

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Text in English and French.
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

CONTINUATION
OF THE
APPENDIX
TO THE
XLIIND VOLUME
OF THE
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF
LOWER CANADA.

Session 1832—3.

CONTINUATION
DE
L'APPENDICE
DU
XLIIE. VOLUME
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE D'ASSEMBLEE
DE LA PROVINCE DU
BAS-CANADA.

Session 1832—3.

Appendix (N.)
30th Nov.

The Commissioners for the improvement of the River Richelieu in account with His Majesty's Government:—

DR.	
1831. Paid Salary of sundry persons, as well as for divers Materials, agreeably to receipts Nos. 1 to 23, between 16th March 1831 and 30th July 1832,	£927 7 9½
Commission allowed to the Commissioners 7½ per cent, according to the Act of Parliament for that purpose,	69 11 1
Nov. 4. Paid William Phillips, Esquire, one half per cent on £1010 Currency, drawn by him from the Receiver General,	5 3 6
1832. Paid Salary of sundry persons, as well as for divers Materials, agreeably to receipts Nos. 1 to 11, between 25th July and 17th November,	329 17 5
Commission allowed to the Commissioners, 7½ per cent,	25 2 6
Balance now in the hands of the Commissioners,	310 1 2
	£1,667 3 5½

CR.

By Balance in the hands of the Commissioners, as per account rendered in 1831,	£657 3 5½
Nov. 4. By cash received from the Receiver General by William Phillips, Esquire,	1,010 0 0
	£1,667 3 5½

Quebec, 30th November 1832.

ROCH DE ST. OURS.

REPORT of Augustus Kuper, of his progress, and the result of his operations in the removal of Rocks and other obstructions in the Navigation of the River Richelieu, during the season 1831.

The Commissioners for the Improvement of the Navigation of the River, having at a meeting held at St. Denis on the 7th July 1831, for the purpose of considering the further Improvements of the River, acceded to my proposals, I lost no time, immediately after my return to Chambly, to cause the two large Batteaux, which required a thorough repair, to be hauled upon the beach at the Basin, and laid on blocks for that purpose, and afterwards to proceed to Montreal, to procure other necessary articles, such as Oakum, Tar, Chains, Anchors, Cables, &c. when at the same time, I ordered to be made by Mr. Briggs, one pair of large powerful Iron Shears, as well as a smaller pair upon a different construction, so that I might be provided with a sufficient number of Instruments of this description for removing Rocks, and no longer

Les Commissaires pour l'amélioration de la Rivière Richelieu en compte avec le Gouvernement de Sa Majesté:—

Appendice (N.)
30 Novr.

DR.	
1831. Payé pour salaire de diverses personnes, ainsi que pour différens matériaux, suivant les reçus No. 1 à 23, datés depuis le 16 Mars 1831 au 30 Juillet 1832,	£927 7 9½
Commission allouée aux Commissaires de 7½ pour cent, suivant l'Acte du Parlement à cet effet,	69 11 1
Novr. 4. Payé à William Phillips, Ecuyer, pour retirer du Receveur Général £1010 courant, un demi pour cent:	5 3 6
1832. Payé pour salaire de diverses personnes, ainsi que pour différens matériaux, suivant reçus No. 1 à 11, datés depuis le 25 Juillet au 17 Novembre,	329 17 5
Commission de 7½ pour cent allouée aux Commissaires,	25 2 6
Balance maintenant entre les mains des Commissaires,	310 1 2
	£1,667 3 5½

AVOIR.

Par balance entre les mains des Commissaires, suivant compte livré en 1831,	£657 3 5½
Novr. 4. Par argent reçu du Receveur Général par William Phillips, Ecuyer,	1010 0 0
	£1,667 3 5½

Québec, le 30 Novembre 1832.

ROCH DE ST. OURS.

RAPPORT des progrès faits par Augustus Kuper, et du résultat de ses opérations, pour enlever les roches, et autres obstructions dans la Navigation de la Rivière Richelieu, pendant l'année 1831.

Les Commissaires nommés pour améliorer la Navigation de la Rivière, ayant accédé à mes propositions, dans une assemblée tenue à St. Denis, le 7 Juillet 1831, à l'effet de considérer les améliorations qu'il y avait à faire à la Rivière, je n'ai pas perdu de temps, et aussitôt après mon retour à Chambly, j'ai fait traîner sur le Rivage les deux grands bateaux qui avaient besoin de réparations, pour cet objet là; je me suis ensuite transporté à Montréal, pour me procurer les autres articles nécessaires, tels que l'étoupe, le goudron, les chaînes, les ancres, les cables, etc.: et je donnai ordre en même temps à M. Briggs, de me faire une grande et forte paire de forces de fer, et une autre paire moins grande, d'une construction différente, afin d'être muni d'un nombre suffisant d'instrumens de ce genre pour enlever les roches, et pour ne plus éprouver de délais dispendieux

A

Appendix
(N.)
30th Nov.

longer be subjected to vexatious and costly delays in case of any accident by breakage, during the progress of my labours, similar to those I experienced in the course of the last season.

I also left with Mr. Wm. Cliffe, an able mechanic at Montreal, the Plans of two River Scrapers, and of a Crane, required to be affixed to one of the Batteaux, for taking up and loading rocks and stones, for the construction of a Dam at the lower Island of St. Denis, the whole to be made by him; Mr. Cliffe, however, during my repeated visits to Montreal for five weeks, put me off from time to time, with fair promises, and disappointed me in the end, pleading that he had too much work on hand, and that he could not execute my orders: I had therefore no other alternative, after so much valuable time lost, but to get the frame work of the Scrapers made by my own carpenters, and to purchase a second hand Crane, which I effected at the low price of £15, and then with the addition of some new castings it required, I obtained a very substantial and useful article.

It being indispensably necessary that I should also be provided with a large Scow, or *Chaland*, and a smaller Scow upon a different construction from those in common use in the country, for the purpose of transporting rocks, gravel and mud, as well as to work the Scrapers with, to deepen the River, and not being able either to purchase, or contract for the same, I found it necessary to purchase materials and to get them built under my own directions, in doing which, I lost no time, nevertheless I was obliged to transport the Timber required for this purpose from a distance of two leagues by land, and two leagues by water, all of which consumed considerable time.

It will therefore, from the foregoing statement or facts, appear evident to the Commissioners, that I was subjected to various unexpected disappointments and delays before I could be prepared to commence operations in the River, (for without my being in possession of the necessary means to execute the works intended to be done, it would have been useless to make the attempt,) and that the time required to complete the repairs of the Batteaux, building a large *Chaland* and a Scow, procuring and transporting the necessary materials for the same, together with my frequent visits to Montreal, and the occasional interruptions to my people from bad weather in the prosecution of their work in the open air, could not possibly be less than that taken up, (being nearly seven weeks) so that it was not till the end of August last, before I could leave Chambly and proceed down the River with my establishment.

On my arrival at St. Antoine, my first operations were directed to, and commenced with the removal of all the remaining rocks from the bed in the channel of the River, of Section No. 4; and I have the satisfaction to report to the Commissioners that with the exception of three large rocks opposite Marchesseau's Mill, the whole of this Section, extending more than three miles, is now, to the best of my knowledge, diligence and exertions, entirely free and clear of rocks in the navigable channel, and that the Navigation in this part of the River has thereby been highly improved. The whole number of rocks removed from the bed of the River amount to ninety seven, some of which were of an enormous size, and required extraordinary labor and perseverance to be taken up, of which the Commissioners have themselves been eye-witnesses in several instances.

The iron work required to be affixed to the River Scrapers, having been made by a good Blacksmith at St.

dieux et vexatoires, en cas d'accident, pendant les progrès de mes travaux, tels que j'en ai éprouvé pendant le cours de l'année dernière.

Je donnai aussi à M. W. Cliffe, habile artisan de Montréal, les plans de deux grattoirs de Rivière, et d'un levier, dont j'avais besoin pour attacher à l'un des bateaux afin d'enlever et de charger les roches et les pierres pour la construction d'une écluse à l'île inférieure de St. Denis; je l'avais chargé de faire tout cela. Néanmoins, M. Cliffe me fit de belles promesses pendant cinq semaines; pendant lesquelles je me suis transporté chez lui à Montréal, à plusieurs reprises; et finalement, il ma trompé, en me donnant pour excuse qu'il avait trop d'ouvrages, et qu'il ne pouvait pas exécuter mes ordres. Je n'avais d'autre alternative, après avoir perdu un temps aussi précieux, que de faire faire la charpente de ces grattoirs par mes propres charpentiers, et d'acheter un levier de seconde main; ce que j'ai fait pour la somme modique de £15, et je me suis ainsi procuré, un article très-solide et très-utile, à l'aide de quelques améliorations dont il avait besoin.

Comme il était indispensablement nécessaire pour moi d'avoir un grand chaland et un autre chaland plus petit, d'une construction différente de ceux dont on se sert ordinairement dans ce pays, afin de transporter les roches, le gravier et la vase, et afin de pouvoir employer les grattoirs pour creuser la Rivière, et comme je n'étais pas en état de les acheter, je me suis trouvé dans la nécessité d'acheter des matériaux, et de les faire construire sous mes directions, ce que j'ai fait sans perdre de temps. Néanmoins je me suis trouvé obligé de faire transporter le bois nécessaire pour cet objet, à une distance de deux lieues par terre, et à une même distance par eau; ce qui a pris un temps considérable.

D'après l'exposé des faits qui précède, il paraîtra évident aux yeux des Commissaires que j'ai éprouvé des retards et des contre-temps inattendus, avant de pouvoir me mettre en mesure de commencer mes opérations sur la Rivière, (car sans avoir entre les mains les moyens nécessaires pour exécuter les ouvrages que l'on avait en vue de faire, il m'aurait été inutile d'en faire l'essai); et l'on verra que le temps nécessaire pour compléter les réparations des bateaux, pour contruire un grand chaland, et un autre chaland moins grand, pour me procurer et pour transporter les matériaux nécessaires pour les construire, joint à mes visites fréquentes à Montréal, et les interruptions occasionnelles que le mauvais temps a fait éprouver à mes engagés, pendant qu'ils travaillaient à plein air; l'on verra, dis-je, qu'il n'était pas possible de prendre moins de temps qu'on en a pris (faisant près de sept semaines); tellement que ce n'est qu'à la fin du mois d'Août dernier, que j'ai pu partir de Chambly, et me transporter avec mon établissement à la Rivière Richelieu.

En arrivant à St. Antoine, j'ai commencé mes opérations, en faisant enlever tout ce qui restait de roches dans le lit du chenal de la Rivière, de la Section No. 4; et j'ai la satisfaction de faire rapport aux Commissaires, qu'à l'exception de trois grosses roches qui se trouvent vis-à-vis du moulin de Marchesseau, on ne rencontre pas une roche dans le chenal navigable de toute cette section, qui s'étend au delà de trois milles; et que la navigation de cette partie de la Rivière a été considérablement améliorée. Le nombre total des roches qu'on a enlevées du lit de la Rivière s'élève à quatre-vingt-dix-sept; quelques-unes d'entr'elles étaient d'un volume énorme, et il fallut un travail et une persévérance extraordinaires pour les enlever; ce dont les Commissaires ont été témoins dans plusieurs occasions.

Les ouvrages en fer qu'il a fallu attacher aux grattoirs de la Rivière, ayant été faits par un bon Forgeron de

Appendice
(N.)
30 Nov.

Appendix
(N.)
30th Novr.

St. Antoine, whilst my men were employed in removing rocks in Section No. 4, a trial was made with them as soon as they were completed, to remove and deepen the Bar at the lower Island of St. Denis, the result of which proved satisfactory and successful, considering the advanced state of the season, as well as that it required some experience, before my people got acquainted with the method of working these Machines. I also beg leave to observe, that, as the men employed in this kind of labor are exposed to getting continually wet and muddy, the operation for Scraping the bottom of the River, should be performed during the months of August, September, and until about the middle of October, because the River generally falls at this season of the year to its lowest mark, and the water is not too cold, so as to affect the health of the men employed. I further take the liberty to express to the Commissioners my conviction that as the Bar at this Island is, and has been of all the obstructions to the navigation of the River, to vessels of a light draught of water, when the River is at its lowest state, the most serious, and during some seasons an insurmountable obstacle; the same can be removed without the help of a Dredging Vessel, although the process in doing so with Scrapers and common Drags, may require a little more time to effect it, yet it will still be less expensive from its simple process, no costly machinery and repairs being required.

Having therefore, in consequence of the advanced state of the season, been able to make but little progress in deepening the Bar at the Island, the Commissioners thought it advisable to relinquish the prosecution of this highly important object, for this year, and in compliance with their direction, I left Section No. 4, on the 28th of October last, and proceeded up the River with my Establishment as far as St. Charles, where I was employed during three days in searching for several rocks laying in the Channel close to the farm of Captain Bougrette and the lower ferry of St. Charles and St. Marc; the number of nine rocks were all that could be found there, after a most diligent search, and in a few days more they were likewise removed.

This object having been accomplished, I next proceeded onward to the South Channel of the Isles aux Cerfs, for the purpose of rendering it navigable at low water, by clearing the numerous large rocks deposited there, and by unremitting labour and exertions, succeeded in removing the number of fifty six rocks, some of which, in fact the greater part, was of a very large size; and I have now the satisfaction to state, that the navigation on the South side of these Islands is perfectly clear and free from rocks, which will henceforth prove a great advantage to navigation. The bank on the North shore of the River opposite these Islands, being completely overgrown with large trees and brushwood, so that it was impossible for people to pass here with the towing line of any Bateaux or River Craft, the North shore of the River being the route always used for that purpose, I thought it advisable, before leaving this Station, to cause the whole to be cut down and cleared, and by so doing, have removed a great public nuisance.

Having now laid before the Commissioners a brief and faithful Report of my operations in the River during last year's season, it becomes my duty to draw their further particular attention to the various other obstructions still remaining to be removed, and to refer them to my Report on that important subject, of the 24th August, 1830, viz:—

Section

de St. Antoine, tandis que mes hommes étaient employés à enlever les roches dans la Section No. 4, on en a fait l'essai, aussitôt qu'ils furent achevés, pour creuser la barre à l'Île inférieure de St. Denis; et le résultat de cet essai a été satisfaisant, lorsque l'on considère l'état avancé de la saison; et que l'on réfléchit, qu'il fallait que mes hommes acquissent quelque expérience, avant de parvenir à connaître la manière dont il faut se servir de ces machines. Je demande aussi qu'il me soit permis de remarquer, que, comme les gens que l'on emploie à ce genre de travail, sont continuellement exposés à se mouiller, et à se trouver dans la vase, les opérations pour creuser la Rivière devraient se faire pendant les mois d'Août, de Septembre et jusqu'au milieu d'Octobre, parce que les eaux en général, baissent pendant cette saison de l'année; et qu'elles ne sont pas trop froides pour affecter la santé des gens qui sont employés. Je prends de plus la liberté d'exprimer la persuasion, dans laquelle je suis, que, comme la barre, à cette Île, est et a toujours été l'obstacle le plus sérieux, à la navigation des Vaisseaux qui ne tirent que très peu d'eau, lorsque la Rivière est toute basse; et que dans certaines saisons, cet obstacle est insurmontable, on peut néanmoins le faire disparaître sans employer un Cure-Môle: et quoiqu'il se puisse qu'on prenne plus de temps pour y réussir avec des grattoirs et des harpons ordinaires, néanmoins cela serait beaucoup moins dispendieux, puisqu'il ne serait pas nécessaire d'employer des Machines couteuses.

L'état avancé de la saison ne m'ayant permis de faire que peu de progrès pour creuser la Barre de l'Île, les Commissaires jugèrent à propos de discontinuer cette opération importante pour cette année là; et en obéissance à leur ordre, je laissai la section No. 4 le 28 Octobre dernier, et je montai la rivière avec mon établissement jusqu'à St. Charles, où j'ai été employé pendant trois jours à chercher les différentes roches qui se trouvent dans le chenal, près de la Ferme du Capitaine Bougrette, et de la traverse inférieure de St. Charles et de St. Marc. Après la recherche la plus diligente on n'a pu trouver que neuf roches, que l'on a pareillement enlevées trois jours après.

Cet ouvrage achevé, je me portai ensuite au chenal Sud de l'Île aux Cerfs, afin de le rendre navigable à basses eaux, en enlevant les nombreuses grosses roches qui s'y trouvent; et après un travail sans relâche, et après beaucoup d'efforts, j'ai réussi à enlever cinquante-six roches, dont la plus grande partie était d'un volume considérable; et j'ai maintenant la satisfaction de dire, qu'on ne reconte plus de pierres dans la navigation au Sud de ces Îles, ce qui sera dorénavant d'une grande utilité pour les navigateurs. Le rivage au Nord de la Rivière, vis-à-vis de ces Îles était tout-à-fait couvert de grands arbres et de broussailles, tellement qu'il était impossible au monde de passer ici avec la cordelle des bateaux ou des cageux de bois en remorque, (car l'on passe toujours par la route sur la rive Nord de la Rivière,) j'ai jugé à propos de les faire abattre, et en cela j'ai fait disparaître une grande nuisance publique.

Ayant maintenant mis sous les yeux des Commissaires un rapport précis et fidèle de mes opérations sur cette Rivière pendant l'année dernière, il est de mon devoir d'appeler leur attention d'une manière particulière, aux différentes obstructions autres qui existent encore, et qu'il sera nécessaire de faire disparaître, et de les renvoyer à mon rapport du 24 Août 1830, sur ce sujet important.

Section

Appendice
(N.)
30 Novr.

Appendix
(N.)
30th Nov.

Section No. 2.—An extraordinary large rock laying in the Channel opposite Paul Lamotte; also the dangerous and extensive point of large rocks at the Batture C. as delineated on my Plans, for the purpose of widening the Channel at this intricate situation of the Navigation.

Section No. 3.—The several rocks at the Batture stretching across the River below the Ruisseau de Laplante.

Section No. 4.—The rocks opposite the Windmill at Marchesseau, which require to be mined under water, being of immense large size and very dangerous to navigators; also the removal and deepening of the Bar at the little Island below St. Denis, which is of the highest importance and necessity, and as soon as this has been effected, the construction of the proposed Dam; the deepening of the Channel which runs close in shore at Aug. Riché above Joseph Cartier, Esquire.

Section No. 5.—The removal of the small but very prominent Batture in the Rapids of Belœil opposite B. Sabourin, and likewise the cutting of and removing the point of the Batture laying above the same across the River for the purpose of enlarging the Channel; several large rocks are still left in the Channel below the Rapids, which should likewise be removed therefrom.

Should the Commissioners decide upon the removal of the foregoing obstructions, I beg leave to state that it will take a very short time this season to prepare and be ready to commence the operations, as I am now provided with all the necessary machinery and implements for that purpose, the procuring of which forms a considerable item in my disbursements of last year, but was unavoidable and necessary. One of the large Bateaux and the large Chaland require some caulking, and a new cross beam to the Timber Frame for raising rocks is required; this, with all the other preparations can be accomplished in a fortnight at most, when the operations can be commenced without further loss of time.

All of which is respectfully submitted to the favorable consideration of the Commissioners.

AUG. KUPER.

Chambly, 31st July, 1832.

Section No. 2.—Une roche d'une grosseur extraordinaire, qui se trouve dans le chenal, vis-à-vis de chez un nommé Paul Lamotte; aussi la pointe dangereuse et étendue de rochers sur les battures C., tels que tracées dans mon plan, afin d'élargir le chenal, dans cet endroit si difficile pour la navigation.

Section No. 3.—Les différentes roches sur la batture qui traverse la Rivière au-dessous du Ruisseau de Laplante.

Section No. 4.—Les roches vis-à-vis du Moulin à Vent de Marchesseau qui ont besoin d'être minées sous l'eau, à cause de leur volume immense, et qui sont très-dangereuses pour les navigateurs; aussi la barre de la Petite Isle, au-dessous de St. Denis, qui a besoin d'être creusée, ce qui est de l'importance et de la nécessité la plus urgente; et aussitôt que cela aura été fait, la construction des écluses projetées, creuser le chenal qui s'approche du rivage chez Aug. Riché, au-dessus de chez Joseph Cartier, Ecuyer.

Section No. 5.—Enlever la batture, petite mais saillante dans le Rapide de Belœil, vis-à-vis de chez B. Sabourin, et aussi couper et enlever la pointe de la batture traverse la Rivière au-dessus de ce Rapide, à l'effet d'élargir le chenal. On a laissé encore plusieurs roches considérables dans le chenal, au-dessous des Rapides, que l'on devrait pareillement enlever.

Si les Commissaires se déterminent à faire enlever les obstructions que je viens de signaler, je demande qu'il me soit permis de dire qu'il me faudra très peu de temps cette année pour me préparer et me mettre en état de commencer les opérations, puisque je suis muni à présent de toutes les machines et de tous les instrumens nécessaires pour cet objet-là; cela a formé l'année dernière un article considérable de mes déboursés, lesquels étaient indispensablement nécessaires. Un des grands bateaux et le grand chaland ont besoin d'être calfatés, et il faudra ajouter à leur charpente une poutre de traverse, afin de lever les roches; tout cela, ainsi que les autres réparations peuvent se faire dans quinze jours au plus, et l'on peut alors commencer les opérations sans perdre de temps.

Le tout est respectueusement soumis à la considération favorable des Commissaires.

AUG. KUPER.

Chambly, 31 Juillet 1832.

Appendix
(O.)
1st Decr.

DR. Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada, en Compte avec les Commissaires nommés en vertu de l'Acte Provincial de la 10e. et 11e. Geo. IV. Chap. 31.

DR. The Government of the Province of Lower-Canada in account with the Commissioners appointed under the Provincial Act of the 10th & 11th Geo. IV. Cap. 31.

1831.		No.	1832.		No.
Nov.	25. Pour montant de compte rendu ce jour,	£1781 19 2	Janvr.	26. Payé à Lauder et Speir à compte de contrat, par reçu,	£1999 13 11½
"	26. Pour payé autant à Grant et McIntosh, par reçu,	20. 20 0 0	"	30. Ditto à Js. Fellows par compte,	" 27. 1500 0 0
Déc.	3. Pour autant payé aux mêmes,	" 21. 10 0 0	Février	4. Ditto à William Tate par ditto,	" 28. 2 0 0
"	15. " " à D. Salmon pr. traduction,	" 22. 3 10 0	"	8. Ditto à Petch & Drake à compte de contrat,	" 29. 30 0 0
"	" Pour autant payé à M. Wells, Architecte, à compte de salaire,	" 23. 40 0 0	Mars	8. Ditto à William Tate par ditto,	" 30. 150 0 0
"	26. Ditto aux propriétaires de l'aqueduc par compte,	" 24. 95 2 4	"	31. Ditto à Morton & Kimball à compte de contrat,	" 31. 20 0 0
"	28. Ditto à Grant et McIntosh par balance de compte,	" 25. 39 19 11½	Mai	2. Ditto Lauder & Speir à compte, par reçu,	" 32. 500 0 0
1832.			"	12. Ditto à Grant & McIntosh par compte,	" 33. 1000 0 0
Janvr.	21. Ditto à Michael Bames par compte,	" 26. 9 2 6	"	16. Ditto à Robert Armour & Cie. par ditto,	" 34. 9 9 6
				"	" 35. 1 3 11
		£1999 13 11½			£5212 7 4½

Appendice
(N.)
30 Nov.

Appendice
(O.)
1er Decr.

Appendix (P.) 1st Decr.		Montant d'autre part, £5212 7 4½		No.	
1832.	Mai 19.	Payé à Grant & McIntosh par compte,	par reçu	36.	9 2 7
	Juin 1.	Ditto M. Jo. Wells, Architecte,		37.	64 3 4
	" 2.	Ditto à Grant & McIntosh,		38.	18 17 4
	" 7.	Ditto à Petch & Drake,		39.	100 0 0
	" 9.	Ditto à Grant & McIntosh,		40.	13 18 9
	" "	Ditto à John Wells par compte,		41.	5 5 1
	Juillet 13.	Ditto à Watts & Thompson		42.	62 10 0
	" 21.	Ditto à Grant & McIntosh,		43.	10 0 0
	" 28.	Ditto aux mêmes,		44.	26 8 1½
	Août 1.	Ditto à Lander & Speir,		45.	500 0 0
	" 4.	Ditto à Drake & Gibbon		46.	100 0 0
	" "	Ditto à Robert Morton,		47.	200 0 0
	" 10.	Ditto à Lott Briggs,		48.	30 0 0
	Sept. 12.	Ditto à Drake & Gibbon,		49.	600 0 0
	" 17.	Ditto à Lott Briggs,		50.	50 0 0
	" 22.	Ditto à William Tate,		51.	12 10 0
	Octobre 4.	Ditto au même par compte,		52.	25 15 8
	" 16.	Ditto à Drake & Gibbon,		53.	100 0 0
	" 26.	Ditto à Lauder & Spier,		54.	500 0 0
	" "	Ditto à Drake & Gibbon,		55.	400 0 0
	Novr. 6.	Ditto à H. H. Cunningham par compte,		56.	2 4 1
	" 7.	Ditto pour divers ports de lettres,		"	0 13 8
	" 9.	Ditto à William Ludlam		57.	150 0 0
	" "	Ditto à Robert Morton,		58.	200 0 0
	" 13.	Balance due par la Banque de Montréal,		59.	5 2 11
					<u>£8,398 18 11</u>

1831.		AVOIR.			
Novr. 25.	Par divers Warrants	{montant		£2249	11 5
		par compte rendu à			
1832.	Janvr. 26.	Par Warrant, £1850 moins wt. 2s. 6d.		1849	17 6
	Avril 7.	Par ditto, 500 ditto		499	17 6
	Mai 8.	Ditto ditto, 1000 ditto		999	17 6
	Août 6.	Ditto ditto, 800 ditto		799	17 6
	Sept. 13.	Ditto ditto, 800 ditto		799	17 6
	Oct. 29.	Ditto ditto, 1200		1200	0 0
				<u>£8398</u>	<u>18 11</u>

P. DE ROCHEBLAVE.
JOHN TRY.

Sworn before me at Montreal,
this 13th day of November 1832.

BENJ. HOLMES, J. P.

The following Documents accompanied the preceding account :—

1. Copy of the Contract and Agreement between William Lauder and William Spier, and the Commissioners for erecting a New Gaol in Montreal, for the Stone Mason Work, dated 25th January 1832.
2. Copy of the ditto ditto between Robert Drake and Christopher Patch, and the ditto ditto, for Brick Work, dated 8th February 1832.
3. Copy of the ditto ditto between Robert Morton and Asa Kimball, and the ditto ditto, for the Carpenters and Joiners Work, &c., dated 31st March 1832.
4. Copy of the ditto ditto between William Ludlam, and the ditto ditto, for the Cast Iron Work, dated 31st October 1832.
5. Copy of the ditto ditto between Lott Briggs, and the ditto ditto, for wrought Iron and Smiths' Works, dated 12th November 1832.

Les Documents suivans accompagnaient le compte qui précède :—

1. Copie du contrat et marché entre William Lauder et William Spier, et les Commissaires pour l'érection d'une Nouvelle Prison à Montréal, pour la Maçonnerie, en date du 25 Janvier 1832.
2. Copie ditto ditto entre Robert Drake et Christophe Patch et ditto ditto pour l'ouvrage en Briques, en date du 8 Février 1832.
3. Copie ditto ditto entre Robert Morton et Asa Kimball et ditto ditto pour la Charpenterie et Menuiserie, etc., en date du 31 Mars 1832.
4. Copie ditto ditto entre William Ludlam et ditto ditto pour l'ouvrage en Fer Fondu, en date du 31 Octobre 1832.
5. Copie ditto ditto entre Lott Briggs et les ditto ditto pour l'ouvrage en Fer de Forgeron, en date du 12 de Novembre 1832.

Appendix (P.)
1st Decr. To the Honorable the Commons of Lower Canada, in Parliament assembled.
The Report of the Commissioners of the Lachine Canal.

Respectfully sheweth ;

That notwithstanding the protracted duration and severity of last winter, which rendered it impracticable to open the Canal earlier than the twenty fifth of April, (later by several days than in any preceding year,) no repairs beyond those of ordinary occurrence were found necessary.

That although the Commissioners cannot submit as favorable a Statement of the business transacted on the Canal this year, as they had the honor of doing by their last Report, yet when the almost total and universal suspension of trade for upwards of two months, caused by the Epidemic which prevailed throughout the Canadas last summer, is considered, the Commissioners think there is reason for congratulation that the diminution of Revenue is not greater : to the end of the season it will probably not exceed Eight hundred pounds currency.

The Account Current to the 10th of October accompanies this Report, and shews the Receipts from the same period of last year to be £5,784 10 10 currency,—the permanent Expenditure for management, collecting the Revenue, and Ground Rent during the same period amounts to £806 5 0, and the Incidental Expenses to £588 2 1. £4300 currency has been remitted to the Receiver General.

The Commissioners feel pleasure in stating that the Basin recommended by their last year's Report to be made above the one already constructed under authority of an Act of the Legislature, has been commenced, and will be finished early next spring without any expense whatever on the part of the Public ; this they were enabled to do in consequence of a very large quantity of earth being required to raise the New Market

A l'Honorable Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, réunie en Parlement Provincial.

Le Rapport des Commissaires du Canal de Lachine.

Expose respectueusement.

Que malgré la sévérité et la durée prolongée de l'hiver dernier, dont le résultat a été l'impossibilité d'ouvrir le Canal avant le vingt-cinq Avril (époque la plus tardive à laquelle il ait été ouvert pendant aucune des années précédentes) il n'a pas été nécessaire néanmoins d'y faire d'autres réparations que celles qui sont d'une occurrence ordinaire.

Que quoique les Commissaires ne puissent pas offrir cette année un tableau aussi favorable des opérations qui se sont transigées sur ce Canal, que celui qu'ils ont eu l'honneur de faire dans leur dernier Rapport, néanmoins si l'on considère la cessation presque universelle de tout commerce pendant l'espace de plus de deux mois, occasionnée par le règne de l'épidémie dans les Canadas, pendant le cours de l'été dernier, les Commissaires pensent qu'il y a tout lieu de se féliciter, que la diminution du revenu n'ait pas été plus considérable ; elle n'excédera probablement pas à la fin de l'année, huit cents livres courant.

Le Compte courant à venir au 10 Octobre accompagne ce Rapport, et fait voir que la Recette depuis la même période de l'année dernière s'élève à £5784 10s. 10d. ; la dépense permanente pour régie, perception des Revenus, et loyer du terrain pendant la même période de temps s'élève à £806 5s., et les dépenses incidentes à £588 2s. 1d. £4300 courant, ont été versés dans la caisse du Receveur Général.

C'est avec plaisir que les Commissaires remarquent que le bassin qu'ils ont recommandé de faire, dans leur dernier Rapport, au dessus de celui qui a déjà été construit sous l'opération d'un Acte de la Législature, a été commencé, et sera achevé de bonne heure le printemps prochain, sans qu'il en coûte rien du tout au public, et cela parce qu'il a fallu une quantité considérable de terre pour exhausser le nouveau marché qui s'établit

Appendix
(P.)
1st Decr.

ket forming over the Creek between Franchère's Bridge and the foot of McGill Street; and the Contractors for that work found it their interest to excavate and form the Basin in consideration of their being allowed to apply the surplus earth to raise the Market. The two Basins with an intermediate space appropriated to the purpose of hauling up and repairing Boats will be serviceable to all persons using the Canal, and especially to those engaged in the forwarding trade with Upper Canada, whose Stores are in the immediate vicinity.

The constant use made of the North Bank above Lock No. 5, in discharging and taking in cargoes, and the wear and tear consequent thereon, having caused frequent interruptions to the navigation for the purposes of repair, the Commissioners deemed it advisable to prevent a recurrence of like interruption, by making the repair of a more substantial and permanent nature than had been done hitherto; they therefore caused that bank to be wharfed in a similar manner to and until it joined the wharfage formerly made under the Commission, to that portion of the bank which lies in front of Messrs. Gates & Co.'s Stores. The facility and cleanliness with which cargoes may be landed or embarked along that part of the Canal, cannot but be appreciated by all who are engaged in the trade.

The Commissioners consider it their duty again to advert to a subject which they have already frequently submitted to the attention of the Legislature. It is the necessity of power being granted to make minor regulations, with limited penalties for breach thereof. The want of such power renders the maintenance of the Canal in the order which should prevail in all public works, and the collection of the Revenue, more difficult and burthensome every year, and, with the commercial part of the community, it has justly become a source of constant and loud complaint. This is evinced in the altercations which almost daily occur between the owners or conductors of boats laden with valuable commodities, such as Flour, Grain, Dry Goods, &c. which are liable to injury from exposure to the vicissitudes of the weather, and the owners or conductors of Boats and Scows laden with firewood. The latter, as the Commissioners have already represented, generally occupy a much greater extent of the Bank or Wharf of the Canal to which they are moored than they have any just right to do, and they frequently leave the wood piled thereon for eight or ten days together, or until they can find a purchaser, to the manifest exclusion and annoyance of all others. If the power to make minor regulations were given to the Commissioners, together with authority (as prayed for by their Report of last year,) to levy Toll in proportion to the time during which the Boat or Scow and cargo may occupy any portion of the Canal or its banks, the evil referred to would soon be abated, and the Revenue would certainly not suffer any decrease.

The Commissioners refrain from urging the subject any further than by praying reference to their Reports to the Legislature in the years 1826, 1827, 1828 and 1831.

The Commissioners, in conclusion, beg leave also to bring under the favorable consideration of the Legislature, the Plan, Report and Estimate of Mr. Peter Fleming, Civil Engineer, on the entrance of the Canal at Lachine, and the mode of improving it, which accompanied their Report of last year.

All which is respectfully submitted,
Montreal, November, 1832.

T. POTHIER,
HORATIO GATES,
GEORGE GREGORY.

Appendice
(P.)
1 Decr.

s'établit au dessus la petite Rivière entre le Pont de Franchère et le pied de la rue McGill, et que les Entrepreneurs de cet ouvrages ont trouvé qu'il était de leur intérêt de creuser les terres, et de faire le bassin, à condition qu'on leur permettrait d'employer la terre tirée de ce bassin, pour exhausser le marché. Les deux bassins avec un espace intermédiaire, destiné à recevoir les bateaux pour les y réparer, seront d'une grande utilité à toutes les personnes qui profitent du Canal, et particulièrement à celles qui sont employées dans le Commerce avec le Haut-Canada, et qui ont leurs magasins dans le voisinage immédiat.

L'usage continuel que l'on fait de la terrasse du Nord au dessus de l'Ecluse No. 5, pour charger et décharger les bateaux, et le dommage qui en est la suite ayant occasionné de fréquentes interruptions dans la Navigation, afin de faire des réparations les Commissaires ont jugé à propos d'empêcher que ces interruptions n'aient encore lieu en faisant des réparations plus solides et plus durables, que celles qu'on a faites jusqu'à présent. En conséquence ils ont fait faire un quai semblable et qui aboutit au quai qui a ci-devant été bâti d'après les directions de la commission, jusqu'à cette partie de la terrasse qui se trouve devant les hangards de Messrs. Gates & Cie.

Les Commissaires croient de nouveau devoir faire allusion, à un sujet auquel ils ont déjà fréquemment appelé l'attention de la Législature; c'est la nécessité, de leur accorder le pouvoir, de faire des réglemens mineurs, et d'imposer une pénalité limitée, dans les cas d'infraction de ces réglemens. L'absence d'un semblable pouvoir entre leurs mains, fait qu'il devient plus difficile et plus onéreux chaque année, de maintenir le Canal dans l'ordre, qui devrait régner dans tous les ouvrages publics. et cela est devenu, à juste titre, un sujet continuel de plaintes, de la part de tous ceux qui sont intéressés dans le Commerce. Cela se prouve par les altercations qui s'élèvent presque tous les jours, entre les propriétaires ou les conducteurs des bateaux chargés d'articles de prix, tels que la farine, les grains, les marchandises sèches, etc. que l'exposition aux vicissitudes du temps, peut endommager; et les propriétaires ou les conducteurs des bateaux chargés de bois de chauffage. Ces derniers, ainsi que l'ont déjà représenté les Commissaires, occupent un espace de la terrasse ou du quai du Canal, auquel ils sont amarrés, beaucoup plus étendu que celui qu'ils ont droit de réclamer, et ils y amoncellent leur bois, pendant des huit ou dix jours à la fois, ou jusqu'à ce qu'ils puissent trouver des acheteurs, à l'exclusion manifeste, et au grand détriment de tous les autres. Si l'on donnait le pouvoir aux Commissaires de faire des réglemens mineurs, et si on les autorisait (ainsi qu'ils le demandent dans leur Rapport de l'année dernière) à percevoir le péage en proportion du temps que les bateaux occupent aucune partie du Canal ou de ses terrasses, l'abus dont ils se plaignent disparaîtrait bien vite, et le revenu n'en éprouverait assurément aucune diminution.

Les Commissaires s'abstiennent de s'étendre d'avantage à cet égard, autrement qu'en priant qu'il leur soit permis de renvoyer aux Rapports qu'ils ont faits à la Législature pendant les années 1826, 1827, 1828 et 1831.

Pour terminer, les Commissaires demandent la permission d'offrir à la considération favorable de la Législature, le Plan, le Rapport, et l'Estimation de M. Peter Fleming, Ingénieur Civil, relativement à l'entrée du Canal de Lachine, et au mode de l'améliorer, qui accompagnent leur Rapport de l'année dernière.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

Montréal, Novembre 1832.

T. POTHIER,
HORATIO GATES,
GEORGE GREGORY.

Appendix
(P.)
1st Decr.

The Government of the Province of Lower Canada, in Account Current with Frederick Griffin, Secretary, Treasurer, and Toll Collector of the Lachine Canal.

Dr.			
To incidental and permanent expenses in maintaining the Canal, namely:—			
	<i>Incidental.</i>	<i>Permanent.</i>	
1831.			
Novr. 5. Labourers, 4 weeks, ending 3rd November,	£38 5 2		
Decr. 8. John Brownlee, finishing and repairing house at the Windmill Locks,	63 14 7		
“ 9. J. Porteous, Stoves for Lockhouses,	16 11		
“ 10. A. P. Tipson, straw and cartage,	0 6 3		
“ “ Labourers, 5 weeks ending 8th December,	31 10 1		
“ 17. Postage on the Montreal and Ottawa Canal Bill, from a Committee of the House of Assembly,	0 18 0		
“ 19. W. L. Coit, nails, shovels, paint, tar, &c.	44 15 7		
“ 30. John Fellow, smith work,	6 2 6		
“ 31. Overseers and Lock-keepers, 3 month's wages to this date,		132 17 6	
1832.			
Jany. 30. Estate of the late D. Scobie, mortar, lime, sand, &c.	7 18 9		
“ “ J. Whitlaw, carpentry work,	7 8 2		
Feby. 8. William Spier, plank and scantling,	19 8 1		
“ 23. R. & H. Corse, sediment of oil, whiting, &c.	13 11 7		
March 31. Overseers and Lock-keepers, from 1st Jany. to this date,		81 12 6	
April 28. Labourers, to 26th instant,	26 13 0		
“ “ M. Smith, repairing iron work of regulating lock,	2 0 0		
“ “ J. Carmichael, candles for Lock-keepers,	1 0 0		
“ “ Labourers at the Windmill locks to 26 April,	5 10 0		
June 2. Labourers, 5 weeks ending 31st May,	44 4 6		
“ 30. Do. 4 do. 28th June,	45 8 10		
“ “ Overseers and Lock-keepers, 3 months to this date,		144 5 0	
July 10. Bank of Montreal, premium on Draft for £2000 remitted to the Receiver General,	5 0 0		
“ 14. Postage on Receiver General's Rects.	0 0 9		
“ 28. Charles Carmichael, Cedars,	4 9 1		
“ “ Labourers, 4 weeks ending 26th,	40 16 10		
August 4. A. Gray, 6 bbls. Roman Cement,			
“ 6. J. Lecompte, repairing fences,	13 3 4		
“ 31. Labourers, 5 weeks, ending 30th August,	15 15 10		
Sept. 19. P. Fleming, Surveying and taking soundings at the entrance of the Canal at Lachine, in the Fall			
Carried over,	£460 12 2	£358 15 0	

Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada en compte courant avec Frederick Griffin, Secrétaire, Trésorier et Péager du Canal de Lachine.

Appendice
(P.)
1 Decr.

Dr.			
Dépenses incidentes et permanentes pour l'entretien du Canal, savoir :			
	<i>Incidentés.</i>	<i>Permanentés.</i>	
1831.			
Novr. 5. Travailleurs, 4 semaines finissant le 3 Novembre,	£38 5 2		
Décr. 8. John Brownlee, pour finir et réparer la maison aux écluses du moulin à vent,	63 14 7		
“ 9. J. Porteous, poêles pour la maison des écluses,	18 11 3		
“ 10. A. P. Tipson, paille et transport d'icelle,	0 6 3		
“ “ Travailleurs, 5 semaines finissant le 8 Décembre,	31 10 1		
“ 17. Compte du port du Rapport d'un Comité de la Chambre d'Assemblée sur les canaux de Montréal et de l'Outaouais,	0 18 0		
“ 19. W. L. Coit, cloux, pelles, peinture, goudron, etc.	44 15 7		
“ 30. John Fellow, ouvrage de forgeron,	6 2 6		
“ 31. Surveillans des écluses, 3 mois de gages échus ce jour,		132 17 6	
1832.			
Janvr. 30. A la succession de feu le D. Scobie, mortier, chaux, sable, etc.,	7 18 9		
“ “ J. Whitlaw, ouvrage de charpenterie,	7 8 2		
Février 8. William Spier, planches, etc.,	19 8 1		
“ 23. R. & H. Corse, sédiment d'huile, blanc de Céruse, etc.,	13 11 7		
Mars 31. Surveillans et gardiens des écluses depuis le 1er Janvier jusqu'à cette date,		81 12 6	
Avril 28. Travailleurs, jusqu'au 26 du courant,	26 13 0		
“ “ M. Smith, pour réparation d'ouvrages en fer aux écluses,	2 0 0		
“ “ J. Carmichael, chandelles pour les gardiens des écluses,	1 0 0		
“ “ Travailleurs aux écluses du moulin à vent jusqu'au 26 Avril,	5 10 0		
Juin 2. Travailleurs, 5 semaines finissant le 31 Mai,	44 4 6		
“ 30. Ditto, 4 ditto 28 Juin,	45 8 10		
“ “ Surveillans et gardiens des écluses, 3 mois à cette date,		144 5 0	
Juillet 10. Banque de Montréal, primesur une traite pour £2000 remise au Receveur Général,	5 0 0		
“ 14. Port sur la reconnaissance du Receveur Général,	0 0 9		
“ 28. Charles Carmichael, Cèdres,	4 9 1		
“ “ Travailleurs, 4 semaines finissant le 26,	40 16 10		
Août 4. A. Gray, 6 quarts de ciment romain,	6 0 0		
“ 6. J. Lecompte, réparation des clôtures,	13 3 4		
“ 31. Travailleurs, 5 semaines finissant le 30 Août,	15 15 10		
Sept. 19. P. Fleming, pour avoir surveillé et sondé l'entrée du Canal de Lachine, dans l'automne			
	£460 12 2	£358 15 0	

Appendix (P.) 1st Decr.	Brought over, of 1831, and making plans and report thereon,	£ 460 12 2 £358 15 0 21 10 0	£460 12 2 £358 15 0 21 10 0
Sept. 30.	Overseers and Lock-keepers, 3 months to this date,	162 10 0	162 10 0
Oct. 6.	M. Smith, repairs to regulating lock,	1 6 0	1 6 0
" "	Bank of Montreal, premium on Draft for £2300 remitted to the Receiver General,	5 15 0	5 15 0
" "	Labourers, 5 weeks ending 4th October,	40 2 3	40 2 3
" "	Js. Forbes, building 25 arpents of stone fence,	43 15 0	43 15 0
" 10.	Postage on Receiver General's Receipts,	0 0 9	0 0 9
" "	Wm. Budden, Roman Cement,	2 0 0	2 0 0
" "	W. L. Coit, shovels, rope, nails, oil, &c.	13 0 11	13 0 11
" "	Seminary of Montreal, one year's rente constituée on land at St. Gabriel,	60 0 0	60 0 0
" "	D. Duff, Office rent, &c. at Lachine, for one year,	25 0 0	25 0 0
" "	F. Griffin, Secretary, Treasurer and Toll Collector, one year's salary to 30th September,	200 0 0	200 0 0
	Total permanent Expenses,	806 5 0	806 5 0
	Total incidental do,	588 2 1	588 2 1
July 10.	To amount remitted to the Receiver General,	2000 0 0	2000 0 0
Oct. 6.	To do. do.	2300 0 0	2300 0 0
	Balance,	4300 0 0 132 8 10	4300 0 0 132 8 10
	Currency,	£5826 15 11	£5826 15 11
Cr. 1831.			
Oct. 10.	By balance of account rendered this day,	£33 14 2	£33 14 2
" 31.	By Tolls collected at Montreal to this date,	£16 7 9	£16 7 9
" "	By do. at Lachine to do.	613 8 1½	613 8 1½
Decr. 10.	By do. to the close of the navigation,	674 9 7	674 9 7
" "	By do at Montreal to do.	18 10 5	18 10 5
		1922 15 10½	1922 15 10½
1832.			
April 28.	By amount received for 17 toises of stone,	8 10 0	8 10 0
" 30.	By Tolls collected at Lachine to this date,	159 6 2	159 6 2
" "	By do. at Montreal to do.	1 2 8	1 2 8
May 31.	By do. do. do. do.	13 5 2½	13 5 2½
" "	By do. at Lachine do.	1238 2 1½	1238 2 1½
June 30.	By do. do. do. do.	1031 8 6	1031 8 6
" "	By do. Montreal do.	33 8 8	33 8 8
July 31.	By do. do. do. do.	14 12 6½	14 12 6½
" "	By do. Lachine do.	675 18 10½	675 18 10½
Aug. 31.	By do. do. do. do.	642 19 0½	642 19 0½
" "	By do. Montreal do.	11 1 2½	11 1 2½
Sept. 30.	By do. do. do. do.	14 2 11½	14 2 11½
" "	By do. Lachine do.	626 7 0	626 7 0
		4461 14 11½	4461 14 11½
	By error in pay list No. 25, of account rendered 10th October 1831, overcharged,	0 1 5	0 1 5
	Deduct error in pay list No. 44, of same account, short charged,	0 0 6	0 0 6
		0 0 11	0 0 11
	Currency,	£5826 15 11	£5826 15 11

Montreal, 10th October, 1832.

FREDK. GRIFFIN.

Appendix (P.) 1 Decr.	Montant d'autre part de 1831, et avoir fait des Plans et un Rapport sur icelui,	£460 12 2 £358 15 0 21 10 0	£460 12 2 £358 15 0 21 10 0
" 30.	Surveillans et Gardiens des Ecluses, 3 mois jusqu'à ce jour,	162 10 0	162 10 0
Oct. 6.	M. Smith, Réparation de l'écluse régulatrice,	1 6 0	1 6 0
" "	Banque de Montréal, prime sur une traite de de £2300 remise au Receveur Général,	5 15 0	5 15 0
" "	Travailleurs, 5 semaines finissant le 4 Octobre,	40 2 3	40 2 3
" "	J. Forbes, pour avoir fait une Clôture de pierre de 25 arpens de long,	43 15 0	43 15 0
" 10.	Port sur la reconnaissance du Receveur Général,	0 0 9	0 0 9
" "	Wm. Budden, Ciment Romain,	2 0 0	2 0 0
" "	W. L. Coit, Pelles, Cordages, Cloux, Huile, etc	13 0 11	13 0 11
" "	Séminaire de Montréal, une année de Rente constituée sur les terre à St. Gabriel,	60 0 0	60 0 0
" "	D. Duff, pour une année de Loyer de Bureau etc. à Lachine,	25 0 0	25 0 0
" "	F. Griffin, une année de Salaire échue le 30 Septembre comme Secrétaire, Trésorier et Péager,	200 0 0	200 0 0
	Total des dépenses permanentes,	£806 5 0	£806 5 0
	Total des dépenses incidentes,	588 2 1	588 2 1
Juil. 10.	Montant remis au Receveur Général	2000 0 0	2000 0 0
Oct. 6.	Do. do. do.	2300 0 0	2300 0 0
	Balance,	4300 0 0 132 8 10	4300 0 0 132 8 10
	Courant,	£5826 15 11	£5826 15 11
Avoir. 1831.			
Oct. 10.	Balance du compte rendu ce jour,	33 14 2	33 14 2
" 31.	Péages perçus à Montréal jusqu'à ce jour,	16 7 9	16 7 9
" "	Ditto ditto à Lachine do.,	613 7 1½	613 7 1½
Dec. 10.	Ditto ditto jusqu'à la clôture de la navigation,	674 9 7	674 9 7
" "	Ditto ditto à Montréal do,	18 10 5	18 10 5
		1332 15 10½	1332 15 10½
1832.			
Avril 28.	Montant reçu pour 17 toises de Pierre	8 10 0	8 10 0
" 30.	Péages perçus à Lachine, jusqu'à ce jour,	159 6 2	159 6 2
" "	Ditto ditto à Montréal do,	1 2 8	1 2 8
Mai 31.	Ditto ditto ditto do,	13 5 2½	13 5 2½
" "	Ditto ditto à Lachine do,	1238 2 1½	1238 2 1½
Juin 30.	Ditto ditto ditto do,	1031 8 6	1031 8 6
" "	Ditto ditto à Montréal do,	33 8 8	33 8 8
Juil. 31.	Ditto ditto ditto do,	14 12 8½	14 12 8½
" "	Ditto ditto à Lachine do,	675 18 10½	675 18 10½
Août 31.	Ditto ditto ditto do,	642 19 0½	642 19 0½
" "	Ditto ditto à Montréal do,	11 1 2½	11 1 2½
Sept. 30.	Ditto ditto ditto do,	14 2 11½	14 2 11½
" "	Ditto ditto à Lachine do,	626 7 0	626 7 0
		4461 14 11½	4461 14 11½
	Surchargés par erreur dans la liste de paiement, No. 25, du Compte rendu le 10 Octobre 1831	0 1 5	0 1 5
	Porté de moins par erreur dans la liste de paiement, No. 44, du dit Compte,	0 0 6	0 0 6
		0 0 11	0 0 11
	Courant,	£5826 15 11	£5826 15 11

Montréal, 10 Octobre 1832.

FREDK. GRIFFIN.

Appendix (Q.) To the Honorable the Commons of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled.

1st Decr.

The Third Annual Report of the Commissioners for the improvement and enlargement of the Harbour of Montreal.

Respectfully sheweth,

That the Contract undertaken by Henry Lespérance, in the year one thousand eight hundred and thirty, to fill in the Wharves constructed by Joseph R. Bronsdon, was completed early last Spring, but the Contractor having avowed himself destitute of means to finish the work, the Commissioners were under the necessity of advancing to him, and those employed to assist him, the further sum of seven hundred and eighty four pounds sixteen shillings and four pence half penny, making the entire disbursement under this head, four thousand one hundred and nine pounds six shillings and four pence halfpenny, instead of two thousand seven hundred and fifty pounds, stipulated in the Contract. The estimated quantity of filling in, undertaken by Lespérance was forty three thousand six hundred and thirty nine cubic yards, and which calculated at the contract price of one thousand eight hundred and thirty one, two shillings per yard, would amount to four thousand three hundred and sixty three pounds eighteen shillings.

The state of J. R. Bronsdon's Account is nearly the same as mentioned in last year's Report, the amount paid being £6516 1s. 8d. His Account at the Contract prices, including extra work; amounts to £5749 5s. 8d., but if stated at the prices given in 1831, it would amount to £9356.

Both parties have attested that besides large sums furnished from their own means, all the monies received from the Commissioners have been by them expended in the performance of their respective Contracts, and under all the circumstances the Commissioners have not required that either of them should refund any portion of the money overpaid.

The balance due to Lauder and Spier on last year's Contract, estimated in last year's Report at £2202 14 3 has been paid in the sum of £2237 15s. 8d.

Market Island.—The Wharves constructed in 1830 and 1831, on the beach, and the ramps communicating with Commissioners Street, have been macadamized under separate contracts made with George Battrill and William Youle, and the work, notwithstanding the recent formation of the ground, stands remarkably well; the cost exceeds the estimate in the sum of £127 13s. 3d.

A Pier sixty feet wide has been extended from the head of Market Island to the Beach, as provided by the Act of the last Session. The Contract was taken by Noah Shaw, and has been completed in a satisfactory manner. In consequence of the great depth of some parts of the Channel traversed by the Pier, it was considered more safe, indeed absolutely necessary, to fill it with stone in place of soil, as at first intended, and as it is supposed that the River will find its way through the stone in sufficient quantity to keep the water in the Basin in a course of regular, though scarcely perceptible, change, without the introduction of pipes for that purpose, but which may be laid next season if found necessary. This work is conceived to add greatly to the convenience and accommodation of the Harbour, but its cost has exceeded the estimate in

A l'Honorable Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, réunie en Parlement Provincial.

Appendice (Q.)

1 Decr.

Le Troisième Rapport annuel des Commissaires pour l'amélioration et l'élargissement du Havre de Montréal.

Expose respectueusement,

Que le Marché par lequel Henry Lespérance s'était obligé en mil-huit-cent-trente, de combler les quais bâtis par Joseph R. Bronsdon, a été complété de bonne heure, le printemps dernier; mais que l'Entrepreneur ayant déclaré qu'il n'avait pas les moyens de finir l'ouvrage, les Commissaires s'étaient trouvés dans la nécessité de lui avancer, ainsi qu'à ceux qu'il avait employés pour l'assister, une somme ultérieure de sept cent quatre-vingt-quatre livres seize schelings et quatre deniers et demi; ce qui a fait monter la totalité des déboursés sous ce chapitre à quatre mille cent neuf livres six schelings et quatre deniers et demi; au lieu de deux mille sept cent cinquante livres, qui est la somme stipulée dans le Contrat. L'estimation de l'espace à combler, d'après le marché de Lespérance, était de quarante trois mille six cent trente neuf toises cubes; lesquelles, évaluées d'après le prix du Contrat, de l'année mil-huit-cent-trente-et-un, (à deux schelings la toise) formeraient la somme de quatre mille trois cent soixante et trois livres dix huit schelings

L'état du Compte de J. R. Bronsdon est à peu près le même que celui dont il est parlé dans le Rapport de l'année dernière; la somme qui lui a été payée étant £6516 1s. 8d. Son Compte au prix du Contrat, y compris les ouvrages additionnels, se monte à £5749 5s. 8d.; mais, d'après le taux que l'on a accordé en l'année 1831, il s'élèverait à la somme de £9356.

Les Entrepreneurs ont déclaré qu'indépendamment des sommes considérables, qu'ils se sont procurées par leurs propres ressources, il ont employé tous les deniers qui leur ont été avancés par les Commissaires, à exécuter leurs marchés respectivement, et d'après toutes les circonstances, les Commissaires n'ont pas exigé qu'aucun d'entr'eux remboursât aucune partie des deniers qui ont été payés de trop.

La balance due à Lauder et Spier, sur le Contrat de l'année dernière, évaluée, dans le dernier Rapport, à £2202 14s. 3d. a été payée par la somme de £2237 15s. 8d.

Market Island.—Les quais bâtis en 1830 et en 1831, sur le Rivage, et les rampes qui communiquent avec la rue des Commissaires, ont été empierrés en vertu de Contrats qu'on l'on a faits séparément avec George Battrill et William Youle; l'ouvrage, est très solide, quoique les terres viennent tout récemment d'être rapportées. Les frais de cette dépense, excèdent l'estimation de £127 13s. 3d.

On a construit une Jetée de soixante pieds de largeur depuis l'extrémité supérieur de Market Island, jusqu'au Rivage; ainsi qu'il est ordonné par l'acte de la dernière Session. C'est Noah Shaw, qui a entrepris de la faire, et il l'a complétée d'une manière satisfaisante. Par suite de l'extrême profondeur de quelques parties du Chenal, que traverse la Jetée, on a considéré qu'il était plus prudent, et l'on a même jugé qu'il était absolument nécessaire de la remplir de pierres au lieu de terre, ainsi qu'on l'avait d'abord en vue, et l'on croit que les eaux de la Rivière se feront jour à travers ces pierres, en quantité suffisante, pour changer celles du Bassin, d'une manière régulière, quoiqu'à peine perceptible, sans qu'on soit obligé de se servir de tuyaux pour cet objet-là; mais on pourra toute fois en faire l'année prochaine, si l'on juge que cela soit nécessaire. On pense que cet ouvrage,

Appendix (Q.)
1st Decr. in the sum of £3456 7 6. In consequence of the length of the timber and the extra fastenings required, the Carpenters work cost £7 5s. instead of £4 per running foot, and the extra cost of filling with stone instead of soil, is £1075.

The Wharf on the Beach has been extended from the Creek to the upper end of Moreau's Wharf, comprising a frontage of 553 feet, the creek faced on both sides, the entire breadth of the Wharf with strong pine piles, and covered over with large cedar beams, intended hereafter to receive a sufficient layer of macadamized stone. It was contemplated last year to throw a stone arch over the Creek, but upon further consideration it was thought advisable to substitute cedar beams. The Contract for this part of the work was undertaken by Lauder and Spier, and they have finished it in a satisfactory manner, and have been paid in full, as well as all other claims under Contract.

Thus the general design for the improvement and enlargement of the Harbour, so far as yet authorized by the Legislature, has been carried into effect; and it is satisfactory to find that every part of the work, in a state of completion, has withstood the effects of the ice, and the periodical rising of the River, without the slightest injury. The height of the Wharves is found convenient, but the aid of the Dredging Machine is still wanting to obtain a greater depth of water in some places, particularly round, what was, Market Island, and thereby render the whole improved part of the Harbour available to all descriptions of Vessels frequenting it. The entrance into the Basin is intricate, but Vessels may be warped in and out with safety, as in general there is as great depth of water there, as in the shallow parts of the Channel in Lake St. Peter.

The sum of £15000 authorized to be borrowed by the Act of the last Session, has been obtained at the following rates.

£3800 bearing interest at $5\frac{1}{2}$ per cent.
£4700 bearing interest at $5\frac{3}{4}$ per cent.
£6500 bearing interest at 6 per cent.

Which was taken up as required for the service, and for which Certificates in sums of £50 each, have been granted to the Lenders. Those issued on the fifth of October, and the fifth of November instant, in consequence of the absence of Capt. Piper, were only signed by two Commissioners.

The interest due on the Loans to the fifth January last has, been paid, and the Warrant issued to the Commissioners for that purpose has been accounted for. The interest due on the fifth of July last, has been paid out of the wharfage rates collected during the season, and of which a separate Account has been kept, but as the detail of this Account cannot be correctly given until after the close of the navigation, the Commissioners reserve it for a Supplementary Report, and in which it is also their intention to submit such alterations of the Tariff now in force as the experience of the past season, and consultations with the Committee of Trade, and the resident Officers of His Majesty's Customs, enable them to offer.

For more detailed Statements of their Receipts and Disbursements of monies raised by Loan since the date of the last Report, the Commissioners beg leave to refer Your Honorable House to the Account hereunto annexed, in which it will be observed that nearly £2000 of this year's Expenditure has been required to liquidate claims, and complete works undertaken last and preceding years; and a considerable part

Appendice (Q.)
1 Decr. ouvrage, tendra à rendre le Havre beaucoup plus commode, et plus spacieux; mais le coût a excédé de £3456 7s. 6d. l'estimation. La longueur du bois, ainsi que les affermissemens additionnels dont on a eu besoin, ont fait monter la Charpente à £7 5s le pied, au lieu de £4; et la dépense en sus qu'il a fallu encourir pour remplir les quais de pierres au lieu de terre, s'élève à £1075.

On a prolongé le quai sur le Rivage, depuis l'Anse jusqu'à l'extrémité supérieure du quai de Moreau, comprenant une devanture de 553 pieds. On a enfoncé des pilotis, de l'un et de l'autre côté de l'anse, sur toute la largeur du quai; et ils sont couverts avec de grandes poutres de cèdre, sur lesquelles on se propose de jeter une couche de pierres brisées. On avait projeté l'année dernière, de jeter une arche de pierres au-dessus de l'Anse, mais après y avoir réfléchi plus mûrement on a trouvé convenable de mettre à la place des poutres de cèdre. Cette partie de l'ouvrage a été entreprise par Lauder et Spier; ils l'ont achevée d'une manière satisfaisante; et ils ont été payés en plein, ainsi que toutes les autres réclamations fondées sur des Contrats.

Ainsi l'on a mis à effet le projet général de l'amélioration et de l'élargissement du Havre, autant qu'on a été autorisé par la Législature; et c'est avec plaisir que l'on remarque que toutes les parties de l'ouvrage, qui ont été achevées, ont résisté au choc des glaces, et aux gonflemens périodiques de la Rivière, sans éprouver le plus léger dommage. On trouve les quais d'une hauteur convenable, mais on a encore besoin d'un Cure-Môle, pour creuser la Rivière, dans quelques endroits; et surtout autour, de ce qui était autrefois *Market Island*, afin de rendre toute la partie améliorée du Havre, utile à toutes les espèces de Vaisseaux, qui le fréquentent. L'entrée du Bassin est difficile; mais on y peut remorquer les Vaisseaux en toute sûreté, soit pour entrer ou sortir, puisqu'on y trouve autant d'eau, en général, que dans les endroits peu profonds du Chenal du Lac St. Pierre.

On s'est procuré, la somme de £15000 que l'acte de la dernière Session autorisait d'emprunter aux termes suivans :

£3800 avec intérêt à $5\frac{1}{2}$ pour cent,
4700 dito $5\frac{3}{4}$ dito.
6500 dito 6 dito.

Ces sommes ont été empruntées comme étant requises pour le service, et l'on a donné des Certificats aux Prêteurs, par sommes de £50 chaque; ceux du cinq Octobre, et du cinq Novembre courant, n'ont été signés que par deux des Commissaires, à cause de l'absence du Capitaine Piper.

L'intérêt dû sur les emprunts jusqu'au cinq Janvier dernier a été payé, et l'on a rendu compte du Warrant qui a émané en faveur des Commissaires pour cet objet. L'intérêt dû le cinq Juillet dernier, a été payé à même les deniers que l'on a prélevés pour le louage des quais, pendant cette Saison, et dont on tient un compte séparé, mais comme on ne peut donner les détails de ce compte avec exactitude, qu'après la cloture de la Navigation, les Commissaires le réservent pour en faire un Rapport supplémentaire, dans lequel ils se proposent aussi de soumettre les changemens et les altérations dans le Tariff, que l'expérience de la dernière Saison, et les consultations qu'ils ont eues avec le Comité de Commerce et les officiers résidans des Douanes de Sa Majesté, les mettent en état d'offrir.

Les Commissaires demandent qu'il leur soit permis de renvoyer votre Honorable Chambre au Compte ci-joint, pour un état détaillé de la recette et de l'emploi des deniers qu'ils ont empruntés depuis leur dernier Rapport; et l'on remarquera qu'il a fallu près de £2000 de la Caisse de cette année, pour liquider les réclamations, et compléter les ouvrages commencés l'année dernière et les années précédentes; et une partie considérable

Appendix
(Q.)
1st Decr.

Appendice
(Q.)
1 Decr.

part of the money paid for Labourers, ought to have been defrayed by H. Lespérance.

The balance of £143 1s. 7d. remaining at the disposal of the Commissioners, will be required to pay some small demands not yet adjusted, and to meet the current Contingent Expenses of the Commission.

The undersigned respectfully pray reference to the Report of last year, in relation to the remaining Improvements laid down on Captain Piper's Plan, and humbly conceiving that the Legislature will be disposed to sanction the completion of the general design, and also to continue the Revetment Wall to the high ground at the lower end of the Canal race, they beg leave to recommend the following works to be put under Contract next year, and to each of which an Estimate of the probable expense is affixed, viz :

First: To continue the Revetment Wall across the Creek to Callière street, and form a Ramp opposite to the old Market—marked C D, on the explanatory Plan accompanying this Report. If the ground in front of Mr. Andrew Shaw's property could be obtained on reasonable terms, this would be a most desirable improvement, and enable Commissioners street to be raised in front of the Old Market, where the street is overflowed Spring and Fall, and the communication along the street, during Winter, frequently interrupted by an accumulation of ice. Its estimated cost (exclusive of what might have to be paid for the ground,) is £2142 5s.

Second: To continue the Revetment Wall from Callière street to the high ground at the entrance of the Canal Race, with three Ramps communicating with the Wharves, marked A B, on the Plan. This improvement is very much wanted to facilitate the transacting of business, and the communication with the Canal. The estimated cost is £6831 11s.

Third: To construct two Jetties, commencing at the upper end of the present Wharf sixty feet wide, one 220 feet, the other 260 feet long, leaving a basin between them of 150 feet wide, marked G G, on the Plan. There is a large Shoal in this part of the Harbour which would facilitate the construction of the Jetties, and these projections would greatly increase and concentrate the accommodation of the Port. The estimated expense under this head, if the Jetties are filled in with soil, is £9727 6s.; and if not filled, but covered over with three inch plank, £1995 12s. 6d. The undersigned are divided in opinion on the subject of filling these Jetties. On the one hand it is contended that the additional cost will be amply compensated by solidity and durability—on the other, that the work will be sufficiently solid and substantial, that the saving of interest will exceed the cost of renewing the covering from time to time, and that the clean surface of the Wharf throughout the season, will be found very convenient for the deposit of goods on being landed or shipped.

Fourth: To continue the beach Wharf to the lower end of Cringan's Wharf, marked E E, on the Plan.—The improvement of this part of the Harbour, that is, from Cringan's Wharf to the Wharf erected this year, is certainly very much required, there is a great deal of property carted on this part of the beach, and after rain it is almost impassable. The estimated cost of

dérable des deniers que l'on a payés aux journaliers, aurait dû l'être par H. Lespérance

On aura besoin de la Balance de £143 1s. 7d., qui reste entre les mains des Commissaires pour payer quelques petits Comptes qui ne sont pas encore arrangés, et pour faire face aux dépenses courantes de la Commission.

Les Commissaires demandent respectueusement qu'il leur soit permis de renvoyer au Rapport de l'année dernière, relativement au restant des améliorations tracées sur le Plan du Capitaine Piper; et, dans la pensée que la Législature voudra bien permettre que l'on achève le Plan général, et que l'on prolonge le Mur de revêtement, jusqu'aux terres élevées à l'extrémité inférieure du Canal, ils prennent la liberté de recommander qu'il soit offert des propositions l'année prochaine, pour faire les ouvrages suivans, et l'on a annexé une estimation de la dépense probable de chacun de ses ouvrages, savoir :

Premièrement: Pour continuer le Mur de Revêtement, à travers l'Anse, jusqu'à la rue Callière, et pour former une rampe vis-à-vis du vieux Marché; marqué C. D. sur le Plan explicatif, qui accompagne ce Rapport. Si l'on pouvait se procurer le terrain qui se trouve devant la propriété de M. Andrew Shaw, pour un prix raisonnable, c'est une amélioration qui serait vivement à désirer, et qui pourrait donner les moyens d'exhausser la rue des Commissaires, devant le vieux Marché, à l'endroit où elle inonde le printemps et l'automne, et où la communication le long de la rue, est fréquemment interrompue pendant l'Hyver, par suite de l'accumulation des glaces. L'estimation des deniers qu'il faudrait pour cela, (sans y comprendre ce que l'on pourrait avoir à payer pour le terrain) s'élève à £2142 5s.

Secondement: Pour continuer le Mur de Revêtement depuis la rue Callière, jusqu'à l'élévation à l'entrée du Canal, avec trois rampes communiquant avec les quais, marqués A. B. sur le Plan. Cette amélioration est vivement désirée, afin de faciliter la transaction des affaires, et la communication avec le Canal. L'estimation du coût est de £6831 11s.

Troisièmement: Pour faire deux Jetées de soixante pieds de largeur, dont l'une aura deux cent vingt pieds, et l'autre deux cent soixante pieds de longueur; à commencer à l'extrémité supérieure du quai actuel, laissant entr'elles un Bassin large de cent cinquante pieds, marqué G. G. sur le Plan. Il y a un grand banc de sable dans cette partie du Havre; qui faciliterait beaucoup la construction des Jetées; et ces projections élargiraient considérablement le Port, et concentreraient ses avantages. L'estimation de la dépense sous ce chapitre, si l'on remplit les jetées avec de la terre, est de £9727 6s.; et si elle ne sont pas comblées, et qu'elles soient simplement couvertes avec des madriers de trois pouces, cette estimation ne s'élève qu'à £1995 12s. 6d. Les Soussignés ne sont pas du même avis relativement à la question de savoir si l'on devra combler ces jetées. D'un côté l'on prétend que la dépense additionnelle que cela occasionnera, sera amplement recompensée par la solidité et la durée des Jetées; et de l'autre, que l'ouvrage sera suffisamment solide et durable sans cela; que les intérêts que l'on épargnera, excéderont les frais qu'il faudra faire pour renouveler le plancher, de temps à autres; et que la surface unie du quai pendant la saison, offrira un endroit commode, pour y déposer les effets qui débarquent des Vaisseaux.

Quatrièmement: Pour continuer le quai sur le Rivage, jusqu'à l'extrémité inférieure du quai de Cringan, marqué E. E. sur le Plan. Cette partie du Havre, depuis le quai de Cringan jusqu'au quai qu'on a bâti cette année, a certainement bien besoin d'être améliorée. On transporte une quantité d'effets sur cette partie du rivage; et lorsqu'il pleut, il est presque impossible de passer

Appendix (Q.)
1st Decr. of this extent of Wharf is £2553, and if carried down to the present Wharf, excluding the Jetties, the cost would be nearly doubled.

Fifth: To macadamize the Wharf and Pier constructed this year, marked E F, I I, on the Plan, which will cost £247 10s.

Sixth: To continue the Revetment Wall from where it now terminates at M to N, on the Plan, and to construct a double Ramp of extra width, opposite to the New Market. This improvement is called for to uphold the bank which is fast wearing away, and the cost of replacing the ground is very great. The Estimate under this head is £2998 12s-

Seventh: To construct two Jetties sixty feet wide and one hundred and fifty feet long, and to form a Basin between them of 80 feet wide, opposite to the New Market, marked H H, on the Plan. This improvement is also much wanted for the shelter of Ferry Boats, and persons resorting to this part of the City, which is much exposed to easterly winds, and the beach frequently so much encumbered by rafts as to render it extremely difficult to land. The estimated cost of the work, if the Jetties are filled, is £4936 5s. and if not filled, but covered with three inch plank, £4362 12s.

The aggregate Estimate of the proposed works, as detailed under the preceding seven heads, amounts to £30436 9s. Od. reckoning the Jetties to be filled, and to £28071 2s. 6d. if they are not, and without including in either case the ground to be acquired from Mr. A. Shaw, if the Revetment Wall is to be continued across the Creek to Callière street.

The undersigned beg leave in conclusion, to revert again to the application made by the Commissioners last year, for authority from the Legislature to settle with persons who put forth claims interfering with or interrupting the level of Commissioners street. It would be extremely desirable to obviate the hollow which now exists at the foot of St. Joseph street and to raise the street at the entrance of the Old Market, but which the Commissioners have no authority to effect.

All which is respectfully submitted.

G. MOFFATT.
JULES QUESNEL.

Montreal, 29th November, 1832.

passer. L'estimation du coût de cette partie du Quai s'élève à £2553; et s'il est prolongé jusqu'au quai qui existe à présent, le coût sera du double de cette somme, sans y comprendre les Jetées.

Cinquièmement: Pour empierrer le quai et la Jetée que l'on a bâtis cette année, marqués E. F. I I. sur le Plan, ce qui coutera £247 10s.

Sixièmement: Pour continuer le Mur de Revêtement depuis l'endroit où il aboutit actuellement, depuis M. jusqu'à N. sur le Plan, et pour construire une double rampe d'une largeur additionnelle vis-à-vis du Marché neuf. Cette amélioration est nécessaire pour empêcher d'érouler les terres qui se dégradent rapidement sur les bords de la Rivière; il faudra une somme considérable d'argent pour replacer ces terres. L'estimation, sous ce Chapitre, est de £2998 12s.

Septièmement: Pour construire deux Jetées de soixante pieds de large, et de cent cinquante pieds de long, et pour former un Bassin, entre ces deux Jetées de quatre vingts pieds de largeur, vis-à-vis le Marché neuf, marqués H. H. sur le Plan. Cette amélioration est très nécessaire pour mettre à l'abri les bateaux, et les personnes qui arrivent dans cette partie de la Ville, qui est très exposé aux vents de l'Est; et où le Rivage est tellement encombré par les cageux de bois, qu'il est souvent extrêmement difficile de débarquer. L'estimation du coût de cet ouvrage, si les jetées sont comblées, s'élève à £4936 5s.; et à £4362 12s., si elles ne le sont pas, mais seulement couvertes de madriers de trois pouces.

L'estimation totale des ouvrages projetés tels qu'ils se trouvent détaillés sous les sept chapitres précédens, s'élève à £30436 9s. en supposant que les Jetées soient comblées, et à £28071 2s. 6d., en supposant qu'elle ne le soient pas; sans comprendre, dans l'un et l'autre cas, le terrain qu'il faudra acheter de M. Shaw, si l'on veut continuer le Mur de Revêtement, à travers l'anse, jusqu'à la rue Callière.

En terminant, les Soussignés demandent qu'il leur soit permis de faire de nouveau allusion à la demande qui a été faite l'année dernière de la part des Commissaires, d'être autorisés par la Législature à s'arranger avec les personnes qui mettent en avant des réclamations tendant à empêcher ou interrompre le niveau de la rue des Commissaires; il serait extrêmement à désirer que la cavité qui existe maintenant au pied de la rue St. Joseph fût comblée, et que la rue à l'entrée du Marché neuf, fut exhaussée; mais les Commissaires ne sont pas autorisés à le faire.

Le tout est respectueusement soumis.

G. MOFFATT,
JULES QUESNEL.

Montréal, 29 Novembre 1832.

General Account of Monies received and disbursed by the Commissioners for Improving the Harbour of Montreal, from the 12th December 1831, to the 12th November 1832.

1831.

DR.

To paid the following incidental expenses viz:

Dec. 17.	" J. R. Bronsdon on account of Contract for 1830,	£25	0	0
22,	" Labourers Wages from 1st to 22d Decr. 1831,	3	5	0
	Carried forward,	£28	5	0

Compte Général des Deniers reçus et déboursés par les Commissaires pour améliorer le Havre de Montréal, depuis le 12 Décembre 1831 à venir au 12 Novembre 1832.

1831.

DORR.

17 Decr.	Payé pour les Dépenses Incidentelles suivantes, savoir:— Payé à J. R. Bronsdon, à compte sur le Marché pour 1830	£25	0	0
22.	Gages des Journaliers depuis le 1er jusqu'au 22 Décembre 1831	3	5	0
	Porté ci-contre,	£28	5	0

Appendice (Q.)
1 Decr.

Appendix (Q.) 1832. 1st Decr.	Brought forward,	£28 5 0	Montant d'autre part	£28 5 0	Appendice (Q.) 1 ^{re} Decr.
Jany. 6,	To Paid J. Cliff, Superintendant of works, Salary to 31st Dec. 1831.	20 5 0	6 Janr. Payé le Salaire de J. Cliff, Surintendant des Ouvrages, jusqu'au 31 Décembre 1831	20 5 0	
Feb'y. 1,	" Do. do. 31st Jany. 1832.	19 10 0	1 Févr. Payé dito ditto jusqu'au 31 Janvier 1832	19 10 0	
	" Francis Mullins, Hand Lead and Line,	0 5 7½	" Payé à Francis Mullins	0 5 7½	
20,	" Secretary to the Harbour, 3 months Salary to date,	18 15 0	20. Payé au Secrétaire du Havre, 3 mois de Salaire, jusqu'à cette date	18 15 0	
29.	" J. Cliff, Superintendant, Salary to the 29th Feby.	18 15 0	29. Payé à J. Cliff, Surintendant, son Salaire jusqu'au 29 Février	18 15 0	
March 1,	" Postage,	0 9 0	" Payé Frais de Poste	0 9 0	
	" John Fellow, Iron Work,	5 9 5½	1 Mars. Payé à John Fallow, Ouvrages en Fer	5 9 5½	
2,	" William Manuel, Cart hire,	0 11 3	2. Payé à William Manuel, pour Louage de Voitures	0 11 3	
7,	" Postage,	0 14 4	7. Payé Frais de Poste	0 14 4	
April, 6,	" J. Cliff, Superintendant, Salary to 31st March,	20 5 0	6 Avril. Payé à J. Cliff, Surintendant, son Salaire, jusqu'au 31 Mars	20 5 0	
7,	" A. Armour & Co. Printing,	2 17 6	7. Payé à A. Armour, pour Frais d'Impression	2 17 6	
14,	" Workman and Bowman, Printing, &c.	1 12 0	14. Payé à Workman et Bowman, Frais d'Impression	1 12 0	
28,	" Labourers' Wages, from 18th to 28th April,	6 1 6	28. Payé Gages des Journaliers depuis le 28 jusqu'au 18 Avril	6 1 6	
May 2,	" J. Cliff, Superintendant, Salary to the 30th,	17 15 0	2 Mai. Payé Salaire de J. Cliff, jusqu'au 30	17 15 0	
	" T. A. Starke, Stationary account,	3 2 3½	" Payé à T. A. Clark, pour Papeterie	3 2 3½	
21,	" Secretary to the Harbour, 3 months Salary to date,	18 15 0	21. Payé au Secrétaire du Havre, 3 mois de Salaire, jusqu'à ce jour	18 15 0	
25,	" Labourers' Wages, from 1st to 25th May,	31 8 4½	25. Payé Gages des Journaliers depuis le 1 jusqu'au 25 Mai	31 8 4½	
June 1,	" J. Cliff, Superintendant, Salary to 31st May,	20 5 0	1 Juin. Payé Salaire de J. Cliff, Surintendant, jusqu'au 31 Mai	20 5 0	
30,	" Labourers' Wages, from 27th May to 30th June,	39 15 0	30. Payé Gages des Journaliers depuis le 27 Mai, jusqu'au 30 Juin	39 15 0	
	" J. Cliff, Superintendant, Salary to 30th June,	19 10 0	" Payé Salaire de J. Cliff, Surintendant, jusqu'au 30 Juin	19 10 0	
July 28,	" Labourers' Wages, from 1st to 28th July,	20 19 9	28 Juillet. Payé Gages des Journaliers depuis le 1 jusqu'au 28 Juillet	20 19 9	
Aug. 2,	" J. Cliff, Superintendant, Salary to 31st July,	19 10 0	2 Août. Payé Salaire de J. Cliff, Surintendant, jusqu'au 31 Juillet	19 10 0	
8,	" Joseph Andrews, for Wharfinger's Office,	22 6 1	8. Payé à Joseph Andrews, pour le Bureau de la Garde du Quai	22 6 1	
21,	" Secretary to the Harbour, 3 months Salary to date,	18 15 0	21. Payé au Secrétaire du Havre, 3 mois de Salaire, jusqu'à ce jour	18 15 0	
25,	" Labourers' Wages, from 29th July to 25th Augt. 1832,	22 13 10½	25. Payé Gages des Journaliers depuis le 29 Juillet, jusqu'au 25 Août 1832	22 13 10½	
Sept. 1,	" J. Cliff, Superintendant, Salary to 31st Augt.	20 5 0	1 Sept. Payé Salaire de J. Cliff, jusqu'au 31 Août	20 5 0	
20,	" Peter Fleming, Plan and Report for a Pier,	12 15 0	20. Payé à Peter Fleming, pour le Plan d'une Jetée, et Rapport	12 15 0	
29,	" Labourers' Wages from 26th Augt. to 29th Sept.	12 7 6	29. Payé Gages des Journaliers depuis le 26 Août au 29 Sept.	12 7 6	
Octr. 4,	" J. Cliff, Superintendant, Salary to 30th Sept.	18 15 0	4 Oct. Payé Salaire de J. Cliff, jusqu'au 30 Septembre	18 15 0	
31,	" Labourers' Wages from 30th Sept. to 27th Octr.	3 0 0	31. Payé Gages des Journaliers depuis le 30 Septembre, jusqu'au 27 Octobre	3 0 0	
	" J. Cliff, Superintendant, Wages to 31st Octr.	20 5 0	" Payé Salaire de J. Cliff, jusqu'au 31 Octobre	20 5 0	
Novr. 3,	" Labourers' Wages from 28th Octr. to 3rd Novr.	1 19 4½	" Payé Gages des Journaliers depuis le 28 Octobre, jusqu'au 3 Novembre	1 19 4½	
	Carried over,	£487 17 11	Porté ci-contre,	£487 17 11	

Appendix (Q.)		Brought over, £487 17 11		Montant d'autre part £487 17 11		Appendice (Q.)	
1st Déc.	Nov. 7,	To Paid Messrs. Lauder & Spier, Extras, not included in their Contracts,	171 10 1½	"	Payé à Messieurs Lauder et Spier, pour Ouvrages additionnels non compris dans son marché	171 10 1½	1 Déc.
	Decr. 12.	" Messrs. Lauder & Spier, on account of their Contract for Revetment Wall, Wharfing and filling in, for 1831, £1200 0 0		12 Déc.	" Messieurs Lauder et Spier, à Compte de leur Contrat pour faire le Mur de Revêtement, et pour combler les Quais, en 1831 £1200 0 0		
	1832.			1832.			
	April, 6,	" Do. do. 700 0 0		6 Avril.	" Do. do. 700 0 0		
	Augt. 17.	" Do. do. 200 0 0		17 Août.	" Do. do. 200 0 0		
	Octr. 19.	" Do. Balance of do. 137 15 8		19 Oct.	" Do. Balance de dito 137 15 8		
			2237 15 8				2237 15 8
	June 1,	" Do. for Wharfing and filling in, on their Contract for 1832, £1000 0 0		1 Juin.	" Do. pour faire et remplir les Quais à Compte de leur Contrat, pour 1832 1000 0 0		
	July 2,	" Do. do. 500 0 0		2 Juillet.	" Do. do. 500 0 0		
	Augt. 1,	" Do. do. 500 0 0		1 Août.	" Do. do. 500 0 0		
	Sept. 5,	" Do. do. 500 0 0		1 Sept.	" Do. do. 500 0 0		
	Octr. 5,	" Do. do. 500 0 0		5 Oct.	" Do. do. 500 0 0		
	13,	" Do. do. 500 0 0		13.	" Do. do. 500 0 0		
	Novr. 12,	" Do. do. 500 0 0		12 Nov.	" Do. do. 500 0 0		
	19,	" Do. Balance in full do. 146 3 2		19.	" Do. Balance en plein, do. 146 3 2		
			4146 3 2				4146 3 2
	June 14,	" Noah Shay on account of his Contract for building a Pier, £1500 0 0		14 Juin.	" Noah Shaw, à Compte de son Marché pour construire une Jetée 1500 0 0		
	July 14,	" Do. do. 1000 0 0		14 Juillet.	" Do. do. 1000 0 0		
	Augt. 5,	" Do. do. 1000 0 0		5 Août.	" Do. do. 1000 0 0		
	Sept. 5,	" Do. do. 1000 0 0		5 Sept.	" Do. do. 1000 0 0		
	Octr. 5,	" Do. do. 500 0 0		5 Oct.	" Do. do. 500 0 0		
	Novr. 5,	" Do. do. 500 0 0		5 Nov.	" Do. do. 500 0 0		
	12,	" Do. do. 1500 0 0		12.	" Do. do. 1500 0 0		
	19,	" Do. do. 206 7 6		19.	" Do. do. 206 7 6		
			7206 7 6				7206 7 6
	1831.			1831.			
	Decr. 17,	" H. Lespérance, on account of his Contract for filling in, £70 0 0		17 Déc.	" à H. Lespérance, à Compte de son Marché pour combler les Quais 70 0 0		
	1832.			1832.			
	May 1,	" Do. do. 18 1 6		1 Mai.	" Do. do. 18 1 6		
	7,	" Do. do. 31 6 10½		7.	" Do. do. 31 6 10½		
	14,	" Do. do. 45 9 0		14.	" Do. do. 45 9 0		
	19,	" Do. do. 34 3 6		19.	" Do. do. 34 3 6		
	23,	" Do. do. 20 0 0		23.	" Do. do. 20 0 0		
	29,	" Do. do. 21 18 6		29.	" Do. do. 21 18 6		
	June 1,	" Do. do. 48 0 2½		1 Juin.	" Do. do. 48 0 2½		
	2,	" Do. do. 31 18 9		2.	" Do. do. 31 18 9		
	12,	" Do. do. 35 4 0		12.	" Do. do. 35 4 0		
	18,	" Do. do. 26 18 6½		18.	" Do. do. 26 18 6½		
	19,	" Do. do. 34 0 0		19.	" Do. do. 34 0 0		
	July 2,	" Do. do. 42 0 0		2 Juillet.	" Do. do. 42 0 0		
	7,	" Do. do. 108 0 0		7.	" Do. do. 108 0 0		
	8,	" Do. do. 40 0 0		8.	" Do. do. 40 0 0		
	14,	" Do. do. 40 0 0		14.	" Do. do. 40 0 0		
	21,	" Do. do. 39 7 6		21.	" Do. do. 39 7 6		
	28,	" Do. do. 42 0 0		28.	" Do. do. 42 0 0		
	Augt. 4,	" Do. do. 40 0 0		4 Août.	" Do. do. 40 0 0		
	11,	" Do. do. 16 8 0		11.	" Do. do. 16 8 0		
			784 16 4½				784 16 4½
	June 9,	" George Batrill on account of his Contract for Macadamizing the Small Island, £180 0 0		9 Juin.	" George Batrill, à Compte de son Marché pour empierrier la Petite Isle 180 0 0		
	Sept. 8,	" Do. Balance due on do. 369 10 4½		8 Sept.	" Do. Balance due sur dito 369 10 4½		
			549 10 4½				549 10 4½
	April 4,	" William Yule on account of his Contract for Mac-		4 Avril.	" William Yule à Compte de son Marché pour empierrier		
		Carried forward, £15584 1 1½			Porté ci-contre, £15584 1 1½		

Appendix
(Q.)

1st Descr.

			Brought forward, £15584 1 1½	
			adamizing the Wharves constructed in 1830 and 1831, £100 0 0	
May 25,	" Do. do.	200 0 0		
June 9,	" Do. do.	200 0 0		
July 8,	" Do. Balance due on do.	378 2 10½		
			878 2 10½	
			£16462 4 0	
	Balance in hand,	148 1 7		
			£16605 5 7	

CR.

1831.				
Decr. 13,	By balance brought forward from statement of this date,	£1605 5 7		
1832.				
April 4,	By this sum borrowed under the authority of the Provin- cial Statute, 2nd Will. IV. Chap. 36, from B. Holmes, Esquire,	800 0 0		
May 5,	" Do. Wm. Torrance, Esqr.	700 0 0		
May 5,	" Do. do.	1000 0 0		
June 5,	" Do. C. R. Ogden, Esq.	3000 0 0		
	" Do. Edwd. Hale, Esqr.	3000 0 0		
Sept. 5,	" Do. Wm. Torrance, Esqr.	1000 0 0		
	" Do. Gabl. Marchand, Esqr.	2000 0 0		
Octr. 5,	" Do. Messrs. Hays and Va- lentine,	2000 0 0		
Novr. 5,	" Do. Wm. Torrance, Esqr.	1500 0 0		
			£16605 5 7	

Errors excepted,
Montreal, 19th November, 1832.N. C. RADIGER,
Secretary.Approved,
G. MOFFATT,
Chairman.Montant d'autre part, £15584 1 1½
les Quais qui ont été bâtisen
1830 et en 1831 100 0 0Appendice
(Q.)

1 Descr.

25 Mai.	" Do. do.	200 0 0		
9 Juin.	" Do. do.	200 0 0		
18 Juillet:	" Do. Balance due sur dito	378 2 10½		
			878 2 10½	
			£16462 4 0	
	Balance en caisse	148 1 7		
			£16605 5 7	

AVOIR.

1831.				
13 Déc.	Balance d'autre part	£1605 5 7		
1832.				
4 Avril.	Deniers empruntés sous l'au- torité du Statut Provincial de la 2d Guill. 4, Chap. 36 de D. Holmes, Ecuyer	800 0 0		
5.	Dito de Wm. Torrance, Ecr.	700 0 0		
5 Mai.	Dito do	1000 0 0		
"	Dito de C. R. Ogden, Ecr.	3000 0 0		
"	Dito de E. Hale, Ecuyer	3000 0 0		
5 Sept.	Dito de Wm. Torrance, Ecr.	1000 0 0		
"	Dito de Gabriel Marchand, Ecuyer	2000 0 0		
5 Oct.	Dito de Messrs. Hays et Va- lentine	2000 0 0		
5 Nov.	Dito de W. Torrance, Ecuyer	1500 0 0		
			£16605 5 7	

Erreurs exceptées,
Montréal, 19 Novembre, 1832.N. C. RADIGER,
Secrétaire.Approuvé,
G. MOFFATT,
Président.

28th Jan.

To the Honorable the Commons of Lower Canada, in Provincial
Parliament assembled.The Supplementary Report of the Commissioners for the im-
provement and enlargement of the Harbour of Montreal,

Respectfully sheweth,

That the Commissioners in their third Annual Report trans-
mitted to Your Honorable House, bearing date the 29th Novem-
ber last, had the honor to state: That a detailed Account of the
monies levied and collected for wharfage rates; a Statement of
the Amount of Interest paid thereon; the alterations proposed
to be submitted in the present Tariff, and their consultations and
communications with the Committee of Trade, and Resident Of-
ficers of His Majesty's Customs thereon, would form matter for
a separate communication to Your Honorable House, after the
close of the Navigation.

The Commissioners would now respectfully beg leave to men-
tion, that early in the last Spring, when a certain portion of the
Wharves reported ready for Vessels to discharge and receive
Goods, they held several consultations with the Resident Officers
of His Majesty's Customs, relative to the mode most convenient
and advantageous to the public interest, for collecting the Wharf-
age Rates, which was followed by a proposition from those Offi-
cers to collect, and render account of the Harbour dues, or
Wharfage Rates, for a consideration of five per centum on the
amount

A l'Honorable Chambre des Communes du Bas-Canada, réunie
en Parlement Provincial.Le Rapport Supplémentaire des Commissaires pour l'améliora-
tion et l'agrandissement du Havre de Montréal,

Expose respectueusement,

Que les Commissaires, ont eu l'honneur d'exposer dans le
troisième Rapport Annuel, qu'ils ont transmis à Votre Honora-
ble Chambre, le 29 Novembre dernier; que le Compte détaillé
des deniers prélevés et perçus pour les taux de quaiage; le tableau
des intérêts payés sur iceux; les changemens qu'on se proposait
d'opérer dans le Tariff actuel; et les consultations, et les commu-
nications qu'ils ont eues avec le Comité de Commerce, et les Offi-
ciers résidans des Douanes de Sa Majesté, formeraient, de leur
part, le sujet d'une communication séparée à Votre Honorable
Chambre, après la clôture de la Navigation.

Il sera permis aux Commissaires d'exposer respectueusement,
qu'ils ont eu plusieurs consultations avec les Officiers résidans des
Douanes de Sa Majesté, relativement au mode le plus facile et le
plus avantageux pour l'avantage public, de prélever les taux de
quaiage, le printemps dernier, aussitôt qu'on a fait rapport qu'une
certaine partie des quais était prête à recevoir les chargemens et
les effets des Vaisseaux; ces consultations ont été suivies d'une
offre de la part de ces Officiers, de prélever et de rendre compte
des droits perçus dans le Havre, ou des taux de Quaiage, si on
voulait

28 Janv.

Appendix
(Q.)
28th Jan.

amount collected, the monies so received by them to be weekly deposited at the Bank, to the credit of the Commissioners of the Harbour.

The Commissioners, after mature consideration of such proposition, considered it expedient to accede thereto, and arranged with those Gentlemen to that effect. It was at the same time deemed indispensably necessary to employ a person under the control of the Commissioners, in the capacity of Wharfinger or Beach Collector, vigilantly to watch the arrival of Vessels and Craft, and exact the dues authorized to be collected for Wharfage; and an efficient person was appointed to the situation, to be employed during the navigable season, at the rate of seven shillings and sixpence Currency, per diem.

The dues collected during the past season, as per annexed Statements, marked (A.) and (B.) amount to	£1154 19 0		
Still due and to be collected,	36 4 7		
		1191	3 7
Paid by the Officers of the Customs out of the above, to Wharfinger, on account of Salary, and for Books for receipts,	75 2 0		
Interest paid therefrom to 5th July, 1832,	512 12 6		
		587	14 6
Balance remaining, exclusive of per centage to Officers of the Customs, and applicable to the payment of interest accrued since the 5th July last,		£603	9 1

The Commissioners would at the same time respectfully mention, that the Receipts for the past season would have been materially increased, but that only a small portion of the Wharves was used by the public, who availed themselves of the unfinished part of the Port, for the discharge and shipment of Goods, to escape the Harbour dues. To counteract these, and other measures which render unavailable the amount which would otherwise accrue to the Wharves for Harbour dues, the Commissioners would humbly offer for the consideration of Your Honorable House, the following suggestions, viz.:

That all Vessels from Sea, and other Craft loading or unloading at the Beach, between the New Market and the first Lock of the Lachine Canal, (except Boats and other Craft laden with Provisions for the Market) as well as the Cargoes of such Vessels and Craft there loaded or unloaded, be subject to the Tariff rates of Wharfage.

That all persons, Owners, Consignees, or other persons in principal charge of any Vessel, Boat, or other Craft, shall furnish the Commissioners, or such other person or persons as they may appoint, on arrival, and previous to departure of such Vessel, Boat, or other Craft, with a Statement in writing of all such Goods as are subject to the payment of Wharfage, which may be to be discharged from, or have been laden on board such Vessel, Boat or Craft, and that such persons shall be responsible to the Commissioners for the payment of the said Wharfage.

That in case the Owner or other person in principal charge of any Vessel, Boat or other Craft, shall neglect or refuse to furnish such Statement in writing to the Commissioners, or such person or persons as they may appoint, it shall be lawful for the Commissioners, or persons acting on their behalf, to arrest and seize such Vessel, Boat or other Craft, or the Goods laden thereon, and to detain the same until the required Statement be furnished, at the expense or cost of the said Owner, Consignee, or other person in principal charge of the said Vessel, Boat or other Craft.

The Commissioners also respectfully beg leave to mention, that in carrying into operation the collecting of the Harbour dues, as at present authorized by the Legislature, it appeared to them expedient to propose certain alterations in the existing Rates, which would considerably augment the Revenue to be derived for Wharfage, without an undue exaction from the public.

The Commissioners unwilling to rely entirely on their own judgment, but anxious to acquire every possible information for sanctioning such a proposition, solicited the Board of Trade to submit to them such a Tariff of Rates for Wharfage as they might conceive just and equitable to be levied on Goods landed and shipped at this Port. At the same time they also requested the Resident Officers of His Majesty's Customs to favor them with such

voudoit leur accorder cinq pour cent sur les sommes prélevées, et de déposer toutes les semaines, les deniers ainsi reçus, dans la Banque à l'avoit des Commissaires du Hâvre.

Les Commissaires après y avoir mûrement réfléchi, ont trouvé convenable d'accéder à cette proposition, et ils s'arrangèrent en conséquence avec ces Messieurs. On crut en même temps, qu'il était indispensablement nécessaire d'employer une personne sous le contrôle des Commissaires en qualité de Gardien des Quais, ou de Collecteur, pour surveiller avec soin l'arrivée des Vaisseaux et des cageux de bois, et pour percevoir les droits qu'on est autorisé à recevoir pour le louage des Quais; et l'on nomma à cet emploi une personne capable, pour être employée pendant la saison de la Navigation, sur le pied de sept schellings et demi, par jour.

Les droits perçus pendant la dernière saison (ainsi qu'il appert d'après les Etats, marqués A et B) s'élèvent à	£1154 19 0		
Dû et à percevoir,	36 4 7		
		1191	3 7
Payé pour les Officiers de la Douane à même cette somme, à compte du Salaire du Gardien des Quais, et pour des Livres de reçus,	75 2 0		
Intérêts jusqu'au 5 Juillet 1832,	512 12 6		
		587	14 6
Balance qui reste, sans compter la Commission des Officiers de la Douane, et en disponibilité pour payer les intérêts dus depuis le 5 Juillet dernier,		£603	9 1

Il sera permis aux Commissaires de faire remarquer en même temps, que la recette aurait été beaucoup plus considérable; mais que le Public n'a fait usage que d'une petite partie des Quais, et qu'il s'est prévalu de l'état inachevé du Port, pour charger et décharger les effets, afin d'éviter de payer les droits du Hâvre. Dans la vue de contrebalancer cet inconvénient, ainsi que d'autres mesures, qui empêchent de percevoir les deniers, qui seraient autrement prélevés sur les Quais pour les droits du Hâvre, les Commissaires soumettent humblement à la considération de Votre Honorable Chambre, les observations suivantes.

Que tous les Vaisseaux qui viennent de la Mer, et les petits Vaisseaux qui chargent et déchargent leurs cargaisons, sur le Rivage, entre le Marché Neuf et la première Écluse du Canal de Lachine (à l'exception des Bateaux et autres petits Vaisseaux chargés de provisions pour le Marché) ainsi que les cargaisons de tous ces Vaisseaux, soient tenus de payer le Tarif des taux de Quaiage.

Que toutes personnes, Propriétaires, Consignataires, ou autres, chargés du soin de quelque Vaisseau, Bateau, ou petit Vaisseau, donneront aux Commissaires, ou à telle autre personne, ou personnes qu'ils pourront nommer lors de l'arrivée, et avant le départ de tel Vaisseau, Bateau, ou autre petit Vaisseau, un Etat par écrit de tous les Articles qui sont assujettis au paiement des taux de Quaiage, et qui sont pour être déchargés, ou embarqués à bord de tel Vaisseau, Bateau, ou petit Vaisseau; et que telles personnes seront responsables envers les Commissaires, du paiement des taux de Quaiage.

Qui si le Propriétaire, ou toute autre personnes ayant sous ses charges tel Vaisseau, Bateau, ou autre petit Vaisseau, néglige ou refuse de donner un tel état par écrit, aux Commissaires, ou à telle autre personne ou personnes qu'ils pourront nommer, il sera loisible aux Commissaires, ou aux personnes agissant en leur nom, d'arrêter et de saisir tel Vaisseau, Bateau, ou autre petit Vaisseau, ou les chargemens, qui s'y trouveront; et de les détenir, jusqu'à ce qu'on ait donné l'état requis; et cela, aux fraix du dit Propriétaire, Consignataire, ou autre personne ayant sous ses charges le dit Vaisseau, Bateau, ou autre petit Vaisseau.

Les Commissaires demandent respectueusement la permission de remarquer, qu'en prélevant les droits du Hâvre, ainsi qu'ils y sont actuellement autorisés par la Législature, il leur a paru, qu'il était expédient de proposer certains changemens dans les taux actuels, qui augmenteraient considérablement les Revenus que l'on retirerait du Quaiage, sans trop pressurer le public.

Les Commissaires, sans vouloir se reposer entièrement sur leur propre jugement, et, avec le désir de se procurer tous les renseignements possibles pour sanctionner une telle proposition, ont demandé au Bureau du Commerce, de leur soumettre un Tarif, pour les taux de Quaiage, qu'il serait juste et équitable, selon lui, de prélever sur les effets qui sont chargés ou déchargés dans ce Port. Ils ont en même temps prié les Officiers résidans de la Douane

Appendice
(Q.)
28 Janv.

Appendix
(Q.)

28th Jany.

such suggestions on the Rates of the present Tariff, together with such alterations thereon, as from their experience might appear advisable to be adopted; which having met a ready acquiescence by both those Establishments, the Commissioners are now enabled to annex hereto Copies of the Tariff Rates severally transmitted to them;—that from the Custom House being marked C, and the one from the Committee of Trade D, both of which are respectfully submitted for the consideration of Your Honorable House.

The Commissioners would however beg to remark, that in taking those propositions under consideration, they are induced humbly to recommend the adoption of the Tariff submitted by the Board of Trade, although they conceive it would be preferable to classify the different Articles, as arranged in the Tariff proposed by the Officers of His Majesty's Customs as being more concise.

The Commissioners would further beg leave to state, that according to the amount of Goods (by Vessels from Sea, Steam Boats, Ferry Boats and Barges from Quebec and other parts of the Lower Province,) liable to pay Wharfage as stated in the average calculation of the Officers of His Majesty's Customs at this Port, in their Statement hereunto annexed (marked E,) that there should now accrue to the Wharves a Revenue of £4665 12s. 4d., exclusive of what might be collected from Produce coming into Port from the Upper Province, or United States, which may be estimated at a sum not less than £500, making a total Revenue of £5165 12s. 4d., Currency.

The very great difficulty experienced last Season, in collecting the dues upon Baggage landed from the Steam Boats, has induced the Commissioners respectfully to submit, as a more certain and convenient mode, the levying a small sum, not exceeding one penny, for each Passenger, to be paid by the Proprietor, Master, or Conductor of the Steam Boat, or other Craft, in lieu of Wharfage upon Baggage.

In closing this Report, the Commissioners would respectfully mention, that should the Dredging Machine go into operation, and the Boat be in readiness on the 1st July next, the average expenses for the season would amount to from £750 to £1000.

All which is respectfully submitted.

Montreal, 26th January, 1833.

JULES QUESNEL,

Quebec, 28th January, 1833.

G. MOFFATT.

ane de Sa Majesté, de leur offrir leurs suggestions relativement aux taux du Tarif actuel, et les changemens, qu'il leur paraîtrait convenable de faire, d'après l'expérience qu'ils avaient dans cette matière; et, ces deux établissemens s'étant empressés d'accéder à leur prière, les Commissaires se trouvent maintenant un état d'annexer, ci-jointes, des Copies des taux du Tarif, qui leur ont été transmises; celles qui ont été envoyées par la Douane, sont marquées C, et celles du Comité de Commerce, sont marquées D; et elles sont respectueusement soumises à la considération de Votre Honorable Chambre.

Les Commissaires néanmoins demandent qu'il leur soit permis de remarquer qu'en prenant en considération ces propositions, ils sont portés à recommander que le Tarif du Bureau de Commerce soit adopté, quoiqu'ils soient d'avis qu'il serait mieux de classer les différens articles, tels qu'on les trouve classés dans le Tarif proposé par les Officiers de la Douane, et comme étant plus concis que l'autre.

Les Commissaires demandent de plus qu'il leur soit permis d'exposer, que, d'après le montant des effets (apportés dans les Vaisseaux qui arrivent de Mer, dans les Bateaux à Vapeur, les Bateaux, et les Barges de Québec, et des autres parties de la Province inférieure) sujets à payer les taux de Quaiage, ainsi qu'il est dit dans le calcul des Officiers de la Douane de Sa Majesté de ce Port, dans l'état ci-joint, (marqué E,) les quais ne devraient pas retirer un Revenu de £4665 12s. 4d., sans comprendre ce que l'on pourrait prélever sur les produits qui arrivent dans ce Port du Haut-Canada, ou des Etats-Unis, et que l'on peut évaluer à pas moins de £500, formant un Revenu total de £5165 12s. 4d., Courant.

La grande difficulté que l'on a éprouvée pendant l'été dernier, pour percevoir les droits sur les effets qui se débarquaient des Bateaux à Vapeur, a engagé les Commissaires à soumettre respectueusement qu'il serait plus facile et plus certain de prélever une somme modique, n'excédant pas un denier, par chaque Passager, qui serait payée par le Propriétaire, le Maître, ou le Conducteur du Bateau à Vapeur, ou autre Vaisseau, au lieu de Quaiage.

En terminant ce Rapport, il sera permis aux Commissaires de dire, que, si l'on met en opération le Cure-Môle, et que le Bateau soit prêt le 1er de Juillet prochain, les dépenses moyennes, s'élèveront à £750 ou £1000.

Le tout est respectueusement soumis.

Montréal, 26 Janvier 1833.

JULES QUESNEL,

Québec, 28 Janvier, 1833.

G. MOFFATT.

Appendice
(Q.)

28 Janyr.

Appendix (Q.) 28th Jan'y.

Appendice (Q.) 28 Janvr.

Appendix (Q.) 28th Jan'y.

Appendice (Q.) 28 Janvr.

STATEMENT of Monies received on account of the Commissioners of the Montreal Harbour.

Etat des deniers recus pour les Commissaires du Havre de Montreal.

Table with columns for Date, Description, and Amount. Includes sub-headers for 'No. of days', 'No. of Barges', 'No. of Kegs', etc. Total amount: £ 496 0 1.

(A.)

True Copy, N. C. RADIGER, Secy. to Harbour Commissioners.

Montreal, November 12th, 1832.

(Signed) H. Y. JESSOPP, W. M. HALL.

STATEMENT of Monies received on account of the Commissioners of the Montreal Harbour.

Etat des deniers recus pour les Commissaires du Havre de Montreal.

Table with columns for Date, Description, and Amount. Includes sub-headers for 'No. of days', 'No. of Barges', 'No. of Kegs', etc. Total amount: £ 121 5 10.

Amount received from Messrs. Molson & Sons, Agents to the St. Lawrence Steam Boat Company...

True Copy, N. C. RADIGER, Secy. to Harbour Commissioners.

Montreal, November 12th, 1832.

(Signed) H. Y. JESSOPP, W. M. HALL.

To the close of the Navigation, Jusqu'à la clôture de la navigation, Do. Do.

Appendix
(Q.)
28th Jany.

Appendice
(Q.)
28 Janvr.

Date. Date.	No. of days. jours.	No. of barrels. barils.	No. of kegs. kegs.	No. of hhd. bouteaux.	No. of rolls. rouleaux.	No. No.	No. of firs. cabrioles.	No. of tons. tonneaux.	No. of tons. tonneaux.	No. of bushels. minots.	No. of bushels. minots.	No. of barrels. barils.	No. of quarts. quarts.	No. of toises. toises.	No. of tons. tonneaux.	No. of cords. cordes.	No. of cords. cordes.	No. No.	Amount. Montant.
	2s. 6d. per day.	Steam Boats and Barges. Bateaux à vapeur et Barges.																	£ 121 5 10
	2d. per Barrel.	Ashes shipped or landed. Alattes chargés ou déchargés.																	149 9 11
For the Season. Pour la Saison.		339 2725	340	207 3266	1663	27 1201	1277 1164	31	266	308	790	8519	507	4817	984	96			
Do.		18 201	407	249	90	18	10 23	10 1	2		4	12	174	1388	198	298		13 6 6	
Do.		40 20	44	92	221	58	1	20	4					306	534	164	6	8 6 1	
Do.		19 92	1738	260	68	36		16				1709		582	3414	43		17 8 3	
Do.		136 663	82		658	52		31	83	52		799		173	21			£309 16 7	
	2s. per Barrel.	Flour and Meal, and other Goods. Fleur, farine et autres articles.																	
	4d. per Barrel.	Fleur, farine et autres articles.																	
	4d. per Barrel.	Apples, Peas, Barley, or other Goods. Pommes, pois, orge, ou autres articles.																	
	4d. per Keg.	Lard, Tallow, Whiskey, or other Goods. Saindoux, suif, whiskey ou autres articles.																	
	4d. per Keg.	Manufactured Tobacco. Tabac manufacturé.																	
	4d. per Hhd.	Leaf Tobacco, or other Goods. Tabac en feuilles, ou autres articles.																	
	1d. per Roll.	Leather. Cuir.																	
	1d. each.	Live Hogs or other Goods. Cochons vivans, ou autres articles.																	
	2d. each.	Horses and neat Cattle. Chevaux et bestiaux.																	
	6d. each.	Stages or 4 Wheel Carriages. Voitures à quatre roues.																	
	2d. each.	Cachets, signs or Carriage. Carrosses, cabriolets ou charrettes.																	
	3d. per Ton.	Goods transhipped from Vessels from Sea. Articles débarqués des vaisseaux arrivant de mer.																	
	1d. per Ton.	Goods landed from Steam Boats or Barges. Articles débarqués des bateaux à vapeur ou barges.																	
	1s. per 100 Bus.	Wheat in Bulk. Bléd en lot.																	
	6d. per 100 Bus.	(Other Grain or Seed). Autres grains ou graines.																	
	1d. per Barrel.	Beef, Pork, Lard, Tallow, Whiskey or other Goods. Bœuf, porc, lard, saindoux, suif, whiskey ou autres articles.																	
	1d. per Barrel.	Stones from Quarries. Pierres des carrières.																	
	3d. per Ton.	Articles not enumerated in Tarif, per Ton. Articles non énumérés dans le tarif, par tonneau.																	
	3d. per 100 Bus.	(Wax in bulk). Cire en lot.																	
	1d. per Cord.	Tire wood. Avoine en lot.																	
	1s. each.	Bateaux. Pois de Chauffage.																	
	5s. each.	Rails. Cagaux de bois.																	
	Amount received.																		£36 4 7

Montreal, January, 1833. (Signed) { HY. JESSOPP.
WM. HALL.

True Copy, N. C. RADIGER, Secy. to Harbour Commissioners.

Amount received from Messrs. Torrance & Co. on account of the Steam Boat "Edmund Henry."
Montant des deniers reçus de Messrs. Torrance et Cie, au Compte du Bateau à vapeur "Edmund Henry."
Received from the Executors of Mr. Greenfield, for the "Lady of the Lake."
Reçu des Exécuteurs de Mr. Greenfield, pour le "Lady of the Lake."
Do. do for the "Canadian Eagle."
Do. do. pour le "Canadian Eagle."
Do. from G. Dempster, Esquire, for the "St. Patrick."
Do. de G. Dempster, Ecuyer, pour le "St. Patrick."
Amount of Wharfrage still due by the "Canadian Patriot."
Montant du Quaiage dû par le "Canadian Patriot."

Appendix
(Q.)
28th Jan'y.

(C.)

Rates of Wharfage upon which the annexed Statements have been made, viz :

Vessels from Sea, 50 tons to 100	2s. 6d. per day.
101 to 200	3s.
201 to 250	4s.
251 to 300	5s.
300 and upwards,	6s.
Steam Boats, First class, 100 horse power and upwards,	7s. 6d.
Second class, under 100 horse power,	5 0
Steam Boat Barges. These Vessels are upwards of 20 Tons each,	4 0
Ferry Steam Boats,	2 6
River Craft,	2 0
Durham Boats,	2 0
Batteaux,	1 0 per trip.
Scows,	2 6
Apples, per Barrel,	0 1
Ashes Pot and Pearl, " "	0 2½
Biscuit, per Cwt.	0 1½
Bottles, per Gross,	0 1
Brown Earthenware (loose) per 100 pieces,	2 6
Bricks, per 1000 "	1 0
Cheese, Casks,	0 1½
Cases,	0 2
Hampers,	0 1
Crockery and Glassware, Hogsheads,	0 4
Tierces,	0 3
Barrels,	0 1
Crates,	0 3
Cards playing, per 60 dozen,	0 1
Coals, Cinders and Coke, per ton,	0 7½
Flour and Meal, Hogsheads,	0 4
Tierces,	0 3
Barrels,	0 1
Half Barrels & Bags, Per 100 Bushels,	0 0½
Grain, Wheat,	1 0
all other Grain,	0 6
Grind Stones, per dozen,	0 2
Hemp, Tow and Flax, per Ton,	1 3
Hides raw and dry, per 100	1 6
Seal Skins, per Ton,	0 6
Iron Pig, per Ton,	0 6
Boiler plate, " "	0 6
Pot Ash Kettles, Coolers, Pots, and others hollow Castings, " "	0 6
Leather, per Roll,	0 1
Oil (Fish) per Tierce,	0 3
per Barrel,	0 2
per Ton,	0 6
Oakum, Butts, Pipes and Puncheons,	0 3
Liquors, Hogsheads,	0 1½
Quarter Casks and Barrels,	0 1
Tierces,	0 3
Barrels,	0 1½
Cases of 3 dozen,	0 1½
Provisions &c. Beef, Pork and Tongues, per Barrel,	0 1½
Half Barrels,	0 1
Kitts,	0 1
Butter, Tallow and Lard, per Barrel,	0 2
Tierces,	0 3
Kegs,	0 1
Salt Fish, Dry, per Cwt.	0 1
Green, " "	0 0½
Hogsheads,	0 4
Tierces,	0 3
Barrels,	0 2
Kegs and Kitts,	0 1
Pitch, Tar, Rosin and Turpentine, per Barrel,	0 2
Rice, per Tierce,	0 3
Barrel,	0 1½
Sugar and Coffee, Hogsheads,	0 4
Tierces,	0 3
Barrels,	0 1
Bags,	0 1
Tea, per Chest,	0 1½
Half Chests and Boxes	0 1

Wood.

(C.)

Taux de Quaiage d'après lesquels les Tableaux ci-joints ont été faits, savoir :

Vaisseaux arrivant de mer, du Port de 50 tonneaux jusqu'à 100	2s. 6d. par jour.
101 " " 200	3s.
201 " " 250	4s.
251 " " 300	5s.
300 et au-delà,	6s.
Bateaux-à-Vapeur de la Première Classe et au-delà,	7s. 6d.
" Seconde Classe,	5 0
Barges appartenant aux Bateaux-à-Vapeur, du Port de plus de 200 tonneaux chacune,	4 0
Bateaux-à-Vapeur Traversiers,	2 6
Petits Vaisseaux,	2 0
Bateaux de Durham,	2 0
Bateaux,	1 0 par voyage.
Chaland, " "	2 6
Pommes, par quart,	0 1
Potasse et Perlasse, " "	0 2½
Biscuits, par quintal	0 1½
Bouteilles, par grosse,	0 1
Poterie brune, par millier,	2 6
Briques, " "	1 0
Fromage, en quarts,	0 1½
Caisses,	0 2
Grands Paniers,	0 1
Poterie et Verrerie, Boucauts,	0 4
Tierçons,	0 3
Quarts,	0 1
Paniers,	0 3
Cartes à jouer, par 60 douz.	0 1
Charbon, Cendre et Coke, par tonneau,	0 7½
Fleur et Farine, Boucaut,	0 4
Tierçon,	0 3
Quart,	0 1
demi-quart et sac,	0 0½
Grains, bled, par 100 minots,	1 0
Toute autre espèce de grains,	0 6
Meules à aiguiser, par douz.	0 2
Chanvre, Etoupe, Lin, par tonneau,	1 3
Côtés de cuir verts et séchés, par centaine,	1 6
Peaux de Loup-marin, " "	0 6
Gueuses de fer, par tonneau,	0 6
Chaudières de métal, " "	0 6
Chaudières à Potasse, rafraichissoirs, " "	0 6
Pots, et autres Vases creux, " "	0 6
Cuir, par rouleau,	0 1
Huile de Poisson, par Tierçon,	0 3
par Quart,	0 2
Etoupe, par tonneau,	0 6
Liqueurs fortes, Bottes, Pipes et Poinçons,	0 3
Barrique,	0 1½
Quartauts et Barils,	0 1
Do. en bouteilles, Tierçons,	0 3
Quarts,	0 1½
Caisses de 3 douz.	0 1½
Provisions, etc. Bœuf, Lard et Langues, par Quart,	0 1½
demi-Quart,	0 1
Tinette,	0 1
Beurre, Suif et Saindoux, par Quart,	0 2
Tierçon,	0 3
Baril,	0 1
Poisson salé, Sec, par Quintal,	0 1
Verd, " "	0 0½
Boucauts,	0 4
Tierçons,	0 3
Quarts,	0 2
Barrils et Jarres,	0 1
Brai, Goudron, Résine, et Thé-rébenthine, par Quart,	0 2
Riz, par Tierçon,	0 3
Quart,	0 1½
Sucre et Café, par boucaut,	0 4
Tierçon,	0 3
Quart,	0 1
Sac,	0 1
Thé, Caisse,	0 1½
demi-Caisse et Boîte,	0 1

E

Bois

Appendice
(Q.)
28 Janvr.

Appendix
(Q.)
28th Jany

Wood. All bulk Timber per Ton.

Standard Staves,	per 1000 pieces,	4s. 0d.
All other Staves,	“	1 3
Deals,	per 100 pieces,	1 8
Inch Boards,	“	0 8
Handspikes,	“	0 6
Oars,	“	0 8

On all Goods not enumerated imported direct from Sea, 2s. 6d. per £100 *ad valorem*.

On all Goods not enumerated not imported direct from Sea per Ton, 6d. to be taken by weight or measurement at the option of the Commissioners.

(Signed,) Hy. JESSOPP.
Wm. HALL.

True Copy.

N. C. Radiger, Secy. to
Harbour Commissioners.

[D.]

Montreal, 5th November, 1832.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of 19th ultimo, requesting to have the opinion of the Committee of Trade in relation to the Tariff of Wharfage at present in force, on Goods received and shipped at the Harbour of Montreal, and the mode of raising and collecting the Harbour Revenue. I have to acquaint you, in reply, that the Committee of Trade have had a Tariff of rates of Wharfage drawn up, which they would recommend to be substituted in place of those at present in force, and which Tariff I have now to enclose to you to be submitted to the Harbour Commissioners. With respect to the mode of collecting the Harbour Revenue, the Committee of Trade have not had sufficient experience of the matter to enable them to give an opinion.

I have further been directed to express to you the unequivocal satisfaction of the Committee of Trade at the manner in which the various works about the Harbour have been constructed; and they are persuaded that the Trade will sufficiently and cheerfully bear the charge that will be attendant upon their completion; but that cannot in their mind be brought about without the aid of the Dredging Machine, which they hope will be brought into operation next season.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient Servant,

(Signed,) GEORGE AULDJO,
Chairman Committee of Trade.

To N. C. Radiger, Esquire,
Secretary to the Harbour Commissioners,
Montreal.

True Copy.
N. C. RADIGER,
Sec'y to Harbour Commrs.

Rates of Wharfage recommended by the Montreal Committee of Trade.

	s.	d.
Vessels from Sea, Under 100 tons,	2	6 per day.
100 Tons under 200 do.	3	9 do.
200 do. under 300 do.	5	0 do.
300 do. and upwards,	6	3 do.
Steam Boats, under 100 horse power,	3	9 do.
100 horse power under 200 horse power,	5	0 do.
200 do. and upwards,	6	3 do.
Ditto Barges,	3	9 do.
Ferry Steam Boats,	2	6 do.
River Craft,	1	6 do.
Durham Boats,	5	0 per trip.
Bateaux, exemp ^t from charge when employed by the Shipping,	1	6 do.
Scows,	2	6 do.
Ashes, per barrel,	0	2½

Grain,

Appendice
(Q.)
28 Jany.

Bois de Construction de toute espèce par tonneau.

Douves de mesure,	par millier,	4s. 0d.
Toutes autres douves,	“	1 3
Madriers,	par cent	1 8
Planches d'un pouce,	“	0 8
Anspes,	“	0 6
Rames,	“	0 8

Pour tous les articles non énumérés, importés, 2s. 6d. par £100 *ad valorem*.

Pour tous les effets non-énumérés qui ne sont pas importés par voie directe de la mer, 6d. par tonneau, à être prélevés, soit au poids ou à la mesure, d'après le choix des Commissaires.

(Signé,) Hy. JESSOPP.
Wm. HALL.

Vrai Copie.

N. C. Radiger, Secrétaire des
Commissaires du Havre.

[D.]

Montréal, 5 Novembre 1832.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre, du 19 dernier, dans laquelle vous demandez l'opinion du Comité de Commerce, relativement au Tarif de Quaiage actuellement en force, pour les effets reçus et chargés dans le Havre de Montréal; et relativement au mode de prélever et de percevoir le revenu du Havre. Je dois vous informer, en réponse, que le Comité de Commerce a fait dresser un Tarif des taux de Quaiage, et il recommande qu'il soit, substitué à la place de celui qui est actuellement en force. Je vous transmets, ci-joint, ce Tarif, pour le soumettre à l'examen des Commissaires du Havre. Pour ce qui est du mode de prélever le Revenu du Havre, le Comité n'a pas encore eu assez d'expérience, à cet égard, pour le mettre en état d'émettre son opinion.

J'ai ordre de plus de vous témoigner que le Comité est parfaitement satisfait de la manière dont on a construit les différens ouvrages, dans le Havre; et il est persuadé que le Commerce supportera avec plaisir, la dépense qui sera nécessaire pour les achever; mais cela ne peut pas s'accomplir, dans son idée, sans l'aide d'un cure-môle, qu'il se flatte de voir en opération l'Eté prochain.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) GEORGE AULDJO,
Président du Comité de Commerce.

A N. C. Radiger, Ecuyer,
Secrétaire des Commissaires,
du Havre de Montréal.

Vraie Copie.
N. C. RADIGER,
Secr. des Comms. du Havre.

Taux de Quaiage recommandés par le Comité de Commerce de Montréal.

	s.	d.
Vaisseaux arrivant de Mer.		
Au dessous du port de 100 tonneaux,	2	6 par jour.
100 Tonneaux, et au dessous de 200 do.	3	9 do.
200 do. et au dessous de 300 do.	5	0 do.
300 do. et au de là,	6	3 do.
Bateaux à Vapeur, qui n'ont pas la force de 100 Chevaux,	3	9 do.
“ de la force de 100 chevaux, et moins de 200 chevaux,	5	0 do.
“ de la force de 200 chevaux et au delà,	6	3 do.
“ Barges,	3	9 do.
Bateaux à vapeur traversiers,	2	6 do.
Petits Vaisseaux,	1	6 do.
Bateaux de Durham,	5	0 par voyage.
Bateaux, exempts de charge lorsqu'ils sont employés par les Vaisseaux,	1	6 do.
Chalands,	2	6 do.
Alkalis, par quart,	0	2½

Grains,

Appendix
(Q.)
28th Jany.

Grain, Flour, &c.	Flour, Meal, Biscuit,	Hogsheads, Barrels, Half do. & Bags,	Os. 3d.
			0 1
			0 0½
Wheat, per 100 Minots,			1 3
Oats, do.			0 6
Barley, Rye, Pease, Corn, Flaxseed and all other Grain not enumerated,			1 0 per 100 Minots.
Salt Provisions, &c.—Butter, Lard, Beef, Pork, Tongues, Tallow, Beeswax, Honey, Apples, Onions, Cheese,	Tierce, Barrel, half do., Kegs & Kitts,		0 2 0 1 0 0½ 0 0½
Salt Fish, in bulk, Dry, Do. Wet,	Box, per Cwt., ditto, Hogsheads, Tierces, Barrels, Half do., Kegs & Kitts,		0 1 0 1 0 0½ 0 4 0 2 0 1 0 0½ 0 0½
Rums, Wines and other Oils, &c.,	Liquors, Molasses, Butte, Pipes, Puncheons, Hogsheads & Tierces, Quarter Casks & Barrels,		0 4 0 3½ 0 3 0 2 0 1
Bottled Wine, Porter, Ale, &c.	Tierce, Barrel, Case,		0 2 0 1 0 1
Tobacco, Leaf and manufactured; and Snuff.	Hogshead 6d. } From the Upper Province. } Half ditto 3d. } Kegs,		0 4 0 2 0 2
Sugar, Rice, Coffee, Whiting, Pitch, Rosin, &c.	Blacking, Tar, Hogshead, Tierce, Barrel, Bag,		0 6 0 3 0 1 0 0½
Gunpowder,	Barrel, Half do., Quarter do.		0 1 0 0½ 0 0½
Fruit, &c. Lemon and Oranges, Raisins, Currants, Figs, Primes,	per Package, Barrels, Kegs, Boxes, Drums, Baskets,		0 1 0 1 0 0½ 0 0½ 0 0½
Nuts, Pepper, and other Spices,	Large Bags, Small do., In Crates,		0 0½ 0 0½ 0 1
Glass, Sheet, Window Glass, Soap, Candles, Mustard, Tobacco pipes, Tea, Cassia,	Starch, Fig Blue, per Box, Chest, Box,		0 0½ 0 0½ 0 0½
Salt, Crockery and Glassware,	100 Minots, Hogshead, Tierces, Barrels, Crates,		1 0 0 4 0 2 0 1 0 3
Brown Ware, loose Grindstones, Bottles, Shot, Nails and Chains, Stoves, Pot Ash Kettles, Coolers, Pots and other hollow Castings, per ton,	per 1000 pieces, per dozen, per gross, per keg & bag,		2 6 0 2 0 1 0 1
Iron and Lead, Brass, Bolts and Pigs, Boiler Plates, Hoop, Sheet, per ton,			0 6
Tin, Coals and Coke, Oakum, Hides, Raw, Dry, Seal Skins, Leather,	per Box, per Chaldron, per Ton, per 100, do., do., per Roll,		0 0½ 0 3 0 6 1 6 1 0 0 6 0 1
Hemp, Lumber, Timber, Standard Staves, per mille of 1200 reduced, Puncheon, Boards Inch, Plank 2 inch, Deals 3 do., Oars and Handspikes,	per Ton, per Load, p. 100 pieces, do., do., p. doz.		1 3 0 3 0 6 1 0 1 6 0 1
Stone from the Quarries, Sand and Lime,	per ton weight, per Barrique,		0 6 0 0½

Corn

Grains, Farine, etc.	Fleur de Farine, Farine, Biscuit,	Boucauts, Quarts, demi-quarts et sacs,	Os 3d.
			0 1
			0 0½
Bled, par 100 minots,			1 3
Avoine, ditto,			0 6
L'Orge, le Ris, les Pois, l'Avoine, le Chauvre, et tous les autres grains non énumérés,			1 6 par 100 minots.
Provisions Salées, Beurre, Saindoux, Bouef, Lard, Suif, Cire, Miel, Pommes, Oignons, Fromage,	Tierçons, Quarts, Demi-Quarts, Barils et Tinettes, Boîte, Quintal, do., Tonneau, Tierçon, Quart, Demi do., Barils et Tinettes,		0 2 0 1 0 1½ 0 0½ 0 1 0 0½ 0 0½
Poisson Salé, en paquets, Sec, Do. Vert,			0 1 0 0½
Rums, Vins et autres liqueurs, Melasse, Huile, &c.	Bottes, Pipes, Poinçons, Tonneaux et Tierçons, Petits Quarts et Barrils,		0 4 0 3½ 0 3 0 2 0 1
Vin en bouteille, Bière, etc.	Tierçon, Quart, Caisse,		0 2 0 1 0 1
Tabac en feuilles, manufacturé, et en poudre.	Boucaut, 6d. } de la Province } Demi do. 3d. } supérieure. }		0 4 0 0
Sucre, Riz, Café, Peintures blanches et noires, Goudron, Brai, Résine, etc.	Barils, Boucaut, Tierçon, Quart, Sac, Baril, Demi do., Quart de Barril,		0 1 0 6 0 3 0 1 0 0½ 0 1 0 0½
Poudre à tirer,	Caisse, Citrons et Oranges, Raisins, Do., Figs, Prunes,		0 1 0 1 0 0½ 0 0½ 0 0½
Fruits, &c. Citrons et Oranges, Raisins, Do., Figs, Prunes,	Noix, Poivre et autres épices. Grand Sac, Petit do., en Paniers,		0 1 0 0½ 0 0½
Vitres, Savon, Chandelles, Empois, Pierre-bleue, Moutarde, Pipes à tabac, par Boîte, Thé, Casse, Sel, Poterie et Verrerie,	par 1000 pièces, par douzaine, par grosse, par Barile et Sacs, par Boîte, Caisse, Boîte, 100 Minots, Boucaut, Tierçon, Quart, Panier,		0 1 0 0½ 0 0½ 1 0 0 4 0 2 0 1 0 3
Poterie, Meules à aiguiser, Bouteilles, Clous et Chaines et Plomb à tirer, par Barile et Sacs, Poèles, Chaudrons à Potasse, Rafraichissoirs, Pots et autres vaisseaux creux, par tonneau, Fer et Plomb, Barres, Chevilles de fer, Chaudières, Cercles, et Feuilles de tôle, Fer-blanc, Charbon, Charbon désouffré, Etoupe, Cuir, crus, Cuir, séchés, Peaux de Loup-Marin, Cuir manufacturé, Chanvre, Bois: Bois de construction, Douves de mesure, par millier de 1200 réduits, Douves de tonnes, Planches d'un pouce, Planches de 2 pouces, Madriers de 3 do., Rames, et aspects, Pierre des Carrières, Sable et Chaux,			2 6 0 2 0 1 0 1 0 6 1 6 1 0 0 6 0 1 1 3 0 3 2 6 1 0 0 6 1 0 1 6 0 1 0 6 0 0½

Balais,

Appendice
(Q.)
28 Jany.

La moitié et le quart en proportion.

Appendix
(Q.)
28th Janv.

Corn Brooms,	per dozen,	0s. 0½d.
Fire Wood and Bark landed on the Wharf,	p r Cord,	0 3
Horses,		0 2
Neat Cattle,		0 2
Sheep,		0 1
Hogs, live and in carcass,		0 1
Carriages and Waggon, 4 wheel,		0 6
2 wheel,		0 2

On all Dry Goods, Hardware, Groceries, and any other Merchandize not enumerated, an *ad valorem* charge of 2s. 6d. per £100, say ½th per cent.

On all Auction Sales taking place on the Wharves, a charge of ¼ per cent on the value of the same, to be collected by the Auctioneers, and a statement of the amount due upon this rate, to be handed by them in writing to the Commissioners, at least twice a year, and certified upon Oath, if required by the Commissioners.

True Copy,
N. C. RADIGER,
Sec'y. to Harbour Commrs.

Appendice
(Q.)
28 Janv.

Balais de paille,	par douz,	0s. 0½d.
Bois de chauffage et écorces débarqués sur le Quai,	par corde,	0 3
Chevaux,		0 2
Grois Bétail,		0 2
Moutons,		0 1
Cochons morts et vivans,		0 1
Voitures à quatre roues,		0 6
“ à 2 roues,		0 2

Pour toutes marchandises sèches, clincailleries, et autres effets qui ne sont pas énumérés, un droit *ad valorem* de 2s. 6d. par £100, disons ½ pour cent.

Pour toutes les ventes par encan qui ont lieu sur les Quais il sera prélevé un droit d'un quart pour cent sur la valeur d'icelles, par les Encanteurs, qui transmettront aux Commissaires un état par écrit du montant dû d'après ces taux, au moins deux fois par année, lequel sera certifié sous serment, si les Commissaires l'exigent.

Vraie Copie,
N. C. RADIGER,
Secrétaire des Commissaires du Havre.

[E.]
PORT OF MONTREAL.
1832.
INWARDS DIRECT FROM SEA.

67 Butts,	} 2125	3d.	£26	11	3
268 Puncheons,					
1790 Pipes,					
1432 Hhds.		1½d.	8	19	0
878 Quarter Casks,		1d.	3	13	2
104 Casks bottled Wine,		1½d.	0	13	0
4 Do. Cordials,		1½d.	0	0	6
510 Cases bottled Wine,		1½d.	3	3	9
661 Hhds. Sugar,		4d.	11	0	4
25 Tierces do.		3d.	0	6	3
61 Barrels do.		1d.	0	5	1
980 Bags do		1d.	4	1	8
3 Tierces Coffee,		3d.	0	0	9
1 Barrel do.		1d.	0	0	1
279 Bags do.		1d.	1	3	3
56 Cases Playing Cards,		1d.	0	4	8
15 Hhds. Basket Salt,		4d.	0	5	0
1 Hhd. Leaf Tabacco,		4d.	0	4	8
16136 Minots Salt at 6d. per 100			4	0	8
			£64	13	1
£950,000 value of Goods paying 2½ per cent. <i>ad valorem</i> at 1.8 per cent.			1187	10	0
			£1252	3	1

120 Vessels from Sea average 15 days each in Port, viz :

26 Vessels, 50 to 200 Tons, 15 days each, 3s.	£57	10	0
48 do. 200 to 250 do. 15 “ “ 4s.	144	0	0
24 do. 250 to 300 do. 15 “ “ 5s.	90	0	0
22 do. 300 and upwards, 15 “ “ 6s.	99	0	0
	£390	10	0

OUTWARDS.

[E.]
PORT DE MONTREAL.
1832.
IMPORTATIONS.

67 Bottes,	} 2125	3d.	£26	11	3
268 Poinçons,					
1790 Pipes,					
1432 Boucauts,		1½d.	8	19	0
878 Quarts de barrils,		1d.	3	12	2
104 Quarts de vin en bouteilles,		1½d.	0	13	0
4 Caisses de liqueurs,		1½d.	0	0	6
510 Do. de vin en bouteilles,		1½d.	3	3	9
661 Boucauts de sucre,		4d.	11	0	4
25 Tierçons do.		3d.	0	6	3
61 Quarts do.		1d.	0	5	1
980 Sacs do.		1d.	4	1	8
3 Tierçons de café		3d.	0	0	9
1 Quart do.		1d.	0	0	1
279 Sacs do.		1d.	1	3	3
56 Boîtes de cartes à jouer,		1d.	0	4	8
15 Boucauts de sel en paniers,		4d.	0	5	0
14 Do. de tabac en feuilles,		4d.	0	4	8
16136 Minots de sels à 6d. le 100			4	0	8
			£64	13	1
£950,000, valeur des articles payant 2½ pour cent <i>ad valorem</i> à 1.8 pour cent,			1187	10	0
			£1252	3	1

120 Vaisseaux restant dans le Port 15 jours terme moyen, savoir :

26 Vaisseaux du port de 50 à 200 tonneaux, 15 jours chaque à 3s.	£57	10	0
48 do do de 200 à 250 do do 15 do 4s.	144	0	0
24 do do de 250 à 300 do 15 do 5s.	90	0	0
20 do do de 300 tonneaux et au delà, 15 do 6s.	99	0	0
	£390	10	0

EXPORTATIONS.

Appendix (Q.)

28th Janv.

OUTWARDS.

DIRECT FOR SEA.

37316	Barrels Pot and Pearl Ashes,	2½d.	£392	17	6
30667	do. Flour,	1d.	127	15	7
129	do. Meal,	1d.	0	10	9
90	do. Beef,	1½d.	0	11	3
46	Hhds. Leaf Tobacco,	4d.	0	15	4
778685	Bushels Wheat,	1s. per 100,	389	6	9
2500	do. Pease and other Grain,	6d. do.	0	12	6
120244	Ps. W. I. Staves,	1s. 3d. per 1000,	7	10	4
134557	do. Standard do.	4s. do.	26	18	2
16447	do. Pun. Ash do.	1s. 3d. do.	1	0	7
6224	do. Deals,	1s. 8d. per 100,	5	4	2
40292	do. Inch Boards,	8d. do.	13	8	7
953	do. Handspikes,	6d. do.	0	4	9
100	Tons Goods not enumerated, at 6d. per Ton,		2	10	0
			£969	4	0

183.

Supposed quantity of Goods sent to Quebec by Steam Boats and Barges, taken in round numbers, ascertained as near as possible at the Steam Boat Offices, viz:

80000	Barrels Flour,	1d.	£333	6	8
11500	do. Ashes,	2½d.	119	15	10
20000	do. Beef & Pork,	1½d.	125	0	0
2500	do. Apples	1d.	10	8	4
1000	do. Tallow & Lard,	2d.	8	6	8
3600	Kegs Butter & Lard,	1d.	15	0	0
300000	Bushels Wheat,	1s. per 100,	150	0	0
20000	do. other Grain,	6d. do.	5	0	0
1500	Puns. Liquors, &c.	3d.	18	15	0
1000	Tons measurement Goods,	6d.	25	0	0
			£810	12	6

183.

Brought from Quebec per Steam Boats and Barges, ascertained as before stated.

12000	Puncheons & Pipes Liquors,	3d.	£150	0	0
1000	Hogsheads,	do. 1d.	6	5	0
500	Quarter Casks,	do. 1d.	2	1	8
2000	Hogsheads Sugar,	4d.	33	6	8
2000	Barrels do.	1d.	8	6	8
8000	do. Fish & Oil,	2d.	66	13	4
1000	Crates Earthenware,	3d.	12	10	0
160000	Bushels Salt,	6d. per 100	80	0	0
1000	Tons Coals,	6d.	25	0	0
2000	Tons Goods non-enumerated,	6d.	50	0	0
12000	Chests Tea,	1d.	50	0	0
			£484	3	4

Principal Articles from Laprairie.

183.

5681	Barrels Ashes,	2½d.	£58	3	6
8722	Bushels Wheat,	1s. per 100,	4	7	3
1412	do Indian Corn,	6d.	0	7	0
308	Tierces Rice,	3d.	3	17	0
Carried over,			£66	14	9

EXPORTATIONS.

EN LIGNE DIRECTE DE LA MER.

37316	Quarts de perlasse et de potasse,	2½d.	£392	17	6
30667	Do. de fleur,	1d.	127	15	7
129	Do. de farine,	1d.	0	10	9
90	Do. de bœuf,	1½d.	0	11	3
46	Boucauts de tabac en feuilles	4d.	0	15	4
778685	Minots de blé,	1s. le 100	389	6	9
2500	Do. de pois et autres grains	6d. do.	0	12	6
120244	Douves I. Occ.	1s. 3d. le 1000	7	10	4
134557	Douves de mesure do.	4s. do.	26	18	2
16447	Douves à poinçons,	1s. 3d. do.	1	0	7
6224	Madriers,	1s. 8d. le 100	5	4	2
40292	Planches d'un pouce,	8d. do.	13	8	7
953	Anspects,	6d. do.	0	4	9
100	Tonneaux d'articles non énumérés à 6d. par tonneaux,		2	10	0
			£969	4	0

1833.

Quantité d'effets que l'on suppose avoir été envoyés à Québec dans les Bateaux vapeur et dans les Barques, prise en gros, et établie avec autant d'exactitude que possible dans les Bureaux des Bateaux à Vapeur, savoir:—

80000	Quarts de fleur,	1d.	£333	6	8
11500	Do d'alkalis,	2½d.	119	15	10
20000	Do de bœuf et de lard,	1½d.	125	0	0
2500	Do de pommes,	1d.	10	8	4
1000	Do de suif et de saindoux,	2d.	8	6	8
3600	Barils de beurre et de saindoux,	1d.	15	0	0
300000	Minots de bled,	1s. le 100	150	0	0
20000	Do d'autres grains,	6d.	5	0	0
1500	Poinçons de liqueurs fortes, &c.	3d.	18	15	0
1000	Tonneaux de marchandises,	6d.	25	0	0
			£810	12	6

1833.

Articles apportés de Québec dans les Bateaux à Vapeur et dans les Barques, dont la quantité a été établie comme ci-dessus.

12000	Poinçons et pipés de liqueurs fortes,	3d.	£150	0	0
1000	Barriques do do.	1½d.	6	5	0
500	Quartauts, do do.	1d.	2	1	8
2000	Boucauts de Sucre,	4d.	33	6	8
2000	Quarts do.	1d.	8	6	8
8000	Quarts de poissons et d'huile,	2d.	66	13	4
1000	Paniers de poterie,	3d.	12	10	0
160000	Minots de sel,	6d. le 100	80	0	0
1000	Tonneaux de charbon,	6d.	25	0	0
2000	Tonneaux d'articles non-énumérés,	6d.	50	0	0
12000	Caisses de Thé,	1d.	50	0	0
			£484	3	4

Principaux Articles de Laprairie.

1833.

5681	Quarts d'alkalis,	2½d.	£58	3	6
8722	Minots de bled,	1s. le 100	4	7	3
1412	Dito de bled d'Inde,	6d.	0	7	0
308	Tierçons de riz	3d.	3	17	0
Porté ci-contre,			£66	14	9

Appendice (Q.)

28 Janvr.

Appendix (Q.)	Brought over,	£66 14 9
2198 Bbls. Beef & Pork, 1½d.		13 14 9
100 do. Lard, 2d.		0 16 8
3226 Kegs Butter & Lard, 1d.		13 8 10
14640 Raw hides, 1s. 6d. per 100,		10 19 7
266 Trunks Goods, 2d.		2 4 4
329 Casks Cheese 1½d.		2 1 3
718 Cases do. 2d.		5 19 8
91 do. Leather, 2d.		0 15 2
1264 Rolls do. 1d.		5 5 4
13 Puns. Whiskey, 3d.		0 3 3
337 Barrels Tallow, 2d.		2 16 2
94 Hogsheads Leaf Tobacco, 4d.		1 11 4
2368 Kegs Manufactured Tobacco, 1d.		9 9 0
776 Barrels Pitch, Tar and Rosin, 2d.		6 9 4
		<u>£142 9 5</u>

Montant d'autre part	£66 14 9	Appendice (Q.)
2198 Quarts de bœuf et de lard 1½d.	13 14 9	28 Janv.
100 Dito de Sain doux, 2d.	0 16 8	
3226 Tinettes de beurre et de saindoux, 8d.	13 8 10	
14640 Peaux de cuir cru, 1s. 6d. le 100	10 19 7	
266 Valises remplies d'effets, 2d.	2 4 4	
329 Barils de fromage, 1½d.	2 1 3	
718 Caisses dito 2d.	5 19 8	
91 Dito de cuir, 2d.	0 15 2	
1264 Rouleaux de dito, 1d.	5 5 4	
13 Poinçons de whiskey, 3d.	0 3 3	
337 Quarts de suif, 2d.	2 16 2	
94 Boucauts de tabac en feuilles, 4d.	1 11 4	
2368 Barils de Tabac manufacturé, 1d.	9 9 0	
776 Quarts de brai, goudron et résine, 2d.	6 9 4	
	<u>£142 9 5</u>	

Steam Boats and Barges.

7 First Class Steam Boats, 100 horse power and upwards, 36 Trips each, 1 day in Port, at 7s. 6d. per day,	£94 10 0
6 Second Class do. under 100 horse power, 36 Trips each, 1 day, 5s. per day,	54 0 0
11 Barges 10 Trips each, 6 days in Port, each Trip, at 4s. per day,	168 0 0
	<u>£316 10 0</u>
Ferry Boats,	100 0 0
	<u>£416 10 0</u>

RECAPITULATION.

Wharfage on Goods inwards from Sea,	£1252 3 1
Do. do. outwards for do.	969 4 0
Do. of Vessels from Sea,	390 10 0
Do. on Goods from Quebec,	484 3 4
Do. do. for Quebec,	810 12 6
Do. of Steam Boats, Ferry Boats and Barges,	416 10 0
Do. on Goods from Laprairie,	142 9 5
Supposed amount to be collected by Wharfage, exclusive of the above,	200 0 0
	<u>£4665 12 4</u>

(Signed,) Hy. JESSOPP,
Wm. HALL.

True Copy.
N. C. Radiger,
Secretary to Harbour Commissioners.

Bateaux à Vapeur et Barges.

7 Bateaux à vapeur de la première classe avec une force motrice égale à 100 chevaux, et au delà, 36 voyages chacun, 1 jour dans la port, à 7s. 6d. par jour,	£94 10 0
6 Do. de la seconde classe, avec une force motrice au dessous de la force de 100 chevaux, 36 voyages chacun, 1 jour, à 5s. par jour,	54 0 5
14 Barges, 10 voyages chacune, 6 jours dans le port à chaque voyage, 4s. par jour,	168 0 0
	<u>£316 10 0</u>
Bateaux traversiers,	100 0 0
	<u>£416 10 0</u>

RECAPITULATION.

Quaiage sur les effets importés,	£1252 3 1
Do. do. exportés,	969 4 0
Do. des vaisseaux arrivant de mer,	390 10 0
Quaiage sur les effets venant de Québec,	484 3 4
Do. do. partant pour Québec,	810 12 6
Do. des bateaux à vapeur, des bateaux traversiers et des Barges,	416 10 0
Quaiage sur les effets venant de Laprairie,	142 9 5
Montant, de ce que l'on suppose avoir été prélevé, pour taux de Quaiage, sans comprendre les sommes précédentes,	200 0 0
	<u>£4665 12 4</u>

(Signé,) Hy. JESSOPP,
Wm. HALL.

Vraie copie.
N. C. Radiger,
Sec. des Commissaires du Havre.

Appendix
(R.)
1st Decr.

Andrew Stuart, J. B. Fortin and Simon Fraser,
Gilbert Henderson and Wm. Wawne,
Jean Langevin,
Pierre Bureau and Louis Guillet,
D. Grant, James Burns and F. Rivard,
E. Lebourveau and Tyler Spafford,
L. J. Duchesnay, Chs. Panet and F. Dufresne,
G. W. Allsopp, Ls. Galarneau and F. Malouin,
Touffaint Pothier,
A. Massue and Aug. Cartier,
Jas. C. Peasley, C. Bullock, Levi Knowlton, Jacob
Cook and John Church,
John Gibson, Anthony Bowen and J. Pennoyer,
Louis Méthot, Damase Larue and A. Boisvert,
N. F. Uniacke,
P. Vezina, B. P. Wagner and C. Lafrenaye,
J. McKenzie, I. O. Turgeon and Hoyes Lloyd,
Etienne Roy, J. Simpson and G. Beaudet,
Aug. Papineau and Thos Bouthillier,
G. W. Wicksteed, Louis Méthot and J. Thompson,
E. C. Després and A. Archambeault,
P. De Rocheblave, F. A. Quesnel and John Try,
P. Gauvreau and Joseph Pineau,
Geo. Moffatt, Jules Quesnel and Capt. R. S. Piper,

P. A. Dorion, Ed. Hale, Junr., & Jos. Lanouette,
J. G. Thompson,

Commissioners for Roads.
do do
do do
do do
do do
do do
Commissioners for a Bridge.
do do
Exploring part of the Province.
Commissioners for Roads.
do do
do do
do do
Commissioner for repairing the Court House at Montreal.
do for a Bridge over St. Maurice.
do for Roads.
do for improving the Navigation of the St. Lawrence at the Cascades.
do for Roads.
do for the Bridge over the River Chaudière.
do for Roads.
do for erecting a Gaol at Montreal.
do for Roads.
do for improving the Harbour of Montreal, and for procuring a
Dredging Vessel.
do for a Bridge over River St. Anne.
Repairs to Court Hall at New Carlisle.

Appendice
(R.)
1 Decr.

JOS. CARY,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Quebec, 30th November, 1832.

RETURN OF COMMISSIONERS or Persons appointed since the 15th February, 1831, to whom was entrusted the Expenditure of Public Monies.

RETOUR DES COMMISSAIRES ou Personnes nommées depuis le 15 Février 1831, auxquels a été confié l'emploi de deniers publics.

Names. Noms.	Service. Service.
William Burns Lindsay, Jacques Leblond, Senr., and Gustavus W. Wicksteed, Esquires.	Building a Wing on the North Western side of the Building in which the Sittings of the Legislature are now held.
John Davidson, Rémi Quirouet and Joseph Legaré, Esquires.	Fever Hospital, Pointe Lévi.
Paul Hitchcock, Esquire,	Completing a Road leading from Montreal by way of Yamaska Mountain and Township of Shefford.
Isaac Phineas and Charles Dunn, Esqrs.	Erecting a Bridge over the River Maskinongé, in Seigniorship of Lanaudière.
Michel Juchereau Duchesnay, Esq.,	Opening a Road north of Cap Rouge.
George W. Allsopp, Louis Galarneau and Pierre Thibodeau, Esquires.	Making a Road from the last Concession in the Village of St. Anne, and St. Jean, and St. George D'Auteuil to River St. Anne.
Richard Beard, Senr., W. G. Menut and Daniel Moore, Esquires,	To enable the Inhabitants of the County in the rear of the Township of Shipton, to make a Road through the Township of Kingsay, &c.
Charles De Léry, Junr., François Lehoullier and J. J. Reny, Esqrs.	Making a Bridge over the River La Famine, &c.
William Robins and James Miller, Esqrs.	Opening a Road from River St. Francis to the rear between Townships of Wickham and Grantham.
Edward Hale, Senr., G. W. Allsopp and Pierre H. Leroux, Esquires,	Building a Bridge over the River St. Anne.
Moses Nichols, Francis Cottrell and Tyler H. Moore, Esquires,	Improving the Navigation of the River St. Francis.
Frans. Lehoullier and J. J. Reny, Esquires,	Improving several Hills in the Parish of Ste. Marie.
Tyler Spafford and Eros Leberveau, Esqrs.	Improving a Road in the Township of Eaton.
Samuel Brooks, Hollis Smith and John Bellows, Esquires,	Opening and completing a Road from Dudswell to Lennoxville.
Samuel Brooks, Moses Nichols and Rufus Laberee, Esquires,	Completing a Road partly opened in the Township of Dudswell.
Michel Sauvageau & E. C. Lagueux, Esqrs.	Repairing the Hill on the Road leading from St. Valier Suburb of Quebec, to St. Foy Road.
Louis Guillet and Joseph Cartier, Esquires,	Opening a direct Road from the River Champlain to the Church of the Parish of Champlain.
Jean Langevin and Augustin Moraffe, Esqrs.	Improving the Hills over the River in the 2nd Concession of St. Pierre les Becquets.
A. T. Leblanc and Joseph Rouette, Esqrs.	Opening a Road from La Croix to Vivarnoche.

Louis

Appendix
(R.)1st Decr.

Names. <i>Noms.</i>	Service. <i>Service.</i>
Louis Guillet and J. E. Lanouette, Esqrs. do. do.	Keeping up Roads and By-roads in the new Concessions of St. Paul and St. Louis, in the Seigniorship of Batiscau. To open and keep in repair divers Roads of Communication between the Parishes of St. Geneviève and St. Stanislaus, on the River Batiscau.
John Davidson, Pierre Laforce and Etienne Dallaire, Esquires, William Henry Lemoine, François Huot and Jean Baptiste Fortin, Esquires, Daniel McDonald and Dominick Lefrançois, Esquires. Isaac Hudon dit Beaulieu and Vincent Dubé, Esquires. Etienne Mayrand, Charles Edward Gagnon and Joachim Tellier, Esquires. Tyler Harvey Moore, Esquire,	Improving Labadie's Hill, in the Parish of Pointe Lévi. Improving the Hill on the High Road near the Falls of Montmorency. Macadamizing the St. Barbe Road leading to St. Ambroise. Opening a Road in the Parish of St. Anne, and in the Township of Ixworth. Repairing the old Bridge over the Rivière du Loup.
Charles Morrison and Joseph Lefebvre, Esquires, The Rev. Antoine Parant, Elizur Miller and Julien Guérin, Esquires, Charles Morrison and Hercule Olivier, Esquires, John Jones and Philip Flanders, Esquires, John Henderson, Louis Vallée, Etienne Parant, Senr., Alexis Gravel and Simon Bedard, William Morrison, Pierre Gendron and Antoine Charest, Esqrs. Ichabod Smith, Chester Hovey, Sam. Willard, Richard Frotte, Timothy Rose and David Wood, Esquires,	Opening, improving and completing a Road, commencing at the Village of Sherbrooke, in the Township of Ascot. Erecting a Bridge over the River l'Assomption, from the Seigniorship of Daillebout to the Seigniorship of Lanoraie, &c. Making a Road from the old Settlements of L'Ange Gardien to the Parish of Lavalle. Opening a Road in the Township of Kildare from the fourth to the twelfth range, &c. Improving the Road leading from Sherbrooke to Stanstead. Erecting a Stone Bridge over the little River at Beauport. Repairing the Castle of St. Lewis. Opening a Road from the River St. Anne Improving the Road from the Land of Reuben Hains, at the head of Lake Massawippi, to the Land of Jonathan Ayers, in the Township of Hatley:
Joseph Clarke, Henry G. Forsyth, Martin Chinic & Pierre Pelletier, Esquires, René Joseph Kimber, Chas. Lafrenaye and David Grant, Esquires, Joseph Fraser and François X. Paré, Esqrs. Hubert Simon, Antoine Riverin, Dominique Bouchard and Jos. Tremblay dit Picotte, Esquires, William Henry Allen Davis, Alexis Simard, and Louis Tremblay dit Picotte, Esqrs. Louis Joseph Charles Cazeneuve, Joseph Lesanche and Basil Pepin, Esquires, Leon Noël and Alexander Boisverd, Esqrs. Basil J. Labrosse and Pierre Paul Demaray, Esquires,	Repairing the Government House at Montreal. Establishing a Market Place in St. Roch Suburbs, Quebec. Insane Persons and Foundlings, District of Three Rivers. Improving the Road between Two Crane Islands and Goose Island. Improving the old Public Bridge over the River Murray.
Alexander Simpson & Colin Campbell, Esqrs. Guttave Joly & Louis Rivard Lacoursière, Esquires, Freeman Nye, Joseph Grégoire and Wheeler Douglass, Esquires, Etienne Roy, John Simpson and Godefroi Beaudet, Esquires, Benjamin Dionne, Esquire, Basil Labrosse, Pierre Paul Demaray and Laurent A. Moreau, Esquires, Louis Panet and William Neilson, Esquires, Louis Guy, Jacques Viger, John Jones, Gabriel Roy, François Xavier Racicot & Charles H. Castle, Esquires, Louis Guy, Jacques Viger, John Jones, Jos. Roy and Duncan Gibb, Esquires, J. K. Johnston, Charles Benedict and Wm. G. Blanchard, Esquires, Louis Guy, Jacques Viger, John Jones, Joseph Roy, Duncan Gibb, Benh. Gibb and Jos. Lanouette, Esquires, Louis Guy, Jacques Viger, John Jones and Robert D. Handyside, Esquires, John Forbes and Robert Dame, Esquires,	Opening a Road from the last Settlements at La Cap à l'Aigle to the Salmon River. Making two By-Roads in the Parish of L'Assomption. Improving the Hill called Cote-à-Gaspard in the Parish of Ste. Croix. For continuing and completing the High Road between Laprairie and St. John's. Continuing the Macadamization of the St. Foy Road. Continuing the Road from the Second Concession of the Seigniorship of Lotbinière, to St. Jean des Chaillons. Improving certain Roads in the County of Lacadie. Improving the Navigation of the River St. Lawrence. To open a front Road and a By-Road in the Parish of St. George de Kakouna, in the County of Rimouski. To continue the repairs of the High Road between Laprairie and St. John's.
Louis Guy, Jacques Viger, John Jones, Jos. Roy, Duncan Gibb, Benjamin Brewster, and Maurice Gagnon, Esquires, James C. Peasley, Jacob Cook and John Church, Esquires,	To erect a Bridge over the River Jacques Cartier. For the expenditure of two certain sums of money in and about improving two certain Roads beyond the Parish of Montreal, under 10th Geo. 4. c. 10. For the expenditure of a certain sum of money on the improvement of Roads in the City and Parish of Montreal. For the expenditure of a certain sum of money towards erecting a Wooden Bridge over the River du Nord. For the expenditure of a certain sum of money in the improvement of Wellington Street. For the expenditure of a certain sum of money on the improvement of the Road from Montreal to Longue Pointe. For the expenditure of a certain sum of money in the improvement of the Internal Communications of the County of Beauharnois. For the expenditure of a certain sum of money in the improvement of the old Turnpike Road to Lachine. For the expenditure of a certain sum of money in the improvement of the Bolton Road, from the Magog Lake to the St. Thérèse Mountain.

Appendix
(R.)Names. *Noms.*Service. *Service.*Appendice
(R.)

1st Decr.

1 Decr.

Anthony Bowen and Joseph Pennoyer, Esquires,	For the expenditure of a certain sum of money, in continuing the Road from the Settlement in the Township of Compton to the Province Line.
Thomas Trigge, J. Bte. Proulx and Jean Bte. Hebert, Esquires,	For do do in the erection of a Pier in the River Nicolet.
Jacques Falardeau, Daniel McDonald and Dominique Lefrançois, Esquires,	For do do in macadamizing the St. Barbe Road to St. Ambroise.
Jean B. Lemaitre Augé and Pierre Bazin, Esquires,	For do do in the repairs of the old Bridge at Rivière du Loup.
Joseph Marie de Tonnancour, J. Olivier Arcand & William Buchanan, Esquires,	For do do in erecting a Bridge over the River Yamaska.
Paul T. Pinsonault, Robert Dunn and François St. Germain, Esquires,	For do do in repairing the Road leading from Laprairie west of the River St. Pierre.
Simon Fraser, Esquire,	For do do in completing the Road at St. Jean Port Joli.
Alexander Goffelin, Esquire,	For do do in L. Lemieux's Road.
Charles Panet and J. Graves, Esquires,	For do do on Bourg Louis Road.
Joseph Fraser, F. X. Paré and Pierre Vallée, Esquires,	For do do on the St. Thomas and St. Pierre Road.
M. L. J. Duchesnay and Charles Panet, Esquires,	For do do in the Seigniorship of Foffambault.
James Davidson and Wm. Neilson, Esquires,	For do do on La Roche Platte Road, in Stoneham.
Henry B. Johnston, Esquire,	For do do of certain monies, on the improvement of Roads in the County of Gaspé.
John Manning, Robert Dunn, John Forbes and Laurence G. Brown, Esquires,	For do do in exploring the Lines of new Roads in the County of Beauharnois.
Honorable Charles Grant, Pierre de Rocheblave and John Try, Esquires,	For do do in repairing and furnishing the Government House at Montreal.
Pierre Vezina, Benedict Paul Wagner and Charles Lafrenaye, Esquires,	For do do in erecting a Bridge over the River St. Maurice.
Horatio Gates, William Lunn and John Try Esquires,	For carrying into effect the provisions of the 2d Will. 4. c. 17. in regard to Montreal Emigrant Society.
Noah Freer, John Jones and Frans. Durette, Esquires,	For do do in regard to Quebec Emigrant Society.
Jas. C. Peasley and Jacob Cook, Esquires,	For the expenditure of a certain sum of money in the improvement of the Bolton Road from Magog Lake to St. Thérèse.
Jean Bte. Edouard Bacquet, Hector Simon Huot and Edouard Caron, Esquires,	Commissioners under the 1st Will. 4. c. 51. for the District of Quebec.
Michael O'Sullivan, Pierre de Rocheblave and John Finlay, Esquires,	do do do for the District of Montreal.
Thomas Coffin, Pierre Vezina and Hugues Heney, Esquires,	do do do for the District of Three Rivers.
William Phillips, Jeremiah Leaycraft and John Saxton Campbell,	Commissioners under 1st Will. 4. c. 47.

Certified.

D. DALY,
Secy. of the Province.

A RETURN of the Names of Commissioners or other persons who having been appointed previously to the 15th January, 1831, have since become accountable for Public Monies.

RETOUR des Noms des Commissaires, ou autres personnes, qui ayant été nommés avant le 15 Février 1831, sont depuis devenus comptables de Deniers Publics

Louis Belaire,
René Boillieu,
Judge Burton,
Wm. Bowron,
Amasa Bebec,
Pierre Bureau,
A. C. Buchanan,
John Bruce,
Thomas Bouthillier,
F. X. Boucher,
B. Bagnal,
Louis Bertrand,
Augustin Bertrand,
James Crawford,
David Chisholm,
William Cuthbert,
J. B. Cazeau,

Thos. Douglass,
James Dignan,
H. Donaghue,
Jno. Davidson,
Wm. Evans,
J. B. Duchesnay,
John Delisle,
D. Daly,
Robert Ferguson,
J. M. Fraser,
C. B. Felton,
Wm. B. Felton,
Timothy Franchère,
L. H. Ferrier,
S. Grant,
A. Grant,
Louis Gogy,

Edward Larue,
Thomas Lee,
William Lindsay,
E. B. Lindsay,
Damase Larue,
B. Lachance,
Louis Massue,
Gabriel Marchand,
N. May,
William Macrae,
Louis Méthat,
A. McKillop,
John McKenzie,
George Moffatt,
E. X. Montmarquet,
Joseph Morrin,
C. McCallum,

John Poyart,
Augustin Papineau,
Julien Poirier,
F. A. Quesnel,
Jules Quesnel,
C. W. Ross,
F. Rinfret dit Malouin,
J. B. Rioux,
Rivard La Coursière,
Joseph Roy,
R. I. Routh,
W. S. Sewell,
George Selby,
A. Samson,
Charles Smith,
J. O. Turgeon,
John Thompson,

Appendix
(R.)
1st Decr.

Michel Clouet,
A. G. Chenest,
Guillaume Cresseau,
John Cannon,
Joseph Chartier,
Charles Chapais,
L. R. C. De Léry,
A. A. Dame,
De Sales Laterrière,
Roch de St. Ours,
Jos. T. Drolet,
L. C. Duvert,
L. J. Duchesnay,
L. F. Dufresne,
P. A. Dorion,

Pierre Gauvreau,
G. A. Gore,
L. J. Gauthier,
E. Henry,
P. J. Heroux,
E. Hill,
Gilbert Henderson,
Samuel Hatt,
William Henderson,
Edward Hale,
John Hale,
William Hunting,
C. P. Huot,
Daniel Jones,
Thomas Kains,

John Munn,
Christopher Menut,
A. Nicoll,
D. T. R. Nye,
John Molson,
Samuel Orcutt,
Joseph Ouellet,
Farquhar MacRae,
D. B. Papineau,
Perrault & Scott,
David Perkins,
René Poirier,
Louis Poulin,
R. S. Piper,
Joseph Pineau,

J. G. Thompson,
Daniel Thomas,
A. C. Taschereau,
J. B. Tremblay,
N. F. Uniacke,
Vassal de Monviel,
Tiberius Wright,
J. Watier,
Thomas Wilson,
J. W. Woolsey,
C. Whitcher,
Wm. Wawne,
G. W. Wicksteed,
Joseph Bresse.

Appendice
(R.)
1 Decr.

JOS. CARY,
I. G. P. P. Accts.

Quebec, 30th November, 1832.

Appendix
(S.)
7th Decr.

PORT OF QUEBEC.

Return of Emigrants from the United Kingdom and elsewhere, arrived at Quebec for the year 1832; as required by Statute 6th Geo. IV. Cap. 8.

From whence.	Emigrants intending to settle in Lower Canada.		Emigrants intending to proceed to Upper Canada.		Emigrants intending to proceed to Nova Scotia or elsewhere.		TOTAL.	
	Males.	Females.	Males.	Females.	Males.	Females.	Males.	Females.
From England,	1601	1033	8901	6196			10502	7229
From Ireland,	2113	1512	14156	9829	12	9	16281	11350
From Scotland,	936	739	1546	1136	12	10	2494	1885
From the neighbouring Provinces,	77	71					77	71
From New York,	5	11					5	11
	4732	3366	24603	17161	24	19	29359	20546

Custom House,

Quebec, 6th December, 1832.

L. H. FERRIER,
Collector.

Account

PORT DE QUEBEC.

Tableau des Emigrés arrivés à Québec, du Royaume-Uni et d'autres lieux, pour l'année 1832, tel que requis par le Statut de la 6e. Geo. 4, chap. 8.

De quel endroit.	Emigrés se proposant de s'établir dans le Bas-Canada.		Emigrés se proposant de se transporter dans le Haut-Canada.		Emigrés se proposant d'aller dans la Nouvelle-Ecosse et ailleurs.		TOTAL.	
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.
D'Angleterre,	1601	1033	8901	6196			10502	7229
D'Irlande,	2113	1512	14156	9829	12	9	16281	11350
D'Ecosse,	936	739	1546	1136	12	10	2494	1885
Des Provinces voisines,	77	71					77	71
De New-York,	5	11					5	11
	4332	3366	24603	17161	24	19	29359	20546

Maison de la Douane,

Québec, 6 Décembre 1832.

L. H. FERRIER,
Collecteur.

Compte

Appendix (T.)
7th Decr. 1832.

Account of the Commissioners for the Emigrant Society at Quebec, under Statute 2 William IV. Cap. 17.

Compte des Commissaires de la Société des Emigrés de Québec, sous l'opération du Statut de la 2 Guill. IV. Ch. 17.

Appendice (T.)
7 Decr. 1832.

Dr. 1832.	No. of Voucher.	
	1.	To amount expended under the direction of the Committee of Management of the Quebec Emigrant Society, in the relief of distressed Emigrants, in the months of May and June, £615 1 9
	2.	To ditto ditto in the month of July, 478 0 8
	3.	To ditto ditto in the month of August, 271 14 0
	4.	To ditto ditto in the months of September and October, 38 12 2
	5.	To amount of Abstract of Contingent Expenses incurred by the Quebec Emigrant Society, including Salaries of Secretary, Agents, and Storekeepers; Office Rent, Fuel, and Stationary, 298 9 6
	6.	To amount of Mr. John Brown's Accounts for extra provisions supplied to poor Emigrants, and Sundries required for the Office and Emigrant's Store, 23 12 7
		£1725 10 8

Cr.

1832.

May 26.	By amount received from the Receiver General, by virtue of the Warrant of His Excellency the Governor in Chief, No. 2596, and bearing date the 11th May, 1832; less 2s. 6d. paid for Warrant,	£499 17 6
Aug. 18.	By amount received from the Receiver General, by virtue of the Warrant of His Excellency the Governor in Chief, No. 2927, and bearing date the 15th August 1832; less 2s. 6d. paid for Warrant,	799 17 6
Novr. 19.	By amount received from the Receiver General, by virtue of the Warrant of His Excellency the Governor in Chief, No. 3290, and bearing date the 14th November, 1832; less 2s. 6d. paid for Warrant,	229 17 6
		£1599 12 6
Novr. 30.	By amount due to the Quebec Emigrants Society, being so much expended over the receipts of this year, and proposed to be charged against the Revenue expected to be raised under this Act, in the next year 1833,	125 18 2
		£1725 8 10

Quebec, 5th December, 1832.

NOAH FREER,
J. JONES, JR. } Commissioners.
FRS. DURETTE, }

Sworn to before me, this
5th of December, 1832,
H. Lemesurier, J. P.

Note.—The original receipts in support of Vouchers Nos. 5 and 6, of the above Account, have been attached to the Account furnished to His Excellency the Governor in Chief.

NOAH FREER.
J. JONES, Jr.
FRS. DURETTE.
Report

Doit. 1832.	Numéro des pièces justificatives.	
	1.	Montant employé sous la surveillance du Comité de régie de la Société des Emigrés de Québec pour soulager les Emigrés indigènes, pendant les mois de Mai et de Juin, £615 1 9
	2.	Dito ditto dans le mois de Juillet, 478 0 8
	3.	Dito ditto dans le mois d'Août 271 14 0
	4.	Dito ditto dans les mois de Septembre, et d'Octobre, 38 12 2
	5.	Montant du résumé des dépenses contingentes, encourues par la Société des Emigrés de Québec, y compris les salaires du Secrétaire, des Agens, et des gardes-magasins, le loyer d'un Bureau, le bois de chauffage et la papeterie, 298 9 6
	6.	Montant des comptes de M. John Brown, pour provisions extraordinaires fournies par lui aux pauvres Emigrés, et pour divers articles dont on a eu besoin pour le Bureau, et pour le Magasin des Emigrés. 23 12 7
		£1725 10 8

AVOIR.

1832.

Mai 26.	Montant des deniers reçus du Receveur Général, en vertu de l'ordonnance de Son Excellence le Gouverneur en Chef, No. 2596, en date du 11 Mai 1832; moins 2s. 6d. payé pour le Warrant,	£499 17 6
Août 18.	Montant des deniers reçus du Receveur Général en vertu de l'ordonnance de Son Excellence le Gouverneur en Chef, No. 2927, en date du 15 Août 1832; moins 2s. 6d. payé pour le Warrant,	799 17 6
Nov. 19.	Montant des deniers reçus du Receveur Général, en vertu de l'ordonnance de Son Excellence le Gouverneur en Chef, No. 3290, en date du 14 Novembre 1832; moins 2s. 6d. payé pour le Warrant,	299 17 6
		£1599 12 6
Nov. 30.	Montant dû à la Société des Emigrés, étant autant de dépensé en sus de la recette de cette année, et que l'on se propose de porter contre le Revenu que l'on s'attend de prélever sous l'opération de cet Acte, l'année prochaine, 1833.	125 18 2
		£1725 8 10

Québec, 5 Décembre, 1832.

NOAH FREER,
J. JONES, JR. } Commissaires.
FRS. DURETTE, }

Assermenté devant moi
ce 5 Décembre 1832,
H Lemesurier, J. P.

Note.—Les originaux des reçus à l'appui des pièces justificatives Nos. 5 et 6, du compte ci-dessus, ont été annexés au compte qui a été envoyé à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

NOAH FREER.
J. JONES, Jr.
FRS. DURETTE.
Rapport

REPORT of the Montreal Emigrant Society.

Appendix
(T.)
4th Jany.

The Montreal Emigrant Society consider it due to themselves, to the public at large, and to the Emigrant population which has arrived in this country during the navigation season of 1832, to render an account of their proceedings as Stewards of those funds arising from the Emigrant Tax Bill, which have been placed at their disposal.

The Society commenced their operations on the 12th May last, by the examination of the Tenders which had been received in consequence of an advertisement to that effect, for the transport of Emigrants to different parts of Upper and Lower Canada, both by the line of the St. Lawrence and of the Ottawa Rivers.

The Society were anxious to give to the Inhabitants of Upper Canada, as much benefit as possible of the Emigrant Tax Bill, in the only way in which it could be done, viz: by forwarding destitute Emigrants as far into that Province as their funds would permit.— They therefore accepted Tenders for transport, by the Line of the St. Lawrence as far as Niagara, the head of Lake Ontario, York, and all the intermediate places to the Province Line. But they regret to say they could not feel themselves justified in entering into a Contract for transport by the Line of the Ottawa, because, according to the Tenders received for that route, it was found that each Emigrant landed at Bytown, would cost the Society two shillings more than each Emigrant landed at Niagara or York. And it was not till very late in the season that the Owners of the Craft on the Ottawa, agreed to transport Emigrants to Bytown at less than half their first Tender, an abatement of which the Society immediately availed themselves, for the benefit of the very small portion of Emigrants whose views led them to seek a settlement on the Ottawa River.

The Society are well aware that much has been said and written, and great exertions have been made to influence the different authorities of the country, in favor of the route by the Ottawa River, and Line of the Rideau Canal. But this Society were governed in their proceedings, in this respect, by the facts already stated, and by the additional facts, that when the Society commenced their operations of the past season, and for some time after, the Rideau Canal was not open; and after it was open, the means of conveyance even to Bytown, were, besides the high price, inadequate to the transport of one half of the number of Emigrants seeking for passage to Upper Canada; and from Bytown upwards, they must be left at the mercy of the Owners of a single Craft, which could not carry many more than a common Durham Boat.

The Society are moreover of opinion that the same advantages enjoyed by the Line of the St. Lawrence over that of the Ottawa and Rideau Canal, in point of facility and cheapness of conveyance, must continue until the circumstances by which they are governed shall be changed. The Province of Upper Canada, and the American States bordering on the St. Lawrence and its Lakes, annually grow large quantities of agricultural produce which is sent to Montreal, its only certain Market, in Craft of various dimensions according to the nature of the navigation. This produce greatly exceeds in bulk, the goods which are sent from Montreal in return, consequently these Craft find much more freight down than up, and consequently many of them return partly loaded or light. The Ottawa country, on the other hand, does not supply any produce to the Montreal Market, the ex-
ports

RAPPORT de la Société des Emigrés de Montréal. Appendice

(T.)
4 Jany.

La Société des Emigrés de Montréal croit se devoir à elle-même, au public en général, et aux Emigrés qui sont arrivés dans le pays, pendant la saison de la navigation de 1832, de rendre compte de ses procédés, comme gardienne des deniers provenant de l'Acte qui impose une Taxe sur les Emigrés, qu'on a placés entre ses mains

La société a commencé ses opérations le 12 Mai dernier, par l'examen des propositions qui avaient été reçues, en conséquence d'un avertissement qu'on avait publié pour cet objet, pour faire transporter les Emigrés dans différens endroits du Haut et du Bas-Canada, par la ligne du fleuve St. Laurent, et par l'Ottawa.

La société désirait faire sentir aux Habitans du Haut-Canada, tout l'avantage possible de cette taxe sur les Emigrés, et cela de la seule manière, dont la chose pouvait se faire, savoir: en envoyant les Emigrés aussi loin dans l'intérieur de cette Province, que ses fonds le lui permettaient. Elle accepta en conséquence les propositions qu'on lui fit, de les transporter, par la voie du fleuve St. Laurent, jusqu'à Niagara, la source du Lac Ontario, à York, et à tous les endroits intermédiaires jusqu'à la ligne de la Province, mais, c'est à regret, qu'elle est obligée de dire, qu'elle n'a pas cru devoir entrer en arrangement pour les faire transporter par la Rivière Ottawa; puisque la société a trouvé qu'il en lui coûterait deux schelings de plus pour faire transporter chaque Emigré à Bytown par cette route, que pour les envoyer à Niagara et à York. Et ce n'est qu'à une époque reculée de la saison, que les propriétaires des petits Vaisseaux qui naviguent sur la Rivière Ottawa, sont convenus de transporter les Emigrés à Bytown, pour moins de la moitié du prix qu'ils avaient demandé par leurs premières propositions; réduction, dont la société s'est immédiatement prévalué, pour l'avantage du petit nombre d'Emigrés, dont le dessein était de s'établir sur la Rivière Ottawa.

La société n'ignore pas qu'on a beaucoup parlé et écrit et qu'on a fait de grandes tentatives, pour influencer les différentes autorités constituées du pays, en faveur de la route par la Rivière Ottawa, et par la voie du Canal du Rideau. Mais la société ne s'est laissée guider à cet égard, que par les faits dont il a déjà été parlé; et par la circonstance additionnelle que lorsque la société a commencé ses opérations, pendant la dernière saison, le Canal du Rideau n'était pas encore ouvert, et après qu'il l'a été, les moyens de transport, même jusqu'à Bytown, indépendamment du prix élevé, ne pouvaient suffire à faire transporter la moitié du nombre des Emigrés, qui cherchaient à passer dans le Haut-Canada; et depuis Bytown et au-delà, ils se seraient trouvés à la merci des propriétaires d'un seul petit Vaisseau, qui n'aurait pas pu en transporter plus à la fois qu'un bateau ordinaire.

La société pense de plus, que les avantages dont on jouit en passant par le fleuve St. Laurent, au lieu de passer par la Rivière Ottawa et par le Canal du Rideau, à cause de la facilité et du bas prix du transport, devront continuer, jusqu'à ce que les circonstances changent. La Province du Haut-Canada et les Etats Américains qui avoisinent le fleuve St. Laurent, et ses Lacs, produisent annuellement, une quantité considérable de produits agricoles, qu'ils envoient à Montréal, seul endroit où ils puissent les vendre, dans de petits Vaisseaux de différentes grandeurs d'après la nature de la navigation. Ces produits excèdent considérablement la quantité d'effets qu'on envoie de Montréal, en retour; et, par conséquent, ces petits Vaisseaux trouvent beaucoup plus de fret en descendant, qu'en montant; de sorte qu'un grand nombre d'entre eux, s'en retournent en partie, chargés, ou entièrement à lège. Le pays des

Appendix
(T.)
4th Jany.

ports from that quarter consisting of Timber, which is always sent in rafts to Quebec. Indeed the Lumber Trade on the Ottawa, annually requires large supplies of Provisions from Montreal. Consequently the freight from Montreal to Bytown and Hull, much exceeds the freight downwards. It must therefore be evident, that so long as this state of things exists, and until there be a sufficient quantity of trade by the Ottawa, to create an equal competition to that which exists on the St. Lawrence, this last route must continue to enjoy its present superiority in point of facility and cheapness of conveyance.

There are some other advantages to the Emigrant in the Line of the St. Lawrence, which the Society take this opportunity of stating. First, the difference in the distance to Kingston, is sixty miles in favor of the St. Lawrence route, the Emigrant with his aged Parents, his infirm, his sick, his helpless children and his luggage, can proceed to any port on either of the Lakes Ontario or Erie, without suffering more than one transshipment, viz: at Prescott, whereas by the Ottawa and Rideau Canal, he must suffer no less than five, viz: at Lachine, Carillon, Grenville, Bytown and Kingston. Thirdly, when the Emigrants arrive at Kingston by this last route, they run the risk of being detained for several days for want of conveyance; the Steam Boats which merely touch at that Port being often too full to take them, or too much hurried to receive them in any considerable numbers, whereas when they arrive at Prescott by the St. Lawrence, they find not only abundance of immediate conveyance by means of return Craft, but such competition as to enable them to proceed at almost their own price. Something might be said of the superior comfort by the St. Lawrence, caused by the difference of passing through a well settled, and a thickly wooded and thinly inhabited country. But the comforts by the one route as far as Prescott, and by the other as far as Kingston, are so very small, that any advantage that may in this respect be found in the one rather than the other, cannot be of very great importance.

The Society met with no difficulty in conducting their operations until a few days after the breaking out of that pestilence which committed such dreadful ravages in this City; when the boatmen employed by their Contractor, and indeed by the whole body of Forwarders were seized with the universal panic, and every day brought fresh accounts of the abandonment of Boats by their Crews, along the whole line of the route from Lachine to Prescott. In this dreadful dilemma, the zeal, assiduity and humanity of their Contractor, Mr. Whiting, gave entire satisfaction to the Society. For, at a time when none of those Forwarders who had property to an immense amount, for the safety of which they were responsible, placed in jeopardy by the abandonment of boats by their Crews, they could not induce them to return to their duty by entreaty, by offers of extra pay, or by threats of punishment, Mr. Whiting found means by an extra expenditure of more than £100, to forward in waggons, the Passengers by those of his Boats which had been abandoned by their Crews, at various points on the line of communication with Prescott. The same cause which at this period, stopped the further progress of Boats on their route to Prescott, operated here as a complete bar to the further proceedings of the Society, from the 20th June to the 2nd July. But when at this period the panic had so far subsided that Boat-

men

Outaouais, au contraire, ne fournit pas de produits pour le Marché de Montréal; l'exportation de cet endroit, ne consistant que du bois que l'on envoie toujours à Québec en Cageux. Dans le fait, le commerce de bois sur la Rivière Ottawa, requiert annuellement une quantité considérable de provisions de Montréal. Ainsi le fret de Montréal à Bytown et Hull, excède de beaucoup celui qu'on y amène. Il est donc évident, que, tant que cet état de choses existera, et jusqu'à ce que le commerce devienne plus considérable sur la Rivière Ottawa, afin de créer une compétition égale à celle qui existe sur le fleuve St. Laurent, cette dernière route devra continuer de jouir de la supériorité dont elle jouit actuellement, par la facilité et le bas prix du transport.

La voie du fleuve St. Laurent, offre d'autres avantages aux Emigrés, que la société saisit l'occasion de signaler. En premier lieu, il y a une différence de soixante milles de distance pour se rendre à Kingston, par la voie du fleuve St. Laurent. Les Emigrés, avec leurs parens âgés, infirmes ou malades, et avec leurs enfans, et leurs baggages, peuvent se transporter dans aucun port, sur les Lacs Ontario et Erie, sans être obligés d'arrêter et de se rembarquer plus d'une fois, savoir: à Prescott; au lieu, que par la voie de l'Ottawa, ou du Canal du Rideau, ils sont obligés de débarquer pas moins de cinq fois, savoir: à Lachine, Carillon, Grenville, Bytown et Kingston. Troisièmement, lorsque les Emigrés arrivent à Kingston, par cette dernière route, ils courent le risque d'être détenus pendant plusieurs jours, faute de moyens de transport; les bateaux à Vapeur qui ne font que toucher à ce port, étant souvent trop pleins pour les recevoir; ou, trop pressés pour s'arrêter, et les prendre en grand nombre, tandis qu'au contraire, lorsqu'ils arrivent à Prescott par le fleuve St. Laurent, ils trouvent immédiatement non seulement les moyens de pouvoir continuer leur route, en s'embarquant dans les Petits Vaisseaux qui s'en retournent; mais ils rencontrent de plus assez de compétition, pour les mettre en état de procéder d'après leurs propres termes. On pourrait aussi dire quelque chose sur l'avantage qu'il y a de voyager par le fleuve St. Laurent, par la différence qu'il y a de traverser un pays bien habité, et un autre pays qui ne l'est que très peu, et qui est couvert de forêts, mais les avantages qu'il y a à passer par une route jusqu'à Prescott, et par l'autre jusqu'à Kingston, sont si peu considérables, que la différence à cet égard, est de bien peu de conséquence.

La société n'a éprouvé d'obstacles pour conduire ses opérations, que quelques jours après l'invasion de ce fléau qui a commis des ravages si terribles dans cette ville; quand les engagés employés par l'entrepreneur, et par tous les autres intéressés en un mot, furent saisis de la frayeur universelle; et que chaque jour apportait la nouvelle que les équipages abandonnaient leurs Vaisseaux, sur toute la ligne de la route, depuis Lachine jusqu'à Prescott. Dans ce dilemme affreux, le zèle, l'assiduité, et l'humanité de l'Entrepreneur, M. Whitney, ont donné une entière satisfaction à la société: car dans un temps, où l'abandonnement des bateaux par les équipages, avait mis en danger une quantité immense d'effets, dont les Maîtres des Bateaux étaient responsables, et que ni les prières, ni l'argent, ni les menaces ne pouvaient engager les équipages à retourner à leur devoir, M. Whiting trouva le moyen, par une dépense additionnelle de plus de £100, d'envoyer dans des voitures les passagers qui étaient arrivés dans ceux de ses Bateaux qui avaient été abandonnés par leurs équipages; dans différens endroits sur la ligne de communication avec Prescott. La même cause qui empêcha les bateaux de continuer leur route jusqu'à Prescott, occasionna aussi la discontinuation des procédés de la société, depuis le 20 Juin, jusqu'au 2 Juillet. Mais lorsque la frayeur eut tellement cessé, qu'il devint possible de se procurer des Bateliers, quoi-

qu'en

Appendice
(T.)
4 Jany.

Appendix
(T.)
4th Jan'y.

men could be procured, though at high wages, the Society considered that they were bound to share with their Contractor the weight of this unexampled calamity. Agreed to an increased price, amounting to nearly fifty per cent. above their Contract, until such time as the fatal epidemic should have so far abated in its violence, that Boatmen could be procured at ordinary prices. In consequence of this unforeseen but necessary expenditure, which amounted to £257 9s. 11d. and in consequence of the loss sustained to the Emigrant Fund, by the arrival at Quebec of 22,000 Emigrants who were not liable to the Tax, a full proportion of whom were nevertheless forwarded by the Society, it was found that the receipts of the Society had fallen far short of their expenditure. They were, however, quickly relieved from this embarrassment, by the assistance of His Excellency the Governor in Chief, who promptly granted them an aid of £350, and by the subsequent generous contribution of £127 16s. 5d. by the Citizens' Committee for Emigrant and Sanitary purposes, they were enabled to close their labours for the season, with the satisfactory reflection that all the destitute Emigrants who had sought for relief, had met with it at their hands.

The following Statement exhibits the number of Emigrants relieved by the Society, as well as their receipts and expenditure, from the 12th May to the 5th November 1832.

STATEMENT.

RETURN of the number of poor and destitute Emigrants forwarded and relieved by the Montreal Emigrant Society, from the 23rd May 1832, to the 1st November 1832, according to the Act of the Provincial Legislature, 2d Will. IV. Chap. 17.

Where sent.	Distance from Montreal.	Adults.	Under 14.	Under 7.	Infants.	Total.
<i>To Upper Canada.</i>	Miles					
Cornwall,	80	161	48	69	35	313
Prescott,	140	2778	1077	1464	591	5910
Brockville,	150	506	121	198	101	926
Kingston,	200	326	105	146	0	637
Cobourg,	300	5	4	4	1	14
Port Hope,	310	2	2	2	1	7
York,	380	88	36	52	26	202
Niagara,	496	4	2	3	2	11
Bytown,	120	70	28	40	13	151
<i>In Lower Canada.</i>						
Laprairie,	9	184	37	82	31	334
Quebec,	180	1	1	1	0	3
Chateauguay,	15	13	2	10	6	31
Godmanchester,	—	1	0	2	1	4
St. Andrews,	45	5	2	3	2	12
Point Fortune,	50	9	3	7	1	20
Chatham,	48	1	0	0	0	1
Three Rivers,	90	4	1	4	1	10
William Henry,	45	2	0	1	1	4
Carillon,	50	56	19	32	10	117
Granby,	50	10	8	6	1	25
Cascades,	33	3	0	0	1	4
Lancaster,	65	7	2	4	2	15
Petite Nation,	90	2	2	2	0	6
Côteau du Lac,	49	1	0	0	0	1
Stanstead,	100	2	2	1	0	5
Total number forwarded,		4241	1502	2137	887	8763

Appendice
(T.)
4 Janvr.

qu'en leur payant des gages très-élevés ; la société s'est cru obligée de partager avec l'Entrepreneur le poids de cette calamité sans exemple dans les annales de ce pays. Elle consentit à payer près de cinquante pour cent, en sus de ce qu'elle devait payer d'après son marché ; jusqu'à ce que la violence de l'épidémie fut assez diminuée, pour permettre d'engager des hommes aux prix ordinaires. Par suite de cette dépense imprévue, mais nécessaire, qui s'est élevée à la somme de £257 9 11 ; et par suite de la perte qu'a éprouvée la caisse des Emigrés, par l'arrivée à Québec, de 22000 Emigrés, qui n'étaient pas tenus de payer la taxe ; et qui, néanmoins, pour la plupart, ont été envoyés aux frais de la société, la recette de la société, a été loin d'égaliser ses dépenses. La société néanmoins s'est bien vite relevée de l'embaras où elle s'est trouvée, à l'aide d'un octroi de £250, qui lui a été accordé par son Excellence le Gouverneur en-Chef ; et par la contribution généreuse de £127 16 5, du Comité des citoyens, pour soulager les Emigrés, et pour des objets sanitaires, la société a été en état de terminer ses travaux pour la saison, avec la pensée consolante, qu'elle a apporté des secours et du soulagement, à tous les Emigrés indigens, qui se sont adressés à elle pour en obtenir.

Le tableau suivant fait voir le nombre d'Emigrés que la Société a soulagés ; aussi bien que la recette, et les dépenses de la Société, depuis le 12 Mai à venir au 5 Novembre 1832.

TABLEAU.

ETAT du nombre d'Emigrés pauvres et indigens que la Société des Emigrés de Montréal, a soulagés et fait parvenir à destination, depuis le 23 Mai, jusqu'au 1er Novembre 1832, conformément à l'Acte de la Législature Provinciale de la 2d Guil. IV. C. 17.

Dans quel endroit envoyés.	Distance de Montréal.	Adultes.	Au-dessus de 14 ans.	Au-dessous de 7 ans.	Enfants.	Total.
<i>Dans le Haut-Canada.</i>	Miles					
Cornwall,	80	161	48	69	35	313
Prescott,	140	2778	1077	1464	591	5910
Brockville,	150	506	121	198	101	926
Kingston,	200	326	105	146	0	637
Cobourg,	300	5	4	4	1	14
Port Hope,	310	2	2	2	1	7
York,	380	88	36	52	26	202
Niagara,	496	4	2	3	2	11
Bytown,	120	70	28	40	13	151
<i>Dans le Bas-Canada.</i>						
Laprairie,	9	184	37	82	31	334
Québec,	180	1	1	1	0	3
Chateauguay,	15	13	2	10	6	31
Godmanchester,	—	1	0	2	1	4
St. André,	45	5	2	3	2	12
Pointe Fortune,	50	9	3	7	1	20
Chatham,	48	1	0	0	0	1
Trois-Rivières,	90	4	1	4	1	10
Sorel,	45	2	0	1	1	4
Carillon,	50	56	19	32	10	117
Granby,	50	10	8	6	1	25
Cascades,	33	3	0	0	1	4
Lancaster,	65	7	2	4	2	15
Petite Nation,	90	2	2	2	0	6
Côteau du Lac,	49	1	0	0	0	1
Stanstead,	100	2	2	1	0	5
Nombre total de ceux qu'on a envoyés.		4241	1502	2133	887	8763

Appendix
(T.)
4th Jany.

Forwarded to Uppcr Canada,	8171
In Lower Canada,	592
Total,	8763
Natives of England,	2365
Do. Ireland,	6854
Do. Scotland,	856
Do. Wales,	169
Total,	10244
Passages procured for,	8763
Employment for Labourers,	1197
Do. Servants,	284
Total relieved,	10244

The total amount produced by the Statute of 2d Will. IV. Chap. 17th, is stated to be £ of which one fourth is available to this Society, £1650 14 9
By an aid received from the Governor in Chief, 349 17 6
By an aid from the Sanitary Committee, 127 16 5
By Tickets sold at half price, 9 16 11

£2138 5 7

Disbursements.

For Passage,	£1800 6 6
“ Provisions,	26 9 9
“ Printing, Stationary, Advertisements and Returns required by Law,	50 0 1½
“ Office Furniture, Repairs, Stoves, &c.	40 2 0
“ Office Contingencies, Postages, &c. including Fuel,	15 0 0
“ Five Newspapers,	5 0 0
“ Secretary's Salary,	100 0 0
“ Superintendent's do.	60 0 0
“ Rent of Office,	30 0 0
	<hr/> £2126 18 4½

From this Statement it will be apparent that each Emigrant forwarded by the Society, has on an average cost for passage and provisions, 4s. 3d. and including all expenses of Office Rent, Secretary and Overseer's Salary, Stationary, Printing, &c. the sum of 4s. 11d. And when it is considered that many were sent as far as Niagara, York, Cobourg and Kingston; that the Society paid for the transport of luggage to the extent of an average of one hundred weight for each family, and furnished provisions for the whole voyage, to all who stood in need of that assistance, and when the extra expenditure occasioned by a calamitous visitation of Providence, is taken into account, the Society feel confident that they will be found to have been as faithful Stewards of Funds placed in their hands by Legislative enactment, as in the previous season they proved themselves to be in the application of monies procured by voluntary contributions.

HORATIO GATES,
WM. LUNN,
JOHN TRY,
Commissioners,

Sworn before me,

JOS. ANT. GAGNON, J. P.

Certified,

JNO. C. GUNDLACK,
Sec. M. E. S.

Envoyés dans le Haut-Canada,	8171
Dans le Bas-Canada,	592
Total,	8763
Natifs d'Angleterre,	2365
Do. d'Irlande,	6854
Do. d'Ecosse,	856
Do. Galles,	169
Total,	10244
Passages obtenus pour	8763
Emploi, Journaliers,	1197
Serviteurs,	284
Total de ceux qu'on a soulagés,	10244

Le montant total provenant de l'Acte de la 2d Guil. IV. Ch. 17, s'élève à £ dont un quart est destiné pour cette Société, £1650 14 9
Aide reçue du Gouverneur-en-Chef, 349 17 6
Aide de la part du Comité Sanitaire, 127 16 5
Billets vendus à moitié prix, 9 16 11

£2138 5 7

Déboursés.

Passages,	£1800 0 0
Provisions,	26 0 0
Impressions, Papeterie, Avertissements et tableaux requis par la Loi, Meubles pour le Bureau, Réparations, Poëles etc.,	50 0 1½
Contingences du Bureau, frais de Poste etc., y compris le bois de chauffage,	40 2 0
Cinq Papier-Nouvelles,	15 0 0
Salaire du Secrétaire,	5 0 0
Do. de l'Inspecteur,	100 0 0
Loyer du Bureau,	60 0 0
	30 0 0
	<hr/> £2126 18 4

D'après ce Tableau, l'on verra qu'il en a coûté 4s. 3d. à la Société, pour le passage et les provisions de chaque Emigré qu'elle a envoyé; et en comptant le loyer d'un Bureau, le Salaire d'un Secrétaire et d'un Inspecteur, les frais d'impression, et la papeterie, cela revient à 4s. 11d. par Emigré. Quand on considère, qu'un grand nombre d'Emigrés ont été envoyés jusqu'à Niagara, York, Cobourg et Kingston; et que la Société a payé, pour un quintal pesant d'effets par famille, et qu'elle a fourni des provisions, pour tout le voyage, à tous ceux qui en avaient besoin; et si l'on réfléchit de plus à la dépense additionnelle qui a été occasionnée par le fléau terrible que la Providence nous a envoyé; la Société se flatte que l'on sera persuadé qu'elle a veillé à l'emploi des deniers qui lui ont été confiés par la Législature, avec autant de fidélité, qu'elle en a fait voir pendant la dernière saison, lorsqu'elle a veillé à l'emploi de deniers qui avaient été versés entre ses mains par des contributions volontaires.

HORATIO GATES,
WM. LUNN,
JOHN TRY,
Commissaires.

Assermenté devant moi,

JOS. ANT. GAGNON, J. P.

Certifié,

JNO. C. GUNDLACK,
Sec. S. E. M.

BANK OF MONTREAL STATEMENTS.

Appendix (U.) 12 Decr. ABSTRACT from the Books of the Bank of Montreal, exhibiting a General Statement of the Affairs of that Institution, on the 7th day of December, 1832, pursuant to an Act of the Provincial Parliament, 10 & 11 Geo. 4, Cap. 6. Appendix (U.) 12 Decr.

Capital Stock paid in,	£250000 0 0	Gold and Silver and other coined metals in its Banking Houses,	£77726 7 1
Bills in circulation,	260970 0 0	Real Estate, Bank Buildings, and Furniture therein, estimated at	7500 0 0
Nett profits on hand,	31482 9 6	Bills and Checks of other Banks incorporated in these Provinces,	20703 10 0
Balances due to other Banks for Notes collected on their account,	15718 14 8	Bills of other Banks incorporated elsewhere,	nil.
Amount of dividends owing to Stockholders,	4338 13 6	Balances due from other Banks and Bankers,	49970 3 9
Cash deposits bearing interest,	nil.	Amount of all debts due, including Notes, Bills of Exchange, & all Stock and Funded Debts of every description, except the balances due from other Banks and Bankers, viz.:	
Balances due to Foreign Agents on Exchange transactions,	25128 11 9	Bonds and obligations, £5599 18 1	
Cash deposited, including all sums whatsoever due from the Bank not bearing Interest—its Bills in circulation, profits and balances owing to other Banks and Agents excepted,	208477 9 4	Bills of Exchange, none	
Drafts on the Bank accepted by the Cashier outstanding,	3305 3 10	Notes discounted, 637921 3 8	
			643521 1 9
	£799421 2 7		£799421 2 7

We do hereby certify, to the best of our knowledge and belief, that the above Statement of the affairs of the Bank of Montreal is correct,

HORATIO GATES, Prest.
JOSEPH SHUTER,
THOMAS B. ANDERSON
JOSEPH MASSON,
CHAS. BROOKE,
JOHN TRY,
WM. LUNN,
GEORGE DAVIES,
JOHN TORRANCE,
THOMAS CRINGAN.

Sworn before me, at Montreal,
10th Decr. 1832.

John Mackenzie, J. P.

Montreal, 8th December, 1832.

BENJ. HOLMES,
Cashier,

Amount of last semi-annual dividend, at 4 per cent.	£10000 0 0
Amount of reserved profits at the time of declaring the same,	29622 19 5
Amount of debts owing to the Bank, and secured by a pledge of its Stock,	4055 11 2
Amount of debts unpaid and over due, £8412 17 8, of which this sum is considered doubtful,	1095 14 9

For liabilities of the Directors, see Schedule A. herewith,

Appendix
(U.)
12 Decr.

Schedule A.

STATEMENT, exhibiting the liabilities of the Directors of the Bank of Montreal, as required under the Act of the Provincial Parliament 11th Geo. 4th C. 6, for amending and continuing the Charter of the said Bank, taken from the Credit Book of the Institution, the 7th day of December 1832:

Horatio Gates, President.				
Thos. B. Anderson, Geo. Davies, Wm. Lunn, Geo. Moffatt, Jos. Shuter, John Torrance,	}	DIRECTORS.	}	Chas. Brooke. Thos. Cringan. Jos. Masson. John Molson, Senr. John Try. Peter McGill, Vice Prest.
	Amount of Paper discounted for and endorsed by the Directors.	Liabilities of the Directors as Pro- missors on Paper discounted for others.	Liabilities on Bills of Exchange drawn or endorsed by the Directors.	Total amount of Liabilities.
In their Individual names and capacities.	£430	£4,369	—nil,—	£4799 0 0
As Partners in the Mercantile named at foot.	108,874	58,887	£2,222 6 8	164983 6 8
				£169,772 6 8
Forsyth, Richardson & Co. Robertson, Masson, Larocque & Co. Chs. Brooke & Brothers, Horatio Gates & Co. Gillespie, Moffatt & Co. Peter McGill & Co. Shuter & Wilkins, Forsyth, Walker & Co.	}	Firms of Mercantile Houses in Quebec & Montreal.	}	Robertson, Masson & Co Thos. Cringan & Co. Jones, Murray & Co. Gillespie, Finlay & Co. Wm. Price & Co. John Torrance & Co. Molson, Davies & Co.
Bank of Montreal, Montreal, 8th Dec. 1832. BENJ. HOLMES, Cashier.				

STATEMENT exhibiting the amount of Notes of the Bank of Montreal in Circulation on 1st January 1832.

Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.	
Balance of the Bank note acct. as per Statement dated 1st Dec. last,	£378838 5 0	107163	64677	784	87464	45369	2447	3117	1799
Deduct this amount withdrawn as old and useless (burned),	16836 5 0	11827	1230	67	3098	2239	88	67	103
On hand,	£362002 0 0	95836	63447	717	84366	43130	2359	3050	1696
At Quebec, as per Statement 1st Jany. 1832,	30872 0 0	2705	3929		6463	7504	51	51	20
Kingston do. do.	9730 15 0	4141	3380	108	4596	317	17	16	3
Montreal in the Teller's hands do.	12073 15 0	6693	1446	90	2946	622	95	66	122
Cashier's Chest do.	24700 0 0	1800	2900	300	2400	2900	200	700	100
	77376 10 0	15339	11655	498	16405	11343	363	883	245
Actual circulation on 1st Jany. 1832,	284625 10 0	80497	51792	219	67961	31787	1996	2217	1451
	£362002 0 0	95836	63477	717	84366	43130	2359	3050	1696

RECAPITULATION.

80,497	D 1	80,497
51,792	" 2	103,584
219	" 4	876
		184,957 under 5 D.
67,961	" 5	339,805
31,787	" 10	317,870
1,996	" 20	39,920
2,217	" 50	110,850
1,451	" 100	145,100
		954,543 5 D & upwards.
		D. 1,138,502 £284,625 10 0

Montreal, 6th January 1832.

BENJ. HOLMES, Cashier.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK OF MONTREAL in circulation on the 1st February 1832.

Appendix
(U.)
12 Decr.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of the Bank Note account, as per Statement dated 1st Jany. last,	£362002 0 0	95836	63447	717	84366	43130	2359	3050	1696
ON HAND.									
At Quebec, as per Statement 1st Feby. 1832.	33992 15 0	6964	6091		8233	7058	74	34	19
Do Kingston do do,	17544 0 0	4906	4256	107	6842	1318	77	62	43
Do New York do do,	405 10 0		1				1		16
Do Montreal in the Tellers hands do,	14667 15 0	884	6276	90	4695	1113	9 6	109	29
Do do do Cashier's Chest do,	24450 0 0	5000	3300	300	5000	3000		400	100
	91060 0 0	17754	19924	497	24770	12489	248	605	207
Actual circulation on 1st Feby. 1832,	270942 0 0	78082	43523	220	59596	30641	2111	2445	1489
	£362002 0 0	95836	63447	717	84366	43130	2359	3050	1696

RECAPITULATION.

78082	D. 1	78082	
43523	" 2	87046	
220	" 4	880	
			166008 under 5 D.
59596	" 5	297980	
30641	" 10	306410	
2111	" 20	42220	
2445	" 50	122250	
1489	" 100	148900	
			917760 5 D. and upwards.
			<u>D. 1083768 £270942 0 0</u>

Montreal, 6th February, 1832.

BENJ. HOLMES,

Cashier.

Appendix
(U.)
12 Decr.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK OF MONTREAL in circulation on the
1st day of March, 1832.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of the Bank Note account, as per Statement, 1st Feby. 1832,	£362002 0 0	95836	63447	717	84366	43130	2359	3050	1696
ON HAND.									
At Quebec, as per State- ment 1st March 1832,	37250 15 0	6553	5460		7624	8337	127	104	23
Do Kingston do do,	13301 5 0	4800	3654	108	7007	214	27	13	23
Do New York do do,	655 10 0		1		200		1		16
Do Montreal in Tellers' hands do,	19843 0 0	6512	1113	111	3864	1876	118	223	186
Do do do Cashier's Chest do,	29450 0 0	5000	8300	300	8000	3000		300	100
Actual circulation on 1st March 1832,	100500 10 0	22865	18528	519	26695	13427	273	640	348
	261501 10 0	72971	44919	198	57671	29703	2086	2410	1348
	£362002 0 0	95836	63447	717	84366	43130	2359	3050	1696

RECAPITULATION.

72971 of 1 D.	72971
44919 2	89838
198 4	792
	<u>163601 under 5 D.</u>
57670 5	288355
29703 10	297080
2086 20	41720
2410 50	120500
1348 100	134800
	<u>882405 5 D. and upwards.</u>
	D. 1046006 £261501 10 0

Montreal, 7th March, 1832.

BENJ. HOLMES, Cashier.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK of MONTREAL, in circulation on the first day of April 1832.

Appendix
(U.)
12 Decr.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	twenty	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note account, as per Statement dated 1st March 1832,	£362002 0 0	95836	63447	717	84366	43130	2359	3050	1696
DEDUCT									
This amount ^a withdrawn from circulation and destroyed,	11536 0 0	10722	1568	24	2424	1102	70	43	55
ADD									
New Notes Signed and added to the Cash account,	£350466 0 0	85114	61879	693	81942	42028	2289	3007	1641
	1410 0 0		2800			4			
ON HAND									
At Quebec, as per Statement, 1st April 1832,	40173 5 0	4845	7769		7926	8574	167	136	48
Do. Kingston do. do.	9046 10 0	5097	3157	110	4753	30	6	3	
Do. New-York do. do.	1230 10 0	1000	501		260		1		16
Do. Montreal in Teller's possession do.	9035 0 0	1230	1160	100	2526	564	171	68	71
Do. do. do. Cashier's Chest do.	28450 0 0		3800	300	6400	3800		500	100
Actual circulation on the 1st April 1832,	87935 5 0	12172	16387	510	21865	12968	345	707	235
	263940 15 0	72942	48292	183	60077	29064	1944	2300	1406
	£351876 0 0	85114	64679	693	81942	42032	2289	3007	1641

RECAPITULATION.

72942	of	1	D.	72942	
48292	"	2	"	96584	
183	"	4	"	732	
60077	"	5	"	300385	D. 170258 under 5 D.
29064	"	10	"	290640	
1944	"	20	"	38880	
2300	"	50	"	115000	
1406	"	100	"	140600	
					D. 885505 5 D. and upwards.
					D. 1055763 £263940 15 0

Montreal, 5th April 1832.

BENJ. HOLMES,

B

Cashier.

Appendix
(U.)
12 Decr.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK of MONTREAL, in circulation on the 1st day of May 1832.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note account, as per Statement 1st April 1832,	351876 0 0	85114	64679	693	81942	42032	2289	3007	1641
ADD									
New Notes Signed and added to Note acct.	22400 0 0			400	4000		400	400	400
ON HAND,	£374276 0 0	85114	64679	1093	85942	42032	2689	3407	2041
At Quebec, as per Statement 1st May 1832,	49217 6 0	5247	7781	100	8960	9407	302	287	164
Do. Kingston do. do.	11505 10 0	5775	3810	113	5889	132	28	16	3
Do. New-York, do. do.	2955 10 0	1900	751		560	400	1		16
Do. Montreal, in Teller's possession do.	5903 10 0	1753	1082	103	2649	324	40	4	18
Do. do. do. Cashier's do.	44550 0 0		2400	600	10400	3300	300	800	400
Actual circulation on 1st, May 1832,	114131 15 0	14675	15824	916	28408	13563	671	1107	601
	260144 5 0	70439	48855	177	57534	28469	2018	2300	1440
	£374276 0 0	85114	64679	1093	85942	42032	2689	3407	2041

RECAPITULATION.

70439	D.	1	70439
48855		2	97710
177		4	708
			168857 under 5 D.
57534		5	287670
28469		10	284469
2018		20	40360
2300		50	115000
1440		100	144000
			871720 D. 5 and upwards.
			D. 1040577
			£260144 5s.

Montreal; 6th March 1832.

BENJ. HOLMES,

Cashier.

STATEMENT exhibiting the amount of BANK NOTES of the BANK of MONTREAL, in circulation on the 1st June, 1832.

Appendix
(U.)
12 Decr.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance Bank Note Account, per Statement 1st May, 1832,	£374276 0 0	85114	64679	1093	85942	42032	2689	3407	2041
DEDUCT,									
Old and torn Notes cancelled,	4026 0 0	4298	1087	13	774	277	22	8	21
	£370250 0 0	80816	63592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
ON HAND,									
At Quebec, per Statement, 1st June, 1832.	41738 0 0	1704	5327	1	7600	8566	324	255	117
Do Kingston do	8248 15 0	5494	4248	75	3663	"	12	1	1
Do New York, do	3205 10 0	2100	851	"	680	400	1	"	16
Do Montreal, in Teller's possession, do	14499 10 0	773	240	180	6369	1582	248	40	14
Do Cashier's Chest, do	43300 0 0	"	2400	600	10400	2800	300	800	400
	£110991 15 0	10071	13066	856	28712	13348	885	1096	548
Actual circulation on 1st June, 1832.	259258 5 0	70745	50526	224	56456	28407	1782	2303	1472
	£370250 0 0	80816	63592	1080	85168	41755	2667	3399	2020

RECAPITULATION.

70745	1 D.	70745	
50526	2 "	101052	
224	4 "	896	
			172693 under 5 D.
56456	5 "	282280	
28407	10 "	284070	
1702	20 "	35640	
2303	50 "	115150	
1472	100 "	147200	864340 5 D. & upwards.
		<u>D1037033</u>	<u>£259258 5s.</u>

Montreal, 6th June, 1832.

BENJ. HOLMES,

Cashier.

Appendix
(U.)
12 Decr.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK of MONTREAL, in circulation on the 1st July, 1832.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note Account, 1st June, 1832,	£370250 0 0	80816	63592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
Add new Notes signed and added to Bank Note Account,	2000 0 0	8000	"	"	"	"	"	"	"
	£372250 0 0	88816	63592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
ON HAND,									
At Quebec, per Statement, 1st July, 1832.	£38948 5 0	1458	6313	1	6253	6736	254	404	178
" Kingston, "	10818 15 0	6031	5350	166	4394	187	7	24	7
" Montreal, in Teller's possession, "	18983 5 0	420	539	"	5725	1895	198	334	62
" Cashier's Chest, "	34400 0 0	3200	"	600	10400	2400	300	400	300
	£103150 5 0	11109	12202	767	26772	11218	759	1162	547
Actual circulation on 1st July, 1832,	269099 15 0	77707	51390	313	58396	30537	1908	2237	1473
	£372250 0 0	88816	63592	1080	85168	41755	2667	3399	2020

RECAPITULATION.

77707	D	1	77707
51390		2	102780
313		4	1252
			-----181739 5 D. under.
58396		5	291980
30537		10	305370
1908		20	38160
2237		50	111850
1473		100	147300
			----- 894660 5 D & upwards
			<u>D1076399 £269099 15s</u>

Montreal, 5th July, 1832.

BENJ. HOLMES,

Cashier.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK of MONTREAL in Circulation on the 1st August, 1832, Appendix (U.)

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note account, as per Statement 1st July, 1832.	372250 0 0	88816	63592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
ADD, New Notes signed and added to Bank Note account,	2000 0 0		4000						
	£374500 0 0	88816	67592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
ON HAND.									
At Quebec, per Statement 1st August, 1832,	23830 0 0	964	3046	1	3420	3208	282	328	173
At Kingston do. do.	12067 0 0	6713	5874	43	5327	118	1	36	
At Montreal in Teller's possession do do.	14239 0 0	964	246		620	2080	5	402	114
Do do do Cashier's Chest do.	31750 0 0	1600	4000	600	7800	2000	300	400	300
	81886 0 0	10231	13166	644	17167	7406	588	1161	587
Actual circulation 1st August, 1832.	292364 0 0	78585	54426	436	68001	34349	2079	2238	1433
	£374250 0 0	88816	67592	1080	85168	41755	2667	3399	2020

RECAPITULATION.

78585 of 1 D. 78585

54426 " 2 " 108852

436 " 4 " 1744

-----189181 under 5 D.

68001 " 5 " 340005

34349 " 10 " 343490

2079 " 20 " 41580

2238 " 50 " 111900

1433 " 100 " 143300

-----980275 5 D. & upwards.

D1169456 £292364 0 0

Montreal, 7th August, 1832.

BENJ. HOLMES,
Cashier.

Appendix (U.) STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK of MONTREAL, in Circulation on the 1st day of September 1832.

12 Decr.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note account, as per Statement dated 1st August 1832,	874250 0 0	88816	67592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
ADD									
New Notes Signed and added to Bank Note acct.	2000 0 0	8000							
DEDUCT.									
Old notes since cancelled,	£876250 0 0	96816	67592	1080	85168	41755	2667	3399	2020
	4750 0 0	3943	626	15	931	474	30	31	22
ON HAND,									
At Quebec, as per Statement dated 1st Sept., 1832,	23539 15 0	1265	3369	4	3538	3135	265	398	119
Do. Kingston do. do.	16270 5 0	6534	6933	29	6579	847	10	38	11
Do. Montreal, in Teller's possession do.	19044 0 0	1929	4473	44	4657	1142	36	330	132
Do. do. do. Cashier's Chest, do.	32850 0 0	6000	4000	600	7800	2000	300	400	300
Actual circulation on 1st Sept. 1832,	91704 0 0	15728	18775	677	22574	7124	611	1166	562
	279796 0 0	77145	48191	388	61663	34157	2026	2202	1436
£	371500 0 0	92873	66966	1065	84237	41281	2637	3368	1998

RECAPITULATION.

77145	D.	1	77145
48191	"	2	96382
388	"	4	1552
			————— 175079 under 5 D.
61663	"	5	308315
34157	"	10	341570
2026	"	20	40520
2202	"	50	110100
1436	"	100	143600
			————— 944105 5 D. and upwards.
D1119184—£279796 0 0			

Montreal, 6th September, 1832.

BENJ. HOLMES,
Cashier.

STATEMENT Exhibiting the Amount of NOTES of the BANK of MONTREAL in Circulation on the first day of October 1832.

Appendix
(U.)
12 Decr.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note Account on the 1st September, 1832.	371500 0 0	92873	66966	1065	84237	41281	2637	3368	1998
ADD, New Notes since signed and added to Bank Note account,	5000 0 0				4000				
	£376500 0 0	92873	66966	1065	88237	41281	2637	3368	1998
ON HAND,									
At Quebec, as per Statement 1st Octr. 1832,	31986 0 0	655	2180	1	5237	4415	387	491	201
At Kingston, do. do.	16358 15 0	1863	3287	27	7314	1577	20	39	22
At Montreal, in Teller's possession, do.	22072 15 0	3243	5406	69	10092	816	57	166	59
At Montreal, in Cashier's Chest, do.	36650 0	5200	4000	600	11800	1600	300	400	300
Actual Circulation on 1st Octr. 1832.	107017 10 0	10961	14873	697	34445	8408	764	1096	582
	269482 10 0	81912	52093	368	53794	32873	1873	2272	1416
	£376500 0 0	92873	66966	1065	88237	41281	2637	3368	1998

RECAPITULATION.

81912 of 1 D..... 81912
52093 of 2 "104186
368 of 3 " 1472
----- 187570 under 5 D.
53794 of 5 "268970
32873 of 10 "328730
1873 of 20 " 37460
2272 of 50 "113600
1416 of 100 "141600
----- 890360 5 D. and upwards.
D.1077930 £269482 10 0

Montreal, 7th October, 1832.

BENJ. HOLMES,
Cashier.

Appendix (U.)
12 Decr.

STATEMENT exhibiting the Amount of BANK NOTES of the BANK OF MONTREAL, in Circulation on 1st October, 1832.

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of Bank Note Account, as per Statement 1st Octr. 1832.	376500 0 0	92873	66966	1065	88237	41281	2637	3368	1998
ADD, New Notes since added to Bank Note Account,	5000 0 0					2000			
	£381500 0 0	92873	66966	1065	88237	45281	2637	3368	1998
ON HAND,									
At Quebec, per Statement dated 1st Novr. 1832.	31825 10 0	1165	3466		6521	5413	331	255	131
At Kingston, do. do.	11585 5 0	1710	2284	27	6885	388	10	19	5
At Montreal, in Teller's possession, do.	23300 15 0	4163	6090	115	7054	943	140	280	149
At Montreal, in Cashier's Chest, do.	41250 0 0	3600	4000	600	11800	3600	300	400	300
	107961 10 0	10638	15840	742	32260	10344	781	954	585
Actual Circulation on 1st Novr. 1832,	273538 10 0	82235	51126	323	55977	32937	1856	2414	1413
	£381500 0 0	92873	66966	1065	88237	43281	2637	3368	1998

RECAPITULATION.

82235 of 1 D..... 82235
 51126 of 2 "102252
 323 of 4 " 1292
 55977 of 5 "279885
 32937 of 10 "329370
 1856 of 20 " 37120
 2414 of 50 "120700
 1413 of 100 "141300

 908375
 ----- D. 1094154 £273538 10 0

Montreal, 6th November, 1832.

BENJ. HOLMES,
Cashier.

STATEMENT exhibiting the amount of NOTES of the BANK OF MONTREAL in circulation on the
1st December 1832.

Appendix
(U.)
12th Decr

	Amount.	One.	Two.	Four.	Five.	Ten.	Twenty.	Fifty.	Hundred.
Balance of Note Account, as per Statement dated 1st November, 1832,	881500 0 0	92873	66966	1065	88237	43281	2637	3368	1998
This amount in old Notes cancelled,	7750 0 0	7025	1025	15	1321	768	84	54	32
	£373750 0 0	85848	65941	1050	86916	42513	2553	3314	1966
ON HAND.									
At Quebec, as per Statement 1st December 1832,	36708 5 0	2072	3468		8077	6065	462	335	108
Do Kingston do do,	13893 5 0	2392	2924	47	7937	461	40	33	4
Do Montreal in Tellers' hands do,	17446 15 0	3785	6838	129	5732	711	67	248	23
Do do do Cashier's chest do,	40000 0 0	3600	4000	600	11800	3600	300	300	300
	108048 5 0	11849	17230	776	33546	10837	869	916	435
Actual circulation 1st December 1832,	265701 15 0	73999	48711	274	53370	31776	1684	2398	1531
	£373750 0 0	85848	65941	1050	86916	42513	2553	3314	1966

RECAPITULATION.

73999 of 1 D..... 73999
 48711 of 2 " 97422
 274 of 4 " 1096
 53370 of 5 " 266850
 31676 of 10 " 316760
 1684 of 20 " 33680
 2398 of 50 " 119900
 1531 of 100 " 153100
 890290 5 D. and upwards.
 D. 1062807 £265701 15 0

Montreal, 7th December, 1832.

BENJ. HOLMES,
Cashier.

D

Appendix
(U.)
12th Decr.

LIST of STOCKHOLDERS of the BANK of MONTREAL, 1st December, 1832.

Stockholders Names.	No. of Shares.	Stockholders Names.	No. of Shares.
William Allan,	10	Fredk. Griffin,	5
Alexander Auldjo,	20	Fredk. Grant,	33
Thomas B. Anderson,	20	John Greenshields,	43
John Ashworth,	25	Daniel Grant,	10
Louis Auldjo,	5	Louis Gogy,	35
Louisa Ashworth,	24	James D. Gibb,	12
Robert Adams,	9	Henry Gilderslieve,	10
Tancred Bouthillier,	20	A. M. Garrett,	40
Abel Bellows,	40	Alexander Gillespie,	78
Thomas Busby,	20	George Garrett,	1
Henry Brevoort,	165	Samuel Gale,	26
L. E. Brevoort,	100	Samuel Hatt,	218
Matthew Bell & Wm. Finlay,	10	John Hare,	6
Charles Brooke,	10	James Heath,	10
Matthew Bell,	10	James Hoyle,	6
Margaret Barret,	5	Thomas M. Harris,	13
Rev. W. D. Baldwyn,	46	John Hale,	60
Wm. Blackwood, Estate of	10	F. G. Heriot,	15
William Budden,	10	Eliza Hoyle,	2
David Burnett,	10	James G. Heath,	10
Juliana Bleakley,	20	John Jamieson,	10
Mary Ann Bleakley,	20	Marianne Johnson,	12
William Bleakley,	20	Henry Joseph,	8
John Bleakley,	20	Sarah King,	15
James F. Bowdoin,	100	Letitia Kimpton,	1
Mrs. C. Bowes,	9	John Kirby,	40
John Brooke,	10	James Leslie,	20
Richard Barnaby,	11	Jos. F. Larocque,	10
Charles Carroll,	195	Hart Logan & Co.	10
Archd. Cameron,	2	Rev. John Leeds,	50
Robert Cowie,	5	Margaret Lunn,	78
R. & H. Corse,	20	William Lunn,	21
James Craig,	3	W. S. Leney,	4
Thomas Cringan,	10	Lt. Col. Lloyd,	37
James Cartwright,	10	Helen Leney,	1
Joseph Donegany,	40	Amos Lester,	28
Thomas Dickson,	100	Juliana Langan,	4
Charlotte David,	24	James Leslie, in trust,	2
George Davies,	10	Henry Lemesurier,	10
Robert Drummond,	10	George Moffatt,	10
David David, Estate of	136	Frances Michaels,	31
Jemima Ermatinger,	12	John M'Donald,	9
Charles Elliot,	18	John M'Naught,	10
C. O. Ermatinger,	102	William M'Crae,	64
Forsyth, Richardson & Co.	20	William M'Kay,	10
John Forsyth,	65	Mrs. Wm. M'Kay,	10
William Finlay,	10	Alex. M'Kenzie, Estate of	40
Donald Fraser,	10	Mary M'Gillivray,	57
John Fleming,	10	John Molson,	32
Dep. C. G. Forbes,	37	Joseph Masson,	41
Elizabeth Finlay,	10	Ann M'Aulay,	8
H. G. Forsyth, in trust,	2	James M'Kenzie,	22
Robert Gillespie,	10	Peter M'Gill,	10
Horatio Gates & Co.	17	George Mitchell,	6
Isabella Gregory,	40	Thomas M'Kay,	64
Hammond Gowen,	10	Mrs. Thomas M'Kay,	6
Charles Grant,	35	William Merry,	7
Horatio Gates,	10	Donald M'Kenzie,	1
James Gordon,	10	Mrs. E. M'Bean,	9
Samuel Gerrard,	42	David Munro,	20
Gillespie, Moffatt & Co.	20	Alexander Miller,	10

Stockholders Names.	No. of Shares.	Stockholders Names.	No. of Shares.
George Platt,	20	John Stewart,	30
George Platt, Estate of	20	Peter Smith,	183
Richard Pattinson,	20	Savings Bank,	121
Richard Pattinson, jr.	20	Clara Stokoe,	1
M. A. Pattinson,	20	Francis Sisson,	30
E. F. Pattinson,	20	Thomas Stott,	5
Andrew Paterson,	10	Joseph Shuter,	13
Maria Peck,	20	Revd. B. B. Stevens,	12
Mrs. Amelia Pardy,	27	John Shuter,	41
Alexander Paterson,	35	William Steel,	35
Thomas Phillips,	36	John Strang,	10
Francis Perry,	10	John Torrance,	10
Wm. Plenderleath,	12	John Try,	100
Quebec Fire Ins. Office,	50	J. Torrance & Co.	20
James Ross,	10	Wm. Torrance,	10
H. Richardson,	63	Charles Tait,	20
Guy Richards,	11	Trustees Canada I. A. Co.	100
D. P. Ross,	10	Forster Weeks,	45
Robertson, Masson, Larocque & Co.	1	William Walker,	10
John Redpath,	52	Andrew White,	10
S. Radenhurst,	4	Kenneth Walker,	10
D. Sutherland,	52	Sir Gab. Wood,	100
Charles Stuart,	10	Revd. — Whitwell,	6
John Sherwin,	20	Lt. Col. Wright,	20
George Symes,	10	William Yule,	190
		Total,	5000

Appendix
(U.)
12th Decr.

A true Statement.

BENJ. HOLMES,

Cashier.

LIST OF STOCKHOLDERS of the BANK OF MONTREAL, on the 1st day of March, 1832.

Stockholders Names.	No. of Shares.	Stockholders Names.	No. of Shares.
Allan, William	10	Burnett, David	10
Auldjo, Alexr.	20	Bleakely, Juliana	20
Anderson, T. B.	20	Bleakley, Mary Ann	20
Ashworth, John	25	Bleakley, John	20
Auldjo, Louis	5	Bleakley, William	20
Ashworth, Louisa	24	Bowdoin, Jas. F.	100
Adams, Robert	7	Bowes, Mrs. C.	9
Bouthillier, Jean	10	Brooke, John	10
Bellows, Abel	40	Barnaby, Richard	1
Busby, Thos.	20		
Brevoort, Hy.	165	Carroll, Chas.	195
Brevoort, L. E.	100	Cameron, Archd.	2
Burnett, Peter	10	Cowie, Robt.	5
Brooke, Chas.	10	Cox, H. P.	4
Bell, Matthew	10	Corse, R. & H.	20
Barrett, Margaret	5	Craig, James	4
Bouthillier, J. F.	10	Cartwright, Jas. C.	10
Baldwyn, Revd. W. D.	46	Castle, Mrs. A.	7
Blackwood, (Estate of)	10		
Budden, William	10	Donegani, Jos.	40

Appendix (U.)	Stockholders' Names.	No. of Shares.	Stockholders' Names.	No. of Shares.
<i>12th Decr.</i>				
	Dickson, Thomas	100	Langan, Juliana	4
	David, Charlotte	24	Leslie, James (in trust)	2
	Davies, Geo.	10	Lemesurier, H.	10
	Drummond, Robt.	10		
	Ermatinger, Jemima	12	Moffatt, Geo.	10
	Elliot, Chas.	18	Michaels, Frances	81
	Ermatinger, C. O.	102	McDonald, John	9
	Estate of D. David,	136	McNaught, John	10
			McCrae, William	57
	Forsyth, R. A.	20	McKay, Wm.	10
	Forsyth, John	65	McKay, Mrs. Wm.	10
	Finlay, Wm.	10	Moir, Andrew	10
	Fraser, Donald	10	McKenzie, Executors of A.	40
	Fleming, John	10	McGillivray, Mary	57
	Forbes, Dep. Com. Genl.	37	Molson, John	32
	Finlay, Elizabeth	10	Masson, Jos.	41
	Forsyth, H. G. (in trust)	2	McAulay, Ann	8
			McKenzie, John	10
	Gillespie, Robt.	10	McKenzie, James	22
	Gates, H. & Co.	17	McGill, Peter	10
	Gregory, Isabella	40	Mitchell, Geo.	6
	Gowen, Hammond	10	McKay, Thomas	64
	Grant, Charles	35	Merry, William	7
	Gates, Horatio	10	McKenzie, Donald	8
	Gordon, James	10	McBeth, Mrs. E.	1
	Gillespie, Moffatt & Co.	20	Munro, David	20
	Gerrard, Saml.	40	McKay, Mrs. Thomas	6
	Griffin, Fredk.	5	Millar, Alexr.	10
	Grant, Fredk.	33		
	Greenshields, John	43	Platt, Geo.	20
	Grant, Danl.	10	Platt, Geo. Estate of	20
	Gugy, L.	35	Peck, Maria	20
	Gibb, Jas. D.	9	Pattinson, Richard	20
	Gilderslieve, H.	10	Pattinson, Rd. jr.	20
	Garrett, A. M.	40	Pattinson, M. A.	20
	Gillespie, Alex.	78	Pattinson, E. F.	20
	Garrett, Dr. Geo.	1	Patterson, Andrew	10
	Giddens, Jas.	7	Pardy, Mrs. Amelia,	27
			Patterson, Alexr.	25
	Hatt, Samuel	254	Philips, Thomas	36
	Hare, John	6	Perry, Francis	10
	Hetherington, Thomas	10	Plenderleath, Wm.	8
	Heath, James	10		
	Hoyle, James	6	Quebec Fire Insur. Off.	50
	Harris, Thos. M.	13		
	Hale, John	60	Ross, James	10
	Heriot, F. G.	15	Richardson, Helen	63
	Hoyle, Eliza	2	Russell, H. & Co.	2
			Richards, Guy	11
	Jamieson, John	10	Ross, D. P.	10
	Johnson, Marianna	12	Robertson, Masson & Co.	1
	Joseph, Henry	8	Redpath, John	52
			Radenhurst, Sarah	4
	King, Sarah	15	Sutherland, Daniel,	52
	Kimpton, Letitia	1	Stuart, Charles	10
	Kirby, John	40	Sherwin, John	20
			Symes, Geo.	10
	Leslie, James	20	Stewart, John,	30
	Larocque, Jos. F.	10	Smith, Peter	183
	Logan, H. & Co.	20	Savings Bank	120
	Leeds, Revd. John	50	Stokoe, Clara	1
	Lunn, Margaret	78	Sisson, Francis,	30
	Lunn, William	20	Stott, Thomas	5
	Leney, W. S.	4	Shuter, Jos.	13
	Lloyd, Lieut. Col.	37	Stevens, Revd. B. B.	4
	Levey, Helen	1	Shuter, John	41
	Lester, Amos	28	Steele, Wm.	35
			Strang, John	10

Stockholders' Names.	No. of Shares.	Stockholders' Names.	No. of Shares.	Appendix (U.) 12th Decr.
Torrance, John,	10	Walker, William	10	
Try, John	100	White, Andrew	10	
Torrance & Co.	20	Walker, Kenneth	10	
Torrance, William	10	Wood, Sir Gabl.	100	
Tait, Charles	20	Whitewell, Rev.	6	
Trustees Canada Inld. Ass. Co.	97	Wright, Lieut. Col.	11	
Weeks, Forster	45	Yule, William	190	
		Total,	5000	

A true Statement.

BENJ. HOLMES,
Cashier.

LIST OF STOCKHOLDERS of the BANK OF MONTREAL, 1st June 1832.

Stockholders Names.	No. of Shares.	Stockholders Names.	No. of Shares.
Allan, William	10	David, Charlotte	24
Auldjo, Alexr.	20	Davies, Geo.	10
Anderson, T. B.	20	Drummond, Rob.	10
Ashworth, John	25	Ermatinger, Jem.	12
Auldjo, Louis	5	Elliott, Charles	18
Ashworth, Louisa	24	Ermatinger, C. O.	102
Adams, Robert	7	Est. of David David,	136
Bouthillier, Jean	10	Forsyth, Richardson & Co.	20
Bellows, Abel	40	Forsyth, John	65
Busby, Thomas	20	Finlay, Wm.	10
Breevoort, Henry	165	Fraser, Donald	10
Breevoort, Laura E.	100	Fleming, John	10
Bell M. & Wm. Finlay	10	Forbes, Depy. Com. Genl.	37
Brooke, Chas.	10	Finlay, Eliz.	10
Bell, Mat.	10	Forsyth, G. H. in trust	2
Barrett, Margaret,	5	Gillespie, Robert	10
Bouthillier, Jean F.	10	Gates, H.	17
Baldwyn, Revd. W. D.	46	Gregory, Isabela	40
Blackwood, Est.	10	Gowen, Hammond	10
Budden, Wm.	10	Grant, Charles	35
Burnet, David	10	Gates, Horatio	10
Bleakeley, Juliana	20	Gordon, James	10
Bleakeley, Mary Ann	20	Gillespie, Moffatt & Co.	20
Bleakeley, John	20	Gerrard, Samuel	40
Bleakeley, Wm.	20	Griffin, Fredk.	5
Bowdoin, Jas. F.	100	Grant, Fredk.	33
Bowes, Mrs. C.	9	Greenshields, John	43
Brook, John	10	Grant, Daniel	10
Burnaby, Richard	11	Gugy, Louis	35
Carroll, Chas.	195	Gibb, James D.	9
Cameron, Archd.	2	Gilderslieve, H.	10
Cowie, Robert	5	Garrett, A. M.	40
Corse, R. & H.	20	Gillespie, Alexr.	78
Craig, James	3	Garratt, Dr. Geo.	1
Cartwright, Jas. C.	10	Giddens, James	7
Donegany, Jos.	40	Hatt, Samuel	254
Dickson, Thomas	100	Hare, John	6

E

Appendix (U.)	Stockolders Names.	No. of Shares.	Stockolders Names.	No. of Shares.
<u>12th Decr.</u>				
	Hetherington, Thomas	10	Platt, Geo. Est of	20
	Heath, James	10	Pattinson, Richd.	20
	Hoyle, James	6	Pattinson, Richd. Jr.	20
	Harris, Thos. M.	13	Pattinson, M. A.	20
	Hale, John	60	Pattinson, E. F.	20
	Heriot, F. G.	15	Paterson, Andw.	10
	Hoyle, Eliza	2	Peck, Maria	20
			Pardy, Mrs. Amelia	27
	Jamieson, John	10	Patterson, Alexr.	25
	Johnson Marianna	12	Phillips, Thomas	36
	Jos. Henry	8	Perry, Francis	10
			Plenderleith, Wm.	8
	King, Sarah	15		
	Kimpton, Letitia	1	Quebec Fire Ins. Office,	50
	Kirby, John	40		
			Ross, James	10
	Leslie, James	20	Richardson, H.	63
	Larocque, Jos. F.	10	Richards, Guy	11
	Logan, H. & Co.	20	Ross, D. P.	10
	Leeds, Revd. John	50	Robertson, M. L. & Co.	1
	Lunn, Margaret	78	Redpath, John	52
	Lunn, William	23	Radenhurst, S.	4
	Leney, W. S.	4		
	Lloyd, Lieut. Col.	37	Sutherland, Danl.	52
	Leney, Helen	1	Stuart, Chas.	10
	Listor, Amos	28	Sherwin, John	20
	Langan, Juliana	4	Symes, George	10
	Leslie, James, in trust	2	Stewart, John	30
	Lemesurier, H.	10	Smith, Peter	183
			Savings' Bank,	121
	Moffatt, Geo.	10	Stokoe, Clara	1
	Michaels, Frances	31	Sisson, Frs.	30
	McDonald, John	9	Stott, Joseph	5
	McNaught, John	10	Shuter, Thomas	13
	McCrae, Wm.	64	Stevens, Revd. B. B.	4
	McKay, Wm	10	Shuter, John	41
	McKay, Mrs. Wm.	10	Steele, Wm.	35
	Moir, Andrew	10	Strang, John	10
	McKenzie, Exs. of A.	40		
	McGillivray, Mary	57	Torrance, John	10
	Molson, John	32	Try, John	100
	Masson, Jos.	41	Torrance & Co.	20
	McAulay, Ann	8	Torrance, Wm.	10
	McKenzie, James	22	Tait, Charles	20
	McGill, Peter	10	Trustees Can. Inl. As. Co.	100
	Mitchell, Geo.	6		
	McKay, Thos.	64	Weeks, Forster	45
	Merry, William	7	Walker, Wm.	10
	McKenzie, Donald	9	White, Andrew	10
	McBeth, Mrs. E.	1	Walker, Kenneth	10
	Munro, David	20	Wood, Sir Gab.	100
	McKay, Mrs. Thos.	6	Whitewell, Revd.	6
	Millar, Alexr.	10	Wright, Lieut. Col.	20
			Yule, William	190
	Platt, Geo.	20		
			Shares,	5000

A true Statement.

BENJ. HOLMES,

Cashier.

LIST OF STOCKHOLDERS of the BANK OF MONTREAL, on the 1st day of September, 1832.

Appendix
(U.)
12th Decr.

Stockholders Names.	No. of Shares.	Stockholders Names.	No. of Shares.
Allan, William	10	Griffin, Fredk.	5
Auldjo, Alexr.	20	Grant, Fredk.	33
Anderson, T. B.	20	Greenshields, John	43
Ashworth, John	25	Grant, Danl.	10
Auldjo, Louis	5	Gugy, L.	35
Ashworth, Louisa	24	Gibb, Jas. D.	9
Adams, Robert	9	Gilderslieve, H.	10
Bouthillier, Jean	10	Garrett, A. M.	40
Bellows, Abel	40	Gillespie, Alex.	78
Busby, Thos.	20	Garrett, Dr. Geo.	1
Breevoort, Hy.	165	Hatt, Samuel	254
Breevoort, L. E.	100	Hare, John	6
Bell, M. and W. Finlay,	10	Heath, James	10
Brooke, Chas.	10	Hoyle, James	6
Bell, Matthew	10	Harris, Thos. M.	13
Barrett, Margaret	5	Hale, John	60
Bouthillier, J. F.	10	Heriot, F. G.	15
Baldwyn, Revd. W. D.	46	Hoyle, Eliza	2
Blackwood, (Estate of)	10	Jamieson, John	10
Budden, William	10	Johnson, Marianna	12
Burnett, David	10	Joseph, Henry	8
Bleakely, Juliana	20	King, Sarah	15
Bleakley, Mary Ann	20	Kimpton, Letitia	1
Bleakley, John	20	Kirby, John	40
Bleakley, William	20	Leslie, James	20
Bowdoin, Jas. F.	100	Larocque, Jos. F.	10
Bowes, Mrs. C.	9	Logan, H. & Co.	10
Brook, John	10	Leeds, Revd. John	50
Burnaby, Richard	11	Lunn, Margaret	78
Carroll, Chas.	195	Lunn, William	21
Cameron, Archd.	2	Leney, W. S.	4
Cowie, Robt.	5	Lloyd, Lieut. Col.	37
Corse, R. & H.	10	Leney, Helen	1
Castle, Mrs. A.	3	Lister, Amos	28
Craig, James	3	Langan, Juliana	4
Cartwright, Jas. C.	10	Leslie, James (in trust)	2
Cringan, Thomas	10	Lemesurier, H.	10
Donegany, Jos.	40	Moffatt, Geo.	10
Dickson, Thomas	100	Michaels, Frances	31
David, Charlotte	24	McDonald, John	9
Davies, Geo.	10	McNaught, John	10
Drummond, Robt.	10	McCrae, William	64
Ermatinger, Jemima	12	McKay, Wm.	10
Elliot, Chas.	18	McKay, Mrs. Wm.	10
Ermatinger, C. O.	102	Moir, Andrew	10
Estate of D. David,	136	McKenzie, Executors of A.	40
Forsyth, Richardson & Co.	20	McGillivray, Mary	57
Forsyth, John	65	Molson, John	32
Finlay, Wm.	10	Masson, Jos.	41
Fraser, Donald	10	McAulay, Ann	8
Fleming, John	10	McKenzie, James	22
Forbes, Dep. Com. Genl.	37	McGill, Peter	10
Finlay, Elizabeth	10	Mitchell, Geo.	6
Forsyth, H. G. (in trust)	2	McKay, Thomas	64
Gillespie, Robt.	10	Merry, William	7
Gates, H.	17	McKenzie, Donald	9
Gregory, Isabella	40	McBeth, Mrs. E.	1
Gowen, Hammond	10	Munro, David	20
Grant, Charles	35	McKay, Mrs. Thomas	6
Gates, Horatio	10	Millar, Alexr.	10
Gordon, James	10	Platt, Geo.	20
Gillespie, Moffatt & Co.	20	Platt, Geo. Estate of	20
Gerrard, Saml.	42	Pattinson, Richard	20

Appendix (U.)	Stockholders' Names.	No of Shares.	Stockholders' Names.	No. of Shares.
12th Decr.	Pattinson, Rd. jr.	20	Stokoe, Clara	1
	Pattinson, M. A.	20	Sisson, Francis,	30
	Pattinson, E. F.	20	Stott, Thomas	5
	Paterson, Andrew	10	Shuter, Jos.	13
	Peck, Maria	20	Stevens, Revd. B. B.	12
	Pardy, Mrs. Amelia,	27	Shuter, John	41
	Patterson, Alexr.	25	Steele, Wm.	35
	Philips, Thomas	36	Strang, John	10
	Perry, Francis	10		
	Plenderleath, Wm.	12	Torrance, John	10
			Try, John	100
	Quebec Fire Insur. Off.	50	Torrance & Co.	20
			Torrance, Wm.	10
	Ross, James	10	Tait, Charles	20
	Richardson, Mrs. Helen	63	Trustees Canada I. A. Co.	100
	Richards, Guy	11		
	Ross, D. P.	10	Weeks, Forster	45
	Robertson, Masson & Co.	1	Walker, William	10
	Redpath, John	52	White, Andrew	10
	Radenhurst, Sarah	4	Walker, Kenneth	10
			Wood, Sir Gabl.	100
	Sutherland, Daniel	52	Whitewell, Revd. —	6
	Stuart, Charles	10	Wright, Lt. Col.	20
	Sherwin, John	20		
	Symes, Geo.	10	Yule, William	190
	Stewart, John,	30		
	Smith, Peter	188		
Savings Bank,	121			
		Total Shares,	5000	

A true Statement,

BENJ. HOLMES,

Cashier.

QUEBEC BANK STATEMENTS.

ABSTRACT from the Books of the Quebec Bank, exhibiting a General Statement of the affairs of that Institution on the 7th December, 1832, as required by the Act of the Provincial Parliament 1st Will. 4, Cap. 13, concerning the Charter of the said Bank.

Dr.		Cr.
Capital Stock paid in, £75000 0 0		Amount of Current Coins and Gold and Silver Bullion in Vaults, £14,956 14 0
<i>Amount of Notes in circulation.</i>		Value of Building and other Real Estate belonging to the Corporation, 2062 10 0
Value of 5 dol. and upwards, £53,962 0 0		Notes of other Banks held by the Corporation, 2830 0 0
Under 5 dol. 11,309 0 0		Balances due from other Banks, 355 0 0
65,271 0 0		<i>Amount of Debts owing to the Corporation, viz.</i>
Nett profits in hand, 8,195 4 8		On Bill of Exchange, none.
Balances due to other Banks,		On Discounted Notes, £170,050 1 11
<i>Cash deposited.</i>		On Mortgages and other securities, 18,518 0 0
Not bearing interest, £50,706 1 3		188,568 1 11
Bearing Interest of 3 per cent. Deposits of Quebec Savings Bank, 9,000 0 0		£208,172 5 11
59,706 1 3		
£208,172 5 11		

Quebec Bank, 8th December, 1832.

C. SMITH, President,
J. JONES, Junr. V. President.
L. MASSUE,
JAS. HUNT,
JOS. LEBLOND,
JERE. LEAYCRAFT,
CHS. A. HOLT,
P. PELLETIER,
FS. BUTEAU,
JAMES BLACK,
JNO. FRASER.

Sworn to before me this
10th of December, 1832.

Noah Freer, J. P.

Rate of last semi-annual Dividend of 3 per cent declared on the 2d August, 1832, £2,250 0 0

Amount of profits reserved at the time of declaring such Dividend, 6,242 14 2

Amount of debts due to the Corporation and secured by the pledge of Stock, 69 0 0

Amount of Debts overdue and not paid, 19,366 0 0

Estimate of the loss which may probably be incurred by the non-payment of such debts, 6,581 0 0

STATEMENT exhibiting the liabilities of the Directors of the Quebec Bank, either as Promissors, Endorsers, or in any other manner, in their own names, as well as of the Firms in which they may be Partners :

As Promissors,	£28,319
As Endorsers,	48,227
As Securities for Officers of the Bank,	1,270
	£77,816

Quebec Bank, 7th December, 1832.

NOAH FREER,
Cashier.

Appendix
(U.)
12th Decr.

QUEBEC BANK.

LIST OF STOCKHOLDERS the 1st of February, 1832:

	Shares.		Shares.
Austin, Capt.	5	Leaycraft, Jer.	40
Archbold, Revd. Geo.	10	McBeath, G.	40
Bonenfant, V. (Estate)	5	Morrin, Joseph	5
Buteau, Frs.	22	Massue, Louis	20
Black, James	98	Moquin, Louis (Estate)	28
Bellet, F. (Estate)	30	Measam, W. (Estate)	10
Budden, William	8	Montizambert, Sarah	6
Boutillier, J. Le	70	Montizambert, Charles	8
Bayfield, Capt. (R. N.)	34	Montizambert, Louis	8
Burroughs, Edw.	2	Monro, David	20
Deblois, Jos.	20	Openshaw, Hanna	12
Dionne, Amable	20	Pelletier, P.	30
Douglas, Col. Sir Neil	37	Papps, Margaret	8
Eliot, Lt. Col. Geo.	20	Podd, Thomas	20
Freer, Noah	36	Pinguet, Louis B.	25
Fortier, Jean	200	Roy, C. F.	4
Fortier, Louis	60	Russel, Mrs. Francis	9
Fitzgerald, Col. Sir J. F.	224	Sheppard, W. G.	60
Fargues, Doctor Thos.	60	Smith, Charles	50
Fire Assurance Co. Quebec,	500	Savings Bank Quebec,	306
Fraser, John	30	Sewell, W. S.	28
Female Orphan Asylum Quebec,	28	Stayner, Thos. A.	47
Glegg, Lt. Col. J. B.	10	Smith, Mrs. Susanna	24
Graham, Thos. (Estate)	4	Steel, William	35
Guerouet, Pierre	25	Sutherland, D.	10
Gibb, James	20	Stoneman, W.	8
Henderson, Geo.	8	Tetu, Felix	10
Hunt, James	20	Taylor, John (Estate)	21
Hart, Moses,	110	Taylor, Mrs. Sarah	18
Hart, Louisa H.	10	Ussher, Samuel	2
Holt, & Co.	20	Venner, Edward,	20
Jones, Joseph (Estate)	50	Weir, Mr. Helen	43
Jones, Jno. Jr.	20	Wanton, J. A.	46
Jourdain, August.	8	Ware, William	3
Kelly, Dr. W. (R. N.)	18	Wanton, Rev. J. B.	28
Laurent, Frs. (Estate)	20	Wulff, Lieut. H. P.	7
LeBlond, Joseph	20	Wyse, Fdk.	4
LeBlond, Jacques	15		
Lloyd, Dr. Thomas	40		
		Total Shares,	3000

NOAH FREER,

Cashier.

LIST OF STOCKHOLDERS the 1st May, 1832.

	No. of Shares.		No. of Shares.
Airey, Capt. R.	6	Eliot, Lt. Col. Geo.	20
Austin, Capt.	5	Freer, Noah	36
Archbold, Rev. Geo.	10	Fraser, J. M.	14
Bonenfant, V. (Estate)	5	Fortier, Jean	200
Buteau, Frs.	22	Fortier, Louis,	60
Black, James	98	Fitzgerald, Col. Sir J. F.	224
Bellet, Frs. (Estate)	30	Fargues, Doctor Thos.	60
Boutillier, J. Le	78	Fire Assurance Company Quebec,	500
Bayfield, Capt. (R. N.)	41	Fraser, John	30
Burroughs, Edw.	2	Female Orphan Asylum Quebec,	28
Deblois, Jos.	20	Glegg, Lt. Col. J. B.	14
Dionne, Amable	20	Graham, Thos. (Estate)	4
Douglas, Col. Sir Neil	37	Gillespie, Lt. A. (R. N.)	10

	No. of Shares.		No. of Shares.	Appendix (U.) 12th Decr.
Guerouet, Pierre	25	Podd, Thomas	20	
Gibb, James	20	Pinguet, Louis B.	25	
Hunt, James	32	Roy, C. F.	4	
Hart, Moses	110	Russel, Mrs. Francis	9	
Hart, Louisa H.	10	Sheppard, W. G.	60	
Holt, C. A.	20	Smith, Charles	50	
Jones, Joseph (Estate)	50	Savings Bank,	272	
Jones, Jno. J.	20	Sewell, W. S.	28	
Jourdain, August.	12	Stayner, Thos. A.	50	
Kelly, Dr. W. (R. N.)	21	Smith, Mrs. Susanna	24	
Laurent, Frs. (Estate)	20	Steel, William	35	
LeBlond, Joseph	20	Sutherland, D.	10	
LeBlond, Jacques	15	Stoneman, W.	8	
Lloyd, Dr. Thomas	40	Tetu, Vital	10	
Leaycraft, Jer.	40	Taylor, John (Estate)	21	
McBeath, Geo.	40	Taylor, Mrs. Sarah	18	
Morrin, Joseph	5	Ussher, Samuel	2	
Massue, Louis	20	Weir, Mrs. Helen	43	
Moquin, Louis (Estate)	28	Wanton, J. A.	46	
Montizambert, Sarah	6	Ware, William	3	
Montizambert, Charles	8	Wanton, Rev. J. B.	28	
Montizambert, Louis	8	Wulff, Lieut. H. P.	10	
Monro, David	20			
Openshaw, Hannah	12			
Pelletier, P.	40			
Papps, Margaret	8			
		Shares	3000	

NOAH FREER,

Cashier.

LIST OF STOCKHOLDERS the 1st August, 1832.

	No. of Shares.		No. of Shares.
Airey, Capt. R.	6	Hart, Moses	110
Austin, Capt.	5	Hart, L. H.	10
Archibold, Rev. G.	10	Holt, C. A.	20
Bonenfant, V. (Estate)	5	Jones, Jos. (Estate)	50
Buteau, Frs.	22	Jones, Jno. Jr.	20
Black, Jas.	98	Jourdain, Aug.	12
Bellet, F. (Estate)	30	Kelly, Dr. W. (R. N.)	24
Boutillier, J. Le	78	Laurent, F. (Estate)	20
Bayfield, Capt. (R. N.)	50	LeBlond, Jos.	20
Burroughs, Edw.	2	Lloyd, Dr. Thos.	40
Deblois, Jos.	20	Leaycraft, Jer.	40
Dionne, Amable	20	MacKinnon, Capt. G.	4
Douglas, Col. Sir Neil	37	McBeath, G.	40
Eliot, Lieut. Col. G.	20	Morrin, Joseph	5
Freer, Noah	36	Massue, Louis	20
Fraser, John M.	14	Moquin, L. (Estate)	28
Fortier, Jean	200	Montizambert, S.	6
Fortier, Louis	60	Montizambert, C.	8
Fitzgerald, Col. Sir F.	224	Montizambert, L.	8
Fargues, Doctor Thos.	60	Monro David	20
Fire Assurance Company Quebec,	500	Openshaw, Hannah	12
Fraser, John	30	Pelletier, P.	40
Female Orphan Asylum Quebec,	38	Papps, Margaret	8
Glegg, Lieut. Col. J. B.	24	Podd, Thomas	20
Graham, Thos. (Estate)	4	Pinguet, L. B.	25
Gillespie, Lieut. A. (R. N.)	10	Roy, C. F.	4
Guerouet, P.	25	Russel, Mrs. F.	9
Gibb, James	20	Stewart, Alex.	20
Hunt, James	32	Sheppard, W. G.	60

Appendix (U.)	No. of Shares.		No. of Shares.
12th Decr. Smith, C.	50	Taylor, Mrs. Sarah	18
Savings Bank,	221	Ussher, Samuel	2
Sewell, W. S.	28	Weir, Mrs. Helen	43
Stayner, T. A.	50	Wanton, J. A.	46
Smith, Mrs. Susanna	24	Ware, William	3
Steel, William	35	Wanton, Rev. W. B.	28
Sutherland, D.	10	Wulff, Lieut. H. P.	10
Stoneman, W.	8		
Thomas, Capt. F. T.	10		
Tetu, Vital	10		
Taylor, Jno. (Estate)	21		
		Shares	3000

NOAH FREER,
Cashier.

LIST OF STOCKHOLDERS the 1st November, 1832.

	No. of Shares.		No. of Shares.
Airey, Capt. R.	6	MacKinnon, Capt. G.	4
Austin, Capt.	5	McBeath, G.	40
Archbold, Rev. G.	10	Morrin, Jos.	5
Bonenfant, V. (Estate)	5	Massue, Louis	20
Buteau, Frs.	22	Moquin, L. (Estate)	28
Black, James	94	Montizambert, S.	6
Bellet, F. (Estate)	30	Montizambert, C.	8
Boutillier, J. Le	80	Montizambert, L.	8
Bayfield, Capt. (R. N.)	50	Monro, David	20
Burroughs, Edw.	2	Openshaw, Hannah	12
Deblois, Jos	20	Pelletier, P.	40
Dionne, Amable.	20	Papps, Margaret	8
Douglas, Col. Sir Neil	37	Podd, Thomas	20
Eliot, Lieut. Col. G.	20	Pinguet, L. B.	25
Freer, Noah	36	Roy, C. F.	4
Fraser, John M.	14	Russel, Mrs. F.	9
Fortier, Jean	200	Stewart, Alex.	20
Fortier, Louis	60	Sheppard, W. G.	60
Fitzgerald, Col. Sir J. F.	224	Smith, Charles	50
Fargues, Doctor Thos.	60	Savings Bank,	221
Fire Assurance Company Quebec,	500	Sewell, W. S.	28
Fraser, John	30	Stayner, T. A.	50
Female Orphan Asylum Quebec,	38	Smith, Mrs. Susanna	24
Glegg, Lieut. Col. J. B.	26	Steel, William	35
Graham, Thos. (Estate)	4	Sutherland, D. (Estate)	10
Gillespie, Lieut. A. (R. A.)	10	Stoneman, W.	8
Guerouet, P.	25	Thomas, Capt. F. T.	10
Gibb, James	20	Tetu, Vital	10
Hunt, James	32	Taylor, John (Estate)	21
Hart, Moses	110	Taylor, Mrs. Sarah	18
Hart, L. H.	10	Ussher, Samuel	2
Holt, C. A.	20	Weir, Mrs. Helen	43
Jones, Jos. (Estate)	50	Wanton, J. A.	46
Jones, John Jr.	20	Ware, William	3
Jourdain, Aug.	12	Wanton, Rev. J. B.	28
Kelly, Dr. W. (R. N.)	24	Wulff, Lieut. H. P.	10
Laurent, F. (Estate)	20		
LeBlond, Jos.	20		
Lloyd, Dr. Thos.	40		
Leaycraft, Jer.	40		
		Shares	3000

NOAH FREER,
Cashier.

SCHEDULE of ACCOUNTS respecting the PUBLIC INCOME and EXPENDITURE of the Province of Lower-Canada, for the year ending 10th October, 1832.

- No. 1.—Account of the Ordinary Revenues constituting the Public Income of the year.
- No. 2.—Ditto of Casual and Territorial Revenue.
- No. 3.—Ditto of Monies collected under Provincial Acts 45 Geo. III., 51 Geo. III. and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, under the Trinity Board of Quebec.
- No. 4.—Ditto of ditto under ditto of ditto in ditto under the Trinity Board of Montreal.
- No. 5.—Statement of the particulars of the Payments and Deductions made from the Revenues for Expenses of Collection, Drawbacks, Return Duties, &c.
- No. 6.—Ditto of the Expenses of the Civil Government.
- No. 7.—Ditto of Expenditure under authority of sundry Acts of the Provincial Legislature.
- No. 8.—Ditto of ditto under ditto for the encouragement of Education.
- No. 9.—Statement of Monies received arising from the rate or duty imposed by the Act 2, Will. IV. Cap. 17. on Passengers or Emigrants arriving at the Ports of Quebec and Montreal, and of the Expenditure thereout in providing medical assistance to sick Emigrants, and of enabling indigent persons of that description to proceed to the place of their destination during the season of the navigation of the year 1832.

- No. 10.—Account of Payments made during the year 1832, on account of the Civil Government of Lower Canada, for Services of preceding years.
- No. 11.—Statement of the Funds of the Civil Government of Lower Canada, shewing the amounts received and paid by the Receiver General during the period from 1st December, 1831, to 11th December, 1832, and the actual balance in the Chest at the latter date.
- No. 12.—Ditto of Monies appropriated by Acts of the Provincial Legislature remaining unpaid, or which may become due and payable during the year commencing 11th October, 1832, and ending 10th October, 1833.
- No. 13.—Ditto of the Funds arising from the Estates of the late Order of Jesuits, and the Expenditure thereof for the year ended 30th September, 1832.

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,
Insp. Gen. Pub. P. Accts.

(No. 1.)

An ACCOUNT of the ORDINARY REVENUES constituting the PUBLIC INCOME of the Province of LOWER-CANADA, for the year ending 10th October, 1832.

Number.	HEADS OF INCOME.	Gross Amount.	Amount outstanding on Bonds payable on or before 1st May, 1833.	Actual receipt of Income by the several Collectors.	Payments out of the Income in its progress of collection.		Amount of Income paid to the Receiver General.	Payments made or to be made by the Receiver General, as charges of Collection Return Duties, &c.			Net Income for Lower Canada for the year, including amount outstanding on Bonds.
					For Salaries, Commission and Incidents.	Drawback and Return Duties.		Expenses of collection.	Repayments and Return Duties.	Proportion for Upper Canada.	
1	Casual and Territorial Revenue.	4752 16 10 ³ / ₄		4752 16 10 ³ / ₄			4752 16 10 ³ / ₄	300 17 3			4451 19 7 ³ / ₄
2	Duties under Imperial Act 14, Geo. III.	45989 3 11		45989 3 11	65 11 1		45928 12 10			11480 18 2 ¹ / ₂	3442 14 7 ¹ / ₂
	Licenses under Do.	2814 0 0		2814 0 0			2814 0 0				2814 0 0
3	Licenses for Billiard Tables under Provl. Act. 41, Geo. III.	75 0 0		75 0 0			75 0 0				75 0 0
	Duties under Do.	6569 19 6	2458 19 6	4111 0 0			4111 0 0			428 6 11 ¹ / ₂	6141 12 6 ¹ / ₂
4	Fines and Forfeitures.	757 12 1		757 12 1			757 12 1				757 12 1
5	Duties under Provl. Act 33, Geo. III.	3800 2 0	1295 4 8	2504 17 4			2504 17 4			248 6 10	2851 15 2
6	Ditto under Do. 35 Do.	45619 12 0	22997 7 4	22622 4 8		478 3 8	22144 1 0	908 17 7 ¹ / ₂		10784 16 9	33357 13 11 ¹ / ₂
	Licenses under Do.	3122 0 0		3122 0 0			3122 0 0				3122 0 0
7	Duties under 53 Geo. III. Amended by 55 Do. Cap. 2. and Continued by Imperial Act 3 Geo. IV. Cap. 119.	46609 1 11 ¹ / ₂	4974 10 1	35634 11 10 ¹ / ₂	438 18 4		35195 18 6 ¹ / ₂			9232 2 10 ³ / ₄	30938 0 8 ³ / ₄
8	Ditto under Do. 55 Geo. III. Continued by Do.	44368 13 9	31448 19 2	12919 14 7			12919 14 7			11089 12 11	33279 0 10
9	Ditto under Imperial Act 6, Geo. IV. Cap. 114.	15016 14 5		15016 14 5	6202 3 6		8814 10 11	1432 15 11			7881 15 0
10	Ditto under Do 6, Geo. III. Do. 52.	44 6 0		44 6 0			44 6 0				44 6 0
11	Ditto under Provl. Acts 45 & 51, Geo. III. &c.	4016 8 8		4016 8 8	103 2 8		3913 6 0	2 9 11			3910 16 1
12	Tolls on Lachine Canal.	4300 0 0		4300 0 0			4300 0 0				4300 0 0
13	Duties on Passengers or Emigrants per 2, Will. IV. C. 17.	6605 9 2		6605 9 2			6605 9 2				6605 9 2
Total Currency,		£228461 0 4 ¹ / ₂	£63175 0 9	£165285 19 7 ¹ / ₂	£6809 15 7	£478 3 8	£157998 0 4 ¹ / ₂	£2735 0 8 ¹ / ₂		£43964 4 6 ³ / ₄	£174473 15 10

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,
Insp. Gen. Pub. Provl. Accounts.

(No. 2.)

Appendix
(V.)
14 Decr.

ACCOUNT of CASH received by *John Hale*, Esquire, Receiver General of *Lower Canada*, for Casual and Territorial Revenue for the year ended 10th October 1832.

King's Posts.

From the Hudson Bay Company, 1 year's Rent up to 10th October 1832, £1200 0

Forges of St. Maurice.

From M. Bell, Esquire, two years Rent up to 1st July 1831, 1000 0 0

King's Wharf.

From Messrs. Gillespie, Finlay & Co. in full Rent of a part up to 31st December 1831, £153 13 3

From Messrs. Thos. Gibb & Co. one year's Rent of another part up to 1st November 1831, 26 11 0

180 4 3

Quints.

From Sundry Persons, 257 16 8

Lods et Ventes.

From Sundry Persons, 2022 1 11½

Commutation on change of Tenure.

From Ed. Bedard, Esquire, a Lot of Ground in the Upper Town of Quebec, £7 10 0

" Ed. Burroughs, Esqr. do. do. 12 10 0

" J. B. Giroux, do. in the Banlieu of Quebec, 72 0 0

92 0 0

From the Representatives of Mrs. Dunn, 3 years Rent of a Beach Lot at St. Roch, to 19th March 1832, 0 3 0

From Widow Frs. Maret dit Lepine, 11 years do. of a do. at do. from 16th June 1821 to 15th June 1832, at 1s. Cy. per annum, 0 11 0

Currency, £4752 16 10½

Quebec, 11th December 1832.

JOS. CARY,

Insp. Genl. Pub. Provl. Accounts.

Appendix
(V.)
14 Decr.

(No. 33.)

STATEMENT OF MONIES collected under Provincial Acts of 15 Geo. 3, Cap. 12; 2 Geo. 4, Cap. 7, and 51 Geo. 3, Cap. 12, and of the expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence under the Trinity House of Quebec, from 11th October, 1831, to 10th October, 1832.

John Stewart, Salary as Master of the Trinity Board from 1st October, 1831, to 30th September, 1832,	£225	0	0	<i>Pilotage Duties under 45 Geo. 3, Cap. 12.</i>			
Wm. Lindsay, ditto as Registrar of ditto from 1st Oct. 1831, to 29th Feb. 1832,	£26	5	0	By amount collected by R. H. Hamilton, Esquire, in the year ended 10th October, 1832,	£3258	2	3
E. B. Lindsay, ditto as ditto from 1st March, to 30th Sept. 1832,	36	15	0	From which the Naval Officer has deducted for his Commission at 2½ per cent,	£81	9	1
Jno. Lambly, ditto as Harbour Master at Quebec, from 1st October, 1831 to 30th Sept. 1832,	160	0	0	And for Stationary,	3	10	0
Chas. Brocklesby, do. as Assistant do. at do. from do. to do.	100	0	0		84	19	1
Robt. Young, do. as Superintendent of Pilots,	120	0	0				3178 3 2
R. N. Lindsay, do. as Keeper of Light House on Green Island,	90	0	0	<i>Duties on Steam Boats under 2 Geo. 4, Cap. 7.</i>			
Ditto allowance to do. for an Assistant,	22	10	0	Amount collected by the Nava. Officer for 1831,	311	13	1
James Wallace, Salary as Keeper of the Light House on Pointe des Monts,	90	0	0	Less Commission at 2½ per cent.	7	15	10
Ditto allowance to do. for an Assistant,	22	0	0				308 17 3
Jno. Harvey, Salary as Keeper of Light House on Island of Anticosti from 20th May, 1831, to 30th Sept. 1832, at £90 sterling,	123	0	9	<i>Dock Dues in the Cul de Sac.</i>			
Ditto allowance to ditto for an Assistant from do. to do. at £31 10 sterling,	43	1	3	Amount collected by Chas Brocklesby, Superintendent of the Cul de Sac, up to 10th October, 1832,	49	18	4
Ditto do. to ditto for a Servant from do. to do. at £22 10, sterling,	30	15	2	Less Commission 5 per cent, to be paid by Warrant,	2	9	11
Jacques Langlois, Salary as Water Bailiff at Quebec, from 1st Oct. 1831, to 14th August, 1832, at £22 10, sterling per annum,	19	12	8				47 8 5
Mrs. Hambleton, Pension from do. to 30th September, 1832,	22	10	0	<i>By Fines under 45 Geo. 3, Cap. 12.</i>			
L. H. Ferrier & G. A. Gore, Collector and Comptroller at Quebec, one year's rent of the Naval Office,	18	0	0	By amount received by Wm. Lindsay, Esquire, late Treasurer of the Trinity Board in the year 1831,	£18	15	0
Wm. Lindsay & E. B. Lindsay, on account of their contingent disbursement, as Treasurer to the Trinity Board at Quebec,	3185	18	9	Less Commission at 5 per cent.	0	18	9
Ed. Armstrong, 6 months Salary as Harbour Master of Montreal from 1st Oct. 1831, to 31st March, 1832,	45	0	0				71 16 3
Gab. Franchère, 6 months retired allowance as do. from do. to do.	18	0	0				£3542 5 1
Jno. Delisle, do. as Clerk to the Trinity Board at do. from do. to do.	13	10	0	Balance unexpended per last year's Statement,			2623 18 8
	£4112	8	7				£6166 3 9
	490	5	5				
	£4902	14	0				
	1263	9	9				
	£6166	3	9				

Quebec, 11th December, 1832.
JOS. CARY,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

(No. 4.)

STATEMENT OF MONIES Collected under Provincial Acts of 45th Geo. III. Cap. 12; 2d. Geo. IV. Cap. 7, and 51st Geo. III. Cap. 12; and of the Expenses in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, from Pointe du Lac in the District of Three Rivers, to the Province Line, during the year 1832, under the Trinity House at Montreal. Appendix (V.)
14 Decr.

Edward Armstrong, 6 months Salary as Harbour Master, at Montreal, from 1st April to 30th September 1832,	£45 0 0	DUTIES ON SHIPPING passing the Harbour of Quebec upwards, under Act 45th Geo. III. Cap. 12.	
John Delisle, do. as Clerk of Trinity Board at do., from do. to do.	18 0 0	By amount collected by the Naval Officer at Quebec in the Quarters ended 5th July and 10th October 1832.	£378 0 0
Do. on account of his Contingent Disbursements as Treasurer to the Trinity Board at do.	270 0 0	Less Naval Officer's Commission 2½ per cent.	9 9 0
	<hr/>		<hr/>
Sterling,	£328 10 0		368 11 0
Add one-ninth,	36 10 0		
	<hr/>		
	£365 0 0		
Balance unexpended,	£3 11 0		
	<hr/>		
Currency,	£368 11 0	Currency,	£368 11 0

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,

Insp. Gen. Pub. Prov. Accounts.

(No. 5.)

STATEMENT of particulars of the Payments and Deductions made from the Revenues of Lower Canada for Expenses of Collection, Drawbacks, Return Duties, &c. in the year ended 10th October, 1832.

Payments and Deductions out of the Income, in progress of Collection.

No. 2.	Out Duties under 14th Geo. 3, Incidental Expenses at Quebec,	Currency.	£65 11 1
6.	Do. do. 35 Geo. 3, Drawback paid on Salt exported,		478 3 8
7.	Do. do. 53 Geo. 3, Cap. 11, Incidental Expenses at Montreal,		438 18 4
9.	Do. do. 6 Geo. 4, Cap. 114, for Salaries of the Officers of the Customs at Quebec and Incidental Expenses,		6202 3 6
11.	Do. do. 45 and 51 Geo. 3. By the Naval Officer, for his Commission at 2½ from Pilotage Duties,		£98 13 11
	For Incidental expenses of Stationary,		8 10 0
	Treasurer of the Trinity Board, Commission on Fines,		0 18 9
			<hr/>
			103 2 8
	Total deduced from the Income in its progress of Collection,		<hr/>
			£7287 19 3

Payments made or to be made by the Receiver General.

1.	Out of the Casual and Territorial Revenue: Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain,	£100 0 0	
	Commission to the Inspector General of the King's Domain on Quints and Lods et Ventres received,	170 19 9	
	Payments made by the Receiver General for Notarial Expenses of Sales within the King's Domain,	29 17 6	
		<hr/>	300 17 3
6.	Out of Duties under 35 Geo. 3, Incidents at Quebec,		998 17 7½
9.	Out of Duties under 6 Geo. 4, Cap. 114. The following Salaries and Allowances to the Officers of the Customs of the Island Ports, and other Expenses authorized by Act 2 Will. 4, Cap. 49.		
	Salaries of the Collector of St. John's, 12 Months,	Sterling.	£270 0 0
	Do. of the Comptroller at do. do.,		135 0 0
		<hr/>	<hr/>
	Carried over,	£405 0 0	£8587 14 1½

Appendix
(V.)
14 Decr.

	Brought over,	£405 0 0	£8587 14 1½
Salary of the Gauger at St. John's,		90 0 0	
Do. of three Land Waiters of do.,		148 10 0	
Allowance to the Collector at do. for Rent of a Custom House,		36 0 0	
Salary of the Collector and Inspector of Merchandize at Côteau du Lac, 12 Months,		225 0 0	
Do. of the Comptroller at do. from 18th October 1831, to 31st Oct. 1832, at £125 Cy. per annum,		107 8 3	
Do. of two Land Waiters at do., 12 months,		54 0 0	
Allowance to the Collector for Rent of a Custom House,		32 8 0	
Do. to Comptroller and Land Waiters for a Boat and hands for 15 months,		67 10 0	
Salaries of two Established Tide Waiters at Quebec, 12 months,		90 0 0	
Thomas Cary & Co. for Printing Blank Forms of Accounts and Re- turns for Inland Ports,		33 14 1	
		£1289 10 4	1432 15 11
11. Out of Dock Dues in the Cul de Sac Quebec, Commission to the Superintendent at 5 per cent. on the amount collected,			2 9 11
	Total Currency,		£10022 19 11½

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,

Insp. Gen. Pub. Prov. Accounts.

No. (6.)

STATEMENT shewing the EXPENSE of the CIVIL GOVERNMENT of LOWER CANADA during the year commencing 1st October, 1831, and ending 30th September, 1832, as respects SALARIES, PENSIONS and ALLOWANCES, and from 11th October, 1831, to 10th October, 1832, as respects CONTINGENCIES.

NAMES.	SERVICE.	Amount paid Sterling.	Total amount under each head.	Amount allotted for each Item.	Excess of Sums allotted.	Excess of expense incurred not paid, for which a Provision is required.	REMARKS.
	SALARIES of the Officers of Government and CONTINGENCIES of the several Offices.						
His Excellency Lord Aylmer.	Twelve months Salary as Governor in Chief, from 1st October 1831 to 30th September 1832.	4500 0 0		4500 0 0			
Lt. Col. H. Craig.	Ditto as Civil Secretary, from do. do.	500 0 0		500 0 0			
Ls. Montizambert,	Salary as Assistant Secretary from 1st October 1831 to 30th September, 1832.	200 0 0		200 0 0			
Thomas Douglass,	Ditto as Assistant in the Office of do. do. from do. to do.	183 0 0					
Chs. Montizambert,	Ditto as do. from do. to do.	91 10 0		366 0 0			
Henry Paul,	Ditto as do. from do. to do.	91 10 0					
Jos. Sontag,	Ditto as Messenger in the office of do.	45 0 0		45 0 0			
Peter Gregg,	Ditto as Keeper of the offices of do.	45 0 0		45 0 0			
George Cross,	Ditto as Extra Messenger in do. do.	41 3 6		41 3 6			
John Bignell,	For Postages for Civil Secretary's office, from 11th October, 1831, to 10th October, 1832.	1200 0 0		1200 0 0			
Chs. Duchesnay,	For translating Public Documents.	50 0 0		50 0 0			
Thomas Lloyd,	For extra writing in Civil Secretary's office, £25 0 0					69 4 2	
Fisher & Kemble,	For printing, &c., for do. 375 0 0						
A. W. Cochran,	Salary as Auditor of Land Patents,	400 0 0		400 0 0			
Dominick Daly, Provincial Secretary,	Rent of an Office for registering Grants of Crown Lands,	200 0 0		200 0 0			
Do.	Contingent Expenses of his office,	54 0 0		54 0 0			
Do.	Allowance for a Messenger in do.	300 0 0		300 0 0			
		30 0 0		30 0 0			
		£7931 3 6		£7931 3 6		4 17 4	
	Carried over	£7931 3 6					£74 1 6

Appendix (V.)
14 Decr.

NAMES.	SERVICE.	Amount paid Sterling.	Total amount under each head.	Amount allotted for each Item.	Excess of Sums allotted.	Excess of Expense incurred not paid, for which a Provision is required	REMARKS.
Antoine Hamel, Ls. Gamache, Olivier Godin,	Brought over as a resident on the Island of Anticosti, as keeper of a Depot of Provisions, 150 0 0 Ditto as do. of a do. at do. 50 0 0 Ditto as do. of a do. at do. 15 0 0	7931 9 6	8685 12 0	7981 9 6	60 0 0	74 1 6	
Jonathan Sewell, John King, Ditto, Thomas Douglass,	Ditto as do. at Riviere St. Anne, Rent of the Building used for Public Offices, Allowance as keeper of do. Contingent Expenses attending the care of do. For fuel purchased for do.	115 0 0 500 0 0 40 0 0 24 8 6 75 0 0		175 0 0 500 0 0 40 0 0 25 0 0 75 0 0	0 0 0 0 11 6		
John Hale, Clarke Ross,	RECEIVER GENERAL'S OFFICE. Salary as Receiver General, Ditto as Clerk, to do. For expenses attending the Counting and depositing of money in the Vault with three keys.	1000 0 0 100 0 0		1000 0 0 100 0 0	25 0 0	25 0 0	
Joseph Cary, David Ross,	INSPECTOR GENERAL OF PUBLIC ACCOUNTS. Salary as Inspector General of Public Provincial Accounts. Ditto as Clerk to do.	300 0 0 100 0 0		300 0 0 100 0 0			
James Kerr, William Smith, C. E. De Léry, John Stewart, A. W. Cochran, H. W. Ryland, G. H. Ryland, H. W. Ryland, John King, Michael Quin,	EXECUTIVE COUNCIL. Salary from the 1st October to 23rd Nov. 1831. Ditto. Ditto. Ditto. Ditto as Registrar and Clerk, to do. Ditto as Assistant do. to do. Allowance for Stationary, Printing, Salary as keeper of the apartments, and Messenger in the office. Ditto as door keeper and office servant to do.	14 15 11 100 0 0 100 0 0 100 0 0 100 0 0 500 0 0 183 0 0 50 0 0 50 0 0 50 0 0		900 0 0 500 0 0 183 0 0 50 0 0 50 0 0 50 0 0	485 4 1		

Appendix (V.)
14 Decr.

NAMES.	SERVICE.	Amount paid Sterling.	Total amount under each head.	Amount allotted for each Item.	Excess of Sums allotted.	Excess of Expense incurred not paid, for which a Provision is required	REMARKS.
Jonathan Sewell, Wm. Smith, C. E. De Léry, Jas. Voyer, A. W. Cochran, Wm. Smith, John Sewell, Wm. Ginger, Jas. Buchanan, Hugh McDonnell, Jane Brown, Wm. Smith,	LEGISLATIVE COUNCIL. Salary as Speaker for 1832, Do as Clerk do Do as Assistant do do Do as Writing Clerk Assistant and French Translator do Do as Law Clerk to do Do as Master in Chancery, Do as Gentleman Usher of the Black Rod, Do as Sergeant at Arms, Do as Messenger, Do as Door Keeper, Do as Keeper of the Apartments 6 months, Contingent Expenses,	900 0 0 450 0 0 360 0 0 225 0 0 180 0 0 81 0 0 135 0 0 90 0 0 32 8 0 25 0 0 24 15 0 2475 0 0	4978 9 0	900 0 0 450 0 0 360 0 0 225 0 0 180 0 0 81 0 0 135 0 0 90 0 0 32 8 0 25 0 0 24 15 0 2475 0 0	24 15 0		Since closing the Accounts the last 6 months Salary for this service is paid, and will be included in a subsequent account.
L. J. Papineau, W. B. Lindsay, J. A. Bouthillier, Saml. Waller, G. B. Faribault, Wm. Green, H. Henny,	HOUSE OF ASSEMBLY. Salary as Speaker for the year 1832. Do as Clerk do Do as Assistant do do Do as English Translator, do Do as French do Do as Law Clerk, Do as do Do as Serjeant at Arms, Do as Keepers of the Apartments, Do as Clerk of the Crown in Chancery, Indemnity to Members for their attendance at the last Session, Do due to 14 Members for their do at the previous Session, Contingent Expenses.	900 0 0 450 0 0 360 0 0 180 0 0 180 0 0 174 10 9 90 0 0 29 0 5 100 0 0 8500 0 0 424 5 4 7200 0 0	15587 16 6	900 0 0 450 0 0 360 0 0 180 0 0 180 0 0 174 10 9 90 0 0 29 0 5 100 0 0 3500 0 0 424 5 4 7200 0 0	5 9 3 20 9 7		
Frs. Coulson, A. Schindler & E. Welling, H. W. Ryland, W. B. Lindsay, Ditto, Ditto,	SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice. Salary as Chief Justice of the Province, Do as do of Montreal, Do as one of the Puisné Judges, District of Quebec,	1500 0 0 1100 0 0 900 0 0		1500 0 0 1100 0 0 900 0 0			
Jonathan Sewell, Jas. Reid, Jas. Kerr,	Carried over,	29500 0 0	29999 7 5	29500 0 0	621 9 5	74 1 6	

NAMES.	SERVICE.	Amount paid Sterling.	Total amount under each head.	Amount allotted for each Item.	Excess of Sums allotted.	Excess of expense incurred not paid, for which a provision is required.	REMARKS.
Edward Bowen,	Brought over,	£3500 0 0	29999 7 5	34120 16 10	621 9 5	74 1 6	
J. T. Taschereau,	Salary as one of the Puisné Judges, District of Quebec, as do from 1st Octr. 1831, to 14th June, 1832, £634 18 7	900 0 0		900 0 0			
Philippe Panet,	Do as do from 29th June to 30th Sept. 231 15 7						
Geo. Pyke,	Do as do for the District of Montreal,	866 14 2		900 0 0	33 5 10		
N. F. Uniacke,	Do do do do	900 0 0		900 0 0			
J. R. Rolland,	Do do do do	900 0 0		900 0 0			
J. R. Vallieres de St. Real,	Do as Provincial resident Judge at Three Rivers,	900 0 0		900 0 0			
J. Fletcher,	Do as Provincial Judge, District of St. Francis,	500 0 0		500 0 0			
J. G. Thompson,	Do as do at Gaspé, £25 0 0	500 0 0		500 0 0			
Chief Justice,	For allowance for Circuits, 25 0 0						
Do. Jas. Reid,	Do do do do						
Jas. Kerr,	Do do do do						
E. Bowen,	Do do do do						
J. T. Taschereau,	Do do do do	375 0 0		375 0 0			
J. Rolland,	Do do do do						
J. R. Vallieres de St. Real,	Do do do do						
Remains to be paid,							
Jas. Kerr,	Salary as Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0		200 0 0			
C. R. Ogden,	Do as Solicitor General,	200 0 0		200 0 0			
W. S. Sewell,	Do as Sheriff, District of Quebec,	100 0 0		100 0 0			
Lewis Gugy,	Do do do do	100 0 0		100 0 0			
I. G. Ogden,	Do do do do	75 0 0		75 0 0			
Do.	Allowance as do for additional duties imposed by 9 Geo. 4th Cap. 6,	4 10 0		4 10 0			
Ferguson Winter,	Salary as Sheriff, District of Gaspé,	70 0 0		70 0 0			
Chs. Whitcher,	Do as do of do St. Francis	50 0 0		50 0 0			
W. S. Sewell,	Allowance as Sheriff of Quebec, for an Executioner,	27 0 0		27 0 0			
Lewis Gugy,	Do as do at Montreal for do	27 0 0		27 0 0			

I. G. Ogden,	Do as do at Three Rivers for do	27 0 0		27 0 0			
F. Winter,	Do as do of Gaspé for travelling expenses,	10 0 0		10 0 0			
B. A. Innet,	Salary as Coroner for the District of Quebec,	100 0 0		100 0 0			
J. M. Mondelet,	Do as do for the do of Montreal,	100 0 0		100 0 0			
Chs. Lafrenaye,	Do as do for the do of Three Rivers	50 0 0		50 0 0			
Robt. Sherar,	Do as do for the do of Gaspé,	50 0 0		50 0 0			
Amasa Bebee,	Do as Clerk of the Court and of the Peace for do and travelling expenses,	60 0 0		60 0 0			
Wm. Green,	Do as Clerk of the Crown at Quebec, £28 6 6						
R. E. J. Duchesnay,	Do as do do 3 16 8						
T. W. Willan,	Do as do do 6 15 10						
Jno. Delisle,	Do as do at Montreal,	38 19 0		40 0 0	1 1 0		
W. C. H. Coffin,	Do as do at Three Rivers,	40 0 0		40 0 0			
I. s. Montzambert,	Do as do of the Court of Appeals,	20 0 0		20 0 0			
Ditto.	Allowance to do for Stationary,	120 0 0		120 0 0			
M. Landry,	Salary as Usher of the Court of Appeals,	6 0 0		6 0 0			
Ths. Aylwin,	Ditto as Interpreter to the Courts of Quebec,	27 0 0		27 0 0			
A. M. Delisle,	Ditto as do to do at Montreal,	40 0 0		40 0 0			
A. C. Fearon,	Ditto as do to do at Three Rivers,	40 0 0		40 0 0			
Thos. Aylwin,	Ditto as High Constable at Quebec,	25 0 0		25 0 0			
Benjin. Delisle,	Ditto as do at Montreal,	36 0 0		36 0 0			
P. Burns,	Ditto as do at Three Rivers,	36 0 0		36 0 0			
M. Landry,	Ditto as Crier of the Courts of Quebec,	27 0 0		27 0 0			
C. Wegand,	Ditto as Tipstaff to do at do	20 0 0		20 0 0			
P. Devins,	Ditto as do to do at Montreal,	18 0 0		18 0 0			
Representatives of J. H. Stanley,	Ditto as Crier and do to do at Montreal, to 24th July, 1832,	18 0 0		18 0 0			
G. H. Stanley,	Ditto as do & do to do from 14th August to 30th Sept.	16 6 0		20 0 0	1 1 5		
Jos. Tardiff,	Ditto as Keeper of the Court House at Quebec	2 12 7		20 0 0			
Jos. Terroux,	Ditto as do of do at Montreal	54 0 0		54 0 0			
P. Portugais,	Ditto as do of do at Three Rivers	72 0 0		72 0 0			
P. Portugais,	Salary as Crier & Tipstaff to the Courts at Three Rivers,	36 0 0		36 0 0			
J. McClellan,	Ditto as Keeper of the Gaol and Court Hall at New Carlisle,	25 0 0		25 0 0			
Wm. Annett,	Ditto as do of do & do at Percé,	36 0 0		36 0 0			
C. M. Hyndman,	Ditto as do of the Court Hall at Sherbrooke,	36 0 0		36 0 0			
John Jeffrey,	Ditto as do of the Gaol at Quebec,	18 0 0		18 0 0			
Ditto,	Allowance to do for two Turnkeys,	125 0 0		125 0 0			
Ed. Holland,	Salary as Keeper of the Gaol at Montreal,	72 0 0		72 0 0			
Ditto,	Allowance to do. for two Turnkeys,	125 0 0		125 0 0			
Wm. Kent,	Salary as Keeper of the Gaol at Three Rivers,	72 0 0		72 0 0			
	Do do do do	55 0 0		55 0 0			
	Carried over,	£12749 1 9	29999 7 5	48405 6 10	656 17 8	74 1 6	

NAMES.	SERVICE.	Amount paid Sterling.	Total amount under each head.	Amount allotted for each Item.	Excess of Sums allotted.	Excess of expense incurred not paid, for which a provision is required.	REMARKS.
William Kent,	Brought over, Rivers for two Turnkeys,	£127 49 1 9	29999 7 5	43405 6 10	656 17 8	74 1 6	
Patrick Read,	Salary as Keeper of the Gaol at Sherbrooke,	72 0 0		72 0 0			
Thos. Fargues,	Salary as Physician attending the Gaol at Quebec,	25 0 0		25 0 0			
Geo. Selby,	Ditto as do at Montreal,	200 0 0		200 0 0			
Geo. Carter,	Ditto as do at Three Rivers,	80 0 0	13326 1 9	80 0 0			
C. R. Ogden, Solicitor General,	Contingencies as acting Attorney General on Account.	918 4 5					
Geo. Vanfelson,	Ditto as Advocate General,	187 19 3					
David Ross,	Ditto as King's Counsel at Montreal,	19 19 0		1200 0 0		872 6 0	
P. Vezina,	Ditto as do at Three Rivers,	78 17 4					
W. S. Sewell,	Ditto as Sheriff of Quebec, on account,	1200 0 0		1200 0 0			
Lewis Gagy,	Ditto as do of Montreal,	1188 16 8		1200 0 0	61 8 4	178 11 1	
I. G. Ogden,	Ditto as do of Three Rivers,	850 0 0		850 0 0			
F. Winter,	Ditto as do of Gaspé,	100 0 0		100 0 0			
Chs. Whitchee,	Ditto as do of St. Francis,	72 14 9		75 0 0	2 5 3		
B. A. Panet,	Ditto as Coroner of Quebec,	350 0 0		350 0 0			
J. M. Mondelet,	Ditto as do of Montreal,	125 0 0		125 0 0			
Chs. Lafrenaye,	Ditto as do of Three Rivers,	4 16 4		35 0 0	30 3 8	3 7 10	
Robt. Sherar,	Ditto as do of Gaspé,	6 19 2		10 0 0	3 0 10	9 0 11	
Wm. Green & Representatives,	Ditto as Clerk of the Crown at Quebec,	29 3 4		75 0 0			
T. W. Willan,	Ditto	42 11 6		140 0 0	23 8 4		
J. Delisle,	Ditto as do at Montreal,	117 11 8		45 0 0	23 5 3		
W. C. H. Coffin,	Ditto as do at Three Rivers,	21 14 9		270 0 0	5 5 3		
Perrault & Burroughs,	Ditto as Prothonotaries at Quebec,	264 14 9		380 0 0			
Monk & Morrigh,	Ditto as do at Montreal,	380 0 0		75 0 0	5 2 9	10 0 4	
W. C. H. Coffin,	Ditto as do at Three Rivers,	69 17 3		50 0 0	3 12 6		
C. B. Felton,	Ditto as do at St. Francis,	46 7 6		300 0 0			
Green & Perrault, & Representatives of W. Green,	Contingencies as Clerk of the Peace at Quebec,	300 0 0		225 0 0		80 17 2	
Perrault & Scott,	Ditto as do at Montreal,	225 0 0		125 0 0			
John Delisle,	Ditto as do at Three Rivers,	125 0 0					
David Chisholm,							

David Chisholm,	To defray the expense of a set of the Provincial Statutes of the Police Office at Three Rivers,	16 13 0		25 0 0	8 7 0		
Amasa Bebee,	Contingencies of the Clerk of the Court at Gaspé & for Public Services,	50 0 0		50 0 0			
C. B. Felton,	Ditto of the do at St. Francis, &c.	46 18 4		50 0 0	3 6 8		
B. Schiller,	Ditto for Service of Subpoenas at Montreal, and for care of Crown Witnesses,	207 0 0		250 0 0	48 0 0		
C. R. Ogden,	Do. of do. at Quebec and do.	79 0 0		100 0 0	21 0 0		
Thos Aylwin,	Do. of do. at Three Rivers and do.	47 5 2		60 0 0	12 14 10		
Phil. Burns,	Payments as Sheriff of Montreal to Needy Crown Witnesses,	287 3 4		450 0 0	162 16 8		
Lewis Gagy,	Do. as do. at Quebec to do.	49 17 8		100 0 0	50 2 4		
W. S. Sewell,	Do. as do. at Three Rivers to do.	39 9 9	6998 9 11	60 0 0	20 10 3		
I. G. Ogden,							
Mrs. Dunn,	12 Months Pension,	250 0 0		250 0 0			
Mrs. Baby,	"	150 0 0		150 0 0			
H. W. Ryland,	"	300 0 0		300 0 0			
Sir G. Pownal,	"	300 0 0		300 0 0			
Mrs. Elmsley,	"	200 0 0		200 0 0			
Mrs. Taylor,	"	50 0 0		50 0 0			
Mrs. Lemaitre,	"	50 0 0		50 0 0			
A. & M. De Louvière,	"	21 12 0		21 12 0			
Mrs. Rottol,	"	86 0 0		86 0 0			
H. Harwood,	"	30 0 0		30 0 0			
Miss Finlay,	"	20 0 0		20 0 0			
Miss Mackay,	"	18 0 0		18 0 0			
Miss Desbarats,	"	18 0 0		18 0 0			
Widow Sauvageau,	"	12 0 0		12 0 0			
L. Montizambert,	"	£10		£10			
M. A. Montizambert,	"	10	1510 12 0	20 0 0			
E. Launière,	"	£10		£10			
M. Launière,	"	10		10			
G. Launière,	"	10		10			
Miss Schindler,	"	30 0 0	1510 12 0	5 0 0			
		5 0 0		30 0 0			
Jos. Bouchette,	SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.	450 0 0		450 0 0			
	Salary as Surveyor General,						
	Carried over,	£450 0 0	51829 11 1	58417 18 10	1188 7 9	1415 5 2	

NAMES.	SERVICES.	Amount paid Sterling.	Total amount under each Head.	Amount allotted for each Item.	Excess of sums allowed.	Excess of Expense incurred not paid, for which a Provision is required.	REMARKS.
Wm. Sax, R. S. M. Bouchette, Jos. Bouchette,	Brought over, Salary as First Clerk in Surv. Gen. Office, Do. as Second do., Allowance as Surveyor General for Stationary, Do. for an Office Servant.	£450 0 0 183 0 0 150 0 0 60 0 0 9 8 3	51829 11 1 652 8 3	53417 18 10 183 0 0 150 0 0 60 0 0 10 0 0	1138 7 4 0 11 9	1415 5	
John Bignell,	For Postage to 10th October 1832,						
	MISCELLANEOUS EXPENSES.						
E. W. R. Antrobus, L. R. C. De Léry, P. L. Panet, F. McRae, John Grout, Alexr. Thompson, Fisher & Kemble,	Salary as Grand Voyer of Quebec, Do. as do. of Montreal, Do. as do. of Three Rivers, Do. as Surveyor of Highways at Gaspé, Do. as Inspector of Chimnies at Quebec, Do. as do. at Three Rivers, For printing the Laws,	150 0 0 150 0 0 90 0 0 50 0 0 50 0 0 25 0 0 1100 0 0		150 0 0 150 0 0 90 0 0 50 0 0 60 0 0 25 0 0 1100 0 0		500 8 0	
	REPAIRS TO PUBLIC BUILDINGS, &c.						
W. C. H. Coffin, J. B. Larue, Mrs. J. Monk, John Grout, Capt. Airey, Wm. Morrison, I. G. Ogdén, W. S. Sewell, John King,	Repairs to the Court House at Three Rivers, £243 18 4 Keeping up Winter Roads, 27 0 0 Care of Govt. House at Montreal, 8 3 10 Sweeping Chimnies, Public Buildings, 6 15 0 Repairs Castle of St. Lewis, 325 2 4 Do. do., 85 8 10 Do. Gaol at Three-Rivers, 87 1 0 Do. at Quebec, 155 16 8 For Sundry small repairs to the Public Offices, 15 2 3 Balance to be paid for work partly done, or in progress, 395 12 2		1250 0 0	1250 0 0			

NAMES.	SERVICES.	Amount paid Sterling.	Total amount under each Head.	Amount allotted for each Item.	Excess of sums allowed.	Excess of Expense incurred not paid, for which a Provision is required.	REMARKS.
James Moiz and Hy. Cowan, J. B. Duchesnay, C. J. Forbes, Ths. A. Young,	UNFORESEEN EXPENSES which may be required for furthering the Public Business of Government. As Extra Clerks in the Office of the Inspector General of Public Prov. Accts. £85 12 6 To be expended in the purchase of Blankets, Cloathing, &c. for such of the families of the deceased poor, who have fallen victims to the existing Epidemic. For the Ladies Benl. Society for the purpose of relieving the wants of the resident Widows and Orphans of those who suffered from the Cholera at Montreal, 135 0 0 Being a reward granted for his services rendered to the Board of Health of Quebec, generally as Secretary or otherwise, 274 1 0	370 12 6 274 1 0	644 13 6	1000 0 0	355 6 6		
	Total amount allowed for payment of the foregoing services, Total Amount of Expenses paid, Amount of the Expenditure short of the appropriation, Amount of certain Contingent Expenses incurred but not paid, for which an appropriation is required,		£56191 12 10 644 13 6 1915 13 2	57695 18 10	1504 6 0	1915 13 2	

NOTE.—The Items of Contingent Expenses in the foregoing Accounts marked thus* are not entirely paid as the Accounts for the latter six Months are not yet finally audited, but the Amounts which may probably be allowed are charged in order to close the Account of the year.

Quebec, 11th December 1832.

JOS. CARY,
Inspr. Genl. Pub. Prov. Accounts.

(No. 7.)

ACCOUNT of PAYMENTS made from out the Revenue of Lower Canada, between the 11th October 1831 and 10th October 1832, for various services, under the authority of sundry Acts of the Provincial Legislature.

Under Acts.	To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
36th Geo. III. Cap. 9.	John Deisle, Road Treasurer, Montreal.	Assessment on Public Buildings &c. in Montreal, for the year 1831,	69 12 9		
	Fdk. Destimauville, do. Quebec,	Ditto on ditto, in Quebec for the year 1832,	337 19 0	407 11 9	
55th do. do. do. 10.	Frs. Vassal de Monviel, Adj. Genl. Militia,	For payment of Pensions to wounded Militiamen, on account of their Expenditure as Commissioners for opening the Chambly Canal,		565 19 0	
3d. Geo. IV. Cap. 41.	Saml. Hatt and others.	Allowance as Returning Officer at the Election for the County of Ottawa,	18 14 0	9000 0 0	
5th Geo. IV. Cap. 39.	D. B. Papineau,	Allowance as Returning Officer at the Election for the County of Megantic,	27 8 0		
	Andrew Russell,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Montreal,	41 17 0		
	H. St. George Dupré,	Ditto as ditto at ditto for ditto of West Ward of do.	58 16 0		
	Do.	Ditto as ditto at ditto for ditto of Sherbrooke,	28 18 2		
	Chs. Witcher,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Two Mountains,	24 19 6		
	Stephen Mackay,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Vandrevil,	22 9 7		
	Et. Roy,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Shelburne,	15 15 0		
	Abijah Willard,	Ditto as ditto at ditto for ditto of East Ward of Montreal,	34 10 0		
	Jacques Viger,	Ditto as ditto at ditto for the County of Rimouski,	38 1 5		
	Prim. Gauvreau,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Gaspé,	34 17 6		
	H. B. Johnston,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Gaspé,	32 3 6		
	Do.	Ditto as ditto at ditto for ditto of Montmorency,	16 5 10		
	Wm. Hy. Lemoine,	Ditto as ditto at ditto for ditto of L'Assomption,	9 15 4		
	G. Chagnon,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Vercheres,	8 18 2		
	Jos. Dancereau,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Yamaska,	17 10 7		
	J. Olivier Arcand,	Ditto as ditto at ditto for ditto of St. Hyacinthe,	34 6 3		
	J. F. Tétu,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Dorchester,	26 14 2		
	Pierre Paradis,	Ditto as ditto at ditto for ditto of Richelieu,	32 13 5	524 19 5	
	L. C. Duvert,				
6th Geo. IV. Cap. 8.	Perrault & Burroughs, Prothonotaries at Quebec.	Allowance for preparing an abstract of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Quebec for the year 1831,	22 5 6		

6th Geo. IV. Cap. 32.	Monk & Morrogh, do Montreal, Louis Gobeil,	Ditto for ditto in ditto of Montreal for ditto, Second and last instalment to him for forming a Settlement on the Road between St. Joachim and St. Paul's Bay, for ditto, Ditto for ditto,	29 0 6 92 1 3 21 7 6 21 7 6	51 6 0	
9th Geo. IV. Cap. 6.	Wm. S. Sewell,	Allowance for the extra Duties imposed by this Act for the years 1830 & 1831.		9 0 0	
Do. do. do. 13.	L. R. De Léry,	Balance of his Expenditure as Commissioner for draining the Swamps of Boucherville,		8 0 0	
Do. do. do. 24.	Wm. Lindsay,	On account of Expenditure in erecting Light Houses on the St. Lawrence,		104 12 10	
Do. do. do. 63.	Widow Caron,	Twelve months Pension to 30th September 1832.		75 0 0	
Do. do. do. 68.	Josh. Bouchette,	For the Subscription of 100 Copies of his Maps and Statistical Tables, 500 Guineas,		525 0 0	
10th & 11th Geo. IV. Cap. 10.	John Simpson and others,	As Commissioners for completing the Road leading from Côteau du Lac to Upper Canada,	292 10 0		
	D. T. R. Nye and others,	As ditto to tender solid and durable the Road from Noyan to St. Armand &c.	376 17 6		
	Ls. Belaire and others,	Ditto for erecting a Bridge over the River du Gouffre, St. Paul's Bay,	27 0 0		
	Ls. Bertrand,	Ditto for ditto, over the River Isle-Verte,	75 16 6		
	P. P. Demaray and Laurt. Moreau,	Ditto for Macadamizing the Road from St. John's to Laprairie,	990 0 0		
	Ls. Guy, Js. Viger and J. Jones,	Ditto for improving the Roads in the Parish of Montreal,	1820 0 0		
Do. do. do. 23.	M. Clouet, J. Cannon and Js. Morrin,	Ditto for erecting a Marine Hospital at Quebec,		3082 4 0	
Do. do. do. 28.	Geo. Moffatt, Jules Quesnel and R. S. Piper,	Do. for improving the Harbour of Montreal, for Interest on sums borrowed up to 5th January 1832,		3240 0 0	
Do. do. do. 31.	P. De Rocheblave, F. A. Quesnel, and Jno. Try,	Do. for erecting a Gaol at Montreal, Being the sum granted to the Quebec and Halifax Steam Navigation Company, immediately after the close of the first season during which a Steam Vessel shall have been navigated,		211 6 3	
Do. do. do. 32.	Jno. Leaycraft,			5535 0 0	
Do. do. do. 33.	L. H. Ferrier, G. A. Gore and J. Bruce,	Commissioners for erecting a Custom House at Quebec, Being their remuneration as Commissioners for taking the Census of the County of Lotbinière,	54 15 9		
1st. Wm. IV. Cap. 1.	Leon Noël and Damase Larue, A. A. Papineau and J. F. Tétu,	Do. as do. for the County of St. Hyacinthe,	91 1 5		
		Carried over,	£145 17 2	£26184 9 6	

Under Acts.	To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
1st Wm. IV. Cap. 1.	Pierre Amiot, Pierre Gamelin, Jas. H. Woolrich, Jno. Baker, Frs. Coytoux and Léandre Pro- vost, Jos. Gamache, Stephen Mackay and J. B. La- violettc, Alexr. Mabbut and J. B. Meil- leur, J. L. P. Johnston and Pierre Doucet, J. Crawford, C. Manuel and J. S. Lewis, Samuel Willard and Darius Ball, J. H. Dickenson and W. Ritchie, J. H. Day, Wm. Henry,	Brought over, Being his remuneration as Commissioner for taking the Census of the County of Verchères, Do. as do. for the County of Laprairie, Do. as do. for the County of Acadie, Do. as do. for the County of Missiskoui, Do. as do. for the County of Terrebonne, Do. as do. for the County of L'Islet, Do. as do. for the County of Two Mountains, Do. as do. for the County of L'Assomption, Do. as do. for the County of Gaspé, Do. as do. for the County of Bonaventure, Do. as do. for the County of Beauharnois, Do. as do. for the County of Shefford, Do. as do. for the County of Stanstead, Do. as do. for the County of Ottawa, Do. as do. for the County of Sherbrooke,	£145 17 2 67 18 9 104 10 8 70 8 6 52 7 0 105 12 5 71 15 2 187 15 2 72 0 0 32 8 0 35 4 3 114 7 2 32 0 6 61 14 6 29 1 3 50 2 0	£26184 9 6	
Do. do. do. do. 6,	Sundry Persons,	Being the Rewards granted to them under this Act for the destruction of 29 Wolves,	1186 2 6		
Do. do. do. do. 8.	Jas. Crawford and Robert Fer- guson, P. P. Demaray and. Ls. Moreau, J. M'Kenzie, and others, Ed. Hale, and others, Jos. Fraser and Frs. X. Paré, C. De Léry, Junr. and others, C. De Léry, Junr. and others, Léon Noël and Alexis Boisvert,	Commissioners for completing the Road from Mitis to to Rustigouche, Do. for continuing and completing the Highroad between Laprairie and St. John's, Do. for continuing and completing the Effingham Road, Do. for building a Bridge over the River Ste. Anne, County of Portneuf, &c. Do. for improving the Road between the Two Crane Islands and Goose Island, Do. for making a Bridge over the River La Famine, and for lowering the Hills in the Fief Delisle on the Kennebec Road, Do. for Straightening the Road des Plaines, in the Parish of St. Joseph, and making Bridges on the said Road, Do. for improving the Hill called Côte à Gaspard in the Parish of Ste. Croix, or in erecting a Bridge by means of which the said Hill may be avoided, &c.	1485 0 0 360 0 0 135 0 0 67 10 0 £0 0 0 270 0 0 90 0 0 45 0 0	65 0	

1st Wm. IV. Cap. 8.	Trueman Nye, and others, Jno. Manning and Jno. Forbes, The same, Robt. Dunn, & Frs. St. Germain, Jno. Manning and Jno. Forbes, J. R. Johnston and others, The same, Danl. Macdonald, Wm. Phillips, J. Henderson, and others, H. Simon, and others, Tiberius Wright, Ls. Guy and others, Ls. J. Duchesnay, Geo. Moffat, Jules Quesnel, and R. S. Piper, E. B. Lindsay, Rt. Rd. B. C. Panet, Roman Ca- tholic Bishop of Quebec,	Do for improving certain Roads in the County of Lacadie, Do. for improving the Road called the Norton Creek Road leading through Russelltown to the Province Line, Do. for exploring and ascertaining the best lines for the new Roads required in the County of Beauhar- nois, Ditto for improving that portion of the Road lead- ing from Laprairie, West of the River St. Pierre in the Mission of St. Remy, Ditto for enabling the Inhabitants of the Township of Hinchinbrooke to make a Road from the lands of Jno. Manning to the Village of Huntingdon, Do. for erecting a wooden Bridge over the River du Nord, in the Concession of St. André, Seignior of Argenteuil, Ditto for Cleansing the River du Nord, County of Two Mountains, Do. for Macadamizing Ste. Barbe Road leading to St. Ambroise, For making an outlet Road or Street leading to the River St. Lawrence in that part of the City of Que- bec called Prés-de-Ville, &c. Commissioners for erecting a Stone Bridge over the Little River at Beauport near McCallum's Grist Mill, Do. for repairing the old Public Bridge across the Ri- ver Murray, Do. for completing the Road leading to Hull made under his direction, Do. for Roads in the City and Parish of Montreal, Do. for opening a Road North of Cape Rouge, &c. Commissioners for improving the Harbour of Montreal to pay interest on the sum borrowed under this Act to 5th January, 1892, Treasurer to the Trinity Board of Quebec as Commis- sioner for building and completing the Light House on the East end of Anticosti, Twelve months ground rent of the property of the Bishop's Palace, to 30th September, 1892,	765 0 0 270 0 0 45 0 0 450 0 0 185 0 0 270 0 0 90 0 0 80 0 0 225 0 0 180 0 0 270 0 0 225 0 0 549 0 0 114 6 8	6160 16 8 179 2 7 990 0 0 1000 0 0	£33759 16 3	Carried over,
Do. do. do. do. 11.						
Do. do. do. do. 12.						
Do. do. do. do. 16.						

Under Acts.	To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
1st Will. 4 Cap. 17,	W. B. Lindsay, and others,	Brought over, Commissioners for erecting a Wing on the South West- ern side of the Building in which the Sittings of the Legislature are now held, Commissioner for repairing the Castle of St. Lewis for repairs to the Government House at Montreal,	332 14 5	£35759 16 8	
Do. do. do. 37,	Will. Morrison, Jos. Clarke,		8 0 2	4500 0 0	
Do. do. do. 41,	Geo. Moffat, and others,	Commissioners for improving the Harbour of Mon- real, on account of the expense of importing an Engine and Machinery for a Steam Dredging Ves- sel,		310 14 7	
Do. do. do. 48,	Widow Rollet,	Twelve months Pension to 30th September, 1832,		1350 0 0	
Do. do. do. 51,	J. B. Baquet, H. S. Haet, and Ed. Caron,	Commissioners for carrying into effect the provisions of the Act for ascertaining, establishing and confir- ming the Parochial Subdivisions of various parts of this Province, within the District of Quebec,	135 0 0	75 0 0	
2nd do. do. 5,	Thos. Coffin, and Hugues Heney, Will. S. Sewell,	Do. for do. within the District of Three Rivers, On account of expenses of House of Correction at Quebec,	135 0 0	270 0 0	
Do. do. do. 11,	René Kimber,	Do. of do. at Three Rivers,	65 4 0		
Do. do. do. 14,	P. Vezina and others,	Commissioners for building a Bridge over the River St. Maurice,	45 14 9	110 18 0	
Do. do. do. 15,	D. T. R. Nye and Anty. Rhodes, M. Clouet, and Joseph Morrin, Jos. Paich and,	To enable them to defray the expense of making cer- tain Surveys, Estimates and Plans made and prepared by Alexander Stevenson and Robt. Lynch, for ma- king a Canal from Missiskoui Bay, &c. for the support of the Emigrant Hospitals at Quebec, during the year ending 10th October, 1832, To reimburse a like sum paid by him for interest on a sum borrowed to pay the expense of erecting a shed at the Emigrant Hospital,	1209 10 3	90 0 0	
Do. do. do. 16, Quarantine Act.	Jos. Morrin, Health Commis- sioner, Quebec Dr. Tessier, E. B. Lindsay,	AT QUEBEC & GROSSE ISLE. On account of the expenses of the Board at Quebec, £540 0 0 On account of his allowance and ex- penses as Health Officer at Quebec, 450 0 0 Expenses of the Trinity Board under this Act, 157 10 0	9 0 0	1218 10 9	

Jos. Morrin, M. D.	Salary as Health Commissioner at Quebec, from 7th March, to 30th Sept., 1832, at £250 cy. per an.	128 4 4		
Jos. Parant, M. D.	Do. as Resident Physician at do. from do. to do., at do.,	128 4 4		
Late C. N. Perrault, M. D.	Do. as do. at do. from 8th March, to 16th June, at do.,	62 5 2		
W. A. Hall, M. D.	Do. as do. at do., from 18th June to 30th Sept.,	64 14 6		
George Griffin, M. D.	On account of his expenses as Health Officer at Grosse Isle,	135 0 0		
R. I. Routh, Commissary Gene- ral,	On account of the expenses of the establishment of a Quarantine Sta- tion at Grosse Isle,	3206 9 5	9772 7 9	
AT MONTREAL.				
C. Will. Grant,	President of the Board of Health, on account of their expenses,	£1350 0 0		
Lewis Gugy,	Do. of do. on account of do., and the subordinate Board,	1995 0 0		
Robert Nelson, M. D.	Salary as Health Commissioner at Montreal, from 10th May to 30th Sept. 1832; at £250 per annum,	88 15 4		
Pierre Beaubien,	Do. as Resident Physician at do. from do. to do.	88 15 4		
Representatives of the late Dr. Pardy, F. C. I. Arnoldi, M. D.	Do. as do. at do. from do. to 30th June, Do. as do. at do. from 26th July to 30th September,	92 1 1 41 6 0	2995 17 9	
AT THREE RIVERS.				
Thomas Coffin,	President of the Board of Health, on account of their expenses,	928 5 1		
				Carried over £13096 10 7
				45,884 19 10

Under Acts.	To whom paid	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
		Brought over	19096 10 7	46334 19 10	
	F. M' Rae,	AT GASPE. Expenses of the Board of Health in that District, Salary as Resident Physician, from 15th June to 30th Sept. at £250 cy. per annum,	£135 0 0 66 11 6	201 11 6	This Amount exceeds the Sum granted, by £4208, 2, 1
4 Will. 4 Cap. 24.	Will. S. Sewell, Sheriff of Quebec, Lewis Gogy, at Montreal, J. G. Ogden, at Three Rivers, Martin Legasse,	On account of expenses in making Jury Lists, On account of do. On account of do. Salary as Keeper of the depot of Provisions at the River St. Anne, to 30th September, 1830, Do. as do. to 30th Sept. 1832, To enable the Trinity Board at Quebec to pay for provisions purchased for the Depot at St. Anne's and Pointe des Monts, Keeper of the Light House on Green Island, to reimburse a like sum expended in the purchase of provisions furnished by him to certain persons shipwrecked on Green Island, in September, 1831,	180 0 0 185 0 0 36 0 0 45 0 0 45 0 0 146 18 10	851 0 0	
" " 33.	Ed. Larue, ditto, Louis Massue,	For distributing the Acts of last Session, For do. of reserved Acts, As one of the Commissioners for the relief of Insane, support of Foundlings and Indigent Sick at Quebec, for the year 1832, Do. for the same purpose at Montreal, for do. Do. for the same purpose at Three Rivers, for do. President of the Corporation of the General Hospital at Montreal, towards the expense of that Hospital, for do.	135 0 0 81 0 0 1857 18 0 788 0 0 960 0 0 225 0 0	250 8 10 216 0 0	
" " 34.	George Selby, René Kimber, John Molson, Jos. Painchaud, Louis Massue, R. J. Kimber, &c.	To reimburse him so much expended for erecting Sheds at the Emigrant Hospital at Quebec, for the accommodation of sick Emigrants arrived during the year 1831, To reimburse so much advanced in the year 1831, by the Commissioners of Sick, Insane, and Foundlings at Quebec, in the year 1831, For paying a like sum due by the Commissioners of do. at Three Rivers,	206 9 10 140 0 2 61 6 10		

Under Acts.	To whom paid	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
		Brought over	10955 0 0	4623 14	
" " 35.	John Molson, Thos. Wilson, W. Evans, M. Bell, William Hunting, P. Gamelin,	Towards reimbursing a portion of the sum expended by the Corporation of the General Hospital at Montreal, for the relief of indigent and sick Emigrants, during the year 1831, For the Agricultural Society at Quebec, For the do. at Montreal, For the do. at Three Rivers, For the do. at St. Francis, To reimburse him his expenses as Commissioner for taking the Census of the County of Laprairie, in procuring printed forms of Returns, and the Fee paid on their Commission, Ditto as ditto for the County of Montmorency, Ditto as ditto for do. of Lachenaye, Ditto as ditto for do. of Bellechasse, Ditto as ditto for do. of Montreal, Ditto as ditto for do. of Quebec, Ditto as ditto for do. of Berthier, Ditto as ditto for do. of Drummond, Ditto as ditto for do. of l'Assomption, Ditto as ditto for do. of Kamouraska, Ditto as ditto for do. of Nicolet, Ditto as ditto for do. of Gaspé, Ditto as ditto for do. of Portneuf,	924 0 0 684 0 0 90 0 0 90 0 0 12 6 0 4 18 2 7 4 9 6 7 10 22 16 2 24 4 8 18 2 6 28 0 3 7 6 3 11 0 0 8 19 6 5 16 1 9 1 10	4623 14	
" " 36.	Geo. Desbarats, J. A. Taschereau, & C. Drolet, Charles Forneret & H. Olivier, John Ployard, J. B. Meilleur, J. B. Tasché, A. P. Methot, J. L. P. Johnston & P. Doucet, Frs. Laroche & Jos. Bernard, Stephen Mackay & J. B. Laviolette, J. Crawford, J. O. Bastien, Anty. Von Iffland & R. Burke, Frs. Coyteux & J. L. Provost, Ithamar Day, Augt. Delisle, P. J. Mathieu & A. Bochette, Léon Noël & Damase Larue, Pierre Paradis & Pierre Lambert, Jos. Badaeux & C. E. Gagnon, Frs. Cottrel, J. H. Woolrich, P. Amiot, Isidore Levesque, J. B. Bonneville & P. Patrie,	Ditto as ditto for do. of Two Mountains, Ditto as ditto for do. of Bonaventure, Ditto as ditto for do. of Vaudreuil, Ditto as ditto for do. of Richelleu, Ditto as ditto for do. of Terrebonne, Ditto as ditto for do. of Ottawa, Ditto as ditto for do. of Chambly, Ditto as ditto for do. of Champlain, Ditto as ditto for do. of Lotbinière, Ditto as ditto for do. of Dorchester, Ditto as ditto for do. of St. Maurice, Ditto as ditto for do. of Yamaska, Ditto as ditto for do. of Acadie, Ditto as ditto for do. of Vercheres, Ditto as ditto for do. of Saguenay, Ditto as ditto for do. of Beauce,	12 2 0 5 3 6 9 8 3 15 6 0 11 4 3 2 18 6 9 6 0 5 13 5 8 7 10 10 1 7 13 5 6 8 0 2 6 18 0 7 2 6 7 0 1 9 1 4	1188 0 0	
		Carried over,	£302 9 5	£65262 5 7	

Under Acts.	To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
2 Will. 4 Cap. 58.	Charles Manuel & J. S. Lewis,	To reimburse him his Expense as Commissioner for taking the Census of the County of Beauharnois, in procuring printed forms of Returns, and the Fee paid on the Commission,	1302 3 5	65262 5 7	
	Jos. Gamache,	Ditto as ditto for do. of l'Islet,	10 4 0		
	Charles M'Donnell,	Ditto as ditto for do. of Rouville,	10 7 11		
	N. Larue,	Ditto as ditto for do. of Orleans,	8 8 9		
	C. F. Tetu & A. A. Papineau,	Ditto as ditto for do. of St. Hyacinthe,	5 5 9		
			8 18 6	345 8 4	
Do. do. do. 39.	Perrault & Burroughs,	Prothonotaries at Quebec, for continuing and completing the Repairs of the Court House at Quebec,	450 0 0	450 0 0	
Do. do. do. 40.	F. Vassal de Monviel,	Salary as Adjutant General of Militia from 1st October 1831 to 30th September 1832,	270 0 0		
	Lt. Col. L. J. Duchesnay,	Do. as Deputy do. from do. to do.	180 0 0		
	Lt. Col. J. B. Duchesnay,	Do. as Provincial Aid-de-Camp from do. to do.	180 0 0		
	Lt. Col. F. G. Heriot,	Do. as do. do. from do. to do.	183 18 4		
	F. Vassal de Monviel,	Allowance as do. for a Clerk and Messenger from do. to do.	100 15 8		
	Fisher & Kemble,	For Printing and Stationary furnished the Office of the Adjut. Genl. of Militia to 10th October 1832,	53 16 1		
	John Bignell, Post Master Quebec	For Postage of do. do.		1418 9 8	
Do. do. do. 43.	Henrietta H. Latour, Widow D. McDonald,	To defray the future expense of supporting the Institution for the reception of Female Penitents at Montreal,		270 0 0	
Do. do. do. 47.	F. X. Tessier, M. D.	Compensation for his services as Health Officer during the Summer of 1831.		157 10 0	
Do. do. do. 48.	Wm. Henderson,	To enable the Literary and Historical Society of Quebec, to obtain and publish Historical Documents relating to the early times of Canada,		270 0 0	
Do. do. do. 49.	Will. Phillips, J. Leaycraft and J. S. Campbell,	Commissioners to ascertain the efficacy of the mode proposed by John Le Breton for forming an Ice Bridge between Quebec and South Shore,		215 1 6	
Do. do. do. 54.	Benj. Spearman,	Being the Grant in consideration of the severe wounds received by him when on the execution of his duty as a Militiaman in the Township of Sherrington,		67 10 0	
Do. do. do. 56.	Ed. Larue,	To reimburse a like sum expended by him in distributing the printed Copies of a certain Act passed in the 9th and 10th year Geo. IV.		79 17 4	
Do. do. do. 60.	Michel Clouet,	Towards the support of the Emigrant Hospital,		99 0 0	

Under Acts.	To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
Do. do. do. 61.	Will. Lampson,	For the PAYMENT of certain ARREARS of EXPENSES of the CIVIL GOVERNMENT during the years 1830 and 1831.			
	Philip Burns, High Constable at Three Rivers,	For having conveyed certain Witnesses and Prisoners from Wamantachinque to Three Rivers in 1830, for Police services, being the excess of his account for said services up to 15th October 1830, over & above the sum provided by Law,	29 9 6		
	William Macrae, Collector at St. John,	For Expenses incurred in transmitting to the Receiver General the monies by him collected in 1830 and 1831,	15 5 3		
	Dom. Daly, Prov. Secretary, Jos. Cary, Inspector Genl. of Pub. Accounts,	For Expenses incurred for extra assistance in his office,	28 16 3		
	F. Vassal de Monviel, Adj. Gen. of Militia,	For do. do. do.	45 0 0		
	John Bignell, Post Master Quebec,	For do. do. do.	38 12 6		
	Fisher & Kemble,	For do. do. do.	10 5 2		
	Lewis Gagy, Sheriff at Montreal,	For Postages of letters for the Office of the Adjut. General of Militia in 1831,	73 10 7		
	Green & Perrault, Clerks Peace of Quebec,	For Printing and Stationary for do. do.	131 6 5		
	Michel Landry,	Balance due to him on his Contingent accounts for the year 1831,	16 13 7		
	Matthew Jack,	Do. of do. on do. for do.	95 16 8		
	Widow Pagcot,	Amount of his account for fees as Crier of the Court of Quarter Sessions at Quebec,	9 0 11		
Do. do. do. 61.	Jas. Kerr, Judge K. B. Quebec, J. R. Rolland, ditto Montreal, Chief Justice Reid,	For Services rendered in the Auditing of Public Accounts during the year 1831,	100 0 0		
	Fisher & Kemble,	For Services rendered by her late Husband and under the Inspector General of the King's Domain, in making the Papier Terrier, it being provided that this appropriation shall not be drawn into precedent,	47 9 6		
	Neilson & Cowan,	Allowance for Circuits in 1830,		66 13 4	
	Dom. Daly,	Do. for do. in do.			
		Do. for do. in do.			
		Balance due them for Printing and Stationary furnished the Civil Secretary's in 1831,			
		Do. for do.	£31 2 2		
			88 14 4		
		Do. of Contingent Expenses of the Office of Provincial Secretary to 10th October 1831,	89 16 6		
			80 17 6		
		Carried over,	£878 13 8	£68626 2 5	

Appendix
(V.)
14 Decr.

Under Acts.	To whom paid	SERVICE.	Sterling.	Total Sterling.	REMARKS.
2 Will. IV. Cap. 61.	Thos. Douglass,	Brought over, Balance of the Expenses for Fire wood for the Offices of the Civil Departments of Government in 1831, £33 6 8	£878 13 8	68626 2 5	
	Judge Rolland,	Balance of Circuit allowances in 1831, ditto, 2 1 8	1 15 9		
	Judge Bowen,	Ditto of ditto, 25 0 0			
	Chief Justice Sewell,				
	Will. S. Sewell,	Balance of Contingent Expenses as Sheriff of the Dis- trict of Quebec to 10th October 1831,	60 8 4		
	Lewis Gagy,	Ditto of ditto as ditto of Montreal to ditto,	100 3 9		
	B. A. Panet,	Ditto of ditto as Coroner of Quebec to ditto,	169 2 3		
	D. Chisholm,	Ditto of ditto as Clerk of the Peace at Three Rivers to ditto,	100 0 1		
			71 12 6		
			Total amount, Sterling,	1381 16 4	£70007 18 9

Quebec, 11th December 1832.

JOS. CARY,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

(No. 8.)

ACCOUNT OF PAYMENTS made during the year 1832, under the authority of sundry Acts of the Provincial Legislature of Lower Canada, for the encouragement of Education.

To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Amount Sterling.	REMARKS.
	PAYMENTS TO TEACHERS under Acts 9th, Geo. IV. Cap. 46; and Will. IV. Cap. 7.			
Sundry persons,	For Allowance to Teachers on 1096 Returns between 15th May and 31st December, 1831, by sundry Pay Lists and Warrants,	16868 13 7		The particulars of these payments will be given if required.
Ditto.	For do. to do. on 903 Returns between 1st January and 15th May, 1832, by sundry Pay Lists and Warrants.	5877 4 0	22745 7 7	
	PAYMENT OF ALLOWANCES for the erection of School Houses out of the Grant by Act 1st Will. IV. Cap. 7.			
Rev. E. Faucher and others,	As Trustees for Schools at Trois Pistoles, for erection of one School House,	45 0 0		
Chas. Morrison, and ditto,	As do. for do. at Berthier, for one do.	45 0 0		
Jno. Harvey, and do.	As do. for do. at Godmanchester, for two do.	54 0 0		
Rev. L. S. Malo, and do.	As do. for do. at Carleton, for one do.	45 0 0		
Jno. Neilson, and do.	As do. for do. at Cap Rouge, for one do.	45 0 0		
M. Kiennen, and do.	As do. for do. at St. Sylvestre, for one do.	36 2 3		
Jas. McCallum, and do.	As do. for do. at Leeds, for one do.	27 11 7		
Rev. A. Mansau, and do.	As do. for do. at Contrecoeur, for one do.	45 0 0		
J. Noyes, and do.	As do. for do. at Chatham for one do.	25 4 0		
Rev. J. Merin, and do.	As do. for do. at Hemmingford, for one do.	21 3 11		
J. Langevin, and do.	As do. for do. at Grantham, for one do.	22 10 0		
Jerh. Dunn, and do.	As do. for do. at Russelltown, for one do.	21 14 6		
Rev. J. L. Alexander, and do.	As do. for do. at Leeds, for one do.	44 2 0	477 8 3	
	OUT OF THE GRANT by the same Act, for a proportion of the Expenses of erecting School Houses in the Missions of Ste. Martine, St. Clement and St. Timothée, in the Seigneurie of Beauharnois.			
Rev. E. Chartier, and do.	Trustees for Schools at St. Martin, for two School Houses,	45 0 0		
Rev. Jos. Molt, and do.	Do. do. at St. Timothée, for one do.	34 7 6		
	Carried over,	£79 7 6	23223 5 10	

To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Amount Sterling.	REMARKS.
Ovide Leblanc, and others,	Brought over, As Trustees for Schools at St. Clément, for one School House,	£79 7 6 21 12 0	23223 5 10 100 19 6	
P. De Sales Laterrrière, P. E. Taschereau, Philippe Panet, Hugues Heney, H. S. Huot, Benjamin Joliette, C. Archambeault, E. Thibaudau, Alexis Demers, J. M. Raymond, A. Mailhot, Roch De St. Ours, Ralph Taylor, E. Peck, Representative of late Dr. Labrie, D. B. Papineau,	ALLOWANCES under the same Act for the Expenses of School Visitors. Expenses as School Visitor in 1831. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do. Do. as do.	3 8 0 41 0 3 22 17 2 6 13 1 41 17 1 49 10 0 21 1 10 21 12 0 29 5 0 14 8 0 22 3 7 24 9 3 43 10 9 22 10 0 3 9 1		
Wm. Morris, J. Weston and others, Revd. R. R. Burrage,	PAYMENTS of Special Grants under the same Act. As Master of the British and Canadian School at Quebec, for instructing and qualifying 10 Pupils to teach the system followed by him, As Trustees of the Charleston Academy, in aid of their Expenses for the year 1821, Towards maintaining the School under the Royal Institution,	45 0 0 90 0 0 450 0 0	585 0 0	
Jos. Roy,	SUPPORT of Institution for instructing DEAF and DUMB persons under Act 2, Will. IV. Cap. 20. One of the Commissioners, on account of the Expenses of that Institution.		392 5 1 225 0 0	

To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Amount Sterling.	REMARKS.
Olr. Berthelot, and others, J. R. Vallières De St. Réal, Jno. Frothingham, Ambroise Vinet dit Soulligny, Revd. J. F. Gagnon, and others, A. Simpson, J. A. Bouthillier, and others, Augustus Wolff, Revd. Messire Girouard, Do. Mignault, Do. Painchaud, Robt. Vincent, and others, Ichabod Smith, and others, L. M. R. Barbier, Frs. Romain, Benjamin Tremain, Rev. Jas. Harkness, Sir. Jno. Caldwell, Bart. Wm. Henderson, Jos. Lancaster, Jacques Viger, J. F. Perrault, Revd. G. J. Mountain,	PAYMENTS on Special Grants under Act 2, Will. IV. Cap. 30. Being the actual Members of the Committee of Management of the Montreal Re-collect School Institution, towards maintaining the School, President of the Society of Education at Three Rivers, towards maintaining their School, For the Society of the Montreal Infant School, towards maintaining the said Institution, To reimburse a like sum by him expended in erecting a School House. Trustees of Elementary Schools in the Parish of Lavaltrie, to reimburse a like sum by them expended in erecting a School House, To be paid to the Committee of Management of the British and Canadian School at Montreal, towards maintaining the said School, Trustees for Elementary Schools in the Parish of Beauport, to reimburse one half of the cost of a School House erected by them at the Settlement at Lake Beauport, A School Master, Founder of the College of St. Hyacinthe, to enable him to maintain the said Institution, Do. of do. at Chambly, for do. Do. of do. at Ste. Anne de la Pocatière, as an aid for do. Trustees of the Academy of Charlestown, towards the maintenance of the said Academy. Do. of the Stanstead Seminary for do. For the Society of Education at Berthier, towards maintaining their School, For the Society of Education in the District of Quebec, towards maintaining their School, and an aid towards maintaining the Girl's School established by their direction, and under the management of a Society of Ladies. For the Committee of Management of the British and Canadian School at Quebec, for the Boys and Girls School, An aid towards maintaining the St. Andrew's School at Quebec, A Gift to the Quebec Mechanics' Institute, To be paid to the Literary and Historical Society of Quebec, as an aid towards defraying their unavoidable expenses during the year 1832, An aid towards maintaining his School, For the Trustees of the St. Jacques School at Montreal, as a Gift to the School under their management, An aid, one half towards maintaining his Boys' School, and one half for his Girls' School, For the Committee of Management of the National School at Quebec towards maintaining that School,	54 0 0 90 0 0 45 0 0 34 14 3 45 0 0 180 0 0 19 9 10 13 10 0 860 0 0 860 0 0 860 0 0 90 0 0 144 0 0 90 0 0 252 0 0 180 0 0 90 0 0 45 0 0 45 0 0 90 0 0 180 0 0 135 0 0 100 0 0	3002 14 1 £27529 4 6	
	Carried over,			

To whom paid.	SERVICE.	Sterling.	Amount Sterling.	REMARKS.
Revd. A. Norman and Revd. R. R. Burrage, Wm. Green, Selly Burns, Revd. Dr. Mills, Revd. R. R. Burrage, Revd. Dr. Mills, Revd. R. R. Burrage, Thomas Payne,	Brought over, FOR THE ROYAL INSTITUTION under Act 2 Will. 4, Cap. 31. To pay the allowances made to the Masters of such Schools under the Royal Institution as are not within the Cities of Quebec, Montreal or Town of Three Rivers and against the continuance of which no recommendation has been made by the School Visitors from 10th October last to 15th May, 1832, Twelve months Salary as Master of the National School at Montreal, do. do. at Three Rivers, to 12th Ditto, Salary as ditto to the Royal Institution from 1st October, 1831, to 13th August 1832, at £90 sterling, per annum, Ditto as ditto to ditto, from 13th August to 30th September, 1832, at ditto per ditto, Allowance as Secretary for a Clerk and Contingencies from 1st October, 1831, to 12th August, 1832, at £36 sterling, per annum, Ditto as ditto for ditto from 13th August to 30th September, at do. do. Salary as Messenger to the Royal Institution from 1st November, 1831, to 30th September, 1832, at £25 Sterling per annum, _____ UNDER ACT, 2, Will IV. Cap. 26. Payments of sums to be allowed to the School Visitors of each County, for the year 1832, to be applied by them at their discretion, and during their visits to the Schools for the encouragement of such children as they shall find to excel at such Schools.	8 10 0 0 100 0 0 40 10 0 77 19 0 12 1 0 31 3 7 4 16 5 22 18 4	£27529 4 6 1099 8 4	
NAME OF MEMBERS.	COUNTY.	Nos. of Schools at 9s. Stg. each.	Amount to be paid, Sterling.	
Ed. Thibaudeau, Robt. Christie, Alexis Rivard, Chs. E. Casgrain,	For the County of Bonaventure, do. do. Rimouski, do. Kamouraska,	22 14 83 34	9 18 0 * 6 6 0 * 14 17 0 15 6 0	

Jean C. Létourneau, Nicolas Boissonnault, Jean Bouffard, Ant. C. Taschereau, Anty. Anderson, Louis Méthot, J. B. Proulx, Fredk. G. Heriot, C. F. H. Goodhue, James Baxter, Paul H. Knowlton, Ralph Taylor, J. G. D. Tonnancour, L. R. Blanchard, Rémi S. Bourdages, Jacques Dorion, Pierre Amiot, Fredk. A. Quesnel, J. M. Raymond, Robert Hoyle, Chs. Archambeault, Paul T. Masson, Wm. H. Scott, Phil. Wright, Jos. Valois, Chs. Courteau, Jos. O. Turgeon, Amable Eno dit Deschamps, Jacques Deligny, Pierre Bureau, P. A. Dorion, Frs. X. Larue, John Neilson, E. Bedard, J. B. Cazeau, Isidore Bedard,	For the County of L'Islet, Do. Bellechasse, Do. Doichester, Do. Beauce, Do. Megantic, Do. Lotbinière, Do. Nicolet, Do. Drummond, Do. Sherbrooke, Do. Stanstead, Do. Shefford, Do. Missiskoui, Do. Yamaska, Do. St. Hyacinthe, Do. Rouville, Do. Richelieu, Do. Vercheres, Do. Chambly, Do. Laprairie, Do. Acadie, Do. Beauharnois, Do. Vaudreuil, Do. Ottawa, Do. Two Mountains, Do. Montreal, Do. Lachenaie, Do. Terrebonne, Do. L'Assomption, Do. Berthier, Do. St. Maurice, Do. Champlain, Do. Portneuf, Do. Quebec, Do. Montmorenci, Do. Orleans, Do. Saguenay,	31 49 30 67 17 48 55 20 75 62 25 48 30 31 39 33 20 31 30 26 51 22 43 19 18 21 20 36 49 36 27 45 16 17 10 21	13 19 0 * 22 1 0 0 13 10 0 0 30 8 0 0 7 13 0 * 21 12 0 0 24 15 0 0 9 0 0 * 33 15 0 0 27 18 0 * 11 5 0 0 21 12 0 0 13 10 0 * 13 19 0 0 17 11 0 * 14 17 0 0 9 0 0 0 13 19 0 * 11 14 0 * 22 9 0 0 9 18 0 * 19 7 0 0 8 11 0 * 8 2 0 * 9 9 0 * 9 0 0 * 16 4 0 0 22 1 0 0 16 4 0 0 12 3 0 0 20 5 0 0 7 4 0 0 7 13 0 0 4 10 0 0 9 9 0 0	£394 9 0 £29223 1 10
Total amount, Sterling,				

Note—The amount in the foregoing Pay List, marked thus* have not yet been called for.

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

Appendix
(V.)
14 Decr.

(No. 9.)

STATEMENT of MONIES received arising from the Rate or Duty imposed, by Act 2 Will. IV, Cap: 17, on Passengers or Emigrants arriving at the Ports of Quebec and Montreal, and of the Expenditure thereout in providing Medical Assistance for sick Emigrants, and of enabling Indigent Persons of that description to proceed to the place of their destination, during the Season of the Navigation of the year 1832.

RECEIPT.	Currency	EXPENDITURE.	Sterling.	Currency.
Amount received by the Collector of the Port of Quebec during the Season of Navigation of 1832,	6504 17 6	Paid to Joseph Morrin, M. D. on account of the Expenses of the Emigrant Hospital at Quebec, Ditto John Molson, Esquire, as President of the Corporation of General Hospital at Montreal, Ditto to Noah Freer, John Jones, and Frs. Durette, Esquires, Commissioners for carrying into effect the Provisions of this Act as concerns the Emigrant Society of Quebec, Ditto to Horatio Gates, William Lunn, and John Try, Esquires, do. for do. as concerns the Emigrant Society at Montreal,	1400 0 0	1555 11 1
Ditto by the Collector of the Port of Montreal, up to 10th October, 1832, and paid the Receiver General,	100 11 8		1125 0 0	1250 0 0
			1440 0 0	1600 0 0
			1440 0 0	1600 0 0
Total Receipt Currency, £	6605 9 2	Total paid to this date Balance remaining unpaid,		6105 11 1 599 18 1
		Currency,		£6605 9 2

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

(No. 10.)

ACCOUNT of PAYMENTS made during the year 1832, on account of the Civil Government of Lower Canada, for Services of preceding year.

NAMES.	SERVICE.	Amount Sterling.	REMARKS.
Mr. Justice Thompson.	On Account of repairs to the Court Hall at New Carlisle,	39 10 8	Chd. as paid in the account of the year 1832
John H. Dunn, Receiver Genl. of Upper Canada.	Proportion of Duties payable to Upper Canada on the first of January, 1832,	20876 3 7	This is part of the sum deducted from the Revenues of 1831.
Ditto.	Ditto of ditto to ditto on the first of July, 1832,	18737 3 8	Part deducted from Revenues of 1831, and part from those of 1832.
		£39152 17 11	

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,
Insp. Genl. Pub. Prol. Accounts.

(No. 11.)

STATEMENT OF THE FUNDS of the CIVIL GOVERNMENT of Lower Canada, shewing the Amounts received and paid by the Receiver General during the period from 1st December 1831, to 11th December 1832, and the actual balance in the Chest at the latter date.

Date.	PAYMENTS.	Currency.	RECEIPTS.	Currency.
1831. Dec. 1.	To balance overpaid by the Receiver General at this date, To which is to be added the Amount of sundry Items of the Revenue of the year 1832, received up to that date, which are included in the Revenue Statements, and credited as per contra,	£5667 6 4½	By amount transferred from the Vault under three locks, Sig. £11,329 14 2	£12588 11 3½
	To amount of sundry Payments made since the above Date, on Warrants previously issued for Services of the year 1831, and preceding years, which were charged in the Public Accounts of those years,	989 5 11½	By Ditto from the funds of the Jesuits' Estates for general purposes,	7154 15 4½
	To amount of sundry Expenses of Trinity Board of Quebec, per Account No. 3,	£6653 12 4	By Ditto received from various Collectors of Revenue, on account of Bonds outstanding from the year 1831 and previous years,	56620 2 7
1832. Dec. 11.	To amount of sundry Expenses of the year 1832, as follows, viz.: On account of Expenses of Trinity Board of Quebec, per Account No. 3, £4412 8 7. On do of do of Montreal, per Account No. 4, 328 10 0. Expenses of Collection of the Revenue, Cy. £2735 0 8½, per Account, No. 5, Ditto of the Civil Government, per Acct. No. 6, 56191 12 10 Ditto under various Provincial Acts, per do No. 7, 70007 18 9 Ditto under do for Education, per do No. 8, 29223 1 10 Ditto under Act 2, Will. 4, Cap. 17, for providing assistance to Emigrants, &c. per do No. 9, 5405 0 0 Ditto for Services of preceding years, including proportion of Duties for Upper Canada, per do No. 10, 39152 17 11	2962 13 4½	By Ditto from the Sheriff of Quebec, recovered by Judgment from the Estate of the late Jean Belanger, Esquire, being the balance in his hands of monies received by him as Treasurer for relief of Insane and Foundlings, By ditto from the Solicitor-General, balance of monies received to pay expenses of summoning Crown Witnesses for the Criminal Terms at Montreal, &c. By ditto from John Grannis, balance remaining in his hands as Trustee for Schools, By ditto from the Sheriff of Quebec, for old iron collected in repairing the Gaol and sold by him, By ditto from the Sheriff of Montreal, balance of monies advanced to him to pay needy Witnesses, By ditto from Thomas Aylwin, High Constable at Quebec, balance of monies advanced for serving Subpoenas,	157998 0 4½
	DEDUCT			
	The following sums charged in the foregoing	£9616 5 8½		
	Carried over,	£207183 0 7	Carried over,	£234949 9 8½

Appendix
(V.)
14 Decr.

By amount from Sir John Caldwell, late Receiver General, being the sum payable by him annually in consideration of his being permitted to receive the rents and profits of the Seigniorie of Lauzon,	2000	0	0
By ditto from the Collector at Quebec, on account of Bonds outstanding from the year ended 10th October, 1832,	21645	1	7½
Brought over,	£234949	9	8½
Actual Balance in the Receiver General's Chest at this Date,	£258594	11	9½

Statements for which Warrants have not yet issued, being Contingent Claims for the last 6 months, the Accounts of which are not finally audited,	£207183	0	7
Expenses of Collection, Incidents at Quebec, &c.	£901.	4	9½
Civil Expenditure, sundry Contingencies,	2032	16	8
Education, Items of the Pay List for School Visitors not taken up,	185	17	0
ALSO,			
Amount of sundry Warrants issued but not yet taken up,	1119	8	8
	4239	2	1½
Stg.	£202943	18	5½
To Amount of sundry Warrants issued for Services of the year 1832, not included in the foregoing Statements, but paid at this date,	12769	13	5
Actual Balance in the Receiver General's Chest at this Date,	£247879	4	0½
	10715	7	3
Actual Balance in the Receiver General's Chest at this Date,	£258594	11	8½

* Note.—This Balance is exclusive of a Balance of the Funds of the Jesuits' Estates, also in the Chest.

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accounts.

(No. 12.)

Appendix
(V.)
14 Decr.

STATEMENT of Monies appropriated by Acts of the Provincial Legislature remaining unpaid, or which may become due and payable during the year commencing 11th October, 1832, and ending 10th October, 1833.

ACTS.	SERVICE.	Amount	Currency.
36 Geo. III. Cap. 10.	Assessment on Public Buildings in Quebec and Montreal, estimated at,	450	0 0
55 do do 10.	Pensions to wounded Militia-men,	405	0 0
3 do IV. do 41.	For opening the Chambly Canal, balance £34510 0 0 The proportion for this year,	20000	0 0
5 Geo. IV. Cap. 28. and } 6 Geo. IV. Cap. 32. }	For Settlements on Road to St. Paul's Bay,	84	7 6
5 Geo. IV. Cap. 29.	For do on Craig's Road,	350	0 9
5 Geo. IV. Cap. 33.	Fees and Expenses of Returning Officers, estimated,	200	0 0
6 Geo. III. Cap. 8.	Allowance to Prothonotaries for constructions of Buildings, &c. Estimated	60	0 0
6 Geo. IV. Cap 33.	Improvement of the Navigation of the River Richelieu	410	0 0
9 Geo. IV. Cap 24.	Erection of Light Houses,	33	0 7
" " " 63.	Pension to Widow Caron, £75 Sterling,	83	6 8
10 & 11 Geo. IV. Cap. 10.	For opening Roads, &c,	1340	6 5
" " " 19.	For purchase of a Steam Dredging Vessel,	218	2 0
" " " 20.	For repairs at the Court House at Quebec,	350	0 0
" " " 23.	For erecting a Marine Hospital at Quebec,	4941	8 6
" " " 28.	Interest on Loan for improving Harbour of Montreal,	600	0 0
" " " 31.	For erecting a Gaol at Montreal,	11600	0 0
" " " 32.	For encouraging Navigation by Steam to Halifax,	1750	0 0
" " " 35.	For erecting a Custom House at Quebec,	566	13 4
" " " 34.	For a Light House on St. Paul's Island,	1795	12 6
" " " 39.	For exploring parts of the District of Quebec,	413	9 2
1 Will. IV. Cap. 7.	For encouragement of Education,	741	0 9
" " " 8.	For opening and improving Roads, &c.	5356	16 10
" " " 12.	For a Light House on East End of Anticosti,	5312	10 0
" " " 15.	For ascertaining the division Line between Lower and Upper Canada,	200	0 0
" " " 16.	Annual Ground Rent for Bishop's Palace, £1000 Stg.	1111	2 3
" " " 17.	For building a Wing to Bishop's Palace,	1000	0 0
" " " 20.	For improving the Navigation at Ste. Anne's Rapids,	7338	0 6
" " " 40.	For improving the Navigation of the Richelieu,	2990	0 0
" " " 48.	Pension to Widow Rollet, £75 Sterling,	83	6 8
2 Will. IV. Cap. 11.	For building a Bridge over the River St. Maurice,	4200	0 0
" " " 15.	For support of Emigrant Hospital at Quebec, balance,	156	1 11
" " " 18.	For repairing & finishing Government House at Montreal,	3300	0 0
" " " 20.	Institution for Instructing Deaf and Dumb persons,	445	0 0
" " " 22.	Expenses for making Jury Lists, &c. Estimated,	500	0 0
" " " 26.	For encouragement of Elementary Schools, Estimated,	24000	0 0
" " " 30.	For Education do Balance,	200	0 0
" " " 36.	Interest on Loan for Harbour of Montreal, Estimated,	750	0 0
" " " 39.	Repairing the Court House at Quebec, Balance,	800	0 0
" " " 45.	Completing Custom House at Quebec,	1350	0 0
Total Currency,		£105485	6 4

Quebec, 11th December, 1832,

JOS. CARY,

I Insp. Genl. Pub. Provl: Accounts.

No. (13.)

STATEMENT of the Funds arising from the Estates of the late Order of Jesuits and the Expenditure thereof for the year ending 30th September, 1832.

	Amount cur- rency.	Sterling.	Amount currency.
To Balance in the Receiver General's hands on closing the Accounts for the year 1831, £9025 6 1			
From which deduct so much placed at the disposal of the Legislature, for general purposes, in the Public Accounts for 1831, 7154 15 4½	1870 10 8½	165 0 0	82 10 0
To Amount received from Jno. Stewart, Esquire, Commissioner for managing the Estates, on Account of the Revenues of the year, 1832, 2695 14 9½	2695 14 9½	79 13 5	183 6 8
		82 10 0	82 10 0
		183 6 8	183 6 8
		49 10 0	49 10 0
		<u>825 16 9</u>	<u>917 11 1</u>
			3648 13 7
Currency, £ 4566 5 6			£4566 5 6

Payments authorised by Act 2 Will. IV, Cap. 41.

Jno. Stewart, Salary as Commissioner for managing the Estates, from 1st November, 1831, to 30th September, 1832, at £180 stg. per annum,

Ditto allowance as do. to defray the Salary of a Clerk, from do. to do. at £90 stg., per annum,

Ditto amount of his account for the Contingent Expenses of his Office, from do. to do.

Reverend R. R. Burrage, Salary as Master of the Grammar School at Quebec, from do. to do. at £200 stg., per annum,

John Phillips, Rent of a House for do. for do. to do. at £90 stg., per annum,

Alexander Skakel, Salary as Master of the Grammar School at Montreal, from do. to do. at £200 stg.,

Ditto Allowance to do. for Rent of a House, from do. to do. at £54 stg. per annum,

Balance unexpended in the Receiver General's hands,

Currency,

Quebec, 11th December, 1832.

JOS. CARY,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

Appendix (V.)
14 Decr.

LIST of Stockholders in the Quebec Fire Assurance Company.

LISTE des Actionnaires de la Compagnie d'Assurance de Québec contre les Accidens du Feu.

Appendix
(W.)
21st Decr.Appendice
(W.)
21 Déc.

No.	NAMES.	Shares.	No.	NAMES.	Shares.
1	Anderson, Anthony, M. P. P.	10	67	Gibb, James D.	10
2	—— John	15	68	—— Thomas	10
3	—— Mrs. T. B.	10	69	—— Benaiah	10
4	Arnold, George	10	70	Goudie, John (Heirs of)	10
5	Austin, Francis	20	71	Glackemeyer, Fredk.	15
6	Amiot, Narcisse	10	72	George, James	10
7	Bell, Hon. Matthew	25	73	—— Elizabeth	10
8	—— James	10	74	Graves, John	10
9	—— William	10	75	Gorgendière, La, Ol. F.	10
10	—— David M.	10	76	Grassett, Hy., M. D.	10
11	—— Francis	10	77	Gauvin, Jos.	10
12	—— Mrs. Ann	10	78	Grout, John	20
13	Boisseau, Pierre	5	79	Gillespie, Finlay & Co.	10
14	Birse, James, (Heirs of)	10	80	Gugy, B. C. A.	18
15	Burns, James	10	81	—— Hon. Louis	5
16	Burnet, Peter	10	82	Gauvreau, Miss M. A.	30
17	Budden, William	30	83	Graham, Mrs. A.	5
18	Burrage, R. R.	10	84	Gates, Horatio, Hon.	10
19	Boisvert, F. O.	10	85	Hall, William	10
20	Buteau, Frs.	25	86	Hart, Louisa H.	10
21	Barwis, Thomas B.	25	87	—— Moses	15
22	Burroughs, Edward	10	88	—— Ezekiel	5
23	Berthelot, L. G.	10	89	Hunt, James	25
24	Bouchard, Charles	20	90	—— Thomas	10
25	Burnaby, Richard	5	91	—— Mrs. Mary	25
26	Clearihue, James	10	92	Holmes, Dr. William	10
27	Cary, Thomas	5	93	Hossack, William	5
28	Chapman, Geo. Sr.	10	94	Haddan, Robert	5
29	Cochran, Honorable A. W.	25	95	—— Alexander	5
30	—— Mrs.	4	96	Henderson, William	10
31	Clapham, John G.	10	97	—— Gilbert	3
32	Cannon, John	10	98	—— George	10
33	Corriveau, Benjamin	3	99	Horan, G. (Heirs of)	10
34	Casgrain, C. E., M. P. P.	20	100	Harvicker, Charles	10
35	—— Olivier E.	10	101	Holt, Chas. A.	25
36	Chouinard, Julien	10	102	Harrower, Robert (Heirs of)	5
37	Caldwell, Wm. M. D.	10	103	Hamilton, George	10
38	—— Mrs. Jane	10	104	Jones, Jos. (Heirs of)	10
39	Cowan, William	5	105	Jamieson, Thomas (Heirs of)	5
40	Creelman, William	5	106	Kerr, Miss Margaret	17
41	Durette, Francis	10	107	—— Magdn.	10
42	Delorme, Charles S.	5	108	Laterrière, P. De Sales	20
43	Douglass, David	5	109	—— Honble. M. P. De Sales	10
44	—— Neil	25	110	Lloyd, Dr. Thomas	10
45	Desbarats, Louise	3	111	Lilliott, Richard	10
46	Dionne, Amable, M. P. P.	20	112	Lagueux, Louis	10
47	Duchesnay, M. L. J.	10	113	—— Louis, jun., (Heirs of)	10
48	Downes, William	5	114	Lindsay, M. A.	1
49	Daly, Dominick	5	115	Laurent, Frs.	10
50	DeBonne, Mrs. L. E. M.	5	116	—— Frs. jun., (Heirs of)	3
51	Duchesnay, Narcisse	2	117	Lambly, John	2
52	—— Charles	3	118	Lemesurier, Henry	5
53	—— Elzéar J.	2	119	Leaycraft, Jeremiah	20
54	Drolet, Gaspard	10	120	Lecomte, S. H.	5
55	Dasilva, Pierre	10	121	Leboutheller, Jean	24
56	Evans, Miss Jane	5	122	Lunn, Mrs. Margaret	10
57	Ermatinger, Charles O.	10	123	Larocque, F. A.	10
58	Fortin, Jean	30	124	Massue, Louis	25
59	—— Louis	20	125	—— Aimé	10
60	—— Narcisse	10	126	McAuley, Henry	10
61	Fargues, Thomas, M. D.	20	127	McNider, A. L.	10
62	Freer, Noah	40	128	—— John & Co.	10
63	—— Augustin C.	10	129	Munn, Agnes	20
64	Ferguson, Archd.	10	130	Millar, William	5
65	Gowen, Hammond	20	131	Musson, John	5
66	Gibb, James	2	132	Marett, J. L., (Heirs of)	10

Appendix (W.) 21st Decr	No.	NAMES.	Shares.	No.	NAMES.	Shares.	Appendice (W.) 21 Decr.
	133	Marett, J. W.	10	178	Sheppard, Thérèse	10	
	134	Moquin, Louis, (Heirs of)	30	179	----- Wm. Grut	10	
	135	McPherson, Dl.	10	180	----- William	10	
	136	Morrin, Joseph, M. D.	10	181	Smith, Charles	20	
	137	McBeath, George	10	182	----- George	10	
	138	McKenzie, John	10	183	Stewart, Charles G.	10	
	139	McCallum, Colin	10	184	----- Hon. John	25	
	140	----- Daniel	10	185	----- Children of	5	
	141	Mills, Reverend J. L.	20	186	Stott, Thomas, (Heirs of)	10	
	142	McDouall, James	15	187	Stilson, Joseph, (Heirs of)	10	
	143	Molson, John, sen.	10	188	Stillings, Wm. (Heirs of)	10	
	144	----- John, jun.	10	189	Sutherland, Daniel, (Heirs of)	10	
	145	Molson and Badgeley	10	190	Sisson, Marcus J.	10	
	146	Neilson, John, M. P. P.	10	191	Sallaberry, Hon. C. de (Heirs of)	10	
	147	Neilson and Cowan	10	192	Simpson, Alexr.	25	
	148	Petry, Frederick	20	193	Stayner, T. A.	15	
	149	Perrault, Aug.	10	194	Symes, Robert	10	
	150	Penn, Turton	10	195	Sims, J. J.	3	
	151	Peddie, S. (Heirs of)	10	196	Skey, Jos., M. D.	20	
	152	----- William	10	197	Simpson, McIntyre & Co.	20	
	153	Podd, Thomas	10	198	Sweeney, Robert	10	
	154	Pelletier, Pierre	20	199	Sisson, Frs.	10	
	155	----- Mrs. E.	10	200	Thornton, William (Heirs of)	5	
	156	Price, S. P.	10	201	Trudelle, Charles	10	
	157	----- William	10	202	Tremain, Benjamin	20	
	158	Puffer, Mrs. Jane	5	203	Tilstone, W. H.	5	
	159	Paterson, Young & Co.	10	204	Thomson, John	15	
	160	Pozer, George	25	205	Tetu, Vital	10	
	161	----- William	10	206	Torrance, Andrew	3	
	162	Panet, Louis	5	207	----- John & Co.	10	
	163	Parent, A. A.	10	208	Thomas, Frs. T.	10	
	164	Phillips, William	5	209	Trinder, Henry	10	
	165	Petry, William	5	210	Vocelle, Pierre	10	
	166	Perry, Francis	10	211	Ussher, Samuel	15	
	167	Romain, François, sen., (Heirs of)	20	212	Wexler, Aug.	10	
	168	----- François, jun., (Heirs of)	5	213	Weeks, Foster J.	10	
	169	Roy, C. F.	5	214	Wilson, Thomas	10	
	170	Ross, James	10	215	----- William	13	
	171	----- David	10	216	Ware, William	5	
	172	Robinson, William Hy.	20	217	Wilkie, Rev. Dr.	4	
	173	Raymond, J. B., (Heirs of)	10	218	White, Mrs. Jane	10	
	174	Russell, Hector & Co.	25	219	Wulf, H. P.	10	
	175	Roy, Marie Louise	10	220	Yule, Wm.	10	
	176	Richardson, O. L.	5				
	177	Reid, Hy.	10				
						2500	

Quebec Fire Office, 20th December, 1832.

For the President, Vice President and Directors.

W. HENDERSON,
Secretary.

FIRST REPORT
OF THE STANDING COMMITTEE
 ON
ROADS AND PUBLIC IMPROVEMENTS.

PREMIER RAPPORT
DU COMITE' PERMANENT SUR
 LES
Chemins et les Améliorations Publiques.

HOUSE OF ASSEMBLY.
 COMMITTEE ROOM,
 Saturday, 22d December, 1832.

PRESENT :—Messrs. *Stuart, Larue, Blanchard, Bureau, Déligny, Dionne, Thibaudeau, Goodhue and Archambeault.*

Mr. STUART in the Chair.

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,
 CHAMBRE DE COMITÉ'.
 Samedi, 22 Décembre 1832.

PRESENS :—Messrs. *Stuart, Larue, Blanchard, Bureau, Déligny, Dionne, Thibaudeau, Goodhue et Archambeault.*

M. STUART au Fauteuil.

Appendix
 (X.)
 22d Decr.

THE Standing Committee of Roads and Public Improvements appointed to take into consideration and report their opinions and observations on the subjects and matters referred to them by the House belonging to that class of objects, have the honor to report in part :—

That your Committee have inquired into the matters contained in the several Petitions relating to Roads and Public Improvements, presented in the present Session and referred to your Committee, and now beg leave to lay before the House the Examinations and other information by them obtained in relation to those matters.

That divers Petitions for Roads and Public Improvements were laid before the House in the last Session of the Provincial Parliament, and were referred to the Standing Committee on Roads and Public Improvements appointed by the House in that Session, which Petitions were not taken into consideration or reported upon by that Committee, by reason (as is stated by them) of want of funds. Your Committee have reason to think that it has been generally believed by the persons interested in the said Petitions, that the same would be taken into consideration by the House in the present Session, and in consequence of this belief, have not renewed their Petitions. Under the terms of the reference to your Committee, they have not felt themselves at liberty to enter into the examination and consideration of the last mentioned Petitions without an order from the House to that effect.

Your Committee, in obedience to the Instruction given to them by the House, on the 11th instant, to enquire into the present state of the Navigation between the Lake St. Louis above Lachine, and Lake St.

LE Comité Permanent des Chemins et des Améliorations publiques nommé pour prendre en considération les sujets et les matières qui lui ont été renvoyés par la Chambre, et qui ont rapport aux objets de cette nature, et pour faire rapport de ses opinions et de ses observations à cet égard, a l'honneur de faire rapport en partie :—

Que votre Comité a examiné les matières que renferment les diverses Pétitions ayant rapport aux Chemins et aux Améliorations publiques qui ont été présentées pendant cette Session, et renvoyées à votre Comité; et il demande qu'il lui soit permis de soumettre à la Chambre les témoignages et autres renseignements qu'il a obtenus relativement à ces objets:

Que pendant la dernière Session du Parlement Provincial il a été présenté plusieurs Pétitions à votre Chambre; que ces Pétitions furent renvoyées au Comité Permanent des Chemins et des Améliorations Publiques nommé dans cette Session-là par la Chambre, et que le Comité ne les a pas prises en considération et n'a fait aucun rapport, parce que (a-t-il été dit) il n'y avait pas de deniers. Votre Comité a raison de croire que les personnes intéressées pensaient assez généralement que leurs Pétitions seraient prises en considération par la Chambre dans la Session actuelle, et dans cette persuasion, elles n'ont pas renouvelé leurs Pétitions. D'après les termes dans lesquels est conçue la référence, votre Comité n'a pas cru devoir examiner ou prendre en considération les Pétitions dont il vient d'être parlé sans un ordre de cette Chambre à cet effet.

En obéissance à l'Instruction qui lui a été donnée par cette Chambre le 11 de ce mois de s'enquérir de l'état actuel de la Navigation entre le Lac St. Louis au-dessus de Lachine et le Lac St. François sur le fleuve St.

Appendice
 (X.)
 22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

St. Francis on the St. Lawrence, and into the means of rendering the said Line of Communication navigable for Steam Boats by means of Canals, have examined several persons in relation to the same, whose examinations are hereunto subjoined, and convey much information upon the subject upon which enquiry was directed by the said Instruction.

Your Committee are of opinion that the rendering the waters between Lachine and Cornwall, in Upper Canada, navigable for Steam Boats in their whole length, would, if the same could be effected, (and they have reason to believe that this object could be attained at a comparatively moderate expense,) would encourage Agriculture, advance Commerce and Navigation, and facilitate a free and beneficial intercourse between this Province and the great Lake with the circumjacent Countries.

For the purpose of obtaining the information required to enable the House to determine upon the expediency of the measure here referred to, your Committee humbly recommend that a Bill be brought into the House to authorize the nomination of Commissioners to consider all the matters relating to the navigation of the waters between Lachine and Cornwall aforesaid, with power to employ Engineers and such others, as may enable them to discharge their duty as such Commissioners; to report their proceedings at the ensuing Session of the Provincial Legislature; and that for this purpose an adequate appropriation may be made

Ordered, That the Chairman do leave the Chair, and Report.

All which is nevertheless respectfully submitted,

A. STUART,
Chairman.

St. Laurent, et des moyens de rendre la dite ligne de communication navigable pour les bateaux-à-vapeur par le moyen de canaux, votre Comité a examiné plusieurs personnes relativement à ces objets. Leurs témoignages sont ci-joints, et offrent beaucoup d'information sur le sujet sur lequel il était ordonné à votre Comité de s'enquérir.

Votre Comité est d'avis qu'en rendant navigables pour les bateaux à vapeur les eaux qui se trouvent entre Lachine et Cornwall dans le Haut-Canada, dans toute leur longueur (et il est d'avis qu'on parviendrait à ce but avec une somme assez peu considérable), on encouragerait l'Agriculture, on avancerait le Commerce et la Navigation, et l'on faciliterait une communication libre et avantageuse entre cette Province et les Grands Lacs et les Pays avoisinans.

Dans la vue d'obtenir tous les renseignements nécessaires pour mettre la Chambre en état de prononcer sur la convenance de la mesure dont il est parlé, votre Comité recommande humblement qu'il soit introduit un Bill dans cette Chambre à la fin d'autoriser la nomination des Commissaires pour considérer toutes les matières qui ont rapport à la navigation des eaux entre Lachine et Cornwall, avec pouvoir d'employer des Ingénieurs et telles autres personnes qui pourront les mettre en état de remplir leurs devoirs comme tels Commissaires; et de faire rapport de leurs procédés dans la prochaine Session de la Législature Provinciale; et que dans cette vue, il soit approprié une somme d'argent suffisante pour cet objet.

Ordonné, Que le Président laisse le Fauteuil et fasse rapport.

Le tout est néanmoins respectueusement soumis.

A. STUART,
Président.

Appendice
(X.)
22e Déc.

MINUTES OF EVIDENCE.

HOUSE OF ASSEMBLY,

COMMITTEE ROOM,

Thursday, 13th December, 1832.

IN Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Bureau, Thibaudeau, De Bleury, Archambeault, Blanchard and Dionne.*

Mr. STUART in the Chair.

Read the Order of Reference of the 11th December instant, giving Instruction to this Committee to enquire into the present state of the Navigation between Lake St. Louis above Lachine, and Lake St. Francis in the St. Lawrence, and the means of rendering the said Line of Communication navigable for Steam Boats by means of Canals.

P. T. Masson, Esquire, a Member of the House, was called before the Committee, and examined as follows:—

What is the state of the Locks between Lachine and the foot of the Lake St. Francis; are they susceptible of any and what improvements?—The first Locks are at the Cascades; the Canal there may be about six arpents in length, and contains three Locks, they are in a bad state, and not adequate to the wants of the Navigation, in as much as they are too narrow; the gates being but twelve feet and a half in breadth, this has prevented the Durham Boats from being made larger, and many have been excluded because they were too much pressed in passing through the gates. About fifteen arpents further up there is another Canal with only one Lock at the place called "Le Buisson," which is of the same dimensions as those of the Cascades, and present the same inconveniences. At the foot of Côteau du Lac, eleven miles higher up, is the Military Canal. Its length is about one acre and a half, and has two Locks of the same dimensions as those above mentioned, and therefore presents the same inconveniences also. In my humble opinion, those Military Locks ought to be purchased by the Province, and made wider, to correspond with those of the Lachine Canal, which would greatly favor trade, and a quantity of barges and boats might bring down fire wood that way upon the borders of Lake St. Francis. This mode of transport is much more advantageous than making rafts.

What is the present state and condition of this tract of Navigation?—This part of the Navigation is in a bad state and condition.

What may be the tonnage passing upwards and downwards annually?—The quantity of tonnage which goes up, to the best of my knowledge, is not under twenty or twenty one thousand, and the quantity which comes down not less than sixty six thousand.

What is the present rate of Tolls; might they be advantageously augmented or diminished?—The Durham Boats

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

CHAMBRE DE COMITE',

Jeudi, 13 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart, Bureau, Thibaudeau, De Bleury, Archambeault, Blanchard et Dionne.*

M. STUART au Fauteuil.

Lu l'Ordre de référence du 11 Décembre courant, donnant instruction à ce Comité de s'enquérir de l'état actuel de la Navigation entre le Lac St. Louis, au-dessus de Lachine, et le Lac St. François sur le St. Laurent, et des moyens de rendre cette ligne de communication navigable pour des bateaux à vapeur au moyen de canaux.

P. T. Masson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé devant le Comité et a été examiné comme suit:—

Quel est l'état des écluses entre Lachine et le Bas du Lac St. François? Sont-elles susceptibles d'améliorations, et quelles?—Les premières écluses sont aux Cascades; le Canal en cet endroit peut avoir six arpens de longueur, et contient trois écluses, et elles sont en mauvais état, ne répondant point aux besoins de la navigation, vu qu'elles sont trop étroites; la largeur des portes n'étant que de douze pieds et demi, cela a été la cause qui a empêché d'agrandir les Durham Boats, et beaucoup en ont été exclus parce qu'ils forçaient trop dans les portes. Environ quinze arpens plus haut, il se trouve un autre Canal d'une seule écluse au lieu appelé "Le Buisson" qui est de même dimension que celles des Cascades, et offrent le même inconvénient. Au fort du Côteau du Lac, onze milles plus haut, est situé le dernier Canal Militaire: sa longueur est d'environ un arpent et demi, et a deux écluses de même dimension que celles dont j'ai parlé plus haut, et offrent en conséquence, encore les mêmes inconvénients. Dans mon humble opinion, ces Ecluses Militaires devraient être achetées par la Province et élargies pour répondre à celles du Canal de Lachine, ce qui favoriserait beaucoup le Commerce, et quantité des barges et chalans pourraient y descendre des bois de chauffage des bords du Lac St. François. Cette manière de transporter est beaucoup plus avantageuse que celle de faire des caeux.

Quels sont l'état et la condition actuels de cette partie de la navigation?—Cette partie de la navigation est en mauvais état et condition.

Quelle peut être la quantité de tonneaux qui y monte et descend annuellement?—La quantité de tonneaux qui monte n'est pas moins, au meilleur de ma connaissance, de vingt-et-un mille, et la quantité qui descend n'est pas moindre que soixante-et-six mille.

Quel est le taux actuel de péage? Serait-il avantageux de les augmenter ou de les diminuer?—Les Durham

Appendix
(X.)
22d Decr.

Boats pay Two pounds ten shillings; Bateaux One pound fifteen shillings, for passing through the Locks above mentioned, without any distinction with regard to cargo. These rates might very well be diminished; at all events, a distinction ought to be made as to cargo. The quantity of Durham Boats which passes up the Locks is from six to eight hundred, and of the Bateaux twelve or fifteen hundred, and this during the season of the navigation.

What would be the probable cost of the improvements which you suggest?—To make these Locks of the width of those of Lachine, I think a sum of Ten or twelve thousand pounds would be sufficient.

What has been the effect of the improvements made by the Commissioners within the last two years on the said Line of Navigation, and would it be advantageous that the same should be continued and completed?—The improvements made by the Commissioners, of late years, on the said Line of Navigation, are for the moment of no advantage, in as much as they are not made deep enough, as may be seen by referring to the report of the said Commissioners. In my humble opinion, I think it would be of great advantage that the works were continued, not according to the plans heretofore adopted, but by making good Locks in those places where the Commissioners applied the Ten thousand pounds voted by the Legislature in 1830. As this ground belongs to the Province, and the excavation almost finished, it seems to me that it would be the means of obtaining the most profit from the money already expended; and the whole of this Line of Navigation once finished, and the whole belonging to the Province, the following rates might be established for a few years, subject to diminution in the course of time.

For every Bateau,	£2 0 0
For every Durham Boat,	2 10 0
For every Ton,	0 3 0

Which could make for a loaded Bateau of twelve tons three pounds sixteen shillings.

Average price at present for a Bateau.	
In the Military Locks,	£1 15 0
Towing Horses,	1 15 0
Carriage of six tons by land,	3 15 0

At present, Bateaux are one day longer to perform this journey than they would be if the plan in question were put in operation, which is equivalent at least to one pound ten shillings,

Total of the present cost,	£8 15 0
----------------------------	---------

The same Bateau which at present can only carry twelve tons, would carry twenty five. By calculating on the smallest quantity of Bateaux and Durham Boats that go up at present, I find an annual revenue of six thousand three hundred and ten pounds—

£6310 0 0

I will take the liberty further of suggesting to the Committee, that it would be proper to appoint Commissioners to enquire into the whole, and whether it would not be expedient to make the whole wider in order to admit the navigation of Steam Boats, which would make but a trifling difference in the cost.

Wednesday,

ham Boats paient deux livres dix schelings; les Bateaux une livre quinze schelings, pour passer les écluses ci-dessus mentionnées, sans aucune distinction par rapport à leur charge et cargaison. Ces taux pourraient bien être diminués, ou au moins on devrait faire une distinction par rapport à leur charge. La quantité de Durham Boats qui montent dans les écluses est de six à huit cens, et celles des bateaux de douze à quinze cens, et ce, dans la saison de la navigation.

Quel serait le coût probable des Améliorations que vous suggérez d'y faire?—Pour mettre ces écluses de la largeur de celles de Lachine, je crois qu'une somme de dix à douze mille livres courant suffirait.

Quel effet ont eu les Améliorations qui ont été faites par les Commissaires depuis les deux dernières années sur la dite ligne de navigation, et serait-il avantageux de la continuer et compléter?—Les Améliorations faites ces années dernières par les Commissaires sur la dite ligne de navigation, ne sont pour le moment d'aucun avantage, vu qu'elles ne sont point assez creusées, tel qu'on peut le voir par le rapport des dits Commissaires. Je crois, dans mon humble opinion, qu'il serait très-avantageux de continuer les dits ouvrages, non pas suivant le plan adopté ci-devant, mais d'y faire de bonnes écluses dans les places où les Commissaires ont employé les dix mille louis votés par la Législature en 1830. Ces terrains se trouvant appartenir à la Province, et l'excavation étant presque finie, ce serait ce me semble retirer le meilleur profit de l'argent déjà dépensé; et toute cette ligne de navigation étant parachevée, et le tout appartenant à la Province, les taux suivans pourraient être fixés pour quelques années, sujets à être diminués par la suite.

Pour chaque Bateau,	£2 0 0
Pour chaque Durham Boat,	2 10 0
Pour chaque Tonneau,	0 3 0

Ce qui ferait pour un bateau chargé de douze tonnes trois louis seize schelings.

Prix moyen qu'on paie actuellement pour un bateau,	
Dans les écluses militaires,	£1 15 0
Chavaux de touage,	1 15 0
Charroyage de six tonneaux par terre,	3 15 0

Actuellement les Bateaux mettent une journée de plus à faire ce trajet qu'il ne leur faudrait si le plan en question était exécuté; ce qui équivaut au moins à un louis dix schelings,

1 10 0

£8 15 0

Ce même bateau qui ne monte actuellement que douze tonneaux pourrait en monter vingt-cinq. En calculant sur le moindre nombre de Bateaux et Durham Boats qui montent actuellement, je trouve un revenu annuel de six mille trois cent dix louis,

£6310 0 0

Je prendrai la liberté de suggérer de plus au Comité qu'il serait à propos de nommer des Commissaires pour s'enquérir sur le tout, et s'il ne serait pas plus expédient d'ouvrir le tout plus large pour admettre aussi la navigation des Steam Boats, ce qui ne ferait que peu de différence dans le coût.

Mercredi,

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

Wednesday, 19th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT :—Messrs. *Stuart, Déligny, Goodhue, Archambeault, Bureau, Thibaudeau, Larue and Dionne.*

Mr. STUART in the Chair.

Alexander Stevenson, Esquire, Civil Engineer, was called in, and examined, as follows :—

1st. What is the number, dimensions and condition of the locks between Lachine and the foot of Lake St. Francis ?—In answer to this question it will be necessary to inform the Committee that from Lachine to the foot of the Cascades, a distance of about 21 miles, there are no Locks, nor are any required, there being no obstruction to the Navigation throughout that part of Lake St. Louis—that there are several Steam Boats now plying up this Lake—from Lachine to Chateauguay, to Beauharnois, to the Cascades, and by the way of Vaudreuil to the Ottawa, but two of them are confined exclusively to the business of carrying passengers and freight from Lachine to Beauharnois and Cascades, and one of these two is more particularly employed in towing Durham and other Boats across the Lake, in cases of calm or adverse wind to the entrance of the Military Locks at the latter place. The number of Locks throughout the remainder of the distance, viz. about 15 miles, are as follows, viz. Cascades three—Split Rock 2—Coteau du Lac 3— including always the Guard Lock at each place—the dimensions of those Locks are such as to admit boats of 12 feet beam only—their length I do not at present recollect, but think it between 80 and 100 feet. The condition of these Locks is what may with propriety be called reparable, the materials of which they are constructed have been but ill prepared in the first place—and ill put together—there being a total want of that symmetry, judicious apparel and just position of things in their construction, from which only could strength and durability be expected, and from which most undoubtedly has resulted their present dilapidated state.

2d. Are the said Locks sufficient in number and of adequate dimensions and properly situated for the purposes of the Navigation of the said portion of the River St. Lawrence ; if you conceive that any change could be advantageously made in any of those particulars you are requested to specify the same ?—I must in answer to this question state that as to the number of Locks, the object in view at the time of their construction was merely to obviate some of the theretofore existing difficulties in the navigation of that part of the River Cataragouï by bateaux, which were, at the time of the above Locks being ordered, the largest description of vessels used in the transport of merchandize from Lower to Upper Canada, the Locks were constructed of dimensions large enough however, to admit several boats of this description at a time, rather as an improvement on those constructed by the French Government previous to the conquest, and were not intended for the passage of craft such as the present Durham Boats. They are not sufficient in number, for there are several other places along this coast, besides where those Locks are located at which strong and dangerous rapids occur, and which, notwithstanding the smaller boats can pass up

Mercredi, 19 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS :—MM. *Stuart, Déligny, Goodhue, Archambeault, Bureau, Thibaudeau, Larue et Dionne.*

M. STUART au fauteuil.

Alexander Stevenson, Ecuyer, Ingénieur Civil, a été appelé et examiné comme suit :—

1. Quel est le nombre, quelles sont les dimensions, et dans quel état se trouvent les écluses entre Lachine et le pied du Lac St. François ?—En réponse à cette question, il est nécessaire d'informer le Comité, que, depuis Lachine jusqu'au pied des Cascades, ce qui forme une distance de près de vingt-et-un milles, il n'y a pas d'écluses ; et qu'il n'en est pas besoin, puisque l'on ne rencontre pas d'obstacle à la navigation dans cette partie du Lac St. François ; qu'il y a plusieurs bateaux à vapeurs qui naviguent sur ce Lac, de Lachine à Chateauguay, à Beauharnois, aux Cascades, et à l'Ottawa par la voie de Vaudreuil ; deux de ces bateaux à vapeur se bornent exclusivement à transporter les passagers, et le fret de Lachine à Beauharnois et aux Cascades ; et l'un d'eux est plus particulièrement employé à remorquer les bateaux de Durham, et les autres bateaux sur le Lac, lorsqu'il survient un calme ou des vents contraires, jusqu'à l'entrée des écluses militaires dans ce dernier endroit. Le nombre des écluses, dans l'intervalle qui reste, savoir, 15 milles, se trouve comme suit, savoir : 3 aux Cascades, 2 au Split Rock, 3 au Côteau du Lac, y compris le réservoir, (*guard lock*.) dans chacun de ces endroits. Les dimensions de ces écluses sont telles qu'elles ne peuvent admettre que des bateaux de douze-pieds de largeur seulement ; je ne me rappelle pas maintenant qu'elle est leur longueur, mais je crois qu'elle est de 80 à 100 pieds. Ces écluses, on peut le dire à juste titre, se trouvent maintenant dans un état à devoir être réparées (*reparable*) ; les matériaux dont on s'est servi pour les construire en premier lieu, ont été mal préparés, et n'ont pas été bien liés ensemble ; il y a un manque absolu de cette symétrie, de cet appareil judicieux, et de cet arrangement dans la construction, desquels seuls on doit attendre la force et la durée ; et, l'absence desquels a produit sans doute l'état de dilapidation dans lequel les écluses se trouvent actuellement.

2. Le nombre de ces écluses est-il suffisant, et de dimensions proportionnées, et sont-elles convenablement situées pour la navigation de la dite partie du Fleuve St. Laurent ; si vous pensez que l'on puisse y apporter quelque changement avantageux, sous aucuns de ces rapports, vous êtes prié de les spécifier ?—Je dois dire, en répondant à cette question, relativement au nombre des écluses, que l'objet que l'on avait en vue, lorsqu'elles ont été construites, était simplement d'obvier à quelques-unes des difficultés qui existaient antérieurement dans la navigation de cette partie de la Rivière Cataragouï, par le moyen de bateaux, qui étaient les plus grands vaisseaux que l'on employait lorsqu'on a donné ordre de construire ces écluses, pour transporter les marchandises de cette Province dans le Haut-Canada : ces écluses étaient néanmoins de dimensions suffisantes pour recevoir à la fois plusieurs bateaux de cette grandeur-là ; elles étaient une amélioration aux écluses qu'avait construites le Gouvernement Français, avant la conquête : et ne devaient pas servir au passage de bateaux tels que le font actuellement ceux de Durham. Le nombre n'en est pas suffisant, car il y a plusieurs autres endroits le long de

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix (X.)
 22d Decr.

up with tolerable safety, yet the ascent of the larger kind is not only attended frequently with great difficulty, loss of property, and sometimes with that of human life,—but enormous expenses also, which of course has to fall upon the Upper Canada consumer. But to give an opinion with regard to the sufficiency of the dimensions of those Locks.—I must say that with one foot more in breadth—and to be deepened so as at the lowest state of the River there would be at least 36 inches water upon the miter sill of the entrance Lock, and as much at the clearing from each set of Locks, they would be found of sufficient capacity for every practical benefit to the trade of the country—for it is found by experience that large unmanageable vessels are less beneficial in inland river or variegated navigation than those of a certain size, moreover, the use of large vessels in the ascending trade through artificial channels, and such as could not be employed in the descending, would not only be attended with an enormous expense in the preparation, but exclude the vessels of necessity used in the descending trade from any participation, in the ascending, thereby as an immediate consequence subjecting produce as well as merchandize to a considerable additional charge, and in no way holding out a prospect of public benefit to arise from the adoption of such a measure. As to the local situation of the Military Locks, although other Locks to answer the same purpose, might be a little differently located, yet I do not think any material advantage would accrue from a different location, except in case of enlarging when it would be better to locate anew than to interrupt the navigation for two or three years by destroying the present means of passing those rapids, the Cascades and Split Rock, being both difficult and dangerous to pass in the large boats except through the Locks. With respect to any advantageous change in the disposition, locality, dimensions, and extent of the Locks already constructed along this coast, I am of opinion as to those of the Cascades that an alteration ought to be made in breadth and partially in depth, but that none is necessary in the length of the Canal, the approach to and clearing from being sufficiently deep—of those at the Split Rock they do not require to be extended downwards any, but the lift may be advantageously made higher by several feet, or another Lock located in continuation of the present pair, and be continued by an embankment three hundred yards up the River, so as in a much greater degree to ameliorate the Navigation of this portion already spoken of in my Report of 1831, immediately above the Split Rock—and the approach to these Locks from below would require deepening, so as to make them accessible for Durham boats with their loading at the time of the lowest water of the Locks at the Côteau du Lac—their extent in a lineal direction is sufficient—but besides the enlargement above mentioned—the approach to them and the entrance Lock would require deepening from 6 inches to one foot for the same reasons mentioned for the Split Rock, but the clearing from the Locks outside the Guard Lock, is sufficiently deep for all practical purposes and consequently would not require any alteration.

Appendice (X.)
 22e Déc.

de cette côte, indépendamment de ceux où se trouvent ces écluses, dans lesquels on rencontre des rapides dangereux; et, quoique des bateaux plus petits puissent monter sans courir de danger, néanmoins, les bateaux d'une dimension plus considérable ne peuvent souvent monter qu'avec beaucoup de difficultés, en perdant des effets, et quelquefois en exposant la vie des personnes, et aussi à des frais énormes, qui retombent sur les consommateurs du Haut-Canada. Mais, afin de donner une opinion relativement à la suffisance des dimensions de ces écluses, je dois dire, qu'en les élargissant d'un pied, et en les creusant de manière à donner au moins 36 pouces d'eau, quand la rivière est toute basse, sur le seuil (*miter sill*) de l'écluse d'entrée, et autant à la sortie de chacune des écluses, ces écluses se trouveraient d'une grandeur suffisante, pour en retirer tout l'avantage pratique pour le commerce du pays; car l'expérience démontre que les grands vaisseaux lourds sont moins avantageux pour la navigation variée d'une rivière de l'intérieure, que ceux d'une certaine grandeur. En outre, l'emploi des grands vaisseaux, par le moyen de canaux artificiels dans la montée, et dont on ne pourrait pas se servir dans la descente, serait, non seulement accompagné de frais énormes, mais excluerait encore nécessairement les vaisseaux qui descendent pour faire le commerce, de remonter pour faire le même commerce; et il en résulterait, comme une conséquence immédiate, que les produits et les marchandises seraient assujettis à des frais additionnels considérables, sans qu'il y eût la moindre perspective qu'en adoptant une semblable mesure il en résultât de l'avantage pour le public. A l'égard de la situation locale des écluses militaires, quoique l'on pourrait donner une position un peu différente à ces écluses, ce qui remplirait le même but, néanmoins, je ne pense pas qu'il en résulterait aucun avantage essentiel, excepté dans le cas où on les élargirait, et alors il vaudrait mieux prendre une nouvelle position, plutôt que d'interrompre la navigation pendant deux ou trois années, en détruisant les moyens actuels qu'il y a de passer ces rapides; car il est difficile et dangereux de passer dans les grands bateaux aux Cascades et à *Split Rock*, si ce n'est par la voie des écluses. A l'égard des changemens avantageux que l'on pourrait effectuer dans la disposition, la localité, les dimensions, et l'étendue des écluses qui sont déjà construites le long de cette côte, je suis d'avis que l'on devrait faire un changement dans la largeur, et aussi, en partie, dans la profondeur de celles des Cascades, mais qu'il n'est pas nécessaire de rien changer à la longueur du Canal dont l'approche et la sortie sont suffisamment profonds. Quant aux écluses de *Split Rock*, elles n'ont pas besoin d'être creusées, mais on pourrait en élever la levée (*lift*) de plusieurs pieds, ou placer une autre écluse en continuation des deux qui y sont actuellement, et la continuer par une élévation de terre à trois cent verges en montant la rivière, de manière à améliorer de beaucoup la navigation de cette partie de la rivière dont j'ai déjà parlé dans mon rapport de 1831, immédiatement au-dessus de *Split Rock*; et il faudrait creuser l'approche de ces écluses de manière à les rendre accessibles aux bateaux de Durham avec leurs cargaisons, aux plus basses eaux des écluses du Côteau du Lac; leur étendue, dans une direction linéaire est suffisante; mais, indépendamment de l'élargissement dont il est parlé plus haut, il faudrait en creuser l'approche et l'entrée de 6 pouces ou un pied pour les mêmes raisons qui sont données pour celles de *Split Rock*; mais la sortie des écluses en dehors du réservoir, (*guard lock*,) est suffisamment profonde pour tous les objets pratiques, et il n'est pas besoin par conséquent d'y apporter aucun changement.

Appendix
(X.)
22d Decr.

3. What is the rate of tolls now received at the said Locks?—Boats, Bateaux, and Barges on their leaving Montreal receive from the Commissariat a ticket to be delivered at each of the places where Locks have been constructed, on passing through. I have applied to the Officer at the head of that department at Montreal by letter for certain information on that head, but received no reply—but from the means I have had in my power, I can only say to the best of my knowledge, that Durham Boats pay at the rate of £2 10s, and Bateaux pay £1 15s. for passing through the whole of the Locks from the Cascades to Côteau du Lac inclusive, and that it amounts to the sum of from £4,000 to £5,000 annually, and is increasing every year; that it costs in total outlay for a bateau with 15 tons of merchandize on board, from the Cascades to Côteau du Lac, including cartage of the greater part of her cargo 6 miles over the Portage, horses for drawing the boat, tolls at the Locks, &c. about £9, and for Durham boats in proportion.

4. What may be the number of Bateaux and other vessels passing through the said Locks annually, and the general description, quantity and value of the goods and effects conveyed in the said Bateaux or Vessels?—The number of Bateaux employed in conveying merchandize and other effects from Montreal to Upper Canada may be estimated at about 1,500 or more, including barges (a description of flat bottomed boat of late construction between that of a Bateau and Durham Boat,) which carry about 14 to 16 tons, and which are now considered the most advantageous of any, to all interested in such transport, and of Durham Boats about 600 or more. The general description of effects conveyed from Lower to Upper-Canada in such Vessels, is that of British, Canadian and Swedish manufactured iron (malable) and steel British and Canadian cast iron, kitchen utensils, boilers and stoves, &c. but this part of the consumption of Upper Canada is comparatively decreasing and it is probable will, (as soon as those parts of the country which abound in iron, become inhabited and which must soon happen by the present rapid influx of population and capital annually into that Province,) before long become the very least of their import, whereas at present it forms the principal article in the transport. The other description of goods passing through this route consists of British manufactures and those and the produce of foreign nations imported previously into some of the ports of the British Empire—and West India produce and manufactures among which, rum holds as a heavy dutiable article, a conspicuous place—but of which, however, the consumption in the lower Province is much greater in proportion to the population, than in the upper, neither mineral coal, gypsum nor salt have been transported to that Province in any considerable quantity of late years, and particularly as the last of these articles is principally supplied by the United States. The quantity of effects including troops, baggage, ammunition, stores and provisions, both for the army and navy on the Lakes, also Emigrants and their baggage, amounts to about 13 to 14 tons average upon all boats that pass through the Locks—many of which carry nothing at all—the rest ranging from 8 to 25 tons—but by far the greater half carry more than 8 tons—so that the total number of boats will be 2,100, and if we allow them to carry 14 tons each on an average, there will appear to be 29,400 tons transported in boats to Upper Canada every summer; but as to the value of such goods it is not possible for me at present to speak with any degree of certainty. I have heard the cargo of a barge, however, containing about

3. Quel est le taux des péages que l'on reçoit actuellement aux dites écluses?—Les bateaux et les barges, en partant de Montréal, reçoivent un billet du Commissariat qu'ils doivent donner à chacun des endroits où les écluses ont été construites, en les traversant. J'ai adressé une lettre à l'officier qui est à la tête de ce Département, pour obtenir certains renseignements à ce sujet, mais je n'ai pas reçu de réponse; mais, d'après ce qu'il a été en mon pouvoir de connaître, je puis dire seulement, au meilleur de ma connaissance, que les bateaux de Durham paient sur le pied de £2 10s., et les bateaux ordinaires paient £1 15s. pour traverser toutes les écluses depuis les Cascades jusqu'au Côteau du Lac inclusivement; et que cela s'élève à la somme de £4,000 ou £5,000 annuellement, et que cette somme s'accroît tous les ans. Qu'il en coûte près de £9 en tout pour un bateau avec une cargaison de 15 tonneaux d'effets, depuis les Cascades jusqu'au Côteau du Lac, en y comprenant le transport de la plus grande partie des effets, une distance de 6 milles de portage, les chevaux qui traînent le bateau, les péages aux écluses, etc., et qu'il en coûte en proportion pour les bateaux de Durham.

4. A combien peut s'élever le nombre des bateaux et autres vaisseaux qui traversent les dites écluses annuellement; et quelle est en général la description, la quantité et la valeur des marchandises et des effets que l'on transporte dans ces bateaux ou ces vaisseaux?—On peut évaluer à 1500 ou plus, le nombre de bateaux qui sont employés à transporter les marchandises et autres effets de Montréal dans le Haut-Canada, en y comprenant les barges (qui sont des bateaux plats de nouvelle construction, tenant le milieu entre les bateaux ordinaires et les bateaux de Durham,) et qui portent près de 14 ou 16 tonneaux. On les considère actuellement comme les plus avantageux, pour tous ceux qui sont intéressés dans ce transport. Il peut y avoir 600 bateaux de Durham, ou plus. En général, les effets que l'on transporte dans le Haut-Canada, sont de manufacture Anglaise, Canadienne et Suédoise; du fer (*maléable*) et de l'acier; de la fonte Britannique et Canadienne, des ustensiles de cuisines, des chaudrons, et des poêles, etc.; mais cette partie de la consommation du Haut-Canada diminue comparativement; et il est probable, qu'avant une époque reculée, et aussitôt que les parties du Pays où le fer abonde, auront été habitées, ce qui ne peut manquer d'arriver bien vite par l'affluence rapide de population et de capital dans cette Province, il est probable, dis-je, que ces articles seront ceux qu'on y importera le moins; au lieu qu'à présent, ils forment le principal article de transport. Les autres effets qui passent par cette route consistent en manufactures Britanniques, et en produits étrangers que l'on a importés précédemment dans quelques-uns des Ports de l'Empire Britannique; et en produits et manufactures des Indes Occidentales, au nombre desquels, on doit placer d'une manière saillante, le rum, comme un article qui paie de forts droits. Mais il s'en fait néanmoins une plus grande consommation, en proportion de la population, dans le Bas que dans le Haut-Canada. La quantité de charbon de terre, de *gypsum* et de sel, qui a été transportée dans cette Province-là, ces années dernières, n'a pas été considérable, surtout le dernier de ces articles, qui est principalement fourni par les Etats-Unis. La quantité d'effets, y compris les troupes, le bagage, les munitions et les provisions et pour l'armée et pour la marine sur les Lacs, et aussi les émigrés et leur bagage, s'élève à environ 13 ou 14 tonneaux terme moyen, par chaque bateau qui traverse les écluses; plusieurs de ces bateaux ne transportent rien du tout, et les autres portent depuis huit jusqu'à vingt-cinq tonneaux; mais il en est plus de la moitié qui portent au-delà de huit tonneaux; de manière que l'on

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

about 14 tons of mixed merchandize valued at £600, so that if this sum be assumed as a standard average value, the total value would be £1,260,000, which would most probably appear at first view to be too much, especially when we consider that the value of iron and other very heavy articles of merchandize must fall far short of the above, or £42 17s. per ton. But if we rate the whole of the population of Upper Canada according to the last census, together with the increase since, at 300,000 souls, it would be £4 4s. for the annual consumption of each individual in that Province, which after all may be considered as a fair approximation to a true estimation.

5. What is the difference of the lowest of the waters at the foot of the Lake St. Francis, and of the waters at the foot of the Cascades; and what are the levels and depth of the intermediate waters so far as they are known to you?—The difference of level between the waters of Lake St. Francis and the foot of the Cascades, has only been partially ascertained by me, but from the opportunities I have had of judging together with the levels by me taken in some of the rapids, I estimate it at about 80 feet, to overcome which in an inland Canal would require 10 locks besides an entrance, and a guard lock, and two aqueducts across small rivers, equal to six locks more,—more than 10 locks would be required, but less than 16—to make the same distance navigable along the river—for between Cascades and the Cedars there is collectively as much as two miles of distance wherein there is not current sufficient to prevent the navigation being carried on by the means of oars—setting poles—or sails—and between the Cedars and Côteau du Lac a steam-boat might be conveniently, and advantageously employed in towing up all description of boats for 6 miles of distance to the Côteau Military Locks, there being a sufficient depth of water, in some places a strong current, but no other obstruction throughout the whole of the distance, and thereby avoid the disbursements necessary to complete the improvements already projected, and in progress in the navigation between these two places, and in which employ I am confident a small steam-boat constructed for the purpose, upon an economical plan, would succeed well and prove a profitable concern to the owner. From the nature of the rapids the Côteau and those between it and St. Francis, some artificial work must of necessity be constructed, such as the present Military Locks and the works by me projected above them, which as far as they have been finished answer the full purpose for which they were intended for Durham Boats and the other craft now employed, in support of which I beg to refer your Committee to the accompanying certificates Nos. 1 and 2. But if the Navigation were required to be opened from the Cedars to Lake Saint Francis, for steam boats that would tow up the loaded boats, there would require to be a Canal cut through Prison Island by which to pass the Côteau rapids, and perhaps another through French's Island, neither of which however, would be very expensive, or require more than one lift to the locks of each—or a Canal might be cut from below the Côteau Rapids through the Grand Isle of Beauharnois with two lifts to the still water of the Lake St. Francis at the Upper end of it—from which the same steam-boat, if required, might proceed on with them to Cornwall in Upper Canada,
the

l'on aura un nombre total de 2100 bateaux; et si l'on alloue 14 tonneaux terme moyen, par chaque bateau, on trouvera que les bateaux transportent 29,400 tonneaux dans le Haut-Canada tous les étés. Quant à la valeur de ces effets, il ne m'est pas possible, dans le moment actuel, d'en parler avec certitude. J'ai néanmoins entendu évaluer à £600, la cargaison d'une barge qui contenait environ 14 tonneaux de marchandises mêlées. Ainsi, en prenant cette somme comme valeur moyenne, la valeur totale des effets transportés serait de £1,260,000; ce qui, au premier coup d'œil, paraîtra une somme trop considérable, sur tout, quand on considère que la valeur du fer, et des autres articles, et marchandises de grand poids, ne devra pas s'élever à la somme dont il est parlé plus haut, ou à £42 17s. par tonneau. Mais si nous estimons à 300,000 âmes, d'après le dernier recensement, la population entière du Haut-Canada, avec l'accroissement qui a eu lieu depuis, la consommation annuelle de chaque individu dans cette Province-là s'élèvera à £4 4s. ce que l'on peut regarder comme une évaluation qui approche beaucoup de la réalité.

5. Quelle différence y a-t-il entre les eaux les plus basses au pied du Lac St. François et les eaux au pied des Cascades?—Je n'ai constaté que partiellement, la différence de niveau qu'il y a entre les eaux du Lac St. François et le pied des Cascades; mais d'après les occasions que j'ai eu d'en juger, et d'après les niveaux que j'ai pris dans quelques-uns des rapides, je l'ai estimée à environ 80 pieds; et pour l'applanir dans un Canal de l'intérieur, il faudrait dix écluses, indépendamment d'une entrée, et un réservoir, (guard lock) et deux aqueducs traversant de petites rivières, équivalent à six autres écluses; il faudrait plus de 10, mais moins de 16 écluses, pour rendre le même intervalle navigable le long de la rivière; car, entre les Cascades et les Cèdres, il y a un intervalle en tout de pas moins de deux milles, dans lequel il n'y a pas assez de courant pour empêcher de continuer la navigation au moyen de rames, de perches, ou de voiles; et entre les Cèdres et le Côteau du Lac, on pourrait employer avec beaucoup d'avantage un bateau à vapeur pour remorquer toutes les espèces de bateaux à une distance de 6 milles, jusqu'aux écluses Militaires du Côteau: il y a une quantité suffisante d'eau; dans quelques endroits le courant est fort, mais on ne rencontre pas d'autre obstacle dans tout cet intervalle. Par ce moyen-là, on éviterait de faire les déboursés qui sont nécessaires pour compléter les améliorations projetées et déjà en opération relativement à la navigation entre ces deux endroits; et je suis persuadé que l'emploi d'un petit bateau-à-vapeur construit pour cet objet-là, d'après un plan économique, réussirait bien, et serait une entreprise très-profitable pour le propriétaire.

Les rapides du Côteau du Lac, et ceux que l'on rencontre entre ce lieu et le Lac St. François, exigent de toute nécessité que l'on construise des ouvrages artificiels, tels que les écluses Militaires actuelles, et les ouvrages que j'ai projetés au-dessus d'elle, qui, en autant qu'ils sont achevés, répondent parfaitement à l'objet qu'on avait en vue pour les bateaux de Durham, et les autres vaisseaux de transport (craft) dont on se sert actuellement. A l'appui de cela, je demande qu'il me soit permis de renvoyer votre Comité aux certificats ci-joints No. 1 et 2. Mais si l'on voulait ouvrir la navigation depuis les Cèdres jusqu'au Lac St. François, pour donner occasion aux bateaux-à-vapeur de remorquer les bateaux chargés, il faudrait couper un Canal à travers l'Île Prison, afin de passer les rapides du Côteau, et peut-être en faudrait-il un autre à travers l'Île French: Mais, l'un et l'autre, néanmoins seraient peu dispendieux, et n'exigeraient pas plus d'une levée (lift) pour chaque écluse; ou bien, on pourrait ouvrir un Canal avec deux levées au-dessous des rapides du Côteau,

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

the water is deep enough throughout this distance, the obstruction proceeding from strong currents and broken rapids only, which without some improvement, it is impossible for any steam boat to overcome.

6. What do you consider to be the value of the said Locks as they now stand?—From my knowledge of the present dilapidated state of those locks, and the near prospect of their requiring remodelling, and sundry expensive repairs, in order to their answering fully the purpose of the transit upwards of such craft with their loading as is now employed in the descending trade, I do not think they are worth more than £14,000 to £15,000—indeed new ones might be constructed for a sum not exceeding this estimation, although they might have cost the Military Government, perhaps, four times that amount.

7. At what sum would you estimate the expense of opening a navigable Canal for Steam Boats from Lachine to the foot of Lake St. Francis; and what would be the advantages of such a Canal?—To open a navigable Canal fit for Steam Boats to ply in, from any part at the head of Lake St. Louis, to Lake St. Francis, inland and continuous, would require the Locks to be constructed of as large dimensions as those of the Rideau Canal; the two Aqueducts proportionably large, being altogether equivalent to 16 Locks. The total expense would probably be about £180,000, or more; but this might be more accurately ascertained by means of a Survey with soundings, borings, Estimate, Plans, &c. which could not cost more than £400 to £500. There is no doubt upon any mind that such a Canal would be of great advantage to the public in Upper Canada, if it could be executed so as not to increase the charges upon effects carried through it, and at the same time to employ to the utmost extent, all the craft now found necessary, and that it may hereafter be found necessary to employ in the descending trade—for this is the desideratum in all cases where the dimensions of the craft is to be considered, as it regards the advantage to be derived from their being employed in river navigated, or inland navigation. But as a matter of speculation it would obviously be an object less worthy of attention than that along the River Cataragouï, for if we take the total charges of £5000 or 3s. 4½d. per ton, on all the goods and effects transported, and consider it all that can accrue as a revenue from the disbursement necessary for completing the navigation by partial Canals and Locks along the river; allowing such improvements at the utmost, including the purchase of the military Locks, or the construction of new ones in their stead, to cost about £60,000, will give a revenue of £8 6s. 8d. per cent. per annum; but if we allow an inland Canal to cost £180,000 as above stated, the 3s. 4½d. per ton for transport will give only £2 15s. 7d. nearly per cent. per annum—the difference is £5 11s. 1d. per cent per annum in favor of completing the navigation along the River, and which clearly proves the fairness of the position, that it is better for all the parties to improve the navigation of the Cataragouï between those two Lakes than to construct an inland Canal on speculation to avoid it. Hence arises also the question which limits the dimensions of navigable Canals,

Côteau, qui passerait par la Grande Ile de Beauharnois, jusqu'à l'eau morte du Lac St. François, à l'extrémité supérieure du Lac; et, de là, le même bateau-à-vapeur, si on l'exigeait, pour continuer sa route avec eux jusqu'à Cornwall dans le Haut-Canada: l'eau est suffisamment profonde dans tout cet intervalle; l'obstruction ne provenant que des forts courants et des rapides interrompus; et il est impossible pour tout bateau-à-vapeur de pouvoir surmonter ces obstacles, sans qu'il soit fait quelqu'amélioration.

6. Quelle peut-être, pensez-vous, la valeur des dites écluses, telles qu'elles se trouvent actuellement?—D'après la connaissance que j'ai de l'état de dilapidation dans lequel se trouvent actuellement ces écluses, et la perspective prochaine qu'il faudra les modeler de nouveau, et faire plusieurs réparations dispendieuses qui seront nécessaires pour les mettre en état de servir pleinement à la montée des vaisseaux et des cargaisons dont on fait usage à présent pour le commerce de descente, je ne crois pas qu'elles vailent plus de £14,000 ou £15,000. Dans le fait, on pourrait en construire de nouvelles pour une somme qui n'excéderait pas de beaucoup cette estimation, quoiqu'il se puisse qu'elles aient coûté au gouvernement militaire quatre fois au-delà de cette somme.

7. A quelle somme évalueriez-vous les frais qu'il faudrait faire pour ouvrir un Canal navigable pour les bateaux à vapeur, depuis Lachine jusqu'au pied du Lac St. François; et quels avantages retirerait-on d'un semblable Canal?—Afin d'ouvrir un Canal navigable, dans lequel pourraient naviguer des bateaux à vapeur dans aucune partie quelconque, à partir du haut du Lac St. Louis jusqu'au Lac St. François (intérieur et sans interruption,) il faudrait faire des écluses de dimensions aussi considérables que celles du Canal du Rideau; les deux aqueducs devraient être d'une largeur proportionnée, équivalent à 16 écluses. La totalité des dépenses que cela occasionnerait, s'élèverait probablement à £180,000, ou au-delà; mais on pourrait constater cela d'une manière plus exacte au moyen d'un arpentage, en perçant, sondant, etc., accompagné d'estimations et de plans, etc., ce qui ne coûterait pas plus de £400 ou £500. Je ne doute nullement qu'un semblable Canal fut d'un très-grand avantage au public dans le Haut-Canada, si on pouvait le faire de manière à ne pas augmenter les frais sur les effets qui seront transportés par la voie de ce Canal, et de manière à employer, autant que possible, tous les petits bâtimens qu'il est nécessaire maintenant, ou qu'il pourra ci-après devenir nécessaire d'employer dans le commerce de descente; car, c'est là ce que l'on doit désirer d'obtenir toutes les fois que les dimensions du bâtiment doivent être considérées, en ce qui a rapport à l'avantage que l'on retirera, ou non, en l'employant dans une rivière variée ou dans une navigation intérieure. Mais, comme matière de spéculation, ce serait évidemment un objet moins digne d'attention que celui le long de la Rivière Cataragouï, car si nous prenons la totalité des frais de £5,000 sur 3s. 4½d. par tonneau sur toutes les marchandises et effets transportés, et si nous considérons tout les revenus qu'on peut retirer des déboursés nécessaires pour compléter la navigation par des canaux partiels et des écluses le long de la rivière, estimant le coût de ces améliorations à £60,000, au plus, y compris l'acquisition des écluses militaires, ou la construction de nouvelles écluses à leur place, on aura un revenu de £8 6s. 8d. pour cent par année; mais si nous estimons le coût d'un Canal intérieur à £180,000 comme ci-dessus mentionné, les 3s. 4½d. par tonneau pour le transport ne donneront que £2 15s. 7d. à-peu-près pour cent par année. La différence est de £5 11s. 1d.

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)

22d Decr.

Canals, Locks, &c. and more especially when they are only a variegation of river and inland navigation.

8. What works have been effected at the Cedars by the Commissioners named to improve the navigation of the St. Lawrence at that place; have the same produced any, and what beneficial effects; what sum would be required to complete the same, and when completed what would be the advantages of the same?—At the Mill Point, about 2 miles below the village of the Cedars, where there exists one of the greatest impediments to the navigation to be found along the whole coast, there has been an inland cut effected on the principle of an inclined plane, of 2000 feet in length, intended as a running Canal, by means of which the current would be reduced from 14 miles per hour, the rate at which it now runs outside, to less than 6, which would be the velocity of the current in the cut when finished—and the boats might go through with their full loads, with dispatch and safety. The cut is not yet completed, however, and in its present state can be no benefit whatever, to the navigation. At the point near the Cedars Village, there has also been a similar cut made inland and through which water now flows, to avoid the rapids in the outside, where the velocity is 12, but in the cut which would be an inclined plane of half a mile in length, it would be reduced to $8\frac{1}{2}$ miles per hour, bringing it within the power of the same number of horses that are now employed for a boat a quarter loaded, to draw her up with a full load. At these two points, and a shallow rocky place between them, the principal obstruction to the navigation occurs, and were these completed, it would be possible for boats of all classes to ascend from one Lake to the other with their ordinary loading without the necessity of having any of it carted over land—and the people would either be relieved from an oppressive quantity of statute labour, or in bestowing an ordinary share of care and labour upon the roads, they would be kept at least, at all times passable without danger, a degree of perfection which under the present system they cannot be considered susceptible of. At Pointe au Diable, a similar inland cut has been begun by order of the Commissioners, the completion of which, I conceive, would considerably facilitate the ascent of boats. At the Rigolet another similar cut has been begun, which, although different, and more extensive than the original plan, has been nearly finished, so that water now flows through it—and which if completed would obviate one of the most dangerous passes in the whole route, be very convenient, and greatly expedite all boats in their ascent—an improvement has been effected also on a larger scale than the original plan; this is an excavation in solid rock, extending 600 feet along the shore in the River, in order to procure 30 inches of water for the passage of boats with their loads, over the rapid called French's Run, near the main shore, instead of the tardy, and frequently inadequate means previously resorted to, of crossing over to an opposite Island with cattle, &c., there to be drawn up past the same rapid; the improvement at this place, although not quite finished, has been of great benefit to the navigation both during the latter part of the summer of 1831, and the whole of that of the present year, as all boats, except those that sailed up under a strong wind, have, as far as I have been able to ascertain, passed up through the channel thus cut, with des-

patch

1d. pour cent par année, pour compléter la navigation le long de la rivière, ce qui prouve clairement la justesse de la doctrine qu'il vaut mieux, dans l'intérêt de toutes les parties, améliorer la navigation de la Rivière Cataragouï, entre ces deux Lacs, que de construire un Canal, afin d'éviter cette navigation. De là, naît aussi la question qui limite les dimensions des canaux navigables, des écluses, etc., et cela, plus particulièrement lorsqu'ils ne sont qu'une espèce de rivière ou de navigation intérieure.

8. Quels sont les ouvrages qui ont été faits aux Cèdres par les Commissaires nommés pour améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent dans ce lieu; ces ouvrages ont-ils produit quelques résultats avantageux, et quels sont-ils; quelle somme faudrait-il pour les achever; et lorsqu'ils seront achevés, quel avantage en résultera-t-il?—A la Pointe au Moulin, environ deux milles au-dessous du Village des Cèdres, où l'on rencontre un des plus grands obstacles qui se trouvent à la navigation tout le long de cette côte, on a fait une coupe intérieure sur le principe d'un plan incliné de 2,000 pieds de long, dont on veut faire un Canal courant, par le moyen duquel la vélocité de l'eau sera réduite de 14 milles à l'heure, qui est la vélocité actuelle du courant de la rivière, à moins de 6, ce qui sera la vélocité du cours de l'eau dans la coupe lorsqu'elle sera finie; et les bateaux pourront y passer à pleine charge, et avec expédition et sûreté. La coupe n'est pas encore finie cependant, et ne peut, dans son état actuel, être d'aucun avantage pour la navigation. A la Pointe près du Village des Cèdres, il a aussi été fait une semblable coupe intérieure, dans laquelle il passe maintenant de l'eau, pour éviter les rapids en cet endroit, où la vélocité du courant est de 12 milles, mais dans la coupe qui serait un plan incliné d'un demi mille de long, elle serait réduite à $8\frac{1}{2}$ à l'heure, ce qui permettrait de monter une charge entière au même nombre de chevaux qui montent maintenant un bateau avec un quart de charge. C'est entre ces deux pointes et à un endroit rocheux et peu profond entre elles, qu'on rencontre le principal obstacle à la navigation, et si ces ouvrages étaient achevés, les bateaux de toutes les classes pourraient monter d'un Lac à l'autre avec leurs charges ordinaires, sans être obligés d'en transporter une partie par terre, et les gens seraient déchargés des travaux aux chemins qui les écrasent, ou en y veillant et travaillant modérément, ils les tiendraient en tout temps au moins passables, sans danger, ce qui, sous le système actuel n'est vraiment pas possible. Les Commissaires ont aussi fait commencer à la Pointe au Diable une pareille coupe, dont l'achèvement, selon moi, faciliterait beaucoup la montée des bateaux. Au Rigolet, il a été commencé une pareille coupe qui, quoique difficile et plus étendue que le plan primitif, est presque achevée, de sorte qu'il y passe maintenant de l'eau; et si elle était achevée, elle ferait éviter un des passages les plus dangereux de toute la route, serait très-commode et faciliterait beaucoup la montée des bateaux. Il a aussi été fait une autre amélioration sur une échelle plus étendue que le plan primitif; c'est une excavation dans le roc solide, de 600 pieds de longueur le long de la rivière, afin d'avoir 30 pouces d'eau pour le passage des bateaux avec leurs charges sur le rapide appelé Rivière Française, près du principal rivage, au lieu des moyens tardifs et souvent insuffisants employés ci-devant, de traverser à une Ile qui est vis-à-vis, avec des bœufs, etc., pour là tirer les bateaux au haut du rapide. Cette amélioration, quoiqu'elle ne soit pas achevée, a déjà été d'un grand avantage pour la navigation, et pendant la fin de l'été 1831 et pendant tout celui de cette année, attendu que tous les bateaux, à l'exception de ceux qui montaient à la voile avec un gros vent, sont passés, autant que j'ai pu m'en assurer, par le canal ainsi coupé, avec expédition et une sûreté parfaite, depuis qu'il leur

Appendice
(X.)

22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

patch and perfect safety, ever since it was opened for their reception in September of that year; and as a corroborating proof of the utility of this improvement, I must beg leave again to refer Your Committee to the accompanying Certificates No. 1 and 2. As to the sum of money required to complete the work of amelioration in the navigation commenced, and brought to a considerable state of forwardness under the Commission appointed for that purpose, the most correct information may be drawn from the five Plans and Report furnished by me of the progressive state of those works on the 12th November 1831, at which time the operations of the Commission in that respect, terminated, and since when, nothing in excavation has been done. It does not, however, much exceed £6000 for the whole coast. These papers were forwarded to the Assembly in January 1832, and will be found to contain all the necessary information upon this part of the subject. In order the more duly to appreciate the advantage to be derived from the completion of the above works, many things will have to be taken into consideration: First, then, it would be advantageous for the Provincial Government, preparatory to its becoming a source of revenue, even if no more tolls were eventually laid on than what is now paid for the liberty of passing through the military Locks, which it will be seen above amounts to £8 6s. 8d. per cent per annum on £60,000, the sum necessary to be disbursed to attain that object, on the scale proposed in the question, but if we add to this the total saving of cartage overland of 22,050 tons, for 6 miles, or of three quarters of the whole transport from the Cascades to the place of re-loading at the Cedars, and allow 5s. per ton for this item, we have £5512 10s. of a saving to the consumers in Upper Canada, and those inhabiting the upper parts of this Province - besides the saving in time, when it is required to unload at the Cascades, and to re-load at the Cedars, which must always require one day at least, amounting to £3 or £4 per day for a Durham Boat, and in proportion for other descriptions of Craft. Besides these advantages, what has already been done by that Commission, and whatever they might be authorized to do gradually, towards the completion of those works hereafter, would be but paving the way to Locks being constructed in any, or all of the cuts above mentioned, whenever the Legislature might find it convenient to order them, in the mean time Upper and Lower Canada consumers would be reaping the benefit of all the saving by cartage being abolished. But, I am of opinion, and for the reasons already given, that no permanent advantage would accrue to any party concerned from opening the navigation from the Cascades to the Cedars for any dimensions of Craft of greater burthen than the present Durham Boats; nor, also, for reasons given would it be good economy to open a communication by inland navigation, upon a scale any larger than the Lachine Canal,—this will appear the more obvious when it is considered that ten times the present quantity of business may now be done upon that Canal, and with Basins, turning places, &c. being constructed in proper number and at proper intervals along it, its capacity would be found great enough for 100 times the present business, and when that fails it will be better to construct Canal Boats, than to enlarge the Locks; 'tis a judicious work, will be of permanent and increasing revenue, and which if annually applied to the amelioration of the navigation between this and the Upper Province, would in a very few years, under the direction of men judiciously chosen, be found sufficient to effect all the purposes required.

9. What was the reason why one or more of the cuts were not wholly completed so as to render them at once available for the purpose of the navigation, instead of commencing

a été ouvert, dans le mois de Septembre de cette année-là. Et pour prouver davantage l'utilité de cette amélioration, je dois demander à renvoyer Votre Comité aux certificats ci-annexés, N^o 1 et 2. Quant à la somme d'argent qu'il faudrait pour achever les améliorations commencées et bien avancées sous la direction de la Commission nommée pour cet objet, on peut tirer les renseignements les plus corrects sur ce point des cinq plans et du rapport que j'ai fournis des progrès de ces ouvrages, le 12 Novembre 1831, auquel temps les opérations de la Commission à cet égard se sont terminées, et depuis lequel temps, il n'a été fait aucun ouvrage d'excavation. Elle n'excèdera pas cependant de beaucoup £6000 pour le tout. Ces papiers ont été transmis à l'Assemblée en Janvier 1832, et on y trouvera tous les renseignements nécessaires sur cette partie du sujet. Pour bien apprécier l'avantage à retirer de l'achèvement des ouvrages ci-dessus, il faudra considérer beaucoup de choses. Premièrement, donc, il serait avantageux au Gouvernement Provincial avant d'en faire une source de revenu, quand même il ne devrait pas par la suite être imposé de péage plus forts que ceux qu'on paie maintenant pour passer aux écluses militaires, lesquels comme on le voit plus haut montent à £8 6 8 pour cent par an, ou £60,000, la somme nécessaire pour atteindre ce but, sur l'échelle proposée dans la question; mais si on y ajoute l'épargne du charriage par terre de 22,050 tonneaux, l'espace de 6 milles, ou de $\frac{3}{4}$ de tout le transport depuis les Cascades jusqu'au lieu du rechargement aux Cèdres, et allouant 5s. par tonneau pour cet item, on a £5512 10s. d'épargne pour le consommateur du Haut-Canada, et pour ceux qui habitent les parties supérieures de cette Province; outre l'épargne du temps que l'on met à décharger aux Cascades, et à recharger aux Cèdres, ce qui demande au moins un jour, montant à £3 ou £4 par jour pour un bateau de Durham, et à proportion pour les autres espèces de bateaux. Outre ces avantages, ce qui a déjà été fait par la Commission, et ce qu'elle pourrait être autorisée à faire graduellement pour l'achèvement de ces ouvrages ci-après, ne ferait que préparer la voie au placement d'écluses dans quelques-unes ou toutes les coupes ci-dessus mentionnées, aussitôt que la Législature jugera à propos de l'ordonner. Pendant ce tems-là les consommateurs du Haut et du Bas-Canada profitent de toute l'épargne qui résulte de l'abolition du charriage. Mais je suis d'avis et pour les raisons que j'ai déjà données qu'il ne résulterait à aucune classe des intéressés aucun avantage permanent d'ouvrir la navigation entre les Cascades et les Cèdres pour des voitures d'eau plus fortes que les Bateaux de Durham actuels; et non plus (aussi pour les raisons déjà données) il ne serait pas d'une bonne économie d'ouvrir une communication par la navigation intérieure sur une échelle plus grande que celle du Canal de Lachine. C'est ce qui paraîtra bien évident, quand on réfléchira qu'il peut se faire dix fois autant d'affaires qu'il s'en fait maintenant sur ce Canal, et en faisant des bassins, des lieux de relais, etc., en nombre suffisant et à des intervalles convenables, il suffira pour 100 fois autant d'affaires qu'il s'en fait aujourd'hui, et lorsqu'il ne suffira plus, il vaudra mieux faire des Bateaux de Canal, que d'agrandir les écluses. C'est un ouvrage judicieux, qui donnera un revenu permanent et croissant, qui appliqué annuellement à l'amélioration de la navigation entre cette Province et la Province Supérieure, suffira, sous l'administration d'hommes judicieusement choisis, à tous les besoins.

9. Quelle est la raison pour laquelle on n'a pas complété en entier une ou plusieurs coupes (cut) de manière à les rendre immédiatement utiles pour les fins de la navigation,

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

commencing several cuts without any such immediate benefit?—Towards the latter end of the Summer 1831, the Commissioners having required my attendance at one of their meetings, requested to be informed whether with the money remaining in hands, any of the cuts below, or at the Cedars Point, could be completed, and that by the closing of the navigation: My answer was that it could—and I added, as it was quite desirable to the Commissioners, I should use my utmost endeavours to effect that object, in one or the other of the instances. But subsequently, and I believe the very next week, at their very next meeting, it was determined otherwise by two of the Commissioners, stating, in opposition to the other and myself, that no particular part of the River had a right for the money to be expended upon it in amelioration of the navigation thereof, more than another by the Act William IV. Cap. 21, and as they had not as yet had any of the money laid out in their neighbourhood, nor any of the works of the Commission to conduct or superintend—being lonesome and in want of amusement, they would insist upon works (in addition to that carrying on at French's Run, which was then nearly finished,) being opened both above and below the Côteau Locks, which being carried by majority, I was accordingly ordered to proceed to Pointe au Diable, and Pointe au Rigolet, and lay out works at each—to create two additional Squads with a Conductor to each, to be employed at these places, which tended to diminish the number of men and talent employed below, and too much to scatter the means in the hands of the Commission, to be able to complete any one of the cuts begun already below—by which any immediate benefit might accrue to the public, as the result of said completion. This was done knowingly, after my own, and the remonstrance of the other Commissioner; and I was told “it was none of my business, they formed the majority of the Commission, and knew where to find the money if there was not enough.” The sum taken from the other places to expend upon Pointe au Diable and Pointe au Rigolet, will be seen in my Report of the progressive state of the work on the 12th November, 1831, already referred to, and which together make £1135 Ss. 4½d. besides incidental expenses, which would probably make it £1250, and to which sum if we add the £900 remaining in hand, according to the Report of the Commissioners to the last Session of the Provincial Assembly, we have £2150; a sum more than sufficient to have completed either of the improvements projected at the Cedars or at *Pointe du Moulin*, according to my said Report of 1831, and which last, if it had been completed, would have been of great and immediate public benefit.

10. If the balance remaining in the hands of the Commissioners were now applied to the objects of the Commission, where would the same be most advantageously applied; and what would be the effect upon the navigation?—Were the sum of money mentioned in the Report of the Commissioners to the last Session of Parliament, as being unexpended, now to be applied in forwarding, and towards the completion of the work of amelioration, by them already begun, I should recommend Pointe au Rigolet as the place where it could most advantageously be applied. The sum required to complete the cut at this place is £545.

And

vigation, au lieu d'en commencer plusieurs qui n'ont produit aucun avantage?—Vers la fin de l'Été de 1831, les Commissaires m'ayant demandé d'assister à l'une de leurs assemblées, me prièrent de les informer, si, avec l'argent qui leur restait entre les mains, on pourrait achever les coupes qui se trouvent à la Pointe des Cèdres, ou au-dessous, et cela, à la clôture de la navigation: Ma réponse fut que cela était possible; et j'ajoutai, comme cela paraissait être le désir des Commissaires, que je ferais tous mes efforts pour accomplir cet objet dans l'un ou l'autre cas—mais, postérieurement, et je crois, même, la semaine suivante, dans la prochaine assemblée qu'ils eurent, il fut déterminé autrement par deux des Commissaires, qui dirent, en opposition à l'autre Commissaire et moi-même, que l'Acte de Guillaume IV, Chap. 21, ne donnait pas le droit d'employer l'argent à améliorer la navigation d'aucune partie de la Rivière, en particulier, préférablement à toute autre; et comme il n'avait été dépensé aucune partie des deniers dans le voisinage de leur résidence, qu'ils n'avaient eu aucuns des ouvrages à conduire et à surveiller, dans l'ennui et le besoin d'amusement où ils se trouvaient, ils insisteraient sur ce que l'on commencât les ouvrages et au-dessus et au-dessous des écluses du Côteau, (outre ceux que l'on faisait à French Run, et qui étaient alors presque achevés.) La majorité l'ayant emporté, j'eus ordre, en conséquence, de me rendre à la Pointe aux Diables et à la Pointe au Rigolet, et de tracer des ouvrages dans chacun de ces endroits, et de prendre deux partis d'hommes de leur donner chacun un conducteur, et les employer dans ces endroits. Cela tendait à diminuer le nombre d'hommes et les talens que l'on employait plus bas, et à dispenser trop au loin les moyens que les Commissaires avaient entre les mains, pour les mettre en état d'achever aucunes des coupes qu'on avait déjà commencées plus bas, et dont le résultat, si elles avaient été achevées, aurait été de produire un avantage immédiat pour le public. Cela fut fait à dessein, malgré mes remontrances et celles de l'autre Commissaire; et l'on me dit “que cela ne me regardait pas, qu'ils étaient la majorité de la Commission et qu'ils savaient bien où trouver de l'argent s'il n'y en avait pas assez.” On verra dans mon Rapport du 12 Novembre 1831, sur l'état progressif de l'ouvrage, auquel il a déjà été fait allusion, la somme que l'on a enlevée à d'autres endroits, pour la dépenser à la Pointe au Diable et à la Pointe au Rigolet; et qui forme ensemble £1135 8 4½, indépendamment des dépenses incidentes qui la feraient probablement monter à £1250; et si l'on ajoute à cette somme les £900, qui sont encore entre les mains des Commissaires, d'après le Rapport qu'ils ont fait dans la dernière Session de la Législature Provinciale, nous aurons £2150; somme qui aurait été plus que suffisante pour achever les améliorations projetées soit à la Pointe aux Cèdres, ou à la Pointe du Moulin, d'après mon dit Rapport de 1831; lesquelles améliorations si elles eussent été complétées dans ce dernier endroit, auraient produit un avantage considérable et immédiat pour le public.

10. Si la balance qui est restée entre les mains des Commissaires, était maintenant employée aux objets que la Commission avait en vue, où pourrait-elle être employée avec le plus d'avantage, et quel en serait l'effet sur la navigation?—Si la somme d'argent dont il est parlé dans le Rapport des Commissaires lors de la dernière Session de la Législature, comme n'ayant pas été dépensée, était maintenant employée à avancer et à compléter les améliorations qu'ils ont déjà commencées, je recommanderais la Pointe au Rigolet comme lieu où l'on pourrait l'employer avec le plus d'avantage. La somme requise pour achever la coupe dans cet endroit

est

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

And this passage being made practicable, one of the most dangerous points along the whole rapids would be avoided, which will be better understood by examining the printed Report furnished by me as above mentioned, and the large Plan A. of the whole coast, on which the relative situation of this place with respect to the Côteau Rapids, is accurately laid down, and the depth of the water, and velocity of the current are also marked. After the above expenditure, the balance still remaining in the hands of the Commissioners, I should recommend the application of to the farther completion of the improvement of the navigation at French's Run. The sum required for this, being estimated in my Report of the progressive state of the works at £180 12s. 6d. (the two sums together, make £712 12s. 6d.—and they having reported about £900 in hand,) there would have been a sufficiency of means to complete these two objects, and something still remaining; but which total balance of £900 remaining unapplied, has been as a dead letter, and the public remain still, in one of the above instances particularly, as much in want of amelioration in the navigation, as if there had not been one single penny applied for that purpose. The most lamentable and fatal accidents frequently happen, attended with the most serious loss of property in endeavouring to pass up by the outside of the small Island opposite the Pointe au Rigolet; and no longer ago than November 1831, a Barge with some hundreds of pounds worth of property, as well as the life of the Conductor, were lost, by the swinging off of the Boat, and thence being precipitated down the Côteau Rapids before the Crew on board could possibly get into the eddy below the Island, which is the only refuge in such cases, and which if the improvement at this place were completed, would be totally avoided, as well as great despatch afforded to the transit of goods, merchandize, &c. to the Upper Country.

11. What would be the sum required to complete the works commenced by the Commissioners?—The sum required to complete the works already commenced by the Commissioners, after a knowledge of the rate at which the excavation has been done, and allowing it to be done upon the same plan, and by the same method as before; and after measurements and a proper Estimate has been drawn up, may most probably be about £6000; and I am well founded in the opinion, that if a competition were advertised for, there would not be wanting persons willing (and who would give the proper security,) to undertake to finish the whole, or any part thereof, at the estimated probable cost of each; and which system, if it had, according to my advice, and urgent recommendation of persons, as Contractors, been adopted in the first instance, many Contractors were ready to take the whole at the estimate price,—it would have effected a saving to the country of £5000 or £6000, and the navigation, or at least some parts of it, would have now been ameliorated so that the public might be reaping the benefit of the money granted for that purpose. Much might be said on this subject, and as to the reasons why, but as the questions have been put so far, in a form rather precluding any further remark, I should perhaps be stepping over the bounds of propriety by entering upon it. I must, however, now again beg leave of Your Committee respectfully to make reference to my Report, or rather that signed by myself and André Trudeau, on the progressive state of the works in question, above mentioned, and to the five Plans accompanying the same, Copies of which have been forwarded to the Legislature during the last Session.

APPENDIX

est £545; et une fois ce passage-là rendu praticable, on éviterait les pointes les plus dangereuses que l'on rencontre tout le long des Rapides. On comprendra même ceci en examinant le Rapport imprimé que j'ai donné, comme ci-dessus mentionné, et le grand plan A, de toute la côte sur lequel la situation relative de cet endroit, et des Rapides du Côteau, est décrite avec exactitude, et où l'on a aussi marqué la profondeur de l'eau, et la vélocité du courant. Après les dépenses susdites, je recommanderais d'employer la balance qui reste encore entre les mains des Commissaires à continuer à améliorer la navigation à Frenches Run. La somme requise pour cet objet étant évaluée à £180 12 6 dans mon Rapport sur l'état progressif des ouvrages (les deux sommes forment ensemble £712 12 6, et ils ont fait rapport qu'il leur reste £900 entre les mains,) il y aurait eu d'amples moyens pour compléter ces deux objets-là; et il serait même resté quelque chose de plus; mais la totalité de la balance de £900 n'ayant pas été employée, est devenue comme une lettre morte; et le public se trouve encore aujourd'hui, et particulièrement dans un des cas susdits, privé d'améliorations dans la navigation, de la même manière que si l'on n'eût pas employé un seul sou pour cet objet-là. Il arrive fréquemment des accidens déplorables, qui sont accompagnés de pertes très-sérieuses de propriété et d'effets, lorsqu'on veut s'efforcer de passer en montant en dehors de la petite Ile qui se trouve vis-à-vis de la Pointe au Rigolet: et il n'y a pas encore bien long-tems, dans le mois de Novembre 1831, qu'une Barge qui portait des effets pour la valeur d'une centaine de louis, s'est perdue, et que le conducteur de cette Barge s'est noyé, par la secousse qu'éprouva le Bateau, qui fut de là précipité en bas des rapides du Côteau, avant que l'équipage eut pu gagner le reflux du courant en-dessous de l'Ile, qui est le seul asile que l'on puisse trouver dans de tels cas. Si les améliorations dans cet endroit étaient complétées, on éviterait ce passage dangereux, et le passage des effets pour le Haut Canada se ferait avec plus de facilité et de rapidité.

11. Quelle somme faudrait-il pour compléter les ouvrages qui ont été commencés par les Commissaires?—La somme requise pour compléter les ouvrages qui ont déjà été commencés par les Commissaires, avec la connaissance que j'ai du taux auquel l'excavation a été faite, et en allouant qu'ils soient continués d'après le même plan, et d'après la même méthode qu'auparavant; et après avoir pris le mesurage et dressé les estimations convenables, peuvent probablement s'élever à £6000; et j'ai tout lieu de croire que, si ces ouvrages étaient offerts à la compétition, on ne manquerait pas de trouver des personnes disposées, en donnant les sûretés convenables; à entreprendre de les achever en tout ou en partie, au coût probable de l'estimation: et si l'on eût adopté ce système, d'après mon avis, et d'après la recommandation urgente des contracteurs (plusieurs des contracteurs étaient disposés à se charger du tout au prix d'estimation), on aurait épargné à la Province une somme de £5000 ou £6000; et la navigation serait maintenant améliorée de manière que le public retirerait tout l'avantage des deniers qui ont été dépensés pour cet objet-là. On pourrait s'étendre au long sur ce sujet, et en exposer les raisons, mais, comme les questions ont été posées dans une forme qui m'empêche de faire d'autres remarques, je dépasserais peut-être les bornes de la convenance en entamant cette question—Je dois, néanmoins, demander la permission de renvoyer votre Comité, à mon Rapport, ou plutôt à celui qui a été signé par moi et M. Trudeau, au sujet de l'état progressif des ouvrages en question, dont il a été parlé plus haut, et aux cinq plans dont il est accompagné; et dont il a été envoyé des copies pendant la dernière Session de la Législature.

D

APPENDICE

Appendice
(X.)
22e Déc.

Appendix
(X.)
22d Decr.

APPENDIX No. 1.

I, the undersigned, *Paschal Bedard*, am Master of the *Durham Boat Welland* of Prescott, in the employ of *McCutcheon, & Co.*, on my way from Montreal to Upper Canada, being second class of Boats, laden with about fifteen tons weight, besides some passengers, drawing by measurement this day taken for the express purpose, 21 inches; do certify, that I was drawn through the improved part of the Navigation at *French's Rapids*, without meeting with any obstruction whatever, (my boat floating all the time,) by the means of *Henry Roebuck*, with six horses, and a yoke of oxen, in the space of five minutes and a half, notwithstanding we were retarded about two minutes from the weakness of the team; and I believe that I can in future go through with much more facility, as this is my first voyage since the improvement was made.

Côteau du Lac, 29th September, 1831.

his
PASCHAL X BEDARD.
mark.

Joseph L. Bezeau, } Witnesses.
W. Duncan,

APPENDIX No. 2.

We, the undersigned, certify that we were called by *Mr. Stevenson*, the Engineer employed by the Commission for improving the Navigation along the *St. Lawrence*, from the *Cascades* to *Lake St. Francis*, to notice the passage of the *Durham Boat Welland*, of Prescott, commanded by *Captain Paschal Bedard*, and on her way from Montreal to Upper Canada, laden with merchandize, baggage and passengers, said by many to contain twenty two tons, but by the Captain afterwards about fifteen tons. That after the difficulties were over of approaching the improvement in *French's rapid*, (the only part yet delivered to the public for general use,) the boat drawing two feet water by the Captain's own mark, notwithstanding his certificate may be to the contrary, she went through by the means of *H. Roebuck*, with six horses and two oxen, and on account of the weakness of the team, was retarded two or three minutes in her passage, in the space of five minutes and a half, the boat being afloat all the time. We were called for the express purpose, and have to remark, that want of care seems to be the only impediment to boats going up through the said improvement with perfect safety and despatch, there being more depth of water and greater breadth than is required by the Act for the amelioration.

As to the amelioration in question, we are of opinion that it is the one contemplated by the Legislature, as before we could not pass with a boat in any state in safety, and now with a large boat charged with all the lading she can expect to take up the rapids, she goes in perfect safety and with despatch.

Côteau du Lac, 29th September, 1831.

W. DUNCAN,
JOS. L. BEZEAU.

APPENDICE No. 1.

Je, soussigné, *Paschal Bedard*, Maître du *Durham Boat le Welland*, de Prescott, dans l'emploi de *McCutcheon & Cie.* dans mon voyage de Montréal au Haut-Canada, mon bateau étant de la seconde classe, et chargé d'environ quinze tonneaux pesant, outre quelques passagers, et tirant 21 pouces d'eau suivant le mesurage qui en a été fait ce jour pour cette fin, certifie que j'ai été remorqué à travers les améliorations qui ont été faites à la Navigation au *French Rapid*, sans rencontrer aucune obstruction que ce soit (mon bateau flottant tout le tems) par le moyen de *Henry Roebuck*, avec six chevaux et une paire de bœufs, dans l'espace de cinq minutes et demie, malgré le retard de deux ou trois minutes que j'ai éprouvé par la faiblesse de l'attelage. Et je crois que par la suite je puis monter avec plus de facilité, vu que c'est mon premier voyage depuis que l'amélioration a été faite.

Côteau du Lac, 29 Septembre 1831.

sa
PASCHAL X BEDARD.
marque.

Joseph L. Bezeau, } Témoins.
W. Duncan,

APPENDICE No. 2.

Nous, soussignés, certifions que nous avons été appelés par *M. Stevenson*, l'Ingénieur employé par la Commission pour améliorer la Navigation le long du *St. Laurent*, depuis les *Cascades* jusqu'au *Lac St. François*, à prendre connaissance du *Durham Boat*, le *Welland*, de Prescott, commandé par le Capitaine *Paschal Bedard*, et chargé dans son voyage de Montréal au Haut-Canada, de marchandises, bagage et passagers, que plusieurs personnes disaient contenir vingt-deux tonneaux, mais que le Capitaine a déclaré par après ne contenir qu'environ quinze tonneaux; qu'après que les difficultés pour approcher des améliorations au *French Rapid* (la seule partie livrée jusqu'à présent au public pour l'usage général) furent surmontées, le bateau, tirant deux pieds d'eau d'après la marque même du Capitaine, quoique son certificat puisse dire le contraire, monta avec les moyens employés par *H. Roebuck*, avec l'aide de six chevaux et de deux bœufs dans l'espace de cinq minutes et demi, quoiqu'il fut retardé dans son passage par la faiblesse de l'attelage la valeur de deux ou trois minutes, le bateau flottant tout le tems. Nous fûmes expressément appelés pour voir que le manque de soin est la seule chose qui empêche les bateaux de monter à travers ces améliorations avec expédition et une sûreté parfaite, l'eau y étant plus profonde et la largeur du Canal plus considérable qu'il n'était exigé par l'Acte pour la dite amélioration.

Quant à l'amélioration en question, nous sommes d'opinion, que c'est celle que la Législature avait en vue; car auparavant nous ne pouvions passer avec un bateau, dans quelque état qu'il fût, avec sûreté, et à présent l'on peut monter les rapides avec un bateau tant chargé qu'il soit sans danger et en peu de tems.

Côteau du Lac, 29 Septembre 1831.

W. DUNCAN,
JOS. L. BEZEAU.

Appendice
(X.)
22e Déc

SECOND REPORT
OF THE STANDING COMMITTEE
ON
ROADS AND PUBLIC IMPROVEMENTS.

SECOND RAPPORT
DU COMITE PERMANENT SUR
LES
Chemins et les Ameliorations Publiques.

HOUSE OF ASSEMBLY:
COMMITTEE ROOM.

Monday, 25th February, 1833.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Thibaudeau, Bureau, Archambeault, Davis, Taylor and Dionne.*

Mr. STUART in the Chair.

[CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
CHAMBRE DE COMITE',

Lundi, 25 Février 1833.

PRESENS:—Messrs. *Stuart, Thibaudeau, Bureau, Archambeault, Davis, Taylor et Dionne.*

M. STUART au Fauteuil.]

Appendix
(X.)
26th Feby.

THE Standing Committee on Roads and Public Improvements, appointed to take into consideration and report their opinions and observations on the subjects and matters referred to them by the House belonging to that class of objects, have the honor to report:

That they have examined the several Petitions for appropriations of Public Monies towards the improvement of the Roads of this Province, presented in the present Session of the Provincial Legislature, referred to your Committee. Considering the present state of the Public Funds of the Province, they have found themselves constrained to pass over many objects contained in these Petitions of public utility, and which if the means of the Country were more abundant would well deserve the application of public monies. They have as near as may be confined themselves in the recommendations, which they have here the honor to submit to your honorable House, to the roads upon which public monies have already been laid out, giving due consideration to those which form parts of the main lines of internal communication within the Province.

Under this first head, your Committee have to recommend that there should be appropriated for the several objects next mentioned the following sums, viz:

To

LE Comité permanent sur les Chemins et les Améliorations Publiques nommé pour prendre en considération et faire rapport de ses opinions et observations sur les sujets et matières qui lui ont été référés par la Chambre, appartenant à cette classe d'objets, a l'honneur de faire rapport:

Qu'il a examiné les différentes Pétitions, demandant des appropriations de Deniers publics pour l'amélioration des Chemins dans cette Province, qui ont été présentées dans la présente Session de la Législature Provinciale et référées à votre Comité. Considérant l'état présent des Fonds publics de la Province, il a été contraint de passer sur beaucoup d'objets d'utilité publique contenus dans ces pétitions, lesquels, si les moyens du pays eussent été plus abondans, auraient bien mérité l'application de deniers publics. Il s'est borné autant qu'il a été en son pouvoir aux recommandations des Chemins sur lesquels il a déjà été approprié des deniers publics, et qu'il a l'honneur de soumettre à votre Honorable Chambre, sans perdre de vue ceux qui font partie des grands chemins de communication dans la Province.

Sous ce premier chef, votre Comité croit devoir recommander qu'il devrait être fait une appropriation pour les différens objets ci-après mentionnés des sommes suivantes, savoir:—

Appendice
(X.)
26 Fevr.

A

Appendix
(X.)
26th Feby.

To Pierre Brochu, an annual sum of £25 for three years, and a like sum to any three other persons who shall be willing to establish themselves in that neighbourhood, that is to say, one at a distance of about 18 or 20 miles from the said Pierre Brochu, at Petit Lac, about a day's journey; another five or six miles lower down than the fork, and the third half way between the last establishment and the River Ristigouche, making for each year,	100	0	0
To the Inhabitants of the Seigniories of Noyan, Foucault and St. Armand for the construction of a Bridge over Pike River at the embouchure of the River.	200	0	0
To repair and improve the Road from Lennoxville to the outlet of Lake Memphramagog.	100	0	0
To repair and improve the Roads from Lake Memphramagog through Bolton, Brome, Dunham, Farnham, and part of Monnoir as far as Mount Johnson or Mountain Ste. Thérèse.	200	0	0
To repair and improve the Road from the outlet of Lake Memphramagog to Yamaska.	200	0	0
To explore and make plans and estimates of the River Yamaska from its embouchure to the Villages of St. Pie and St. Césaire.	100	0	0
To Louis Bertrand, to reimburse him a sum of £17 16s. 9d. for the iron which he furnished for the construction of the bridge over the Rivière Verte in the County of Rimouski.	17	16	9
To explore the territory lying between Percé and Point St. Peter in the County of Gaspé in order to determine where a road ought to pass in that space.	25	0	0
To build a Bridge over the Rivière Blanche between the Townships of Rawdon and Kildare, and to make a Road, build Bridges over several ravines &c. on the line of the said road leading from the Township of Kildare to the first point where it intersects the great road leading to St. Jacques, l'Assomption and Montreal.	100	0	0
That the Commissioners named for carrying into effect an appropriation of £300 for opening a road from the Township of Potton leading to Montreal, made in virtue of a Provincial Statute of the 1st. William IV. chap. 8, be authorised to expend the ballance remaining unemployed for the aforesaid purposes and that the delay be prolonged to the first day of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty four.			
For completing a Bridge over the River des Trois Pistoles a sum of £500 to be expended in the year 1834 over and above the sum of £500 already appropriated for this object.	500	0	0
	<u>£1542</u>	<u>16</u>	<u>9</u>

Your Committee next examined the Reports of the Standing Committee on Roads and Public Improvements of the last Session of the Provincial Parliament referred to your Committee, and now renew the recommendation

A Pierre Brochu, une somme annuelle de £25 pendant trois années, et pareille somme à trois autres personnes qui voudront aller s'établir dans cet endroit, c'est-à-dire, l'un à une distance d'à-peu-près 18 à 20 milles de chez le dit Pierre Brochu, au Petit Lac, à environ une journée de marche; l'autre à cinq ou six milles plus bas que la fourche, et le troisième à moitié distance entre le dernier établissement et la Rivière Ristigouche, faisant pour chaque année,	£100	0	0
Aux Habitans des Seigneuries de Noyan, Foucault et St. Armand pour la construction d'un Pont sur la Rivière au Brochet à l'embouchure de la dite Rivière,	200	0	0
Pour réparer et améliorer le Chemin depuis Lennoxville jusqu'à la sortie (outlet) du Lac Memphramagog,	100	0	0
Pour réparer et améliorer le Chemin depuis le Lac Memphramagog, passant à travers Bolton, Brome, Dunham, Farnham et une partie de Monnoir jusqu'au Mont Johnson ou la Montagne Sainte Thérèse,	200	0	0
Pour réparer et améliorer le Chemin depuis la sortie du Lac Memphramagog jusqu'à Yamaska,	200	0	0
Pour explorer et faire des Plans et Estimations de la Rivière d'Yamaska depuis son embouchure jusqu'aux Villages de Saint Pie et Saint Césaire,	100	0	0
A Louis Bertrand, en remboursement d'une somme de £17 16 9 pour le fer qu'il a fourni dans la construction du Pont sur la Rivière Verte dans le Comté de Rimouski,	17	16	9
Pour explorer tout le terrain qui se trouve entre Percé et la Pointe Saint Pierre dans le Comté de Gaspé pour déterminer où doit passer le chemin dans cette distance,	25	0	0
Pour bâtir un Pont sur la Rivière Blanche entre les Townships de Rawdon et Kildare, et pour faire un chemin, construire des ponts sur plusieurs ravines, etc., sur la ligne du dit chemin conduisant du Township de Kildare jusqu'à la première place pour rencontrer le grand chemin qui mène à Saint Jacques, L'Assomption et Montréal,	100	0	0
Que les Commissaires nommés pour mettre à effet une appropriation de £300 pour ouvrir un chemin à partir du Township de Potton à aller jusqu'à Montréal, faite en vertu d'un Statut Provincial de la 1ère. Guillaume IV. Chap. 8, soient autorisés à dépenser la balance qui reste non dépensée pour les fins susdites et que le délai soit prolongé jusqu'au 1er. Mai de l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-quatre.			
Pour compléter un Pont sur la Rivière des Trois Pistoles une somme de £500 à être dépensée dans l'année 1834, en sus de la somme de £500 déjà appropriée pour cet objet,	500	0	0
	<u>£1542</u>	<u>16</u>	<u>9</u>

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Votre Comité a ensuite procédé à l'examen des Rapports du Comité permanent sur les Chemins et les Améliorations publiques de la dernière Session du Parlement Provincial référés à votre Comité, et il recommande maintenant

Appendix (X.) mendment of the appropriations therein recommended, and next mentioned, viz :

maintenant de nouveau les appropriations qui y sont recommandées, lesquelles sont comme suit :

Appendice (X.)

26th Feb.

County of Rimouski.

To construct a Bridge of 72 feet in length on the front Road of the Parish of St. George de Kakouna in the County of Rimouski. 30 0 0

County of Kamouraska.

For the Road already commenced over and above £39 4s. 5d. in the hands of the Commissioners. 150 0 0

County of Bellechase.

To complete the Road from Louis Lemieux's Mill to the West Forks. 60 0 0

County of Lotbinière.

To complete three fourths of a league of road to meet two bye roads and to erect two Bridges &c. over and above the sum of £75 heretofore appropriated. 25 0 0

County of Sherbrooke.

To complete the Road from Sherbrooke to Belvidere. 75 0 0

To complete the Road from Lennoxville in the Township of Ascot to the Township of Eaton. 100 0 0

To complete the Road between the Western boundary of Eaton to the House of Josiah Lathrop in the said County. 100 0 0

County of Beauharnois.

To improve the Road commonly called the Dundee road. 50 0 0

To complete that part of the Road which passes through the Village of Godmanchester. 200 0 0

To complete the Road from Beauharnois to St. Régis. 100 0 0

County of Vaudreuil.

To build a Bridge over the River Quirchien, near the Village of the Cascades, in stead of the £25 recommended last year. 100 0 0

County of Berthier.

To complete the Bridge over the River l'Assomption, between the Seigniories of Lanoraie and Daillebout, and to improve the Hills, on the East Bank of the said River only. 150 0 0

County of l'Assomption.

To complete the Road in the Township of Rawdon and build Bridges over Ravines, provided the works be done by contract, over and above the sum of £14 10s. now in the hands of the Commissioners. 200 0 0

Carried over, £1340 0 0

Comté de Rimouski.

Pour la construction d'un Pont de 72 pieds de long sur le chemin de front dans la paroisse de Saint George de Kakouna dans le Comté de Rimouski, £30 0 0

Comté de Kamouraska.

Pour le Chemin déjà commencé en sus de la somme de £39 4 5 déjà entre les mains des Commissaires, 150 0 0

Comté de Bellechase.

Pour achever le Chemin depuis le Moulin de Louis Lemieux, jusqu'à la fourche de l'Ouest, 60 0 0

Comté de Lotbinière.

Pour faire trois quarts de lieue qui restent à faire pour joindre deux routes, et aussi pour faire deux Ponts et autres travaux, en sus de £75, déjà appropriés, 25 0 0

Comté de Sherbrooke.

Pour achever le Chemin depuis Sherbrooke jusqu'à Belvidere, 75 0 0

Pour compléter le Chemin conduisant de Lennoxville dans le Township d'Ascot au Township d'Eaton, 100 0 0

Pour compléter le Chemin entre les limites occidentales d'Eaton et la maison de Josiah Lathrop dans Eaton, 100 0 0

Comté de Beauharnois.

Pour améliorer le Chemin de Dundee, 50 0 0

Pour compléter cette partie du Chemin qui passe entièrement à travers le Village de Godmanchester, 200 0 0

Pour parachever le Chemin de Beauharnois à St. Régis, 100 0 0

Comté de Vaudreuil.

Pour construire un Pont sur la Rivière Quirchien, près du Village des Cascades au lieu des £25 recommandés l'année dernière, 100 0 0

Comté de Berthier.

Pour compléter le Pont sur la Rivière l'Assomption entre les Seigneuries de Lanoraie et Daillebout, et les Côtes du côté Est de la Rivière, 150 0 0

Comté de l'Assomption.

Pour parachever le Chemin dans le Township de Rawdon et faire des Ponts sur des ravines, pourvu que ce chemin soit donné à l'entreprise, outre la somme de £14 10s. entre les mains des Commissaires, 200 0 0

Porté ci-contre, £1340 0 0

Appendix (X.)	Brought over, £1840 0 0 <i>County of Champlain.</i>	Montant d'autre part, £1840 0 0 <i>Comté de Champlain.</i>	Appendice (X.)
<u>26th Feby.</u>			<u>26 Févr.</u>
To complete the Road of the Valley of Batiscan to St. Maurice, and to construct Bridges where necessary.	150 0 0	Pour compléter et parachever le Chemin de la Vallée de Batiscan à Saint Maurice et construire les Ponts nécessaires,	150 0 0
To open that part of the Road to be found in the low grounds commonly called "Le Pays Brûlé."	100 0 0	Pour ouvrir cette partie du Chemin qui se trouve dans le bas-fonds nommé le Pays Brûlé,	100 0 0
<i>County of Mégantic.</i>		<i>Comté de Mégantic.</i>	
To repair the Bridge across the River Bécancour on the new road from the River Beaurivage in the Seigniorie of St. Giles in the Township of Inverness.	50 0 0	Pour réparer le Pont sur la Rivière Bécancour sur le nouveau chemin depuis la Rivière Beaurivage dans la Seigneurie St. Giles jusqu'au Township d'Inverness,	50 0 0
<i>County of Rimouski.</i>		<i>Comté de Rimouski.</i>	
To make five miles of road which remain to be made so as to meet the road opened under the superintendance of Messrs. P. Gauvreau and Joseph Pineau, over and above the sum remaining in the hands of the Commissioners.	161 16 9	Pour faire faire cinq milles de chemin qui restent à faire pour gagner le chemin qu'ont fait faire Messrs. P. Gauvreau et Joseph Pineau, outre la somme entre les mains des Commissaires,	161 16 9
<i>County of Ottawa.</i>		<i>Comté des Outaouais.</i>	
To complete the Road leading from Grenville to Hull, on the West bank of the River Gatineau in the Townships of Templeton and Hull, said road opened in the autumn of 1831 under the superintendance of Tiberius Wright; and to build bridges or causeways on the said road.	500 0 0	Pour compléter le chemin conduisant de Grenville à Hull du côté Ouest de la Rivière Gatineau dans les Townships de Templeton et de Hull, sur le nouveau chemin fait l'automne dernier par Tiberius Wright, et pour y faire des pontages,	500 0 0
<i>County of Saguenay.</i>		<i>Comté de Saguenay.</i>	
For completing the Road from St. Paul's Bay to the River Ste. Anne, in addition to the sum of £500 appropriated by the Act 10th and 11th Geo. IV, chap. 10, towards enabling the Inhabitants of St. Paul's Bay to erect a bridge over the River du Gouffre (which said sum of £500 your Committee would recommend should not be expended in the erection of the said bridge, but to be applied in the completion of the road aforesaid,) the sum of £250, making with the aforesaid sum of £500, the sum of £750 currency. And it is further recommended that the balance of £49 19s. 1d. remaining in the hands of the Commissioners be applied to the continuing of the road already made to the River au Saumon, from the said River to the Pointe au Persil.	250 0 0	Pour compléter le chemin depuis le Baie St. Paul jusqu'à la Rivière Sainte Anne, en addition à la somme de £500 appropriée par l'Acte des 10e et 11e Geo. IV. Chap. 10, pour mettre les Habitans de la Baie Saint Paul en état d'ériger un Pont sur la Rivière du Gouffre: (laquelle dite somme de £500, votre Comité recommanderait qu'elle ne fût pas dépensée pour l'érection du dit Pont, mais employée à compléter le chemin susdit) la somme de £250, formant avec celle de £500, la somme de £750. Et il est de plus recommandé que la balance restant entre les mains des Commissaires de £49 19s 1d soit employée à continuer le chemin déjà fait à la Rivière au Saumon ou depuis la dite Rivière jusqu'à la Pointe au Persil,	250 0 0
<i>County of l'Ilet.</i>		<i>Comté de l'Ilet.</i>	
Your Committee would recommend that the sum of £600, appropriated by the 1st Will. IV, chap. 8, for completing the road from St. Thomas to St. Pierre, and remaining unexpended, should be expended in the manner recommended by the Commissioners, that is to say, for completing the road from St. Thomas to the River du Sud, and for open-		Votre Comité recommanderait que la somme de £600 appropriée par l'Acte de la 1ère. Guil. IV. Chap. 8. pour compléter le chemin de St. Thomas à St. Pierre, laquelle n'a point été dépensée, devrait être employée de la manière recommandée par les Commissaires, savoir: Pour compléter le chemin de Saint Thomas à la Rivière du	
Carried forward, £2551 16 9		Porté ci-contre, £2551 16 9	

Appendix
(X.)
26th Feby.

	Brought forward, £2551 16 9	
ing a road to the road commonly called <i>Route Gaumont</i> .	150 0 0	
For opening a communication from the said road to the road running parallel to it and leading to the River du Sud, at the distance of about a mile from the said River, in the Parish of St. Pierre.	300 0 0	
And for continuing the said last mentioned road, from the road in the second Concession to the River du Sud.	150 0 0	
	<hr style="width: 100px; margin-left: 0;"/>	600 0 0

County of Rimouski.

Your Committee would further recommend that there be appropriated for the repairs of the Bridge over the River du Loup, in the District of Quebec, on the main line of communication between Quebec and New Brunswick and Nova Scotia, and to prevent the same from falling into ruin, the sum of

100 0 0

County of Bonaventure.

And further that there be appropriated the sum of £50 currency to trace the road from Pointe à Lacroix in the District of Gaspé, to the Rivière Nouvelle near Carleton in the District aforesaid by Commissioners to be for that purpose named by His Excellency the Governor in Chief.

50 0 0

£3301 16 9

Your Committee proceeded thirdly to examine the Reports of Commissioners appointed under the Acts for the improvement of Internal Communications, and all other Reports relating to the same subject presented to your Honorable House during the present Session; also such Reports or parts of Reports of the Commissioners named in virtue of the 1st Will. IV, chap. 8, as were not taken into consideration during the last Session of the Legislature, and the expediency of granting further sums of money towards the completion of the Roads mentioned in the said Reports, which objects were specially referred to your Committee by your Honorable House.

And here your Committee directed their inquiries to the ascertainment of the amount of monies remaining in the hands of the Commissioners, and which from any cause remain unemployed and are at the disposal of the Legislature.

The following Table will show the result of their inquiries under this head.

Appendice
(X.)
26 Fevr.

	Montant d'autre part, ££2551 16 9	
Sud, et ouvrir une route du bout inférieur de ce chemin à la route Gaumont,	£150 0 0	
Pour ouvrir une communication entre le Chemin susdit et celui qui lui est parallèle à la Rivière du Sud, environ un mille de distance au Nord d'icelle, dans la Paroisse St. Pierre.	300 0 0	
Pour parachever ce dernier Chemin à partir du chemin de la deuxième Concession à aller à la Rivière du Sud,	150 0 0	
	<hr style="width: 100px; margin-left: 0;"/>	600 0 0

Comté de Rimouski.

Votre Comité recommanderait de plus qu'il fût approprié pour réparer le Pont sur la Rivière du Loup, dans le District de Québec, sur la grande communication entre Québec et le Nouveau Brunswick et la Nouvelle Ecosse, et pour empêcher le dit Pont de tomber en ruine, la somme de

100 0 0

Comté de Bonaventure.

De plus, qu'il soit approprié une somme de £50 pour tracer le chemin depuis la Pointe à Lacroix, dans le District de Gaspé, jusqu'à la Rivière Nouvelle, près Carleton, dans le District susdit, par des Commissaires qui seront nommés à cet effet par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef,

50 0 0

£3301 16 9

Votre Comité a procédé troisièmement à examiner les Rapports des Commissaires nommés en vertu d'Actes pour les Améliorations des Communications intérieures, et tous les autres Rapports relativement au même sujet, présentés à Votre Honorable Chambre pendant la présente Session; aussi, les Rapports ou parties des Rapports des Commissaires nommés en vertu de la 1ère Guil. IV, chap. 8, qui n'ont pas été pris en considération dans la dernière Session de la Législature Provinciale, et la convenance d'accorder des sommes ultérieures d'argent pour la confection des Chemins mentionnés dans les dits Rapports, lesquels objets ont été particulièrement référés à Votre Honorable Chambre.

Pour cette fin, Votre Comité s'est enquis du montant des deniers restant entre les mains des Commissaires, lesquels, pour quelque cause, n'ont pas été employés et sont restés à la disposition de la Législature.

Le tableau suivant montrera le résultat de ses recherches sous ce chef.

Appendix
(X.)
26th Feby.

Names of Commissioners.	OBJECTS.	Money in the hands of the Receiver General in the last Session.	Money in the hands of Commissioners in the last Session.	Expended since.	Disposable in 1833.
Vincent Dubé and Isaac Hudon,	For opening a Road in the Parish of Ste. Anne and in the Township of Ixworth,		39 4 5		39 4 5
Jean Bapt. Fortin,	For opening a Road of Communication to the West of the Church of Cape St. Ignace,		134 18 9	139 16 6	
Simon Fraser,	For completing the road in the Parish of St. Jean Port Joli,		0 6 8		0 6 8
Alexis Gosselin,	For Louis Lemieux's Road as far as the West Forks, in the Parish of St. Vallier,		10 0 11	10 1 9	
Jno. Will. Woolsey et Am. Samson,	For improving the Road leading from McKenzie's Hotel to the Church at Pointe Lévi,		50 0 0		50 0 0
Frs. Lehoullier and J. Jh. Reny, Ditto,	For improving the Kennebec Road, For improving several hills in the Parish of Ste. Marie Nouvelle Beauce,		121 8 5½		121 8 5½
Chs. De Léry, Frs. Lehoullier, and J. Jh. Reny,	For straightening the Road des Plaines in the Parish of St. Joseph, and making Bridges in the said Road,	100 0 0	80 18 0¾		180 18 0¾
Frs. Lehoullier, Jh. Reny, & Chs. De Léry,	For altering the direction of the Road "Du Rapide," in the Parish of St. François, and for improving the Road "Du Rocher," in the said Parish,		81 11 9		81 11 9
Chs. De Léry, Frs. Lehoullier and J. Jh. Reny,	For making a Bridge over the River La Famine, and for lowering the Hills in the Fief Delisle,	300 0 0	75 16 6		375 16 6
A. C. Taschereau, Frs. Lehoullier and J. Jh. Reny,	For improving the Road leading from Craig's Road in Leeds to Dudswell's Road in Tring,		0 19 9¾		0 19 9¾
A. Buchanan and G.W. Wicksteed,	For opening a new Road from the Lands of one McCallum on the River Beaurivage, in the Seignior of St. Giles, across the Seignior of Ste. Croix to the Township of Nelson and Inverness, and for building Bridges on the River Beaurivage and Palmer River,		88 15 0		88 15 0
Jean Langevin,	For completing the Road between the Seignior of Gentilly and the River Bécancour,		93 11 4	70 16 1	22 15 3
Augustin Moras & Jean Langevin,	For improving the hills in the second Concession of St. Pierre, District of Three Rivers,		60 0 4	60 3 4	
Francis Cottrell, M. Nichols & T. H. Moore,	For improving the Navigation of the River St. Francis,		493 4 11¾	223 17 7	278 3 7¾
M. T. Tonnancour, J. Olivier Arcand & W. Buchanan,		For building a Bridge over the River Yamaska, opposite the Church of St. Michel d'Yamaska,	1000 0 0		1000 0 0
Eman. Couillard Desprès and J. Archambeault,	For the West half of the Road from Melbourne to the old settlement round Yamaska Mountain,		78 15 4		78 15 4
Carried over,		£1400 0 0	1414 0 2¼	504 15 3	2323 2 9¼

Noms des Commissaires.	OBJETS.	Argent entre les mains du Receveur Général lors de la dernière Session.	Argent entre les mains des Commissaires lors de la dernière Session.	Dépensé depuis.	Reversible en 1833.
		£ S. D.	£ S. D.	£ S. D.	£ S. D.
Vincent Dubé et Isaac Hudon,	Pour l'ouverture d'une route dans la Paroisse de Ste. Anne et le Township d'Ixworth,		39 4 5		39 4 5
Jean Bte. Fortin,	Pour l'ouverture d'un chemin de communication à l'Ouest de l'Eglise du Cap St. Ignace,		134 18 9	139 16 6	
Simon Fraser,	Pour compléter le chemin dans la Paroisse de St. Jean Port Joli,		0 6 8		0 6 8
Alexis Gosselin,	Pour le chemin de Louis Lemieux jusqu'à la Fourche de l'Ouest, Paroisse de St. Vallier,		10 0 11	10 1 9	
J. W. Woolsey et Am. Samson,	Pour l'amélioration du chemin depuis l'Hôtel de McKenzie jusqu'à l'Eglise de la Pointe Lévi,		50 0 0		50 0 0
Frs. Lehoullier et J. Jh. Reny,	Pour l'amélioration du chemin de Kennebec,		121 8 5½		121 8 5½
Dito,	Pour l'amélioration de plusieurs côtes dans la Paroisse Ste. Marie Nouvelle Beauce,		4 7 10½		4 7 10½
Charles De Léry, F. Lehoullier et J. Jh. Reny,	Pour le redressement du chemin des Plaines dans la Paroisse de St. Joseph, et pour faire des ponts sur icelui,	100 0 0	80 18 0¾		180 18 0¾
Frs. Lehoullier, J. Jh. Reny et Chs. De Léry,	Pour changer la direction du chemin du Rapide dans la Paroisse St. François, et pour améliorer le chemin du Rocher dans cette Paroisse,		81 11 9		81 11 9
Chs. De Léry, Frs. Lehoullier et J. Jh. Reny,	Pour la construction d'un pont sur la Rivière La Famine, et pour adoucir les côtes dans le Fief Delisle,	300 0 0	75 16 6		375 16 6
A. C. Taschereau, Frs. Lehoullier et J. Jh. Reny,	Pour l'amélioration du chemin depuis le chemin de Craig, dans Leeds, jusqu'à celui de Duds-well, dans Tring,		0 19 9¾		0 19 9¾
A. Buchanan et G. W. Wickstead,	Pour l'ouverture d'un nouveau chemin depuis la terre d'un nommé McCallum, sur la Rivière Beauvillage, dans la Seigneurie de St. Giles, à travers la Seigneurie de Ste. Croix, dans les Townships de Nelson et d'Inverness, et pour la construction des ponts sur les Rivières Bécancour et Palmer,		88 15 0		88 15 0
Jean Langevin,	Pour le parachèvement du chemin entre la Seigneurie de Gentilly et la Rivière Bécancour,		93 11 4	70 16 1	22 15 3
Aug. Moras et J. Langevin,	Pour l'amélioration des côtes de la Seconde Concession de St. Pierre, District des Trois-Rivières,		60 0 4	60 3 4	
Frs. Cottrell, M. Nichols et T. H. Moore,	Pour l'amélioration de la navigation de la Rivière Saint-François,		493 4 11¾	223 17 7	278 3 7¼
M. T. Tonnancour, J. Olivier Arcand et Wm. Buchanan,	Pour la construction d'un pont sur la Rivière d'Yamaska, vis-à-vis de l'Eglise de St. Michel d'Yamaska,	1000 0 0			1000 0 0
Eman. Couillard Després et J. Archambeault,	Pour la moitié Ouest du chemin de Melbourne aux anciens établissemens des environs de la Montagne d'Yamaska,		78 15 4		78 15 4
	Porté ci-contre,	£1400 0 0	1414 0 2¼	504 15 3	2328 2 9¼

Appendix
(X.)
26th Feby.

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Names of Commissioners.	OBJECTS.	Money in the hands of the Receiver General in the last Session.	Money in the hands of Commissioners in the last Session.	Expended since.	Disposable in 1833.
	Brought over,	£1400 0 0	1414 0 2½	504 15 3	2323 2 9¼
Jas Miller and W. Robin, Christ. Menut,	For opening three Roads in the County of Drummondville, For completing a Road from Sorel to Sherbrooke in Wickham and Grantham,		4 9 0½		4 9 0½
Jos. Pennoyer and Anthony Bowen, Tyler Spafford, jun. & Eros Lebourveau, Ditto,	For the Road from Compton to Hereford, For completing a Road leading from Lennoxville in the Township of Ascot, For improving the Road from the West Line of Eaton to the House of Josiah Lathrop in Eaton,		2 15 3¾ 37 19 4 13 13 6	37 18 9	2 15 3¾ 13 13 6
Samuel Brooks, Hollis Smith and J. Bellows, Paul Hithcock,	For the Road leading from Dudswell to Lennoxville, For the Road leading from Montreal by way of the Yamaska Mountain and Shefford to the head of the Lake Massawippi, and for improving another Road leading from the Townships of Compton by the way of Barford and Hereford to the head of the Connecticut River,		4 0 11 112 8 5	97 6 5	4 0 11 15 2 0
Rich. Froste, David Wood, Samuel Willard, Chester Hovey, T. Rose, and Ich. Smith, Ditto,	For the Road leading from Massawippi to the Yamaska Mountain, called "Outlet Road,"		61 0 7		61 0 7
D. Thomas,	For the Road leading from the land of Reuben Hains at the head of Lake Massawippi to the land of Jonathan Ayers in the Township of Hatley, For the East half of the Road from Melbourne to the old settlements round the Yamaska Mountain,		237 5 0½ 43 2 1	230 2 7	7 2 4½ 43 2 1
Eben. Hill and D. T. R. Nye,	For making a new Road leading from Noyan to St. Armand, round Missiskoui Bay,		2 17 7		2 17 7
John Ployart,	For the first part of the Road from the River St. Francis, joining the St. Dominique Road in the Seigniorie of St. Hyacinthe,		10 9 3		10 9 3
L. R. C. De Léry,	For improving and draining the Road from Longueuil to Chambly,		31 16 3		
J. Manning, Robert Dunn, John Forbes and D. Brown,	For exploring, examining and ascertaining the best line for the new Road required in the County of Beauharnois,	100 0 0	80 0 0	100 0 0	80 0 0
John Davidson and L. G. Brown,	For improving the Road leading from Caughnawaga to St. Regis,		0 1 4½		0 1 4½
John Davidson and Will. Brown,	For opening a Road between Beauharnois and St. Regis, through the Township of Godmanchester,		2 6 7½		2 6 7½
	Carried over,	£1500 0 0	2058 5 6	970 3 0	2570 3 5

Noms des Commissaires.	OBJETS.	Argent entre les mains du Receveur Général lors de la dernière Session.	Argent entre les mains des Commissaires lors de la dernière Session.	Dépensé depuis.	Reversible en 1833.	Appendice (X.) 26 Mars.
	Montant d'autre part,	1400 0 0	1414 0 2½	504 15 3	2323 2 9½	
James Miller et W. Robins,	Pour l'ouverture de trois chemins dans le Comté de Drummondville,		4 9 0½		4 9 0½	
Christ. Menut,	Pour la confection du chemin depuis Sorel jusqu'à Sherbrooke, dans Wickham et Grantham,		2 15 3¾		2 15 3¾	
Jos. Pennoyer et Anthony Bowen.	Pour le chemin de Compton à Hereford,		37 19 4	37 18 9		
Tyler Spafford, jr. et Eros Lebourveau,	Pour la confection d'un chemin conduisant depuis Lennoxville dans le Township d'Ascot,		13 13 6		13 13 6	
Dito,	Pour le chemin entre les limites occidentales d'Eaton et la Maison de Josiah Lathrop, dans Eaton,		4 0 11		4 0 11	
Samuel Brooks, Hollis Smith et John Bellows,	Pour le chemin conduisant de Dudswell à Lennoxville,		112 8 5	97 6 5	15 2 0	
Paul Hitchcock,	Pour le chemin conduisant de Montréal par la voie de la Montagne d'Yamaska et de Shefford à la tête du Lac Massawippi, et pour améliorer un autre chemin depuis Compton par la voie de Barford et de Hereford jusqu'à la source de la Rivière Connecticut,		61 0 7		61 0 7	
Ric. Frost, David Wood, Samuel Willard, Chester Hovey, T. Rose et Ich. Smith,	Pour le chemin conduisant de Massawippi à la Montagne d'Yamaska appelé <i>Outlet Road</i> ,		237 5 0½	230 2 7	7 2 4½	
Dito,	Pour le chemin depuis la terre de Reuben Haines, à la tête du Lac Massawippi jusqu'à la terre de Jonathan Ayres, dans le Township d'Hatley,		43 2 1		43 2 1	
D. Thomas,	Pour la moitié Est du chemin de Melbourne aux anciens établissemens des environs de la Montagne d'Yamaska,		2 17 7		2 17 7	
Eben. Hill et D. T. R. Nye,	Pour faire un nouveau chemin depuis Noyan jusqu'à St. Armand autour de la Baie de Missisquoi,		10 9 3		10 9 3	
John Ployart,	Pour la première partie du chemin de la Rivière St. François joignant le chemin de St. Dominique, Seigneurie de Saint-Hyacinthe,		31 16 3			
L. R. C. De Léry,	Pour l'égoût et amélioration du chemin de Longueuil à Chambly,		80 0 0		80 0 0	
John Manning, Robert Dunn, John Forbes et D. Brown,	Pour explorer, examiner et s'assurer de la meilleure direction que devrait suivre le nouveau chemin demandé dans le Comté de Beauharnois,	100 0 0		100 0 0		
John Davidson et L. G. Brown,	Pour l'amélioration du chemin depuis Coughnawaga jusqu'à St. Régis,		0 1 4½		0 1 4½	
John Davidson et Wm. Brown,	Pour l'ouverture d'un chemin entre Beauharnois et Saint-Régis à travers le Township de Godmanchester,		2 6 7½		2 6 7½	
	Porté ci-contre,	1500 0 0	2058 5 6	970 3 0	2570 3 5	

Appendix
(X.)
26th Feby.

Names of Commissioners.	OBJECTS.	Money in the hands of the Receiver General in the last Session.	Money in the hands of Commissioners in the last Session.	Expended since.	Disposable in 1833.
John K. Johnston, Chs. Benedict and W. G. Blanchard, John M'Kenzie and J. Soyes Lloyd,	Brought over, For erecting a wooden Bridge over the River du Nord, and for cleansing said River,	£1500 0 0	2058 5 6	970 3 0	2570 3 5
	For continuing the Effingham Road between the Seigniories of Terrebonne and Lachenaie, and the Township of Kilkenny,		750 0 0		750 0 0
Julien Poirier, Henry Donoughue and Robert Bagnal,	For opening a Road in the Township of Rawdon,		102 0 0		102 0 0
			14 10 0		14 10 0
Is. Jos. Chs. Caze-neuve, Thos. Lesanche and Basile Papin,	For two bye-Roads in the Parish of L'Assomption, one from the Point du Jour to the River L'Assomption, and another from the South-western Bank of the River L'Assomption to the Road which divides the Seignior of St. Sulpice from the Fief Bayeul,	50 0 0	30 0 0	30 0 0	50 0 0
Chs. Morrison and Hercule Olivier,	For opening a Road in the Township of Kildare from the fourth range to the twelfth range, inclusively, and for opening a Road of communication between the Townships of Rawdon and Kildare, and for erecting a Bridge over the White River,		37 2 9½		37 2 9½
Joseph Rouette and A. F. Leblanc,	For opening a Road from Lacroix de Vivarnoche, in the Parish of Pointe du Lac, to the Ste. Marguerite Mill, at the Town of Three Rivers,		7 6 5½		7 6 5½
P. J. Heroux, A. Dame and S. Grant,	For improving the new Road leading to the Township of Caxton,		7 1 7½		7 1 7½
Is. Guillet and Pierre Bureau,	For completing the Road from the Valley of Batiscan to St. Maurice,		10 3 9		10 3 9
G. W. Allsopp, Louis Galarneau, and P. Chrisologue Thibaudeau,	For making a Road from the Concessions of Ste. Anne and St. George D'Auteuil, in the Parish of Cap Santé to the River Ste. Anne,		13 4 0		13 4 0
Pierre Gendron and Ant. Charest,	For opening a Road from the River Ste. Anne on the South-western line of the Land of one Abrah. Gendron, towards the back settlements on the White River,		40 0 0		40 0 0
L. Juchereau Duchesnay,	For opening a Road North of Cap Rouge,	127 0 9			127 0 9
Ed. Hale, G. W. Allsopp and F.X. Larue,	For building a Bridge over the River St. Anne,	75 0 0		75 0 0	
C. Panet, and John Graves,					
Thos. Lee,	For completing the Road across the Seignior of Bourg Louis to the River Ste. Anne,		22 15 6½		22 15 6½
	For continuing the macadamization of the Lorette Road, the Misère Road, and the Route Ste. Claire,		36 11 0		36 11 0
		1752 0 9	3129 0 8	1075 3 0	3787 19 4

Noms des Commissaires.	OBJETS,	Argens entre les mains du Receveur Général lors de la dernière Session.	Argent entre les mains des Commissaires lors de la dernière Session.	Dépendé depuis.	Reversible en 1833.
	Montant d'autre part,	£1500 0 0	2058 5 6	970 3 0	2570 3 5
John. K. Johnston, Chs. Benedict et W. G. Blanchard,	Pour la construction d'un Pont en Bois sur la Rivière du Nord et pour le nettoyage d'icelle,		750 0 0		750 0 0
John McKenzie et J. Soyes Lloyd,	Pour la continuation du chemin d'Effingham entre les Seigneuries de Terrebonne et Lachenaie et le Township de Kilkenny,		102 0 0		102 0 0
Julien Poirier, Henry Donoghue et Robert Bagnal,	Pour l'ouverture d'un chemin dans le Township de Rawdon,		14 10 0		14 10 0
Ls. Jos. Chs. Cazeneuve, Thos. Lesanche et Basile Papin,	Pour deux routes dans la Paroisse de l'Assomption ; une route depuis le Point-du-jour à la Rivière L'Assomption, et une autre depuis la rive Sud Ouest de la dite Rivière jusqu'au chemin qui divise la Seigneurie de St. Sulpice du Fief Bayeul,	50 0 0	30 0 0	30 0 0	50 0 0
Chs. Morrison et Hercule Olivier,	Pour l'ouverture d'un chemin dans Kildare, depuis le 4e. jusqu'au 12e. rang inclusivement, et pour ouvrir un chemin de communication entre les Townships de Rawdon et Kildare, et pour l'érection d'un Pont sur la Rivière Blanche,		37 2 9½		37 2 9½
Jos. Rouette et A. F. Leblanc,	Pour l'ouverture d'un chemin depuis la Croix de Vivarnoche dans la Paroisse de la Pointe du Lac jusqu'au Moulin de Ste. Marguerite dans la Ville des Trois-Rivières,		7 6 5½		7 6 5½
P. J. Heroux, A. Dame et S. Grant,	Pour l'amélioration du nouveau chemin conduisant au Township de Caxton,		7 1 7½		7 1 7½
L. Guillet et Pierre Bureau,	Pour compléter le chemin de la Vallée de Batiscan à St. Maurice,		10 3 9		10 3 9
G. W. Allsopp, Louis Galarneau et P. Chrisologue Thibaudeau,	Pour faire un chemin depuis les Concessions de Ste. Anne et St. George d'Auteuil, Paroisse du Cap Santé jusqu'à la Rivière Ste. Anne,		13 4 0		13 4 0
Pierre Gendron et Ant. Charest,	Pour faire ouvrir un chemin de communication depuis la Rivière Ste. Anne sur la ligne Sud-Ouest de la terre d'un nommé Abraham Gendron, en gagnant vers les Etablissements situés en arrière sur la Rivière Blanche,		40 0 0		40 0 0
L. Juchereau Du- chesnay,	Pour ouvrir un chemin au côté Nord du Cap Rouge,	127 0 9			127 0 9
Ed. Hale, G. W. Allsopp et F. X. Larue,	Pour la construction d'un Pont sur la Rivière Ste. Anne,	75 0 0		75 0 0	
C. Panet et John Graves,	Pour parachever le chemin à travers la Seigneurie Bourg-Louis à aller à la Rivière Ste. Anne,		22 15 6½		22 15 6½
Thos. Lee,	Pour continuer l'empierrement des chemins de Lorette et de la Misère et la route Ste. Claire,		36 11 0		36 11 0
	Porté ci-contre,	£1752 0 9	3129 0 8	1075 3 0	3787 19 4

Appendix
(X.)
26th Feby.

Names of Commissioners.	OBJECTS.	Money in the hands of the Receiver General in the last Session.	Money in the hands of Commissioners in the last Session.	Expended since.	Disposable in 1833.
	Brought forward,	£1752 0 9	3129 0 8	1075 3 0	3787 19 4
C. Smith,	For the Charlesbourg Road,		1 16 9 $\frac{1}{4}$		1 16 9 $\frac{1}{4}$
J. Davidson,	For the Stoneham Road,		31 1 2	4 12 0	26 9 2
Judge Burton,	For the Beauport Road,		15 0 0		15 0 0
Dan. M'Donald, Dom. Lefrançois, and Jas. Falardeau,	For Macadamizing the Ste. Barbe Road, leading to St. Ambroise,	33 6 8	78 2 4	111 11 0	
Ant. Parant and Elisier Miller,	For opening and making a Road of communication from the old settlements of l'Ange Gardien to the Parish of Laval,		1 11 2		1 11 2
M. P. de Sales La- terrière and Jno. Fraser,	For finishing and improving the Road from St. Paul's Bay to the River Ste. Anne,		12 3 6		12 3 6
W. H. S. Denis, Alexis Simard and Louis Tremblay dit Picotte,	For opening a Road from the last settlements at Cap-à-l'Aigle to Salmon River,		49 19 1	49 19 1	
J. B. Cazeau and Louis Poulin,	For opening and completing a Road of communication between the Parishes of St. Jean and Ste. Famille, in the Island of Orleans,		9 10 3		9 10 3
J. Gustave Joly,	For continuing a Road between the third range of Concessions in the Seigniories of Lotbinière and Deschaillons,		67 2 5	59 12 5	7 10 0
J. Lévesque & J. B. Dupéré,	For establishing a Road of communication between St. Joachim and St. Paul's Bay,		76 7 6		84 7 6
J. Jones and Philip Flanders,	For the Road leading from the North line of Hatley to the house of one Levi Smith,		4 16 5		4 16 5
D. B. Papineau & Thomas Kains,	For completing that part of the Road from Grenville to Hull, which extends from the East line of the Township of Grenville to the West line of the Seignior of la Petite Nation,		14 19 1 $\frac{1}{2}$		14 19 1 $\frac{1}{2}$
Ls. Guy, J. Viver, J. Jones, Jh. Roy & Benaiah Gibb,	For macadamizing or otherwise improving Wellington Street, and the continuation thereof, leading towards the lower part of Lachine, through the St. Pierre District, beyond the bridge on the said Street over the Lachine Canal, near St. Gabriel,		9 3 11		9 3 11
Ls. Guy, J. Viger, R. D. Handy- side & J. Jones,	For continuing the macadamization and partial repair of the Road leading from the City of Montreal to Longue Pointe, under an appropriation of £600 in 1830, and £400 in 1831,		987 17 9		987 17 9
Ls. Guy, J. Viger, C. H. Castle and J. Jones,	For improving the Road from the Côte des Neiges, in the Parish of St. Laurent, to the front Road near the Abord à Plouf,		1128 17 6		1128 17 6
J. Simpson, G. Beudet and E. Roy,	For improving the Navigation from the Cascades to Lake St. Francis,		1201 8 7	581 1 1 $\frac{1}{2}$	388 17 1
Jos. Ouellet & Jean B. Rioux,	For improving and repairing part of the Road between Trois Pistoles and Rimouski, in the Seignior of Nicholas Rioux, Baie du Haha,		90 3 3		90 3 3
	Carried over,	1785 7 5	6909 1 5	1881 18 7 $\frac{1}{2}$	6571 2 9

Noms des Commissaires.	OBJETS.	Argent entre les mains du Receveur Général lors de la dernière Session.	Argent entre les mains des Commissaires lors de la dernière Session.	Dépensé de puis.	Reversible en 1833.
	Montant d'autre part,	£1752 0 9	3129 0 8	1075 3 0	3787 19 4
C. Smith,	Pour le chemin de Charlesbourg,		1 16 9 $\frac{1}{4}$		1 16 9 $\frac{1}{4}$
J. Davidson,	Pour le chemin de Stoneham,		31 1 2	4 12 0	26 9 2
Judge Burton,	Pour le chemin de Beauport,		15 0 0		15 0 0
Dan. McDonald,	Pour l'empierrement du chemin				
Dom. Lefrançois	Ste. Barbe, conduisant à St.	58 6 8	78 2 4	111 11 0	
et Jas. Falardeau,	Ambroise,				
Ant. Parent et	Pour ouvrir et faire un chemin de				
Elisier Miller,	communication depuis les an-				
	ciens établissemens de l'Ange				
	Gardien jusqu'à la Paroisse de				
	Laval,		1 11 2		1 11 2
M. P. de Sales La-	Pour faire finir et améliorer le				
terrière et Jno	chemin de la Baie St. Paul à				
Fraser,	la Rivière St. Anne.		12 3 6		12 3 6
W. H. S. Denis,	Pour l'ouverture d'un chemin de-				
Alexis Simard et	puis les derniers établissemens				
Louis Tremblay	du Cap à l'Aigle jusqu'à la				
dit Picotte,	Rivière au Saumon,		49 19 1	49 19 1	
J. B. Cazeau et	Pour l'ouverture et confection				
Louis Poulin,	d'une route de communication				
	entre les Paroisses de St. Jean				
	et de la Ste. Famille, dans l'Isle				
	d'Orléans,		9 10 3		9 10 3
J. Gustave Joly,	Pour la continuation d'une route				
	entre le troisième rang de con-				
	cession des Seigneurie de Lot-				
	binière et Deschaillons,		67 2 5	59 12 5	7 10 0
J. Lévesque et J.	Pour l'établissement du chemin				
B. Dupéré,	de communication entre St.				
	Joachim et la Baie St. Paul,		76 7 6		84 7 6
J. Jones et Philip	Pour le chemin depuis la ligne				
Flanders,	Nord de Hatley jusqu'à la mai-				
	son du nommé Levi Smith,		4 16 5		4 16 5
D. B. Papineau et	Pour le parachèvement de cette				
Thomas Kains,	partie du chemin de Grenville				
	à Hull qui s'étend depuis la				
	ligne Est du Township de Gren-				
	ville, à la ligne Ouest de la				
	Seigneurie de la Petite Nation,		14 19 1 $\frac{3}{4}$		14 19 1 $\frac{3}{4}$
Ls. Guy, J. Viger,	Pour empierre ou autrement				
J. Jones, Jh.	améliorer la rue Wellington				
Roy et Benaiah	et sa continuation vers le bas de				
Gibb,	Lachine par la division St.				
	Pierre au-delà du Pont traver-				
	sant cette rue et couvrant le				
	Canal de la Lachine près de				
	St. Gabriel,		9 3 11		9 3 11
Ls. Guy, J. Viger,	Pour continuer à empierre et ré-				
R. D. Handyside	parer par endroits le chemin de				
et J. Jones,	la Ville de Montréal à la Lon-				
	gue Pointe, sur une appropria-				
	tion de £600 en 1830 et £100				
	en 1831,		987 17 9		987 17 9
Ls. Guy, J. Viger,	Pour améliorer le chemin de la				
C. H. Castle et	Côte des Neiges dans la Pa-				
J. Jones,	roisse de St. Laurent jusqu'au				
	chemin de front près l'Abord				
	à Plouf,		1128 17 6		1128 17 6
J. Simpson, G.	Pour l'amélioration de la Naviga-				
Beaudet et E.	tion depuis les Cascades jus-				
Roy,	qu'au Lac St. François,				
Jos. Ouellet et Jean	Pour l'amélioration et réparation				
B. Rioux,	de partie du chemin entre les				
	Trois Pistoles et Rimouski dans				
	la Seigneurie de Nicolas Rioux,				
	Baie du Haha,		90 3 3		90 3 3
	Porté ci-contre,	£1785 7 5	6909 1 5	1881 18 7 $\frac{1}{2}$	6571 2 9
	D				

Appendix
(X.)
26th Feby.

Names of Commissioners.	OBJECTS.	Money in the hands of the Receiver General in the last Session.	Money in the hands of Commissioners in the last Session.	Expended since.	Disposable in 1833.
	Brought over,	1785 7 5	6909 1 5	1881 18 7½	6571 2 9
F.Nye, E. W. Douglass and Joseph Grégoire,	For improving the internal communications in the County of l'Acadie,		150 0 0		150 0 0
Ls. Guy, Js. Viger, J. Jones and Jh. Roy,	For continuing and completing the works commenced for the purpose of turning the course of the Little River, to the North West of Montreal,		892 1 5½		892 1 5½
Do	For macadamizing or otherwise improving Prevost Street,		4 0 0		4 0 0
Do	For continuing the lowering of the summit of the Mountain, and the macadamization of the front Road at La Côte des Neiges,		132 4 11		132 4 11
Do	For macadamizing or otherwise improving Dorchester Street, and its continuation in Côte St. Antoine,		1 11 9		1 11 9
Do	For continuing the macadamization of the Road leading from Montreal to Longue Pointe,		400 0 0		400 0 0
Do	For continuing the macadamization of the Road leading to St. Laurent, in continuation of the great Street of the Suburb of that name,		200 0 0		200 0 0
Do	For continuing the macadamization of the front Road of the Côte St. Michel,		6 17 9		6 17 9
Do	For macadamizing or otherwise improving Papineau's Road,		169 3 0		169 3 0
Do	For repairing and keeping in repair the Roads already macadamized within the limits of the Parish of Montreal,		39 5 10		39 5 10
Do	At the disposal of the Commissioners, but to be employed within the limits of the Parish of Montreal,		6 18 2½		6 18 2½
		£1785 7 5	8910 19 4	1881 18 7½	8773 0 8

Nomes des Commissaires:	OBJETS.	Argent entre les mains du Receveur-Général lors de la dernière Session.	Argent entre les mains des Commissaires lors de la dernière Session.	Depensé depuis.	Reversible en 1833.
	Montant d'autre part,	1785 7 5	6909 1 5	1881 18 7½	6571 2 9
F. Nye, E. W. Douglass et Joseph Grégoire,	Pour l'amélioration des Communications intérieures dans le Comté de L'Acadie,		150 0 0		150 0 0
Ls. Guy, Js. Viger, J. Jones et Jh. Roy,	Pour continuer et compléter les travaux commencés pour détourner le cours de la Petite Rivière au N. O. de Montréal,		892 1 5½		892 1 5½
Dito,	Pour empierrer ou autrement la Rue Prevost,		4 0 0		4 0 0
Dito,	Pour continuer la réduction du Pic de la Montagne et l'empierrement du Chemin de front de la Côte des Neiges,		132 4 11		132 4 11
Dito,	Pour empierrer ou autrement améliorer la Rue Dorchester et sa continuation dans la Côte St. Antoine,		1 11 9		1 11 9
Dito,	Pour continuer à empierrer le Chemin allant de Montréal à la Longue Pointe,		400 0 0		400 0 0
Dito,	Pour continuer à empierrer la route allant à St. Laurent en continuation de la grande Rue du Faubourg du même nom,		200 0 0		200 0 0
Dito,	Pour continuer à empierrer le Chemin de front de la Côte St. Michel,		6 17 9		6 17 9
Dito,	Pour empierrer ou autrement améliorer le Chemin Papineau,		169 3 0		169 3 0
Dito,	Pour réparer et entretenir les empierremens déjà faits dans l'étendue de la Paroisse de Montréal,		39 5 10		39 5 10
Dito,	A la dispositions des Commissaires mais à être employés dans l'étendue de la Paroisse de Montréal,		6 13 2½		6 13 2½
		1785 7 5	8910 19 4	1881 18 7½	8773 0 8

Appendix
(X.)
26 March.

Your Committee are humbly of opinion that of the aforesaid monies so remaining unemployed the following balances should in the ensuing season be applied to the purposes for which the same are respectively appropriated, to wit :

For the improvement of the Kennebec Road,	£121 8 5
For the straightening of the Road of the Plains in the Parish of St. Joseph, and to erect Bridges thereupon in aid of the Landholders,	180 18 0 $\frac{3}{4}$
For changing the direction of the Road of the Rapid in the Parish of St. Francis and for improving the Road known by the name of "Le Chemin du Rocher," in the said Parish, also in aid of the Landholders,	81 11 9
For the erection of a Bridge over the River La Famine and for lowering the hills in the Seigniorie of Delisle, also in aid of the Landholders,	75 16 6
For improving a new Road from the farm of McCallum on the River Beaurivage, in the Seigniorie of St. Giles, across the Seigniorie of Ste. Croix, in the Townships of Nelson and Inverness, and for Bridges over the Rivers Becancour and Palmer, also in aid of the Landholders,	88 15 0
For improving the hills in the second Concession of St. Pierre in the District of Three Rivers,	60 0 4
For the completion of the Road between the Seigniorie of Gentilly and the River Bécancour,	93 11 4
For the erection of a Wooden Bridge over the River du Nord in the County of the Two Mountains, or for clearing the same of obstructions at the Rapids,	750 0 0
For completing the Road opened in the Barony of Portneuf,	3 9 7
For completing the Road commonly called the Effingham Road between the Seigniorie of Terrebonne and Lachenaie and the Township of Kilkenny, over and above the sum of £9 16 7, in the hands of the Commissioners, the sum of £150 already appropriated and in the hands of the Receiver General,	159 16 7
	<u>£1615 7 6$\frac{3}{4}$</u>

And they are further humbly of opinion that of the aforesaid monies so remaining unemployed, the following balances should remain at the future disposal of the Provincial Legislature for the public uses of the Province, and be put into the hands of or held by the Receiver General of this Province, viz :

Of the monies appropriated for the improvement of the Road between Goose Island and the two Crane Islands,	£200 0 0
Of the monies appropriated for the improvement of the Road between McKenzie's Hotel and the Church of Pointe Lévi,	50 0 0
Of the monies appropriated for the opening and completing of a Road of Communication between the Parishes of St. Jean and Ste. Famille in the Island of Orleans,	9 10 3
	<u>£259 10 3</u>

Appendice
(X.)
26 Mars.

Votre Comité est humblement d'opinion que des Deniers ci-dessus mentionnés qui restent ainsi non employés, les balances ci-dessous devraient, dans la saison prochaine, être employés pour les fins pour lesquelles les dits Deniers ont été appropriés, savoir :

Pour l'amélioration du Chemin de Kennebec,	£121 8 5
Pour le redressement du Chemin des Plaines dans la Paroisse de St. Joseph, et pour y construire des Ponts comme une aide aux propriétaires de terres,	180 18 0 $\frac{3}{4}$
Pour changer la direction du Chemin du Rapide dans la Paroisse de St. François, et pour améliorer le Chemin connu sous le nom de "Chemin du Rocher," dans la dite Paroisse, aussi comme une aide aux propriétaires de terres,	81 11 9
Pour l'érection d'un Pont sur la Rivière La Famine et pour baisser les Côtes dans la Seigneurie Delisle, aussi comme une aide aux propriétaires de terres,	75 16 6
Pour améliorer un nouveau Chemin depuis la terre de M'Callum sur la Rivière Beaurivage dans la Seigneurie de St. Giles à travers la Seigneurie de Ste. Croix, dans les Townships de Nelson et d'Inverness, et pour des Ponts sur les Rivières Bécancour et Palmer, aussi comme une aide aux propriétaires de terres,	88 15 0
Pour améliorer les Côtes dans la seconde Concession de St. Pierre, dans le District des Trois-Rivières,	60 0 4
Pour compléter le Chemin entre la Seigneurie de Gentilly et la Rivière Bécancour,	93 11 4
Pour l'érection d'un Pont de bois sur la Rivière du Nord, dans le Comté des Deux Montagnes, ou pour débarrasser la dite Rivière des obstructions que présentent les rapides,	750 0 0
Pour compléter le Chemin ouvert dans la Baronnie de Portneuf,	3 9 7
Pour compléter le Chemin communément appelé le Chemin d'Effingham entre les Seigneuries de Terrebonne et Lachenaie et le Township de Kilkenny en sus de la somme de £9 16s. 7d. entre les mains des Commissaires la somme de £150 déjà appropriée et entre les mains du Receveur-Général,	159 16 7
	<u>£1615 7 6$\frac{3}{4}$</u>

Et il est de plus humblement d'opinion que des dits Deniers restant ainsi non employés, les balances ci-dessous devraient rester à la disposition future de la Législature Provinciale pour les usages publics de la Province et être mis entre les mains du Receveur-Général de cette Province, savoir :—

Des deniers appropriés pour l'amélioration du Chemin entre l'Île aux Oies et les deux Îles aux Grues,	£200 0 0
Des deniers appropriés pour l'amélioration du Chemin entre l'Hôtel de M'Kenzie et l'Église de la Pointe Lévi,	50 0 0
Des deniers appropriés pour l'ouverture et complétion d'un Chemin de communication entre les Paroisses de St. Jean et de Ste. Famille dans l'Île d'Orléans,	9 10 3
	<u>£259 10 3</u>

Appendix (X.) 26 March.	Brought forward,	£259 10 3	Montant d'autre part	£259 10 3	Appendice (X.) 26 Mars.
Of the monies appropriated for the improvement of several hills in the Parish of Ste. Marie Nouvelle Beauce,		4 7 10½	Des deniers appropriés pour l'amélioration de plusieurs Côtes dans la Paroisse de Ste. Marie Nouvelle Beauce,	4 7 10½	
Of the monies appropriated for improving the Road running from Craig's Road in Leeds to the Dudswell Road in Tring,		0 19 9¾	Des deniers appropriés pour l'amélioration du Chemin allant depuis le Chemin de Craig dans Leeds jusqu'au Chemin de Dudswell dans Tring,	0 19 9¾	
Of the monies appropriated for completing the Road across the Seigniorie of Bourg Louis and leading to the Ste. Anne,		22 15 6½	Des deniers appropriés pour compléter le Chemin à travers la Seigneurie de Bourg Louis et conduisant à celui de Ste. Anne,	22 15 6½	
Of the monies appropriated for the making of a Road from the Concession of Ste. Anne and St. George D'Auteuil in the Parish of Cap Santé to the River Ste. Anne,		13 4 0	Des deniers appropriés pour faire un Chemin depuis la Concession de Ste. Anne et St. George D'Auteuil dans la Paroisse du Cap Santé jusqu'à la Rivière Ste. Anne,	13 4 0	
Of the monies appropriated for the improvement of the new Road leading to the Township of Caxton.		7 1 7½	Des deniers appropriés pour l'amélioration du nouveau Chemin conduisant au Township de Caxton,	7 1 7½	
Of the monies appropriated for the improvement of the Navigation of the River St. Francis,		278 3 7½	Des deniers appropriés pour l'amélioration de la Navigation de la Rivière St. François,	278 3 7½	
Of the monies appropriated as an aid for the building of a Bridge over the River Yamaska opposite the Church of St. Michel d'Yamaska,		1000 0 0	Des deniers appropriés comme une aide pour la construction d'un Pont sur la Rivière d'Yamaska, vis-à-vis de l'Eglise de St. Michel d'Yamaska,	1000 0 0	
Of the monies appropriated for the Western front of the Road from Melbourne to the old settlements in the neighbourhood of the Mountain of Yamaska,		78 15 4	Des deniers appropriés pour le côté Occidental du Chemin de Melbourne jusqu'aux anciens Etablissements dans le voisinage de la Montagne d'Yamaska,	78 15 4	
Of the monies appropriated for the opening of three Roads in the County of Drummondville,		4 9 ½	Des deniers appropriés pour l'ouverture de trois Chemins dans le Comté de Drummondville,	4 9 0½	
Of the monies appropriated for the making of a Road from Sorel to Sherbrooke in Wickham and Grantham,		2 15 3¾	Des deniers appropriés pour faire un Chemin depuis Sorel jusqu'à Sherbrooke, dans Wickham et Grantham,	2 15 3¾	
Of the monies appropriated towards the Road from Compton to Hereford,		37 19 4	Des deniers appropriés pour le Chemin depuis Compton jusqu'à Hereford,	37 19 4	
Of the monies appropriated for draining and improving the Road from Longueuil to Chambly,		80 0 0	Des deniers appropriés pour fossoyer et améliorer le Chemin depuis Longueuil jusqu'à Chambly,	80 0 0	
Of the monies appropriated for two Roads in the Parish of L'Assomption, (the same to be applied as hereinafter mentioned,)		50 0 0	Des deniers appropriés pour deux Chemins dans la Paroisse de L'Assomption (à être employés comme ci-après mentionné,)	50 0 0	
Of the monies appropriated for building a Bridge over the River Maskinongé and to improve the Road which leads thereto,		33 8 10½	Des deniers appropriés pour construire un Pont sur la Rivière Maskinongé et pour améliorer le Chemin qui y conduit,	33 8 10½	
Of the monies appropriated for the improvement of the Navigation from the Rapids to Lake St. Francis,		388 17 1	Des deniers appropriés pour l'amélioration de la Navigation depuis les Rapides jusqu'au Lac St. François,	388 17 1	
Of the monies appropriated for the improvement of the front Road of the second Concession of St. Francis, in the County of Beauce,		2 12 9½	Des deniers appropriés pour l'amélioration du Chemin de front de la seconde Concession de St. François dans le Comté de Beauce,	2 12 9½	
Of the monies appropriated for the completion of the Road from the Village of Drummondville by the Townships and by the Seigniories of de Guire and St. Michel d'Yamaska to the Borough of Sorel,		5 18 6	Des deniers appropriés pour compléter le Chemin depuis le Village de Drummondville par les Townships et Seigniories de Guire et St. Michel d'Yamaska jusqu'au Bourg Sorel,	5 18 6	
Of the monies appropriated for the Roads of the Parish and City of Montreal,		848 15 8½	Des deniers appropriés pour les Chemins dans la Paroisse et Comté de Montréal,	848 15 8½	
		£3119 14 8½		£3119 14 8½	

Your Committee beg leave to state, that many Commissioners have omitted to transmit to your Honorable House the accounts which ought to have been laid before your Honorable House as required by Law, and that nearly all the Accounts which in the present and in the last year were laid before your Honorable House, were unaccompanied by Vouchers. Your Committee would

Votre Comité demande à exposer que plusieurs Commissaires ont omis de transmettre à Votre Honorable Chambre les Comptes qui auraient dû être mis devant Votre Honorable Chambre, selon que le requiert la Loi, et que presque tous les Comptes qui dans la présente année comme dans la dernière, ont été mis devant Votre Honorable Chambre, n'étaient pas accompagnés de

Appendix
(X.)
26 March.

would recommend that an humble Address might be made to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency would be pleased to direct the Law Officers of the Crown to adopt the proper legal measures to enforce the rendering of Accounts by such Commissioners as have neglected to do so; and that a Clause be introduced into Bills hereafter appropriating monies for public improvements, requiring all Commissioners and others becoming accountable for such monies to lay before the three Branches of the Provincial Legislature their accounts, sworn and attested, in triplicate, and accompanied by the proper Vouchers also in triplicate.

Your Committee have found it impossible, in the absence of regular Vouchers, to verify the accuracy of the said Accounts. Conceiving it desirable that these Accounts and all others relating to Internal Communications since the year 1827, inclusive, should be examined and liquidated, and that the Legislature should also be put into possession of the existing state of the Roads and Internal Communications to which the said monies had been applied by actual inspection and examination, by competent persons to be appointed under an Act of the Legislature, and who could be required to report thereupon on or before the opening of the ensuing Session of the Legislature.

For these purposes your Committee are humbly of opinion that it would be expedient that a Bill authorising the nomination of fit and proper persons to settle and liquidate the said accounts, and to inspect and report upon the existing state and condition of the said Roads as above mentioned, should be passed by your Honorable House, and submitted to the consideration of the other two branches of the Legislature; and that a sum not exceeding £ should be appropriated for this purpose.

Your Committee looking at the Reports of the Commissioners of Internal Communications referred to them with reference to the question whether any and what sums of money ought to be appropriated towards the further improvement of the Roads upon which public money has already been applied, are humbly of opinion that it would be expedient that the following sums should be appropriated for the following objects, viz:—

For continuing the Road between the third Concessions of the Seigniories of Lotbinière and Deschaillons, including the balance of £7 10, remaining in the hands of the Commissioners,	£75	0	0
For continuing the Road through the centre of the Seigniorie of Ste. Croix, including the sum of £4 7 10, to be reimbursed to the Commissioners,	100	0	0
For completing the Road from the River Ste. Anne on the South West Line of the lot of one Abraham Gendron, leading to the settlements on White River, including a sum of £40 remaining in the hands of the Commissioners,	100	0	0
For improving the approach to the Toll Bridge at the mouth of the River Jacques Cartier, and reimbursing the Commissioners, a sum of £5 17 6, over paid by them,	90	0	0
For completing the Road leading from the Cross of Vivarnoche, in the Parish Pointe du Lac to the Mill of Ste. Mar-			

Carried over, £365 0 0

de pièces justificatives. Votre Comité recommande-Appendice. rait qu'il fut présenté une humble Adresse à Son Ex- (X.) cellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence d'ordonner aux Officiers en Loi de la Couronne de prendre les mesures légales convenables pour forcer à rendre compte les Commissaires qui ont négligé de le faire; et qu'il soit ci-après introduit dans les Bills qui affecteront de l'argent pour les Améliorations Publiques, une Clause pour obliger tous les Commissaires et autres Comptables de tels deniers publics de mettre devant les trois Branches de la Législature Provinciale leurs Comptes assermentés et attestés, en triplicata, et accompagnés des pièces justificatives nécessaires aussi en triplicata.

26 Mars. Votre Comité, en l'absence de pièces justificatives régulières, s'est trouvé dans l'impossibilité de vérifier l'exactitude des dits Comptes. Concevant qu'il est à désirer que ces Comptes et tous les autres relatifs aux Communications Intérieures depuis l'année 1827, inclusivement, soient examinés et liquidés, et que la Législature devrait aussi être mise en possession de renseignements exacts sur l'état actuel des Chemins et des Communications Intérieures auxquels les dits deniers ont été appliqués; et cela par l'inspection et visite de personnes capables à être nommées en vertu d'un Acte de la Législature, et qui seraient tenues de faire rapport le ou avant l'ouverture de la prochaine Session de la Législature.

A ces fins, votre Comité est humblement d'avis qu'il est expédient que votre Honorable Chambre devrait passer et soumettre aux deux autres Branches de la Législature, un Bill pour autoriser la nomination de personnes capables pour régler et liquider les dits Comptes et pour inspecter et faire rapport sur l'état et la condition des dits Chemins, comme il est ci-dessus mentionné; et qu'une somme de £ soit appropriée pour cet objet.

Vous Comité en voyant les Rapports des Commissaires des Communications intérieures à lui référés, à l'égard de la question s'il doit être voté quelques et quelles sommes d'argent pour l'amélioration ultérieure des Chemins sur lesquels il a déjà été dépensé de l'argent public, est humblement d'avis qu'il serait expédient d'approprier les sommes suivantes pour les objets suivans, savoir:—

Pour continuer un Chemin entre les troisièmes concessions des Seigneuries de Lotbinière et Deschaillons, y comprenant une balance de £7 10, restant entre les mains des Commissaires,	£75	0	0
Pour continuer le Chemin à travers la Seigneurie de Ste. Croix, y compris la somme de £4 7 10 à être remboursée aux Commissaires,	100	0	0
Pour compléter le Chemin depuis la Rivière Ste. Anne sur la ligne Sud-Ouest du Lot du nommé Abraham Gendron, conduisant aux établissemens sur la Rivière Blanche, y compris une somme de £40 restant entre les mains des Commissaires,	100	0	0
Pour améliorer l'approche du Pont de Péage à l'embouchure de la Rivière Jacques Cartier, et pour rembourser les Commissaires d'une somme de £5 17 6 qu'ils ont payée de trop,	90	0	0
Pour compléter le Chemin qui conduit de la Croix de Vivarnoche dans la Paroisse de la Pointe du Lac au Mou-			

Porte ci-contre, £365 0 0

Appendix (X.) 26 March.	Brought over,	£365 0 0	Montant d'autre part,	£365 0 0	Appendice (X.) 26 Mars.
	guerite in the Town of Three Rivers over and above the sum of £7 6 5½, remaining in the hands of the Commissioners,	100 0 0	lin de Ste. Marguerite dans la Ville des Trois Rivières en sus de la somme de £7 6 5½ qui reste entre les mains des Commissaires,	100 0 0	
	For completing the Road from the Valley of Batiscan to the St. Maurice, over and above £10 3 9, remaining in the hands of the Commissioners,	100 0 0	Pour compléter le Chemin depuis la Vallée de Batiscan jusqu'au St. Maurice, en sus de la somme de £10 3 9 qui reste entre les mains des Commissaires,	100 0 0	
	For completing the Road through Brandon, to the River Matanbaie,	100 0 0	Pour compléter le Chemin jusqu'à la Rivière Matanbaie à travers Brandon,	100 0 0	
	To complete the Road between Kildare and Rawdon,	100 0 0	Pour compléter le Chemin entre Kildare et Rawdon,	100 0 0	
	To complete the Road from the seventh Concession of the Township of Kildare, to the twelfth Concession of the same Township,	100 0 0	Pour compléter le Chemin depuis la septième Concession du Township de Kildare jusqu'à le douzième Concession du dit Township,	100 0 0	
	To repair and keep up the macadamized parts of the Road from Laprairie to St. John,	200 0 0	Pour réparer et entretenir les différentes parties du Chemin qui ont été empierrées entre Laprairie et St. Jean,	200 0 0	
	To improve and continue the Road over the lands of the first Concession to the King's Highway, after passing the Bay of Kakouna,	75 0 0	Pour améliorer et continuer le Chemin sur les terres de la première Concession jusqu'au Chemin du Roi après avoir passé la Baie de Kakouna,	75 0 0	
	To repair and keep up the old Turnpike Road of Lachine from the Hill of the Tanneries to the Steam Boat landing on the River St. Lawrence,	400 0 0	Pour réparer et maintenir en bon ordre l'ancien Chemin de Barrière de Lachine depuis les Côtes des Tanneries jusqu'à l'embarquement des Bateaux-à-vapeur sur le St. Laurent,	400 0 0	
	For keeping in repair the macadamized Roads in the vicinity of Quebec,	250 0 0	Pour maintenir en bon ordre l'empierrement des Chemins dans les environs de Québec,	250 0 0	
	As an aid to the Landholders to enable them to erect a Bridge over the River St. Esprit (now in the hands of the Receiver General, and heretofore appropriated for two Roads in the Parish of L'Assomption,)	50 0 0	Comme une aide aux propriétaires de terres pour les mettre en état d'ériger un Pont sur la Rivière du St. Esprit, (maintenant entre les mains du Receveur-Général, et ci-devant appropriés pour deux Chemins dans la Paroisse de L'Assomption,)	50 0 0	
	And that a sum of £4 17 9 be in like manner reimbursed to the Commissioner for the erection of a Bridge over the Bras St. Nicolas to the West of the Church of Cap St. Ignace,	4 17 9	Qu'une somme de £4 17 9 soit de la même manière remboursée au Commissaire pour l'érection d'un Pont sur le Bras St. Nicolas à l'Ouest de l'Eglise du Cap St. Ignace,	4 17 9	
	<u>£1840 17 9</u>		<u>£1840 17 9</u>		

Your Committee have examined several individuals upon the subject specially referred to your Committee of the expediency of regulating by Law the width of the Tires of wheels of Carriages conveying more than one ton weight, and are humbly of opinion that no statutory provision is required upon this head.

They have also occupied themselves with the reference specially made to them to inquire into the expediency of erecting a Bridge or Bridges to unite the lower extremity of the Island of Montreal to the Main Land, and are humbly of opinion that a sum of £100 should be appropriated to be employed by Commissioners for the purpose of ascertaining the best means of accomplishing this object, if it should hereafter be thought proper to adopt Legislative provisions for the attainment of the same.

They have in like manner considered the special reference made to them of the Petition of divers inhabitants and proprietors of the District of Gaspé relating to the Internal Communications of the said District, and also the instruction to your Committee to enquire into the expediency and practicability of making a Road in the County of Gaspé from the place called Barre-échouée (Barachois) to Percé, and are humbly of opinion that the following sums should be appropriated for these purposes, over and above the two several sums of £25 and of £50 hereinbefore contained.

Towards

Votre Comité a examiné plusieurs individus relativement à la question de savoir s'il convient de régler par une loi la largeur des Jantes des Roues des Voitures qui portent le poids de plus d'un tonneau; objet qui a été spécialement renvoyé à votre Comité; et il est humblement d'opinion qu'il n'est besoin d'aucune loi à cet égard.

Il s'est aussi occupé de la référence qui lui a été faite spécialement de s'enquérir s'il convenait de bâtir un Pont ou des Ponts pour réunir la partie inférieure de l'île de Montréal à la terre ferme, et il est humblement d'opinion que l'on devrait approprier une somme de £100 pour être employée par les Commissaires dans la vue de constater quels sont les meilleurs moyens de parvenir à ce but; si l'on juge à propos ci-après d'adopter quelques dispositions législatives pour obtenir cette fin.

Il a aussi considéré la référence spéciale qui lui a été faite des Pétitions de plusieurs Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, concernant les Communications intérieures du dit District; et aussi l'instruction à votre Comité de s'enquérir s'il convient et s'il est praticable de faire un Chemin dans le Comté de Gaspé depuis l'endroit appelé Barre-échouée (Barachois) jusqu'à Percé; et il est humblement d'opinion que l'on devrait approprier les sommes suivantes pour ces objets, en sus des deux sommes de £25 et de £50 que l'on trouve plus haut.

Pour

Appendix
(X.)
26 March.

Towards the erection of a Bridge over the River commonly called <i>La Nouvelle</i> in the Township of Hope, in the Eastern Section of the County of Bonaventure in the District of Gaspé, on condition that the inhabitants of the place shall provide the materials for the construction of the said Bridge,	£200 0 0
Towards completing the grand route of communication between the Townships of Maria and New Richmond, in that part called Ste. Hélène in the County aforesaid, in the District aforesaid,	300 0 0
	£500 0 0

In the present state of the public funds, your Committee do not feel themselves warranted in recommending in this Session the appropriation of any sum of money for the erection of Piles on the Batture à Bigot, in the River St. Lawrence, to facilitate the formation of an Ice Bridge at that point across the St. Lawrence, which matter was also specially referred to your Committee.

That part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the Session, relating to the Townships, referred to your Committee, has also occupied their attention. Several individuals were examined upon the subject of the Roads mentioned in the aforesaid Speech of His Excellency the Governor in Chief—but the sums required are so considerable that in the humble opinion of your Committee, the consideration of this matter ought to be postponed to another Session of the Provincial Legislature.

Your Committee have examined the subject of the reference to them last made to inquire into the expediency of making a Road from Hull to Clarendon, and are humbly of opinion that a sum of £500 ought to be appropriated in aid of the Inhabitants to open this important line of Communication.

With respect to the Petition of the County of Lachenaie for an aid towards improving the hills on the main Road specially referred to your Committee, your Committee are humbly of opinion that it would be expedient to grant a sum of £200 for this object.

And lastly your Committee would humbly recommend that in any appropriation which may hereafter be made in this Branch of the Public Administration no public monies shall in any instance be applied to any Road or Bridge unless legal provision shall first have been made for laying out and maintaining the same.

Ordered, That the Chairman do leave the Chair and Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. STUART,
Chairman

Pour la construction d'un Pont sur la Rivière vulgairement appelée La Nouvelle, dans le Township de Hope, dans la partie Orientale du Comté de Bonaventure, à condition que les Habitans de cet endroit fourniront les matériaux pour la construction du dit Pont, £200 0 0

Pour compléter la grande route de communication entre les Townships de Maria et New Richmond, dans cette partie du pays appelée Ste. Hélène, dans le Comté susdit, dans le District susdit,	300 0 0
	£500 0 0

Vu l'état actuel des fonds publics, votre Comité ne se croit pas autorisé à recommander pour cette Session l'appropriation d'aucune somme d'argent pour l'érection de Piliers sur la Batture à Bigot dans le Fleuve St. Laurent, pour faciliter la formation d'un Pont de glace à cette pointe à travers le St. Laurent, objet qui a été particulièrement référé à votre Comité.

Cette partie du Discours de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef à l'ouverture de la Session relativement aux Townships, référée à votre Comité, a aussi occupé son attention. Plusieurs individus ont été examinés sur le sujet des Chemins mentionnés dans le dit Discours de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, mais les sommes qui seraient nécessaires sont si considérables que votre Comité est humblement d'opinion que cet objet devrait être remis à une autre Session de la Législature Provinciale.

Votre Comité a examiné le sujet de la dernière référence qui lui a été faite pour s'enquérir sur la convenance de faire un Chemin depuis Hull jusqu'à Clarendon, et il est humblement d'opinion qu'une somme de £500 devrait être appropriée comme une aide aux Habitans pour ouvrir cette ligne importante de communication.

Quant à la Pétition du Comté de Lachenaie pour une aide pour améliorer les Côtes sur le grand Chemin particulièrement référée à votre Comité, votre Comité est humblement d'opinion qu'il serait expédient d'accorder une somme de £200 pour cet objet.

Et enfin votre Comité recommanderait humblement que sur toute appropriation qui pourra ci-après être faite par cette Branche de l'Administration Publique aucuns deniers publics ne soient à l'avenir appliqués sur des Chemins ou Ponts à moins qu'il n'ait été préalablement pourvu au maintien d'iceux.

Ordonné, Que le Président laisse le Fautueil et fasse rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. STUART,
Président.

Appendice.
(X.)
26 Mars.

Appendix
(X.)

26th Feby.

MINUTES OF EVIDENCE.

HOUSE OF ASSEMBLY,

COMMITTEE ROOM,

Thursday, 6th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT :—Messrs. *Stuart, Bureau, Blanchard, De Bleury, Dionne, Thibaudeau* and *Archambeault*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of *Pierre Brochu*, of Lake Matapédia.*Edouard Thibaudeau*, Esquire, Member of the House of Assembly, was called before the Committee, and gave the following information :—

I consider it would be proper to encourage this settlement as being calculated to afford relief to travellers who are increasing in number every day, in consequence of the Road between Mitis and Ristigouche. To perform this journey, travellers are obliged to remain four or five nights out of doors without shelter, exposed to the inclemency of the weather in winter season, and sometimes to the greatest danger. Settlement at distances from one another, so as to procure shelter to travellers after a hard day's travelling, can scarcely be established without assistance from the Legislature, because none but poor people would hazard to take lands in such a lonely place and removed from any habitation. Those Settlements, besides that of the Petitioner, would be sufficient for the present, and would greatly facilitate the communication between the District of Gaspé and Québec. I think £20 with what the Petitioner might make by travellers, would enable him to maintain a very useful establishment to them, and that this encouragement ought to be granted him during three years. I also think it would be proper to offer a similar encouragement to those who would be willing to settle on that Road, provided the number did not exceed three besides the Petitioner. The distance between Petitioner's establishment and the River St. Lawrence is 26 miles; and on the other side of the Petitioner's establishment, there is a distance of 58 miles without any settlement. There is a Road through the whole of this distance, except a distance of 15 miles round Lake Matapédia. After Lake Matapédia there are nine rivers or streams to cross without bridges. From the River St. Lawrence as far as the Petitioner's you can travel on horseback or in a vehicle, but from that you can only travel on foot. Of the three settlements which I would recommend, it would be necessary that one of them should stand at about 18 or 20 miles from the Petitioner's, at Petit Lac, making about one day's journey; the other at five or six miles below the Fork, and the third, mid-way between the last Settlement and River Ristigouche. The route of the Mail which comes to Québec through this Road, is from Halifax to Fredericton, and thence following up the River St. John's passes through Madawaska, and thence coming out at St. André proceeds through the old settlements to Québec. I could not state the difference between the two routes, except from the *Baie des Chaleurs*. The difference

Appendice
(X.)

26 Fevr.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

CHAMBRE DE COMITE'.

Jeudi, 6 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS :—Messrs. *Stuart, Bureau, Blanchard, De Bleury, Dionne, Thibaudeau* et *Archambeault*.

M. STUART au Fauteuil.

Lu la Pétition de *Pierre Brochu*, du Lac Matapédia.*Edouard Thibaudeau*, Ecuyer, Membre de la Chambre d'Assemblée, a été appelé devant le Comité et a donné l'information suivante :—

Je pense qu'il serait utile d'encourager cet établissement propre à procurer du secours aux voyageurs dont le nombre augmente journellement au moyen du nouveau chemin entre Mitis et Ristigouche. Les voyageurs sont dans la nécessité, pour faire ce trajet, de passer quatre à cinq nuits sans abris, exposés aux injures de l'air et au mauvais temps dans la saison de l'hiver, et quelquefois aux plus grands dangers. Des établissements de distance en distance sur ce chemin, de manière à procurer un abri aux voyageurs à la fin d'une journée de marche pénible, ne peuvent guère se former sans quelque secours ou assistance de la part de la Législature, parce qu'il n'y a que des personnes pauvres qui peuvent se décider à prendre des terres dans un endroit isolé et éloigné de toute habitation. Trois établissements outre celui du Pétitionnaire, seraient suffisants pour le moment actuel et faciliteraient beaucoup la Communication entre le District de Gaspé et celui de Québec. Je crois que la somme de £20 jointe aux profits que pourrait faire le Pétitionnaire avec les voyageurs, mettrait le Pétitionnaire en état de supporter un établissement extrêmement utile aux voyageurs, et que cet encouragement devrait lui être accordé pendant trois années. Je crois qu'il serait bon aussi de faire offre d'un pareil encouragement aux personnes qui voudraient aller s'établir sur ce chemin, pourvu que le nombre n'excédât pas celui de trois outre le Pétitionnaire. La distance entre l'établissement du Pétitionnaire et les bords du fleuve est de 26 milles, et de l'autre côté de l'établissement du Pétitionnaire il y a 58 milles sans établissement. Il y a un chemin dans toute cette distance, excepté autour du Lac Matapédia, distance de 15 milles. Après le Lac Matapédia, il y a neuf rivières ou ruisseaux à passer où il n'y a point de Ponts. Depuis le fleuve jusque chez le Pétitionnaire on voyage à cheval ou en voiture, mais de là on ne peut voyager qu'à pied. Des trois établissements que je recommanderais, il serait nécessaire que l'un fut placé à une distance d'à-peu-près 18 à 20 milles de chez le Pétitionnaire, au Petit Lac, à environ une journée de marche; l'autre à cinq ou six milles plus bas que la Fourche; et le troisième, à moitié distance entre le dernier établissement et la Rivière Ristigouche. La route de la Malle qui vient à Québec par ce chemin, est depuis Halifax jusqu'à Fredericton, et de là elle suit la Rivière St. Jean, passant par Madawaska, et de là elle vient sortir à St. André

Appendix
(X.)
26 Feby.

rence from the Baie des Chaleurs between Madawaska and by Lake Matapedia, is about a third, and the Madawaska settlement is about 180 miles from Quebec. There is a certain number of travellers who pass in the fall by Lake Matapedia. The soil between Lake Matapedia and the River St. Lawrence appears to be strong and good, but the country is mountainous. I think a Road might be made round the Lake for very little, because the land is very level there. Three of the rivers or streams which I have mentioned are rather considerable and too rapid to admit the use of scows. The route through Matapedia would be preferable to that of Madawaska if it were improved. I think the road by Lake Matapedia might be made for about £35 to £40 per mile. The length of the Bridge over the Fork might be 180 feet, and that over the River Matapedia would exceed 200 feet. I think that as soon as the Road from Mitis to Ristigouche is completed, the Mail will pass through it, which will shorten by one half the journey which it now performs between Quebec and Gaspé. Those who receive letters at Gaspé are obliged to pay to the Province of New-Brunswick three or four Shillings for a single letter, while they might obtain them at half that price and within a much shorter time, were the mail to pass through this new road.

Alexis Rivard, Esquire, a Member of the House of Assembly, was called before the Committee, and having heard the evidence given by M. Thibaudeau, said he found it perfectly correct as far as his knowledge of the locality went. That he is only acquainted with that part of the country from Mitis as far as the other side of Lake Matapedia. That if it is intended to render this communication useful, it will be absolutely necessary to grant some such allowance as that prayed for by the Petitioner, and to three others as well as himself. The Petitioner in forming this settlement, was in the firm persuasion of obtaining some aid, and he was the more justified in that expectation from the circumstance that Major Wolff, the person charged on the part of the Government with the superintendance of the Roads in those parts, had assured him that he would obtain such an allowance.

Tuesday, 11th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart*, *De Bleury*, *Thibaudeau*, *Archambeault*, *Dionne*, *Blanchard* and *Bureau*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of divers Citizens and Proprietors of the Counties of Montreal and Terrebonne.

L. H. Lafontaine, Esquire, Member of the House, was called before the Committee, and being interrogated, answered as follows:

I know the Road in question. From *La Petite Côte St. Michel*, as far as the Sault, the Road is very bad, and at least as bad as that which leads to *l'Abord à Plouf*. This Road goes ascending; it goes partly through low and marshy ground; even in fine Summer weather, a great part of the Road is always in a bad state. It is a much frequented Road. Three quarters of

André et se rend par les anciens établissemens à Québec. Je ne pourrais dire la différence des deux routes que depuis la Baie des Chaleurs. La différence depuis la Baie des Chaleurs entre Madawaska et le Lac Matapedia est d'environ un tiers, et l'établissement de Madawaska est à une distance de 60 lieues de Québec. Il y a un certain nombre de voyageurs qui passent tous les automnes par le Lac Matapedia. Le sol entre le fleuve et le Lac Matapedia me paraît fort et bon, mais il est montagnoux. Je crois qu'un chemin pourrait être fait autour du Lac à très-peu de frais, parce que le terrain y est bien plan. De ces rivières ou ruisseaux dont j'ai parlé, il y en a trois qui sont assez considérables et qui sont trop rapides pour se servir de Bacs. La route par Matapedia serait beaucoup préférable à celle de Madawaska si elle était améliorée. Je crois que l'on pourrait faire faire le chemin par le Lac Matapedia pour £35 à £40 par mille. La longueur du pont sur la Fourche pourrait être de 180 pieds, et celui sur la Rivière Matapedia excéderait 200 pieds. Je crois qu'aussitôt que le chemin de Mitis à Ristigouche sera complété, la Malle passera par cet endroit, ce qui raccourcira de moitié le trajet que font actuellement les lettres pour parvenir de Québec à Gaspé. Ceux qui reçoivent des lettres à Gaspé sont obligés de payer à la Province du Nouveau Brunswick trois à quatre schelings pour une lettre simple, tandis qu'ils pourraient les avoir pour moitié prix et dans un délai beaucoup plus court, si la Malle passait par ce nouveau chemin.

Alexis Rivard, Ecuyer, Membre de la Chambre d'Assemblée, a été appelé devant le Comité, et après avoir entendu la lecture du témoignage de M. Thibaudeau, dit qu'il le trouve parfaitement correct en autant qu'il a connaissance des lieux. Que ses connaissances ne s'étendent que depuis Mitis à aller de l'autre côté du Lac Matapedia. Que si l'on veut que cette communication devienne utile, il sera absolument nécessaire de faire quelque allowance de la nature de celle que demande le Pétitionnaire, aussi bien à lui qu'à trois autres: Le Pétitionnaire en faisant cet établissement était dans la ferme croyance qu'il aurait quelque aide, et il avait d'autant plus de raison de le croire que le Major Wolff chargé de la part du Gouvernement de la conduite des chemins dans ces environs, l'avait assuré qu'il aurait une telle allowance.

Mardi, 11 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart*, *De Bleury*, *Thibaudeau*, *Archambeault*, *Dionne*, *Blanchard* et *Bureau*.

M. STUART au Fauteuil.

Lu la Pétition de divers Citoyens et Propriétaires des Comtés de Montréal et de Terrebonne.

L. H. Lafontaine, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé devant le Comité, et étant interrogé il a répondu comme suit:

Je connais le Chemin en question. Depuis la Petite Côte St. Michel à aller jusqu'au Sault, le chemin est extrêmement mauvais et pour le moins aussi mauvais que celui qui conduit à l'Abord à Plouf. Ce chemin est un chemin de montée; on y trouve des bas fonds et même une Savanne, même dans les beaux temps de l'été une grande partie du chemin est toujours en

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)
26th Feby.

of the County of Terrebonne, which I represent, a great portion of the County of Lachenaie, and the Inhabitants of the Townships in those Counties, pass through that Road to come to Town, and also a great portion of the Inhabitants of the Island of Montreal.— It is a Road through which a great many stone carters pass. There is a part of this Road which is in a marsh that is bridged over with round logs, and in the Fall and Spring it is very difficult to pass it. I had occasion myself to pass it towards the end of the Fall, and although I had a very good horse I could not go otherwise than at a walk. This Road, from its nature being the same as that leading to *l'Abord à Plouf*, I think it also necessary to grant a sum of money for the improvement of the said Road, proportionate to that which was granted for the said Road to *l'Abord à Plouf*, taking into consideration the difference in the distance. As the Inhabitants of that part of the County in the Island are in the same situation as the others, I think it would be unjust to refuse them what was granted to the Inhabitants of the upper part of the said Island, the more so as the necessity of improving the two Roads for the public interest is the same. The said Road to come to Town comprises a route called *Chemin Papineau*, which terminates at the bottom of the Quebec Suburb, and which is also in a very bad state from the nature of the soil. That as the other Roads near Town, in different directions, have been improved and macadamized by means of grants from the Legislature, I think it would be proper to facilitate the communications, to grant a sum sufficient to put the said Road in the same state, inasmuch as all the Inhabitants, are all equally to participate in the public monies destined for that purpose, whenever the same necessity exists. From *La Petite Côte St. Michel* as far as *Sault des Recollets*, a distance of about two leagues and a half, there are houses at one place only, at the four Roads. It is a straight Road on the height of the lands. Besides the Road which you must go through, there are lands of a black soil which are not cultivated on each side, but not in a large quantity.

C. C. S. De Bleury, Esquire, Member of the House, appeared before the Committee, and being interrogated, answered as follows :

I am acquainted with the part of the Road in question, and I confirm in all its parts, the evidence of Mr. Lafontaine which I have just read, and I can add that if there is a *route* or cross-road which is very much frequented and requires to be improved, it is certainly the one in question.

Read the Petition of the Inhabitants and Tenants of the Parish of St. Germain de Rimouski.

Alexis Rivard, Esquire, Member of the House was called, and being interrogated, answered as follows:—

I am well acquainted with the River Rimouski; I reside near it—it is very difficult to cross that River, especially in the Spring and Fall. In the Spring and Fall the Scows are three or four weeks without crossing, and travellers, as well as the Post are exposed to much delay. I have often seen persons obliged to leave their horses there, and go a league in the rear of the lands to cross on foot at Mr. Price's Mill; even during the fine Summer weather, I have often seen the Scows unable to cross, because when the tide is low they are obliged to wait three or four hours so as not to run on the rocks. At other times the strong winds from the North, absolutely prevent the crossing in Scows, and expose persons

en mauvais état. C'est un chemin bien passant; les trois quarts du Comté de Terrebonne que je représente, une très-grande partie de celui de Lachenaie et les habitants des Townships qui se trouvent dans ces Comtés passent par ce chemin pour venir à la ville, et aussi une grande partie des Habitans de l'Île de Montréal. C'est un chemin par où passe un très grand nombre de charroyeurs de pierre. Une partie de ce chemin qui est en savanne se trouve pontée en pièces rondes, et dans les temps du printemps et de l'automne, il est très-difficile d'y passer. J'ai eu occasion moi-même d'y passer à la fin de l'automne, et quoiqu'ayant un très-bon cheval, je n'ai pu y passer autrement que le pas. Ce chemin, d'après sa nature, étant le même que celui qui conduit à l'Abord à Plouf, je crois qu'il est aussi nécessaire d'accorder pour l'amélioration du dit chemin une somme proportionnée à celle qui a été accordée pour le chemin de l'Abord à Plouf, prenant en considération la différence qu'il y a dans la distance. Les Habitans dans la partie de l'Île étant dans la même situation que les autres, je crois qu'il y aurait de l'injustice à leur refuser ce qui a été accordé aux Habitans de la partie supérieure de la dite Île, d'autant plus que la nécessité d'améliorer les deux chemins pour l'intérêt public est la même. Le dit chemin pour venir à la ville comprend une route que l'on appelle "*Chemin Papineau*" qui aboutit au bas du Faubourg de Québec, et qui est aussi en fort mauvais état d'après la nature du terrain; que les autres chemins auprès de la Ville, dans différentes directions ayant été améliorés et macadamisés au moyen d'octrois de la Législature, je crois qu'il conviendrait, pour faciliter les Communications, d'accorder une somme nécessaire pour mettre le dit chemin dans le même état, tous les Habitans devant participer à une répartition égale des Deniers publics destinés à cette fin lorsque la nécessité est la même. Depuis la *Petite Côte St. Michel* à aller au *Sault des Recollets*, distance d'à-peu-près deux lieues et demie, il n'y a de maisons que dans un endroit, à quatre fourches de chemins. C'est une route qui va en droite ligne sur la hauteur des terres. Outre le Bois qu'il y a à traverser, il y a des terres noires qui ne sont pas cultivées chaque côté du chemin, mais pas en grande quantité.

C. C. S. De Bleury, Ecuyer, Membre de la Chambre a comparu devant le Comité, et ayant été interrogé a répondu comme suit :

Je connais cette partie du chemin en question, et je confirme, dans tout son contenu, le témoignage de M. Lafontaine dont je viens de prendre la lecture, et je puis ajouter que s'il y a une route ou chemin de ligne bien fréquenté et requérant des améliorations, c'est certainement celui en question.

Lu la Pétition des Habitans et Tenanciers de la Paroisse de St. Germain de Rimouski.

Alexis Rivard, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Je connais très-bien la Rivière de Rimouski; je demeure près de là. Il y a beaucoup de difficulté à traverser cette rivière, surtout l'automne et le printemps. Les Bacs sont, dans les saisons du printemps et de l'automne, pendant trois ou quatre semaines, sans pouvoir y naviguer, et les voyageurs, ainsi que la Poste, sont exposés à être beaucoup retardés. J'ai souvent vu des personnes être obligées de laisser là leurs voitures, et aller à une lieue dans les profondeurs pour traverser à pieds au Moulin de M. Price; même pendant la belle saison de l'été, j'ai vu très-souvent les Bacs ne pas être capables de traverser, parce que la mer étant basse, il faut qu'ils attendent trois ou quatre heures, pour ne pas s'accrocher

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix (X.)
26 Feby. sons to great danger. It is a River where a great many people pass, besides travellers from other parts, a part of the Parish are obliged to cross it to go to Church. It is the Road which leads to *Baie des Chaleurs*. The Post is now established as far as that Parish, and will probably in a few years, be continued as far as the District of Gaspé. The place is very advantageous for a Bridge. I think a sum of five hundred pounds currency, would be sufficient to build a Bridge with the aid of all the Inhabitants.

Read the Petition of the Tenants of the Parish of Ste. Luce de Rimouski.

Alexis Rivard, Esquire, being again called, and interrogated, answered as follows:

I am acquainted with the Parish of Ste. Luce in the County of Rimouski. In the first Concession on the River, about fifteen acres from the River side, there is a Marsh which crosses the whole Parish. In about the same rhombline, this Marsh is, I believe about fifteen or twenty arpents broad. At the end of this Concession there are two other Concessions already made to different individuals, and there will be two more Concessions before reaching the depth of the said Seignories. Each of those Concessions is of forty-two acres. All that part which is above the Marsh is of a rich soil, and which promises to flourish in future; but the difficulties experienced to cross the said Marsh prevent young men and fathers of families from settling on the lands in those different Concessions already granted. Notwithstanding all these difficulties, there are about thirty families residing there, and several other clearances; but as they are separated from the others by those Marshes, and do not possess the means of opening such expensive Roads, the progress, so desirable in those new settlements, is stopt. They are obliged to pass through wood and water to come as far as the River to perform their religious duties, and bring their grain to the Mill. I think three Routes would be necessary in the said Parish to render the communications advantageous: one at Frs. Gagné's, for the South side of the Parish, one at Simon De Champlain's, for the centre of the Parish, and the other at Régiste Dérosier's, for the North-East part. If a hundred pounds currency, were granted for each of these Routes, I am sure it would be sufficient with their labour, to put them in a prosperous state.

Read the Petition of the Inhabitants of Foucault, Noyan, St. Armand, &c.

Ralph Taylor, Esquire, Member of the House, was called before the Committee, and being interrogated, answered as follows:—

In addition to what is set forth in the Petition of the Inhabitants of Foucault, Noyan and St. Armand, &c., praying an aid to erect a Bridge over Pike River, I can simply state, that there are a few acres of land on each side of the River conceded to an individual, and that this individual will not allow a ferry to be established on his land, nor will he take out a ferry licence (in which the rates of ferriage would be fixed,) for himself, but charges persons passing that way whatever sum he pleases.—This is considered a real grievance, and particularly so, as his charges are enormously high.

There are no Mills in Foucault or Noyan, and the inhabitants have to go either to Jones's in Stanbridge,

cher dans les roches. D'autres momens, les gros vents du Nord empêchent absolument le trajet dans les Bacs, et exposent les personnes à de grands dangers. C'est une rivière où il passe beaucoup de monde; outre les voyageurs étrangers, une partie de la paroisse est obligée de la traverser pour venir à l'église. C'est le chemin qui conduit à la Baie des Chaleurs. La poste est maintenant établie jusque dans la Paroisse, et sera probablement, sous peu d'années, continuée jusqu'au District de Gaspé. La place pour un Pont est très-avantageuse. Je crois que la somme de cinq cens livres courant, serait suffisante pour bâtir le dit Pont avec l'aide de tous les Habitans.

Lu la Pétition des Tenanciers de la Paroisse Ste. Luce de Rimouski.

Alexis Rivard, Ecuyer, étant appelé de nouveau, et ayant été interrogé il a répondu comme suit:

Je connais la Paroisse Ste. Luce, dans le Comté de Rimouski. Il se trouve sur la première concession du fleuve, à environ quinze arpens du bord de l'eau, une Savanne marécageuse qui coupe toute la dite paroisse. A-peu-près sur le même rumb-de-vent, cette Savanne ou Marécage a, je crois, de quinze à vingt arpens de profondeur. Il y a au bout de cette première concession, deux autres concessions déjà données à différens individus, et il y aura encore deux autres concessions pour aller à la profondeur des dites Seigneuries. Chacune de ces concessions a quarante-deux arpens. Toute cette partie qui se trouve au-dessus de la Savanne ou Marécage est un terrain dont le sol est riche et qui annonce un avenir florissant; mais les difficultés qui se rencontrent pour passer la dite Savanne ou Marécage privent les jeunes gens et les pères de familles de pouvoir établir leur terres dans ces différentes concessions déjà données. Malgré ces difficultés, il y a environ trente familles qui y résident, et beaucoup d'autres terres déjà ouvertes; mais se trouvant ainsi séparés par les Savannes, et manquant de moyens pour pouvoir ouvrir des routes aussi dispendieuses, cela arrête les progrès qui sont si à désirer dans ces nouveaux établissemens. Ils sont obligés de passer dans l'eau et dans le bois pour venir au fleuve y faire leur devoir de religion, et y apporter leurs grains au Moulin. Je crois qu'il faudrait trois routes pour rendre les communications avantageuses dans la dite Paroisse: une chez Frs. Gagné, pour le côté Sud de la paroisse; une chez Simon de Champlain, pour le milieu de la dite paroisse, et l'autre chez Régiste Dérosier, pour la partie Nord-Est. S'il était accordé cent livres courant, pour chacune des dites routes, je suis assuré que cela serait suffisant, avec leur travail pour les mettre en état de prospérité.

Lu la Pétition des Habitans de Foucault, Noyan, St. Armand, etc.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé devant le Comité, et ayant été interrogé a répondu, comme suit:

Indépendamment de ce qui est énoncé dans la Pétition des Habitans de Foucault, Noyan, St. Armand, etc., demandant un octroi pour bâtir un Pont sur la Rivière au Brochet, je dois dire simplement qu'il y a quelques acres de terre sur l'un et l'autre côté de la rivière, qui sont concédés à un individu; et que cet individu ne veut pas souffrir qu'il soit établi une traverse sur sa terre; et il ne veut pas non plus prendre pour lui-même une licence de traverse (dans laquelle les taux pour la traverser seraient fixés); mais il demande aux personnes qui passent par ce chemin, la somme qu'il lui plaît d'exiger d'elles. Cela est regardé comme un grief réel et positif; d'autant plus que les demandes qu'il

Appendice (X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

26th Feby

or to Ruiters, Sax's or Keyes', and to get to either of the three latter, they must cross this ferry, and submit to pay whatever sum is demanded of them.

Read the Petition of the Inhabitants of St. Giles, Ste. Croix, Nelson, Inverness, and other parts.

Mr. *George Arnold*, Merchant, of the City of Quebec, was called before the Committee, and being interrogated, he answered, that he had no personal knowledge of the facts mentioned in the said Petition.

G. W. Wicksteed, Esquire, Assistant Law Clerk of the House, appeared before the Committee; and being interrogated upon the subject matter of the above Petition, answered as follows:

I was one of the Commissioners for opening the Road mentioned in the Petition of the Inhabitants of the Seigniories of Ste. Croix and St. Giles, and the Townships of Nelson, Inverness and Halifax, and know the statement contained in the Petition to be true. The sum appropriated in 1829-1830, was £400; and that in 1830-1831, £750,—that is, £500 for the Road and £250 for the Bridge (or rather Bridges) over the River Bécancour. I am Agent for the Seigniorie of St. Giles, and reside at the Manor House, which is within a mile of the point at which the said Road joins the Craig's Road, near McCallums'. The Road runs six miles through the last named Seigniorie, then three miles across the Seigniorie of Ste. Croix; then three miles through Nelson to the River Bécancour, and then eight miles to the Hamilton Settlement, in the Township of Inverness, and then three miles further to the Halifax Line. The land over which it passes in St. Giles is low and level, and in some places swampy; that in Ste. Croix rather higher, and of better quality, but still level; in Nelson the surface of the ground is more undulating, but still without any bad hills, and the soil is better than Ste. Croix. In Inverness the character of the ground is about the same as in Nelson, undulating without any high hills, and the soil is fully as good as in Nelson. The Road strikes the Thames and Palmer Rivers, and unite to form the River Bécancour. This line was chosen, because it was thought better to cross the two Rivers separately than to attempt to throw a Bridge over the River Bécancour or below the point of their junction. The Thames, which is the main branch, flows through the Lakes in the Township of Ireland, and is therefore not subject to any very sudden rise; but the Palmer River, which runs through the Townships of Leeds and Broughton, and the bed of which is very steep, rises and falls very rapidly. — The Bridges over these two Rivers were completed in the summer of 1831, but in the month of September, of the same year, the waters of all the Rivers on the South side of the St. Lawrence, in the District of Quebec, rose suddenly to a height which I had never known them attain before, and the Palmer in particular rose about 16 feet in the course of a few hours. The Bridge built over it by the Commissioners was carried away, as were almost all the Bridges in that country. The Thames rose more gradually, and the Bridge over it remained, and is still uninjured. Of that over the Palmer River, one of the abutments and the arch were carried away; the other abutment remains. The span of the arch was 45 feet, that of the Bridge over the Thames is 60 feet. The whole length of the Road opened

qu'il fait sont excessivement élevées. Il n'y a pas de Moulins dans Foucault, et les habitans se trouvent obligés d'aller au Moulin de Jones dans Stanbridge, ou à celui de Ruiters, de Sax, ou Keyes; et pour se rendre à l'un à ou l'autre de ces trois derniers, il faut qu'ils traversent chez lui, et qu'ils se soumettent à payer quelque somme que ce soit qu'on exige d'eux.

Lu la Pétition des Habitans de St. Giles, Ste. Croix, Nelson, Inverness, et autres parties.

M. *George Arnold*, Marchand de la Cité de Québec, a été appelé devant le Comité, et étant interrogée a répondu qu'il n'a aucune connaissance personnelle des faits mentionnés dans la dite Pétition.

G. W. Wicksteed, Ecuyer, Assistant Greffier en Loi de la Chambre a comparu devant le Comité, et étant interrogé sur le sujet de la Pétition ci-dessus mentionnée a répondu comme suit:

J'étais l'un des Commissaires nommés pour faire ouvrir le chemin dont il est parlé dans la Pétition des Habitans des Seigneuries de Ste. Croix et St. Giles, et des Townships de Nelson, Inverness et Halifax; et je sais que l'exposé qui se trouve dans cette Pétition est vrai. La somme qui a été appropriée en 1829-30 était de £400; en 1830-31 elle a été de £750, c'est-à-dire, £500 pour le Chemin, et £250 pour le Pont (ou plutôt les Ponts) sur la Rivière Bécancour. Je suis Agent pour la Seigneurie de St. Giles, et je réside dans la maison du Manoir qui se trouve à un mille de l'endroit où le dit chemin joint le chemin de Craig près de chez un nommé McCallum. Le chemin a une étendue de six milles dans cette dernière Seigneurie, ensuite il s'étend l'espace de trois milles à travers la Seigneurie de Sainte Croix; ensuite il se prolonge l'espace de trois milles à travers Nelson jusqu'à la Rivière Bécancour, et ensuite celle de huit mille, jusqu'à l'établissement de Hamilton dans le Township d'Inverness, et encore trois milles de plus jusqu'à la ligne d'Halifax. Le terrain à travers lequel ce chemin traverse dans St. Giles, est bas et uni, et dans quelques endroits marécageux; Celui de Ste. Croix, est un peu plus élevé, et d'une meilleure qualité, mais toujours aplani; dans Nelson la surface du terrain est plus onduoyante; mais encore sans qu'on rencontre de mauvaises côtes; et le sol est meilleur que dans Ste. Croix. Dans Inverness, la nature du terrain est à-peu-près la même que dans Nelson, onduoyant sans qu'il se trouve des côtes trop élevées; et le sol est tout aussi bon que dans Nelson. Le chemin touche aux Rivières Thames et Palmer, à l'endroit où elles se réunissent pour former la Rivière Bécancour. Cette ligne a été choisie parce qu'on a cru qu'il était mieux de traverser les deux Rivières séparément, que d'essayer de jeter un Pont sur la Rivière Bécancour, au-dessous du point de leur jonction. La Rivière Thames, qui est la principale branche, passe à travers les Lacs qui se trouvent dans le Township d'Ireland; et par conséquent, n'est pas sujette à se grossir subitement; mais la Rivière Palmer qui court à travers les Townships de Leeds et Broughton, et dont le lit est très-profond, est sujette à voir ses eaux se grossir, et se retirer précipitamment. Les Ponts qui se trouvent au-dessus de ces deux Rivières ont été achevés pendant l'été de 1831; mais dans le mois de Septembre de la même année les eaux de toutes les Rivières au Sud du fleuve St. Laurent, dans le District de Québec, s'élevèrent subitement à une hauteur à laquelle je ne les avais jamais encore vues s'élever; et les eaux de la Rivière Palmer, en particulier s'élevèrent de 16 pieds, dans l'espace de quelques heures; et le Pont que les Commissaires

Appendice
(X.)

26 Févr.

Appendix
(X.)
26th Feby.

opened, reckoning from McCallum's Settlement to the Hamilton Settlement, is 20 miles. There was no Settlement on any part of the Line along which the Road passes before it was opened; and there are now Settlements almost on every part of it. In the Seigniorie of St. Giles, I caused upwards of seventy Lots to be laid out on the Road as soon as it was opened, and with the exception of swampy Lots, they are nearly all conceded; and on about one-half of them Settlements have been actually made by resident settlers. I am convinced that not one of these Lots would have been conceded if the Road had not been made. The country had never been even surveyed, (or indeed seemly by any but hunters,) until Mr. Buchanan and myself went through to trace the Line of the Road. The case is the same with regard to the Seigniorie of Ste. Croix, except that as the land is better, the portion of the Road in that Seigniorie is better settled.—The Settlers are chiefly Scotch. Of the Townships through which the Road passes I do not know so much. The land might have been granted or might not, before the Road was opened; I only know that there was no actual settlement until the Road was opened, and that there are now many Settlements on the Road in those Townships. I am of opinion that the new Road will become the high Road from the Eastern Townships to Quebec, because it avoids many very high and steep hills over which the Craig's Road passes; and because it would also shorten the distance about twelve miles. In order to carry the Road through to the Craig's Road in the Township of Chester, it would probably be necessary to continue it about fifteen or twenty miles, more or less according to the route to be selected. The New Road might be made a good Road, because the only difficulty consists in carrying it across the soft ground in St. Giles and Ste. Croix, and I know that the best portion of the present Craig's Road between St. Nicholas and St. Giles, pass over exactly the same sort of ground. The expense of making a Road over ground of this nature might be considerable in the first instance, but when the Road is made, it would be good and level. On the old Craig's Road, above St. Giles, and even in the upper part of that Seigniorie, (through which it runs nearly 21 miles), there are hills over which it is almost impossible to make a good Road, because the hills being of solid rock, it would be exceedingly expensive to lower them. With regard to that part of the Petition which relates to the raising of a fund among the proprietors of the lands in Halifax, and Chester, &c. I beg leave to refer to Mr. Buchanan, from whom I obtained what information I have on the subject. Mr. Buchanan can also give more information than I can on the subject of the Hamilton Settlement, and the Townships of Inverness, Halifax and Chester. I forgot to say that the Road is now opened all the way through the Township of Inverness as far as the Halifax Line, so that the whole length of the Road from McCallum's to the end is 23 miles. Mr. Buchanan tells me with reference to that part of the Petition above alluded to, that the Chief Justice, the Honorable Matthew Bell, the Honorable Ls. Gogy, Mr. George Ryland, Mr. Stayner, Mr. Jocelyn Waller, Mr. Gregory, of Montreal, and several other Gentlemen, all of whom possess land in the Township of Halifax, have assured him of their readiness to contribute towards defraying the expense of opening the Road through Halifax to the Chester Line, if it was made good for wheel carriages as far as it now goes.—I think that Five hundred pounds would do this, including the rebuilding of the Bridge over the Palmer River. The whole line of the Road in Inverness is thickly settled, and the inhabitants might be expected to complete that part of the Road, with the exception of perhaps about half a mile of

missaires avaient bâti sur cette Rivière, fut emporté, comme le furent tous les autres Ponts dans cette partie de la Province. Les eaux de la Rivière Thames s'élevèrent graduellement, et le Pont, qui y était construit, est resté sans être endommagé. Une des culées et l'arche du Pont de la Rivière Palmer ont été emportés; et l'autre culée est restée. La longueur de l'arche est de 45 pieds; celle du Pont au-dessus de la Rivière Thames est de 60 pieds. La longueur en entier du chemin ouvert, à compter de chez McCallum jusqu'à l'établissement de Hamilton, est de 20 milles. Il n'y avait aucun établissement sur aucune partie de la ligne le long de laquelle le chemin passe avant qu'il eut été ouvert; et actuellement il y a des établissemens sur presque toutes les parties de ce chemin. Dans la Seigneurie de St. Giles, j'ai fait disposer soixante et dix lots aussitôt qu'il a été ouvert, et à l'exception de quelques lots marécageux, ils sont presque tous concédés, et la moitié de ces établissemens est actuellement établie par des habitans qui y résident. Je suis bien persuadé qu'il n'aurait pas été concédé un seul de ces lots, si le chemin n'avait pas été fait. Cette partie du pays n'avait jamais été arpentée (ni même visitée que par quelques chasseurs) jusqu'à ce que M. Buchanan, et moi-même, nous l'ayons traversée pour tracer la ligne du chemin. Ceux qui s'y sont établis sont principalement des Ecosais. Je ne connais pas autant les Townships à travers lesquels le chemin passe. Les terres peuvent avoir ou n'avoir pas été concédées, avant que le chemin ait été ouvert: tout ce que je sais, c'est qu'il n'y avait pas eu d'établissement avant que le chemin fut ouvert, et qu'il y a maintenant un grand nombre d'habitans qui sont établis sur le chemin dans ces Townships. Je suis d'avis que le nouveau chemin deviendra le grand chemin depuis les Townships de l'Est à venir à Québec; parce qu'on évite par là, un grand nombre de côtes élevées et escarpées, à travers lesquelles passe le chemin de Craig. Dans la vue de faire toucher le chemin dont il s'agit, à celui de Craig, il serait probablement nécessaire de le prolonger l'espace de quinze ou vingt milles, plus ou moins, d'après la route que l'on choisirait. On pourrait faire du nouveau chemin un bon chemin; car la seule difficulté consiste à le faire traverser les terres croulières qui se trouvent dans St. Giles et Ste. Croix; et je sais que la meilleure partie du chemin actuel de Craig entre St. Nicolas et St. Giles passe absolument sur la même espèce de terrain. Les frais de faire un chemin de cette nature-là seraient considérables d'abord, mais une fois le chemin fait, il serait bon et aplani. Sur le vieux chemin de Craig au-dessus de St. Giles, et même dans la partie supérieure de cette Seigneurie (dont il traverse une espace de vingt-et-un milles) on rencontre des côtes, sur lesquelles il est presque impossible de faire un bon chemin; car ces côtes sont un roc solide, et il serait extrêmement dispendieux de les aplanir. A l'égard de cette Pétition qui a rapport à faire prélever une somme pour former un fonds parmi les propriétaires de ces terres dans Halifax et dans Chester, etc., il me sera permis de vous renvoyer à M. Buchanan, de qui j'ai puisé tous les renseignemens que je possède sur cet objet. M. Buchanan pourra aussi donner plus d'information que je ne pourrais le faire relativement à l'établissement de Hamilton, et aux Townships d'Inverness, d'Halifax et de Chester. J'oubliais de dire que le chemin est actuellement ouvert à travers le Township d'Inverness jusqu'à la ligne d'Halifax; de manière que toute la longueur du chemin à partir de chez McCallum jusqu'à la fin, est de 23 milles. M. McCallum m'a dit au sujet de cette partie de la Pétition à laquelle il est fait allusion plus haut, que le Juge en Chef, l'Honble. Matthew Bell, l'Honble. Lewis Gogy, M. George Ryland, M. Stayner, M. Jocelyn Waller, M. Gregory de Montréal, et plusieurs autres Messieurs qui tous possèdent

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

26 Féby.

of causeway. In Nelson there are a good many Settlers, and the sum to be expended would not be very great. The chief expense would be incurred on those parts of the Seignories of St. Giles and Ste. Croix, where the land is too wet and swampy to be immediately settled, and which are places where it is most difficult and expensive to make a Road. Mr. Andrew Russell, of Leeds, Surveyor, informs me that he has been through the Country, between the end of the present Road and Craig's Road, in the Township of Chester, and that the land is extremely good, and the ground very favorable for a Road. As a winter Road, the Road as far as it is now open, is excellent, being level and free from drifts: I am informed that the travelling on it is very considerable this winter, and that the people even of the Township of Ireland, find it advantageous to come down it in their way to Quebec.

Thursday, 13th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Bureau, Thibaudau, De Bleury, Archambeault, Blanchard and Dionne.*

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of the Inhabitants of Foucault, Noyan, St. Armand, &c.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, was called in, and being interrogated, answered as follows:

There is a public Highway around the head of Missiskoui Bay, whereof a *Procès-Verbal* has been duly homologated. The Road crosses the river, and I consider the banks on both sides of the river to be the public property. There was a sum of £800 granted as an aid to improve the Road on each side of the river. And the Commissioners state in their Report that the Roads have been completed, and that they have refunded a sum of £ being the balance remaining unexpended after the completing of the work. I do not think necessary to add any more as the examinations taken when the aforesaid sum of £800 was granted, contain all the information which I think necessary concerning the nature of this communication and its importance. The point at which the Road in question strikes Pike River cannot be used for the purposes of a ferry, inasmuch as the banks are there too high, the point where the ferry actually is, is at the distance of 15 or 20 yards from the Road, and that point, as well as the point where the ferry terminates

dent des terres dans le Township d'Halifax l'ont assuré qu'ils étaient prêts à contribuer à payer les frais qu'il en coûterait pour ouvrir le chemin à travers Halifax jusqu'à la ligne de Chester, s'il était travaillé de manière à y faire passer des voitures avec des roues jusqu'au point où il se termine. Je crois qu'avec cinq cents louis, on pourrait effectuer cet objet, et rebâtir en même tems le Pont sur la Rivière Palmer. Toute la ligne du chemin dans Inverness est établie par un grand nombre d'habitans; et l'on devrait s'attendre que les habitans achèveront cette partie du chemin, exceptant peut-être un demi mille qu'il est nécessaire de ponter. Dans Nelson il y a un bon nombre d'Habitans, et la somme qu'il faudrait dépenser ne serait pas considérable. La principale dépense à encourir serait dans ces parties des Seigneuries de St. Giles et de Ste. Croix, où le terrain est trop humide et trop marécageux pour être immédiatement établi, et où se rencontrent les endroits dans lesquels il est le plus difficile et le plus dispendieux de faire un chemin. M. Andrew Russell, de Leeds, Arpenteur, m'a informé qu'il a traversé cette partie du pays qui se trouve entre l'extrémité du chemin actuel et celui de Craig dans le Township de Chester; que les terres en sont extrêmement bonnes; et que le terrain est très-favorable pour un chemin. Comme chemin d'hiver, ce chemin jusqu'à l'endroit où il est actuellement ouvert, est excellent; car il est uni, et il n'est pas exposé aux vents et à la neige: J'apprends qu'un nombre considérable de personnes passe sur ce chemin cet hiver, et que même les habitans du Township d'Ireland trouvent qu'il est avantageux pour eux de se servir de ce chemin pour venir à Québec.

Jeudi, 13 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et des Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart, Bureau, Thibaudau, De Bleury, Archambeault, Blanchard et Dionne.*

M. STUART au Fauteuil.

Lu la Pétition des Habitans de Foucault, Noyan, St. Armand, etc.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Il y a un grand Chemin public autour de la partie supérieure de la Baie Missiskoui, et dont le procès verbal a été homologué. Le Chemin traverse la rivière et je regarde les bords de chaque côté de la Rivière, comme étant la propriété du public. Il a été accordé une somme de £800, en forme d'aide, pour améliorer le Chemin de chaque côté de la Rivière, et les Commissaires disent dans leur rapport que les Chemins ont été achevés et qu'ils ont reversé une somme de £ de balance non dépensée après l'ouvrage achevé. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'en dire davantage, attendu que les témoignages qui furent pris lorsque la dite somme de £800 fut votée contiennent toutes les informations nécessaires à l'égard de la nature de cette communication et de son importance. L'endroit de la Rivière au Brochet, auquel le Chemin en question aboutit ne peut pas servir de traverse, vu que les bords de la Rivière y sont trop élevés; l'endroit où est la traverse actuelle est à la distance de 15 ou 20 verges du dit Chemin, et cet endroit ainsi que celui où finit la traverse de l'autre côté

Appendice
(X.)

26 Févr.

Appendix
(X.)
26 Feby

on the other side of the river, is private property. And the public, therefore, have no control over the rates of ferriage.

What are the rates of ferriage exacted and received there; what is the breadth of the river; what is the nature of the Navigation, and what, to the best of your knowledge, is the travel?—As to the rates of the ferriage I can only speak of one item—for a horse and a cart, six pence. There is a loud and general complaint as to the rates. The breadth of the river is about 40 yards. The river is navigable for boats and rafts for about four miles in still water, and it is a Road on which there is a great deal of travelling, and is one of the principal main Roads. During the winter it is the Mail Road, the Mail being in the Summer principally carried by Steam Boats.

Is the South River navigable for any, and what distance; and for any, and what description of vessels?—In high water it has been navigable for sloops for the distance of about 7 miles up the River. In the very lowest water, part of it is barely navigable for canoes. The River has been explored by a Civil Engineer, whose estimate to make it navigable at all times for vessels drawing six feet water, is £2000.

What would be the expense of making a Bridge over Pike River, as prayed for by the Petitioners?—I have no means of determining the probable expense. I know it is the wish of the Inhabitants that it should be built by an arch, which would be of about one hundred and thirty or forty feet span.

R. S. Bourdages, Esquire, a Member of the House, was called in, and being interrogated, answered as follows:

I have had occasion to go over Pike River three or four times, and I never observed any houses either on one side or the other of the River. I attribute this to the quality of the land. I have experienced a great deal of delay in crossing the River—I am of opinion that a public Bridge would be of great advantage. I cannot say what such a Bridge would cost.

P. Holland Knowlton, Esquire, Member of the House, was called in, and being interrogated, answered as follows:

I am not aware of any Petition particularly from the part of the country which I represent. The Petition from the County of Stanstead relates to Roads in which my Constituents have an interest, inasmuch as that Petition relates to the two great Market Roads leading from that section of country to Montreal both of which Roads traverse the County which I represent.

What is the present state and condition of these two great Roads; the travel thereupon; what sum would be necessary to complete the same; and what portion of this sum in aid of the Inhabitants do you conceive would be necessary for this purpose; and are or are not the Inhabitants of the Country through which the Roads run, capable of completing the same; state particularly to the Committee the time since when these settlements have been made upon the Roads, the state and condition of such settlements?—From the want of means of the Inhabitants they are rapidly getting out of repair—the travel thereupon is great, embracing the whole of the Eastern Townships going to the Montreal Market, and a large portion of the neighbouring States of Vermont and New Hampshire. I consider the sum asked for in the Petition of the Inhabitants of the Counties of Sherbrooke, Stanstead and Shefford, and the Petition

côté de la rivière, sont la propriété d'individus. Ainsi le public n'a aucun contrôle sur les taux de la traverse.

Quels sont les taux de la traverse qu'on y exige et qu'on y reçoit; quelle est la largeur de la rivière; quelle est la nature de la navigation; et au meilleur de votre connaissance quelle est la largeur de la traverse?—Quant aux taux de la traverse, je ne puis parler que d'un item: pour un cheval et une voiture, six deniers. On se plaint généralement de ces taux. La largeur de la rivière est d'environ 40 verges. La rivière est navigable pour des bateaux et des cageux l'espace de quatre milles dans des tems calmes, c'est un chemin beaucoup fréquenté, et l'un des grands Chemins. Durant l'hiver, c'est le Chemin par où passe la malle, celle-ci étant principalement transportée l'été par les Bateaux-à-Vapeur.

La Rivière du Sud est-elle navigable, et pour quelle et quelle distance, pour aucune et quelle espèce de vaisseaux?—Dans les grosses eaux elle est navigable pour des bateaux pour la distance d'environ 7 milles en montant. Dans les plus basses eaux une partie de cette rivière est à peine navigable pour des canots. La rivière a été explorée par un Ingénieur Civil, dont l'estimation pour en faire une rivière navigable en tout tems pour des vaisseaux tirant six pieds d'eau, est de £2000.

Combien coûterait un Pont sur la Rivière au Brochet comme le demandent les Pétitionnaires?—Je n'ai pas les moyens d'en déterminer le coût probable. Je sais que les habitans désireraient que ce Pont fut bâti avec une arche d'environ cent trente ou cent quarante pieds d'ouverture.

R. S. Bourdages, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

J'ai eu occasion de passer sur la Rivière au Brochet deux ou trois fois, et je n'ai remarqué aucune habitation ni d'un côté ni de l'autre de la rivière. J'attribue cela à la qualité de la terre. J'ai éprouvé beaucoup de retardement à traverser la rivière. Je suis d'opinion qu'un Pont public serait d'un grand avantage. Je ne puis dire combien coûterait un pareil pont.

P. Holland Knowlton, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je ne sache pas qu'il y ait aucune Pétition, particulièrement de la partie du Comté que je représente. La Pétition du Comté de Stanstead a rapport à des Chemins dans lesquels mes constituans ont intérêt en autant que cette Pétition a rapport aux deux grands Chemins qui mènent aux marchés depuis cette Section du pays jusqu'à Montréal, lesquels traversent le Comté que je représente.

Quel est l'état actuel et la condition de ces deux grands Chemins; sont-ils bien fréquentés; quelle somme faudrait-il pour les parachever, et quelle partie de cette somme, dans votre opinion, serait nécessaire comme une aide pour cet objet; et les Habitans à travers les terres desquels passent ces chemins sont-ils ou ne sont-ils pas capables de le compléter; mentionnez principalement au Comité depuis quel tems il y a des établissemens sur ces Chemins, et l'état et la condition de ces établissemens?—Ces Chemins s'en vont en ruine parce que les Habitans n'ont pas les moyens de les réparer, ils sont beaucoup fréquentés, étant pour tous les Townships de l'Est le Chemin pour aller au marché de Montréal, et aussi pour une grande partie des Etats voisins de Vermont et New-Hampshire. Je considère que la somme demandée par la Pétition des Habitans des Comtés de Sherbrooke, Stanstead et Shefford, et celle

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix (X.)
26th Feby. tion of the Counties of Stanstead, Shefford and Missiskoui, of the last Session, as required to complete the said Roads. Half of the different sums mentioned in the Petitions alluded to, in aid of the Inhabitants in the completion of the said Roads, would be a fair and reasonable aid, but I hardly think, with that aid, that the Inhabitants would be able to complete the said Roads. The settlements upon the said Roads have been made since about thirty years, and the Inhabitants are generally poor.

Which do you consider the main Road of Communication from and through the Eastern Townships to the other portions of the Province of Lower Canada?—The outlet Road and the Road of Ste. Thérèse, and the Road down the St. Francis. I consider the Craig's Road as the direct line of Communication from the Eastern Townships to Quebec, but I do not consider it a Road at present, from a large portion of it being impassable.

Do you consider that there are sufficient checks upon the expenditure of the public money upon the Roads of the Eastern Townships; and can you suggest any additional ones which might be advantageously adopted?—I consider that there are no other necessary than those acted upon, with the directions of the Governor.

Whether the tyres of the wheels are sufficiently large for the carriages used in the Eastern Townships, and the weights conveyed in such carriage; and whether the Roads are prejudiced by the tyres of wheels now in use?—I think it would be advantageous to have them at least six inches fellow for carriages carrying heavy burthen, those at present having but two inches and a half, whereby the Roads are greatly prejudiced.

Have the monies applied upon these two Roads for the last years been economically applied, or otherwise?—I consider they have.

Friday, 14th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements:

PRESENT:—Messrs. Stuart, Blanchard, Thibaudeau, Bureau, Archambeault and Dionne.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Order of Reference relating to the expediency of erecting a Bridge or Bridges to connect the lower end of the Island of Montreal with the Main Land.

Amable Deschamps, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:

I think it would be highly advantageous to have a communication between Mr. Deschamps' house, at Repentigny and the Bout de l'Isle at Montreal, by means of one or more Bridges, according to circumstances. The crossing at that place is very inconvenient and highly dangerous, particularly at the commencement of the ice in the fall and its disappearance in the Spring; persons are drowned there every year. Travellers are sometimes detained there for one or more days by the bad weather and the difficulty of getting across. There are plenty of stones on the Islands to fill the Piers of a Bridge, and which would cost three or four dollars a toise; it would not be possible to fix upon a proper place

celle des Comtés de Stanstead, Shefford et Missiskoui Appendice (X.)
présentées pendant la dernière Session, est nécessaire pour compléter les dits Chemins. La moitié des différentes sommes mentionnées dans les dites Pétitions, 26 Fevr. comme une aide pour la confection des dits Chemins, serait une aide suffisant et raisonnable, mais j'ai peine à croire qu'avec cette aide les Habitans soient capables de compléter les dits Chemins. Les établissemens sur ces Chemins ont été faits depuis environ trente ans, et les Habitans sont généralement pauvres.

Quel Chemin considérez-vous être le grand Chemin de communication depuis et à travers les Townships de l'Est jusqu'aux autres parties de la Province du Bas-Canada?—Le Chemin de sortie, le Chemin de Sainte Thérèse et le Chemin le long de la Rivière St. François. Je regarde le Chemin Craig comme la ligne directe de communication depuis les Townships de l'Est jusqu'à Québec, mais je ne le considère pas comme un chemin à présent vu qu'une partie en est impraticable.

Croyez-vous qu'il y ait un contrôle suffisant sur l'emploi des deniers publics sur les Chemins dans les Townships de l'Est, et pouvez-vous en suggérer quelques autres qui pourraient être adoptés avec avantage?—Je ne vois pas qu'il en soit nécessaire d'autres que ceux adoptés sous la direction du Gouverneur.

Si les jantes des roues sont suffisamment larges pour les voitures dont on fait usage dans les Townships de l'Est, et pour la pesanteur des charges qu'on transporte dans ces voitures, et si les chemins sont brisés par les jantes des roues maintenant en usage?—Je crois qu'il serait avantageux de les avoir au moins six pouces de large pour les voitures portant des charges pesantes, celles d'à présent n'ayant que deux pouces et demi, ce qui fait beaucoup de tort aux chemins.

Les deniers appropriés pour ces deux chemins, ces dernières années ont-ils été employés avec économie ou autrement?—Je le crois.

Vendredi, 14 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. Stuart, Blanchard, Thibaudeau, Bureau, Archambeault et Dionne.

M. STUART au Fauteuil.

Lu l'ordre de référence relativement à la convenance d'ériger un Pont ou des Ponts pour unir l'extrémité inférieure de l'Isle de Montréal à la Terre-Ferme.

Amable Deschamps, Ecuyer, Membre de cette Chambre a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je crois qu'il serait fort avantageux d'avoir une communication entre la maison de M. Deschamps, à Repentigny, et le bout de l'Isle de Montréal, par le moyen d'un ou plusieurs Ponts, suivant les circonstances. Le trajet à cet endroit est très-incommode et fort dangereux dans le printemps et l'automne, surtout au commencement et vers la fin des glaces; il s'y noie toujours des personnes chaque année. Les voyageurs y sont détenus par fois un ou plusieurs jours par le mauvais tems et la difficulté du trajet. Il ne manque pas de pierre dans les Isles pour charger les cages d'un Pont qui coûterait trois à quatre piastres la toise. Il ne serait pas possible d'établir un lieu commode pour

H

Appendix (X.)
25th Feby. place to build a Bridge without exploring the River, and examining the locality, so as to ascertain whether it would not be more convenient to erect it in a line from the point at Deschamps' on one side to the *Pointe de Montréal* on the other side, or to erect it from the *Ile Bourdon* to the Island of Montreal, or to make two Bridges, the one over to *Ile Bourdon* and the other from Montreal to *Ile Bourdon*. It was this latter way that it was erected by Mr. Porteous twenty eight years ago, but he commenced on the Ottawa River on the Lachenaie side.

Have you a knowledge that this Bridge was carried away by the ice, and to what cause do you attribute its destruction?—I passed over that Bridge a moment before it fell, and I was only a short distance from it when I saw it fall. I attribute its destruction to the bad state of the Piers, or to the bad quality of the timber work that had been used to construct the Bridge. As many people pass through that Road as through any other Road in the Province. I think that hereafter that Bridge would pay beyond the expense of building it. I cannot say if any individuals would take shares in that Bridge. The distance from Deschamps, straight over to the other point may be about twelve acres, and from Deschamps to *Ile Bourdon* about two acres and a half. The greatest width of *Ile Bourdon* is about four or five arpents, and it is twenty arpents in length. The Road across that Island runs diagonally, and is about ten or twelve arpents in length. *Ile Bourdon* is distant about six arpents from the Island of Montreal. Before deciding on the said Bridge, it would be necessary to have the locality examined by proper persons. It would be proper that the same persons should explore the River l'Assomption from its mouth, as far as *Pointe à l'Achigan*, distant about five leagues from Deschamps. At present Steam-Boats go up as far as l'Assomption every year when the waters are high, and on one occasion they even went as far as *Pointe à l'Achigan*. Boats of 40 feet long go up as far as the mouth of the River *Nac Ouareau*, distant 30 leagues from Deschamps. The navigation of this River might be improved as far as the Village of l'Assomption. I think this survey with the necessary plans and estimates might cost £250. It would be necessary that the Engineer making this survey should mention the probable cost of the Bridge, and the revenue it might produce.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, and the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, Stoke and Ascott.

William Hall, Esquire, of the Township of Broughton, was called, and being interrogated, answered as follows:

I can give no information as to the facts stated in the two Petitions above mentioned.

William Hall, Esquire, was again called, and being interrogated, answered as follows:

The monies that have been expended upon the Broughton and Tring Roads leading to the Craig Road in Leeds have been in a great measure lost, owing to the Roads not being fully made, as they ought to have been by the Contractors. And now they are almost in as bad a state as they were before they were begun. The part of the Craig's Road leading to Broughton and

Appendice (X.)
26 Fevr. un Pont sans faire une exploration de la rivière et sans un examen des lieux pour constater s'il serait plus commode de le faire passer tout droit de la pointe de chez Deschamps de ce côté à la pointe de Montréal à l'autre côté, ou de le faire passer de l'*Ile Bourdon* à l'*Ile de Montréal*, ou d'en faire deux Ponts, l'un allant à l'*Ile Bourdon*, et l'autre de Montréal à l'*Ile Bourdon*. C'est de cette dernière manière que M. Porteous l'a bâti il y a vingt-huit ans, mais il l'a commencé sur la Rivière Outaouais du côté de Lachenaie.

Avez-vous connaissance que ce Pont ait été emporté par la glace, et à quelle cause attribuez-vous sa destruction?—J'ai passé par ce Pont un instant avant qu'il soit tombé, et je n'étais qu'à une petite distance lorsque je le vis tomber. J'attribue sa destruction au mauvais état des piliers, ou par la mauvaise charpente dont on s'était servi pour le construire. Il passe autant de monde par ce chemin que par aucun autre endroit dans la Province. Je crois que ce Pont paierait par la suite au-delà des dépenses qu'il aurait coûté. Je ne puis dire si des individus prendraient des parts dans ce Pont. La distance de chez Deschamps à aller tout droit à l'autre pointe peut être d'environ douze arpents, et de chez Deschamps à l'*Ile Bourdon* de deux à deux arpents et demi. L'*Ile Bourdon*, dans sa plus grande largeur, peut avoir de quatre à cinq arpents, et elle a vingt arpents de longueur. Le chemin qui traverse cette Ile va en biaisant, et peut avoir à-peu-près dix à douze arpents de long. L'*Ile Bourdon* est distante de l'*Ile de Montréal* d'environ six arpents. Avant que de décider sur le dit Pont il serait nécessaire de faire examiner les lieux par des gens à ce connaissant. Il serait convenable que les mêmes personnes vinsent à explorer la Rivière de l'Assomption, depuis son embouchure jusqu'à la *Pointe à l'Achigan*, distante de chez Deschamps d'environ cinq lieues. On monte actuellement tous les ans dans les grosses eaux avec des Steam-Boats jusqu'à l'Assomption, et l'on a même été une fois jusqu'à la *Pointe à l'Achigan*. On monte avec des bateaux de 40 pieds de long jusqu'à l'embouchure de la Rivière *Nac Ouareau*, distante de trente lieues de chez Deschamps. La navigation de cette rivière pourrait être améliorée jusqu'au Village de l'Assomption. Je crois que cette exploration avec les plans et estimation nécessaires pourrait coûter £250. Il faudrait que l'ingénieur qui fera cette exploration mentionnât le coût probable du Pont, et les revenus qu'il pourra donner.

Lu la Pétition de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourn, et celle de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton, Stoke et Ascott.

William Hall, Ecuyer, du Township de Broughton, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je ne puis donner aucun renseignemens sur les faits mentionnés dans les deux Pétitions ci-dessus.

William Hall, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Les deniers qui ont été dépensés sur les chemins de Broughton et de Tring qui conduisent à celui de Craig, dans Leeds, ont été en grande partie perdus, en ce que ces chemins n'ont pas été, comme ils auraient dû, complètement faits par les contracteurs; et ils sont à présent dans un aussi mauvais état qu'ils étaient avant qu'ils fussent commencés. La partie du Chemin Craig qui

Appendix (X.)
26 Feby.

and Tring I allude to is about 14 miles. I think there has been about £400 expended on that part. Had that money been properly expended the Road would be passable. I think that the sum of £500 judiciously laid out would complete the Road to make it a good Road, with the exception of one Bridge over a branch of the River Bécancour which would cost from £15 to £20, and the opening of this Road would afford to the Inhabitants of Leeds, Broughton, St. Joseph, St. Mary's and generally the Inhabitants upon the Chaudière, a free communication which is very much wanted. Many of the Settlers are obliged to carry all that they want for the distance of two leagues upon their back. I have heard complaints as to the way the monies have been expended, saying that the monies have not done half as much as they ought to, had they been faithfully and judiciously expended upon the Roads that they were appropriated for.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Parishes of Ste. Geneviève and St. Stanislas in the District of Three Rivers.

P. A. Dorion, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:

I am well acquainted with the Bridge in question, but I cannot say whether it really cost the sum demanded by the Petitioners, and I think they ought to have given a detailed account. But at all events I am convinced that the Bridge is of great utility to the public and to the neighbouring Parishes, and that the work is well done. But it would be necessary that the Piers were filled with stones before the breaking up of the ice in the Spring, for without that, this Bridge would be exposed to be again carried away. In the event of its not being possible to procure a detailed account, I think that by allowing them a sum of £80 currency, on condition that they shall finish the Piers or fill them with stones, they would be well paid for their advances.

Saturday, 15th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart*, *Thibaudeau*, *Bureau*, *Déligny* and *Dionne*.

Mr. STUART in the Chair.

S. Baker, Esquire, a Member of the House, having appeared before the Committee and read the Evidence given by Mr. Taylor and Mr. R. S. Bourdages on the subject matter of the Petition of the Inhabitants of Foucault, Noyan, St. Armand, &c. finds them correct, and adds that he has nothing further to say.

Read the Petition of the Inhabitants of the Parishes of Ste. Geneviève and St. Stanislas, in the District of Three Rivers.

Pierre Bureau, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:

The Road on which the Bridge mentioned in the Petition is, commences at the Traverse de St. Maurice, distant a league from Three Rivers, its direction is nearly

Appendice (X.)
26 Fevr.

qui conduit à Broughton et à Tring, à laquelle je fais allusion, est d'environ 14 milles. Je crois qu'il y a eu environ £400 de dépensés sur cette partie. Si cette somme eût été, bien appliquée, le chemin serait praticable. Je crois qu'avec la somme de £500 sagement dépensée, l'on pourrait parachever ce Chemin et le rendre bon, à l'exception d'un Pont, qu'il serait nécessaire de faire sur une branche de la Rivière Bécancour, lequel coûterait entre £15 et £20; et l'ouverture de ce Chemin procurerait aux Habitans de Leeds, Broughton, St. Joseph et Ste. Marie, et généralement à ceux de la Rivière Chaudière, une communication libre qui est si nécessaire. Beaucoup de personnes sont obligées de porter sur leur dos les articles dont ils ont besoin la distance de deux lieues. J'ai entendu des plaintes sur la manière dont les deniers ont été dépensés, disant que les deniers n'ont pas fait la moitié de ce qu'ils auraient dû, s'ils eussent été fidèlement et judicieusement dépensés sur les chemins pour lesquels ils étaient appropriés.

Lu la Pétition de divers Habitans des Paroisses de Ste. Geneviève et St. Stanislas, dans le District des Trois-Rivières.

P. A. Dorin, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je connais bien le Pont en question, mais je ne puis dire s'il a bien coûté aux Pétitionnaires la somme demandée, et je pense qu'ils auraient dû donner un compte détaillé. Mais au moins je suis persuadé que le Pont est d'une grande utilité au public et aux paroisses voisines, et que l'ouvrage est bien fait; mais il serait nécessaire que les quais fussent emplis de pierre avant la débâcle des glaces au printemps, car sans cela ce Pont serait exposé à être emporté de nouveau. Dans le cas où il ne serait pas possible de se procurer un compte détaillé, je pense qu'en leur accordant une somme de £80 courant, à la condition qu'ils fassent achever ou emplir les quais de pierre, ils seraient bien récompensés de leurs avances.

Samedi, 15 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart*, *Thibaudeau*, *Bureau*, *Déligny* et *Dionne*.

M. STUART au Fauteuil.

S. Baker, Ecuyer, Membre de la Chambre, ayant comparu devant le Comité, et ayant lu les témoignages de M. Taylor et de M. R. S. Bourdages, au sujet de la Pétition des Habitans de Foucault, Noyan, St. Armand, etc., les trouve corrects et ajoute qu'il n'a rien de plus à dire.

Lu la Pétition des Habitans des Paroisses de Ste. Geneviève et de St. Stanislas, District des Trois-Rivières.

Pierre Bureau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Le Chemin dans lequel se trouve le Pont mentionné dans la Requête commence à la traverse de St. Maurice, à la distance d'une lieue des Trois-Rivières, il court à-

Appendix (X.)
26 Feby. nearly North for a distance of about four leagues through the Seigniorie of Cap de la Magdeleine. From the limits of the Seigniorie, the Road runs through the Seigniorie towards the North-East, and runs in the same direction in the Seigniorie of Batiscan as far as the line which divides the said Seigniorie from Ste. Anne, and terminates at a distance of four leagues from the St. Lawrence. This Road is six leagues in length, and was opened in 1830, by a grant of £300 from the Legislature. There are fifteen large Bridges on this Road which are not less than thirty-six feet each, and which were built with the public money. In 1831, £300 were voted for this Road, making altogether a sum of £600. The Inhabitants did not at all contribute to it. Since the opening of that Road, four hundred farms have been conceded in the Seigniorie of La Magdeleine, and two hundred in the Seigniorie of Batiscan. I have brought with me a Petition from two hundred persons of the Seigniories of Cap de la Magdeleine and Batiscan.

Are the Inhabitants who use that Road able to maintain it, as well as the Bridges, and what are their pretensions to public aid for this object founded upon?—The Inhabitants along the Road are poor people, who are only settled there since three years, and they are not able to complete that Road. When the Road is finished they will be able to keep it up. This matter came under the consideration of the Committee last year, and having examined several persons, the Committee finally recommended £300. I think the sum of £300, which was recommended last year by the Committee, would be sufficient to put that Road in good order, and reimburse the sum of £80 which was expended last year.

O. Trudel, Esquire, Member of the House, was then called, and being interrogated, answered as follows:—

I think the Inhabitants in the rear of the Parishes in question, are not able to complete this Road without a public aid, and that, without that they would be forced to abandon the said Road, and make use of the old Road which is longer by a league and a half, and exposes them to cross a river.

Read the Petition of Samuel Oventt, Richard Blanchard and Daniel Jones.

E. Peck, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:—

I have never been upon the Road mentioned in this Petition. The reasons, I believe, which mainly induced the Legislature to make this grant in the first instance, were, that a large number of the Inhabitants of Potton had not any Roads of communication with the other parts of the Province, unless it was by passing in the first instance, into the State of Vermont, and then into the Province again; as this route was very circuitous and uncertain, and a new line of Road to be made, being beyond the means of the Inhabitants to accomplish, it was thought advisable to grant the assistance. The reasons which induced the grant still exist with the same force. I believe the representation contained in the Petition to be correct.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, being called, and having read the above Petition states, that

Appendice (X.)
26 Febr. à-peu-près Nord une distance d'à-peu-près quatre lieues à travers la Seigneurie du Cap de la Magdeleine. En partant des limites de la Seigneurie le chemin court à travers la Seigneurie de Champlain vers le Nord-Est, et suit le même cours dans la Seigneurie de Batiscan jusqu'à la ligne qui sépare la dite Seigneurie de Ste. Anne, et aboutit à une distance de quatre lieues du fleuve. Ce chemin à six lieues de long et a été ouvert en 1830 au moyen d'une somme de £300 votée par la Législature. Il y a sur ce chemin quinze grands Ponts qui n'ont pas moins de trente pieds chacun, lesquels ont été faits à même les deniers publics. Il a été voté en 1831 £300 pour ce chemin, ce qui fait en tout une somme de £600. Les habitans n'y ont nullement contribué. Depuis l'ouverture de ce chemin il a été concédé quatre cens terres dans la Seigneurie de la Magdeleine, et deux cens dans la Seigneurie de Batiscan. J'ai apporté avec moi une Requête de deux cent cinquante personnes dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine et celle de Batiscan.

Les Habitans qui se servent de ce Chemin sont-ils en état de le maintenir aussi bien que les Ponts, et quel est le fondement de leur prétention à une aide publique pour cet objet?—Les Habitans le long du Chemin sont des pauvres gens qui ne sont établis que depuis trois ans, et ils ne sont pas en état de compléter ce Chemin. Le Chemin une fois parachevé ils pourraient bien l'entretenir. Cet objet a été sous la considération du Comité l'année dernière, et après l'examen de plusieurs personnes, le Comité a fini par recommander une somme de £300. Je crois que la somme de £300 qui avait été recommandée l'année dernière par le Comité serait suffisante pour mettre ce Chemin en bon état et remettre la somme de £80 qui avait été déboursée l'année dernière.

O. Trudel, Ecuyer, Membre de la Chambre, a ensuite été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Je crois que les Habitans des profondeurs des Paroisses en question ne sont pas en état de compléter le Chemin y mentionné, à moins d'avoir une aide publique, et que sans cela ils se trouveraient obligés d'abandonner le dit Chemin et de se servir de l'ancien Chemin qui allonge leur route d'une lieue et demie, et les expose à une traverse.

Lu la Pétition de Samuel Oventt, Richard Blanchard et Daniel Jones.

E. Peck, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Je n'ai jamais été sur le Chemin mentionné dans cette Pétition. Je crois que les raisons qui ont principalement induit la Législature à faire cet octroi, étaient, d'abord, qu'un grand nombre des Habitans de Potton n'avaient pas de Chemins de communication avec les autres parties de la Province, à moins de passer par l'Etat de Vermont et de revenir dans la Province; comme ce Chemin faisait beaucoup de détours, et qu'il était peu assuré, et que les Habitans n'étaient pas en état de faire un nouveau Chemin, on crut nécessaire d'accorder cette aide. Les raisons qui ont engagé à faire cet octroi existe encore. Je crois que l'exposé fait dans la Pétition est correcte.

Ralph Taylor, Ecr. Membre de la Chambre, étant appelé, et ayant lu la Pétition ci-dessus, dit qu'il croit que l'exposé

Appendix
(X.)
26th Feby.

that the representation set forth therein is perfectly correct. He considers it a Road of very considerable importance, and which is annually increasing. The Inhabitants of Potton and Sutton at the present time have no means of getting to the Montreal Market but by a very circuitous route, either through the State of Vermont or the Township of Bolton. He is of opinion that this Road once made, would be the means of causing nearly the whole line of it to be immediately settled.

Read the Petition of the Proprietors, and others of the Seignory of Cap de la Magdeleine.

Pierre Bureau, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows. —

I am acquainted with the locality referred to in the Petition. The persons interested in the water course mentioned in the said Petition are not able to drain their lands, without an aid from the Legislature to enable them to convey the water to the Mill of the Cap. This would also be advantageous to the Mill as it would never want water in summer. The money that would be granted for this object could be reimbursed in a short time, for as the Mill would have a constant supply of water it would let dearer. I do not know how much this water course would cost; but I think, nevertheless, that a sum of £100 would be sufficient to commence that work. I think it would be enough to lay out £100 next year, and this would better enable the Legislature to judge of the expediency of those works.

Read the Petition of divers Inhabitants and Proprietors of the Parish of St. Germain de Rimouski.

Edouard Thibaudeau, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:—

I am only acquainted with the mouth of the river where the ford is at present—I have crossed it frequently, and always experienced some inconvenience. Travellers are obliged to wait until low water to cross—I think the crossing is exceedingly dangerous and difficult in high tides—in the Spring and Fall especially, when the ice begins to form, and when it goes away, it would evidently be advantageous to the public, and would contribute to facilitate the communication between the District of Gaspé and the District of Quebec. The breadth of the river at that place may be about 300 feet. I cannot say exactly what it would cost to erect a Bridge over that river, and I think that the sum of £500, which is demanded by the Petitioners can only be considered as an aid. The Road leading to this place is an old Road which I think is established in virtue of *Procès-Verbaux*.

The following questions on the subject matter of the Petitions: of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne; of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, &c., and of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke and others, were directed to be sent to the following gentlemen, to wit:—Lt. Col. Heriot, the Honorable W. B. Felton, and B. C. A. Gogy, E. Peck, S. Baker, R. Taylor, R. Hoyle, C. F. H. Goodhue and S. Wood, Esquires, with the request they would make their answers to the same:

1st.

posé fait en icelle est parfaitement correct. Il regarde ce Chemin comme d'une grande importance et qui augmente annuellement. Les Habitants de Potton et et Sutton n'ont à présent d'autre moyen de se rendre au Marché de Montréal que par des Chemins détournés soit par l'Etat de Vermont ou par le Township de Bolton. Il est d'opinion que ce Chemin, une fois fait, l'on verrait aussitôt se former des établissemens tout le long d'icelui.

Lu la Pétition des Propriétaires et autres de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine.

Pierre Bureau, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je connais le terrain mentionné dans la Requête. Les personnes intéressées dans le cours d'eau mentionné dans la dite Requête ne sont pas en état d'égoutter leurs terres sans une aide de la Législature pour pouvoir les mettre en état de conduire les eaux au Moulin du Cap. Cela serait aussi avantageux pour le Moulin, en ce qu'il ne manquerait jamais d'eau l'été. L'argent qui serait accordé pour cet objet pourrait être remboursé en peu de temps, parce que le Moulin ne manquant jamais d'eau, il se louerait plus cher. Je ne puis dire combien ce cours d'eau coûterait, mais je crois, cependant, qu'une somme de £100 suffirait pour commencer cet ouvrage. Je crois qu'il suffirait pour l'année prochaine de dépenser une somme de £100, et cela mettrait la Législature mieux en état de juger de la convenance de ces travaux.

Lu la Pétition de divers Habitans et Tenanciers de la Paroisse de St. Germain de Rimouski.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:—

Je ne connais de la Rivière que son embouchure à l'endroit où est actuellement la traverse. J'y suis passé plusieurs fois, et j'y ai toujours éprouvé des inconvéniens. Les voyageurs sont forcés d'attendre la marée basse pour pouvoir traverser. Je crois que la traverse doit être extrêmement difficile et dangereuse dans les grosses eaux. Le printemps et l'automne, particulièrement lorsque les glaces commencent à se faire et lorsqu'elles disparaissent, il serait évidemment avantageux au public et contribuerait à faciliter la communication entre le District de Gaspé et le District de Québec. La largeur de la rivière à cet endroit peut être de 300 pieds. Je ne puis dire exactement ce que pourrait coûter la construction d'un Pont sur cette rivière, et je crois que la somme de £500 demandée par les Pétitionnaires ne peut être considérée que comme une aide. Le Chemin qui conduit à cet endroit est un ancien Chemin qui je crois, est établi en vertu de *Procès-Verbaux*.

Il a été ordonné que les Questions suivantes au sujet des Pétitions de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne; de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton et autres, et de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres, soient envoyées aux Messieurs suivans, savoir: Le Lieutenant Colonel Heriot, l'Honorable W. B. Felton et B. C. A. Gogy, E. Peck, S. Baker, R. Taylor, R. Hoyle, C. F. H. Goodhue et S. Wood, Ecuyers, les priant de faire leurs réponses à icelles.

1ère.

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)
26 Feby.

1st. Are you acquainted with the state of the Roads in the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne; and with the condition of those Townships?

2d. What are the state of the Roads therein; and do any, and what main Roads of communication run through the said Townships?

3d. What is the population of the said Townships; when were the same settled; what is the extent of the improvements therein?

4th. Look at the names subscribed to the foregoing Petition and inform the Committee of the number of the subscribers of the said Petition, resident in each of the said Townships?

5th. Is the Road referred to in this Petition of essential public utility; does it run through cultivated, or through waste lands; and what do you consider the grounds upon which the Petitioners are entitled to public aid to enable them to maintain the said Road; and if necessary, what would be the whole expense of such a Road, and to what extent the Inhabitants of the said Townships would be able and willing to contribute thereto?

6th. Have there been any, and what public monies applied to the improvements of the said Roads, and when, and have the same been judiciously and economically applied?

7th. What are the advantages which would accrue to the public at large from the granting of the aid prayed for?

Monday, 17th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Thibaudeau, Dionne, Archambeault, Bureau and Dégigny.*

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of the Inhabitants of the Parish of St. Michel d'Yamaska and neighbouring Parishes.

L. G. De Tonnancour, Esquire, Member of the House, was called in, and being interrogated, answered as follows:—

I cannot exactly say what the Bridge would cost. There was an estimate made, which I believe, was sent to the House with a Petition from the same parties, in 1831. The width of the River where the Bridge is intended to be built is about four arpents, including an Island of about three quarters of an arpent in width. The Bridge in question would be on a great line of communication between Sherbrooke, Drummond and the Townships above that and Sorel. A great deal of effects as well as persons pass through it. Accidents often occur in crossing that River particularly in the spring.

Ralph Taylor, Esquire, Member of the House, appeared before the Committee, and informed them that having had communication of the questions submitted to him on the 15th instant, he is not sufficiently acquainted with that section of the Country to enable him to afford to the Committee any information upon the subject matter of the Petitions therein mentioned.

S. Baker,

1ère. Connaissez-vous l'état des Chemins dans les Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne, ainsi que la condition de ces Townships?

2e. Quel est l'état des Chemins en iceux; et y a-t-il quelques, et quels Chemins de Communication qui passent à travers les dits Townships?

3e. Quelle est la population dans les dits Townships; quand ont-ils été établis; quelle est l'étendue des améliorations qui y ont été faites?

4e. Regardez les noms souscrits sur les dites Pétitions, et dites au Comité quel est le nombre de ceux qui ont signé résidant dans chacun des dits Townships?

5e. Le Chemin qui y est mentionné est-il d'une utilité publique essentielle; passe-t-il à travers des terres cultivées ou à travers les terres de la Couronne; savez-vous quelles sont les raisons sur lesquelles se fondent les Pétitionnaires pour demander une aide pour les aider à maintenir le dit Chemin; et si ce Chemin était nécessaire, combien pourrait-il coûter, et quelle somme les Habitans des dits Townships seraient-ils disposés et capables de contribuer?

6e. A-t-il été approprié des deniers publics pour l'amélioration des dits Chemins; combien, et quand; et ont-ils été employés judicieusement et avec économie?

7e. Quels sont les avantages qui résulteraient au public en général de l'octroi de l'aide demandée?

Lundi, 17 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Thibaudeau, Dionne, Archambeault, Bureau et Dégigny.*

M. STUART au Fauteuil.

Lu la Pétition des Habitans de la Paroisse de St. Michel d'Yamaska et de ses environs.

L. G. De Tonnancour, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit:—

Je ne puis dire exactement le prix que pourrait coûter le Pont. Il a été fait une estimation que je crois avoir été envoyée à la Chambre avec une Requête des mêmes parties dans l'année 1831. La rivière peut avoir environ quatre arpents de largeur dans l'endroit où le Pont doit se bâtir, y compris une île d'environ trois quarts d'arpent de large. Le Pont en question se trouverait sur une grande ligne de communication depuis Sherbrooke, Drummond et les Townships au-dessus pour se rendre à Sorel. Il y passe beaucoup d'effets aussi bien que de personnes. Il arrive souvent des avaries en traversant cette Rivière, surtout le printemps.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de la Chambre, a comparu devant le Comité, et l'a informé qu'ayant pris communication des questions qui lui ont été soumises le 15 du courant, il ne connaît pas suffisamment cette partie du pays pour pouvoir procurer au Comité des informations sur le sujet des Pétitions qui y sont mentionnées.

S. Baker,

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)
23th Feby. *S. Baker*, Esquire, a Member of the House, also appeared before the Committee, and said that after having taken communication of the questions submitted to him on the 15th instant, and having no personal knowledge of that part of the Country in which pass the Roads mentioned in the Petitions referred to him, he therefore can give no information respecting them.

Robert Hoyle, Esquire, a Member of the House, also appeared before the Committee, and informed them that having had communication of the questions submitted to him on the 15th instant, he is not sufficiently acquainted with that section of the Country to enable him to afford to the Committee any information, on the subject matter of the Petitions referred to him.

Read the Petition of divers Inhabitants and Landholders of the Parish of St. Germain de Rimouski.

John Neilson, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:—

I have read the Petition referred. I am acquainted with the locality. The River Rimouski where the main Road passes is subject to high tides. It is a large River and must be subject to great freshets, which two circumstances render it difficult to ford or ferry. A Bridge, provided sufficient precautions were taken to secure the navigation, would be of great public advantage to the communication with the lower parts of the Province, which are not only populous but susceptible of a very numerous population. The main Road of communication with the Country and Chaleurs Bay, will be this way, by the Lake Matapedia. Father Point, below Rimouski, is the chief resort of the Pilots employed on the St. Lawrence below Quebec, the first point in Lower Canada, where the shipping arriving in the St. Lawrence may communicate with the Capital; and it is important now that a Post is established to Rimouski, that the communication be open at all times in Spring and Fall which I conceive it can hardly be said to be without a Bridge over the Rimouski River.

Have you any idea of the probable cost of such a Bridge?—By choosing the best site in the neighbourhood, and adopting the most economical plan, I think it might be done, with such assistance as the Inhabitants more particularly interested ought to give, for five or six hundred pounds. Every thing, however, depends on a judicious plan and economy. I should think the erecting of the Bridge ought to be given to the lowest bidder, at a public meeting, duly notified throughout the County.

Wednesday, 19th December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart*, *Déligny*, *Goodhue*, *Archambeault*, *Bureau*, *Thibaudeau*, *Larue* and *Dionne*.

Mr. STUART in the Chair.

The Honorable *W. B. Felton*, a Member of the Legislative Council, appeared before the Committee and gave his answers to the questions submitted to him on the 15th instant.

1st.

S. Baker, Ecuyer, Membre de la Chambre, est aussi comparu, et a dit qu'ayant pris communication des questions qui lui ont été soumises le 15 du courant, et n'ayant aucune connaissance personnelle de la partie du pays dans laquelle est le Chemin mentionné dans les Pétitions qui lui sont référées, il ne peut donner aucune information sur ce sujet.

Robert Hoyle, Ecuyer, Membre de la Chambre, est aussi comparu devant le Comité, et l'a informé qu'ayant pris communication des questions qui lui ont été soumises le 15 du courant, il ne connaît pas suffisamment cette partie du pays pour pouvoir procurer au Comité des informations sur le sujet des Pétitions qui lui sont référées.

Lu la Pétition de divers Habitans et Tenanciers de la Paroisse de St. Germain de Rimouski.

John Neilson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et étant interrogé, il a répondu comme suit :

J'ai lu la Pétition en question. Je connais les localités. La Rivière Rimouski où passe le grand chemin est sujette au flux de la mer. C'est une rivière bien large et sujette à avoir de grandes crues, lesquelles deux circonstances la rendent bien difficile à passer à gué ou à traverser. Un Pont serait d'un grand avantage public pour communiquer avec les parties inférieures de la Province qui ne sont pas seulement peuplées, mais qui sont susceptibles d'une population plus nombreuse encore, pourvu que l'on prit les précautions suffisantes pour assurer la navigation. Le grand chemin de communication entre cette partie et la Baie des Chaleurs serait de suivre cette route en passant par le Lac Matapedia. La Pointe au Père, en bas de Rimouski, est le lieu où s'assemblent les Pilotes employés sur le St. Laurent en bas de Québec, premier point dans le Bas-Canada où les vaisseaux arrivant dans le St. Laurent peuvent communiquer avec la capitale; et il est important, maintenant qu'il y a un Bureau de Poste d'établi à Rimouski, que la communication soit ouverte en tout tems le printemps et l'automne, ce qui, je conçois, ne peut guère être que par le moyen d'un Pont sur la Rivière Rimouski.

Avez-vous quelqu'idée de ce que pourrait coûter ce Pont?—En choisissant le meilleur site dans le voisinage, et en adoptant le plan le plus économique, je crois qu'on pourrait le faire, avec l'assistance que les Habitans les plus particulièrement intéressés devraient donner, avec une somme de cinq ou six cents livres courant. Tout dépend, cependant, d'un plan judicieux et économique. Je crois que la construction du Pont devrait être donnée à celui qui offrirait les propositions les plus basses, à une assemblée publique dûment notifiée par tout le Comté.

Mercrredi, 19 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart*, *Déligny*, *Goodhue*, *Archambeault*, *Bureau*, *Thibaudeau*, *Larue* et *Dionne*.

M. STUART au Fauteuil.

L'Honorable *W. B. Felton*, Membre du Conseil Législatif, a comparu devant le Comité et a répondu aux questions qui lui ont été soumises le 15 du courant.

1.

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

62 Feb'y.

1st. I am acquainted with the main Roads leading through these Townships, and generally with the condition of these Townships.

2d. My reply is confined to the state of the main Roads. The main Road through Tingwick and Shipton, is in a very rough state; that part of it which passes through Tingwick is through the Forest; the other portion which runs through Shipton, is tolerably good in a few places only, such for example as near the River St. Francis, and through the settlement in the rear of Shipton; all the rest of the Road is exceedingly rough and muddy, and requires a great deal of making to form it into a tolerable Road for carriages. The main Road through Shipton along the Banks of the River St. Francis is equally rough and unfinished. The Petition of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, &c. as well as that of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke and others, do not refer to Melbourne, unless the Road through it is considered as one of the Roads which it is desirable to complete. A main Road along the St. Francis and which forms the only practicable route from the St. Lawrence into the Eastern Townships is tolerably good through the older settled parts of Melbourne, but it is so very rough in some places, and in others is so narrow and so near to the precipice on the bank of the River as to make it exceedingly dangerous at certain seasons of the year.

3d. The Census of last year, which appears to be tolerably correct will offer the best information on these subjects.

4th. The subscribers to the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, &c. are generally resident in the Townships mentioned therein. The subscribers to the general Petition are principally resident in the Townships in or near to the St. Francis, and they are all greatly interested in the subject matter of these Petitions, the subscribers to the last, being more enlarged in their views perhaps than the others, whose object is confined to their own local improvements.

5th. The Roads alluded to in the last mentioned Petition, that is to say, from Tingwick to the St. Francis, and from Kingsey through Shipton along the Eastern bank of the St. Francis—and again, the Road along the Western bank of the St. Francis, are all of great public importance. The main Road from Quebec to the Townships would be of essential public utility, more perhaps to the commerce and to the Citizens of Quebec than to the Townships; but greatly also to the benefit of the latter, in as much as it opens to them the market of Quebec, from which they are at present completely excluded. Their commodities find a market in Montreal, through which they are ultimately brought to Quebec, and it is the superior advantages afforded by the Market of Montreal which give so much importance to the great Roads leading down the River St. Francis, as they present the readiest means of reaching the Sorel and the St. Lawrence. The great Roads following the course of the River, from Sherbrooke to Drummondville on one side, and from Sherbrooke to Kingsey on the other side of the St. Francis, merit immediate attention, and ought to be perfected at any cost, because it is only through them that the produce of that part of the Country can be brought to the markets of Lower Canada, and that the people can draw their supplies from Quebec and Montreal. It is also by these routes alone, more particularly by the Road through Kingsey that any facility can be afforded to the Canadian population to spread itself over these Townships. The impassable state of these Roads has hitherto

1. Je connais les grands chemins qui traversent ces Townships, et je connais aussi en général l'état de ces Townships.

2. Ma réponse se borne aux grands chemins. Le grand chemin qui conduit à travers Tingwick et Shipton, est très-raboteux; la partie de ce chemin qui passe par Tingwick se trouve dans la forêt; l'autre partie qui passe dans Shipton est assez bonne dans quelques endroits seulement; comme, par exemple, près de la Rivière St. François, et dans l'établissement en arrière de Shipton; tout le restant du chemin est excessivement raboteux et plein de vase, et il faudra y travailler beaucoup pour en faire un Chemin assez bon pour y faire passer des voitures. Le grand Chemin qui traverse Shipton le long de la rive de la Rivière St. François est également raboteux et incomplet. La Pétition de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton, etc., ainsi que celle de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres; ne parlent pas de Melbourne, excepté quant au Chemin qui le traverse qui est considéré comme l'un des Chemins qu'il est à désirer de compléter. Un grand Chemin le long de la Rivière St. François, et qui forme la seule route praticable depuis le fleuve St. Laurent pour se rendre dans les Townships de l'Est est assez bon dans les parties de Melbourne anciennement établies; mais il est très-raboteux dans quelques endroits, et dans d'autres il est tellement étroit et si près du précipice sur le bord de la Rivière qu'il est extrêmement dangereux d'y passer à certaines époques de l'année.

3. Le Recensement de l'année dernière qui semble être assez correct donnera les meilleurs renseignements sur ces objets.

4. Les signataires de la Requête de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton, etc., résident généralement dans les Townships y mentionnés. Les personnes qui ont signé la Pétition générale résident principalement dans les Townships qui se trouvent sur ou près de la Rivière St. François, et elles sont toutes vivement intéressées aux objets qui font la matière de ces Pétitions; ces dernières personnes ayant des vues plus étendues, peut-être, que les autres dont l'objet est de se borner à leurs propres améliorations locales.

5. Les Chemins dont il est parlé dans la Pétition dernièrement mentionnée, savoir, depuis Tingwick jusqu'à la Rivière St. François, et depuis Kingsey à travers Shipton le long de la rive à l'Est de la Rivière St. François, et le Chemin le long de la rive à l'Ouest de la Rivière St. François sont tous d'une grande importance publique. Le grand Chemin depuis Québec jusqu'aux Townships serait d'une grande utilité publique, plus encore peut-être pour le commerce et les citoyens de Québec que pour les Townships; mais il serait aussi d'un grand avantage pour ces derniers, puisqu'il leur ouvrirait le marché de Québec, qui leur est actuellement tout-à-fait privé: leurs denrées se vendent à Montréal, et de là, elles sont finalement apportées à Québec; et c'est le grand avantage qu'offre le marché de Montréal qui donne tant d'importance aux grands Chemins qui conduisent à la Rivière St. François, en offrant le moyen le plus prompt pour arriver à Sorel et au fleuve St. Laurent. Les grands Chemins qui suivent le cours de la Rivière, depuis Sherbrooke jusqu'à Drummondville d'un côté, et depuis Sherbrooke jusqu'à Kingsey, de l'autre côté de la Rivière St. François, méritent une attention immédiate; et devraient être achevés à tout prix, car ce n'est qu'au moyen de ces Chemins que l'on peut amener sur les marchés du Bas-Canada les produits de cette partie du pays, et que leurs habitans peuvent tirer leurs provisions de Québec et de Montréal. C'est aussi par ces routes seulement, et particulièrement par le Chemin qui passe dans Kingsey, que la population Canadienne peut

Appendice
(X.)

26 Fevr.

Appendix
(X.)

25th Feby.

therto been and continues at this hour to form an insuperable difficulty to the immigration of the young men from the Seigniories; and so long as this barrier to the extension of the Canadian population shall exist, it will be in vain to expect any assimilation of the people of the Townships with those of the Seigniories. The Road on the Eastern bank runs through waste lands from the rear of the Seigniorie of Courval, or rather La Baie to Shipton, with some small exceptions in Kingsey, and it continues again through the Roads from the upper line of Shipton to Sherbrooke. The Road on the Western bank equally runs through imperfectly cleared land from La Baie to Dunham, but as a great deal of work has been done on that Road, and as the soil for the whole of that distance is favorable for making Roads, the expense attending its completion, will not be very heavy. In respect to the aid that will be contributed by the people, it is important to understand, that the settlers upon the Road, where the soil is good, find that they can do little more than keep open a tract through the Roads for their own use, and as to their making, or contributing to make the great public Highways that the country requires, it is wholly hopeless and illusive. Much of the Waste Land adjoining to the Seigniories, is of a character to repel any but Canadian settlers, and if the Roads running therein be not made and even kept up for some years by the public they will not become practicable for centuries. As to the expense to be incurred in making these Roads, it is very difficult to give any estimate, the great error with which the partial and interested representations of individuals have led the Legislature, is the expectation that any specific grant expended in one season, can make a good Road; no outlay that could be afforded by the public will make a perfect Road through the forest lands, in the Township, in one season. Time is one of the most important elements in Road making in new Countries. All the Roads that merit that appellation, now practicable in the Townships, were commenced fourteen or fifteen years ago, and the money expended upon them at that time, and which impatience and ignorance have represented as thrown away, is only now producing its full effect. Whatever aid may be afforded should be distributed over several consecutive seasons, but it will be delusion to expect that a good Road can be made with a small sum of money.

6. Several aids of money have been given to all of these Roads, excepting to that part which runs along the Eastern bank of the River from Shipton to Serbrooke. The expenditure of late years has been carefully managed—but the system is faulty in general.

7th. The advantages that the public at large will derive from opening these Roads, may be summed up in a few words: the satisfaction of having performed a duty which the public owes to every portion of the community. The people of the Townships are deprived of the benefits of equal justice by the expense and loss of time incurred in attending the distant seats of Judicature on the banks of the St. Lawrence; they are excluded from the markets of the Province, and driven to those of a foreign Country, and they are kept a strange and isolated people by the want of good and easy communications with the rest of their fellow-subjects, and from the same cause the Canadian population is shut out from its patrimony in the fertile lands of the Townships.

E. Peck,

avoir la facilité de s'étendre et de s'établir dans ces Townships; l'impraticabilité de ces Chemins a toujours été, et continue jusqu'à ce jour à former une barrière insurmontable à l'émigration des jeunes gens des Seigniories; et tant que cette barrière qui s'oppose à l'extension de la population Canadienne existera, c'est en vain que l'on doit s'attendre à ce que les habitans des townships et ceux des Seigniories s'amalgament jamais. Le Chemin qui se trouve sur la rive à l'Est passe sur des terres incultes depuis les profondeurs de la Seigniorie de Courvale, ou plutôt depuis La Baie jusqu'à Shipton, à quelques exceptions près, dans Kingsey, et là il continue encore le Chemin depuis la ligne supérieure de Shipton jusqu'à Sherbrooke. Le Chemin qui se trouve sur la rive à l'Est passe également sur des terres imparfaitement éclaircies depuis La Baie jusqu'à Dunham, mais comme il a été fait beaucoup d'ouvrage sur ce Chemin, et comme le sol, dans tout cet intervalle, est très favorable pour y faire des Chemins, les frais qu'il faudra encourir pour l'achever ne seront pas bien considérables. A l'égard de l'aide que fournira le peuple, il importe de comprendre que les habitans qui sont établis sur le Chemin où la terre est bonne, trouvent qu'ils ne peuvent guères faire rien autre chose que d'ouvrir un sentier pour leur propre usage; et quant à ce qui est de faire ou de contribuer à faire les grands Chemins publics que le pays nécessite, la chose est illusoire, et il est inutile de s'y attendre: une quantité de terres incultes qui avoisinent les Seigniories, sont de nature à repousser toutes autres personnes que des Canadiens qui voudraient s'y établir; et si les grands Chemins qui y passent ne sont pas faits, et même réparés par le public pendant quelques années, ils ne seront pas praticables d'ici à quelques siècles. Quant à la dépense qu'il faudra encourir pour faire ces Chemins, il est bien difficile d'en donner aucune estimation. La grande erreur dans laquelle la Législature est tombée par les représentations partiales et intéressées d'individus, c'est l'espoir qu'un octroi quelconque employé dans une saison peut faire un bon chemin: il n'est aucune somme que puisse fournir le public, qui fasse un Chemin parfait dans des terres incultes dans une seule saison. Le temps est un des élémens les plus importants lorsqu'il s'agit de faire des Chemins dans un pays nouveau; tous les Chemins qui méritent ce nom, et qui sont actuellement praticables dans les Townships ont été commencés il y a maintenant quatorze ou quinze ans, et l'argent qui a été alors dépensé sur ces Chemins, et que l'impudence et l'ignorance des gens représentaient alors comme de l'argent perdu, ne fait maintenant que de produire son plein effet. Quelques deniers que l'on puisse accorder, ces deniers devraient être distribués pendant plusieurs saisons consécutives; mais c'est une illusion de s'attendre à ce qu'on puisse faire un bon Chemin avec une petite somme d'argent.

6. Il a été fait plusieurs octrois d'argent pour tous ces Chemins, excepté pour cette partie qui passe le long de la rive à l'Est de la Rivière depuis Shipton jusqu'à Sherbrooke. La dépense, ces années dernières, a été faite avec beaucoup de soin; mais en général, le système est vicieux.

7. On peut résumer en peu de mots les avantages qui résulteront pour le public en général, en ouvrant ces Chemins: la satisfaction d'avoir rempli un devoir que le public doit à chaque partie de la société. Les habitans des Townships sont privés de l'avantage de jouir d'une égale justice à cause des frais et de la perte de tems qu'il leur faut souffrir pour assister au siège des Cours de Justice sur les rives du St. Laurent; ils sont exclus des marchés de la Province, et sont obligés d'avoir recours à ceux d'un pays étranger; le manque de bonnes et faciles communications avec le reste de leurs compatriotes fait qu'ils sont un peuple étranger et isolé; et par la même cause, la population Canadienne est privée de son patrimoine dans les terres fertiles des Townships.

E. Peck,

K

Appendice
(X.)

26 Fevr.

Appendix
(X.)
26th Feb.

E. Peck, Esquire, a Member of the House, appeared before the Committee, and answered the questions submitted to him on the 15th instant.

(On the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Shipton, Tingwick and Melbourne.)

1st. I am acquainted with the state of the Roads in Shipton and Melbourne, but not in Tingwick.

2nd. The Road leading through Melbourne, on the South West bank of the St. Francis, is a main Road of communication with Three Rivers and Sorel; this Road has been improved by grants of money from the Legislature, and is now a travelled Road, but requires considerable labour upon it, to complete it. This Road of communication, I should think, offers sufficient advantages for the present to the Inhabitants of that Township. The Inhabitants of Shipton by crossing the St. Francis can avail themselves of the same Road. A new line of Road has been commenced from St. Francis through Melbourne and Ely to connect, with the outlet Road, running from the Province Line at Stanstead to Montreal, and this Road is intended to complete the line of Road known as the Craig Road, so as to open a direct line of communication between Quebec and Montreal, an undertaking which at some period will be highly useful and advantageous, but in my opinion not presenting such pressing claims for the consideration of the Legislature, as the main Road on the South West bank of the River St. Francis to Three Rivers and Sorel, and the Road known as the outlet Road leading to Montreal, and I am confident that the best interests of the Inhabitants of the Eastern Townships will be most generally promoted by improving these last mentioned Roads of Communication.

3rd. The population of the Township of Melbourne as appears by the last census is ; of Shipton ; of Tingwick . Settlements in the two first Townships were commenced about 30 years ago. The improvements in these are quite extensive, but the population is scattered, and the inter-spersion of Crown and Clergy Reserves, and the unoccupied Lands of absentees, render it difficult for them to make their Roads, but with an aid I am confident that such exertion would be made as would make these Roads permanent and sufficient.

4th. Most of the names subscribed to the said Petition with which I am acquainted are those of persons resident in the Township of Shipton, a few of these are of Melbourne.

5th. I should think the Road was not of immediate necessity, but will be in some few years of public utility. It runs through both waste and cultivated lands and through so great a portion of the latter, that if kept up at all it will only be at considerable expense. As I have stated in my answer to the second question, I think the grounds of the Petitioners not sufficient to warrant any claim upon this Road to the prejudice of the other main leading Roads mentioned by me, which are in fact equally advantageous to these Petitioners.

6th. Public Monies have been applied to the improvement of the Roads prayed for in this Petition the precise amount of which I cannot state; I have heard complaints that the men sent to work upon the Road from Melbourne through Ely to the Outlet Road, were sent so late in the autumn, as to have had a portion of their labour lost, but generally the monies lately granted for the improvement of Roads in the Eastern

E. Peck, Ecuyer, Membre de la Chambre, a comparu devant le Comité, et a répondu aux Questions qui lui ont été soumises le 15 du courant.

(Sur la Pétition de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne.)

1. Je connais l'état des Chemins dans Shipton et Melbourne, mais non pas dans Tingwick.

2. Le Chemin qui passe par Melbourne sur la rive au Sud-Ouest de la Rivière St. François, est un grand Chemin de communication avec les Trois-Rivières et Sorel; ce Chemin a été amélioré par des octrois de la Législature, et c'est actuellement un Chemin où l'on voyage; mais il faudra encore y travailler considérablement pour l'achever. Je crois que ce Chemin de communication offre assez d'avantage aux habitans des Townships pour le présent. Les habitans de Shipton, en traversant la Rivière St. François, peuvent profiter du même Chemin. On a commencé une nouvelle ligne de Chemin depuis la Rivière St. François par Melbourne et Ely, pour l'unir avec le Chemin de sortie qui part des frontières de la Province à Stanstead, et qui va à Montréal, et ce Chemin est fait en vue d'achever la ligne de Chemin connue sous le nom de Chemin de Craig, afin d'ouvrir une ligne de communication directe entre Québec et Montréal; entreprise, qui, un jour à venir, sera extrêmement utile et avantageuse, mais qui, selon moi, n'offre pas des titres aussi pressants à la considération de la Législature que le grand Chemin sur la rive au Sud-Ouest de la Rivière St. François, et celui qui est connu comme le Chemin de sortie qui conduit à Montréal; et je suis persuadé que l'on avancera généralement les intérêts des habitans des Townships de l'Est, en améliorant ces Chemins de communication dont il vient d'être parlé.

3. La population des Townships de Melbourne, ainsi qu'il paraît d'après le dernier recensement est de ; celle de Shipton est de ; et celle de Tingwick est de . On a

commencé à faire des établissemens dans ces deux premiers Townships il y a à-peu-près trente ans. Les améliorations y sont très-étendues; mais la population est épaisse, et le mélange de réserves de la Couronne et du Clergé, et des terres de personnes absentes et qui ne sont pas habitées, fait qu'il est très-difficile pour les habitans de faire leurs Chemins; mais, avec un octroi, je suis persuadé, que l'on ferait de tels efforts, que ces Chemins deviendraient permanens et suffisans.

4. La plupart des noms qui se trouvent sur la dite pétition, et que je connais, sont les noms de personnes qui résident dans le Township de Shipton; quelques-unes d'entre elles sont de Melbourne.

5. Je crois que le Chemin n'est pas d'une nécessité immédiate; mais il sera d'une utilité publique dans quelques années. Il passe à la fois à travers des terres incultes et cultivées, et il traverse une telle quantité de terres cultivées, que s'il est maintenu, ce ne sera qu'avec des frais considérables. Ainsi que je l'ai dit, en répondant à la seconde question, je crois que les raisons des Pétitionnaires ne sont pas suffisantes pour fonder aucune réclamation pour ce Chemin au préjudice des autres grands Chemins dont j'ai parlé, et qui, dans le fait, sont également avantageux pour les Pétitionnaires.

6. On a employé des deniers publics à l'amélioration des Chemins pour lesquels on en demande encore dans cette Pétition; mais je n'en puis pas dire le montant d'une manière précise; j'ai entendu faire des plaintes parce que les hommes que l'on avait envoyés pour travailler au Chemin depuis Melbourne, et qui passe par Ely, jusqu'au Chemin de sortie, avaient été envoyés si tard dans l'automne, qu'une partie de leurs travaux avait

Appendice
(X.)
26 Févr.

Appendix (X.) Eastern Townships have been judiciously and prudently expended.

26th Feby.

7th. Answered by my former answers to which I would add that an aid might tend to open the country, and offer new facilities for settlement and communication with other parts of the Province, advantages always beneficial, and particularly so to all new countries.

(On the Petition of divers Inhabitants of Kingsey, Shipton, &c.)

1st. I am acquainted with the Roads in the Township of Kingsey, which are very rough and almost impassable. In Shipton the Roads are much better, in Windsor there is no road only for a few miles, the rest of the Township being unsettled. Stoke is entirely unsettled, and has not any Road passing through it, nor has Ascot a travelled Road on the East bank of the St. Francis.

2d. A Road of communication runs through Shipton and Kingsey down the St. Francis, but it does not extend above Shipton and is not in a good state of repair.

3rd. Stoke has not any inhabitants; Windsor, but a small population, but these have made somewhat extensive improvements. Ascot has but a small part of its population on this line of Road. Shipton is an old Township having been settled 30 years. Kingsey has but few settlers in it on this Road.

4th. Nearly all the subscribers to this Petition reside in Shipton, a few in Melbourne.

5th. The road is not of pressing utility, though certainly much to be desired as opening a line of communication on that side of the St. Francis River, but possessing inferior claims to the attention of the Legislature to the Road already opened on the Western bank of the River. The Road will pass through waste lands in Windsor for some miles and also through Stoke.

6th. No public monies have been granted on this Road.

7th. The advantages to the public which might be derived from the opening of this Road are the same as those mentioned in my seventh answer on the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, and if it were the intention of the Committee to recommend grants on new lines of Road this would certainly present strong claims for their consideration, but as I have already stated I consider it the true interests of the Inhabitants to desire that the old Roads should be first improved before new ones are opened, and this I am confident is the opinion of the very great majority of them selves.

(On the Petition of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke, and others.)

1. I am acquainted with the Roads alluded to in this Petition, which was agreed to by a County Meeting, held at Lennoxville, in that County, for the purpose of preventing too great a distribution of the Public Money which the Legislature might be disposed to grant for the benefit of the Eastern Townships.

2. The main roads of communication running through this County, are the roads on the Western bank of the St.

avait été perdue; mais en général les deniers que l'on a accordés dernièrement pour l'amélioration des Chemins dans les Townships de l'Est ont été employés avec soin et avec prudence.

7. Mes réponses précédentes répondent à cette question. Je dois ajouter qu'un octroi pourrait tendre à ouvrir le pays, et offrir de nouvelles facilités pour former des établissemens et des communications avec d'autres parties de la Province; avantages qui produisent toujours du bien, et particulièrement dans tous les pays nouveaux.

(Sur la Pétition de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton, etc.)

1. Je connais les Chemins dans le Township de Kingsey; ils sont très-raboteux, et il est presque impossible d'y passer. Dans Shipton les Chemins sont bien meilleurs. Dans Windsor, il n'y a de Chemin que l'espace de quelques milles, le reste du Township n'étant pas établi. Stoke n'est pas établi du tout; il n'a pas un seul Chemin qui le traverse. Ascot, non plus, n'a pas de Chemin où l'on voyage sur la rive à l'Est de la Rivière St. François.

2. Il y a un Chemin de communication qui traverse Shipton et Kingsey, mais il ne s'étend pas au-delà de Shipton, et il n'est pas dans un bon état de réparation.

3. Il n'y a pas d'habitans dans Stoke; Windsor n'a qu'une petite population, mais elles a fait des améliorations assez étendues. Ascot n'a qu'une petite partie de sa population sur ce Chemin. Shipton est un ancien Township, qui est établi depuis 30 ans. Kingsey n'a qu'un petit nombre d'habitans sur ce Chemin.

4. Presque tous les signataires de cette Pétition résident à Shipton, et quelques-uns à Melbourne.

5. Le Chemin n'est pas d'une utilité bien pressante quoiqu'assurément il soit bien à désirer comme ouvrant une ligne de communication de ce côté de la Rivière St. François, mais ayant moins droit de réclamer l'attention de la Législature que le Chemin déjà ouvert sur la rive à l'Ouest de la Rivière. Le Chemin passera dans des terres incultes dans Windsor l'espace de quelques milles, et il passera aussi dans Stoke.

6. Il n'a pas été octroyé de deniers publics pour ce Chemin.

7. Les avantages que le public pourrait retirer par l'ouverture de ce Chemin, sont les mêmes que ceux dont j'ai parlé dans ma septième réponse au sujet de la Pétition de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne, et si l'intention du Comité est de recommander des octrois, ou des nouvelles lignes de Chemin, celui-ci, aurait assurément des titres puissans à leur considération; mais, ainsi que je l'ai déjà dit, je considère qu'il est de l'intérêt des habitans de désirer que les anciens Chemins soient améliorés en premier lieu, avant d'en ouvrir de nouveaux, et je suis bien persuadé que c'est là l'opinion de la très-grande majorité d'entre eux.

(Sur la Pétition de divers Habitans des Comtes de Sherbrooke et autres.)

1. Je connais les Chemins mentionnés dans cette Pétition; Pétition à laquelle il fut concouru à une assemblée de Comté, tenue à Lennoxville, dans ce Comté, à l'effet d'empêcher une trop grande distribution des Deniers publics que la Législature serait disposée d'accorder pour l'avantage des Townships de l'Est.

2. Les grands Chemins de communication qui traversent ce Comté, sont les Chemins qui passent le long de

Appendice (X.) 26 Fevr.

Appendix (X.)
26 Feby. St. Francis to the Province Line at Stanstead, and at Hereford, and also the Dudswell Road. — The Road on the bank of the St. Francis in this County is good; a small aid is required for the Township of Barnston, and also an aid in the Townships of Barford and Hereford; larger sums are required in the County of Drummond, and on the Deguire Road. The main leading Road to Montreal is the Outlet Road, which affords the greatest facilities for communication with that place, and accommodates a larger population than any other can; this Road leads through the Counties of Stanstead and Shefford.

4. The names subscribed to this Petition are from all parts of the County of Sherbrooke.

5. The Roads referred to in this Petition are of the first necessity to the Counties of Sherbrooke, Drummond, Stanstead and Shefford, being the main line of communication with the older parts of the Province. — They run through both waste and cultivated lands. The grounds for claims to public aid on these Roads, are that they are only practicable and convenient Roads for communication with the older parts of the country, and with the Market Towns opening the country for settlement, and linking it to the rest of the Province; and in fact, without them, the Inhabitants cannot carry on any kind of intercourse with the other parts of the Province. The aid required on the Outlet Road would be considerable, it having for several miles a pond on one side, and a mountain on the other, and running in other places between mountains and over hills, and in some parts where settlements cannot be effected. A sum of £3000 will be necessary to complete this Road; and although the sum appears large, yet, when the Committee shall take into consideration the great importance of this route, no sum will be deemed too considerable for the completion of it.

Lt. Col. *Heriot*, a Member of the House, appeared before the Committee, and answered the questions submitted to him on the 15th instant.

I heard read the examination of E. Peck, Esquire, and I agree entirely in his statements and opinions upon the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, and the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, and others. I agree also in the statement of that Gentleman as to the Petition of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke, and others; but I wish to add, that to make the main road leading from Stanstead to Three Rivers complete, a Bridge over the River St. Francis, between the Townships of Grantham and Wendover would be essentially necessary. A Petition to that effect was presented to the House last Session, and examination there taken. The examination taken last year will furnish the Committee all the information they may require.

Read the Petition of divers Proprietors of the Townships of Aston, Horton, Bulstrode and Warwick.

S. *Baker*, Esquire, a Member of the House, was called before the Committee, and said, that he knew nothing of the Road or Country mentioned in this Petition.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Farnham and Stanbridge.

S.

de la Rivière St. François et vont jusqu'à la ligne provinciale à Stanstead et Hereford, et aussi le Chemin de Dudswell. Le Chemin le long de la Rivière St. François dans ce Comté est bon, il faudrait une aide modique pour le Township de Barnston, ainsi qu'une aide pour les Townships de Barford et Hereford. Il faudrait de plus fortes sommes pour le Comté de Drummond et pour le Chemin Deguire. Le grand Chemin qui conduit à Montréal est un Chemin de sortie qui offre la communication la plus facile avec cet endroit, et sert plus qu'aucun autre, à une grande population. — Ce chemin traverse les Comtés de Stanstead et Shefford.

4. Les noms au bas de cette Pétition sont de personnes de différentes parties du Comté de Sherbrooke.

5. Les Chemins mentionnés dans cette Pétition sont de la plus grande nécessité pour les Comtés de Sherbrooke, Drummond, Stanstead et Shefford, étant la grande voie de communication avec les établissemens les plus anciens de la Province. Ils passent sur des terres en friche et des terres cultivées. La raison qui engage à demander une aide publique pour ces Chemins est, qu'ils ne sont praticables et commodes que pour communiquer avec les anciens établissemens dans le pays, et avec les Marchés de Ville, facilitant l'établissement de cette partie du pays, et l'unissant au reste de la Province; et dans le fait, sans ces Chemins, il est impossible aux habitans de communiquer avec les autres parties de la Province. L'aide demandée pour le Chemin de sortie serait considérable, vu qu'il y a, l'espace de plusieurs milles, un étang d'un côté et une montagne de l'autre, et passant en d'autres endroits entre des montagnes et sur des côtes, et dans quelques parties où l'on ne peut faire d'établissemens. Il faudra une somme de £3000 pour compléter ce Chemin; et quoique cette somme paraisse considérable, lorsque le Comité aura considéré sa grande importance, nulle somme ne lui paraîtra trop haute pour le compléter.

Le Lieut.-Colonel *Heriot*, Membre de la Chambre, a comparu devant le Comité, et a répondu aux questions qui lui ont été soumises le 15 du courant:—

J'ai entendu la lecture du témoignage de E. Peck, Ecuyer, et je concours entièrement à ce qu'il dit et à ses opinions à l'égard des Pétitions: de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne; de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton et autres, et celle de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres; mais je désire ajouter que, pour compléter le grand Chemin conduisant de Stanstead aux Trois-Rivières, il serait nécessaire de construire un Pont sur la Rivière St. François, entre le Township de Grantham et celui de Wendover. Il fut présenté à la Chambre, la dernière Session, une Pétition à cet effet, et il fut pris des témoignages. Les témoignages pris l'année dernière donnera au Comité toute les informations qu'il peut désirer.

Lu la Pétition de divers Propriétaires des Townships d'Aston, Horton, Bulstrode et Warwick.

S. *Baker*, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé devant le Comité, et a dit qu'il ne connaissait rien du Chemin ni du pays mentionné dans cette Pétition.

Lu la Pétition de divers Habitans des Townships de Farnham et Stanbridge.

S.

Appendice
(X)
26 Fevr.

Appendix (X.) *S. Baker*, Esquire, was again called, and examined:

26th Feby.

The money prayed for by this Petition, I think, might be more advantageously applied on the Road called "Magog Road," which runs nearly parallel to this Road, and upon the improvement of which the Legislature has already applied several sums of money. Mr. Wood, the Member for that part of the Country, can give more information on that part of the country than I can.

E. Peck, Esquire, a Member of the House, was called before the Committee, and declared that he had it not in his power to give the Committee any information on the subject matter of the above Petitions.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, was called, and examined as follows:

I have no knowledge of the subject matter of the Petition of divers Proprietors of the Townships of Aston, Horton, Bulstrode and Warwick. I am of opinion that if the prayer of the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Farnham and Stanbridge should be granted, it would be of material advantage to the Petitioners; but in as much as there is a principal main Road running parallel to this, upon which large sums of public money have already been expended, and which Road is not yet completed, I am of opinion that until this Road is made good, it should have a preference to any aid which might be granted for the improvement of Roads in this section of the Country. Mr. Sax, the Surveyor, will be able to give more information on the subject matter of this Petition. I could not take it upon myself to state the sum which would be necessary to complete this Road. I take it for granted that the Reports of the Commissioners under whose directions money has already been expended thereupon, will be found to contain all the information which the Committee can desire on this head. The Road itself is one of the main Roads leading to the Markets either to Quebec or Montreal, from and through the Eastern Townships.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House, was called, and examined:

I am not sufficiently acquainted with the Roads mentioned in the Petitions: of divers Inhabitants of the Townships of Tinwick, Shipton and Melbourne; of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, &c.; of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke, and others, nor the Petition of divers Proprietors of the Townships of Aston, Horton, Bulstrode and Warwick, nor the country through which they pass, to be enabled to lay before the Committee any information respecting them. The Road for which an aid is prayed for by the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Farnham and Stanbridge, would, if made, form a portion of the main Road leading from Lake Memphramagog, and running through Bolton, Brome, Dunham, Farnham, and thence through Monnoir, until it strikes the River Chambly. The Road as it now runs intersects the Southern Boundary at No. 26, in the first Concession of the Township of Farnham, and runs diagonally thence until it intersects the Western Boundary Line of the said Township, separating the same from the Seigniorie of Monnoir at the lot No. 49 of the 5th Concession of that Township. The distance of the Road between the two points of intersection as the

Road

S. Baker, Ecuyer, a été de nouveau appelé et examiné:—

Appendice (X.)

26 Fevr.

Je crois que l'argent demandé par cette Pétition serait plus avantageusement employé sur le Chemin appelé "Magog Road" qui est presque parallèle à ce Chemin, et pour l'amélioration duquel la Législature a déjà accordé plusieurs sommes d'argent. M. Wood, le Membre pour cette partie du pays peut donner plus d'informations sur cette partie du pays que je ne le puis moi-même.

E. Peck, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé devant le Comité, et a déclaré qu'il était hors de son pouvoir de donner au Comité aucune information sur le sujet de la Pétition ci-dessus.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné comme suit:

Je ne connais pas le contenu de la Pétition de divers Propriétaires des Townships d'Aston, Horton, Bulstrode and Warwick. Je suis d'opinion que si les conclusions de la Pétition de divers Habitans des Townships de Farnham et Stanbridge étaient accordées, ce serait d'un grand avantage aux Pétitionnaires, mais vu qu'il y a un grand Chemin qui est parallèle à celui-là sur lequel de fortes sommes d'argent public ont déjà été dépensées, et que ce Chemin n'est pas encore parachevé, je suis d'opinion que, jusqu'à ce que ce Chemin soit rendu bon, il devrait avoir la préférence à toute aide qui pourrait être accordée pour l'amélioration de Chemins dans cette partie du pays. M. Sax, Arpenteur, pourra donner plus d'informations sur le sujet de cette Pétition. Je ne pourrais prendre sur moi de dire quelle somme serait nécessaire pour compléter ce Chemin. Je suppose que le Rapport des Commissaires sous la direction desquels il a déjà été dépensé des Deniers sur ce Chemin contient toutes les informations que le Comité peut désirer sur ce sujet. Ce Chemin même est un des grands Chemins qui conduisent aux Marchés soit de Québec ou de Montréal à partir des Townships de l'Est.

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné:

Je ne connais pas suffisamment les Chemins mentionnés dans les Pétitions: de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne; de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton, etc.; de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres, ni de celle de divers Propriétaires des Townships d'Aston, Horton, Bulstrode et Warwick, pour pouvoir donner au Comité aucune information à l'égard d'eux. Le Chemin pour lequel on demande une aide par la Pétition de divers Habitans des Townships de Farnham, et Stanbridge, s'il était fait, formerait partie du grand Chemin qui conduit du Lac Memphramagog, et passerait à travers Bolton, Brome, Dunham, Farnham, et de là à travers Monnoir jusqu'à ce qu'il aboutisse à la Rivière Chambly. Le Chemin, tel qu'il est actuellement, rencontre les limites Sud au No. 26 dans la première Concession du Township de Farnham et de là court diagonalement jusqu'à ce qu'il rencontre les limites Occidentales du dit Township, séparant celui-ci de la Seigneurie de Monnoir au lot No. 49 de la 5e Concession de ce Township. La distance du Chemin entre ces deux points d'intersection tel que le Chemin court actuellement, peut être d'environ neuf milles. La distance depuis ce

L

dernier

Appendix
(X.)
26 Feby.

Road runs may be about nine miles. The distance from this last point of intersection to Ste. Thérèse may, be about eight miles. The Petitioners recommend that instead of the Road intersecting the Southern Line of the Township of Farnham, at the point where it now does, the Road should be continued along that line to about lot No. 41, in the first range of the said Township, a distance of about five miles; thence following the side line of the lot for one or two Concessions, till it intersects the division line between Monnoir and Farnham; thence in a straight line, or nearly in a straight line, until it intersects an existing Road in Monnoir, (a distance which I cannot state with any certainty, perhaps it may be seven or eight miles.

What are the disadvantages of the existing Road from the Southern side of Farnham to the Roads in the old Settlements; and what are the advantages which would flow from the change proposed by the Petitioners, and what would be the expense of such change?—I know of no disadvantage in respect to the direction of the Road in question, it being established on the most direct practicable route, and where it will accommodate the greatest proportion of the present and probable future population. The only disadvantage felt at present, results from the inability of the Settlers on and near the Road, to complete it in such manner as would render it safe and convenient for passengers at all seasons of the year. I know of no advantage whatever which might be expected to flow from the proposed alteration, except to enhance the value of private property, through which the Road, if altered, will pass. The expenses attending the proposed alteration, may be fairly estimated at from one to two thousand pounds, in addition to what would be done by the proprietors of the land through which it will pass.

Answers of *S. Wood*, Esquire, in refence to the general questions submitted to him on the 15th instant, in so far as they may have any bearing on the main Road in the Township of Farnham.

1st. I am well acquainted with the state of this Road, having acted as Surveyor of it for several years.

2d. This Road forms part of the great leading market Road from Lake Memphramagog to Montreal, and is in much need of repairs.

5th. This Road is of very great public utility, having long been travelled as a Market Road by the Inhabitants of Stanstead and other places East of Lake Memphramagog, and by the Settlers in the Townships of Bolton, Potton, Brome, Dunham and Farnham, West of said Lake.

6th. One grant of £1000 and one of £500, have been made by the Legislature to assist in making this Road from the aforesaid Lake to the Mountain Ste. Thérèse, which said sums have been very judiciously and economically applied.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Parishes of Ste. Geneviève et St. Stanislas, District of Three Rivers.

R. J. Kimber, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:—

I reside in Three Rivers, and am acquainted with the Road in the Valley of Batiscan, made by Pierre Bureau, Esquire, and other Commissioners, from the house of one Corbin, at the Ferry of the River St. Maurice, to Batiscan. I deem it my duty to inform the Committee

dernier point d'intersection à Ste. Thérèse peut être d'environ huit milles. Les Pétitionnaires recommandent que ce Chemin au lieu de rencontrer les limites Sud du Township de Farnham, au point où il le fait actuellement, il devrait être continué le long de cette ligne jusqu'environ au lot No. 41, dans le premier rang du dit Township, distance d'environ cinq milles, de là suivant le côté de la ligne du lot dans la distance d'une ou deux Concessions et jusqu'à ce qu'il rencontre la ligne de direction entre Monnoir et Farnham et ensuite en droite ligne ou presque en droite ligne jusqu'à ce qu'il rencontre un Chemin qui existe dans Monnoir (distance que je ne puis spécifier avec certitude, mais qui peut être de sept à huit milles.)

Quels sont les désavantages du Chemin existant depuis le côté Sud de Farnham jusqu'aux Chemins dans les anciens établissemens, et quels sont les avantages qui résulteraient du changement proposé par les Pétitionnaires, et combien coûterait un pareil changement? — Je ne sache pas qu'il y ait des désavantages dans la ligne du Chemin en question, vu que ce Chemin est fait pas les routes les plus praticables, et où il servira à la plus grande partie de la population présente et future. Le seul désavantage qui existe à présent, vient de l'incapacité où sont les Colons sur ou près du Chemin, de le parachever de manière à le rendre sûr et commode pour les passagers pendant toutes les saisons de l'année. Je ne vois pas que l'on puisse s'attendre à aucun avantage que ce soit en déviant du changement proposé, si ce n'est d'augmenter la valeur des propriétés privées sur lesquelles passera ce Chemin, s'il est changé. Les dépenses à encourir pour le changement proposé peuvent être justement estimées à un ou deux milles louis, en sus de ce que feraient les propriétaires des terres à travers lesquelles ce Chemin passerait.

Réponses de *S. Wood*, Ecuyer, relativement aux questions qui lui ont été soumises le 15 du courant, en autant qu'elles ont rapport au grand Chemin dans le Township de Farnham.

1^o. Je connais très-bien l'état dans lequel est ce Chemin, ayant agi comme Inspecteur d'icelui pendant plusieurs années.

2^o. Ce Chemin fait partie du grand Chemin qui conduit depuis le Lac Memphramagog jusqu'au Marché de Montréal, et a grand besoin de réparation

5^o. Ce Chemin est d'une grande utilité publique, ayant servi depuis long-tems, comme Chemin pour aller au Marché, aux Habitans de Stanstead et autres lieux à l'Est du Lac Memphramagog, et par les Colons dans les Townships de Bolton, Potton, Brome, Dunham et Farnham, à l'Ouest du dit Lac.

6^o. La Législature a fait un Octroi de £1000 et un autre de £500 pour aider à faire ce Chemin, depuis le Lac susdit jusqu'à la Montagne de Ste. Thérèse, lesquelles dites sommes ont été judicieusement et économiquement employées.

Lu la Pétition de divers Habitans des Paroisses de Ste. Geneviève et St. Stanislas, District des Trois-Rivières.

R. J. Kimber, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit :

Je suis résidant aux Trois-Rivières, et je connais le Chemin de la Vallée de Batiscan fait par Pierre Bureau, Ecuyer, et autres Commissaires, depuis la maison du nommé Corbin à la traverse de la Rivière St. Maurice, jusqu'à Batiscan. Je crois de mon devoir d'informer le Comité des

Appendice
(X.)
26 Fév.

Appendix (X.)
26th Feby.

tee on Internal Communications, that the money voted for opening the said Road, was expended most advantageously to the public, in as much as the said Road is passable, as well in Winter as in Summer, for vehicles, and affords to the Inhabitants in the rear of Batiscan and Ste. Anne, a much shorter Road to Town; has caused the Concession of several hundreds of farms, and the actual settlement of a great number of families, which can only increase in a very short time. That along the said Road, several large hills have been made more easy of ascent—considerable Bridges built, among others, one over the River Batiscan: that it would appear by the above Petition, at present before the Committee, that the latter Bridge was carried away by the height of the water last Spring, which to my knowledge, was higher at that place last year than usual. I believe, that to avoid a similar misfortune in future, it would be prudent once for all, to lay out a larger sum of money than the first grant for the completion of the said Bridge. I take the liberty of stating as my opinion, that the sum of One hundred pounds currency, prayed for by the Petitioners in their Petition, would not be too much to insure the said work against all risk for the future.

Read the Petition of Landholders and others, of the Seigniorship of Cap de la Magdeleine.

R. J. Kimber, Esquire, was again called, and being interrogated, answered as follows:

After taking communication of the above Petition on the subject of a sum of £250, demanded for the opening of an outlet from the Grandes Prairies in the fourth Concession to the River St. Lawrence, I am of opinion that it would have been more satisfactory had the Petitioners accompanied their Petition with a Plan explaining the necessity of so expensive an undertaking, as well as its possible utility, not only to the fourth and third ranges of Concessions in the said Seigniorship, but to all the ranges below as far as the eighth Concession.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Parish of Baie St. Paul.

André Simon, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:

I have taken communication of the above Petition. I am very well acquainted with the place where the Bridge, therein mentioned, is intended to be built. Since about twenty-three years, two Bridges have been built over the River du Gouffre, besides four or five other small Bridges which did not cost the Inhabitants of Baie St. Paul less than £5500, and in the construction of which they were assisted by the neighbouring Parishes, for the first of those Bridges only. All those Bridges have been carried away by floods. The Inhabitants experience great inconvenience from the want of a Bridge over that River. They are obliged to cross that River to go to Church and to the Mill, and when the River swells, it is very difficult to cross, but in the high waters of the Spring and Fall, and even in Summer, it is impossible to cross it in any manner whatever, and even this Summer, the Courier has been detained twenty-four hours in consequence of the high water which rendered it impassable. Although it is difficult to build a Bridge there, we think that the experience

Appendice (X.)
26 Fevr.

des Communications intérieures que les deniers votés pour ouvrir le dit Chemin ont été employés avec le plus grand avantage pour le public en ce que le dit Chemin est passable été comme hiver pour les voitures, et fournit aux Habitans dans les profondeurs de Bastiscan et de Ste. Anne, un trajet beaucoup plus court pour rendre en ville; qu'il a causé la Concession de plusieurs centaines de terres et l'établissement actuel d'un grand nombre de familles qui ne peut qu'augmenter sous très-peu de tems. Que dans la longueur du dit Chemin plusieurs grandes côtes ont été aplanies, des ponts considérables jetés: entre autres, un pont sur la Rivière de Batiscan; qu'il paraîtrait par la Pétition ci-dessus actuellement devant votre Comité que ce dernier a été emporté par la crue des eaux le printemps dernier, qui à ma connaissance a été plus forte dans ces endroits qu'à l'ordinaire. Croyant donc que pour éviter un tel malheur à l'avenir il serait prudent de dépenser, une fois pour tout, une plus grande somme d'argent que la mise première, pour la confection du dit Pont, je prends la liberté de donner comme mon opinion au Comité que la somme demandée de Cent Livres cours actuel par les Pétitionnaires à la dite Requête ne serait pas trop pour assurer le dit ouvrage contre tout risque à l'avenir.

Lu la Pétition de divers Propriétaires et autres, dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine.

R. J. Kimber, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Après avoir pris connaissance de la Requête ci-dessus au sujet d'une somme de £250 demandée pour l'ouverture d'une décharge depuis les Grandes Prairies dans le quatrième rang jusqu'au fleuve, je suis d'opinion qu'il aurait été plus satisfaisant si les Pétitionnaires eussent accompagné leur Mémoire d'un plan pour expliquer le besoin d'une entreprise aussi dispendieuse, et l'utilité qu'elle pourrait avoir non seulement pour les quatrième et troisième rangs de Concession de la dite Seigneurie, mais pour tous les rangs au-dessous jusqu'à la huitième Concession.

Lu la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de la Baie St. Paul.

André Simon, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit:

J'ai pris communication de la Pétition ci-dessus. Je connais très-bien le local où l'on propose de bâtir le Pont y mentionné. Depuis environ vingt-trois ans, il a été bâti sur la Rivière du Gouffre deux Ponts outre quatre ou cinq autres petits Ponts, lesquels n'ont pas coûté aux Habitans de la Paroisse de la Baie St. Paul moins de £5500, et pour la construction desquels ils n'ont aidés par les Paroisses voisines que pour le premier de ces Ponts. Tous ces Ponts ont été emportés par les grosses eaux. Les Habitans éprouvent de grands inconvéniens par le manque d'un Pont sur cette Rivière. Ils sont obligés pour aller à l'Eglise et au Moulin de traverser cette Rivière, et lorsque les eaux deviennent grosse on ne la traverse que très-difficilement, mais dans les grosses eaux du printemps et de l'automne, et même de l'été, ils est impossible de la traverser de quelque manière que ce soit; et l'on a vu cet été même le Courier être détenu pendant vingt-quatre heures en conséquence des grosses eaux qui la rendaient impraticable. Quoiqu'il soit très-difficile de bâtir un Pont à cet endroit, nous

Appendix
(X.)
26th Feby.

perience we have acquired for the past, will enable us to discover the means of building this one, if we obtain an aid from the Legislature, in such a way as to secure it against danger. I am humbly of opinion that in consequence of the considerable expense it would be necessary to incur to build this Bridge upon the new Plan, that a sum of at least £3500 would be required. More than half of the Petitioners are very poor landholders, and consequently unable to contribute towards the construction of the said Bridge, unless it were by days work, which they could give. I think it proper to add that during the last three and twenty years we have been without any Bridge at all during the space of twelve years, by intervals. In consequence of a Petition which was presented about three years ago by the same Petitioners, the Legislature was pleased to grant a sum of £500 to commence the works, and although Commissioners were appointed for that object, the Petitioners see with regret, that nothing, with the exception of a Plan, has been done. The Petitioners who have signed this Petition are the same who signed the Petition of divers Inhabitants of Baie St. Paul, Les Eboulemens and La Malbaie, who demand an aid to maintain the Road des Caps, and who are liable to maintain that Road, of the public labour of which an estimate has been given in the Parish of Baie St. Paul.

Read the Petition of divers Inhabitants of Baie St. Paul, Eboulemens and Malbaie.

André Simon, Esquire, was again called, and answered as follows:—

Having taken communication of the above Petition, I am of opinion that the facts stated therein are true. That part of the Road therein mentioned was never finished, in as much as the Commissioners appointed to make it, had not a sufficient sum of money at their disposal to complete it. Taking the deterioration of the Roads occasioned by this delay into consideration, I think a sum of at least £1000 would be required to complete this Road, that is to say, from the River Lombrette as far as Baie St. Paul, a distance of about 19 miles. By means of this sum this Road might be put in the same state at that from the River Lombrette towards St. Joachim, which was made by the same Commissioners.

Friday, 21st December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

Present:—Messrs. *Stuart*, *Déligny*, *Bureau*, *Thibaudeau*, *Blanchard*, *Archambeault*, *Dionne* and *Goodhue*.

Mr. STUART in the Chair.

The Chairman laid before the Committee the following Document:

Observations by *Wm. Sax*, Esquire, Surveyor, upon the Petition of the Inhabitants of Farnham and Stanbridge, praying for an aid towards the opening of a public Road, thus described by them, "commencing
" about

nous croyons que par l'expérience que nous avons acquise par le passé, nous trouverons un moyen de bâtir celui-ci, si l'on obtient une aide de la Législature, de manière à le mettre à l'abri des dangers. Je suis humblement d'opinion qu'en conséquence des frais considérables qu'il faudrait faire pour bâtir ce Pont sur un nouveau plan, qu'il faudrait une somme d'au moins £3500. La bonne moitié des Pétitionnaires sont des Concessionnaires très-pauvres et par conséquent incapables de pouvoir contribuer à la construction du dit Pont, si ce n'est par des corvées qu'ils pourraient donner. Je crois devoir ajouter que durant les vingt-trois dernières années nous avons été par intervalles l'espace de douze années sans aucun Pont que ce soit. En conséquence d'une Pétition présentée il y a environ trois ans par les mêmes Pétitionnaires, la Législature avait bien voulu accorder la somme de £500 pour commencer les ouvrages, et quoique des Commissaires aient été nommés pour cet objet, les Pétitionnaires voient avec peine que rien, à l'exception d'un plan, n'a été fait. Les Pétitionnaires qui ont signé cette Requête sont les mêmes que ceux qui ont signé la Requête de divers Habitans de la Baie St. Paul, des Eboulemens et de la Malbaie, qui demande une aide pour l'entretien du Chemin des Caps, et lesquels sont sujets à l'entretien du dit Chemin dont on a donné une estimation des travaux publics dans la Paroisse de la Baie St. Paul.

Lu la Pétition de divers Habitans de la Baie St. Paul, des Eboulemens et de la Malbaie.

André Simon, Ecuyer, a été appelé de nouveau et a répondu comme suit:—

Ayant pris communication de la Pétition ci-dessus, je suis d'opinion que les faits mentionnés en icelle sont vrais. La partie de Chemin qui y est mentionnée n'a jamais été parachevée, vu que les Commissaires qui avaient été nommés pour la faire n'avaient pas une somme suffisante entre leurs mains pour la parachever. Vu la détérioration des Chemins occasionnée par ce retard, je crois qu'il ne faudrait pas moins d'une somme de £1000 pour compléter ce Chemin, c'est-à-dire, depuis la Rivière Lombrette à aller jusqu'à la Baie St. Paul, distance d'environ 19 milles. Par le moyen de cette somme l'on pourrait mettre ce Chemin dans le même état qu'est celui depuis la Rivière Lombrette à gagner vers St. Joachim qui avait été fait par les mêmes Commissaires.

Vendredi, 21 Décembre 1832.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart*, *Déligny*, *Bureau*, *Thibaudeau*, *Blanchard*, *Archambeault*, *Dionne* et *Goodhue*.

M. STUART au Fauteuil.

Le Président a mis devant le Comité le Document suivant:

Observations par *Wm. Sax*, Ecuyer, Arpenteur, sur la Pétition de divers Habitans des Townships de Farnham et Stanbridge, demandant une aide pour ouvrir un Chemin public ainsi désigné: "commençant à environ
" un

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

26th Feby.

“ about one mile East of the North West corner of Dunham, thence running on the line of Dunham and Farnham to the said corner of Dunham, thence on the line of Farnham and Stanbridge to the fourth range of Lots in Stanbridge, thence inclining a little to the North to intersect a Road already made through the Seigniorie of Monnoir, a distance of about 12 miles, &c.”

I beg to observe that from the point of departure for this proposed new Road, it would have the present great leading winding Road to Montreal, called the Bolton Road, to the Northward, and pass straight till it leaves Stanbridge, thence angular Northward and Westward to hit a point near the rear line of the Seigniorie of Monnoir, which terminates a Road already made through the Seigniorie of Monnoir, which last mentioned Road leads towards the River Richelieu, and again unites with the continuation of the present travelled public Road near Mount Johnson, a saving of distance of about, in my opinion, one mile from the new proposed point of departure to said Mount Johnson, in the Seigniorie of Monnoir. Upon the second point, I know of no other disadvantages of the existing Road than the saving of distance by the new proposed Road, and as to the advantages which would flow from the change proposed by the Petitioners, I know of none more than that it would pass through a section of the country, so as to bring it more to the convenience of the Settlers in the Township to the South of the proposed new Road, and as to the expense of opening this proposed new Road, if it be calculated at £80 per mile, for a good carriage Road, at all seasons of the year, for 12 miles would cost £960.

The Chairman also laid before the Committee, the following additional answers from Lieut. Col. *Heriot*, to the questions submitted to him on the 15th instant :

1st. In reply to the Questions, by the Committee on Roads and Public Improvements, relating to the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, and that of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton and others, having had communication of the answers given by E. Peck, Esquire, I coincide in his opinion. And with respect to the Petition of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke and others, I beg to state, in answer to question first, that I am acquainted with the state of the Roads.

2d. Refers to the main or great leading Roads. These require considerable sums to complete them.

3d. I refer the Committee to the last Census. Some of the Townships have been settled above thirty years; the improvements are very considerable.

4th. It appears to me that all the persons who have signed this Petition reside in the Townships, but cannot tell the number in each.

5th. The Roads referred to in this Petition are the main Roads which are of essential public utility such as :

1st. The main Road leading from Stanstead by the Outlet of Magog Lake towards Montreal, to complete which, it will require at least three thousand pounds.

2d. The main Road from Stanstead and Sherbrooke, along the West branch of the River St. Francis through Drummondville, to Three Rivers and Sorel. These Roads will require about fifteen hundred pounds, and about one thousand pounds more for a Bridge over the St. Francis, without which the Roads to Three Rivers cannot be complete, the crossing of the River being attended with danger; about sixteen persons have lost their lives since the formation of the Drummond

un mille à l'Est du coin Nord-Ouest de Dunham, de là courant sur la ligne de Dunham et de Farnham jusqu'au dit coin de Dunham, de là sur la ligne de Farnham et Stanbridge jusqu'au quatrième rang des lots dans Stanbridge, de là inclinant un peu vers le Nord pour couper un Chemin déjà fait à travers la Seigneurie de Monnoir, formant une longueur de 12 milles de Chemin, etc.

Je prends la liberté de faire observer que, de son point de départ, ce nouveau Chemin proposé aurait au Nord le grand Chemin sinueux actuel qui conduit à Montréal, appelé le Chemin de Bolton, et passerait tout droit jusqu'à ce qu'il laisse Stanbridge, de là allant angulairement au Nord et à l'Ouest jusqu'à un point près de la ligne de profondeur de la Seigneurie de Monnoir où se termine un Chemin déjà fait à travers la Seigneurie de Monnoir, lequel dernier Chemin conduit vers la Rivière Richelieu, et se réunit de nouveau à la continuation du Chemin public actuel près du Mont Johnson, ce qui, dans mon opinion, sauve une distance d'environ un mille depuis le point de départ du nouveau Chemin proposé jusqu'au Mont Johnson, dans la Seigneurie de Monnoir. En second lieu, je ne vois d'autre désavantage dans le Chemin existant que celui de raccourcir la distance par le nouveau Chemin proposé—et quant aux avantages qui résulteraient du changement proposé par les Pétitionnaires, je n'en vois pas, si ce n'est qu'il passerait par un endroit où il serait plus commode aux Habitans des Townships qui sont au Sud du nouveau Chemin proposé—et quant aux frais qu'occasionnerait l'ouverture de ce nouveau Chemin proposé, si l'on calcule sur le pied de £80 par mille pour en faire un bon Chemin de voiture pour toutes les saisons de l'année, il coûterait pour douze milles de long £960.

Le Président a aussi mis devant le Comité les Réponses additionnelles qui suivent du Lieut. Col. *Heriot* aux Questions qui lui ont été soumises le 15 du courant :

1. En réponse aux questions qui m'ont été soumises par le Comité sur les Chemins et les Améliorations publiques, relativement à la Pétition de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne, et celle de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton et autres, je dis qu'ayant pris communication des réponses données par E. Peck, Ecuyer, je partage ses opinions. Quant à la Pétition de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres, je prendrai la liberté de dire en réponse à la première question, que je connais l'état des Chemins.

2. A rapport aux grands Chemins. Ceux-ci demandent des sommes considérables pour les compléter.

3. Je renvoie le Comité au dernier Recensement. Quelques-uns des Townships sont établis depuis plus de trente ans; les améliorations sont considérables.

4. Il me paraît que tous ceux qui ont signé cette Pétition résident dans les Townships, mais je ne puis dire le nombre qui réside dans chacun.

5. Les Chemins mentionnés dans cette Pétition sont les grands Chemins qui sont d'une utilité publique essentielle, tel que, premièrement le grand Chemin conduisant de Stanstead, par la sortie du Lac Magog, à Montréal, le parachèvement duquel coûterait au moins trois mille louis. Deuxièmement, le grand Chemin depuis Stanstead et Sherbrooke, le long de la branche Ouest de la Rivière St. François à travers Drummondville jusqu'aux Trois Rivières et Sorel. Ces Chemins demanderaient environ quinze cents louis, et environ mille louis en sus pour un Pont sur la Rivière St. François, sans quoi le Chemin pour aller aux Trois Rivières ne peut être complété, y ayant du danger à traverser la Rivière; environ seize personnes ont perdu la vie depuis

Appendice
(X.)

26 Fevr.

Appendix
(X.)
26th Feby.

Drummond Settlement in attempting to cross. I consider the Craig Road a main Road. This will require a considerable sum, perhaps two thousand pounds to finish it. I however strongly recommend that three or four hundred pounds be immediately expended in the Townships of Tingwick and Shipton to enable the inhabitants to get out to the River St. Francis.

6th. Considerable sums of money have already been expended upon these Roads, and as far as it has come to my knowledge, the same has been applied with economy.

7th. The advantages which would accrue to the public at large would be the settlement of the country, and enabling the Inhabitants to take their produce to the Markets of Montreal, Quebec and Three Rivers, as well as to attend the Courts of Justice.

The Chairman likewise laid before the Committee, the following answers of *B. C. A. Gagy*, Esquire, a Member of the House, to the Questions submitted to him on the 15th instant :

1st. My acquaintance with the Roads in those Townships is not extensive, but some of those I have seen, as the Road along the St. Francis in Melbourne, are good ; another Road which strikes off at right angles with the St. Francis, near the house of Mr. Thomas in Melbourne, is intended to open a communication with Montreal through the Townships of Ely and Yamaska. This is the Road alluded to in the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, which the Petitioners are desirous of continuing to Quebec through Richmond, in Shipton, by the Village of Danville to Tingwick. This Road from Richmond of which I have seen some part was made by the Inhabitants at some expense, and among other things a considerable Bridge has been erected over a branch of the Nicolet, not far from Danville. A small part of this Road in Shipton which runs over a tract of unsettled land; (owners unknown,) is not so good as the remainder. Another Road has been commenced from the back part of Shipton intended to strike the St. Francis at or near Long Point.

2d. The first part of this question is already answered. The main Roads in Melbourne are the first mentioned, which is the Post Road to Three Rivers through La Baie in Shipton ; the Road by Danville and the Road in front along the St. Francis would be main Roads were they not interrupted as they are by the surrounding forests.

3d. I cannot answer this question.

4th. Of the Signatures to the Petition of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke and others, I think that about 100 are from Ascott and Oxford, on whose confines the Village of Sherbrooke is situated ; and about 145 from the Township of Eaton. The persons who have signed the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, and likewise that of divers Inhabitants of the Townships of Kingsey, Shipton, &c., whom I personally know, are principally from Shipton.

5th. I consider the Road prayed for in the last mentioned Petition to be of essential public utility. When making, it will run through waste Lands, but it is probable that settlements will follow. It will enable the Inhabitants of the upper Townships, such as Eaton, to communicate to Shipton through Stoke and Windsor, and thence along the Eastern Bank of the Saint Francis, if it be continued through Shipton and Kingsey

depuis la formation de l'établissement de Drummond, en essayant de traverser cette Rivière. Je considère le Chemin Craig comme un grand Chemin. Ce Chemin exige une somme considérable pour le finir, peut-être deux mille louis. Je recommanderais fortement, cependant, que trois ou quatre cents louis fussent immédiatement employés dans les Townships de Tingwick et Shipton pour mettre les Habitans en état de pouvoir se rendre jusqu'à la Rivière St. François.

6. On a déjà dépensé des sommes d'argent considérables sur ces Chemins, et autant qu'il est ma connaissance, elles ont été employées avec économie.

7. Les avantages qui résulteraient au public en général serait l'établissement de ces endroits, et mettraient les Habitans en état de transporter leurs produits aux marchés de Montréal, de Québec et des Trois Rivières, ainsi que pour assister aux Cours de Justice.

Le Président a mis pareillement devant le Comité les Réponses de *B. C. A. Gagy*, Ecuyer, Membre de la Chambre, aux Questions qui lui ont été soumises le 15 du courant :

1. La Connaissance que j'ai des Chemins dans ces Townships n'est pas bien étendue, mais ceux que j'ai vus, tel que celui le long de la Rivière St. François dans Melbourne, sont bons. Il y a un autre Chemin aboutissant à l'angle droit à la Rivière St. François près de la maison de M. Thomas dans Melbourne, qui est destiné à ouvrir une communication avec Montréal par les Townships d'Ely et de Yamaska. Ce Chemin est celui mentionné dans la Pétition de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne, et les Pétitionnaires désirent le continuer jusqu'à Québec à travers Richmond dans Shipton depuis le Village de Danville jusqu'à Tingwick. Ce Chemin depuis Richmond, dont j'ai vu quelque partie, a été fait à grands frais par les Habitans, et entre autres choses ils ont construit un pont sur une des branches de la Rivière Nicolet, à peu de distance de Danville. Une petite partie de ce Chemin dans Shipton qui passe sur des terres non concédées (dont les propriétaires sont inconnus) n'est pas aussi bonne que le reste. Un autre Chemin a été commencé depuis les profondeurs de Shipton et doit aller aboutir à la Rivière St. François à ou près de la Longue Pointe.

2. Il a déjà été répondu à la première partie de cette question. Le grand Chemin de Melbourne y est le premier mentionné, c'est la route de la Poste qui mène par la Baie aux Trois-Rivières. Dans Shipton le Chemin de Danville et le Chemin de front le long de la Rivière St. François seraient des grands Chemins s'ils n'étaient interrompus par les forêts qui les environnent.

3. Je ne puis répondre à cette question.

4. Des signataires de la Pétition de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres, je crois qu'un cent environ sont d'Ascott et Oxford, sur les confins desquels est situé le Village de Sherbrooke, et environ 145 du Township d'Eaton. Ceux qui ont signé la Pétition des Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne, ainsi que celle de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton et autres, et que je connais personnellement, sont principalement de Shipton.

5. Je regarde le Chemin demandé dans la Pétition de divers Habitans des Townships de Kingsey, Shipton et autres, comme étant d'une utilité publique essentielle. Lorsqu'il sera fait il passera sur des terres en friche, mais il est probable qu'il s'y fera aussitôt des établissemens. Cela mettra les Habitans des Townships supérieurs, tel que celui d'Eaton, en état de pouvoir communiquer avec Shipton en passant par Stoke et Windsor,

Appendice
(X.)
26 Fevr.

et

Appendix
(X.)
26th Feby.

sey until it strikes the St. Gregoire Road or the Post Road to La Baie, near the ferry a little below Drummondville. The number of ferries on the St. Francis are much complained of, and this Road would tend to remedy that evil. The Petitioners who signed the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Tingwick, Shipton and Melbourne, have in view the opening of a communication, (which Craig's Road was intended to afford,) to Quebec from Richmond, in Shipton, and from Melbourne in the opposite direction to Montreal. Those Townships producing great numbers of cattle by which the Quebec market is principally supplied at periods when hundreds of vessels resort to this port, the opening of a direct communication would be of mutual advantage. But the direction of Craig's Road as originally laid out is objected to as circuitous and hilly. It is known that a Road has been lately opened from St. Giles' through the Township of Nelson to the Western Line of Inverness in a nearly straight direction with Richmond. I have no doubt that the continuation of this Road through Halifax and Chester, until it strikes the old line of Craig's Road in Tingwick, and thence through Danville to Richmond, would be infinitely preferable to the old line. The line of the proposed Road is much shorter, the surface is stated to be flat and the bottom hard. I presume the expense of continuing the Road from Inverness to Richmond would not fall short of £2000. In the Petition of divers Inhabitants of the Counties of Sherbrooke and others, no particular Road is mentioned, but I apprehend that they have in view the completing of the outlet Road to Montreal, of the Dudswell Road to Quebec, and perhaps also the opening of the Road through Windsor and Stoke, of which last I have already spoken. I understand that the outlet Road is much travelled, but not by the Inhabitants of the lower part of the County of Sherbrooke. The Dudswell Road is the route through which the surplus horses, sheep and cattle raised in Westbury, Eaton, Clifton, Newport, Hereford, Stanstead and Compton, and the surrounding Townships, find their way to Quebec. It appears to me that it ought to be completed and continued by the most direct practicable course until it strikes the new Road above mentioned in the Township of Inverness.

6th. I am not positive, but I believe that the Township of Shipton has had very little, if any, public money, and what fell under my personal observation would lead me to consider that the money spent on Roads in that Township has been economically and judiciously laid out. I have no information relative to the other Townships of a nature sufficiently definite to admit of my answering further.

7th. By opening a communication with Quebec it is evident that the Market which is always higher than that of Montreal would be better supplied. Ruinous fluctuations in the prices of stock would be prevented and both the producers and consumers be benefited. All the Potash, Pork, Butter, Cheese, and in fact the whole produce of the Townships, except live cattle, is now carried to Montreal, whence all the Potash and much of the other materials are taken to or by Quebec. It is probable that if the people had a choice of markets by the opening of the Roads to which I have adverted, they might find it for their advantage to come to Quebec, and from the annual influx of Emigrants, it may be calculated upon, that many would be induced to settle along the line of the Road. If grants to the extent required cannot be made, I apprehend that grants of a few hundred pounds to individual Townships

et de là le long de la rive Est de la Rivière St. François, s'il est continué dans Shipton et Kingsey, jusqu'à ce qu'il se rende au Chemin de St. Grégoire ou le Chemin de Poste à la Baie près de la traverse, un peu au-dessous de Drummondville. On se plaint beaucoup du nombre de traverses sur la Rivière St. François, et ce Chemin aurait l'effet de remédier à cet inconvénient. Les Pétitionnaires qui ont signé la Pétition de divers Habitans des Townships de Tingwick, Shipton et Melbourne ont en vue d'ouvrir une communication avec Québec depuis Richmond jusqu'à Shipton et depuis Melbourne dans une direction opposée jusqu'à Montréal, (ce que l'on devait obtenir par le Chemin Craig.) Ces Townships produisant un grand nombre de bêtes à cornes par le moyens desquels le Marché de Québec est principalement pourvu dans des tems où des centaines de vaisseaux arrivent dans ce Port, l'ouverture d'une communication directe serait d'un avantage mutuel. Mais on s'oppose au Chemin de Craig tel qu'il était originairement tracé parce qu'il est trop sinueux et trop montagneux. L'on sait qu'un Chemin a dernièrement été ouvert depuis St. Giles, à travers le Township de Nelson, jusqu'à la ligne Ouest d'Inverness, sur une ligne presque droite avec Richmond. Je ne doute pas que la continuation de ce Chemin par Halifax et Chester jusqu'à ce qu'il arrive à l'ancienne ligne du Chemin de Craig dans Tingwick et ensuite par Danville jusqu'à Richmond, ne fût infiniment préférable à l'ancienne ligne. La direction du Chemin proposé est bien plus courte, la surface en est plus plane et le fond plus dur. Je présume que la somme nécessaire pour continuer le Chemin depuis Inverness jusqu'à Richmond, ne serait guère au-dessous de £2000. Dans la Pétition de divers Habitans des Comtés de Sherbrooke et autres, il n'est mentionné aucun Chemin en particulier, mais je conçois qu'ils ont en vue de parachever le Chemin de sortie pour aller à Montréal, et le Chemin de Dudswell pour venir à Québec, peut-être aussi pour ouvrir un Chemin à travers Windsor et Stoke dont j'ai déjà parlé. J'apprends que le Chemin de sortie est beaucoup fréquenté, mais non par les Habitans de la partie inférieure du Comté de Sherbrooke. Le Chemin de Dudswell est la route par où passe le surplus des chevaux, moutins et bêtes à cornes élevés à Westbury, Eaton, Clifton, Newport, Hereford, Stanstead et Compton et les Townships environnans, pour se rendre à Québec. Il me semble qu'il devrait être parachevé et continué par la voie la plus praticable jusqu'à ce qu'il arrive au nouveau Chemin ci-dessus mentionné dans le Township d'Inverness.

6. Je ne suis pas positif, mais je crois que le Township de Shipton n'a eu qu'une bien petite part des deniers publics; et d'après les observations que j'ai pu faire moi-même, j'ai lieu de croire que les deniers dépensés dans ce Township l'ont été avec économie et justice. Je n'ai point d'information relativement aux autres Townships d'une nature suffisamment définie pour pouvoir donner une réponse.

7. En ouvrant une communication avec Québec, il est évident que le Marché, où le prix des produits est toujours plus élevé qu'à celui de Montréal, serait mieux pourvu. On éviterait par là ces fluctuations ruineuses dans les prix des animaux, et les producteurs ainsi que les consommateurs en profiteraient. Toute la potasse, le lard, le beurre, le fromage, en un mot tous les produits des Townships, excepté les bêtes à cornes, sont portés à Montréal, d'où toute la potasse et beaucoup des autres matériaux sont portés à ou passent par Québec. Il est probable, que si les gens avaient un choix des marchés, en ouvrant les Chemins auxquels j'ai fait allusion, ils trouveraient plus d'avantage à venir à Québec, et d'après l'abondance des Emigrés qui viennent annuellement, l'on pourrait s'attendre que beaucoup d'entre eux seraient portés à aller s'établir sur le long de ce Chemin. Si l'on ne peut faire les octrois demandés, je crois que

Appendice
(X.)
26 Fevr.

to

l'allocation

Appendix (X.)
26th Feby.

to be laid out by themselves would tend most to the public advantage.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Joseph of Pointe Lévi.

Charles Poiré, Farmer of the Parish of St. Joseph of Pointe Lévi, was called and being interrogated, answered as follows :

The part remaining to be made of the Road mentioned in the above Petition contains about half a league ; in this half league there are five hills, three of which are considerable and difficult to be wrought by reason of the silicious texture of the soil. This half league must of necessity be macadamised, with also nine arpents forming a part of this half league, and which remain also to be macadamised. The sum mentioned in the Petition appears to me to be only sufficient to perform the said work. It is a much frequented Road, and that through which the Mail passes. If the Committee wish for further information they might apply to Raphaël Guay, of Point Levy, Prospère Guay, of the same place, and also to Mr. Morin, Member for the County of Bellechasse.

Read the Petition of divers Inhabitants and Proprietors of the Township of Kildare.

Jacques Déligny, Esquire, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows :

The reason why there has only been one Road of two miles made with the sum of £470, is that it was necessary to build considerable bridges, as appears by the Report of the Commissioners, and that moreover, the road was too well made. I believe this Road is not less than thirty feet wide. Some hills were mined. The length of the proposed Road is about two leagues. The County through which the Road passes is mountainous, at least what I have seen of it. The farms through which the Road passes are generally occupied by small proprietors.

Read the Petition of Louis Bertrand, Esquire, of the Parish of l'Isle Verte.

Alexis Rivard, Esquire, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows :

I have a knowledge that the Petitioner paid the sum mentioned in the said Petition, for the iron necessary for the building of the Bridge erected over the Rivière Verte. That the iron in question was considered as forming part of the materials that the Inhabitants were to provide according to Law, and the Petitioner in consequence could not be reimbursed of this expense out of the monies voted by the Legislature for the erection of the said Bridge. I think it would be proper that the Province should reimburse this money to the Petitioner without going to the trouble of a repartition to compel the Inhabitants to do so, and who have already had a great deal of trouble to provide the materials. For further information I refer to his Report laid before the Legislature last year.

l'allocation de quelques centaines de louis à quelques Townships à être dépensés par eux, produirait un avantage public.

Lu la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Joseph de la Pointe Lévi.

Charles Poiré, Cultivateur, de la Paroisse de St. Joseph de la Pointe Lévi, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

La partie qui reste à faire du Chemin mentionné dans la Pétition ci-dessus contient une demi lieue ; dans cette demi lieue il y a cinq côtes dont trois sont considérables et d'un travail fort par le tuf dont elles sont formées. Cette demi lieue doit de toute nécessité être empierrée, avec aussi neuf arpens qui font partie de cette demi lieue qui restent aussi à empierrer. La somme mentionnée dans la Requête ne me paraît qu'être le quantum suffisant pour faire le dit ouvrage. C'est un Chemin très-fréquenté, et celui par où passe la malle. Si le Comité désire avoir d'autre renseignement, il pourrait s'adresser à Raphaël Guay de la Pointe Lévi, Prospère Guay, du même lieu, ainsi qu'à M. Morin, Membre pour le Comté de Bellechasse.

Lu la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du Township de Kildare.

Jacques Déligny, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

La raison pour laquelle il n'a été fait qu'un Chemin de deux milles, avec la somme de £470, c'est qu'il a été nécessaire de faire des Ponts considérables, comme il appert par le Rapport des Commissaires, et que de plus le Chemin a été fait trop beau. Je crois que ce Chemin n'a pas moins de trente pieds de largeur. Il a été miné des Côtes. La longueur du Chemin proposé est à-peu-près de deux lieues. Le pays que traverse ce Chemin est montagneux, au moins ce que j'en ai vu. Les terres que traverse le Chemin sont généralement occupées par des petits propriétaires.

Lu la Pétition de Louis Bertrand, Ecuyer, de la Paroisse de l'Isle Verte.

Alexis Rivard, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit :

J'ai connaissance que le Pétitionnaire a payé la somme mentionnée dans la dite Requête pour le fer nécessaire à la construction du Pont érigé sur la Rivière Verte. Que le fer en question a été considéré comme faisant partie des matériaux que les Habitans devaient fournir suivant la loi, et le Pétitionnaire n'a pu en conséquence être remboursé de cette dépense sur les deniers votés par la Législature pour l'érection du dit Pont. Je crois qu'il conviendrait que la Province remboursât ces deniers au Pétitionnaire sans entrer dans les frais d'une répartition pour y contraindre les Habitans qui ont déjà eu beaucoup de peine à fournir les matériaux. Pour plus ample information, je réfère à son Rapport mis devant la Législature l'année dernière.

Appendix (X.)
26th Feby. Read the Petition of divers Inhabitants of Ste. Foi, des Anses and Banlieue of Quebec.

Michel Clouet, Esquire, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows :

I have heard the Petition read, and I approve of its contents to their full extent. It would be necessary to grant an aid to improve the Roads therein mentioned, and particularly to macadamize the Road called *La Grande Allée* as far as and including the last farm to the Eastward of the route which leads up to Ste. Foi, a distance of about 50 arpents, and to repair and complete the Road from *l'Anse des Mères* as far as *l'Anse de Sillery*, comprising a distance of about three miles, and to continue the same Road along the River side as far as the hill, which is partly on Mr. McNider's property, and established in virtue of a *Procès Verbal*, a distance of about fifteen or twenty arpents. I think a sum of £20 per arpent would be sufficient to macadamize that part of the Grande Allée from Mr. McNider's house, as far as the route going to Ste. Foi. I do not think that to repair and complete the Road at *l'Anse des Mères* and Sillery, less than £2000 would be sufficient. I think a sum of £500 would be sufficient to finish and complete the communication as far as the Grande Allée including the hill.

John Neilson, Esquire, a Member of the House, was then called in, and being interrogated, answered as follows :

I am acquainted with the Roads in question. The Road called the "Grande Allée" in the Petition is the Carouge Road, called in the *Procès Verbal* the "Chemin de Samos." It is bad from McNider's Bridge over Sillery Brook to the property of the Heirs White; the money heretofore granted having been employed on the part of the Road towards Town, and in Carouge Ward. It is much used by carriages going to the Coves, and particularly to the Stone Quarries, nearly all the best stone used for building at Quebec being from thence. The Cove Road was in good condition last year; but the materials were too soft for the heavy travel of Devils and Carts used in moving Lumber, and the constant thoroughfare of other Carriages, the main travel from Quebec to the lower Coves being that way. Beyond Sillery Cove nothing has been done out of the Provincial Funds; the inhabitants of Ste. Foi have made a Côte or Road up the hill to the Carouge Road, beyond McNider's Bridge. This work is beyond their means to make it fit for the travel connected with the trade of Quebec. This Road and the Road on the beach are the only means of communicating with the Coves on this side the Cape above Sillery.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Jacques, County of l'Assomption.

Amable Deschamps, Esquire, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows :

The Bridge mentioned in this Petition in its present state is extremely dangerous; it must of necessity be rebuilt. The allegations of the Petition are true and

Lu la Pétition de divers Habitans de Ste. Foi, des Anses et Banlieue de Québec.

Michel Clouet, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit :

J'ai entendu la lecture de la Pétition, et j'en approuve le contenu dans toute son étendue. Il serait nécessaire d'accorder une aide pour améliorer les Chemins qui y sont mentionnés et particulièrement pour continuer à empierrer le Chemin appelé la Grande Allée jusques et compris la dernière ferme à l'Est de la route qui monte à Ste. Foi, distance d'à-peu-près 50 arpents, et pour réparer et compléter le Chemin depuis l'Anse des Mères jusqu'à l'Anse de Sillery, comprenant une distance d'à-peu-près trois milles, et pour continuer le même Chemin le long du rivage jusqu'à la Côte qui se trouve en partie sur le terrain de M. McNider, établie en vertu d'un *Procès Verbal*, distance de quinze à vingt arpents. Je crois que la somme de £20 par arpent serait suffisante pour empierrer cette partie de la Grande Allée depuis la Maison de M. McNider jusqu'à la route qui monte à Ste. Foi. Je ne crois pas que pour réparer et compléter le Chemin de l'Anse des Mères et de Sillery il fallut moins d'une somme de £2000. Je crois qu'une somme de £500 suffirait pour finir et compléter la communication jusqu'à la Grande Allée y compris la Côte.

John Neilson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a ensuite été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :—

Je connais les Chemins en question. Le Chemin appelé dans la Pétition la "Grande Allée" est le Chemin du Carouge, appelé dans le *Procès Verbal* "le Chemin de Samos." Il est mauvais depuis le Pont de McNider, au Ruisseau de Sillery, jusqu'à la propriété des Héritiers White; les deniers qui ont été ci-devant accordés ayant été employés sur la partie de Chemin qui est de ce côté de la Ville et dans la partie du Carouge. Il est beaucoup fréquenté par les voitures qui vont aux Foulons, et particulièrement aux Carrières, d'où vient presque toute la meilleure pierre dont on se sert pour bâtir à Québec. Le Chemin du Foulon était en bon état ces années dernières; mais les matériaux dont on s'est servi pour le faire n'étaient pas assez durs pour soutenir aux fréquents voyages des Trains et des Voitures qui servent à charroyer le Bois de construction, et le passage constant des autres voitures; ce Chemin étant la principale voie pour aller au Foulon. Au-delà de l'Anse de Sillery, il n'a rien été fait à même les fonds publics; les Habitans de Ste. Foi ont fait un Chemin sur la Côte du Chemin du Carouge au-delà du Pont de McNider. Cet ouvrage, pour le faire de manière à répondre aux intérêts du Commerce de Québec, est hors des moyens des Habitans. Ce Chemin ainsi que celui qui est le long de la grève sont les seuls par où l'on puisse communiquer avec le Foulon en deça du Cap au-dessus de Sillery.

Lu la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Jacques, Comté de L'Assomption.

Amable Deschamps, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit :—

Le Pont mentionné dans cette Requête, dans l'état où il est, est extrêmement dangereux: il faut de toute nécessité qu'il soit rétabli. Les allégués de la Requête sont

Appendice (X.)

26 Fevr.

Appendix (X.) and correct, and the sum therein demanded is even insufficient to rebuild this Bridge.

26th Feby.

Amable Deschamps, Esquire, was again called and examined as to one of the heads of the Petition from the Inhabitants of the County of l'Assomption presented during the last Session.

The granting of this demand would be advantageous not only to the Inhabitants of the Parish of Repentigny and the County of l'Assomption, but also to all those who travel by land from Quebec to Montreal and from Montreal to Quebec.

The Chairman laid before the Committee, the following Letter :

Office of His Majesty's Chief Agent for the superintendence of Emigrants in Upper and Lower Canada.

Quebec, December 19th, 1832.

SIR,

Agreeably to the request of your Honorable Committee, I beg to offer the following suggestions with reference to the completion of the new Road from the lands of one McCallum, in St. Giles to the Township of Inverness, (and for which I am one of the Commissioners,) also the expediency of its continuation to form a direct route to the Eastern Townships by uniting it with the Shipton and old Craig's Road near the confines of Chester and Tinwick.

The above Road crossing the Seigniories of St. Giles and St. Croix, and the Townships of Nelson and Inverness to the borders of Halifax, a distance of twenty three miles, has been opened through the liberality of grants made for that purpose by the Honorable the Provincial Legislature, but which Road although good in winter is yet unfit for wheel carriage transport in the summer months.

Two Bridges were also erected over the Palmer and Bécancour Rivers, near the forks on the line of the said Road. The greater part of the one over the Palmer River was carried away by the great floods that took place in the fall of last year.

The inconvenience and loss to the Inhabitants arising from the preceding disaster, as also from the unfinished state of the Road has been exceedingly great, and has damped the exertions of all the settlers located in that part of the country.

I would therefore respectfully submit to the honorable Committee the urgent necessity of their taking the situation of this Road and the repairing of the Bridge under their immediate consideration, and grant a sum sufficient to make said Road, as far as opened, fit for wheel carriage transport, as also to rebuild the Bridge ; the total cost of which I presume may, with judicious management not exceed £500 currency.

With reference to the advantages of the Road as a great internal improvement for opening an extensive and fine section of the Province, hitherto inaccessible, and from its contiguity to Quebec and great facilities for settlement, I would humbly venture to state that no outlay of the public funds has ever produced, in so short a period, a greater benefit to the settlement of the country.

The

sont vrais et corrects, et la somme qui y est demandée est même insuffisante pour reconstruire ce Pont.

Appendice (X.)

26 Fevr.

Amable Deschamps, Ecuyer, a été appelé de nouveau et examiné sur l'un des chefs de la Pétition des Habitans du Comté de l'Assomption, présentée dans la dernière Session.

L'Octroi de cette demande serait avantageux non seulement aux Habitans de la Paroisse de Repentigny et du Comté de l'Assomption, mais aussi à tous ceux qui voyagent par terre de Québec à Montréal et de Montréal à Québec.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre suivante :—

Bureau de l'Agent principal de Sa Majesté pour la Surintendance des Emigrés dans le Haut et le Bas-Canada.

Québec, 19 Décembre 1832.

MONSIEUR,

Conformément à la demande de votre Honorable Comité, il me sera permis d'offrir les suggestions suivantes à l'égard de l'achèvement du nouveau Chemin depuis les terres d'un nommé McCallum dans St. Giles jusqu'au Township d'Inverness, (dont je suis l'un des Commissaires), et aussi relativement à la convenance de la continuer pour former une route directe pour aller dans les Townships de l'Est, en le joignant au Chemin de Shipton et à l'ancien Chemin de Craig près des limites de Chester et de Tinwick.

Ce Chemin qui traverse les Seigneuries de St. Giles et de Ste. Croix, et les Townships de Nelson et d'Inverness jusqu'aux frontières d'Halifax, formant un intervalle de vingt-trois miles, a été ouvert par la libéralité des octrois que la Législature Provinciale a accordés pour cet objet-là ; mais ce Chemin, quoique bon en hiver, n'est pas encore propre à pouvoir permettre le transport des Voitures dans les mois de l'Été.

On a bâti deux Ponts sur les Rivières Palmer, et Bécancour, près des fourches sur la ligne du dit Chemin. La majeure partie de celui qu'on avait bâti sur la Rivière Palmer, a été emportée par les grandes inondations qui ont eu lieu dans le printemps, l'année dernière.

Les inconvénients et les pertes que les habitans ont soufferts par suite de ce désastre, et en conséquence de l'état incomplet de ce Chemin, ont été extrêmement considérables, et ont diminué l'énergie de tous les habitans qui sont établis dans cette partie du pays.

C'est pourquoi, je sou mets respectueusement à l'Honorable Comité la nécessité urgente qu'il y a de prendre en sa considération immédiate l'état de ce Chemin, et les réparations qu'il faut au Pont, et d'accorder une somme suffisante pour rendre le dit Chemin passable pour les Voitures, et aussi pour reconstruire le Pont ; et je présume que le coût total pour cela, en y veillant avec soin, n'excéderait pas £500 courant.

A l'égard des avantages que procurera ce Chemin, comme grande amélioration intérieure pour ouvrir une belle et considérable section de la Province, inaccessible jusqu'à ce jour, et, d'après sa proximité de Québec, et les grandes facilités qu'elle offre pour former des établissemens, j'ose humblement avancer que l'on n'a jamais fait un emploi des deniers publics, qui ait produit, dans un aussi court intervalle, un plus grand avantage pour l'établissement du pays.

Cette

Appendix
(X.)
26th Feby.

The route passes through Seignior lands in a direct and level line, nine and a half miles, nearly the whole of which lands has been conceded and the greater portion are under actual settlement; then crossing the Townships of Nelson and Inverness to the borders of Halifax, thirteen and half miles farther; the land on either side of the Road for four or five miles distance, is almost all under settlement, forming on the whole a population of about 1500 persons where none resided previous to the opening of the Road in question; and had it not been for the impossibility of transport arising from the unfinished state of the Road, and the want of the Bridge, a considerable increase would have taken place this year.

To continue the above Road to form a junction with the Shipton Road, the distance to be opened would be about seventeen miles. The land throughout is of excellent quality and free from swamps or hills, and extensive settlement might be expected to follow.

The advantages that would naturally result to the public by opening the route in question are so obvious and universally admitted, that I presume it is unnecessary to trespass on the time of the Honorable Committee with further remarks on these points.

The total distance from Quebec by the new Road to the point intended to unite the Shipton Road near Tinwick, is sixty eight miles, and the same point by the old Craig's Road, on allowing for the ascending and descending hills will be found to be about ninety miles, thereby shewing an actual saving of distance of twenty miles in seventy. The new route is free from hills and any impediment to commercial transport; the land throughout is almost all fit for settlement, and the extent of the land that would be thrown open by the completion of the Road in question, would be little short of half a million of acres, viz. Townships of Nelson, Somerset, Arthabaska, Halifax, Chester, Tinwick, Warwick, &c. &c. &c.

I am of opinion that the sum of £2000, currency, would complete the Road and Bridges as far as opened, and continue it on to unite with the Shipton Road as stated; several extensive proprietors of land in the situations to which I have here taken the liberty to direct the attention of the Honorable Committee, have expressed to me, their willingness to contribute towards the completion of the route in question. I therefore trust your Honorable Committee, will give this subject all the consideration that its importance demands, and recommend such aid from the public funds as will carry into effect that which is and has been so long and universally wished for, namely, a direct and easy communication from Quebec to the Eastern Townships.

I have read the evidence which G. W. Wicksteed, Esquire, has submitted to your Honorable Committee, on the preceding subject, and I fully concur in the suggestions of that gentleman, and confirm the same in every respect.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient,
humble servant,

(Signed,) A. C. BUCHANAN.

To the Honorable the Chairman
of the Committee of Roads and
Internal Communications,
&c. &c. &c.

Saturday,

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Cette route traverse un intervalle de neuf milles et demi de terres en Seigneurie, dans une ligne directe et unie; presque toutes ces terres ont été concédées, et la plus grande partie d'entre elles sont actuellement établies; puis, cette route traverse les Townships de Nelson et d'Inverness jusqu'au frontières d'Halifax, distance de quatorze milles et demi. Les terres, de l'un et l'autre côté du Chemin sont presque toutes établies, formant en tout une population de 1500 personnes, là où il ne résidait personne avant que le Chemin en question ait été ouvert; et il y aurait eu cette année un accroissement considérable si l'état incomplet du Chemin, et le besoin de Ponts, n'eussent pas rendu tout transport impossible.

Afin de continuer le dit Chemin pour former une junction avec le Chemin de Shipton, la distance qu'il faudrait ouvrir serait de dix sept milles. Le sol est partout excellent; l'on n'y rencontre ni côtes ni marais, et l'on pourrait s'attendre qu'il s'en suivrait un établissement considérable.

Les avantages que retirerait naturellement le public par l'ouverture de la route en question sont si saillants, et si universellement admis, que je pense qu'il est inutile de prendre le tems de l'Honorable Comité, par d'autres, remarques à ce sujet.

La totalité de la distance par le nouveau Chemin, depuis Québec jusqu'à l'endroit où l'on veut joindre le Chemin de Shipton près de Tinwick, est de soixante-et-huit milles; et à partir du même point, par l'ancien Chemin de Craig, en allouant pour la descente et la montée des côtes, on trouvera que la distance est de près de quatre-vingt-dix milles; ce qui fait voir qu'on s'épargnerait par là une distance de vingt milles, sur soixante-et-dix. La nouvelle route ne présente pas de côtes qui puissent empêcher le transport pour le Commerce; les terres y sont bonnes pour s'y établir; et l'étendue de terres, qu'on ouvrirait ainsi, en complétant le Chemin en question, serait près d'un demi million d'acres, savoir, les Townships de Nelson, Somerset, Arthabaska, Halifax, Chester, Tinwick, Warwick, etc., etc.

Je suis d'avis que la somme de £2000 courant, pourrait compléter le Chemin jusqu'ou il est ouvert, ainsi que les Ponts, et pourrait aussi le continuer pour le joindre avec le Chemin, ainsi qu'il a été dit; plusieurs propriétaires considérables, situés de la manière à laquelle j'ai pris la liberté d'appeler l'attention de l'Honorable Comité, m'ont témoigné la volonté de contribuer à compléter la route en question. Je me flatte donc, que votre Honorable Comité donnera à ce sujet toute la considération que son importance exige, et recommandera tel octroi à même les deniers publics, qui pourra faire mettre à effet ce que l'on désire depuis si long-tems, et aussi universellement, savoir, une Communication directe et facile depuis Québec jusqu'aux Townships de l'Est.

J'ai lu le témoignage que G. W. Wicksteed, Ecuyer, a mis sous les yeux de votre Honorable Comité sur l'objet précédent, et je partage entièrement les idées de ce Monsieur, et dois les confirmer à tous égards.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et
obéissant serviteur,

(Signé) A. C. BUCHANAN.

A l'Honorable Président,
du Comité des Chemins
et des Communications
Intérieures, etc., etc., etc.

Samedi,

Appendix
(X.)
26th Feby.

Saturday, 22d December, 1832.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Dégigny, Bureau, Dionne, Archangeault* and *Goodhue*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of the Inhabitants of the Township and Augmentation of Grenville.

Philemon Wright, Esquire, a Member of the House, was called in, and being interrogated, answered as follows:—

I do not know with certainty, but I believe that the heads of families settled in Grenville, may amount to 150. The mountainous ridge is the upper end of the mountain, a distance of about half a mile at the upper end of the Township, and half a mile at the lower end in the Ottawa. The length of the proposed Road is about 15 or 20 miles, running North, 15 or 20 miles across. The expense of making this Road might be in the first instance from £25 to £30 a mile. I am satisfied that the people of the Township would be disposed to contribute in making this Road, but I do not know to what amount, as I live at a great distance, but I suppose they would contribute according to their ability. The Road would traverse the mountainous ridge at the most convenient point, and would thus open for settlement the extensive and fertile Country in the rear of this ridge.

Read the Petition of the Landholders in the Township of Rawdon.

Amable Deschamps, Esquire, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:—

I am not very well acquainted with the Road mentioned in this Petition, but from the information I received from several persons interested in the Road, great complaints are made, that the money granted by the Legislature has not been properly expended, and they would prefer, if the Legislature would grant them the sum demanded by the Petition, that Commissioners whom they would recommend themselves, were appointed, and that the Inhabitants would become security for the sum voted. This Road is very necessary; the people have no other which they can use, and being newly settled, they are unable to make it. I again refer to my examination before the Committee last year.

Read the Petition of the Inhabitants of Deguire and the adjoining Seignories.

L. G. De Tonnacour, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows:—

I am well acquainted with the place where the Road mentioned in this Petition is to pass. From the discussions on the subject which I heard last Fall between several of the principal Inhabitants of St. Michel d'Yamaska, there appear to me to exist many inconveniences with regard to the opening of the said Road, in as much as it would be necessary to make it pass across

Samedi, 22 Décembre 1832. Appendice
(X.)
26 Févr.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart, Dégigny, Bureau, Dionne, Archangeault* et *Goodhue*.

M. STUART au Fauteuil.

Lu la Pétition des Habitans du Township de Grenville et son Augmentation.

Philemon Wright, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je ne suis pas certain, mais je crois que le nombre de chefs de famille établis à Grenville peut s'élever à 150. La chaîne de roche est la partie supérieure de la Montagne, distance d'environ un demi mille à aller à la partie supérieure du Township, et à un demi mille jusqu'à la partie inférieure dans l'Ottawa. La longueur du Chemin proposé est d'environ 15 ou 20 milles vers le Nord, traversant une distance de 15 ou 20 milles. Ce Chemin pourrait coûter d'abord de £25 à £30 par mille. Je suis convaincu que les Habitans du Township seraient disposés à contribuer à faire ce Chemin, mais je ne sais jusqu'à quel montant, vu que je réside à une grande distance de là, mais je suppose qu'ils contribueraient suivant leurs moyens. Le Chemin traverserait la chaîne de Montagne dans les endroits les plus convenables, et par ce moyen faciliterait les établissemens dans cette partie du pays étendue et fertile qui se trouve derrière cette chaîne.

Lu la Pétition des Propriétaires dans le Townships de Rawdon.

Amable Deschamps, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Je ne connais pas beaucoup le Chemin mentionné dans cette Requête, mais d'après les informations que j'ai eues de plusieurs personnes intéressées dans ce Chemin, on se plaint beaucoup de ce que les deniers qui ont été accordés par la Législature ont été mal employés, et ils préféreraient, si la Législature voulait bien leur accorder la somme demandée par la Requête, que des Commissaires qu'ils recommanderaient eux-mêmes fussent nommés, et que les Habitans se porteraient caution pour la somme qui serait votée. Ce Chemin est bien nécessaire, les gens ne peuvent pas sortir sans ce Chemin, et étant nouvellement établis, ils ne sont pas en état de le faire. Je réfère de nouveau à mon examen devant le Comité l'année dernière.

Lu la Pétition des Habitans de Deguire et des Seignuries adjacentes.

L. G. De Tonnacour, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu comme suit:

Je connais bien la place où doit passer le Chemin mentionné dans cette Requête. D'après les discussions que j'ai entendues l'automne dernier à l'égard de ce Chemin entre plusieurs notables de St. Michel d'Yamaska, il me paraît bien des inconveniens pour ouvrir le dit Chemin, vu qu'il faudrait le faire passer sur le travers des terres des deux Seignuries voisines, et qu'après

Appendix
(X.)
26th Feby.

across the lands or farms in both the adjoining Seignories, and that after that, in order to meet the Sorel Road, at present in use, that part of the lands which it would be necessary to purchase and open, would be very expensive, and would shorten the Road but very little, from what I heard those persons say.

Jonathan Wurtele, Esquire, a Member of the House, was then called in, and being interrogated, answered as follows :

I am acquainted with the line of the Road which the Petitioners pray should be opened. I am of opinion that the opening of this Road would greatly facilitate the settlements along the same, and its neighbourhood; that it would shorten the distance from Bourg Marie de l'Est and William Henry, at least three miles: would be an outlet to the Inhabitants settled in that Seignory, De Guire and St. Charles, the Ruisseau des Chênes and Townships in the rear. I beg leave to observe that the settlement of the Ruisseau des Chênes, in the Township of Upton, consisting wholly of Canadians, is in a most flourishing state; that these Inhabitants have not had the advantage of any pecuniary Legislative assistance towards opening the Roads within their settlement, and that the opening of the Road in question would contribute materially to its further improvement, as well as towards the settlements now making in the rear of the Township of Grantham, also chiefly settling by Canadians. That at least a sum of £500 will be required to make the Road from Pointe à l'Ours, opposite to, or nearly so, to the land occupied by one Captain Léveillé, to the point where it is proposed to join the Yamaska Road to William Henry.

Edouard Thibaudeau, Esquire, a Member of the House, was called, and examined as to one of the heads of the Petition from divers Inhabitants and Proprietors of the District of Gaspé, which relates to the Internal Communications in the said District, referred to this Committee.

I think it necessary that the Legislature should appropriate a sum of £50, to explore all the land between Percé and Pointe St. Pierre, in the County of Gaspé, to determine where the Road is to pass between those two places, a Road of the utmost importance in as much as it will connect the settlements of Percé, l'Anse à Beaufile, l'Anse du Cap, La Grande Rivière, with Pointe St. Pierre, Douglass Town, and the Basin of Gaspé. I humbly suggest the necessity of granting a sum of money for a previous exploration, because it is doubtful whether the mountains which surround Percé will not prevent the Road passing through the settlement on the borders of the sea, and whether it would not, on the contrary, be proper to make it pass in the rear of the *Mont Ste. Anne*. As to those places which lie between the *Grande Rivière Cascapédiac*, and the Township of Maria, and the River *Ouest-Nouvelle* and *la Pointe à Lacroix*, I take the liberty of referring your Committee to the evidence already taken on those two latter subjects, particularly mentioned in the Petition from divers Inhabitants of the County of Bonaventure. That part of the Petition referred to this Committee, mentions in a general manner the grand route of communication between Percé and Paspébiac. This route is intersected by a considerable River, known by the name of *Rivière Nouvelle de l'Est*. Divers Inhabitants

qu'après cela pour pouvoir parvenir au Chemin de Sorel maintenant usité, la partie qu'il faudrait acheter et ouvrir serait très-dispendieuse, et ne raccourcirait que de très-peu de chose, d'après ce que j'ai entendu dire à ces personnes.

Jonathan Wurtele, Ecuyer, Membre de la Chambre, a ensuite été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Je connais la direction du Chemin que les Pétitionnaires demandent à faire ouvrir. Je suis d'opinion que l'ouverture de ce Chemin faciliterait beaucoup les établissemens le long d'icelui et dans ses environs; qu'il raccourcirait la distance de Bourg Marie de l'Est et William Henry de trois milles au moins; ce serait un Chemin de sortie pour les Habitans établis dans cette Seigneurie, ainsi que pour ceux de Deguire et St. Charles, le Ruisseau des Chênes et les Townships dans les profondeurs. Je prends la liberté de faire observer que l'établissement du Ruisseau des Chênes dans le Township d'Upton, composé en entier de Canadiens est dans l'état le plus florissant; que ces Habitans n'ont pas eu l'avantage d'avoir de la Législature aucune assistance pécuniaire pour l'ouverture de Chemins dans leur établissement, et que l'ouverture de ce Chemin contribuerait considérablement à son amélioration, ainsi qu'à l'amélioration des établissemens qui se forment maintenant dans les profondeurs du Township de Grantham, où sont aussi établis en grande partie des Canadiens. Il faudra au moins une somme de £500 pour faire le Chemin depuis la Pointe à l'Ours vis-à-vis ou presque vis-à-vis la terre occupée par le Capitaine Léveillé, jusqu'à l'endroit où l'on se propose de joindre le Chemin de Yamaska à William Henry.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé et examiné sur l'un des chefs de la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, qui a rapport aux Communications Intérieures du dit District, référée à ce Comité.

Je crois qu'il est nécessaire que la Législature approprie une somme de £50 pour explorer tout le terrain qui se trouve entre Percé et la Pointe St. Pierre dans le Comté de Gaspé, pour déterminer où doit passer le Chemin dans cette distance, Chemin de la plus grande importance en autant qu'il servira à joindre les établissemens de Percé, l'Anse à Beaufile, l'Anse du Cap, la Grand' Rivière avec la Pointe St. Pierre, Douglas Town et le Bassin de Gaspé. Je suggère humblement la nécessité d'accorder une somme d'argent pour une exploration préalable, par ce qu'il est douteux si les montagnes qui environnent Percé n'empêcheront pas le Chemin de passer dans les établissemens sur les bords de la mer, et s'il ne faudrait pas au contraire le tracer derrière le *Mont Ste. Anne*. Quant aux endroits qui se trouvent entre la *Grande Rivière Cascapédiac* et le Township de Maria, et la *Rivière Ouest Nouvelle* et la *Pointe à Lacroix*, je prends la liberté de référer votre Comité aux témoignages déjà pris sur ces deux derniers objets, particulièrement mentionnés dans une requête de divers Habitans du Comté de Bonaventure: Cette partie de la Requête renvoyée devant ce Comité mentionne d'une manière générale la grande route de communication entre Percé et Paspébiac. Cette route est intersectée par une Rivière considérable connue sous le nom de *Rivière Nouvelle de l'Est*. Divers Habitans

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

26th Feby.

bitants and Proprietors in the District of Gaspé, prayed the Legislature for an aid, last year, for the erection of a Bridge over this River by a Petition on which witnesses were heard, and to whose testimony I humbly refer your Committee.

A. Anderson, Esquire, a Member of the House, appeared before the Committee, and was examined as follows :

On 22d March, 1825, the sum of £400 was granted by the House of Assembly for the improvement of that part of Craig's Road within the District of Three Rivers. The Commissioners appointed by Sir Francis Burton, to put the above Act in force, were the Honorable W. B. Felton, C. F. H. Goodhue and Anthony Anderson. The said Commissioners applied to the Grand Voyer of the above District to lay out and make a Procès-Verbal of the same. Agreeable to their request he proceeded to the said Road, and finding no settlement in that District but the one now belonging to Anthony Anderson, he could not execute the same, for which trouble and expense the said Commissioners paid him the sum of £49 19s. 4d, leaving a balance of £350 0s. 8d. Should the Committee to whom those Petitions are referred be pleased to insert the District of Quebec in lieu of that of Three Rivers, I pledge myself to have the above mentioned sum laid out on that part of Craig's Road within this said District, in conformity to the said Act, which being much required from the great intercourse through that part of the Country from the Eastern Townships, the same being newly settled, and from the number of Bridges having been carried away by the high waters, put it out of the power of the Inhabitants to keep the said Road in repair. Hoping the Committee will recommend to the Honorable House the granting said request, any further information respecting the same, within my knowledge, I will be happy to submit. I have further to add, that there has been a Contract entered into between T. H. Stayner, Esquire, and Thos. W. Lloyd, Esquire, for the conveyance of a regular Mail from Quebec to the County of Mégantic on Craig's Road, the original of which I now exhibit before the Committee.

C. F. H. Goodhue, Esquire, a Member of the House, also appeared before the Committee, and said that having had communication of Mr. Anderson's evidence, he finds it perfectly correct as far as he has any knowledge of it.

Tuesday, 8th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT :— Messrs. *Stuart*, *Bureau*, *Déligny*, *Thibau-*
deau and *Davis*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of the *Notables* of the Upper part of the County of Yamaska.

Mr. *Angus Brownson*, was called before the Committee, and being interrogated, answered as follows :—

I

Appendice
(H.)

26 Fevr.

Habitans et Propriétaires du District de Gaspé ont demandé une aide à la Législature, l'année dernière, pour la construction d'un Pont sur cette Rivière, au moyen d'une Pétition sur laquelle des témoins ont été entendus et aux témoignages desquels je réfère humblement votre Comité.

A. Anderson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a comparu devant le Comité et a été examiné comme suit :

Le 22 Mars 1825, la Chambre d'Assemblée accorda une somme de £400 pour l'amélioration de cette partie du Chemin de Craig qui se trouve dans le District des Trois Rivières. Les Commissaires nommés par Sir Francis Burton pour mettre le dit Acte à exécution furent l'Honorable W. B. Felton, et C. F. H. Goodhue et Anthony Anderson. Les dits Commissaires s'adressèrent au Grand Voyer du District susdit pour dresser un Procès Verbal du dit Chemin. Conformément à leur réquisition, le Grand Voyer se rendit au dit Chemin, mais ne trouvant d'autre établissement dans ce District que celui qui appartient maintenant à Anthony Anderson, il ne put faire son Procès Verbal, et les Commissaires lui payèrent pour ses peines et ses dépenses une somme de £49 19s 4d laissant une balance de £350 0s 8d. Dans le cas où le Comité auquel sont référées ces Pétitions voudrait bien insérer le District de Québec au lieu de celui des Trois-Rivières, je me fais fort d'appliquer la somme ci-dessus mentionnée sur cette partie du Chemin de Craig qui se trouve dans ce District en conformité à l'Acte, lequel Chemin étant très-nécessaire, vu la grande communication entre cette partie du pays et les Townships de l'Est qui sont dernièrement établis, et en outre le grand nombre de Ponts qui ont été emportés par les grosses eaux met les Habitans hors d'état de pouvoir réparer le dit Chemin. Espérant que le Comité voudra bien recommander cette demande à l'Honorable Chambre d'Assemblée, je me ferai un devoir de lui donner toute autre information à l'égard d'icelle dont il pourra avoir besoin. J'ajouterai de plus que T. H. Stayner, Ecuyer, est entré en marché avec Thos. W. Lloyd, Ecuyer, pour transporter régulièrement la Malle de Québec au Comté de Mégantic, par le Chemin de Craig, l'original duquel est produit devant le Comité.

C. F. H. Goodhue, Ecuyer, Membre de la Chambre, a aussi comparu devant le Comité, et a dit qu'ayant pris communication du témoignage de M. Anderson, il le trouve parfaitement correct en autant qu'il en connaît.

Mardi, 8 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations publiques.

PRÉSENS :— MM. *Stuart*, *Bureau*, *Déligny*, *Thibau-*
deau et *Davis*.

M. STUART au Fauteuil.

Lu la Pétition des *Notables* de la partie Supérieure du Comté de Yamaska.

M. *Angus Brownson* a été appelé devant le Comité, et étant interrogé, il a répondu comme suit :—

Je

Appendix
(X.)
26th Feby.

I am well acquainted with the River Yamaska, having been engaged in the Lumber Trade for about fifteen years. I believe that the Yamaska River has two sources, one in Brome and the other, I believe, in Upton, which join at the place called the Forks, two leagues above St. Hyacinthe in the Parish of St. Damase. It empties itself in the Parish of St. Michel in the District of Three Rivers. This River is navigable above the Forks in the Western branch, for five leagues, and in the Eastern branch for three leagues, for boats drawing from 3 to 4 feet water. Above these points these two branches are floatable for logs on the Western branch about 30 miles. I cannot speak as to the Eastern. There are no falls in the Western branch; there are two principal Rapids, one of eight and the other of fifteen feet declivity. The distance from the Forks to the embouchure of the River is about thirteen leagues. Its main breadth is . . . There are seven or eight Rapids from the Forks to the embouchure, in going down the River. St. Hyacinthe's is the first, and has about 25 arpents in length, and about from 25 to 30 feet of declivity in the whole length. Two leagues further on are the Rapid Plat, of about 20 arpents in length, and about 20 feet of declivity; between these two points there are two or three small Rapids which might require something to be done to. The next Rapid of any consequence is known by the name of Jacques Forcier, about four miles from the Rapid Plat, and about 10 arpents in length, and 10 or 12 feet of declivity. There are also two or three small Rapids between the two last. Below these last Rapids are the Rapid des Chats, of about 12 arpents in length, and 10 or 12 feet of declivity. The next Rapid is the Rapid des Islets, of about 15 arpents in length, and 20 feet of declivity. After that comes the Rapid des Grosses Roches, about two miles distance from the last, about 6 arpents in length, and 7 feet of declivity. Then comes the Petit Rapide, one mile distant from the last, and 5 arpents in length, and 7 feet of declivity, and lastly the Rapid Barron, seven miles distant from the Petit Rapide, and 13 miles in length, and 10 feet of declivity. After this there are one or two shoal places: I have no doubt that the navigation of the River might be improved, for the Country is level and has plenty of water. The expense I cannot estimate. Its improvement would be of use to the Country about it, and at large, to enable the people to forward their produce, which is very considerable, to market. The Parishes upon it are, St. Michel, Rivière David, Ruisseau Duchêne, St. Hugues, St. Simon, La Carrière, St. Hyacinthe, St. Pie, the Protestant Parish of Maska Mountain, St. Césaire, St. Damase, St. Jude and the Seigniorie of Barron. The Townships through which the branch of the River runs, are Upton, Acton, Roxton, Granby, Shefford, Milton, Farnham and perhaps others. I would add, that the Country is fast settling, its Exports considerable, say 150,000 minots of Wheat, also Pork, Beef, Oats, Butter, &c. which if the navigation were improved, would be greatly increased. There are already six large Flour Mills from St. Césaire, inclusive, and sites for four or six more.

Read the Petition of divers Inhabitants of St. Michel d'Yamaska, and neighbouring Parishes.

Je connais très bien la Rivière Yamaska, ayant fait le Commerce de Bois pendant l'espace de près de quinze années. Je crois que la Rivière Yamaska a deux sources, l'une dans Brome, et l'autre je crois dans Upton, qui se joignent à l'endroit qu'on appelle les Fourches, deux lieues au-dessus de St. Hyacinthe dans la Paroisse de St. Damase. Elle se décharge dans la Paroisse de St. Michel, District des Trois-Rivières. Cette rivière est navigable au-dessus des Fourches, dans la branche ouest l'espace de cinq lieues, et dans la branche est, celle de trois lieues, pour les bateaux qui tirent 3 ou 4 pieds d'eau. Au dessus de ces endroits, elle peut flotter des bilots, l'espace d'environ 30 milles, sur la Branche Ouest. Je ne puis rien dire à l'égard de la branche Est. On ne rencontre aucune chute d'eau dans la branche Ouest; il y a deux rapides principaux, dont l'un, a une déclivité de huit pieds et l'autre de quinze. La distance qu'il y a des Fourches à l'embouchure de la rivière, est d'environ treize lieues. Sa largeur moyenne est de . . .

Il y a sept ou huit Rapids depuis les Fourches jusqu'à l'embouchure, en descendant la rivière. Le premier est celui de St. Hyacinthe, dont la longueur est de 25 arpents, et une déclivité d'environ 25 à 30 pieds sur toute la longueur. Deux lieues plus loin se trouve le Rapide Plat, qui a en environ 20 arpents de long, et une déclivité de près de 20 pieds. Entre ces deux endroits, il y a deux ou trois petits Rapids auxquels il serait nécessaire de faire quelque chose. Un autre Rapide de quelque importance, c'est celui connu sous le nom de Jacques Forcier, à environ quatre milles du Rapide Plat, lequel a environ 10 arpents de long, et dont la déclivité est de dix à douze pieds. Il y a aussi deux ou trois petits Rapids entre ces deux derniers. Plus bas que ces rapides se trouvent les Rapids des Chats, de douze arpents de long, et dont la déclivité est de dix à douze pieds. Le rapide qui suit est le Rapide des Islets, d'environ 15 arpents de long, et dont la déclivité est de 20 pieds. Après cela, viennent les Rapids des Grosses Roches, à la distance d'environ deux milles de ce dernier, lesquels ont environ 6 arpents de long, et dont la déclivité est de 7 pieds. Vient ensuite le Petit Rapide éloigné de ces derniers d'un mille, ayant 5 arpents de long, et une déclivité de 7 pieds: et finalement, le Rapide Barron, à 7 milles du Petit Rapide, ayant 13 milles de long, et une déclivité de 10 pieds. Après cela, on trouve un ou deux bancs de sable. Je ne doute pas que l'on ne puisse améliorer la navigation de la Rivière; car le pays est plan, et bien fourni d'eau. Je ne saurais évaluer la dépense que cela occasionnerait. L'amélioration de cette Rivière serait d'une grande utilité aux campagnes qui l'avoisinent, et au pays en général, en mettant les habitans en état d'amener au marché leurs denrées qui sont très-considérables. Les Paroisses situées sur cette Rivière, sont St. Michel, Rivière David, Ruisseau Duchêne, St. Hugues, St. Simon, La Carrière, St. Hyacinthe, St. Pie, la Paroisse Protestante de la Montagne de Maska, St. Césaire, St. Damase, St. Jude, et la Seigneurie Barron. Les Townships que traverse la Branche de la Rivière, sont Upton, Acton, Roxton, Granby, Shefford, Milton, Farnham, et d'autres encore peut-être. Je dois ajouter que cet endroit s'établit rapidement, et que ses exportations sont considérables, disons, 150,000 minots de Bled, aussi Lard, Bœuf, Avoine, Beurre, etc. et que cela augmenterait beaucoup, si la Rivière était améliorée. Il y a déjà six grands Moulins à Farine, à partir de St. Césaire inclusivement; et il y a des sites pour cinq ou six Moulins de plus.

Lu la Pétition, de plusieurs habitans de St. Michel d'Yamaska, et des Paroisses voisines.

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(H.)

26th Feby

Mr. *Angus Brownson*, was again called, and being interrogated, answered as follows :

I am acquainted with the site of the proposed Bridge over the River Yamaska. There is a large travel from the Eastern side of Yamaska, and from Drummondville and the adjoining Townships over this site. The people at, and about Sorel, and on the South Shore, generally go over to Three Rivers by that route. The Ferry in the Spring and Autumn is dangerous.

Thursday, 10th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Stuart, Dégigny, Bureau, Archambeault* and *Thibaudeau*.

Mr. STUART in the Chair,

Read the Petition of the *Notables* of the upper part of the County of Yamaska.

Alexander Stevenson, Esquire, Civil Engineer, was called, and being interrogated, answered as follows :

I have known the River Yamaska since the year 1813. In 1827 I ascended the Eastern branch of the River Yamaska from the Forks, in boats, for 30 miles. I have traversed the Farnham branch in Farnham. I am acquainted generally with the navigation of this River. It is susceptible of improvement from its mouth in the Township of Farnham to the foot of the Yamaska Mountain. The expense of obtaining Surveys, Levels, Estimates, &c. for the improvement of this River, might cost about £250. The River is navigable from the Village of St. Hyacinthe to above St. Césaire, a distance of about 24 miles, for schooners of the burthen of from 60 to 70 tons, likewise from the Forks to the foot of the Rapids, near the Yamaska Mountain, a distance of 4½ miles.

Thursday, 24th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Stuart, Bureau, Blanchard, Larue, Goodhue, Dégigny, Archambeault, Davis* et *Dionne*.

Mr. STUART in the Chair.

André Simon, Esquire, Member of the House, was called before the Committee, and being interrogated, on the subject of the Petition of divers Inhabitants of the Parish of Baie St. Paul, County of Saguenay, answered as follows :

The River in question is about 150 feet wide, and about 300 or 400 feet wide in time of floods. The wharves on

M. *Angus Brownson* a été de nouveau appelé, et après avoir été interrogé, il a répondu comme suit :

Je connais l'endroit où l'on se propose de bâtir le Pont sur la Rivière Yamaska. Il passe considérablement du monde de la partie Est de Yamaska, de Drummondville, et des Townships voisins, par cet endroit. Les habitans de Sorel et des environs, et ceux de la Rive Est, se rendent généralement aux Trois-Rivières, par cette route. La traverse est dangereuse le printemps et l'automne.

Jeudi, 10 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Dégigny, Bureau, Archambeault* et *Thibaudeau*.

M. STUART au Fanteuil.

Lu la Pétition des *Notables* de la partie Supérieure du Comté de Yamaska.

Alexander Stevenson, Ecuyer, Ingénieur Civil, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Je connais la Rivière Yamaska depuis l'année 1813. Je suis monté en bateau en 1827 dans la Branche Est de la Rivière Yamaska, depuis les Fourches, une distance de 30 milles. Je suis passé sur la Branche de Farnham dans Farnham. Je connais généralement la navigation de cette Rivière. Elle est susceptible d'amélioration depuis son embouchure dans le Township de Farnham jusqu'au pied de la Montagne d'Yamaska. Les frais qu'il faudrait faire pour examiner la rivière, en tirer le niveau et faire des estimations, etc., à l'effet d'améliorer cette rivière, pourraient se monter à £250. Cette rivière est navigable depuis le Village de St. Hyacinthe jusqu'au dessus de St. Césaire, distance d'environ 24 milles pour des goëlettes du port de 60 à 70 tonneaux, et aussi depuis les Fourches jusqu'au pied des Rapids près de la Montagne de Yamaska, distance de 4½ milles.

Jeudi, 24 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Bureau, Blanchard, Larue, Goodhue, Dégigny, Archambeault, Davies* et *Dionne*.

M. STUART au Fanteuil.

André Simon, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé devant le Comité, et étant interrogé sur le sujet de la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de la Baie St. Paul, Comté de Saguenay, a répondu comme suit :

La Rivière en question a, dans son cours ordinaire, 150 pieds de largeur, et dans les plus grosses eaux 300 à

Appendice
(X.)
26 Fév.

Appendix
(X.)
26th Feby.

on the South West side ought to be seven or eight arpents, and on the other side, Piers would be required, the first of which it would be necessary should be about 40 feet square, with wings of about 30 or 40 feet. I think an aid of about £1500 or £2000, would be sufficient. The Road on which this Bridge is intended, is the High Road of communication from the last settlements on the North side below Quebec, as far as St. Joachim. This Bridge has been sanctioned, *verbalisé*, twice for the same spot where it is intended to be built. The estimate of Road and Bridge labour for Baie St. Paul, is to be found in the Petition.

Read the Petition of Pierre Brochu of Lake Matapédiac.

Louis Bertrand, Esquire, Member of the House, was called before the Committee, and being interrogated, answered as follows :

Having taken communication of the Petition of Pierre Brochu, I conceive that considering the distance in those places without any settlements, it would be advantageous to have a house to receive Travellers at the place where Brochu resides, and I think that without an aid he would not be able to remain there.

Read the Petition of Philemon Dugar, of the Township of Rawdon.

Amable Deschamps, Esquire, Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows :

Mr. Dugar is the first individual who settled in the Township of Rawdon. To the best of my belief, he possesses five lots of land of 200 arpents each. He has a Saw, Flour and Barley Mill, and he has latterly set up a small Store. I consider the Petitioner deserves a great deal of credit, and that he has built Bridges and made Roads at his own expense, and which are very expensive and have greatly contributed to the settlement of the Township.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Seignories of Noyan, Foucault, St. Armand, &c.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, was called, and being interrogated, answered as follows :

The Inhabitants of the first Concession of St. Armand are already heavily burdened with Roads, and considering this burden, I do not think they ought to contribute any thing for this Bridge.

Théophile Lemai, Esquire, was also called and examined.

I have known the River au Brochet since thirty years, and the place where the Bridge was built. The soil is sandy on both sides of the River, which would increase the expense. I think this Bridge would cost about £250 or £300 including the Wharves on each side. A great many Travellers pass through that Road. I do not know of any Road more frequented than that.

Read the Petition of divers Landholders of the Parish of Ste. Luce de Rimouski.

Louis

à 400 pieds de largeur. Le Quai du côté du Sud-Ouest devrait avoir sept ou huit arpents, et de l'autre côté, il faudrait des Caisses ordinaires dont la première pourrait avoir 40 pieds carrés avec des ailes de 30 à 40 pieds. Je crois qu'une aide de £1500 à £2000 suffirait. Le Chemin sur lequel ce Pont est proposé, est le grand Chemin de communication depuis les derniers établissemens du côté Nord en bas de Québec jusqu'à St. Joachim. Ce Pont a été verbalisé deux fois dans le même endroit où l'on se propose de bâtir. L'estimation des travaux de routes et ponts de la Baie St. Paul se trouve dans la Requête.

Lu la Requête de Pierre Brochu, du Lac Matapédiac.

Louis Bertrand, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé devant le Comité, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Ayant pris communication de la Requête de Pierre Brochu, je considère que vu la distance qu'il y a dans ces endroits sans habitations, il serait très-nécessaire qu'il y eût une maison pour recevoir les Voyageurs dans l'endroit où réside le dit Brochu, et je crois que sans une aide il ne serait pas en état de pouvoir y rester.

Lu la Pétition de Philemon Dugar du Township de Rawdon.

Amable Deschamps, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

M. Dugar est la première personne qui s'est établie dans le Township de Rawdon. Il possède au meilleur de ma croyance cinq terres de 200 arpents chacune. Il a un Moulin à Scie, à Farine et à Orge, et il a dernièrement établi un petit magasin. Je considère que le Pétitionnaire a beaucoup de mérite, et qu'il a fait des Ponts et des Chemins à ses propres frais, qui sont bien dispendieux et qui ont beaucoup servi à l'établissement du Township.

Lu la Pétition de divers Habitans des Seigneuries de Noyan, Faucault, St. Armand, ect.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

Les Habitans de la première Concession de St. Armand ont déjà assez de l'entretien des Chemins qu'ils ont à faire, et si l'on considère cette charge, je ne crois pas qu'ils devraient rien contribuer pour ce Pont.

Théophile Lemai, Ecuyer, a aussi été appelé et examiné :

Je connais la Rivière au Brochet depuis trente ans et l'endroit où le Pont a été bâti. Le terrain est sablonneux de chaque côté de la rivière, ce qui augmenterait les frais. Je crois que ce Pont coûterait de £250 à £300 y compris les levées de chaque côté. Il passe beaucoup de Voyageurs par ce Chemin. Je ne crois pas qu'il y ait de Chemin plus fréquenté que celui-là.

Lu la Pétition de divers Tenanciers de la Paroisse de Ste. Luce de Rimouski.

P

Louis

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)
26th Feby.

Louis Bertrand, Esquire, was again called and examined.

I have reason to think that the Concession of Ste. Luce has only been settled since five or six years. There is a considerable marsh between the River St. Lawrence and this Parish, and into which it extends. A route through this marsh would be very expensive. The Inhabitants of Ste. Luce, to go to the River, are obliged to go round about through the Parish of St. Germain: the distance between the Church of Ste. Luce and that of St. Germain, is about three Leagues. From the Church of Ste. Luce to the River St. Lawrence across the marsh, the distance is about half a league.

Louis Bertrand, Ecuyer, a été appelé de nouveau et examiné :

J'ai lieu de croire que la Concession de Ste. Luce n'est établie que depuis cinq ou six ans. Il y a une Savanne considérable entre le fleuve et cette Paroisse dans laquelle elle entre. Une route à travers cette Savanne serait très dispendieuse. Les Habitans de Ste. Luce, pour se rendre au fleuve, sont obligés de faire un détour par la Paroisse St. Germain, ce qui fait depuis l'Eglise Ste. Luce jusqu'à celle de St. Germain, environ trois lieues. Depuis l'Eglise de Ste. Luce jusqu'au fleuve, en traversant la Savanne droit au fleuve, la distance est d'une demi lieue.

Appendice
(X.)
26 Févr.

Friday, 25th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Stuart*, *Bureau*, *Déligny*, *Davis*, *Goodhue*, *Blanchard*, *Dionne*, *Archambeault* and *Larue*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of the Inhabitants of the Township and Augmentation of Grenville.

George Reid, Esquire, on the half pay of His Majesty's 60th Regiment of Foot, as Pay-master, was called before the Committee, and being interrogated, answered as follows:

I resided on the South shore of the Ottawa River, at Marsh in Upper Canada, from the year 1823 to 1832. I have travelled the County between Hull and Clarendon in the winter. The Roads were then in a dreadful state, both up and down. There are some settlements in Eardly, the North West Post, and a Tavern-keeper in Onslow. There are no settlements that I know of, in Bristol; there are some in Clarendon. A Road is very much required in that tract of Country. The Settlers are very poor, with the exception of two half-pay Officers, and have not the means of making the Roads themselves. The greater part is a good soil and good growing Country. Large quantities of Lumber pass down the River Ottawa. Has much travel on the route by the Lumberers and their Servants. For a fortnight or three weeks in the Spring and in the Autumn there is no travel on the River, and at the Shores, for a month or six weeks, no travel, as I understand. I have every season, whilst I was there, heard of accidents happening in the Spring or Fall, by drowning of teams.

Read the Petition of divers Inhabitants and Landholders of the Parish of St. Germain de Rimouski.

Louis Bertrand, Esquire, Member of the House, was called, and examined.

I am well acquainted with the River Rimouski, but do not know the site of the Bridge in question. A great

Vendredi, 25 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart*, *Bureau*, *Déligny*, *Davis*, *Goodhue*, *Blanchard*, *Dionne*, *Archambeault* et *Larue*.

M. STUART au Fautueil.

Lu la Pétition des Habitans du Township de Grenville et son Augmentation.

George Reid, Ecuyer, Paie-Maitre à demi-paye du 60e Régiment d'Infanterie de Sa Majesté, a été appelé devant le Comité, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

J'ai résidé depuis l'année 1823 jusqu'à celle de 1832 sur la Rive Sud de la Rivière Outaouais, à Marsh, dans le Haut-Canada. J'ai parcouru le Comté pendant l'hiver entre Hull et Clarendon. Les Chemins étaient alors dans un état horrible, tant en montant qu'en descendant. Il y a des établissemens à Eardly et au Poste du Nord-Ouest, et il y a un Aubergiste dans Onslow. Il n'y a aucun établissement que je sache dans Bristol; il y en a à Clarendon. Il faudrait nécessairement un Chemin dans cette partie du pays. Les Colons, à l'exception de deux Officiers à demi-paye, sont bien pauvres, et n'ont pas les moyens de faire les Chemins eux-mêmes. La plus grande partie du sol en cet endroit est bon et fertile. Il descend par la Rivière Outaouais une grande quantité de Bois, et ce Chemin est beaucoup fréquenté par les Marchands de Bois et leurs engagés. L'on est des quinze jours ou trois semaines pendant les saisons du printemps et de l'automne sans pouvoir naviguer dans cette rivière, et je suis informé qu'on est un mois ou six semaines sans pouvoir voyager sur la rive. Pendant que j'ai resté là, j'ai entendu dire, tous les ans, que pendant l'automne et le printemps il y arrivait des accidents, et que des bêtes de somme tombaient à l'eau et s'y noyaient.

Lu la Pétition de divers Habitans et Tenanciers de la Paroisse de St. Germain de Rimouski.

Louis Bertrand, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné :

Je connais bien la Rivière Rimouski, mais je ne connais pas le site du Pont en question. Il y a beaucoup de

Appendix (X.)
26th Feby. great many Travellers pass through that Road. I consider it very necessary to have a Bridge over this River for the accommodation of Travellers, but I cannot say what it would cost, as I am not acquainted with the site. From what I know of the River, I think the sum of £500 asked for by the Petitioners, would be little enough.

Read the Petition of divers Citizens and Proprietors of the Counties of Montreal and Terrebonne.

Ovide Turgeon, Esquire, Member of the House, was called, and examined as follows:

The Road mentioned in this Petition is the Outlet from several Parishes to Market, such as Terrebonne, Ste. Thérèse de Blainville, Ste. Rose, St. Vincent de Paul, St. François de Sales, St. Martin and the Sault. On this Road there is a Marsh of about 60 arpents in length, which was formerly bridged or logged by the Inhabitants, but the bridging is going to ruin. Owing to the great number of people who pass that way, the burthen of keeping up that Road is considerably increased. The Road begins a league above the Church of St. Vincent de Paul. The Upper part of the Parish of the River des Prairies, and the Parish of Ste. Anne, also pass through that Road.

Saturday, 26th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Stuart, Déligny, Archambeault, Bureau, Blanchard, Larue, Dionne, Davis* and *Goodhue*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Seigniories of Foucault, Noyan, Sabrevois and their vicinity.

Ralph Taylor, Esquire, was called, and examined as follows:

The erection of the Bridge in question would be of very considerable advantage to the Inhabitants on the South side of South River, in enabling them to bring their produce to the Market of Montreal. I do not consider that it is appertaining to the general line of communication of this Province. They now pass by Henryville, making an increase of distance of four or five miles. With the exception of a Bridge at Jenny's Island, which is expensive and now going into decay, the Road is good. The site of the proposed Bridge is about three miles from the mouth of South River, and would connect the Road on either side thereof. The length of the Bridge is increased by the low marshy character of the land on either side of this site. Besides facilitating to the persons inhabiting the South side of South River, their communication with the Montreal Market, it would be of very particular convenience to the Inhabitants, generally, of that section of the Country.

de Voyageurs qui passent par ce Chemin. Je conçois qu'il est très-nécessaire d'avoir un pont sur cette rivière pour la commodité des Voyageurs, mais je ne puis en dire le coût, ne connaissant pas le site. D'après ce que je connais de la Rivière, je crois que la somme de £500 demandée par les Pétitionnaires ne serait que modique.

Lu la Pétition de divers Citoyens et Propriétaires des Comtés de Montréal et de Terrebonne.

Ovide Turgeon, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné, comme suit:

Le Chemin mentionné dans cette Requête est le Chemin de sortie de plusieurs Paroisses pour aller au Marché, telles que Terrebonne, Ste. Thérèse de Blainville, Ste. Rose, St. Vincent de Paul, St. François de Sales, St. Martin et le Sault. Il y a dans ce Chemin une Savanne d'environ 60 arpents de longueur qui a été anciennement pontée par les Habitans, mais dont le pontage s'en va en ruine. Par le grand nombre de personnes qui passent par ce Chemin la charge en est grandement augmentée. Le Chemin prend à une lieue au-dessus de l'Eglise de St. Vincent de Paul. Le haut de la Paroisse de la Rivière des Prairies et la Paroisse de Ste. Anne passent aussi par ce Chemin.

Samedi, 26 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Déligny, Archambeault, Bureau, Blanchard, Larue, Dionne, Davis* et *Goodhue*.

M. STUART au Fauteuil.

Lue la Pétition de divers Habitans des Seigneuries de Foucault, Noyan, Sabrevois et leurs environs.

Ralph Taylor, Ecuyer, a été appelé, et examiné comme suit:

La construction du Pont dont il s'agit serait d'un avantage considérable pour les Habitans qui sont établis au Sud de la Rivière du Sud, en les mettant en état d'apporter leurs denrées sur les Marchés de Montréal. Je ne crois pas qu'il appartienne à la ligne générale de communication de cette Province. Il faut passer actuellement par Henryville, ce qui allonge le Chemin de quatre ou cinq milles. A l'exception du Pont de l'Île Jenny, qui tombe maintenant en ruine, et dont l'entretien est très-dispendieux, le Chemin est bon. Le site sur lequel on se propose de bâtir le Pont, est à environ une lieue de l'embouchure de la Rivière du Sud, et il joindrait le Chemin de l'un et l'autre côté de la Rivière. La longueur du Pont sera augmentée, à cause de la nature du terrain qui est bas et marécageux de l'un et de l'autre côté de ce site. Indépendamment des facilités qu'il offrirait aux habitans qui sont établis sur le côté Sud de la Rivière du Sud, pour arriver au Marché de Montréal, ce Pont serait d'une utilité particulière pour tous les habitans de cette partie du pays en général.

Théophile

Théophile

Appendice (X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

26th Feby.

Théophile Lemai, Esquire, Member of the House, was then called and examined :

I consider that the Bridge in question would be of great advantage. I do not know whether the Inhabitants have ever tried to build a Bridge there; the land is very low on each side of the River. This would greatly facilitate the communication between the Inhabitants on both sides of the River, and would greatly shorten the Road to St. Johns. I do not think that the Inhabitants are able to build the Bridge without an aid. The soil there is of the best kind that can be found, but the Inhabitants are newly settled. I think that with the sum of £400 a good Bridge might be built there including the Wharves.

Read the Petition of Philemon Dugar, of the Township of Rawdon.

The Honorable *Barthélemi Joliette*, Member of the Legislative Council, appeared before the Committee, and being interrogated, answered as follows :

I visited the Township of Rawdon in the Summer of 1831, as a School Visitor. The Petitioner is the first person who settled in that Township, and he has built a Saw and Grist Mill, and for shelling oats, all in the same building. He shewed me several Bridges which he told me he had built at his own expense, with the exception of a slight contribution from the new settlers, and I have no doubt that it is true. The Bridges in question afford a communication to his Mill, and at the same time have greatly contributed to the advancement of the settlement. What he states in the Petition as to the services rendered by him to Emigrants and new Settlers, by shewing them their lots, giving them advice and assisting them, is true.

Read the Petition of the Inhabitants of the Township of Grenville, and its Augmentation.

Theodore Davis, Esquire, Member of the House, was called and examined as follows :

I am, and have been well acquainted with the settlements in Grenville from the commencement thereof, as also the Augmentation. There is a very passable Road across the front of Grenville and its Augmentation that serves for the Settlers on the front Concession, but between that Road and the great body of Settlers in that Township, there is a high ridge of Mountains extending across said Townships and the Augmentation thereof, that would require great labor to make a passable Road over the Mountains, whereby the Settlers could transport their produce into the front Road leading to Market. In the rear of said Mountains there is a great quantity of excellent fertile land, for many miles back. At present there are from fifty to eighty families settled in the rear of the Mountain in said Township. Those settlers are mostly Emigrants and an industrious race of people, but without means; all have families, but nothing but their labour to depend upon.

Read the Petition of divers Inhabitants and Proprietors of the Township of Kildare. -

The

Théophile Lemai, Ecuyer, Membre de la Chambre, a ensuite été appelé et examiné :

Appendice
(X.)

26 Févr.

Je considère que le Pont en question serait d'un grand avantage. Je ne sais si les Habitans ont essayé de faire un Pont là; le terrain est extrêmement bas de chaque côté de la rivière. Cela faciliterait beaucoup la Communication des Habitans des deux côtés de la rivière, et ça raccourcirait beaucoup leur Chemin pour se rendre à St. Jean. Je ne crois pas que les Habitans soient en état de bâtir le Pont sans une aide. Le sol de l'endroit est le meilleur que l'on puisse trouver, mais les Habitans sont nouvellement établis. Je crois qu'avec la somme de £400 l'on pourrait faire un bon Pont, y compris les levées.

Lu la Pétition de Philemon Dugar, du Township de Rawdon.

L'Honorable *Barthélemi Joliette*, Membre du Conseil Législatif, a comparu devant le Comité, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

J'ai visité le Township de Rawdon dans l'Été de 1831, comme un des Visiteurs d'École. Le Pétitionnaire est la première personne qui se soit établie dans ce Township, et il y a bâti un Moulin à Farine, à Scie et à écaler l'Avoine, tous dans la même bâtisse. Il m'a montré plusieurs Ponts qu'il m'a dit avoir faits à ses frais, à l'exception de quelques petites contributions de la part des nouveaux Colons, et je ne doute nullement que ce ne soit vrai. Les Ponts en question servaient à communiquer avec son Moulin et ont grandement contribué en même temps à l'avancement de l'établissement. Ce qu'il dit dans sa Requête par rapport aux services qu'il a rendus aux Emigrés et nouveaux Colons, en leur montrant leurs lots, leur donnant des conseils et les assistant, est vrai.

Lu la Pétition des Habitans du Township de Grenville, et de son Augmentation.

Theodore Davis, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné comme suit :

Je connais parfaitement les établissemens qui se trouvent dans Grenville, et je les ai connus dès le commencement, aussi bien que l'Augmentation. Il y a un Chemin très-passable qui traverse la devanture de Grenville et de son Augmentation, et qui sert aux habitans de la première Concession; mais il y a, entre ce Chemin et la grande masse des habitans de ce Township, une chaîne élevée de Montagnes qui s'étend à travers ce Township et son Augmentation; et ce n'est qu'avec beaucoup de travail que l'on pourrait faire un Chemin passable sur ces Montagnes pour permettre aux Habitans de transporter leurs denrées jusqu'au Chemin qui conduit au Marché. Derrière ces Montagnes, on trouve une étendue de plusieurs lieues de terres superbes et fertiles. Cinquante à quatre-vingts familles sont actuellement établies derrière les Montagnes de ce Township. Ces habitans consistent en grande partie d'Emigrés, gens industriels, mais pauvres; tous ont des familles, et n'ont que leur travail pour les faire subsister.

Lu la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du Township de Kildare.

L'Honorable

Appendix (X.)
26th Feby. The Honorable *Barthélemi Joliette*, was again called, and examined as follows:

I think a sufficient Road might be made at that place for £50 per range. There are no settlements beyond the ninth range. I have reason to believe that the Bridge over the River l'Assomption which has been commenced by the Commissioners is at some distance further up the Road, perhaps about fifteen or twenty arpents.

L'Honorable *Barthélemi Joliette*, a été appelé de nouveau, et examiné comme suit :

Je crois qu'un Chemin suffisant pourrait être fait dans cet endroit à raison de £50 par rang. Il n'y a point d'établissement plus haut que le neuvième rang. J'ai lieu de croire que le Pont sur la Rivière l'Assomption commencé par les Commissaires est à quelque distance plus haut que le Chemin, peut-être entre quinze et vingt arpents.

Appendice (X.)
26 Fevr.

Monday, 28th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Déligny, Bureau, Larue, Archangeault* and *Davis*.

Mr. STUART in the Chair.

Read the Order of reference relating to the expediency of regulating by Law the width of Tires to wheels of carriages.

C. F. H. Goodhue, Esquire, a Member of the House, was called and examined:

My opinion is, that every person should use whatever Tires to his wheels he thinks proper.

Do you think that the wheels ought to have such a Tire as would be sufficient to prevent them from causing unnecessary injury to the Roads?—My opinion is, that nothing could be done to the regulation of the Tires that could be of any use to the Roads. The present usual Tires are from 3½ to 4 inches for Ox waggons and Ox carts, and for Horse carts and Horse waggons, from 2 inches to 2½ inches. To make any change at all, it would be necessary that such Tires should be increased from 6 to 7 inches, and even then with the usual load of such a waggon the wheels would go to the bottom in muddy places, and it would require an additional pair of Oxen which would serve further to cut the Roads. The people of course would be obliged to throw away their present wheels if they were not allowed to run.

Theodore Davis, Esquire, a Member of the House, was called and examined:

For good hard Roads the wide rim to the wheels is the best, for soft ones it is the worst, because it lifts up such a large quantity of mud, and on these last, the narrow Tires are the best.

James Baxter, Esquire, a Member of the House, was also called and examined:

It would be my opinion that Tires of carriages carrying over a ton weight ought to be six inches wide. The present Tires are considerably less than this, perhaps not over the half of that width. A change would

Lundi, 28 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Déligny, Bureau, Larue, Archangeault* et *Davis*.

M. STUART au Fauteuil.

Lu l'ordre de référence relatif à la convenance qu'il y a de régler par une Loi la largeur des jantes des roues de voitures.

C. F. H. Goodhue, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé et examiné:

Je pense qu'il devrait être permis à tout individu de se servir de telles jantes de roue que bon lui semble.

Pensez-vous que les jantes des roues devraient être de dimension suffisante, pour empêcher tout dommage inutile d'être causé aux Chemins?—Je pense qu'on ne peut faire aucun règlement au sujet des jantes des roues, qui puisse être d'aucune utilité pour les Chemins. Les jantes dont on se sert actuellement, ont, de 3 pouces et demi à 4 pouces, pour les voitures traînées par des Bœufs, et de 2 à 2½ pouces pour les voitures traînées par des chevaux. Pour faire quelque changement il faudrait que les jantes eussent 6 à 7 pouces, et même alors, poids d'une charge de Voiture ordinaire ferait caler les roues jusqu'au fond dans les endroits fangeux; et il faudrait ajouter une nouvelle paire de bœufs, ce qui servirait encore à couper les Chemins. Les habitans se trouveraient dans la nécessité de perdre et d'abandonner les roues dont ils se servent actuellement, si on ne leur permettait pas de s'en servir.

Théodore Davis, Ecuyer, Membre de la Chambre, a alors été appelé et interrogé:

Les roues à large bord sont les meilleures dont on puisse se servir lorsque les Chemins sont bons et fermes, mais dans un terrain croulier, elles sont les plus mauvaises, parce qu'elles enlèvent avec elles une quantité de boue; et, dans de semblables Chemins, les jantes étroites sont les meilleures.

James Baxter, Ecuyer, Membre de la Chambre a aussi été appelé et interrogé:

Je suis d'avis que les jantes des roues de voitures qui portent des voyages du poids d'un tonneau devraient avoir six pouces de largeur. La largeur des jantes dont on se sert actuellement est bien moins considérable; elles

Appendix
(X.)
26th Feby.

would be of considerable inconvenience to the proprietors of the present wheels. They might, however, use their present wheels for carriages carrying under a ton and get new ones for carriages carrying above that. I think that the broad wheels would be better in muddy Roads; it would raise more mud, but they would not sink so much

Were the Tires of six inches, would it not require more team?—Where the Roads are deep it would require more team, but in ordinary Roads it would not.

What would be the difference in the price of the two waggons?—Perhaps forty shillings.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, was called and examined :

I do not know what the effect of such a law would have in this Country. I understand, however, that such a law exists in Massachusetts, but that it is annually suspended in its operation by the Legislature.

Philemon Wright, Esquire, a Member of the House, was also called and examined :

These wide Tires will not be beneficial in a new Country. It will require an eighth part more team to draw the carriage of the same quantity of loading. The transporting is generally done by the Inhabitants of the Province in small loads of about half a ton. In new Countries we find that that is the best way to get along with our loads. I have two large carts, one of four inch and the other of eight inches Tire. I make use of the wide Tire in soft land, and put an additional strength of team for drawing hay, &c. and my four inch Tire I use on the common new Roads. It will be found that they cost about an eighth more. Our neighbouring Province has attempted to put the wide Tires in practice, but it has not been carried into effect. And I cannot suppose that it would be beneficial to the Country at present. My wide Tires are generally used to cart over on my farm to save my meadows. The wide Tires was also used at Massachusetts but without any effect.

Read the Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Laurent, Island of Orléans.

J. B. Cazeau, Esquire, Member of the House, was called before the Committee and being interrogated, answered as follows :

The difference in the level of the Hill mentioned in this Petition may be about 200 feet, and the length of it about twelve arpents. In this space of twelve arpents there are two other small Hills about three or four rods in length each, and one of them about 30 feet high, and the other 20. The Road is almost all through, intersected by cavities, so that to repair it, it would be necessary to blast in several places, and work with a pick-axe, for the whole extent of the Bay is of a strong soil. These are the causes which have prevented the Inhabitants from repairing it themselves. They

elles n'en ont peut-être pas plus de la moitié. Un changement offrirait beaucoup d'inconvénients aux propriétaires des roues actuelles. Ils pourraient néanmoins s'en servir pour les Voitures, qui ne portent pas un tonneau, et faire de nouvelles roues pour les Voitures qui portent au-delà de ce poids. Je pense que les roues larges conviendraient mieux pour les Chemins boueux ; elles lèveraient à la vérité plus de boue, mais elles enfonceraient moins.

Si les jantes étaient de six pouces, ne faudrait-il pas plus de Cheveaux pour tirer les Voitures?—Il en faudrait plus dans les Chemins fangeux, mais non pas dans les Chemins ordinaires.

Quelle différence y aurait-il dans le prix des deux Voitures?—Quarante schelings peut-être.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé :

J'ignore l'effet qu'aurait une telle loi dans ce pays-ci. J'apprends néanmoins qu'il existe une semblable loi dans l'Etat de Massachusetts, mais que la Législature en suspend l'opération tous les ans.

Philemon Wright, Ecuyer, Membre de la Chambre, a aussi été appelé et interrogé :

Les jantes larges ne seront pas avantageuses dans un pays nouveau. Il faudra encore la huitième partie de la force requise à présent, pour traîner une voiture du même poids et du même volume. Les habitans de la Province en général transportent leurs produits par petits voyages d'environ un demi-tonneau chacun. Dans un pays nouveau, nous trouvons que c'est le meilleur moyen de faire nos transports. J'ai deux Charrettes, dont l'une a des jantes de quatre pouces, et l'autre, de huit pouces de largeur. Je me sers de la dernière, dans les terres molles, et j'ai soin d'augmenter le nombre de Cheveaux pour traîner le foin, etc. ; et je me sers de l'autre, dont les jantes sont de 4 pouces, dans les Chemins nouveaux et ordinaires. On verra qu'elles coûtent environ un huitième de plus. La Province voisine, a fait la tentative de mettre en usage les Voitures à jantes larges ; mais ce projet n'a pas été exécuté, et je ne saurais croire qu'il serait avantageux pour le pays, à présent. Je me sers en général de ma charrette à jantes larges, sur ma ferme, pour ménager mes prairies. Les jantes larges ont aussi été mises en usage dans l'Etat de Massachusetts, mais elles n'ont pas réussi.

Lu la Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de St. Laurent, Ile d'Orléans.

J. B. Cazeau, Ecuyer, Membre de la Chambre, été appelé devant le Comité, et étant interrogé, il a répondu comme suit :

La différence du niveau de la Côte mentionnée dans cette Requête peut être de 200 pieds, et sa longueur de douze arpents. Dans l'espace de cette Côte de douze arpents il y a deux autres petites Côtes qui peuvent avoir trois ou quatre perches de longueur chacune, et l'une 30 pieds de hauteur et l'autre 20 pieds. Le Chemin est presque par tout traversé par des cavités, de sorte que pour le réparer il faudrait miner à beaucoup de places et travailler au pic, car toute l'étendue de la côte est de tuf. Ce sont là les causes qui ont empêché les Habitans de pouvoir la réparer eux-mêmes. Ils ne se sont

jamais

Appendix (X.) They have never had the means of undertaking such considerable works. One Inhabitant alone would be obliged to keep up four arpents of Road on this Hill for his share. I think the sum of £300 demanded by the Petitioners, would not be more than sufficient for the said work.

26th Feby.

jamais trouvés assez en moyens pour entreprendre des travaux aussi considérables. Un seul habitant se trouverait avoir pour sa part quatre arpents de Chemin à entretenir dans cette Côte. Je crois que la somme de £300 demandée par les Pétitionnaires n'est que suffisante pour faire le dit ouvrage.

Appendice (X.) 26 Fév.

Wednesday, 30th January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Larue, Dionne, Goodhue, Blanchard and Archambeault.*

Mr. STUART in the Chair.

It was ordered that the following Questions be submitted to Lieut. Colonel Heriot, C. F. H. Goodhue, Ralph Taylor and James Baxter, Esquires, with the request that they will answer the same either verbally or in writing.

1st. Which are the main leading Roads of the Eastern Townships?

2d. What is their state and condition?

3d. What sum of money would be required to complete the same respectively?

4th. Would it be in the power of the Inhabitants to make the same, or if they required aid, what would be the amount of such aid?

5th. What is the state and condition of the Roads mentioned in the Speech of His Excellency the Governor in Chief at the opening of the last Session viz:

The communication between St. John's and Laprairie.

The Road from the Townships to St. Hyacinthe, by the outlet of Lake Memphramagog.

The Improvement of the communications between the Townships and the City of Quebec.

Thursday, 31st January, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Stuart, Déligny, Larue, Bureau, Dionne, Blanchard and Archambeault.*

Mr. STUART in the Chair.

P. T. Masson, Esquire, Member of the House, was called and examined on that part of the Report of the Standing Committee on Roads and Public Improvements of last Session, which relates to the erection of a Bridge over the River Quinchien, near the Village at the Cascades:

The Road over which the Bridge in question is to be built, is the route through which the Mail passes when

Mercredi, 30 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Larue, Dionne, Goodhue, Blanchard et Archambeault.*

M. STUART au Fauteuil.

Il a été ordonné que les Questions suivantes soient soumises au Lieut.-Colonel Heriot, et à C. F. H. Goodhue, Ralph Taylor et James Baxter, Ecuyers, et qu'ils soient priés d'y répondre soit par écrit ou de vive voix.

1. Quels sont les principaux grands Chemins des Townships de l'Est?

2. Dans quel état se trouvent-ils?

3. Combien d'argent faudrait-il pour les compléter respectivement?

4. Serait-il au pouvoir des habitans de les faire; ou bien s'ils ont besoin d'assistance, à quelle somme s'élèveraient les deniers dont ils ont besoin?

5. En quel état se trouvent les Chemins dont il est parlé dans le discours de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'ouverture de la dernière Session, savoir:

La communication entre St. Jean et Laprairie.

Le Chemin à partir des Townships, jusqu'à St. Hyacinthe, par la sortie du Lac Memphramagog.

L'Amélioration des communications entre les Townships et la Cité de Québec.

Jeudi, 31 Janvier 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Déligny, Larue, Bureau, Dionne, Blanchard et Archambeault.*

M. STUART au Fauteuil.

P. T. Masson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné sur la partie du Rapport du Comité Permanent des Chemins et des Améliorations Publiques de la dernière Session, qui a rapport à l'érection d'un Pont sur la Rivière Quinchien, près du Village des Cascades.

Le Chemin sur lequel doit être bâti le Pont en question est dans la route sur laquelle passe la Malle lorsque

le

Appendix
(X.)
26th Feby.

when the Steam Boats are stopt, and through which Travellers pass when they cannot get a Steam Boat. It shortens the Road two leagues out of three. The Inhabitants would be able to keep it up, but not to make it. The Hills would be very expensive. I would estimate the expense of the whole work at £200. The Inhabitants all round would undertake to maintain it in order, if this sum were granted to them.

le Steam-Boat est hors d'œuvre, et sert aussi aux passagers quand ils ne trouvent pas de Steam-Boat. Il raccourcit la route de deux lieues sur une distance de trois lieues. Les Habitans seraient en état de le maintenir, mais non de le faire. Les Côtes sont très-dispendieuses. J'estimerais la dépense pour tout l'ouvrage à la somme de £200. Les Habitans d'alentour se feraient fort de l'entretenir si cette somme leur était accordée.

Appendice
(X.)
26 Févr.

Friday, 1st February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. Archambeault, Bureau, Larue, Goodhue and Davis.

Mr. ARCHAMBEAULT in the Chair.

Read the Order of Reference relating to the expediency and practicability of opening a Road in the County of Gaspé, from the place called Barre-Echouée to Percé.

James Ferguson Winter, Sheriff of the District of Gaspé, was called before the Committee, and being interrogated, answered as follows:

From Percé as far as Barre-Echouée, a distance of about two miles, there is no Road, which prevents the other settlements in Gaspé and Douglstown from communicating with Percé, when the navigation is stopt. If this Road were opened, it would facilitate the settlement of the lands, which are excellent. By making the Road through the Blow-Hole where there are already a great many Inhabitants, it would be much more advantageous, in as much as several mountains would be avoided. It would be proper that the Road in question should commence at Blow-Hole and terminate in the rear of Mr. Mabey's, senior, a distance of about two miles. Thence to continue it on the top of the place called the Prés, as far as the River Barre-Echouée; distance about a mile. It would be necessary also to build a pretty considerable Bridge over Blow-Hole, and another over the River Barre-Echouée, and between these two Bridges, another small Bridge will also be required, but less considerable. I do not think that less than £400 or £500 would be required to make this Road including the Bridges. In estimating the cost of opening this Road at the above sum, I mean that the Inhabitants in those places should besides contribute as well money for the Road as timber for the Bridges.

Read the Order of Reference relative to the expediency of erecting one or more Pillars on the upper Batture à Bigot in the River St. Lawrence.

Joseph Badaeur, Esquire, Member of the House, was called, and examined:

Having examined the Plan of the River St. Lawrence opposite La Batture à Bigot and the general observations upon the same, I fully concur in these observations as well as in the opinion given by the Honorable Mr. Judge Vallières, and I will further add, that the sum of £200 demanded as an aid for this object, appears to me to be sufficient.

Answers

Vendredi, 1er Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM Archambeault, Bureau, Larue, Goodhue et Davis.

M. ARCHAMBEAULT au Fauteuil.

Lu l'Ordre de Référence relativement à la convenance et à la possibilité d'ouvrir un Chemin dans le Comté de Gaspé, depuis l'endroit appelé Barre-Echouée jusqu'à Percé.

James Ferguson Winter, Ecuyer, Shérif du District de Gaspé, a été appelé devant le Comité, et étant interrogé, il a répondu comme suit:

Depuis Percé jusqu'à Barre-Echouée, distance d'environ deux milles, il n'y a point de Chemin, ce qui empêche les autres établissemens de Gaspé et Douglas-Town de communiquer avec Percé lorsque la navigation est arrêtée. Si ce Chemin était ouvert, cela faciliterait l'établissement des terres qui sont excellentes. En faisant passer ce Chemin par Blow Hole où il y a déjà beaucoup d'habitans, il serait beaucoup plus avantageux, en ce que l'on éviterait plusieurs Montagnes. Il faudrait que ce Chemin partit du Blow Hole et allât aboutir derrière chez M. Mabey, père, distance d'environ deux milles. De là le continuer en haut des Prés, jusqu'à la Rivière Barre-Echouée, distance d'environ un mille. Il serait aussi nécessaire de bâtir un Pont assez considérable sur le Blow Hole, et un autre sur la Rivière Barre-Echouée; et entre ces deux Ponts il y aura aussi quelques autres petits Ponts à construire, mais moins considérables. Je ne crois pas qu'il fallût moins de £400 à £500 pour faire ce Chemin y compris les Ponts. Quand j'estime le coût de l'ouverture de ce Chemin à la somme ci-dessus, j'entends dire qu'il faudrait que les Habitans de ces endroits contribussent, outre cela, tant en argent pour faire ce Chemin, qu'en Bois pour faire les Ponts.

Lu l'Ordre de Référence relativement à la convenance d'ériger un ou plusieurs Piliers sur la Batture supérieure à Bigot dans le fleuve St. Laurent.

Joseph Badaeur, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné:

Ayant examiné le Plan du Fleuve St. Laurent, vis à vis la Batture à Bigot, ainsi que les observations générales qui sont faites sur icelui, je concours parfaitement dans les dites observations, ainsi que dans l'opinion donnée par l'Honorable M. le Juge Vallières, et j'ajoute de plus que la somme de £200 qui est demandée comme une aide pour cet objet me paraît suffisante.

Réponses

Appendix
(X.)
26th Feby

Answers of *C. F. H. Goodhue*, Esquire, to the Questions submitted to him on the 30th January last:

1st. The main leading Road is from Stanstead to Montreal by the way of the Road called the Outlet and St. Hyacinthe. The amount required to complete and finish that, would be about £2500. The distance is about 40 miles.

2nd. The main Road leading from Stanstead to Three Rivers by the way of the St. Francis River—distance 120 miles, will require to complete the same, about £1500.

3rd. From Hereford to Dudswell, Ireland to Quebec—distance about 120 miles. This Road is in a very bad state and will require a large sum of money to complete the same.

4th. I would recommend a Road from Shipton to Three Rivers by the way of St. Grégoire, distance about 65 miles. It will require to complete the same, about £1200, saving a distance of about 18 miles from the present travel Road.

5. Answered by the foregoing answer.

Friday, 8th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Stuart*, *Archambeault*, *Bureau*, *Dionne*, *Déligny* and *Davis*.

• Mr. STUART in the Chair.

Answers of *Ralph Taylor*, Esquire, to the Questions submitted to him on the 30th January last.

1st. The Outlet Road *via* Yamaska Mountain, the Bolton Road *via* Ste. Thérèse Mountain, and the Road along the banks of the River St. Francis.

2d. All in want of more or less repairs.

3d. I have no means of ascertaining.

4th. I think the Inhabitants should be made to perform their full quantity of Statute Labor, which in most cases would be sufficient to keep the Roads in repair after they were once well made.

5th. The communication between St. Johns and Laprairie has been much ameliorated,—about seven or eight miles have been macadamized to the breadth of fifteen feet, and 9 and 10 inches in thickness, and the Bridges and Ravines made good throughout the whole route. Notwithstanding these Improvements the Road is still, at some seasons of the year, almost impassable, owing in a great measure to the soil being composed principally of clay, and the immense number of loaded Carriages and Stage Coaches passing over it. It has been very generally complained of, and I apprehend with too much truth, that the monies granted on this Road have not heretofore been expended with that strict regard to economy, and with that full knowledge of the subject, which should have been had by the Commissioners. That they did not cause the ground to be well drained, levelled and prepared previous to putting on the stone, and that the stone were not broken sufficiently small to cause them to pack together and become hard and solid. I have reason to believe, however, that latterly there has been considerable improvement in these respects, and that the work is now performed in a manner more satisfactory to the public.

The

Réponses de *C. F. H. Goodhue*, Ecuyer, aux Questions qui lui ont été soumises le 30 Janvier dernier :

1. La grande voie de communication de Stanstead à Montréal est le Chemin appelé la sortie et Chemin de St. Hyacinthe. Le montant nécessaire pour le compléter et finir serait d'environ £2500. La distance est d'environ 40 milles.

2. La grande voie de communication de Stanstead aux Trois-Rivières est le Chemin qui passe le long de la Rivière St. François, distance 120 milles; il faudrait pour l'achever environ £1500.

3. De Hereford à Dudswell, d'Ireland à Québec, distance d'environ 120 milles. Ce Chemin est dans un mauvais état, et il faudrait de grosses sommes d'argent pour l'achever.

4. Je recommanderais de faire un Chemin de Shipton aux Trois-Rivières par St. Grégoire, distance d'environ 65 milles. Il faudrait pour l'achever environ £1200; il sauverait une distance d'environ 18 milles sur le Chemin actuel.

5. Répondu dans la réponse précédente.

Vendredi, 8 Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart*, *Archambeault*, *Bureau*, *Dionne*, *Déligny* et *Davis*.

M. STUART au Fauteuil.

Réponses de *Ralph Taylor*, Ecuyer, aux Questions qui lui ont été soumises le 30 Janvier dernier :

1. Le Chemin de la sortie par la Montagne d'Yamaska, le Chemin de Bolton par la Montagne Ste. Thérèse, et le Chemin qui suit les bords de la Rivière St. François.

2. Tous ont besoin de réparations plus ou moins.

3. Je n'ai aucun moyen de m'en assurer.

4. Je pense qu'on devrait obliger les Habitans à faire les travaux des Chemins ordonnés par les Lois, ce qui presque partout suffirait pour tenir les Chemins en bon état, une fois qu'ils auraient été bien faits.

5. Le Chemin entre St. Jean et Laprairie a été beaucoup amélioré. Il en a été empierré sept à huit milles à la largeur de quinze pieds et à l'épaisseur de 9 à 10 pouces, et l'on a fait des Ponts et comblé des Ravins dans toute son étendue. Malgré ces Améliorations, le Chemin est encore, en certaines saisons de l'année, presque impraticable, ce qui vient en grande partie de la nature du sol qui est de claie presque partout, et du grand nombre de voitures chargées et de diligences qui y passent. On s'est souvent plaint, et je crains que ce n'ait été qu'avec trop de raison, que les deniers votés pour ce Chemin n'ont pas été ci-devant dépensés avec cette économie et cette pleine connaissance du sujet que les Commissaires auraient dû avoir; qu'ils n'ont pas eu le soin de faire bien assécher le terrain, de le niveler et préparer avant de l'empierrer, et que les pierres n'ont pas été cassées assez petites pour qu'elles s'unissent et formassent une surface sûre et solide. J'ai lieu de croire que dernièrement il s'est opéré de grandes améliorations sous ces rapports, et que l'ouvrage est fait maintenant d'une manière plus satisfaisante pour le Public.

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix
(X.)

The answer and remark to the fourth question is particularly applicable to this section of the country.

26th Feby

Answers of *James Baxter*, Esquire, on the same subject:

1st. The main Road from Stanstead to Montreal by way of the Outlet of the Lake Memphramagog is about 75 miles, ten of which are to be made through a Forest, and ten through a rocky and hilly country, besides a partial finishing on the whole line. Amount required £3500; £2000 the first year, £1000 next, and £500 last.

2d. The main Road leading from Stanstead to Three Rivers, distance 120 miles, would require about £1500.

3d. A Road leading from Hereford through Dudswell and Ireland to Quebec, distance 120 miles, is in a bad state and would require a large sum to make it passable.

4th. I would recommend the completion of the Road leading from Shipton through Kingsey and Simpson to Langlevin, opposite to Three Rivers. It will shorten the distance from Three Rivers to Shipton about 18 miles. Sum required about £1200.

5th. Answered in the foregoing.

Saturday, 16th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. *Archambeault*, *Laruc*, *Bureau*, *Davis*, *Taylor* and *Dionne*.

Mr. ARCHAMBEAULT in the Chair.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, appeared before the Committee, and produced an auditing of the Accounts rendered by *J. M'Kenzie* and *Hoyes Lloyd*, Esquires, Commissioners for the Effingham Road.

Remarks on the Account rendered by *J. M'Kenzie* and *Hoyes Lloyd*, Esquires, as Commissioners for the Effingham Road, dated 30th November, 1832:

In this Account the Commissioners charge 5 per cent on £500—£25. What this Commission is for, is not stated.

The several Acts of appropriation allow the Commissioners to charge their expenses incurred in managing and superintending the Roads, not exceeding 5 per cent on the amount expended.

In the different Accounts rendered, the following Items of expenses of management are charged, viz:

First Account to 14th June 1831.

Agency at Quebec,	£2 12 0
Horse hire,	0 10 10
Express to Mr. Lloyd's,	0 2 6
Horse hire,	0 7 6
Do.	0 15 0
Two Expresses at 3s. 4d. each,	0 6 8
Postage,	0 4 6

Carried forward, £4 19 0

Appendice
(X.)

La réponse et la remarque faites à la quatrième question sont tout-à-fait applicables à cette partie du pays.

26 Févr.

Réponses de *James Baxter*, Ecuyer, sur le même sujet:

1. La grande voie de communication de Stanstead à Montréal est le Chemin de sortie du Lac Memphramagog, à environ 75 milles, dont 10 sont à faire dans une forêt, et 10 dans un terrain rocheux et montagneux, sans compter les Améliorations partielles qu'il faudrait faire sur toute la ligne de ce Chemin. Il faudrait £3500; £2000 la première année, £1000 la suivante, et £500 la dernière.

2. La grande voie de communication de Stanstead aux Trois-Rivières, distance de 120 milles, demanderait environ £1500.

3. Un Chemin qui mènerait de Hereford par Dudswell et Ireland à Québec, distance de 120 milles, est dans un très-mauvais état, et il faudrait une forte somme pour le rendre praticable.

4. Je recommanderais d'achever le Chemin qui mène de Shipton par Kingsey et Simpson, à Langlevin, vis-à-vis les Trois-Rivières; il raccourcirait la distance des Trois-Rivières à Shipton d'environ 18 milles; il faudrait environ £1200.

5. Répondu dans la précédente.

Samedi, 16 Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Archambeault*, *Laruc*, *Bureau*, *Davis*, *Taylor* et *Dionne*.

M. ARCHAMBEAULT au Fauteuil.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux, a comparu devant le Comité, et a produit un apurement des Comptes rendus par *J. M'Kenzie* et *Hoyes Lloyd*, Ecuyers, Commissaires pour le Chemin d'Effingham.

Remarques sur le Compte rendu par *J. McKenzie* et *Hoyes Lloyd*, Ecuyers, en qualité de Commissaires pour le Chemin d'Effingham, en date du 30 Novembre 1832:

Dans ce Compte les Commissaires demandent 5 pour cent sur £500—£25. Il n'est pas dit pourquoi l'on exige une telle Commission.

Les différents Actes d'appropriation permettent aux Commissaires de charger les frais encourus pour conduire et surveiller l'ouverture des Chemins, n'excédant pas 5 pour cent sur le montant employé.

Dans les différents Comptes qui ont été rendus, on demande les items suivans pour frais de régie:

Premier Compte, à venir au 14 Juin 1831.

Agence à Québec,	£2 12 0
Pour le louage d'un Cheval,	0 10 10
Exprès envoyé à M. Lloyd,	0 2 6
Pour le louage d'un Cheval,	0 7 6
Do. do.	0 15 0
Deux exprès à 3s. 4d.	0 6 8
Frais de Poste,	0 4 6

Porté ci-contre, £4 19 0

Appendix
(X.)
26th Feby.

Brought forward,	£4 19 0
Postage,	0 0 9
Horse hire,	0 7 6
	<hr/>
	5 7 8
In second Account, dated 11th June, 1831, sundry Items,	3 8 4
In Account No. 3, dated 30th Nov. 1832.	
Do.	2 0 0
5 per cent on £500,	25 0 0

Total expenses of Management, £35 15 7
Which exceeds 5 per cent on the expenditure, exclusive of the above Items, the Total amounting to £470 3s. 5d. only.

In the 2nd Account, Voucher No. 3, £78 6s. 8d. cannot be checked, as the Contract does not state the number of Arpens.

Quebec, 18th February, 1833.

JOS. CARY,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Wednesday, 20th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. Archambeault, Taylor, Bureau, Davis, Thibaudeau and Dionne.

Mr. ARCHAMBEAULT in the Chair.

J. M. Raymond, Esquire, Member of the House, was called before the Committee, and examined on the Report of the Commissioners for the Road between St. Johns and Laprairie :

As there are several ascents on the Road between Laprairie and St. Johns, without Inhabitants, and upon which the monies appropriated by the Legislature have been laid out, a certain sum would be required to repair and maintain in good order, the work that has already been done upon the said ascents. I conceive that to put those ascents in good order, not less a sum than £200 would be required, in as much as the stone requisite for the work is at a great distance.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts appeared before the Committee and produced an auditing of the Account of the Commissioners for the opening of a Road from Mitis to Ristigouche.

Remarks on the Account rendered by the Commissioners for opening a Road from Mitis to Ristigouche, up to 10th October, 1831.

Account Current.

Item No. 1,	£349 7 9½
In which is included,	4 6 4½
Stationary to be out of 5 per cent.	
To this sum advanced by His Excellency Sir James Kempt, to Mr. Wolff, £1800.	
This is the sum advanced, but the amount for which Mr. Wolff has furnished Accounts, is £1625 13s. 5d. leaving a balance in his hands, as yet unaccounted for, of £174 6s. 7d. Currency.	
Item No. 4, Mr. Wolff's Pay Lists Nos. 1 to 12, £148 14s. 0d.	

List

Appendice
(X.)
26 Févr.

Montant d'autre part,	£1 19 0
Frais de Poste,	0 0 9
Pour le louage d'un Cheval,	0 7 6
	<hr/>
	5 7 8
Dans le 2e Compte, daté le 11 Juin 1832, divers items,	3 8 4
Dans le Compte No. 3, daté le 30 Nov. 1832, do.	2 0 0
Et 5 pour cent sur £500,	25 0 0

Totalité des frais de Régie, £35 15 7
Ce qui excède 5 pour cent sur l'emploi des deniers, sans compter les items susdits, le tout ne se montant qu'à £470 3 5.

Dans le second Compte les pièces justificatives No. 3, £78 6 8, ne peuvent pas être comptées et établies, car le Contrat ne désigne pas le nombre d'arpens.

Québec, 18 Février 1833.

JOS. CARY,
I. G. C. P. P.

Mercredi, 20 Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS :—MM. Archambeault, Taylor, Bureau, Davis, Thibaudeau et Dionne.

M. ARCHAMBEAULT au Fauteuil.

J. M. Raymond, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé devant le Comité, et examiné sur le Rapport des Commissaires pour le Chemin entre St. Jean et Laprairie :

Le Chemin de Laprairie à St. Jean ayant plusieurs montées où il ne se trouve pas d'Habitans, et où l'argent approprié par la Législature a été employé, exigerait une certaine somme pour réparer et entretenir en bon ordre les ouvrages déjà faits dans les dites montées. Je pense que pour mettre ces Chemins de montée en bon ordre, il ne faudrait pas moins d'une somme de £200, vu que la pierre qu'il faudrait employer pour cet objet est très-éloignée.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux, a comparu devant le Comité, et a produit un apurement des Comptes des Commissaires pour l'ouverture d'un Chemin depuis Mitis jusqu'à Ristigouche.

Remarques sur le Compte rendu par les Commissaires pour l'ouverture d'un Chemin depuis Mitis jusqu'à Ristigouche, à venir au 10 Octobre 1831.

Compte courant,

Item No. 1,	£349 7 9½
Dans lequel est incluse la somme de	4 6 4½
La papeterie à être payée à même les 5 pour cent.	
Somme avancée par Son Excellence Sir James Kempt à M. Wolff, £1800.	
Voilà la somme avancée, mais le montant pour lequel M. Wolff a donné ses Comptes est de £1625 13 5 laissant une balance entre ses mains, dont il n'a pas encore rendu Compte, de £174 6 7 courant.	
Item No. 4. Listes des paiemens de M. Wolff, No. 1, jusqu'à 12, £148 14 0.	

Liste

Appendix
(X.)
26th Feby.

List No. 4, is over charged, 9s.	
Do. No. 7, short ditto 5s.	
Item No. 5, ditto Vouchers Nos. 1 to 56, £658 1s. 5½d.	
Voucher No. 9, short charged	£8 0 0
Do. 10, ditto,	0 4 0
Do. 16, over charged, 3d.	
Do. 26, short charged,	1 0 0
Do. 42, over charged, 10s.	
	£9 4 0
	10s. 3d.
Last Item, Should be,	£392 11 11½
	392 6 11½
Over charged, Quebec, 15th May, 1832.	£0 5 0

Liste No. 4, surchargée, 9s.	
Do. No. 7, déficit, 5s.	
Item No. 5, Pièces justificatives, No. 1, jusqu'à 56, £658 1 5½.	
Pièces justificatives, No. 9, déficit,	£8 0 0
Do. No. 10, do.	0 4 0
Do. No. 16, surchargé, 3d.	
Do. No. 26, déficit,	1 0 0
Do. No. 42, surchargé, 10s.	
	9 4 0
	10s. 3d.
Dernier Item, Devrait s'élever à	£392 11 11½
	392 6 11½
Surchargé, Québec, 15 Mai 1832.	0 5 0

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Thursday, 21st February, 1833.

Jeudi 21 Février 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENT: Messrs. Archambeault, Bureau, Dionne, Taylor and Larue.

PRESENS:—MM. Archambeault, Bureau, Dionne, Taylor et Larue.

Mr. ARCHAMBEAULT in the Chair.

M. ARCHAMBEAULT au Fauteuil.

Jacques Viger, Esquire, of the City of Montreal, appeared before the Committee, and produced the following Statement of the balance remaining in the hands of the Commissioners for the Parish of Montreal:

Jacques Viger, Ecuyer, de la Cité de Montréal, a comparu devant le Comité et a produit l'Etat suivant de la Balance qui reste entre les mains des Commissaires pour la Paroisse et Comté de Montréal:

Amounts granted by the Provincial Act.	Localities to be Improved by the Act 1st, Will. IV. Cap. 8.	Amount of Expenditure per Accounts of the Commission from 5th July, 1831. in the years 1831 and 1832.	Total of Expenditure to the 10th Octr. 1832.	Excess of Expenditure.	Surplus of Appropriations.
£100.....	Road of the Tanneries, Côte St. Paul,	(1831.)— £119 19 4 —	... £119 19 4	... £99 19 4 (1)	... £ 0 0 0
1200.....	Subterraneous Canal, Quebec Suburb,	(1831 — 307 18 6½	.....488 11 6½	..... 0 0 0	.....711 8 5½
100.....	Road from Côte St. Paul to Côte St. Pierre,	(1831.)— 100 0 0 —	.....100 0 0	..... 0 0 0	..... 0 0 0
120.....	Road of Côteau St. Pierre, to St. Luc,	(1831 — 80 0 0	.....120 0 0	..... 0 0 0	..... 0 0 0
200.....	Road to the Mountain, or Provost Road,	(1831 — 40 0 0 —	.....196 0 0	..... 0 0 0	..... 4 0 0
200.....	Top of the Mountain and Côte des Neiges,	(1831 — 131 0 0	.....115 10 10	..... 0 0 0	..... 8½ 9 2
400.....	Dorchester street and continuation Côte St. Antoine,	(1832.)— 63 12 7	.....398 8 3	..... 0 0 0	..... 1 11 9
150.....	Hill of Tanneries des Rollands,	(1831 — 266 17 2	.....184 2 0	.....34 2 0 (3)	..... 0 0 0
400.....	Road from the City to Long Point,	(1832.)— 131 11 1 —	.....322 11 7	..... 0 0 0	..... 77 8 5
200.....	Road to St. Laurent, continuation of St. Laurent street,	(1831 — 50 0 0 —	.....200 0 0	..... 0 0 0	..... 0 0 0
150.....	Macadamizing Road to St. Michel,	(1832.)— 200 0 0 —	.....143 2 3	..... 0 0 0	..... 6 17 9
250.....	Improving Papineau Road,	(1831 — 95 8 2	..... 80 17 0	..... 0 0 0	.....169 3 0
150.....	Repairing Macadamized Roads,	(1832.)— 47 14 1 —	.....110 14 2	..... 0 0 0	..... 39 5 10
400.....	At the disposal of the Commissioners, (*)	(1831 — 80 17 0 —	.....413 7 0	.....13 7 0 (6)	..... 0 0 0
£4020		(1832.)— 160 16 6 (5)	.....£2993 3 11½	.....£147 8 4	.....£1094 4 4½

(*) Independently of the surplus of grants.

Surplus in hand,	£1094 4 4½
Less 1st excess of Expenditure,	£147 8 4
2d. Expense of Commission, 1831,	47 11 6
3d. Do. ditto 1832,	50 8 10
	245 8 8
True balance in the hands of the Commissioners,	£848 15 8½

- (1) Excess taken from the whole Funds.
- (2) £47 15s. 9d. of which appropriated on the Route de la Savanne.
- (3) To be taken from the whole Funds.
- (4) £67 1s. 7d. of which appropriated on the Road of Long Point beyond Blot.
- (5) £20 0s. 2½d. of which appropriated on Turnpike Road Lachine.
- (6) To be taken from the whole Funds.

10th October, 1832.

J. VIGER, Commissioner.

Appendix (X.)

2d March.

Appendice (X.)

2 Mars.

Montant des allocations de l'Acte Provincial.	Localités à améliorer d'après l'Acte de la 1ère. Guill. IV, chap. 8.	Montant des dépenses d'après les comptes de la Commission du 5 Juillet 1831. Années 1831 et 1832.	Total de la dépense au 10 Oct. 1832.	Dépense excédante.	Surplus des allocations.
£100.....	Chemin des Tanneries à la Côte St. Paul,.....	(1831.) — £119 19 4 —	£119 19 4	£99 19 4 (1)	£ 0 0 0
1200.....	Canal souterrain au Faubourg Québec,.....	(1831) — 307 18 6½ (1832.) — 180 13 0 —	488 11 6½	0 0 0	711 8 5½
100.....	Chemin de la Côte St. Paul jusqu'à celle St. Pierre,...	(1831.) — 100 0 0 —	100 0 0	0 0 0	0 0 0
120.....	Chemin des Côteaux St. Pierre jusqu'à St. Luc,.....	(1831) — 80 0 0 (1832.) — 40 0 0 —	120 0 0	0 0 0	0 0 0
200.....	Chemin de la Montagne, ou Rue Prévost,.....	(1831) — 131 0 0 (1832.) — 65 0 0 —	196 0 0	0 0 0	4 0 0
200.....	Pic de la Montagne et Côte des Neiges,.....	(1831) — 63 12 7 (1832.) — 51 18 3(2)	115 10 10	0 0 0	84 9 2
400.....	Rue Dorchester et la continuation Côte St. Antoine,...	(1831) — 266 17 2 (1832.) — 131 11 1 —	398 8 3	0 0 0	1 11 9
150.....	Côte des Tanneries des Rollands,.....	(1831) — 134 2 0 (1832.) — 50 0 0 —	184 2 0	34 2 0 (3)	0 0 0
400.....	Chemin de la Ville jusqu'à la Longue Pointe,.....	(1832.) — 322 11 7(4)	322 11 7	0 0 0	77 8 5
200.....	Chemin allant à St. Laurent continuation de la Rue St. Laurent,.....	(1832.) — 200 0 0 —	200 0 0	0 0 0	0 0 0
150.....	Empierrement du Chemin de St. Michel,.....	(1831) — 95 8 2 (1832.) — 47 14 1 —	143 2 3	0 0 0	6 17 9
250.....	Améliorer le Chemin Papineau,.....	(1832.) — 80 17 0 —	80 17 0	0 0 0	169 3 0
150.....	Entretien des anciens Empierremets,.....	(1831.) — 110 14 2 —	110 14 2	0 0 0	39 5 10
400.....	A la disposition des Commissaires, (*)	(1831) — 252 10 6 (1832.) — 160 16 6(5)	413 7 0	13 7 0 (6)	0 0 0
£4020		£2993 3 11½	£29 93 3 11½	£147 8 4	£1094 4 4½

- (*) Indépendamment du surplus des allocations.
- (1) Somme excédante à prendre sur le Fonds commun.
- (2) Dont £47 15s. 9d, appropriés à la Route de la Savanne.
- (3) A prendre sur le Fonds commun.
- (4) Dont £69 1s. 7d. appropriés au Chemin de la Longue Pointe au-delà de Blot.
- (5) Dont £20 0s. 2½d. appropriés au Chemin de Barrière de Lachine.
- (6) A prendre sur le Fonds commun.

Surplus, ou balance en mains, £1094 4 4½
 Moins :— 1°. dépense excédante, £147 8 4
 2°. dépenses de la Com. 1831. 47 11 6
 3°. do. do 1832. 50 8 10
 £245 8 8
 Vraie Balance es mains des Com. £848 15 8½

J. VIGER, Com.

10 Octobre 1832.

Mr. Viger further added: I should recommend as one of the Commissioners for the Parish and County of Montreal, that an appropriation of £400 should be made for the partial improvement of the old Turnpike Road of Lachine, to lead from the Hill of the Tanneries into the Parish of Lachine, by the Hills of St. Pierre, as has been already recommended by us Commissioners, in our Report to the Legislature, of the 31st of December, 1831.

I would also recommend an appropriation of, at least £200, for this year, for the improvement of the Papineau Road, as well as another sum of £248 15s. 8½d. for continuing the improvement of Wellington street, and continuing it by the back of Lachine by the River St. Pierre. I likewise wish to call the attention of the Committee to the reconsideration of the Report of our Commission, dated the 4th of January, 1832, relating to the Road leading from Côte des Neiges to the Road in front of l'Abord à Plouf, by which Report the Committee will perceive that the Commissioners demand a sum of £1500, to complete the macadamizing of that Road in its whole extent. Sixty-two arpents, 4 perches, and 14 feet have been macadamized by means of the appropriation made by the Act of the 10th and 11th, Geo. IV. Cap. 10; but there still remains 76 arpents of the said Road to be macadamized.

Monday, 25th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT: Messrs. Stuart, Thibaudeau, Bureau, Archambeault, Davis, Taylor and Dionne.

Mr. STUART in the Chair.

Theodore Davis, Esquire, Member of the Committee, was examined upon a Petition from divers Freeholders and others of the Townships of Clarendon, Bristol, Onslow

M. Viger a ensuite ajouté: Je recommanderais, comme l'un des Commissaires pour la Paroisse et Comté de Montréal, qu'il fut fait une appropriation de £400 pour l'amélioration partielle de l'ancien Chemin de Barrière de Lachine, à partir de la Côte des Tanneries à aller dans la Paroisse de Lachine par les Côteaux St. Pierre, telle que déjà recommandé par notre Commission dans son Rapport à la Législature du 31 Décembre 1831.

Je recommanderais aussi une appropriation d'au moins £200 pour cette année pour l'amélioration du Chemin de Papineau, ainsi qu'une autre somme de £248 15 8½, pour la continuation de l'amélioration de la Rue Wellington et de sa continuation vers le bas de Lachine par la Rivière St. Pierre. Je prierais aussi le Comité de reprendre en considération le Rapport de notre Commission du 4 Janvier 1832 relativement au Chemin allant de la Côte des Neiges au Chemin de front à l'Abord-à-Plouf, par lequel Rapport le Comité verra que la Commission demande une somme de £1500 pour compléter l'empierrement de ce Chemin dans toute son étendue. Soixante-et-deux arpents 4 perches et 14 pieds de ce Chemin ont été empierres au moyen de l'appropriation de l'Acte des 10e et 11e Geo IV. Chap. 10, mais il reste encore 76 arpents de ce même Chemin à améliorer.

Lundi, 25 Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. Stuart, Thibaudeau, Bureau, Archambeault, Davis, Taylor et Dionne.

M. STUART au Fauteuil.

Theodore Davis, Ecuyer, Membre du Comité, a été examiné sur une Pétition de divers Francs-Tenanciers et autres des Townships de Clarendon, Bristol, Onslow

Appendix
(X.)
26th Feby.

Onslow and Eardly presented to the House during the last Session :

In order to give a just description of that section of the Province, and to clearly shew the necessity of the Road petitioned for by the Inhabitants and others engaged in the Lumber Trade, who would be greatly benefitted thereby, and are obliged not only to pass and repass through that country, but to transport an immense quantity of Provisions and Merchandize at all seasons of the year, it will consequently be necessary to give a description of the route now travelled by water and on the ice.

Firstly : Commencing at the canoc landing in Hull above the Portage du Chêne, and at the extremity of the Road now made on that route, from said landing place, the Provisions and Merchandize are transported in the Summer and Fall by small bark canoes into the interior of the Country, through the Lake Chaudière to the Portage des Chats, a wide and boisterous Lake of thirty miles long, passing in front of Eardly and Onslow. At the Chats the Portage is about six acres over a perpendicular height of thirty-six feet, where the cargo and canoes are transported by men; when the canoes are reloaded and pass through a rough and rocky Rapid of two miles to the head of the Chats, there they take the Lake des Chats, wide and boisterous, passing through that Lake in front of Bristol and Clarendon for the distance of twenty miles, when they come in contact with the Rapid and Portage Chêneau, a continuation of rapid water for three miles to Portage du Fort in Litchfield, a continuation of swift water for six miles to Portage du Sable, from thence two miles further up is Portage de la Montagne, after which a continuation of *Chutes* and Rapids for six miles to the head of the Grand Calumet; passing through the Portage d'Argis about half way from the Grand Calumet, the River and Lakes are navigable for Boats and Canoes with but few exceptions, to the Deep River for sixty miles; also twenty miles further up the Deep River to the Portage Joachim, where great quantities of timber are made.

The Lumber business has induced many families to settle on the Grand Calumet Island, say about thirty families; and above on the shores of the Ottawa, about fifty families; many of them have made large improvements on the Waste Lands of the Crown. It will be found by the above statement that this route by water from the Canoe Landing in Hull to the head of the Grand Calumet is sixty-nine miles, and a most expensive and dangerous transport, and more particularly so during one month in the Autumn, and a month in the Spring, when the ice is always bad, and the people engaged in Lumber business are obliged to pass with loads.

Annually there is more than three million feet of Lumber made above the Chat Rapids, and in order to make and transport the same to that place, it requires one thousand tons of provisions and merchandize to be transported through that route per annum, say two thousand Train loads. Two years ago, there were inhabited houses on that route as follows :

Eardly,	31	inhabited houses.
Onslow,	15	do.
Bristol,	27	do.
Clarendon,	66	do.
Litchfield,	9	do.
Mansfield,	20	do.

168 inhabited houses in 1830, and must have increased very considerably since.

The lands through those Townships are mostly of an excellent quality and soil for Agriculture, but the want of

et Eardly, présentée à la Chambre durant la dernière Session :

Afin de donner une description exacte de cette partie de la Province, et de faire voir clairement la nécessité du Chemin que demandent les habitans, et les autres personnes qui font le Commerce de bois, et qui sont obligés non seulement de traverser cette étendue de pays, mais encore de transporter une immense quantité de provisions et de marchandises dans toutes les saisons de l'année, il sera nécessaire de donner une description de la route qu'il faut faire actuellement par eau.

Premièrement : commençant au lieu d'embarquement dans Hull, au-dessus du Portage Duchêne, et à l'extrémité du Chemin qui est déjà fait sur cette route, les provisions et les effets sont transportés dans l'intérieur, en été et en automne au moyen de petits Canots d'écorce, par le Lac Chaudière jusqu'au portage des Chats, Lac considérable et dangereux qui compte trente milles, passant devant Eardly et Onslow. Le Portage des Chats, est un portage d'environ six arpens sur une hauteur perpendiculaire de trente-six pieds, où les effets et les canots sont transportés par des hommes. Puis les canots sont chargés de nouveau, et passent par un rapide plein de roches, de deux milles jusqu'à la source du rapide des Chats. Là, on prend le Lac des Chats, qui est large et dangereux, passant par ce Lac devant Bristol et Clarendon un espace de vingt milles, jusqu'à ce qu'on arrive au rapide et au Portage Chêneau; continuation d'eau rapide l'espace de trois milles jusqu'au Portage du Fort, dans Litchfield; continuation d'eau qui coule rapidement l'espace de six milles jusqu'au Portage du Sable. De là, et à deux milles plus haut, se trouve le Portage de la Montagne, après quoi, une continuation de Chutes et de Rapides l'espace de six milles jusqu'à la source du Grand Calumet, traversant le Portage d'Argis, environ moitié Chemin du Grand Calumet; la Rivière et les Lacs sont navigables pour les Bateaux et les Canots, à peu d'exceptions près, jusqu'à la Rivière, l'espace de soixante milles; aussi vingt milles plus haut en montant la Rivière jusqu'au Portage de St. Joachim, où il se coupe une grande quantité de bois.

Le Commerce de bois a engagé beaucoup de familles à s'établir sur l'Île du Grand Calumet, savoir, environ trente familles; et au-dessus, sur les Bords de l'Outaouais environ cinquante familles: Plusieurs d'entre elles ont fait de grandes améliorations sur les terres incultes de la Couronne. On verra, d'après cet exposé, que la route par eau depuis le lieu d'embarquement des Canots à Hull jusqu'à la source du Grand Calumet est de soixante-et-neuf milles, et que c'est un transport dispendieux et dangereux, et surtout pendant un mois le printemps, et un mois l'automne, lorsque la glace est toujours mauvaise, et que les personnes occupées au Commerce des bois sont obligées de passer avec des charges.

On fait annuellement plus de trois millions de pieds de bois au-dessus des Rapides Chat, et pour faire et transporter ce bois à cet endroit, il faut transporter mille tonneaux d'effets et de provisions par cette route, tous les ans, ce que l'on peut estimer à deux mille voyages de traînes ordinaires. Les maisons habitées sur cette route il y a deux ans étaient comme suit :

Eardly,	31	maisons habitées.
Onslow,	15	do.
Bristol,	27	do.
Clarendon,	66	do.
Litchfield,	9	do.
Mansfield,	20	do.

168 maisons habitées en 1830, et l'augmentation doit avoir été considérable depuis.

Les terres dans ces Townships sont d'une excellente qualité pour l'Agriculture, mais le besoin d'un Chemin que

Appendice
(X.)
26 Fevr.

Appendix (X.)
26th Feby.

of a Road which the new settlers are not able to make under their present circumstances, must greatly retard the progress they otherwise would succeed to.

Having travelled through that section of the country often and at all seasons of the year, for more than thirty years past, I can vouch for the correctness of the above statement; and furthermore, that I have a knowledge of great losses having occurred annually on the route by drowning loads, teams, and sometimes men, all which would be avoided by a land Road, and which would greatly encourage those settlements.

The route by water from the Canoe Landing in Hull, is sixty-nine miles to the head of the Grand Calumet, and only about forty-six miles by land where it is advisable to open a Road. Thirty-five pounds for each mile would make a good winter Road, and would be advantageous in Summer. It would, also, require something to erect a few Bridges, say £2000, would be laid out to a great advantage on that route.

que les habitans ne sont pas en état de faire dans les circonstances actuelles, devra beaucoup retarder les progrès qu'ils auraient faits.

Ayant parcouru cette partie du Pays fréquemment, et en tous tems de l'année, pendant plus de trente ans, je puis garantir l'exactitude de cet exposé; et j'ai connaissance qu'il a été éprouvé de grandes pertes sur cette route annuellement, en conséquence de ce que les effets et les attelages tombaient à l'eau, et quelquefois même les hommes étaient noyés; ce qu'on aurait évité en faisant un Chemin, qui de plus, aurait été d'un grand encouragement pour ces établissemens.

La route par eau depuis le lieu d'embarquement pour les Canots à Hull est de soixante-et-neuf milles jusqu'à la source du Grand Calumet; et n'est que de quarante-six milles, par terre, à l'endroit où il est à désirer qu'il soit ouvert un Chemin. Avec la somme de trente-cinq louis par mille on ferait un bon Chemin d'hiver qui serait aussi très-avantageux en été. Il faudrait aussi quelque argent pour bâtir quelques ponts; mettons £2000; cette somme serait très-avantageusement employée sur cette route.

Appendice (X.)
26 Fevr.

THIRD REPORT
OF THE
STANDING COMMITTEE ON ROADS
AND
PUBLIC IMPROVEMENTS.

TROISIEME RAPPORT
DU
COMITE' PERMANENT DES CHEMINS
ET DES
Améliorations Publiques.

HOUSE OF ASSEMBLY.
COMMITTEE ROOM,
Saturday, 2d March, 1833.

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E,
CHAMBRE DE COMITE',
Samedi, 2 Mars 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENT :—Messrs. *Stuart, Archambeault, Dionne, Davis and Taylor.*

PRESENS :—MM. *Stuart, Archambeault, Dionne, Davis et Taylor.*

Mr. STUART in the Chair.

M. STUART au Fautueil.

Appendix
(X.)
2d March.

YOUR Committee have enquired into the measures taken for carrying into effect the Law passed in the last Session of the Legislature, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money for ascertaining the practicability of ensuring the annual formation of an Ice Bridge from Quebec to the South Shore, in the manner proposed by John Le Breton, and for remunerating him in the event of his success therein," and find that of the Three hundred pounds appropriated by that Law, a sum of £238 19 5 has been expended by the Commissioners named to carry the said Law into effect, and that there remains in their hands divers articles of cordage and others, which it would be fitting should be sold by Public Auction at the opening of the navigation, and the proceeds placed into the hands of the Receiver General of this Province.

Your Committee would take occasion most respectfully to observe, that it very generally obtains in the Accounts of Road Commissioners, that no credit is given to the public for materials remaining in their hands after the close of the Commission, and that in all such cases a strict account thereof should, in their humble opinion, be enforced.

Your Committee proceeded to consider the Instruction given to this Committee to take into consideration whether it would not be expedient to erect a Bridge over the Rivière du Nord, and complete the opening of the Road of communication across the Settlements from the said River as far as the Township of Abercrombie, and are humbly of opinion that a sum of Two hundred and fifty pounds currency should be appropriated in aid of the Petitioners for the making of the Road mentioned in the said Petition.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. STUART,
Chairman.

VOTRE Comité s'est enquis relativement aux mesures qu'on a prises pour mettre à effet la Loi passée dans la dernière Session de la Législature, qui a pour titre : "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour constater s'il serait praticable de s'assurer tous les ans d'un Pont par la prise de la glace, depuis Québec jusqu'au rivage du côté Sud, en la manière proposée par John Le Breton, et pour lui accorder une rémunération, dans le cas où il réussirait à cet égard," et il a trouvé que les Commissaires nommés pour mettre la dite Loi à effet ont dépensé la somme de £238 19 5, à même celle de trois cents louis qui avait été appropriée par cette Loi; et qu'il reste entre leurs mains divers articles de cordages et autres articles, qu'il conviendrait de vendre par encan public à l'ouverture de la navigation, et que l'on devrait en placer les argents entre les mains du Receveur Général de cette Province.

Votre Comité prendrait l'occasion de remarquer très-respectueusement, qu'il arrive, en général, que dans les Comptes des Commissaires des Chemins on ne donne pas crédit au public pour les matériaux qui restent entre leurs mains à l'expiration de leur commission, et il pense humblement, que l'on devrait exiger un compte rigoureux dans tous ces cas-là.

Votre Comité a procédé à considérer l'instruction qui a été donnée à ce Comité de prendre en considération s'il ne serait pas expedient de construire un Pont sur la Rivière du Nord, et de compléter l'ouverture d'un Chemin de communication à travers les établissemens, depuis la dite Rivière jusqu'au Township d'Abercrombie, et il est humblement d'avis que l'on devrait approprier une somme de deux cent cinquante Louis courant pour assister les Pétitionnaires à faire le Chemin dont il est parlé dans la dite Pétition.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. STUART,
Président.

Appendice
(X.)
2 Mars.

MINUTES OF EVIDENCE.

MINUTES DES TEMOIGNAGES. Appendice (X.)

Appendix (X.)

2d March.

3 Mars.

HOUSE OF ASSEMBLY.

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

COMMITTEE ROOM,

CHAMBRE DE COMITÉ,

Saturday, 2d March, 1833.

Samedi, 2 Mars 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Archambeault, Dionne, Davis and Taylor.*PRESENS:—MM. *Stuart, Archambeault, Dionne, Davis et Taylor.*

Mr. STUART in the Chair.

M. STUART au Fauteuil.

James George, Esquire, one of the Commissioners for the Ice Bridge opposite Quebec, appeared before the Committee, and was examined as follows:

James George, Ecuyer, l'un des Commissaires pour le Pont de glace vis-à-vis de Québec, a comparu devant le Comité, et a été examiné comme suit:

I have advanced the money to Captain Le Breton, for the Ice Bridge over the River, on the faith of the Legislature, which I have since been reimbursed. To the best of my recollection, the sum expended was £247, whereof about £70 for labourers, and the remainder for cordage and iron work, &c., now remaining in my possession. The proper time for selling them would be in Spring. [Mr. George then laid before the Committee a detailed account, and a list of the articles.]

J'ai avancé l'argent au Capitaine Le Breton, pour le Pont de glace sur le Fleuve, sur la foi de la Législature, et il m'a été remboursé depuis. Au meilleur de ma mémoire la somme dépensée est de £247, dont environ £70 pour les travailleurs, et le restant pour les cordages, les ferrures, etc., lesquels sont maintenant en ma possession. Le tems convenable pour les vendre serait le printemps. [M. George a alors produit au Comité un compte détaillé et une liste des dits articles.]

(Copy.)

(Copie.)

Commissioners for the Trial of an Ice Bridge, in account with His Majesty's Government.

Les Commissaires nommés pour essayer à former un Pont de glace, en compte avec le Gouvernement de Sa Majesté.

Dr.

DOIVENT.

To amount paid to the order of Captain John Le Breton, as per Documents furnished with the General Accounts, Currency,	£238 19 5
--	-----------

Montant payé à l'ordre du Capitaine Le Breton, comme il appert d'après les pièces justificatives qui accompagnent le compte général, courant,	£238 19 5
---	-----------

Cr.

AVOIR.

Amount of the Vote,	300 0 0
---------------------	---------

Montant de la somme votée,	300 0 0
----------------------------	---------

Remaining unexpended in the hands of the Receiver General,	£61 0 7
--	---------

Deniers non employés restant entre les mains du Receveur Général,	£61 0 7
---	---------

Quebec, 25th August, 1832.

Québec, 25 Août 1832.

JER. LEAYCRAFT,
for self and for
W. PHILLIPS &
J. S. CAMPBELL,
Commissioners.

JER. LEAYCRAFT,
pour lui-même et pour
W. PHILLIPS et
J. S. CAMPBELL,
Commissaires.

List of Articles stored in the Commercial Buildings returned from the Ice Bridge.

Liste des articles employés au Pont de glace et déposés dans les Bâtimens de Commerce :

Forty three Ice Anchors.
Thirteen Hawsers.
One Coil Rope.
One Coil Grass Rope.
Six Shovels.
Six wooden Pails.
Three Ice Chissels.
Nine Boat Hooks.
One Tin Stove and Pipe.
One Pad Lock.
One Jar.
A few Deals and Boards.

Cash paid Labourers, &c.	£70 19 11
Ditto for Materials,	147 19 6
	£238 19 5

Quarante trois ancres.
Treize haussières.
Une rouleau de cordage.
Un dito dito d'herbe.
Six pelles.
Six seaux de bois.
Trois ciseaux pour couper la glace.
Neuf grapins.
Un poêle de tôle, avec tuyau.
Un cadenas.
Une jarre.
Quelques douves et planches.

Argent payé aux journaliers,	£70 19 11
Dito pour des matériaux,	147 19 6
	£238 19 5

Quebec, 15th February, 1832.

Québec, 15 Février 1832.

Read the Order of Reference as to the expediency of granting an aid to the Inhabitants of St. Columban, in the Seigniori of the Lake of the Two Mountains, to build

Lu l'ordre de référence, relativement à la convenance d'accorder une aide pour mettre les Habitans de St. Colomban, dans la Seigneurie du Lac des Deux Montagnes,

Appendix
(X.)
2d March.

build a Bridge over the River du Nord, and to complete the opening of the Road of communication through their establishments from the said River to the Township of Abercrombie.

Jean Joseph Girouard, Esquire, a Member of the House, was called before the Committee, and produced a Plan and Estimate of the probable cost of the Road of communication across the Settlements, from the River du Nord, as far as the Township of Abercrombie; and added, that he believed that their might be about 400 families on that Road, but on reference to the Census, it may be ascertained with more correctness.

Montagnes, en état d'ériger un Pont sur la Rivière du Nord, et d'achever l'ouverture du Chemin de communication qui traverse leurs établissemens, depuis la dite rivière jusqu'au Township d'Abercrombie.

Jean Joseph Girouard, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé devant le Comité, et a produit un plan et estimation de ce que pourrait coûter le Chemin de communication à travers les établissemens, depuis la Rivière du Nord jusqu'au Township d'Abercrombie; et il a ajouté qu'il croit qu'il peut y avoir sur ce Chemin environ 400 familles, mais qu'en référant au Recensement, l'on pourrait s'en assurer d'une manière plus certaine.

Appendice
(X.)
2 Mars.

FOURTH REPORT
OF THE
STANDING COMMITTEE OF ROADS
AND
PUBLIC IMPROVEMENTS.

QUATRIEME RAPPORT
DU
COMITE PERMANENT DES CHEMINS
ET DES
AMELIORATIONS PUBLIQUES.

HOUSE OF ASSEMBLY,
COMMITTEE ROOM,

Tuesday, 12th March, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Archambeault, Bureau, Goodhue, Taylor, Blanchard* and *Davis*.

Mr. STUART in the Chair.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
CHAMBRE DE COMITE',

Mardi, 12 Mars, 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Stuart, Archambeault, Bureau, Goodhue, Taylor, Blanchard* et *Davis*.

M. STUART au Fauteuil.

Appendix
(X.)

12 March.

YOUR Committee having examined the proceedings had by the Commissioners named to carry into effect the provisions of the Provincial Statute, 1st William IV. c. 21, for the improvement of the Navigation from the Cascades to Lake St. Francis, and the accounts rendered by the said Commissioners, have the honour to report herewith the examination taken by your Committee.

It appears to your Committee that their Accounts are not accompanied by satisfactory Vouchers, and would in other respects require explanations which are not afforded either in the Accounts or by the Reports of the Commissioners. So far as the Accounts of the expenditure of the monies placed in the hands of the Commissioners is concerned, your Committee are humbly of opinion that this case falls within that class wherein your Committee have recommended that an humble Address should be made to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency would be pleased to direct the Law Officers of the Crown to adopt the proper legal measures to enforce the rendering of Accounts by such Commissioners as have neglected to do so.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. STUART,
Chairman.

12th March, 1833.

VOTRE Comité ayant examiné les procédés qu'ont adoptés les Commissaires nommés pour mettre à effet les dispositions du Statut Provincial de la 1ère Guillaume IV. c. 21, pour l'amélioration de la Navigation depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, et les Comptes qu'ont rendus les dits Commissaires, a l'honneur de rapporter ci-joints les témoignages qu'a reçus Votre Comité.

Il paraît à votre Comité que leurs Comptes ne sont pas accompagnés de pièces justificatives suffisantes, et qu'ils exigeraient, sous d'autres rapports, des explications que l'on n'offre ni dans les Comptes ni par les Rapports des Commissaires. Quant à ce qui regarde les Comptes de l'emploi des deniers qui ont été mis entre les mains des Commissaires, votre Comité est humblement d'opinion, que ceux-là tombent dans la catégorie de cette classe à l'occasion de laquelle votre Comité a recommandé qu'il fut présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence de vouloir ordonner aux Officiers en Loi de la Couronne de prendre des mesures convenables en loi, pour obliger les Commissaires qui ont négligé de le faire jusqu'à présent, de rendre Compte.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. STUART,
Président.

12 Mars, 1833.

Appendice
(X.)

12 Mars.

Appendix
(X.)
12 March.

HOUSE OF ASSEMBLY,
COMMITTEE ROOM.

Saturday 16th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Archambeault, Larue, Bureau, Davis, Taylor and Dionne.*

Mr. ARCHAMBEAULT in the Chair.

JOSEPH CARY, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, appeared before the Committee, and produced an Auditing of the Commissioners Accounts relating to the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence, above the Cascades, which is as follows:—

Remarks on the Accounts rendered by John Simpson, G. Beaudet and Etienne Roy, Esquires, Commissioners for improving the Navigation of the River Saint Lawrence above the Cascades.

First Account, 1831.

Expenditure for pay of Labourers, as per statement marked A. £7820 9 3½.

The only Voucher produced in support of this large expenditure are 257 weekly pay lists without a single receipt or signature to any of them.

The average wages of Labourers is 3s. 4d. per day—could none be procured for less?

Statement B. for sundry materials purchased, &c. to the amount of, £230 9 5½

	To which is added.	
For 3 Warrants,	£0 7 6	
Commission,	21 4 0	
	-----	21 11 6

£252 0 11½

The account is certified by Mr. Alexis Roy, *Commis, &c. la Commission.*

The accounts and receipts of the Merchants or Tradesmen, furnishing the materials, are not produced, which is generally done in similar cases, and is more particularly requisite in the present instance as in several of the Bills produced as Vouchers to the statement C., in many instances, services of the same nature are charged during the same periods of time.

The charge for Commission £21 4s. requires explanation as to the service for which the charge is made.

In the sixth page of this account a charge is made pour 13 Brouettes à 13s. 6d. £10 16 0

Instead of, 8 15 6

Over charged, £2 0 6

Statement, C.

Vouchers No. 9, H. E. Henrichon's receipt, dated 13th August, *montant de 27 Brouettes à raison de 10s. chacune, £13 10s.*

In the statement B. charges are made under dates

August 6. *Payé à Henrichon,*
8 Brouettes, £4 0 0
13. *Payé à ditto 9 ditto,* 4 19 0

Quere—If not the same articles charged for in both Accounts?

Voucher

Appendice
(X.)
12 Mars.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
CHAMBRE DE COMITE,

Samedi, 16 Février, 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—Messrs. *Archambeault, Larue, Bureau, Davis, Taylor et Dionne.*

M. ARCHAMBEAULT au Fautueil.

JOSEPH CARY, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux a comparu devant le Comité et a produit un apurement des Comptes des Commissaires relativement à l'amélioration de la Navigation du Saint Laurent, au-dessus des Cascades, lequel est comme suit:—

Remarques sur les Comptes rendus par John Simpson, G. Beaudet, et Etienne Roy, Ecuyers, Commissaires pour améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, au-dessus des Cascades.

Premier Compte, 1831.

Dépenses pour les gages des Journaliers, comme il appert d'après le Tableau marqué A. £7820 9 3½.

Les seules pièces justificatives que l'on ait produites à l'appui d'une dépense aussi considérable sont 257 listes hebdomadaires sans que l'on n'ait accompagné aucune d'elles d'un seul reçu, ou d'une seule signature.

Le terme moyen du Salaire des ouvriers est de 3s. 4d. par jour. Ne pouvait-on pas s'en procurer à moins?

Tableau B. pour divers matériaux, achetés, etc. au montant de, £230 9 5½

	A quoi l'on doit ajouter,	
Pour 3 Warrants,	£0 7 6	
Commission,	21 4 0	
	-----	21 11 6

£252 0 11½

Ce Compte est certifié par Mr. Alexis Roi, *Commis, etc. de la Commission.*

Les Comptes et les Reçus des Marchands et des Artisans qui ont fourni les matériaux ne sont pas produits; chose qui se fait en général dans des cas semblables, et d'autant plus nécessaire dans le cas actuel, que dans plusieurs cas, des services de la même nature ont été chargés dans les mêmes périodes de tems, dans plusieurs des Comptes qui ont été produits comme pièces justificatives à l'appui du Tableau C.

L'article de dépense pour la Commission £21 4s. exige une explication, quant au service pour lequel la demande est faite.

Dans la 6e page de ce compte on porte comme article de dépense pour 13 Brouettes, à 13s. 6d. £10 16 0

Au lieu de, 8 15 6

Surchargé, £2 0 6

Tableau C.

Pièce justificative No. 9, reçu de H. E. Henrichon, daté le 13 Août, *montant de 27 Brouettes à raison de 10s. chacune, £13. 10s.*

Dans le Tableau B, on porte comme article de dépenses sous les dates

6 Août, *Payé à Henrichon,*
8 Brouettes, 4 0 0
13 ditto, *Payé à do. 9 do.* 4 19 0

Savoir;—Si ce ne sont pas les mêmes articles que l'on charge dans les deux comptes?

Pièce

Appendix
(X.)
12 March.

Voucher No. 20, D Coutlée's Account, £13 10 0
Not receipted.

No. 39, Hedge and Bonner's Account.
The total amount of articles under date of 17th
August is carried out, £27 14 3
Should be, 9 0 4

Over charged, £18 13 11

Same Account.
Last Item 1 cwt. 2 qrs. 25 lbs. Iron, at 21s.
charged, £1 18 9
Instead of, 1 16 2

Over charged, £0 2 7

No. 40, G. Warwick & Co's Account, £12 1 0
Not receipted.

No. 47, G. Beaudet's account and receipt for sundries
furnished, £113 17 5.

Mr. Beaudet being one of the Commissioners, it is
submitted whether this may be considered as a regular
Voucher.

Account Current.

From the amount of the first sum of £3000 received
by the Commissioners, a deduction is made of £75, re-
tenued by J. H. Kerr.

If this deduction is for Agency for receiving and
remitting monies, it exceeds what is usually charged
in similar cases; from one half to one per cent, being
the usual Agency on such large sums.

Second Account current, dated 15th Dec. 1832.

The balance of monies in the hands of the Com-
missioners brought from the preceding account is
stated, £969 18 2½

Instead of, 991 5 8½

Difference short credited, £21 7 6

First Item of payments.

To Henry Roebuck, indemnity for lands, £75.
No Vouchers produced.

Voucher No. 6, Henry Roebuck's Account for ar-
ticles furnished—first item.

78½ lbs. Junipers (square iron) charged £3 5 7½

In other accounts for junipers is charged 5d. per lb.
only.

In 6 different items of this account the price of pick
axes is altered from 6d. (first charged) to 10d per lb.

In the accounts of other persons for the same article,
the charge is 6d per lb. only.

None of the items marked thus x in the Account
current are supported by Vouchers.

Quebec, 18th February, 1833.

JOS. CARY,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accouts.

Pièce justificative No. 20, Compte de
D. Coutlée, £13 10 0
N'est accompagnée d'aucun reçu.

No. 39, Compte de Hedge et Bonner.
Le montant total des articles sous la date du 17 Août
est porté à la somme de, £27 14 3
Cette somme ne devrait s'élever qu'à, 9 0 4

Surchargé, £18 13 11

Même Compte.
Pour le dernier item 1 cwt. 2 qr. 25 lbs à 21s. l'on
demande, £1 18 9
Au lieu de, 1 16 2

Surchargé, £0 2 7

No. 40, Compte de G. Warwick & Cie. £12 1 0
N'est pas accompagné de quittance,

No. 47, Compte et reçu de G. Beaudet, pour divers
articles fournis au montant de £113 17 5.

Mr. Beaudet étant l'un des Commissaires, on soumet
si l'on peut considérer cet item comme une pièce jus-
tificative régulière.

Compte Courant.

Il est fait une déduction de £75, retenus par M.
J. H. Kerr, sur le montant de la première somme de
£3000, qui a été reçue par les Commissaires.

Si l'on a fait cette déduction pour Agence pour avoir
reçu et remis les deniers, elle excède ce que l'on de-
mande ordinairement dans des cas semblables; la
somme que l'on alloue ordinairement pour l'Agence,
lorsqu'il s'agit de sommes aussi considérables étant de
dix schelings à vingt schelings pour cent Louis.

Second Compte Courant, daté le 15 Déc. 1832.

La balance des deniers entre les mains des Commis-
saires tirée du compte précédent est portée à,

£969 18 2½

Au lieu de, 991 5 8½

Déficit, £21 7 6

Premier Article des Paiemens.

A Henry Roebuck, indemnité pour des terres, £75.
Il n'est produit aucune pièce justificative.

Pièce justificative No. 6, Compte de Henry Roebuck,
pour articles fournis—premier item.

78½ lb. Junipers (fer carré,) sont portées à £3 5 7½

Dans d'autres Comptes, le fer pour les Junipers est
porté à 5d. la livre, seulement.

Dans 6 différens items de ce compte, le prix des
pioches varie de 6d (auquel il était porté en premier
lieu,) à 10d. la livre.

Dans les Comptes d'autres personnes, on ne demande
que 6d, la livre, pour le même article.

Aucuns des items qui sont ainsi marqués x dans le
compte courant, ne sont appuyés de pièces justificatives.

Québec, 18 Février 1833.

JOS. CARY,
Insp. Génl. Comptes. Pub. Prov.

Appendice
(X.)
12 Mars.

Appendix
(X.)
12 March.

Tuesday, 26th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

Present :—Messrs. *Archambeault, Davis, Taylor* and *Dionne*.

M. ARCHAMBEAULT in the Chair.

ANSWERS to QUESTIONS of the Committee of the Provincial Assembly on the Internal Communications of the Province, and to whom were referred the accounts of the Commission for improving the Navigation of the Cataragouï from Lake St. Louis to Lake St. Francis, pursuant to a Summons to the effect dated 20th February 1833, by Alexr. Stevenson :—

Q. 1. As principal Engineer to the aforesaid Commission, what is your knowledge of the sums of public money expended by it as to the manner adopted of procuring the work to be done—the design thereof—the reasons for its not being competed for, and given by contract as is the usual practice in such cases—and it is the wish of the Committee that you state how far you in your capacity of principal Engineer may have been called upon, and consulted in such cases and whether the whole or any part thereof might not have been given by contract?—The estimate which was approved, and the amount of which (£10201 8 7) was granted by the Legislature by Act William IV. Chap. 21, in 1831-32, was drawn up under the impression of the work's being done by competition of Contractors, of which many offered themselves with the best possible security, and by whom the work would have been undertaken to be completed in its different items—and for different portions thereof at the estimate price, and the allowed contingencies therein mentioned—But altho' often solicited, yet no tenders were advertised for by the Commission previous to commencing the works, nor at any subsequent time afterwards, altho' often reminded by me of the above circumstances, the consequent unnecessary waste of public money, the reproach the Commission exposed itself to by persisting in such a disadvantageous course, as well as to the consequences of the development of the truth in case of my being called upon to make statement on the subject at any future inquest which might be held on the accounts of the Commission, which the Commissioners seemed to believe never would take place for economy never formed any part of their proceedings, nor did they ever appear to me any way solicitous to avoid the most extravagant outlays, or most disadvantageous manner of procuring any thing to be done which was to be paid for, out of the monies placed at the disposal of said Commission for the above purpose.

2. Have you a personal knowledge of those who would have been willing to contract for the work, and to have given sufficient security for the performance thereof at the estimated price? if so, who were they? mention them and the reason if you know it, why they did not have the opportunity of engaging in the said works either in whole or in part?—The persons who were willing, and solicitous of the opportunity of making the necessary proposals to the Commissioners, knowing that I was the person to be appointed principal Engineer of said works, often spoke to me, preparatory to giving in a tender when they all conceived the proper time would come, at which they expected to see in the public prints an advertisement for competition—and they therefore examined the Estimate, requested information upon it from

Appendice
(X.)
12 Mars.

Mardi, 26 Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

Présens :—Messrs. *Archambeault, Davis, Taylor* et *Dionne*.

M. ARCHAMBEAULT au Fauteuil.

REPONSES aux QUESTIONS du Comité de l'Assemblée Provinciale, sur les Communications Intérieures de la Province et auquel ont été renvoyés les Comptes de la Commission pour l'amélioration de la Navigation de la Rivière Cataragouï, entre le Lac St. Louis et le Lac St. François, en obéissance à un ordre à cet effet en date du 20 février 1833, par Alex. Stevenson :—

Q. 1.—En votre qualité de premier Ingénieur de la dite Commission, quelle connaissance avez-vous des sommes d'argent public qu'elle a dépensées; de la manière dont on s'y est pris pour faire l'ouvrage; du plan d'icelui; des raisons pour lesquelles il n'a pas été mis au concours, et l'on n'a pas contracté, comme c'est l'usage en pareils cas; et le Comité désire que vous exposiez jusqu'où vous avez été, en votre capacité de premier Ingénieur, consulté et appelé à donner votre avis à cet égard; et si le tout ou partie de l'ouvrage n'aurait pas pu être donné au contrat?—L'estimation qui a été approuvée, et dont la Législature a accordé le montant (£10201 8 7) par l'Acte Guil. 4, c. 21, en 1831-32, fut dressé sous l'idée que l'ouvrage serait donné au concours, et plusieurs concurrens se sont présentés avec les meilleurs sûretés possibles, et qui auraient entrepris de faire l'ouvrage dans tous ses détails, et pour différentes parties d'icelui au prix de l'estimation, avec les dépenses casuelles y mentionnées. Mais quoiqu'on l'ait souvent demandé, la Commission n'a demandé aucune proposition par avis public avant de commencer les ouvrages, non plus qu'en aucun tems subséquent, quoique je lui aie souvent rappelé les circonstances précédentes, la prodigalité de l'argent public qui en résulterait, les reproches auxquels la Commission s'exposait en persistant à suivre une marche aussi désavantageuse, aussi bien que les conséquences de la connaissance de ce qui aurait eu lieu dans le cas où je serais appelé à rendre témoignage sur le sujet à quelque enquête qui pourrait se tenir par la suite sur les comptes de la Commission, que les Commissaires semblaient croire ne devoir jamais avoir lieu; car l'économie n'entra jamais pour rien dans leurs procédés, et ils ne m'ont pas paru non plus se soucier du tout d'éviter les déboursés les plus extravagans, et la manière la plus désavantageuse de se procurer tout ce qui devait se payer à même les deniers placés à la disposition de la dite Commission pour la fin susdite.

2. Connaissez-vous personnellement les personnes qui auraient été disposées à contracter pour les dits ouvrages et qui auraient donné les sûretés suffisantes pour l'exécution d'iceux au prix de l'estimation? si c'est le cas, qui étaient-elles; mentionnez-les, de même que la raison, si vous la connaissez, pour laquelle ils n'ont pas eu occasion de contracter pour les dits ouvrages en tout ou en partie?—Les personnes qui étaient disposées et désiraient avoir l'occasion de faire les propositions nécessaires aux Commissaires, sachant que j'étais la personne nommée pour être le premier Ingénieur des dits ouvrages, me parlèrent plusieurs fois, préparatoirement à la soumission de leurs propositions, lorsqu'ils se crurent tous arrivés au tems où ils s'attendaient à voir dans les papiers publics une annonce demandant des propositions

Appendix
(X.)
12 March.

from me, and informed me of their willingness to tender for, or within the amount of the Estimate for the whole or part of the work for improving the navigation, and for which the above Commission was appointed—Among them I will mention M. Douglass then late Contractor on the Rideau Canal—and then present Contractor on the feedings of the Carrillon Cut—Messrs. McMaster & McGinnis—Messrs. Yule and associates—Messrs. Fingling and others—Messrs. McIntosh and others—and as far as I had been led to believe from private conversation with M. Waite, Messrs. Ross and Waite, then Contractors for the Carrillon Canal, besides several other persons who mentioned their wish to become competitors, by which the Commission might have effected what was contemplated by the Legislature, at £5000 or £6000 less than what it would cost to carry the same into effect by pursuing the method hitherto adopted by the Commissioners for that purpose, and on the same enlarged plan authorized by the above Act and by them adopted in the premises, but which, however, was not contemplated in making out the estimate—Letters have been sent by me to the Commission recommending persons as willing to contract—and others, on enquiry of the Commissioners, were informed that the work was not to be done by contract—but by days work, under the immediate inspection of the Commission, refusing all offers to compete for the performance of the same, and substituting in lieu thereof, the proposal made by the said Commission to the Governor in Chief for his approval, of employing Conductors of squads at 7s. 6d. per diem—and labourers at 3s. 4d. per diem with 2d. per day allowance to all those who should be possessed of a spade or shovel—being one third over and above the amount of the wages given to men as conductors or labourers employed upon such work in any other part of the Country, and contrary to my frequent remonstrance to that effect, the constant complaints of the neighbourhood for raising the price of labour and *to their own conviction*, and by which means the said Commission was led to the expenditure of £2620 over and above what need to have been expended to complete such works as have been begun, provided they had been given by contract.

3. Had you any knowledge of the method by which the Commissioners intended to get the work done previous to your being called upon to act in your capacity?—In private conversation with the Commissioners while at the Cedars some days previous to my being called upon to act—previous to their Commission being made out, and previous to the approval of their proposal for the peculiar method by which they intended to get the work done—I was informed that such was their proposal—they having already been made acquainted with the intention of His Excellency to sign their Commission—but I was never consulted as to the propriety of the method, nor the amount of pay proposed to be fixed upon—and I believe it was the very day the Commission was signed, and a Warrant was issued for drawing the first part of the money granted, that Colonel Glegg, informed me of His Excellency's intention *not* to sanction their proposition, considering it novel, too much at variance with the ordinary method of competition, and not at all in accordance with the spirit of the act of appropriation, although no clause in that act went to oblige the Commissioners to advertize for competitors on the occasion.

4. You have stated, that the Commissioners continued their system, (after it was approved,) contrary to their own conviction of its disadvantages. Pray how do you know this?—Having been frequently present at the meetings of the Commissioners, I have had many opportunities of hearing them argue the subject, of observing the futility of the reasons advanced in favor of its continuance, and how these could prevail against the

propositions; et ils examinèrent donc l'estimation, me demandant à leur donner des informations sur le sujet, et me disant qu'ils étaient disposés à faire des propositions pour ou pour moins que le montant de l'estimation pour tout ou partie de l'ouvrage pour l'amélioration de la navigation, et pour laquelle la Commission ci-dessus fut nommée. Au nombre de ces personnes, je mentionnerai M. Douglass, alors ci-devant contracteur du Canal du Rideau, et alors contracteur des *feeders* de la coupe de Carillon; MM. McMaster et McGinnis; MM. Yule et associés; MM. Fingling et autres; MM. McIntosh et autres, et autant que j'ai été induit à le croire d'après des conversations privées avec M. Waite, MM. Ross et Waite, alors contracteurs du Canal de Carillon, outre plusieurs autres qui marquèrent leur désir de se mettre au nombre des concurrents, par quoi la Commission aurait pu faire ce que la Législature avait en vue, pour £5000 à £6000 de moins qu'il ne coûterait pour le faire en suivant la méthode que les Commissaires ont suivie jusqu'à présent, et sur le plan agrandi autorisé par l'Acte susdit et par eux adopté dans le commencement, mais que cependant on n'avait pas en vue en dressant l'estimation. J'ai envoyé à la Commission des lettres recommandant des personnes qui désiraient contracter, et d'autres s'étant adressées aux Commissaires eux-mêmes eurent pour réponse que l'ouvrage ne devait pas être fait au contrat, mais à la journée, sous la direction immédiate de la Commission, refusant toute offre de concours pour l'exécution des dits ouvrages, et y substituant la proposition faite par la dite Commission au Gouverneur-en-Chef, pour son approbation, d'employer des conducteurs de partis de travailleurs à 7s. 6d. par jour, et de travailleurs à 3s. 4d. par jour, avec 2d. d'allocation par jour à tous ceux qui auraient une pelle ou bêche; étant un tiers hors et en sus du montant des gages donnés aux conducteurs et aux travailleurs employés à de tels travaux dans aucune partie du pays, et cela malgré mes représentations fréquentes à cet effet, et les plaintes constantes des environs contre cette élévation du prix du travail et *contre leur propre conviction*, par quoi la Commission a dépensé £2620, en sus de ce qu'il était besoin de dépenser pour achever les ouvrages qui ont été commencés, pourvu qu'ils eussent été donnés au contrat.

3. Avez-vous eu connaissance de la manière dont les Commissaires se proposaient de faire faire l'ouvrage, avant qu'on vous ait demandé à agir en votre capacité?—Dans une conversation privée que j'eus avec les Commissaires pendant que j'étais aux Cèdres, quelques jours avant qu'on me demanda d'agir; avant que leur Commission fut sortie, et avant l'approbation de leur proposition de la manière particulière dont ils se proposaient de faire faire l'ouvrage, je fus informé que telle était leur proposition, ayant déjà été informé que l'intention de Son Excellence était de signer leur commission; mais je n'ai jamais été consulté sur la convenance de cette méthode, ni du montant de la paye qu'on se proposait de donner, et je pense que ce fut le jour même que leur commission fut signée, et que fut émané le Warrant pour tirer la première partie de l'argent voté, que le Col. Glegg m'informa que Son Excellence avait intention de ne *pas* sanctionner leur proposition, vu sa nouveauté, et qu'elle différait si fort de la méthode ordinaire qui était de mettre les ouvrages au concours, et qu'elle ne s'accordait nullement avec l'esprit de l'acte d'appropriation, quoiqu'aucune clause de cet acte ne fût à obliger les Commissaires de mettre les ouvrages au concours en cette occasion.

4. Vous avez dit que les Commissaires ont continué leur système (après qu'il a été approuvé) contre leur propre conviction de ses désavantages; vous êtes prié de dire comment vous connaissez cela?—Ayant été fréquemment présent aux assemblées des Commissaires, j'ai eu plusieurs occasions de les entendre arguer le sujet, et de voir la futilité des raisons avancées en faveur de sa continuation, et comment elles pouvaient préva-

B

loir

Appendice
(X.)
12 Mars.

Appendix
(X.)
12 March.

the stronger arguments urged in favor of contracts; and particularly on one occasion, when I was called upon to justify my having made use of words construed by them to imply their having misapplied nearly £3000 of the public money.

5. Are there any other ways in which you conceive that Commission to have expended money which might have been saved if contracts had been given, or by other means; if you are aware of any, state them, and to what amount?—Agency at Quebec on drawing £10,000 amounting to, I believe, £75, which might have been saved to the Commission, by one of them doing that part himself personally or by proxy. In their disposition to pay the greatest sums possible to persons through whose lands the several improvements were projected, and in paying such at all, until the works should be completed—One person offered to take £5 as damages; but one of the Commissioners accompanied the Arbitrators, *one of whom was also a claimant*, to the spot, and there declared the person should have £15; in other places, indemnifications have been allowed where no damage has been done, but rather much good; and when a moderate damage has been demanded, no bond has been entered into, nor payment made, until by a corrupt proceeding the value of such land has been pronounced at three or four times its proper and equable value; and I am certain that if timely contracts had been entered into with such persons as were likely to have claims on the Commission in this respect, a considerable portion of that already paid might have been saved to the public. £60 or upwards has been unnecessarily paid for five voyages of Mr. Beudet's Durham-boat, from Coteau du Lac to Salmon River, at 50 dollars per voyage for 500 boards and planks each time, an abundance of which might have been had at the place by contract at one-half of what those cost when so sent for; indeed, boards and planks near the place where they were wanted were offered to the Commission previous to any being sent for, at the price those cost at Salmon River, and refused, but with what propriety, and for what reasons I could never learn, notwithstanding the resolves of the Commission of 26th July, 1831, as contained in the accompanying extract, No. 4. Upwards of £200 has been paid by the Commission on spades and shovels possessed by the labourers employed in the excavation whether they worked with pickaxes, wheel-barrows, or other implements, at 2d per day for each possessor, over and above the remuneration of the cost of the article; this was represented to the Commissioners on several occasions, but without effect; and for which proceeding no sufficient reason can be given, except that it held out an inducement for the labourers all to become purchasers of such articles of merchandize. See table No. 1, accompanying this answer. On Blacksmith's work, I am confident from £80 to £100 has been unnecessarily paid, for having long insisted upon a forge being procured for the Commission, for the purpose of being rendered independent of the constant impositions of those with whom the Commission had until then been dealing; it was at length procured; good workmen employed in it, and the calculation contained in the accompanying Table No. 2, was made upon the average work done in five days, and when it was compared with the prices the Commission had been in the habit of paying to bad workmen previously, the difference in favor of the forge of the Commission was £8 2 5,—and a Copy of this Table was handed to the Commission, to shew the importance of it; yet afterwards, the forge was neglected and kept idle, for want of coal, although all the other smiths kept their shops well supplied with that article; and I frequently found the miners going by back private routes to the other shops, and having questioned them on the subject, found they had private instructions to the effect from their conductors, and the conductors, from an authority

loir contre les argumens victorieux qu'on avançait en faveur des contrats, et surtout dans une occasion, où je fus appelé à me justifier d'avoir fait usage de mots qu'ils prétendaient vouloir dire qu'ils avaient mésemploqué £3000 de l'argent public.

5. Y a-t-il quelque autre moyen par lequel vous concevez que la Commission a dépensé de l'argent qui aurait pu être épargné si on avait donné l'ouvrage au concours, ou autrement? si vous en connaissez, mentionnez-les, et dites quelle somme aurait été sauvée?—L'agence à Québec pouve tirer £10,000 montant, je crois, à £75, aurait pu être sauvée à la Commission, en par un des Commissaires faisant ce service lui-même ou par procureur. Dans leur disposition à payer les plus grandes sommes possibles aux personnes par les terres desquelles les diverses améliorations étaient projetées, et en ne payant ces sommes que lorsque l'ouvrage aurait été fini; une personne offrit de prendre £5 de dommages, mais un des Commissaires accompagna les arbitres, dont l'un était aussi un réclamant, sur les lieux, et là déclara que la personne devait avoir £15. Dans d'autres endroits on a indemnisé là où il n'y avait aucun dommage de fait, et qu'au contraire les gens avaient retiré de l'avantage; et lorsqu'on a demandé des dommages modiques, on n'a fait passer aucune reconnaissance, et le paiement n'a été fait qu'après que par un procédé corrompu la valeur de telle terre a été prononcée à trois ou quatre fois sa juste et vraie valeur, et je suis certain que si on eut fait à tems passer des actes avec les personnes qui devaient vraisemblablement avoir des réclamations contre la Commission à cet égard, on aurait pu sauver au public une grande partie de ce qui a déjà été payé. Il a été payé £60 ou plus sans nécessité pour cinq voyages du bateau de M. Beudet du Coteau du Lac à la Rivière au Saumon, à 50 piastres par voyage pour 500 planches et madriers à chaque fois, dont on aurait pu se procurer en abondance sur les lieux par contrat pour la moitié du prix de ce que ceux-là ont couté en allant les chercher si loin; en effet on offrit aux Commissaires sur le lieu où il y en avait besoin des planches et des madriers, avant qu'on en eût envoyé chercher, au prix même que les autres coutèrent à la Rivière au Saumon; mais on refusa cette offre, et pour quelle raison, c'est ce que je ne pus jamais savoir; malgré les résolutions de la Commission du 26 Juillet 1831, telles que contenues dans l'extrait ci-joint No. 4. La Commission a payé plus de £200 pour les pelles et bèches des travailleurs employés à faire les excavations, soit qu'ils travaillassent avec des pics, des brouettes, ou autres instrumens; 2d par jour pour chaque homme qui avait une pelle, hors et en sus de la rémunération du coût de l'article; c'est ce qui a été représenté à la Commission à plusieurs reprises, mais sans effet; et l'on ne peut donner aucune bonne raison de ce procédé, si ce n'est qu'il portait tous les travailleurs à acheter de ces articles de marchandise. Voyez la table No. 1 qui accompagne cette réponse. Sur l'ouvrage de forgeron, je suis certain qu'il a été payé inutilement £80 à £100, car ayant insisté long-tems sur ce que la Commission eût une forge à elle propre pour se mettre à l'abri des tromperies constantes de ceux avec qui la Commission avait eu affaire jusque-là, on en établit une à la fin; on engagea de bons ouvriers, et le calcul contenu dans la Table No. 2 ci-jointe, a été faite sur la quantité moyenne d'ouvrage qui a été faite en cinq jours, et lorsqu'on en a fait la comparaison avec les prix que la Commission payait à de mauvais ouvriers auparavant, la différence en faveur de la forge de la Commission s'est trouvée de £8 2s. 5d., et une copie de cette table a été transmise à la Commission pour lui en montrer l'importance; cependant la forge a été négligée par après et tenue à ne rien faire, manque de charbon, quoique tous les autres forgerons tinssent leurs forges bien approvisionnées de charbon, et j'ai souvent trouvé les mineurs se rendant par des routes détournées aux autres boutiques, et leur en ayant demandé la raison, j'ai appris qu'ils avaient reçu

Appendice
(X.)
12 Mars.

Appendix (X.)
12 March. rity over which I had no control. The accounts it will be seen for smiths' work, are large and high, and form a very important item in the disbursements of the Commission.

6. Do you conceive that there were more implements made for, and purchased by, the Commission than was consistent with economy, or with the views of the Commissioners themselves, as held by them previous to extending the work from the Cedars point to the Côteau du Lac?—It should be here observed, that on the 26th of August, 1831, I was called upon by the Commission, on the occasion of applying for a warrant for drawing the remainder of the appropriation, to make a statement of the progressive state of the works at the three places first commenced, and of the adequacy of the implements then in the possession of the Commission to the performance of all the work required along the coast,—it will be seen by the accompanying Copy of the said Statement, No. 3, that these were then considered sufficient, and that there was no necessity of making more purchases, or getting any more made—consequently, all the cost of the implements employed at Pointe au Diable, and almost the whole of those at the Rigolet, (except spades and shovels which belonged to the labourers,) was unnecessary, inexpedient, and a total loss to the Commission; there were wheelbarrows, 15; handbarrows, 3; pickaxes, 50; crowbars, 14; drills, 30 pieces; drill-hammers, 18; trucks, 2; iron wedges, 4; square pumps, 4; slopeframes, 3; scoops, 6; powder flask, 1; grindstone, 1; mason hammers, 2; besides a quantity of boards, plank and scantling to build a shed at each place to shelter the men in during stormy weather, &c. The Commissioners were, up to that time, and to the middle of September, always determined to confine themselves for the season to finishing the three places mentioned in the above Statement, No. 3.

7. Can you inform the Committee as to the quantity of implements that remained in the hands of the Commission in November, 1831, when the work was discontinued for the season; if so, state them?—The implements remaining in the possession of the Commission when the conductors and labourers were discharged on the 12th November, 1831, consisted of 160 wheelbarrows, 15 handbarrows, 219 pickaxes, 54 crowbars, 125 drills, rammers, &c., 35 drill-hammers, 7 sledge hammers, 9 trucks, 11 hoes, 6 iron wedges, 13 square pumps with 2 valves, iron piston rods, &c. each, 32 slope frames, 19 scoops, 9 powder flasks, 3 tar pots, 6 grindstones, 7 water buckets, 4 drinking cups, 7 long rules, 7 mason hammers, besides a blacksmith's forge, and a quantity of boards and planks, which was used as gang ways for wheeling earth upon, and for other purposes; the whole, or greater part of which would be useful in case of continuing the work on the present or any other plan, either partially or along the whole coast.

8. Were you employed as Engineer to superintend the Improvements of the Navigation from the Cascades to Lake St. Francis?—Yes; I was invited to superintend the said works, by letter from the Chairman of the Commission, bearing date the 4th of July 1831, with orders in the same letter, to bring with me the Assistant who had been appointed by them, and recommended to the approbation of the Governor. I was employed at the rate of £300 per annum, and the Assistant at the rate of £150, our engagement is dated the 7th of the same month.

9. Have the Commissioners paid you according to your engagement?—No; we have only been paid for eight months each: the Commissioners have also refused to reimburse me the rent of an office which was absolutely necessary,—and which they frequently made use of themselves, as well as the fire wood.

Appendice (X.)
12 Mars. reçu à cet effet des ordres privés de leurs conducteurs, et que les conducteurs obéissaient à une autorité sur laquelle je n'avais aucun contrôle. Les comptes de forgerons, comme on le verra, sont hauts et considérables, et forment un item important dans les déboursés de la Commission.

6. Pensez-vous que la Commission a fait faire ou acheter plus d'outils qu'il ne convenait à l'économie, et aux vues des Commissaires eux-mêmes, avant qu'ils eussent étendu l'ouvrage de la Pointe-aux-Cèdres au Côteau du Lac?—Il faudrait remarquer ici que le 26 Août 1831, la Commission, à l'occasion d'une application pour tirer le restant de l'appropriation, me demanda à faire un état du progrès des ouvrages aux trois endroits mentionnés en premier lieu, et de la suffisance des outils alors en possession de la Commission, pour faire tous les ouvrages nécessaires le long de la Côte; on verra par la copie ci-jointe du dit état No. 3, quels étaient les outils qu'on considérait suffisants, et qu'il n'y avait pas de nécessité à faire plus d'achat, ou d'en faire faire d'autres, conséquemment l'achat des outils employés à la Pointe au Diable et presque de tous ceux qui l'ont été au Rigolet (excepté les pelles et les bèches qui appartenaient aux travailleurs) était une dépense inutile, et une perte totale pour la Commission. Il y avait 15 brouettes, 3 boyards, 50 pics, 14 pinces, 30 barres à mine, 18 marteaux à miner, 2 cabrouets, 4 coins de fer, 4 pompes carrées, 3 cadres à plan incliné, 6 écopés, 1 boîte à poudre, 1 meule à aiguiser, 2 marteaux de maçon, outre une quantité de madriers, planches et croutes pour bâtir une cabanne à chaque endroit pour mettre les gens à labri du mauvais tems, etc. Les Commissaires furent jusqu'à ce tems et jusqu'au milieu de Septembre toujours déterminés à se borner pour cette saison à finir les trois endroits mentionnés dans le tableau ci-dessus No. 3.

7. Pouvez-vous informer le Comité de la quantité d'outils qui restait entre les mains de la Commission en Novembre 1831, lorsque les travaux furent discontinués pour la saison? si c'est le cas, quelle était-elle?—Les outils restant en la possession des Commissaires lorsque les conducteurs et les journaliers furent déchargés le 12 Novembre 1831, consistaient en 160 brouettes, 15 boyards, 219 pics, 54 pinces, 125 barres à mine, et baguettes, etc., 35 marteaux à miner, 7 masses, 9 cabrouets, 11 pioches, 6 coins de fer, 13 pompes carrées avec deux valves, verges de piston de fer, etc. à chacune, 32 cadres à plan incliné, 19 écopés, 9 boîtes à poudre, 3 chaudrons à goudron, 6 meules à aiguiser, 7 seaux à eau, 4 tasses à boire, 7 longues règles, 7 marteaux de maçon, outre une forge, et une quantité de planches et madriers dont on s'est servi comme de couloirs pour charroyer la terre et pour autres fins, dont le tout ou la plus grande partie pourrait servir dans le cas où les ouvrages seraient continués sur le plan actuel ou autre, soit en partie soit tout le long de la Côte.

8. N'avez-vous pas été employé comme Ingénieur pour surveiller les améliorations à la Navigation depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François?—Oui; j'ai été requis de surveiller les dits ouvrages par une lettre du Président de la Commission en date du 4 Juillet 1831, avec ordre dans la dite lettre d'amener avec moi l'assistant qui avait été par eux nommé et recommandé à l'approbation du Gouverneur. J'étais engagé à raison de £300 par an, et l'assistant à raison de £150 aussi par an. Notre engagement date du 7 du même mois.

9. Les Commissaires vous ont-ils payé suivant votre engagement?—Non; nous n'avons été payés que pour huit mois chacun. Les Commissaires ont aussi refusé de me rembourser le loyer d'un Bureau qui était absolument nécessaires, et dont ils se sont eux-mêmes souvent servi, ainsi que du bois pour le chauffer.

Appendix
(X.)
12 March.

10. What is the first day on which the men were set to work in virtue of the Commission, and how long were they employed?—From the 9th of July, to the 12th of November, 1831.

11. Did not the Commissioners employ a great many more Overseers, during the work, besides the Engineers?—Yes; as many as 16 Overseers at a time, to whom they paid 7s. 6d. per diem—these Overseers were persons of the neighbourhood. Although persons from other places, accustomed from their infancy to such kind of work, offered themselves for five shillings a day, they refused to employ them; each Commissioner had his own list prepared beforehand, of the said Overseers, which was frequently a subject of dispute among the said Commissioners.

12. What pay did the labourers receive per diem?—The Commission allowed 3s. 4d. a day for each labourer, although thousands offered themselves at 2s. 6d. per diem.

13. Can you state if the Commissioners paid the persons employed, in money or in goods taken from the stores of any of the Commissioners, Merchants?—Every Saturday the Commissioners who were Merchants, deposited in the hands of the Overseers, the amount in money, of the wages of the men under their respective control, together with the account which each workman owed to the said Commissioners for debts contracted previous to their employ, with orders to the said Overseers to deduct the amount.

14. Can you state what reason could induce the Commission to pay these workmen 3s. 4d. a day, when they could have engaged others at 2s. 6d.?—As the Commissioners often spoke of that in my presence, I can suppose no other reason than that of inducing the farming Inhabitants of the Parish to leave their business and come and work at the Canal; and it was generally the public opinion, that the Commissioners had taken this resolution in order to throw a good deal of money in the Parish, to increase their trade and collect their debts.

Wednesday, 27th February, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

Present: Messrs. Archambeault, Bureau, Davis, Taylor and Thibaudeau.

Mr. ARCHAMBEAULT in the Chair.

Alexander Stevenson, Esquire, was again called before the Committee, and interrogated as follows:

1. Did you not frequently object to the Commission continuing to pay such a high price to their men, and was it not the cause of some discontent between you and the Commissioners?—Yes; I was very often opposed to that, and which was a subject of discontent against me on the part of the Commissioners, who, believed I did so in contempt of them; and I at last succeeded in reducing the wages to 2s. 9d. a day for some time, but at last the Commissioners, without assigning to me any reason for so doing, paid them 3s. a day, although I had myself by order of the Commissioners, engaged these same men at 2s. 6d. a day.

2. Can you state the amount of the disbursements paid by the Commissioners to the Proprietors of the land through which the said Canal is cut; and also declare to us, if according to your Plan of the same, it was possible to avoid cutting of the lands in that direction; and if it was not in despite of you, that in some places the

Appendice
(X.)
12 Mars.

10. Quel est le premier jour auquel la Commission a commencé à mettre les engagés en œuvre, et jusqu'à quel tems ont-ils été employés?—Depuis le 9 Juillet jusqu'au 12 Novembre 1831.

11. La Commission n'employait elle pas outre les Ingénieurs un grand nombre de conducteurs durant l'opération?—Oui; jusqu'à 16 conducteurs à la fois, auxquels elle payait 7s. 6d. par jour. Ces conducteurs étaient tous des personnes du voisinage. Quoiqu'il se soit présenté des personnes éloignées accoutumées dès leur enfance à ces sortes d'ouvrage, et lesquels ne demandaient que 5s. par jour, elle a refusé de les employer. Chaque Commissaire avait sa liste préparée d'avance des dits conducteurs, ce qui a été souvent un sujet de querelle entre les dits Commissaires.

12. Quel prix les journaliers avaient-ils par jour?—La Commission payait 3s. 4d. par jour pour chaque journalier, quoiqu'il se soit offert des milliers de personnes à 2s. 6d. par jour.

13. Pouvez-vous dire si la Commission a payé ses employés en argent ou en effets pris au magasin de l'un ou de l'autre des Commissaires marchands?—Tous les Samedis soirs les Commissaires marchands déposaient entre les mains des conducteurs le montant en argent des gages des hommes sous leur conduite respective. Aussi le compte que chaque employé pouvait devoir aux dits Commissaires pour dettes contractées avant leur emploi, avec ordre aux dits conducteurs d'en retenir le montant.

14. Pouvez-vous dire quelle raison pouvait engager la Commission à payer à ces engagés 3s. 4d. par jour tandis qu'elle pouvait en avoir à 2s. 6d.?—Comme la Commission a souvent parlé de cela devant moi, je ne puis supposer d'autre raison que celle d'engager les Habitans agriculteurs de la paroisse à laisser leurs travaux pour venir travailler aux ouvrages du Canal, et que c'était généralement l'opinion du public que la Commission avait pris cette résolution afin de répandre beaucoup d'argent dans la paroisse pour augmenter leur commerce et retirer leur crédit.

Mercredi, 27 Février 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

Présens:—Messrs. Archambeault, Bureau, Davis, Taylor et Thibaudeau.

M. ARCHAMBEAULT, au Fauteuil.

Alexander Stevenson, Ecuyer, a de nouveau comparu devant le Comité, et a été interrogé comme suit:

1. Ne vous êtes-vous pas souvent opposé à ce que la Commission continuât de payer un si haut prix à leurs employés, et cela n'a-t-il pas été cause de quelque mécontentement entre vous et la Commission?—Oui; je m'y suis très-souvent opposé, et ça été un sujet de mécontentement contre moi de la part de la Commission, qui croyait que je faisais cela par mépris pour elle; et à la fin j'ai réussi à faire baisser les gages à 2s. 9d. par jour, pendant quelque tems, mais enfin la Commission, sans me donner de raison pour quoi, leur a payé 3s. par jour, quoique j'eusse moi-même, par ordre de la Commission, engagé ces mêmes hommes pour 2s. 6d. par jour.

2. Pouvez-vous dire quel est le montant des déboursés payés par la Commission aux propriétaires de terres par où est passé le dit Canal, et aussi nous déclarer si d'après votre devis pour icelui il n'était possible d'éviter cette coupe de terre, et si ce n'est pas malgré vous, qu'en quelque place la Commission a fait passer le Canal sur

Appendix
(X.)
12 March

the Commissioners caused the Canal to pass through the lands above mentioned?—To the best of my knowledge, there was paid to Joachim Wattier dit Lanois, at Pointe au Rigolet, for a cut of 800 feet in length, detaching from his land nearly one arpent and a half in superficies, part of which was not fit for cultivation, the sum of £75, although the said Proprietor had only paid for the whole of the land, consisting perhaps of 5 or 6 arpents in superficies, with a house upon it, the sum of £50, and it was at the suggestion of the said Wattier that the Commissioners caused the Canal to be cut through this point of land against my will, and notwithstanding the Plan I had drawn up; even after protesting in the most solemn manner on the spot—the Commissioners gave me for answer, that it was none of my business, and that they would do as they thought proper. I must state, however, that there were only two of the Commissioners of this opinion, because Mr. Roy would not interfere, and even protested against the proceedings of the other two on this point.

There was paid to Henry Roebuck, a sum of £75 for about one quarter of an arpent of land in superficies, on Pointe-au-Diable, forming part of a large piece of land, that is to say, 5 or 6 arpents in superficies, with a house upon it, which he had purchased a few days before for the sum of £50.

Mr. Cushing, who was the Proprietor of it, had told me some time previous, that he was uncertain whether he would require any remuneration for the said Point so cut, considering its slight importance.

There was also paid to a man named St. Armand, for a Perch of land in superficies on la Pointe à Wattier, a sum of £15, although the said St. Armand only required the sum of £5. Mr. Beudet, one of the Commissioners, said it was not sufficient, and that he must have £15. The Commissioners have not as yet made use of this land. I am ignorant, however, whether the said sum has been paid to the said St. Armand.

At first, Mr. De Beaujeu, as well in his own name as in the name of the Co-Seigniors of the Seigniorie of Soulanges, wishing to promote Public Improvements, had offered to the Commissioners, the land necessary for the said Canal at *la Pointe des Cèdres*, and *Pointe du Moulin*, for the sum of £50; the Commissioners not having agreed with Mr. De Beaujeu, were exposed, as far as I can believe, to pay him a much greater sum. Mr. De Beaujeu having told me himself, a long time after, that considering the liberality of the Commissioners towards the other Proprietors of the land through which the said Canal passed, he deemed himself authorized to demand more than he had done in the first instance.

If the demand of Hyacinthe Coutlée, dated the 17th April, 1832, was paid to him, he must have received the sum of £100, which sum was double that which was asked by him in the first instance. This increase in the demand was occasioned in consequence of the Commissioners having deferred too long to come to an agreement with him.

I know of no stranger among the Arbitrators appointed by the Commission, and the persons interested, except Mr. A'hern of Vaudreuil. All the others were persons of the neighbourhood, and all were interested, either directly or indirectly, and some of them even related to the persons interested. I am ignorant whether they were sworn before commencing.

sur les terres ci-haut mentionnées?—Au meilleur de ma connaissance il a été payé à Joachim Wattier dit Lanois, à la Pointe au Rigolet, pour une coupe de 800 pieds de long, détachant de sa terre environ un arpent et demi en superficie, dont partie n'était pas cultivable, la somme de £75, quoique le dit propriétaire n'eût payé pour tout le terrain qui peut avoir 5 ou 6 arpents en superficie, avec une maison dessus construite, que la somme de £50. Et c'est d'après la suggestion du dit Wattier, que la Commission a fait passer le Canal sur cette pointe de terre, malgré moi et malgré le devis que j'en avais fait. Après avoir protesté sur le lieu même de la manière la plus solennelle, la Commission m'a donné pour réponse que ce n'était pas de mes affaires, et qu'elle ferait comme elle l'entendrait. Je dois dire cependant qu'il n'y avait que deux des Commissaires de cet avis; car M. Roy n'a pas voulu s'en mêler et a protesté même contre les procédés des deux autres à l'égard de cette pointe.

Il a été payé à Henry Roebuck, une somme de £75 pour environ un quart d'arpent de terrain en superficie sur la Pointe-au-Diable, faisant partie d'un plus grand morceau de terrain, c'est-à-dire, 5 ou 6 arpents en superficie avec une maison dessus construite qu'il avait acheté quelques jours auparavant pour la somme de £50.

M. Cushing qui en était le propriétaire m'avait dit quelque tems auparavant qu'il était en doute s'il demanderait quelque rémunération pour la dite pointe ainsi coupée, vu son peu d'importance.

Il a aussi été payé à un nommé St. Armand, pour une perche de terrain en superficie sur la Pointe à Wattier une somme de £15, quoique le dit St. Armand ne demandât que la somme de £5. M. Beudet, un des Commissaires, dit que ce n'était pas assez, et qu'il fallait lui en donner £15. La Commission, jusqu'à présent, ne s'est pas servie de ce terrain. J'ignore cependant si la dite somme a été payée au dit St. Armand.

Dans le principe, M. De Beaujeu, tant en son nom qu'au nom des Co-Seigneurs de Soulanges, voulant favoriser les Améliorations publiques, avait offert à la Commission le terrain nécessaire pour le dit Canal à la Pointe des Cèdres et Pointe du Moulin pour la somme de £50. La Commission, faute de convenir avec M. De Beaujeu, a été exposée, autant que je puis le croire, à lui payer une bien plus haute somme, M. De Beaujeu m'ayant dit à moi-même long-tems après que, vu la libéralité de la Commission envers les autres sur le terrain desquels passait le dit Canal, il se croyait autorisé à demander plus qu'il n'avait fait dans le principe.

Si la demande de Hyacinthe Coutlée, en date du 17 Avril 1832, lui a été payée, il a dû recevoir la somme de £100, laquelle somme était le double de ce qu'il demandait en premier lieu. Cette augmentation dans sa demande a été occasionnée en conséquence de ce que la Commission a différé trop long-tems à conclure avec lui.

Je ne connais d'étranger parmi les Arbitres nommés par la Commission et par les intéressés que M. A'hern de Vaudreuil. Tous les autres étaient des personnes du voisinage, et tous étaient intéressés soit directement ou indirectement, et quelques-uns d'eux mêmes parens aux dits intéressés. J'ignore même s'ils avaient prêté serment avant d'opérer.

Appendice
(X.)
12 Mars.

APPENDIX.

BOARD OF COMMISSIONERS,

Soulanges, 26th July, 1831.

No. 4.

Mr. Simpson moves,

That the Principal Engineer be directed to furnish weekly, a statement of the works carrying on, their weekly progress, specifying the places where the works are carrying on, the number of persons employed thereon at each place, together with the number of horses and carts, and any other contingent expenses.—Agreed.

Mr. Simpson moves,

That the Principal Engineer be directed forthwith to furnish an estimate and statement of all the materials and utensils of whatever nature required by the Commission, in order that they may be procured at the least expenses and delay.—Agreed.

Mr. Beaudet moves in amendment, that the Principal Engineer be directed to inform the Commissioners, if in the present state of the works, he can form an opinion and judge as to the probability that the works can be completed at the *Pointe du Moulin* and the *Pointe des Cèdres*, for the sum mentioned in his Report.—Carried by a majority.

K. B.

Mr. Simpson moves,

That the Principal Engineer be directed every Thursday to give in a statement of the probable amount of the money required for each ensuing week.—Agreed.

No. 1.

Date of Returns, 1831.	Men at each Return.	Difference between Returns.		Spades sold: or men with spades.	Rate.	Amount.		Days employ- ed.	Rates allowed per day.	Amount.	
		between Returns.	between Returns.			£	S. D.			£	S. D.
July 27th,	264							12		26	8 0
August 4th,	308	44						6		15	8 0
" 11th,	318	10						6		15	18 0
" 18th,	357	39						6		17	17 0
" 25th,	436	79						6		21	16 0
September 1st,	483	47						6		24	3 0
" 8th,	550	67						6		27	10 0
" 15th,	577	27	279					6	2d	28	17 0
" 22nd,	302	74						6		15	2 0
" 29th,	376	8						6		18	14 0
October 6th,	384	8	3					6		19	4 0
" 13th,	381	19						6		19	1 0
" 20th,	400	1						6		20	0 0
" 27th,	401	1	12					6		20	1 0
November 2nd,	389	6						6		19	9 0
" 9th,	383		6					6		19	3 0
" 12th,	383							3		9	11 6
	264	415		679	4s.	£ 135 16 0				338	4 6

Paid by repetitions on spades and shovels, £

APPENDICE.

BUREAU DES COMMISSAIRES,

Soulanges, 26 Juillet, 1831.

No. 4.

M. Simpson fait motion,

Qu'il soit enjoint au premier Ingénieur de fournir chaque semaine un état des ouvrages, de leur progrès chaque semaine, spécifiant les endroits où les ouvrages se font, le nombre des gens employés à iceux à chaque endroit, et le nombre des chevaux et voitures, et toute autre dépense contingente.—Agréé.

M. Simpson fait motion,

Que le premier Ingénieur ait ordre de fournir incessamment une estimation et état de tous les matériaux et ustensiles de toute espèce dont ont besoin les Commissaires, afin qu'ils puissent se les procurer aux moindres frais et sous le plus court délai possible.—Agréé.

M. Beaudet propose en amendement, que le premier Ingénieur soit requis d'informer les Commissaires, si dans l'état actuel des travaux, il peut juger et former son opinion sur la probabilité que l'ouvrage peut être perfectionné à la *Pointe du Moulin* et à la *Pointe des Cèdres* pour la somme mentionnée dans son Rapport.—Emportée par une majorité.

K. B.

M. Simpson fait motion,

Que le premier Ingénieur soit requis de donner tous les Jeudis un état du montant probable des deniers requis pour chaque semaine suivante.—Agréé.

No. 1.

Date des Retours, 1831.	Hommes sur chaque Retour.	Difference entre les Retours.		Bêches vendues ou des Hommes venus avec des Bêches.	Taux.	Montant.		Jours employ-és.	Taux pour chaque jour.	Montant.	
		entre les Retours.	entre les Retours.			£	S. D.			£	S. D.
Juillet 27	264							12		26	8 0
Août 4	308	44						6		15	8 0
" 11	318	10						6		15	18 0
" 18	357	39						6		17	17 0
" 25	436	79						6		21	16 0
Septembre 1	483	47						6		24	3 0
" 8	550	67						6		27	10 0
" 15	577	27	279					6	2d	28	17 0
" 22	302	74						6		15	2 0
" 29	376	8						6		18	14 0
Octobre 6	384	8	3					6		19	4 0
" 13	381	19						6		19	1 0
" 20	400	1						6		20	0 0
" 27	401	1	12					6		20	1 0
Novembre 2	389	6						6		19	9 0
" 9	383		6					6		19	3 0
" 12	383							3		9	11 6
	264	415		679	4s.	£ 135 16 0				338	4 6

Coût des Bêches, Payé pour ravoir les pelles et bêches, £

Appendix (X.) 12th March

Appendice (X.) 12 Mars.

No. 2.

ACCOUNT of BLACKSMITHS' WORK done at the FORGE belonging to the Commission, between the 18th and 22nd September, 1831, both days inclusive.

1831. Date of doing Work.	Drills.				Spoons.	Priming Wires.	Rammers.	Pickaxes.				New Mason Hammers.	Crowbars pointed.	Tierces of Coal consumed.	No. of men employed.	Cost of men per day.	Total amount of Men's pay. £ s. d.	Value of Work done. £ s. d.	
	New.	Steeled.	Sharped.	Head dressed				New.	Steeled.	Pointed.	Piced.								
September 18.	4	7	24	19					9	51									
" 19,	2	14	55	35					9	45		1							
" 20,		17	35	13	2	2	1		1	16		1							
" 21,		9	42	13						10		1							
" 22,	4	9	62	14					6	6	6	1	4	5	3	15s. 6d.	3 17 6		
Total,	10	56	218	94	2	2	1		31	128	6	4	4	5	3	15s. 6d.	£3 17 6	£13 19 11	
																			1 0 0
																			Less for Coal,
																			£12 19 11
																			3 17 6
																			Less for 3 men's pay,
																			£9 2 5
																			1 0 0
																			Wear and tear of Forge,
																			£8 2 5
																			Nett gain for the Forge of the Commission, allowing half price for Iron and Steel, in all cases wherein any has been used,

Cedars, 26th September, 1831.

ALEXR. STEVENSON,
Civil Engr. to Commissrs.

Appendice
(X.)
12 Mars.

COMPTE des OUVRAGES en fer faits aux FORGES appartenantes à la Commission entre le 18 et le 22 Septembre 1831 inclusivement.

1831. Dates auxquelles les ouvrages ont été faits.	Barres à Mine.				Cuilletteries.	Epingles.	Refouloirs.	Pics.				Marteaux de Magons Neufs.	Leviers de fer.	Tierces de Charbon consommés.	Nombre d'hommes employés.	Gages des hommes chaque jour.	Total des hom- mes employés.	Valeur de l'ouvrage fait.	
	Neuves.	Acérés.	Retrempées.	Retêces.				Neufs.	Acérés.	Apointis.	Raccommodes.								Neufs.	Acérés.	Apointis.	Raccommodes.
Septembre 18,	4	7	24	19						9	51								
" 19,	2	14	55	35						9	45								
" 20,		17	35	13	2	1				7	16		1						
" 21,		9	42	13						6	10		1						
" 22,	4	9	62	14						6	6	6	1	4	5	3	15s. 6d.	3 17 6	
Total,...	10	56	218	94	2	1				31	128	6	4	4	5	3	15s. 6d.	£3 17 6	£13 19 11

Moins pour charbon,

1 0 0

Moins pour les gages de 3 hommes,

£12 19 11
3 17 6

Service et usage de la Forge,

9 2 5
1 0 0

Profit net de la Forge de la Commission en allouant la moitié du prix pour le fer et l'acier dans tous les cas où l'on en a fait usage,

£8 2 5

ALEXR. STEVENSON,
Ingénieur Civil par Commission.

Les Cédres, 26 Septembre, 1831.

Appendix
(X.)
12 March.

In consequence of a requisition to the effect of me made by the Commission for the improvement of the navigation along the Rapids of the St. Lawrence, between the Lakes St. Louis and St. Francis, I have to certify that according to the best of my judgment about one half of the works at the *Pointe des Cèdres* and at *Pointe du Moulin*, one and a half mile below, is now done; that the work at French Rapid above the Coteau Fortification, is within one eighth part of being finished also; and that the Implements purchased by the Commission for those three places will serve and be useful throughout the whole coast where the work of amelioration is to be carried on.

ALEXR. STEVENSON.

Cedars, 26th Aug. 1831.

En conséquence d'une réquisition faite par la Commission pour l'amélioration dans les rapides du St. Louis et St. François, je certifie mon jugement que la moitié de l'ouvrage au-dessous, sont maintenant faits; le *Rapide Français* au-dessus du Coteau est fini aussi moins un huitième; et que les Implements achetés par la Commission pour ces trois places seront utiles le long de toute la côte où des améliorations.

ALEXR.

Cèdres, 26 Août 1831.
D

FIFTH REPORT

OF THE

STANDING COMMITTEE ON ROADS

AND

PUBLIC IMPROVEMENTS.

CINQUIEME RAPPORT

DU

COMITE' PERMANENT DES CHEMINS

ET DES

Ameliorations Publiques.

HOUSE OF ASSEMBLY.

COMMITTEE ROOM,
Saturday, 16th March, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Archambeault, Bureau, Goodhue, Dionne and Blanchard.*

Mr. STUART in the Chair.

THE Standing Committee on Roads and Public Improvements appointed to take into consideration and report their opinions and observations on the subjects and matters referred to them by the House, belonging to that class of objects, have the honor to Report:

That amongst the claims of Commissioners to be reimbursed for sums advanced by them over and above the sums appropriated for the objects of the Commissions, they find that a sum of £29 10 11 Currency, which was expended over and above the sum of £185 19 10 appropriated for continuing and completing the Road from Kamouraska to Rivière Ouelle, ought to be reimbursed to the Commissioners appointed to carry into effect the making of the said Road.

And also, that the sum of £28 Currency, which was expended over and above the sum of £400 appropriated for the improvement of the acclivity leading from the Suburb of St. Vallier to the Ste. Foi Road, ought in the same manner to be reimbursed to the Commissioners appointed to effect the said object.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. STUART,
Chairman.

MINUTES

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.

CHAMBRE DE COMITE',
Samedi, 16 Mars 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Archambeault, Bureau, Goodhue, Dionne et Blanchard.*

M. STUART au Fauteuil.

LE Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques nommé pour prendre en considération et pour faire rapport de ses opinions et observations sur les sujets et matières qui lui ont été référés par la Chambre, appartenant à cette classe d'objets, a l'honneur de faire rapport:

Qu'entre autres Réclamations des Commissaires pour le remboursement de sommes par eux avancées en sus des sommes appropriées pour les objets des Commissions, il appert qu'une somme de £29 10 11 courant, qui a été dépensée en sus de la somme de £185 19 10 appropriée pour la continuation et complétion du Chemin entre Kamouraska et la Rivière-Ouelle, devrait être remboursée aux Commissaires nommés pour faire le dit Chemin.

Et aussi, que la somme de £28 courant qui a été dépensée en sus de la somme de £400 appropriée pour la réparation de la Côte qui conduit du Faubourg St. Vallier au Chemin de Ste. Foi, devrait de la même manière être remboursée aux Commissaires nommés pour effectuer le dit objet.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. STUART,
Président.

MINUTES

Appendix
(X.)
16th March.

Appendice
(X.)
16 Mars.

Appendix
(X.)
16th March.

MINUTES OF EVIDENCE.

Saturday, 2d March, 1833.

In Committee on Roads and Public Improvements.

PRESENT:—Messrs. *Stuart, Archambeault, Dionne, Davis and Taylor.*

Mr. STUART in the Chair.

Read the Report of the Commissioners for the acclivity leading from the St. Vallier Suburb to the Ste. Foi Road.

Michel Sauvageau, Esquire, of the Parish of Quebec, one of the Commissioners, was called in, and being interrogated, answered as follows:

Unless the sum of £28 above that of £400, granted by the Legislature, had been expended, the work would have remained incomplete; and this is the reason that induced the Commissioners to exceed the grant; otherwise the intention of the Legislature could not have been fulfilled.

MINUTES DE TEMOIGNAGES.

Samedi, 2 Mars 1833.

En Comité sur les Chemins et les Améliorations Publiques.

PRESENS:—MM. *Stuart, Archambeault, Dionne, Davis et Taylor.*

M. STUART au Fauteuil.

Lu le Rapport des Commissaires pour la réparation de la Côte qui conduit du Faubourg St. Vallier au Chemin de Ste. Foi.

Michel Sauvageau, Ecuyer, de la Paroisse de Québec, l'un des Commissaires, a été appelé, et étant interrogé, a répondu comme suit:

Si l'on n'eût dépensé la somme de £28 en su de l'Appropriation de £400 faite par la Législature, l'ouvrage serait resté incomplet, et c'est la raison qui a engagé les Commissaires à hasarder à faire ce surcroît de dépense, sans quoi la somme votée n'aurait pas produit l'effet que la Législature en attendait.

Appendice
(X.)
16 Mars.

Appendix
(Y.)
22d Decr.

To the Honorable the Commons of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled.

The Commissioners of the Chambly Canal, in pursuance of the Act of the 3d Geo. 4th, Cap. 41, beg leave to present the following Statement of their proceedings:—

Since the last Report made to Your Honorable House, the operations of the Contractors have been continued with unremitted activity. The excavation of the Canal for about eight miles, is nearly completed, and it is expected that in the course of next summer, it will be in such a state of forwardness, as to admit of the navigation of boats from the Harbour of St. John's to the first Lock, within a mile and a half of its termination at the Basin of Chambly. Owing to the particularly unfavorable, though unavoidable location of the line of the Canal, on Sections Nos. 4 and 5, the difficulties there have been very great, and have necessarily involved a considerable delay and expense to the Contractors. Taking however into view the extent, and in some places the depth and difficulties of excavation, the height and magnitude of the embankments, the length of the protection wall, and the building of three Culverts, one of them presenting great difficulties in its construction, all of which have been accomplished in a substantial manner; it is believed that no similar undertaking has been advanced with greater economy and despatch, in the British North American Provinces.

Considering the difficulties the Contractors have had to contend with, they have hitherto conducted the work very satisfactorily; they have shown themselves equal to the arduous undertaking in which they are embarked, and

A l'Honorable Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, réunie en Parlement Provincial.

Les Commissaires du Canal de Chambly, conformément à l'Acte de la 3e Geo. IV. Chap. 41, demandent qu'il leur soit permis d'offrir l'exposé suivant de leurs procédés.

Depuis le dernier Rapport qui a été fait à votre Honorable Chambre, les Contracteurs ont continué leurs opérations avec une activité sans relâche. L'excavation du Canal pour une espace de près de huit milles, est presque achevée; et l'on s'attend que le Canal sera assez avancé dans le cours de l'Eté prochain, pour permettre aux Bateaux de naviguer depuis le Havre de St. Jean jusqu'à la première Ecluse, à un mille et demi du point où il se termine au Bassin de Chambly. La situation locale de la ligne que traverse inévitablement le Canal, dans les Sections Nos. 4 et 5, étant très-défavorable, a fait que les difficultés qu'on y a rencontrées ont été considérables, et que les Contracteurs ont éprouvé beaucoup de délais, et encouru de grandes dépenses. Quand on considère néanmoins, l'étendue, et dans quelques endroits la profondeur et les difficultés de l'excavation; la hauteur et la grande étendue des comblemens; la longueur du mur qui supporte les terrasses, et la construction de trois conduits couverts, dont l'un a présenté de grandes difficultés, et que tous trois ont été finis et achevés d'une manière solide, on ne pourra s'empêcher de croire qu'aucune entreprise semblable n'a été conduite avec plus d'économie et de célébrité dans les Provinces de l'Amérique Septentrionale et Britannique.

En envisageant les difficultés que les Contracteurs ont eu à surmonter, ils ont jusqu'à présent conduit l'ouvrage d'une manière satisfaisante; ils ont montré qu'ils étaient à la hauteur de l'entreprise dans laquelle ils se sont

Appendice
(Y.)
22 Decr.

Appendix (Y.) and from the quantity of work nearly finished, there can be little doubt of its successful completion.

22d Decr.

The operations of the Canal were materially checked during the desolating malady which prevailed last summer, and though the labourers suffered less by Cholera than any other portion of the Inhabitants, yet it caused a degree of excitement and insubordination amongst them, that at one period proved very unfavorable to the prosecution of the work, but measures were taken which soon restored peace and good order.

A considerable quantity of cut stone has been prepared for the construction of the Locks, and nearly all of the rubble stone required for that purpose, will be obtained in the excavation of the Canal and the Lock Pits. About two hundred men were kept at work during last winter at the embankment at Bunker's Hill, Section No. 4; and the lower dam at Ste. Thérèse was then commenced, which was nearly completed by the end of the winter, but from its unfinished state, two or three breaches were made by the Spring Freshets; the damage done was not great, and the expense for repairs was of course borne by the Contractors. This work, as well as a similar one at the head of the Island at St. Thérèse, are now both completed in a proper manner, and no fears are entertained for their safety.

The Culvert erected at the lower dam, for the purpose of discharging the water of the Iroquois Creek, has been carried on with much difficulty, and at a considerable expense; it will be completed in a few days. The object for which this work has been built, might perhaps be effected at less expense, by overflowing a quantity of land, but as the ague and other diseases are frequently produced by the formation of large bodies of stagnant water, the Engineer very properly recommended the plan which has been adopted.

It has been necessary in one place to change the public Road, which has been much improved thereby. Several similar alterations will be required, the expense of which must be defrayed out of the Public Funds, as this duty is not imposed on the Contractors by their agreement.

A representation was made some time ago by the Contractors, stating the pecuniary difficulties they laboured under, in consequence of a proviso in the agreement, authorizing the Commissioners to retain in their hands one third of the Monthly Estimates, until the whole work should be completed; this heavy stoppage, so unusual in similar undertakings, they contended was unnecessary, inasmuch as they had furnished two responsible securities, bound in the sum of Ten thousand pounds currency, for the due performance of their engagements; they also declared to the Commissioners, that they should be compelled to discontinue the works, unless they obtained relief on this point. Upon their application being submitted to His Excellency the Governor in Chief, he was pleased to sanction the Commissioners in reducing the amount to be retained to 15 per cent, at their discretion. The amount at present kept back is 25 per cent; but it is the opinion of the Commissioners, that they may ultimately find it necessary not to retain in their hands, more than 15 per cent.

It is understood to be the intention of the Contractors, to continue about 200 men during the winter, who will be employed in taking out rock excavation, and preparing cut stone for the Locks.

Although the expenses incurred in the purchase of lands, erection of fences, and other unforeseen contingencies

Appendice (Y.) sont embarqués, et d'après la quantité d'ouvrage qui est presque achevé, on ne peut guères douter qu'ils ne réussissent complètement.

Les opérations du Canal ont été beaucoup retardées par le fléau terrible qui a régné pendant l'Eté dernier, et quoique les journaliers aient moins souffert du Cholera qu'aucune autre portion des habitans, néanmoins cela a produit un degré d'excitation et d'insubordination parmi eux, qui à une certaine période a eu un résultat défavorable à l'avancement de l'ouvrage; mais des mesures ont été prises au moyen desquelles on a bien vite rétabli la paix et le bon ordre.

Une quantité considérable de pierres de taille a été préparée pour la construction des Ecluses, et on se procurera toute la pierre brute qu'il sera nécessaire pour cet objet, par l'excavation du Canal, et des Réservoirs des Ecluses. Près de deux cents hommes ont été employés pendant l'hiver dernier à faire le comblement à Bunker's Hill, Section No. 4, et l'Ecluse inférieure à Ste. Thérèse fut alors commencée, et presque entièrement achevée vers la fin de l'hiver; mais dans l'état d'imperfection où elle était, les eaux du printemps firent deux ou trois ouvertures; le dommage n'a pas été considérable, et les Contracteurs ont encouru les frais de réparation. Cet ouvrage, ainsi qu'un autre semblable, au haut de l'Île Ste. Thérèse, sont maintenant achevés d'une manière convenable, et l'on n'entretient plus de crainte qu'ils soient détruits.

Le conduit couvert qui a été construit près de l'Ecluse inférieure afin de décharger les eaux de la Rivière Iroquois, n'a été fait qu'avec beaucoup de difficulté, et avec des frais considérables; il sera achevé sous peu de jours. L'objet pour lequel cet ouvrage a été fait, aurait pu s'effectuer peut-être à moins de frais, en inondant une étendue de terre; mais comme les fièvres et d'autres maladies proviennent fréquemment de la formation de volumes considérables d'eau stagnante, l'Ingénieur, avec beaucoup de raison, a recommandé le plan qui a été suivi.

Il est devenu nécessaire dans un endroit de changer le Chemin public; ce qui l'a beaucoup amélioré; il faudra encore plusieurs changemens, qui devront être payés à même les fonds publics, cette obligation n'étant pas imposée aux Contracteurs par leur marché.

Les Contracteurs ont fait, il y a quelque tems, une représentation par laquelle ils exposaient les difficultés qu'ils ont éprouvées, par la suite du proviso, dans leur marché qui autorise les Commissaires de retenir entre leurs mains un tiers des estimations de tous les mois, jusqu'à ce que tout l'ouvrage soit achevé; et ils ont prétendu qu'il n'était pas nécessaire de retenir une somme aussi considérable et qu'il est si rare de retenir dans une entreprise semblable, puisqu'ils avaient donné deux cautions responsables, pour la somme de dix mille louis courant, pour répondre de l'exécution de leurs marchés; ils ont aussi déclaré aux Commissaires qu'ils seraient obligés de discontinuer l'ouvrage, à moins d'obtenir du soulagement à cet égard. Leur application ayant été soumise à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, il lui a plu d'autoriser les Commissaires à réduire le montant qu'ils devaient retenir jusqu'à 15 pour cent, à leur discrétion. La somme que l'on retient maintenant est de 25 pour cent, mais les Commissaires sont d'avis que finalement il ne sera pas nécessaire de retenir entre leurs mains au-delà de 15 pour cent.

L'intention des Contractans paraît être de continuer à employer 200 hommes pendant l'hiver, à faire des excavations dans le Roc et à préparer de la pierre de taille pour les Ecluses.

Quoique les dépenses encourues pour l'acquisition de terres, l'érection des clôtures, et pour d'autres événemens

Appendix
(Y.)
22d Decr.

gencies, have greatly exceeded the expectations of the Commissioners, they are however still decidedly of opinion, that the whole undertaking will be completed for less than Sixty thousand pounds currency, the sum recognized by the Act.

The Commissioners feel it to be their duty to call the attention of the Legislature to the dimensions of the Locks about to be constructed under the agreement entered into with the Contractors, and to remark, that the advantage to be derived from this work, would be greatly increased, if they were extended from one hundred, to one hundred and twenty feet in length, and from twenty, to twenty four feet in breadth; this important improvement can be effected at an additional expense of about Three thousand six hundred pounds currency, as will appear from the accompanying Estimate of the Engineer.

The annual Account of Disbursements, with the necessary Vouchers, are transmitted herewith.

All which is respectfully submitted.

SAMUEL HATT, Chairman.
THIM. FRANCHERE,
EUSTACHE SOUPRAS,
RNE. BOILEAU,
W. MACRAE.

Chambly, 14th November, 1832.

An Estimate of the cost of extending the dimensions of the Locks about to be constructed on the Chambly Canal, four feet in width and twenty feet in length, making them twenty four feet wide, and one hundred and twenty feet long :

For widening—			
Iron work,	D40		
Timber ditto,	110		
Stone ditto,	150		
		300	— £75.
For lengthening—			
111 perches of Masonry, at D. 6		D666	
110 do. do. at 2		220	
Water Lime, at 2		250	

D1136 £284.
WM. R. HOPKINS,
Chief Engineer.

mens imprévus, aient de beaucoup excédé les évaluations des Commissaires, ils sont néanmoins décidément d'opinion que toute l'entreprise sera complétée pour moins de soixante mille louis courant, ce qui est la somme reconnue par l'Acte.

Les Commissaires croient qu'il est de leur devoir d'appeler l'attention de la Législature au sujet de la dimension des Ecluses qui seront construites d'après le marché qui a été conclu avec les Contracteurs, et de faire remarquer que l'avantage qu'on retirera de cet ouvrage, s'accroîtrait considérablement si elles étaient étendues de cent à cent-vingt pieds de longueur et de vingt à vingt-quatre pieds de largeur; cette importante amélioration peut être effectuée pour une somme additionnelle de trois mille six cents louis; comme il paraîtra d'après l'évaluation ci-jointe de l'Ingénieur.

Le Compte annuel des déboursés et les pièces justificatives nécessaires sont transmis avec la présente.

Le tout est respectueusement soumis.

SAMUEL HATT, Président.
THIM. FRANCHERE,
EUSTACHE SOUPRAS,
RNE. BOILEAU,
W. MACRAE.

Chambly, 14 Novembre 1832.

Evaluation des frais à encourir pour élargir de quatre pieds, et alonger de vingt pieds, les dimensions des Ecluses qu'on est sur le point de construire sur le Canal de Chambly, à l'effet de leur donner une largeur de vingt-quatre pieds, sur cent vingt pieds de long.

Pour les élargir—			
Ouvrages en fer,	D40		
Dito en bois,	110		
Dito en pierre,	150		
		300	— £75.
Pour les alonger—			
111 perches de maçonnerie, à D6,		D666	
110 dito de dito à 2,		220	
Eau de chaux, à 2,		250	

D1136 £284.
WM. R. HOPKINS,
Principal Ingénieur.

Dr. The Provincial Government in Acct. current with the Commissioners of the Chambly Canal, 3rd Geo. 4, Cap. 41. Cr. 1832.

Novr. 14th	To amount of Abstract of disbursements A, between 1st December 1831 and 1st December 1831 and 14th November 1832, per Vouchers No. 1 to 26,	£10717	5	9
Do. do.	Ditto of ditto, for Land, B. for the same period, per Vouchers No. 1 to 61,	1801	12	8½
Do. do.	Balance in the hands of the Commissioners this day,	2320	19	3½
		£14,839	17	9

1831.	December 1st	By Balance of last Ac. count,	£4839	17	9
1832.	April 5th	Cash, per Warrant,	6000	0	0
	June 4th	Ditto,	4000	0	0
			£14,839	17	9

Errors excepted.

Chambly, 14th November 1832.

SAMUEL HATT, Chairman.
THIM. FRANCHERE.
W. MACRAE.
EUSTACHE SOUPRAS.
RNE. BOILEAU.

Appendice
(Y.)
22 Decr.

Appendix (Y.)		Dr. Le Gouvernement Provincial en compte courant avec les Commissaires du Canal de Chambly, 3e Geo. 4, chap. 41. Cr.		Appendice (Y.)	
22nd Decr.	1832.	Nov. 14.	Montant de l'extrait des déboursés A, entre le 1er Décembre 1831 et le 14 Novembre 1832, ainsi qu'il appert, d'après les pièces justificatives depuis le No. 1 jusqu'au No. 26,	£10717	5 9
		Do.	do. Dito de dito, pour l'acquisition de terres, B, pour la même période de tems, ainsi qu'il appert d'après les pièces justificatives, depuis le No. 1 jusqu'au No. 61,	1801	12 8½
		Do.	do. Balance entre les mains des Commissaires ce jour,	2320	19 3½
				£14,839	17 9
					£14,839 17 9

Erreurs exceptées.

Chambly, 14 Novembre 1832.

SAMUEL HATT, Président.
 THIM. FRANCHERE.
 W. MACRAE.
 EUSTACHE SOUSPRAS.
 RNE'. BOILEAU.

(A.)

ABSTRACT of Disbursements made by the Commissioners of the Chambly Canal, under the Act 3rd Geo. IV. cap. 41, between the 1st of December 1831, and 14th November 1832, as per vouchers Nos 1 to 26 herewith, namely:—

EXTRAIT des déboursés qui ont été faits par les Commissaires du Canal de Chambly, en vertu de l'Acte de la 3e Geo. IV. chap. 41, entre le 1er Décembre 1831, et le 14 Novembre 1832, ainsi qu'il appert d'après les pièces justificatives ci-jointes, depuis le No. 1. jusqu'au No 26, savoir :

No. of Vouchers. No. des pièces justificatives.	Date.—Date.	To whom paid.—A qui payé.	For what Service.—Pour quel service.	Amount.—Montant.
1	1831. December 6th,	W. S. Shuler,	Account of Estimate,	£ 967 14 6
2	1832. January 2nd,	J. B. Bougrette,	Services as Expert,	25 0 0
3	February 6th,	W. B. Hopkins,	Pay as Engineer, &c.	207 11 3
4	March 13th,	W. S. Shuler,	Account of Estimate,	536 3 2
5	April 6th,	Ditto,	Ditto,	536 16 6
6	April 11h,	L. Duvernay,	Printing,	6 7 11
7	May 7th,	W. R. Hopkins,	Pay as Engineer, &c.	200 10 8
8	May 8th,	Andrew Porteous,	Printing,	1 12 6
9	May 9th,	Honorable S. Hatt,	Buildings removed,	36 0 0
10	May 9th,	Ditto,	Sundry Payments,	95 15 3
11	May 9th,	Augt. Kuper,	Services rendered,	12 10 0
12	May 10th,	Ogden, Buchanan & Co.	Attornies fees,	9 16 8
13	June 7th,	W. S. Shuler,	Account of Estimate,	569 19 6
14	June 8th,	Jean Malhiot,	Compensation,	3 10 0
15	June 8th,	J. B. Fortin,	Ditto,	3 10 0
16	June 14th,	Moses Bunker,	Ditto,	2 10 0
17	June 16th,	Ditto,	Ditto,	6 0 0
18	July 6th,	A. H. Armour,	Printing,	2 9 4
19	July 7th,	W. S. Shuler,	Account of Estimate,	1229 18 6
20	August 6th,	Ditto,	Ditto,	1007 7 8
21	August 6th,	W. B. Hopkins,	Pay as Engineer, &c.	207 1 3
22	September 6th	W. S. Shuler,	Account of Estimate,	2001 5 5
23	October 8th,	Ditto,	Ditto,	1112 18 1
24	November 6th,	Ditto,	Ditto,	1614 5 7
25	November 6th,	W. B. Hopkins,	Pay as Engineer, &c.	228 2 3
26	November 14th,	Augt. Kuper,	Office rent, Fuel, &c.	92 9 9
				£10717 5 9

Amounting to Ten thousand seven hundred and seventeen pounds five shillings and nine pence half-penny, Currency.
 Chambly, 14th November, 1832.

SAMUEL HATT, Chairman.
 THIM. FRANCHERE.
 W. MACRAE.
 EUSTACHE SOUPRAS.
 RNE. BOILEAU.

Appendix
(Y.)
22d Decr.

(B.)

Appendice
(Y.)
22 Decr.

ABSTRACT OF DISBURSEMENTS made by the Commissioners of the Chambly Canal, under the Act 3d Geo. 4th, Chap. 41, for the payment of Land taken up by the Line of Canal, between the 1st December, 1831, and 14th November, 1832, as per Vouchers Nos. 1 to 26 herewith, viz :

EXTRAIT DES DEBOURSE'S faits par les Commissaires du Canal de Chambly, sous l'opération de l'Acte de la 3e. Geo. 4, chap. 41, pour payer les terres qu'il a fallu acquérir pour continuer la ligne du Canal, entre le 1er. Décembre 1831 et le 14 Novembre 1832, ainsi qu'il appert d'après les pièces justificatives ci-jointes, depuis le No. 1 jusqu'au No. 61, viz :

No. of Vouchers. No. des pièces justificatives.	Date. Date.	To whom paid. A qui payé.	Amount. Montant.	No. of Vouchers. No. des pièces justificatives.	Date. Date.	To whom paid. A qui payé.	Amount. Montant.
	1831.				1832.		
1	Decr. 6	Joseph Brissette,	57 14 1	31	March 7	Joseph Fortier,	11 17 7½
2	" "	Alexis Macé,	18 4 5	32	" "	Jean Malhiot,	8 5 2½
3	" "	David Beauvais,	42 2 6	33	" 10	Joseph Malhiot,	22 5 1
4	" "	Louis Papineau,	33 15 11	34	" 12	Duncan McGregor,	45 16 0
5	" 7	Charles Herbeck,	49 6 7	35	" 13	Madme. DeSalaberry,	57 15 2
6	" "	Isaac Racine,	36 4 4	36	" 14	William Yule,	28 8 11½
7	" "	Michel Dacier,	33 7 2	37	" "	Honble. Samuel Hatt,	66 14 9
8	" "	Alexis Chartier,	47 17 9	38	" "	Ditto,	4 6 4½
9	" "	William Bell,	2 18 1	39	April 24	Joseph Maillé,	47 6 4½
10	" "	Honble. Saml. Hatt,	61 6 9	40	Aug. 13	Louis Benoit,	16 15 9
11	" "	Ditto.	3 18 4	41	" 18	Jean Bte. Gaborieux,	9 15 6
12	" "	William Lavery,	30 6 8	42	Sept. 6	Louis Papineau,	47 12 1
13	" 8	Joseph Côte,	6 9 11	43	" "	Michel Decelle,	9 16 2½
14	" "	François Dubuc,	41 10 0	44	8	Agathe Dejadon (Widow Bisset),	27 11 8
15	" 9	John McCutcheon,	121 14 4	45	" "	Pierre Beno t,	8 12 11
16	" 13	François Monier,	31 14 1	46	11	Widow A. Besset,	11 1 6½
	1832.			47	" "	François Patneaud,	12 16 4
17	Feby. 6.	A. Tetreau, (Widow Demers.)	30 0 1½	48	17	Pierre Boivin,	7 1 8½
18	" "	Vickennan Fryer,	92 10 0	49	" "	Marg. Benoit, (Widow Lacoste),	3 13 3
19	" "	Daniel Decelle,	39 8 3	50	25	John Ramiford,	4 12 0
20	" "	Louis Tapineau,	38 5 5½	51	" "	M. Dandurant,	3 6 0
21	" "	Ditto	82 17 9½	52	26	Pierre Girouard,	43 17 7½
22	" "	Joseph Ménard,	36 3 1	53	27	Joseph Malhiot,	6 2 7½
23	" "	Augustin Demers,	3 1 3	54	Oct. 6	Widow Collette,	2 12 2
24	" "	Alexander McFarlane,	45 6 9½	55	" "	Jacques Renault,	5 11 7
25	" "	Mary Robinson, (Widow In- cledow,)	30 3 6	56	" "	Thos. Jamcison,	3 14 4½
26	" "	Bazil Decelle,	43 3 11½	57	" "	Simon Tavreux,	9 14 1½
27	" "	Jos. Bte. Robert,	32 12 2½	58	13	Widow Jos. Herbeck,	2 5 7½
28	" "	Moses Bunker,	14 14 11	59	19	Louis Marchand,	15 17 8
29	" "	Dito,	57 19 5	60	24	Joseph Perault,	2 0 0
30	" 15	William Watson,	85 7 3½	61	Novr. 13	Jean Bte. Lambert,	3 1 6
							£1801 12 8½

Amounting to One thousand eight hundred and one pounds twelve shillings and eight pence halfpenny, Halifax currency.

Chambly, 14th November, 1832.

SAMUEL HATT, Chairman.
THIM. FRANCHERE,
W. MACRAE.
EUSTACHE SOUPRAS.
RNE'. BOILEAU.

REPORT.

Appendix
(Z.)

3rd Jany.

THE SPECIAL COMMITTEE to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Despatch from VISCOUNT GODERICH, relative to the Honorable Judge KERR, together with the said Despatch, and the proceedings of the House in the Sessions preceding the present,—with Instructions to enquire, whether the said Judge still sits in the Court of King's Bench, and presides in that of Vice Admiralty; whether the Petitioner B. C. A. GUGY, Esquire, be still interdicted from his functions, or can practice in the Court of Vice Admiralty; and whether Mr. GUGY, ever since the time of his suspension, applied to the said Judge to purge the supposed contempt, or be admitted to practice in the said Court of Vice Admiralty;—have agreed to the following

REPORT:

IN obedience to the Orders of Reference, Your Committee have taken into consideration the Message of His Excellency the Governor in Chief, together with the Despatch of Lord Viscount Goderich, one of His Majesty's Principal Secretaries of State for the Colonies, and the proceedings of Your Honorable House relative to Mr. Justice Kerr.

Your Committee have seen that The Right Honorable Secretary has referred in his Despatch, to the practice of the Mother Country, as that which Your Honorable House were bound to have followed in this instance, and Your Committee have consequently deemed it necessary, in the first place, to make themselves acquainted with the course adopted in the Imperial Parliament in cases of Impeachment.

In this proceeding, as now settled and understood, Accusations originating in the House of Commons, are by them prosecuted at the Bar of the House of Lords, a Tribunal now recognized by the Constitution, without any express statutory enactment that Your Committee have been able to find. But before the year 1688, the practice does not seem to have been uniform, and on the contrary, the Commons appear to have then generally commenced by committing the accused *for safe custody*. It also appears that they sometimes, by Message, requested the House of Lords to take measures for apprehending the accused; and they also occasionally transmitted their charges to the Lords without taking that step or giving any description of previous notice.

With respect to the practice to which Your Committee have thus briefly adverted, they were soon convinced that examples drawn from so remote a period, could not be applied to the present case, and they have on the contrary, considered that the rules for the guidance of Your Honorable House, which the Right Honorable Secretary had in view, were to be collected from precedents of more modern date.

The Judges in England appear to have been at all times subject to Impeachment in common with all public Functionaries, and they there held their offices as they still do in Canada, *during the pleasure of the Crown*. The tenure by which they hold office in the Mother Country, is changed; but so soon as men discovered that Judges might be guilty of abuses of power, whereof no strictly legal proof could be adduced, a process of removal more short and summary than that of Impeachment would be provided, and the remedy could be found only in the discretion of Parliament. In the apprehension of Your Committee, this possibility

RAPPORT.

Appendice
(Z.)

3 Jany.

Le COMITE SPECIAL auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, accompagnant la Dépêche du Vicomte Goderich, relative à l'Honorable Juge Kerr, ensemble avec la dite Dépêche, et les procédures de la Chambre dans les Sessions qui précèdent la présente, avec des Instructions de s'enquérir si le dit Juge siège encore dans la Cour du Banc du Roi, et préside en celle de Vice-Amirauté; si le Pétitionnaire B. C. A. GUGY, Ecuyer, est encore interdit de ses fonctions, ou peut postuler dans la Cour de Vice-Amirauté, et si M. GUGY, depuis qu'il a été suspendu, s'est jamais adressé au dit Juge pour purger le prétendu mépris de Cour ou pour être admis à pratiquer dans la Cour de Vice-Amirauté, a adopté le Rapport suivant:

EN obéissance aux ordres de référence qui lui ont été donnés, votre Comité a pris en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de même que la Dépêche du Lord Vicomte Goderich, un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, pour les Colonies, et les procédés de votre Honorable Chambre, concernant M. le Juge Kerr.

Votre Comité voyant que le très-Honorable Secrétaire a renvoyé dans sa dépêche à l'usage de la Mère-Patrie, et l'a donnée à votre Honorable Chambre comme un exemple qu'elle aurait dû suivre en cette occasion, votre Comité a cru devoir commencer par se mettre au fait de la marche que l'on suit dans le Parlement Impérial dans les cas d'accusations parlementaires (Impeachments.)

Dans cette procédure, telle qu'elle est maintenant réglée et entendue, la Chambre des Communes poursuit les accusations qui originent chez elle à la Barre de la Chambre des Lords, tribunal que la Constitution reconnaît maintenant, sans qu'il existe pourtant aucune disposition législative, expresse, que votre Comité eût pu découvrir. Mais il ne paraît pas que la pratique fût uniforme, avant l'année 1688, et qu'au contraire il paraît que les Communes commençaient alors dans la généralité des cas par faire arrêter l'accusé et le mettre sous garde. Il paraît aussi qu'elles requéraient quelque fois la Chambre des Lords de prendre des mesures pour arrêter l'accusé, et d'autres fois elles transmettaient aussi leurs accusations aux Lords sans prendre cette mesure ni donner aucune espèce d'avis préalable.

Quant à la pratique que votre Comité vient d'exposer en peu de mots, il s'est bientôt convaincu que des exemples tirés d'une époque aussi reculée ne pouvaient avoir d'application au cas présent, et il a pensé au contraire que les règles que l'Honorable Secrétaire a présentées pour guider votre Honorable Chambre, étaient recueillies de précédens d'une date plus moderne.

Les Juges en Angleterre paraissent avoir été en tout temps sujets à accusation (Impeachment) de même que tous les autres fonctionnaires publics, et dans le commencement, ils y tenaient leur office, comme ceux du Canada maintenant, *durant le bon plaisir de la Couronne*. La tenue des offices judiciaires est changée chez la Mère-Patrie; mais on n'eut pas plus tôt découvert que les Juges pouvaient se rendre coupables d'abus de pouvoir, dont on ne pouvait produire de preuves strictement légales, qu'on eut recours pour parvenir à leur destitution à une voie plus courte et plus sommaire que ne l'est celle d'accusation parlementaire, et le

Appendix
(Z.)
3rd Jany.

possibility seems to have been contemplated when the Statute 13 William III. Cap. 2, was passed. By the 3rd Section of this Act, it seems enacted that the Judges should thenceforward hold their Commissions during good behaviour; that their Salaries should be ascertained, and that they should be removed from office upon the address of both Houses. In the opinion of Your Committee, the Common Law proceeding by Impeachment was not abrogated by this Act, but the power of removal upon a joint Address was superadded to, and distinct from, that of Impeachment, and rests entirely on the Statute, This distinction being kept in view, Your Committee freely admit that a *citation* or previous notice is indispensable in every case wherein the power of conviction and punishment may be exercised by the body taking cognizance of the offence; but they are prepared to shew that the objection to the proceedings of Your Honorable House against Mr. Justice Kerr, founded on the absence of this formality, cannot be maintained.

Your Committee have in vain sought for any trace of citation by the House of Commons, in a case of Impeachment properly so called since the passing of the Statute, nor can Your Committee conceive that Your Honorable House is bound to follow the practice of the Courts of Law in this case, the result of which can only be accusation, and not conviction. In most of the cases with which Your Committee have met, the party inculpated has spontaneously taken notice of the Act of the House of Commons, (of which, indeed, from its publicity, no individual could be ignorant,) and the course adopted has invariably been by Petition. The Commons, in the exercise of this important function, are styled "*The Grand Inquest*," and their Presentment similar to that of a Grand Jury, is founded entirely on *ex parte* evidence.

Though this process is only preparatory to trial, Your Committee admit that the accused (in Parliamentary Enquiries) has the right of being heard even in that preliminary stage; but while Your Committee fully recognize this right, they hold that it can only be exercised by petitioning, an act which is voluntary, and the performance of which cannot be essential to the validity of a *mere presentment*.

Your Committee would here notice some observations contained in the Despatch relative to Mr. Justice Kerr, which have led them to infer that Your Honorable House has incurred the suspicion of having departed from those rules of impartial justice which alone could give weight to your representations. Your Committee can perceive no ground for this suspicion, and they presume, that had His Majesty's Ministers possessed the information on the subject which a communication of all the proceedings of Your Honorable House against Mr. Justice Kerr could have conveyed, they would have come to a different conclusion. Among other circumstances deserving of notice in the enquiry which have escaped their observation, the marked difference in the relative positions of the Judges, as already noticed by Your Committee, is an important feature of the case, which the Right Honorable Secretary seems to have overlooked. In truth, the Judges are here not only as much in the power of the Crown as they were in England prior to the passing of the Statute 13th, William III., but in the present state and circumstances of the country, they are absolutely beyond the reach of any other controul, and the only point of resemblance has been the right of Presentment now claimed by Your Honorable House as exercised by the Commons from time immemorial.

Your Committee deem it proper to call the attention of His Majesty's Ministers to the anomalous position of

le remède ne pouvait se trouver que dans la discrétion du parlement. Votre Comité pense qu'on a eu cette possibilité en vue, lorsqu'on passa le Statut 13, Guillaume III. Chap. 2. La troisième section de cet Acte statue: que les Juges tiendraient par la suite leurs Commissions *durant bonne conduite*, que leurs salaires seraient établis, et qu'ils seraient destitués sur l'Adresse des deux Chambres. Dans l'opinion de votre Comité la voie qu'offre le droit commun n'a pas été abrogée par cet Acte; mais que le pouvoir de destitution sur une Adresse des deux Chambres est une nouvelle voie ajoutée à celle de l'accusation, dont elle est distincte, et ne reposant que sur le Statut. En ne perdant pas de vue cette distinction, votre Comité admet volontiers qu'une citation ou avis préalable est indispensable dans tous les cas où le corps qui prend connaissance de l'offense exerce le *pouvoir de convaincre et de punir*, mais il est en état de montrer que l'objection qu'on a faite à vos procédés contre M. le Juge Kerr, fondée sur l'absence de cette formalité, ne peut être maintenue.

Votre Comité a cherché en vain des traces de citation par la Chambre des Communes dans un cas d'accusation proprement dite depuis la passation du Statut; et votre Comité ne peut non plus concevoir que votre Honorable Chambre soit tenue de suivre la pratique des Cours de droit dans cette affaire, dont le résultat ne peut être qu'une accusation et non une conviction. Dans la plus grande partie des cas, que votre Comité a rencontrés, la partie inculpée a pris d'elle-même connaissance des procédés de la Chambre des Communes (dont la publicité est telle en effet que personne ne saurait les ignorer,) et la voie qu'on a invariablement adoptée a été de pétitionner. Dans l'exercice de cette importante fonction, les Communes sont appelées, *La Grande Enquête*, et leur représentation semblable à celle d'un Grand Jury est entièrement fondée sur une preuve *ex parte*.

Bien que ces procédés ne soient que préparatoires au procès, votre Comité admet que l'accusé (dans les Enquêtes parlementaires) a le droit d'être entendu, même dans cet état préliminaire des procédés, mais votre Comité tout en reconnaissant pleinement ce droit, maintient qu'on ne peut l'exercer qu'après l'avoir demandé par pétition, acte qui est volontaire, et qui ne peut être essentiel à la validité d'une simple représentation (presentment).

Votre Comité ferait ici remarquer quelques observations que contient la dépêche relative à M. le Juge Kerr, lesquelles l'ont porté à croire qu'on a soupçonné Votre Honorable Chambre de s'être départie des règles de justice et d'impartialité, qui seules pouvaient donner du poids à vos représentans. Votre Comité ne peut voir les fondemens d'un pareil soupçon, et il présume que si les Ministres de Sa Majesté eussent été en possession des renseignemens qu'aurait pu leur procurer sur le sujet, la communication de tous vos procédés contre M. le Juge Kerr, ils en seraient venus à une conclusion toute différente. Entre autres circonstances de l'Enquête qui méritent d'être remarquées, et qui paraissent leur être échappées, il en est une très-importante à laquelle le Très-Honorable Secrétaire n'a pas fait attention, c'est la différence bien marquée qui se trouve dans la position relative des Juges, comme Votre Comité l'a déjà fait observer. En vérité les Juges sont non seulement sous le pouvoir de la Couronne, autant qu'ils l'étaient en Angleterre avant la passation du Statut 13, Guillaume III., mais même dans l'état et la situation actuelle du pays, ils sont absolument hors de tout autre contrôle, et le seul point de ressemblance était le droit d'accusation ou représentation que réclame maintenant Votre Honorable Chambre, tel que l'ont exercé les Communes de temps immémorial.

Votre Comité croit à propos d'appeler l'attention des Ministres de Sa Majesté, à la position anormale des Juges

Appendice
(Z.)
3 Jany.

how the Law
of C. Sec.
Con. Stat
p. 691.

Appendix
(Z.)
3rd Jany.

of the Judiciary in this country, as proved by the experience of years, to shew that no appeal to superior authority has as yet succeeded against any individual of this powerful class of Official men.

In 1814, James Stuart, Esquire, His Majesty's present Attorney General for this Province, called the attention of Your Honorable House to the subject, and Your Honorable House, on his motion, adopted several Heads of Impeachment against the Honorable Jonathan Sewell, the Chief Justice of the Province, and against the Honorable J. Monk, the Chief Justice of the District of Montreal, whereby they were accused of "a wicked and traitorous endeavour to subvert the Constitution."

On the 25th of January, 1817, Mr. Sherwood, a Member of this House, presented a Petition against Mr. Justice Monk, complaining that he had been "persecuted, aggrieved and oppressed" by Mr. Monk, acting in the triple capacity of a leading Member of "the Executive Government, of a Prosecutor and a Judge"!

On the same day, Mr. Cuvillier, another Member of Your Honorable House, in his place, charged L. C. Foucher, Esquire, one of the Provincial Judges, with "divers High Crimes and Misdemeanors."

On the 24th February following, the Assembly resolved; That the said Judge Foucher "had been guilty of gross malversation, corrupt practice, and injustice," and it is worthy of remark, that several of the heads of accusation are similar to those which are laid to the charge of Mr. Justice Kerr. The Assembly then resolved to present an Address to His Excellency the then Governor in Chief, praying him (among other matters to be hereafter noticed,) to suspend Mr. Foucher from the office of Judge, until the pleasure of His Royal Highness the Prince Regent, should be known. To this request, His Excellency Sir J. C. Sherbrooke, replied, "that he had after an attentive perusal of the evidence adduced in the course of that investigation, and under the authority in him vested by virtue of his Commission, communicated to Mr. Foucher his desire that he should abstain from the exercise of his Judicial functions."

Your Honorable House also presented an Address to His Royal Highness the Prince Regent, praying Mr. Foucher's removal from office, and the Legislative Council, nearly at the same time, prayed that His Royal Highness would not accede to the prayer of Your Honorable House until the Legislative Council had concurred in it. In consequence of these measures, His Excellency Sir J. C. Sherbrooke, then Governor in Chief, communicated to Your Honorable House the decision of His Royal Highness the Prince Regent, by Message, dated the 2d March, 1818, "that in the case of Mr. Justice Foucher, and in all similar cases of Impeachment by the Assembly, the adjudication of the charges preferred against the party accused should be left to the Legislative Council."

This Message was communicated to the Legislative Council, and the majority of the influential Members of that Body, consisting of persons obnoxious to Impeachment, they, in effect, declined to exercise that power, by a Resolution, dated the 9th March, 1818.

Subsequent to this Resolution of the Council, and on the 8th February, 1819, another Message was sent to Your Honorable House, by His Grace the Duke of Richmond, then Governor in Chief, by which Your Honorable House was made acquainted with the manner in which the commands of the Prince Regent respecting the proceedings against Mr. Justice Foucher were to be carried into execution, by which commands the House of Assembly was directed "to adduce and to deliver to the Governor in Chief, such documentary evidence as it might consider adequate to

Juges en ce pays, comme le démontre l'expérience de longues années, pour faire voir qu'on n'a pas encore réussi dans aucun appel aux autorités supérieures contre un seul individu de cette classe puissante de fonctionnaires.

En 1814, James Stuart, Ecuyer, Procureur-Général de Sa Majesté pour cette Province, appella l'attention de Votre Honorable Chambre sur ce sujet, et Votre Honorable Chambre, sur sa motion, adopta plusieurs Chefs d'Accusation contre l'Honorable Jonathan Sewell, Juge-en-Chef de la Province, et contre l'Honorable J. Monk, Juge-en-Chef du District de Montréal, par lesquels ils étaient accusés d'une "tentative méchante et traître pour détruire la Constitution."

Le 25 Janvier 1817, M. Sherwood, Membre de cette Chambre présenta une Pétition contre M. le Juge Monk, se plaignant d'avoir été "persécuté et opprimé" par M. Monk, agissant en la triple capacité de "Membre influent du Gouvernement Exécutif, de poursuivant et de Juge."

Le même jour, M. Cuvillier autre Membre de votre Honorable Chambre, accusa à sa place, L. C. Foucher, Ecuyer, un des Juges Provinciaux, "de divers grands crimes et délits."

Le 24 Février suivant, l'Assemblée résolut que le dit Juge Foucher "s'était rendu coupable de malversation grossière, de pratique corrompue et d'injustice," et il est digne de remarque que plusieurs des chefs d'accusations sont semblables à ceux qui sont portés à la charge de M. le Juge Kerr. L'Assemblée alors résolut de présenter une adresse à Son Excellence, le Gouverneur-en-Chef d'alors, lui demandant (entre autres choses qu'on rapportera ci-après) de suspendre M. Foucher de l'Office de Juge, jusqu'à ce que fût connu le plaisir de Son Altesse Royale le Prince Régent. A cette demande, Son Excellence Sir J. C. Sherbrooke répondit: "Qu'après une lecture attentive des témoignages qui avaient été donnés dans le cours de cette enquête, et d'après l'autorité dont le revêtait sa commission, il avait communiqué à M. Foucher son désir qu'il s'abstînt de l'exercice de ses fonctions judiciaires."

Votre Honorable Chambre présenta aussi une Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, demandant la destitution de M. Foucher, et le Conseil Législatif demande presque en même temps à Son Altesse Royale de ne pas accéder à la demande de votre Honorable Chambre, jusqu'à ce que le Conseil Législatif y eût concouru. En conséquence de ces mesures Son Excellence Sir John C. Sherbrooke, alors Gouverneur-en-Chef, communiqua à votre Honorable Chambre la décision de Son Altesse Royale le Prince Régent, par un Message en date du 2 Mars 1818, "que dans le cas de M. le Juge Foucher, comme dans tout autre cas semblable d'accusation par l'assemblée, il fallait laisser au Conseil Législatif à prononcer sur les accusations portées contre la partie accusée."

Ce Message fut communiqué au Conseil Législatif, et la majorité des Membres influens de ce corps, composé de personnes qui voyaient ces procédures d'un mauvais œil, refusa en effet d'exercer ce pouvoir par une résolution en date du 9 Mars 1818.

Subséquentement à cette résolution du Conseil, le 8 Février 1819, Sa Grâce le Duc de Richmond, alors Gouverneur-en-Chef, envoya un autre Message à votre Honorable Chambre, par lequel votre Honorable Chambre fut informé de la manière dont devaient être exécutés les ordres du Prince Régent touchant les procédures contre M. le Juge Foucher, lesquels ordres enjoignaient à la Chambre d'Assemblée "de produire et remettre au Gouverneur-en-Chef, les preuves écrites qu'elle croirait suffisantes pour appuyer les accusations portées contre M. Foucher; pour que celui-ci y répondit

Appendice
(Z.)
3 Jany.

Appendix (Z.)
3rd Jany. "to support the charges brought against Mr. Foucher for his answer and defence." It was further directed, "that this answer and defence should be communicated to the House for their reply, and that the whole should be transmitted to His Royal Highness for such further course as the case might require."

Your Committee would here notice, that the course prescribed by this Message, was generally deemed the most objectionable species of trial that could have been selected, and Your Honorable House having declined to take any ulterior steps against Mr. Foucher, the accusation against him, though of a most serious nature, eventually fell to the ground.

Again, on the 13th of January, 1829, Mr. Vallières de St. Réal, a Member of the Assembly, presented a Petition on the part of one Dickerson, complaining of the conduct of John Fletcher, Esquire, another of the Judges of the Province. Some other Petitions to the same effect, were also presented about the same time, and an investigation followed.

In the year 1818, Your Honorable House was engaged in an enquiry of which Mr. Justice Kerr was the subject, and a mass of evidence was taken at the Bar of Your Honorable House, by which he stood charged with gross malversation in the Court of Vice Admiralty, of which he then was, as he still is, the Judge.

In the opinion of Your Committee, these multiplied accusations must be regarded as certain indications of the state of public opinion, and they cannot all be presumed to have been entirely destitute of foundation, but not one of them was attended with any satisfactory result, and all the Judges implicated therein, afterwards exercised their judicial functions without the semblance of trial. In the opinion of Your Committee these abortive attempts to obtain redress, have confirmed and enlarged the power of the Judiciary, and they are to this day, as they have been, to all legal intents and purposes, perfectly irresponsible.

Your Committee presume that this alarming fact so utterly repugnant to the free Institutions which have been conferred upon this Colony, so destructive of all confidence in the Administration of Justice, has escaped the observation, or surpassed the belief of the Right Honorable Secretary.—Yet Your Committee believe that the examples of Judicial delinquency so numerous in the early history of the Mother Country, and the very recent one cited by the Right Honourable Secretary, must have prepared him to give credit to the representations of Your Honorable House, and if they should be renewed, Your Committee are firmly persuaded that His Majesty's Ministers will eventually be convinced of their truth.

Reverting to the contradictory instructions above mentioned, and to the obstacles which Your Honorable House has always experienced on this subject, Your Committee are of opinion, that from the steps taken by the Legislative Council, no reasonable hope of the intervention of that Body could be entertained, until it should be compelled by some specific enactment to take cognizance of Impeachments. In this state of the Provincial Law on the subject, and while Your Honorable House was engaged during Your last Session in devising means of so amending it as to remedy these evils, it was urged, that should you request the concurrence of the Legislative Council in your Address, the Members of that Body might be incapacitated from sitting on the trial of Impeachments, if the Bill which you had then passed should become law. The force of this argument being admitted, it will be conceded that no course was left but that which Your Honorable House followed; and after a fair and protracted investigation, during the progress of which Mr. Justice Kerr intervened by Petition, and prayed Your Honorable House

"répondit et produisit sa défense." Il fut enjoint en outre que cette réponse et cette défense fussent communiquées à la Chambre pour que celle-ci y répliquât, et que le tout fût transmis à Son Altesse Royale pour l'adoption de tous procédés ultérieurs que le cas pourrait requérir."

Votre Comité remarquera ici que la marche que prescrivait ce Message fut généralement regardée comme la voie la plus défectueuse qu'on eut pu choisir, et votre Honorable Chambre s'étant abstenue de prendre aucune mesure ultérieure contre M. Foucher, il arriva que l'accusation portée contre lui n'eût aucune suite, quoiqu'elle fût d'une nature très-sérieuse.

En outre, le 13 Janvier 1829, M. Vallières de St. Réal, Membre de l'Assemblée, présenta une pétition de la part d'un nommé Dickerson, se plaignant de la conduite de John Fletcher, écuyer, autre Juge de la Province. Il fut vers le même temps présenté d'autres Pétitions au même effet, lesquelles furent suivies d'enquête.

En l'année 1818, votre Honorable Chambre ouvrit une enquête dont M. le Juge Kerr était le sujet, et il fut pris à la Barre de votre Honorable Chambre une masse de témoignages, par lesquels il se trouva accusé de malversation insigne dans la Cour de Vice-Amirauté dont il était et est encore le Juge.

Votre Comité ne peut s'empêcher de regarder ces accusations multipliées comme un indice certain de l'état de l'opinion publique, et il est impossible de supposer qu'elles eurent toutes été sans fondement; cependant pas une seule n'a été suivie d'un résultat satisfaisant, et tous les Juges impliqués dans ces accusations ont continué à exercer leurs fonctions judiciaires sans même l'ombre d'un procès. Votre Comité est d'avis que toutes ces vaines tentatives à obtenir justice, a raffermi et étendu le pouvoir des Juges, et ils sont jusqu'à ce jour comme ils l'ont toujours été, à toutes fins et intentions quelconques, à l'abri de toute responsabilité.

Votre Comité a lieu de penser que ce fait alarmant qui répugne tant aux institutions libres qu'on a données à cette Colonie, si destructif de toute confiance dans l'administration de la Justice, a échappé à l'observation, ou surpassé la croyance du Très-Honorable Secrétaire. Cependant Votre Comité voit que les exemples de malversation de la part des Juges si fréquents dans le commencement de l'histoire de la Mère-Patrie, et l'exemple même tout récent qu'a cité le Très-Honorable Secrétaire, ont dû le préparer à ajouter fois à vos représentations, et Votre Comité pense fermement que si elles étaient renouvelées, les Ministres de Sa Majesté finiraient par se convaincre de leur vérité.

Revenant aux instructions contradictoires ci-dessus mentionnées et aux obstacles que Votre Honorable Chambre a toujours éprouvés à cet égard, Votre Comité est d'avis, que les démarches du Conseil Législatif ne laisse aucune espérance raisonnable, que ce corps consente à prendre connaissance des accusations parlementaires tant qu'il n'y sera pas forcé par une loi expresse. Tel étant l'état de la loi en cette Province sur ce sujet, et pendant que votre Honorable Chambre s'occupait pendant la dernière Session à chercher les moyens de l'amender, il fut dit, que si vous demandiez le concours du Conseil Législatif à votre adresse, les Membres de ce corps pourraient devenir incapables de siéger sur le procès des accusations, si le Bill que vous aviez passé alors devenait loi. La force de cet argument étant admise, on conviendra qu'il ne restait à Votre Honorable Chambre d'autre marche à prendre que celle qu'elle a suivie; et après une enquête juste et prolongée, dans le cours de laquelle M. le Juge Kerr intervint par pétition, priant votre Honorable Chambre d'en venir à une prompté décision; votre Honorable

Appendice (Z.)
3 Jany.

Chambre

Appendix (Z.)
3rd Jan'y.

House to come to a speedy decision; Your Honorable House resolved that there was ground for impeachment, and that you would prosecute your charges against him to Judgment, so soon as a competent Tribunal should be established.

Under the recommendation of His Majesty's Government, the Bill for that purpose had originated in Your Honorable House, and had then been passed in the Legislative Council, and had it not been reserved for the signification of the Royal Pleasure, or having been reserved, had it been sanctioned, Your Honorable House would, in the opinion of Your Committee, have been enabled to carry your intentions into effect. Your Committee submit, that owing to the rejection of that Bill by the King, and to the different opinions and the contradictory Instructions of His Majesty's Ministers relative to Impeachments above noticed, Your Honorable House are now placed in a situation of peculiar difficulty; but when Your Honorable House declared your determination to prosecute the accused to conviction so soon as a Tribunal should be established, you were entitled to believe that one would shortly exist, and making due allowance for the light in which a Colonial Assembly may be regarded by the Rulers of the Empire, the voice of the People, expressed by their Representatives may justly be considered deserving of some credit.

In the Despatch of the Right Honorable Secretary for the Colonies, His Lordship declares that he infers "that the charges of the Assembly against Mr. Kerr, though preceded by an enquiry for their own satisfaction, were not preceded by any citation or hearing of the accused party."

Your Committee beg Your Honorable House will notice that none of the several above mentioned enquiries into the conduct of the Judges, were preceded by any manner of *citation to the party accused*, and that this omission was not objected to by His Majesty's Ministers, when they directed that the charges against Mr. Justice Foucher should be tried by the Legislative Council.

The conduct of His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, in directing that Judge to abstain from the exercise of his judicial functions, does not appear to Your Committee to have been censured by His Majesty's then Ministers, and the present being a similar case, Your Honorable House, in the opinion of Your Committee, were not only warranted by that precedent in praying the suspension of Mr. Justice Kerr, but justified in expecting that His Excellency the present Governor in Chief "would have directed him to abstain from the exercise of his judicial functions," as had been done by his predecessor. But if by the use of the term "*citation*" The Right Honorable Secretary meant to declare it as his opinion that this House should have taken the proceeding which obtains under that name in a Court of Law, Your Committee beg leave respectfully to express their dissent.—Your Committee have not hesitated to acknowledge a citation, summons or notice to be requisite and indispensable previous to trial or conviction, but they cannot admit your proceedings against Mr. Kerr to have been invalidated by the absence of this formality, because the present is a case of *mere presentment*.

In the opinion of Your Committee, Your Honorable House are warranted in concluding that they have adhered to Parliamentary usage, by the case of the Earl of Macclesfield, among others, and on referring to the modern case of Lord Melville, they have ascertained that that Nobleman was not cited, but voluntarily appeared before the House of Commons. As the more recent instance of Sir Jonah Barrington, was a proceeding

Appendice (Z.)
3 Janv.

Chambre résolut qu'il y avait lieu d'accuser, et que vous poursuivriez vos accusations contre lui jusqu'à jugement, aussitôt qu'il serait établi un tribunal compétent.

Conformément à la recommandation du Gouvernement de Sa Majesté le Bill pour pourvoir à cet objet, avait originé dans votre Honorable Chambre, et avait alors été passé dans le Conseil Législatif, et s'il n'eût pas été réservé à la signification du Plaisir Royal, ou si, après avoir été ainsi réservé il eût été sanctionné, Votre Comité est d'avis que votre Honorable Chambre aurait été en état d'effectuer ses intentions. Votre Comité expose que le rejet de ce Bill par le Roi, et les opinions diverses et instructions contradictoires des Ministres de Sa Majesté à l'égard des accusations ci-dessus mentionnées, mettent votre Honorable Chambre dans une situation singulièrement difficile. Mais lorsque votre Honorable Chambre a déclaré qu'elle était déterminée à poursuivre l'accusé jusqu'à conviction, aussitôt qu'il aurait été établi un Tribunal, vous aviez lieu de croire qu'il y en aurait un bientôt, et sans oublier le point sous lequel les Chefs de l'Empire peuvent regarder une Assemblée Coloniale, la voix du peuple exprimée par ses Représentans mérite toujours quelque considération.

Dans la Dépêche du Très-Honorable Secrétaire pour les Colonies, Sa Seigneurie déclare et conclut, "Que les accusations contre M. le Juge Kerr, qui qu'elles aient été précédées d'une enquête pour sa propre satisfaction, n'ont été précédées d'aucune citation et d'aucune défense de la part de la partie accusée."

Votre Comité prie Votre Honorable Chambre de remarquer qu'aucune des diverses enquêtes ci-dessus mentionnées sur la conduite des Juges n'a été précédée d'aucune espèce de *citation de la partie accusée*, et que les Ministres de Sa Majesté n'ont nullement objecté à cette omission, lorsqu'ils ordonnèrent que les accusations portées contre M. le Juge Foucher seraient entendues par le Conseil Législatif.

La conduite de Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke en enjoignant au Juge de s'abstenir d'exercer ses fonctions judiciaires, ne paraît pas lui avoir attiré de censure de la part des Ministres de Sa Majesté, et ce cas étant semblable, votre Comité est d'avis que ce précédent autorisait votre Honorable Chambre à demander la suspension de M. le Juge Kerr, mais aussi qu'il lui donnait lieu d'attendre que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef actuel "*lui eût enjoint de s'abstenir de l'exercice de ses fonctions judiciaires*," comme un de ses prédécesseurs l'avait fait. Mais si par le mot "*citation*" le Très-Honorable Secrétaire a voulu déclarer comme son opinion, que cette Chambre aurait dû adopter la procédure qui a lieu sous ce nom dans une Cour de Justice, votre Comité demande à exprimer respectueusement qu'il ne saurait souscrire à une pareille opinion. Votre Comité n'a pas hésité à reconnaître la nécessité indispensable d'une citation, sommation ou avis avant le procès ou la conviction, mais il ne peut admettre que le manque de cette formalité ait pu invalider vos procédés contre M. Kerr, parce qu'il ne s'agit dans le cas présent que d'une simple représentation.

Votre Comité est d'avis que votre Honorable Chambre est autorisée à conclure qu'elle a suivi l'usage parlementaire. En référant au procès du Comte de Macclesfield entre autres, et à celui de Lord Melville qui est plus moderne, votre Comité a constaté, que ce noble personnage ne fut pas cité, mais qu'il comparut volontairement devant la Chambre des Communes. Comme l'exemple plus récent de Sir Jonah Barrington fut une

Appendix
(Z.)
3rd Jany.

ceeding under the Statute of William III., and *not one of impeachment*, in the opinion of Your Committee, it is not relevant to the present enquiry.—Your Committee admit, that he was heard by his Counsel at the Bar of the House of Commons, but they have also remarked, that he had presented a Petition to that effect, while, on the contrary, Mr. Justice Kerr contented himself with praying Your Honorable House to adjudicate. The Resolutions of the House of Commons in that case, are unquestionably of the same tenor as those of Your Honorable House against Mr. Justice Kerr, but the cases are clearly distinguishable from each other, because Sir Jonah Barrington was, in effect, tried, convicted, and punished. On reference to the Journals of the Imperial Parliament, Your Honorable House will see that the two Houses presented a joint Address to the Crown, not as in the case of Mr. Justice Kerr for the mere *suspension* of Sir Jonah Barrington with a view to his future trial, but praying for his absolute removal from office, a prayer to which His Majesty immediately acceded.

Your Committee restrict themselves to these considerations, without insisting on the publicity of all Parliamentary enquiries, or on the acknowledged right of petitioning, the former excluding the possibility of ignorance in the accused, and the latter affording him constitutional means of intervention at all stages of the investigation.

The Petition presented by Mr. Justice Kerr, and now on your Journals, bears testimony to his knowledge of the accusation against him, and it is worthy of remark, that he not only expresses no desire to be heard, but that, on the contrary, he appears to have waived that right, in praying Your Honorable House “to come to a speedy decision.” Your Committee have again presumed to ascribe the observations of the Right Honorable Secretary on this head to mis-information, since it must be obvious, that had he had in his possession a Copy of Mr. Justice Kerr’s Petition, he would have been disposed to admit that Your Honorable House were compelled to close your investigation, without hearing the accused, solely by his own neglect to avail himself of that right.—Your Committee would also respectfully observe, that however desirous Your Honorable House might have been of the advantage of hearing the accused even in that preliminary stage of the proceedings in which you were then engaged, you had no means of compelling him to appear before Your Honorable House. The manner in which Your Honorable House received the Petition of Mr. Justice Kerr, amounted to an acknowledgement of the right in question, and while Your Committee regret that it was not exercised, they consider it nothing more than justice to Your Honorable House to presume, that had the “*accused*” been advised to claim the benefit of a hearing, it would have been readily allowed.

Your Committee beg leave to advert to the following paragraph of the Despatch:—“Had there been any evidence of which the accused was cognizant, Your Lordship, of course, would have felt it your duty to ascertain how far that evidence supported the accusations, and you would have transmitted the whole of the proceedings to myself.”

With all due submission to the Right Honorable Secretary, Your Committee cannot acquiesce in the view which he has taken of the course that His Excellency the Governor in Chief was bound to have adopted. In the opinion of Your Committee, founded on the alleged resemblance in the Constitution of this Colony to that of the Mother Country, the accusations

of

procédure intentée sous l'autorité du Statut Guillaume III., et non une accusation parlementaire (*impeachment*), votre Comité est d'avis qu'il n'est pas applicable à la présente enquête. Votre Comité admet qu'il fut entendu par son Conseil à la Barre de la Chambre des Communes, mais il a remarqué aussi qu'il avait présenté une Pétition à cet effet, tandis qu'au contraire M. le Juge Kerr s'est contenté de demander à votre Honorable Chambre d'en venir à une décision. Les résolutions de la Chambre des Communes dans cette affaire, sont incontestablement de la même teneur que celles de votre Honorable Chambre contre M. le Juge Kerr, mais les deux affaires sont aisées à distinguer l'une de l'autre, parce que Sir Jonah Barrington, subit en effet son procès, fut convaincu et puni. En consultant les Journaux du Parlement Impérial, votre Honorable Chambre verra que les deux Chambres présentèrent une Adresse à la Couronne demandant, non pas comme dans l'affaire de M. le Juge Kerr, la simple suspension de Sir Jonah Barrington pour qu'il eût à subir son procès par la suite, mais sa suspension absolue d'office, demande à laquelle Sa Majesté accéda sur le champ.

Votre Comité se borne à ces considérations sans insister sur la publicité de toutes les Enquêtes parlementaires, non plus que sur le droit reconnu de pétitionner, la première excluant la possibilité de l'ignorance chez l'accusé, et le dernier lui donnant des moyens constitutionnels d'intervenir pendant tous le cours de l'enquête.

La Pétition qu'a présentée M. le Juge Kerr et qui est consignée dans vos Journaux, témoigne sa connaissance de l'accusation portée contre lui, et il est digne de remarque que loin de témoigner le désir d'être entendu, il paraît au contraire avoir renoncé à ce droit en priant votre Honorable Chambre “*d'en venir à une prompte décision.*” Votre Comité a cru devoir de nouveau attribuer les observations du Très-Honorable Secrétaire sur ce point à quelque fausse information puisqu'il est clair que s'il eût eu par devers lui une Copie de la Pétition de M. le Juge Kerr, il aurait admis volontiers que votre Honorable Chambre a été obligée de clore son Enquête sans entendre l'accusé, par sa propre négligence de profiter de ce droit. Votre Comité remarquera aussi respectueusement, que quel qu'ait pu être le désir de votre Honorable Chambre d'avoir l'avantage d'entendre l'accusé même dans cet état préliminaire des procédés dans lesquels vous étiez alors engagée, vous n'aviez aucun moyen de le forcer à comparaître devant votre Honorable Chambre.

La manière dont votre Honorable Chambre reçut la Pétition de M. Kerr, équivalait à une reconnaissance du droit en question, et votre Comité tout en répétant qu'il n'ait pas été exercé, considère que ce n'est que rendre justice à votre Honorable Chambre que de supposer que si l'accusé eut jugé à propos de réclamer le droit d'être entendu, vous le lui auriez accordé volontiers.

Votre Comité demande à appeler l'attention au paragraphe suivant de la dépêche:—“S'il y avait eu quelques témoignages dont il eut pris connaissance, nul doute que votre Seigneurie n'eût senti qu'il était de votre devoir de vérifier jusqu'à quel point ces témoignages appuyaient les accusations et vous m'eussiez transmis tous les procédés.”

Avec toute la soumission qui est due au très-Honorable Secrétaire, votre Comité ne peut acquiescer à la manière dont il envisage la marche que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef était tenu de suivre. S'appuyant sur la ressemblance qu'on dit exister entre la Constitution de cette Colonie, et celle de la Mère-Patrie, votre Comité est d'avis que des accusations venant de la

part

Appendice
(Z.)
3 Jany.

Appendix
(Z.)

3rd Jany.

of the whole Commons, by their Representatives, ought to have greater weight than the Right Honorable Secretary seems disposed to allow.

Your Committee grant, that the Judges, holding their Commissions *during pleasure*, can only be removed by the Crown; but they submit, that Your Honorable House was entitled to expect that it would be presumed that you had not accused without due deliberation or sufficient cause. So long, therefore, as the Law shall remain unchanged, Your Committee must question the expediency of refusing to accede to the prayer of Your Honorable House, when, as in the case of Mr. Justice Kerr, you do not pray for the dismissal of the accused party without trial, but for his "suspension" from the exercise of judicial functions, until he shall have been tried and condemned, or acquitted.

In imposing upon His Excellency the Governor in Chief, the duty of ascertaining how far the Evidence "of which the accused party was cognizant, supported the accusation." The Right Honorable Secretary appears to have considered His Excellency as being invested with a species of appellate jurisdiction over the proceedings of Your Honorable House; but, in the opinion of Your Committee, this proposition, as now distinctly stated, would be at variance with the principles of the Constitution. The propriety of transmitting to the Right Honorable Secretary the whole of the proceedings cannot be denied, but if it be still intended that the fate of your accusation should depend upon the decision of His Majesty's Ministers in England, Your Committee respectfully submit that from the inevitable effect of distance, the chances of escape are too much multiplied to prevent the recurrence of offences, even of the enormity of those laid to the charge of Mr. Justice Kerr, and Your Committee venture to express a hope generally felt in this Country, that His Majesty's Ministers will forego the right to which they thus lay claim. All the Branches of the Provincial Legislature having concurred in the propriety of establishing a Tribunal for the trial of Impeachments in this Colony; Your Committee presume that an Act to that effect will shortly be enacted, and they see no ground for doubting that, until it become a Law, the suspension of the accused party pending his trial ought to be granted to the prayer of Your Honorable House.

Having already demonstrated that the term "condemnation" used by the Right Honorable Secretary with reference to the proceedings of Your Honorable House in relation to Mr. Justice Kerr, is inapplicable: Your Committee pass to the following paragraph in the Despatch: "If the two Houses, or if either House, after giving the Officer accused, full notice of the Charges against him, complete access to the evidence on which they rest, an opportunity for cross-examining the Witnesses; for making his own defence, and for supporting it by proof shall then upon a review of the whole subject, petition the Governor for his suspension, I admit that in such a case, the application should not be rejected; except upon the most grave consideration and the most clear and satisfactory grounds."

Without noticing that the effect of these measures, if adopted, would be to protract, if not to prevent investigation, and to encourage offenders by the certain prospect of impunity, Your Honorable House may be desirous of learning whether the Right Honorable Secretary is disposed, in the present state of the Law, to admit the right of the Legislative Council, to take cognizance of the subject, with a view to its final decision. If such were the view of the Right Honorable Secretary, the whole body of the People of the Province

part de toutes les Communes, par l'entremise de leurs Représentans, devraient avoir plus de poids que le très-Honorable Secrétaire ne paraît disposé à leur en donner.

Votre Comité accorde que les Juges tenant leurs commissions *durant plaisir*, il n'y a que la Couronne qui puisse les destituer, mais il expose que votre Honorable Chambre avait droit d'attendre que vous n'aviez pas accusé sans mûre délibération, ou sans cause suffisante. C'est pourquoi tant que la loi restera telle qu'elle est, votre Comité ne peut s'empêcher de douter qu'il soit convenable de refuser d'accéder à la demande de votre Honorable Chambre, lorsque, comme elle l'a fait à l'égard de M. le Juge Kerr, vous ne demandez pas la destitution de la partie accusée sans procès, mais sa "suspension" de l'exercice des fonctions judiciaires, jusqu'à ce qu'elle ait subi son procès et ait été condamnée ou déchargée d'accusation.

En imposant à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le devoir de vérifier "jusqu'à quel point les témoignages dont la partie accusée a pris connaissance appuient l'accusation," le très-Honorable Secrétaire, paraît avoir regardé Son Excellence comme étant revêtu d'une espèce de juridiction en appel sur les procédés de votre Honorable Chambre, mais votre Comité est d'avis que cette proposition comme elle est maintenant distinctement présentée, serait en contradiction avec les principes de la Constitution. On ne peut nier qu'il ne fut tout-à-fait convenable de transmettre au très-Honorable Secrétaire, une copie de tous les procédés, mais s'il faut encore que le sort de votre accusation dépende de la décision des Ministres de Sa Majesté en Angleterre, votre Comité soumet respectueusement que l'effet inévitable de la distance, les chances d'échapper sont trop multipliées, pour prévenir le retour d'offenses même aussi énormes que celles dont vous avez accusé M. le Juge Kerr, et votre Comité hasarde d'exprimer l'espérance qu'on a généralement en ce pays, que les Ministres de Sa Majesté, abandonneront le droit qu'ils réclament ainsi. Toutes les branches de la Législature Provinciale, ayant concouru à déclarer la convenance d'établir un Tribunal pour entendre et juger les accusations parlementaires dans cette Colonie; Votre Comité presume qu'il sera passé sous peu un Acte à cet effet, et il ne voit aucune raison de douter que, jusqu'à ce qu'il devienne loi, on devrait accorder à votre Honorable Chambre la suspension de la partie accusée, tant que son procès sera pendant.

Ayant déjà démontré que le terme "condamnation," dont s'est servi le très-Honorable Secrétaire en parlant des procédés de cette Chambre à l'égard de M. le Juge Kerr, est inapplicable, votre Comité passe au paragraphe de la dépêche qui suit: "Si après avoir donné au fonctionnaire accusé une pleine connaissance des accusations qui sont portées à sa charge, l'accès le plus complet aux témoignages sur lesquels elles sont basées, et une occasion de transquestionner les témoins pour faire sa propre défense, et de l'appuyer de preuves, les deux Chambres ou l'une d'elles, après avoir bien réfléchi sur cet objet, font alors une requête au Gouverneur pour le prier de le suspendre, j'admets que dans un pareil cas, leur demande ne doit pas être rejetée, si ce n'est après la considération la plus mûre, et pour les raisons les plus claires et les plus satisfaisantes."

Sans faire remarquer que l'effet de ces mesures, si elles étaient adoptées, serait de plonger, si non d'empêcher, tout examen, et d'encourager les délinquants par la perspective certaine de l'impunité, votre Honorable Chambre peut avoir le désir de connaître si le très-Honorable Secrétaire d'état est disposé, dans l'état où se trouve actuellement la loi, à admettre que le Conseil Législatif a le droit de prendre connaissance de ce sujet, dans la vue d'en venir à une décision finale. Si telles étaient les vues du très-Honorable Secrétaire, toute

Appendice
(Z.)

3 Jany.

Appendix
(Z.)

Srd Jany.

vince would receive an enactment to that effect, as a boon worthy of the benevolent intentions of Our Most Gracious Sovereign; but it must be evident that the mere enunciation of such an opinion, even by the very high authority from which it emanates, cannot confer that power on the Legislative Council.—On the other hand, if the term “suspension,” according to its received import, is meant to limit the effect of this long and expensive trial to the temporary removal of the accused party to abide the ultimate decision of His Majesty’s Ministers in England, Your Committee believe, that the two Legislative Bodies could scarcely be induced to adopt such a proceeding, for such an end and that if they did adopt it, the greatest dissatisfaction, would be excited throughout the Country.

Your Committee submit that the “accused has had full notice of the charges against him, complete access to the evidence on which they rest, and opportunity for cross-examining the witnesses,” so far as it depended on Your Honorable House, and that if he did not avail himself thereof to the extent that he may now affect to have desired, he alone is to blame. But when Your Committee remark in the following sentence, or injunction laid upon the Governor in Chief, “to abstain from yielding to the demands of the Assembly until His Lordship shall have given the accused Officer, the opportunity of self defence which his accusers had refused him.” Your Committee ascribing the assumption of fact contained in these terms to misinformation, cannot hesitate to affirm, that this imputation on Your Honorable House is unfounded. Your Committee declare it to be a matter of fact, into which they invite the Right Honorable Secretary to enquire, and which they defy the most zealous friends of the accused to disprove, that Mr. Justice Kerr’s accusers did not refuse him the opportunity of self defence. When in addition to those remarks on Your Honorable House, the Right Honorable Secretary declares, “the proceedings of Your Honorable House in the case of Mr. Justice Kerr, to have been adopted without observing the ordinary established forms of Justice,” Your Committee conceive themselves bound again respectfully to call the attention of the Right Honorable Secretary to the records of your proceedings.

Your Committee freely grant that Public Officers are entitled to protection in the discharge of their duties, but they are of opinion that reasons of public policy no less imperatively require that the People should have a security against abuses of the power entrusted to those Officers in their moral and political character.

The rights and liberties of the people depend upon the integrity and ability of the Judge, and the honest and impartial performance of his duties is as conducive to the honor of the Crown as to the happiness of the subject. In the opinion of Your Committee the confidence of the people is essential to the right administration of justice, but it is vain to expect it so long as that administration is confided to individuals against whom the public voice has been raised, and who have for years stood accused of a violation of those Laws which they are sworn to administer. In the opinion of Your Committee, the King’s subjects in this Province are entitled to expect, that the principles on which that right administration of justice depends, should be fully recognized, and that the power of the Commons of Lower Canada, as the most solemn Grand Inquest of the Country, to prefer Articles of Impeachment in cases beyond the reach of the ordinary Magistrate, should be admitted by the Metropolitan Government.

In

toute la masse du peuple de cette Province recevrait une loi à cet effet, comme un bienfait digne des intentions bienveillantes de Notre très-Gracieux Souverain : mais il est évident que l’énonciation d’une telle opinion, même en venant de l’autorité élevée dont elle émane, ne peut pas donner ce pouvoir au Conseil Législatif. D’un autre côté, si par le mot *suspension*, d’après sa signification, l’on entend limiter l’effet de ce long et dispendieux procès au renvoi temporaire de la partie accusée pour attendre la décision finale des Ministres de Sa Majesté en Angleterre, votre Comité a peine à croire que les deux Corps Législatifs adoptassent un tel procédé, pour obtenir un pareil résultat, et que s’ils l’adoptaient, ils exécuteraient par là, le plus grand mécontentement dans tout le pays.

Votre Comité soumet que la partie accusée “a eu une pleine connaissance des accusations qui sont portées à sa charge, l’accès le plus complet aux témoignages sur lesquels elles sont basées, et l’occasion de transquestionner les témoins,” autant que cela a dépendu de votre Honorable Chambre; et que si elle n’en a pas profité au point qu’elle affecte actuellement de l’avoir désiré alors, elle n’a qu’elle-même à blâmer. Mais quand votre Comité remarque qu’il est donné injonction au Gouverneur-en-Chef, dans la sentence suivante; “de s’abstenir d’accéder à la demande de la Chambre d’Assemblée, jusqu’à ce que Sa Seigneurie ait donné au fonctionnaire accusé l’occasion de pouvoir se défendre, qui lui a été refusée par ses accusateurs;” Votre Comité, attribuant à des renseignements incorrects le fait que l’on avance, et qui est conçu dans ces termes, ne peut pas hésiter à déclarer que cette imputation contre votre Honorable Chambre n’a aucun fondement. Votre Comité déclare que c’est là une matière de fait qu’il invite le très-Honorable Secrétaire à examiner, et il défie les amis les plus zélés de la partie accusée de faire voir que les accusateurs de M. le Juge Kerr ne lui ont pas donné l’occasion de pouvoir se défendre. Lorsqu’indépendamment de ces remarques qu’il fait sur votre Honorable Chambre le très-Honorable Secrétaire déclare “que les procédés de votre Honorable Chambre, dans l’affaire de M. le Juge Kerr, ont été adoptés sans observer les formalités établies et ordinaires de la justice,” votre Comité se croit encore dans l’obligation d’appeler respectueusement l’attention du très-Honorable Secrétaire, sur les Journaux qui font foi de vos procédés.

Votre Comité admet volontiers que les Fonctionnaires publics ont droit d’être protégés dans l’exercice de leurs devoirs, mais il pense que des raisons de convenance publique n’exigent pas moins impérieusement que le peuple soit mis à l’abri des abus du pouvoir qui est confié à ces Fonctionnaires, dans leur caractère moral et politique.

Les droits et les libertés du peuple sont basés sur l’intégrité et la capacité du Juge, et quand il remplit ses devoirs d’une manière intègre et impartiale, il contribue également à faire honneur à la Couronne, et à assurer le bonheur des Sujets. Dans l’opinion de votre Comité la confiance du peuple est essentielle à une bonne administration de la justice; et il est inutile qu’on s’attende à avoir cette bonne administration, tant qu’elle sera confiée à des individus contre lesquels la voix publique s’est élevée, et qui pendant des années ont été accusés d’avoir violé les lois mêmes qu’ils ont juré d’administrer. Les sujets du Roi, en cette Province, ont droit, dans l’opinion de votre Comité, de s’attendre que l’on reconnaîtra pleinement les principes sur lesquels une bonne administration de la justice est toujours basée, et que le Gouvernement de la Métropole admettra que les Communes du Bas-Canada ont le droit, comme la grande Enquête solennelle du pays, de porter des Chefs d’Accusations, dans les cas qui sont au-delà du ressort du Magistrat ordinaire.

Cette

Appendice
(Z.)

3 Janv.

Appendix
(Z.)
3rd Jan'y.

In thus proceeding, the most ample protection is in all cases afforded to the party accused, and when a day of Trial has arrived, he has a right to invoke every power with which the Tribunal is invested, to compel the attendance of his Witnesses, and to obtain the production of such documentary Evidence as he may require, and he is entitled to urge every argument tending to his exculpation. Under such circumstances, can the accused allege that the Law has not shewn the same regard for him that it has for the interests of those who are subject to the jurisdiction of the Courts of Law? Can he complain that the Constitution has conferred upon one Branch of the Legislature the same power, which is almost daily exercised by the Grand Jury of a County? Can he pretend that the proceedings of Your Honorable House should be viewed with a more jealous eye than those of the ordinary Tribunals before whom Criminal Charges are frequently brought by interested and irresponsible individuals, and supported by no other evidence than their own? In the opinion of Your Committee no argument can be drawn from the possible abuse of this power that is not equally applicable to those confided to the Grand Jury, and yet that institution has for ages been, and still is, justly held in veneration.

A suspension from office in the first instance, and before the accused is called on to defend himself, can only be looked upon as a hardship, when the possibility of an honorable acquittal is contemplated, but, it cannot be denied the converse of this proposition is equally true, and experience has shewn that no protestations, however solemn, have secured the accused from condemnation. It is undoubtedly true, that the Commons may be misled by the evidence adduced before them, and that on further investigation, innocence may be clearly established, where guilt was first apparent. This is the case of the individual whose interests are here at variance with those of the community,—but it cannot be denied that the Trial may terminate in the conviction of the accused, and it is manifestly repugnant to every principle of reason and sound policy, especially under a system where the Judge generally decides on the fact without the assistance of a Jury, that the accused should continue to exercise up to the day of conviction, the extensive powers with which he is invested.

The protection of Public Officers from the consequences which seem to be apprehended, must be found in the honest and faithful discharge of the trust confided to the Commons, and Your Committee see no ground for the gratuitous assumption that they will not exercise their powers with as much wisdom and discretion, and with as great a regard for the immutable Laws of Justice as the subordinate Officers of the Law to whom powers equally extensive have been confided.

The great and leading principles in the administration of Government must be viewed not with reference to the private interests of a single individual, or even of any one class of the community, but as affecting the community at large. The best Laws will sometimes interfere with the interests of a particular class of men, yet their beneficial influence over the great mass of society has ever been deemed a sufficient consideration in support of Legislative enactments opposed to such private interests, and with reference to the subject of this Report, Your Committee are convinced that Mr. Justice Kerr cannot continue to sit in judgment on his fellow men, without a sacrifice of Constitutional principles as well as of the interests of an entire People, to those of a single individual.

C

In

Cette manière de procéder donne dans tous les cas la plus ample protection à la partie accusée; et lorsque le jour du procès est arrivé, elle a le droit de réclamer tous les pouvoirs dont le Tribunal est revêtu, pour obliger ses témoins à comparaître, et pour obtenir que l'on produise toutes les pièces justificatives dont elle peut avoir besoin, et elle a aussi le droit d'offrir tous les raisonnemens qui peuvent tendre à la disculper dans de telles circonstances. L'accusé peut-il prétendre que la loi n'a pas montré les mêmes égards pour lui qu'elle a montrés pour les intérêts de ceux qui sont soumis à la jurisdiction des Cours de Justice? Peut-il se plaindre que la Constitution ait donné à une branche de la Législature le même pouvoir qu'exerce presque journellement le Grand Jury d'un Comté? Doit-il prétendre que l'on doive envisager les procédés de votre Honorable Chambre d'un œil plus jaloux, que ceux des tribunaux ordinaires, dans lesquels, des individus intéressés, et sans aucune responsabilité, portent fréquemment des accusations, qui ne sont appuyées que sur leur propre témoignage? Dans l'opinion de Votre Comité on ne peut rien inférer de la possibilité qu'il y a d'abuser de ce pouvoir sans que cela ne s'applique également à ceux qui sont confiés aux grands Jurés, et cependant cette Institution a été depuis des siècles et est encore et à juste titre, regardée avec vénération.

La suspension d'une charge tout d'abord, et avant que la partie accusée soit appelée à se défendre, ne peut être regardée comme une oppression que lorsque l'on contemple la possibilité d'une justification honorable; mais on ne peut nier que la proposition contraire ne soit également vraie, et l'expérience a démontré, que les protestations quelque solennelles qu'elles aient été, n'ont pas mis la partie accusée à l'abri d'une condamnation. Il est bien vrai que les Communes peuvent être induites en erreur par les témoignages qui sont produits devant elles; et qu'après un plus ample examen, on peut découvrir de l'innocence, là où l'on ne voyait d'abord qu'une conduite criminelle. Il s'agit du cas d'un individu dont les intérêts sont ici opposés à ceux de toute une société; mais on ne peut nier que le procès ne puisse se terminer par la condamnation de la partie accusée; et il est manifeste qu'il répugne à tous les principes de la raison et d'une sage politique, surtout dans un système où le Juge prononce en général sur le fait sans l'aide d'un Jury, que le prévenu continue à exercer, jusqu'au jour de sa condamnation, les pouvoirs étendus dont il est revêtu.

La protection des Fonctionnaires publics contre les suites que l'on paraît appréhender doit être basée sur la conviction que les Communes rempliront fidèlement et avec honneur la tâche qui leur est confiée; et Votre Comité ne voit pas qu'il y ait aucune raison de supposer gratuitement que les Communes n'exerceront pas leurs pouvoirs avec autant de sagesse et de discrétion, et avec autant d'égards pour les lois immuables de la justice, que les autres Fonctionnaires subordonnés, auxquels la loi a confié des pouvoirs aussi étendus.

Les grands et les premiers principes dans l'administration d'un Gouvernement doivent être envisagés, non pas relativement aux intérêts particuliers d'un seul individu, ou même d'une seule classe de la société; mais ils doivent l'être en ce qu'ils affectent la société en général. Bien souvent les meilleurs lois ne sont pas en harmonie avec les intérêts d'une classe particulière d'hommes, et néanmoins, on a toujours pensé que l'influence avantageuse qu'elles exercent sur la grande masse de la société était une considération suffisante en faveur des dispositions législatives qui sont opposées à ces intérêts particuliers, et quant à ce qui regarde ce rapport, Votre Comité est convaincu que Mr. le Juge Kerr ne peut pas continuer à prononcer des jugemens sur des affaires de ses concitoyens, et sans qu'on ne sacrifie les intérêts de tout un peuple, pour ceux d'un seul individu.

Appendice
(Z.)
3 Jan'y.

Con-

Appendix
(Z.)
3rd Jany.

In pursuance of the other orders of reference of Your Honorable House, Your Committee have examined divers Witnesses, by whose testimony it is clearly proved, that the evils of which Your Honorable House originally complained, still exist, and in the opinion of Your Committee, Your Honorable House cannot but be confirmed in your opinions and resolutions relative to Mr. Justice Kerr. Your Committee have ascertained that he still continues to sit in the Court of King's Bench, and to preside at the Court of Vice Admiralty, which latter Court being subject to the controul of the former, the said two situations are manifestly incompatible. Your Committee, therefore, report it to Your Honorable House, as their opinion, that the said two Situations should be forthwith divided, and from henceforth held by two different persons.

As a Despatch from Lord Vicount Goderich, His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, (bearing date the 7th July 1831,) contains an assurance with respect to "*such Judges of the Courts as held situations incompatible with the discharge of their judicial functions,*" which may justly be extended to the present case, Your Committee do not doubt that His Majesty will accede to that prayer, more especially as the propriety and necessity of this measure (different in that respect from all the other objections to the said Judge,) must be conceded without further enquiry.

It further appears in evidence taken by Your Committee, that the Order of Suspension of B. C. A. Gogy, Esquire, is still in force, and that he cannot practice in the Court of Vice Admiralty.

Your Committee therefore report to Your Honorable House, as their opinion, that an humble Address, accompanied by Copies of all the proceedings of Your Honorable House relative to Mr. Justice Kerr, be presented to His Majesty, praying that His Majesty will be pleased to suspend Mr. Justice Kerr from the exercise of Judicial functions pending his trial, and assuring His Majesty that Your Honorable House will prosecute your charges against Mr. Justice Kerr to Judgment, so soon as a competent Tribunal shall have been established; and further praying that by reason of the manifest incompatibility of the said two situations of Judge of the Court of King's Bench, and of the Court of Vice Admiralty, in one and the same person, His Majesty will be pleased to exercise His Royal Prerogative, and to direct that the said two incompatible situations be forthwith divided, and from henceforth held by two different individuals.

All which nevertheless humbly submitted.

F. A. QUESNEL,
Chairman.

3rd January, 1833.

Conformément aux autres ordres de référence, Votre Comité a interrogé plusieurs témoins; et leurs témoignages prouvent clairement que les abus dont votre Honorable Chambre s'est plainte dès le principe, existent encore; et Votre Comité est d'avis que votre Honorable Chambre ne fait qu'être confirmée dans ses opinions et les résolutions au sujet du Juge Kerr.— Votre Comité a constaté qu'il continue encore de siéger dans la Cour du Banc du Roi, et de présider dans la Cour de Vice-Amirauté; et cette dernière Cour étant soumise au contrôle de la première, ces deux charges sont évidemment incompatibles. Votre Comité fait rapport en conséquence à Votre Honorable Chambre, comme étant son opinion, que les deux charges susdites, devraient immédiatement être séparées, et remplies à l'avenir par deux différentes personnes.

Comme il existe une Dépêche du Viconte Goderich, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le Département des Colonies (en date du 7 Juillet 1831,) qui renferme une assurance relativement "*à tels Juges des Cours de Justice qui occupent des charges incompatibles avec l'exercice de leurs fonctions judiciaires,*" que l'on peut à bon droit étendre au cas actuel; Votre Comité ne doute pas que Sa Majesté n'accède à cette prière, surtout quand il faut convenir sans qu'il soit besoin d'un plus ample informé de la convenance et de la nécessité de cette mesure (qui diffère sous ce rapport de toutes les autres objections qui ont été faites contre le dit Juge.)

Il paraît de plus par les témoignages que Votre Comité a reçus que l'ordre de suspension de B. C. A. Gogy, Ecuyer, est encore en force, et qu'il ne peut pas pratiquer dans la Cour de Vice-Amirauté.

Votre Comité fait donc rapport à votre Honorable Chambre comme étant son opinion, qu'il soit présenté une humble Adresse à Sa Majesté, et qu'elle soit accompagnée des copies de tous les procédés de votre Honorable Chambre relativement à M. le Juge Kerr, priant Sa Majesté de vouloir suspendre M. le Juge Kerr de l'exercice de ses fonctions judiciaires pendant son procès, et promettant à Sa Majesté que votre Honorable Chambre poursuivra ses Accusations contre M. le Juge Kerr jusqu'à ce qu'elles soient décidées, aussitôt qu'on aura établi un Tribunal compétent. Et priant de plus Sa Majesté, à raison de l'incompatibilité manifeste des deux dites charges, de Juge de la Cour du Banc du Roi, et de la Cour de Vice-Amirauté en une seule et même personne, de vouloir exercer sa prérogative Royale, et ordonner que les dites deux charges incompatibles soient immédiatement séparées et remplies à l'avenir par deux différentes personnes.

Le tout néanmoins humblement soumis.

F. A. QUESNEL,
Président.

3 Janvier, 1833.

Appendice
(Z.)
3 Jany.

ORDER OF REFERENCE,

PROCEEDINGS OF THE COMMITTEE,

AND

MINUTES OF EVIDENCE.

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 26th November, 1832.

Resolved, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, accompanying the Despatch from Viscount Goderich, relative to the Honorable James Kerr, together with the said Despatch and the proceedings of this House in the Sessions preceding the present, be referred to a Committee of five Members, to report the facts, and their opinion thereon, with all convenient speed, with power to send for persons, papers, and records.

Ordered, That Mr. Gogy, Mr. Vanfelson, Mr. Quesnel, Mr. Duval, and Mr. E. Bedard, do compose the said Committee.

Ordered, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire whether the said James Kerr still sits in the Court of King's Bench, and presides in that of Vice Admiralty.

Ordered, That it be an Instruction to the said Committee, to enquire whether the Petitioner, B. C. A. Gogy, Esquire, be still interdicted from his functions, or can practise in the Court of Vice Admiralty.

Ordered, That it be also an Instruction to the said Committee, to enquire whether Mr. Gogy, ever since the time of his suspension, applied to the said Judge to purge the supposed contempt, or be admitted to practise in the Court of Vice Admiralty.

Attest,

Wm. B. Lindsay,

Clk. Assy.

HOUSE OF ASSEMBLY,

Committee Room,

Tuesday, 27th November, 1832.

In Committee on the annexed Order of Reference.

PRESENT:—Messrs. Gogy, Vanfelson, Quesnel, Duval, and E. Bedard.

Mr. QUESNEL called to the Chair.

Read the Order of Reference.

Ordered, That Messrs. Power and Ussher be summoned to appear before the Committee to-morrow at noon.

Adjourned.

Wednesday, 28th November, 1832.

PRESENT:—Messrs. Quesnel, Vanfelson, E. Bedard, and Gogy.

Mr. QUESNEL in the Chair.

Samuel Ussher, Esquire, Advocate, called in; and examined:

No. 1. Perfectly well.

2. I think, as well as I can recollect, it was the 8th of August last. I remember Mr. Gogy requesting me to apply to the Worshipful Judge who presides in the Court of Vice-Admiralty, for permission to appear and defend a party then before that

ORDRE DE REFERENCE,

PROCEDES DU COMITE,

ET

TEMOIGNAGES.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.

Lundi, 26 Novembre 1832.

Résolu, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagnant la Dépêche du Vicomte Goderich au sujet de l'Honorable James Kerr, ensemble la dite Dépêche et les procédures de cette Chambre dans les Sessions précédentes soient référés à un Comité de cinq Membres, pour faire rapport des faits et de son opinion sur iceux, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Gogy, M. Vanfelson, M. Quesnel, M. Duval et M. E. Bedard composent le dit Comité.

Ordonné, Qu'il soit une instruction au dit Comité de s'enquérir si le dit James Kerr siège encore dans la Cour du Banc du Roi, et préside en celle de Vice-Amirauté.

Ordonné, Qu'il soit une instruction au dit Comité de s'enquérir si le Pétitionnaire, B. C. A. Gogy, Ecuyer, est encore interdit de ses fonctions, ou peut postuler dans la Cour de Vice-Amirauté.

Ordonné, Qu'il soit aussi une instruction au dit Comité de s'enquérir si M. Gogy, depuis qu'il a été suspendu s'est jamais adressé au dit Juge pour purger le prétendu mépris de Cour, ou pour être admis à pratiquer dans la Cour de Vice-Amirauté.

Attesté,

Wm. B. Lindsay,

Greff. Assemblée.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Chambre de Comité.

Mardi, 27 Novembre 1832.

En Comité sur l'Ordre de Référence ci-joint.

PRESENTS,—Messieurs Gogy, Vanfelson, Quesnel, Duval et E. Bedard.

M. QUESNEL appelé au Fauteuil.

Lu l'Ordre de Référence.

Ordonné, Que Messieurs Power et Ussher soient assignés pour comparaître devant le Comité demain au matin.

Ajourné.

Mercredi, 28 Novembre 1832.

PRESENTS,—Messieurs Quesnel, Vanfelson, E. Bedard, Gogy.

M. QUESNEL au Fauteuil.

Samuel Ussher, Ecuyer, Avocat, est comparu et a été interrogé.

No. 1. Parfaitement bien.

2. Je crois, autant que je puis me rappeler, que c'était le 8 Août dernier. Je me rappelle que M. Gogy me pria de vouloir bien demander à l'Honorable Juge qui préside la Cour de Vice-Amirauté de lui permettre de comparaître, et de défendre une partie

Appendix
(Z.)
3rd Janv.

that Court. In making this application, I begged permission to file a Certificate of the Registrar of the Court, for the purpose of shewing, that the disability arising from non-payment of Fees on the part of Mr. Gogy, had been removed, by that gentleman having paid the same into the Registry. The learned Judge observed, that he had no personal feeling in the matter; but that he owed it to the public at large, and to the maintenance of the authority and respectability of the Court, to see that the contempt committed by Mr. Gogy had been entirely purged; that it would be necessary, in addition to such certificate, to present a Petition, praying to be received, and that when this step was taken, he would decide upon what ought to be done.

3. Yes; I conceive that something of the kind was meant: But I recollect, that after the Court rose, a form of certificate was shewn to me by the Registrar, by which it was required that Mr. Gogy should submit to the jurisdiction of the Court; and I understood that, if Mr. Gogy had signed the said certificate, there would have been no objection to his being allowed to appear.

4. I think it did; and Mr. Gogy assigned that reason to me for not signing it.

5. Yes; and the application was rejected in the manner stated in my answer to the 2nd question.

6. Yes, such was the fact; and Mr. Gogy had prepared an appearance signed by him, which signature, upon his application being rejected, I erased, and substituted my own.

7. Yes.

8. He does.

9. Yes, I think he did.

William Power, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:

1. I am now the Registrar of the Court of Vice-Admiralty, and have been such since the commencement of the summer of 1826 or 1827.

2. Yes.

3. I cannot say whether it was allowed or rejected, since the Worshipful Judge required that a Petition should be filed in the usual manner. Mr. Ussher made a verbal application, which was rejected.

4. He did more than once, but I cannot recollect that he did frequently express his desire to be allowed to practise; but I told Mr. Gogy more than once, that I thought he might be admitted to practise, if he made some apology to the Court. I think he would have been re-admitted to practise, if he had, twenty-four hours after his suspension, or since, made an apology to the Court. I recollect in the early part of August last, of Mr. Gogy coming into the Registry, and telling me he intended to appear for a client. I told him I was very glad of it, and was really so, understanding that he intended to make some apology, so as the entry respecting his suspension might be rendered inoperative. I saw Mr. Gogy in Court with his gown on, and stand up in his place at the Bar; but I don't recollect he said any thing. I do not think he did. He afterwards desired Mr. Ussher to make the application on his behalf, and apply to me for a certificate that the Fee was paid. As I knew that the suspension of Mr. Gogy was not owing to his not paying Fees, but to a refusal to answer the Judge, I wrote to him the certificate which I now hold in my hand, and which Mr. Gogy refused to accept, or to make use of, in consequence of the statement in the certificate of his unwillingness to submit to the jurisdiction and authority of the Court; he stating it was a thing he would never do. At Mr. Gogy's request, I gave him another certificate, stating purely and simply, that the Fees were paid. Which certificate Mr. Ussher afterwards presented to the Court, stating that he had been applied to by Mr. Gogy, to pray for permission to be re-admitted, and to appear as Procter for a party then before the Court; to which the Judge answered in the following words: (I speak from a note which I took down at the time,) "I have already observed, that I have no personal feeling in this matter; but I owe it to the public, and to the maintenance of the authority and respectability of this Court, to see that the contempt committed by that gentleman has been entirely purged.—The certificate must therefore, be accompanied by a Petition, praying to be restored; and when these are laid before me, I shall consider what ought to be done." It is proper to mention, that a day or two before this, some person, (I think Mr. Ussher,) made a verbal application to the Court for Mr. Gogy, to obtain leave for him (Mr. Gogy) to appear, which the Court rejected. It was at my suggestion that I gave the certificate (which I now file A.) to Mr. Gogy, being desirous that he should

partie qui était alors devant la Cour. En faisant cette demande, je demandai qu'il me fut permis de filer un Certificat du Greffier, (Registrar) de cette Cour, pour montrer que l'incapacité de M. Gogy, par suite de ce qu'il n'avait pas payé les Honoraires, était disparue, puisque ce Monsieur les avait payés au Greffe. Le Juge remarqua qu'il n'y avait rien de personnel pour lui dans cette affaire, mais ce qu'il devait au public en général, et l'obligation où il était de maintenir l'autorité et la respectabilité de la Cour, exigeaient que M. Gogy se purgeât complètement du mépris de Cour qu'il avait commis; qu'il était nécessaire, outre ce Certificat, qu'il présentât une Requête, priant d'être admis; et que lorsqu'il aurait fait cette démarche, il déciderait alors sur ce qu'il aurait à faire.

3. Oui; je conçois qu'on voulait dire quelque chose de cette nature-là, mais je me rappelle qu'après la Séance de la Cour, le Greffier me montra une formule de Certificat, par laquelle on exigeait que M. Gogy se soumit à la Jurisdiction de la Cour; et je compris, que si M. Gogy eût signé le dit Certificat, il n'y aurait pas eu d'objection à lui permettre de comparaître.

4. Je crois que oui; et M. Gogy me dit que c'était une raison qui l'empêchait de le signer.

5. Oui; et la demande a été rejetée de la manière que je l'ai dit dans ma réponse à la seconde question.

6. Oui, tel est le fait, et M. Gogy avait dressé une Comparution qu'il avait signée; et sa demande ayant été refusée, j'effaçai sa signature, et j'y substituai la mienne.

7. Oui.

8. Oui.

9. Je crois que oui.

William Power, Ecuyer, Membre de cette Chambre est comparu et a été interrogé.

1. Je suis actuellement Greffier de la Cour de Vice-Amirauté et je l'ai été depuis le commencement de l'Été de l'année 1826 ou 1827.

2. Oui.

3. Je ne puis dire si la demande a été admise ou refusée, puisque l'Honorable Juge a exigé qu'on filât une Pétition d'après la méthode ordinaire. M. Ussher fit une application verbale, qui fut rejetée.

4. Oui, plus d'une fois, mais je ne puis pas me rappeler qu'il ait fréquemment témoigné le désir qu'il lui fut permis de pratiquer. Mais j'ai dit plus d'une fois à M. Gogy, qu'il pourrait être admis à pratiquer s'il faisait quelque excuse auprès de la Cour. Je pense qu'il aurait été admis à pratiquer, si, vingt-quatre heures après son interdiction, ou même depuis ce temps il se fut excusé auprès de la Cour. Je me rappelle que M. Gogy vint dans le Greffe de la Vice-Amirauté (Registry), vers le commencement du mois d'Août dernier, et qu'il me dit qu'il se proposait de comparaître pour un client. Je lui dis que j'en étais bien aise; et je l'étais réellement dans la pensée où j'étais qu'il se proposait de faire quelque excuse qui aurait rendu de nul effet l'entrée relativement à sa suspension. Je vis M. Gogy en Cour avec sa robe se tenir à sa place; mais je ne me rappelle pas qu'il ait parlé.— Je ne crois pas qu'il l'ait fait. Il pria ensuite M. Ussher de faire application en sa faveur, et de s'adresser à moi pour obtenir un Certificat faisant foi que les Honoraires avaient été payés. Comme je savais que la suspension de M. Gogy ne provenait nullement de n'avoir pas payé les Honoraires, mais d'avoir refusé de répondre au Juge, je lui dressai le Certificat que je tiens maintenant à la main, et que M. Gogy refusa d'accepter, ou dont il n'a pas voulu se servir, parce que ce Certificat portait qu'il était disposé à se soumettre à la Jurisdiction et à l'autorité de la Cour; et il dit que c'était là une chose qu'il ne ferait jamais.— Sur la demande que M. Gogy m'en fit, je lui donnai un autre Certificat qui portait qu'il avait payé les Honoraires. M. Ussher présenta ensuite ce Certificat à la Cour, et dit que M. Gogy s'était adressé à lui pour le prier de demander qu'il lui fut permis d'être réinstallé, et de comparaître en qualité d'Avocat, pour une partie qui était alors en Cour; à quoi, le Juge fit une réponse conçue dans les termes suivans (je parle d'après une note que je pris dans le temps.) "J'ai déjà remarqué que je ne ressentais aucun sentiment personnel dans cette affaire; mais, ce que je dois au public, et à cette Cour, pour maintenir son autorité et sa respectabilité, exige, que ce Monsieur se purge entièrement du mépris de Cour qu'il a commis.—Il faut donc que ce Certificat soit accompagné d'une Requête, priant de vouloir l'admettre; et quand ces pièces m'auront été soumises, je considérerai ce qu'il y aura à faire." Il est bon de remarquer, qu'un jour ou deux avant cela, quelque personne (je crois que c'était M. Ussher,) fit une application de vive voix à la Cour de la part de

Appendice
(Z.)
3 Janv.

Appendix
(Z.)
3rd Janv.

Appendice
(Z.)
3 Janv.

should be admitted; and I wrote in the terms mentioned, thinking that Mr. Gogy would feel nothing wrong in agreeing to it; he however refused. I think it proper to add, that I had no directions from, or communication with the Judge on the subject.

5. I did suggest to Mr. Gogy, and I submitted to Mr. Gogy the certificate which I produced already, and which Mr. Gogy did not think proper to make use of.

6. This second application which I suggested, was what I intended he might have made upon the certificate which I produced.

7. He did.

8. I draw my inference from the certificate which I produced, and in the terms of which Mr. Gogy refused to acquiesce. The certificate is in these terms:—

Certificate marked A, (missing.)

Which certificate I drew in these terms, thinking Mr. Gogy would have no objection to sign it.

9. No; I am positive that Mr. Gogy stated, that his conduct in that respect was before the public, and that he would not in any manner, make the slightest apology.—We all know, however, that in wishing to practise in the Court of Vice Admiralty, he must have submitted to the jurisdiction of the Court. Therefore, I presume he intended to do so.

10. I have already stated that Mr. Gogy was not suspended for the non-payment of Fees alone, but for his refusal to answer the Judge, who had proposed a question to him, and which required him to answer personally, and which he refused to do in a contemptuous manner: the apology I expected he would make, would be that for having refused to answer to the Judge in open Court.

Saturday, 1st December, 1832.

PRESENT:—All the Members.

Mr. QUESNEL in the Chair.

The Clerk of the Committee having declared that the Minutes of the Proceedings of the 27th ultimo, containing the questions and answers of Messrs. Power and Ussher, were missing, and that all his efforts in searching for the same were fruitless; it was in consequence,

Ordered, That the said Witnesses be again examined, and immediately,

William Power, Esquire, a Member of the House, was again called in; and examined:—

Are you still Registrar of the Court of Vice-Admiralty?—I am.

Is the Worshipful James Kerr still Judge Surrogate, or Commissary of that Court?—He is still Commissary.

Is the same Worshipful James Kerr the same person who sits in the Court of King's Bench, as Senior Puisné Judge thereof?—He is.

Is the suspension of the Petitioner, B. C. A. Gogy, one of the commissioned Proctors of the Court of Vice-Admiralty, still in force?—It is.

Have you a knowledge that on or about the 6th of August last, on the return day of a Case in the Court of Vice-Admiralty, of one Rome, Promovent, and one Smith, Master of the Ship Waterloo, Impugnant, Mr. Ussher, a Proctor of the Court, applied to the same Worshipful Judge to admit the said Mr. Gogy to appear on behalf of the Impugnant, his client?—Mr. Ussher verbally mentioned to the Judge in Court about this time, but I cannot say whether it was on the return day or not, that Mr. Gogy begged to be permitted to appear for a party then before the Court: to which the Judge answered, that he had no personal feeling against Mr. Gogy, but that he owed to the maintenance of the dignity of the Court, to see that that gentleman had purged his contempt: he had added, that the application was to be made by a Petition to the Court, and then he would see what ought to be done; or words to that effect.

de M. Gogy pour obtenir la permission que ce Monsieur comparût; ce que la Cour refusa de lui accorder. C'est de mon propre mouvement que je donnai à M. Gogy le certificat, (que je produis marqué A), dans le désir que je ressentais de le voir admettre, et je le motivai dans les termes dont j'ai parlé, croyant que M. Gogy ne ferait aucune difficulté d'y consentir: il refusa néanmoins de le faire. Je dois ajouter, que je n'ai eu à ce sujet, aucun ordre de la part du Juge; ni aucune communication avec lui à cet égard.

5. Je suggérai à M. Gogy, et je lui soumis le certificat que j'ai déjà produit, et dont M. Gogy n'a pas jugé à propos de faire usage.

6. La seconde application que j'ai proposée était celle que j'aurais désiré qu'il eût faite au moyen du certificat que j'ai produit.

7. Oui.

8. Je raisonne ainsi d'après le certificat que j'ai produit, et auquel M. Gogy a refusé de se conformer. Le certificat est conçu dans ces termes:—

Le certificat marqué A, (est écarté).

Je dressai ce certificat dans ces termes, croyant que M. Gogy n'aurait aucune objection à le signer.

9. Non; je suis certain que M. Gogy a dit que sa conduite sous ce rapport était sous les yeux du public, et qu'il ne ferait aucune soumission quelconque. Nous connaissons tous néanmoins, que pour pratiquer dans la Cour de Vice-Amirauté, il aurait fallu qu'il se soumit à la Jurisdiction de la Cour; je présume donc qu'il se proposait de le faire.

10. J'ai déjà dit que M. Gogy n'avait pas été suspendu uniquement pour n'avoir pas payé les Honoraires, mais pour avoir refusé de répondre au Juge, qui lui avait proposé une question qui nécessitait une réponse personnelle de sa part; et qu'il refusa de donner d'une manière dédaigneuse. Je m'attendais que l'excuse qu'il ferait, aurait été une excuse pour avoir refusé de répondre au Juge, en pleine Séance.

Samedi, 1^{er} Décembre 1832.

PRESENS,—Tous les Membres.

M. QUESNEL au Fauteuil.

Le Greffier du Comité ayant déclaré que les minutes des précédés du 27 dernier, qui contiennent les questions et les réponses de Messieurs Power et Ussher, avaient été écartées, et que tous les efforts qu'il avait faits pour les retrouver avaient été inutiles, il a été en conséquence,

Ordonné, Que les dits témoins soient interrogés de nouveau, et aussitôt,

William Power, Membre de la Chambre, est de nouveau comparu, et a été interrogé.

Etes-vous encore Greffier (Registrar) de la Cour de Vice-Amirauté?—Oui.

L'Honorable James Kerr, est-il encore actuellement Juge Subdélégué, ou Commissaire de cette Cour?—Il est actuellement Commissaire de cette Cour.

Le même Honorable James Kerr est-il la même personne qui siège dans la Cour du Banc du Roi, en qualité du plus ancien des Juges Puisnés d'icelle?—Oui.

La suspension du Pétitionnaire B. C. A. Gogy, l'un des Procureurs Commissionnés de la Cour de Vice-Amirauté, est-elle encore en force?—Oui, elle l'est.

Le ou vers le 6 Août dernier, qui était le jour du retour d'une cause dans la Cour de Vice-Amirauté entre un nommé Rome, Demandeur, et un nommé Smith, Maître du Vaisseau le Waterloo, Défendeur, avez-vous connaissance que M. Ussher, l'un des Procureurs de cette Cour ait demandé au dit Honorable Juge de permettre au dit M. Gogy de comparaître pour le Défendeur, son client?—M. Ussher s'adressa au Juge de vive voix en Cour à-peu-près dans ce temps, mais je ne puis dire si c'était le jour du retour de la cause ou non, que M. Gogy demanda qu'il lui fut permis de comparaître pour un client qui était alors devant la Cour. Le Juge répondit qu'il n'avait aucun sentiment personnel contre M. Gogy, mais, que pour maintenir la dignité de la Cour, il se croyait obligé d'exiger que ce Monsieur se fut purgé de son mepris; il avait ajouté, que l'application devait être faite par une Requête à la Cour, et qu'alors il verrait ce qu'il aurait à faire, ou quelques paroles de cette nature-là.

D

Were

N'a-t-il

Appendix
(Z.)
3rd Jany.

Were there not two different applications, and did you not refer in your preceding answer, to the second of them?—On the first day, I know that Mr. Gogy came into the Court with his gown on, and stood up in his place at the Bar. I do not think he addressed himself to the Judge, and I cannot say whether Mr. Ussher applied to the Court or not on that day.

Is it not true that you informed the said Mr. Gogy, about that time, of Mr. Ussher's application, in the presence of another professional gentleman, that if he (Mr. Gogy,) would make an apology or submission to the Judge, the Judge would admit him to practise; but, that without some apology or submission, the Judge would not admit him?—I did say to Mr. Gogy at that time, that unless he made some apology or submission to the Judge, he would not be admitted to practise. I told Mr. Gogy that I was very glad he was coming to practise in the Court; and he desired me to give him a certificate, that the Fees had been paid, which I did; and added to the certificate, that Mr. Gogy expressed his willingness to submit to the authority and jurisdiction of the Court. I brought the certificate to Mr. Gogy, in the presence of Mr. Duval and other gentlemen; and Mr. Gogy refused to acquiesce in the terms of the certificate, and said he would never sign or admit any paper of the kind. I think it proper to add, that I did this on my own accord, and without any communication with the Judge on the subject, or any direction from him to that effect. Mr. Gogy added: "I cannot appear in the Court without submitting to its jurisdiction; but I will not admit that I have been properly suspended;" to which I said, that the certificate meant nothing more than a submission to the Court; why would you not sign it? I acted of my own accord, without direction from the Judge in the whole of this matter.

Do you mean to say, that you have not understood from the said Judge Kerr himself, that he would not admit Mr. Gogy to practise, unless Mr. Gogy made some apology or submission to the Judge?—I have never had any conversation with Judge Kerr upon that subject.

Henry Black, Esquire, called in; and examined:—

Are you a commissioned Proctor of the Court of Vice-Admiralty, and do you practise there?—I am.

Does the Worshipful James Kerr still practise there?—He does.

Is the said Worshipful James Kerr also the same Puisné Judge of the Court of King's Bench?—He is one of the Puisné Judges of that Court.

Do you remember one or more applications made by Mr. Ussher to the said Worshipful James Kerr, on behalf of the Petitioner, Mr. Gogy, begging the said Judge to admit the said Mr. Gogy to appear on behalf of an Impugnant in that Court?—I recollect some time in the course of last summer, that Mr. Ussher did make some such application.

Did the Judge reject, or admit the application?—To the best of my recollection, Judge Kerr stated, that as it was requisite that Mr. Gogy should first submit to this judgment under which he had been suspended, an application ought in the first instance, to be made by Petition to the Court for that purpose, or something to that effect. I cannot charge my memory with the precise words which were used on that occasion.

Tuesday, 18th December, 1832.

PRESENT:—All the Members.

Mr. QUESNEL in the Chair.

The Clerk of the Committee informed the Committee that a part of the Minutes of their Proceedings of the 27th ultimo, to wit: the answers of Messrs. *Power* and *Ussher* have been found, but that the questions put to these witnesses were yet missing.

Ordered, That *Mr. Power* do appear again before the Committee.

Wm. Power, Esquire, a Member of the House, was again called in; and examined:—

Your

N'a-t-il pas été fait deux différentes applications, et n'est-ce pas à la seconde d'entr'elles que vous faites allusion dans la réponse qui précède?—Le premier jour, je sais que M. Gogy est venu en Cour avec sa Robe, et qu'il s'est tenu à sa place au parquet. Je ne crois pas qu'il se soit adressé au Juge; et je ne saurais dire si M. Ussher s'est adressé à la Cour, ou non, ce jour-là.

N'est-il pas vrai que vous avez dit à M. Gogy à-peu-près dans le temps où M. Ussher a fait son application, et cela en présence d'une autre personne de la profession, que si M. Gogy voulait faire une excuse ou une soumission au Juge, le Juge lui permettrait de pratiquer, mais que sans une telle excuse ou soumission, le Juge ne le lui permettrait pas?—J'ai dit à M. Gogy, dans ce temps, que s'il ne faisait quelque excuse ou soumission au Juge, il ne lui serait pas permis de pratiquer.—Je lui dis aussi que j'étais bien aise de voir qu'il allait pratiquer dans cette Cour; et il me demanda de lui donner un Certificat pour faire voir qu'il avait payé les Honoraires: Je le fis, et j'ajoutai dans le Certificat que M. Gogy témoignait la volonté de se soumettre à l'autorité et à la Jurisdiction de la Cour: Je portai ce certificat à M. Gogy en présence de M. Duval et d'autres Messieurs; et M. Gogy refusa d'acquiescer aux termes dans lesquels le certificat était conçu, et dit qu'il ne signerait ou n'admettrait jamais un papier de cette nature-là. Je dois ajouter que j'ai fait ceci de mon propre mouvement, et sans en parler au Juge, sans avoir reçu de lui aucune direction à cet égard. M. Gogy a ajouté: "je ne puis pas comparaître devant la Cour sans me soumettre à sa Jurisdiction, mais je n'admettrai jamais que c'est avec raison que j'ai été suspendu." Je remarquai sur cela, que le certificat ne comportait rien de plus qu'une soumission à la Cour; pourquoi ne le signeriez-vous pas? J'ai agi, de mon propre mouvement dans tout le cours de cette affaire, et sans aucune direction de la part du Juge.

Entendez-vous dire que le dit Juge ne vous a pas donné à entendre, qu'il ne permettrait pas au dit M. Gogy de pratiquer, sans que M. Gogy lui fit quelque excuse ou soumission?—Je n'ai jamais eu aucune conversation avec le Juge Kerr à ce sujet.

Henry Black, Ecuyer, est comparu et a été interrogé.

Etes-vous un des Procureurs Commissionnés de la Cour de Vice-Amirauté, et pratiquez-vous dans cette Cour?—Oui.

L'Honorable James Kerr préside-t-il encore cette Cour?—Il la préside encore.

Le dit Honorable James Kerr est-il aussi Juge Puisné de la Cour du Banc du Roi?—Il est un des Juges Puisnés de cette Cour.

Vous rappelez-vous que M. Ussher ait fait une ou plusieurs applications à l'Honorable James Kerr en faveur de M. Gogy, le Pétitionnaire, priant le dit Juge de permettre au dit M. Gogy de comparaître pour un Défendeur en cette Cour?—Je me rappelle effectivement que M. Ussher fit quelque application de cette nature-là, dans le cours de l'Été dernier.

Le Juge a-t-il admis, ou rejeté l'application?—Si je me rappelle bien, le Juge Kerr remarqua, que, comme il était nécessaire que M. Gogy se soumit d'abord au Jugement en vertu duquel il avait été suspendu, il fallait en premier lieu faire application à la Cour dans cette vue par une Requête; ou bien, il dit quelque chose de semblable. Je ne saurais me rappeler à la mémoire les mots mêmes dont il s'est servi dans cette occasion.

Mardi, 18 Décembre 1832.

PRESENS,—Tous les Membres.

M. QUESNEL au Fauteuil.

Le Greffier du Comité annonça au Comité qu'on avait trouvé une partie des Minutes de ses procédés, du 27 dernier, savoir: les réponses de Messieurs *Power* et *Ussher*: mais que les questions qui avaient été posées à ces témoins n'avaient pas encore été retrouvées.

Ordonné, Que *M. Power* compareisse de nouveau devant le Comité.

William Power, Ecuyer, Membre de cette Chambre est de nouveau comparu et a été interrogé.

Votre

Appendice
(Z.)
3 Jany.

Appendix
(Z.)
3rd Jany.

Your first examination having been recovered, do you wish it to form part of your answers, together with your second examination, although the first questions to which you answered, are not found?—I do.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly, appeared before the Committee, and was examined, as follows:—

Please to deliver a List, in detail, of all the papers which were transmitted to His Excellency the Governor in Chief, in virtue of the order of the 11th February last, relative to Mr. Justice Kerr, and state particularly whether the Petition of the said Judge to the House of Assembly, was transmitted.—The papers transmitted to His Excellency the Governor in Chief, in pursuance of the Order of the House, of the 11th. February, 1832, relating to Mr. Justice Kerr, being very voluminous, having formed the subject of enquiries by the House, beginning with the Session of 1829, were not in manuscript, as it would have taken up much time to copy them. I therefore sent His Excellency the Journals of the House, and Appendixes of the years 1829, 1830, and 1831, with the places marked in each, having reference to the proceedings of the House against Mr. Justice Kerr. I also transmitted to His Excellency, a Copy of the First Report of the Committee of Grievances of last Session, with its Appendix: the Petition of the said Mr. Kerr, which was presented to the House on the 3rd January, 1832, is to be found in that Appendix, and is the last document therein. If all the papers and documents transmitted to His Excellency, relating to the proceedings of the House against Mr. Justice Kerr, had been in manuscript, they could not have been prepared in less time than a month. I therefore thought it more prudent to furnish him with the Journals and printed documents in my possession, to avoid delay.

Samuel Ussher, Esquire, again called in; and examined:—

Did you make an application to the Judge of the Court of Vice-Admiralty, for leave to remove the suspension of Mr. Gogy, and when?—On or about the 6th of August last, I made application to the Worshipful Judge Kerr, for leave for Mr. Gogy to appear and defend a party then before the Court.

Did Judge Kerr reject the application, or otherwise?—He rejected the application.

Did he, on the Bench, in his remarks on your application in behalf of Mr. Gogy, give you to understand, that Mr. Gogy must make an apology or submission, before he could be admitted to practise, by the removal of his suspension?—On making the application, I asked permission to file the certificate of the Registrar of the Court, for the purpose of showing that the disability under which Mr. Gogy laboured, in consequence of non-payment of Fees, had been removed, by his having paid the same into the Registry. The Worshipful Judge observed, that he had no personal feeling in the matter, but that he owed it to the public at large, and to the maintenance of the respectability and authority of the Court, to see that the contempt committed by Mr. Gogy should be purged, and that, in addition to that certificate, he should present a Petition, praying to be received; and that when that was done, he would consider the matter.

Did you understand that an apology or submission from Mr. Gogy, was expected?—Yes, I understood that a submission on the part of Mr. Gogy, was expected.

Did you see Mr. Gogy with his gown on, in his place at the Bar in Court, on that day; and have you reason to know that he was desirous of appearing, and ready so to do, if he had been admitted?—Yes, I saw Mr. Gogy in Court, with his gown on; and I understood from him, that he did intend to appear, when the Cause was called. He had, however, left the Court on business, previous to my making application, and returned shortly afterwards.

Would it have been for Mr. Gogy's advantage to have appeared and defended his client himself?—It certainly would; as in that case, he would have got the Fees himself.

Was your said application made on the return day of the Cause?—No, this was the second application; my first was on the return of the Cause, begging leave to put in a written appearance, signed by Mr. Gogy, which the Judge declined receiving, stating, that Mr. Gogy ought to be there in person to put it in.

Did you see Mr. Gogy in Court, in the habit of a Proctor, and in his place on that day?—Mr. Gogy was in Court when the first application was made, but I cannot state whether he was on the second.

Appendice
(Z.)
3 Jany.

Votre premier interrogatoire étant retrouvé, désirez-vous qu'il forme partie de vos réponses, avec votre second interrogatoire, quoique les premières questions auxquelles vous avez répondu, n'aient pas été retrouvées?—Oui, je le désire.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, est comparu devant le Comité, et a été interrogé comme suit:—

Veillez donner une liste détaillée de tous les papiers qui ont été transmis à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en vertu de l'ordre du 11 Février dernier, relativement au Juge Kerr, et dites particulièrement si la Pétition du Juge Kerr à la Chambre d'Assemblée lui a été transmise?—Les papiers qui ont été transmis à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, conformément à l'ordre de la Chambre du 11 Février 1832, relativement à M. le Juge Kerr, étaient très-volumineux, la Chambre en ayant fait le sujet de ses Enquêtes, à commencer depuis la Session de 1829. Ces papiers n'étaient pas en manuscrit, car il aurait fallu trop de temps pour les copier. J'ai donc envoyé à Son Excellence les Journaux de la Chambre, et les Appendices des années 1829, 1830 et 1831, après y avoir marqué les endroits qui avaient rapport aux procédés de la Chambre contre M. le Juge Kerr. J'ai aussi transmis à Son Excellence une copie du premier Rapport du Comité des Grievs de la dernière Session, avec son Appendice; la Pétition du dit M. Kerr, qui a été présentée à la Chambre le 3 Janvier 1832, se trouve dans cette Appendice, et c'est le dernier Document qu'il renferme. Si tous les papiers et les Documents qui ont rapport aux procédés de la Chambre contre M. le Juge Kerr, et qui ont été transmis à Son Excellence, eussent été en manuscrit, il n'aurait pas fallu moins d'un mois pour les faire préparer. C'est pourquoi, j'ai cru qu'il était plus prudent de ma part, dans la vue d'obvier au délai, de lui transmettre les Journaux et les Documents imprimés que j'avais en ma possession.

Samuel Ussher, est de nouveau comparu, et a été interrogé:—

Avez-vous fait application au Juge de la Cour de Vice-Amirauté pour obtenir que l'interdiction de M. Gogy fut levée—et dans quel temps avez-vous fait cette application?—C'est le ou vers le 6 Août dernier, que je me suis adressé au Juge Kerr, pour lui demander de permettre à M. Gogy de comparaître, et de défendre une partie qui était alors devant la Cour.

Le Juge Kerr a-t-il rejeté cette application ou non?—Il l'a rejetée.

Vous a-t-il donné à entendre par les observations qu'il fit sur le banc relativement à votre application en faveur de M. Gogy, qu'il fallait que M. Gogy fit une excuse ou une soumission avant de lui permettre de pratiquer, en levant son interdiction?—Lorsque je fis cette application, je demandai la permission de filer le certificat du Greffier de la Cour, pour faire voir que l'incapacité qui pesait sur la tête de M. Gogy, pour n'avoir pas payé les Honoraires, avait été levée, puisqu'il les avait payés au Greffe (Registry). L'Honorable Juge Kerr remarqua qu'il ne ressentait aucun sentiment personnel dans cette affaire; mais, que les égards qu'il devait au public, et ce qu'il devait à la Cour, pour en maintenir la respectabilité et l'autorité le forçaient d'exiger que M. Gogy se purgeât du mépris de Cour dont il s'était rendu coupable; et qu'indépendamment de ce certificat, il fallait qu'il présentât une Requête pour prier d'être reçu; et que lorsque ce Monsieur aurait fait cela, il considérerait alors cette affaire.

Avez-vous compris qu'on s'attendait à une excuse ou à une soumission de la part de M. Gogy?—Oui, j'ai compris qu'on s'attendait à une soumission de la part de M. Gogy.

Avez-vous vu M. Gogy avec sa robe à sa place au Parquet ce jour-là, et avez-vous raison de croire qu'il désirait de comparaître, et qu'il était prêt à le faire, si on le lui avait permis?—Oui, j'ai vu M. Gogy en Cour avec sa robe, et j'ai compris de lui qu'il se proposait de comparaître quand la cause serait appelée. Avant néanmoins de faire mon application, des affaires l'avaient appelé hors de Cour, et il y est retourné peu de temps après cela.

Aurait-il été avantageux pour M. Gogy de comparaître et de défendre lui-même son client?—Assurément qu'il l'aurait été, puisque dans ce cas il aurait reçu lui-même les Honoraires.

Avez-vous fait votre dite application le jour du retour de la cause?—Non, c'est la seconde application que j'ai faite ce jour-là; j'ai fait ma première application lors du retour de la cause en demandant la permission de filer une comparution par écrit signée par M. Gogy. Le Juge refusa de la recevoir en disant que M. Gogy devait être là en personne pour la filer.

Avez-vous vu, ce jour-là M. Gogy en Cour dans le costume d'un Procureur, et à sa place?—M. Gogy était en Cour lorsque la première application a été faite, mais je ne puis dire s'il était présent lorsque la seconde l'a été.

GENERAL STATEMENT of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Quebec in 1832.

ETAT GENERAL des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District de Québec en 1832.

Appendix
(A. A.)
2d March.

Appendice
(A. A.)
2 Mars.

Year.	Counties.	Parishes, Seignories, and Townships on the North side of the River.	Baptisms.		Marriages	Burials.		Augmentation of the population as ascertained from the Baptisms and Burials.	Total by Counties of the augmentation of the population.	Remarks.
			Baptêmes.			Sépultures.				
			Males.	Females.		Males.	Females.			
			Males.	Females.		Males.	Females.	Augmentation de la population tirée des Baptêmes et Sépultures.	Total par Comté de l'augmentation de la population.	Remarques.
			Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.			
1832.	Portneuf.	Grondines, Deschambault, Cap Santé, Ecureuils, Pointe aux Trembles, St. Augustin, Ste. Catherine.	27 31 55 11 32 34 6	21 40 60 9 29 52 10	7 12 19 6 13 27 1	16 27 34 5 15 42 1	10 17 42 6 33 76 2	22 27 39 9 13 10 13	133	
	Quebec.	Ste. Foi, Ancienne Lorette, St. Ambroise, Charlesbourg, Beauport, Notre Dame, St. Roch, Hôtel Dieu, Hôpital Général, Eglise Anglicane, St. Andrew's d'Ecosse, St. John's do. Wesleyans, Congrégation Militaire.	26 38 67 41 43 424 225 1 148 65 9 15 34	21 32 30 41 31 453 188 1 135 49 5 25 39	5 21 23 14 22 212 83 1 133 64 13 7 11	23 34 50 26 73 1343 349 22 2 611 200 26 1 57	18 4 39 26 53 602 282 13 8 364 107 14 1 39	6 8 30 30 38	Deficit. 5 52 1062 218 35 9 692 193 26 23	
	Montmorency.	Ange Gardienn, Chateau Richer, Ste. Anne, St. Féréol, St. Joachim,	5 27 15 9 9	15 27 14 15 23	7 5 4 6 7	14 19 10 7 11	16 14 5 4 11	21 14 13 10	58	10
	Saguenay.	St. François Xavier, Baie St. Paul, St. Urbain, Isle-aux-Coudres, Eboulemens, Malbaie,	13 78 36 16 50 115	9 74 28 14 66 101	3 20 6 4 17 26	12 28 9 21 52	13 23 5 3 17 35	101 50 27 78 129	385	3
	Orléans.	St. Pierre, Ste. Famille, St. François, St. Jean, St. Laurent,	21 21 8 36 11	20 11 10 38 14	5 8 4 9 6	15 3 3 8 10	12 7 5 6 5	14 22 10 60 10	116	
			1802	1749	831	3179	1937	774	774	2328
	Lotbinière.	Lechailion, Lotbinière, Ste. Croix, St. Antoine, St. Giles, St. Sylvestre and Townships,	19 58 72 62 11 22	17 48 48 73 10 19	10 17 18 28 8	7 29 21 33 1	11 33 22 25 2	18 44 77 77 18	275	
	Dorchester.	St. Nicholas, Pointe Lévi, St. Anselme, St. Henri, St. Jean Chrisostome, Aubigny,	81 80 55 115 49 19	87 65 46 93 44 21	49 26 21 44 12 6	54 69 31 41 26 1	38 53 18 32 13	76 23 52 135 54 39	379	
	Beauce.	Ste. Marie, St. Joseph, St. François, Ste. Claire, Frampton,	176 59 69 76 22	164 68 71 73 26	56 23 24 17 13	99 24 28 26 18	71 25 39 22 9	170 78 73 101 21	443	
	On the South side of the River. Au Sud du Fleuve.									Carried over, 1097

Appendice
(A. A.)
2 Mars.

Appendix
(A. A.)
2d March.

Year. Année.	Counties. Comtés.	Parishes, Seignories, and Townships. Paroisses, Seigneuries, et Townships	Baptisms. Baptêmes.		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Augmentation of the population as ascertained from the Baptisms and Burials. Augmentation de la population tirée des Baptêmes et Sépultures.	Total by Counties of the augmentation of the population. Total par Comtés de l'Augmentation de la population.	Remarks. Remarques.
			Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.			
1832.	Bellechase.	Beaumont,	24	28	6	20	14	Brought over, 18	1097	
		St. Charles,	55	38	19	24	21	48		
		St. Gervais,	166	119	39	61	48	156		
		St. Michel,	39	42	17	20	25	36		
		St. Valier,	65	36	16	25	28	48		
		Berthier, St. François,	19 37	19 28	5 9	11 8	8 9	19 48		
	L'Islet.	St. Pierre,	28	29	7	5	8	44	408	
		St. Thomas,	66	67	22	35	31	67		
		St. Ignace,	42	48	19	21	18	51		
		Isle-aux-Grues,	10	12	4	2	2	18		
		L'Islet,	68	65	24	30	28	75		
		St. Jean, St. Roch,	65 55	85 50	27 20	30 18	27 25	91 62		
	Kamouraska.	St. Anne,	72	61	29	15	12	106	471	
		Rivière Ouelle,	105	95	39	29	23	148		
		Kamouraska, St. Paschal,	89 73	90 68	35 23	27 22	34 20	118 99		
	Rimouski.	St. André,	69	57	14	14	12	100	607	
		Kakona,	75	58	12	17	18	98		
		St. Patrice,	81	59	19	31	15	94		
		Trois-Pistoles,	87	86	16	21	22	130		
		Isle Verte,	46	54	17	15	19	66		
Rimouski,		79	82	30	26	16	119			
			2550	2358	840	1035	896	2956	2956	Deficit, 2328
			1802	1749	831	3179	1937	774	774	
			4352	4107	1671	4214	2833	3730	3730	2328
				4352			4214	2328	Deficit à déduire.	
				8459			7047	1412		
				7047						
			1412	Augmentation.						

Quebec, 20th February, 1833.

PERRAULT & BURROUGHS, P. B. R.

Appendix
(A. A.)
2d March.

GENERAL STATEMENT AND RETURN of the Baptisms, Marriages and Burials of the District of Montreal, for the Year 1832.

Appendice
(A. A.)
2 Mars.

ETAT GENERAL ET RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District de Montréal, pour l'Année 1832.

Counties. Comtés.	Seigniories, Parishes, Townships and Cities. Seigneuries, Paroisses, Townships et Cités.	Baptisms. Baptêmes,		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Difference ascertained between Baptisms and Burials. Différence établie entre les Baptêmes et Sépultures.	Total per Counties Increase of Population. Total par Comtés, augmentés, Diminution.	Total per Counties Decrease	Remarks. Remarques.
		Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.				
Montreal,	Christ's Church,	114	102	105	403	521			708	No Return. Point de Retour.
	Catholic Church,	754	650	322	1523	1192			1313	
	Mr. Black, Presbyterian,									
	Mr. Eflon, do.									
	Methodist, St. James' Street,	39	29	14	22	21	25		5	
	American Presbyterian,	7	4	3	10	6			37	
	Garrifon Register,	18	12	7	63	4			145	
	Hôpital Général,	2	1	0	75	73			3	
	Ste. Anne, Bout de l'Isle,	12	10	4	12	13			7	
	Pointe Claire,	40	36	15	50	23	3		37	
	Ste. Geneviève,	69	38	26	68	46			43	
	Sault-au-Récollet,	43	32	21	68	44			8	
	St. Laurent,	67	66	26	118	58			71	
	Rivière des Prairies,	24	28	10	33	27			30	
Pointe aux Trembles,	34	24	12	36	21	1				
Longue Pointe,	28	20	11	45	20					
Lachine, Protestant,	17	11	4	6	2	20				
do. Catholic,	23	21	8	47	27					
		1291	1084	588	2579	2098	49		2351	2302
Ottawa,	Petite Nation, Township of Hull,	92	81	22	40	23	110			No Return. Point de Retour.
		92	81	22	40	23	110	Increase. 100		
Vaudreuil,	Vaudreuil, Isle Perrot, Rigaud, Soulanges, St. Polycarpe, Revd. Mr. Leeds, Protestant Missionary Côteau du Lac, and parts adjacent,	19	26	13	12	8	25			No Return. Point de Retour.
		124	129	32	114	85	54		32	
		111	104	29	141	106	59			
		83	100	22	64	60			7	
		338	360	101	336	263	138	99	39	
Lake of the Two Mountains,	St. Andrew's St. Eustache, Ste. Scholastique, St. Benoit, Lake of Two Mountains,	36	29	38	14	6	45			No Return. Point de Retour.
		134	92	48	131	105			10	
		142	113	44	132	129			6	
		22	28	13	33	22		5		
		334	262	143	310	262	45	24	21	
Terrebonne,	Terrebonne, Ste. Rose, St. Vincent de Paul, St. Martin, Ste. Anne des Plaines, Blainville,	55	69	24	45	36	43			
		77	65	29	75	64	3			
		67	52	25	66	64			11	
		90	84	33	124	93			43	
		140	119	35	89	61	109			
		76	81	21	96	71			10	
		505	470	167	495	389	155	91	64	
Lachenaie,	Lachenaie, St. Henri Mascouche, St. Roch,	31	31	12	44	34			16	
		63	55	21	59	49	10			
		131	99	34	128	88	14			
		225	185	67	231	171	24	8	16	
L'Assomption,	St. Jacques, St. Pierre du Portage, St. Sulpice, Repentigny, Township of Rawdon, St. Ours du St. Esprit,	154	139	48	113	102	78			
		80	81	37	95	85			19	
		39	42	21	41	32	8			
		13	11	4	2	2	20			
		47	57	19	66	69			31	
		335	330	129	317	290	106	56	50	

Appendix
(A. A.)
2d March.

Appendice
(A. A.)
2 Mars.

Counties. Comtés.	Seigniories, Parishes, Townships and Cities. Seigneuries, Paroisses, Townships et Cités.	Baptisms. Baptêmes.		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Difference as- certained between Baptisms and Burials. Diffé- rence éta- blie entre les Bap- têmes et Sépultu- res.	Total per County Increase of Popu- lation. Total par Com- tés. Aug- menta- tion de Popula- tion.	Total per County Decrease Total par Com- tés. Di- minution.	Remarks. Remarques.	
		Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.					
Berthier,	Berthier,	98	105	60	170	97			64	No Return. Point de Retour.	
	Sr. Antoine, Lavaltrie,	27	31	16	18	11	29				
	Sr. Paul, do	98	95	34	47	40	106				
	Stc. Elisabeth,	135	113	40	115	102	31				
	St. Cuthbert,	77	68	35	68	36	41				
	St. Joseph Lanoraie,	30	29	15	9	7	43				
	Lac Maskinongé, Kildare, &c. St. Barthelemy, du Sable, Isle du Pads,	38 11	56 19	16 6	22 17	21 19	51				6
514	516	222	464	333	301	231	70				
Richelieu,	St. Ours,	91	78	28	76	69	24		3		
	St. Denis,	90	74	23	47	69	48				
	St. Charles,	48	24	17	49	26					
	Sr. Pierre, Sorel,	133	94	33	85	64	78				
	Christ's Church, Sorel,	8	3	6	12	3				4	
370	273	107	269	231	150	150	7				
St. Hyacinthe,	St. Hyacinthe,	202	136	46	153	82	103		12		
	St. Jude,	70	38	19	76	44					
	St. Damase,	59	75	13	41	42	51				
	St. Césaire,	112	110	22	58	61	103				
	St. Hugues,	57	33	15	28	5	57				
	St. Pie,	68	75	19	38	30	75				
568	467	134	394	264	389	377	12				
Rouville,	Ste. Marie Monnoir, Caldwell and Christie Manor,	183	100	68	223	118			58	No Return. Point de Retour.	
	St. Jean Baptiste,	70	65	22	65	47	23				
	St. Mathias,	55	52	23	85	76					54
	St. Athanase, Présentation,	160 36	142 47	30 9	132 60	98 43	72				20
	504	406	147	565	282	95	132	37			
Verchères,	St. Antoine,	48	66	10	44	23	47				
	Verchères,	65	58	34	50	39	32				
	Varenes,	105	87	32	71	56	65				
	Contrecoeur,	54	40	19	34	29	31				
	Belœil,	65	50	8	40	31	44				
	St. Marc,	36	24	17	21	15	24				
371	325	120	260	193	243	243					
Chambly,	Chambly, Catholic,	31	92	42	175	103			155		
	Longueuil,	87	67	42	93	46	15				
	Boucherville,	62	85	32	62	61	24				
	St. Luc,	24	37	14	51	36				26	
	St. Hilaire,	38	36	18	23	26	25				
	St. Jean, Protestant, do. Catholic,	14 78	11 75	7 27	20 62	15 53				10	
	Chambly, Protestant,										
	334	403	182	456	340	102	191	89			
Laprairie?	Laprairie, Protestant, do Catholic,	4 116	8 92	0 31	1 121	1 67	10 20		99 70		
	Sault St. Louis,	42	19	14	100	60					
	Chateauguay,	125	110	46	188	117					
	St. Philippe,	163	140	52	150	95	58				
	450	369	143	560	340	88	169	81			
Lacadie.	Blairfindie,	99	77	49	108	84			16		
	St. Cyprien,	130	114	36	89	92	63				
	St. Confant,	109	81	31	83	54	53				
	St. Valentin,	86	56	16	35	31	76				
	St. Remi,	76	59	17	54	57	24				
	Wesleyan Methodists Odelltown	19	9	9	5	0	23				
	Messire Moore, Missionary, Catholics, for Townships,	58	41	17	16	1	82				
	577	437	175	390	319	321	305	16			

Appendix
(A. A.)
2d March

Appendice
(A. A.)
2 Mars

Counties. <i>Comtés.</i>	Seigniories, Parishes, Townships and Cities. <i>Seigneuries, Paroisses, Townships et Cités.</i>	Baptisms. <i>Baptêmes.</i>		Marriages. <i>Mariages.</i>	Burials. <i>Sépultures.</i>		Difference ascertained between Baptisms and Burials. <i>Différence établie entre les Baptêmes et Sépultures.</i>	Total per Counties Increase of Population. <i>Total par Comtés. Augmentation de Population.</i>	Total per Counties Decrease	Remarks. <i>Remarques.</i>
		Males. <i>Mâles.</i>	Females. <i>Femelles.</i>		Males. <i>Mâles.</i>	Females. <i>Femelles.</i>				
Beauharnois,	St. Clément, St. Timothée, St. Régis, Ste. Martine, Township of Hinchinbrooke, Georgetown and Ormstown, (Scotch Presbyterians.)	47	39	7	60	35	59	9	9	No Return. Point de Retour
		62	40	14	17	26				
		10	6	0	0	0				
		119	85	21	77	61				
Stanstead,	Stanstead,	8	3	24	5	8		2	2	
Missiskoui,	St. Armand, East, Dunham, North, Dunham, South, Wesleyan Methodists, St. Armand, West,	7	4	25	1	6	4	38	38	
		2	1	12	2	1				
		5	2	3	2	0				
		15	19	13	3	2				
Shefford,	Shefford (Rev. Mr. Booth.)	29	26	53	8	9				
		15	12	7	1	2	24	24		

Grand Totals, Increase and Decrease of Population,

1756

2577

Montreal, 28th February 1833.

MONK & MORROGH, P. K. B.

GENERAL Statement and Return of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three Rivers.

ETAT Général et Retour des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District des Trois-Rivières.

Year. <i>Année.</i>	Counties. <i>Comtés.</i>	Parishes, Seigniories, Townships or Cities. <i>Paroisses, Seigneuries, Townships ou Cités.</i>	Baptisms. <i>Baptêmes.</i>		Marriages. <i>Mariages.</i>	Burials. <i>Sépultures.</i>		Increase of Population ascertained by the difference between Baptisms and Burials. <i>Augmentation de la population établie par la différence entre les baptêmes & sépultures</i>	Total per Counties. <i>Total par Comtés.</i>	Increase of Population <i>Augmentation de Population.</i>	REMARKS. <i>REMARQUES.</i>
			Males. <i>Mâles.</i>	Females. <i>Femelles.</i>		Males. <i>Mâles.</i>	Females. <i>Femelles.</i>				
1832	Saint Maurice.	Three Rivers (Catholic)	87	99	43	78	61	47	505	* The number of Burials in the Protestant Congregation of Three Rivers exceeds that of Baptisms by three. <i>Le nombre des Sépultures dans la Congrégation Protestante des Trois-Rivières excède de trois celui des Baptêmes.</i>	
		Protestant Congregation of Three Rivers,	5	5	3	9	4	*			
		Wesleyan Methodist Congregation of do.	5	4	2	1		8			
		Pointé du Lac,	36	41	9	35	35	7			
		Ste. Anne d'Yamachiche,	111	104	36	39	27	149			
		St. Antoine de la Rivière du Loup,	95	101	36	41	42	113			
		St. Léon do do.	60	62	32	30	18	74			
		Protestant Congregation of do.									
		St. Joseph de Maskinongé,	90	86	39	37	32	107			
		Cap la Magdeleine,	12	11	"	11	10	2			
		Champlain,	17	21	9	6	7	25			
		St. François Xavier de Batiscan,	14	8	7	6	6	10			
		St. Stanislas do do.	32	25	6	11	5	41			
Ste. Anne de la Pérade,	56	53	25	42	36	31					
Ste. Geneviève de Batiscan,	40	32	12	19	8	45					
	Carried over,							659	† There are no officiating Clergymen for the Protestant Congregation of River du Loup and Nicolet. <i>Il n'y a aucun Ministre officiant pour les Congrégations Protestantes de la Rivière du Loup et de Nicolet.</i>		

C

Appendix
(A. A.)
2d March.

Year. Année.	Counties. Comtés.	Parishes, Seigniories, Townships or Cities. Paroisses, Seigneuries, Townships, ou Cités.	Baptisms. Baptêmes.		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Increase of Population ascertained by the difference between Baptisms and Burials. Augmentation de la population établie par la différence entre les baptêmes et sépultures.	Total per Counties.	Increase of Population. Total par Comté.	Augmentation de Population.	REMARKS. REMARQUES.
			Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.					
1832	Nicolet.	Brought over,								659		† The Registers for the Protestant Congregations in the County of Sherbrooke, are transmitted to the Court of King's Bench for the Inferior District of St. Francis. Les Régîtres des Congrégations Protestantes dans le Comté de Sherbrooke, sont transmis à la Cour du Banc du Roi du District Inférieur de St François.
		St. Pierre Les Becquots,	53	40	19	21	17	55	366			
		St. Edouard de Gentilly,	75	57	17	32	27	73				
		Bécaneour,	62	61	27	25	20	78				
		St. Grégoire le Grand,	77	64	24	31	33	77				
	St. Jean Bte. de Nicolet.	99	97	54	57	56	83					
	Yamaska.	Protestant Congregation of do.										
		St. Antoine de la Baie du Fevre,	82	71	26	41	42	70	294			
		St. François,	81	90	39	31	43	97				
	St. Michel d'Yamaska,	165	145	53	87	96	127					
	Drummond.	Catholic Mission of Drummondville,	67	54	19	8	12	101	125			
		Protestant Congregation of do.	11	16	8	2	1	24				
	Sherbrooke.	Protestant Congregation of Ascot and parts adjacent,	"	"	"	"	"	"	†			
do. do. of Lennoxville,		"	"	"	"	"	"					
do. do. of the Townships of Shipton and Melbourne, and parts adjacent,		"	"	"	"	"	"					
			1432	1347	543	700	638	1444	1444			

Appendice
(A. A.)
2 Mars.

Three Rivers, this 30th. January 1833.

W. C. H. COFFIN,
P. K. B.

GENERAL STATEMENT AND RETURN of Baptisms, Marriages and Burials in the Inferior District of Saint Francis.

ETAT GENERAL ET RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District Inférieur de Saint François.

Year. année.	Counties. Comtés.	Parishes, Seigniories, Townships or Cities. Paroisses, Seigneuries, Townships ou Cités.	Baptisms. Baptêmes,		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Increase of Population ascertained by the difference between Baptisms & Burials. Augmentation de la population établie par la différence entre les Baptêmes et les Sépultures.	Total per Counties — Increase of Population. Total par Comté. — Augmentation de Population.	Remarks. Remarques.
			Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.			
1832.	Sherbrooke	Sherbrooke,	3	3	2	2	1	3	72	There appears a difference of 110 between the Births & Baptisms, occasioned by Adults having been baptized during the year 1832. As yet the only Returns have been from Episcopal Clergy. Il parait y avoir une différence de 110 entre les Naissances et les Baptêmes, qui provient de ce qu'on a baptisé des Adultes pendant l'année 1832. Il n'y a que le Clergé Episcopal qui ait envoyé des Retours, jusqu'à présent.
		Ascot,	9	6	2	"	1	14		
		Compton,	3	6	8	3	2	4		
		Shipton,	9	17	11	"	"	26		
		Windson,	1	2	"	"	"	3		
		Melbourne,	15	8	15	3	2	18		
		Dudswell,	8	2	1	"	"	4		
	Drummond,	Eaton,	1	"	3	2	5	"		
		Clifton,	"	"	2	"	"	"		
		Brompton,	"	"	2	"	1	"		
	Stanstead,	Richmond,	"	"	1	"	"	"		
		Kingsey,	19	18	"	"	"	37		
		Hatley,	9	14	4	"	4	19		
Stanstead,	Barnston,	5	1	3	"	"	6			
	Charlston,	1	2	"	1	"	2			
	Bolton,	"	"	4	"	"	"			
		Stanstead,	"	"	8	"	"	27		
			83	79	66	11	16	136	136	

Sherbrooke, 30th January, 1833.

C. B. FELTON, P. B. R.

ESTIMATE OF THE CIVIL EXPENDITURE of the Government of Lower Canada, for the year, for Salaries, Allowances and Pensions, from 1st October 1832, to 30th September 1833, and for Contingencies, from 11th October 1832 to 10th October 1833.

Appendix
(B. B.)
4th Jan'y.

SALARIES of the Officers of Government, and Contingent Expenses of the several Offices.	Sterling.	Sterling,	Explanations.
Salary of the Assistant Civil Secretary,	£200 0 0		
Do. of the Assistants in the Office of the Civil Secretary,	365 0 0		
Do. of the Keeper of the Offices of ditto,	45 0 0		
Do. of the Messenger in ditto,	45 0 0		
Do. of the Extra ditto in ditto,	41 1 3		
Contingent Expenses of Postages in ditto,	1300 0 0		
For Stationary, Printing, and extra Writing in ditto,	400 0 0		
Allowance for Translating Public Documents into French,	50 0 0		
Salary of the Auditor of Land Patents,	200 0 0		
Rent of the Office of Registering Grants of the Crown Lands,	54 0 0		
Contingencies of the Provincial Secretary's Office,	300 0 0		
Allowances for a Messenger for ditto,	30 0 0		
For three Residents on the Island of Anticosti, and one at the River Ste. Anne, as Keepers of Dépôts of Provisions for the relief of Shipwrecked persons.	175 0 0		
Rent of the Building used as Offices for the Civil Departments of Government,	500 0 0		
Allowance for a Keeper of the Building,	40 0 0		
Contingent Expenses of Fuel for the Public Offices,	100 0 0		
Ditto attending the care of the Building,	25 0 0		
		£3870 1 3	
RECEIVER GENERAL'S OFFICE.			
Salary of the Receiver General,	1000 0 0		
Allowance to ditto for a Clerk,	100 0 0		
Contingent Expenses attending the Counting and Depositing Money in the Vault with three Keys,	25 0 0		
		1125 0 0	
OFFICE OF THE INSPECTOR OF PUBLIC ACCOUNTS.			
Salary of the Inspector General of Public Provincial Accounts,	300 0 0		
Allowance to ditto for a Clerk,	100 0 0		
		400 0 0	
EXECUTIVE COUNCIL.			
Salary of nine Members at £100 each,	900 0 0		
Salary of the Clerk and Registrar,	500 0 0		
Salary of the Assistant ditto,	182 10 0		
Allowance for Stationary, Printing, &c.,	50 0 0		
Salary of the Messenger and Keeper of the Apartments,	50 0 0		
Salary of the Doorkeeper and Office Servant,	50 0 0		
		1732 10 0	
LEGISLATIVE COUNCIL.			
Salary of the Speaker,	900 0 0		
Do. of the Clerk,	450 0 0		
Do. of the Assistant Clerk,	360 0 0		
Do. of the Writing Clerk Assistant, and French Translator,	225 0 0		
Do. of the Law Clerk,	180 0 0		
Do. of the Master in Chancery,	81 0 0		
Do. of the Gentleman Usher of the Black Rod,	135 0 0		
Do. of the Serjeant at Arms,	90 0 0		
Do. of the Messenger,	32 8 0		
Do. of the Doorkeeper,	25 0 0		
Do. of the Keeper of the Apartments, &c.	49 10 0		
Contingent Expenses,	2700 0 0		
		5227 18 0	
Carried over,		£12355 9 3	

Appendix (B. B.)	SALARIES of the Officers of Government, and Con- tingent Expenses of the several Offices.	Sterling.	Sterling.	Explanations.
<i>4th Jany.</i>	Brought over, HOUSE OF ASSEMBLY.		£12355 9 3	
	Salary of the Speaker,	£900 0 0		
	Do. of the Clerk,	450 0 0		
	Do. of the Assistant Clerk,	360 0 0		
	Do. of the English Translator,	180 0 0		
	Do. of the French do.,	180 0 0		
	Do. of the Law Clerk,	180 0 0		
	Do. of the Serjeant at Arms,	90 0 0		
	Do. of the Keeper of the Apartments, &c.	49 10 0		
	Do. of the Clerk of the Crown in Chancery,	100 0 0		
	Contingent Expenses,	7200 0 0		
	SALARIES OF JUDGES, &c., and other Expenses attending the Administration of Justice.		9689 10 0	
	Salary of the Chief Justice of the Province,	1500 0 0		
	Do. of the ditto of Montreal,	1300 0 0		
	Do. of six Puisné Judges at £900 each,	5400 0 0		
	Do. of the Provincial Resident Judge at Three Rivers,	900 0 0		
	Do. of two Provincial Judges at £500 each,	1000 0 0		
	Allowance for Circuits, nineteen in the year, including four for Gaspé,	475 0 0		
	Salary of the Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0		
	Do. of the Sheriff of the District of Quebec,	100 0 0		
	Do. of the ditto of Montreal,	100 0 0		
	Do. of the ditto of Three Rivers,	75 0 0		
	Allowance to ditto of ditto, for additional duties im- posed by the Act 9th, Geo. IV. Cap. 6,	4 10 0		
	Salary of the Sheriff of the District of Gaspé,	70 0 0		
	Do. of the ditto of the District of St. Francis,	50 0 0		
	Allowance to the Sheriffs of the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, for Executioners, at £27 Sterling each,	81 0 0		
	To the Sheriff of Gaspé, for Travelling Expenses,	10 0 0		
	Salary of the Coroner at Quebec,	100 0 0		
	Do. of the ditto of Montreal,	100 0 0		
	Do. of the ditto of Three Rivers,	50 0 0		
	Do. of the ditto of Gaspé,	50 0 0		
	Do. of the ditto of St. Francis,	50 0 0		
	Do. of the Clerk of the Court and Clerk of the Peace at Gaspé, and Allowance for Travelling Expenses,	60 0 0		
	Do. of the Clerks of the Crown at Quebec, £40, at Montreal, £40, and at Three Rivers, £20,	100 0 0		
	Do. of the Clerk of the Court of Appeals,	120 0 0		
	Allowance to ditto for Stationary for the Court,	6 0 0		
	Salary of the Usher of the Court of Appeals,	27 0 0		
	Do. of the Interpreter to the Courts of Quebec,	40 0 0		
	Do. of the ditto at Montreal,	40 0 0		
	Do. of the ditto at Three Rivers,	25 0 0		
	Do. of the High Constable at Quebec,	36 0 0		
	Do. of the ditto at Montreal,	36 0 0		
	Do. of the ditto at Three Rivers,	27 0 0		
	Do. of the Crier of the Courts at Quebec,	20 0 0		
	Do. of the Tipstaff to ditto at ditto,	18 0 0		
	Do. of the Crier to ditto at Montreal,	20 0 0		
	Do. of the Tipstaff to ditto at ditto,	18 0 0		
	Do. of the Crier and Tipstaff to ditto at Three Rivers,	25 0 0		
	Do. of the Crier of the Courts of the District of St. Francis,	12 10 0		
	Do. of the Keeper of the Court House at Quebec,	54 0 0		
	Do. of the ditto of the Court at Montreal,	72 0 0		
	Do. of the ditto of the Court at Three Rivers,	36 0 0		
	Do. of the ditto of the Gaol and Court Hall at New Carlisle,	36 0 0		
	Do. of the ditto of ditto at Percé,	36 0 0		
	Do. of the ditto of the Court Hall at Sherbrooke,	18 0 0		
	Do. of the ditto of the Gaol at Quebec,	125 0 0		
	Carried forward,	£12623 0 0	£22044 19 3	

SALARIES of the Officers of Government, and Contingent Expenses of the several Offices.	Sterling.	Sterling.	Explanations.
<p style="text-align: center;">Brought forward,</p> Allowance to the Keeper of the Gaol at Quebec for two Turnkeys, Salary of the Keeper of the Gaol at Montreal, Allowance to ditto for two Turnkeys, Salary of the Keeper of the Gaol at Three Rivers, Allowance to ditto for two Turnkeys, Salary of the Keeper of the Gaol at Sherbrooke, Do. of the Physician attending the Gaol at Quebec, Do. of the ditto ditto at Montreal, Do. of the ditto ditto at Three Rivers,	12623 0 0 72 0 0 125 0 0 72 0 0 55 0 0 72 0 0 25 0 0 200 0 0 200 0 0 80 0 0	22044 19 3	
<p style="text-align: center;">CONTINGENT EXPENSES of the Administration of Justice,</p>		18524 0 0	
<p>Contingent Bills of the Crown Law Officers, " of the Sheriff of Quebec, " of the ditto of Montreal, " of the ditto of Three Rivers, " of the ditto of Gaspé, " of the ditto of St. Francis, " of the Coroner of Quebec, " of the ditto of Montreal, " of the ditto of Three Rivers, " of the ditto of Gaspé, " of the Clerk of the Crown at Quebec, " of the ditto at Montreal, " of the ditto at Three Rivers, " of the Prothonotaries at Quebec, " of the ditto at Montreal, " of the ditto at Three Rivers, " of the ditto at St. Francis, " of the Clerks of the Peace at Quebec, and for Police purposes, " of the ditto at Montreal, and for do. " of the ditto at Three Rivers, and for do. " of the Clerks of the Court at Gaspé, and for Police purposes, " of the ditto of the Peace at St. Francis, and for Police purposes, For the Service of Subpœnas at Montreal, and for care of Crown Witnesses, For ditto at Quebec, For ditto at Three Rivers, For payment of attendance of needy Crown Witnesses at Montreal, For ditto of ditto at Quebec, For ditto of ditto at Three Rivers,</p>	2200 0 0 1400 0 0 1400 0 0 480 0 0 100 0 0 100 0 0 360 0 0 150 0 0 35 0 0 10 0 0 75 0 0 140 0 0 45 0 0 280 0 0 400 0 0 100 0 0 50 0 0 400 0 0 420 0 0 250 0 0 50 0 0 50 0 0 250 0 0 100 0 0 60 0 0 400 0 0 100 0 0 60 0 0	9465 0 0	
<p style="text-align: center;">PENSIONS.</p>	250 0 0 150 0 0 300 0 0 300 0 0 200 0 0 50 0 0 50 0 0 21 12 0 36 0 0 30 0 0 20 0 0 18 0 0 18 0 0 12 0 0 20 0 0 30 0 0 5 0 0	1510 12 0	
<p style="text-align: center;">Carried over,</p>		£46544 11 3	

Appendix
(B. B.)
4th Jany.

Appendix (B. B.) 4th Jany.	SALARIES of the Officers of Government and Contingent Expenses of the several Offices.	Sterling.	Sterling.	Explanations.
	Brought over,		£46544 11 3	
	SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.			
	Salary of the Surveyor General,	£450 0 0		
	Do. of the First Clerk,	182 10 0		
	Do. of the Second Clerk,	150 0 0		
	Allowance for Stationary £20, and Office Servant £40,	60 0 0		
	Expenses of Postages,	10 0 0		
	Contingent Expenses of Surveys,	200 0 0		
			1052 10 0	
	MILITIA STAFF AND CONTINGENCIES.			
	Salary of the Adjutant General,	450 0 0		
	Do. of the Deputy Adjutant General,	270 0 0		
	Do. of two Provincial Aides-de-Camp,	360 0 0		
	Do. of a Clerk in the Office,	123 3 9		
	Do. of a Messenger in ditto,	60 4 6		
	Contingent Expenses of Stationary, Printing and Postages,	250 0 0		
			1513 8 3	
	MISCELLANEOUS EXPENSES.			
	Salary of the Grand Voyer of the District of Quebec	150 0 0		
	Do. of the ditto ditto of Montreal,	250 0 0		
	Do. of the ditto ditto of Three Rivers,	90 0 0		
	Do. of the Surveyor of Highways at Gaspé,	50 0 0		
	Do. of the Inspector of Chimnies at Three Rivers,	25 0 0		
	Expenses of Printing the Laws,	1300 0 0		
	Do of Repair and care of Public Buildings, keeping up Winter Roads, &c.	1250 0 0		
	To be applied in payment of such necessary unavoidable and unforeseen Expenses as may be required for furthering the Public business of Government during the year,	1000 0 0		
			4015 0 0	
	EXPENSES OF COLLECTING the Casual and Territorial Revenue.			
	Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90 0 0		
	Commission to the Inspector General of the Domain on the Amounts of Quints and Lods et Ventés,	500 0 0		
			390 0 0	
	EXPENSES hitherto paid out of the Funds arising from the Estates of the late Order of Jesuits.			
	Salary of the Commissioner for managing the Estates,	180 0 0		
	Allowance to ditto for a Clerk,	90 0 0		
	Contingent Expenses of the Office of ditto,	80 0 0		
	Retiring Allowance to the Honorable H. W. Ryland, as late Treasurer,	67 10 0		
	Do. to Geo. H. Ryland, Esqr. as late Secretary to the Board of Commissioners,	45 0 0		
	Salary of the Master of the Grammar School at Quebec,	200 0 0		
	Allowance for Rent of a House for that School,	90 0 0		
	Do. of the Master of the Grammar School at Montreal,	200 0 0		
	Allowance to ditto for House Rent,	54 0 0		
	Do. to the Secretary of the Royal Institution for a Clerk and Contingencies. £36 0 0			
	Do. to ditto for ditto ditto, for the period between 18th June 1830, and 30th September 1831, at £36 Stg. per annum, which has not been paid 46 17 0			
		82 17 0	1089 7 0	
	Amount for which a Supply is required, Sterling,		£54604 16 6	

Quebec, 31st December, 1832.

JOS. CARY,

Ins. Genl. Pub. Prov. Accounts,

Appendix
(C. c.)
4th Jany.

DOCUMENTS laid before the House of Assembly, by order of His Excellency the Governor in Chief, in conformity to Addresses of the House of the 19th and 28th December, 1832.

cured; and that since that period, no sum of money whatever having been deposited therein, the Vault has been, and is empty.

Appendice
(C. c.)
4 Jany.

No. 1.

Quebec, 24th December, 1832.

SIR,

In obedience to the commands of His Excellency the Governor in Chief, conveyed in your Letter of the 22nd instant, requiring, in compliance with the desire of the House of Assembly, a Statement of the total Amount of Public Monies in our joint custody, we have the honor to state, that on the 9th day of July last, we attended at the Vault in the Receiver General's Office, secured by three locks, and issued therefrom into the exclusive custody of the Receiver General, pursuant to His Excellency's Warrant of the 6th of the same month, the sum of Twelve thousand five hundred and eighty eight pounds, eleven shillings and three pence Currency, being the whole Amount then so se-

We have the honor to be,
Sir,

Your most obedient humble Servants,

J. HALE, Recr. General,
T. A. YOUNG, Auditor General
of Public Accounts.
D. DALY, Secy. of the Province.

To Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c.

No. 2.

Statement of the total Amount of Public Money in the Vault which is under the sole custody of the Receiver General, made up to the 22nd of December, 1832, inclusive.
£16624 0s. 5d. Sixteen thousand six hundred and twenty four pounds and five pence, Sterling.

Quebec, 24th December, 1832.

J. HALE.
Receiver General.

No. 3.

DETAILED STATEMENT of the Monies appropriated and not yet paid, or which may become due and payable prior to 10th October, 1833.

Acts.	Service.	Amount appropriated not yet paid.	Amount which may become due and payable prior to 10th Oct. 1833.
36 Geo. 3. C. 10.	Assessment on Public Buildings in Quebec and Montreal, estimated,	£450 0 0	450 0 0
55 " " "	Pensions to wounded Militia Men,	405 0 0	405 0 0
3 Geo. 4. 41.	For opening the Chambly Canal,	34510 0 0	15000 0 0
5 " " 28.	} For Settlements on Road to St. Paul's Bay,	84 7 6	84 7 6
6 " " 32.			
5 " " 29.	For do on Craig's Road,	350 0 9	350 0 9
5 " " 33.	Fees and Expenses of Returning Officers, estimated,	200 0 0	200 0 0
6 " " 8.	Allowance to Prothonotaries for Abstract of Baptisms, &c.	60 0 0	60 0 0
6 " " 33.	Improvement of the Navigation of the River Richelieu,	410 0 0	410 0 0
9 " " 24.	Erection of Light Houses,	33 0 7	33 0 7
" " " 63.	Pension to Widow Caron, £75 Stg.	83 6 8	83 6 8
10 & 11 Geo. 4. c. 10.	For opening Roads, &c.	1340 6 5	615 0 0
" " " 19.	For purchase of a Steam Dredging Vessel,	218 2 0	218 2 0
" " " 20.	For Repairs to the Court House at Quebec,	350 0 0	350 0 0
" " " 23.	For erecting a Marine Hospital at Quebec,	4941 8 6	4941 8 6
" " " 31.	For erecting a Gaol at Montreal,	11600 0 0	6666 13 4
" " " 32.	For encouraging Navigation by Steam to Halifax,	1750 0 0	1750 0 0
" " " 35.	For erecting a Custom House at Quebec,	566 13 4	566 13 4
" " " 34.	For a Light House on St. Paul's Island,	1795 12 6	1795 12 6
" " " 39.	For exploring part of the District of Quebec,	413 9 2	413 9 2
1 Will. 4. c. 7.	For encouragement of Education,	741 0 9	741 0 9
" " " 8.	For opening and improving Roads, &c.	5356 16 10	5356 16 10
" " " 12.	For a Light House on East End of Anticosti,	5312 10 0	5312 10 0
" " " 15.	For ascertaining the Division Line between Upper and Lower Canada,	200 0 0	200 0 0
" " " 16.	Amount Ground Rent for Bishop's Palace,	1111 2 3	1111 2 3
" " " 17.	For building a Wing to the Bishop's Palace,	1000 0 0	1000 0 0
" " " 20.	For improving the Navigation at St. Ann's Rapids,	7338 0 6	
" " " 40.	For improving the Navigation of the River Richelieu,	2990 0 0	2990 0 0
" " " 48.	Pension to Widow Rollette, £75 Stg.	83 6 8	83 6 8
2 Will. 4. c. 11.	For building a Bridge over the River St. Maurice,	3000 0 0	3000 0 0
" " " 15.	For support of Emigrant Hospital at Quebec,	156 1 11	156 1 11
" " " 18.	For repairing and furnishing Government House at Montreal,	3300 0 0	3300 0 0
" " " 20.	Institution for instructing Deaf and Dumb Persons,	445 0 0	445 0 0
" " " 22.	Expenses of making Jury Lists, estimated,	500 0 0	500 0 0
" " " 26.	For encouragement of Elementary Schools, estimated,	24000 0 0	24000 0 0
" " " 30.	For Education,	200 0 0	200 0 0
" " " 39.	Repairing the Court House at Quebec,	800 0 0	800 0 0
" " " 45.	Completing the Custom House at ditto,	1350 0 0	1350 0 0
		£117445 6 4	84938 12 9
	To Expenses out of Funds of Jesuits' Estates,		1200 0 0
	To do of assistance to Emigrants, &c.		10000 0 0
	To do of the Trinity Boards,		5500 0 0
			£101638 12 9
	Proportion of Duties for Upper Canada, payable on 1st Jan. 1833,	21134 4 7½	
	do of do payable 1st July, estimated at	22000 0 0	43134 4 7½
			£144772 17 4½

Quebec, 24th December, 1832.

JOSEPH CARY,
I. G. P. P. Accts.

Appendix
(C. c.)
4th Jany.

DOCUMENTS mis devant la Chambre d'Assemblée, par ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, conformément aux adresses de la Chambre du 19 et du 28 Décembre 1832.

et que depuis cette époque, la Voute a été et est encore vide, n'y ayant été déposé aucune somme quelconque d'argent.

Appendice
(C. c.)
4 Janyr.

N^o. 1.

Québec, 24 Décembre 1832.

Monsieur,
En obéissance à l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef transmis dans votre lettre du 22 de ce mois, demandant, (conformément au désir de la Chambre d'Assemblée) un Etat du montant total des deniers publics qui sont sous notre garde solidaire; nous avons l'honneur de dire, que nous nous sommes transportés à la Voute dans le Bureau du Receveur-Général, qui est fermée sous trois clefs; et conformément au Warrant de Son Excellence du 6 du même mois; nous avons pris de cette Voute, la somme de douze mille cinq cent quatre-vingt-huit livres onze schelings et trois deniers courant, que nous avons mise sous la garde exclusive du Receveur-Général; cette somme étant le montant en entier des deniers ainsi gardés sous clefs;

Nous avons l'honneur d'être,
Monsieur,
Vos très humbles et obéissans serviteurs,

J. HALE, Rec. Genl.
T. A. YOUNG, Auditeur Génl.
des Comptes Publics.
D. DALY, Sec. de la Province.

Au Lt.-Col. Craig, etc. etc. etc.

N^o. 2.

Etat du montant total des deniers publics dans la Voute sous la garde exclusive du Receveur-Général, établie jusqu'au 22 Décembre 1832, inclusivement.

£16,624 0 5. Seize mille six cent vingt-quatre livres et cinq deniers sterling.

Québec, 24 Décembre 1832.

J. HALE,
Receveur-Général.

No. 3.

TABLEAU DETAILLE' des Deniers affectés et qui n'ont pas encore été payés ou qui peuvent devenir dus et payables avant le 10 Octobre 1833.

Actes.	Services.	Montant affecté et non encore payé.	Montant qui peut devenir dû et payable avant le 10 Oct. 1833.
36 Geo. 3. c. 10.	Cotisation sur les Edifices Publics dans Québec et Montréal, évaluée à	£450 0 0	450 0 0
55 " " "	Pensions des Miliciens blessés,	405 0 0	405 0 0
3 Geo. 4. 41.	Pour ouvrir le Canal de Chambly,	34510 0 0	15000 0 0
5 " " 23.	} Pour des Etablissmens sur le Chemin qui conduit à la Baie St. Paul.	84 7 6	84 7 6
6 " " 32.			
5 " " 29.	ditto sur le Chemin de Craig,	350 0 9	350 0 9
5 " " 33.	Honoraires et dépenses des Officiers Rapporteurs, estimés à	200 0 0	200 0 0
6 " " 8.	Allouance aux Greffiers, pour Extraits des Baptêmes, etc.	60 0 0	60 0 0
6 " " 33.	Amélioration de la Navigation de la Rivière Richelieu,	410 0 0	410 0 0
9 " " 24.	Pour construire des Phares,	33 0 7	33 0 7
" " 63.	Pension à la Veuve Caron, £75 Sterling,	83 6 8	83 6 8
10 et 11 Geo. 4. c. 10.	Pour ouvrir des Chemins, etc.	1340 6 5	615 0 0
" " " 19.	Pour l'achat d'un Cure-Môle,	218 2 10	218 2 10
" " " 20.	Réparations du Palais de Justice à Québec,	350 0 0	350 0 0
" " " 23.	Pour bâtir un Hôpital de Marine à Québec,	4941 8 6	4941 8 6
" " " 31.	Pour bâtir une Prison à Montréal,	11600 0 0	6666 13 4
" " " 32.	Pour encourager la Navigation à Halifax, par le moyen de la Vapeur.	1750 0 0	1750 0 0
" " " 35.	Pour bâtir une Maison pour la Douane de Québec,	566 13 4	566 13 4
" " " 34.	Pour un Phare sur l'Île St. Paul,	1795 12 6	1795 12 6
" " " 39.	Pour explorer partie du District de Québec,	413 9 2	413 9 2
1 Guil. 4. c. 7.	Pour encourager l'Education,	741 0 9	741 0 9
" " 8.	Pour ouvrir et améliorer les Chemins, etc.	5356 16 10	5356 16 10
" " 12.	Pour l'érection d'un Phare, à l'extrémité Est de l'Île Anticosti,	5312 10 0	5312 10 0
" " 15.	Pour établir la ligne de Division entre le Haut et le Bas-Canada,	200 0 0	200 0 0
" " 16.	Loyer du terrain du Palais de l'Evêché,	1111 2 3	1111 2 3
" " 17.	Pour bâtir une Aile au Palais de l'Evêché,	1000 0 0	1000 0 0
" " 20.	Pour améliorer la Navigation des Rapides de Ste. Anne,	7338 0 6	7338 0 6
" " 40.	Pour améliorer la Navigation de la Rivière Richelieu,	2990 0 0	2990 0 0
" " 48.	Pension de la Veuve Rollet, £75 Sterling,	83 6 8	83 6 8
2 Guil. 4. c. 11.	Pour bâtir un Pont sur la Rivière St. Maurice,	3000 0 0	3000 0 0
" " 15.	Pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés de Québec,	156 1 11	156 1 11
" " 18.	Pour réparer et meubler le Maison du Gouvernement à Montréal,	3300 0 0	3300 0 0
" " 20.	Institution pour l'enseignement des Sourds-Muets,	445 0 0	445 0 0
" " 23.	Dépenses pour faire les listes des Jurés, évaluées à	500 0 0	500 0 0
" " 26.	Pour disséminer les Ecoles Élémentaires,	24000 0 0	24000 0 0
" " 30.	Pour l'Education,	200 0 0	200 0 0
" " 39.	Réparations du Palais de Justice de Québec,	800 0 0	800 0 0
" " 45.	Pour achever la Douane de do.	1350 0 0	1350 0 0
		£117445 6 4	84938 12 9
Dépenses à même les fonds des biens des Jésuites,			1200 0 0
ditto pour soulager les Emigrés, etc.			10000 0 0
ditto des Bureaux de la Trinité,			5500 0 0
			£101638 12 9
Proportion des droits payables au Haut-Canada, le 1er Janvier, 1833,		21134 4 7½	
ditto payables le 1er Juillet 1833, évaluée à		22000 0 0	43134 4 7½
		Courant,	£144772 17 4½

Québec, 24 Décembre 1832.

JOSEPH CARY,
I. G. C. P. P.

No. 4.

No. 4.

Appendix
(C. c.)
4th Jany.Appendice
(C. c.)
4 Janvr.

STATEMENT of the probable Amount of the Revenue to be paid into the hands of the Receiver General, between this date and 10th October 1833, founded on the Receipts of the three last years.

Probable Amount of the ordinary Revenues,	£148391	0	0
Amount outstanding on Bonds on 10th October 1832, payable on or before 1st May next,	£63175	0	9
Less, so much received on account to this date,	21645	1	7½
	<u>41529</u>	<u>19</u>	<u>1¾</u>

Total ordinary Revenues, including the proportion payable to Upper Canada,	£189920	19	1¾
Revenues for Special purposes:			
Probable Amount of the Funds of the Trinity Boards,	3800	0	0
“ “ of the Jesuits' Estates,	2500	0	0
“ “ of the Duty on Passengers and Emigrants,	10000	0	0
Total, Currency,	<u>£206220</u>	<u>19</u>	<u>1¾</u>

Quebec, 24th December 1832.

JOS. CARY,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

ETAT du Montant probable du Revenu à être versé entre les mains du Receveur-Général, à compter de ce jour, jusqu'au 10 Octobre 1833, établi d'après les recettes des trois années dernières.

Montant probable des Revenus ordinaires,	£148391	0	0
Montant non prélevé sur les cautionnements, le 10 Octobre 1832, payable le ou avant le 1er Mai	£63175	0	9
Moins, payé à Compte jusqu'à ce jour,	21645	1	7½
	<u>41529</u>	<u>19</u>	<u>1¾</u>

Total des Revenus ordinaires, y comprise la proportion qui est payable au Haut-Canada,	£189920	19	1¾
Revenus pour des fins Spéciales:			
Montant probable des fonds des Bureaux de la Trinité,	3800	0	0
“ “ des Biens des Jésuites,	2500	0	0
“ “ de la Taxe sur les Passagers et les Emigrés,	10000	0	0
Total, courant,	<u>£206220</u>	<u>19</u>	<u>1¾</u>

Québec, 24 Décembre 1832.

JOS. CARY,
Ins. Génl. des Comptes Pub. de la Prov.

REPORT.

RAPPORT

Appendix
(D. D.)

4th January

Of the Arbitrator appointed on the part of Lower Canada, under the Act 3d. Geo. IV. Cap. 119, with four enclosures marked, A. B. C. D.

To His Excellency the Right Honorable the Lord Aylmer, K. C. B. Governor in Chief of the Provinces of Lower and Upper Canada, &c. &c.

May it please your Excellency,

The undersigned, appointed by your Excellency's pleasure, Arbitrator on the part of the Province of Lower Canada, to meet the Arbitrator named on the part of Upper Canada, for settling the proportion of duties levied in the Province of Lower Canada, on various goods, merchandize, wares, &c. imported by sea, to be paid to the Province of Upper Canada for the term of the ensuing four years, agreeably to the provisions of the Imperial Act 3d Geo. IV. cap. 119, has the honor to submit to your Excellency's consideration, a Report of the proceedings held by him in the discharge of the duties of the office intrusted to his vigilance and discretion, by Commission under the Great Seal of the Province, in date of the 28th June last, of which Commission he became possessed on the 26th July following.

On the day succeeding he intimated by letter to the Honorable George H. Markland, of York, (from whom he had received a communication notifying his appointment by the Lieutenant Governor of Upper Canada, to the corresponding situation of Arbitrator on the part of that Province,) that he would be in readiness to meet him, at an early date, as proposed by that Honorable Gentleman. The continued ravages of the dreadful malarial prevalent in these Provinces, produced however some temporary suspension in the usual activity of communication throughout the Country, and consequently through prudential motives, Mr. Markland proposed to delay the appointed meeting, which accordingly did not take place until the 21st September. When the Hon. Mr. Markland having arrived in Montreal, in a personal interview, communicated to the undersigned his official Commission bearing date the 8th September; and they entered into the discussion of the claims committed to the mutual consideration of the Arbitrators of either Province.

Owing to the promiscuous nature of the Custom House entries at the Ports of Lower Canada, which do not in any way distinguish the proportion of goods imported for the trade of Upper Canada, the Arbitrators proposed to adopt a basis of population, as seemingly the most equitable guide whereby to estimate the respective consumption of either Province, and assign an aggregate proportion of duties to each; but the Arbitrator for Upper Canada having proceeded to lay claim to one-third of the amount of duties levied, as the share accruing to that Province, in strict account of the respective Returns of population,—the undersigned did not conceive himself authorized to accede to such a division, without taking into consideration the local advantages possessed by Lower Canada, which are such as cannot but lead to attribute to the wants of her trade, a larger consumption than that presumed upon the simple numerical census of her permanently resident inhabitants.

In consequence of the disproportionate claim thus urged on the part of Upper Canada, in the preliminary conference held by the respective Arbitrators, the undersigned threw on paper some observations, intending to elucidate to his Hon. Colleague the reasons which prompted him to negative the high claim proposed on the part of the Upper Province; to a copy of which observations, annexed to this Report, *sub letter A*; the undersigned respectfully prays to direct your Excellency's attention, as also to the paper in reply, under signature of the Hon. Mr. Markland, *sub letter B*; and he would further humbly seek to draw a continuance of your Excellency's attention to the contents of the answer of the undersigned, *sub letter C*; followed by a subsequent communication from the Arbitrator for Upper Canada, *sub letter D*; which latter document, he regrets to state, expresses the intention of that Honorable gentleman, to leave the award open to the decision of a third Arbitrator to be appointed by the King, as provided for by the British Act in rule, in case of disagreement between the Provincial Arbitrators, and failure of concordance of assent in their mutual nomination of such third Arbitrator. This concluding document of the official correspondence carried on between the respective Arbitrators, having been accompanied by a note appointing a personal conference, the further discussion of the question and revocation on the part of the undersigned, of the reasoning adduced in his latter communication, was consequently confined to verbal discussion. Wherefore, the undersigned solicits permission to lay before your Excellency in this Report, the arguments whereon he based his adherence to the interpretation assigned by him to the provisions of the British Statute in question, and to note some reflections necessarily awakened by the political revelations consigned to paper in the definitive reply of the Arbitrator for Upper Canada.

The difference of amount in the proportion of duties to be assigned to Upper Canada for the ensuing period of four years, seems to be considered by the Arbitrator for Upper Canada as a matter of less importance than the principle involved. In point of fact then the failure of the proposed settlement rests on the different interpretations given to the Imperial Act in question, by the respective Arbitrators. The Representative of Upper Canada, contending, on the part of that Province, for an equality of right with Lower Canada, in the benefits attached to the possession of Sea ports; while the undersigned deemed himself bound to assert the exclusive right of the Lower Province to the enjoyment of the local advantages attached to her situation, granting, however, to Upper Canada, the right of free communication with the Sea, through the waters and Ports of the Lower Province, which, he maintains, can alone be the right guaranteed to Upper Canada by the intentions and expressions of the British Statute 3d Geo. IV. cap. 119. The participation in the duties levied at Quebec, &c. allowed by that Act, should only be interpreted as securing to Upper Canada an equal right with the Lower Province to raise a revenue by the levying of duties on goods imported by sea for her trade; such must have been the intentions of Government; to give to each Province a free and unrestricted enjoyment of the benefits attached to commercial relations,—but, surely not to lay a tax on the revenues of the one Province, because the other one covets the superior maritime advantages of her neighbour's situation. Mr. Markland, in support of his construction of the Act, discusses its expressions. It would be entering into a minutia of detail which would too greatly extend the bulk of this Report, to dwell on the wording of the Act, in each of its successive clauses. Suffice it to say that in the vagueness of its expressions, it has admitted that each Arbitrator should build his own theory founded on the structure of the Act itself, and that each to support his interpretation invokes the very words therein employed. Nevertheless, the undersigned remains firm in his conviction that the purposes of the Act, as detailed in the preamble to the 17th clause, should be applicable to all the succeeding relative clauses as to the future, since no detail is entered upon in the wording of these subsequent clauses as to the positive extent of the right assigned for the future, but in substance and direction, the conduct of future Arbitrators is referred to that first mentioned 17th clause, as the guide and basis of the duties and powers of the office

Appendice
(D. D.)

4 Janvier.

De l'arbitre nommé de la part du Bas-Canada, sous l'autorité de l'Acte 3 Geo. IV. Chap. 119, avec quatre enclosures marquées A. B. C. D.

A Son Excellence le Très-honorable Lord Aylmer, C. C. B. Gouverneur-en-Chef des Provinces du Bas et du Haut-Canada etc. etc.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le soussigné, qu'il a plu à Votre Excellence de nommer arbitre de la part de la Province du Bas-Canada, pour rencontrer l'arbitre nommé de la part du Haut-Canada pour régler la proportion des droits levés dans la Province du Bas-Canada, sur divers articles, marchandises etc. importés par mer, à être payée à la Province du Haut-Canada pour le terme des quatre années qui suivent, conformément aux dispositions de l'acte impérial, 3 Geo. 4 chap. 119, a l'honneur de soumettre à la considération de votre Excellence, un rapport de ses procédés dans l'exécution des devoirs de l'office qui a été confié à sa vigilance et à sa discrétion, par commission sous le grand sceau de la Province en date du 29 juin dernier, de laquelle commission il vint en possession le 26 juillet suivant.

Le lendemain il informa par lettre l'honorable George H. Markland, d'York, (dont il avait reçu une communication l'informant que le Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada l'avait nommé à la même situation d'arbitre de la part de cette Province,) qu'il serait prêt à le rencontrer sous peu, comme le proposait cet honorable Monsieur. Les ravages que continuait de faire la terrible maladie qui régnait dans ces Provinces, occasionnèrent cependant une suspension temporaire dans l'activité ordinaire des communications dans tout le pays, et en conséquence des motifs de prudence induisirent M. Markland à proposer de remettre la rencontre fixée, laquelle en conséquence n'eut lieu que le 21 Septembre. Alors M. Markland étant arrivé à Montréal, communiqua au soussigné, dans une entrevue personnelle, sa commission officielle en date du 8 Sept., et ils procédèrent à discuter les réclamations commises à la considération mutuelle des arbitres de l'une et de l'autre Province.

Vu la manière confuse dont se font les entrées des Douanes aux Ports du Bas-Canada, lesquelles ne font aucune distinction de la proportion des importations pour le commerce du Haut-Canada, les arbitres proposèrent d'adopter une base fondée sur la population, comme étant vraisemblablement la règle la plus équitable pour évaluer la consommation de l'une et de l'autre Province, et d'assigner à chacune une proportion de tous les droits, mais l'arbitre du Haut-Canada ayant réclamé un tiers du montant des droits perçus, comme étant la part qui revenait à cette Province d'après le résultat strict du recensement de la population dans chacune des Provinces, le soussigné ne se crut pas autorisé à accéder à une telle division, sans prendre en considération les avantages locaux que possède le Bas-Canada, qui sont tels qu'on ne peut s'empêcher d'attribuer aux besoins de son commerce une plus grande consommation que celle qu'on supposerait d'après le recensement numérique seul de sa population fixe.

En conséquence de cette réclamation disproportionnée ainsi avancée de la part du Haut-Canada, dans la conférence préliminaire que tinrent les deux arbitres, le soussigné coucha par écrit quelques observations, dans la vue d'expliquer à son honorable Collègue les raisons qui le portaient à se refuser à la forte réclamation qui était avancée de la part du Haut-Canada; et le soussigné demanda respectueusement à diriger l'attention de votre Excellence à une copie de ces observations annexée à ce rapport, *sous la lettre A*, de même qu'au papier en réponse sous la signature de l'honorable M. Markland, *sous la lettre B*; et il désirerait humblement en outre appeler ensuite l'attention de votre Excellence, au contenu de la réplique du soussigné *sous la lettre C*, suivie d'une communication subséquente de l'arbitre du Haut-Canada, *sous la lettre D*; lequel dernier document, il regrette de le dire, exprime l'intention de cet honorable Monsieur de renvoyer la décision à un tiers arbitre que le roi nommera selon qu'il y est pourvu par l'acte britannique relatif à ce sujet, dans le cas où les arbitres provinciaux ne pourraient pas s'accorder dans leur arbitrage, ni dans la nomination d'un tel tiers arbitre. Ce document, le dernier de la correspondance officielle qui a eu lieu entre les arbitres respectifs, ayant été accompagné d'une note fixant une conférence personnelle, la discussion ultérieure de la question et la réfutation, de la part du soussigné, des raisons qui ont été données dans cette dernière communication, se sont bornées conséquemment à une discussion verbale. C'est pourquoi le soussigné sollicite la permission de mettre devant votre Excellence dans ce rapport, les raisonnements dont il a appuyé l'interprétation qu'il a donnée aux dispositions du statut britannique en question, et de présenter quelques réflexions qu'ont nécessairement réveillées les révélations politiques consignées par écrit dans la réplique définitive de l'arbitre du Haut-Canada.

L'arbitre du Haut-Canada semble n'attacher d'importance à la différence de la somme dans la proportion des droits à être alloués au Haut-Canada pour les quatre années qui suivent, qu'au principe qu'elle comporte. En point de fait, si l'arrangement proposé n'a pu s'effectuer, cela vient de l'interprétation différente que chacun des arbitres a donnée à l'acte impérial en question: le représentant du Haut-Canada insistant de la part de cette Province, sur l'égalité de droit avec le Bas-Canada à participer aux avantages attachés à la possession des ports de mer; tandis que le soussigné s'est cru obligé de maintenir le droit exclusif qu'a la province inférieure de profiter des avantages locaux attachés à sa situation, en accordant cependant au Haut-Canada le droit de communiquer librement avec la mer par les eaux et les ports de la province inférieure, ce qu'il maintient n'être que le droit que garantissent au Haut-Canada les intentions et les termes du statut britannique 3 Geo. 4 chap. 119. La participation aux droits levés à Québec, etc., alloués par cet acte, ne saurait être interprétée d'une autre manière qu'en ce qu'elle assure au Haut-Canada égalité de droit avec la Province inférieure à lever un revenu par la perception des droits imposés sur les importations faites par mer pour son commerce; l'intention du gouvernement a dû être de donner à chaque Province la jouissance libre et sans restriction des avantages attachés aux relations de commerce, mais assurément pas d'imposer une taxe sur les revenus d'une Province, parce que l'autre convoite les avantages maritimes supérieurs de la situation de la Province voisine. M. Markland pour appuyer l'interprétation qu'il donne à l'acte, en discute les termes. Ce serait entrer dans une foule de détails qui grossiraient trop le volume de ce rapport, que de s'étendre sur la phraséologie de l'acte; dans chacune de ses clauses subséquentes; qu'il suffise de dire que dans le vague de ses expressions, il a admis que chaque arbitre bâtirait sa propre théorie d'après la construction de l'acte lui-même, et que chacun invoque en faveur de son interprétation les mêmes termes qu'on y emploie. Néanmoins le soussigné demeure ferme dans la conviction qu'il s'est formée, que les fins de l'acte telles qu'elles se trouvent détaillées dans le préambule de la 17^e clause, doivent s'appliquer à toutes les clauses subséquentes y relatives quant à l'avenir, puisque dans les clauses subséquentes on n'entre dans aucun détail sur l'étendue positive du droit assigné pour l'avenir, mais en substance on renvoie à cette 17^e clause mentionnée en premier lieu, comme devant servir à l'aven-

Appendix (D. D.) 4th January.

having an open navigation to the sea, carried through almost her utmost extent. As the Upper Province increased in capabilities of trade, she felt the want of a similar outlet, and viewing the local advantages enjoyed by Lower Canada with a jealous eye, she appealed to Great Britain to assign to her the benefit of a sea port. The two Canadas having each a local Legislature, the regulation of their mutual internal communications and commercial transactions, certainly seemed more immediately to appertain to the Colonial Legislatures than to the British Parliament. However, Upper Canada had the influence to gain the interference of the Imperial Parliament, and if there be no error in the statement of the Honorable Arbitrator for Upper Canada, to an "eminent individual holding the highest Judicial office in that Province," was committed the delicate task of framing a Bill that had "no other aim" than to adjust what of course appeared to all Upper Canadians "true and reasonable claims;" and to whom it may be asked, was entrusted the charge of watching over the opposing interests of Lower Canada? to whom was given the care of shielding her rights from any unreasonable encroachments?

The whole tenor of the Canada Trade Act, shews the impolicy of partial proceedings in Acts of Legislation intended to set rival pretensions at rest, instead of reaching the aim of giving to the inland Province the benefit of a passage to the sea, so as to render her trade perfectly independant, without either infringing, beyond this, on the rights and advantages peculiarly attached to the locality of Lower Canada, which it would be an attainder against every principle of equity to attempt; it has involved the two Provinces into a state of indefinite relations with regard to each other, that cannot but prove a perpetual source of bickering and dissension. In the opinion of the undersigned, the attribution of the framing of the Act to so eminent a functionary of Upper Canada, militates strongly against the assumption of the Arbitrator for that Province, as to the extent of the claim advanced by him, for it is to be presumed that if the intention had been to extend to Upper Canada, so entire a participation in the sea ports of the Lower Province, a grant of such importance would undoubtedly have been expressed in terms that could not admit of misconception. As it is, there is a degree of vagueness in the expressions of the Statute, that leaves the principle to the established, a matter of opinion, whereas were the terms more definite, the discussion of the effects of this important Act, would be foreign to the competency of the Arbitrators, who, it may possibly be remarked, are certainly not appointed to pronounce on the merits or demerits of the Statute itself, but simply to give effect to some of its provisions—yet, the doubts on the principle have unavoidably led to a controversy involving the question of respective rights; and the undersigned craves your Excellency's indulgence for the tedious extension given to this Report, by the importance of the considerations, as affecting the rights and interests of the Province of Lower Canada, which he deems necessary to place under your Excellency's observations, as the new difficulty, into which the Provinces are again involved by the reference of the appointment of the third Arbitrator to the King's nomination, as adhered to by the Honorable the Arbitrator for Upper Canada, may, in all probability, lead to a re-consideration of the relative situations of the two Provinces. The division of Canada into two separate parts was the act of the Home Government. Thus divided, of course each Province has its own interests, & those of the one are as much under the guardianship of the Parent State as those of the other. Lower Canada holds a locality favourable to the extension of her commercial connections; to her then be the advantage of the development and usage of such a resource. At the utmost, the participation of Upper Canada, in the revenues raised by the levying of certain duties, never should extend beyond such portion as might arise from the articles shipped directly and specifically for her trade. The freedom of communication between the sea and the inland Province can be the only object to be aimed at by the intervention of the Parent State. As to the internal regulations concerning the mutual traffic of the Provinces, they would be most equitably and impartially regulated under the authority of the Colonial Legislatures.

The undersigned considers it a matter of propriety to assure your Excellency that his proposal of an Individual resident within the Province, as third Arbitrator, was perfectly consonant to the directions of the Statute in rule, since the proviso that the third Arbitrator should not be a resident of either Province, is specifically stated to be only in the case that the nomination be made by the King. If made by the two primitive Arbitrators, there is no compensation awarded for services, therefore being thus thrown for remuneration, even of expenses incurred, solely on the caprice of the Colonial Legislatures, it cannot be expected that a stranger to either Province would gratuitously undertake the discharge of an onerous duty.

Much as the undersigned deplors that an immediate settlement with Upper Canada, for the ensuing four years, could not be agreed upon between the respective Arbitrators, and greatly as he regrets that your Excellency's choice should have confided to his inferior abilities a negotiation of much higher importance in its tendency than he apprehended when he accepted the office, he yet feels confident of having discharged the duty confided to him with a zealous vigilance over the interests of the Province on whose part he has been nominated, and a spirit of liberal acquiescence to the dictates of the Imperial Parliament; for the admission of the proportion of thirty per cent on the adduced respective ratios of population, was assuredly yielding to the Upper Province an ample participation in the revenues in question. But the acquiescence to a basis of population divested of any local considerations, would have been establishing too dangerous a precedent. The commercial relations of Lower Canada may rapidly increase and extend; the admitted equal participation of Upper Canada would then become a continually augmenting burthen on the profits of her commerce. Again, Upper Canada might establish closer connections with the trade of a neighbouring State, she might draw but a partial amount of her consumption through the channel of the Lower Province, yet would the swelling lists of population still claim an increased proportion in the revenues of the sea ports, if they be assumed to be "common" to Upper Canada. The efforts of the undersigned were thus directed to a liberal admission of the favors granted to the adjacent Province by the Parent State, without, however, yielding a total acquiescence to the great latitude of interpretation, given by interested parties to the enactments of the Canada Trade Act, as being the offspring of the influence of that Province fostered under the patronage of British Legislators.

The undersigned cannot but lament the occurrence of a difference, which leads to some too well founded recrimination against the failure of that strict observance of rigid impartiality which he could wish might be attached to every act emanating from the British Government; he particularly deprecates the necessity of such allusions at the present moment, when the clamour of opposing factions, who by noisy exclamations would strive to raise a spirit of turbulence and discontent throughout this prosperous Province, tends to inculcate an unfavorable impression, as to the loyalty of His Majesty's faithful Canadian subjects. At a time when that loyalty is so called in question, it may not be displaced, even here, to recall the recollection, that whenever occasion has offered, the Lower Canadians have proved themselves true to their allegiance, and have faithfully defended the British Standard. It is not alone in Lower Canada, that the cry of factious opposition has ever been raised, that the intrigues and cabals of conflicting interests have alternately occasioned disquietude to the Government and excited fermentation among the people. But such evils are not irremediable, the steady pursuit of a just and firm policy can scarcely fail to silence complaint and stife idle recrimination.

Before

mélange de langage, d'usages et de lois d'origine étrangère, et qu'il jouisse d'un climat moins favorable, avait encore un avantage précieux dans la supériorité de sa situation maritime, ayant une navigation ouverte avec la mer dans presque toute son étendue. A mesure que la Province Supérieure vit augmenter son importance commerciale, elle sentit qu'il lui manquait une voie de communication semblable, et voyant d'un oeil jaloux les avantages locaux dont jouissait le Bas-Canada, elle en appela à la Grande-Bretagne pour en obtenir l'avantage d'un port de mer. Les deux Canadas ayant chacun une Législature locale le règlement de leurs communications intérieures et de leurs relations commerciales réciproques, semblait plutôt appartenir aux Législatures Coloniales qu'au Parlement Britannique. Cependant le Haut-Canada eut assez d'influence pour gagner l'intervention du Parlement Impérial, et s'il n'y a point d'erreur dans ce qu'avance l'Honorable Arbitre du Haut-Canada, à un "personnage éminent qui tient la plus haute charge judiciaire de cette Province" fut confiée la tâche délicate et difficile de dresser un bill qui n'avait "nulle autre vue" que de régler ce qui paraissait être aux habitants du Haut-Canada "des réclamations fondées et raisonnables;" et à qui, peut-on ajouter, fut confié le soin de veiller aux intérêts opposés du Bas-Canada et de défendre ses droits de tous empiétements irraisonnables?

Toute la teneur de l'acte du Commerce du Canada montre combien il est impolitique de procéder partiellement dans les actes de législation, qui ont pour but d'ajuster des prétentions rivales. Au lieu d'atteindre son objet, celui de donner à la Province intérieure l'avantage d'un passage à la mer, de manière à rendre son commerce tout-à-fait indépendant, sans empiéter nullement, plus que cela, sur les droits et avantages qui sont attachés à la position particulière du Bas-Canada, ce qu'on ne pourrait essayer de faire sans fouler au pieds tout principe d'équité, il a jeté les deux Provinces dans un état de relations indéfinies, l'une à l'égard de l'autre, lequel ne peut que devenir une source éternelle de querelles et de dissensions. Le sousigné est d'avis que la circonstance, que la rédaction de l'acte a été confiée à un fonctionnaire élevé du Haut-Canada, milite fortement contre la prétention de l'Arbitre de cette Province, quant à son étendue; car il est à présumer que si on eût eu l'intention de donner au Haut-Canada une participation aussi entière aux ports de mer de la Province Inférieure, une concession de cette importance aurait été exprimée assurément en termes qui n'auraient laissé aucun doute. Tel qu'il est, l'acte est couché en termes si vagues, que le principe à établir est une matière d'opinion, tandis que si les termes en étaient plus définis, les Arbitres n'auraient pas à discuter sur les effets de cet acte important. On pourrait remarquer que ces Arbitres ne sont assurément pas nommés pour prononcer sur les mérites ou démérites du Statut lui-même, mais seulement pour donner effet à ses dispositions; cependant les doutes qui se sont élevés sur le principe ont inévitablement conduit à une discussion qui embrasse la question des droits respectifs; et le sousigné sollicite l'indulgence de votre Excellence pour la longueur ennuyeuse qu'il a été obligé de donner à ce rapport, vu l'importance des considérations affectant les droits et les intérêts de la Province du Bas-Canada, qu'il a cru nécessaire de mettre sous les yeux de Votre Excellence, attendu que la nouvelle difficulté dans laquelle les provinces se trouvent enveloppées par le renvoi au Roi de la nomination d'un tiers Arbitre comme le veut l'Honorable Arbitre du Haut-Canada, ramènera en toute probabilité sur le tapis la considération de la position relative des deux Provinces. La division du Canada en deux parties séparées a été l'acte du Gouvernement Impérial. Ainsi divisées, chaque province a comme de raison ses propres intérêts, et ceux de l'une sont tout autant que ceux de l'autre sous la protection de la Mère-Patrie. Le Bas-Canada tient une situation favorable à l'extension de ses relations commerciales; à elle donc appartient le développement et l'usage d'une pareille ressource. Tout au plus, la participation du Haut-Canada aux revenus levés par la perception de certains droits, ne devrait-elle jamais s'étendre au-delà de la portion qui pourrait provenir des articles embarqués directement et particulièrement pour son commerce. Le libre passage à la mer est tout ce que la Province intérieure peut attendre de l'intervention de la Mère-Patrie. Quant aux réglemens intérieurs concernant le trafic réciproque des provinces, c'est un point que les Législatures Coloniales régleraient avec plus d'équité et d'impartialité.

Le sousigné pense qu'il convient d'assurer Votre Excellence que la proposition qu'il a faite d'un individu résidant dans la Province pour être tiers Arbitre, étant tout-à-fait conforme aux dispositions du statut relatif à cet objet, puisque le proviso qui ordonne que le tiers Arbitre ne sera pas une personne résidante dans l'une ni l'autre Province, n'est applicable qu'au cas particulier où la nomination sera faite par le Roi. Si ce sont les deux Arbitres primitifs qui le nomment, il n'est alloué aucune compensation pour ses services; c'est pourquoi ne pouvant ainsi attendre de rémunération, même d'indemnité pour ses frais, que du caprice des Législatures Coloniales, ou ne peut supposer qu'une personne étrangère à l'une et l'autre province, entreprit gratuitement l'exécution d'un devoir onéreux.

Quel que soit le chagrin du sousigné que les deux Arbitres n'aient pu en venir à un arrangement immédiat avec le Haut-Canada, pour les quatre années qui suivent, et quel que soit son regret que Votre Excellence ait fait choix de ses faibles talens pour conduire une négociation dont la tendance est d'une bien plus haute importance, qu'il ne le prévoyait lorsqu'il accepta l'office, il a cependant la confiance d'avoir rempli le devoir dont il a été chargé avec zèle et vigilance pour les intérêts de la Province de la part de laquelle il a été nommé et dans un esprit d'acquiescement libéral aux injonctions du Parlement Impérial, car l'admission de la proportion de trente pour cent d'après les proportions de la population respectivement produites, était assurément donner à la Province Supérieure une ample participation aux revenus en question. Mais l'acquiescement à une base de population dépourvue de toutes considérations locales, aurait été établir un précédent trop dangereux: les relations commerciales du Bas-Canada peuvent augmenter et s'étendre rapidement; l'admission du Haut-Canada à une participation égale, deviendrait dans ce cas un fardeau toujours croissant sur les profits de son commerce; d'un autre côté le Haut-Canada pourrait établir des relations plus étroites avec le commerce d'un état voisin, il pourrait arriver qu'il ne tirât qu'une partie de sa consommation par la voie de la Province Inférieure, et cependant sa population croissante demanderait encore une plus forte proportion des revenus perçus aux ports de mer, si l'on admet qu'ils sont "communs" au Haut-Canada. Le sousigné a ainsi dirigé ses efforts vers l'admission libérale de faveurs que la Mère-Patrie a accordées à la Province voisine, sans cependant acquiescer, dans toute sa latitude, à l'interprétation que des parties intéressées ont données aux dispositions de l'acte du commerce du Canada, comme étant le fruit de l'influence de cette Province et le nourrisson de la Législature Britannique.

Le sousigné ne peut s'empêcher de regretter qu'il se soit élevé une difficulté, qui amène quelques reproches trop bien fondés contre le gouvernement britannique pour avoir manqué d'observer cette rigide impartialité, qu'il voudrait voir accompagner tous les actes qui émanent de lui. Il déplore d'autant plus la nécessité de telles allusions dans le moment actuel, que les clameurs de factions ennemies, qui par leurs réclamations bruyantes cherchent à soulever un esprit de turbulence et de mécontentement dans toute cette heureuse province, tendent à faire concevoir une idée défavorable de la loyauté des sujets Canadiens de Sa Majesté. Dans un temps où cette loyauté est ainsi mise en question, il ne sera pas hors de propos, même ici, de rappeler que toutes les fois que les habitants du Bas-Canada en ont eu l'occasion ils se sont montrés attachés à leur allégeance, et ont fidèlement défendu le drapeau Britannique. Il n'y a pas que dans le Bas-Canada que les cris d'une opposition factieuse se soit fait entendre, que l'intrigue et la cabale des parties aient alternativement occasionné du mal-aise au gouvernement et excité l'agitation parmi le peuple. Mais de tels maux ne sont pas irremédiables; la poursuite constante d'une politique juste et ferme ne peut guère manquer de faire taire les plaintes et d'étouffer les incriminations oisives.

Avant

Appendix (D. D.) 4 Janvier.

Appendix
(D. D.)
4th January

Before concluding this too voluminous Report, the undersigned conceives it but doing justice to the Hon. Gentleman named Arbitrator on the part of Upper Canada, with whom he has discussed this question, to express his sense of the frankness and good will which has reigned throughout their conferences.

All which, nevertheless, is very respectfully submitted, by

My Lord,

Your Excellency's,

&c. &c. &c.

(Signed) T. POTHIER.

Arbitrator named on the part of Lower Canada.

Montreal, 18th Oct. 1832.

Compd, L. M.

(A.)

Observations on the proportion of duties to be allowed to Upper Canada as Drawback on Goods imported to that Province, through the Province of Lower Canada.

By the terms of the Act, 3d Geo. IV. it is apparent that the intention of the enactment concerning the proportion to be paid to Upper Canada, of Duties levied in the Lower Province, is to ensure to the Upper Province an equal right and advantage of entry for the goods and merchandize, &c. imported by sea for the internal consumption of that Province, and which must necessarily pass through the Province of Lower Canada.

The proportion to be paid to the sister Province by Lower Canada, is therefore as a drawback "on account of the proportion of goods so imported into Lower Canada, and passing from thence into the said Province of Upper Canada, and consumed therein," it remains to the Arbitrators to decide what that proportion should be.

The principle of the comparative population of either Province seems to be the best standard whereby to regulate the supposed internal consumption of each—but before entering upon the division of duties according to this ratio, I must observe, that it would be equitable to demand on the part of Lower Canada, a certain primary deduction on the gross amount of duties levied, as a local advantage to her Ports of Entry by duties raised on articles imported by Sea which pass to other parts of the Continent and elsewhere, and therefore, should not be included in the consumption of either Province.—Also, a certain allowance for the charges attending the collection, &c. Again, in distributing the sums levied to either Province, on the score of respective population, it should be remarked, that Lower Canada has claims beyond the mere numerical number of the census of its inhabitants, arising from adventitious causes.

1st. A very considerable temporary population is thrown into the Lower Province during the summer months, by the shipping that occupy its ports. By the return of vessels entered at the different ports, the number of seamen cannot be estimated at less than 12,000; besides storing the ships for their homeward voyage, gives an increase of consumption on many imported articles.

2nd. Another migratory population accrues to Lower Canada, by the lumber men and bateaux crews from above, who are thrown into Lower Canada to promote the trade of the Upper Province; their passage in the Lower Province is solely dependent on the interests of Upper Canada; it occasions a large temporary influx of population, say not less than 20,000, and consequent increase of consumption within the limits of the Lower Province; and this Province becomes at least entitled to reap the advantages of its local position, while it lends to Upper Canada the free benefit of its ports.

3d. It may also be noted, that the military force within the Lower Province exceeds that stationed in the Upper Province—all which causes contribute to increase the consumption of imported articles in Lower Canada, and must therefore decrease the proportion supposed to pass upwards.

The census of the population of Lower Canada was taken in 1831; that of Upper Canada in 1832; it therefore becomes essential to add the probable increase of population in one year.

In 1831, the population of Lower Canada amounted to.....	511,917
In 1825, it amounted to.....	423,630
Augmentation in six years.....	88,287

divided in equal parts, would give for each year an augmentation of 14,715 3-6; but as the augmentation of the first year cannot have been as great as that of the subsequent years, it is to be presumed that in the seventh year, 1832, the augmentation must have increased to an exceedant of at least 20,000 in population above that of the year 1831, therefore the difference of population of Lower Canada and Upper Canada will appear to be 274,103, in lieu of 254,103. Take it again differently, by comparing the census of 1831 of the respective Provinces—that of Upper Canada then amounted to 234,865, which deducted off that of Lower Canada, 511,917, leaves a difference of 277,052; this should prove the accuracy of the computation.

Census of Lower Canada, 1831.....	511,917
Progressive augmentation of the population during one year, to 1832.....	20,000
Temporary population, (sailors, lumber men, &c.) reckoned as 32,000, reduced to one quarter, as an equivalent for time.....	8,000
	<u>539,917</u>

Returns

Appendice
(D. D.)
4 Janvier.

Avant de conclure ce trop volumineux rapport, le soussigné conçoit qu'il ne fait que rendre justice à l'Honorable Monsieur, qui a été nommé Arbitre de la part du Haut-Canada, avec qui il a discuté la question, de déclarer la franchise et la bonne disposition qu'il a montrées dans tout le cours de leurs conférences.

Le tout néanmoins très respectueusement soumis par,

Monseigneur

de Votre Excellence,

etc. etc. etc.,

(Signé) T. POTHIER.

Arbitre nommé de la part du Bas-Canada.

Montréal, 18 Octobre, 1832.

Compd. L. M.

(A.)

Observations sur la proportion de droits à allouer au Haut-Canada comme Rabais sur les Marchandises importées dans cette Province, par la Province du Bas-Canada.

D'après les termes de l'acte 3 Geo. 4. il appert que l'intention des dispositions concernant la proportion à être payée au Haut-Canada, des droits levés dans la Province Inférieure, est d'assurer à la Province Supérieure un droit et un avantage égal à entrer ses articles et marchandises, etc. importés par mer pour la consommation intérieure de cette Province, et qui doivent nécessairement passer par la Province du Bas-Canada.

La proportion à payer à la Sœur-Province par le Bas-Canada, est donc comme Rabais « sur la proportion de marchandises ainsi importées dans le Bas-Canada, et passant de « là dans la dite Province du Haut-Canada, et consommées en icelle. » C'est aux arbitres à décider qu'elle doit être cette proportion.

Le principe de la population relative des deux provinces paraît être la meilleure règle pour régler la consommation intérieure supposée de chacune. Mais avant d'entrer sur la division des droits d'après ce principe, je dois faire observer qu'il serait équitable de demander de la part du Bas-Canada, qu'on commençât par faire une certaine déduction sur le montant brut des droits perçus, comme avantage local attaché à ses ports d'entrée par les droits qui se perçoivent sur les articles importés par mer, qui passent à d'autres parties du continent et ailleurs et qui conséquemment ne doivent pas être compris dans la consommation de l'une ni de l'autre Province; aussi une certaine déduction pour les frais de perception, etc. De plus on distribuant les sommes levées à l'une et à l'autre des Provinces à raison de leur population respective, il fallait remarquer que le Bas-Canada avait droit à quelque chose de plus que ne lui allouerait l'état numérique de sa population, ces réclamations découlant de causes casuelles.

1o. La navigation et le commerce qui se fait à ses ports jetant pendant les mois d'été dans la Province Inférieure, une population temporaire très-considérable. D'après le rapport des vaisseaux qui entrent aux différents ports, le nombre des matelots ne peut être calculé à moins de 12,000; en outre l'approvisionnement des vaisseaux pour leur voyage en Angleterre augmente la consommation de plusieurs articles importés.

2o. Il survient au Bas-Canada une population passagère par les hommes employés dans la conduite des bois de construction, et par les équipages des bateaux d'en haut, qui sont jetés dans le Bas-Canada pour avancer le commerce de la Province Supérieure; leur passage dans la Province Inférieure a lieu uniquement pour les intérêts du Haut-Canada; cela occasionne une affluence temporaire de population assez considérable, mettons non moins de 20,000, et il en résulte une augmentation de consommation dans les limites de la Province Inférieure, et cette Province a droit pour le moins de recueillir les avantages de sa position locale, tandis qu'elle donne au Haut-Canada le libre usage de ses ports.

3o. On peut aussi remarquer que la force militaire qui séjourne dans la Province Inférieure, surpasse en nombre celle qui est stationnée dans le Haut-Canada. Tout cela contribue à augmenter la consommation des articles importés dans le Bas-Canada; et doit conséquemment diminuer la proportion qu'on suppose monter en haut.

Le recensement de la population du Bas-Canada fut fait en 1831, celui du Haut-Canada l'a été en 1832; il est donc essentiel d'ajouter l'augmentation probable de la population dans une année.

En 1831, la population du Bas-Canada montait à.....	511,917
En 1825, elle montait à.....	423,630
Augmentation en 6 années.....	88,287

laquelle divisée en parties égales donnerait pour chaque année une augmentation de 14,714 3-6, mais comme l'augmentation de la première année ne peut avoir été aussi grande que celle des années subséquentes, il est à présumer que dans la 7e année, 1832, l'augmentation doit avoir été d'au moins 20,000 en population au-dessus de celle de l'année 1831, conséquemment la différence de la population du Bas-Canada et du Haut-Canada serait de 274,103 au lieu de 254,103. Prenez-vous y différemment maintenant, en comparant le recensement des Provinces respectives en 1831; celui du Haut-Canada montait alors à 234,865, lequel déduit de celui du Bas-Canada 511,917, laisse une différence de 277,052: cela doit prouver l'exactitude du calcul.

Recensement du Bas-Canada, 1831.....	511,917
Augmentation progressive de la population dans une année, jusqu'à 1832.....	20,000
Population temporaire, (matelots, gens des cages etc. calculée à 32,000, réduit à un quart, comme équivalent pour le temps,.....	8,000
	<u>539,917</u>

Rapports

Appendix (D. D.)

4th January

Brought forward.....	539,917
Returns of population of Upper Canada, for 1832.....	257,814
Difference in favor of Lower Canada.....	282,103

Mr. Markland observes that the return of some of the Upper Canada Townships had not been received; the same remark may be made with respect to the Lower Province; the census of a great many settlements has not been taken; the deficiency on either side may therefore be supposed as equivalent.

As the award is made for a period of four years, the probable progressive rise of population is also to be taken into consideration.

Hitherto, the advantage on that score has undoubtedly been with Upper Canada, but I do not consider that that Province will continue to maintain the same superiority during the ensuing period.

The grounds on which I base this may be succinctly stated :

The population of Upper Canada has increased very materially since the establishment of the Land Company in England, the Company have used their best exertions to promote the settlement of that Province, by directing the tide of emigration, under plausible inducements, specially to the lands of Upper Canada, such were the impressions imbibed by the European settlers, that hitherto Lower Canada has been to them simply the passage to the true *Canaan*—the Land of Promise, and they have passed thro' it as thro' a desert, without staying their steps, even to prosecute the slightest enquiry as to the comparative advantages of the Countries open to their investigation. With very few exceptions, the settlers who, in the earlier period of Immigration, fixed themselves in the Lower Province, were such as were destitute of means to prosecute their journey further. Now I conceive that the impetus which guided the force of Emigration from the shores of the Mother Country to one appointed spot, has lost its power, practical experience has disproved much of the inculcated theory cherished by imagination. It is found that the plenteousness of the vaulted land of milk and honey can only be attained when sought through the exertion of toil and labour; and it is felt that every soil will yield alike some equivalent harvest to the hand of industry and perseverance. Therefore the superior advantages attributed to the Upper Country being merely ideal, the promulgated results of experience will cause the future settlers to fix themselves promiscuously throughout the two Provinces, whenever their own observations and enquiries may guide them, without any longer imagining that to step across the boundary line is essential to their interests. Then the spots first attained will naturally arrest their earliest attention, so that when the Lower Canada Land Company is organized, and shall use its endeavours to fix the settlers on its lands, the tables may be turned as to the progressive rise of population, at least it cannot but be supposed that the Lower Province will maintain a due aggregate increase. In support of this argument, it is to be remarked that this year a number of respectable Settlers, possessed of means sufficiently ample to admit of the free exercise of their choice in fixing on their resting place, have remained in the Lower Province.

To resume :

Mr. Markland claims one-third—now this claim would be just, if taken solely on the principle of population, could Upper Canada shew a population equal to one half of that of Lower Canada, but according to the preceding calculations and reasoning, it will be seen that the Inhabitants of the Lower Province rather exceed the double proportion, and that from incidental causes, the population receives during a portion of each year, an increase which greatly extends its numerical advantage; while at the same time, the ports of Lower Canada receive no inconsiderable portion of imports, which passing again from thence, elsewhere, cannot afford to Upper Canada any pretext of claim of *drawback*. This latter circumstance, should, I conceive, be considered as entitling the Lower Province to a primary deduction on the whole amount of duties levied, before proceeding to the distribution of the respective shares supposed as arising from the internal consumption of either Province; but in order to adjust the proportion in a more simple manner, and to avoid even the semblance of contention between the Sister Provinces, I shall confine myself with respect to deduction, simply in the charges incurred in collection, &c. (as of right, the parties thereby bearing equally their own proportions), and then subject the total sum levied to division; taking into consideration the reasons above alleged for negating the proposed proportion of one-third, or thirty-three and a third per cent.

The claims of the last Arbitrator, 1828, were settled at one quarter or twenty-five per cent. I should be disposed, considering the progressive augmentation, to grant an additional allowance of five per cent, making in lieu of thirty three pounds, six shillings and eight pence, as demanded, a proportion of—

To Upper Canada.....	£30
To Lower Canada.....	70
On each.....	£100

A proportion which, I trust, after candid and impartial consideration, the Hon. the Arbitrator of Upper Canada will concur in adopting, as a just and fair award.

True Copy,

(Signed) T. POTHIER.

Compd, L. M.

(B.)

(Copy)

MONTREAL, 28th September, 1832.

The undersigned, the Arbitrator on the part of Upper Canada, has had the honour of receiving the communication of the Honorable the Arbitrator on the part of Lower Canada, and after having given it his attentive consideration, begs leave to offer the following observations in reply:

The

Appendice (D. D.)

4. Janvier.

Montant d'autres part.....	2539,917
Rapports de la population du Haut-Canada, pour 1832.....	257,814
Différence en faveur du Bas-Canada.....	282,103

M. Markland remarque que les rapports de quelques-uns des townships du Haut-Canada n'avaient pas encore été reçus; on peut faire la même remarque pour la Province Inférieure. Il y avait un grand nombre d'établissements dont le recensement n'avait pas été fait; on peut donc supposer qu'il y a compensation réciproque sous ce rapport.

Comme l'arbitrage est fait pour l'espace de quatre années, il faut aussi prendre en considération l'accroissement progressif probable de la population.

Jusqu'ici l'avantage de ce côté a sans doute été pour le Haut-Canada, mais je ne considère pas que cette Province continuera à maintenir la même supériorité pendant la période qui suit.

J'exposerai succinctement les raisons sur lesquelles je base cette opinion.

La population du Haut-Canada a augmenté très-considérablement depuis l'établissement de la compagnie des terres en Angleterre; la compagnie a fait tous ses efforts pour promouvoir l'établissement de cette Province, en dirigeant le flux de l'émigration, par des motifs plausibles, vers les terres du Haut-Canada principalement; telles ont été les idées qu'on a inspirées aux Colons Européens, que le Bas-Canada jusqu'ici n'a été que le passage au vrai pays de *Canaan*, la terre promise, et ils y ont passé comme par un désert, sans arrêter leurs pas, même pour prendre les moindres renseignements sur les avantages comparatifs des pays qui sont ouverts à leurs recherches. A très-peu d'exceptions près les Colons qui, dans les premiers temps de l'émigration, se sont fixés dans la Province Inférieure, n'étaient que des gens pauvres sans moyens de poursuivre leur voyage. Maintenant, je conçois, que l'impulsion qui poussait les flots de l'émigration des bords de la Mère-Patrie, à un point déterminé, a beaucoup perdu de sa force, l'expérience pratique a détruit, en grande partie, la théorie favorite qu'on avait inculquée à l'immigration. On trouve que l'abondance de cette terre tant vantée, cette terre de lait et de miel, n'était que le résultat des efforts et du travail, et l'on sent qu'un sol quelconque rendra de même une moisson équivalente à la main de l'industrie et de la persévérance. C'est pourquoi les avantages supérieurs attribués au Haut-Canada, n'existant que dans l'imagination des gens, les résultats de l'expérience venant à être connus, porteront les nouveaux Colons à l'avenir à se fixer indifféremment dans les deux Provinces, selon les observations et les recherches qu'ils auront faites, sans s'imaginer plus long-temps qu'il leur importe beaucoup de passer la ligne Provinciale. Alors le premier lieu où ils arriveront sera naturellement le premier à attirer leur attention, de sorte que lorsque la compagnie des terres du Bas-Canada sera organisée et fera tout ses efforts pour fixer les émigrés sur ses terres il pourrait arriver que le jeu tournât quant à l'augmentation progressive de la population; au moins ne peut-on s'empêcher de supposer que la Province Inférieure maintiendra son accroissement comparatif. A l'appui de ce raisonnement, je remarquerai que cette année il est resté dans la Province Inférieure un nombre de Colons respectables, ayant tous les moyens suffisants pour choisir librement le lieu où ils se fixeraient.

En résumé :—

M. Markland réclame un tiers; cette réclamation serait juste si l'on ne prenait en considération que le principe de la population, et si le Haut-Canada pouvait montrer une population égale à la moitié de celle du Bas-Canada, mais d'après les calculs et raisonnemens ci-dessus, on verra que les habitans de la Province Inférieure excèdent plutôt cette double proportion, et que d'après des causes casuelles, la population reçoit, pendant une grande partie de l'année, une augmentation qui étend de beaucoup son avantage numérique, tandis qu'en même temps les ports du Bas-Canada reçoivent une partie assez considérable des importations, qui étant exportées ailleurs, ne peut donner au Haut-Canada aucun prétexte de réclamer aucun *Rabais*. Cette dernière circonstance devrait être regardée, selon moi, comme donnant à la Province Inférieure droit à demander qu'on prélève une certaine somme pour elle sur la masse des droits perçus, avant de procéder à distribuer les parts respectives calculées d'après la consommation intérieure de chaque Province; mais pour ajuster la proportion d'une manière plus simple, et pour éviter l'apparence même de contention entre les Soeurs-Provinces, je me bornerai à l'égard de cette déduction simplement aux frais de perception etc., (comme chose de droits; les parties portant par là également leurs propres proportions); après quoi on divisera le total de la somme perçue; prenant en considération les raisons ci-dessus avancées contre la proportion proposée d'un tiers ou de 33 1/3 pr. cent.

Les réclamations du dernier arbitre, 1828, furent réglées à un quart, ou 25 pour cent. Je serais disposé, vu l'augmentation progressive, à allouer en outre 5 pour cent, faisant au lieu de £33 6s. 8d., comme on le demande, la proportion, de

Au Haut-Canada.....	£30
Au Bas-Canada.....	70
Sur chaque.....	£100.

Proportion que je me flatte, après une considération franche et impartiale, de voir adopter par l'honorable arbitre du Haut-Canada, comme une décision juste et raisonnable,

Pour Copie conforme,

(Signé) T. POTHIER.

Comp. L. M.

(B.)

(Copie)

MONTREAL, 28 Septembre, 1832.

Le Soussigné, arbitre de la part du Haut-Canada, a en l'honneur de recevoir la communication de l'honorable arbitre de la part du Bas-Canada, et après l'avoir considéré avec attention, il demande à offrir les observations suivantes en réponse :

Le

Appendix
(D. D.)
4th January

Appendice
(D. D.)
4 Janvier

The fourth claim for a deduction in favor of Lower Canada is for the excess of its Military force. The undersigned trusts that a moment's consideration will prove to the Hon. The Arbitrator, that of the whole Force stationed in the two Canadas, at least one third is in the Upper Province, with reference to the scale of population as furnished by the Hon. The Arbitrator for Lower Canada, the undersigned begs to observe that the census of Upper Canada was taken last spring, since which period six months have elapsed, and in conformity with the estimate made for Lower Canada, an increase of about 9,000 would have taken place besides the proportion of Emigration within the present summer. Consistently with these views the case may stand thus—

Census of Lower Canada.....	512,000
Increase of one year.....	20,000
Immigration for 1832.....	10,000
	<hr/>
	542,000
Census of Upper Canada.....	258,000
Increase of six months.....	9,000
Immigration.....	20,000
	<hr/>
	287,000
Population of Lower Canada.....	542,000
	<hr/>
	829,000
One third of whole.....	276,000

La quatrième réclamation d'une déduction en faveur du Bas-Canada, est fondée sur l'excédant de la force militaire. Le soussigné se flatte qu'un moment de réflexion convaincra l'honorable Arbitre que de toutes les forces stationnées dans les deux Canadas, il y en a au moins un tiers dans le Haut-Canada. Quant à l'échelle de population qu'a fournie l'honorable Arbitre du Bas-Canada, le soussigné demande à remarquer que le recensement du Haut-Canada fut fait le printemps dernier, depuis lequel temps il s'est écoulé six mois, et d'après l'estimation faite pour le Bas-Canada, il y aurait eu une augmentation de 9,000, sans parler de la proportion de l'émigration dans le cours de cet été. Selon cette manière de calculer, les choses seraient comme suit :

Recensement du Bas-Canada.....	512,000
Augmentation d'une année.....	20,000
Immigration en 1832.....	10,000
	<hr/>
	542,000
Recensement du Haut-Canada.....	258,000
Augmentation de 6 mois.....	9,000
Immigration.....	20,000
	<hr/>
	287,000
Population du Bas-Canada.....	542,000
	<hr/>
Total de la population.....	829,000
Tiers de ce total.....	276,000

The above estimate leaves a fraction in favor of Upper Canada, and shews that the claim for one third on the basis of population is fully made out. As regards the Immigration of this season of the 50,000 who have arrived, a full allowance is made in supposing that 20,000 have crossed to the United States. The Undersigned quite concurs with The Hon. The Arbitrator for Lower Canada in thinking it an important consideration that the arrangement will last for four years, and is of opinion that the circumstance adds greatly to the claim in favor of Upper Canada. For although willing to admit that the exertions of a Land Company may cause many persons to remain in this Province, who would otherwise proceed further, still he cannot but feel assured that the advantage of similar laws, language and habits, the superiority of the climate, the greater certainty of the Tenures and other inducements arising from connection between those who arrive and those already there, will attract by far the largest proportion of persons arriving from Great Britain to fix their residences in Upper Canada.

L'estimation ci-dessus laisse une fraction en faveur du Haut-Canada et montre que la réclamation d'un tiers sur la base de la population est pleinement prouvée. Quant à l'immigration de cette saison c'est faire une large admission que de supposer que des 50,000 qui sont arrivés 20,000 sont passés aux Etats-Unis. Le soussigné considère pleinement avec l'honorable Arbitre du Bas-Canada à penser que c'est une considération importante, que l'arrangement soit pour quatre années, et il est d'avis que cette circonstance appuie fortement la réclamation du Haut-Canada. Car, quoiqu'il soit prêt à admettre que les efforts d'une compagnie pour les terres feront rester dans cette Province un grand nombre de personnes qui autrement seraient passées outre, et des mêmes usages, la supériorité du climat, la plus grande certitude des tenures et autres motifs résultant de la connexion qui existe entre ceux qui arrivent et ceux qui sont déjà ici, porteront toujours la plus grande partie des gens émigrés de la Grande-Bretagne à fixer leur séjour dans le Haut-Canada.

The undersigned will not at present dwell on the claim of Upper Canada arising from her having received the same proportion for the last two periods, nor on that arising from her not having had assigned to her any share of the duties levied under British Acts passed since the Trade Act, but will rest his claim upon the grounds already predicated, confidently trusting that the Hon. The Arbitrator for Lower Canada by reversing the question and placing Lower Canada in the same situation as Upper Canada, will not fail to arrive at the same conclusion as the undersigned, who has the honor of subscribing himself his

Le soussigné n'appuiera pas maintenant sur la réclamation du Haut-Canada fondée sur ce qu'il a reçu la même proportion pour les deux périodes qui ont précédé, non plus que sur celle résultant de ce qu'il ne lui a été assigné aucune partie des droits levés sous l'autorité d'actes Britanniques passés depuis l'acte du commerce, mais il fondera sa réclamation sur les raisons et fondemens déjà expliqués, espérant fermement que l'honorable Arbitre du Bas-Canada en renversant la question et replaçant le Bas-Canada dans la même situation que le Haut-Canada, ne manquera pas d'arriver à la même conclusion que le soussigné, qui a l'honneur de se souscrire son

Most Obedient

Très-obéissant et

Humble Servant.

très-humble Serviteur.

(Signed) GEORGE H. MARKLAND.

(Signé) GEORGE H. MARKLAND

Comp. L. M.

(C.)

(C.)

The Arbitrator named on the part of the Province of Lower Canada, for the purpose of determining the proportion of duties to be paid to the Province of Upper Canada for the ensuing four years, has had the honor to receive a Paper from the Hon. The Arbitrator on the part of Upper Canada, in reply to some observations respecting the relative position and rights of the two Provinces, which had been handed to the Hon. The Upper Canada Arbitrator with a view to demonstrate the principles upon which the Arbitrator on the part of Lower Canada deemed it expedient to resist the (in his opinion) over extortionate demands of the Upper Province, in order to facilitate the discussion of these claims between the respective Arbitrators, or rather Commissioners. These observations, cursorily thrown on paper as a mere Appendix to conversation, in their crude and unstudied expression, divested of the more precise forms of official communication, have apparently given rise to an erroneous impression of the principle advocated.

L'Arbitre nommé de la part de la Province du Bas-Canada, pour régler la proportion des droits à payer à la Province du Haut-Canada, pour les quatre années qui suivent, a eu l'honneur de recevoir un papier de l'honorable Arbitre de la part du Haut-Canada en réponse aux observations touchant la position relative et les droits réciproques des deux Provinces, qui avaient été remises à l'honorable Arbitre du Haut-Canada, dans la vue de démontrer les principes sur lesquels l'Arbitre de la part du Bas-Canada, pensait qu'il était expédient de résister aux demandes exorbitantes et excessives (selon lui) de la Province Supérieure, afin de faciliter la discussion de ces réclamations entre les arbitres ou plutôt commissaires respectifs. Ces observations, jetées à la hâte sur le papier pour servir comme d'appendice à la conversation, de la manière négligée et non étudiée dont elles ont été exprimées, et dépouillées des formes plus précises d'une communication officielle, ont produit en apparence une impression erronée du principe qu'elles maintenaient.

The Hon. The Arbitrator for Upper Canada, precludes that he has experienced disappointment, inasmuch as that he had imbibed an opinion that the Arbitrator for Lower Canada was willing to be guided by the respective populations of the two Provinces in forming the award:—In no wise does the undersigned swerve from the principle that population appears the most accurate basis whereon to estimate the respective consumption of imported articles in either Province, but it surely could not be assumed that in adopting the readiest mode of division, as to calculation, he would overlook any advantages in the scale of comparative population, or relinquish the benefits of any local rights attached to the Province which he has the honor to represent.

L'honorable arbitre du Haut-Canada, commence par dire qu'il s'est trouvé déçu, en tant qu'il avait conçu l'idée que l'arbitre du Bas-Canada était disposé à procéder d'après les populations respectives des deux Provinces, dans la confection de l'arbitrage. Le soussigné ne se départ aucunement du principe que la population paraît être la donnée ou base la plus sûre pour estimer la consommation respective des articles importés dans l'une et l'autre Province, mais on ne pouvait assurément supposer qu'en adoptant le mode le plus facile pour le calcul, il passerait par-dessus tous les avantages qui pourraient se rencontrer dans l'échelle de la population comparative, ou renoncer aux avantages d'aucun droit local attaché à la Province qu'il a l'honneur de représenter.

It is equally a misconception on the part of the Hon. The Arbitrator for Upper Canada to consider that the Arbitrator for Lower Canada expresses an opinion on the part of this Province, tending to claim superiority over the Upper Province, and to assert the subserviency of the latter as a mere dependency upon the Quebec Government. Far be it from the intention of the undersigned to advance so uncourteous an assumption; on the contrary the principle on which he grounds his assertion of the reciprocal rights of either Province, rests on the plea of their whole and total independence. A reference to the observations first handed by the undersigned will assuredly attest this assertion. And it is the very circumstance of their mutual perfect independence, which, in the opinion of the undersigned, debars the Upper Province, from claiming any benefits or participating in any advantages peculiarly confined to the precincts of Lower Canada: save and except those alone arising from the entry of goods passing to Upper Canada, up the St. Lawrence, the one great water inlet to commerce, and outward relations common to both the Canadas, the free and acknowledged channel of communication between

L'honorable arbitre de la part du Haut-Canada s'est également mépris en considérant que l'arbitre du Bas-Canada exprime de la part de cette Province une opinion tendant à réclamer une espèce de supériorité sur la Province Supérieure, et à déclarer celle-ci une simple dépendance soumise au gouvernement de Québec. Il est si éloigné de l'intention du soussigné d'avancer une prétention aussi peu courtoise, qu'au contraire le principe sur lequel il appuie son exposition des droits réciproques de l'une et de l'autre Province, repose sur l'allégué de leur totale et entière indépendance. Pour preuve de cette assertion, il suffit de référer aux premières observations que le soussigné a transmises. Et c'est précisément le fait de leur parfaite indépendance réciproque, qui, à l'avis du soussigné, exclue la Province Supérieure du droit de jouir ou d'entrer en participation d'aucun des avantages qui sont renfermés dans les limites du Bas-Canada, sauf et excepté ceux-là seuls qui résultent de l'entrée des marchandises qui passent dans le Haut-Canada par le St. Laurent, la grande voie intérieure du commerce et des relations extérieures, commune aux deux Canadas, le canal libre et reconnu

Appendix (D. D.)

4th January

connections with the Upper Province removing him from the suspicion of nurtured prejudices, which might otherwise deter The Honble. The Arbitrator for Upper Canada from submitting the claims of his Province to the decision of a resident of Lower Canada.

The undersigned takes this opportunity of assuring his Honble. Correspondent of his esteem and consideration, and subscribes himself his

Very Obedt. Servant,

(Signed) T. POTHIER.

Montreal, 5th Oct. } 1832. }

Compd. L. M.

(D.)

The undersigned, The Arbitrator on the part of Upper Canada, has had the honor of receiving the communication of The Honble. The Arbitrator for Lower Canada, dated the 5th inst. and begs leave to transmit the following observations.

The undersigned in stating on the last occasion the regret which he had felt on finding that the basis of population was not to be the sole guide in apportioning the duties to be assigned to Upper Canada, had not the slightest intention of insinuating that The Hon. The Arbitrator for Lower Canada had swerved from the principle before acceded to, on the contrary he felt that notwithstanding the short conversation which had previously taken place, either party was still at liberty to assume new ground, if he considered it necessary toward a more equitable result.

It is matter of much satisfaction to the undersigned to be assured that he had misconceived The Hon. The Arbitrator for Lower Canada in supposing that he considered the Upper Province in any way dependant on the Lower: although perhaps the impression he felt was naturally derived from the term "while it lends to Upper Canada her ports;" since to lend requires the will of one party to confer an obligation on the other, a ground, which the undersigned most courteously repeats, he did not desire the present negotiation to rest upon.

The undersigned has not failed to give his most attentive consideration to the arguments advanced by The Hon. The Arbitrator for Lower Canada, in favor of the deductions which he proposed in his former communications the result however has been more fully to impress on his mind the conviction that Upper Canada should derive the entire benefit of all consumption caused by her trade.

The division of the Province of Quebec was for the mutual benefit of both Provinces, to give separate Legislatures to the Inhabitants of each, who were dissimilar in their language, habits and laws.—In process of time it arose that, owing to her local inland position, having no access to the Ocean, the intervention of the Home Government was requisite to secure to Upper Canada her proportion of the duties levied upon goods, wares and merchandize imported by Sea into Lower Canada, that is, to remedy the defect in her commercial situation caused by the Act of the Government, and restore her, as nearly as might be, to as favorable a position as that from which she was taken, when constituting a part of the Province of Quebec. The most just and simple mode of affecting this would have been to assign to Upper Canada another portion of territory equally useful and valuable in a commercial point of view; but hemmed in as she is by a foreign Country on one side, and the Lower Province on the other, such was impossible—they therefore adopted that course which is pursued by individuals, and successfully resorted to by nations, a provision was made for the appointment of Arbitrators who should hear and determine all claims of Upper Canada, and by their award, founded upon principles of equity and mutual benefit, approximate her as nearly as possible to that station which she held before she was obliged, by an Act nor within her controul, to pass through Lower Canada in transporting her produce to the Parent State. For this purpose the undersigned considers, that the question would be most fairly viewed and decided by supposing the Upper Province, as it would be placed, if Montreal were within her boundary, a Port to which then her ships might arrive for the discharge and receipt of their cargoes, and where her revenue could be collected within her own lines, and by her own Officers.

If such were the case, it is undeniable that the present claim could not be supported, it is equally so, in the opinion of the undersigned, that if the division of the Province of Quebec was to produce mutual benefit and not disadvantage to either, no claim should be denied to Upper Canada, which under the above circumstances could be upheld.

The undersigned is further borne out in this opinion of the liberal construction to be given to the Imperial Act: by the circumstance that it was passed at the instance of Upper Canada, for the purpose of enabling her to obtain her due proportion, and framed by an eminent individual holding the highest Judicial Office in that Province, with no other aim than that of adjusting every true and reasonable claim that might be advanced. All which are considerations fairly within the scope of an equitable tribunal appointed expressly to do justice between the parties.

The undersigned has not overlooked that the words "and consumed therein" quoted from the Act, are much dwelt upon by The Honble. The Arbitrator for Lower Canada. It is however to be observed that they are only to be found in the preamble of that part which refers to former agreements under the authority of Acts of the Legislature, and are no where in the enacting clauses, which, taking it in its fullest extent, only amounts to a declaration of the reason for interfering, whereas, in prosecuting the subject through its details, to a completion, such a restriction was omitted as unsatisfactory and not likely to produce the desired effect.

Neither does the undersigned concur in the inference drawn by The Honble. The Arbitrator for Lower Canada from connecting the former part of the Act with the 25th clause: "That the proportion of duties therein contemplated, extends only to whatever goods may pass to Upper Canada by the way of Lower Canada."

He

proposition; les connexions que M. Stuart a dans le Haut-Canada le mettant à l'abri du soupçon qu'il pût nourrir des préjugés, qui empêcheraient l'honorable arbitre du Haut-Canada de soumettre les réclamations de sa Province à la décision d'une personne résidant dans le Bas-Canada.

Le sousigné profite de cette occasion pour assurer son honorable correspondant de son estime et de sa considération et se soucrit son

Très-obéissant et Serviteur.

(Signé,) T. POTHIER.

Montréal, 5 Octobre, } 1832. }

Comp. L. M.

(D.)

Le soussigné, arbitre de la part du Haut-Canada a eu l'honneur de recevoir la communication de l'honorable Arbitre pour le Bas-Canada, en date du 5 courant, et il demande à transmettre les observations suivantes.

Le soussigné en exprimant, dans la dernière occasion, le regret qu'il avait senti de ce que la base de la population ne devait pas être la seule règle à suivre dans la division des droits à accorder au Haut-Canada, n'avait pas la plus légère intention d'insinuer que l'honorable arbitre du Bas-Canada, s'était départi du principe précédemment adopté, au contraire il a senti que malgré la courte conversation qui avait eu lieu auparavant, chaque partie était libre d'adopter un autre principe, si elle le croyait nécessaire pour en venir à un résultat plus équitable.

C'est avec beaucoup de satisfaction que le soussigné a reçu l'assurance qu'il n'avait pas compris l'honorable arbitre du Bas-Canada, en supposant qu'il regardait la Province Supérieure comme dépendant en quelque façon de la Province Inférieure, quoique peut-être l'impression qu'il avait reçue découlait naturellement du terme « tandis qu'il donne l'usage de ses ports au Haut-Canada; » puisque « donner l'usage » requiert la volonté d'une partie de conférer une obligation à l'autre, principe sur lequel le soussigné répète avec toute la courtoisie possible qu'il ne désirait pas que la négociation présente fût traitée.

Le soussigné n'a pas manqué de donner toute son attention aux raisonnemens de l'honorable arbitre du Bas-Canada, en faveur des déductions qu'il a proposées dans sa première communication. Le résultat en a été cependant, qu'il est resté plus fermement convaincu que jamais que le Haut-Canada devrait tirer tout l'avantage de toute la consommation qu'occasionne son commerce.

La division de la Province de Québec a été faite pour l'avantage mutuel des deux Provinces, en donnant des Legislatures séparées aux habitans de chacune, qui différaient sous les rapports du langage, des usages et des lois. Il est arrivé avec le temps que, vu sa situation intérieure, qui lui ôtait l'accès à l'Océan, l'intervention du gouvernement impérial pour assurer au Haut-Canada sa proportion des droits levés sur les marchandises et productions importées par mer dans le Bas-Canada, c'est-à-dire, pour remédier au défaut de sa situation commerciale causé par l'acte du gouvernement, et pour le remettre, autant que possible, dans une position aussi favorable que celle qu'il avait, lorsqu'il faisait partie de la Province de Québec. Le mode le plus juste et le plus simple d'atteindre ce but aurait été d'assigner au Haut-Canada une autre partie de territoire également utile et avantageuse sous un point de vue commercial; mais environnée d'un côté par un pays étranger, et de l'autre par la Province Inférieure, cela était impossible; on a donc adopté la voie que suivent les particuliers, et à laquelle les nations recourent avec succès: il a été pourvu à la nomination d'arbitres qui entendraient et régleraient toutes les réclamations du Haut-Canada, et qui, par leur arbitrage fondé sur des principes d'équité et d'avantage mutuel, rapprocheraient le Haut-Canada, autant que possible, de la situation qu'il avait avant d'être obligé, par un acte hors de son contrôle, de passer par le Bas-Canada pour transporter ses produits chez la Mère-Patrie. Dans cette vue, le soussigné considère que ce serait le moyen d'envisager et de décider plus équitablement, que de supposer la Province Supérieure dans la position où elle serait si Montréal était renfermé dans ses limites, port auquel ses vaisseaux pourraient alors aller pour décharger et charger leurs cargaisons, et où ses revenus pourraient être perçus dans ses propres limites et par ses propres officiers.

Si tel était le cas, on ne peut nier que la réclamation actuelle ne pourrait être maintenue, il en est également ainsi à l'avis du soussigné; que si la division de la Province de Québec avait pour objet de produire l'avantage mutuel et non le désavantage des deux Provinces, on ne saurait refuser au Haut-Canada aucune réclamation qu'il pourrait maintenir dans les circonstances ci-dessus.

Le soussigné expose que l'interprétation libérale qu'il donne à l'acte impérial trouve un nouvel appui dans la circonstance, qu'il a été passé à l'instance du Haut-Canada, pour mettre cette Province en état d'obtenir la part qui lui appartient justement, et dressé par un personnage éminent qui tient la plus haute charge judiciaire dans cette Province, dans nulle autre vue que celle de régler toutes réclamations fondées et raisonnables qui pourraient être avancées; et ce sont là des considérations dans lesquelles on peut entrer avec convenance un tribunal équitable nommé expressément pour rendre justice aux parties.

Le soussigné n'a pas manqué de s'apercevoir que l'honorable arbitre du Bas-Canada s'est fortement appuyé sur les mots « et consommées en icelle, » cités de l'acte. Il est à remarquer cependant qu'on ne les rencontre que dans le préambule de la partie de l'acte qui a rapport aux arrangements précédens, sous l'autorité d'actes de la Législature, et ne sont nulle part dans les clauses statuantes, laquelle à la prendre dans sa plus grande latitude, ne va tout au plus qu'à déclarer la raison qu'il y a d'intervenir, attendu qu'en poursuivant le sujet dans tous ses détails jusqu'à la fin, on a omis une telle restriction comme n'étant pas satisfaisante et comme ne devant vraisemblablement pas produire l'effet désiré.

Le soussigné ne concourt pas non plus à la conclusion qu'a tirée l'honorable arbitre du Bas-Canada, en liant la première partie de l'acte avec la 25e clause. « Que la proportion des droits qu'on avait en vue, ne s'étendait qu'aux marchandises qui peuvent passer au Haut-Canada par la voie du Bas-Canada. » Il considère toute la partie

Appendice (D. D.)

4 Janvier.

Appendix (E. E.)
7th Janij.

DOCUMENTS relating to the Jesuites Estates, laid before the House by Order of His Excellency the Governor in Chief, in conformity to an Address of the House of the 7th December 1832.

No. 1.

REPORT of the management of the Jesuit's Estates, since the time to which the Papers and Documents laid before the House of Assembly at the last Session, refer.

Office for the Management
of the Jesuits' Estates,
Quebec 21st December, 1832.

SIR,

With reference to your Letter of the 13th instant, I have the honor, in obedience to the commands of His Excellency the Governor in Chief, conveyed therein, to transmit to you enclosed, the following Documents for the purpose of being laid before the House of Assembly, viz :

A Statement of the Revenue of the Estates, from the 1st October 1831 to 30th September 1832.

Amount of arrears due to the Estates upon Mills, Farms, &c. situated within the District of Quebec.

Estimate of the Expenses of Management of the sums for the current year.

And I have also the honor to submit the following observations respecting the administration of the Estates since the time to which the Papers and Documents laid before the Assembly at the last Session, refer.

The receipts of the last year although considerably short of those of 1831, exceed the average of several preceding years, and the present deficiency may be attributed in some measure to the disease that recently prevailed, which interrupted and interfered with business of all kinds, and to the collection of arrears, which swelled the account of 1831.

The arrears due on Farms, Mills, &c. in the District of Quebec, are still considerable in amount, although every means of persuasion have been used to induce regular payments, and in some instances legal proceedings have been resorted to. In the Seigniories generally, the amount of arrears are still very great and of long standing. By way of example, suits are occasionally entered against those Censitaires who shew the least disposition to pay, while from their circumstances they are considered able to do so.

In furtherance of the amelioration of the Estates, I am to mention, that the Leases of two portions of Sillery Cove rented at £125, have been extended for the space of seven years from the 1st May 1836, at an advance of rent of £25 per annum each, to enable the Lessees to make improvements; that the "Little Mill" in the Seigniorie of Notre-Dame des Anges rented at £12, has been re-let on a Lease of seven years, at an advance of £13 10s. upon condition that the Lessee shall do certain specified repairs, estimated at £148; and that Concessions continue to be granted in the Vacherie, and in the Seigniories. A Survey has recently been made of the vacant lands in Belair, for which there are many applications, but there is not much of the land, by the Report of the Surveyor, fit for settlement.

At the request of the Seigneur of Ste. Anne, the line separating the two Seigniories has been prolonged to the depth of Ste. Anne, and an opportunity was thus afforded of obtaining some information of the country, and a few lands which had been applied for, have been marked out.

In the Seigniorie of Batiscan there are now three Grist Mills and one Saw Mill belonging to the Estates, in operation, which are let upon shares, besides a small
Mill

DOCUMENTS relatifs aux Biens des Jésuites mis devant la Chambre par ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, conformément à l'Adresse de la Chambre du 7 de Décembre 1832.

No. 1.

RAPPORT de l'administration du Biens des Jésuites depuis le temps auquel réfèrent les Papiers et Documents déposés devant la Chambre d'Assemblée dans la dernière Session.

Bureau de l'administration
des Biens des Jésuites,
Québec, 21 Décembre 1832.

Monsieur,

En référence à votre lettre du 13 courant, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus, conformément aux ordres de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, les Documents suivans qui doivent être déposés devant Chambre d'Assemblée, savoir :

Un Tableau du Revenu des Biens des Jésuites, depuis le 1er d'Octobre 1831 au 30 de Septembre 1832.

Montant des arrérages dûs à l'administration sur les Moulins, Terres, &c. situés dans les District de Québec.

Estimation des dépenses de l'administration pour l'année courante.

Et j'ai aussi l'honneur de soumettre les observations qui suivent relativement à l'administration des Biens des Jésuites depuis le temps auquel réfèrent les Papiers et Documents déposés devant l'Assemblée dans la dernière Session.

Les recettes de l'année dernière quoique bien au-dessous de celles de 1831, surpassent généralement les recettes des années précédentes, et le déficit actuel peut être attribué en quelque sorte à l'épidémie qui a régné dernièrement et qui a interrompu les affaires de toutes sortes, et à la perception des arrérages qui ont augmenté le compte de 1831.

Les arrérages dûs sur les Terres, Moulins, etc. dans le District de Québec sont encore considérables, quoique tous les moyens de persuasion aient été employés pour faire payer régulièrement, et que dans quelques cas on ait eu recours à des poursuites. Dans les Seignouries généralement le montant des arrérages est encore grand et de longue date. L'on intente quelquefois des actions, pour engager les autres à payer, contre les Censitaires qui ont le moins de disposition à payer et qui en auraient pourtant les moyens.

Afin de promouvoir l'amélioration des Biens des Jésuites, je dois mentionner que les Baux des deux portions de la Grève de Sillery, louées à £125, ont été consentis pour un nouvel espace de Sept ans à commencer du 1er de Mai 1836, à £25 de plus chaque année, pour faciliter les preneurs dans leurs améliorations; que le "Petit Moulin" dans la Seigneurie de Notre Dame des Anges loué à £12, a été baillé de nouveau pour sept ans à £13 10s. de plus, à condition que le preneur fera certaines réparations spécifiées, estimées à £148; et que l'on continue de concéder les terres à la Vacherie et dans les Seignouries. Les terres vacantes de Belair ont été mesurées récemment parce qu'on en demandait souvent, mais suivant le Rapport de l'Arpenteur il n'y a pas beaucoup de terres propre à la culture.

À la requisition du Seigneur de Ste. Anne la ligne qui sépare les deux Seignouries a été prolongée jusqu'au bout de la profondeur de Ste. Anne, et cette occasion a fourni le moyen d'obtenir quelques connaissances sur le pays et quelques terres qui avaient été demandées ont été divisées.

Il y a dans la Seigneurie de Batiscan trois Moulins à farine, et un Moulin à Scies appartenant aux Biens des Jésuites, maintenant en opération, et qui sont loués
par

Appendice
(E. E.)
7 Janor.

Appendix
(E. E.)
7th Janv.

Mill built by individuals, without my consent, and which under a recommendation of His Excellency, they are allowed to work, on sufferance, upon paying annually 25 minots of wheat.

In the Seigniorie of Cape Magdeleine, where extensive Surveys were made in the years 1830 and 1831, Concessions were laid out and many of the lands have been granted to individuals who have already made considerable improvements.

In the Seigniorie of Laprairie, a Notary, with a Surveyor, are now employed in perfecting a Papier Terrier, which had been long in contemplation, being much wanted, in consequence of the subdivisions and mutations of property rendering the collection of Rents and *Lods et Ventes* very difficult and uncertain; and it is expected that the expense to be incurred in this service will be fully covered by the arrears which may be collected. Finding that the Water Mill could be disposed of to advantage, it has been let for a term of seven years for 1100 minots of wheat annually, the Lessee being bound to make repairs estimated at £432 10s.

With reference to the Estimate which I have prepared of the Expenses of Management, I am to state, that in all ordinary matters, or in cases of emergency, I consider myself authorized to incur the necessary expense; but that in all matters of moment I have invariably obtained the authority of the Person administering the Government.

I have the honor to be, Sir,
Your obedient humble servant.

J. STEWART,
Commissioner.

Lt. Col. Craig,
Civil Secretary.

par actions, outre un petit Moulin construit par des particuliers sans mon consentement et dont ils jouissent, en souffrance, sur la recommandation de Son Excellence, en payant annuellement 25 minots de bled.

Dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine où des mesurages de terre considérables ont été faits dans les années 1830 et 1831, on a divisé des Concessions et plusieurs terres ont été concédées à des gens qui ont déjà fait de grandes améliorations.

Dans la Seigneurie de Laprairie, un Notaire et un Arpenteur font maintenant le Papier Terrier qui avait été longtemps en contemplation, et qui était devenu nécessaire à cause des subdivisions et mutations de biens rendant la perception des rentes et des lods et ventes incertaine et difficile; et l'on espère que les dépenses qu'occasionne cet ouvrage, seront entièrement couvertes par les arrérages que l'on pourra retirer. Trouvant que l'on pouvait louer le Moulin à eau avec avantage, on l'a fait pour le terme de sept ans, moyennant 1100 minots de bled par année, le preneur étant obligé aussi de faire des réparations estimées à £432 10s.

Quant à l'estimation que j'ai faite des dépenses de l'administration, je dois dire, que dans tous les cas ordinaires ou urgens, je me crois autorisé à faire les frais nécessaires; mais que dans tous ceux d'importance j'ai toujours obtenu l'autorisation de la personne ayant l'administration du Gouvernement.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre humble et obéissant serviteur,

J. STEWART,
Commissaire.

Lt. Col. Craig,
Secrétaire Civil.

No. 2.

Statement of the Revenue of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, from 1st Oct. 1831, to 30th Sept. 1832.
Tableau du Revenu des Biens appartenant au ci-devant Ordre des Jesuites, depuis le 1 Oct. 1831, jusqu'au 30 Sept. 1832.

Properties. <i>Biens.</i>	Period. <i>Periode.</i>	Gross Receipts. <i>Recettes brutes.</i>	Expenses incurred by Agents, including their Commission of 10 per Cent. <i>Dépenses faites par les Agens y compris leur Commission de 10 pour Cent.</i>	Nett amount paid to the Commissioner. <i>Montant net payé au Commissaire.</i>	Remarks. <i>Remarques.</i>
Seigniorie of Sillery,	1st Oct. 1831, to 31st March, 1832.	£626 8 23	87 10 0	538 18 23	* Expense of a Survey in the Domain is charged in this period.
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	167 0 31	18 11 6	148 8 91	
Seigniorie of St. Gabriel,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	157 17 71	42 3 3	59 0 104	Frais d'arpentage dans le Domaine chargés dans cette période de tems.
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	155 14 1	212 7 7		† Balance due on repairs of Mill at Indian Lorette, is paid during this period.
Seigniorie of Belair,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	57 10 51	5 15 01	51 15 5	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	7 11 9	0 15 2	6 16 7	† Balance due sur les réparations du Moulin de Lorette des Sauvages; payée pendant cette période de tems.
Seigniorie of Notre Dame des Anges,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	299 18 32	29 19 10	269 18 52	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	139 0 21	13 16 0	124 4 21	† A Mill on the River Batiscan, & another on River à Veillet, are completed during this period, with the exception of one pair of Mill Stones.
La Vacherie,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	52 14 11	5 5 6	47 9 5	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	59 14 6	5 19 51	53 15 01	† Un Moulin sur la Rivière Batiscan et un autre sur la Rivière à Veillet, finis dans cette période de tems; à l'exception d'une couple de pierres à moulin.
Town of Quebec,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	2 16 11	1 10 81	1 6 21	† The Water Mill being in the hands of the Crown, the expense of the Millers, &c. is included in this period.
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	13 3 4	1 6 4	11 17 0	Le moulin à eau étant en possession de la Couronne la dépense des Meuniers, &c. est incluse dans cette période de tems.
Pointe Lévi & St. Nicholas,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	2 3 9	0 4 41	1 19 41	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.				
Seigniorie of Batiscan,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	369 3 4	360 12 9	28 10 7	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	162 0 41	116 9 21	45 11 2	
Seigniorie of Cap Magdeleine,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	127 7 10	12 19 91	114 8 01	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	87 5 0	11 2 0	76 3 0	
Town of Three Rivers,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	42 6 8	4 4 8	38 2 0	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.				
Seigniorie of Laprairie,	1st Oct. 1831, to 31st March, do.	926 1 4	193 7 9	732 13 7	
	1st April, 1832, to 30th Sept. do.	299 15 6	98 19 8	200 15 10	
		£3774 14 41	1223 0 61	2551 13 101	

Office for the management of the Jesuits Estates,
Quebec, December 21st, 1832.

J. STEWART, Com.

Appendix
(E. E.)
7th Janv.

No. 3.
STATEMENT of Arrears due on Mills, Farms, &c.
in the District of Quebec to the 19th December,
1832.

Louis Déry, Miller at old Lorette, 6 months ending 1st October last,	£39 10 0
Thomas Plamondon, Miller at St. Ambroise, 6 months ending 1st December instant,	33 15 0
Barthélemy Pepin dit Lachance, 12 months ending 31st October 1832, of Meadows at Lauvergne,	30 0 0
John Murray, Lessee of the Domaine Farm at Notre Dame des Anges, balance of arrears to 31st October 1832,	375 0 0
Anthony Anderson, balance of arrears of interest on the sale of Farm near old Dorchester Bridge, to 30th September 1832,	335 0 0
Charles Smith, 6 months constituted rent, ending 31st October 1832, on a Farm at Notre Dame des Anges,	55 0 0
The Estate of the late John Leather, Esquire, 6 months rent of a Beach Lot at Sillery, ending 31st October 1832,	62 10 0
Henry V. Wright, Esquire, 12 months rent of a Beach Lot at Sillery, ending same day,	200 0 0
Currency,	£1130 15 0

Arrears on the *Abouts* of *Emplacemens* sold in rear of the Jesuits' Barracks, to 8th November, 1832.

Joseph Petitclair, 3 years rent and interest,	£13 4 0
Charles Trudel, balance of rent and interest,	17 3 1
Wm. Stillings, 3 years unredemable rent,	0 15 0
Joseph Deblois, 3 do. do.	0 15 0
Edouard Larue, 3 do. do.	0 7 6
J. Isoire dit Provençal, 3 do. do.	0 15 0
Wm. Holmes, 12 years of rent and interest,	156 18 6
Aug. Wexler, 3 years rent,	0 7 6
Gabriel Planté, 3 do.	0 15 0
Peter Langlois, 3 do.	0 15 0
Wm. Burke, 3 years rent and interest,	23 6 6
Currency,	£215 2 1

Arrears of *Rentes Foncières* on *Emplacemens* situate within the City of Quebec.

	Years.	l.	s.	d.
François Lehoullier,	5	60	0	0
Wm. Burke,	2	50	0	0
Peter Langlois,	1	22	4	5
Joseph Huot,	1	2	6	2
Benj. Coriveau,	1	2	6	2
John Macnider,	3	30	0	0
Gabriel Plante,	2	26	7	9
Augustin Wexler,	1	35	10	10
Wm. Holmes,	1	27	15	6
Wm. Stillings,	1	18	0	0
J. Isoire dit Provençal,	1	15	11	1
Edouard Larue,	2	18	0	0
Carried over,		308	1	11

Appendice
(E. E.)
7 Janvr

No. 3.
MONTANT des Arrérages dus sur les Moulins, Terres, etc., dans le District de Québec jusqu'au 19 de Décembre 1832.

Louis Déry, Meunier à l'Ancienne Lorette 6 mois expirés le 1er d'Octobre dernier,	£39 10 0
Thomas Plamondon, Meunier à St. Ambroise, 6 mois expirés le 1er de Décembre courant,	33 15 0
Barthélemy Pepin dit Lachance, 12 mois expirés le 31 d'Octobre 1832, pour Prairies à Lauvergne,	30 0 0
John Murray, Preneur de la Terre du Domaine à Notre Dame des Anges, balance d'arrérages au 31 d'Octobre, 1832,	375 0 0
Anthony Anderson, balance d'arrérages de l'intérêt sur la vente de terre près du vieux Pont Dorchester, au 30 Septembre 1832,	335 0 0
Charles Smith, 6 mois de rente constituée, expirés le 31 d'Octobre 1832, sur une terre dans Notre Dame des Anges,	55 0 0
La Succession de feu John Leather, Ecr. 6 mois de rente d'un Lot de Grève à Sillery, expirés le 31 d'Octobre 1832,	62 10 0
Henry V. Wright, Ecuyer, 12 mois de rente d'un Lot de Grève à Sillery, expirés le même jour,	200 0 0
Courant,	£1130 15 0

Arrérages sur les *Abouts* d'*Emplacemens* vendus sur le derrière des Casernes des Jésuites, jusqu'au 8 de Novembre 1832.

Joseph Petitclair, 3 ans, rente et intérêt,	£13 4 0
Charles Trudel, balance de rente et intérêt,	17 3 1
Wm. Stillings 3 ans, rente non-rachetable,	0 15 0
Joseph Deblois, 3 do. do.	0 15 0
Edouard Larue, 3 do. do.	0 7 6
J. Isoire dit Provençal, 3 do. do.	0 15 0
Wm. Holmes, 12 ans de rente et intérêt,	156 18 6
Aug. Wexler, 3 ans de rente,	0 7 6
Gabriel Plante, 3 do.	0 15 0
Pierre Langlois, 3 do.	0 15 0
Wm. Burke, 3 ans, rente et intérêt,	23 6 6
Courant,	£215 2 1

Arrérages de *Rentes Foncières* sur des *Emplacemens* situés dans la Cité de Québec.

	ans.	l.	s.	d.
François Lehoullier,	5	60	0	0
Wm. Burke,	2	50	0	0
Peter Langlois,	1	22	4	5
Joseph Huot,	1	2	6	2
Benj. Coriveau,	1	2	6	2
John Macnider,	3	30	0	0
Gabriel Plante,	2	26	7	9
Augustin Wexler,	1	35	10	10
Wm. Holmes,	1	27	15	6
Wm. Stillings,	1	18	0	0
J. Isoire dit Provençal,	1	15	11	1
Edouard Larue,	2	18	0	0
Porté ci-contre,		308	1	11

Appendix
(E. E.)
7th Jan'y.

Brought over,	l.	s.	d.
Joseph Deblois,	1	12	8 0
Charles Trudel,	1	12	10 0
Joseph Petitclaire,	9	248	0 0
Heirs Measam, (Martin Ray,)	2	40	0 0
Jean Tourangeau,	4	16	0 0
John Graves,	2	74	0 0
C. Hoffinan,	1	20	2 0
George Pozer,	1	18	0 0
Louis Latouche,	4	60	0 0
Frs. Romain,	1	26	10 0
Philip Brown,	1	6	10 0
Madame Amiot,	1	18	0 0
Jacques Drolet,	3	4	10 0
Joseph Legaré,	1	20	0 0
Pierre Chaloup,	5	42	0 0
Richard Young,	2	36	0 0
James Ross,	3	375	0 0
Daniel Sutherland,	1	50	0 0
Pierre Vocelle,	2	12	10 0
Nicolas Vilaire,	1	16	0 0
Veuve Guay,	9	144	0 0
Chs. Marié,	8	256	0 0
Pierre Vocelle,	1	16	0 0
Frs. Romain,	1	15	0 0
John M'Laughlin,	1	15	0 0
George Symes,	2	90	0 0
A. Caron,	1	31	15 0
George Pozer,	1	23	10 0
Veuve Audy,	5	106	10 0
Dlles. Duplessis,	1	12	0 0
Josias Wurtele,	9	54	0 0
R. Lelièvre,	10	55	14 0
Veuve Vincent,	1	5	0 0
M. Bardy,	2	10	0 0
M. Moreau,	1	4	10 0
Pierre Vocelle,	1	5	0 0
Joseph Tardif,	1	5	0 0
Frs. Perche,	1	20	0 0
A. Wexler,	1	5	0 0
F. Romain,	1	6	0 0
W. Holmes,	1	5	0 0
Old Currency,	2301	0	11

Appendice
(E. E.)
7 Janvier

Montant d'autre part,	l.	s.	d.
Joseph Delois,	1	12	8 0
Charles Trudel,	1	12	10 0
Joseph Petitclaire,	9	248	0 0
Les Heritiers Measam, (Martin Ray,)	2	40	0 0
Jean Tourangeau,	4	16	0 0
John Graves,	2	74	0 0
C. Hoffinan,	1	20	2 0
George Pozer,	1	18	0 0
Louis Latouche,	4	60	0 0
Frs. Romain,	1	26	10 0
Philip Brown,	1	6	10 0
Madame Amiot,	1	18	0 0
Jacques Drolet,	3	4	19 0
Joseph Legaré,	1	20	0 0
Pierre Chaloup,	5	42	0 0
Richard Young,	2	36	0 0
James Ross,	3	375	0 0
Daniel Sutherland,	1	50	0 0
Pierre Vocelle,	1	12	10 0
Nicolas Villaire,	1	16	0 0
Veuve Guay,	9	144	0 0
Chs. Marié,	8	256	0 0
Pierre Vocelle,	1	16	0 0
Frs. Romain,	1	15	0 0
John M'Laughlin,	1	15	0 0
George Symes,	2	90	0 0
A. Caron,	1	31	15 0
George Pozer,	1	23	10 0
Veuve Audy,	5	106	10 0
Dlles. Duplessis,	1	12	0 0
Josias Wurtele,	9	54	0 0
R. Lelièvre,	10	55	14 0
Veuve Vincent,	1	5	10 0
M. Bardy,	2	10	0 0
M. Moreau,	1	4	10 0
Pierre Vocelle,	1	5	0 0
Joseph Tardy,	1	5	0 0
Frs. Perche,	1	20	0 0
A. Wexler,	1	5	0 0
F. Romain,	1	6	0 0
W. Holmes,	1	5	0 0
Ancien Cours,	2301	0	11

Arrears of Rentes Constituées due to the 11th November, 1832, by the Purchasers of Lots in the Domaine of Sillery.

Patrick M'Inenly,	1 year,	£28	6	0½
Henry Pemberton,	do.	12	11	0½
Dominick Daly,	do.	22	1	8
John Brown,	do.	20	11	6½
William Walker,	do.	23	12	11½
James B. Forsyth,	do.	11	0	7
A. W. Cochran,	do.	17	15	7½
Currency,		£135	19	5½

Arrérages de Rentes Constituées dus jusqu'au 11 de Novembre, 1832, par les Acheteurs de Lots de terres dans le Domaine de Sillery.

Patrick M'Inenly,	1 an,	£28	6	0½
Henry Pemberton,	do.	12	11	0½
Dominick Daly,	do.	22	1	8
John Brown,	do.	20	11	6½
William Walker,	do.	23	12	11½
James B. Forsyth,	do.	11	0	7
A. W. Cochran,	do.	17	15	7½
Courant,		£135	19	5½

Arrears of Rentes Constituées due to the 29th September 1832, by the Grantees of Lots in La Vacherie.

Charles Smith, 6 months rent ending 31st October 1832, on lease of Hare Point,	£20	0	0
Joshua Whitney, balance of rent to the 1st May 1832, for occupation of a Beach Lot,	58	1	2
Anthony Anderson, arrears of rent on two Lots to 29th September, 1832, inclusive,	249	19	11
Carried forward,	£328	1	1

Arrérages de Rentes Constituées dus jusqu'au 29 de Septembre 1832, par les Concessionnaires de Lots de terre à la Vacherie.

Charles Smith, 6 mois de rente expirés le 31 d'Octobre 1832, sur le Bail de la Pointe au Lièvre,	£20	0	0
Joshua Whitney, balance de rente jusqu'au 1 de Mai 1832, pour la possession d'un Lot de Grève,	58	1	2
Anthony Anderson, arrérages de rente sur deux Lots jusqu'au 29 de Septembre 1832 inclusivement,	249	19	11
Porté-ci-contre,	£328	1	11

Appendix
(E. E.)
7th Jany.

Brought forward,		£328	1	1
John Anderson, one year's rent on a Lot, ending 29th September, 1832,		22	15	5
J. Baptiste Nadeau,	...	1	15	0
Michel Huppé ..	...	1	15	0
Fred. Farlardeau,	...	8	6	8½
Adolphe Larue, ...	...	4	18	11
Louis Moreau, ..	...	3	10	0
Louis Bonamy, ...	...	3	10	0
F. X. Latouche, ...	...	1	15	0
Jean Audy, ...	...	3	10	0
Pierre Bedard, ...	...	1	15	0
Jean Martigny, ...	...	1	15	0
John Selby, ...	...	8	3	7
George Vine, ...	...	8	12	1
Louis Richard, ...	...	2	8	5½
Olivier Labbé, ...	...	1	15	0
James Marshall, ...	...	4	18	11
Pierre Bidégarré, ...	...	1	15	0
Currency,		£411	0	2½

Office for the Management of
the Jesuits' Estates, Quebec 21st
December 1832.

J. STEWART,
Com.

No. 4.

STATEMENT of the Expenses of management of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, for the year commencing 1st October 1832.

Salary of the Commissioner,	£200
Allowance to do. for a Clerk,	100
Fuel, Stationery and other Contingencies of the Office,	60
Salary of the Messenger,	36
— £396 0 0	
Survey of waste Lands, part of which is paid by the Consitaires when concessions are made, and of prolongation of line between Ste. Anne and Batiscan, say	100 0 0
A pair of Mill Stones for Batiscan, not yet brought to account,	60 5 0
Papier Terrier and Survey of Laprairie, by agreement,	200 0 0
Repairs of Mills, Keeping up Roads, Extracts and copies of Deeds, Law expenses and other Contingent Expenses, say	150 0 0
— £906 5 0	
Currency	£906 5 0

Office for the management of the Jesuits Estates,
Quebec, 21st December 1832.

J. STEWART
Commissioner.

Appendix
(F. F.)
25th Jany.

COPIES of the CORRESPONDENCE accompanying the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 25th January, 1833, relative to the purchase of a Steam Dredging Vessel and Machinery

- No. 1.—Honble. George Moffatt to Civil Secretary, 24th February, 1832.
- No. 2.—Civil Secretary to Honble. George Moffatt, 27th February, 1832.
- No. 3.—Honble. George Moffatt to Civil Secretary, 6th July, 1832.
- No. 4.—Honble. George Moffatt to Civil Secretary, 31st August, 1832.

No

Appendice
(E. E.)
7 Jany.

Montant d'autre part,		£328	1	1
John Anderson, une année de rente sur un Lot de terre expirée le 29 de Septembre 1832,		22	15	5
J. Baptiste Nadeau,	...	1	15	0
Michel Huppé, ...	...	1	15	0
Fred. Farlardeau, ..	...	8	0	8½
Adolphe Larue, ...	...	4	18	11
Louis Moreau, ...	...	3	10	0
Louis Bonamy, ...	...	3	10	0
F. X. Latouche, ...	...	1	15	0
Jean Audy, ...	...	3	10	0
Pierre Bedard, ...	...	1	15	0
Jean Martigny, ...	...	1	15	0
John Selby, ...	...	8	3	7
George Vine, ...	...	8	12	1
Louis Richard, ...	...	2	8	5½
Olivier Labbé, ...	...	1	15	0
James Marshall, ...	...	4	18	11
Pierre Bedégarré, ...	...	1	15	0
Courant		£411	0	2½

Bureau de l'administration
des Biens des Jésuites, Québec,
21 Décembre, 1832.

J. STEWART.
Com.

No. 4.

ESTIMATION des dépenses de l'administration des Biens appartenant ci-devant à l'Ordre des Jésuites, pour l'année commençant le 1er d'Octobre 1832.

Salaire du Commissaire,	£200
Allocation au même pour commis,	100
Bois, papeterie et autres contingens du Bureau,	60
Salaire du Messenger,	36
— £396 0 0	
Mesurage des terres incultes, dont partie est payée par les censitaires quand les concessions leur sont faites, et prolongation de la ligne entre Ste. Anne et Batiscan, dites	100 00 0
Une couple de pierres à Moulin pour Batiscan pas encore porté en compte,	60 5 0
Papier-Terrier et mesurage de Laprairie par arrangement,	200 0 0
Réparations des Moulins, entretien des chemins, extraits et copies d'Actes, frais de cour, et autres dépenses contingentes, dites	150 0 0
— £906 5 0	
Courant	£906 5 0

Bureau de l'administration des Biens des Jésuites,
Québec, 21 Décembre 1832.

J. STEWART
Commissaire.

Appendice
(F. F.)
25 Jany.

COPIES de la CORRESPONDANCE qui accompagne le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du 25 Janvier 1833, relativement à l'achat d'un Cure-môle à vapeur et de son mécanisme.

- No. 1.—L'honorable George Moffatt au Secrétaire Civil, 24 Février 1832.
- No. 2.—Le Secrétaire Civil à l'honorable George Moffatt, 27 Février 1832.
- No. 3.—L'honorable George Moffatt au Secrétaire Civil, 6 Juillet 1832.
- No. 4.—L'honorable George Moffatt au Secrétaire Civil, 31 Août, 1832.

B

No

Appendix
(F. F.)
25th Jany.

No. 5.—Honble. George Moffatt to Civil Secretary, (five enclosures), 31st August, 1832.

No. 6.—Civil Secretary to George Moffatt, 4th September, 1832.

No. 7.—Honble. George Moffatt to Civil Secretary, (one enclosure), 21st January, 1833.

No. 1.

(Copy)

Quebec, 24th February, 1832.

SIR,

I had lately the honor of transmitting to you, to be laid before His Excellency the Governor in Chief, copies of two letters received by me from London, advising the arrangement made to provide the Engine and Machinery required for the Dredging Vessel, and intimating that the whole would be shipped early in Spring, and be accompanied by a person competent to set up the work, and work the Vessel.

At that time it was presumed that the Assembly would have made the further appropriation required, to enable this service to be duly carried into effect, but as the Legislature is on the eve of rising, and no further appropriation has been made, I deem it expedient without waiting to communicate with my Colleagues at Montreal, to bring the subject under His Lordship's consideration, in order that the Harbour Commissioners may be further instructed with as little delay as possible.

The appropriations hitherto made, amount to £4,500 currency; it is supposed that the Engine and Machinery will cost, delivered at Montreal, £4,000, exclusive of the wages and expenses of the Engineer; and it is therefore evident that the hull of the Vessel cannot be undertaken until the matter can be again submitted to the Legislature.

It is now too late to countermand the Machinery, and it may also be too late to countermand the sending out of the Engineer—but it appears desirable that this should be attempted, as the services of the individual would be lost to the Province. I beg therefore that you will be pleased to submit this communication to His Excellency; and if His Excellency should deem it expedient to authorize the Harbour Commissioners to cause the engagement of the Engineer to be cancelled, in the event of his not having embarked, on such terms as His Excellency may be pleased to indicate, or if left to the discretion of the parties employed in England, as to them may appear advisable, no time shall be lost in making the necessary communication to London.

As soon as the Machinery comes to hand, the Commissioners will report the same for His Excellency's information and instructions; and it is probable, that at that time a considerable part of the remainder of the money appropriated will be required to remit the balance that will be due on the Invoice.

I have, &c. &c.

(Signed) G. MOFFATT.

Lieut. Col. Craig.

(A true Copy)

H. CRAIG,
Secretary.

No. 2.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 27th February, 1832.

(Copy.)

SIR,

Having submitted to His Excellency the Governor in Chief, your letter of the 24th instant, on the subject of the Dredging Machine expected from England, towards the expense of which no further provision has been made by the Legislature, and requesting instructions for the guidance of the Commissioners for the Harbour of Montreal, I have received the commands of His Lordship, to inform you that under the circumstances stated in your letter, he would recommend to the Commissioners to communicate without loss of time with the parties who have been

Appendice
(F. F.)
25 Jany.

No. 5.—L'honorable George Moffatt au Secrétaire Civil (cinq incluses.) 31 Août 1832.

No. 6.—Le Secrétaire Civil à l'honorable George Moffatt, 4 Septembre 1832.

No. 7.—L'honorable George Moffatt au Secrétaire Civil (une incluse.) 21 Janvier 1833.

No. 1.

(Copie.)

Québec, 24 Février 1832.

MONSIEUR,

J'ai eu dernièrement l'honneur de vous transmettre des copies de deux lettres que j'ai reçues de Londres, afin d'en donner connaissance à Son Excellence le Gouverneur en Chef, mandant l'arrangement qui a été fait pour se procurer la machine et le mécanisme nécessaires pour le Cure-Môle, et donnant à entendre que le tout serait embarqué le printemps prochain de bonne heure, avec une personne capable d'arranger les mouvements et de mettre le Vaisseau en action.

On avait lieu de croire alors que l'Assemblée aurait fait la nouvelle allocation nécessaire, pour atteindre le but proposé, mais comme cette Session de la Législature est sur le point d'être close, je pense qu'il est expédient de ne pas prendre le temps de communiquer avec mes collègues à Montréal, et de soumettre le sujet à la considération de Son Excellence, afin que les Commissaires du Havre puissent recevoir de nouvelles instructions sous le plus court délai possible.

Les appropriations qui ont été faites jusqu'à présent se montent à £4,500 courant, on suppose que le mécanisme coûtera, rendu à Montréal £4000, outre les gages et dépenses de l'Ingénieur; ainsi il est évident qu'on ne peut entreprendre le corps du Vaisseau jusqu'à ce que cela ait été soumis à la Législature.

Il est maintenant trop tard pour contremander le mécanisme, et il est probablement trop tard aussi pour contremander l'envoi de l'Ingénieur.—Mais il paraît désirable qu'on essaie de le faire, comme les services de cet individu seraient perdus pour la Province.—Je prie donc qu'il vous plaise de soumettre cette communication à Son Excellence; et si Son Excellence jugeait à propos d'autoriser les Commissaires du Havre à faire annuler l'engagement de l'Ingénieur, dans le cas où il ne serait pas embarqué, et ce, à telles conditions qu'il plaira à Son Excellence d'indiquer; ou bien s'il était laissé à la discrétion des personnes employées en Angleterre, de faire ce qui leur paraîtra convenable, il en sera donné communication à Londres sans perte de temps.

Aussitôt que le mécanisme sera arrivé les Commissaires en feront rapport pour l'information de Son Excellence et pour recevoir ses instructions; il est probable qu'alors, un partie considérable du reste de l'argent approprié sera requise pour transmettre la balance qui sera due sur la facture.

J'ai, &c. &c.

(Signé,) G. MOFFATT.

Lieut. Col. Craig.

(Pour copie conforme.)

H. CRAIG,
Secrétaire.

No. 2.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 27 Février 1832.

(Copie.)

MONSIEUR,

Ayant soumis votre lettre du 24e. du courant à Son Excellence le Gouverneur en Chef, au sujet du mécanisme du Cure-Môle attendu d'Angleterre, pour le coût duquel la Législature n'a pas fait de nouvelle allocation, et demandant des instructions pour guider les Commissaires du Havre de Montréal; j'ai reçu ordre de Son Excellence de vous informer, que sous les circonstances mentionnées dans votre lettre, il recommande aux Commissaires de communiquer sans perte de temps avec les personnes qu'ils ont employées en Angleterre pour obtenir le mécanisme

Appendix (F. F.) 25th Jany.

been employed by them in England in obtaining the Steam Engine for the Dredging Machine, with the view of cancelling upon the most advantageous terms that can be obtained, the engagement of the person who was to have proceeded to this Country for the purpose of having the management of the Machinery, his services not being now required.

I have, &c. &c. (Signed) H. CRAIG, Secy. The Honble. Mr. Moffatt. (A true Copy,) H. CRAIG, Sec'y.

No. 3.

OFFICE OF THE HARBOUR COMMISSIONERS, Montreal, 6th July, 1832.

(Copy.)

SIR,

I have the honor to acquaint you for the information of His Excellency the Governor in Chief, with the arrival in Port, on board of the Brig Amity, of the Machinery intended for the Steam Dredging Vessel, and that arrangements have been made to land it, and transport it to the Naval Store at the Cross, in which the Naval Department have kindly appropriated room for its reception: The situation is dry and very convenient to the Ship Yards.

The directions given to cancel the agreement with the Engineer were received in time, and although he has accompanied the Machinery he comes out on his own account, and will only be employed to superintend the landing of the Machinery, and the examining of such parts of it as require to be protected from rust.

In making this communication to Lord Aylmer, I have to request that you will be pleased to submit for His Excellency's consideration, the expediency of remitting the Provincial Duty claimed by the Officers of His Majesty's Customs, on the cost of the Machinery, and a deposit of which has been in the meantime made. To remit this money to the fund in which Upper Canada is entitled to participate, would be in effect to impose an extra burthen on this Province, to the extent of such a participation, for a purpose intended to be useful to both.

I have the honor to be, &c. &c. &c.

(Signed) G. MOFFATT, Chairman.

Lieut. Col. Craig,

(A true Copy,) H. CRAIG, Secretary.

No. 4.

OFFICE OF THE HARBOUR COMMISSIONERS, Montreal, 31st August, 1832.

(Copy.)

SIR,

I had the honor of addressing you on the 6th ultimo, and to which I crave reference. No communication having been made to the Commissioners in relation to the Provincial Duty on the Dredging Machine, the same has been adjusted and paid. I have now to acquaint you for the information of His Excellency the Governor in Chief, that the accommodation tendered by the Naval Department for the storage of the Machinery, having been found insufficient, the Commissioners deem it the best, as well as the most economical course, to erect two temporary buildings for its reception, and which have been put up, with the approbation of the Naval Department, in the immediate vicinity of the Guard House, at the Cross, at an expense of £42 0 4, one half of which may be got back by the sale of the

Appendice (F. F.) 25 Janvr.

mécanisme du Cure-Môle à vapeur, afin d'annuler sous les conditions les plus avantageuses, l'engagement de la personne qui devait venir en ce pays afin d'avoir la conduite du dit Cure-Môle, vu que ses services ne seront pas requis.

J'ai, &c. &c. (Signé,) H. CRAIG, Secrétaire. L'Honorable M. Moffatt. (Pour copie conforme.) H. CRAIG, Secrétaire.

No. 3.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE MONTREAL, Montréal, 6 Juillet 1832.

(Copie.)

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous apprendre pour l'information de Son Excellence, que le mécanisme fait pour le Cure-Môle à Vapeur est arrivé dans ce port à bord du Brig Amity, et qu'il a été fait des arrangements pour le débarquer et le transporter au Magasin de Marine, près de la Traverse, dans lequel le département de la Marine a bien voulu approprier une place pour le recevoir: L'endroit est sec et près des chantiers.

Les directions qui ont été données pour annuler l'engagement de l'Ingénieur ont été reçues à temps, et quoiqu'il soit arrivé avec le mécanisme, il est venu à son propre compte et sera seulement employé à en surveiller le débarquement et à en examiner les parties qui doivent être préservées de la rouille.

En faisant cette communication à Lord Aylmer, je vous prie de vouloir bien avoir la bonté de soumettre à Son Excellence, s'il ne serait pas expédient de faire la remise des droits provinciaux qui sont réclamés par les Officiers des Douanes de Sa Majesté, sur le prix de la machine, pour lesquels droits il a été fait un dépôt en attendant. Remettre cette argent dans le fonds auquel le Haut-Canada a droit de participer serait, dans le fait, imposer une charge extraordinaire sur cette Province, jusqu'au montant de telle participation; et pour une fin dont le but est d'être avantageux aux deux Provinces.

J'ai l'honneur d'être, etc., etc., etc.

(Signé,) G. MOFFATT, Président.

Lieut.-Colonel Craig,

(Pour copie conforme,) H. CRAIG, Secrétaire.

No. 4.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE, Montréal, 31 Août 1832.

(Copie.)

MONSIEUR,

J'eus l'honneur de vous adresser une Lettre, le 6 du mois dernier, à laquelle je désire maintenant référer. Les Commissaires n'ayant pas reçu de communication relativement aux droits provinciaux sur le mécanisme du Cure-Môle, ils ont été ajustés et payés. Je dois maintenant vous apprendre, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que l'endroit qui a été offert par le Département de la Marine pour emmagasiner le mécanisme, ayant été trouvé insuffisant, les Commissaires ont jugé qu'il serait mieux et plus économique d'ériger deux bâtimens temporaires, pour obvier à cet inconvénient, lesquels ont été élevés, avec l'approbation du Département de la Marine, dans le voisinage immédiat du Corps-de-Garde de la traverse: les frais de l'érection de ces bâtimens se montent à £42 0 4,

Appendix
(F. F.)
25th Jan'y

the boards when the buildings shall be no longer required for the Machinery. Into these buildings the Machinery is now removed, and the Engineer who came out in the Vessel has been employed to clean and put the whole into as good order and condition as when it left the Manufactory; many parts of it had contracted more or less rust on the passage, and in some instances the damage appeared to be such as to induce the Commissioners to think the Vessel would be liable. They therefore called a survey, which was attended by J. Molson, Jr. and John Torrance, Esquires, who have respectively imported several Steam Engines from Great Britain, and by whom the damage was pronounced to be slight, and not greater than is usually incurred on similar importations. The Machinery was minutely examined by the same parties, and pronounced to be highly creditable to the Manufacturers. The Dredging parts of the Machinery are new in the Country, but they appear to be very substantial, and no doubt is entertained that if properly set up, the Machinery will work well, and prove a valuable acquisition to the Province. It is of the utmost importance however, that when set up, it should be done by a person who well understands it, for the least inaccuracy in fitting the several parts might occasion serious breakage and expensive repairs, besides the loss of time.

The Engineer is allowed while employed by the Commissioners (and his services will be required for about a month longer) the rate of salary stipulated in the agreement which had been made with him in Scotland, and Messrs. Molson and Torrance strongly recommend his being retained until the Legislature can be again consulted with respect to the completion of the undertaking. The Engineer having belonged to the Establishment where the Machinery was made, and assisted in fitting it before embarkation, must be better qualified to set it up and work it than a stranger; and the Gentlemen already mentioned have further assured the Commissioners, that were another Engineer to be procured, even from Great Britain, he would be much less likely to succeed in the fitting up and setting in operation the Machinery than he who first set it up, whose salary is moderate, less it is believed than any other competent Engineer procured either in this Country or Great Britain, would require. The Commissioners see much force in these reasons; the connexion between the Engine and the Dredging gear must no doubt be carefully and nicely managed, and as the whole will require to be oiled and the polished parts retouched every three or four months while not in use, the Commissioners are unanimously of opinion that the Engineer ought to be retained. He appears to be a decent, careful, and laborious man, one who would readily find employment in the Country, and he is willing to be employed in any Factory here, when not required about the Dredging Machinery; his earnings at such times would in part defray his salary, and if retained for the term of his engagement, of which a copy is transmitted herewith, the sum of forty pounds sterling, allowed to him to cancel it at home, would be imputed on his salary. The Engineer is willing to make this arrangement, or to fix a sum to be received by him in nature of a retaining fee, and in consideration of which he would oblige himself to enter upon his engagement at any time he might be required to do so within two years from the date of his arrival.

This communication should have been made immediately after the landing of the Machinery, at which time the understanding was had with the Engineer, but it has been delayed through my indisposition; and I have now to request you will have the goodness to submit the matter to His Excellency, in order that the Commissioners may receive His Lordship's commands thereon at your early convenience.

I have the honor to be,

Sir,

&c. &c.

(Signed) G. MOFFATT,
Chairman of the Harbour Commrs.

To Lieut. Col. Craig,
Civil Secretary.

(A true Copy.)

H. CRAIG, Secretary.

No. 5.

£42 0 4, dont on pourra retirer la moitié par la vente des planches, lorsque ces bâtimens ne seront plus nécessaires pour cet usage. Le mécanisme est maintenant placé dans ces bâtimens, et l'Ingénieur qui est venu dans le même vaisseau a été employé à le nettoyer, il l'a mis en aussi bon ordre que lorsqu'il a été envoyé de la manufactory; plusieurs parties avaient contracté plus ou moins de rouille durant le passage; et le dommage a paru si grand dans quelques endroits que les Commissaires ont été portés à croire que le vaisseau en souffrirait, c'est pourquoi ils les ont fait examiner par J. Molson, jr. et John Torrance, Ecuyers, qui ont respectivement importé plusieurs fois d'Angleterre des mouvemens de vaisseaux à vapeur; ils ont prononcé que le dommage était léger et pas plus considérable qu'il n'est ordinairement lorsqu'on fait de semblables importations. Après un examen minutieux, ils ont déclaré que ce mécanisme ne pouvait que faire honneur aux manufacturiers. Les machines à curer sont nouvelles en ce pays; mais il paraît que celle que nous avons est forte et solide, et il n'y a pas de doute que lorsqu'elle sera montée telle qu'elle doit être, on en pourra faire un bon usage, qu'elle ira bien, et que ce sera une acquisition précieuse pour le pays. Il est cependant de la plus haute importance que ses mouvemens soient montés par une personne qui soit bien connaisseante, car la moindre inexactitude dans la manière de poser les diverses parties d'iceux pourrait causer de grands dommages, en ce que quelques parties importantes pourraient être brisées, dont le raccommodage coûterait beaucoup, outre la perte de temps.

Les Commissaires accordent à l'ingénieur pour salaire, durant le temps qu'il a été employé (et ses services seront requis durant environ un mois de plus,) un prix équivalent à celui qui avait été stipulé par l'arrangement ou marché qu'on avait fait avec lui en Ecosse, et MM. Molson et Torrance sont fortement d'avis qu'il devrait être retenu jusqu'à ce que la Législature puisse être consultée au sujet de l'accomplissement de l'entreprise. Cet Ingénieur ayant été employé dans l'établissement où le mécanisme a été fait, et ayant aidé à le monter et mettre en ordre avant qu'il fut embarqué, il doit être plus capable de le monter et de le mettre en action qu'un étranger; et les Messieurs sus-nommés ont de plus assuré aux Commissaires, que dans le cas où l'on se procurerait un autre Ingénieur, même de la Grande-Bretagne, il réussirait moins bien à monter les mouvemens et à les mettre en opération que celui qui les a déjà montés et mis en ordre. Son salaire est modéré, et ils pensent qu'il est plus bas que le prix qu'aucun Ingénieur capable de ce pays ou de la Grande-Bretagne demanderait. Les Commissaires trouvent ces raisons très-fortes. La liaison qu'il y a entre la machine et l'appareil à curer, fait que cela doit sans doute être conduit avec soin et précaution, et comme il sera nécessaire que le tout soit huilé et que les parties polies doivent être retouchées tous les trois ou quatre mois, lorsqu'elles seront mises en usage, les Commissaires sont unanimement d'opinion que l'Ingénieur devrait être retenu. Il paraît être homme de bien, soigneux et laborieux, et il trouverait facilement de l'emploi dans ce pays; de plus, il serait disposé à s'engager dans aucune manufactory ici durant le temps qu'il n'aurait rien à faire à la machine à curer, et ce qu'il gagnerait durant ce temps défrayerait en partie son salaire, et s'il est retenu pour le terme de son engagement, dont copie vous est transmise avec la présente, la somme de quarante Livres sterling qui lui a été accordée pour annuler son engagement sera imputée sur son salaire. L'Ingénieur consentirait à faire cet arrangement ou à fixer une somme qui lui serait payée comme retenue ou arrhes, en considération de laquelle, il s'obligerait à exécuter son engagement en aucun temps auquel il serait requis de le faire, sous deux ans, à compter de la date de son arrivée ici.

Cette communication aurait dû être faite immédiatement après l'arrivée du mécanisme, auquel temps cette proposition a été faite, mais elle a été retardée par mon indisposition. Il me reste maintenant à vous prier d'avoir la bonté de soumettre la chose aussitôt que possible à Son Excellence, afin que les Commissaires puissent recevoir les ordres de Sa Seigneurie sur icelle.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

etc., etc.

(Signé) G. MOFFATT,
Président des Commissaires du Havre.

Au Lieut.-Col. Craig,
Secrétaire Civil.

(Pour copie conforme.)

H. CRAIG, Secrétaire.

No. 5.

Appendice
(F. F.)
25 Janvr.

Appendix
(F. F.)
25th Jany.

(Copy.)

No. 5.

OFFICE OF THE HARBOUR COMMISSIONERS,

Montreal, 31st August, 1832.

SIR,

I have the honor to transmit herewith, copies of the Invoice of the Dredging Machinery, and the communications which accompanied it, for the information of His Excellency the Governor in Chief; and I also transmit an Estimate of the sum required to pay the balance due to Messrs. Gillespies & Co. and to cover the expenses incurred and to be incurred here, amounting in the whole to £1,500 currency, for which sum I pray you will have the goodness to move His Lordship to issue his Warrant in favor of the Commissioners.

Balance due to Gillespies & Co. on the Invoices of the Dredging Machine, per their account.

£1059 11 0 Stg.	£1177 5 7
11 per cent for a Bill at sight,	129 10 0

	1306 15 7
Provincial Duty,	85 8 9
Cost of two temporary Buildings,	42 0 4½
Cartage of the Machinery to the Cross,	31 6 3
Engineer, Labourers, and other contingencies,	103 4 0½

	£1568 15 0
Less, balance in hand from former account,	68 15 0

	£1500 0 0
--	-----------

I have, &c. &c.

(Signed) G. MOFFATT,
Chairman of the Harbour Commrs.

To Lieut. Col. CRAIG,
Civil Secy. Quebec.

(A true Copy,)

H. CRAIG,
Secretary.

First Enclosure in No. 5.

(Copy.)

This agreement made and entered into, between the Honorable G. Moffatt, Chairman of the Committee appointed by the Legislature of Lower Canada, for the improvement of the Harbour of Montreal, of the one part, and James Dunbar, Esquire, presently residing in Glasgow, of the other part; witnesseth that the said James Dunbar, hath bound as he hereby binds and obliges himself immediately on being required to proceed to Montreal, in such Vessel as the Agents in this country of the said first party may point out, and upon his landing there to place himself under the orders and directions of the said Honorable George Moffatt, as Chairman of the aforesaid Committee, or his Successors in Office as Chairman of the said Committee, or any person or persons to be appointed by them, and faithfully, dutifully, and honestly to serve the said Committee or theirs aforesaid, in the capacity of an Engineer, in Montreal, for the purpose of fitting up and completing Dredging Machinery in a Boat now building at Montreal; and thereafter to use, work and keep in repair the said Machinery, at such place or places as the aforesaid Committee, or their Chairman for the time, or the person or persons to be appointed by their said Chairman for the time, may direct and require; a small Cabin being comfortably fitted up for his accommodation in said Boat, to enable his remaining on board when his attendance on the Machinery may render it necessary; and also to teach and instruct any person who may be put under his charge, by the said George Moffatt, or his foresaids, the most approved modes of working the said Machinery, and of keeping the same in a good and sufficient state of repair, so as to render the said person capable of acting as his the said James Dunbar's assistant; and that for the period when the said James Dunbar embarks at Greenock for Montreal, on board the Vessel to be provided for him as aforesaid, until the first day of December, 1834, during which period the said James Dunbar, binds and obliges himself that

(Copie.)

No. 5.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

Montréal, 31 Août 1832.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente, copies de la facture du mécanisme du Cure-Môle et des communications qui l'accompagnaient, pour l'information de Son Excellence; je vous transmets aussi une estimation de la somme qui sera requise pour payer la balance due à MM. Gillespies & Cie. et pour couvrir les dépenses encourues et à encourir, se montant en tout à £1500 courant; et je vous prie d'avoir la bonté de proposer à Son Excellence d'émaner son *warrant* en faveur des Commissaires pour la dite somme.

Balance due à MM. Gillespies & Cie. sur les factures de la machine à curer, pour leur compte. £1059 11 0 sterling,

	£	s.	d.
	1177	5	7

11 pour cent sur lettre-de-change payable à vue,

	129	10	0
--	-----	----	---

	1306	15	7
--	------	----	---

Droits Provinciaux,

	85	8	9
--	----	---	---

Coût de l'érection de deux bâtimens temporaires,

	42	0	4½
--	----	---	----

Pour charroi des mouvemens de la machine à la traverse,

	31	6	3
--	----	---	---

L'Ingénieur, Journaliers et autre contingens,

	103	4	0½
--	-----	---	----

	£1568	15	0
--	-------	----	---

Balance en mains du premier compte,

	68	15	0
--	----	----	---

	£1500	0	0
--	-------	---	---

J'ai, etc., etc.

(Signé) G. MOFFATT,
Président des Commissaires du Havre.

Au Lieutenant-Colonel CRAIG,
Secrétaire Civil, Québec.

(Pour copie conforme,)

H. CRAIG,
Secrétaire.

Première Incluse du No. 5.

(Copie.)

Le présent marché fait entre l'honorable G. Moffatt, Président du Comité nommé par la Législature du Bas-Canada pour améliorer le Havre de Montréal, d'une part; et James Dunbar, Ecr. résidant maintenant à Glasgow, d'autre part; témoignant que le dit James Dunbar, s'est engagé, s'engage et s'oblige de s'embarquer et se rendre à Montréal, aussitôt qu'il en sera requis, dans tel Vaisseau que les Agens de la dite première partie, en ce Pays, lui indiqueront, et en débarquant au dit lieu, de se placer sous les ordres et directions du dit honorable George Moffatt, comme Président du dit Comité, ou de ses successeurs en office comme Président du dit Comité, ou d'aucune personne ou personnes par eux nommées; et de servir le dit Comité et les leurs susdits, de bonne foi, respectueusement et honnêtement en sa capacité d'Ingénieur, à Montréal, et afin d'ajuster, monter et compléter une Machine à curer, dans un bateau qui se bâtit maintenant à Montréal, et après cela, de mettre en usage et action la dite Machine et de la tenir en bon état de réparation, à telle place ou places, que le dit Comité ou son Président pour le temps d'alors ou la personne ou personnes appointées pour le dit temps d'alors, indiqueront et requerront; y ayant une loge ou cabane commodément arrangée, pour l'usage du dit Ingénieur, à bord du dit bateau, afin de le mettre en état de pouvoir demeurer à bord quand sa présence sera nécessaire—et aussi d'instruire aucune personne qui pourra être mise sous sa charge, par le dit George Moffatt ou les autres susdits, et instruire sur les meilleurs modes de mettre la dite Machine en action, et de la tenir en bon et suffisant état de réparation, afin de rendre la dite personne capable d'agir comme assistant du dit James Dunbar: qu'à compter du jour auquel le dit James Dunbar embarquera de Greenock pour Montréal, à bord du Vaisseau qui lui sera indiqué ainsi que susdit, jusqu'au premier jour de Décembre, mil huit cent trente-quatre, durant laquelle période le dit James Dunbar se lie et s'oblige de se conduire avec diligence,

Appendix
(F. F.)
25th Jan'y.

that he shall conduct himself diligently, faithfully, and honestly to his employers; that he shall use his best exertions in carrying into effect the ends and objects in which he may be employed by them, and in teaching and instructing, for the purposes aforesaid, the person who may be placed under his charge; that that he shall protect and preserve to the utmost of his power, the property and other effects belonging to his said employers, committed to his charge; and that he shall not on any occasion absent himself, unless by reason of sickness, or desert from his said service, without having first had and obtained leave, declaring that if the said James Dunbar shall contravene this provision, the said James Dunbar shall not only forfeit and pay to the said first party and his aforesaid, the sum of ten shillings Sterling, for each day during which he shall absent himself, of liquidate damages, nor subject to modification by any Court or Judge whatsoever. But it shall be lawful to the said Honble. George Moffatt, or his aforesaid, and he and they shall have full power and authority, notwithstanding of what is before written, in giving the said James Dunbar ten days previous notice of such their intention to dismiss him from their employment, the said first party always making payment to the said James Dunbar, of the sums that may be due to him the said James Dunbar at the time of his leaving their service under deduction of the liquidate damages which may have been incurred by the said James Dunbar, in manner foresaid, from deserting their service or absenting himself therefrom. For which causes, and on the other part the said Honble. George Moffatt as Chairman foresaid, binds and obliges himself and his Successors in office, and the foresaid Committee, not only to provide, upon their own proper charges and expenses, a cabin passage for the said James Dunbar, on board the Vessel to be pointed out by their Agents, in manner foresaid, and to pay the whole charges attending his voyage to Montreal foresaid; but also to make payment to the said James Dunbar, of the sum of three pounds sterling money, weekly and each week, from the time of his sailing from Greenock, until the said first day of December, 1834, payable the said wages by monthly instalments, and with a fifth part of each instalment of liquidate penalty, in case of failure in the punctual payment thereof, besides the lawful interest of each instalment from the time when it becomes due till payment. And both parties bind and oblige themselves to perform their respective parts of the premises to each other, under the penalty of fifty pounds sterling, to be paid by the party failing to the party observing or willing to observe the same besides performance.

In Witness whereof:

Signed, sealed and delivered (being first duly stamped) by
the said Hon. George Moffatt, and in presence of

† †
† †

The same test for James Dunbar.
(A true Copy,)

H. CRAIG,
Secretary.

Second Enclosure in No. 5.

(Copy.)

Glasgow, 3rd May, 1832.

Honble. Sir,

With reference to your correspondents, Messrs. Gillespies, Moffatt, Finlay & Co. of London, we now have the pleasure of handing you a bill of lading with detailed particulars of the material of Dredging machinery, as shipped by us on board the Brig Amity, Captain Mercer, for Montreal, to your address; the invoice we have forwarded to London.

Being told the machinery is not to be put into the boat this year, we entreat you will cause every attention to be paid in preserving the same in the high state of finish, it now has, and to do this we would strongly urge the whole being put in a very dry store; and immediately afterwards that the whole be cleaned and regreased in case of injury having been sustained during the voyage; and that a similar operation should take place six months thereafter. — This cleaning we consider essential, equally for your interest as ours; and if attended to, the whole when erected, will not only

gence, bonne foi et honnêtement envers ceux qui l'emploieront, qu'il fera tout en son pouvoir pour mettre à effet les fins et objets qu'on aura en vue en l'employant, et en instruisant pour les fins susdites, la personne qui pourra être mise sous ses soins: qu'il fera tout en son pouvoir pour avoir soin de, et préserver la propriété et autres effets qui seront commis à sa charge, appartenant à ceux qui l'emploieront comme susdit: qu'il ne s'absentera en aucune occasion si ce n'est pour cause de maladie, ou ne désertera pas du dit service, sans avoir préalablement eu et obtenu décharge, déclarant qui si le dit J. Dunbar contrevient à cette condition, il forfira et payera dix chelings sterling pour chaque jour qu'il s'absentera pour liquider les dommages; lesquels ne seront sujets à la modification d'aucune Cour ou Juge quelconque. Mais il sera loisible au dit honble. George Moffatt, ou autres susdits et ils auront plein pouvoir et autorité de renvoyer le dit James Dunbar de leur service notwithstanding ce qui est écrit ci-haut, en lui donnant dix jours d'avis de leur intention de le renvoyer comme susdit, en par la dite première partie payant au dit James Dunbar telles sommes qui pourraient lui être dues lorsqu'il laissera leur service, sous la déduction des dommages liquidés qui auront été causés par le dit James Dunbar, en la manière susdite pour avoir déserté du service ou pour s'être absenté d'icelui. — Pour lesquelles causes, et de l'autre part, le dit hon. George Moffatt, en qualité de Président susdite, s'engage et s'oblige, ses successeurs en Office et le susdit Comité, non-seulement de fournir au dit James Dunbar un passage, dans la chambre du Vaisseau qui lui sera indiqué par leurs Agens en la manière susdite, à leurs propres frais et dépens, et à payer ses frais de voyage à Montréal, mais aussi de payer au dit James Dunbar la somme de trois livres sterling par chaque semaine, depuis le jour de son départ de Greenock, jusqu'au premier jour de Décembre, mil huit cent trente-quatre, les dites gages payables par chaque mois, avec un cinquième de chaque payement mensuel de dommages, dans le cas où l'on manquerait d'en payer le montant ponctuellement, outre l'intérêt légal sur chaque tel payement depuis le temps auquel il deviendra dû jusqu'au payement. — Et les dites parties se lient et s'obligent à exécuter leurs parts respectives du présent marché, l'une envers l'autre, sous peine d'une pénalité de cinquante livres sterling, laquelle sera payée par la partie faisant défaut, à la partie qui observera ou qui désirera observer le dit marché, outre l'exécution d'icelui:

En témoignage de quoi:

Signé, scellé et délivré (après avoir été dûment timbré)
par le dit Honble. George Moffatt en présence de

† †
† †

La même attestation pour James Dunbar.

(Pour copie conforme.)
H. CRAIG,
Secrétaire.

Seconde Incluse du No. 5.

(Copie.)

Glasgow, 3 May, 1832.

Honorable Monsieur,

D'après les directions de vos correspondants, Messrs. Gillespies, Moffatt, Finlay & Cie. de Londres, nous avons à présent le plaisir de vous envoyer un connaissement, avec particularités détaillées du matériel de la Machine du Cure-Môle, tel qu'embarquée par nous à bord du Brick Amity, Capitaine Mercer, pour Montréal, à votre Adresse; quant à la facture, nous l'avons envoyée à Londres.

Ayant appris que cette Machine ne sera pas mise dans le bateau cette année, nous vous prions de faire toute l'attention possible pour la préserver dans le bon état où elle est maintenant, et pour cela nous vous recommandons fortement de la mettre dans un magasin bien sec; — et que le tout soit nettoyé et graissé de nouveau, en cas qu'elle soit endommagée durant le voyage, et cette opération devrait être répétée tous les six mois. Nous considérons ce nettoyage comme essentiel, et également pour votre intérêt et le nôtre; si l'on y prête

Appendice
(F. F.)
25 Janvr.

Appendix
(F. F.)
25th Janv.

only give satisfaction to all parties connected with it, but from being something superior to any thing yet seen in your Country, will by prompting the vanity of the Engineer, conduce to his always keeping it in the same state of polish, and in doing so the essential point, the working parts, are at the same time attended to.

The young man, James Dunbar, who was engaged to you as Engineer of the Boat, goes out with the Amity, as an adventurer—and from being an intelligent and deserving person, we take the liberty of requesting for him your advice and protection. We have given to him the indenture which has been extended, that should you hereafter think of renewing the engagement, it will only require to be dated and signed before witnesses. He has undertaken to look after the machinery whilst on board of the Amity.

We have, &c. &c. &c.

(Signed,) CLAUD GIRDWOOD & Co.

To the Honble.
George Moffatt, Montreal.

(A true Copy.)
H. CRAIG,
Secretary.

Third Enclosure in No. 5:

(Copy.)

Invoice of a Steam Engine of twenty horse power and Dredging machinery &c. therewith connected, shipped by Claud Girdwood & Co. Glasgow, on board of the Amity, John Mercer, Master, to the address of the Honble. George Moffatt, Montreal, being on account and risk of Messrs. Gillespies, Moffatt, Finlay & Co. London.

Glasgow, 5th May, 1832.

[G]

A Steam Engine of twenty horse power, with a malleable Iron Boiler of twenty-two horse power, furnace doors, grating bars, &c. funnel and chain for staying same to deck, propelling paddles for boat with Dredging machine complete, having a bucket frame with thirty-four buckets and chain for working same, a set of blocks with two or three shieves for hoisting and lowering buckets, topping gearing for same purpose by power of Engine, wheels, shaft and tumbler for working buckets, hand pump for pumping bilge water, and filling boiler, with stop cocks and pipes, four double powered cranes, and all necessary screw bolts for fixing machinery to boat, estimated price.

£2800 0 0

Spare articles

	cwt.	qr.	lbs.	s.	d.	£	s.	d.
1 Under tumbler with shaft bearers, bolts, &c. complete,	34	0	17	at 32	8	55	15	7½
3 Do. shafts cast in iron moulds to harden,	12	0	21	" 16	4	9	19	0½
5 Bearers for under tumbler, cast as above described,	7	0	1			5	14	5½
1 Roller for bucket frame,	1	1	9	" 14	0	0	18	7½

Carried over £72 7 9½ £2800 0 0

Appendice
(F. F.)
25 Janvr.

prête l'attention nécessaire, non-seulement toutes les parties y concernées seront satisfaites lorsque le tout sera érigé, mais étant d'une qualité supérieure à aucune chose qui ait paru dans votre Pays en ce genre, cela excitera la vanité de l'ingénieur, qui par cela, sera porté à la tenir toujours dans le même état de poli, et ainsi il atteindra le point essentiel; cela aura aussi l'effet de faire faire attention aux autres mouvemens.

Le jeune homme que vous avez engagé comme Ingénieur du bateau (James Dunbar,) s'embarque dans l'Amity, en aventurier; et comme il est intelligent et une personne de mérite, nous prenons la liberté de requérir vos conseils et votre protection en sa faveur. Nous lui avons donné le brevet qui a été étendu, de sorte que dans le cas où vous voudriez renouveler l'engagement, il n'y aura qu'à le dater et le signer devant témoins. Il s'est chargé du soin du mécanisme pour le temps qu'il sera à bord de l'Amity.

Nous avons, &c. &c.

(Signé,) CLAUD GIRDWOOD & Cie.

A L'Honble.
George Moffatt, Montréal.

(Pour copie conforme.)
H. CRAIG,
Secrétaire.

Troisième Inclusion du No. 5.

(Copie.)

Facture d'une Machine à Vapeur, de la force de vingt chevaux, avec le mécanisme d'un Cure-Môle etc. mis par Claud Girdwood & Cie. de Glasgow, à bord de l'Amity, John Mercer, Maître; à l'adresse de l'Honble George Moffatt, Montréal; étant pour le compte et au risque de Messrs. Gillespie, Moffatt, Finlay & Cie. Londres.

Glasgow, 5 Mai, 1832.

[G]

Une machine de la force de vingt chevaux, avec une bouilloire de fer malléable du pouvoir de vingt-deux chevaux, fournaise, portes, grillage, barres etc., tuyau et chaîne pour l'affermir sur le pont, pagaies ou palettes projettables et Machine à curer complète, ayant une chapente ou chassis à seaux, avec trente-quatre seaux, et une chaîne pour les mettre en action, un jeu de poulies avec deux ou trois roulettes pour monter et descendre les seaux, balancine de gui, l'appareil pour la même fin par le pouvoir de la machine, roues, arbres et tumbler pour mouvoir les seaux, pompe à main pour pomper l'eau et remplir la bouilloire avec robinets à arrêts et tuyaux, quatre grues ou siphons de double pouvoir et tous les écrous et barres taraudées nécessaires pour fixer la Machine etc. au bateau, prix estimé.

£2800 0 0

Articles de réserve.

	qtx.	qrts.	lbs.	s.	d.	£	s.	d.
1 Under tumbler, avec arbre, boîtes, boulons, etc. complet.	34	0	17	à 32	8	55	15	7½
3 Do. arbres fondus dans des moules de fer pour durcir.	12	0	21	" 16	4	9	19	0½
5 Boîtes pour under tumbler, fondues comme susdit.	7	0	1			5	14	5½
1 Rouleau pour cadre à seaux,	1	1	9	" 14	0	0	18	7½

Porté ci-contre £72 7 9½ 2800 0 0

Appendix
(F. F.)
25th Jany.

Appendice
(F. F.)
25 Janvr.

	Brought over £72 7 9½ £2800 0 0			
	cwt.	qr.	lbs.	s. d.
1 Roller for chain for hoisting buckets,	1	0	2	at 14 0 0 14 3
12 Bushes for under tumbler hardened,	1	3	13	" 16 4 1 10 5½
4 Malleable iron buckets with eight double and 8 single links, bored and steeled with sixteen steel pins fitted in same, at £18 10 0 each				74 0 0
6 double links, bored and steeled in joints,	5	2	5	" 112 0 31 1 0
14 Single do. do. do.	8	2	10	" 84 0 36 1 0
12 steel Pins with cuttrels fitted,	1	0	26	" 64 0 5 3 6
1 large mooring anchor with two flukes,	5	3	11	" 32 8 9 11 0½
42 fathoms chain, 1 inch diameter, short link with shackles,	24	3	21	" 23 4 29 1 10½
4 Single fluke anchors for mooring vessel when at work,	16	1	6	" 32 8 26 12 7
72 Fathoms chain for do. in 4 pieces with shackles for attaching 2 anchors, short links 7-8 in diameter,	33	1	3	" 25 8 42 14 1½
2 Chains attached to bucket frame with eye bolts, guides and screws for stenting them on frame; the use of these chains being in case of any accident happening to the bucket frame machinery, that it may be taken out of the water without much trouble,	2	2	20	" 35 0 4 13 9
4 Long stay bolts with nuts and cuttrels for staying vessel fore and aft,	15	0	2	" 32 8 24 10 7
6 Cast iron brackets for do.	7	2	6	" 11 0 5 5 9
4 Large bolts for fixing do. to keelsons,	1	0	18	" 37 4 2 3 4
Casing for closing in deck, round funnel with bolts for joining do.	2	2	16	" 16 4 2 3 2
4 Long wood screwed bolts for fixing Engine beams to keelsons,	0	2	21	" 74 8 2 11 4
1 pair 7 inch blocks, with 2 and 3 sheaves, and 25 fathom rope,				10 0 0
				380 5 6½
				3180 5 6½
12 packing boxes,				8 0 0
				£3188 5 6½

	Porté ci-contre £72 7 9½ £2800 0 0			
	qtx.	qrts.	lbs.	s. d.
1 Rouleau pour la chaîne à hisser les seaux,	1	0	2	à 14 0 0 14 3
12 Seaux pour under tumbler durcis,	1	3	13	" 16 4 1 10 5½
4 Seaux de fer malléable, avec huit mailles doubles et simples, percés et acérés, avec seize clavettes d'acier ajustées à iceux, £18 10 0 chaque				74 0 0
6 doubles mailles, percées et acérées dans les jointures,	5	2	5	" 112 0 31 1 0
14 Simples do. do. do.	8	2	10	" 84 0 36 1 0
12 Chevilles avec cuttrels ajustées,	1	0	26	" 64 0 5 3 6
1 Gros ancre pour mouiller avec double bras,	5	3	11	" 32 8 9 11 0½
42 Brasses de chaîne, 1 pouce de diamètre, mailles courtes, avec tourniquets,	24	3	21	" 23 4 29 1 10½
4 Ancres à simple bras, pour mouiller, lorsque le Vaisseau sera en opération,	16	1	6	" 32 8 26 12 7
72 Brasses de chaîne pour do. en 4 morceaux, avec anneaux pour attacher 2 ancres, mailles courtes de 7-8 en diamètre,	33	1	3	" 25 8 42 14 1½
2 Chaines, attachées au cadre à seaux, avec boulons percés, guides et écrous pour les retenir sur le cadre; l'usage de ces chaînes est pour retirer le cadre et les seaux de l'eau sans beaucoup de trouble, dans le cas où il arriverait quelque accident dans le mécanisme d'icelui,	2	2	20	" 35 0 4 13 9
4 Longs boulons à arrêt, avec écrous et cuttrels, pour arrêter le Vaisseau en avant et en arrière,	15	0	2	" 32 8 24 10 7
6 Modillons ou chantignoies pour ditto,	7	2	6	" 11 0 5 5 9
4 Grands boulons pour fixer do. aux contre-quilles,	1	0	18	" 37 4 2 3 4
Entourage du tuyau sur le pont avec boulons pour l'y joindre,	2	2	16	" 16 4 2 3 2
4 Longs boulons taraudés pour fixer les soutiens de la machine aux contre-quilles,	0	2	21	" 74 8 2 11 4
Une paire de poulies de sept pouces, avec 3 roulettes, et 25 brasses de cordage,				10 0 0
				380 5 6½
				3180 5 6½
12 Boîtes à emballer,				8 0 0
				£3188 5 6½

Note.

Appendix
(F. F.)
25th Jany.

NOTE OF CHARGES.

Duty on £2800 at 1/4 per cent,	£14 0 0	
Bills Lading,	0 4 6	
Paid Shipping Agent,	3 10 0	
River and Crane dues,	9 16 0	
	<u>£27 10 6</u>	
Cash paid James Dunbar, Millwright, 2nd May, in terms of letter of 19th April,	10 0 0	
Do do do } 5th May do do }	30 0 0	
Do. paid M ^c Grigor, Murray and M ^c Grigor, Writers, Glasgow, 5th May, for drawing agreement be- tween the Hon. G. Moffatt of Mon- treal, and James Dunbar, Mill- wright, with stamp, &c. &c.	4 11 0	44 11 0
	<u>£72 1 6</u>	

NOTES DE CHARGES.

Droits sur £2800, à 1/4 pour cent,	£14 0 0	
Connaissance,	0 4 6	
Payé à l'Agent pour embarcation,	3 10 0	
Droits de Rivière et de Cabestan,	9 16 0	
	<u>£27 10 6</u>	
Argent payé à James Dunbar, charpentier de moulin, 2 Mai, aux termes de la lettre du 19 Avril,	£10 0 0	
Do. do. do. 5 Mai, do. do.,	30 0 0	
Argent payé à M ^c Grigor Mur- ray et M ^c Grigor, Ecrivains, le 5 Mai, pour avoir dressé le marché ou engagement entre l'Honorable G. Moffatt, de Montréal, et James Dunbar, Charpentier de Moulin, etc., etc.	4 11 0	44 11 0
	<u>£72 1 6</u>	

Appendice
(F. F.)
25 Janyr.

Fourth Enclosure in No. 5.

(Copy.)
Invoice of a Steam Engine of twenty horse power and Dredging Machinery, &c. therewith connected, shipped by Gillespies, Moffatt, Finlay & Co. of London, on board of the *Amity*, John Mercer, at Glasgow, for Montreal, consigned to the Honorable George Moffatt there, by order and for account and risk of the Commissioners for improving the Harbour of Montreal, viz :

[G.] 1 to 206, 207 pieces without, No. 88,	} Per invoice and specification herewith from Claud Girdwood & Co.	£3188 5 6
Loose, 295, 1 at 12 12 bxs.		
5 per cent discount for cash, on £2250, being sum remitted us in part of cost of the above,		112 10 0
Export duty on £2800 at 1/4 per cent,		14 0 0
River and Crown dues,		9 16 0
Bills lading, 4s. 6d.; pos- tages 50s. 6d.		2 15 0
Agency for shipping,		3 10 0
Freight and primage,		100 0 0
Premium Insurance on £3350 to cover at 30 per cent, and Policy 5s. 3d.		130 1 0
		59 3 6
Due in Cash this day,		<u>£3265 0 0</u>

London, 20th May, 1832.

E. E.
(Signed,) GILLESPIES, MOFFATT, FINLAY & Co.
(A true Copy)
H. CRAIG,
Secretary.

Messrs. Moffatt, Quesnel and Piper, of Montreal, in Account Current with Gillespies, Moffatt, Finlay & Co. of London.

Dr.
May 20th, 1832.

To amount of our Invoice of a Steam Engine and Dredging Machine, shipped per <i>Amity</i> , Mercer, from Glasgow to Montreal, due in cash this day,	£3265 0 0
To paid: Claud Girdwood & Co. for cash.	
Paid 2nd May, to James Dunbar, Millwright,	10 0 0
Do 5th do do do do	30 0 0
Do M ^c Grigor & Co. Writers, for drawing agreement between the Honible. G. Moffatt, of Montreal, and James Dunbar, Millwright,	4 11 0
Carried over,	<u>£3309 11 0</u> Ca.

Quatrième incluse du No. 5.

(Copie.)
Facture d'une machine à vapeur de la force de vingt chevaux, avec le mécanisme d'un Cure-Môle joint, embarqués par Gillespies, Moffatt, Finlay & cie., de Londres, à bord de l'*Amity*, John Mercer, à Glasgow, destinés pour Montréal, consignés à l'Honorable George Moffatt, là pour le compte et au risque des Commissaires, pour améliorer le Havre de Montréal, savoir :

[G.] 1 à 206, 207 morceaux	} Tel que par la facture et spé- cification ci-jointe, de Claud Girdwood et Cie.	£3188 5 6
Morceaux détachés, 299, 1 à 12 12 boîtes,		
5 pour cent de rabais pour argent comptant, sur £2250, étant la somme ci-haut mentionnée,		112 10 0
Droits d'exportation sur £2800, à 1/4 pour cent,		14 0 0
Droits de Rivière et Cabestan,		9 16 0
Connaissemens, 4s. 6d. ports de lettres, 50s. 6d.		2 15 0
Agence pour embarcation,		3 10 0
Fret, etc.		100 0 0
Prime d'Assurance sur £3350 pour couvrir le tout, à 30 pour cent, et 5s. 3d. pour la Police d'Assurance,		130 1 0
		59 3 6
Dû en argent ce jour,		<u>£3265 0 0</u>

Londres, 20 Mai 1832.

E. E.
(Signé,) GILLESPIES, MOFFATT, FINLAY & Cie.
(Pour copie conforme,)
H. CRAIG,
Secrétaire.

M. M. Moffatt, Quesnel et Piper, de Montréal, en compte courant avec Gillespies, Moffatt, Finlay & Cie., de Londres.

Dr.
Mai 20, 1832.

Montant de la facture d'une machine à vapeur avec Cure-Môle, embarqués à bord de l' <i>Amity</i> , Mercer, de Glasgow, pour Montréal, dû en ar- gent ce jour,	£3265 0 0
Payé à Claud Girdwood & Cie, pour argent par eux payé le 2 Mai, à James Dunbar, char- pentier de Moulin,	10 0 0
Do. 5 Mai, do. do. do.	30 0 0
Do. à M ^c Grigor & Cie., Ecrivains, pour avoir avoir dressé le marché entre l'Honorable G. Moffatt, de Montréal, et James Dunbar, char- pentier de moulin,	4 11 0
Porté ci-contre,	<u>£3309 11 0</u>

D

AVOIR.

Appendix
(F. F.)
25th Jany

Cr. September 9th. 1831.	Brought over,	£3309 11 0
By G. Moffatt's remittance of Bill on Thomas Wilson & Co. due this day,		2250 0 0
	Balance due Gillespies & Co.	£1059 11 0

London, 20th May, 1832.

E. E.
(Signed,) GILLESPIES, MOFFATT, FINLAY & Co.

(A true Copy.)
H. CRAIG,
Secretary.

Appendice
(F. F.)
25 Janyr.

Avoir. Septembre 9, 1831.	Rapporté d'autre part,	£3309 11 0
Par la remise de G. Moffatt d'une lettre-de-change sur Thos. Wilson & Cie. due ce jour,		2250 0 0
	Balance due à Gillespies & Cie.,	£1059 11 0

Londres, 20 Mai 1832.

E. E.
(Signé,) GILLESPIES, MOFFATT, FINLAY & Cie.

(Pour copie conforme,)
H. CRAIG,
Secrétaire.

Fifth Enclosure in No. 5.

Cinquième incluse du No. 5.

(Copy.) London, 29th May, 1832.
The Honble. GEORGE MOFFATT,
Chairman of the Committee for improving
the Harbour of Montreal.

(Copie.) Londres, 29 Mai 1832.
L'Honorable GEORGE MOFFATT,
Président du Comité pour améliorer le
Port de Montréal.

SIR,

We herewith hand you Invoice and specification of a Steam Engine and Dredging Machinery connected therewith, shipped at Glasgow, per the *Amity*, John Mercer, Master, bound for Montreal, amounting to £3,265, say, Three thousand two hundred and sixty five pounds, due the 20th instant. A bill of lading, with a copy of the specification, was forwarded by the Vessel, and we hope that they may arrive safe and to your satisfaction. We annex to the Invoice Statement of Account Current, by which you will perceive that there remains due us a Balance of £1059 11 0, say, One thousand and fifty nine pounds eleven shillings; we have charged no Commission on this transaction, although it was attended with an infinity of trouble and consumpt of time in conversation and correspondence, and such as we could not again undertake without a handsome per centage. We have not allowed interest on the bill remitted to us in part payment of the cost and charges of the Engine and Machinery, but we have allowed all the discount we could obtain off the same, so far as we were enabled to do so by the amount in our hands, should a remittance for the balance due us reach soon, it is not our intention to charge interest on the amount of said balance.

MONSIEUR,

Nous vous envoyons avec la présente votre facture et la spécification de la machine à vapeur et des machines à curer qui y sont jointes, embarqués à Glasgow, par l'*Amity*, John Mercer, maître, destiné pour Montréal, se montant à £3265, c'est-à-dire, trois mille deux cent soixante-et-cinq Livres, dûs le 20 du courant; un connaissement et une copie de la spécification vous ont été envoyés par le vaisseau, et nous espérons que le tout arrivera en bon état et à votre satisfaction. Nous annexons à la facture un état du compte courant, par lequel vous verrez qu'il nous reste dû une balance de £1059 11 0, c'est-à-dire, mille cinquante-neuf Livres onze Schellings; nous n'avons pas chargé de commission sur cette transaction, quoiqu'elle nous ait causé tant de trouble et de perte de temps en conversation et correspondance, que nous ne pourrions pas en entreprendre une semblable sans une commission raisonnable. Nous ne vous avons pas alloué d'intérêts sur la lettre-de-change qui nous a été remise pour paiement en partie du coût et des frais du mécanisme et des machines, mais nous vous avons accordé tout l'escompte que nous avons pu obtenir sur iceux, en autant qu'il nous a été possible de le faire par le moyen de la somme que nous avons en mains, dans le cas où il nous serait fait une remise pour le montant de la balance qui nous reste due, et qu'elle parviendrait sous peu, nous n'avons pas intention de vous charger des intérêts sur le montant de la dite balance.

The Engineer engaged to accompany and superintend putting up the Machinery and working of same, having been thrown out of employment by cancelling his agreement with you, decided on going to Canada in search of something to do, and took passage by the *Amity*, and it is understood that should you, on his arrival at Montreal, wish to renew his agreement, he is to serve you in the terms of the Indenture, and that the forty pounds paid him for cancelling same, is to go in part payment of his wages; should you not require his services to attend the working of the Machinery, he obliged himself in consideration of the sum paid, to superintend the packing of the whole in the Vessel, seeing it landed and carefully stored, all of which we considered of importance. We would suggest the propriety of having the whole unpacked after landing, and the polished parts cleaned and oiled to prevent rust, indeed the operation may be found necessary every four or five months; besides, as the Boat is yet to build, the young man might be profitably employed as an Engineer, in directing the proper construction of the same; we understand few are better qualified to do so, or more steady.

L'Ingénieur engagé pour surveiller et monter les machines du Cure-Môle et les mettre en action, ayant été mis hors d'emploi parce que le marché qu'il avait conclu avec nous a été annullé, s'est déterminé à aller en Canada, afin de chercher quelque chose à faire, et il a retenu son passage dans l'*Amity*, et il est entendu que dans le cas où vous voudriez renouveler l'engagement à son arrivée à Montréal, il vous servira sous les termes du brevet, et que les quarante Livres qui lui ont été payées pour l'annuller, seront imputées sur ses gages; et dans le cas où ses services ne seraient pas nécessaires pour la conduite des ouvrages de la machine, il s'est obligé, en considération de la somme qui lui a été payée, de surveiller l'arrangement du tout dans le vaisseau, le débarquement et de voir à ce que tout soit emmagasiné avec soin, ce que nous considérons comme important. Nous croyons devoir vous suggérer de faire dépaqueter toutes les machines après le débarquement, et de nettoyer et huiler les parties polies afin d'empêcher la rouille; et vraiment il sera peut-être nécessaire de renouveler cette opération tous les quatre ou cinq mois; en outre, puisque le bateau est à bâtir, le jeune homme pourrait être avantageusement employé comme Ingénieur, à diriger la construction d'icelui: nous apprenons qu'il y a peu de personnes mieux qualifiées pour le faire et plus régulières.

With these observations,
We beg to remain,
Sir, &c. &c. &c.

Avec ces observations,
agréz que nous soyons,
Monsieur, etc., etc., etc.

(Signed,) GILLESPIES, MOFFATT, FINLAY & Co.
(A true Copy.)
H. CRAIG,
Secretary.

(Signé,) GILLESPIES, MOFFATT, FINLAY & Cie.
(Pour copie conforme,)
H. CRAIG,
Secrétaire.

Appendix
(F. F.)
25th Jany.

No. 6.

(Copy.)

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 4th September, 1832.

SIR,

Having submitted to His Excellency the Governor in Chief, your letter of the 31st ultimo, respecting the Dredging Machine, and on the expediency of securing the services of the Engineer who had been engaged to superintend the same, I have received the commands of His Lordship to express to you his thanks for the detailed and satisfactory account of the Machinery above alluded to, contained in your letter, and to convey to you his approval of the employment of the Engineer, until an opportunity shall present itself of communicating with the Legislature upon that subject.

I have the honor to be,
Sir, &c. &c. &c.
(Signed) H. CRAIG,
Secretary.

(A true Copy.)

H. CRAIG,
Secretary.

No. 7.

Quebec, 21st January, 1833.

SIR,

I have the honor to enclose, for the information of His Excellency the Governor in Chief, an estimate of the probable amount required to complete and put into operation the Steam Dredging Machine, which I have just received from Montreal.

I have, &c. &c. &c.

(Signed,) G. MOFFATT,
Chairman of Harbour Commissioners.

Lieut. Col. Craig,
Civil Secretary. }

(Copy.)

Enclosure in No. 7.

An Estimate of the probable Amount of completing and putting in operation the Steam Dredging Machine.

Sums appropriated by the Legislature,	£4500	0	0
Received in account and disbursed, as per account rendered,	4281	18	0
	£218	2	0

Probable cost of the hull of the Boat,	£1600	0	0
Expence of setting up Machinery,	300	0	0
Outfit of the Boat,	100	0	0
Cost of 12 Barges or Scows for receiving soil, including anchors and cables,	350	0	0
Occasional Repairs of Machinery, and other contingencies,	250	0	0
	£2600	0	0

Memorandum.—The balance on the former appropriation of £218 2s. 0d., will be required, to defray the expenses of taking care of the Machinery and defraying the wages of the Engineer.

The expenses incidental to working the Boat are not mentioned, as the Commissioners propose that the parties having the use of the Boat, should defray the expenses of working it.

(Signed,) G. MOFFATT, Quebec, 21st January, 1833.
Montreal, 16th January, 1833.
JULES QUESNEL,
N. C. RADIGER, Secretary.

(A true Copy.)

H. CRAIG,
Secretary.

No. 6.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 4 Septembre, 1832.

MONSIEUR,

Ayant soumis à Son Excellence le Gouverneur en Chef votre lettre du 31e. du mois dernier, relativement aux Machines d'un Cure-Môle, et sur la nécessité de retenir les services de l'ingénieur qui avait été engagé pour les surveiller, j'ai reçu ordre de Sa Seigneurie de vous faire ses remerciemens des détails satisfaisants contenus dans votre lettre, sur les dites Machines, et de vous signifier son approbation sur votre proposition d'employer l'Ingénieur jusqu'à ce qu'il se présente une occasion pour communiquer avec la Législature sur ce sujet.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur, etc. etc. etc.
(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire.

(Pour copie conforme.)

H. CRAIG,
Secrétaire.

No. 7.

Québec, 21 Janvier, 1833.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous adresser ci-inclus, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, une estimation que je viens de recevoir de Montréal, du montant probable qui sera requis pour compléter le Cure-Môle et le mettre en opération.

J'ai, &c. &c. &c.

(Signé,) G. MOFFATT,
Président des Commissaires du Havre.

Lieut. Col. Craig,
Secrétaire Civil. }

(Copie)

Incluse du No. 7.

Estimation du montant probable pour compléter le Cure-Môle à Vapeur, et le mettre en opération.

Sommes appropriées par la Législature,	£4500	0	0
Reçu à compte et déboursé, ainsi qu'il appert par le compte rendu,	4281	18	0
	£218	2	0

Coût probable du corps du Bateau,	£1600	0	0
Dépenses pour placer les Machines,	300	0	0
Pour parachever le Bateau,	100	0	0
Coût de 12 Barges pour recevoir la terre, avec ancres et cables,	350	0	0
Pour réparations et autres contingens,	250	0	0
	£2600	0	0

Mémoire.—La balance restant sur la première appropriation, de £218 2s. 0d. sera requise pour défrayer les dépenses du soin des Machines et pour défrayer les gages de l'Ingénieur.

Les dépenses incidentes à la mise en action du Bateau ne sont pas mentionnées, parceque les Commissaires se proposent de les faire payer aux parties qui en auront l'usage.

(Signé,) G. MOFFATT, Québec, 21 Janvier, 1833.
Montréal, 16 Janvier, 1833.
JULES QUESNEL,
N. C. RADIGER, Secrétaire.

(Pour copie conforme.)

H. CRAIG,
Secrétaire

Appendice
(F. F.)
25 Janyr,

Appendix
(G. G.)
25th Jany.

List of the Documents accompanying the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 25th January 1833, respecting the Schools under the direction of the Board of the Royal Institution for the advancement of Learning.

1. Copy of a Letter from the Secretary of the Royal Institution respecting the Schools under the direction of the Board, dated 23rd January 1833.
2. Return of Schools at places where the Inhabitants have met and decided to continue under the Board.
3. Return of Schools under the Board, from which the decision of the Inhabitants has not yet been received.
4. Return of new Schools applied for, to be established under the Royal Institution.
5. Amount required in the ensuing year for the National Schools at Quebec and Montreal, and the School at Three Rivers.
6. Statement of the Salaries of the Secretary and Messenger to the Royal Institution; amount for the purchase of Books to be given as prizes to Scholars of the Royal Grammar Schools, and Contingencies of the Office and Postage.
7. Recapitulation.

No. 1.

ROYAL INSTITUTION OFFICE,
Quebec, 23d Jany. 1833.

Sir,

I am directed by the Board of the Royal Institution to request that you will lay before His Excellency the Governor in Chief, the accompanying detailed Statements, of which List,

No. 1. Shews the different Schools which the Inhabitants of the several School Districts have declared their intention to continue under the Royal Institution, with the Masters' Salary as formerly established, as also the sum required, if regulated by the Act of the last Session.

No. 2. Shews the Schools with respect to which the decision of the Inhabitants has not yet been declared whether they will continue them under the Royal Institution or not; with the amount of Salary heretofore enjoyed by the Master under the Royal Institution, as well as the sum, if regulated by the Act specified in No. 1.

No. 3. Estimate of the Amount required for new Schools applied for to be established under the Royal Institution.

No. 4. Estimate of the Amount required in the ensuing year for the National Schools at Quebec and Montreal and the School at Three Rivers, which were separately and specially provided for last year by the Legislature.

No. 5. Amount for the Salary of the Secretary of the Royal Institution and for that of the Messenger; for prize Books for the Royal Grammar Schools at Quebec and Montreal, and for Postages and Contingencies of the Office of the Board.

The Board respectfully request that His Excellency will be pleased to recommend to the Legislature to provide for such part of the expense included in these Statements as may not already be provided for under the School Act passed in the last Session.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obdt. Servant,
(Signed,) R. R. BURRAGE,
Secry. R. I.

To Lieut.-Col. Craig,
Civil Secretary.

(A True Copy.)
H. Craig, Secretary.

RETURN

Appendice
(G. G.)
25 Janyr.

LISTE des documens accompagnant le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 25 de Janvier 1833, relativement aux Ecoles sous la direction du Bureau de l'Institution Royale pour l'avancement des connaissances.

1. Copie d'une Lettre du Secrétaire de l'Institution Royale relativement aux Ecoles sous la direction du Bureau, en date du 23 de Janvier 1833.
2. Rapport des Ecoles aux endroits où les Habitans se sont assemblés et ont décidé de les continuer sous le Bureau.
3. Rapport des Ecoles sous le Bureau, sur lesquelles la décision des Habitans n'a pas encore été reçue.
4. Rapport des nouvelles Ecoles demandées, à être établies sous l'Institution Royale.
5. Montant nécessaire l'année prochaine pour les Ecoles Nationales de Québec et de Montréal et l'Ecole des Trois-Rivières.
6. Montant des salaires du Secrétaire et du Messenger de l'Institution Royale; montant de l'achat des Livres à donner en prix aux Ecoliers des Ecoles Royales de Grammaire et Contingens du Bureau et Port de Lettres.
7. Récapitulation.

No. 1.

BUREAU DE L'INSTITUTION ROYALE,
Québec, 23 Janvier 1833.

Monsieur,

Je suis chargé par le Bureau de l'Institution Royale de vous requérir d'envoyer à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, les documens détaillés qui accompagnent cette lettre dont la liste,

No. 1. Désigne les différentes Ecoles que les Habitans des Districts ont déclaré vouloir continuer sous l'Institution Royale, avec le montant du Salaire des Maitres tel qu'établi autrefois, ainsi que la somme requise si elle est réglée par l'Acte de la dernière Session.

No. 2. Désigne les Ecoles relativement auxquelles les Habitans n'ont pas encore déclaré leur décision, s'ils les continueront sous l'Institution Royale ou non; avec le montant du Salaire qu'avait autrefois le Maître sous l'Institution Royale, ainsi que la somme, si elle est réglée par l'Acte mentionné dans le No. 1.

No. 3. Evaluation du montant nécessaire pour les nouvelles Ecoles demandées, à être établie sous l'Institution Royale.

No. 4. Evaluation du montant nécessaire l'année prochaine pour les Ecoles Nationales de Québec et de Montréal et l'Ecole des Trois-Rivières, pour lesquelles la Législature a voté les sommes d'argent nécessaires l'année dernière, pour les maintenir.

No. 5. Montant du salaire du Secrétaire de l'Institution Royale et de celui du Messenger; des Livres à donner en prix, pour les Ecoles Royales de Grammaire de Québec et Montréal, et Port de Lettres et Contingens du Bureau de l'Institution.

L'Institution supplie respectueusement qu'il plaise à Son Excellence de recommander à la Législature de pourvoir à la partie des dépenses mentionnées dans ces évaluations, à laquelle l'Acte des Ecoles passé dans la dernière Session pourrait n'avoir pas encore pourvu.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur.
(Signé,) R. R. BURRAGE,
Secr. I. R.

Au Lieut.-Col. Craig,
Secrétaire Civil.

(Pour vrai copie.)
H. Craig, Secrétaire.

RAPPORT

Appendix
(G. G.)
25th Jany.

(2)

Appendice
(G. G.)
25 Janyr.

RETURN OF SCHOOLS at places where the Inhabitants have met and decided to continue under the Board,
Quebec, 9th January, 1833.

RAPPORT DES ECOLES aux endroits où les Habitans se sont assemblés et ont décidé de les continuer sous le
Bureau, Québec, 9 Janvier 1833.

Masters' Names. <i>Noms des Maîtres.</i>	Schools where situated. <i>Endroits où sont situées les Ecoles.</i>	Masters Salary as fixed by the Board. <i>Le Salaire du Maître tel que fixé par le Bu- reau.</i>	REMARKS. <i>REMARQUES.</i>
L. D. Hyatt,	Ascott,	£20 0 0	These Salaries if regula- ted by the School Act 2d William 4th ch. 26, will amount to £1120. <i>Si ces Salaires sont réglés par l'Acte des Ecoles 2 Guillaume 4, chap. 26, ils monteront à £1120.</i>
George Summers,	Bay St. Argenteuil,	20 0 0	
George Armstrong,	St. Andrew's,	30 0 0	
Robert P. Crane,	Barnston, (Sutton's Dist.,)	20 0 0	
Richard Pumpton,	Ditto, (Bellows' do.)	20 0 0	
John Lawrence,	Ditto, (Doolittle's do.)	20 0 0	
Daniel Barnes,	Ditto, (Central do.)	20 0 0	
Robert More,	Brompton,	20 0 0	
Aurey de St. George,	Cap Santé,	30 0 0	
John McDonald,	Chatham,	20 0 0	
Duncan Calder,	Chute Road,	15 0 0	
Joseph Parker,	Compton, (Carr's District,)	20 0 0	
A. S. Field,	Do. (Bowen's do.)	20 0 0	
Edward Dow,	Do. (Sleepers' do.)	20 0 0	
Samuel Cheney,	Do. (Stevens' do.)	20 0 0	
Saml. H. Pickard,	Do. (Ball's Mills,)	20 0 0	
K. H. Woodward,	Do. (Central District,)	20 0 0	
William Tilly,	Cape Cove,	20 0 0	
T. K. Oughtred,	Eaton,	20 0 0	
John S. McConnell,	Granby,	20 0 0	
Andrew McCallum,	Grenville,	20 0 0	
Henry Sterns,	Outlet Tomifobi,	20 0 0	
Charles Ayer,	Inlet Tomifobi,	20 0 0	
A. K. Moulton,	Hatley, (Kezar's District,)	20 0 0	
E. Cheney,	Do. (Old Church,)	20 0 0	
William Lawler,	Kildare,	20 0 0	
Paul Whitney,	Dunham, (N. District,)	20 0 0	
William Smith,	Do. (W. District,)	20 0 0	
Silas England,	Do. (Central District,)	20 0 0	
George Heach,	Drummondville,	22 10 0	
Reverend A. Gale,	Lachine,	50 0 0	
George Hall,	Malbaie, (Gaspé,)	20 0 0	
William Dodd,	Hull, (Western District,)	20 0 0	
D. Thomas,	Melbourne,	60 0 0	
Peter Lindsay,	Mount Johnson,	20 0 0	
William Leonard,	New Carlisle,	35 0 0	
A. P. Osgood,	Outlet Memphramagog,	20 0 0	
J. A. L. Herault,	Point Lévi,	40 0 0	
F. LeBrun,	Paspébiac,	35 0 0	
O. Aubrey,	Portneuf,	25 0 0	
William Gordon Holmes,	Rawdon,	20 0 0	
William Beaton,	River Rouge,	20 0 0	
C. D. Tabor,	Stanstead, (Rose's District,)	12 10 0	
J. Shirtliff,	Do. (Boynton's do.)	20 0 0	
Franklin Johnson,	Do. (Jones' do.)	20 0 0	
N. Mitchell,	Do. (Moulton's do.)	17 10 0	
Silas Mack,	Do. (Church do.)	20 0 0	
William Rainsford,	S. W. River, (St. Mary's,)	25 0 0	
Thomas Wheeler,	Shefford, (Waterloo,)	20 0 0	
Sheppard Parker,	Stukeley,	20 0 0	
George Grey,	Upper Chute,	15 0 0	
M. McLeod,	Williamstown,	30 0 0	
Charles Bradford,	Yamaska Mountain, (N. End,)	20 0 0	
J. P. Evans,	Do. (S. End,)	20 0 0	
Thomas Keegan,	Freleighsburg,	30 0 0	
William Smith,	Erampton,	20 0 0	
	Total,	£1272 10 0	

Appendix
(G. G.)
25th Jany.

No. 3.

RETURN OF SCHOOLS under the Board, from which the decision of the Inhabitants has not yet been received.—Quebec, 9th January 1833.

RAPPORT DES ECOLES sous le Bureau, sur lesquelles la décision des Habitans n'a pas encore été reçue.—Québec, 9 Janvier, 1833.

Master's Name. <i>Noms des Maitres,</i>	Place where situated. <i>Endroits où elles sont situées</i>	Master's Salary, as fixed by the Board. <i>Le Salaire du Maitre tel que fixé par le Bureau.</i>	Remarks. <i>Remarques</i>
Horatio Throop, John O'Neal,	St. Armand, St. Charles la Belle Alliance	£20 0 0	The Salaries, it regulated by the School Act, 2 Will. 4. c. 26, will amt. to £180. <i>Si ces Salaires sont réglés pour l'Actuelles Ecoles 2 Guil. 4. c. 26, ils monteront à £180</i>
William Irvine, William Bruce,	Côteau du Lac, St. George Côteau du Lac,	20 0 0 20 0 0	
John Eden,	Gaspé, W. Arm,	50 0 0	
William Morrison,	Lake Maskinongé,	20 0 0	
C. R. Vaughan, B. E. O. Boyle, John Dundas,	Stanbridge, Crete de Coq, Sherrington,	20 0 0 15 0 0 20 0 0	
Total,		£205 0 0	

R. R. BURRAGE,
Secy. R. I.

No. 4.

RETURN of New Schools applied for, to be established under the Royal Institution.—Quebec, 9th January, 1833.

RAPPORT des Nouvelles Ecoles demandées, à être établies sous l'Institution Royale.—Québec, 9 Janvier, 1833.

Place where situated. <i>Endroits où elles seront situées.</i>	Master's Salary. <i>Le Salaire du Maitre.</i>	Remarks. <i>Remarques.</i>
1 Clarendon,	£20 0 0	
2 Hemmingford,	20 0 0	
3 Eardley,	20 0 0	
4 D'Anville Street, Shipton,	20 0 0	
Carried forward,	£80 0 0	

No. 5.

AMOUNT required in the ensuing year for the National Schools at Quebec, Montreal, and the School at Three Rivers.—Quebec, 9th January, 1833.

MONTANT nécessaire l'année prochaine, pour les Ecoles Nationales de Québec, et de Montréal, et l'Ecole de Trois Rivières.—Québec, 9 Janvier, 1833.

Master's Names. <i>Noms des Maitres.</i>	Place where situated. <i>Endroits où elles sont situées</i>	Master's Salary. <i>Le Salaire du Maitre.</i>	Remarks. <i>Remarques.</i>
Dunbar Jamieson,	Quebec,	111 2 2	Separately and specially provided for last year by the Legislature. <i>Payés séparément et spécialement l'année dernière par la Législature.</i>
William Green,	Montreal,	111 2 2	
Selby Burn,	Three Rivers,	60 0 0	
		£282 4 4	

R. R. BURRAGE,
Secy. R. I.

Place where situated. <i>Endroits où elles seront situées.</i>	Master's Salary. <i>Le Salaire du Maitre.</i>	Remarks. <i>Remarques.</i>
Brought forward,	80 0 0	
5 Waterloo Settlement, Lake Beauport,	20 0 0	
6 St. Roch, Quebec,	20 0 0	
7 8 Two Schools in the Township of Hull are without Masters,	40 0 0	
9 Beauharnois,	20 0 0	
10 Buckingham,	20 0 0	
11 Durham,	20 0 0	
12 Barnston (Kilburn's District,)	20 0 0	
13 New Glasgow,	20 0 0	
14 Leeds,	20 0 0	
15 Berthier,	20 0 0	
16 William Henry,	20 0 0	
17 Isle aux Noix,	20 0 0	
18 Rivière du Loup (Dist. of Three Rivers)	20 0 0	
19 Little River (Banlieue of Quebec)	20 0 0	
Total,	£ 380 0 0	

R. R. BURRAGE,
Secy. R. I.

Appendix
(G. G.)
25 Janyr.

Appendix
(G. G.)
25th Jan'y.

No. 6.

STATEMENT of the Salaries of the Secretary and Messenger to the Royal Institution, amount for the purchase of Books to be given as prizes to Scholars of the Royal Grammar Schools, and Contingencies of the Office and Postage. Quebec, 9th January 1833.

Amount of Salary of the Secretary, per annum,	£100 0 0
Do. do. to the Messenger, do.	27 15 6
Amount for the purchase of suitable Books to be given as prizes to meritorious Scholars at the Royal Grammar Schools of Quebec and Montreal,	20 0 0
Allowance in lieu of a Clerk and Office Contingencies,	40 0 0
Do. of Postage of Letters and School Returns,	30 0 0
Total,	£217 15 6

R. R. BURRAGE,
Secy. R. I.

No. 7.

RECAPITULATION.

Return of Schools at places where the Inhabitants have met and decided to continue under the Board,	£1272 10 0
Return of Schools under the Board from which the decision of the Inhabitants has not yet been received,	205 0 0
Amount for the Establishment of new Schools,	380 0 0
Amount for the Schools of Quebec, Montreal, and Three Rivers, specially provided for last year,	282 4 4
Salary of the Secretary,	100 0 0
Do. of the Messenger,	27 15 6
Amount for the purchase of suitable Books to be given as prizes to Scholars of the Royal Grammar Schools,	20 0 0
In lieu of a Clerk and Office Contingencies,	40 0 0
Postage of Letters and School Returns,	30 0 0
Total,	£2357 9 10

Quebec, 9th Jan'y. 1833.

R. R. BURRAGE,
Secy. R. I.

DOCUMENTS

No. 6.

MONTANT des Salaires du Secrétaire et du Messager de l'Institution Royale, montant de l'achat de Livres à donner en prix aux Ecoliers de l'Ecole Royale de Grammaire, et des Contingens du Bureau et du Port de Lettres. Québec, 9 Janvier 1833.

Montant du salaire du Secrétaire par an,	£100 0 0
Do. do. Messenger do.	27 15 6
Montant de l'achat de Livres propres à donner en prix aux Ecoliers qui se distinguent aux Ecoles Royales de Grammaire de Québec et de Montréal,	20 0 0
Allocation pour Commis et Contingens du Bureau,	40 0 0
Allocation pour Port de Lettres et Rapports d'Ecole,	30 0 0
Total,	£217 15 6

R. R. BURRAGE,
Sec. I. R.

No. 7.

RECAPITULATION.

Rapport des Ecoles aux endroits où les Habitans se sont assemblés et ont décidé de les continuer sous le Bureau,	£1272 10 0
Rapport des Ecoles sous le Bureau, sur lesquelles la décision des Habitans n'a pas encore été reçu,	205 0 0
Montant pour l'établissement de nouvelles Ecoles,	380 0 0
Montant pour les Ecoles de Québec, Montréal et les Trois-Rivières auxquelles il a été spécialement pourvu l'année dernière,	282 4 4
Salaire du Secrétaire,	100 0 0
Do. du Messager,	27 15 6
Montant de l'achat des Livres propres à donner en prix aux Ecoliers de l'Ecole Royale de Grammaire,	20 0 0
Pour Commis et Contingens du Bureau,	40 0 0
Port de Lettres et rapport d'Ecole,	30 0 0
Total,	£2357 9 10

Québec 9 Janvier 1833.

R. R. BURRAGE,
Secr. I. R.

DOCUMENTS

Appendice
(G. G.)
25 Janvr.

Appendix
(H. H.)
16th Feby.

DOCUMENTS relating to FINES levied by JUSTICES OF THE PEACE in this Province, laid before the House on the 16th February, 1833.

1. Answers from Magistrates who have levied Fines and paid the amount over to the Clerks of the Peace in the years 1832 and 1833.

2. Answers from Magistrates who have levied Fines, and not accounted for to the 10th October, 1832, and of some who have since done so in the years 1832 and 1833.

3. Answers from Magistrates who report never having levied Fines in 1832 and 1833.

4. Answers from Magistrates who have qualified as such, in 1832 and 1833.

5. Return of the Names and residence of the Justices of the Peace residing in the Country, in the District of Quebec, who have made their Returns of the Fines levied by them between 1st September, 1831 and 10th of October, 1832, with the amount of Fines paid to the Clerks of the Peace at Quebec, conformably to the Act 4, Geo. IV. Cap. 19.

6. Statement of Fines imposed by Justices of the Peace in the Country, and received by the Clerk of the Peace for the District of Montreal, between 1st September, 1831 and 10th October, 1832, both inclusive, under the authority of the Act 4th Geo. IV. Cap. 19.

7. Return of the Names of the Justices of the Peace in and for the District of Three Rivers, who have made their Returns of the Fines levied by them, between 1st September, 1831 and 10th October, 1832.

8. Statement of all Fines and Penalties levied and received by the Justices of the Peace in the Inferior District of Gaspé, from the year 1824 inclusively, to the 1st September, 1831.

DOCUMENTS relatifs aux AMENDES perçues par les Juges à Paix de cette Province, mis devant la Chambre, le 16 de Février 1833.

1. Réponses des Magistrats qui ont perçu des amendes et qui en ont payé le montant aux Greffiers de la Paix dans les années 1832 et 1833.

2. Réponses des Magistrats qui ont perçu des amendes et qui n'en avaient pas rendu compte jusqu'au 10 d'Octobre 1832 et de quelques-uns qui l'ont depuis rendu dans les années 1832 et 1833.

3. Réponses des Magistrats qui disent n'avoir jamais perçu d'amendes, en 1832 et 1833.

4. Réponses des Magistrats qui ne se sont jamais qualifiés comme tels en 1832 et 1833.

5. Rapport des noms et de la résidence des Juges de Paix résidans à la campagne dans le District de Québec, qui ont fait leurs rapports des amendes qu'ils ont perçues entre le 1 de Septembre 1831 et le 10 d'Octobre 1832, avec le montant des amendes payées aux Greffiers de la Paix à Québec conformément à l'Acte 4 Geo. IV. Chap. 19.

6. Tableau des amendes imposées par les Juges à Paix à la campagne et reçues par le Greffier de la Paix du District de Montréal, entre le 1er de Septembre 1831 et le 10 d'Octobre 1832, inclusivement, en vertu de l'Acte 4 Geo. IV. Chap. 19.

7. Rapport des noms des Juges à Paix du District des Trois-Rivières, qui ont fait leurs rapports des amendes qu'ils ont perçues, entre le 1er de Septembre 1831, et le 10 d'Octobre 1832.

8. Tableau des toutes les amendes et peines pécuniaires reçues par les Juges à Paix dans le District inférieur de Gaspé depuis l'année 1824 inclusivement jusqu'au 1er de Septembre 1831.

Appendice
(H. H.)
16 Fevr.

(1.)

NAMES of the Magistrates who have levied Fines and paid the amount over to the Clerks of the Peace, in the years 1832 and 1833.

NOMS des Magistrats qui ont perçu des amendes et qui en ont payé le montant aux Greffiers de la Paix dans les années 1832 et 1833.

1. { Barcelo, J.
Dumouchel, J. B.
2. Brown, James
3. Chaffers, W. U.
4. Davies, W. H. F.

5. Dionne, Joseph
6. Lloyd, Hoyes
7. McDonnell, Charles
8. Perrigo, J.

9. Robertson, Charles
10. Roe, John Hill
11. Rocher, B.
12. Wagner, B. P.

(2.)

NAMES of the Magistrates who have levied Fines and not accounted for, to the 10th October, 1832, and of some who have since done so in the years 1832 and 1833.

NOMS des Magistrats qui ont perçu des amendes et qui n'en avaient pas rendu compte au 10 d'Octobre 1832, et de quelques-uns qui l'ont depuis rendu dans les années 1832 et 1833.

1. Archambault, A.
2. Barbeau, Louis
3. Barron, Thomas
4. Beaudet, G.
5.
6. Belair, Louis
7. Benedict, Charles
8. Blanchard, W. G.
9. Boucher, François

10. Brigham, Thomas,
11. Brown, A.
12. Brown, L. G.
13. Bullock, C.
14. Campbell, Daniel,
15. Cartier Joseph
16. Casgrain, C. E.
17. Cazeneuve, L. J. C.
18. Chapais, Charles

19. Chèvrefils, P. J.
20. Child, M.
21. Colclough, Guy C.
22. Constantin, J. B.
23. Cook, Jacob
24. Crebassa, H.
25. Cuvillier, Austin
26. Démaray, P. P.
27. Derck, Conrade

Appendix
(H. H.)
16th Feby.

28. Derck, Conrade
29. Desprès E. C.
30. Dunn, Robert
31. Felton, C. B.
32. Fisher, Finlay
33. Fortier, R. A.
34. Fraser, J.
35. Griffith, Thomas
36. Gustin, Elisha
37. Héroux, P. J.
38. Jones, J.
39. Jones, Robert
40. Judd, Francis

41. Kains, Thomas
42. Kirtland, W. H.
43. Lauguedoc, F.
44. Larue, F. X.
45. Larue, George
46. Lehoullier, François
47. Macrae, William
48. McLean, D.
49. McKenzie, John
50. Mathiot, Xavier
51. Manning, John
52. Manuel, Charles
53. Marquis, P. C.

54. Marquis, P. C.
55. Moreau, L. A.
56. Moyse, Morin
57. Odell, Loop
58. Ouellet, Joseph
59. Peasley, Jas. C.
60. Puize, R.
61. Quinn, O.
62. Ruel, L.
63. St. Germain, Hyacinthe
64. Vignau, Joseph
65. Wallis, W.
66. Wyss, Frederick

Appendice
(H. H.)
16 Fevr.

(3.)

NAMES of the Magistrates who report never having levied Fines in 1832 and 1833.

NOMS des Magistrats qui disent n'avoir jamais percue d'amendes, en 1832 et 1833.

1. Abbot, Jonas
2. Allsopp, G. W.
3. Anderson, Anthony
4. Bambridge, N.
5. Baker, John
6. Beard R.
7. Bell, M.
8. Bertrand, J.
9. Bigelow, Lévi
10. Bistodeau, Jos.
Buchanan, W. (See 118.)
11. Busted, Thomas
12. Caldwell, H. J.
13. Campbell, James
14. Caron, A.
15. Carter, William
16. Chagnon, G.
17. Chenet, A. G.
18. Clapham, J. G.
19. Clouet, Michel
20. Coffin, Thomas
21. Cottrell, Francis
22. Courteau, Charles
23. Crawford, James
24. Cuthbert, Junior, James
25. Cuthbert, Junior, James
26. Cuthbert, James
27. David, D.
28. Davidson, John
29. Davidson, John
30. Davis, Theodore
31. DeHertel, Daniel
32. DeLéry, Charles
33. DeLéry, Junior, Charles
34. Denéchau, Claude
35. De St. Ours, Roch
36. Douglas, A. G.
37. Dubuc, Joseph
38. Duchesnay, L. Juchereau
39. Duff, Donald
40. Dufresne, Louis F.
41. Dumoulin, J. C.
42. Edmonstone, W.
43. Ferguson, Robert
44. Finlay, William
45. Fisher, John
46. Fraser, Th.
47. Freer, Noah

48. Faribault, J. E.
49. Gowen, Hammond
50. Grant, S.
51. Gury, L.
52. Hale, John
53. Hale, Edward
54. Hall, William
55. Henderson, William
56. Henderson, Gilbert
57. Holmes, William
58. Hyatt, Cornelius
59. Jobin, A.
60. Jobson, T.
61. Johnston, H. B.
62. Joliette, B.
63. Jones, Jun. John
64. Kemp, Anson
65. Kidd, Lawrence
66. Kember René
67. King, C.
68. Knowlton, P. H.
69. Lambly, John
70. Landry, L.
71. Langevin, Jean
72. Larue, George
73. Larue, A.
74. Leblanc, J. O.
75. Leblanc, O.
76. Legendre, Louis
77. Lindsay, E. B.
78. Lazeau, Joseph
79. Lukin, J.
80. McCallum, Daniel
81. McGibbon, John
82. McGill, Peter
83. Mackenzie, John
84. Mackenzie, Roderick
85. McKenzie, James
86. McLean, John
87. Macnider, Adam L.
88. Manuel, Charles
89. Massue, L.
- McRae, Farquhar, (see 116.)
90. Meilleur, J. B.
91. Menut, C.
92. Methot, Louis
93. Molson, John
94. Morrin, Joseph

95. Mount, H.
96. Neilson, John
97. Nichols, Moses
98. Norval, R. H.
99. Oliva, James
100. Pacaud, Joseph
101. Panet, P. L.
102. Papineau, D. B.
103. Papineau, A. A.
104. Parker, S.
105. Penner, Charles
106. Phillips, William
107. Pierce, S.
108. Pothier, Toussaint
109. Pozer, William
110. Price, William
111. Prince, Joseph
112. Quesnel, Jules
113. Quirouet, François
114. Racey, John
115. Rea, Alexander
116. McRae, Farquhar
117. Reny, J. J.
118. Robinson, Henry
119. Robinson, Hezekiah
120. Roe, John Hill
121. Roc, Peter
122. Rose, Timothy
123. Ross, David
124. Roy, Etienne
125. Roy, J.
126. Russel, Henry James
127. Ryland, H. W.
128. Shuter, Joseph
129. Simpson, John
130. Smith, Ichabod
131. Smith, John Gow
132. Spencer, John
133. Thomas, D.
134. Thomas, Francis Tracy
135. Vienne, E. M.
136. Vincent, Robert
137. Von Iffland, A.
138. Voyer, Jacques
139. Wadleigh, John
140. Weare, John
141. Wilson, Thomas
142. Wolff, A. J.

F

Appendix
(H. H.)
16th Feby.

(4.)

Appendice
(H. H.)
16 Fevr.

NAMES of the Magistrates who have never qualified as such, in 1832 and 1833.

NOMS des Magistrats qui ne se sont jamais qualifiés comme tels en 1832 et 1833.

- | | | |
|--------------------------|----------------------|----------------------|
| 1. Dozois, Jean Baptiste | 5. Gauvreau, P. | 9. Pennoyer, Jos. |
| 2. Duvert, L. C. | 6. Grece, Charles F. | 10. Pettis, James N. |
| 3. Forsyth, John | 7. Lalanne, L. | 11. Ployart, John |
| 4. Fuller, S. | 8. O'Sullivan | 12. Steiger, Rodolph |

(5.)

RETURN of the Names and Residence of the Justices of the Peace residing in the Country in the District of Quebec, who have made their Returns of the Fines levied by them, between the first September, 1831, and the 10th of October, 1832, with the amount of Fines paid us conformably to the Act 4th Geo. 4, Cap. 19.

RAPPORT des Noms et de la résidence des Juges de Paix résidans à la Campagne, dans le District de Québec, qui ont fait leurs rapports des amendes qu'ils ont perçues, entre le 1 Septembre 1831 et le 10 d'Octobre 1832, avec le montant des amendes à nous payées conformément à l'Acte 4 Geo. 4, Cap. 19.

When Return was received.			Names of Justices.	Residence.	Amount received.
Tems où le rapport a été reçu.			Noms des Juges à paix.	Résidence.	Montant reçu.
1831.	October	14th,	François Fortier,	St. Michel,	£0 17 0
"	November	8th,	François Quirouet,	St. Gervais,	10 10 0
"	"	25th,	Féréol Roy,	Beaumont,	0 15 0
"	December	5th,	Amable Dionne,	Kamouraska,	1 2 6
1832.	January	21st,	Charles Robertson,	Pointe Lévi,	0 10 0
"	February	27th,	Louis Belair,	Baie St. Paul,	0 12 6
"	"	29th,	François Lehoullier,	Ste. Marie,	4 10 0
"	March	7th,	Frederick Wyss,	Rivière Ouelle,	0 5 0
"	"	23rd,	Louis Belair,	Baie St. Paul,	0 15 0
"	September	4th,	George Larue,	Kakouna,	1 0 0
"	October	9th,	Pierre Canac dit Marquis,	Ste. André,	2 0 0
					£22 17 0

Quebec, 3rd January, 1833.

Certified,
PERREAULT & SCOTT,
Clerks of the Peace.

(6.)

Statement of Fines imposed by Justices of the Peace in the Country, and received by John Delisle, Clerk of the Peace for the District of Montreal, between the 1st day of September, 1831, and the 10th day of October, 1832, both inclusive, under the authority of the Act of the Provincial Legislature, 4th Geo. IV. Cap. 19, and the Names and Residence of the Justices who have not made Returns.

Tableau des Amendes imposées par les Juges de Paix à la Campagne et reçues par John Delisle, Greffier de la Paix du District de Montréal, entre le 1er de Septembre 1831, et le 10 d'Octobre 1832, inclusivement, en vertu de l'Acte de la Législature Provinciale 4e Geo. IV. Cap. 19, et les Noms et Résidence des Juges de Paix qui n'ont point fait de Rapports.

When Return was made.	Names of Justices making Returns.	Residence.	Amount received.	
			Officer to whom the amount is paid over.	Grand Voyer.
Tems où le rapport a été reçu.	Noms des Juges à paix faisant leurs rapports.	Résidence.	Montant reçu.	Officier auquel le montant est payé.
			Receiver General.	Grand Voyer.
			Receveur Général.	Grand Voyer.
1831.	October 3rd,	Gabriel Marchand,		£0 10 0
"	"	William Macrae,	£12 7 6	
"	25th,	William Chaffers,		12 15 0
1832.	January 28th,	Charles Morrison	1 10 0	3 5 0
Carried forward,			£13 17 6	£16 10 0

When return was made. <i>Tems où le rapport a été reçu.</i>	Names of Justices making Returns. <i>Noms des Juges à paix faisant leurs rapports.</i>	Residence. <i>Résidence.</i>	Amount received. Officer to whom the amount is paid over. <i>Montant reçu. Officier auquel le montant est payé.</i>	
			Receiver General. <i>Receveur Général.</i>	Grand Voyer. <i>Grand Voyer.</i>
1832. January 28th,	André D. Pambrun,	Brought forward,	£13 17 6	£16 10 0
" "	Robert Jones,	Vaudreuil,	11 0 0	
February 4th,	James Perrigo,	Stanbridge,	4 5 0	2 10 0
6th,	James Abbott,	Chateauguay,	5 0 0	3 5 0
15th,	Lawrence G. Brown,	St. Armand,	4 1 6	
" "	Conrad Derrick,	Beauharnois,	5 9 7	21 15 0
16th,	Etienne, Roy	Noyan,	0 5 0	
25th,	A. Brown	Soulanges,	1 0 0	
27th,	Jos. Cartier,	Dunham,	1 15 0	
" "	W. U. Chaffers,	St. Antoine,	1 5 0	
August 10th,	William Macrae,	St. Césaire,	1 12 6	8 10 0
25th,	Conrad Derrick,	St. John's,	11 19 8	4 0 0
October 1st,	James Perrigo,	St. Thomas,	0 10 0	
2nd,	Charles McDonald,	Ste. Martine,	3 0 0	3 0 0
" "	R. S. Bourdages,	Ste. Marie de Monnoir	2 5 0	
8th,	William Chaffers,	Do.	4 0 0	3 11 6
		St. Césaire,		3 0 0
			£71 5 9	£66 1 6

Montreal, 5th January, 1832

Certified,

JNO. DELISLE, Clk. P.

(7.)

THREE RIVERS.—TROIS-RIVIERES.

Return of the Names of the Justices of the Peace in and for the District of Three Rivers, who have made their Returns of the Fines received by them, between the 1st of September, 1831, and 10th Oct. 1832.

Rapport des Noms des Juges de Paix du District des Trois-Rivières qui ont fait leurs Rapports des amendes qu'ils ont perçues, entre le 1er. de Septembre 1831, et 10 d'Octobre 1832.

Names of Justices. <i>Noms des Juges à paix.</i>	Residences. <i>Résidences.</i>	Names of Justices. <i>Noms des Juges à paix.</i>	Residences. <i>Résidences.</i>
Pierre Joseph Heroux, René Kimber, Benedict Paul Wagner, Michel Caron, François Legendre, Jean E. Dumoulin,	Yamachiche. Three Rivers. Do. Yamachiche. Gentilly. Three Rivers.	Francis Cottrell, Joseph Dionne, Etienne Mayrand, Pierre Louis Panet, Joseph Pacaud,	La Baie. St. Pierre. Rivière du Loup. Three Rivers. Do.

Three Rivers, 2nd January, 1833.

Certified,

DAVID CHISHOLME,
Clerk of the Peace.

(8.)

Statement of all Fines and Penalties levied and received by the Justices of the Peace in the Inferior District of Gaspé, from the year 1824, inclusively, to the 1st of September, 1831.

Tableau de toutes les amendes et peines pécuniaires reçues par les Juges de Paix dans le District Inférieur de Gaspé, depuis l'année 1824 inclusivement, jusqu'au 1er de Septembre 1831.

Amount received—*Montant reçu,*

£109 19 0½

New Carlisle, 22nd February, 1832.

AMASA BEBEE,
Clerk of the Peace for the District of Gaspé.

FIRST REPORT

OF THE

STANDING COMMITTEE

OF

EDUCATION AND SCHOOLS.

PREMIER RAPPORT

DU

COMITE' PERMANENT

POUR

*l'Education et les Ecoles.*Appendix
(I. 1.)
23d Feby.

THE Standing Committee of Education and Schools to whom were referred divers Petitions praying for aids in support of Education, with various other references connected with Education, REPORT in part:—

That Your Committee have examined the Petitions, Messages and references made to them by Your Honorable House, praying for or recommending Grants or Aids of public money for purposes of Education, or connected therewith.

On each of these references they have taken such information as was deemed requisite, the whole of which will be found in the Minutes of their proceedings hereunto annexed.

In coming to a conclusion on these Petitions and references, Your Committee have been guided by the same rules which were adopted by the Standing Committee of Education and Schools last year, namely, 1st. To grant no new allowances excepting on the most urgent grounds, but rather to diminish those already granted. 2nd. To confine aids for the Towns for Elementary Instruction, as much as possible, to one Elementary School, connected, in some degree, with one of each of the principal religious denominations, and where all the poorer classes may have easy admission. 3rd. To provide the usual allowance to Teachers throughout the Country, and for aids to the building of School Houses only, where they have in reality just claims under the existing Laws, but had failed from want of form, from a strict interpretation of the Law (1st Will. IV. Cap. 7.) different from what appeared to be its intention.

The recommendations of Your Committee on the different references are embodied in the annexed Resolutions; the amount recommended, including the Royal Institution and the Deaf and Dumb, being £4925 17 2 Currency.

Your Committee regret that the applications during the present Session for aids for Education, and purposes connected therewith, have been nearly as numerous and great in amount, as in the previous Session. The extraordinary efforts which were made by the Legislature under the unfortunate state of things which had so long retarded Education in this Province, and in a prosperous state of the public Funds, have widely spread abroad the idea that the expenses of the Education of youth were to be defrayed out of the public revenues; and the abuses consequent thereon have, no doubt, in some instances, made those who profited by them over anxious for their continuance. The present state of the public funds will however force a return to more correct notions and practice. Your Committee cannot conceive that it will ever be considered as expedient to draw money from the industry of the people by an expensive process, to be returned to them in greatly diminished amount, for objects for which they can at once apply it more certainly, more equitably, and with greater economy, under their own immediate control.

Your Committee think that the Bill now in progress in Your Honorable House for enabling Institutions of Education to hold Lands and Rentes for the furtherance of their objects, will gradually tend to relieve the public funds from many of the appropriations which Your Committee, under all the circumstances, have thought themselves compelled to recommend for the present year.

1. Resolved, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding one hundred and fifty pounds Currency, be granted to His Majesty, to enable the Education Society of Three Rivers, to support their two Schools in that Town.

2. Resolved,

LE Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, auquel ont été référées diverses Pétitions demandant des aides en faveur de l'Education, avec diverses autres références ayant rapport à l'Education, fait rapport en partie:—

Que Votre Comité a examiné les Pétitions et les Messages qui lui ont été renvoyés et les références que lui ont faites Votre Honorable Chambre, demandant ou recommandant de faire des allocations d'argent public en faveur de l'Education et pour des objets liés à ce sujet.

Il a pris sur chacune de ces références les informations qu'il a cru nécessaires, et on les trouvera toutes dans les minutes de ses procédés ci-annexés.

En venant à une conclusion sur ces Pétitions et références, Votre Comité a suivi les mêmes règles qu'adopta le Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles de l'année dernière; savoir: 1^o De n'accorder aucune nouvelle allocation, si ce n'est dans les cas les plus urgents, mais bien plutôt de diminuer celles qui ont déjà été faites; 2^o De limiter les aides pour l'Education élémentaire dans les villes, autant que possible, à une Ecole élémentaire liée en quelque sorte à une des principales dénominations religieuses, et où toutes les classes pauvres peuvent être admises; 3^o De pourvoir à l'allocation ordinaire des institutions par tout le pays, et aux aides pour la construction des maisons d'Ecole, dans le cas seulement où l'on avait en réalité de justes réclamations en vertu des Lois existantes, et dans lesquels on n'avait pu les obtenir, faute de forme et d'après l'interprétation stricte de la Loi (1ère Guillaume 4, chap. 7.) laquelle s'écartait de ce qui paraissait être l'esprit de l'Acte.

Les recommandations de Votre Comité sur les différentes références sont contenues dans les Résolutions ci-annexées, et le montant, y comprises l'Institution Royale et celle des Sourds-Muets, en est de £4,925 17 2 courant.

Votre Comité voit avec regret que les demandes d'aides pour l'Education et pour les objets qui y sont liés, faites dans la présente Session, sont presque aussi nombreuses et aussi considérables que dans la Session précédente. Les efforts extraordinaires qu'avait faits la Législature dans le malheureux état des choses qui a pendant si long-temps retardé l'Education en cette Province, et dans un temps où la caisse publique se trouvait dans un état prospère, ont répandu l'idée que les frais de l'Education de la jeunesse devaient être payés à même les revenus publics; et les abus qui en sont résultés en ont sans doute, dans quelque cas, fait trop désirer la continuation par ceux qui profitaient de ces abus. Mais l'état actuel des fonds publics va faire revenir à des notions et à une pratique correctes. Votre Comité ne peut concevoir qu'on trouve jamais expédient de tirer de l'argent de l'industrie du peuple, par un procédé dispendieux, pour le lui remettre après qu'il aura subi une grande diminution, pour des objets auxquels il peut lui-même l'appliquer tout d'abord avec plus de certitude, plus d'équité et plus d'économie, sous son contrôle immédiat.

Votre Comité espère que le Bill qui est maintenant en progrès devant Votre Honorable Chambre, pour mettre les Institutions d'Education en état de tenir des terres et rentes pour l'avancement des fins de leur établissement, tendra à dégrever les fonds publics de plusieurs appropriations que Votre Comité, vu toutes les circonstances, s'est cru obligé de recommander pour la présente année.

1. Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour mettre la Société d'Education des Trois-Rivières en état de supporter ses deux Ecoles dans cette ville.

2. Résolu,

Appendice
(I. 1.)
23 Febr.

Appendix
(I. I.)
Brd Feby.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Reverend Messire Paquin, Curate of St. Eustache, for completing the School built by him.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and eighty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Society of Education for the District of Quebec, for aiding them to support their Boys and Girls School.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Reverend Messire Mignault, Priest, Curate of Chambly, for aiding in the enlargement of the College of Chambly, founded by him.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for Joseph François Perrault, Prothonotary at Quebec, for aiding him in the support of his School and Institutions for the encouragement of Education and Industry at Quebec.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for Joseph François Perrault, Prothonotary, as an Indemnification for disbursements made by him at various times for promoting Agricultural Improvement.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Reverend J. C. Prince, Priest and Director of the College of St. Hyacinthe, for an aid in support of the College.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the Recollets School at Montreal, in aid of the support of the Establishment, and for the payment of a Debt unavoidably incurred.

9. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the British and Canadian School at Montreal, for aiding them in the support of the School.

10. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and eleven pounds two shillings and two pence currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the National School at Montreal.

11. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the Charlestown Academy, County of Stanstead, as an aid for the support of the School for the current year.

12. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred and fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the British and Canadian School at Quebec, as an aid in support of the School, and for qualifying Teachers as heretofore provided.

13. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the Mechanics Institute at Quebec, as an aid to enable them to purchase Books, and otherwise promote the objects of the Institution.

14. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Curate and Churchwardens of the Parish of Isle Verte, as being half the expenses of a School House, built by them within the meaning of the Act 1st William IV. cap. 7, but which they were prevented from receiving for defect of form.

15. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the Sherbrooke Academy, as an aid for the support of the same.

16. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of the Quebec Infant School, as an aid for the first establishment of the said School.

17. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Three hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Reverend Charles Painchaud, Priest, Founder of the College of Ste. Anne, as an aid for the support of the said College.

18. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five pounds currency, be granted to His Majesty, for the Missionary and Chiefs of the Christian Indians

2. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend Messire Pâquin, Curé de St. Eustache, pour achever l'Ecole bâtie par lui.

3. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent quatre-vingt Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Société d'Education du District de Québec pour l'aider à supporter son Ecole de grammaire et de petites filles.

4. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend Messire Mignault, Prêtre, Curé de Chambly, pour l'aider à aggrandir le Collège de Chambly, fondé par lui.

5. *Résolu* Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Joseph François Perrault, Prothonotaire à Québec, pour l'aider à maintenir ses Ecoles et Institutions pour l'encouragement de l'éducation et de l'industrie à Québec.

6. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Joseph François Perrault, Prothonotaire, pour l'indemniser des déboursés qu'il a faits en différens temps pour avancer les améliorations agricoles.

7. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend J. C. Prince, Prêtre et Directeur du Collège de St. Hyacinthe, pour une aide pour maintenir le Collège.

8. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de Régie de l'Ecole des Récollets à Montréal, pour aider à maintenir l'établissement et pour le paiement d'une dette inévitablement encourue.

9. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de Régie de l'Ecole Britannique et Canadienne de Montréal, pour l'aider à maintenir l'Ecole.

10. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent onze Livres deux Schellings et deux Deniers courant, soit accordée à Sa Majesté pour le Comité de Régie de l'Ecole Nationale de Montréal, pour l'aider à maintenir l'école.

11. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de Charlestown, dans le Comté de Stanstead, pour aider à maintenir l'école pendant l'année courante.

12. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cent cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Ecole Britannique et Canadienne de Québec, pour aider à maintenir l'école et pour qualifier des Maîtres comme il a été ci-devant pourvu.

13. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de Régie de l'Institut des Artisans de Québec, pour les aider à acheter des livres et avancer autrement les fins de l'Institution.

14. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Curé et les Marguilliers de la Paroisse de l'Isle Verte, comme étant la moitié de ce qu'a coûté une Maison d'Ecole qu'ils ont bâtie, dans le sens de l'Acte Guil. 4, chap. 7, mais qu'ils n'ont pu recevoir faute de forme.

15. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de Sherbrooke pour aider à maintenir la dite institution.

16. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de Régie de l'Ecole des Petits Enfants de Québec, comme aide pour le premier établissement de la dite école.

17. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trois cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Révérend Charles Painchaud, Prêtre, fondateur du Collège de Ste. Anne, pour aider à maintenir le dit Collège.

18. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Missionnaire et les Chefs des Indiens Chrétiens de

Appendice
(I. I.)
23 Févr.

Appendix
(I. 1.)
23rd Feby.

Indians at Jeune Lorette, as an aid to enable them to place six youths of the said Village at a superior School.

19. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum not exceeding Fifteen pounds currency, be granted to His Majesty, for Augustus Wolff, being a continuation of his Allowance.

20. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Two hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Managing Committee of St. Jacques School at Montreal, for enabling them to finish the building.

21. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Natural History Society at Montreal.

22. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Ladies Ursulines of Quebec, as an aid for the present to the payment of debts incurred in adding to their Building for the purposes of Education, and in consideration of their disappointment in receiving the Funds to pay for the same on which they had good grounds to depend.

23. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for Joseph Cary, Inspector of Public Accounts, as a compensation for extra services under the School Acts, and in full for the same.

24. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Committee of management of St. Andrew's School at Quebec, as an aid in support of the School.

25. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the School at Terrebonne, as an indemnification for expenses incurred previous to 1st February, 1831, for the erection of a School House.

26. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Thirty five pounds five shillings currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of Schools in the Parish of St. George de Rouville, for half the expenses of building a School House, in conformity with the Act 1st William IV. Cap. 7. but which payment could not be obtained for defect of form.

27. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the School of Lachenaye, for half the expenses of building a School House, in conformity with the Act 1st William IV. Cap. 7. but which payment could not be obtained for defect of form.

28. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Fifty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Literary and Historical Society of Quebec, to assist in the objects of their Institution.

29. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred and sixty pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of Stanstead Academy, as an aid for the support of the same.

30. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the Trustees of the Academy of Berthier, as an aid for the further support of the same.

31. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Forty five pounds currency, be granted to His Majesty, for the salary of the Teacher of the School under the management of the Royal Institution at Three Rivers.

32. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding One hundred pounds currency, be granted to His Majesty, for the salary of the Secretary of the Royal Institution.

33. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That a sum, not exceeding Five hundred and forty four pounds ten shillings currency, be granted to His Majesty, for the Commissioners of the Deaf and Dumb Institution at Quebec, viz :

For board, &c. of Pupils attending, in addition to the unexpended balance of last year's appropriation,	£125 0 0
For House rent,	72 0 0
For Instructor's compensation,	300 0 0
Additional board, &c. for Antoine Caron, as Assistant,	22 10 0
For Books, Stationary, and other expenses of the Commissioners,	25 0 0

Total, £544 10 0
And

de la Jeune-Lorette, pour les aider à mettre six jeunes gens du dit village à une école supérieure.

19. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quinze Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Augustus Wolff, étant une continuation de son allocation.

20. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas deux cents Livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de Régie de l'Ecole de St. Jacques à Montréal, pour les mettre en état de parachever le bâtiment.

21. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Société d'Histoire Naturelle de Montréal.

22. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq cents livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour les Dames Urselines de Québec, pour les aider pour le présent à payer les dettes qu'elles ont encourues en faisant une addition à leur maison pour les fins de l'Education, et à raison du désappointement quelles ont éprouvé en ne recevant pas pour en payer les frais, des fonds, sur lesquels elles avaient tout lieu de compter.

23. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent cinquante livres courant, soit accordée à Sa Majesté pour Joseph Cary, Inspecteur des Comptes Publics, comme compensation pour services extraordinaires, en conséquence de l'Acte des Ecoles, et comme rémunération pleine et entière pour iceux.

24. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Comité de Régie de l'Ecole de St. Andrew à Québec, pour aider à maintenir l'Ecole.

25. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres courant soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Ecole de Terrebonne, pour les indemniser des frais encourus avant le 1er. Février 1831, pour l'érection d'une maison d'Ecole.

26. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas trente-cinq livres, cinq schelins courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics des Ecoles de la Paroisse de St. George de Rouville, pour moitié de ce qu'a couté la construction d'une Maison d'Ecole conformément à l'Acte 1er. Guil. IV. chap. 7, mais qu'ils n'ont pu obtenir faute de forme.

27. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Ecole de Lachenaye, pour la moitié de ce qu'a couté la construction d'une Maison d'Ecole, conformément à l'Acte 1er. Guil. IV. chap. 7, mais qu'ils n'ont pu obtenir faute de forme.

28. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinquante livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Société Littéraire et Historique de Québec, pour aider à l'avancement des fins de l'Institution.

29. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent soixante livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de Stanstead, pour aider au maintien d'icelle.

30. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Syndics de l'Académie de Berthier, pour aider à maintenir ultérieurement la dite institution.

31. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas quarante-cinq livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le salaire de l'Instituteur de l'Ecole sous la régie de l'Institution Royale aux Trois-Rivières.

32. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cent livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le salaire du Secrétaire de l'Institution Royale.

33. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une somme n'excédant pas cinq cent quarante-quatre livres dix schelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Commissaires de l'Institution des Sourds-Muets, à Québec, savoir :

Pour la pension etc. des Ecoliers en addition à la balance non dépensée sur l'appropriation de l'année dernière,	£125 0 0
Pour le loyer de la Maison,	72 0 0
Pour le traitement de l'Instituteur,	300 0 0
Pension additionnelle pour Antoine Caron, comme Assistant,	22 10 0
Pour Livres, papeterie et autres dépenses des Commissaires,	25 0 0

Total £544 10 0
Et

Appendix
(I. 1.)
23. Febr.

And that the balance which shall remain in the hands of the Commissioners on the first day of May in the present year (and which will probably amount to about £130,) be applied as so much of the sum so appropriated.

34. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That it is expedient to provide for the payment to the Trustees of the School or Academy in the Parish of L'Assomption, the sum of Three hundred pounds currency, appropriated for that School by the Act 1st William IV. Cap. 7, although the Building is not yet entirely finished, the Inhabitants having justified the expenditure of a larger amount than was required to authorize the said payment.

Et que la balance qui restera entre les mains des Commissaires au premier de Mai cette année, laquelle montera probablement à environ £130, soit appliquée comme partie des dites allocations.

34. *Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il est expédient de pourvoir au paiement de la somme de trois cents Livres courant, aux Syndics de l'Ecole ou Académie de la Paroisse de l'Assomption, la dite somme ayant été appropriée pour cette école par l'Acte 1er Guil. 4, chap. 7, quoique le bâtiment ne soit pas encore entièrement fini, les habitans ayant établi l'emploi d'une somme plus forte qu'il ne fallait pour autoriser le dit paiement.

SECOND REPORT

OF THE

Standing Committee

OF

EDUCATION AND SCHOOLS.

SECOND RAPPORT

DU

Comité Permanent

POUR

L'EDUCATION ET LES ECOLES.

THE Standing Committee of Education and Schools to whom were referred divers Petitions praying for aids in support of Education, with various other references, connected with Education, Report in part:

That Your Committee have examined and fully considered the various Petitions referred to them relating to the Act passed at the last Session, for the further encouragement of Elementary Schools in the country parts of this Province.

One of these Petitions prays for the immediate repeal of the Act; the others, chiefly from the Townships, complain of the restriction which requires the number of Scholars to entitle a School to receive the Provincial Allowance, to be "between the ages of five and fifteen years," and of the Allowances to be paid annually, instead of semi-annually as heretofore.

The prayer of the Petition for an immediate repeal of the Act seems to have been made without due reflection, and is probably connected with some cause of local excitement. It must be obvious that no Law in the execution of which the great body of the people is called upon to take an active part, can have a fair trial in the course of a few months. The plainest Law can hardly be understood by all those required to act upon it, in so short a time, even in countries where Education has become much more general than in this Province. Difficulties in the expression of the intentions of the Legislature, and various interpretations which will arise on all Laws, can only be surmounted by much attention, and by practice. If these obstacles were sufficient to warrant the immediate repeal of a Law objected to on that account, no Law could ever be made, which would go into effect, particularly where powers are confided to the whole body of the people.

The Act now under consideration has, besides, had unusual difficulties to contend with. It diminished the emoluments of many, and raised barriers to the recurrence of various abuses which had prevailed; and it came into operation at the time that the late afflicting visitation

LE Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles, auquel ont été référées différentes Pétitions demandant des aides en faveur de l'Education, avec diverses autres références ayant rapport à l'Education, fait Rapport en partie:

Que Votre Comité a examiné et considéré pleinement les diverses Pétitions qui lui ont été renvoyées, à l'égard de l'Acte passé dans la dernière Session, pour l'encouragement ultérieur des Ecoles Élémentaires dans les Campagnes de cette Province.

Une de ces Pétitions demande la révocation immédiate de l'Acte, les autres, venant la plupart des Townships, se plaignent de la restriction qui requiert que le nombre d'Ecoliers pour donner droit à une Ecole de recevoir l'Allocation Provinciale, soit formé d'enfants entre l'âge de cinq ans et celui de quinze; et de ce que les allocations sont payées annuellement, au lieu de l'être semestriellement, comme auparavant.

Ceux qui ont demandé la révocation immédiate de l'Acte ne paraissent pas avoir donné au sujet toute la réflexion qu'il demandait, et cela vient probablement de quelque cause de mécontentement local. Il doit paraître évident que quelques mois ne sont pas un espace de temps suffisant pour faire l'épreuve d'une Loi, dans l'exécution de laquelle la masse du peuple est appelée à prendre une part active. C'est à peine, si dans un si court espace de temps, tous ceux qui doivent agir d'après elle, peuvent comprendre la loi la plus claire, même dans les pays où l'Education est beaucoup plus généralement répandue que dans cette Province. Ce n'est que par une forte attention et la pratique qu'on peut venir à bout de surmonter les difficultés qui se rencontrent dans l'expression des intentions de la Législature, et dans les interprétations diverses qui s'élèvent sur toutes les Lois. Si de tels obstacles étaient suffisants pour faire révoquer sur le champ une Loi à laquelle on fait objection, sous ce rapport, on ne saurait faire aucune Loi qui pût être mise à effet, surtout celles qui confèrent des pouvoirs à toute la masse du peuple.

L'Acte maintenant sous considération a rencontré en outre des difficultés auxquelles les autres Lois ne sont pas ordinairement sujettes: il a diminué les émolumens d'un grand nombre de personnes, et il a élevé des barrières contre le retour de divers abus qui avaient

Appendice
(I. I.)
25 Févr.

Appendice
(I. I.)
26 Févr.

Appendix
(I. I.)
23rd Feby.

Appendix
(I. I.)
25th Feby.

Appendix
(I. I.)
26th Feby.

visitation bore the heaviest on the Inhabitants of so great a portion of the Province. Many meetings did not take place on that account, or till after the time limited. A great part of the visits to the Schools have been postponed from the same cause, and the Returns have not been made, and cannot be before the Legislature, till the ensuing Session.

Your Committee, in order to meet the views of the Petitioners as far as might be found expedient, have carefully examined the Act, and have agreed to submit the following amendments and additions which seem required by existing circumstances.

1st. That the first enacting Clause be repealed, and another substituted, containing a correct enumeration of the School Districts, and omitting the provision for an Allowance to the Convent Schools of the Corporation of Notre Dame of Montreal, that Institution having most liberally declined taking the Allowance for the purpose of aiding other Female Schools which may be established in the Parishes when they leave Convents.

2nd. That the gratuity for the encouragement of Scholars in the District Schools, as provided by the 2nd Clause, be increased by one additional ten shillings for one Female School in each Parish.

3rd. That the Superiors or Professors of Colleges or Academies, or Presidents of Education Societies now existing, may act as Visitors under the 14th Clause; and that the County Visitors be empowered, on making an entry to that effect on the book of School minutes, to allow of an extension of the age of Scholars to be admitted as forming part of the number of Scholars to entitle to the Allowance, according to the circumstances of the population of the County, Parish or Township; and also, by such entry, to allow of such deviation from the School hours, as may be found to be necessary on account of particular circumstances.

4th. That the Returns of the Schools after the 15th May next, be made semi-annually, to the 15th November and 15th May, in the forms provided by the said 14th Clause, and paid in the form therein provided, as soon after as may be.

5th. That the Visitors where a School has been *bona fide* kept up after the second Monday in August in any School District, and which would have been entitled to the Allowance, had meetings of the Inhabitants been held and Trustees been elected under the Act, may be allowed for the time it has been kept, by an entry to that effect of the Visitors in the School Minutes, and that where one School other than the District School may have been *bona fide* heretofore kept in any District having more than 35 Scholars in regular attendance, the County Visitor may certify the same on the Book of Minutes of the School of the District, and the Teacher of the said School be included in the Returns, and entitled to the Allowance, provided that the whole number of Schools in the Return do not exceed the number allowed for the County, by the 1st Clause of the Act.

6th. That the Visitors be also empowered, by an entry in the Book of School Minutes, to increase the number of poor children to be placed by the Trustees in each School from ten to fifteen, provided that there are in the School twenty Scholars in regular attendance who pay; and, also, to exempt from the condition that no poor children shall be admitted, unless one at least of the same family pays.

7th.

régéné. Il est outre venu en opération dans un temps où le fléau dont nous avons été récemment visités, s'appesantissait sur une grande partie des Habitans de cette Province. Cela a empêché beaucoup d'assemblées d'avoir lieu, ou elles n'ont été tenues qu'après le temps fixé. La même cause a fait remettre une grande partie des visites d'Ecoles, et les Rapports n'ont pas été faits et ne peuvent être mis devant la Législature avant la prochaine Session.

Votre Comité, pour rencontrer les vues des Pétitionnaires, autant qu'il serait expédient et convenable de le faire, a examiné l'Acte avec soin, et est convenu de soumettre les amendemens et additions qui suivent, que semblent demander les circonstances actuelles.

1^o. Que la première Clause statuante soit révoquée, et qu'il lui en soit substitué une autre, qui contiendra une énumération correcte des Arrondissemens d'Ecole, et qui omettra l'allocation faite aux Ecoles du Couvent de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal, cette Institution ayant libéralement refusé de prendre cette allocation, afin d'aider les autres Ecoles de Filles, qui pourront être établies dans les Paroisses où elles ont des Couvens.

2^o. Que la gratification accordée pour l'encouragement des Ecoliers dans les Arrondissemens d'Ecoles, par la 2^e Clause, soit augmentée d'une somme additionnelle de dix schellins, pour une Ecole de Filles dans chaque Paroisse.

3^o. Que les Supérieurs ou Professeurs de Colléges ou d'Académies, ou les Présidens des Sociétés d'Education qui existent maintenant, pourront agir comme Visiteurs, sous l'autorité de la 14^e Clause, et que les Visiteurs de Comtés soient autorisés à faire dans le Livre des Minutes de l'Ecole, une entrée pour permettre d'étendre l'âge des Ecoliers qui seront admis comme formant partie du nombre des Ecoliers qui donne droit à l'allocation, selon les circonstances de la population du Comté, Paroisse ou Township; aussi, par telle entrée, de permettre de changer les heures d'Ecole, selon que les circonstances particulières le rendront nécessaire.

4^o. Que les Rapports d'Ecoles, à compter du 15 Mai prochain, seront faits semestriellement le 15 Novembre et le 15 Mai, dans la forme réglée par la dite 14^e Clause; et les paiemens seront faits dans la forme qui y est prescrite, aussitôt après que faire se pourra.

5^o. Que les Visiteurs, dans les endroits où il a été de bonne foi tenu une Ecole après le 2^e Lundi d'Août, dans aucun Arrondissement d'Ecole, et qui aurait eu droit à l'allocation, s'il s'était tenu des d'assemblées des Habitans, et s'il avait été élu des Syndics en vertu de l'Acte, pourront, par une entrée à cet effet dans le Livre des Minutes de l'Ecole, accorder l'allocation pour le temps qu'elle aura été ainsi tenue, et que dans les endroits où il a été ci-devant de bonne foi tenu une Ecole, dans aucun Arrondissement, outre l'Ecole d'Arrondissement, ayant plus de 35 Ecoliers assistant régulièrement, les Visiteurs pourront le certifier sur le Livre des Minutes de l'Ecole de l'Arrondissement, et le Maître de la dite Ecole pourra être inclus dans le Rapport, et aura droit à l'allocation, pourvu que le nombre total des Ecoles marqué dans le Rapport, n'excede pas le nombre alloué pour le Comté, par la 1^{ère} Clause de l'Acte.

6^o. Que les Visiteurs soient aussi autorisés à augmenter par une entrée dans le Livre des Minutes de l'Ecole, le nombre des enfans pauvres à être placés par les Syndics dans chaque Ecole, depuis dix jusqu'à quinze, pourvu qu'il y ait dans l'Ecole vingt Ecoliers qui paient et assistent régulièrement; et aussi, d'exempter de la condition, que pour qu'un enfant pauvre soit admis, il faudra qu'il y en ait au moins un de la famille qui paie.

7^o.

Appendice
(I. I.)
26 Febr.

7th. That where the Visitors shall find a Teacher in any School qualified and actually teaching a class in English where the language of the majority of the Inhabitants are French, or in French where the language of the majority is English, such Teacher may, on entry to that effect by the Visitors in the School Minutes, be entitled to four pounds per annum, in addition to the Provincial Allowance of twenty pounds, now provided by the Act, and the said four pounds be paid to the Trustees accordingly.

8th. That Copies of these amendments and additions be printed separately, and forwarded to the Members of the several Counties for each School District, together with a sufficient additional number of blank Returns conformably to the existing Law, to enable the Members of the Assembly, and School Trustees, to make semi-annual Returns.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. NEILSON,
Chairman.

26th February 1833.

7^o. Que lorsque les Visiteurs trouveront dans une Ecole un Maître en état d'enseigner et enseignant une classe dans la langue Anglaise, où la langue de la majorité des Habitans sera le Français, ou dans la langue Française, où la langue de la majorité sera l'Anglais, tel Maître, sur une entrée à cet effet par les Visiteurs dans le Livre des Minutes de l'Ecole, aura droit à quatre livres par an, en sus de l'allocation Provinciale de vingt livres, maintenant accordée par l'Acte, et les dites quatre livres seront payées aux Syndics en conséquence.

8^o. Que des Copies de ces amendemens et additions soient imprimées séparément, et transmises aux Membres des divers Comtés pour chaque Arrondissement d'Ecole, avec un nombre suffisant de Rapports additionnels en blanc, et conformément à la Loi existante, pour mettre les Membres de l'Assemblée, et les Visiteurs d'Ecole en état de faire leurs Rapports sémiotriels.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. NEILSON,
Président.

26 Février 1833.

Appendice
(I. 1.)
26 Févr.

THIRD REPORT

OF THE

STANDING COMMITTEE

OF

EDUCATION AND SCHOOLS.

TROISIEME RAPPORT

DU

COMITE' PERMANENT

POUR

l'Education et les Ecoles.

THE Standing Committee of Education and Schools to whom were referred divers Petitions praying for aids in support of Education, with various other references connected with Education, Report in part.

Your Committee report the two following Documents, (marked A. and B.) obtained in consequence of the instruction to your Committee, on the 29th January, 1833, to enquire and report what is the number of Scholars taught in each of the Grammar Schools at Quebec and Montreal, by what authority the pupils are admitted into said Schools, the names of the Children composing said Schools, and the names of their Parents or Guardians, whether any Fees are received by either of the Masters of said Schools for instructing their Pupils, and, if any, the number of those who pay, together with the amount charged by said Master for the tuition of each Scholar."

(A.)

ROYAL GRAMMAR SCHOOL,
Quebec, 11th February, 1833.

SIR,

In compliance with your Letter of the 8th, I have the honor to transmit to you for the information of the Standing Committee on Education, the following Statements, in answer to questions proposed in said Letter.

Question 1st. Number of Scholars regularly attending the Grammar School at Quebec, throughout the year?

Answer. Thirty four at present attending, including my two sons, and two vacancies on the foundation, likely to be filled up immediately.

Question 2nd. Names of the Scholars, their Parents, Tutors or Guardians?

Answer.

LE Comité permanent pour l'Education les Ecoles auquel ont été référées différentes Pétitions demandant des aides en faveur de l'Education avec diverses autres références ayant rapport à l'Education, fait rapport en partie.

Votre Comité fait rapport des deux Documents suivans, marqués A. et B. obtenus en conséquence de l'instruction à votre Comité, du 29 Janvier 1833, de s'enquérir et faire " rapport du nombre des Ecoliers instruits dans chacune des Ecoles de Grammaire à Québec et à Montréal ; par quelle autorité les élèves sont admis dans les dites Ecoles, les noms des enfans qui composent telles Ecoles, et les noms de leurs parens ou tuteurs ; si quelques honoraires sont reçus par l'un ou l'autre des instituteurs des dites Ecoles, pour l'instruction de leurs élèves, et le nombre de ceux qui paient, s'il y en a, et le montant chargé par les dits Instituteurs pour l'enseignement de chaque Ecolier."

(A.)

ECOLE ROYALE DE GRAMMAIRE,
Québec, 11 Février 1833.

Monsieur,

Conformément à votre Lettre du 8, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du Comité permanent sur l'Education, les Réponses suivantes aux questions proposées dans la dite lettre :

Question 1ère. Nombre des Ecoliers régulièrement présens à l'Ecole de Grammaire, à Québec, pendant toute l'année ?

Réponse. Trente-quatre y assistent à présent, y comprenant mes deux fils, et deux places vacantes de la fondation qui vont être remplies immédiatement.

Question 2d. Noms des Ecoliers, leurs Parens, Tuteurs ou Gardiens ?

H

Réponse

Appendice
(I. 1.)
7 Mars.

Appendix
(I. 1.)
26th Feby.

Appendix
(I. 1.)
7th March.

Appendix
(I. I.)
7th March.

Answer.	Names of Scholars.	Names of Parents, &c.
	Jasper Nichols.	Colonel Nichols.
	Oliver Nichols,	do.
	John Clapham,	J. Clapham, Esq.
	James Greene.	Mrs. Widow Greene.
	Robert Burrage.	R. R. Burrage, Clk.
	Alfred Rich.	Mr. Rich.
	Charles Godby.	Lt. Col. Godby, R. A.
	William Macbean,	Capt. Macbean, R. A.
	George Macbean,	do.
	William Pentland,	W. Pentland, Esq.
	John Pentland,	do.
	Robert Dick,	Mrs. Dick,
	Gilbert Griffin,	Dr. Griffin, 32d Regt.
	Robert Russell,	Mr. Robert Russell.
	John Russell,	do.
	Francis Austin,	Captain Austin, H. P.
	Henry Austin,	do.
	Thomas Trigge,	T. Trigge, Esq.
	George Chapman,	Mr. George Chapman.
	Theodore Hoyle,	Mr. Hoyle.
	William Phillips,	W. Phillips, Esq.
	John Lecronier,	Mr. Widow Lecronier.
	William Burrage,	R. R. Burrage, Clk.
	Frederick Blaiklock,	H. M. Blaiklock, Parent.
	George Blaiklock,	do. } Guardian.
	Thomas Blaiklock,	do. }
	Thomas Heathfield,	M. Heathfield, Esq.
	James Fulton,	Mr. Fulton,
	Douglas Hooper,	Mr. Hooper.
	William Russell,	Mrs. Widow Russell.
	John Atkins,	Mr. Atkins.
	James Allsopp,	Carleton Allsopp, Esq.

Question 3d. By what authority each of them is admitted?

Answer. Free Scholars recommended by the Board of the Royal Institution, and appointed by His Excellency the Governor in Chief.

Question 4th. The rate and amount of money for teaching, received from each of them?

Answer. Twenty Scholars nominated by Government, instructed gratuitously. For every pay-boy, the rate established by Government on the foundation of the School, is £12 currency, per annum. In the hope of extending the utility of the establishment, the terms of instruction were made by myself a few years ago, for Pupils under 12 years of age, £8 for the first year; £10 for the second do., and £12 for each succeeding year. For Pupils above 12 years of age, £12 currency, per annum.

Question 5th. The number and names of those admitted gratuitously?

Answer. Twenty, including two vacancies likely to be filled up immediately. Names of Free Scholars at present attending:—James Greene, Alfred Rich, William Pentland, John Pentland, Robert Dick, Gilbert Griffin, Robert Russell, Francis Austin, George Chapman, Theodore Hoyle, John Lecronier, George Blaiklock, Thomas Blaiklock, Thomas Heathfield, James Fulton, Douglas Hooper, William Russell, John Atkins.

I have the honor to be,
Sir,
Your obedient and humble Servant,

R. R. BURRAGE,
Master R. G. S.

(B.)

Montreal, 12th February, 1833.

SIR,

I have the honor to acknowledge the receipt of a Letter of February 8th, addressed to me by order of the Standing Committee on Education and Schools, requesting me to transmit certain Statements for their information, in answer to which I beg to transmit the following:—

1st. The number of Scholars regularly attending the Royal Grammar School of Montreal, has, during the last year, varied from thirty to forty. At present the number is thirty one.

2d. Names of the Scholars.

Charles Lavicount,
Spencer Lavicount,
Francis Whittemore,
John Rooth,
George Dewson,
Samuel Tubby,
Theodore Hall,
William Gunn,
Hiram Stanley,
Alex. Livingston,
Benj. Ibbotson,
William Bradford,
James Landel,

Parents' Names.

Mrs. Lavicount, Widow.
Mrs. Whittemore, do.
Capt. Rooth,
Or. Mr. Dewson,
Samuel Tubby, Esq.
Mr. Nahum Hall,
Mr. William Gunn,
Mrs. Stanley, Widow.
Mrs. Livingston, do. [lieve.
Mr. Ibbotson, H. P. Officer, I be-
Mr. Bradford, do. ditto.
Mr. Landel, do. ditto.
William

Réponse. Noms des Ecoliers.

Jasper Nichols.
Oliver Nichols.
John Clapham,
James Greene,
Robert Burrage,
Alfred Rich,
Charles Godby,
William Macbean,
George Macbean,
William Pentland,
John Pentland,
Robert Dick,
Gilbert Griffin,
Robert Russell,
John Russell,
Francis Austin,
Henry Austin,
Thomas Trigge,
George Chapman,
Theodore Hoyle,
William Phillips,
John Lecronier,
William Burrage,
Frederick Blaiklock,
George Blaiklock,
Thomas Blaiklock,
Thomas Heathfield,
James Fulton,
Douglas Hooper,
William Russell,
John Atkins,
James Allsopp,

Noms des Parents, &c.

Colonel Nichols
do.
J. Clapham, Ecuyer.
Made. Veuve Greene.
R. R. Burrage, Commis.
M. Rich.
Lt. Col. Godby, A. R.
Capitaine Macbean, A. R.
do.
W. Pentland, Ecuyer.
do.
Made. Dick.
Dr. Griff., 32d Rég.
M. Robert Russell,
do.
Capit. Austin, D. P.
do.
T. Trigge, Ecuyer.
M. Geo. Chapman.
M. Hoyle.
W. Phillips, Ecuyer
M. Ardow Lecronier.
R. R. Burrage, Commis.
Henry M. Blaiklock, Parent.
do. } Tuteur.
do. }
M. Heathfield, Ecuyer.
M. Fulton.
M. Hooper.
Made. Veuve Russell.
M. Atkins.
Carleton Allsopp, Ecuyer.

Question 3e. Par quelle autorité les admettez-vous?

Réponse. Les Ecoliers gratuits sont recommandés par le Bureau de l'Institution Royale, et nommés par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

Question 4e. Le montant et le prix d'enseignement reçu de chacun d'eux?

Réponse. Vingt Ecoliers nommés par le Gouvernement sont instruits gratuitement. Le prix fixé par le Gouvernement à la fondation de l'Ecole est de £12 courant par année pour chaque Ecolier. Dans l'espoir d'augmenter l'utilité de l'Institution, je fixai moi-même, il y a quelques années, les termes de l'enseignement, pour les pupilles au-dessous de 12 ans, £8, pour la première année, £10 pour la seconde et £12 pour chaque année subséquente; £12 courant par année pour les pupilles au-dessus de 12 ans.

Question 5e. Le nombre et les noms de ceux admis gratuitement?

Réponse. Vingt, y comprenant les deux places vacantes, qui seront remplis probablement de suite. Noms des Ecoliers gratuits fréquentant maintenant l'Ecole: James Greene, Alfred Rich, William Pentland, John Pentland, Robert Dick, Gilbert Griffin, Robert Russell, Francis Austin, George Chapman, Theodore Hoyle, John Lecronier, George Blaiklock, Thomas Blaiklock, Thomas Heathfield, James Fulton, Douglas Hooper, William Russell, John Atkins.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre humble et obéissant Serviteur,

R. R. BURRAGE,
Maitre E. R. G.

(B.)

Montréal, 12 Février 1833.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception d'une Lettre du 8 de Février, adressée à moi par ordre du Comité permanent sur l'Education et les Ecoles, m'enjoignant de transmettre certaines Réponses, pour son information; je prends la liberté de soumettre les suivantes.

1°. Le nombre d'Ecoliers qui fréquentent régulièrement l'Ecole Royale de Grammaire de Montréal a été, l'année dernière, de trente à quarante. A présent le nombre est de trente-et-un.

2°. Noms des Ecoliers.

Charles Lavicount,
Spencer Lavicount,
Francis Whittemore,
John Rooth,
George Dewson,
Samuel Tubby,
Theodore Hall,
William Gunn,
Hiram Stanley,
Alex. Livingston,
Benj. Ibbotson,
William Bradford,
James Landel,

Noms des Parents.

Made. Lavicount, Veuve.
Made. Whittemore, do.
Capit. Rooth.
Or. Mtre. Dewson.
Samuel Tubby, Ecuyer.
M. Nahum Hall.
M. William Gunn.
Made. Stanley, Veuve.
Made. Livingston, do.
M. Ibbotson, je crois Officier D. P.
M. Bradford, do. do.
M. Landel, do. do.
William

Appendix
(I. I.)
7th March

William Easton,
John Shand,
Henry Attrill,
George Bogg,
B. F. Mower,
Lyman Mower,
One vacancy.

Mrs. Easton, Widow.
Mrs. Shand, do.
Mr. Attrill, H. P. Officer, ditto.
Mrs. Bogg, Widow.
Mrs. Mower, do.

William Easton,
John Shand,
Henry Attrill,
George Bogg,
B. F. Mower,
Lyman Mower,
Une place vacante.

Made. Easton, Veuve.
Made. Shand, do.
M. Attrill, je crois Officier D. P.
Made. Bogg, Veuve.
Made. Mower, do.

Appendice
(I. r.)
7 Mars.

3d. Those Scholars who are above, have been admitted by me free of expense, by a Letter from the Board of the Royal Institution, ordering me to admit them on the foundation of the School, and they are taught gratis.

4th. The Scholars whose names follow, are taught at the rate adjoined to each.

Name	£8 per annum
Gugy Stevenson,	8 do.
William Ready,	8 do.
George Koester,	8 do.
Alex. Koester,	8 do.
William Stuart,	10 do.
William Rooth,	10 do.
Alex. McKenzie,	8 do.
John Ashworth,	8 do.
John Wurtele,	8 do.
James McCallum,	8 do.
Thomas McKay,	8 do.
Henry Goodman,	8 do.

I have thus made the Statements that I conceive were required of me; but if any other information should be requisite, I will most readily give it, as far as I know.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient Servant,

AL. SKAKEL, A. M.
Master R. Gram. School,
Montreal.

To the Chairman of the
Standing Committee
on Education and Schools.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. NEILSON,
Chairman.

7th March, 1833.

3°. Les Ecoliers dont précèdent les noms, ont été admis par moi gratuitement, suivant le désir d'une Lettre du Bureau de l'Institution Royale, m'ordonnant de les admettre sur la fondation de l'Ecole, et ils y sont instruits gratuitement.

4°. Les Ecoliers dont les noms suivent, sont instruits aux prix joints à leur noms.

Name	£8 par an.
Gugy Stevenson,	8 do.
William Ready,	8 do.
George Koester,	8 do.
Alex. Koester,	8 do.
William Stuart,	10 do.
William Rooth,	10 do.
Alex. McKenzie,	8 do.
John Ashworth,	8 do.
John Wurtele,	8 do.
James McCallum,	8 do.
Thomas McKay,	8 do.
Henry Goodman,	8 do.

Je crois avoir donné les Réponses que l'on m'a demandées; mais si d'autres informations sont nécessaires, je donnerai de suite celles que je suis capable de fournir.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-obéissant serviteur,

AL. SKAKEL, M. A.
Maitre E. R. G.
Montréal.

Au Président du Comité
Permanent sur l'Education
et les Ecoles.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. NEILSON,
Président.

7 Mars 1833.

MINUTES OF EVIDENCE

TAKEN BEFORE THE
STANDING COMMITTEE

OF

Education and Schools.

Tuesday 11th December, 1832.

JOHN NEILSON, Esquire, in the Chair.

Pierre Bureau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the President, Vice President and Committee of the Education Society of Three Rivers:

Do you know the facts as they have been stated in the Petition of the Members of the Education Society of Three Rivers?—Yes; and these facts are true.

William Henry Scott, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Reverend J. Paquin, Curate of St. Eustache:

Do you know whether the contents of the said Petition are true?—Yes; I know they are.

Has Messire Paquin received any aid for the building of the said School?—Not to my knowledge.

What

MINUTES DES TEMOIGNAGES

PRIS DEVANT LE

COMITE' PERMANENT

SUR

L'Education et les Ecoles.

Mardi, 11 Décembre 1832.

JOHN NEILSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Pierre Bureau, Ecuyer, Membre de la Chambre appelé et interrogé sur la Pétition des Président, Vice-Président et Comité de la Société d'Education des Trois-Rivières:

Vous connaissez les faits, tels que rapportés dans la Pétition des Membres de la Société d'Education des Trois-Rivières?—Oui; et ces faits sont vrais.

William Henry Scott, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition de Messire J. Paquin, Curé de St. Eustache:—

Savez-vous si le contenu de la dite Pétition est vrai?—Oui, je le sais.

Messire Paquin a-t-il eu quelque aide pour bâtir la dite Ecole?—Pas à ma connoissance.

Quelle

Appendix
(I. 1.)
7th March.

What may be the present value of the Building?—
Nearly Three hundred pounds. I believe that Two
hundred pounds would still be wanting to finish the
House.

Amable Dionne, Esquire, a Member of the House,
called in; and examined on the Petition of Robert Du-
pont, and Geneviève and Olympe Dupont, of the Pa-
rish of Ste. Anne:

Do you know the allegations contained in the said
Petition?—Yes; I know that he kept a School at the
place mentioned.

The Evidence of John Neilson, Esquire, of last Ses-
sion, relating to the said Petition, was then read.

Hector Simon Huot, Esquire, a Member of the Com-
mittee, examined on the Petition of the Education So-
ciety for the District of Quebec:

The number of Scholars last year, amounted to 371,
that is to say, 150 Boys in the French School, and 127 in
the English School. The Girls School contained 90. This
year the three Schools contain 415 children, 156 in
the French School, and 159 in the English School, for
Boys', and 100 in the Girls' School. The subscription
of last year amounted to from £40 to £45 for the Boys'
Schools, and to £145 for the Girls' School. This year
the subscription for the Boys' Schools has not been
made, on account of the sickness. That for the Girls'
School, having been previously collected, gave £146.

Friday, 14th December, 1832.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House,
called in; and examined on the Petition of divers In-
habitants of the Township and County of Shefford:

The upper part of this Building, (the lower part having
been reserved for a Chapel,) contains two Schools, one
for Boys and the other for Girls. The Building be-
longs to those who subscribed to have it erected; but
it has been placed, by Deed, under the management
of Trustees. The Petitioners pray for an aid to sup-
port these two Schools. I deliver to the Committee, a
document which contains the Rules adopted for the
management of this Institution. The Stanstead Aca-
demy, which is thirty miles distant from that of Shef-
ford, is the nearest to it. There is no other Academy
in the Counties of Shefford and Missiskoui.

Ebenezer Peck, Esquire, a Member of the House,
called in; and examined on the Petition of the Trus-
tees of Charleston Academy, and of Inhabitants of
Hatley and its vicinity:

The School is well conducted; and I believe the alle-
gations contained in the Petition are true.

Tuesday, 19th December, 1832.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, cal-
led in; and examined:—

1st. On the Petition of the Treasurer, Secretary and
Members of the Committee of the Montreal Infant
School Society.

I have no further information on the subject, than
what is stated in the Petition; I believe its contents
to be true.

2nd. On the Petition of divers Inhabitants of the
City and District of Montreal, for an aid towards the
support of the British and Canadian School at Montreal.

I am acquainted with the facts stated in the Petition;
and I believe them to be true.

Quelle peut être la valeur actuelle de l'Edifice?—A
peu près trois cents louis. Je crois qu'il faudrait en-
core deux cents louis pour achever la maison.

Amable Dionne, Membre de la Chambre, appelé, et
interrogé sur la Pétition de Robert Dupont et Geneviève
et Olympe Dupont, de la Paroisse Ste. Anne:

Connaissez-vous les allégués de la dite Pétition?
—Oui; je sais qu'il a tenu une Ecole au lieu indiqué.

Le Témoignage de John Neilson, Ecuyer, de la der-
nière Session, relatif à la dite Pétition, fut alors lu.

Hector Simon Huot, Ecuyer, Membre du Comité, in-
terrogé sur la Pétition de la Société d'Education pour
le District de Québec.

Le nombre des Ecoliers, l'année dernière, se montait
à 371, c'est-à-dire, 154 Garçons, dans l'Ecole Française,
et 127 dans l'Ecole Anglaise. L'Ecole des Filles en
contenait 90. Cette année les trois Ecoles contiennent
415 enfans; 156 dans l'Ecole Française, et 159 dans
l'Ecole Anglaise pour les Garçons; 100 dans l'Ecole
des Filles. Les souscriptions de l'an passé se montaient
pour les Ecoles de Garçons à £40 ou £45; pour celles
de Filles à £145. Cette année la souscription pour les
Ecoles des Garçons n'a pas été faite à cause de la mala-
die; celle pour l'Ecole des Filles, ayant été faite avant,
à donné £146.

Vendredi, 14 Décembre 1832.

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, ap-
pelé, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans du
Township et du Comté de Shefford:

Le haut de cette maison, le bas ayant été réservé pour
une Chapelle, renferme deux Ecoles, une de Garçons,
l'autre de Filles; cette maison appartient à ceux qui
ont souscrit pour la faire bâtir, mais elle a été mise,
par des titres, sous la régie de syndics. Les Pétition-
naires demandent une aide au soutien de ces deux
Ecoles. Je remets au Comité un Document, renfer-
mant les règles adoptées pour la régie de cette Institu-
tion. L'Académie de Stanstead éloignée de 30 milles
de celles de Shefford en est la plus près. Il n'y a point
d'autre Académie dans les Comtés de Shefford et de
Missiskoui.

Ebenezer Peck, Ecuyer, Membre de la Chambre, ap-
pelé, et interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Aca-
démie de Charleston, et des Habitans de Hatley et des
environs.

L'Ecole est bien conduite, et je crois que les faits al-
légués dans la dite Pétition, sont vrais.

Mardi, 19 Décembre 1832.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre, ap-
pellé, et interrogé:—

1^o. Sur la Pétition des Trésorier, Secrétaire et
Membres du Comité de la Société de l'Ecole des En-
fans de Montréal.

Je n'ai d'autres informations à ce sujet que celles que
peut me fournir la Pétition même; j'en crois les allégués
vrais.

2^o. Sur la Pétition de divers Habitans de la Cité et
du District de Montréal, demandant une aide pour le
soutien de l'Ecole Britannique et Canadienne de Mon-
tréal.

Je connais les faits établis dans cette Pétition, et je les
crois vrais.

Appendix
(L. 1.)
7th March.

Appendix
(I. I.)
7th March.

3rd. On the Petition of the Committee of Management of the National School at Montreal.

I believe that the facts of this Petition are true.

4th. On the Petition of the Members of a Committee for the erection of a School House in Montreal.

I am acquainted with this School, and I hand in an Estimate of the expenses required to finish the Building.

Thursday, 21st December, 1832.

Ebenezer Peck, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined:

1st. On the Petition of divers Inhabitants of Sherbrooke and its vicinity.

The contents of the Petition of the Inhabitants of Sherbrooke and its vicinity, are true to my personal knowledge; there is no other Academy in the County of Sherbrooke; the house built is about 18 miles from the nearest Academy; the School is now in existence under the direction of one Master; we pay the School Master by subscription £87 10s. and he receives for the tuition of Scholars, residing out of the Village of Sherbrooke, about £38. The number of Scholars is about 40. The Scholars receive instruction in all branches of Education taught in the Seminaries and Academies. The cost of the Building is about £400, which is paid, besides the land. Mr. Felton gave the Land as a part of his subscription; the house is built of wood, two stories high, 50 feet in length by 30 feet in depth. The probable annual expenses including the pay of one School Master and one School Mistress, will be about £225. The situation of the Building is in the centre of the County and population of Sherbrooke; and the Inhabitants have made great exertions to set the School in operation.

2nd. On the Petition of divers Inhabitants of the Township of Potton, complaining of the 9th Clause of the Act 2nd Will. IV. Cap. 26, relating to Elementary Schools.

Are you aware that any inconvenience has resulted as complained of by the Petitioners?—Most of the children under 15 years of age, are not sufficiently advanced to attend higher institutions; from the age of 8 to 9, they begin to work on the farms, and can go to School only in the winter. I believe the children ought to be admitted to School from the age of 4 instead of 5. I am not aware of any abuse in the Township relative to the admittance of Scholars to the Elementary Schools, except those who were too young. It has not been the practice in Townships to keep School out of the School hours. I have never heard of any complaints from the admission of Girls and Boys above the years of 15, in the same School.

Friday, 28th December, 1832.

John Neilson, Esquire, Chairman of the Committee, examined on the Petition of the Curé, Churchwardens, and others, of the Parish of St. Jean Baptiste de L'Isle Verte:—

I visited this School in quality of Visitor, in the year 1831. The School House was then raised; and according to the information which I obtained on the spot, I believe that they have a right to the Allowance, appearing to be in possession of the land, and the building having been begun previous to the month of February 1831.

Robert Hoyle, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Inhabitants of Burtonville, Parish of St. Césaire, County of Acadie:

3^o. Sur la Pétition du Comité de régie de l'Ecole Nationale de Montréal.

Je crois que les faits contenus dans cette Pétition sont vrais.

4^o. Sur la Pétition des Membres d'un Comité pour l'érection d'une maison d'Ecole à Montréal.

Je connais bien cette Ecole, et je remets au Comité le montant des dépenses requises pour la parachever.

Jeudi, 21 Décembre 1832.

Ebenezer Peck, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé:

1^o. Sur la Pétition de divers Habitans de Sherbrooke et de ses environs.

Les allégués de la Pétition des Habitans de Sherbrooke et de ses environs sont vrais à ma connaissance personnelle. Il n'y a point d'autre Académie dans le Comté, et celle-ci est éloignée de la plus voisine d'environ 18 milles. Elle est conduite par un seul maître, qui par souscriptions reçoit un salaire de £87 10s., et des Ecoliers dont le nombre s'élève à 40 environ, à peu près £38. Les élèves sont instruits dans toutes les Branches d'Education usitées dans les Séminaires et Académies. La construction de l'Edifice a coûté environ £400, non compris le terrain, et le tout est payé. M. Felton donna le terrain comme partie de sa souscription. La maison est en bois, à deux étages, et a cinquante pieds de longueur sur trente de largeur. Les dépenses annuelles de l'établissement se monteront, en y comprenant les salaires d'un maître et d'une maîtresse d'Ecole, à £225. Cette Institution se trouve être dans le centre du Comté et de la population de Sherbrooke. Les Habitans ont fait les plus grands efforts pour mettre cette Ecole en opération.

2^o. Sur la Pétition de divers Habitans du Township de Potton, se plaignant de la 9e. Clause de l'Acte 2 Guill. 4, Chap. 26, relatif aux Ecoles élémentaires.

Savez-vous s'il est résulté de l'Acte de la 2 Guill. IV. Chap. 26, les inconvéniens dont se plaignent les Pétitionnaires?—La plupart des Enfants au-dessous de 15 ans ne sont pas assez avancés pour entrer dans une Ecole supérieure; depuis l'âge de 8 à 9 ans, ils travaillent aux terres, et ne peuvent aller à l'Ecoles que durant l'hiver. Je crois que l'on devrait admettre aux Ecoles les Enfants de 4 ans au lieu de 5. Je ne connais aucun abus dans les Townships relativement à l'admission des Ecoliers aux Ecoles élémentaires, excepté dans le cas où les enfans étaient trop jeunes. Il n'a jamais été d'usage dans les Townships de tenir Ecole hors des heures ordinaires. Je n'ai jamais entendu de plaintes relativement à l'admission des enfans des deux sexes au-dessus de 15 ans dans la même Ecole.

Vendredi, 28 Décembre 1832.

John Neilson, Ecuyer, Président du Comité, interrogé sur la Pétition du Curé, des Marguilliers, et autres, de la Paroisse de St. Jean Baptiste de L'Isle Verte:—

J'ai visité cette Ecole, en qualité de Visiteur dans l'année 1831. Alors, la Maison d'Ecole était levée, et d'après les informations que j'ai acquises sur les lieux, je crois qu'ils ont droit à l'allouance, paraissant être en possession du terrain et de l'édifice, qui a été commencé avant le mois de Février 1831.

Robert Hoyle, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition des Habitans de Burtonville, Paroisse de St. Césaire, Comté de l'Acadie:—

Appendice
(I. I.)
7 Mars.

Appendix
(I. 1.)
7th March. A School House belonging to Captain Haines, having lately been burnt, and the Inhabitants being too poor to build another, I believe the Committee might grant them the aid, the more so as they have never received any from the Legislature.

John Francis Duval, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of divers Inhabitants of the City of Quebec, for an aid towards the support of an Infant School:—

I have read the Petition. I am of opinion it is a praiseworthy Institution, in every respect deserving the favorable consideration of the Committee; and from the respectability and talent of the persons under whose immediate superintendance and control the Institution is placed, I anticipate the most favorable results both as to the morals and literary progress of the Students.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, was again called in; and laid before the Committee;

1st. The Account Current of the Recollet Institution with the Treasurer.

2nd. A Statement of the Expenditure of the Natural History Society of Montreal, for the year ending 1st May 1832.

Monday, 31st December 1832.

Charles Archambeault, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of divers Inhabitants of that part of the Seigniorie of Chateauguay, called Chateauguay Basin:

I know that from seventy five to eighty children can attend this School; it is well conducted; the building is in the centre of a populous Village, and the School is about a mile and a half from the School of District No. 2. There are two Schools in the Church District, No. 1, one for Boys, and the other for Girls; there may be more than twenty Boys in the Boys' School near the Church, and 45 Girls. The Visitor would not grant a School to the Basin. The majority of the population of the Village and of its environs are Canadians; there may be about a dozen of English houses at most. Both French and English are taught, and it is the only School where English can be taught. I conceive it would be impossible for the children near the Church to go to the School at the Village where the Petitioners reside, in like manner as it would be impossible for the latter to go to the Church. I believe that the greatest number of heads of families, would be desirous of having a School District at the place where the School is.

Friday, 4th January, 1833.

Louis Panet, Esquire, called in; and examined on the Petition of the Inhabitants of the Seigniorie of Bélair and St. Gabriel, in the County of Portneuf:—

Can you give the Committee a Statement of the arrears in the Seigniories of Bélair, Sillery, and St. Gabriel, owing to the Estates of the late Order of Jesuits?—I could give a Statement of the arrears in the Seigniories of Bélair and of Sillery, not including those of the *Censitaires* who are named in the *Papier-Terrier*. It would be more difficult for me to give a statement of those of St. Gabriel.

Frédéric Auguste Quesnel, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the majority of the Trustees of the Parish of Longueuil:—

The Trustees of Longueuil reckoned upon the continuance of the allowance for half of the cost of a School House

Appendix
(I. 1.)
7 March. Une Maison d'Ecole, appartenant au Capitaine Haines, ayant été dernièrement brûlée, et les Habitans se trouvant trop pauvres pour en rebâtir une autre, je crois que le Comité pourrait leur accorder une Aide, d'autant plus qu'ils n'en ont jamais reçu de la Législature.

John Francis Duval, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la Cité de Québec, demandant une Aide pour l'établissement d'une Ecole pour les petits Enfans:—

J'ai lu la Pétition, et je suis d'opinion que c'est un Etablissement qui mérite beaucoup de louanges et digne de l'attention du Comité; et j'attends les résultats les plus favorables, tant par rapport à l'Education morale, qu'au progrès littéraires des Ecoliers, de la respectabilité et des talens de ceux qui dirigent l'Institution.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé de nouveau, et a mis devant le Comité,

1°. Le Compte courant de l'Institution des Récollets avec le Trésorier.

2°. Un Etat de la dépense de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal, pour l'année finie le 1er Mai 1832.

Lundi, 31 Décembre 1832.

Charles Archambeault, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la partie de la Seigneurie de Chateauguay, appelée Bassin de Chateauguay:

Je sais que soixante et quinze à quatre-vingts Enfans peuvent assister à cette Ecole; elle est bien conduite; la bâtisse est au milieu d'un village, bien peuplé, et l'Ecole est à environ un mille et demi de l'Ecole de l'arrondissement No. 2. Il y a deux Ecoles dans l'arrondissement de l'Eglise No. 1; une pour les Garçons, et l'autre pour les Filles. Il peut y avoir plus de vingt Garçons dans l'Ecole des Garçons près de l'Eglise et 45 Filles. Le Visiteur n'a pas voulu accorder d'Ecole au Bassin. La majorité de la Population du Village et des environs est Canadienne, il peut y avoir une douzaine de Maisons Anglaises au plus. On enseigne le Français et l'Anglais et c'est la seule Maison où l'on peut faire enseigner l'Anglais. Je conçois qu'il serait impraticable aux Enfans près de l'Eglise d'aller à l'Ecole du Village où demeurent les Pétitionnaires, de même qu'il serait impossible à ceux-ci de pouvoir aller à l'Eglise. Je crois que la majorité des chefs de familles désirerait avoir un arrondissement dans l'endroit où est l'Ecole.

Vendredi, 4 Janvier 1833.

Louis Panet, Ecuyer, appelé, et interrogé sur la Pétition des Habitans de la Seigneurie de Bélair et St. Gabriel, dans le Comté de Portneuf:—

Pouvez-vous donner au Comité un état des arrérages dans les Seigneuries de Bélair, Sillery et St. Gabriel dus sur les Biens du ci-devant Ordre des Jésuites?—Je pourrai donner un état des arrérages dans les Seigneuries de Bélair et de Sillery, sauf ceux des *Censitaires* qui sont nommés dans le *Terrier*. Il me sera plus difficile de donner un état de ceux de St. Gabriel.

Frédéric Auguste Quesnel, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition de la majorité des Syndics de la Paroisse de Longueuil:—

Les Syndics de Longueuil comptent sur la continuation de l'allouance pour la moitié du coût d'une Maison

House, in consequence whereof they purchased a lot of land and built a School House after great opposition. They have made considerable sacrifices for that purpose. During the existence of the Act, although they held several meetings, the opposition was always too strong to permit them to avail of its provisions. I know the Trustees; they are persons of the highest respectability.

William Power, Esquire, a Member of the Committee, laid before the Committee the two following Documents in support of the Petition of Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts:—

1st. Memorandum of the Inspector General of Accounts respecting the extra duties thrown upon his office by the Acts for the encouragement of Education.

2nd. Return of the School at St. Charles, County of Richelieu, for 1831.

Louis Hypolite Lafontaine, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Inhabitants of the Village of Terrebonne:—

It appears to me that nothing has been granted by the Legislature to the Petitioners for the erection of their School Houses. The contents of the Petition are true.

Tuesday, 8th January, 1833.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined on the Petition of Edward Kelly, of St. Césaire, late School Master in the Westerly division of the Township of Farnham:—

Mr. Kelly was employed by the Inhabitants of one of the School Districts in the Westerly part of the Township of Farnham, to teach the School, commencing some time in the month of November, 1829, and continued thus employed until the month of May following, when the Returns of his School were made, and payment received for four months and a half. He continued to teach in the same School until the 15th November following, when the Returns were again made, and the allowance granted by the Legislature was paid him, making something more than £25 currency, for the preceding ten months and a half. During the time he taught the School as above said, much uneasiness appeared to prevail in the District in relation to the School, and so many complaints were preferred against Mr. Kelly for alleged misconduct in respect to the management of the School, that I, as a Trustee, suggested to him, before closing the last term above mentioned, the impropriety of his continuing any longer in the School than to close his engagement; to which he replied that, in consequence of the difficulties in the District, he had already determined to leave the District as soon as his engagement was fulfilled. It appears, however, that immediately after his Return was made, he drew up a subscription list of the Inhabitants to sign, conditioned to employ him six months longer, and to furnish the requisite number of Scholars to enable him to obtain the Government allowance, or pay the full amount of his wages themselves. About one half of the District subscribed, the other part refused to do so; this procedure produced so much division that the School was nearly deserted during the six months he asks for payment. I visited the School in the month of January 1831, and found it very thinly attended, and I made a strict inquiry then, and subsequently with the other Trustees, both of the persons living nearest the School House, and of the eldest Scholars, and they all agreed in stating the number of Scholars attending the School to be from fifteen to

son d'Ecole, et en conséquence ils ont acheté un terrain et bâti une Maison avec beaucoup d'opposition. Ils ont fait des sacrifices considérables à cet effet. Pendant l'existence de l'Acte, quoiqu'ils aient tenu plusieurs assemblées, l'opposition a été trop forte pour leur permettre de profiter de ses dispositions. Je connais les Syndics qui sont des personnes de la plus grande respectabilité.

William Power, Ecuyer, Membre du Comité, a mis devant le Comité, les deux Documents suivants, à l'appui de la Pétition de Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics Provinciaux:—

1^o. Mémoire de l'Inspecteur-Général des Comptes, au sujet des devoirs extraordinaires ajoutés à son office par l'Acte pour l'encouragement de l'Education.

2^o. Retour de l'Ecole de St. Charles, Comté de Richelieu, pour 1831.

Louis Hypolite Lafontaine, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition des Habitans du Village de Terrebonne:—

Il me semble qu'il ne leur a été rien accordé par la Législature pour la construction de leurs Ecoles. Le contenu de la Pétition est vrai.

Mardi, 8 Janvier 1833.

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition d'Edward Kelly, de St. Césaire, ci-devant Maître d'Ecole dans la Division de l'Ouest du Township de Farnham:—

M. Kelly fut employé par les Habitans de l'un des Districts de la Division de l'Ouest du Township de Farnham, pour y faire l'Ecole; il commença dans le mois de Novembre 1829, et y fit l'Ecole jusqu'au mois de Mai suivant, où il fit ses rapports d'Ecole et reçut quatre mois et demi de salaire. Il continua d'enseigner dans la même Ecole jusqu'au 15 Novembre suivant, et il fit de nouveaux rapports et reçut l'allocation accordée par la Législature, faisant un peu plus que £25 courant pour les dix mois et demi précédens. Pendant qu'il enseignait dans cette Ecole, il paraissait y avoir dans le District beaucoup de mécontentement, et il y eut tant de plaintes de faites contre la mauvaise conduite de M. Kelly, relativement à la direction de l'Ecole, que je lui mentionnai, comme Syndic, avant la fin du dernier terme ci-dessus rapporté, qu'il ferait mieux de quitter l'Ecole aussitôt qu'il aurait rempli son engagement. Il me répondit qu'en conséquence des difficultés qui existaient dans le District, il s'était déjà déterminé à le laisser dès qu'il aurait fini cet engagement. Cependant, il paraît qu'aussitôt après avoir fait son Rapport, il dressa une Liste de souscription pour faire signer aux Habitans, à condition de l'employer encore six mois et de lui fournir le nombre d'Ecoliers nécessaire pour qu'il pût obtenir l'allocation du Gouvernement, ou de payer eux-mêmes le montant entier de son salaire. Environ la moitié du District souscrivit, l'autre s'y refusa; ce procéda enfanta tant de division que l'Ecole fut presque vide durant les six mois qu'il voulait se faire payer. Je visitai l'Ecole dans le mois de Janvier 1831, et il y avait bien peu d'Ecoliers; je fis des recherches très-sévères, et je questionnai alors, et ensuite avec les autres Syndics, tant les personnes qui demeurent les plus près de l'Ecole, que les Ecoliers, et ils s'accordèrent tous à dire que le nombre d'Ecoliers qui assistaient à l'Ecole était de quinze à vingt-et-un, et une grande partie du tems, seulement de quatre à sept. A la fin du terme Kelly fit son Rapport où l'on comptait vingt-trois Ecoliers, dont vingt paraissaient pour pauvres. Les Syndics

Appendice
(I. I.)
7 Mars.

Appendix
(I. I.)
7th March.

twenty one, and a great part of the time only from four to seven. At the close of the term, Kelly made out his Return of an average of twenty three Scholars, twenty of which were set down as paupers. The Trustees aware of the incorrectness of this Return; and having much reason to believe they had previously been imposed upon by him, refused to sign the Report, and of course no payment was received from Government. Mr. Kelly subsequently, to wit, in the summer of 1831, petitioned His Excellency the Governor in Chief for his allowance, and complaining at the same time of the conduct of the Trustees. His Excellency required an explanation of the Trustees. The explanation was given, and His Excellency refused to grant the prayer of the Petitioner. I have been credibly informed that Mr. Kelly has since collected his wages from those who signed the subscription list before mentioned.

Will you look at the Petition which has been read, and say whether the signature and hand writing is that of Mr. Kelly?—Yes; I am quite sure the handwriting is his, and I believe the composition is his also.

Was there any notice given for an examination of the School at the time you last visited it?—The last visit was on the 14th May. The Master had previously sent to enquire when we would attend, I answered in about ten days. At the expiration of that time, one of the Trustees was sick, and about six or eight days afterwards, three of us attended.

Was the day on which you attended usually a School day?—Yes; it was the last day of his term, a week day, and no holyday.

At what hour did you attend?—About eleven o'clock in the forenoon.

Did he give any reason why there was no School on that day?—He said he was entitled to some vacation, and his term had closed the day previous.

Are you positive that during the time for which he claims, his School did not usually consist of twenty Scholars?—I am. I visited his School in School hours on the 16th January: there were then only fifteen Scholars present.

Was he positively notified at any time that he must consider himself as not entitled to the Government allowance on account of the want of a sufficient number of Scholars, or on any other account?—Yes. I notified him as a Trustee before the commencement of the last six months, that in consequence of the complaints respecting the School, that unless the number of Scholars according to Law attended regularly, we could not sign his Returns for payment.

It appears that he claims £4 6s. 3d. as arrears on the six months ended 15th May, 1830, can you give any explanation on that head?—Yes, we signed a Certificate for a month and a half, at the rate of £20 per annum, but as we could not state from our personal knowledge that it was due, the money was not allowed at Quebec; and in the Return of the next six months, we included that period, and explained the circumstance, but we received only for six months. I have been told by several of the Inhabitants since, that they had paid a share of the account.

Jonathan Wurtele, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1st. On the Petition of the Visitors and Trustees of Schools, and other Inhabitants of the Borough of William Henry.

Are you acquainted with the contents of the Petition and the facts therein stated?—Yes, I believe the facts to be correctly stated.

Have you visited the School mentioned in the said Petition?—I have not.

Do

connaissant l'inexactitude de ce rapport, et ayant beaucoup de raison de croire qu'on leur en avait déjà imposé, refusèrent de signer ce Rapport, et conséquemment M. Kelly ne reçut point d'argent du Gouvernement. Il pétitionna ensuite, dans l'Été de 1831, Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant son allocation, et se plaignant en même temps de la conduite des Syndics. Son Excellence demanda une explication aux Syndics. L'explication fut donnée, et Son Excellence refusa d'accorder la demande du Pétitionnaire. J'ai su d'une source digne de foi que M. Kelly avait depuis retiré ses gages de ceux qui avaient signé la Liste de souscription ci-dessus mentionnée.

Voulez vous regarder la Pétition qui vient d'être lue, et dire si la signature et l'écriture sont de M. Kelly?—Oui, je suis sûr que c'est son écriture, et je crois aussi la composition de lui.

Avait-on donné avis qu'il y aurait un examen à l'Ecole quand vous l'avez visitée la dernière fois?—La dernière visite est du 14 Mai. Le Maître avait fait demander d'avance quand nous pourrions y aller. Je répondis, dans dix jours environ. Au bout de ce temps, un des Syndics était malade, et environ six ou huit jours après, trois de nous y assistèrent.

Le jour que vous êtes allé, était-il un jour ordinaire d'Ecole?—Oui; c'était le dernier jour de son terme, un jour ouvrable et non fête.

A quelle heure y êtes vous allé?—A onze heures environ du matin.

A-t-il donné quelque raison pourquoi il n'y avait pas d'Ecole ce jour-là?—Il dit qu'il était juste qu'il eût quelque vacance, et que son terme était expiré le jour précédent.

Etes vous certain que durant le temps dont il demande à être payé, son Ecole ne consistait pas ordinairement en vingt Ecoliers?—Oui, j'ai visité son Ecole aux heures de classes, le 16 Janvier: il n'y avait alors que quinze Ecoliers de présens.

L'a-t-on informé positivement en aucun temps qu'il devait ne pas se croire avoir droit à l'allocation du Gouvernement, faute du nombre d'Ecoliers nécessaire ou pour aucune autre raison quelconque?—Oui; je l'informai, comme Syndic, avant le commencement des derniers six mois, qu'en conséquence des plaintes portées contre l'Ecole, et si le nombre d'Ecoliers requis par la Loi, n'assistait pas régulièrement à l'Ecole, nous ne pourrions pas signer son Rapport pour se faire payer.

Il paraît qu'il réclame £4 6 s, comme arrérages des six mois qui ont expiré le 15 Mai 1830, pouvez-vous donner des explications sur ce sujet?—Oui; nous avons signé un certificat, pour un mois et demi, à raison de £20 par an, mais comme nous ne pouvions pas dire, à notre connaissance personnelle qu'il était dû, l'argent ne fut pas payé à Québec; et dans le rapport des six mois suivans, nous y comprîmes cette période, et expliquâmes la circonstance, mais nous ne reçûmes que six mois de paie. Plusieurs Habitans m'ont dit depuis, qu'ils avaient payé leur part du Compte.

Jonathan Wurtele, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé:—

1^o. Sur la Pétition des Visiteurs et Syndics d'Ecoles, et autres Habitans du Bourg de William Henry.

Connaissez vous le contenu de la Pétition et les faits qui y sont consignés?—Oui, je crois que les faits y sont exacts.

Avez-vous visité l'Ecole mentionné dans la dite Pétition?—Non.

Savez-

Appendix
(I. I.)
7 March.

Appendix (I. 1.) 7th March.

Do you know what allowance is claimed for the Master?—I hand in a Letter from the Master, which will give the necessary information.

2nd. On the Petition of the Literary and Historical Society of Quebec.

I am aware that the Society is publishing a Volume of transactions for the past year, one part of which is published, and another in progress.

What is the expenditure of the Society?—An assistant Clerk £30. Keeper of Rooms £15. Fuel, £5. Books, Minerals, Scientific Instruments, Stationary, &c. about £50. Printing Transactions, about £50. Total £150.

How much does your Subscription List amount to?—There are ninety Members who pay from 5 to 6 dollars per annum; 38 of whom only have paid for last year.

Have you debts, and what is the amount?—Nearly £100.

What is the amount of your arrears?—Perhaps £200, great part of which is not recoverable: I should say nearly three fourths. Our cash in hand is £28.

Augustin Norbert Morin, Esquire, a Member of the Committee, examined on the Petition of divers Inhabitants and Proprietors of the Parish of St. Charles de Lachenaie:

I know that a School House has been built as mentioned in the Petition, but cannot tell at what precise date.

Jean Marie Rochon, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the said Petition:

Do you know of a School House that is built upon land belonging to the Fabrique at Lachenaie?—Yes.

What is the size of the house?—About thirty feet square.

When was it built?—Last Summer it had been built a year.

When was the building raised and roofed?—The contract was made in the summer of 1831.

It is built upon land belonging to the Fabrique: when was that land purchased?—It is now three years that the money for the purchase of that land was paid to Messire Lamothe, Curé of Berthier.

Was a deed granted for it?—Yes, before Mr. Brunet, Notary, at St. Henri de Mascouche; I do not know the date, but I think it was a year and a half, or two years ago.

Was the land purchased for the purpose of building a School House upon it?—Yes.

Did the Fabrique receive any money from Government; or did they ask for any?—No.

How much did the land and the building cost?—The land cost £125. The House may have cost about £108.

What is the extent of the land?—Nearly six arpents in superficies.

What is the extent of ground, appropriated for the use of the School?—There may be one-fourth or one-third of an arpent. It may be increased at pleasure.

Wednesday, 9th January, 1833.

Louis Legendre, Esquire, called in; and examined on the Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Louis de Lotbinière, and of the neighbouring Parishes:

Have you resided a long while at Lotbinière?—Yes, since 1790.

Savez-vous quelle allocation le Maître réclame?—Je remets une lettre du Maître, qui donnera les informations nécessaires.

2^o. Sur la Pétition de la Société Littéraire et Historique de Québec.

Je sais que la Société publie maintenant un Volume des transactions de l'année dernière, une partie est publiée; on imprime l'autre actuellement.

Quelles sont les dépenses de la Société?—Un Com-mis assistant, £30; Gardien des Chambres, £15; Bois, £5; Livres, Minéraux, Instrumens scientifiques, Papeterie, etc. environ £50. Impression des transactions, environ £50. Total, £150.

A combien se monte votre Liste de souscription?—Il y a quatre-vingt-dix Membres qui payent de 5 à 6 Piastres par année, dont 38 seulement ont payé leur souscription de l'année dernière.

Avez-vous des dettes et à quel montant?—Près de £100.

Quel est le montant de vos arrérages?—Peut-être £200, dont une grande partie n'est pas recouvrable; je pourrais dire les trois quarts. Nous avons £28 en caisse.

Augustin Norbert Morin, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé sur la Pétition de divers Habitans et Propriétaires de la Paroisse St. Charles de Lachenaie:

Je sais qu'une Maison d'Ecole a été bâtie telle que mentionné dans la Pétition; mais je ne puis pas dire précisément en quel tems.

Jean Marie Rochon, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et examiné sur la même Pétition:

Avez-vous connaissance d'une Maison d'Ecole bâtie sur le terrain de la Fabrique à Lachenaie?—Oui.

Quelle est la grandeur de la Maison?—Trente pieds quarrés, environ.

Quand a-t-elle été bâtie?—Il y a eu un an l'Eté dernier.

Quand a-t-elle été levée et couverte?—L'entreprise a été donnée dans l'Eté de 1831.

Elle est bâti sur le terrain de la Fabrique: quand ce terrain a-t-il été acheté?—Voilà trois ans que l'argent a été payé à Messire Lamotte, Curé de Berthier, pour ce terrain.

Y a-t-il eu un titre de passé?—Oui, devant M. Brunet, Notaire à St. Henri de Mascouche; je ne sais pas la date, mais je pense que voilà un an et demi ou deux ans.

Le terrain a-t-il été acheté pour bâtir une Maison d'Ecole?—Oui.

La Fabrique a-t-elle eu quelque argent du Gouvernement, ou en a-t-elle réclamé?—Non.

Combien a coûté le terrain et la Maison?—Le terrain a coûté £125; la Maison peut avoir coûté environ £108.

Quel est l'étendue du terrain?—A-peu-près 6 arpens en superficie.

Quelle est l'étendue du terrain à l'usage de l'Ecole?—Il peut y avoir un quart ou un tiers d'arpent. On peut l'agrandir à volonté.

Mercredi, 9 Janvier 1833.

Louis Legendre, Ecuyer, appelé, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Louis de Lotbinière, et Paroisses voisines:

Avez-vous longtems demeuré à Lotbinière?—Oui, depuis 1790.

Avez-vous résidé à Lotbinière depuis 1790?—Oui.

Appendice (I. 1.) 7 Mars.

Appendix
(I. I.)
7th March.

Did you know the late Mr. Jean, Curé of Lotbinière?—Yes, perfectly.

Have you a knowledge of his intention of founding a Convent for Girls at Lotbinière, and of the steps which he took for that purpose?—A perfect knowledge.

Will you inform the Committee what he did in that respect?—About 1817 or 1818, a Church was begun at Lotbinière. I was a Trustee. The Curé Jean often repeated to me that as soon as the Church was completed, he hoped that all the money which remained in the hands of the Trustees would be employed in making a beginning of a Convent for Girls. That he would make a Will, to give all the money he left to be devoted to that purpose.

Was any thing done towards beginning the Building?—No.

Have you had any conversation with the late Lord Bishop Plessis on the subject of that Convent?—Very often; Bishop Plessis always told me that the Legacy left by Mr. Jean was for that purpose, and that when he came to die, it would be to be received by the Parish for the Convent.

Have you had any conversation with Mr. De la Chevrotière relative to the legacy of Messire Jean?—Yes. Before a lawsuit was brought for the heirs of Messire Jean, he told me that if the heirs lost the suit, he would cause the Convent to be erected, for that the legacy left to him by Messire Jean was for that purpose. Last autumn I asked him to fulfil the intention of the legacy. He answered me in the negative, saying that the legacy belonged to himself.

Gustave Joly, Esquire, called in; and examined on the same Petition:

Have you any knowledge of the facts which are mentioned in the Petition which has just been read to you?—Yes. I know that Messire Jean, late Curé of Lotbinière, left a legacy with the intention of founding a Convent for the education of young Girls. I deliver, in the first place, copy of Messire Jean's Will; secondly, an act certifying a Letter from Messire the Curé Jean, on that subject; and thirdly, four judgments of the Court of King's Bench at Quebec.

Is it within your knowledge that any difficulty has arisen, with respect to the fulfilment of that Will?—I received a letter from Mr. De la Chevrotière, who was named as testamentary Executor. That letter states that he considers the property left by Messire the Curé, as belonging solely and definitively to himself; and refuses to fulfil the Will as to the clause relative to the Convent. The Will is dated on the 13th January, 1819, and Mr. De la Chevrotière is in possession of the property ever since that time.

Does it appear to you that the inhabitants of the Parish, have any legal means of claiming the rights which they acquired in virtue of that Will?—I wished to reclaim them myself, but I was answered that I had not sufficient authority, and I am not acquainted with any which the inhabitants possess.

So that it appears to you that without the intervention of the Legislature, that legacy will be lost to the Parish?—Yes; I think so.

Is there a Convent of Nuns at Lotbinière?—No. Mr. Vienne intended to found one; and there are materials prepared for the building in the Parish.

Ambroise Chavigny De la Chevrotière, Esquire, called in; and examined:—

You have just heard read the Petition of the Inhabitants of Lotbinière, are the facts mentioned therein, relative to the Will of Messire Jean, true?—Messire Jean made his Will in 1819, and he died on the 2d of July, 1822, which makes an interval of about three years and a half between those two periods. Messire Jean's

Avez-vous connu feu M. Jean, Curé de Lotbinière?—Oui, parfaitement.

Avez-vous connaissance de son intention d'établir un Couvent de Filles, à Lotbinière, et des démarches qu'il a faites pour cela?—Parfaitement.

Voulez-vous dire au Comité ce qu'il a fait à cet égard?—Vers 1817 ou 1818, une Eglise fut entreprise à Lotbinière. J'étais Syndic. Le Curé Jean m'a répété bien des fois qu'aussitôt l'Eglise finie, il espérait que tout l'argent qui resterait aux Syndics, serait employé à commencer un Couvent de Filles; qu'il ferait un Testament pour donner l'argent qui lui resterait pour être employé à cela.

A-t-il été fait quelque chose pour commencer l'Edifice?—Non.

Avez-vous eu quelques conversations avec feu Monseigneur Plessis, au sujet du Couvent?—Très-souvent; Mongr. Plessis m'a toujours dit que le Legs de M. Jean était pour cela, et que s'il venait à mourir, cela reviendrait à la Paroisse pour le Couvent.

Avez-vous eu quelque conversation avec M. de la Chevrotière au sujet du Legs de Messire Jean?—Oui, avant qu'il fut intenté un procès par les Héritiers de M. Jean; il m'a dit que si les Héritiers étaient déboutés, il ferait bâtir le Couvent; que le Legs à lui fait par Messire Jean était pour cela. L'Automne dernier, je lui ai demandé d'accomplir l'intention du Legs. Il m'a répondu que non, que le Legs est à lui en propre.

Gustave Joly, Ecuyer, appelé, et interrogé sur la même Pétition.

Avez-vous quelque connaissance des faits dont parle la Pétition qui vient de vous être lue?—Oui, je sais que Messire Jean, ci-devant Curé de Lotbinière a fait un Legs dans l'intention de fonder un Couvent pour l'Education des Jeunes Filles. Je remets 1^o. Copie du Testament de Messire Jean; 2^o. Acte d'apport d'une Lettre de M. le Curé Jean à ce sujet; 3^o. Quatre Jugemens de la Cour du Banc du Roi de Québec.

Avez-vous connaissance qu'il soit survenu quelque difficulté à l'exécution de ce Testament?—J'ai reçu une Lettre de M. de la Chevrotière, qui avait été nommé Exécuteur-testamentaire. Cette Lettre déclare qu'il considère la propriété laissée par M. le Curé, comme étant à lui en propre et définitivement, et refusant d'exécuter le Testament quant à la Clause relativement au Convent: le Testament est daté du 13 Janvier 1819, et M. de la Chevrotière est en possession des biens depuis ce tems.

Les Habitans de la Paroisse vous paraissent-ils avoir quelques moyens légaux de réclamer les avantages qui leur étaient accordés par ce Testament?—J'ai voulu moi-même les réclamer, et on m'a répondu que je n'avais pas les qualités suffisantes, ni je n'en connais aucune aux Habitans.

De sorte que sans l'intervention de la Législature, il vous paraît que ce Legs sera perdu pour la Paroisse?—Oui, je le pense.

Y a-t-il une Maison des Sœurs à Lotbinière?—Non, M. Vienne comptait la commencer et il y a des matériaux pour cet Edifice, préparés dans la Paroisse.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Ecuyer, appelé, et interrogé sur la même Pétition:

Vous venez d'entendre lire la Pétition des Habitans de Lotbinière: les faits y mentionnés, quant au Testament de Messire Jean, sont-ils vrais?—Messire Jean a fait son Testament en Janvier 1819; il est décédé le 2 Juillet 1822. Ce qui fait un intervalle d'environ trois ans et demi entre ces deux époques. L'intention de M.

Appendice
(I. I.)
7. Mars

Jean's intention was to build a School House, and the turrets of the Church: His Will encharged me with the completion of those erections. At Messire Jean's death the turrets had been finished by him; but the disputes and difficulties that had occurred between him and the Trustees of the Church had changed his mind as to the erection of the School House: About three weeks before his death, he was desirous that I should go fetch a Notary to make a Will by which he wished to give me all that he possessed. I refused to do so. If Messire Jean was desirous of building the School House in question, he could easily have done so, or could at least have begun it before his death. After the death of the Testator, the Heirs caused me to be served with a prohibition against delivering any thing belonging to the Succession to any of the Legatees, declaring that they renounced their legacies and constituted themselves as Heirs. Thereupon, the late Lord Bishop Plessis instituted an action against me for delivery of the Legacy, and made the Heirs of the Testator parties to the cause; and on my part, I demanded of them the delivery of my legacy. I proved in Court, that at the death of Messire Jean, the turrets of the Church had been finished, and that no School House had been begun upon. The Court, by their judgment, ordered delivery of the legacy to Bishop Plessis, and I was returned in possession of the whole of the property of the Testator, and declared his general and universal legatee. The intention of the Testator was that I should be obliged to complete the building of the School House, had it been commenced, which I should not have declined doing. Under these circumstances, I should have considered whether it was best for me to accept or to renounce my legacy, which I should not be permitted to do at present. If even the property of Messire Jean should not be sufficient to incur that expenditure; but aware as I was of the change of intention of Messire Jean, I never believed that I could be compelled to finish a building that some individual, interpreting and executing the Will of Messire Jean, in accordance with his own views, should commence. I gave a Copy of that Will to Mr. Joly, which he asked me for, saying, it was to regulate the Rent Roll (*Terrier*), and in order to know whether any *Lods et Ventés* were due to him. Some days afterwards he wrote me a letter, which shewed to me that that was only a pretext, and that he had made that request of me for another purpose. The motives of that request are less for the interests of the Parish than to gratify some feelings of hatred which he entertained towards me, because I sometimes maintain the rights which several of the Inhabitants have against him. Notwithstanding the influence which a Seigneur generally has in his Seigniorie, it will be remarked how small the number of Lotbiniere signatures is.

Do you mean to say that Messire Jean made any other Will than that of the 13th of January, 1819?—I have no knowledge that he made any other.

It is then in virtue of that Will that you claim to be the universal Legatee of Messire Jean?—Yes, and of the judgment of the Court.

What is the date of that judgment?—It is that of the 20th of October, 1829, which Mr. Chairman has not given me the perusal of.

Has the Convent for Nuns been begun upon?—Never.

You pretend therefore that the building not having been commenced by the Testator, that which was bequeathed to you in order to finish it, has, in consequence of the Will, and of the judgment of the Court, become your own property?—Yes.

M. Jean avait été de bâtir une Maison d'Ecole et les tours de l'Eglise; son Testament me chargeait d'achever ces Edifices. A la mort de M. Jean, les tours avaient été par lui parachevées; mais les difficultés et les désagrémens qu'il avait éprouvés avec les Syndics de l'Eglise avait changé sa volonté quant à l'érection d'une Ecole. Environ trois semaines avant sa mort, il a voulu que j'allasse chercher un Notaire pour faire un Testament, par lequel il voulait me donner tout ce qu'il avait; je m'y suis refusé. Si M. Jean avait voulu bâtir l'Ecole en question, il aurait pu facilement le faire ou au moins la commencer avant sa mort. Après la mort du Testateur, les Héritiers me firent défense de délivrer aucune chose de la succession, à aucun des Légataires; qu'eux renonçaient à leur Legs et se portaient Héritiers. Là-dessus feu Mongr. Plessis institua contre moi une action en délivrance de Legs, et mit les Héritiers du Testateur en cause. De ma part, je leur demandai délivrance de mon Legs. J'ai prouvé devant la Cour qu'à la mort de Messire Jean, les tours de l'Eglise étaient achevées, et qu'il n'y avait pas eu de Maison d'Ecole de commencée. La Cour, par son Jugement, ordonna la délivrance du Legs à l'Evêque Plessis, et je fus envoyé en possession de tous les biens du Testateur et déclaré son Légataire universel et général. L'intention du Testateur était bien de m'obliger à finir la construction de l'Ecole s'il l'avait commencée, et je ne m'y serais pas refusé. Dans ces circonstances, j'aurais constaté s'il m'était plus avantageux d'accéder ou de renoncer à mon legs, ce qu'il neme serait pas permis de faire à présent, quand bien même les biens de Messire Jean ne seraient pas suffisans pour faire cette dépense; mais connaissant le changement de volonté de Messire Jean, je n'ai jamais cru qu'on pourrait me forcer à finir une bâtisse que quelques individus voudraient commencer pour faire interpréter et exécuter le Testament de M. Jean d'après leurs vues. J'ai donné à M. Joly copie de ce Testament qu'il m'a demandé, pour, disait-il, régler son *Terrier*, et savoir s'il lui était dû des *Lods et Ventés*. Quelques jours après il m'écrivit une Lettre qui me montra que ce n'était qu'un prétexte, et que c'était à une autre fin qu'il m'avait fait cette demande. Les motifs de cette démarche sont moins pour l'intérêt de la Paroisse que pour satisfaire quelques sentimens de haine qu'il a contre moi, parce que je soutiens quelquefois les droits que divers Habitans ont contre lui. Malgré l'influence qu'a généralement un Seigneur dans sa Seignorie, l'on remarquera combien petit est le nombre des Signataires de Lotbinière.

Dites-vous que Messire Jean a fait d'autre Testament que celui du 13 Janvier 1819?—Je n'ai pas connaissance qu'il en ait fait d'autre.

C'est donc en vertu de ce Testament que vous prétendez être Légataire universel de Messire Jean?—Oui, et du Jugement de la Cour.

Quelle est la date de ce Jugement?—C'est celui du 20 Octobre 1829, dont M. le Président vient de me donner lecture.

La Maison des Sœurs a-t-elle été commencée?—Jamais.

Vous prétendez donc que la Maison n'ayant pas été commencée par le Testateur, ce qui vous a été légué pour l'achever est devenu, par le Testament et le Jugement de la Cour, à vous en propre?—Oui.

Appendix
(I. 1.)
7th March.

So that you say that there are no funds in your possession which can be demanded of you for the erection of a Nunnery at Lotbiniere?—Yes.

What Nuns are those of which the Will makes mention?—I understood that they were to be Religious Ladies such as those at Pointe aux Trembles, at Rivière du Sud, &c.

Did you cause an Inventory of the property of Messire Jean to be made?—Yes, in the Summer of 1822, before Mr. Julien Demers, Notary, at Ste. Croix.

Friday, 18th January, 1833.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined on the Petition of divers Proprietors of Lands, and others, Settlers in the Township of Milton:—

I have no personal knowledge respecting the Building; but I believe that the contents of the Petition are true. The Building does not differ in its construction from ordinary School Houses. The Building was raised and roofed in the course of the Summer of 1832. I do not know whether there are any Deeds for the Land, I cannot say positively whether the School is in operation or not, but I believe not, because the Building is not completed.

Amable Eno dit Deschamps, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Trustees of the first School Circuit of the Parish of L'Assomption:—

Have you a knowledge of the facts mentioned in the Petition?—I well know the facts mentioned in this Petition, and they are true.

Have you visited the Building in question, and in what state is it?—Yes; I have visited it. The external part was finished, and they were at work on the interior when I last saw it. No School has yet been held, on account of the sickness, which impeded the works.

What amount would you think would be necessary for finishing the Building?—I think that the School might be put in a state to receive Scholars, with One hundred pounds in addition to the grant of last year.

Has the grant of last year been received?—No. We asked for it, but it was refused, on the ground that the School House was not finished.

How much is the amount of the actual cost of the Building?—£556 17 9.

Joseph Badeaux, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Heads of Families of L'Isle du Domaine, Parish of St. Michel, County of Yamaska:—

I have no knowledge of this Petition. I know that Trustees were appointed. The Island may contain from 30 to 35 families.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, called in; and examined:—

1st. On the Petition of the Trustees of the first School Circuit of the Parish of L'Assomption.

Have there been any applications for payment of the £300 granted by the Legislature for the building of an Academy at L'Assomption?—Yes; about a month ago.

Has the money been paid?—No.

Will you state why it has not been paid?—In the Petition they stated that the Building was not yet completed; and the Act allows the money only when the Building shall be completed.

You then are of opinion that payment cannot be ordered while the Building remains uncompleted, as the Law now stands?—Yes.

2nd.

De sorte que vous dites qu'il n'y a pas de fonds entre vos mains qui peuvent vous être demandés pour l'érection d'une Maison des Sœurs à Lotbinière?—Oui.

Quelles Sœurs sont celles dont il est parlé dans le Testament?—J'ai compris que c'était des Religieuses comme à la Pointe aux Trembles, Rivière du Sud, etc.

Avez-vous fait faire un Inventaire des Biens de M. Jean?—Oui, devant M. Julien Demers, Notaire à Ste. Croix, dans l'Été de 1822.

Vendredi, 18 Janvier 1833.

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition de divers Propriétaires de terres, et autres, Habitans, dans le Township de Milton:—

Je n'ai aucune connaissance personnelle de la Bâtisse; mais je crois le contenu de la Pétition vrai. Cette Maison ne diffère point par sa construction des Maisons d'Ecoles ordinaires. La Maison a été élevée et couverte dans le cours de l'Été de 1832. Je ne sais s'il y a des titres pour le terrain. Je ne puis dire positivement si l'Ecole est en opération, mais je crois qu'elle ne l'est pas, vu que l'Édifice n'est pas achevé.

Amable Eno dit Deschamps, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition des Syndics du premier arrondissement des Ecoles de la Paroisse de l'Assomption:—

Avez-vous connaissance des faits mentionnés dans la Pétition?—Je connais bien les faits mentionnés dans cette Pétition, et ils sont vrais.

Avez-vous visité la Maison en question, et dans quel état est-elle?—Oui; je l'ai visitée; l'extérieur est achevé, et l'on travaillait dans l'intérieur quand je l'ai vue la dernière fois. On n'a point encore tenu l'Ecole par rapport à la maladie qui a retardé les ouvrages.

Quelle somme croyez-vous nécessaire pour parachever l'Édifice?—Je crois que l'on pourrait mettre l'Ecole en état d'admettre les Ecoliers avec cent Louis en sus de l'octroi de l'année dernière.

Avez-vous reçu l'octroi de l'année dernière?—Non, nous l'avons demandé, et on nous l'a refusé, parce que l'Ecole n'était point achevée.

A combien se montent les dépenses actuelles de la Bâtisses?—£556 17 9.

Joseph Badeaux, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition des Chefs de Familles de l'Isle du Domaine, Paroisse de St. Michel, Comté d'Yamaska:—

Je n'ai aucune connaissance de cette Pétition. Je sais qu'il y a des Syndics nommés. L'Isle peut contenir 30 à 35 Familles.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics Provinciaux, appelé, et interrogé:—

1^o. Sur la Pétition des Syndics du premier arrondissement des Ecoles de l'Assomption:—

A-t-on demandé le paiement des £300 accordés par la Législature pour l'érection d'un Collège à l'Assomption?—Oui, il y a environ un mois.

L'argent a-t-il été payé?—Non.

Voulez-vous dire pourquoi il n'a pas été payé?—Ils exposaient dans leur Pétition que l'Édifice n'était pas encore fini; et l'Acte ne permet de payer cette somme que quand il le sera.

Vous êtes donc d'opinion qu'on n'en peut pas ordonner le paiement, tant que la bâtisse ne sera pas finie?—Oui.

20.

2nd. On his own Petition.

Have you any thing to add to your Evidence of last Session contained in the fifth Report of the Standing Committee of Education and Schools?—Nothing, except that I wish to explain why I did not apply to the Legislature at an earlier period for indemnification. I applied to Sir James Kempt in 1830, for a recommendation to the Legislature, he answered that there would soon be an alteration in the School Laws, which he expected would release me of the additional burthen thrown upon me as Inspector of Accounts. I then applied, on the commencement of 1831, to His Excellency Lord Aylmer, Governor in Chief; he answered much to the same effect. I conceived that I could not apply without a recommendation both as it respects the Rule of the House, and my duty as a Public Officer. In February last year, I again applied to His Excellency, and he sent a Special Message dated 6th February, 1832, transmitting my Petition, and recommending it to the House.

Have you continued to perform the additional duties thrown on your Office by the School Laws?—Yes.

What particular duties have you had to perform since the new Act came in force in relation to Schools?—The new Act can hardly as yet be said to have come into operation, excepting the payments to School Masters. A great many applications have however been made to the Civil Secretary's Department for explanations, which have generally been referred to me to answer. Since my application I have had the payments under the former Act, of six months School allowances.

Léonard Godefroy De Tonnancour, Esquire, a Member of the House called in; and examined on the Petition of the Heads of Families of L'Isle du Domaine, Parish of St. Michel, County of Yamaska:—

I know the contents of the Petition in question. There is no School established on the Island according to law. The only School there is, is kept by a man named James Duggan. A School District was formed in the Island by the late Mr. De Montenach. The School which is in existence, is at the extremity of the District. No land was ever purchased to erect a School House upon, and the School has always been held in a hired house.

Théophile Lemay, Esquire, a Member of the House, in; and examined on the Petition of the late Trustees of Schools of the Parish of St. George, County of Rouville:—

I know the contents of the Petition in question. The facts stated therein are, to the best of my knowledge, correct; but I only speak according to information that I have received. I have not seen the School House, and I have no personal knowledge of the allegations contained in this Petition.

Robert Chapman, Esquire, of Foucault, in the Parish of St. George, Merchant, called in; and examined on the same Petition:—

I know the contents of the Petition, and they are true to my personal knowledge. The House was begun in November 1830, and finished in the beginning of the year 1831. The reason why the Deed of the Lot on which the School House is built, was made only after the building of the House, is, because a former title was made in 1830 of said Lot, to a Committee of the Inhabitants of the School District; it was afterwards found insufficient, and it was thought better and more safe to have the title made in favor of the Trustees appointed according to Law. I am certain that

2°. Sur sa propre Pétition :

Avez-vous quelque chose à ajouter à votre Témoignage de la dernière Session, contenu dans le cinquième Rapport du Comité permanent sur l'Education et les Ecoles?—Rien, excepté que je désirerais expliquer pourquoi je ne me suis pas adressé à la Législature plutôt pour me faire indemniser. Je me suis adressé à Sir James Kempt en 1830 pour en faire la recommandation à la Législature; il me répondit, qu'il y aurait bientôt un changement dans les Lois d'Ecole, qui, il croyait, me déchargerait du nouveau fardeau jeté sur moi comme Inspecteur des Comptes. Je m'adressai au commencement de 1831, à Son Excellence Lord Aylmer, Gouverneur-en-Chef; il me répondit à-peu-près la même chose. Je pensais que je ne pouvais pas m'adresser à la Chambre sans une recommandation, ainsi que les règles de la Chambre et mon devoir comme Officier Public semblaient l'exiger. L'année dernière, en Février, je m'adressai de nouveau à Son Excellence, et il envoya un Message spécial en date du 6 Février 1832, transmettant ma Pétition et la recommandant à la Chambre.

Avez-vous depuis toujours rempli les devoirs additionnels provenant des Lois d'Ecole?—Oui.

Quels devoirs particuliers avez-vous eu à remplir depuis que le nouvel Acte relatif aux Ecoles est devenu en force?—L'on peut à peine dire que le nouvel Acte ait été mis en opération, excepté ce qui a rapport aux paiemens des Maîtres. On s'est adressé au Département du Secrétaire Civil, plusieurs fois pour demander des explications et j'étais généralement chargé d'y répondre. Depuis ma Pétition, j'ai eu le paiement en vertu du premier Acte des allocations de six mois d'Ecole.

Léonard Godefroy De Tonnancour, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition des Chefs de Familles de l'Isle du Domaine, Paroisse de St. Michel, Comté d'Yamaska:—

Je connais le contenu de la Pétition en question. Il n'y a pas d'Ecole sur l'Isle établie d'après la Loi; la seule Ecole qui existe est tenue par un nommé James Duggan. Il y a eu un arrondissement de formé dans l'Isle par feu M. De Montenach. L'Ecole qui existe est au bout de l'arrondissement. Il n'y a jamais eu de terrain acheté pour y bâtir d'Ecole, et elle a toujours été tenue dans une Maison à loyer.

Théophile Lemay, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition des ci-devant Syndics des Ecoles de la Paroisse de St. George, Comté de Rouville:—

Je connais le contenu de la Pétition en question. Les faits y détaillés sont, au meilleur de ma connaissance, corrects; mais je ne parle que d'après les informations que j'ai reçues, je n'ai pas vu la Maison d'Ecole, et je n'ai aucune connaissance personnelle des allégués contenus en cette Pétition.

Robert Chapman, Ecuyer, de Foucault, dans la Paroisse de St. George, Marchand, appelé, et interrogé sur la même Pétition:—

Je connais le contenu de la Pétition des Syndics des Ecoles de la Paroisse St. George, et il est vrai; j'en ai une connaissance personnelle. La maison fut commencée en Novembre 1830, et achevée au commencement de l'année 1831. La raison pourquoi l'Acte du lot de terre sur lequel est bâtie l'Ecole, na été fait qu'après que la Maison a été finie, c'est qu'un titre antérieur avait été fait en 1830 du même lot, à un Comité des Habitans de l'Ecole du District. On trouva ensuite qu'il n'était pas suffisant, et l'on crut plus sûr de faire un titre en faveur des Syndics nommés suivant la

Appendix
(I. 1.)
7th March.

the Inhabitants were in possession of the Lot before the 1st February 1831. The House was built before that time, but not in a fit state to receive Scholars.—The House could not be built for less than the sum mentioned in the Petition. The cost of the Lot is not included in the sum of £70 10s. Od; the Lot was not purchased, but given.

Frederick Auguste Quesnel, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Reverend Mr. Mignault, Curé of St. Joseph de Chambly:—

What is the number of Students?—Sixty seven Boarders, and thirty or forty day Scholars.

Were they increased or diminished since last year?—The number is increased;

Do you know whether additional Buildings have been erected this year?—Yes; there has been erected a Wing to the main building of the College, the cost of which may be £1000.

What is taught in the College?—French, English, Greek and Latin, and those sciences which are taught in the greater part of our Colleges, and whose practical usefulness is generally acknowledged.

How many Professors or Teachers are there?—Five.

Do you know if any means have lately been taken to secure the property of the College to the public?—The Founder, Messire Mignault, greatly desired the incorporation of his College for the purpose of securing it to the public. He has already taken some steps upon the subject, and he would have presented a Petition to the Legislature this year, if he had not been deterred by particular circumstances which I will communicate to the Committee if they desire it. If the Bill for the incorporation of the College of St. Hyacinthe should be passed this year by the Legislature, it is certain that he will present next year a Petition to request the incorporation of the Chambly College.

William Henry Kirtland, Esquire, of the Parish of St. George, called in; and examined on the Petition of the late Trustees of Schools of the Parish of St. George, County of Rouville:

I am acquainted with a part of the contents of the Petition; I think the House was partly built before the 1st February, 1831. I have no personal knowledge of a Title being passed in favor of the Trustees of the Lot on which the School House is erected.

Jacques Déligny, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on a Report of the Berthier Academy, laid before the Committee by one of its Members:

I know the contents of the Report made by the President of the Berthier Academy. The facts stated therein are true. If the appropriation of money heretofore made to this Institution, were to be increased by Fifty pounds, I believe that it would prove greatly beneficial, principally to the poor children from the Elementary Schools of the country, the greater part of whom are unable to pay for their tuition at the Academy. The money voted by the Legislature has always been expended in paying Teachers for the tuition of poor children from the Elementary Schools who displayed talents and good dispositions for instruction. Such have been preferably made choice of to others. There are two Teachers at the Academy, one French, and the other English. Both are paid by the year. The French Master receives £60, and the English Master

Loi. Je suis certain que les Habitans étaient en possession de l'emplacement avant le 1er de Février 1831. La Maison était bâtie alors, mais elle n'était pas en état de recevoir les Ecoliers. La Maison ne pouvait pas être construite pour moins que la somme mentionnée dans la Pétition. Les frais de l'Emplacement ne sont pas compris dans la somme de £70 10s Od; il ne fut pas vendu, mais donné.

Frédéric Auguste Quesnel, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition du Révérend M. Mignault, Curé de St. Joseph de Chambly:—

Quel est le nombre des Etudiants?—Soixante-et-sept Pensionnaires, et trente ou quarante Ecoliers externes.

A-t-il augmenté ou diminué depuis l'année dernière?—Il a augmenté.

Savez-vous si des bâtisses additionnelles ont été construites cette année?—Oui; on a fait une aile au corps du Bâtiment du Collège qui peut avoir coûté £1000.

Qu'enseigne-t-on dans le Collège?—Le Français, l'Anglais, le Grec et la Latin, et les sciences qui sont enseignées dans la plus grande partie de nos Collèges, et dont l'utilité pratique est généralement reconnue.

Combien y a-t-il de Professeurs et de Maîtres?—Cinq.

Savez-vous si on a pris dernièrement les moyens d'assurer la propriété du Collège au Public?—Le Fondateur Messire Mignault désirait beaucoup faire incorporer son Collège, afin d'en assurer la propriété au Public. Il a déjà fait quelques démarches à ce sujet, et il aurait présenté une Pétition cette année à la Législature, s'il n'en avait pas été empêché par des circonstances particulières que je communiquerai au Comité s'il le désire. Si le Bill de l'Incorporation du Collège de St. Hyacinthe passe cette année dans la Législature, il est certain qu'il présentera l'année prochaine une Pétition demandant l'incorporation du Collège de Chambly.

William Henry Kirtland, Ecuyer, de la Paroisse de St. George, appelé, et interrogé sur la Pétition des ci-devant Syndics des Ecoles de la Paroisse de St. George, Comté de Rouville:—

Je connais une partie du contenu de la Pétition. Je crois que la Maison fut en partie bâtie avant le 1er Février 1831. Je ne sais pas si le titre de l'Emplacement sur lequel la Maison est construite a été passé en faveur des Syndics.

Jacques Déligny, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur le Rapport de l'Académie de Berthier, mis devant le Comité par l'un de ses Membres:—

Je connais le contenu du Rapport du Président de l'Académie de Berthier; les faits y énoncés sont vrais. Si l'allocation ci-devant accordée à l'Institution pouvait être augmentée d'une cinquantaine de Louis, je crois que ce serait d'un grand avantage, principalement pour les Enfants pauvres des Ecoles élémentaires du Comté, et dont la plupart sont incapables de payer pour leur instruction à l'Académie. La somme votée par la Législature a toujours été employée à payer les Maîtres pour l'instruction des Enfants pauvres des Ecoles élémentaires, et qui montrent des talents et de bonnes dispositions à s'instruire; ce sont ceux-là qui sont choisis de préférence aux autres. Il y a deux précepteurs dans l'Académie, l'un Français et l'autre Anglais; l'un et l'autre sont payés à l'année. Le Maître Français reçoit £60, et le Maître Anglais £100 par année, outre le

Appendix (I. i.)
7th March.
Master £100 per annum, besides lodging and firewood. What is paid by the children for their tuition is not received by the Masters, but by the President of the Association, who renders account thereof. The Academy cannot, most certainly, maintain itself without an aid from the Legislature.

logement et le Bois de chauffage, les sommes que payent les Enfants pour leur instruction, ne sont pas payées aux Maîtres, mais au Président de la Société qui en rend compte. L'Ecole ne pourrait certainement pas se maintenir sans une aide de la Législature.

Appendice (I. i.)
Mars.

Tuesday, 29th January, 1833.

Mardi, 29 Janvier 1833.

The Reverend *Jerome Demers*, called in; and examined on the Petition of the Religious Ladies of the Ursuline Convent at Quebec:—

Le Révérend *M. Jérôme Demers*, appelé, et interrogé sur la Pétition des Dames Religieuses du Couvent des Ursulines de Québec:—

How many Boarders and half-boarders are there with the Ursuline Ladies; and what do they pay?—When the apartments which constitute the boarding department of the Ursuline Ladies, are finished, one hundred boarders, and fifty half-boarders may be admitted. Those not having been completed, there are at present only forty five boarders and sixty half-boarders. The board of the former is £24 per annum, and that of the latter £12 10s. I have often heard the Ursuline Ladies say that they lose annually about one-tenth of what they ought to receive for boarding and half-boarding, because there are always gratuitously admitted poor young Ladies, and that the board of many of the others is not paid. The education of the boarders and of the half-boarders is entirely the same; there is no difference made between them.

Combien y a-t-il de Pensionnaires et de Demi Pensionnaires chez les Dames Ursulines; quel est le prix de la Pension des unes et des autres?—Lorsque les appartemens qui formeront le Pensionnat des Dames Ursulines seront finis, on pourra y admettre 100 Pensionnaires et 50 Demi-Pensionnaires. Cet ouvrage n'étant point encore terminé, il n'y a dans ce moment que 45 Pensionnaires et 60 Demi-Pensionnaires. Le prix de la Pension des premières est de £24 par année, et celui de la Pension des secondes est de £12 10. J'ai souvent entendu dire aux Dames Ursulines qu'elles perdent annuellement environ 1-10 de ce qu'elles devraient retirer pour les Pensions et les Demi-Pensions, parcequelles y admettent toujours gratuitement quelques pauvres jeunes Demoiselles, et que les Pensions de plusieurs autres ne sont point payées. L'Education des Pensionnaires et des Demi-Pensionnaires est absolument la même; il n'y a aucune différence.

What is the number of the out-Scholars; how much do they pay annually for being admitted into the classes; how many are there who pay?—The number of out-Scholars is about 300. Those who learn Reading, Writing and Arithmetic, pay 8s. per annum; those who are only taught to read pay only 6s. There are about 125 who pay; the other 175 are taught gratis. Consequently the out-Scholars pay in the whole no more than about £40 per annum. That amount is almost entirely devoted to procure clothes for the poorest of those who attend the classes, and in giving dinners to those whose parents live at too great a distance from the community.

Quel est le nombre des Externes; combien paient-elles annuellement pour être admises dans les classes; combien y en a-t-il qui paient?—Le nombre des Externes est d'environ 300; celles qui apprennent à écrire et à chiffrer paient 8s. par année; celles qui n'apprennent qu'à lire ne paient que 6s. Il n'y en a qu'environ 125 qui paient; les 175 autres sont reçues gratuitement. De sorte que les Externes ne paient en tout qu'environ £40 par année. Cette somme est presque totalement employée à procurer des vêtemens aux plus pauvres de celles qui fréquentent les classes, et à leur donner de quoi dîner, lorsque leurs parens demeurent à une trop grande distance de la communauté.

Are there amongst those 300 out-Scholars many who belong to Emigrant parents?—How many may there be amongst these last who pay?—There are about 120 out-Scholars who belong to Emigrant parents. There are about 40 amongst them who may pay; the other 80 are admitted gratis.

Parmi ces 300 Externes, y en a-t-il beaucoup qui appartiennent à des émigrés; combien peut-il y en avoir parmi ces derniers qui paient?—Il y a environ 120 Externes qui appartiennent à des parens émigrés. Il y en a environ 40 parmi elles qui peuvent payer; les 80 autres sont admises gratuitement.

What is taught to the Boarders and to the half-boarders?—Reading and Writing, French and English Grammar, Composition in both languages, Arithmetic in all its branches, Drawing, Music, Sacred and Profane History, Ancient and Modern History, Chronology, Geography, the use of the Globes, Needlework of all kinds, Painting, both in oil and water colours, upon canvass, satin, velvet, &c. I have to add that the lessons in Music, Drawing and Painting are paid for separately.

Qu'enseigne-t-on aux Pensionnaires et aux Demi-Pensionnaires?—La Lecture et l'Ecriture, la Grammaire Française et l'Anglaise, la Composition dans les deux Langues, l'Arithmétique dans toutes ses branches, le Dessin, la Musique, l'Histoire Sacrée et la Profane, l'Histoire Ancienne et Moderne, la Chronologie, la Géographie, l'Usage des Globes, les Ouvrages à l'Aiguille dans tous les genres, la Peinture à l'huile et à l'eau, sur toile, sur satin et sur velours, etc. Je dois faire observer que les Leçons de Musique, de Dessin et de Peinture se paient à part.

What is taught to the out-Scholars?—Reading and Writing, the Grammar in both languages, Arithmetic and Sewing.

Qu'enseigne-t-on aux Externes?—La Lecture et l'Ecriture, la Grammaire dans les deux Langues, l'Arithmétique et la Couture.

Are children of all religious denominations admitted on the same terms?—Yes; without any exception.

Admet-on aux mêmes conditions les Enfants de toutes dénominations religieuses?—Oui, sans aucune exception.

Do the Ursuline Nuns receive, or have they ever received, any relief or aid from the public funds?—No; none.

Les Ursulines reçoivent-elles ou ont-elles jamais reçu quelque secours ou aide sur les fonds publics?—Non, aucun.

In what does their landed property consist?—They possess some small Fiefs within the City, and some lands in the Banlieue; at Charlesbourg, at Pointe Lévi, and in the Island of Orleans, also the Seigniories of Ste.

Quelles sont leurs propriétés réelles?—Elles ont quelques Petits Fiefs dans la Ville, quelques terres dans la Banlieue, à Charlesbourg, à la Pointe Lévi, et dans l'Île d'Orléans, et la Seigneurie de Ste. Croix et celle de Portneu

Appendix
(I. 1.)
7th March.

Ste. Croix and Portneuf. The whole of this property has, upon an average, for the last ten years, produced to them no more than an annual income of about £465. They have often been molested in the possession of their property. Under the administration of General Craig, the Military Government took possession of the lands required for the erection of some of the Martello Towers, and gave them no more than One hundred pounds as an indemnity, stating to them at the same time, that if they were not satisfied with that sum, the land would be taken possession of without giving them any thing. For several years disputes have arisen as to a portion of the beach of which they have hitherto been in the enjoyment, at the place called *l'Anse des Mères*, and also as to the direct censive of a portion of the small Fief they possess in the City. They are not devoid of anxiety with respect to their Seigniorship of Ste. Croix, for the Government, about twelve or fourteen years ago, in consequence of a mistake of one of the Surveyors, who they then employed, took possession of a considerable part of that Seigniorship, without having been willing hitherto, to grant them any indemnity. This Cause has been pending in Court ever since the beginning of the Administration of Lord Dalhousie, and from that time forward, Government have always given to understand that it should be amicably terminated.

The additions which the Ursuline Nuns state they have to their Buildings, were they required for the advancement of Education?—Yes; they were absolutely necessary, because the apartments of which the boarding apartment is composed, were unhealthy, very inconvenient, and much too small in every respect.

By whom was the making of those additions sanctioned?—By the Bishop of Quebec.

What funds did the Ursuline Nuns conceive they had at their disposal, out of which to pay for those additions and repairs?—As the French Government had to account to them for the value of the landed property they possessed in France before the Revolution, they expected to receive from that source much larger sums of money than they actually did receive. This misfortune was, in a great measure, caused by the failure of the House of Duckett, Morlands & Co. of London. It was in the hands of those Bankers that the Abbé Thevenet of Paris, had deposited all the several sums of money which he had yet to transmit to Canada for the several religious Communities. The Ursuline Ladies could have no suspicion of this misfortune, when they undertook those repairs. The expenses which they have been forced to incur for surveying their Seigniorship of Ste. Croix, and for constructing Maps of the same, and for maintaining the expensive lawsuits in which they have been engaged, have swallowed up a part of the funds they have received from France, and upon which they depended when they undertook their repairs. These are the real causes by which they are now compelled to have recourse to the liberality of the Legislature, without which, they conceived in the beginning, that they would easily have been able to pay for the repairs which they set about.

Were the Ursuline Ladies disappointed in their expectations, and how?—The answer to the preceding question shows the adverse circumstances to which the Ursulines have been exposed since the commencement of their repairs. In the beginning they supposed that those repairs would amount at most to £1300 or £1400. The Contractors whom they consulted themselves believed so. Yet notwithstanding the economy that was wished to be practiced in making those repairs, the expenditure amounts already to £2700.

What is the amount of the debts they have incurred for this building?—I can only answer but according to the information which the Nuns have given me. According

Portneuf. Toutes ces propriétés, par un terme moyen, pendant les 10 dernières années, ne leur ont procuré qu'un revenu annuel d'environ £465. Elles ont souvent été troublés dans la possession de leurs propriétés. Sous l'administration du Général Craig, le Gouvernement Militaire s'est emparé des terres nécessaires pour y construire quelques-unes des Tours, et ne leur a donné que £100 pour les indemniser, en leur faisant dire que, si elles ne voulaient pas se contenter de cette somme, on s'emparerait du terrain, sans rien leur donner. Depuis quelques années, on leur conteste une partie des grèves dont elles ont joui jusqu'à présent, dans l'endroit appelé *l'Anse des Mères*, et la censive directe d'une partie des Petits Fiefs qu'elles possèdent dans la ville. Elles ne sont pas sans inquiétude au sujet de leur Seigneurie de Ste. Croix, parce que le Gouvernement s'est emparé, il y a 12 ou 15 ans, par l'erreur de l'un des Arpenteurs qu'il employait alors, d'une partie considérable de cette Seigneurie, sans avoir voulu jusqu'à présent leur accorder aucune indemnité. Cette affaire a traîné en Cour depuis le commencement de l'administration du Lord Dalhousie, et depuis cette époque, le Gouvernement a toujours donné à entendre qu'elle se terminera à l'amiable.

Les additions que les Ursulines disent avoir faites à leurs bâties, étaient-elles nécessaires pour le bien de l'Education?—Oui; elles étaient absolument nécessaires, parce que les appartemens qui composaient l'ancien pensionnat, étaient peu salubres, très-incommodes et beaucoup trop petits sous tous les rapports.

Par qui ces additions ont-elles été autorisées?—Par l'Evêque de Québec.

Quels fonds les Ursulines croyaient-elles avoir à leur disposition pour payer ces additions et réparations?—Comme le Gouvernement Français devait leur rembourser la valeur des immeubles qu'elles possédaient en France avant la Révolution, elles s'attendaient à recevoir des sommes d'argent beaucoup plus considérables que celles qu'elles ont reçues. Cet accident a été occasionné en grande partie, par la faillite de la maison de Duckett, Morlands & Cie. à Londres. C'était chez ces banquiers que M. l'Abbé Thavenet, de Paris, avait déposé toutes les différentes sommes d'argent qu'il avait encore à faire passer en Canada pour les différentes Communautés Religieuses. Les Dames Ursulines ne pouvaient pas soupçonner cet accident, quand elles ont entrepris leurs réparations. Les dépenses auxquelles elles ont été exposées pour faire arpenter leur Seigneurie de Ste. Croix, et pour en faire dresser les plans, pour soutenir des procès dispendieux qui leur sont survenus, ont absorbé une partie des fonds qu'elles ont reçus de France, et sur lesquels elles comptaient lorsqu'elles ont entrepris leurs réparations. Telles sont les véritables causes qui les obligent de recourir aujourd'hui à la libéralité de la Législature, sans le secours de laquelle elles croyaient dans le principe, pouvoir payer facilement les réparations qu'elles entreprenaient.

Les Ursulines ont-elles été désappointées dans leur attente, et comment?—La réponse à la Question précédente fait voir à quels contretemps les Ursulines ont été exposées depuis le commencement de leurs réparations. Dans le principe, elles s'imaginaient que ces réparations ne pourraient s'élever, tout au plus, qu'à £1300 à £1400. Les entrepreneurs qu'elles avaient consultés, le croyaient eux-mêmes; de sorte que, malgré l'économie que l'on a voulu mettre dans ces réparations, les dépenses s'élèvent déjà à £2700.

Quel est le montant des dettes qu'elles ont contractées pour cette bâtisse?—Ici, je ne puis répondre que d'après les informations que les Religieuses m'ont données

Appendice
(I. 1.)
7 Mars.

Appendix
(I. r.)
7th March.

Appendice
(I. r.)
7 Mars.

According to what they have stated to me, the repairs in question have cost £2700, and they have not been able to pay more than the half of that sum; consequently they are indebted to the amount of £1350.

What is the whole number of the Religious Ladies who are employed in the duties of tuition?—Twenty one of them are constantly employed in the tuition either of Boarders or of out-Scholars.

How many are there who belong to the Establishment?—There are thirty five Nuns belonging to the Choir, of whom some are very far advanced in years. Besides those thirty five Nuns, there are three Novices, and thirteen Lay-Sisters.

Thursday, 31st January, 1833.

Jeffrey Hale, Esquire, called in; and examined on the Petition of the Members of the Huron Tribe of Indians resident at La Jeune Lorette:—

Have you any knowledge of the facts stated in the Petition?—I was concerned in furnishing a passage for six boys of Indian Lorette, to go to Mr. Forrest's School at Chateauguay; the first two in November, 1831, the next four in November 1832. I know that the allowance (5s. a week,) stated in the Petition, was made, and also an additional allowance of 7s. 6d. per quarter, for repairing the boys' clothes.

Is the School under or supported by any Society?—Not to my knowledge. The payments which were made in order to support the boys, were made through the Indian Department.

Is that School connected with a Society in England?—Not that I am aware of.

Can you tell how the School is supported?—I believe it was in the receipt of the Provincial Allowance for Schools until lately. I learned from one of the Boy's Letters that the allowance had been discontinued. I hand in four Letters I received from the father of one of the Indian Boys, which will shew the progress the Boys make. I wish them to be returned.

Do you know what are the charges for Education at the School?—No. I saw a Letter from the Master which said that the allowance for the Indian Boys did not cover the expenses.

Is the fund from which that allowance was made exhausted?—Yes, the expenditure now exceeds the grant.

Is there no means of having it continued?—There is no certainty of it.

What was the whole amount of the grant?—£171; it has lasted nearly three years.

Who is that Mr. Forrest?—I understand he is a Catholicist in connexion with the Church of England.

Does he interfere with the religious instruction of the pupils?—I infer not, from the Letter I received of Joseph Gonzague Vincent to his father, dated 23rd July, 1832. I have seen a Letter from Mr. Forrest, who states that his School is conducted on the British system, to which he strictly adheres; that system precluding all interference with the religion of the Scholars.

Do you know what is the total number of his Scholars?—I only know by Vincent's Letter, in which he states that there had been in the School, 50 Scholars; but as now Government does not pay for any one, the number is only 30.

nées. D'après ce qu'elles m'ont dit, les réparations en question ont coûté £2700, et elles n'ont pu payer que la moitié de cette somme, et par conséquent elles se sont endettées de £1350.

Quel est le nombre total des Religieuses employées à l'enseignement?—Vingt-et-une Religieuses sont continuellement employées à l'enseignement, soit des pensionnaires, soit des externes.

Combien y en a-t-il dans l'Institution?—Il y a 35 Religieuses de Cœur, dont quelques-unes sont fort âgées. Outre ces 35 Religieuses, il y a 3 novices et 13 Sœurs Converses.

Jeudi, 31 Janvier 1833.

Jeffrey Hale, Ecuyer, appelé; et interrogé sur la Pétition des Membres de la Tribu Huronne de Sauvages résidans à la Jeune Lorette:—

Connaissez-vous les faits mentionnés dans la dite Pétition?—Je fus concerné dans les moyens de faire passer six garçons du Village des Sauvages de Lorette à l'Ecole de M. Forest à Chateauguay, les deux premiers en Novembre 1831, les quatre autres en Novembre 1832. Je sais que l'allocation (de cinq schelings par semaine) mentionnée dans la Pétition a été faite, ainsi qu'une autre de sept schelings et demi par quartier, pour raccommoder leurs hardes.

L'Ecole est-elle sous la direction de quelque Société, ou supportée de cette manière?—Pas à ma connaissance. Les paiemens qui avaient été faits pour soutenir ces garçons le furent par le moyen du Département des Sauvages.

Cette Ecole est-elle en rapport avec une Société en Angleterre?—Je l'ignore.

Pouvez-vous dire comment cette Ecole est soutenue?—Je crois que jusqu'à dernièrement elle l'a été par l'allocation provinciale pour les Ecoles. J'ai appris par des lettres d'un des garçons que l'allocation avait été discontinuée. Je remets quatre Lettres que j'ai reçues du père de l'un des garçons du Village des Sauvages de Lorette qui montrent les progrès que ces enfans ont faits. Je désire qu'on me les remette ensuite.

Savez-vous combien l'on paie à cette Ecole?—Non. J'ai vu une Lettre du Maître qui dit que l'allocation pour ces garçons ne couvrait pas les dépenses.

Le fonds sur lequel on faisait cette allocation est-il épuisé?—Oui, les dépenses l'excèdent maintenant.

N'y a-t-il pas moyen de le continuer?—Il n'est pas certain.

Quel était le montant total de l'appropriation?—£171; cette somme a duré près de trois ans.

Quel est ce M. Forrest?—Je crois que c'est un Cathéchiste en connexion avec l'Eglise d'Angleterre.

Se mêle-t-il de l'instruction religieuse des enfans?—Je ne pense pas, d'après la Lettre que j'ai reçue de Joseph Gonzague Vincent à son père, en date du 23 de Juillet 1832. J'ai vu une Lettre de M. Forrest qui dit que son Ecole est conduite d'après le système Anglais, auquel il est strictement attaché; ce système excluant toute intervention avec la religion des écoliers.

Savez-vous quel est le nombre total des écoliers?—Je sais seulement par la Lettre de Vincent qu'il y avait eu à l'Ecole 50 écoliers; mais comme le Gouvernement à présent ne paie pour aucun d'eux, le nombre n'en est plus que de 30.

Louis

Louis

Appendix
(I. i.)

7th March.

Louis Juchereau Duchesnay, Esquire, called in ; and examined on the Petition of Joseph François Perrault, Esquire, of Quebec :—

Did you let a Farm to Joseph François Perrault, Esquire, for Mr. Amury Girod ?—I let it to both jointly.

For what term ?—For five years.

What was the rent ?—£150, payable half yearly.

Have you been paid ?—I have been paid for the six months expired on the 10th November last.

Have you visited the Farm since you let it ?—I have been on the Farm.

Do you think that it is improved ?—I made no particular observations in that respect.

Would you be willing to take back the farm ?—No, not without an indemnity.

What indemnity would you think equitable ?—I cannot tell. It would be necessary to ascertain the state of the buildings, fences, and the wood lands.

Have any improvements been made on the buildings ?—Yes.

Of what nature are the improvements ?—Some improvements in the Stables, part of which was paid by them. There were some improvements in the dwelling house, which I paid for, with the exception of an oven for which they paid the greatest part.

Do you think that the improvements made at their expense encrease the value of the premises for a farmer ?—The repairs in the stables would be useful to a farmer, as well as the oven. Their disbursements may have been from £18 to £25. I have paid £41 for improvements to the house, and engaged to pay for the continuation of those repairs, about £34 more, in all £75.

Mr. Amury Girod, called in ; and examined on the same Petition :—

You have occupied a piece of land at the Little River, belonging to Mr. Duchesnay, as a farm for instruction in Agriculture, and for the purpose of holding there an Institution for Education ?—Yes ; since the first of May last.

How many pupils had you ?—There were ten in all.

What number of pupils had you at one and the same time ?—As far as eight.

At what time ?—At the time of the Cholera.

How many have you got now ?—Five.

How much do they pay ?—They ought, according to the Prospectus, to pay £28 per annum, but a deduction of £12 has been made to several ; leaving only £16 for their board.

Did they all pay ?—The greater part. If there are any who have not paid, it is because I have not yet demanded it.

Can you give a statement of your pupils by name ?—There is one contained in the papers which I delivered to Mr. Perrault.

Were they from the City or from the Country ?—There were some from the City and some from the Country.

How many from Town ?—There were three from Quebec, one from Montreal, and the others were from the Country.

Did you receive a great number of applications for admittance to your School ?—Not so many as I had hoped for, which may probably be ascribed to the rate being too high for the majority of the people.

Did the farm produce a great deal ?—The farm was in a very bad condition. I believe that the produce was larger in proportion than the other lands on the Little River ; but it was not such as it ought to have been, had it been better cultivated. Where

Louis Juchereau Duchesnay, Ecuyer, appelé ; et interrogé sur la Pétition de Joseph François Perrault, Ecuyer, de Québec :—

Avez-vous loué une ferme à Joseph François Perrault, Ecuyer, pour M. Amury Girod ?—Je l'ai louée à tous les deux conjointement.

Pour combien de temps ?—Pour cinq ans.

Quelle est la rente ?—£150, payables la moitié tous les six mois.

Avez-vous été payé ?—J'ai été payé pour les six mois expirés le 10 Novembre dernier.

Avez-vous visité la ferme depuis que vous l'avez louée ?—Oui.

Pensez-vous qu'elle ait été améliorée ?—Je n'ai pas fait d'observations là-dessus.

Voudriez-vous reprendre la ferme ?—Non, pas sans indemnité.

Quelle indemnité, pensez-vous, serait raisonnable ?—Je ne puis pas dire. Il serait nécessaire de connaître l'état des bâtimens, des clôtures, et des terres à bois.

A-t-on fait des améliorations dans les bâtimens ?—Oui.

Quelle est la nature de ces améliorations ?—Quelques améliorations dans les étables, dont ils ont payé une partie. Ils ont fait quelques améliorations à la maison, que j'ai payées, à l'exception d'un four qu'ils ont presque tout payé.

Pensez-vous que les améliorations faites à leurs dépens augmentent la valeur du bien pour un fermier ?—Les réparations des étables seraient utiles à un fermier de même que le four. Leurs déboursés peuvent se monter de £18 à £25. J'ai payé £41 d'améliorations à la maison, et me suis engagé de payer pour le continuer environ £34 de plus, faisant en tout £75.

M. Amury Girod, appelé ; et interrogé sur la même Pétition :—

Vous avez occupé une terre à la Petite Rivière, appartenant à M. Duchesnay, comme Ferme-Modèle, et pour y tenir une Institution d'Education ?—Oui, depuis le 1er Mai dernier.

Combien avez-vous eu d'écoliers ?—Il y en a eu dix en tout.

Quel nombre d'écoliers avez-vous eu en même temps ?—Jusqu'à huit.

Dans quel temps ?—Dans le temps du Choléra.

Combien en avez-vous à présent ?—Cinq.

Combien paient-ils ?—Ils devraient payer, selon le Prospectus, £28 par an, mais on a fait réduction de £12 à plusieurs, ne laissant que les £16 pour la pension.

Ont-ils tous payé ?—La plus grande partie. S'il y en a qui n'ont pas payé, c'est que je ne l'ai pas encore exigé.

Pouvez-vous donner un état nominatif des écoliers ?—Il y en a un dans les papiers que j'ai remis à M. Perrault.

Etaient-ils de la ville ou de la campagne ?—Il y en avait de la ville et de la campagne.

Combien de la ville ?—Trois de Québec, un de Montréal, et les autres de la campagne.

Avez-vous eu un grand nombre d'applications pour entrer à votre école ?—Pas autant que j'en espérais, et cela probablement parce que le prix est trop élevé pour la majorité du peuple.

La ferme a-t-elle beaucoup produit ?—La ferme était en très-mauvais état ; je crois que la production a été plus grande à proportion que les autres terres de la Petite Rivière, mais elle n'a pas été telle qu'elle aurait dû être si elle avait été mieux cultivée. Les

Appendice
(I. i.)

7 Mars.

Were the expenses of cultivation considerable? — The expenses were pretty considerable.

Can you state what the amount was of the expenditure:—Firstly, for stocking the farm; secondly, what the expense of cultivation amounted to; and thirdly, what was the amount of money yielded by the sales of produce?—I refer to Mr. Perrault's account, and I will submit the results of the sales. Yet I could not get those papers ready in less than a fortnight, on account of my immediate intended departure for Montreal. I will hand them in as soon as I return.

Did you make any considerable improvements to the buildings belonging to the farm?—We were obliged almost entirely to rebuild the Stable and the Stalls; besides which a small house was built for the farmer.

Were there many improvements made to the fences and the drains?—None could be made to the fences, as I did not enter until the month of May, they are therefore truly in a very wretched state. As to drains, there were very few. Several of the fields were made dry by underground drains, but I could not prevail on my neighbours to make corresponding drains.

Do you consider the land to be in a better state, and worth more to its owner, than when you first entered upon it?—I believe, in fact, that there are some parts of the land which have received benefit; but to put it in good heart, there ought, in the first place, to be a longer lease; a much more moderate rent; and, moreover, a sufficient capital to conduct the improvements.

Do you know whether Mr. Perrault intends to keep the farm?—I think that he would prefer to return it to Mr. Duchesnay.

Supposing the farm to be given back, would you remain personally responsible for part of the deficiency, either towards Mr. Perrault, or others?—I understand it to be so. But at the same time I conceive I should have the right to return to him all the several utensils, &c, which he procured for the farm. I do not exactly consider myself as responsible, looking at the agreements; but I think that in equity I am responsible for certain debts at least.

Are you at present personally responsible for a part of the deficit, either to the furnishers, or to others besides Mr. Perrault?—Solely towards Mr. Perrault; it is he who took the whole on himself.

Setting aside the School, do you think that the farm, in the state in which it is, could be cultivated to such advantage under your direction that it could yield in the next and following years, a surplus income?—No—it cannot be. There will always be a deficit, and even a very great deficit. This deficit will be owing, first, to the rent being too high; next, to the lease being for too short a term. The soil has been, heretofore, too much neglected; and I believe that the plough never penetrated beyond four inches.

It appears then to be your intention to discontinue the management of the establishment?—Not upon such conditions as before.

Has Mr. Perrault offered to relieve you from your responsibility towards him, upon being repaid part of his advances?—He has offered to relieve me from my responsibility upon being reimbursed. He did not particularly explain himself as to such reimbursement, nor had we any thing but a general conversation about it. I displayed to him the necessity of discontinuing such an undertaking. He appeared to me to be inclined to discontinue it.

Have you any idea to suggest as to the means that might be adopted to give facility to the views of the Petitioner, Mr. Perrault, as well as of yourself, with respect to this establishment?—I believe that if Mr. Perrault was reimbursed as much of his advances

Les dépenses de la culture ont-elles été considérables? — Les dépenses ont été assez considérables.

Pouvez-vous dire quel a été le montant de la dépense, premièrement pour monter la ferme; deuxièmement, quelle a été la dépense pour la culture, et troisièmement, à combien s'est monté l'argent fait par les ventes?—Je réfère au compte de M. Perrault, et je soumettrai le résultat de la vente. Je ne pourrais néanmoins soumettre ces papiers que dans une quinzaine de jours, vu mon départ immédiat pour Montréal. Je les remettrai aussitôt après mon retour.

Avez-vous fait des améliorations considérables aux bâtimens de la ferme?—On a été obligé de réparer l'écurie et l'étable presque entièrement; on a en outre fait une maisonnette pour le fermier.

A-t-il été fait des améliorations considérables aux clôtures et aux fossés?—On n'a pu en faire aux clôtures, vu que je n'ai commencé qu'au mois de Mai; aussi sont-elles dans un état vraiment déplorable; quant aux fossés, il y en avait très-peu; on a asséché plusieurs prairies par des canaux souterrains; mais je n'ai pas pu induire mes voisins à faire des fossés de ligne.

Regardez-vous la terre comme étant en meilleur état et plus avantageuse à son propriétaire que lorsque vous avez commencé de l'occuper?—Je crois en effet que quelques parties de la terre y ont gagné; mais pour la mettre en bon état, il faudrait d'abord un bail plus long, une rente bien moindre, et par-dessus le compte, un capital qui permettrait de faire les améliorations.

Savez-vous si M. Perrault se propose de garder la ferme?—Je crois qu'il désirerait la remettre à M. Duchesnay.

Dans le cas où la terre serait remise, demeureriez-vous personnellement chargé d'une partie du déficit, soit envers M. Perrault ou d'autres?—Je l'entends ainsi, mais en même temps je croirais avoir le droit de lui remettre tous les objets amovibles etc., qu'il a procurés pour la ferme. Je ne me regarde pas comme précisément responsable d'après les contrats, mais je crois en équité être responsable de certaines dettes au moins.

Etes-vous maintenant personnellement responsable d'une partie du déficit envers les fournisseurs, ou d'autres que M. Perrault?—Seulement envers M. Perrault; c'est lui qui s'est chargé du tout.

Indépendamment de l'école, croyez-vous que la ferme, dans l'état où elle est, pût être cultivée assez avantageusement sous votre direction, pour produire l'année prochaine et les suivantes, un excédant de revenu?—Non, elle ne le peut pas; elle donnera toujours du déficit, et même un bien grand déficit. Ce déficit est dû d'abord à ce que la rente est trop élevée; ensuite à ce que le bail est trop court. La terre était trop négligée ci-devant: je crois que la charrue n'a jamais enfoncé au-delà de quatre pouces.

Votre intention n'est pas en apparence de continuer à régir cet établissement?—Pas sous de telles conditions.

M. Perrault vous a-t-il offert de vous libérer de vos obligations envers lui, s'il était remboursé d'une partie de ses avances?—Il m'a offert de me libérer s'il était remboursé. Il ne s'est pas expliqué particulièrement sur ce remboursement; aussi n'en avons nous parlé qu'en général; mais je lui ai fait voir la nécessité de discontinuer une pareille exploitation. Il m'a paru disposé à la discontinuer.

Avez-vous quelques idées à suggérer sur les moyens qu'on pourrait adopter pour faciliter le Pétitionnaire, M. Perrault, ainsi que vous-même, au sujet de cet établissement?—Je crois que s'il était remboursé à M. Perrault autant de ses avances que possible, je pourrais continuer

Appendice

(I. I.)

7 Mars.

Appendix
(I. I.)
7th March.

Appendix
(I. r.)
7th March.

vances as could be possible, I believe that I could go on with the establishment, in another local situation, reimbursing the debt, which I might incur towards the Province, for that which might be incurred with respect to Mr. Perrault, by admitting into my establishment a certain number of pupils, intended to become instructors; but I wish it be well understood, that the articles provided, that is to say, the stock of Cattle, and the agricultural implements should remain with me. I think this arrangement the more practicable since Mr. Perrault offers to let the money remain in the Public Chest, until the decision of his Suit with respect to Sheriff De Gaspé. For my own part, I should be very much disposed to reduce the rate of instruction and of board, if the pupils were to remain for several years. Furthermore, I believe that if the selection of the local situation, and consequently the entire responsibility which would accrue therefrom, were to fall to my share, such an establishment might in a short time be made to exist without any aid. I must remind the Committee, that many Members of the Committee have paid visits to me, and have therefore been capable of seeing how much can be done in a short space of time with a willing mind.

Was Mr. Perrault to have paid you any Salary?—He was to have done so, according to circumstances; but I could not but in justice refuse it.

So that you have had nothing for your trouble, but what you could procure from the pupils, and from the sale of the produce?—Yes, and that sale has not been wholly completed. I beg to be permitted to observe, that in an establishment of this kind, the object must be to do much with little money; but not to do something with large means. I have endeavored to do something with small means. This will convincingly appear from the fact, that at the commencement of the undertaking there was but one cow, and that there are now eight, the seven new ones having been purchased out of the produce of the dairy in the course of the summer. I have to add at the same time, that the value of these cows, which ought, according to the agreement, to belong to me, now constitutes part of the funds attached to the farm.

The Chairman laid before the Committee the following Letter:—

Quebec, 31st January, 1833.

Sir,

Having been unable this morning to answer the query put to me by the Standing Committee on "Education," whether the School alluded to in the "Petition of the Lorette Indians was supported by any religious Society," I have since made enquiry on the subject, and learn that that School derives no aid from any religious Institution.

Mr. Forrest, the Master, had for some time kept a School at Chateauguay, before he became acquainted with the English Bishop, and he was then employed as a Catechist for the adjacent parts; but I am distinctly informed that it would be at variance with his duty as a Catechist to cause any interference to take place with the religion of his pupils, in consequence of his holding that office. I am further told, that his School is conducted strictly on the liberal principles of the British system.

It is under the impression that a suspicion to the contrary might operate unduly against the Petition, with reference to which I was examined this morning, that I communicate the above; and my object in doing so will be answered if it be any service to the Standing Committee.

I am, Sir,

Your most obedient,

humble servant,

JEFFREY HALE.

J. Neilson, Esquire,
Chairman, &c.

Friday,

continuer l'établissement dans une autre localité, en remboursant la dette que je contracterai envers la Province, pour ce que l'on contractera envers M. Perrault, en admettant dans mon nouvel établissement un certain nombre d'élèves destinés à devenir Maîtres; mais j'entends bien que les fournitures faites, c'est-à-dire, le fonds de bétail et les instrumens d'agriculture restent entre mes mains. Je crois la chose d'autant plus faisable, que M. Perrault offre de laisser l'argent dans la caisse de la Province, jusqu'à la décision de son procès, par rapport au Shérif De Gaspé. Pour moi, je serais très-disposé à réduire le montant de l'enseignement et de la pension, si les élèves devaient y rester plusieurs années; de plus, je crois que si le choix de la localité et par conséquent toute la responsabilité qui s'ensuit tombe sur moi, sous peu un établissement pareil pourra subsister sans aucune aide. Je dois rappeler au Comité que plusieurs Membres du Comité m'ont visité, et ont été à même de voir ce que l'on peut faire dans un court espace de temps, si l'on a de la bonne volonté.

M. Perrault devait-il vous accorder quelque salaire?—Il devait m'en accorder, d'après les circonstances; mais j'ai cru qu'en justice je ne pouvois que le refuser.

De sorte que vous n'avez eu pour votre peine que ce que vous avez pu retirer des élèves et de la vente des produits?—Oui, et cette vente n'est pas encore faite en entier. Je me permettrai d'observer, en forme de remarque, que dans un établissement de cette nature, le but doit être de faire beaucoup avec peu de fonds; et non de faire quelque chose avec de grands moyens. J'ai essayé de faire quelque chose avec peu de moyens; on s'en convaincra par le fait, que lors du commencement de l'exploitation, il ne s'y trouvait qu'une vache, et que maintenant il y en a huit, et ces sept autres vaches ont été achetées avec le revenu de la laiterie dans le cours de l'Eté. J'observerai en même temps que le prix de ces animaux qui devait m'appartenir d'après le contrat, se trouve maintenant faire partie du fond attaché à la ferme.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre suivante:—

Québec, 31 Janvier 1833.

Monsieur,

N'ayant pu ce matin répondre à la Question que m'a faite le Comité Permanent d'Education, "si l'Ecole dont on parle dans la Pétition des Sauvages de Lorette était soutenue par quelque société religieuse," j'ai depuis fait des recherches sur le sujet, et j'apprends que cette Ecole ne reçoit d'aide d'aucune institution religieuse.

M. Forest, le Maître, avait tenu quelque temps une Ecole à Chateauguay avant qu'il fit connaissance avec l'Evêque Anglais, et il fut alors employé comme Cathéchiste pour les parties adjacentes; mais je suis bien informé que ce serait dévier de son devoir comme Cathéchiste d'intervenir dans la religion de ses pupilles, parce qu'il jouirait de cet emploi. L'on me dit aussi que son Ecole est conduite strictement d'après les principes libéraux du système Anglais.

C'est sous l'impression que le soupçon qu'on pourrait avoir du contraire, et qui pourrait opérer défavorablement contre la Pétition, relativement à laquelle j'ai été examiné ce matin, que j'ai écrit ce qui précède, et mon objet en le faisant, sera rempli, si cela devenait de quelque utilité au Comité permanent.

Je suis, Monsieur,

Votre très-humble,

obéissant serviteur,

JEFFREY HALE.

J. Neilson, Ecuyer,
Président, etc.

Vendredi,

Friday, 1st February, 1833

Vendredi, 1er Février 1833.

Appendice

(I. 1.)

7 Mars.

Joseph François Perrault, Esquire, called in; and examined on his Petition:—

In case the Legislature should grant a certain sum of money as an indemnity to you for your expenses in the establishment of the *Ferme Modèle* at the Little River, for what sum would you remain answerable for the debts which may remain to be paid as well as for the indemnity which the Proprietor may claim in discharging Mr. Girod from his responsibility towards yourself?—I should require to be reimbursed for the expenses which I have incurred. Since my account was laid before the Committee, additional disbursements have been made by me to the amount of more than £200; I know not what indemnity Mr. Duchesnay may require, but the lease was for five years; and I am of opinion that he may justly ask the rent for five quarters. When I undertook this enterprise it was without any expectation of profit, and it was with the best intentions for the public interest; I have supported it with my own money, though the profits of it should not belong to me, but to Mr. Girod, as will be seen by my agreement with him, of which I now present a Copy. I also produce a Copy of the Lease of the Farm. I ask for nothing but a fair reimbursement of the money advanced by me; it will be perceived from what I have already said, that I never intended to make any profit for myself. Should I be asked the causes of the small success of the establishment, I should attribute it to the want of docility on the part of the pupils in conformity to regulations so strict as those of an Institution modelled upon that of Hofwyll, and to the parents abetting their children in this respect. I, nevertheless, believe such regulations necessary in an Institution of this kind. With regard to Mr. Girod, he has taken all possible care; and I cannot but be highly satisfied with him, as well for his general superintendance of the establishment, as for his conduct towards the pupils.

Saturday, 2d February, 1833.

John Francis Duval, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of divers Inhabitants of the County of Quebec, for an aid towards the support of an Infant School in St. Roch Suburbs:

A number of persons interested in the promotion of Education, commenced as far back as September, 1831, to collect contributions for the purpose of introducing the mode of Infant Education, known as the system of Wilderspin, and adopted in a central School at London, &c. A Master and Mistress were engaged accordingly, their passage to Quebec paid, and the requisite books, lessons, &c. imported with them; they arrived at Quebec in June 1832; a house was taken, and the School room fitted up, and the School put in operation (on the subsiding of the Cholera) in August 1832. The total number of Scholars on the books as attending the School, is 97, not more than 70 however can be conveniently accommodated in the present School room. The parents are expected to pay one penny per week, but their failing to do so has not been made an objection to their attendance. No other demand is exacted. It is required of the parents to send their children regularly; and that they be clean in their persons. The parents applying at the School House are referred to the Directors. No application to the Directors has yet been refused; but in many instances the application made at the School has not been followed up, it being generally

Joseph François Perrault, Ecuyer, appelé, et interrogé sur sa Pétition:—

Dans le cas où la Législature accorderait une certaine somme d'argent pour vous indemniser de vos frais pour l'établissement de la Ferme-modèle de la Petite Rivière; moyennant quel remboursement consentiriez-vous à demeurer chargé des dettes qui peuvent encore rester à payer, ainsi que de l'indemnité que pourra réclamer le propriétaire, en déchargeant M. Girod de sa responsabilité envers vous?—Je demanderais à être remboursé des dépenses que j'ai faites. Depuis que j'ai soumis un compte au Comité, j'ai fait des déboursés additionnels de plus de deux cents Louis; je ne sais quelle indemnité M. Duchesnay demanderait; mais le bail était pour cinq ans, et je suis d'opinion qu'il aurait droit de demander cinq quartiers. Lorsque j'ai entrepris cette institution, je l'ai fait sans espoir de profit, et avec les meilleures intentions dans l'intérêt public; je l'ai soutenue de mes deniers propres, quoique les profits n'en dussent pas être miens, mais dussent appartenir à M. Girod, ainsi qu'on le verra par mon marché avec lui, dont je produis maintenant Copie. Je produis aussi Copie du Bail de la Ferme. Je ne demande rien de plus qu'un juste remboursement de mes avances; on peut voir par ce que je viens d'exposer que je n'ai jamais eu intention de faire un profit pour moi-même. Si l'on me demandait les causes du peu de succès de l'Établissement, je l'attribuerais au peu de docilité des Elèves à suivre des règles aussi strictes que celles d'une Institution modélée sur celles d'Hofwyll, et au soutien que les parens ont donné à cet égard à leurs enfans. Je crois pourtant de semblables règles nécessaires dans une Institution de ce genre. Quant à M. Girod, il s'est donné tous les soins possibles, et je n'ai qu'à me louer de lui, tant pour la régie générale de l'établissement que pour sa conduite envers les Elèves.

Samedi, 2 Février 1833.

John Francis Duval, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la Cité de Québec, demandant une aide pour le soutien d'une Ecole pour le premier âge dans le Faubourg St. Roch:—

Nombre de personnes intéressées à promouvoir l'Éducation, commencèrent dès le mois de Septembre 1831, à percevoir des contributions dans le but d'introduire le mode d'éducation ou système de Wilderspin, adopté dans une Ecole centrale de Londres, etc. On engagea conséquemment un Maître et une Maîtresse; leur passage jusqu'à Québec fut payé de même que livres, etc. qu'ils apportaient avec eux; ils arrivèrent à Québec en Juin 1832, une Maison fut louée, l'Ecole établie et mise en opération, (après que le Choléra eut diminué ses ravages) en Août 1832. Le nombre total d'Ecoliers sur les Livres, qui assistent à l'Ecole est de 97; pas plus cependant que 70 peuvent se placer commodément dans la classe actuelle. L'on espère que les parens payeront deux sous par semaine; mais s'ils ne payent pas, on ne renvoie point leurs enfans. On n'exige point d'autre chose. On exige seulement qu'ils les envoient régulièrement à l'Ecole, et qu'ils les tiennent proprement. Les parens qui s'adressent à l'Ecole sont renvoyés aux Directeurs, qui n'ont pas encore refusé leur demande; mais en plusieurs occasions leur demande n'a pas eu d'effet, étant généralement reconnu que l'Ecole est sur une trop petite échelle, comme on l'a expliqué

Appendix
(I. 1.)
7th March.

generally understood that the present School Room is on too small a scale, as explained above. Two Teachers are employed, viz: a Master and a Mistress, who together receive a Salary of £58 currency, per annum, with fuel and lodgings; and it is a condition of their engagement that their passage back to England will be paid at the expiration of 12 months, if the Establishment should not meet with public encouragement. The Master and Mistress are capable of instructing 300 Scholars, if a suitable Building were provided, and with greater advantage than the number now taught in the present establishment. They are also capable of instructing other Teachers in this peculiar system.

Tuesday, 19th February, 1833.

The Chairman laid before the Committee, the following Letter:—

13th February, 1833.

SIR,

I am sorry to trouble you again about the School at Chateauguay, but having told you yesterday that I had written to the School Master in order to ascertain more perfectly the correctness of the information contained in my Letter to you, dated 31st ultimo. I now beg permission to enclose you a Letter which I have just received from Mr. Forrest. It is perhaps longer than it needed to have been, but it seems to establish the two main points concerned in my enquiry to him, viz: that Religion forms no part of the plan of the School, and that it is not now connected with or supported by any Society; and I shall be glad if it prove of any service to the Standing Committee on Education in their decision with respect to the Petition of the Lorette Indians.

I beg leave to add that I should like to have Mr. Forrest's Letter returned to me when it is done with, together with the four Letters from the Indian Boys at his School, which have been already left with the Committee.

I apologise for this intrusion on your time,
I remain, Sir,
Your most obedient servant,

JEFFREY HALE.

John Neilson, Esquire.

The Chairman also laid before the Committee the following Questions and Answers:—

ENGLISH SCHOOL,
Chateauguay, 7th February, 1833.

Questions put to the Indian Scholars by Charles Forrest, in reference to enquiries made by Mr. Jeffrey Hale, with Answers made by them and signed.

Q. Have I ever spoken to you on the subject of the Catholic Religion?

A. No, Sir, you have never held any discourse with us on the subject of our Religion.

Q. Have you ever heard of or know an instance whereby I have attempted to proselyte the Catholic Children?

A. No, we have never heard of any such instance.

Q. Have I at any time prevented you from attending the service of the Catholic Church?

A. No; but on the contrary you have always ordered our breakfast to be prepared before the rest of your

expliqué plus haut. On emploie deux personnes, un Maître et une Maîtresse qui reçoivent ensemble un salaire de £58 courant par année, avec leur bois et leur logement; et d'après leur engagement, l'on s'est obligé de payer leur passage en Angleterre à l'expiration de 12 mois, si l'établissement n'était pas encouragé par le public. Le Maître et la Maîtresse pourraient enseigner à 300 Ecoliers, s'ils avaient une Ecole assez grande pour ce nombre, et avec plus d'avantage encore que le nombre qu'on instruit dans l'établissement actuel. Ils pourraient enseigner à d'autres Maîtres leur système.

Mardi, 19 Février 1833.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre suivante:—

13 Février, 1833.

MONSIEUR,

Je suis fâché de vous importuner encore relativement à l'Ecole de Chateauguay, mais vous ayant dit hier que j'avais écrit au Maître d'Ecole pour m'assurer plus parfaitement de l'exactitude de l'information contenue dans la Lettre que je vous ai adressée le 31 du mois dernier, je prends maintenant la liberté de vous envoyer ci-incluse une Lettre que je viens de recevoir de M. Forrest. Elle est peut-être plus longue qu'elle aurait dû l'être, mais elle paraît établir les deux principaux points dont je lui ai parlé, savoir: que la Religion ne fait point partie du Plan de l'Ecole, et qu'elle n'est soutenue par aucune Société ni a de rapport avec elle; et je serais bien aise si elle peut être de quelque service au Comité Permanent d'Education dans sa décision quant à la Pétition des Sauvages de Lorette.

Je prends la liberté d'ajouter que je serais bien aise que la Lettre de M. Forrest me fût rendue quand on en aura fini, ainsi que les quatre Lettres des Enfants Sauvages de son Ecole qui ont été laissées au Comité.

M'excusant de vous avoir ainsi dérobé du temps,
Je suis, Monsieur,
Votre très-obéissant serviteur,

JEFFREY HALE.

John Neilson, Ecuyer.

Le Président mit devant le Comité les Questions et Réponses suivantes:—

ECOLE ANGLAISE,
Chateauguay, 7 Février 1833.

Questions proposées aux Ecoliers Sauvages, par Charles Forrest, relativement aux demandes faites par M. Jeffrey Hale, et les Réponses qu'ils ont faites et signées.

Q. Vous ai-je jamais parlé de la Religion Catholique?

R. Non, Monsieur, vous ne nous avez jamais parlé de notre Religion.

Q. Savez-vous ou avez-vous entendu dire si j'ai essayé de faire des prosélites des Enfants Catholiques?

R. Non; nous n'en avons jamais entendu parler?

Q. Vous ai-je jamais empêchés d'aller au service de l'Eglise Catholique?

R. Non; au contraire, vous-avez toujours fait préparer notre déjeuner avant celui du reste de votre famille

your family, that we might be at Church in good time.

Q. Have I at any time invited you to attend the service of the Protestant Religion?

A. No; you never did.

(Signed,) *Joseph Vincent.*
Jacob Picard.
Eusèbe Vincent.
M. Bastien.
Xavier Koska,
T. Bastien.

William Henry Scott, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined:—

Have you any information to give the Committee on the subject of the School Districts in the County of Two Mountains?—Yes; in the Seigneurie of Argenteuil, the full number of Districts was not laid for the Seigneurie, although the Schools were visited and recommended.

To what cause do you ascribe this?—In consequence of the death of Dr. Labrie, before the Returns were completed, and not being included in the Report of last year's Committee. It appears by the Returns not completed, that six Districts are only numbered for Argenteuil, and there are five that are omitted, the whole number of Schools being eleven.

Jean Bouffard, Esquire, a Member of the Committee, examined:

Have you any information to give the Committee on the subject of the School Districts in the County of Dorchester?—Yes; the Inhabitants of the Parish of St. Nicholas complain that there are not enough Districts in that Parish. I submit a recommendation of the Visitors for that part of the County, for a subdivision of the Districts.

The recommendation is as followeth:

We the undersigned *Jean Baptiste Newman Bambridge*, Justice of the Peace, *Augustin Filteau*, Senior Captain of Militia, and *Michel Dufresne*, Curé of St. Nicholas, at the request to us made by the Inhabitants of the District comprised between the River Chaudière and Craig's Road, having thought proper to divide the said District in two divisions nearly equal, and in virtue of the 15th Clause of the Education Act of 1832, recommend the same to the attention of the Legislature.

St. Nicholas, 14th February, 1833.

AUGUSTIN FILTEAU, Cap. de Milice.
J. B. NEWMAN BAMBRIDGE, J. P.
M. DUFRESNE, Ptre.

mille pour que nous puissions aller à l'Eglise de bonne heure.

Q. Vous ai-je jamais invités d'assister au service de la Religion Protestante?

R. Non; jamais.

(Signé,) *Joseph Vincent.*
Jacob Picard.
Eusèbe Vincent.
M. Bastien.
Xavier Koska.
T. Bastien.

William Henry Scott, Ecuyer, Membre de la Chambre appelé de nouveau, et interrogé:—

Avez-vous quelque information à donner au Comité au sujet des Arrondissemens des Ecoles dans le Comté des Deux Montagnes?—Oui; dans la Seigneurie d'Argenteuil, le nombre complet d'Arrondissemens n'était pas désigné dans la Seigneurie, quoique les Ecoles fussent fréquentées et recommandées.

A quelle cause attribuez-vous cela?—A la mort du Dr. Labrie, avant que les rapports fussent achevés, et n'ayant pu être compris dans le Rapport du Comité de l'année dernière. Il paraît par les Rapports non-achevés que six Arrondissemens seulement sont désignés à Argenteuil, et il y en a cinq d'omis, le nombre parfait des Ecoles étant de onze.

Jean Bouffard, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé:—

Avez-vous quelque information à donner au Comité relativement aux Arrondissemens d'Ecole, dans le Comté de Dorchester?—Oui; ils se plaignent, dans la Paroisse de St. Nicolas, qu'il n'y a pas assez d'Arrondissemens. Je remets une recommandation des Visiteurs de cette partie du Comté, pour une subdivision d'Arrondissemens.

La recommandation est comme suit:

Nous soussignés, *Jean Baptiste Newman Bainbridge*, Juge à Paix, *Augustin Filteau*, premier Capitaine de Milice, et *Michel Dufresne*, Curé de St. Nicolas, sur demande à nous faite par les Habitans de l'Arrondissement compris entre la Rivière Chaudière et le Chemin Craig, avons jugé à propos de diviser le dit canton en deux parties à-peu-près égales, et en vertu de la 15e Clause de l'Acte d'Education de 1832, recommandons ce partage à l'attention de la Législature.

St. Nicolas, 14 Février 1831.

AUGUSTIN FILTEAU, Cap. de Milice.
J. B. NEWMAN BAMBRIDGE, J. P.
M. DUFRESNE, Ptre.

APPENDIX.

- No. 1. Account Current of the Treasurer of the Recollet School Institution.
2. Letter from F. H. Hughes, School Master at William Henry, containing answers to certain Questions submitted to him.
3. Return of the English School of the Quebec Education Society.
4. Report of the French School of the Quebec Education Society.
5. Report of the Berthier Academy.

6.

APPENDICE.

- No. 1. Compte courant du Trésorier de l'Institution de l'Ecole des Recollets.
2. Lettre de F. L. Hughes, maître d'Ecole à William Henry, contenant des Réponses à certaines Questions à lui soumises.
3. Retour de l'Ecole Anglaise de la Société d'Education de Québec.
4. Rapport de l'Ecole Française de la Société d'Education de Québec.
5. Rapport de l'Académie de Berthier.

6

Appendix
(I. 1.)
7th March

6. Account Current of the Trustees of the College at L'Assomption.
7. Account Current of the Natural History Society of Montreal.
8. Memorandum of the Inspector General of Accounts, respecting the extra Duties thrown upon his Office by the Acts for the encouragement of Education.
9. Letter from J. Stewart, Esquire, Commissioner for the Jesuits Estates, relative to the Revenue of the said Estates.
10. Statement of arrears of Cens et Rentes due by the *Censitaires* of the Seigniories of Sillery, Bélair and St. Gabriel, to 11th November, 1832.
11. Return of the number of Schools, &c. established under the Act 31st Geo. III. Cap. 17.
12. Will of the late Messire J. M. Jean, Curé of Lotbinière.
13. Notarial Act of the deposit of a Letter from the late Messire J. M. Jean to Louis Legendre, Esquire, in the Office of Mtre Filteau.
14. Judgment of the Court of King's Bench at Quebec, 14th February, 1827, having reference to a Legacy left by the late Messire Jean.
15. Do. do. do. 16th October, 1827, do. do.
16. Do. do. do. 20th June, 1829, do. do.
17. Do. do. do. 20th October, 1829, do. do.

No. 1.

The Recollet School Institution in Account with the Treasurer.

Dr.

1832.			
May 1st.	To balance due,	£96	0 0
	“ altering and erecting two double Privies, per order of Board of Health,	15	0 0
	“ paid for Firewood for three Schools,	22	0 0
	“ “ for fixing a Shed,	8	0 0
	“ “ D. Mahony, Teacher, as Salary,	40	0 0
	“ “ Mr. Moriarty,	30	0 0
	“ “ Miss Healey,	25	0 0
	“ “ Miss Flanigan,	10	0 0
	“ “ Mahony and Moriarty, for Instruction of Orphan Children, £10 each,	20	0 0
		<u>£266</u>	<u>0 0</u>

Cr.

1832.			
May 1st.	By a Grant from the Legislature,	£59	17 6
	“ Collection in the Church,	28	15 0
	“ Donation from Revd. Gentlemen,	20	0 0
	“ Balance due,	157	7 6
		<u>£266</u>	<u>0 0</u>
	To balance brought down,	£157	7 6

Montreal, 22nd December, 1832.

JOHN TURNEY,
Treasurer.
No. 2.

Appendice
(I. 1.)
7. Mars

6. Compte courant des Syndics du Collège de l'Assomption.
7. Compte de courant de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal.
8. Mémoire de l'Inspecteur Général des Comptes, au sujet des devoirs extraordinaires dévolus à son office par les Actes pour l'encouragement de l'Education.
9. Lettre de J. Stewart, Ecuyer, Commissaire pour les Biens des Jésuites, relativement aux Revenus des dits Biens.
10. Etat des arrérages de Cens et Rentes, etc. dus par les Censitaires des Seigneuries de Sillery, Bélair et St. Gabriel, jusqu'au 11 Novembre 1832.
11. Retour du nombre des Ecoles, etc. établies en vertu de l'Acte 41e. Geo. III. Cap. 17.
12. Testament de feu Messire J. M. Jean, Curé de Lotbinière.
13. Acte notarié du dépôt d'une Lettre de feu Messire J. M. Jean, à Louis Legendre, Ecuyer, en l'Etude de Mtre. Filteau.
14. Jugement de la Cour de Banc du Roi à Québec, le 14 Février, 1827, ayant rapport à un Legs, fait par feu Messire Jean.
15. Do. do. do. 16 Octobre 1827, do. do.
16. Do. do. do. 20 Juin 1829, do. do.
17. Do. do. do. 20 Octobre 1829, do. do.

No. 1.

Ecole de l'Institution des Récollets en compte avec le Trésorier.

Doit.

1832.			
1 Mai.	Balance due,	£96	0 0
	Pour changer et faire deux Latrines doubles, par ordre du Bureau de Santé,	15	0 0
	Payé pour bois de chauffage de trois Ecoles,	22	0 0
	“ pour élever un apprentis,	8	0 0
	“ D. Mahony, précepteur, salaire,	40	0 0
	“ M. Moriarty,	30	0 0
	“ Mademoiselle Healey,	25	0 0
	“ Mademoiselle Flanigan,	10	0 0
	“ Mahony et Moriarty, pour l'Instruction d'orphelins, £10 chacun,	20	0 0
		<u>£266</u>	<u>0 0</u>

Avoir.

1832.			
1 Mai.	Allocation de la Législature,	£59	17 6
	Collection à l'Eglise,	28	15 0
	Don d'un membre du Clergé,	20	0 0
	Balance due,	157	7 6
		<u>£266</u>	<u>0 0</u>
	Balance rapportée,	£157	7 6

Montréal, 22 Décembre 1832.

JOHN TURNEY,
Trésorier.
No. 2.

No. 2.

William Henry, Decr. 3d, 1832.

Sir,

I have had the honor of receiving your's of the 25th Novr. to day (Monday), and hasten to lay before you the information required.

- 1st. You ask, Sir, How many Schools in the Borough?— I answer there are five.
- 2nd. How many are exclusively Boys Schools?—Only one.
- 3rd. How many are exclusively Girls Schools?—Only one.
- 4th. How many in which both Boys and Girls are taught?—Three.
- 5th. How many Schools under the School Act?—Three.
- 6th. How many not under the School Act?—Two.
- 7th. The number of Scholars taught gratis in each, either under the School Act or not?—In the three Schools under the Act, ten in each; in the others, none.
- 8th. The total number of Scholars in each School?—In the exclusive Boys' School, 31; in the exclusive Girls', 30; in the first Boys and Girls', 27; in second do. 18; in third do. 8. As near as I could learn, the three first are taught under the School Act; the exclusive Boys' School has been reduced from 80 to the number specified; not more than 10 of these pay. The School is supported by the Revd. Mr. Kelly.
- 9th. Whether both languages are taught in any of the Schools?—In four.
- 10th. Whether the English language is only taught in any of the Schools?—English and French in four.
- 11th. Whether the French only is taught in any of the Schools?—In the exclusive Girls School only.
- 12th. Under what name shall the School be designated?—It is marked as No. 1, on the Return exclusive Boys School.
- 13th. What increase of Salary would be thought sufficient?—£75 for the first Master, and £40 for an Assistant, if an Assistant will be allowed, and not less than 100 poor children go to School, and in a like ratio for any larger number.
- 14th. Whether the increase prayed for should be regulated according to the number of Scholars taught gratis, or be a fixed sum for teaching an unlimited number gratis?—A fixed sum for teaching a number as determined by the Trustees.
- 15th. Whether the restriction in the School Act which does not allow of Children of any poor family being taught gratis, unless one of them be a pay Scholar, operates injuriously?—Very much in this Village, so much so, that out of a number of 80 in the exclusive Boys School, and more applications daily for admittance as paupers, as soon as the Trustees enforced the last School Act, it was reduced to 30 in two or three days, 10 of whom only were paying, the others were taken back by the Master and Trustees.

I have given the best answers I possibly could to your proposed Queries, from the information I could gather, and from my own experience as Trustee of the exclusive Boys School.

I am, &c.

FRS. H. HUGHES.

Jonathan Wurtele; Esqr.
M. P. P., Quebec.

No. 3.

No. 2.

William Henry, 3 Décembre 1832.

Monsieur,

J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre du 30 Novembre aujourd'hui (Lundi) et je me hâte de vous donner l'information que vous demandez.

- Int. Vous demandez, Monsieur, combien il y a d'Ecoles dans le Bourg?—Je répons qu'il y en a trois.
- 2nt. Combien il y a d'Ecoles de garçons?—Une seulement.
- 3nt. Combien il y a d'Ecoles de filles?—Une seulement.
- 4nt. Combien il y a d'Ecoles où on enseigne aux garçons et aux filles?—Trois.
- 5nt. Combien il y a d'Ecoles en vertu de l'Acte des Ecoles?—Trois.
- 6nt. Combien il y en a qui ne sont pas sous l'Acte des Ecoles?—Deux.
- 7nt. Le nombre d'écoliers instruits gratuitement, dans chacune, soit en vertu de l'Acte des Ecoles ou non?—Dans les trois Ecoles en vertu de l'Acte, dix dans chacune dans les autres point.
- 8nt. Le nombre total des Ecoliers dans chaque Ecole?—Dans l'Ecole des garçons exclusivement, 31; dans l'Ecole de filles exclusivement, 30; dans la première Ecole de garçons et de filles, 27; dans la seconde, 18; dans la troisième, 8. Autant que je puis savoir, les trois premières Ecoles sont sous l'Acte des Ecoles; l'Ecole exclusive des garçons a été réduite de 80 au nombre spécifié; pas plus de dix de ce nombre ne payent. L'Ecole est soutenue par le Révérend M. Kelly.
- 9nt. Si les deux langues sont enseignées dans aucune de ces Ecoles?—Dans quatre.
- 10nt. Si on n'enseigne que l'anglais dans aucune de ces Ecoles?—L'anglais et le français dans quatre.
- 11nt. Si on n'enseigne que le français dans aucune de ces Ecoles?—Dans l'école des filles seulement.
- 12nt. Sous quel nom l'Ecole sera-t-elle désignée?—Elle est mentionnée sous le No. 1, dans le rapport de l'Ecole exclusive des garçons.
- 13nt. Quelle augmentation de salaire, croit-on, serait suffisante?—£75 pour le premier Maître, et £40 pour un assistant, si on permet qu'il y en ait un, et pas moins de 100 enfans pauvres allant à l'Ecole: et dans la même proportion pour un plus grand nombre.
- 14nt. Si l'augmentation que l'on demande devrait être réglée suivant le nombre d'Ecoliers instruits gratuitement, ou une somme fixe pour enseigner à un nombre illimité gratuitement?—Une somme fixe pour enseigner au nombre déterminé par les Syndics.
- 15nt. Si la restriction de l'Acte des Ecoles qui ne permet aux enfans de familles pauvres, d'être instruits gratuitement à moins qu'un deux ne paye, fait tort?—Beaucoup dans ce Village, et à un point que des 80 de l'Ecole exclusive des garçons, (et l'on demande tous les jours d'y faire admettre des enfans pauvres,) aussitôt que les Syndics firent mettre en force l'Acte des Ecoles, il ne resta que 30 au bout de deux ou trois jours, dont dix payaient, les autres furent repris par le Maître et les Syndics.

J'ai fait les réponses les plus exactes qu'il m'a été possible aux questions que nous m'avez proposées, d'après les informations que j'ai pu acquérir et ma propre expérience comme Maître de l'Ecole exclusive des Garçons.

Je suis, etc.

FRS. H. HUGHES.

Jonathan Wurtele, Ecr.
M. P. P. Québec.

No. 3

O

Appendix
(I. I.)
7th March

No. 3.

Quebec, November, 15th, 1832.

Return of the English School under the management of the Quebec Education Society, from 1st November, 1831, to 1st November, 1832.

Number of Scholars remaining 1st November, 1831 :—

Admitted since,	127
	86
Left School,	213
	54
Remaining,	159

Those who have left School, are as follows :—

As Clerks,	4
At Trades,	5
At Service,	6
At the Seminary,	5
Left Town,	8
At other Schools,	5
Dead,	7
Unknown,	14

Total, 54

The Classification of the School is as follows :

Scholars reading in Testaments & other Books,	48
Reading on Cards,	33
Writing on Paper,	32
Learning Grammar,	14
Do. Geography,	6
Spelling on Cards,	26

Total, 159

Of the above number, 36 are in Arithmetic.

Number of Canadians,	104
Number of Irish,	55

Total, 159

ALEXANDER McDONALD,
Teacher.

No. 4.

Report of the French School of the Quebec Education Society, on the 1st November 1832.

Number of Scholars 1st November 1831,	154
Entered between 1st November 1831 and 1st November 1832,	154

On the List since the 1st November 1831, 308

Left the School for the following reasons :

To go to the Seminary,	5
to different Schools,	29
to the English School (below),	6
as Apprentices,	19
To be Clerks,	2
To go to Service,	2
To be Master of a School,	1

Carried forward, 64

No. 3.

Québec, 15 Novembre 1833.

Rapport de l'Ecole Anglaise sous la direction de la Société d'Education de Québec, depuis le 1 Novembre 1831 au 1 Novembre 1832.

Nombre des Ecoliers fréquentant l'Ecole le 1 Novembre 1831.

Admis depuis,	127
	86
Qui ont laissé l'Ecole,	213
	54
Restant,	159

Ceux qui ont laissé l'Ecole, sont

comme suit :— Commis,	4
Artisans,	5
En service,	6
Au séminaire,	5
Absens de la Ville,	8
A d'autres Ecoles,	5
Morts,	7
Inconnus,	14

Total, 54

Classification de l'Ecole, comme suit :—

Ecoliers lisant le Testament et autres livres,	48
Lisant sur des Cartes,	33
Ecrivant sur papier,	32
Apprenant la Grammaire,	14
Do. la Géographie,	6
Epelant sur des Cartes,	26

Total 159

Du nombre ci-dessus, 36 sont en Arithmétique.

Nombre de Canadiens,	104
Nombre d'Irlandais,	55

Total 159

ALEXANDER McDONALD,
Maître.

No. 4.

Report of the French School of the Quebec Education Society, on the 1st November 1832.

Number of Scholars 1st November 1831,	154
Entered between 1st November 1831 and 1st November 1832,	154

On the List since the 1st November 1831, 308

Sortis pour les raisons suivantes :

Pour aller au Séminaire,	5
à différentes Ecoles,	29
à l'Ecole Anglaise, (en bas),	6
en Apprentissage,	19
Pour être Commis,	2
aller en Service,	2
être Maître d'Ecole,	1

Porté-ci contre, 64

Appendice
(I. I.)
7 Mars

Brought forward,	64
To go to the Country,	16
On account of sickness (the Cholera,)	12
Deaths (by Cholera,)	5
For unknown causes,	61
	158

Now at School, 150

Classed as follows :

1st Class,	.....	28
2nd "	.....	28
3rd "	.....	27
4th "	.....	12
5th "	.....	10
6th "	.....	8
7th "	.....	18
8th "	.....	19

At School 1st November 1832, 150 Scholars.

Quebec, 17th November 1832.

CLEMENT CAZEAU.

No. 5.

To the Honorable the Knights, Citizens and Burgeses of the Province of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled.

It is the duty of the undersigned, manager of the Berthier Academy, respectfully to render an account of the expenditure of the One hundred pounds currency, granted by the Legislature as an aid in support of the said Academy.

He has no other means of performing this duty than by rendering a general account of the sums expended on account of the Institution, for the period between the 1st of May 1832 and the 1st May 1833, in which the said sum is comprised.

A Balance of Fifty eight pounds, six shillings and eight pence was due to the undersigned on his disbursements prior to May 1st 1832.

The expenditure for the period aforesaid, amounts to the sum of One hundred and eighty nine pounds seven shillings and six pence currency.

The average number of Pupils has been thirty five, and the number is now thirty three, of whom seventeen pay for their education at the rate of Four pounds a year, and two pay Two pounds a year each, making a sum of Seventy two pounds received or to be received for the said period.

The undersigned, with the view of seconding the benevolent intentions of the Legislature, has admitted gratuitously into the Academy during each year, one Pupil from each well conducted Elementary School in the County; and although all the Schools in the County have not as yet partaken of this advantage, the number of Pupils so admitted during the last two years is already as high as twenty, and fourteen of these still enjoy the advantages which the Institution affords them.

The undersigned respectfully suggests, that in order to ensure permanent benefits to the cause of education in the County of Berthier from the said Institution, the assistance of the Legislature will still be necessary for some years, and that an aid of One hundred and fifty pounds

Montant d'autre part,	64
Pour aller à la Campagne,	16
Pour Maladie (le Choléra,)	12
Décès (du Choléra,)	5
Causes inconnues,	61
	158

Actuellement à l'Ecole, 150

Classés comme suit :

1er. Classe,	.....	28
2e "	.....	28
3e "	.....	27
4e "	.....	12
5e "	.....	10
6e "	.....	8
7e "	.....	18
8e "	.....	19

A l'Ecole le 1er Novembre 1832, 150 Enfants.

Québec, 17 Novembre 1832.

CLEMENT CAZEAU.

No. 5.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial.

Le soussigné, gérant l'Académie de Berthier, a respectueusement à rendre compte de la dépense de cent Livres, cours actuel, qui ont été accordées par la Législature, comme aide au soutien de la dite Académie.

Il n'a point d'autre moyen de remplir ce devoir que par un compte général de la dépense de l'Institution, pour la période entre le 1er Mai 1832 et le 1er Mai 1833, dans laquelle la dite somme est comprise.

La balance de cinquante-huit Livres, 6s. 8d. était due au soussigné pour ses déboursés jusqu'au 1er Mai 1832.

La dépense pour la période susdite se monte à la somme de cent quatre-vingt-neuf Livres, 17s. 6d. courant.

Le nombre moyen des Elèves a été de trente-cinq, et est actuellement de trente-trois, savoir : Dix-sept payant pour leur éducation sur le pied de quatre Livres par an, et deux payant deux Livres (chaque) par an, formant une somme de soixante-et-douze Livres, tant reçue qu'à recevoir pour la période susdite.

Le soussigné, dans le but de seconder les vues bienveillantes de la Législature, a admis gratuitement à l'Académie chaque année, un Elève de chaque Ecole élémentaire bien réglée de ce Comté, et quoique toutes les Ecoles du Comté n'aient pas encore pu partager cet avantage, le nombre des Elèves ainsi admis depuis deux ans, s'élève déjà à vingt, dont quatorze y jouissent encore des avantages que peut offrir l'Institution.

Le soussigné soumet très-respectueusement, que pour assurer les avantages durables de cette Institution, pour la cause de l'Education dans le Comté de Berthier, l'aide de la Législature est indispensablement nécessaire pendant encore quelques années, et qu'une aide de cent cinquante

Appendice
(I. 1.)
7 Mars

Appendix
(I. r.)
7th March

pounds a year, would render it possible to extend its advantages to a greater number of Pupils.

The whole nevertheless humbly submitted.

L. M. R. BARBIER,
Manager of the Berthier Academy.

Berthier, 18th January 1833.

RECAPITULATION.

Expenses.— Balance due on 1st May 1832,	£58 6 8
Expenses from 1st May 1832, to 1st May 1833,	189 17 6
	<hr/>
	£248 4 2
Receipts.— The net proceeds of the aid granted,	98 17 6
17 Pupils at £4 a year, }	72 0 0
2 Ditto at £2 ditto, }	
	<hr/>
	£170 17 6

No. 6.

Statement of the Accounts of the Trustees of the College at l'Assomption.— 15th November 1832.

CR.

1stly. Sum granted by the Legislature,	£300 0 0
2ndly. Subscribed by the Inhabitants in money,	£294 13 1
In materials, valued at	16 5 0
	<hr/>
	310 18 1
3rdly. Money deposited on the first stone,	16 4 7
	<hr/>
Total disposable amount,	£627 2 8

DR.

Disbursements to the present time.

1stly. Purchase of the ground,	£50 0 0
2ndly. Materials, that is to say,	
Stone,	£130 2 10½
Lime,	42 3 9
	<hr/>
	181 6 7½
3rdly. Sundry services, Carriage, removal of earth, &c.,	10 6 1½
4thly. Amount of the Contract with Joseph Pelletier, Mason, for Mason work, Sand, making the Mortar, Scaffolding, &c.	204 3 4
5thly. Amount of the Contract with Jos. Guyen, the Elder, for Timber, Joists, Beams, &c. and for Carpenters work and covering the Roof with boards and shingles, &c.	111 1 8
	<hr/>
Carried forward,	£556 17 9

cinquante Livres par an pourrait permettre d'en étendre les avantages à un plus grand nombre d'Elèves.

Le tout néanmoins très-respectueusement soumis.

L. M. R. BARBIER,
Gérant l'Académie de Berthier

Berthier, 18 Janvier 1833.

RECAPITULATION.

Dépense. La Balance due le 1er Mai 1832,	£58 6 8
La Dépense du 1er Mai 1832 jusqu'au 1er Mai 1833,	189 17 6
	<hr/>
	£248 4 2
Recette. Le produit net de l'aide accordée,	£98 17 6
17 Elèves payant £4 par an, etc. }	72 0 0
2 Do. do. £2 par an, }	
	<hr/>
	£170 17 6

No. 6.

ETAT des Comptes des Syndics du Collège de l'Assomption, 15 Novembre 1832.

Avoir.

1°. Allouance de la Législature,	£300 0 0
2°. Souscription des Citoyens, Argent,	£294 13 1
Matériaux évalués,	16 5 0
	<hr/>
	310 18 1
3°. Argent déposé à la 1ère Pierre,	16 4 7
	<hr/>
Total disponible,	£627 2 8

Dt.

Dépense actuelle.

1°. Achat du terrain,	£50 0 0
2°. Matériaux, savoir :	
Pierres,	£130 2 10½
Chaux,	42 3 9
	<hr/>
	181 6 7½
3°. Divers services, transports, déblai des terres etc.	10 6 1½
4°. Contrat avec Jos. Pelletier, Maçon, pour la maçonnerie, sable, façon du mortier, échauffadages, etc.	204 3 4
5°. Contrat avec Jos. Guyen, père, pour les bois de charpente, soliveaux, lambourdes, et façon de la charpente et couverture en planches et bardeaux etc.	111 1 8
	<hr/>
Porté ci-contre,	£556 17 9

Appendix
(I. r.)
7th March

Appendice
(I. r.)
7 Mars

	Brought forward,	£556 17 9
6thly.	Amount of the Contract with Jos. Guyen, the Younger, for the Joiner's work of the Doors and Windows, Glass, &c.	60 16 8
7thly.	Cost of certain Timber to be sawn, Plank and Boards, (not yet ascertained) estimated at	70 0 0
8thly.	Iron work, &c. (not yet ascertained,) estimated at	30 0 0
9thly.	Divers expenses not included in the above items, such as Lots et Ventes and Droit de Quint to the Seigneur, expenses of remitting money, cost of Deeds, and other small unforeseen expenses, paper, public notices, &c., estimated at	12 10 0
	Total Expense,	£730 4 5
	Disposable amount,	627 2 8
	Deficit,	£103 1 9

FRS. LABELLE, Ptre. Trustee.
LS. JOS. CHS. CAZENEUVE, Trustee.
J. B. MEILLEUR, Trustee.

No. 7.

A Statement of the Expenditure of the Natural History Society of Montreal, for the year commencing 1st May, 1831, and ending 1st May, 1832.

For Carpenter's work, in fitting up the Building for the Museum, and Meetings of the Society,	£119 1 11
For Plasterer's Work for the same,	11 12 4½
For Minerals, to Professor Shepard of New Haven,	33 13 11
For Painting, Glazing, &c.,	6 3 9
For Hydrostatic Apparatus,	7 14 1
For Books, Binding and Stationary,	61 5 7½
For Zoological Specimens,	11 0 6
For Printing, £2 7s. 6d. Insurance, £2 9s.,	5 16 6
For Incidental Expenses, Secretary, £2 5s. 4d. Treasurer, £4 16s. 7d. Keeper, £3 6s. 7d.,	10 8 4
For Rent of the Building occupied by the Society,	20 0 0
	£286 17 0

An Account of the Income of the Natural History Society of Montreal, commencing 1st May, 1831, and ending 1st May, 1832.

A Grant of the Legislature of the Province,	£50 0 0
65 Subscriptions, at 25s. each,	81 5 0
	£131 5 0

Montreal, 24th December, 1832.
HENRY CORSE,
Treasurer N. H. S.

	Montant d'aure part,	£556 17 9
6°.	Contrat avec Jos. Guyen, fils, pour la menuiserie des portes et fenêtres, vitres etc.	60 16 8
7°.	Pour l'achat du bois de sciage, madriers et planches (non encore liquidé) et supposé,	70 0 0
8°.	Ferrures etc. (non liquidé) supposé,	30 0 0
9°.	Diverses dépenses non comprises dans les articles ci-dessus, telles que Lods et Ventes et Droit de Quint aux Seigneurs, frais de remise de l'Argent, prix des contrats, et autres menues dépenses imprévues, papiers, notices publiques, etc. supposé,	12 10 0
	Total de dépense,	£730 4 5
	Argent disponible,	627 2 8
	Déficit,	£103 1 9

FRS. LABELLE, Ptre. Syndic.
LS. JOS. CHS. CAZENEUVE, Syndic.
J. B. MEILLEUR, Syndic.

No. 7.

Tableau des dépenses de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal, pour l'année commençant le 1 de Mai 1831, et finissant le 1 de Mai 1832.

Pour ouvrage de charpenterie, à la bâtisse du Musée et salle de Séances de la Société,	£119 1 11
Pour ouvrage en plâtre à cette bâtisse,	11 12 4½
Pour minéraux, au professeur Shepard, de New Haven,	33 13 11
Pour peinture, et vitrage, &c.,	6 3 9
Pour appareil hydrostatique,	7 14 1
Pour livres, reliure et papeterie,	61 5 7½
Pour échantillons zoologiques,	11 0 6
Pour impression, £2 7s. 5d. Assurance, £2 9s.,	5 16 6
Pour dépenses accidentelles, secrétaire, £2 5s. 4d. Trésorier, £4 16s. 7d. Gardien, £3 6s. 7d.,	10 8 4
Pour loyer de la maison occupée par la Société,	20 0 0
	£286 17 0

Compte du Revenu de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal, commençant le 1 de Mai 1831, et finissant le 1 de Mai 1832.

Allocation de la Législature de la Province,	£50 0 0
65 suscriptions, à 25s. chacune,	81 5 0
	£131 5 0

Montréal, 24 Décembre 1832.
HENRY CORSE,
Trésorier S. H. N.

No. 8.

Appendix
(I. I.)
7th March

MEMORANDUM of the Inspector General of Accounts respecting the extra duties thrown upon his Office by the Acts for the encouragement of Education.

After Instructions had been prepared and issued from the Civil Secretary's Office, the first step was the election of Trustees for each Parish, Seigniorie or Township. In conformity with the provisions of the Act 9, Geo. IV. Cap. 46, Minutes of the Acts of Election of Trustees, which are to be made annually, were transmitted to the Civil Secretary's Office, and from thence to that of the Inspector of Accounts, where they were carefully examined to ascertain if all the provisions of the Law had been complied with, and the names of the five Trustees elected were entered in a Register, with the place for which they served, the date of election, &c.

The examination of these Acts of Education was attended with more trouble than may be perceived without consideration. They are generally lengthy, prepared by Notaries in the French language, and in very many instances were irregular. Remarks became necessary to be made, and the Act was to be returned for correction, or a new election to be proceeded on; and when returned had to undergo the same examination; they were renewed annually, but at no precise time; different dates were to all of them. The number of these Acts were near 200.

Then came the School Returns which are required to be made up in a very particular manner, with the names of the Scholars, and dates of entry of each, distinguishing those who paid for their education from those who were taught gratis; the minuteness of the calculations in these Returns was very tedious and laborious, and the research in each very great, it being necessary to establish, from the dates of entry of the Pupils, the time at which the number of 20 was completed, from which date the Salary of £20 per annum was computed. Then the allowance for the Paupers is also to be calculated from the day on which the number of 20 was attained, and for many for broken periods, which were to be calculated at the rate of 10s. currency per annum, for each Pauper. Very many of these Returns are made out irregularly and not according to the Instructions, in which cases it became necessary to make Remarks and return them for correction.

On each Return a reference was necessary to the Register of Trustees to ascertain the authenticity of the signatures of those certifying the Returns and the examination of the respective Schools. After these particulars were gone through, and the amount payable on the Return was exactly ascertained, a note was prepared for each, for the Clerk of the Executive Council, to prepare the Warrant on, in the following manner:

Warrant to be prepared in favor of,

"Jean Bte. Dubosse, being his allowance under Act "9th, Geo. IV. Cap. 46, as Teacher of a School at "St. Cyprien, from 16th May to 15th November, "1830, Sterling, £11 7 3."

These Warrants when prepared, come to the Office of the Inspector to be examined, dated and numbered, and entered in the Warrant Book of the Office, when a List is made out of the Warrants entered each day and sent to the Governor.

The number of Teachers thus paid on separate Returns, amounted, in 1831, to 1096, who were paid twice in the year; the same process to be gone over each time.

Previous

No. 8.

Appendice
(I. I.)
7 Mars

MEMOIRE de l'Inspecteur-Général des comptes relativement aux devoirs extraordinaires qui lui ont été imposés par les Actes pour l'encouragement de l'Education.

Après que les Instructions eurent été préparées et dépêchées du Bureau du Secrétaire Civil, le premier pas fut l'Élection des Syndics pour chaque Paroisse, Seigniorie ou Township. Conformément aux dispositions de l'Acte 9 Geo. IV. Chap. 46, les Minutes des Actes d'Élection de Syndics, qui doivent être faites tous les ans, furent transmises au Bureau du Secrétaire Civil, et de là à celui de l'Inspecteur des comptes, où elles furent examinées avec soin, pour s'assurer si toutes les dispositions de loi avaient été remplies, et les noms des cinq Syndics élus furent enrégistrés, avec la place ils agissaient comme tels, et la date de l'Élection etc.

L'examen de ces Actes d'Élection a occasionné plus de travail que l'on pourrait se l'imaginer au premier coup d'œil. Ils sont généralement longs, faits par des Notaires, en Français, et souvent d'une manière irrégulière. Il devint nécessaire de faire des remarques, et l'Acte devait être renvoyé pour être corrigé, ou l'on devait faire faire une nouvelle Élection; et lorsque cet Acte revenait au Bureau, l'on devait l'examiner encore; ces Actes étaient renouvelés annuellement, mais pas à une époque précise; ils étaient tous de différentes dates; et le nombre s'en montait presque jusqu'à deux cents.

Ensuite venaient les rapports d'École qui doivent être faits d'une manière toute particulière, avec les noms des Écoliers, la date de leur entrée, distinguant ceux qui payent pour leur Éducation de ceux qu'on instruisait gratuitement; les détails des calculs dans ces rapports étaient très fatiguans et laborieux, et les recherches très grandes dans chacun, étant nécessaire d'établir par la date de l'entrée des pupilles, le temps auquel le nombre de vingt avait été rempli, date de laquelle commençait à courir le salaire de £20 par année. Puis l'on devait aussi calculer l'allocation faite en faveur des pauvres du jour auquel le nombre de 20 avait été complété, et en plusieurs cas, pour des espaces de temps inégaux, lesquels devaient être calculés à raison de 10s. courant par année, pour chaque enfant pauvre. Un grand nombre de ces rapports avaient été faits irrégulièrement, et non suivant les instructions, dans ces cas il devint nécessaire de faire des remarques et de renvoyer ces rapports pour être corrigés.

À chaque rapport il était nécessaire de recourir au Régistre des Syndics pour s'assurer de l'authenticité des signatures de ceux qui certifiaient les rapports et l'examen des différentes Écoles. Après toutes ces particularités, et avoir vérifié exactement le montant payable sur le rapport, l'on préparait une note sur chaque, pour le Greffier du Conseil Exécutif pour qu'il pût faire le Mandat; cette note était faite de la manière suivante.

Mandat à préparer en faveur de

"Jean Bte. Dubosse, étant son allocation en vertu "de l'Acte 9 Geo. IV. Chap. 46, comme Maître "d'une École, à St. Cyprien, depuis le 16 Mai au 15 "Novembre 1830. Stg. £11 7 3."

Lorsque ces Mandats avaient été faits, on les envoyait au Bureau de l'Inspecteur pour être examinés, datés, numérotés et enrégistrés dans les livres de Mandats; alors on faisait une liste des Mandats enrégistrés chaque jour et on l'envoyait au Gouverneur.

Le nombre des Maîtres d'École ainsi payés sur des rapports séparés se montait en 1831 à 1096; et ils l'étaient deux fois par an, les mêmes procédés se renouvelant chaque fois.

Avant

Appendix
(I. I.)
7th March

Appendice
(I. I.)
7 Mars.

Previous to the year 1829, the average number of Warrants issued in the year, was 700; in 1831, they amounted to 3000.

The additional work thus thrown upon the Office did not end with the preparation of the Warrants for payments, but came back to the Office with the Receiver General's Accounts as Vouchers to those Accounts, when the acquittances to each of them had to be examined as to their regularity; the most of them being acquitted by Agents, Powers of Attorney had to be referred to in each case, which required an attentive perusal, and when permanent, had to be entered in a Register for future reference; and in many cases the Powers not being furnished in Duplicate, the Inspector had to examine and certify each copy as being true.

There are also numerous applications for allowances for the erection or purchase of School Houses under those Acts, for which particular Certificates are required, which are all examined in the Inspector's Office, and the same routine observed as to the issue of Warrants.

In paying the School Allowances each six months, the course adopted was for a Clerk to examine each Return, and make the necessary calculations for ascertaining the amount payable on each, and indorse the particulars on the back; from 20 to 25 were gone through in the course of the day; these the Inspector took home with him, and went over each in the course of the evening, and verified the work of the Clerk during the day. And when the mode was adopted of paying by Lists, the same course was followed, and the draught of the Pay List was made out by the Inspector at his own residence, after hours; his numerous other avocations preventing him from doing that work during office hours.

It may not be irrelevant to state that this additional labour had actually the effect of imposing an expense on the Inspector, and diminishing his income, inasmuch as that a considerable increase in the quantity of Stationary used was thereby caused, which was paid for out of his allowance.

The sums of money thus paid and divided in very minute portions, under the sole responsibility of the Inspector of Accounts, are as follows:

In 1829.	...	...	...	£6439	7	3
1830,	...	...	...	18088	12	7
1831,	...	...	...	17317	9	0
1832,	...	...	...	23324	5	4
Sterling.				£65169	14	2
Currency,				£72410	15	11

The Correspondence respecting these Allowances was very considerable, and though not directly with the Inspector of Accounts, yet in all cases it was referred to him by the Civil Secretary, and he had to report in every instance.

It has been observed that the application for remuneration for this extra duty, should have been made earlier. In explanation, the Inspector has to state that he did apply verbally to His Excellency Sir James Kempt, and was told that a change in respect of those payments would soon be made. Shortly after the commencement of the Administration of Lord Aylmer, the Inspector applied on the same subject; the answer to that application is contained in the Letter of His Excellency's Secretary, accompanying this.

The number of School Returns examined and paid, are,

For 1829,	...	825
1830,	...	1400
1831,	...	2113
1832,	...	903
to 15th May,	...	
Total,		5241

Avant l'année 1829, le nombre ordinaire de Mandats émanés dans l'année, était de 700; en 1831, il se monta à 3000.

L'ouvrage additionnel ainsi imposé sur le Bureau ne finit pas par la confection des Mandats de payemens, mais ils sont renvoyés au Bureau avec les comptes du Receveur-Général comme pièces justificatives de ces comptes, et alors l'on doit examiner si les quittances de chacun sont régulières. La plupart de ces comptes étant acquittés par des agents, il fallait recourir aux procurations dans chaque cas, ce qui exigeait un examen sérieux, et lorsqu'elles étaient permanentes, il fallait les enrégistrer pour y référer à l'avenir; et en plusieurs occasions les procurations n'étant point en double, l'Inspecteur devait examiner chaque copie et la certifier vraie.

Il y a aussi beaucoup de demandes d'allocations pour l'érection ou l'achat de Maisons d'Ecoles en vertu de ces Actes, qui exigent des certificats particuliers qui sont tous examinés au Bureau de l'Inspecteur, et l'on observe le même procédé quant à l'émission des Mandats.

En payant les allocations pour les Ecoles, tous les six mois, un commis examinait chaque rapport, et faisait les calculs nécessaires pour vérifier le montant payable sur chacun, et écrivait les particularités sur le dossier; on en examinait de 20 à 25 par jour; l'Inspecteur les emportait chez lui le soir et les repassait dans le cours de la soirée et vérifiait l'ouvrage du commis de la journée. Lorsque le mode de payer par listes fut adopté, on suivit la même méthode, et le projet de la liste de payemens était dressé par l'Inspecteur à sa propre résidence après les heures de Bureau, ses autres travaux nombreux l'empêchant de faire cet ouvrage en d'autres temps.

Il n'est peut être pas hors de propos de dire que cet ouvrage additionnel a eu l'effet d'augmenter les dépenses de l'Inspecteur, et diminuer ses revenus, en tant qu'une augmentation considérable a été causé par là, dans la dépense de papeterie qui était payée à même son salaire.

Les sommes d'argent ainsi payées et divisées en trois petites portions, sous la seule responsabilité de l'Inspecteur des comptes, sont comme suit:—

En 1829,	...	...	...	£6439	7	3
1830,	...	...	...	18088	12	7
1831,	...	...	...	17317	9	0
1832,	...	...	...	23324	5	4
Sterling,				£65169	14	2
Courant,				£72410	15	11

La correspondance relativement à ces allocations était très considérable, et quoique pas directement avec l'Inspecteur des comptes, cependant elle était référée à lui dans tous les cas, par le Secrétaire Civil, et il devait en faire rapport chaque fois.

On a remarqué que l'on aurait dû demander plutôt cette rémunération pour ces devoirs extraordinaires. L'Inspecteur doit dire, en explication, qu'il s'est adressé verbalement à Son Excellence Sir James Kempt, et on lui a dit qu'il y aurait bientôt un changement relativement à ces salaires. Peu après le commencement de l'administration de Lord Aylmer, l'Inspecteur fit la même démarche, et la réponse à sa demande se trouve dans la lettre du Secrétaire de Son Excellence qui accompagne le présent.

Le nombre de rapports d'Ecole examinés et payés est,

Pour 1829,	...	825
1830,	...	1400
1831,	...	2113
1832,	...	903
au 15 Mai,	...	
Total,		5241

Appendix
(I. I.)
7th March.

No. 9.

Quebec, 7th March, 1833.

Sir,

I have the honor to state, in reply to your Letter of this date, that the Statement of the Revenue of the Jesuits Estates between 1st October, 1831, and 30th September, 1832, was made out to shew the exact receipts of the year, without reference to the payments made to the Receiver General within the same period, which include a balance on receipts of the previous six months. Thus the Receiver General's Statement is composed of two payments, viz:—

Balance of my Account Current at 31st			
March, 1832.		£754	19 0½
Do.	do.	30th Septr:	do. 1940 15 8½
		£2695	4 9½

While the actual Receipts of the year			
amount to only,		£2551	13 10½

I have, &c.

J. STEWART,
Com.

John Neilson, Esquire,
Chairman of the Education
Committee, House of Assembly.

No. 10.

Statement of the Arrears of Cens et Rentes due by the Censitaires of the Seignories of Sillery, Belair and St. Gabriel to the 11th November, 1832.

	Recapitulation.	l.	s.	d.
Sillery,	...	6822	12	4
Belair,	...	13528	11	9
St. Gabriel, Papier Terrier, Vol. 1.		27269	4	6
St. Gabriel, Papier Terrier, Vol. 2.		22593	17	7
<i>Livres of 20 Sols.</i>		70214	6	2

Quebec, 14th January, 1833.

LOUIS PANET,
Agent.

No. 9.

Québec, 7 Mars, 1833.

Monsieur.

J'ai l'honneur de vous informer en réponse à votre lettre de cette date, que le tableau du revenu des biens des Jésuites entre le 1er. d'Octobre 1831, et le 30 de Septembre 1832, avait été fait pour montrer la recette exacte de l'année, sans référence aux payemens faits au Receveur Général dans le même espace de temps, et comprend une balance sur la recette des mois précédens. Ainsi le tableau du Receveur Général se compose de deux payemens, savoir:—

Balance sur mon Compte courant au 31			
Mars, 1832,		£754	19 0½
Do.	do.	30 Septr,	do. 1940 15 8½
		£2695	4 9½

Tandis que la recette exacte de l'an-			
née monte seulement à		2551	13 10½

J'ai, etc.

J. STEWART,
Com.

John Neilson, Ecuyer,
Président du Comité d'Education,
Chambre d'Assemblée.

No. 10.

Tableau des arrrages de Cens et Rentes, &c. dus par les Censitaires des Seigneuries de Sillery, Bélair et St. Gabriel, jusqu'au 11 Novembre, 1832.

	Recapitulation.	l.	s.	d.
Sillery,	...	6822	12	4
Bélair,	...	13528	11	9
St. Gabriel, Papier Terrier, Vol. 1.		27259	4	6
St. Gabriel, Papier Terrier, Vol. 2.		22593	17	7
<i>Livres de 20 Sols.</i>		70214	6	2

Québec, 14 Janvier, 1833.

LOUIS PANET,
Agent.

Appendice
(I. I.)
7 Mars.

Appendix (I. r.) 7th March

Appendix (I. r.) 7 Mars.

No. 11.

Return of the number of Schools, &c. &c. established under the Act 41st Geo III. Cap. 17.

Rapport du nombre d'Ecoles, &c. &c. établies sous l'Acte 41, Geo. III. Cap. 17.

Table with 11 columns: Master's Name, School where situated, Number of Scholars, Master's Salary, Average price of School and Boarding, Number of poor Children gratuitously taught, Books used, Under whose Superintendance, When Established, By what Authority established, How supported, REMARKS. Includes a list of schools from Dunbar Jameson to John Dundas, with a 'Total' row at the bottom.

Under the Royal Institution. Sous l'Institution Royale. Under the Act 41st Geo. III. Cap. 17. Sous l'Acte 41 Geo. III. Cap. 17. By a Grant from the Legislature and what is collected from Pay Scholars, according to what is stated under the fifth head. Par une allocation de la Législature, et par ce qui provient des Enfants qui paient, selon ce qui est dit dans la cinquième colonne.

No Boarding in the Schools. Extract from Regulations printed in 1823. "No Master shall in any case be allowed to charge at a higher rate than four livres (3s. 4d.) per month, for Education, in the above mentioned branches (Reading, Writing, and the lower branches of Arithmetic), and it shall be within the discretion of the Visitors to vary the rate in the same School, according to the number of children attending, who belong to the same family, or according to the circumstances of the Parents. The Visitors shall also have the power of naming Scholars who shall contribute nothing except their proportion of Fuel, as well as those who shall contribute in no shape to the expenses of the School." Point de Pension dans les Ecoles. Extrait des Règlemens imprimés en 1823: "Il ne sera permis à aucun Maître de demander un plus haut prix que quatre francs (3s. 4d.) par mois, pour enseigner les branches ci-dessus mentionnées (Lecture, Ecriture, et les branches inférieures de l'Arithmétique,) et il sera au pouvoir des Visiteurs de varier les prix de la dite Ecole selon le nombre des enfans y assistant à la même famille, ou selon les circonstances des parens. Les Visiteurs auront aussi le pouvoir de nommer des Ecoleiers qui ne paieront rien, si ce n'est leur part du bois, aussi bien que ceux qui contribueront en aucune manière aux dépenses de l'Ecole."

Extract from Regulations printed in 1823. "No Master conducting a School under the the Royal Institution shall be allowed to decline taking one third of the number of Pupils as free Scholars, who shall be instructed in Reading, Writing, and the lower branches of Arithmetic, if it shall appear that there are that proportion of children whose Parents are not able to pay." Les Livres en autant qu'ils sont prescrits dans les Ecoles Protestantiques, sont ceux que choisit un Comité des Membres Protestantiques du Bureau. Dans le nombre d'Ecoles Catholiques sous la charge de l'Institution les Livres dont on fait usage sont ceux que choisit pareillement un Comité composé de Catholiques.

R. R. BURRAGE, Secretary to the Royal Institution. Quebec, 30th November, 1832.

No. 12.

In the name of the Father, Son and Holy Ghost,
—Amen.

I, Joseph Maurice Jean, Curé of Lotbinière, considering that nothing is so certain as death, or so uncertain as the hour of its arrival, and fearing that that hour might come before I had disposed of the little property which it has pleased God to give me :

Firstly. As a Christian, of the Roman Catholic and Apostolical Faith, I recommend my soul to God, beseeching him through the merits of the Passion of Our Lord Jesus Christ, to be merciful to me, and to pardon me my sins and transgressions, imploring also the succour of the Holy Virgin, and of Saint Joseph and Saint Maurice, my Patron Saints, and of all the Saints in Paradise, and their intercession with the Divine Majesty in my behalf.

Secondly. It is my will that my debts and all wrongs committed by me, (if any there be,) be paid and repaired out of my property by my Testamentary Executor hereinafter named. I desire that my body may be interred in the new Church, and that Divine Service may be twice performed in my behalf, once (if it be possible) over my body, and again at the end of the year, and that two hundred Masses may be said for the Repose of my Soul as soon as possible after my death.

Thirdly. I give and bequeath to Françoise Jean, my sister and Wife of Prisque Langlois, the interest (Rente) of two hundred pounds during her life.

Fourthly. I give and bequeath to Joseph Jean, the son of Pierre Jean and Marguerite Langlois, to Julie and Félicite Jean, daughters of J. Bte. Jean and of Geneviève Brunet, to Augustin and to Catherine Laru issue of Augustin Laru and of Marie Anne Jean, to Pierre and to Françoise Langlois issue of Prisque Langlois and of Françoise Jean, to Louis Bossu the son of Jaques Bossu and Catherine Jean, and to Louis Mongrin, my God-son, six pounds each.

Fifthly. I give and bequeath to the Fabriques of St. Gervais, of St. Joseph, of St. François and of Ste. Marie de la Nouvelle Beauce ; to the Fabrique des Ecureuils, of Ste. Geneviève, of St. Stanislas on the River Batiscan, to the Fabrique of Contre-cœur and of St. Jean Les Chaillons, each four pounds, on condition of causing to be performed one service, costing one pound only ; which said sum of ninety pounds shall be taken out of the proceeds of the sale of my effects.

Sixthly. I give and bequeath to Mr. de la Chevrotière, Notary, the capital and interest (Rente) of five hundred pounds, to defray the Board and Lodging of Marie Anne Bussière, as a recompense for good services rendered me during thirty nine years.

Sevently. I give and bequeath to Monseigneur Plessis, Bishop of Quebec, the interest (Rente) of fifteen hundred pounds, including the allowance to Françoise Jean, my Sister, (which is twelve pounds a year,) and also twelve arpents of land in superficies near the new Church on condition that he cause one service to be performed every year for me and my family.

Eightly. I give and bequeath to the venerable Joseph Lemay, three pounds a year for his life.

After all that is above written shall have been executed, and the said Legacies delivered, I give and bequeath generally all my other property, both moveable and immoveable, household furniture and implements of Agriculture, gold and silver, either in coin or other shape, the debts due to me and all my real property, (acquêts conquêts et propres) of what nature, kind, quality or value soever, they may be or may amount to, and

No. 12.

Au nom du Père, du Fils et du St. Esprit,—Ainsi
soit-il.

Moi, Joseph Maurice Jean, Curé de Lotbinière, considérant qu'il n'y a rien de si certain que la mort, ni de si incertain que son heure, craignant d'en être prévenu, sans avoir disposé du peu de biens qu'il a plu à Dieu de me donner :

Premièrement, comme Chrétien, Catholique, Apostolique et Romain, je recommande mon âme à Dieu, le suppliant, par les mérites de la Passion de notre Seigneur Jésus-Christ, de me faire miséricorde, et de me pardonner mes péchés et offenses, implorant aussi le secours de la Sainte Vierge, de St. Joseph et de St. Maurice, mes Patrons, et de tous les Saints et Saintes du pour Paradis, d'intercéder pour moi auprès de sa Divine Majesté.

Secondement : j'ordonne que mes dettes et torts par moi faits, si aucuns se trouvent, soient réparés sur mes biens par mon Exécuteur testamentaire ci-après nommé. Je désire que mon corps soit enterré dans la nouvelle Eglise, et qu'il me soit célébré deux Services, l'un sur mon corps, s'il est possible, le jour de mon enterrement, et l'autre au bout de l'an, et qu'il soit dit le plutôt possible après ma mort, deux cents Messes de Requiem.

Troisièmement. Je donne et lègue à Françoise Jean, ma sœur et épouse de Prisque Langlois, la rente de deux cents Louis, pendant le cours de sa vie.

Quatrièmement. Je donne et lègue à Joseph Jean, issu de Pierre Jean et de Marguerite Langlois, à Julie et à Félicite Jean, issues de J. Bte. Jean et de Geneviève Brunet, à Augustin et à Catherine Laru, issus d'Augustin Laru et de Marie Anne Jean, à Pierre et à Françoise Langlois, issus de Prisque Langlois et de Françoise Jean, à Louis Bossu, issu de Jacques Bossu et de Catherine Jean, à Louis Mongrin, mon filleul, à chacun six Louis.

Cinquièmement. Je donne et lègue aux Fabriques de St. Gervais, de St. Joseph, de St. François, de Ste. Marie dans la Nouvelle Beauce, à la Fabrique des Ecureuils, de Ste. Geneviève, de St. Stanislas, dans la Rivière de Batiscan, à la Fabrique de Contre-cœur et de St. Jean Les Chaillons, à chacune, quatre Louis, à la charge seulement d'un Service d'un Louis. Laquelle somme de quatre-vingt-dix Louis sera prise sur la vente de mes effets.

Sixièmement. Je donne et lègue à Monsieur De Lachévrotière, Ecuier, et Notaire, le Capital et la Rente de cinq cents Louis pour la pension et l'entretien de Marie Anne Bussière, pour récompense de ses bons services pendant trente-neuf ans.

Septièmement. Je donne et lègue à Monseigneur Plessis, Evêque de Québec, la rente de quinze cents Louis, y compris la Pension de Françoise Jean, ma sœur, qui est de six par an sa vie durant ; et de plus, douze arpents de terre en superficie proche de la nouvelle église, à la charge d'un Service tous les ans, pour moi et ma famille.

Huitièmement. Je donne au Vénérable Joseph Lemay, trois Louis par an sa vie durant.

Après ce que dessus exécuté et les Legs délivrés, je donne et lègue généralement tous mes autres biens tant meubles qu'immeubles, effets mobiliers et immobiliers, ustensiles de ménage et d'Agriculture, or et argent monnoyé et non monnoyé, dettes actives, acquêts, conquêts et propres, de quelque nature, espèce, qualité et valeur qu'ils soient et qu'ils se puissent monter et en quelques lieux que le tout se trouve sans aucune exception ni réserve,

Q

je

Appendice
(I. I.)

7 Mars.

Appendix
(I. I.)
7th March

and in what places soever, they may be situate, without any exception or reservation to Mr. de la Chevrotière, to be employed in completing the two Towers and House of the Nuns, and in procuring for the latter such conveniencies as may be necessary. And for the execution of this Will, I appoint Ambroise de la Chevrotière, Esquire, Notary Public, in whose favor I divest and disseize myself of all property according to Law, revoking all other Wills and Codicils which I may have heretofore made, and declaring that this and no other is my last Will and Testament. This present Will has been written and signed with my own hand on the thirteenth day of the year of our Lord one thousand eight hundred and nineteen.

(Signed,) JH. JEAN, Ptre.

Province of Lower Canada, }
District of Quebec. }

Messire Antoine Robert, Priest, of the Seminary of Quebec, residing at Quebec, in the District of Quebec, in the Province of Lower Canada, being duly sworn on the Holy Evangelists, deposes and saith, that he was well acquainted with the late Messire Joseph Maurice Jean, Priest, Curé of the Parish of Lotbinière, in the Diocese of Quebec, in Canada; that he has often seen him write and sign his name, and that all the foregoing writing, beginning with the words "In the name of the Father, Son, and Holy Ghost. Amen." and ending with the words, "one thousand eight hundred and nineteen," and the signature, "Jh. Jean, Ptre." at the bottom of the said writing, are entirely in the hand writing and of the signature of the said Joseph Maurice Jean: And further the said Deponent saith not.

(Signed,) ANT. ROBERT, Ptre.

Sworn before me, this 10th day of July, 1822, at Quebec.

(Signed,) OL. PERRAULT,
J. B. R.

Province of Lower Canada, }
District of Quebec. }

Joseph Hamel, Esquire, Surveyor, residing at Quebec, in the Province of Lower Canada, being duly sworn on the Holy Evangelists, deposes and saith, that he was well acquainted with the late Messire Joseph Maurice Jean, Priest, Curé of the Parish of Lotbinière, in the Diocese of Quebec, in Canada; that he has often seen him write and sign his name, and that all the foregoing writing, beginning with the words "In the name of the Father, Son, and Holy Ghost. Amen." and ending with the words "one thousand eight hundred and nineteen," and the signature "Jh. Jean, Ptre." at the bottom of the said writing, are entirely in the hand writing and of the signature of the said Joseph Maurice Jean: And further the said Deponent saith not.

(Signed,) J. HAMEL.

Sworn before me, this 10th day of July, 1822, at Quebec.

(Signed,) OL. PERRAULT,
J. B. R.

On

je les donne à Monsieur De la Chevrotière, pour être employés à rachever les deux tours et la Maison des Sœurs, et à leur procurer les autres commodité nécessaires. Et pour exécuter le présent Testament, je nomme Monsieur Ambroise De la Chevrotière, Ecuyer, et Notaire Public, èz mains du quel je me démetts, desais de tous mes biens, suivant la coutume, révoquant tous autres Testaments et Codiciles que je pourrais avoir faits ci-devant; et on ne doit s'arrêter qu'au présent, comme étant ma dernière volonté. Le présent Testament a été écrit et signé de ma propre main, le treizième jour de l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-dix-neuf.

(Signé,) JH. JEAN, Ptre.

Province du Bas-Canada, }
District de Québec. }

Messire Antoine Robert, Prêtre du Séminaire de Québec, résidant à Québec, dans le District de Québec, dans la Province du Bas-Canada, étant dûment assermenté sur les Sts. Evangiles, dépose et dit: qu'il a très bien connu feu Messire Joseph Maurice Jean, Prêtre et Curé de la Paroisse de Lotbinière, Diocèse de Québec en Canada, qu'il a souvent vu écrire et signer son nom, et que toute l'écriture ci-des autres parts, commençant par ces mots "Au nom du Père, du Fils et du St. Esprit. Ainsi soit-il," et finissant par ces mots "mil-huit-cent-dix-neuf," et la signature, "Jh. Jean, Ptre.," au bas d'icelle écriture, sont entièrement de l'écriture et de la signature du dit Joseph Maurice Jean. Et le Déposant ne dit rien de plus.

(Signé,) ANT. ROBERT, Ptre.

Assermenté par-devant moi, ce 10e Juillet 1822, à Québec.

(Signé,) OL. PERRAULT,
J. B. R.

Province du Bas-Canada, }
District de Québec. }

Joseph Hamel, Ecuyer, Arpenteur, résidant à Québec, dans la Province du Bas-Canada, étant dûment assermenté sur les Saints Evangiles dépose et dit: qu'il a très bien connu feu Messire Joseph Maurice Jean, Prêtre et Curé de la Paroisse de Lotbinière, Diocèse de Québec en Canada, qu'il a souvent vu écrire et signer son nom, et que toute l'écriture ci-des autres parts, commençant par ces mots "Au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit. Ainsi soit-il," et finissant par ces mots "mil-huit-cent-dix-neuf," et la signature "Jh. Jean, Ptre.," au bas d'icelle écriture, sont entièrement de l'écriture et de la signature du dit Joseph Maurice Jean, et le déposant ne dit rien de plus.

(Signé,) J. HAMEL.

Assermenté devant moi, ce 10e Juillet 1822, à Québec.

(Signé,) OL. PERRAULT,
J. B. R.

L'an

Appendix
(I. I.)
7th March

Appendix
(I. r.)
7th March.

On the tenth day of August, one thousand eight hundred and twenty two, personally appeared at the Prothonotaries Office, before me, the Honorable Olivier Perrault, one of the Justices of the Court of King's Bench for the District of Quebec, Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, Notary, residing in the Parish of Lotbinière, Executor appointed in the foregoing Will, who, after being duly sworn on the Holy Evangelists, said and declared that he accepted the office of Testamentary Executor of the last Will and Testament of the late Messire Joseph Maurice Jean, Priest, Curé of Lotbinière, and promised to perform his duty as such, and hath signed; these presents being duly read.

(Signed,) A. C. DE LACHEVROTIERE.

The said Ambroise de la Chevrotière, was sworn before me, at Quebec, on the day and in the year above mentioned.

(Signed,) OL. PERRAULT,
J. B. R.

We, Joseph François Perrault, and Edward Burroughs, Esquire, joint Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec, do hereby certify to all to whom it doth, shall, or may concern, that this and the four preceding pages contain a true copy of the Will and Testament of Joseph Maurice Jean, late Curé of Lotbinière, and of the Probate of the said Will and Testament, and we do hereby further certify that the said Will and Probate have been duly enregistered in the Office of us the said Prothonotary of the said Court of King's Bench for the District of Quebec, where the same now remain of record. In testimony whereof we have hereunto set our joint signature, and have affixed the Seal of the said Court of King's Bench, at Quebec, in the Province of Lower Canada, the seventh day of May one thousand eight hundred and thirty.

PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.

No. 13.

On this day, the thirteenth of the month of August, in the year one thousand eight hundred and thirty one, before the undersigned Notaries Public, for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, personally appeared Louis Legendre, Esquire, residing in the said Parish of Lotbinière, who deposited of Record with Mtre J. Filteau, one of the undersigned Notaries, the writing hereunto annexed, being a Letter in the hand writing of the late Messire Joseph Maurice Jean, formerly Curé of this Parish, dated the ninth of October one thousand eight hundred and eighteen, addressed to the said Louis Legendre, commencing with these words, "My dear Captain," and ending with these, "I am, Sir, sincerely, your very humble servant, Jh. Jean, Ptre." And the said Louis Legendre required that the said Letter should be deposited among the Minutes of the said Mtre. J. Filteau, in order that all such authentic copies thereof as might be at any time required, might be delivered to such persons as were entitled to the same; and his said requisition was complied with after he had certified the said Letter to be genuine. Whereof Acte was done and passed in the said Parish of Lotbinière, in the Office of the said M. Filteau, on the day and in the year aforesaid; and the said Depositor hath signed with us the said Notaries, these presents being duly read. Signed on the Minute remaining in the Office aforesaid, Louis Legendre, J. De Bellefeuille, Notary, and by the undersigned Notary.

(Signed,) J. FILTEAU.

L'an mil-huit-cent-vingt-deux, le dixième jour du mois de Juillet, est comparu au Greffe, par devant nous l'Honorable Olivier Perrault, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Ecuyer, Notaire, demeurant en la Paroisse de Lotbinière, Exécuteur nommé dans le Testament des autres parts; lequel après serment prêté sur les Saints Evangelistes a dit et déclaré qu'il acceptait la charge d'Exécuteur Testamentaire du Testament et Acte de dernière volonté de feu Messire Joseph Maurice Jean, Prêtre et Curé de Lotbinière, et a promis faire son devoir en icelui; et a signé, lecture faite.

(Signé,) A. C. DE LA CHEVROTIERE.

Le dit Ambroise Chavigny de la Chevrotière, assermenté devant moi, à Québec, les jour et an sus-mentionnés.

(Signé,) OL. PERRAULT,
J. B. R.

Nous, Joseph François Perrault et Edward Burroughs, Ecuyers, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi du District de Québec, certifions par ces présentes à tous ceux qu'elles concernent, ou peuvent ou pourront concerner, que cette page et les quatre qui précèdent contiennent une Copie exacte et fidèle du Testament de Joseph Maurice Jean, ci-devant Curé de Lotbinière, et de la vérification (probate) du dit Testament; et nous certifions de plus par ces présentes que le dit Testament et la dite vérification ont été dûment enregistrés au Bureau de nous dits Protonotaires de la dite Cour du Banc du Roi du District de Québec, où les dits Testament et vérification sont maintenant déposés. En foi de quoi, nous avons conjointement apposé à ceci notre seing et le sceau de la dite Cour du Banc du Roi, à Québec, Province du Bas-Canada, le septième jour de Mai mil-huit-cent-trente.

PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.

No. 13.

Aujourd'hui, le treizième jour du mois d'Août de l'année mil-huit-cent-trente-un, par devant les Notaires Publics, pour la Province du Bas-Canada, résidans en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, sous-signés, est comparu Louis Legendre, Ecuyer, demeurant en la dite Paroisse de Lotbinière, lequel a déposé pour Minute, à Mtre. J. Filteau, l'un des Notaires soussignés, l'écrit ci-annexé, étant une Lettre écrite de la main de feu Messire Joseph Maurice Jean, ancien Curé de cette Paroisse, datée du neuf Octobre mil-huit-cent-dix-huit, adressée au dit Sieur Déposant, commençant par ces mots, "Mon cher Capitaine," et finissant par ceux-ci: "Je suis avec sincérité, Monsieur, votre très humble serviteur, Jh. Jean, Ptre." Laquelle Lettre le dit Sieur Legendre a requis être mis au rang des Minutes du dit Mtre. Filteau, à l'effet d'en être délivrées toutes expéditions nécessaires, et à qui il appartiendra; ce qui lui a été accordé, après qu'il l'a eu certifiée véritable. Dont Acte fait et passé en la dite Paroisse de Lotbinière, en l'Etude du dit Mtre. Filteau, le jour et an susdits; le Déposant a avec nous Notaires signé, lecture faite. Signé à la Minute demeurée en la dite Etude, Ls. Legendre, J. De Bellefeuille, Notaire, et du Notaire soussigné.

(Signé,) J. FILTEAU,

Mon

Appendix
(I. I.)
7th March.

My dear Captain,
It is very probable that I shall end my days at Lotbinière, they will not be long, for I feel that my constitution has suffered a violent attack, and wish to pass the rest of the time which I have to live in this world, in union and friendship with my Magistrate and Churchwarden. We are both working for the same Master, and for the greater glory of that Master, who is God. I wish earnestly, for the sake of my peace of mind, that our two workshops should become one, and I dare assure you that this is the wish of the greater part of the Parishioners, and that a single word from you would reunite them all. The precaution which you have wisely taken of mentioning in the Acte which is homologated, a greater quantity of materials and more *corvées*, than will be necessary for the Buildings, will cause them to be scarcely felt by the Inhabitants, and the price of the Cut Stone being paid, we shall have £125 remaining; £100 for Captain Hébert and £25 for purchasing Tin, and our two steeples will be completed together. The Church being finished, if there should be any want of Stone for the other buildings, we will estimate how much went into the two Towers, and that quantity shall be furnished at my expence. I have £125 of annual Rent, destined, 1st. Sixty pounds for the board and lodging of ten little Girls, 2nd. Thirty pounds for the board and lodging of two Scholars at the Seminary at Quebec, and the rest for the poor of the Parish; and if I die, no legacy shall be payable until the Towers and the Nuns' House is completed, for such is my last Will. I trust that you will not by a refusal shorten the days of an old Curé, who has had no object but to promote the Worship of God, your own interests, the honor of your Parish, and the Education of the young persons in it. You are now acquainted with my intentions; do not let us oppose ourselves to the public good, and if we can, as I hope, be reunited, we shall do much good to the Parish, you by your rare talents, and I by my little fortune. I expect that you will as soon as possible say yes or no, in order that the necessary precaution may be taken for next year. Let us forget the past, let us execute all the orders of our Bishop, let us live together as brothers and as friends, and communicate our plans to each other, and you will see that with God's help all will go well.

I am, Sir,
Sincerely,
Your very humble servant,

(Signed,) JH. JEAN, Ptre.

9th October 1818.

Certified as a true Copy of the original.

J. FILTEAU.

Mon cher Capiraine,

Il est tout probable que je finirai mes jours à Lotbinière, et ils ne seront pas longs, car je me sens fort attaqué, et le peu de temps qu'il me reste à vivre sur la terre, je voudrais le passer en union et en société avec mon Magistrat et Marguillier. Nous travaillons tous deux pour le même Maître, qui est Dieu, et pour sa plus grande gloire. Je désirerais fort pour la tranquillité de mon esprit, que nos deux Chantiers n'en fissent qu'un, et j'ose vous assurer que c'est le souhait de la majeure partie de la Paroisse, et qu'une seule parole de votre part les réunirait tous. La sage précaution que vous avez prise de faire homologuer plus de matériaux et de *corvées* qu'il n'en faudra pour les bâties, fera que les Habitans ne s'en apercevront presque pas; et la pierre de taille étant payée, il nous restera £125. £100 pour le Capitaine Hébert et £25 pour avoir du fer-blanc, et nos deux Clochers se trouveront faits ensemble. L'Eglise étant finie, s'il manquait de la pierre pour les autres Edifices, on supprimerait combien il en est entré dans les deux tours, et elle serait fournie à mes dépens. J'ai £125 de rente annuelle, destinée 1^o £60 pour la pension de dix petites filles, 2^o £30 pour la pension de deux Ecoliers au Séminaire de Québec, et le reste pour les pauvres de la Paroisse; et si je viens à mourir les Legs n'auront lieu qu'après que les Tours et la Maison des Sœurs seront achevées, car telle est ma dernière volonté. J'espère que vous n'avancerez pas par un refus les jours d'un vieux Curé qui n'a en vue que l'accroissement du culte de Dieu, que vos propres intérêts, l'honneur de votre Paroisse et l'Education de sa jeunesse; vous connaissez maintenant mes intentions, ne nous opposons pas au bien public, et si nous pouvons, comme je l'espère, nous réunir ensemble, nous ferons beaucoup de bien à la Paroisse, vous par vos rares talens, et moi par ma petite fortune. J'attends au plutôt de votre part un oui ou un non, afin de prendre les précautions nécessaires pour l'année prochaine. Oublions le passé, exécutons les ordres de notre Evêque, vivons en frères, en bon amis, et communiquons nous nos desseins, et vous verrez, qu'avec la grâce de Dieu, tout ira bien.

Je suis avec sincérité,
Monsieur,
Votre très humble serviteur,

(Signé.) JH. JEAN Ptre.

9 Octobre 1818.

Copie certifiée véritable à l'Original.

J. FILTEAU.

No. 14.

Province of Lower Canada, }
District of Quebec. }

In the King's Bench,
the 14th day of February, 1827.

No. 1322.

(L. S.) The Right Reverend Father in God, The Honorable Joseph Octave Plessis, Bishop of Quebec, and one of the Legislative Councillors for the Province of Lower Canada, residing in the Seminary of Quebec, in the City of Quebec, in the County of Quebec, in the District of Quebec.

Plaintiff.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, of the Parish of St. Louis de Lotbinière, in the County of Buckinghamshire, in the District of Quebec, Notary, Jean Baptiste Prenouveau, de la Noraye, in the County of Warwick, in the District of Montreal, Farmer, and Julie Jean his Wife, François Jacob, of the same Parish, Farmer, and Félicite Jean his wife, Joseph Bossut dit Lionnais, of the City of Quebec, in the County of Quebec, in the District of Quebec, Butcher, Augustin Larue, Esquire, of the Parish of St. Vallier, in the County of Hertford, in the District of Quebec, Notary, and Catherine Larue, fille majeure of the said Parish, Pierre Langlois of the Parish of St. Gilles, in the District of Quebec, François Trepagnier of Rivière du Loup, in the County of St. Maurice, in the District of Three Rivers, Farmer, and François Langlois his wife, and Louis Mongrain of the Parish of Ste. Croix, in the County of Buckinghamshire, in the District of Quebec, Farmer, Tutor

No. 14.

Province du Bas-Canada, }
District de Québec. }

Dans le Banc du Roi,
le 14^e jour de Février 1827.

No. 1322.

(L. S.) Le Très-Révérénd Père en Dieu, l'Honorable Joseph Octave Plessis, Evêque de Québec, et l'un des Conseillers Législatifs pour la Province du Bas-Canada, résidant au Séminaire de Québec, dans la Cité de Québec, dans le Comté de Québec, dans le District de Québec.

Demandeur.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Ecuyer, de la Paroisse de St. Louis de Lotbinière dans le Comté de Buckinghamshire, dans le District de Québec, Notaire, Jean Baptiste Prenouveau, de la Noraye, dans le Comté de Warwick, dans le District de Montréal, Cultivateur, et Julie Jean, sa femme, François Jacob, de la même Paroisse, Cultivateur, et Félicite Jean, sa femme, Joseph Bossut dit Lionnais, de la Cité de Québec, dans le Comté de Québec, dans le District de Québec, Boucher, Augustin Larue, Ecuyer, de la Paroisse de St. Vallier, dans le Comté de Hertford, dans le District de Québec, Notaire, et Catherine Larue, fille majeure, de la dite Paroisse, Pierre Langlois, de la Paroisse de St. Gilles, dans le District de Québec, François Trepagnier, de la Rivière du Loup, dans le Comté de St. Maurice, dans le District des Trois-Rivières, Cultivateur, et François Langlois, sa femme, et Louis Mongrain, de la Paroisse de Ste. Croix, dans le Comté de Buckinghamshire, dans

Tutor duly elected in Law to Marie Anne Mongrain, Emilie Mongrain, and Marguerite Mongrain, his minor children, issue of his Marriage with the late Elizabeth Langlois, his Wife.

Defendants,

and

Pierre Leclerc, Ecuyer, Capitaine de Milice de la Paroisse de St Louis de Lotbinière,

Intervenant,

and

Messieurs Pierre Flavien Turgeon, and Narcisse Charles Fortier, Exécuteurs Testamentaires du dit Très-Révérend Evêque Joseph Octave Plessis,

Reprenant l'instance pour le dit Demandeur.

The Court having heard Mr. Borgia, on the part of Pierre Leclerc, who proceeds *ex parte* on his Demand in Intervention filed in this Cause, and having maturely deliberated on the whole, doth grant to the said Leclerc the conclusions taken in the said Demand in intervention, and doth in consequence declare him to be the Cessionary of all rights of succession, moveable and immoveable, and of the Fruits and Revenues thereof, and of all rights and titles, and all powers and benefits of rescision which may belong either to the late Louis Bossu dit Lionnais, in his quality of Heir to the late Catherine Jean, his mother, for one-fifth part of the succession of the late Messire Maurice Jean, his uncle, now deceased, formerly Priest at Lotbinière, (and this by virtue of the Deed of Cession and Conveyance made and passed at Ste. Croix on the eleventh day of November, one thousand eight hundred and twenty three, before Mtre. Demers, Notary Public, and Witnesses,) as to Dame Félicité Jean Jacob, and François Jacob, her husband, according to the tenor of a Deed passed before Mtre. Guillet, Notary Public, and Witnesses, bearing date the eleventh day of July, one thousand eight hundred and twenty three, the said Félicité Jean being heiress by representation of Jean Baptiste Jean, her father, for one-half of one-fifth of the said succession of the late Messire Joseph Maurice Jean, ceded and conveyed by a Deed passed before Demers, Notary, and Witnesses, at Ste. Croix, on the thirtieth of January, one thousand eight hundred and twenty four, to whatsoever sums the same may amount, and in whatsoever places the same may be, without exception or reservation: And the Court allows the said Pierre Leclerc in his said qualities, to take the quality of Heir or that of Legatee of the said late Joseph Maurice Jean, and in such quality to enjoy and dispose of the rights of succession moveable and immoveable aforesaid, as of things to him appertaining; and further the said Pierre Leclerc is declared to be and is, by this present Judgment, subrogated, to the places, rights, titles, claims, actions, privileges and hypothecations of the said late Félix Bossu and Dame Félicité Jean Jacob, in the said succession, and in case of acceptation on the part of the other heirs of the said late Messire Joseph Maurice Jean or of any of them, of the Legacies to them or to any of them made, or of renunciation by them or any of them of the Legacies of the said succession, such portion of the whole as the said late Louis Bossu, and the said Dame Félicité Jean would have been entitled to, is declared to have accrued to him the said Pierre Leclerc. The whole with costs.

PERRAULT & BURROUGHS,

P. B. R.

No. 15.

PROVINCE OF LOWER CANADA, }
District of Québec.

In the King's Bench,
the 16th day of October, 1827.

No. 1322.

The Right Reverend Father in God, The Honorable Joseph Octave Plessis, &c. (as above)

Plaintiff.

vs.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, &c. (as above)

Defendants.

and

Pierre Leclerc, Ecuyer, &c. (as above)

Intervenant.

and

Messire Pierre Flavien Turgeon, &c. (as above)

Reprenant l'instance pour le dit Demandeur.

and

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, de la Paroisse de St. Louis de Lotbinière, en le Comté de Buckinghamshire, en le District de Québec, Ecuyer, Notaire

le District de Québec, Cultivateur, Tuteur dument élu en justice à Marie Anne Mongrain, Emilie Mongrain et Marguerite Mongrain, ses enfans mineurs issus de son mariage avec feu Elisabeth Langlois, sa femme,

Défendeurs,

et

Pierre Leclerc, Ecuyer, Capitaine de Milice, de la Paroisse St. Louis de Lotbinière,

Intervenant,

et

Messires Pierre Flavien Turgeon et Narcisse Charles Fortier, Exécuteurs Testamentaires du dit Très-Révérend Evêque Joseph Octave Plessis,

Reprenant l'instance pour le dit Demandeur.

La Cour ayant entendu Mtre. Borgia, de la part de Pierre Leclerc, procédant *ex parte* sur sa demande en intervention, filée en cette cause, et sur le tout mûrement délibéré, accorde au dit Pierre Leclerc les conclusions de sa demande en intervention, et en conséquence le déclare cessionnaire de tous et tels droits successifs mobiliers et immobiliers, fruits et revenus d'iceux, noms, raisons, rescindants et rescisoirs qui peuvent appartenir, tant à feu Louis Bossu dit Lionnais, en sa qualité d'Héritier de de feu Catherine Jean, sa mère, pour un cinquième en la succession de feu Messire Maurice Jean, son oncle, décédé, Prêtre à Lotbinière, et ce par acte de cession et transport, fait et passé à Ste. Croix, le onze Novembre mil-huit-cent-vingt-trois, devant Mtre. Demers, Notaire Public, et Témoins, qu'à Dame Félicité Jean Jacob, et François Jacob son époux, suivant Acte passé devant Guillet, Notaire Public, et témoins, en date du onze juillet mil-huit-cent-vingt-trois, la dite Félicité Jean, Héritière par représentation de Jean Baptiste Jean, son père, pour moitié dans un cinquième de la dite succession du dit feu Messire Joseph Maurice Jean, cédée et transportée par acte passé devant Demers, Notaire, et Témoins à Ste. Croix, le trente Janvier mil-huit-cent-vingt-quatre, à quelques sommes qu'elles puissent se monter, et en quelque lieu que le tout se trouve situé, sans aucune exception ni réserve; et la Cour permet au dit Pierre Leclerc, à dites qualités, de prendre titre d'Héritier ou celui de Légataire du dit feu Messire Joseph Maurice Jean, et en vertu de quoi jouira et disposera des droits successifs mobiliers et immobiliers susdits, comme de chose à lui appartenante, et de plus le dit Pierre Leclerc est déclaré être, et par le présent jugement est subrogé aux lieux, places, droits, noms, raisons, actions, privilèges et hypothèque des dits feus Louis Bossu et Dame Félicité Jean Jacob, dans la dite succession, et qu'en cas d'acceptation par les autres Héritiers du dit feu Messire Joseph Maurice Jean, ou d'aucun d'eux, des legs à eux ou à chacun d'eux faits, ou de renonciation par eux ou chacun d'eux des legs et à la dite succession, le tout en portion, en autant que le dit feu Louis Bossu et la dite Dame Félicité Jean Jacob pourraient y avoir droit, est déclaré être accru à lui le dit Pierre Leclerc, le tout avec dépens.

PERRAULT & BURROUGHS,

P. B. R.

No. 15.

PROVINCE DU BAS-CANADA, }
District de Québec.

Dans le Banc du Roi,
Le 16e. jour d'Octobre 1827.

No. 1322.

Le Très Révérend Pere en Dieu, l'Honorable Joseph Octave Plessis, etc. (tel que ci-dessus.)

Demandeur.

vs.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Ecuyer, etc. (tel que ci-dessus.)

Défendeur.

et

Pierre Leclerc, Ecuyer, etc. (tel que ci-dessus.)

Intervenant.

et

Messire Pierre Flavien Turgeon, etc. (tel que ci-dessus.)

Reprenant l'instance pour le Demandeur.

et

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, de la Paroisse de St. Louis de Lotbinière, en le Comté de Buckinghamshire, en le District de Québec, Ecuyer Notaire

Appendice (I. I.)

7 Mars.

Appendix
(I. r.)

7th March.

Notaire Public, en sa qualité de Légataire particulier
et universel de feu Messire Joseph Maurice Jean.
Intervenant.

The Court having heard Mr. Bacquet, of Counsel for Ambroise Chavigny de la Chevrotière, seeing the consent of Messrs. Plamondon, G. Drolet, L. Lagueux and Vallières de St. Réal, doth permit the said Ambroise Chavigny de la Chevrotière, to file a *demande* in intervention, and doth order that the respective parties in this Cause do proceed thereon as to Law and Justice may appear certain.

PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.Notaire Public, en sa qualité de Légataire particulier
et universel de feu Messire Joseph Maurice Jean,
Intervenant.

La Cour ayant entendu M. Bacquet, comme Conseil d'Ambroise Chavigny de la Chevrotière, vu le consentement de Messrs. Plamondon, G. Drolet, L. Lagueux et Vallières de St. Réal, permet au dit Ambroise Chavigny de la Chevrotière, de filer une *demande* en intervention, et ordonne que les parties respectives, en cette cause, procèdent sur icelle, ainsi qu'il appartient en droit et en justice.

(Signé,) PERRAULT et BURROUGS,
P. B. R.

No. 16.

PROVINCE OF LOWER CANADA, }
District of Quebec. }In the King's Bench,
the 20th day of June, 1829.

No. 1322.

L. S. The Right Reverend Father in God, the Honorable Joseph Octave Plessis, &c. (*as above.*)
Plaintiff.

vs.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire,
&c. (*as above.*)
Defendants.

and

Pierre Leclerc, Ecuyer, &c. (*as above.*)
Intervenant.

and

Messires Pierre Flavien Turgeon, &c. (*as above.*)
Reprenant l'instance pour le dit Demandeur.

and

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, &c. (*as above.*)
Intervenant.

The Court having finally heard on the merits Messire Pierre Flavien Turgeon, and Narcisse Charles Fortier, *Reprenants l'instance* in this Cause, for and in the name and place of the Right Reverend Father in God, the Honorable Joseph Octave Plessis, deceased, Plaintiff in this Cause, as well as the Defendants, Augustin Larue, Catherine Larue, and Louis Amelin, by their Advocates, having examined the papers filed of record, and more especially the olograph Will of the late Messire Joseph Maurice Jean, in his lifetime Curé of Lotbinière, bearing date the thirteenth day of the year One thousand eight hundred and nineteen, a certified Copy whereof has been filed of record by the Prothonotaries of this Court; and having maturely deliberated on the whole, doth order, that the said Will be executed according to its form and tenor in so far as the same has relation to the Legacy of a Rent (*Rente*) of Fifteen hundred Pounds Currency, in favor of the said Honorable Joseph Octave Plessis, the allowance of Twelve Pounds Currency, yearly, to Françoise Jean, sister of the Testator, being therein included: And the Court doth order that the said Legacy be delivered to the said *Reprenants l'instance*, and doth in consequence condemn the Defendant Ambroise Chavigny de la Chevrotière in his quality of Testamentary Executor of the late Joseph Maurice Jean; Jean Baptiste Prénouveau, Julie Jean, his wife, François Jacob, Félicite Jean, his wife, Joseph Jean, Louis Boffut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, Françoise Langlois, his wife, Louis Montgrain, in his quality of Tutor to Marie Anne Montgrain, Emilie Montgrain, and Marguerite Montgrain, his minor children issue of his marriage with the late Elisabeth Langlois, his wife as well as Elie Montgrain, Louis Amelin, and Marie Céleste Montgrain, his wife, and Joseph Montgrain, all three of whom are *Defendants en déclaration de jugement commun*, the said Jean Baptiste Prénouveau, Julie Jean, François Jacob, Félicite Jean, Joseph Jean, Louis Boffut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, François Langlois, Louis Montgrain, in his quality of Tutor aforesaid, and the said Elie Montgrain, Louis Amelin,

No. 16.

PROVINCE DU BAS-CANADA, }
District de Québec, }Dans le Banc du Roi,
Le 20 Juin 1829.

No. 1322.

L. S. Le Très Révérend Père en Dieu, l'Honorable Joseph Octave Plessis, etc. (*tel que ci-dessus.*)
Demandeur.

vs.

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Ecuyer,
&c. (*tel que ci-dessus.*)
Défendeurs.

et

Pierre Leclerc, Ecuyer, etc. (*tel que ci-dessus.*)
Intervenant.

et

Messire Pierre Flavien Turgeon, etc. (*tel que ci-dessus.*)
Reprenant l'Instance pour le dit Demandeur.

et

Ambroise Chavigny de la Chevrotière, etc. (*tel que ci-dessus.*)
Intervenant.

La Cour ayant entendu Messire Pierre Flavien Turgeon et Narcisse Charles Fortier, *reprenant l'Instance* en cette cause, pour et au nom et au lieu et place du Très Révérend Père en Dieu, l'Honorable Joseph Octave Plessis, décédé, demandeur en cette cause, ainsi que les Défendeurs Augustin Larue, Catherine Larue et Louis Amelin, par leurs Avocats, finalement sur le mérite, examiné les pièces de record, notamment le Testament Olographe de feu Messire Joseph Maurice Jean, vivant Curé de Lotbinière, en date du treizième jour de l'année mil huit cent dix-neuf, dont Copie certifiée par les Prothonotaires de cette Cour, a été filée de record, et sur le tout mûrement délibéré, la Cour ordonne que le dit Testament sera exécuté selon sa forme et teneur, en autant seulement qu'il a rapport aux Legs d'une rente de quinze cents livres courant, en faveur du dit Honorable Joseph Octave Plessis, y compris la Pension de Françoise Jean, sœur du dit Testateur, de douze livres courant par an, et la Cour ordonne que délivrance soit faite du susdit Legs aux dits *Reprenants l'instance*, et en conséquence condamne les Défendeurs Ambroise Chavigny de la Chevrotière, en sa qualité d'Exécuteur Testamentaire du dit feu Joseph Maurice Jean, Jean Baptiste Prénouveau, Julie Jean, son épouse, François Jacob, Félicite Jean, son épouse, Joseph Jean, Louis Boffut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, Françoise Langlois, son épouse, Louis Montgrain en sa qualité de Tuteur à Marie-Anne Montgrain, Emilie Montgrain et Marguerite Montgrain, ses enfans mineurs issus de son mariage avec feu Elisabeth Langlois, son épouse, ainsi qu'Elie Montgrain, Louis Amelin et Marie Céleste Montgrain, son épouse, et Joseph Jean, tous trois Défendeurs en déclaration de jugement Commun, les dits Jean Baptiste Prénouveau, Julie Jean, François Jacob, Félicite Jean, Joseph Jean, Louis Boffut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, Françoise Langlois, Louis Montgrain, en sa qualité de Tuteur comme susdit, et le dit Elie Montgrain, Louis Amelin, Marie Céleste Montgrain et Joseph Jean, tous en leurs qualités de neveux et nièces, frère et héritiers du dit feu Joseph

Marie Céleste Montgrain, and Joseph Jean, all in their qualities of Nephews and Nieces, Brothers and Heirs of the said late Joseph Maurice Jean, and each for such portion as to Law may appertain, to pay over to the said *Reprenants l'instance* the said Rent of Fifteen hundred Pounds, Currency, including therein the allowance made to the said Françoise Jean, reckoning from the second day of July, One thousand eight hundred and twenty two. And the Court declares the said *Reprenants l'instance* not to be entitled to the remaining conclusions taken in and by the Declaration of the said Plaintiff in this Cause filed, each party paying his or her own Costs.

PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.

No. 17.

Province of Lower Canada, }
District of Quebec. }

In the King's Bench,
the 20th day of October, 1829.

No. 1322.

(L. S.) The Right Reverend Father in God, The Honorable
Joseph Octave Plessis, &c. (*as above.*) Plaintiff.

vs.
Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, &c. (*as above.*)
Defendants,

And
Pierre Leclerc, Esquire, &c. (*as above.*)
Intervenant,

And
Messires Pierre Flavien Turgeon, &c. (*as above.*)
Reprenant l'instance pour le dit Demandeur.

And
Ambroise Chavigny de la Chevrotière, &c. (*as above.*)
Intervenant.

The Court having heard Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Plaintiff in Intervention, by his Advocate, and also the Defendants Augustin Larue, Catherine Larue, and Louis Hamelin, by their Advocates, finally on the merits of the Demand in Intervention filed in this Cause by the said De la Chevrotière, having examined the Documents filed of Record, and more particularly the olograph Will of the late Messire Joseph Maurice Jean, in his life time Curé of Lotbinière, bearing date the thirteenth day of the year one thousand eight hundred and nineteen, whereof a copy certified by the Prothonotaries of this Court is filed of Record, and having maturely deliberated on the whole, doth order that the said Will be executed according to its form and tenor in as far as it relates to the Legacies made to the said De la Chevrotière, and doth accordingly order that the particular Legacy mentioned sixthly in the said Will, be delivered to the said Ambroise Chavigny de la Chevrotière, that is to say, the capital and rent of five hundred pounds; and also the general Legacy made to him by the said late Messire Joseph Maurice Jean, that is to say, generally, all his other property moveable or immoveable, household furniture, and implements of Agriculture, gold and silver, either in coin or any other shape, the debts due to him, and all his real property, (acquêts, conquêts et propres,) of what nature or kind, quality or value soever, or in what places soever the same may be without any exception or reservation; and the Court doth accordingly condemn the Defendants Jean Baptiste Prenouveau, Julie Jean, his Wife, François Jacob, Félicite Jean, his Wife; Joseph Jean, Louis Bossut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, Françoise Langlois, his Wife, Louis Montgrain in his quality of Tutor to Marie Anne Montgrain, Emilie Montgrain, and Marguerite Montgrain, his minor children, issue of his marriage with the late Elizabeth Langlois, his Wife; as well as Elie Montgrain, Louis Amelin, Marie Celeste Montgrain, all three Defendants in declaration of judgement commun; the said Jean Baptiste Prenouveau, Julie Jean, François Jacob, Félicite Jean, Joseph Jean, Louis Bossut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, Louis Montgrain (in his quality of Tutor as aforesaid) and the said Elie Montgrain, Louis Amelin, Marie Celeste Montgrain, and Joseph Jean, all in their qualities of Nephews and Nieces, Brother, and heirs of the said late Joseph Maurice Jean, each for such portion as to Law may appertain, to pay over and deliver to the said Ambroise Chavigny de la Chevrotière the said rent and capital of five hundred pounds currency, and also the said general Legacy as aforesaid, under such charges and conditions, as are attached to the said Legacy. Each party paying his or her own costs.

PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.

Joseph Maurice Jean, chacun en droit foi, à payer et vider leurs mains en celles des dits Reprenant l'Instance, de la dite rente de quinze cents livres courant, y compris la Pension de la dite Françoise Jean, à compter du deux Juillet mil huit cent vingt-deux; et la Cour déboute les dits Reprenant l'Instance du Résidu des conclusions prises en et par la Déclaration du dit Demandeur filée en cette cause, chaque partie payant ses propres frais.

PERRAULT et BURROUGHS,
P. B. R.

No. 17.

Province du Bas-Canada, }
District de Québec. }

Dans le Banc du Roi,
le 20e jour d'Octobre 1829.

No. 1322.

(L. S.) Le Très-Révérend Père en Dieu, l'Honorable Joseph
Octave Plessis, &c. (*tel que ci-dessus.*) Demandeur

vs.
Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Ecuyer, &c. (*tel que ci-dessus*)
Défendeurs.

Et
Pierre Leclerc, Ecuyer, &c. (*tel que ci-dessus.*)
Intervenant.

Et
Messires Pierre Flavien Turgeon, &c. (*tel que ci-dessus.*)
Reprenant l'Instance pour le dit Demandeur,

Et
Ambroise Chavigny de la Chevrotière, &c. (*tel que ci-dessus.*)
Intervenant.

La Cour ayant entendu Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Demandeur en Intervention, par son Avocat, ainsi que les Défendeurs Augustin Larue, Catherine Larue et Louis Hamelin, par leurs Avocats, finalement sur le mérite de la demande en Intervention, filée en cette cause par le dit de la Chevrotière, examiné les pièces de record, notamment le Testament olographe de feu Messire Joseph Maurice Jean, vivant Curé de Lotbinière, daté le treizième jour de l'année mil-huit-cent dix-neuf, et dont copie certifiée par les Prothonotaires de cette Cour est filée de record, et, sur le tout mûrement délibéré, ordonne, que le dit Testament sera exécuté suivant sa forme et teneur, en autant qu'il a rapport aux legs faits au dit de la Chevrotière, et, en conséquence, que délivrance soit faite au dit Ambroise Chavigny de la Chevrotière de son Legs particulier, sixièmement énoncé audit Testament, savoir du capital et de la rente de cinq-cents louis; et aussi de son legs universel à lui fait par le dit feu Messire Joseph Maurice Jean, savoir: généralement tous ses autres biens tant meubles qu'immeubles, effets mobiliers et immobiliers, ustensiles de ménage et d'Agriculture, or et argent monnoyé et non monnoyé, dettes actives, acquets, conquets et propres, de quelque nature, espèce, qualité et valeur qu'ils soient et qu'ils se puissent monter, et en quelques lieux que le tout se trouve, sans aucune exception ni réserve; en conséquence, la Cour condamne les Défendeurs Jean-Baptiste Prenouveau, Julie Jean, son épouse, François Jacob, Félicite Jean, son épouse, Joseph Jean, Louis Bossut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, Françoise Langlois son épouse, Louis Montgrain en sa qualité de Tuteur, à Marie Anne Montgrain, Emilie Montgrain et Marguerite Montgrain, ses enfans mineurs, issus de son mariage avec feu Elizabeth Langlois son épouse, ainsi qu'Elie Montgrain, Louis Amelin et Marie Céleste Montgrain son épouse, et Joseph Jean, tous trois Défendeurs en déclaration de jugement commun, les dits Jean Baptiste Prenouveau, Julie Jean, François Jacob, Félicite Jean, Joseph Jean, Louis Bossut dit Lionnais, Augustin Larue, Catherine Larue, Pierre Langlois, François Trépanier, François Langlois, Louis Montgrain, en sa qualité de Tuteur comme susdit, et le dit Elie Montgrain, Louis Amelin, Marie Céleste Montgrain et Joseph Jean, tous en leur qualité de neveux et nièces, frère et héritiers du dit feu Joseph Maurice Jean, chacun en droit soi, à payer et vider leurs mains en celles du dit Ambroise Chavigny de la Chevrotière, de la dite rente et capital de cinq-cents livres courant, ainsi que du dit Legs universel, tels que susdits, avec toutes les charges et conditions apposées au dit Legs, chaque partie payant ses propres frais et dépens.

(Signé,) PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.

Appendice
(I. 1.)
7 Mars.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

REPORT

OF THE

Special Committee

To whom was referred the Petition of divers Proprietors, Freeholders and Inhabitants of the County of Bonaventure, against the annexation of Gaspé to New Brunswick.

Your Committee after having heard the Witnesses, and examined the various Documents in support of the allegations in the Petition referred to them by Your Honorable House, have come to the following Resolutions :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the Inhabitants of the District of Gaspé ought, peaceably, and without any dispute whatsoever, enjoy the same rights and privileges which are guaranteed to all His Majesty's Subjects in this Province by the Capitulation, by the Treaty of Peace of 1763, and by divers Acts of the Imperial Parliament; and have a right to the same protection on the part of the Mother Country.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That Robert Christie, Esquire, late Member of the Provincial Parliament, and a Representative of the County of Gaspé, supported by a small number of individuals, induced some of the Inhabitants of the District of Gaspé, to Petition His Majesty, under the pretext that he had been unjustly expelled from the House of Assembly of Lower Canada, for the purpose of procuring from the Imperial Parliament, the separation of the District of Gaspé from the Province of Lower Canada, and its annexation to that of New Brunswick; and that the said Robert Christie, Esquire, and his partisans made use of invidious means in order to fulfil that purpose.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That all the Inhabitants of the District of Gaspé are strongly attached to the Institutions and Laws of the Province of Lower Canada, and would consider it as one of the greatest of misfortunes, should the Imperial Parliament accede to the wishes of a few discontented individuals, by dismembering the said District from the Province of Lower Canada, in order to annex it to that of New Brunswick, the customs, manners and laws of which essentially differ from those which prevail in the District of Gaspé.

4. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the District of Gaspé, by its geographical position, by the wealth derived from its fisheries, by the abundance of its growth of timber adapted for the Lumber Trade, by the fertility of its soil, and by a population of fourteen thousand souls, is a portion of the country of very high value at the present period, and destined by nature to become in future, one of the most important parts of the Province.

5. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the dismemberment of the District of Gaspé, would be productive of an incalculable loss to the Province of Lower Canada, and which could not but be looked upon with an evil eye, and with sorrow, by the whole Province, as being a measure the effects of which would be to deprive a considerable proportion of its Inhabitants of their rights and privileges, and to weaken the ties of attachment which bind them to the Mother Country.

6. *Resolved*,

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

RAPPORT

DU

Comité Spécial

Auquel a été référée la Pétition de divers Propriétaires, Francs-tenanciers et Habitans du Comté de Bonaventure, contre l'annexion de Gaspé au Nouveau-Brunswick.

Votre Comité, après avoir entendu des Témoins et pris communication des divers Documents à l'appui des allégués de la Pétition qui lui a été référée par Votre Honorable Chambre, a adopté les Résolutions suivantes :

1. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Que les Habitans du District de Gaspé doivent jouir paisiblement et sans aucun trouble quelconque des mêmes droits et privilèges qui sont garantis à tous les sujets de Sa Majesté en cette Province, par la Capitulation, par le Traité de Paix de 1763, et par différens Actes du Parlement Impérial, et ont droit à la même protection de la part de la Mère-Patrie.

2. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Que Robert Christie, Ecuyer, ci-devant Membre du Parlement Provincial et Représentant du Comté de Gaspé, appuyé par un très-petit nombre d'individus, a engagé quelques-uns des Habitans du District de Gaspé à pétitionner Sa Majesté sous le prétexte qu'il avait été injustement expulsé de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, aux fins d'obtenir du Parlement Impérial que le District de Gaspé fût détaché de la Province du Bas-Canada pour être uni à celle du Nouveau-Brunswick, et que le dit Robert Christie, Ecuyer, et ses partisans ont employé des moyens captieux pour parvenir à ce but.

3. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, que tous les Habitans du District de Gaspé sont fortement attachés aux Institutions et aux Lois de la Province du Bas-Canada et regarderaient comme le dernier des malheurs que le Parlement Impérial pût accéder aux vœux de quelques individus mécontents en détachant le dit District de la Province du Bas-Canada pour le joindre à celle du Nouveau-Brunswick, dont les usages, les coutumes et les Lois diffèrent essentiellement de ceux établis dans le District de Gaspé.

4. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Que le District de Gaspé, par sa position géographique, par la richesse de ses pêches, par l'abondance de ses bois de construction, par la fertilité de son sol et par une population de quatorze mille âmes, est d'une très-grande valeur, dans le moment actuel, et destiné par la nature à devenir par la suite, une des parties les plus importantes de la Province.

5. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Que le démembrement du District de Gaspé serait une perte incalculable pour la Province du Bas-Canada, qui ne pourrait voir que d'un mauvais œil et avec chagrin l'adoption d'une mesure dont l'effet serait de priver une portion considérable de ses Habitans de leurs droits et privilèges, et d'affaiblir les liens d'affection qui les attachent à la Mère-Patrie.

6. *Résolu*,

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

6. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That the House of Assembly of Lower Canada ought formally to disavow all proceedings that may have had, or which in future may have, the slightest tendency towards separating the District of Gaspé from the Province of Lower Canada, in order to annex it to that of New Brunswick, and solemnly to protest against the adoption of a measure as impolitic as it is unconstitutional.

7. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That Copies of the present Resolutions, and also Copies of the Evidence, and of the Documents upon which they are founded, be transmitted to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies.

8. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to transmit to His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies, the said Resolutions, and the Evidence and Documents which accompany them,

The whole nevertheless humbly submitted.

E. THIBAudeau,
Chairman.

26th February, 1833.

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

6. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Que la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada désavoue formellement tous procédés qui ont pu, ou qui pourraient avoir par la suite la moindre tendance à détacher le District de Gaspé de la Province du Bas-Canada, pour le joindre à celle du Nouveau-Brunswick, et proteste solennellement contre l'adoption d'un projet aussi impolitique qu'inconstitutionnel.

7. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Que Copies des présentes Résolutions, ainsi que Copies des Témoignages et Documents sur lesquels elles sont fondées soient transmises au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies.

8. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef le priant de vouloir bien transmettre au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, les dites Résolutions, Témoignages et Documents qui les accompagnent.

Le tout néanmoins humblement soumis.

E. THIBAudeau,
Président.

26 Février, 1833.

MINUTES OF EVIDENCE.

Friday, 15th February, 1833.

EDOUARD THIBAudeau, Esquire, in the Chair.

James Ferguson Winter, Esquire, called in; and examined:

What is your name, profession, and place of residence?—My name is James Ferguson Winter; I am Sheriff of the District of Gaspé; and I reside in Paspébiac, in the County of Bonaventure, in the District of Gaspé, in the Province of Lower Canada.

Are you acquainted with the District of Gaspé, and how long have you resided there?—I am well acquainted with the District of Gaspé, and have resided there since about eighteen years.

Have you a knowledge of a Petition addressed to His Majesty from the Inhabitants and Proprietors of the County and District of Gaspé, by which the Petitioners complain of the House of Assembly of Lower Canada having expelled, from that same House of Assembly, Robert Christie, Esquire, heretofore the Representative of the said County of Gaspé, and praying that that part of the Province should be separated from it, and annexed to that of New Brunswick?—I have a knowledge that after the first expulsion of Robert Christie, Esquire, from the House of Assembly, in the following Summer there was a Petition carried round to the different parts of the District of Gaspé, with sheets of parchment detached from the said Petition, which were signed by several persons; but that Petition only went to complain of the expulsion of Robert Christie, Esquire, and to pray the interposition of His Majesty's Government on the subject, and had no reference to the separation of the District of Gaspé from the Province of Lower Canada, or its annexation to the Province of New Brunswick.

Do you know if the Inhabitants and Proprietors of the County of Gaspé, in the course of last Summer, adopted Resolutions expressing their disapprobation of all measures calculated to annex the District of Gaspé to

MINUTES DE TEMOIGNAGES,

Vendredi, 15 Février 1833.

EDOUARD THIBAudeau, Ecuyer, au Fauteuil.

James Ferguson Winter, Ecuyer, appelé et examiné:

Quel est votre nom, votre qualité et le lieu de votre résidence?—Je m'appelle James Ferguson Winter, je suis Shérif du District de Gaspé, et je réside à Paspébiac, dans le Comté de Bonaventure, dans le District de Gaspé, dans la Province du Bas-Canada.

Connaissez-vous le District de Gaspé, et depuis combien de temps y résidez-vous?—Je connais très-bien le District de Gaspé, et il y a environ dix-huit ans que j'y réside.

Avez-vous eu connaissance d'une requête adressée à Sa Majesté par les Habitans et Propriétaires du Comté et District de Gaspé, dans laquelle les Signataires se plaignaient de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada pour avoir expulsé de cette même Chambre d'Assemblée Robert Christie, Ecuyer, ci-devant représentant le dit Comté de Gaspé, et demandaient que cette partie de la Province en fût détachée pour être unie à celle du Nouveau-Brunswick?—J'ai connaissance qu'après la première expulsion de Robert Christie, Ecuyer, de la Chambre d'Assemblée, l'été suivant, il y eut une Requête de colportée dans différentes parties du District de Gaspé, avec des feuilles de parchemin détachées de la dite Requête, qui furent signées par plusieurs personnes; mais la dite Requête ne faisait que se plaindre de l'expulsion de Robert Christie, Ecuyer, et demandait l'intervention du Gouvernement de Sa Majesté à ce sujet, mais ne disait rien par rapport au détachement du District de Gaspé de la Province du Bas-Canada, ni de son annexation à celle du Nouveau-Brunswick.

Savez-vous si les Habitans et Propriétaires du Comté de Gaspé, ont adopté dans le cours de l'été dernier des Résolutions exprimant leur opposition à toute mesure tendant à joindre le District de Gaspé à la Province du Nouveau-

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

to the Province of New Brunswick, and can you produce those Resolutions?—Between the 27th August and the 9th September 1832, several Resolutions were adopted at different places and settlements in the County of Gaspé, expressing their disapprobation of any measure calculated to annex the District of Gaspé to the Province of New Brunswick; a Petition, dated 10th November last, from the County of Gaspé, was also addressed to His Excellency the Governor in Chief, and which was presented to His Excellency on the 3rd December last: that Petition prays that His Excellency will be pleased to transmit a Copy of the same to His Majesty, as well as to the several branches of the Provincial Legislature of Lower Canada. I will produce a Copy of the said Resolutions and Petition.

Did not the Inhabitants and Proprietors of the County of Bonaventure, in the District of Gaspé, at about the same time, also adopt Resolutions to the same effect, and can you produce those Resolutions?—From what I have seen in the Newspaper called "Le Canadien," as well as from what I heard and learnt in the County of Bonaventure, after my return there from the County of Gaspé, on the 18th October last, I know that some Resolutions were adopted in the County of Bonaventure, in the District of Gaspé, and a Petition signed, from the 11th to the 18th October last, to the same effect as the Resolutions and Petition of the County of Gaspé; but I could not produce a Copy of those Resolutions and Petition, unless by referring to the Paper above mentioned (Le Canadien) in which the said Resolutions are published.

Would the separation of the District of Gaspé from it, be a considerable loss to the Province?—The separation of the District of Gaspé from the Province of Lower Canada, would be an incalculable loss to this Province, and would deprive it of that which in less than a century will be equal in value to half the Province; that separation would also be injurious to the District of Gaspé in many respects.

What is the feeling among the Inhabitants of the District of Gaspé relative to the annexation of the said District to the Province of New Brunswick?—Since the Inhabitants of the District of Gaspé have been acquainted with the intentions of the promoters of that measure, amounting only to six or ten individuals, they wholly and almost unanimously rose against such a measure, from a conviction that it would be their destruction and ruin, as well as that of their children.

Edouard Thibaudeau, Esquire, Chairman of the Committee, examined:

What is your name, profession, and place of residence?—My name is Edouard Thibaudeau; I am an Advocate, and a Member of the Provincial Parliament; and reside at New Carlisle, in the District of Gaspé.

Are you acquainted with the District of Gaspé, and how long have you resided there?—I have resided in the District of Gaspé for four years. My frequent travels through the different parts of this District, and my continued intercourse with its Inhabitants, have enabled me to acquire a knowledge of the state of the District of Gaspé, and the dispositions of its Inhabitants.

Have you a knowledge of a Petition addressed to His Majesty from the Inhabitants and Proprietors of the County and District of Gaspé, by which the Petitioners complain of the House of Assembly of Lower Canada, having expelled, from that same House of Assembly, Robert Christie, Esquire, heretofore the Representative of the said County of Gaspé, and praying that that part of the Province should be separated from it, and annexed to that of New Brunswick?—I have a knowledge of the Petition in question; it was put into circulation by two Justices of the Peace, intimate friends

Nouveau-Brunswick, et pouvez-vous produire ces Résolutions?—Depuis le 27 Août jusqu'au 28 Septembre de l'année 1832, plusieurs Résolutions furent adoptées dans différens endroits et établissemens dans le Comté de Gaspé, exprimant leur opposition contre toute mesure tendant à joindre le District de Gaspé à la Province du Nouveau Brunswick; une Requête en date du 10 Octobre dernier fut aussi adressée, du Comté de Gaspé, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, laquelle Requête fut présentée à Son Excellence le 3 Décembre dernier: la dite Requête supplie Son Excellence de vouloir bien en envoyer copie à Sa Majesté, aussi bien qu'aux différentes Branches de la Législature Provinciale du Bas-Canada. Je puis produire une copie des dites Résolutions et Requête.

Les Habitans et Propriétaires du Comté de Bonaventure dans le District de Gaspé n'ont-ils pas aussi adopté, à-peu-près dans le même temps, des Résolutions tendant au même but, et pouvez-vous produire ces Résolutions?—Je sais d'après ce que j'ai vu sur le Papier-nouvelle appelé "Le Canadien," aussi bien que d'après ce que j'ai entendu et appris dans le Comté de Bonaventure, après mon retour du Comté de Gaspé dans le Comté de Bonaventure, le 18 Octobre dernier, qu'il y a eu des Résolutions d'adoptées dans le Comté de Bonaventure, dans le District de Gaspé, aussi bien qu'une Requête de signée, depuis le 11 jusqu'au 18 Octobre dernier, au même effet que les Résolutions et Requête du Comté de Gaspé; mais je ne saurais produire une copie de ces Résolutions et Requête, qu'en référant au Papier sus-mentionné (Le Canadien) dans lequel les dites Résolutions sont insérées.

Le démembrement du District de Gaspé serait-il une perte considérable pour cette Province?—Le démembrement du District de Gaspé de la Province du Bas-Canada, serait une perte incalculable pour cette Province, et la priverait de ce qui, dans moins d'un siècle, vaudra la moitié de la Province; ce démembrement serait aussi très-injurieux au District de Gaspé, dans bien des sens.

Quelles sont les dispositions des Habitans du District de Gaspé au sujet de la jonction du dit District à la Province du Nouveau Brunswick?—Depuis que les Habitans du District de Gaspé ont compris l'intention des Chefs de cette mesure, qui ne sont qu'environ six à dix personnes, ils se sont entièrement et presque unanimement révoltés contre cette mesure, étant convaincus que ce serait leur perte, leur ruine et celle de leurs enfans.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Président du Comité, examiné:

Quel est votre nom, votre qualité et le lieu de votre résidence?—Mon nom est Edouard Thibaudeau, je suis Avocat et Membre du Parlement Provincial, et je réside à New-Carlisle dans le District de Gaspé.

Connaissez-vous le District de Gaspé, et depuis combien de temps y résidez-vous?—Je demeure dans le District de Gaspé depuis quatre ans. Mes fréquens voyages dans les différentes parties du District, et mes relations constantes avec ses Habitans, m'ont mis à même de bien connaître l'état du District de Gaspé et les dispositions de ses Habitans.

Avez-vous eu connaissance d'une Requête adressée à Sa Majesté par les Habitans et Propriétaires du Comté et District de Gaspé, dans laquelle les Signataires se plaignent de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada pour avoir expulsé de cette même Chambre d'Assemblée, Robert Christie, Ecuyer, ci-devant Représentant le dit Comté de Gaspé, et demandaient que cette partie de la Province en fût détachée pour être unie à celle du Nouveau-Brunswick?—J'ai eu connaissance de la Requête en question: elle fut mise en circulation par deux Juges de Paix, amis intimes de Robert Christie, Ecuyer, dans

Appendix (J. J.)
26th Feby. friends of Robert Christie, Esquire, in the months of August and September 1829, and was at that time signed by persons in the employment of Messrs. Charles Robin & Co. who repair every year to the District for the purpose of carrying on the Fisheries, and the number of whom amounts to five hundred; by boys at School, and by a few Citizens, who were deceived by having a Petition presented to them detached from the Parchment on which the signatures were inscribed, and in which there was no mention made of the dismemberment of the District of Gaspé, from the Province of Lower Canada.

Do you know if the Inhabitants and Proprietors of the County of Gaspé, in the course of last Summer, adopted Resolutions expressing their disapprobation of all measures calculated to annex the District of Gaspé to the Province of New Brunswick, and can you produce those Resolutions?—I produce a series of Resolutions (*See Appendix A.*) entered into by the Inhabitants of Gaspé, at different times, in divers places, and in the mode expressed in the said Resolutions.

Did not the Inhabitants and Proprietors of the County of Bonaventure, in the District of Gaspé, at about the same time also adopt Resolutions to the same effect, and can you produce those Resolutions?—I produce likewise a series of Resolutions (*See Appendix B.*) entered into by the Inhabitants of the County of Bonaventure, in the District of Gaspé, at the different periods and places, and in the mode mentioned in the said Resolutions.

Would the separation of the District of Gaspé from it, be a considerable loss to this Province?—The geographical position of the District of Gaspé, the wealth to be derived from its Fisheries, the abundance of its growth of timber fit for the Lumber Trade, the fertility of its soil, and a population consisting of fourteen thousand souls, render it one of the most important portions of the Province, and its dismemberment would be an incalculable loss to the Province of Lower Canada.

What is the feeling among the Inhabitants of the District of Gaspé relative to the annexation of the said District to the Province of New Brunswick?—I can with truth affirm that there are not six Inhabitants in the District of Gaspé, who desire the annexation of that District to the Province of New Brunswick. All the Inhabitants are very much attached to the Institutions and to the Laws of the Province of Lower Canada, and display a great deal of repugnance towards the English Laws which prevail in the Province of New Brunswick. The idea of such a change was only suggested and manifested by Robert Christie, Esquire, and by a very small number of his intimate friends.

James Ferguson Winter, Esquire, again called in; and examined:

Do you say that no Petition or Resolutions tending to the annexation of any part of the District of Gaspé has been presented for the signature of any part of its Inhabitants?—I have no certain knowledge of any Petition or Resolutions presented for signature to that effect.

Do you think that from your residence in the District, and as Sheriff, if such Petition or Resolutions had been so presented, it would have come to your knowledge?—I think it must.

What knowledge have you of the Resolutions in favor of the annexation of the District, or part of the District, to New Brunswick?—I know that in 1831, several Resolutions framed by Robert Christie, Esquire, were read by him at different Settlements in the County of Gaspé to a few of the Inhabitants of each Settlement, many of whom have since told me that they never understood their object to be the annexation of part

Appendice (J. J.)
26 Febr. dans les mois d'Août et Septembre de l'année 1829, et fut alors signée par des Stipendiaires de la Maison de MM. Charles Robin & Cie., qui se rendent chaque année dans le District pour y faire la Pêche, et dont le nombre s'élève jusqu'à cinq cents; par des enfans d'Ecoles, et par quelques Citoyens dont on surprit la bonne foi en leur soumettant une Requête détachée du parchemin, sur lequel on inscrivait les signatures, et dans laquelle il n'était fait nulle mention du démembrement du District de Gaspé de la Province du Bas Canada.

Savez-vous si les Habitans et Propriétaires du Comté de Gaspé ont adopté dans le cours de l'Eté dernier des Résolutions exprimant leur opposition à toute mesure tendant à joindre le District de Gaspé à la Province du Nouveau Brunswick, et pouvez-vous produire ces Résolutions?—Je produis une série de Résolutions (voir Appendice A.) adoptées par les Habitans du Comté de Gaspé dans les différens temps, dans les différens endroits et de la manière exprimée dans les dites Résolutions.

Les Habitans et Propriétaires du Comté de Bonaventure dans le District de Gaspé n'ont-ils pas aussi adopté, à peu près dans le même temps, des Résolutions tendant au même but, et pouvez-vous produire ces Résolutions?—Je produis aussi une série de Résolutions (voir Appendice B.) adoptées par les Habitans du Comté de Bonaventure, dans le District de Gaspé, dans les différens temps et lieux; et de la manière mentionnée aux dites Résolutions.

Le démembrement du District de Gaspé serait-il une perte considérable pour cette Province?—La position géographique du District de Gaspé, la richesse de ses Pêches, l'abondance de ses bois de construction, la fertilité de son sol, une population de quatorze mille ames en font une des parties les plus importantes de la Province, et son démembrement serait une perte inculcable à la Province du Bas Canada.

Quelles sont les dispositions des Habitans de District de Gaspé au sujet de la jonction du dit District à la Province du Nouveau Brunswick?—Je puis affirmer avec vérité qu'il n'y a pas six individus dans le District de Gaspé, qui désirent la jonction du District à la Province du Nouveau-Brunswick. Tous les Habitans sont extrêmement attachés aux Institutions et aux Lois de la Province du Bas-Canada, et montrent beaucoup de répugnance au système des Lois Anglaises qui sont en opération dans la Province du Nouveau Brunswick. L'idée d'un pareil changement n'a été suggérée et manifestée que par Robert Christie, Ecuyer, et par un très-petit nombre de ses amis intimes.

James Ferguson Winter, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné:—

Dites-vous qu'aucunes Pétitions ou Résolutions tendant à l'annexion d'aucune partie du District de Gaspé n'ont été présentées à aucune partie de ses Habitans pour qu'ils les signassent?—Je n'ai aucune connaissance certaine que de telles Pétitions ou Résolutions aient été présentées pour être signées.

Pensez-vous que d'après le lieu de votre résidence dans le District, et votre qualité de Shérif, si l'on avait ainsi présenté de telles Pétitions ou Résolutions, vous en auriez eu connaissance?—Je pense que oui.

Quelle connaissance avez-vous des Résolutions en faveur de l'annexion du District ou de partie du District au Nouveau-Brunswick?—Je sais qu'en 1831, diverses Résolutions dressées par Robert Christie, Ecuyer, furent par lui lues aux différens Etablissements du Comté de Gaspé à un petit nombre des Habitans de chaque Etablissement, dont plusieurs m'ont dit depuis qu'ils n'avaient jamais compris qu'elles avaient pour objet

Appendix (J. J.) part of the Province to New Brunswick, and that they never knowingly or intentionally concurred in such an object.

26th Feby. What do you suppose to be in reality the wish of the majority of the Inhabitants of the District of Gaspé in relation to their remaining a part of Lower Canada, or being annexed to New Brunswick?—I have already stated that I am fully persuaded that the great majority of the Inhabitants wish to remain a part of Lower Canada.

Tuesday, 19th February, 1833.

James Ferguson Winter, Esquire, again appeared before the Committee, and produced two Documents, (See Appendix C. and D.)

Appendice (J. J.) objet l'annexion d'une partie de la Province au Nouveau-Brunswick, et qu'ils n'ont jamais sciemment et avec intention concouru à un tel objet.

26 Fevr. Que supposez vous être généralement le désir de la majorité des Habitans du District de Gaspé à l'égard de leur union avec le Bas Canada, ou de leur annexion au Nouveau Brunswick?—J'ai déjà dit que je suis persuadé que la grande majorité des Habitans désire continuer de former partie du Bas Canada.

Mardi, 19 Février 1833.

James Ferguson Winter, Ecuyer, a comparu de nouveau devant le Comité, et a produit deux Documents, (Voyez Appendice C. et D.)

APPENDIX.

(A.)

COUNTY OF GASPE.

At a Meeting of the Freeholders and independent Electors of the County of Gaspé, in the Province of Lower Canada, held, agreeably to notice, at Douglastown, the twenty seventh August, 1832, for the purpose of taking into consideration the state of the said County.

ISAAC KENNEDY, Esquire, Chairman.

The following Resolutions were unanimously agreed to:—

Resolved,—That the supremacy of the Imperial Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland can not, nor ought not, to be interpreted in any other than a relative, and not in an absolute sense, inasmuch as its power is limited and restricted by the rules of justice, of the law of nature, and of the law of nations, as it is established and received by public consent, for the welfare of the British Nation, which it ought always to keep in mind, and also by the Parliamentary principles and forms which are derived from the social compact of the Empire

Resolved,—That, by analogy, the power of the Provincial Parliament, or rather that of the Assembly of the Province of Lower Canada, as an authority subordinate in some respects, by the Constitutional Act, to the Imperial Parliament, nevertheless is subject to the same constant and uniform Rules, which constitute the same regulating principles, having, however, their application alone as to what regards the Inhabitants of Lower Canada.

Resolved,—That the Resolutions said to have been entered into, at Percé, on the 29th of June, at Douglastown, at St. George's Cove, at Pointe St. Pierre, at Malbaie, at Cape Cove, by the Inhabitants of L'Anse au Beaufils, of Cape Cove, and of Cape Hope, on the 3rd, 9th, 11th and 12 of July, 1831, at Meetings held by the independent Electors and Freeholders of the said County

APPENDICE.

(A.)

COMTE' DE GASPE.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et des libres Electeurs du Comté de Gaspé dans la Province du Bas-Canada tenue, d'après notification, à Douglastown, le vingt-sept Août 1832, pour prendre en considération l'état du dit Comté.

ISAAC KENNEDY, Ecuyer, Président.

Les Résolutions suivantes ont été adoptées à l'unanimité:—

Résolu,—Que la suprématie du Parlement Impérial du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande ne doit ni ne peut être interprétée que dans un sens relatif et non absolu, en autant que son pouvoir est limité et restreint par les règles de la justice, par celles du droit naturel et du droit des gens tel qu'établi et reçu des nations, pour le bien-être de la nation Britannique qu'il doit toujours avoir en vue, et par les principes et formes parlementaires qui découlent du pacte social de l'empire.

Résolu,—Que par analogie, le pouvoir du Parlement Provincial ou plutôt celui de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, comme autorité subordonnée à certains égards par l'Acte Constitutionnel au Parlement Impérial, ne laisse pourtant pas que d'avoir pour règles constantes, uniformes, les mêmes principes régulateurs, quoiqu'ils ne reçoivent leur application que pour le peuple du Bas-Canada seulement.

Résolu,—Que les Résolutions dites avoir été adoptées à Percé le 29 Juin, à Douglastown, à St. George's Cove, à la Pointe St. Pierre, à la Malbaie, à Cape Cove, par les Habitans de l'Anse à Beaufils, de Cape Cove et du Cap d'Espoir, les 3, 9, 11 et 12 Juillet 1831, à des assemblées tenues par les libres Electeurs et Francs-Tenanciers du dit Comté de Gaspé, aux différens endroits

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

County of Gaspé, at the several above-mentioned places; according to notice, are as frivolous as they are unconstitutional, inasmuch as they tend to establish as a principle, a right of election in the persons of the independent electors of the County of Gaspé, which has never been denied, or called in question, by the Assembly of Lower Canada, which they have, on the contrary, paid respect to, by their frequent appeals to the Freeholders of the said County of Gaspé; whilst they refuse to allow to the Assembly of the said Province, a right which is inherent in every legally constituted authority, that of punishing any one who offends them, and persists in his offence, in order to cause its authority to be respected, to provide for its own preservation, and the welfare of the people they represent.

Resolved,—That the said Resolutions are as unreasonable as they are unjust, inasmuch as they attempt to contradict, without proof, facts that are sufficiently established, according to Parliamentary form and usages, recorded in the Journals of the Assembly of Lower Canada, and which are of a nature to justify the expulsion of Robert Christie, Esquire, from the said Assembly.

Resolved,—That the said Resolutions are as ridiculous, as they are false in their deductions, inasmuch as the rules adopted by the Assembly of Lower Canada, are the determinations of a majority of the same, and not that of an individual; and that, in that sense, the County of Gaspé, as an integral part of the Province of Lower Canada, has been constitutionally represented therein.

Resolved,—That the said Resolutions are as irrelevant, as they are indicative of an utter ignorance of the position and indefeasible right of this Country, inasmuch as they assign as causes of disorganization, the non-existence or the suspension of Laws which have always been in operation in the County of Gaspé, as forming part of the District of Gaspé.

Resolved,—That the said Resolutions are true in so far, that the friends of Robert Christie, Esquire, in the said County of Gaspé, have, by their undue influence, paralyzed the execution of the municipal laws, and more especially the execution of that, the object of which is to give to the said County of Gaspé a popular Magistracy, adapted to deliver it from the ambitious projects of a small number of individuals resident therein.

Resolved,—That the said Resolutions are as pernicious and fatal in their effects, as they are machiavellian in their object, inasmuch as they have in view, under specious pretences, to sever for ever the Inferior District of Gaspé from the Province of Lower Canada, to despoil the latter of a large extent of territory, possessing a rich and fertile soil, and to deprive it of several Sea Ports, together with a trade which in another half century will rival in amount that of the whole Province, in order thereby to enrich the Province of New Brunswick, in contempt of the most sacred bonds which so intimately unite the Province of Lower Canada with the Metropolitan State.

Resolved,—That the said Resolutions are subversive of all social order:—inasmuch as under the deceptive veil of a constitutional resistance which they proclaim, the partisans of Robert Christie, Esquire, in the said County, have availed thereof for the purpose of having recourse to violent means, in order to obstruct the peaceable course of the Laws, of alienating the affections of his Majesty's subjects in the said County, with regard to the Courts of Justice held therein, and of inciting a portion of the population of the said County to sedition, with the view of masking by a popular tumult, their own mercenary interest, their resentment, and their wounded pride, which are the only motives which actuate them.

Resolved,

droits sus-mentionnés, selon notification, sont aussi vaines qu'inconstitutionnelles, en autant qu'elles tendent à établir en principe un droit d'Élection dans la personne des libres Electeurs du Comté de Gaspé, que n'a jamais nié ni mis en question l'Assemblée du Bas-Canada, qu'elle a au contraire respecté par ses fréquents appels aux Francs-Tenanciers du dit Comté de Gaspé, tout en refusant de reconnaître dans l'Assemblée de la dite Province un droit inhérent même à toute autorité légalement constituée, celui de sévir contre tel qui l'offense et persiste à l'outrager, afin de faire respecter son autorité, de pourvoir à sa propre conservation et au bien-être du peuple qu'elle représente.

Résolu,—Que les susdites Résolutions sont aussi déraisonnables qu'injustes, en autant qu'elles tendent à contredire, sans preuves, des faits suffisamment constatés selon les formes et usages parlementaires, consignés dans les Journaux de l'Assemblée du Bas-Canada et qui sont de nature à justifier l'expulsion de Robert Christie, Ecuyer, de la dite Assemblée.

Résolu,—Que les dites Résolutions sont aussi ridicules que fausses dans leur conception, en autant que les Lois adoptées par l'Assemblée du Bas-Canada sont le résultat de la majorité d'icelle et non celui d'un seul individu, et qu'en ce sens le Comté de Gaspé, comme partie intégrante de la Province du Bas-Canada, aurait été constitutionnellement représenté en icelle.

Résolu,—Que les dites Résolutions sont aussi impertinentes qu'elles dénotent une ignorance absolue du droit positif et arbitraire de ce Pays, en autant qu'elles assignent comme causes désorganisatrices, l'absence ou la suspension de Lois qui ont toujours été en opération dans le Comté de Gaspé comme faisant partie du District de Gaspé.

Résolu,—Que les dites Résolutions sont vraies en autant que des amis de Robert Christie, Ecuyer, dans le dit Comté de Gaspé, ont paralysé par leur influence indue l'opération de lois municipales, et plus particulièrement l'exécution de celle dont le but était de donner au dit Comté de Gaspé une Magistrature populaire et propre à l'affranchir des projets ambitieux d'un petit nombre d'individus résidans en icelui.

Résolu,—Que les dites Résolutions sont aussi pernicieuses et fatales dans leurs effets que machiavéliques dans leur but, en autant qu'elles tendent sous de spécieux prétextes à séparer à jamais le District inférieur de Gaspé de la Province du Bas-Canada, à dépouiller celle-ci d'une grande étendue de territoire, d'un sol riche et fertile, à lui enlever plusieurs ports maritimes, avec un commerce qui dans un demi-siècle rivalisera d'intérêt avec celui de la Province entière, pour enrichir la Province de New-Brunswick, au mépris des liens les plus sacrés qui unissent si intimement la Province du Bas-Canada à la métropole.

Résolu,—Que les dites Résolutions sont subversives de tout ordre social, en autant que sous le voile trompeur d'une résistance constitutionnelle, qu'elles proclament, des partisans de Robert Christie, Ecuyer, dans le dit Comté, s'en sont prévalus afin de recourir à des moyens de violence pour s'opposer au cours paisible des Lois, pour aliéner les affections des sujets de Sa Majesté dans le dit Comté à l'égard des Cours de Justice tenue en icelui, pour exciter et porter à la révolte une partie de la population du dit Comté, afin de masquer par une émeute populaire leur intérêt mercenaire, leur ressentiment et leur orgueil blessé, seuls mobiles de leurs démarches.

Résolu,

Appendice
(J. J.)
26 Febr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

Resolved,—That the appeal to the Imperial Parliament which is recommended by the said Resolutions, would be as unconstitutional as deplorable in its consequences, if it were possible for it to take place, inasmuch as it would be in accordance with the wishes of five or six individuals in the said County of Gaspé, who consider it as their interest to perpetuate the infancy of the said County, and to oppose all improvement in the same.

Resolved,—That the independent Electors of the County of Gaspé, are, as English subjects, friends of the well-defined liberty of the Press, but they discard far from themselves the insidious praises which are bestowed upon them by those envenomed pamphlets and papers, which appear to be passive tools of certain friends of Robert Christie, Esquire, inasmuch as they have for their only object their separation from the Province of Lower Canada, together with the perpetuation of a system of oppression, under which they have suffered for too long a time.

Resolved,—That the Meeting disavows the Resolutions said to have been entered into at Percé, on the 29th of June, at Douglstown, St. George's Cove, Point St. Pierre, Malbaie, at Cape Cove by the Inhabitants of l'Ance au Beaufils, of Cape Cove, and of Cape Hope, on the 3rd, 9th, 11th and 12th of July, 1831, at Meetings held by the Electors and Freeholders of the said County of Gaspé, in Gaspé Bay, inasmuch as those Resolutions are in contradiction of the wishes and interests of the County of Gaspé, and that the said independent Electors of the said County did never intentionally concur therewith.

Resolved,—That the Law which gives to the Counties of Bonaventure and Gaspé the privilege of sending four Members to Parliament, has raised in the said Electors of the said Counties the hopes that the time had at length arrived when the wishes of the independent Electors of the same, and their real interests, would come to be discussed within the walls of the Assembly of Lower Canada, a benefit which they have never hitherto enjoyed, in consequence of a system of opposition unheard of in the other parts of the Province of Lower Canada.

Resolved,—That this Meeting do thank the Chairman thereof, for his firm and patriotic conduct in the Chair.

At a Meeting of the Freeholders and Independent Electors of St. George's Cove, of Indian Cove, of La Grande Grève, and of Little Gaspé, held, according to notice, at St. George's Cove, for the reasons before mentioned, on the 28th of August, 1832.

NICHOLAS LENFETÉY, Esquire, Chairman.

The above Resolutions having been read, were adopted by a majority of one hundred to five.

Resolved,—That this Meeting do thank the Chairman for his patriotic conduct in the Chair.

At a Meeting of the Independent Electors and Freeholders of Percé, l'Ance à Beaufils, l'Ance du Cap, of Cape Hope, and of the Island of Bonaventure, held in the Court House at Percé, according to written notices given thereof, and publication at the Church doors of the Church of St. Michel de Percé, after Divine service in the forenoon, on the 3d of September, 1832.

JOHN BAKER, Esquire, in the Chair.

The above Resolutions having been read, were agreed to by a majority of ninety to eleven.

Resolved,—That this Meeting do thank the Chairman for his firm and patriotic conduct in the Chair.

Résolu,—Que l'appel au Parlement Impérial tel qu'invoqué dans les dites Résolutions, serait tout aussi inconstitutionnel que déplorable dans ses conséquences, s'il était possible qu'il eût lieu, en autant qu'icelui serait seulement conforme aux vœux de cinq à six individus dans le dit Comté de Gaspé, dont l'intérêt est de perpétuer l'enfance du dit Comté et de s'opposer à toute amélioration en icelui.

Résolu,—Que les libres Electeurs du Comté de Gaspé sont comme sujets Anglais les amis de la liberté de la presse bien définie, mais ils rejettent loin d'eux les louanges dangereuses que leur prodiguent ces folliculaires, instrumens passifs de certains amis de Robert Christie, Ecuyer, en autant que leur unique but est de les séparer de la Province du Bas-Canada, et de perpétuer un système d'oppression sous lequel ils ont trop longtemps gémi.

Résolu,—Que cette assemblée désavoue les Résolutions dites avoir été adoptées à Percé le 29 Juin, à Douglstown, à St. George's Cove, à la Pointe St. Pierre, à la Malbaie, à Cape Cove, par les Habitans de l'Ance à Beaufils, de Cape Cove, et du Cap d'Espoir, les 3, 9, 11 et 12 Juillet 1831, à des assemblées tenues par les Electeurs et Francs-Tenanciers du dit Comté de Gaspé dans la dite Baie de Gaspé, en autant qu'icelles Résolutions sont contraires aux vœux et aux intérêts du Comté de Gaspé, et que les dits libres Electeurs du dit Comté n'y ont jamais intentionnellement concouru.

Résolu,—Que la Loi qui accorde aux Comtés de Bonaventure et de Gaspé le privilège d'envoyer quatre Membres au Parlement, a fait naître aux susdits Electeurs des dits Comtés l'espoir que le temps était enfin arrivé où le vœux des libres Electeurs d'iceux et leurs véritables intérêts seraient discutés dans l'enceinte des murs de l'Assemblée du Bas-Canada, avantage dont ils n'ont jamais joui par suite d'un système d'opposition inconnu aux autres parties de la Province du Bas-Canada.

Résolu,—Que cette assemblée remercie le Président d'icelle, pour sa conduite ferme et patriotique à la Chaire.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et des libres Electeurs de St. George's Cove, de Indian Cove, de la Grand' Grève, du Petit Gaspé, tenue selon notification à St. George's Cove, pour les raisons ci-dessus mentionnées le 28 Août 1832.

NICHOLAS LENFETÉY, Ecuyer, Président.

Les Résolutions ci-dessus ayant été lues, ont été adoptées à une majorité de cent contre cinq.

Résolu,—Que cette Assemblée remercie le Président pour sa conduite patriotique à la Chaire.

A une Assemblée des libres Electeurs et des Francs-Tenanciers de Percé, de l'Ance à Beaufils, de l'Ance du Cap, du Cap d'Espoir, et de l'Île de Bonaventure, tenue à la Salle d'Audience de Percé, selon notification par écrit et publication à la porte de l'Eglise de St. Michel de Percé, à l'issue du service divin du matin, le 3 Septembre 1832.

JOHN BAKER, Ecuyer, à la Chaire.

Les Résolutions ci-dessus ayant été lues, ont été adoptées à la majorité de quatre-vingt-dix contre onze.

Résolu,—Que cette Assemblée remercie le Président pour sa conduite ferme et patriotique à la Chaire.

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

At a Meeting of the Freeholders and Independent Electors of the Seigniorie of La Grande Rivière, la Petite Rivière, and of the Seigniorie of Pabos, held at La Grande Rivière, according to notice, on the 6th of September, 1832.

BENONI BEAUDIN, Esquire, in the Chair.

The above Resolutions having been read, were unanimously agreed to.

Resolved,—That the Meeting do thank the Chairman for his firm and patriotic conduct in the Chair.

DANIEL MARETT,
Secretary.

(B.)

DISTRICT OF GASPE.

At a Meeting of Freeholders and Electors of New Carlisle, Paspébiac and Bonaventure, in the County of Bonaventure, held at New Carlisle, in the Court House, on the 11th October, 1832, due notice thereof having been given.

Mr. John Caldwell having been called to the Chair, the following Resolutions were unanimously adopted :

1. *Resolved*,—That the numerous rights and privileges which we enjoy in common with our fellow-citizens in the other parts of the Province, and which are guaranteed to us by the Capitulation, by the Treaty of Peace of 1763, by the Act of 1774, and by that of 1778, constitute as many motives to create the most lively feelings of gratitude towards the beneficent source whence they are derived ; as many ties to bind us to our political existence, and form the only sure pledge of our importance and our future prosperity.

2. *Resolved*,—That the Imperial Parliament, in giving to this Province by the Act of 1791, the power of legislating for itself, with that of efficaciously promoting its own interests, and accelerating its welfare, conferred a signal boon upon the Inhabitants, which they received with delight ; and the benefits of which they will know how to appreciate, as long as the Act which confers them endures.

3. *Resolved*,—That the Inhabitants of Gaspé have not reaped all the fruits which they had a right to expect from a liberal and beneficent Constitution ; nor can, whilst they with fear, see agriculture behind hand ; the grants of land an imposition ; trade a monopoly ; education neglected ; internal communications difficult ; the administration of justice insufficient ; and the distribution of the Magisterial authority, unfair : but far from throwing the blame of all this upon the Legislature of the Country, as a calumniating character has sought to do, through the means of some mercenary papers, they have to look for the causes of all, alone, to the incessant efforts of a handful of individuals interested in perpetuating the infancy of the District with the view of gratifying their avarice, and enriching themselves out of the spoils of the Inhabitants.

4. *Resolved*,—That a few Traders and Merchants, engaged in the fishing trade, attracted from beyond Seas by the sole lure of gain, of the profit which the prosecution of our fisheries held out to them, the produce of which they have constantly exported to foreign markets,

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et des libres Electeurs de la Seigneurie de la Grand' Rivière, de la Petite Rivière, et de la Seigneurie de Pabos, tenue à la Grand' Rivière d'après notification, le 6 Septembre 1832 :

BENONI BEAUDIN à la Chaire.

Les Résolutions ci-dessus ayant été lues, ont été adoptées unanimement.

Résolu,—Que cette Assemblée remercie le Président pour sa conduite ferme et patriotique à la Chaire.

DANIEL MARETT,
Secrétaire.

(B.)

DISTRICT DE GASPE.

A une Assemblée des Francs-Tenanciers et Electeurs de New-Carlisle, de Paspébiac et de Bonaventure, dans le Comté de Bonaventure, tenue à New-Carlisle, dans le Palais de Justice, le 11 Octobre 1832, après due notification.

Mr. John Caldwell ayant été appelé à la chaire, les Résolutions suivantes furent adoptées unanimement.

1. *Résolu*,—Que les droits et les privilèges nombreux que nous partageons avec nos concitoyens des autres parties de cette Province, et qui nous sont garantis par la Capitulation, par le Traité de Paix de 1763, par l'Acte de 1774, par celui de 1778, sont autant de motifs, qui excitent les plus vifs sentimens de notre reconnaissance envers la source bienfaisante, dont ils découlent ; autant de liens, qui nous attachent étroitement à notre existence politique, seul gage certain de notre importance et de notre prospérité future.

2. *Résolu*,—Que le Parlement Impérial, en accordant à cette Province, par l'Acte de 1791, le pouvoir de législater pour elle-même ; de promouvoir, avec efficacité, ses intérêts ; d'accélérer son bonheur, lui a conféré un privilège signalé, que ses Habitans ont accueilli avec acclamation, et dont ils sauront apprécier les avantages, aussi longtemps, que l'Acte qui les leur procure, sera en existence.

3. *Résolu*,—Que si les Habitans du District de Gaspé n'ont pas recueilli tout le fruit, qu'ils devaient attendre d'une Constitution libérale et bienfaisante ; s'ils voient encore, avec douleur, l'Agriculture en retard, l'octroi des terres une imposition, le Commerce un monopole, l'Education négligée, les Communications intérieures difficiles, l'administration de la justice insuffisante, la répartition de la Magistrature vicieuse, loin d'en rejeter le blâme sur la Législature du Pays, ainsi qu'un génie calomniateur s'est efforcé de le faire à l'aide de quelques presses mercenaires, ils n'en doivent chercher les causes que dans les efforts constans d'une poignée d'individus intéressés à perpétuer l'infance du District, dans la vue d'assouvir leur cupidité, et de s'enrichir des dépouilles de ses Habitans.

4. *Résolu*,—Que quelques Marchands et Négocians pêcheurs, attirés d'outre-mer par le seul appât du gain, que leur offrait l'exploitation de nos pêches, dont ils ont constamment exporté le produit dans des marchés étrangers, au détriment du revenu Provincial, ont bien-

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

markets, to the prejudice of the Provincial Revenue, soon acquired, through their cupidity, their wealth, and their sentiments at variance with the true interests of the Country, the means of subjecting the Inhabitants of this District to a system of oppression organized by avarice.

5. *Resolved*,—That these Traders and Merchants, engaged in the fisheries, conscious of the power they had acquired by means equally unjust and oppressive, over a population, for a long time deprived of the advantages of a liberal education, and aided by five or six individuals, mercenary tools of their machiavellian plans, have at all times strenuously opposed the agricultural interests of the District, all spirit of enterprise, and every system of improvement, which might have obtained for the Inhabitants that welfare and that independence, which could alone rescue them from the enslaved condition under which divers parts of the District are still labouring.

6. *Resolved*,—That the Inhabitants of the District of Gaspé, although enjoying the privilege of being represented in Parliament, have always been deprived of it by means of Members who, with the view of favoring those same Merchants, and to preserve their influence, have constantly selected as places for holding the Poll at Elections, such as were least populous, and which by their geographical situation, presented, in a Country intersected by numberless rivers, the greatest obstacles to the mass of the people in coming forward.

7. *Resolved*,—That the same Members, chosen from places out of the limits of the District, unacquainted with its interests, its resources, and its wants, deriving all their information from contaminated sources, have, generally, neglected to have recourse to those Legislative measures, which a frank, candid, and enlightened view of politics could not have failed of suggesting to them, and have often even endeavored to procure laws to be passed, contrary to the interests of the mass of the people, and evidently calculated to favor the speculations of a small number of them.

8. *Resolved*,—That it has been with the view of taking merit to themselves in the eyes of the constituted authorities of the Province of New Brunswick, and to retain the remnants of an influence which they feel is departing from them, that some persons of turbulent minds, who have disgraced themselves in the eyes of the people and of the Executive of the Country, have, for some years past, and again very recently, set themselves to work to induce the Imperial Parliament, under the specious pretext that the interests of the District of Gaspé have been neglected by the Provincial Legislature, to separate the said District of Gaspé from the Province of Lower Canada, in order to enrich that of New Brunswick, at the expense of the former.

9. *Resolved*,—That the Resolutions said to have been adopted by the Inhabitants of the North Shore of the River Ristigouche, in the County of Bonaventure, on the eighteenth of August last, are, in the opinion of this Meeting, the result of the grossest falsehoods, and most atrocious calumnies, which those calumniating and disorganising spirits have not ceased to vent against the House of Assembly of the Province, in order to avenge the deserved affront they met with on the occasion of the expulsion of the said Robert Christie, Esquire, from the said House of Assembly, and could only have been hatched in perverted and corrupt hearts, capable of sacrificing to their wounded pride, the most sacred interests of the Country.

10. *Resolved*,—That, in fact, the authorities of this project, alike unconstitutional and impolitic, could not avenge themselves against the people of this Province, whom they have never ceased to insult in the persons of their Representatives, in a more outrageous manner than

tôt trouvé, dans leur cupidité, dans leurs richesses, dans leurs sentimens hostiles aux vrais intérêts du Pays, les moyens d'asservir les Habitans de ce District sous un système d'oppression, organisé par les mains de l'avarice.

5. *Résolu*, Que ces mêmes Marchands et Négocians pêcheurs, forts de l'ascendant, que des moyens aussi injustes qu'oppressifs leur avaient acquis, sur une population longtemps privée des lumières d'une Education libérale; appuyés par cinq ou six individus organes mercenaires de leurs projets machiavéliques, se sont toujours vivement opposés à l'intérêt agricole, dans ce District, à tout esprit d'entreprise, à tout système d'amélioration, qui pourraient procurer à ses Habitans ce bien-être, cette indépendance, qui seuls devaient les affranchir de l'asservissement, sous lequel certaines parties de ce District ont encore à gémir.

6. *Résolu*,—Que les Habitans du District de Gaspé, quoique jouissant du privilège d'être représentés en Parlement, en ont toujours été privés par le fait de mandataires, qui, dans la vue de favoriser ces mêmes Négocians, et de se conserver leur influence, ont toujours choisi pour la tenue du Poll, dans les Elections, les endroits les moins peuplés, et qui, par leur position géographique, offrent, dans un Pays intersecté de nombreuses Rivières, les plus grands obstacles à la masse de la population.

7. *Résolu*,—Que ces mêmes mandataires choisis hors des limites du District, méconnaissant ses intérêts, ses ressources, ses besoins, puisant toutes leurs informations dans des sources impures, ont généralement négligé de recourir à ces moyens législatifs, qu'une politique franche, loyale, éclairée leur eût inmanquablement suggérés, et ont souvent même provoqué la passation de Lois contraires aux intérêts de la masse, et évidemment propres à favoriser les entreprises du petit nombre.

8. *Résolu*,—Que c'est dans la vue de se faire un mérite auprès des autorités constituées dans la Province du Nouveau-Brunswick, et de se conserver les restes d'une influence, qui leur échappe, que quelques esprits perturbateurs disgraciés aux yeux du peuple et de l'Exécutif du Pays, se sont efforcés depuis quelques années, et encore tout récemment, d'engager le Parlement Impérial, sous le spécieux prétexte que les intérêts du District de Gaspé ont été négligés par la Législature Provinciale, à détacher le dit District de Gaspé de la Province du Bas-Canada, pour en enrichir aux dépens de celle-ci, la Province du Nouveau-Brunswick.

9. *Résolu*,—Que les Résolutions dites avoir été adoptées par les Habitans du côté Nord de la Rivière Ristigouche, dans le Comté de Bonaventure, le dix-huit Août dernier, sont dans l'opinion de cette assemblée le fruit du mensonge le plus grossier, de la calomnie la plus atroce, que ces génies turbulens et désorganiseurs n'ont cessé d'invoquer contre la Chambre d'Assemblée de cette Province, pour venger l'affront mérité, qu'ils ont essuyé dans l'expulsion de Robert Christie, Ecuyer, de cette même Chambre d'Assemblée, et ne peuvent avoir trouvé leur origine que dans des cœurs pervers et corrompus, capables de sacrifier à leur orgueil blessé les intérêts les plus sacrés du Pays.

10. *Résolu*,—Qu'en effet les auteurs d'un projet aussi impolitique qu'inconstitutionnel ne sauraient tirer une vengeance plus éclatante du peuple de cette Province, qu'ils ne cessent d'outrager dans la personne de ses représentans, qu'en privant celle-ci d'une vaste étendue

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

in despoiling them of a vast extent of rich and fertile territory, inhabited by a numerous population, of numerous Seaports, of an extensive commerce produced by the fisheries, and more especially from the lumber trade, yet in its infancy, but which in a few years, may rival that of Quebec.

11. *Resolved*,—That this Meeting formally disavows the aforesaid Resolutions said to have been passed at Ristigouche, inasmuch as they are as unjust as they are senseless and extravagant, as false as they are slanderous, and as libellous as they are defamatory. And it condemns as opposed to the true interests of the Country, and more especially to those of this County, every undertaking or proceeding which may have the least tendency to separate the District of Gaspé from the Province of Lower Canada.

12. *Resolved*,—That it is the opinion of this Meeting, that Edward Thibaudeau, Esquire, Member for the County of Bonaventure, be requested and empowered to adopt such constitutional measures, in conformity with the present Resolutions, as may tend to prevent in future, the publication of Resolutions so libellous and defamatory towards the Representatives of the Country; as likewise the adoption of measures that are disorganising and adverse to the true interests of Lower Canada, by individuals who are evidently enemies of the Country.

13. *Resolved*,—That the present Resolutions be published in both languages in the Newspapers of this Province which have the greatest circulation.

14. *Resolved*,—That the thanks of this Meeting are due to the Chairman for his firm and judicious conduct in the Chair.

Unanimously agreed to, this 11th of October, 1832.

JOHN CALDWELL,
Chairman.

At a Meeting of the Freeholders and Independent Electors of New Richmond, in the County of Bonaventure, held at the said place, on the 13th of October, 1832, due notice thereof having been given; Azariah Pritchard, Esquire, having been called to the Chair, the following Resolutions were unanimously agreed to:

Read the Resolutions entered into at New Carlisle on the 11th of October, 1832.

1. *Resolved*,—That this Meeting concurs in the said Resolutions.

2. *Resolved*,—That the thanks of this Meeting are due to the Chairman thereof, for his firm and judicious conduct in the Chair.

AZARIAH PRITCHARD,
Chairman.

At a Meeting of the Freeholders and Independent Electors of Carleton, Maria, St. Hélène, and New Carleton, held at the said place of Carleton, on the 14th of October, 1832, due notice thereof having been given; Hilary Michaud, Esquire, being called to the Chair, the following Resolutions were unanimously agreed to:—

Read the Resolutions entered into at New Carlisle on the 11th of October, 1832.

1. *Resolved*,—That this Meeting concurs in the said Resolutions.

2. *Resolved*,

de terrain, d'un sol riche et fertile, d'une population nombreuse, de plusieurs ports maritimes, d'un commerce étendu, dérivant du produit des pêches, et plus particulièrement d'un commerce de bois, qui n'est encore que dans son enfance et qui dans peu d'années, rivalisera d'intérêt avec celui de Québec.

11. *Résolu*,—Que cette assemblée désavoue formellement les susdites Résolutions dites d'avoir été adoptées à Ristigouche, en autant qu'elles sont aussi injustes qu'insensées et extravagantes, aussi mensongères que calomniatrices, aussi libelleuses que diffamatoires, et condamne comme contraires aux vrais intérêts du Pays et particulièrement à ceux de ce Comté, toute entreprise, tous procédés, qui pourraient avoir la moindre tendance à séparer le District de Gaspé de la Province du Bas-Canada.

12. *Résolu*,—Comme l'opinion de cette assemblée que Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Membre du Parlement pour le Comté de Bonaventure, soit prié et chargé, d'adopter telles mesures constitutionnelles en conformité aux présentes Résolutions, tendant à prévenir pour le futur la publication de Résolutions libelleuses et diffamatoires contre la représentation du Pays et l'adoption de mesures désorganisatrices et opposées aux vrais intérêts de la Province du Bas-Canada par des individus évidemment ennemis de ce Pays.

13. *Résolu*,—Que les présentes Résolutions soient publiées, dans les deux Langues, dans les Papiers-nouvelles de cette Province les plus en circulation.

14. *Résolu*,—Que les remerciemens de cette Assemblée sont dus au Président d'icelle, pour sa conduite ferme et judicieuse à la chaire.

Adoptées unanimement ce 11 Octobre 1832.

JOHN CALDWELL,
Président.

A une Assemblée des Francs-tenanciers et libres Electeurs de New-Richmond, dans le Comté de Bonaventure, tenue au dit lieu de New-Richmond, le 13 Octobre 1832, après due notification, Azariah Pritchard, Ecuyer, ayant été appelé à la Chaire, les Résolutions suivantes ont été adoptées unanimement.

Lues les Résolutions adoptées à New-Carlisle le 11 Octobre 1832.

1. *Résolu*,—Que cette Assemblée concourt dans les susdites Résolutions.

2. *Résolu*,—Que les remerciemens de cette assemblée sont dus au Président d'icelle pour sa conduite ferme et judicieuse à la chaire.

AZARIAH PRITCHARD,
Président.

A une Assemblée des Propriétaires et libres Electeurs de Carleton, de Maria, de Ste. Hélène, de la Nouvelle Carleton, tenue au dit lieu de Carleton, le 14 Octobre 1832, après due notification, Hilary Michaud, Ecuyer, ayant été appelé à la chaire, les Résolutions suivantes ont été adoptées unanimement.

Lues les Résolutions adoptées à New-Carlisle le 11 Octobre 1832.

1. *Résolu*,—Que cette Assemblée concourt dans les susdites Résolutions.

2. *Résolu*,

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

Appendix (J. J.) 26th Feby.

2. Resolved.—That the thanks of this Meeting are due to the Chairman thereof, for his firm and judicious conduct in the Chair.

HILARY MICHAUD, Chairman.

At a Meeting of the Freeholders and Independent Electors of Mégouasha, in the Seigniorie of Shoolbred, on the North Bank of the River Ristigouche, in the County of Bonaventure, held at the said place of Mégouasha, on the 17th of October, 1832, due notice thereof having been given; Mr. Peter Ellward having been called to the Chair, the following Resolutions were unanimously agreed to:—

Read the Resolutions entered into at New Carlisle on the 11th October, 1832.

1. Resolved.—That this Meeting concur in the said Resolutions.

2. Resolved.—That the thanks of this Meeting are due to the Chairman thereof, for his firm and judicious conduct in the Chair.

PETER ELLWARD, Chairman.

At a Meeting of the Freeholders and Independent Electors of Escoumenack, on the North Bank of the River Ristigouche, held at the said place of Escoumenack on the 18th of October, 1832, due notice thereof having been given; Mr. Charles Brown having been called to the Chair, the following Resolutions were unanimously agreed to:—

Read the Resolutions entered into at New Carlisle on the 11th of October, 1832.

1. Resolved.—That this Meeting concurs in the said Resolutions.

2. Resolved.—That the thanks of this Meeting are due to the Chairman thereof, for his firm and judicious conduct in the Chair.

CHARLES BROWN, Chairman.

(C.)

At a Meeting of more than one hundred Inhabitants, Freeholders, of Percé and vicinity, held in the Court Hall at Percé, in the County of Gaspé, in the District of Gaspé, from five of the clock in the afternoon, till nearly seven, this 28th day of September 1832, in consequence of the following Notice, written in the hand writing of Robert Christie, Esquire, and signed James Rooney, Lawrence Lamb and Thomas Moriarty, the following Resolutions were adopted unanimously:

JOHN BEAKER, Esquire, in the Chair.

“Notice.”

“A Meeting of Freeholders of the County is requested for Friday, the 28th instant, at 5 o'clock in the Evening,

Appendice (J. J.) 26 Fevr.

2. Résolu.—Que les remerciemens de cette assemblée sont dus au Président d'icelle pour sa conduite ferme et judicieuse à la chaire.

HILARY MICHAUD, Président.

A une Assemblée des Frans-tenanciers et libres Electeurs de Mégouasha, dans la Seigneurie Shoolbred, du côté Nord de la Rivière Ristigouche, dans le Comté de Bonaventure, tenue au dit lieu de Mégouasha, le 17 Octobre 1832, après due notification, M. Peter Ellward ayant été appelé à la chaire, les Résolutions suivantes ont été adoptées unanimement.

Lues les Résolutions adoptées à New-Carlisle, le 11 Octobre 1832.

1. Résolu.—Que cette Assemblée concourt dans les susdites Résolutions.

2. Résolu.—Que les remerciemens de cette assemblée sont dus au Président d'icelle pour sa conduite ferme et judicieuse à la chaire.

PETER ELLWARD, Président.

A une Assemblée des Frans-tenanciers et libres Electeurs d'Escoumenack, du côté Nord de la Rivière Ristigouche, dans le Comté de Bonaventure, tenue au dit lieu d'Escoumenack, le 18 Octobre 1832, après due notification, M. Charles Brown ayant été appelé à la chaire, les Résolutions suivantes ont été adoptées unanimement.

Lues les Résolutions adoptées à New-Carlisle, le 11 Octobre 1832.

1. Résolu.—Que cette Assemblée concourt dans les susdites Résolutions.

2. Résolu.—Que les remerciemens de cette assemblée sont dus au Président d'icelle pour sa conduite ferme et judicieuse à la chaire.

CHARLES BROWN, Président.

(C.)

A une assemblée de plus de Cent Habitans, Frans-Tenanciers, de Percé et des environs, tenue dans la Salle de Justice à Percé, depuis cinq heures de l'après-midi, jusqu'à près de sept, ce 28e jour de Septembre 1832, en conséquence de la notice suivante écrite dans l'écriture de Robert Christie, Ecuyer, et signée James Rooney, Lawrence Lamb et Thomas Moriarty, les Résolutions suivantes furent adoptées à l'unanimité.

JOHN BEAKER, Ecuyer, au Fauteuil.

“Notice.”

“On demande une assemblée des Frans-Tenanciers du Comté pour Vendredi le 28 courant, à 5 heures du

Appendix

(J. J.)

26th Feby.

“ Evening, at the Court House, to take into consideration the unconstitutional vote at the last Session of the Assembly, re-excluding the Representative of this County, and other grievances, to be submitted to the Meeting.”

“ Percé, 26th September 1832.”

Resolved, That the persons at whose instance this Meeting has been convoked, by the above written Notice, have not been punctual to attend to their own call; and it being now about half past six of the clock in the afternoon, it is high time that they were present; their non-appearance at the proper and due time, is, in the opinion of this Meeting mysterious; and therefore, this Meeting does not conceive it prudent to hold any nocturnal Public Meetings at Percé, in this particular instance.

Resolved, That, as Robert Christie, Esquire, in company with John Le Boutillier, Esquire, came in the Court Hall Yard, or Gaol Yard, about an hour ago, and went away, without attending to the Meeting, that such conduct is a gross insult to this Meeting, and to the whole County and District of Gaspé.

Resolved, That it is the opinion of this Meeting, that there is something clandestine and unwarrantable in the proceedings of the partisans of Robert Christie, Esquire, in this instance, as well as on former occasions.

Resolved, That it is also the opinion of this Meeting, that the said Robert Christie, Esquire, has gone back with John Le Boutillier, Esquire, in order to gather and compel the attendance of his partisans, as they dont seem to have paid any attention to the Notice, or they would have appeared at the proper time, except they have been advised otherwise.

Resolved, That the persons present at this Meeting, are peaceably inclined; do not wish to break the public peace; and apprehending that some mischief or riot might take place, if a nocturnal Meeting were held here, on the present occasion, this Meeting is therefore of opinion, that it is necessary that J. Ferguson Winter, Esquire, Sheriff of the District of Gaspé, who is here present, be requested to prevent and forbid any Meeting from being held in the Court Hall, after seven o'clock in the Evening.

Resolved, That it is the opinion of this Meeting, that whatever may be the ulterior proceedings, resolves and intention of Robert Christie, Esquire, and his partisans, that such cannot be taken to be the sense of the Inhabitants, Freeholders of the County of Gaspé, nor of any part or portion of the Inhabitants of the District of Gaspé.

Resolved, That any one who takes measures, and uses means to separate or detach the District of Gaspé, or any portion of it, from the Province of Lower Canada, is an enemy to the whole Province of Lower Canada, and is unfit, were it only for that reason, to hold a seat in its Assembly, or any situation under the Provincial Government of Lower Canada.

Resolved, That, from an inherent right, as well as for self preservation, the Assembly of Lower Canada has acted constitutionally in the last as well as in the former expulsions of Robert Christie, Esquire, from the said Assembly: a body as a right to suffer and cause the amputation of any of its Members, which is affected with the gangrene, for its own preservation.

Resolved, That after the proceedings of Robert Christie, Esquire, and of his partisans, in this particular instance, shall be known, a Petition be respectfully addressed to the Governor in Chief Lord Aylmer, respecting the whole of the proceedings of Robert Christie,

“ du soir, à la Cour de Justice, pour prendre en considération le vote inconstitutionnel de la dernière Session de l'Assemblée, expulsant de nouveau le Représentant de ce Comté, et autres Grievs qui seront soumis à l'Assemblée.”

“ Percé, 26 Septembre 1832.”

Résolu, Que les personnes à l'instance desquelles cette assemblée a été convoquée, par la Notice ci-dessus écrite, n'ont pas été ponctuelles à se rendre à leur propre appel; et comme il est maintenant six heures et demie de l'après-midi, il est grand temps qu'elles fussent présentes; leur non-apparition au temps convenable, est mystérieuse, à l'avis de cette assemblée; et en conséquence cette assemblée ne croit pas qu'il soit prudent de tenir d'assemblées publiques nocturnes à Percé, en cette circonstance.

Résolu, Que Robert Christie, Ecuyer, de compagnie avec John Le Boutillier, Ecuyer, étant venu dans la Cour de la Salle de Justice, ou Cour de la Prison, il y a environ une heure, et s'étant retiré, sans assister à l'Assemblée, une telle conduite est une insulte grossière faite à cette assemblée et à tout le Comté et District de Gaspé.

Résolu, Que c'est l'opinion de cette assemblée, qu'il y a quelque chose de clandestin et d'injustifiable dans les procédés des partisans de Robert Christie, Ecuyer, en cette occasion comme en beaucoup d'autres qui l'ont précédée.

Résolu, Que c'est aussi l'opinion de cette assemblée, que le dit Robert Christie, Ecuyer, s'est en allé avec John Le Boutillier, Ecuyer, pour réunir et forcer ses partisans à assister, attendu qu'ils n'ont fait en apparence aucune attention à la notice, autrement ils se seraient rendus au temps convenable, à moins qu'on ne les ait conseillés au contraire.

Résolu, Que les personnes présentes à cette assemblée sont dans des dispositions paisibles, ne désirent nullement troubler la paix publique, et craignant qu'il n'advienne quelque malheur ou trouble s'il se fait ici une assemblée nocturne, en la présente occasion, cette assemblée est en conséquence d'avis qu'il est nécessaire de prier J. Ferguson Winter, Ecuyer, Shérif du District de Gaspé, qui est ici présent, d'empêcher qu'il ne se tienne aucune assemblée dans la Salle de Justice après sept heures ce soir.

Résolu, Que c'est l'opinion de cette assemblée que quels que soient les procédés, résolutions et intentions ultérieurs de Robert Christie, Ecuyer, et de ses partisans, ils ne pourront être pris pour être le sentiment des Habitans, Francs-Tenanciers du Comté de Gaspé, non plus que d'aucune autre partie des Habitans du district de Gaspé.

Résolu, Que quiconque prend des mesures, et emploie des moyens pour séparer ou détacher le district de Gaspé ou aucune partie d'icelui de la Province du Bas-Canada, est un ennemi de toute la Province du Bas-Canada, et est indigne, ne fût-ce que pour cette raison, de tenir un siège dans l'Assemblée d'icelle, ou aucune situation sous le Gouvernement Provincial du Bas-Canada.

Résolu, Que d'après un droit inhérent, aussi bien que pour sa propre protection, l'Assemblée du Bas-Canada a agi constitutionnellement, dans la dernière comme dans les précédentes expulsions de Robert Christie, Ecuyer, de la dite Assemblée; chaque corps a le droit de souffrir ou de faire faire l'amputation d'aucun de ses Membres qui est gangrené, pour sa propre conservation.

Résolu, Qu'après les procédés de Robert Christie, Ecuyer, et de ses partisans, en cette occasion particulière, seront connus, il soit adressé une humble Pétition au Gouverneur-en-Chef, Lord Aylmer, touchant tous les procédés de Robert Christie, Ecuyer, et de ses partisans,

Appendice

(J. J.)

26 Febr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby

Christie, Esquire, and his partisans, entreating His Excellency to transmit a Copy of the said Petition to His Majesty's Government, and to the several Branches of the Provincial Legislature, in order that they may be undeceived with respect to the sentiments of the District of Gaspé.

Resolved, That a Committee be formed to frame the said Petition, and that the _____, _____, _____, _____, and _____, be, are and form the said Committee; and that J. Ferguson Winter, Esquire, be nominated, appointed and authorized, to be the bearer of the said Petition to His Excellency Lord Aylmer, and to give His Lordship any explanation he may require on the subject thereof.

Resolved, That the said Committee exist for three years, with the power to admit any one or more persons as Members thereof, in any and very part of the Province of Lower Canada, if they think it requisite, in order to oppose and counteract the unwarrantable proceedings of Robert Christie, Esquire, and of his few willing partisans, more especially as regards their intention and attempts, to separate the District of Gaspé from the Province of Lower Canada, and attach it to that of New Brunswick, and their aspersions against the people and Legislature of Lower Canada.

Resolved, That though it will be impossible to procure any great number of signatures to the aforesaid Petition, for the want of sufficient time, and on account of the advanced state of the season, the difficulty of our internal communications, the urgency of the case, and the necessity of informing His Excellency the Governor in Chief, as well as His Majesty's Government, the several branches of the Provincial Legislature, and the Public, of the proceedings of Robert Christie, Esquire, and his partisans, with as little delay as possible, the said Petition be therefore, and notwithstanding, sent by water communication; and that the Committee make use of such further means and proceedings as they may judge requisite and necessary.

Resolved, That J. Ferguson Winter, Esquire, be requested and authorized to cause the present Resolutions, as well as the aforesaid Petition, to be inserted in one or more of the Quebec Gazettes or Newspapers, for the information of the Public.

Resolved, That the thanks of this Meeting be given to the Chairman, for his able, firm and patriotic conduct in the Chair.

(Signed,) N. BOUCHER,
Secretary.

True Copy, except the names of the persons forming the Committee, mentioned in the present Resolutions.

J. FERGUSON WINTER,

Sheriff Dist. Gaspé.

Québec, 18th February 1833.

(D.)

To His Excellency the Right Honorable Lord Aylmer, Governor in Chief of Lower Canada, Upper Canada, &c. &c. &c.

The humble Petition of the undersigned Inhabitants and Proprietors of the County of Gaspé, in the District of Gaspé, in the Province of Lower Canada;

Most Respectfully Sheweth,

1. That we look upon the Resolutions that Robert Christie, Esquire, caused to be printed at Montreal, said

tisans, priant Son Excellence de transmettre une copie de la dite Pétition au Gouvernement de Sa Majesté, et aux diverses branches de la Législature Provinciale, afin qu'ils soient détrompés à l'égard des sentimens du District de Gaspé.

Résolu, Qu'il soit formé un Comité pour dresser la dite Pétition et que les _____, _____, _____, _____, et _____, soient, sont et composeront le dit Comité; et que J. Ferguson Winter, Ecuyer, soit nommé et autorisé comme le porteur de la dite Pétition à Son Excellence Lord Aylmer, et pour donner à Sa Seigneurie toute explication qu'elle pourra demander sur le sujet d'icelle.

Résolu, Que le dit Comité existe pendant trois ans, avec pouvoir d'admettre un plus grand nombre de personnes, comme Membres d'icelui, qu'il prendra dans aucune partie de la Province du Bas-Canada, s'il le juge nécessaire, afin d'opposer les procédés injustifiables de Robert Christie, Ecuyer, et du petit nombre de ses partisans; surtout en ce qui regarde leur intention et tentatives de séparer le District de Gaspé de la Province du Bas-Canada, et de l'attacher à celle du Nouveau-Brunswick, et leurs attaques contre le peuple et la Législature du Bas-Canada.

Résolu, Que, quoiqu'il sera impossible de se procurer un grand nombre de signatures à la dite Pétition, faute de temps, et vû l'état avancé de la saison, des difficultés de nos communications intérieures, l'urgence de l'affaire et la nécessité d'informer Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, aussi bien que le Gouvernement de Sa Majesté, les diverses Branches de la Législature Provinciale et le public, des procédés de Robert Christie, Ecuyer, et de ses partisans, sous le plus court délai possible, la dite Pétition soit en conséquence et malgré cela envoyée par eau; et que le Comité prenne tous moyens et procédés ultérieurs qu'il jugera requis et nécessaires.

Résolu, Que J. Ferguson Winter, Ecuyer, soit prié et autorisé de faire insérer les présentes résolutions aussi bien que la susdite Pétition dans une ou plusieurs des Gazettes ou Journaux de Québec, pour l'information du public.

Résolu, Que les remerciemens de cette Assemblée soient faits au Président pour sa conduite habile, ferme et patriotique au fauteuil.

(Signé,) N. BOUCHER,
Secrétaire.

Copie conforme à l'exception des noms des personnes qui forment le Comité mentionné dans les présentes résolutions.

J. FERGUSON WINTER,

Shérif du District de Gaspé.

Québec, 18 Février 1833.

(D.)

A Son Excellence, le Très-Honorable Lord Aylmer, Gouverneur en Chef du Bas-Canada, du Haut-Canada, etc., etc., etc.

L'humble Requête des Soussignés, Habitans et Propriétaires du Comté de Gaspé, dans le District de Gaspé, dans la Province du Bas-Canada.

Montre Très-Respectueusement :

Que nous regardons comme une supercherie et une imposition insignes, insolentes, désorganisatrices et rebelles,

D

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

said to have been adopted at several Meetings in the County of Gaspé, in the course of last year, 1831, at the different times and places undermentioned, in the said County, that is to say,—at Percé, the 29th June; at Douglstown, the 3d July; at Little Gaspé, Grand Grève, St. George's Cove and Indian Cove, the 9th July; at Point St. Peter and Malbaic, the 11th July; and at Cape Cove, the 12th July; to be nothing less than a notorious, daring, disorganizing and rebellious piece of fraud and imposition: and, if we had not an infinite number of other reasons to assign, it would be sufficient for us to say,—because we have no confidence in Robert Christie, Esquire, nor in his partizans.

2. That we entertain the same opinion of the Resolutions printed in the Miramichi Gleaner, said to have been adopted at a Meeting of the Freeholders and Inhabitants settled on the North Bank of the River Ristigouche, and others, in the District of Gaspé, in the Province of Lower Canada, on the eighteenth day of the month of August, in the present year.

3. That, moreover, we have every reason to entertain the same opinion of the Resolutions, which, per adventure, may be said to have been adopted at a pretended nocturnal Meeting, held in the Court Hall at Percé, after seven of the clock in the evening, by candle light, on the twenty eighth day of the month of September last past, in the present year, notwithstanding the orders of the Sheriff of the District of Gaspé, to the Gaoler and Guardian of the Court Hall at Percé, that no nocturnal Meetings were to be suffered to be held in the said Court Hall; at which Meeting Robert, Christie, Esquire, was present, harangued, insulted Your Excellency, by saying that Your Excellency had not done your duty towards the County of Gaspé; and then and there did make other unjust remarks, injurious to Your Excellency; scorned, laughed at and despised the orders of the Sheriff, when communicated to him, forbidding nocturnal Meetings from being held in the Court Hall, saying, he doubted whether there were now any Sheriff for, or in the District of Gaspé, (or that the one acknowledged by Law, were Sheriff,) and such similar language, tending to excite tumult, destroy good order, and put the authority of the Law at defiance.

4. That the said Resolutions having been founded on falsehood, invective and imposture, the conclusions resulting therefrom must be false and pernicious, and they should, therefore, be wholly rejected, for the welfare of the District of Gaspé, and of the Province of Lower Canada, though there may be an appearance of truth in some of them.

5. That the said Resolutions are not the vow, wish or desire of the Freeholders and Inhabitants of any part of the District of Gaspé, as they never have willingly, nor knowingly, concurred with, nor consented to them; seeing that the said Freeholders and Inhabitants, nor any portion of them, have not, nor had not, the right of either concurring with, or consenting to the said Resolutions, nor to any part of them; the said Resolutions being against the interests of, and tending to the entire ruin of the District of Gaspé, and to wrest it from the Province of Lower Canada, in order to annex it to New Brunswick; and by these means, to strip and deprive the Inhabitants of the District of Gaspé, as forming an essential and integral part of the Province of Lower Canada, of their most sacred rights and privileges; and this without cause, out of the bounds of all justice, and to the great damage of the District of Gaspé, and of the Province of Lower Canada.

6. That the said Resolutions are only the will, wish and desire, of Robert Christie, Esquire, and of his small number of adherents (*suppôts*;) who seek their glory and expect their fortune, only in the ruin of the Dis-

trict
belles, les Résolutions que Robert Christie, Ecuyer, a fait imprimer à Montréal, dites avoir été adoptées dans le Comté de Gaspé, à plusieurs Assemblées, dans le cours de l'année dernière, 1831, à différens temps et endroits, du dit Comté; car, si nous n'eussions une infinité d'autres raisons à assigner, il nous suffirait de dire, parceque nous n'avons aucune confiance en Robert Christie, Ecuyer, ni en ses partisans: les dites assemblées furent tenues à Percé, le 29 Juin; à Douglas-town le 3 Juillet; au Petit Gaspé, Grand' Grève, Cove St. George et Indian Cove. le 9 Juillet; à la Pointe St. Pierre et à la Malbaie, le 11 Juillet; et à l'Anse du Cap, le 12 Juillet, de l'année dernière.

2. Que nous entretenons la même opinion des Résolutions imprimées dans le Gleaner de Miramichi, dites avoir été adoptées à une assemblée des Francs-tenanciers et Habitans, établis sur la Rive Nord de la Rivière Ristigouche, et autres, dans le District de Gaspé, dans la Province du Bas-Canada, le dix-huit du mois d'Août dernier, en la présente année.

3. Que de plus nous avons juste raison d'entretenir la même opinion des Résolutions, qui pourront être dites avoir été adoptées à une soi-disante Assemblée nocturne, tenue en la Salle d'Audience à Percé, après sept heures du soir à la chandelle, le vingt-huit du mois de Septembre dernier de la présente année, malgré les ordres du Shérif du District de Gaspé, au Geolier et Gardien de la Salle d'Audience à Percé, qu'il ne doit se tenir aucunes assemblées nocturnes en la dite Salle d'Audience; à laquelle dite assemblée, le dit Robert Christie, Ecuyer, a assisté, a harangué, a insulté votre Excellence, disant qu'elle n'avait point fait son devoir envers le Comté de Gaspé; et là et alors a fait d'autres remarques injustes et injurieuses à votre Excellence, s'est moqué de, et a méprisé, les ordres du Shérif, défendant les assemblées nocturnes dans la Salle d'Audience, quand ils lui ont été communiqués, disant qu'il doutait qu'il y eût maintenant de Shérif pour, ou dans le District de Gaspé, (ou que celui que la Loi reconnaît le fût) et d'autre semblable langage, qui ne tendait qu'à exciter un tumulte, détruire le bon ordre, et à mettre au défi l'autorité des Lois.

4. Que les dites Résolutions étant basées sur des faussetés, des invectives et des fourberies, il ne peut qu'en résulter, de fausses et dangereuses conclusions, et elles doivent conséquemment être réjetées en entier, pour le bien-être du District de Gaspé, et de la Province du Bas-Canada, quoiqu'il y paraisse en quelques-unes d'elles des vérités.

5. Que les dites Résolutions ne sont point le vœu des Francs-tenanciers et Habitans d'aucune partie du District de Gaspé, ou qu'ils n'y ont jamais volontairement ni sciemment concouru ni consenti, voyant qu'eux ni aucune partie d'iceux, n'ont ni n'avaient le droit d'y concourir ni d'y consentir, les dites Résolutions étant contre les intérêts de, et tendant à ruiner le District de Gaspé entier, et à le dérober à la Province du Bas-Canada, pour l'annexer à celle du Nouveau-Brunswick, et à dépouiller et priver par ce moyen les Habitans du District de Gaspé, comme formant une partie essentielle et intégrante de la Province du Bas-Canada, de leurs droits et privilèges les plus sacrés, et ceci sans raison, hors des bornes de la justice et au grand dommage du District de Gaspé, et de Province du Bas-Canada.

6. Que les dites Résolutions ne sont que la volonté; le désir et le vœu de Robert Christie, Ecuyer, et de son petit nombre de suppôts, qui ne cherchent que leur gloire, et n'attendent leur fortune que dans la ruine; et

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

district of Gaspé, and of the Province of Lower Canada, where they are known, and where, it would appear, they are convinced they will never be allowed to act the part for which nature seems to have formed them; and for this purpose, and this end, they exert themselves with all their power, by unjust, iniquitous and illusory means, to cast a cloud upon and injure every branch of our Local Government, of our Provincial Legislature, and of the people of Lower Canada, as well as of some Officers, who are not of their stamp, nor of the *Clique*; they are not satisfied with deceiving the public by their false and groundless representations, whose conclusions must necessarily be erroneous, fatal and dangerous in their consequences, but they approach the Throne with the view of ruining the Province of Lower Canada, and to continue to deceive and tyrannise the District of Gaspé, of which they seem at present to despair, except it be detached from the Province of Lower Canada and attached to that of New Brunswick, where it is probable those disturbers of the Peace of the Province of Lower Canada, would have a better chance, for some time of exercising their talents, and of exerting themselves still more, to break the sacred ties which unite and attach us, as much through affection as by interest and duty, to the British Empire.

7. That we would have reason to apprehend that the plots of the enemies of the District of Gaspé, and of the Province of Lower Canada, tended to nothing less, in their ultimate consequences, than to renew the tragical scenes which have already taken place, about fifty years ago, on the Continent of North America, if we had not, (for which we thank God,) a King, as good as he is enlightened and liberal, (as well as his Council,) who ardently desires the welfare of Lower Canada, as much as of any part of his vast Empire, which surpasses in territory, population, riches and power, those of the Cæsars of antient Rome: we are proud of being the faithful subjects of so good, so great, and so powerful a King, who, by his wisdom, will know, anticipate, and prevent.

8. That it might appear strange that we had been silent for so long a time, if we did not say and repeat to Your Excellency, that we have but recently known and understood the end of the proceedings of Robert Christie, Esquire, and of his adherents, who, with a few exceptions, are only a small number of Commercial Houses, against whose will we did not think it necessary to act until now; but, the time is arrived, that we see and are convinced, that we have been grossly deceived in many respects; that even in the Elections we have cause of complaint, for the partial conduct of the Returning Officer, in favor of Robert Christie, Esquire; that that interested, insolent and violent party, has even made use of the name of the County, to endeavor to induce His Majesty's Ministers in error; to insult all the branches of our Provincial Legislature, which is always ready to hear and protect us, and to apply the necessary remedies to our grievances, provided always, that the same be communicated in a just and constitutional manner; and even to wish and attempt to wrest this District from the Province of Lower Canada; we have, therefore, thought that it was high time for us to make use of just and legal means, to protect our rights and privileges, and make known to the competent Authorities the true sense of the County and District of Gaspé.

9. That knowing and feeling the importance of this Petition, both for ourselves and our children, we have conceived that it was absolutely necessary for us to constitute, name and appoint, authorize and depute, some person whom we know and in whom we have full and entire confidence, to present this Petition, in person, to Your Excellency; and who could answer the questions that Your Excellency might think proper to

put

du District de Gaspé, et de la Province du Bas-Canada, où ils sont connus, et où ils semblent être convaincus, qu'il ne leur sera jamais permis de jouer le rôle, pour lequel la nature paraîtrait les avoir formés, et pour ces fins ils s'efforcent par des moyens injustes, iniques et mensongers, à noircir et injurier toutes les branches de notre Gouvernement local, de notre Législature Provinciale, et du Peuple du Bas-Canada, aussi bien que de quelques Officiers qui ne sont point de leur trempe, ni de la clique, tant auprès de Sa Majesté que du Public, par leurs Représentations fausses et mal fondées et dont nécessairement les conclusions sont erronées, funestes et dangereuses dans leurs conséquences, dans la vue de ruiner la Province du Bas-Canada, de continuer à tromper et tyranniser le District de Gaspé dont dans ce moment, ils paraissent désespérer, à moins qu'il ne soit détaché de la Province du Bas-Canada, et attaché à celle du Nouveau-Brunswick, où il serait probablement plus facile à ces perturbateurs de la paix de la Province du Bas-Canada, d'exercer leurs talents, pour quelque temps et autant qu'il serait en eux, s'efforcer d'avantage à rompre les liens sacrés qui nous unissent et nous attachent si étroitement à l'Empire Britannique tant par affection que par intérêt et par devoir.

7. Que nous aurions raison de craindre que les menées des ennemis, et du District de Gaspé et la Province du Bas-Canada, ne tendissent à rien de moins dans leurs conséquences ultérieures, qu'à renouveler les scènes tragiques qui ont déjà eu lieu il y a une cinquantaine d'années, sur le continent de l'Amérique du Nord, si nous n'eussions, (nous en rendons grâces à Dieu) un Roi aussi bon, qu'éclairé et libéral, (aussi bien que son Conseil,) qui désire ardemment le bien-être du Bas-Canada, autant que d'aucunes des parties de son vaste Empire, qui surpasse en territoire, en population, en richesses et en puissance, ceux des Cæsars de l'Ancienne Rome: nous sommes fiers d'être les fidèles sujets d'un si grand, si puissant et si bon Roi, qui, par sa sagesse, connaîtra, prévendra et arrêtera.

8. Qu'il pourrait paraître étrange que nous ayons été silencieux si longtemps, si nous ne disions et ne répétions à votre Excellence, que nous n'avons su et compris que récemment, où portaient les menées de Robert Christie, Ecuyer, et de ses adhérens, qui sont à quelques exceptions près, quelques maisons de commerce contre la volonté desquelles nous ne croyons pas qu'il fût nécessaire d'agir jusqu'à ce moment; mais maintenant nous voyons et nous sommes convaincus, que nous avons été trompés grossièrement en bien des sens; que même dans les Elections, nous avons lieu de nous plaindre de l'Officier Rapporteur, pour sa conduite partielle, en faveur de Robert Christie, Ecuyer, que ce parti intéressé insolent et violent, s'était même servi du nom du Comté pour assayer à induire en erreur jusqu'aux Ministres de Sa Majesté, pour insulter toutes les branches de notre Législature Provinciale, qui est toujours prête à nous entendre, à nous protéger et à porter remède à nos griefs, pourvu bien entendu, que nous les lui communiquions d'une manière juste et constitutionnelle, et même de vouloir nous arracher à la Province du Bas-Canada; nous avons donc cru qu'il était grand temps de nous servir de moyens justes et légaux, afin de protéger nos droits et nos privilèges, pour faire connaître aux autorités compétentes, le vrai sens, et du Comté et du District de Gaspé.

9. Que connaissant et sentant l'importance de cette Requête, par rapport à nous et à nos enfans, nous avons conçu qu'il était absolument nécessaire pour nous de constituer, de nommer, d'autoriser et de députer, quelque personne qui nous fût connue, et en qui nous eussions pleine et entière confiance, pour présenter cette Requête en personne à votre Excellence, et qui fût capable de répondre à telles questions, au sujet, qu'il semblerait

Appendice
(J. J.)
26 Févr.

Appendix
(J. J.)
26th Feby.

put to him on the subject: we have, therefore, entrusted this Petition to J. Ferguson Winter, Esquire, Sheriff of the District of Gaspé.

10. Therefore we entreat Your Excellency, in whom we have put full and entire confidence, as the worthy and able Representative of our Gracious Sovereign in this Province, to be so kind as to communicate this Petition to His Majesty's Government, which will convince His Majesty's Government, were they not already so, by innumerable proofs, of our sentiments of loyalty and attachment to the Mother Country, and to the person of His Majesty; as well as to the Province of Lower Canada, its Legislative Council and its Assembly, from whom we deprecate the very idea of a separation; and further, to have the goodness to communicate this Petition to the several Branches of our Provincial Legislature, at the next ensuing Session; the whole, in order that neither His Majesty, nor others interested, shall be ignorant of the fraud, the imposture and the underhand devices of the enemies of the District of Gaspé and of the Province of Lower Canada, residing in the District of Gaspé, and may be enabled to do us justice; and in order to put an end, before the irreparable mischief be done, to the extravagant and audacious pretensions of those persons whose pride has been wounded, only by their unjust presumptions and tyrannical proceedings, and who only wish, without being scrupulous as to the means they use, to act a part in the Province of New Brunswick, which is no longer allowed them in that of Lower Canada; and whose hopes, had they been realized, would have been as unjust as impolitic, and fatal in their consequences.

11. And Your Petitioners as in duty bound, will ever pray.

County of Gaspé, 10th October, 1832.

True Copy of the Original presented to His Excellency Lord Aylmer, the Governor in Chief, the 3d December last, except the Signatures.

J. FERGUSON WINTER,
Sheriff Dist. Gaspé.

Quebec, 18th February, 1833.

Appendix
(K. K.)
27th Feby.

FIRST REPORT OF THE SPECIAL COMMITTEE

To whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, and other references, on the subject of the Waste Lands of the Crown.

YOUR Committee, with the exception of Mr. Stuart dissenting, have adopted the following Resolutions:—

1st.—*Resolved*, That the Inhabitants of this Province have seen with alarm the proposed formation of a Company of Individuals in England, whose object would be to speculate in the purchase of Waste Lands in this Province, so as to deprive His Majesty's Canadian Subjects of a free access thereto, by encouraging stock-jobbing and monopoly, and increasing the difficulties hitherto presented to their settlement thereon.

2d.—*Resolved*,

Appendice
(J. J.)
26 Fevr.

semblerait bon à votre Excellence de lui faire; nous avons donc confié cette Requête à J. Ferguson Winter, Ecuyer, Shérif du District de Gaspé.

10. Pourquoi nous supplions votre Excellence, en qui nous avons pleine et entière confiance, comme le digne et habile Représentant de notre Gracieux Souverain, en cette Province, de vouloir bien communiquer cette Requête, au Gouvernement de Sa Majesté, qui le convaincra, s'il n'en était déjà convaincu par des preuves sans nombre, de nos sentimens de loyauté et d'attachement à la Mère-Patrie et à la personne de Sa Majesté; ainsi qu'à la Province du Bas-Canada, à son Conseil Législatif et à son Assemblée, dont nous ne désirons nullement d'être détachés ni séparés; et de vouloir bien, de plus, communiquer cette Requête aux différentes branches de notre Législature Provinciale à la prochaine Session, le tout afin que ni Sa Majesté ni autres intéressés, n'ignorent la supercherie, la fourberie, ni les menées clandestines des ennemis du District de Gaspé, et de la Province du Bas-Canada, résidans dans le District de Gaspé, et nous fassent droit; et pour mettre fin avant que le mal irréparable soit fait, aux espérances extravagantes et audacieuses de ces gens dont l'orgueil blessé, seulement par leurs injustes prétentions et leurs menées tyranniques, veulent se venger, n'importe par quels moyens, et jouer un rôle dans la Province du Nouveau-Brunswick, qu'il ne leur est plus permis de faire dans celle du Bas-Canada; et dont les espérances, eussent-elles été réalisées, auraient été aussi injustes qu'impolitiques, et funestes dans leurs conséquences.

11. Et Vos réquerans ne cesseront de prier.

Comté de Gaspé, 10 Octobre 1832.

Vraie Copie de l'original, présenté à Son Excellence, Lord Aylmer, le Gouverneur en Chef, le 3 Décembre dernier, excepté les signatures.

J. FERGUSON WINTER,
Shérif Dist. de Gaspé.

Québec, 18 Février 1833.

Appendice
(K. K.)
27 Fevr.

PREMIER RAPPORT, DU COMITE' SPECIAL,

Auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, et autres références, au sujet des Terres Incultes de la Couronne.

Votre Comité, à l'exception de M. Stuart, qui s'y est opposé, a adopté les Résolutions suivantes:—

1. *Résolu*, —Que les Habitans de cette Province ont vu avec alarmes la formation proposée d'une Compagnie de particuliers en Angleterre, dont le but serait de spéculer dans l'achat des Terres en friche de cette Province, comme devant en soustraire l'accès libre aux sujets Canadiens de Sa Majesté, en favorisant l'agiotage et le monopole, et augmenter les difficultés qu'ils ont éprouvées jusqu'à présent pour s'y établir.

2. *Résolu*,

Appendix
(K. K.)
27th Feby.

2nd.—*Resolved*, That all Sales or Grants of Waste Lands in this Province, made by His Majesty's Government to any such Company, and all privileges to them granted, tending to diminish the obligations and legal responsibility attendant upon agreements, would be calculated to aggravate those difficulties, and to deprive the Inhabitants of this Province of the lawful hope, founded upon the ancient Laws of the Country, of obtaining on easy and definite conditions, Lots of Waste Land for cultivation and settlement.

3rd.—*Resolved*, That the operations of the said Company would create in this Province an influence independent of His Majesty's Government therein, and would maintain, as Agents or otherwise, in opposition to the interests of the people, a class of men possessing great power, and pecuniary resources, without sufficient responsibility.

4th.—*Resolved*, That the operations of the said Company would be of a nature to create in this Province a system of absenteeism, which would occasion a continual draining of its capital without an equivalent in return.

5th.—*Resolved*, That while His Majesty's Subjects in the United Kingdom, and elsewhere, by their multiplied and easy communications with individuals interested in the said Company, could procure access to the said Lands, the Inhabitants of this Province would be deprived of the same by want of institutions and regulations proper for supplying the same.

6th.—*Resolved*, That Waste Lands in this Province could, without the interference of any such Company, be conceded more judiciously and with more advantage to His Majesty's Subjects in general, who may be disposed to settle thereon, and to those of this Province in particular, by means of Regulations adopted by the Provincial Legislature, which alone is fit and competent to provide therein, in an effectual manner, and agreeable to the situation and wants of the Country.

7th.—*Resolved*, That the establishment and support of any exclusive system whatever, for conceding and distributing the said Lands, without the concurrence of the Colonial Legislature, is in direct contravention to the fundamental Laws of this Country, and to the gracious intentions of His Majesty in this respect, expressed on various occasions, and especially by the Despatch from the Right Honorable Viscount Goderich, to His Excellency the Governor in Chief of this Province, dated the 21st November, 1831.

8th.—*Resolved*, That an humble Address be presented to His Majesty, praying that none of the Waste Lands of the Crown in this Province, or any Charter or privilege whatever, be granted to the said Company; and also that His Majesty will be pleased to protect, in the premises, the rights and interests of His Canadian Subjects, in such manner as He shall deem most expedient.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. N. MORIN,
Chairman, *pro. tem.*

27th February, 1833.

THIRD

2. *Résolu*,—Que toute vente ou octroi de Terres en friche en cette Province, faite par le Gouvernement de Sa Majesté à une telle Compagnie, et tous privilèges à elle accordés tendant à diminuer les obligations et la responsabilité légale qui suivent les conventions, seraient de nature à aggraver ces difficultés, et à priver les Habitans de cette Province de l'espoir légitime, fondé sur les anciennes Lois du Pays, de pouvoir obtenir à des conditions faciles et définies des Lots en friche pour les mettre en valeur et s'y établir.

3. *Résolu*,—Que les opérations de la dite Compagnie créeraient en cette Province une influence indépendante du Gouvernement de Sa Majesté en icelle, et maintiendraient comme agens ou autrement, en opposition aux intérêts du Peuple, une classe d'hommes, ayant en main de grands pouvoirs et de grands moyens pécuniaires, sans responsabilité suffisante.

4. *Résolu*,—Que les opérations de la dite Compagnie seraient de nature à créer en cette Province un système d'absentisme, qui occasionnerait un épuisement continu de ses capitaux sans aucun équivalent en retour.

5. *Résolu*,—Que pendant que les Sujets de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et ailleurs, par leurs relations multipliées et faciles avec les particuliers intéressés dans la dite Compagnie, pourraient se procurer accès aux dites Terres, les Habitans de cette Province en seraient privés, par le défaut de semblables relations, et par le manque d'institutions et de réglemens propres à y suppléer.

6. *Résolu*,—Que les Terres en friche en cette Province pourraient sans l'intervention d'une telle Compagnie, être concédées plus judicieusement et d'une manière plus avantageuse à tous les Sujets de Sa Majesté en général, disposés à s'y établir, et à ceux de cette Province en particulier, au moyen de réglemens adoptés par Législature Provinciale, seule compétente et habile à y pouvoir d'une manière efficace et convenable à la situation et aux besoins du Pays.

7. *Résolu*,—Que l'établissement et le soutien d'un système exclusif quelconque pour la concession et la distribution des dites Terres, sans la participation de la Législature Coloniale, se trouve en contravention directe aux Lois fondamentales du Pays, et aux gracieuses intentions de Sa Majesté à ce sujet, exprimées à plusieurs reprises, et en particulier par la Dépêche du Très-Honorable Vicomte Goderich, à Son Excellence le Gouverneur en Chef de cette Province, en date du 21 Novembre 1831.

8. *Résolu*,—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Sa Majesté, suppliant qu'il ne soit octroyé à la dite Compagnie aucunes Terres en friche de la Couronne en cette Province, ou aucune charte ou privilège quelconque, et en outre à ce qu'il plaise à Sa Majesté de vouloir bien protéger en ce que dessus les droits et les intérêts de ses Sujets Canadiens, de la manière qu'elle trouvera la plus convenable.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. N. MORIN,
Président *pro. tem.*

27 Février 1833.

TROISIÈME

Appendice
(K. K.)
27 Febr.

Appendix
(K. K.)
23rd March.

THIRD REPORT OF THE SPECIAL COMMITTEE

To whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, and other references, on the subject of the Waste Lands of the Crown.

Your Committee, considering the advanced state of the Session, have the honor to report, that in addition to the Resolutions already reported, and in conformity to which Your Honorable House concurred in an humble Address to His Majesty, they commenced an enquiry which the other labours of the Session prevented them from completing, of which they now make a Report, together with the Documents transmitted to Your Honorable House so late as yesterday, by His Excellency the Governor in Chief, in compliance with the two Addresses of Your Honorable House of the 24th November last, which said Documents were forthwith referred by Your Honorable House to this Committee; but, nevertheless, too late, to be possibly attended to this Session, although they ought to have formed the basis of the labours of Your Committee.

Your Committee humbly suggest that the consideration of the subject be resumed at the next Session of the Provincial Parliament.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. N. MORIN,
Chairman, *pro. tem.*

23rd March, 1833.

TROISIEME RAPPORT, DU COMITE' SPECIAL,

Auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, et autres références, au sujet des Terres Incultes de la Couronne.

Votre Comité, voyant l'époque avancée de la Session a l'honneur de faire Rapport, qu'en outre des Résolutions par lui rapportées précédemment, et en conformité desquelles votre Honorable Chambre a adopté une humble Adresse à Sa Majesté, il a commencé une Enquête que les autres travaux de la Session l'ont empêché de mettre à fin; il en fait maintenant rapport, ainsi que des Documents transmis à votre Honorable Chambre, hier seulement, par Son Excellence le Gouverneur en Chef, en conformité à deux Adresses de cette Chambre, du 24 Novembre dernier, lesquels Documents ont été immédiatement référés par votre Honorable Chambre à ce Comité, mais cependant trop tard pour qu'il soit possible de s'en occuper durant la présente Session, quoiqu'ils eussent dû former en grande partie la base des travaux de votre Comité.

Votre Comité recommande humblement que la considération du sujet soit reprise à la prochaine Session du Parlement Provincial.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. N. MORIN,
Président *pro. tem.*

23 Mars 1833.

MINUTES OF EVIDENCE.

Tuesday, 19th February, 1833.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Esquire, in the Chair.

Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General, called in; and examined:—

Are you Surveyor General of this Province, and since when?—Yes, since upwards of thirty years.

Had you been employed before that period in the Office of the Surveyor General?—Yes, as Draughtsman in 1790, I was commissioned as sworn Surveyor on the 30th December of the same year. I ceased on that same year to be connected with the Office. I entered there again as Assistant Surveyor General in 1800.

Who was the Surveyor General from 1790 to the time of your appointment?—Major Holland; and Mr. Collins was his Deputy.

Are you, as Surveyor General, in possession of the Records of the Office since 1790?—I am.

What part of the Documents which relate to the Concession of the Waste Lands, is there among the Records of your Office, and what part of them have remained in the possession of the Executive Council?—All the grants of Lands in the Province generally originate with the Executive Council, and are given by order

MINUTES DE TEMOIGNAGES.

Mardi, 19 Février 1833.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Ecuyer, au Fauteuil.

Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur Général, appelé et examiné:—

Etes-vous l'Arpenteur Général de cette Province, et depuis quand?—Oui, depuis au-delà de trente ans.

Avez-vous auparavant été employé dans le Bureau de l'Arpenteur Général?—Oui, comme Dessinateur, en 1790. Je fus commissionné Arpenteur juré le 30 Décembre de la même année. J'ai cessé la même année de faire partie du Bureau; j'y suis revenu comme Assistant Arpenteur Général en 1800.

Quel a été l'Arpenteur Général de 1790 jusqu'à votre appointment?—Le Major Holland; le Député d'alors était M. Collins.

Etes-vous en possession, en votre qualité d'Arpenteur Général, des Archives du Bureau depuis 1790?—Je le suis.

Quelle partie des Documents qui ont rapport à la Concession des Terres en friche, est dans les archives de votre Bureau, et quelle partie en est demeurée par devers le Conseil Exécutif?—Tous les octrois de Terres dans la Province originent généralement dans le Conseil Exécutif, et les octrois se font par ordre du Gouverneur

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

Appendix
(K. K.)
23rd March.

order of the Governor in Council, and consequently any thing relating to the granting of Lands must be in the Office of the Clerk of the said Council. Grants of Land by Patent, are to be found in the Office of the Secretary of the Province, and also in the Office of the Audit of Lands. No grants or appropriations are made to the Crown or Clergy without passing through my Office, and every thing relating to the Survey of the Townships, or granting of Lands either by Patent or Location, appropriations, &c., are enrolled also in my Office. The whole is enregistered in my Office, and a Copy of all the grants is also enregistered in the Office of the Provincial Secretary, and in the Office of the Clerk of the Executive Council.

Were any Lands granted on a general system of Free and Common Soccage in this Province beyond the limits of the Seigniories, before the year 1790?—The first Concession of this kind was the Township of Dunham; I believe it took place about the 27th August, in the year 1795.

Were Mr. Holland, the Surveyor General, and Mr. Collins, the Deputy Surveyor General, whom you have spoken of, Members of either of the Councils?—Both of them were Members of the Legislative and Executive Councils of this Province. Mr. Holland, however, ceased to participate in the deliberations of both Councils, many years before his decease.

What name was generally given to the various tracts of land portioned out for Concessions in free and common soccage?—They were called Townships.

Were these Townships established as Civil divisions by Proclamation, or in what other manner?—First, by Instructions from the King, of 1791, and a Warrant issued by the Governor or the Person administering the Government, addressed to the Surveyor General, commanding him to cause a Township to be surveyed and subdivided, and to report the same whenever the surveying should be accomplished; this system has always continued till within these few years, when those Warrants have been laid aside. For some years past it has been a mere Letter from the Commissioner for the regulation of the Crown Lands, by order of the Governor.

Can you produce Copies of each kind of these Documents?—Yes, I will produce them.

Whenever a Township was established in this manner, was there no Proclamation, nor any public advertisement made thereof in this Province?—Not any that I know of, except in cases of difficulty through the negligence of the applicants who neglect to secure their grants, and in other cases to avoid twice granting the same; a public advertisement was, by order of the Council, on those occasions inserted in the Newspapers.

Did you or your predecessors in every instance before making a Report, determine by survey on the spot, the exact boundaries between the Townships which you established, and the adjoining Seigniories?—Yes; but I must make this remark, that the Surveyor General not only gave the delegated Surveyor power to subdivide, mark out, and limit the Townships by him surveyed, and to report the same with a plan; but the Surveyor General, notified, by Letter, the Seigneur who had a Seigniorie bordering on those Lands, in order that he should take a part in the Survey. I will produce a Copy of one of those Letters.

Are there not instances where a similar separation from the Seigniories has not really taken place on the land?—There are some, I believe, where the lines have not been drawn with the participation of the Seigneur, or according to his Deeds; that took place especially in the commencement, when the Seigniors having an extensive

verneur en Conseil, et conséquemment tout ce qui a rapport à l'octroi des terres doit se trouver dans le Bureau du Greffier du dit Conseil. Les octrois de terres sous Patentes se trouvent dans le Bureau du Secrétaire de la Province, et aussi dans le Bureau d'Audition des Terres. Il ne se fait aucun octroi ni aucune appropriation pour la Couronne et le Clergé, sans passer par mon Bureau, et tout ce qui a rapport à l'Arpentage des Townships, octrois de Terres, soit par Patente ou Location, appropriations, etc., se trouve enrégistré dans mon Bureau; tout est enrégistré dans mon Bureau, et copie de tous les octrois est aussi enrégistré dans le Bureau du Secrétaire de la Province, ainsi que dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif.

A-t-il été fait des concessions d'après un système général de terres en franc et commun soccage en cette Province, au-delà des limites des Seigneuries avant 1790?—La première concession de cette nature a été le Township de Dunham. Je crois qu'elle a eu lieu le 27 Août 1795.

M. Holland, l'Arpenteur Général, et M. Collins, le Député Arpenteur Général dont vous avez parlé, étaient-ils membres de l'un ou de l'autre des deux Conseils?—L'un et l'autre étaient membres du Conseil Législatif et du Conseil Exécutif de cette Province; M. Holland a néanmoins cessé de prendre part aux délibérations de l'un et de l'autre, bien des années avant son décès.

Quel nom a-t-on donné généralement aux diverses étendues de terrains cadastrés pour y faire des concessions en franc et commun soccage?—On les a appelées Townships.

Ces Townships ont-ils été établis comme divisions civiles, par Proclamation, ou de quelle autre manière?—D'après les instructions du Roi de 1791, et un Warrant émané du Gouverneur ou de la personne ayant l'Administration du Gouvernement, adressé à l'Arpenteur Général, lui ordonnant de faire arpenter et subdiviser un Township, et d'en faire rapport, après l'arpentage fait; système qui a toujours continué jusqu'à il y a quelques années, qu'on a mis de côté ces Warrants. Depuis quelques années, c'a été par une simple Lettre du Gouverneur, et actuellement c'est par une Lettre du Commissaire pour la régie des terres de la Couronne par ordre du Gouverneur.

Pouvez-vous produire des copies de chaque espèce de ces Documents?—Oui, je les produirai.

Lorsqu'un Township était ainsi établi n'était-il fait aucune Proclamation, ni aucune annonce publique à cet égard dans la Province?—Point que je sache, excepté en quelques cas de difficultés, produites par la négligence des Requérens, qui par négligence ne poursuivaient pas leur octroi, et dans d'autres cas, pour éviter les doubles octrois, une annonce publique par ordre du Conseil était dans ces cas insérée dans les Gazettes.

Dans tous les cas, avez-vous ou vos prédécesseurs ont-ils, avant de faire rapport, déterminé par un arpentage sur les lieux, les limites exactes entre les Townships que vous établissiez et les Seigneuries voisines?—Oui; mais je dois faire cette remarque, que l'Arpenteur Général donnait à l'Arpenteur délégué pouvoir de subdiviser, marquer et borner les Townships par lui arpentés, et en faire rapport accompagné d'un Plan, mais l'Arpenteur Général notifiait par lettre le Seigneur dont un Township avoisinait les terres, afin qu'il fût partie à l'arpentage: je produirai copie d'une de ces lettres.

N'y a-t-il pas des cas où une semblable division d'avec les Seigneuries n'a pas eu lieu réellement sur le terrain?—Il y en a, je crois, où les lignes n'ont pas été tirées avec la participation du Seigneur, ou suivant ses Titres; cela est arrivé surtout dans les commencemens, où les Seigneurs ayant une grande étendue de terres en friche

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

Appendix
(K. K.)
23rd March.

extensive tract of waste lands, and not placing much value on it, did not trouble himself in joining in the Survey, thus the Government Surveyor performed his operations alone, and for that reason, and having to operate in the forest, sometimes done it indifferently, which in some places caused accidental encroachments on the Seigniories. To do away with this inconvenience, another has lately been adopted, by operating legally and regularly as between two neighbours, and drawing up a Procès Verbal to prevent all difficulties for the future.

Are there instances where the Seignior not acting, it became necessary to sue him *en bornage*?—Yes, it was by suits *en bornage* that trifling difficulties between the Crown and the Seigniors were determined.

When no Townships had been established in the rear of the Seigniories, and the Seigniories required a *bornage* on the part of the Crown, did such an operation take place?—It has never been refused, I believe.

The external limits of the Townships, to divide them from the other lands of the Crown or from the neighbouring Townships, have they always been surveyed on the land when establishing the Township?—Always; and if there have been errors they could not be discovered from the Report of the Deputy Surveyor who made an exact Report of his operations under oath of office. There have been Surveyors it is true, who have made very handsome productions, but on paper only; and they have been found very defective in their operations on land, especially in the first years. I must add, that the great difficulties which the Surveyors experienced in conveying their provisions into the depths of the forest, obliged them sometimes to make their operations with more dispatch and less care than they would have done without those difficulties.

Who gave the particular names to the Townships?—The Executive Government.

Did the Deputy Surveyors in every instance draw up Plans and a Report, or only one of them?—Both; the whole is in my office.

What are the usual dimensions?—Ten English square miles, being 100 miles in superficie for a Township in the interior; and for a Township fronting the River, nine miles in front by twelve in depth, making 108 miles in superficie:—One comprises 63000 acres of land in superficie, and the other 67000 acres, besides allowances for Roads. I beg leave to refer to my Topographical description of this Province in 1815, for the dimensions and subdivisions of the Townships.

Is it always according to English measure, or the measure of the Country, that the external limits of the Townships are surveyed?—According to English measure entirely.

Have the different private lots in the Townships also been surveyed by the same measure?—Yes.

Did the Executive Government ever occupy themselves in ascertaining and establishing exact Reports between these measures and the measures of the Country?—Both measures have been compared and followed with care, when it was required to determine the limits between a Seigniorie and the lands of the Crown.

Are you, in your official capacity, keeper of the standard measures by which Surveyors ought to regulate their chains, whether according to English measure or the measure of this Country?—I am not; it is the Clerk of the Market who is in possession of these measures. The Surveyors are in consequence obliged to go to the Clerk of the Market to have their chains

proved.

friche à concéder, et n'y mettant pas une grande importance, ne se donnaient pas la peine d'être parties au bornage; ainsi l'Arpenteur du Gouvernement faisait ses opérations seul, et par cela même, et ayant à opérer dans les forêts, les faisait quelquefois légèrement. De là sont venues en quelques endroits des empiétations accidentelles sur les Seigniories. Pour remédier à cet inconvénient, il a été récemment adopté un autre plan, savoir: d'opérer légalement et régulièrement comme entre deux voisins, et d'en dresser Procès-Verbal pour prévenir toutes difficultés à l'avenir.

Y a-t-il des cas où le Seigneur n'agissant pas, il est devenu nécessaire de le poursuivre en bornage?—Oui; c'est par des actions de bornage qu'on a souvent déterminé de légères difficultés entre les Seigneurs et la Couronne.

Lorsqu'aucun Township n'était établi en arrière des Seigniories, et que les Seigneurs demandaient un bornage d'avec la Couronne, une semblable opération a-t-elle eu lieu?—Elle n'a jamais été refusée, je crois.

Les limites extérieures des Townships, pour les séparer d'avec les autres terres de la Couronne, ou d'avec les Townships voisins, ont-elles toujours été arpentées sur le terrain lors de l'établissement d'un Township?—Toujours; et s'il y a eu des erreurs, elles ne pouvaient être découvertes d'après le Rapport de l'arpenteur subdélégué, qui faisait un Rapport exact de ses opérations, et ce sous serment d'office. Il y eu en effet des Arpenteurs qui faisaient de très beaux travaux, mais sur le papier seulement, et dont on a trouvé les opérations très-fautives sur le terrain, et cela surtout dans les premières années. Je dois ajouter ici, que les grandes difficultés qu'éprouvaient les Arpenteurs pour le transport de leurs provisions au milieu des forêts, les obligeaient quelquefois de faire leurs opérations avec plus de célérité et moins de soins qu'ils ne l'auraient fait sans ces difficultés.

Qui a donné les noms particuliers que portent les Townships?—Le Gouvernement Exécutif.

Les Arpenteurs subdélégués faisaient-ils dans tous les cas un Plan et un Rapport, ou seulement l'un ou l'autre?—Les deux; le tout se trouve dans mon Bureau.

Quelles sont les dimensions ordinaires d'un Township?—Dix milles anglais en quarré, faisant 100 milles en superficie pour un Township dans l'intérieur; et pour un Township dont le front est sur une Rivière, neuf milles de front sur douze de hauteur, faisant 108 milles en superficie. L'un est de 63,000 acres de terre en superficie, et l'autre de 67,000 acres, outre l'allowance des Chemins. Je prends la liberté de référer à ma description topographique de cette Province en 1815, pour les dimensions et subdivisions des Townships.

Est-ce universellement d'après les mesures d'Angleterre ou d'après les mesures du pays, que les limites extérieures des Townships ont été arpentées?—D'après les mesures d'Angleterre entièrement.

Les divers Lots particuliers des Townships ont-ils aussi été arpentés d'après les mêmes mesures?—Oui.

Le Gouvernement Exécutif s'est-il jamais occupé de chercher et d'établir des rapports exacts entre ces mesures et les mesures de cette Province?—Les deux mesures ont été comparées et suivies avec exactitude, lorsqu'il s'agissait de déterminer les limites entre une Seigniorie et les terres de la Couronne.

Êtes-vous, en votre qualité officielle, gardien des mesures d'étalon, auxquelles les Arpenteurs doivent co-ordonner leurs chaînes, soit suivant les mesures anglaises, ou les mesures du pays?—Je ne le sais pas; c'est le Clerc des marchés qui est en possession de ces mesures. Les Arpenteurs sont en conséquence obligés d'aller mesurer leur chaîne chez le Clerc du marché.

Il

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

Appendix
(K. K.)

23rd March

proved. There are standard measures, both English and French. I believe the circumstance of his being the Keeper of these measures proceeds from the possibility that he might want standard measures of weight and capacity. I think I have regulated my chains for the English and French measures, those with the Clerk of the Market. Surveyors in general, including those which are subdelegated by me for public operations, go themselves to prove their chains by these measures; they never came to me on this subject. When I had any doubts, I examined the chains. I have often spoke of their correctness, because it is a frequent subject of conversation, but generally I have not attended to them. I merely directed my attention to the correctness of the compasses, and have always recommended the correct measure of the chains. As to the other Instruments, I generally recommend the Theodolite as a simple and convenient Instrument. I believe I alone have Instruments of more certainty, as well as Astronomical. I am very particular when I examine Surveyors, as to their capability of drawing a Meridian, and to find the practical North established by the old Laws of the Province, which is the true astronomical North West point for places along the River St. Lawrence, and to the South in general, and on the River Ottawa. N. $\frac{1}{4}$ E. astronomical calculation. (*Ordonnances du Conseil Supérieur.*)

Have astronomical observations been generally followed in the Townships?—By no means; it has generally been regulated by the compass needle. The lines are drawn by the compass, with orders to the Surveyors to determine the variation in each particular place, which they have not done in every instance. When the first Townships were marked out, there were very few among the Surveyors with sufficient education and talents to regulate themselves according to astronomical observations, which is the reason that they did not regulate themselves by the Magnet; they did not correct the variations in their Reports, but as they also brought to me the variation, with more or less correctness, I could nearly ascertain the astronomical direction of their lines. At present the generality of Surveyors can operate astronomically, and they all do so, at least they say they do, because I order it to be done. I do not allow lines to be drawn by the flag; they must be drawn by pickets.

Were not the circumstances mentioned in your former answers, the cause of a great many difficulties and errors in the laying out the Eastern Townships, when after commencing the various operations at different points they came to the same point?—Yes; and that gave me much trouble in the compilation of the Topographical Maps which I have published; these discrepancies could not in fact be discovered except by such researches.

Are these discrepancies sufficient to require a revision of the divisions by operations on the spot?—They are not sufficient to require a general revision, but corrections from time to time, which I am doing at present.

Have not the Executive Government frequently given orders to the Office of the Surveyor General, to survey at the same time various Townships at a distance from each other, setting out at different points?—Yes.

Has the Executive Government also given orders to commence the operations of surveying in the back forests where there was no certain point of departure or lines already ascertained?—Yes, there were similar instances; for example, when the survey was begun near and in the environs of the frontier line with the United

Il y a des mesures d'étalon tant Anglaises que Françaises. Je crois que la circonstance, qu'il est le gardien de ces mesures vient de ce qu'il peut avoir besoin des mesures d'étalon de pesanteur et de capacité. Je crois avoir réglé mes chaînes pour la mesure Anglaise, et pour la mesure Française chez le Clerc du marché. Les Arpenteurs en général, y compris ceux qui sont subdélégés par moi pour des opérations publiques, vont eux-mêmes régler leurs chaînes sur ces mesures. On ne s'est jamais adressé à moi à ce sujet. Lorsque j'ai eu quelques doutes j'ai examiné les chaînes, j'ai souvent parlé de leur exactitude, car c'est un sujet fréquent de conversation; mais je ne me suis pas occupé généralement d'y veiller. J'ai seulement porté mon attention à l'exactitude des boussoles, et j'ai toujours recommandé l'exacte mesure des chaînes. Quant aux autres instrumens, je recommande en général le Théodolite comme un instrument simple et commode. Moi seul j'ai, je crois, des instrumens d'une nature plus précise, ainsi que des instrumens astronomiques. Je suis bien particulier, lorsque j'examine des Arpenteurs, à ce qu'ils soient capables de tirer une méridienne, et de trouver le nord, pratique établi par des anciennes lois de la Province, qui est le vrai nord-ouest astronomique pour les lieux sur le fleuve St. Laurent, et au sud en général, et sur la Rivière de Outaouais, de N. $\frac{1}{4}$ E. rhumb astronomique. (*Ordonnances du Conseil Supérieur.*)

A-t-on en général suivi ces directions astronomiques dans l'arpentage des Townships?—Nullement; on s'est réglé sur l'aiguille aimantée. Les Lignes sont tirées sur la boussole, avec ordre aux Arpenteurs de déterminer la variation dans chaque lieu particulier; ce qu'ils n'ont pas toujours fait. Lorsque les premiers Townships ont été cadastrés, il y avait parmi les Arpenteurs trop peu d'hommes instruits et de talens, pour se régler d'après des opérations astronomique; c'est là la raison de ce qu'on s'est réglé sur le cours magnétique. Ils ne corrigeaient pas la variation dans leurs rapports; mais comme ils me rapportaient aussi la variation, avec plus ou moins d'exactitude sans doute, je pouvais connaître à peu près la direction astronomique de leurs lignes. A présent la généralité des Arpenteurs peuvent opérer astronomiquement, et ils le font tous, ou du moins ils le disent, car ce sont mes ordres. Je n'admets pas actuellement les lignes tirées au pavillon; il faut qu'elles soient tirées au jalon.

Les circonstances que vous avez mentionnées dans vos réponses précédentes, n'ont-elles pas été cause de beaucoup de difficultés et d'erreurs dans le cadastrément des Townships de l'Est, lorsqu'après des opérations diverses, commencées sur différens points, on est venu à se réunir?—Oui, et c'est ce qui m'a donné beaucoup de trouble dans la compilation des Cartes Topographiques que j'ai publiées; ces erreurs ne pouvaient à la vérité être découvertes que par des recherches semblables.

Ces erreurs sont-elles de nature à demander une nouvelle refonte du cadastre par des opérations sur les lieux?—Elles ne sont pas de nature à demander une révision générale, mais des corrections de temps à autre; ce qui se fait même à présent.

Le Gouvernement Exécutif n'a-t-il pas souvent donné des ordres au Bureau de l'Arpenteur-Général, pour arpenter à la fois divers Townships éloignés l'un de l'autre, en partant de différens points?—Oui.

Le Gouvernement Exécutif a-t-il aussi donné des ordres pour commencer des opérations d'arpentage dans des forêts éloignées, où il n'y avait aucun point de départ certain, ou qui se rapportât à des lignes reconnues?—Oui; il y a eu de semblables cas; par exemple lorsqu'on a fait commencer l'arpentage des Townships au

Appendice
(K. K.)

23 Mars.

Appendix
(K. K.)
23rd March.

United States, instead of continuing in succession from the Seigniories; there were also in other places instances of the same kind.

Was the frontier line at that time well established?—It had been established, and has since been corrected.

Were there many Townships when they were first established, surveyed in the neighbourhood of this frontier line, or in the back forests?—The three first ranges of Townships on this line were the first that were surveyed.

Do you believe that this system has been in a measure the cause of the errors of survey which you have mentioned?—Probably in part, the cause is, and in several cases, from not having always departed from determined points; and on account of the difficulties mentioned in my preceding answers; and probably, also, because Government did not pay the Surveyors, and that they made their agreements with the persons to whom the lands had been promised.

Did this system of laying out at once a great number of Townships on the frontier line, and in the back woods, in your opinion, retard the advancement of the Country, and the facility of communication between all these places?—I believe it would have been much more advantageous to the Province if the lands of the Crown had been laid out immediately in succession from the Seigniories; and besides that, would have prevented the isolating of the Townships, and their want of Roads to the Towns of Montreal, Quebec and Three Rivers.

Do you believe that this system prevented the Inhabitants of the Country in general from settling in the Townships?—Yes, decidedly; as well as the difference of tenure which they were unacquainted with.

Do you know of any physical or geological obstructions which could prevent the Townships from being laid out immediately in succession from the Seigniories, so as to be easily cleared and cultivated?—I do not know any, except that the lands bordering on the Seigniories on the South Shore of the St. Lawrence are in general more flat and swampy, although good, than those on the frontier line and Craig's Road, which are superior to them. This Section of the Province, which was generally the first surveyed, is of a more elevated nature, covered with hard timber, and more to the taste of the people who inhabit these Townships.

Would you say that these lands thus surveyed the first, are in general more to the taste of the population of English and American origin?—Yes.

Do you think that the lands bordering the Seigniories in general in this part of the Province, would have answered the taste of the Canadians?—Yes.

Are they generally susceptible of cultivation, although inferior to the others, as you have stated?—Yes, generally; and the Canadians from all quarters are daily applying to Government for these lands.

Laying aside the particular taste of either population for one kind of land or another, do you think that the lands bordering on the Seigniories would have been as profitable to the Canadian population in general, as the lands you have spoken of are for the Inhabitants of the Townships?—I believe so.

Are not these lands bordering upon the Seigniories, heavy equally good, and the same as those which compose the plain of the District of Montreal, and generally inhabited by the Canadian Farmers in the Province

près de et dans les environs de la ligne frontière d'avec les Etats-Unis, au lieu d'aller de proche en proche à la suite des Seigneuries. Il y a eu aussi dans quelques autres endroits d'autres cas semblables.

La ligne frontière était elle alors bien définie?—Elle avait été définie; elle a été corrigée depuis.

Y a-t-il eu beaucoup de Townships, dans les premiers temps, où il en a été établi, d'arpentés aux environs de cette ligne frontière, ou dans les profondeurs des forêts?—Les trois premières rangées de Townships sur cette ligne là, sont les premières qui aient été arpentées.

Croyez-vous que ce système ait été en partie cause des erreurs d'arpentage que vous avez mentionnés?—Probablement en partie la cause, et en plusieurs cas, faute d'être parti partout de points déterminés, et vu les difficultés déjà mentionnées dans ma Réponse précédente, et probablement aussi, parce que le Gouvernement ne payait pas les Arpenteurs, et qu'il faisait leur marché avec ceux à qui les terres avaient été promises.

Ce système de cadastrer d'abord un grand nombre de Townships auprès de la ligne frontière, et dans les profondeurs des forêts, a-t-il nui selon vous à l'avancement du pays, et à la facilité des communications entre toutes ses parties?—Je crois qu'il aurait été beaucoup plus avantageux pour la Province, que les terres de la Couronne eussent été cadastrées de proche en proche, à la suite des Seigneuries, et en outre cela aurait prévenu l'isolement des Townships, et leur manque de chemins pour venir aux Villes de Montréal, Québec et Trois-Rivières.

Croyez-vous que ce système ait empêché les Habitans de ce Pays en général de s'établir dans les Townships?—Oui, décidément, ainsi que la diversité de Tenure qu'ils ne connaissent pas.

Connaissez-vous quelques obstacles physiques ou géologiques qui auraient empêché un cadastrement de proche en proche, à la suite des Seigneuries, d'une manière accessible aux défrichemens, et propice à l'Agriculture?—Je n'en connais point, à l'exception de ce que les terres avoisinant les Seigneuries sur le fleuve St. Laurent, du côté du sud, sont en général plus basses et savanneuses, quoique bonnes, que celles qui avoisinent la ligne frontière, et le Chemin appelé Chemin de Craig, qui leur sont supérieures. Cette section de la Province, qui a été arpentée généralement la première, est d'une nature plus élevée, couverte de bois francs, et plus au goût de la population qui habite ces Townships.

Voulez-vous dire que ces terres, ainsi arpentées les premières, sont en général plus du goût des populations d'origines Anglaise et Américaine?—Oui.

Croyez-vous que les terres qui avoisinent les Seigneuries en général, dans cette partie de la Province eussent été du goût des Cultivateurs Canadiens?—Oui.

Sont-elles généralement cultivables, quoiqu'inférieures aux autres, ainsi que vous l'avez dit?—Oui, généralement; et journellement les Habitans Canadiens de tous côtés font des applications au Gouvernement pour obtenir ces terres là.

Laissant à part le goût particulier de l'une et de l'autre population, pour une espèce de terre ou l'autre, croyez-vous que les terres qui avoisinent les Seigneuries eussent été aussi profitables pour la population Canadienne en général, que le sont pour les Habitans des Townships les terres dont vous avez parlé?—Je le crois.

Ces terres qui avoisinent les Seigneuries ne sont-elles pas des terres fortes et des terres franches, de la nature de celles qui composent la plaine du District de Montréal, et qui sont généralement habitées par les Cultivateurs

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

Appendix
(K. K.)

23rd March

vince?—They are heavy lands, even heavier than those of the Seigniories; they are more difficult to cultivate, but would be more profitable if they were tilled.

Have the Surveyors who have surveyed the Townships, always marked the limits by boundaries?—Yes; generally with square cedar posts; but not with boundaries of stone: these posts were surrounded with stones whenever any were found in the neighbourhood.

Were there any lands granted in Concession in any of the Townships without the external limits having been drawn?—Never, unless in excepted cases, which I do not remember.

Can you produce a Copy of the Instructions regarding the comparing of English and French measures?—Yes.

Wednesday, 20th February, 1833.

Joseph Bouchette, Esquire, again called in; and examined:

Can you produce a List of the various Concessions of lands which have been made in each Township, and of the dates on which they took place?—I refer to my Statistical Tables (page 13,) containing this detail, and would also recommend to obtain from the Provincial Secretary, a correct statement of all grants under Patents.

Do the names of the Townships therein contained, include all those in which Concessions were made up to the period of the publication of your work?—Yes; up to the year 1830; others have taken place since. I also refer for a General Statement of Concessions to the Table in the above work (page 19.) This Table contains the Concessions made up to the end of 1829.

Were the private surveys of lots of lands thus granted, in the Townships, performed under your directions?—Yes; according to Instructions given by me to the Surveyors on the subject.

By whom have the costs of surveys been generally paid?—Whenever Townships were granted to leaders and their associates, the costs of survey were paid by the leader; the surveyor merely received his Instructions and reported to the office. In cases of lands granted to Incorporated Militia and to Military Officers, the costs have been paid by Government; and for the Militia, by a vote of the Legislature, by a Warrant of the Governor in favor of the Deputy Surveyor, when his account was approved of by the Surveyor General. In the third case, viz: the Townships surveyed for the formation of Emigrant settlements, the costs of survey were paid in the same manner by the Provincial Government. I suppose those expenses were taken out of the £300 annually voted by the Legislature for costs of survey.

Can you supply the Committee with a list of the order in succession in which the external boundaries of the several Townships mentioned in your Table, have been surveyed, together with the date of the Warrants or Letters transmitted to that effect to your office?—Yes; I will do so.

Is mention made in your various publications of the several intended Townships the names of which are not inserted in this Table?—What do you understand by these intended Townships?—Merely an extent of ground intended finally to be erected into a Township, the name of which may be changed according to the will of the Executive; these names as well as those of others

teurs Canadiens dans la Province?—Elles sont des terres fortes, même plus que celles des Seigneuries; elles sont plus difficiles à cultiver, mais seraient plus profitables, si elles étaient bien cultivées.

Les arpenteurs qui ont mesuré les Townships, en ont-ils toujours désigné les limites par des bornes?—Oui, des poteaux généralement en bois de cèdre, équarris, mais non des bornes de pierre; ces poteaux étaient environnés de pierres, lorsqu'il y en avait dans les environs.

Y a-t-il eu des terres octroyées en concessions dans quelques Townships, sans que les limites extérieures en eussent été bornées?—Jamais, si ce n'est dans des cas exceptionnels, dont je ne me rappelle pas.

Pouvez-vous fournir copie des renseignements qui regardent la comparaison des mesures Anglaises et Françaises?—Oui.

Mercredi, 20 Février 1833.

Joseph Bouchette, Ecuyer, a de nouveau été appelé, et examiné:—

Pouvez-vous fournir une Liste des diverses concessions de terres, qui ont été faites dans chaque Township, et des dates auxquelles elles ont eu lieu?—Je réfère à mes Tables Statistiques (page 13.) où est contenu ce détail, et je recommanderais aussi d'obtenir du Secrétaire de la Province un état correct de tous les octrois sous Patentes.

Les noms des Townships qui s'y trouvent, comprennent-ils tous ceux dans lesquels il a été fait des concessions jusqu'à l'époque de la publication de votre ouvrage?—Oui, jusqu'à l'année 1830; il y en a eu depuis. Je réfère aussi, pour un état général des concessions, à la Table de mon ouvrage qui se trouve à la page 19. Cette Table contient les concessions faites jusqu'à la fin de 1829.

Les arpentages particuliers des Lots des terres ainsi octroyées dans les Townships, ont-ils été faits sous vos directions?—Oui, d'après des instructions par moi données aux Arpenteurs à cet égard.

Par qui les frais d'arpentage ont-ils généralement été payés?—Lorsqu'on accordait des Townships de terres à des Leaders ou Chefs, et à leurs associés, les frais d'arpentage se payaient par le Chef; l'Arpenteur ne faisait que recevoir ses instructions, et faire rapport au Bureau. Dans le cas des terres accordées à la Milice incorporée et aux Officiers Militaires, les frais ont été payés par le Gouvernement, et pour la Milice, à même un vote de la Législature, par Warrant du Gouverneur en faveur de l'Arpenteur subdélégué lorsque son compte avait été approuvé par l'Arpenteur Général. Dans le troisième cas, savoir, les Townships arpentés pour y former des Etablissements d'Emigrés, l'arpentage était payé de la même manière par le Gouvernement Provincial. Je suppose que ces frais étaient pris à même les £300 votés annuellement par la Législature, pour frais d'arpentage.

Pouvez-vous fournir au Comité une Liste de l'ordre successif dans lequel les limites extérieures des divers Townships mentionnés dans votre Table, ont été arpentées, avec la date des Warrants ou Lettres transmis à cet effet à votre Bureau?—Oui, je le ferai.

Dans vos diverses publications, il est parlé de divers Townships projetés, dont les noms ne se trouvent pas dans cette Table; qu'entend-on par ces Townships projetés?—Simplement un espace de terre qui doit finalement être érigé en Townships, et dont les noms peuvent être changés suivant le plaisir de l'Exécutif. Ces noms, et ceux des autres, originent du premier

Appendice
(K. K.)

23 Mars

Appendix
(K. K.)
28rd March.

others took their origin from the first planning out of the Province, whereby its various sections were divided into Townships about the year 1792, the names as marked on the Paper still continue.

Are the grants of land which were made at different periods to the Members of the Provincial Executive Government, included among those which you have designated as having been given to leaders of Townships?—Yes, they are included; nevertheless a few grants of 6000 and 10000 acres have been made to certain Executive Councillors composing the Land Board of that period, for their services; those have not borrowed the names of others.

When the boundaries of the Townships were surveyed by order of the Executive Government, did you receive orders at the same time to divide the interior into lots, or did this division take place in several instances at different periods?—Generally, I received Instructions to divide into lots, the quarter, half, or the whole of the Township: It has frequently happened that on further orders more has been surveyed.

Were the names of those persons in whose favor those grants were to be made, mentioned in the orders or directions which you received from Government?—Very often, but not always.

In cases where there were leaders of Townships, were the names of all the associates or pretended associates communicated to you?—The names were often transmitted to me, together with a Copy of the Petition, by the leader, or by the Governor.

Did the survey of private lots take place before or after the grant of the Patents?—Before.

Were Location Tickets, or any other promises given before such survey was completed?—No, not as regards the leaders. The Report was made to Government in virtue of the Warrant; and the Executive Council at that time granted lands under Patent to the leader and his associates.

Have you in your office a great number of those Petitions of leaders of Townships?—I believe there are some; however, they are generally transmitted to Government with the other papers.

Will you produce a Copy of one or two of those Petitions?—Yes; if any remain in my office.

Do the orders or directions which you receive from Government, mention the causes or considerations why the grant was made?—The only causes mentioned in the Warrant of which I have delivered a Copy.

Are any other written documents given to the Grantees before granting the Patents?—No; the Council approved the List of the distribution presented by the leader, and ordered the Patents.

Were the Patents when issued, enrolled at full length in your office?—The number of the lots were generally entered in my books, together with the names of the Grantees: I did so for my own convenience, although I was not obliged to do so. The complete enrollment only took place in the office of the Secretary of the Province, and in that of the Auditor of Land Patents.

Saturday, 28rd March, 1833.

Joseph Bouchette, Esquire, was again called in; and laid before the Committee the following Documents:—

- No. 1. Copy of a Warrant of Survey of the one fourth part of the Township of Marston, 1st September 1801.
- No. 2. Table of English and French Superficial Measure.

No. 3.

premier cadastre de la Province, sur lequel était projetée la division en Townships de ses différentes sections, vers 1792; les noms ainsi marqués sur le papier, sont demeurés.

Les octrois de terres faits à diverses époques à des Membres du Gouvernement Exécutif Provincial, sont-ils compris dans ceux que vous avez désignés comme ayant été faits à des Leaders ou Chefs de Townships?—Oui, ils y sont compris, il y a cependant eu des octrois gratuits de 6,000 et de 10,000 acres, de faits à certains Conseillers Exécutifs, composant le Bureau des terres d'alors, pour leurs services; ceux là n'ont pas pris les noms d'associés ou prête-noms.

Lorsque les limites extérieures des Townships ont été arpentées par ordre du Gouvernement Exécutif, receviez-vous en même temps l'ordre d'en diviser l'intérieur par Lots, ou si cette division a eu lieu en plusieurs cas à diverses reprises?—Généralement, je recevais des instructions de diviser en lots, soit le quart, la moitié ou la totalité du Township. Il est souvent arrivé qu'en vertu d'ordres ultérieurs, on en arpentait davantage.

Les noms de ceux en faveur de qui les octrois devaient être faits, étaient-ils mentionnés dans les ordres ou directions que vous receviez du Gouvernement?—Très souvent; mais pas toujours.

Dans les cas où il y avait des Leaders ou Chefs de Townships, les noms de tous les associés ou prétendus associés vous étaient-ils communiqués?—Souvent les noms m'étaient transmis, avec copie de la Requête présentée par le Leader au Gouverneur.

L'arpentage des Lots particulier se faisait-il avant ou après l'octroi des Patentes?—Avant.

Donnait-on des Billets de Location, ou autres promesses ou assurances, avant que cet arpentage fût complété?—Non, point du tout, relativement aux Leaders. Le Rapport se faisait au Gouvernement en vertu du Warrant, et le Conseil Exécutif accordait alors les terres sous Patentes au Leader et à ses associés.

Avez-vous dans votre Bureau un grand nombre de ces Requêtes de Leaders de Townships?—Je crois qu'il y en a, cependant on les remettait communément au Gouvernement avec les papiers.

Voudrez-vous bien produire copie d'une ou deux de ces Requêtes?—Oui, s'il en reste dans mon Bureau.

Dans les ordres ou directions que vous receviez du Gouvernement, mentionnait-on les causes ou considérations pour lesquelles l'octroi était fait?—Les seules causes mentionnées dans le Warrant dont j'ai délivré copie.

Avant de donner les Patentes, donnait-on aux Concessionnaires quelque autre document écrit?—Non, le Conseil approuvait la Liste de distribution présentée par le Leader, et ordonnait la Patente.

Lorsque les Patentes étaient émanées, étaient-elles enregistrées au long dans votre Bureau?—Le numéro des Lots était entré dans mes Livres, généralement avec les noms des Concessionnaires. Je le faisais pour moi-même, quoique je n'y fusse pas obligé. L'enregistrement entier n'avait lieu que dans le Bureau du Secrétaire de la Province, et dans celui pour l'audition des Patentes de terres.

Samedi, 28 Mars 1833.

Joseph Bouchette, Ecuyer, fut appelé de nouveau, et déposa devant le Comité les documens suivans:—

- No. 1. Copie d'un Mandat d'arpentage du quart du Township de Marston, 1 Septembre 1801.
- No. 2. Table de mesure en superficie, Anglaise et Française.

No. 3.

Appendice
(K. K.)
28 Mars.

- Appendix (K. K.)
23rd March.
- No. 3. General Statement of the Lands granted in Free and Common Soccage in the Province of Lower Canada, within the there undermentioned Townships, which have been laid out and subdivided since the year 1795, shewing also the proportional reservations for Crown and Clergy, from 26th March 1814.
- No. 4. Statement of the Lands granted under Patent; those under orders of reference for Patents, and those still held under Locations, together with the quantum of Land remaining ungranted in the Province of Lower Canada within the Townships, surveyed and projected, 1829.
- No. 5. Copy of Instructions from the Surveyor General to a Deputy Provincial Surveyor, for Surveying and subdividing the Township of Marston into farm lots, 15th August 1801.
- No. 6. Copy of Report of the Deputy Provincial Surveyor of the Survey of the Township of Marston, 26th February 1802.
- No. 7. Copy of Certificate of the Surveyor General of Woods, for the Township of Marston, 16th March 1802.
- No. 8. Copy of Deputy Surveyor General's Return to the Warrant of the Survey of the Township of Marston, 6th October 1802.
- No. 9. Copy of a Notification to a Seigneur, upon the occasion of running the outlines of a Seigniorie, 19th June 1806.
- No. 10. Copy of a Notification to Seigniors, upon the occasion of running the outlines of Townships, 26th July 1802.
- No. 11. Statement of Warrants issued for the laying out of Townships from 1795 to 1818.
- No. 12. Copy of an order from His Excellency Sir James Kempt to the Surveyor General, for the Survey of Lands bordering on the Fief Gatineau, 12th September 1829.
- No. 13. Copy of a Letter from the Commissioner of Crown Lands to the Deputy Surveyor General, to prepare a Diagram of a tract of land to be called the Township of Wotton, and, also, Estimates of the expense of Surveying a certain quantity of land, 21st May 1832.
- Appendice (K. K.)
23 Mars.
- No. 3. Tableau général des terres concédées en Franc et Common Soccage dans la Province du Bas-Canada, dans les Townships y sous-mentionnés, qui ont été mesurées et subdivisées depuis l'année 1795, et des terres réservées à la Couronne et au Clergé depuis le 26 Mars 1814.
- No. 4. Tableau des terres concédées par Patentes, de celles sous ordres de référence pour patentes, et de celles possédées par Locations, avec aussi le quantum de terre restant non concédée dans la Province du Bas-Canada, dans les Townships arpentés et projetés, 1829.
- No. 5. Copie des instructions de l'Arpenteur Général à un Député Arpenteur Provincial pour arpenter et subdiviser le Township de Marston en lots de terre, 15 Août 1801.
- No. 6. Copie du Rapport du Député Arpenteur Provincial ou du Procès Verbal du Township de Marston, 26 Février 1802.
- No. 7. Copie du Certificat de l'Inspecteur Général des Forêts, relatif au Township de Marston, 16 Mars 1802.
- No. 8. Copie du Rapport du Député Arpenteur Général sur le Mandat d'arpentage du Township de Marston, 6 Octobre 1802.
- No. 9. Copie de la notification faite à un Seigneur, à l'occasion du tirage des lignes d'une Seigneurie, 19 Juin 1806.
- No. 10. Copie d'une signification faite aux Seigneurs à l'occasion du tirage des lignes des Townships, 26 Juillet 1802.
- No. 11. Tableau des Mandats émanés pour la division des Townships, depuis 1795 à 1818.
- No. 12. Copie d'un ordre de Son Excellence Sir James Kempt à l'Arpenteur Général, pour l'arpentage des terres joignant le Fief Gatineau, 12 Septembre 1829.
- No. 13. Copie d'une Lettre du Commissaire des terres de la Couronne au Député Arpenteur Général, pour préparer un Plan d'une étendue de Terre qui portera le nom de Township de Wotton, et aussi de l'estimation des frais d'arpentage d'une certaine quantité de terre, 21 Mai 1832.

APPENDIX.

No. 1.

COPY of a Warrant of Survey of the one fourth part of the Township of Marston, 1st September 1801.

PROVINCE OF }
LOWER CANADA. } ss.

By His Excellency Sir Robert Shore Milnes, Bart.
Lieutenant Governor of the Province of Lower
Canada, &c. &c. &c.

To the Surveyor General of the Province of Lower
Canada, Greeting:

WHEREAS William Vondenvelden of the Province of
Lower Canada, in behalf of himself and his associates

APPENDICE.

No. 1.

COPIE d'un Mandat d'Arpentage du quart du Township
de Marston, 1 Septembre 1801.

PROVINCE DU }
BAS-CANADA: } ss.

Par Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, Bart.
Lieutenant Gouverneur de la Province du Bas-
Canada, etc., etc., etc.

A l'Arpenteur Général de la Province du Bas Cana-
da,—Salut:—

ATTENDU que William Vondenvelden, de la Pro-
vince du Bas-Canada, tant pour lui que pour ses
associés

Appendix
(K. K.)
23rd March.

ates by Petition bearing date the fifth day of October in the year of our Lord 1795, humbly requested that a certain tract or parcel of the Waste Lands of the Crown, described as follows, that is to say: a Township of nine Miles in front by twelve miles in depth, situated on the West side of Lake Megantique, bounded to the East in front by the waters of the said Lake, and part of the River Chaudière, to the West in depth by ungranted Lands, to the North on one side by a line running due East and West twelve miles from the said River Chaudière, and to the South on the other side by a line running due East and West twelve miles from the said Lake Megantique, may be granted to him and his associates, for ever in free and common soccage.

And whereas the Executive Council of the said Province having duly and maturely considered the said Petition, have thereof in part approved and have adjudged it to be reasonable and advisable that one quarter or fourth part of the said tract or parcel of land above described, should be granted unto the said William Vondenvelden and his said associates, and their heirs and assigns for ever, in free and common soccage, upon the terms and conditions prescribed by the Statute and by His Majesty's Royal Instructions in this behalf.

Now therefore, having taken the premises into consideration, by this Warrant of Survey I do empower and require you at the proper costs and charges of the said William Vondenvelden and his associates, to make a faithful and exact Survey of the said tract or parcel of Land described as above set forth, to be hereafter known and distinguished by the name of the Township of Marston, conformably to His Majesty's Royal Instructions in this behalf, that is to say, of the dimensions of ten miles square as nearly as circumstances shall admit, provided the said Township of Marston be not intersected nor be situate by or upon any navigable River or water. Provided always that in the case last mentioned, the length of the said Township of Marston shall not extend along the bank of such navigable River or water, and one fourth part of the said Township of Marston to subdivide into lots of two hundred acres each, as nearly as circumstances will permit, with the usual allowance of five per cent for High Roads. And I do further require and command you in the subdivision of the fourth part of the said Township, to make and reserve a proportionable allotment and appropriation of Lands within the same for the maintenance and support of the Protestant Clergy within the said Province, and for the future disposition of His Majesty, that is to say, of one seventh part of the said fourth part of the Township of Marston for the maintenance and support of the Protestant Clergy within the said Province, and one seventh part of the said fourth part of the Township of Marston for the future disposition of His Majesty, and to allot and appropriate, as nearly as circumstances and the nature of the case will admit, Lands of the like quality as the Land in respect of which the same shall be so allotted and appropriated, and to have a due regard at the same time to the quality and comparative value of the different parts of Land comprised within the said fourth part of the Township of Marston, so that each Grantee may have as nearly as may be a proportionable quantity of Lands of such different quality and comparative value as aforesaid.

And I do require and command you in such subdivision of the fourth part of the said Township of Marston, to lay out the said Lots so that the breadth of each Lot may be one third of the length thereof, and that the length of such Lot may not extend along the bank of any river but into the main land, so that thereby the

associés, supplie humblement par Pétition en date du cinq Octobre dans l'année de notre Seigneur 1795, qu'une certaine étendue de terres incultes de la Couronne, désignée comme suit, savoir: un Township de neuf milles de front sur douze milles de profondeur, situé sur le côté Ouest du Lac Mégantique, borné par devant à l'Est par les eaux du dit Lac et partie de la Rivière Chaudière, par derrière à l'Ouest par des terres non concédées, d'un côté au Nord par une ligne courant dû Est et Ouest douze milles à partir de la dite Rivière Chaudière, et de l'autre côté au Sud par une ligne courant dû Est et Ouest douze milles à partir du dit Lac Mégantique, lui soit accordée à lui et à ses associés, pour toujours en franc et commun soccage.

Et Attendu que le Conseil Exécutif de la dite Province, ayant dûment et sérieusement considéré la dite Pétition, l'a en partie approuvée et a jugé qu'il était prudent et raisonnable qu'un quart, ou la quatrième partie de la dite étendue de terre ci-dessus désignée, fût accordé au dit William Vondenvelden et à ses dits associés, et leurs hoirs et ayant cause pour toujours en franc et commun soccage, aux termes et conditions prescrites par l'Acte et par les instructions royales de Sa Majesté à ce sujet.

C'est pourquoi, ayant pris les prémisses en considération je vous requiers et autorise par ce Mandat d'arpentage, aux frais et dépens du dit William Vondenvelden et de ses associés, d'arpenter fidèlement et exactement la dite étendue de terre désignée ci-dessus; et qui sera ensuite connue et désignée sous le nom de Township de Marston, conformément aux instructions Royales de Sa Majesté à ce sujet, savoir: de dix mille quarrés ou aussi près que les circonstances le permettront, pourvu que le dit Township de Marston n'intercepte pas, ni ne soit situé, près ou sur aucune Rivière navigable. Pourvu toujours que dans le dernier cas la profondeur du dit Township de Marston ne suive pas le bord de cette Rivière navigable et qu'un quart du dit Township de Marston soit subdivisé en lots de deux cents acres chaque, autant que les circonstances pourront le permettre, avec la réserve ordinaire de cinq pour cent pour les grandes routes. Et je vous requiers et commande de plus que dans la subdivision du quart du dit Township, vous réserviez des portions de terre dans le dit quart proportionnellement pour le soutien du Clergé Protestant de la dite Province et pour rester à la disposition future de Sa Majesté, savoir: un septième du dit quart du Township de Marston pour le soutien du dit Clergé Protestant dans la dite Province et un septième du dit quart du Township de Marston pour rester à la disposition future de Sa Majesté, et de partager, autant que les circonstances et la nature des choses pourront le permettre, les terres, de manière qu'elles soient à peu-près de la même qualité, et d'avoir attention en même temps à la qualité et à la valeur comparative des différentes parties de terre comprises dans le dit quart du Township de Marston, de manière que chaque acquéreur ait autant que possible une quantité proportionnée de terre de différentes qualités et d'une valeur comparative comme susdit.

Et je vous requiers et commande que dans la subdivision du quart du dit Township de Marston, vous aligniez les dits lots de terre de manière que la largeur de chaque lot ait un tiers de sa profondeur, et que la profondeur des lots ne soit pas sur le sens de la Rivière, mais dans la profondeur des terres, pour que les acquéreurs du dit

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

quart

Appendix
(K. K.)
23rd March.

the Grantees of the said fourth part of the Township may have each a convenient share of what accommodation such river may afford for navigation or otherwise. And what you shall do in the premises by virtue of these presents, I do hereby require and command you to certify and report to me or to the person administering the Government of the said Province, within six months from the date hereof, returning this Warrant of Survey with a Plot or description of the said Township of Marston thereunto annexed, specifying the outlines of the said Township of Marston and the several Lots into which the said fourth part shall by you be subdivided, distinguished by numbers, together with the several allotments and appropriations of Land within the said Township of Marston, which you shall make for the maintenance and support of the Protestant Clergy within the said Province, and for the future disposition of His Majesty, as above required and commanded, conformably to the Diagram D or E, respectively, as the case may be, which said Diagrams are now of record in your office.

And by your said Petition, I do further require and command you to report whether there are any and what quantity of Lands contained within the said fourth part of the Township of Marston fit for the production of Hemp and Flax, or either of them. Provided always, and I do hereby direct you the said Surveyor General not to certify any plot or description of the said Township of Marston, until it shall appear unto you by a Certificate under the hand of the Surveyor General of Woods for the said Province of Lower Canada, or his Deputy lawfully appointed, that the Land comprised within the said Township of Marston is not part of or included in any District marked out by the said Surveyor General of Woods or his Deputy lawfully appointed, as a reservation for the growth of Masting or other Timber fit for the use of the Royal Navy, and if upon the Survey to be so by you made of the said Township of Marston, the said Township of Marston shall be found to include any Lands returned under any former Warrant, for the purpose of avoiding all double grants of the same Land. I do lastly require and command you in your said Report and Return to be made on this Warrant, to specify the same and the quantity thereof.

For all which, this shall be your sufficient authority, and herein fail not.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province of Lower Canada, the first day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and one, and in the forty first year of His Majesty's Reign,

(Signed,) ROBT. S. MILNES.

By His Excellency's Command,

(Signed,) H. W. Ryland.

Surveyor General's Office,
Quebec 22nd February, 1833.

(True Copy.)

JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.

quart du Township aient chacun part à la commodité que cette Rivière peut procurer, soit pour la navigation ou autrement. Et ce que vous ferez dans les premisses en vertu de ces présentes, je vous requiers et commande par ces présentes, de m'en faire rapport à moi, ou à la personne administrant le Gouvernement de cette Province, dans les six mois de la date des présentes, renvoyant ce Mandat d'arpentage avec un plan ou description du dit Township de Marston y annexé, traçant les limites du dit Township de Marston et des divers lots de terre formant la subdivision que vous aurez faite du dit quart, numérotés, avec ensemble les divers lots de terres dans le dit Township de Marston que vous aurez destinés pour le soutien du Clergé Protestant dans la dite Province, et pour rester à la disposition future de Sa Majesté, tel que requis et ordonné ci-dessus, conformément au plan D. ou E. respectivement, suivant le cas, lesquels plans sont maintenant déposés à votre Bureau.

Et par votre dit rapport, je vous requiers et commande de plus que vous m'informiez s'il y a et quelle quantité il y a de terre dans le dit quart du Township de Marston propre à la culture du Chanvre et du Lin ou de l'un ou l'autre. Pourvu toujours, et je vous requiers par ces présentes de ne point donner de Certificat d'aucune partie du dit Township de Marston, jusqu'à ce qu'il vous paraisse par un Certificat sous le Seing de l'Inspecteur Général des Forêts pour la dite Province du Bas-Canada, ou de son Député légalement nommé, que la terre comprise dans le dit Township de Marston ne fait pas partie ou n'est pas située dans aucun endroit réservé par le dit Inspecteur Général des Forêt, ou par son Député légalement nommé, pour la crue du bois de mûture ou aucun autre bois propre à l'usage de la Marine Royale, et si dans l'arpentage à être ainsi fait par vous du dit Township de Marston, vous trouvez dans le dit Township de Marston des terres dont on aurait fait rapport en vertu d'un Mandat antérieur, afin d'éviter double concession d'icelle, je vous requiers et commande que vous les spécifiez et la quantité qu'il y en a, dans le rapport que vous ferez en vertu du présent Mandat d'arpentage,

Pour l'exécution de quoi le présent vous donne toute autorité nécessaire, et n'y manquez point.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes armes au Château St. Louis, dans la Ville de Québec, dans la dite Province du Bas-Canada, le premier jour de Septembre dans l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-un, et dans la quarante-unième année du Règne de Sa Majesté.

(Signé) ROBT. S. MILNES.

Par ordre de Son Excellence.

(Signé) H. W. Ryland.

Bureau de l'Arpenteur Général,
Québec, 22 Février 1833.

(Pour vraie copie.)

JOS. BOUCHETTE,
A. Génl. S. Maj. B. C.

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

Appendix
(K. K.)
23rd March

No. 2.

TABLE of English and French Superficial Measure.

Superficial Measure.

English.		French.	
Chains.	Links.	Arpens.	Perches. Feet.
Dimensions of a Lot Linear,	{ 73 18 29 70	is	{ 25 1 3 9 8 9
	210 Acres.		247 40
	10 Deduct 5 per cent,		11 78
Remain,	200 Acres Grantable		235 62
Dimensions of a Lot Linear,	{ 80 80 26 00	is Linear is do.	{ 27 7 6 8 9 4
	210 Acres	is	247 43
	10 Deduct 5 per cent is		11 78
Remain	200 Acres Grantable is		235 63 1/2 Medium.
For rough Calculations,	{ 100 Acres Superficial 10 Acres	is	{ 118 arpens, 11 arpens 8 tenths,
Linear Measure,	{ 17 50 81 45 80 00 is 1 English Mile, 2 91 1/2 is 180 french ft. or 1	is	{ 6 28 arpens, 27 5 0 0 0

No. 2.

TABLE de mesure en superficie, Anglaise et Française.

Mesure en Superficie.

Englaise.		Française.	
chaines.	mailles.	arpens.	perches. pieds.
Dimension linéaires d'un lot du terre,	{ 73 18 28 70	est	{ 25 1 3 9 8 9
	210 acres.		247 40
	10 déduire 5 pour cent.		11 78
Reste	200 acres concédables		235 62
Dimension linéaires d'un lot de terre,	{ 80 80 26 00	est linéaire est dito	{ 27 7 6 8 9 4
	210 acres,	est	247 43
	10 déduire 5 pour cent est		11 78
Reste	200 acres, concédables est		235 63 1/2 medium
Pour comptes ronds	{ 100 acres en superficie 10 acres	est	{ 118 arpens. 11 arpens 8 dixièmes.
Mesure linéaire,	{ 17 50 81 45 80 00 est un mille anglais 2 91 1/2 est 180 pieds frs ou 1	est	{ 6 28 arpens. 27 5 0 0 0

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

No. 3.

GENERAL STATEMENT of the Lands granted in Free and Common Soccage in the Province of Lower Canada, within the under-mentioned Townships, which have been laid out and subdivided since the year 1795, showing also the proportional Reservations for Crown and Clergy from the 26th March, 1814.

ETAT GENERAL des Terres concédées en franc et commun Soccage dans la Province du Bas Canada, dans les Townships ci-dessus mentionnés, qui ont été arpentés et subdivisés depuis l'année 1795, lequel fait aussi voir la proportion des Réserves pour la Couronne et le Clergé depuis le 26 Mars, 1814.

TOWNSHIPS. TOWNSHIPS.	By whom granted. Par qui concédés.	Leaders of Townships. Chefs des Townships.	Date of the Patent. Dates des Patentes.	Number of Acres granted. Nombre d'acres concédés.	Reserva- tions for Crown. Réserves pour la Couronne.	Reserva- tions for Clergy. Réserves pour le Clergé.
Abercromby		Settlers		406	80	80
Acton		Mr. Robitaille		1,000	200	200
Acton	Hon. T. Dunn	George Waters Allsopp	July 22, 1806	24,004		
Acton	Hon. T. Dunn, Presidt.	Gother Mann, &c. &c.	Ditto	22,859	4,800	4,842
Armagh	General Prescott	Thompson and Blais	July 13, 1799	2,400	410	630
Arthabaska	Sir R. S. Milnes	John Gregory	September 30, 1802	11,550	2,730	2,100
Ascot	Ditto	Settlers		5,879	1,160	1,170
Ascot	Ditto	Thomas Scott	April 21, 1803	20,188	4,200	4,200
Ascot	General Prescott	James Bangs	March 26, 1814	200		
Ascot	Lord Dalhousie (chiefly)	W. B. Felton and others	1816 to 1824 and 1826	16,440	3,300	3,250
Ashford	Sir George Prevost		1814 to	1,200	250	250
Aston	Hon. T. Dunn	Sundry persons	February 17, 1806	27,127	5,454	4,847
Aston Augmentation						
Aston	Hon. T. Dunn	John Nelson	June 27, 1806	1,260		
Aston Augmentation		A. G. Douglas			800	160
Auckland	Hon. T. Dunn	{ Fleury Deschambault and others }	April 3, 1806	23,100	4,400	4,400
Barford	Sir R. S. Milnes	I. W. Clarke, Esquire	April 15, 1802	27,720	5,880	5,670
Barnston	Ditto	Lester and Morrogh	April 11, 1801	23,100	4,735	4,693
Barnston	Ditto	Sundry persons	January 7, 1805	2,310	152	152
Barnston	Sir J. H. Craig	Ditto	March 12, 1810	13,546	58,512	58,512
Barnston	Ditto	William Somerville	June 18, 1811	3,200		
Barnston	Lord Dalhousie	Brandie	November 28, 1821	600	120	120
Blandford	Ditto	Sundry persons		37,400	7,664	7,200
Bolton	General Prescott	Nicholas Austin	Ditto, 1797	62,621	12,190	12,400
Brandon	Lord Dalhousie	Edmund Antrobus	February, 1826	9,700	1,900	1,900
Brandon	Ditto	Hon. James Cuthbert	March, 1828	1,200	240	240
Brandon		Sundry persons		9,404	1,890	1,890
Brome	General Prescott	Asa Porter, Esquire	August 18, 1797	46,200	9,030	9,030
Brompton	Sir R. S. Milnes	William Barnard	November 27, 1803	40,753	7,800	8,000
Brompton		Settlers		272	54	52
Broughton	Ditto	Sundry persons		700	140	140
Broughton	Sir R. S. Milnes	H. Jenkin and William Hall	October 20, 1800	23,100	5,140	5,340
Broughton	Lord Dalhousie	J. Adams & J. W. Woolsey	Mar. 1822 to Aug. 1824	1,800	360	360

Appendix
(K. K.)
23rd March

Appendice
(K. K.)
23 Mars

TOWNSHIPS. TOWNSHIPS.	By whom granted. Par qui concédés.	Leaders of Townships. Leaders des Townships.	Date of the Patent. Dates des Patentes.	Number of Acres granted. Nombre d'Acres concédés.	Reservations for Crown. Réserves pour la Couronne.	Reservations for Clergy. Réserves pour le Clergé.
Buckingham	Sir R. S. Milnes	Sundry persons	November 27, 1799	2,400	480	480
Buckingham	Ditto	Captain Robertson	January 22, 1803	2,000	420	420
Buckingham	Hon. T. Dunn	Fortune and Hawley	November 26, 1806	14,910	3,570	3,360
Buckland	Sir R. S. Milnes	Sundry persons	May 27, 1803	12,182	2,433	2,367
Bulstrode	Ditto	Patrick Langan	March 15, 1803	24,463	4,894	4,894
Bury	Ditto	Calvin May	March 15, 1803	11,550	2,310	2,310
Chatham	General Prescott	Sundry persons	March 15, 1790	8,200	1,640	1,640
Chatham	Hon. T. Dunn	P. L. Panet & Wm. Fortune	December 31, 1806	2,200	410	410
Chatham	General Prescott	{ Col. Dl. Robertson and Dr. S. Fraser }	January 10, 1812	5,250	800	800
Chatham	Sir R. S. Milnes	Sundry persons	July 17, 1802	13,319		
Chester	Ditto	Sundry persons	April 11, 1805	2,527	500	500
Chester	Lord Dalhousie	Simon M'Tavish, Esquire	1817 to 1823	11,550	2,910	2,310
Chester	Ditto	Sundry persons	to 1828	11,707	2,320	2,320
Chester	General Prescott	Francis Baby and others		3,000	600	600
Clarendon	Ditto	John Lane		800	160	160
Clifton	Sir R. S. Milnes	Sundry persons	June 13, 1799	248	210	210
Clifton	Ditto	David Stewart	March 5, 1803	12,600	2,520	2,520
Clifton	Sir John Sherbrooke	Sundry persons	July 23, 1803	23,546	4,914	5,064
Clinton	Ditto	Mary Barnet	to 1816	7,035	1,594	1,680
Compton	Sir R. S. Milnes	Jane Moriarty	to 1816	600	120	120
Compton	Ditto	J. F. Holland	May 24, 1803	11,550	2,510	2,100
Ditton	Sir J. H. Craig	Jesse Pennoyer	August 31, 1803	26,460	5,250	5,250
Dorset	Ditto	Ditto	March 12, 1810	13,110		
Dudswell	Sir R. S. Milnes	M. H. Yeomans	May 13, 1803	11,550	2,910	2,310
Dudswell	Ditto	John Black	December 30, 1799	53,000	10,710	10,710
Dudswell	Ditto	Sundry persons		500	100	100
Dudswell	Lord Dalhousie	John Bishop	May 13, 1803	11,632	2,247	2,483
Dunham	Ditto	Sundry officers	to 1822	3,000	600	600
Dunham	Lord Dalhousie	Lawrence Castle	to 1827	800	160	160
Durham	Lord Dorchester	Sundry persons	February 2, 1796	200	40	40
Durham	Ditto	Thomas Dunn, Esquire		40,895	8,400	8,400
Durham	Sir R. S. Milnes	Sundry persons	August 30, 1802	360	72	72
Durham	Ditto	Thomas Scott	June 26, 1803	21,991	4,410	4,410
Durham	General Prescott	St. Francois Indians	January 11, 1814	8,150	1,320	1,365
Durham	Hon. T. Dunn	Don. M'Lean and family	1814	12,726	2,400	2,600
Durham	Lord Dalhousie	Mrs. Widow Davidson	1827	500	100	100
Durham	Ditto	J. L. Ployart	1827	200	40	40
Durham	Ditto	George Alexander	1828	200	40	40
Eardley	Ditto	John Glass		1,500	300	300
Eardley	Hon. T. Dunn	John M'Lean and family	August 22, 1806	5,250	1,390	1,275
Eaton	Ditto	Sundry persons		1,300	260	260
Eaton	Sir R. S. Milnes	Josiah Sawyer	December 4, 1800	25,600	5,250	4,620
Eaton	Ditto	Isaac Ogden	March 1, 1804	6,300	1,680	1,890
Eaton	General Prescott	Joseph Cumming	December 17, 1812	200		
Eaton	Hon. T. Dunn	Carmil and others	1815	3,400	600	600
Ely	Sir R. S. Milnes	Amos Lay, Junior	November 13, 1802	11,550	2,310	2,310
Ely	Sir J. H. Craig	Doceas Higgins	January 21, 1811	630		
Ely	Sir G. Prevost	L. W. Clarke	1814	11,000	2,200	2,200
Ely	Sir G. Gordon	Sundry persons	1816	4,200	800	800
Farnham	General Prescott	Samuel Gale, &c	October 22, 1798	23,000	4,890	4,890
Farnham	Hon. T. Dunn	Jane Cuyler, &c	September 9, 1805	5,040	600	802
Farnham	Sir J. H. Craig	John Allsopp, &c &c	February 11, 1809	10,176		
Farnham	Lord Dalhousie	Sundry persons	1824	2,400	480	480
Frampton	Sir James Kempt	Ditto		5,100	1,000	1,020
Frampton	Hon. T. Dunn	P. E. Desbarats, &c &c	July 10, 1806	11,569	2,212	2,200
Frampton	Sir J. H. Craig	Sundry grantees	September 9, 1808	12,380		
Frampton	Lord Dalhousie	Sundry persons	1821 to 1826	6,900	1,340	1,340
Frampton	Ditto	Royal Institution	December 7, 1827	100	20	20
Frampton	Ditto	{ J. T. Wilson and others, 18 grantees }	September, 1827	2,400	480	480
Frampton	Ditto	{ Thos. Mercer and others by agent Wm. Hender- son, 26 grantees }	January, 1828	3,700	737	737
District of Gaspé	Sir James Kempt	Robin & Co		2,118		
Godmanchester	Ditto	Sundry persons		4,270	850	854
Godmanchester	Sir J. H. Craig	Robert Ellice, &c &c	May 10, 1812	25,592		
Godmanchester	General Prescott	John M'Kindlay and others	January 4, 1814			
Godmanchester	Hon. T. Dunn	Sundry persons	1814 to 1815	5,650	800	800
Godmanchester	Lord Dalhousie	P. de Boucherville	1825	2,000	400	400
Godmanchester	Ditto	Peter Lukin	1827	550	100	100

Appendix
(K. K.)
23rd March

Appendice
(K. K.)
23 Mars

TOWNSHIPS. TOWNSHIPS.	By whom granted. Par qui concédés.	Leaders of Townships. Leaders des Townships.	Date of the Patent. Dates des Patentes.	Number of acres granted. Nombre d'acres concédés.	Reservations for Crown. Réserves pour la Couronne	Reservations for Clergy. Réserves pour le Clergé.
					Action.	Action
Godmanchester	Lord Dalhousie	De Rouville and De Salaberry	April, 1827	1,445	289	289
Godmanchester	Ditto	{ Royal Institution, 2 vil- lage lots of half an acre each }	1827			
Granby		Sundry persons		2,400	480	490
Granby	Sir R. S. Milnes	{ Officers and privates, British Militia }	January 8, 1803	38,152	7,908	7,977
Granby, Milton & Simp- [son]	Hon. T. Dunn	Sundry persons	July 29, 1806	2,520		
Granby	Ditto	Jn. Margaret Isab. Simpson	July 3, 1806	420		
Granby	Lord Dalhousie	Peter Sheppard	1827	500	100	100
Granby	Ditto	Frost and Griggs	June, 1827	700	140	140
Grantham		Lieutenant Colonel Heriot		600	120	120
Grantham	Sir R. S. Milnes	William Grant	May 14, 1800	27,000	5,250	5,250
Grantham	{ There are 26 lots given in Roxton as equivalents to the Crown Reserves }	{ Hon. John Richardson & Josias Wurtele }	1815	30,200 granted or unoccupied.	Crown Re- serves includ- ed in quantity granted.	5200
Grenville	Lord Dalhousie	Sundry persons		2,250	420	420
Grenville	Sir J. H. Craig	Ditto	January 28, 1803	1,260	211	400
Grenville	Ditto	Archibald Campbell	December 12, 1810	616		
Grenville		Sundry persons	1814 to 1826	7,809	1,560	1,560
Grenville Augmentation	Lord Dalhousie	Archibald Campbell	August, 1823	600	120	120
Halifax	Sir R. S. Milnes	Benjamin Jobert	August 7, 1802	11,550	2,310	2,310
Halifax	Ditto	Matthew Scott	June 25, 1805	11,243	2,310	2,320
Halifax	Lord Dalhousie	Captain Dickson	1821	800	160	160
Halifax	Ditto	Pascal de Sales Laterrière	1828	800	160	160
Ham	Sir J. H. Craig	Partial grant	February 6, 1808	1,260	200	200
Ham	General Prescott	Martha Mitchel	December 31, 1811	1,200		
Hamilton	Lord Dalhousie	Sundry persons	March, 1824	14,800	3,000	3,000
Hatley		Ditto		6,502	1,300	1,300
Hatley	Sir R. S. Milnes	Henry Cull	March 25, 1803	23,493	4,890	4,910
Hatley	Ditto	Moses Holt's family	February 21, 1805	2,304	374	384
Hatley		W. B. Felton and others	1817 to 1825	4,375	915	915
Hatley	Lord Dalhousie	P. and E. Remich	November, 1826	200	40	40
Hemmingford		Settlers		300	60	60
Hemmingford	General Prescott	Robert Gordon	March 18, 1800	20,800	4,160	4,160
Hemmingford	Sir R. S. Milnes	Sundry persons	June 17, 1803	8,536	1,707	1,707
Hemmingford	Ditto	Matthew Scott	December 24, 1804	2,520	504	504
Hemmingford	Ditto	Dr. McNaught	March 27, 1804	420	84	84
Hemmingford	Hon. T. Dunn	Stephen Sewell	September 18, 1811	3,200		
Hemmingford	General Prescott	John Graves and others	March 16, 1814			
Hereford		Lieut. Col. Sir R. Williams		1,200	140	240
Hinchinbrook	Ditto	Sundry persons		6,961	1,355	1,355
Hinchinbrook	General Prescott	Gilbert Miller	January 3, 1799	5,200	1,040	1,040
Hinchinbrook	Sir Geo. Prevost	Lieut. Col. R. Ellice, &c	December 30, 1811	3,719		
Hinchinbrook		Sundry persons	1814 to 1815	15,464	2,200	2,202
Hinchinbrook	Lord Dalhousie	M. and S. Stevenson	August, 1827	44 2 Village lots of 22 acres each	Ham 4½	4½
Hinchinbrook	Ditto	John Campbell	August, 1827	600	120	20
Hinchinbrook	Ditto	Thomas McLeary Gardiner	1827	200	Ham 40	Ham 40
Hinchinbrook	Ditto	{ Sundry persons by agent William Bowron }	July, 1827	8,509	1,700	1,700
* Godmanchester		Philemon Wright	January 3, 1806	13,701	2,482	2,243
Hull	Hon. T. Dunn	Robert Randall	September 21, 1807	630		
Hull	Ditto	P. Wright, Esq. and others	1823 to 1827	18,333	5,800	3,756
Hull	Lord Dalhousie	John Jones	April 29, 1800	24,620	4,600	4,600
Hunterstown	Sir R. S. Milnes	Sundry persons		3,340	670	670
Inverness	Sir R. S. Milnes	William McGillivray	August 9, 1802	11,550	2,310	2,310
Inverness	Sir J. H. Craig	Robert Skinner	June 18, 1811	600		
Inverness	Lord Dalhousie	Sundry persons	1822 to 1826	1,940	388	388
Ireland	Sir James Kempt	Ditto		5,800	1,140	1,140
Ireland	Sir R. S. Milnes	Joseph Frobisher	August 20, 1801	11,550	2,310	2,310
Ireland		Sundry persons	1822 to 1826	4,190	840	840
Ireland	Lord Dalhousie	Pentland	1827	200	40	40
Ixworth	Sir R. S. Milnes	Matthew O'Mara	November 22, 1802	1,260	210	420
Ixworth		Sundry persons	1815	6,300	1,200	1,300
Jersey	Sir James Kempt	Honorable E. Bowen		5,508	1,109	1,138
Kildare	Ditto	Sundry persons		3,840	768	770
Kildare	Sir R. S. Milnes	P. M. De La Valtrie	June 24, 1803	11,486	1,990	2,520
Kildare		Sundry persons	1822 to 1826	9,110	1,822	1,822
Kildare	Lord Dalhousie	John Heather	January, 1827	200	40	40
Kilkenny		Pierre and Joseph Clement	February 19, 1726	1,600	320	320
Kingsy	Sir James Kempt	Sundry persons		200	40	40
Kingsy	Sir R. S. Milnes	George Longmore	June 7, 1803	11,478	2,448	2,422

Appendix
(K. K.)
23rd March

Appendice
(K. K.)
23 Mars

TOWNSHIPS. TOWNSHIPS.	By whom granted. Par qui concédés.	Leaders of Townships. Leaders des Townships.	Date of the Patent. Date des Patentes.	Number of acres granted. Nombre d'acres concédés.	Reservations for Crown. Réserves pour la Couronne.	Reservations for Clergy. Réserves pour le Clergé.
Kingsey	Sir R. S. Milnes	Major Holland's family, &c	January 28, 1805	11,198	2,132	1,998
Kingsey	Sir J. H. Craig	Edward Baynes	June 18, 1811	600		
Kingsey	General Prescott	Donald M'Lean and family	January 11, 1814			
Kingsey		Sundry persons	1823 to 1826	5,400	1,080	1,080
Kingsey	Lord Dalhousie	George Alexander	1827	600	120	120
Leeds		Sundry persons		3,685	780	786
Leeds	Sir R. S. Milnes	Isaac Todd	1801	11,760	2,420	2,630
Leeds	General Prescott	George Hamilton	December 7, 1812	8,002		
Leeds	Ditto	Sundry persons	1814 to 1826	6,000	1,200	1,200
Leeds	Lord Dalhousie	W. Heyden & W. Ginger	November, 1826	330	66	66
Leeds	Ditto	H. M. Blaiklock	April 1827	600	120	120
Leeds	Ditto	Wm. Fraser	1827	100	20	20
Leeds	Ditto	J. Millar and Conkworth	1827	290	58	58
Leeds	Ditto	George Alexander	1827	200	40	40
Leeds	Ditto	William Saunders	January, 1828	186	32	32
Lingwick	Hon. J. Dunn	Sundry grantees	March 7, 1807	13,650	2,600	2,400
Lingwick	General Prescott	Hon. John Young	March 21, 1814	17,000		
Lochaber		Sundry persons		847	174	174
Lochaber	Sir R. S. Milnes	Archibald M'Millan, &c.	March 26, 1807	13,261	3,213	3,291
Lochaber		P. Wright, Esq.	1825	1,945	389	389
Maddington		Sundry persons		505	100	100
Maddington	Sir J. H. Craig	G. W. Allsopp	December 24, 1808	6,005		
Maddington	Ditto	Sundry persons	December 1, 1808	6,033		
Magdalen Islands		Sir Isaac Coffin		48,847		8,143
Melbourne	Sir R. S. Milnes	Henry Caldwell	April 3, 1805	26,153	5,932	6,184
Melbourne		Sundry persons	1817	4,900	980	980
Milton		Ditto		1,400	280	280
Milton	Sir R. S. Milnes	{ Officers and Privates of } the British militia	January 29, 1803	24,518	6,090	6,273
Milton	Lord Dalhousie	L. C. Duvert	May, 1827	500	100	100
Milton	Ditto	Francis Mount	August, 1827	500	100	100
Nelson	Sir R. S. Milnes	{ Officers and Privates of } the Canadian militia	April 21, 1804	38,326	7,561	7,743
Newport		Sundry persons		400	80	80
Newport	Ditto	N. Taylor	August 4, 1803	12,600	2,400	2,400
Newport	Ditto	Edmund Heard	July 4, 1801	11,550	2,310	2,310
Newton	Ditto	C. De Lotbinière	March 6, 1805	12,961	2,331	2,526
Newton	Sir J. H. Craig	Saveuse de Beaujeu, &c	April 25, 1811	1,137		
Onslow	Sir James Kempt	Sundry persons		252	40	40
Onslow	Sir R. S. Milnes	Forsyth and Richardson	March 9, 1805	1,073	210	210
Onslow	Sir J. H. Craig	Roswell Minor, &c &c	November 12, 1808	12,667		
Orford	Sir James Kempt	Settlers		348	70	70
Orford	Sir R. S. Milnes	Luke Knowlton	May 5, 1801	12,262	2,701	2,462
Orford		C. B. Felton	1816 to 1826	200	40	40
Potton	General Prescott	Lauchlan M'Lean	October 31, 1797	6,000	1,260	1,260
Potton	Sir R. S. Milnes	Henry Ruiter	July 27, 1803	27,580	5,518	5,518
Potton	Sir J. H. Craig	Thomas Shepherd	July 18, 1810	210		
Potton		William Osgood, Esquire	1815 to 1818	9,800	1,900	1,900
Rawdon		Sundry persons		4,900	980	960
Rawdon	General Prescott	James Sawyer	Ditto 1799	1,900	400	400
Rawdon	Sir R. S. Milnes	R. Henry Bruere and Selby	January 14, 1805	3,150	630	420
Rawdon	Lord Dalhousie	Sundry persons	1822 to 1826	2,200	440	440
Rawdon	Ditto	Roderick M'Kenzie	to 1827	100	20	20
Roxton		Sundry persons		1,300		260
Roxton	Sir R. S. Milnes	Ditto	January 8, 1803	24,784	4,620	4,620
Settrington	Lord Dalhousie	Ditto	Additions	13,000	2,593	3,189
Shefford	Sir R. S. Milnes	John Savage	February 10, 1801	35,400	7,098	7,098
Shefford 1,400, Stakeley 800, Hatley 600, Compton 1,000, Barnston 800, Stanstead 1,200, Shipton 2,000, and Granby 1,200	Lord Dalhousie	Francis Languedoc, Esquire	June, 1827	9,000	1,800	1,800
Shenley	Sir J. H. Craig	James Glenny	May 1, 1810	10,298		
Sherrington		Languedoc	February 22, 1809	2,633	525	525
Sherrington	Ditto	Francis Baby and others	February 22, 1809	19,278		
Sherrington	Ditto	Susan and Margaret Finlay	May 29, 1809	8,395		
Sherrington	General Prescott	Honorable J. Young	December 30, 1811			
Shipton	Sir R. S. Milnes	Elmer Cushing	December 4, 1803	58,692	11,725	11,739
Shipton	Sir J. H. Craig	James Barnard	July 10, 1810	210		
Simpson		Lieutenant Colonel Heriot		528	100	100

Appendix
(K. K.)
23rd March

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

TOWNSHIPS. TOWNSHIPS.	By whom granted. Par qui concédés.	Leaders of Townships. Leaders des Townships.	Date of the Patent. Dates des Patentes.	Number of acres granted. Nombre d'acres concédés.	Reservations for Crown. Réserves pour la Couronne.	Reservations for Clergy. Réserves pour le Clergé.
Simpson	Sir R. S. Milnes	{ Officers and Privates of the Canadian militia }	July 10, 1802	42,135	9,326	8,387
Somerset	Ditto	Ditto	Ditto 1804	38,790	7,483	7,619
Stanbridge	Ditto	Hugh Finlay, Esquire	September 1, 1800	41,790	8,820	8,610
Standon		Sundry persons		2,119	420	420
Stanfold	Sir J. H. Craig	Jenkin Williams, &c	July 8, 1807	26,810		
Stanstead		Sundry persons		400	80	80
Stanstead	Sir R. S. Milnes	Isaac Ogden	September 27, 1800	27,720	5,250	5,040
Stanstead	Ditto	Richard Adams	December 6, 1803	1,276	210	173
Stanstead	Ditto	Sundry persons	August 2, 1805	3,578	511	511
Stanstead	Sir J. H. Craig	Sir R. S. Milnes	March 12, 1810	21,406		
Stoke	Sir R. S. Milnes	James Cowan	February 13, 1802	43,620	10,542	8,912
Stoke	Ditto	{ Minor children of Wm. Boutellier }	August 28, 1802	1,890	378	378
Stoneham		Sundry persons		400	80	80
Stoneham	Ditto	Kenelm Chandler	May 14, 1800	24,000	3,428	3,428
Stoneham		S. Graham	1810 to 1826	200	40	40
Stoneham	Lord Dalhousie	G. Rynar	July, 1827	200	40	40
Stukeley	Sir R. S. Milnes	Samuel Willard	November 3, 1800	23,625	4,200	4,650
Stukeley	Sir G. Drummond	{ Right Rev. Jacob, Lord Bishop of Quebec }	1816	4,435	881	734
Sutton	Ditto	Sundry persons	August 31, 1802	39,900	8,000	7,800
Sutton	Sir John Sherbrooke	{ Chief Justice Osgood & Mrs. Davidson }	July, 1817	4,300	880	880
Templeton		Sundry persons		1,095	200	200
Templeton	Hon. T. Dunn	Archibald M'Mellan, &c	March 26, 1807	8,949	2,052	1,829
Templeton	Lord Dalhousie	James Green	April, 1827	364	72	72
Templeton	Sir J. H. Craig	Sundry grantees	November 29, 1800	8,620		
Tewkesbury		Courtenay		400	80	80
Tewkesbury	Sir R. S. Milnes	Captain Wulf	September 18, 1800	2,000	400	400
Tewkesbury	Ditto	Denis Letourneau	May 4, 1800	24,000	4,610	4,620
Theford	Ditto	John Mervin Nooth	November 10, 1802	23,100	4,620	4,410
Tingwick		Sundry persons		400	80	80
Tingwick	Ditto	Ditto	January 23, 1804	23,730	5,040	4,620
Tingwick		Hon J Young and others	1817	21,000	4,200	4,200
Tring	Ditto	Sundry persons	July 20, 1804	22,995	4,400	4,400
Upton	Ditto	Ditto		2,913	580	580
Upton	Ditto	David Alexander Grant	May 21, 1800	25,200	5,210	5,000
Upton	Sir J. H. Craig	Lewis Schmidt and family	May 27, 1809	678		
Upton & Augmentation		{ Mr. De Montenach and Josias Wurtele }	1822 to 1823	735	147	147
Warwick		Sundry persons		800	160	160
Warwick	Sir R. S. Milnes	Ditto	January, 1804	23,940	4,830	4,830
Weedon		Sundry persons	1814 to 1823	11,800	2,400	2,400
Wendover Gore		Ployart		200	40	40
Wendover	Ditto	Ditto	June 24, 1805	12,558	2,739	2,266
Wendover	Sir J. H. Craig	Benjamin and Alex. Hart	September 26, 1808	200		
Wendover		Sundry persons	1815 to 1819	1,600	320	320
Wendover Gore	Lord Dalhousie	John Leggat	February, 1828	300	60	60
Wendover, Remnant or Augmentation [tion		C. De Montenach		565	113	113
Wendover Augmenta-		W. Gibson		300	60	60
Wentworth	Sir J. H. Craig	Jane de Montmoulin, &c	June 3, 1809	12,390		
Westbury	Sir R. S. Milnes	Henry Caldwell	March 13, 1804	12,262	2,701	2,462
Wickham		Lieutenant Colonel Heriot		754	150	150
Wickham	Ditto	William Lindsay	August 31, 1802	23,753	5,364	4,489
Wickham		Ditto and others	Since 1814	28,945	Crown Reserves including quantity granted occupied.	4,311
Windsor	Ditto	Mary Charlotte de Castelle	May 17, 1804	420	84	84
Windsor	Ditto	{ Officers and Privates of the Canadian militia }	July 14, 1802	50,900	10,641	10,665
Windsor, Simpson, Somerset, and Nelson	Sir J. H. Craig	Sundry persons	December 27, 1808	3,780		
Wolfstown		Ditto		1,500	300	300
Wolfstown	Sir R. S. Milnes	Nicholas Montour	August 14, 1802	11,550	2,310	2,310

Appendix
(K. K.)
23 March

No. 4.

STATEMENT of the Lands granted under Patent; those under Orders of Reference for Patents, and those still held under Locations, together with the Quantum of Land remaining ungranted in the Province of Lower Canada, within the Townships surveyed and projected, 1829.

TABLEAU des Terres qui ont été concédées en vertu de Patentes; de celles qui sont tenues en vertu d'Ordres de Référence pour Patentes, et de celles qui le sont en vertu de Billets de Location, avec la Quantité des Terres qui ne sont pas encore concédées dans la Province du Bas-Canada, dans les Townships arpentés et projetés, 1829.

No. 1. Total granted and under Or- ders of Refer- ence for Pa- tents.	No. 2. Total No. of Acres granted by the Provin- cial Secretary's List.	No. 3. Difference in Acres between No. 1. and No. 2.	No. 4. Quantity of Acres still held under Location	No. 5. Total quantum granted by Co- lumn No. 1. and No. 4.	No. 6. Total No. of Acres remain- ing ungranted within the Sur- veyed Town- ships, in whole or in part.	No. 7. Quantum of Acres in Town- ships not yet surveyed.	No. 8. Grand Total of Acres remain- ing ungranted.	RESERVATIONS.	
								Appropriated for the mainte- nance and sup- port of the Pro- testant Clergy within the Pro- vince.	Appropriated for the Crown.
2,760,698	2,620,855	139,843	350,500	3,111,198	1,446,171	3,233,310	4,679,481	533,349	533,289

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

No. 5.

COPY of Instructions from the Surveyor General to a Deputy Provincial Surveyor, for surveying and subdividing the Township of Marston into Farm Lots.

Instructions to Mr. François Legendre, D. P. S. for surveying and subdividing the Township of Marston into Farm Lots.

SURVEYOR GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 15th August, 1801.

SIR,

Your having apprised me that the applicants of the Township of Marston were desirous without delay to cause the same to be subdivided, and that they have agreed and directed you forthwith to proceed on the operation, you will therefore be pleased to attend strictly to the following Instructions:—

As there are no other Documents in this Office but the District Plan, on which the outlines of this Township are laid down agreeable to Mr. Rankin's Survey, and it being the only lines by which you can be guided (as the lines of all the Townships by which the said Township of Marston is bounded are not yet run,) you will be pleased to take the most correct and expeditious method to subdivide the said Township of Marston into twelve ranges of Concessions, exclusive of the broken fronts, and each range subdivided into twenty eight Lots of Eighty Chains and Eighty Links in length, by Twenty six Chains in breadth.

You will run your concession lines parallel to the west or back boundary line of the said Township of Marston, and the lines subdividing the Township into Lots parallel to sides, or north and south boundary lines of the said Township. You will please to blaze your different lines, and erect a square Cedar Post (or of the most desirable wood that may be at hand) at each corner of the several Lots in the Township, and at each of which Posts raise perpendiculars to the front lines, and set a second Post at the end of two Chains thereof, to point out the direction of the said lines of the Lots so measured and bounded.

I have for your better information, laid down on the Diagram the courses by the Astronomical Meridian, of the different boundary lines of the said Township, with the names of the Townships by which it is bounded; you will try the lines already run, as they are to guide you, and if there is any difference, you will specify the same in your Field Book and Return to this Office.

In order to avoid errors which might arise from your needle being drawn aside by attraction matter, you are carefully to attend

No. 5.

Copies des Instructions de l'Arpenteur-Général à un Député Arpenteur Provincial pour arpenter et subdiviser le Township de Marston en lots de terre.

Instructions à M. François Legendre, D. A. P. pour arpenter et subdiviser le Township de Marston en lots de terre.

BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERA
Québec, 15 Août 1801.

Monsieur,

M'ayant appris que les personnes qui ont demandé des terres dans le Township de Marston, désireraient les faire subdiviser sans délai, et qu'ils vous ont chargé de commencer de suite cette opération, vous aurez soin d'observer strictement les instructions suivantes:—

Comme il n'y a point d'autres Documents dans ce Bureau que le Plan du District sur lequel les limites de ce Township sont tracées, conformément au Procès-Verbal de M. Rankin, et ces limites étant les seules qui peuvent vous guider, (comme les limites de tous les Townships qui entourent celui de Marston n'ont pas encore été tracées,) vous aurez la bonté de suivre le mode le plus exact et le plus expéditif de subdiviser le dit Township de Marston en douze rangs de Concessions exclusivement des rangs rompus sur la devanture, et chaque rang subdivisé en vingt-huit lots de quatre-vingt chaînes et quatre-vingt mailles de longueur sur vingt-six chaînes de largeur.

Vous tirerez vos lignes de concessions parallèlement à l'Ouest ou ligne extérieure du dit Township de Marston, et les lignes subdivisant le Township en lots parallèlement aux lignes latérales ou Nord et Sud du dit Township. Vous placerez vos différentes lignes, et planterez un poteau de cèdre carré (du meilleur bois que vous trouverez) à chaque coin des lots du Township, et à chaque lot vous levez des perpendiculaires ou lignes de front, et planterez un second poteau au bout de deux chaînes de là, pour marquer la direction des dites lignes des lots de terre ainsi mesurés et bornés.

J'ai pour votre information tracé sur le plan les passages par le Méridien Astronomique des différentes lignes extérieures du dit Township avec les noms des Townships qui le joignent; vous essayerez les lignes déjà tirées, comme elles sont pour vous guider, et s'il y a quelque différence vous le mentionnerez dans votre livre d'Arpentage et dans le Rapport que vous ferez à ce Bureau.

Afin d'éviter les erreurs qui pourraient se glisser de ce que votre aiguille serait attirée d'un côté par quelque matière attractive,

Appendix
(K. K.)

23 March.

to the making of back observations on your line, whereby to correct any deviation that may at any time take place.

As the errors which take place in surveying are often occasioned by bad chaining, you are to be particularly careful in the choice, and constant'y attentive to the conduct of your Chain bearers, whom you are likewise to cause to be sworn for the faithful discharge of this duty, previous to the commencement of your work.

You are to keep an account in your Field Book of the courses and distances in English Chains and Links, of your several lines, the quality of the soil you pass over, and the several sorts of Timber growing thereon, whether any, and what part thereof shall be fit for the cultivation of Hemp and Flax, or what other production you may judge it most proper for: as also the several Rivers, Brooks and Streams fit for Mills; Stone Quarries, Minerals, and in short, all other observations that may tend to the public utility and benefit; noting in your Field Book the breadth of the several Rivers and Streams, and the courses they run, as well as the distances measured on the line at which such Rivers or Streams were crossed, or at which such Quarries, Minerals, &c. were found. You are likewise to note each day of the month in your Field Book, to the end that the work of each day may be distinguished, and to make the whole of your entries with such care and accuracy as shall enable you to answer any question relative thereto, on Oath, (if the same should be required,) an attested Copy of which Field Book you are to deliver into this Office, together with a Plan of the said Township, laid down from a scale of forty chains to one inch, designating the Hills, Swamps, Rivers and Streams that you shall have observed, distinguishing those Streams that are fifty links wide and upwards, by a double line, and those of a smaller size by a single line, together likewise with an arrow, to shew which way the said Stream runs. You are to specify in your Return the number of superficial Acres contained in the said Township of Marston, including the broken fronts; but besides, you are to lay down separately the exact superficial contents of each of the several Lots in the broken fronts. You will be pleased to number your Concessions from East to West, and your Farm Lots from South to North. As to the reservation for the Crown and Clergy, as well as in respect to the usual allowance for Highways, I refer you to the annexed Diagram.

You will please to make a due Return to this Office as soon as possible.

Wishing you health and good weather,

I am,
Sir,
Your most humble Servant,
(Signed) SAMUEL HOLLAND,
Surveyor General.

N. B. You will mark the Port facing the Reserves with the initials C. R. for Clergy, and R. R. for Crown.

True Copy,
JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.
22nd February, 1833.

No. 6.

Copy of Report of the Deputy Provincial Surveyor, of the Survey of the Township of Marston.

To Joseph Bouchette, Esquire, Deputy Surveyor General of Lower Canada, &c. &c.

SIR,

Conformably to the Instructions of the late Samuel Holland, Esquire, in his life time Surveyor General, dated the 2nd September, 1801, ordering me to mark and subdivide into Lots of two hundred Acres, a tract of land commonly called the Township of Marston, situated on the western side of Lake Mégantique, in the District of Quebec, County of Buckinghamshire; having arrived there on the sixth of the said month of September, I began

Appendice
(K. K.)

23 Mars.

vous aurez soin de faire des observations en sens contraire sur votre ligne, pour corriger de cette manière les déviations, s'il y en avait.

Comme les erreurs qui se commettent en arpentant proviennent souvent du mauvais mesurage, vous aurez soin particulièrement de bien choisir et de faire constamment attention à la conduite de ceux qui porteront la chaîne, et leur ferez prêter serment de remplir fidèlement ce devoir avant de commencer votre ouvrage.

Vous tiendrez Compte dans votre Livre d'Arpentage des directions et des distances, en chaînes et mailles anglaises, de vos différentes lignes; de la qualité du sol que vous traverserez, et des différentes sortes de bois qui y croissent; si la terre est propre à la culture du chanvre et du lin, et quelle partie, ou à quelle autre production, ainsi que des différentes Rivières, Ruisseaux, et cours d'eau sur lesquels on pourrait bâtir des Moulins, des Carrières à pierre, Minéraux, et enfin de toutes les autres observations qui pourraient être utiles au public ou avantageuses; vous mentionnez aussi dans votre livre la largeur de ces différentes Rivières et Ruisseaux, et leurs cours, ainsi que les distances mesurées sur la ligne où l'on aura traversé ces Rivières ou Ruisseaux, et le lieu où se trouvent les Carrières, Minéraux, etc. vous spécifierez aussi tous les jours du mois dans votre livre, afin que l'on puisse distinguer l'ouvrage de chaque jour; ce livre doit être tenu avec soin et exactitude pour vous mettre un état de répondre à toutes les questions qui y auront rapport, sous serment (s'il est nécessaire); vous délivrez une Copie de ce livre à ce Bureau, avec un Plan de ce Township sur une échelle de quarante chaînes au pouce, y désignant les Collines, les Marais, les Rivières, les Ruisseaux que vous aurez vus, marquant les Rivières de cinquante chaînons ou plus d'une double ligne, et les plus petites d'une seule ligne, et aussi d'une flèche pour en montrer le cours. Vous spécifierez dans votre Rapport, le nombre d'acres en superficie que contient le Township de Marston, y comprenant les fronts rompus ou pointes de terre; et vous mentionnez en outre séparément l'étendue exacte en superficie de chaque lot sur ces pointes. Vous aurez la bonté de numéroter vos Concessions de l'Est à l'Ouest, et vos lots de terre du Sud au Nord. Quant aux terres réservées à la Couronne et au Clergé, de même que pour celles destinées aux grands Chemins, je vous renvoie un Plan ci-annexé.

Vous ferez, s'il vous plait, votre Rapport à ce Bureau aussitôt que possible.

Vous souhaitant santé et beau temps,

Je suis,
Monsieur,
Votre très humble serviteur,
(Signé.) SAMUEL HOLLAND,
Arpenteur-Général.

N. B. Vous marquerez les poteaux sur les terres réservées des initiales C. R. pour le Clergé, et R. R. pour la Couronne.

Pour vraie Copie,
JOSEPH BOUCHETTE,
A. G. S. M. B. C.
23 Février 1833.

(No. 6.)

Copy d'un Rapport du Député Arpenteur de la Province, de l'Arpentage du Township de Marston.

A Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur-Général du Bas-Canada, etc., etc.

Monsieur,

Conformément aux Instructions de feu Samuel Holland, Ecuyer, de son vivant Arpenteur-Général, datées le 2 Septembre 1801, m'ordonnant de marquer et subdiviser en lots de deux cents arpens, une étendue de terre communément appelée le Township de Marston, situé au côté Ouest du Lac Mégantique, dans le District de Québec, Comté de Buckinghamshire, où étant rendu le sixième du dit mois de Septembre, j'ai commencé à un poteau ci-

Appendice
(K. K.)
28 Mars.

Appendix
(K. K.)
23 March

gan at a Post formerly erected on the northern line and limit of the said Township of Marston, for the North East Angle, thence due West by the Astronomical Meridian (allowing twelve degrees, ten minutes variation West of the Compass,) eight hundred and seventy seven Chains, where I found a second Post, duly marked for the North Westerly Angle of the said Township of Marston, thence due South seven hundred and twenty eight Chains, where I found a third Post for the South Westerly Angle of the said Township, thence due East one thousand and eighty nine Chains, sixty Links, and I arrived at the South Westerly extremity of the said Lake Megantique, where I erected a fourth Post for the South Easterly Angle of the said Township of Marston; the said Township, under the above mentioned boundaries, containing in surface Seventy one thousand five hundred and fifty four Acres, including the usual allowance for Highways; and in accordance with the aforesaid Instructions, I subdivided the said Township of Marston, as above bounded, into three hundred and forty three Lots, among which there are three hundred and fourteen regular Lots of 210 Acres, of 26 Chains front, and 80 Chains 80 Links in depth; and in the three first Ranges 29 irregular Lots, the depth being intersected by Lake Megantique, and each irregular Lot containing in surface the number of Acres hereafter mentioned:—

ci-devant planté dans la ligne et limite Nord du dit Township de Marston pour l'Angle Nord-Est, et courant droit à l'Ouest suivant le Méridien Astronomique, (allouant douze degrés dix minute, variation Ouest de l'aiguille,) huit-cent-soixante-et-dix-sept chaînes, où j'ai trouvé un second poteau dûment inscrit pour l'Angle Nord-Ouest du dit Township de Marston; de là droit au Sud, sept-cent-vingt-huit chaînes, où j'ai trouvé un troisième poteau pour l'Angle Sud-Ouest du Township susdit; de là droit à l'Est mille-quatre-vingt-neuf chaînes soixante mailles, et suis arrivé à l'extrémité Sud-Ouest du dit Lac Mégantique, où j'ai posé un quatrième poteau pour l'Angle Sud-Est du susdit Township de Marston, le dit Township, sous les bornes sus-mentionnées, contenant en surface soixante-et-onze mille cinq-cent-cinquante-quatre acres, y compris l'allouance usité pour les grands Chemins, et en obéissance aux susdites instructions, j'ai subdivisé le susdit Township de Marston, comme sus-limité, en trois-cent-quarante-trois lots, sur lesquels il se trouve trois-cent-quatorze lots réguliers de 210 acres, les dits lots ayant 26 chaînes de front sur 80 chaînes et 80 mailles de profondeur, et sur les trois premières Concessions, il se trouve 29 lots irréguliers, quant à la profondeur par le Lac Mégantique, et contiennent chaque lot irrégulier en surface, le nombre d'acres ci-après mentionné.

Firstly. In the First Range.

No. 1.	267 Acres
No. 2.	197½
No. 3.	180
No. 4.	181
No. 5.	180
No. 6.	169
No. 7.	131
No. 8.	104
No. 9.	149½
No. 10.	187
No. 11.	172½
No. 12.	221
No. 13.	212½
No. 14.	157
No. 15.	185
No. 16.	169
<hr/>	
	2857½

Second Range.

No. 17.	167½
No. 18.	167½
No. 19.	156
<hr/>	
	491½

Third Range.

No. 19.	202½
No. 20.	109
No. 21.	154½
No. 22.	252
No. 23.	248
No. 24.	276½
No. 25.	297½
No. 26.	291
No. 27.	245
No. 28.	196
<hr/>	
	2266

Premièrement. Dans la première Concession.

No. 1.	266 acres.
No. 2.	197½
No. 3.	180
No. 4.	181
No. 5.	180
No. 6.	169
No. 7.	131
No. 8.	104
No. 9.	149½
No. 10.	187
No. 11.	172½
No. 12.	221
No. 13.	212½
No. 14.	157
No. 15.	185
No. 16.	169
<hr/>	
	2857½

Deuxième Rang

No. 17.	167½
No. 18.	167½
No. 19.	156
<hr/>	
	491½

Troisième Rang.

No. 19.	202½
No. 20.	109
No. 21.	154½
No. 22.	252
No. 23.	248
No. 24.	276½
No. 25.	297½
No. 26.	291
No. 27.	245
No. 28.	196
<hr/>	
	2266

The Concession lines run from North to South by the Astronomical Meridian, and the Reserves for the Protestant Clergy and for the future disposition of His Majesty, being marked by Posts duly inscribed on the Diagram annexed to my Instructions, and on the Plan annexed hereto.

The soil of the above mentioned Township of Marston, appears to be tolerably good, and some parts of it appear fit for the cultivation of Hemp and Flax; on it there is Maple, Beech, Birch, Fir, Cedar, Spruce, &c., and a great quantity of what the Canadians call mixed Wood.

Given under my hand at Quebec, this 26th day of February, 1802.

(Signed) F. LEGENDRE, P. S.

(True Copy)

Jos. Bouchette,
H. M. S. Gen. L. C.

Les Lignes de Concession courent Nord et Sud, suivant le Méridien Astronomique, et les réserves pour le Clergé Protestant et la disposition future de Sa Majesté, étant marquées par des poteaux dûment inscrits au Diagramme annexé à mes dites instructions, et au Plan ci-joint.

Le terrain du susdit Township de Marston paraît médiocrement bon, et quelques parties d'icelui semblent convenir pour la culture du chanvre et du lin; il y a de l'érable, du hêtre, du merisier, du sapin, du cèdre, de l'épinette, etc. et la plus grande partie est ce que les Français appellent bois mêlé.

Donné sous ma main, à Québec, ce 26 Février 1802.

(Signé) F. LEGENDRE, A. G.

Vraie Copie.

Jos. Bouchette,
A. G. S. M. B. C.

Appendix
(K. K.)

No. 7.

28 March.

Copy of Certificate of the Surveyor General of Woods, for the Township of Marston.

I do hereby certify, that no part of the Lands contained in the Township of Marston, petitioned for by Mr. Vondenvelden and Associates, situated in the Province of Lower Canada, and bounded on the West by the Township of Hampdon, on the North by the Township of Adstock and Gayhurst, on the East by the Lake Mégantique, and on the South by the Townships of Clinton and Chesham, is included in any District marked as a Reservation, for the growth of Masting or other Timber fit for the use of His Majesty's Royal Navy, or has Timber upon it fit for Naval use.

Given, &c. &c.
this 16th of March, 1802.

(Signed) JOHN COFFIN,
S. G. of Woods.

Jos. Bouchette, Esquire,
Dep. Surveyor General.

(True Copy)
JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Genl.
22nd February, 1833.

No. 7.

Copie du Certificat de l'Inspecteur-Général des Forêts, pour le Township de Marston.

Je certifie par ces présentes qu'il n'y a aucune partie des terres contenues dans le Township de Marston, demandé par M. Vondenvelden et par ses associés, situé dans la Province du Bas-Canada et borné à l'Ouest par le Township de Hampdon, au Nord par le Township de Adstock et Gayhurst, à l'Est par le Lac Mégantique, et au Sud par les Townships de Clinton et de Chesham, comprise dans les terres réservées, pour la venue des bois de mûture, ou autres, propres à l'usage de la Marine Royale de Sa Majesté, où sur laquelle il y ait des bois propres à l'usage de la Marine.

Donné, etc., etc.
Ce 16 Mars 1802.

(Signé) JOS. COFFIN,
I. G. des Forêts.

Joseph Bouchette, Ecuyer,
Dép. Arpenteur-Général.

Pour vraie Copie.
JOS. BOUCHETTE,
A. Génl. S. M.
22 Février 1833.

Appendice
(K. K.)

28 Mars.

No. 8.

Copy of Deputy Surveyor General's Return to the Warrant of Survey of the Township of Marston.

To His Excellency Sir Robert Shore Milnes, Bart., Lieutenant Governor of the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

RETURN to Your Excellency's Warrant of Survey hereunto annexed, bearing date the first day of September, One thousand eight hundred and one, ordering one quarter or fourth part of the Township of Marston to be surveyed and subdivided into Farm Lots, for William Vondenvelden and his Associates.

Pursuant to the said annexed Warrant, I have caused to be surveyed and actually measured and bounded in the Field, all that certain tract or parcel of land hereinafter described, to be for ever hereafter called and known by the name of the Township of Marston, that is to say; bounded on the North by the Township of Gayhurst and Adstock, on the South by the Township of Chesham, on the West by the Township of Hampdon, and on the East by Lake Mégantique; beginning at a Post standing on the banks of the said Lake Mégantique, being the North Easterly Corner of the Township of Marston, thence due West by the Astronomical Meridian, (the variation being twelve degrees ten minutes West) eight hundred and seventy seven Chains, to a Post making the North Westerly Angle of the said Township of Marston, thence due South seven hundred and twenty eight Chains to the South Westerly Angle of the said Township of Marston, thence due East one thousand and eighty nine Chains, sixty Links, to the banks of the said Lake Mégantique, being the South Easterly Angle of the said Township of Marston, and thence along the banks of said Lake, as it winds and turns to the place of beginning, containing about Sixty eight thousand three hundred and forty two Acres, and the usual allowance for Highways.

And pursuant to the aforesaid annexed Warrant, I have caused the said one quarter or fourth part of the Township of Marston, to be subdivided and bounded by actual measurement, at equal distances of eighty Chains eighty Links, as nearly as circumstances and the nature of the case would admit, into seven Ranges or Rows, numbered from the East towards the West, from Number One to Number Seven inclusive, and have subdivided the said Ranges or Rows into Farm Lots of twenty six Chains in breadth, that is to say: The first Range into fourteen Lots, the second Range into fourteen Lots, the third Range into fourteen Lots, the fourth Range into fourteen Lots, the fifth Range into fourteen Lots, the sixth Range into fourteen Lots, and the seventh Range into four Lots, making together eighty eight Lots, numbered from the South towards the North, containing about Seventeen thousand and thirteen Acres, each Lot containing, as nearly as cir-

No. 8.

Copie du Rapport du Député Arpenteur-Général, conformément au Mandat d'Arpentage du Township de Marston.

A Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, Bart. Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

RAPPORT conformément au Mandat d'Arpentage de Son Excellence, ci-annexé, en date du premier de Septembre mil-huit-cent-un, ordonnant qu'un quart ou la quatrième partie du Township de Marston fût mesuré et subdivisé en lots de terre, pour William Vondenvelden et ses associés.

Et conformément au dit Mandat ci-annexé, j'ai fait arpenter, mesurer et border sur les lieux toute l'étendue de terre ci-après désignée, qui sera pour toujours à l'avenir appelée et connue sous le nom de Township de Marston, savoir: borné au Nord par le Township de Gayhurst et Adstock, au Sud par le Township de Chesham, à l'Ouest par le Township de Hampdon, et à l'Est par le Lac Mégantique; à partir d'un poteau planté sur les bords du dit Lac Mégantique, était le coin Nord-Est du Township de Marston, et continuant vrai Ouest par le Méridien Astronomique (variation, douze degrés dix minutes Ouest,) huit-cent-soixante-et-dix-sept chaînes, jusqu'à un poteau faisant l'angle Nord-Ouest du dit Township de Marston, de là vrai Sud, sept-cent-vingt-huit chaînes, jusqu'à l'Angle Sud-Ouest du dit Township de Marston, de là vrai Est mille-quatre-vingt-neuf chaînes soixante mailles jusqu'aux bords du dit Lac Mégantique, étant l'Angle Sud-Est du dit Township de Marston, et de là le long des bords du dit Lac en suivant ses sinuosités jusqu'au point de départ, contenant environ soixante-huit-mille-trois-cent-cinquante-deux acres, et la réserve de terre ordinaire pour les grands Chemins.

Conformément au dit Mandat ci-annexé, j'ai fait subdiviser et border le dit quart ou quatrième partie du Township de Marston, sur les lieux, à distance égales de quatre-vingts chaînes, quatre-vingts mailles, autant que les circonstances et la nature des choses pouvaient le permettre, en sept rangs numérotés de l'Est à l'Ouest, de No. un, jusqu'à No. sept inclusivement, et subdivisé les dits rangs en lots de vingt-six chaînes de largeur, savoir, le premier rang en quatorze lots, le second rang en quatorze lots, le troisième rang en quatorze lots, le quatrième rang en quatorze lots, le cinquième rang en quatorze lots, le sixième rang en quatorze lots, et le septième rang en quatre lots, faisant ensemble quatre-vingt-huit lots de terre du Sud au Nord, et formant environ dix-sept-mille-treize acres, chaque lot ayant, autant que les circonstances et la nature des choses a pu le permettre, deux-cents acres, et la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands

Appendix
(K. K.)

23 March.

circumstances and the nature of the case would permit, two hundred Acres, and the usual allowance of five per cent for Highways, save and except the irregular Lots, which are bounded and abutted as follows, that is to say:—

Lot No. 1, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing upon the bank of Lake Mégantic, marking the South East Corner of the Township of Marston, running from thence due West, by the Astronomical Meridian, along the division line between the Townships of Chesham and Marston, till intersected by the division line between the first and second Range, thence due North twenty six Chains, thence due East still intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of the said Lake, to the place of beginning, containing two hundred and sixty seven Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 2, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing upon the bank of Lake Mégantic, marked One, Two, being the division line between the Lots Number One and Two, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Range, thence due North twenty six Chains, thence due East till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and ninety seven and a half Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 3, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Mégantic, marked Two, Three, being the division line between the Lots Number Two and Three, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and eighty Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 4, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Mégantic, marked Three, Four, being the division line between the Lots Number Three and Four, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of said Lake to the place of beginning, containing One hundred and eighty one Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 5, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Mégantic, marked Four, Five, being the division line between the Lots Numbers Four and Five, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and eighty Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 6, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Mégantic, marked Five, Six, being the division line between the Lots Numbers Five and Six, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and sixty nine Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 7, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Mégantic, marked Six, Seven, being the division line between the Lots Numbers Six and Seven, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and thirty one Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 8, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Mégantic, marked Seven, Eight, being the division line between the Lots Numbers Seven and Eight, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Mégantic, and from thence along the banks

grands Chemins, excepté les lots de forme irrégulière qui sont bornés et aboutissent comme suit, savoir:

Appendice
(K. K.)

23 Mars.

Le lot No. 1, premier rang, borné et aboutissant comme suit; commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, faisant le coin Sud-Est du Township de Marston, courant de là dû Ouest par le Méridien Astronomique le long de la ligne de séparation entre les Township de Chesham et Marston, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant deux-cent-soixante-sept arpens, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 2, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, marqué un, deux, étant la ligne de séparation entre les lots Nos. un et deux, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quatre-vingt-dix-sept acres et demi, y comprise la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les Grands Chemins.

Le lot No. 3, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur les bords du Lac Mégantique, numéroté, deux, trois, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros deux et trois, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quatre-vingts acres, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 4, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté, trois, quatre, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros trois et quatre, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quatre-vingts acres, y comprenant la réserve ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 5, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté, quatre, cinq, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros quatre et cinq, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quatre-vingts acres, y comprenant la réserve ordinaire de terre de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 6, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté cinq, six, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros cinq et six, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent soixante-neuf acres, y comprenant la réserve ordinaire de terre de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 7, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau, planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté six, sept, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros six et sept, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bord du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent trente-et-un acres, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 8, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté sept, huit, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros sept et huit, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quatre acres,

Appendix
(K. K.)

23 March.

banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and four Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 9, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Megantic, marked Eight, Nine, being the division line between the Lots Numbers Eight and Nine, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Megantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and forty three Acres and three quarter Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 10, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Megantic, marked Nine, Ten, being the division line between the Lots Numbers Nine and Ten, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Megantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and eighty seven Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 11, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Megantic, marked Ten, Eleven, being the division line between the Lots Numbers Ten and Eleven, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Megantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and seventy two and three quarter Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 12, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Megantic, marked Eleven, Twelve, being the division line between the Lots Numbers Eleven and Twelve, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East till intersected by Lake Megantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing Two hundred and twenty one Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 13, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Megantic, marked Twelve, Thirteen, being the division line between the Lots Numbers Twelve and Thirteen, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East, till intersected by Lake Megantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing Two hundred and twelve and a half Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

Lot No. 14, in the first Range, bounded and abutted as follows: Beginning at a Post standing on the bank of Lake Megantic, marked Thirteen, Fourteen, being the division line between the Lots Numbers Thirteen and Fourteen, running from thence due West, till intersected by the division line between the first and second Ranges, thence due North twenty six Chains, thence due East till intersected by Lake Megantic, and from thence along the banks of said Lake, to the place of beginning, containing One hundred and fifty seven Acres, including the usual allowance of five per cent for Highways.

And in further pursuance of the aforesaid annexed Warrant, I have caused to be actually measured and bounded in the Field, for the maintenance of the Protestant Clergy within this Province, and for the future disposition of His Majesty, that is to say: First, As a Reservation for the maintenance and support of the Protestant Clergy within the said one quarter or fourth part of the Township of Marston, the Lots Nos one and eight in the first Range, the Lots Nos. three and ten in the second Range, the Lots Nos. one and eight in the third Range, the Lots Nos. five and twelve in the fourth Range, the Lots Nos. three and ten in the fifth Range, the Lots Nos. four and eleven in the sixth Range, and the Lot No. two in the seventh Range, making together thirteen Lots, containing about Two thousand five hundred and fifty seven Acres, and the usual allowance of five per cent for Highways.

Secondly, As a Reservation for the future disposition of His Majesty in the said one quarter or fourth part of the Township of Marston, the Lots Nos. four and eleven in the first Range,

acres, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 9, premier rang, borné comme susdit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté huit, neuf, étant la ligne de division entre les lots Numéros huit et neuf, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quarante-trois acres et trois quarts, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 10, premier rang, borné comme susdit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté, neuf, dix, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros neuf et dix, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent quatre-vingt-sept acres, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 11, premier rang, borné comme susdit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté, dix, onze, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros dix et onze, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent-foixante-douze acres trois quarts, y comprenant la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 12, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté onze, douze, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros onze et douze, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui divise le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant deux cent vingt-et-un acres, y comprise la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 13, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur le bord du Lac Mégantique, numéroté, douze, treize, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros douze et treize, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier du second rang, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant deux cent douze acres et demi, y comprise la réserve de terre de cinq par cent pour les grands Chemins.

Le lot No. 14, premier rang, borné comme suit: commençant à un poteau planté sur les bords du Lac Mégantique, numéroté, treize, quatorze, étant la ligne de séparation entre les lots Numéros treize et quatorze, courant de là dû Ouest, jusqu'à la ligne qui sépare le premier rang du second, de là dû Nord, vingt-six chaînes, de là dû Est, jusqu'au Lac Mégantique, et de là le long des bords du dit Lac jusqu'au point de départ, contenant cent cinquante-sept acres, y comprise la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Et de plus conformément au dit Mandat ci-annexé, j'ai fait mesurer et border sur les lieux, pour le soutien du Clergé protestant dans la dite Province, et pour rester à la disposition de Sa Majesté, savoir; premièrement, les terres réservées pour le Soutien du Clergé protestant, dans le dit quart du Township de Marston, sont les lots Nos un et huit, premier rang, les lots Nos trois et dix, second rang, les lots Nos un et huit, troisième rang, les lots Nos cinq et douze, quatrième rang, les lots Nos trois et dix, cinquième rang, les lots Nos quatre et onze, sixième rang, et le lot No deux, dans le septième rang, faisant ensemble treize lots de terre, formant environ deux mille cinq cent cinquante-sept acres, et la réserve de terre ordinaire de cinq par cent pour les grands Chemins.

Secondement, les terres qui resteront à la disposition de Sa Majesté dans le dit quart du Township de Marston, sont les lots Nos quatre et onze, premier rang, les lots Nos sept et quatorze,

Appendice
(K. K.)

23 Mars.

Appendix
(K. K.)
23 March.

the Lots Nos. seven and fourteen in the second Range, the Lots Nos. four and eleven in the third Range, the Lots Nos. two and nine in the fourth Range, the Lots Nos. seven and fourteen in the fifth Range, and the Lots Nos. one and eight in the sixth Range, making together twelve Lots, containing about Two thousand two hundred and thirty eight Acres, and the usual allowance for Highways.

No part of which said Township of Marston as above described, is included in any District marked out as a Reservation for the growth of Mastig or other Timber for the use of the Royal Navy, as appears to me, by a Certificate under the hand of John Coffin, Esquire, Surveyor General of Woods, bearing date the 16th day of March, 1802.

The soil of the above mentioned tract is in general of a good quality, and many parts thereof appear fit for the cultivation of Hemp and Flax.

All which is most respectfully submitted,

(Signed) JOS. BOUCHETTE,
Dep. Surv. Gen.

Surveyor General's Office,
Quebec, 6th October, 1802.

(True Copy)
JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.
22nd February, 1833.

No. 9.

Copy of a Notice to a Seignior, upon the occasion of running the outlines of a Seignior.

SURVEYOR GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 19th June, 1806.

Sir,

As the outlines of the Seignior of St. Maurice, joining your Seignior of Pointe du Lac, are going to be surveyed and laid out, I am directed by His Honor The President, to give you due notice of the same, so that you may without delay, ascertain and bound your said Seignior of Pointe du Lac, by actual measurement in the Field, conformable to your respective Title Deeds, either by Mr. Benjamin Ecuyer, D. P. Surveyor, who is employed on the part of Government, or by any other lawful Deputy Provincial Surveyor.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient
humble Servant,

(Signed) JOS. BOUCHETTE.

N. Montour, Esquire,
Seignior of Pointe du Lac.

(True Copy)
JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.
22nd February, 1833.

No. 10.

Copy of a Notification to Seigniors, upon the occasion of running the Outlines of Townships.

SURVEYOR GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 26th July, 1802.

(Copy)

Sir,

Having been directed by His Excellency the Lieutenant Governor, to inform you that the Crown Lands adjoining your Seignior, are about to be surveyed, I have already given

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

torze, second rang, les lots Nos quatre et onze, troisième rang, les lots Nos deux et neuf, quatrième rang, les lots Nos sept et quatorze, cinquième rang, et les lots Nos un et huit, sixième rang, faisant ensemble douze lots de terre, contenant environ deux mille deux cent-trente-huit acres, et la réserve de terre ordinaire pour les grands Chemins.

Il n'y a aucune partie du dit Township de Marston, ci-dessus désigné, dans les étendues de terres réservées, propre à l'avenue des bois de mûture ou autres bois propres à l'usage de la Marine Royale, comme il me paraît, par un Certificat signé de John Coffin, Ecuyer, Inspecteur-Général des Forêts, en date du 16 Mars 1802.

Le sol de l'étendue de terre ci-dessus mentionnée, est en général de bonne qualité, et plusieurs parties paraissent propres à la culture du chanvre et du lin.

Tout ce que ci-dessus est très respectueusement soumis.

(Signé,) JOSEPH BOUCHETTE,
Dépt. Arpt. Génl.

Bureau de l'Arpenteur-Général.
Québec, 6 Octobre 1802.

Pour vraie Copie.
JOS. BOUCHETTE,
A. Génl. S. M. B. C.
22 Février 1833.

No. 9.

COPIE d'une Notification à un Seignior, à l'occasion du tirage des limites d'une Seigneurie.

BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERAL.
Québec, 19 Juin 1806.

Monsieur,

Comme les lignes extérieures de la Seigneurie de St. Maurice, joignant votre Seigneurie de la Pointe du Lac, doivent être tirées, et tracées, je suis chargé par Son Honneur le Président, de vous en informer, afin que vous puissiez sans délai faire mesurer et borner votre dite Seigneurie de la Pointe du Lac, sur les lieux, conformément à vos titres, soit par M. Benjamin Ecuyer, Ecuyer, Dépt. Arpenteur Provincial, qui est employé de la part du Gouvernement, ou tout autre Député Arpenteur Provincial, nommé suivant la Loi.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très humble et
obéissant serviteur,

(Signé,) JOS. BOUCHETTE.

N. Montour, Ecuyer,
Seignior de la Pointe du Lac.

Pour vraie Copie.
JOS. BOUCHETTE,
A. Génl. S. M. B. C.
22 Février 1833.

No. 10.

COPIE d'une Notification aux Seigniors, à l'occasion du tirage des limites des Townships.

BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERAL.
Québec, 26 Juillet 1802.

(Copie.)

Monsieur,

Ayant reçu l'ordre de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur, de vous informer que les Terres de la Couronne, joignant votre Seigneurie, vont être arpentées, et même ayant déjà donné

Appendix
(K. K.)
28 March.

given Surveying Instructions on the subject to Mr. McCarthy, the Surveyor, who is jointly with his son and Mr. Ecuyer, to carry into execution several operations joining the French Seignories, it becomes my duty to apprise you, that it will be requisite for you to cause the outlines of your Seignory to be traced, (in conformity with your respective Titles,) particularly that which divides your land from the Crown Lands. The Surveyors having arrived on the spot, and having already commenced operations, you are at liberty to employ them; and it is certain that they will do what is required at a lower rate than any other; nevertheless, you can employ those whom you have the most confidence in, provided the work be executed as soon as possible.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient,
humble Servant,

(Signed) JOS BOUCHETTE,
Surveyor General.

To Mr. _____

(True Copy,) JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Genl. I. C.
22nd February, 1833.

des Instructions d'Arpentage à ce sujet, à Monsieur McCarthy, Arpenteur, qui est en Société avec son Fils et Monsieur Ecuyer, pour mettre à exécution plusieurs opérations, joignant les Seigneuries Françaises, il est de mon devoir de vous prévenir qu'il sera nécessaire pour vous de faire tirer le cordon ou lignes extérieure de votre Seigneuries (conformément à vos titres respectif-) particulièrement celle qui vous sépare d'avec les Terres de la Couronne. Les Arpenteurs étant rendus, et ayant même commencé leurs opérations, vous êtes à même de les employer, et il est très sûr qu'ils feront ces choses à meilleur marché qu'aucun autre; cependant vous êtes à même de prendre les personnes dans lesquelles vous avez plus de confiance, pourvu que l'ouvrage soit exécuté le plutôt qu'il vous sera convenable.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très humble et
Obéissant serviteur.

(Signé,) JOS. BOUCHETTE,
Arpenteur-Général.

A M. _____

Vraie Copie. JOS. BOUCHETTE,
A. G. S. M. B. C.
22 Février 1833.

Appendice
(K. K.)
28 Mars.

No. 11.

STATEMENT of Warrants issued for the laying out of Townships.

TABLEAU des Warrants émanés pour faire arpenter des Townships.

No. of the Warrant.	Date of the Warrant.	Name of the Township.	Remarks.	No. of the Warrant.	Date of the Warrant.	Name of the Township.	Remarks.
<i>No. du Warrant.</i>	<i>Date du Warrant.</i>	<i>Nom du Township.</i>	<i>Remarques.</i>	<i>No. du Warrant.</i>	<i>Date du Warrant.</i>	<i>Nom du Township.</i>	<i>Remarques.</i>
1	27th August, 1795,	Dunham,		37	1st February, 1802,	Inverness,	
2	17th June, 1797,	Bolton,		38	do	Compton,	
3		Brome,		39	do	Halifax,	
3	27th August, 1798,	Hinchinbrook,		40	do	Chester,	
4	do	Clifton,		41	do	Ireland,	
5	do	Armagh,		42	do	Wolfstown,	
6	do	Chatham,		43	do	Leeds,	
7	do	Hemmingford,		44	do	Durham,	
8	do	Rawdon,		45	29th March, 1802,	Bulstrode,	
9	14th November, 1799,	Buckingham,		46	do	Sutton,	
10	2nd December, 1799,	Stoneham,		47	1st May, 1802,	Ely,	
11	do	Tewkesbury,		48	do	Buckingham,	
12	4th December, 1799,	Upton,		49	do	Ditton,	
13	do	Grantham,		50	do	Somerset,	
14	9th December, 1799,	Barnston,		51	31st May, 1802,	Nelson,	
15	30th November, 1799,	Dorset,		52	12th " "	Roxton,	
16	25th July, 1800,	Fredericktown,		53	31st " "	Hatley,	
17	20th May, 1800,	Stukely,		54	4th July, 1802,	Aukland,	
17	20th August, 1800,	Broughton,		55	1st October, 1802,	Pingwick,	
18	26th March, 1800,	Hereford,		56	do	Warwick,	
19	22nd January, 1801,	Ascott,		57		Westbury,	
20	28th February, 1801,	Wickham,		58	1st February, 1803,	Sherrington,	
21	1st April, 1801,	Granby & Milton,		59	18th July, 1803,	New Glasgow,	
22	do	Barford,		60	February, 1802,	Onslow,	
23	do	Kingsey,		61	4th June, 1802,	Aston,	
24	1st May, 1801,	Thetford,		62	27th October, 1804,	Newton,	
25	12th May, 1801,	Brompton,		63	31st May, 1802,	Stanfold,	
26	1st July, 1801,	Shenley,		64	1st " "	Wentworth,	
27	7th July, 1801,	Stoke,		65		Ham,	
28	1st September, 1801,	Shipton,		66	1st July, 1802,	Dudswell,	
29	do	Marston,		67	1st February, 1804,	Wendover,	
30	4th September, 1801,	Hinchinbrook,		68	18th September, 1804,	Frampton,	
31	25th September, 1801,	Clinton,		69	30th April, 1804,	Acton,	
32	do	Bury,		70	1st November, 1802,	Templeton,	
33	1st October, 1801,	Kildare,		71	4th January, 1805,	Templeton,	
34	10th December, 1801,	Clifton,			do	Suffolk,	
35	1st February, 1802,	Hull,		72	30th September, 1805,	Eardley,	

Appendix
(K. K.)
23 March.Appendice
(K. K.)
23 Mars.

No. of the Warrant.	Date of the Warrant.	Name of the Township.	Remarks.	No. of the Warrant.	Date of the Warrant.	Name of the Township.	Remarks.
No. du Warrant.	Date du Warrant.	Nom du Township.	Remarques.	No. du Warrant.	Date du Warrant.	Nom du Township.	Remarques.
73	24th May, 1804,	Hamilton,		80	24th October, 1811,	Tingwick,	
74	1st " 1806,	Lingwick,		81	8th May, 1815,	Grantham,	
75	31st " 1802,	Maddington,		82	do	Wickham,	
76	4th January, 1805,	Grenville,		83	20th August, 1815,	Augmentation of Wendover,	
77	22nd October, 1802,	Portland,		84	23rd February, 1816,	Wendover,	
78	15th January, 1810,	Vacant tract to be hereafter known as part of Grenville.		85	14th June, 1817.	Cape Chat,	
				86	14th February, 1818,	Weedon,	
78	24th October, 1811,	Tingwick,					

A few other Townships and parts of Townships, not enumerated in this List, were surveyed upon Letters of Instructions by order of the Government.

Quelques autres Townships et parties de Townships qui ne se trouvent pas énumérés dans cette Liste, ont été arpentés en vertu de Lettres d'Instructions par ordre du Gouvernement.

Surveyor General's Office,
Quebec, 23rd March, 1833.

JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.

No. 12.

COPY of an Order from His Excellency Sir James Kempt, to the Surveyor General, for the Survey of Lands bordering on the Fief Gatineau.

(Copy)

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, Sept. 12th, 1829.

SIR,

His Excellency Sir James Kempt, deeming it expedient that a Survey should be made of the Lands bordering on the Fief Gatineau, in the neighbourhood of Three Rivers, with a view to the settlement of the same, I have received his commands to desire that you will select a competent Surveyor for that service, and I enclose herewith a Memorandum, shewing the points to which his attention is to be directed, and upon which you will frame the instructions which you will give him for his guidance.

I have to add that His Excellency is desirous that this service should be proceeded upon as early as possible.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient,
humble Servant,
(Signed) C. YORKE,
Secretary.

The Surveyor General,
&c. &c. &c.

(True Copy)
JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.

No. 13.

COPY of a Letter from the Commissioner of Crown Lands, to the Deputy Surveyor General, to prepare a Diagram of a tract of Land, to be called the Township of Wotton, and also Estimates of the expense of surveying a certain quantity of Land.

(Copy)

Quebec, 21st May, 1832.

SIR,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to request you to prepare a Diagram, and the necessary Instructions for the Survey of a tract of Land lying between Ham, Windsor

No. 12.

COPIE d'un ordre de Son Excellence Sir James Kempt, à l'Arpenteur-Général, relativement au mesurage de Terres voisines du Fief Gatineau.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 12 Septembre 1829.

Monsieur,

Son Excellence Sir James Kempt, jugeant nécessaire de faire mesurer les terres voisines du Fief Gatineau, dans le voisinage des Trois-Rivières, pour les faire établir, il m'a chargé de vous prier de choisir un Arpenteur compétent pour ce service, et je vous envoie ci-inclus un mémoire où il trouvera les points qui doivent fixer son attention, et sur lesquels vous rédigerez les instructions que vous lui donnerez pour le guider.

J'ai à vous ajouter que Son Excellence désire que cette opération se fasse aussitôt que possible.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très humble et
Obéissant serviteur,
(Signé) C. YORK,
Secrétaire.

L'Arpenteur-Général,
etc., etc., etc.

(Pour vraie Copie.)
JOS. BOUCHETTE,
A. Génl. S. M. B. C.

No. 13.

COPIE d'une lettre du Commissaire des Terres de la Couronne, au Député Arpenteur-Général, pour préparer le Plan d'une étendue de terre qui portera le nom de Township de Wotton, et aussi de l'estimation de frais d'arpentage d'une certaine étendue de terre.

(Copie.)

Quebec, 21 Mai 1832.

Monsieur,

Je suis chargé par Son Excellence, le Gouverneur-en-Chief, de vous ordonner de préparer un Plan et les Instructions nécessaires pour le mesurage d'une étendue de terre située entre Ham, Windsor

Appendix
(K. K.)
23 March.

Windsor and Dudswell, intended to be called the Township of Wotton.

Also to request you to prepare an Estimate of the sum that will be required to pay the expenses of surveying 1200 acres of Land in that Township; at the same time, I request a similar Estimate of the probable expense that may be incurred in surveying the three Ranges of Lots in the projected Township of Alton, divided by locations of 100 acres each.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient,
humble Svnt,
(Signed) WILLIAM B. FELTON,
Commissioner of Crown Lands.

Deputy Surveyor General.
(True Copy)
JOS. BOUCHETTE,
H. M. S. Gen. L. C.

Windsor et Dudswell, que l'on doit nommer Township de Wotton.

Aussi de vous ordonner de faire une Estimation de la somme qui sera nécessaire pour payer les frais d'Arpentage de 1200 acres de terre dans ce Township; en même temps je demande une Estimation semblable des frais probables que pourra exiger le mesurage de trois rangs de lots de terre dans le Township projeté d'Alton, divisé en lots de cent acres chacun.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très humble et
Obéissant serviteur,
(Signé,) WILLIAM B. FELTON,
Commissaire des terres de la
Couronne.

Député Arpenteur-Général.
(Pour vraie Copie.)
JOS. BOUCHETTE,
A. Génl. S. M. B. C.

Appendice
(K. K.)
23 Mars.

22 March

DOCUMENTS laid before the House of Assembly, by Message from His Excellency the Governor in Chief, of the 22nd March, 1833, in compliance with two Addresses of the House, of 24th November, 1832; referred to the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Two Mountains, and other references, on the subject of the Waste Lands of the Crown, and forming a continuation of the preceding Appendix.

No. 14. List of persons who have applied for a change of Tenure, in consequence of the Canada Tenures Act, and the Governor in Chief's Proclamation of 14th April, 1826, and whose Petitions have been referred to the Executive Council, dated 3rd December, 1832.

No. 15. List of Letters Patent of change of Tenure, under the Canada Tenures Act, dated 22nd March, 1833.

No. 16. List of all Lots of Ground granted under Tenures recognized by the Laws of Great Britain, within the Province of Lower Canada, since the Cession of the Country, excepting Grants within the limits of the Townships.

No. 14.

List of Persons who have applied for a change of Tenure, in consequence of the Canada Tenures Act, and the Governor in Chief's Proclamation of 14th April, 1826, and whose Petitions have been referred to the Executive Council:

Name of the Applicant.	Object.	When recommended.
John Hale,	A lot of Ground held by him in the King's Censive, Quebec,	9th May, 1826
A. B. Gogy, John Hale,	Idem, Unconceded part of the Seigniority of Ste. Anne de la Pêrade,	Idem. 28 April, 1827
Widow and heirs of the late John Urquhart, Rev. J. J. Mills,	A Lot of Ground in the Lower Town of Quebec,	23 June, 1827
Eliz. Newton,	Lands held in the Seigniority of Sillery, Property in the Lower Town of Quebec,	29 April, 1828 9th May, 1829
Robert Paterfon,	Lot in St. Ursule Street, Quebec,	12 May, 1830

22 Mars

DOCUMENTS mis devant la Chambre d'Assemblée, par Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en date du 22 Mars 1833, conformément à deux Adresses de la Chambre du 24 Novembre 1832: référés au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté des Deux Montagnes, et autres références, au sujet des Terres Incultes de la Couronne, et faisant partie de l'Appendice précédent.

No. 14. Liste des personnes qui ont demandé une Commutation de Tenure, en conséquence de l'Acte des Tenures du Canada, et de la Proclamation du Gouverneur-en-Chef, du 14 Avril 1826, et dont les Pétitions ont été renvoyées au Conseil Exécutif, datée le 3 Décembre 1832.

No. 15. Liste des Lettres Patentes en vertu desquelles on a effectué une Commutation de Tenure, d'après l'Acte des Tenures du Canada, datée le 22 Mars 1833.

No. 16. Liste de tous les Lots de Terre qui ont été concédés sous les Tenures reconnues par les Lois de la Grande-Bretagne, dans le Bas-Canada, depuis la Cession du Pays; à l'exception des Concessions faites dans l'étendue des Townships.

No. 14.

Liste des personnes qui ont demandé une Commutation de Tenure, en conséquence de l'Acte des Tenures du Canada, et de la Proclamation du Gouverneur-en-Chef, du 14 Avril 1826, dont les Pétitions ont été renvoyées au Conseil Exécutif.

Noms des Requé-rans.	Objet.	Quand recom-mandé.
John Hale,	Un terrain par lui tenu dans la Censive du Roi à Québec.	9 Mai 1826.
A. B. Gogy, John Hale,	Idem. La partie non-concédée de la Seigneurie de Ste. Anne.	Idem. 28 Avril 1827.
La Veuve et les Héritiers de feu John Urquhart, Rev. J. L. Mills,	Un terrain dans la Haute-Ville de Québec,	23 Juin 1827.
Eliz. Newton,	Terres dans la Seigneurie de Sillery, Propriété dans la Basse-Ville de Québec,	29 Avril 1828. 9 Mai 1829.
Robert Paterfon,	Lot dans la Rue Ste. Ursule de Québec,	12 do. 1830.

Appendix
(K. K.)

22 March.

Name of the Applicant.	Object.	When recommended.	Noms des Impétrans.	Objet.	Quand recommandé.
Robert Shaw,	Lot in Ste. Anne Street, Quebec,	12 May, 1830.	Robert Shaw,	Lot dans la Rue Ste. Anne de Québec,	12 do. do.
William Price,	Farm called Wolfsfield, near Quebec,	do	William Price,	Une Ferme appelée Wolfsfield, près de Québec,	12 do. do.
Alex. Simpson,	Farm in the Banlieue of Quebec,	do	Alexander Simpson,	Une Ferme dans la Banlieue de Québec,	12 do. do.
Edward Ellice,	Unconceded part of the Seigniorie of Beauharnois,	10 Dec. 1831, On complying with the Proclamation of 14 April, 1826, opposed by John Manning, Agent for sundry Individuals settled in or near Russeltown.	Edward Ellice,	La partie non-concédée de la Seigneurie de Beauharnois,	10 Déc. 1831. En se conformant à la Proclamation du 14 Avril 1826. Cettedemande est opposée par John Manning, agent de diverses personnes établies dans et près de Russeltown.
Louis Lacroix,	A Lot of Land held by him in St. John's Suburbs,	19 Dec. 1831.	Louis Lacroix,	Un lot de terre qu'il possède dans le Faubourg St. Jean,	19 Déc. 1831.
Jean Bte. Giroux,	A Lot of Land in the King's Censive, Quebec,	9 April, 1832.	Jean Bte. Giroux,	Un lot de terre dans la Censive du Roi à Québec,	9 Avril 1832.
John Munn,	Idem,	13 Oct. 1832.	John Munn,	Idem,	13 Oct. 1832.

Appendice
(K. K.)
22 Mars.

REMARK.

Whether any mutations of Tenure have taken place, in consequence of the above applications, and upon what conditions, if they have, it is not in my power to say, as the Deeds or Patents for a change of Tenure, are prepared in the Office of the Secretary and Registrar of the Province, upon draughts furnished by the Law Officer of the Crown, and a Return of them is not made to this Office.

Executive Council Office,
Quebec, 3rd December, 1832.
HERMAN W. RYLAND.

REMARQUE.

Il n'est pas en mon pouvoir de dire, si ces applications ont eu l'effet d'effectuer quelques commutations de tenure, et je ne puis non plus déclarer sous quelles conditions, elles ont eu lieu, si effectivement, il y en a eu aucune, car les Titres ou Patentes pour une commutation de Tenure sont préparés dans le Bureau du Secrétaire et du Régistrare de la Province, d'après un projet dressé par l'Officier en Loi de la Couronne, et il n'en est fait aucun Retour dans mon Bureau.

Bureau du Conseil Exécutif.
Quebec, 3 Décembre 1832.
HERMAN W. RYLAND.

No. 15.

List of Letters Patent of change of Tenure, under the Canada Tenures Act.

Name of Patentee.	Description.	Date of the Patent.
Hon. Edwd. Bowen Esq.	A Lot of Ground in the Upper Town of Quebec,	25 July, 1829.
Hon. John Hale, Esq.	A Lot of Ground in ditto,	11 Aug. 1829.
Robert Shaw, Esq.	ditto	8 June, 1830.
Alex. Simpson, Esq.	A Lot of Ground in the Parish of Quebec,	27 Aug. 1830.
Hon. John Hale, Esq.	A Seigniorie,	28 Dec. 1830.
Robert Paterson, Esq.	Lot of Ground in the Upper Town of Quebec,	8 Feb. 1831.
B. C. A. Gogy,	ditto ditto	19 Aug. 1831.
B. C. A. Gogy,	ditto ditto	" " "
Eliz. Newton and others,	Ditto in Lower Town, Quebec,	14 Sep. 1831.
Elzéar Bedard, Esq.	Lot in Upper Town,	19 April, 1832.
Edward Burroughs, Esq.	ditto ditto	3 May, 1832.
J. Bte. Giroux,	Banlieue, Quebec,	30 May, 1832.
John Munn,	Suburbs of St. Roch, Quebec,	21 Feb. 1833.

Certified to be a correct List.

D. DALY,
Sec. & Reg.

Secretary's Office,
Quebec, 22nd March, 1833.

No. 16.

No. 15.

Liste des Lettres Patentes, en vertu desquelles on a effectué une Commutation de Tenure, d'après l'Acte des Tenures du Canada.

Noms des Impétrans.	Description.	Date de la Patente.
L'Honble Edward Bowen, Ecuyer,	Un terrain dans la Haute-Ville de Québec,	25 Juillet 1829.
L'Honorable John Hale, Ecuyer,	Un terrain dans ditto,	11 Août 1829.
Robert Shaw, Ecr.	Ditto,	8 Juin 1830.
Alex. Simpson, Ecr.	Un lot de terre dans la Paroisse de Québec,	27 Août 1830.
L'Honorable John Hale, Ecuyer,	Une Seigneurie,	28 Déc. 1830.
Robert Paterson, Ecuyer,	Un terrain dans la Haute-Ville de Québec,	8 Février 1831.
B. C. A. Gogy,	Ditto, ditto,	19 Août 1831.
B. C. A. Gogy,	Ditto, ditto,	" " "
Eliz. Newton et autres,	Do. dans la Basse Ville de Québec,	14 Sept. 1831.
Elzéar Bedard, Ecr.	Lot dans la Haute-Ville,	19 Avril 1832.
Edward Burroughs, Ecuyer,	Ditto, ditto,	3 Mai 1832.
J. Bte. Giroux,	Banlieue de Québec,	30 " "
John Munn.	Faubourg St. Roch de Québec,	21 Février 1833.

Certifiée comme étant une Liste exacte

D. DALY,
Secrét. et Régist.

Bureau du Secrétaire.
Quebec, 22 Mars 1833.

No. 16.

No. 16.

LIST of all Lots of Ground granted under Tenures recognized by the Laws of Great Britain, within the Province of Lower Canada, since the Cession of the Country, excepting Grants within the limits of the Townships.

Name of the Grantee.	Nature of the Grant.	Under what Tenure granted.	Date of the Grant.
Lieutenant Malcolm Fraser, 78th Regiment,	The extent of land lying on the north shore of the River St. Lawrence, from the north side of the River of Malbay to the River Noir, and for three leagues back; to be known by the name of Mount Murray,	In Fief and Seigniori.	27th April, 1762.
John Nairne, Esq. Capt. 78th Regiment,	The extent of land lying on the north side of the River St. Lawrence, from the Cape <i>aux Oyes</i> , limit of the Parish of Eboulemens, to the south side of the River of Malbay, and for three leagues back; to be known by the name of Murray Bay,	ditto	" " "
John Nairne,	3000 Acres of Land in Murray Bay,	In free and common Soccage.	5th Nov. 1764.
Malcolm Fraser, Moore & Finlay,	2000 Acres of Land in Murray Bay, A Plot of Ground in the City of Quebec, containing 28,200 sup. feet,	ditto	6th " "
Benj. Price, Thomas Dunn and John Collins,	Tract or Parcel of Ground, containing 28,500 sup. feet, lying on the river side, City of Quebec,	ditto	14th June, 1765.
Richard Murray and John Lees,	Lot, Piece or Parcel of Land, containing 27,800 feet in the Cul-de-Sac, City of Quebec,	ditto	19th Nov. "
Benj. Price, Esq., John Hay and Sam. Jacobs,	Lot of Ground near the Intendant's Palace Yard,	Grant for 99 years, at £5 per annum.	23rd " "
John Hays,	Lot, Piece or Parcel of Ground and Ruins, situate in Palace Street, known by the name of Magazin du Roi,	In free and common Soccage.	21st Dec. "
John M'Cord,	Lot, Piece or Parcel of Ground, with the House or Ruins thereon situated, near the Palace in St. Nicholas Street,	ditto	4th Feb. 1766.
Johnston & Purss,	Lot of Ground in the Lower Town of Quebec,	ditto	22nd " "
The Hon. Samuel Holland,	Lot, Piece or Parcel of Ground, Upper Town of Quebec,	ditto	12th March, "
Æmilius Irvine,	Red Island, situate in the River St. Lawrence,	ditto	6th May, "
Richard Murray & Malcolm Fraser,	A tract of 6000 Acres of Land, south side of the River St. Lawrence,	ditto	7th " "
Hertel Rouville,	Tract or Parcel of Ground and Ruins thereon, in the Suburbs of the City, near the Intendant's Palace, adjoining the King's Dock,	ditto	28th " "
Hugh Finlay, Esq.	200 Acres of Land in Bay of Chaleur,	ditto	16th Aug. "
Zachariah Thompson,	Lot, tract, piece or parcel of Ground, situated in the Street adjoining the Intendant's Palace,	ditto	18th " "
Joseph Dean, Esq., Capt. & Com. Ship of War Mermaid,	517 Acres of Land in Gaspé Bay,	ditto	23rd " "
Edward Mainwaring, Waiter and Searcher, Port of Quebec,	A certain piece of Land, situated in the Peninsula on the north side of Gaspé Bay,	ditto	20th May, 1767.
do do do	200 Acres of Land, north side of Gaspé Bay,	ditto	" " "
do do do	500 Acres of Land, south side of Gaspé Bay,	ditto	" " "
Felix O'Hara and John M'Cord,	1300 Acres of Land, situated on the south west Branch of Gaspé Bay, called York River,	ditto	17th June, "
Peter Wharton Gregory, late Conductor in the Royal Artillery,	2 Lots of Land, 50 Acres each,	ditto	21st April, 1768.
Jacob Stegman, late Serjeant Royal Artillery,	4 ditto ditto ditto at Bonaventure,	ditto	23rd May, "
John Shoolbred, Esq.	Lands in the Bay of Chaleur,	In Fief and Seigniori.	24th July, 1788.
The Right Rev. Father in God, Jacob Mountain, Lord Bishop of Quebec, for to erect a Cathedral Church,	A Square of Ground in the Upper Town of the City of Quebec, containing 55,150 feet in superficies,		25th Aug. 1804.
Robert Lester & Robert Morrogh, Esqrs.	Water Lot in Lower Town of Quebec, containing 32,627 sup. feet English measure,	In free and common Soccage.	13th May, 1805.
Anthony Anderson,	Water Lot, Lower Town of Quebec, containing 1736 feet, English measure,	ditto	12th " 1806.
George Waters Allsopp, Esq.	Water Lot, Lower Town of Quebec, containing 9465 feet, English measure,	ditto	14th " "
John Antrobus' children,	2 Lots or Parcels in the Lower Town of Quebec, containing 1781 feet, English measure,	ditto	9th July, "
Margaret Johnston and her family,	A Parcel of Ground in the Lower Town of Quebec, containing 960 feet,	ditto	8th " 1807.
James Hare Jolliffe, Esq.	Beach at Sorel, on the west shore of the River Richelieu, containing 1000 feet front,	ditto	18th June, 1811
Jas. Irvine, John McNaught, Alex. Leslie and James Leslie,	Lots in the Lower Town of Quebec, containing 38,020 sup. English feet,	ditto	" " "
John Goudie,	Lot of Ground in Lower Town of Quebec, containing 920 feet, French measure,	ditto	27th Aug. 1818.
James Hughes, Esq.	Town Lot in the City of Montreal, containing 50 feet front, French measure,	ditto	1st Feb. 1821.

Appendix
(K. K.)
22 March.

Appendice
(K. K.)
22 Mars.

Appendix
(K. K.)
22 March.

Appendice
(K. K.)
22 Mars.

Name of the Grantee.	Nature of the Grant.	Under what Tenure granted.	Date of the Grant.
To the Rev. James Harkness and Lothers, Charles Fortier, Esq., René Kimbert, in trust for Hermine Rieutord, Heirs of the late W. Ross & Wife, Louis Lassisseraï, Monro & Bell,	A Lot of Ground, containing 16,900 sup. feet, English measure, Water Lot, Town of Three Rivers, containing 6308 feet, Water Lot, Town of Three Rivers, containing 2118 feet, French measure, A tract of Land, containing 14,800 acres, Water Lot, Town of Three Rivers, containing 4252 feet, sup. feet, French, Water Lot, Lower Town of Quebec, containing 23,800 sup. feet,	Seigniorial Tenure. ditto In Fief and Seigniori. Seigniorial Tenure. ditto	30th Dec. 1822. 7th Feb. 1824. 25th April, " 12th " " 12th May, " 31st " "
Monro & Bell, George Carter, Henry Atkinson, Esquire,	Water Lot, Town of Three Rivers, containing 16,250 sup. feet, French measure, Water Lot, Town of Three Rivers, containing 4437 sup. feet, French measure, Water Lot, Lower Town of Quebec, containing 7424 sup. English feet,	ditto ditto ditto	" " " " " " " " " 26th Oct. " 1st Dec. "
To the Curate and Wardens of the Catholic Church at William Henry, Peter Brehaut, Esq.	Two Lots, containing 242,354 sup. feet, French measure, Water Lot, Lower Town Quebec, containing 3196 feet, French, sup.	In Mortmain. En roture.	1st Dec. " 17th Aug. 1825.
To the Lord Bishop of Quebec,	A Lot of Ground, containing 10,252 sup. feet, French, for to erect a National School,	In free and common Soccage.	5th July, 1830. 16th June, 1831.
The Hon. Matthew Bell, The Rev. Joseph Signay, Bishop of Fussala, William Walker and James Bell Forsyth, Esq., Grant & Greenshields, Wm. Sheppard, Esq.	Water Lot, Town of Three Rivers, Water Lot, Lower Town of Quebec, containing 6620 sup. feet, Water Lot, Lower Town of Quebec, containing 1524 sup. feet, Water Lot, Wolfe's Cove, containing 6500 sup. feet, Water Lot, Woodfield, containing 13,680 sup. feet, English measure,	ditto ditto ditto ditto ditto	30th May, 1832. 31st Oct. 1831. 26th Sept. 1832. " " " " " "
To the Lord Bishop for maintaining a Protestant Church, Jane McCallum, Relict of John McGibbons, Congreganists of Notre Dame,	Village Lot at Laprairie de la Magdeleine, containing one arpent, 10,580 arpents, or 8920 English Statute Acres, an augmentation to the Seigniori of Matane, Lot of Ground, Upper Town of Quebec, containing 5124 sup. English feet,	In Fief and Seigniori. In Mortmain.	29th March, 1824 19th Nov. 1817-

Certified to be a correct List,

D. DALY,
Sec. & Reg.
Lower Canada.

No. 16.

LISTE de tous les Lots de Terre qui ont été concédés sous les Tenures reconnues par les Lois de la Grande-Bretagne, dans le Bas Canada, depuis la Cession du Pays; à l'exception des concessions faites dans l'étendue des Townships.

Noms des Concessionnaires.	Nature de la Concession.	Sous quelle Tenure concédés.	Date de la Concession.
Lieutenant Malcolm Frazer, 78e. Régt.	L'étendue de terre sise et située sur la Rive Nord du Fleuve St. Laurent, à partir de la Rive Nord de la Rivière de la Malbaie jusqu'à la Rivière Noire, s'étendant trois lieues en profondeur, à être connue sous le nom de Mount Murray,	En Fief et Seigneurie,	27 Avril 1762.
John Nairne, Ecuyer, aCpit. 78e. Régt.	L'étendue de terre située au Nord du Fleuve St. Laurent, depuis le Cap aux Oies, limite de la Paroisse des Eboulemens, jusqu'à la partie Sud de la Rivière de la Malbaie, s'étendant trois lieues en profondeur, à être connue sous le nom de Murray Bay,	En Fief et Seigneurie,	" " "
John Nairne,	3000 acres de terre dans Murray Bay,	En Franc et Commun Soccage,	5 Nov. 1764.
Malcolm Fraser, Moore et Finlay,	2000 acres de terre dans Murray Bay, Un terrain dans la Cité de Québec, contenant 28,200 pieds en superficie,	Ditto,	6 " "
Benj. Price, Thomas Dunn et John Collins,	Etendue ou morceau de terre contenant 28,500 pieds en superficie, située sur le Fleuve dans la Cité de Québec,	Ditto,	14 Juin 1765. 19 Nov. " Richard

Appendix (K. K.)	Noms des Concessionnaires.	Nature de la Concession.	Sous quelle Tenure concéde.	Date de la Con- cession.	Appendice (K. K.)
22 March.	Richard Murray et John Lees,	Un lot ou morceau de terre contenant 27,800 pieds, dans le Cul-de-Sac, Cité de Québec,	Ditto, Concéde pour 99 années, à £5 par an,	" " " " " " " "	22 Mars.
	Benj. Price, Ecuyer, John Hay et Sam. Jacobs, John Hays,	Un terrain près de la Cour du Palais de l'Intendant,	En Franc et Commun Soccage,	23 " " " " " " " "	
	John McCord,	Un terrain ou morceau de terre, et les Ruines, situé dans la Rue du Palais, connu sous le nom de Magasin du Roi,	Ditto, Ditto,	21 Déc. " " " " " " " "	
	Johnston et Purss, L'Honble. Sam. Holland,	Un terrain ou Morceau de terre, avec la Maison et les Ruines, situés près du Palais, dans la Rue St. Nicholas, Un terrain dans la Basse-Ville de Québec,	Ditto, Ditto,	4 Février 1766. 22 " " " " " " " "	
	Æmilius Irvine, Richard Murray et Malcolm Fraser,	Un terrain, lot ou morceau de terre dans la Haute-Ville de Québec, L'Île Rouge, située dans le Fleuve St. Laurent, Une étendue de 6000 acres de terres, au Sud du Fleuve St. Laurent,	Ditto, Ditto,	12 Mars " " " " " " " "	
	Hertel Rouville,	Une étendue ou morceau de terre, avec les Ruines qui s'y trouvent, dans le Faubourg de la Cité, près du Palais de l'Intendant, avoisinant le Chantier du Roi,	Ditto, Ditto,	7 " " " " " " " "	
	Hugh Finlay, Ecuyer, Zachariah Thomson,	200 acres de terre dans la Baie des Chaleurs, Un terrain, lot ou morceau de terre, situé dans la Rue qui avoisine le Palais de l'Intendant,	Ditto, Ditto,	28 " " " " " " " "	
	Joseph Déan, Ecuyer, Capitaine et Commandant le Vaissseau de Guerre le <i>Mermaid</i> ,	517 acres de terre dans la Baie de Gaspé,	Ditto, Ditto,	18 " " " " " " " "	
	Edward Mainwaring, employé à la Douane du Port de Québec,	Un certain morceau de terre situé dans la Péninsule au Nord de la Baie de Gaspé,	Ditto, Ditto,	20 Mai 1767. " " " " " " " "	
	Do do do	200 acres de terre au Nord de la Baie de Gaspé,	Ditto, Ditto,	" " " " " " " "	
	Do do do	500 acres de terre au Sud de la Baie de Gaspé,	Ditto, Ditto,	" " " " " " " "	
	Félix O'Hara et John McCord,	1300 acres de terre, situés sur la Branche Sud-Ouest de la Baie de Gaspé, appelée Rivière York,	Ditto, Ditto,	17 Juin " " " " " " " "	
	Peter Wharton Gregory, ci-devant conducteur dans l'Artillerie Royale,	2 lots de terre, de 50 acres chaque.	Ditto, Ditto,	21 Avril 1768. " " " " " " " "	
	Jacob Stegman, ci-devant Sergent dans l'Artillerie Royale,	4 lots de terre de 50 acres chaque, à Bonaventure,	Ditto,	23 Mai " " " " " " " "	
	John Shoolbred, Ecuyer, Le très Révérend Père en Dieu, Jacob Mountain, Lord Evêque de Québec, pour bâtir une Eglise Cathédrale,	Terres dans la Baie des Chaleurs, Un terrain dans la Haute-Ville de la Cité de Québec, contenant 55,150 pieds en superficie,	En Fief et Seigneurie,	24 Juillet 1788. 25 Août 1804.	
	Robert Lester et Robert Morrogh, Ecuyers, Anthony Anderson,	Un lot de Grève dans la Basse-Ville de Québec, contenant 32,627 pieds en superficie, mesure Anglaise, Un lot de Grève dans la Basse-Ville de Québec, contenant 1736 pieds, mesure Anglaise,	En Franc et Commun Soccage,	13 Mai 1805. 12 " " 1806.	
	George Waters Alsopp, Ecuyer,	Un lot de Grève dans la Basse-Ville de Québec, contenant 9,465 pieds, mesure Anglaise,	Ditto,	14 " " 1806.	
	Les Enfants de John Antrobus,	2 lots ou morceaux de terre dans la Basse-Ville de Québec, contenant 1781 pieds, mesure Anglaise,	Ditto,	9 Juillet "	
	Marguerite Johnston et sa famille,	Un terrain dans la Haute-Ville de Québec, contenant 960 pieds,	Ditto,	8 Juillet 1807.	
	Jas. Hare Jolliffe, Ecuyer,	Grève à Sorel, sur la Rive Ouest de la Rivière Richelieu contenant mille pieds de front,	Ditto,	18 Juin 1811.	
	Jas. Irvine, Jn. McNaught, Alex. Leslie et James Leslie,	Lots dans la Basse-Ville de Québec, contenant 38,020 pieds en superficie, mesure Anglaise,	Ditto,	" " " " " " " "	
	John Goudie,	Un terrain dans la Basse-Ville de Québec, contenant 920 pieds, mesure Française,	Ditto,	27 Août 1818.	
	James Hughes, Ecuyer,	Un terrain dans la Cité de Montréal, contenant 50 pieds de front, mesure Française,	Ditto,	1 Février 1821.	
	Au Révd. Jas. Harkness et autres,	Un lot de terre, contenant 16,900 pieds en superficie, mesure Anglaise,	Ditto,	30 Déc. 1832.	
	Charles Fortier, Ecuyer,	Un lot de Grève dans la Ville des Trois-Rivières, contenant 6,308 pieds,	En Seigneurie,	7 Février 1824.	
	René Kimbert, en fidéi-commis pour Hermine Rieutord,	Un lot de Grève dans la Ville des Trois-Rivières, contenant 2118 pieds, mesure Anglaise,	Ditto,	25 Avril " " " " " " " "	
	Héritiers de feu W. Roffet son épouse, Louis Laffifférai,	Une étendue de terre, contenant 14,800 acres, Un lot de terre dans la Ville des Trois-Rivières, contenant 4,252 pieds en superficie, mesure Française,	En Fief et Seigneurie,	12 " " " " " " " "	
	Munro et Bell,	Un lot de Grève dans la Basse-Ville de Québec, contenant 23,800 pieds en superficie,	Ditto,	12 Mai " " " " " " " "	
	Munro et Bell,	Un lot de Grève dans la Ville des Trois-Rivières, contenant 16,250 pieds, mesure Française,	Ditto,	31 " " " " " " " "	
	George Carter,	Un lot de Grève, Ville des Trois-Rivières, contenant 4437 pieds en superficie, mesure Française,	En Seigneurie,	" " " " " " " "	
	Henry Atkinson,	Un lot de Grève, Basse-Ville de Québec, contenant 7424 pieds en superficie, mesure Anglaise,	Ditto,	" " " " " " " "	
	Au curé et aux Marguilliers de l'Eglise Catholique de Sorel,	Deux lots contenant 242,354 pieds en superficie, mesure Française,	En Roture,	1 Déc. " " " " " " " "	
	Peter Brehaut, Ecuyer,	Un lot de Grève, Basse-Ville de Québec, contenant 3196 pieds en superficie,	En main-morte, En Roture,	17 Août 1825. Au	

Appendix
(K. K.)

22 March.

Noms des Concessionnaires.	Nature de la Concession.	Sous quelle Tenure concédé.	Date de la Concession.
Au Lord Evêque de Québec, L'Honorable Mathew Bell, Au Révérend Joseph Signay, Evê- que de Fuffala, William Walker et James Bell Forsyth, Ecuyer, Grant et Greenshields, Wm. Sheppard, Ecuyer, Au Lord Evêque pour une Eglise Protestante, Jane McCallum, Veuve de John McGibbons, Congréganistes de Notre Dame,	Un lot de terre, contenant 3196 pieds en superficie, me- sure Française, pour bâtir une École Nationale, Un lot de Grève, Ville des Trois-Rivières, Un lot de Grève, Basse-Ville de Québec, contenant 6620 pieds en superficie, Un lot de Grève, Basse-Ville de Québec, contenant 1524 pieds en superficie, Un lot de Grève, à Wolf's Cove, contenant 6500 pieds en superficie, Un lot de Grève, Woodfield, contenant 13,680 pieds en superficie, mesure Anglaise, Un lot de terre à Laprairie de la Magdeleine, contenant un arpent, 10,580 arpens, ou 8920 acres Anglais, augmentation à la Seigneurie de Matane, Un terrain dans la Haute-Ville de Québec, contenant 5124 pieds en superficie, mesure Anglaise,	En Franc et Commun Soccage, En Franc et Commun Soccage, Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, En Fief et Seigneurie, En main-morte,	5 Juillet 1830. 16 Juin 1831. 30 Mai 1832. 31 Oct. 1831. 26 Sept. 1832. " " " " " " 29 Mars 1824. 19 Nov. 1817.

Appendice
(K. K.)

22 Mars.

Certifié Liste conforme.

D. DALY,
Secrét. et Régt.
Bas-Canada.

REPORT.

RAPPORT.

Appendix
(L. L.)
8th March.

THE Special Committee to whom were referred the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 4th Jany. last, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada for the year 1833, and various other references, have the honor to Report:—

Your Committee proceeded to the examination of the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the current year, and report that the undermentioned Items are estimated at a higher rate than the Votes of the House for similar services in the last year, namely:—

For Postages in the Office of the Civil Secretary,	£ 100 0 0
For Fuel for the Public Offices,	25 0 0
For Contingent Expenses of the Legislative Council,	225 0 0
For the Salary of the Chief Justice of Montreal,	200 0 0
For allowance for Circuits,	100 0 0
For the Salary of the Coroner at St. Francis,	50 0 0
For the do. of the Crier of the Court at do.	12 10 0
For Contingent Bills of the Crown Law Officers,	1000 0 0
“ “ “ of the Sheriff of Quebec,	200 0 0
“ “ “ of the do. of Montreal,	200 0 0
“ “ “ of the do. of Three Rivers,	130 0 0
“ “ “ of the do. of St. Francis,	25 0 0
“ “ “ of the Coroner of Quebec,	10 0 0
“ “ “ of the do. of Montreal,	25 0 0
“ “ “ of the Prothonotaries of Quebec,	10 0 0
“ “ “ of the do. of Montreal,	20 0 0
“ “ “ of the do. of Three Rivers,	25 0 0
“ “ “ of the Clerks of the Peace at Quebec, and for Police purposes,	100 0 0
“ “ “ of the do. do. at Montreal,	195 0 0
“ “ “ of the do. do. at Three Rivers,	125 0 0
For Contingent Expense of Surveys,	200 0 0
For Expenses of Printing the Laws,	200 0 0
Retired allowance to the Honorable H. W. Ryland, late Treasurer to the Jesuits Estates,	67 10 0
Do. do. to George H. Ryland, Esquire, as late Secretary to the Board of Commissioners for do.	45 0 0
Allowance to the Secretary of the Royal Institution, for a Clerk and contingencies, for the period between 18th June 1830 and 30th September 1831, at £36 Sterling per annum,	46 17 0
	<u>£3336 17 0</u>

Your Committee further report, that the salaries of the Governor in Chief, the Lieutenant Governor, the Civil Secretary, the Secretary of the Province, the Attorney General, the Solicitor General, and the Indemnity to the Members of the House of Assembly, have not been included in the present Estimate.

Your Committee examined the Inspector General of Public Provincial Accounts on the outstanding claims for contingencies detailed in Statement No. 6. of the Public Accounts, amounting to the sum of £1915 13 2 Sterling, and also, on the several Items of the Statement of certain Expenses of the Civil Government incurred in the year 1832, and previous years, and they pray that the Evidence of this Officer may be considered as part of their Report.

On the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 23rd November 1832, relating to money advanced from the Military Chest for the payment of the Militia Staff, in the year 1829, Your Committee report, that a similar demand was made by His Excellency Sir James Kempt, in the year 1830, which was not agreed to by Your Honorable House.

The whole nevertheless humbly submitted.

T. A. YOUNG,
Chairman.

8th March, 1833.

ORDERS

LE Comité Spécial auquel ont été renvoyés le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 4 Janvier dernier, avec l'Estimation des dépenses Civiles du Bas-Canada pour l'année 1833, qui l'accompagnait, et diverses autres références, a l'honneur de faire Rapport:—

Votre Comité a procédé à l'examen de l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année courante, et rapporte que les items ci-dessous mentionnés sont portés plus hauts que les votes de la Chambre, pour de semblables services l'année dernière.

Pour port de Lettres dans le Bureau du Secrétaire Civil,	£100 0 0
Pour Bois de chauffage dans les Bureaux Publics,	25 0 0
Pour Dépenses Contingentes du Conseil Législatif,	225 0 0
Pour le salaire du Juge-en-Chef de Montréal,	200 0 0
Pour l'allocation des Tournées,	100 0 0
Pour le salaire du Coronaire de St. François,	50 0 0
Pour do. du Crier de la Cour de do.	12 10 0
Pour les Comptes des Contingences des Officiers en Loi de la Couronne.	1000 0 0
Do. du Shérif de Québec,	200 0 0
Do. du do. de Montréal,	200 0 0
Do. du do. des Trois-Rivières,	130 0 0
Do. du do. de St. François,	25 0 0
Do. du Coronaire de Québec,	10 0 0
Do. du do. de Montréal,	25 0 0
Do. des Protonotaires de Québec,	10 0 0
Do. des do. de Montréal,	20 0 0
Do. du do. des Trois-Rivières,	25 0 0
Do. des Greffiers de la Paix à Québec et pour des frais de Police,	100 0 0
Do. du do. de Montréal,	195 0 0
Do. du Do. des Trois-Rivières,	125 0 0
Pour dépenses contingentes d'Arpentages,	200 0 0
Pour frais de l'Impression des Lois,	200 0 0
Allocation de Retraite à l'Honorable H. W. Ryland, ci-devant Trésorier des Biens des Jésuites,	67 10 0
Do. do. à George H. Ryland, Ecr., comme ci-devant Secrétaire de la Commission de do.	45 0 0
Do. au Secrétaire de l'Institution Royale pour un Commis et contingences pour la période qui s'est écoulée entre le 18e Juin 1830, et 30e Sept. 1831 à £36 sterling par an,	46 17 0
	<u>£3336 17 0</u>

Votre Comité rapporte en outre que les salaires du Gouverneur-en-Chef, du Lieut. Gouverneur, du Secrétaire Civil, du Secrétaire de la Province, du Procureur-Général, du Solliciteur-Général, et de l'indemnité des Membres de la Chambre d'Assemblée, n'ont pas été inclus dans la présente estimation.

Votre Comité a examiné l'Inspecteur-Général des Comptes Publics Provinciaux sur les réclamations arriérées pour contingences détaillées dans le Tableau No. 6, des Comptes Publics, montant à la somme de £1916 13s. 2d. sterling, et aussi sur divers items du Tableau de certaines Dépenses du Gouvernement Civil encourues dans l'année 1832, et dans les années précédentes, et il demande que le témoignage de cet Officier soit considéré comme formant partie de son Rapport.

Sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 23e Novembre 1832 relatif à l'argent avancé de la caisse Militaire pour le paiement de l'Etat Major de la Milice en l'année 1829, Votre Comité rapporte que Son Excellence Sir James Kempt fit une semblable demande en 1830, mais que votre Honorable Chamble n'y acquiesça pas.

Le tout néanmoins humblement soumis.

T. A. YOUNG,
Président.

8 Mars 1833.

ORDRES

A

Appendix
(L. L.)

8th March.

ORDERS OF REFERENCE.

HOUSE OF ASSEMBLY,

Saturday, 12th January, 1833.

Resolved, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 4th instant, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of Lower Canada for the year 1833, be referred to a Committee of seven Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Young, Mr. Morin, Mr De Witt, Mr. Cuvillier, Mr. Vanfelson, Mr. Neilson and Mr. Leslie do compose the said Committee.

Ordered, That the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 21st November last, conveying His Majesty's decision in respect to the Supply Bill of last Session, be referred to the said Committee.

Ordered, That the First Report of the Special Committee to whom was referred His Excellency the Governor in Chief's Message of the 14th February 1831, with the accompanying Estimate of the Civil Expenditure of the Government of Lower Canada for the year 1831, His Excellency's Messages of the 23rd and 25th February 1831, relating to a proposed Civil List, and other Documents presented to the House on the 7th March 1831, be referred to the said Committee.

Monday, 4th February, 1833.

Ordered, That the answer given by His Excellency the Governor in Chief, to the Address of the House of Wednesday the 30th January last, praying that His Excellency will be pleased to communicate to this House a detailed Statement of the particular Funds to which His Excellency's Message of the 21st November 1832, refers, when it is stated, that His Majesty will provide for the charges in the Civil List submitted to this House in the Messages of the 5th December 1831, and 21st January 1832 "out of the Funds which the Law has placed at "his own disposal," or whether these Funds are derived from sources of Revenue within this Province, be referred to the said Committee.

Tuesday, 12th February, 1833.

Ordered, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of Saturday last, with the accompanying Statement of certain Expenses of the Civil Government in 1832, and previous years, which remain unpaid, and for which a Supply is required, be referred to the said Committee.

Wednesday, 13th February, 1833.

Ordered, That that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 14th December last, transmitting the Public Accounts of Expenditure up to the 10th October 1832, which relates to certain claims for Contingencies over and above the appropriation for particular Services, amounting to one thousand nine hundred and fifteen pounds, thirteen shillings and two pence Sterling, still unpaid, and also, the Statement No 6, of the said Public Accounts, be referred to the said Committee.

Ordered, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 23rd November last, relating to the payment of the Militia Staff in the year 1829, be referred to the said Committee.

Saturday, 2nd March, 1833.

Ordered, That the Statement of the gross amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province, laid before this House on the 28th ultimo, be referred to the said Committee.

Wednesday,

Appendice
(L. L.)

8 Mars.

ORDRES DE REFERENCES.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE.

Samedi, 12 Janvier 1833.

Résolu, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 4e du courant, et l'Estimation de la dépense Civile du Bas-Canada, pour l'année 1833, qui l'accompagnent, soient référés à un Comité de sept Membres, pour les examiner et en faire rapport, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que M. Young, M. Morin, M. De Witt, M. Cuvillier, M. Vanfelson, M. Neilson et M. Leslie composent le dit Comité.

Ordonné, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 21e de Novembre dernier, accompagnant la décision de Sa Majesté au sujet du Bill de subside de la dernière session, soit référé au dit Comité.

Ordonné, Que le premier Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 14 Février 1831, et l'Estimation de la Dépense Civile du Gouvernement du Bas-Canada pour l'année 1831, qui l'accompagne; les Messages de Son Excellence du 23e et du 25e Février 1831, relativement à la Liste Civile proposée, et autres Documents présentés à cette Chambre le 7e Mars 1831, soient référés au dit Comité.

Lundi, 4 Février 1833.

Ordonné, Que la réponse donnée par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'Adresse de la Chambre de Mercredi, le 30e Janvier dernier, demandant qu'il plaise à Son Excellence de communiquer à cette Chambre un Etat détaillé des Fonds particuliers auxquels fait allusion le Message de Son Excellence, du 21e Novembre 1832, où il est dit que Sa Majesté pourvoit aux dépenses de la Liste Civile soumise à cette Chambre dans le Message du 5e Décembre 1831, et dans celui du 21e Janvier 1832, "à même les fonds que la loi a placé à sa propre "disposition," ou si ces fonds proviennent de sources de revenu dans cette Province, soit référée au dit Comité.

Mardi, 12 Février 1833.

Ordonné, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de Samedi dernier, et l'Etat de certaines Dépenses du Gouvernement Civil en 1832, et années précédentes, qui ne sont pas encore payées, et pour lesquelles un subside est demandé, qui l'accompagne, soient référés au dit Comité.

Mercredi, 13 Février, 1833.

Ordonné, Que cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 14e Décembre dernier, transmettant les Comptes Publics de la Dépense jusqu'au 10e d'Octobre 1832, qui a rapport à certaines réclamations pour contingences hors et en sus de l'appropriation pour services particuliers, montant à mille neuf cent quinze livres treize schellings et deux deniers Sterling, lesquelles ne sont pas encore payées; et aussi, le Tableau No. 6, des dits Comptes Publics, soient référés au dit Comité.

Ordonné, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 23e Novembre dernier, relatif au paiement de l'Etat Major de la Milice, dans l'année 1829, soit référé au dit Comité.

Samedi, 2 Mars 1833.

Ordonné, Que l'Etat du montant brut perçu de chaque source des Revenus provenant des Terres incultes de la Couronne en cette Province, mis devant cette Chambre le 28e du mois dernier, soit référé au dit Comité.

Mercredi,

Appendix
(L. L.)
8th March.

Wednesday, 6th March, 1833.

Ordered, That the answer given by His Excellency the Governor in Chief, to the Address of the House of Monday the 4th instant, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper officer to lay before the House, a detailed Account of the Expense of collecting the Revenue mentioned under the heads of "Land Fund" and "Timber Fund," in His Excellency's Message of the 25th February 1831, for the years 1828, 1829, 1830, 1831 and 1832, and, also, a detailed Statement of the sums, if any, which have been annually paid out of the said Revenue, and of the balance now remaining in the hands of the Receiver General, be referred to the said Committee.

Thursday, 7th March, 1833.

Ordered, That the Third Report of the Standing Committee of Education and Schools, be referred to the said Committee.

Attest,

W. B. LINDSAY,
Clk. Assy.

MINUTES OF EVIDENCE.

HOUSE OF ASSEMBLY,

COMMITTEE ROOM,

Saturday 16th February, 1833.

In Committee on the Estimate of the Expenses of the Civil Government for the year 1833, and several other references.

PRESENT :

Messrs. Neilson, De Witt, Leslie, Cuvillier, Morin and Young.

Mr. YOUNG called to the Chair.

Resolved, That the Chairman do move the House to address His Excellency the Governor in Chief, praying for a Statement of the gross amount collected from every source of Revenue arising from the Waste Lands of the Crown in this Province.

Friday, 22nd February, 1833.

PRESENT :

Messrs. Young, Vanfelson, Leslie, Cuvillier, De Witt and Morin.

Mr. YOUNG in the Chair.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, called in; and examined:—

Will you explain why the amounts estimated for the Contingent Bills of the Sheriffs of Quebec, Montreal, Three Rivers, and St. Francis, exceed the votes of last Session?—Because the expenditure of the Sheriffs last year exceeded the amount of the votes, and from an anticipated increase of the expenses of the Sheriffs of Quebec and Montreal, in consequence of the intended removal of the Military Guards from the Gaols of those Districts. The sums estimated for the Contingent Bills of the Coroners of Quebec and Montreal also exceed the amounts voted last year, in consequence of the expenditure being greater. The same reason applies to the Contingent Bills of the Prothonotaries

Mercredi, 6 Mars 1833.

Appendice
(L. L.)
8 Mars.

Ordonné, Que la réponse donnée par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à l'Adresse de la Chambre de Lundi, le 4e du courant, demandant qu'il plaise à Son Excellence d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre un Compte détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné sous les Chapitres de "Fond des Terres" et "Fond des Bois," dans le Message de Son Excellence du 25e Février 1831, pour les années 1828, 1829, 1830, 1831 et 1832, et aussi un Etat détaillé des sommes, si aucune il y a, qui ont été annuellement payées à même le dit Revenu, et la balance maintenant restant entre les mains du Receveur-Général, soit référée au dit Comité.

Jeudi, 7 Mars 1833.

Ordonné, Que le Troisième Rapport du Comité permanent pour l'Education et les Ecoles, soit référé au dit Comité.

Attesté,

W. B. LINDSAY,
Greff. Assée.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

CHAMBRE DE COMITE'.

Samedi, 16 Février 1833.

En Comité sur l'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil, pour l'année 1833, et plusieurs autres références.

PRESENS :

Messrs. Neilson, De Witt, Leslie, Cuvillier, Morin et Young.

M. YOUNG est appelé au Fauteuil.

Résolu, Que le Président propose à la Chambre de s'adresser à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant un Etat du montant brut perçu de chaque source de Revenu provenant des Terres incultes de la Couronne en cette Province.

Vendredi, 22 Février 1833.

PRESENS :

Messrs. Young, Vanfelson, Leslie, Cuvillier, De Witt et Morin.

M. YOUNG au Fauteuil.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics de la Province, est appelé et interrogé:—

Voulez-vous expliquer pourquoi les sommes portées pour les Comptes des contingentes des Shérifs de Québec, de Montréal, des Trois-Rivières et de St. François, excèdent les votes de la dernière Session?—C'est parce que les dépenses des Shérifs, l'année dernière, ont excédé le montant des votes, et parce qu'on s'attendait à une augmentation dans les dépenses des Shérifs de Québec et de Montréal, en conséquence du projet de renvoyer les gardes Militaires des Prisons de ces deux Districts. Les sommes portées pour les Comptes des contingences des Coronaires de Québec et de Montréal, excèdent aussi le montant des sommes votées l'année dernière, parce que leurs dépenses

Appendix
(L. L.)
8th March.

thonotaries at Quebec, Montreal and Three Rivers; to the Contingent Bills of the Clerks of the Peace and for Police purposes at Quebec, Montreal and Three Rivers. The sum of £200 is estimated for Expense of Surveys, in consequence of some expenses having been incurred last year for that Service, and of there being no provision to cover the same. The sum of £1300 for Printing the Laws, has been estimated for, owing to the sum voted last year having been inadequate.

In the "Statement of certain indispensable Expenses of the Civil Government of Lower Canada incurred during the year 1832 and previous years, for which a Supply is required: also of the Expenses of the Boards of Health since 10th October last," certain Accounts are referred to, will you state whether you have examined those Accounts and found them correct?—They have been examined by me and found correct for the amounts charged; but if a Supply be granted, the amounts will not be paid until the Accounts have been regularly audited.

In the Statement No. 6 of the Public Accounts to the 10th October 1832, there are a number of Items from which it appears that the expense incurred has exceeded the votes of last year, will you state whether the several Accounts therein referred to have been examined and found correct?—They have been examined, and found correct.

Monday, 4th March, 1833.

PRESENT:

Messrs. Young, De Witt, Vanfelson, Morin, Leslie and Cuvillier.

Mr. YOUNG in the Chair.

Dominick Daly, Esquire, called in; and examined:—

Do you hold the two offices of Secretary of the Province, and Registrar?—I do.

Where do you keep the Enrollments of the Letters Patents issuing from the Provincial Secretary's Office?—In my own House.

Did you ever apply to the Governor in Chief for an office for that purpose in the Building known by the name of the Union Hotel?—Never.

Do you think that there is a room in that Building adapted as an office for that purpose?—I do not know.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, again called in, and examined:—

Are the proceeds of the Crown Lands included in the Receiver General's Accounts deposited in your Office?—There are distinct Accounts of those Funds in my Office.

Have you the Receiver General's Account Current for the last half year?—I now produce it.

How is the balance stated in that Account made up?—It appears to have been advanced by the Receiver General, as it is so much paid over the Funds which he credits.

Do you know if the Receiver General had in his possession any Funds arising from the sale of Crown Lands and Licenses to cut Timber, at the period the Account was made up, and from which the balance might have been paid?—He had some monies arising out of those Funds, but I believe not to that amount.

Ordered, That the Chairman do move the House, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, a detailed Account of the Expense of collecting the Revenue mentioned, under the heads of "Land Fund" and "Timber Fund," in His Excellency's Message of the 25th February, 1831, for the years 1828, 1829, 1830, 1831 and 1832, and, also, a detailed Statement of the sums, if any, which have been annually paid out of the said Revenue, and of the balance now remaining in the hands of the Receiver General.

dépenses ont été plus considérables. La même raison milite pour les Comptes de contingences des Greffiers de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières; pour ceux des Greffiers de la Paix, et pour des objets de Police à Québec, Montréal et aux Trois-Rivières. Il est porté une somme de £200 pour frais d'arpentage, par suite de ce qu'il a été encouru quelques frais l'année dernière, pour ce service, et qu'il n'avait été fait aucune allocation pour faire face à cette dépense. On a porté la somme de £1300 pour l'Impression des Lois, parce que l'on a trouvé que la somme qui a été votée l'année dernière n'était pas suffisante.

On renvoie à quelques Comptes, dans "le Tableau de certaines dépenses indispensables du Gouvernement Civil du Bas-Canada, encore rares pendant l'année 1832, et les années précédentes, pour lesquelles il est demandé un octroi; aussi des dépenses des Bureaux de Santé, depuis le 10 Octobre dernier." Voulez-vous dire si vous avez examiné ces Comptes, et si vous les avez trouvés corrects?—Oui, je les ai examinés, et je les ai trouvés corrects, quant aux sommes qui sont portées; mais s'il est accordé un octroi, ces sommes ne seront payées qu'après que les Comptes auront été régulièrement examinés.

Dans le Tableau No. 6, des Comptes Publics, au 10 Oct. 1832, il se trouve un nombre d'articles de dépenses, d'après lesquels il paraît que la dépense encourue a excédé les votes de l'année dernière; voulez-vous dire si les divers Comptes auxquels il est fait allusion dans ce Tableau, ont été examinés et trouvés justes et corrects?—Ils ont été examinés et trouvés corrects.

Lundi, 4 Mars 1833.

PRESENS:—

Messrs. Young, De Witt, Vanfelson, Morin, Leslie et Cuvillier.

M. YOUNG au Fauteuil.

Dominique Daly, Ecuyer, est appelé et interrogé:—

Remplissez-vous les deux charges de Secrétaire de la Province, et gardien des Archives?—Oui.

Où gardez-vous les Régîtres des Lettres-Patentes qui émanent du Bureau du Secrétaire Provincial?—Dans ma propre maison.

Vous êtes-vous jamais adressé au Gouverneur-en-Chef pour lui demander un Bureau pour cet objet là dans l'Edifice connue sous le nom de l'Hôtel d'Union?—Jamais.

Pensez-vous qu'il y ait dans cet Edifice un appartement qui soit propre à faire un Bureau pour y déposer ces Régîtres?—Je n'en sais rien.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics de la Province a été appelé de nouveau et examiné:—

Les deniers qui proviennent des terres de la Couronne sont-ils compris dans les Comptes du Receveur-Général déposés dans votre Bureau?—J'ai dans mon Bureau, des Comptes distincts de ces fonds-là.

Avez-vous le Compte courant du Receveur-Général pour les derniers six mois?—Je le produis maintenant.

Comment est formée la balance portée dans le Compte?—Elle paraît avoir été avancée par le Receveur-Général; car c'est autant payé en sus des Fonds auxquels il donne crédit.

Savez-vous si le Receveur-Général avait en sa possession quelques fonds provenant de la vente des Terres de la Couronne, et des Licences accordées pour couper du Bois, à l'époque à laquelle le Compte a été établi, et à même lesquels on aurait pu payer la balance?—Il avait quelques deniers provenant de ces Fonds; mais pas à ce montant, je crois.

Ordonné, Que le Président propose à la Chambre, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, demandant qu'il plaise à Son Excellence d'ordonner à l'Officier à qui il appartient, de mettre devant cette Chambre un Compte détaillé des frais de la perception du Revenu mentionné sous les Chapitres de "Fond des Terres," et "Fond des Bois," dans le Message de Son Excellence du 25 Février 1831, pour les années 1828, 1829, 1830, 1831 et 1832, et aussi un Etat détaillé des sommes, si aucune il y a, qui ont été annuellement payées à même le dit Revenu, et la balance maintenant restant entre les mains du Receveur-Général.

Appendice
(L. L.)
8 Mars.

FIRST REPORT.

PREMIER RAPPORT.

Appendix
(M. M.)
19th March.

THE SPECIAL COMMITTEE to whom were referred the Petition of Xavier Tessier, late Health Officer at the Port of Quebec; the Petition of divers Citizens of Quebec, complaining of the late Board of Health at Quebec, and the Petition of the Chairman and Members of the said Board of Health, with power to report from time to time, have agreed to the following REPORT in part:—

YOUR Committee having attentively examined the Petition of Xavier Tessier, complaining of the conduct of the Board of Health of Quebec, were unanimously of opinion that the Petition in question might be considered in two several points of view, and divided into two distinct parts. The first having for its object to inculcate the conduct of the Board of Health with respect to the Petitioner; and the second with respect to the Public. Your Committee, considering the advanced period of the Session, thought it right in the first instance, to proceed on the first part of the Petition, reserving the prosecution of their enquiry as to the allegations of the second part, immediately after their First Report, which they have the honor to submit to Your Honorable House.

Your Committee deem it their duty, before entering into particulars, to remark to Your Honorable House, that the refusal on the part of His Excellency the Governor in Chief to accede to the humble Address of Your Honorable House, and to communicate to them all the Documents relative to the suspension of the Health Officer, as stated in the Message from His Excellency, dated the 12th February last, has considerably embarrassed the proceedings of Your Committee, and has put them under the necessity of recurring to parol testimony to ascertain facts, which Your Committee might easily have ascertained from written evidence. In the absence of all Documents, Your Committee thought proper in the first place to examine the Petitioner, who produced before Your Committee three Reports by the Board of Health, containing all the accusations upon which the suspension from office of the Petitioner was founded. As these Reports which are the only Documents that was communicated to the Petitioner, contain in substance, the evidence, depositions, reports, and other documents upon which the Board of Health grounded their accusations against the Petitioner, Your Committee were enabled, through that examination, to come to the knowledge of all the facts alleged by the Board against the official conduct of the Petitioner. Nothing remained therefore for Your Committee to inquire into, unless whether the facts were well founded,—whether the accusations brought against the Petitioner were of a nature to justify the conclusions adopted by the Board of Health in their different Reports; and moreover, if the allegations of the Petitioner were well or ill-founded.

Your Committee in consequence examined a great number of witnesses, and allowed the Petitioner to produce some Documents tending to justify his conduct. Your Committee deemed it right to give this latitude to the Petitioner, from the conviction that he could not procure the Documents which he had transmitted to the Executive, in support of his answer to the

LE COMITE' SPECIAL auquel ont été référées la Pétition de Xavier Tessier, ci-devant Officier de Santé au Port de Québec; la Pétition de divers Citoyens de Québec, se plaignant du ci-devant Bureau de Santé de Québec, et la Pétition du Président et des Membres du dit Bureau de Santé, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, est convenu de faire le RAPPORT suivant, en partie:—

VOTRE Comité, après avoir examiné attentivement la Pétition de Xavier Tessier, se plaignant de la conduite du Bureau Sanitaire de Québec, a été unanimement d'opinion que cette Pétition pouvait être envisagée sous deux rapports différens, et renfermait deux parties distinctes, dont la première avait pour but d'inculper la conduite du Bureau de Santé relativement au Pétitionnaire, et la seconde relativement au Public en général. Votre Comité a cru, vu l'état extrêmement avancé de la Session, qu'il convenait de procéder d'abord sur la première partie de la Pétition, se réservant à poursuivre son Enquête sur les allégués de la seconde partie immédiatement après son Premier Rapport, qu'il a l'honneur de soumettre à Votre Honorable Chambre.

Votre Comité croit qu'il est de son devoir, avant d'entrer dans aucun détail, de remarquer à Votre Honorable Chambre que le refus de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, d'accéder à l'humble Adresse de Votre Honorable Chambre, et de lui communiquer tous les Documents relatifs à la suspension de l'Officier de Santé, manifesté par le Message de Son Excellence en date du 12 Février dernier, a considérablement entravé les procédés de Votre Comité, et l'a mis dans la nécessité d'avoir recours à la preuve testimoniale pour établir des faits que Votre Comité aurait pu élucider facilement par des preuves écrites. Dans l'absence de tout Document, Votre Comité a cru devoir examiner d'abord le Pétitionnaire qui a produit à Votre Comité trois Rapports du Bureau Sanitaire, contenant toutes les accusations qui ont provoqué la suspension du Pétitionnaire de son Office. Comme ces Rapports, qui sont les seuls Documents qui aient été communiqués au Pétitionnaire, contiennent en substance les témoignages, dépositions, rapports et autres documents sur lesquels le Bureau Sanitaire a basé ses accusations contre le Pétitionnaire, Votre Comité a eu l'avantage au moyen de cet examen, de parvenir à la connaissance de tous les faits allégués par le Bureau contre la conduite officielle du Pétitionnaire. Il ne restait donc plus à Votre Comité que de s'enquérir si ces faits étaient bien fondés, si les accusations dirigées contre le Pétitionnaire étaient de nature à justifier les conclusions prises par le Bureau Sanitaire dans ses différens Rapports, et en outre, si les allégués du Pétitionnaire étaient bien ou mal fondés.

Votre Comité a en conséquence entendu un grand nombre de témoins, et a permis au Pétitionnaire de produire quelques Documents tendant à justifier sa conduite. Votre Comité a cru devoir donner cette latitude au Pétitionnaire, d'après la conviction où il était, que le Pétitionnaire ne pouvait plus se procurer les Documents qu'il avait transmis à l'Exécutif à l'appui de sa

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

the Report of the Board of Health, and that he was no longer on a footing of equality with the Board, whose dispositions and documents in support of their allegations, are contained, in substance at least, in their Report against the Petitioner.

To prevent confusion and enable Your Honorable House to exercise their judgment with more facility on the various matters to which the attention of your Committee was necessarily called, to fulfil the duty imposed upon them by Your Honorable House, your Committee have deemed it proper to give an extract of each accusation preferred by the Board of Health against the Petitioner, with such observations upon each of them in their order as have been suggested by the evidence and written documents which they procured during the inquiry.

FIRST ACCUSATION.

CASE OF THE BARK FANNY.

The Board of Health accuse the Petitioner of not having, in certain cases, reported officially, infractions of the Sanitary Laws, to serve as the basis of prosecutions by the Board of Health against the refractory, which reports turned out to be so incorrect and contradictory that the Board failed in their prosecutions, incurred heavy expenses, and were thereby exposed to contempt.

The facts alleged in the Reports of the Board, are as follows :—

The Bark *Fanny* arrived at Grosse Isle on the 12th July last, remained there during two hours only, was visited by Dr. Fortier, and arrived at Quebec furnished with a Certificate of Health. On the 13th, the Petitioner went onboard that vessel, and found it in such a state of uncleanness, that he thought it proper to report to the Board, that it could not be properly cleaned as long as the passengers remained on board. Upon this report the Board immediately ordered that the Bark should be sent in Quarantine at Grosse Isle. On the same day the Petitioner informed the Board that he communicated their orders to the Master of the Bark *Fanny*, and had enjoined him to go to Grosse Isle. — That the Master of the Bark had refused to obey the orders of the Board; that the passengers and a part of the crew had offered resistance, which the Master had not taken any pains to repress. On the day following, these facts were sworn to by the Petitioner. The Board in consequence, brought an action against the Bark *Fanny*.—The Petitioner having been called as a witness, stated before the Court, in answer to a question put to him to that effect; that the Master of the Vessel, among other things, in order to evade the orders of the Board, pretended that one of his top-sails was torn, and that he could not go down to Grosse Isle without that sail. Alexis Delisle, Pilot, on board the Vessel, says that in truth he could not go down to Grosse Isle without that top-sail; but he adds, that he does not know whether the Bark is provided with a double set of sails, as is customary with all vessels.—Upon this evidence, the suit brought by the Board was dismissed with costs.

The contradictions and incorrectness which the Board of Health discover in the different Reports of the Petitioner, and which they complain of so bitterly, consist in the omission of a fact, of a circumstance which appeared to the Petitioner to be so unimportant, that far from mentioning it to the Board in his Report and Letter of the 13th, as well as in his affidavit of the 14th, he considered it a vain pretext, a frivolous excuse, and even as amounting to a formal resistance to the orders

réponse au Rapport du Bureau de Santé, et qu'il ne se trouvait plus sur un pied d'égalité avec le Bureau, dont les dépositions et autres Documents au soutien de ses alléguésse trouvent, au moins en substance, dans ses Rapports contre le Pétitionnaire.

Pour éviter la confusion dans son Rapport, et mettre votre Honorable Chambre en état de porter son jugement avec plus de facilité sur les divers objets, dont votre Comité a été dans la nécessité de s'occuper, pour remplir le devoir que lui a imposé votre Honorable Chambre, votre Comité a cru devoir donner un extrait de chaque accusation dirigée par le Bureau de Santé contre le Pétitionnaire, et de le faire suivre des observations qu'ont pu lui suggérer les Témoignages et les Documents écrits qu'il s'est procurés dans le cours de son enquête.

PREMIERE ACCUSATION.

CAS DE LA BARQUE FANNY.

Le Bureau de Santé accuse le Pétitionnaire de lui avoir fait, en certains cas, des rapports officiels d'infractions des lois Sanitaires pour servir de base à des poursuites de la part du Bureau contre les réfractaires : Rapports, qui se sont trouvés si incorrects et si contradictoires que le Bureau a succombé dans ses poursuites, encouru de grandes dépenses, et a été par-là exposé au mépris.

Les faits allégués dans les Rapports du Bureau sont comme suit :—

La Barque *Fanny* arriva à la Grosse Ile le douze Juillet dernier, y demeura pendant deux heures seulement, fut visitée par le Dr. Fortier, et se rendit à Québec munie d'un certificat de Santé; le treize, le Pétitionnaire en fit la visite, et la trouva dans un tel état de malpropreté, qu'il crut devoir rapporter au Bureau qu'elle ne pouvait pas être suffisamment nettoyée, tant que les passagers resteraient à bord. Le Bureau ordonna immédiatement sur ce rapport que la Barque fut envoyée en Quarantine à la Grosse Ile. Le même jour, le Pétitionnaire informa le Bureau qu'il avait communiqué ses ordres au maître de la Barque *Fanny*, et lui avait enjoint d'aller à la Grosse Ile. Que le maître de la Barque avait refusé d'obéir aux ordres du Bureau; que les passagers et une partie de l'équipage lui avaient offert une résistance, que le maître ne se mit nullement en peine de réprimer. Le jour suivant ces faits furent affirmés sous serment par le Pétitionnaire. Le Bureau institua en conséquence une poursuite contre le maître de la Barque *Fanny*. Le Pétitionnaire appelé comme témoin, déclara devant la Cour, en réponse à la question qui lui fut faite à cet effet, que le maître de la *Fanny* avait prétexté, entr'autres choses, pour se soustraire aux ordres du Bureau, qu'un de ses huniers était déchiré, et qu'il lui était impossible de descendre à la Grosse Ile sans cette voile. Alexis Delisle, Pilote, à bord de la Barque, dit qu'en effet elle ne pouvait pas descendre au lieu de la Quarantine sans ce hunier. Mais il ajoute qu'il ignore si la Barque n'est pas pourvue d'un double jeu de voiles, ainsi que c'est l'usage pour tous les Bâtimens. Sur cette preuve le Bureau fut débouté de son action avec dépens.

L'inexactitude et la contradiction que le Bureau Sanitaire trouve dans les différens Rapports du Pétitionnaire, et dont il se plaint si amèrement, consistent dans l'omission d'un fait, d'une circonstance, qui a paru si peu importante au Pétitionnaire, que bien loin de le mentionner au Bureau dans son Rapport et dans sa lettre du treize, ainsi que dans son affidavit en date du quatorze, il l'a considéré comme un vain prétexte, comme une excuse frivole, et même, comme une résistance formelle

Appendice.
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

of the Board. It is also in this point of view that Your Committee consider it, and they ground their opinion on the latter part of Delisle's testimony, and principally on the depositions of Barthélemi Poulliot and Jean Langlois, two Pilots of long standing, whose experience leaves no room to doubt the possibility for every vessel, and particularly the Bark *Fanny*, to go down to Grosse Isle in the state in which that vessel was at the time.

SECOND ACCUSATION.

CASE OF THE ALCHYMIST.

The Board of Health complain in this case of "*the culpable negligence to say the least of it,*" on the part of the Petitioner, and charges him with having omitted in his Reports, some important facts connected with violations of the Sanitary Laws, and having in consequence, exposed them to the expenses and unpleasantness of a fruitless prosecution: one which would not have been undertaken if the Board or their Counsel had been informed of the circumstances which existed to weaken the right of action, and which were known to the Petitioner.

A few passengers on board the *Alchymist* who were pressed by hunger, landed at Maitland or Magdeleine River, in spite of the Master of the vessel, to procure provisions, and they signed a paper by which they discharged the Master and Pilot from all responsibility for that infraction of the Law. The *Alchymist* stopped at Grosse Isle, and was inspected by Dr. Miller, who sees the Document in question, and considers it as a sufficient excuse. The Petitioner did the same at Quebec. Shortly afterwards some of the passengers informed the Board of that fact; the Board brought an action against the Master of the Vessel and the Pilot; the Court on the production of that document, discharged the Pilot and condemned the Master to pay damages. The Board makes it a crime to the Petitioner that he did not mention that infraction of the Law, as well as the document which related to it, in his Report, and makes that the subject of a charge.

Your Committee see, firstly, that the Board of Health succeeded in their action against the *Alchymist*. Secondly, that the Board in their third Report do not insist upon that charge. Thirdly, that the evidence of Mr. Fife establishes that in this case there is no wilful and determined violation of the Quarantine Laws, and the Document recognized by the Board themselves sufficiently shews that.

The inference which your Committee could not avoid drawing from the above circumstances combined together, is, that the Petitioner was not bound to report to the Board, an act which he could not consider as a wilful infraction of the Law, and that the present accusation against the Petitioner is without foundation.

THIRD ACCUSATION.

INFRACTION OF THE ORDERS OF THE BOARD OF HEALTH.

The Petitioner is charged with having violated the orders of the Board of Health, and particularly an order bearing date the twenty third July, by which he was forbidden to visit vessels in the Custom House boat.

In summing up the facts which the Board of Health endeavored to prove by Captain Lambly, Harbour Master; by Mr. Fife, an Officer of the Customs, and by

formelle aux ordres du Bureau. C'est aussi sous ce point de vue que l'envisage votre Comité, et il fonde son opinion sur la dernière partie du témoignage de Delisle, et surtout sur les dépositions de Barthélemi Pouliotte et de Jean Langlois, anciens Pilotes, dont l'expérience ne laisse aucun doute sur la possibilité à tout Bâtiment, et particulièrement à la Barque *Fanny* de descendre à la Grosse Ile, dans l'état où elle se trouvait alors.

DEUXIEME ACCUSATION.

CAS DE L'ALCHYMIST.

Le Bureau de Santé se plaint encore dans ce cas de la négligence *coupable pour ne rien dire de plus*, de la part du Pétitionnaire, et lui reproche d'avoir omis, dans ses Rapports, des faits importants liés à l'infraction des lois Sanitaires, et de l'avoir, par-là, exposé aux dépenses et aux désagréments d'une poursuite infructueuse, poursuite qui n'aurait pas été entreprise, si le Bureau, ainsi que son Avocat, eussent été informés des circonstances, qui pouvaient atténuer le droit d'action, et qui étaient connues du Pétitionnaire.

Quelques passagers, à bord de l'*Alchymist*, pressés par la faim, débarquent malgré le maître de ce Vaisseau à la Rivière Maitland ou Magdelaine, dans la vue de se procurer des provisions, et signent un écrit par lequel ils déchargent le Maître et le Pilote de toute responsabilité pour cette infraction de la Loi. L'*Alchymist* arrête à la Grosse Ile, est visité par le Dr. Miller qui voit le Document en question, et le prend pour une excuse suffisante. Le Pétitionnaire en fait autant à Québec. Peu de temps après, quelques-uns des passagers informent le Bureau de ce fait. Le Bureau institue une action contre le Maître du Vaisseau et contre le Pilote. La Cour, sur la production du Document, exonère le Pilote et condamne le Maître à des dommages. Le Bureau fait un crime au Pétitionnaire de n'avoir pas mentionné dans son rapport, cette infraction de la Loi ainsi que le Document qui lui était relatif, et en fait le sujet d'une accusation.

Votre Comité voit, 1°. Que le Bureau de Santé a réussi dans son action contre le Maître de l'*Alchymist*. 2°. Que le Bureau, dans son Troisième Rapport, n'insiste pas sur cette accusation. 3°. Que le témoignage de M. Fife, établit qu'il n'y a pas, dans ce cas, infraction volontaire et déterminée des lois de Quarantaine, et le Document avoué par le Bureau lui-même le constate assez.

La conséquence, que votre Comité n'a pu s'empêcher de tirer de la réunion des circonstances ci-dessus, c'est que le Pétitionnaire n'était pas tenu de rapporter au Bureau un acte, qu'il ne pouvait pas considérer comme une infraction volontaire de la Loi, et que la présente accusation contre le Pétitionnaire est sans fondement.

TROISIEME ACCUSATION.

INFRACTIONS DES ORDRES DU BUREAU SANITAIRE.

Le Pétitionnaire est accusé d'avoir enfreint les ordres du Bureau de Santé, et particulièrement un ordre en date du vingt-trois de Juillet, qui lui défendait de faire ses visites à bord des Bâtiments dans la chaloupe de la Douane.

En résumant les faits que le Bureau de Santé s'est efforcé de prouver, par le Capitaine Lambly, Maître du Hâvre, par M. Fife, Officier de la Douane, et par les

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

by the Boatmen of the Custom House, it appears that the Petitioner on some occasions made use of the Custom House boat to go on board of vessels previous and subsequent to the twenty third of July, the day on which he received the orders of the Board not to do so. That the Petitioner performed his visits without precaution, allowing the Boatmen to go directly on board the vessels, and mix with the passengers. Finally, that some of the Boatmen had taken Cholera in going thus on board vessels with the Petitioner.

Your Committee deem it proper to observe to Your Honorable House, Firstly—That although the Board of Health rely strongly on the violation of their orders by the Petitioner, Your Committee could not convince themselves of the existence of any other order of the Board of Health than that of the twenty third July, which forbids the Health Officer using the Custom House Boat to perform his visits, and which is the only one quoted in the Reports of the Board. Secondly—That the Board in their first Report acknowledge, that though their orders were not executed during the greater part of the Season, nevertheless, after the twenty third July, the Petitioner ceased to go on board vessels with the Custom House Officer. Thirdly—That those infractions of the Law, of their repeated orders, would not have been made the subject of a charge by the Board against the Petitioner, had they not been informed that on the first September, the Petitioner had been seen alongside of a vessel in the Custom House boat.

On reference to the evidence of Mr. Fife and the Boatmen who were examined before Your Committee, Your Honorable House will perceive that the Petitioner used every measure of precaution which prudence and a sense of duty could suggest, when he was sometimes under the necessity of performing his visits in the Custom House boat, previous to the twenty third July. That he always took care to go on board the first, and to allow no one from the boat to come on board, for fear there might be sickness.

Your Honorable House will see moreover that the Petitioner altogether abstained from using the Custom House boat after the twenty third July, except on one occasion, on the first of September, when his own boat had been taken away during the previous night. Lastly—It is established that the Custom House Boatmen were never attacked with Cholera, that they never stated before the Board of Health that they had had the Cholera, but that some of the Gentlemen of the Board had told them that they might possibly have got it by going on board of vessels with the Petitioner, and that when they were examined by the Board respecting the order of the twenty third July, they stated they did not remember the dates. Those facts are moreover corroborated by a copy of a declaration made by the Boatmen, and produced before your Committee, and which is supported by the evidence of Messrs. Nault and McDonnell.

Your Committee respectfully submit to your Honorable House as their opinion, that the Petitioner has in no wise infringed the Quarantine Laws, in using occasionally the Custom House boat to go on board of vessels, since it is a fact that he took every precaution which the Law required him to take. That the Petitioner cannot on that account have infringed the orders of the Board previous to the twenty third July, since the only order which exists in that respect is of that date. And as to the visit on the first of September, your Committee consider that the circumstance which compelled your Petitioner to make use of the Custom

les Bateliers de la Douane, il paraît que le Pétitionnaire s'est quelquefois servi de la chaloupe de la Douane pour faire ses visites à bord des Bâtimens, avant et après le vingt-trois de Juillet, temps auquel le Bureau lui défendit d'en agir ainsi. Que le Pétitionnaire faisait ses visites sans précaution, permettant aux bateliers de monter aussitôt à bord des Vaisseaux, et de se mêler avec les passagers. Qu'enfin, les hommes de la chaloupe avaient contracté le Choléra en allant ainsi à bord des Vaisseaux avec le Pétitionnaire.

Votre Comité croit devoir observer à Votre Honorable Chambre, 1^o Que quoique le Bureau de Santé appuie fortement sur l'infraction de ses ordres de la part du Pétitionnaire, Votre Comité n'a pu se convaincre de l'existence d'aucun autre ordre du Bureau Sanitaire, que celui du vingt-trois de Juillet, qui défend au Pétitionnaire de se servir dans ses visites de la chaloupe de la Douane, et qui est le seul qui soit cité dans les Rapports du Bureau. 2^o Que le Bureau avoue dans son Premier Rapport, que quoique ses ordres n'aient pas été exécutés pendant la plus grande partie de la saison, le Pétitionnaire a néanmoins cessé de faire ses visites avec l'Officier de la Douane après le vingt-trois de Juillet. 3^o Que le Bureau n'aurait jamais fait de toutes ces infractions de la Loi, et de ses ordres réitérés, un sujet d'accusation contre le Pétitionnaire, s'il n'avait pas été informé que le Pétitionnaire avait été vu le premier de Septembre le long d'un Vaisseau dans la chaloupe de la Douane.

Votre Honorable Chambre verra, par le témoignage de M. Fife, par les témoignages des Bateliers, qui ont été entendus devant Votre Comité, que le Pétitionnaire a pris toutes les mesures de précaution, que la prudence et le sentiment du devoir pouvaient lui suggérer, lorsqu'il s'est vu dans la nécessité de se servir quelquefois, dans ses visites, de la chaloupe de la Douane, avant le vingt-trois Juillet; qu'il avait toujours le soin de ne monter le premier à bord des Bâtimens, et de ne permettre à aucune personne de la chaloupe d'y monter, dans le cas où il pouvait y avoir de la maladie.

Votre Honorable Chambre verra en outre que le Pétitionnaire s'est entièrement abstenu de faire usage de la chaloupe de la Douane après le vingt-trois Juillet, à l'exception d'une seule fois, le premier Septembre, lorsque sa chaloupe lui avait été enlevée dans le cours de la nuit précédente. Qu'enfin, il est constant que les Bateliers de la Douane n'ont jamais été atteints du Choléra, qu'ils n'ont jamais dit devant le Bureau de Santé qu'ils avaient eu le Choléra, mais que quelques-uns des Messieurs du Bureau leur avaient dit, qu'ils auraient bien pu contracter le Choléra, en allant à bord des Bâtimens avec le Pétitionnaire; et que lorsqu'ils ont été interrogés par le Bureau relativement à l'ordre du vingt-trois Juillet, ils ont déclaré ne point se rappeler des dates. Ces faits se trouvent en outre corroborés par copie d'une déclaration de la part des Bateliers, produite devant Votre Comité, et supportée par les témoignages de Messieurs Nault et McDonnell.

Votre Comité soumet humblement à Votre Honorable Chambre, comme son opinion, que le Pétitionnaire n'a nullement enfreint les Lois de Quarantaine, en se servant quelquefois, dans ses visites, de la chaloupe de la Douane, puisqu'il est de fait qu'il prenait tous les soins, toutes les précautions que la Loi exigeait de lui. Que le Pétitionnaire n'a pu enfreindre en cela les ordres du Bureau avant le vingt-trois Juillet, puisque le seul ordre qui existe à ce sujet est de cette même date. Et quant à la visite du premier Septembre, Votre Comité considère que la circonstance qui a contraint le Pétitionnaire à se servir de la chaloupe

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.)
19th March.

tom House boat offers a sufficient justification of his conduct to induce your Committee to declare, without hesitation, that the Board of Health has no grounds whatever for that accusation.

FOURTH ACCUSATION.

CASE OF THE BRIG DOROTHY.

The Board of Health charge the Petitioner with having neglected to make strict search on board of this Vessel, and not having discovered some cases of severe and dangerous illness which existed on board.

The Brig *Dorothy*, as appears by the Reports of the Board of Health, arrived at Quebec during the night between the fourth and fifth August, was inspected by the Petitioner on the morning of the fifth, and again on the sixth, and it was only on the second visit that the Petitioner found on board an old woman sick, and whom he sent to the Hospital. That three individuals of the name of Coullins, from the *Dorothy*, who were attacked with Cholera, were admitted to the Hospital. In fine, the second visit was made so late in the afternoon by the Petitioner, that the Vessel could not obtain her entry before the seventh, which almost created a mutiny among the passengers, inasmuch as they were in want of provisions.

Your Committee have been satisfied that the Petitioner did in fact go on board the *Dorothy* on the morning of the fifth, that he found all the passengers in bed, and that as a great number of vessels had arrived on that day, he left the *Dorothy*, whose passengers were not prepared to receive him, went and visited other vessels, and was not able to return to the *Dorothy* before the following day. That on that occasion he found an old woman sick, whom he sent to the Hospital. That the three individuals named Coullins were only admitted in the Hospital twelve hours after they had landed from the *Dorothy*, and after having passed the night on the Wharves exposed to the injury of the air. That although those three individuals, as well as the woman of the name of Tremble, were indisposed when they left the vessel, it is established that they were not then sick with Cholera.

From the evidence which they have obtained, and the Reports of the Board of Health themselves, your Committee have been of opinion, that reason, justice and truth have been very little consulted in this charge.

FIFTH ACCUSATION.

CASE OF THE QUENTIN LEITCH.

The Board of Health pretend that the Petitioner, by his negligence to visit that vessel, was the cause that several persons having the Small Pox landed from that vessel in a state easily capable of spreading the disease.

The Board of Health ground this charge against the Petitioner, upon the following facts:—

The *Quentin Leitch* arrived at Grosse Isle, and remained there twenty hours without being visited. At last the Master goes to the Island and obtains a Certificate of Health from the Officer at the Quarantine Ground. The *Quentin Leitch* arrived at Quebec on the 16th May, and was visited by the Petitioner, who did not see the body of a dead child which was exposed

loupe de la Douane, justifie assez sa conduite pour engager Votre Comité à déclarer, sans hésitation, que le Bureau Sanitaire n'est nullement fondé dans la présente accusation.

Appendice (M. M.)
19 Mars.

QUATRIEME ACCUSATION.

CAS DU BRICK DOROTHY.

Le Bureau de Santé reproche au Pétitionnaire d'avoir négligé de faire une stricte recherche à bord de ce Bâtiment, et de n'avoir pas découvert des cas d'une maladie sévère et dangereuse qui existait à bord.

Le Brick *Dorothy*, ainsi qu'il paraît par le Rapport du Bureau de Santé, arriva à Québec, dans la nuit du quatre au cinq d'Août, fut visité par le Pétitionnaire le cinq au matin, ainsi que le six, et ce ne fut qu'à sa seconde visite que le Pétitionnaire trouva à bord une vieille femme malade, qu'il envoya à l'Hôpital. Que trois personnes du nom de Coullins, venant du *Dorothy*, furent aussi admises à l'Hôpital, atteintes du Choléra. Qu'enfin la seconde visite du Pétitionnaire se fit si tard dans l'après-midi du six, que le Vaisseau ne put obtenir son entrée que le sept; ce qui fut cause que les passagers furent sur le point de se mutiner, vû qu'ils manquaient de provisions.

Votre Comité s'est convaincu que le Pétitionnaire se rendit en effet à bord du *Dorothy*, le cinq au matin, qu'il trouva tous les passagers au lit, et comme il était arrivé ce jour-là un grand nombre de Vaisseaux, il quitta le *Dorothy*, dont les passagers n'étaient pas prêts à le recevoir, fut visiter les autres Bâtiments, et ne put revenir au *Dorothy* que le lendemain. Qu'alors il trouva une vieille femme malade qu'il envoya à l'Hôpital. Que les trois personnes du nom de Coullins ne furent admises à l'Hôpital que douze heures après être débarquées du *Dorothy*, et avoir passé une nuit sur les quais exposés aux injures de l'air; que quoique ces trois personnes, ainsi que la femme du nom de Tremble, fussent indisposées, lorsqu'elles quittèrent le Bâtiment; il est de fait qu'elles n'étaient pas alors malades du Choléra.

Votre Comité a été d'opinion, d'après les témoignages qu'il s'est procurés, et d'après les rapports même du Bureau de Santé, que la raison, la justice et la vérité n'ont guères été consultées dans la présente accusation.

CINQUIEME ACCUSATION.

CAS DU QUENTIN LEITCH.

Le Bureau de Santé prétend que le Pétitionnaire, par sa négligence à faire la visite de ce Bâtiment, a été la cause que plusieurs personnes atteintes de la Petite-Vérole en sont débarquées dans un état à pouvoir facilement communiquer la maladie.

Le Bureau de santé fonde son accusation contre le Pétitionnaire sur les faits suivans:—

Le *Quentin Leitch* arrive à la Grosse Ile, et y demeure l'espace de vingt heures sans être visité. Le Maître descend enfin dans l'Ile, et obtient un certificat de Santé de l'Officier préposé à la Quarantaine. Le *Quentin Leitch* se rend à Québec le seize Mai, et est visité par le Pétitionnaire, qui ne voit pas le corps d'un enfant mort, exposé à la vue de tout le monde à bord, deux entans

Appendix
(M. M.)
19th March.

posed to the view of every body : two sick children who were still covered with the remains of the Small Pox, also a young man of the name of Little, who had been attacked with that disease eighteen or nineteen days previous. That notwithstanding this, the Petitioner permitted that vessel to enter under those circumstances, and that he allowed Little to remain on board.

Your Committee have discovered in the course of the inquiry, that the *Quentin Leitch* arrived at Quebec in very boisterous weather, with three hundred and ninety six passengers. That notwithstanding the storm the Petitioner went on board, and only found Little, who indeed had had the Small Pox since eighteen or nineteen days, but in a state of convalescence, and not susceptible of communicating the disease, a fact which is corroborated by the evidence of Dr. Joseph Painchaud. That the passengers, who were displeased with the Master of the vessel, had combined to conceal from him, as well as from the Petitioner, the cases of Small Pox which might be on board, and that nothing was easier for them than to evade the most strict search of the Petitioner, by concealing the corps of that child among the effects of nearly four hundred passengers.

Your Committee deem it proper to observe to Your Honorable House, that the Board of Health, in stating in a general manner, that the Small Pox had been communicated to the Suburbs of the City of Quebec, and probably to the Country, in the neighbourhood, by persons who had landed from the *Quentin Leitch*, do not support that gratuitous allegation by any description of proof whatever. That consequently, they endeavour wrongfully to inculpate the conduct of the Petitioner, by insidious insinuations, which must recoil upon them, since it is by their orders that the Small Pox, Measles, and other contagious diseases were promenaded about the streets from one end of the Town to the other, and in the midst of a population of upwards of twenty five thousand souls. That as to the case of Little, Your Committee are of opinion that the Petitioner was the sole competent judge as to the situation of that passenger ; that if there was any danger, it was in making him appear before the Board of Health at their sittings, and not in allowing him to remain on board of the vessel, and that in the opinion of your Committee, the Petitioner is in no wise reprehensible for having allowed the *Quentin Leitch* to enter under similar circumstances.

SIXTH ACCUSATION.

CASE OF THE SHIP OTHELLO.

The Petitioner is accused by the Board of Health of having neglected to visit on the fifth August, vessels that had arrived on the fourth and fifth, though they were provided with Certificates from Grosse Isle, shewing that they had performed Quarantine, and had been cleansed and disinfected, and of having thus been the cause that those vessels could not make their entry before the sixth and seventh of the same month.

The Board have certainly established that the *Othello* arrived between the fourth and fifth ; that on the morning of the fifth, the Petitioner went alongside the vessel, and under the pretext that the Sailors who were then washing the deck at the time, allowed some water to drop from the Ship into the Boat, the Petitioner went away without visiting the Vessel, and only returned for that purpose in the afternoon of the following day, but so late that the *Othello* could not make her entry before the seventh, and this to the great detriment of commerce, of the passengers, and of owners.

The

enfants malades et encore couverts des restes de la petite-vérole, ainsi qu'un jeune homme du nom de Little, atteint de cette maladie depuis dix-huit à dix-neuf jours. Cependant le Pétitionnaire n'hésite pas à accorder l'entrée au *Quentin Leitch*, sous de semblables circonstances, et permet à Little de rester à bord.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Votre Comité a découvert dans le cours de son enquête que le *Quentin Leitch* est arrivé à Québec par un temps extrêmement mauvais, ayant à bord trois cent quatre-vingt-seize passagers. Que malgré la tempête le Pétitionnaire fit cependant sa visite, et ne trouva que Little qui était en effet affecté de la petite-vérole depuis dix-huit à dix-neuf jours, mais dans un état de convalescence, et à ne pouvoir plus communiquer la maladie, fait qui se trouve corroboré par le témoignage du Dr. Joseph Painchaud. Que les passagers indisposés contre le Maître du Vaisseau avaient comploté de lui cacher, ainsi qu'au Pétitionnaire, les cas de petite-vérole, qu'il pouvait y avoir à bord, et que rien ne leur était si facile que de soustraire aux recherches les plus strictes du Pétitionnaire, le cadavre d'un enfant caché parmi les effets de près de quatre cents passagers.

Votre Comité croit devoir observer à votre Honorable Chambre que le Bureau de Santé, en alléguant d'une manière générale, que la petite-vérole avait été communiquée aux Faubourgs de la Ville de Québec, et probablement aux Campagnes voisines par des personnes débarquées du *Quentin Leitch*, n'appuie cet allégué gratuit d'aucune espèce de preuves ; que c'est par conséquent à tort qu'il cherche à inculper la conduite du Pétitionnaire par des insinuations insidieuses, qui doivent retomber sur lui, puisque c'est par ses ordres que les cas de petite-vérole, rougeole et autres maladies contagieuses ont été promenés par les rues d'un bout à l'autre de la Ville et au milieu d'une population de plus de vingt-cinq mille âmes. Que quant au cas de Little, votre Comité est d'opinion que le Pétitionnaire était le seul juge compétent de l'état où se trouvait ce passager ; que s'il y avait quelque danger, c'était de faire paraître cet individu aux Séances du Bureau de Santé, et non pas de le laisser à bord d'un Bâtiment, et que le Pétitionnaire n'est nullement reprehensible, dans l'opinion de votre Comité, d'avoir accordé l'entrée au *Quentin Leitch* sous de semblable circonstances.

SIXIEME ACCUSATION.

CAS DU NAVIRE OTHELLO.

Le Pétitionnaire est accusé par le Bureau Sanitaire, d'avoir négligé de visiter le cinq Août, des Vaisseaux arrivés le quatre et le cinq, quoiqu'ils fussent munis de certificats de la Grosse Ile, établissant qu'ils avaient fait la Quarantaine et avaient été purifiés et désinfectés, et d'avoir été ainsi la cause que ces vaisseaux ne purent obtenir leur entrée que le six et le sept du même mois.

Le Bureau prouve en effet que l'*Othello* arriva à Québec, entre le quatre et le cinq ; que le cinq au matin le Pétitionnaire aborda ce Vaisseau, et sous prétexte que les Matelots qui lavaient le pont dans ce moment laissèrent écouler de l'eau du pont sur sa chaloupe, le Pétitionnaire se retira sans avoir visité le Bâtiment et ne revint pour cet objet que dans l'après-midi du lendemain, mais si tard que l'*Othello* ne put obtenir son entrée que le sept, et ce, au grand détriment du commerce, des passagers et des propriétaires.

Le

Appendix
(M. M.)
19th March.

The simple recital of the facts such as they are stated by the Board of Health, affords a refutation more than sufficient, of a charge founded upon such frivolous grounds.

Your Honorable House will not be able to avoid concurring in the opinion of your Committee, especially when they see by the evidence that, on the fifth, upwards of twenty vessels arrived besides the *Othello*, almost all laden with passengers, and that it was impossible for the Petitioner to visit them all on the same day.— That the *Othello* could only be reported to the Board on the sixth, and make her entry only at three o'clock in the afternoon of that day, which delayed that Vessel to the next day to make her entry at the Custom House. It is evident that since all the vessels could not be visited on the fifth, neither the *Othello*, nor the Board of Health, could attribute the delay they complain of except to the offensive manner in which the Petitioner had been treated on boarding the *Othello*, and that the blame instead of being imputed to the Petitioner must redound on the Master and crew of that vessel.

SEVENTH ACCUSATION.

CERTIFICATES OF HEALTH.

The Board of Health allege that the Petitioner gave Bills of Health to Masters of Vessels from beyond seas, as well as to Masters of Vessels that navigate between Quebec and the different parts of the Province below Quebec, and particularly between Quebec and the District of Gaspé. That those Bills of Health were sometimes under his private signature only, and sometimes under his signature as Health Officer. That they induced the Board of Health at Gaspé in certain cases to exempt from Quarantine those vessels which were provided with them, and on other occasions to shorten the period of its duration. That the Petitioner had no right whatever to give such Bills of Health, and much less to exact fees. That in so doing he converted his office into a source of profit, the more unjust as that Officer was amply rewarded for his services.

In the course of the inquiry your Committee have been satisfied that the Board of Health have confounded the Certificate of Health with the Bill of Health, while there exists an essential difference in the form, substance, and effects of these two Documents.

The Certificate of Health is a private Document which altogether belongs to the Medical Profession, and which certifies only as to the state of the passengers and crew on board of a vessel, or as to the state of any person whatever; it is always signed by a Physician, and by one who is a Health Officer, and is for no other purpose than to quiet the alarms of the inhabitants of any port whatever, and which might be created by the arrival of vessels from a place infected with some contagious disease, and it cannot at all exempt from Quarantine, nor even shorten its duration.

On the contrary, the Bill of Health is an authentic Document, and always under the signature of the Chief Officers of the Customs. This Document says nothing about the crew nor the passengers on board of a vessel: It certifies only as to the state of the public health at any port whatever. When the Bill is a Clean Bill of Health, it generally has the effect of exempting from Quarantine such vessels as may be provided with them.

Le simple exposé des faits, tel que rapportés par le Bureau de Santé, est une réfutation plus que suffisante d'une accusation fondée sur des raisons aussi frivoles.

Votre Honorable Chambre ne pourra s'empêcher de concourir dans l'opinion de votre Comité, surtout lorsqu'elle verra par les témoignages que le cinq, il était arrivé avec l'*Othello* plus de vingt Vaisseaux presque tous chargés d'émigrés, et qu'il était impossible au Pétitionnaire de les visiter tous dans le même jour. Que l'*Othello* ne put être rapporté au Bureau que le six, et obtenir son entrée ce jour-là qu'après trois heures de l'après-midi, ce qui le remit au lendemain pour obtenir son entrée de la Douane. Il est évident que puisque tous les Bâtimens ne pouvaient pas être visités le cinq, le Maître de l'*Othello* et le Bureau de Santé ne pouvaient attribuer le retard, dont ils se plaignent, qu'à la manière offensante, avec laquelle le Pétitionnaire avait été traité, en abordant l'*Othello*, et que le blâme au lieu d'être imputé au Pétitionnaire, doit retomber sur le Maître et sur l'équipage de ce Bâtiment.

SEPTIEME ACCUSATION.

CERTIFICATS DE SANTE.

Le Bureau Sanitaire allègue que le Pétitionnaires a donné des Certificats de Santé (*Bills of Health*) à des Maîtres de Vaisseaux d'outre mer, ainsi qu'à des Maîtres de Vaisseaux qui naviguaient entre Québec et les différentes parties de la Province, en bas de Québec, et particulièrement entre Québec et le District de Gaspé. Que ces Certificats (*Bills of Health*) étaient quelquefois revêtus de sa signature privée seulement, et quelquefois de sa signature comme Officier de Santé. Qu'ils ont induit le Bureau Sanitaire de Gaspé à exempter, dans certains cas, de la Quarantaine, les Vaisseaux qui en étaient munis, et dans d'autres, à en abrégé la durée. Que le Pétitionnaire n'avait aucun droit de donner de semblables Certificats (*Bills of Health*) et encore moins d'exiger des honoraires. Qu'il a ainsi fait de son Office une source de profit d'autant plus injuste que cet Officier était amplement rémunéré pour ses services.

Votre Comité s'est convaincu dans le cours de son enquête, que le Bureau Sanitaire a confondu le Certificat de Santé avec la Patente de Santé (*Certificates of Health and Bills of Health*), tandis qu'il existe une différence essentielle dans leur forme, leur substance et leurs effets.

Le Certificat de Santé (*Certificate of Health*) est un Document privé, entièrement du ressort de la Profession Médicale, et qui certifie seulement de l'état de l'équipage, et des passagers à bord d'un Bâtiment ou de l'état d'une personne quelconque. Il est toujours revêtu de la signature d'un Médecin, et quelquefois d'un Médecin, Officier de Santé, et n'a d'autre but que de rassurer les Habitans d'un Port quelconque contre les inquiétudes et les alarmes que pourrait leur causer l'arrivée d'un Vaisseau venant d'un endroit infecté de quelque maladie contagieuse, et il ne peut nullement exempter de la Quarantaine, ni même en abrégé la durée.

La Patente de Santé au contraire (*Bill of Health*) est un Document authentique toujours revêtu de la signature des Chefs de la Douane. Ce Document ne fait aucune mention de l'équipage, ni des passagers à bord d'un Bâtiment; il certifie seulement de l'état de la santé publique dans un Port quelconque. Lorsque la Patente est une Patente nette (*Clean Bill of Health*) elle a généralement l'effet d'exempter de la Quarantaine le Vaisseau qui en est muni.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

It follows from what is above stated, that the Board of Health accuse the Petitioner of having given Bills to Masters of Vessels which it appertains essentially to the Officers of the Customs to issue, and which by the custom at the different ports of the British Empire are considered as authentic Documents only, because they are under the signature of some Superior Officer of the Customs. It moreover follows that the Board charge the Petitioner with having given Certificates of Health which he unquestionably had a right to do, whether in his capacity of Physician alone, or in his additional capacity of Health Officer.

Your Committee deem it proper to add, that the Certificate which was given to the Schooner *Marie Julie*, can only be considered as a simple Certificate of Health, and not as a Bill of Health, since it only contains the statement of a fact, which far from giving to understand that Cholera did not exist at Quebec, tends on the contrary to establish that it did exist.

Your Committee have been moreover satisfied that the Petitioner never exercised the right which unquestionably belonged to him as a Physician of exacting a fee for what Certificates he may have given. That although the Board of Health, with a sort of triumph, allege that a great number of vessels from beyond Seas received Bills of Health from the Petitioner, it is established that the *Regalia* is the only vessel which obtained from him a simple Certificate of Health, and it was only under very peculiar circumstances, and upon the recommendation of the Collector of the Customs. That the Board of Health for the District of Gaspé, as soon as it was constituted, obtained the Regulations of the Board of Health at Quebec, and that far from having been led into error, as is pretended by the Board of Health, by Certificates given by the Petitioner, that Board never had the least knowledge of them, as is proved by the evidence and documents in support of this statement.

Your Committee cannot avoid remarking that one false step almost invariably leads to another. If the Board of Health at Quebec had been actuated by sentiments of justice, they would not have failed having recourse to the same source whence your Committee derived the truth, nor would they have fallen into those errors which must draw upon them the censure of Your Honorable House, as well with regard to the present accusation as to all the other preceding ones.

Your Committee having ascertained in a manner which can leave no room for Your Honorable House to doubt, that all the accusations preferred by the Board of Health against the Petitioner are equally frivolous and unfounded, deem it proper to make a few observations upon the mode of proceeding adopted by the Board; upon the nature of the evidence obtained by them, and upon the conclusions which they have drawn from it.

1st. The Board of Health commenced proceedings against the Petitioner almost immediately after the opening of the navigation, and terminated their third and last Report on the 31st of October last only. That during all this space of time, your Petitioner had no knowledge whatever of the proceedings of the Board, with the exception of the case of *Little* alone, which he did not even suspect would be made the subject of a charge by the Board of Health. It was only on the 12th of October that the Petitioner learned by the communication he received of the Reports of the Board of Health, that his official conduct had been called in question by the Board. It is evident that an *ex parte* inquiry, that a proceeding so strange on the part of the Board of Health made it impossible for the Petitioner to cross-examine the witnesses, the greater part of whom were passengers or seamen on board of vessels, and had either returned to Europe or were scattered

Il résulte de l'exposé ci-dessus, que le Bureau Sanitaire accuse le Pétitionnaire d'avoir accordé à des Maîtres de Vaisseaux des Patentes de Santé (*Bills of Health*) qu'il appartient essentiellement aux Officiers de la Douane d'émaner, et que l'usage dans les différens Ports de l'Empire Britannique, ne considère comme Documents authentiques que parce qu'elles sont revêtus de la signature de quelque Officier Supérieur de la Douane. Il résulte en outre que le Bureau reproche au Pétitionnaire d'avoir donné des Certificats de Santé (*Certificates of Health*) qu'il avait indubitablement le droit de donner, soit en qualité de Médecin seulement, soit en y ajoutant celle d'Officier de Santé.

Votre Comité croit devoir ajouter que le Certificat donné à la Goëlette *Marie Julie* ne peut être considéré que comme simple Certificat de Santé, et non pas comme Patente de Santé (*Bills of Health*) puisqu'il ne contient que l'énonciation d'un fait, qui, bien loin de donner à entendre que le Choléra n'existait pas à Québec, tend au contraire à constater son existence.

Votre Comité s'est convaincu de plus que le Pétitionnaire n'a jamais usé du droit que lui conférait indubitablement sa qualité de Médecin, en exigeant des honoraires pour les Certificats qu'il peut avoir donnés. Que quoique le Bureau Sanitaire allègue avec une espèce de triomphe, qu'un grand nombre de Vaisseaux d'outre mer ont reçu du Pétitionnaire des Patentes de Santé (*Bills of Health*) il est de fait que le *Regalia*, est le seul Bâtiment qui en ait obtenu un simple Certificat de Santé, encore ne fut-ce que sous des circonstances bien particulières, et à la recommandation du Collecteur de la Douane. Que le Bureau Sanitaire du District de Gaspé a eu en sa possession, dès l'instant de son existence les réglemens du Bureau de Santé de Québec, et que bien loin d'avoir été induit en erreur, ainsi que le prétend le Bureau de Québec, par des Certificats donnés par le Pétitionnaire, il n'en a jamais eu la moindre connaissance, ainsi que le prouvent les Témoignages et Documents au soutien de cet allégué.

Votre Comité ne peut s'empêcher d'observer qu'une erreur en entraîne presque toujours une autre après elle. Si le Bureau Sanitaire de Québec, eut été mû par des sentimens de justice, il n'eut pas manqué de recourir à la même source, dans laquelle votre Comité a puisé la vérité, et ne fut pas assurément tombé dans des écarts qui doivent lui attirer la censure de votre Honorable Chambre dans la présente accusation comme dans toutes celles qui la précèdent.

Votre Comité après avoir établi d'une manière à ne laisser aucun doute à votre Honorable Chambre, que toutes les accusations dirigées par le Bureau de Santé contre le Pétitionnaire sont aussi frivoles que mal-fondées, croit devoir émettre quelques observations sur le mode de procédure adopté par le Bureau, sur la nature des témoignages qu'il s'est procurés et sur les conclusions qu'il en a tirées.

1^o. Le Bureau Sanitaire a commencé ses procédés contre le Pétitionnaire presque aussitôt après l'ouverture de la Navigation, et n'a terminé son troisième et dernier Rapport que le trente-et-un Octobre dernier. Que pendant tout cet espace de temps, votre Pétitionnaire n'a eu aucune connaissance des procédés du Bureau, à l'exception du seul cas de *Little*, dont il n'a pas même soupçonné que le Bureau de Santé voulût faire le sujet d'une accusation. Ce ne fut que le douze Octobre que le Pétitionnaire apprit par la communication des Rapports du Bureau de Santé, que sa conduite officielle avait été mise en question par le Bureau. Il est évident qu'une Enquête *ex parte*, qu'une procédure aussi étrange de la part du Bureau de Santé, mettaient le Pétitionnaire dans l'impossibilité de transquestionner des témoins dont la plupart passagers ou matelots à bord des Bâtimens étaient retournés en Europe, ou disséminés par tout le Pays, lorsqu'il fut informé des procédés

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

scattered all over the Country, and by this means deprived him of the opportunity of refuting at the very instant, charges which first brought on his suspension from office, and finally the loss of it.

2nd. A great number of the witnesses that were examined by the Board of Health, such as Boatmen in the service of the Custom House, have formally denied before your Committee, having ever stated that they had been sick of Cholera, or that the Petitioner had made use of the Custom House boat after the 23rd July; others, Mr. Pemberton, for instance, deny in express terms, having used the language which some officious witnesses have thought proper to assign to them before the Board. And the whole of them reduced to a mere nullity, the whole of the evidence in support of the charges against the Petitioner.

3rd. Your Committee could not avoid remarking in the Reports of the Board of Health, accusations that were preferred, then abandoned, and then taken up afresh; contradictions which can only throw suspicion upon the conduct and motives of the authors of them. Such is the charge against the Petitioner, for having neglected, in contravention of the Orders of the Board of the 23d July, to return to them the Certificates given by the Health Officer at Grosse Isle; orders which the Board in their third Report acknowledge do not exist.

The tone of acrimony which pervades the Reports of the Board of Health against the Petitioner, the injustice of an *ex parte* proceeding, enveloped in the shades of secrecy, and carried on during upwards of six months; general allegations entirely destitute of proof; contradictions in the proceedings; suggestions to the witnesses, sufficiently indicate that the Board of Health, in the progress of the investigation, were neither actuated by sentiments of justice, nor by considerations of public interest. If the Board have acted in good faith, how does it happen, that on the occasion of the first act in violation of the Sanitary Laws, which according to them was one of so serious a nature, and which exposed the public health to the greatest dangers, that body did not immediately apply to the established authorities, and demand that the Petitioner should be deprived of his office? How comes it that that body, so zealous for the public good, can have so long endured the deviations of the Petitioner from his duty? Then they have been guilty of the errors that are imputed to him, they are responsible for all the misfortunes which they wish to say he has occasioned. How does it happen that the Board of Health, so ready to claim the indulgence of the public as to their own errors, so inclined to excuse the conduct of the Health Officer at Grosse Isle, are inexorable only towards the Petitioner, who always performed the duties of his office with constant zeal, unshaken firmness, and uncommon activity. The frequent allusions of the Board of Health to Politics and matters of Election, show clearly enough that their motives are far from being as pure as they are anxious to make them appear in their Reports against the Petitioner. The evidence and written documents establish on the contrary, that there existed in that body a spirit of party, sentiments of personal hatred, a forgetfulness of their duty, which led them unjustly on to devote the Petitioner to the contempt of Masters of Vessels, to hold him up in a false light to his fellow citizens, to ruin him in the opinion of the public, and to exercise arbitrariness and tyranny over his conduct as a citizen, and over his mind.

The whole nevertheless humbly submitted.

E. THIBAudeau,
Chairman.

19th March, 1833.

MINUTES

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

procédés du Bureau, et lui enlevaient ainsi les moyens de réfuter sur-le-champ des accusations qui ont d'abord provoqué sa suspension, et ensuite sa destitution d'Office.

2°. Un grand nombre des témoins examinés par le Bureau Sanitaire, tels que les Bateliers attachés au service de la Douane, ont nié formellement devant votre Comité, avoir jamais dit qu'ils avaient été malades du Choléra, ou que le Pétitionnaire avait fait usage de la chaloupe de la Douane, après le vingt-trois Juillet. D'autres, tel que M. Pemberton, contredisent expressément un langage faux, que des témoins officieux ont bien voulu leur attribuer en présence du Bureau, et tous réduisent à une pure nullité les témoignages à l'appui des accusations contre le Pétitionnaire.

3°. Votre Comité n'a pu s'empêcher de remarquer dans les Rapports du Bureau de Santé, des accusations commencées, puis abandonnées, puis reprises de nouveau; des contradictions qui ne peuvent que jeter du louche sur la conduite et sur les motifs de ceux qui en sont les auteurs. Telle est l'accusation contre le Pétitionnaire pour avoir négligé, en contravention aux ordres du Bureau du vingt-trois de Juillet, de lui rapporter les certificats donnés par l'Officier de Santé de la Grosse Ile; ordres, que le Bureau, dans son troisième Rapport, avoue ne pas exister.

Le ton d'aigreur, qui règne dans les Rapports du Bureau de Santé contre le Pétitionnaire, l'injustice d'une procédure *ex parte*, poursuivie et cachée dans l'ombre du secret pendant plus de six mois; des allégués généraux entièrement destitués de preuves, la contradiction dans les procédés; la suggestion dans les témoignages, indiquent assez que le Bureau Sanitaire n'a été ni, dans tout le cours de son investigation, ni par des sentimens de justice, ni par des vues d'intérêts publics. En effet, si le Bureau eût été dans la bonne foi, comment se fait-il qu'à la première infraction des Lois Sanitaires, dans un cas suivant lui, d'une nature aussi grave, et qui exposait la santé publique aux plus grands dangers, ce corps ne se soit pas immédiatement adressé aux autorités constituées pour demander la destitution du Pétitionnaire? Comment se fait-il que ce corps si zélé pour le bien public ait pu tolérer si longtemps les écarts du Pétitionnaire? Il s'est donc rendu coupable des erreurs qu'il lui impute; il est donc responsable de tous les malheurs qu'il veut faire retomber sur lui. Comment se fait-il que le Bureau Sanitaire si prompt à invoquer l'indulgence du public sur ses propres erreurs, si enclin à excuser la conduite des Officiers préposés à la Grosse Ile, ne se montre inexorable que contre le Pétitionnaire qui a toujours rempli les devoirs de sa charge avec un zèle constant, une fermeté inébranlable et une activité peu commune. Les allusions fréquentes du Bureau de Santé à la politique et aux affaires d'Élection, font voir assez clairement que ses motifs sont bien loin d'être aussi purs qu'il s'efforce de les faire paraître dans ses rapports contre le Pétitionnaire. Les Témoignages et les Documents écrits prouvent, au contraire, qu'il existait dans ce corps un esprit de parti, des sentimens de haine personnelle, un oubli de ses devoirs, qui l'ont porté injustement à vouer le Pétitionnaire au mépris des Maîtres de Vaisseaux, à l'exposer sous de fausses couleurs aux yeux de ses concitoyens, à le perdre dans l'opinion publique, et à exercer l'arbitraire et la tyrannie sur sa conduite comme citoyen et jusque sur sa pensée.

Le tout néanmoins humblement soumis.

E. THIBAudeau,
Président.

19 Mars 1833.

C

MINUTES

Appendix
(M. M.)

19th March

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 13th February, 1833.

EDOUARD THI BAUDEAU, Esquire, in the Chair.

Xavier Tessier, Esquire, called in: and examined:—

Can you produce Copies of the Accusations preferred against you by the Board of Health?—I now produce three Reports, marked A. B. C. which I received from the Board of Health in October last. These Reports were the communication I received of any proceedings on the part of the Board of Health to arraign my conduct as Health Officer. I will add, that in October last, at the time of my suspension as Health Officer, I received from the Executive a Duplicate, accompanied by a Letter from the Civil Secretary, marked D. which I now produce.

Did you reply to the Report of the Board of Health against you, and can you lay a Copy of your reply before the Committee?—Yes, I produce a Copy of my reply, marked E. which I sent to His Excellency, with the exception of my Vouchers which I forwarded to the Executive, and which are referred to in my answer in support of my justification.

Have you a knowledge of any further proceedings against you on the part of the Board of Health, and were those proceedings communicated to you?—I heard that other proceedings had taken place, and further evidence received before the Board of Health; but I received no communication of either. I must state that on one of those occasions I was asked by the Board to attend a second examination of Mr. Hamilton and Mr. Bruce, and I was allowed to cross-examine these two Gentlemen.

Thursday, 14th February, 1833.

Xavier Tessier, Esquire, again called in: and examined:

Why did you not ask leave to attend the other proceedings of the Board of Health in relation to you?—Because I had no knowledge of them. I attended the Board almost every day. I often took my Reports there myself, and could delay; nevertheless, such was the secrecy with which these proceedings were carried on against me, that I had not the least knowledge of them. I was called as a Witness in May last, relative to some children that had come from on board the *Quentin Leitch*, and upon whom it was stated, the Small Pox had broken out, but I had not heard any thing about that afterwards. The late Mr. Edward Atkinson called upon me in the course of last Summer, and told me that he had appeared before the Board of Health; that he had been asked if he had any complaints to make against the Health Officer, and that he had answered that all the Masters of Vessels far from complaining, on the contrary praised my diligence and attention in fulfilling the duties of my situation: he asked me what the conduct of the Board of Health towards me meant, what it was about, adding, that inasmuch as such conduct from the Board tended to inculcate, and that I was not present to cross-examine him if his evidence had been against me; he thought it his duty to apprise me of it, as he conceived that such proceedings were repugnant to what he then called "British Justice." Mr. Atkinson informed me that several other Merchants had also appeared before the Board, and who had answered in the way that he had done. Mr. H. G. Forsyth, in a Letter which is in the possession of the Governor, gave me the same information. I declare that neither the Board nor any of its Members ever gave me the slightest intimation of this, and I felt happy at the time, at that excess of vigilance on the part of the Board of Health with respect to me, particularly when my zeal was praised by every one, being well convinced that if any complaints were made against me, I should be immediately informed of them by the Board, in order to afford me the opportunity of cross-examination, and explaining my conduct; nevertheless the Board were communicated to me the complaints which they say were made as well by Masters of Vessels as by Passengers, and it was only on the 6th November, that I was required by His Excellency to reply to them, when

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 13 Février 1833.

EDOUARD THI BAUDEAU, Ecuyer, au Fauteuil.

Xavier Tessier, Ecuyer, appelé et examiné:—

Pouvez-vous produire des copies des accusations portées contre vous par le Bureau de Santé?—Je produis maintenant trois Rapports cotés A. B. C., que j'ai reçus du Bureau de Santé en Octobre dernier. Ces Rapports m'ont donné la première nouvelle d'aucun procédé de la part du Bureau, tendant à incriminer ma conduite comme Officier de Santé. Je dois ajouter que j'ai reçu un Duplicata de la part de l'Exécutif en Octobre dernier, lors de ma suspension comme Officier de Santé, accompagné d'une Lettre du Secrétaire Civil, cotée D., que je produis maintenant.

Avez-vous répondu aux Rapports du Bureau Sanitaire contre vous, et pouvez-vous produire au Comité copie de votre réponse?—Oui; je produis copie de la réponse, cotée E. que j'ai envoyée à Son Excellence, à l'exception des pièces justificatives que j'ai envoyées à l'Exécutif, et auxquelles il est fait allusion dans ma réponse à l'appui de ma justification.

Avez-vous connaissance de quelques procédés ultérieurs de la part du Bureau Sanitaire contre vous, et ces procédés vous ont-ils été communiqués?—J'ai appris que de nouveaux procédés avaient eu lieu, et de nouveaux témoignages reçus par le Bureau Sanitaire; mais je n'en ai eu aucune communication. Je dois mentionner qu'à un seul de ces procédés, j'ai été demandé par le Bureau pour être présent à un second examen de M. Hamilton et M. Bruce; et il m'a été permis de transquestionner ces deux Messieurs.

Jeudi, 14 Février 1833.

Xavier Tessier, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:—

Pourquoi n'avez-vous pas demandé d'être présent aux autres procédés du Bureau Sanitaire à votre égard?—Parce que je n'en ai eu aucune connaissance. J'allais au Bureau presque tous les jours; j'y portais souvent mes rapports moi-même pour qu'il n'y eût pas de retardemens, néanmoins on observait un tel secret sur les procédés que l'on tenait contre moi, que jamais je n'en ai eu la moindre connaissance. Je fus appelé comme témoin en Mai dernier, au sujet de quelques enfans débarqués du *Quentin Leitch*, et sur lesquels l'on disait que la petite-vérole venait de se développer; mais je n'en avais jamais entendu parler depuis. Feu M. Edward Atkinson vint chez moi dans le cours de l'été dernier, et me dit qu'il venait de comparaître devant le Bureau; qu'on lui avait demandé s'il n'aurait pas quelque plainte à porter contre l'Officier de Santé, et qu'il avait répondu que tous les maîtres de vaisseaux, loin de se plaindre, applaudissaient à ma diligence et à mon attention à remplir les devoirs de ma charge. Il me demanda ce que voulait dire la conduite du Bureau envers moi, ce dont il s'agissait, ajoutant que comme cette conduite du Bureau tendait à m'incriminer; et que je n'étais pas présent pour le transquestionner dans le cas où il eût déposé contre moi, il avait cru de son devoir de venir m'en avertir, vu qu'il concevait que de tels procédés répugnaient à ce qu'il nomma alors "British Justice." M. Atkinson m'informa que beaucoup d'autres Marchands avaient comparu aussi devant le Bureau pour le même objet, mais que le Bureau en avait eu la même réponse que celle qu'il avait donnée lui-même. M. H. G. Forsyth, dans une Lettre qui est en la possession du Gouverneur, me donne la même information. Je déclare que ni le Bureau ni aucun de ses Membres ne m'ont jamais soufflé mot de cela, et je crus alors que je n'avais qu'à me féliciter de cet excès de vigilance à mon égard de la part du Bureau, surtout tant que les gens ne faisaient qu'applaudir à mon zèle, bien convaincu que si quelqu'un venait à déposer quelque plainte contre moi, le Bureau m'en avertirait aussitôt, afin de me donner l'occasion de le transquestionner et de m'expliquer. Néanmoins le Bureau ne m'a jamais communiqué les plaintes qu'il dit avoir été faites, tant par des maîtres de vaisseaux que par des passagers; et Son Excellence ne m'a demandé d'y répondre que le 6 Novembre; lorsque

Appendix
(M. M.)
19th March.

when all those Vessels had long before left the Country, and the Passengers dispersed over the surface of the whole Continent. I need not add that all the proceedings of the Board were carried on with closed doors, and that neither the Health Officer nor others were admitted. For the truth of my statement, I appeal to the testimony of Messrs. Young, William Ross, and Dr. Leslie, who all three performed the duties of Secretary to the Board at different times.

You were accused by the Board of Health of having induced them into error, in omitting in your Report to the said Board, circumstances relating to the Bark *Fanny*; can you explain this matter to the Committee?—That Vessel arrived on the 13th July. It, as well as the Passengers, to the number of 400, were so unclean, that I recommended to the Board to send them back to Grosse Isle, for the purpose of getting cleaned and disinfected. More than 20 persons had died on the voyage, and there was still some Typhus on board. The Board having ordered it back to Grosse Isle, I went in the afternoon, and delivered the order of the Board to that effect, to the Captain and Pilot; both of them grumbled, alleging principally the severity of my conduct, after Dr. Fortier had allowed the Vessel to pursue its journey: they also set up the resistance of the Passengers, who they said were in want of Provisions, the impossibility of weighing anchor, and that one of their Top Sails was torn. I told them my order was peremptory, and that no excuse could be admitted as long as there was a possibility of getting under way. I left the Vessel after having warned them of the consequences of disobedience. On the following morning, finding the Vessel in the same spot, I went on board, but both the Captain and Pilot were absent. I returned to the Board, where I found the Captain. I informed the Board that I had delivered the order of yesterday, but that the Vessel was not gone, and that the Captain was waiting at the door, and desirous that the Board should hear the reasons he had to offer. The Board refused to hear him, and authorized me to employ forceful measures to compel the Vessel to go down, and even to engage a Steam Boat to tow it to Grosse Isle. On leaving the room, I communicated to the Captain, who was at the door, the order which I had just received, but he told me that he would not go down. I immediately went alongside with the *John Bull*; I went on board with six men whom I had engaged to weigh the anchor, but the Passengers opposed such resistance, accompanied with threats, that I could not succeed in raising the anchor. I fastened a rope to the Vessel from the *John Bull*, but we could not succeed in starting the anchor; and the rope in untwisting itself from the pivot about which it was wound, almost set fire to it by the force of the friction. I then returned to the Chairman and Secretary, and informed them of what had taken place; the latter prepared an affidavit for the purpose of demanding from the Governor the assistance of the Troops; they shortly returned from the Castle of St. Lewis, saying that His Excellency would not employ the Troops. I then asked the Members of the Board present (it was in Mr. Clouet's house) to give me a general authority, and that I should find means to get the Vessel away effectually. I went with twelve good seamen, and the Steamer *John Molson*, which was made fast to the side of the Vessel: it was then five or six o'clock in the evening. I worked with my seamen, assisted by the Pilot, notwithstanding the resistance of the Passengers, from about six o'clock till nearly twelve o'clock at night, to raise the anchor, but without success. Several times I succeeded in bringing the anchor to a perpendicular, and then set the Engine in motion, but without being able to raise it. Having no other alternative, I took the advice of Captain Douglas of the *John Molson*, and let the cable of the anchor slip, having previously fastened a Buoy to it, and I took the Vessel to Grosse Isle in the course of the night. The Pilots, St. Amand, J. Langlois, and B. Pouliot, will say that the pretence about the Top-sail being torn is frivolous.

When you went to the Bark *Fanny* with the Steamer which you have mentioned in your preceding answer, did you experience any resistance to the orders of the Board on the part of the Master of the Vessel, the Crew, or the Passengers?—The people offered resistance to the efforts I made to weigh the anchor, and the Master of the Vessel whom I requested several times to assist me, remained stationary, and seemed by his silence and his refusal to assist me, to favor the mutiny of the persons on board of the Vessel.

Did you consider the different reasons alleged by the Master of the Vessel as frivolous, and as a refusal to obey the orders of the Board?—Certainly. 1^o. Because it required very little time to go down to Grosse Isle, where they would have found provisions. Moreover, that was a pretext that was offered by

lorsque tous ces vaisseaux avaient depuis long-temps quitté le pays, et que les passagers étaient déjà disséminés sur toute la surface du continent. Je n'ai pas besoin d'ajouter que tous les procédés du Bureau se faisaient à huit-clos, et que ni l'Officier de Santé ni autres n'y étaient admis. J'en appelle au témoignage de MM. Young et William Ross et du Dr. Leslie qui ont tous trois fait les fonctions de Secrétaire du Bureau en différens temps, pour la vérité de ce que j'avance.

Vous avez été accusé par le Bureau Sanitaire de l'avoir induit en erreur, en omettant dans votre Rapport au dit Bureau, des circonstances qui avaient rapport à la barque *Fanny*; pouvez-vous expliquer au Comité ce dont il s'agit?—Ce vaisseau arriva le 13 Juillet; il était si mal propre, ainsi que les passagers au nombre de 400, que je recommandai au Bureau de le renvoyer à la Grosse Ile pour le faire nettoyer et désinfecter. Il était mort plus de 20 personnes durant la traversée, et il y avait encore du typhus à bord. Le Bureau ayant ordonné de le renvoyer à la Grosse Ile, j'allai livrer l'ordre de partir au Capitaine et au Pilote dans l'après-midi. Tous deux alors murmurèrent, alléguant surtout la sévérité de ma conduite, après que le Dr. Fortier avait permis au vaisseau de poursuivre sa route. Ils prétextèrent de plus la résistance des passagers qui, disaient-ils, manquaient de provisions; l'impossibilité de lever l'ancre, et qu'un de leurs huniers était déchiré. Je leur dis que mon ordre était péremptoire, et qu'aucune excuse ne pouvait être admise tant qu'il y avait possibilité de se mettre en route. Je laissai le vaisseau après les avoir avertis des conséquences de leur désobéissance. Le lendemain matin, apercevant encore le vaisseau au même endroit, je me rendis à bord, mais le Capitaine et le Pilote étaient absents. Je revins ensuite au Bureau, où le Capitaine était déjà rendu. J'informai le Bureau que j'avais remis l'ordre hier, mais que le vaisseau n'était pas parti, et que le Capitaine était à la porte demandant que le Bureau voulût bien entendre les raisons qu'il avait à alléguer. Le Bureau refusa de l'entendre, et m'autorisa à user de force pour contraindre le vaisseau à descendre, et même à engager un bateau à vapeur pour le touer à la Grosse Ile. En sortant de la Chambre du Bureau, je communiquai au Capitaine, qui attendait à la porte, l'ordre que je venais de recevoir; mais il me dit qu'il ne pouvait pas descendre. J'allai aussitôt avec le *John Bull* le long du vaisseau; je montai à bord avec six hommes que j'avais engagés pour lever l'ancre, mais les passagers opposaient une telle résistance, accompagnée de menaces, que je ne pus réussir à lever l'ancre. J'attachai une amarre du *John Bull* au vaisseau; mais la force de la vapeur ne put faire lever l'ancre, et l'amarre en se déroulant autour du pivot qu'elle entourait, le mit presque en feu par la force de la friction. Je revins alors trouver le Président et Secrétaire, et leur racontai ce qui était arrivé. Ce dernier dressa un Affidavit à l'effet de demander au Gouverneur l'assistance des troupes. Ils revinrent bientôt du Château St. Louis, disant que Son Excellence ne voulait pas employer les troupes. Je demandai alors aux Membres du Bureau présents, (c'était dans la maison de M. Clouet,) de me donner une autorisation générale, et que je trouverais moyen de faire partir le vaisseau. En effet, je m'y rendis avec douze bons matelots et le steamer *John Molson* que je fis amarrer le long du vaisseau. Il était alors cinq ou six heures du soir. Je travaillai avec mes matelots, avec l'aide du Pilote, malgré la résistance des passagers, à lever l'ancre depuis environ six heures jusqu'à près de minuit, mais sans succès. J'amenaï plusieurs fois l'ancre à pic, et mettais alors la machine à vapeur en mouvement, mais sans pouvoir lever l'ancre. N'ayant plus d'autre alternative, je pris conseil du Capitaine Douglass du *John Molson*, et filai le cable de l'ancre après y avoir attaché une bouée, et j'amenaï le vaisseau à la Grosse Ile dans le cours de la nuit. Les Pilotes St. Amand, P. Langlois et B. Pouliot diront que le prétexte d'un hunier déchiré est frivole.

Lorsque vous vous êtes rendu auprès de la barque *Fanny* avec le bateau à vapeur dont vous parlez dans votre réponse précédente, avez-vous éprouvé quelque résistance aux ordres du Bureau de la part du Maître, de l'équipage ou des passagers?—Les gens à bord offraient de la résistance aux efforts que je faisais pour lever l'ancre, et le Maître du vaisseau à qui je demandai plusieurs fois de me prêter main-forte restait à sa place, et semblait par son silence et son refus de m'aider, favoriser la mutinerie des gens à bord du vaisseau.

Avez-vous considéré les différens prétextes allégués par le Maître du vaisseau comme frivoles et comme un refus d'obéir aux ordres du Bureau?—Certainement. 1^o. Parce qu'il fallait peu de temps pour se rendre à la Grosse Ile où il y avait des provisions pour eux. C'était d'ailleurs un prétexte qui m'était offert

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

all Masters of Vessels to get rid of Quarantine, a circumstance which I often mentioned to the Board, and which the Board always considered as a frivolous pretext. 2nd. Because I presume that Vessels coming from sea are always provided with a double set of sails. Moreover, admitting that the Vessel had not a double set of Top Sails, and had even been deficient of all the sails of one of its Masts, it could still have gone down to Grosse Isle, though the wind had been against it, because it was the 13th July, the day after the full Moon, at which period the tides are very high. 3rd. Because, admitting it was impossible to weigh the anchor, there still remained one means, which was to slip the Cable after fastening a Buoy to it, which is the means I adopted, on the Master's refusing to do it himself, and with which I succeeded so far as to bring the Vessel down to Grosse Isle the same day.

In consequence of the resistance of the Crew of the Bark *Fanny* to the orders of the Board, did not the Board bring an action against the Master; and what knowledge have you of the result of that action?—I had no knowledge of that action on the part of the Board, except when I was summoned to appear as a Witness in that cause before the Court. I was the only Witness on the side of the Prosecution. The Board might have procured several Witnesses experienced in navigation, to establish that the want of a Top Sail was not a sufficient reason to prevent the Bark from going to Grosse Isle. Mr. Lelièvre, the Magistrate, before whom the case was tried, said at the time, and has repeated to me since, that he had dismissed the action because he was convinced that the Bark could not go down to Grosse Isle without the Top Sail in question.

Did the Counsel for the Board endeavour to prove that the Bark could go down to Grosse Isle without this Top Sail?—He did not put any questions to me on that subject. This was only brought up after the evidence on the part of the Board had been gone through, and on the defence on the part of the Captain; the Pilot of the Bark was brought up, who was an interested Witness, inasmuch as the order of the Board to go down to Grosse Isle was addressed to him as well as to the Master, so that he was liable to the same penalties, and became himself subject to Quarantine on going to Grosse Isle. I was only asked if I had seen a torn Top Sail: I said, Yes. I had not mentioned it to the Board, because I could not suspect that any resistance would be grounded on so frivolous a pretext. The Second Mate was also examined; but I do not recollect if he spoke about the Top Sail. The Counsel for the Board did not examine any body to prove (and which could readily have been done) that that pretext was frivolous.

Friday, 15th February, 1833.

Xavier Tessier, Esquire, again called in; and examined:—

You are accused of not having reported to the Board of Health that Passengers from on board the *Alchymist* had landed at the River Maitland, to procure provisions, and having thereby induced the Board to bring an unfounded action; can you state to the Committee what relates to this Vessel?—When this Vessel arrived, the Pilot informed me that several Passengers pressed by hunger, had taken possession of a Boat, and had landed at the mouth of a River which I do not even know if that place is within the limits of the Province, and whether the offence (admitting it to have been one) came under our Laws: he shewed me a paper signed by his Passengers, by which they acknowledged having gone ashore against the will of the Captain and Pilot, and only to avoid famine with which they were threatened, inasmuch as provisions on board were beginning to fail them. I asked the Pilot if he had communicated that circumstance to the Visiting Officer at Grosse Isle, he said he had, that he had been satisfied, and had given the usual discharge as for the other Vessels. Under those circumstances I could find nothing censurable in the conduct of the Master and Pilot; and I have the satisfaction of stating that the Officer at Grosse Isle considered it in the same light, since he did not deem it proper to make it the subject of a representation to the Board, and that his judgment as well as my own were confirmed by the decision of a Court of Justice. For those reasons, I do not consider that I have neglected the order which was made upon me by the 6th Resolution of the 23rd July, which I produce, marked F. I would have thought that I was inducing the Board into error, had I represented that circumstance as an infraction of the Sanitary Regulations, since it is established that it was not one. I must add that, to the best of my memory, I had taken a separate

offert par tous les Maitres de vaisseaux pour se débarrasser de la Quarantaine: circonstance que j'ai souvent mentionnée au Bureau, et que le Bureau a toujours considérée comme un prétexte frivole. 2^o. Parce que je savais que les vaisseaux venant de la mer sont toujours munis d'un double jeu de voiles. D'ailleurs, quand le vaisseau n'eut pas eu double hunier, et même qu'il eût manqué de toutes les voiles d'un deses mâts, il pouvait encore descendre à la Grosse Ile, quoique le vent fût contraire, parce qu'il était alors le 13 de Juillet, le lendemain de la pleine lune, temps auquel les marées sont extrêmement fortes. 3^o. Parce qu'en supposant qu'il fût impossible de lever l'ancre, il restait encore un moyen, qui était de filer le cable après y avoir attaché une bouée, moyen que j'ai adopté au refus du Maître de le faire lui-même, et qui m'a réussi, de manière à ce que j'ai mené le vaisseau le même jour à la Grosse Ile.

En conséquence de la résistance de l'équipage de la barque *Fanny* aux ordres du Bureau, le Bureau n'a-t-il pas intenté une action contre le Maître; et quelle connaissance avez-vous du résultat de cette action?—Je n'ai aucune connaissance de cette action de la part du Bureau, que lorsque je fus sommé de comparaître comme témoin dans cette cause devant la Cour. J'étais seul témoin en faveur de la poursuite; le Bureau aurait pu se procurer plusieurs témoins entendus dans la navigation pour prouver que le manque d'un hunier n'était pas une raison suffisante pour empêcher la Barque de se rendre à la Grosse Ile. M. Lelièvre, le Magistrat, devant qui se faisait la poursuite, dit alors, et m'a répété depuis, qu'il avait renvoyé l'action parce qu'il était convaincu que la Barque ne pouvait pas descendre à la Grosse Ile sans le hunier en question.

Le Conseil du Bureau s'efforça-t-il alors de prouver que la Barque pouvait descendre à la Grosse Ile sans ce hunier?—Il ne me fit aucune question là-dessus. Cet allégué ne vint qu'après que l'enquête du Bureau fut close et sur la défense. Il vint de la part du Pilote de la Barque, qui était témoin intéressé, parce que l'ordre du Bureau de se rendre à la Grosse Ile s'adressait à lui comme au Maître, et qu'ainsi il pouvait être passible des mêmes peines, et qu'il devenait lui-même sujet à la Quarantaine en allant à la Grosse Ile. On me demanda seulement si j'avais vu un hunier déchiré; je répondis que oui. Je n'en avais pas parlé au Bureau, parce que je ne pouvais soupçonner qu'on fondât une résistance aux ordres du Bureau sur un prétexte aussi frivole. Le Second (*Mate*) fut aussi interrogé, mais je ne me rappelle pas s'il parla du hunier. Le Conseil du Bureau n'interrogea personne pour prouver (chose qui eût été facile de faire) que ce prétexte était frivole.

Vendredi, 15 Février 1833.

Xavier Tessier, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:—

Vous êtes accusé de n'avoir pas rapporté au Bureau Sanitaire que des passagers à bord de l'*Alchymist* étaient descendus à terre à la Rivière Maitland pour se procurer des provisions, et d'avoir engagé par là le dit Bureau dans une poursuite malfondée; pouvez-vous rapporter au Comité ce qui concerne ce bâtiment?—Lors de l'arrivée de ce vaisseau, le Pilote m'informa que plusieurs passagers, poussés par la faim, s'étaient emparés d'une chaloupe et étaient débarqués à l'embouchure d'une rivière que je ne connais pas; j'ignore même si cet endroit est dans les limites de la Province, et si l'offense, supposé que c'en fût une, tombait sous nos lois. Il me montra un papier signé de la main de ses passagers, par lequel ils reconnaissaient avoir débarqué malgré le Capitaine et le Pilote, seulement pour échapper à la famine dont ils étaient menacés, vu que les vivres commençaient à manquer à bord. Je demandai au Pilote s'il avait communiqué cette circonstance à l'Officier Visiteur à la Grosse Ile, il me répondit que oui, et qu'il en avait été satisfait, et qu'il lui avait donné la décharge ordinaire comme aux autres vaisseaux. Sous ces circonstances, je ne pouvais trouver rien de blâmable dans la conduite du Maître du vaisseau et du Pilote, et j'ai la satisfaction de dire que l'Officier à la Grosse Ile en a jugé comme moi, puisqu'il n'a pas cru devoir en faire le sujet d'une représentation au Bureau, et que son jugement ainsi que le mien ont été confirmés par la décision d'une Cour de Justice. Pour ces raisons je ne crois pas avoir manqué à l'ordre qui m'était donné par la 6e Résolution du 23 Juillet, que je produis cotée F. J'aurais cru induire le Bureau en erreur en lui représentant cette circonstance comme une infraction des Réglemens Sanitaires, puisqu'il est prouvé que ce n'en était pas une. Je dois ajouter, qu'au meilleur de ma mémoire, j'avais pris

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

separate note of the circumstance, inasmuch as it did not fall within the series of Questions which I had to submit on board of Vessels; but as I was reminded of the fact only a long time after the Vessel had gone, I was not able to refer either to the testimony of the persons who were on board, or to remember what had taken place at the time.

Were you consulted by the Board of Health previously to the bringing of the action which you have alluded to in your preceding answer, relative to the landing of the Passengers from on board of the *Alchymist*?—I was never consulted by any one on that subject. The first intimation I received of an action having been brought against the *Alchymist*, was from the Report of the Board against me.

By the Report of the Board of Health, you are accused of having violated their order, as well as the Law, by going on board the Vessels with the Boat and Men belonging to the Custom House: Can you give the Committee any reasons in explanation of your conduct in this particular?—I have sometimes made use of another Boat besides my own, especially in boisterous weather, such as frequently occurred at the commencement of last Summer, inasmuch as I had not yet acquired sufficient experience in that service to trust entirely to myself; but I always took care to go on board alone, and not to allow any one in the Boat to follow me, before I was informed of the state of the Passengers. Whenever I had reason to doubt the truth of reports that were made to me, I availed myself of the assistance of the Boatmen to make a more careful examination of all parts of the Vessel; and I can state that on many occasions this precaution led me to the discovery of what would necessarily have escaped all vigilance of one man alone, particularly when there was bad faith, both among the Crew and Passengers. Nevertheless, by their order of the 23rd July, the Board enjoined me to visit the Vessels alone and in my own Boat; I complied strictly with that order, with this single exception, that on the 1st September, my Boat having been taken from me during the night, and not being able to get another one, I asked Mr. Fife to allow me to use his, to visit three Vessels that had arrived in the night, and to which the least delay would have caused the loss of the whole day, on account of the tides. Mr. Fife consented, but I went on board alone, and nobody from the Boat came on board the Vessels. I found my own Boat again at about twelve o'clock of the same day. I must add that, after visiting the Vessels in the first instance alone, and obtained from the Board their discharge from Quarantine, I have often accompanied the Custom House Officer on the inspection he was bound to make of the Passengers, to levy the tax imposed upon Emigrants. This additional precaution, and which I voluntarily imposed upon myself, for the public benefit, gave me a further opportunity of assuring myself as to whether my first visit on board the Vessels, something might not have escaped my vigilance.

Is it to your knowledge that the Men, or any of them, belonging to the Custom House Boat, were attacked with Cholera from having gone on board the Vessels with you?—I do not think that any of them were sick at all. I believe I saw them every day at their work. One of them, however, came to me and said that he was indisposed, he was in want of Physic; I gave him some Medicine that kept him at home a couple of days; he complained of being rather costive.

The Board of Health accuses you of not having inspected the Passengers when you visited the *Dorothy*, and of your having done so two days only after the arrival of that Vessel when you found a woman lying sick, and whom you sent to the Hospital; what are the reasons that prevented your visiting the Passengers immediately, and state to the Committee every thing that relates to this accusation relative to the Brig *Dorothy*?—This Vessel had arrived, in company with many others, almost all loaded with Emigrants. When I visited them on the morning of the fifth August, the Passengers were all in bed with fatigue from the voyage: I contented myself with interrogating the Master as to the state of the Passengers, and I received his Report that there was nobody sick on board. I told him I would return to inspect the Passengers before releasing the Passengers from Quarantine, inasmuch as the number of Vessels that I had to visit on that day was such as to prevent my delaying to do so, because the Passengers were not ready to receive me. When I returned to the Vessel the second time, I made a careful inspection, and discovered an old woman upwards of 70 years of age, in a state of debility, consequent upon the fatigue of the voyage, but without any symptoms of acute disease.

pris une note séparée de la circonstance, vu qu'elle n'entraînait pas dans la série de questions que j'avais à soumettre à bord des vaisseaux; mais comme le fait ne m'a été rappelé que longtemps après le départ du vaisseau, je n'ai pu ni recourir au témoignage des personnes qui étaient à bord, ni me ressouvenir de tout ce qui s'était passé alors.

Avez-vous été consulté par le Bureau Sanitaire avant la poursuite à laquelle vous faites allusion dans votre réponse précédente, au sujet du débarquement des passagers d'à bord de l'*Alchymist*?—Je n'ai jamais été consulté par qui que ce soit à ce sujet-là. La première nouvelle que j'ai eue d'une action intentée contre l'*Alchymist* m'a été donnée par le Rapport du Bureau contre moi.

Vous êtes aussi accusé dans le Rapport du Bureau Sanitaire d'avoir enfreint ses ordres ainsi que la loi, en faisant vos visites à bord des bâtimens dans la chaloupe et avec les hommes de la Douane. Pouvez-vous donner au Comité quelques raisons en explications de votre conduite à cet égard?—Je me suis quelquefois servi d'une autre chaloupe que la mienne, surtout dans les tempêtes fréquentes qui ont eu lieu au commencement de l'Été dernier, vu que je n'avais pas encore acquis assez d'expérience dans ce genre de service pour me fier tout entier à moi-même; mais j'avais toujours le soin de monter à bord seul, et ne permettais à personne de la chaloupe de me suivre, qu'après m'être informé de l'état des passagers. Quand j'avais quelque raison de soupçonner la vérité des Rapports que l'on me faisait, je me prévalais de l'assistance des hommes de la chaloupe pour faire un examen plus soigneux dans toutes les parties du vaisseau, et je puis dire que dans plusieurs circonstances, cette précaution m'a fait découvrir ce qui aurait nécessairement échappé à toute la vigilance possible d'un seul homme, surtout quand il y avait de la mauvaise foi, et dans l'équipage et dans les passagers. Cependant, le Bureau m'ayant enjoint, par son ordre du 23 Juillet, de ne visiter les vaisseaux que seul, et dans ma propre chaloupe, je me suis strictement conformé à cet ordre, avec cette seule exception, que le 1er Septembre, ma chaloupe m'ayant été prise dans la nuit, et n'en trouvant pas une autre à me procurer, je demandai à M. Fife de me permettre de me servir de la sienne pour visiter trois vaisseaux qui étaient arrivés dans la nuit, et auxquels le moindre retardement aurait fait perdre toute la journée. M. Fife me le permit, mais j'allai seul à bord, et personne de la chaloupe ne monta dans les vaisseaux. Je retrouvai ma chaloupe vers midi du même jour. Je dois ajouter qu'après que j'avais visité les vaisseaux, d'abord seul, et obtenu leur décharge de Quarantine de la part du Bureau, j'ai souvent accompagné l'Officier de la Douane dans l'inspection qu'il avait à faire des passagers pour le recouvrement de la taxe imposée sur les Emigrés. Ce surcroît de précaution, et que je m'imposais volontairement, dans les vues de l'intérêt public, me fournissait une autre occasion de m'assurer si dans mes premières visites à bord des vaisseaux, quelque chose aurait pu échapper à ma vigilance.

Est-il à votre connaissance que les hommes ou aucun des hommes de la chaloupe de la Douane aient contracté la maladie du Choléra en allant à bord des bâtimens avec vous?—Je ne crois pas qu'aucun d'eux ait été malade du tout; je crois les avoir vus tous les jours à leur ouvrage ordinaire. Un d'eux, cependant, vint un jour me trouver, se plaignant d'indisposition. Il avait besoin d'être purgé; je lui donnai quelques médecines qui le retinrent une couple de jours à la maison: il se plaignait d'être un peu constipé.

Le Bureau Sanitaire vous fait une accusation de n'avoir pas examiné les passagers lors de votre visite à bord du brick *Dorothy*, et de ne l'avoir fait que deux jours après, temps auquel vous avez trouvé une femme malade, que vous avez envoyée à l'Hôpital; quelles sont les raisons qui vous ont empêché de faire votre visite des passagers immédiatement, et dites au Comité tout ce qui concerne cette accusation au sujet du brick *Dorothy*?—Ce vaisseau était arrivé accompagné de beaucoup d'autres, presque tous chargés d'émigrés. Lorsque je le visitai le cinq au matin, les passagers étaient tous au lit, fatigués du voyage. Je me contentai d'interroger le Maître sur l'état des passagers, et je reçus son rapport qu'il n'y avait personne de malade à bord. Je lui dis que je reviendrais examiner les passagers avant de décharger le vaisseau de Quarantine, vu que le nombre d'iceux que j'avais à visiter ce jour-là était tel que je ne pouvais faire attendre les autres, parce que ses passagers n'étaient pas prêts à me recevoir. Lorsque je revins au vaisseau, la seconde fois, je fis un examen soigneux, et découvris une vieille femme de plus de 70 ans, dans un état de débilité, conséquence des fatigues du voyage, mais n'ayant aucun symptôme de maladie aiguë; je l'envoyai aussitôt à l'Hôpital. Je suis sûr qu'il n'y avait alors aucune

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

disease. I immediately sent her to the Hospital. I am certain that at the time there was no one else sick on board. The great number of Vessels that arrived on that day did not permit of their being all visited on the same day; and as I visited them a second time the day after their arrival, I had hardly sufficient time from four o'clock in the morning until seven o'clock in the evening to visit all those Vessels and inspect all the Passengers.

Is it to your knowledge that any one landed from the *Dorothy*, sick with Cholera, or that any of the Passengers were afterwards attacked with that disease?—I am certain that no one was sick on board at the time, except the old woman that I have just mentioned; it may be, as was the case in several other instances, that some of the Passengers from on board that Brig contracted the disease after communicating with the City.

How comes it that you released the *Quentin Leitch* from Quarantine, when there still existed cases of Small Pox on board of that Vessel, and how comes it that in that instance they escaped your research?—This Vessel, with 40 or 50 more, arrived on the 16th May, with a cold and violent wind from the North East, and a heavy rain: The storm became so violent that several times my Boat was nearly swallowed up under the Vessels, and I was in danger of losing my life if I had not been assisted by the Custom House Boat with which I visited the *Quentin Leitch*, which was the last I had to visit. I asked the Captain if he still had Small Pox on board, he told me that he had had some, but none for the two last weeks. I then went down to the middle deck where the Passengers, to the number of 400, had taken shelter from the storm: I did not find any one sick, except the last case that had been mentioned to me by the Captain that I again saw at another visit, and whom I permitted to remain on board; and, as he had sufficiently recovered his strength to work on board, and did not wish to go to the Emigrant Hospital, the Captain consented to let him work for his diet. This same Captain had had Small Pox among his Passengers the year before, and had made me a very faithful report. Some days afterwards I was informed that the disease had broken out on several Children, either on the arrival of the Vessel or shortly afterwards. Having enquired from one of the Passengers, how it came that I had not discovered that when I had visited the Vessel; this man (Thomas M^cMurray) informed me that it had been agreed among the Passengers to conceal the fact from me, from fear that they should be sent to Quarantine. I took his affidavit of that fact, and transmitted it to the Board. I must add that this case impressed me with the necessity of visiting Vessels with Emigrants several times: I did so, and I have the satisfaction of stating that not one such person escaped me afterwards. Admitting that the danger of contagion had existed after the eighteen days illness of Little, that danger was more diminished by leaving him in the Harbour on board the Vessel, than by conveying him through the Town; but I maintain that after the sixteenth day, the *Variolii* Contagion is no longer communicable.

Saturday, 16th February, 1833.

Xavier Tessier, Esquire, again called in; and examined:

Have you any knowledge of any persons attacked with Small Pox having landed from the *Quentin Leitch* before you were informed of it, and was there any mortality on board?—I did not see any one that had the Small Pox, except the individual Little, whom I permitted to remain on board the Vessel which was to remain out in the stream. However, I afterwards learned that on the day the Vessel arrived, a Child had died on board with Small Pox; but in order to conceal his death, both to the Captain and myself, the Child was immediately thrown into the River with stones fastened to it to make it sink immediately, and thereby to escape notice.

Before whom was the affidavit of M^cMurray, mentioned in the Report of the Board of Health, taken, and which tends to show that it was agreed among the Passengers to conceal both from the Health Officer and the Master of the Vessel, the case of Small Pox that was on board?—Before me, and I immediately transmitted it to the Board.

Have you any other means of procuring that affidavit or a copy of it, than by applying to the Executive for that purpose? Can you obtain the contents of the affidavit, and from whom?—I received the affidavit of the Deponent in the presence of several

aucune autre personne malade à bord. Le grand nombre de vaisseaux arrivés ce jour-là ne permettait pas de les visiter tous le même jour; et comme je fis une seconde visite le lendemain de leur arrivée, j'avais à peine assez de temps depuis quatre heures du matin jusqu'à sept heures du soir pour visiter tous les vaisseaux et examiner tous les passagers.

Est-il à votre connaissance que quelques personnes soient débarquées du Brick *Dorothy* malade du Choléra, ou que quelques-uns des passagers aient été par la suite atteint de cette maladie?...Je suis sûr qu'il n'y avait alors aucune autre personnes malade à bord, excepté la vieille femme dont je viens de parler; il peut se faire, ainsi que je l'ai vu plusieurs fois dans d'autres cas, que quelques-uns des passagers à bord de ce Brick aient contracté la maladie après avoir eu communication avec la Ville.

Comment se fait-il que vous ayez déchargé de la Quarantaine le Bâtiment *Quentin Leitch* lorsqu'il y avait encore à bord des cas de petite vérole, et comment ces cas ont-ils pu échapper à vos recherches?...Ce Vaisseau arriva le 16 Mai avec 40 ou 50 autres par un vent violent et froid de Nord-Est, avec une pluie abondante. La tempête devint si furieuse que ma chaloupe fut plusieurs fois près d'être engloutie sous les Vaisseaux, et j'étais en danger de périr si je n'eusse été soulagé par la chaloupe de la Douane, avec laquelle je visitai le *Quentin Leitch*, le dernier qui me restait à visiter. Je demandai au Capitaine s'il avait encore la petite vérole à bord; il me répondit qu'il en avait eu, mais aucun depuis les deux dernières semaines. Je descendis alors dans l'entrepont où les passagers au nombre de 400 s'étaient réfugiés à l'abri de la tempête. Je n'y découvris aucune personne malade, excepté le dernier cas dont m'avait parlé le Capitaine, que je revis ensuite à une autre visite et à qui je permis de rester à bord du Vaisseau; et comme il avait recouvré assez de force pour travailler à bord, et qu'il ne voulait pas aller à l'Hôpital des Emigrés, le Capitaine consentit à lui fournir sa nourriture pour son travail. Le même Capitaine avait eu des cas de petite vérole parmi ses passagers l'année d'avant, et m'en avait rendu un compte bien fidèle. Je fus informé quelques jours après que la maladie s'était développée chez plusieurs enfans, soit au moment de l'arrivée du Vaisseau ou peu de temps après. M'étant informé d'un des passagers comment il s'était fait que je ne l'eusse pas découvert lors de ma visite à bord du Vaisseau, cet homme (Thomas M^cMurry) m'informa qu'il avait été entendu entre les passagers de me cacher ce fait, de peur d'être retenus en Quarantaine. Je pris son affidavit de ce fait et le transmis au Bureau. Je dois ajouter que cet exemple me fit voir la nécessité de faire plusieurs visites à bord des Vaisseaux avec des émigrés; je l'ai fait, et j'ai la satisfaction de dire qu'il ne m'est pas échappé un seul malade depuis. Quand il y aurait eu du danger de la contagion après les dix-huit jours de maladie de Little, ce danger était moindre en le laissant dans la rade, à bord du Vaisseau, qu'en le transportant à travers la Ville; mais je soutiens qu'après le seizième jour la contagion variolique a perdu sa communicabilité.

Samedi, 16 Février 1833.

Xavier Tessier, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné:—

Avez-vous connaissance que quelques picotés soient débarqués du *Quentin Leitch* avant que vous en fussiez informé, et s'il y avait de la mortalité à bord?...Je n'ai vu aucune personne ayant la picote à bord à l'exception du nommé Little, à qui je permis de rester à bord du Vaisseau qui devait se tenir dans la rade. J'ai appris néanmoins après qu'il était mort un enfant à bord de la picote, le même jour de l'arrivée du Vaisseau; mais pour cacher sa mort, et au Capitaine et à moi, l'enfant fut jeté immédiatement dans la Rivière, avec des pierres pour le faire caler aussitôt sans qu'il fut aperçu.

Devant qui fut pris l'affidavit du nommé M^cMurry, mentionné dans le Rapport du Bureau de Santé, tendant à constater qu'il était entendu entre les passagers qu'on cacherait à l'Officier de Santé et au Maître du Vaisseau, les cas de petite vérole qu'il y aurait à bord?...Devant moi, et je le transmis aussitôt au Bureau.

Avez-vous quelque autre moyen de vous procurer cet affidavit, ou copie d'icelui qu'en vous adressant à cet effet au chef de l'Exécutif; pouvez-vous vous procurer, et par qui le contenu de cet affidavit?...Je reçus cet affidavit du Déposant en présence de plusieurs

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

several other Emigrants, who as well as himself were going to leave for Upper Canada that same evening: I do not think that one of those individuals remained in Quebec. I do not know of any other means of procuring that affidavit, than by referring to the Records of the Board, not having kept a copy of it myself; and the reason why I did not keep a Copy was that I never suspected it would be made the subject of an accusation against me. I had laid that affidavit before the Board to explain the reason why neither the Captain nor myself had been able to discover that there was a Child either sick or dead on board the Vessel; a circumstance which it was easy to conceal, inasmuch as there were 400 Passengers on board, and whom the storm had obliged to take shelter in the between decks.

You are accused of having neglected to bring to the Office of the Board of Health, the Certificate that the Brig *Dorothy* had received at Grosse Isle, and by such neglect prevented that Vessel obtaining Pratique for several days; can you explain this?—When the *Dorothy* arrived, I had not as yet received orders to send those Certificates. The delay which was experienced by that Vessel, as well as the others that arrived with it, was owing to another cause, which is this: The *Dorothy* had arrived on the 5th August, with the *Othello*, and twenty one other Vessels, nineteen of which had Emigrants on board. After visiting a certain number, many having represented that they were in want of provisions, I returned to Town, and immediately wrote to the Chairman of the Board on the subject, transmitting him at the same time the Reports of the Vessels I had visited. My Messenger left the note at Mr. Duchesnay's, who was then absent from home, and took the Reports to the Board. Mr. Duchesnay having returned home, and found my note, came to the Board at four o'clock, which was the hour of sitting to receive Reports and sign discharges. He found the door locked; it was opened only the following day, so that it became impossible either for the Chairman or myself to obtain access to those Reports before that time. I must add that, with respect to the *Dorothy*, when I visited her on the morning of the 5th August, the Passengers were all in bed (as I have already stated), and as twenty other Vessels had arrived on that day, with upwards of 2500 Emigrants, I could not wait until those Passengers were ready, whilst so many others were waiting for me and ready to receive me, and many of whom were pressed from hunger. I now produce the Commercial List, published in the "*Canadien*" of the 6th August, marked G. which exhibits the number of Vessels and Emigrants that arrived on that day. That Paper is published by Messrs. Fréchette & Co.

Were you afterwards held exonerated by the Board of Health for the aforesaid neglect of duty?—By their Third Report, the Board acknowledge that they could not find such an Order in the Minutes of their proceedings. I considered that Document as of too much importance to Masters of Vessels to deprive them of them for a moment, inasmuch as it was essential for them to produce them at the Custom House. Subsequent to that date the Board did give me such an order *viva voce*, and I always complied with it afterwards.

Can you account for the Board of Health bringing, in a formal manner, an accusation they afterwards acknowledged to be unfounded?—I do not see any other reason for that accusation, unless to throw upon me the consequences of a delay, which was only occasioned by the Room where the Board was held having been locked on the 5th August at four o'clock, which was the hour for business.

Have you a knowledge of any complaints made by the Merchant to whom the Vessel was consigned?—I never heard of any such complaints before receiving the Reports of the Board to the Governor against me; on the contrary, I laid a Letter before His Excellency, from Mr. H. G. Forsyth, Merchant, by which he informs me that the Master of the *Dorothy*, and other Masters of Vessels had been required to attend before the Board, to inform them if they had complaints to make against me, and that those Masters of Vessels, in the presence of Mr. Forsyth, had expressed themselves in favorable terms as to my diligence, activity and attention. This Letter is in possession of the Governor.

You are accused by the Board of Health of having occasioned delay to the *Othello*, in having neglected to visit that Vessel immediately; will you state the reasons of that delay to the Committee?—This Vessel had arrived on the 5th August, with about twenty two others, almost all loaded with Emigrants. I went to that one the first, at about five or six o'clock in the morning, but on boarding the Vessel, they allowed the water with which they were washing the deck, to spout over my head.

plusieurs autres émigrés, qui ainsi que lui, partaient pour le Haut-Canada le même soir. Je ne crois pas qu'il soit resté une seule de ces personnes à Québec. Je ne connais d'autres moyens de procurer cet affidavit qu'en ayant recours aux Archives du Bureau, n'en ayant pas gardé copie moi-même; et la raison pour laquelle je n'en ai pas gardé de copie, est que je ne soupçonnais pas qu'on m'en fit jamais une accusation. J'avais produit cet affidavit au Bureau pour expliquer la raison pour laquelle ni le Capitaine ni moi n'avions pu découvrir qu'il y eût quelque enfant malade ou mort à bord du Vaisseau, chose qu'il était facile de cacher, vu qu'il y avait 400 passagers à bord, que la tempête avait obligés de se reléguer dans l'entre-pont.

Vous êtes accusé d'avoir négligé d'apporter au Bureau de Santé le Certificat que le *Dorothy* avait reçu à la Grosse Ile, et d'avoir, par cette négligence, empêché ce Vaisseau d'obtenir pratique pendant plusieurs jours; pouvez-vous expliquer cela? ...Je n'avais encore jamais reçu d'ordre d'apporter ces certificats lors de l'arrivée du *Dorothy*. Le retardement qu'a éprouvé ce Vaisseau, ainsi que les autres qui étaient arrivés avec lui, est dû à une autre cause que voici: le *Dorothy* était arrivé le 5 Août avec l'*Othello*, et vingt-et-un autres Vaisseaux, dont dix-neuf, avaient des émigrés à bord. Lorsque j'en eus visité un certain nombre, plusieurs m'ayant représenté qu'ils manquaient de vivres, je revins à la Ville et j'écrivis aussitôt au Président du Bureau, lui envoyant en même temps les Rapports des Vaisseaux que j'avais visités. Mon messenger laissa le billet chez M. Duchesnay, qui était alors absent de chez lui, et porta les Rapports au Bureau. M. Duchesnay de retour chez lui dans l'après-midi, trouvant mon billet, vint au Bureau à 4 heures, l'heure des séances pour y voir les Rapports et signer les décharges. Il trouva la porte du Bureau fermée; elle ne fut ouverte que le lendemain, de sorte qu'il ne fut possible ni au Président ni à moi d'avoir accès à ces Rapports avant ce temps-là. Je dois ajouter que par rapport au *Dorothy*, lorsque je le visitai, le 5 Août au matin, les passagers étaient tous au lit comme je l'ai déjà dit; et comme il était arrivé vingt-trois Vaisseaux ce jour là, avec plus de 2500 émigrés, je ne pus pas attendre que les passagers de ce Vaisseau fussent prêts, tandis que d'autres m'attendaient et étaient prêts à me recevoir, et dont plusieurs étaient pressés par la faim. Je produis ici la Liste Commerciale contenue dans le *Canadien* du 6 Août, marquée G, qui fait voir le nombre de Vaisseaux et d'émigrés arrivés ce jour là. Ce Papier est publié par MM. Fréchette et Cie.

Le Bureau vous a-t-il après cela déchargé de cette négligence de devoir?—Le Bureau avoue dans son troisième Rapport qu'il n'a pas en effet trouvé un tel ordre dans les Minutes de ses Procédés. Je croyais que ce Document était trop important pour les maîtres des Vaisseaux pour les en priver un instant, vu qu'il était essentiel pour eux de le produire à la Douane. Subséquentement à cette date le Bureau m'a donné un tel ordre de vive voix, et je m'y suis toujours conformé depuis.

Pouvez-vous expliquer pourquoi le Bureau a porté une accusation formelle qu'il a reconnu ensuite pour n'être pas fondée?—Je ne vois pas d'autres raison pour cette accusation, si ce n'est de rejeter sur moi les conséquences d'un retardement qui n'a été causé que parce que le Bureau se trouvait fermé le 5 Août à quatre heures, l'heure de ses affaires.

Avez-vous eu connaissance de quelques plaintes faites par le Marchand auquel ce Vaisseau était consigné?—Je n'ai jamais eu connaissance d'aucunes telles plaintes avant d'avoir reçu les Rapports du Bureau au Gouvernement contre moi; j'ai au contraire produit une lettre à Son Excellence de la part de M. H. G. Forsyth, Marchand, dans laquelle il m'informe que le Capitaine du *Dorothy*, et d'autres Capitaines avaient été mandés de comparaître devant le Bureau pour l'informer s'ils n'avaient pas quelques plaintes à porter contre moi, et que ces Capitaines, en présence de M. Forsyth, s'étaient exprimés en termes favorables sur ma diligence, mon activité et mes attentions. Cette lettre est en la possession du Gouverneur.

Vous êtes accusé par le Bureau Sanitaire d'avoir causé du retardement à l'*Othello*, en négligeant de faire votre visite immédiatement; voulez-vous assigner au Comité les causes de ce retardement?—Ce Vaisseau était arrivé le 5 Août avec environ vingt-deux autres presque tous chargés d'émigrés. J'allai à lui le premier vers les cinq ou six heures du matin, mais en approchant du Vaisseau, on continua à laisser couler au-dessus de ma tête l'eau avec laquelle on lavait alors le Pont du Vaisseau;

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

I called to the Sailors to stop, but they did not listen to me. I then ordered my men to let go the rope by which my Boat was made fast to the Vessel, in order to get away from under the spout; and such was the force of the current that to get to the Vessel again, I must have lost a great deal of time. I thought it my duty to go on visiting the other Vessels that were waiting so impatiently, that some of them even fired a Cannon to hurry me to them, and warn me of their distress from the want of provisions, and which was not the case with the *Othello*. I resolved on making a complaint against that Vessel the next morning for having thus ill treated me. When I returned the second time, the Master excused himself, stating that neither he nor the Pilot were on deck, and that it was all owing to the negligence of his Sailors. I thought I discovered some good faith in his answer, and did not complain against him.

How long afterwards were you able to return to this Vessel, and how comes it that this Vessel was discharged only on the 7th August, having arrived on the 4th, as appears by the Report of the Board of Health?—By the List of arrivals which I have produced, it will be found that the *Othello* arrived on the 5th August. As the Vessel was not prepared to receive me when I went there on the 5th in the morning, I was not able to return, owing to the great number of Vessels, before the day following; and as I had not on that day brought with me the Certificate from Grosse Isle, the Board refused to give that Vessel Pratique until that Document was produced; and as I had to visit a second time on the 6th, all the Vessels that I visited on the 5th, I only returned on the afternoon after the Board had adjourned, the consequence of which was, that the Vessel could only be discharged the day following.

Monday, 18th February, 1833.

Xavier Tessier, Esquire, again called in; and examined:—

Have you any knowledge that the Board of Health manifested their opinion relative to the duration of Quarantine for the *Othello*, and generally for all the other Vessels that arrived in the Port of Quebec? Will you state to the Committee what you know on this subject?—The great number of Emigrants that sometimes arrived at the same time, had excited some alarm among the Citizens, particularly after the commencement of Cholera; and the Board having reserved exclusively to itself the power of releasing Vessels from Quarantine, they made it a general rule to require that the Emigrants should remain on board at least 48 hours after their arrival in Port. When the *Othello* and *Dorothy* arrived, I represented to the Board that many of the Passengers were in want of Provisions, but the Board would not admit that as an excuse to deviate from its general rule, on account of the great number of Emigrants that had arrived on that day, and whom they did not consider it prudent to permit to land on the same day.

What do you mean by a Certificate of Health, and Bill of Health; what difference is there between the two?—A Certificate of Health is a Professional Document by which a Physician certifies as to the state of health or the nature of the disease of one or more persons submitted to his inspection. A Bill of Health is a Document given by the Custom House at the different Ports, and which is not at all a Professional Document.

Does it not exclusively appertain to Physicians to give Certificates of Health; and are they not entitled to make a charge for such Certificates?—Physicians are in the constant habit of giving these Certificates, and which they consider as a privilege appertaining exclusively to their profession, and for which consequently they claim a fee, which in this Country varies from one to five dollars.

Is it not customary for Physicians at the different Ports to give such Certificates to Masters of Vessels who are about proceeding on a voyage; and can these Certificates have the effect of exempting from Quarantine, or even of diminishing its duration?—The custom of giving such Certificates prevails especially at infected Ports where Vessels cannot obtain Clean Bills of Health. In the Ports of Great Britain, they are given both by the Health Officers and by private Physicians indistinctly. In the West Indies where Pestilential Diseases are indigenous, and prevail almost all the year round, Certificates of this nature are also given; but I have not seen any from those Ports except such as were signed by Health Officers. Neither at the Port

je criai aux Matelots d'arrêter, mais on n'en fit aucun cas. J'ordonnai alors à mes hommes de laisser aller l'ancre qui retenait ma chaloupe le long du Vaisseau afin de m'éloigner de dessous la gouttière; et la force du courant est telle que pour regagner le Vaisseau, il m'eût fallu perdre beaucoup de temps. Je crus de mon devoir de continuer ma visite à bord des autres Vaisseaux qui m'attendaient avec une telle impatience, que quelques-uns d'entre eux même tirèrent du canon pour me faire hâter d'aller à eux, et m'avertir qu'ils étaient en détresse, par le manque de provisions, ce qui n'était pas le cas avec l'*Othello*. Je résolus de loger plainte contre ce Vaisseau le lendemain pour m'avoir ainsi maltraité, mais lorsque je retournai pour la seconde fois, le Maître s'excusa, disant que ni lui ni le Pilote n'étaient sur le Pont, et que ce n'était dû qu'à la négligence de ses Matelots. Je crus appercevoir de la bonne foi dans sa réponse, et ne fis aucune plainte contre lui.

Dans combien de temps après vous fut-il possible de retourner à ce Bâtiment, et comment se fait-il que ce Vaisseau n'a pu être déchargé que le 7 Août, étant arrivé, ainsi qu'il paraît par le Rapport du Bureau Sanitaire, le 4?—Par la Liste que j'ai produite des arrivages, on verra que l'*Othello* est arrivé le 5 Août. Vu qu'il n'était pas prêt à me recevoir lorsque j'y allai le 5 au matin, je ne pus, vu le grand nombre de Vaisseaux, y retourner que le lendemain; et comme je n'avais pas apporté ce jour-là le Certificat de la Grosse Ile, le Bureau refusa de lui donner pratique jusqu'à ce que ce Document fut produit; et comme j'avais à visiter une seconde fois, le six, tous les Vaisseaux que j'avais visités le cinq, je ne fus de retour, dans l'après-dinée, qu'après que le Bureau fut ajourné; ce qui fut cause que le Vaisseau ne put être déchargé que le lendemain.

Lundi, 18 Février 1833.

Xavier Tessier, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:...

Avez-vous connaissance que le Bureau Sanitaire ait manifesté son opinion au sujet de la durée de la Quarantaine pour le Vaisseau l'*Othello*, et en général pour tous les Bâtiments qui arrivent au Port de Québec; voulez-vous dire au Comité ce que vous connaissez à ce sujet?...Le grand nombre d'émigrés qui arrivaient quelquefois en même temps avait excité quelque alarme parmi les citoyens surtout après le commencement du Choléra, et le Bureau s'étant réservé à lui seul, le pouvoir de décharger les Vaisseaux de Quarantaine, il avait pour règle, généralement, d'exiger que les émigrés demeurassent à bord au moins 48 heures après leur arrivée au Port. Lors de l'arrivée de l'*Othello* et du *Dorothy*, je représentai au Bureau que plusieurs manquaient de vivres, mais le Bureau ne voulut pas admettre cette excuse pour dévier de sa règle générale, vu le grand nombre d'émigrés arrivés ce jour-là, et qu'il ne croyait pas prudent de laisser débarquer dans la même journée.

Qu'est-ce que vos entendez par Certificat de Santé, Patente de Santé, (*Bill of Health*) et quelle différence y a-t-il entre l'un et l'autre?...On appelle un Certificat de Santé, un Document professionnel par lequel un médecin certifie sur l'état de santé ou sur la nature de la maladie d'une ou de plusieurs personnes soumises à son examen. Une Patente de Santé (*Bill of Health*) est un Document que donnent les Douanes dans les différens Ports, et qui n'est pas du tout un Document professionnel.

N'appartient-il pas exclusivement aux Médecins de donner des Certificats de Santé, et n'ont-ils pas le droit de se faire payer pour de semblables Certificats?...Les Médecins sont dans l'habitude constante de donner ces certificats qu'ils considèrent comme un privilège appartenant exclusivement à leur profession, et pour lesquels ils réclament par conséquent un honoraire qui, en ce Pays, varie d'une à cinq piastres.

N'est-il pas d'usage que les Médecins, dans les différens Ports donnent de ces Certificats aux Maîtres de Vaisseaux qui sont pour entreprendre quelque voyage, et ces Certificats peuvent-ils avoir l'effet d'exempter de la Quarantaine, ou même d'en diminuer la durée?...La pratique de donner ces Certificats prévaut surtout dans les Ports infectés où les Vaisseaux ne peuvent avoir de Patentés nettes. Dans les Ports de la Grande-Bretagne, ils sont donnés et par les Officiers de Santé et par les Médecins privés indistinctement. Dans les Iles Antilles où les maladies sont indigènes et pestilentielles et règnent presque toute l'année, on donne aussi de ces Certificats, mais je n'en ai pas vu d'autres venant de ces Ports que ceux qui étaient signés par des Officiers

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Port of Quebec, nor at the Port of New York, nor at any other Port that I know of, did those Certificates ever exempt at all from Quarantine, nor did they diminish the duration of it in any manner, because that is not at all the intention of giving those Certificates. My Brethren and myself have been in the habit, especially during the prevalence of Cholera, of giving those Certificates to persons who were leaving Town to go to various Ports of the Province by land or by water. I must add that I did give one to an European Vessel, on the recommendation of the late Collector of the Customs, Mr. Ferrier. I never would give any to any other European Vessel, but several of my Brethren did so.

What difference is there between a Clean Bill of Health and a Foul Bill of Health; what are generally the contents of one and the other, and what is their effect?—That is a Clean Bill of Health which affirms positively that there is no pestilential or contagious disease, nor any suspicion of such disease at the place whence the Bill has issued nor in the neighbourhood. That is a Foul Bill of Health when it is stated that there exists some Pestilential or Contagious disease, or that such has existed within the space of one month previous to the date of the Bill. The effect of a Clean Bill is to discharge the Vessel from Quarantine, because that is the intention with which it is given. The effect of a Foul Bill of Health is to submit the Vessel to Quarantine for a period of time which varies at the different Ports.

Were you not called before the Board of Health to give your opinion whether it was expedient to land Passengers affected with Contagious disease, at the Hospital at Pointe Lévi, or to land them in Town, and send them to the Emigrant Hospital? What was your answer on that subject, and what was the decision of the Board of Health?—The Board asked my opinion on this subject at about the opening of the Navigation; I answered that there could not be two opinions on the subject; that in every Country the sick that were found on board of Vessels, and who were affected with Contagious disease, were always removed to remote parts from the population. I expressed to the Board my conviction that that measure was the more necessary here, because the public was already alarmed at the affliction that threatened devastation to the Country. I made use of the following expressions, “We must consult public feeling;” one of the Members replied, “What do we care for public feeling?” I then said no more, and the Board insisted on not conforming with the opinion I had expressed, and ordered that the sick should be landed in Town, and conveyed to the Emigrant Hospital, with the exception of such as might be attacked with Cholera, who were to be sent back to Grosse Isle.

Who is the Member that made use of the words, “What do we care for public feeling,” in your presence?...It was Dr. Skey, Inspector of Military Hospitals at Quebec.

Was the opinion which you gave to the Board, and of which you have just now alluded to, given publicly or privately to the Board?...I gave that opinion privately to the Board; the public had no access to its deliberations.

Were you not in consequence of that opinion publicly declared by the Board as having been opposed to that measure of theirs?...Yes, my name was mentioned by the Board in a Report published in the *Canadien* of the 30th May last, in which my opinions are misrepresented, and held up to public contempt.

Did the Board give you any orders on which you were forbidden to leave the Town?...Yes, I received that order from the Board *viva voce*, and not in writing.

Can you assign any reasons which may have induced the Board to give such an order?...An Election at the County of Dorchester was spoken of, and I was pointed out as a Candidate; and I have reason to believe that that was one of the reasons. Another reason was, that the Board had heard that I had gone to Pointe Lévi to attend professionally a few persons sick with Cholera, among others, the Mother of one of my friends, my *confrère*, which was made the subject of severe censure from the Board.

Did you receive any communication, and from whom, on the subject of sentiments of ill will which some of the Members of the Board entertained towards you personally?...I was informed several times by Mr. Voyer, Mr. Quirouet, and other Members of the Board, that there existed a party among the Board, who entertained sentiments of ill will towards me, and it was principally

Officiers de Santé. Ni au Port de Québec, ni au Port de New-York, ni en aucun autre port que je connaisse, ces Certificats n'ont exempté aucunement de la Quarantaine, ni en ont diminué la durée en aucune manière, parce que ces Certificats ne sont pas du tout donnés dans cette intention-là. Mes confrères et moi nous avons été dans l'habitude, surtout durant le règne du Choléra, de donner ces Certificats aux personnes qui laissaient la Ville pour aller dans diverses autres parties de la Province par eau et par terre. Je dois ajouter que j'en ai donné un à un Vaisseau Européen, à la recommandation du feu Collecteur de la Douane, M. Ferrier. Je n'ai jamais voulu en donner à aucun autre Vaisseau Européen, mais plusieurs de mes confrères en ont donné.

Quelle différence y a-t-il entre une Patente nette (*Clean Bill of Health*) Patente brute, (*Foul Bill of Health*): quel est généralement le contenu de l'une et de l'autre et leur effet?... On dit que la Patente est nette lorsqu'elle affirme positivement qu'il n'y a aucune maladie pestilentielle ou contagieuse, ni aucun soupçon de telle maladie dans le lieu d'où est émané la Patente ainsi que dans le voisinage. La Patente est brute lorsqu'il est déclaré qu'il existe quelque maladie pestilentielle ou contagieuse, ou qu'il en a existé dans l'espace d'un mois avant la date de la dite Patente. L'effet d'une Patente nette est de décharger le Vaisseau de la Quarantaine, parce que c'est l'intention dans laquelle elle est donnée. L'effet de la Patente brute est de soumettre le Vaisseau à la Quarantaine pour une période de temps qui varie suivant les différens Ports.

N'avez-vous pas été appelé devant le Bureau Sanitaire pour donner votre opinion s'il convenait de débarquer les malades atteints de maladies contagieuses à l'Hôpital de la Pointe Lévi, ou de les débarquer en Ville pour les envoyer à l'Hôpital des Emigrés; quelle a été votre opinion à ce sujet et la décision du Bureau de Santé?...Le Bureau me demanda mon opinion à ce sujet vers l'ouverture de la Navigation; je lui répondis qu'il ne pouvait pas y avoir deux opinions là-dessus. Que dans tous pays, les malades trouvés à bord des Vaisseaux atteints de maladies contagieuses étaient toujours relégués dans des lieux séparés du centre des populations. J'exprimai au Bureau ma conviction que cette mesure était d'autant plus nécessaire ici que le public était déjà alarmé du fléau qui menaçait d'invaloir le Pays. Je me servis de cette expression anglaise: *we must consult public feeling*. Un des Membres répliqua *what do we care for public feeling*; alors je ne dis rien de plus, et le Bureau insista à ne pas se conformer à l'opinion que j'avais exprimée, et ordonna que ces malades fussent débarqués à la Ville et transportés à l'Hôpital des Emigrés, à l'exception des personnes qui seraient trouvées atteintes du Choléra qui devaient être renvoyées à la Grosse Ile.

Quel est le Membre du Bureau qui s'est servi en votre présence de cette expression: *what do we care for public feeling*?—C'est le Dr. Skey, Inspecteur des Hôpitaux Militaires à Québec.

L'opinion que vous avez donnée au Bureau et dont vous venez de parler, a-t-elle été donnée publiquement ou devant le Bureau privé?...J'ai donné cette opinion devant le Bureau seulement dont l'accès aux délibérations était interdit au public.

N'avez-vous pas été, en conséquence de cette opinion, désigné publiquement par le Bureau Sanitaire comme ayant été opposé à cette mesure de sa part?...Oui; j'ai été désigné nommément par le Bureau dans un Rapport publié dans le *Canadien*, le 30 Mai dernier, dans lequel mes opinions sont mal représentées et désignées au mépris public.

Le Bureau vous a-t-il donné quelque ordre vous défendant de sortir de la Ville?...Oui; j'ai reçu cet ordre du Bureau de vive voix, et non par écrit.

Pouvez-vous assigner les raisons qui ont pu engager le Bureau à donner un pareil ordre?...On parlait d'une Election au Comté de Dorchester, quelques-uns me désignaient comme Candidat, et j'ai lieu de croire que c'est une des raisons. Une autre raison, c'est que le Bureau avait appris que j'avais été à la Pointe Lévi donner des soins professionnels à quelques personnes malades du Choléra, entre autres à la mère d'un de mes amis, mon confrère; ce qui fit le sujet d'une censure amère de la part du Bureau.

Avez-vous eu quelque communication, et de qui, au sujet de sentimens malveillans que quelques-uns des Membres du Bureau entretenaient contre vous personnellement?...J'ai été informé plusieurs fois par M. Voyer, M. Quirouet, et autres Membres du Bureau qu'il existait un parti dans le Bureau qui entretenait des sentimens malveillans envers moi, et que c'était surtout pour assouvir ces sentimens que

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19 March.

principally to gratify those sentiments that it had apparently been determined to abolish the Pointe Lévi Hospital, and make the sick land in Town. I became myself convinced of this fact upon the tone and manner which were observed towards me. Dr. Skey was chiefly pointed out to me as the head of that party.

Did you hear it stated at Meetings of Electors, that you were opposed to the measures of the Board?...I think I heard somebody say at a Meeting of the Electors, that I had opposed those measures of the Board which had for their object to have the sick taken through the Town; a fact which the Board themselves had made public in their answer to the Petition of the Citizens of Quebec, published in the *Canadien* of the 30th May last; besides, as soon as I was mentioned at that Meeting, I made it my duty to take no part in the deliberations.

Tuesday, 19th February 1833.

Mr. *Barthelemy Pouliot*, called in; and examined:

State your name, profession, and place of residence?...My name is *Barthelemy Pouliot*, I have been one of the Branch Pilots since 28 years, to pilot Vessels below Quebec, and I reside in Quebec.

Can you state to the Committee whether the Bark *Fanny* or any other such Vessel could go down to Grosse Isle without a Top Sail?...Yes, Vessels can always go down from Quebec to Grosse Isle without a Top Sail, but not quite so fast.

Is it not customary for Vessels coming from beyond Seas to be provided with a double set of Sails?...It is the custom; without that they would lose their insurance.

Mr. *Jean Langlois*, called in; and examined:

State your name, profession, and place of residence?...My name is *Jean Langlois*, I am a Pilot for below Quebec since 15 years, and have resided in Quebec for eight years.

Did you see the Bark *Fanny* when that Vessel was in Port?...Yes, I had occasion to pass near that Vessel, and to examine it. It was then at anchor in the Harbour with all its Sails furled.

Do you think that that Vessel could have gone down to Grosse Isle without one of its Top Sails, or with one of its Top Sails torn?...Yes, without danger.

Does it happen sometimes that Vessels lose their Masts, and do they not get to Port notwithstanding that?...Yes, that has happened to my knowledge; scarcely a year gets over without something of the sort taking place.

Is it easier for a Vessel to go down than to come up?...Yes, the tide is always stronger going down, and of a longer duration.

Did you hear any complaints from any Vessel against the Health Officer?...No, not to my knowledge.

Wednesday, 20th February, 1833.

Dr. *James Crawford*, called in; and examined:—

What is your name, profession, and the place of your residence?...My name is *James Crawford*, my profession is Physician, and I reside at Quebec at present.

Have you not been appointed by the Provincial Government to attend the sick landed at Grosse Isle, coming from the Sea, and to visit the Vessels landing at Grosse Isle?...I was appointed by the Board of Health to that duty.

When did you enter on the duty, and at what time did you leave it?...I arrived at Grosse Isle on the 17th July last, and I left it on the 1st November.

Had you any occasion during that period to visit the Vessel called the *Dorothy*, and did you find any person sick on board?...All the passengers belonging to the *Dorothy* were landed at Grosse Isle in consequence of the order of the Board of Health. I do not recollect any particular case of sickness among the passengers. It was not in consequence of any disease that the Vessel was

was

que l'on paraissait s'être déterminé à abolir l'Hôpital à la Pointe Lévi, et de faire débarquer les malades en Ville. Je me suis moi-même convaincu de ce fait par le ton et les manières que l'on observait à mon égard. M. le Dr. Skey était surtout désigné comme le chef de ce parti.

Avez-vous entendu dire dans des Assemblées d'Electeurs que vous étiez opposé aux mesures du Bureau?...Je crois avoir entendu dire à quelqu'un dans une Assemblée d'Electeurs que je m'étais opposé aux mesures du Bureau qui avaient pour objet de faire transporter les malades à travers la Ville: fait que le Bureau lui-même avait rendu public dans sa réponse à la Requête des Citoyens de Québec publié dans le *Canadien* du 30 Mai dernier. D'ailleurs dès qu'il s'agit de moi dans cette Assemblée, je me fis un devoir de ne prendre aucune part aux délibérations.

Mardi, 19 Février 1833.

M. *Barthélemy Pouliot*, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?...Je m'appelle *Barthélemy Pouliot*. Je suis un des Pilotes branchés depuis 28 ans pour piloter les Vaisseaux en bas de Québec, et je réside à Québec.

Pouvez-vous dire au Comité si la Barque *Fanny*, ou aucun Bâtiment semblable à ce Vaisseau pouvait descendre à la Grosse Ile sans un hunier?...Oui; les Vaisseaux peuvent toujours descendre de Québec à la Grosse Ile sans un hunier, mais pas tout-à-fait aussi vite.

N'est-il pas d'usage pour les Bâtiments d'outre-mer d'être munis de deux jeux de voiles?...C'est l'usage, sans quoi ils perdraient leurs Assurances.

M. *Jean Langlois*, appelé et examiné:

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?...Mon nom est *Jean Langlois*. Je suis Pilote pour le bas de Québec depuis 15 ans, et je réside à Québec depuis 8 ans.

Avez-vous vu la Barque *Fanny* lorsqu'elle était dans le Port?...Oui; j'ai eu occasion de passer près de ce Bâtiment, et de l'examiner. Il était alors à l'ancre dans la rade avec toutes ses voiles ferlées.

Croyez-vous que ce Bâtiment eût pu descendre à la Grosse Ile sans avoir un de ses huniers ou avec un de ses huniers déchirés?...Oui, sans aucun danger.

N'arrive-t-il pas que des Bâtiments perdent quelquefois un de leurs mâts, et ne se rendent-ils pas malgré cela dans le Port?...Oui; cela est arrivé à ma connaissance. Il ne se passe guère d'année sans que quelque chose de semblable arrive.

Est-ce plus facile pour un Bâtiment de descendre que de monter?...Oui; les courans sont toujours plus forts pour descendre et la marée plus longue.

Avez-vous entendu quelque plainte par quelque Bâtiment contre l'Officier de Santé?...Non; pas à ma connaissance.

Mercredi, 20 Février 1833.

Le Dr. *James Crawford*, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?...Mon nom est *James Crawford*. Je suis médecin, et je réside à Québec maintenant.

Le Gouvernement Provincial ne vous a-t-il pas nommé pour soigner les malades débarqués à la Grosse Ile, venant de la mer, et pour visiter les vaisseaux à la Grosse Ile?...J'ai été chargé de ces devoirs par le Bureau de Santé.

En quel temps êtes-vous entré dans l'exercice de ces devoirs et quand en êtes-vous sorti?...J'arrivai à la Grosse Ile le 17 Juillet dernier, et j'en partis le 1 Novembre.

Avez-vous eu occasion pendant cette période de temps de visiter les Vaisseaux appelé le *Dorothy*, et y avez-vous trouvé des malades?...Tous les Passagers du *Dorothy* ont été débarqués à la Grosse Ile par l'ordre du Bureau de Santé. Je ne me rappelle pas qu'il y eût parmi les passagers aucun cas particulier de maladie. Ce n'a pas été à cause de l'existence d'aucune maladie que

que

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19 March.

was detained at Grosse Isle, having come from a healthy Port with a Clean Bill of Health.

When the Vessel left Grosse Isle, were all the Passengers reembarked on board of said Vessel for Quebec in a healthy state?—They were free from Cholera, and from any contagious disease.

After the knowledge you have of that disease, the Cholera, was it possible that passengers landed in good health at Quebec during the Epidemic, could take the disease in twelve hours after having been landed?—Certainly, I think it very possible.

Have you had occasion to remark that Passengers landed at Quebec during that time, in good health, were taken by the Cholera in a shorter time than twelve hours?—I had no intercourse with Passengers landed at Quebec during that period, therefore I am not able to answer that question.

Have you remarked among the Passengers on board of the *Dorothy*, an elderly woman in a state of sickness, and what was the cause of it?—I recollect an aged person (I presume it to be the same alluded to,) who appeared more from age and sea sickness, and probably from want of nourishment, who was in a feeble state, but I did not consider her sick.

Dr. James Miller, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—My name is James Millar, my profession a Surgeon, and I reside at Quebec at present.

Have you not been appointed by the Provincial Government to attend the sick landed at Grosse Isle, coming from Sea, and to visit the Vessels arriving at Grosse Isle?—I was appointed by the Governor as Assistant to the Medical Superintendent at Grosse Isle.

When did you enter on the duty, and at what time did you leave it?—I arrived at Grosse Isle on the 18th May last, and left it on the 1st November.

Had you any occasion during that period to visit the Vessel called the *Dorothy*, and did you find any person sick on board?—There was no person sick on board the *Dorothy* which excited the least suspicion of the existence of Cholera, or of any other contagious disease on board of this Vessel.

When the Vessel left Grosse Isle, were all the Passengers reembarked on board said Vessel for Quebec in a healthy state?—This is answered by the preceding one.

After the knowledge you have of that disease, the Cholera, was it possible that Passengers landed in good health at Quebec during the Epidemic, could take the disease twelve hours after having been landed?—I was not at Quebec during the prevalence of the Epidemic, but from the knowledge I have of the disease, I think they could.

Have you had occasion to remark that Passengers landed at Quebec during that time, in good health, were taken by the Cholera in a shorter time than twelve hours?—This is answered by the above.

Have you remarked among the Passengers on board of the *Dorothy*, an elderly woman in a state of sickness, and what was the cause of it?—I do recollect an aged woman landed at Grosse Isle from the *Dorothy*, who appeared to have suffered from sea sickness and want of proper nourishment.

Do you recollect of having seen and visited at Grosse Isle the Vessel called the *Quentin Leitch*?—I have some slight recollection of the Vessel, but I cannot remember any thing particular which occurred during my visit.

que ce Vaisseau a été détenu à la Grosse Ile, le dit Vaisseau étant venu d'un Port sain avec un Billet de Santé (*Bill of Health*.)

Lorsque le Vaisseau laissa la Grosse Ile, tous les passagers qui rembarquèrent à bord du dit Vaisseau pour Québec se portaient-ils bien?—Ils n'avaient parmi eux ni le Choléra ni aucune maladie contagieuse.

D'après ce que vous connaissez de cette maladie, le Choléra, était-il possible que les passagers débarqués en bonne santé à Québec pendant l'épidémie pussent contracter la maladie douze heures après être débarqués?—Certainement je crois cela très-possible.

Avez-vous eu occasion de remarquer que les passagers débarqués à Québec pendant ce temps en bonne santé, aient contracté la maladie en moins de douze heures?—Je n'ai eu aucune relation avec les passagers débarqués à Québec pendant ce temps, et en conséquence je ne puis répondre à cette question.

Avez-vous remarqué parmi les passagers du *Dorothy* une femme âgée et malade, et quelle était la cause de sa maladie?—Je me rappelle d'avoir vu une femme (je présume que c'est d'elle qu'on veut parler) qui était très-affaiblie, et cela paraissait venir plutôt de son âge et du mal de mer, et probablement du manque de nourriture convenable, mais je ne la regardai pas comme malade.

Le Dr. James Miller, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—Mon nom est James Miller; je suis Chirurgien, et je réside à Québec maintenant.

Le Gouvernement Provincial vous a-t-il nommé pour soigner les malades débarqués à la Grosse Ile, venant de la mer, et pour visiter les Vaisseaux arrivant à la Grosse Ile?—Le Gouverneur m'a nommé Assistant et Surintendant Médical à la Grosse Ile.

En quel temps êtes-vous entré dans l'exercice de ces devoirs et quand en êtes-vous sorti?—J'arrivai à la Grosse Ile le 18 Mai dernier, et j'en partis le 1er Novembre.

Avez-vous eu occasion pendant cette période de temps de visiter le Vaisseau appelé le *Dorothy*, et y avez-vous trouvé des malades?—Il n'y avait à bord du *Dorothy* aucune maladie qui nous causât la moindre appréhension de l'existence du Choléra ou d'aucune autre maladie contagieuse à bord du Vaisseau.

Lorsque le Vaisseau laissa la Grosse Ile tous les passagers qui rembarquèrent à bord du dit Vaisseau pour Québec, se portaient-ils bien?—La réponse à cette question se trouve dans la réponse à la précédente.

D'après ce que vous connaissez de cette maladie, le Choléra, était-il possible que les passagers débarqués en bonne santé à Québec, pendant l'épidémie, pussent contracter la maladie douze heures après être débarqués?—Je n'étais pas à Québec pendant le règne de l'épidémie; mais d'après ce que je connais de la maladie, je pense que oui.

Avez-vous eu occasion de remarquer que les passagers débarqués à Québec pendant ce temps, en bonne santé, aient contracté la maladie en moins de douze heures?—La réponse à cette question se trouve dans la réponse à la précédente.

Avez-vous remarqué parmi les passagers du *Dorothy*, une femme âgée malade, et quelle était la cause de sa maladie?—Je me rappelle qu'il fut débarqué du *Dorothy*, à la Grosse Ile, une femme âgée qui paraissait avoir souffert du mal de mer ou du manque de bonne nourriture.

Vous rappelez-vous d'avoir vu et visité à la Grosse Ile le Vaisseau appelé le *Quentin Leitch*?—J'ai un léger souvenir du Vaisseau, mais je ne puis me rappeler rien de particulier qui soit arrivé pendant ma visite.

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19 March. Do you recollect any case of Small Pox in any of the vessels arrived at Grosse Isle, and do you recollect the names of such vessels?—I do recollect the existence of Small Pox on board of the Bark *Two Brothers* from Dublin.

Had there been any case of Small Pox on board of vessels at Grosse Isle, would they have escaped your knowledge?—Not on board of any vessels that were detained at Grosse Isle.

Do you recollect the *Quentin Leitch* having been detained at Grosse Isle?—I cannot call to mind the particulars concerning that Vessel.

Have you any means to establish that the Vessel the *Quentin Leitch* has been detained at Grosse Isle, and if there was or not, cases of Small Pox on board of that Vessel?—I may have; but I am not positive. There have been cases of Small Pox during the voyage. The Vessel was not detained at Grosse Isle.

Dr. Joseph Morrin, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—My name is Joseph Morrin, I am a Physician, and reside at Quebec.

Were you not appointed Health Commissioner for the District of Quebec, and when?—Yes, in the month of March.

Have you had occasion to know that some of the Passengers which landed from the vessel called the *Dorothy* were attacked with Cholera some time after their coming on shore, and how long after?—I remember of an old woman who was exhausted by age, who it was said had actually come from the *Dorothy*; I saw her at the Emigrant Hospital at about 8 or 9 o'clock in the evening; she had the symptoms of Cholera.

Can you state what time elapsed from the moment of her landing to the period of her entering the Emigrant Hospital?—I do not know.

Do you know of any other passengers from on board the *Dorothy* having landed, who were afterwards attacked with Cholera, and taken to the Hospital, besides the woman you have mentioned?—I remember that several persons attacked with Cholera were admitted a few days afterwards in the Hospital of this City; those persons stated that they had come out to this Country in the *Dorothy*. On the 6th August, Mary Tremble, aged 44 years, was admitted into the Emigrant Hospital with Cholera, from on board the *Dorothy*, late in the evening; she died on the 8th August.

Could the persons you have mentioned in your preceding answer have contracted Cholera in the interval that elapsed between their landing and the time at which they were admitted in the Hospital?—Hundreds of them were attacked, and I do not see why those should have been more exempt.

Did you particularly remark the individuals by the name of Coullins, who landed from the *Dorothy*; and can you state if they were admitted in some of the Cholera Hospitals?—The admissions were so numerous that I cannot at this moment recollect those cases in particular; however, I have reason to believe that they were admitted.

Can you refer to any Documents by which you would be enabled to inform the Committee on this subject?—Yes, tomorrow.

Appendice
(M. M.)
19 Mars. Vous rappelez-vous d'avoir vu des cas de petite-vérole dans aucun des Vaisseaux arrivés à la Grosse Ile, et vous rappelez-vous les noms de ces Vaisseaux?—Je me rappelle d'avoir vu la petite vérole à bord de la Barque *Two-Brothers*.

S'il y avait eu des cas de petite vérole à bord de quelques Vaisseaux à la Grosse Ile, vous auraient-ils échappé?—Non; pas à bord des Vaisseaux qui étaient détenus à la Grosse Ile.

Vous rappelez-vous que le *Quentin Leitch* ait été détenu à la Grosse Ile?—Je ne puis me rappeler les détails qui concernent ce Vaisseau.

Avez-vous quelque moyen d'établir que le Vaisseau a été détenu à la Grosse Ile, et s'il y avait ou non des cas de petite vérole à bord de ce Vaisseau?—Je puis avoir ces moyens, mais je n'en suis pas certain. Il y avait eu des cas de petite vérole durant le voyage; le Vaisseau n'a pas été détenu à la Grosse Ile.

Le Dr. Joseph Morrin, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—Mon nom est Joseph Morrin; je suis Médecin, et je réside à Québec.

N'avez-vous pas été nommé Commissaire de Santé pour le District de Québec, et quand?—Oui; dans le mois de Mars.

Avez-vous eu occasion de savoir si quelques passagers débarqués du Bâtiment appelé le *Dorothy* ont été atteints du Choléra quelque temps et combien de temps après avoir été débarqués du dit Vaisseau?—Je me rappelle d'une vieille femme épuisée par l'âge, qu'on disait venir actuellement du *Dorothy*. Je la vis à l'Hôpital des Emigrés vers les huit ou neuf heures du soir; elle avait les symptômes du Choléra.

Pouvez-vous dire combien de temps s'est écoulé depuis le moment qu'elle est débarquée jusqu'à celui de son entrée à l'Hôpital?—Je ne le sais pas.

Avez-vous connaissance qu'outre la femme dont vous venez de parler, il soit débarqué d'autres passagers d'abord du *Dorothy*, qui ont ensuite été transportés à l'Hôpital atteints du Choléra?—Je me rappelle que plusieurs personnes atteintes du Choléra ont été admises quelques jours après dans les Hôpitaux de cette ville. Ces personnes disaient qu'elles étaient venues à Québec dans le *Dorothy*. Le 6 Août, Mary Tremble, âgée de 44 ans, atteinte du Choléra à bord du *Dorothy*, fut admise à l'Hôpital des Emigrés tard le soir; elle mourut le 8 Août.

Les personnes auxquelles vous faites allusion dans votre réponse précédente, ont-elles pu contracter le Choléra dans l'intervalle qui s'est écoulé de leur débarquement du Vaisseau à celui auquel elles ont été admises dans les Hôpitaux?—Des centaines en ont été atteintes, et je ne vois pourquoi celles-là en auraient été plus exemptées.

Avez-vous remarqué en particulier les personnes du nom de Coullins qui sont débarquées du Brig *Dorothy*, et pouvez-vous dire si elles ont été admises dans quelques uns des Hôpitaux malades du Choléra?—Les admissions étaient si nombreuses que je ne puis dans le moment me rappeler ces cas-là en particulier, cependant j'ai lieu de croire qu'elles ont été admises.

Pouvez-vous référer à quelque document qui vous mette en état de donner au Comité quelques renseignements à ce sujet?—Oui; demain.

Thursday, 21st February, 1833.

Jeudi, 21 Février 1833.

Appendix
(M. M.)
19 March.

Dr. Joseph Morrin, again called in; and examined:—

Can you now inform the Committee whether any persons by the name of Coulins, landed from the *Dorothy*, were admitted in some of the Cholera Hospitals?—On the morning of the 9th August last, one of the Wardens called upon me to say that several persons were lying sick on the Wharf, and asked me if they were to be sent to the Hospital. On the same day, three persons of the name of Coulins, were admitted early in the afternoon in the Emigrant Hospital, stating that they had been inhumanly landed from on board the *Dorothy* the evening before, and that they had passed the night on the wharf; two others were admitted in the Lower Town Hospital on the same day; and on the 10th, the Father of the three named Coulins, was admitted in the Emigrant Hospital.

Can you say that the persons you have mentioned were sick of Cholera since two days?—They may have had the premonitory symptoms, but I am not of opinion they could have had confirmed Cholera.

Are there always premonitory symptoms in Cholera?—No.

Mr. John Fife, called in; and examined:—

What is your name, profession, and where do you reside?—My name is John Fife, I am the Tide Surveyor of the Customs, and I reside in Quebec.

Have you not to visit in your said capacity, all vessels arriving in the Port of Quebec?—Yes, I am obliged to visit all Boats and Vessels coming to said Port.

How long is it since you have been in that duty?—It is now going on seven years.

Had you occasion in the course of last Summer, and at what period of the Summer, to visit the Vessel called the *Dorothy*?—I visited the *Dorothy* upon the 5th August last.

Do you recollect of having seen any sick persons on board of that Vessel?—I cannot call to mind at present any case of sickness on board of that Vessel.

Do you recollect to have seen on board of said vessel, an aged woman of the name of Tremble?—I do not recollect to have seen this woman; but I heard the report of an aged woman being sick on board about the same time of my visit.

Did you hear at that time what was the cause of her complaint; whether it was the Cholera, sea sickness, or old age?—I could not positively say.

Should there have been any case of Cholera or any contagious disease on board, do you think it would have escaped your notice?—I think not; and as I always muster the Passengers on board, if a case of Cholera had existed, I think I must have seen it, or I must have heard of it.

Did you not remark often that after Vessels had obtained Pratique from the Health Officer, some of the Passengers remained on board, and by communicating with the shore, might have contracted the Cholera after having been discharged from Quarantine?—Yes; a number generally remained on board after having obtained Pratique, some for four, six, and ten days, and in the practice of communicating constantly with the shore might have contracted the disease.

Are you in the habit of visiting Vessels previous to and after they have obtained Pratique?—Not previous to obtaining Pratique, but afterwards.

Do you recollect the Ship *Quentin Leitch*, on what day she arrived, and who was the Master of her?—She arrived

Appendice
(M. M.)
19 Mars

Le Dr. Joseph Morrin, appelé de nouveau et examiné:—

Pouvez-vous dire au Comité si quelques personnes du nom de Coulins, débarquées du *Dorothy*, ont été admises dans quelques-uns des Hôpitaux du Choléra?—Le 9 Août dernier au matin, un des Syndics vint chez moi, pour me dire qu'il y avait plusieurs personnes malades sur le quai, et me demanda s'il fallait les envoyer à l'Hôpital des Emigrés, disant qu'elles avaient été inhumainement débarquées du *Dorothy* la veille, et qu'elles avaient passé la nuit sur le quai. Deux autres ont été admises le même jour à l'Hôpital de la Basse-Ville; et le 10 le père des trois personnes nommées Coulins a été admis à l'Hôpital des Emigrés.

Pensez-vous que les personnes dont vous venez de parler étaient malades du Choléra depuis deux jours?—Ils peuvent avoir eu les symptômes précurseurs, mais je ne suis pas d'opinion que le Choléra déclaré eut existé chez-elle depuis ce temps.

Y a-t-il toujours des symptômes précurseurs dans le Choléra?—Non.

M. John Fife, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et où résidez-vous?—Mon nom est John Fife; je suis visiteur de Douane (Tide Surveyor) et je réside à Québec.

N'avez-vous pas, en cette capacité, à visiter les Vaisseaux qui viennent au dit Port de Québec?—Oui; je suis obligé de visiter tous les Bateaux et Vaisseaux qui viennent au dit Port.

Depuis combien de temps remplissez-vous cette charge?—Il y aura bientôt sept ans.

Avez-vous eu occasion dans le cours de l'été dernier, et en quel temps, de visiter le Vaisseau appelé le *Dorothy*?—Je visitai le *Dorothy* le 5 Août.

Vous rappelez-vous d'avoir vu quelque malades à bord de ce Vaisseau?—Je ne puis me rappeler maintenant d'avoir vu aucun cas de maladie à bord de ce Vaisseau.

Vous rappelez-vous d'avoir vu à bord du dit Vaisseau, une femme âgée du nom de Tremble?—Je ne me rappelle pas d'avoir vu cette femme, mais j'ai entendu parler d'une femme âgée qui était malade à bord, vers le temps de ma visite.

Avez-vous entendu dire alors quelle était la cause de sa maladie; si c'était le Choléra, le mal de mer, ou la vieillesse?—C'est ce que je ne saurais dire positivement.

S'il y avait eu quelque cas de Choléra, ou de quelque maladie contagieuse à bord, pensez-vous que cela vous aurait échappé?—Je ne pense pas; et comme je passai tous les passagers à bord, je pense que s'il y avait eu un cas de Choléra, j'aurais dû le voir ou en entendre parler.

N'avez-vous pas remarqué souvent qu'après que les Vaisseaux ont obtenu l'entrée de l'Officier de Santé, quelques-uns des passagers restaient à bord, et pouvaient, en communiquant, avec le rivage, contracter le Choléra après avoir été déchargés de Quarantine?—Oui; il en restait généralement un certain nombre à bord après l'entrée obtenue, quelques-uns pour quatre, six et dix jours; et ils pouvaient par leur communication fréquente avec le rivage contracter la maladie.

Etes-vous dans l'habitude de visiter les Vaisseaux avant et après qu'ils obtiennent l'entrée?—Non; pas avant qu'ils obtiennent l'entrée, mais après.

Vous rappelez-vous le Navire *Quentin Leitch*; en quel temps il arriva, et qui en était le Capitaine?—Il arriva à

Appendix
(M. M.)
19th March.

arrived at Quebec on the 16th May, Adam M'Kay, Master.

Had you occasion to be acquainted with the Master of that Vessel, and what is his general character?—I have known Captain M'Kay in the performance of his duty about 6 or 7 years, and always considered him strictly regular with his Vessel and his Reports.

Did you discover in your visit on board the *Quentin Leitch* any case of sickness, particularly of Small Pox?—I did not muster the Passengers of that Vessel, because she did not come under the capitation tax, therefore do not recollect having seen any case of sickness on board.

Had you any conversation with the Master, or any Report from him which induced you to believe that there was no sickness on board?—I have talked with the Master after making his Report, who said there had existed some disease on board, but of a slight nature.

Did you hear of any ill disposition among the Passengers against the Master?—I understood there had been some words during the passage, and again in Quebec, on account of the Captain not giving his Boat when the men were employed in lifting the anchor.

Was it not understood amongst the Passengers to conceal from the Master, any disease that might happen to be on board, as well as from the Health Officer?—I understood it to have been the case.

What was the number of Passengers on board of that Vessel?—According to Report, 396.

Had there been any case of sickness on board, and a disposition among the Passengers to conceal it from the Master and Health Officer, as you have already stated, was it not easy for them to conceal such case, so that it would escape the notice of the Health Officer?—With the number on board, sickness of slight a nature might have been concealed.

Could the Passengers conceal the body of a dead child, so as not to be discovered by the Health Officer?—It might have been the case, the Passengers having access to the lower part of the Hold. It often occurs that parcels, larger than the corpse of a child in his coffin, have been discovered after the first and second search. I consider it impossible for any Health Officer to discover every small package on board of a Ship.

When did the *Alchymist* arrive at Quebec?—On the 6th August.

Did you see any Document establishing that the Passengers on board of that Vessel had landed in spite of the Master at River Maitland or Magdeleine, or in any other part, and what part, to get provisions of which they were very much in want?—I shall answer to this to-morrow.

Do you recollect on what day the *Othello* arrived at Quebec?—On the 5th August.

What was the number of Emigrants on board of that Vessel?—According to my Report, 163.

What was the number of Vessels, and the number of Passengers that arrived that day?—The number of Vessels was 21 or 22, with about 2116 Passengers.

How many of the Vessels, which arrived on that day had Passengers on board?—Nineteen of those had Passengers.

Have you any means to ascertain the exact number of Passengers that arrived that day (the 5th)?—I shall answer to-morrow at half past twelve o'clock, P. M.

Has the Health Officer sometimes made his visits on board of Vessels in a Boat belonging to the Custom House, and did he always ascertain the state of Passengers

à Québec, le 16 Mai; Adam McKay en était le Maître.

Avez-vous eu occasion de faire connaissance avec le Capitaine de ce Vaisseau, et de quel caractère jouit-il généralement?—J'ai connu le Capitaine McKay, dans le cours de l'exercice de mes devoirs pendant 6 ou 7 ans, et l'ai toujours regardé comme un homme strictement régulier dans son Vaisseau et dans ses rapports.

Avez-vous découvert dans votre visite à bord du *Quentin Leitch* aucun cas de maladie, surtout de petite vérole?—Je ne passai pas les passagers de ce Vaisseau, vu qu'il ne tombait pas sous l'Acte de la Capitation, et en conséquence, je ne puis me rappeler d'y avoir vu aucune cas de maladie.

Avez-vous eu quelque conversation avec le Capitaine, ou quelque rapport de lui qui vous ait induit à croire qu'il n'y avait pas de maladie à bord?—J'ai parlé avec le Capitaine après qu'il a eu fait son rapport et il m'a dit qu'il y avait eu de la maladie à bord, mais d'une nature légère.

Avez-vous entendu dire qu'il y avait eu du mécontentement parmi les passagers contre le Maître?—J'ai entendu dire qu'il y avait eu quelques paroles pendant le passage, et ensuite à Québec, sur ce que le Capitaine ne donna pas sa Chaloupe lorsque les gens étaient occupés à lever l'ancre.

N'était-il pas entendu entre les passagers qu'ils cacheraient toute maladie qui pourrait arriver à bord, au Capitaine aussi bien qu'à l'Officier de Santé?—J'ai entendu dire que ça été le cas.

Quel était le nombre des passagers à bord de ce Vaisseau?—396, d'après le Rapport.

S'il y avait eu quelque cas de maladie à bord, et une disposition de la part des passagers à le cacher au Capitaine et à l'Officier de Santé, comme vous l'avez dit, leur était-il aisé de cacher tel cas de maladie, de sorte qu'il aurait échappé à l'Officier de Santé?—Avec le nombre de passagers qui étaient à bord, un cas de maladie de nature légère aurait pu être caché.

Les passagers pouvaient-ils cacher le corps d'un Enfant mort de manière à ce que l'Officier de Santé n'eût pu le découvrir?—C'aurait pu arriver. Les passagers ayant accès à la partie inférieure de la cale, il arrive souvent que des paquets plus gros que le corps d'un enfant dans son cercueil, sont découverts après la première et la seconde visite. Je considère qu'il est impossible à aucun Officier de Santé de découvrir tous les petits paquets à bord d'un Vaisseau.

Quand *l'Alchymist* est-il arrivé à Québec?—Le 6 Août.

Avez-vous vu quelque document établissant que les passagers à bord de ce Vaisseau avaient débarqué malgré le Capitaine à la Rivière Magdeleine ou Maitland, ou dans quelque autre et quel endroit, pour avoir des provisions dont ils avaient un grand besoin?—Je répondrai à cela demain.

Vous rappelez-vous quel jour *l'Othello* arriva à Québec?—Le 5 Août.

Quel nombre d'Emigrés y avait il à bord de ce Vaisseau?—163, d'après mon rapport.

Quel était le nombre des Vaisseaux et des passagers qui arrivèrent ce jour-là?—Le nombre des Vaisseaux fut de vingt-et-un ou vingt-deux, avec environ 2116 passagers.

Parmi les Vaisseaux qui arrivèrent ce jour-là, combien avaient des passagers à bord?—Dix-neuf avaient des passagers.

Avez-vous plusieurs moyens de constater le nombre exact des passagers arrivés ce jour-là, le 5 Août?—Je répondrai demain à midi-et-demi.

L'Officier de Santé a-t-il quelquefois fait des visites à bord des Vaisseaux dans une Chaloupe appartenant à la Douane, et s'assurait-il toujours de l'état des passagers

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

sengers previous to allowing any person from the Boat going on board?—When making his visits in the Boat of the Custom House, he uniformly put questions to the Masters previous to permitting any person from the Boat to go on board.

When there was sickness on board, were then the men in the Boat allowed to go on board?—When the Health Officer ascertained that sickness was on board, no persons were allowed to go on board,

Was the Health Officer in the habit of visiting Vessels after they had obtained Pratique?—Frequently; sometimes in the Boat employed in the Customs, and at other times in his own Boat.

Has the Health Officer visited Vessels in the Boat belonging to the Customs, after the 23rd July last past?—Yes; his Boat having been stolen during the night of the 8th August, he requested a passage in the Custom House Boat, and to facilitate the duty of the Port, was granted, at which time he visited three Vessels, no one going on board but himself.

Have you any personal knowledge, or have you heard from some other persons than the Health Officer, that his Boat had been taken away?—Yes; and the Boat was found alongside of the Brig Horsley Hill, Captain Hunter, then laying at anchor in the stream.

Could you state at what hour of the day the Boat was found?—At some time after the morning visit.

How many men had you generally on board of your Boat?—Generally from 4 to 6 men.

Have you any knowledge of some of your men having contracted the Cholera during the season?—One man complained for two or three days; the others complained occasionally.

What was the matter with the man who complained for two or three days?—The man stated to me that he wished to take Medecine. Generally the cause of their complaint was fatigue; none of them were taken with the Cholera, and they generally attended to their duty.

Did the man so detained for two or three days, return to his work afterwards as usual?—Yes, he did.

Did the Health Officer at any time subsequent to the 23rd July, go on board of any Vessel with your Boat, previous to their having obtained Pratique, except on the 1st September?—No, not that I can recollect.

Friday, 22nd February, 1833.

Mr. John Fife, again called in; and examined:—

You put off till to-day to answer a question which was submitted to you yesterday, respecting some Documents by which it appears that some Passengers on board of the *Alchymist* had landed in spite of the Master at River Maitland or Magdeleine; can you now give your answer to the Committee?—Yes; there were several Passengers that had landed below in the River, against the Captain's will,—satisfaction was produced to the Collector to that effect.

From the Document in question, do you believe that there was a voluntary and premeditated intention to infringe the Law of Quarantine, or do you not think that their distressed state could justify them for so doing?—I have answered in my first answer as far as I can. The Captain, from the evidence of the Passengers, satisfied the Collector that they forced their way from on board to obtain provisions.

In answer to a question put to you yesterday, can you state the exact number of Passengers that arrived on the 5th August last?—About 2363.

Did not the number of Vessels and Passengers that arrived that day at Quebec, require the greatest diligence

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

gers avant de permettre à aucune personne de la Chaloupe d'aller à bord?—Lorsqu'il faisait ses visites dans les Chaloupes de la Douane, il faisait toujours des questions au Capitaine du Vaisseau avant de permettre à aucune personne de la Chaloupe d'aller à bord.

Lorsqu'il y avait des malades à bord permettait-il à quelqu'un des gens de la Chaloupe d'aller à bord?—Lorsque l'Officier de Santé s'était assuré qu'il y avait de la maladie à bord, il n'était permis à personne d'y aller.

L'Officier de Santé était-il dans l'habitude de visiter les Vaisseaux après qu'ils avaient obtenu l'entrée?—Fréquemment, quelquefois dans la Chaloupe de la Douane, et d'autres fois dans sa propre Chaloupe.

L'Officier de Santé a-t-il visité les Vaisseaux dans la Chaloupe de la Douane après le 23 Juillet maintenant dernier?—Oui; sa Chaloupe ayant été volée dans la nuit du 31 Août, il demanda passage dans la Chaloupe de la Douane, et pour faciliter les devoirs du Port, cela lui fut accordé, auquel temps il visita trois Vaisseaux; personne autre que lui n'allant à bord.

Avez-vous connaissance, ou avez-vous entendu dire par d'autres personnes que l'Officier de Santé, que sa Chaloupe avait été volée?—Oui; et la Chaloupe fut trouvée le long du Brick Horsley Hill, Capitaine Hunter, alors mouillé au large.

Pouvez-vous dire à quelle heure du jour la Chaloupe fut trouvée?—Quelque temps après la visite du matin.

Combien d'hommes aviez-vous généralement à bord de votre Chaloupe?—Généralement de 4 à 6.

Avez-vous eu connaissance que quelqu'un de vos hommes ait contracté le Choléra pendant la saison?—L'un d'eux a été indisposé deux ou trois jours; les autres l'ont été de temps à autre.

Qu'avait l'homme qui a été indisposé pendant deux ou trois jours?—Cet homme me dit qu'il désirait prendre médecine. Généralement la cause de leur indisposition était la fatigue; aucun d'eux n'a eu le Cholera, et ils ont généralement été à leur poste.

L'homme qui a été ainsi retenu deux ou trois jours est-il revenu à son ouvrage après comme auparavant?—Oui.

L'Officier de Santé a-t-il été en aucun temps, après le 23 Juillet, visiter les Vaisseaux dans votre Chaloupe, excepté le 1er Septembre?—Non; pas que je me rappelle.

Vendredi, 22 Février 1833.

M. John Fife, appelé de nouveau et examiné:—

Vous avez remis à aujourd'hui à répondre à la question qui vous fut soumise hier touchant quelques documents par lesquels il appert que quelques passagers à bord de l'*Alchymist* étaient débarqués malgré la Capitaine à la Rivière Maitland ou Magdeleine, pouvez-vous maintenant donner votre réponse au Comité?—Oui; il y eut plusieurs passagers, qui débarquèrent dans le bas du fleuve contre la volonté du Capitaine; il a été produit satisfaction à cet effet au Collecteur.

D'après les documents en question, pensez-vous qu'il y avait eu intention volontaire et préméditée d'enfreindre la loi de Quarantine, ou ne pensez-vous pas que leur état de détresse pouvait les justifier d'agir ainsi?—J'ai répondu dans ma première réponse autant que je le puis: le Capitaine a convaincu le Collecteur par le témoignage des passagers, qu'ils sont sortis de bord de force pour aller chercher des provisions.

En réponse à une question qui vous fut faite hier, pouvez-vous dire quel était le nombre exact de passagers arrivés le 5 Août dernier?—Environ 2363.

Le nombre des Vaisseaux et passagers qui arrivèrent ce jour-là à Québec, ne demandait-il pas la plus grande diligence

Appendix
(M. M.)
19th March.

gences on the part of the Health Officer to complete the visits during the day?—I consider it would.

Was not the Health Officer obliged to make a second visit on board of those Vessels, and was it possible that he could perform the whole during that day; and was not a second day required to complete his second visit?—They might have been boarded in one day; but a strict examination of the Passengers could not, in my opinion, have been gone through in one day.

Have you any knowledge of the manner in which the Health Officer was treated when he first boarded the *Othello* on the 5th August last?—No.

Did you hear mentioned that the Crew of that Vessel had allowed the water with which they were then washing the deck, to run over the head of the Health Officer, or in his Boat?—I heard the Health Officer say that such was the case, which he mentioned to me shortly afterwards.

Do you not think that the washing of the deck would justify the Health Officer in proceeding to another Vessel that had finished this part of duty, in order to facilitate the numerous examinations he had to make that day?—Yes; I have frequently done so myself as Boarding Officer of the Customs.

Does it not appertain exclusively to the Custom House Officers to grant Bills of Health?—Yes; they are generally signed by the principal Officers of the Customs.

What is the practice in that respect in the Port of Quebec, and in the different Ports of England; and could you produce to the Committee any such Bill of Health?—Bills of Health are generally granted in the Ports of Great Britain, and at the Port of Quebec, by the Principal Officers of the Customs.

Had you any occasion to see Certificates of Health granted by Medical Men, or by Health Officers, in the different Ports of England; what is the difference between them?—I have frequently seen Certificates of Health, and Bills of Health, in the discharge of my duty; the former Document certifies for the Health of the Crew and Passengers of a Vessel; the latter Document certifies for the Health of a Port.

Is the same value attached to a Certificate of Health as to a Bill of Health, and what is their effect with regard to the Law of Quarantine?—In my opinion, a Certificate of Health cannot be of the same importance as a Bill of Health.

Will a Vessel be discharged of Quarantine upon a mere Certificate of Health?—In my opinion, No.

Will a Vessel be discharged of Quarantine upon a Bill of Health?—Generally, without some particular cause.

Have you been called and how often before the Board of Health to give evidence in relation to the conduct of the Health Officer, and was that Officer present at any such examination?—I think I was called three times for that purpose; but I think that I only gave evidence twice, which took place in the course of last Summer. The Health Officer was not present.

In making your visits as Tide Surveyor, had you any opportunity of daily seeing the Health Officer performing his duty?—I have generally observed the Doctor on the water at the times that Vessels arrive, early and late.

From your own knowledge, what has been the manner in which Dr. Tessier performed his duty as Health Officer, and what was the opinion expressed on the subject by the Masters and Consignees of Vessels?—I always considered the Health Officer diligent in the discharge of his duty; the general opinion which I heard was, that he gave satisfaction in the discharge of his public duty.

diligence de la part de l'Officier de Santé pour faire ses visites dans la journée?—Je pense que oui.

L'Officier de Santé ne fut-il pas obligé de faire une seconde visite à bord de ces Vaisseaux, et était-il possible qu'il pût faire tout cela dans la journée et ne fallait-il pas une seconde journée pour faire cette seconde visite?—Ils pouvaient être abordés dans une seule journée; mais à mon avis il était impossible de faire une visite et examen strict des passagers dans une seule journée.

Avez-vous connaissance de la manière dont l'Officier de Santé fut traité lorsqu'il aborda l'*Othello* dans la matinée du 5 Août?—Non.

Avez-vous entendu dire que l'équipage de ce Vaisseau avait laissé tomber l'eau avec laquelle il lavait le Pont, sur la tête de l'Officier de Santé, ou dans sa Chaloupe?—L'Officier de Santé m'a dit peu de temps après que tel avait été le cas.

Ne pensez-vous pas que le lavage du Pont justifiait l'Officier de Santé d'aller à un autre Vaisseau qui avait fini cette partie du devoir, afin de faciliter les nombreuses visites qu'il avait à faire ce jour-là?—Oui; c'est ce que j'ai fait souvent moi-même, comme Officier Visiteur de la Douane.

N'appartient-il pas exclusivement aux Officiers de la Douane de donner des Billets de Santé?—Oui; ils sont généralement signés par le principal Officier de la Douane.

Quelle est la pratique à cet égard dans le Port de Québec et dans les différents Ports d'Angleterre; et pourriez-vous produire au Comité de tels Billets de Santé?—C'est généralement le principal Officier de la Douane qui accorde les Billets de Santé aux Ports de la Grande-Bretagne et au Port de Québec.

Avez-vous eu occasion de voir des certificats de Santé qu'accordent les Médecins ou l'Officier de Santé dans les différents Ports d'Angleterre, qu'elle différence y a-t-il entre eux?—J'ai souvent vu des certificats de Santé et des Billets de Santé, dans l'exécution de mes devoirs: le premier document certifie la Santé de l'équipage et des passagers d'un Vaisseau; le dernier document certifie la salubrité d'un Port.

Attache-t-on à un certificat de Santé la même valeur qu'à un Billet de Santé, et quel est leur effet à l'égard de la Quarantaine?—A mon avis un certificat de Santé ne peut avoir la même importance qu'un Billet de Santé.

Un Vaisseau sera-t-il exempté de la Quarantaine sur un certificat de Santé?—A mon avis non.

Un Vaisseau sera-t-il déchargé de la Quarantaine sur un Billet de Santé?—Généralement, à moins qu'il n'y ait quelque cause particulière.

Avez-vous été appelé et combien de fois devant le Bureau de Santé pour rendre témoignage sur la conduite de l'Officier de Santé, et cet Officier était-il présent à ces interrogatoires?—Je crois avoir été appelé trois fois pour cet objet, mais je pense que je n'ai donné témoignage que deux fois, ce qui eut lieu dans le cours de l'Été dernier. L'Officier de Santé n'était pas présent.

En faisant vos visites comme visiteur de la Douane avez-vous occasion de voir journellement l'Officier de Santé remplir ses devoirs?—J'ai généralement remarqué que le Docteur était sur l'eau à l'arrivée des Vaisseaux, de bonne heure et tard.

D'après ce que vous connaissez, quelle est la manière dont le Dr. Tessier a rempli les devoirs d'Officier de Santé, et quelle est l'opinion qu'en ont exprimée les Capitaines et Consignataires de Vaisseaux?—J'ai toujours considéré l'Officier de Santé diligent dans l'exécution de ses devoirs. L'opinion générale que j'ai entendu exprimer, était qu'il donnait satisfaction dans l'exécution de ses devoirs publics.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Mr. *John Brown*, called in ; and examined :—
What is your name, profession, and where do you reside?—My name is John Brown, I am a Merchant, and I reside in Quebec.

Are you acquainted with the Master of the *Quentin Leitch* who came to Quebec last Summer, and what is his general character?—Yes, I am acquainted with Captain McKay of the *Quentin Leitch*, and I always considered him to be a man of an upright character, and he is generally considered as such. I have in him the greatest confidence, and all those who know him entertain the same opinion of him.

Did you hear from the Captain, of any quarrel between the Passengers and him during the passage, or after their arrival in the Port of Quebec?—No, not of my recollection.

Do you know if the Passengers were ill disposed against the Master?—I never heard any thing about it.

Had you any occasion to see the Health Officer in the discharge of his duty?—I saw him almost every day.

From your own knowledge, what has been the manner in which Dr. Tessier performed his duty as Health Officer, and what was the opinion expressed on the subject by the Masters and Consignees of Vessels?—My opinion is, that he appeared to be very attentive in the discharge of his duty. Masters of Vessels and Consignees all appeared in general to be satisfied with his conduct. I reside close to Dr. Tessier's lodging, and therefore had occasion to see him as stated before.

Mr. *John Fife*, again called in ; and examined :—

How long have you been an Officer of the Customs?—Between six and seven years.

Were you ever an Officer of Customs in Great Britain and Ireland?—No.

Have you any personal knowledge of the practice observed in respect to the Entry or Clearance of Vessels at any Port in Great Britain and Ireland? If you have such knowledge, please to have the goodness to state how you acquired the same?—I have no practical knowledge.

Did you ever receive communication of the orders and directions adopted by the Board of Health for the City of Quebec, for the guidance of the Harbour Master and the Boarding Officer of the Customs at Quebec, in the execution of their respective duties; if you did receive any such communications, will you be so good as to state at or about what time you received such communications from the Board of Health of the City of Quebec, and from the Collector and Comptroller of the Customs at the Port of Quebec?—To the best of my knowledge, I called at the Office of the Board of Health early in the summer, either in the month of May or June, and to the best of my knowledge, I received a Copy of the Instructions of the Board of Health; and I recollect the Collector and Comptroller speaking on the subject.

Did you or did you not receive directions from the Principal Officers of the Customs, that is to say, from the Collector and Comptroller of His Majesty's Customs at the Port of Quebec, on or before the first June, 1832, that you were required by them, as your Superior Officers, and under whose controul you then were and still are, to obey the orders and directions of the Board of Health of the City of Quebec, to regulate your conduct in the execution of that part of your duty as Tide Surveyor at the Port of Quebec, which had reference to the Boarding of Vessels arriving in the Port, and which orders and directions were adopted under and by authority of the Act of the Provincial Parliament 2nd Will. 4, Cap. 16, intituled, "An Act

to

M. *John Brown* appelé et examiné :

Quel est votre nom, votre profession, et où résidez-vous?—Mon nom est John Brown, je suis marchand, et je réside à Québec.

Connaissez-vous le Capitaine du *Quentin Leitch* qui vint à Québec l'Été dernier, et quel est son caractère général?—Oui; je connais le Capitaine McKay du *Quentin Leitch*, et je l'ai toujours regardé comme un homme d'un caractère honnête, et il est généralement considéré comme tel. Je place la plus grande confiance en lui, et tous ceux qui le connaissent ont de lui la même opinion.

Le Capitaine vous a-t-il jamais parlé d'une querelle qui s'était élevée entre les passagers et lui pendant le passage ou après son arrivée au Port de Québec?—Non, pas que je me rappelle.

Savez-vous si les passagers étaient indisposés contre le Capitaine?—Je n'en ai jamais entendu parler.

Avez-vous eu occasion de voir l'Officier de Santé dans l'exécution de son devoir?—Je le voyais presque tous les jours.

D'après ce que vous connaissez, quelle est la manière dont le Dr. Tessier a rempli les devoirs d'Officier de Santé, et quelle est l'opinion qu'en ont exprimée les Capitaines et les Consignataires de Vaisseaux?—Mon opinion est qu'il paraissait très-attentif dans l'exécution de ses devoirs. Les Capitaines et Consignataires de Vaisseaux paraissent tous être généralement satisfaits de sa conduite. Je demeure tout près de chez le Dr. Tessier, et en conséquence j'ai eu occasion de le voir comme il est dit ci-dessus.

M. *John Fife* appelé de nouveau et examiné :—

Depuis combien de temps êtes-vous Officier de la Douane?—Depuis six ou sept ans.

Avez-vous jamais été Officier de Douane dans la Grande-Bretagne ou en Irlande?—Non.

Avez-vous quelque connaissance personnelle de la pratique qu'on observe à l'égard de l'entrée et de l'acquies des Vaisseaux dans aucun Port de la Grande Bretagne ou d'Irlande; si vous avez telle connaissance, ayez la bonté de dire comment vous l'avez acquise?—Je n'en ai pas de connaissance pratique.

Avez-vous jamais reçu communication des ordres et directions adoptés par le Bureau de Santé pour la Cité de Québec, pour guider la conduite du Maître du Havre et des Officiers visiteurs de la Douane à Québec, dans l'exécution de leurs devoirs respectifs; si vous avez reçu de telles communications, voulez-vous avoir la bonté de dire à ou vers quel temps vous avez reçu de telles communications du Bureau de Santé de la Cité de Québec, et du Collecteur et Contrôleur de la Douane au Port de Québec?—Au meilleur de ma connaissance, je me rendis au Bureau de Santé au commencement de l'Été, dans le mois de Mai ou de Juin, et au meilleur de ma connaissance, je reçus une copie des instructions du Bureau de Santé; et je me rappelle que le Collecteur et le Contrôleur parlèrent sur le sujet.

Avez-vous ou n'avez-vous pas reçu des ordres des principaux Officiers de la Douane, savoir: du Collecteur et du Contrôleur des Douanes de Sa Majesté au Port de Québec, le ou avant le 1 Juin 1832, vous enjoignant, comme étant vos Officiers supérieurs, et sous le contrôle desquels vous étiez alors et êtes encore, d'obéir aux ordres et directions du Bureau de Santé de la Cité de Québec, dans l'exécution de vos devoirs comme Visiteur de la Douane dans le Port de Québec, lesquels avaient rapport à l'abordage des Vaisseaux arrivant au Port de Québec, lesquels ordres et directions furent adoptés sous l'autorité de l'Acte du Parlement Provincial, 2 Guill. IV, chap. 16, intitulé, "Acte pour établir des Bureaux de Santé en cette Province" et

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

“to establish Boards of Health within the Province, and to enforce an effectual system of Quarantine”?—I received orders from the Collector and Comptroller at some period during the navigation, to obey the orders emanating from the Board of Health.

Can you state at what period you received the orders referred to in your preceding answer, and whether you received them verbally or in writing?—Both verbally and in writing. I received a printed order of the Board of Health from the Collector on the 26th July, a written Communication from the Collector and Comptroller on the 7th November; the other dates I cannot recollect.

Have you now in your possession the Communication which you state to have received from the Collector and Comptroller on the 7th November, and are you not now in a situation to state the date of that Communication, to lay it before this Committee, and to file it on record as part of the proceedings of the Committee?—The date is the 11th September, 1832, and I shall produce a true Copy to-morrow at ten o’clock, or at any other hour the Committee think proper.

Will you be so good as to state whether the Letter referred to in the last preceding question and answer, is dated from the Custom House in Quebec, and is signed by the Collector and Comptroller?—Yes.

Can you state to the Committee why a Letter dated the 11th September, addressed to you as Tide Surveyor by the Collector and Comptroller, was not received by you until the 7th November following?—I cannot state.

Will you state how you received that Letter, and from whom?—I received it from one of the Clerks of the Office, Mr. Oliver, who stated to me that it had been sent to Gaspé in a mistake.

Was a Letter of the Collector and Comptroller, dated the 11th September, 1832, referred to in your preceding answers, and which you state to have been delivered to you by one of the Clerks in the Office, whose name you state to be Oliver, delivered to you in the same state in which Letters are generally addressed to you by the Collector and Comptroller, or was it, or was it not, enclosed in an envelope from some person not residing in Quebec?—I received the Communication in question without an envelope, addressed in the usual manner.

Was there any remark in pencil or in ink, other than what is customary on Letters which you have been in the habit of receiving from the Collector and Comptroller; and will you state what that remark or memorandum may be?—There was a remark in pencil on the back of the Letter, to wit, “Received at Gaspé supposed by mistake, and returned per Gulnare, J. D. McConnell.”

Is there any Post mark on that Letter referred to?—No.

You stated that you were acquainted with the orders and directions of the Board of Health for the regulation of your conduct as Boarding Officer of the Customs, and that you received a Copy of the said orders and directions at the Office of the Board of Health early in the summer, either in the month of May or June; did you conceive yourself bound to obey the Law of the land under and by authority of which the said orders and directions were made, or did you, or did you not, consider each and every of the King’s subjects bound and obliged to obey such Law, setting apart every consideration of the impropriety of doing any thing or acting in any way so as to convey to the public at large the impression that those who by virtue of the office which they held under the King’s Government, had the opportunity of making it appear that the enactments and provisions of the Law

were

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

“et pour mettre en force un système efficace de Quarantine”?—Je reçus, dans le cours de la saison de la Navigation du Collecteur et du Contrôleur, injonction d’obéir aux ordres qui émaneraient du Bureau de Santé.

Pouvez-vous dire en quel temps vous reçutes les ordres dont vous parlez dans votre réponse précédente, et si vous les reçutes verbalement ou par écrit?—Je les reçus verbalement et par écrit. Je reçus un ordre imprimé du Bureau de Santé des mains du Collecteur le 26 Juillet, une communication par écrit du Collecteur et du Contrôleur le 7 Novembre; je ne puis me rappeler les autres dates.

Avez-vous maintenant en votre possession la Communication que vous dites avoir reçue du Collecteur et du Contrôleur le 7 Novembre, et n’êtes-vous pas maintenant en état de dire la date de cette communication, de la mettre devant le Comité, et de la produire pour faire partie des procédés du Comité?—Elle est datée du 11 Septembre 1832, et j’en produirai une copie correcte demain à dix heures ou à toute autre heure que le Comité jugera à propos de fixer.

Voulez-vous avoir la bonté de dire si la lettre dont il est parlé dans la question et réponse précédentes est signée par le Collecteur et le Contrôleur?—Oui.

Pouvez-vous dire au Comité pourquoi une lettre en date du 11 Septembre, à vous adressée comme Visiteur de la Douane, par le Collecteur et le Contrôleur, n’a été reçue par vous que le 7 Novembre suivant?—Je ne puis le dire.

Voulez-vous dire comment et de qui vous avez reçu cette lettre?—Je la reçus d’un des Commis du Bureau, M. Oliver, qui me dit qu’elle avait été envoyée à Gaspé par méprise.

La Lettre du Collecteur et du Contrôleur, en date du 11 Septembre 1832, dont vous parlez dans vos réponses précédentes, et que vous dites vous avoir été remise par un des Commis du Bureau, que vous dites s’appeler Oliver, vous fut-elle remise dans le même état que vous sont généralement adressées les lettres que vous envoient le Collecteur et le Contrôleur, ou n’était-elle pas renfermée dans une enveloppe venant de quelqu’un qui ne résidait pas à Québec?—Je reçus la communication en question sans enveloppe et adressée de la manière ordinaire.

Y avait-il quelque remarque en crayons ou en encre qui ne se trouve pas ordinairement sur les lettres que vous êtes dans l’habitude de recevoir du Collecteur et du Contrôleur, et voulez-vous dire ce qu’était cette remarque ou mémoire?—Il y avait une remarque en crayon au dos de la lettre, savoir: “Reçue à Gaspé par erreur, à ce qu’on suppose et renvoyée par le Gulnare, J. D. McConnell.” (*Received at Gaspé, supposed by mistake, and returned per Gulnare, J. D. McConnell.*)

Y a-t-il quelque marque de Poste sur la lettre en question?—Non.

Vous avez dit que vous aviez été informé des ordres et directions du Bureau de Santé pour guider votre conduite comme Officier visiteur de la Douane, et que vous aviez reçu une copie des dits ordres et directions au Bureau de Santé au commencement de l’Eté, dans le mois de Mai ou de Juin; vous considérâtes-vous tenu d’obéir à la Loi du Pays par et sous l’autorité de laquelle les dits ordres et directions avaient été faits; ou avez-vous ou n’avez-vous pas regardé tout et chaque Sujet du Roi comme étant tenu et obligé d’obéir à telle loi, sans considérer l’inconvenance de faire aucune chose, ou d’agir aucunement de manière à donner au public en général l’idée que ceux qui en vertu de l’office qu’ils tenaient sous le Gouvernement du Roi, avaient occasion de faire paraître que les dispositions de la loi étaient futiles et n’étaient bonnes qu’à être tournées en ridicule, agissaient de cette manière?—Ca toujours été mon

Appendix (M. M.)
19 March. were futile, and fit only to be turned into ridicule, did act in such a manner?—It was always my anxious desire strictly to obey the Law; the only object I had in view was the safety of the Revenue, and a faithful discharge of duty, and if I at any time erred, it was not knowingly or wilfully, but the zeal for the service.

Did you at any time enter on board of any Vessel during the last summer, previous to the said Vessel having been visited by the Health Officer at Quebec?—I have now been upwards of twenty years in the service of His Majesty's Government, and, as I stated before, I never knowingly, wilfully, or through negligence, violated any Law. It is possible that I might have boarded Vessels previous to the Health Officer, as many arrived in the Port with the Red Flag at the Foretop, as I understood, from misunderstanding of the Law.

Saturday, 23d February, 1833.

Mr. John Fife again called in; and examined:—

At the time that the Health Officer boarded the *Quentin Leitch* in your Boat, are you prepared to say that if he had rummaged the Vessel as was required by the 2nd Article of his Instructions, he would not have discovered the dead body of a child over which some of the Passengers were holding a wake?—It is possible from the number of Passengers on board, and their confused state, entering in the Port during bad weather, he might have missed the body of a child.

Had the Health Officer mustered on deck every individual that was capable of coming up, as required by his instructions, and during the time they were so on deck, had he rummaged the Vessel and made a personal inspection of those who from illness remained below, could he have avoided discovering a man covered with confluent Small Pox laying on the boards of the berth shivering from cold, and without any covering?—In my opinion, had all the Passengers been upon deck, and the man laid out, it would have been observed.

Did you not state to the Passengers on board of the *Quentin Leitch*, that they ought to be obliged to the Captain for his intercession in respect to them with the Health Officer, or something to that effect?—To the best of my recollection some of the Passengers said that the Captain was very attentive to them during the passage: I said they ought to be thankful to the Master for such attention.

Did you board the *Dorothy* on the 5th August, the day you have already stated she arrived, or did she not arrive on the 4th in the evening, too late to be boarded that evening?—She is entered in my Book on the 5th. On the evening of the 4th I was on the water until near dark, and had she arrived that evening previous to that time, she would appear in my Book under that date.

You stated your opinion yesterday that the effect of a Bill of Health was different from that of a Certificate of Health, will you point out what is the difference as respects the Entry of the Vessels, and the measures to be adopted towards the Crews and Passengers?—I understood at one part of the season, Vessels arriving with Clean Bills of Health were immediately discharged from Quarantine; those with the Certificate of Health only were sometimes detained more or less.

Have you any personal knowledge of the facts you have mentioned in your last answer?—I cannot point out any particular case at present; but it was a general opinion during the summer.

Did you ever see or hear of a Certificate of Health being granted by any person in Great Britain and Ireland,

Appendice (M. M.)
19 Mars. mon désir sincère d'obéir strictement à la loi; le seul objet que j'avais en vue était la sûreté du revenu et l'exécution fidèle de mon devoir, et si jamais j'ai erré, ce n'a pas été sciemment ou volontairement, mais par zèle pour le service.

Dans le cours de l'Eté dernier êtes-vous jamais allé à bord d'un Vaisseau, avant que le dit Vaisseau eût été visité par l'Officier de Santé à Québec?—Il y a maintenant plus de vingt ans que je suis au service du Gouvernement de Sa Majesté, et comme je l'ai dit plus haut, je n'ai jamais sciemment, volontairement, ni par négligence violé aucune loi. Il est possible que j'aie abordé des Vaisseaux avant l'Officier de Santé, attendu qu'il en entraient plusieurs dans le Port avec le pavillon rouge au petit mât de hune, faute d'entendre la Loi comme je l'ai entendu dire.

Samdi 23 Février 1833.

M. John Fife appelé de nouveau et examiné:—

Lorsque l'Officier de Santé fut à bord du *Quentin Leitch* dans votre Chaloupe, êtes-vous prêt à dire que s'il eût visité le vaisseau comme le requiert le 2d article de ses instructions, il n'aurait pas découvert le corps mort d'un enfant auprès duquel veillaient quelques-uns des passagers?—Il était possible que le nombre des passagers à bord et leur état de confusion en entrant dans le Port par un mauvais temps, l'eussent empêché de voir le corps d'un enfant.

Si l'Officier de Santé eut passé en revue sur le pont, chaque individu qui était capable de monter, et pendant le temps qu'ils étaient ainsi sur le pont, s'il eut visité le Vaisseau et fait une inspection personnelle de ceux qui la maladie retenait en bas, aurait-il pu s'empêcher de découvrir un homme couvert de petite vérole confluyente, couché sur les planches du poste, tremblant de froid et sans aucune couverture?—A mon avis, si tous les passagers eussent été sur le pont l'homme exposé aurait pu être observé.

N'avez-vous pas dit aux passagers, à bord du *Quentin Leitch*, qu'ils devaient avoir obligation au Capitaine de son intercession en leur faveur auprès de l'Officier de Santé, ou quelque chose à cet effet?—Au meilleur de ma mémoire, quelques-uns des passagers dirent que le Capitaine avait été très-attentif à leur égard pendant le passage; je leur dis qu'ils devaient être reconnaissans envers le Capitaine d'une telle attention.

Fûtes-vous à bord du *Dorothy* le 5 Août, le jour auquel vous avez déjà dit qu'il était arrivé, ou n'arriva-t-il pas trop tard le 4 au soir pour être abordé ce soir-là?—Il est entré dans mon livre le 5; le 4 au soir, je fus sur l'eau jusqu'à la noirceur, et s'il fut arrivé ce soir-là avant ce temps, il sera porté dans mon livre sous la date de ce jour.

Vous avez rapporté hier votre opinion, que l'effet d'un Billet de Santé était différent de celui d'un Certificat de Santé, voulez-vous dire quelle est la différence à l'égard de l'entrée des Vaisseaux et des mesures à adopter à l'égard de l'équipage et des passagers?—J'ai compris, une partie de la saison, que les Vaisseaux arrivant avec des Billets de Santé étaient déchargés sur le champ de la Quarantaine, et ceux qui n'avaient que des Certificats de Santé étaient seulement détenus plus ou moins longtemps.

Avez-vous quelque connaissance personnelle des faits que vous mentionnez dans votre dernière réponse?—Je ne puis citer aucun cas particulier pour le présent, mais c'était l'opinion générale pendant l'Eté dernier.

Avez-vous jamais vu ou entendu dire qu'un Certificat de Santé ait été accordé dans la Grande Bretagne ou en Irlande

Appendix
(M. M.)

19 March.

Ireland, except the Officers of a Quarantine Establishment duly authorized to grant such Certificates, after having caused the Vessel to undergo a Quarantine of Observation? That Document did not belong to part of my duty, therefore did not pay particular attention.

On what ground do you found your opinion with respect to Bills of Health and Certificates of Health, and from what source did you obtain information which you gave the Committee in regard to the Officers by whom these Documents are respectively signed?—I have observed those Documents, though I did not give them any particular attention, and from the general conversation in the Port.

Mr. *Louis Gosselin*, called in; and examined:—

State your name, profession, and place of residence?—My name is *Louis Gosselin*, I am a Navigator, and I reside at *Quebec*.

Were you not employed during the last Summer on board the Custom House Boat to visit Vessels that arrived in the Port of *Quebec*?—Yes, during all last Summer.

Had you occasion to see the Health Officer making his visits on board the Vessels?—Yes.

When the Health Officer went on board at the commencement of the Summer, did he go in his own Boat, or in that of the Custom House?—Sometimes he went in his own, and sometimes in that of the Custom House.

When the Health Officer so went in the Boat of the Custom House, did he go on board first; and when there was sickness on board any of the Vessels, did he caution those who were in the Boat not to come on board?—Yes.

Do you know if the Health Officer made two visits on board the Vessels?—I do not exactly remember, but I think he did so.

Did you remark that about the latter end of June or about that time, the Health Officer ceased going in the Custom House Boat to make his first visit?—I do not remember.

Do you remember that about the first September, the Health Officer having lost his Boat applied to the Custom House Officer for leave to visit some Vessels in his Boat?—Yes, the Health Officer had lost his Boat on that day: I saw it myself.

Were you sick during last Summer so as to be confined to your bed?—I was confined to my bed for one day.

What did you complain of at the time?—I was afraid it was the Cholera, but I cannot state it positively.

How many days were you absent from your ordinary avocations?—On that day only.

Did you not experience great fatigue in your daily avocations, and could not that fatigue occasion your indisposition?—Certainly.

Have you been required to appear before the Board of Health since Christmas, and were you then required to swear to the Evidence you had given in the course of last Summer before the Board?—Yes.

Was the Health Officer present before the Board when you were examined the first or second time?—I have no knowledge of having seen him.

Were you sent on board of any Vessel which had not been previously visited by the Health Officer?—No, in no case was it done by our men.

When you appeared before the Board of Health in the month of January, was it not about a Paper which had been signed by you and your fellow Boatmen in the month of November, in presence of Mr. *Fife*, by which

Irlande par aucune autre personne que les Officiers de l'Établissement de Quarantaine, dûment autorisés à accorder de tels Certificats après avoir fait faire au Vaisseau une Quarantaine d'épreuve?—Ce document n'entrait pas dans mes attributions, c'est pourquoi je n'y ai fait aucune attention particulière.

Sur quel fondement basez-vous votre opinion à l'égard du Billet de Santé et du Certificat du Santé, et de quelle source avez-vous tiré les informations que vous donnâtes au Comité hier, à l'égard des Officiers par lesquels ces documens sont respectivement signés?—J'ai remarqué ces documens, quoique je n'y aie donnée aucune attention particulière, et c'est d'après la conversation que l'on tenait généralement dans le Port.

M. *Louis Gosselin* appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre métier et le lieu de votre résidence?—Mon nom est *Louis Gosselin*; je suis navigateur, et je réside à *Québec*.

N'avez-vous pas été employé durant l'Été dernier à bord de la Chaloupe de la Douane pour visiter les Bâtimens qui arrivaient dans le Port de *Québec*?—Oui, durant tout le cours de l'Été.

Avez-vous en occasion de voir l'Officier de Santé faire ses visites à bord des Bâtimens?—Oui.

Quand l'Officier de Santé allait à bord, au commencement de l'Été, allait-il dans sa Chaloupe ou dans celle de la Douane?—Quelquefois il allait avec la sienne, quelquefois dans celle de la Douane.

Quand l'Officier de Santé allait ainsi dans la Chaloupe de la Douane, montait-il toujours le premier à bord, et lorsqu'il y avait de la maladie à bord de quelques vaisseaux, avertissait-il ceux qui étaient dans la Chaloupe de ne pas monter?—Oui.

Savez-vous si l'Officier de Santé faisait deux visites à bord des bâtimens?—Je ne me le remets pas précisément, mais je crois qu'il le faisait.

Avez-vous remarqué que l'Officier de Santé a cessé d'aller dans la Chaloupe de la Douane vers la fin de Juillet, ou à peu près dans ce temps-là lors de sa première visite?—Je ne m'en rappelle pas.

Vous rappelez-vous que vers le premier Septembre l'Officier de Santé ayant perdu sa Chaloupe s'adressa à l'Officier de la Douane pour obtenir la permission de visiter quelques Bâtimens dans sa Chaloupe?—Oui; l'Officier de Santé avait perdu sa Chaloupe ce jour-là, je l'ai vue moi-même.

Avez-vous été malade dans le cours de l'Été, de manière à garder le lit?—J'ai gardé le lit une journée.

De quoi vous plaigniez-vous alors?—Je craignais que ce ne fut le Choléra, mais je ne puis l'assurer d'une manière positive.

Combien de jours avez-vous été absent de vos travaux ordinaires?—Cette journée-là seulement.

N'éprouviez-vous pas de grandes fatigues dans vos devoirs journaliers, et ces fatigues ne pouvaient-elles pas causer votre indisposition?—Certainement.

Avez-vous été mandé de comparaître devant le Bureau de Santé depuis les fêtes de Noël, et vous a-t-on alors requis de faire serment sur le témoignage que vous aviez donné dans le courant de l'Été dernier devant le Bureau?—Oui.

L'Officier de Santé était-il présent au Bureau lorsque vous avez été examiné la première ou la seconde fois?—Je n'ai pas connaissance de l'avoir vu.

Avez-vous été envoyé à bord de quelque Vaisseau qui n'eût pas d'abord été visité par l'Officier de Santé?—Non; dans aucun cas aucun de nos gens ne l'a fait.

Quand vous avez paru devant le Bureau de Santé dans le mois de Janvier, n'était-il pas question d'un papier signé par vous et vos compagnons de Chaloupe dans le mois de Novembre, en présence de M. *Fife*, par lequel on

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix (M. M.) which you were made to contradict what you had previously stated in the month of September before the Board of Health?—Yes.

19 March. Had you not then voluntarily, and without being persuaded by the Board of Health or any other person whatever, to do so, declared that you had signed that Paper under the impression that it was a Petition to the Collector of the Customs to obtain an increase of wages, and that the contents of that Paper had neither been explained nor read to you at the time?—Yes.

Did you not also at the same time declare that the evidence you had given before the Board of Health in the month of September, and which had been read to you, contained the truth, and that you persisted therein?—Yes.

Was the declaration which you made in the month of January, and to which you refer in your preceding answers, true; and do you persist in it at present?—Yes, what I said then I say again now.

Did you ever say, or did you ever intend to induce a belief, that the Gentlemen of the Board of Health had told you that inasmuch as every body was sick more or less with Cholera, you must have also been sick with it when you were indisposed?—We were all indisposed, that is to say, four out of six of us. The Gentlemen of the Board of Health told us that it might be Cholera.

Monday, 25th February, 1833.

Dr. John Rowley, called in; and examined:—

Will you have the goodness to state what you mean when you speak of a Certificate of Health?—I would understand by a Certificate of Health, a Document by which is certified the state of health of any individual, for instance, when called in Court as Witness or Juror, or in case of Life Insurance, the Certificate will establish whether they are able to attend or not, or cause the premium to be more or less according to their state of health.

Did you ever give a Certificate of Health during the prevalence of Cholera, similar to the following:—
 “ I certify that I have visited the Schooner *Marie Julie*,
 “ Captain J. B. Gervais, bound to Gaspé, and find the
 “ Master, Crew and Passengers, (five persons in all),
 “ in excellent health, and the Vessel wholesome. I
 “ further certify that I have just returned from the
 “ Emigrant Hospital, and find that no case of Cholera
 “ has been received for the last two days, nor do I hear
 “ of any in private practice during the same period,
 “ Quebec, 6th September, 1832, 5 o’Clock, P. M.
 “ X. Tessier, Health Officer?”—No, I am not conversant with Shipping, and I had no occasion to give any such Certificate for any Vessel.

Had you been called on to give a Certificate of Health to any person or persons leaving Quebec for another Port, on or about the 6th September, 1832, would you have stated in that Certificate, that no cases of Cholera had been admitted into the Emigrant Hospital during the two preceding days, and that you had not heard of any cases in private practice; and would you not before giving such Certificate have ascertained whether any cases of Cholera had been admitted into the Lower Town Hospital, and whether during same period any cases of the disease had or had not occurred on board of Shipping in the Harbour?—In granting a Certificate of Health to any person or persons, I should enquire into the state of the person’s health, and give it according to the state of that person’s health.

The Certificates of Health which you have been in the habit of giving, refer therefore solely to the state of the

Appendice (M. M.) on vous [faisait contredire ce que vous aviez dit dans le mois de Septembre devant le Bureau de Santé?—Oui.

19 Mars. N’avez-vous pas alors déclaré volontairement, et sans aucune persuasion de la part du Bureau de Santé ou d’aucune autre personne quelconque, que vous aviez signé ce papier dans l’impression que c’était une pétition au Collecteur de la Douane pour obtenir une augmentation de gage, et que ni lecture ni explication du contenu du dit papier ne vous avait été donnée alors?—Oui.

N’avez-vous pas aussi déclaré en même temps que le témoignage rendu par vous devant le Bureau de Santé dans le mois de Septembre et dont lecture vous a été faite, contenait la vérité et que vous y persistiez?—Oui.

La déclaration que vous fîtes dans le mois de Janvier, à laquelle vous réferez dans vos réponses précédentes était-elle vraie et y persistez-vous maintenant?—Oui; ce que j’ai dit dans ce temps-là, je le dis encore aujourd’hui.

Avez-vous jamais dit, ou avez-vous eu intention de faire croire que les Messieurs du Bureau de Santé vous avaient dit que, vu que tout le monde était plus ou moins malade du Choléra, il fallait que vous en fussiez aussi malade, lorsque vous aviez été indisposé?—Nous avons tous été tous indisposés, c’est-à-dire, quatre de six que nous étions. Les Messieurs du Bureau nous ont dit que ça pouvait être du Choléra.

Lundi 25 Février 1833.

Le Dr. John Rowley, appelé et examiné:—

Voulez-vous bien dire ce que vous entendez en parlant d’un certificat de Santé?—J’entendrais par un certificat de Santé, un document par lequel on prononce sur l’état de Santé d’un individu, lorsque, par exemple, il est appelé en Cour comme témoin ou comme juré ou dans le cas d’assurance de la vie; le certificat établira s’il peut paraître ou non, ou fera que la prime d’assurance sera plus ou moins considérable suivant son état de Santé.

N’avez-vous jamais donné un certificat de Santé durant l’existence du Choléra, semblable au suivant:—
 “ Je certifie que j’ai visité la Goëlette *Marie Julie*,
 “ Capitaine J. B. Gervais, allant à Gaspé, et que j’ai
 “ trouvé le Maître, l’équipage et les passagers (cinq
 “ personnes en tout) en bonne santé, et la Goëlette dans
 “ un état salubre. Je certifie de plus que je viens dans
 “ ce moment de l’Hôpital des Emigrés et qu’il n’y a
 “ eu aucun cas de Choléra de reçu pendant les deux
 “ derniers jours, ni n’ai-je entendu dire qu’il y en eût
 “ à domicile pendant la même période, Québec, 6
 “ Septembre 1832, 5 heures P. M. X. Tessier, Officier
 “ de Santé?”—Non; je n’ai rien à faire avec les Vaisseaux, et je n’ai pas eu occasion de donner aucun tel certificat pour aucun Bâtiment.

Si l’on vous eût demandé à donner un Certificat de Santé à quelque personne ou personnes laissant Québec pour un autre Port, le ou vers le 6 Sept. 1832, auriez-vous mentionné dans ce certificat qu’il n’y avait point eu de cas de Choléra d’admis dans l’Hôpital des Emigrés pendant les deux jours précédens, et que vous n’aviez entendu parler d’aucun cas à domicile; et avant de donner un tel certificat ne vous seriez-vous pas assuré s’il avait été admis quelques cas de Choléra dans l’Hôpital de la Basse-Ville, et si dans la même période de temps il était ou n’était pas arrivé des cas de Choléra à bord d’aucun Vaisseau dans le Port?—En donnant un certificat de Santé à quelqu’un, je m’enquerrais de la santé de la personne, et je donnerais d’après l’état de la santé de telle personne.

Les certificats de Santé que vous avez été dans l’habitude de donner, avaient donc égard seulement à l’état

Appendix
(M. M.)
19 March.

the person's health who is named in the Certificate, and not to the general health of other persons not named, nor to the general health of the City?—Certainly, to the health of the person named in the Certificate.

Would you consider a Certificate which states that you have not met with any cases of Cholera in your private practice, or that no case of Cholera had been admitted into the Emigrant Hospital since two days, as a Certificate ascertaining the state of the public health?—No, I should not consider it so.

Do you not think that a Certificate ought to contain facts which are in your own knowledge, or with which you become acquainted from some identic source; and do you not conceive that a Certificate similar to the one referred to in the second question would tend to give you an incorrect impression of the state of health at Quebec on the 6th September last, at any other Port, and thereby would expose the Inhabitants at such other Port to disease, supposing any contagious disease existed at Quebec of the date of the Certificate?—I must suppose that the Certificate contains facts, consequently cannot produce any erroneous impression at the Port where the Vessel may arrive, and if the Crew and Passengers are free from any contagious disease, consequently they cannot injure the health of such Port.

If a similar Certificate had been produced to you, dated from another Port at which Cholera had been raging, and signed by the Health Officer of that Port, would you not have inferred that the disease had ceased; and supposing that the disease may be conveyed in clothes of the persons on board, would you not have inferred from such a Certificate, that there was no longer any danger of infection either from the persons or effects on board of the Vessel?—The wording of the Certificate would not have induced me to believe that there was no Cholera at the place, and if there was no infectious disease on board, my preceding answer is an answer to the latter part of the present question.

Suppose the plague had been raging in Quebec instead of the Cholera, would not such a Certificate have conveyed an erroneous impression of safety to the Inhabitants of Gaspé?—Certainly it would, because the Certificate alluded to does not mention the Plague, but Cholera; but had the word "Plague," in case of any in Quebec, been substituted for the word "Cholera," the Certificate worded in such manner, would not have carried an erroneous impression to the Inhabitants of Gaspé.

Have you given Certificates of Health during the Cholera; have you made any charge for them; and do you consider that the right of giving those documents and of exacting fees for them, belongs exclusively to the licensed Members of the Medical Profession?—I have given Certificates of Health during the Cholera. I always make a charge for them, and am guided by the Tariff agreed on by the Medical Faculty of Quebec, and consider the granting of Certificates of Health belongs to the licensed Medical Practitioners, and of course that they have a right to charge for them.

What credit has the Health Officer enjoyed in the exercise of his functions among those connected with the Navigation?—Not being much conversant with those connected with the Navigation, I cannot say in what credit Dr. Tessier stands with them; as far as report goes, it is favorable.

Dr. Joseph Painchaud, called in; and examined:—

What is your Name, Profession, and place of residence?—Joseph Painchaud, Physician, Quebec.

Are

tat de la santé de la personne qui était nommée dans le certificat et nullement à la santé générale des autres personnes non nommées, ni à la santé générale de la Cité?—Certainement; à la santé de la personne nommée dans le certificat.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Regarderiez-vous un certificat qui dirait que vous n'avez rencontré aucun cas de Choléra dans votre pratique privée, ou qu'aucun cas n'avait été admis dans l'Hôpital des Emigrés depuis deux jours, comme un certificat établissant l'état de la Santé publique?—Non; je ne le regarderais pas ainsi.

Ne pensez-vous pas qu'un certificat doit contenir des faits qui sont à votre propre connaissance, ou que vous tenez de source identique, et ne concevez-vous pas qu'un certificat semblable à celui dont il est fait mention dans la seconde question, tendrait à donner une idée inexacte de l'état de la santé à Québec le 6 Septembre dernier, à aucun autre port, exposerait par-là les habitants de tels autres ports à contracter la maladie, en supposant qu'une maladie contagieuse existât à Québec à la date du certificat?—Je dois supposer que le certificat contient des faits et que conséquemment il ne peut donner aucune idée erronée au port où un Vaisseau peut arriver, et si l'équipage et les passagers sont exempts de toute maladie contagieuse, il ne peut conséquemment en résulter aucun mal pour la santé de tel port.

S'il vous eut été présenté un tel certificat, en date d'un autre port auquel règnerait le Choléra, et signé de l'Officier de Santé de ce port, n'en auriez-vous pas conclu que la maladie avait cessé; et supposant que la maladie pût être transportée dans les vêtements des personnes à bord, n'auriez-vous pas conclu d'un tel certificat qu'il n'y avait plus aucun danger d'infection soit par les personnes, soit par les effets à bord du Vaisseau?—La teneur du certificat ne m'aurait pas induit à croire qu'il n'y avait pas de Choléra à la place; et s'il n'y avait pas de maladies infectantes à bord, ma réponse précédente est une réponse à la dernière partie de la présente question.

Supposez que la peste eut ravagé à Québec au lieu du Choléra, un tel certificat n'aurait-il pas donné une fausse idée de la sûreté aux Habitans de Gaspé?—Certainement, parce que le certificat dont il est fait mention ne parle pas de la peste, mais du Choléra; mais si le mot peste, dans le cas où elle aurait été à Québec, eut été substitué au mot Choléra, le certificat dressé de cette manière n'aurait pas donné une fausse idée aux Habitans de Gaspé.

Avez-vous donné des certificats de Santé durant le Choléra; avez-vous chargé quelque chose pour ces certificats, et pensez-vous que le droit de donner ces documens et d'exiger des honoraires pour les accorder appartient exclusivement aux Membres licenciés de la profession Médicale?—J'ai donné des certificats de Santé durant le Choléra. Je demande toujours un honoraire pour ces certificats, et je suis guidé par le Tarif convenu par la Faculté Médicale de Québec. Je considère que le droit d'accorder de ces certificats appartient aux Médecins licenciés, et que conséquemment ils ont pareillement le droit d'exiger un honoraire pour les donner.

Quel était le crédit dont jouissait l'Officier de Santé dans l'exercice de ses fonctions parmi ceux qui ont des rapports avec la navigation?—N'ayant que peu de rapport avec ceux qui sont concernés dans la navigation, je ne puis dire quel était le crédit du Dr. Tessier parmi eux. D'après le rapport commun, il était favorable.

Le Dr. Joseph Painchaud, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et lieu de votre résidence?—Joseph Painchaud, Médecin, Québec.

Les

Appendix
(M. M.)
19th March.

Are Physicians in the habit of giving Certificates of Health; did they continue to do so during the Cholera, and do they consider the right of giving them, and exacting a fee from them as exclusively appertaining to those who exercise the Medical art?—Physicians are in the habit of giving Certificates of Health and still more frequently of sickness: the Cholera did not in any way produce a discontinuance of this practice; this right of giving such Certificates is considered by Physicians as belonging exclusively to those who teach or who practice Medicine.

Did you give any Certificates of Health during the Cholera, and did you exact a Fee?—I believe I gave several certificates of Ill Health during the Cholera; and I must, according to my usual practice, have required fees for them, except from persons in a state of real poverty.

Can you lay before the Committee any Document shewing that that right is claimed and exercised by Physicians?—The Quebec Medical Tariff, which I produce, marked H. will shew the Committee that the Physicians claim and exercise the right of exacting Fees for Certificates of Health.

Have you not yourself either attended or presided at several Meetings of the Faculty of Quebec, where the measures of the Board of Health were either censured or disapproved of?—Did Dr. Tessier ever attend or take a part in them?—I presided at several meetings of the Faculty in Quebec, at which some of the measures of the Board of Health were disapproved of and censured.—I do not believe that Dr. Tessier was present on any one occasion—he certainly never took any part in the proceedings.

Did you not even reproach him with his unwillingness to take a part with his brethren of the Faculty?—I have had occasion frequently enough, to reproach the Ex-Health Officer with his apparent indifference on certain subjects which appeared equally to concern the Medical profession and the public in general, more particularly since last spring.

Have you had occasion to converse with some of the Members of the Board of Health, and what was your impression as to the motives which actuated the Board against the Health Officer; did you think they were motives of public good, or else of hatred, vengeance or persecution?—I shall not answer this question—I feel pleasure in believing that it was not put to me with an intention of offending me. I have not, it is true, always approved the measures of the Board of Health, but I respect and esteem all the Members who compose it. I am honored with the friendship of many of them; I have the high satisfaction of being intimate with several, and I should think myself unworthy to be received in society if I divulged to the disadvantage of the Body—the private and friendly conversation of some of its Members.

What character did the Health Officer enjoy in the discharge of his duties among those who had an opportunity of noticing it?—I have no hesitation in saying that the Ex-Health Officer, in the execution of his duty, passed among those who have had opportunities of becoming acquainted with him, for a man of talent, active and irreproachable: at least this is the opinion I have always had of him.

Will you have the goodness to state what you mean when you speak of a Certificate of Health?—Strictly speaking, Certificates of Health are not in use among Medical Men, but certificates of Ill Health or Infirmity are common. I do not call the Document which is required by Life Insurance Companies a Certificate of Health.

Did you ever give a Certificate of Health during the prevalence of Cholera, similar to the following: “I certify

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Les Medecins sont-ils dans l'habitude de donner des certificats de Santé; ont-ils continué de le faire durant le Choléra, et considèrent-ils le droit de les donner et d'exiger un honoraire comme appartenant exclusivement à ceux qui ont le droit d'exercer l'art Médical?—Les Médecins sont dans l'habitude de donner des certificats de Santé et surtout de maladie. Le Choléra n'a pu en rien faire discontinuer cette coutume. Les Médecins considèrent le droit de donner ces certificats et d'en exiger un honoraire comme appartenant exclusivement à ceux qui enseignent et ont le droit de pratiquer la Médecine.

Avez-vous donné des certificats de Santé durant le Choléra, et avez-vous exigé un honoraire?—J'ai donné je crois, plusieurs certificats de mauvaise santé (maladie) durant le Choléra, et je dois, comme à mon ordinaire, avoir exigé un honoraire, excepté aux vrais pauvres.

Pouvez-vous produire au Comité quelque document qui fasse voir que les Médecins réclament et exercent ce droit?—Le Tarif des Médecins de Québec, et que je produis, marqué H, fera voir au Comité que les Médecins réclament et exercent le droit de retirer des honoraires pour les certificats de Santé.

N'avez-vous pas vous-même ou présidé ou assisté à plusieurs réunions de la Faculté de Québec, où les mesures du Bureau Sanitaire ont été désapprouvées ou censurées; le Dr. Tessier y a-t-il jamais assisté ou pris part?—J'ai présidé et assisté à plusieurs réunions de la Faculté de Québec, où quelques mesures du Bureau de Santé ont été désapprouvées et censurées; je ne crois pas que le Dr. Tessier y ait assisté une seule fois, et assurément il n'y a jamais pris part.

Ne lui avez-vous pas même fait un reproche de ne pas vouloir prendre part avec ses confrères?—J'ai eu occasion assez souvent de reprocher à l'ex-Officier de Santé son indifférence apparente pour certains sujets qui paraissaient intéresser également la profession Médicale et le public en général, et surtout depuis le printemps dernier.

Avez-vous eu occasion de converser avec des Membres du Bureau Sanitaire, et qu'elle a été l'impression que vous avez reçue des motifs qui faisaient agir le Bureau contre l'Officier de Santé; avez-vous cru que c'était des motifs de bien public, ou bien de haine, de vengeance ou de persécution?—Je ne répondrai pas à cette question. J'aime à croire qu'on ne me l'a pas faite pour m'offenser. Je n'ai pas toujours, il est vrai, approuvé les mesures du Bureau Sanitaire, mais je respecte et estime tous les Membres qui le composaient; je suis honoré de l'amitié d'un grand nombre, et j'ai la grande satisfaction de dire que je suis intime avec plusieurs, et je me croirais indigne de la société si je divulguais, au désavantage d'un corps, quelque partie de conversations amicales et particulières de quelques-uns de ses Membres.

Quelle était la renommée dont jouissait l'Officier de Santé dans l'exécution de son devoir parmi ceux qui avaient occasion d'en avoir connaissance?—Je n'hésite pas à dire que le ci-devant Officier de Santé, dans l'exécution de son devoir, a passé parmi ceux qui ont eu occasion d'en avoir eu connaissance, pour un homme de talents, actif et irréprochable; au moins c'est l'idée que j'en ai toujours eue.

Voulez-vous avoir la bonté de dire ce que vous entendez en parlant d'un certificat de santé?—A proprement parler un *certificat* de santé n'est point en usage dans la profession médicale, mais bien des certificats de maladie ou d'infirmity; je n'appelle pas un certificat de santé le document qui est exigé par les Assurances sur la vie.

N'avez-vous jamais donné un certificat de santé durant l'existence du Choléra, semblable au suivant: “Je

Appendix (M. M.)
19 March. " Certify that I have visited the Schooner Marie Julie, Captain J. B. Gervais, bound to Gaspé, and find the Master, Crew, and Passengers (five persons in all) in excellent health, and the Vessel wholesome. I further certify that I have just returned from the Emigrant Hospital, and find that no case of Cholera has been received for the last two days, nor do I hear of any in private practice during the same period. Quebec, 6th September, 1832. 5 o'clock, P. M. X. Tessier, Health Officer?—I have never had occasion to give such Certificates.

Are the Certificates of Health and of Sickness referred to in your answer to the second Question, the same as that referred to in the last preceding Question?—I allude to Certificates of Health or of Sickness, and to the Documents required by Life Insurance Companies.

Do the Certificates of Health or of Sickness, and the other Certificates referred to in your preceding answer, contain the names of the persons to whom such Certificates are given?—Always: and in a Certificate concerning any family I should name such Members of it only as were at the time under my care.

When you give a Certificate to a single individual do you always insert his name; and when the Certificate relates to the health of a whole family, do you then mention in your Certificate the name of each person who is a member of the family?—To the first part of the Question I answer in the affirmative; and to the second, I answer that I should not think it necessary to insert the name of each Member of a family concerning which I gave a general Certificate.

Suppose that five persons not related, were to apply to you for a Certificate of Health, stating that they were going in company to any particular place, how would you grant such a Certificate?—I should think it necessary to insert the name of each of the five in my Certificate: but if these five individuals formed a Body of any well known denomination, I should not think it necessary to mention them by their respective names. For example, if the Quebec Medical Board were about to go to Montreal, and a Certificate of Health were required, I should say simply "The Quebec Medical Board."

What is the highest fee which you would consider yourself entitled to, in conformity with the Tariff adopted by the Medical Profession of Quebec for their guidance in making their respective charges?—For the Certificate alone, the highest price is five dollars.

Have you yourself had occasion to grant or to see Certificates of the Health of the Crew of any Vessel; and did such Certificates contain the names of the several men who composed the crew, or did they merely mention the crew generally?—I answer the first part of the question in the negative, and therefore the second part of the question is also answered.

Dr. Joseph Morrin, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—Joseph Morrin, Physician, Quebec.

Are Physicians in the habit of giving Certificates of Health; did they continue to give them during the prevalence of the Cholera, and do they consider the right of giving those Certificates as inherent to the Medical Profession, as well as that of exacting a Fee for such Certificates, as for any other professional service?—I am in the habit of giving Certificates when called upon

Appendice (M. M.)
19 Mars. " Je certifie que j'ai visité la goëlette Marie Julie, Capitaine J. B. Gervais, allant à Gaspé, et que j'ai trouvé le Maître de l'équipage et les passagers (cinq personnes en tout) en bonne santé et la goëlette dans un état salubre. Je certifie de plus que je viens dans ce moment de l'Hôpital des Emigrés, et qu'il n'y a eu aucun cas de Choléra de reçu pendant les deux derniers jours, ni n'ai-je entendu dire qu'il y en eut à domicile, pendant la même période, Québec, 6 Septembre 1832, 5 heures P. M. X. Tessier, Officier de Santé?—Je n'ai jamais eu occasion de donner de tels certificats.

Les certificats de santé et de maladie auxquels vous faites allusion dans votre réponse à la seconde question, sont-ils semblables à celui auquel on réfère dans la question précédente?—Je fais allusion aux certificats de santé, aux certificats de maladie et aux documents nécessaires pour assurance de vie, etc.

Les certificats de santé ou de maladie et les autres certificats auxquels vous avez fait allusion dans votre réponse précédente, contiennent-ils les noms des personnes qui obtiennent de tels certificats?—Toujours; et en certifiant pour une famille, je ne nommerais que la partie de la dite famille qui serait alors sous mes soins.

Lorsque vous donnez un certificat à un seul individu, mentionnez-vous toujours son nom, et lorsque vous certifiez sur l'état de santé d'une famille entière, faites-vous mention dans votre certificat des noms de chaque personne qui compose cette famille?—A la première partie de la question, je réponds affirmativement, et à la seconde, je réponds que je ne croirais pas nécessaire de nommer les noms des différens membres de la famille pour laquelle je certifierais en général.

Supposons que cinq personnes qui n'auraient aucunes relations entre elles, vous feroient application pour un certificat de santé, mentionnant qu'elles vont de compagnie à une place particulière, comment accorderiez-vous un tel certificat?—Je me croirais obligé de nommer dans mon certificat les cinq individus; mais si ces cinq individus formaient un corps de quelque dénomination bien connue, en ce cas je ne me croirais pas obligé de les nommer par leurs noms respectifs: si par exemple le Bureau de Médecine de Québec partait pour Montréal, et qu'on exigeât un certificat de santé, je ne signalerais que le Bureau de Médecine de Québec.

Quelle est la charge la plus considérable que vous considèreriez en droit de faire, d'après le tarif adopté par la profession médicale de Québec, pour guider chacun de ses membres en faisant leurs charges respectives?—Pour le certificat seul, le plus haut prix est cinq piastres.

Avez-vous eu occasion de donner vous-même ou de voir des certificats sur l'état de santé de l'équipage de quelque bâtiment, et ces certificats contenaient-ils les noms de différens hommes de l'équipage, ou bien s'ils mentionnaient seulement l'équipage d'une manière générale?—Je réponds à la première partie de la question négativement, et conséquemment la seconde partie se trouve répondue.

Le Dr. Joseph Morrin, appelé et examiné:

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—Joseph Morrin, Médecin, Québec.

Les Médecins sont-ils dans l'habitude de donner des certificats de santé, ont-ils continué d'en donner durant le règne du Choléra, et considèrent-ils le droit de donner ces certificats comme inhérent à la profession médicale, ainsi que celui d'exiger un honoraire pour ces certificats comme pour tout autre service professionnel?—J'ai pour habitude de donner des certificats quand

Appendix (M. M.) upon as to the health, illness or infirmities, as the case may be, of the applicant, and for which I do or do not make a charge according to circumstances.

19 March.

Did you yourself give any Certificates of Health last summer, to any person leaving Quebec for any part of the River below Quebec?—In one instance I certified that a person named Mecteau, a Pedlar, going to St. Paul's Bay, was in perfect health at the date of the Certificate.

Did you exact any Fee for such Certificate, and for what reason?—I made no charge.

Do you consider a Bill of Health as a Professional Document the same as a Certificate of Health?—A Bill of Health or Certificate of Health by many are considered synonymous, but what is understood by Commercial or Nautical Men by a "Clean" or "Foul" Bill of Health, I conceive is a Document emanating from some authorized body or persons in whom the guardianship of the health of the Port or place is invested, and in which Bill of Health is specified the destination, day of departure, the name of the Master, Vessel, Cargo, number of the Crew and Passengers, and whether in the place from whence they come any disease existed generally considered Contagious or Infectious, and upon which Certificate the period of Quarantine, whether of rigor or observation, generally depend. What I consider a Certificate of Health is explained in my answer to the second Question.

Can you lay before the Committee any authentic Document establishing that Certificates of Health are Professional Documents, and for which Physicians consider themselves entitled to demand a Fee?—I cannot.

Have you any knowledge of the manner in which Dr. Tessier discharged the duties of his Office as Health Officer last Summer; state in what way you have heard it mentioned by the Merchants, Masters and Consignees of Vessels and other persons connected with Navigation?—I had little opportunity of personally knowing how Dr. Tessier discharged his duty as Health Officer last Summer. I always considered him an active, intelligent and able Officer; like most Public Officers I have heard him eulogized by some and censured by others.

Have you often had occasion to be present at the Board of Health when the Health Officer or his duties were canvassed; and did you not think you observed a marked want of that courtesy due to the Health Officer, as well towards his person as towards his office, and did you not acquire a conviction that there existed a spirit of hatred, vengeance and persecution in the Board against Dr. Tessier?—By a Rule of the Board of Health, none were allowed to be present at their sittings unless specially called, which rule was equally applicable to the Commissioners of Health as the Health Officer, all of whom had frequently to wait in the Lobby, thereby ranking them with inferior Officers, when the Law, I always conceived, made them coequal, and intended they should be the Medical Advisers of the Board. I am ignorant of any thing else done by the Board which could at all be construed into envy, hatred or malice towards Dr. Tessier.

quand on m'en demande, relativement à la santé, à la maladie ou aux infirmités de celui qui s'adresse à moi, tel que le cas se présente, et je demande ou ne demande pas à être payé d'après les circonstances.

Avez-vous vous-même donné quelque certificat de santé, l'Été dernier, à quelque personne partant de Québec pour quelque partie du Fleuve, au bas de Québec?—Dans une occasion, j'ai certifié qu'une personne nommée Mecteau, Pacotilleur, qui partait pour la Baie St. Paul, était dans un état parfait de santé, lors de la date du certificat.

Avez-vous exigé un honoraire pour ce certificat, et pour quelle raison?—Je n'ai rien demandé.

Considérez-vous la patente de santé (*Bill of Health*) comme étant un instrument professionnel, de même qu'un certificat de santé?—Plusieurs personnes pensent que les termes "Billets de Santé" et "Certificats de Santé" sont synonymes; mais je conçois que ce que les personnes engagées dans le commerce et la navigation entendent par Billet de Santé (*Clean or Foul Bills of Health*) est un document qui émane de quelque corps qui est en autorité de le faire, ou de personnes qui sont préposées pour veiller à l'état sanitaire du port de l'endroit où l'on spécifie dans ce billet de santé le jour où l'on se propose de faire voile, le nom du maître du vaisseau, de la cargaison, le nombre d'hommes qui composent l'équipage et celui des passagers; s'il existait dans l'endroit d'où ils viennent, des maladies que l'on regarde en général comme contagieuses ou pestilentielles; et c'est en général de ce billet de santé que dépend la durée de la Quarantaine, soit qu'elle soit "de rigueur" ou purement "d'observation." Je considère que j'ai expliqué ce que c'est qu'un certificat de santé dans ma réponse à la première question.

Pouvez-vous produire au Comité quelque pièce authentique qui constate que les certificats de santé soient des documens professionnels, et pour lesquels les Médecins se considèrent en droit d'exiger un honoraire?—Je ne le puis pas.

Avez-vous quelque connaissance de la manière dont le Dr. Tessier s'est acquitté des fonctions de sa charge d'Officier de Santé l'Été dernier; dites ce que vous en savez et ce que vous en avez entendu dire parmi les Marchands, Maîtres et Consignataires de vaisseaux, et autres personnes liées avec la navigation?—Je n'ai pas eu grande occasion de connaître personnellement comment le Dr. Tessier a rempli son devoir comme Officier de Santé pendant l'Été dernier. Je l'ai toujours considéré comme un Officier très-capable, actif et intelligent, et comme cela arrive à la plupart des officiers publics, j'ai entendu des personnes faire son éloge et d'autres le censurer.

Avez-vous eu souvent occasion d'être présent au Bureau Sanitaire, lorsqu'il était question de l'Officier de Santé ou de ses devoirs, et n'avez-vous pas cru remarquer qu'il existait dans le Bureau une absence bien prononcée des égards dus à l'Officier de Santé, tant envers sa personne qu'envers sa charge, et n'avez-vous pas acquis la conviction qu'il existait quelque esprit de haine, de vengeance ou de persécution dans le Bureau contre le Dr. Tessier?—D'après une règle du Bureau de Santé, il n'était permis à personne d'être présent à ses séances, à moins d'y être spécialement appelé, et cette règle s'étendait également aux Commissaires de Santé et à l'Officier de Santé, qui tous se trouvaient fréquemment dans la nécessité d'attendre dans le passage, étant mis par là sur le même pied que les officiers inférieurs, puisque la loi, ainsi que je l'ai toujours pensé, les rendait tous égaux, et voulaient qu'ils fussent là pour donner des avis au Bureau. J'ignore que le Bureau ait rien fait que l'on puisse du tout regarder comme de l'envie, de la haine ou de la malice envers le Dr. Tessier.

Appendice (M. M.)

19 Mars.

Were

Avez-

Appendix
(M. M.)
19 March.

Were you examined by the Board of Health as to any circumstances relating to the Health Officer, either with respect to the *Dorothy* or otherwise, and was Dr. Tessier present at any such examination?—I have no recollection of having ever been called before the Board of Health to testify on any matter connected with Dr. Tessier's duty. If at any time questions were put to me, it must have been while attending there as Health Commissioner.

Was it in your quality of Justice of the Peace that you received the Declaration on Oath of Captain Boucher, stating that he had received a Certificate of Health from Dr. Tessier, and that he had not paid any Fee for such Certificate?—I affirmed a number of persons to various papers during the past season, the one alluded to was probably of the number: It must have been in my simple quality of Justice of the Peace.

Can you state whether any Cholera Patients were admitted into the Emigrant Hospital on the 3rd, 4th, 5th and 6th September, 1832; if any were admitted, state the number each day?—On the 3rd, there was one admitted with the Asiatic Cholera; another entered on the Hospital Books as ordinary Cholera, both died on the 5th. On the 4th, one of Asiatic Cholera. On the 5th and 6th, I cannot at present state positively, but will ascertain.

Can you state whether any Cholera Patients were admitted into the Lower Town Cholera Hospital on the 3rd, 4th, 5th and 6th September, 1832, together with their names and the places from whence they were brought to the Hospital?—On the 3rd, Margaret Smith and Ann Ogilvey, the former was unable to state where she came from, the other was from St. Paul's Street. On the 4th, Margaret McKinley, from Champlain Street. On the 5th, James Cleet, sent from the Brig *Blagdon* by Dr. Roberts. On the 6th, Felix O'Neil, from O'Hara's, Champlain Street; William Hudson, from the Bark *Lady East*; John Nichol, from the *Melpomene*; Martin Anson, from the *Hebe*.

Were you in the Emigrant Hospital on the 6th August?—Yes, I was.

Were you at the Hospital at the same time that Mary Tremble was brought in from the *Dorothy*, on the 6th August, 1832?—I was there on the 6th when she was brought in, but cannot say whether she came direct from the *Dorothy* or not.

Did the person who brought Mary Tremble, produce any order for her admission, and by whom was that order signed?—Yes; by Dr. Tessier.

Was the order of admission referred to by you in your last answer, in the following words: "Ordered Mrs. Tremble to Hospital, (signed.) X. Tessier, H. O. 6th August, 1832"?—I cannot be positive without referring to the order, but believe that was its contents.

Dr. Jean Blanchet, called in; and examined:

What is your name, profession, and place of residence?—Jean Blanchet, Physician, Quebec.

Have you given Certificates of Health to persons who were leaving Town to go to remote places from Quebec; did you exact a Fee, and do you consider that that privilege belongs to Physicians alone as being one of their professional privileges?—I have sometimes given Certificates of Health to persons who were leaving Town to go into the Country. I do not remember receiving any fees from them; nevertheless, I consider myself perfectly entitled to require a fee; and I think that the right belongs exclusively to Physicians as one of their professional privileges.

Have

Avez-vous été examiné par le Bureau Sanitaire sur quelque circonstance ayant rapport à l'Officier de Santé, soit au sujet du *Dorothy* ou autrement, et le Dr. Tessier était-il présent à aucun tel examen?—Je ne me rappelle pas avoir été appelé devant le Bureau de Santé pour être interrogé sur aucun objet qui fût lié avec le devoir du Dr. Tessier. Si l'on m'a fait des questions à ce sujet, dans aucune occasion, on doit me les avoir faites lorsque j'assistais en ma qualité de Commissaire de Santé.

Etait-ce en votre qualité de Juge de Paix que vous avez reçu la déclaration sous serment du Capitaine Boucher, affirmant qu'il avait reçu un certificat de santé du Dr. Tessier, et qu'il n'avait payé aucun honoraire pour ce certificat?—J'ai assermenté un grand nombre de personnes sur divers papiers pendant le cours de la saison dernière. Le papier auquel il est fait allusion était probablement du nombre de ceux-là. Je dois en avoir agi ainsi en ma qualité de Juge de Paix.

Pouvez-vous dire s'il fut admis des cholériques dans l'Hôpital des Emigrés le 3, le 4, le 5 et le 6 Septembre 1832; s'il en fut admis, dites quel en fut le nombre chaque jour?—Le 3, il fut admis une personne atteinte du Cholera Asiatic; une autre fut entrée dans les livres de l'Hôpital comme cas de Cholera ordinaire; toutes deux moururent le 5. Le 4, un cas de Cholera Asiatic; pour le 5 et le 6, je ne puis le dire maintenant d'une manière positive, mais je m'en assurerai.

Pouvez-vous dire s'il fut admis des cholériques dans l'Hôpital de la Basse-Ville, le 3, le 4, le 5 et le 6 Septembre 1832; avec leurs noms et les endroits d'où ils furent amenés à l'Hôpital?—Le 3, Margaret Smith et Ann Ogilvey: la première ne put dire d'où elle venait; l'autre était de la Rue St. Paul. Le 4, Margaret McKinley, de la Rue Champlain. Le 5, James Cleet, envoyé du Brick *Blagdon* par le Dr. Roberts. Le 6, Félix O'Neil, de chez O'Hara, Rue Champlain; William Hudson, de la Barque *Lady East*, John Nichol, du *Melpomène*, Martin Anson, du *Hebe*.

Etes-vous allé à l'Hôpital des Emigrés le 6 Août?—Oui, j'y suis allé.

Etiez-vous à l'Hôpital lorsque Mary Tremble fut amenée du *Dorothy*, le 6 Août 1832?—J'y étais le 6 lorsqu'elle fut amenée, mais je ne puis dire si elle venait du *Dorothy* directement ou non.

La personne qui amena Mary Tremble produisit-elle quelque ordre d'admission, et par qui était signé cet ordre?—Oui; par le Dr. Tessier.

L'ordre d'admission dont vous parlez dans votre dernière réponse était-il dans les termes suivans: "Ordered Mrs. Tremble to Hospital, (signed.) X. Tessier, H. O. 6th August 1832"?—Je ne puis rien dire de positif sans référer à l'ordre, mais je crois que tel en était le contenu.

Le Dr. Jean Blanchet, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—Jean Blanchet, Médecin, Québec.

Avez-vous donné des certificats de santé à des personnes qui quittaient la Ville pour aller dans des parties éloignées de Québec; avez-vous exigé un honoraire, et considérez-vous que ce privilège n'appartient qu'aux Médecins comme un de leurs privilèges professionnels?—J'ai donné quelquefois des certificats de santé à des personnes qui laissaient la Ville pour aller à la Campagne; je ne me rappelle pas d'avoir exigé des honoraires d'elles; cependant, je me crois parfaitement en droit d'en exiger, et je pense que ce privilège n'appartient qu'aux Médecins, comme un de leurs privilèges professionnels. Avez-

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Have you a knowledge that Dr. Tessier took any part at any of the Meetings of the Faculty where the measures of the Board of Health were either disapproved of or censured?—I answer in the negative to this question.

What reputation did the Health Officer enjoy among those who had an opportunity of observing him in the discharge of his duties?—I think that the character Dr. Tessier enjoys among the Faculty, is that of an able man, perfectly competent to discharge the duties attached to the situation of Health Officer.

Tuesday, 26th February, 1833.

Dr. Etienne Pascal Taché, called in; and examined: What is your name, profession, and place of residence?—Etienne Pascal Taché, Physician, residing at St. Thomas.

Do you consider that of giving Certificates of Health for gain or profit, is exclusively vested in Physicians?—Yes.

On what principle is it that Physicians claim the exclusive right of receiving a fee for a Certificate of Health?—What I understand by a professional privilege is not the exclusive right of doing the act, but that of requiring a fee for doing it. Physicians acknowledge that every individual in society has a right to bleed, to prescribe Medicine, and to perform Surgical operations, to be consulted, and to grant Certificates of Health, because the Law does not forbid his doing so; but the right of requiring a fee for this act belongs to those alone who hold a Commission or License under the Law itself to practice the Medical Art. This, according to me, constitutes solely and essentially the privilege which the Law grants to those who practice a Profession in consideration of the time which they are obliged to devote to those studies which are necessary to enable them to practice the Art with advantage to society.

Do you mean to say that a Public Officer, or a Member of the Board of Health, could not give a Certificate of Health?—No person has this right except he be a Licensed Physician.

What is the effect of import of those Certificates, as far as the obligation of performing Quarantine is concerned, and what may be their utility?—They have no effect upon the Quarantine: their object is to certify that at the time of sailing at least, there was no sick person on board. The neglect of a similar precaution must frequently have had fatal effects; and I do not doubt that to the care which was taken in this respect, is to be attributed in a great measure, that notwithstanding the constant communication between Quebec and the other parts of the Province on the banks of the St. Lawrence, the disease was not communicated to any place at which Schooners touched.

Did the Physicians continue to give such Certificates during the prevalence of Cholera, to persons travelling either by land or water, and do you think it was proper that the Board of Health should have the power of allowing or preventing such Certificates being given; did you give any yourself, and do you think they were confounded with the Bills of Health?—Physicians continued during the whole time of the Cholera to grant Certificates of Health to persons travelling by land, and along the line of the St. Lawrence in coasting Vessels; and I never believed that the Boards of Health had the right of controlling them in this respect. I have myself given such Certificates to several Schooners going to Gaspé, but I do not think that my Certificates were ever confounded by the authorities at Gaspé with clean Bills of Health.

Have

Avez-vous connaissance que le Dr. Tessier ait pris aucune part dans aucunes des réunions de la faculté où les mesures du Bureau Sanitaire ont été désapprouvées ou censurées?—Je réponds dans la négative à cette question.

Quelle était la renommée dont jouissait l'Officier de Santé parmi ceux qui étaient à portée de l'observer dans l'exécution de ses devoirs?—Je crois que la renommée dont jouit le Dr. Tessier parmi les Médecins, est celle d'un homme habile, très-capable d'exécuter les devoirs attachés à sa charge d'Officier de Santé.

Mardi, 26 Février 1833.

Le Dr. Etienne Pascal Taché, appelé et examiné:— Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—Etienne Pascal Taché, Médecin, résidant à St. Thomas.

Considérez-vous que le droit de donner des certificats de santé pour gain ou profit appartient aux Médecins exclusivement?—Oui.

Sur quel fondement les Médecins réclament-ils le droit exclusif à un honoraire pour des certificats de santé?—Ce que j'entends par un privilège professionnel n'est pas le droit exclusif de l'exercer, mais bien celui d'en exiger salaire. Les Médecins reconnaissent que tout individu dans la société a bien le droit de seigner, de prescrire des médicaments, faire des opérations chirurgicales, donner des consultes ou certificats de santé, parce que la loi ne le défend pas; mais le droit d'en exiger salaire n'appartient qu'à ceux qui tiennent une commission ou licence de la loi même pour exercer l'art médical. C'est-là, suivant moi, ce qui constitue uniquement et essentiellement ce privilège que la loi accorde à ceux qui pratiquent une profession, en considération du temps qu'ils sont obligés de dévouer à des études qu'ils ont à faire pour se rendre capables de l'exercer avec avantage pour la société.

Prétendez-vous qu'un officier public ou un Membre d'un Bureau Sanitaire ne pourrait pas donner un certificat de santé?—Personne n'a ce droit à moins que ce ne soit un Médecin licencié.

Quel est l'effet ou la valeur de ces certificats pour ce qui regarde l'obligation de la Quarantine; et quelle peut être leur utilité?—Ils n'ont aucun effet sur la Quarantine. Leur objet est de s'assurer qu'au moins, lors du départ, il n'y avait personne de malade à bord. La négligence d'une telle précaution a dû souvent avoir des effets funestes; et je ne doute pas que c'est au soin que l'on a pris à cet égard que l'on peut attribuer en grande partie, que nonobstant les communications continuelles entre Québec et les autres parties de la Province tout le long du Fleuve, la maladie n'a été communiquée à aucune place où les goëlettes ont abordé.

Les Médecins ont-ils continué de donner des certificats durant le règne du Choléra aux personnes en voyage, soit par terre, soit par le fleuve, et croyez-vous qu'il fut convenable que les Bureaux Sanitaires eussent le pouvoir de permettre ou d'empêcher de donner des certificats; en avez-vous donné vous-même, et croyez-vous qu'ils aient été confondus avec des patentes de santé?—Les Médecins ont continué de donner durant tout le temps du Choléra des certificats de santé aux personnes voyageant par terre et le long du fleuve par la voie des vaisseaux gaboteurs, et je n'ai jamais cru que les Bureaux Sanitaires eussent le droit de les contrôler sur ce point. J'ai donné moi-même de ces certificats à plusieurs goëlettes allant à Gaspé, mais je ne crois pas que mes certificats aient jamais été confondus par les autorités de Gaspé avec des patentes nettes.

Avez

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Have you had occasion to know River Craft have received such Certificates from the Health Officer or other Physicians at Quebec, and do you consider that those of the one were more entitled to confidence than those of the other, or that they may have induced people into error?—Several Masters of Schooners going to Gaspé, have assured me that they had such Certificates; some of them told me that they had obtained them from the Health Officer; others from private Practitioners in Quebec; but in all cases I have held that the former were no more worthy of confidence than the latter. I have never been led into error, and I do not believe that these Certificates could have deceived any person, either as to their value or their nature.

What character does the Health Officer bear in the discharge of his duties among those who have had an occasion to notice it?—All those who have had an opportunity of observing Dr. Tessier's conduct, have applauded the zeal and diligence he displayed in the performance of his duties as Health Officer, as well as the courage and intrepidity with which he braved all the dangers, and surmounted all the difficulties he had to contend with.

Wednesday, 27th February, 1833.

Mr. André Tanguay, called in; and examined:

What is your name, profession, and place of residence?—André Tanguay; I have been employed 16 years in the Custom House Boat at the Port of Quebec; and I reside at Quebec.

In the course of your visits, have you had an opportunity of seeing Dr. Tessier go on board Vessels?—Yes, frequently.

Did he sometimes go in the Custom House Boat?—Yes, several times.

When the Health Officer went out to board Vessels in the Custom House Boat, did he take care to go on board alone?—Yes.

When there was any sickness on board, did he forbid your going on board with him?—I have no knowledge of that.

Did you remark that the Health Officer ceased to go out to Vessels in the Custom House Boat towards the end of the Summer?—Yes.

Do you remember that on one occasion he had lost his Boat, and asked the Officer of the Customs for permission to go out to visit some Vessels in the Custom House Boat?—Yes; and this happened about the month of September last.

Have you any personal knowledge that he had lost his Boat?—I learned from one of the men who was then in the service of the Health Officer, and who was afterwards engaged for the Custom House Boat, that the Health Officer had in fact lost his Boat on the day in question.

Were you constantly employed in the Boat during the whole Summer, or were you sometimes absent?—I did duty constantly on board the Boat, and I was absent (for the purpose of taking medicine) only one day. It was the Doctor who forbid me to work that day, but it seemed to me that I could have done the duty.

Did you believe you were attacked by the Cholera?—The Physicians said that we had all a species of it; but for myself I did not believe that I was attacked by it at that time. I took medicine because I had been costive for three or four days.

Were you not sent for by the Board of Health to appear before and to give evidence concerning the Health Officer, and when?—Yes, in the course of last Summer.

Do

Avez-vous en occasion de savoir que des goélettes de gaboteurs avaient de tels certificats de l'Officier de Santé ou d'autres Médecins de Québec, et croyez-vous que les uns méritassent plus de confiance que les autres, ou qu'ils aient pu induire en erreur?—Plusieurs Capitaines de goélettes allant à Gaspé, m'ont assuré qu'ils avaient de ces certificats; les uns m'ont dit qu'ils les avaient obtenus de l'Officier de Santé, les autres des praticiens privés de Québec; mais dans tous les cas je n'ai pas cru que les uns méritassent plus de confiance que les autres. Je n'ai pas été induit en erreur et ne crois pas que ces certificats aient pu tromper qui que ce soit relativement à leur valeur ou à leur nature.

Quelle est la réputation dont a joui l'Officier de Santé dans l'exécution de ses devoirs parmi ceux qui ont eu occasion d'en avoir connaissance?—Tous ceux qui ont eu occasion d'observer la conduite du Dr. Tessier n'ont fait qu'applaudir au zèle et à la diligence qu'il a déployés dans l'exécution de ses devoirs comme Officier de Santé, ainsi qu'au courage et à l'intrepidité avec lesquels il a bravé tous les dangers et surmonté toutes les difficultés qu'il a eu à rencontrer.

Mercredi, 27 Février 1833.

M. André Tanguay, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre métier et où résidez-vous?—André Tanguay; je suis attaché au service de la chaloupe de la Douane du Port de Québec depuis seize ans, et je réside à Québec.

Dans vos visites, avez-vous eu occasion de voir le Dr. Tessier aller à bord des bâtimens?—Oui, souvent.

Allait-il quelquefois dans la chaloupe de la Douane?—Oui, plusieurs fois.

Quand l'Officier de Santé allait à bord des vaisseaux dans la chaloupe de la Douane, avait-il le soin de monter seul à bord?—Oui.

Lorsqu'il y avait de la maladie à bord vous défendait-il de monter avec lui?—Je n'ai pas connaissance de cela.

Avez-vous remarqué que l'Officier de Santé a cessé d'aller visiter les vaisseaux dans la chaloupe de la Douane vers la fin de l'Été?—Oui.

Vous rappelez-vous qu'un jour il avait perdu sa chaloupe, et qu'il demanda à l'Officier de la Douane d'aller visiter des vaisseaux dans la chaloupe de la Douane?—Oui, et cela vers le mois de Septembre dernier.

Avez-vous une connaissance personnelle qu'il eût perdu sa chaloupe?—J'ai appris par un des hommes qui était alors au service de l'Officier de Santé, et qui ensuite s'engagea au service de la chaloupe de la Douane, que l'Officier de Santé avait en effet perdu sa chaloupe ce jour-là.

Avez-vous été constamment au service de la Chaloupe pendant tout l'Été, et vous êtes-vous absenté quelque fois?—J'ai fait constamment le devoir à bord de la Chaloupe, et je ne me suis absenté qu'un seul jour pour prendre médecine. Ce fut le Docteur qui me défendit de travailler ce jour-là, mais il me semblait que j'aurais pu faire le devoir.

Avez-vous cru que vous étiez attaqué du Choléra?—Les Médecins disaient qu'on en avait tous une branche, mais pour moi, je ne croyais pas en être attaqué dans le moment. J'ai pris médecine parce par ce que j'étais resserré depuis trois ou quatre jours.

N'avez-vous pas été mandé par le Bureau de Santé de paraître devant lui pour donner votre témoignage au sujet de l'Officier de Santé, et quand?—Oui; dans le cours de l'été dernier.

Vous

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Do you remember that you then said that you had been sick of the Cholera, or did some Member of the Board say that it might very possibly be the Cholera which you had?—I did not speak of the Cholera myself; but I remember that it was spoken of before me.

Were you called a second time before the Board after the Christmas Holydays, and for what purpose?—Yes; but I do not remember what was said about the Health Officer. I was sworn to the evidence which I gave last Summer.

Do you remember to have seen the Health Officer at the time of your first and second examination at the Office of the Board of Health?—No; and I do not believe he was there.

Do you remember that the Health Officer went out to visit any Vessels in the Custom House Boat after the 23rd July last?—No; I do not remember the days of the month.

Mr. Alexis Bussière, called in; and examined:

What is your name, trade and place of residence?—Alexis Bussière; I have been employed in the Custom House at the Port of Quebec for nearly three years; and I reside at Quebec.

Thursday, 28th February, 1833.

Mr. Alexis Bussière, again called in; and examined:

In visiting Vessels last Summer, have you had opportunities of seeing the Health Officer on board of Vessels?—Yes, I had frequent opportunities of seeing him.

Did the Health Officer sometimes go in the Custom House Boat?—Yes.

When the Health Officer went to make his visits in the Custom House Boat, was he careful to be the first to go on board the Vessel?—Yes.

When there was sickness on board, did he forbid you going on board?—Sometimes the Dr. forbid Mr. Fife to go on board.

When Mr. Fife did not go on board, did the men belonging to the Boat go?—No.

Why did not Mr. Fife and the men go on board?—Because there was sickness on board.

Do you remember that the Health Officer ceased to visit Vessels in the Custom House Boat towards the end of the Summer?—Yes.

Do you remember that one day, the Health Officer had lost his Boat, and asked permission to go in that belonging to the Custom House; can you say at what time this happened?—I remember the circumstance; but I cannot remember the time.

Have you any personal knowledge that the Health Officer had lost his Boat?—Yes; it was found by the Crew of a Vessel, who brought it ashore.

Can you say to the best of your knowledge, whether this happened after the month of July?—Yes; but I cannot remember exactly how long after.

Were you constantly employed in the Custom House Boat last year?—Yes; with the exception of three days during which I was sick.

After those three days, did you go to your ordinary work on board the Boat?—Yes.

What was the cause of your sickness?—I had pains all over my body, and a head ache, and I had no appetite.

Do you think that your indisposition could have been caused by the fatigue to which you were daily exposed?

—We

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Vous rappelez-vous d'avoir dit alors que vous aviez été malade du Choléra ou si c'est quelqu'un du Bureau qui vous a dit que ça pouvait bien être le Choléra que vous aviez eu?—Je n'ai point parlé de Choléra moi-même, mais je me rappelle qu'il en a été parlé devant moi.

Avez-vous été appelé une seconde fois au Bureau de Santé après les fêtes de Noël, et pourquoi?—Oui; mais je ne me rapelle pas ce qui a été dit au sujet de l'Officier de Santé. On me fit faire serment sur le témoignage que j'avais donné l'Été dernier.

Vous rappelez-vous d'avoir vu l'Officier de Santé, lors de votre premier et second examen au Bureau de Santé?—Non; et je ne crois pas qu'il y fût.

Vous rappelez-vous que l'Officier de Santé ait été visiter quelques Vaisseaux dans la Chaloupe de la Douane après le 23 Juillet dernier?—Non; je ne me rappelle pas des quantités.

M. Alexis Bussière appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre métier et le lieu de votre résidence?—Alexis Bussière; je suis attaché au service de la Chaloupe de la Douane du port de Québec depuis près de trois ans, et je réside à Québec.

Jeudi 28 Février 1833.

M. Alexis Bussière appelé de nouveau et examiné:—

Dans vos visites à bord des bâtimens l'Été dernier, aviez-vous eu occasion de voir l'Officier de Santé dans l'exécution de son devoir à bord des Vaisseaux?—Oui; j'ai eu occasion de le voir fréquemment.

L'Officier de Santé allait-il quelquefois dans la Chaloupe de la Douane?—Oui.

Lorsque l'Officier de Santé allait faire ses visites dans la Chaloupe de la Douane avait-il le soin de monter le premier à bord des bâtimens?—Oui.

Lorsqu'il y avait de la maladie à bord, vous défendait-il de monter?—Quelquefois le Docteur défendait à M. Fife de monter à bord.

Lorsque M. Fife ne montait pas à bord, les hommes de la Chaloupe y montaient-ils?—Non.

Pour quelle raison M. Fife ne montait-il pas aussi bien que les hommes?—C'était parce qu'il y avait de la maladie à bord.

Vous rappelez-vous que l'Officier de Santé a cessé d'aller visiter les Vaisseaux dans la Chaloupe de la Douane sur la fin de l'Été?—Oui.

Vous rappelez-vous qu'un jour l'Officier de Santé avait perdu sa Chaloupe, et qu'il demanda à aller dans celle de la Douane; pouvez-vous dire vers quel temps?—Je me rappelle cette circonstance, mais je ne puis dire dans quel temps.

Avez vous une connaissance personnelle que l'Officier de Santé eût perdu sa Chaloupe?—Oui; elle fut trouvée par les matelots d'un bâtiment qui la ramenèrent à terre.

Pouvez-vous dire au meilleur de votre connaissance, si ceci est arrivé après le mois de Juillet?—Oui; mais je ne puis me rappeler au juste combien de temps après.

Avez-vous été constamment au service de la Chaloupe de la Douane pendant l'Été dernier?—Oui; à l'exception de trois jours durant lesquels j'ai été malade.

Après ces trois jours, avez-vous repris vos travaux ordinaires dans le service de la Chaloupe?—Oui.

Quelle était la cause de votre indisposition?—J'éprouvais des douleurs par tout le corps; un mal de tête et je n'avais pas d'appétit.

Croyez-vous que l'indisposition que vous avez éprouvée pouvait être causée par les fatigues auxquelles vous étiez

Appendix (M. M.) — We were obliged to row continually, and that might be in part the cause of my indisposition.

19 March. Do you think you were sick of the Cholera?—No; I do not think so.

Were you not sent for by the Board of Health in the course of last Summer to give evidence against the Health Officer?—Yes.

Did you say before the Board that you thought it was an attack of the Cholera you had?—It was spoken of; but I do not believe I said that I had been attacked by the Cholera.

Did you say before the Board of Health that the Health Officer had gone off to visit Vessels in the Custom House Boat after the 23rd July last?—Yes, I think I said so.

Did any one at the Board of Health speak to you about the date or the day of the month?—Yes; but we said that we did not remember the dates, as we had taken no notice of them.

Was the Health Officer present when you appeared before the Board of Health?—No.

Had you not occasion to sign a declaration which you had made in the presence of the Health Officer, of Mr. Z. Nault, and of Mr. Hugh McDonell, at the Office of the Custom House, concerning the conduct of the Health Officer?—Yes; towards the last of Fall.

Before you signed that declaration was it read and explained to you?—I remember that a declaration was read and explained to me, in which I said, among other things, that I did not remember the dates nor the days of the month.

Besides this declaration, did you not sign a Petition for an increase of Salary?—We asked for an increase of wages, but the Officers of the Custom House would not draw up a Petition on the subject; but we signed another paper which was not read to us.

Mr. Prisque Bussière, called in, and examined:

What is your name, trade, and place of residence?—Prisque Bussière; I have been employed for the last six years in the Custom House Boat in the Port of Quebec; and I reside at Quebec.

When visiting Vessels have you had opportunities of seeing the Health Officer in the performance of his duties as such?—Yes; frequently.

Did the Health Officer sometimes go in the Custom House Boat; and when he did so, was he careful to be the first person who went on board?—Yes; and he was always the first person who went on board.

When there was any sickness in the Vessel, did he forbid you to go on board?—Yes.

Did you observe that the Health Officer ceased to make his visits in the Custom House Boat, towards the end of the Summer?—Yes; he ceased to do so, when he received notice to that effect from the Harbour Master, Captain Lambly.

Do you remember that about the first September last, the Health Officer having lost his own Boat, applied to the Custom House Officer, Mr. Fife, for permission to go off to visit some Vessels in his Boat?—Yes.

Have you a personal knowledge that the Health Officer had lost his Boat?—Yes.

Do you remember being sent for before the Board of Health, in the course of last Summer, to give evidence against the Health Officer?—Yes.

Appendice (M. M.) — étiez assujéti journellement?—Nous étions obligés de ramer continuellement, et cela pouvait être cause en partie de mon indisposition.

Pensiez-vous que c'était du Cholera dont vous étiez malade?—Non; je ne crois pas.

N'avez-vous pas été mandé devant le Bureau de Santé dans le cours de l'Eté dernier pour rendre témoignage contre l'Officier de Santé?—Oui.

Avez-vous dit en présence du Bureau de Santé que vous pensiez que c'était une attaque du Choléra que vous aviez eue?—Il en a été parlé, mais je ne crois pas avoir dit que j'avais été attaqué du Choléra.

Avez-vous dit devant le Bureau de Santé que l'Officier de Santé avait été visiter les bâtimens dans la Chaloupe de la Douane après le 23 Juillet?—Oui; je crois l'avoir dit.

Vous a-t-on parlé, au Bureau de Santé de date ou de quantité?—Oui; mais nous avons dit que nous ne nous rapelions pas les dates, ne les ayant pas remarquées.

Lorsque vous êtes paru devant le Bureau de Santé l'Officier de Santé était-il présent?—Non.

N'avez-vous pas eu occasion de signer une déclaration que vous aviez faite en présence de l'Officier de Santé, de M. Z. Nault et M. Hugh McDonell, au Bureau de la Douane touchant la conduite de l'Officier de Santé?—Oui; vers l'automne dernier.

Avant de signer cette déclaration vous a-t-elle été lue et expliquée?—Je me rappelle qu'on m'a lu et expliqué une déclaration dans laquelle je disais, entre autres choses, que je ne me rappelais point les dates ni les quantités du mois.

Outre cette déclaration n'avez-vous pas signé une requête pour demander une augmentation de gages?—Nous avons demandé que nos gages fussent augmentés, mais les Officiers de la Douane n'ont pas voulu faire de requête à ce sujet; mais nous avons signé un autre papier dont on ne nous a point fait la lecture.

M. Prisque Bussière appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre métier et le lieu de votre résidence?—Prisque Bussière; je suis attaché au service de la Chaloupe de la Douane du Port de Québec depuis six ans, et je réside à Québec.

Dans vos visites à bord des bâtimens avez-vous eu occasion de voir l'Officier de Santé dans l'exécution de son devoir comme Officier de Santé?—Oui; fréquemment.

L'Officier de Santé allait-il quelquefois dans la Chaloupe de la Douane, et lorsqu'il allait ainsi, avait-il le soin de monter le premier à bord?—Oui; et il montait toujours le premier à bord.

Lorsqu'il y avait de la maladie à bord, vous défendait-il de monter?—Oui.

Avez-vous remarqué que l'Officier de Santé ait cessé de faire ses visites dans la Chaloupe de la Douane, vers la fin de l'Eté?—Oui; il a cessé d'y aller lorsqu'il en a été averti par le Maître du Havre, le Capitaine Lambly.

Vous rappelez-vous que vers le premier Septembre l'Officier de Santé ayant perdu sa Chaloupe, s'adressa à l'Officier de la Douane, M. Fife, pour lui permettre d'aller visiter quelques bâtimens à bord de sa Chaloupe?—Oui.

Avez-vous une connaissance personnelle que l'Officier de Santé eût perdu sa Chaloupe?—Oui.

Vous rappelez-vous d'avoir été mandé devant le Bureau de Santé, dans le cours de l'Eté dernier, pour rendre témoignage contre l'Officier de Santé?—Oui.

Appendix
(M. M.)
19 March.

Friday, 1st March, 1833.

Mr. *Prisque Bussière*, again called in; and examined: Were you absent from your duty last Summer, and during what length of time?—I was absent three days by reason of indisposition. I took Medical advice for the purpose of avoiding the disease which was then prevalent, the Cholera.

Did you say before the Board of Health that you had been ill of the Cholera?—I said I had been sick, but did not then say that it was because I had been on board Vessels.

Did any Member of the Board speak of the Cholera in your presence?—Yes; and I think one of the men said that he had had the Cholera, and one of the Gentlemen composing the Board said that it might very likely have been the Cholera.

Do you remember signing a Paper relating to the Board of Health and the Health Officer?—No.

Mr. *Léon Samson*, called in; and examined:

What is your name, trade, and place of residence?—*Léon Samson*: I am a Ferryman, and reside at Pointe Lévi.

Were you not employed last Summer on board the Custom House Boat in assisting the Officer of the Customs in visiting Vessels, and during what length of time?—Yes; during 4 months and 13 days.

Were you during the whole of that time constantly on board the Boat?—Yes; except for two days.

What was the cause of your absence at that time?—I was ill during one of the days, and on the other I was on a pleasure excursion.

Do you think you were ill of the Cholera?—No; it was only a temporary indisposition.

Were you called last Summer before the Board of Health to give evidence against the Health Officer?—Yes.

Did you then say before the Board that you had been ill of the Cholera?—No.

Did you say before the Board of Health, that the Health Officer had gone to visit Vessels in the Custom House Boat after the 23rd July last?—No; I did not say so, for I did not remember the dates at that time, nor can I remember them now.

Do you remember signing a statement concerning the Health Officer in the presence of Mr. M'Donell, at the Custom House Office, and was that statement read and explained to you by Mr. Nault?—At the time I signed the statement it was not read to me; it had been read to me some days before by Mr. Nault, but I had not paid great attention to it.

Mr. *François Lajeunesse*, called in; and examined:

What is your name, trade, and place of residence?—*François Lajeunesse*; I am a Cabinet Maker, and I reside at Quebec.

Were you engaged on board the Custom House Boat last year?—I was on board the Boat during six months, all but four days.

Were you ill of the Cholera during that time, and did you say before the Board of Health, when you were summoned before them, that you had been ill of the Cholera?—I was not ill of the Cholera; and I did not say before the Board of Health that I had had it.

When you appeared before the Board, was Dr. Tessier present?—I did not see him.

Did you say before the Board of Health that Dr. Tessier had used the Custom House Boat to go off to Vessels after the 23rd July?—No; I do not remember that I did; and I did not say so.

Saturday,

Vendredi, 1 Mars 1833.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

M. *Prisque Bussière* appelé de nouveau et examiné:— Avez-vous été absent de votre devoir durant l'Été dernier et pendant combien de temps?—J'ai été absent trois jours par indisposition; je me suis fait saigner pour éviter la maladie qui régnait alors, le Choléra.

Avez-vous dit devant le Bureau de Santé que vous aviez été malade du Choléra?—J'ai dit que j'avais été malade, mais je ne dis pas alors que c'était pour avoir été à bord des bâtimens.

Quelqu'un dans le Bureau parla-t-il du Choléra en votre présence?—Oui; et je crois que quelqu'un des hommes dit qu'il avait eu le Choléra, et quelqu'un des Messieurs du Bureau dit que ça pouvait bien être le Choléra.

Vous rappelez-vous d'avoir signé une déclaration dans laquelle il était question du Bureau de Santé et de l'Officier de Santé?—Non.

M. *Léon Samson* appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre métier, et le lieu de votre résidence?—*Léon Samson*, je suis traversier, et je réside à la Pointe Lévi.

N'avez-vous pas été employé l'Été dernier à bord de la Chaloupe de la Douane pour assister l'Officier de Douane à faire ses visites à bord des bâtimens, et pendant combien de temps?—Oui; pendant 4 mois et 13 jours.

Avez-vous été constamment pendant tout ce temps à bord de la Chaloupe?—Oui; excepté pendant deux jours.

Quelle est la raison qui vous a fait absenter?—J'ai été malade une journée et l'autre j'ai été me promener.

Pensez-vous que vous avez été malade du Choléra?—Non; ce n'était qu'une indisposition passagère.

Avez-vous été appelé dans le cours de l'Été dernier devant le Bureau de Santé pour déposer contre l'Officier de Santé?—Oui.

Avez-vous dit alors devant le Bureau de Santé que vous aviez été malade du Choléra?—Non.

Avez-vous dit aussi devant le Bureau que l'Officier de Santé avait été visiter des bâtimens dans la Chaloupe de la Douane après le 23 Juillet dernier?—Non; je ne l'ai pas dit, car je ne me suis pas rappelé les dates dans ce temps-là, ni ne m'en rappelle actuellement.

Vous rappelez-vous d'avoir signé une déclaration au sujet de l'Officier de Santé en présence d'un Monsieur M'Donell au Bureau de la Douane, et cette déclaration vous a-t-elle été lue et expliquée par M. Nault?—Dans le moment où j'ai signé cette déclaration elle ne m'a pas été lue; elle m'avait été lue quelques jours auparavant par M. Nault, mais je n'y avais pas fait grande attention.

François Lajeunesse appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre métier et le lieu de votre résidence?—*François Lajeunesse*; je suis menuisier, et je réside à Québec.

Avez-vous été engagé au service de la Chaloupe de la Douane pendant l'Été dernier?—J'ai été à bord de la Chaloupe pendant six mois moins quatre jours.

Avez-vous été malade du Choléra pendant ce temps-là; et avez-vous dit devant le Bureau lorsque vous y avez été appelé, que vous aviez été malade du Choléra?—Je n'ai pas été malade du Choléra, et je n'ai pas dit devant le Bureau que j'en avais été atteint.

Lorsque vous avez paru devant le Bureau, le Dr. Tessier était-il présent?—Je ne l'ai point vu.

Avez-vous dit au Bureau de Santé que le Dr. Tessier avait fait usage de la Chaloupe de la Douane pour visiter des Vaisseaux après le 23 Juillet?—Non; je ne me le rappelle point et je ne l'ai pas dit.

Samedi,

Appendix
(M. M.)

Saturday, 2nd March, 1833.

19th March.

Mr. *Hugh McDonell*, called in ; and examined :—
What is your name, profession, and residence?—*Hugh McDonell*, Tide Waiter of His Majesty's Customs ; and I reside in Quebec.

Had you any occasion in the fall of last year, to submit to the men hired on board of the Boat belonging to the Custom House, a declaration respecting the Health Officer's conduct, and is the Paper now produced to you, and marked I, a true Copy of that declaration?—Yes.

Was that declaration signed by the men in your presence?—Yes, all the men signed that declaration, with their usual mark of a cross, in my presence, and in the presence of another young Gentleman whose name I cannot recollect, but who paid a particular attention at the moment.

Was the declaration alluded to in your preceding answer, before the signing of the same, read and explained to the men?—Yes, at three different times, by the Health Officer.

Did the men acknowledge before you that this declaration contained the truth?—Yes, they did.

Was it signed immediately after it had been explained to them in your presence and in the presence of the Gentleman you have already mentioned?—Yes, the day after, and one of the men was then absent.

Can you remember at or about what period the declaration you speak of in your preceding answers, was signed by the boatmen?—It was about the 29th November.

Are you in possession of the original declaration so signed?—No.

Have you compared the Paper marked I, which has been produced to you, and which you have declared to be a correct copy, with the original declaration signed on or about the 29th November last?—No ; but to the best of my knowledge, I think it is a true copy from the first to the last question.

What reason have you for believing it to be a true copy?—I have read the original in the office, and I perceive that the Paper now shewn to me is a true copy.

How long is it since you read the original?—It was on or about the 29th November.

Do you mean to say from memory, that the Paper marked I, is a true copy from the original, without having compared the two, and without having read the original since the 29th November last?—I rather decline answering the question without seeing both together.

You stated that the declaration was explained to the Boatmen before they signed it ; in what way was it explained ; was the first question read to them, and were their answers then taken down in writing and read over to them before proceeding to the second question?—Yes, it was explained to them, and their answers were taken down in writing, but were signed the day after, and the answers were not read to them that day. There was a variety of questions put to them by the Doctor respecting his going on board with Mr. Fife, and the time he went so on board, but they could not recollect the date, and also respecting the loss of his Boat, if it was about that time when he lost his Boat that he had been in the Custom House Boat with Mr. Fife, and if he had been the first on board. I observed to the men that it was quite different from what they had declared before the Board of Health ; and likewise to Mr. Fife ; and Mr. Fife said that they had given wrong evidence before the Board of Health.

In whose Office was the Paper signed?—In Mr. Fife's Office.

How

Samedi, 2 Mars 1833.

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

M. Hugh McDonell appelé et examiné :
Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—*Hugh McDonell*, Visiteur des Douanes de Sa Majesté, et je réside à Québec.

Avez-vous eu occasion, l'automne dernier, de soumettre aux gens employés à bord de la Chaloupe appartenant à la Douane, une déclaration touchant la conduite de l'Officier de Santé, et le papier qui vous est maintenant produit et marqué I, est-il une vraie copie de cette déclaration?—Oui.

Cette déclaration fut-elle signée par les hommes en votre présence?—Oui ; tous les hommes signèrent cette déclaration d'une croix, leur marque ordinaire, en ma présence et en présence d'un autre jeune Monsieur dont je ne puis me rappeler le nom, mais qui donnait une attention particulière en ce moment.

La déclaration dont vous parlez dans votre réponse précédente fut-elle, avant d'être signée, lue et expliquée aux hommes?—Oui ; à trois différentes fois par l'Officier de Santé.

Les hommes déclarèrent-ils devant vous qu'elle contenait la vérité?—Oui ; ils le firent.

Fut-elle signée aussitôt après qu'elle leur eut été expliquée en votre présence et en présence du Monsieur dont vous venez de parler?—Oui, le lendemain et un des hommes se trouvait absent.

Pouvez-vous vous rappeler à ou vers quel temps la déclaration dont vous parlez dans vos réponses précédentes fut signée par les hommes de la Chaloupe?—C'était vers le 29 Novembre.

Etes-vous en possession de la déclaration originale ainsi signée?—Non.

Avez-vous comparé le papier marqué I, qui vous a été produit et que vous avez déclaré être une copie correcte avec la déclaration originale signée le ou vers le 29 Novembre dernier?—Non ; mais au meilleur de ma connaissance, je crois que c'est une vraie copie depuis la première jusqu'à la dernière question.

Quelle raison avez-vous de la croire un vraie copie?—J'ai l'original au Bureau, et je vois que le papier qui m'est maintenant montré est une vraie copie.

Y a-t-il longtemps que vous avez lu l'original?—Cela fut le ou vers le 29 Novembre.

Entendez vous dire, d'après votre mémoire, que le papier marqué I, est une vraie copie de l'original, sans avoir comparé les deux ensemble, et sans avoir lu l'original depuis le 29 Novembre dernier?—Je ne voudrais pas répondre à cette question sans voir les deux ensemble.

Vous avez dit que la déclaration fut expliquée aux hommes de la Chaloupe avant d'avoir signé ; de quelle manière leur fut-elle expliquée, la première question leur fut-elle lue, et leurs réponses furent-elles alors prises par écrit, et à eux lues avant de procéder à la seconde question?—Oui ; elle leur fut expliquée et leurs réponses furent prises par écrit, mais ne furent signées que le lendemain, et elles ne leur furent pas lues ce jour-là. Le Docteur leur fit une foule de questions sur les visites qu'il avait faites dans la Chaloupe avec M. Fife, et sur le temps auquel il les fit, mais ils ne purent se rappeler la date, et aussi touchant la perte de sa Chaloupe ; si ce fut vers le temps où il perdit sa Chaloupe qu'il était allé dans la Chaloupe de la Douane avec M. Fife, et s'il était monté le premier à bord. Je fis remarquer aux gens que cela était bien différent de ce qu'ils avaient déclaré devant le Bureau de Santé, ainsi que devant M. Fife ; et M. Fife dit qu'ils avaient donné un témoignage faux devant le Bureau de Santé.

Dans le Bureau de qui fut signé le papier?—Dans le Bureau de M. Fife.

Comment

Appendix
(M. M.)
19th March.

How came you to be present?—Mr. Fife called for me, and desired me to come to his office; the Doctor was there before me.

Was there any body else present, if so, name the persons?—Yes, there was a person present, but I did not know him.

Is not Mr. Fife your superior Officer, and are you not bound to obey his orders?—Yes.

Has it been usual for persons to meet at any of the Offices in the Custom House, to make inquiry into occurrences unconnected with the business of the Customs?—No, except strangers asking for information.

Did you hear any thing of a Petition which the Boatmen wished to present to the Collector and Comptroller, asking for additional wages?—Yes, Gosselin mentioned to me that it was their intention to do so; but I do not know if it has been done.

According to the regulations of the Customs, could they have presented such a Petition without Mr. Fife's concurrence, as their superior Officer?—Yes, they could.

Would such a Petition be listened to if it was not presented or recommended by Mr. Fife?—On such cases the Officer in charge is generally sent for by the Collector and Comptroller.

Do you mean to say that when the Boatmen signed the Document which you state the Paper marked I, to be a true copy, they were fully acquainted with its contents; and did they authorize any and what person to write their names on the Paper?—It was me that wrote their names in their presence; I held the pen, and they made their crosses. After I came out of the Office, one of the men called Tanguay, followed me, and asked me if the paper they had signed was to have more money, as he expected to have half a month's wages. I told him that I was surprized to hear him; that it was respecting the Health Officer and Mr. Fife.

Have you been told that if you said too much before this Committee, you might lose your situation in the Customs, or something to that effect?—No, never a word.

You have declined answering a question put to you by the Committee, before you had an opportunity of comparing the Paper marked I, with the original; can you state now to the Committee whether it was from memory or recollection, that the said Paper marked I, was a correct copy of the original you have seen on or about the 29th November last?—Yes, from recollection.

When Mr. Fife observed to you in presence of the Boatmen, that the evidence they had given before the Board of Health was wrong, has a similar observation been made by the Boatmen themselves?—The Boatmen said to me that they did not do it, that they gave a statement to the Board of Health of all they had known respecting Mr. Fife and the Health Officer.

Was Prisque Bussière present on the 29th November, along with the other Boatmen in Mr. Fife's Office?—They were all there at the same time, when they signed it on the 29th November last or thereabouts.

Mr. Zéphirin Nault, called in and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—Zéphirin Nault, Student of Médecine, and residing in the City of Québec.

Have you any knowledge of a Statement, marked I, which is now shewn to you, and made and signed by the men belonging to the Custom House Boat at Québec on or about the 29th November last? Can you say if the said Paper, marked I, is a true copy of the said Statement, and will you tell the Committee all you know

Comment est-il arrivé que vous étiez présent?—M. Fife vint me demander et me pria de venir dans son Bureau. Le Docteur y était avant moi.

Y avait-il quelques autres personnes présentes; si c'est le cas nommez-les?—Oui; il y avait une personne présente, mais je ne la connais pas.

M. Fife n'est-il pas votre officier supérieur, et n'êtes-vous pas tenu d'obéir à ses ordres?—Oui.

Est-il d'usage que les gens s'assemblent dans aucun des Bureaux de la Douane pour s'enquérir sur des incidens liés aux affaires de la Douane?—Non; à l'exception des étrangers qui demandent des renseignements.

Avez-vous entendu parler d'une Pétition que les hommes de la Chaloupe désiraient présenter au Collecteur et au Contrôleur pour demander de plus forts gages?—Oui; Gosselin m'a dit qu'ils avaient intention de le faire, mais je ne sais s'ils l'ont fait.

D'après les réglemens de la Douane, pouvaient-ils présenter cette Pétition sans l'assentiment de M. Fife, comme leur officier supérieur?—Oui; ils le pouvaient.

Aurait-on écouté une telle Pétition si M. Fife ne l'eût pas présentée ou recommandée?—Dans ce cas le Collecteur et le Contrôleur auraient généralement envoyé chercher l'Officier supérieur,

Voulez-vous dire que lorsque les hommes de la Chaloupe signèrent le document dont vous dites que le papier marqué I, est une vraie copie, ils connaissaient parfaitement ce qu'il contenait; et autorisèrent-ils quelqu'un et qui, d'écrire leurs noms sur le papier?—Ce fut moi qui écrivis leurs noms en leur présence; je tenais la plume et ils firent leurs croix. Après que je fus sorti du Bureau, un des hommes nommé Tanguay me suivit et me demanda si le papier qu'ils avaient signé était pour avoir plus d'argent, vu qu'il espérait avoir quinze jours de gages. Je lui dis que j'étais surpris de l'entendre; que c'était à l'égard de l'Officier de Santé et de M. Fife.

Vous a-t-on dit que si vous en disiez trop devant ce Comité, vous pourriez perdre votre situation à la Douane, ou quelque chose à cet effet?—Non; pas un mot.

Vous avez refusé de répondre à une question que vous a faite le Comité, avant que vous eussiez eu occasion de comparer le papier marqué I, avec l'original, pouvez-vous dire maintenant au Comité, si c'est de mémoire que vous avez dit que le papier marqué I, était une copie correcte de l'original que vous avez vu le ou vers le 29 Novembre dernier?—Oui, de mémoire.

Lorsque M. Fife remarqua en présence des hommes de la Chaloupe que le témoignage qu'ils avaient rendu devant le Bureau de Santé était inexact, les gens ont-ils fait eux-mêmes une pareille observation?—Les hommes de la Chaloupe m'ont dit qu'ils ne l'avaient pas fait, qu'ils avaient rapporté au Bureau de Santé tout ce qu'ils connaissaient touchant M. Fife et l'Officier de Santé.

Prisque Bussière était-il présent le 29 Novembre avec les autres hommes de la Chaloupe dans le Bureau de M. Fife?—Ils étaient tous présens lorsqu'ils le signèrent le 29 Novembre dernier ou vers ce temps.

M. Zéphirin Nault appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—Zéphirin Nault, Etudiant en Médecine, et résidant en la Cité de Québec.

Avez-vous connaissance d'une déclaration marquée I, qui vous est maintenant produite, qui a été faite et signée par les hommes de la Chaloupe de la Douane à Québec le ou vers le 29 Novembre dernier; pouvez-vous dire si ce papier marqué I, est une vraie copie de cette déclaration et voulez-vous dire au Comité tout ce que

L

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

know on the subject?—I have a knowledge of the facts stated in the Paper, but it was not signed in my presence. I do not positively remember the date of it, but I think it was towards the end of November. I cannot certify that it is an exact Copy, but I can say, that the facts stated in it were avowed and acknowledged to be true by all the men belonging to the Boat; that I communicated and explained to them a part of the evidence which they had given before the Board of Health, and that it was according to that explanation that the statement marked I, was drawn up. I can add, also, that the men remarked at the time, that the evidence which I read and explained to them from the Reports of the Board of Health against the Health Officer, was not exactly what they had said or meant to say, and that this might arise from their having wrongly understood the Questions of the Board, or from the Board having wrongly interpreted their answers.

Monday, 4th March, 1833.

Mr. Zéphirin Nault, again called in, and stated:—I wish to add to the last answer I gave on Saturday last, the 2nd of March, that the men also remarked to me that several Members of the Board questioned them at once, and frequently anticipated their answers, or partly suggested them; and that they had never positively stated the dates mentioned in the Report.

Did they not declare to you at the same time, that they had never stated before the Board that they had been ill of the Cholera?—Yes, they declared that they never stated that they had been ill of the Cholera.

Did they also say to yourself that they had never been ill of the Cholera during last Summer; and is it to your knowledge that such was the case?—They declared so before me on that occasion; and I have no knowledge that they were ever ill of it. I ought to add that one of the men belonging to the Custom House Boat, and the only one who was sufficiently unwell to be absent from his duty, declared to me that far from having any of the symptoms of the Cholera, he had been affected with costiveness.

William Henderson, Esquire, called in; and examined:—

What is your name, profession, and residence?—William Henderson, Secretary to the Fire Assurance Company of Quebec, and residing in Quebec.

Are you not also a Justice of the Peace for the District of Quebec?—Yes.

Do you recollect of having taken during last Summer, or in the Fall, in your capacity of Justice of the Peace, the Affidavit under Oath, of one Charles Poirier, Master of a Schooner for the Bay des Chaleurs, stating that he had not paid any thing to the Health Officer for the Port of Quebec, for a Certificate of Health he had obtained from the said Officer, or something to that effect?—I recollect having taken several Affidavits last fall, at the request of Dr. Tessier, (the precise period I cannot recollect); among others the above-mentioned, of Charles Poirier; these affidavits were written in French, and I recollect of having read and explained the same to the persons before they were sworn to; but at this distance of time I cannot charge my memory with their precise contents, but to the best of my knowledge and recollection, the Affidavit of Poirier stated that he had obtained a Certificate of Health from Dr. Tessier, for which he had not been asked nor paid any thing. I am quite certain that the purport of the Affidavit was to this effect, whatever the precise words might have been.

John

que vous savez à ce sujet?—J'ai connaissance des faits déclarés dans le papier, mais il n'a pas été signé en ma présence. Je ne me rappelle pas positivement la date, mais je crois que c'était vers la fin de Novembre. Je ne puis pas certifier que c'est une vraie copie, mais je puis dire que les faits qui y sont contenus ont été reconnus et avoués comme vrais par tous les hommes de la Chaloupe; que je leur ai donné communication et expliqué une partie des témoignages qu'ils ont donnés devant le Bureau de Santé, et que c'est d'après cette explication qu'a été dressée la déclaration marquée I. Je puis ajouter que les hommes m'ont remarqué alors que le témoignage que je leur expliquais et lisais dans les rapports du Bureau de Santé contre l'Officier de Santé, n'étaient pas exactement ce qu'ils avaient dit ou voulu dire, et que cela pouvait venir ou de ce qu'ils avaient mal entendues les questions du Bureau de Santé, ou que le Bureau avait mal interprété leurs réponses.

Lundi, 4 Mars 1833.

M. Zéphirin Nault, appelé de nouveau, et dit:—

Je désire ajouter à la dernière réponse que j'ai donnée Samedi le 2 Mars, que les hommes m'ont fait remarquer que plusieurs Membres du Bureau les interrogeaient à la fois et anticipaient souvent leurs réponses, ou les leur suggéraient en partie; et qu'ils n'avaient jamais donné positivement les dates citées dans leur rapport.

Ne vous ont-ils pas avoué dans le même temps qu'ils n'avaient jamais déclaré devant le Bureau de Santé qu'ils avaient été malades du Choléra?—Oui; ils ont avoué qu'ils n'avaient jamais déclaré qu'ils avaient été atteints du Choléra.

Vous ont-ils dit aussi à vous-même qu'ils n'avaient pas été malades du Choléra pendant l'Été dernier, et est-il à votre connaissance que ce soit le cas?—Ils l'ont déclaré devant moi cette fois-là, et je n'ai pas connaissance qu'ils en aient été malades. Je dois ajouter qu'un des hommes de la Chaloupe de la Douane, le seul qui ait été assez malade pour s'absenter du service, a déclaré que bien loin d'avoir eu les symptômes du Choléra, il avait été affecté de constipation.

William Henderson, Ecuyer, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, profession et résidence?—William Henderson, Secrétaire de la Compagnie d'Assurance de Québec contre le feu, et résidant à Québec.

N'êtes-vous pas aussi Juges de Paix pour le District de Québec?—Oui.

Vous rappelez-vous d'avoir pris l'Été dernier, ou dans l'Automne, en votre capacité de Juge de Paix, l'Affidavit sous serment de Charles Poirier, Capitaine d'une Goëlette pour la Baie des Chaleurs, déclarant qu'il n'avait rien payé à l'Officier de Santé du Port de Québec, pour un certificat de Santé qu'il avait obtenu du dit Officier ou quelque chose à cet effet?—Je me rappelle d'avoir pris divers Affidavits l'Automne dernier, à la demande du Dr. Tessier (je ne puis me rappeler l'époque précise) entre autres, celui de Charles Poirier ci-dessus mentionné. Ces Affidavits étaient écrits en Français, et je me rappelle de les avoir lus et expliqués aux personnes avant de leur faire prêter serment; mais à un temps aussi éloigné, je ne puis charger ma mémoire de ce qu'ils contenaient précisément, mais au meilleur de ma connaissance et mémoire, l'Affidavit de Poirier disait qu'il avait obtenu du Dr. Tessier, Officier de Santé, un certificat pour lequel il n'avait rien payé ni on ne lui avait rien demandé. Je suis tout-à-fait certain que la teneur de l'Affidavit était à cet effet quels qu'en fussent les mots précis.

John

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

John Davidson, Esquire, called in ; and examined :—
What is your name, profession, and residence?—
John Davidson, I am now employed in the Land Department, and I reside in Quebec.

Do you know one *Charles Poirier*, Master of a Vessel belonging to the Bay des Chaleurs?—I do.

Do you recollect of having seen the said *Charles Poirier* some time last Fall, or at what time, when he stated to you that he had obtained a Certificate of Health from the Health Officer at Quebec, and had paid nothing for the same?—The precise time I cannot recollect ; but it was during the last Autumn, when Captain *Poirier* did mention to me that the Health Officer had granted him a Certificate relating to the general health of his Crew, for which he did not demand any Fee, nor did Captain *Poirier* pay any.

Are you not a Justice of the Peace for the District of Quebec, and in that capacity did you not receive Affidavits under Oath, from Masters of Vessels belonging to the Bay des Chaleurs, stating they had obtained Certificates of Health from the Health Officer at Quebec, for which no remuneration was asked by the Health Officer, nor any thing paid by them ; and will you state to the Committee the names of such Masters of Vessels?—I am one of the Magistrates for the District of Quebec, and as such I perfectly recollect receiving the depositions of persons connected with the Gaspé and Bay des Chaleurs Trade, and that they were to the purport stated in the question which has just been put to me ; but as I do not recollect of ever having seen them before, I cannot pretend to recollect their names, nor that of the vessels which they commanded. From knowing Mr. *Poirier* personally, I am enabled to bring to recollection my conversation with him ; but for the reasons already stated, I cannot specify either the names or the vessels of the other parties.

Were you not appointed by the Provincial Government for the management of affairs relating to the Fever Hospital at Pointe Lévi ; when were you appointed, and how long have you been in office ; as such Commissioner, had you occasion to observe the official conduct of the Health Officer at the Port of Quebec, and what was it in the discharge of his duty?—In the year 1830, Sir James Kempt was pleased to appoint Mr. *Quirouet*, Mr. *Légaré* and me, as Commissioners to manage the Temporary Fever Hospital at Pointe Lévi, and His Excellency Lord Aylmer was pleased, on the renewal of the appropriation for that service, to continue us in charge during the year 1831. During those two seasons, in the course of my official duty, I had frequent occasion to visit the Hospital, which I always found under careful and efficient management ; and in all communications with Dr. *Tessier*, I found him willing to make every professional exertions which could be required of him in the execution of the trust reposed in him as Health Officer.

Dr. William Marsden, called in ; and examined :—
What is your name, profession, and place of residence?—My name is *William Marsden* ; I am a Physician, and I reside in Quebec.

What is the difference between a Certificate of Health, and a Bill of Health ; what do you understand by a Certificate of Health and a Bill of Health?—A Certificate of Health is a professional Document that may be given by any licensed Medical Practitioner, being his exclusive right. I gave Certificates of Health during the prevalence of the Cholera, as well as before and since, and received from 25s. to 10s. for such Certificates, being the sum allowed by the American Tariff for that service. A Bill of Health is a testimonial given by the Head of the Customs

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

John Davidson, Ecuyer, appelé et examiné :—
Quel est votre nom, profession et résidence?—*John Davidson*, je suis maintenant employé dans le Département des Terres, et je réside à Québec.

Connaissez-vous un nommé *Charles Poirier*, Maître d'un Bâtiment de la Baie des Chaleurs?—Oui.

Vous rappelez-vous d'avoir vu le dit *Charles Poirier*, dans le cours de l'Automne dernier, ou un autre temps, lorsqu'il vous dit qu'il avait obtenu un certificat de Santé de l'Officier de Santé de Québec, et n'avait rien payé pour l'avoir?—Je ne puis me rappeler le temps précis, mais ce fut dans le cours de l'Automne dernier, que le Capitaine *Poirier* me dit que l'Officier de Santé lui avait accordé un certificat touchant la santé générale de son équipage, pour lequel il ne demanda aucun honoraire, et que le Capitaine *Poirier* n'en avait payé aucun.

N'êtes-vous pas Juge de Paix pour le District de Québec, et en cette qualité n'avez-vous pas reçu des Affidavits sous serment de Capitaines de Vaisseaux de la Baie des Chaleurs, déclarant qu'ils avaient obtenu de l'Officier de Santé de Québec des certificats de Santé pour lesquels l'Officier de Santé n'avait demandé aucune rémunération, et qu'ils n'avaient rien payé ; et voulez-vous dire au Comité les noms de ces Capitaines?—Je suis un des Magistrats pour le District de Québec, et comme tel, je me rappelle parfaitement d'avoir reçu les dépositions de personnes ayant des relations de Commerce avec Gaspé et la Baie des Chaleurs, et qu'elles étaient à l'effet mentionné dans la question qui vient de m'être posée, mais comme je ne me rappelle pas de les avoir jamais vues auparavant, je ne puis prétendre me rappeler leurs noms, ni celui des Vaisseaux qu'elles commandaient. Connaissant *Poirier* personnellement, je suis en état de me rappeler la conversation que j'eus avec lui ; mais pour les raisons que j'ai déjà données, je ne puis ni nommer les autres, ni donner les noms de leurs Vaisseaux.

Le Gouvernement Provincial ne vous avait-il pas nommé pour régir les affaires de l'Hôpital des Fébéricitans à la Pointe Lévi ; quand fûtes-vous nommé ainsi et combien de temps avez-vous été en office ; en votre qualité de Commissaire, avez-vous eu occasion d'observer la conduite officielle de l'Officier de Santé du port de Québec, et de quelle manière se conduisait-il dans l'exécution de son devoir?—En l'année 1830, il plut à Sir James Kempt de nommer M. *Quirouet*, M. *Légaré* et moi, Commissaires pour régir l'Hôpital temporaire des Fébéricitans à la Pointe Lévi, et lors du renouvellement de l'appropriation pour le même objet, il plut à Son Excellence Lord Aylmer de nous continuer en charge pendant l'année 1831. Pendant ces deux saisons, dans le cours de mes devoirs officiels, j'ai fréquemment eu l'occasion de visiter l'Hôpital que j'ai toujours trouvé conduit avec soin et efficacité, et dans toutes les communications avec le Dr. *Tessier*, je l'ai toujours trouvé prêt à faire tous les efforts professionnels qu'on pouvait requérir de lui, dans l'exécution de la charge qui lui était confiée comme Officier de Santé.

Le Dr. William Marsden, appelé et examiné :—
Quel est votre nom, profession et résidence?—Mon nom est *William Marsden* ; je suis Médecin, et je réside à Québec.

Quelle différence y a-t-il entre un certificat de Santé et un Billet de Santé ; qu'entendez-vous par un certificat de Santé et par un Billet de Santé?—Un certificat de Santé est un document professionnel que peut donner tout Praticien Médical licencié, auquel ce droit appartient exclusivement. J'ai donné des certificats de Santé durant le règne du Choléra, aussi bien qu'auparavant et depuis ; et j'ai reçu depuis 25s. jusqu'à 10s. pour ces certificats, étant la somme allouée par le tarif des Médecins pour ce service. Un Billet de Santé est un témoignage donné par le Chef de la Douane, et va à dire s'il

Appendix
(M. M.)

19th March.

toms, and goes to state whether any particular disease prevails at the Port or Place at which such Bill was granted; for instance, I do not believe that vessels going from this Port to Kamouraska, Murray Bay, Miramichi, Gaspé, or any of the Lower Ports, would take Bills of Health, the authorities being constantly apprized of the sanitary condition of the Port. With the view to establish the foregoing Statement, I procured and herewith produce Bills of Health from New York, Belfast, Waterford, and Yarmouth, marked J, K, L, M. The Committee will observe that they are all signed by the Head of the Customs, but say nothing of the health of the people on board. The Document marked N, which I now produce, is a Bill of Health, containing also Certificate of the people on board, and is signed by a Medical Gentleman, as well as by the Head of the Customs. I also produce two Certificates, marked O, P, from infected Ports, and given by public Medical Officers, which go to establish that no disease existed on board of the vessels, but say nothing of the health of the place from which they sailed, and are signed by the Health Officers of the Port only, and not by the Head of the Customs. These two last Documents are Certificates of Health, and have no connection whatever with the Customs, which is the principal distinction between Certificates of Health and Bills of Health.

What is the object for which Certificates of Health and Bills of Health are given, and what is their utility?—The object of giving Certificates of Health is to prevent the Master, after he has obtained such Certificates, from taking sickly persons on board who might propagate disease during the passage, and carry it to some distant Port. This object is specially pointed out in the Order of Council of the 30th April last, which makes it compulsative on Masters of Vessels to provide themselves with a Certificate after performing three days Quarantine; the Certificate marked Q, is of this latter description. As to their utility they have no effect whatever upon the performance of Quarantine; but they sometimes assist a Quarantine Medical Officer in establishing his prognostick. For instance, if, after a lapse of twenty days after sailing, an eruptive fever should break out, it is evident that it could not be Small Pox, as the period of incubation of that disease is seldom, if ever, more than fourteen days.

Tuesday, 5th March, 1833.

Robert Hart Hamilton, Esquire, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—My name is Robert Hart Hamilton; I am the Naval Officer for the Port of Quebec; and I reside at Quebec.

Were you asked by Masters of Vessels for Certificates of Health of the Crew and Passengers, before and during the Cholera?—After the breaking out of the Cholera, and when it had greatly subsided, I was frequently asked by Masters of Vessels for Bills of Health, and not for Certificates.

Did you state before the Board of Health, that you had been asked by Masters of Vessels for Certificates of Health; and for what reasons did you refuse to give them?—I stated that I had been asked for Bills of Health. It was an error on the part of the Board of Health to have stated Certificates instead of Bills of Health, which I pointed out to the Board on my second examination, in the presence of Dr. Tessier.

Being

s'il règne quelque maladie pestilentielle au lieu ou port où tel Billet est donné; par exemple je ne crois pas que les Vaisseaux partant de ce port pour aller à Kamouraska, à Murray Bay, à Miramichi, à Gaspé, ou à tout autre port inférieur prendraient des Billets de Santé, les autorités étant constamment informées de l'état Sanitaire du port. Dans la vue d'expliquer l'avancé ci-dessus, je me suis procuré et je produis maintenant des Bille: de Santé de New-York, Belfast, Waterford, Yarmouth, marqués J, K, L, M. Le Comité remarquera qu'ils sont tous signés par le chef des Douanes, mais ne disent rien de la santé des gens qui sont à bord. Le document marqué N, que je produis maintenant, est un Billet de Santé contenant aussi un certificat sur la santé des gens qui étaient à bord, et est signé par un Médecin en même temps que par le chef de la Douane. Je produis aussi deux certificats de Santé marqués O, P, de ports infectés et donnés par des Officiers Médicaux publics, lesquels vont à établir qu'il n'existait aucune maladie à bord des Vaisseaux, mais ne disent rien de la santé publique de l'endroit d'où ils firent voile, et sont signés par des Officiers de Santé des ports seulement et non par le chef de la Douane. Ces deux derniers documents sont des certificats de Santé, et n'ont aucune connexion quelconque avec la Douane, ce qui est la principale distinction entre des Certificats de Santé et des Billets de Santé.

Pour quel objet donne-t-on des Certificats de Santé et des Billets de Santé, et de quelle utilité sont-ils?—L'objet des Certificats de Santé est d'empêcher le Capitaine, s'il a obtenu de tels certificats, de prendre à bord des personnes malades qui pourraient propager la maladie pendant le passage, et la transporter à quelque port éloigné. Cet objet est spécialement désigné dans l'ordre en Conseil du 30 Avril dernier, qui fait une obligation aux Maîtres de Vaisseaux de se munir de certificats après avoir fait trente jours de Quarantine; le certificat marqué Q, est de cette dernière espèce. Quant à leur utilité, ils n'ont aucun effet quelconque à l'égard de la Quarantine; mais ils peuvent aider l'Officier Médical de Quarantine à établir son prognostic: par exemple, si après un lapse de vingt jours après le départ, il se déclare une fièvre éruptive, il est évident que ce ne pourrait être la petite vérole, vu que l'incubation de cette maladie est rarement, si jamais, de plus de quatorze jours.

Mardi 5 Mars 1833.

Robert Hart Hamilton, Ecuyer, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—Mon nom est Robert Hart Hamilton; je suis l'Officier Noyal du Port de Québec, et je réside à Québec.

Les Maîtres des Vaisseaux vous ont-ils demandé des certificats de Santé pour leurs équipages et les passagers avant et pendant l'invasion du Choléra?—Après l'invasion du Choléra, et lorsqu'il était considérablement diminué, des Patrons de Vaisseaux m'ont fréquemment demandé des Billets de Santé et non pas des Certificats.

Avez-vous déclaré devant le Bureau de Santé que des Patrons de Vaisseaux vous avaient demandé des certificats de Santé; et avez-vous dit pour quelle raison vous avez refusé de leur en donner?—J'ai dit qu'on m'avait demandé des Billets de Santé. C'est une erreur de la part du Bureau de Santé d'avoir dit que c'était des certificats, au lieu de Billets de Santé, et je l'ai signalé au Bureau lors de mon second interrogatoire.

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix (M. M.)
19th March.

Being perfectly aware that I was not vested with that power, I referred them to the only competent authority, the Collector and Comptroller of the Port.

Was the Health Officer present when you were first examined before the Board of Health, and is it not upon the remarks on the part of the Health Officer at your second examination, that the error alluded to in your preceding answer was corrected?—The Health Officer was not present at my first examination before the Board of Health. Upon my second examination, I was informed by the Chairman of the Committee that I had been sent for a second time, in order that Dr. Tessier might be present. The evidence I had given on my first examination was read to me, and I spontaneously pointed out the error which had been committed, in stating Certificates instead of Bills of Health; when Dr. Tessier remarked that he intended to put a question upon this subject; but that it was rendered unnecessary by the corrections I had made.

Did your second examination take place after the suspension of Dr. Tessier, as Health Officer?—I believe it took place after his suspension. I can state the date, it was on the 14th January.

Do you recollect having been told more than once by Masters of Vessels bound to the West Indies and to Europe, that they had received Certificates of Health from the Health Officer at Quebec?—It being necessary for all Masters of Vessels going out of the Province, to obtain a receipt from the Naval Officer, of the payment of their Trinity dues, before a Clearance is granted by the Collector and Comptroller, it was frequently the subject of conversation among the Masters of Vessels, that Dr. Tessier had granted Certificates, stating that the Crews of Vessels were in perfect health upon leaving this Port; and upon one occasion I heard a Master of a Vessel bound to Europe, state that he had received one to that effect, but as I conceived the purport was perfectly harmless, and could not have any injurious effect either in England or the West Indies, I did not take any particular notice, so as to charge my memory with the frequency of the occurrence. I never heard from any Masters of Vessels that Dr. Tessier had made any charge for the Certificates referred to above, or that any reference was made therein of the existence or non-existence of the Cholera.

Have the Vessels navigating along the River within the boundaries of the Province, been in the habit of taking Bills of Health in any year since you are Naval Officer?—I am unable to answer that question from any official knowledge, as it is not necessary for Vessels navigating in the Province to clear with the Naval Officer; but I am of opinion that they have not been in the habit of doing so, as Bills of Health are not granted without a special application.

Xavier Tessier, Esquire, again called in; and examined:—

Have you not lately received from Joseph Frs. Deblois, Esquire, of New Carlisle, in the District of Gaspé, some information and some Document relative to the duty of the Quarantine Officer in the said District, and to some Vessel belonging to that place which had been discharged out of Quarantine by that Officer? Can you lay that Document before the Committee?—The Board of Health at Quebec having represented to His Excellency that the Certificates which I had given to Schooners from Gaspé, had led the authorities of the District of Gaspé into error, and having obtained my suspension in consequence of that accusation, I wrote

en présence du Dr. Tessier; sachant très bien que je n'étais pas revêtu de ce pouvoir là, je les ai renvoyés à la seule autorité compétente, le Collecteur et le Contrôleur du Port.

L'Officier de Santé était-il présent lorsque vous avez été examiné la première fois devant le Bureau de Santé; et n'est-ce pas sur la remarque qu'en fit l'Officier de Santé, lors de votre second examen que l'erreur à laquelle il est fait allusion dans la question précédente, fut corrigée?—L'Officier de Santé n'était pas présent lors de mon premier examen devant le Bureau de Santé. Le Président du Comité m'informa lorsque je fus interrogé la seconde fois, que l'on m'avait envoyé chercher une seconde fois, afin que le Dr. Tessier fût présent. On me lut le témoignage que j'avais donné, lors de mon premier examen, et de mon propre mouvement, je signalai l'erreur qui avait été commise, en mettant Certificats au lieu de Billets de Santé; le Dr. Tessier remarqua alors qu'il se proposait de me faire une question à ce sujet, mais que cela était inutile, vu la correction que je venais de faire.

Votre second examen a-t-il eu lieu après la suspension du Dr. Tessier?—Je crois l'avoir subi après la suspension. Je puis dire quand cela est arrivé; c'était le 14 Janvier.

Vous rappelez-vous que des Patrons de Vaisseaux faisant voile pour les Indes Occidentales ou pour l'Europe vous aient dit plus d'une fois qu'ils avaient obtenu des certificats de Santé de l'Officier de Santé de Québec?—Comme il était nécessaire pour les tous Patrons des Vaisseaux qui faisaient voile de cette Province, d'obtenir un reçu de l'Officier Naval pour faire foi qu'ils avaient payé les droits à la Trinité, avant d'obtenir un acquit (Clearance) du Collecteur et du Contrôleur, c'était un sujet fréquent de conversation parmi les Patrons des Vaisseaux que de dire que le Dr. Tessier avait donné des certificats qui portaient que les équipages des Vaisseaux jouissaient d'une Santé parfaite en sortant de ce port; et dans une occasion, j'ai entendu dire au Patron d'un Vaisseau qui faisait voile pour l'Europe qu'il avait reçu un semblable certificat, mais pensant que la teneur en était sans conséquence, et ne pouvait produire aucun effet pernicieux soit en Angleterre ou dans les Indes Occidentales, je n'ai pas fait une attention assez particulière pour pouvoir me rappeler si une telle chose s'est renouvelée bien souvent. Je n'ai jamais entendu dire à aucun des Patrons de Vaisseaux que le Dr. Tessier ait demandé à être payé pour les certificats dont il est parlé plus haut, et qu'il y ait été fait aucune allusion à l'existence ou à la non-existence du Choléra.

Les Bâtimens qui naviguent le long de la Rivière en dedans des limites de la Province ont-ils été dans l'habitude de prendre des Billets de Santé, a aucune époque depuis que vous êtes Officier Naval?—Je ne suis pas en état de répondre à cette question d'après ma connaissance officielle, car il n'est pas nécessaire que les Vaisseaux qui naviguent dans la Province prennent un acquit de l'Officier Naval, mais je suis d'avis qu'on n'a pas été dans l'habitude de le faire, puisqu'on n'accorde des Billets de Santé que lorsqu'ils sont demandés d'une manière spéciale.

Xavier Tessier, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:—

N'avez-vous pas reçu dernièrement de Joseph Frs. Deblois, Ecuyer, résidant à New-Carlisle, dans le District de Gaspé, quelque renseignement et document relatifs au devoir de l'Officier préposé à la Quarantaine dans le District susdit, et à quelque Bâtimens du lieu qui a été déchargé de la Quarantaine par cet Officier; pouvez-vous produire ce document au Comité?—Le Bureau Sanitaire de Québec ayant représenté à Son Excellence que des certificats que j'avais donnés à des Goélettes de Gaspé avaient induit en erreur les autorités du District de Gaspé, et obtenu ma suspension en conséquence de cette accusation, j'écrivis à M. Deblois, Membre du

Appendix
(M. M.)
19th March.

to Mr. Deblois, a Member of the Board of Health at Gaspé, to learn from the said Board whether it was true that my Certificates had led them into error. In answer to my Letter, I received from Mr. Deblois the Letter which I produce, marked R, accompanied by Extracts from the Minutes of the Board of Health at Gaspé, which I likewise produce, marked S, T.

Were you not publicly pointed at by the Board of Health at Quebec, or by their orders, in a virulent and injurious manner, in one of the Newspapers of this City, with reference to a Petition addressed to the Board of Health by the Citizens of St. John's Suburbs, relative to the Emigrant Hospital, or for some other and for what object?—I have been several times treated with contempt by the Board of Health, for having given them my opinion, even when they asked for it, as to the best means of preserving the public health. I shall content myself with giving one proof of this, by producing the "*Canadien*" of the 30th May last, marked U, which contains the answers of the Board of Health to a Petition addressed by the Citizens of Quebec to His Excellency, on the subject of the Pointe Lévi Hospital.

What proof can you give the Committee of the arbitrary control, even over your thoughts, assumed by the Board of Health?—The Board had inserted articles in the Newspapers tending to incriminate the Physicians. These articles had led to retorts, and as I had made it my duty to take no part in disputes which I considered scandalous and as injurious to the cause of humanity, the Board wished to compel me to break this silence, and to scrutinize even my thoughts. In support of this assertion, I produce a Letter, marked V, addressed to me by Mr. Young, dated 8th August last, and also a Copy of my answer to it, marked W.

Did not the Board of Health, in an order made on the 23rd July last, designate you in such a manner as to excite the contempt of the Masters of Vessels for you?—I have but on too many occasions met with disgrace, and found obstacles opposed to the performance of my duty, in consequence of the conduct of the Board of Health towards me, by Masters of Vessels in whose eyes they exposed me to the contempt of the authority I represented, as appears by the Resolutions of the 23rd July, already laid before the Committee. They also exposed me to the contempt of the public, by designating me as well as my brethren the Commissioners of Health, as unworthy to share in or even to be present at their deliberations, and by leaving us to remain in the lobbies and passages with the Messengers and Servants.

Dr. S. W. H. Leslie, called in; and examined:—
What is your name, profession, and residence?—
Samuel William Henry Leslie, Physician, Quebec.

Have you not been appointed Assistant Secretary to the Board of Health of Quebec last Summer, and how long did you remain in office?—I was appointed Assistant Secretary to the Board of Health at Quebec some time in the month of March, 1832, and I remained in office till the 10th of June ensuing.

Were you obliged in that capacity to attend to every sitting of the Board, and have you done so?—
Yes.

Have you any knowledge of three different Reports made by a Committee appointed by the Board of Health against the official conduct of the Health Officer at Quebec?—There was one in progress when I left.

Were

Bureau Sanitaire de Gaspé, pour savoir de ce Bureau s'il était vrai que mes certificats les eussent induits en erreur. En réponse à cette lettre, j'ai reçu de M. Deblois la lettre que je produis marquée R, accompagnée d'extraits des registres du Bureau Sanitaire de Gaspé, lesquels je produis pareillement marqués S, T.

N'avez-vous pas été signalé publiquement par le Bureau Sanitaire de Québec, ou par ses ordres, d'une manière virulente et injurieuse dans un des papiers publics de cette Ville au sujet d'une Requête que les Citoyens du Faubourg St. Jean adressaient au Bureau de Santé de Québec relativement à l'Hôpital des Emigrés ou pour quelque autre et quel objet?—J'ai été plusieurs fois traité avec mépris par le Bureau Sanitaire pour lui avoir donné mes opinions lors même qu'il me les demandait, sur les mesures les plus efficaces pour protéger la santé publique. Je me contenterai d'en donner une preuve en produisant au Comité le "*Canadien*" du 30 Mai dernier marqué U, qui contient les réponses du Bureau à une Requête des Citoyens de Québec adressée à son Excellence au sujet de l'Hôpital de la Pointe Lévi.

Quelle preuve pouvez-vous donner à ce Comité de l'arbitraire que le Bureau de Santé a exercé jusque sur votre pensée?—Le Bureau avait fait des sorties dans les papiers publics qui tendaient à incriminer les Médecins. Ces sorties amenèrent des représailles, et comme je m'étais fait un devoir de ne prendre aucune part dans des disputes que je considérais comme scandaleuses et injurieuses à la cause de l'humanité, le Bureau voulut me contraindre à rompre le silence, et scruter jusque dans ma pensée. A l'appui de cet allégué je produis une lettre cotée V, qui me fut adressée par M. Young, datée du 8 Août dernier, et copie de ma réponse, cotée W.

Le Bureau de Santé ne vous a-t-il pas désigné dans un Ordre du 23 Juillet dernier, de manière à exciter le mépris des Maîtres de Vaisseaux contre vous?—J'ai eu mainte occasion d'éprouver des disgrâces et des obstacles dans l'exécution de mes devoirs en conséquence de la conduite du Bureau à mon égard, auprès des Maîtres de Vaisseaux aux yeux desquels il m'exposait, au mépris de l'autorité que je représentais, tel qu'il paraît par les Résolutions du 23 Juillet déjà produites au Comité. Il m'a de plus exposé au mépris du public en me désignant, ainsi que mes confrères les Commissaires de Santé, comme indignes de participer ou même d'assister à leurs délibérations, et en nous reléguant dans les Corridors et les allées avec ses Messagers et ses Domestiques.

Le Dr. S. W. H. Leslie, appelé et examiné:—
Quel est votre nom, votre profession et votre résidence?—Samuel William Henry Leslie, Médecin, Québec.

N'avez-vous pas été nommé Assistant Secrétaire du Bureau de Santé de Québec, l'Été dernier, et combien de temps êtes-vous resté en Office?—J'ai été nommé Assistant Secrétaire du Bureau de Santé de Québec dans le cours du mois de Mars 1832, et je suis demeuré en Office jusqu'au 10 Juin suivant.

Étiez-vous obligé en cette capacité d'assister à toutes les Séances du Bureau de Santé, et l'avez-vous fait?—
Oui.

Avez-vous quelque connaissance de trois différens rapports faits par un Comité nommé par le Bureau de Santé contre la conduite officielle de l'Officier de Santé de Québec?—Il y en avait un en progrès lorsque j'ai laissé.

Étiez-

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Were you present at the examination of witnesses in support of the allegations specified in the First Report, and was the Health Officer present at such examinations?—I was present, but do not recollect that the Health Officer was present, though he was aware of it.

Have you any knowledge of any other Report made by the Board of Health respecting the Health Officer, after his suspension from office?—I am not aware of the time he was suspended; but there was a Report in answer to a Communication from the Health Officer, which I believe was transmitted to the Executive.

Wednesday, 6th March, 1833.

Mr. William Ross, called in; and examined:

What is your name, profession, and place of residence?—William Ross, Clerk of Committees of the House of Assembly, Quebec.

Have you been appointed Assistant Secretary to the Board of Health of Quebec; when have you been so appointed, and how long have you been in office?—I was appointed Assistant Secretary to the Board on the 14th June last, and continued in office till the 15th October last, inclusively.

Will you look at the Reports of the Board of Health produced before this Committee, and marked A, B, C? Were these Reports signed by you in your capacity of Assistant Secretary to the Board, and are they true Copies of the originals?—The two first Reports marked A and B, are true Copies, and they are certified by me as such. The Third Report, marked C, appears also to be a true Copy, as it is certified by Mr. Leslie, who succeeded me as Assistant Secretary to the Board,

Do you recollect the proceedings mentioned in these Reports, if so, be so good as to state what were there object, and whether Dr. Tessier had ever any official information thereof from the Board through its Secretaries, prior to the 12th October last?—The Reports explain the nature of their object. Dr. Tessier had no information from me by direction of the Board during the period I was in office as Assistant Secretary.

Were any persons allowed to attend the Meetings of the Board or of their Committees, except the Members of the Board?—Petitioners have occasionally been called before the Board, but no person was allowed to be present at their deliberations, except their Officers and Clerks.

Do you remember whether Dr. Tessier was ever ordered by the Board not to go beyond the limits of the City?—I think there was an order for Dr. Tessier not to go beyond certain limits; but what those limits were I cannot recollect.

Do you remember that one morning in the month of August last, Dr. Tessier was severely reprimanded by the Board of Health for having gone to Pointe Lévi the night previous, and that he then stated he had been called to attend Dr. Frémont's mother who had been attacked with Cholera?—He was reprimanded some time in the month of August, for having neglected to go on board several Vessels which lay off the mouth of the River St. Charles, and I think he then stated that he had been to Pointe Lévi to attend Mrs. Frémont.

Have you heard any remarks on the part of the Board of Health, or any of its Members, respecting Dr. Tessier's meddling with Elections?—Remarks were made while the Board was sitting, which had reference to Dr. Tessier's having offered or intended to offer himself as a Candidate; but the expressions that were made use of I cannot recall to my memory.

Though

Etiez-vous présent à l'examen des témoins à l'appui des allégations spécifiées dans le premier Rapport; et l'Officier de Santé était-il présent à ces examens?—J'étais présent, mais je ne me rappelle pas si l'Officier de Santé était présent, quoiqu'il en eût été informé.

Avez-vous connaissance de quelque autre rapport fait par le Bureau de Santé, après sa suspension d'Office?—Je ne sais pas en quel temps il a été suspendu, mais il y a eu un rapport en réponse à une Communication de l'Officier de Santé, qui je crois a été transmis à l'Exécutif.

Mercredi, 6 Mars 1833.

M. William Ross, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et lieu de votre résidence?—William Ross, Greffier des Comités de la Chambre d'Assemblée, Québec.

Avez-vous été nommé Assistant Secrétaire du Bureau de Santé de Québec; quand avez-vous été nommé ainsi et combien de temps êtes-vous resté en office?—Je fus nommé Assistant Secrétaire du Bureau de Santé le 14 Juin dernier, et je suis demeuré en Office jusqu'au 15 Octobre dernier, inclusivement.

Voulez-vous jeter les yeux sur les rapports du Bureau de Santé produits devant ce Comité et marqués A, B, C; ces rapports furent-ils signés par vous, en votre capacité d'Assistant Secrétaire du Bureau, et sont-ils de vraies copies des Originaux?—Les deux premiers rapports marqués A et B sont de vraies copies, et ils sont certifiés par moi comme tels. Le troisième rapport marqué C, paraît aussi être une Copie correcte, vu qu'elle est certifiée par M. Leslie qui me succéda comme Assistant Secrétaire du Bureau.

Vous rappelez-vous les procédés mentionnés dans ces rapports; s'il en est ainsi, ayez la bonté de dire quel en était l'objet, et si le Dr. Tessier en a jamais eu information Officielle de la part du Bureau par la voie de ses Secrétaires avant le 12 Octobre dernier?—Les rapports expliquent la nature de leur objet. Le Dr. Tessier n'a eu aucune information officielle par mon Canal par l'ordre du Bureau, pendant le temps que j'ai été Assistant Secrétaire.

Était-il permis à quelques personnes d'assister aux assemblées du Bureau ou de ses Comités, à l'exception des Membres du Bureau?—Les Pétitionnaires ont été occasionnellement appelés devant le Bureau, mais il n'était permis à personne autre que ses Officiers et Clercs d'être présents à leurs délibérations.

Vous rappelez-vous que le Dr. Tessier ait jamais reçu ordre du Bureau de ne pas sortir des limites de la Ville?—Je pense qu'il y a eu un ordre pour défendre au Dr. Tessier de sortir de certaines limites, mais je ne puis pas me rappeler quelles étaient ces limites.

Vous rappelez-vous qu'un matin, dans le mois d'Août dernier, le Dr. Tessier fut sévèrement réprimandé par le Bureau de Santé pour avoir été à la Pointe Lévi la nuit précédente, et qu'il dit alors qu'il avait été appelé pour la mère du Dr. Frémont qui avait été atteinte du Choléra?—Il fut réprimandé dans le cours du mois d'Août, pour avoir négligé d'aller à bord de plusieurs vaisseaux qui étaient mouillés vis-à-vis la Rivière St. Charles, et je pense qu'il dit alors qu'il avait été à la Pointe Lévi pour Madame Frémont.

Avez-vous entendu de la part du Bureau de Santé ou de quelques-uns de ses membres quelques réflexions sur ce que le Dr. Tessier se mêlait d'Election?—Il fut fait pendant que le Bureau siégeait des réflexions qui avaient trait au Dr. Tessier, comme s'offrant ou se proposant de s'offrir comme candidat, mais je ne puis me rappeler les expressions dont on fit usage.

Quoique

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19 March

Though you do not recollect the expressions made use of by the Board of Health, can you state whether their purport was to censure the conduct of the Health Officer for offering himself as a Candidate, or meddling in any way with Elections?—They were to that effect.

Have you any recollection of proceedings adopted by the Board of Health against Dr. Tessier, after his suspension from office?—I have not at this moment.

Can you refer to Documents to enable you to give a precise answer?—If I could have access to the Journals of the Board of Health, they would enable me to answer more fully.

You stated that Dr. Tessier had no information from you by the direction of the Board during the period you were in office as Assistant Secretary; will you now state whether you did or did not give him information of the proceedings of the Board without being specially directed so to do?—Dr. Tessier has frequently come to the office of the Board while the Committee was sitting on matters having reference to his conduct, and I have reason to believe that he might have entertained an opinion that their deliberations had reference to him; but I gave him no information.

Were you not absent some time from your situation as Assistant Secretary, owing to illness?—I was at two or three different times, and particularly in the beginning of October.

Can you state that Dr. Tessier did not receive intimation of the proceedings of the Board in respect to him during your absence, and could he not have received information from other Officers of the Board when you attended your duty as Assistant Secretary, without your knowledge?—He might have received information during my absence; and he could also have received information without my knowledge, while I was at my duty as Assistant Secretary.

In one of your answers you have reported that the Members of the Board of Health had passed some remarks on Dr. Tessier's conduct, censuring him for having offered himself as a Candidate or meddling in any way with Elections; are you prepared to state positively that the Board or any of its Members were displeased with Dr. Tessier for having offered himself as a Candidate, or were they not rather displeased at his having founded his claim to the support of the Electors on the uniform opposition which he had offered, on every occasion where he had an opportunity, to the measures of the Board of Health?—The remarks passed seemed to me to apply to both.

You have stated that the signature "Wm. Ross," appended to the Paper already produced to you, marked A, is your signature, and that the said Paper contains a true Copy of a Report made by a Committee of the Board of Health on the 29th September 1832, and approved by the Board; will you look at page 49 of that Report, and state whether the Board made any remarks on the Health Officer's conduct in respect to Elections, other than the following: "It is most remarkable that in a late Election Assembly, a friend of the Health Officer, in advocating his claims to the confidence of the Electors as a Member of the Legislature, broadly and openly founded it upon the fact that he was opposed to the Board in all their proceedings, and it is still more extraordinary that this declaration was made at a Meeting which the Health Officer attended, and to which, by allowing it to remain uncontradicted, he unequivocally conveyed his assent." If you did hear any remarks different from these, state what they were, when you heard them, whether you were required to put them on record as Assistant Secretary, and whether, to your knowledge, any other Officer of the Board

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Quoique vous ne vous rappeliez pas les expressions dont le Bureau de Santé fit usage, pouvez-vous dire si le sens comportait une censure de la conduite de l'Officier de Santé, de ce qu'il s'offrait comme candidat ou se mêlait d'Election?—Elles comportaient ce sens.

Vous rappelez-vous les procédés adoptés par le Bureau de Santé contre le Dr. Tessier après sa suspension d'office?—Pas maintenant.

Pouvez-vous référer aux documens pour vous mettre en état de faire une réponse précise?—Si je pouvais avoir accès aux journaux du Bureau de Santé, ils me mettraient en état de répondre plus amplement.

Vous avez dit que le Dr. Tessier n'avait reçu de vous aucune information par l'ordre du Bureau de Santé pendant le temps que vous avez été en office comme Assistant Secrétaire, voulez-vous dire maintenant si vous lui avez ou ne lui avez pas donné information des procédés du Bureau, sans avoir reçu un ordre spécial de le faire?—Le Dr. Tessier venait souvent au Bureau de la Commission pendant que le Comité siégeait sur des matières relatives à sa conduite, et j'ai lieu de croire qu'il a pu nourrir l'idée que ses délibérations avaient rapport à lui, mais je ne lui ai donné aucune information.

N'avez-vous pas été absent quelque temps de votre office d'Assistant Secrétaire par cause de maladie?—Je me suis absenté en deux ou trois différentes fois, et principalement au commencement d'Octobre.

Pouvez-vous dire que le Dr. Tessier ne reçut aucune intimation des procédés du Bureau à son égard pendant votre absence, et ne pouvait-il pas en être informé par d'autres Officiers du Bureau, pendant que vous remplissiez vos devoirs d'Assistant Secrétaire, sans votre connaissance?—Il aurait pu recevoir des informations pendant mon absence, et il pouvait aussi recevoir ces informations sans ma connaissance pendant que je vais à mes devoirs d'Assistant Secrétaire.

Dans une de vos réponses vous avez rapporté que les Membres du Bureau de Santé avaient fait quelques remarques sur la conduite du Dr. Tessier, le censurant de s'offrir comme Candidat, ou de se mêler en aucune manière d'Election; êtes-vous prêt à dire positivement que le Bureau ou aucun de ses Membres étaient mécontents contre le Dr. Tessier, parce qu'il s'était offert comme Candidat, ou n'étaient-ils pas plutôt mécontents de ce qu'il avait fondé ses réclamations à l'appui des électeurs sur l'opposition uniforme qu'il avait offerte, dans les occasions qui s'étaient présentés, aux Membres du Bureau de Santé?—Les remarques qui furent faites s'appliquaient à ces deux choses.

Vous avez dit que la signature "Wm. Ross" écrite au papier qui vous a déjà été produit, marqué A, est votre signature, et que le dit papier contient une vraie copie d'un rapport fait par un Comité du Bureau de Santé le 29 Septembre 1832, et approuvé par le Bureau, voulez-vous regarder à la page 49 de ce Rapport, et dire si le Bureau fit quelques remarques sur la conduite de l'Officier de Santé touchant les Elections, autres que les suivantes: "Il est digne de remarquer qu'à une assemblée d'Election récente, un ami de l'Officier de Santé en faisant valoir ses droits à la confiance des Electeurs comme Membre de la Législature, les fondait hautement et ouvertement, sur le fait qu'il s'était opposé au Bureau dans tous ses procédés, et il est encore plus extraordinaire que cette déclaration fut faite à une assemblée à laquelle assistait l'Officier de Santé, et en la laissant passer sous silence, il lui donna son assentiment non équivoque;" si vous avez entendu des remarques différentes de celles-ci, dites quelles elles étaient; si vous avez été requis d'en prendre minutes comme Assistant Secrétaire, et si à votre connaissance quelque autre Officier du Bureau fut requis d'en prendre minutes, et si elles ont été minutées, où peut-on les trouver

Appendix
(M. M.)
19th March.

Board was required to put them on record; and if they are recorded, where they are to be found?—I cannot charge my memory with the whole that took place; but whatever I was ordered to record, was recorded, and is to be found on the Journals of the Board.

Dr. S. W. H. Leslie, again called in; and examined:

You have stated in one of your answers of yesterday that you did not recollect that the Health Officer was present at the examination of witnesses in support of the allegations specified in the First Report of the Board of Health, marked A, but that the Health Officer was aware of such examinations; will you state now to the Committee how and in what manner the Health Officer was made acquainted with the proceedings of the Board of Health against his official conduct, prior to the 12th October last?—I did so state; but I recollect since, that he was present at the examination of one Little; he was ordered to attend daily at the Board in the morning, sitting along with the Resident Physicians. It was by this means that he first became acquainted with the enquiry alluded to in the head of the question now put.

Was the Health Officer notified by the Board of Health, or by you as Assistant Secretary, to attend before the Board of Health during the proceedings of the said Board against him the said Health Officer?—Yes, by the Board's order.

How many times was the Health Officer so notified?—It is impossible for me to say the number of times; at least half a dozen times.

When the Health Officer was notified by you as Assistant Secretary to the Board, was it that he might be present at the examination of witnesses, or was it not to receive orders from the Board unconnected with the accusations preferred against him by the said Board of Health?—In some instances he was notified to attend at the Board only, but in the case of Little, he was made acquainted with the examination to be had, as far as my recollection serves me.

Do you recollect any other case but that of Little?—No.

Were any persons allowed to attend the Meetings of the Board of Health, or of their Committees, except Members of the Board?—None, except the Officers of the Board, or persons having business to transact with the Board.

Were the Commissioners of Health allowed to attend at the Meetings of the Board or of their Committees?—They attended the Meetings of the Board daily.

Is it not to your knowledge that the Commissioners of Health were often obliged to wait in the passage, before they were allowed to appear before the Board of Health?—No, there was no order that could prevent them, that I am aware of, to attend with the rest, every day. I have seen them talking together in the passage, and I joined them myself; this generally occurred before a quorum met.

Is the Report, marked C. now exhibited to you, certified by you as Assistant Secretary to the Board of Health of Quebec, a true copy of the original Report of the Board of Health?—Yes, it is.

Do you remember an enquiry being made by a Committee of the Board of Health, in the month of April, with respect to the Pointe Lévi Hospital?—I do.

Will you state whether Dr. Tessier was requested to attend that Committee or not?—He was.

Was he not examined frequently before that Committee?—He was.

Was he not particularly examined with respect to the admission of Small Pox into the Hospital at Pointe Lévi, during

trouver?—Je ne puis charger ma mémoire de tout ce qui se passa; mais tout ce dont j'ai eu ordre de prendre minute a été minuté, et on le trouvera dans les Journaux du Bureau.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Le Dr. S. W. H. Leslie appelé de nouveau et examiné:—

Vous avez dit dans une de vos réponses d'hier que vous ne vous rappelez pas que l'Officier de Santé fût présent à l'examen des témoins à l'appui des allégations contenues dans le premier Rapport du Bureau de Santé, marqué A; mais que l'Officier de Santé n'ignorait pas ces examens, voulez-vous dire maintenant au Comité comment et de quelle manière l'Officier de Santé a été informé des procédés du Bureau de Santé contre sa conduite officielle avant le 12 Octobre dernier?—J'ai dit cela, mais je me suis rappelé depuis qu'il était présent à l'examen d'un nommé Little. Il reçut ordre de se rendre tous les jours au Bureau à la Séance du matin avec les Médecins résidans. Ce fut par ce moyen qu'il fut d'abord informé de l'enquête mentionnée dans la question qui m'est maintenant faite.

L'Officier de Santé a-t-il jamais reçu notification du Bureau de Santé, ou de vous comme Assistant Secrétaire, de se trouver devant le Bureau de Santé pendant les procédés du dit Bureau contre lui, le dit Officier de Santé?—Oui; par l'ordre du Bureau.

Combien de fois l'Officier de Santé a-t-il reçu une telle notification?—Il m'est impossible de le dire, au moins une demi-douzaine de fois.

Lorsque vous avez donné notification à l'Officier de Santé en votre qualité d'Assistant Secrétaire, était-ce pour qu'il fut présent à l'examen des témoins, ou n'était-ce pas pour recevoir du Bureau de Santé des ordres non liés aux accusations portées contre lui par le dit Bureau de Santé?—Dans quelques cas il a reçu notification de se trouver devant le Bureau seulement, mais dans le cas de Little, il fut informé de l'examen qui devait avoir lieu, au meilleur de ma mémoire.

Vous rappelez-vous quelque autre cas que celui de Little?—Non.

Était-il permis à d'autres personnes qu'aux Membres du Bureau d'assemblées du Bureau, ou de ses Comités?—Non, à l'exception des Officiers du Bureau ou des personnes qui avaient affaire au Bureau.

Permettait-on aux Commissaires de Santé d'assister aux assemblées du Bureau ou de ses Comités?—Ils assistaient aux assemblées du Bureau tous les jours.

N'est-il pas à votre connaissance que les Commissaires de Santé furent souvent obligés d'attendre dans le passage avant de pouvoir être admis devant le Bureau de Santé?—Non; il n'y avait aucun Ordre que je connaisse qui pût les empêcher d'entrer pour assister avec les autres, tous les jours. Je les ai vus dans le passage causant ensemble, et je me joignais même à eux. C'est ce qui arrivait généralement avant que le Quorum fut complet.

Le rapport marqué C, qui vous est maintenant montré, certifié par vous comme Assistant Secrétaire du Bureau de Santé de Québec, est-il une Copie vraie du rapport Original du Bureau de Santé?—Oui.

Vous rappelez-vous l'enquête que fit un Comité du Bureau de Santé dans le mois d'Avril à l'égard de l'Hôpital de la Pointe Lévi?—Oui.

Voulez-vous dire si le Dr. Tessier fut requis de se rendre ou non devant le Comité?—Il en fut requis.

Ne fut-il pas interrogé souvent devant ce Comité?—Oui.

Nfut-il pas interrogé particulièrement sur l'admission de la Petite-Vérole dans l'Hôpital de la Pointe Lévi pendant

Appendix
(M. M.)
19th March.

during the year 1831, and whether any cases were permitted to land at Quebec, and then taken across to the Hospital?—He was particularly examined on that subject.

Can you state what the substance of his answers was?—The substance of his answers was that the patients were sent from the ships direct to Hospital.

Was he not requested to make a Return of the number of admissions into the Fever Hospital at Pointe Lévi, in each month of the season of the year 1831, of persons attacked with Small Pox, Measles or Scarlet Fever?—He was.

Did he not make such a Return, and did he not state that all the cases were sent by himself directly from shipboard, and not one single case was received from Town?—He did make such Return and Report.

Was that Report made in writing, or verbally?—In writing.

Was it not found that this Return and Report so made to the Board of Health, differed from the Health Officer's official Reports to His Excellency the Governor in Chief, and did not Dr. Tessier subsequently accuse the Committee of the Board of having taken him by surprise, and state that had the Committee favoured him previous to appearing before them, in order that he might have time to consult the records of his Office, he would certainly have stated the exceptions which occurred in the admission of Small Pox patients, and which owing to his not having received previous communications of the questions, could not be present to his mind at the time of his examination before the Committee?—The Return and Report above alluded to was found, on comparison with the Official Returns sent to the Governor in Chief in 1831, to be incorrect, inasmuch as he reported several cases of Small Pox in the Town and Suburbs, and complained of not having sufficient authority to cause them to be removed to Pointe Lévi Hospital; with respect to his being taken by surprise, it was the subject of a Letter to the Board, in the same words, to the best of my recollection, as the Question is put.

Were not Dr. Tessier's Letter alluded to in your last answer, and his Letter containing the Return and Report also alluded to in your last answer, referred to the same Committee, that they might explain the proceedings of which Dr. Tessier complained; and did not the Committee prove that Dr. Tessier was in error when he conveyed to the Board the impression that the Committee had not communicated the Questions to him previous to his being examined, inasmuch as his Return and Report were made in writing, signed by himself, and in reply to a Letter addressed to him by the Secretary of the Board, by direction of the Committee, and dated the 10th April, 1832, the receipt of which Letter, Dr. Tessier acknowledged at the same time that he made his Return and Report above alluded to, and that consequently the accusation brought by Dr. Tessier against the Committee, was unfounded?—The Return and Report, with the Letter, were referred to the Committee for their explanation. It was found on a Report of the Committee, that Dr. Tessier was in error. He did acknowledge the receipt of the Letter addressed to him by the Secretary of the Board at the time he sent in that Report, consequently the charge was unfounded.

Did not the Board, before proceeding further in respect to Dr. Tessier's Letter and Report, resolve that he should be requested to explain that paragraph of his Letter of the 25th April, in which he accused the Committee of unfair proceedings; was not that Resolution communicated to Dr. Tessier, and did he not in reply acknowledge that he had been in error; and did he not assure the Board that no expression in the paragraph alluded to, was at all intended to charge any part

pendant l'année 1831, et s'il fut permis à quelques cas de débarquer à Québec, et s'ils furent traversés de là à l'Hôpital?—Il fut interrogé particulièrement sur ce sujet.

Pouvez-vous dire quelle était la substance de ses réponses?—La substance de ses réponses fut que les malades étaient transportés directement des Vaisseaux à l'Hôpital.

Ne fut-il pas prié de faire un rapport du nombre des personnes admises dans l'Hôpital de la Pointe Lévi dans chaque mois de l'Été de l'année 1831 avec la petite-vérole, la rougeole et la fièvre scarlatine?—Oui.

Ne fit-il pas un tel rapport et ne dit-il pas que tous les cas avaient été envoyés par lui directement des Vaisseaux, et que pas un seul cas ne vint de la Ville?—Il fit un tel rapport et exposé.

Ce rapport fut-il fait par écrit ou de vive voix?—Par écrit.

N'a-t-on pas trouvé que ce rapport et exposé ainsi fait au Bureau de Santé différaient des rapports officiels de l'Officier de Santé à son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et le Dr. Tessier n'a-t-il pas subséquemment accusé le Bureau de Santé de l'avoir pris par surprise, et dit que si le Comité l'avait favorisé d'un ordre, avant de paraître devant lui, afin qu'il eût le temps de consulter les records de son Bureau, il aurait assurément mentionné les exceptions qui étaient arrivées dans l'admission des malades de la petite-vérole, et qui, faute d'avoir reçu une communication préalable des questions, ne pouvaient être présentes à sa mémoire, lorsqu'il fut interrogé devant le Comité?—Le rapport et l'exposé ci-dessus mentionnés après avoir été confrontés avec les rapports officiels envoyés au Gouverneur-en-Chef en 1831, se sont trouvés incorrects; en ce qu'il rapporte plusieurs cas de petite-vérole dans la Ville et les Faubourgs, et qu'il se plaint de n'avoir pas l'autorité suffisante pour les faire transporter à l'Hôpital de la Pointe Lévi. Quand à ce qu'il été pris par surprise, ça été le sujet d'une lettre au Bureau dans les mêmes mots, au meilleur de ma mémoire, que la question même.

La lettre du Dr. Tessier mentionnée dans votre dernière réponse et sa lettre contenant le rapport et exposé aussi mentionnés dans votre dernière réponse, ne furent-elles pas référées au même Comité, afin qu'il pût expliquer le procédé dont se plaignait le Dr. Tessier, et le Comité n'a-t-il pas prouvé que le Dr. Tessier était dans l'erreur lorsqu'il fit entendre au Bureau que le Bureau ne lui avait pas communiqué les questions avant d'avoir été interrogé, en autant que son rapport et exposé étaient faits par écrit, signés par lui-même et en réponse à une lettre adressée à lui par le Secrétaire du Bureau par l'ordre du Comité, et en date du 10 Avril 1832, de laquelle lettre le Dr. Tessier accuse la réception, en même temps qu'il fait le rapport et exposé ci-dessus mentionnés, et que conséquemment l'accusation portée par le Dr. Tessier contre le Comité, n'était pas fondée?—Le rapport et exposé avec la lettre furent référés au Comité pour qu'il fit ses explications, et il résulta par un rapport du Comité que le Dr. Tessier était dans l'erreur. Il reconnut la réception de la lettre que lui avait adressée le Secrétaire du Bureau lorsqu'il envoya ce rapport; conséquemment l'accusation était sans fondement.

Le Bureau de Santé, avant de procéder ultérieurement à l'égard de la lettre et du rapport du Dr. Tessier, ne résolut-il pas de le requérir d'expliquer le paragraphe de sa lettre du 25 Avril, où il accuse le Comité d'avoir agi sans franchise; cette résolution ne fut-elle pas communiquée au Dr. Tessier, et ne reconnut-il pas en réponse qu'il avait été dans l'erreur, et n'assura-t-il pas le Bureau qu'il n'avait eu, dans le paragraphe en question, aucune intention d'accuser d'une erreur qui était

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.) 19th March. of an error which was entirely his own, upon any person other than himself, that much less upon the Committee to whose honorable and gentlemanly proceeding throughout, he considered it his duty to respond by an immediate and open acknowledgment of his error?—The Board did call upon Dr. Tessier to explain the paragraph in question. The Resolution was communicated to Dr. Tessier, and he replied to it in the same words I believe as those quoted in the question.

Did the Board take any further proceeding subsequent to this explanation against Dr. Tessier, in consequence of the unfounded accusation which he had brought against the Committee?—They did not.

Do you remember that about the 20th May, the Health Warden for St. Lewis Ward, reported that a man had died in the house of John Preston, No. 10, St. Michael Street, of what he called Black Fever, and that there were two children ill with the Small Pox in the same house?—I do remember the Warden reporting those cases, and that the Resident Physician, Dr. Parant, was ordered by the Board to enquire into the facts, and report accordingly.

Was it not ascertained that these persons had landed from on board the *Quentin Leitch*, on the Friday preceding the 22nd May?—It was so ascertained.

Was it not also ascertained that other children also with the Small Pox were landed from the same Vessel, some of whom were in the St. Roch Suburb, and others had been permitted to go to Montreal in the Steam Boat; and also that a man named Little, had been permitted to remain on board the Vessel, though at the time of her arrival he was covered with confluent Small Pox?—Yes, it was; one of the children at St. Roch's was found dead when visited by the Resident Physician. It was also ascertained that others had gone to Montreal in the Steam Boat, and that the above named individual was permitted to remain on board when labouring under the severe form of the disease.

Did the Health Officer when he made his Report respecting the *Quentin Leitch*, mention that any of the persons above referred to, had been seen by him when he boarded the Vessel?—No, he only stated that there had been cases of Small Pox on board.

Did he not report that the Vessel was clean, and the people healthy at the time of her arrival in Port?—Yes.

Did not the Board immediately on receiving correct information respecting the man and the children in St. Lewis Suburbs, acquaint Dr. Tessier with the circumstances, and request him to make enquiry into the facts, and report the result to the Board?—They did; and with his Report he sent the Affidavit of some of the Passengers and Crew of that Ship, respecting his visit on board of her.

Among the Affidavits produced by Dr. Tessier, was there not one in which it was stated that the persons making the Affidavit had shaken hands with the man named McMurray (who died in St. Lewis Suburbs) when the said McMurray had gone from the *Quentin Leitch* on board of the Steam Boat to proceed to Montreal; and did not Dr. Tessier transmit that Affidavit to the Board without explaining the fact that the Steam Boat had gone alongside the *Quentin Leitch*, and after receiving the Passengers had returned to the Wharf, and did not proceed to Montreal that evening; and did he not from that Affidavit attempt to draw the inference that the person who died in St. Lewis Suburbs was not the same who had landed from the *Quentin Leitch*?—Such an Affidavit was sent to the Board without any mention of the Steam Boat being made; and such an inference appeared to Dr. Tessier to be correct.

Was

Appendice (M. M.) 19 Mars. était entièrement la sienne, aucune personne autre que lui-même, et au Comité moins qu'à toute autre personne, ajoutant qu'il considérait de son devoir de répondre à la conduite honorable du Comité dans toute l'affaire par une reconnaissance immédiate et ouverte de son erreur?—Le Bureau de Santé requit le Dr. Tessier d'expliquer le paragraphe en question. La résolution fut communiquée au Dr. Tessier, et il répondit dans les mêmes termes, je crois, que ceux cités dans la question.

Le Bureau de Santé a-t-il pris quelques procédés ultérieurs contre le Dr. Tessier, subséquemment à cette explication, en conséquence de l'accusation non fondée qu'il avait portée contre le Comité?—Non.

Vous rappelez-vous que vers le 20 Mai, le Gardien de Santé pour le Quartier St. Louis rapporta qu'un homme était mort dans la maison de John Preston, No. 10, Rue St. Michel, de ce qu'il appelait *fièvre noire*, et qu'il y avait deux enfans malades de la petite-vérole dans la même maison?—Je me rappelle que le Gardien rapporta ces cas, et que le Médecin résidant, le Dr. Parant, reçut ordre du Bureau de s'enquérir des faits et de faire rapport en conséquence.

Ne fut-il pas établi que ces personnes étaient débarquées d'abord du *Quentin Leitch*, le Vendredi précédant le 22 Mai?—Cela fut établi.

Ne fut-il pas aussi établi que d'autres enfans aussi avec la petite-vérole étaient débarqués du même bâtiment, dont quelques-uns étaient dans le Faubourg St. Roch, et qu'on en avait laissé aller à Montréal dans la Barque à Vapeur, et aussi qu'un nommé Little avait été laissé à bord du vaisseau, quoiqu'au temps de son arrivée il était couvert de petite-vérole confluyente?—Oui; un des enfans qui était à St. Roch fut trouvé mort, lorsque le Médecin résidant fut le visiter; il fut aussi établi que d'autres étaient allés à Montréal dans la Barque à Vapeur, et qu'on avait laissé l'individu ci-dessus nommé à bord, souffrant sous une forme sévère de la maladie.

L'Officier de Santé en faisant son rapport touchant le *Quentin Leitch* mentionna-t-il avoir vu aucune des personnes ci-dessus mentionnées, lorsqu'il visita le vaisseau?—Non; il dit seulement qu'il y avait eu des cas de petite-vérole à bord.

Ne fit-il pas rapport que le vaisseau était sain, et que les passagers étaient en santé lors de son arrivée dans le port?—Oui.

Le Bureau de Santé en recevant des renseignemens exacts touchant l'homme et les enfans trouvés dans le Faubourg St. Louis, n'informa-t-il pas aussitôt le Dr. Tessier de la circonstance, et ne le requit-il pas de faire des recherches sur les faits et de faire rapport au Bureau du résultat de ses recherches?—Oui; et avec son rapport il transmit l'Affidavit de quelques-uns des passagers et de l'équipage de ce vaisseau touchant sa visite à bord d'icelui.

Parmi les Affidavits produits par le Dr. Tessier, n'y en avait-il pas un dans lequel il était dit que la personne qui faisait l'Affidavit avait donné la main au nommé McMurray qui était mort dans le Faubourg St. Louis, lorsque le dit McMurray était parti du *Quentin Leitch* pour aller à bord du Bateau à Vapeur montant à Montréal, et le Dr. Tessier ne transmit-il pas cet Affidavit au Bureau sans expliquer le fait que le Bateau à Vapeur avait été le long du *Quentin Leitch*, et après avoir pris des passagers était retourné au quai, et ne partit pas pour Montréal ce soir-là, et n'essaya-t-il pas par cet Affidavit à faire conclure que la personne qui était morte dans le Faubourg St. Louis n'était pas la même que celle qui était débarquée du *Quentin Leitch*?—Il fut envoyé un tel Affidavit au Bureau sans qu'il fut fait mention du Bateau à Vapeur, et une telle conclusion parut correcte au Dr. Tessier.

Ne

Appendix
(M. M.)
19th March.

Was it not further necessary to make more particular enquiry into the circumstances attending the examination of the *Quentin Leitch*; was not Dr. Tessier duly notified of the time when such enquiry was to take place, and did he not attend during the proceedings had by the Committee at all times when he saw fit to do so?—He was notified of such proceeding, and did attend several times during the sittings of the Committee.

Was he not present when Thomas McMurray, brother to the person who died, was examined before the Committee?—I cannot recollect.

Was Dr. Tessier present at the examination of Samuel Little?—He was.

Did not Dr. Tessier question Little, and was he not present when Little's Deposition was written out, and when he swore to it?—He did question Little, and was present the whole time.

Did not Little say that it was about twilight when the Health Officer came on board the *Quentin Leitch*; that he did not see him at all; that he only heard of his coming on board to inspect the Passengers; that he did not go on shore with the other Passengers, he was too weak to go; that he was motion on Deck for some days before the arrival of the Vessel; that he was in his berth when the Vessel came to anchor; that he was laying shivering with cold, and had no covering; that he saw a Doctor three or four days after his arrival, who was not then present; that he was not on the Deck at all on the day the Vessel arrived?—Yes, he stated all that in his Deposition.

Was not the Deposition drawn out by you in the presence of the Committee, the Health Commissioner, the Resident Physicians and Dr. Tessier, and did not Little persist in this statement?—It was drawn in the presence of those persons by me, and Little persisted in his statement.

Was not Little sent to the Emigrant Hospital?—He was.

Was he not examined before he was sent to the Hospital by Dr. Fargues, Dr. Skey, Dr. Morrin, Dr. Tessier and yourself; and were you not unanimous, with the exception of Dr. Tessier, that at the time he was before the Board, he was in that state which might communicate the disease?—He was examined by all those Gentlemen, and they all, with the exception of Dr. Tessier, agreed that he was in a state likely to communicate the disease.

Thursday, 7th March 1833.

Dr. S. W. H. Leslie, again called in, and examined:—

When Dr. Tessier stated before the Board of Health that no cases of Small Pox had been sent from Quebec to the Fever Hospital at Point Lévi, was it not when he was examined before the Board of Health?—He stated on that examination before the Board, and in writing also. I may remark that I replied to a similar question yesterday evening.

Do you recollect at what date the *Quentin Leitch* arrived at Quebec?—I cannot recollect precisely.

Have you any personal knowledge of the cases of Small Pox alluded to in your answers of yesterday?—With respect to Little only; others are from information.

How long is it before the Small Pox makes its appearance after incubation?—Generally about the eighth day.

Is it not possible that cases of Small Pox, or persons afflicted with Small Pox, might have been landed from

on

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Ne fut-il pas de plus nécessaire de faire des recherches plus particulières sur les circonstances qui avaient accompagné la visite du *Quentin Leitch*; le Dr. Tessier n'eut-il pas notification du temps où telles recherches devaient avoir lieu; et n'assista-t-il pas pendant les procédés du Comité toutes les fois qu'il le jugea à propos?—Il eut notification de tels procédés et assista plusieurs fois pendant les séances du Comité.

N'était-il pas présent lorsque Thomas McMurray, frère du défunt, fut interrogé devant le Comité?—Je ne puis me le rappeler.

Le Dr. Tessier était-il présent lors de l'interrogatoire de Samuel Little?—Oui.

Le Dr. Tessier ne questionna-t-il pas Little, et n'était-il pas présent lorsque la déposition de Little fut écrite, lue et assermentée?—Il questionna Little, et fut présent tout le temps.

Little ne dit-il pas qu'il faisait brun lorsque l'Officier de Santé fut à bord du *Quentin Leitch*; qu'il ne le vit pas du tout; qu'il avait seulement entendu parler de sa venue à bord pour inspecter les passagers; qu'il ne fut pas à terre avec les autres passagers; qu'il était trop faible pour cela; qu'il n'avait été sur le pont depuis plusieurs jours avant l'arrivée du vaisseau; qu'il était couché tremblant de froid, et n'avait pas de couverture; qu'il vit un Docteur trois ou quatre jours après son arrivée; qu'il n'était pas alors présent; qu'il ne fut pas du tout sur le pont le jour de l'arrivée du vaisseau?—Oui; il dit tout cela dans sa déposition.

La déposition ne fut-elle pas dressée par vous en présence du Comité, du Commissaire de Santé, du Médecin résidant et du Dr. Tessier, et Little ne persista-t-il pas dans cet exposé?—Je la dressai en présence de ces personnes, et Little y persista.

Little ne fut-il pas envoyé à l'Hôpital des Emigrés?—Oui.

Ne fut-il pas interrogé avant d'être envoyé à l'Hôpital par le Dr. Fargues, le Dr. Skey, le Dr. Morrin, le Dr. Parant, le Dr. Tessier et vous-même, et ne futes-vous pas unanimes, à l'exception du Dr. Tessier, qu'au temps où il fut devant le Bureau il était dans un état qui pouvait communiquer la maladie?—Tous ces Messieurs l'interrogèrent, et tous, à l'exception du Dr. Tessier, convinrent qu'il était dans un état qui pouvait communiquer la maladie.

Jeudi, 7 Mars 1833.

Le Dr. S. H. W. Leslie, appelé de nouveau; et examiné:—

Lorsque le Dr. Tessier dit devant le Bureau de Santé qu'aucun cas de petite-vérole n'avait été envoyé de Québec à l'Hôpital des Fébricitans de la Pointe Lévi, ne fut-ce pas lorsqu'il fut examiné devant le Bureau de Santé?—Il dit cela dans son examen devant le Bureau de Santé et aussi par écrit. Je puis dire que je répondis à une semblable question hier l'après-midi.

Vous rappelez-vous la date de l'arrivée du *Quentin Leitch* à Québec?—Je ne puis me la rappeler avec précision.

Avez-vous quelque connaissance personnelle des cas de petite-vérole mentionnés dans votre réponse d'hier?—À l'égard de Little seulement; pour les autres ce n'est que par ouï-dire.

Combien de temps la petite-vérole paraît-elle après l'incubation?—Généralement environ huit jours.

N'est-il pas possible que des cas de petite-vérole, ou des personnes affectées de petite-vérole aient pu être

être

Appendix
(M. M.)

19 March.

on board of vessels declared in good health, and obtained pratique from the Health Officer?—Certainly.

Amongst the Affidavits produced by the Health Officer in justification, did you remark the Affidavit of one McMurray, stating that the Passengers on board of the *Quentin Leitch* had agreed to conceal from the Master and Health Officer, the death of a child, and cases of Small Pox on board of said vessel; will you state to the Committee what came to your knowledge on that subject?—I recollect an Affidavit of one McMurray, sent by the Health Officer, and believe, as far as I can recollect, that the subject of concealment was therein alluded to.

Have you not a personal knowledge of the Reports made by the Health Wardens, the Commissioners of Health, and Dr. Tessier, in respect to the persons landed from the *Quentin Leitch*?—I have.

[Mr. Young moved that the following question be put to the witness :—

Reference was made in the last question but one, to the Affidavit of Thomas McMurray in respect to the *Quentin Leitch*, are the papers now produced to you marked 1 and 2, the original Affidavits made by McMurray, and communicated to the Board of Health?

The Committee decided that the question should not be put, Mr. Young alone dissenting.]

Was not Dr. Tessier acquainted by the Board of Health, on or about the 10th May, in consequence of his boarding Vessels at a distance down the River, that he was required in future to remain at Quebec, and to board vessels at the mouth of the River St. Charles, in conformity with the provisions of the 28th Section of the Act 2nd Will. IV. Chap. 16?—An order was issued from the Board some time in May 1832, to that effect, and sent to Dr. Tessier.

Were not representations made to the Board the latter end of May or beginning of June, that the Health Officer was in the habit of boarding vessels in the Custom House Boat in company with the Boarding Officer of the Customs, in violation of the spirit and letter of the Law, and of his Instructions; and did not the Board, on or before the 5th June, pass a Resolution directing this practice to be discontinued?—A complaint was made by the Harbour Master respecting the Health Officer visiting Ships with the Boarding Officer of the Customs, which I believe was early in June. An order was issued from the Board for the Health Officer to discontinue this practice, but the exact date I do not recollect.

William Kemble, Esquire, called in; and examined :—

What is your name, profession, and residence?—*William Kemble*, Printer, Quebec.

Do you recollect having received and inserted in your Paper, the "*Mercury*," any communication from Dr. Tessier, tending to oppose or censure the measures of the Board of Health of Quebec?—I certainly did not receive any communications in Dr. Tessier's handwriting, nor, as far as I can judge, of his composition. I think that if he had written any thing I should have discovered his style.

Do you recollect having received any communications from the Board of Health reflecting on Dr. Tessier?—No, I never received any Papers from the Board of Health, but what were officially signed.

Etienne Parent, Esquire, called in; and examined :—

What is your name, profession, and residence?—*Etienne Parent*, Advocate, Quebec.

être débarquées d'abord de vaisseaux déclarés en état de salubrité, et qui ont obtenu pratique de l'Officier de Santé?—Certainement.

Parmi les Affidavits produits par l'Officier de Santé à sa justification, avez-vous remarqué l'Affidavit d'un nommé McMurray, disant que les passagers du *Quentin Leitch* étaient convenus de cacher au Capitaine et à l'Officier de Santé un enfant et les cas de petite-vérole qui étaient à bord du dit vaisseau; voulez-vous dire au Comité ce qui est venu à votre connaissance sur ce sujet?—Je me rappelle l'Affidavit d'un nommé McMurray, transmis par l'Officier de Santé, et je crois, autant que je puis me le rappeler, qu'il y était parlé du sujet du recèlement.

N'avez-vous pas une connaissance personnelle des rapports faits par les Gardiens de Santé, les Commissaires de Santé et le Dr. Tessier, à l'égard des personnes débarquées du *Quentin Leitch*?—Oui.

[M. Young a proposé que la question suivante soit posée au témoin :—

Dans l'avant dernière question il est parlé des Affidavits de Thomas McMurray à l'égard du *Quentin Leitch*, ces papiers qui vous sont maintenant montrés marqués 1 et 2 sont-ils les Affidavits originaux faits par McMurray et communiqués au Bureau de Santé?

Le Comité a déclaré que la question ne serait point mise, M. Young seul étant d'une opinion contraire.]

Le Dr. Tessier ne fut-il pas informé par le Bureau de Santé, le ou vers le 10 Mai, en conséquence de ce qu'il abordait les vaisseaux à une distance dans le bas du Fleuve, qu'à l'avenir il était requis d'aborder les vaisseaux à l'embouchure de la Rivière St. Charles, conformément aux dispositions de la 28e Section de l'Acte 2e Guillaume IV, chap. 16?—Il fut émané un ordre du Bureau à cet effet, dans le cours du mois de Mai 1832, lequel fut envoyé au Dr. Tessier.

Ne fut-il pas fait des représentations au Bureau de Santé vers la fin de Mai ou au commencement de Juin que l'Officier de Santé était dans l'habitude d'aborder les vaisseaux dans la chaloupe de la Douane avec l'Officier Visiteur de la Douane, en violation de l'esprit et de la lettre de la Loi, et de ses instructions; et le Bureau ne passa-t-il pas le ou vers le 5 Juin une Résolution ordonnant que cette pratique fut discontinuée?—Le Maître du Havre se plaignit de ce que l'Officier de Santé visitait les vaisseaux avec l'Officier Visiteur de la Douane, ce qui arriva, je crois, au commencement de Juin. Le Bureau de Santé fit émaner un ordre pour faire cesser cette pratique de l'Officier de Santé, mais je ne puis m'en rappeler la date.

William Kemble, Ecuyer, appelé; et examiné :—

Quel est votre nom, votre profession, et votre résidence?—*William Kemble*, Imprimeur, Québec.

Vous rappelez-vous d'avoir reçu et inséré dans votre papier, le "*Mercury*," quelques écrits du Dr. Tessier, tendant à opposer ou censurer les mesures du Bureau de Santé de Québec?—Je n'ai certainement reçu aucun écrit écrit de la main du Dr. Tessier, en autant que je puis juger de son style. Je pense que s'il avait écrit quelque chose, j'aurais reconnu son style.

Vous rappelez-vous d'avoir reçu quelque écrit du Bureau de Santé touchant le Dr. Tessier?—Non; je n'ai jamais reçu du Bureau de Santé d'autres écrits que ceux qui étaient signés officiellement.

Etienne Parent, Ecuyer, appelé; et examiné :—

Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—*Etienne Parent*, Avocat, Québec.

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Are you not the Editor of a Newspaper intituled "La Canadien," and published in Quebec?—Yes.

In your capacity of Editor, are you not obliged to see and examine all communications which are inserted in your Paper?—This I do when not absent from my office.

Were you absent for any considerable time during the course of last Summer?—I was absent last Summer from about the 20th August till about the 5th September.

In the course of last Summer or at any time during last year, did you insert in your Paper any communication from Dr. Tessier, tending to censure the conduct of the Board of Health at Quebec, or which denoted opposition to the measures of the Board?—I have not inserted in my Paper any communication of that nature from Dr. Tessier.

Are you not sufficiently well acquainted with Dr. Tessier's style to have recognized his writing if any had been inserted in your Paper during your absence?—I think I should know Dr. Tessier's style sufficiently well to recognize it in a long and carefully written work; but I could not pretend to recognize it in writings which commonly appear in Newspapers.

Did not Dr. Tessier express to you, that he had never written against the measures of the Board of Health?—Yes.

Have you not had occasion to see a Letter from Mr. Samuel Neilson, one of the Proprietors of the old "Quebec Gazette," to Dr. Tessier, in which he affirmed that Dr. Tessier had never caused the insertion of any communication in his Paper, having a tendency to censure the conduct of the Board of Health?—Yes, at the time when Dr. Tessier asked me for a Letter to the same effect, saying that it was necessary for the justification of his conduct against the accusations of the Board of Health.

Is not Mr. Neilson absent from the Province?—He has been absent since the close of the navigation.

Did you never receive from the Board of Health, or by its orders, any written composition in which Dr. Tessier was publicly pointed out in a virulent and injurious manner with respect to the Emigrant Hospital, or any other object?—No.

Were the Petition of the Citizens of St. John's Suburbs and others in the City of Quebec, and the answer of the Governor to the said Petition, and the Report of the Board of Health thereon, sent to you by the Board, or by its orders, to be inserted in "La Canadien," of the 30th May, 1832, which is now produced to you, and marked U,?—No. If I recollect right, those three Documents were put into my hands by some of the Petitioners themselves.

Mr. Thomas Amiot, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—Thomas Amiot, Student at Law, Quebec.

Were you not at Dr. Tessier's House when some Masters of Vessels from the Baie des Chaleurs applied for Certificates of Health; and will you state to the Committee the observations made to them by Dr. Tessier in granting those Certificates?—In the beginning of September last, I was at Dr. Tessier's when some Captains of Schooners came to apply to the Doctor for Certificates which I supposed to be Certificates of Health. Dr. Tessier gave them to them, and when they offered to pay him for them, he said that he did not exact payment for those Certificates; adding, as well as I recollect, that those Certificates did not exempt them from Quarantine. I understood that those Captains were from below.

Friday,

N'êtes-vous pas l'Editeur d'un papier-nouvelles, intitulé, "Le Canadien," et publié à Québec?—Oui.

En votre qualité d'Editeur, n'êtes-vous pas obligé de voir et examiner toutes les communications qui sont insérées dans votre papier?—C'est ce que je fais lorsque je ne suis pas absent de mon Bureau.

Vous êtes-vous absenté longtemps dans le courant de l'Eté dernier?—J'ai été absent l'Eté dernier depuis à peu près le 20 Août jusque vers le 5 Septembre.

Avez-vous inséré vous-même, dans le cours de l'Eté dernier, ou dans aucun temps l'année dernière, dans votre papier, quelque communication de la part du Dr. Tessier, tendant à censurer la conduite du Bureau de Santé de Québec, ou qui dénotait de l'opposition aux mesures du dit Bureau?—Je n'ai inséré dans mon papier aucun écrit de cette nature venant du Dr. Tessier.

Ne connaissez-vous pas assez le style du Dr. Tessier pour avoir reconnu ses écrits s'il en eut fait insérer dans votre papier pendant votre absence?—Je crois pouvoir connaître assez le style du Dr. Tessier pour le reconnaître dans un écrit travaillé et de longue haleine; mais je ne me serais pas fort de le reconnaître dans les écrits qui paraissent ordinairement dans les Gazettes.

Le Dr. Tessier ne vous a-t-il pas exprimé qu'il n'avait jamais écrit contre les mesures du Bureau de Santé?—Oui.

N'avez-vous pas eu occasion de voir une Lettre de M. Samuel Neilson, un des propriétaires de la vieille "Gazette de Québec," au Dr. Tessier, dans laquelle il affirmait que le Dr. Tessier n'avait jamais fait insérer aucune communication dans son papier tendant à censurer la conduite du Bureau de Santé?—Oui; et ce fut à l'occasion de la demande que me fit le Dr. Tessier de lui donner une Lettre au même effet, disant que cela était nécessaire pour justifier sa conduite contre les accusations du Bureau de Santé.

M. Neilson n'est-il pas absent de la Province?—Il est absent depuis la clôture de la navigation.

N'avez-vous jamais reçu de la part du Bureau de Santé ou par ses ordres quelque écrit dans lequel le Dr. Tessier était signalé publiquement d'une manière virulente et injurieuse au sujet de l'Hôpital des Emigrés ou pour quelque autre objet?—Non.

La Requête des citoyens du Faubourg St. Jean et autres de la Cité de Québec, avec la réponse du Gouverneur à la dite Requête et le Rapport du Bureau de Santé sur icelle, vous ont-ils été envoyés de la part du Bureau ou par ses ordres pour être insérés dans *Le Canadien* du 30 Mai 1832, qui vous est maintenant produit et marqué U?—Non; si je puis bien me rappeler, ces trois pièces m'ont été remises par quelques-uns des Pétitionnaires mêmes.

M. Thomas Amiot, appelé; et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—Thomas Amiot, Etudiant en Droit, Québec.

Ne vous êtes-vous pas trouvé chez le Dr. Tessier lorsque quelques Maîtres de vaisseaux de la Baie des Chaleurs demandaient des certificats de santé, et voulez-vous dire au Comité les observations que leur fit le Dr. Tessier, en leur accordant ces certificats?—Au commencement de Septembre dernier je me trouvais chez le Dr. Tessier, lorsque des Capitaines de goëlettes vinrent demander au Docteur des certificats que je supposai être des certificats de santé. Le Docteur Tessier les leur donna, et sur l'offre de paiement qu'ils lui firent, il leur dit qu'il ne se faisait pas payer pour ces certificats; ajoutant, autant que je puis me le rappeler, que ces certificats ne les exemptaient pas de la Quarantine. Je compris que ces Capitaines étaient d'en bas du Fleuve.

Vendredi

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Friday, 8th March, 1833.

Vendredi, 8 Mars 1833.

Appendix
(M. M.)
19th March.Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Dr. Charles Frémont, called in; and examined:—
What is your name, profession, and place of residence?—Charles Frémont, Physician; and I reside at Pointe Lévi.

Do you recollect having had any conversation in the course of last Summer, or at any other time, and when, with the Members of the Board of Health of Quebec, touching the accusations of the Board of Health against the Health Officer; will you state to the Committee what you heard and what you know on that subject?—I recollect having had a conversation with one of the Members of the Board on that subject, about the beginning of June, and his remark was, that he thought there was a disposition on the part of some of the Members of the Board to persecute that individual.

Have you any personal knowledge of any sinister motive entertained by any one of the Members of the Board against the Health Officer; and can you state to the Committee any fact tending to prove that they wished to persecute the Health Officer?—No.

What is the name of the person to whom you allude in your answer before the last?—Colonel Jacques Voyer.

Did you in the course of last Summer make application for Dr. Tessier's situation of Health Officer, or did you commission any person to apply for it for you, or did not some person do it with your consent?—I did not apply for that situation, and did not commission any person to make the application on my behalf, and I have no knowledge that any person so made the application.

Did Colonel Jacques Voyer mention the names of the Members of the Board who appeared thus disposed to persecute Dr. Tessier?—I do not recollect.

Did Colonel Voyer state the reason why he thought there was a disposition among some of the Members of the Board to persecute Dr. Tessier?—I do not recollect.

Do you recollect anything else that occurred in the conversation alluded to in one of your preceding answers, except that Colonel Voyer thought that there was a disposition among some of the Members of the Board to persecute Dr. Tessier?—I recollect nothing more of any consequence, but what I have mentioned.

Edouard Thibaudeau, Esquire, Chairman of the Committee, examined:—

Are you acquainted with the writing and signature of J. F. Deblois, Esquire, residing at New Carlisle, in the District of Gaspé; and was the Letter produced before the Committee, marked R, and now exhibited to you, written and signed by the said J. F. Deblois, Esquire?—Yes, I am acquainted with the writing and signature of the said J. F. Deblois, Esquire, and the signature at the bottom of the Letter which is exhibited to me, is the signature of the said J. F. Deblois, Esquire, and the Letter is in his own handwriting.

Was not Mr. Deblois appointed a Member of the Board of Health of Gaspé, last Summer?—Yes.

Was you not also a Member of the said Board of Health last Summer?—Yes; and I acted in that capacity until about the 12th October last, when I left New Carlisle for Quebec.

Have you had occasion to see Certificates of Health given by Dr. Tessier to Masters of Vessels which sailed between Quebec and the District of Gaspé during the last Summer, and were any of those Certificates produced before the Board of Health at Gaspé?—No. I have

Le Dr. Charles Frémont, appelé; et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—Charles Frémont, Médecin, et je réside à la Pointe-Lévi.

Vous rappelez-vous d'avoir eu quelque conversation dans le cours de l'Été dernier, ou dans quelque autre temps, et quel temps, avec des Membres du Bureau Sanitaire de Québec au sujet des accusations dirigées par le Bureau de Santé contre l'Officier de Santé; voulez-vous dire au Comité ce que vous avez entendu et ce que vous connaissez à ce sujet?—Je me rappelle d'avoir eu une conversation avec un des Membres du Bureau vers le commencement de Juin sur ce sujet, et sa remarque fut qu'il croyait qu'il y avait une disposition dans quelques-uns des Membres du Bureau à persécuter cet individu.

Avez-vous, vous-même, quelque connaissance personnelle de quelque sentiment malveillant dans quelques-uns des Membres du Bureau contre l'Officier de Santé, et pouvez-vous citer au Comité quelque fait qui tende à prouver qu'ils voulaient persécuter l'Officier de Santé?—Non.

Quel est le nom de la personne à laquelle vous faites allusion dans votre dernière réponse?—Le Colonel Jacques Voyer.

Avez-vous fait application pour la situation du Dr. Tessier, comme Officier de Santé, ou avez-vous chargé quelqu'un de le faire pour vous dans le cours de l'Été dernier, ou quelqu'un l'a-t-il fait avec votre consentement?—Je n'ai pas fait application pour cette situation, et je n'ai chargé personne d'en faire l'application pour moi, et je n'ai aucune connaissance que personne l'ait fait.

Le Colonel Jacques Voyer a-t-il nommé les Membres du Bureau qui paraissaient ainsi disposés à persécuter le Dr. Tessier?—Je ne me le rapelle pas.

Le Colonel Voyer a-t-il dit pourquoi il croyait qu'il y avait une disposition dans quelques-uns des Membres du Bureau à persécuter le Dr. Tessier?—Je ne me le rapelle pas.

Vous rappelez-vous aucune autre chose qui eut lieu dans la conversation dont vous avez parlé dans une de vos réponses précédentes, excepté que le Colonel Voyer croyait qu'il y avait une disposition dans quelques-uns des Membres du Bureau à persécuter le Dr. Tessier?—Je ne me rappelle rien d'aucune importance de plus que ce j'ai mentionné.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Président, appelé et examiné:—

Connaissez-vous l'écriture et la signature de J. F. Deblois, Ecuyer, résidant à New-Carlisle, dans le District de Gaspé, et la lettre produite devant ce Comité marquée R, et qui vous est maintenant exhibée; a-t-elle été écrite et signée par le dit J. F. Deblois, Ecuyer?—Oui; je connais l'écriture et la signature du dit J. F. Deblois, Ecuyer, et la signature au bas de la Lettre qui m'est exhibée est la signature du dit J. F. Deblois, Ecuyer, et la lettre est écrite en entier de sa propre main.

M. Deblois n'a-t-il pas été nommé Membre du Bureau Sanitaire de Gaspé, l'Été dernier?—Oui.

N'étiez-vous aussi Membre du dit Bureau Sanitaire l'Été dernier?—Oui; et j'ai agi en cette qualité jusque vers le 12 Octobre dernier, lorsque j'ai laissé New-Carlisle pour monter à Québec.

Avez-vous eu occasion de voir des Certificats de Santé donnés par le Dr. Tessier aux Maîtres de Vaisseaux, qui ont navigué dans le cours de l'Été dernier entre Québec et le District de Gaspé et quelqu'un de ces Certificats a-t-il été produit devant le Bureau de Santé de

Appendix (M. M.) have never seen any, and there were none produced before the Board at Gaspé up to the 12th October last.

19 March.

Do you know if those Certificates led the Board at Gaspé into error, and induced them to discharge any Vessel from Quarantine, or to shorten the period of their Quarantine?—The Board at Gaspé could not be misled by such Certificates, at least before the 12th October last, for, as I have before remarked, the Board never saw any. Dr. George Mills Douglas who was appointed to board the Vessels which arrived at the Quarantine station, could not either be led into error by such Certificates, because, in virtue of a Resolution of the Board, he was held to report to the Board all Vessels arriving at the Quarantine station, and to act in conformity to the Orders and directions of the said Board. I ought to add, that, if in any case Dr. George Mills Douglas has exempted any Vessel from Quarantine, or shortened the period of their Quarantine, he has done it at his own risk and peril, and in contravention to the Orders of the Board.

Did the Board at Gaspé receive the Copies of the Regulations of the Board of Health at Quebec?—Yes, and at the same time that they received the Civil Secretary's Letter by which they were informed that His Excellency had extended the Quarantine Law to the District of Gaspé, and had constituted us Members of the Board of Health for the said District; so that the Board at Gaspé was in possession of the Regulations of Board of Health at Quebec, immediately on its formation.

Are you acquainted with the signature of J. Robson, at the foot of the Documents marked S, T. and now shewn to you?—Yes; and the signature of "J. Robson" at the foot of these Documents, is the signature of J. Robson, Merchant at New Carlisle, in the District of Gaspé, and late Secretary of the Board of Health at Gaspé.

Saturday, 9th March, 1833.

George Pemberton, Esquire, called in; and examined:—

What is your name, profession, and residence?—George Pemberton, Merchant, Quebec.

Had you any occasion to observe the conduct of the Health Officer, Dr. Tessier, since his appointment to that situation, and particularly during last Summer; and what has been his general conduct in the discharge of his duties as Health Officer?—As far as his conduct has fallen under my observation, I found him attentive and active in the performance of his duties.

You are reported, in the Second Report of the Board of Health of Quebec against Dr. Tessier, by G. C. Clapham, Esquire, a Member of the Board, as having told him that one of your Ships bound to Europe, had taken Certificates of Health from the Health Officer; will you be so good as to state if you ever said so to Mr. Clapham?—No, I told Mr. Clapham that the Master of one of the Vessels loaded by us, had mentioned to me that he could procure clean Bills of Health, although not from the Custom House, but he did not say that he would get them from the Health Officer. It was not till some time after that conversation with Mr. Clapham, that I understood from public rumour, that such Certificates were given by the Health Officer, of which fact I have even no personal knowledge.

Thomas Froste, Esquire, called in; and examined:—
What is your name, profession, and place of residence?—Thomas Froste, Merchant, Quebec.

Had

de Gaspé?—Non; je n'en ai jamais vus, et il n'en avait été produit aucun devant le Bureau de Gaspé au 12 Octobre dernier.

Savez vous si ces certificats ont induit le Bureau de Gaspé en erreur et l'ont engagé soit à décharger quelque bâtiment de la Quarantaine, soit à abrégé la durée de la Quarantaine?—Le Bureau de Gaspé n'a pu être induit en erreur par de semblables certificats du moins avant le 12 Octobre dernier, puisque comme je l'ai déjà remarqué, le Bureau n'en avait jamais eu connaissance. Le Dr. George Mills Douglas, préposé à la visite des bâtimens qui arrivaient au lieu de la Quarantaine, n'a pu non plus être induit en erreur par de semblables certificats, parce qu'il était tenu, en vertu d'une Résolution du Bureau, de faire rapport au Bureau de tout bâtiment arrivant en Quarantaine et d'agir conformément aux ordres et directions du dit Bureau. Je dois ajouter que si dans aucun cas le Dr. George Mills Douglas a exempté quelque bâtiment de la Quarantaine, ou a abrégé la durée de la Quarantaine, il l'a fait à ses risques et périls et en contravention aux ordres du Bureau.

Le Bureau de Gaspé a-t-il reçu copies des réglemens du Bureau Sanitaire de Québec?—Oui; et dans le même temps que la lettre du Secrétaire Civil, par laquelle nous étions informés, que Son Excellence avait étendu les Lois de Quarantaine au District de Gaspé, et nous constituait Membres du Bureau Sanitaire au dit District; en sorte que le Bureau de Gaspé a été en possession immédiatement après sa formation, des réglemens du Bureau Sanitaire de Québec.

Connaissez-vous la signature de J. Robson, au bas des Documents marqués S, T, et à vous exhibés?—Oui; et la signature de "J. Robson" au bas des dits Documents est la signature de J. Robson, Marchand, à New-Carlisle, dans le District de Gaspé et ci-devant Secrétaire du Bureau Sanitaire de Gaspé.

Samedi, 9 Mars 1833.

George Pemberton, Ecuyer, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—George Pemberton, Marchand, Québec.

Avez-vous eu occasion d'observer la conduite de l'Officier de Santé, le Dr. Tessier, depuis sa nomination à cette situation, et particulièrement durant l'Été dernier; et qu'elle a été sa conduite en général dans l'exécution de ses devoirs comme Officier de Santé?—Autant que sa conduite est tombée sous mon observation, je l'ai trouvé attentif et actif dans l'exécution de ses devoirs.

G. C. Clapham, Ecuyer, Membre du Bureau de Santé déclare dans le second Rapport de ce Bureau, que vous lui avez dit qu'un de vos Vaisseaux destiné pour l'Europe, avait pris des certificats de Santé de l'Officier de Santé; voulez-vous dire si vous avez jamais dit cela à M. Clapham?—Non; j'ai dit à M. Clapham que le Maître d'un des Vaisseaux que nous avons chargés m'avait dit qu'il pouvait avoir des Billets de Santé, quoique pas de la Douane, mais il ne dit pas qu'il pouvait l'avoir de l'Officier de Santé; et ce ne fut que quelque temps après cette conversation avec M. Clapham, que j'appris par le bruit public que l'Officier de Santé donnait de tels Certificats, duquel fait, je n'ai pas même encore de connaissance personnelle.

Thomas Froste, Ecuyer, appelé et examiné:—
Quel est votre nom, votre profession et résidence?—Thomas Froste, Marchand, Québec.

Avez-

Appendice (M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19 March.

Had you any occasion to observe the conduct of the Health Officer, Dr. Tessier, since his appointment to that situation, and particularly during last Summer; and what has been his general conduct in the discharge of his duties as Health Officer?—In my observation of Dr. Tessier's conduct as Health Officer, I have always found him active and diligent in the discharge of his duty.

Henry George Forsyth, Esquire, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—*Henry George Forsyth*, Merchant, Québec.

Had you any occasion to observe the conduct of the Health Officer, Dr. Tessier, since his appointment to that situation, and particularly during last Summer; and what has been his general conduct in the discharge of his duties as Health Officer?—In my observation of Dr. Tessier's conduct as Health Officer, I have always found him active and diligent in the discharge of his duty.

Mr. Joseph Legaré, Junior, called in; and examined:—

What is your name, profession, and place of residence?—My name is *Joseph Legaré*; I am a Painter, and reside in the Upper Town of Québec.

Were you not appointed one of the Members of the Board of Health of Québec, and did you not in that capacity regularly attend the sittings of the said Board?—I was appointed a Member of the Board of Health by His Excellency the Governor in Chief. In general I regularly attended the sittings of the said Board, except during about one month only, when I only attended occasionally.

A long time previous to the opening of the navigation last year, did you not perceive there existed among some of the Members of the Board, a party headed by Dr. Skey, and who entertained feelings of hatred towards the Health Officer?—Some time previous to the opening of the navigation, I perceived that there existed among the Members of the Board, a party against the Health Officer; but I cannot state positively that Dr. Skey was at the head of that party.

In the course of last Summer, had you not occasion to be convinced beforehand, that there existed a party among some Members of the Board against the Health Officer; will you state all you know on the subject to the Committee?—In the course of last Summer, I had occasion to be further convinced that there existed among the Members of the Board, a party against the Health Officer, and this, because some of the Members of that party appeared to me to be too much engaged in watching his conduct; and, in my opinion, too often with heat, made remarks upon his conduct which appeared to me to be hardly worth mentioning; in short, because that party seemed to me to be desirous that he should be put out of his office. However, I have much pleasure in stating, that in general the Board exhibited a great deal of zeal in the discharge of its duties, and that it adopted regulations which I consider were very favorable to the public health.

When the Fever Hospital at Pointe Lévi was abolished by the Board of Health, did you conceive that the Board had in view to persecute the Health Officer who had charge of that Hospital; and will you state the true motives that induced the Board to abolish that Hospital?—I conceive that the Hospital at Pointe Lévi was abolished by a majority of the Board who were desirous of favoring the Commissioners of Health, by sparing

Avez-vous eu occasion d'observer la conduite de l'Officier de Santé, le Dr. Tessier, depuis sa nomination à cette situation, et particulièrement l'Été dernier, et quelle a été sa conduite générale?—Dans l'observation que j'ai faite de la conduite du Dr. Tessier, comme Officier de Santé, je l'ai toujours trouvé actif et diligent dans l'exécution de ses devoirs.

Henry George Forsyth, Ecuyer, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession, et résidence?—*Henry George Forsyth*, Marchand, Québec.

Avez vous eu occasion d'observer la conduite de l'Officier de Santé, le Dr. Tessier, depuis sa nomination à cette situation et particulièrement pendant l'Été dernier, et quelle a été sa conduite générale?—Dans l'observation que j'ai faite de la conduite du Dr. Tessier, comme Officier de Santé, je l'ai toujours trouvé actif et diligent dans l'exécution de ses devoirs.

M. Joseph Légaré, Junior, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre qualité et le lieu de votre résidence?—Je me nomme *Joseph Légaré*, fils, je suis Peintre, et je demeure en la Haute-Ville de Québec.

N'avez-vous pas été appointé un des Membres du Bureau Sanitaire de Québec, et comme tel n'assistiez-vous pas régulièrement aux Séances du dit Bureau?—J'ai été appointé par Son Excellence le Gouverneur en Chef, un des Membres du Bureau Sanitaire de Québec. Généralement j'ai assisté régulièrement aux Séances du dit Bureau, sauf seulement pendant environ un mois durant lequel je n'y ai assisté que de temps à autre.

Ne vous êtes-vous pas aperçu long-temps avant l'ouverture de la navigation l'année dernière, qu'il existait parmi quelques-uns des Membres du Bureau, un parti à la tête duquel se trouvait le Dr. Skey, et qui entretenait des sentimens haineux contre l'Officier de Santé?—Quelque temps avant l'ouverture de la navigation, je me suis aperçu qu'il existait parmi les Membres du dit Bureau un parti contre l'Officier de Santé, mais je ne peux dire positivement que le Dr. Skey était à la tête de ce parti.

N'avez-vous pas eu occasion de vous convaincre davantage dans le cours de l'Été dernier, qu'il existait un parti parmi quelques-uns des Membres du Bureau contre l'Officier de Santé; voulez-vous dire au Comité tout ce que vous connaissez à ce sujet?—J'ai eu occasion de me convaincre d'avantage dans le cours de l'été dernier qu'il existait parmi les Membres du Bureau un parti contre l'Officier de Santé, et cela parce quelques-uns des Membres de ce parti me paraissaient trop occupés à veiller sur la conduite de l'Officier de Santé et venaient trop souvent dans mon opinion, faire avec chaleur, des remarques sur sa conduite, qui me paraissaient ne valoir guères la peine d'être mentionnées; enfin, parce que ce parti me paraissait désirer sa destitution. Pourtant je suis bien aise d'observer que généralement le Bureau s'est montré très-zélé à remplir ses devoirs, et qu'il a fait des réglemens que je considère avoir été bien favorables à la santé publique.

Avez vous compris lorsque l'Hôpital des Fièvres à la Pointe Lévi a été aboli par le Bureau de Santé, que le Bureau de Santé avait en vue de persecuter l'Officier de Santé qui était chargé du soin de cet Hôpital; et voulez-vous dire quels sont les vrais motifs qui ont engagé le dit Bureau de Santé à aboler cet Hôpital?—Je conçois que l'Hôpital de la Pointe Lévi a été aboli par une majorité du Bureau composée premièrement de

P

ceux

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

sparing them the trouble of crossing over every day to Pointe Lévi. Secondly, by a majority of the party who appeared to me to be disposed to persecute the Health Officer, who had had charge of that Hospital. Finally, by some of the Priests and Ministers, Members of the Board, who said that it would be too difficult to visit the sick at that Hospital.

Have you any knowledge that the Board of Health took proceedings against the Health Officer, and made a Report arraigning his conduct, in the month of January last; and did the Health Officer receive any official or other communication whatever of the said proceedings and Report?—I have a knowledge that a Committee of the Board took proceedings against the Health Officer some time in the month of January last, and that those proceedings were reported to the Board about the latter end of the same month; but I have no knowledge that these proceedings and Report were communicated to the Health Officer in any manner whatever. I will add, that they might have been communicated by the Committee, but as I was not one of its Members, I could not know of it.

Monday, 11th March, 1833.

Dr. Joseph Painchaud, again called in; and examined:—

Are you not the Chairman of the Medical Board of Quebec?—I have the honor to be the Chairman of that Board.

After an attack of the Small Pox, till what period is the disease communicable by the persons attacked, and after what period from the attack may such persons be usually sent from the Hospitals without danger to society?—I think that the Small Pox is communicated with greater facility from the attack until the entire cessation of the Fever. Patients who have had that disease are commonly discharged when they are convalescent, which occurs between the fifteenth and twentieth day of the malady. I here speak of cases of Small Pox called mild or distinct, for in cases of malignant or confluent Small Pox, convalescence takes place much later. I am not acquainted with any accidents occasioned by the discharge of Small Pox Patients from the Hospitals. During the last War, I had occasion to discharge Militia men who had had the Small Pox, from the Military Hospitals, between the fifteenth and twentieth day.

APPENDIX.

(Copy.)

(A.)

FIRST REPORT of the Committee appointed to enquire into the conduct of the Health Officer.

The Committee have embodied the subject matter referred to them under four heads; and under each of these, they have referred to particular cases illustrated by facts.

These cases might have been extended very considerably, particularly under the fourth head; but they have confined themselves to a few proofs of the evils resulting

ceux qui me paraissaient vouloir favoriser les Commissaires de Santé, en leur épargnant le trouble de traverser tous les jours à la Pointe Lévi; secondement, dit parti qui me paraissait disposé à persécuter l'Officier de Santé, chargé ci-devant du soin de cet Hôpital; enfin quelques-uns des Prêtres et Ministres du Bureau qui disaient qu'il serait trop difficile d'administrer les malades à cet Hôpital.

Avez-vous connaissance que le Bureau de Santé ait procédé contre l'Officier de Santé et ait fait un rapport impliquant sa conduite, dans le mois de Janvier dernier, et l'Officier de Santé a-t-il eu communication officielle ou communication quelconque des dits procédés et rapport?—J'ai connaissance qu'un Comité du Bureau a procédé contre l'Officier de Santé dans le cours de Janvier dernier et qu'il a fait rapport de ses procédés au dit Bureau, vers la fin du dit mois de Janvier; mais je n'ai pas connaissance que ses dits procédés et rapport aient été communiqués à l'Officier de Santé en aucune manière quelconque. J'ajouterai qu'ils pourraient avoir été communiqués par le Comité, mais comme je n'étais pas Membre du Comité, je ne pouvais en avoir connaissance.

Lundi, 11 Mars 1833.

Le Dr. Joseph Painchaud, appelé de nouveau et examiné:—

N'êtes-vous pas le Président du Bureau de Médecine de Québec?—J'ai l'honneur d'être Président de ce Bureau.

Après l'invasion de la Petite-Vérole, jusqu'à quel temps cette maladie peut-elle se communiquer par les personnes qui en sont atteintes, et après qu'elle période depuis l'invasion ces personnes peuvent-elles être ordinairement renvoyés des Hôpitaux sans danger pour la Société?—Je crois que la Petite-Vérole se communique généralement davantage depuis l'invasion jusqu'à cessation totale d'accès fébriles. Les picotés sont ordinairement déchargés lorsqu'ils sont convalescents, ce qui arrive entre le quinzième et le vingtième jour de maladie. Je parle ici de cas de picote dite *Bénigne* ou *Distincte*, car dans les cas de variole dite *Maligne* ou *Confluente*, la convalescence arrive beaucoup plus tard. Je n'ai aucune connaissance d'accidents occasionnés par le renvoi des picotés hors des Hôpitaux. Durant la dernière guerre j'ai eu occasion de décharger des Picotés Militiens des Hôpitaux Militaires entre le quinzième et le vingtième jour.

APPENDICE.

(Copie.)

(A.)

PREMIER RAPPORT du Comité nommé pour s'enquérir de la conduite de l'Officier de Santé.

Le Comité a classé les objets qu'on a soumis à son examen, sous quatre chefs; et sous chacun de ces chefs, il a renvoyé aux cas particuliers, qui sont éclaircis par les faits.

On aurait pu les étendre considérablement, et particulièrement ceux qui sont compris sous le quatrième chef; mais le Comité s'est borné à prouver quelques-uns

Appendix
(M. M.)
19th March.

Appendix
(M. M.)
19th March.

resulting to the Board from the want of the careful and zealous co-operation of the Health Officer,—evils affecting the character of the Board in the public estimation, and which have directly tended to diminish the efficiency of their measures.

After stating the facts of each case, the Committee have expressed their opinions upon each separately, and at the close they have summed up in a few general remarks, the result of their enquiries.

Causes of Complaint against the Health Officer.

1st. For having in some instances given to the Board, Official Reports of violations of the Sanitary Law, with an especial view to their being the grounds of prosecutions by the Board; which Reports have been so incorrect in their statements, and so contradictory to Dr. Tessier's after declarations by affidavit and otherwise, that the prosecutions which were founded upon them have failed in proof, and the Board have been thus involved in expense, in fruitless labor, in difficulty, and in discredit, as in the case of the *Fanny*.

For having in other instances, with culpable negligence, to say the least of it, omitted to report to the Board important facts connected with the violation of the Sanitary Law; and thus, in one instance, involved the Board in the expense and mortification of a fruitless prosecution, which would not have been contemplated by the Board, or undertaken by their Counsel, had they been aware of circumstances in mitigation which are proved to have been known to Dr. Tessier; as in the instance of the *Alchymist*.

2nd. For the violation of the Orders of the Board repeatedly given, and particularly that of the 23rd July, forbidding him to accompany the Custom House Officer in his visits.

3rd. For negligence in rummaging the Vessels visited by him, and in examining the persons on board of Ships, in consequence of which, cases of severe and fatal sickness existing there, have not been detected, as in the case of the *Dorothy*;—and several cases of Small Pox have been permitted to land under circumstances the most likely to communicate the disease extensively, as in that of the *Quentin Leitch*.

4th. For delay in visiting Ships, and more particularly in the following cases:—A number of Vessels arrived on Saturday and Sunday, the 4th and 5th August last, which Vessels had Certificates of having performed Quarantine, and had undergone the process of cleansing and disinfecting at Grosse Island, notwithstanding which the said Vessels were unable to get Pratique, or permission to land their Passengers until Monday the 6th, or Tuesday the 7th, owing to the negligence of Dr. Tessier, in not visiting them on the 5th, to the great injury of Trade, the sore inconvenience of the Passengers, and the loss of the owners.

Minutes relating to the Bark *Fanny*.

On the 12th July, Dr. Fortier, it appears, gives Pratique to this Vessel; but the Certificate does not state from what Port she sailed. Dr. Tessier reports her arrival at Quebec on the 13th, and on the same day, Dr. Tessier states upon his Return of Ships visited by him, that she sailed last from Belfast; that all Ships arriving from that Port have performed Quarantine at Grosse Isle, but that she was immediately discharged on producing, he presumes, a Clean Bill of Health, which is dated Sunderland, the 6th of April, and that this circumstance may have escaped Dr. Tessier's attention. The Vessel, Dr. Tessier proceeds to state, is very dirty, and the Passengers in a miserable state of filth and pauperism,

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

uns des abus et des inconvénients, que le manque de co-opération, et zèle attention de la part de l'Officier de Santé, a fait éprouver au Bureau; abus, qui ont affecté le caractère du Bureau dans l'opinion publique, et qui ont servi à diminuer l'efficacité de ses mesures.

Après avoir énoncé les faits, dans chacun des cas, le Comité a exprimé son opinion sur chacun d'eux séparément; et, à la fin, il a résumé, par quelques remarques générales, le résultat de son enquête.

Sujets de plainte contre l'Officier de Santé.

1^o. Pour avoir dans certains cas donné au Bureau, des Rapports officiels de la violation des Lois Sanitaires, à l'effet d'en faire des sujets de poursuite par le Bureau, lesquels rapports étaient si incorrects dans leur exposé, et tellement contradictoires avec les déclarations postérieures du Dr. Tessier, soit par affidavit, ou autrement, que les poursuites qui étaient fondées sur ces Rapports sont tombées faute de preuves; et, le Bureau s'est trouvé ainsi enveloppé dans des frais, des peines inutiles, et des difficultés, et est tombé dans le discredit, ainsi que cela est arrivée dans le cas du *Fanny*.

Pour avoir dans d'autres cas, omis avec une coupable négligence, pour n'en pas dire d'avantage, de rapporter des faits importants relatifs à la violation des lois Sanitaires; et pour avoir ainsi dans une occasion, exposé le Bureau à des frais et à des mortifications, par une poursuite inutile qu'il n'aurait jamais entreprise, ou même eu l'idée de commercer, s'il avait connu les circonstances atténuantes qu'il est en preuve que le Dr. Tessier connaissait, comme dans le cas de l'*Alchymist*.

2^o. Pour avoir violé les ordres du Bureau, qui lui ont été donnés à plusieurs reprises; et surtout celui du 23 Juillet, qui lui ordonnait de ne pas accompagner l'Officier de la Douane dans ses visites.

3^o. Pour sa négligence à parcourir les Vaisseaux qu'il a visités, et à examiner les personnes à bord de ces Vaisseaux; et le résultat a été qu'il n'a pas découvert des cas de maladie graves et sérieux comme cela est arrivé dans le Vaisseau *Dorothy*; et que l'on a permis de débarquer plusieurs cas de petite Vérole, dans des circonstances les plus propres à communiquer la maladie, comme dans le cas du *Quentin Leitch*.

4^o. Pour avoir retardé de visiter les Vaisseaux, et plus particulièrement dans les cas suivans:— Il arriva un nombre de Vaisseaux Samedi et Dimanche le 4 et 5 Août dernier, avec des Certificats qui prouvaient qu'ils avaient fait la Quarantaine, et qu'ils avaient été purifiés et désinfectés à la Grosse Ile; mais nonobstant cela ils ne purent obtenir l'entrée (*pratique*) ou la permission de débarquer leurs passagers, que Lundi le 6 ou Mardi le 7 Août, par suite de la négligence du Dr. Tessier, à ne pas les visiter le 5, exposant par là, le commerce à de grands dommages, les passagers à des inconvénients graves, et les propriétaires à des pertes.

Minutes relatives à la Barque *Fanny*.

Le 12 Juillet il paraît que le Dr. Fortier, donne l'entrée à ce Vaisseau; mais le certificat ne dit pas de quel port il a fait voile. Le Dr. Tessier fait rapport de son arrivée à Québec le 13, et le même jour, le Dr. Tessier rapporte dans le Tableau des Vaisseaux qu'il a visités, qu'il a fait voile, en dernier lieu de Belfast; que tous les Vaisseaux arrivant de ce Port, ont fait la Quarantaine à la Grosse Ile; mais que le "*Fanny*" a été immédiatement renvoyé à ce qu'il présume, en montrant son Certificat de Santé, daté de Sunderland, le 6 Avril; et que cette circonstance peut avoir échappé à l'attention du Dr. Fortier. Ce Vaisseau, continue le Dr. Tessier, est très malpropre, et les passagers sont dans un

Appendix (M. M.) pauperism, and that she cannot be properly cleansed while the Passengers are on board.

19th March.

On the same day, the 13th, the Board ordered Dr. Tessier to cause the bark *Fanny* to proceed to Grosse Isle, in order to perform Quarantine.

On the 14th, Dr. Tessier reports by Letter, that he engaged the Steam Boat *John Eull*, and went with her alongside the *Fanny*, for the purpose of towing her to Grosse Isle. That the Master represented he could not bring her men to work at the anchor, but that he did not make the least exertion to urge them; that on the contrary he appeared to countenance by his manner and silence the mutiny. That he, Dr. Tessier, then left the Steamer in a small Boat, and went on board the Bark, accompanied with six men, for the purpose of assisting the Pilot in raising the anchor, but the Passengers and part of the Crew having offered complete and open resistance, he was compelled to return to the Steam Boat; that he had succeeded however in having a rope fastened to the Vessel, but that on attempting to move, they had let it go.

Dr. Tessier deemed it his duty to add, that the Pilot informed him that more than a dozen of mutinous Passengers had already left the Vessel when he returned. Dr. Tessier adds also, that the people represented themselves to be in a state of starvation.

By a Document which is an affidavit made by Dr. Tessier, before John Jones, Esquire, a Magistrate, dated 14th July, Dr. Tessier swears that he communicated to Thomas Bowser, Master of the Bark *Fanny*, the order of the Board, directing the Master and the Pilot of the same to proceed to the Quarantine Ground, by exhibiting to them the Certified Copy of the same Order, and by giving him an instruction from himself to proceed to the Quarantine Anchorage at Grosse Isle; that this was done yesterday, the 15th day of July, 1832. That the said Thomas Bowser neglected and refused to comply with the said Order of the Board of Health: that Deponent reported the said circumstance to the Board this forenoon, and thereupon received an order forthwith to proceed to engage a Steam Boat to take the said Bark *Fanny* to Quarantine; that in consequence of the said order, the Deponent proceeded to the Bark *Fanny*, in the Steam Boat *John Bull*; that he boarded the Bark and requested the Master to get under weigh, but that the Master did not direct his Crew to raise the anchor, but, on the contrary, afforded no assistance to the Deponent; that the Deponent proceeded with the assistance of the Pilot and of some men whom he had taken from Quebec to aid him, to commence taking up the anchor, but was prevented by the Passengers and part of the Crew offering complete and open resistance; that the Master was present upon the Quarter Deck during these proceedings, but did not attempt to prevent them.

So far the Affidavit.

Then follows an Information laid by Colonel Duchesnay, President of the Board of Health, on the 2nd August; and it appears from the Depositions given in this matter, that Dr. Tessier when examined on the part of the prosecution, states, that when he desired Captain Bowser to proceed to Grosse Isle, he answered that he could not proceed thither, his sails having been torn; and that in fact he, Dr. Tessier, had seen a topsail torn; this was on the 13th July; he had ordered the Captain and the Mate on the 14th July, to raise the anchor, but the Captain told him that the Crew would not obey him: It had appeared to him that the silence and inactivity of the Captain were the cause of this unwillingness

un état de pénurie et de malpropreté extrêmes; et il prétend, qu'il ne peut pas être nettoyé convenablement, tant que les passagers seront à bord.

Le même jour le 13, le Bureau ordonne au Dr. Tessier de renvoyer la barque *Fanny* à la Grosse Ile, pour y faire la Quarantaine.

Le 14, le Dr. Tessier, fait rapport par une lettre, qu'il a engagé le Bateau-à-vapeur le *John Bull*, et qu'il est allé avec lui accoster la barque "*Fanny*," à l'effet de la faire remorquer à la Grosse Ile; que le Maître du Vaisseau lui a représenté qu'il ne pouvait pas faire lever l'ancre à ses gens, mais qu'il n'avait fait aucun effort pour les y engager; qu'au contraire, il avait paru encourager cette mutinerie par sa conduite et son silence; que lui le Dr. Tessier, débarqua alors du Bateau-à-vapeur dans une petite Chaloupe, et qu'il alla à bord de la barque *Fanny*, accompagné de six hommes, afin d'assister le Pilote à lever l'ancre; mais que les Passagers, et une partie de l'équipage lui ayant opposé une résistance ouverte, il avait été obligé de retourner dans le Bateau-à-vapeur; qu'il avait réussi néanmoins à attacher un cable au Vaisseau, mais qu'à la première tentative de le faire remorquer ils l'avaient détaché.

Le Dr. Tessier crut devoir ajouter que le Pilote l'avait informé qu'une douzaine des passagers les plus mutins avaient déjà laissé le Vaisseau, avant qu'il fut retourné. Le Dr. Tessier ajoute aussi que les gens dans le Vaisseau déclarent qu'ils n'ont absolument rien à manger, et qu'ils périssent de faim.

D'après l'Affidavit du Dr. Tessier reçu par John Jones, Ecuyer, Magistrat, et daté le 14 Juillet, le Dr. Tessier déclare qu'il a communiqué à Thomas Bowser, Maître de la barque *Fanny*, l'ordre du Bureau qui ordonnait au Maître ainsi qu'au Pilote de ce vaisseau, de retourner au lieu de Quarantaine, en leur montrant une copie certifiée du dit ordre, et en leur donnant lui-même l'injonction de partir pour la Grosse Ile; que cela eut lieu hier le 13e jour de Juillet 1832. Que le dit Thomas Bowser a négligé et refusé de se conformer à l'ordre du Bureau de Santé, que le déposant a fait rapport de cette circonstance au Bureau ce matin, et que là-dessus il a immédiatement reçu l'ordre d'employer un Bateau-à-vapeur pour faire remorquer la dite barque *Fanny* au lieu de quarantaine; qu'en conséquence du dit ordre le Déposant partit dans le Bateau-à-vapeur le *John Bull*, qu'il se transporta à bord de la barque, et qu'il requit le Maître de lever l'ancre, mais que le Maître n'a pas ordonné à son équipage de lever l'ancre, et que tout au contraire, il n'a donné aucune assistance au déposant; que le déposant s'est mis en frais avec l'assistance du Pilote, et de quelques hommes qu'il avait amenés avec lui de Québec, pour l'aider à commencer à lever l'ancre, mais qu'il en fut empêché par la résistance ouverte que lui opposèrent les passagers et une partie de l'équipage; que le Maître était présent sur le gaillard-derrière pendant tous ces procédés, mais qu'il ne fit aucune tentative pour les en empêcher.

Voilà pour l'Affidavit.

Vient ensuite la poursuite intentée le 2 Août par le Col. Duchesnay, président du Bureau de Santé, et il paraît d'après les dépositions données à cet égard, que lorsque le Dr. Tessier a été interrogé de la part de la poursuite, il a déclaré que lorsqu'il ordonna au Capitaine Bowser, de partir pour la Grosse Ile, celui-ci lui répondit qu'il ne le pouvait pas; que ses voiles étaient déchirées, et que dans le fait, le Dr. Tessier avait lui-même vu une voile de Hunes déchirée; ceci était le 13 Juillet. Il avait ordonné au Capitaine et à son Second de lever l'ancre le 14, mais le Capitaine lui répondit que l'équipage ne voulait pas lui obéir. Il lui avait semblé que le silence et l'inactivité du Capitaine avaient été

Appendice (M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March

unwillingness on the part of the Crew to raise the anchor. The witness communicated to the Captain the order of the Board, but the latter told him that the sails were torn, and that he could not tack with sails in that state. He could not say if the wind was contrary, or if the tide admitted of his proceeding, but the tide would have favored during the course of the day. The Captain did not give a point blank refusal to proceed, but he alleged different pretexts for not doing so, of which he appeared desirous to avail himself, in order not to move down.

The Captain told the Witness that he had conformed to the Law, and had performed Quarantine; he shewed, moreover, to the Witness the Certificate of the Health Officer of Grosse Isle, of the date of the 12th July.

Alexis Delisle, Pilot, being on board the *Fanny* on the 13th July, declares he saw the Health Officer there; that he does not know that the Captain ordered the Crew to weigh the anchor. The Captain said that a topsail was wanted to put it in his power to depart; that the Pilot said the same also; that he would not have taken charge of the Vessel without it, the wind being unfavorable; but had the wind been favorable the Vessel could have got away; the Captain did not positively refuse to go, but it appeared as though he wished to remain at his anchorage.

It was impossible to make sail without a topsail, because the Ship was too light, and the current had not force enough to make her drop down with the tide. The Vessel was under his, (the Pilot's,) charge since he came on board at the Isle Basque; she had remained two hours at Grosse Isle. Dr. Fortier has visited her, and given the Captain a Certificate authorizing him to make sail.

When cross-questioned, the Pilot testifies that the Captain had told him he had two other Topsails, which were torn. That he had not examined the Sails, and could not say whether the Captain had, or had not, another set of Sails; but that it is usual for all Ships to have a second set. The Captain had landed a Topsail to have it repaired, to enable him to get away the next day.

It appears from these Documents, that Dr. Tessier, in his letter of the 13th July, reported, and in his affidavit made on the 14th, swore, that there was complete and open resistance to him when he went to execute the orders of the Board, to cause the Ship to move down to Grosse Isle; that this resistance was offered by the Passengers and part of the Crew; that the Captain was at the time on board, and was upon the Quarter Deck, witnessing the whole; that he made no attempt to repress this mutinous conduct, and afforded Dr. Tessier no assistance; and, moreover, that when he communicated to him the Order of the Board, he neglected it, and refused to comply with it.

On the reception of a Report so explicit as to the disobedience of the Captain, without one redeeming circumstance; and that backed by an affidavit wholly confirmative of the same, the Board felt themselves called upon to institute prosecutions against the Captain.

First.—For allowing some of his Passengers to land without Pratique.

Secondly.—For refusing to depart for Grosse Isle.

These prosecutions were commenced immediately, but some delay took place at the instance of the Defendant's legal Advisers, and subsequently, that is, on the 2nd August, while the above legal proceedings were in progress, an information was laid, by order of the Board, before Mr. Lelièvre, a Magistrate, and a deposition of Dr. Tessier's stands recorded, strangely incongruous with the aforesaid Report and affidavit; for in that deposition, it for the first time appears, from Dr. Tessier's own lips, that the Captain assigned as a reason for not obeying the order of the Board to drop down to Grosse Isle, that he could not do so on account of the torn state of his Topsail; and Dr. Tessier adds, as it were in confirmation of this plea, that he had, in fact, seen on board a torn Topsail. The Captain, moreover, stated that he could not proceed at the time, because he could not tack with his Topsail in its torn condition, as deposed by Dr. Tessier.

été la cause de la répugnance de l'équipage à lever l'ancre. Le témoin communiqua au Capitaine l'ordre du Bureau, mais ce dernier lui dit que ses voiles étaient déchirées, et qu'il ne pouvait pas louvoyer avec des voiles dans un semblable état. Il ne pouvait pas dire si le vent était contraire, ou si la marée lui permettait de partir, mais la marée aurait été bonne dans le cours de la journée. Le Capitaine n'a pas refusé de partir d'une manière péremptoire, mais il alléguait différens prétextes pour n'en rien faire, dont il paraissait désirer se prévaloir, afin de ne pas faire voile.

Le Capitaine dit au témoin qu'il s'était conformé à la loi, et qu'il avait fait la Quarantaine; il lui montra de plus le Certificat de l'Officier de Santé de la Grosse Ile, en date du 12 Juillet.

Alexis Delisle, Pilote, étant à bord de la barque *Fanny* le 13 Juillet, déclare qu'il y a vu l'Officier de Santé, qu'il ignore si le Capitaine ordonna à l'équipage de lever l'ancre. Le Capitaine dit qu'il lui manquait une voile de Hunes, ce qui le mettait hors d'état de pouvoir partir. Que le Pilote a dit la même chose; qu'il ne se serait pas chargé de piloter ce vaisseau, sans cette voile, le vent étant contraire; mais que le vaisseau aurait pu partir, si le vent avait été favorable. Le Capitaine n'a pas formellement refusé de partir, mais il paraissait désirer vouloir rester où il était.

Il était impossible de faire voile sans une voile de Hunes, parceque ce Vaisseau était trop léger, et le courant n'avait pas assez de force pour le faire descendre avec la marée. Lui (le Pilote) avait eu ce Vaisseau sous ses soins, depuis qu'il était venu à bord à l'Isle Basque, et ce Vaisseau était resté deux heures à la Grosse Ile. Le Dr. Fortier l'avait visité, et il avait donné un Certificat au Capitaine pour l'autoriser à faire voile.

Transquestionné, le Pilote affirme que le Capitaine lui avait dit, qu'il avait deux autres voiles de Hunes, qui étaient déchirées; qu'il n'avait pas examiné les voiles, et ne pouvait pas dire si le Capitaine avait ou non un autre grément de voiles; mais qu'il est d'ordinaire pour tous les vaisseaux d'avoir un second assortiment de voiles. Le Capitaine avait fait débarquer une voile de Hunes pour la faire réparer, afin de le mettre en état de partir le lendemain.

Il paraît d'après ces Documents, que le Dr. Tessier a fait rapport dans sa lettre du 13 Juillet, et qu'il a affirmé dans son affidavit du 14, qu'il avait éprouvé une résistance ouverte et complète, lorsqu'il est allé exécuter les ordres du Bureau pour envoyer le Vaisseau à la Grosse Ile; que cette résistance lui a été offerte par les passagers, et une partie de l'équipage, que le Capitaine était à bord dans le temps, et même sur le Gaillard-derrière, voyant de ses propres yeux tout ce qui se passait; qu'il ne fit aucune tentative pour réprimer cette conduite turbulente et n'offrit aucune assistance au Dr. Tessier, et de plus, que lorsqu'il lui communiqua l'ordre du Bureau, le Capitaine négligea et refusa d'y obéir.

En recevant un Rapport aussi formel quant à la désobéissance du Capitaine, sans une seule circonstance atténuante, appuyé ainsi qu'il l'était par un affidavit qui le corroborait en tout point, le Bureau s'est cru obligé d'intenter des poursuites contre le Capitaine.

Premièrement, pour avoir permis à quelques-uns de ses passagers de venir à terre sans avoir obtenu l'entrée.

Secondement, pour avoir refusé de partir pour la Grosse Ile.

Ces poursuites furent immédiatement commencées, mais à la demande des Avocats des défendeurs, il y eut quelque délai; et subséquemment, savoir, le 2 Août, pendant que les procédures légales étaient en activité, il fut porté une information par ordre du Bureau, devant M. Lelièvre, Magistrat; et il reste dans les Régîtres une déposition du Dr. Tessier, qui fait un étrange contraste avec le rapport et l'affidavit dont il a déjà été parlé plus haut; car il paraît pour la première fois dans cette déposition, d'après les propres paroles du Dr. Tessier, que le Capitaine lui donna comme raison pour ne pas obéir à l'ordre du Bureau de partir pour la Grosse Ile, qu'il ne pouvait pas le faire à cause de l'état de ses voiles qui se trouvaient déchirées; et, le Dr. Tessier ajoute, comme pour confirmer cette excuse, qu'à la vérité, il avait vu à bord une voile de Hunes déchirées. Le Capitaine lui dit de plus, qu'il ne pouvait pas partir dans ce moment, parcequ'il ne pouvait pas louvoyer avec sa voile de Hunes déchirée comme elle l'était, ainsi que le déclare le Dr. Tessier.

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

The necessary consequence of this discrepancy in Dr. Tessier's statement was, that the prosecution on this charge utterly failed, and the failure is explicitly stated to have arisen from this discrepancy by Mr. Aylwin, the Board's Counsel in the cause.

The Board not only failed in the prosecution, but was thus placed by its own Officer, in a discreditable situation, and has fruitlessly incurred large expenses, the amount of which cannot yet be ascertained; but it is most certain that the prosecution would not have been entered upon, had the Captain's pretext for not moving, been communicated by Dr. Tessier when he first reported, or in his affidavit; and it is most strange that so important a circumstance was twice omitted by Dr. Tessier, particularly when a solemn appeal was made to the accuracy of his recollection, by an affidavit.

In point of fact, the Report of the 13th ought to have contained every circumstance bearing on the subject, because that was the Document which decided the Board's conduct; and the Health Officer ought not to have made it, without great consideration, and maturely weighing all the circumstances. In not having done so, he is most unequivocally responsible for the error of the Board, in commencing a prosecution on grounds so utterly untenable.

This, in the opinion of the Committee, is matter of grave complaint against the Health Officer, Dr. Tessier; and it becomes a question, if he ought not to be held responsible for all the consequences.

The Committee have still other reasons for coming to this conclusion, when they bring to the recollection of the Board the very strong representations which were made by Dr. Tessier personally, when he first reported the conduct of the Master of the *Fanny*, which were such as to excite a feeling of strong indignation against him, and such, also, as to induce them not to admit him into their presence.

In thus acting, the Board were desirous to support their Officer; not conceiving otherwise than that his representations were justly founded. So strong indeed was this sentiment, and so convinced were they that no other means were left to them to enforce their orders, that they applied to His Excellency the Governor in Chief, for a Military Force, and it is particularly mortifying to the Committee to know, that His Lordship declined acceding to the Board's request, until they had proved that every other measure had failed; because, after all, the removal of the Ship was effected without such aid; and more than this, Dr. Tessier was fully aware at the time, that a ground of excuse had been made by the Captain, which, if true, (and he knew it to be partly so,) would have justified his resistance, and which did on trial nullify the prosecution.

The Committee conceive that the Board were thus placed by Dr. Tessier precisely in that situation which any individual who was hostile to them and their measure, would have been desirous of placing them, and this by an Officer acting under their orders, whose duty it was to support the Board zealously in their measures.

COMPLAINT FIRST.
Case of the *Alchymist*.

A prosecution was brought by order of the Board, against Capt. Thomas Arrowsmith, of the Brig *Alchymist*, and James English, the Pilot, for permitting certain Passengers to land below at the River Maitland or Magdeleine, in consequence of the failure of provisions.

The fact itself was not known to the Board through their Health Officer, as it indisputably ought to have been; but in consequence of a complaint made to the Board by the Passengers themselves.

That the fact, and certain extenuating circumstances, were known to Dr. Tessier, is proved by a Document produced before the Court by the Pilot, from which it appears, that a number of persons did insist on landing from the Ship, and signed a Document releasing both Pilot and Master from the responsibility of the violation of the Law, to which they affixed their names.

In utter ignorance of such an extenuating circumstance, the Board prosecuted the Captain and Pilot, the latter of whom proved that he had shewn a Copy of the original Paper to Dr. Tessier; and this circumstance called for a communication, dated 16th August, from Mr. Aylwin the Counsel employed, when he reported to the Board, that a mitigated penalty was imposed upon the Captain by Mr. Lelièvre, the Magistrate, in consequence of the

Le résultat inévitable de cette variante dans l'exposé du Dr. Tessier, a été que la poursuite a failli complètement à l'égard de cette accusation; et le renvoi de cette cause M. Aylwin, Avocat du Bureau, l'attribue formellement à cette variante.

Non seulement cette poursuite n'a pas réussi, mais le Bureau a de plus été placé par l'Acte de son propre officier, dans une situation qui pouvait lui nuire dans l'opinion publique, et il a été exposé inutilement à des frais considérables dont il ne peut encore constater le montant; mais il est très certain que cette poursuite n'aurait jamais été intentée, si le Dr. Tessier eut communiqué le prétexte qu'avait donné le Capitaine pour l'exempter de partir lorsqu'il fit son premier rapport, ou dans son affidavit; et il est surprenant que le Dr. Tessier ait deux fois omis une circonstance aussi importante; surtout après qu'un appel solennel a été fait à la fidélité de sa mémoire, au moyen d'un affidavit.

Dans le fait, le Rapport du 13, devait contenir toutes les circonstances qui se rattachaient au sujet, parce que c'est sur ce Rapport que le Bureau s'est guidé; et l'Officier de Santé ne devrait pas l'avoir fait sans avoir bien considéré et pesé attentivement toutes les circonstances. En agissant différemment, il est hors de tout doute qu'il est seul responsable de l'erreur qui a été commise par le Bureau, en commençant une poursuite, appuyée sur des bases aussi peu solides.

C'est là dans la pensée du Comité, un sujet grave de reproche contre le Dr. Tessier; et la question est de savoir, s'il ne doit pas être réputé responsable de toutes les conséquences.

Le Comité a encore d'autres raisons pour en venir à ce résultat, quand il se rappelle à la mémoire, les vives représentations que le Dr. Tessier fit au Bureau personnellement, lors de son premier Rapport, contre la conduite du Maître du *Fanny*; représentations tellement fortes, qu'elles excitèrent un vif sentiment d'indignation contre lui, et qu'elles engagèrent le Bureau à ne pas l'admettre en sa présence.

Par une telle conduite, le Bureau désirait supporter son propre Officier, ne pouvant penser que ses représentations ne fussent pas bien fondées. En effet, ce sentiment était si fort et le Bureau était tellement convaincu, qu'il n'avait aucun autre moyen de faire exécuter ses ordres, qu'il s'adressa à Son Excellence pour lui demander une force Militaire; et il est très humiliant pour le Comité d'apprendre que Sa Seigneurie a refusé d'accéder à la demande du Bureau, jusqu'à ce qu'il eut fait voir que toutes les autres mesures ne lui avaient pas réussi, car après tout, le Vaisseau a été renvoyé, sans l'intervention de l'aide Militaire; et par dessus tout cela, le Dr. Tessier connaissait parfaitement alors que le Capitaine avait donné un sujet d'excuse, qui, s'il était véritable, (et il savait qu'il l'était en partie,) aurait justifié sa résistance, et lequel a fait tomber la poursuite lors du procès.

Le Comité conçoit que le Bureau a été ainsi placé par le Dr. Tessier dans cette situation, où toute personne hostile à son existence et à ses mesures, aurait désiré le voir placé; et cela, par l'Acte d'un Officier agissant sans ses ordres; et dont le devoir était de soutenir avec zèle les mesures du Bureau.

PREMIERE PLAINTE.
Cas de l'*Alchymist*.

Le Bureau avait ordonné une poursuite contre Thomas Arrowsmith, Capitaine du Brig *Alchymist*, pour avoir permis à certains passagers de débarquer à terre à la Rivière Maitland ou Magdeleine, par suite de ce qu'ils avaient manqué de provisions.

Le Bureau n'apprit pas ce fait là par l'intermédiaire de l'Officier de Santé, ainsi que cela devait être le cas; mais bien, par une plainte qui fut portée au Bureau par les passagers eux mêmes.

Il est prouvé par un Document que le Pilote a produit devant la Cour, que le Dr. Tessier connaissait ce fait-là, ainsi que les circonstances atténuantes; et il paraît, d'après cette pièce, qu'un nombre de personnes insistèrent à être débarquées du Vaisseau, et signèrent un écrit par lequel elles déchargeaient le Pilote et le Maître du Vaisseau de toute la responsabilité d'avoir violé la loi.

Sans la plus légère connaissance de ces circonstances atténuantes, le Bureau poursuivit le Capitaine et le Pilote, et ce dernier prouva qu'il avait montré une Copie de l'original de cet écrit au Dr. Tessier; cette circonstance nécessita une Communication, en date du 16 Août, de la part de M. Aylwin, l'Avocat qu'on avait employé, dans laquelle il annonçait au Bureau, que le Magistrate M. Lelièvre, avait imposé une amende mitigée au Capitaine par suite

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

the strong evidence in extenuation, laid before him in evidence by Captain Arrowsmith; and, moreover, that he was bound altogether to discharge the Pilot, from his having proved that he communicated the said Document both to Mr. Miller at Groffe Isle, and to Dr. Tessier.

“Under these circumstances,” (Mr. Aylwin proceeds to say,) “I have only to regret that notice was not given to the Board by the proper Officers, of the communication made to them by the Pilot, as such notice would have saved the Board the trouble and expense of these prosecutions.”

The facts connected with the *Alchymist* speak for themselves, and are so clear, as to call for no other comment than that of the Board's Counsel.

They fully bear out the Complaint brought against Dr. Tessier under this head.

SECOND CAUSE OF COMPLAINT against the Health Officer, Dr. Tessier.

The Committee having good cause for believing that the Orders of the Board long since given to Dr. Tessier, forbidding him to visit Ships in the Boat of the Boarding Officer of the Customs, or at least accompanied by him, had been perseveringly violated, though contrary to the 23th Section of the Quarantine Act, to the spirit of his own instructions, as well as to the letter of those by which the Boarding Officer of the Customs was to guide himself, thought it advisable to request the attendance of Mr. Fife, the Officer of the Customs referred to, and of Captain Lambly, the Harbour Master.

The result of the enquiry from them is attached, and the Committee were led to infer from their testimony, that although generally speaking, the order of the Board had not been acted upon through the greater part of the season, yet that, at a late period, and particularly since the 23d July, the conjoint visits of the Health and Custom House Officer had been discontinued.

The Committee, therefore, were not willing to press this charge till at a somewhat later period, to wit, on the 31st August, (*vide* Captain Lambly's Letter of the 31st August,) it was reported to the Board, by the Harbour Master, that Dr. Tessier was on that day visiting the Ships in the Boat of the Custom House Officer, and that they landed together; but it is not said that they were in company during Dr. Tessier's visits.

This Report is repeated, and to the same purport, in Captain Lambly's Letter of the 1st September, when he states that he saw the Boat of the Custom House Officer, and Dr. Tessier on board, alongside of a Ship that morning arrived. Captain Lambly adds, that he expressed himself strongly to Mr. Fife on the subject, and as a Magistrate, calls upon the Board to take notice of this repeated violation of their orders.

This Letter induced the Board to represent it to the Collector and Comptroller of the Customs, and these Gentlemen direct Mr. Fife to explain the circumstance; this correspondence may be referred to, and it proves on the one hand that the Superior Officers of the Customs were anxious to enforce the Regulations of the Board, while the answer of Mr. Fife states, that he has not “knowingly in any one instance violated any Orders or Regulations of that Board.”

This explicit denial of the charge seemed to set the matter at rest, although the Committee cannot but feel that its terms are somewhat at variance with the acknowledged fact, that prior to the 23rd July, Mr. Fife did accompany the Health Officer, and board with him, although the first order of the Board to the Harbour Master and Visiting Officer of the Customs forbids it.

But

suite des fortes preuves en extenuation qu'avait apportées le Capitaine Arrowsmith: et de plus, qu'il s'était trouvé dans la nécessité de renvoyer le Pilote totalement absous, puisqu'il avait prouvé qu'il avait communiqué le dit écrit à M. Miller, à la Groffe Ile, et au Dr. Tessier.

“Dans ces circonstances, (continue M. Aylwin,) je dois regretter qu'il n'ait pas été donné avis au Bureau par des Officiers préposés pour cela, de la Communication qui leur a été faite par le Pilote, puisqu'un tel avis aurait évité au Bureau, la peine et les frais de ces poursuites.”

Les faits qui se rattachent à cette affaire du Brig *Alchymist*, parlent d'eux-mêmes, et ils sont si clairs, qu'il n'est besoin d'aucun autre commentaire, que celui de l'Avocat du Bureau,

Ils établissent pleinement la plainte portée contre le Dr. Tessier, sous ce chef.

SECOND SUJET DE PLAINTÉ contre l'Officier de Santé, le Dr. Tessier.

Ayant de bonnes raisons de croire que les ordres du Bureau, qui étaient depuis long-temps donnés au Dr. Tessier, et qui lui défendaient de visiter les vaisseaux dans la chaloupe de l'Officier Visiteur de la Douane, ou même en sa compagnie, avaient été continuellement violés, et cela contrairement à la Section 48e de l'Acte de la Quarantaine et à la teneur de ses instructions, aussi bien qu'à la lettre de celles d'après lesquelles l'Officier de la Douane devait se guider, le Comité crut devoir faire demander M. Fife, l'Officier de Douane dont il s'agit, et le Capitaine Lambly, Maître du Havre.

Le résultat de cette enquête est ci-annexé, et d'après leurs témoignages, le Comité a été porté à croire, que quoiqu'en général l'ordre du Bureau n'avait pas été exécuté pendant la plus grande partie de la saison, néanmoins qu'à une époque plus reculée, et notamment depuis le 23 Juillet les visites simultanées de l'Officier de Santé et de celui de la Douane avaient été discontinuées.

C'est pourquoi le Comité n'a été enclin à porter cette accusation qu'à une époque plus reculée, savoir, le 31 Août, (voir la Lettre du Capitaine Lambly, du 31 Août,) jour auquel le Maître du Havre fit son rapport au Bureau, que le Dr. Tessier visitait les vaisseaux, ce jour là, dans la chaloupe de l'Officier de la Douane, et qu'ils étaient débarqués ensemble; mais il n'était pas dit qu'ils eussent été ensemble pendant les visites du Dr. Tessier.

Ce rapport est renouvelé dans la Lettre du Capitaine Lambly du 1er Septembre, dans laquelle il déclare avoir vu le Dr. Tessier dans la chaloupe de la Douane, le long d'un vaisseau qui venait d'arriver ce matin-là. Le Capitaine Lambly ajoute, qu'il fit une vive représentation à M. Fife à ce sujet, et comme Magistrat, il appelle l'attention du Bureau à cette nouvelle infraction de ses ordres.

Cette Lettre engagea le Bureau à représenter cette conduite au Contrôleur de la Douane, et ces Messieurs donnèrent ordre à M. Fife de leur expliquer les circonstances; on peut avoir recours à cette correspondance, et elle prouve que les officiers supérieurs de la Douane désiraient mettre à effet les réglemens du Bureau, et par sa réponse M. Fife déclare, “qu'il n'a, dans aucune occasion, sciemment enfreint les ordres ou les réglemens du Bureau.”

Cette dénégation formelle de l'accusation a paru décider la question, quoique le Comité ne puisse s'empêcher de sentir qu'elle ne s'accorde pas trop avec le fait avéré, savoir, qu'avant le 23 Juillet, M. Fife a effectivement accompagné l'Officier de Santé, et qu'il a été à bord des vaisseaux avec lui, malgré le premier ordre du Bureau au Maître du Havre et à l'Officier de Santé qui le défendait.

Mais

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

But to return. Captain Lambly, in another Letter of the date of the 10th September, remarks upon Mr. Fife's Letter, and states, that it has been the general practice of the two Officers to board in company; and he, Captain Lambly, has seen both, and the Boat's Crew intermingled for a length of time among the Passengers, and that before the said Ships had received Pratique; that he was present when Mr. Fife attended the Committee, that he inferred from Mr. Fife's answers, that the Doctor had not gone on board his Boat for a length of time previously, and that he did not intend to take him in future.

Captain Lambly proceeds to say, that on the 31st August and 1st September, he saw Dr. Tessier in the Custom House Boat visiting the Ships with Mr. Fife; and he then concluded that the same practice was to be continued.

Captain Lambly very naturally adds, that he said this was trifling with the Board, after what he had heard Mr. Fife state to them.

All this Mr. Fife may be called on to explain; but it is more relevant to the present matter to add, that the Committee now felt the enquiry could not stop here. They resolved to ascertain the facts from the Boatmen employed by Mr. Fife, the Custom House Officer.

Their testimony is subjoined, together with that of Captain Lambly and Mr. Fife.

Mr. Fife, Custom House Officer, examined:—

This Officer of the Customs, when asked if Dr. Tessier was in the habit of accompanying him in his Boat to visit Ships, declared that Dr. Tessier has not gone with him in his first visits to Ships since the 23d July, to the best of his belief.

Mr. Fife said that he was told that a report prevailed that Dr. Tessier did not visit Ships on the 5th August, and declares that Dr. Tessier did visit Ships on that morning, and that he believes he was upon the water for four hours on that day; he heard the report on the 6th, and immediately contradicted it.

Captain Lambly, Harbour Master, examined:—

On being asked if Dr. Tessier was in the habit of visiting Ships in the Boat of, and accompanied by, the Visiting Officer of the Customs, stated that he has been absent during the last month, on other duty; but that from the opening of the navigation until the close of July, he had frequent opportunities of remarking the fact that Dr. Tessier did go to Ships with the Custom House Officer.

The above examination took place in the latter part of the month of August last.

Testimony of the Boatmen employed in the Boat of the Custom House Officer, relative to the second cause of Complaint against the Health Officer:—

Gosselin, Cockswain, states, that Dr. Tessier has sometimes accompanied the Custom House Officer in his Boat, but that he has not done so very often, at least, lately,—formerly, frequently; he has done so within this month, about a fortnight ago, he thinks he has not gone with Mr. Fife since Captain Lambly said he would report it: he has sometimes seen Dr. Tessier go on board first, and at other times they have gone together. These visits have been made by both together before the Vessels have come to, and were the first visits of the Health Officer, he supposes for that reason. He has sometimes gone with Mr. Fife close

Mais revenons au sujet. Le Capitaine Lambly dans une autre Lettre datée le 10 Septembre, commente la Lettre de M. Fife, et dit que ces deux officiers ont eu pour habitude en général de visiter ensemble les vaisseaux, et qu'ils les a vus tous les deux, ainsi que les hommes de la chaloupe, pendant un temps considérable parmi les passagers, et cela avant que les dits vaisseaux eussent obtenu l'entrée; qu'il était présent lorsque M. Fife a comparu devant le Comité, et qu'il avait conclu, d'après ses réponses, que le Docteur n'était pas entré dans sa chaloupe pendant un temps considérable avant cela, et qu'il ne se proposait plus à l'avenir de l'ameuer avec lui.

Le Capitaine Lambly continue à dire que le 31 Août et le 1er Septembre il a vu le Dr. Tessier qui visitait des vaisseaux avec M. Fife dans la chaloupe de la Douane, et il en infère que la même chose devait se continuer.

Le Capitaine Lambly ajoute très-naturellement qu'il a dit que c'était là se jouer du Bureau, après ce qu'il avait entendu dire à M. Fife, lors de son interrogatoire.

M. Fife peut être appelé à expliquer tout cela; mais il est plus pertinent d'ajouter, que le Comité a senti dès lors que l'enquête ne pouvait pas s'arrêter-là. Il prit la résolution de constater les faits par la bouche même des bateliers employés par l'Officier de la Douane, M. Fife.

Voici leur témoignage, ainsi que celui du Capitaine Lambly et de M. Fife:

M. Fife, Officier de la Douane, interrogé:—

Interrogé si le Dr. Tessier avait coutume de l'accompagner dans sa chaloupe pour visiter les vaisseaux, l'Officier de la Douane a déclaré que le Dr. Tessier ne l'a pas accompagné dans ses premières visites aux vaisseaux, depuis le 23 Juillet, au meilleur de sa connaissance.

M. Fife a dit qu'on lui avait rapporté qu'il courait un bruit que le Dr. Tessier n'avait pas visité de vaisseaux le 5 Août, mais il déclare que le Dr. Tessier a visité les vaisseaux ce matin-là, et qu'il croit qu'il a passé ce jour-là quatre heures sur l'eau; il a appris ce bruit le 6, et il l'a contredit immédiatement.

Le Capitaine Lambly, Maître du Havre; interrogé:—

Interrogé si le Dr. Tessier était dans l'habitude de visiter les vaisseaux dans la chaloupe de l'Officier de la Douane, et accompagné par lui, il répond qu'il a été absent pendant le mois dernier, mais que depuis l'ouverture de la navigation jusqu'à la fin de Juillet, il a eu fréquemment occasion de remarquer que le Dr. Tessier a visité les vaisseaux avec l'Officier de la Douane.

Cet interrogatoire a eu lieu vers la fin du mois d'Août dernier.

Interrogatoire des Bateliers employés dans la chaloupe de la Douane, relativement au second chef de plainte contre l'Officier de Santé:

Gosselin, le contre-maître, dit que le Dr. Tessier a quelquefois accompagné l'Officier de la Douane dans sa chaloupe, mais qu'il ne l'a pas fait bien souvent, au moins depuis quelque temps, mais qu'anciennement cela arrivait fréquemment; cela est arrivé dans le cours de ce mois, il y a quinze jours. Il pense qu'il n'a pas accompagné M. Fife depuis que M. Lambly a dit qu'il en ferait rapport. Il a vu le Dr. Tessier aller quelquefois à bord le premier, et d'autres fois ils y sont allés ensemble. Ces visites ont été faites par tous les deux ensemble avant que les vaisseaux eussent amené, et il pense, d'après cela, que ces visites étaient les premières

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

close alongside, when he did not go on board, because the Health Officer had not paid his visit.

On the occasions when Mr. Fife and Dr. Tessier went together, the former has summoned the Boatmen on board the Ship to muster the Passengers; and they have been mingled with the Passengers. The Boatmen have been sent below to bring up the Passengers upon deck: he does not know whether the Boat's Crew went on board the Ship before the Red Flag was hoisted or not. It has so happened that all the Boat's Crew have been sick, as he says, with Cholera, and from the bad smells on board.

Henri Tanguay, Boatman; examined:—

Says that Dr. Tessier has gone with Mr. Fife very often, until within these last twelve days; but thinks that he has not gone very frequently during this month, (September,) not more frequently than once or twice; but that he often did so in August. They have gone together on board, sometimes when ships have been at anchor, and at other times before they had dropped their anchors. The Pratique Flag has sometimes not been hoisted when they have gone on board. He has been summoned from the Boat into Ships immediately on coming alongside, with 3 or 4 of the Boat's Crew, to assist in mustering the Passengers, and they have gone into the hold to bring the Passengers up. It has happened that when a number of Ships were coming up, and when Mr. Fife and Dr. Tessier have been on board of one vessel, the Boat has been sent to the ships as they were approaching; and the Boat's Crew have gone on board without the Health Officer being present to muster the Passengers. This he states has happened not unfrequently; and they were never refused admission but once, by the Pilot.

Gosselin, and the following Boatman, *Prisque Bussière*, corroborate this fact.

Prisque Bussière, Boatman; examined:—

Knows that Dr. Tessier and Mr. Fife have gone on board Ships together, and the Red Flag has not been hoisted when Mr. Fife has gone on board; but he has not known it to occur lately. He had remarked that these Gentlemen frequently visited Ships together, until Captain Lambly said he would report them, two or three weeks ago. He has been summoned on board of Ships to assist in mustering the Passengers, immediately on their coming alongside, and before the Red Flag was hoisted. He did not like this, but was obliged to go, from the fear of his losing his situation. He has often gone below between decks for this purpose:

Alexis Bussière and *François Lajeunesse*, Boatmen; examined:—

Both these men confirm the evidence of Tanguay as to their being sent, while Dr. Tessier and Mr. Fife were on board one vessel, to muster the Passengers in another as she was coming up to her anchorage. In one instance they were refused admission. Alexis Bussière has been long employed in this Boat, and the above has frequently happened to him.

Lajeunesse has been employed but a short time, and he has been but once at the above duty.

Alexis Bussière says positively, that he speaks of the present season.

Léon Samson, now Boatman of the Custom House Boat, for the last two months, but formerly one of the Crew

mières visites de l'Officier de Santé. Il est quelquefois allé avec M. Fife le long d'un vaisseau, mais il n'a pas été à bord parce que l'Officier de Santé n'avait pas fait sa visite.

Dans les occasions où M. Fife et le Docteur Tessier allaient ensemble, ce premier a appelé les hommes de la chaloupe à bord du vaisseau pour compter les passagers, et ceux-ci se sont mêlés parmi les passagers. Les hommes ont été envoyés dans la cale pour faire monter les passagers sur le pont, et il ne sait pas si les hommes de la chaloupe sont entrés dans le vaisseau avant qu'on ait hissé le pavillon rouge. Il est arrivé que tous les hommes de la chaloupe sont tombés malades du Choléra par suite des mauvaises odeurs dans les vaisseaux.

Henri Tanguay, Batelier, interrogé:—

Déclare que le Dr. Tessier a souvent accompagné M. Fife à venir à il y a douze jours, mais il pense que cela n'est pas arrivé bien souvent pendant ce mois (Septembre) pas plus d'une ou deux fois; mais que cela est arrivé bien souvent dans le mois d'Août. Ils sont quelquefois entrés ensemble à bord des vaisseaux, après que ceux-ci avaient jeté l'ancre, et d'autres fois avant qu'ils l'aient jeté. Quelquefois ils sont allés à bord, avant que le pavillon d'entrée ait été hissé. On l'a fait monter dans les vaisseaux avec trois ou quatre hommes de la chaloupe immédiatement en abordant les vaisseaux pour aider à compter les passagers, et on les a fait descendre dans la cale pour faire monter les passagers. Il est arrivé, lorsqu'un nombre de vaisseaux arrivaient à la fois, et que le Dr. Tessier et M. Fife étaient à bord d'un bâtiment, que la chaloupe a été envoyée au-devant des vaisseaux à mesure qu'ils approchaient, et que les hommes de la chaloupe y sont montés sans l'Officier de Santé, pour compter les passagers. Cela, dit-il, est arrivé à plusieurs reprises; et l'admission ne leur a jamais été refusée que par un seul Pilote.

Gosselin, ainsi que le Batelier *Prisque Bussière* confirment ce fait.

Prisque Bussière, Batelier; interrogé:—

Sait que le Dr. Tessier et M. Fife ont été ensemble à bord des vaisseaux, et que M. Fife est monté à bord avant même que le pavillon rouge ait été hissé; mais il n'a pas connaissance que cela soit arrivé dernièrement. Il avait fait la remarque que ces deux Messieurs visitaient fréquemment les vaisseaux ensemble, jusqu'à ce que M. Lambly ait menacé d'en avertir le Bureau, il y a deux ou trois semaines. Il a reçu ordre d'entrer dans les vaisseaux pour compter les passagers, immédiatement en les abordant, et avant que pavillon rouge fût hissé. Cela n'était pas fort de son goût, mais il était obligé de le faire par la crainte de perdre sa place. Il a souvent descendu entre les ponts des vaisseaux pour cet objet là.

Alexis Bussière et *François Lajeunesse*, Bateliers, interrogés:—

Ces deux hommes confirment le témoignage de Tanguay, relativement à la circonstance d'avoir été envoyés dans un vaisseau pour y compter les passagers, tandis que le Dr. Tessier et M. Fife étaient encore dans un autre vaisseau; dans une occasion on a refusé de les admettre. Bussière est employé depuis long-temps dans cette chaloupe, et la même chose lui est arrivée fréquemment.

Lajeunesse n'a été employé que depuis quelque temps, et il n'a fait ce devoir qu'une seule fois.

Alexis Bussière déclare positivement qu'il parle de la saison actuelle.

Léon Samson, employé depuis deux mois dans la chaloupe de la Douane, mais formant partie ci-devant de l'équipage

R

Appendice
(M. M.)

19 Mars

Appendix
(M. M.)
19 March

Crew of Dr. Tessier's Boat. — Says he has gone several times in August in the Boat with Dr. Tessier and Mr. Fife, and on board with them before the Pratique Flag was hoisted. This was the second visit of the Doctor; he has done so twice. On one occasion Mr. Fife went with Dr. Tessier at the first visit of the latter; but he cannot recollect when that happened. On this occasion Mr. Fife went on board alone, and left Dr. Tessier in the Boat, the former appearing to have some business on board. It was late in the evening and blowing hard, the ship had just dropped her anchor, and the Pratique Signal was not hoisted.

Gosselin and Bussière were in the Boat at the same time, and both confirm his statement.

All the above Boatmen declare that when Dr. Tessier and Mr. Fife went together, they boarded the ships at the same time, with the exception of Léon Sampson, who says that within this month (September,) Dr. Tessier once went on board on the first instance, and that Mr. Fife remained in the Boat.

Remarks of the Committee upon the facts connected with the second cause of complaint against the Health Officer.

The Committee feel at a loss to account for the conduct of the Health Officer, or of the Boarding Officer of the Customs, both having the Regulations of the Board in their hands; and how the latter could, in the face of the above facts, declare that he had not "knowingly in any one case violated any Orders or Regulations of that Board," to use Mr. Fife's own words.

Supposing the facts to have been true, it is certainly not justificatory of Mr. Fife's conduct that he followed in the wake of the Health Officer, and thought himself safe while acting conjointly with him, and although he may place that circumstance in extenuation of his conduct, (it cannot be so, however of his declaration,) were such an extenuation of his own conduct pleaded, it would however be wholly at the expense of Dr. Tessier's character as Health Officer; and one circumstance is quite clear, that the Board of Health cannot nor ought they to do so, complain of the disobedience of their orders by any person whatever, if the Health Officer be permitted to conduct himself so glaringly in opposition both to the spirit and the very letter of the Quarantine Act, as well as of their own orders.

The whole operation of the Act, in so far as is connected with the due health inspection of Vessels in the Port of Quebec, has been rendered abortive; its regulations have proved a series of nuisances without any redeeming circumstances, and the Office of Health Officer a useless expenditure of the public money. For he has by his own acts proved almost unequivocally, that the double guard of the public health which the Act contemplated by stationing him here at Quebec, is wholly nugatory when so executed; and he has thus condemned himself and his office to the unqualified condemnation of the community.

The Committee were not prepared to expect that these enquiries would have brought out any circumstance so grossly in violation of all the intentions of the Board, as the examination of the Boatmen has elicited; particularly that which proves them to have been sent on board of approaching Vessels to muster the passengers in readiness for the Health Officer, he himself not being even in the Boat at the time; and they cannot admit of the excuse which may be advanced, to wit, the difficulty of effecting a muster of the passengers. Dr. Tessier must well know that this is always to be effected by the Master and the Officers

l'équipage de la Chaloupe du Dr. Fortier, déclare, que, dans le mois d'Août, il a accompagné plusieurs fois le Dr. Tessier, et M. Fife dans la Chaloupe; et qu'il a été à bord des Vaisseaux avec eux avant que le Pavillon d'Entrée eut été hissé. Cela a eu lieu, lors de la seconde visite du Docteur. Il a fait cela deux fois. Dans une occasion M. Fife a accompagné le Dr. Tessier, lors de la visite de ce dernier; mais il ne se rappelle pas quand cela est arrivé. Dans cette occasion M. Fife alla à bord tout seul et laissa le Dr. Tessier dans la Chaloupe; ce premier paraissant avoir quelques affaires dans le bâtiment. Il était tard dans la soirée, lorsque cela a eu lieu, et il ventait beaucoup; le Vaisseau venait de jeter l'ancre, et le Pavillon n'avait pas encore été hissé.

Gosselin et Bussière, se trouvaient dans la Chaloupe dans le même temps, et tous deux confirment cet exposé.

Tous ces Bateliers déclarent que lorsque le Dr. Tessier, et M. Fife ont été ensemble, ils ont visité les Vaisseaux dans le même tems, à l'exception de Léon Sampson, qui dit, que dans le mois de Septembre, le Dr. Tessier, a été à bord, le premier, et que M. Fife est resté dans la Chaloupe.

Remarques du Comité relativement aux faits qui concernent le second chef de plainte contre l'Officier de Santé.

Le Comité ne peut pas se rendre compte de la conduite de l'Officier de Santé, ou de l'Officier de la Douane, qui, tous deux, avaient les réglemens du Bureau, entre les mains; ni, comment ce dernier, a pu déclarer, avec ces faits sous les yeux, "qu'il n'avait volontairement enfreint les ordres et les réglemens du Bureau dans aucune occasion," pour se servir des propres expressions de M. Fife.

En supposant les faits vrais, il ne suffit pas assurément pour justifier la conduite de M. Fife, de dire, qu'il s'est reposé sur l'Officier de Santé; et qu'il s'est cru en sûreté, en agissant de concert avec lui; et quoiqu'il puisse offrir cette considération pour exténuer sa conduite, elle ne peut pas néanmoins excuser sa déclaration. S'il présentait une pareille défense pour justifier sa conduite, ce serait aux dépens du caractère du Docteur Tessier, en sa qualité d'Officier de Santé; et il est évident, que le Bureau de Santé, ne peut et ne doit pas se plaindre de la désobéissance à ses ordres de la part de qui que ce soit, s'il permet à l'Officier de Santé de contrevenir lui-même, d'une manière aussi saillante, et à l'esprit, et à la lettre même de l'Acte de Quarantaine, ainsi qu'aux ordres du Bureau.

L'opération de l'Acte, relativement à l'inspection Sanitaire des Vaisseaux, dans le Port de Québec, a été complètement frustrée; ses réglemens n'ont produit qu'une série de nuisances qui n'ont été accompagnées d'aucun avantage pour balancer le mal; la situation de l'Officier de Santé, n'a été qu'une dépense inutile des deniers publics. Car il a fait voir d'une manière non équivoque, par ses propres Actes, que la double préservation de la santé publique, que l'Acte avait en vue, en le nommant à cet emploi à Québec, est tout-à-fait illusoire, lorsque les dispositions de cet Acte sont ainsi mises à cet effet; et il s'est ainsi condamné lui-même, et a exposé son emploi à la vindicte publique.

Le Comité ne s'attendait pas que cette enquête amènerait au jour des circonstances si évidemment en contravention aux intentions du Bureau, que celles que l'examen des Bateliers ont signalées; et surtout, qu'il serait prouvé qu'ils avaient été envoyés à bord des Vaisseaux arrivans pour rassembler les passagers, tous prêts pour l'Officier de Santé, qui, lui même, n'était pas présent dans la Chaloupe dans le temps; et il ne peut admettre l'excuse que l'on pourrait avancer savoir: la difficulté qu'il y a de rassembler les passagers. Le Dr. Tessier, sait parfaitement, que ce sont le Maître, et les Officiers du Vaisseau qui doivent faire cela; qu'il a le pouvoir

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.)
19 March. Officers of the ship, that he is authorized to call upon them to form the muster, and that they are liable to pains and penalties if they do not afford him all aid: He cannot be ignorant of the usage at New York, and if so, he must be aware that all this is effected, not by the Health Officer, or his Assistants, but by the Master of the Vessel.

The Committee thinks it is decidedly proved that the Health Officer has violated the order of this Board knowingly and systematically through the greater part of the season, by going in the Boat of, and accompanied by, the Custom House Officer, and that he has thwarted every intention of the Act, and the Orders of the Board, by permitting the Boarding Officer of the Customs and his Boat's Crew to board Vessels, and to mingle intimately with the Crew and Passengers, prior to his having ascertained the condition of the people on board, as to disease. Nor do they think that the evidence of Léon Sampson ought to invalidate the testimony of the other Boatmen, seeing that he is not supported in his general evidence by the others, and considering also his relation to both the Officers as the former Boatman of the Health Officer, and now of that of the Custom House Officer, it stands on very equivocal grounds in its solitary averments.

It appears to the Committee to be due to Captain Lambly, who has been placed by the above circumstances in a very disagreeable relation to these Officers whose duty was in some degree connected with his own, to add, that in their opinion he has acted in an upright and honorable way. He appears to have been anxious to support the Board in their views, and to have felt a very natural indignation at witnessing a line of conduct adopted by the others, wholly in contradiction to their known instructions; of individuals too whose duties were so far connected with his own, as when not faithfully acted upon, endangered his own reputation as a public Officer.

The Committee are desirous of recording it, as their opinion, that Captain Lambly has acted entirely on public grounds.

It is due to Captain Lambly to add, that although the Committee thought it right to corroborate his statement, it was not from any doubt as to its accuracy; but they felt that they owed it to themselves, as well to Captain Lambly, not to found a charge for misconduct upon the testimony of any one individual only, particularly when it related to circumstances which must have been notorious to many.

Third Cause of Complaint against Dr. Tessier.

The Brig *Dorothy*, H. N. Crosby, Master, with 185 passengers.

This Vessel was announced from Grosse Isle on the 31st July, and was reported by Dr. Tessier to have been visited on the 5th August. (*Vide* Inspection Report of the 9th.) Dr. Morrin, Health Commissioner, reports to the Board that three persons of the name of Coullins were admitted into the Hospital with Cholera about 12 hours after landing on the 7th; and that it was stated to him they were unwell when landed.

The Affidavit of Joseph Tremble, son to Mary Tremble, who came with him as passenger on board the *Dorothy*, sworn before Dr. Morrin, on the evening of the 6th August, declares, that the *Dorothy* arrived at Grosse Isle about 7 days previously, that his mother landed there in good health; that on the morning after landing she was seized with vomiting and purging; that she was examined by a Dr. Gamble who came out with the ship, and that he expressed doubt as to the probable termination of the malady, whether it would be fatal or not; that the Captain reported the matter

Appendice (M. M.)
19 Mars. pouvoir de leur commander de faire ce rassemblement; et, qu'ils sont exposés à des pénalités, s'ils ne lui donnent pas toute l'assistance en leur pouvoir. Il ne doit pas ignorer l'usage qui est suivi à New-York; et s'il l'ignore, il doit savoir, que tout cela ne doit pas se faire, par l'entremise de l'Officier de Santé, ou de ses assistants, mais par le Maître du Vaisseau.

Le Comité est d'avis qu'il est clairement prouvé que l'Officier de Santé, a sciemment et systématiquement enfreint l'ordre du Bureau, pendant la plus grande partie de la saison, en allant dans la Chaloupe de l'Officier de la Douane, et en se faisant accompagner par cet Officier; et, qu'il a frustré les dispositions de l'Acte, et désobéi aux ordres du Bureau, en permettant à l'Officier de la Douane, ainsi qu'à ses engagés, d'aller à bord des Vaisseaux, et de se mêler, parmi les passagers et l'équipage, avant d'avoir constaté, l'état sanitaire des passagers. Il ne croit pas non plus, que le témoignage de Léon Sampson, puisse invalider celui des autres Bateliers, vû que le sien, en général n'est pas confirmé par les autres; et que ses relations envers ces deux officiers, d'abord, comme l'employé de l'Officier de Santé, et actuellement, comme celui de l'Officier de la Douane, rend les bases de son témoignage isolé, assez équivoques.

Il semble à votre Comité, qu'il est dû au Capitaine Lambly, qui, par suite de tout cela, s'est trouvé placé dans une position assez désagréable, relativement à ces deux officiers, dont le devoir était en quelque sorte, lié avec le sien, d'ajouter, qu'il s'est conduit d'une manière honorable. Il paraît avoir eu le désir d'appuyer le Bureau dans ses vues, et avoir éprouvé un sentiment d'indignation bien naturel, en voyant les officiers se tracer une ligne de conduite si ouvertement en contravention à leurs instructions, et surtout de la part d'individus, dont les devoirs étaient tellement liés avec les siens, que l'infraction de ces devoirs de leur part, pouvaient compromettre sa propre réputation comme officier public.

Le Comité désire, manifester comme son opinion, que le Capitaine Lambly n'a agi que par des motifs publics.

On doit faire la justice au Capitaine Lambly d'ajouter, que quoique le Comité ait jugé à propos de le faire confirmer, ce n'est pas qu'il entretint le moindre doute quant à l'exactitude de son témoignage; mais il se devait à lui-même, et au Capitaine Lambly, de ne pas fonder une accusation pour inconduite, sur le témoignage d'un seul individu; et surtout, lorsqu'il s'agissait d'une circonstance qui devait être notoire pour un grand nombre de personnes.

Troisième sujet de plainte contre le Dr. Tessier.

Le Brig *Dorothy*, H. N. Crosby, Maître, avec 185 Passagers.

Ce Vaisseau fut annoncé de la Grosse Isle, le 31 Juillet, et le Dr. Tessier fit rapport qu'il l'avait visité le 5 Août. (Voir le rapport de l'Inspection, le 9.) M. Morrin, le Commissaire de Santé, annonce au Bureau que trois personnes nommées Coullins, atteintes du Coléra ont été admises à l'Hôpital, douze heures après avoir été débarquées à terre, le 7; et qu'on lui a dit, que ces personnes étaient malades, lorsqu'elles sont débarquées.

Joseph Tremble, fils de Mary Tremble, arrivé comme passager à bord du *Dorothy*, dans son affidavit reçu par le Dr. Morrin, dans la soirée du 6 Août, déclare; que le "*Dorothy*" arriva à la Grosse Isle environ 7 jours avant cela; que sa mère y débarqua en bonne santé; que le matin, après avoir mis pied à terre, elle fut saisie d'un vomissement et de la diarrhée; qu'elle fut visitée par un Docteur nommé Gamble, qui avait fait la traversée dans le Vaisseau; et qu'il hésita à prononcer, si la maladie se terminerai d'une manière fatale ou non; que le Capitaine fit

Appendix
(M. M.)
19 March

matter to the principal Physician on the Island, who, after examining her, and feeling her pulse, sent her back to the Ship; and that the Vessel then proceeded without loss of time to Quebec, where she arrived on the evening of the 4th, but that no Doctor came on board, he believes, until this instant evening, the 6th August, when the Doctor examined Deponent's mother, and ordered her to be taken into the Hospital.

Captain Crosby, of the Brig *Dorothy*, examined:—

States that he arrived in the night of the 4th and 5th August; that no person was sick on board at the time of her arrival, but Mary Tremble. Dr. Tessier came on board this Ship twice; first, on the morning of the 5th, but that he merely enquired how the people were, and did not go below or see the passengers: Captain Crosby thinks he might have said to Dr. Tessier at this time, that they were all well, not having received an intimation from the Doctor on board to the contrary, but the stay of Dr. Tessier on board was for so short a time that he can scarcely recollect. It was not until the evening of the 6th, that Dr. Tessier examined the passengers, and then it was that he sent Mary Tremble to the Hospital. In consequence of the late visit of Dr. Tessier on the 6th, he could not get reported until the 7th, nor could he land his passengers: had he got Pratique on Sunday the 5th, he might have landed the passengers on the same day; a circumstance of urgent necessity, for they were in great want of provisions, and were so riotous in consequence, as almost to have taken command of the Ship, and insisted on a Flag of distress being hoisted, many of them saying they were starving.

Report of the Committee appointed to investigate the circumstances under which passengers on board the Ship *Quentin Leitch*, with Small Pox, landed at Quebec.

Dr. Skey, Chairman,
“ Fargues,
Rev. Mr. McMahon,
“ Dr. Harkness,
“ Mr. Pope.

Your Committee after a long and patient investigation of the circumstances and the examination of several witnesses on oath, to wit: Joseph Turner, Thomas McMurray, Thomas Fraser and Samuel Little, passengers on board the *Quentin Leitch*, and Adam McKay, and John Robinson, the Master and Mate of the said Vessel; as well as Dr. Tessier the Health Officer, and Drs. Morrin and Parant, Health Commissioners, and Mr. Fife of the Custom House, neither of whom was examined on Oath, beg leave to report, that from the evidence obtained individually and collectively, it appears the Master is exonerated from any attempt at concealing the existence of Small Pox on board his Vessel from either the Health Officer at Grosse Isle or Quebec; that he lay at anchor off the Island near 20 hours before he went on shore, and then did only so, upon being told by the Master of the *Bolivar*, if he did not go, he might lie there a long while; that on going ashore he told the Health Officer, he had Small Pox on board, and it appears notwithstanding that, he was not boarded by the Health Officer, neither was the fact of his having Small Pox on board noted upon the Certificate which permitted him to proceed to Quebec, both of which ought to have been done by the Health Officer at Grosse Isle; the former as being his peculiar and paramount duty; the

fit son rapport au Médecin principal de l'Isle, qui après l'avoir examinée, et lui avoir tâté le pouls, la renvoya dans le Vaisseau; et que le Vaisseau sans perdre de temps, fit immédiatement voile pour Québec, où il arriva dans la soirée du quatre; mais qu'aucun Médecin ne vint à bord, que dans la soirée du 6 Août lorsque le Docteur visita la mère du Déposant, et donna ordre de la faire transporter à l'Hôpital.

Le Capitaine Crosby, du Brig *Dorothy*, interrogé:—Déclare, qu'il arriva dans la nuit du 4, à venir au 5 Août; que personne n'était malade à bord du Vaisseau, lors de son arrivée, à l'exception de Mary Tremble; que le Docteur Tessier vint deux fois à bord du Vaisseau; la première fois dans la matinée du cinq; mais qu'il s'informa simplement de la santé des gens, sans descendre en bas pour voir les passagers. Le Capitaine Crosby, pense, qu'il se peut qu'il ait dit au Dr. Tessier, dans ce moment-là, que tout le monde était bien, n'ayant pas été informé du contraire, par le Docteur qui était à bord; mais que la visite du Docteur Tessier fut si courte, qu'il a peine à se le rappeler. Ce n'est que dans la soirée du six, que le Dr. Tessier, examina les passagers, et qu'il envoya Mary Tremble à l'Hôpital. En conséquence de la visite tardive du Dr. Tessier, il n'a pu se faire rapporter que le 7; et il n'a pu non plus débarquer ses passagers: S'il eut obtenu l'entrée, Dimanche le cinq; il aurait pu débarquer ses passagers le même jour: ce qui était d'une nécessité urgente, puisqu'ils manquaient de provisions, et que cela les avait rendus si mutins, qu'ils s'étaient presque emparé du Commandement du Vaisseau; et qu'ils avaient insisté à faire hisser un Pavillon de détresse, plusieurs d'entre eux, disant, qu'ils périssaient de faim.

Rapport du Comité nommé pour s'enquérir des circonstances sous lesquelles on a débarqué à Québec, les passagers du Vaisseau *Quentin Leitch*, atteints de la Petite-Vérole.

Présens le Dr. Skey, Président.
“ Fargues.
Le Révérend M. McMahon.
“ Dr. Harkness.
“ M. Pope.

Après des recherches attentives et soignées; et après avoir interrogé sous serment plusieurs témoins, savoir: Joseph Turner, Thomas McMurry, Thomas Fraser et Samuel Little, passagers du *Quentin Leitch*; John Robinson et Adam McKay, Maître et Contre-maître du Vaisseau, ainsi que le Docteur Tessier, Officier de Santé, les Docteurs Morrin et Parant, Commissaires de Santé; et M. Fife de la Douane, qui n'ont pas été interrogés sous serment; votre Comité demande qu'il lui soit permis de faire rapport, que d'après les témoignages qu'il a reçus individuellement et collectivement, il paraît que le Maître du Vaisseau n'est pas coupable d'avoir fait la tentative de vouloir cacher à l'Officier de Santé, soit à la Grosse Isle, ou à Québec, l'existence de la Petite-Vérole à bord de son Vaisseau: Qu'il avait jeté l'ancre au large près de la Grosse Isle, pendant près de vingt heures, avant de débarquer à terre; et qu'il n'a débarqué, que lorsque le Maître du *Bolivar*, lui a eu dit, que s'il n'y allait pas, il pourrait attendre longtemps; qu'en arrivant à terre, il dit à l'Officier de Santé, que la petite-vérole était dans son Vaisseau; et il paraît, malgré cela, que son Vaisseau n'a pas été visité par l'Officier de Santé; et que celui-ci n'a pas non plus marqué sur le certificat par lequel il lui permettait de partir pour Québec, qu'il y avait de la petite-vérole à bord; deux

Appendice
(M. M.)
19 Mars

Appendix
(M. M.)
19th March.

the latter as a reasonable precaution, by which the Health Officer might be informed of what he had to expect.

The Master on receiving his permit, then got under weigh and arrived that same evening, the 16th May, at Quebec, where it appears he was boarded by the Health Officer in company with the Custom House Officer, and from the facts your Committee have been able to collect, no person saw the Health Officer go below to examine the passengers; but Mr. Fife the Custom House Officer, saw, (as he states) the Health Officer come up from the steerage. The Master, however, believes he went below; but admitting the fact, how was it that the disease actually on board was not detected by him, seeing that there was at the time a dead body of a child fully exposed— that 2 children were sickening at the time, two at least covered with crusts, and the young man, Little, lying ill in his berth covered with the disease no further advanced than its 18th or 19th day, as the Committee have ascertained by a personal examination of the Patient, and on Oath too; yet the Health Officer had no hesitation in giving pratique to this Vessel, by writing it in pencil on the permit.

It further appears to Your Committee, that on putting the question to the Master whether he reported Little's case individually or not, he replied, no; that he considered it enough that he reported to the Health Officer he had the Small Pox generally on board.— The death of the child was unknown to him, at the time the Health Officer was on board, but he reported Little's case to the Health Officer subsequently, and yet he allowed the man to remain on board. Your Committee regret these circumstances should have occurred, as it becomes their bounden duty to recommend to the Board to convey both to the Medical Superintendent of Quarantine at Grosse Isle, and to the Health Officer at Quebec, a strong expression of their disapprobation of their conduct.

They conceive that with regard to Dr. Tessier in particular, the manner in which this duty was slurred over on the occasion, is particularly reprehensible, because of his past experience. His previous Reports in 1831, and the long discussions respecting the Hospital at Pointe Lévi, had proved how much he was alive to the necessity for the precautionary measures so long as that Hospital was open, and a question naturally suggests itself to the Committee how it was that he has now proved himself to be so negligent in the performance of this duty.

He ought therefore, in the opinion of the Committee, to be most seriously warned that the Board expect at his hands an active, zealous and efficient co-operation with them; that failing such, on a future occasion, they will feel it to be their duty to convey a strong opinion upon the subject to the Executive; for on this occasion it cannot be concealed that several Small Pox cases were landed at Quebec, and others were permitted to proceed with the disease upon them to Montreal.

(Signed,) Jos. SKEY, M. D.
Chairman.

Remarks of the Committee upon the facts connected with the *Quentin Leitch*, as contained, in the preceding Report.

Among the proceedings of several Committees which have been held upon the conduct of the Health Officer, almost from the opening of the navigation, those upon this Ship bear with great force upon this cause of complaint.

This

deux choses, qu'il était particulièrement du devoir de l'Officier de Santé à la Grosse Isle, de faire; d'abord, parce que cela était une obligation impérieuse de sa part; et en second lieu parce que c'était une précaution raisonnable, qui pouvait informer l'Officier de Santé à Québec, de ce à quoi il devait s'attendre.

Le Maître du Vaisseau, après en avoir obtenu la permission, leva l'ancre, et arriva à Québec, le même soir, 16 Mai; où, il paraît avoir été visité par l'Officier de Santé qui était accompagné par l'Officier de la Douane; et d'après les faits, votre Comité a trouvé, que personne n'avait vu l'Officier de Santé descendre pour examiner les passagers; mais l'Officier de la Douane, M. Fife, dit avoir vu l'Officier de Santé, revenir de la Chambre des passagers. Le Maître du Vaisseau, néanmoins, croit qu'il est descendu; mais même en admettant le fait, comment se fait-il qu'il n'ait pas découvert la maladie qui régnait actuellement à bord; puisque le cadavre d'un enfant était alors pleinement exposé à la vue; qu'il se trouvait qu'il y avait deux enfans malades dans le temps, ou tout au moins couverts de gales; et que le Jeune homme, nommé Little, était dans son lit, couvert de picotte, la maladie n'étant qu'à son 18^e ou 19^e jour, ainsi que le Comité l'a établi après un examen personnel du malade, et cela, sous serment: Et cependant l'Officier de Santé n'a pas balancé à donner l'Entrée à ce Vaisseau, en l'écrivant en crayon sur le permis.

Il paraît de plus à votre Comité, qu'après avoir demandé au Maître du Vaisseau s'il avait spécialement fait rapport du cas de Little, il a répondu que non; et qu'il pensait qu'il était suffisant pour lui d'avoir annoncé, en général, à l'Officier de Santé que la petite-vérole était dans le Vaisseau. Il ignorait la mort de l'enfant, lorsque l'Officier est venu à bord; mais il fit subséquemment rapport à l'Officier de Santé, que Little était atteint de la Petite-Vérole; et celui-ci, permit néanmoins que cet homme restât à bord. Votre Comité regrette que cela soit arrivé; et il est de son devoir de recommander au Bureau, d'informer le Médecin préposé pour surveiller la Quarantaine à la Grosse Isle, ainsi que l'Officier de Santé de Québec, qu'il désapprouve fortement leur conduite.

Le Comité pense surtout, que le Dr. Tessier est particulièrement reprehensible, d'avoir rempli son devoir d'une manière aussi légère, dans cette occasion, vu l'expérience qu'il s'était acquise. Les Rapports qu'il avait faits précédemment en 1831, et les longues discussions concernant l'Hôpital de la Pointe Lévi, avaient démontré jusqu'à quel point il était convaincu de l'utilité des mesures de précaution, tant que cet Hôpital a été ouvert: et la question se présente naturellement de savoir, comment il se fait qu'il se soit montré si négligent à remplir son devoir.

Le Comité est d'avis, en conséquence, qu'il devrait être prévenu sérieusement, que le Bureau s'attend à une coopération actuelle, efficace et zélée de sa part; et que s'il y manque à l'avenir, il sera du devoir du Bureau d'en faire des remontrances à l'Exécutif: car on ne peut pas se déguiser que plusieurs cas de Petite-Vérole ont été débarqués à Québec dans cette occasion; et que l'on a permis à d'autres personnes atteintes de la maladie, de continuer leur route à Montréal.

(Signé,) Jos. SKEY, M. D.
Président.

Observations du Comité relativement aux faits qui concernent le *Quentin Leitch*, tels que les contient le Rapport précédent.

Parmi les procédés des différens Comités qui ont siégé sur la conduite de l'Officier de Santé, à commencer presque dès l'ouverture de la navigation, ceux qui ont rapport à ce Vaisseau viennent avec beaucoup de force à l'appui de ce sujet de plainte.

S

Ce

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.) 19th March. This Committee was held a few days prior to the 7th June, and the Board will observe that a very strong opinion was given by that Committee. Its proceedings were not taken up, though they were laid upon the Table of the Board, because of the breaking out of Cholera, in the country, which took place immediately after the Report was given in, and absorbed all their attention.

This opinion is embodied in the proceedings, and the present Committee have but little to add to that opinion, other than to confirm it.

It produces facts fully in accordance with the general tenor of the conduct of the Health Officer, whose apprehension of the danger likely to accrue from the communication of disease of an acknowledged infectious character, has been singularly lulled, subsequently to the Reports he delivered to the Executive, on the 3rd, 24th and 31st July, and 22nd October, 1831; and more particularly since the closure of the Hospital at Pointe Lévi.

In proof of the above, the present Committee beg to refer to the proceedings of a former Committee held on the Hospital at Pointe Lévi, on the 28th April, and on the 11th May.

There is no doubt whatever but that Small Pox was conveyed to the Suburbs of Quebec, and probably up the country, from the negligent manner in which this Ship was inspected by Dr. Tessier.

Remarks of the Committee upon the facts connected with the Brig *Dorothy*.

The Committee find on examination of Dr. Tessier's Inspection Report, that it is dated the 5th August; that is, that it was drawn up and transmitted to the Board, as the Committee must believe, after the testimony of the Captain, without Dr. Tessier's having in any mode rummaged the Ship, or in fact in any legal or efficient mode, as Health Officer, visited her, upon a mere going into the Captain's Cabin, making a general enquiry as to the health of the Crew and Passengers, and without having seen either in detail.

Where then, the Committee take leave to ask, is the security to the public from the inspection of a Health Officer who so discharges his duty? and what confidence can be placed in his Reports, when they may be grounded as this was, upon a visit so utterly useless; true indeed to the letter, but absolutely the reverse to the spirit of his instructions.

Fourth Cause of Complaint against Dr. Tessier.

Mr. *Richard Goldsworthy*, Consignee of the Ship *Othello*, Capt. Leggatt, with 163 Passengers, states, That the Ship *Othello* arrived at Quebec on Saturday evening the 4th August: That at half past four o'clock, P. M. on Monday the 6th, and not before, the Captain brought the Ship's Papers, complaining bitterly of his undue attention, and attributing the same to his, Mr. Goldsworthy's, own neglect; was very angry with him. The Captain states that he had not been visited by the Health Officer until three o'clock, P. M. of that day, the 6th, and that consequently he could not procure his clearance from the Custom House until Tuesday the 7th.

Mr. *Goldsworthy* added, that the Health Officer visited the Ship, accompanied by Mr. Fife, the Custom House Officer; but that had the vessel been visited on the 5th, as she ought to have been, the Custom House clearance might have been effected on the 6th; or that had she been visited even on the 6th at a proper hour, she might have been cleared on the same day.

Mr.

Appendice (M. M.) 19 Mars. Ce Comité siégea, quelques jours avant le 7 Juin, le Bureau remarquera, que le Comité émit alors une opinion très-forte. Ses procédés néanmoins ne furent pas continués, quoiqu'ils eussent été mis sur la table du Bureau, par suite de l'invasion du Choléra, qui éclata dans le Pays, immédiatement après que le Rapport eut été donné; ce qui absorba toute son attention.

Cette opinion est renfermée dans le corps des procédés, et le Comité actuel, ne peut ajouter que peu de chose à cette opinion, si ce n'est de la confirmer.

Elle signale des faits qui sont parfaitement en harmonie avec la teneur générale de la conduite de l'Officier de Santé, dont les craintes s'étaient singulièrement dissipées, à l'égard de la probabilité qu'il y avait de communiquer une maladie reconnue comme pestilentielle, depuis ses rapports à l'Exécutif, le 3, le 24 et le 31 Juillet, et le 22 Octobre 1831; et plus particulièrement encore, depuis que l'Hôpital de la Pointe Lévi avait été fermée.

Pour preuve de cela, le Comité actuel demande qu'il lui soit permis de renvoyer aux procédés d'un Comité antérieur, qui a siégé au sujet de l'Hôpital de la Pointe Lévi, le 28 Avril et le 11 Mai.

Il n'y a aucun doute quelconque que la Petite Vérole n'ait été transportée dans les Faubourgs; et de là, répandue dans le Pays par la négligence avec laquelle ce Vaisseau a été inspecté par le Dr. Tessier.

Observations du Comité relativement aux faits qui concernent le Brig *Dorothy*.

Le Comité, après avoir examiné le Rapport des visites du Dr. Tessier, trouve qu'il est daté le 5 Août; c'est-à-dire, qu'il a été dressé et présenté au Bureau, ainsi que le Comité doit le penser, d'après le témoignage du Capitaine, et sans que le Dr. Tessier ait parcouru le Vaisseau, ou qu'il l'ait visité d'une manière légale et efficace, en qualité d'Officier de Santé, et qu'il est simplement entré dans la Chambre du Capitaine, et a demandé, en général, quel était l'état sanitaire de l'équipage et des passagers, sans avoir vu ni les uns, ni les autres individuellement.

Le Comité prend donc la liberté de demander, quelle sûreté offre au public, l'inspection d'un Officier de Santé qui s'acquitte ainsi de son devoir? et quelle foi peut-il ajouter à ses Rapports, lorsqu'ils sont fondés, ainsi que celui-ci l'a été, sur une visite aussi parfaitement inutile; rapports, vrais à la vérité, quant à la lettre, mais qui sont tout le contraire quant à l'esprit de ses instructions.

Quatrième sujet de plainte contre le Docteur Tessier.

M. *Richard Goldsworthy*, consignataire du Vaisseau *Othello*, sous le Commandement du Capitaine Leggatt, avec 163 passagers; déclare, que *Othello* arriva à Québec, Samedi soir, le 4 Août; que Lundi, le 6 du même mois, et non avant, à quatre heures de l'après-midi, le Capitaine apporta les papiers du Vaisseau en se plaignant amèrement de son injuste détention, et attribuant à la négligence, de lui, M. Goldsworthy; le Capitaine déclara, que l'Officier de Santé n'avait pas visité son Vaisseau avant le 6 à trois heures de l'après-midi; et qu'en conséquence il n'avait pas pu obtenir son acquit à la Douane, avant Mardi le 7.

M. *Goldsworthy* a ajouté que l'Officier de Santé visita le Vaisseau accompagné de M. Fife, l'Officier de la Douane; et que s'il l'eût visité le 5, ainsi qu'il le devait faire, on aurait pu avoir l'acquit à la Douane le 6; et même s'il l'eût visité le 6, à une heure convenable.

M.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Mr. *Goldsworthy* further stated, that this delay involved the owners in considerable expences, and occasioned great inconvenience to the numerous Passengers, both to those who had friends, as likewise to those who were poor.

Capt. *Leggatt*, of the Ship *Othello*, examined :— states, that a Boat came alongside the Ship at about six o'clock, A. M. of the 5th August, but was not recognized as an Official Boat, as she had no Flag. The Mate was then clearing the Decks of the Ship. A Report was made to him, the Captain, that a Boat was approaching, and that might be the Health Officer's ; a rope was thrown from the Ship to the Boat, but some one on board the Boat, and he believes the Health Officer, desired it might be let go, and exclaimed, " You ought to be ashamed of yourselves ; do you think " I am come to receive your nastiness, (or something " to that effect) I perceive you do not want me." The Boat then shoved off, and the Health Officer did not make his appearance again until the following morning at six o'clock, A. M., when on coming on board, he said that no delay would arise from his not having visited the Ship the previous day, as he had no power to give Pratique till the Board of Health met, which would probably be on that day at about 10 o'clock, A. M., and that as soon as he had Orders he would give him Pratique. Capt. *Leggatt* is not certain, but believes Dr. *Tessier* went below at this visit.

Captain *Leggatt* added, that he was led to understand from Dr. *Tessier*, although he did not say so in direct terms, that Sunday was a day on which no business was done. Dr. *Tessier* came on board a second time at about three o'clock, P. M. on the 6th, and then gave Pratique to himself and the Cabin Passengers.

Capt. *Leggatt* added also, that though he did not wish to make it matter of complaint, he certainly did feel aggrieved at the delay, as the Ship was healthy and had a clean Bill. He, and others, also, who had friends on shore were exceedingly desirous of communicating with it, he was kept too in utter ignorance of his fate, or what was to be done on his part. The Passengers were very much discontented, and were almost ready to take the Boat away, and to go ashore themselves. It was an additional cause of complaint too in his own mind, that Dr. *Tessier* had gone off from the Ship in so offensive a manner without any adequate reason, as he conceives ; for it could hardly be a reason, for Dr. *Tessier*'s not coming on board, that the Decks were being washed, and there was no insult intended. In consequence of this, it resulted that he lost Monday altogether ; and he certainly thought he ought to have been visited on Sunday the 5th.

Thomas Ainslie Young, Esquire, informed the Committee, that Dr. *Tessier* did not, with respect to the *Othello*, bring the Ship's Papers until Tuesday, 7th August, i. e. the Certificate from Grosse Isle, of Dr. *Fortier* or of Dr. *Crawford* ; and he, Mr. *Young*, wrote out the Permission for the Passengers to land, sending it to the Chairman for his Signature ; so that Dr. *Tessier* did not even on the 7th perform all the duty required from him to enable the Board to sanction the *Othello* getting Pratique ; and this omission is corroborated by the following testimony of the Honorable Chairman of the Board :—

Lieut. Colonel the Honorable *J. B. Duchesnay*, Chairman of the Board, states that on Sunday the 5th August,

M. *Goldsworthy* a déclaré de plus que ce délai a occasionné des dépenses considérables pour les propriétaires et a fait éprouver de grands inconvénients aux passagers, tant à ceux d'entre eux qui avaient des amis, qu'à ceux qui étaient pauvres.

Le Capitaine *Leggatt*, de l'*Othello*, interrogé, déclare : qu'il est venu une Chaloupe de long de son Bâtiment, le 5 Août, vers six heures du matin ; mais, que comme elle ne portait pas de Pavillon, elle n'a pas été reconnue pour une Chaloupe officielle. Le Contre-Maitre était alors après nettoyer le Pont du Vaisseau. On fit rapport au Maître du Vaisseau, qu'une Chaloupe approchait, et que ce pouvait être celle de l'Officier de Santé ; on jeta une corde à la Chaloupe, et quelqu'un dans la Chaloupe, (et il pense que c'était l'Officier de Santé) dit, de laisser aller la corde, et s'écria : " vous devriez avoir honte ; croyez-vous que je suis " venu pour recevoir vos ordures (ou quelques expressions semblables.) Je vois que vous n'avez pas besoin de moi." La Chaloupe s'en alla ; et l'Officier ne se montra de nouveau que le lendemain matin à 6 heures ; et en arrivant, il dit, que le Vaisseau n'éprouverait aucun retard, de ce qu'il ne l'avait pas visité le jour précédent, puisqu'il n'était pas autorisé à donner l'entrée, jusqu'à ce que le Bureau de Santé se fût assemblé ; ce qui devait avoir lieu le même jour vers 10 heures du matin ; qu'aussitôt qu'il aurait reçu ses ordres, il lui donnerait l'Entrée. Le Capitaine *Leggatt* n'est pas certain, mais il croit que le Docteur *Tessier* a descendu lors de cette visite.

Le Capitaine *Leggatt*, ajoute qu'il a été porté à croire d'après ce que le Docteur *Tessier* a dit, quoiqu'il ne se soit pas exprimé d'une manière formelle, que le Dimanche était un jour pendant lequel il ne se faisait pas d'affaires. Le Dr. *Tessier* vint à bord une seconde fois, le 6 à trois heures de l'après-midi, et il lui donna alors l'entrée ainsi qu'aux Passagers de la Chambre.

Le Capitaine *Leggatt* a aussi ajouté que quoiqu'il n'ait pas voulu en faire un sujet de plainte, ce délai lui a fait éprouver de l'inconvénient, puisque l'état sanitaire de son Vaisseau était bon, et qu'il avait un billet de Santé. Les autres passagers, qui comme lui, avaient des amis en ville, désiraient vivement débarquer ; on l'a tenu aussi dans une ignorance complète sur son sort, et sur ce qui devait être fait de sa part. Les passagers étaient bien mécontents, et ils furent sur le point de prendre la Chaloupe, pour se rendre à terre. C'a été de plus un autre sujet de plainte dans sa propre pensée, que le Dr. *Tessier* soit parti du vaisseau d'une manière aussi choquante, sans aucun motif suffisant, selon lui ; car ce ne devait pas être une raison qui dût empêcher le Dr. *Tessier*, de venir à bord, que de voir qu'on lavait le Pont, et en cela l'on n'avait nullement l'intention de l'insulter. Il est résulté de tout cela qu'il a perdu toute la journée du Dimanche, et il pensait assurément qu'il aurait dû être visité Dimanche le 5.

Thomas Ainslie Young, a informé le Comité, qu'à l'égard de l'*Othello*, le Dr. *Tessier* n'a apporté les papiers de ce Vaisseau que Mardi le 7 Août savoir, le Certificat du Dr. *Tessier* ou du Dr. *Crawford* à la Grosse Ile, et c'est lui M. *Young* qui a écrit la permission donnée aux passagers de débarquer, et qui l'a envoyée au Président pour la faire signer, de manière que le Dr. *Tessier* n'a pas même le 7, rempli tout le devoir requis de sa part pour mettre le Bureau en état de permettre à l'*Othello* d'obtenir son entrée, et cette omission est encore confirmée par le témoignage suivant de l'honorable Président du Bureau.

Le Lieut. Col. l'Honorable *J. B. Duchesnay*, Président du Bureau, déclare que le Dr. *Tessier* lui écrivit
Dimanche

Appendice
(M. M.)
19 Mars

Appendix
(M. M.)
19th March.

August, Dr. Tessier wrote to him to state that several Ships had arrived on the previous evening, and asked him to permit the Masters and Pilots to come on shore, since most of the Vessels were in want of Provisions: That he, Colonel Duchesnay, was not at home when the Note reached his house, but that he went to the Board's Room at four o'clock, P. M. on that day, the usual hour of meeting, and found it closed; that he went to Dr. Tessier's house, but found it closed, and could not get admittance; that he afterwards went upon the wharf in search of Dr. Tessier, but without success, and in fact did not see him until Monday the 6th; that Dr. Tessier then delivered the Reports to him, but they were not accompanied by the Certificates from Grosse Isle as required by the Order of the Board of 23rd July, and that he therefore did not give them Pratique until Tuesday the 7th, with the exception of the Vessel, the *Pons Elii*, she having Dr. Crawford's Certificate. Dr. Tessier not appearing to consider it his duty to be provided with the Grosse Isle Certificates until it was pointed out to him by Mr. Jones, at the Sitting of the Board, on Tuesday the 7th August, though the Orders of the Board to that effect, were dated the 23rd July.

Remarks of the Committee upon the facts connected with the *Othello*.

Notwithstanding the discrepancy in this Statements of Mr. Goldsworthy, and of the Captain of the *Othello*, as to the time when the Ship was first visited by Dr. Tessier, it is quite certain that she was not inspected on the 5th August; and it is for the Health Officer to explain how it happened that the whole of that day was lost.

In fixing the attention of the Board to the question, the Committee do not lose sight of the omission of Dr. Tessier in not producing the Grosse Isle Certificate, agreeably to the order of the Board of the 23rd July, from the want of which several Vessels which arrived in the night of the 4th, and morning of the 5th August, could not get Pratique until the 7th August.

But to recur to the *Othello*, is it possible that the Health Officer having taken offence at a supposed insult offered to him when he came alongside of the *Othello* in the morning of the 5th, intentionally, and by way of punishment, deferred his visit for the whole of that day, and thus sacrificed the interests and the comforts of 169 Passengers, in addition to the injury sustained by the Owners and Consignee of the Vessel, to his private pique?

Can it be endured, that because a Public Officer takes it into his imagination that cause of offence is given to him; can it be endured, we say, that such Officer is authorized to defer, on this account, the discharge of his duty? If so, the whole shipping interests of the Port are at the mercy of the caprice of the Health Officer, and if the Board are desirous to exercise their power without incurring the odium such conduct is certain to create against them, it cannot be too severely reprehended, or too promptly abashed, by the most unequivocal expression of displeasure.

The loss of this day to this or any other Ship (from Dr. Tessier's absence) is the more reprehensible, if it be true, as it has been represented, that Dr. Tessier was occupied during the day in canvassing for an approaching Election, and thus sacrificing his public duty to his private interests; nor can the Committee forbear conveying their astonishment, that Dr. Tessier should have intimated to Captain Leggatt, that no delay would arise from his not having visited the ship on the 5th, and that no business was done by the Board on Sunday, while he must have known well,—indeed his note

Dimanche le 5 Août, pour lui annoncer qu'il était arrivé plusieurs Vaisseaux la nuit précédente, et pour lui demander de donner permission aux maîtres des Vaisseaux et aux Pilotes de venir à terre, la plupart de ces Vaisseaux manquant provisions. Qu'il n'était pas chez lui lorsque cette lettre y arriva, mais qu'il se transporta à la Chambre du Bureau le même jour à quatre heures de l'après-midi, qui est l'heure ordinaire à laquelle il s'assemble, et qu'il l'a trouva fermée; qu'il alla à la demeure du Dr. Tessier qu'il trouva fermée et où il ne put entrer; qu'il se transporta ensuite sur le Quai, pour chercher le Dr. Tessier, mais sans succès, et qu'enfin il ne le vit que le 6. Que le Dr. Tessier lui donna alors ses rapports, mais qu'ils n'étaient pas accompagnés des Certificats de la Grosse Ile, ainsi qu'il était ordonné par l'ordre du 23 Juillet, et qu'en conséquence il ne leur accorda l'entrée que Mardi le 7, à l'exception du Vaisseau le *Pons Elii*, qui avait un Certificat du Dr. Crawford. Le Dr. Tessier ne paraît pas avoir cru qu'il fut de son devoir de se munir des Certificats de la Grosse Ile, que lorsqu'il en a été prévenu par M. Jones, dans la séance du Bureau, qui a eu lieu Mardi le 7 Août, quoique les ordres du Bureau à cet égard, fussent datées du 23 Juillet.

Remarques du Comité, relativement aux faits qui concernent l'*Othello*.

Quoique M. Goldsworthy et le maître de l'*Othello*, ne s'accordent pas, quant au temps, où le Vaisseau a été visité la première fois par le Dr. Tessier, il est néanmoins certain qu'il ne l'a pas été le 5 Août, et c'est à l'Officier de Santé à expliquer comment il se fait qu'il a perdu toute cette journée.

En fixant l'attention du Bureau sur cette question, le Comité ne perd pas de vue l'omission du Dr. Tessier, en ne produisant pas le Certificat de la Grosse Ile, conformément à l'ordre du Bureau du 23 Juillet; omission, qui a été la cause que plusieurs Vaisseaux qui arrivèrent pendant la nuit du 4, et dans la matinée du cinq Août, n'ont pu obtenir leur entrée que le sept Août.

Mais pour revenir à l'*Othello*, il est possible que l'Officier de Santé ressentant l'insulte prétendue qu'on lui avait faite, lorsqu'il arriva près de l'*Othello* dans la matinée du cinq Août, ait différé sa visite pendant toute cette journée, à dessein, et afin de le punir, et qu'il ait ainsi sacrifié, à son ressentiment personnel, les intérêts de 169 passagers, sans compter le dommage occasionné par là, aux propriétaires et aux consignataires de ce Vaisseau.

Souffrira-t-on, parcequ'un Officier Public se met dans l'imagination qu'on lui a donné lieu de se plaindre; souffrira-t-on, disons-nous, qu'il lui soit permis de retarder pour cette raison là de remplir son devoir? S'il en est ainsi tous les intérêts du Commerce sont à la merci des caprices de l'Officier de Santé, et si le Bureau désire exercer ses pouvoirs, sans encourir le blâme, qu'une semblable conduite est assurée de faire naître, il ne peut pas la censurer avec trop de rigueur, ou la réprimer trop promptement par l'expression non équivoque de son mécontentement.

La perte de cette journée pour ce Vaisseau ou tout autre Vaisseau (occasionnée par l'absence du Dr. Tessier) est d'autant plus reprehensible, si cela est vrai, qu'il a été rapporté que le Dr. Tessier s'était occupé ce jour là, à briguer et à solliciter des voix pour une prochaine Election, sacrifiant ainsi ses devoirs publics à son intérêt particulier; et le Comité ne peut pas non plus s'empêcher d'exprimer son étonnement de voir que le Dr. Tessier ait insinué au Capitaine Leggatt, qu'il n'éprouverait aucun délai de n'être pas visité le 5 Août, et que le Bureau ne faisait pas d'affaires le Dimanche,

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

to the Chairman to request him to give *Pratique* to certain Ships on that very day proves it, that if the Chairman of the Board had been furnished with the requisite papers, he was authorized to release every Vessel from Quarantine, an arrangement made by the Board purposely to facilitate the procedure.

Dr. Tessier was not justified even on his own shewing, to leave the Vessel on the morning of the 5th, with his duty unperformed; the hour of the visit was precisely that when the decks of Ships are usually washed, and that circumstance ought to have prevented the Health Officer from conceiving that any personal offence was intended, an offence strongly deprecated by the Captain, as not being in the least contemplated, and for which indeed no possible motive could be conceived; rather indeed the contrary, because the visit was made at an early period after the arrival of the Vessel, and must have held out a hope to all on board that it would lead to their prompt release from the restrictions of Quarantine.

Had the insult indeed been much more palpable than it was, a remedy was in the power of the Health Officer, by a representation to the Board, who would assuredly have protected their own Officer.

Under every view of the case, no delay in the exercise of his duty as Health Officer, ought to have taken place, since it involved the interests of many who must have been guiltless of such, even if the principle itself was justifiable; and the Committee must deem him responsible for the expense and inconvenience which thus fell upon all the parties in any way connected with the Ship.

Conclusion to which the Committee are led from a deliberate view of all the facts.

The Committee feel themselves called upon to declare in the spirit of calm justice between the public, the Board, and the Health Officer, that if such an Officer be employed to execute the directions of the Board, as will slur his duty of inspection so as to let loose upon the public, disease so palpable, and so easily to be detected, as the cases of Small Pox were on board the *Quentin Leitch*, and so severe as that of the dying woman on board of the *Dorothy*: That if he imply by his conduct, that he holds the Board and their regulations in contempt by perseveringly and systematically disobeying them, as the continued visits to Ships in the Custom House Boat indicate: That if he induce the Board to prosecute from strong and intemperate Reports, yet afterwards so far qualified as to nullify a prosecution of which he was the instigator, as in the case of the *Fanny*: If he take upon himself to punish by a deferred inspection of Ships, and that for an imagined offence, those who are guiltless of the same, or if he dare to punish at all by procrastinating his inspections from pique, as would seem to have been the case in the *Othello*; it is difficult to conceive whether the proceedings of the Board as executed by one of their most prominent Officers acting under their orders, will be most obnoxious to the derision or to the detestation of the public; so that it becomes a question for those Members of the Board who protest against such conduct of the Health Officer, to decide whether they can reconcile themselves to the idea of taking part in the issue of orders to an Officer whose general conduct bespeaks any thing rather than a zealous co-operation with them.

It

manche, puisqu'il devait savoir parfaitement bien (et le Billet qu'il a écrit au Président pour le prier d'accorder l'entrée à certains Vaisseaux, ce jour là même, le prouve) que si le Président eut reçu les papiers nécessaires, il était autorisé, à relever chaque Vaisseau de Quarantaine, d'après un arrangement fait par le Bureau, dans vue expresse de faciliter la procédure.

Le Docteur Tessier n'était pas même excusable, d'après son propre exposé, d'avoir laissé le Vaisseau, dans la matinée du cinq sans avoir rempli son devoir; l'heure de la visite était précisément celle où l'on a coutume laver les ponts des Vaisseaux; et cette circonstance aurait dû empêcher l'Officier de Santé de s'imaginer, que l'on avait en vue de lui offrir une insulte personnelle, insulte que le maître du Vaisseau a nié vivement, avoir le plus léger dessein de lui faire, et pour laquelle en effet, on ne pourrait assigner aucun motif possible; mais bien le contraire puisque cette visite était faite, de bonne heure après l'arrivée du Vaisseau, et devait donner l'espoir à tous les passagers, ainsi qu'à l'équipage d'être bien vite relevés des restrictions imposées par la Quarantaine.

En admettant que l'insulte eût été beaucoup plus apparente qu'elle ne l'a été, l'Officier de Santé avait en son pouvoir un remède, en faisant une représentation au Bureau, qui n'aurait pas manqué assurément de protéger son propre Officier.

Sous quelque point de vue que l'on examine cette affaire, l'Officier de Santé ne devait pas différer à remplir son devoir, puisqu'il il y allait de l'intérêt d'un grand nombre de personnes qui n'étaient aucunement coupables de cette insulte, même en admettant que le principe fut justifiable, et le Comité doit le tenir responsable des frais et des inconvénients, qui sont ainsi retombés, sur toutes les personnes, liées en aucune manière avec ce Vaisseau.

Résultat des délibérations du Comité après un examen attentif de tous les faits.

Le Comité se croit obligé de déclarer de sang froid, et dans un esprit de justice, entre le public, le Bureau, et l'Officier de Santé, que si le Bureau emploie pour exécuter ses ordres, un officier, qui remplit son devoir de surveillance, avec assez de légèreté, pour laisser répandre parmi le public, une maladie aussi visible et facile à découvrir, que l'étaient les cas de Petite-Vérole, à bord du "*Quentin Leitch*"; et aussi sévère que celle de la femme mourante, à bord du "*Dorothy*"; Que, s'il fait voir par sa conduite, qu'il méprise le Bureau et ses réglemens, en lui désobéissant constamment et d'une manière systématique, ainsi que le cours de ses visites dans la Chaloupe de la Douane, paraît l'indiquer; Que, si par des rapports violens et intempérés, il engage le Bureau dans des poursuites; et qu'il mitige ensuite, ses rapports de manière, à rendre ces poursuites de nul effet, ainsi qu'il l'a fait dans le cas du Vaisseau "*Fanny*"; s'il prend sur lui même de punir en retardant de visiter les Vaisseaux; et cela pour une offence imaginaire, les personnes qui sont entièrement innocentes; ou s'il ose les punir du tout, en différant ses visites, par pique, ainsi qu'il paraît l'avoir fait, dans le cas de "*Othello*"; il est difficile de concevoir, si les procédés du Bureau exécutés par l'un de ses premiers officiers agissant sous ses ordres, seront plus exposés à la derision, ou à l'exécration du public; tellement que c'est une question pour les Membres du Bureau qui protestent contre une pareille conduite de la part de l'Officier de Santé, de décider, s'ils peuvent se réconcilier à l'idée de donner des ordres à un officier dont la conduite générale, annonce toute autre chose, de sa part qu'une co-opération zélée, avec eux.

T

II

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

It is remarkable too that while this conclusion is forced upon the Committee by the whole conduct of the Health Officer in relation to the Board; it is most remarkable that in a late Election Assembly, a friend of the Health Officer's in advocating his claims to the confidence of the Electors as a Member of the Legislature, broadly and openly founded it upon the fact that he was opposed to the Board in all their proceedings; and it is still more extraordinary that this declaration was made at a meeting which the Health Officer attended, and to which by allowing it to remain uncontradicted, he unequivocally conveyed his assent.

While the Committee feel confident that the Electors thus addressed, appreciate too justly the labors of the Board in the public service, to receive it as a reason for their preference that Dr. Tessier, while acting under their orders, opposed their measures to the utmost of his power; they ask with earnestness what then becomes of his merits as Health Officer acting under their Orders?

Can he at the same time be an object of recommendation for his opposition to the Board, and a proper organ of their wishes, the trustworthy executor of their directions. There can be no doubt but that whatever the speculative views of the Health Officer may be, it was his bounden duty to co-operate with them zealously and faithfully in the spirit as well as the letter of his Instructions, or if he felt unwilling to do so from the different views he had taken of the whole measure of Quarantine Law, it was his duty to have resigned his Office, or at least to have laid before the Board any suggestions for its improvement which he deemed important. Such would have been the conduct of a public Officer who was animated by the public spirit to which he lays claim, and stored with the knowledge of the subject to which his own address to the Electors advances pretensions.

How zealously, how faithfully, he has discharged his duties, the facts which this and former Reports verify must answer.

The Committee will not pronounce judgment upon the Health Officer, but they entreat the Board to hold in view that in the discharge of their public duties they are called upon but too frequently to come into direct collision with individual interests, so that if aided by the most zealous and right intentioned Health Officer, it will be difficult to enforce their regulations. They may rest assured that if that Officer even seem to act in opposition to them (and how nearly to a certainty the above facts bear witness) their Orders must sink into mere dead Letters; but if, moreover, such Officer be in his own person the violator of these Orders, and the Board tolerate the disobedience, they cannot expect that the public will respect them, but that they will be viewed with mingled odium and contempt.

They call therefore upon the Board, not only to protect the community from the repetition of such irregular and negligent and intemperate discharge of duty, as the above facts prove, but to vindicate their own character as a public body zealous for the general welfare in all that relates to their duties as Guardians of the Public Health, by receiving the faithful and zealous co-operation of an Officer whose duty is so highly important to that object as the one which has been entrusted to Dr. Tessier.

Having now discharged a duty, any thing but agreeable to them, the Committee cannot conclude without expressing their hope that the Board will not come to a final decision upon the subject, without placing it in
Dr.

Il est à remarquer aussi, en même tems que toute la conduite de l'Officier de Santé relativement au Bureau force le Comité d'en venir à ce résultat: Il est digne de remarquer qu'à une assemblée d'Election récente, un ami de l'Officier de Santé en faisant valoir ses droits à la confiance des Electeurs comme Membre de la Législature, les fondait hautement et ouvertement, sur le fait qu'il s'était opposé au Bureau dans tous ses procédés, et il est encore plus extraordinaire que cette déclaration fut faite à une assemblée à laquelle assistait l'Officier de Santé, et en la laissant passer sous silence, il lui donna son assentiment non équivoque.

Le Comité est persuadé, que les Electeurs auxquels on s'est ainsi adressé, apprécient trop bien les travaux du Bureau dans l'intérêt public pour faire tomber leur choix sur le Docteur Tessier, par la raison, qu'il s'est opposé de tout son pouvoir, aux mesures du Bureau, tandis qu'il agissait sous ses ordres; et, il demande instamment, où donc, est le mérite de l'Officier de Santé d'avoir agi sous ses ordres?

Peut-il être à la fois, un objet de recommandation, à cause de son opposition au Bureau; et l'organe convenable des vœux, et le digne exécuteur des ordres de ce même Bureau? On ne peut douter, quelque aient été les vœux de l'Officier de Santé, qu'il était de son devoir impérieux, de co-opérer avec lui, avec zèle et fidélité, d'après l'esprit aussi bien que d'après la lettre de ses instructions, ou bien qu'il était de son devoir de résigner son emploi, s'il n'était pas disposé à en agir ainsi, à cause la manière différente dont il envisageait tout le système de Quarantaine; ou, tout au moins, devait-il mettre sous les yeux du Bureau, toutes les observations, qu'il croyait importantes, pour améliorer ce système. Telle eut été la conduite d'un Officier Public, animé par l'esprit public par lequel il prétend avoir été guidé; et possédant toutes les connaissances à ce sujet, qu'il reclame dans son Adresse aux Electeurs.

C'est aux faits qui sont établis dans ce Rapport, ainsi que dans les rapports précédens, à faire voir, avec quel zèle, et avec quelle fidélité il s'est acquitté de ses devoirs!!

Le Comité ne se prononcera pas sur la conduite de l'Officier de Santé; mais il supplie le Bureau de ne pas perdre de vue, qu'en s'acquittant de ses fonctions envers le public, le Bureau n'est que trop fréquemment exposé à venir en collision directe avec les intérêts des particuliers; et, qu'à moins d'être assisté par l'Officier de Santé le plus zélé et le mieux intentionné, il deviendra difficile de mettre ses réglemens à effet. Il peut être convaincu, que si cet officier paraît seulement agir en opposition à sa volonté, ses ordres deviendront une lettre morte; et, bien plus, si un tel officier enfreint personnellement ces ordres; et que le Bureau tolère cette désobéissance, il ne doit pas s'attendre que le public les respecte, mais, qu'il le regardera au contraire, avec un mélange de blâme et de mépris.

Il interpelle donc le Bureau, non seulement de protéger la société contre le renouvellement d'une conduite aussi irrégulière, et d'une aussi grande négligence à remplir son devoir, que le prouvent les faits cités plus haut; mais encore de venger son propre caractère, comme corps public zélé pour le bien général, en tout ce qui concerne ses devoirs, comme gardien de la santé publique, en exigeant la co-opération zélée d'un officier, dont les fonctions sont d'une aussi grande importance pour cet objet, que l'étaient celles dont était chargé le Docteur Tessier.

Le Comité, après avoir rempli un devoir, qui est loin de lui être agréable, ne peut pas terminer ce rapport, sans exprimer l'espoir, que le Bureau ne prononcera pas d'une manière finale, sur cette matière, sans donner
occasion

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Dr. Tessier's power to rebut charges which so heavily affect his character as a Public Officer.

(Signed) JOS. SKEY, M. D.
Chairman of the Committee.

Quebec, 29th September, 1832.

A true Copy,
Wm. Ross, Asst. Sec'y.

occasion au Docteur Tessier, de réfuter les accusations qui affectent son caractère comme officier public, d'une manière aussi grave.

(Signé) JOS. SKEY, M. D.
Président du Comité.

Québec, 29 Septembre 1832.

Vraie copie,
Wm. ROSS, Ass. Secrétaire.Appendice
(M. M.)
19 Mars.

(Copy.)

(B.)

SECOND REPORT of the Committee appointed to enquire into the conduct of the Health Officer :

Your Committee had scarcely closed their proceedings when other Documents were referred to them by the Board which have compelled the Committee to adduce another cause of complaint against the Health Officer, to wit,—That of having furnished to Masters of Vessels outward bound, and particularly to the Bay of Chaleurs, Certificates of Health. These Certificates being sometimes signed by him in his official capacity as Health Officer, at others with his personal signature only; but they are all more or less similar to the one granted to Elzéar Allard, Master of the Schooner *Seaflower*, for which he has charged and been paid sums of money varying from one to two and probably more Dollars, which Certificates have led in some instances to the exemption of such Vessels from Quarantine, in others to the shortening of its duration.

By this procedure Dr. Tessier has unjustifiably and unauthorizedly rendered his public situation a source of private emolument to himself, to his own great discredit and to that of the authorities under which he acts.

The first intimation of this really gross abuse of a situation of great confidence was conveyed in a Letter from Mr. Douglas, the Health Officer at the Bay of Chaleurs, to his brother Dr. Douglas, of Quebec, under date of 6th Sept.

The following is an extract from the said Letter :—

" I have been exceedingly annoyed by Dr. Tessier giving what he tells the poor ignorant people are *Bills of Health*, for which he exacts the sum of ten shillings; they arrive here and expect to have no detention. I have enclosed you one of a dozen which I have received those ten days past, some vary a little from the enclosed, and state that the Cholera has ceased to exist as an Epidemic. I wish you to inquire into it if you have time, as I consider it a gross imposition, and one which tend to no good. Capt. Garret, of the Schooner *Jean* (who died yesterday of cholera) had one of the same."

The Committee in the course of their inquiry have found it advisable to request the attendance of several persons likely to afford information on the subject, and to address themselves to some Gentlemen connected with the trade of Quebec, to ascertain the probable extent to which the issue of these Certificates has gone.

Of the general fact there can be no doubt, it having been stated by Rémi Quirouet, Esquire, one of the Members of the Committee, that Dr. Tessier had told him he was in the habit of giving Certificates representing the healthy state of the crews of Vessels and of charging for the same, and that he thought himself authorized to do so; and when Mr. Quirouet remarked that he should not sign such Certificate as Health Officer, he added he thought himself fully authorized to do so.

Mr. Hamilton, Naval Officer at the Port of Quebec, examined; states: That he has been repeatedly told by Masters of Ships, bound to the West Indies and to Europe, that they had received Certificates of Health from the Health Officer at Quebec. It has frequently happened that Masters of Ships have asked him for Certificates of Health as Naval Officer of the Port, and he has declined doing so, referring them to the Collector and Comptroller. He has understood that they have

(Copie.)

(B.)

SECOND RAPPORT du Comité nommé pour s'enquérir de la conduite de l'Officier de Santé :—

Votre Comité avait à peine terminé ses procédés, que de nouvelles pièces présentées par le Bureau de Santé l'ont mis dans la nécessité de diriger une autre accusation contre l'Officier de Santé, pour avoir donné des certificats de santé à des Maîtres de vaisseaux d'outre-mer, et particulièrement à ceux qui faisaient voile pour la Baie des Chaleurs. Ces certificats étaient quelquefois revêtus de sa signature officielle, comme Officier de Santé, et dans d'autres occasions, de sa simple signature privée; mais ils ressemblent tous plus ou moins à celui qu'il a donné à Elzéar Allard, Maître de la goëlette *Seaflower*; et il a demandé et reçu une ou deux piastres pour ces certificats qui ont eu l'effet d'exempter, dans certains cas, de quarantaine, les vaisseaux qui en étaient munis, et dans d'autres, d'en abrégé la durée.

Par cette conduite, le Dr. Tessier, a ainsi, d'une manière inexcusable, et sans autorité, fait de son office public une source de profit pour lui, à sa grande honte, ainsi qu'à celle des autorités dont il a exécuté les ordres.

La première nouvelle de l'abus si grossier d'un emploi aussi important, a été apportée par une lettre de M. Douglas, l'Officier de Santé de la Baie des Chaleurs, écrite à son frère, le Dr. Douglas, de Québec, et datée le 6 Septembre.

Voici un extrait de la dite Lettre :

" Le Dr. Tessier m'a fait éprouver de grands inconvénients, en donnant à de pauvres gens ignorans des billets qu'il leur persuade être des *Patentes de Santé*, et pour lesquels il leur fait payer dix Schellings. Ils arrivent ici, et s'attendent à n'être pas détenus. Je vous envoie une de ces *Patentes*; j'en ai reçu une douzaine depuis les dix derniers jours: quelques-unes d'entr'elles diffèrent un peu de celle que je vous envoie, et portent que le Choléra a cessé d'exister comme épidémie. Je vous prie de vous informer à ce sujet, si vous en avez le temps, car je crois que c'est là une grossière imposition qui ne peut tendre à aucun bien. Le Maître de la goëlette *Jean*, nommé Garret, (mort hier du Choléra,) avait une de ces *Patentes de Santé*."

Dans le cours de son enquête le Comité a cru devoir faire venir plusieurs personnes qu'il croyait pouvoir donner quelque information sur cet objet; et il s'est adressé à quelques Messieurs concernés dans le commerce de Québec, pour établir le nombre probable des certificats qu'on a ainsi donnés.

Le fait est établi de manière à ne laisser aucun doute, puisque Rémi Quirouet, l'un des Membres du Comité, a déclaré que le Docteur Tessier lui avait dit qu'il avait pour habitude de donner des certificats, signalant l'état sanitaire des équipages des vaisseaux pour lesquels il se faisait payer, et qu'il croyait avoir le droit d'en agir ainsi; et lorsque M. Quirouet lui fit remarquer qu'il ne devrait pas revêtir ces certificats de sa signature comme Officier de Santé, il ajouta qu'il se croyait parfaitement en droit de le faire.

M. Hamilton, Officier de Marine au Port de Québec, ayant été interrogé; déclare: Que plusieurs Maîtres de vaisseaux partant pour les Indes Occidentales et pour l'Europe, lui ont dit, à plusieurs reprises, qu'ils avaient obtenu des certificats de santé de l'Officier de Santé de Québec. Il est arrivé fréquemment que les Maîtres des vaisseaux lui ont demandé des certificats de santé, en sa qualité d'Officier Naval du Port, mais il a refusé d'en donner, et les a renvoyés au Collecteur et au Contrôleur.

On

Appendix
(M. M.)
19th March

made applications to those Officers of the Customs, but were told they could not grant them. Generally speaking, Masters of Vessels have not taken Bills of Health, and when they have done so, since the Cholera broke out at Quebec, they have taken Foul Bills.

Mr. Bruce, of the Customs, examined; states that Bills of Health have not been issued from this Port heretofore, excepting to Masters of Vessels bound to foreign Ports: that since the 11th of June, no Bills but Foul Bills have been granted; that generally Ships have taken no Bills at all, except on the 8th and 9th June, when some Masters applied for Bills of Health and had Clean Bills given to them, the existence of Asiatic Cholera in the City not being formally announced.

Mr. Bruce states, that if a Certificate similar to the one produced given by Dr. Tessier to the Master of the *Scaflower*, was to be produced from any Port, signed by the Health Officer of that Port in his official capacity, it would be received as a voucher, and given credit to for what it contained; but solely on the ground of its being signed by him in his official capacity, which circumstance would render it an official Document to which they would attend; and that under ordinary circumstances it would pass the Vessel, if there were no other regulations at the Port, which would require her to be placed in Quarantine. He conceives that a little difference in the wording or the form of the Certificate would not lessen its value, for it would be supposed that no Public Officer would sign such Document in his public capacity without the authority of the power under which he acted. When told the fact that, at Lower Ports, pratique had been given to Vessels bringing a Certificate of the health of the crew and passengers, while others which were not so furnished with Certificates were placed in Quarantine, Mr. Bruce conceived that at any Port, where the Regulation of a Board of Health was not known, such Certificates certainly would pass these Vessels.

Charles Poirier, Master of the Schooner *La Reine*, examined, says: He has made two trips to Baie des Chaleurs this Summer; that on the first he left this Port on the 21st June, and was placed in Quarantine for eight days; on the second, when he left Quebec on the 24th August, he had to undergo a shorter Quarantine of three days; that he knows of no reason for the difference, but that on the second voyage he had a Certificate, which he has not now with him, signed by Dr. Tessier as a Medical man only; that for this he paid five Shillings; that when he exhibited this to the Health Officer at the Bay of Gaspé, Mr. Douglas, he was told it was of no use, that he required a Certificate of the Custom House.

Poirier states that all the Vessels which arrived at the same time with himself had these Certificates, and that they all performed a Quarantine of three days. He understood from several persons that two Vessels had escaped Quarantine altogether by means of Certificates granted by Dr. Tessier, one commanded by Captain Grant, the other by one Audette. This he heard also from one Jean Landry, then performing Quarantine himself, who stated to him, Poirier, that he had the same Certificate as these Vessels, and could not account for his being placed in Quarantine, but that he would learn why this was the case.

Auguste Labbé, lately Master of the Schooner *Mary*, examined; Has made two trips to Bay des Chaleurs, this summer: that in one he arrived at Paspébiac at about the same time with another vessel, which he believes was commanded by Mr. Grant. That he, Labbé, was detained four days in Quarantine, while the other vessel was not detained more than a few hours; that it was rumoured the other vessel was relieved in consequence of some Certificate which the Master had brought from Quebec, and supposed to have been given by Dr. Tessier, the Health Officer: He did not himself take any such Certificate in either of his two trips; he had heard before his departure on the 3d July, that they were to be procured, but he did not take any, not conceiving they would be useful; but that now after what has taken place, were there no impropriety in it, he

On lui a rapporté qu'ils s'étaient effectivement adressés à ces officiers, qui leur ont répondu qu'ils ne pouvaient pas leur en donner. En général, les Maîtres des vaisseaux n'ont pas pris des patentes de santé, et lorsqu'ils l'ont fait, depuis l'invasion du Choléra à Québec, c'étaient des patentes d'insubrité qu'ils ont prises.

M. Bruce, de la Douane, déclare, après avoir été interrogé: Qu'il n'a pas été donné des patentes de santé, dans ce Port, jusqu'à ce jour, excepté aux Maîtres des vaisseaux qui devaient faire voile pour les ports étrangers; que l'on n'a pas donné des patentes de santé depuis le 11 Juin; que les vaisseaux généralement n'ont pris des patentes que le 8 et le 9 Juin, jours auxquels plusieurs Maîtres de vaisseaux demandèrent des patentes de santé, qu'on leur accorda, le Choléra n'ayant pas encore été annoncé formellement dans la Ville.

M. Bruce dit, que si l'on apportait de quelque Port un certificat semblable à celui qu'a donné le Dr. Tessier au Maître de la goélette *Scaflower*, revêtu de sa signature officielle comme Officier de Santé de ce Port, ce certificat serait regardé comme une pièce authentique, et que l'on ajouterait foi à ce qu'il énonce; mais seulement dans le cas où il serait revêtu de sa signature officielle, car c'est cette circonstance seule qui en fait un document officiel auquel on ajouterait foi; et que dans des circonstances ordinaires il aurait l'effet de faire admettre le vaisseau, à moins qu'il n'y eût d'autres réglemens dans le Port pour l'obliger de faire la Quarantine. M. Bruce pense que quelque petite différence dans les expressions, ou dans la forme du certificat, n'en atténuerait pas l'effet, car l'on ne supposerait jamais qu'aucun officier public apposerait sa signature officielle à un pareil document sans en être autorisé par l'autorité sous les ordres de laquelle il agit. Après leur avoir rapporté qu'on avait donné dans les ports inférieurs l'entrée aux vaisseaux qui s'étaient munis de certificats de santé, pour certifier de l'état de l'équipage et des passagers, tandis qu'on avait mis en Quarantine ceux qui n'en avaient pas, M. Bruce a dit qu'il pensait que dans tous les Ports où les réglemens du Bureau Sanitaire n'étaient pas connus, ces certificats auraient assurément l'effet de donner l'entrée à ces vaisseaux.

Charles Poirier, Maître de la goélette *la Reine*, déclare, après avoir été interrogé: Qu'il a fait cet Été deux voyages à la Baie des Chaleurs; qu'à son premier voyage il a fait voile de ce Port le 21 Juin, et a été mis en Quarantine pendant huit jours; que lors de son second voyage il est parti de Québec le 24 Août, et n'a été mis en Quarantine que pendant trois jours; qu'il ignore la cause de cette différence, mais qu'à son second voyage il avait un certificat qu'il n'a pas maintenant sur lui, revêtu de la signature du Dr. Tessier, en qualité de Médecin seulement; qu'il a payé cinq Schellings pour ce certificat; que lorsqu'il le présenta à l'Officier de Santé de Gaspé, M. Douglas, cet officier lui dit qu'il n'était d'aucune utilité, et qu'il fallait un certificat de la Douane.

Poirier ajoute que tous les vaisseaux qui arrivèrent en même temps que lui, étaient munis de ces certificats, et qu'ils ont tous été mis en Quarantine pendant trois jours. Il a appris de plusieurs personnes que deux vaisseaux, l'un commandé par le Capitaine Grant, et l'autre par le Capitaine Audette, avaient été exemptés de faire la Quarantine au moyen des certificats que leur avait donnés le Dr. Tessier. Il a aussi entendu dire à un nommé Jean Landry qui était alors lui-même en Quarantine, qu'il s'était muni du même certificat que ces vaisseaux là, et qu'il ne pouvait pas s'imaginer pourquoi on l'avait mis en Quarantine, mais qu'il découvrirait qu'elle en avait été la cause.

Auguste Labbé, ci-devant Maître de la goélette *Mary*, déclare, après avoir été interrogé: Qu'il a fait deux voyages à la Baie des Chaleurs dans le cours de cet Été, et qu'il arriva à Paspébiac pendant un de ces voyages à peu près dans le même temps qu'un autre vaisseau qu'il croit avoir été commandé par M. Grant; qu'il fut lui-même obligé de faire une Quarantine de quatre jours, tandis que cet autre vaisseau ne fut détenu que quelques heures. On rapporta que ce vaisseau avait été relevé de Quarantine en conséquence de quelque certificat que le Maître avait apporté de Québec, et que l'on supposait avoir été donné par le Dr. Tessier, l'Officier de Santé. Dans aucun de ses deux voyages il ne s'est muni d'un semblable certificat, quoiqu'il eût entendu dire avant son départ, le 8 Juillet, que l'on pouvait en obtenir, ne pensant pas qu'ils fussent

Appendice
(M. M.)
19 Mars

Appendix
(M. M.)
19th March

he would endeavour to procure them. He was told that ten shillings were given for them; he knows of no other vessel being excepted from Quarantine but this vessel which had the Certificate, the four days he remained at this place.

Captain *Brotherton*, examined:—Trades to the Bay des Chaleurs: he has heard that Certificates have been given to some Masters of vessels going to the Lower Ports; he knows that two vessels, to wit, Grant's and Audette's, were released from the Quarantine ground in the Bay des Chaleurs, but he thinks that one of them was not from her possessing any Certificate, but because of some passengers on board.

Mr. *Roberts*, examined:—Does not of himself know any thing respecting Certificates granted by the Health Officer; but he has heard that a Captain from Gaspé had one of them which he took down with him: he was told so by Mr. *Chinic*.

Martin Chinic, Esquire, examined:—States that Charles Poirier told him he was anxious to see Dr. Tessier, to get a Bill of Health from him, at the same time saying, it was too bad to hunt for him and to have to pay ten shillings for the pass. When Poirier returned, Mr. *Chinic* asked him how much he had given for his pass; he answered, that Dr. Tessier had charged him five shillings: Mr. *Chinic* then asked him if it had been of any service to him; he said, yes, for that instead of being detained eight or nine days, as he was on the first trip, he was in the last kept three days only.

J. G. Clapham, Esquire, a Member of the Committee, stated:—That he was told by Mr. George Pemberton, that one of his ships bound to Europe, took one of the Certificates of the Health Officer.

REMARKS of the Committee upon the facts connected with the ground of Complaint against Dr. Tessier, that he has given Certificates of Health, sometimes signed by him in his official capacity as Health Officer, at others, with his personal signature only.

The Committee conceive that every feeling of common delicacy ought to have deterred Dr. Tessier from giving any Certificates at all, whether in his personal or official capacity, since they were so liable to be abused, and wherever he was known to be the Health Officer of Quebec, so sure to mislead persons at a distance. If this be an evil likely to arise from his simple Signature, how much more certainly so when he signs as Health Officer; for after Mr. Bruce's testimony, it is impossible to doubt but that he, by so doing, exercises the power of exempting a large proportion of the vessels which have left this Port, from Quarantine, at a time, when without such Certificate, they must inevitably have been involved in it. He seems himself to have had a shrewd suspicion of the difference of the value of the two Signatures, and to have made his charge accordingly. But among many extraordinary and unexpected circumstances which have been elicited, perhaps the most surprising one is, the declaration of Dr. Tessier, that he thought himself authorized to give such Certificates, and to make a charge for them.

fussent d'aucune utilité; mais après ce qui s'est passé, et s'il n'y avait pas de mal à le faire, il essayerait maintenant de s'en procurer un. On lui a dit qu'on les avait payé dix Schelings. Il n'a pas connaissance qu'on ait exempté d'autre vaisseau de faire la Quarantaine, à l'exception de celui qui s'était muni d'un certificat pendant les quatre jours qu'il est resté dans cet endroit.

Le Capitaine *Brotherton*, interrogé: Trafique à la Baie des Chaleurs; il a entendu dire qu'on a donné des certificats à quelques-uns des Maîtres des vaisseaux faisant voile pour les ports inférieurs; il a connaissance qu'on a exempté deux vaisseaux (ceux d'Audette et de Grant,) de faire la Quarantaine à la Baie des Chaleurs; mais il ne croit pas que l'un d'eux a été exempté parce qu'il s'était muni d'un certificat, mais qu'il l'a été à cause de quelques passagers à bord.

M. *Roberts*, interrogé, dit: Que personnellement il ne sait rien du tout au sujet des certificats donnés par l'Officier de Santé; mais il a entendu dire qu'un Capitaine de Gaspé s'était muni d'un de ces certificats qu'il avait emporté avec lui. C'est M. *Chinic* qui lui a dit cela.

Martin Chinic, Ecuyer, déclare: Que Charles Poirier lui a dit qu'il désirait voir le Dr. Tessier, pour obtenir de lui une Patente de santé, disant en même temps qu'il était bien dur pour lui d'être obligé de l'attendre, et d'avoir à lui payer dix Schelings pour cette passe. A son retour, M. *Chinic* lui demanda combien il avait payé pour cette passe, et il répondit que le Dr. Tessier lui avait demandé cinq Schelings. M. *Chinic* lui demanda ensuite si elle lui avait été de quelque utilité, et il lui dit qu'oui, qu'au lieu d'avoir été détenu pendant huit ou neuf jours, comme il l'avait été lors de son premier voyage, on l'avait détenu que trois jours à ce voyage-ci.

J. G. Clapham, Ecuyer, Membre du Comité, déclare: Que M. George Pemberton lui a dit, que l'un de ses vaisseaux destinés pour l'Europe, s'était muni d'un certificat de l'Officier de Santé.

REMARQUES du Comité sur les faits qui concernent ce chef d'accusation dirigé contre le Docteur Tessier, pour avoir donné des Certificats de Santé, revêtus dans quelques occasions de sa signature officielle comme Officier de Santé, et dans d'autres, de sa signature privée seulement:

Le Comité considère que tous les sentimens d'une délicatesse ordinaire devaient détourner le Dr. Tessier de donner des certificats de santé, soit dans sa capacité officielle ou comme simple individu, puisqu'il était si facile d'en abuser et qu'ils tendaient à tromper les personnes éloignées dans tous les endroits où il était connu comme Officier de Santé. Si c'est là un mal que peut occasionner sa simple signature privée, quel abus ne doit-il pas résulter lorsqu'il signe son nom comme Officier de Santé; car après l'interrogatoire de M. Bruce, il est impossible de pouvoir douter qu'en agissant ainsi, il a exercé le pouvoir d'exempter de Quarantaine une grande partie des vaisseaux qui sont partis de ce Port, dans un temps où, sans un tel certificat, ils eussent infailliblement été obligés de la faire. Il semble lui-même avoir eu l'adresse de penser qu'il y avait une différence dans la valeur de ses deux signatures, et de se faire payer en conséquence. Mais parmi les circonstances extraordinaires et inattendues qui ont été mises au jour, la plus étrange peut-être, c'est la déclaration du Dr. Tessier lui-même, qu'il se croyait autorisé à donner ces certificats et à se faire payer pour les donner.

Le

Appendix (M. M.) The Committee hold it to be impossible he could seriously entertain such an opinion, and they must consider the declaration not as a proof of a perversion of understanding which has led him to think that right which has created universal disgust, but as originating in some other motive which Dr. Tessier himself can best explain.

19th March.

The Committee, however, utterly deny his being justified in receiving any sum whatever for any duty whatever beyond the very liberal one which the Act authorizes; and when he has presumed to give Certificates of Health signed as Health Officer, he did that which he had no right to do, seeing that he was bound to confine his signature as Health Officer to those Documents only which came before him in the discharge of his public duty.

The evidence adduced affords the best of all possible reasons for this exclusive use of his Official Signature: That of Mr. Bruce anticipates the evils which would result from such Signature, and the facts which have occurred at the Bay des Chaleurs, prove them to have existed.

By means of these Certificates, vessels have undergone shortened Quarantine, or have escaped it altogether, under circumstances existing at the time here, in Quebec, which would have placed them in it in every part of the World, and therefore a false value was thus given to them at a distance where the Sanitary Regulations of Quebec were not known, and the state of its health at the time, which renders the reception of money for them inexpressibly revolting.

It has no doubt been inferred that Dr. Tessier was sanctioned in what he did by the powers under which he acted, or in other words, that the Board of Health authorized him to charge sums for giving an implied assurance of a security which they did not feel authorized to grant as a body.

It is impossible to know to what extent the granting of these Certificates has proceeded, or the amount of money obtained in this most unauthorized way—that indeed, is of a secondary consideration in any other point of view than as an index of the extent to which the public authority has been disgraced by this system of extortion; but there is good reason to believe that they have been given to the vessels engaged in the European and West India Trade. It is certainly a proceeding which could never have been contemplated, still less authorized; and it is one which ought instantly to be put a stop to, and not only so; but the Committee conceive the Board to be imperatively called upon to express upon it the strongest opinion of disapprobation. They conceive that the Health Officer by this act alone, has so greatly abused the confidence placed in him, that it is their duty to recommend the Board to ground upon it an application to His Excellency the Governor in Chief, to suspend him immediately in the first instance, with a view to his ultimate dismissal from a trust in the duties of which he has so lamentably been wanting, unless he can bring forward grounds of justification which they cannot entertain to be possible.

Quebec, 29th September, 1832.

(Signed) Jos. SKEY, M. D.
Chairman of the Committee.

Certified to be a true Copy,
Wm. Ross, Asst. Secy.

(C.)

Le Comité regarde comme une chose impossible que le Docteur Tessier ait pu sérieusement entretenir une telle opinion, et il doit considérer cette déclaration de sa part non comme la preuve d'un jugement pervers qui l'a engagé à s'arroger un droit qui a provoqué un dégoût universel, mais comme provenant de quelque autre motif qu'il est au pouvoir du Dr. Tessier seul de bien expliquer.

Le Comité néanmoins, nie formellement qu'il ait été excusable de recevoir aucune somme quelconque pour remplir quelque devoir que ce soit, au-delà de ce qui lui était accordé par l'Acte avec tant de libéralité, et en prenant sur lui de donner des certificats de santé revêtus de sa signature comme Officier de Santé, il a fait ce qu'il n'avait pas le droit de faire, puisqu'il était tenu de ne revêtir de sa signature, comme Officier de Santé, que les seuls documens qui lui étaient présentés dans l'exécution de son devoir public.

Les témoignages reçus donnent la meilleure raison possible pour cet emploi exclusif de sa signature officielle: M. Bruce dans le sien a prévu les abus qui résulteraient de l'emploi de cette signature, et les faits qui ont eu lieu à la Baie des Chaleurs prouvent que ces abus ont existé.

Ces certificats ont eu l'effet d'abrèger la Quarantaine imposée aux vaisseaux ou de les exempter entièrement dans des circonstances existantes alors à Québec, qui les eussent mis dans la nécessité de la faire dans toute autre partie du monde, et ils ont obtenu une fausse valeur dans les endroits éloignés où l'on ne connaissait ni les réglemens, ni l'état sanitaire de Québec dans le temps, ce qui fait qu'il répugne au-delà de toute expression de voir qu'on se soit fait payer pour ces certificats.

On a sans doute inféré que le Dr. Tessier en agissant ainsi, avait la sanction de l'autorité qui l'employait, ou en d'autres mots, que le Bureau de Santé l'autorisait à se faire payer pour donner l'assurance d'une sécurité qu'il ne se sentait pas autorisé de donner comme corps.

Il est impossible de connaître quel est le nombre des certificats que l'on a ainsi donnés, ou l'argent perçu d'une manière aussi inexcusable; c'est là, à la vérité, une considération secondaire sous tout autre point de vue, que celui de signaler jusqu'à quel point un pareil système d'extorsion a avili l'autorité publique; mais il y a de bonnes raisons pour croire qu'il en a été donné aux vaisseaux concernés dans commerce de l'Europe et des Indes-Occidentales. C'est là, assurément, un procédé que l'on n'aurait jamais pu avoir en vue, et que l'on n'aurait encore bien moins autorisé; et c'en est un auquel on devrait immédiatement mettre un terme, et le Comité pense de plus, que le Bureau est appelé impérieusement à témoigner combien il désapprouve cette conduite. Le Comité considère que par cet acte seul, l'Officier de Santé a tellement abusé de la confiance qu'on a reposée en lui, qu'il est de son devoir de recommander au Bureau de bâser là-dessus une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef pour lui demander de le suspendre au préalable, dans la vue de le destituer finalement d'un emploi dont il a si mal rempli les devoirs, à moins qu'il ne puisse faire valoir quelques raisons pour sa justification, chose que le Comité ne peut pas concevoir qu'il lui soit possible de faire.

Québec, 29 Septembre 1832.

(Signé,) Jos. SKEY, M. D.
Président du Comité.

Certifié Copie conforme,
Wm. Ross, Asst. Sec.

(C.)

Appendice (M. M.)

19 Mars.

(C)

THIRD REPORT

Of the Committee upon the causes of Complaint against Dr. Tessier.

The Committee after carefully considering the answers of Dr. Tessier, to the various causes of Complaint against him, observes that he has not noticed several of them; these, therefore, they must deem to be admitted.

They will therefore confine themselves to those which Dr. Tessier has commented upon, and in the order of his remarks; and first, with respect to the *Fanny*.

No Member of the Committee present at the Meeting of the Board on the 14th July, has the least recollection of any statement having been made by Dr. Tessier on that occasion, as he declares; that the Master gave as a reason in pretext for not moving his ship, that his topsail was torn.

Neither Mr. Jones, Mr. Langevin, or Mr. Massue, all of whom are recorded to have been present; and the Committee feel convinced that had such a plea been advanced, the Board could not have sanctioned the prosecution until the truth or falsehood of the circumstance had been ascertained.

The question also still recurs, how it happened that it was not stated by Dr. Tessier in his Affidavit, which was made on the 14th July, (*i. e.*) subsequently to his having heard it from the Captain, and seen it (the sail) so torn.

With respect to the *Alchymist*, the Committee cannot admit that it is a justifiable plea for the omission of any fact bearing so imperatively on the duties of the Health Officer, as the landing of passengers from a ship before she has received Pratique; nor do they conceive it to be necessary that this Officer should be apprised of their determination to prosecute, (the due discharge of his duties being equally compulsory upon him in all cases,) yet as it appears, or at least it is so stated, that it was Dr. Tessier's intention to have reported it, and to have been his impression that he did so. The Committee are not unwilling to receive that impression on his mind as a ground for their not pressing the Charge.

The Committee do not admit that Dr. Tessier has in the least justified his omission of reporting the cases of Small Pox in the *Quentin Leitch*, since aware as he was that the disease had existed in the ship, and since from his own acknowledgment, concealment was so easy of execution, he ought to have delayed her release until he had made a thorough rummaging of the vessel; and even with respect to the case of Little, it may be Dr. Tessier's opinion, that he could not communicate contagion, and without meaning to enter minutely into the question professionally, yet as other Medical Men who saw the case at the time, or soon after, are of opinion that disease was communicable by him, and gave as a reason, that the crusts had not scaled off from his body at the time; they cannot admit the correctness of that opinion.

With respect to the *Dorothy*, the Committee do not consider that Dr. Tessier, in any legitimate sense, inspected that ship by going into her Cabin; and whatever was the conduct of the Captain, it is not less true that Mary Tremble was ill with Cholera at the time of Dr. Tessier's visit; that she was not seen by him, and that she died; and that had Dr. Tessier in his visit properly inspected the vessel, the case would not have escaped his search.

(C.)

TROISIEME RAPPORT

Du Comité sur les chefs d'accusation dirigés contre le Docteur Tessier.

Le Comité, après avoir examiné attentivement les réponses données par le Docteur Tessier, aux différentes accusations dirigées contre lui, remarque, qu'il y en a plusieurs dont il n'a pas parlé, et qu'il croit devoir regarder comme admises.

Il ne s'occupera en conséquence que de celles auxquelles le Dr. Tessier a répondu; et il suivra l'ordre de ses remarques, commençant d'abord par le cas de la Barque *Fanny*.

Il n'est aucun des Membres du Comité présent à l'Assemblée du Bureau qui a eu lieu le 14 Juillet, qui se rappelle le plus légèrement, que le Dr. Tessier, ait dit, dans cette occasion là, ainsi qu'il le déclare à présent, que le Maître du Vaisseau avait prétexté, pour ne pas descendre, que son hunier était déchiré.

Ni M. Jones, ni M. Langevin, ou M. Massue qui, tous étaient présents, ne se le rappellent; et le Comité est persuadé, que si l'on eut fait valoir cette excuse, le Bureau n'aurait jamais autorisé cette poursuite, qu'après avoir établi la vérité ou la fausseté de ce fait là.

Il reste toujours à savoir, comment il est arrivé que le Docteur Tessier n'ait pas déclaré cela dans l'affidavit qu'il a fait le 14 Juillet, (*c. à d.*) après qu'il a entendu dire au Capitaine, et qu'il a vu que cette voile était déchirée.

A l'égard de l'*Alchymist*, le Comité ne peut admettre que ce soit une excuse justifiable pour avoir omis un fait aussi important, et si étroitement lié aux devoirs de l'Officier de Santé, que l'est le débarquement des passagers d'un Vaisseau, avant qu'il ait obtenu son entrée; et il ne croit pas non plus qu'il soit nécessaire que cet officier soit informé que son intention est d'intenter une poursuite (les devoirs de sa charge étant également obligatoires de sa part, dans tous les cas); néanmoins, comme il paraît, que le Docteur Tessier se proposait de faire rapport de ce fait-là, et qu'il croyait même l'avoir fait; le Comité veut bien recevoir cette croyance de sa part, comme une excuse, pour ne pas continuer cette accusation.

Le Comité n'admet pas que le Docteur Tessier se soit aucunement justifié du reproche, d'avoir omis de faire rapport des cas de Petite-Vérole qu'il y avait à bord du *Quentin Leitch*, sachant, comme il le savait, que la maladie avait régné dans ce Vaisseau; et puisqu'il était si facile, de son propre aveu, de cacher cette maladie, il aurait dû ne pas lui donner son entrée, avant d'avoir bien examiné le Vaisseau. A l'égard du cas de Little, le Docteur Tessier pouvait être d'opinion, qu'il ne pouvait pas communiquer la contagion; mais sans vouloir discuter cette question, d'une manière professionnelle, comme d'autres Médecins qui ont vu cet homme, dans ce tems, ou quelque tems après, sont d'avis, qu'il pouvait communiquer cette maladie, donnant pour raison que les grains de Picotte n'étaient pas encore tombés, le Comité ne peut admettre que cette opinion soit correcte.

A l'égard du *Dorothy*, le Comité ne considère pas que le Docteur Tessier ait inspecté ce Vaisseau, comme il devait, en entrant dans la Chambre; et quelle qu'ait été la conduite du Capitaine, il n'en est pas moins constant que Mary Tremble, était atteinte du Choléra, lors de la visite du Docteur Tessier; qu'il ne l'a pas vue, et qu'elle est morte; et que si le Docteur Tessier eût fait une recherche convenable dans ce Vaisseau, à sa première visite, ce cas de maladie ne serait pas échappé à son attention.

To

Passons

Appendix (M. M.) To pass in the order of Dr. Tessier's answers to the second Clause of Complaint:—

19th March.

The rejoinder of Dr. Tessier does not invalidate the testimony which states his violations of the Orders of the Board of Health forbidding him from visiting ships with the Custom House Officer.

It is even questionable whether he had provided himself with the means of boarding ships independently of the Crew of the Custom House Officer, whatever number of boats he may have had, if it be true, as is said, that he had no Crew at the time.

With respect to the *Othello*, even allowing for the error of his own Messenger, had the General Return for the Sunday been transmitted to the Secretary, as on other occasions, the vessels would have been released on the morning of the 6th.

It is, however, due to Dr. Tessier to add, with respect to the *Grosse Ile* papers, the Order of the 23d of July, certainly does not specifically direct the Health Officer to transmit them, and therefore he ought to be exonerated from that part of the Charge; but then, with reference to his own assigned reason for not transmitting them, that he thought them too important to the ship, to deprive the Captain of their possession, as proving her having been disinfected at *Grosse Ile*, it is observable that Dr. Tessier was not uniformly acting upon that principle, since the only vessel arriving at the time under consideration, which received Pratique on the 6th August, was the *Pons Elli*, the *Grosse Ile* Certificate of which vessel was transmitted by Dr. Tessier; and in various other instances Dr. Tessier had transmitted them.

With respect to the Health Certificate, Dr. Tessier has not met the question. The Committee are quite aware of the distinction between a Certificate of the health of persons on board a ship, and a Bill of Health; they could not confound them; and, in fact, they have not entered into the subject, but as connected with the Health Officer.

The question is, did Dr. Tessier give such Certificates? Did he give them as Health Officer? Did he take, or is he to receive fees on any pretext whatever from the Masters of vessels to which he gave such Certificates? Because, under whatever plea it may be that such fees were said to have been promised or received, it is impossible but that Dr. Tessier must be under the imputation of receiving them for such Certificates.

For instance, one is given to the Master of the Schooner *Marie Julie*, on the 6th September, stating that he had examined the state of the Crew; that the latter were perfectly healthy; that he had that day visited the Emigrant Hospital, and ascertained that no case had been admitted for that or the two previous days, on account of Cholera, and in so far as he could learn, there was no case in private practice. Now it is impossible to read this Certificate without being struck with its gross impropriety. What does its latter paragraph mean, but to imply there was no just cause for detaining the vessel. Could such a Certificate have any other effect than to perplex and even deceive the Health Officer of the Port to which she was destined.

Dr. Tessier, if he meant any thing, intended to convey the impression, that there were no cases of Cholera in the City; to prove this, he reports the state of the Emigrant Hospital, and it is not a little curious that he does not report the state of the Hospital, specifically appropriated to Cholera cases, where

Passons à la seconde accusation dans l'ordre des réponses du Docteur Tessier.

Appendice (M. M.)

19 Mars.

La réponse du Docteur Tessier ne diminue pas le poids du témoignage, apporté contre lui, pour l'infraction des ordres du Bureau qui lui défendaient de faire ses visites dans les Vaisseaux avec l'Officier de la Douane.

Il est même douteux qu'il eût le moyen de pouvoir monter à bord des Vaisseaux, sans l'assistance de l'équipage de l'Officier de la Douane, quelque soit le nombre de Chaloupes, qu'il ait eu; s'il est vrai, comme on l'a dit, qu'il n'avait pas d'équipage dans le tems.

A l'égard de l'*Othello*, même en admettant l'erreur de son Messenger, si le Retour général pour le Dimanche, eût été transmis, au Secrétaire, comme dans les autres occasions, les Vaisseaux auraient obtenu leur entrée dans la matinée du 6.

On doit néanmoins faire la justice au Docteur Tessier d'ajouter, relativement aux papiers de la *Grosse Ile*, que l'ordre du 23 Juillet n'ordonne assurément pas d'une manière formelle à l'Officier de Santé de les transmettre; et l'on doit, par conséquent, le décharger de cette partie là, de l'accusation; mais à l'égard de la raison qu'il a donnée pour ne les avoir pas transmis, savoir, qu'il les a regardés comme trop importants pour ce Vaisseau, afin de prouver, qu'il avait été désinfecté à la *Grosse Ile*, pour en priver le Capitaine; il est à remarquer, que le Dr. Tessier n'a pas toujours agi, d'une manière uniforme, d'après ce principe, puisqu'il a transmis le certificat de la *Grosse du Pons Elli*, qui est le seul Vaisseau qui soit arrivé dans le même tems dont il s'agit, et qui obtenu son entrée le 5 Août; et que dans bien d'autres occasions, ils les a aussi transmis.

Quant à la question des certificats de Santé, le Docteur Tessier n'y a pas répondu. Le Comité n'ignore pas la différence qu'il y a entre le Certificat de Santé constatant l'état des personnes à bord d'un Vaisseau, et la Patente de Santé: il ne pouvait pas les confondre ensemble, et dans le fait, il ne s'est occupé de cet objet qu'en ce qu'il a rapport à l'Officier de Santé.

Il s'agit de savoir si le Docteur Tessier, a donné de tels certificats? Les a-t-il donnés en sa qualité d'Officier de Santé? A-t-il reçu, ou lui est-il permis d'exiger, sous aucun prétexte quelconque, des honoraires, des Maîtres des Vaisseaux, auxquels il a donné ces certificats? Car, sous quelque prétexte que l'on dise qu'on lui a promis, ou qu'il a reçu ces honoraires, le Dr. Tessier ne peut pas se soustraire au reproche de les avoir reçus pour ces certificats.

Par exemple, l'un de ces certificats donné au Maître de la Goëlette *Marie Julie*, le 6 Septembre, porte, qu'il a examiné l'état des hommes de l'équipage, et qu'il les a trouvés en bonne santé; qu'il a visité le même jour l'Hôpital des Emigrés, et constaté, qu'il n'y avait pas été admis de cas de Choléra, ce jour-là, et les jours précédens; et que d'après ce qu'il avait pu apprendre, il n'y avait pas non plus de cas de Choléra, à domicile. Or, il est impossible de lire ce certificat, sans être frappé de l'inconvenance saillante qu'il offre; que signifie ce dernier paragraphe s'il ne veut dire qu'il n'y a aucune juste cause de détenir ce Vaisseau? Ce certificat pouvait-il avoir un autre effet que celui d'embarrasser et de tromper l'Officier de Santé du Port pour lequel il avait fait voile?

S'il voulait dire quelque chose, le Docteur Tessier prétendait donner à entendre qu'il n'était survenu aucun cas de Choléra, dans la Ville; pour prouver cela, il rapporte l'état de l'Hôpital des Emigrés, et il est très étrange qu'il n'ait pas rapporté l'état de l'Hôpital, destiné particulièrement à la réception des Cholériques, où il aurait

Appendix
(M. M.)
19th March.

where surely he could best ascertain the health of the City as to that disease in particular. In point of fact too, the Hospital Reports of the two previous days, state the following to be the truth :—

Admissions.		
September.	Cholera Hospital.	Emigrant Hospital.
4th	2	1
5th	1	1
6th	4	0

The Committee beg leave to ask, with surprise, how such a Certificate could have been given in the face of these facts; even supposing that Dr. Tessier was justified in giving any Certificate of Health as Health Officer, which the Committee peremptorily deny.

The whole Document was calculated to deceive, and this at a time when the Board felt it to be their duty to resist their great anxiety to sanction the issue of Clean Bills of Health.

The Committee remarks upon this document, that it would be difficult to produce a more unequivocal proof of a determination to place the Board in an obnoxious point of view.

With respect to fees, Dr. Tessier must reconcile the testimony of Poirier with his own assertions, and also the fact that the sum of 6 Dollars stands charged against the disbursements of the *Regalia*, in the Books of Mr. Pope Ross, the Agent for the Ship, as due to Dr. Tessier for his Certificate. On this subject the Committee have received some information which it will be right to communicate to the Board, as throwing light upon the conduct of the Health Officer, more especially in what relates to fees, and his denial of their having been received by him.

Mr. Fisher stated to the Committee that a Mr. John McLean embarked in the *Regalia* labouring under consumption, and the Captain being apprehensive that were he to die on board, some difficulty might arise at the Port for which she was destined. The Collector of the Customs, Mr. Ferricr, was consulted on the subject by Mr. Fisher, who referred him to Dr. Tessier. He accordingly went to Dr. Tessier, and asked him for a Certificate, which Dr. Tessier drew out to the purport that he had examined the Crew and Passengers; that all were in health, with the exception of Mr. McLean, who was not ill from any infectious or contagious disease.

Mr. Fisher asked Dr. Tessier what would be the charge for the Certificate, and he said 5 Dollars. Mr. Fisher not having the money about his person, requested he would call for it, to which he assented; and the charge was inserted on the Books of Mr. Robert Pope Ross, as having been paid to him, Mr. Fisher, by Mr. R. Pope Ross.

The Committee have seen this Entry in the Books of the above House, under the date of the 18th August. Mr. Fisher added to his testimony, that lately Dr. Tessier has called upon him to request him to state in writing that he had not paid any money to Dr. Tessier for the Certificate.

Mr. Fisher was about to state to him that this was the truth but not the whole truth, and to decline giving such a document when he was called away. Dr. Tessier also addressed a Letter to him to the same purpose, but Mr. Fisher not having answered it for want of leisure, Dr. Tessier then made him a second call with a note to the same purport, but finding Mr. Fisher at home he made the request personally, which Mr. Fisher declined.

Dr. Tessier is certainly correct to the very letter when he states, "but I never received any fee for it;" but

aurait assurément pu constater quel était l'état de la Ville, sous le rapport de la maladie. Dans le fait, les rapports des Hôpitaux, pour les deux jours précédens, donnent comme vrais les tableaux suivans :

Admissions.		
Sept. Hôpital des Cholériques.	Hôpital des Emigrés.	
4	2	1
5	1	1
6	4	0

Le Comité demande qu'il lui soit permis de demander, avec étonnement, comment on a pu faire donner un certificat semblable à la vue de ces faits là; même en admettant que le Docteur Tessier ait eu le droit de donner des certificats de Santé, comme Officier Sanitaire; chose que le Comité nie formellement.

Ce document tendait complètement à induire en erreur; et cela, dans un tems, où le Bureau a cru de son devoir de réprimer le vif désir qu'il avait de sanctionner l'émission de Patentes de Santé, (Clean Bills.)

Le Comité remarque à cet égard qu'il serait difficile de produire une preuve moins équivoque, du dessein formé de placer le Bureau sous un jour défavorable.

Quant aux honoraires, c'est au Docteur Tessier à concilier le témoignage de Poirier, avec ses propres allégués; et à expliquer de quelle manière on trouve la somme de cinq piastres portée contre les déboursés du *Regalia*, dans les livres de M. Pope Ross, Agent de ce Vaisseau, comme étant due au Docteur Tessier pour son certificat. Il a été donné au Comité quelque information, à ce sujet, qu'il sera bon de communiquer au Bureau, comme mettant au jour la conduite de l'Officier de Santé, sous le rapport de ces honoraires; ainsi que la dénégation qu'il a faite de les avoir reçus.

M. Fisher a déclaré au Comité, qu'un nommé M. John McLean, attaqué du mal de poitrine, s'embarqua dans le *Regalia*, et le Capitaine, craignant d'éprouver quelque difficulté, dans le Port, pour lequel il devait faire voile, s'il mourait dans la traversée, fit consulter le Collecteur de la Douane à ce sujet par M. Fisher. Le Collecteur le renvoya au Docteur Tessier. Il se transporta en conséquence chez le Dr. Tessier, et lui demanda un certificat que fut dressé par le Docteur Tessier, portant, qu'il avait examiné, l'état de l'équipage et des passagers, et qu'ils étaient tous en bonne santé, à l'exception de M. McLean, qui n'était attaqué d'aucune maladie contagieuse ou pestilentielle.

M. Fisher demanda au Docteur Tessier combien il demandait pour ce certificat, et celui-ci répondit, cinq piastres. M. Fisher n'ayant pas alors cet argent sur sa personne, le pria de vouloir bien passer chez lui pour le recevoir, ce qu'il consentit de faire; et cette somme a été portée dans les Livres de M. Robert Pope Ross, comme ayant été payée par lui à M. Fisher.

Le Comité a vu, de ses propres yeux, cette entrée dans Livres de cette Maison de Commerce, en date du 18 Août. M. Fisher a ajouté à son témoignage, que dernièrement, le Dr. Tessier est venu chez lui pour le prier de déclarer par écrit, qu'il ne lui avait payé aucun argent pour ce certificat.

M. Fisher allait lui faire remarquer que c'était là la vérité, mais non pas toute la vérité; et refusa de lui donner cet écrit, quand on l'appela ailleurs. Le Docteur Tessier lui adressa aussi une Lettre pour lui faire la même demande; mais M. Fisher, ne lui ayant pas répondu, faute de loisir, le Docteur Tessier, lui fit une seconde visite, avec une note semblable à la première lettre; mais, le trouvant chez lui, il lui fit personnellement cette demande, à laquelle M. Fisher refusa d'accéder.

Le Docteur Tessier est correct à la lettre, lorsqu'il déclare, "mais je n'ai jamais reçu d'honoraires pour cela,"

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.) but what can be said of a denial so calculated to throw a mystification over the real facts of the case.

19th March Dr. Tessier declares that he has given a Certificate of Health but to one Ship bound home, but he is silent as to Vessels having other destinations, and it is certain that Certificates were extensively given to Coasters, and though they have not proof of the fact, they have just cause for apprehending that they have been given to Ships bound to other places, particularly to the West Indies and to Foreign Ports.

The Committee have not entered into the question of Certificates signed by professional men not connected with the Sanitary Regulations of the Port; they are fully aware that such may have been and were given, but they are aware also of the full extent of their value, not so those of the Health Officer, and particularly when signed as such, and even though not having his Official Signature attached, it is quite clear that when he is known to be Health Officer, perplexity would arise as it did at Gaspé; and when not known it was easy to stamp a value upon those documents at any Port, by bringing proof from the Ship herself that he was Health Officer at the Port of Quebec.

Dr. Tessier has thought it necessary to comment upon Mr. Bruce's Testimony, and he has misquoted Mr. Bruce: so that his remarks are wholly irrelevant, since they apply to his own quotations and not to Mr. Bruce's testimony.

It is therefore unnecessary to dwell upon them since that testimony is not shaken, or the opinion invalidated.

From all that has occurred, and notwithstanding the answers given by Dr. Tessier, notwithstanding also Dr. Tessier's Letter of the 28th instant, in which he expresses a wish for further delay, from the expectation of receiving documents in the return of several persons who are expected from the lower parts of the Province, the Committee have not seen cause for changing their opinion, or for delaying a decision upon the subject. They so determine, because they hold it to be impossible to produce testimony which can invalidate the main fact substantially made out, nor can any evidence as to Dr. Tessier not having received fees, for instance, from particular Vessels, weaken those which prove him to have done so in other instances.

They have yet a further reason for coming to a conclusion. New Facts are perpetually coming to their knowledge, which if taken up would delay their decision, already greatly deferred, to an indefinite period.

In fine, the Committee think that the Board will be wanting in what is due to themselves and to the public, if they do not resolve that Dr. Tessier has ceased to possess their confidence; and to recommend His Excellency the Governor in Chief to place some other Individual in the important situation of this Officer.

(Signed,) JOS. SKEY, M. D.
Chairman.

Quebec, 31st Oct., 1832.

Certified,
S. W. H. Leslie, Asst. Sec'y.

(D.)

cela," mais que peut-on dire d'une dénégation qui ne tend qu'à mystifier les faits réels de cette affaire?

Le Docteur déclare qu'il n'a donné de certificat de Santé qu'à un seul Vaisseau d'outre mer; mais il ne dit pas un mot des autres Vaisseaux qui avaient d'autres destinations; et il est constant, qu'il en a été donné en grand nombre, aux petits Vaisseaux côtiers; et quoiqu'on n'ait pas la preuve de ce fait, il y a néanmoins tout lieu de craindre qu'il en a été donné aux Vaisseaux qui ont fait voile pour d'autres endroits, et particulièrement pour les Indes Occidentales, et pour les Ports étrangers.

Le Comité ne s'est pas occupé de la question des certificats signés par les Médecins qui ne sont pas liés avec les Réglemens Sanitaires du Port; il n'ignore nullement, qu'il peut en avoir été donné, et qu'il en a effectivement été donné de semblables; mais il connaît en même temps, de quel service ils ont été. Il n'en est pas de même, des certificats de l'Officier de Santé, lorsqu'ils sont signés par lui, en cette qualité; et il est très évident, même lorsqu'ils ne sont pas revêtus de sa signature officielle, qu'ils doivent tendre à jeter dans l'anxiété et l'embarras, ceux qui le connaissent pour être Officier de Santé, comme cela est arrivé à Gaspé; et, qu'il était facile de donner de la valeur à ces certificats, dans les Ports où il n'était pas connu, en prouvant par le Vaisseau lui-même, qu'il était Officier de Santé au Port de Québec.

Le Dr. Tessier a cru devoir commenter le témoignage de M. Bruce; mais il en a fait des citations incorrectes, de manière que les observations sont peu concluantes, puisqu'elles s'adressent à ses propres citations, et non pas au témoignage de M. Bruce.

Il est inutile par conséquent de s'étendre sur ce sujet, puisque ni le témoignage ni l'opinion de ce Monsieur, n'ont été ébranlés.

D'après tout ce qui s'est passé, et malgré les réponses données par le Docteur Tessier, ainsi que sa lettre du 28 de ce mois, dans laquelle il témoigne qu'il désire obtenir un délai ultérieur, dans l'espérance où il est de recevoir des documens par le retour de plusieurs personnes qu'il attend des Ports inférieurs de la Province; le Comité n'a remarqué aucun sujet de changer l'opinion qu'il a formée; ni de retarder à se prononcer sur ce sujet. Il a pris cette résolution, parce qu'il croit qu'il est impossible de pouvoir produire des témoignages qui puissent renverser les faits principaux qui sont établis, d'une manière aussi solide; et toutes les preuves, que l'on pourrait offrir pour faire voir que le Docteur Tessier n'a pas reçu d'honoraires pour certains Vaisseaux, ne pourraient nullement diminuer l'effet de celles qui établissent qu'il en a reçu, dans d'autres occasions.

Il y a, de plus, une autre raison pour en venir à une fin. De nouveaux faits viennent continuellement à sa connaissance dont l'effet, s'ils étaient le sujet d'une enquête, serait de renvoyer, à une période indéfinie, sa décision, qui n'a déjà été que trop retardée.

Finalement, le Comité croit que le Bureau manquera à ce qu'il se doit à lui-même, ainsi qu'au public, s'il ne déclare pas que le Docteur Tessier, a cessé de posséder sa confiance; et s'il ne recommande à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief de nommer quelque autre personne à la charge importante de ce fonctionnaire.

(Signé,) JOS. SKEY, M. D.
Président.

Québec, 31 Oct. 1832.

Certifié,
S. W. H. Leslie, Ass. Secr.

(D.)

Appendix
(M. M.)
19th March

(D.)

CASTLE ST. LEWIS,
Quebec, 6th Novr. 1832.

Sir,

I am directed by His Excellency the Governor in Chief, to transmit you the enclosed Reports of a Committee of the Board of Health of Quebec, upon the causes of complaint against you as Health Officer, and to desire that you will state, for His Lordship's information, whether you have any and what observations to make in your own justification, in regard to the complaints which have been preferred by the Board of Health against you; and in consideration of which they have prayed to have you removed from your situation as Health Officer.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient,
humble Servant,

(Signed,) H. CRAIG,
Secretary.

Dr. X. Tessier.

(E.)

Quebec, Novr. 1832.

Sir,

I have the honor to request that you will be pleased to lay before His Excellency the Governor in Chief, the following statement in my justification of the causes of complaint preferred against me, as Health Officer, by the Board of Health of this City:—

I beg leave, in the first place, to allude to the circumstance that the investigations upon which those charges are founded, appear to have commenced as early as May last; and with the exception of my having been called *as witness* in the case of the *Quentin Leitch*, they have all taken place without my knowledge, and consequently in my absence. The first intimation I had of any proceeding tending to impeach my conduct, was the receipt of the Reports of the Committee, in October last, several months after the occurrences referred to had taken place, and when the necessary witnesses, being all sea-faring people, had left the Country. In the ordinary course of Law, this circumstance would prove fatal to any prosecution; and I humbly hope His Excellency's indulgence will be extended to the peculiar difficulty of my situation, whenever I may find myself short of positive evidence on that account.

It is proper also, that I should hold in view the position in which the Statute of the last Session has placed me, as Health Officer, with respect to the Board of Health. That Law states that I shall obey all orders of the Governor in Chief, and also, all such orders and regulations as the Board of Health may *legally* prescribe to me in the execution of my duties as Health Officer, as enumerated in the Statute. It is evident, therefore, even by the words of the Statute itself, which constitutes the Board of Health, that the Board cannot *legally* call me to account for any thing beyond what may relate to the orders and instructions which they may have conveyed to me, for the proper execution of the duties imposed upon me by that Statute.

Case

(D.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 6 Novembre, 1832.

Monsieur,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous transmettre les Rapports ci-joints d'une Comité du Bureau de Santé de Québec, au sujet des accusations dirigées contre vous comme Officier de Santé; et de vous prier de dire, pour l'information de Sa Seigneurie, si vous avez quelques observations à faire pour votre justification relativement aux accusations que le Bureau de Santé a portées contre vous; et sur laquelle, il s'est appuyé pour demander que votre emploi, comme Officier de Santé, vous ôté.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et très
obéissant serviteur,

(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire.

Dr. X. Tessier.

(E.)

Québec, Novembre 1832.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir mettre sous les yeux de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief l'exposé suivant de ma justification contre les accusations, que le Bureau de Santé de cette Ville a portées contre moi, en ma qualité d'Officier de Santé:—

Je demande en premier lieu, qu'il me soit permis de remarquer, que les procédés sur lesquels on a basé ces accusations, paraissent avoir été commencés, dès le mois de Mai dernier; et à l'exception du cas du *Quentin Leitch* où l'on m'a appelé, comme témoin, ces procédés ont eu lieu sans que j'en aie eu connaissance, et par conséquent en mon absence. La première nouvelle que j'ai eue de l'existence d'une procédure tendant à incriminer ma conduite, a été en recevant les Rapports du Comité en Octobre dernier, plusieurs mois après que les événements dont il y est parlé, avaient eu lieu, et lorsque les témoins nécessaires à ma défense, qui sont tous Marins et Matelots, n'étaient plus dans le pays. Dans une poursuite ordinaire en loi, cette circonstance seule serait fatale au poursuivant; et j'ose me flatter, que Son Excellence voudra considérer avec indulgence, la situation pénible dans laquelle je me trouve placée, toutes les fois que cette raison là m'empêchera de produire des preuves positives.

Je dois aussi ne pas perdre de vue la position dans laquelle le Statut de la dernière Session m'a placée, comme Officier de Santé, relativement au Bureau de Santé. Cette loi m'ordonne d'obéir à tous les ordres du Gouverneur-en-Chief, et à tous les ordres et réglemens que le Bureau de Santé pourra me prescrire *légalement* dans l'exercice de mes fonctions, comme Officier de Santé, énumérées dans le Statut. Il est évident par conséquent, d'après les termes mêmes du Statut, qui constitue le Bureau de Santé, que le Bureau ne peut *légalement* m'obliger de lui rendre compte que relativement à ce qui a rapport aux ordres et aux instructions, qu'il peut m'avoir transmis, pour remplir les devoirs qui me sont imposés par ce Statut.

Cas

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

Case of the *Fanny*:—The Committee complain of my not having reported that this Vessel had a topsail torn, and that consequently the Board failed in their prosecution against the Master, owing to that circumstance being considered by Mr. Lelièvre, the sitting Magistrate, and by Mr. Aylwin, the Board's Counsel, as justifying the resistance of the Master to the order of the Board of Health for the removal of the Vessel to Grosse Isle. This charge implies the necessity on my part of reporting to the Board all the pretexts alleged by the Masters of Vessels for disobedience to the Law. I confess that I have not been able to draw that inference from any thing contained in the Instructions of the Board; and if such pretexts were allowed to obstruct the execution of the Quarantine Law, one pretext would succeed another, and the whole system would be liable to disrepute, and reduced to complete nullity. I conceived that I had no discretion to exercise in that case, so long as there was a possibility to execute the order of the Board for the removal of the Vessel; that such a possibility existed is evident by the fact that I effected that removal on the same day, and the means to which I resorted were within the reach of the Master of the Vessel, had he been willing to comply.

The greatest obstacle to that removal was the impossibility of raising the anchor. On the refusal of the Master to slip his cable, I did it myself; and I should have been guilty of a want of firmness and decision, had I allowed any procrastination on that ground. (A prosecution is now pending against me for the recovery of the value of that cable and anchor.)

My reason for considering the pretext about the topsail as frivolous, is derived from the knowledge that all Vessels are provided with duplicates of those sails. That my presumption was well founded, is confirmed by the fact that, on the trial, the Master made no attempt to prove that he had not a duplicate top-sail, and by the circumstance that, had he done so, Mr. Aylwin did not produce a single witness on the part of the Board, to prove that a Barque could easily beat down with a topsail wanting, especially on the 13th July, when the full moon had occurred on the day previous. (Vide Affidavit of Pilots, No. 1.)

The Committee appear to lay more stress upon the omission of the torn topsail in my affidavit. This statement was drawn up by Mr. Young, with the view, as I understood, to ground upon it an application for military assistance. If such was the case, as is admitted in the Report of the Committee, what could be the use of military aid, if the obstacle arose from the deficiency of a topsail. But it is to be remembered that the affidavit was drawn up after one attempt had been made by the Steamer *John Bull*, and consequently when sails of any kind were totally out of the question. According to my impression, the affidavit was made with the view to shew that, even after the Master of the Vessel had no further occasion for his sails, (a Steam Boat being a good substitute,) the Master had countenanced the open resistance of his Crew and Passengers to the raising of the anchor and the removal of the Vessel. The pretext about the topsail is proved by the above affidavit to be altogether unfounded, and consequently the charge preferred by the Board must be considered equally groundless. It is to be remarked that the Pilot who stated on the trial that he could not move the Vessel without his sails complete, is the Pilot of the *Fanny*, to whom the order for the removal was addressed as well as to the Master, and who was consequently a party interested. Every one knows that

Vessels

Cas de la Barque *Fanny*:—Le Comité se plait de ce que je ne lui ai pas fait rapport qu'un des huniers de ce Vaisseau était déchiré; et qu'en conséquence, le Bureau n'avait pas réussi dans sa poursuite contre le Maître de ce Vaisseau, parce que cette circonstance, a été considérée, par M. Lelièvre, qui présidait alors comme Magistrat, et par M. Aylwin, l'Avocat du Bureau, comme justifiant la résistance du Maître du Vaisseau, à l'ordre du Bureau, qui enjoignait de faire partir ce Vaisseau pour la Grosse Isle. Cette accusation, suppose de ma part, la nécessité de faire rapport au Bureau, de tous les prétextes allégués par les Maîtres des Vaisseaux pour ne pas obéir à la loi. J'avoue, que je ne me suis pas trouvé capable de tirer cette conséquence, d'après ce que renferme les instructions du Bureau; et si l'on permettait à de semblables prétextes d'obstruer l'opération de loi la de Quarantaine; un prétexte succéderait à l'autre, et tout le système tomberait bien vite en discrédit, et deviendrait une parfaite nullité. Je pense que je n'avais pas de discrétion à exercer dans ce cas, tant qu'il y avait possibilité de pouvoir exécuter l'ordre du Bureau, pour faire partir ce Vaisseau; et il est évident que cette possibilité existait; puisque je suis parvenu à le renvoyer le même jour, et que le Capitaine pouvait se servir des mêmes moyens auxquels j'ai eu recours, s'il eut été disposé à obéir.

Le plus grand obstacle, était l'impossibilité de lever l'ancre. Sur le Refus du Maître du Vaisseau de glisser son cable, je l'ai fait moi-même; et j'aurais été coupable d'un manque de fermeté et de décision, si j'avais permis quelque retardement, pour cette raison là. (Dans ce moment ci, il y a une poursuite pendante contre moi, pour recouvrer la valeur de ce cable et de l'ancre.)

La raison qui m'a fait considérer le prétexte du hunier comme frivole, c'est la connaissance que j'avais, que tous les Vaisseaux sont pourvus d'un double jeu de voiles: et il est clair que cette présomption de ma part, était bien fondée, puisque le Maître de la Barque n'a pas essayé lors du procès, de prouver qu'il n'avait pas un double jeu de voiles; et que quand bien même, il l'eut fait, M. Aylwin n'a pas produit un seul témoin de la part du Bureau pour faire voir qu'une Barque pouvait aisément descendre sans hunier, surtout le 13 Juillet, ou la pleine Lune avait pris son quartier le jour précédent. (Voir l'affidavit des Pilotes No. 1.)

Le Comité paraît s'appesantir d'avantage sur l'omission qui se rencontre dans mon affidavit, au sujet du hunier déchiré. Cet exposé a été dressé par M. Young, dans le but, ainsi que je l'ai compris, de fonder une adresse pour demander l'aide du Militaire. Si cela est, ainsi qu'on l'admet dans le Rapport du Comité, de quelle utilité pouvait être l'aide du Militaire, si l'obstacle provenait du manque d'un hunier? Mais, on doit se rappeler, que cet affidavit fut dressé, après qu'on eut fait une tentative avec le Bateau-à-Vapeur le *John Bull*, et par conséquent, lorsqu'il n'était plus question d'aucune espèce de voiles. D'après mon idée, cet affidavit a été fait, dans la vue de faire voir que même après que l'on n'a plus eu besoin de voile, (car le Bateau-à-Vapeur les valait bien) le Maître du Vaisseau a encouragé la résistance ouverte qu'ont faite l'équipage et les passagers, lorsqu'il s'est agi de leur faire lever l'ancre et de partir. L'affidavit prouve que le prétexte au sujet du hunier est tout-à-fait frivole; et l'accusation du Bureau à cet égard, doit l'être également. Il est à remarquer que le Pilote qui a déclaré, lors du procès, qu'il ne pouvait pas mettre le Vaisseau en mouvement, sans un jeu de voiles complet, est le Pilote de la Barque *Fanny*, à qui l'ordre de faire partir le Vaisseau, était adressé aussi bien qu'au Maître de la Barque; et qui par conséquent était partie intéressée. Tout le monde sait, que les Vaisseaux per-

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.) Vessels sometimes lose a whole mast at sea, and yet they are not totally disabled.

19th March. I conclude my observations on this case, by stating that had I been apprized of the intention of the Board to charge me with any neglect, at any period when the *Fanny* was in the Harbour, previous to her sailing from this Port, I have no doubt, I would have produced the evidence of some one on board to establish the fact that the Vessel had a duplicate topsail, like all other Vessels. I beg leave to add that, in the whole of this case, the Committee does not charge me with neglect of my Instructions as Health Officer.

Case of the *Alchymist*: The Committee being desirous of not pressing the charge of neglect in this case, I shall not take up any time in explanation upon it, but pass to the next.

Case of the *Quentin Leitch*:—This Vessel, having 400 Passengers on board, arrived here about the 16th May, in company with about 40 other Vessels, during a violent gale attended with cold weather and torrents of rain, which made it difficult to make a very close and successful inspection of every person on board. The Committee are not unwilling to admit that the Master had himself been imposed upon by his Passengers as to the actual existence of some cases of Small Pox which might have occurred since that of Little, which was then about 18 days standing; I may add in confirmation of that opinion of the Committee, that last year, the same Master had some sickness on board, and gave me a very satisfactory account of all.

The Committee conclude that I did not make a very strict inspection, because some of the Passengers stated to them, (not all under oath,) that they did not recollect having seen me below. This circumstance may be explained by the fact that, owing to the state of the weather, my clothes had been destroyed, and I had put on a Sailor's jacket. In this case, however, the fact of a determination to conceal the existence of disease was stated by one of the Passengers named Thos. M'Murray, whom I examined under oath, and who declared that it was agreed among the Passengers to conceal the disease for fear of being detained in Quarantine. This affidavit I delivered to the Board at that time, (about May last,) and the Committee, in their reply, do not deny the fact. In connection with those circumstances, if we take into account the fact that the sick children were concealed from the Master and crew who were constantly with them, and the great facility with which the concealment of a few children may be effected among the luggage and clothing of 400 persons on board a ship, it will readily be admitted that the most consummate vigilance may sometimes be set at defiance. (The number of Emigrants arrived that day, was near 3000.) This occurrence, however, impressed my mind with the necessity of several visits on board of Passenger Vessels, and I feel particular satisfaction in being able to state that the case has never occurred since.—With respect to the case of Little, I considered him convalescent, and at his request, and with the consent of the Master, who was willing to make him work for his bread on board the Vessel, I allowed him to remain on board; and without entering into any professional discussion on this point, I will merely state that the danger of contagion from him, if there could have been any, was by far less by his remaining on board a vessel in the stream, than by his removal through the City.

In reference to this case of the *Quentin Leitch*, I must also observe that the Board acknowledge I have acted according to the letter of my instructions, and had I had any intimation of the intention of the Board to bring a charge against me, I should have availed myself

dent quelques fois un de leurs mâts en mer, et cela néanmoins ne les empêche pas tout à fait de manœuvrer.

Je termine mes observations sur ce sujet, en disant, que si j'avais eu connaissance que le Bureau avait dessein de m'accuser de négligence, pendant le temps que la Barque *Fanny* s'est trouvée dans le Havre, avant de faire voile de ce Port, je n'ai aucun doute, que j'aurais pu produire des preuves de la bouche même de quelques personnes à bord, pour établir que ce Vaisseau avait un double jeu de voiles, comme tous les autres Vaisseaux. Il me sera permis d'ajouter, que dans toute cette affaire, le Comité ne m'accuse pas d'avoir négligé aucune de mes instructions comme Officier de Santé.

Cas de l'*Alchymist*:—Comme le Comité ne désire pas s'appesantir sur l'accusation de négligence dans ce cas, je ne m'en occuperai pas, et je passe à l'autre accusation.

Cas du *Quentin Leitch*:—Ce Vaisseau, dans lequel il y avait quatre cents passagers, arriva ici vers le 16 Mai, avec environ 40 autres Vaisseaux, pendant un coup de vent violent, accompagné d'un torrent de pluie, et d'un temps froid; ce qui fait qu'il était très-difficile d'inspecter rigoureusement chaque personne à bord. Le Comité est assez porté à admettre que le Maître du Vaisseau s'était laissé induire en erreur par les passagers quant à l'existence actuelle de quelques cas de petite-vérole, qui pouvaient être survenus depuis celui de Little, qui était malade depuis dix-huit jours. J'ajouterai, à l'appui de cette opinion du Comité, que l'année dernière, le Maître du Vaisseau, ayant quelque maladie à bord, m'en a rendu un compte très-satisfaisant.

Le Comité conclut que je n'ai pas fait une recherche bien stricte, parce que quelques-uns des passagers ont déclaré (quoique tous ne l'aient pas déclaré sous serment) qu'ils ne se rappelaient pas de m'avoir vu dans la cale. On peut expliquer cette circonstance, en disant que le mauvais temps, avait gâté mes habits et que j'avais mis sur moi, un gilet de Matelot. Dans ce cas, l'un des passagers nommé Thomas McMurray, a dit, qu'on avait formé le dessein de cacher l'existence de la maladie; j'ai examiné cet homme sous serment, et il a déclaré, qu'il était convenu entre les passagers, de cacher la maladie, de crainte d'être détenus en Quarantine. J'ai soumis cet affidavit au Bureau, dans le temps (c'était en Mai dernier); et le Comité dans sa réponse, ne nie pas le fait. Si avec tout cela l'on prend en considération, que l'on avait caché la maladie des enfans au Maître et à l'équipage, qui étaient constamment au milieu d'eux, et la grande facilité avec laquelle on peut cacher quelques enfans parmi les effets et les hardes de 400 passagers dans un Vaisseau, l'on admettra facilement que la vigilance la plus active peut quelquefois se trouver en défaut (le nombre des passagers arrivés ce jour-là, étant de 3000.) Cet événement néanmoins m'a convaincu de la nécessité qu'il y avait de faire plusieurs visites dans les Vaisseaux arrivant avec des passagers, et c'est avec une satisfaction toute particulière que je puis dire que la même chose ne s'est pas renouvelée depuis. A l'égard de Little, je l'ai regardé comme convalescent; et je lui ai permis à sa sollicitation, et avec le consentement du Capitaine de rester dans le Vaisseau pour y travailler pour sa nourriture: et sans entrer dans une discussion professionnelle à cet égard, je dirai simplement, que le danger de répandre la contagion, était bien moins grand en le faisant rester dans un Vaisseau au milieu du Fleuve, que de le transporter par les rues de la ville.

Relativement au cas du *Quentin Leitch*, je dois aussi remarquer, que le Bureau reconnaît que j'ai agi d'après la lettre de mes instructions; et, si j'avais eu quelque connaissance que le Bureau avait formé le projet de diriger cette accusation contre moi, j'aurais fait valoir le témoignage des personnes du Vaisseau, tandis qu'il était encore

Appendice (M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March

myself of the evidence of the people on board, whilst the vessel was in port, to prove that I had used every diligence in the examination and inspection of the vessel. But now that the vessel is gone to Europe, and the Passengers disseminated throughout the country, I must humbly protest against the inference drawn from the evidence referred to by the Committee, especially when it is remembered that one of them, Thos. McMurray is the same person who made the affidavit above mentioned.

Case of the *Dorothy*:—This Vessel arrived in the night of the 4th and 5th August. I boarded her about six o'clock in the morning, but finding the Passengers in bed, and there being a great number of Vessels to visit that day, I took the report of the Master that there was no sick person on board, and postponed my second visit to a more convenient hour for the Passengers, with a view to make a strict personal inspection of every passenger on board, before the Vessel was admitted to Pratique. At this second visit, I found an aged woman named Tremble, labouring under bilious symptoms, whom I sent to Hospital. The Committee state that she was sick with cholera, but do not adduce the opinion of any Medical Man to contradict the view I had taken of the case. The affidavit of Mrs. Tremble's son states, that she was taken ill at Grosse Isle, and that Dr. Crawford saw her, felt her pulse, &c.—I herewith produce a Letter from Dr. Crawford who states that no suspicion of cholera attached to that Vessel. (Vide Dr. Crawford's Letter, No. 2.)

The Master of this Vessel is Capt. Crosby, whose name is mentioned in the Letter of Mr. Forsyth, (Vide Mr. Forsyth's Letter, No. 3,) as having expressed himself to the Board of Health in favorable terms of my conduct.

Case of the *Othello*:—This Vessel also arrived on 5th August, with a number of others. When I boarded her, early in the morning, a considerable quantity of dirty water was thrown into my boat. I succeeded, however, in having a rope fastened to my boat; but the people continuing to pour out water over my head, I conceived the insult to be intentional, and I left the Vessel with the determination to report the conduct of the crew; but the Master having, on a second attempt to board her, apologized for the improper conduct of his men, I made no report against him. This statement is corroborated by the testimony of Capt. Leggatt before the Committee.

Under this head, the Committee charge me with neglect, because all the Vessels that arrived that day could not all be released on the same day. The number of Vessels arrived that day was about twenty. Allowing half an hour for each Vessel, the mere inspection would consume a whole day; and I have always made it a rule never to sacrifice a proper and full discharge of duty to the convenience of any Vessel.—When a great number of Vessels arrive together, some must be last, and it is utterly impossible to please all. I feel particular gratification, however, in being able to adduce the evidence of some of our principal Merchants here, to shew that the Vessels have not suffered useless detention from any neglect or want of attention on my part. (Vide Letters Nos. 3, 4, 5, 6, 7.)

In their Third Report, the Committee state that “had the general Return for the Sunday been transmitted to the Secretary as on other occasions, the Vessels would have been released on the morning of the 6th.”

By

encore dans le Port, pour prouver que j'avais usé de toute la diligence possible pour la visite et l'inspection de ce Vaisseau. Mais à présent quel est parti pour l'Europe, et que les passagers sont disséminés par tout le pays, je dois protester en toute humilité, contre l'inference que le Comité prétend tirer des témoignages dont il s'agit, et surtout quand on se rappelle, que l'un d'eux, Thomas McMurray est la même personne qui a donné l'affidavit dont j'ai parlé plus haut.

Cas du *Dorothy*:—Ce Vaisseau arriva dans la nuit du quatre au cinq Août. Je le visitai vers six heures du matin; mais trouvant les passagers au lit, comme il y avait un grand nombre de Vaisseaux à visiter, ce jour-là, je reçus le Rapport du Maître, qui portait qu'il n'y avait personne de malade à bord, et je différâi ma seconde visite à une heure plus convenable pour les passagers, dans la vue d'inspecter strictement chaque passager, avant de donner l'entrée au Vaisseau. Lors de cette seconde visite, je trouvai une femme âgée, qui avait les symptômes d'une maladie bilieuse; et je l'envoyai à l'Hôpital. Le Comité dit, qu'elle était atteinte de Choléra; mais il ne produit l'opinion d'aucun Médecin, qui soit contraire à celle que j'ai émise. L'affidavit du fils de Madame Tremble porte, qu'elle tomba malade à la Grosse Isle, et qu'elle fut visitée par le Docteur Crawford, qui lui tâta le pouls, etc. Je produis ci-joint, une lettre du Dr. Crawford, qui annonce qu'il n'y avait aucun soupçon que le Choléra existât dans ce Vaisseau. (Voir la lettre du Docteur Crawford, No. 2.)

Le Maître de ce Vaisseau est le Capitaine Crosby, dont le nom se rencontre dans la lettre de M. Forsyth, comme s'étant exprimé, devant le Bureau de Santé, d'une manière favorable, au sujet de ma conduite. (Voir la lettre de M. Forsyth, No. 3.)

Cas de l'*Othello*:—Ce Vaisseau arriva aussi le 5 Août, avec plusieurs autres. Lorsque j'allai le visiter, de bonne heure dans la matinée, l'on jeta dans ma Chaloupe une quantité considérable d'eau sale. Je réussis, néanmoins, à faire attacher une corde à ma Chaloupe; mais les gens continuant à jeter de l'eau au dessus de ma tête, je pensai que cette insulte était intentionnelle et je laissai ce Vaisseau, dans le dessein de faire rapport de la conduite de l'équipage; mais le Capitaine à la seconde tentative que j'ai faite de monter à bord, m'ayant fait des excuses pour la conduite inconvenante de ses gens, je ne fis pas de rapport contre lui. Cela est confirmé par le témoignage du Capitaine Leggat, reçu par le Comité.

Le Comité m'accuse de négligence, sous ce chef, parce que tous les Vaisseaux arrivés ce jour-là, n'ont pas pu obtenir leur entrée le même jour. Le nombre des Vaisseaux qui arrivèrent ce jour-là, était environ de vingt. En allouant une demie-heure pour la visite de chaque Vaisseau, cette inspection seule aurait consumé toute la journée: et je me suis toujours prescrit une règle de ne jamais sacrifier l'exécution, pleine et entière de mon devoir, à la convenance d'aucun Vaisseau quelconque. Lorsqu'il arrive un grand nombre de Vaisseaux à la fois, il faut nécessairement qu'il y en ait quelques-uns qui soient visités les derniers, et il est parfaitement impossible de leur plaire à tous. Je ressens, néanmoins, une satisfaction particulière, de pouvoir produire le témoignage de nos principaux Marchands ici, pour faire voir, que les Vaisseaux n'ont pas été détenus inutilement, par aucune négligence ou inattention de ma part. (Voir les lettres Nos. 3, 4, 5, 6, 7.)

Dans son troisième Rapport, le Comité dit: “que si le Retour général pour le Dimanche eût été transmis au Secrétaire, comme dans les autres occasions, les Vaisseaux auraient obtenu leur entrée, dans la matinée du 6.”

En

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

By referring to the evidence of Col. Duchesnay, in the First Report, it will be seen that on that Sunday, at four o'clock, the hour of business, the office of the Board of Health was closed, and he could not himself get admittance. The Reports were always addressed to the Secretary, and delivered at the office of the Board, not at Mr. Young's private residence. How can I be blamed for the fact of the office being closed at the hour of business.

The Committee charge me, in their First Report, with not having brought the Grosse Isle Certificates, as required by the Order of the 23rd July. In their Third Report, however, they acknowledge that no such command is given in any part of that Order, and it follows from that admission that the delay which arose from that pretended omission on my part, cannot be laid to my charge.

I am charged, also, with having been employed in canvassing for elections, whilst I ought to have been at my duty on the 5th August. The Report does not adduce any evidence in support of that charge; on the contrary, Mr. Fife, Capt. Leggatt and others, state that I was at my duty as early as 6 o'clock in the morning, and no Vessel has complained of detention on that nor any other occasion, so far as depended upon me. The Letters I produce from the principal Merchants here, are satisfactory on this point. (Vide No. 8, 9, 10.)

The last cause of Complaint in the First Report of the Committee, is for having opposed the measures of Board of Health. As the Committee produce no evidence of this fact, I am left altogether to conjecture.

When the Board took into consideration last Spring, the propriety of acceding to the prayer of the Citizens, of extending the Hospital at Pointe Lévi, the Board having done me the honor to consult me upon the matter, I confessed freely, and in the cause of humanity, my apprehensions for the public safety, if all the sick from the vessels were removed into the Town. The Board, however, took a different view of the subject; and their answer was published in the Newspapers. In that answer, I am designated, *by name*, as the only Medical person connected with the Board who had expressed myself favorable to the prayer of the Petitioners, by recommending the continuance of the Pointe Lévi Hospital. It is plain, therefore, that the fact of my having differed in opinion with the Board, was not made known by any act of mine, but by the answer of the Board.

The Report adds, that it was said, in my presence, at a Meeting of Electors, that I had opposed every measure of the Board. This assertion is not supported by any evidence before the Committee; and I positively deny having heard any such assertion made at that Meeting. It was, indeed, observed that I had opposed the abolition of the Pointe Lévi Hospital; but this fact had been made public by the Board, and not by me. The assertion, however, was, as I was informed, warmly taken up by those Members of the Board, Electors of the Lower Town, who were my political opponents. This circumstance placed me in such a disagreeable position with respect to the good feeling which I was desirous of cultivating with the Board, that it was one of the chief grounds for which I retired from a contest in which I had every prospect of success.

On this charge, I beg leave to add, that having been accused by some Members of the Board, my opponents at the Election, of being the author of several of the communications which have appeared in the Newspapers of this City against the measures of the Board, I herewith produce the testimony of the conductors of the

En regardant au témoignage du Col. Duchesnay, dans le premier rapport, l'on verra, que ce Dimanche là, à quatre heures, qui était l'heure des affaires, l'Office du Bureau de Santé, était fermé, et qu'il n'a pas pu lui-même, y entrer. Les rapports ont toujours été adressés au Secrétaire, et portés à l'Office du Bureau, et non pas, à la demeure privée de M. Young. Comment peut-on me reprocher, que cet office se soit trouvé fermé à l'heure des affaires?

Le Comité m'accuse, dans son premier Rapport, de n'avoir pas apporté les certificats de la Grosse Isle, ainsi qu'il m'était ordonné de le faire par l'ordre de 23 Juillet. Il admet néanmoins, dans son troisième Rapport, qu'il n'y avait rien de semblable, dans aucune partie de cet ordre, et il résulte de cette admission, que le délai occasionné par cette prétendue omission de ma part, ne peut pas être un sujet de reproche contre moi.

On m'accuse aussi de m'être occupé à briguer et à solliciter des voix pour les élections, tandis que j'aurais dû être occupé à remplir mon devoir, le 5 Août. Le rapport n'apporte aucune preuve à l'appui de cette accusation; au contraire, M. Fife et le Capitaine Leggatt, et autres, disent, que j'étais occupé à remplir mon devoir, dès six heures du matin; et aucun Vaisseau ne s'est plaint d'avoir été détenu ce jour-là, ou dans aucune autre occasion, en autant que la chose dépendait de moi. Les lettres que je produis ici, de la part des principaux Marchands sont satisfaisantes sur ce point là. (Voir les Nos. 8, 9, 10.)

Le dernier sujet de plainte contre moi dans le premier rapport du Comité est pour m'être opposé aux mesures du Bureau de Santé. Comme le Comité ne produit aucune preuve à l'appui de ce fait-là, je suis tout-à-fait abandonné à des conjectures.

Lorsque le Bureau a pris en considération le printemps dernier, la convenance d'accéder à la prière des citoyens pour aggrandir l'Hôpital de la Pointe Lévi, le Bureau m'ayant fait l'honneur de me consulter sur cet objet, je déclarai librement, dans l'intérêt de l'humanité, les craintes que je ressentais pour la sûreté publique, si l'on transportait dans la ville tous les malades débarquant des Vaisseaux. Le Bureau, néanmoins, a envisagé cet objet, sous un différent point de vue, et sa réponse a été publiée dans les feuilles publiques. Dans cette réponse, on me désigne nommément, comme le seul Médecin lié avec le Bureau qui s'était exprimé d'une manière favorable à la prière des Pétitionnaires, en recommandant de continuer sur pied l'Hôpital de la Pointe Lévi. Il est clair, par conséquent, que ce n'est pas par mon Acte, mais bien, par la réponse du Bureau, que cette différence d'opinion a été connue.

Le Rapport ajoute, qu'on a dit en ma présence, dans une assemblée d'Electeurs, que je m'étais opposé à toutes les mesures du Bureau. Cet allégué n'est appuyé sur aucune preuve produite devant le Comité; et je nie formellement avoir entendu une telle assertion dans cette assemblée. On a remarqué à la vérité, que je m'étais opposé à l'abolition de l'Hôpital de la Pointe Lévi; mais, c'est le Bureau, et non pas moi, qui ai rendu ce fait public. Cette assertion, néanmoins, ainsi que je l'ai appris, a été vivement relevée, par ceux des Membres du Bureau, Electeurs de la Basse-Ville, qui étaient mes adversaires politiques. Cette circonstance m'a placé dans une position si désagréable relativement aux sentimens d'harmonie que je désirais cultiver avec le Bureau, que c'est une des principales causes qui m'ont engagé à me retirer d'une lutte, dont j'avais tout l'espoir de sortir triomphant.

Qu'il me soit permis d'ajouter qu'ayant été accusé par quelques-uns des Membres du Bureau, mes adversaires lors de l'élection, d'être l'auteur de plusieurs communications qui ont paru dans les feuilles de cette ville, contre les mesures du Bureau, j'offre, ci-joint, le témoignage des conducteurs des trois presses de cette ville,

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

the three Presses of this City, to shew that the charge is totally unfounded. (Vide Letters Nos. 8, 9 and 10.) On the subject of having occasionally made use of another boat than my own, in boarding vessels, I answer, that I have done so several times about the beginning of Summer, when the winds were so violent and the water so rough, that it would have been highly imprudent to have ventured with an inexperienced crew; and it being the first Summer that I had been engaged in that duty. But on those occasions, I paid a strict attention to the intention of the Law, by going on board first and alone; and if I found that any sickness existed, I did not allow any person from the boat to come on board; and where no such suspicion existed, I allowed Mr. Fife to come on board after ordering the red flag to be hoisted.

The Board, however, having thought proper to order on the 23rd July, that I should always board the vessels in my own boat, at my first visit, and not allow any person to accompany me; I have invariably obeyed that order since, with the only exception, that on the first September, my boat having been taken away during the night, I made use of the Custom House Boat; but, keeping in view the instruction of the Board, I did not permit any person to accompany me on board. I herewith subjoin the evidence of the Boatmen, in the employ of the Custom House, and of Mr. Fife, the Tide Surveyor of the Customs, which will be found corroborative of the above statement. I beg leave to add, that I communicated the circumstance of the 1st September, on the same morning, to the Honorable Col. Duchesnay, who will, no doubt, recollect the accident which had happened the night previous.

I have now met all the charges preferred against me by the Board in my official conduct, and flatter myself that I have established beyond the possibility of doubt, that I have not, in the cases mentioned by the Committee, been guilty of the least intentional neglect of any of the duties prescribed to me by the Statute, and by the regulations of the Board of Health.

I shall not allude to those difficulties under which all Professional men have had to labor during the most calamitous season that this Country has ever witnessed; although those circumstances have been such that the Board themselves have called upon the indulgence of the public, if their measures could not always be attended with all the benefit that would, under a different state of public distress, have resulted from them. The duties devolving upon the Health Officer have been the most laborious, the most dangerous, and the most invidious of all those engaged in the Health Department; yet I return my humble thanks to Providence for having blessed me with an uninterrupted vigor and health, by which I have been enabled to perform all my duties in the day, and devote a great portion of the nights to share, with my professional brethren, in the alleviation of the existing calamity.

In summing up all these charges, it is impossible not to be struck at their trivial nature, and I sincerely hope that all my co-operations in the cause of humanity may experience the same gratification at the success of their exertions. This gratification is enhanced by the disclosure made in the latter part of Mr. Forsyth's letter, that the Board have, in the course of the Summer, requested the attendance of Masters of Vessels to enquire of them whether they had not something to complain of against the conduct of that Officer whom the Board were bound to protect against the malicious aspersions of persons to whom the functions of a Quarantine Officer are naturally so unpalatable, and so invidious. If this vigilance, however, on the part of the Board, which, I humbly hope, cannot but redound to my

ville, pour faire voir que cette accusation est sans fondement. (Voir les lettres Nos. 8, 9 et 10.)

Pour ce qui est de m'être servi occasionnellement d'une autre chaloupe que la mienne pour aller à bord des vaisseaux, je réponds que cela m'est arrivé plusieurs fois au commencement de l'Été, lorsque les vents étaient si violens, et la rivière tellement agitée, qu'il aurait été d'une imprudence extrême de se hasarder avec un équipage sans expérience, car c'était le premier Été que je remplissais ce devoir. Mais dans ces occasions-là, je me suis étudié strictement à remplir l'intention de la loi, en montant le premier, et seul dans les vaisseaux; et quand je trouvais qu'il existait quelque maladie, je ne permettait à personne de la chaloupe de venir à bord; et lorsqu'il n'y en avait aucun soupçon, je permettait à M. Fife de monter, après avoir donné l'ordre de faire hisser le pavillon rouge.

Néanmoins, le Bureau ayant jugé à propos, le 23 Juillet, de m'ordonner de visiter les vaisseaux dans ma propre chaloupe, pour la première visite, je me suis invariablement conformé à cet ordre depuis, à l'exception du 1er Septembre, quand ma chaloupe ayant été enlevée pendant la nuit, je me servis de celle de la Douane, mais sans perdre de vue l'ordre du Bureau, et sans permettre à personne de m'accompagner à bord. Je transmets ci-joints les témoignages des bateliers, employés par la Douane, et de M. Fife l'un des Officiers de la Douane, qui confirment cet exposé. Je demande à ajouter, que j'ai communiqué cette circonstance du 1er Septembre le matin même, au Colonel Duchesnay, qui se rappellera, sans doute, l'accident qui avait eu lieu la nuit précédente.

J'ai maintenant répondu à toutes les accusations dirigées par le Bureau contre ma conduite officielle, et je me flatte d'avoir établi au-delà de la possibilité de tout doute, que je n'ai pas été coupable de la plus légère négligence intentionnelle à remplir aucun des devoirs qui m'étaient imposés par le Statut et par les réglemens du Bureau, dans les cas mentionnés par le Comité.

Je ne parlerai pas des difficultés que tous les hommes de profession ont éprouvées, pendant la saison la plus désastreuse qu'on ait jamais vue dans ce pays, difficultés qui étaient telles que le Bureau lui-même s'est trouvé dans la nécessité de réclamer l'indulgence du public, si ses mesures n'étaient pas toujours accompagnées de l'avantage qui en serait résulté dans des temps moins malheureux. Les devoirs que j'ai eu à remplir comme Officier de Santé étaient les devoirs les plus laborieux, les plus dangereux et les plus odieux de tous ceux des officiers employés dans le département sanitaire, et je rends grâces à la Providence de m'avoir accordé une santé et une vigueur non-interrompues, qui m'ont mis en état de remplir mes devoirs le jour, et de dévouer une grande partie de mes nuits à soulager avec mes confrères Médecins, les maux occasionnés par le fléau qui régnait.

En résumant toutes ces accusations, il est impossible de n'être pas frappé de leur frivolité, et je désire sincèrement que tous mes co-opérateurs dans la cause de l'humanité, puissent éprouver la même satisfaction par la réussite de leurs opérations. Cette satisfaction s'accroît à la vue de la révélation qui se trouve dans la dernière partie de la Lettre de M. Forsyth, savoir, que le Bureau a, dans le cours de l'Été, fait venir des Maîtres de vaisseaux pour leur demander s'ils n'avaient pas quelques plaintes à faire contre la conduite d'un officier que le Bureau était tenu de protéger, contre les aspersions malicieuses de personnes, auxquelles les fonctions d'un Officier de Quarantaine sont naturellement si déplaisantes et si odieuses. Si le Bureau a néanmoins pendant tout le cours de l'Été exercé cette

vigilance,

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

my credit, has been uniformly pursued during the whole Summer, I am no less gratified than astonished that the catalogue of grievances complained of by Masters and Consignees of Vessels is not infinitely greater than it is; for, as Mr. Atkinson very judiciously observes in his letter, No. 6, "it is certain that no individual, whatever diligence he might have used in attending to the duties of such an office, could avoid creating much ill-will from the impossibility to satisfy the natural inopportunities of Captains and Passengers, even for an hour's detention." How far the tenor and temper of the Resolutions of the 23rd July, (No. 9.) which were delivered to every Master of Vessel at Grosse Isle, may have tended to protect the Health Officer of Quebec against that untoward disposition of Captains and Passengers, and to inspire them with that respect and attention which are due to a public Officer in the discharge of his duty, and which were so grossly violated by the Crew of the *Othello*, I leave the latter part of the 6th Resolution of that date to determine.

The Second Report of the Committee contains a charge which relates altogether to my professional character, and which has not the most distant reference to any of the duties prescribed to the Health Officer by the Statute or by the Instructions of the Board of Health. Though I cannot admit that the Board can claim, as a matter of right, explanations upon any subject not contained in any part of those Instructions; yet, as the enquiry has been made, no doubt, with an exclusive regard to the public good, and especially to the honor and purity of the administration of the laws, I deem it my duty to meet the subject with a corresponding feeling.

I regret that it was not in my power to lay before the Board, within the time they had limited to receive my explanations, the documents which I have now to produce; I regret it the more as I entertain not the slightest doubt that the Board would have been readily convinced that the whole of that charge has been the consequence of a tissue of misrepresentations practised upon the Board, though in some cases, perhaps more the effect of ignorance than of intentions actually criminal.

The charge may be referred to three distinct heads: 1st. For having given Certificates of Health to certain Vessels; 2nd. For having thereby been the cause of such Vessels being exempted from Quarantine; 3rd. For having exacted fees for those Certificates. I need only refer to the Letter of the Collector of the 29th September to shew the wide distinction between a Certificate of Health, which is only a professional document, and a Bill of Health, which is an official document from the Customs. This distinction shews at once that I cannot be charged with having given Bills of Health, not being connected with the Custom House, which department alone is competent to issue them.

The right of giving such Certificates exclusively belongs to medical men, as well as that of bleeding, or any other operation of the medical art. The Letter of the Collector of the Customs of the 29th September, last, (vide No. 11,) shews that that right is exercised at parts which are considered infected. Not a word is to be found in the Quarantine Act, nor in the Instructions of the Board of Health, prohibiting the Health Officer from exercising that or any other right appertaining to the profession to which he belongs. The Attorney General, the Solicitor General, as well as all profes-

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

vigilance, qui ne peut que me faire honneur, ainsi que je m'en flatte. Je ne suis pas moins étonné que satisfait de voir que le catalogue des griefs dirigés contre moi par les maîtres et les consignataires des vaisseaux ne soit pas infiniment plus considérable qu'il ne l'est; car ainsi que le remarque très-judicieusement M. Atkinson, dans sa Lettre No. 6, il est certain que personne, quelque diligence qu'elle mette à remplir les devoirs d'un tel office, ne pourrait éviter de s'attirer beaucoup de malveillance par l'impossibilité où elle serait de satisfaire aux importunités bien naturelles des capitaines et des passagers, même pendant une détention d'une heure seulement. Jusqu'à quel degré la teneur et le caractère des Résolutions du 23 Juillet (No. 9.) qu'on a données à chaque maître de vaisseau à la Grosse Ile, peuvent avoir eu l'effet de protéger l'Officier de Santé de Québec contre cette disposition malveillante de la part des capitaines et des passagers, et de leur inspirer ce respect et cette attention qui sont dus à un officier public dans l'exercice de ses fonctions, et que l'équipage de l'*Othello* a si grossièrement violés, c'est ce que je laisse à déterminer par la dernière partie de la 6e Résolution de cette date.

Le Second Rapport du Comité renferme une accusation qui se rattache exclusivement à mon caractère professionnel, et qui n'a pas le plus léger rapport avec aucun des devoirs prescrits à l'Officier de Santé par le Statut, ou par les instructions du Bureau de Santé. Quoique je ne puisse pas admettre que le Bureau ait le droit de réclamer des explications sur un sujet qui n'est pas renfermé dans aucune partie de ses instructions, néanmoins, comme cette enquête n'a été instituée sans doute qu'en vue de l'intérêt public, et pour maintenir l'honneur et la pureté de l'administration des lois, je crois de mon devoir de rencontrer cette accusation dans les mêmes sentimens.

Je regrette qu'il n'ait pas été en mon pouvoir de mettre sous les yeux du Bureau, dans le temps qu'il avait limité pour recevoir mes explications, les documents que j'ai maintenant à produire; je regrette cela d'autant plus que je ne doute nullement que le Bureau eût été facilement convaincu que toute cette accusation a été le résultat d'un tissu de rapports incorrects que l'on a faits au Bureau, quoique dans certains cas ces rapports aient été plus l'effet de l'ignorance que d'intentions vraiment criminelles.

Cette accusation peut se classer sous trois chefs différens, 1^o Pour avoir donné des certificats de santé à certains vaisseaux; 2^o Pour avoir par là été la cause que ces vaisseaux ont été exemptés de faire la Quarantine; 3^o Pour avoir exigé des honoraires pour ces certificats.

Je n'ai besoin que de renvoyer à la Lettre du Collecteur du 29 Septembre pour faire voir la grande différence qu'il y a entre un certificat de santé, qui est un document du ressort de la profession médicale, et une patente de santé qui est un document officiel de la Douane. Cette distinction fait voir que je ne puis pas être accusé d'avoir donné des patentes de santé, n'étant pas lié avec la Douane qui, seule, a le droit d'en accorder.

Le droit de donner des certificats de santé est du ressort exclusif des Médecins, comme celui de saigner ou de faire toute autre opération médicale. La Lettre du Collecteur de la Douane du 29 Septembre dernier fait voir que ce droit est exercé dans les ports que l'on considère comme infectés. On ne trouve pas un mot dans l'Acte de Quarantine, ou dans les instructions du Bureau de Santé, qui défende à l'Officier de Santé d'exercer ce droit, non plus que tout autre droit qui est du ressort de la profession à laquelle il appartient. On n'a jamais pensé que le Procureur Général, le Solliciteur

Appendix
(M. M.)
19th March

sional men under the British Crown, though they may hold very important and lucrative situations, have never been considered as compromising their official character, for exercising any of the functions belonging to their profession; and as the exercise of that right necessarily implies that of a remuneration, no presumption of extortion is warrantable for the exaction of fees under such circumstances, for any professional act which is not specifically prescribed to them by the laws which constitute their office.

The Committee, in their Report, partly admit that right, but they add that my signature as Health Officer gives an official character to any document so signed by me. If such a distinction could be admitted, it would follow that where I have signed my name with the title of "President of the Quebec Medical Society," that Society must be considered as having something to do in the matter. It is an established custom in the scientific profession to make use of titles as marks of distinction, and it has never been known to have been attended with impropriety or inconvenience. It is to be borne in mind that it is not the private title of a man in office which gives the character of officiality to his documents, but it is the title of his office; for instance: a document signed by Mr. Ferrier, Collector of Customs, would not carry with it the authority of his office, if he did not date it from the Custom House; nor would a Letter from Mr. Young, signed "Secretary of the Board of Health," be deemed an official document from that body, if it were not dated from the Office of the Board of Health. I have never considered official any document signed with my title of "Secretary of the Quebec Medical Board," unless it were dated "*Hôtel-Dieu*."

With the view to shew that the principle which I now invoke is not new, I beg leave to refer to the fact, that last year, when I was the only Officer of Government in the Health department, all my Official Communications were headed "*Health Office*." The Statute of the last Session having placed the authority of that Department into a Board of Health created for that purpose, I have, since its organization, ceased to attach that official distinction to any of my documents, because all the acts which I have performed officially since, were prescribed by Instructions, from that Board, which, having been published, gave to my functions, under those Instructions, a sufficient character of officiality; and whenever I have acted in particular cases not mentioned in those public Instructions, I have generally added the words "*By order of the Board of Health*." I now proceed to prove that in practice, those Certificates, whether signed as Health Officer or otherwise, have not been considered in the light that the Committee have been induced to give to them, in consequence of the ignorance or the wilful misrepresentations made to the Board, and to the Committee.

The affidavits of Poirier, Allard and Michaux, (vide Nos. 12, 13 and 14,) prove that they have all performed Quarantine as well as those who had no Certificates at all. They also prove that the pretended exemption of Capt. Grant from Quarantine, in consequence of a Certificate, is altogether a misrepresentation; that all agree in declaring that he was exempted from personal considerations on the part of Dr. Douglass, the Inspecting Medical Officer at Gaspé. In addition to the testimony of these men, I have to subjoin that of Mr. Thibaudeau, (vide No. 20,) a Member of the Board of Health at Gaspé, and one of the Representatives for the County of Bonaventure, which places the fact beyond every possible doubt. I beg leave also to refer to the affidavit

Général, ou tout autre homme de profession, sous le Gouvernement Britannique, malgré qu'ils soient revêtus de quelques emplois importants et lucratifs, compromettent leur caractère officiel, en exerçant quelques-unes des fonctions qui appartiennent à leur profession; et comme l'exercice de ce droit, implique nécessairement celui d'une rémunération, on ne peut fonder aucune présomption d'extortion, pour avoir demandé des honoraires, dans de telles circonstances, pour un acte professionnel qui ne leur est pas formellement ordonné par les lois qui constituent leur office.

Le Comité admet en partie ce droit dans son Rapport, mais il ajoute, que ma signature, comme Officier de Santé, donne un caractère officiel à tout document ainsi signé par moi. Si l'on pouvait admettre cette distinction, il en résulterait que partout où j'ai signé mon nom, avec le titre de "Président de la Société de Médecine de Québec," cette Société doit être considérée, comme impliquée par mon acte. C'est un usage établi dans les professions scientifiques, que l'on se sert des titres comme de marques de distinction, et l'on n'a pas connaissance qu'il en soit résulté d'inconvénients. On doit se rappeler à la mémoire, que ce n'est pas le titre privé d'un homme en office, qui donne un caractère officiel à ses documents, mais c'est le titre de son office, par exemple, un document signé de M. Ferrier, Collecteur de la Douane, n'emporte pas par cela même, l'autorité de son office, s'il ne le date pas de la Douane, et une lettre de M. Young signée, "Secrétaire du Bureau de Santé," ne serait pas, non plus considérée, comme un document officiel du Bureau, à moins qu'il ne fût daté de l'Office du Bureau de Santé. Je n'ai jamais regardé comme officiels, les documents que j'ai revêtus de ma signature et de mon titre de "Secrétaire de la Société de médecine de Québec," que lorsqu'ils étaient datés, "*Hôtel-Dieu*."

Dans la vue de faire voir que le principe que j'invoque actuellement, n'est pas nouveau, il me sera permis de faire remarquer que l'année dernière, pendant que j'étais le seul officier du Gouvernement dans le Département Sanitaire, toutes mes communications officielles avaient en titre, "*Bureau de Santé*;" le Statut de la dernière Session ayant déposé l'autorité de ce département entre les mains d'un Bureau de Santé, créé pour cette fin, j'ai cessé, depuis son organisation, d'apposer cette marque distinctive sur aucun de mes écrits; parce que tous les actes que j'ai remplis officiellement, m'étaient prescrits par des instructions du Bureau, qui étant publiées, donnaient à mes fonctions, un caractère officiel suffisant; et, toutes les fois que j'ai agi dans des cas particuliers qui n'étaient pas spécifiés dans ces instructions publiques, j'ai en général ajouté les mots, "Par ordre du Bureau de Santé." Je vais maintenant prouver, que dans la pratique, ces certificats, soit qu'ils aient été revêtus de ma signature comme Officier de Santé, ou non, n'ont pas été envisagés sous le point de vue sous lequel le Comité a été porté à les présenter, par suite de l'ignorance ou des faux rapports qu'on a faits au Bureau et au Comité.

Les Affidavits de Poirier, Allard et Michaux prouvent qu'ils ont tous fait la Quarantaine, aussi bien que ceux qui n'avaient pas de certificats du tout; ils prouvent pareillement que la prétendue exemption du Capitaine Grant de faire la Quarantaine, parce qu'il était muni d'un certificat, n'est pas vraie; et, tous s'accordent à déclarer qu'il en a été exempté, par des considérations personnelles de la part du Docteur Douglass, l'Officier visiteur de Gaspé. A ces témoignages, je dois ajouter celui de M. Thibaudeau, Membre du Bureau de Santé de Gaspé et l'un des représentans du Comté de Bonaventure, qui met ce fait à hors de la possibilité de tout doute. Il me sera permis aussi de renvoyer à l'affidavit de M. Amiot pour faire voir, que j'ai expliqué aux personnes

Appendice
(M. M.)
19 Mars

Appendix
(M. M.)

19th March

affidavit of Mr. Amiot, (vide No. 16,) to shew that I explained to those persons whom I might have considered not well acquainted with the Sanitary Regulations of Gaspé, (which had been sent me, and which I communicated to the Board of Health,) that they would have to perform Quarantine. Besides those testimonies that the exemption of Grant was the consequence of favor on the part of Dr. Douglass, we have also the evidence of Capt. Brotherton, as given in the Second Report of the Committee. The fact that Grant was not exempted in consequence of a Certificate, appears even from the words of Dr. Douglass himself; for Poirier declares before the Committee, that Dr. Douglass told him he required a Bill of Health from the Custom House. Grant had no clean Bill of Health from the Customs; his exemption, therefore, could not have proceeded from that cause; and we have the evidence of all the persons above mentioned clearly to establish the fact that it was altogether a matter of favor for having brought some of his friends.

Mr. Thibaudeau adds the very extraordinary fact that Dr. Douglass never communicated any of those Certificates to the Board of Health at Gaspé; nor did he ever mention a word to them of the perplexities under which he pretends, in his Letter to his brother, Dr. Douglass of this City, to have so much laboured in consequence of Certificates. Now, if we give any credit to the assertion in Poirier's affidavit, that Dr. Douglass advised him to bring a Certificate from Quebec; and if we follow Dr. Douglass' subsequent conduct in concealing the Certificates from the Board at Gaspé, and communicating the matter to his brother in Quebec, for the purpose of charging me with having been the cause of Grant's exemption from Quarantine, it must appear evident that the transaction has been an attempt to surprise the Board of Quebec, and give a false colouring to a flagrant violation of duty on the part of Dr. Douglass, as proved by the affidavits and testimonies above mentioned.

With respect to the Certificate given to the *Marie Julie*, it is evident from the Letter of Mr. Thibaudeau, that this Vessel was not more exempt than the rest, nor is there any thing in it to warrant the conclusion that there was no disease at this Port. When Poirier called on me and communicated the request of Dr. Douglass, I conceived the intention to have been to have the people trading between Gaspé and Quebec, undergo an examination before they left, with the view to subject them to a salutary surveillance, as it is the practice in all the principal parts of Great Britain. From a conviction of the benefit attending that practice, I was induced at the first thought to comply with that request, in the interest of humanity, and not at all with motives of pecuniary advantage, as I shall prove in another place; and it would be a source of gratification for the persecutions I have experienced, if I could flatter myself that I have thereby had the least agency in contributing to the immunity which that part of the Province has enjoyed throughout the whole season. In the case of the *Marie Julie*, I have only stated my own private information, or what I had heard from vague rumours, and it does not say a word about the general health of the Port, which was well known at Gaspé. But even admitting that I had positively said that there was no new case for two days, and admitting that I had dated it from the "*Health Office*," neither of which has been the case in the present instance, the document could not be considered a Clean Bill of Health. I herewith produce two Bills of Health, (Vide Nos. 17½ and 18,) bearing the titles of Office, the one asserts that there has been no case for the last two days; the other that there has not been for eight or ten days; yet, by referring to the return of both these Vessels, it will be seen that both

have

sonnes que j'ai pu considérer comme n'étant pas bien informées des réglemens Sanitaires de Gaspé (que l'on m'avait envoyés, et que je communiquai au Bureau de Santé) qu'elles seraient obligées de faire la Quarantaine. Indépendamment de ces témoignages qui tendent à prouver que l'exemption de Grant était une faveur du Docteur Douglass, nous avons aussi celui du Capitaine Brotherton, tel qu'il est donné dans le second rapport du Comité. Il paraît même, d'après les propres paroles du Docteur Douglass, que Grant n'a pas été exempté de Quarantaine à cause de son certificat, car Poirier déclare devant le Comité que le Docteur Douglass lui a dit qu'il exigeait une patente de Santé de la Douane. Grant n'était pas muni d'une patente de Santé de la Douane; et son exemption, par conséquent, ne pouvait pas provenir de cette cause; et nous avons les témoignages de toutes les personnes ci-dessus mentionnées, lesquels établissent clairement que cela a été l'effet d'une faveur pour avoir amené quelques-uns de ses amis.

M. Thibaudeau, ajoute ce fait extraordinaire-ci, savoir: que le Docteur Douglass n'a jamais communiqué aucun de ces certificats au Bureau Sanitaire de Gaspé; et, il ne leur a jamais dit un mot au sujet de l'embarras dans lequel il prétend dans sa lettre, à son frère, le Docteur Douglass de cette Cité, que ces certificats l'ont jeté. Or, si l'on ajoute foi à l'allégué de l'affidavit de Poirier, qui déclare, que le Docteur Douglass lui a conseillé d'apporter un certificat de Québec, et si l'on suit la conduite postérieure du Docteur Douglass, en dérobant la connaissance de ces certificats au Bureau de Santé de Gaspé, et en communiquant cet objet à son frère à Québec, afin de faire retomber sur moi le reproche d'avoir été la cause de l'exemption de Grant, il doit paraître évident que toute cette transaction a été tramée pour surprendre le Bureau de Québec, et pour donner un faux coloris à cette violation ouverte de devoir de la part du Docteur Douglass, ainsi que le prouvent les affidavits et les témoignages dont il est parlé plus haut.

A l'égard du certificat qui a été donné à la *Marie Julie*, il est évident, d'après la lettre de M. Thibaudeau, que ce vaisseau n'a pas été plus exempté de faire la Quarantaine que les autres, et il ne contient rien qui puisse faire inférer qu'il n'y avait pas de maladie dans ce port. Lorsque Poirier vint chez moi, et me communiqua la demande du Docteur Douglass, je m'imaginai que c'était dans le dessein, de faire visiter les personnes qui traffiquaient entre Québec et Gaspé, dans la vue de les assujettir à une surveillance salutaire, ainsi que cela se pratique dans tous les principaux ports de la Grande-Bretagne. Dans la persuasion qu'il en résulterait des avantages, ma première pensée m'a porté à accéder à cette demande, dans l'intérêt de l'humanité, et non pas par des motifs d'intérêt pecuniare, ainsi que je le prouverai dans un autre lieu; et ce serait pour moi, une source de satisfaction, après les persécutions que j'ai essuyées, si je pouvais me flatter que j'ai, par là, en quelque part, contribué à l'heureux état sanitaire, dont cette partie de la Province a joui pendant toute la saison. Dans le cas de la *Marie Julie*, je n'ai dit que ce qui était venu à ma connaissance individuelle, ou, ce que j'avais appris, d'après des rumeurs vagues, et je n'ai pas dit un mot, au sujet de la Santé générale du Port, qui était bien connue à Gaspé. Mais même en admettant que j'aie dit positivement, qu'il n'était pas survenu de nouveaux cas pendant deux jours, et que j'aie daté ce certificat du "*Bureau de Santé*," ce qui n'est pas; ce document ne pouvait pas être considéré comme une Patente de Santé (voir les Nos. 17½ et 18.) Je produis, ci-joint, deux Patentes de Santé, portant les titres d'office; l'une déclare qu'il n'y avait pas eu de cas, les deux jours précédens, et l'autre, qu'il n'en avait pas éclaté du tout pendant huit ou dix jours, et néanmoins, en référant aux retours de ces deux vaisseaux, on verra qu'ils ont,

tous

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

have performed three days Quarantine at Grosse Isle, because the Port they left was considered infected, and their Bills *foul*. The Certificate of the *Marie Julie*, therefore, is not a Bill of Health, because it is not dated from the Custom House, or any other public office; and if it could be so called it would be considered a *foul* Bill, which is the same as no Bill at all. The Letter of Mr. Thibaudeau proves that this Schooner has not been more exempt from Quarantine than the rest.

The Committee endeavour to establish the presumption that those Certificates might have exempted the Schooners from Quarantine; and with that view they adduce the opinion of Mr. Bruce, one of the Clerks of the Customs, who states, "when told that Grant had been released in consequence of a Certificate, that such would naturally be the case where the Regulations of the Board of Health were not known." Mr. Thibaudeau states that the Regulations of the Board of Health of Quebec were received at Gaspé at the same time as the Letter from His Excellency the Governor in Chief, appointing a Board at Gaspé, and long before any Schooner had returned from Quebec. Again, it is to be observed that Dr. Douglass had not the power of releasing any Vessel from Quarantine, without the sanction of the Board, whether the Vessel was furnished with a clean Bill of Health or not; hence it follows that the case submitted by the Committee to Mr. Bruce, for his opinion, cannot apply to the case of Grant or of any other. This opinion that a Certificate might release a Vessel, where the Regulations of a Board of Health are not known, as given by Mr. Bruce, is rather extraordinary, when we consider that nearly all the Certificates brought by Vessels from home, have had to pass through his hands; and Mr. Bruce can scarcely be presumed ignorant of the fact that, although neither Drs. Griffin, Fortier, nor myself, knew any thing of the Regulations of the Ports of Dublin, Greenock, Belfast, &c. &c. yet no Vessel was exempted from Quarantine at this Port in consequence of any such Certificates. Again, how can Mr. Bruce be presumed so far ignorant in these matters, when we have the authority of the Collector of Customs to shew that numerous documents exist in that office, which Mr. Bruce must have seen, to prove that those Certificates are granted at infected Ports in Great Britain, and even under the sanction and direction of His Majesty's Privy Council, as appears by the Order in Council of the 30th April last. Now, if Certificates of Health are apt to mislead the Authorities to which they are delivered, it follows that His Majesty's Government have sanctioned an imposition, and that all those who have given any at the different Ports of Great Britain, may also be charged with an attempt to deceive; a most absurd calumny, which cannot originate from honorable motives in those who may be supposed to be acquainted with these matters as a Custom House Officer is presumed to be, especially at a Port like Quebec.

In their Third Report, the Committee reproach me for not mentioning a word about the Certificates given to Vessels bound to Europe, the West Indies, &c. &c. But I ask what could I say more than to deny the fact, and pronounce it a direct falsehood, and it was for the Committee to prove the contrary. Their only evidence is Mr. Hamilton, Naval Officer, who declares that he was told I had given such Certificates to Eu-

ropean

tous les deux, fait une Quarantaine de trois jours à la Grosse Ile, parceque l'on a considéré comme infecté, le Port dont ils étaient partis, et leurs Patentes comme des Patentes d'insalubrité. Le certificat de la *Marie Julie* n'est donc pas une Patente de Santé, parce qu'il n'est pas daté de la Douane, ou de tout autre Bureau Public, et si l'on pouvait lui donner ce nom, on le considèrerait comme une patente d'insalubrité, ce qui est la même chose que si elle n'en avait pas eu du tout. La lettre de M. Thibaudeau prouve que cette goëlette n'a pas été plus exemptée de faire la Quarantaine que les autres vaisseaux.

Le Comité s'est efforcé d'établir la présomption, que ces certificats auraient pu avoir l'effet d'exempter les goëlettes de faire la Quarantaine; et, dans cette vue, il produit l'opinion de M. Bruce, l'un des employés de la Douane, qui déclare: "que lorsqu'on lui a dit, que Grant avait été exempté de faire la Quarantaine parcequ'il était muni d'un certificat, cela devait naturellement être le cas partout où les réglemens du Bureau de Santé n'étaient pas connus."

M. Thibaudeau dit que les réglemens du Bureau de Santé de Québec, ont été reçus à Gaspé, en même temps que la lettre de Son Excellence le Gouverneur en Chef qui nommait un Bureau à Gaspé, et longtemps avant qu'aucune goëlette eût été de retour de Québec. De plus, il est à remarquer, que le Docteur Douglass, n'avait pas le pouvoir d'exempter de Quarantaine aucun vaisseau quelconque sans la sanction du Bureau, soit que ces vaisseaux fussent munis d'une Patente de Santé ou non. De là, il résulte, que la question proposée à M. Bruce, par le Comité, pour connaître son opinion, ne peut recevoir d'application ni dans la cas de Grant, ni dans aucun autre cas. Cette opinion donnée par M. Bruce, savoir, qu'un certificat peut avoir l'effet de relever de Quarantaine un vaisseau dans un endroit où les réglemens du Bureau de Santé ne sont pas connus, est un peu extraordinaire, lorsqu'on réfléchit que presque tous les certificats apportés par les Vaisseaux qui arrivaient de la Grande Bretagne, lui ont passé entre les mains; et il n'est guères permis de croire que M. Bruce ignore, que, quoique les réglemens des Ports de Dublin, Greenock, Belfast, etc. etc. ne fussent connus ni des Docteurs Fortier, et Griffin, ni de moi, ces certificats, néanmoins, n'ont pas eu l'effet d'exempter de Quarantaine aucun des Vaisseaux qui en étaient munis. Et comment peut-on supposer que M. Bruce, ignore cela, quand on a l'autorité du Collecteur de la Douane, qui fait voir qu'il existe dans son Bureau, un grand nombre de documens, que M. Bruce n'est pas sans avoir vus, et qui prouvent que l'on donne de semblables certificats dans les ports infectés de la Grande Bretagne, et que cela même se fait sous la sanction et d'après les directions du Conseil privé de Sa Majesté; ainsi qu'on le voit par l'ordre en Conseil du 30 Avril dernier? Or, si ces certificats de Santé sont propres à induire en erreur les autorités auxquelles ils sont délivrés, il résulte que le Gouvernement de Sa Majesté a autorisé une imposition, et que tous ceux qui les ont donnés dans les différens ports de la Grande-Bretagne, peuvent être accusés d'avoir voulu induire en erreur, ce qui est une absurbe calomnie, qui ne peut pas prendre sa source dans des motifs honorables, de la part de personnes qui doivent connaître ces matières, comme on le peut présumer d'un Officier de la Douane, surtout dans un port comme celui de Québec.

Le Comité me reproche, dans son troisième rapport, de n'avoir pas répondu un mot, au sujet de certificats donnés aux Vaisseaux, partant pour l'Europe, et les Indes Occidentales, etc., etc. Mais je le demande, que pouvais-je dire davantage que de nier le fait, et de déclarer que c'était une fausseté? c'était au Comité à prouver le contraire. La seule preuve qu'on apporte, est le témoignage de M. Hamilton, Officier de Marine, qui

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix (M. M.)
19th March

ropean and West India Vessels. With the exception of the case of the *Regalia*, which is explained in the Collector's Letter, I again repeat that the charge is false; and I ask what confidence is to be placed in the assertion of a public Officer who so far forgets himself as to bring a charge against a brother Officer, founded merely upon vague reports, and especially upon the reports of strangers, and of persons whose veracity is so liable to be questioned as that of several Masters of Vessels, wherever their interest may be supposed to have something to do.

Mr. Hamilton states in evidence before the Committee that he has frequently been applied to by Masters of Vessels for Certificates of Health, in his capacity of Naval Officer, but that he has refused them. The presumption is evident here that the assertion is made with the view to mislead the Board, and induce them to the belief that a Certificate of Health is the same thing as a Bill of Health. He says that he referred the applicants to the Collector of the Customs. Now, the Collector says, in his Letter of the 29th September, that when a similar application was made to him, in the case of the *Regalia*, he referred the applicant to me, because he knew that it was the practice in Great Britain for Medical Practitioners to give those Certificates, and that Gentleman very justly observes that "*the granting such Certificates did not rest with the Department of the Customs.*" Now, it is palpably evident that unless Mr. Hamilton pleads ignorance of the fact that the granting of Certificates of Health did not rest with the Custom-House, he is liable to imputation of an attempt to deceive the Board, by giving them to understand that when he was applied to for Certificates of Health, he considered the application to be for Bills of Health, which can only be given by the Heads of the Customs.

It appears also from the answering of Mr. Hamilton, that had not the Port been infected, he would have considered himself justifiable in granting Certificates of Health, in his capacity of Naval Officer. There is no Statute nor By-Law which gives any such power to the Naval Officer; and it is well known that Mr. Hamilton is not invested with a Medical Licence to practice any of the functions appertaining to Medical Practitioners. There again, it follows that Mr. Hamilton's ignorance with these matters can alone exonerate him from the imputation above stated.

I sincerely deplore the necessity which compels me to point out such singular incongruities as are manifest in the evidence of Messrs. Bruce and Hamilton, against me before the Committee, and which no consideration in the world but the defense of my own character could have prompted me to disclose. But it will be seen that that necessity has been the consequence of the secret manner in which all the proceedings against me have been conducted; and had I but suspected that such enquiries were instituted and going on, I should have begged of the Board to allow me to be present when those Gentlemen were examined, as it is evident that a very few words from me might have spared those Gentlemen the reflexions which necessarily grow out of their testimony.

I now proceed to prove that in giving those Certificates, I have been actuated by motives of humanity, and not with views of gain or profit. It is so true that justice must sooner or later prevail, that notwithstanding the difficulties, amounting almost to a denial of the most ordinary means of defence, arising out of the mode of proceeding adopted against me by the Committee, I have it in my power to contradict by the most positive testimonials, almost every word which has been uttered before the Committee against me on this subject.

I flatter myself that I have proved satisfactorily that it is the practice among Medical Practitioners to give Certificates

qui déclare qu'on lui a rapporté que j'avais donné de semblables certificats à des Vaisseaux destinés pour l'Europe et les Indes Occidentales. A l'exception du cas du *Regalia*, qui se trouve expliqué par la lettre du Collecteur, je répète de nouveau que cette accusation est fautive; et je demande quelle foi l'on peut ajouter, à ce que dit un Officier public, qui s'oublie au point de porter une accusation contre un de ses Collègues, qui n'est fondée que sur des rapports vagues, et provenant d'étrangers, et de personnes dont la véracité est aussi douteuse que l'est celle de plusieurs Maîtres de Vaisseaux, toutes les fois qu'il s'est agi de leur intérêt?

M. Hamilton dit dans son témoignage devant le Comité que les Maîtres des Vaisseaux se sont souvent adressés à lui pour lui demander des certificats de Santé, en sa qualité d'Officier de Marine; mais qu'il a refusé de leur en donner. Ici, la présomption est évidente, que cette assertion est faite, dans la vue d'induire le Bureau en erreur, et de l'engager à croire que le certificat de Santé est la même chose que la Patente de Santé. Il dit, qu'il les a renvoyés au Collecteur de la Douane. Or, le Collecteur, dit, dans sa Lettre du 29 Septembre, que lorsqu'on lui a fait une semblable demande, dans le cas du *Regalia*, il renvoya le suppliant à l'Officier de Santé, parce qu'il savait qu'il était d'usage pour les Médecins dans la Grande-Bretagne de donner ces Certificats; et ce Monsieur, remarque, avec beaucoup de raison: "qu'il n'était pas du ressort du département de la Douane d'accorder de tels Certificats." Or, il est évident qu'à moins que M. Hamilton prétende avoir ignoré, qu'il n'était pas du ressort du département de la Douane d'accorder ces certificats, il est sujet au reproche d'avoir voulu induire le Bureau en erreur, en lui donnant à entendre lorsqu'on s'est adressé à lui pour lui demander des certificats de Santé, qu'il a pensé qu'on demandait des Patentes de Santé, qui ne peuvent être données que par les principaux Officiers de la Douane.

Il paraît aussi d'après la réponse de M. Hamilton que, si le Port n'eût pas été infecté, il se serait cru autorisé à donner des certificats de Santé, en sa qualité d'Officier de Marine. Il n'y a pas de loi, ni de Statut qui confère un tel pouvoir à l'Officier de Marine, et il est bien connu que M. Hamilton ne possède aucune licence qui l'autorise à exercer aucunes des fonctions qui sont du ressort de la profession Médicale. Ici, encore, l'ignorance de M. Hamilton sur cette matière, peut seule l'exempter de l'imputation dont il est parlé plus haut.

Je déplore sincèrement la nécessité dans laquelle je me trouve, de signaler les inconséquences étranges qui se trouvent dans les témoignages que M. Bruce et M. Hamilton ont donnés contre moi devant le Comité; et aucune considération au monde, ne m'aurait engagé à les faire ressortir, si ce n'était pour la défense de mon propre caractère. Mais on verra, que cette nécessité a été l'effet du secret dans lequel on a envelopé tous les procédés dirigés contre moi; et si j'eusse seulement soupçonné que l'on avait institué et que l'on continuait une telle enquête j'aurais demandé au Bureau de me permettre d'être présent, lorsque ces Messieurs ont été interrogés; et il est évident qu'en très peu de paroles, j'aurais épargné à ces Messieurs les réflexions, que doivent nécessairement produire leurs témoignages.

Je vais maintenant prouver qu'en donnant ces certificats, je n'ai été animé que par des motifs d'humanité, et non par des vues de gain et d'intérêt. Il est tellement vrai que la justice doit prévaloir tôt ou tard, que malgré les difficultés, où m'ont plongé les procédés que le Comité a adoptés contre moi, et qui équivalent presque à un déni des moyens ordinaires de défense, il est en mon pouvoir de contredire, par les preuves les plus positives, presque chaque parole que l'on a prononcée contre moi devant le Comité, à cet égard.

Je me flatte d'avoir démontré d'une manière satisfaisante, qu'il est d'usage parmi les Médecins de donner

Appendix (M. M.)
19th March.

Certificates of Health, even at infected Ports. Ever since I have had the honor of being admitted into the Medical Profession, in 1821, I have invariably exercised, in common with my professional brethren, the right of giving medical opinions or Certificates; I have continued to do so in 1830, when I was appointed Health Officer, and since that period; and my right to do it is founded even upon the Statute of 1830, which constitutes the Health Officer, inasmuch as that Statute says, that that Officer shall be selected from among the Medical Practitioners of Quebec; and if it had been the intention of the framers of that Law, that the Health Officer should cease to perform any of the rights belonging to his profession, some provision would be found in that Statute to that effect. The Law being totally silent upon the subject, the enjoyment of that right is thereby tacitly acknowledged. If, in the opinion of the Board of Health, it was deemed expedient that I should relinquish that right, it was a fit subject of communication, and the Board had only to intimate their desire, and I should have willingly and readily complied with it, although the Statute declares that I shall obey only such orders of the Board as they may *legally* prescribe to me in the execution of my official duties. I hope I have given more than one proof of my readiness to accede to all the wishes of the Board, without ever enquiring whether they were strictly conformable to the Law. I can adduce, a proof of that disposition on my part, the fact that I communicated officially the subject of those Certificates to the Board on the 29th September, when I was yet totally ignorant that the Board were taking up the subject themselves with the view to impeach my conduct; and instead of an answer to my letter, I received the Report of the Committee the week after.

If it is impossible to deny me the right of giving professional Certificates, it follows as a necessary consequence, that I have the right of taking the fee allowed by the Medical Tariff for such a service; yet I have ample proof to shew that I have refused accepting any remuneration whatever, not that I did not consider myself entitled to it as much as any of my professional brethren, but because I was unwilling to avail myself of the numerous opportunities which Medical men have of benefiting themselves in times of public calamity. Scarcely a night has passed, during the great prevalence of the Cholera, that I was not called out of bed several times to assist my professional brethren in giving relief to a number of victims, and my reports to the Board shew that those calls were not unfrequent. Whatever time I could spare, in the day, from my arduous and laborious duties in the Port, was cheerfully devoted to that employment; yet I have never consented to accept any remuneration for any services performed by me as a professional man, which had any reference to the existing calamity. I owe it to my own character, in the situation in which I am now placed, to lay aside the delicacy which would otherwise impose silence upon my act of charity to which I may lay claim; and I shall add, that, during the greatest prevalence of the epidemic, when the most liberal remuneration was offered to Medical men for taking charge of the sick in the Hospitals, and when it was difficult to procure a number adequate to the exigencies of the moment, I addressed a letter to Dr. Morrin, as superintending the Hospital, tendering him the offer of my services, in taking charge, with the assistance of three of my pupils, of one half of the Cholera Hospital, and that I would neither ask nor accept any other remuneration than the satisfaction of having contributed to the relief of the existing calamity.

des certificats de Santé, même dans les Ports infectés. Depuis que j'ai eu l'honneur d'être admis à la profession de la Médecine, j'ai invariablement exercé, de concert avec mes confrères Médecins, le droit de donner des opinions Médicales ou des certificats; j'ai continué à le faire en 1830, temps auquel je fus nommé Officier de Santé, et depuis cette époque; et le droit que j'ai d'en agir ainsi, est fondé sur le Statut même de 1830, qui constitue l'Office de l'Officier de Santé, et qui déclare que cet Officier sera choisi parmi les Médecins pratiquans de Québec; et si c'eût été l'intention des auteurs de cette loi, que l'Officier de Santé cessât d'exercer aucun des droits attachés à sa profession, l'on trouverait dans cette loi, quelque disposition à cet effet. Par son silence à cet égard, la loi reconnaît l'existence de ce droit. S'il était à propos, dans l'opinion du Bureau de Santé, que je cessasse d'exercer ce droit, il devait me le communiquer, et le Bureau n'avait qu'à me témoigner son désir, et je m'y serais conformé aussitôt avec plaisir; quoique le Statut déclare, que je n'obéirai qu'à ceux des ordres du Bureau de Santé qu'il peut me prescrire *légalement*, dans l'exécution de mon devoir officiel. Je me flatte d'avoir donné plus d'une fois, la preuve de ma bonne volonté à me conformer à tous les vœux du Bureau sans jamais m'enquérir, s'ils étaient strictement conformes à la loi. Je puis faire valoir, comme preuve de cette disposition de ma part, la circonstance d'avoir communiqué officiellement ces certificats au Bureau, le 29 Septembre, quand j'ignorais encore parfaitement que le Bureau se fût saisi de cette matière dans la vue d'inculper ma conduite; et au lieu d'une réponse à ma lettre, je reçus, la semaine suivante, le rapport du Comité.

S'il est impossible de révoquer en doute le droit que j'ai de donner des certificats professionnels, il s'ensuit, par une conséquence nécessaire, que j'ai le droit de recevoir les honoraires accordés par le tarif des Médecins, pour un tel service; et néanmoins, j'ai d'amples preuves pour faire voir que j'ai refusé d'accepter aucune rémunération quelconque; non pas, que je ne me crusse pas en droit d'en réclamer comme tout autre Médecin, mais parce qu'il me répugnait de me prévaloir des nombreuses occasions qu'ont les Médecins de s'avantager dans des temps de calamité publique. A peine s'est-il passé une nuit, pendant la grande violence du Choléra, où je n'aie été appelé, plusieurs fois, pour aider à mes confrères Médecins, à porter du secours à un nombre de victimes; et mes rapports au Bureau font voir, que ces appels n'ont pas été peu fréquens. Tout le temps, que mes devoirs pénibles et laborieux dans le port, m'ont permis d'employer, le jour a été dévoué avec plaisir à cet emploi; et cependant, je n'ai jamais voulu accepter aucune rémunération quelconque pour les services, que j'ai rendus comme homme de profession, et qui avaient rapport à la calamité existante. Je dois à mon propre caractère, dans la position dans laquelle je me trouve maintenant placé, de mettre de côté la délicatesse, qui dans toute autre occasion m'imposerait silence au sujet de tout acte de charité que je puis avoir fait; et j'ajouterai, que pendant la plus grande violence de l'épidémie, lorsqu'on offrait la rémunération la plus libérale aux Médecins pour prendre soin des malades dans l'Hôpital, et lorsqu'il était difficile de s'en procurer un nombre proportionné à l'exigence du moment, j'adressai une lettre au Docteur Morrin, comme surintendant de l'Hôpital, pour lui faire l'offre de mes services, en me chargeant, avec l'assistance de tous mes élèves, du soin de la moitié de l'Hôpital des Colériques, ajoutant que je ne demanderais, ni n'accepterais d'autre rémunération que celle d'avoir contribué à diminuer les ravages du fléau existant.

In

Le

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March

In the first page of the second Report of the Committee, I am charged with having given a Certificate to Captain Allard, of the Schooner *Seaflower*, and having been paid sums of money, &c. The Affidavit No. 13, is from that same Captain Allard, and I leave that Document to speak for itself. The Affidavits of Poirier, Michaux, and others, (Vide Nos. 12, 13, 14, 14½,) are equally positive. I also produce the Letter of Mr. McKenzie to the same effect. (Vide No. 17.) Mr. Chinic says, not under oath, in the Report of the Committee, that Poirier had told him he had paid me two Dollars, an assertion which Poirier expressly denies, under the sanctity of an oath. Mr. Clapham says also, that Mr. Pemberton informed him I had given Certificates to some of his vessels, and the natural conclusion is that I had also received money for them; the Letter of Mr. Pemberton, (No. 15) shews that the assertion of Mr. Clapham, is completely false; the Affidavit of Mr. Amiot (No. 16) confirms the statements of the Masters of Schooners, that I have refused to accept the Fee to which I was legally entitled, and that I have cautioned the people, whom I might have supposed ignorant of the Quarantine Regulations at Gaspé, that they would have to perform Quarantine.

With respect to the evidence of Mr. Fisher, I shall merely observe, that I consider the authority of the Collector of Customs sufficient to refute the impropriety laid to my charge by the Board, for the Certificate given to the *Regalia*; and it is absurd to suppose that that Gentleman could have given his sanction or recommendation to an act which might carry with it a character of imposition, as represented by the Committee. The absence of that impropriety implies also the propriety of the legal Fee allowed for that service; yet, notwithstanding Mr. Fisher's mental reservation, and the mystification which the Committee endeavour to insinuate through the whole of the transaction, it is no less true that I have declined, to this day, accepting the legal Fee, though I still consider myself entitled to it. I am sure that the fact of that Certificate having been given in the middle of August, and no demand made for several months after, when it is well known that professional Fees, being never recoverable by Law, are therefore always paid on the spot; I am sure, I say, that that fact alone will satisfy any unprejudiced mind that there was no inclination on my part to accept it.

That part of Mr. Fisher's evidence, wherein he states, that he declined or shewed a disposition to decline giving me a document to certify that he had not paid me any money for the Certificate given to the *Regalia*, is false. Mr. Fisher not only expressed himself favorable to my request, but even added that he would send it to my house. His assertion bears with it a palpable character of absurdity and contradiction; I leave it to all unprejudiced minds to say whether it would not have required the most consummate impudence to have called a second or third time, if Mr. Fisher had not given me to understand that he would comply with my request. (No third person was present at those interviews.)

The assertion of the Committee that I have probably given Certificates to Vessels bound to the West Indies and Foreign Ports, is altogether gratuitous and unfounded, and not supported by any evidence before the Committee. It may serve, indeed, to bring Mr. Bruce's opinions to bear upon some supposable case, as Foreign Ports might be presumed ignorant of the regulation of our Board of Health. But unfortunately for Mr. Bruce, and for the position assumed by the Committee, no Certificate, except in the case of the *Regalia*

Le Comité m'accuse, à la première page du second rapport, d'avoir donné un certificat à Allard, Capitaine de la Goëlette *Seaflower*, et de m'être fait payer des sommes d'argent etc. L'affidavit No. 13 est du même Capitaine Allard; et ce document parle de lui-même. Les affidavits de Poirier, Michaux et autres, voir les Nos. 12, 13, 14-14½, sont également positifs. Je produis aussi la lettre de M. McKenzie, pour le même objet. On fait dire, dans le rapport du Comité, à M. Chinic, qui n'était pas sous serment, que Poirier lui avait dit qu'il m'avait payé deux piastres; assertion, que Poirier, nie formellement, sous la foi du serment. M. Clapham dit que M. Pemberton l'informa que j'avais donné des certificats à quelques-uns de ses Vaisseaux, et la conséquence naturelle qui en résulte, c'est que je m'étais aussi fait payer pour ces certificats. La lettre de M. Pemberton (No. 15) fait voir que l'assertion de M. Clapham est complètement fautive, et l'affidavit de M. Amiot, No. 16, confirme ce que disent les Maîtres des Goëlettes, que j'ai refusé d'accepter l'honoraire que j'avais droit de réclamer; et que j'ai averti les personnes, que je pouvais supposer ne pas connaître les réglemens de Quarantaine à Gaspé, qu'elles seraient tenues d'y faire la Quarantaine.

A l'égard du témoignage de M. Fisher, je ferai simplement remarquer que l'autorité du Collecteur de la Douane, suffit pour réfuter que le reproche, dirigé contre moi par le Bureau, au sujet du certificat donné au *Regalia*; et il est absurde de supposer que ce Monsieur aurait sanctionné ou approuvé un acte qui pouvait porter avec soi le caractère d'une imposition, ainsi que l'a représenté le Comité. L'absence d'une telle inconvenance fait voir la convenance de l'honoraire accordé par la loi, pour ce service; et malgré la restriction mentale de M. Fisher, et la mistification dont le Comité s'est efforcé d'envelopper toute cette transaction, il n'en est pas moins vrai, que j'ai refusé, jusqu'à ce jour, d'accepter l'honoraire alloué par la loi, quoique je me considère encore comme ayant le droit de le réclamer. Je suis certain, que la circonstance d'avoir donné ce certificat dans le milieu du mois d'Août, et de n'avoir rien demandé pendant plusieurs mois après, lorsqu'il est bien connu que la loi ne donne pas d'action pour recouvrer les honoraires professionnels, et qu'ils sont en conséquence, toujours payés sur le champ, je suis persuadé, dis-je, que cette circonstance seule satisfera toute personne sans préjugés, qu'il n'y avait aucune inclination de ma part à m'en faire payer.

Cette partie du témoignage de M. Fisher, dans laquelle il déclare qu'il a refusé, ou s'est montré peu enclin à me donner un écrit pour certifier, que je n'avais pas reçu d'argent pour le certificat donné au *Regalia*, est fautive. Non seulement M. Fisher s'est exprimé d'une manière favorable à ma demande, mais il a même ajouté qu'il enverrait cet écrit chez moi. Cette assertion porte avec elle un caractère palpable d'absurdité et de contradiction. Je laisse aux esprits sans préjugés à décider, s'il n'avait pas fallu l'impudence la plus éhontée pour m'être transporté une seconde ou une troisième fois chez M. Fisher, s'il ne m'eût pas donné à entendre, qu'il accéderait à ma demande. (Aucune tierce personne n'était présente lors de ces entrevues.)

L'assertion du Comité, que j'ai probablement donné des certificats aux Vaisseaux destinés pour les Indes Occidentales, ou pour les Ports étrangers, est tout-à-fait gratuite, et sans fondement; et n'est appuyée sur aucune preuve reçue par le Comité. Elle peut servir à la vérité, à faire ressortir les opinions de M. Bruce, relativement à quelques cas possibles, puisque l'on peut présumer que les ports étrangers doivent ignorer les réglemens de notre Bureau de Santé. Mais malheureusement pour M. Bruce, et pour l'avancé du Comité, je n'ai

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Regalia, was ever given by me (some have, indeed, been given by other Physicians,) to any other persons but Inhabitants of the Province going to different parts of the country where the regulations of the Board of Health of Quebec were as well known as in Québec itself.

Those Certificates have been given publicly, without either mystery or secrecy, and under the assurance that no possible plea could be imagined to impugn a practice which has the sanction and recommendation of His Majesty's Government, as appears by the Order in Council of the 30th April last, and which has been attended with beneficial effects in many cases, and which cannot be proved to have, in any single case, been fraught with the least inconvenience, unless that construction can be given to attempt made in the case of Grant, to give a false colouring to the violation on the part of Dr. Douglass of the Quarantine Regulations of Gaspé. Those Certificates have been given to the knowledge of the Members of the Board, as appears by the evidence of Mr. Quirouet before the Committee; yet the Board have never expressed their disapprobation, either directly or indirectly, and it is obvious the Board never would have thought of making it a matter of censure, had they not been induced by the representations of Dr. Douglass, of Mr. Bruce, and of Mr. Hamilton, to consider them in the same light as Bills of Health; and had not Mr. Chinic and Mr. Clapham represented them as sources of profit, an assertion which is proved to be equally unfounded.

Confiding in the justice and wisdom of His Excellency the Governor in Chief, I most humbly solicit His Excellency's protection against the attempts which have been made to impeach my character in the eyes of His Excellency; and pray that His Excellency may be graciously pleased to restore me to the full exercise of my functions.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient humble Servant,
(Signed,) X. TESSIER.

n'ai jamais donné de certificat, si ce n'est dans le cas du *Regalia*, (quoiqu'il se puisse à la vérité, qu'il en ait été donné par d'autres Médecins,) à d'autres personnes qu'à des habitans de la Province, partant pour différens ports dans le pays, où les réglemens du Bureau de Santé de Québec, étaient aussi bien connus qu'à Québec même.

Ces certificats ont été donnés publiquement, sans mystère, ni secret; et dans l'assurance que l'on ne pourrait trouver aucun prétexte imaginable pour un attaquer un usage qui a reçu la sanction et l'approbation du Gouvernement de Sa Majesté, ainsi qu'il paraît d'après l'ordre en Conseil du 30 Avril dernier; usage accompagné de résultats avantageux dans un grand nombre de cas, et dont il est impossible de prouver qu'il soit résulté le plus léger inconvénient, à moins qu'on n'envisage comme tel la tentative faite dans le cas de Grant, afin de peindre sous de fausses couleurs la violation des réglemens de Quarantaine par le Docteur Douglass. Ces certificats ont été donnés à la connaissance des membres du Bureau, ainsi que le prouve le témoignage de M. Quirouet; et cependant le Bureau n'a jamais témoigné, soit directement ou indirectement, qu'il désapprouvait ce procédé; et il n'aurait pas même eu la pensée d'en faire l'objet de sa censure, si les rapports inexacts du Docteur Douglass, de M. Bruce et de M. Hamilton ne l'eussent porté à regarder ces certificats comme des patentes de santé; et si M. Chinic et M. Clapham ne les eussent représentés comme une source de profit pour moi, assertion qui est également sans fondement.

Me reposant pleinement sur la justice et la sagesse de Son Excellence le Gouverneur en Chef, je lui demande en toute humilité de me protéger contre les tentatives que l'on a faites pour ternir mon caractère aux yeux de Son Excellence; et prie Son Excellence de vouloir gracieusement me rétablir dans le plein exercice de mes fonctions.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-ôbéissant et humble serviteur.
(Signé,) X. TESSIER.

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

(F.)

BOARD OF HEALTH,
Quebec, 23rd July, 1832.

RESOLVED, That the following Orders and Regulations respecting Vessels arriving at Groffe Isle, and at Quebec, be adopted:

First. All Vessels whatever arriving from Sea, and having on board a greater number than Fifteen Steerage Passengers, shall enter into the Quarantine Anchorage Ground; the Passengers with their luggage shall be landed on Groffe Isle, and shall be there compelled to land, clean and wash themselves, and their baggage, to the entire satisfaction of the Superintendent of Quarantine. Every Vessel shall moreover, be cleaned and ventilated, and the between decks whitewashed.

Second. The Superintendent of Quarantine will be particularly careful to visit and inspect the Passengers so landed, and will retain in Hospital any who may be sick of any malignant, contagious or infectious disease.

Third. The Master or person in command, is to receive from the Medical Superintendent, a certificate of the circumstances attending the landing and treatment of his Passengers, before being permitted to reembark; which certificate he is to deliver

(F.)

BUREAU DE SANTE'
Québec, 23 Juillet 1832.

RESOLU, Que les ordres et réglemens suivans relativement aux Vaisseaux arrivant à la Groffe Ile et à Québec soient adoptés:

Premièrement—Tous les Vaisseaux quelconques arrivant de la mer, et ayant à bord plus que quinze passagers d'entrepont, iront dans l'encrage de la Quarantaine; les passagers et leurs malles seront débarqués à la Groffe Ile et ils seront obligés d'y débarquer, de se laver et nettoyer et de laver leurs effets, à l'entière satisfaction du surintendant de Quarantaine. Chaque Vaisseau sera aussi nettoyé et aéré, et les entreponts blanchis avec de la chaux.

Secondement—Le Surintendant de la Quarantaine aura soin particulièrement de visiter et inspecter les passagers ainsi débarqués, et retiendra à l'Hôpital ceux qui seront attequés de maladie maligne et contagieuse.

Troisièmement—Le patron ou commandant du Vaisseau recevra du Surintendant Médical, un certificat des circonstances du débarquement et traitement de ses passagers, avant de permettre leur rembarquement; lequel certificat il délivrera à l'officier

Appendix
(M. M.)

19 March

deliver to the Visiting Officer, who is hereby required to attach it to his Permit, for the information and guidance of the Health Officer at Quebec.

Fourth. The Visiting Officer is to understand that he has no discretionary power to exercise in enforcing the foregoing Regulations: he is to compel the Masters and Pilots to proceed without delay to the Quarantine Anchorage; and, if any hesitation be shewn, he is immediately to make application to the Commandant for assistance, and request him to fire at such Vessels as do not move.

Fifth. Every Vessel arriving at Quebec, and having Passengers on board, shall come to anchor at the mouth of the River St. Charles, at a distance of at least one mile from the shore, there to remain until boarded by the Health Officer. The Master and Pilot are to remain on board, and are not on any account to permit any communication to be had with the shore, nor with any Boat or Vessel, or person, except the Health Officer, until such time as the Health Officer shall have reported the case to the Board of Health, and shall have returned to the Vessel and delivered to the Master, or Pilot, an authenticated Copy of the Board's Order, permitting such communication.

Sixth.—The Health Officer at Quebec is hereby prohibited from giving Pratique to any Vessel arriving with Passengers, until he shall have reported to the Board of Health, and obtained its permission to do so. And he is particularly required to report all infractions of the present Regulations, stating in his Reports the Names of the Offenders: he is also to understand that the Board require he shall perform his duty with zeal, correctness, and proper attention to the maintenance of its authority; and that any negligence on his part, will be considered as an infraction of the Orders of the Board.

By Order of the Board,

T. A. YOUNG, Secretary.

(G.)

PORT OF QUEBEC.

ARRIVALS.

- 4th August. Brig Hope, Turner, 17th July from Carbonnear, to order, ballast.
Do Beatrice, Whitchelow, 13th June from Liverpool, to Wm. Price & Co., Merchandize.
Do Lyra, 3rd June from Plymouth, to order, ballast, 79 Emigrants.
Ship Albion, Thomas, 15th July from Embroya, to W. Patton & Co. ballast.
Schooner Hertford, Hoffman, 26 days from St. John's N. B. to P. Burnet, Molasses.
Do Batchelor, Caldwell, from do do to H. Dubord, Rum.
- 5th August. Ship Othello, Leggatt, 28th June from Bristol, to W. Henderson, general cargo, 162 Emigrants.
Do Hope, Kent, 18th June from London, to H. Atkinson, ballast, 103 Emigrants.
Do Atlantic, Johnstone, 23rd June from Chatham, to G. Symes & Son, ballast.
Do Waterloo, Smith, 3rd do. from Hull, to R. Methley, ballast, 133 Emigrants.
Do Chieftain, Blair, 19th do. from Liverpool, to R. P. Ross, general cargo, 33 Emigrants.
Bark Bride, Moore, 10th do. from London, to J. Leather & Co. ballast, 57 Emigrants.
Do Pons Ælii, Blair, 7th do. from Cork, to Pemberton & Brothers, ballast, 91 Emigrants.
Do Charlotte, Shaw, 14th July from New York, to G. Symes & Son, ballast.
Brig Gleniffer, Dunlop, 21st June from Greenock, to R. P. Ross, general cargo, 152 Emigrants.
Do Trial, Moore, 11th do. from Londonderry, to Pemberton & Brothers, ballast, 116 Emigrants.
Do Nancy, Winet, 7th do. from Newcastle, to W. Price & Co. Coals.

Bark

cier visiteur, qui est chargé par ces présentes de l'annexer à son passavant, pour l'information de la direction de l'Officier de Santé de Québec.

Quatrièmement.—L'Officier visiteur n'a point de pouvoir discrétionnaire à exercer pour faire exécuter les réglemens qui précèdent; il obligera les Patrons et Pilotes d'aller sans délai à l'ancre de la Quarantaine; et si l'on fait paraître de l'hésitation, il s'adressera immédiatement au commandant pour se faire assister, et fera tirer sur les Vaisseaux qui n'obéiront point.

Cinquièmement.—Tous les Vaisseaux arrivant à Québec, et ayant des passagers à bord, iront ancrer à l'embouchure de la Rivière St. Charles, à un mille au moins de distance du rivage, et il restera là jusqu'à ce que l'Officier de Santé ait été à bord. Le Patron et le Pilote resteront à bord, et ne pourront pas permettre pour quelque raison que ce soit, de communication avec la terre, ni avec aucune personne, chaloupe, ou aucun bâtiment, excepté l'Officier de Santé, avant que l'Officier de Santé ait fait son Rapport au Bureau de Santé, et soit retourné au Vaisseau, et ait délivré au Patron ou au Pilote, une copie authentique de l'ordre du Bureau permettant telle communication.

Sixièmement.—Il est par ces présentes défendu à l'Officier de Santé de Québec, de donner permission de trafiquer à aucun Vaisseau arrivant, ayant des passagers, jusqu'à ce qu'il ait fait son rapport au Bureau de Santé et obtenu la permission de le faire. Et il est particulièrement requis de faire Rapport de toutes les violations des présens réglemens, mentionnant dans ses Rapports les noms des délinquans: le Bureau l'obligera de remplir son devoir avec zèle, exactitude, et une attention propre au maintien de son autorité; et aucune négligence de sa part sera considérée comme une violation des ordres du Bureau.

Par ordre du Bureau.

T. A. YOUNG, Secrétaire.

(G.)

PORT DE QUEBEC.

ARRIVAGES.

- 4 Août. Brick Hope, Turner, 17 Juillet de Carbonnear, à ordre, lest.
Do Beatrice, Whitchelow, 13 Juin de Liverpool, à W. Price & Co. Marchandises.
Do Lyra, 3 Juin de Plymouth, à ordre, lest, 79 Emigrés.
Navire Albion, Thomas, 15 Juillet d'Embroya, à W. Patton & Co. lest.
Goëit Hertford, Hoffman, 26 jours de St. Jean N. B. à P. Burnet, Melasse.
Do Batchelor, Caldwell, de do. do. à H. Dubord, Rum.
- 5 Août. Navire Othello, Leggatt, 28 Juin de Bristol, à W. Henderson, carg. générale, 162 Emigrés.
Do Hope, Kent, 18 Juin de Londres, à H. Atkinson, lest, 103 Emigrés.
Do Atlantic, Johnstone, 23 Juin de Chatham, à G. Symes et Fils, lest.
Do Waterloo, Smith, 3 do. de Hull, à R. Methley, lest 133 Emigrés.
Do Chieftain, Blair, 19 do. de Liverpool, à R. P. Ross, carg. générale, 33 Emigrés.
Barque Bride, Moore, 10 do. de Londres, à J. Leather & Co. lest, 57 Emigrés.
Do Pons Ælii, Blair, 7 do. de Cork, à Pemberton et Frères, lest, 91 Emigrés.
Do Charlotte, Shaw, 14 Juillet de New-York, à G. Symes et Fils, lest.
Brick Gleniffer, Dunlop, 24 Juin de Greenock, à R. P. Ross, carg. générale, 152 Emigrés.
Do Trial, Moore, 11 do. de Londonderry, à Pemberton et Frères, lest, 116 Emigrés.
Do Nancy, Winet, 7 do. de Newcastle, à W. Price & Co. Charbon.

B 2

Barque

Appendice
(M. M.)

19 Mars

Appendix
(M. M.)
19 March

5th August. Bark Vittoria, Mitchell, 26th do. from Cork, to do ballast, 118 Emigrants.
Do Ocean, Barron, 23rd do. from London, to H. Lemesurier & Co. ballast, 181 Emigrants.
Brig Dorothy, Crosby, 13th do. from Sligo, to do Coals, 186 Emigrants.
Do Mathura, Croft, 13th do. from Belfast, to G. Symes & Son, ballast, 190 Emigrants.
Do Chieftain, Spark, 10th do. from Sunderland, to H. Power & Co. Coals.
Do Vittoria, Berry, 15th do. from Dundee, to H. G. Forsyth & Co. general cargo, 126 Emigrants.
Do Rising Sun, Parker. 19th May from Belfast, to Gilmour & Co. ballast, 46 Emigrants.
Do Alchymist, Smith, 22nd June from Dublin, to W. Price & Co, ballast, 197 Emigrants.
Do Magnet, Goulden, 17th June from Whitehaven, to H. Atkinson, Coals, 146 Emigrants.
Do John Reed, Ray, 16th do. from Liverpool, to do. general cargo, 3 Passengers.
Bark Two Brothers, Kirk, 16th do. from Dublin, to Pemberton & Brothers, Merchandize, 172 Emigrants.
Ship Hibernia, Smith, 6th do. from do. to W. Patton & Co. ballast, 359 Emigrants.

5 Août. Barque Vittoria, Mitchell, 26 do. de Cork, à do. lest, 118 Emigrés.
Do Ocean, Barron, 23 do. de Londres, à H. Lemesurier & Co. lest, 181 Emigrés.
Brick Dorothy, Crosby, 12 do. de Sligo, à do. Charbon, 186 Emigrés.
Do Mathura, Croft, 13 do. de Belfast, à G. Symes et Fils, lest, 190 Emigrés.
Do Chieftain, Spark, 10 do. de Sunderland, à H. Power & Co. Charbon.
Do Victoria, Berry, 15 do. de Dundee, à H. G. Forsyth & Co. carg. générale, 126 Emigrés.
Do Rising Sun, Parker, 19 Mai de Belfast, à Gilmour & Co. lest, 46 Emigrés.
Do Alchymist, Smith, 22 Juin de Dublin, à W. Price & Co. lest, 197 Emigrés.
Do Magnet, Goulden, 17 Juin de Whitehaven, à H. Atkinson, Charbon, 146 Emigrés.
Do John Reed, Ray, 16 do. de Liverpool, à do. carg. générale, 3 Passagers.
Barque Two Brothers, Kirk, 16 do de Dublin, à Pemberton et Frères, Marchandises, 172 Emigrés.
Navire Hibernia, Smith, 6 do. de do. à W. Patton & Co, lest, 359 Emigrés.

Appendice
(M. M.)
19 Mars

(H.)

QUEBEC, MEDICAL TARIFF.

	First Class.	Second Class.	Third Class.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Visits in Town.			
Single Visits from 8 A. M. to 9 P. M.	0 10 0	0 5 0	0 2 6
Advice at the Practitioners residence,	0 10 0	0 5 0	0 2 6
Visits to the Country (Carriage hire not included.) Any distance not exceeding three miles,	1 5 0	0 15 0	0 10 0
Visits to the Country, exceeding three miles, for every additional mile,	0 7 6	0 5 0	0 2 6
<i>(These charges to be augmented according to circumstances from 9 P. M. to 8 A. M. but not exceed double.)</i>			
Detention during a whole night viz. from 10 P. M. to 6 A. M.	3 0 0	2 0 0	1 0 0
Consultation with a Physician or Surgeon,	1 10 0	1 0 0	0 10 0
Every subsequent consultation,	0 10 0	0 7 6	0 5 0
Consultation by Letter,	2 0 0	1 0 0	0 10 0
Certificates of Health,	1 5 0	0 10 0	0 5 0
Surgical Operation.			
Capital operations,	15 0 0	10 0 0	5 0 0
Lesser operations,	3 0 0	2 0 0	1 0 0
Introducing Bougie, Catheter, Probang; Cupping, applying Leeches,	1 0 0	0 10 0	0 5 0
Vaccination, Extracting Tooth and Bleeding,	0 10 0	0 5 0	0 2 6
Fractures and Dislocations,	3 0 0	2 0 0	1 0 0
<i>(In all the above cases, the charge is for the operation only, the subsequent visits to be paid for separately.)</i>			
Examination in cases, of accident where no operation is necessary,	1 0 0	0 10 0	0 5 0

(H.)

TARIF MEDICAL—QUEBEC.

	1ère Classe.	2nd Classe.	3e. Classe.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Visites en Ville.			
Visites particulières de 8 A. M. à 9 P. M.	0 10 0	0 5 0	0 2 6
Conseil à la résidence des praticiens,	0 10 0	0 5 0	0 2 6
Visites à la campagne (frais de transport non compris.) Distance n'excédant par trois milles,	1 5 0	0 15 0	0 10 0
Visites à la campagne excédant trois milles; pour chaque mille additionnel,	0 7 6	0 5 0	0 2 6
<i>(Ces frais peuvent être augmentés suivant les circonstances de 9 P. M. à 8 A. M. mais n'excéderont pas le double.)</i>			
Retenu toute une nuit, savoir depuis 10 P. M. à 6 A. M.	3 0 0	2 0 0	1 0 0
Consultation d'un Médecin ou Chirurgien,	1 10 0	1 0 0	0 10 0
Pour chaque consultation subséquente,	0 10 0	0 7 6	0 5 0
Consultation par lettre,	2 0 0	1 0 0	0 10 0
Certificats de Santé	1 5 0	0 10 0	0 5 0
Opération Chirurgicale.			
Opérations capitales,	15 0 0	10 0 0	5 0 0
Opérations moindres,	3 0 0	2 0 0	1 0 0
Introduction de la Bougie, sonde, probang, ventouse, application des sangsues,	1 0 0	0 10 0	0 5 0
Vaccine, extraction de dents et saignée,	0 10 0	0 5 0	0 2 6
Fractures et dislocations,	3 0 0	2 0 0	1 0 0
<i>(Dans tous les cas ci-dessus, les honoraires ne sont que pour l'opération seulement, les visites subséquentes payées à part.)</i>			
Examen dans les cas d'accident où l'opération n'est pas nécessaire.	1 0 0	0 10 0	0 5 0

Appendix (M. M.) 19 March	Midwifery.			Appendice (M. M.) 19 Mars.
	First Class.	Second Class.	Third Class.	
In all ordinary Cases of Midwifery, (Attendance with a Midwife to be charged the same as for delivery.)	£ 7 10 0	£ 4 10 0	£ 2 0 0	Dans tous les cas ordinaires d'accouchement, (Secours avec une sage-femme payée de même que pour la délivrance.)
Instruments or Turning,	5 0 0	3 0 0	1 0 0	Instrumens,
Attendance in Acute diseases requiring frequent visits, per weeks,	10 0 0	5 0 0	3 0 0	Secours dans les cas de maladies aiguës exigeant des visites fréquentes par semaine,
Do. in Chronic do. requiring 3 visits per week (per month),	7 10 0	3 10 0	2 0 0	Do. dans les maladies chroniques exigeant 3 visites par semaine, (par mois.)
Visits on Board Shipping.	6 0 0	3 0 0	1 10 0	Visites à bord des bâtimens.
Visits on board a Vessel in the Stream,	6 0 0	3 0 0	1 10 0	Visites à bord d'un bâtiment au large,
Do. do. at Wolfe's Cove,	1 0 0	0 10 0		Do. do. au Foulon,
Do. do. beyond Wolfe's Cove,	1 10 0	1 0 0		Do. do. au de là du Foulon,
Attendance on families by the year from £25 to £3,	2 0 0	1 10 0		Secours dans les familles par an de £25 à £3,

(I.)

Quebec, 29th November, 1832.

Copy of Questions put, and Answers by the Boatmen, relative to their supposed Evidence before the Board of Health.

Question 1st.—Do you remember when Dr. Teffier occasionally went in the Custom House Boat, on his first visit, about the beginning of the Summer, whether Dr. Teffier always went up first on board alone; and whether in some cases, he told Mr. Fife and the other persons in the Boat, "you cannot come on board this Vessel now?"

Question 2nd.—Do you remember whether Dr. Teffier went in your Boat at his first visit, since the 23rd July?

Question 3rd.—Were you ever so sick, all of you, at any one time, as to be unable to attend to your daily work, and what reason have you to think that you were sick with Cholera?

Question 4th.—Were you ever sent on board any Vessel that had not been previously visited by Dr. Teffier?

Answer to Question 1st.—They all answer in the Affirmative; but state they cannot be positive as to any particular date when this occurred.

Answer to Question 2nd.—They cannot recollect the time when Dr. Teffier used to go in the Custom House Boat, at his first visit; it was some time in the Summer, except on one occasion, when the Doctor's Boat had been taken during the night, and Mr. Lambly said he would report it to the Board; on that occasion no person from the Boat went on board, but the Doctor alone.

Answer to Question 3rd.—They never were sick all at one time, and never so as to be unable to do their work; only they felt unwell at various times: Not one was ever so sick as to leave his work, except Prisque Buffière, who was absent from work for three days, for the purpose of taking purgative Medicines; but on that occasion his bowels were not loose, rather the contrary, nor had he any vomiting or cramps. They have no other reason to think they had the Cholera, than that the Gentlemen at the Board of Health told them, that as every body was then more or less sick with the Cholera, they must also have been sick with the Cholera at the time they felt unwell.

Answer to Question 4th.—They state that they were sent once or twice for the purpose of telling the Master or Pilot to get the people ready for Muster; but on those occasions, they only hailed the Vessel, and delivered their message, without any from the Boat going on board the Vessel.

(I.)

Québec, 29 Novembre, 1832.

Copie de Questions faites aux Hommes de la Chaloupe, et auxquelles ils ont répondu, touchant le Témoignage qu'ils font supposés avoir donné devant le Bureau de Santé.

Question 1ere.—Vous rappelez-vous si, lorsque le Dr. Teffier allait detemps à autre dans la Chaloupe de la Douane à sa première visite, vers le commencement de l'Été, il montait toujours le premier à bord et seul, et si dans quelques occasions il a dit à M. Fife et aux autres personnes qui étaient dans la Chaloupe, "vous ne pouvez aller à bord de ce Vaisseau maintenant?"

Question 2de.—Vous rappelez-vous si le Dr. Teffier a fait sa première visite dans votre Chaloupe, depuis le 23 Juillet?

Question 3e.—Avez-vous jamais été malades tous ensemble, à la fois, de manière à être hors d'état de faire votre ouvrage journalier, et quelle raison avez-vous de penser que vous étiez malades du Choléra?

Question 4e.—Avez-vous jamais été envoyés à bord d'aucun Vaisseau, qui n'avait pas été préalablement visité par le Dr. Tefsier?

Réponse à la 1ere Question.—Ils répondent tous dans l'affirmative, mais ils disent ne pouvoir rien dire de positif sur la date précise, à la quelle cela est arrivé.

Réponse à la 2de Question.—Ils ne peuvent se rappeler le temps auquel le Dr. Tefsier avait coutume d'aller dans la Chaloupe de la Douane à sa première visite, mais c'était dans le cours de l'Été, excepté en une occasion où la Chaloupe du Docteur avait été prise pendant la nuit, et M. Lambly dit qu'il en ferait son rapport au Bureau. En cette occasion personne de ceux qui étaient dans la Chaloupe n'alla à bord du Vaisseau, à l'exception du Docteur seul.

Réponse à la 3e Question.—Ils n'ont jamais été malades tous à la fois, et jamais assez pour être hors d'état de travailler; seulement ils se sentaient mal à leur aise quelquefois. Il n'y en a jamais eu d'assez malade pour laisser son ouvrage, si ce n'est Prisque Buffière qui a été absent de son ouvrage trois jours pour se purger. Mais en cette occasion il n'avait pas les boyaux lâches, c'était plutôt le contraire, il n'eut non plus ni vomissements ni crampes. Ils n'ont aucune raison de penser qu'ils avaient le Choléra, si ce n'est que les Messieurs du Bureau de Santé leur dirent, que comme tout le monde était alors plus ou moins malade du Choléra, il fallait qu'ils fussent aussi malades du Choléra, lorsqu'ils se sentirent indisposés.

Réponse à la 4e Question.—Ils disent qu'ils ont été envoyés une ou deux fois, pour dire au Capitaine ou Pilote de tenir les gens prêts à être passés en revue; mais en ces occasions, ils ne firent que héler le Vaisseau, et délivrer leur message, sans que personne de ceux qui étaient dans la Chaloupe ne fût à bord du Vaisseau.

J.

J.

Appendix
(M. M.)

19th March.

(J.)

District of New York.

To all the faithful in Christ, to whom these presents may come :

WHEREAS it is pious and just to bear witness of the truth, lest error and deceit overthrow it ;

AND WHEREAS the Brig Isabella of Irvin, of which D. Miller under God, is Master, and now ready to depart from the Port of the City of New York ; and if God please, to sail for Quebec and Montreal and other places beyond sea, with 16 persons, including the Master of the said Brig.

WE THEREFORE, to you all, by the tenor of these presents, do make known, that (praise be to God the Most High and Good,) no plague or any dangerous or contagious disease at present exists in the said Port.

Given under our hands and seals of Office, this 12th day of May, and in the 56th year of the Independence of the United States of America.

J. P.

(L. S.) DAVID S. LYON,
Dy. Collector.
(L. S.) JNO. FERGUSON,
Naval Officer.

(And on the back.)

BRITISH CONSUL'S OFFICE,
NEW-YORK.

I hereby certify that the within Bill or Certificate of Health is authentic, and worthy of full credit.

In testimony whereof I have hereunto affixed my seal of Office, this 12th May, 1832.

(L. S.) J. C. BUCHANAN,
British Vice Consul.

(K.)

PORTU BELFAST.

Omnibus Christo fidelibus ad quos præsentis literæ pervenerint, Nos Ministri serenissimi Principis Domini Nostri Regis Gulielmi Quarti in Portu Belfast, in Regno Hiberniæ salutem. Cum pium sit et honestum veritati testimonium perhibere, nequando error et deceptio præjudicii illam opprimat ; cumque Navis nuncupata Herald, cujus Nauclerus sub Deo est Alexander Hunter, jam parata sit e dicto Portu discedere, vehens quindecim Homines, Magister includente et trecenti septemdecim Viatores ad Quebec et Alia Loca transmarina cursum volente Deo directura : hinc est quod Universitati vestræ tenore præsentium notificamus fidemque indubitam facimus, (Deo optimo maximo summa laus attribuat,) in hoc dicto portu nec pestis nec plaga nec morbus quisquam periculosus aut contagiosus ad præsens existit ; in cujus, rei Testimonio Sigilla Officii nostri apponi fecimus. Datum hoc in Regio Telonio dicti portus Belfast, Die Aprilis sexto, Anno millesimo octingentesimo tricesimo secundo.

We further testify that there is not any suspicion at this time of Cholera existing in this Town or its vicinity.

Dated this 6th April, 1832.

(L. S.) STN. MAY, Collr.
(L. S.) CHAS. TREVOR, Comp.

(L.)

PORTU WATERFORD,

Omnibus Christo fidelibus ad quos præsentis literæ pervenerint, Nos Ministri serenissimi Principis Domini Nostri Regis Gulielmi IV. in Regno Hiberniæ salutem, Cum pium sit et honestum veritati testimonium perhibere, nequando error et deceptio præjudicii illam opprimat ; cumque Navis nuncupata Ocean, cujus Nauclerus sub Deo est Joseph Heaver, jam parata sit e dicto Portu discedere, vehens two hundred and ninety nine, (Passengers 283, Crew 16,) Homines ad Quebec et Alia Loca transmarina cursum volente Deo directura ; hinc est quod Universitati vestræ

(J.)

District de New-York.

A tous les fidèles dans le Christ, qui ces présentes verront :

ATTENDU qu'il est pieux et juste d'être témoins de la vérité, si non l'erreur et la déception la détruiraient ;

ET ATTENDU que le Brig Isabella d'Irvin, dont D. Miller est patron avec la permission de Dieu, et est maintenant prêt à faire voile du port de la ville de New-York, et s'il plaît à Dieu, partira pour Québec et Montréal et autres lieux au-delà de mer, avec 16 personnes, le patron du dit Brig compris.

C'EST POURQUOI nous vous faisons connaître par la teneur des présentes, que (le Dieu tout-puissant et bon soit loué,) nulle peste ou maladie dangereuse ou contagieuse n'existe maintenant dans le dit Port.

Donné sous nos signatures et sceaux d'office, ce 12e jour de Mai, et dans la 56e année de l'Indépendance des Etats-Unis Amérique.

J. P.

(L. S.) DAVID S. LYON,
Dté. Collecteur
(L. S.) JNO. FERGUSON,
Officier Naval.

(Et sur le revers.)

BUREAU DU CONSUL ANGLAIS,
NEW-YORK.

Je certifie par les présentes, que le Certificat de Santé en l'autre part est authentique et mérite pleine croyance.

En foi de quoi, j'ai apposé à icelles mon sceau d'office, ce 12 Mai 1832.

(L. S.) J. C. BUCHANAN,
Vice-Consul Anglais.

(K.)

PORTU BELFAST.

Omnibus Christo fidelibus ad quos præsentis literæ pervenerint, Nos Ministri serenissimi Principis Domini Nostri Regis Gulielmi Quarti in Portu Belfast, in Regno Hiberniæ salutem. Cum pium sit et honestum veritati testimonium perhibere, nequando error et deceptio præjudicii illam opprimat ; cumque Navis nuncupata Herald, cujus Nauclerus sub Deo est Alexander Hunter jam parata sit e dicto Portu discedere, vehens quindecim Homines, Magister includente et Trecenti septemdecim Viatores ad Quebec et Alia Loca transmarina cursum volente Deo directura ; hinc est quod Universitati vestræ tenore præsentium notificamus fidemque indubitam facimus, (Deo optimo maximo summa laus attribuat,) in hoc dicto portu nec pestis nec plaga nec morbus quisquam periculosus aut contagiosus ad præsens existit ; in cujus, rei Testimonio Sigilla Officii nostri apponi fecimus. Datum hoc in Regio Telonio dicti portus Belfast, Die Aprilis sexto Anno millesimo octingentesimo tricesimo secundo.

Nous certifions en outre qu'il n'y aucun soupçon que le Cholera existe maintenant dans cette ville ou dans ses environs.

Daté ce 6 Avril 1832.

(L. S.) STN. MAY, Collecteur,
(L. S.) CHAS. TREVOR, Cont.

(L.)

PORTU WATERFORD.

Omnibus Christo fidelibus ad quos præsentis literæ pervenerint, Nos Ministri serenissimi Principis Domini Nostri Regis Gulielmi IV. in Regno Hiberniæ salutem, Cum pium sit et honestum veritati testimonium perhibere, nequando error et deceptio præjudicii illam opprimat ; cumque Navis nuncupata Ocean, cujus Nauclerus sub Deo est Joseph Heaver, jam parata sit e dicto Portu discedere, vehens deux cent quatre-vingt dix neuf, (passagers 283, équipage 16,) Homines, ad Quebec et Alia Loca transmarina cursum volente Deo directura ; hinc est quod Universitati vestræ

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)

19th March.

vestrae tenore praesentium notificamus fidemque indubitam facimus, (Deo optimo maximo summa laus attribuat) in hoc dicto portu nec pestis nec plaga nec morbus quisquam periculosus aut contagiosus ad praesens existit; in cuius rei Testimonio Sigilla Officii nostri apponi fecimus. Datum hoc in Regio Telonio dicti portus Waterford, Die 14th April, 1832, Anno millesimo octingentesimo tricesimo duo.

(L. S.) J. LAWSON, Collector.
L. S.) H. A. CHAMBERS,
Acting Comptroller.

Port Waterford.

We certify that there are not any suspicions of the existence of Cholera in this Port or Neighbourhood.

J. LAWSON, Collector.
H. A. CHAMBERS,
Acting Comptroller.

(M.)

To all to whom these presents shall com :

We, the undersigned Officers of His Majesty King William the Fourth, in the Port of North Yarmouth, in the City or Town of Yarmouth, send greeting :—

Whereas the Vessel called the Miser of Yarmouth, whose Master is Thomas Spurgeon, is about to sail from the said Port of Yarmouth on this tenth day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two, and from thence for Quebec and other places beyond the sea with one hundred persons on board, including the said Master.

Now, know ye, hat we, the said Officers do hereby make it known to all men, and pledge our faith thereunto, that at the time of granting these presents, no pestilence, plague, nor any dangerous or contagious disorder existed in the above Port. In testimony whereof, we have hereunto set our names and seal of Office, on the day and year aforesaid.

Given in the Custom House, at the Port of Yarmouth, on the 10th day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two.

R. WELCH, (L. S.)
P. Collector.
D. B. PRESTON, (L. S.)
Ag. Comp.

(N.)

I certify, that I have this day examined the Passengers on board the Bark *Town of Ross*, John Evans, Master, sailing from this Town to Quebec; that they are totally free from every infectious disease, and that they all appear to enjoy remarkably good health. I also certify that no infectious or epidemic disease has prevailed in this Town or neighbourhood for many months.

Given under my hand at Ross, this 24th day of July, 1832.

RICH. L. DRAPER, M. D. and
M. Rl. Col. of Sugeons &c.

Custom House, Ross,

24th July, 1832,

JAS. EAGAR, Ag. Coll.

(O.)

MONTEGO BAY, JAMAICA,
11th August, 1832.

We hereby certify, that the Seamen of the Brig *Braganza*, Captain Hutchison, are in good health, and that no infectious or malignant disease exists amongst them.

GEORGE LONGMORE, } Health Officers.
Wm. GORDON, }

(P.)

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

vestrae tenore praesentium notificamus fidemque indubitam facimus, (Deo optimo maximo summa laus attribuat) in hoc dicto portu nec pestis nec plaga nec morbus quisquam periculosus aut contagiosus ad praesens existit; in cuius rei Testimonio Sigilla Officii nostri apponi fecimus. Datum hoc in Regio Telonio dicti portus Waterford, Die 14 Avril 1832, Anno millesimo octingentesimo tricesimo duo.

(L. S.) J. LAWSON, Collecteur.
(L. S.) H. A. CHAMBERS,
Assistant Collecteur.

Port de Waterford.

Nous certifions qu'il n'y a aucun soupçon de l'existence du Cholera dans ce port ni ses environs.

J. LAWSON, Collecteur.
H. A. CHAMBERS,
Assistant Contrôleur.

(M.)

A tous qui ces présentes verront,

Nous, soussignés, officiers de Sa Majesté le Roi Guillaume Quatre, au Port de North Yarmouth, de la Cité ou Ville de Yarmouth, salut ;

Attendu que le Bâtiment nommé le Miser de Yarmouth, dont Thomas Spurgeon est patron, est prêt à faire voile du dit Port de Yarmouth, le dixième jour de Mai de l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-trente-deux, pour Québec et autres lieux au de là des mers, ayant cent personnes à bord, y compris le patron susdit.

Sachez que nous dits officiers, faisons connaître à tous, et nous le garantissons, que lorsque nous avons délivré ces présentes, nulle épidémie, peste ou aucune autre maladie dangereuse ou contagieuse n'exisait dans le susdit port. En foi de quoi, nous avons apposé notre seing et sceau d'office, les jour et an susdits.

Donné à la Douane du Port de Yarmouth, le 10 jour de Mai de l'année de notre Seigneur mil-huit-cente-trente-deux.

R. WELCH, (L. S.)
P. Collecteur.
D. B. PRESTON, (L. S.)
Ag. Cont.

(N.)

Je certifie que j'ai, ce jour, examiné les passagers à bord de la barque le *Town of Ross*, John Evans, patron, faisant voile de cette ville pour Québec; qu'ils ne sont pas infectés, de maladie contagieuse, et qu'ils paraissent tous jouir d'une excellente santé. Je certifie aussi, que nulle maladie contagieuse ou épidémique n'a régné dans cette ville ou dans le voisinage depuis plusieurs mois.

Donné sous mon seing, à Ross, ce 24e jour de Juillet 1832.

RICH. L. DRAPER, M. D. et
M. Col Rl. des Chirurgiens, etc.

Douane de Ross,

24 Juillet 1832,

JAS. EAGAR, Ag. Coll.

(O.)

MONTEGO BAY, JAMAIQUE,
11 Août 1832.

Nous certifions, par ces présentes, que l'équipage du brick le *Braganza*, Capit. Hutchinson, est en bonne santé, et que nulle maladie contagieuse ou maligne n'existe parmi eux.

GEORGE LONGMORE, } Officiers de Santé.
Wm. GORDON, }

(P.)

Appendix
(M. M.)
19th March.

No. 12. (P.)

I hereby certify, that I have examined the Passengers and Crew on board the Ship *Margaret Johnston*, H. Sourby, Master, bound for Quebec, and found the Passengers and Crew in good health; and am of opinion, that the Vessel, Passengers, and Crew, may be permitted to proceed to Sea.

HENRY FERIADE, M. D.
Medical Superintendent of Quarantine.

Garmoyle, 16th June, 1832.

(Q.)

PORT OF DUBLIN.

Whereas the Ship or Vessel called the *Robert*, of Whitehaven, whereof Henry Blake is Master, with a Crew consisting of ten Men, and having on board Passengers, viz:—

Adults,	- - - - -	114
Children under 14 years,	- - - - -	8
Do. do. 7 do.	- - - - -	18
Do. do. 12 months,	- - - - -	6
Total,		146

bound for Quebec, has performed a Quarantine in this Port of three days, in obedience to the directions of the Lords of His Majesty's most Honorable Privy Council, dated 30th April, 1832, and I do certify that the Master, Crew, and Passengers are in good health, and free from any infectious disease.

Given under my hand this eleventh day of May, 1832.

OWEN LINDSEY, M. D.
Medical Superintendent of
Quarantine at Dublin.

(R.)

New Carlisle, 21st January, 1833.

SIR,

In answer to your Letter of the 20th December last, which reached me through the Post Office on the 7th instant, I have (being one of the Members of the Board of Health at Gaspé,) the honor to inform you, in answer to your several questions, that according to common report, John Grant, Master of the Schooner *Messenger*, and Felix Audet, Master of the Schooner *Victoire*, were, as a favor, exempted from performing Quarantine, by the Resident Physician, G. M. Douglass, Esquire;—but that Officer had not the right of exempting any Vessel from performing Quarantine, his sole duty being to lay his Report before the Board, and to follow their instructions. I can with truth say that the Board never authorized any such exemption, in favor of the said John Grant and Felix Audet, nor in favor of any other Vessels; all being alike in the eyes of the Law, and before the Board. If Doctor G. M. Douglass took upon himself to grant any such exemption, either as a favor, or under any other pretext whatever, he can only have done it at his own risk and peril, on his own responsibility, and in violation of the Rules of the Board. The Board of Health at Gaspé did not know, before the 14th of September last, that the said John Grant and Felix Audet arrived on the 18th of August last, at the Quarantine Ground at Paspébiac, and could not therefore have dispensed with their performing Quarantine. Dr. G. M. Douglass never produced any original Certificate of Health to the Board, and I do not even know what you mean by those Certificates of Health. I have seen none bearing your Signature, and I am well acquainted with your hand writing. That the Board of Health at Gaspé has been led into error by these pretended Certificates is an unfounded imputation, in which there is no truth. That Dr. G. M. Douglass should or should not pretend that these Certificates had led him into error, (for the Board had not been so misled,) is a matter altogether indifferent in itself. It was his duty to lay his Reports before the Board, and it was for the Board to order thereupon what to law might appertain. There was but one Rule, and that was peremptory. Every Vessel was to be immediately placed in Quarantine

No 12. (P.)

Je certifie, par ces présentes, que j'ai examiné les passagers et l'équipage du brick *Margaret Johnston*, H. Sourby, patron, destiné pour Québec, et ai trouvé les passagers et l'équipage en bonne santé, et je suis d'opinion qu'on peut permettre aux bâtiment, passagers et à l'équipage d'aller en mer.

HENRY FERIADE, M. D.
Surintendant Médical de la Quarantaine.

Garmoyle, 16 Juin, 1832.

(Q.)

PORT DE DUBLIN.

Attendu que le bâtiment nommé le *Robert*, de Whitehaven, dont Henry Blake est patron, avec un équipage composé de dix hommes, et ayant à bord 146 passagers, savoir:—

Adultes,	- - - - -	114
Enfants au-dessous de 4 ans,	- - - - -	8
Do. do. 7 do.	- - - - -	18
Do. do. 12 mois,	- - - - -	6
Total,		146

Destiné pour Québec, a fait une Quarantine dans ce port, de trois jours, conformément à l'ordre des Lords du très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, du 30 Avril, 1832, je certifie que le patron, équipage et passagers sont en bonne santé, et qu'il n'y a pas de maladie contagieuse parmi eux.

Donné sous mon seing, ce douzième jour de Mai, 1832.

OWEN LINDSEY, M. D.
Surintendant Médical de la
Quarantaine à Dublin.

(R.)

New Carlisle, 21 Janvier 1833.

Monfieur,

En réponse à votre Lettre du vingt Décembre dernier, qui m'est parvenue par la voie de la Poste, le sept du courant, j'ai, étant l'un des Membres du Bureau Sanitaire de Gaspé, l'honneur de vous informer, en réponse à vos diverses questions, que selon la commune renommée, les nommés John Grant, maître de la Goëlette *Messenger*, et Felix Audet, Maître de la Goëlette *Victoire*, auraient été exemptés, par faveur, de faire la Quarantaine, par G. M. Douglass, Ecuyer, Médecin résident; mais cet Officier n'avait pas le droit de dispenser de la Quarantaine aucun Vaiffeau, son seul devoir étant de soumettre son Rapport au Bureau, et d'en suivre les instructions. Je puis dire, avec vérité, que le Bureau n'a jamais autorisé aucune telle exemption, en faveur des nommés John Grant et Felix Audet, ni en faveur d'aucun autre Vaiffeau, tous étant égaux aux yeux de la Loi et devant le Bureau. Si le Docteur G. M. Douglass a pris sur lui d'accorder telle exemption, soit par faveur, ou sous aucun prétexte quelconque, il ne l'a pu faire qu'à ses risques et périls, sur sa propre responsabilité et en violant les règles du Bureau. Le Bureau de Santé de Gaspé n'a su que le quatorze Septembre dernier, que les nommés John Grant et Felix Audet étaient venus le dix-huit Août dernier, au lieu de la Quarantaine à Paspébiac: en conséquence il n'a ni n'a pu les dispenser de faire la Quarantaine. Le Docteur G. M. Douglass n'a jamais produit aucun certificat original de Santé au Bureau Sanitaire. Je ne fais pas même ce que vous voulez dire par ces Certificats de Santé: je n'en ai vu aucun sous votre signature, et je connais bien votre écriture. Que le Bureau Sanitaire de Gaspé ait été induit en erreur par ces prétendus Certificats de Santé, c'est une imputation erronée et qui n'a rien de réel. Que le Docteur G. M. Douglass prétende ou ne prétende pas avoir été, par ces Certificats de Santé, induit en erreur, (car le Bureau ne l'a pas été,) c'est là une chose fort indifférente en soi; son devoir était de faire ses rapports au Bureau, et c'était à ce même Bureau à ordonner en conséquence ce que de justice; la règle était unique et péremptoire. Tout Vaiffeau devait être mis en Quarantaine sur le champ,

et

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19th March.

Quarantine, and to remain there until the Board, according to the case, should discharge her from it. It was only in November last that this Rule was relaxed, in consequence of the advanced state of the Season; but the duties of Dr. G. M. Douglass always remained the same. That the Board of Health at Quebec should for a long time have taken much trouble to procure information, which might have been obtained from the Board of Health at Gaspé in a very short time, is a circumstance which I sincerely regret. They ought to know what course to adopt, if they are anxious to convince themselves of certain facts which our Board can alone prove; but as an independent body politic, the Board of Health at Gaspé cannot interfere in this business, without being required to do so by a competent authority, and in a becoming manner. I deplore that a feeling of justice has not long since dictated those steps;—the most simple things are sometimes those which escape us. We sometimes seek for the truth in the skies, when it may be found on the threshold of our doors.

I am, with consideration,
Sir,
Your very humble Servant,

J. F. DE BLOIS:

X. Tessier, Esq.
Physician, Quebec.

(S)

1832.

August 18th. Schooner *Messenger*, John Grant, Master, left Quebec August 11th, with nine Passengers and a Crew of five Men.
“ “ Schooner *Victoire*, Félix Audet, Master, left Quebec August 11th, with one Passenger, and a Crew of four Men.

Certified to be a true Copy from the Return of G. M. Douglass, Esquire, filed the 14th September, 1832, and that the above Schooners were discharged without the knowledge of the Board, as the above mentioned Return was not filed until within a few days of one month after the Vessels were cleared from the Quarantine Station, by the order of G. M. Douglass, Esquire.

New Carlisle, 21st January, 1833.

J. ROBSON,
Secy. B. H. Dist. of Gaspé.

(T.)

SITTING of the Board of Health, held at New Carlisle the 25th June, 1832.

Farquhar McRae, Esquire, President.
Martin Sheppard, }
F. De Blois, } Esquires.
Amasa Bebee, }
Rev. Lucius Doolittle.

18th Resolution.

Resolved, on the motion of the Rev. L. Doolittle, That the Quarantine imposed on Vessels coming from Ports infected with any pestilence, be left to the discretion of the Board, according to the Report of the Visiting Physician made to them.

Certified to be a true Copy from the Register in my possession.

New Carlisle, 21st January, 1833.

J. ROBSON,
Secy. B. H. Dist. of Gaspé.

(U.)

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

devoit y rester jusqu'à ce que le Bureau, selon le cas, l'en eût déchargé. Ce ne fut qu'en Novembre dernier, qu'il s'est relâché de sa sévérité, vu l'état avancé de la saison; mais les devoirs du Docteur G. M. Douglass ont toujours été les mêmes. Que le Bureau de Santé de Québec se soit si longtemps agité, pour se procurer des informations qu'il aurait pu avoir du Bureau Sanitaire de Gaspé en très peu de temps, c'est une chose que je regrette sincèrement; il doit savoir comment s'y prendre, s'il veut s'assurer de certains faits que notre Bureau seul peut constater; mais, comme corps politique et indépendant, le Bureau Sanitaire de Gaspé ne doit ni ne peut s'immiscer dans cette affaire, avant d'en être requis par une autorité compétente ou d'une manière convenante. Je déplore que des sentimens de justice n'aient pas dès longtemps dicté ces démarches. Ce font quelquefois les choses les plus simples qui nous échappent, quelquefois l'on cherche la vérité jusque dans les cieux, lors même qu'elle est affixée sur le seuil de notre maison.

Je suis avec considération,
Monsieur,
Votre très humble serviteur,

J. F. DE BLOIS.

X. Tessier, Ecuyer,
Médecin, Québec,

(S.)

1832.

AOÛT 18. La Goëlette *le Messenger*, John Grant, Patron, partit de Québec le 11 Août, avec neuf Passagers, et un équipage de cinq hommes.
“ “ La Goëlette *la Victoire*, Félix Audet, Patron, partit de Québec le 11 Août, avec un Passager, et un équipage de quatre hommes.

Copie certifiée du Retour de G. M. Douglass, Ecuyer, filé le 14 Septembre 1832, que les dites Goëlettes ont été déchargées sans la connaissance du Bureau de Santé, comme le Retour ci-dessus mentionné ne fut filé que presque un mois après qu'elles furent libérées à la station de Quarantine, par ordre de G. M. Douglass, Ecuyer.

New Carlisle, 21 Janvier 1833,

J. ROBSON,
Secrét. B. S. D. G.

(T.)

SEANCE du Bureau de Santé, tenue à New Carlisle le 25 Juin 1832.

Farquhar McRae, Ecuyer, Président.
Martin Sheppard, }
J. F. De Blois, } Ecuyers,
Amasa Bebee, }
Révd. Lucius Doolittle.

18e. Résolution.

Résolu, sur la motion du Révd. L. Doolittle, Que la Quarantine imposée aux Bâtimens venant des Ports infectés de la Peste, soit abandonnée à la discrétion du Bureau de Santé, suivant le Rapport que leur auront fait les Médecins visiteurs.

Copie certifiée fidèle des Régîtres en ma possession.

New-Carlisle, 21 Janvier 1831.

J. ROBSON,
Secrét. B. S. Dist. de Gaspé.

(U.)

Appendix
(M. M.)

19th March.

(U.)

Quebec, 18th May, 1832.

ANSWER of the Board of Health to the Petition of the Inhabitants of St. John's Suburbs, and other parts of the City, relative to the Emigrant and Pointe Lévi Hospitals.

The Board of Health have taken into consideration Lieut. Col. Craig's letter of the 8th instant, with the accompanying Petition from the Inhabitants of St. John's Suburbs and other parts of the City, on the subject of the Emigrant and Pointe Lévi Hospitals, and beg leave to remark that they did not determine to suspend the opening of the latter until the subject had been fully considered in all its bearings, and after an examination of the Health Officer, Dr. Tessier, of the Health Commissioner, and the Professional Members of the Board.

It was the concurrent opinion of all the professional men, connected either directly or indirectly with the Board, with the exception of Dr. Tessier, that this suspension was advisable, a determination which the Petition has not shaken: although the Board feel every disposition to treat with all respect and consideration every Petition from whatever class of His Majesty's Subjects, and more particularly one which, though in their opinion it be founded on erroneous views, is based generally speaking on the best feelings of our nature. Yet they are compelled to say at the same time that the language of the Petition, so unequivocally charging the Board with having acted in opposition to the suggestions of right, reason, and experience, in violation also of the Law, implies a heavy charge upon them. The Board hope and believe that on further consideration, and after a statement of the reasons which have operated on their minds, the Petitioners will feel convinced that although they have taken and do take a different view of the subject from them, that they equally with the Petitioners have acted with a view to the public weal, and sure they are the conviction of all that is eminent in medical science, all that is valuable in experience, coincides with these views; they feel equally assured that they have acted in full accord with the spirit of the law, and the benevolent intentions of the Legislature. They are themselves fathers of families, resident in the City or Suburbs, have equally at stake the lives of those who are dear to them, and as such, therefore, have every motive for acting rightly, which operates on the minds of the Petitioners. The language of the Petitioners, strictly considered, implies their desire to be that all Fevers should be excluded from the Emigrant Hospital; but since the use of that Hospital is principally for Fevers, strictly so called, and has been employed for that object for several years past, and since it is a matter of fact, that all the washing for the Hospital has been performed by one family for the last three or four years, without its happening that this linen in its worst state has conveyed infection to any member of the family, the Board conceive the Petitioners do not mean to include such, but to confine their wishes to the exclusion of the following:—Small Pox, Measles, and Scarlet Fever.

Now it is found that no case of the latter occurred last year, and nine only of Measles; the Board apprehend therefore that Small Pox is the principal Demon which the Petitioners have in view.

The Board feel quite assured that the apprehensions of the Petitioners are founded on the idea that if a number of persons are collected in an Hospital, though that Hospital is well regulated, that the infectious influence is spread round it to a considerable distance; so that any one approaching such a Building is in danger of infection, while the fact is on the contrary, there is no extensive danger whatever from this source; the influence of infection is bounded to the immediate neighbourhood, even to three or four feet near the Patient, and in Hospital under due management as to cleanliness and ventilation, even to a still narrower space.

In proof of this the Board appeal with unmingled confidence to the opinions of all well informed medical men, to the experience of all Europe, in whose crowded Cities and condensed population, and in far more confined neighbourhoods than that under consideration, Hospitals are open for the reception of diseases of all kinds, without the least evil to the vicinity. The Board, however, have evidence most strongly in point, and that grounded upon the Emigrant Hospital itself; they refer to the testimony given of the proceedings of a Committee of the Legislature in the last Session, where it appeared as the result of the enquiry, that no particular disease had existed in the neighbourhood of the Hospital since it was established where it now is; and the Board are equally confident that none will hereafter accrue.

The

(U.)

Québec, 18 Mai, 1832.

REPONSE du Bureau de Santé à la Requête des Habitans du Faubourg St. Jean et autres parties de la Ville, touchant l'Hôpital des Emigrés, et l'Hôpital de la Pointe Lévi.

Le Bureau de Santé a pris en considération la lettre du Lt. Col. Craig, datée du 8 Mai, à laquelle était jointe une Pétition des Habitans du Faubourg St. Jean et autres parties de la Ville, touchant l'Hôpital des Emigrés et l'Hôpital de la Pointe Lévi, et demande à remarquer, qu'il n'a pas déterminé d'en suspendre l'ouverture avant d'avoir considéré la question sous tous les rapports, et avant d'avoir examiné le Dr. Tessier et les Messieurs du Bureau qui sont de la profession.

Le Dr. Tessier excepté, tous les Médecins liés avec le Bureau, directement ou indirectement, étaient d'opinion que cette suspension était à propos, détermination qui n'a pas été ébranlée par la Pétition: quoique le Bureau soit enclin à traiter, avec respect et considération, toutes les Pétitions venant d'aucune classe des sujets de Sa Majesté, et plus particulièrement d'une qui, quoique erronée dans ses vues, est fondée sur des sentimens naturels. Il est néanmoins obligé de remarquer que cette Pétition charge sans équivoque et implique le Bureau d'avoir agi en opposition au sens commun et à l'expérience, et en violation de la loi. Le Bureau espère et croit, qu'après plus de considération, et lorsque les pétitionnaires sauront les raisons qui ont fait agir le Bureau ainsi, ils seront aussi d'opinion que quoique le Bureau ait agi sur des vues différentes, il n'en agissait pas moins pour le bien public. Et comme c'est aussi l'opinion d'hommes illustres, et que l'expérience s'accorde avec ses vues, il demeure assuré qu'il a agi selon l'esprit de la loi, et d'après l'intention de la Législature. Ils sont eux-mêmes pères de famille, résidant dans la Ville et les Faubourgs de Québec, et que la vie de ceux qui leur sont chers est aussi en danger, et comme tels, ont leurs motifs pour agir avec droiture dans ce qui tourmente l'esprit des pétitionnaires. Les paroles des pétitionnaires montrent clairement leur désir que toutes les fièvres fussent exclues de l'Hôpital des Emigrés; mais comme l'usage de cet Hôpital est proprement pour les fièvres dans la force du terme, et a été employé à cet usage pour plusieurs années, et qu'il est aussi certain que tout le lavage de l'Hôpital a été fait par la même famille depuis trois ou quatre ans, sans qu'il paraisse que ce linge, dans son plus mauvais état, ait communiqué l'infection à aucun membre de cette famille, le Bureau conçoit que l'intention des pétitionnaires n'est pas d'inclure ces maladies, mais que leur désir se borne à l'exclusion des suivantes:—la petite-vérole, la rougeole et les fièvres scarlatines.

A présent, comme il n'y a pas eu de cas de fièvres scarlatines, et neuf seulement de rougeole, le Bureau conçoit que la Pétition ne s'étend qu'à la petite-vérole.

Le Bureau est parfaitement convaincu que les craintes des Pétitionnaires sont fondées sur l'idée que lorsqu'un nombre de personnes sont rassemblées dans un Hôpital, quoique celui-ci soit bien conduit, l'influence de la contagion se répand à une distance considérable; de sorte que ceux qui approchent de cette bâtisse, sont sujets à être infectés, tandis que dans le cas contraire, il n'y a aucun danger que ce soit de cette source. L'influence de la contagion se borne dans le voisinage immédiat, et même à trois ou quatre pieds du malade, et dans un Hôpital bien conduit sous le rapport de la propreté et de la ventilation, dans un espace plus retréci encore.

Pour preuve de ceci, le Bureau en appelle avec confiance à l'opinion de tous les hommes instruits dans la profession, et à l'expérience de toute l'Europe où les Cités sont si multipliées et la population dense, et dans des voisinages bien plus étroits que ceux sous considération, l'on y établit des Hôpitaux pour la réception des maladies de toutes sortes, sans qu'il en résulte aucun mal dans le voisinage. Cependant, le Bureau a la preuve la plus forte sous les yeux, fondée sur l'Hôpital des Emigrés même, et il réfère au témoignage donné devant un Comité de la Législature dans sa dernière Session, par lequel il paraît qu'aucune maladie particulière n'a existé dans le voisinage de l'Hôpital depuis son établissement dans le lieu où il est maintenant; et le Bureau assure avec confiance qu'il n'en existera pas non plus ci-après.

Le

Appendice
(M. M.)

19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19 March

The Board are quite aware that an offensive smell arose from the accumulation of filth in the cess pool of the Hospital, which had not been cleansed for some years; but that cause of annoyance to the vicinity is now removed, it is emptied, and the effect will cease. The Board pledge themselves to this.

The Petitioners ask for the reopening of the Pointe Lévi Hospital for this year at least, but what will be done with these cases in a future year: what indeed, but to place them in the Marine Hospital now erecting; and what greater danger of communicating infection is there now that will not exist at that time? Most assuredly there is none in either case. But the Board feel confident that the Petitioners in their apprehension of evil from a well regulated Hospital have really lost sight of the real source of the danger; that danger exists in the lurking of disease of an infectious nature in the crowded and ill ventilated apartments of the very poor; there is the danger; and to that source of it the Board are looking with a scrutinizing eye.

The Sanitary Regulations now in operation will give to them the best means of detecting this by the agency of the Health Wardens, who will be instructed to pry closely into their state, and to report the existence of such to the Board, and in this point of view the present situation of the Hospital for the reception of the sick is far more favorable than that of Pointe Lévi. It is matter of evidence even from Dr. Tessier, that he found it impossible to persuade the friends of the sick to permit them to be removed to that Hospital, and why? The great objection was its absolute inaccessibility to them; and what friend would not feel that to be a most grave one? Let the family affections of the Petitioners answer the objection.

In point of fact those poor people who were patients at the Pointe Lévi Hospital, complained of the ruinous expense to them in all their extreme poverty, to the ferrriage. It is a matter of report also from Dr. Tessier too, that they often escaped from the Hospital, an evil he could not prevent; and if they were not quite recovered, they consequently would cause infection; now this objection does not exist to any thing like the same degree to the Emigrant Hospital. In point of fact this has scarcely ever occurred there; the difficulty being to induce them to leave it.

The friends of the sick will more willingly accede to their removal to that Hospital, and thus the most fruitful source of danger will be cut off. But to the point in question, the Board deny in the most decided terms that the Pointe Lévi Hospital affords any security from the spread of Small Pox, and in proof of it they beg to bring forward the testimony of Dr. Tessier himself, as contained in his weekly Reports to His Lordship the Governor in Chief, in which he distinctly states that he saw certain cases of Small Pox in the Suburbs, in persons who had been inspected by him when they landed and were found to be in good health, and therefore were permitted to land, though, as it afterwards appeared, the seeds of the disease were lurking in their constitutions.

Now to this important fact, the Board beg leave to call the especial attention of the Petitioners, since it proves beyond all possibility of doubt, that the establishment of an Hospital at Pointe Lévi, or any where else, will not secure this community from the occasional introduction of Small Pox, nothing indeed short of a Quarantine so rigid as not to be practicable, will effect the object. In fact no community can be exempt from this evil. But while this is the fact, and it cannot be too strongly impressed upon the public mind, it is equally one that we have a real preventive in our power, indeed the only one—it is vaccination.

The Board would implore the Petitioners to direct their especial attention to this most assured security, and they would appeal with confidence to the candour of the Petitioners themselves, and ask if they are not in duty bound before they petition, to be able to say they have adopted this real one, and if they have done so, the Board would ask where is the greatness of the danger, even if the disease was introduced, were vaccination universal and properly conducted, the danger would be scarcely appreciable.

The Board have not lost sight of this, they beg to refer the Petitioners to their Address to the residents in Quebec and its Banlieue, as well as the Inhabitants generally through the Province. In that Address they have apprized the Public that Stations for gratuitous vaccination in the City are appointed, so that on every day, but on Sunday, all who are brought will be vaccinated; and this in addition to that extensive course of vaccina-

Le Bureau ne doute pas qu'il ne se soit exhalé des mauvaises odeurs qui ont été occasionnées par l'amas des immondices dans les privés de l'Hôpital qui n'avaient pas été nettoyés depuis plusieurs années, mais l'on a débarassé les voisins de cette nuisance; les privés ont été vidés; et la cause cessera. Le Bureau s'engage à ceci.

Les pétitionnaires demandent que l'Hôpital de la Pointe Lévi soit continué au moins pour cette année; mais que fera-t-on de ces cas par la suite, si ce n'est de les mettre dans l'Hôpital de Marine qui s'érige maintenant? Et quel plus grand danger y a-t-il à présent de communiquer la contagion qu'il y aura alors? très-assurément il n'y a de danger dans aucun cas. Mais le Bureau est persuadé que les pétitionnaires, dans la crainte du danger dans un Hôpital bien conduit, ont perdu de vue la vraie source du danger; ce danger existe dans une maladie cachée d'une nature contagieuse, dans le grand nombre d'appartemens non aérés chez les personnes bien pauvres, et c'est à cette source que le Bureau regarde d'une œil attentif.

Les réglemens sanitaires maintenant en opération lui donneront les meilleurs moyens de la découvrir par la voie de leurs Syndics sanitaires qui auront instruction d'y veiller attentivement, et d'en faire rapport au Bureau, et sous ce point de vue la situation actuelle de l'Hôpital pour la réception des malades est de beaucoup plus favorable que n'est celle de la Pointe Lévi. Il est en évidence, même par le Dr. Tessier, qu'il lui a été impossible de persuader les parens des malades de permettre à ceux-ci d'être transportés à cet Hôpital; et pourquoi? la grande objection était son inaccessibilité; en effet, quel est le parent qui ne trouvera pas que c'en est une bien grande? que ceux qui ont de l'affectiou répondent à cette objection.

Dans le fait ces pauvres gens qui étaient malades à la Pointe Lévi se sont plaints des dépenses énormes qu'ils étaient obligés de faire, vû leur extrême pauvreté, pour traverser. Ça été le sujet d'un rapport, même par le Dr. Tessier, que souvent ils se sont échappés de l'Hôpital, sans qu'il ait pu les en empêcher, et si ces personnes n'étaient pas entièrement rétablies, elles pouvaient causer la contagion; cependant il ne peut y avoir une semblable objection par rapport à l'Hôpital des Emigrés. En point de fait, cela n'est presque jamais arrivé à cet Hôpital: la seule difficulté étant de les en faire sortir.

Les parens des malades consentiront plus volontiers à les faire transporter à cet Hôpital, et par ce moyen les fruits de la source du danger seront détruits. Mais quant au point en question le Bureau nie dans les termes les plus décidés que l'Hôpital de la Pointe Lévi donne aucune assurance, qu'il empêchera la petite-vérole de se répandre, et pour preuve de cela il prend la liberté de produire le témoignage du Dr. Tessier, tel que contenu dans ses rapports hebdomadaires à Sa Seigneurie le Gouverneur en Chef, où il est dit clairement qu'il a vu certains cas de petite-vérole dans les Faubourgs chez les personnes qu'il avait lui-même visitées lorsqu'elles avaient débarqué, et auxquelles il avait donné permission de débarquer, les ayant trouvées en bonne santé, quoique, comme il a paru après, le venin de la maladie fût caché dans leurs constitution.

Sur ce fait important le Bureau prend la liberté d'appeler l'attention particulière des pétitionnaires, puisqu'il prouve au-delà de tout doute possible que l'établissement d'un Hôpital à la Pointe Lévi, ou ailleurs, ne garantira pas le public de l'introduction de la petite-vérole; rien moins en effet qu'une quarantaine assez rigide pour la rendre impossible, n'en accomplira l'objet. Dans le fait, aucune classe ne peut être exempte de ce fléau. Mais tandis que c'est le cas, et l'on ne peut trop fortement l'imprimer dans l'idée du public, nous avons un préservatif très-sûr en notre pouvoir, et qui est certainement le seul remède, c'est la vaccine.

Le Bureau supplie les pétitionnaires de vouloir bien diriger leur attention vers cette importante sûreté, et il en appelle avec confiance à la candeur des pétitionnaires eux-mêmes, et leur demande s'il n'est pas de leur devoir, avant que de pétitionner, de pouvoir dire s'ils ont adopté le vrai moyen, et s'ils l'ont fait: le Bureau le demandera où est ce grand danger, quand même la maladie s'introduirait? Si la vaccine était universelle et bien administrée, le danger ne serait presque nullement à craindre.

Le Bureau n'a pas perdu ceci de vue, et il renvoie les pétitionnaires à son adresse aux citoyens de Québec et de la Banlieue, ainsi qu'aux habitans généralement dans la Province. Dans cette adresse, il informe le public qu'il y a des endroits fixés dans cette ville, où l'on donnera gratis, tous les jours, (les Dimanches exceptées) la vaccine à tous ceux qui se présenteront; et cela outre ce cours étendu de vaccination, que tous médecins

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

Appendix
(M. M.)
19 March

vaccination which all respectable medical men offer to all who are desirous of it; gratuitously too, if need be. The Board have extended their views through the Province generally, and have offered in the same Address, soon to be circulated through the Country, a supply of vaccine matter to all applications from a distance: now certainly if the means thus proffered are duly employed, it is not too much to say that this City and its Suburbs would be quite safe from this source of danger in three or four weeks. In proof of this, the Board appeal with confidence to the experience of all Countries where vaccination is duly performed, and under the precautions pointed out by the Board.

They appeal with equally strong confidence to the experience of the British Army, where, because the vaccination is carefully performed, and its course duly watched, instances of Small Pox afterwards are quite as rare as after inoculation for Small Pox itself.

The Board have dwelt the more largely on this part of the subject, because of its great importance, and because it opens out to the Petitioners themselves a real preservation from any danger, even were Small Pox introduced under the most unfavorable circumstances, while the danger is as nothing if the purposes of the Board are, as they will be, fully acted upon.

The Board have a still more urgent motive in making these remarks, on account of the general apathy of the community to vaccination, which must, if not roused into vigilance, lead to very calamitous consequences.

Other and most grave objections to the Hospital at Pointe Lévi were pressed upon the Board, which could not but have great weight when it was made clear to their conviction, that it afforded no peculiar security which the Emigrant Hospital did not afford. It was objectionable because it rendered a third establishment necessary, and of course was a source of very unavoidable expense, which it was the Board's bounden duty to avoid incurring. Its inaccessibility to the Clergy was matter of serious complaint, and pressed by that reverend body.

It was removed too far from control and the surveillance which it is necessary all Hospitals should have in order to secure their good administration; and here the Board leave to revert to the original formation of the Emigrant Hospital. The present site was fixed upon from the want of space within the walls, and it is a most important circumstance that the original Hospital for Emigrants was placed at the *Isle aux Reaux*, near to Grosse Isle, from which it was removed on account of its distance and expense, and it was placed actually at Pointe Lévi, where the same evils rendered it so inconvenient that it was finally changed to its present site. There is yet another great objection to the Pointe Lévi Hospital, it is not accessible to the profession generally, and to the Students in particular, and therefore it was indirectly of a great disadvantage to the public itself, for the profession had not an opportunity of studying a certain class of disease, while on the contrary the Board have had greatly at heart the placing the Emigrant Hospital on such a footing, by its including all diseases, and by fit regulations, as to lay the foundation of a comprehensive School of Medicine, which might, and probably will in time become in every possible way a benefit to the City and Province generally, in a great variety of ways, by inviting Students from all parts of the Province, and by disseminating through the country a succession of well educated Medical men.

Now certainly the removal of every class of diseases from the Emigrant Hospital would in so far lessen the value of this or of any Hospital, as a School of observation, as to be incompatible with the views of the Board; views which they would hope might reduce themselves, in the opinion of the Petitioners themselves, and induce them to consider them regulations as aiming at all which every good citizen of Quebec must desire.

Before concluding, the Board beg to add, that in order to remove apprehension from the public mind as far as possible, they have applied to His Lordship the Governor in Chief, for permission to land all the sick at a place generally inaccessible to the public, a recommendation which His Lordship was pleased to accede to instantly; they are preparing also a covered Carriage for the conveyance of the sick, which will be used on all such occasions.

Finally, they hope that the Board will, in the mature consideration of the Petition, be considered as acting upon public grounds and on their best conviction, in accordance too, with all sound discretion, and in the opinion of Medical men both here and in Europe, who rank high in their profession and are well acquainted

decins respectables offrent de donner aussi gratis, s'il est nécessaire, à tous ceux qui le désireront. Le Bureau a étendu ses vues dans toute la Province, et a offert, dans la même adresse qui doit circuler prochainement dans la Province, un approvisionnement de vaccin à toutes personnes éloignées qui en demanderont. Certainement que si l'on emploie ces moyens, l'on peut dire que cette Ville, ainsi que les Faubourgs seront exempts de cette source de danger dans trois ou quatre semaines. Au soutien de ceci, le Bureau en appelle avec confiance à l'expérience de tous les pays où l'on donne la vaccine, avec les précautions qu'il vient d'indiquer.

Il en appelle avec la même confiance à l'expérience de l'armée Anglaise où l'on donne la vaccine avec tant de soin, et son cours est si bien suivi, que les cas de petite-vérole sont aussi rares que lorsque l'on a inoculé par la petite-vérole même.

Le Bureau s'est étendu plus amplement sur cette partie du sujet, vu sa grande importance, et parce qu'il offre aux pétitionnaires eux-mêmes la manière de se préserver de tout danger, quand même la petite-vérole s'introduirait sous les circonstances les plus défavorables, et tandis que le danger n'est rien, si les instructions du Bureau sont, comme elles le devraient être, mises à effet.

Les raisons qui engagent le Bureau à faire ces remarques sont d'autant plus puissantes, vu l'apathie qu'a le public pour la vaccine, que si l'on ne réveille sa vigilance, cela conduira à des conséquences funestes.

D'autres objections plus graves encore ont été faites par rapport à l'Hôpital de la Pointe Lévi, lorsqu'il s'est convaincu clairement que cet Hôpital ne procurait pas les mêmes avantages que l'Hôpital des Emigrés. On y objectait, qu'il rendait un troisième établissement nécessaire, et par conséquent était une source de dépenses inévitables que le Bureau a cru de son devoir d'empêcher d'augmenter. Son inaccessibilité par le clergé a été un sujet de plaintes sérieuses, et a été fortement représenté par ce révérend corps.

Il avait été transporté trop loin pour pouvoir être sous ce contrôle et cette surveillance si nécessaires à tout Hôpital, afin de s'assurer d'une bonne administration; et ici le Bureau prend la liberté de revenir à la formation originale de l'Hôpital des Emigrés. Le site actuel fut choisi en conséquence du manque de terrain en dedans des murs de cette ville, et une circonstance assez remarquable, c'est que le premier Hôpital des Emigrés fut placé sur l'île aux Reaux, près de la Grosse Ile, de là fut transporté, par rapport à sa distance et d'après l'expérience, à la Pointe Lévi; mais trouvant dans ce dernier endroit les mêmes inconvénients qui existaient auparavant, il fut finalement porté où il est maintenant. Il y a encore une autre grande objection à l'Hôpital de la Pointe Lévi, c'est qu'il n'est pas accessible à la profession généralement, et aux étudiants surtout, et par conséquent il était indirectement très-désavantageux au public lui-même, parce que les membres de la profession n'avaient pas l'occasion d'étudier certaines classes de malades, tandis que dans le cas contraire le Bureau ayant eu à cœur de placer l'Hôpital des Emigrés sur un bon pied, en y admettant toutes les maladies, et qu'il est devenu par de bons réglemens un établissement utile comme Ecole de Médecine qui, avec le temps, sera d'un grand avantage sous une infinité de rapports à la ville et à la Province en général, en y invitant les étudiants de toutes les parties de la Province, et en répandant dans le pays une succession de Médecins instruits.

Il est certain qu'en ôtant de l'Hôpital des Emigrés certaines classes de maladies, ce serait diminuer l'utilité tant de celui-ci que de tout autre Hôpital comme école d'observation, et ce serait incompatible avec les vues du Bureau, lesquelles, comme il l'espère, les justifieront dans l'opinion des pétitionnaires eux-mêmes, et les engageront à considérer les réglemens comme tendant à tout le bien que tout bon citoyen dans Québec doit désirer.

Avant de conclure, le Bureau prend la liberté d'ajouter, qu'afin d'ôter autant que possible, toute appréhension dans l'idée du public, il s'est adressé à Sa Seigneurie le Gouverneur en Chef pour obtenir la permission de débarquer tous les malades dans un lieu ordinairement inaccessible au public, recommandation à laquelle il a plu à Son Excellence d'accéder sur-le-champ. Il se prépare aussi un charriot couvert pour transporter les malades dont on se servira dans toutes les occasions.

Enfin, on espère que le Bureau en prenant la Pétition en sa mûre considération, sera regardé comme étant mu par des considérations d'utilité publique, et qu'on sera pleinement convaincu qu'il se conduit avec la plus grande discrétion, et d'après l'opinion des Médecins, tant ici qu'en Europe, d'un rang distingué dans

Appendice
(M. M.)
19 Mars

Appendix
(M. M.)
19 March

acquainted with the Laws which regulate the spread of infectious diseases.

These are the grounds upon which the Board have acted, and by which they feel themselves compelled to abide, unless circumstances as yet unknown, demand a change in their intention; at the same time they feel regret that their views are so much in opposition to the wishes of the Petitioners, (they are compelled to say the wishes, for they have sought in vain for any facts, with the exception of that connected with the cess Pool, a nuisance no longer in existence,) upon which those wishes are founded.

The Board wish to add, that if unfortunately Cholera should break out in Quebec, an evil they hope and believe may not occur, some other Hospital will be required for that particular object.

The Board beg leave to offer the above as being a full explanation of their views upon this subject. The mortality spoken of by the Petitioners has certainly been great, but in point of fact, it was not so great at the Emigrant Hospital as at Pointe Lévi.

(V.)

BOARD OF HEALTH,
Quebec, 8th August, 1832.

SIR,

I am directed by the Board of Health to request you will be pleased to state, for the information of the Board, whether you attended a Meeting of the Medical Faculty, held at the Hotel Dieu, on the 6th of August instant, and at which the following Resolution was adopted, viz. :—" That any Medical Practitioner so far degrading himself as to become an informer against another, shall be considered as having disgraced the Profession, and unworthy of being associated with by his *Confrères*;" also, that you will be pleased to state (if you were present) whether you concurred in the said Resolution, or opposed it; and (if you did not attend) whether you do now concur therein, or propose to act in conformity thereto.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient humble Servant,

T. A. YOUNG,
Secretary.

Dr. Tessier,
Health Officer,
Port of Quebec.

(W.)

Quebec, 9th August, 1832.

SIR,

In answer to your letter of yesterday, respecting a certain Meeting of Medical Gentlemen, and Resolutions then passed, I have the honor to state, that, as Health Officer at this Port, I neither had leisure to attend the Meeting in question, nor any participation in any thing connected with it; and further, that far from concurring in any measure bearing with it a refractory tendency, (and I am hopeful, for the honor of my profession, that no member of it entertains a different feeling,) I deem it my duty, as it is my inclination, to condemn any attempt at resistance to a Law of the Land, as highly dishonorable and immoral, and to use every means in my power to have it equally discountenanced by all those with whom I may have the slightest connexion.

Allow me, Sir, to avail myself of this opportunity, to assure the Board that they may always command my most zealous exertions in the execution of every existing enactment, or of any which may hereafter be made for the relief of humanity and the preservation of the public health.

I have the honor to be,
Sir,
Your very obedient Servant,

X. TESSIER.

T. A. Young, Esquire,
Secretary to the Board of Health
at Quebec.

SECOND

(V.)

BUREAU DE SANTE,
Québec, 8 Août 1832.

Monsieur,

Je suis chargé par le Bureau de Santé de vous prier de l'informer, si vous avez assisté à l'Assemblée de la Faculté de Médecine, tenue à l'Hôtel-Dieu, le 6 d'Août courant, où la Résolution suivante fut adoptée, savoir: " Que tout Praticien en Médecine qui se dégrade jusqu'à devenir l'accusateur de son collègue, sera considéré comme ayant déshonoré la profession, et indigne d'être compté parmi ses confrères;" et si (si vous y étiez présent) vous avez soutenu cette Résolution, et si vous vous y êtes opposé, et si (si vous n'avez pas assisté à cette Assemblée) vous êtes maintenant en faveur d'icelle, ou si vous vous proposez d'agir selon sa teneur.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très humble et obéissant serviteur,

T. A. YOUNG,
Secrétaire.

Dr. Tessier,
Officier de Santé,
Port de Québec.

(W.)

Québec, 9 Août 1832.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre d'hier, relativement à une certaine Assemblée des Médecins, et aux Résolutions qu'ils passèrent, j'ai l'honneur de dire, que, comme Officier de Santé de ce Port, je n'ai eu ni le loisir d'assister à l'Assemblée en question, ni ait participé dans rien de ce qui peut y avoir eu rapport; et, d'ailleurs, loin de concourir dans aucune mesure ayant une tendance refractaire, (et j'espère que, pour l'honneur de ma profession, nul Membre a de sentiment différent) je crois de mon devoir, comme c'est mon inclination, de condamner tous les efforts que l'on voudrait faire pour résister à une Loi du Pays, comme très déshonorables et immoraux, et de me servir de tous les moyens en mon pouvoir pour les faire discontinuer par ceux avec lesquels je puis avoir la moindre liaison.

Permettez-moi, Monsieur, de saisir cette occasion, d'affirmer le Bureau qu'il peut toujours commander mes efforts les plus zélés dans l'exécution de toutes les Lois existantes, ou de celles qui pourront être faites pour soulager l'humanité et préserver la santé publique.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

X. TESSIER.

T. A. Young, Ecuyer,
Secrétaire du Bureau de Santé
à Québec.

SECOND

Appendice
(M. M.)
19 Mars.

SECOND REPORT.

SECOND RAPPORT.

Appendix
(M. M.)

21 March

THE SPECIAL COMMITTEE to whom were referred the Petition of Xavier Tessier, late Health Officer at the Port of Quebec; the Petition of divers Citizens of Quebec, complaining of the late Board of Health at Quebec; and the Petition of the Chairman and Members of the said Board of Health, with power to report from time to time, having examined the second part of the Petition of Xavier Tessier, and also the two other Petitions, have agreed upon their Second Report, as followeth:—

THE Petitioner Xavier Tessier, in the second part of his Petition, changes entirely the position he had taken in the first part; he gives up the defensive to which he had confined himself, and becomes the Accuser of the Board of Health. Therefore, the facts relating to the suspension of the Petitioner are put out of the question, and Your Committee deem it an act of justice in this case, to permit all the Petitioners indistinctly to produce such Documents as may have any bearing on the different heads of accusation specified in the Petitions which have been referred to Your Committee by Your Honorable House; a proceeding which Your Committee could not adopt during the enquiry upon the first part of the Petition of Xavier Tessier, for the reasons stated in their First Report.

Your Committee, in admitting the right of the Petitioners under the restrictions above specified, do not at all found their opinion upon the suggestion of the Petition of divers Members of the Board of Health, but solely upon principles of equity and justice.

Whatever may be the desire of Your Committee to bring the enquiry to a close during the present Session of Parliament, Your Committee foresee that it is impossible for them to do so, considering the very advanced state of the Session; and deem it proper to recommend that the present enquiry be continued to the next Session.

The whole nevertheless humbly submitted.

E. THIBAudeau,
Chairman.

21st March, 1833.

Appendice
(M. M.)

21 Mars.

LE COMITE SPECIAL auquel ont été référées la Pétition de Xavier Tessier, ci-devant Officier de Santé au Port de Québec; la Pétition de divers Citoyens de Québec, se plaignant du ci-devant Bureau de Santé de Québec, et la Pétition du Président des Membres du dit Bureau de Santé, avec pouvoir de faire Rapport de temps à autre, après avoir examiné la seconde partie de la Pétition de Xavier Tessier, et aussi les deux autres Pétitions, est convenu de faire un second Rapport, comme suit:—

Le Pétitionnaire, Xavier Tessier, change entièrement dans la seconde partie de sa Pétition, la position qu'il a prise dans la première partie: il abandonne la défensive, où il s'était retranché, et se rend accusateur du Bureau Sanitaire. Dès lors, il n'est plus question des faits relatifs à la suspension du Pétitionnaire, et votre Comité croit qu'il est de justice, dans ce cas, d'admettre tous les Pétitionnaires indistinctement à produire tels Documents, qui pourront avoir trait aux différens chefs d'accusation énoncés dans les Pétitions qui lui ont été référés par votre Honorable Chambre; procédé que votre Comité ne pouvait pas adopter dans le cours de son Enquête sur la première partie de la Pétition de Xavier Tessier, pour les raisons alléguées dans son premier Rapport.

Votre Comité, en admettant le droit des Pétitionnaires sous les restrictions ci-dessus énoncées, n'appuie nullement son opinion sur la suggestion, que lui fait la Pétition de divers Membres du Bureau Sanitaire, mais uniquement sur des principes d'équité et de justice.

Quelque soit le désir de votre Comité de conduire cette Enquête à maturité dans la présente Session du Parlement, votre Comité prévoit qu'il lui est impossible de le faire, vu l'état extrêmement avancé de la Session, et croit devoir recommander humblement que la présente Enquête soit continuée à la Session prochaine.

Le tout néanmoins humblement soumis.

E. THIBAudeau,
Président.

21 Mars 1833.

FIRST REPORT.

PREMIER RAPPORT.

Appendix
(N. N.)

22d March

THE SPECIAL COMMITTEE to whom was referred the Petition of divers Inhabitants *Censitaires* and Resident in the Seigniorie of Lotbinière, and various other Petitions, relative to Seigniorial Rights, with power to report from time to time, have the honor to represent by this their FIRST REPORT :—

THAT having, in the course of the Session, proceeded in a laborious and extensive investigation into the various matters referred to them, and apprehensive that at this advanced stage of the Session, the fruits of their labour might be lost, in case they could not make a Report of the Evidence taken, and the documents brought forward, along with their opinions and observations upon the various questions which the subject embraces, have resolved upon submitting the whole to Your Honorable House, in order that it may be practicable to make a more extended Report, through the help of the labours of antecedent Sessions on the same subject, and of such further information thereon, which Your Honorable House may think proper to procure for the future.

Independently of the great length of the enquiry, and of the other multiplied labours of the present Session, Your Committee humbly hope to be absolved from any wilful neglect, in not reporting in a more extensive manner, as well on account of the necessity of that mature consideration required in a matter involving the rights of the subjects in general, as coming into near contact with the rights of property, as of the absence of a number of documents prayed for by Your Honorable House from the Provincial Executive, at an early period of the present Session, which have nevertheless not been transmitted, although His Excellency the Governor in Chief was pleased to answer that they should be transmitted. Your Committee consider those documents as being of great importance to aid them in their deliberations.

Your Committee will do their best endeavors to make a circumstantial Report during the present Session, as far as they are able to do so, by means of the documents and the Evidence which they have had before them.

Should, nevertheless, the approaching close of the Session prevent them from doing so, Your Committee humbly recommend that the consideration of this subject be afresh taken up at the next Session of the Provincial Parliament.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. N. MORIN,
Chairman *pro tempore*.

22d March 1833.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

LE COMITE' SPECIAL auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Censitaires et Domiciliés de la Seigneurie de Lotbinière, et plusieurs autres Pétitions au sujet des Droits Seigneuriaux, avec pouvoir de faire Rapport de temps à autre, a l'honneur d'exposer pour PREMIER RAPPORT :—

QU'AYANT dans le cours de la Session, procédé à une Enquête laborieuse et étendue sur les divers sujets à lui référés, et craignant, vù l'époque avancée de de la Session, que le fruit de son travail ne se trouvât perdu dans le cas où il ne devrait faire rapport du témoignage reçu et des documens produits, qu'avec ses opinions et observations sur les questions variées que le sujet embrasse, s'est décidé à soumettre le tout à votre Honorable Chambre, afin qu'il soit possible de faire un rapport plus étendu, en s'aidant des travaux des Sessions précédentes sur le même sujet, et de tels autres renseignemens que votre Honorable Chambre pourra trouver à propos de se procurer par la suite.

Indépendamment de la longueur de son Enquête, et des autres travaux multipliés de la présente Session, votre Comité ose humblement espérer d'être absous de négligence, en ne rapportant pas d'une manière plus étendue, tant à cause de la maturité et de la réflexion que requiert un sujet où les droits du sujet en général se trouvent de si près en contact avec le droit de propriété, que vù l'absence d'un grand nombre de documens publics, demandés à l'Exécutif de la Province par votre Honorable Chambre de bonne heure durant la présente Session, lesquels néanmoins n'ont pas été transmis, quoique Son Excellence, le Gouverneur en Chef eût bien voulu répondre qu'ils le seraient. Votre Comité regarde ces documens comme devant être d'une importance majeure pour l'aider dans ses délibérations.

Votre Comité s'efforcera de faire un Rapport circonstancié durant la présente Session, en autant qu'il peut être à même de le faire d'après les documens et preuves qu'il a eus par devers lui.

Si toute fois la fin prochaine de la Session l'empêchait de le faire, votre Comité recommande humblement que la considération du sujet soit reprise à la prochaine Session du Parlement Provincial.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. N. MORIN,
Président, *pro tempore*.

22 Mars 1833.

Appendix
(N. N.)
22d March.

PROCEEDINGS OF THE COMMITTEE

AND

MINUTES OF EVIDENCE.

Thursday, 6th December 1832.

LOUIS METHOT, Esquire, in the Chair.

Ordered, That A. C. de Lachevrotière, Esquire, Joseph Filteau, Junior, Notary, and Louis Lemay, Senior, Farmer, all of Lotbinière, do appear before this Committee, on Wednesday next, at Ten o'clock in the forenoon.

Ordered, That Michel Leclerc, Senior, Farmer, and Joseph Lemay dit Poudrier, Farmer, all of Lotbinière, do appear before this Committee on Friday the fourteenth instant, at Ten o'clock A. M. with the Title Deeds of the Lands they hold in the Seigniorship of Lotbinière.

Ordered, That Dominick Daly, Esquire, do appear before this Committee on Tuesday next at Ten o'clock, A. M. with the primitive Title Deeds of Concession of the Seigniorship of Lotbinière and of its augmentations, of the Seigniorship of Villechauve or Beauharnois, of the Seigniorship of Noyan, and of the Seigniorship of Foucault; also, of the Title Deeds of Concession *en Fief*, or under any other Tenure, of every extent of Land in the County of Acadie, known under the name of St. George, St. Normand, Thwaite and St. James, and the Seigniorship of La Cole.

Tuesday, 11th December 1832.

Mr. METHOT, in the Chair.

Dominick Daly, Esquire, Secretary of the Province, appeared before your Committee, and answered as followeth:—

You are the Secretary of this Province?—I am.

Will you produce to the Committee the divers Deeds of Concession which were asked from you?—I now produce the same.

And the divers Deeds are as followeth:

Seigniorship of Lotbinière,	Six Deeds (See Appendix Nos. 1 to 6.)
“ of Beauharnois,	One Deed (Ditto No. 22.)
“ of Noyan,	One do. (Ditto No. 49.)
“ of Foucault,	One do. (Ditto No. 57.)
“ of St. George,	One do. (Ditto No. 63.)
“ of Normand,	One do. (Ditto No. 64.)
“ of Thwaite,	One do. (Ditto No. 54.)
“ of St. James,	One do. (Ditto No. 55.)
“ of Beaujeu or La Cole,	Two do. (Ditto Nos. 58 and 59.)

Friday, 14th December 1832.

Mr. METHOT in the Chair.

Michel Leclerc, Senior, Farmer, of the Parish of Lotbinière, appeared before your Committee, and answered as followeth:—

You are one of the Grantees (*Censitaires*) of the Seignior of Lotbinière?—Yes.

Can

PROCEDES DU COMITE'

ET

MINUTES DE TEMOIGNAGES.

Jeudi, 6 Décembre 1832.

LOUIS METHOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Ordonné, Que A. C. de Lachevrotière, Ecuyer, Joseph Filteau, fils, Notaire, et Louis Lemay, père, Cultivateur, tous de Lotbinière, comparaissent devant ce Comité, Mercredi prochain, à 10 heures du matin.

Ordonné, Que Michel Leclerc, père, Cultivateur, et Joseph Lemay dit Poudrier, Cultivateur, tous de Lotbinière comparaissent devant ce Comité, Vendredi le 14 de ce mois à 10 heures A. M., avec les Titres des Terres qu'ils possèdent dans la Seigneurie de Lotbinière.

Ordonné, Que Dominick Daly, Ecuyer, comparaisse devant ce Comité, Mardi prochain à 10 heures, A. M. avec Copies des Titres primitifs de Concession de la Seigneurie de Lotbinière et des augmentations à icelle, de la Seigneurie de Villechauve ou Beauharnois, de la Seigneurie de Noyan, et de la Seigneurie de Foucault; aussi des Titres de Concession en Fief ou sous toute autre tenure, des étendues de Terres, dans le Comté de l'Acadie, connus sous les noms de St. George, St. Normand, Thwaite et St. James, et la Seigneurie de La Cole.

Mardi, 11 Décembre 1832.

M. METHOT, au Fauteuil.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

Vous-êtes le Secrétaire de cette Province?—Je le suis.

Voulez-vous fournir au Comité les divers Titres de Concession qui vous ont été demandés?—Je les produis maintenant.

Et les divers Titres sont comme suit:—

Seigneurie de Lotbinière,	six Titres, (voir Appendix No. 1. à 6.)
“ Beauharnois,	un dito (Ditto No. 22.)
“ Noyan,	un dito (Ditto No. 49.)
“ Foucault,	un dito (Ditto No. 57.)
“ St. George,	un dito (Ditto No. 63.)
“ St. Normand,	un dito (Ditto No. 64.)
“ Thwaite,	un dito (Ditto No. 54.)
“ St. James,	un dito (Ditto No. 55.)
“ Beaujeu ou La Cole,	deux do. (Ditto No. 58 et 59.)

Vendredi, 14 Décembre 1832.

M. METHOT au Fauteuil.

Michel Leclerc, père, Cultivateur, de la Paroisse de Lotbinière, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

Vous êtes un des Censitaires du Seigneur de Lotbinière?—Oui.

Pouvez.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22d March

Can you produce the Deeds of Concession of the property you hold *en Censive* in the Seigniorie of Lotbinière?—I now produce them :

1st. Concession by the Seignior of Lotbinière to Jean Baptiste Leclerc, my Grand Sire, of five arpents four perches in front by thirty arpents in depth, 18th October 1738. (See Appendix No. 7.)

2d. Concession by him also to myself, of three arpents in front by thirty five and a half in depth, 28th June 1832. (See Appendix No. 8.)

At present I only possess two arpents four perches of the Lot first described, the remainder belongs to one of my Brothers.

Is the rate at which the Concession of the 28th June, 1832, was made to you, the actual rate of Concessions in the Seigniorie of Lotbinière?—No; as there remained but a few Lots to concede in the said Range or Concession, they were given at a rate previously established; the Concessions in the other ranges are at a higher rate; I think it is a Dollar and a Bushel of Wheat, for every thirty arpents in superficies.

Had the Lot which was conceded to you on the 28th of June, 1832, been conceded before, and to whom?—I cannot say; but those of my Sons in the vicinity had been; I think they belonged to Mrs Lemay, who had given them up to the Seignior after the death of her husband: a man named François Gagnier had, after that, settled on them without any title. He was, however, ejected by a Judgment of the Court, and the Lots have since been conceded to two of my sons.

Can you produce the Titles of these two Concessions?—I now produce them; they are both of the 6th December, 1831. (See Appendix Nos. 9 & 10.)

Did you, or any of your sons, to your knowledge, pay any thing to the Seignior under the name of *Pot-de-Vin*, to obtain those Concessions?—It was myself who paid the Seignior for my two sons, because I preferred having these two Lots to going further off. I paid, as well as I can recollect, nearly a hundred pounds for the two Lots.

Was there much of those Lots fit for cultivation at that time?—There were about nine arpents, which had been cleared by Gagnier. I sowed nine and a half minots of peas. There were no buildings; there were drains, but no fences.

Do you know whether the Seignior purchased those Lots from Gagnier, or whether he indemnified him?—No, he went to Law with him, and compelled him to quit; but the Seignior was obliged to pay the Costs of Suit. Gagnier was also condemned to pay about fifty Dollars, but the Seignior told him he would bestow them on him if he would leave the Parish. This Gagnier had pilfered the wood on the Land and on the neighbouring Lots.

Did you yourself pay any thing in the shape of Pin-money for the Lot which was conceded to you on the 28th January, 1832?—Yes; by the rent of a house for about a year and a half, at twenty five pounds per annum.

Does the Seignior of Lotbinière concede Lands at present to all those who want them?—Yes; but from what I have been told, he has not given any titles since some time, alleging that as we had made a Petition, he would give titles according as the Legislature would decide.

Saturday,

Pouvez-vous produire les Titres de Concession des immeubles que vous tenez en Censive dans la Seigneurie de Lotbinière?—Je les produis maintenant.

1. Concession par le Seigneur de Lotbinière à Jean Baptiste Leclerc, mon ayeul, de cinq arpents quatre perches de front sur trente arpents de profondeur, du 18 Octobre 1738. (Voir Appendice No. 7.)

2. Concession par le même à moi-même, de trois arpents de front sur trente-cinq-et-demi de profondeur, du 28 Juin 1832. (Voir Appendice No. 8.)

Je ne possède maintenant que deux arpents quatre perches de la terre désignée en premier lieu; le reste est à un de mes frères.

Le taux auquel la Concession du 28 Juin 1832, vous a été faite, est-il le taux actuel des Concessions dans la Seigneurie de Lotbinière?—Non; comme il n'y avait plus que quelques Lots à concéder dans la même Concession, ils l'ont été à un taux précédemment usité; celles qui ont été concédées ailleurs sont à un taux plus élevé: je crois c'est une piastre et un minot de Bled pour trente arpents en superficie.

La terre qui vous a été concédée le 28 Juin 1832, avait-elle auparavant été concédée, et à qui?—Je ne pourrais le dire, mais celles de mes fils dans les environs, l'avaient été; elles appartenait à ce que je pense à Madame Lemay, qui les avait rendues au Seigneur après la mort de son mari; un nommé François Gagnier s'était depuis établi dessus sans titre; ce nommé Gagnier ayant été forcé de déguerpir par jugement des cours, les terres ont depuis été concédées à deux de mes fils.

Pouvez-vous produire les Titres de ces deux Concessions?—Je les produis maintenant; ils sont l'un et l'autre du 6 Décembre 1831. (Voir l'Appendice Nos. 9 et 10.)

Avez-vous, ou vos fils ont-ils, à votre connaissance, payé quelques sommes au Seigneur, pour avoir ces Concessions, sous forme de *Pot-de-Vin* ou autrement?—C'est moi qui ai payé moi-même au Seigneur pour mes deux fils, vu que je préférerais avoir ces deux terres que d'aller plus au loin. J'ai payé autant que je me rappelle près de cent Louis pour les deux terres.

Y avait-il une grande partie de ces terres de défrichée alors?—Il y avait environ neuf arpents qui avaient été faits par Gagnier; j'ai semé neuf minots et demi de pois. Il n'y avait pas de bâtisses; il y avait des fossés, mais pas de clôtures.

Savez-vous si le Seigneur a acheté ces terres de Gagnier, ou s'il a récompensé Gagnier?—Non, il a plaidé avec lui et l'a fait déguerpir, mais le Seigneur a été forcé de payer les frais du procès. Gagnier a aussi été condamné à payer une somme d'environ cinquante piastres, mais le Seigneur lui a dit qu'il lui en ferait bon, s'il voulait laisser la Paroisse. Ce Gagnier avait pillé les bois sur sa terre et sur les terres voisines.

Avez-vous vous-même payé quelque chose en forme de *Pot-de-Vin* pour la terre qui vous a été concédée le 28 Juin 1832?—Oui; par le loyer d'une Maison pour environ un an et demi, à vingt cinq Louis par année.

Le Seigneur de Lotbinière concède-t-il maintenant des Terres à tous ceux qui en demandent?—Oui; mais suivant ce qu'on m'a dit, il n'a pas donné de Titres depuis quelque temps, disant que comme on faisait une requête, il donnerait des Titres suivant ce que la Législature aurait décidé.

Samedi,

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22d March

Saturday, 15th December, 1832.

MR. METHOT in the Chair.

Michel Leclerc, Seignior, again appeared before Your Committee, and answered, as followeth:—

Since when does the present Seignior of Lotbinière concede Lots?—He had been asked for some since a long time, that is to say, since nearly two years, that he has been residing in the Parish; but it is only within the last year or thereabouts that he has made any Concessions. I cannot say that he ever refused them, but the rates he demanded deterred the people. At this moment there are a great many taken or promised; he has even given as many as twenty five or thirty in one day.

Before this, since how long had the Seigniors refused to concede in their Seigniorie?—I am not aware that the Seigniors ever refused. I know that some years ago Mr. Papineau, the Father, Tutor to the Minors Lotbinière, offered to concede in certain places, alleging that he could not concede on the North East side of the River Boisclair. The places where he offered to concede were too far away, and no Lots were then taken.

How long before that had the last concessions been made?—In the lifetime of Mr. Lotbinière, who died in 1822. No concessions were made in the latter years of his life.

Joseph Lemay dit Poudrier, Senior, Farmer, appeared before Your Committee; and answered, as followeth:—

You are one of the *Censitaires* of the Seigniorie of Lotbinière?—Yes.

Did you demand any Concessions in the Seigniorie, and were they refused to you?—Yes; they were refused to me.

When did you ask for them?—Eight years ago I went to Montreal to Mr. Harwood's; others of my family asked them from Mr. Papineau before this, and had been refused. After that we came down to Quebec to the Governor, who gave us the answer, which I now transmit to the Committee. (See Appendix No. 11.)

Did the Seignior offer you land in any other part of the Seigniorie than where you wanted them?—No.

Did the place where you wanted land form any part of the Domain of the Seignior?—No. Since Mr. Joly has been Seignior, he has himself made Concessions in the same place.

Have you asked Mr. Joly for any land since he has been Seignior?—Yes; and he refused them, saying that he could not concede for the present. I was in possession of those lands, having taken them after the refusal of the Seigniors and the Governor, from the want I had of them for my family. I had only taken possession of them after the refusal of Mr. Harwood, Mr. Papineau and the Governor. I submitted to Mr. Joly the considerable improvements I had made, offering to pay up all the arrears due during the period of my occupation. He refused, stating that if I would write him a Letter by which I abandoned the premises, or acknowledged that I had no right to them, he would see what he had to do. I could not accede to this. When I took new Titles (*Titres Nouveaux*) for my other Lots, I again asked Mr. Joly, with the greatest supplications, to concede those Lots to me, he again refused, requiring again a Letter abandoning the premises. I asked him a third time, and offered 38 Dollars for arrears, and he again refused me, giving me very bad reasons. On the advice of an Advocate, I offered him 50 Dollars in ready money for arrears, by a formal Pro-

test;

Samedi, 15 Décembre 1832.

M. METHOT au Fautenil.

Michel Leclerc, père, a comparu de nouveau devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

Depuis quand le Seigneur actuel de Lotbinière concède-t-il des terres?—Il y a longtemps qu'on lui en a demandé, c'est-à-dire, depuis près de deux ans, qu'il réside dans la Paroisse; mais ce n'est que depuis environ un an qu'il concède. Je ne puis pas dire qu'il en ait refusé; mais le taux qu'il demandait détournait les preneurs. Maintenant il y en a un grand nombre de prises ou de promises, il en a même donné vingt-cinq à trente dans une seule journée.

Auparavant, depuis combien de tems les Seigneurs refusaient-ils de concéder dans leur Seigneurie?—Je ne connais pas que les Seigneurs en aient refusé. J'ai connaissance, il y a quelques années, que M. Papineau, père, Tuteur des Mineurs de Lotbinière, offrit d'en concéder en certains endroits, disant qu'il ne pouvait en concéder au Nord-Est de la Rivière Boisclair. Les endroits où il offrait d'en concéder étaient trouvés trop éloignés; il n'en a pas été pris alors.

Quand auparavant, les dernières Concessions avaient elles eu lieu?—Du vivant de M. de Lotbinière, mort en 1822. Il n'en a pas été concédé pendant les dernières années de sa vie.

Joseph Lemay, dit *Poudrier*, père, Cultivateur, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

Vous êtes un des *Censitaires* du Seigneur de Lotbinière?—Oui.

Avez-vous demandé des Concessions dans la Seigneurie, et vous ont-elles été refusées?—Oui, elles m'ont été refusées.

Quand les avez-vous demandées?—Il y a huit ans, j'ai été à Montréal à M. Harwood; d'autres de ma famille les avaient demandées à M. Papineau avant ce temps et ont été aussi refusées. Après cela nous avons descendu à Québec les demander au Gouverneur qui nous a donné la Réponse que je remets maintenant au Comité. (Voir l'Appendice No. 11.)

Les Seigneurs vous en ont-ils offert en d'autres endroits de la Seigneurie que celui où vous en avez demandé?—Non.

L'endroit où vous avez demandé des terres faisait-il partie du Domaine des Seigneurs?—Non, depuis que M. Joly est Seigneur, il a lui-même concédé des terres dans le même endroit.

Avez-vous demandé des terres en Concession à M. Joly depuis qu'il est le Seigneur?—Oui; et il m'a refusé, disant qu'il ne pouvait pas concéder pour le présent. J'étais en possession de ces terres, les ayant prises après le refus des Seigneurs et du Gouverneur, vû le besoin que j'en avais pour ma famille. Je ne m'étais mis en possession qu'après le refus de M. Harwood et de M. Papineau et celui du Gouverneur; j'exposai à M. Joly les travaux considérables que j'avais faits, lui offrant de lui payer tous les arrérages dûs pendant mon occupation. Il me refusa, disant que si je voulais lui écrire une lettre d'abandonnement, où je reconnaitrais n'y avoir aucun droit, il verrait ce qu'il avait à faire. Je ne pus y accéder. Lorsque j'ai pris Titre-nouvel pour mes autres terrains, j'ai de nouveau demandé à M. Joly, avec les plus grandes supplications de m'accorder ces Titres; il a refusé, exigeant encore une lettre d'abandonnement. Je lui ai encore fait la même demande une troisième fois, lui offrant trente huit piastres pour les arrérages et il m'a encore refusé en me donnant de mauvaises raisons. Sur l'avis d'un Avocat, j'ai alors fait au Seigneur un protêt ou notification formelle, lui offrant

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22nd March

test; he again refused, stating that these Lots were to be conceded, but that I should not get them. I have not at present the Copy of that Protest; it is filed in Court. I have continued in the possession of those Lots with my children, to whom I have made over a part of them. The Seigneur has since sued me to eject me, claiming a hundred pounds damages besides. The Suit is now pending before the Court of King's Bench for this District. Besides the refusal which I had met with, I only took possession of these lands on the advice of an Advocate. One of my sons who had got a part of these lands from me, consented to write a Letter to the Seigneur, by which he abandoned the premises. He afterwards asked the Seigneur for it, who told him, that he could not give it to him before he had prosecuted me, and that if he won the Suit, my son would get three arpents instead of two, besides his right on his mother's side.

Had these Lots been very much improved?—Out of the six arpents there are about thirty arpents fit for the plough, and drained, and about fifteen arpents of fencing; two Barns of 30 feet by 25; two Stables of 15½ feet each, attached to the Barns; a House of 26 feet by 21, clapboarded, and another small House of 16 feet. My two sons reside there, the once since three years, the other since two. They have constantly lived there ever since. They are both married.

Have you any other property in the Seignior of Lotbinière?—Yes; two Lots; one of two arpents by thirty nine; the other of four by thirty. I now hand in the original Deeds of Concession of these two Lots; one of the 27th September, 1805, to my late father; and the other of the 27th June, 1807, to Louis Leclerc, from whom I bought it. (See Appendix Nos. 12 & 13.)

Since Mr. Joly has been Seigneur, has he not requested his *Censitaires* to take fresh Deeds, (*Titres Nouveaux*)?—Yes; and I now hand in the *Titre Nouvel*, comprising the two Lots I have just mentioned, and also an arpent which I then had, but which I have not at present. The Lot first described is the same which was conceded to my father; that is where I reside. The Lot second described, is the same which I bought from Louis Leclerc. It is not I who either prepared or took my declaration *en Titre nouvel*; I took my old Titles to the Seigneur's Notary, who prepared the new Title or *Titre nouvel*. I asked him, if it was perfectly similar to the old Titles; he said it was. (For this Title Deed, see Appendix No. 14.)

Have you always resided in the Seignior of Lotbinière?—Yes; my ancestors also for a great many generations, since the first settlement of the Seignior. I am the father of ten sons, all living, and three daughters.

What reasons were given by Mr. Joly for refusing you these Lands?—He told me I had taken possession of them like a thief, and that I should not get them.

Did the Seigneur allude to any quarrel between you and your children with regard to the succession of their mother, and to whom he was desirous that justice should be done?—There exists no difficulty between my children and myself with regard to the succession of their mother, they are all satisfied with what I do. The rights and improvements which I made over to my two eldest sons, in giving up to them a part of the Lands of the River Boisclair, deducting the charges, were well worth their share in their mother's succession. They were both of age when I made these Lands over to them; they understood that by that transfer they

offrant cinquante piastres à deniers découverts pour les arrérages. Il a encore refusé disant que ces terres étaient à concéder, mais que je ne les aurais pas. Je n'ai pas maintenant la copie de ce protêt, elle est produite en Cour. Je suis resté en possession de ces terres, ainsi que mes enfans auxquels j'en avais transporté une partie. Le Seigneur m'a depuis poursuivi pour me forcer de déguerpir, réclamant en outre cent louis de dommages. L'action est maintenant pendante devant la Cour du Banc du Roi de ce District. Je ne m'étais mis en possession de ces terres, malgré les refus que j'avais éprouvés, que d'après le Conseil d'un Avocat. Un de mes fils qui avait obtenu une partie de ces terres de moi, a consenti d'écrire au Seigneur une lettre d'abandonnement. Il a ensuite demandé sa terre au Seigneur, qui lui a répondu qu'il ne pouvait la lui donner qu'après m'avoir poursuivi, et que s'il gagnait, mon fils en aurait trois arpents, au lieu de deux, outre les droits de sa mère.

At-t-il été fait beaucoup de travaux sur ces terres?—Il y a sur les six arpents environ trente arpents de faits à la charrue, fossoyés, et quinze arpents environ de clôtures, deux granges de 30 pieds sur 25, deux étables de 15½ pieds au bout des granges, une maison de 26 pieds sur 21, lambrissée, une autre petite maison de 16 pieds. Mes deux fils y résident, l'un depuis trois ans, et l'autre depuis deux ans; ils y ont résidé constamment depuis; ils sont mariés l'un et l'autre.

Avez-vous d'autres propriétés dans la Seigneurie de Lotbinière?—Oui; deux terres, l'une de trois arpents sur trente-neuf, et l'autre de quatre sur trente. Je remets maintenant les titres primitifs de Concession de ces deux terres, l'un du 27 Septembre 1805, à feu mon père, et l'autre du 27 Juin 1807 à Louis Leclerc, de qui j'ai acheté. (Voir l'Appendice No. 12 et 13.)

M. Joly, depuis qu'il est Seigneur, n'a-t-il pas requis ses *Censitaires* de prendre titre-nouvel?—Oui; je remets le titre-nouvel, comprenant les deux terres que je viens de mentionner, et en outre un arpent que j'avais alors et que je n'ai plus à présent. La terre désignée en premier lieu est la même qui a été concédée à mon père; c'est là que je réside. La terre désignée en second lieu est la même que j'ai achetée de Louis Leclerc; ce n'est pas moi qui ai dressé ni porté ma déclaration en titre-nouvel; j'ai porté mes anciens titres au Notaire du Seigneur, qui a dressé ce titre-nouvel. Je lui ai demandé s'il était absolument semblable aux anciens titres, il m'a répondu que oui. (Pour ce titre voir l'Appendice No. 14.)

Avez-vous toujours résidé dans la Seigneurie de Lotbinière?—Oui, et mes ancêtres y ont toujours résidé pendant un grand nombre de générations, depuis le premier établissement de la Seigneurie. Je suis père de dix garçons vivans et de trois filles.

Quelles raisons M. Joly a-t-il alléguées pour vous refuser ces terres?—Il m'a dit que je m'y étais mis en qualité de voleur, et que je ne les aurais pas.

Le Seigneur vous a-t-il allégué quelque querelle entre vous et vos enfans par rapport à la succession de leur mère, et auxquels il désirait faire rendre justice?—Il n'y a aucune difficulté entre mes enfans et moi par rapport à la succession de leur mère; ils sont tous bien contents de ce que je fais. Les droits et améliorations que j'ai cédés à mes deux aînés en leur cédant une partie des terres de la Rivière Boisclair, déduction faite des charges, valaient bien leurs parts dans la succession de leur mère; ils étaient tous les deux majeurs lorsque je leur ai cédé ces terres; ils ont compris qu'ils recevaient par là leur part dans la succession de leur mère, l'ont

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22nd March

they were receiving their share in their mother's succession. They acknowledged it and were satisfied. They have never complained either to the Seignior or any one else.

When you took possession of the two farms on the River Boisclair, were there any improvements on them?—No, nor any road; these Lots had been conceded along with seven others by Mr. de Lotbinière, to Michel Leclerc, the same who appeared before the Committee a moment ago. Finding that he had a great deal to pay for assessment on these Lands for the Church, he gave them up again to Mr. de Lotbinière without having improved them at all, save seven arpents of the By-Road which lies sixty arpents to the South East, and to which these Lots were bound by a *Procès Verbal*. In giving up these Lots, Michel Leclerc paid up the arrears of *rentes* due to the Seignior. After they were given up, Mr. de Lotbinière did not make any improvements on these Lands; out of the nine, he conceded the first four to Mr. Coffin, of Three Rivers; I am in possession of the two after, and the other three remained until last fall, when they were promised to farmers until the decision of the Legislature. Neither Mr. de Lotbinière, nor his heirs, nor his agents ever would contribute to the public labour respecting those Lands, while they were in possession of them, after Michel Leclerc had given them up. They refused to work at the By-Roads, Roads, and two public Bridges. It is to my knowledge that an overseer went to Mr. de la Chevrotière, then Agent of the Seignior, to request public work on account of these Lots. The overseer told me that Mr. de la Chevrotière had told him that these Lands had been reunited, to the Domain (*réunies au Domaine*) and that he was not bound to any public work in consequence. The Seigniors, moreover, have not contributed in the assessment for the Church on account of these Lots.

Are there on the River Boisclair any other concessions than those which you have mentioned?—The range is at present almost all conceded, and is nearly a league and a half long. The rate of *rentes* which is now required for new concessions, is three minots of wheat and three dollars and six coppers for ninety arpents in superficies, and on passing the Deed you are obliged to give the Seignior two pounds. Some of these Grantees have already had their Deeds. Two farmers, one named Laliberté, and the other Henry Leclerc, junior, who hold Concessions in the same place, pay but two minots and a quarter of wheat and two shillings and sixpence in money; but on taking out their Deeds they were each obliged to pass an obligation of fifteen pounds in favor of the Seignior for value received. It was at their option to take them at the higher rate on paying only two pounds to the Seignior.

Do you know whether the Seignior required money to concede Lands in any other place, besides the Seigniorial *rentes*?—He will only concede in St. Joseph, and to the North East of the River Boisclair; he will not concede in the *Petit St. Charles*, he says he is keeping those Lands for himself. The people of the place are very much in want of Land, and particularly wood for fuel. I do not know if those to whom Land has been promised have agreed or not to pay any thing to the Seignior, inasmuch as the Deeds are not yet passed, and that the Seignior is waiting the decision of the Legislature.

Since when has the new Seignior of Lotbinière commenced to concede?—Last Summer he began by conceding Laliberté's Lot, which I have mentioned; this was the first one of all, with the exception of the concessions made to Michel Leclerc, and which had previously been taken by François Gagnier.

l'ont reconnu, et en ont été satisfaits; ils ne s'en sont jamais plaints, ni au Seignior ni à d'autres.

Lorsque vous avez pris possession des deux terres de la Rivière Boisclair, y avait-il dessus quelques travaux?—Non; ni chemins; ces terres avaient été concédées avec sept autres par M. de Lotbinière à Michel Leclerc, le même qui a paru devant le Comité, il y a un instant. Michel Leclerc voyant qu'il aurait beaucoup à payer pour ces terres pour la répartition de l'Eglise, les remit à M. de Lotbinière sans y avoir fait aucuns travaux, excepté sept arpents de la route qui se trouve à soixante arpents au Sud-Ouest, ainsi que ces terres y étaient tenues par un *Procès-Verbal*. Michel Leclerc en rendant ces terres a payé les arrérages des *rentes* au Seignior. Depuis qu'elles ont été rendues, M. de Lotbinière n'a fait aucuns travaux sur ces terres. Sur les neuf, il a concédé les quatre premières à M. Coffin des Trois Rivières; je suis en possession des deux suivantes et les trois autres sont restées là jusqu'à l'automne dernier, qu'elles ont été promises à des Cultivateurs, en attendant la décision de la Législature. M. de Lotbinière, ni ses héritiers, ni leurs agens n'ont voulu contribuer à aucuns travaux publics par rapport à ces terres, tant qu'ils en ont été en possession, après que Michel Leclerc les a eu rendues; ils ont refusé de travailler aux routes, aux chemins et à deux ponts publics. Il est à ma connaissance qu'un Sous-Voyer est allé demander des travaux publics par rapport à ces terres à M. de la Chevrotière, qui était alors agent de la Seigneurie. Le Sous-Voyer m'a dit que M. de la Chevrotière lui avait répondu que ces terres étaient réunies au Domaine et qu'il n'avait pas de travaux publics à faire. Les Seigniors n'ont pas non plus contribué à la répartition de l'Eglise, par rapport à ces terres.

Y a-t-il dans la Rivière Boisclair d'autres Concessions que celles dont vous avez parlé?—Le rang est maintenant presque tout concédé, et contient près d'une lieue et demie de long. Le taux des *rentes* demandé pour les nouvelles Concessions est de trois minots de Bled et trois Piastres et cinq Sols pour quatre-vingt-dix arpents en superficie, et en passant le contrat, il faut donner deux Louis au Seignior; il y a de ces Concessionnaires qui ont déjà leurs contrats; deux cultivateurs, l'un nommé Laliberté, et l'autre Henri Leclerc, fils, qui ont eu des concessions dans le même endroit, ne paient que deux minots et un quart de Bled, et deux Schellings six Deniers en argent; mais en prenant le contrat de concession ils ont été obligés de passer chacun au Seignior une obligation de quinze Louis pour valeur reçue. Il était à leur option de les prendre au taux plus élevé en ne payant que deux Louis au Seignior.

Avez-vous connaissance que dans d'autres endroits le Seignior ait demandé de l'argent pour concéder des terres, outre les *rentes* seigneuriales?—Il ne veut concéder que dans St. Joseph, et au Nord-Est de la Rivière Boisclair; il ne veut pas concéder dans le *Petit St. Charles*, et dit qu'il garde ces terres pour lui. Les gens du lieu ont bien besoin de terres, et surtout de bois pour se chauffer. Je ne sais si ceux à qui des terres ont été promises sont convenus ou non de payer quelque chose au Seignior, vu que les contrats ne sont pas passés, et que le Seignior attend la décision de la Législature.

Depuis quand le nouveau Seignior de Lotbinière a-t-il commencé à concéder?—L'été dernier il a commencé par concéder celle de la Liberté dont j'ai déjà parlé. C'est la première de toutes, à l'exception de celles que Michel Leclerc a eues, et qui avaient été prises auparavant par François Gagnier.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22nd March

For how long before had they ceased to concede Land in the Seignior?—About ten or twelve years. In the interval we asked Mr. de Lotbinière and his Agents for some, but we could not obtain any. There is now at Lotbinière, owing to the absence of any Concessions, men, and a great number of grown up young men, who are in want of Lands, and who, in the expectation of obtaining them, have remained in the Parish.

Are those persons in general disposed to take Land at present from the Seignior?—Yes; they would be very well disposed, if the Seignior would lower the *rentes*.

Are the Reserves made by the Seignior in the Deeds of Concession also an objection?—It is impossible to take Land at that price; it is too dear with the Reserves.

Ordered, That the individuals named, Thompson, Frederick Roireau dit Laliberté, and Henry Leclerc, Farmers of Lotbinière, appear before this Committee, on Wednesday next the 19th instant, at 10 o'clock, A. M., with the Deeds of Concession of the property they hold *en censive* in the Seignior of Lotbinière.

The Chairman having communicated a Letter from Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, stating the reason why he was not able to comply with the Order of the Committee for his attendance on Tuesday last :

Resolved, That Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, be excused in consequence.

Ordered, That Ambroise Chavigny de la Chevrotière, Esquire, do appear before this Committee on Tuesday next, the 18th instant, at 10 o'clock, A. M.

Ordered, That Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, do appear before this Committee, on Wednesday next the 19th instant, at 10 o'clock, A. M., with the Deeds of Concessions of the following Seigniories and augmentations :—

1. *La Grande Rivière*.
2. Pabos.
3. Shoolbred.
4. Lauzon.

Wednesday, 19th December 1832.

Mr. METHOT in the Chair.

Dominick Daly, Esquire, Secretary of the Province, appeared before Your Committee, and delivered the Deeds of Concession of the following Seigniories, required of him :

1. *La Grande Rivière*. (See Appendix No. 61.)
2. Grand Pabos. (Ditto No. 60.)
3. Shoolbred. (Ditto No. 62.)
4. *Rivière Bruyante*, or Lauzon. (Ditto No. 50.)

Ordered, That Joseph Filteau, Notary, of Lotbinière, who did not appear on Wednesday the 12th instant, be again required to appear before this Committee, on Tuesday the 8th January next, at 10 o'clock A. M.

Ordered, That Christophe Leclerc, Yeoman, of Ste. Croix, do appear before this Committee, on Tuesday the 8th of January, at 10 o'clock A. M.

Ordered, That Gustave Joly, Esquire, Seignior of Lotbinière, do appear before this Committee, on Wednesday the 9th January next, at 10 o'clock A. M.

Ordered, That Louis Legendre, Esquire, of Lotbinière, do appear before this Committee, on Tuesday the 8th January next, with the Books or Extracts concerning the assessment made for the Building of the New Church at Lotbinière.

A. C. de la Chevrotière, Esquire, Notary, of Lotbinière, appeared before Your Committee; and answered as follows :
Have you resided a long while at Lotbinière?—Since 1806.
Have

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Depuis combien de temps avait-on cessé de concéder dans la Seigneurie?—Environ depuis dix à douze ans. Dans l'intervalle on en a demandé à M. de Lotbinière et à ses Agens, mais on n'a pu en avoir. Il y a à Lotbinière, vu ce manque de concessions, une grande quantité d'hommes faits et des jeunes gens qui ont besoin de terres, et qui dans l'espoir d'en avoir, sont restés dans la Paroisse.

Ces gens sont-ils généralement disposés à prendre maintenant des terres du Seigneur?—Oui; ils seraient bien disposés si le Seigneur voulait rabattre les *rentes*.

Les réserves que le Seigneur met dans les nouveaux contrats de concession sont-elles aussi une objection?—Il est impossible de prendre les terres à ce prix là; c'est trop cher avec les réserves.

Ordonné, Que le nommé Thompson, Frédéric Roireau dit Laliberté, et Henri Leclerc, tous cultivateurs de Lotbinière, comparaissent devant ce Comité, Mercredi prochain, le 19 de ce mois, à 10 heures A. M., avec les Titres de Concession des Immeubles qu'ils tiennent en censive dans la Seigneurie de Lotbinière.

M. le Président ayant communiqué une Lettre d'Ambroise Chavigny de La Chevrotière, Ecuyer, exposant les raisons pour lesquelles il n'a pu se rendre Mardi dernier à l'ordre du Comité :

Résolu, Qu'Ambroise Chavigny de La Chevrotière, Ecuyer, soit excusé en conséquence.

Ordonné, Qu'Ambroise Chavigny de La Chevrotière, Ecuyer, compareisse devant ce Comité, Mardi prochain, le 18 de ce mois, à 10 heures A. M.

Ordonné, Que Dominick Daly, [Ecuyer, Secrétaire de la Province, compareisse devant ce Comité, Mercredi prochain, le 19 du courant, à 10 heures A. M., avec les Titres de Concession des Seigneuries suivantes ou augmentations :

1. La Grande Rivière.
2. Pabos.
3. Shoolbred.
4. Lauzon.

Mercredi, 19 Décembre 1832.

M. METHOT au Fauteuil.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province a comparu devant votre Comité, et a remis les Titres de Concession des Seigneuries suivantes :—

1. La grande Rivière (voir l'Appendice No. 61.)
2. Grand Pabos, (Ditto No. 60.)
3. Shoolbred, (Ditto No. 62.)
4. Rivière Bruyante ou Lauzon, (Ditto No. 50.)

Ordonné, Que Joseph Filteau, Notaire de Lotbinière, qui n'a pas comparu mercredi le 12 de ce mois, soit de nouveau requis de comparaître devant ce Comité, Mardi le 8 Janvier prochain, à 10 heures A. M.

Ordonné, Que Christophe Leclerc, cultivateur de Ste. Croix, compareisse devant ce Comité, Mardi le 8 Janvier prochain à 10 heures A. M.

Ordonné, Que Gustave Joly, Ecuyer, Seigneur de Lotbinière, compareisse devant ce Comité, Mercredi le 9 Janvier prochain, à 10 heures A. M.

Ordonné, Que Louis Legendre, Ecuyer, de Lotbinière, compareisse devant ce Comité Mardi le 8 Janvier prochain, avec les Livres et Extraits qui concernent la répartition faite pour la construction de la nouvelle Eglise de Lotbinière.

A. C. de La Chevrotière, Ecuyer, Notaire, à Lotbinière, a comparu devant votre Comité et a répondu comme suit :—
Avez-vous résidé depuis longtemps à Lotbinière?—Depuis 1806.
Avez

Appendix
(N. N.)
22d March.

Have you been the Agent of the Seigneur of Lotbinière?—Yes; since 1812, up to 1830.

During your time have many Lots of Land been conceded in the said Seignior?—Yes; as many as have been applied for, during M. de Lotbinière's time.

Has the granting of Land taken place promiscuously, in all parts of the Seignior?—Yes; with the exception of one single part, situated near the sources of the River, which furnishes the water to the Old Mill.

Have the Rents and charges been altered in Mr. de Lotbinière's time?—No.

Have they been altered since you discontinued to be the Agent?—No grants have been made since the time of my agency.

Have you any knowledge that Concessions have been refused since Mr. de Lotbinière's demise?—Yes.

Will you state by whom they were refused?—I refused myself to concede in my quality of Agent, as I considered myself unauthorised.

Have you ever requested to be so authorised?—No. I had instructions from Mr. Papineau, one of the Trustees, not to concede; he told me that he had no such power himself.

Have many Lands been applied for during that time?—I believe that I might have conceded two or three hundred Lots.

Have you any knowledge that Lands have been applied for, since you discontinued to be the Agent, and which have been refused?—Yes; I applied myself for Lands with some others, and I protested in consequence of the refusal that was made. (See Appendix No. 21 for this Protest.)

Was there any reason assigned for this refusal?—No other, than the reasons mentioned in the Protest.

In what part of the Seignior were the Lands situated, which you applied for?—At the North East extremity of the declivity in St. Charles.

Will you examine the Petition of the *Censitaires* of Lotbinière, and state if you know the Petitioners in general?—The Petitioners to my knowledge are all of Lotbinière, excepting one, of which I am not certain.

Do you believe that among these Petitioners there are many persons disposed to take Lands in Concession on reasonable conditions?—I believe there are a good many.

Does the Seigneur of Lotbinière at present concede Lots of Land?—I have heard say so; one person told me that he had taken six arpents.

Do you know what is the *rente* which the Seigneur requires?—To the best of my knowledge, this man told me that he paid one bushel of Wheat and one Dollar per arpent in front, by 30 in depth; he also told me that he had given labour to the Seigneur, by building a Dam over the bargain; the work being done and the Seigneur enquiring how much there remained to pay, this man said that he would consider the Seigneur quit if he would concede to him six acres of Land in front, to which the Seigneur consented. This man's name was Michel Gauron.

What can you say on that part of the Petition which refers to a Saw Mill proposed to be built by the Seigneur, as calculated to ruin the timber on the Seignior?—I have heard that the Seigneur proposed to build a Saw Mill near the Flour Mill of the Village of St. François, but I have not seen it.

Do you know if the Seigneur has commenced cutting timber to feed his Mill?—Such is the general report. It is said that he has men working in the backwoods.

Do you know if the Seigneur has prevented the grantees from making use of the Timber on their Lands, before clearing a certain extent, as is mentioned in the Deeds of the new Concessions?—I have no knowledge of the Deeds of the new Concessions.

Do you know if the Seigneur has cut down the Timber, according to the reserves of the same Deeds, on the Lands of the grantees?—He has only taken Timber for his own use, for his Mills; his Dam and his Houses. He has not yet entered upon any trade in Timber; but he intends beginning this year, according to public report in the Parish.

Besides what you have said in regard to Gauron, have you any knowledge that the Seigneur exacts or receives sums of money, or other value, in form of *pot de vin*, for Concessions?—A man of the name of Amable Roireau dit Laliberté told me, that by taking the Deed of a Lot of Land conceded to him, he had passed to the Seigneur an obligation of 50 or 60 dollars. I know nothing more on the subject.

Do you know the Lands which a person named Joseph Lemay dit Poudrier has in his possession to the North East of the Route of La Rivière Boisclair?—Yes. Had

Avez-vous été Agent des Seigneurs de Lotbinière?—Oui, depuis 1812 à venir à 1830.

A-t-il été concédé beaucoup de terres dans la seigneurie, de votre temps?—Oui, autant qu'il en a été demandé, du temps de M. de Lotbinière.

Les Concessions ont-elles été faites indistinctement dans toutes les parties de la Seigneurie?—Oui; à l'exception d'une place qui est aux sources de la Rivière qui fournit de l'eau au vieux Moulin.

Les redevances et charges ont-elles changé du temps de M. de Lotbinière?—Non.

Ont-elles changé depuis que vous avez cessé d'être Agent?—Il n'en a pas été concédé depuis le temps où j'étais Agent.

Avez-vous connaissance s'il a été refusé des Concessions depuis que M. de Lotbinière est mort?—Oui.

Voulez-vous dire par qui elles ont été refusées?—J'en ai refusé en ma qualité d'Agent, ne me trouvant pas autorisé.

Avez-vous demandé à y être autorisé?—Non; j'avais instruction de M. Papineau, administrateur, de n'en pas considérer; il m'a dit qu'il n'en avait pas le droit lui-même.

En a-t-il été beaucoup demandé dans ce temps là?—Je crois que j'aurais pu concéder deux ou trois cents terres.

Avez-vous connaissance qu'il a été demandé des Concessions qui ont été refusées depuis que vous n'êtes plus Agent?—Oui; j'en ai demandé moi-même et quelques autres; j'ai protesté sur le refus qui a été fait. (Pour le Protêt voir l'Appendice No. 21.)

Vous a-t-on donné quelque raison du refus qu'on vous a fait?—Pas d'autres que celles qui sont mentionnées dans le Protêt.

Dans quelle partie de la Seigneurie étaient les terres que vous avez demandées?—Dans l'extrémité Nord-Est de la Côte dans le St. Charles.

Voulez-vous examiner la pétition des censitaires de Lotbinière, et dites si vous connaissez les signataires en général?—Les signataires à ma connaissance sont tous de Lotbinière, excepté un dont je ne suis pas sûr.

Croyez-vous que parmi les signataires il se trouverait beaucoup de personnes disposées à prendre des terres en Concession à des conditions raisonnables?—Je crois que oui, beaucoup.

Le Seigneur de Lotbinière concède-t-il maintenant des terres?—Je l'ai entendu dire; une personne m'a dit en avoir pris six arpents.

Savez-vous qu'elle est la *rente* que le Seigneur demande?—Au meilleur de ma connaissance cet homme m'a dit qu'il payait un minot de Bled et une piastre par arpent de front sur trente de profondeur; il m'a dit aussi qu'il avait donné du travail au Seigneur, en exhaussant une chaussée en sus du Marché; l'ouvrage fait et le Seigneur lui demandant combien c'était pour le surplus, cet homme dit qu'il tiendrait le Seigneur quitte s'il voulait lui concéder six arpents de terre de front, ce à quoi le Seigneur consentit. Cet homme se nomme Michel Gauron.

Que pouvez-vous dire sur la partie de la Pétition qui parle d'un Moulin à scies projeté par le Seigneur, comme devant ruiner les Bois dans la seigneurie?—J'ai entendu que le Seigneur se proposait de bâtir un Moulin à scies près du Moulin à farine du Village St. François, mais je ne l'ai pas vu.

Savez-vous si le Seigneur a commencé à exploiter des Bois pour alimenter ce Moulin?—C'est ce qu'on dit généralement; on dit qu'il a des hommes qui travaillent dans les profondeurs.

Savez-vous si le Seigneur a empêché des Concessionnaires de faire usage des Bois qui sont sur leurs terres avant d'avoir une certaine étendue de défrichement, ainsi qu'il est mentionné dans les titres des nouvelles Concessions?—Je ne connais pas les titres des nouvelles Concessions, et je n'en ai pas connaissance.

Savez-vous si le Seigneur a exploité des Bois, suivant les réserves des mêmes titres sur les terres des Concessionnaires?—Il n'en a pris que pour son usage, pour ses Moulins, sa Chaussée, ses Maisons; il n'est encore entré en aucun Commerce de Bois, mais il commence cette année, d'après ce que l'on dit publiquement dans la paroisse.

Outre ce que vous avez dit à l'égard du nommé Gauron, avez-vous connaissance que le Seigneur exige ou reçoit des sommes d'argent ou autre valeur, en forme de *pot de vin*, pour des Concessions dans sa seigneurie?—Un nommé Amable Roireau dit Laliberté m'a dit qu'en prenant titre d'une terre à lui concédée, il avait passé au Seigneur une obligation de 50 à 60 piastres. Je ne connais rien de plus à ce sujet.

Connaissez-vous les terres dont le nommé Joseph Lemay dit Poudrier est en possession au Nord-Est de la Route de la Rivière Boisclair?—Oui. Ces

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.) Had these Lands been formerly conceded, and to whom?—They had been formerly conceded to Michel Leclerc.

How did Michel Leclerc lose possession of them; did the Seigneur redeem them by *Retrait Conventionnel*, after a sale, or did Leclerc merely return them to the Seigneur, and for what consideration?—Leclerc abandoned them to the Seigneur, as being too burthensome; he deserted them.

Do you know if the Seigneur paid any money to Leclerc to get possession of these lands again?—He paid nothing to him, but he struck off to him the greater part of the Signiorial dues which were then due to him.

Were you at any time during these transactions the Agent for the Seignior?—I was Agent at the time he abandoned them; I was not Agent, I believe, when he took possession of them in 1806. I passed, in my capacity of Notary, the Deeds of abandonment.

Can you produce authentic Copies of these Deeds to the Committee?—Yes; I now produce the Copy of an Acte of Abandonment by Michel Leclerc in favor of the Honorable Chartier de Lotbinière, of the 24th September 1814. (See Appendix No. 15)

Can you produce a Copy of the Acte of Abandonment of Madame Lemay, in regard to the Lands of which a person named Gagnier has since taken possession, and which the said Michel Leclerc has now in his possession?—I now produce it; it is dated the 13th August 1816. (See Appendix No. 16.)

Were the Lands given up by Michel Leclerc at La Rivière Boisclair, or the part of which Joseph Lemay dit Poudrier is in possession, in any way improved when they were given up to the Seigneur?—Not to my knowledge, with the exception that the Road was opened; there was no front Road.

Did the Seigneur cause the By-Roads to be kept up, or did he participate in any other public works in regard to these lands since the abandonment?—No.

Is it within your knowledge that similar works relative to these lots, have been asked for from the Seigneur or their Agents, and what was their reply?—I, as Agent, was asked for them, but I refused to make them.

Why did you refuse?—I replied that the lands were reunited to the Domain, and I believed that they were to be conceded in the same manner as other lands.

Who was in possession of these lands which this same Poudrier occupied when the Assessment took place for the new Church of Lotbinière?—They had been given up to the Seigneur. I do not believe that Poudrier had put himself in possession of these Lands when the Assessment took place.

Did these lands contribute to the Assessment?—I believe not. I had nothing to do with the Assessment, except that I paid my *quota*.

Have the Seigniors of Lotbinière ever exercised, to your knowledge, the right of *Retrait Conventionnel*, in cases of the sale of lands?—Never to my knowledge.

You have said that you had protested with others, against the Seigneur, asking lands in Concession; have you a Copy of this Protest?—I have not got it; M. Julien Demers, Notary, of Ste. Croix, has the Minutes of it.

Have you, in your capacity of Notary, served the Seigneur with a Protest on the part of Joseph Lemay dit Poudrier, on the occasion of the lands referred to a moment ago?—No; it was the same Mr. Demers who served it.

Ordered, That Julien Demers, Esquire, Notary at Ste. Croix, do transmit, as soon as may be, to this Committee, authentic Copies of the following Actes, of which he has the Minutes:

1^o. Protêt by Mr. de la Chevrotière, and others, of Lotbinière, against the Seigneur thereof, on account of the refusal to concede lands.

2^o. Protest by Joseph Lemay dit Poudrier, of the same place, against the same, on the same subject.

Andrew Thompson, of Lotbinière, Yeoman, appeared before Your Committee; and answered as followeth:—

Do you hold any lands *en Censive* in the Seignior of Lotbinière, and will you produce the Deeds?—I lease a Farm on the River Boisclair; it was not conceded to me by the Seigneur. This Farm belongs to Madame Ruthven, whose husband procured it from the Seigneur in Concession with two other lots. I have not got the Deeds in my possession.

Did you ever apply to the Seigneur for the concession of any lands?—Yes; David Blair and myself went to the Seigneur twelve months ago, and asked him to concede to us two lots each, in the Concession of St. Joseph. On this occasion, the lots (20 arpents in depth by 3 in breadth each lot,) were offered

Ces terres avaient-elles été antérieurement concédées, et à qui?—Elles avaient été antérieurement concédées à Michel Leclerc.

Comment Michel Leclerc s'en est-il dessaisi; le Seigneur les a-t-il retraites par retrait conventionnel après une vente, ou Leclerc les a-t-il simplement remises au Seigneur et pour quelle considération?—Leclerc les a abandonnées au Seigneur comme lui étant trop à charge; il les a déguerpiées.

Savez-vous si le Seigneur a payé quelque somme à Leclerc pour ravoir ces terres?—Il ne lui a rien payé, mais il lui a fait remise de la plus forte partie des droits seigneuriaux qui lui étaient dus alors.

Étiez-vous en aucun temps pendant ces transactions Agent de la seigneurie?—J'étais Agent lorsqu'il les a abandonnées, je ne l'étais pas, je crois, lorsqu'il les avait prises en 1806. J'ai reçu en ma qualité de Notaire les Actes d'abandonnement.

Pouvez-vous en produire des copies authentiques au Comité?—Oui; je produis maintenant copie d'un Acte de déguerpissement par Michel Leclerc, en faveur de l'honorable Chartier de Lotbinière du 24 Septembre 1814. (Voir l'Appendice No. 15.)

Pouvez-vous produire copie de l'Acte de déguerpissement de Madame Lemay à l'égard des terres dont un nommé Gagnier a pris possession depuis, et qu'a maintenant le même Michel Leclerc?—Je le produis maintenant; la date en est du 13 août 1816. (Voir l'Appendice No. 16.)

Les terres remises par Michel Leclerc à la Rivière Boisclair, ou la partie dont Joseph Lemay dit Poudrier est en possession, contenaient-elles quelques améliorations lorsqu'elles ont été remises au Seigneur?—A ma connaissance aucunes, à l'exception que la route était ouverte; il n'y avait pas de chemin de front.

Le Seigneur a-t-il fait entretenir les routes, ou a-t-il participé à d'autres travaux publics à l'égard de ces terres depuis l'abandon?—Non.

Est-il à votre connaissance qu'on ait demandé de semblables travaux à l'égard de ces terres, aux Seigneurs ou à leurs gens, et qu'ont-ils répondu?—On m'en a demandé comme Agent; j'ai refusé d'en faire.

Pourquoi avez-vous refusé?—J'ai fait réponse que les terres étaient réunies au Domaine, et qu'à ce que je croyais, elles étaient à concéder comme toutes autres terres.

Qui était en possession de ces terres qu'occupe ce même Poudrier, lors de la répartition de la nouvelle Eglise de Lotbinière?—Elles avaient été rendues au Seigneur; je ne crois pas que Poudrier s'en fût mis en possession lors de la répartition.

Ces terres ont-elles contribué à la répartition?—Je ne crois pas. Je n'ai rien eu à faire avec la répartition, excepté que j'ai payé ma *quote-part*.

Les Seigneurs de Lotbinière ont-ils, à votre connaissance, exercé le retrait conventionnel dans le cas de vente de terre?—Jamais à ma connaissance.

Vous avez dit que vous aviez protesté avec d'autres contre le Seigneur, demandant des terres en Concession; avez-vous une copie de ce Protêt?—Je ne l'ai pas; c'est M. Julien Demers, Notaire à Ste. Croix qui en a la minute.

Avez-vous en votre qualité de Notaire signifié au Seigneur un Protêt de Joseph Lemay dit Poudrier, à l'occasion de terres dont-il a été question tout-à-l'heure?—Non; c'est le même M. Demers qui l'a signifié.

Ordonné, Que Julien Demers, Ecuyer, Notaire, à Ste. Croix, transmette au plutôt possible à ce Comité des copies authentiques des Actes suivans dont il a la minute:

1^o. Protêt par M. de la Chevrotière et autres de Lotbinière contre le Seigneur du lieu, à l'occasion de refus de Concession de terres.

2^o. Protêt par Joseph Lemay dit Poudrier, du même lieu, contre le même sur le même sujet.

Andrew Thompson, de Lotbinière, Cultivateur, est comparu devant votre Comité, et a répondu de la manière suivante:—

Possédez-vous quelque terres *en censive* dans la seigneurie de Lotbinière, et voulez-vous en produire les titres?—Je possède une ferme à Bail sur la Rivière Boisclair, elle ne m'a pas été concédée par le Seigneur. Cette ferme appartient à Madame Ruthven dont le mari l'a obtenue du Seigneur en Concession avec deux autres Lots. Je n'ai pas les titres en ma possession.

Vous êtes-vous jamais adressé au Seigneur pour vous faire concéder des terres?—Oui; David Blair et moi, nous allâmes chez le Seigneur il y a douze mois, et nous lui demandâmes de nous concéder deux Lots pour chacun de nous dans la Concession de St. Joseph; dans cette occasion, les terres (20 arpents de pro-

Appendix
(N. N.)
22nd March

to us by the Seigneur, on the condition of paying three Dollars in silver, and three bushels of Wheat per annum, for each lot containing 60 acres in superficies, and by paying £3 to the Seigneur to make a Road to the Concession and through it. We consented to pay that sum, and to take the lands on these conditions. There arose, however, a difference between us, our having asked credit for the Road money until the *rente* became due on the first year, that is in 1835, which he would not agree to, wherefore we did not take the land. I went again to the Seigneur, six or seven weeks ago, and asked him to concede to me some land in the Concession of River Boisclair. He agreed to let me have a lot by paying a rent of three pence for every arpent in superficies, besides three bushels of wheat, for 90 acres; I would not take it on this condition. I offered him the same rates as were paid for the other lands conceded in the same Range, which is I believe two bushels and nine pints of wheat, and 2s. 5d. in money, for 90 acres: he would not give it for that. In this instance he required no other money of me than the *rente*. He has since conceded the same lot, and he sold it at £10 more than the *rente* he asked from me.—I cannot name the person now. I was not witness myself that he had agreed to pay these ten pounds, but the man told it to me himself. Mr. Brown of Lotbinière, who is now in Town, knows this man; this Mr. Brown has also taken a lot in concession from the Seigneur, in the same Range of Concessions.

Ordered, That Mr. Brown, of Lotbinière, now at Quebec, do appear before this Committee to-morrow at 9 o'clock, A. M.

Friday, 21st December, 1832.

Mr. MERRIOT in the Chair.

Mr. Henry Leclerc, a *Censitaire* of Lotbinière, appeared, and answered to the following questions:—

Have you resided for any length of time in the Seigniority of Lotbinière?—I was born there.

Have you any land there?—Yes.

How did you procure this land?—I purchased it from Mr. Joly.

Have you the Deeds of the same?—Yes; and I now produce them to the Committee, being No. 482, according to the Plan, dated the 6th instant, Deed of Concession. (See Appendix No. 17.)

You have stated that you purchased this land from Mr. Joly?—Yes; and I also received it in concession, by paying him a sum of fifteen pounds currency, by an *acte* of obligation, which I consented to give him over and above the charges mentioned in the said Deed of Concession.

Had your land been formerly conceded to any other person, and to whom?—It had been promised to Pierre Lemay dit Poudrier, and he got no Deed for it, and he delivered it up again to the late Honorable Mr. De Lotbinière, and paid to the Seigneur twenty five dollars for the wood which he had taken on the lands which I have lately purchased from Mr. Joly.

Can you state to the Committee if the Seigneur exacts from the Lessees a premium on each lot of land which he concedes?—Yes; but he has suspended these demands, until the decision of the House be rendered.

Does the Seigneur cut or cause to be cut down serviceable timber on the unconceded lands, and on those which he concedes?—Yes; on the unconceded lands he has at this moment eight men employed in cutting down serviceable timber.

Christopher Todd Brown, of the Parish of Lotbinière, Trader and Farmer, appeared, and was examined:—

What part of Lotbinière do you live in?—At the River Boisclair.

Have you resided there long?—Since August last.

Have you any land of your own?—Yes.

Where?—In Boisclair.

How long have you had it?—Since the 17th or 18th August last. I obtained it from Mr. Joly, in concession. It was un-cleared land.

Did

fondeur sur 3 de largeur dans chaque Lot) nous furent offertes par le Seigneur sur le pied de Trois piastres en argent et Trois minots de Bled par année pour chaque Lot, contenant 60 arpens en superficie et en payant £3 au Seigneur pour faire un Chemin qui conduirait à la Concession et qui la traverserait. Nous consentimes à payer cette somme et à prendre des terres à ces conditions. Il s'est élevé une difficulté parmi nous, pour avoir demandé crédit pour l'argent du Chemin jusqu'à la première année que la *rente* deviendrait due, c'est-à-dire en 1835; ce à quoi il n'a pas voulu consentir, en conséquence nous ne primes pas de terres. J'ai été de nouveau trouver le Seigneur il y a six ou sept semaines, et je lui ai demandé de me céder des terres dans la Concession de la Rivière Boisclair. Il consentit à me donner un Lot en payant un *rente* de 3d. pour chaque arpent en superficie, et en outre Trois minots de Bled pour 90 arpens. Je ne voulus pas les prendre à cette condition. Je lui offris le même taux que l'on paye pour les autres terres concédées dans la même rangée, qui est je crois de deux minots et neuf chopines de Bled, et de 2s. 5d. en argent pour 90 arpens; il ne voulut pas me les donner pour cela. Dans cette circonstance, il ne me demanda pas d'autre argent que celui de la *rente*. Il a depuis concédé le même lot de terres, et il l'a vendu £10 en sus de la même *rente* qu'il m'avait demandée. Je ne puis nommer la personne à présent; je n'ai pas été témoin moi-même qu'il ait consenti de payer ces dix Livres, mais la personne me l'a dit à moi-même. M. Brown, de Lotbinière, qui est actuellement en Ville, connaît le nom de cet homme. Ce M. Brown a aussi pris un Lot en Concession du Seigneur dans la même Concession,

Ordonné, Que M. Brown, de Lotbinière, maintenant à Québec, compareisse devant ce Comité demain à 9 heures A. M.

Vendredi, 21 Décembre 1833.

M. MERRIOT au Fauteuil.

M. Henry Leclerc, censitaire de Lotbinière, a comparu et a répondu aux questions suivantes:—

Y a-t-il long-temps que vous résidez dans la seigneurie de Lotbinière?—J'y suis né.

Y possédez-vous quelque terre?—Oui.

Comment possédez-vous cette terre?—Je l'ai achetée de M. Joly.

En avez-vous les titres?—Oui; et je les remets maintenant au Comité; étant No. 482 suivant le Plan, en date du 6 du présent mois, Contrat de Concession. (Voir l'Appendice No. 17.)

Vous avez déclaré avoir acquis cette terre de M. Joly?—Oui; et je l'ai eue en Concession du même, en lui payant la somme de quinze Livres, cours actuel, par une obligation que je lui ai consentie, en sus des charges mentionnées au dit Contrat de Concession.

Votre terre avait-elle été concédée auparavant, et à qui?—Elle avait été promise à Pierre Lemay dit Poudrier, et il n'en avait pas eu de titre, et l'a remise à feu l'honorable M. de Lotbinière, et avait payé au Seigneur vingt-cinq Piastres pour le Bois qu'il avait pris sur la terre que j'ai dernièrement acquise de M. Joly.

Pouvez-vous dire au Comité si le Seigneur exige des Concessionnaires un premium sur chaque terre qu'il concède?—Oui; mais il a suspendu ses demandes jusqu'à la décision de la Chambre.

Le Seigneur coupe-t-il, ou fait-il couper du Bois de service sur les terres non concédées et sur celles qu'il concède?—Oui; sur les terres non concédées, il a actuellement huit hommes employés à exploiter des Bois de service.

Christopher Todd Brown, de la Paroisse de Lotbinière, Marchand et Fermier, a comparu, et a été examiné:

Dans quelle partie de Lotbinière demeurez-vous?—A la Rivière Boisclair.

Y demeurez-vous depuis long-temps?—Depuis le mois d'Août dernier.

Y possédez-vous quelque terre?—Oui.

Où?—Dans Boisclair.

Depuis quand y résidez-vous?—Depuis le 17 ou 18 Août dernier. Je l'ai obtenue en Concession de M. Joly. C'était une terre non concédée.

Avez

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. n.)
22nd March

Did you pay any thing for it?—No, I have not yet obtained the title.

Why have you not obtained the title?—Mr. Joly said he was going to get it made out in English.

On what conditions was it to be granted?—At three pence per arpent in superficies, and a bushel of wheat for each arpent in front. The land is three arpents in width, by from thirty to thirty five in depth, according as the River runs.

Were you to pay any thing down?—Mr. Joly personally first told me that I must pay £25 cash, and afterwards he came down to £10. He however finally said that rather than allow me to go away, if I would build a house, he would forgive me the £10.

Have you built a house?—Yes: I have about 30 arpents cut down and cleared.

Do you know of any others who have taken land there?—Yes; there was William Johnson, who took a lot about two or three weeks ago, and he told me that he had agreed to pay the £10.

Are there many Old Country people settled in that neighbourhood?—I think there are ten.

Had there been any wood cut off the lot you got?—Yes, nearly all the soft wood fit for building was cut and carried off before I obtained the concession.

Who cut it and carried it away?—I do not know.

Mr. *Frederick Roireau dit Laliberté*, of Lotbinière, appeared, and answered as follows:—

Have you any lots of land in the Seigniorship of Lotbinière?—Yes, I have several, and among others one which had been conceded to the late Amable Roireau, my father, and of which I deliver the Deeds to the Committee; and also a receipt from Mr. Joly, dated 7th June last, for the sum of five pounds currency, on account of a Bond to which he had consented on the 26th April last. (See Appendix Nos. 18 and 19.)

Do you know for what object Mr. Roireau, your father, consented to this Bond in favor of Mr. Joly?—It was to obtain the concession of the land of which I have just now delivered the Contract.

Had this land been conceded and cleared before?—Mr. Joly said that this land had never been conceded; that it had been marked on the Book, and that the person had never come forward to get the Deeds.

Were there any improvements done on this land before your father received it in concession?—No, all the serviceable timber on it had been ruined by order of the Seignior.

Does the Seignior to your knowledge actually concede lands at the present time, at what rates, and does he exact also a premium for the same, over and above the annual *rentes* mentioned in your Deed?—Since some time he has been pleased to promise lands in concession, and has marked in his Book the names of the applicants; he awaits the decision of the House of Assembly to give them their Deeds.

Do you know if the Seignior ever exacted premiums in form of *Pot-de-Vin*, from other grantees?—I have heard it said so myself, by persons who had obtained from him lands in concession.

Do you know that the Seignior ever refused lands without premium in lieu of *Pot-de-Vin*?—Yes; Nicholas Lemay, my neighbour, asked him for a lot of land in concession, which had not been before conceded, because the said Lemay would not consent to pay this premium. The Seignior asked of him £20. Henry Leclerc went to the Seignior, who let him have it for £15.

Do you know if the Seignior cuts down the serviceable timber on the conceded and unconceded lands by virtue of the reserves mentioned in the new Deeds of Concession?—Yes, indiscriminately.

Is it for the purpose of trading with the timber, or for his own use for his buildings?—He has cut the timber for his own use; and at present he is getting logs cut to carry to his Saw Mill, which he is now building on the River du Chêne, to trade with.

Ordered, That Pierre Basile Leduc, Esquire, Normand McLeod, Esquire, John Manning, Esquire, and Charles Manuel, Esquire, of the Seigniorship of Beauharnois, do appear before this Committee on the 8th of January next, at ten o'clock in the forenoon.

Avez-vous payé quelque chose pour elle?—Non, je n'en ai pas encore obtenu le titre.

Pourquoi n'en avez-vous pas obtenu de titre?—M. Joly a dit qu'il allait le faire dresser en Anglais.

A quelle condition devait-elle être concédée?—A trois deniers par arpent en superficie, et un minot de Bled pour chaque arpent de front. La terre a trois arpents de front sur trente à trente-cinq de profondeur suivant le cours de la Rivière.

Deviez-vous payer quelque chose comptant?—M. Joly personnellement me dit d'abord qu'il fallait que je payasse £25 comptant, et ensuite est venu à £10. Cependant il m'a dit finalement que plutôt que de me laisser aller, si je voulais bâtir une maison, il me ferait grâce des £10.

Avez-vous bâti une maison?—Oui. J'ai environ trois arpents de coupés et nettoyés.

En connaissez-vous d'autres qui y ont pris des terres?—Oui; il y a William Johnson qui a pris une terre, il y a environ deux ou trois semaines; et il m'a dit qu'il avait consenti à payer les £10.

Y a-t-il beaucoup d'Anglais établis dans ces environs?—Je crois qu'il y en a dix.

Y avait-il du Bois de coupé sur le lot que vous avez eu?—Oui; presque tout le Bois mou propre à bâtir était coupé et emporté avant que j'aie obtenu la Concession.

Qui l'a coupé et emporté?—Je ne le sais pas.

Frédéric Roireau dit Laliberté, de Lotbinière, a comparu, et a répondu comme suit:

Possédez-vous des terres dans la seigneurie de Lotbinière?—Oui; j'en ai plusieurs, et entre autres une que feu Amable Roireau mon père a eu en Concession, et dont je remets le titre au Comité; et aussi un reçu en date du 7 Juin dernier de M. Joly pour la somme de £5 cours actuel, en déduction d'une obligation qu'il lui avait consentie le 26 Avril dernier. (Voir l'Appendice Nos. 18 et 19.)

Savez-vous pour quel objet M. Roireau, votre père, avait consenti cette obligation en faveur de M. Joly?—C'était pour avoir en concession la terre dont je viens de remettre le contrat.

Cette terre avait-elle été concédée et exploitée auparavant?—M. Joly a dit que cette terre n'avait jamais été concédée; qu'elle avait été marquée sur le livre, et que la personne ne s'était jamais présentée pour en avoir les titres.

Avait-il été fait quelque amélioration sur cette terre avant que votre père l'ait eue en concession?—Non; tous les bois de service avaient été ruinés par les ordres du Seigneur.

A votre connaissance le Seigneur concède-t-il actuellement des terres; à quel taux, et exige-t-il encore un premium pour icelles, en sus des rentes annuelles mentionnées dans votre titre?—Depuis quelque temps il s'est contenté de promettre des terres en concession, et a marqué sur son livre les noms des applicans; il attend la décision de la Chambre pour leur donner des titres.

Est-il à votre connaissance que le seigneur ait exigé des premiums en forme de pot-de-vin, d'autres concessionnaires?—Je l'ai entendu dire moi-même à des personnes qui avaient obtenu de lui des terres en concession.

Est-il à votre connaissance que le Seigneur ait refusé des terres sans premium en forme de pot-de-vin?—Oui; Nicolas Lemay, mon voisin, lui a demandé une terre en concession qui n'avait pas été auparavant concédée, faute par le dit Lemay de consentir à payer ce premium. Le Seigneur lui demandait £20. Henry Leclerc s'est présenté au seigneur, qui la lui a laissée pour £15.

Est-il à votre connaissance que le seigneur fasse exploiter les bois de service sur les terres non concédées et sur celles concédées en vertu des réserves mentionnées aux nouveaux contrats de concession?—Oui; indistinctement.

Est-ce pour en faire un commerce ou pour son propre usage dans ses bâtisses?—Il en a coupé pour son propre usage; et actuellement il fait couper des billots pour mener à son moulin à scies qu'il fait actuellement construire sur la Rivière du Chesne, pour en faire un commerce.

Ordonné, Que Pierre Basile Leduc, Ecuyer, Normand McLeod, Ecuyer, John Manning, Ecuyer, et Charles Manuel, Ecuyer, de la Seigneurie de Beauharnois, comparaissent devant ce Comité, le 8 Janvier prochain, à dix heures du matin.

Appendice
(N. n.)
22 Mars.

Tuesday, 8th January, 1833.

Mardi, 8 Janvier 1833.

Appendix
(N. N.)

22nd March

Mr. METHOT in the Chair.

M. METHOT au Fauteuil.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Louis Legendre, Esquire, of Lotbinière, appeared, and answered to the following questions:—

Since how long a time are you residing at Lotbinière?—Since forty two years.

Have you been employed as Surveyor by the different Seigniors of the Seignior of Lotbinière?—Yes, the old and new Seigniors.

Do you know if the present Seignior concedes or refuses to concede his lands?—Yes; I heard say that he refused to concede lands in certain places of the said Seignior, and that he concedes in others. Nevertheless, the present Seignior tells me that he refused to grant lands in certain places, because they are not yet surveyed, and moreover he asked me a year ago to survey those lands, but I had not time to go.

Do you know at what rate the former Seigniors did concede, and at what rate the present Seignior does concede his lands?—The old *rentes* were of different rates until 1805; that is to say: one *sol* per arpent in superficies, one *sol* and a half and two *sols* per arpent in superficies; and in the year 1805 inclusively, the *rentes* began to be paid in wheat and money; that is to say, the Seignior caused the *Censitaires* to agree to pay him a quart of wheat per superficial arpent, and one half *sol* in money, also per superficial arpent, and one *sol* of *cens* per arpent in front; and these rates have continued till the death of Mr. de Lotbinière in 1822. I am ignorant at what rates the present Seignior concedes his lands, but I have heard say that he requires five shillings per arpent in front by thirty, and one minot of wheat and one *sol* de *cens* per arpent by thirty.

Can you state if the present Seignior exacts a premium in form of *Pot-de-Vin*, on the lands which he concedes?—I have heard say that for certain lands which were conceded and returned to Mr. de Lotbinière, that he exacted a certain sum in form of *Pot-de-Vin*.

Do you know the lands which the present Seignior has conceded or sold to one named Michel Leclerc, and which had been possessed by one named François Gagnier, and also the lands which are now in the possession of Joseph Lemay dit Poudrier or his children?—Yes, I know both.

Do you know if these lands had been conceded to other persons, and how they were returned to the Seignior?—Those possessed by Gagnier, I believe had been conceded to the late Captain Lemay, and afterwards given up by his widow to the Seignior; and those possessed by Joseph Lemay dit Poudrier, or his children, verbally conceded to Michel Leclerc, who gave them up to the Seignior by an Acte, by paying him the arrears of dues for the time he had them in his possession.

These lands being in the possession of Leclerc, were they then subject to the public servitude?—Yes; to my knowledge, Leclerc made a great part of the By-Road in the outlet of the Concession of the River Boisclair, as directed by a *Procès Verbal* of the Grand Voyer drawn up in the year 1806.

Since the abandonment of these lands to the Seignior, did the Seignior continue the public works as imposed by the said *Procès Verbal*?—No; not to my knowledge.

Was the Seignior, to your knowledge, required to continue them, and did he refuse to do so?—Not to my knowledge.

Were you not one of the Trustees for the New Church at Lotbinière which was built since the abandonment of these lands to the Seignior?—Yes; and I have ever since preserved the papers relative to the said Building.

Can you state if the lands in the possession of Lemay and his children, and those conceded as mentioned above to Michel Leclerc by the present Seignior, contributed or not towards defraying the expenses of the said Building?—Neither the one nor the other contributed thereto by the Seignior nor any other person.

As Trustee, did you ask the present Seignior for any contribution for the lands above mentioned?—Never, as I considered those lands as ungranted lands.

Did the Seignior for the time being, contribute towards the expenses of the said Building for any lands belonging to him?—Yes; he contributed like the *Censitaires* for his private Domain.

What

Louis Legendre, Ecuyer, de Lotbinière, est comparu; et a répondu aux questions suivantes:—

Depuis quand résidez-vous à Lotbinière?—Depuis quarante-deux ans.

Avez-vous été employé comme arpenteur par les différens seigneurs de Lotbinière?—Oui; par l'ancien et le nouveau seigneur.

Avez-vous connaissance si le seigneur actuel concède ou refuse de concéder des terres?—Oui; j'ai ouï-dire qu'il refusait de concéder des terres dans certaines places de la dite seigneurie, et qu'il en concédait dans d'autres; pourtant le seigneur actuel m'a dit qu'il avait refusé de concéder des terres dans certaines places parce qu'elles n'étaient pas encore arpentées; de plus, depuis un an, il m'a demandé d'arpenter ces terres, mais je n'ai pas eu le temps d'y aller.

Savez-vous à quel taux l'ancien seigneur concédait, et à quel taux le seigneur actuel concède ses terres?—Les anciennes *rentes* étaient de différens taux jusqu'à 1805, c'est-à-dire, un *sol* par arpent en superficie; un *sol* et demi et deux *sols* par arpent en superficie, et en 1805 inclusivement commencent les *rentes* payables en bled et en argent; c'est-à-dire, le seigneur alors fit consentir les *censitaires* à lui payer une pinte de bled par arpent en superficie et un demi-*sol* en argent aussi par arpent en superficie, et un *sol* de *cens* par arpent de front, et ce taux a continué jusqu'à la mort de M. de Lotbinière en 1822. J'ignore à quel taux le seigneur actuel concède ses terres, mais j'ai ouï-dire qu'il demandait cinq schelings par arpent de front sur trente, et un minot de bled et un *sol* de *cens* par arpent sur trente.

Pouvez-vous dire si le seigneur actuel exige un premium en forme de *pot-de-vin* sur les terres qu'il concède?—J'ai ouï-dire que pour certaines terres qui ont été concédées et remises à M. de Lotbinière, il exigeait une certaine somme en forme de *pot-de-vin*.

Connaissez-vous les terres que le seigneur actuel a concédées ou vendues au nommé Michel Leclerc, et qui avaient été possédées par un nommé François Gagnier, et aussi les terres qui sont maintenant en la possession de Joseph Lemay dit Poudrier ou de ses enfans?—Oui; je connais les unes et les autres.

Savez-vous si ces mêmes terres avaient été concédées à d'autres personnes, et comment elles sont retournées en la possession du seigneur?—Celles possédées par Gagnier, je crois, avaient été concédées au défunt Capitaine Lemay, et ensuite remises par sa veuve au seigneur; et celles possédées par Joseph Lemay dit Poudrier ou ses enfans, avaient été concédées verbalement à Michel Leclerc, qui les a remises par un acte au seigneur en lui payant les arrérages pour le temps qu'il les avait eues en sa possession.

Ces terres étant en la possession de Leclerc, étaient-elles alors obligées aux servitudes publiques?—Oui, et à ma connaissance Leclerc a fait une grande part de route dans la sortie de la Concession de la Rivière Boisclair, tel qu'obligé par un *procès-verbal* du Grand Voyer dressé en 1806.

Depuis l'abandon de ces terres au seigneur, le seigneur a-t-il continué à faire les travaux publics tel qu'obligé par le dit *procès-verbal*?—Non; pas à ma connaissance.

Le seigneur, à votre connaissance, a-t-il été requis de les faire, et a-t-il refusé de les faire?—Non; pas à ma connaissance.

N'étiez-vous pas un des syndics pour la nouvelle Eglise de Lotbinière qui a été bâtie depuis la remise de ces mêmes terres au seigneur?—Oui, et j'ai toujours conservé en ma possession les papiers relatifs à la dite bâtisse.

Pouvez-vous dire si les terres en la possession de Lemay et de ses enfans, et celles concédées, comme il a été dit plus haut, à Michel Leclerc par le seigneur actuel, ont contribué ou non aux frais de la dite bâtisse?—Ni les unes ni les autres n'y ont contribué par le seigneur ni par autres personnes.

Comme syndic, avez-vous demandé au seigneur actuel aucune contribution pour les terres ci-haut mentionnées?—Non, jamais; parce que je considérais ces terres comme non concédées.

Le seigneur d'alors a-t-il contribué aux frais de la dite bâtisse pour aucunes terres à lui appartenantes?—Oui; il a contribué comme ses *censitaires* pour son domaine particulier.

Que

Appendix
(N. N.)
22d March.

What is your opinion on that part of the Petition of the Inhabitants of Lotbinière, which refers to a Saw Mill intended to be built by the Seigneur as calculated to ruin the timber of the Seignior?—I do not consider it to have any foundation.

The Seigneur of Lotbinière in conceding his lands, does he not reserve to himself the timber growing on these lands, and to your knowledge has he not made use of this pretended right of reserve?—I have heard it said that he reserved to himself the timber, as pine, spruce, &c. as mentioned in the Deeds passed, as I am told, before Mr. Filteau, Notary, and to my knowledge he has taken from the conceded lands the necessary timber for Mills, Dams, and other Buildings; but to my knowledge he has carried on no trade therewith.

Mr. *Christophe Leclerc*, of Ste. Croix, Yeoman, appeared, and answered to the following questions:—

Do you possess lands in the Seignior of Lotbinière, and since when?—Yes, I possess lands there since thirty years.

Have you a knowledge that the present Seigneur of Lotbinière cuts down serviceable timber in his Seignior for trading?—Yes; on the unconceded lands he has caused a great quantity to be cut down for firewood.

Are you not yourself one of the Woodmen who cut down the fire wood?—Yes; all the hard wood on the lands between the *Savanne* and the *Petit St. Antoine*, amounting to nearly 400 or 500 cords.

Is the land on which you cut the hard wood, fit for cultivation, and could it be conceded?—Yes; it joins a Concession which has very little timber on it.

Ordered, That Captain Fortin, Mr. Solomon Bingham, of the Seignior of Noyan, and Albert Chapman, Esquire, of the Seignior of Foucault, at Clarenceville Post Office, do appear before this Committee on Monday, the 21st instant, at ten o'clock, A. M. with their Deeds of the lands which they possess in the said Seigniories.

Wednesday, 9th January, 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

The Chairman laid before the Committee, Copies of the two Protests asked from Mr. J. Demers, Notary, at Ste. Croix. (See Appendix Nos. 20 and 21.)

Joseph Filteau, Esquire, Notary, appeared before Your Committee, and answered as follows:

Are you a Notary at Lotbinière?—Yes; since the 15th of August 1828.

Have you generally, in your quality of Notary, received or countersigned as second Notary, the Deeds of Concession made by the present Seigneur of Lotbinière, on the subject of Lands in the Seignior?—I have received Deeds of Concession from the present Seigneur, and I have countersigned others; I have no knowledge that others were received without my having countersigned them.

Will you examine the Deeds of Concession to Michel Leclerc of the 28th June 1832, received by you; to A. Roireau dit Laliberté, of the 26th April 1832, received by you; to Henry Leclerc, Junior, of the 6th December 1832, received by you; to Jean Baptiste Leclerc, of the 6th December 1831, received by Mr. De Bellefeuille, and countersigned by you; to Isaïe Leclerc, of the same day, also countersigned by you; and will you state if in all the other Deeds of Concession the same printed form has been followed without any other abridgement generally adopted, than the clause affixed at the end of the second page?—The same form has been generally followed.

Have you in your capacity of Notary, countersigned all the Deeds required from his Censitaires by the present Seigneur of Lotbinière?—Yes; at least there are very few others, if any.

Will you examine the new Deeds marked No. 14, in the Appendix, of *Joseph Lemay dit Poudrier*, of the

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Que pouvez-vous dire sur la partie de la Pétition des Habitans de Lotbinière, qui parle d'un moulin à scies projeté par le seigneur, comme devant ruiner les bois de la seigneurie?—Je ne la considère pas fondée.

Le seigneur de Lotbinière en concédant ses terres ne se réserve-t-il pas les bois croissant sur ces terres, et à votre connaissance n'a-t-il pas usé d'un droit prétendue de réserve?—J'ai entendu dire qu'il se réservait les bois de pin, d'épinette, etc., tel que mentionné par des actes, me dit-on, passés par devant M^{re}. Filteau, Notaire, et à ma connaissance il a pris sur les terres concédées les bois nécessaires pour le moulin, la chaussée et autres bâtisses, et à ma connaissance il n'en a fait aucun commerce.

M. *Christophe Leclerc*, de Ste. Croix, cultivateur, a comparu; et a répondu aux questions suivantes:—

Possédez-vous des terres dans la seigneurie de Lotbinière, et depuis quel temps?—Oui; j'en possède depuis trente ans.

Est-il à votre connaissance que le seigneur actuel de Lotbinière fasse exploiter des bois de service dans la dite seigneurie pour en faire un commerce?—Oui; sur les terres non concédées il fait couper une grande quantité de bois de corde.

N'êtes-vous pas vous-même un des exploiters qui y coupez du bois de corde?—Oui; tout le bois franc sur les terres entre la Savanne et la Petit St. Antoine pour environ 4 à 500 cordes.

Le terrain où vous coupez ce bois franc est-il propre à la culture, et pourrait-il être concédé?—Oui; il joint une Concession qui a bien besoin de bois.

Ordonné, Que le Capitaine Fortin, M. Solomon Bingham de la Seigneurie de Noyan, et Albert Chapman, Ecuyer, de la Seigneurie de Foucault, à Clarenceville Post Office, comparassent devant ce Comité, Lundi, le 21 du présent mois, à 10 heures A. M., avec leurs titres des terres qu'ils possèdent en les dites seigneuries.

Mercredi, 9 Janvier 1833.

M. METHOT, au Fauteuil.

M. le Président a remis au Comité les Copies des deux Protêts demandés à M. J. Demers, Notaire, à Ste. Croix. (Voir l'Appendice No. 20 et 21.)

Joseph Filteau, Ecuyer, Notaire, a comparu devant votre Comité et a répondu comme suit:—

Vous êtes Notaire à Lotbinière?—Oui; depuis le 15 Août 1828.

Avez-vous généralement, en votre qualité de Notaire, reçu, ou contresigné comme second Notaire, les Contrats de Concession faits par le Seigneur actuel de Lotbinière au sujet de terres dans sa Seigneurie?—J'ai reçu des Contrats de Concession du Seigneur actuel, et j'en ai contresigné d'autres; il n'est pas à ma connaissance qu'il en ait été reçu par d'autres, sans que je les aie contresigné.

Voulez-vous examiner les Contrats de Concession à Michel Leclerc du 28 Juin 1832, reçu par vous; à A. Roireau dit Laliberté, du 26 Avril 1832, reçu par vous; à Henry Leclerc, fils, du 6 Décembre 1832, reçu par vous; à Jean Baptiste Leclerc, du 6 Décembre 1831, reçu par M. de Bellefeuille, et contresigné par vous; à Isaïe Leclerc du même jour, aussi contresigné par vous; et voulez-vous dire si dans tous les autres Contrats de Concession, on a suivi le même *Blanc* imprimé sans autres retranchemens généralement adoptés que la clause rayée à la fin de la seconde page?—Généralement on a suivi la même forme.

Avez-vous, en votre qualité de Notaire, contresigné tous les Actes de Titre-nouvel requis de ses Censitaires par le Seigneur actuel de Lotbinière?—Oui; du moins il y en a bien peu d'autres, s'il y en a.

Voulez-vous examiner le Titre-nouvel marqué dans l'Appendice No. 14, de *Joseph Lemay dit Poudrier*, du

Appendix
(N. N.)
22d March.

the 17th of May 1831, and state if all the other Deeds are drawn up in the same printed form?—Yes; all the new Deeds received by Mr. De Bellefeuille, and countersigned by me, are according to the same printed form; I do not, at least, recollect that there has been any difference.

Will you examine a Paper dated Lotbinière, the 7th June 1832, and signed, G. Joly, being a receipt of Amable Roireau dit Laliberté, and state if it is the handwriting and signature of Mr. Joly, Seigneur of Lotbinière?—Yes; it is the handwriting and signature of Mr. Joly, Seigneur of Lotbinière.

Was this Receipt written in your presence?—I do not recollect that it was written in my presence, I believe not.

Gustave Joly, Esquire, next appeared before the Committee, and answered as followeth:—

Are you Seigneur of Lotbinière, and since how long a time?—Since about four years.

A Petition was presented to this House on the 20th of November last, by divers Censitaires of your Seigneurie, will you take communication of the allegations thereof, and favour the Committee with the remarks you think proper?—The Petitioners complain that in the Côtes St. Charles and Boisclair, the rates of *rentes* are so much increased that the Inhabitants cannot pay them, and are ready to abandon their lands; the greater part of these lands have nevertheless been sold for £25 to £50, without any labour being done on them except that the wood is all destroyed. I do not believe that the Inhabitants are about to abandon these lands; I heard nothing of it heretofore. The Petitioners complain that no lands have been conceded to them since the death of Mr. Lotbinière; the Committee has proof to the contrary in the Deeds of Concession which have been submitted to them. I do not believe that any legal offer was made to the Testamentary Executor of Mr. de Lotbinière to take lands in Concession, or that they were refused. Mr. Papineau, Senior, is the Testamentary Executor: he had the management of the affairs of the Seigneurie until my arrival at Lotbinière, about four years ago. As to cutting down the timber on the unconceded lands, I feel it incumbent upon me to state, that it is in fact my intention, and I consider I am making use of my right in doing so. I do not know what the Petitioners would say on the subject of the clauses in the Deeds of Concession which rather designate compulsion than free will; there could be no violence when the Deeds are voluntary, and they are masters to accept them or not. I make no reserve of timber for my own advantage, notwithstanding I have a right in the Deeds of Concession, but for the benefit of the Inhabitants. It has happened in the neighbouring Seigneuries, that the Grantees have ruined all the wood on the lands which they had taken, and they have afterwards frequently given or sold them to others, unknown; so that the neighbours who wished to hasten their clearances, had no means to make either ditches, fences or roads. The reservation of timber, until my Censitaires should have ten acres in superficies cleared, is rather to their advantage; this timber will have, after that, a greater value, and so soon as this extent is cleared, I have no more reserve for myself, except for Seigniorial Buildings. I make use myself in no manner of the reserve of timber on the conceded lands, so much so indeed, that when I am in want of timber for the Mills, I have brought it from the back of the Seigneurie. Also, I cut down no timber on conceded parts of the Seigneurie, on the most neighbouring of the old Concessions. In one particular instance only, I cut down timber on a lot of land that was conceded

17 Mai 1831, et dites si tous les autres Titres sont faits suivant la même forme imprimée?—Oui; tous les Titres-nouveaux reçus par M. De Bellefeuille et countersignés par moi sont suivant la même forme imprimée; je ne me rappelle pas du moins qu'il y ait quelque différence.

Voulez-vous examiner un papier daté de Lotbinière 7 Juin 1832, et signé G. Joly, étant un reçu à Amable Roireau dit Laliberté, et dites si c'est l'écriture et la signature de M. Joly, Seigneur de Lotbinière?—Oui: c'est l'écriture et la signature de M. Joly, Seigneur de Lotbinière.

Ce reçu a-t-il été écrit en votre présence?—Je ne me rappelle pas qu'il ait été écrit en ma présence; je ne le crois pas.

Gustave Joly, Ecuyer, Seigneur de Lotbinière, a ensuite comparu devant le Comité, et a répondu comme suit:—

Êtes-vous Seigneur de Lotbinière, et depuis quand?—Depuis environ quatre ans.

Une Pétition a été présentée à cette Chambre le 20 Novembre dernier, par divers Censitaires de votre Seigneurie; voulez-vous prendre connaissance des allégués d'icelle, et offrir au Comité les remarques que vous jugerez à propos?—Les pétitionnaires se plaignent que dans les Côtes de St. Charles et Boisclair le Taux des Rentes est tellement élevé que les habitans sont incapables de les payer, et prêts à abandonner leurs terres; la plus grande partie de ces terres se sont cependant vendues de £25 à £50, sans aucuns travaux, si ce n'est que l'on en avait ruiné le bois. Je ne suis pas d'opinion que les habitans soient prêts à abandonner ces terres: jusqu'à présent, je n'en ai pas entendu parler. Les pétitionnaires se plaignent qu'il n'a pas été concédé de terres depuis la mort de M. de Lotbinière; le Comité a la preuve du contraire dans les Titres de Concessions qui lui ont été soumis. Je ne crois pas qu'on ait jamais fait à l'Exécuteur Testamentaire de M. de Lotbinière aucune offre légale de prendre des Terres en Concession, ni qu'il en ait jamais été refusé. M. Papineau père est Exécuteur Testamentaire. Il a géré les affaires de la Seigneurie jusqu'à mon arrivée à Lotbinière, il y a environ quatre ans. Quant à l'exploitation des bois sur les terres non concédées, je me crois obligé de dire que c'est en effet mon intention, et que je crois user d'un droit, en le faisant. Je ne sais ce que les pétitionnaires veulent dire au sujet des clauses dans les Contrats de Concession qui marquent plutôt de la violence que de la volonté; il ne peut y avoir de violence lorsque le Contrat est volontaire, et qu'ils sont maîtres de l'accepter ou de le refuser. Je ne fais aucune réserve de bois pour mon avantage, quoique je considère en avoir le droit dans les Contrats de Concession, mais seulement pour l'avantage des habitans. Il est arrivé dans les Seigneuries voisines que des Concessionnaires ont ruiné tout le bois sur les terres qu'ils avaient prises, et les ont ensuite données ou vendues à d'autres, souvent inconnus; de sorte que les voisins qui voulaient avancer leurs défrichemens ne trouvaient pas moyen d'avoir de fossés, ni de clôtures ni de routes. La réserve du bois, jusqu'à ce que mes censitaires aient dix arpens en superficie de défrichés, est plutôt pour leur avantage; ce bois aura ensuite une plus grande valeur, et lorsque cette étendue est défrichée, je n'ai plus de réserve pour moi-même, si ce n'est pour les constructions seigneuriales. Je ne me suis nullement servi moi-même de la réserve des bois sur les terres concédées, à tel point même que quand j'en ai eu besoin pour les moulins, je les ai fait amener des profondeurs de la Seigneurie; de même, je n'ai exploité aucuns bois sur les parties de la Seigneurie concédées, ou les plus voisines des anciennes concessions. Dans un cas particulier seulement, j'ai exploité des bois

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

ceded, but fearing to have injured the Inhabitant, although I was persuaded I had a right, I told him if he set a value on his land, I would buy it of him, and I bought it. I enter into those details to contradict the allegations on this subject. As to the Mills, I do not believe that there is any right to complain, considering that in the neighbouring Seigniories there is scarcely a Mill in better order than mine. As to the other rights of which they complain, as the right of multure itself, the *lods*, the *retrait*, the right of fishing and hunting, and others, I have no observation to make on them as nothing of that is personal to me, it is the general Law of the country. I have never exacted what in the Petition is called *Pot-de-vin*, for lands that have never been conceded; I have exacted it in some cases for lands which had been already conceded. As to the complaints of the exorbitant rates of *rentes* repeated in the last part of the Petition, I do not believe that there has been one single lot of land, a year after it has been conceded, that will not sell for £10, without any improvement. It appears to me to be sufficiently proved that the rates are not exorbitant, I should else expatiate further on this subject.

Is there a Domain in your Seigniorie, and what is the extent thereof?—Yes; nearly twelve acres by thirty.

Are the Censitaires held to perform public labour for the Domain?—No; it is myself.

Thursday, 10th January, 1833.

Mr. METHOT, in the Chair.

Pierre Leduc, Esquire, of the Seigniorie of Beauharnois, appeared; and answered to the following questions: Where do you reside?—At St. Timothée, in the Seigniorie of Beauharnois.

How long do you reside there?—Since 30 years.

Do you possess lands there; did you purchase them, or did you obtain them by concession?—I purchased them.

Have the Seigniors or their representatives always conceded the lands in this Seigniorie, and at what rates do they concede them at present?—James Milnes, Esquire, one of the Agents of this Seigniorie, has refused to concede the lands the whole time of his Agency, during nearly ten or twelve years. Since 1831, L. G. Brown, Esquire, Agent of this Seigniorie, has conceded the lands at the rate of 25s. and five minots of wheat, per 100 acres.

Can you state what was the rate of *rentes* in this Seigniorie before 1821?—The rents before 1821 were three minots of wheat and 5s. 6d. in money, for 60 arpents in superficies.

Is it not within your knowledge, that the rate of the old Seigniorial *rentes* was less than three minots of wheat and 5s. 6d. in money, for 60 arpents?—So I have heard.

Does the Seignior at present concede the lands indiscriminately to those who apply for them?—Several persons have told me that they applied lately to his Agent, who told them that he would have the lands surveyed this Spring, and that he would concede them; that he had some few surveyed already, in the rear of the Concession, and that he was now prepared to concede them.

Is there much unconceded land in the Seigniorie yet?—Yes; a great deal.

Have not the Seigniors or their representatives sold or caused to be sold all the building timber that was

bois sur une terre concédée; mais craignant d'avoir fait tort à l'habitant, quoique je crusse en avoir le droit, je lui dis que s'il voulait faire estimer sa terre je l'achèterais, et je l'ai achetée. Je suis entré dans ces détails pour contredire les allégués de la pétition à ce sujet. Quant aux moulins, je ne crois pas qu'on ait aucun droit de se plaindre, vu que dans les Seigniories circonvoisines on ne trouve guère de moulin plus en ordre que les miens. Quant aux autres droits dont-ils se plaignent, comme le droit lui-même de mouture, les lods, le retrait, le droit de pêche et de chasse et autres, je n'ai aucune observation à faire, vu que rien de cela ne m'est personnel; c'est la loi générale de pays. Je n'ai jamais demandé de ce qu'on appelle dans la pétition des *Pots-de-Vin*, pour des terres qui n'avaient jamais été concédées; j'en ai demandé dans quelques cas pour des terres qui avaient déjà été concédées. Quant aux plaintes du taux exorbitant des *rentes*, répétées dans la dernière partie de la pétition, je ne crois pas qu'il y ait aucune de ces terres, qui, un an après avoir été concédée, ne puisse se vendre £10, sans aucune amélioration. Il me semble assez constaté que les taux ne sont pas exorbitants, sans quoi je m'étendrais davantage sur ce sujet.

Y a-t-il un Domaine dans votre Seigniorie, et quel en est l'étendue?—Oui; d'environ douze arpens sur trente.

Sont-ce les censitaires qui sont tenus aux travaux publics par rapport à ce domaine?—Non; c'est moi.

Jeudi, 10 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

Pierre Leduc, Ecuyer, de la Seigniorie de Beauharnois est comparu et a répondu aux questions suivantes: Où résidez-vous?—A St. Timothée, en la Seigniorie de Beauharnois.

Y a-t-il long temps?—Il y a 30 ans.

Y possédez-vous des terres; les avez-vous acquises, ou les avez-vous eues en concession?—Je les ai achetées.

Le Seigneur ou ses représentans ont-ils constamment concédé des terres dans cette Seigniorie, et à quels taux concèdent-ils actuellement?—James Milnes, Ecuyer, un des agens de cette Seigniorie, a refusé de concéder des terres, tout le temps qu'il en a été l'agent, pendant dix à douze ans. Depuis 1821, L. G. Brown, Ecuyer, agent d'icelle Seigniorie, a concédé des terres à raison de 25s. et cinq minots de blé pour 100 arpens.

Pouvez-vous dire quel était le taux des *rentes* de cette Seigniorie avant 1821?—Les anciennes *rentes* avant 1821, étaient de trois minots de blé et 5s. 6d. en argent pour 60 arpens en superficie.

N'est-il pas à votre connaissance que l'ancien taux des *rentes* seigneuriales était moindre que celui de trois minots de Blé et 5s. 6d. en argent pour 60 arpens?—Je l'ai entendu dire.

Le Seigneur concède-t-il actuellement des terres indistinctement à ceux qui en demandent?—Plusieurs m'ont dit qu'ils s'étaient adressés dernièrement à son agent; qui leur avait dit qu'il ferait borner des terres ce printemps, et qu'il en concéderait, qu'il en avait quelques-unes de bornées dans la concessions en profondeur, et qu'il était prêt à les concéder maintenant.

Y a-t-il encore beaucoup de terrain à concéder dans cette Seigniorie?—Oui; beaucoup.

Le Seigneur, ou ses représentans n'ont-ils pas vendu ou fait vendre tout le bois de construction qu'il y avait sur

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March

was growing on the unconceded lands?—Yes; they have sold, and caused to be sold a great deal.

Have they not refused to concede the lands so long as any timber fit for building was found thereon, and have they not conceded lands with the reservation of the timber, which they sold to Lumber Merchants?—I have been informed that they reserved in the Deeds of Concession all the building timber; I know they sell it, and that they cause it to be sold; for I have sold it myself for them by their order.

Have you not received from the purchaser of timber, sums of money proceeding from the sale of timber, for the profit of the Seigneur?—Yes.

What is the amount of the proceeds of the sale of timber which you yourself have received, and what may be the net produce of the sales made both by you and the Seigneur himself?—I cannot state the exact amount; but to the best of my knowledge, there are years which might produce two thousand Dollars.

Have you not yourself purchased from the Seigneur timber on the unconceded lands, and for what amount?—No, never; but they have given me some.

Are there not wood cutters now actually employed in felling or causing to be felled building timber on the unconceded lands?—Yes.

Besides the sale of timber of which you have spoken in your previous answers, was there not sold, and cut down, a great quantity of oak, by order of the Seigneur?—Yes, a great quantity.

What may be the amount of the proceeds of this sale or felling of oak timber?—I believe the proceeds of this sale of oak timber must be considerable, from the great quantity of oak which has been cut down.

How long is it since the establishment of St. Timothée took place?—I am living there thirty years, and the Parish was then established a considerable length of time.

Have you knowledge that the Seigneur had sold lots of wood land which he selected?—I have no knowledge that he has sold selected lots of land; but he sold lots whereon there have been clearances made. I estimated myself some of these clearances; these were lands which had been taken without permission by persons who had been compelled to abandon them by Mr. Milnes, then Agent; Mr. Brown, the present Agent, said that by selling those lands it would defray the expenses. I know of one which was sold at sixty dollars.

Do you know who made those clearances you mention?—It was various persons; one place on the north side by people from the Cedars; these lands were sold. On the south side by people from St. Timothée; these last mentioned lands were not sold, and are still unconceded.

In what part of the Seigniory are these lands situated?—In the Grande Ile.

When those persons became settled in the Grande Ile, did the Seigniors or their Agents refuse to concede?—Yes; they refused to concede in the Grande Ile.

Do you know if these persons asked for lands from the Seigneur?—They said so; but I can say nothing of it personally.

What are the names of those persons?—I can name a number of them: François Leduc, Pascal Thibault, François Bisette, Baptiste Auger, Pierre Leduc, Louis Séjours, Basile Bergevin, Hyacinthe Séjours, Louis Bergevin, Albert Mercier, Charles Leduc, Thomas Chatigny, Joseph Lebœuf, senior, François Pitre, Baptiste Leduc, Joseph Séjours; there are others whom I am not acquainted with, and who have merely cut down some trees, but had made no buildings. All the others made buildings; when they put themselves

on

sur les terres non concédées?—Oui; ils en ont vendu, et fait vendre beaucoup.

N'ont ils pas refusé de concéder des terres tant qu'il y avait des bois de construction sur icelles, et n'ont-ils pas concédé des terres avec la réserve de ce bois, qu'ils vendaient à des exploiters?—On m'a dit qu'ils réservaient dans les Contrats de Concession tout le bois de construction. Je sais qu'ils en vendent et qu'ils en font vendre, car j'en ai vendu moi-même pour eux par leur ordre.

N'avez-vous pas reçu des acheteurs de Bois des sommes d'argent provenant de la Vente des Bois pour le profit du Seigneur?—Oui.

Quel est le montant du produit de cette vente de bois, que vous avez vous-même reçu, et quel peut être le produit net de cette vente tant par vous, que par le Seigneur lui-même?—Je ne puis le dire au juste, mais au meilleur de ma connaissance, il y a des années qui ont pu donner une couple de mille piastres.

N'avez-vous pas acheté vous-même du Seigneur du bois sur les terres non concédées, et pour combien?—Non, jamais; mais ils m'en ont donné.

Des Exploiters de Bois ne sont-ils pas actuellement occupés à couper ou à faire couper des Bois de construction sur les terres non concédées?—Oui.

Outre les Ventes de Bois dont vous avez parlé dans vos réponses précédentes, n'a-t-il pas été vendu et exploité une grande quantité de Bois de chêne par ordre du Seigneur?—Oui, beaucoup.

Quel peut être le montant du produit de cette vente ou exploitation de Bois de chêne?—Je crois que le produit de cette vente de bois de chêne a dû être considérable par la grande quantité de chêne qui a été exploitée.

Combien y a-t-il de temps que l'Établissement de St. Timothée est fondé?—Il y a trente ans que j'y suis, et la Paroisse était établie depuis longtemps.

Avez-vous connaissance que les Seigneurs aient vendu des terres de choix en bois debout?—Je n'ai pas connaissance qu'ils aient vendu des terres de choix, mais ils en ont vendu où il y avait eu des déserts de faits; j'ai estimé moi-même de ces déserts ou défrichemens; c'étaient des terres qui avaient été prises sans autorisation par des personnes qui avaient été forcées de déguerpir par M. Milnes alors agent; M. Brown, l'agent actuel, disait qu'en vendant ces terres, cela paierait les frais. J'ai connaissance d'une qui a été vendue soixante piastres.

Savez-vous qui avait fait ces défrichemens là?—C'étaient diverses personnes; en un endroit du côté nord, c'étaient des gens des Cèdres; ces terres ont été vendues. Du côté sud c'étaient des gens de St. Timothée; ces dernières terres n'ont pas été vendues, et sont encore à concéder.

Dans quelle partie de la Seigneurie sont situées ces terres?—Dans la Grande Isle.

Lorsque ces personnes se sont établies dans la Grande Isle, les Seigneurs ou leurs Agens refusaient-ils de concéder?—Oui; ils refusaient de concéder dans la Grande Ile.

Savez-vous si ces personnes avaient demandé des terres au Seigneur?—Ils l'ont dit, mais je n'en puis rien dire personnellement.

Quels sont les noms de ces personnes?—J'en pourrais nommer plusieurs: François Leduc, Pascal Thibault, François Bessette, Baptiste Auger, Pierre Leduc, Louis Secours, Basile Bergevin, Hyacinthe Secours, Louis Bergevin, Albert Mercier, Charles Leduc, Thomas Chatigny, Joseph Lebœuf, père, François Pitre, Baptiste Leduc, Joseph Secours; il y en avait d'autres que je ne connais pas, ou qui n'avaient simplement qu'abattu quelques arbres, ne s'étant pas bâtis. Tous les autres s'étaient bâtis; lorsqu'ils se sont établis sur

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.) 22d March.

on the land, it was not surveyed; they surveyed it themselves in lots of three acres. Those whom I have named, are those settled on the south side.

Of what Country are those people; are they natives in general?—All of the Parish of St. Timothée, in the Seigniorship of Beauharnois, with the exception of one Mercier of Québec.

Do you know when it was that they applied to Mr. Milnes to obtain these lands in Concession?—They were already made to quit them before in 1821. They had been settled there a long time; they had lived there for one year, coming there in the Fall, and they were obliged to abandon in the Fall after.

Had they made much improvement?—Yes; a small clearance. They made buildings for themselves; there were some who had sown enough already to live with; I believe the next year, they would have well subsisted.

Do you know if they had asked these lands in Concession?—I have already stated that they had gone to ask them; they were six in number; it was on a Monday. There was, among others, Bazile Bergevin, and one or two of the Séjours and Mercier. They went to Mr. Milnes to ask for these lands; he gave them for answer, that he would not concede them, and that he would make them smart for it; they then told him, that they would, nevertheless, go and settle on the lands. I have already said, that I had not gone with them myself, but it was Louis Bergevin, my brother-in-law, who told me of it at my door, when returning from Mr. Milnes.

Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, appeared before Your Committee, and answered as follows:

Have you the Copy of the Deed of Concession of the Seigniorship of Beauharnois, bearing date the 14th of June 1750?—I find no such Deed among the Registers in my Office; the only Deed of Concession of the Seigniorship of Beauharnois is that dated 1729, of which I have already furnished a Copy to the Committee.

Friday, 11th January 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

Pierre Leduc, Esquire, again appeared before Your Committee, and observed that he was desirous of adding the following to the eleventh answer of his evidence of yesterday:

“It is not I who received the money for the timber which I sold for the Seigniors, the Merchants settled with themselves; but it was one of the latter, Mr. Bagg, who informed me one year that he had full Two thousand dollars to pay to the Seigniors for this timber.”

Mr. Leduc then answered as follows:

Did the persons who returned from the Agent of the Seignior tell you that the Agent had offered them the land either on sale or at too high rents?—They told me nothing of the kind.

Were they then settled upon those lands, or did they settle upon them afterwards?—They were on the Island; it was about the month of June; they erected buildings in the Fall following; passed the Winter there, and were forced to abandon the Fall after.

How were they forced to give them up?—They were compelled by Law; Bailiffs were sent to summon them to leave.

sur ces terres, elles n'étaient pas arpentées; ils les ont arpentées par eux-mêmes par Lots de trois arpens. Ceux que j'ai nommés sont ceux qui s'étaient établis du côté sud.

D'où ces gens-là étaient-ils natifs en général?—Tous de la Paroisse de St. Timothée dans la Seigneurie de Beauharnois, à l'exception d'un nommé Mercier qui était de Québec.

Savez-vous en quel temps ils s'étaient adressés à M. Milnes pour obtenir ces terres en Concession?—On les avait déjà fait déguerpir en 1821, il y avait déjà longtemps qu'ils s'y étaient établis alors; ils y ont demeuré un an, y étant arrivés l'automne, et on les a forcés de déguerpir l'automne suivant.

Avait-ils fait beaucoup d'améliorations?—Oui; un petit désert; ils s'étaient bâtis; il y en avait quelques-uns qui avaient déjà récolté presque assez pour vivre; je crois que l'année suivante ils auraient bien vécu.

Avez-vous connaissance qu'ils aient demandé ces terres en Concession?—J'ai déjà dit qu'ils étaient allés en demander; ils étaient six. C'était un Lundi; il y avait entre autres Basile Bergevin, Louis Bergevin, et un ou deux des Séjours et Mercier. Ils allèrent trouver M. Milnes pour demander ces terres; il leur avait fait réponse qu'il ne voulait pas concéder, et qu'il leur en ferait coûter. Ils avaient dit là-dessus qu'ils iraient toujours s'établir sur les terres. J'ai déjà dit que je n'y étais pas allé avec eux moi-même, mais c'est Louis Bergevin, mon Beaufrère, qui en était un, et trois ou quatre autres qui me l'ont dit à ma porte en revenant de chez M. Milnes.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit:

Avez-vous Copie d'un Titre de Concession de la Seigneurie de Beauharnois en date du 14 Juin 1750?—Je ne trouve aucun titre semblable dans les registres déposés dans mon Bureau; le seul titre de Concession de la Seigneurie de Beauharnois est celui de 1729, dont j'ai déjà fourni copie au Comité.

Vendredi, 11 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

Pierre Leduc, Ecuyer, est de nouveau comparu devant votre Comité, et a remarqué qu'il désirait ajouter ce qui suit à la onzième réponse de son témoignage d'hier:

“Ce n'est pas moi qui ai reçu l'argent pour les Bois que j'avais vendus pour les Seigneurs; les Exploiters se sont arrangés avec eux; mais c'est l'un des derniers, M. Bagg, qui m'a dit une année, qu'il avait bien deux mille piastres à payer aux Seigneurs pour ce bois.”

Ensuite il a répondu comme suit:

Les personnes qui revenaient de chez l'Agent du Seigneur vous dirent-elles alors si l'Agent les leur avait offertes soit en vente soit à des taux trop élevés?—Elles ne m'ont rien dit de semblable.

Étaient-elles alors établies sur ces terres, ou s'y sont-elles établies, après?—Elles étaient dans l'île. C'était vers le mois de Juin. Elles se sont bâties l'automne suivant, y ont passé l'hiver et ont été forcées de déguerpir l'automne d'après.

Comment ont-elles été obligées de déguerpir?—Elles ont été forcées par la loi; on a envoyé des Baillifs les sommer de sortir.

Appendice (N. N.) 22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22d March.

Did they all leave freely?—No; all their effects were first sold to pay the costs, at least of two; the others went away of their own accord. Afterwards, those two went away also. The present Agent, Mr. Brown, having come the following year, told the first persons that since they had gone away freely and of their own accord, he would concede lands to them at the upper part of the Seignior, which he also done. I have no knowledge that the two whose effects have been sold had asked for any; it was Pascal Thibault and François Bessette; they are now working as day labourers in one place or other.

Are the lands which the Seignior has conceded to those persons as valuable as those on the Grande Ile?—I cannot say so, I have never seen them.

What can you say as to the general opinion on this subject?—That there are some good and some bad.

The lands of the Grande Ile on the South side which had been abandoned, have they been since conceded?—No.

Have any of them been sold?—No; not on that side.

Do you know the names of any of the persons who had taken lands on the North side of the Grande Ile, and where you estimated the clearances after they had been abandoned?—I do not know their names, they are people from the Cedars.

What are the names of those who afterwards purchased those lands from the Seignior?—Bénoni Sauvage, François Marcoux, Mr. Beaudet. I know of no others.

Do you not know also Louis Larivière, Antoine Leduc and Pierre Bergevin?—Yes; I remember that they purchased some also; but Pierre Bergevin purchased one at Sheriff's Sale, and not from the Seignior.

Did Bénoni Sauvage purchase his land from the Seignior, and how much has he paid for it?—Yes; Sixty dollars, the price of the estimation.

Did François Marcoux purchase his land from the Seignior, and how much has he paid?—Yes; Sixty dollars also.

And Mr. Beaudet, how much has he paid for his?—The same price.

How much have Louis Larivière and Antoine Leduc paid?—Louis Larivière sixty dollars also, and Antoine Leduc, thirty.

Were others sold in the Grande Ile to your knowledge?—No.

Have you yourself purchased lands from the Seignior?—No; I got some in the Grande Ile, but in Concession.

Have you given or promised him any sum of money to obtain these Concessions?—He asked me for some, but I gave him nothing; he made it good to me, it was land which had been taken a long time before; it was surveyed, and there was a great clearance on it, the King having cut two or three thousand cords of wood there during the War.

What price did he ask from you?—I offered him 3000 francs for this land; I do not know if he was joking, but he agreed to take this sum. Afterwards when I received the Deeds, he asked nothing from me; these lands which I got are twelve acres in front by eleven in depth or thereabout; it is a piece of land between several Concessions.

Did the Seignior give you a receipt for any sum, or did he make it good to you without a writing?—He made it good to me without giving me a receipt; I may have said to Mr. Manuel that I had received one, but it was to laugh that I said so.

Did the Seignior tell you for what reason he made good this sum to you?—No.

Do

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Ont-ils tous déguerpis volontairement?—Non; on a d'abord fait vendre leurs effets pour payer les frais, du moins à deux; les autres sont partis de bonne volonté; ensuite ces deux-là sont partis aussi. L'Agent actuel, M. Brown, étant venu l'année suivante, a dit aux premiers que puisqu'ils étaient partis de bonne volonté, il leur concéderait des terres dans le haut de la Seigneurie, ce qu'il a fait aussi. Je n'ai pas connaissance que les deux dont on avait fait vendre les effets en aient demandé; ce sont Pascal Thibault et François Bessette; ils travaillent encore maintenant à la journée d'un bord et de l'autre.

Les terres que le Seigneur a concédées à ces personnes valaient-elles celles de la Grande Ile?—Je ne puis le dire, je n'ai pas été les visiter.

Que pouvez-vous répondre à ce sujet d'après l'opinion générale?—Il y en avait de bonnes et d'autres de mauvaises.

Les terres de la Grande Ile, du côté Sud, qui avaient été déguerpiées, ont-elles été concédées depuis?—Non.

En a-t-il été vendues?—Non, pas sur ce côté-là.

Savez-vous les noms de quelques-uns de ceux qui avaient pris des terres du côté Nord de la Grande Ile, et dont vous avez estimé les défrichemens après qu'ils ont eu déguerpis?—Je ne connais pas leurs noms, ce sont des gens des Cèdres.

Quels sont les noms de ceux qui ont ensuite acheté ces terres du Seigneur?—Bénoni Sauvage, François Marcoux, M. Baudet; je n'en connais pas d'autres.

Ne connaissez-vous pas aussi Louis Larivière, Antoine Leduc et Pierre Bergevin?—Oui; je me rappelle qu'ils en ont acheté aussi; mais Pierre Bergevin en a acheté une qui a été vendue par décret et non du Seigneur.

Bénoni Sauvage a-t-il acheté sa terre du Seigneur, et combien l'a-t-il payée?—Oui; soixante piastres, prix de l'estimation.

François Marcoux a-t-il acheté sa terre du Seigneur, et combien l'a-t-il payée?—Oui; soixante piastres aussi.

Et M. Baudet, combien l'a-t-il payée?—Le même prix.

Combien Louis Larivière et Antoine Leduc ont-ils payé?—Louis Larivière soixante piastres aussi, et Antoine Leduc trente.

En a-t-il été vendu d'autres dans la Grande Ile à votre connaissance?—Non.

Avez-vous vous-même acheté des terres du Seigneur?—Non; j'en ai eu dans la Grande Ile, mais en concession.

Lui avez-vous donné ou promis quelques sommes pour obtenir ces concessions?—Il m'en avait demandé, mais je ne lui ai rien donné; il m'en a fait bon. C'étaient des terres qui avaient été prises il y avait longtemps; elles étaient bornées, et il y avait un grand désert, vu que le Roi y avait fait bucher deux à trois milles cordes de bois pendant la guerre.

Quel prix vous avait-il demandé?—Je lui avais offert 3000 francs pour avoir ce terrain. Je ne sais si c'était pour badiner, mais il avait consenti à prendre cette somme; ensuite, lorsque j'ai reçu les contrats, il ne m'a rien demandé. Ces terres que j'ai eues ont douze arpens de front sur onze de profondeur environ; c'est un compeau entre diverses Concessions.

Le Seigneur vous a-t-il donné un reçu pour quelque somme, ou s'il vous en a fait bon sans rien écrire?—Il m'en a fait bon sans me donner de reçu; j'ai pu dire à M. Manuel que j'en avais un reçu, mais c'était pour rire que je le disais.

Le Seigneur vous a-t-il dit pour quelle raison il vous faisait bon de cette somme?—Non.

Croyez-

Appendix
(N. N.)

22d March.

Do you believe that the Seigneur was under any obligation to you at that time?—The Seigneur owed me for an account which I had against him for work done in his Seignior, it was an account of nearly £15 or £16. I owed him on my side for a lot of land which he had sold me in the upper part of his Seignior; I paid him with this account.

From whom have you purchased this last lot of land?—From the Agent of the Seigneur, but it had been sold by the Sheriff, and he had purchased it.

For how much did you purchase this last lot of land?—For Two thousand francs.

Have you paid him these two thousand francs?—Yes; in money and in labour.

Have these two thousand francs passed wholly or in part for the three thousand francs which you have offered for the other piece of land?—No.

Have you the Deeds of this piece of land with you, and the other land above?—No; I have them at home.

Are they Deeds of Concession or Deeds of Sale;—Those of Grande Ile form an extent of twelve acres by eleven, and were given to me by a Deed of Concession; the land above by Deed of Sale.

When the Agent of the Seigneur made good to you the three thousand francs which you offered to him, did you consider it a bounty on his part, or did you consider that you had paid it to him already by Seigniorial services, which you had not carried into account?—I believe he gave it to me through goodness.

Did he pay you the sum of £15 or £16, which you have said he owed you?—We have deducted that on the land which I had paid two thousand francs for.

Have you any knowledge that the Seigniors or their Agents have given or promised Deeds of Concession for horses or other cattle, or bargains made, besides the Seigniorial charges?—No.

At what distance from the Seigniorial Agent do you reside?—At more than three leagues, not far from four.

Have you any knowledge that some persons have applied to the Governor for lands in Concession which the Seigniors had refused?—No; I have no knowledge of it.

If you have heard third persons say so, can you state nearly at what time?—I have not heard say so.

How were those who were settled on the North side of the Grand Ile forced to abandon?—They went away themselves when they heard that those on the other side were prosecuted; they had erected no buildings.

Have you any knowledge that the house of a man who had built on the Grande Ile was set on fire, and will you say what you know respecting it?—Yes; because he who set fire to it, who was a Bailiff, named Jean Bte. Branchaud, told me so; it was the house of a man named Brossois dit Bourgignon. It is long ago since the thing occurred; it was before the last War. Branchaud told me that by order of the Agent, Mr. Milnes, he had gone into the house and had taken out the effects before setting fire to it; that Mr. Milnes was then present; Brossois said to Branchaud that if he advanced he would get hurt, whereupon Branchaud the Bailiff said to him that he was not afraid of any thing; Brossois had then his gun in his hand, but his wife beginning to cry he made no further resistance. All this was told me by Branchaud. The Inhabitants opposite told it to me also; there were some of them present.

Did

Croyez-vous que le Seigneur vous dût alors des obligations?—Le Seigneur me devait pour un compte que j'avais contre lui pour des soins et travaux dans la Seigneurie. C'était un compte d'environ £15 à £16. Je lui redevais de mon côté sur une terre qu'il m'avait vendue en haut de la Seigneurie; je l'ai payé avec ce compte.

De qui avez-vous acheté cette dernière terre?—De l'Agent du Seigneur, mais elle avait été vendue par le Shérif, et il l'avait achetée.

Combien aviez-vous acheté cette dernière terre?—Deux mille francs.

Lui avez-vous payé ces deux mille francs?—Oui; en argent et en travail.

Ces deux mille francs ont-ils passé en tout ou en partie pour trois mille francs que vous aviez offerts pour l'autre compeau de terre?—Non.

Avez-vous ici les contrats de ce compeau de terre et de l'autre terre en haut?—Non; je les ai chez moi.

Etaient-ce des contrats de concession, ou des contrats de vente?—Celles de la Grande Ile, formant le compeau de douze arpens sur onze, m'ont été données par contrat de concession; la terre d'en haut par contrat de vente.

Lorsque l'Agent du Seigneur vous a fait bon de trois mille francs que vous lui aviez offerts, avez-vous considéré que c'était une honnêteté de sa part, ou si vous croyez l'avoir payé alors par des services équivalens que vous n'aviez pas portés en compte?—Je crois qu'il me l'a donné par bonté.

Vous a-t-il payé la somme de £15 à £16, que vous avez dit qu'il vous devait?—Nous avons rabattu cela sur la terre que j'avais payée deux mille francs.

Avez-vous connaissance que les Seigneurs ou leurs Agens aient donné ou promis des contrats de concession, moyennant des chevaux ou autres animaux, ou autres marchés faits, outre les charges seigneuriales?—Non.

A quelle distance de l'Agent et du Seigneur résidez-vous?—Plus de trois lieues, pas loin de quatre.

Avez-vous connaissance que quelques personnes se soient adressées au Gouverneur pour demander en concession des terres que les Seigneurs avaient refusées?—Non; je n'en ai pas connaissance.

Si vous l'avez entendu dire à des tierces personnes, pouvez-vous dire à peu près en quel temps?—Je ne l'ai pas entendu dire.

Comment ceux qui étaient établis du côté Nord de la Grande Ile ont-ils été forcés à déguerpir?—Ils sont partis d'eux-mêmes, dès qu'ils ont su qu'on poursuivait ceux de l'autre côté; ils ne s'étaient pas bâtis.

Avez-vous connaissance que le feu ait été mis à la maison d'un homme bâti sur la Grande Ile, et voulez-vous dire ce que vous en savez?—Oui; j'en ai connaissance parce que celui qui y a mis le feu, qui était un Huissier, nommé Jean Branchaud, me l'a dit. C'était la maison d'un nommé Brossois dit Bourgignon. Il y a bien long-temps que la chose est arrivée. C'était avant la dernière guerre. Branchaud m'a dit que d'après l'ordre de l'Agent, M. Milnes, il était entré dans la maison, en avait sorti les effets et avait mis le feu à cette maison; que M. Milnes était alors présent. Brossois dit à Branchaud, que s'il avançait il lui arriverait malheur; là-dessus Branchaud l'huissier, avait dit qu'il ne le craignait pas; Brossois avait alors son fusil dans les mains, mais sa femme s'étant mise à pleurer, il ne fit pas d'autre résistance. Tout cela c'est Branchaud qui me l'a dit. Les habitans vis-à-vis me l'ont conté aussi; il y en avait de présens.

Branchaud

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

Did Branchaud tell you that this was merely on the order of Mr. Milnes, or by virtue of a Writ of Possession of a Court, that he burned the house?—He did not speak to me of that.

Did he set fire before Brossois and his family had left it, or afterwards?—They had all gone out at the time, and also their effects.

How long was Brossois in possession of this land?—I cannot exactly say, but he had made sufficient clearance to cultivate there; Hay may be cut even now amongst the brushwood.

Do you know if the Inhabitants of St. Timothée, or others were commanded on behalf of the King to go and assist Branchaud to drive away Brossois?—I do not know; I did not here so.

Since you have received lands from the Seigneur as you have said, has the Seigneur promised to concede to you others?—Yes; he told me that if he should concede others, I should have the preference along the Rivière St. Louis.

Are they not choice lots of land which he has promised you?—No; as they may be, such as I should choose them, if I was allowed to choose them, by paying for the Deed the same as the others; but he told me not to go on them before being surveyed.

Did the Seigneur or his Agent tell you why he promised to concede to you these lands?—Because I had a large family, and as I had not enough of land to give them.

Did he ask you, or did you promise to him, or did you offer on account of these lands any thing over and above the Seigniorial charges mentioned in the Deed of Concession?—No.

Do you know if many Inhabitants who have large families, have asked for lands in Concession without being able to receive them?—No; not to my knowledge.

Have the Seigniors one or more Domaines in their Seigniorie?—Yes; among others I know that of Grande Ile, that of Pointe du Buisson and the Domaine of Rivière St. Louis.

What is the breadth of the Domaine which separates the Parishes of St. Clément and St. Timothée or the Domaine du Buisson, and how far does it extend in depth?—The breadth I cannot say precisely; I believe it to be eighteen acres; I cannot say the depth, but I know it extends also to the second Concession.

Who keeps the Roads and Bridges at present in repair on this Domaine?—The Seigneur himself.

Have you any knowledge that the Inhabitants have kept them in repair, and to what period?—No, I cannot say that; I have no knowledge of it.

Do the Seigniors work, or do they contribute to the By-Roads, Bridges and other public labours, in regard to their Domaines?—Yes.

Have they always contributed?—As far as my personal knowledge extends, yes; I have even paid for them, or I caused labour to be done.

Saturday, 12th January, 1833.

MR. METHOT in the Chair.

Mr. Norman McLeod, appeared; and answered to the following questions:—

Where do you live?—In Williamstown, in the Seigniorie of Beauharnois.

How many years have you lived there?—I lived there since the year 1822.

What is your profession?—A Farmer and Schoolmaster.

Do

Branchaud vous dit-il que c'était simplement par l'ordre de M. Milnes, ou en vertu d'un writ de possession d'une Cour qu'il avait brûlé la maison?—Il ne m'a pas parlé de cela.

Y mit-il le feu avant que Brossois et sa famille en fussent sortis ou après?—Ils étaient tous sortis dans le temps et même les effets.

Depuis combien de temps Brossois était-il en possession de cette terre?—Je ne puis dire même à peu près; mais il avait fait assez de désert pour y cultiver; on pourrait en retirer du foin, même à présent à travers les révenus.

Savez-vous si on avait commandé les habitans de St. Timothée, ou autres, de la part du Roi, d'aller aider à Branchaud à faire déguerpir Brossois?—Je ne le sais pas; je ne l'ai pas entendu dire.

Depuis que vous avez eu des terres du Seigneur, ainsi que vous l'avez mentionné, le Seigneur vous a-t-il promis de vous en concéder d'autres?—Oui; il m'a dit que s'il s'en concédait, j'aurais la préférence d'en avoir le long de la Rivière St. Louis.

Ne sont-ce pas des terres de choix qu'il vous a promises?—Non; comme elles seront, telles que je les choisirai, si on me laisse les choisir en payant le Contrat comme les autres; mais il m'a dit de ne pas y aller avant qu'elles soient bornées.

Le Seigneur ou son Agent vous a-t-il dit pourquoi il vous promettaient de vous concéder ces terres?—Parce que j'avais une forte famille, et que je n'avais pas assez de terres à leur donner.

Vous a-t-il demandé ou lui avez-vous promis ou offert, par rapport à ces terres, quelque chose en sus des charges seigneuriales mentionnées dans le Contrat de Concession?—Non.

Savez-vous si plusieurs habitans qui ont de fortes familles ont demandé des terres en concession, sans pouvoir en obtenir?—Non; pas à ma connaissance.

Les Seigneurs ont-ils un ou plusieurs domaines dans l'étendue de la Seigneurie?—Oui; entre autres je connais celui de la Grande Ile, celui de la pointe du Buisson et le domaine de la Rivière St. Louis.

Quelle est la largeur du domaine qui sépare les Paroisses de St. Clément et de St. Timothée ou domaine du Buisson, et jusqu'où s'étend-il en profondeur?—La largeur je ne puis la dire au juste; je crois que c'est dix-huit arpens; je ne puis dire la profondeur, mais je sais qu'il s'étend aussi dans la deuxième concession.

Qui entretient maintenant les chemins et ponts sur ce domaine?—C'est le Seigneur.

Avez-vous connaissance que les habitans les aient entretenus et jusqu'à quand?—Non; je ne puis dire cela, je n'en ai pas connaissance.

Les Seigneurs travaillent-ils ou contribuent-ils aux routes, ponts et autres travaux publics, par rapport à leurs domaines?—Oui.

Ont-ils toujours contribué?—En ce qui est de ma connaissance personnelle, oui; même j'ai payé pour eux, ou j'ai fait faire les travaux.

Samedi, 12 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

M. Norman McLeod a comparu et a répondu aux questions suivantes:—

Où demeurez-vous?—A Williamstown, dans la Seigneurie de Beauharnois.

Combien d'années y avez-vous demeuré?—J'y demeure depuis l'année 1822.

Quelle est votre profession?—Je suis cultivateur et maître d'Ecole.

Possédez-

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

Do you possess lands there?—Yes; one Lot of 100 acres.
By what means did you get this land?—I bought it from a man who has since left the place.

What is the amount of the yearly rent which you pay to the Seignior?—I pay 25s. in cash, and five bushels of wheat.

Is this the usual rent that is paid by the other Settlers of this Seignior?—Yes, there is no difference made; to the best of my knowledge it is all the same.

Does the Seignior himself or his representative grant or sell the lands?—In the years 1813, 1814, 1815, many Settlers came on that Town, and looked for Locations there to support their families; they then applied to Mr. Milnes, the Agent of that Seignior, for Deeds of Concession, but were refused. But notwithstanding, they settled on the lands, and were not molested till the year 1821, in the month of October. The people were called upon to appear at the office of the Honorable John Richardson, Executor of the Estate of the late George Ellice, Esquire, to obtain Deeds of Location, when the Honorable John Richardson, in seemingly great anger, called them land robbers and trespassers, and said they were not worthy of obtaining Deeds; but if they would comply and sign an obligation to pay certain sums of money according to their supposed crime, they should obtain Deeds, otherwise they would be deprived of their improvements they had made, and their families turned upon the waste in that inclement season of the year. Consequently they did comply.

The undermentioned people were obliged to sign an obligation to the Seignior of Beauharnois, (prior to obtaining lawful Deeds to occupy the Land) for a certain sum of money, some more, some less.

Donald Finlayson passed his obligation for	£32	0	0
John McLennan	25	0	0
Lauchlin Stuart	6	5	0
Finlay McCuaig	12	10	0
Duncan McCuaig	12	10	0
James Hargrave	50	0	0
Alexr. McRae	10	0	0
Duncan McRae	10	0	0
Joseph Hargrave	12	0	0
Angus McCuaig	25	0	0

All others in like proportion. Some have paid the whole, and others in part, of the obligation; the receipts have been shewn to the Committee, and also the discharge of two of them.

Can you tell if there are many lands on the Seignior to be granted?—Yes; a number of young men of the Settlement where I live are desirous of obtaining lands and improving them immediately, but cannot get them.

Has the Seignior ever refused any person a grant of land; and what reason did he assign?—Yes; because the lands were not surveyed.

Did these young men often call on the Seignior or his Agent for the grant of land?—Yes, several times.

Monday,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Possédez-vous des terres dans cette Seigneurie?—Oui; j'y possède un lot de terre de 100 acres.
Quels sont les moyens que vous avez employés pour obtenir ces terres?—Je les ai achetées d'une personne qui est partie de cet endroit depuis cette époque.

A combien s'élève la rente annuelle que vous payez au Seigneur?—Je paye 25s. en argent et cinq minots de blé.

Est-ce la rente ordinaire qui est payée par les autres habitans de cette Seigneurie?—Oui; je ne sache pas qu'il y ait aucune différence; ils paient tous la même rente, au meilleur de ma connaissance.

Le Seigneur accorde-t-il ou vend-il ses terres lui-même, ou est-ce son représentant qui les accorde ou vend pour lui?—Dans les années 1813, 1814, 1815, un grand nombre de personnes se rendirent dans cette ville (town) pour s'y procurer des établissemens pour maintenir leurs familles; rendues-là elles s'adressèrent à M. Milnes, l'agent de cette Seigneurie, pour obtenir des Titres de Concession, mais on les leur refusa. Nonobstant cela, elles s'établirent sur ces terres et elles ne furent pas molestées avant l'année 1821, dans le mois d'Octobre. Les nouveaux habitans furent sommés de se présenter au Bureau de l'Honorable John Richardson, nommé Exécuteur des biens de feu George Ellice, Ecuier, pour obtenir des billets de location, et l'Honorable John Richardson qui paraissait alors fort en colère les appela des voleurs de terres et des gens qui s'approprient le bien d'autrui, (trespassers) et dits qu'ils n'étaient pas dignes d'obtenir des terres, mais que s'ils voulaient consentir et signer une obligation par laquelle ils s'obligeraient à payer certaines sommes d'argent pour leur crime supposé, on leur donnerait des titres, autrement on les priverait des améliorations qu'ils avaient faites et que leurs familles seraient expulsées de leurs demeures dans une partie de la saison aussi dure que celle-là. En conséquence ils se sont soumis à cette condition.

Les personnes dont les noms se trouvent plus bas ont consenti une obligation en faveur du Seigneur de Beauharnois (avant d'obtenir des titres valables pour occuper des terres) pour une certaine somme d'argent, les uns plus, les autres moins.

Donald Finlayson a consenti une obligation pour	£32	0	0
John McLennan	25	0	0
Lauchlin Stuart	6	5	0
Finlay McCuaig	12	10	0
Duncan McCuaig	12	10	0
James Hargrave	50	0	0
Alexander McRae	10	0	0
Duncan McRae	10	0	0
Joseph Hargrave	12	0	0
Angus McCuaig	25	0	0

Tous les autres dans la même proportion. Les uns ont payé tout le montant de leur obligation, et les autres n'en ont payé qu'une partie. On en a montré les reçus au Comité, et aussi deux quittances.

Pouvez-vous dire s'il y a beaucoup de terres à concéder dans la Seigneurie?—Oui; un grand nombre de jeunes gens de l'établissement sur lequel je réside désirent pouvoir obtenir des terres et les cultiver et les améliorer immédiatement; mais ils ne peuvent pas se les procurer.

Le Seigneur a-t-il jamais refusé d'accorder des terres à aucune personne, et quelle raison en a-t-il donnée?—Oui; et la raison qu'il en a donnée était que les terres n'avaient pas été arpentées.

Ces jeunes gens se sont-ils adressés fréquemment au Seigneur ou à son agent pour obtenir des terres?—Oui; ils lui en ont demandé à plusieurs reprises.

Lundi,

13

Appendix
(N. N.)
22d March.

Monday, 14th January, 1833.

MR. METHOT in the Chair.

John Manning, Esquire, appeared before Your Committee, and was examined, as follows:—

State your name, residence and occupation?—My name is John Manning; I reside in the Township of Hinchinbrook in the County of Beauharnois; I am a Farmer and a Magistrate.

What distance is there from your place of residence to the Seigneurie of Beauharnois?—Fifty rods.

Have you any lands *en Censive* in the Seigneurie of Beauharnois?—I have a claim of 100 arpents, but I have not yet any Deeds of Concession.

Is the land on which you have a claim near your place of residence?—Yes; fifty rods, as I said; the nearest property in the Seigneurie being mine.

On what grounds do you rest that claim?—My possession, which I bought from another man, eleven or twelve years ago; that man had possession of the same for a long time before. If I remember well, it must be thirty years when the place was settled. When I bought the Lot there were considerable improvements, and more than thirty or forty acres under cultivation; there had been buildings and inhabited dwellings thereon; but after the war those buildings went to decay. I have greatly improved the farm since I owned it.

In what part of the Seigneurie is that farm situated? It is what may be called the South East part, nigh the Province Line, in that part called Russeltown.

Was that farm sold out to you by an Instrument in writing, and if so, can you produce the same?—I received from the man a written paper transferring to me the possession, together with an original permit for the Lot from Mr. Francis Winter, Agent of the Seigneurie at that time, to a man by name J. Mitchell, from whom it came. I have not these Documents here, but I have them at home.

Will you send them to the Committee on your return?—Yes; I will send them by mail.

How many Inhabitants are there in Russeltown?—I produce the latest Official List of Militiamen in Russeltown in September last; I think it contains about 200 names. All of them are not Landholders, but the greater part are, certainly three fourths, as I should suppose. From that I can compute the whole population at no less than 130 families; but a few of those Militiamen reside out of Russeltown, and are mustered there on account of there being no regular Militia Divisions. (See Appendix No. 27.)

How much have you paid for your Lot of Land?—I have paid fifty Dollars.

Were there any Seigniorial Rents or Dues mentioned in the permit from the Seigneur?—No; the expressions of it were, that the Lot would be subjected to the same rents and dues mentioned in other permits for Russeltown. These other permits I never saw,

Did you pay any rents to the Seigneur since you own that Lot of Land?—Never; nor never was I asked for any. I never paid *Lods et Ventés* neither.

Did you apply to the Seigneur for a Deed of Concession?—I never applied directly; but at a certain time when the Agent of the Seigneurie cited the people together, and demanded them to take Deeds of Concession, and that was in the Summer of 1829, I was there. The people refused to accept of the titles on the principle that they considered themselves beyond the limits of the Seigneurie. It was Mr. L. G. Brown himself,

the

Lundi, 14 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

John Manning, Ecuyer, a comparu devant votre Comité et a été interrogé comme suit:—

Dites quel est votre nom, votre résidence et votre métier?—Mon nom est John Manning; je réside dans le Township de Hinchinbrook, dans le Comté de Beauharnois; je suis Cultivateur et Magistrat.

Quelle distance y a-t-il du lieu de votre résidence à la Seigneurie de Beauharnois?—Cinquante perches.

Avez-vous des terres en censive dans la Seigneurie de Beauharnois?—J'ai une réclamation à cent arpents, mais je n'ai pas encore de Contrat de Concession.

Le terre sur laquelle vous avez des réclamations est-elle près de votre résidence?—Oui; à cinquante perches, comme je l'ai dit, la propriété la plus près de la Seigneurie m'appartenant.

Sur quels fondemens appuyez-vous cette réclamation?—Sur la possession que j'ai eue d'un autre, il y a onze ou douze ans. Cet homme en avait eu la possession auparavant pendant long-temps. Si je me le rappelle bien, il doit y avoir trente ans que l'endroit est établi. Lorsque j'achetai le lot, il y avait beaucoup d'améliorations dessus et plus de trente à quarante acres en culture; il y avait eu des bâtimens et il y avait résidé du monde, mais après la guerre les bâtimens tombèrent en ruine. J'ai fait beaucoup d'améliorations sur cette terre depuis que je l'ai.

Dans quelle partie de la Seigneurie est située cette terre?—Dans la partie qu'on peut appeler la partie Sud-Est, près de la ligne provinciale dans la partie appelée Russeltown.

Cette terre vous a-t-elle été vendue par quelque instrument par écrit, et s'il en est ainsi pouvez-vous le produire?—Je reçus de la personne un papier écrit, me transférant la possession avec un *permit* original pour ce lot, de M. Francis Winter, agent de la Seigneurie dans le temps, donné à un nommé J. Mitchell, dont il vient. Je n'ai pas ces documens ici mais ils sont chez moi.

Voulez-vous les envoyer au Comité à votre Retour?—Oui; je les enverrai par la Poste.

Combien y a-t-il d'habitans dans Russeltown?—Je produis la dernière Liste officielle des Miliciens de Russeltown en Septembre dernier; je pense qu'elle contient environ 200 noms. Tous ne sont pas propriétaires de terres, mais la plupart le sont; assurément les trois quarts, je supposerais. D'après ce que je connais je puis computer la population à 130 familles, mais un petit nombre de ces Miliciens résident hors de Russeltown et y sont passés en revue, parce qu'il n'y a pas de divisions de Milice régulières. (Voir l'Appendice No. 27.)

Combien avez-vous payé pour votre lot de terre?—J'ai payé cinquante piastres.

Dans le *permit* des Seigneurs était-il fait mention de quelques rentes ou redevances Seigneuriales?—Non; les termes allaient à dire que le lot serait sujet aux rentes et redevances mentionnées dans les autres *permits* pour Russeltown. Je n'ai jamais vu ces autres *permits*.

Avez-vous payé quelques rentes au Seigneur depuis que vous possédez ce lot de terre?—Jamais; on ne m'en a pas non plus demandé. Je n'ai jamais payé de *Lods et Ventés* non plus.

Avez-vous demandé un titre de Concession au Seigneur?—Je n'en ai jamais demandé directement; mais une fois que l'agent de la Seigneurie rassembla les gens et leur demanda de prendre des titres de Concession, et cela arriva dans l'Été de 1829, j'étais présent. Les gens refusèrent d'accepter les titres sur le principe qu'ils se regardaient comme étant hors des limites de la Seigneurie. C'était M. L. G. Brown lui-même, l'agent, qui était

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

the Agent, who was present there. At the same time, as I was one of a Committee who had been named by the people to represent them and manage for them, I, in their behalf and in their presence, and with their consent, offered that they would take Deeds of Concession at the original French rents; that is to say: One quart of wheat and one copper for each arpent. He refused to grant the Lands and threatened the people with prosecutions for not acceding to his offer. I think I have just said that Mr. Brown had called the people together to offer them titles, but now I remember the main object of their being called together was for to exhibit their titles, such as they were, and it is after that he offered them titles.

Did the Inhabitants there exhibit any titles to the Seignior?—They exhibited such as they had generally.

Did many of them exhibit permits from the Seignior or his Agents?—I think not; there are but very few among them; some had written transfers from other people; I think that a majority of the people had written documents of some kind or other.

On what condition did the Agent of the Seignior offer to give the lands?—I do not recollect that he stated any specific sum, but he offered them at the rate at which he then conceded, which was ten dollars for every hundred arpents.

Have you ever seen any other permit but your's?—I could not say with certainty. I have endeavoured to find out the one to which mine refers, but I was not able to trace it. I was told that the person who had it went off to the United States at the beginning of the late War, and never returned.

Did any body tell you that he had seen a permit in which the amount of the rents was stated?—Yes, several told me so.

What were the rents and dues therein stated as they said?—I think that generally it was ten dollars for every 100 arpents. I never heard of any for less.

Have many of the present Inhabitants of Russeltown bought their farms or the claims of others thereto?—Yes, numbers of them; at any rate perhaps as much as one-half; I would be inclined to believe more, but there are some also of the primitive inhabitants.

Besides the circumstance which you have mentioned, did the Inhabitants apply to the Seignior for Deeds of Concession?—Yes; I have seen a great number of persons who have applied, and they told me so under oath in my capacity of a Magistrate. Benjamin Calkin, who is a settler in Russeltown, declared before me under oath, in an Affidavit, dated 31st day of December last, that about eight years ago he went to Lawrence G. Brown, Agent for the Seignior, and asked for a Deed of Concession for the lands he dwelt on; that Mr. Brown had refused to grant him his request saying that there was a dispute about those lands, so that they could not be conceded. Jacob Abbott, of Hinchinbrook, Tanner, late of Russeltown, also declared before me in an Affidavit of the same date, that nine or ten years ago, when he was living in Russeltown on land without title, he went to Mr. Brown, and asked him for a Deed, when he refused to grant the request, saying that it was out of his power to do so, until some matter respecting the land would or might be settled, but without adding any further explanation. In consequence Mr. Abbott became discouraged, sold his possession and improvements, and left the place.

Have you a personal knowledge of Mr. Abbot selling his farm and leaving the place?—Yes; for he was living

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

était présent alors. En même temps, comme j'étais Membre d'un Comité que les gens avaient nommé pour les représenter et agir pour eux, j'offris de leur part et en leur présence et de leur consentement, de prendre des titres de Concession sur le pied des anciennes rentes françaises, c'est-à-dire une pinte de Blé et un sol pour chaque arpent. Il refusa de concéder les terres, et menaça les gens de les poursuivre pour n'avoir pas voulu accéder à ses propositions. Je pense avoir dit, il y a un moment, que M. Brown avait appelé les gens pour leur offrir des titres, mais je me rappelle maintenant que le principal objet de leur réunion était pour leur faire exhiber leurs titres quels qu'ils fussent, et c'est après cela qu'il leur offrit des titres.

Les habitans exhibèrent-ils alors des titres au Seigneur?—Ils exhibèrent ceux qu'ils avaient généralement.

Plusieurs d'entre eux exhibèrent-ils des *permits* du Seigneur ou de ses agens?—Je ne le pense pas; il n'y en a que très-peu parmi eux; quelques-uns avaient des transports par écrits d'autres personnes: je crois que la majorité des gens avait des documens par écrit d'une façon ou d'une autre.

A quelle condition l'agent de la Seigneurie offrit-il de donner des terres?—Je ne me rappelle pas qu'il ait spécifié aucune somme particulière, mais il les leur offrit au taux auquel il concédait alors, qui était de dix piastres pour chaque cent arpens.

Avez-vous jamais vu d'autres *permits* que le vôtre?—C'est ce que je ne puis dire avec certitude; j'ai essayé de trouver celui auquel le mien renvoie, mais je n'ai pu le trouver; on m'a dit que la personne qui l'avait était passée aux Etats-Unis avant la dernière guerre, et n'était jamais revenue.

Quelqu'un vous a-t-il dit qu'il avait vu un *permit* dans lequel le montant des rentes était mentionné?—Oui; plusieurs me l'ont dit.

Quelles étaient les rentes et redevances qu'ils disaient y être portées?—Je pense que généralement c'était dix piastres pour 100 arpens; je n'ai jamais entendu parler de moins.

Y a-t-il un grand nombre des habitans actuels de Russeltown qui ont acheté leurs terres ou les réclamations d'autres à icelles?—Oui; un bon nombre d'entre eux, au moins peut-être la moitié; je suis porté à penser qu'il y en a davantage, mais il y a aussi des habitans primitifs.

Outre la circonstance dont vous avez fait mention, les habitans se sont-ils adressés au Seigneur pour avoir des Contrats de Concession?—Oui; j'ai vu un grand nombre de personnes qui en ont demandé, et elles me l'ont dit sous serment en ma qualité de Magistrate. Benjamin Calkin, qui réside dans Russeltown, a déclaré devant moi sous serment, dans un affidavit en date du 31e jour de Décembre dernier, qu'il y a une huitaine d'années, il alla trouver Lawrence G. Brown, agent de la Seigneurie, et lui demanda un Contrat de Concession pour les terres sur lesquelles il habitait; et que M. Brown avait refusé de se rendre à sa demande, disant qu'il y avait une dispute à l'égard de ces terres, de sorte qu'elles ne pouvaient être concédées. Jacob Abbott, de Hinchinbrooke, Tanneur, ci-devant de Russeltown, a aussi déclaré devant moi dans un affidavit de la même date, qu'il y a neuf ou dix ans, lorsqu'il demeurait dans Russeltown, sur une terre sans titre, il alla demander un Contrat à M. Brown, et que celui-ci le lui refusa, disant qu'il était hors de son pouvoir de le faire, jusqu'à ce que quelque difficulté concernant la terre fut réglée, mais sans ajouter aucune autre explication. En conséquence M. Abbott se découragea, vendit sa possession et laissa l'endroit.

Est-il à votre connaissance personnelle que M. Abbott vendit sa terre et laissa l'endroit?—Oui; car il vivait dans

Appendix
(N. N.)
22d March.

ing in my neighbourhood at about three miles distant. At that time he had let me know the reasons why he left the place as stated above.

Do you know of any other persons having applied to the Seigneur?—Manly A. Mills, of Russeltown, also declared before me under Oath, in an Affidavit of the same date, that in August or September, 1828, he saw Mr. Brown, the Agent, and as he, Mr. Mills, possessed lands in the vicinity of Russeltown, in a place always claimed as theirs by the Seigniors, he asked for a Deed of Concession, which Mr. Brown refused. Augustin St. James dit Beauvais, of the same place, also declared in an Affidavit of the same date, that he is possessed of a Lot of Land in the Seigniorie of Beauharnois, which he holds under a Deed of Concession; that after having held said Lot 25 years under that Deed, Mr. Brown, the Agent, sold all the oak and pine timber standing on the land, which has amounted to 300 dollars, as was said by the man who took the timber himself, for which Mr. Beauvais never received a copper. He has not been refused a title, he had it. Abraham Welch declared in an Affidavit of the 29th day of December last, that on or about the year 1811, when Mr. Milnes was Agent of the Seigniorie, he called on him to know whether he might be willing that he Mr. Welch should or might buy any improvements from the settlers in Russeltown, and if so, whether he would grant Deeds of Concession for the places so purchased; when he answered that he would not consent to any such thing, for he intended to turn off all the settlers that were already there, as not a soul of them should have a foot of land there in the Seigniorie. Welch then said that he thought it out of the power of the Agent to turn them all off; Mr. Milnes asked Welch for what reasons, and Welch observed that they were put in by Mr. Winter, a former Agent, and even some had written permits which were binding in Law. The answer of Mr. Milnes was that he should pay no attention to their permits, but turn them all off. That since that time Mr. Brown the present Agent had given him the same opinion with regard to permits, and that he would entirely disregard them. Abraham Welch, the same individual, also declared before me, in an Affidavit of the same date, that on or about 1823 or 1824, he was employed by one John Norton, who was in possession of a piece or Lot of Land in the Seigniorie of Beauharnois, whereon the said Norton was then living a Widower with a large family, and as Welch considered the improvements on the said Lot of Land to be sufficient for the living of a family, and Norton then lying on his death bed, as it proved to be afterwards; in order to secure a support for the orphan children, Norton sent Welch to Mr. Brown, the Agent, to procure a title or Deed of Concession for the Lot of Land which he possessed; that Mr. Brown in answer to his request said, that he promised upon his honor that he would give a Deed for the Lot to John Norton, if living, and if dead, to his children, saying: "Pray, tell the poor man to die in peace," and further: "if Norton should die, I will give you notice, and wish you would come with the children, and I will give them a Deed for the Lot." Shortly after Norton died; a short time after his death his children came to Welch and said that Mr. Brown had conceded their father's lot to another man for £10, and that they had to leave it without any thing to live on, and had no father or mother, and did not know what to do. Since that time Welch has seen another person in possession of the Lot. It is a matter of public notoriety there that the children are scattered and living upon charity.

Did

dans mon voisinage, à environ trois milles. Il me fit connaître dans le temps les raisons de son départ de l'endroit comme je les ai données plus haut.

Connaissez-vous quelques autres personnes qui se sont adressées au Seigneur?—Manly A. Mills, de Russeltown a aussi déclaré devant moi, sous serment dans un affidavit de la même date, qu'en Août ou Sept. 1828, il vit M. Brown, l'agent, et comme lui, M. Mills, possédait des terres dans les environs de Russeltown dans un endroit que les Seigneurs ont toujours réclamé comme leur appartenant, il demanda un Contrat de Concession, que M. Brown refusa. Augustin St. James dit Beauvais du même lieu, a aussi déclaré dans un affidavit de la même date, qu'il possède un lot de terre dans la Seigneurie de Beauharnois, qu'il tient en vertu d'un Contrat de Concession; qu'après que ce lot eut été possédé pendant 25 ans, en vertu de ce Contrat, M. Brown, l'agent, vendit tout le chêne et pin debout sur la dite terre, au montant de 300 piastres, comme l'a dit l'homme même qui a pris le Bois, pour lequel M. Beauvais n'a jamais reçu un seul sol. On ne lui a pas refusé de titre, il en avait un. Abraham Welch a déclaré dans un affidavit du 29e jour de Décembre dernier que la ou vers l'année 1811, lorsque M. Milnes était agent de la Seigneurie, il lui demanda s'il voulait que lui M. Welch, achetât des améliorations de quelques habitans de Russeltown, et s'il le faisait, s'il lui donnerait des titres de Concession pour les terrains ainsi achetés; et qu'il répondit qu'il ne consentirait jamais à une telle chose, car il avait intention de chasser tous les habitans qui y étaient déjà, vu que pas un n'aurait un pied de terre dans la Seigneurie. Welch dit alors qu'il pensait qu'il était hors du pouvoir de l'agent de les chasser. M. Milnes demanda pour quelles raisons, et Welch remarqua qu'ils avaient été mis en possession par M. Winter, agent antérieur, et même quelques-uns avaient des *permits* par écrit qui étaient obligatoires en loi. La réponse de M. Milnes fut qu'il ne ferait aucune attention à leurs *permits*, mais qu'il les chasserait. Que depuis ce temps, M. Brown, l'agent actuel, lui avait donné la même opinion à l'égard des *permits* et qu'il n'y aurait aucun égard. Abraham Welch le même individu a aussi déclaré devant moi dans un affidavit de la même date, que vers 1823 ou 1824, il fut employé par un nommé John Norton qui était en possession d'un morceau ou lot de terres dans la Seigneurie de Beauharnois, où le dit Norton vivait alors; c'était un veuf avec une grande famille; et comme Welch considéra que les améliorations faites sur le dit lot de terre étaient suffisantes pour faire vivre une famille et que Norton gisait alors sur son lit de mort, comme cela est arrivé, pour assurer un appui à ses orphelins, Norton envoya Welch chez M. Brown, l'agent, pour avoir un titre ou contrat de Concession pour le lot de terre qu'il possédait. Que M. Brown en réponse à sa demande, dit qu'il promettait sur son honneur de donner un contrat de Concession à John Norton s'il vivait, et s'il mourait, à ses enfans, disant: "dites, je vous prie à ce pauvre homme de mourir en paix," ajoutant, "si Norton meurt je vous avertirai, et vous viendrez avec les enfans et je leur donnerai un titre pour ce lot." Peu de temps après Norton mourut; peu de temps après sa mort ses enfans vinrent trouver Welch, et lui dirent que M. Brown avait concédé le lot de leur père à un autre homme pour £10, et qu'ils étaient obligés de le laisser sans avoir rien pour vivre et que n'ayant ni père ni mère, ils ne savaient que faire. Depuis ce temps Welch a vu une autre personne en possession du dit lot. C'est une chose de notoriété publique dans l'endroit que les enfans sont à l'abandon, et vivent d'aumônes.

Connaissez

Appendix
(N. N.)

22nd March

Did you know Abraham Welch before he gave you that affidavit?—Yes; I am acquainted with him for a long time.

Do you know personally some of the circumstances relative to Norton and his family?—Yes, I know the time that Norton died; that the mother had died before; that the family was poor; that after Norton's death the children were scattered about, and that another man got possession of the lot of land.

Have you any other information as to refusals of Deeds of Concession by the Seignior?—James Struthers declared upon oath in an affidavit of the 2nd day of January 1833, that about the year 1822, he had a wish to settle in the Seignior of Beauharnois, and went to Mr. Milnes, the then Agent, and asked the privilege of taking land in the Seignior, and that Mr. Milnes refused to grant the request. Struthers said that as he was a native of Canada, he had a right to take land in any Seignior wherever there was some unconceded; that he located himself on the English River in the Seignior, in the month of March following; the next January he was served with a Writ for £150 Damages, in the name of John Richardson, Curator, for trespassing on the land; being poor, and for fear of being destroyed or ruined, he quitted the land. The next Summer they began to concede lands on the English River, and he applied for the same lot of land to Mr. Richardson, who consented to concede it to him on his paying the cost of the aforesaid suit, which was about £21.

Have you a personal knowledge of this fact?—I heard of it at the time, and knew the man very well; but I have no other knowledge of those facts than common report and the affidavit. I will also add, that Charles Daigneau declared to me in an affidavit of the 31st December 1832, that he was possessed of a lot of land under improvement in the Seignior of Beauharnois, for which he had paid £75, and on which he had lived 5 or 6 years; it having been before possessed by others for a number of years, and where he expected to remain quiet all the remainder of his life. That being advanced to the 62d year of his age, Mr. Brown demanded from him the sum of 60 dollars, which he said was for trespass done in improving his land, and so forth; which he consented to pay if he had a little time to do so; but Brown turned his back upon him and walked off; that the next thing he knew was that Brown had given his land out to another man, and soon he found that other man working upon the farm. He went to that man, who told him he had a Deed from Brown the Agent. Then Daigneau went to Brown and told him he had ruined him, when Brown told him that he was an old man and would never be able to pay what he had promised to pay; after this the man who had purchased the place sued him to drive him off; he was advised to leave it, and did so.—He swears that he is a native of Canada, and a full blood french Canadian, and old and infirm, and in consequence reduced to the necessity of begging from door to door. When he was sued he was asked 25 dollars by an Attorney to take his Cause, but was so poor that he could not give it. He was told by the Attorney to plead his own Cause himself, but was so much discouraged that he went off.

Do you know some of these facts personally?—I am acquainted with the man; I have seen him many times at my place asking charity. I was acquainted with the facts long before he gave me the affidavit, and as plainly as a man can have it from another man, as he was in tears when he related that. I have also heard these circumstances at the time from other people, it was generally known.

Connaissiez-vous Abraham Welch avant qu'il vous donnât cet affidavit?—Oui, je le connais depuis longtemps.

Connaissiez-vous personnellement quelques-unes des circonstances relatives à Norton et à sa famille?—Je sais en quel temps Norton est mort; que la mère était morte auparavant, que la famille est pauvre; qu'après la mort de Norton ses enfans sont restés à l'abandon, et qu'un autre homme a obtenu la possession du Lot de terre.

Avez-vous d'autres renseignemens à donner sur les refus du Seigneur à donner des Contrats de Concession?—James Struthers a déclaré sous serment, dans un affidavit du 2^e jour de Janvier 1833, que vers l'année 1822, il désirait s'établir dans la Seigneurie de Beauharnois, et qu'il fut trouver M. Milnes, Agent, dans le temps, et lui demanda le privilège de prendre de la terre dans la Seigneurie, et que M. Milnes rejeta sa demande. Struthers dit: qu'étant natif du Canada, il avait droit de prendre de la terre dans la Seigneurie partout où il y en avait à concéder; qu'il s'établit sur la Rivière Anglaise, dans la dite Seigneurie, dans le mois de Mars suivant; dans le mois de Janvier suivant on lui signifiâ un Writ pour £150 de dommages au nom de John Richardson, Curateur, pour être entré sur la terre. Etant pauvre et craignant d'être perdu ou ruiné, il laissa la terre. L'été suivant ils commencèrent à concéder des terres sur la Rivière Anglaise, et il demanda le même lot de terre à M. Richardson, qui consentit à le lui concéder en payant les frais de la poursuite susdite, qui se montaient à £21.

Avez-vous une connaissance personnelle de ce fait?—Je l'ai entendu dire dans le temps, et je connais fort bien l'homme; mais je n'ai aucune autre connaissance de ces faits, que le bruit commun et l'affidavit. J'ajouterai aussi que Charles Daigneau m'a déclaré dans un affidavit en date du 31 Décembre 1832, qu'il possédait un lot de terre sous amélioration dans la Seigneurie de Beauharnois, pour lequel il avait payé £75, sur lequel il avait vécu 5 à 6 ans; cette terre ayant été possédée auparavant pendant un grand nombre d'années par d'autres, et sur laquelle il espérait rester tranquille le restant de ses jours. Qu'étant parvenu à l'âge de 62 ans, M. Brown lui demanda la somme de 60 piastres en considération, disait-il, de la faute qu'il avait commise en améliorant sa terre et autres choses semblables, ce qu'il consentit à payer si on lui donnait du temps. Mais Brown lui tourna le dos et s'éloigna. Que la première chose qu'il sut, fut que Brown avait donné sa terre à un autre, et bientôt après il vit l'autre homme travailler sur sa terre. Il fut à cet homme, qui lui dit avoir un titre de Brown, l'Agent. Alois Daigneau alla trouver Brown et lui dit qu'il l'avait ruiné. Sur quoi Brown lui dit qu'il était un vieillard, et qu'il n'était jamais capable de payer ce qu'il avait promis. Après cela l'homme qui avait acheté la terre le poursuivit pour le faire déguerpir, et on lui conseilla de s'en aller, ce qu'il fit. Il jure qu'il est natif du Canada, et qu'il est du sang Canadien Français, et vieux et infirme, et en conséquence réduit à la nécessité de mendier de porte en porte. Lorsqu'il fut poursuivi, un Avocat lui demanda 25 piastres pour prendre sa cause, mais il était si pauvre qu'il ne pût les donner. L'Avocat lui dit de plaider sa cause lui-même, mais il était si découragé qu'il s'en alla.

Connaissiez-vous quelques-uns de ces faits personnellement?—Je connais l'homme, et je l'ai vu plusieurs fois chez moi demander l'aumône. Je connaissais les faits long-temps avant qu'il me donnât l'affidavit, et aussi candidement qu'un homme peut le faire, car il fondait en larmes en me rapportant cela. J'ai aussi entendu rapporter ces circonstances par d'autres personnes dans le temps, c'était une chose généralement connue.

Have

L 2

Avez-

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22nd March

Have you a knowledge of the time that Mr. Winter was the Agent of the Seigniorie?—I have; I suspect he was Agent for a long time, but I cannot say for how many years. He was the acting Agent when I came to the country, about thirty years ago.

Besides the written permits from that Agent, have you a knowledge of verbal permissions being given to people for settling on lands in Russeltown?—When I first came to the country, and before I settled myself on lands, I called on Mr. Winter at his office in Montreal. Hearing of those lands, particularly those on the English River, I called to know on what conditions they might be obtained. He appeared to be extremely well pleased with my errand, and gave me much encouragement, not only for me but for as many people as I could find; he eagerly shewed me his Maps and Plans, as I told him that probably if I settled there, there would come a great many others. He put his terms at three bushels of Wheat and one Crown for every 100 arpents, which at that time I considered to be 100 English acres. He offered me lands to any quantity, and appeared ready to give time to Tenants, and every assistance in provisions or otherwise to help them in the beginning. After I came into the country, another man came from the United States and made an engagement with Mr. Winter to settle on the upper flats of the English River; he accordingly went there with his son under verbal permission from Mr. Winter, as both father and son told me, and they were very honest men. The sons were discouraged, for some reason or other, and went off, so that the lands have been taken by others. I did not at that time go myself to settle there, I had only the promise.

Were those lands which were offered to you or to that other man from the States, at or in the vicinity of Russeltown?—They are in Russeltown.

Do you think Mr. Winter would have offered lands to other people in the same place with the same readiness?—I do; he appeared to have great anxiety to have people settle there on those terms.

Do you know if he actually did offer them?—I suppose he did, because he offered them to me, and it was a general thing with him. Those low lands on the English River were reputed the best lands that could be found in the place. I was totally a stranger then to Mr. Winter, and had never seen him, I was coming then from the Mohawk River, (Rivière des Agniers) in the State of New York; I showed him no recommendations at all, only telling him that I had friends in the country who were also desirous of getting lands.

Have the Seigniors of Beauharnois ever resided in the Province since you came into it?—No; as I have always understood there never was during that period, any one of them.

Was there at that time any other Agent or authorized person but Mr. Winter, known to the people generally as having charge of the Seigniorie?—I don't know of any other; I have no knowledge of any.

Do you know if any of the present settlers on the English River have been refused Deeds of Concession?—I cannot say, as I am not much acquainted with that part down below. There is the case of Struthers which I have mentioned; he was on the English River.

Were you, before you received the affidavits recited by you, personally acquainted with Benjamin Calkin,
Manly

Avez-vous connaissance du temps que M. Winter était Agent de la Seigneurie?—Oui; je suppose qu'il a été Agent longtemps, mais je ne puis dire pendant combien d'années. Il remplissait la charge d'Agent lorsque je suis venu dans ce pays, il y a environ trente ans

Outre les *permits* écrits, de cet Agent, avez-vous connaissance qu'il ait été donné aux gens des permissions verbales de s'établir sur des terres dans Russeltown?—Lorsque j'arrivai dans le pays et avant que je m'établisse sur des terres, je fus trouver M. Winter à son Bureau à Montréal. Entendant parler de ces terres, surtout de celles qui sont sur la Rivière Anglaise, je fus demander à quelles conditions on pourrait les obtenir. Il parut être très-satisfait de me voir, et me donna beaucoup d'encouragement: non seulement à moi, mais aussi à tous les gens que je pourrais trouver. Il me montra avec empressement ses cartes et plans, car je lui dis que si je m'établissais-là, il en irait probablement un grand nombre d'autres. Il mit pour condition trois minots de Blé et une Couronne pour 100 arpents, ce qu'alors je crus être 100 acres Anglais. Il m'offrit autant de terre que j'en voulais, et il me parut disposé à donner du temps aux Tenanciers, et toute assistance en provisions ou autrement pour les aider dans le commencement. Après mon arrivée dans le pays, un autre homme vint des Etats-Unis, et fit un engagement avec M. Winter de s'établir sur les plateaux supérieurs de la Rivière Anglaise; il s'y rendit en conséquence avec son fils, sous la permission verbale de M. Winter, comme père et le fils me l'ont dit tous deux; et ils étaient de fort honnêtes gens. Les enfans furent découragés pour quelque raison ou autre, et s'en allèrent, de sorte que les terres ont été prises par d'autres. Je ne fus pas moi-même m'y établir, je n'avais qu'une promesse.

Les terres qui vous furent offertes à vous ou à cet autre homme des Etats-Unis, étaient-elles situées à Russeltown, ou dans ses environs?—Elles sont dans Russeltown.

Pensez-vous que M. Winter aurait offert des terres à d'autres personnes dans le même endroit avec autant de facilité?—Oui; il paraissait désirer beaucoup que les gens s'y établissent à ces conditions.

Savez-vous s'il leur en a réellement offert?—Je crois qu'il l'a fait parce qu'il me les offrit. C'est une chose qu'il faisait généralement à tout le monde. Ces basses terres sur la Rivière Anglaise passaient pour les meilleures qu'on pût se procurer dans l'endroit. J'étais alors un parfait étranger pour M. Winter, et je ne l'avais jamais vu. Je venais alors de la Rivière des Agniers, (*Mohawk River*) dans l'Etat de New York. Je ne lui montrai aucune recommandation, lui disant seulement que j'avais dans le pays des amis qui désiraient aussi avoir des terres.

Les Seigneurs de Beauharnois ont-ils jamais résidé dans la Province depuis que vous y êtes venu?—Non; comme je l'ai toujours entendu dire, il n'y en a pas eu un seul pendant tout ce temps.

Y avait-il alors d'autre Agent ou personne autorisée que M. Winter, connue aux gens généralement comme ayant l'administration de la Seigneurie?—Je n'en ai connu aucun autre, et je n'ai eu connaissance d'aucun autre.

Savez-vous si on a refusé des Contrats de Concession à quelques-uns des Colons de la Rivière Anglaise?—Je ne puis le dire, comme je ne connais pas beaucoup cette partie d'en bas. Il y a le cas de Struthers dont j'ai parlé; il était sur la Rivière Anglaise.

Avant que vous eussiez reçu les affidavits que avez recités, connaissiez-vous personnellement Benjamin Calkin,
Calkin,

Appendice
(N. N.)
22 Mars

Appendix (N. N.) Manly A. Mills, Augustin St. James dit Beauvais and James Struthers?—I was with all of them.

22nd March What is their general character as to credibility?—They stand very fair, as well as the others I have mentioned. Abraham Welch is not in every respect such a man as I would wish him to be, but I give full faith to his relation, and I believe he has stated the truth in every respect.

How came you to receive these affidavits?—After I received the request to come down to Quebec, knowing that these people had facts which they knew, I sought after them to desire them to give me their affidavits, thinking that I might be called upon to produce them.

How far is your place of residence from Quebec?—I understand it to be 50 miles from my place to Montreal, which, added to 180 miles between Montreal and Quebec, makes 230 miles.

How long are you now absent from your home, in consequence of the order of this Committee?—I left home on the second day of January, that is, twelve days ago.

Do you consider the people in Russeltown generally as being ready to take out Deeds of Concession from the Seignior on reasonable terms?—Yes; that they are all agreed to at any time.

Thursday, 17th January, 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

John Manning, Esquire, again appeared before your Committee, and answered as follows:—

Have you something more to say, as to refusals of granting Lands by the Seignior of Beauharnois?—Yes; I am informed that a native of Canada, whose name I do not know, went on a new Lot, and commenced clearing on Black River, and put up a small House, when Brown the Agent, took him by a *Capias*, and sent him to Gaol; he kept him there as long as he pleased, and then let him out. The man then went off to the States, finding that he could not live in Canada. I do not know, however, whether he asked for a Grant of the Land or not; I could not find the man to get the particulars, as he was gone away. William Nichols, has settled on a Lot of Land in Norton Creek for a number of years, and had made quite an improvement. Brown sold the place with the improvement to another man, and drove Nichols away from it. This man Nichols had previously wished to take the Land; I cannot say positively whether he expressed that desire to the Seignior, but I understood so from all the people generally. Joseph Allard, settled on a Lot of Land in Black River and made a large improvement. He then sold the improvement, and went in the presence of Brown the Agent, to give an acquittance to the purchaser, on which he was to receive 250 Dollars. The money being accordingly counted down, Brown seized the money, and took it away. Allard then remonstrated against the desperate treatment, saying that it had ruined him. Brown then gave him very hard language; called him thief, robber, and so forth; drove him away, and kept the money.

Were you then present, or by whom were you so informed?—By the man himself, who told me the story. He told me so on the 29th day of December last, I believe. It is some years, as he said, that the thing happened; five or six at least, I think.

Where does this Joseph Allard reside?—In Russeltown; I know him personally. I do believe the man to have told me the truth.

Do you know the name of the person to whom Allard told you he had sold out his Lot and improvements?—His name was Lefebvre; he lives yet on the Land on Black River, in Russeltown.

Did Allard tell you that when he went to the Seignior, he intended at the same time to settle with him for all arrears upon the Lot?

Appendice (N. N.) Calkin, Manly A. Mills, Augustin St. James dit Beauvais et James Struthers?—Je les connaissais tous.

22 Mars. Quel est leur caractère général quant à leur véracité?—Ils jouissent d'un bon caractère, aussi bien que les autres dont j'ai parlé. Abraham Welch n'est pas tout-à-fait aussi respectable que je désirerais qu'il fût, mais j'ajoute une foi entière à son rapport et je crois qu'il a dit vrai à tout égard.

Comment est-il arrivé que vous ayez reçu ces affidavits?—Après avoir reçu injonction de descendre à Québec, connaissant que ces gens avaient des faits à leur connaissance, je les cherchai pour avoir leurs affidavits pendant que je serais appelé à les produire.

A quelle distance est votre endroit de résidence de Québec?—On m'a dit qu'il y avait 50 milles de mon endroit à Montréal, lesquels ajoutés aux 180 milles entre Montréal et Québec, font 230 milles.

Depuis quand êtes-vous maintenant absent de chez vous, par suite de l'ordre du Comité?—Je suis parti de chez-moi le 2 Janvier, c'est-à-dire, il y a douze jours.

Regardez-vous les gens de Russeltown généralement comme étant prêts à prendre des Contrats de Concessions du Seignior à des conditions raisonnables?—Oui; c'est à quoi ils sont prêts en tout temps.

Jeudi, 17 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

John Manning, Ecuyer, comparait de nouveau devant le Comité, et répond comme suit:—

Avez-vous quelque chose de plus à dire sur le refus de concéder des terres pour le Seignior de Beauharnois?—Oui, j'apprends qu'un homme natif du Canada, dont je ne me rappelle pas le nom, alla prendre un nouveau lot, et commença à défricher sur la Rivière Noire, et y bâtit une petite Maison, lorsque Brown, l'agent, le fit arrêter en vertu d'un *Capias*, et l'envoya en prison; il y tint aussi longtemps qu'il lui plut, et ensuite le laissa sortir. L'homme s'en alla ensuite dans les Etats, voyant qu'il ne pouvait pas vivre en Canada. J'ignore cependant s'il demanda ou non une Concession de la Terre. Je n'ai pu trouver l'homme pour savoir les détails de cette affaire, vu qu'il était parti. William Nichols s'est établi sur un lot de terre dans Norton Creek, y est resté plusieurs années, et y avait fait beaucoup d'améliorations. Brown vendit la terre avec les améliorations à un autre homme, et en chassa Nichols. Ce Nichols avait aussi auparavant désiré prendre la terre. Je ne puis dire positivement s'il exprima ce désir au Seignior, mais je l'ai ainsi compris de tous les gens généralement. Joseph Allard s'établit sur un lot de terre sur la Rivière Noire, et y fit beaucoup d'améliorations. Il vendit ses améliorations, et alla trouver Brown, l'agent, lui demandant de donner un acquit à l'acheteur, sur lequel il devait recevoir 250 piastres. L'argent étant en conséquence compté, Brown s'empara de l'argent et l'emporta. Allard protesta alors contre ce mauvais traitement, disant qu'il l'avait ruiné. Brown alors lui parla durement, l'appelant *voleur*, le chassa et garda l'argent.

Etiez-vous alors présent, ou par qui avez-vous été ainsi informé?—C'est l'homme lui-même qui m'a raconté l'histoire. Il me le dit le 29e jour de Décembre dernier, je crois. Il y a quelques années, m'a-t-il dit, que la chose est arrivée, cinq ou six ans au moins, je pense.

Où réside ce Joseph Allard?—Dans Russeltown; je le connais personnellement, je crois que l'homme m'a dit la vérité.

Connaissez-vous la personne à laquelle Allard vous a dit qu'il avait vendu son lot et ses améliorations?—Son nom était Lefebvre; il est encore sur la terre de la Rivière Noire, dans Russeltown.

Allard vous a-t-il dit que lorsqu'il alla trouver le Seignior, il se proposait en même temps de s'arranger avec lui pour les arré-
rages

Appendix
(N. N.)

22nd March

Lot?—He did not tell me so; but I think he told me that Lefebvre was to pay at the same time for the *Lods et Ventés*, and arrears of rent.

Are you acquainted with other facts of the same nature?—Yes; at the same time that Joseph Allard sold his place, his mother, an old widow, and a younger son, by the name of Moses Allard, sold a place that they possessed to Lefebvre also, for 150 Dollars, and they were treated in the same manner: Brown took the money too, as soon as the Deed of Sale was executed in his presence.

Have you any further knowledge of similar facts?—Yes; in September, 1823, Mr. Alexander Raymond, Bailiff at Laprairie, being then possessed for some time of a Lot of Land, in the Seigneurie of Beauharnois, agreed with Mr. Brown, the Agent, to pay him £14 15s, for *Lods et Ventés*, arrears of Rent, and the cost of the Deed of Concession for that Lot: in consideration of which, Mr. Brown engaged to deliver him the Deed, as soon as the above sum would be paid. That agreement was made in writing, and I now produce it in the hand writing of Mr. Brown, and bearing his signature. (See Appendix No. 35.) This Document was delivered to me by Mr. Raymond himself. I know very well the hand writing and signature of Mr. Brown, from having had frequent communication with him in his hand writing. At the bottom of the above Agreement is a Receipt of the same date, also in the hand writing of Mr. Brown, for £6, on account of the above. At the back of the same Document is also another Receipt or discharge, in the hand writing of Mr. Brown, and bearing his signature, dated the 13th February, 1824, acknowledged the receipt of £8, in full of the above Agreement, for all claims for Rents, *Lods et Ventés*, arrears or fines for trespass, delivering him the Deed of Concession, *quitte* to the 29th September, 1823. I have produced the two last mentioned Documents with the first one. Now Mr. Raymond has informed me, that after he had made the first payment to Mr. Brown, the Lot of Land was sold and deeded out by Mr. Brown to another man; that after the Deed was so given to another man, Mr. Raymond paid to Mr. Brown the remainder, and got from him a Deed of Concession for the Lot. Mr. Raymond has named to me the man who had obtained this Deed of Concession from Mr. Brown in the interval. I remember it was a man that I knew, but it is so long since, that I have forgotten his name. This man who had the first title, finding afterwards that there would be some difficulty with Mr. Raymond, who had the second title, sold his claims to a man named Swords, who went to take possession of the Land. Mr. Raymond sued him, and obliged him to leave the Lot, so that the man was ruined entirely. I believe Mr. Raymond is yet in possession of the Lot, which I know, unless he has sold it without my knowledge. I cannot say exactly, how much Swords paid for the Lot, but he paid more than the Seller had paid to Mr. Brown, as I understood. The first one, that is to say, the one that had the first title, had paid a sum of money to Mr. Brown, but I cannot say how much.

Do you know if Mr. Brown gave back the money to that man, or to Swords, after he gave a title to Mr. Raymond?—I understood he never did.

How do you think that Mr. Raymond was maintained in the possession of the Lot, since his title was posterior?—I suppose it was in consequence of the anterior writing or agreement which I have produced.

At the back of the said Agreement are also to be found the following words, "*Reçu et quittance de Mr. Brown, Agent, &c. en faveur de A. Raymond*;" do you know what for those words were written, and who wrote them?—I do not know that hand writing, I suspect it was Mr. Raymond's himself, but I cannot tell.

Do you know if Swords or the man he bought the Lot from, ever sued Mr. Brown in damages, or called him before the Court as their *garant*?—I do not; but I am led to believe they never did: I have no knowledge of it. I enquired particularly after Mr. Swords, but I was told he was now living at St. John's.

I now acknowledge to have received from the Clerk of this Honorable Committee, a Receipt for the Document of Mr. Raymond's mentioned above.

Then the Witness withdrew.

Charles

rages dus sur le lot?—Il ne me dit pas cela, mais je pense qu'il me dit que Lefebvre devait payer en même temps les *Lods et Ventés* et les arrérages dus sur le lot.

Connaissez-vous d'autres faits de cette nature?—Oui; dans le même temps que Joseph Allard vendit son lot, sa mère, vieille Veuve, et un de ses enfans plus jeune, du nom de Moses Allard, vendirent aussi à Lefebvre, un lot qu'ils possédaient, pour la somme de 150 piastres, et ils furent traités de la même manière; Brown s'empara de même de l'argent aussitôt que le Contrat fut exécuté en sa présence.

Avez-vous connaissance d'autres faits semblables?—Oui; dans le mois de Septembre 1823. M. Alexander Raymond, Huisfier, de Laprairie, possédant depuis quelque temps, un lot de terre dans la Seigneurie de Beauharnois, convint avec M. Brown, l'agent, de lui payer £14 15s. pour *Lods et Ventés*, et arrérages de rentes et les frais du Contrat de Concession pour ce lot; en considération de quoi M. Brown s'engagea à lui livrer le Contrat aussitôt que la somme susdite lui serait payée. Cet arrangement fut fait par écrit, et je le produis maintenant de l'écriture de M. Brown et sous sa signature. (Voir l'Appendice No. 35.) Ce Document m'a été remis par M. Raymond lui-même. Je connais fort bien l'écriture et la signature de M. Brown, pour avoir eu avec lui de fréquentes communications par écrit. Au bas de l'arrangement ci-dessus est une quittance de la même date, aussi de l'écriture de M. Brown, pour £6, à compte de la somme ci-dessus. Au dos du même papier, est une autre quittance ou décharge de l'écriture de M. Brown, est portant sa signature en date du 13 Février 1824, reconnaissant avoir reçu £8, pour l'entier arrangement ci-dessus, pour toutes réclamations pour Rentes, *Lods et Ventés*, arrérages ou amendes pour *Trespas*, lui délivrant l'Acte de Concession, *quitte* jusqu'au 29 Septembre 1823. J'ai produit les deux Documents mentionnés en dernier lieu avec le premier. Maintenant M. Raymond m'a informé qu'après qu'il eut fait le premier paiement à M. Brown, le lot de terre fut vendu et concédé par M. Brown à un autre homme; qu'après que l'Acte fut ainsi donné à un autre homme, M. Raymond paya à M. Brown le restant, et en obtint un Acte de Concession pour le lot. M. Raymond m'a nommé l'homme qui avait obtenu ce Contrat de Concession de M. Brown, dans l'intervalle; je me rappelle que c'était un homme que je connaissais, mais il y a si long-temps de cela, que j'ai oublié son nom. Cet homme qui avait le premier titre, voyant ensuite qu'il aurait quelque difficulté avec Raymond qui avait le second titre, vendit sa réclamation à un nommé Swords, qui fut prendre possession de la terre. M. Raymond le poursuivit et l'obligea à laisser le lot, de sorte que l'homme fut entièrement ruiné. Je crois que M. Raymond est encore en possession du lot que je connais, à moins qu'il ne l'ait vendu hors de ma connaissance. Je ne puis dire exactement combien Swords a payé pour le lot, mais il a payé plus que le vendeur n'avait payé à M. Brown, comme je l'ai appris. Le premier, c'est-à-dire, celui qui avait le premier titre, avait payé une somme d'argent à M. Brown, mais je ne puis dire combien. Savez-vous si M. Brown a rendu l'argent à cet homme ou à Swords après qu'il eut donné un titre à Raymond?—J'ai entendu dire qu'il ne l'a jamais fait.

Comment pensez-vous que M. Raymond ait été maintenu dans la possession du lot, puisque son titre était postérieur?—Je suppose que c'a été en conséquence de l'écrit ou arrangement antérieur que j'ai produit.

Au dos du dit arrangement on trouve aussi les mots suivans: "*Reçu et quittance de M. Brown, agent, &c. en faveur de A. Raymond*;" Savez-vous pourquoi ces mots ont été écrits et qui les a écrits?—Je ne connais pas cette écriture, je suppose que c'est l'écriture de M. Raymond lui-même, mais je ne puis le dire.

Savez-vous si Swords ou l'homme dont-il a acheté le lot, ont jamais poursuivi M. Brown en dommages, ou l'ont appelé en Cour comme garant?—Je ne fais pas; mais je suis porté à croire qu'ils ne l'ont jamais fait; je n'en ai aucune connaissance. Je me suis particulièrement informé de M. Swords, mais on m'a dit qu'il restait à St. Jean. Je reconnais maintenant avoir reçu du Greffier de cet Honorable Comité, un reçu du papier de M. Raymond, mentionné ci-dessus.

Le Témoin s'est alors retiré.

Charles

Appendice
(N. N.)

22 Mars

Appendix
(N. N.)

22d March.

Charles Manuel, Esquire, appeared before your Committee, and answered as follows:—

State your name, profession and place of residence?—*Charles Manuel*, Surveyor, residing in the Parish of St. Clément de Beauharnois.

Will you examine a Document laid before this Committee, now exhibited to you, and which purports to be a convention between Mr. Brown, Agent for the Seignior of Beauharnois, and Mr. Alexander Raymond, with two receipts at the bottom of it, and can you state whose handwriting that paper is in?—It is in the handwriting of Mr. Brown, and signed by him. I am particularly acquainted with the handwriting and signature of Mr. Brown, having been the Surveyor for the Seignior of Beauharnois during a period of nine years.

Will you examine on the back of that paper writing the following words: “*Reçu et quittance de M. Brown agent, etc. en faveur de A. Raymond,*” and state if they be also in the handwriting of Mr. Brown?—They are not in the handwriting of Mr. Brown; I do not know that handwriting.

Do you still practice your profession of Surveyor?—No.

And then he withdrew.

John Manning, Esquire, again appeared before Your Committee, and answered as follows:—

Do you know if the Agents of the Seigniors have ever made a trade of useful timber in the unconceded or conceded parts of the Seignior?—*Nathan Pettis*, who lives in the Seignior, declared to me under oath, on the first day of January, 1833, that he lived on lands in the Seignior whereon he had bought the improvements nine years ago. About six or seven years ago, Brown sold all the oak timber from the lots which he possessed; even the trees which he had reserved for his own use on his cleared land, were cut and taken away; all that was standing on his sown lands and meadows was taken, and the tops and brush were left to his great annoyance in his agricultural pursuits.

Have you any thing to add to your testimony in support of the Petition?—In the year 1829, in April, when there was no probability for the people of Russeltown of getting any concessions from the Seignior, and the people being sensible that the Seignior held in the Seignior more land than justly belonged to him, they met together to name a Committee in their behalf, and make a representation to the Agent for Crown Lands, supposing that whatever appeared beyond the due limits of the Seignior must be of ungranted lands, and belong to the Crown; that thereby the Settlers might obtain titles for the lots they possessed. The representation was accordingly made, but to no effect; the Agent, Mr. Felton, not finding himself, it appears, sufficiently authorized to meddle with lands which were in dispute, at any rate, not until those difficulties might be settled. When the Agents of the Seignior became acquainted with what the people were about, they began to take some measures against them: Mr. Brown caused Citations to be served to the Settlers in Russeltown generally, to meet him at a certain place in Russeltown; they were required to exhibit their titles, whatever they had, which they did. He then for the first time offered Deeds of Concession; but he offered them on such terms, that the people refused, and offered to take them at what was considered the old French rent, of one quart of wheat, and one copper for each arpent. He refused to concede on those terms, and threatened the people with prosecutions, which directly took place; they were brought forward in the October Term following. Thirteen different Suits there were; the

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Charles Manuel, Ecuyer, a comparu devant votre Comité et a répondu comme suit:—

Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—*Charles Manuel*, arpenteur, résidant dans la Paroisse de St. Clément de Beauharnois.

Voulez-vous examiner un document, fourni devant ce Comité, maintenant à vous exhibé, et paraissant être une convention entre M. Brown, agent de la Seigneurie de Beauharnois et M. Alexander Raymond, avec deux reçus au bas, et pouvez-vous dire de l'écriture de qui est ce papier?—Il est de l'écriture de M. Brown et porte sa signature. Je connais particulièrement l'écriture et la signature de M. Brown, ayant été arpenteur de la Seigneurie de Beauharnois pendant neuf ans.

Voulez-vous examiner au dos de cet écrit les mots suivans: “*Reçu et quittance de M. Brown agent etc. en faveur d'A. Raymond,*” et dites s'ils sont aussi de l'écriture de M. Brown?—Ce n'est pas de l'écriture de M. Brown; je ne connais pas cette écriture.

Exercez-vous encore votre profession d'arpenteur?—Non.

Il s'est alors retiré.

John Manning, Ecuyer, comparait de nouveau devant votre Comité et répond comme suit:—

Savez-vous si les agens de la Seigneurie ont jamais trafiqué sur les bois de service, dans les parties non concédées ou concédées de la Seigneurie?—*Nathan Pettis* qui réside dans la Seigneurie, m'a déclaré sous serment le 1er jour de Janvier 1833, qu'il vivait sur des terres dans la Seigneurie où il avait acheté des améliorations il y a neuf ans; il y a environ six à sept ans Brown vendit tout le bois de chêne sur les lots qu'il possédait. Les arbres même qu'il avait réservés pour son propre usage sur ses défrichemens furent coupés et emportés. Tous ceux qui étaient dans ses terrains sémés et dans ses prairies ont été pris, et les têtes et branches furent laissées dans ses champs ce qui lui causa beaucoup de trouble dans ses travaux.

Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage à l'appui de la pétition?—En l'année 1829 dans le mois d'Avril, les gens de Russeltown n'ayant plus lieu d'espérer des titres de concession du Seigneur, et sentant que le Seigneur avait dans la Seigneurie plus de terre qu'il ne lui en appartenait justement, ils s'assemblèrent pour nommer un Comité pour faire de leur part une représentation à l'agent des terres de la Couronne, supposant que tout ce qui était situé en dehors de la Seigneurie devait être des terres non concédées et appartenir à la Couronne, afin qu'ils pussent par ce moyen avoir des titres pour les lots qu'ils possédaient. La représentation fut en conséquence faite, mais sans produire aucun effet; l'agent, M. Felton, ne se croyant pas, à ce qu'il paraît, suffisamment autorisé à se mêler des terres qui étaient en dispute, au moins jusqu'à ce que ces difficultés fussent réglées. Les agens ayant eu connaissance de ce que faisaient les gens, ils commencèrent à prendre des mesures contre eux. M. Brown fit sommer les colons de Russeltown généralement de venir le trouver à une certaine place de Russeltown. Ils furent requis d'exhiber leurs titres quels qu'ils fussent, ce qu'ils firent. Alors pour la première fois, il offrit des titres de concession, mais ce fut à des conditions que les gens refusèrent d'accepter; et ils offrirent de les prendre à ce qu'ils regardaient comme l'ancienne rente française, savoir, une pinte de blé et un sol par arpent. Il refusa de concéder à ces conditions, menaça les gens de les poursuivre, ce qu'il fit immédiatement; ils furent assignés pour le mois d'Octobre, le terme suivant. Il y eut treize différentes poursuites. On demandait aux gens

Appendix
(N. N.)
22d March.

the people were demanded to take Deeds on the terms of the Seigniors, which were ten dollars for every 100 arpents, with numerous other charges, or to pay £200 damages, for each individual. Those Suits were closely attended to, and the Seignior failed in proving his right, when the Court dismissed the cases with costs against the Plaintiff: that was decided at Montreal in the Court of King's Bench in February Term 1831. It was proved on the part of the defence, that upwards of 40,000 acres of Land by actual survey did exist beyond the due bounds of the Seignior, which induced the people to believe that those lands belonged to the Crown. They then presented a Petition, together with an abstract of the proceedings at Law, to the Governor, for a grant of those lands, in May, 1831. His Lordship ordered those papers before the Executive Council. I presented the Documents here myself at Quebec, and as no decision could be had immediately, I returned home. We heard no more from it until December 1831, when we discovered an advertisement in the public papers, giving notice that the Seignior Mr. Ellice, had applied to the Governor by Petition to obtain a privilege of a regrant of his Lands and for a charge of Tenure from Seigniorial into free and common Socage, in regard to all unconceded Lands in the Seignior of Beauharnois, requiring all those having claims on those Lands of any nature whatsoever for to deposit them in writing within three months into the Executive Council Office in Quebec. The people of Russeltown assembled together, and made out their dissent from the charge, dated 1st February, 1832, and had it deposited in the Council Office. There was no more account of that part until September following, when I, as Agent of the people, received a heavy Document from Quebec, purporting to be an answer from Mr. Ellice, the Seignior, to our statements, through his Law Agent, G. O. Stuart, requiring of me to make a reply to that answer in four weeks. The time being so limited, and the matter so lengthy and complicated in form, it involved me in some degree of perplexity. I memorialized the Governor for an extension of time, which His Lordship was good enough to grant, and the reply was presented in due time. This answer of Mr. Stuart informed me, that in August last the Council had sat upon those matters, and had annexed to the Seignior of Mr. Ellice those Lands which the people had applied for. When lately arrived at Quebec, having applied for information at the Executive Council Office, I received an answer, that the Executive Council considered it as out of their hands; it was young Mr. Ryland, the under Clerk of the Council, who told me so. Not knowing which way it was out of their hands, unless they had granted Mr. Ellice's request, I desired to know which way it was out of their hands: the answer was, they had left it to Law to decide, tho' the Governor's approval he thought not to have yet been received. I did not receive nor ask any further explanations. I think it was three or four days ago I was so informed.

Do you know what was the nature of the first application to Mr. Felton?—It was a representation of the belief of the people, that those Lands were out of the Seignior, and consequently could be granted by the Crown.

Was it mentioned either in the application to Mr. Felton, or in the subsequent Petition to the Governor, that the Lands prayed for were settled and had been improved by the people?—Yes, certainly.

Were

gens de prendre des contrats aux conditions du Seigneur, lesquelles étaient de dix piastres par 100 arpens, avec beaucoup d'autres charges, ou de payer £200 de dommages chacun. Les actions furent poursuivies avec soin, et le Seigneur ne put prouver son droit; sur quoi la cour renvoya les actions avec dépens contre le demandeur: cela fut décidé à Montréal dans la Cour du Banc du Roi dans le Terme de Février 1831. Il fut prouvé de la part des défendeurs que plus de quarante mille acres de terre se trouvaient, d'après des arpentages qui avaient été faits, en dehors des limites de la Seigneurie; ce qui porta les gens à croire que ces terres appartenaient à la Couronne. Ils présentèrent alors une pétition, accompagnée d'un extrait des procédés qui avaient eu lieu en Cour, au Gouverneur, lui demandant que ces terres leur fussent concédées; cela eut lieu en Mai 1831. Sa Seigneurie fit mettre ces papiers devant le Conseil Exécutif. Je présentai moi-même les documents ici à Québec, et comme on ne pouvait avoir une décision immédiatement, je m'en retournai chez moi. Nous n'avions plus entendu parler de l'affaire, lorsqu'en Décembre 1831, nous aperçûmes dans les papiers publics une annonce donnant avis que le Seigneur M. Ellice, s'était adressé au Gouverneur par pétition, pour obtenir le privilège d'une réconcession de ses terres, et demandant le changement de la tenure seigneuriale en celle de franc et commun socage, à l'égard de toutes les terres concédées dans la Seigneurie de Beauharnois, requérant tous ceux qui avaient des réclamations sur ces terres, de quelque nature qu'elles fussent, de les déposer par écrit, sous trois mois au Bureau du Conseil Exécutif à Québec. Les gens de Russeltown s'assemblèrent et déclarèrent leur dissentiment contre le changement, en date du 1er Février 1832, et le firent déposer au Bureau du Conseil. On n'entendit parler de ce qui se passait que dans le mois de Septembre suivant, lorsque je reçus de Québec en ma qualité d'agent un document volumineux, donné comme étant la réponse de M. Ellice, le Seigneur, à notre représentation, par la voie de son Procureur G. O. Stuart, me requérant de répliquer à cette réponse sous quatre semaines. Le temps étant si limité et l'affaire dans une forme si longue et si compliquée, je me trouvai un peu embarrassé. Je demandai plus de temps au Gouverneur, et Sa Seigneurie eut la bonté de me l'accorder, et la réplique fut présentée à temps. Cette réponse de M. Stuart m'informait que dans le mois d'Août dernier, le Conseil avait siégé sur ces matières et avait annexé à la Seigneurie de M. Ellice, les terres que les gens avaient demandées. Lorsque je suis arrivé dernièrement à Québec, j'ai été prendre des informations au Bureau du Conseil Exécutif. J'ai reçu pour réponse que le Conseil Exécutif considérait la chose comme hors de ses mains; ce fut le jeune M. Ryland, Sous-Greffier du Conseil, qui me dit cela. Ne sachant pas comment la chose était hors de leurs mains, si ce n'est qu'ils eussent accordé la demande de M. Ellice, je désirais savoir comment la chose était hors de leurs mains: la réponse fut qu'ils avaient laissé à la loi d'en décider, quoique l'approbation du Gouverneur, à ce qu'il pensait, n'eût pas encore été reçue. Je n'ai reçu ni demandé d'autres explications. Je pense qu'il y a trois ou quatre jours que j'ai obtenu ces informations.

Savez-vous quelle était la nature de la première application qui a été faite à M. Felton?—C'était une représentation exposant la croyance où étaient les gens que ces terres étaient hors de la Seigneurie, et qu'elles pourraient conséquemment être concédées par la Couronne.

Était-il mentionné dans l'application à M. Felton ou dans la pétition subséquente au Gouverneur que les terres demandées étaient établies et avaient été améliorées par les gens?—Oui; certainement.

Vous

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

Were you told in Mr. Ellice's answer, if that addition to Mr. Ellice's Seigniorie was made *en Fief*, or in Free and Common Soccage?—It was not said, only that they had annexed it to his Seigniorie; I suspect the meaning was in Seigniorie.

Was the extent of that annexation explained to you by Mr. Stuart in his answer on behalf of Mr. Ellice?—No; only that it was the overplus we had asked for.

Were you told in the answers if any reservation had been made in that annexation of the rights or claims, or interests of the Inhabitants?—No; I was not told that; I was told every thing else to the contrary, that we had no right there in no shape, and were trespassers; that the Council had annexed those Lands to the Seigniorie of Beauharnois, and further, that the Seigneur had a right to obtain a mutation of all Lands without any reservation for us.

Can you produce to the Committee the originals or copies of the correspondence you had on that subject either with Mr. Felton or the Governor, or the Executive Council, or Mr. Brown, or Mr. G. O. Stuart, or others, or of the proceedings at Law relating to the claims and remonstrances of the Inhabitants of Russeltown?—I can, at least the principal Documents. I will furnish as many originals as I have, and send correct copies of other Documents whose originals I have no more in my possession; I will send them by Mail as soon as I am arrived at home. There may be, however, some time required to make the copies.

Have you a knowledge that Mr. Ellice is also possessed of Lands in the Township of Godmanchester and Hinchinbrook, adjoining the Seigniorie of Beauharnois, and to what extent?—I have a knowledge of his owning Lands there; but to what extent I cannot say; the extent is pretty heavy, as I think, a number of thousands of acres.

Whom did he obtain those Lands from?—I cannot tell; I have understood however that they were rights which he bought from officers belonging to the army.

Do you know whether any part of those Lands had been conceded to Mr. Ellice himself?—I do not.

Have you any further information with regard to the Lands in Russeltown?—I have forgot to say in my answers above, that I was one of the thirteen defendants in Russeltown sued by the Seigneur of Beauharnois in 1829. As it would have been too costly for the people to follow up all the suits, they met and agreed to abide by the decision of any one. My suit was selected in consequence. I was advised by my Counsel to apply to the Executive Government for aid in defending the action. I, in consequence, came down here to Quebec with a Petition to the Governor, Sir James Kempt. After it had been taken through the regular course, for which I waited several days, I could get no direct answer; I grew impatient and called on the Governor in person to obtain it. His Excellency informed me, that as he had lately come into the Administration of the Government, he did not like to have any thing to do with it, so that he rather wished to decline. But he then asked me what motive the people had to apply so, and why it was not as well for the people to have the Lands under the Seigneur as under Government. I said the people wished to pay tribute only where it was due. The Governor said; "Do you think to fare better under Government than you might under the Seigneur?" I observed to him that it was a matter which I could not decide, that the people only wished what was just and right. I did not wish to deprive the Seigneur of any of his just rights. He observed that he understood it was a common thing for Seigniors to claim beyond their limits in this country. I observed, that however it might be, certainly

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Vous était-il dit dans la réponse de M. Ellice, si cette addition à la Seigneurie de M. Ellice devait être faite en Fief ou en Franc et Commun Soccage?—Non; il était dit seulement qu'on l'avait annexée à sa Seigneurie; je suis porté à croire que cela voulait dire en Seigneurie.

L'étendue de cette annexation vous était-elle expliquée par M. Stuart dans sa réponse de la part de M. Ellice?—Non; seulement que c'était le surplus que nous avions demandé.

Vous était-il dit dans la réponse, si dans l'annexion on avait fait la réserve des droits, réclamations ou intérêts des habitans?—Non; on ne me disait pas cela; on me disait tout le contraire, que nous n'y avions aucun droit quelconque; que nous avions empiété sur la propriété d'autrui, que le Conseil avait annexé ces terres à la Seigneurie de Beauharnois, et qu'en outre le Seigneur avait droit d'obtenir la mutation de toutes les terres sans aucune réserve pour nous.

Pouvez-vous produire au Comité les originaux ou des copies de la correspondance que vous avez eue à ce sujet, soit avec M. Felton, soit avec le Gouverneur, ou le Conseil Exécutif, ou M. Brown, ou M. G. O. Stuart, ou d'autres, ou des procès judiciaires relatifs aux réclamations et remonstrances des habitans de Russeltown?—Je le puis; au moins les principaux documens; je produirai tous les originaux que j'ai, et j'enverrai des copies correctes des autres documens dont les originaux ne sont plus en ma possession. Je les enverrai par la poste aussitôt que je serai arrivé chez moi. Il faudra cependant quelque temps pour faire les copies.

Est-il à votre connaissance que M. Ellice possède des terres dans les Townships de Godmanchester et d'Hinchinbrooke, joignant la Seigneurie de Beauharnois, et quelle en est l'étendue?—J'ai connaissance qu'il a des terres dans ces endroits, mais je ne puis dire quelle en est l'étendue; mais elle est assez grande; je pense quelques milliers d'acres.

De qui a-t-il obtenu ces terres?—je ne puis dire; j'ai entendu dire seulement que c'était des droits qu'il avait achetés des Officiers de l'armée.

Savez-vous si aucune partie de ces terres a été concédée à M. Ellice lui-même?—Je l'ignore.

Avez-vous d'autres renseignemens à donner à l'égard des terres de Russeltown?—J'ai oublié de dire dans mes réponses ci-dessus, que j'étais un des treize défendeurs de Russeltown qui furent poursuivis par le Seigneur de Beauharnois en 1829. Comme il aurait été trop coûteux pour les gens de suivre toutes les actions, ils s'assemblèrent et consentirent à passer par la décision d'un d'entre elles. En conséquence ma cause fut choisie. Je fus avisé par mon Conseil de m'adresser au Gouvernement Exécutif pour m'aider à défendre cette action. Je descendis en conséquence à Québec, avec une Pétition au Gouverneur Sir James Kempt. Après qu'elle eut passé par tous les degrés réguliers, ce qui me retint plusieurs jours, je ne pus recevoir de réponse directe; je devins impatient, et je me rendis en personne auprès du Gouverneur pour l'obtenir. Son Excellence m'informa que comme elle ne faisait que d'entrer dans l'administration du Gouvernement, elle n'aimait pas à se mêler de cette affaire, de sorte qu'elle désirait plutôt ne pas intervenir. Mais elle me demanda alors quel était le motif de ces gens en faisant cette application, et pourquoi il n'était pas aussi bon pour eux d'avoir les terres de la main du Seigneur que de les tenir de la Couronne. Je dis que les gens n'étaient disposés à payer que là où il était dû. Le Gouverneur dit: "croyez-vous être mieux sous le Gouvernement que vous le seriez sous le Seigneur?"—Je lui fis remarquer que c'était une chose que je ne pouvais pas décider; que les gens ne désiraient que ce qui était juste et raisonnable et ne désiraient pas priver le Seigneur d'aucun de ses justes droits. Il ob-

serva

Appendix
(N. N.)
22d March.

tainly it could not be right; for if a Seignior was suffered to go one mile beyond, he might go ten, and take Township after Township. He then said, "for the reasons I have given to you I must decline to have any thing to do with it, and you can have your remedy in Law." He had before said that he would do nothing unless he employed the Attorney General, and that it would be very expensive. He also said that when he was Governor in Nova Scotia he had much trouble with the people about their Land and Lines, and he thought that we, Americans, were also a little troublesome. I did not feel very well pleased at the expression.

Then the witness withdrew.

Friday, 18th January, 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

Charles Manuel, Esquire, again appeared before your Committee, and answered to the following questions:—

Where do you reside?—At St. Clément, in the Seigniorie of Beauharnois.

What is your profession?—Surveyor.

Do you hold Lands in the Seigniorie of Beauharnois?—Yes, nearly four hundred acres; one hundred and eighty of which I have purchased, and the rest were conceded to me.

What is the rate of Lands which belong to you?—The hundred and eighty acres which I purchased pay seven livres of old currency in cash, and three bushels of wheat, for every sixty arpents in superficies. The rest which I received in concession was conceded to me at rate of five bushels of wheat and 25s. in cash for every superficial hundred acres.

Is the rate of rents established in this Seigniorie the same in every part of the said Seigniorie, and does it correspond with the rate which was fixed at the commencement of the said Seigniorie; state all you know respecting it?—As to the rate of rents it varies considerably. The first concession in this Seigniorie was made about the year 1767, by Henry Bourond, Attorney to the Sieur François de Beauharnois, Knight of the Royal Military Order of St. Louis, Seignior of Villechauve and other places, to Jean Bte. Joubert, at the rate of half a bushel of wheat and thirty *sous* *tournois* for thirty arpents in superficies; and other Lands were conceded at the same rate until the surrender of the country. (See Appendix, Nos. 36 and 42.) By degrees those rents increased. About 1802 the Lands were conceded by Francis Winter, Esquire, Agent of the said Seigniorie, at the rate of seven livres old currency in cash, and three bushels of wheat for every sixty acres in superficies. (See Appendix, Nos. 44 and 45.) Ever since 1802 or 1803, or thereabout, Agent of the said Seigniorie has not conceded any Lands, though frequently asked to do so. Towards the year 1821, the Agent of the Seigniorie began to have the Lands surveyed and marked out, particularly in Williamstown, in the said Seigniorie, on which Lands there had been already a great many Inhabitants settled, most of whom were Scotchmen. These Lands were conceded to them at the rate of five bushels of wheat, and 25s. present currency, in cash, per hundred arpents, and since that period all the other Lands have been conceded at the same rate, that is, five bushels of wheat, and 25s. currency, in cash, for every hundred arpents in superficies. (See Appendix, Nos. 46 and 48.)

You

serva qu'il avait entendu dire que c'était une chose ordinaire parmi les Seigneurs de réclamer au-delà de leurs limites dans ce pays. Je remarquai que, quoiqu'il en fût, cela n'était certainement pas juste, car si l'on permet à un Seigneur d'empiéter un mille, il pourra en prendre dix et prendre Township après Township. Il dit alors, "pour les raisons que j'ai données, je dois refuser de me mêler aucunement de cette affaire, et vous pourrez avoir votre recours en loi." Il avait dit auparavant qu'il ne pouvait rien faire, à moins d'employer le Procureur Général et que cela serait bien coûteux. Il dit aussi que pendant qu'il était Gouverneur dans la Nouvelle-Ecosse, il avait eu beaucoup de trouble avec les gens pour les terres et les lignes, et qu'il pensait que nous Américains étions un peu bruyans. Je ne me sentis pas trop flatté de cette réponse.

Le témoin s'est alors retiré.

Vendredi, 18 Janvier 1833.

M. METHOT au fauteuil.

Charles Manuel, Ecuyer, a comparu de nouveau devant Votre Comité et a répondu aux questions suivantes: Où demeurez-vous?—A St. Clément, dans la Seigniorie de Beauharnois.

Quelle est votre profession?—Arpenteur.

Possédez-vous des terres en la Seigniorie de Beauharnois?—Oui; environ quatre cents arpents, dont cent quatre-vingts m'appartiennent par acquisition, et le reste je les ai eus en concession.

Quel est le taux des rentes des terres qui vous appartiennent?—Les cent quatre-vingts arpents que j'ai acquis paient sept livres anciens cours en argent, et trois minots de Blé par soixante arpents en superficie; le reste que j'ai eu en concession, m'a été concédé à raison de cinq minots de Blé et 25s. en argent par 100 arpents en superficie.

Ce taux de rente établi en cette Seigniorie, est-il le même dans toute cette dite Seigniorie, et correspond-il à celui qui a été fixé à l'établissement de la dite Seigniorie; dites tout ce que vous en savez?—Quant au taux des rentes, il varie considérablement. La première Concession dans cette Seigniorie a été faite vers l'année 1757, par Henry Bouron, Procureur de Sieur François de Beauharnois, Chevalier de l'Ordre Royal et Militaire de St. Louis, etc. Seigneur de Villechauve et autres lieux, à Jean Baptiste Joubert, à raison d'un demi-minot de Blé et trente sols *tournois* par trente arpents en superficie; et d'autres terres ont été concédées au même taux jusqu'à la capitulation du pays. (Voir l'Appendice Nos. 36 et 42.) Peu à peu ces rentes ont augmenté. Vers 1802 les terres furent concédées par Francis Winter, Ecuyer, Agent de la dite Seigniorie, à raison de sept livres anciens cours, en argent, et trois minots de Blé, pour chaque soixante arpents en superficie. (Voir l'Appendice Nos. 44 et 45.) Depuis environ 1802 ou 1803, l'Agent de la dite Seigniorie n'a point concédé des terres, quoiqu'il soit souvent requis d'en concéder. Vers l'année 1821, l'Agent de la dite Seigniorie a commencé à faire mesurer et borner des terres, particulièrement en Williamstown en la dite Seigniorie, sur lesquelles terres il y avait déjà un grand nombre d'habitans établis, dont la plus grande partie était des Ecossois. Ces terres leur ont été concédées à raison de cinq minots de Blé et 25s. cours actuel en argent par cent arpents; et depuis cette époque toutes les autres terres ont été concédées à ce taux, c'est-à-dire, cinq minots de Blé et 25s. en argent courant par cent arpents en superficie. (Voir l'Appendice Nos. 46 et 48.)

Vous

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March

You have said in your answer, that there were Inhabitants settled on these Lands in Williamstown before they were marked out and surveyed; can you state if these Inhabitants did purchase these lands, and how much did they pay for them, or if they had been conceded to them?—The Inhabitants only had those lands which they possessed conceded to them on condition that they would consent to pass obligations to the Agent of the said Seigniorie more or less burthensome, according to the time they held their lands, from fifteen to fifty pounds present currency. The conditions were drawn up before Mr. Bedouin, Notary, at Montreal, and that before getting their deeds of concession. One or two would not agree to such extortion, and were dispossessed of the land which they had improved and built upon.

Have you knowledge that the said Agent had sold wild lands, or that he had exacted in form of *Pot-de-Vin*, any sum of money before giving the deed of Concession, or if obligations were agreed to for any sum of money for the same object?—Yes, a great many sales were made of wild lands in the said Seigniorie in different parts thereof; for example, in the Grande Ile which forms part of the said Seigniorie, the Agent sold the said lands to the following persons, viz:—

To François Marcoux for the sum of
360 livres, old currency.
To Godefroi Gaudet, 650 do. do.
To Beloni Sauvage, 600 do. do.
To Louis Larivière, 360 do. do.
To Antoine Leduc, 180 do. do.

In la Côte St. George:

To Ignace Poissand for 25 cords of fire-wood delivered at the Mill on the River Chateauguay, valued at 150 livres, old currency.

On the River Chateauguay:

To Pierre Bisson, No. 76, for the sum of 800 livres, old currency.

In the Concession of La Beauce:

To Etienne Bourcier dit Lavigne, the N. W. half of No. 29, for 600 livres, old currency, of which I produce the agreements and receipts. (See Appendix Nos. 43 & 47.)

In the same Côte of La Beauce:

To Joseph Hebert dit Cadieux, the N. E. half of No. 29, for the sum of 500 livres, old currency. (See Appendix No. 48.)

In the same Côte:

To Joseph Goyette, the Lot No. 49, for 400 livres, old currency.

In the same Côte:

To Joseph Ranger, the Lot No. 50, for 300 livres, old currency.

In the same Côte:

To Gabriel Ranger, a Lot of Land, No. —, for 300 livres, old currency.

And also, on the River du Fièvre:

To Jean Baptiste Cliche, a Lot of Land for 500 livres, old currency; and in fact a very great number of wild lands were sold in other parts of the Seigniorie; but I do not recollect at this moment the names of those who purchased them.

Is there still much more land to be conceded in this Seigniorie, and does the Agent make any difficulty in conceding indiscriminately to all who ask for them?—Yes, there are nearly one hundred and eighteen to one hundred and twenty thousand acres to be conceded, which the Agent refuses to concede since 1829.—As to concede lands indiscriminately, it is certain that he has friends and *protégés* who are not agriculturalists to whom he has conceded the best lands, which lands these

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Vous avez dit dans votre réponse précédente qu'il y avait des Habitans établis sur des terres dans Williams-town avant qu'elles fussent mesurées et bornées, pouvez-vous dire si ces Habitans ont acheté ces terres et combien il les ont payées, ou si elles leur ont été concédées?—Les Habitans n'ont eu des Contrats de Concession des terres qu'ils possédaient qu'à condition qu'ils consentiraient à l'Agent de la dite Seigniorie des obligations plus ou moins fortes suivant la période de temps qu'ils jouissaient de leurs terres, depuis quinze jusqu'à cinquante livres cours actuel. Les obligations ont été consenties devant Mtre. Bedouin, Notaire à Montréal, et ce avant d'avoir leur Contrat de Concession. Un ou deux ne voulaient pas consentir à une telle extortion et furent privés de la possession de la terre qu'ils avaient bâtie et améliorée.

Avez-vous connaissance que le dit Agent ait vendu des terres incultes, ou qu'il ait exigé en forme de *pot-de-vin* aucune somme d'argent avant de délivrer de titres de Concession, ou se soit fait consentir des obligations pour aucune somme d'argent pour le même objet?—Oui; il y a eu beaucoup de ventes faites de terres incultes en la dite Seigniorie en différentes parties d'icelle; par exemple dans la Grande Ile, qui fait partie de la dite Seigniorie, l'Agent a vendu les dites terres aux personnes suivantes, savoir:

A François Marcoux pour la somme de 360, livres, ancien cours.
A Godefroi Gaudet, 600 do. do.
A Beloni Sauvage, 600 do. do.
A Louis Larivière, 360 do. do.
A Antoine Leduc, 180 do. do.

Dans la Côte St. George.

A Ignace Poissand pour 25 cordes de bois de corde livrées au Moulin sur la Rivière Chateauguay, évaluées à 150 livres ancien cours.

Sur la Rivière Chateauguay.

A Pierre Bisson, le No. 76, pour la somme de 800 livres, ancien cours.

Dans la Concession de la Beauce.

A Etienne Bourcier dit Lavigne, la moitié N. O. du No. 29, pour 600 livres ancien cours; dont je produis le marché et les reçus. (Voir l'Appendice Nos. 43, et 47.)

Dans la même Côte de la Beauce.

A Joseph Hébert dit Cadieux, la moitié N. E. du No. 29, pour la somme de 500 livres ancien cours, (Voir l'Appendice No. 48.)

Dans la même Côte.

A Joseph Goyette, la terre No. 49, pour 400 livres ancien cours.

Dans la même Côte.

A Joseph Ranger, la terre No. 50, pour 300 livres ancien cours.

Dans la même Côte.

A Gabriel Ranger, une terre No. pour 300 livres ancien cours.

Et en outre dans la Rivière du Fièvre.

A Jean Bte. Cliche, une terre pour 500 livres ancien cours; et enfin un très-grand nombre de terres incultes dans d'autres parties de la dite Seigniorie ont été vendues, mais je ne me rappelle pas en ce moment les noms de ceux qui les ont achetées.

Y a-t-il encore beaucoup de terres à concéder en cette Seigniorie, et l'Agent fait-il quelque difficulté à en concéder indistinctement à tous ceux qui en demandent?—Oui; il y a environ cent-dix-huit à cent vingt mille arpens à concéder, que l'Agent refuse de concéder depuis 1829. Quant à concéder des terres indistinctement, il est certain qu'il y a des amis et des protégés qui ne sont point cultivateurs auxquels il a concédé les terres les plus avantageuses; lesquelles terres

Appendix
(N. N.)
22nd March

these Censitaires have sold without having made either Roads or improvements thereon, at the price of from £50 to £100 currency.

Can you state any examples?—The Nurse of the Agent's children has had the concession of one of the best lots of land on the N. W. of the River St. Louis in the said Seigniorie, which she sold I believe for £60 present currency, without having made any improvement nor road thereon, so that the neighbours have suffered greatly during one or two years, not having any outlet. His Hostler, named Robert Fanny, has held in concession another lot of the best land on the S. E. side of the said River St. Louis, which he sold for 2000 livres, old currency, without having made any improvement, nor a Road, which has been a great preventative to the other inhabitants of the said Côte of having an outlet for several years. I have also knowledge that the said Agent has promised to several other persons the choice of lands to be conceded in return for bargains made with the same persons.

Can you name them?—Yes; François Tessier dit Lavigne, Charles Gravel, Roi dit Lapensée, Pierre Leduc, and others whose names I do not remember at this moment.

Have you knowledge that since 1802 or 1803 to 1821, there was a certain number of Lands which had been surveyed and marked out for concession?—Yes; there were some surveyed by a Surveyor, named Spears, in Russeltown.

Were these lands conceded before the year 1820?—No; but they were inhabited, and are so still by Agriculturists to whom the Agent has refused to concede them at the original rates.

Did not the Agent sue these Farmers, and make them abandon these lands?—I have no knowledge that he obliged them to abandon these Lands, but I know that he refused them.

Did these Farmers make much improvement on these Lands?—A great deal; there are some of them who have from 30 to 40 acres and more, cleared, and a great number of extensive orchards.

Were you not employed by the Agent as Surveyor to go and survey *de novo* the above mentioned Lands?—Yes; I went by order of the Agent to those same Lands, but I did not survey them; because the Inhabitants who were in possession of them prevented me in my operation, saying that the part which I had orders to survey partly belonged to Government and not to the Seignior aforesaid, wherefore I went away.

Were there not Lands surveyed and marked out in other parts of the said Seigniorie, before the year 1820, and inhabited by different families?—I have no knowledge of that.

Did not the Agent sue and drive out several families, who to his knowledge had established themselves on unconceded Lands, and to whom he had refused to concede these lands?—Yes; it is some years ago, that Mr. Milnes, then Agent of the Seigniorie, drove out seventeen families or more, settled in the Grande Isle.

Is it not within your knowledge, that L. G. Brown, Esquire, the present Agent of the said Seigniorie, promised to concede a Lot of Land to Germain Primeau, who held it during seventeen years and made extensive clearances, and built a house thereon, and that afterwards the said L. G. Brown conceded it to another person?—Yes, I have knowledge that Germain Primeau settled himself on a continuation of those Lands on the S. E. side of the River Chateauguay, on which the said Primeau had cleared nearly sixteen acres, built a house and stable, oven, &c. that he had possession of it

terres ces Concessionnaires ont vendues, sans avoir fait ni Chemins ni améliorations, à des prix depuis 50 à 100 livres cours actuel.

Pouvez-vous nous citer quelques exemples?—La Nourrice des enfans du dit Agent a eu en concession un des meilleurs lots de terres au Côté N. O. de la Rivière St. Louis en la dite Seigneurie, qu'elle a vendu, je crois, soixante livres, cours actuel, sans avoir fait aucune amélioration, ni le Chemin sur icelui, de manière que les voisins ont beaucoup souffert pendant une ou deux années n'ayant point de sortie. Son Palfrenier, nommé Robert Fanny, a eu en concession un autre lot des meilleurs terres au côté S. E. de la dite Rivière St. Louis, qu'il a vendu 2000 livres ancien cours, sans avoir fait aucune amélioration, ni Chemin, ce qui a mis un grand obstacle à la sortie des autres habitans de la dite Côte pendant plusieurs années. J'ai aussi connaissance que le dit Agent a promis à plusieurs autres personnes le choix sur des terres à être concédées en retour sur des marchés faits avec les mêmes personnes.

Pouvez-vous les nommer?—Oui; François Tessier dit Lavigne, Charles Gravelle, Roi dit Lapensée, Pierre Leduc, et autres dont je ne me rappelle pas les noms en ce moment.

Avez-vous connaissance que depuis 1802 ou 1803, jusqu'à 1821, il y avait un certain nombre de terres qui avaient été arpentées et bornées pour être concédées?—Oui; il y en a eu de bornées par un arpenteur nommé Spears, dans Russeltown.

Ces terres ont-elles été concédées jusqu'à l'année 1820?—Non; mais elles ont été habitées et elles le sont encore par des cultivateurs à qui l'Agent a refusé de les concéder à l'ancien taux.

L'Agent n'a-t-il pas poursuivi et fait déguerpir ces cultivateurs?—Je n'ai pas connaissance qu'il les ait fait déguerpir dans cet endroit, mais j'ai connaissance qu'il les a poursuivis.

Ces cultivateurs ont-ils fait beaucoup d'améliorations sur ces terres?—Beaucoup, il y en a qui ont de 30 à 40 arpens et plus de désert, et un grand nombre de vergers considérables.

N'avez-vous pas été employé par l'Agent comme Arpenteur pour aller arpenter de nouveau les terres sus-mentionnées?—Oui; je me suis transporté par l'ordre de l'Agent sur ces mêmes terres; mais je ne les ai point arpentées, vu que les habitans qui les possédaient m'ont arrêté dans mon opération, disant que la partie que j'avais ordre d'arpenter appartenait en partie au Gouvernement et non à la seigneurie susdite, et en conséquence je me suis retiré.

N'y a-t-il pas dans d'autres parties de la dite Seigneurie des terres arpentées et bornées avant 1820, et habitées par différentes familles?—Je n'en ai pas connaissance.

L'Agent n'a-t-il pas poursuivi et fait déguerpir plusieurs familles qui, à sa connaissance, s'étaient établies sur des terres non concédées, et à qui il avait refusé de concéder des terres?—Oui; il y a plusieurs années M. James Milnes, alors Agent de la dite seigneurie a fait déguerpir dix-sept familles ou plus, établies dans la Grande Ile.

N'est-il pas à votre connaissance que L. G. Brown, Ecuyer, Agent actuel de la dite Seigneurie, ait promis de concéder une terre à Germain Primeau, qui en a joui pendant plusieurs années, a fait beaucoup de désert, et y a bâti une maison, et qu'ensuite le dit L. G. Brown l'ait concédée à une autre personne?—Oui; j'ai connaissance que Germain Primeau s'est établi sur une continuation des terres au côté Sud-Est de la Rivière Chateauguay, sur laquelle le dit Primeau avait défriché environ seize arpens, bâti maison et écurie, four, etc.; qu'il l'a possédée pendant plusieurs années sans

Appendice
(N. N.)
22 Mar.

Appendix
(N. N.)
22d March

it during several years, without a Deed of Concession, and that the said L. G. Brown, Esquire, conceded the same to a man of Lachine at the rate of thirty six dollars, so that the said Primeau was with his family driven destitute.

Do you know of others?—Yes; L. G. Brown, Esquire, promised by note to concede to François Rappin, the continuation of the Land No. 3, in the first concession of Helenstown, dated 29th December, 1826. That François Rappin paid to the said Brown on the 29th December, 1826, the cost of the Deed and Survey, and that notwithstanding the promise on the part of the said Brown and the receipt of the money from the said Rappin for the said costs of the Deed and Survey, the continuation of the land No. 3, was conceded on the 16th January, 1828, by the Honorable John Richardson, before Louis Sarault, N. P. to François Xavier Antoinette Tercile Leger dit Parisien; and I furnish the original of the promise made to the said Rappin, signed by the assistant Agent R. H. Norval, with a protest of François Rappin against Joseph Leger, tutor to the minors of Jean Bte. Leger dit Parisien, drawn up by J. Mailloux, N. P. the 17th February, 1828. (See Appendix Nos. 37 and 38.)

Did the said François Rappin sue the said Joseph Leger?—No; I have no knowledge of that.

Has not the Agent sold all the building timber of Oak and Pine on the unconceded Lands?—Yes, he has sold every year Oak, Pine and Walnut for spars and handspikes, and even firewood.

Do know the persons to whom he has sold timber you have mentioned?—Some of them; to Messrs. McCaulay and Bruce; to Mr. John Ross, to Mr. Ahern, to Colburn, who is at this moment in a *Chantier* on the unconceded lands.

Does he sell this building timber by the foot or by the tree?—To McCaulay and Bruce he sold it for one-third of the produce of the price at Québec; to the others whom I have just now mentioned, at so much the thousand feet. I cannot state the price.

How much could this sale have produced to the best of your knowledge?—Mr. Brown told me that McCaulay and Bruce delivered to the Honorable Mr. Richardson in the year 1826 or 1827, the sum of two thousand pounds, present currency, making one-third of the price of the timber; as to the others, he (Mr. Brown,) received between £400 and £500 currency, every year.

Can you state since how many years Mr. Brown sold this timber which you have already mentioned?—Mr. Brown is the Agent of the said Seigniorie since 1821, and has sold timber every year. Messrs. McCaulay and Bruce had already made *Chantiers* previous to the year 1821.

Did not Mr. Brown, the Agent of the said Seigniorie, in conceding lands, reserve to himself the Oak and Pine on those lands?—Yes; before giving the Deeds of Concession he delivered the Location Tickets to the Inhabitants, giving them the right of using the said lands, in which tickets he reserved all the Oak and Pine which was to be found thereon for one year; and during this time he caused large and small to be cut, serviceable or unserviceable, even Walnut handspikes, Ash-poles and fire wood, and left the Concession which he had made so bare that it is impossible for the Censitaires to find timber sufficiently good on their lands to make themselves a good house, barn, stables and other necessary buildings covered with shingles. And I now produce two original Location Tickets delivered to Olivier and Antoine Tondou dit St. Onge. (See Appendix Nos. 39 and 40.)

The Deeds of Concession of Lands which he conceded being legally passed, does he sell or take the timber off the said Lands?—I have knowledge of only

sans avoir le contrat de concession, et que le dit L. G. Brown, Ecuyer, l'a concédée à un homme de Lachine à raison de 36 piastres. Lequel Primeau s'est trouvé dans le chemin avec sa famille.

En connaissez-vous d'autres?—Oui; le dit L. G. Brown, Ecuyer, a promis par billet de concéder à François Rappin la continuation de la terre No. 3, première Concession d'Helenstown, en date du 29 Décembre 1826. Que François Rappin a payé au dit Brown ce jour 29 Décembre 1826, les frais du contrat et bornage, et que malgré cette promesse de la part du dit Brown, et nonobstant le reçu de l'argent du dit Rappin pour les dits frais de contrat et de bornage, cette continuation de la terre No. 3 a été concédée le 16 Janvier 1828 par l'Honorable John Richardson, par devant Louis Sarault, Notaire Public, à François Xavier Antoinette Tercile Leger dit Parisien; et je fournis l'original de la promesse faite au dit Rappin, signée par l'Assistant Agent R. H. Norval, avec un protêt de François Rappin contre Joseph Leger, tuteur des mineurs de Jean Bte. Leger dit Parisien, fait par Joseph Mailloux, Notaire Public, le 17 Février 1828. (Voir l'Appendice Nos. 37 et 38.)

Le dit François Rappin a-t-il poursuivi en cour le dit Joseph Leger?—Non; je n'en ai pas connaissance.

L'Agent n'a-t-il pas vendu tous les bois de construction de chêne et de pin sur les terres non concédées?—Oui; il a vendu tous les ans du chêne, du pin, des noyers pour barre d'anspec, jusqu'à du bois de corde.

Connaissez-vous les personnes à qui il a vendu le bois que vous avez mentionné?—Quelques-unes; à MM. McCaulay et Bruce, à M. John Ross, à M. Ahern, à Colburn qui, dans le moment actuel, est un chantier sur les terres non concédées.

Vendait-il ce bois de construction au pied ou à l'arbre?—Aux nommés McCaulay et Bruce il le vendait au tiers du produit du prix rendu à Québec; aux autres que je viens de nommer, à tant par mille pieds. Je ne puis dire le prix.

Combien a pu produire cette vente de bois au meilleur de votre connaissance?—M. Brown m'a dit que McCaulay et Bruce avaient remis à l'Honorable M. Richardson, en l'année 1826 ou 1827, la somme de 2000 livres cours actuel pour le tiers du prix du bois; quant aux autres, que lui, M. Brown, retirait entre 400 à 500 livres du dit cours par année.

Pouvez-vous dire depuis combien d'années M. Brown vend le bois que vous avez mentionné ci-haut?—M. Brown est l'Agent de la dite seigneurie depuis 1821, et en a vendu tous les ans. MM. McCaulay et Bruce faisaient déjà des chantiers avant 1821.

M. Brown, Agent de la dite Seigneurie, en concédant des terres, ne se réserve-t-il pas le chêne et le pin qu'il y a sur ces terres?—Oui; avant de donner les contrats de concession il livre des billets de concession aux habitans pour leur donner droit de jour de la dite terre, dans lesquels billets il se réserve tous les chênes et les pins qui se trouvent sur icelle pendant une année, et pendant ce temps, il fait couper gros et petits, de service ou non, jusqu'à des leviers de noyers, des perches de frêne et du bois de corde, et laisse la concession qu'il a faite si dénuée, que le censitaire est dans l'impossibilité de trouver des bois assez sains sur sa terre pour se faire une bonne maison, grange, écurie, étables et autres bâtisses nécessaires, couvertes en bardeaux. Et je fournis à l'instant deux billets originaux de concession livrés à Olivier et Antoine Tondou dit St. Onge. (Voir l'Appendice Nos. 39 et 40.)

Les contrats de concession des terres qu'il concède, étant légalement faits, vend-il ou prend-il des bois sur icelles?—Je n'ai connaissance que d'un seul cas, quand il

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22nd March

only one case where he caused the Bridges on the South East side of the River St. Louis to be built; he ruined three or four lands on the Concession of Côte St. George by taking all the building timber necessary for the said Bridges, which he had given by the job to Thomas Barlow and others.

Was the Seigneur charged with the construction of these Bridges at his own expense, or were they public Bridges?—No; these Bridges were neither public nor at the charge of the Seigneur. Mr. Brown, Agent of the said Seignior, was appointed Commissioner by the Governor for the time being, to employ a certain sum of money voted by the Legislature for Internal Communications in the County of Beauharnois, and these Bridges were built on the Roads approved of by His Excellency Sir James Kempt.

Saturday, 19th January, 1833.

Mr. МЕТНОТ in the Chair.

Charles Manuel, Esquire, again appeared, and answered to the following questions:—

Does the Seigneur possess any Domains in the said Seignior, and can you say how many he has, and give a description of them?—Yes; he possesses ten of them, which make about Three thousand and four hundred Arpens in Superficies. First, the Domain on the S. E. side of the River St. Louis, having twenty arpents in front, by twenty in depth. 2nd. The Domain on the N. W. side of the River St. Louis, containing nearly One hundred and twenty arpents in Superficies. 3rd. The Domain *du Buisson*, containing about Eighteen arpents in front, by eighty four in depth, forming One thousand five hundred and twelve arpents in Superficies. 4th. The Domain of *La Pointe aux Erables*, of Nine arpents in front, by thirty in depth, making Two hundred and seventy arpents. 5th. The Domain on the Grand Isle, containing eighteen arpents in front, by thirty in depth, making Five hundred and forty arpents in Superficies. 6th. The Domain *de la Pêche aux Saumons*, on the River Chateauguay, containing nearly Six arpents in front, by twenty in depth, making One hundred and twenty arpents in Superficies. 7th. The Domain *au Rapide croche*, on the River Chateauguay, containing Four acres in front, by Twenty five in depth, making One hundred acres in Superficies. 8th. The Point on the River *des Outardes*, containing nearly Sixty arpents in Superficies. 9th. The Domain *du Moulin*, on the River *des Anglais*, containing nearly One hundred arpents in Superficies. 10th. The Domain *du Moulin*, on the Norton Creek, containing nearly One hundred and fifty arpents in Superficies. I know of no other.

Are the *Censitaires* charged by the Deeds of Concession to perform the *travaux mitoyens* of these Domains, and also the Roads and Bridges of the same?—Yes; by the Deeds of Concession, vide the Sixth Clause, the Seigneur reserves to himself and his assigns, not to work at any *travaux mitoyens*, either on his Domains, nor on the unceded Lands. As for the Roads and Bridges, I can only speak of the Domains on the River St. Louis, on account of the great distance of the other Domains from my residence. I know that the inhabitants on the S. E. side of the said River, are obliged to make and keep in repair the Road of this Domain, up to the Church of St. Clément. I remember, moreover, that the Seigneur attempted to oblige the inhabitants of the Parish of St. Clément to make a Bridge of considerable dimensions on the Domain *du Buisson*, who refusing to do so, the inhabitants of the Parish of St. Timothée afterwards brought upon the spot all the necessary materials; the Seigneur completed the building of this Bridge at his own expense.

Is there any Timber on these Domains?—Yes, there is a great deal; but he has sold for many years great quantities of it.

Have you any knowledge if the Seigneur or his Agents compelled the persons in the neighbourhood of those Domains to perform the *travaux mitoyens*?—I cannot say that he compelled them, but I know that François Dupuis, one Thiviérge, and the inhabitants of *la Côte de la Beauce*, make all the Fences and Ditches round the Domain, South East of the River St. Louis. I know also, that Amable Bourdon and Adrien Hébert, both neighbours of the Domain *du Buisson*, made all the Fences and Ditches of that Domain. I cannot speak of the other Domains, because I have no knowledge of them, being too far off.

Have

il a fait faire les ponts sur le chemin du côté Sud-Est de la Rivière St. Louis: il a ruiné trois à quatre terres de la concession de la Côte St. George, en enlevant tout le bois de construction nécessaire pour les dits ponts qu'il avait donné à l'entreprise à Thomas Barlow et autres.

Le Seigneur était-il chargé de construire ses ponts à ses propres frais, ou était-ce des ponts publics?—Non; ces ponts n'étaient ni publics, ni à la charge du Seigneur. M. Brown, Agent de la dite seigneurie, était nommé Commissaire par le Gouverneur d'alors pour employer une certaine somme d'argent votée par la Législature pour les communications intérieures, dans le Comté de Beauharnois, et ces ponts ont été construits sur les chemins approuvés par Son Excellence Sir James Kempt.

Samedi, 19 Janvier 1833.

M. МЕТНОТ au Fauteuil.

Charles Manuel, Ecuyer, est comparu de nouveau, et a répondu aux questions suivantes:—

Le Seigneur possède-t-il des Domaines dans la dite Seigneurie, et pouvez-vous dire combien il en a, et en donner une description?—Oui; il en possède dix qui forment environ trois mille quatre cents arpents en superficie: savoir, 1° Le Domaine au côté S. E. de la Rivière St. Louis, ayant vingt arpents de front sur vingt arpents de profondeur; 2° Le Domaine du côté N. O. de la Rivière St. Louis, contenant environ cent vingt arpents en superficie; 3° Le Domaine du Buisson, ayant environ dix-huit arpents de front sur quatre-vingt-quatre arpents de profondeur, contenant mille cinq cent douze arpents en superficie; 4° Le Domaine de la Pointe aux Erables, ayant neuf arpents de front sur trente de profondeur, contenant en superficie deux cent soixante-et-dix arpents; 5° Le Domaine sur la Grande Ile, ayant environ dix-huit arpents de front sur trente de profondeur, formant en superficie cinq cent-quarante arpents; 6° Le Domaine de la Pêche aux Saumons sur la Rivière Chateauguay, ayant environ six arpents de front sur vingt de profondeur, formant en superficie cent vingt arpents; 7° Le Domaine au Rapide Croche sur la Rivière Chateauguay, ayant quatre arpents de front sur vingt-cinq de profondeur, formant en superficie cent arpents; 8° La Pointe sur la Rivière des Outardes, contenant environ soixante arpents en superficie; 9° Le Domaine du Moulin sur la Rivière des Anglais, contenant environ cent arpents en superficie; 10° Le Domaine du Moulin sur Norton Creek, contenant environ cent-cinquante arpents en superficie. Je n'en connais pas d'autres.

Les Concessionnaires sont-ils chargés par les Contrats de Concession de faire les travaux mitoyens de ces Domaines, et aussi les Chemins et Ponts d'iceux?—Oui, par les Contrats de Concession, voir la sixième clause, le Seigneur se réserve pour lui et ses ayant-cause de ne travailler à aucuns travaux mitoyens, ni pour les Domaines, ni pour les terres non concédées. Quant aux Chemins et Ponts, je ne puis parler que des Domaines de la Rivière St. Louis, vu la grande distance des autres de ma demeure. Je sais que les Habitans du côté S. E. de la dite Rivière, sont obligés de faire et entretenir le Chemin de ce Domaine jusqu'à l'Eglise de St. Clément. Je me rappelle de plus que le Seigneur a voulu obliger les Habitans de la Paroisse de St. Clément, à faire un Pont considérable dans le Domaine du Buisson, lesquels ayant refusé de le faire, et les Habitans de la Paroisse de St. Timothée, ayant amené sur la place tous les matériaux nécessaires, le Seigneur a achevé la construction du dit Pont à ses frais.

Y a-t-il du bois sur ses Domaines?—Oui, il y en a beaucoup, mais il en a beaucoup vendu depuis plusieurs années.

Avez-vous connaissance si le Seigneur ou son agent a forcé les voisins de ses Domaines à faire les travaux mitoyens?—Je ne puis dire qu'il les a forcés, mais je sais que François Dupuis, un nommé Thiviérge et les Habitans de la Côte de la Beauce, font toutes les clôtures et fossés autour du Domaine S. E. de la Rivière St. Louis. Je sais aussi qu'Amable Bourdon et Adrien Hébert, tous deux voisins du Domaine du Buisson, font toutes les clôtures et fossés mitoyens de ce Domaine. Je ne puis parler des autres Domaines parce que je n'en ai aucune connaissance, étant trop éloigné.

Avez

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.)
22nd March

Have you any knowledge that this Seigneur or his Agent has redeemed any Lands, and afterwards conceded them anew, at a higher rate than the original rate?—It is to my knowledge that the Lands Nos. 49 and 50, with other Lands on the Côte de la Beauce, were formerly conceded under Nos. 19 and 20, to Jean Greffe, by Francis Winter, then Agent of the said Seignior, on the 11th October, 1802, before M^{re}. Louis Demers, Notary, at the rate of three Bushels of Wheat and seven livres in Cash, old Currency, for every sixty arpents in superficies, which would make, (the price of Wheat at 5s. the bushel,) eight Sols and one third per arpent, in superficies. The said Jean Greffe sold it to C. Archambeault, Esquire, on the 16th February, 1805, by Deed before the said Demers; and on the 20th October, 1810, the Honorable Mr. Richardson, in a Law Suit with the said Archambeault, succeeded in getting this Land, with some other, added to the Domain of the said Seignior, in default of having made Settlement thereon. The said Lands were again conceded under Nos. 49 and 50, by the said Honorable Mr. Richardson to Joseph Goyette and Joseph Ranger, at the rate of five bushels of Wheat and 25s. Currency, for one hundred acres in superficies, making twelve Sols per arpent in superficies, the Wheat at 5s. per bushel.

Have you not had occasion, being a Surveyor nine years successively in the employment of the Agent of the said Seignior, to see and read on many occasions, the Deeds of Concession of the said Seignior?—I have not read a Deed of Concession of the said Seignior similar to that presented to me by the Committee. I have read a Copy of the Deed of Concession of the said Seignior, which Mr. Brown gave me to read. I do not remember the date of the said Deed, nor to whom it had been granted.

What reason have you for saying that it is not similar?—Because I remember that that which Mr. Brown gave me to read, was much shorter than that which the Committee exhibits to me.

What do you think is the reason why the Seigneur refuses to concede Lands in his Seignior?—Mr. Brown informed me at different times, that Mr. Ellice desired to sell his unconceded Lands in free and common Soccage. At the commencement of the year 1832, I read in the public papers, that the Seigneur made application to His Majesty by Petition, for this purpose.

Can you cite any public papers containing such application?—The Quebec Gazette published by Authority, bearing date the 24th May, 1832, page 239, which I now hand to the Committee. (See Appendix No. 41.)

Monday, 21st January, 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

Luc Fortin, Esquire, appeared before the Committee, and answered to the following questions:—

Where do you reside?—In the Parish of St. George, in the Seignior of Noyan.

Since when are you established in this Parish?—Since fourteen years.

Do you possess lands there, and to what extent?—I possess five lots, making nearly five hundred arpents in superficies.

What are the rates of rents which you pay annually per superficial arpent?—I pay fifty one livres, old currency, for every hundred and twelve arpents in superficies, being equal to nearly nine sols per arpent.

Do you possess these lands by having purchased them, or by concession?—I purchased them. I now hand in to the Committee a Deed of Concession by Edme Henry, Esquire, Agent of the said Seignior, in favor of Antoine Tremblay, dated 7th October, 1817, of a Lot of Land in the said Seignior, before M^{re}. Louis Barbeau, Notary, under No. 16, third range of the new Survey; and my Deed of purchase which was made from the said Antoine Tremblay, dated 8th December, 1817, before M^{re}. Louis Decoigne, Notary. I moreover hand in to the Committee another Deed of Concession under No. 17, third range in the said Seignior, agreed to by the same Agent in favor of Jérôme

Appendice (N. N.)
22 Mars

Avez-vous connaissance que le Seigneur ou son agent ait retiré des terres, et qu'ensuite il les ait réconcedées à un taux plus haut que le taux primitif?—Il est à ma connaissance que les Terres Nos 49 et 50, avec d'autres Terres de la Côte de Beauce, ont été autrefois concédées sous Nos 19 et 20, à Jean Greffe, par François Winter, alors agent de la dite Seigneurie, le 11 Octobre 1802, par devant M^{re}. Louis Demers, Notaire, à raison de trois minots de blé et sept livres en argent ancien cours, par soixante arpents en superficie, ce qui ferait le prix du blé à 5s. le minot, huit sols et un tiers par arpent en superficie. Le dit Jean Greffe l'a vendue à C. Archambeault, Ecuyer, le 16 Février 1805, par Contrat devant le dit Demers, et le 20 Octobre 1810 l'Honorable M. Richardson, en cause avec le dit Archambeault, a obtenu que cette terre, avec d'autres, fût réunie au Domaine de la dite Seigneurie, faute d'avoir tenu feu et lieu. Ces dites terres furent réconcedées sous Nos 49 et 50, par le dit Honorable M. Richardson à Joseph Goyette et Joseph Ranger, à raison de cinq minots de blé et 25s. courant, par cent arpents en superficie, ce qui fait douze sols par arpent en superficie, le blé à 5s. le minot.

Ayant été l'Arpenteur pendant neuf années consécutives employé par l'agent de la dite Seigneurie, n'avez-vous pas eu occasion de voir et de lire plusieurs fois le Contrat de Concession de la dite Seigneurie?—Je n'ai pas lu le Contrat de Concession de la dite Seigneurie, semblable à celui que le Comité me présente. J'ai lu une Copie de Contrat de Concession de la dite Seigneurie que M. Brown m'a fait lire; je ne me rappelle pas la date du dit Contrat, ni à qui il a été accordé.

Pourquoi dites-vous qu'il n'est pas semblable?—Parce que je me rappelle que celui que M. Brown m'a fait lire était beaucoup plus court que celui que le Comité me présente.

Pour quelles raisons pensez-vous que le Seigneur refuse de concéder des terres dans sa Seigneurie?—M. Brown m'a informé en différentes fois que M. Ellice désirait pouvoir vendre ses terres non-concédées en Free and Common Soccage. Effectivement au commencement de l'année 1832, j'ai lu dans les Papiers Publics que le Seigneur faisait application à Sa Majesté par Pétition pour cet objet.

Pouvez-vous citer aucun Papier Public contenant telle application?—La Gazette de Québec publiée par autorité, en date du 24 Mai 1832, page 239, que je remets au Comité. (Voir l'Appendice No. 41.)

Lundi, 21 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

Luc Fortin, Ecuyer, a comparu devant le Comité, et a répondu aux questions suivantes:—

Où demeurez-vous?—Dans la paroisse de St. George, dans la seigneurie de Noyan.

Depuis quand êtes-vous établi en cette Paroisse?—Depuis quatorze ans.

Y possédez-vous des terres, et quelle est leur étendue?—J'en possède cinq lots formant en superficie environ cinq cents arpents.

Quel est le taux des rentes seigneuriales que vous payez annuellement par arpent en superficie?—Je paie cinquante-et-une Livres, ancien cours, par chaque cent douze arpents en superficie, ce qui équivaut à environ neuf sols par arpent.

Possédez-vous ces terres pour les avoir acquises ou les avoir eues de concession?—Je les ai acquises, et je fournis à l'instant au Comité un contrat de concession par Edme Henry, Ecuyer, Agent de la dite Seigneurie, consenti à Antoine Tremblay, en date du 7 Octobre 1817, d'un lot de terre dans la dite Seigneurie, devant M^{re}. Louis Barbeau, Notaire, sous No. 16, dans la Se rangée du nouveau bornage, et mon contrat d'acquisition que j'en ai faite du dit Antoine Tremblay, en date du 8 Décembre 1817, devant M^{re}. Ls. Decoigne, Notaire. Je fournis de plus à Votre Comité un autre contrat de concession sous No. 17, dans la 3e rangée dans la dite Seigneurie, consenti par le même Agent

Appendix
(N. N.)
22 March.

Jérôme Tremblay, dated 20th August, 1817, before Mtre. Louis Barbeau, Notary; and my Deed of purchase, which I made from the said Jérôme Tremblay, dated 8th December, 1817, before Mtre. Louis Decoigne, Notary.

Do the lands in this Seigniorie pay the same rates?—Yes; to my knowledge.

Is there much land to be conceded in this Seigniorie?—I believe they are all conceded.

Does the Agent exact any money in form of *Pot-de-Vin*, when conceding lands?—No; not to my knowledge.

Can you state what is the rate of rents exacted in the neighbouring Seigniories?—In the Seigniorie of Sabrevoix, which is in the neighbourhood of and belongs to the same Seignior, the rents are the same as those of Noyan.

Have you Flour Mills and Saw Mills in the Seigniorie of Noyan built by the Seignior?—In the said Seigniorie of Noyan there is no Flour Mill, but there are Saw Mills built by the Seignior.

Is there no means of building Flour Mills there, to go either by water, steam or wind?—It would be easy to build Mills to go either by steam or wind.

Do not the *Censitaires* of this Seigniorie suffer much for want of a Mill?—Yes; because the *Censitaires* of this Seigniorie are forced to go and get their Grain ground at a Mill in the Township of Stanbridge, where they exact multure at the rate of one-twelfth, whereas in the Seigniories only one-fourteenth of multure is required, and many poor people have to travel a great distance to get there.

Is not the exorbitant rate of rents exacted in these Seigniories ruinous to the poorer class of farmers, and is it not a preventative of the settlement of the waste lands?—According to my opinion, these exorbitant rates exacted in these Seigniories are the complete ruin of the poor who settle themselves on those waste lands, and greatly retard the advancement of agriculture, because it is almost impossible for a poor father of a family, obliged to begin upon a new farm and to provide for the wants of his family, to pay all those rents every year, and at the end of three or four years, he is obliged to abandon or sell his land, often at a reduced price, and he himself abandoned to the world with his family.

Tuesday, 22nd January, 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

William Henry Kirtland, Esquire, appeared before the Committee, and was interrogated as follows:—

What is your place of residence?—I reside in the Seigniorie of Noyan.

How long have you resided there?—I have resided in the Seigniories of Foucault and Noyan since 17 years.

Do you possess Lands in both these Seigniories?—I do.

Did you purchase these Lands, or were they conceded to you?—No; they were transferred to me by donation.

Do you know what were the conditions of the original Grants of these Lands?—I do not; I have always paid the same rates as are exacted now; viz. four pence halfpenny for each superficial arpent in Noyan, and per acre in Foucault.

Do you know of the existence of any lower rates in the said Seigniorie?—I know from the information of others; some of my neighbours pay only £1 3s. 4d. for 112 superficial arpents.

Do you know that any others pay a higher rate than you do?—No. I hand in to the Committee the original Deeds of Concession:—1st. 6th October, 1792, signed Christie. 2nd. before E. Henry, Notary, 15th July, 1797,—14th July, 1797, E. Henry. No-

Agent à Jérôme Tremblay, en date du 20 Août 1817, devant Mtre. Louis Barbeau, Notaire, et mon contrat d'acquisition que j'en ai faite du dit Jérôme Tremblay en date du 8^e Décembre 1817, devant Mtre. Ls. Décoigne, Notaire.

Les terres dans cette seigneurie paient-elles le même taux?—Oui, à ma connaissance.

Y a-t-il encore beaucoup de terres à concéder dans cette Seigneurie?—Je crois qu'elles sont toutes concédées.

L'Agent exige-t-il quelque argent en forme de pot-de-vin en concédant les terres?—Non; pas à ma connaissance.

Pouvez-vous dire quel est le taux des rentes exigées dans les Seigneuries voisines?—Dans la seigneurie Sabrevoix, qui est voisine, et appartient au même seigneur, les rentes sont les mêmes que celles de Noyan.

Avez-vous des Moulins à farine et à scies dans la seigneurie de Noyan, faits par le seigneur?—Dans la dite seigneurie de Noyan il n'y a aucun Moulin à farine, mais il y des Moulins à scies faits par le seigneur.

N'y a-t-il pas moyen d'y construire des Moulins à farine, soit par eau soit par la vapeur ou par le vent?—Il serait facile d'en construire par le moyen de la vapeur et du vent.

Les censitaires de cette seigneurie ne souffrent-ils pas beaucoup par le manque de Moulins?—Oui, parce que les censitaires de cette seigneurie sont obligés d'aller moudre leur grain à un Moulin dans le Township de Stanbridge, où l'on exige une mouture d'un douzième, au lieu que dans les seigneuries on exige une mouture d'un quatorzième, et un grand nombre de pauvres gens ont une grande distance à s'y transporter.

Le taux exorbitant des rentes exigées dans ces Seigneuries n'est-il pas ruineux pour les plus pauvres cultivateurs, et n'est-il pas contraire au progrès des établissemens des terres incultes?—Suivant mon opinion, ce taux exorbitant des rentes exigées en ces seigneuries est la ruine complète des pauvres qui s'établissent sur ces terres incultes, et retarde beaucoup les progrès de l'agriculture, car il est presque impossible qu'un pauvre père de famille obligé à ouvrir une terre neuve et à pourvoir aux besoins de sa famille, puisse payer tous les ans ces rentes, et au bout de trois ou quatre ans, il est obligé d'abandonner ou de vendre sa terre, souvent à bas prix, et ce pauvre homme se trouve dans le chemin avec sa famille.

Mardi, 22 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

William Henry Kirtland, Ecuyer, a comparu devant le Comité, et a été interrogé comme suit:—

Où résidez-vous?—Je réside dans la Seigneurie de Noyan.

Depuis combien de temps y résidez-vous?—Je réside dans les Seigneuries de Foucault et Noyan, depuis 17 ans.

Possédez-vous des terres dans ces deux Seigneuries?—Oui.

Avez-vous acheté ces terres, ou vous ont-elles été concédées?—Non, elles me viennent de Donation.

Savez-vous quelles étaient les conditions de la Concession primitive de ces terres?—Non, j'ai toujours payé le taux qu'on exige maintenant, savoir, quatre deniers et demi par arpent en superficie dans Noyan, et par acre dans Foucault.

Savez-vous s'il existe des taux plus bas dans la dite Seigneurie?—Je le sais sur le Rapport d'autrui, quelques-uns de mes voisins ne paient que £1 3s. 4d. par 112 arpents en superficie.

Savez-vous si d'autres paient des rentes plus fortes que les vôtres?—Non, je remets au Comité des Contrats de Concession primitifs: 1^o 6 Octobre 1792, signé Christie. 2^o Par devant E. Henry, Notaire, 15 Juillet 1797,—14 Juillet 1797. E. Henry.

Appendix
(N. N.)
22nd March

Notary—9th May, 1788, Foucher, Notary—5th May, 1801, before E. Henry, Notary.

Are there any difficulties at present between the Seigniors and the *Censitaires* of Noyan, about the Seigniorial rents and dues?—The *Censitaires* are all complaining. In Foucault there have been Law Suits; but I know of none in Noyan.

Have the *Censitaires* paid up their dues, or are they generally in arrears?—In Foucault I understand they have generally paid up. In Noyan there are considerable arrears.

Have you paid up?—I owe two years rent.

When did you first hear of the general prevalence of complaints similar to those which now exist?—Ever since I have been in the Province, about 17 years, there have been more or less complaints. The first effort I recollect being made to reduce the rents, was in 1827.

What sort of an effort was that?—A Meeting of Inhabitants was called, and a Committee appointed for the purpose of effecting a reduction of the dues; it was not carried into effect.

Why was it not carried into effect?—The people became disheartened, and were too poor to contend against the Seignior.

Have there been many new Lands taken up for settlement in the Seignior since 1827?—The Lands were generally conceded before.

Are there any Lands unoccupied by actual Settlers?—There are a few on which there are no inhabitants. Iconny Island, containing about three or four hundred acres, is still unsettled.

Is it conceded?—Yes; it was sold by the Seignior to one Martin Grace, for £250. I have the information from Mr. Grace. The money was not however paid, and it has been since sold to Mr. Freeman Nye, of Odeltown, for about Ninety Pounds.

Are there in the Seignior any Sales of Land entirely in Wood, or with only a commencement of clearing or settlement?—Yes.

What do such Lands generally sell for?—From five to twenty shillings per acre.

About what does the first quality of cultivated Land sell for per acre?—From £2 10s. to £6 5s. per acre, Buildings included.

Do you know if the Seignior has sold any unsettled Land in the Seignior, except Iconny Island?—I have been credibly informed, and in one instance by Mr. Henry, the Agent for the Seignior, that money had been exacted before granting the Deeds: The person mentioned was Mr. Jedd Mix, and he gave a Mortgage on the Land for the Balance unpaid, which, as I understood, still remains due.

Is there a Domain on the Seignior?—I know of none.

Has the Seignior an Agent on the Seignior?—None that resides there; it is Mr. Henry who lives at Laprairie.

Has he a place that he comes to, to collect the Rents?—Yes; he generally puts up, for two or three days, at a Public House in Henryville. The last time he was there, he gave notice that he would not return, and that the inhabitants would have to call on him at Laprairie.

Did he give any reason?—He said he did not collect enough to make it worth his while coming.

Is there a Grist Mill on the Seignior?—No.

Where is the nearest Grist Mill?—Five leagues, at Stanbridge. We generally go to Keyser's, in Highgate, Vermont. The Flour made there is superior to what is generally manufactured in the Province.

What are the rates paid for grinding there, and at Stanbridge?—At Keyser's one-fourteenth; at Stanbridge, one-twelfth.

Is there any place in Noyan fit for a Grist Mill?—There is no Stream that would support one for the whole year, but it might be sufficient for six months. Wind Mills might be put up, as well as Steam Mills.

Have the inhabitants asked the Seignior to erect a Grist Mill?—Yes, in Foucault, but not in Noyan; one would answer for both.

Have they asked to be allowed to put up a Grist Mill themselves?—Yes, in Foucault.

Were they refused?—Yes, heretofore; latterly they have had some hopes of succeeding.

Do you think that there would be no complaint, if the Rents were reduced to a penny per arpent?—I think not; the principal ground of complaint, now is, that they pay more than in other Seigniories, and that the Seigniors do not comply with the conditions required by the old Laws.

Do

Henry, Notaire, 9 Mai 1788. Foucher, Notaire,—5 Mai 1801. Par devant E. Henry, Notaire.

Existe-t-il maintenant des difficultés entre le Seignior et les *Censitaires* de Noyan, quant aux rentes et aux redevances Seignioriales?—Les *Censitaires* le plaignent tous; dans Foucault il y a eu des poursuites, mais je ne sache pas qu'il y en ait eu dans Noyan.

Les *Censitaires* ont-ils payé leurs rentes, ou sont-ils généralement arriérés?—J'apprends que dans Foucault ils ont généralement payé; dans Noyan il y a des arrérages considérables.

Avez-vous payé les vôtres?—Je dois deux années de rentes.

Quant avez-vous entendu dire pour la première fois qu'il régnait généralement des plaintes semblables à celles qui existent maintenant?—Depuis que je suis dans la Province, savoir, depuis environ 17 ans, il y a continuellement eu des plaintes; plus ou moins. Le premier effort pour réduire les rentes que je me rappelle avoir été fait, l'a été en 1827.

Quelle sorte d'effort était-ce?—Il fut convoqué une Assemblée des Habitans, et nommé un Comité pour effectuer une réduction dans les rentes; mais il n'a rien été fait.

Pourquoi ce projet n'a-t-il pas été mis à effet?—Les gens sont tombés dans le découragement, et ils étaient trop pauvres pour lutter contre le Seignior.

A-t-il été pris beaucoup de nouvelles terres depuis 1827, dans la Seigneurie?—Les terres avaient été généralement concédées auparavant.

Y a-t-il des terres dans la Seigneurie qui ne sont pas occupées? Il y en a quelques-unes sans habitans. L'île Iconny contenant une étendue de terre d'environ trois ou quatre cents acres, n'est pas encore établie.

Est-elle concédée?—Le Seignior l'a vendue à un nommé Martin Grace, pour £250. Je tiens cela de Grace lui-même. L'argent cependant n'a pas été payé, et elle a été depuis vendue à M. Freeman Nye d'Odeltown, pour environ quatre-vingt-dix louis.

Se vend-il dans la Seigneurie des terres tout en bois debout, ou avec un simple commencement de défrichement ou d'établissement?—Oui.

Pour combien se vendent généralement ces terres?—De cinq à vingt schelings l'acre.

Quel est le prix des terres en culture de la première qualité par acre?—De £2 10s. à £6 5s. y compris les bâtimens.

Savez-vous si le Seignior a vendu d'autres terres incultes dans la Seigneurie, outre l'île Iconny?—Je tiens de bonne source, et M. Henry, l'agent du Seignior me l'a dit une fois, qu'on a exigé de l'argent avant de donner le Contrat. La personne en question était M. Jedd Mix, et il donna une hypothèque sur la terre pour la balance à payer, laquelle somme, comme je l'apprends, n'est pas encore payée.

Y a-t-il un Domaine dans la Seigneurie?—Je n'en connais aucun.

Le Seignior a-t-il un Agent dans la Seigneurie?—Il n'en a pas qui y réside. C'est M. Henry qui demeure à Laprairie.

A-t-il un endroit où il vient pour recevoir les rentes?—Oui, il reste généralement deux ou trois jours dans une Auberge à Henryville. La dernière fois qu'il vint, il donna avis qu'il ne reviendrait plus et qu'il faudrait que les Habitans fussent le trouver chez lui à Laprairie.

Donna-t-il quelque raison de cela?—Il dit qu'il ne recevait pas assez pour se donner la peine de venir.

Y a-t-il un Moulin à Farine dans la Seigneurie?—Non.

Où est le Moulin à Farine le plus proche?—A cinq lieues, à Stanbridge. Nous allons généralement à Keyser's, dans Highgate, Vermont. La fleur qui s'y fait est supérieure à celle qui se fabrique généralement dans cette Province.

Quel est le prix de la mouture en cet endroit et à Stanbridge?—A Keyser's un quatorzième, à Stanbridge un douzième.

Y a-t-il dans Noyan un endroit propre à bâtir un Moulin à Farine?—Il n'y a pas de cours d'eau qui pourrait en entretenir un toute l'année, mais il pourrait marcher pendant six mois. On pourrait y faire des Moulins à Vent, de même que des Moulins à Vapeur.

Les Habitans ont-ils demandé au Seignior à bâtir un Moulin à Farine?—Oui, dans Foucault, mais dans Noyan un seul suffirait pour les deux.

Ont-ils demandé à bâtir un Moulin eux mêmes?—Oui, dans Foucault.

A-t-on rejeté cette demande?—Oui, ci-devant, dernièrement on leur a donné quelque espérance de succès.

Croyez-vous qu'il n'y aurait pas de plaintes si les rentes étaient réduites à un denier par arpent?—Je ne crois pas. Le principal sujet de plaintes maintenant, c'est qu'ils paient plus qu'on ne fait dans les autres Seigneuries, et que le Seignior ne remplit pas les conditions requises par les anciennes lois.

Se

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March.

Do they complain of the *Lods et Ventés*?—Yes.

Why?—They consider it an unjust exaction on their improvements.

What is the condition generally of the inhabitants in the Seignior of Noyan; are they thriving, or otherwise?—I think they are thriving rather than otherwise.

What quantity of Land does a Farmer generally possess?—About 112 acres.

What is their usual Stock of Cattle?—About 8 or 10 horned Cattle, and perhaps 20 Sheep, and two or three Horses.

Do you know of any Farmers who have been sold out since 1827?—I recollect of one, I think in 1831.

Have any of the inhabitants left their Lands and gone off since that time?—I do not recollect of any.

Mr. *Albert Chapman*, Merchant, of Foucault, was called in, and examined:—

How long have you resided in Foucault?—Seventeen years.

Do you own Lands there?—Yes.

What quantity?—About 1000 acres in Foucault, and 1000 in Noyan.

Are they all settled on?—Yes; excepting about six Lots, which I keep for Wood.

What Rents do you pay?—I pay four 4d. in Foucault, and 4½d. in Noyan.

Have you paid up the Rents?—I think they are generally paid to 1829.

You have heard the examination of Mr Kirtland, are the statements he has made generally correct; will you state where you differ, and add any other information on the same subject which you may possess?—I think Mr. Kirtland's statements are generally correct. It does not occur to me that I possess any other information on these subjects.

Do you know of any higher rents or dues being exacted, than those mentioned by Mr. Kirtland, and in the papers given in by him?—Yes; there are Lands in the Village of Henryville, which are conceded by the Agent at one Dollar per superficial arpent.

Have you had any conversation with the Seignior on the subject of Grist Mills, and what was the substance of it?—Yes; I spoke to Mr. Powell, Mr. Caldwell's Agent, and also to his Agent, Mr. Thompson, and asked him the privilege of building a Steam Mill, which they refused. I have since had a conversation with Mr. Donegani, the present Seignior: he said he thought of building a Steam Mill himself; it was last winter; nothing has been done since.

Ordered, That Pierre Rouleau, Farmer, of St. Henry of Lauzon, do appear before the Committee, with the Deeds of his Farm, on Monday, the 28th January instant, at 10 o'clock.*Ordered*, That Jean Morissette, Senior, of the same place, do appear before the Committee, on Monday, the same day, at 10 o'clock, A. M., with the Deeds of the Farm where he is actually residing, and the Deeds of Concession of the new Lots he has taken.

Monday, 28th January, 1833.

Mr. MORIN in the Chair *pro tempore*.Mr. *Jean Morissette*, Yeoman, of St. Henry of Lauzon, appeared before your Committee, and answered as follows:Are you a *Censitaire* of the Seignior of Lauzon?—Yes, I have two Lots in the old Concession; one, two arpents and a half in front, and the other three, by thirty in depth, in the Concession called *La Grillade*.Have you the old Deeds of Concession of these two Lots?—The last person who had them has been burnt out, and those papers were destroyed by the fire; these are no Deeds of Concession, but merely Location Tickets. In general the Inhabitants of *La Grillade* had no Deeds of Concession, but merely Location Tickets. These tickets are long and detailed, similar to Deeds of Concession, and are only made out in the handwriting of the Seignior.

How

Se plaignent-ils des Lods et Ventés?—Oui.

Pourquoi?—Ils les regardent comme une exaction injuste sur leurs améliorations.

Quelle est généralement la condition des Habitans dans la Seignorie de Noyan, prospèrent-ils ou non?—Je pense qu'ils prospèrent plutôt qu'autrement.

Quelle quantité de terre un Cultivateur possède-t-il généralement?—Environ 112 acres.

Quel nombre d'animaux ont-ils généralement?—Environ 8 à 10 bêtes à cornes, et une vingtaine de moutons, et deux ou trois chevaux.

Connaissez-vous quelques terres qui aient été veudues depuis 1827?—Je me souviens d'une en 1831, je pense.

Quelques-uns des Habitans ont-ils laissé leurs terres et s'en sont-ils allés depuis ce temps?—Je ne m'en rappelle aucun.

M. *Albert Chapman*, Marchand, de Foucault, est appelé et interrogé:

Depuis combien de temps demeurez-vous à Foucault?—Depuis dix-sept ans.

Y possédez-vous des terres?—Oui.

Quelle quantité?—Environ 1000 dans Foucault, et 1000 dans Noyan.

Sont-elles toutes établies?—Oui, à l'exception de six lots environ, que je garde pour le bois.

Quelles rentes payez-vous?—Je paie quatre deniers dans Foucault, et 4½ dans Noyan.

Avez-vous payé vos rentes?—Je crois qu'elles sont toutes payées généralement jusqu'à 1829.

Vous avez entendu lire le témoignage de M. Kirtland, ce qu'il avance est-il généralement correct, et voulez-vous dire en quoi vous différez avec lui, et ajoutez toutes les informations que vous pouvez posséder sur le sujet?—Je pense que les avancés de M. Kirtland sont généralement corrects. Je ne trouve rien à ajouter à ce qu'il a dit.

Savez-vous si on exige des rentes ou redevances plus fortes que celles que mentionne M. Kirtland, ainsi que les papiers qu'il a produits?—Oui, il y a dans le Village de Henryville des terres que l'Agent a concédées à une piastre l'arpent en superficie.

Avez-vous eu quelque conversation avec le Seignior au sujet des Moulins à Farine, et quelle en était la substance?—Oui, j'ai parlé à M. Powell, l'Agent de M. Caldwell, et aussi à son Agent M. Thompson, et lui demandai le privilège de bâtir un Moulin à Vapeur, ce qu'ils refusèrent de m'accorder. J'en ai parlé depuis à M. Donegani le Seignior actuel; il me dit qu'il se proposait de bâtir lui-même un Moulin à Vapeur. Cela est arrivé l'hiver dernier. Il n'a rien été fait depuis.

Ordonné, Que Pierre Rouleau, Cultivateur, de St. Henry de Lauzon, comparaisse devant le Comité avec tous les titres de sa terre, Lundi, le 28 Janvier du présent mois, à dix heures.*Ordonné*, Que Jean Morissette, père, du même lieu, comparaisse devant le Comité Lundi, le même jour, à 10 heures, A. M. avec les titres de la terre où il est bâti actuellement, et les titres de Concession des terres nouvelles qu'il a prises.

Lundi, 28 Janvier 1833.

M. MORIN au Fauteuil, *pro tempore*.M. *Jean Morissette*, Cultivateur, de St. Henry de Lauzon est comparu devant le Comité et a répondu, comme suit:—Etes-vous l'un des censitaires de la Seignorie de Lauzon?—Oui; je possède d'ancienne concession, deux lots, l'un de deux arpents et demi de front, et l'autre de trois, sur trente arpents de profondeur, dans la concession appelée *la Grillade*.Avez-vous les anciens titres de concession de ces deux lots?—Le dernier qui les avait, a passé au feu, et ses papiers ont été brûlés. Il n'y avait pas de Contrats de Concession, mais seulement des BILLETS. En général les habitans de *la Grillade* n'avaient pas des Contrats de Concession mais seulement des BILLETS. Ces BILLETS étaient longs et détaillés comme des Contrats de Concession, mais ils étaient seulement de la main du Seignior.

Combien

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22nd March

How long have the generality of the Inhabitants of La Grillade had possession of their Lands by virtue of their tickets up to the period when the Deeds of Concession were renewed?—A long time; there are some who must be in possession of their Lands more than fifty years; to my personal knowledge the last must be conceded more than forty or forty five years.

Are the tickets all of the same form, and do they contain the same conditions?—I believe so; I have heard several of them read.

What rents were your Lands subject to in virtue of those tickets?—To fourteen *livres* and eleven *sols* of rent for every 90 arpents in superficies; there were no reserves except timber for Mills and other public Buildings.

Has the Seigneur of Lauzon ever required you to take out a new Deed of Concession, and when?—Yes; it is dated the 9th January, 1824. I now hand in the copy of it. It was Mr. Têtu, the Notary, who passed it under the Title of *Déclaration et Reconnaissance*. It includes the two Lots above mentioned. (See Appendix, No. 51.)

Have you yourself declared to Mr. Têtu the conditions under which you hold these Lots?—Yes; but he did not draw up the declaration on what I told him, but framed it from the notes in the *Terrier* Book. I do not know that there is any difference between the Deed and the old Tickets; but I know that of those who made similar declarations, there were some who went to the Notary when they perceived that new clauses and charges had been added, and on their representations the Notary struck out some hundreds of words from their copies. I do not know that he also struck them out of the Minutes.

Besides those two Lots have you other Lands in the *censive* of the Seigneurie of Lauzon?—Yes; I have a Lot of six arpents by thirty in the range of St. Pierre, Parish of St. Anselme. I received it in concession from the Honorable Mr. Caldwell, by Deed, dated 2nd October, 1826, and made out before Mr. Têtu. I now hand in the copy of it. (See Appendix, No. 52.)

Have you paid any attention to the reserves which it contains, and do you know if they are the same in all the new concessions?—Yes; and I think they are the same with hardly any difference. I have seen several of those Deeds. I had also Lands conceded in another range, and the reserves were the same.

Has the Seigneur made use of those Reserves?—Yes; he caused the timber to be cut down and removed from the conceded Lands. He had all the good timber that could be found taken away, and there remains nothing but rotten timber. On the two Lands which have been conceded to me in two different ranges, there is not perhaps twenty saw logs to be found. In the upper concession he has caused every kind of wood to be cut down, such as Pine, Fir, Birch, Beech and Hemlock; and afterwards left the greater part of them lying there, and in the River Etchemin, where they were thrown by his orders, because it was impossible to float them down. There were Farmers who had cut logs on their Lands for their own use and had carried them to the high road; the Seigneur sent a Culler to take possession of those logs, and to stamp them in his own name. This Culler took possession of a Spout also, and stamped it, but he did not remove it. There were in this place nearly twenty Inhabitants from whom also logs to the number of 3000 have been taken away. They were all laid along the roadside, and Mr. Caldwell had them removed. Some of the persons who were employed in getting out those logs cut them on Lands not their own, saying they were authorized so to do by the Seigneur; but finally the Seigneur appropriated

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Combien de temps la généralité des habitans de la Grillade ont-ils possédé leurs terres en vertu de ces Billets, jusqu'à ce que les Titres de Concession aient été renouvelés?—Pendant long-temps; il y en a qui doivent les posséder depuis plus de cinquante ans. A ma connaissance personnelle les dernières doivent être concédées depuis quarante ou quarante-cinq ans.

Les Billets étaient-ils tous de la même forme, et contenant les mêmes conditions?—Je pense que oui; j'en ai entendu lire plusieurs.

A quelles rentes vos terres étaient-elles assujetties, en vertu de ces Billets?—Quatorze livres onze sols de rente pour 90 arpens en superficie; il n'y avait d'autres réserves que des bois pour les moulins et autres édifices publics.

Le Seigneur de Lauzon vous a-t-il requis de prendre un nouveau Contrat de Concession et en quel temps?—Oui; la date en est du 9 Janvier 1824. J'en produis maintenant l'expédition. C'est M. Têtu, Notaire, qui l'a passé, sous le titre de *Déclaration et Reconnaissance*. Il contient les deux lots que j'ai mentionnés plus haut. (Voir l'Appendice No. 51.)

Avez-vous vous-même déclaré à M. Têtu les conditions auxquelles vous teniez ces lots?—Oui; mais il n'a pas dressé cette déclaration sur ce que je lui ai dit, il l'a fait sur les notes du Livre Terrier; je ne sais s'il y a de la différence entre le contrat et les anciens Billets, mais je sais que parmi ceux qui ont fait de semblables déclarations, il y en a qui ont été trouver le Notaire après s'être aperçus qu'il y avait eu de nouvelles clauses et charges d'ajoutées, et sur leurs représentations le Notaire a biffé quelques certaines de mots sur leurs copies, je ne sais s'il les a également biffés sur les minutes.

Outre ces deux lots avez-vous d'autres terres dans la *censive* de la Seigneurie de Lauzon?—Oui; j'ai un lot de six arpens sur trente, dans la ligne St. Pierre, Paroisse St. Anselme. Je l'ai eu en concession de l'honorable M. Caldwell par acte du 2 Octobre 1826, reçu par M. Têtu; j'en produis maintenant l'expédition. (Voir l'Appendice No. 52.)

Avez-vous fait attention aux réserves qui y sont contenues, et savez-vous si elles sont les mêmes pour toutes les nouvelles concessions?—Oui; et je pense qu'elles sont les mêmes à peu de différence près; j'ai vu plusieurs de ces contrats; j'avais aussi des concessions dans un autre rang, et les réserves étaient les mêmes.

Le Seigneur a-t-il fait usage de ces réserves?—Oui; il a fait couper et enlever les bois sur les terres concédées. Il a fait enlever tout ce qu'il y avait de bon, et il n'y a plus que les restes et les bois viciés sur les deux terres que j'ai eu en concession dans deux différentes lignes; on ne trouverait peut-être pas vingt billots de bois de sciage. Il a fait couper dans les concessions au-dessus toute espèce de bois, le pin, l'épinette, le mérisier, le hêtre, la pruche; ensuite il a laissé la plupart de ces bois sur la place et dans la Rivière Etchemin, où il les avait fait jeter, vu qu'il était impossible de les faire descendre par eau. Il y a des cultivateurs qui avaient coupé des billots sur leurs terres pour leur propre usage, et les avaient amenés sur le grand Chemin. Le Seigneur a envoyé un mesureur de bois s'emparer de ces billots et les étamper à son nom. Ce mesureur s'est aussi emparé d'une dalle qui était creusée et l'a aussi étampée, mais il ne l'a pas enlevée. Il y avait dans cet endroit à peu près une vingtaine d'habitans, à qui on a ainsi enlevé des billots, au nombre d'environ 3000. Ils étaient tous mis en tas le long des Chemins, et M. Caldwell a fait charrier ces bois. Quelques-uns de ceux qui avaient fait ces billots, les avaient faits sur d'autres terres que les leurs, se disant autorisés du Seigneur; mais à la fin le Seigneur s'est emparé du tout. Il y en a qui ont racheté

Appendix
(N. N.)
22d March.

appropriated the whole to himself. Some persons purchased back from the Seigneur the logs which they had cut, and paid one shilling a piece for them. He has granted no indemnity to the Inhabitants.

Mr. *Pierre Rouleau*, Yeoman, of St. Henry of Lauzon, appeared before your Committee, and the above Evidence of Jean Morissette being read to him, declares that to his personal knowledge the facts stated in the same are true. He was then examined as follows :

Can you produce the Deeds of the Lands which you possess *en censive* in the Seignior of Lauzon?—I now produce the only one I have : it is a Deed of Concession by Mr. Caldwell, dated the 23rd January, 1824, received before Mr. Têtu, Notary. (See Appendix, No. 53.)

Where is your Land situated, and what is the extent of it?—In the concession of St. Patrick ; it measures two arpents and six perches in front by thirty in depth. The Deed nevertheless includes three arpents. All the *Censitaires* of the range have found themselves short in their Lands, and the Seigneur has lowered their rents in proportion.

Are the other Lands of the Concession of St. Patrick conceded under the same conditions?—Yes, except a few, which are old concessions; where the Inhabitants pay only three dollars rent for 90 arpents.

Has the Seigneur in virtue of his reserves taken the timber from you since you came in possession of your Land?—He has taken none from me, because there was none, and because the Land had been ruined before ; but he has taken timber from my neighbours. He has taken some throughout the whole concession. He has stript it to the utmost. He sent a Culler to this concession as well as to the others, and took possession of whatever timber he found cut down. I could only repeat what Mr. Morissette has already said.

Tuesday, 29th January, 1833.

MR. METHOT in the Chair.

Ordered, That Nicholas Bélanger, of St. Nicholas, do appear before this Committee on Friday next, at 10 o'clock in the forenoon, with all the Deeds and Papers relating to the Lands he possesses *en censive* in the Seignior of Lauzon.

Ordered, That Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, do appear before this Committee to morrow at ten o'clock in the forenoon.

Ordered, That the Chairman do move the House, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying him to direct the proper Officers to lay before this House, a Report of all proceedings *en bornage* had between the Crown and the Seigniors of Beauharnois or Villechauve :—Copies of all Petitions or Memorials presented to the Commissioner of Crown Lands or to the Executive Government of this Province by the Inhabitants of Russelton; in the County of Beauharnois, on the subject of the Lands which they possess, and of all answers and proceedings had in consequence thereof; also, Copies of all Letters Patent or other Documents granting Lands to the Seigniors of Beauharnois, in the rear of the said Seignior, under any Tenure whatever, or of all proceedings which may have taken place under the authority of the Government in England or in this Province preliminary to such Concession.

Ordered,

chefé du Seigneur les billots qu'ils avaient faits, et les ont payés un scheling la pièce. Il n'a accordé aucune indemnité aux habitans.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

M. *Pierre Rouleau*, Cultivateur, de St. Henry de Lauzon a comparu devant votre Comité, et ayant entendu lire le témoignage ci-dessus de Jean Morissette, a déclaré qu'à sa connaissance personnelle les faits qu'il contenait étaient vrais. Il a ensuite été examiné comme suit :—

Pouvez-vous produire les titres des terres que vous possédez en censive dans la Seigneurie de Lauzon?—Je produis maintenant le seul que j'aie ; c'est un titre de concession par M. Caldwell du 23 Janvier 1824, reçu par M. Têtu, Notaire. (Voir l'Appendice No. 53.)

Où votre terre est-elle située, et quelle en est l'étendue?—Dans la concession de St. Patrice ; elle a deux arpents et six perches de front sur trente de profondeur. Le contrat porte néanmoins trois arpents ; mais tous les concessionnaires de cette ligne-là se sont trouvés avoir du terrain de manque, le Seigneur a baissé les rentes en proportion.

Les autres terres de la concession de St. Patrice sont-elles concédées aux mêmes conditions?—Oui ; excepté un petit nombre d'habitans qui ont des anciennes concessions, et qui ne paient que trois paîtres de rente pour 90 arpents.

Le Seigneur a-t-il en vertu de ses réserves pris du bois chez vous depuis que vous êtes en possession de votre terre?—Il n'en a pas pris chez moi, parcequ'il n'y en avait pas, et que la terre avait été ruinée avant, mais il en a pris chez mes voisins. Il en a pris dans toute la concession ; il a glané comme il faut. Il a envoyé un mesureur de bois dans cette concession, de même qu'aillieurs, et s'est aussi emparé des bois coupés ; je ne pourrais que répéter ce qu'a dit M. Morissette.

Mardi, 29 Janvier 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

Ordonné, Que Nicolas Bélanger, de St. Nicolas, compare devant ce Comité, Vendredi prochain, à dix heures du matin, avec tous les titres et papiers, concernant les terres qu'il possède en censive dans la Seigneurie de Lauzon.

Ordonné, Que Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province, compare devant ce Comité, demain à dix heures du matin.

Ordonné, Que le Président fasse motion en Chambre pour qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant d'ordonner aux officiers publics, à qui il appartiendra respectivement, de faire mettre devant cette Chambre un rapport de tous procédés en bornage entre la Couronne d'une part, et les Seigneurs de Beauharnois ou Villechauve de l'autre ; des copies de toutes Pétitions ou Mémoires présentés au Commissaire pour la régie des terres de la Couronne ou au Gouvernement Exécutif de la Province par les habitans de Russelton dans le Comté de Beauharnois, au sujet des terres qu'ils possèdent, et de toutes réponses et procédés en conséquence ; aussi copies de toutes Lettres Patentes ou autres documens accordant des terres aux Seigneurs de Beauharnois en profondeur de la dite Seigneurie sous une tenure quelconque, ou de tous procédés qui peuvent avoir eu lieu sous l'autorité du Gouvernement en Angleterre ou de celui de cette Province préliminairement à de telles concessions.

Ordonné,

Appendix
(N. N.)
22d March.

Ordered, That Mr. Alexander Stevenson, Land Surveyor and Civil Engineer, do appear before this Committee, on Thursday next, at 10 o'clock in the forenoon.

Ordonné, Que M. Alexandre Stevenson, Arpenteur et Ingénieur Civil, comparaisse devant ce Comité, Jeudi prochain à 10 heures du matin.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Wednesday, 30th January, 1833.

Mercredi, 30 Janvier 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

M. METHOT au Fauteuil.

Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, appeared before Your Committee, and answered as follows:—

Do you find in the Registers deposited in your Office, a Copy of the Letters Patent from His Most Christian Majesty, dated at Compiègne, 14th June, 1750, on the subject of the Concession of the Seignior of Beauharnois?—I have not been able to find any thing of the kind as yet; but I shall endeavour to do so, and I shall inform the Committee of it.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province a comparu devant votre Comité et a répondu comme suit:—

Trouvez-vous dans les Registres dont vous êtes dépositaire, copie de Lettres Patentes par Sa Majesté Très-Chrétienne, datées de Compiègne, 14 Juin 1750, au sujet de la concession de la Seigneurie de Beauharnois?—Je n'ai encore pu trouver rien de semblable; je tâcherai d'y parvenir, et j'en informerai le Comité.

Friday, 1st February, 1833.

Vendredi, 1 Février 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

M. METHOT au Fauteuil.

Mr. Alexander Stevenson, Surveyor and Civil Engineer, appeared before Your Committee, and was examined as follows:—

M. Alexandre Stevenson, Arpenteur et Ingénieur Civil a comparu devant votre Comité, et a été examiné comme suit:—

Have you in your capacity of Surveyor, proceeded to the Survey of the whole or part of the Seignior of Beauharnois?—Yes; I received orders on the part of the Government and of the Corporation for the management of the Clergy Reserves, according to the Instructions the Surveyor General, conjointly with Mr. J. O. Arcand, also a sworn Surveyor, (this last Gentleman representing the Seignior of Beauharnois,) to proceed to trace the line in the rear of the Seignior of Beauharnois, from the South-East angle to the South-West, following the line formerly drawn by Mr. Rankin, as mentioned in the Instructions, which forms the smallest limits of the Seignior of Beauharnois, as acknowledged by the Executive of the Province in my Instructions. It was for the purpose of fixing definitively the said limits that I planted, at great expense, stone boundaries at each angle, and also in the direction of the side lines, and also in the rear. I found by astronomical observation, that the two side lines were parallel, or with such little difference, that it is not worth while being mentioned, it is perhaps not one minute. I also found that the Seignior had perpendicularly to these lines, a greater breadth in the rear than the Deed allowed, viz. nearly one mile and a little more; but the surplus did not concern me. I have said that the two side lines were parallel; I must observe, that it is not so on the River St. Lawrence, there being an angle in the North East line at a short distance from the St. Lawrence, apparently owing to some error in the old boundaries with the Seignior Chateaugay, so that on the River St. Lawrence the front line of the Seignior of Beauharnois is not greater than it should be; I imagine that it was there that the admeasurement first took place.

Avez-vous en votre qualité d'arpenteur, procédé au bornage, en tout ou en partie, de la Seigneurie de Beauharnois?—Oui; j'ai reçu ordre de la part du Gouvernement et de la corporation pour la régie des réserves du Clergé, d'après les instructions de l'Arpenteur Général, conjointement avec M. J. O. Arcand, aussi arpenteur juré, (ce dernier Monsieur représentant le Seigneur de Beauharnois,) de procéder à tracer la ligne de profondeur de la Seigneurie de Beauharnois; depuis l'angle Sud-Est jusqu'à l'angle Sud-Ouest, suivant la ligne antérieurement tracée par M. Rankin, telle que mentionnée dans les instructions, la quelle forme la moindre limite de la Seigneurie de Beauharnois, et telle que reconnue par l'Exécutif de la Province dans mes instructions. C'était pour la fixer définitivement. J'ai planté à grand frais des bornes de pierre à chaque angle, aussi bien que dans chaque direction des lignes de côté et de celle de la profondeur. J'ai trouvé dans des observations astronomiques que les deux lignes de côté étaient parallèles, ou avec si peu de différence, que cela ne vaut pas la peine d'être mentionné, peut-être pas une minute. J'ai aussi trouvé que la Seigneurie avait perpendiculairement à ces lignes plus de largeur en arrière que le titre n'en accorde, savoir environ un mille et un peu plus; mais cet excédant ne me regardait pas. J'ai dit que les lignes de côté étaient parallèles, je dois observer qu'il n'en est pas ainsi sur le fleuve, vu qu'il y a un angle dans la ligne Nord-Est à peu de distance du fleuve apparemment dû à quelques erreurs dans les anciens bornages avec la Seigneurie de Chateaugay, ce qui fait que sur le fleuve la Seigneurie de Beauharnois n'a pas plus de son front, je m'imagine que c'est là qu'on a mesuré primitivement.

Had you orders to measure the superficies of the Seignior, or merely to retrace the line you have mentioned?—No, not at all; all parties were agreed as to that; all the documents were delivered to me on this subject. I had only to retrace the line already run, and to fix the angles definitively.

Aviez-vous ordre de mesurer la superficie de la Seigneurie, ou seulement de relever la ligne dont vous avez parlé?—Non, point du tout; toutes les parties étaient d'accord, et on m'a remis tous les documens à cet égard. Je n'ai eu qu'à relever la ligne déjà tracée et à fixer les angles définitivement.

You cannot state therefore the exact superficies of the Seignior from your own observations?—No; on account of the deviation of the Eastern line, which

Vous ne pouvez donc dire quelle est la superficie exacte de la Seigneurie, d'après vos opérations?—Non; tant à cause de la déviation de la ligne Est dont j'ai dé-

Appendix
(N. N.)

22d March.

I have already mentioned, and the overflowing of the front along the St. Lawrence.

What is the length of each of the lateral lines?—

There is one, six leagues, the Eastern, as certified by several Surveyors; the Western line appears to be nearly one mile less, although I have not followed it through its whole extent.

Does the South West angle correspond with the parallel of the 45th degree of Latitude, the boundary line with the United States?—It is five chains and some links this side of the new Frontier line; the old Frontier line of the year 1783, is fifty six chains beyond the West angle.

What is the difference between the measure you call chain, and the measure made use of in this Country?—It is Gunter's chain I speak of; that is, 22 yards or 66 feet English measure.

Taking the outlines of the Seignior of Beauharnois as definitively established by you, does it contain a superficies of thirty six square leagues?—Yes, and more; but I cannot at present state the surplus quantity.

Do you know if the Seignior has ever complained of not having his quantum in superficies, and whether he has obtained other lands from the Government in compensation?—He has obtained a compensation for what had been taken off by the line run in the rear by Mr. Rankin; 4000 acres in the Township of Hereford in the Eastern Townships. It is a long time since he obtained this compensation; it was anterior to my retracing the line drawn by Mr. Rankin; I even believe it was immediately after this last line was drawn. The Seignior did not then complain that this line had taken away a part of the superficies required to complete his Seignior, but that it took from the South East side a part of the depth, which belonged to him by right of his Deed. Mr. Rankin left this rear line with the intention of meeting the picket at the other angle, but he missed it by nearly one mile; and not to renew the expenses of survey, Mr. Ellice and the Government compromised together, that the line as it was drawn should remain fixed, Mr. Ellice accepting a compensation. The true termination of the rear of the west line, after six leagues, is still to be found in the State of New York, one mile nearly from the present boundaries, in the prolongation of the line of the South West side.

Can you produce a plan of your operations?—I have given one to the Executive Government, in compliance with my instructions; we also drew out a *Procès Verbal*. I have the minute of it in my office at Montreal.

Does the Line drawn by Mr. Rankin, and renewed by you, run North and South, or across the settlements called Russeltown?—Russeltown is the name of a division of the Seignior, is of an irregular form, and bounds the Seignior on the South East. The South West half of the Line is settled the whole length on both sides, and this Line passes over an extent of five miles, on a well settled Highroad. The North East part of the Line is not inhabited; there are settlements about a mile from the Line or so in the Township of Hemmingford; in this extent there is only one house along the Line, on the Norton Creek, at the point where the Line intersects the River of the same name. The lands in Hemmingford abut on the Line. The place where the Line passes on a Road settled for five miles, is known by the name of Forbes' Settlement.

Is there a part of the settlement known by the name of Russeltown, or the adjoining settlements situated beyond, that is, outside of the Line drawn by Mr. Rankin,

jà parlé, qu'à cause de l'inondation du front sur le Fleuve.

Quelle est la longueur de chacune des lignes latérales?—Il y en a une de six lieues, celle de l'Est, certifiée par plusieurs arpenteurs; celle de l'Ouest a environ un mille de moins, à ce qu'il paraît, quoique je ne l'aie pas suivie dans toute sa longueur.

L'angle sud-ouest coïncide-t-il avec le parallèle du 45e degré de latitude, la ligne frontière entre les Etats-Unis?—Il est à cinq chaînes et quelques chaînons en deçà de la nouvelle ligne frontière: l'ancienne ligne frontière de 1783 est à cinquante-six chaînes au-delà de l'angle Ouest.

Quel est le rapport de la mesure que vous appelez chaîne, avec les mesures du pays?—C'est de la chaîne de Gunter que je parle, c'est-à-dire de 22 verges ou 66 pieds, mesure anglaise.

D'après le contour de la seigneurie de Beauharnois, tel que définitivement établi par vous, contient-elle une superficie de trente-six lieues carrées?—Oui, plus même; je ne pourrais dire à présent la quantité du surplus.

Savez-vous si le Seigneur s'est plaint de n'avoir pas sa superficie, et s'il a obtenu du Gouvernement d'autres terres en compensation?—Il a obtenu en compensation de ce qui avait été ôté par la ligne de derrière tirée par M. Rankin, 4000 acres dans le Township de Hereford, dans les Townships de l'Est. Il y a longtemps qu'il a obtenu cette compensation, c'est avant que j'aie relevé la ligne tirée par M. Rankin, je crois même que c'est immédiatement après que cette dernière ligne a été tirée. Le Seigneur ne s'est pas plaint alors de ce que cette ligne lui ôtait une partie de la superficie requise pour sa Seigneurie, mais de ce qu'elle lui ôtait du côté Sud-Est une partie de la profondeur qui lui appartenait par son titre. M. Rankin avait fait partir cette ligne de profondeur dans le dessein de rencontrer le poteau de l'autre angle, mais il s'était trompé d'environ un mille, et pour ne pas renouveler les frais de l'arpentage, M. Ellice et le Gouvernement ont fait un compromis pour que la ligne ainsi tirée demeurât fixe, M. Ellice acceptant une compensation. La vraie borne de profondeur de la ligne Ouest, au bout des six lieues, se trouve encore dans l'Etat de New-York, à un mille environ de la borne actuelle, la prolongation de la ligne du côté du Sud-Ouest.

Pouvez-vous produire un plan de vos opérations?—J'en ai fourni un au Gouvernement Exécutif, conformément à mes instructions. Nous avons aussi dressé un procès-verbal, dont j'ai la minute à Montréal dans mon bureau.

La ligne tirée par M. Rankin, et renouvelée par vous, passe-t-elle au Sud ou au Nord ou au travers des établissemens connus sous le nom de Russeltown?—Russeltown est le nom d'une des divisions de la seigneurie, elle est de forme irrégulière et termine la seigneurie au Sud-Est. La moitié Sud-Ouest de la ligne est établie tout du long des deux côtés, et cette ligne passe sur une longueur de cinq milles dans un grand chemin bien établi. La partie Nord-Est de la ligne n'est pas habitée. Il y a des établissemens à un mille de la ligne environ, dans le Township de Hemmingford; dans cet espace il n'y a le long de la ligne qu'une seule maison, sur Norton Creek, au point où la ligne intersecte la rivière de ce nom. Les terres de Hemmingford aboutissent à la ligne. L'endroit où la ligne passe dans un chemin établi de cinq milles est connu sous le nom de Forbes' Settlement.

Y a-t-il une partie de l'établissement connue sous le nom de Russeltown, ou des établissemens avoisinans qui se trouvent au-delà, c'est-à-dire en dehors de la ligne

Appendice
(N. N.)

22 March.

Appendix
(N. N.)

22d March.

kin, and renewed, by you?—No; those settlements are all within.

Ralph Taylor, Esquire, a Member of the House, was examined as follows:—

The Committee see by the Return of the Census Commissioners for the County of Missiskoui, that in the Seignior of St. Armand, the Seigniorial rents are only one shilling for every 100 acres, is that really the case?—Yes; the Seignior or Proprietor of those lands, however, before he conceded them, charged a certain sum of money; I think the lands were, however, granted by Deed of Concession, but I am not positive: At the first settlement of the Seignior the usual price given to the Seignior was 5s. 6d. an acre; since, it has been risen to 10s. 15s. and 20s. per acre.

Theodore Davis, Esquire, a Member of the House, was examined as follows:—

Do you know whether any unconceded lands have been disposed of by the Seigniors of Argenteuil?—I know there have been 6000 acres in one block, and 3000 in another. All Seigniorial rights whatever were sold, including the *lods et ventes*, except one copper per annum for every 40 acres, which was reserved as a *cens*. Afterwards in one case, the Courts of Montreal reversed that bargain, by maintaining the Seignior in the right of *lods et ventes* and of *retrait*, contrary to the above agreement. The price of the sale was half a dollar an acre, as near as I can recollect. It is a long time ago; about 35 years.

Saturday, 2nd February, 1833.

Mr. METCHOT in the Chair.

The Chairman laid before the Committee the following Documents, received from Mr. Manning, as required of him in his examination when before the Committee.

No. 1. Permission given to John Mitchell, Senior, for the Lot occupied by Mr. Manning. (See Appendix No. 24.)

No. 2. Permission given to James St. Clair. (See Appendix No. 28.)

No. 3. Permission given to Arthur Knowles and Benjamin Knowles, for two Lots, of which one is now occupied by Manly A. Mills, as mentioned in the evidence of Mr. Manning. (See Appendix No. 29.)

Nos. 4 and 5. Two sales under private signature for the Lot occupied by Mr. Manning; one by James Palmer to James Brown, and the other by James Brown to Mr. Manning. (See Appendix Nos. 25 and 26.)

No. 6. Copy of a Judgment rendered, at Montreal, in a case of *Richardson, es. qualités*, against Manning, mentioned in the evidence of Mr. Manning. (See Appendix No. 30.)

No. 7. Copy of the Petition to the Governor in Chief by the Inhabitants of Russeltown. (See Appendix No. 31.)

No. 8. Copy of a Protest, or Réclamation, of the Inhabitants of Russeltown, against the charge of tenure asked for by the Seignior of Beauharnois. (See Appendix No. 32.)

No. 9. Copy of the answer of Mr. Ellice by his special Attorney Mr. G. O. Stuart. (See Appendix No. 33.)

No. 10. Copy of a draught of a replication, which, however, does not appear positively to have been delivered. (See Appendix No. 34.)

Monday,

ligne de M. Rankin, renouvelée par vous?—Non; ces établissemens sont tous en dedans.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Ralph Taylor, Ecuyer, Membre de cette Chambre, est interrogé comme suit:—

Le Comité voit par le Rapport des Commissaires du Recensement pour le Comté de Missiskoui, que dans la Seigneurie de St. Armand les rentes seigneuriales ne sont que d'un scheling par 100 acres; est-ce vraiment le cas?—Oui; le seigneur ou propriétaire de ces terres cependant, avant de les concéder, fit payer une certaine somme d'argent; je crois cependant que les terres ont été concédées par acte de concession, mais je ne dis rien de positif. Dans le commencement de l'établissement de la seigneurie, le prix ordinaire donné au seigneur était 5s. 6d. l'acre: depuis il a été élevé à 10s., 15s. et 20s. l'acre.

Theodore Davis, Ecuyer, Membre de cette Chambre, est interrogé comme suit:—

Savez-vous si les Seigneurs d'Argenteuil ont vendu des terres non concédées?—Je sais qu'ils en ont vendu 6000 acres d'un bloc, et 3000 d'un autre. Tous les droits seigneuriaux quelconques étaient vendus, y compris les Lods-et-Ventes, à l'exception d'un sol par an par 40 acres, qu'on avait réservé comme un cens. Ensuite dans un cas, les Cours de Montréal ont renversé ce marché en maintenant le seigneur dans le droit des Lods-et-Ventes et de retrait contre l'arrangement ci-dessus. Le prix de vente était d'un écu l'acre, autant que je puis me le rappeler. Il y a long-temps de cela, environ 35 ans.

Samedi, 2 Février 1833.

M. METCHOT au Fauteuil.

Le Président a remis devant le Comité les Documents suivans, reçus de M. Manning, ainsi qu'il en avait été requis dans son examen devant le Comité:—

No. 1. Permission donnée à John Mitchell, senior, pour le Lot occupé par M. Manning. (Voir l'Appendice No. 24.)

No. 2. Permission donnée à James St. Clair. (Voir l'Appendice No. 28.)

No. 3. Permission donnée à Arthur Knowles et Benjamin Knowles, pour deux Lots, dont l'un est à présent occupé par Manly A. Mills, dont il est parlé dans le Témoignage de M. Manning. (Voir l'Appendice No. 29.)

Nos. 4 et 5. Deux Ventes sous seing privé pour le lot qu'occupe M. Manning; l'une par James Palmer à James Brown, et l'autre par James Brown à M. Manning. (Voir l'Appendice Nos. 25 et 26.)

No. 6. Copie du Jugement rendu à Montréal dans une cause de *Richardson, es. qualités*, contre Manning, mentionné dans le témoignage de M. Manning. (Voir l'Appendice No. 30.)

No. 7. Pétition au Gouverneur-en-Chef par les habitans de Russeltown. (Voir l'Appendice No. 31.)

No. 8. Copie du Protêt ou Réclamations des Habitans de Russeltown, contre le changement de tenure demandé par le Seignior de Beauharnois. (Voir l'Appendice No. 32.)

No. 9. Copie de la réponse de M. Ellice par son Procureur Spécial M. G. O. Stuart. (Voir l'Appendice No. 33.)

No. 10. Copie d'un projet de réplique qui ne paraît pas toute fois d'une manière certaine, avoir été présentée. (Voir l'Appendice No. 34.)

Lundi,

Appendix (N. N.) 22d March

Monday, 11th February 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, again appeared before your Committee, and delivered the Deed of Concession of the Seigniorie of Beauharnois, dated at Compiègne, 14th June 1750. (See Appendix No. 23.)

Thursday, 14th March, 1833.

Mr. METHOT in the Chair.

Andrew Stuart, Esquire, a Member of the House, was examined :

Have you a knowledge of a certain legal opinion given by the Crown Officers some years ago on the subject of Seigniorial rents and dues in the Seigniories belonging to the Jesuits Estates?—I never saw such an opinion, but I believe it was given to the Board of Management of the Jesuits Estates, at its request, by Mr. Pyke, and perhaps also by Mr. Marshall, then Law Officer of the Crown, on occasion of grants asked for at Valcartier in the Seigniorie of St. Gabriel. The Documents in question ought to be among the records of the Jesuits Estates.

John Neilson, Esquire, Member of this House, examined :

Have you a knowledge of a certain legal opinion given by the Crown Officers some years ago, on the subject of Seigniorial rents and dues, on account of grants asked for at Valcartier in the Seigniorie of St. Gabriel, belonging to the Jesuits Estates, and can you relate the contents of the same?—There was such an opinion given by the Law Officers of the Crown, before Mr. Andrew Stuart and myself obtained a certain number of lots of land en roture in the Fief St. Gabriel, at the place called Valcartier, or the new Jacques Cartier. It must have been in 1815. It seems to me that the present Judge Pyke was one of the Crown Officers. Mr. Stuart and I had petitioned for the lands for ourselves and several others, among whom was the late Mr. Moquin, Advocate, "on the usual conditions of grant en roture" in the Seigniorie. It became a question what were the usual conditions, and it was then, the opinion referred to, was obtained. I think, at the desire of the Commissioners, our Deeds were made out in 1816, before Michel Berthelot, Notary.—The rates of rent therein, I presume, were those stated by the Crown Officers to be the ancient rents for the Seigniorie, and probably for the Seigniories in this part of the country. As far as I can recollect, reference was made in the opinion to the old Ordinances. Our rates are as follows : On grants of three arpents in front by thirty in depth :

- For each superficial acre,.....one sol tournois.
For each acre in front, as cens,.....one sol,
For each do. one chapon, or.....twenty sols.

We were never asked for chapons, and I understand we have a right to pay the twenty sols, and have always paid in money.

Lundi, 11 Février 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province, a de nouveau comparu devant votre Comité et a remis le titre de Concession de la Seigneurie de Beauharnois, daté de Compiègne, 14 Juin 1750. (Voir l'Appendice No. 23.)

Jeudi, 14 Mars 1833.

M. METHOT au Fauteuil.

Andrew Stuart, Ecuyer, Membre de la Chambre, est interrogé comme suit :—

Avez-vous connaissance d'une certaine opinion légale donnée par les Officiers de la Couronne, il y a quelques années, au sujet du taux des rentes Seigneuriales dans les Seigneuries dépendantes des Biens des Jésuites?—Je n'ai jamais vu cette opinion, mais je crois qu'elle fut donnée au Bureau de régie des Biens des Jésuites, à sa réquisition, par M. Pyke, et peut-être aussi par M. Marshall, alors Officiers en loi de la Couronne, à l'occasion de Concessions demandées à Valcartier dans la Seigneurie de St. Gabriel. Le document dont il s'agit doit se trouver dans les archives de l'administration des Biens des Jésuites.

John Neilson, Ecuyer, Membre du Comité a été interrogé comme suit :—

Avez-vous connaissance d'une certaine opinion légale donnée par les Officiers de la Couronne, il y a quelques années au sujet du taux des rentes Seigneuriales, à l'occasion de Concessions demandées à Valcartier, dans la Seigneurie de St. Gabriel, dépendante des Biens des Jésuites, et pouvez-vous en détailler le contenu?—Il y a eu une telle opinion donnée par les Officiers en loi de la Couronne avant que nous eussions obtenu, M. Stuart et moi, un certain nombre de Lots de terre en roture dans le Fief St. Gabriel, à un lieu appelé Valcartier ou le nouveau Jacques Cartier. Ce doit avoir été en 1815. Il me semble que le présent Juge Pyke était un des Officiers de la Couronne. M. Stuart et moi nous avons demandé les terres pour nous et pour plusieurs autres, entre lesquels était feu M. Moquin, Avocat, aux conditions ordinaires des Concessions en roture dans la Seigneurie. Il survint une question de savoir quelles étaient les conditions ordinaires ; et c'est alors que l'opinion à laquelle il est référé fut obtenue. Nos Contrats de Concession, je crois, furent faits en 1816, par-devant Michel Berthelot, Notaire, à la demande des Commissaires. Les taux des rentes y mentionnés, je crois, sont ceux que les Officiers de la Couronne ont dit être les anciennes rentes pour la Seigneurie, et probablement pour les Seigneuries dans cette partie du pays. Autant que je puis m'en ressouvenir on a référé dans l'opinion aux anciennes Ordonnances. Nos taux sont comme suit : Pour les Concessions de trois arpents de front sur trente de profondeur ;

- Pour chaque acre en superficie un sol tournois.
Pour chaque acre de front un sol de cens.
Pour chaque do. un chapon ou vingt sols.

On ne m'a jamais demandé les chapons, et je pense que nous avons droit de payer les vingt sols, et j'ai toujours payé en argent.

APPENDIX.

LIST OF THE APPENDIX.

LOTBINIERE.

No. 1. Deed of Grant by Jean Talon, Intendant, to Mr. Marsollet, of half a league in front, by one league and a half in depth, of the River Duchene, extending towards Ste. Croix, dated 3d November, 1672. (Registre d'Intendance No. 1, fol. 33.)

No. 2. Deed of Grant by Jean Talon, Intendant, to Mr. De Lotbinière, from the preceding Concession, as far as Ste. Croix, by two leagues in depth, dated 3d November, 1672. (Registre d'Intendance No. 1, fol. 44.) [This Concession is word for word in the same terms as the foregoing.]

No. 3. Deed of Grant by Louis de Buade de Frontenac, Governor, and Jean Bochart, Intendant, to Mr. De Lotbinière, of three leagues and a half in front, by four in depth, in the rear of the foregoing Concessions, dated 25th March, 1693. (Registre d'Intendance, No. 3, fol. 12.)

No. 4. This Deed is word for word, the same as the preceding, with the exception, that it is dated the 21st March, 1693. (Registre d'Intendance, No. 10 à 17, fol. 512.)

No. 5. This Document is a Notarial Act, passed at Quebec, before Genaple, being a donation made by the Representatives of M. Marsollet to Mr. De Louvières, of the Concession of the River Duchene. (Registre d'Intendance No. 10 à 17, fol. 51.)

No. 6. Deed of grant by Mr. De la Barre, Governor, and Mr. De Meulles, Intendant, to Mr. De Lotbinière, of three quarters of a league in front, above the Concession made to Mr. De Louvières, by two leagues in depth. (Registre d'Intendance No. 10 à 17, fol. 502.)

This Concession is, with a trifling difference, in the same words as Nos. 1 and 2 above.]

No. 7. Concession by the Seigneur of Lotbinière to Jean Baptiste Leclerc, dated 18th October, 1738.

No. 8. Concession by the Seigneur of Lotbinière to Michel Leclerc, dated 28th June, 1832.

No. 9. Concession by the Seigneur of Lotbinière to Isaac Leclerc, dated 6th December, 1831. [Nearly on the same conditions as the preceding, and with the same reservations.]

No. 10. Concession by the Seigneur of Lotbinière to Jean Baptiste Leclerc, dated the same day. [In the same terms and on the same conditions as the preceding.]

No. 11. Answer of His Excellency the Lieutenant Governor to Messrs. Jean Baptiste Beaudet and Louis Lemay dit Poudrier, of Lotbinière, dated 29th March, 1825.

No. 12. Concession by the Seigneur of Lotbinière, to Augustin Poudrier, dated 27th September, 1805.

No. 13. Concession by the Seigneur of Lotbinière, to Louis Leclerc, dated 27th June, 1807.

No. 14. New Title Deeds of Joseph Lemay dit Poudrier, dated 17th May, 1831.

No. 15. Deed of relinquishment on the part of Michel Leclerc, made on the 24th September, 1824.

No. 16. Deed of relinquishment on the part of the Widow Lemay, dated 19th August, 1816.

No. 17. Concession by the Seigneur of Lotbinière to Henry Leclerc, the younger, dated 8th December, 1832. [Nearly on the same conditions as in No. 8, and with the same reservations.]

No. 18. Concession by the Seigneur of Lotbinière to A. Roireau dit Laliberté, dated 26th April, 1832. [The same as the preceding number.]

No. 19. Receipt given by the Seigneur of Lotbinière to A. Roireau dit Laliberté, dated 7th June, 1832.

No. 20. Protest on the part of Joseph Lemay dit Poudrier, against the Seigneur of Lotbinière, dated 27th June, 1831.

No. 21. Protest on the part of A. C. De La Chevrotière and others, against the Seigneur of Lotbinière, dated 30th July, 1831.

BEAUHARNOIS.

No. 22. Grant made by the King of France, to the Marquis de Beauharnois, of the Seigneurie of Beauharnois, dated at Versailles, the 12th April, 1729. (Registres of the Conseil Supérieur, Volume F, fol. 129.)

No. 23. Grant made by the King of France to the Sieur de Beauharnois, dated at Compiègne the 14th June, 1750. (Registre of Intendance No. 9, verso 81.)

No. 24. Permit given to John Mitchell, for the Lot occupied by Mr. Manning.

No. 25. Sale by James Palmer to James Brown, under private contract, of the above Lot.

No. 26. Sale by James Brown to John Manning of the above Lot.

No. 27. List of Militia men of Russeltown and its vicinity.

No. 28.

APPENDICE.

LISTE DE L'APPENDICE.

LOTBINIERE.

No. 1. Concession par Jean Talon, Intendant, au Sieur Marsollet, de demi-lieue de front, sur une lieue et demie de profondeur, de la Rivière du Chesne, en gagnant vers Ste. Croix, du 3 Novembre 1672. (Registre d'Intendance, No. 1, fol. 33.)

No. 2. Concession par Jean Talon, Intendant, au Sieur De Lotbinière, depuis la Concession qui précède, jusqu'à Ste. Croix, sur deux lieues de profondeur, du 3 Novembre 1672. (Registre d'Intendance, No. 1, fol. 44.) [Cette Concession est absolument dans les mêmes termes que la précédente.]

No. 3. Concession par Louis de Buade de Frontenac, Gouverneur, et Jean Bochart, Intendant, au Sieur de Lotbinière, de trois lieues et demie de front sur quatre de profondeur, en arrière des Concessions qui précèdent, du 25 Mars 1693. (Registre d'Intendance, No. 3, fol. 12.)

No. 4. Ce titre est mot pour mot le même que le précédent, à l'exception qu'il est donné comme daté du 21 Mars 1693. (Registre d'Intendance, No. 10 à 17, fol. 512.)

No. 5. Ce Document est un acte devant Notaire, reçu à Québec par Genaple, étant une donation par les représentans du Sieur Marsollet au Sieur de Louvières, de la Concession de la Rivière du Chesne. (Registre d'Intendance, No. 10 à 17, fol. 51.)

No. 6. Concession par M. de la Barre, Gouverneur, et M. De Meulles, Intendant, au Sieur De Lotbinière, de trois quarts de lieue de front, au-dessus de la Concession du Sieur de Louvières, sur deux lieues de profondeur. (Registre d'Intendance, No. 10 à 17, fol. 502.) [Cette Concession est à peu de différence près, dans les mêmes termes que les numéros 1 et 2 ci-dessus.]

No. 7. Concession par le Seigneur de Lotbinière à Jean Baptiste Leclerc, du 18 Octobre 1738.

No. 8. Concession par le Seigneur de Lotbinière, à Michel Leclerc, du 28 Juin 1832.

No. 9. Concession par le Seigneur de Lotbinière à Isaac Leclerc, du 6 Décembre 1831. (A peu près aux mêmes conditions que la précédente, et avec les mêmes réserves.)

No. 10. Concession par le Seigneur de Lotbinière, à Jean Baptiste Leclerc, du même jour. (Dans les mêmes termes et aux mêmes conditions que la précédente.)

No. 11. Réponse de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur, à MM. Jean Baptiste Beaudet, et Louis Lemay dit Poudrier, de Lotbinière, en date du 29 Mars 1825.

No. 12. Concession par le Seigneur de Lotbinière à Augustin Poudrier, du 27 Septembre 1805.

No. 13. Concession par le Seigneur de Lotbinière, à Louis Leclerc, du 27 Juin 1807.

No. 14. Titre-Nouvel de Joseph Lemay dit Poudrier, du 17 Mai 1831.

No. 15. Déguepissement de Michel Leclerc, du 24 Septembre 1824.

No. 16. Déguepissement de Dame Veuve Lemay, du 13 Août 1816.

No. 17. Concession par le Seigneur de Lotbinière, à Henry Leclerc, fils, du 6 Décembre 1832. (A peu près aux mêmes conditions que le No. 8, et avec les mêmes réserves.)

No. 18. Concession par le Seigneur de Lotbinière à A. Roireau dit Laliberté, du 26 Avril 1832, (dans les mêmes termes que le No. précédent.)

No. 19. Reçu par le Seigneur de Lotbinière, à A. Roireau dit Laliberté, du 7 Juin 1832.

No. 20. Protest par Joseph Lemay dit Poudrier, contre le Seigneur de Lotbinière, du 27 Juin 1831.

No. 21. Protest par A. C. De Lachevrotière et autres contre le Seigneur de Lotbinière, du 30 Juillet 1831.

BEAUHARNOIS.

No. 22. Concession par le Roi de France au Marquis de Beauharnois, de la Seigneurie de Beauharnois, datée de Versailles, 12 Avril 1729, (Registres du Conseil Supérieur, Cahier F, fol. 129.)

No. 23. Concession par le Roi de France au Sieur de Beauharnois, de la Seigneurie de Beauharnois, datée de Compiègne, 14 Juin 1750. (Registre d'Intendance No. 9, Verso 81.)

No. 24. Permission donnée à John Mitchell, père, pour le Lot occupé par M. Manning.

No. 25. Vente par James Palmer à James Brown, sous seing privé, du Lot ci-dessus.

No. 26. Vente par James Brown à John Manning du Lot ci-dessus.

No. 27. Liste des Miliciens de Russeltown, et des Environs.

No. 28.

Appendix
(N. N.)

22d March

No. 28. Permit given by the Seigneur of Beauharnois to James St. Clair, to take possession of the Lots Nos. 9 and 10 in the second Concession of Russeltown.

No. 29. Permit given by the Seigneur of Beauharnois to Arthur and Benjamin Knowles, to take possession of the Lots Nos. 10. and 11. in the first Concession of Russeltown. Also three sales under private contract of these two Lots.

No. 30. Copy of a Judgment rendered at Montréal in February Term, 1831, in a cause "Richardson *et* qualités, against Manning."

No. 31. Petition of the Inhabitants of the County of Beauharnois, to His Excellency the Governor in Chief, dated 10th April, 1831.

No. 32. Protest or *Réclamation* of the Inhabitants of Russeltown, (in the shape of a Petition to His Excellency the Governor in Chief and to the Executive Council,) dated 1st February, 1832, against the change of tenure prayed for by the Seigneur of Beauharnois.

No. 33. Answer of Mr. Ellice, Seigneur of Beauharnois, by his special Attorney, Mr. G. O. Stuart.

No. 34. Draught of a replication to the foregoing answer, which however does not appear positively to have been filed in the Executive Council Office.

No. 35. Arrangement between Mr. Brown, Agent of the Seigneur of Beauharnois, and Mr. Alexander Raymond, Bailiff, of La Prairie.

No. 36. Deed of Concession by the Sieur Jean Henry Bouron, Attorney of Mtre. François de Beauharnois, Esquire, Seigneur of Villechauve, to Jean Baptiste Joubert, dated 6th July, 1757.

No. 37. Original promise of a grant of land by R. H. Norval, assistant Agent of the Seignior of Beauharnois, to François Rapin.

No. 38. Protest on the part of the said François Rapin, against Joseph Leger, Tutor of the minor children of Jean Baptiste Leger.

No. 39. Original Concession Ticket, given to Olivier Tondou dit St. Onge, dated 18th October, 1828.

No. 40. Original Concession Ticket given to Antoine Tondou dit St. Onge, dated 19th January, 1828.

No. 41. Notice inserted in the Quebec Gazette published by authority, praying for a mutation of tenure, of the Seignior of Beauharnois.

No. 42. Deed of concession of a Lot of Land in Beauharnois, by Jean Henry Bouron, Attorney of the Seigneur of Beauharnois, to Jean Baptiste Laviolette, the elder, at the rate of one sol of cens for the whole Lot, and half a minot of wheat and thirty sols in money for every thirty arpents in superficies, dated 9th February, 1759. Daurct de Mauzy, Notary.

No. 43. Agreement and receipt of Etienne Boursier dit Lavigne, for the Lot No. 20 in Annstown.

No. 44. Deed of concession by Francis Winter, Esquire, Agent of the Seigneur of Beauharnois, to François Roux, dated 23rd April, 1800.

No. 45. Deed of Concession by Francis Winter to Pierre Grenier, the younger, Gabrion, Notary, dated 31st August, 1801. [Nearly on the same conditions as the preceding.]

No. 46. Deed of Concession dated 2d October, 1826, from the Honorable John Richardson, Curator to the vacant Estate of the late George Ellice, in his life time Seigneur of Beauharnois, to Etienne Boursier dit Lavigne.

No. 47. Three receipts in favor of Etienne Boursier dit Lavigne by the Agent of the Seignior of Beauharnois, on account of the half of the Lot No. 29 Annstown.

No. 48. Deed of Concession, dated 2d October, 1826 to Joseph Hebert, Junior, of the other half of the Lot No. 29, (in the same terms as No. 46.)

NOYAN.

No. 49. Deed of Grant by the Marquis of Beauharnois, Governor, and Gilles Hocquart, Intendant, to the Sieur Chavoy de Noyan, of two leagues in front on the River Chambly, by three leagues in depth on Lake Champlain, dated 8th July, 1743. (Register of Intendance No. 7, fol. 19.)

LAUZON, OR LA RIVIERE BRUYANTE.

No. 50. Deed of Grant by the Company of *Nouvelle France*, to Mtre. Simon Lemaitre, of the River *Bruyante*, with six leagues in depth, and three leagues on each side of the said River, dated 15th January, 1636. (Register of Intendance, No. 1. & 2., fol. 37.)

No. 51. Declaration and acknowledgment of Jean Baptiste Moriffette, dated 9th January, 1824.

No. 52. Deed of Concession by the Honorable John Caldwell, to Jean Moriffette, dated 22nd October, 1826.

No. 53. Deed of Concession by the same, to Pierre Rouleau, dated 23rd January, 1824. (Nearly in the same words as the preceding Number.)

THWAITE.

No. 28. Permission donnée par le Seigneur de Beauharnois à James St. Clair de se mettre en possession des Lots Nos. 9 and 10 dans la seconde concession de Kusseltown.

No. 29. Permission donnée par le Seigneur de Beauharnois à Arthur et Benjamin Knowles de prendre possession des Lots Nos. 10 et 11 dans la première Concession de Russeltown. Aussi trois ventes sous seing privé de ces deux lots.

No. 30. Copie d'un jugement rendu à Montréal, dans le terme de février 1831, dans une cause de *Richardson*, *vs* qualités, contre *Manning*.

No. 31. Pétition des Habitans du Comté de Beauharnois, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, en date du 10 Avril 1831.

No. 32. Protêt ou Réclamation des habitans de Russeltown, (en forme d'une Pétition à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, et au Conseil Exécutif,) en date du 1er Février 1832, contre le changement de tenure, demandé par le Seigneur de Beauharnois.

No. 33. Réponse de Mr. Ellice, Seigneur de Beauharnois, par son Procureur spécial M. G. O. Stuart.

No. 34. Projet de replique à la réponse précédente, lequel ne paraît pas toute fois d'une manière certaine avoir été enfilé au Conseil Exécutif.

No. 35. Arrangement entre M. Brown, Agent du Seigneur de Beauharnois, et M. Alexander Raymond, Huisier de La Prairie.

No. 36. Concession par le Sieur Jean Henry Bouron, Procureur de Mtre. François de Beauharnois, Ecuyer, Seigneur de Villechauve, à Jean Baptiste Joubert, datée 6 Juillet 1757.

No. 37. Original de la promesse de concession faite par R. H. Norval, assistant Agent de la Seigneurie de Beauharnois, à François Rapin.

No. 38. Protêt du dit François Rapin, contre Joseph Leger, tuteur des mineurs de Jean Baptiste Leger.

No. 39. Billet original de concession, livré à Olivier Tondou dit St. Onge, daté 18 Octobre 1828.

No. 40. Billet original de concession, livré à Antoine Tondou dit St. Onge, daté 19 Janvier 1828.

No. 41. Annonce insérée dans la Gazette de Québec, publiée par autorité, demandant une mutation de tenure pour la Seigneurie de Beauharnois.

No. 42. Concession par le Sieur Jean Henry Bouron, Procureur du Seigneur de Beauharnois, à Jean Baptiste Laviolette, père, d'une terre à Beauharnois, à la charge d'un Sol de Cens pour toute la concession et d'un demi minot de blé et trente sols en argent, par chaque trente arpents en superficie; datée 9 Février 1759. Daurct de Mauzy, Notaire.

No. 43. Marché et Reçu d'Etienne Boursier dit Lavigne, pour le Lot No. 29 dans Annstown.

No. 44. Concession par François Winter, Ecuyer, Agent du Seigneur de Beauharnois, à François Roux, datée 23 Avril 1800.

No. 45. Concession par François Winter, à Pierre Grenier, fils, Gabrion, Notaire, datée 31 Août, 1801. (A peu près aux mêmes conditions que le précédent.)

No. 46. Concession du 2 Octobre 1826 par l'Honorable John Richardson, curateur à la succession vacante de feu George Ellice, en son vivant seigneur de Beauharnois, à Etienne Boursier dit Lavigne.

No. 47. Trois reçus en faveur de Etienne Boursier dit Lavigne, par l'Agent de la Seigneurie de Beauharnois, à compte de la moitié du Lot No. 29 Annstown.

No. 48. Concession du 2 Octobre 1826 à Joseph Hebert, fils, de l'autre moitié du Lot No. 29. (Dans les mêmes termes que le No. 46.)

NOYAN.

No. 49. Concession par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur, et Gilles Hocquart, Intendant, au Sieur Chavoy de Noyan, de deux lieues de front, le long de la Rivière Chambly sur trois lieues de profondeur dans le Lac Champlain, du 8 Juillet 1743. (Régistre d'Intendance No. 7, fol. 19.)

LAUZON OU LA RIVIERE BRUYANTE.

No. 50. Concession par la Compagnie de la Nouvelle France, à Mtre Simon Lemaitre, de la Rivière Bruyante, avec six lieues de profondeur, et trois lieues à chaque côté de la dite Rivière, du 15 Janvier 1636. (Régistre d'Intendance No. 1 et 2, fol. 37.)

No. 51. Déclaration et Reconnaissance de Jean Baptiste Moriffette, du 9 Janvier 1824.

No. 52. Concession de l'Honorable John Caldwell, Seigneur de Lauzon, à Jean Moriffette, en date du 22 Octobre 1826.

No. 53. Concession par le même Pierre Rouleau, en date du 23 Janvier 1824. (A peu près dans les mêmes termes que le Numéro précédent.)

THWAITE.

Appendix
(N. N.)

22d March

THWAITE.

No. 54. Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to Jacob Mountain, D. D. Lord Bishop of Quebec, in Fief and Seigniorie, *en Franc-aleu-noble*, under the name of Thwaite; dated 4th June, 1824.

ST. JAMES.

No. 55. Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to James McCallum, in Fief and Seigniorie, *en Franc-aleu-noble*, under the name of St. James; dated 13th February, 1824.

(This Title is to be found among the Records of this Committee, and is nearly in the same words as the preceding one.)

No. 56. Copy of a Judgment rendered in the Court of King's Bench at Montreal, on the 18th April, 1828.

FOUCAULT.

No. 57. Deed of Grant by the Marquis of Beauharnois, Governor, and Gilles Hocquart, Intendant, to the Sieur Foucault, of two leagues in front on the River Chambly, to Missiskoui Bay; dated 3rd April, 1733. (Register of Intendance, No. 7. fol. 9.)

BEAUJEU OR LACOLLE.

No. 58. Deed of Grant by the Marquis de Beauharnois, Governor, and Gilles Hocquart, Intendant, to the Sieur De la Ronde, of two leagues in front by three leagues in depth; dated 8th April, 1733. (Register of Intendance, No. 7. fol. 16.)

No. 59. Deed of Re-Grant of the said Seigniorie, (after having been re-united to the King's Domain,) to the Sieur de Beaujeu; dated 22nd March, 1743. (Register of Intendance, No. 7. fol. 11.)

GRAND PABO.

No. 60. Deed of Grant by Louis de Buade, Governor, and Jean Bochart, Intendant, to the Sieur René Hubert, of the River du Grand Pabo, otherwise called the River Duval, in the Bay of Chaleurs; dated 14th November, 1696. (Register of Intendance, No. 5. fol. 3.)

GRANDE RIVIERE.

No. 61. Deed of Grant by Louis de Buade, Governor, and Jean Bochart, Intendant, to the Sieur Jacques Cochu, of La Grande Riviere, in the Bay of Chaleurs, of one league and a half in front by two in depth; dated on the last day of May, 1697. (Register of Intendance, No. 5. fol. 18.)

SHOOLBRED.

No. 62. Letters Patent by Lord Dorchester, Governor, granting a certain extent of Land situated at Bonaventure, to John Shoolbred, of London, Merchant, in Fief and Seigniorie; dated 24th July, 1788. (Register of Patents of Land, Letter A. fol. 1.)

ST. GEORGE.

No. 63. Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to François Languedoc, in Fief and Seigniorie, *en Franc-aleu-noble*, under the name of St. George; dated 21st June, 1823. (Register of Letters Patent of Lands, Letter E. fol. 504.)

ST. NORMAND.

No. 64. Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to James McCallum, in Fief and Seigniorie, *en Franc-aleu-noble*, under the name of St. Normand; dated 13th February, 1824. (Register of Letters Patent of Lands, Letter F. fol. 273.)

THWAITE.

No. 54. Lettres Patentes par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington à Jacob Mountain, D. D. Lord Evêque de Québec, en Fief et Seigneurie, *en Franc-Aleu Noble*, sous le nom de Thwaite, en date du 4 Juin 1824.

ST. JACQUES.

No. 55. Lettres Patentes par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington à James McCallum, en fief et Seigneurie, *en Franc-Aleu Noble*, sous le nom de St. Jacques, en date du 13 Février 1824.

(Ce titre se trouve parmi les Records de ce Comité, et est à-peu-près dans les mêmes termes que le précédent.)

No. 56. Copie d'un Jugement rendu dans la Cour du Banc du Roi à Montréal, le 18 avril 1828.

FOUCAULT.

No. 57. Concession par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur, et Gilles Hocquart, Intendant, au Sieur Foucault, de deux lieues de front sur la Rivière Chambly, jusqu'à la Baie de Missiskoui, du 3 Avril 1733. (Régistre d'Intendance No. 7, fol. 9.)

BEAUJEU OR LA COLLE.

No. 58. Concession par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur, et Gilles Hocquart, Intendant, au Sieur De la Ronde, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, datée du 8 Avril 1733. (Régistre d'Intendance, No. 7, fol. 16.)

No. 59. Nouvelle Concession de cette même Seigneurie, (après la réunion au Domaine du Roi,) au Sieur De Beaujeu, en date du 22 Mars 1743. (Régistre d'Intendance No. 7, fol. 11.)

GRAND PABO.

No. 60. Concession de Louis De Buade, Gouverneur, et Jean Bochart, Intendant, au Sieur René Hubert, de la Rivière du Grand Pabo, dite la Rivière Duval, dans la Baie des Chaleurs, datée du 14 Novembre 1696. (Régistre d'Intendance, No. 5, fol. 3.)

GRANDE RIVIERE.

No. 61. Concession par Louis de Buade, Gouverneur, et Jean Bochart, Intendant, au Sieur Jacques Cochu, de la Grande Rivière, dans la Baie des Chaleurs, d'une lieue et demie de front, sur deux de profondeur, datée du dernier Mai 1697. (Régistre d'Intendance, No. 5, fol. 18.)

SHOOLBRED.

No. 62. Lettres Patentes par le Lord Dorchester, Gouverneur, accordant une certaine étendue de terre, située à Bonaventure, à John Shoolbred, de Londres, Marchand, à titre de Fief et Seigneurie, en date du 24 Juillet 1788. (Régistre des Patentes des Terres, Lettre A. fol. 1.)

ST. GEORGE.

No. 63. Lettres Patentes par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington à François Languedoc, en Fief et Seigneurie, *en Franc-Aleu Noble*, sous le nom de St. George, en date du 21 Juin 1823. (Régistre des Lettres Patentes des Terres, Lettre E. fol. 504.)

ST. NORMAND.

No. 64. Lettres Patentes par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington, à James McCallum, en Fief et Seigneurie, *en Franc-Aleu Noble*, sous le nom de St. Normand, en date du 13 Février 1824. (Régistre des Lettres Patentes des Terres, Lettre F. fol. 273.)

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22nd March

No. 1.

LOTBINIERE.

Concession by Jean Talon, Intendant, to Mr. Marsollet, of half a league in front by one league and a half in depth, of the River Duchêne, extending towards Ste. Croix, dated 3rd November, 1672. (*Régistre d'Intendance No. 1, fol. 33.*)

Jean Talon, Councillor of the King in His Privy Councils of State, Intendant of Justice, Police and Finances of New France, the Island of Newfoundland, Acadia and other Countries of Northern France, to all to whom these presents shall come, Greeting: Be it known, that in virtue of the power granted to us by His Majesty, we have granted, given and conceded, do grant, give and concede to Mr. Marsollet, Inhabitant, half a league in front, by a league and a half in depth, on the bank of the River St. Lawrence, from the River Duchesne, as far as the non-conceded Lands extending towards the Lands of St. Foyx: to hold the said Land in Seignorial right, he, his heirs and assigns under the condition of fealty and homage, that the said Marsollet, his heirs and assigns, shall be obliged to render at the Castle of St. Lewis at Quebec, from which he shall hold upon the accustomed dues and *redevances*, according to the custom of the *Prévosté* and *Vicomté* of Paris, which shall be followed in this respect by agreement and until ordered by His Majesty, under the condition that he shall cause the said Seigniorship to be settled and inhabited, and that he shall stipulate in his Contracts with his Tenants, that they shall be bound to reside thereon the year through and maintain the Settlements which he shall have conceded to them, and that in default thereof, he shall be entitled to the repossession of the said Lands. That the said Marsollet shall preserve the Oak Timber which may be on his Land for the construction of his principal Manor House, that he shall also reserve the said Oak Timber fit for the building of ships throughout the whole extent of particular Concessions made and to be made to his Tenants. Also, that he shall immediately inform the King or the Royal West India Company, of the Mines, Minerals and Ores if any should be found in the said Fief, under the condition of leaving the necessary Roads and passages. The whole at the discretion of His Majesty, from whom he shall be bound to obtain confirmation of these presents within a year from the date hereof. In faith hereof we have signed these presents and caused our Seal at Arms to be hereunto affixed, and to be countersigned by our Secretaries at Quebec, this 3d November, 1672.

(Signed,) TALON,

and lower down,

Par mondit Seigneur, VARNIER.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, *Régistre d'Intendance, No. 1, fol. 33.*

Secretary's Office,
Quebec, 10th December, 1832.

D. DALY,
Secy. & Regr.

No. 1.

LOTBINIERE.

Concession par Jean Talon, Intendant, au Sieur Marsollet de demi-lieue de front sur une lieue et demie de profondeur de la Rivière Duchêne, en gagnant vers Ste. Croix, du 3 Novembre 1672. (*Régistre d'Intendance, No. 1, fol. 33.*)

Jean Talon, Conseiller du Roi, en ses Conseils d'Etat Privé, Intendant de la Justice, Police, Finances de la Nouvelle France, Isle de Terre-Neuve, Acadie autres pays de la France Septentrionale, à tous ceux que ces présentes Lettres verront Salut, savoir faisons qu'en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, nous avons accordé, donné et concédé, accordons, donnons et concédons au Sieur Marsollet, habitant, demie lieue de front sur une lieue et demie de profondeur à prendre sur le fleuve St. Laurent, depuis la Rivière Duchesne, jusques aux terres non concédées tirant vers la terre St. Foyx. Pour jouir de la dite terre en Fief Seigneurie, luy ses hoirs et ayans-cause, à la charge de la foy et hommage que le dit Marsollet, ses hoirs et ayans-cause seront tenus porter au Château de St. Louis de Québec, du quel il relèvera aux droits et redevances accoutumés et au désir de la coutume de la Prévosté et Vicomté de Paris qui sera suivie à cet égard par provision et en attendant qu'il en soit ordonné par Sa Majesté, à la charge qu'il continuera de tenir ou faire tenir feu et lieu sur la dite Seigneurie et qu'il stipulera dans les contrats qu'il fera à ses ténanciers qu'ils seront tenus de résider dans l'An et tenir feu et lieu sur les Concessions qu'il leur accordera ou leur aura accordées et qu'à faute de ce faire il rentrera de plein droit en possession des dites terres, que le dit Marsollet, conservera les bois de chesne qui se trouveront sur la terre, qu'il se sera réservée pour faire son principal manoir, mesme qu'il fera la réserve des dits chesnes dans l'estendue des Concessions particulières faites et à faire à ses ténanciers qui seront propres à la construction des vaisseaux. Pareillement qu'il donnera incessamment avis au Roy ou à la Compagnie Royale des Indes Occidentales des mines, minières ou minéraux sy aucuns se trouvent dans l'estendue du dit Fief, à la charge de laisser les chemins ou passages nécessaires. Le tout sous le bon plaisir de Sa Majesté, de laquelle il sera tenu prendre la confirmation des présentes dans un an du jour d'icelles. En tesmoing de quoy nous avons signé ces présentes, à icelles faire apposer le cachet de nos armes et contre-signer par nos Secrétaires à Québec, ce 3 Novembre 1672.

(Signé,) TALON,

et plus bas,

Par mondit Seigneur, VARNIER.

Je certifie par le présent, que ce qui précède est une vraie Copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement à Québec, dans un Régistre Français, intitulé, *Régistre d'Intendance, No. 1, fol. 33.*

Bureau du Secrétaire,
Québec, 10 Décembre 1832.

D. DALY,
Secrétaire et Régistrateur.

Appendice
(N. N.)
22 Mars

Appendix
(N. N.)
22 March.

No. 2.

LOTBINIERE.

Concession by Jean Talon, Intendant, to Mr. de Lotbinière, from the preceding Concession as far as Ste. Croix, by Two Leagues in depth. Dated 3d November 1672. (*Registre d'Intendance*, No. 1, fol. 44.)

This Concession is word for word in the same terms as the foregoing.

No. 3.

LOTBINIERE.

Concession by Louis de Buade de Frontenac, Governor, and Jean Bochart, *Intendant*, to Mr. De Lotbinière, of Three Leagues and a half in front by Four in depth, in the rear of the foregoing Concessions, dated 25th March, 1693. (*Registre d'Intendance*, No. 3, fol. 12.)

LOUIS DE BUADE, &c.
JEAN BOCHART, &c.

On the Petition presented to us by René Louis Chartier, Esquire, of Lotbinière, Councillor of His Majesty, Lieutenant General Civil and Criminal in the *Prevosté* of this Town of Quebec, for a grant of Land of three leagues and a half in front by four leagues in depth, at the end and extremity of the depth of his Fief of Lotbinière and of that called the Little River Duchesne, which he has acquired from the Sieur Louviers, and which altogether extend three leagues and a half in front, with the Meadows, Woods, Islands, Rivers and Lakes thereon, in Fief and Seignior, with Superior, Mesne and Inferior Jurisdiction, with the right of Fishing, Hunting and that of Trade throughout the same; and in case of his decease without having disposed of the said Concession, it shall be divided among his Children in equal portions forming as many Fiefs as there are portions without there being however more than one Judge for all from whom Appeals shall issue in the said *Prevosté*. We, in virtue of the power granted to us by His Majesty, have given, granted and conceded, and do give, grant and concede to the said Sieur de Lotbinière by these presents the said Concession of three Leagues and a half in front by four Leagues in depth, commencing from the extremity and at the termination of the depth of the said Fief of Lotbinière and that called the Little River Duchesne, belonging to him by acquisition as above mentioned, together with all the Woods, Meadows, Islands, Rivers and Lakes thereon; to hold by himself, his heirs or assigns for ever, in Fief and Seignior, with Superior, Mesne and Inferior Jurisdiction, with the rights of Fishing, Hunting and Trade through the whole extent of the present Concession, which shall be divided in equal portions among his Children forming so many Fiefs distinct from and independent of each other, without the existence of the right of Primogeniture among them, and there shall be but one and the same indivisible jurisdiction which they shall all equally enjoy should the decease of the said Sieur de Lotbinière take place before the disposal of the same, without which it would not have been granted. The whole under the condition of fealty and homage to be rendered at the Castle of St. Lewis in this Town from which he shall hold upon the accustomed Dues and redevances,

according

No. 2.

LOTBINIERE.

Concession par Jean Talon, Intendant, au Sieur De Lotbinière, depuis la Concession qui précède jusqu'à Ste. Croix, sur deux lieues de profondeur, du 3 Novembre 1672. (*Registre d'Intendance*, No. 1, fol. 44.)

Cette Concession est absolument dans les mêmes termes que la précédente.

No. 3.

LOTBINIERE.

Concession par Louis de Buade de Frontenac, Gouverneur, et Jean Bochart, Intendant, au Sieur de Lotbinière, de trois lieues et demie de front, sur quatre de profondeur, en arrière des Concessions qui précèdent, du 25 Mars 1693. (*Registre d'Intendance* No. 3, fol. 12.)

LOUIS DE BUADE, etc.
JEAN BOCHART, etc.

Sur la Requête à nous présentée par René Louis Chartier, Ecuyer, De Lotbinière, Conseiller de Sa Majesté, Lieutenant Général Civil et Criminel en la *Prévosté* de cette Ville de Québec, à ce qu'il nous plaise lui accorder concession de trois lieues et demi de front sur quatre lieues de profondeur, au bout et à la fin de la profondeur de son fief de Lotbinière et de celui appelé la Petite Rivière Duchesne qu'il a acquis du Sieur Louviers, et qui ont ensemble le dit front de trois lieues et demi, avec les prez, bois, isles, rivières et lacs qui y sont, à titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec les droits de chasse, pêche et traite dans la dite étendue, et que s'il arrivait qu'il décédât sans avoir disposé de la présente concession, elle sera partagée entre ses enfans par portions égales qui feront autant de Fiefs quelle sera divisée en parties différentes sans toutes fois qu'il puisse y avoir qu'un seul juge pour toutes, duquel les appellations ressortiront en la dite *Prévosté*. Nous en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté avons au dit Sieur De Lotbinière, donné, accordé et concédé, donnons, accordons et concédons par ces présentes la dite concession de trois lieues et demi de front, avec quatre lieues de profondeur, à prendre au bout et où se termine la profondeur du dit Fief de Lotbinière et celui appelé la Petite Rivière Duchesne à lui appartenant au moyen de la dite acquisition, ensemble tous les bois, prez, isles, rivières et lacs qui s'y trouvent, pour en jouir par lui ses successeurs ou ayans cause à perpétuité, à titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec les droits de chasse, pêche et traite dans toute l'étendue de la présente concession, laquelle sera partagée entre tous ses enfans par égales portions qui seront autant de Fiefs distingués indépendans des uns des autres, et sans qu'il y ait aucun droit d'aînesse entre eux ni qu'une seule et même justice qui sera indivisible et dont ils jouiront tous ensemble également s'il arrive que le dit Sieur De Lotbinière décède sans avoir autrement disposé d'icelle, sans quoi elle n'aurait été accordée. Le tout à la charge de la foi et hommage au Château St. Louis de cette Ville du quel elle relèvera aux droits et redevances accoutumés suivant la Coutume de Paris suivie en ce pays. Que les appellations du juge qui y pourra être établi ressortiront en la *Prévosté* de cette Ville.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March

according to the custom of Paris followed in this Country. That the Appeals of the Judge who may be there established, shall issue in the *Prevosté* of this Town; to obtain confirmation of these presents in two years; to preserve and cause his Tenants to preserve the Oak Timber fit for the building of ships; to inform His Majesty and the Governor General of the Country, of the Mines, Ores and Minerals, if any should be found; to leave the Highways which may be necessary for the public utility; to oblige himself, his successors and assigns to cause the Inhabitants to whom Concessions may be made *d titre de Cens et Rentes* to actual Settlement, otherwise they shall be entitled to the repossession of the Lands they shall have conceded. In faith of which we have signed these presents and caused our Seal at Arms to be hereunto affixed, and to be Countersigned by our Secretaries. Given at Quebec, this Twenty fifth day of March, 1693.

FRONTENAC, BOCHART CHAMPIGNY.

I do hereby Certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled *Registre d'Intendance*, No. 3, fol. 12.

Secretary's Office,
Quebec, 10th December, 1832.

D. DALY,
Secy. & Regr.

No. 4.

LOTBINIERE.

This Deed is word for word the same as the preceding, with the exception that it is dated the 21st March, 1693. (*Registre d'Intendance*, No. 10 à 17, fol. 512.)

No. 5.

LOTBINIERE.

This Document is a Notarial Act, passed at Quebec before Genaple, being a Donation made by the Representatives of Mr. Marsollet to Mr. de Louvières of the River Duchesne. (*Registre d'Intendance*, No. 10 à 17, fol. 51.)

No. 6.

LOTBINIERE.

Concession by Mr. De la Barre, Governor, and Mr. de Meulles, *Intendant*, to Mr. de Lotbinière, of three quarters of a League in front, above the Concession made to Mr. de Louvières, by two Leagues in depth. (*Registre d'Intendance*, No. 10 à 17, fol. 502.)

This Concession is with a trifling difference, in the same words as Nos. 1 & 2, above.

No. 7.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to Jean Baptiste Leclerc, dated 18th October, 1738.

Before the undersigned Notaries Royal, in the *Prevosté* of Quebec, and residing therein, personally appeared

Appendice
(N. N.)
22 Mars

Ville. De prendre confirmation de la présente dans deux ans. De conserver et faire conserver par ses Tenanciers les bois de chesne qui se trouveront propres pour construire des vaisseaux, de donner avis à Sa Majesté et au Gouverneur Général du pays des mines, minières et minéraux si aucuns s'y trouvent. Laisser les chemins nécessaires au publique et faire tenir feu et lieu ainsi que ses successeurs ou ayans-cause aux habitans qu'ils y pourront placer à titres de cens et rentes, autrement et à faute de ce faire ils rentreront de plein droit en possession des habitations qu'ils leur auront concédées. EN TESMOIN de quoi nous avons signé la présente, à icelle fait apposer les Sceaux de nos Armes et contre-signer par nos Secrétaires. Donné à Québec ce vingt-cinq Mars 1693.

FRONTENAC. BOCHART CHAMPIGNY.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enrégistré dans le Bureau d'Enrégistrement à Québec, dans un *Régistre français*, intitulé *Régistre d'Intendance* No. 3, fol. 12.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 10 Décembre 1832.

D. DALY,
Secrétaire et Régistrare.

No. 4.

LOTBINIERE.

Ce titre est mot pour mot le même que le précédent, à l'exception qu'il est donné comme daté du 21 Mars 1693. (*Régistre d'Intendance* No. 10 à 17, fol. 512.)

No. 5.

LOTBINIERE.

Ce document est un acte devant Notaire, reçu à Québec par Génaple, étant une Donation par les représentans du Sieur Marsollet au Sieur de Louvières, de la Concession de la Rivière du Chêne. (Enrégistré *Régistre d'Intendance* No. 10 à 17, fol. 51.)

No. 6.

LOTBINIERE.

Concession par M. De la Barre, Gouverneur, et M. de Meulles, *Intendant*, au Sieur de Lotbinière, de trois quarts de lieues de front, au-dessus de la Concession du Sieur de Louvières, sur deux lieues de profondeur. (*Régistre d'Intendance* No. 10 à 17, fol. 502.)

Cette Concession est à peu de différence près dans les mêmes termes que les Nos. 1 et 2 ci-dessus.

No. 7.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Jean Baptiste Leclerc, du 18 Octobre 1738.

PARDEVANT les Notaires Royaux, en la *Prévôté* de Québec y résidans soussignés, fut présent Messire Eustache

Appendix
(N. N.)
22nd March

peared Messire Eustache Chartier, Esquire, Seigneur of Lotbinière, Dean of the Chapter of the Cathedral of this City, and one of the King's Councillors in the Superior Council of Quebec aforesaid, residing in St. Lewis Street, in the said City, who has sold, conceded, made over and conveyed with warranty against all Donations, Dowers, Debts, and Hypothecations of any kind whatsoever, unto Jean Baptiste Leclerc, Farmer, and Marie Jobidon, his wife, (thereunto by him authorized,) residing in the Parish of l'Ange Gardien, and hereunto present and accepting the same as Purchasers and Grantees, for themselves, their heirs and representatives for ever, that is to say, a Lot of Land four arpents and four perches or thereabouts in front, by thirty in depth, to be taken from and out of the Domain of the said Seignior of Lotbinière, and bounded on the North East side by the Land of Joseph Lemay, on the South West by the boundary of the Lands belonging to the Church and Presbytère of the Parish of Lotbinière, in front by the River St. Lawrence, and in the rear by unconceded Lands, and as the said Lot of Land of four arpents and four perches in front, together with the several buildings thereon erected now are, with the exception of the Windmill, but without any other exception, reservation, or retention whatever, save such as are hereinafter specially mentioned, with all which property aforesaid the said Leclerc and Jobidon have declared themselves well acquainted and satisfied as having visited and examined the same. This Sale and Concession being thus made on condition that the said Purchasers and Grantees, shall for the future and from the present year pay the sum of ten livres of Seigniorial Rent carrying *Lods et Ventes, saisie and amende* when the same shall be incurred, according to the custom of Paris as observed in this Country; the first payment of the said Rent, to be made on All Saints Day, in the year One thousand seven hundred and thirty nine now next, and to continue to be so paid for ever; and also for and in consideration of the price and sum of One thousand four hundred livres, of which the said Leclerc and Jobidon have paid in the presence of us the undersigned Notaries in current money of this Colony, the sum of Two hundred livres, and with regard to the remaining Twelve hundred livres, they have promised to pay Four hundred livres within two years from this day; another sum of Four hundred livres within one year thereafter, and the remaining Four hundred livres within one year after the last mentioned time, with interest at the rate of five per cent, to be reckoned from this day, and to be proportionally diminished as the several payments shall be made; the said Seignior of Lotbinière reserving for himself twenty feet of ground on every side of the Windmill erected on the said Lot of Land, of four arpents and four perches in front, (and hereinbefore excepted) so long as the body of the said Windmill shall remain standing, and reserving also the Road leading from the said Windmill to the Church of Lotbinière aforesaid, even although the same should cease to be the King's Highway as it now is: And it has been further agreed and covenanted, that the said Grantees shall be bound to open their fishing nets, whenever it shall be necessary so to do, in order to allow Vessels to enter, and shall make and keep in repair the Fence which divides their said Land from the Domain, the said Seignior permitting them to take from the said Domain and the unconceded Lands in the said Seignior of Lotbinière such cedar Pickets as may be necessary: And the said Seignior of Lotbinière hath declared that the sum arising from the present sale, shall be employed in paying for the Watermill which he has caused to be

tache Chartier, Ecuyer, Seigneur de Lotbinière, doyen du Chapitre de la Cathédrale de cette Ville et Conseiller du Roi au Conseil Supérieur du dit Québec, y demeurant Rue St. Louis, lequel a vendu, concédé, cédé et transporté avec promesse de garantir de tous dons, douaires, dettes et hypothèques de quelle espèce et nature qu'elles soient, à Jean Baptiste Leclerc, Habitant, et Marie Jobidon, son Epouse de lui autorisée, demeurans en la Paroisse de l'Ange Gardien ici présens et acceptans acquéreurs et concessionnaires pour eux leurs hoirs et ayans cause à l'avenir, savoir est, quatre arpens quatre perches de terre ou environ de front sur trente de profondeur, à prendre et détachés du Domaine du dit Seigneur de Lotbinière, bornés au côté du Nord-Est à Joseph Lemay, du côté Sud-Ouest à la borne du terrain de l'Eglise et Presbytère de la Paroisse de Lotbinière, du devant le Fleuve St. Laurent, et dans la la profondeur les terres non concédées et ainsi que les dits quatre arpens quatre perches de terrain de front avec les bâtimens construits dessus, à l'exception du moulin à vent, se poursuivent et comportent, sans en rien réserver, excepter ni retenir que ce qui sera ci-après expliqué, et ont dit les dits Leclerc et Jobidon le tout bien savoir et connaître pour l'avoir vu et visité et en être contens. Cette vente et concession ainsi faites à la charge par les dits Acquéreurs et Concessionnaires de payer pour l'avenir et à commencer la présente année la somme de dix Livres de cens et rente foncière seigneuriale, portant Lods-et-Ventes, saisie et amende lorsque le cas écherra, suivant la Coutume de Paris suivie en ce pays. Commencera le premier paiement des dits cens et rente à la Toussaint de l'année prochaine, mil-sept-cent-trente-neuf et ainsi à continuer à toujours; et en outre pour et moyennant le prix et somme de quatorze cens Livres en déduction de laquelle les dits Leclerc et Jobidon ont payé à vue de nous dit Notaire en monnaie ayant cours en cette Colonie la somme de deux cens Livres, et les douze cens Livres restans, ils ont promis les payer quatre cens Livres dans deux ans à compter de ce jour, autre somme de quatre cens Livres en un an après, et les quatre cens Livres restans aussi un an après, avec l'intérêt sur le pied du denier vingt, qui commencera à courir de ce jour et diminuera à proportion des paiemens qui seront faits. Se réserve le dit Seigneur de Lotbinière vingt pieds de terrain autour du moulin à vent qui est construit sur les dits quatre arpens quatre perches de terre de front, et qui a été excepté de la présente vente et concession, tant que la tour du dit moulin subsistera; se réserve encore le chemin qui prend du dit moulin à vent et conduit jusqu'à l'Eglise du dit Lotbinière, quand même il cesserait d'être le Chemin du Roi comme il l'est aujourd'hui; a été encore convenu que les dits Acquéreurs seront tenus d'ouvrir leurs pêches toutes les fois qu'il sera nécessaire, afin qu'elles n'empêchent pas les barques d'entrer et qu'ils feront et entretiendront la clôture qui sépare du Domaine, en leur laissant prendre sur le Domaine et terrain non concédé de la dite Seigneurie de Lotbinière les pieux de cèdre qui seront nécessaires. Et a déclaré le dit Seigneur de Lotbinière que la somme de la présente vente sera par lui employée à payer le moulin à l'eau qu'il a fait construire en la dite Seigneurie, consentant que les dits Acquéreurs pour sûreté demeurent subrogés en la meilleure forme de droit et jusqu'au parfait paiement de la dite somme de douze cens Livres, les dits quatre arpens quatre perches de terrain ou environ de front demeureront affectés et hypothéqués de même que les bâtimens construits dessus et tous et chacun les autres biens des dits Acquéreurs et moyennant ce dessus le dit Seigneur de Lotbinière s'est dévêtu du dit terrain

Appendice
(N. N.)
22 Mars

F

Appendix
(N. N.)
22 March.

constructed in the said Seignior; and hath consented that the said Grantees should, for security, be subrogated to himself in the most valid manner of which the Law admits, and until the full and perfect payment of the said sum of twelve hundred *livres*, the said Lot of Land, four arpents and four perches or thereabouts in front, and the buildings thereon erected, shall, as shall also, all and singular the other real property of the said Grantees be and remain thereunto hypothecated; by reason of all which said several premises the said Seignior of Lotbinière hath abandoned all right and title to the said Land and buildings, and hath invested the said Grantees with the property thereof, and hath given them seizure and possession of the same. For thus, &c., promising, &c., obliging, &c., and renouncing the said parties, &c. Thus done and passed at the house of the said Seignior of Lotbinière, in the afternoon of the eighteenth day of October, one thousand seven hundred and thirty eight, and the said Seignior of Lotbinière and the said Jobidon have signed with us Notaries aforesaid; the said Leclerc having, on being asked, declared himself unable to write, these presents being first duly read over. Signed on the original remaining with Mr. Latour, one of the undersigned Notaries. Chartier de Lotbinière, Dean of the Chapter of Québec, Marie Jobidon, and by us the undersigned Notaries.

(Signed,) LATOUR. (Signed,) BOISSEAU.

The said Land has been acquitted of the twelve hundred *livres* remaining due on the sale of that part of the Domain.

Lotbinière, 15th March, 1770.

Signed,) CHARTIER DE LOTBINIERE,
Priest.

No. 8.

LOTBINIERE.

Concession by the Seignior of Lotbinière to Michel Leclerc, dated 28th June 1832.

On this day the twenty eighth day of June one thousand eight hundred and thirty two, before the undersigned Notaries Public for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, personally appeared Gaspard Pierre Gustave Joly, Esquire, Seignior of the Fief and Seignior of Lotbinière, in the County of Lotbinière, who hath voluntarily acknowledged and confessed by these presents, that he hath granted and conceded, to be holden henceforth and for ever à titre de Cens et Rentes Seigneuriales et non rachetables, with warranty against all troubles and hindrances whatsoever, to Michel Leclerc of the said Seignior, hereunto present and accepting the same for himself, his heirs and representatives, a Lot of Land situate in the said Seignior of Lotbinière, on the South side of the Concession of St. Charles, and bounded in the manner following: in front by the King's Highway, in the rear by the River Boisclair, on the one side by the property of Isaïe Leclerc, son of the said Grantee, and on the other by that of Bénoni Caron, containing three arpents in front by thirty five and a half in depth, without warranty of exact measure, and known as No. 442, of the said Concession, with which said lots the said Grantee has declared himself well acquainted and satisfied as having seen and examined the

et bâtimens, et en a vètu et saisi les dits Acquéreurs et mis en bonne possession et saizine. Car ainsi &c., promettant &c. obligant &c. renonçant &c. les dites parties &c. Fait et passé en l'Hôtel du dit Seigneur de Lotbinière le dix-huitième jour d'Octobre l'an mil-sept cent-trente-huit après-midi, et ont le dit Seigneur de Lotbinière et la dite Jobidon signé avec nous dits Notaires; le dit Leclerc a dit ne savoir de ce enquis, lecture faite à la minute demeurée à Mtre. Latour un des dits Notaires. Chartier de Lotbinière, Doyen du Chapitre de Québec, Marie Jobidon, et de nous Notaires soussignés.

(Signé,) LATOUR. (Signé,) BOISSEAU.

La dite terre a été acquittée des douze cens Livres qui restaient pour la dite vente de cette partie du Domaine.

A Lotbinière le 15 Mars 1770.

(Signé,) CHARTIER DE LOTBINIERE,
Prêtre.

No. 8.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Michel Leclerc, du 28 Juin 1832.

AUJOURD'HUI le vingt-huit Juin mil-huit-cent-trente-deux, pardevant les Notaires Publics pour la Province du Bas-Canada, résidens en la Paroisse de St. Louis de Lotbinière soussignés, Fut présent Gaspard Pierre Gustave Joly, Ecuyer, Seigneur du Fief et seigneurie de Lotbinière et dans le Comté de Lotbinière, lequel a volontairement reconnu et confessé par ces présentes avoir baillé et concédé à titre de cens et rentes foncières seigneuriales et non rachetables dès maintenant et à toujours: et promet de garantir de tous troubles et empêchemens quelconques à Michel Leclerc de la dite seigneurie à ce présent et acceptant, preneur pour lui, ses hoirs et ayans cause à l'avenir, une Terre sise en la seigneurie de Lotbinière, Village de St. Charles Sud, bornée de la manière suivante, par devant au Chemin du Roi, par derrière à la Rivière Boisclair, d'un côté à Isaïe Leclerc, fils du preneur, et d'autre côté à Bénoni Caron, contenant trois arpents de front sur trente-cinq et demi arpents de profondeur, sans garantie de mesure précise, portant le No. 442 en la dite Concession, que le dit preneur dit bien savoir et connaître pour l'avoir vue et visitée dont il est content et satisfait, pour de la dite Terre jouir, user, faire et disposer par le dit preneur, ses hoirs et ayans cause aux charges, clauses, réserves et conditions suivantes, savoir:

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22nd March

the same; the said land to be enjoyed, used, holden and disposed of by the said Grantee, his heirs, and representatives, under the several clauses, reserves and conditions following, that is to say: The said Grantee, his heirs and representatives shall be held and bound to bring and to pay to the said Seigneur, his heirs and representatives, or to the Agents by them employed, at such place as they may be pleased to appoint within the said Seignior, one half *sol tournois*, and one quart (*pinte*) of dry, sound, wholesome and merchantable wheat for every superficial arpent, and five *sols tournois* of *cens* for the land so conceded, (forming altogether two shillings and eight pence Halifax currency,) and two minots six gallons and a half and one pint of wheat, payable in gold or silver money current in this Province; the whole being for Seigniorial ground rent, perpetual and irredeemable, and payable yearly, and the first payment whereof shall become due, and shall be made on the eleventh day of November, in the year one thousand eight hundred and thirty three, and shall so continue to be made thenceforth so long as the said Grantee, his heirs and representatives shall hold and possess the said land, or any part thereof, (with power, nevertheless, to the said Seigneur, his heirs or representatives to change the day on which such payments are to be made,) and carrying *Lods et Ventes, défaut, saisine*, fines, and all other Seigniorial and Feudal rights when the case shall happen, it being provided also, that no division or partition of the said land shall effect any division of the said *cens et rentes*, for which all the parts of the said land shall remain jointly and severally liable. The said Grantee his heirs and representatives shall be held and bound to cause the Grain grown on the said land, to be ground at the Mills of the said Seigneur, his heirs and representatives, and not elsewhere, on pain of forfeiting the said grain, of paying an arbitrary fine, and of paying the toll of such grain as they shall have carried elsewhere.

Whenever the said Grantee, his heirs and representatives shall sell, give or exchange any portion of the said land, the person acquiring the same shall be bound to furnish at his own costs and charges, to the Seigneur, his heirs and representatives, within twenty days after the passing of the Deed under which the acquisition shall be made, a *Procès Verbal* of the survey and boundaries of the part he shall have so acquired.— The said Grantee shall within one year at furthest, from this day, hold *feu et lieu* on the said land, and in default of so doing be the said Grantee consents to forfeit all title to the said land, and that the same be in such case conceded to another person without its being necessary to go through any legal formality whatever.

The said Grantee, his heirs and representatives shall be bound to give air and opening to their neighbours as the same shall be demanded of them, and to make fences and ditches, jointly with them (the said Seigneur, his heirs and representatives, being, however, in no wise bound for their Domains and unconceded lands;) to allow to be made on the said land; all such Roads and Bridges as the said Seigneur, his heirs and representatives shall judge necessary for the public good, and to keep them in good repair; and to work upon and cultivate the said land in such manner that the *cens et rentes* aforesaid may be easily levied annually from off the same.

The said Grantee, his heirs and representatives shall be bound to exhibit and furnish to the said Seigneur, his heirs and representatives, authenticated Copies of the Deeds under which they shall have acquired their rights, on each mutation, under what title whatsoever it may take place, and within twenty days after the passing

voir: Que le dit preneur, ses hoirs et ayans cause seront tenus et obligés de porter et payer par chaque année au dit Sieur Seigneur, ses hoirs et ayans cause ou aux officiers commis par eux, en tel lieu qu'il leur plaira fixer en la dite Seigneurie, un demi-sol tournois et une pinte de bled sec, net, loyal et marchand par arpent en superficie, et cinq sols tournois de cens pour la dite concession, faisant en tout deux schelings et huit pence cours d'Halifax et deux minots, treize pots et une chopine de bled payables en monnaie d'or ou d'argent ayant cours dans cette Province; le tout étant de cens et rentes foncières seigneuriales, annuelles, perpétuelles, non rachetables, payables par chacun an, et dont le premier paiement écherra et se fera le onze Novembre de l'année mil-huit-cent-trente-trois, et continuera de là en avant tant et si long-temps que le dit preneur, ses hoirs et ayans cause seront détenteurs et possesseurs de tout ou partie de la dite terre; néanmoins liberté au dit Sieur Seigneur, ses hoirs et ayans cause de changer le terme du paiement des dits cens et rentes, portant profit de Lods-et-Ventes, défaut, saisine, amendes et tous autres droits seigneuriaux et féodaux, quand le cas y écherra, sans que la division ou partage d'icelle terre puisse opérer aucune division des dits cens et rentes qui resteront solidaires dans toutes les parties. Que le dit preneur, ses hoirs et ayans cause seront tenus de faire moudre les grains récoltés sur la dite concession aux moulins du dit Seigneur, ses hoirs et ayans cause et non à d'autres, sous peine de confiscation des dits grains et d'amendes arbitraires, même de payer la mouture des grains qu'ils auront portés ailleurs.

Que dans le cas où le dit preneur, ses hoirs ou ayans cause, vendraient, donneraient ou échangeaient une partie du dit terrain, sera tenu le dit acquéreur de fournir à ses frais au dit Seigneur, ses hoirs et ayans cause, dans le délai de vingt jours après la passation de l'acte d'acquisition, un procès verbal d'arpentage et bornage de la partie de terrain qu'il aura acquise. Que le dit preneur, ses hoirs ou ayans cause tiendront feu et lieu sur la dite terre dans un an et un jour au plus tard, à dater de ce jour, et à défaut d'y tenir feu et lieu comme dit est, consent le dit preneur d'être déchu de plein droit du susdit terrain, et qu'en ce cas il soit concédé à un autre sans qu'il soit besoin d'autre formalité de justice.

Que le dit preneur, ses hoirs ou ayans cause seront tenus de donner du découvert à leurs voisins, à fur et mesure qu'ils le demanderont, de clore et fossoyer moyennement avec eux (sans que mon dit Sieur Seigneur, ses hoirs et ayans cause y soient tenus en rien pour leurs Domaines et terres non concédées) de souffrir tous les Chemins et Ponts que mon dit Seigneur, ses hoirs et ayans cause jugeront nécessaires pour l'utilité publique, et les entretenir en bon état, de travailler et cultiver icelle terre, la maintenir en valeur, tellement que les cens et rentes s'y puissent aisément percevoir par chacun an.

Que le dit preneur, ses hoirs et ayans cause, seront tenus d'exhiber et donner à leurs propres frais et dépens au dit Seigneur, ses hoirs et ayans cause, expéditions de leurs Contrats d'acquisition à chaque mutation, sous quelques titres qu'ils puissent être, dans le délai de vingt jours après leur passation sous les peines de droit.

De

Appendice
(N. N.)

22 Mars

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

passing thereof, under the penalties of the law; and shall furnish an act of recognition, (*reconnaissance nouvelle*,) on each mutation of proprietors, and on each mutation of Seigniors, (whether by succession or otherwise,) at the cost and charges of the possessor.

Neither the said Grantee, nor his heirs or representatives shall have power to give, or otherwise alienate the said land or any part thereof to any Community, or to be holden in Mortmain; nor to create *cens* upon *cens*, nor to construct upon the said land any Flour Mill or Saw Mill, or any other Mill of kind whatsoever, without express permission in writing from the said Seignior, his heirs and representatives.

The said Grantee, his heirs or assigns, shall not traffic in any timber taken from off the land hereby conceded before they shall have held *feu et lieu* thereon, and shall have cleared and brought under culture, at least ten arpents thereof, under pain of forfeiting the timber sold; and if the timber cannot be seized, the said Grantee, his heirs and representatives, shall be bound to pay the price thereof to the said Seignior, his heirs and representatives. The said Seignior reserves to himself, his heirs and representatives, the right of taking, cutting and carrying away all timber fit for the saw, on the land hereby conceded, (without being in any wise bound to indemnify the said Grantee, his heirs and representatives,) until such time only as they shall have held *feu et lieu*, and shall have cleared and brought under culture ten arpents at least of the said land.

The said Seignior reserves for himself, his heirs and representatives for ever, all such places as they shall deem suitable for the erection of Mills of any kind, or of Churches, Presbyteries, Manor Houses, or other works of public utility, and also, for the construction thereof, the right of taking, cutting through, or occupying such lands as they shall deem fit, and of conducting such waters through them, in such ways and places as they shall think good, on paying for the clearance made thereon, (if any there be, and not otherwise,) according to the estimate to be made by skilful persons, and on diminishing the *cens et rentes* in proportion to the quantity of ground they shall have taken; and also the right of taking from off the said land, all building timber, stone, lime, sand and other materials necessary for constructing or repairing any Churches, Mills, Manor Houses and their enclosures, Presbyteries, and other public works, without in any wise indemnifying the said Grantee, his heirs and representatives.

And the said Seignior further reserves for himself, his heirs and representatives for ever, and as their exclusive property, all oak timber, mines, ore and minerals, which may be found on the said land, with so much ground as may be required for the easy working thereof; and further under the same clauses and conditions as above, all quarries of stone of any kind, the said Grantee having power to take so much only thereof as may be required in constructing the necessary building on the said land, without the express written permission of the said Seignior or his successors. And the said Seignior reserves for himself, his heirs and representatives for ever, the right of taking by conventional *retrait*, (even in preference to relations of the same stock and line,) the whole or part of the said land on every mutation caused by a sale, (whether voluntary or forced,) or act equivalent to a sale, on their accepting the terms of payment and the price mentioned in the Deed of sale, and placing themselves in the place and stead of the buyer, to whom they shall also reimburse his lawful costs and expenses.

The said Grantee, his heirs and representatives shall have the right of hunting and shooting on the said land, but not elsewhere without the written permission of the Seignior, who reserves for himself, his heirs and re-

De fournir reconnaissance nouvelle au dit Seigneur à chaque mutation de propriétaires, et aussi à chaque mutation de Seigneur par succession ou autrement aux frais du possesseur.

Que le dit preneur ni ses hoirs et ayans cause ne pourront donner ou autrement aliéner le dit terrain ni aucune partie d'icelui à aucune Communauté ni gens de main-morte, ni mettre cens sur cens, ni construire sur la dite terre, aucun Moulin à farine, à scies, ni aucun autre moulin de quelque nature que ce soit, sans l'expresse permission par écrit du dit Seigneur, ses hoirs ou ayans cause.

Que le dit preneur, ses hoirs ou ayans cause ne pourront faire commerce d'aucune espèce de bois pris sur la dite concession, avant d'y avoir établi feu et lieu et d'en avoir défriché et cultivé au moins dix arpens, sous peine de confiscation du bois vendu, et dans le cas où le dit bois ne pourrait être saisi, le dit preneur ou ses hoirs et ayans cause seront obligés d'en rembourser le prix de vente au dit Seigneur ses hoirs ou ayans cause. Se réserve le dit Seigneur pour lui, ses hoirs ou ayans cause, le droit de prendre, couper et enlever tous les bois propres à la scie sur la dite concession, sans être tenu à aucun dédommagement envers le dit preneur, ses hoirs ou ayans cause, mais cela seulement jusqu'à ce qu'ils aient établi feu et lieu sur la dite terre, et mis en culture au moins dix arpens d'icelle.

Se réserve le dit Seigneur, pour lui, ses hoirs et ayans cause, à perpétuité, toutes les places qu'ils jugeront propres à la construction de Moulins de toute nature, Eglises, Presbytères, Manoirs ou autres ouvrages d'utilité publique, et pour la construction d'iceux le droit de prendre, couper ou occuper les terres qu'ils jugeront convenables, même d'y faire passer les eaux en tels lieux et endroits qu'ils trouveront bons, en payant cependant le défrichement s'il en existe et non autrement, selon l'arbitrage de gens experts, et diminuant les cens et rentes en proportion du terrain qu'ils prendront. Se réserve aussi le droit de prendre sur la dite terre tous les bois de charpente, pierre, chaux, sables, et autres matériaux nécessaires pour la construction ou réparation d'Eglises, Moulins, Manoirs et leurs clôtures, Presbytères et autres ouvrages publics, sans du tout rien payer au preneur, ses hoirs ou ayans cause.

Se réserve le dit Seigneur pour lui, ses hoirs et ayans cause à perpétuité et en toute propriété les bois de chêne, toutes les mines, minières, minéraux qui pourraient se trouver sur la dite terre, avec le terrain nécessaire pour les exploiter facilement; se réserve en outre aux mêmes clauses et conditions que dessus, les carrières de pierres de toute espèce, le propriétaire n'en pouvant prendre que pour la construction des bâtimens nécessaires sur cette terre, à moins d'en avoir obtenu la permission expresse et par écrit du dit Seigneur ou de ses Successeurs. Se réserve à perpétuité le dit Seigneur pour lui, ses hoirs et ayans cause le droit de retraire conventionnellement, même par préférence aux parens lignagers, la totalité ou partie du dit héritage, à toutes mutations par vente volontaire ou forcée, ou acte équivalent à vente, en prenant les mêmes termes de paiement du prix porté au Contrat de Vente, et se mettant au lieu et place de l'acquéreur qui sera en outre remboursé de ses frais, mises et loyaux coûts.

Le dit preneur, ses hoirs et ayans cause pourront chasser sur la dite concession, mais non ailleurs, sans la permission par écrit du dit Seigneur, qui se réserve pour lui, ses hoirs et ayans cause le droit de chasse et de

Appendix
(N. N.)

22 March.

Appendix
(N. N.)
22 March.

representatives, the right of hunting, shooting and fishing on the said land, as well as throughout the whole extent of the Seigniorie of Lotbinière.

To all which several clauses, conditions and servitudes the said grantee hath consented and bound himself, his heirs, successors, and representatives, and has promised to satisfy, comply with, and execute the same, and duly and truly to pay the said Seigniorial *Cens et Rentes* to the said Seigneur, his heirs and representatives at the times and places aforesaid, thereunto obliging and hypothecating all their property, real or personal, and more especially the said land hereby conceded, the one obligation not being in any wise derogatory to the other. And if the said grantee, his heirs or representatives shall have failed to satisfy and comply with the premises, the said Seigneur may enter of full right into possession of the said land, and reunite the same to the Domain of the said Seigniorie, and may dispose thereof as he shall deem fit, without being bound to observe any legal formality whatever. And for the due execution of these presents the said Grantee hath elected his domicile in the said Seigniorie of Lotbinière, At which place, &c. Notwithstanding, &c. For thus, &c. Promising, &c. Obliging, &c. Renouncing, &c.

Thus done and passed in the said Seigniorie of Lotbinière, at the house of Joseph Leclerc, on the day and year aforesaid; and the said Sieur Joly and the said Grantee have signed with us said Notaries, these presents being first duly read. Signed on the original remaining of record in the office of Mtre. Filteau, one of the undersigned Notaries, G. Joly, M. Leclerc, G. L'Hérault, Notary Public, and by the undersigned.

(Signed) J. FILTEAU.

No. 9.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to Isaië Leclerc, dated 6th December, 1831. (Nearly on the same conditions as the preceding, and with the same reserves.)

No. 10.

LOTBINIERE.

Concession by the same to Jean Baptiste Leclerc, dated the same day. (In the same terms, and on the same conditions.)

No. 11.

LOTBINIERE.

Answer of His Excellency the Lieutenant Governor.

CASTLE OF ST. LEWIS.

Quebec, 29th March, 1825.

Gentlemen,

Your Petition praying that His Excellency the Lieutenant Governor, in consequence of the refusal of the Seigneur of the Seigniorie of Lotbinière to concede to you certain lands in that Seigniorie, would be pleased to grant to you the said lands, according to the provisions of the *Arrêt* of His Most Christian Majesty, of the 6th July, 1711, having been referred to the Attorney General; I am directed by His Excellency to inform you that he finds from that Officer's Report on the subject, that

de pêche sur la dite terre ainsi que dans toute l'étendue de la Seigneurie de Lotbinière.

A toutes les quelles clauses, conditions, servitudes et réserves susdites, le dit preneur s'est soumis et obligé pour lui, ses héritiers, successeurs et ayans-cause, a promis y satisfaire et le tout suivre et exécuter, et payer bien et dûment les dits Cens et Rentes Seigneuriales au dit Seigneur, ses hoirs et ayans-cause, en temps et lieu susdits, sous l'obligation et l'hypothèque de tous leurs biens meubles et immeubles, et spécialement sur la terre sus-concédée, une obligation ne dérogeant à l'autre. Et si le dit preneur, ses hoirs et ayans-cause avaient manqué de satisfaire au contenu ci-dessus, en ce cas pourra mon dit Sieur Seigneur rentrer de plein droit en la dite terre, et la réunir au domaine de la dite Seigneurie pour en disposer en faveur de qui bon lui semblera, sans être tenu de garder ou observer aucune forme ni figure de procès. Et pour l'exécution des présentes, le dit preneur a élu son domiciliaire, en la dite Seigneurie de Lotbinière, auquel lieu, etc. nonobstant, etc. car ainsi etc. promettant etc. obligeant etc. renonçant etc.

Fait et passé en la dite Seigneurie de Lotbinière, en la demeure de Joseph Leclerc, les jour et an susdits. Le dit Sieur Joly et le Preneur ont avec nous Notaires signé, lecture faite. Signé à la minure demeurée en l'étude de Mtre. J. Filteau, l'un des Notaires soussignés, J. Joly, M. Leclerc, G. L'Hérault, Notaire Public, et Ju soussigné.

(Signé) J. FILTEAU.

No. 9.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Isaië Leclerc, du 6 Décembre 1831. (A peu près aux mêmes conditions que la précédente, et avec les mêmes réserves.)

No. 10.

LOTBINIERE.

Concession par le même à Jean Baptiste Leclerc, du même jour. (Dans les mêmes termes et aux mêmes conditions.)

No. 11.

LOTBINIERE.

Réponse de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur.

CHATEAU ST. LOUIS.

Quebec, 29 Mars 1825.

Messieurs,

Votre Pétition demandant que Son Excellence le Lieutenant Gouverneur en conséquence du refus du Seigneur de la Seigneurie de Lotbinière, de vous concéder certaines terres dans cette Seigneurie, veuille bien vous concéder les dites terres conformément aux dispositions d'un Arrêt de Sa Majesté Très-Chrétienne en date du 6 Juillet, 1711, ayant été renvoyée au Procureur Général. J'ai ordre de Son Excellence de vous informer qu'elle trouve d'après le rapport de cet officier

sur

Appendix that it is not in his power to offer you the relief you
(N. N.) solicit.

22d March.

I have the honor to be,
&c. &c. &c.

Is. MONTIZAMBERT,
Asst. Secretary.

Messrs. J. Bte. Beaudet,
and
Louis Lemay dit Poudrier.

No. 12.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to Augustin Poudrier, dated 27th September 1805.

Before the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, residing at Quebec, and the Witnesses hereinafter named and undersigned, personally appeared, the Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Esquire, one of the Members of the Legislative Council of this Province, Seigneur of Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, &c. residing at the Manor House of Vaudreuil, aforesaid, who, in performance of the promise by him made in writing to Augustin Poudrier, appearing by Joseph Poudrier, his son, bearing date the seventh day of June, one thousand seven hundred and ninety three, hath voluntarily acknowledged and confessed, that he hath granted, made over, conveyed and conceded by these presents for ever, to be holden *à titre de cens et rentes*, with warranty against all troubles and hindrances of any kind whatsoever, to the said Augustin Poudrier, appearing by Joseph Poudrier, his son, hereunto present and accepting the same for him, his heirs and representatives for ever, a Lot of Land situate in the Seigneurship of Lotbinière aforesaid, of arpents in front by thirty arpents or thereabouts in depth, without any warranty of exact measure, the said land being situate in the Parish of Lotbinière, and being No. 4 on the South West side of the Concession of St. François, bounded in front by the Concession Line of the said Concession, and in the rear by the line separating the same from that of St. Charles, on one side to the North East by the Lot No. 3; and on the other to the South West by the Lot No. 5; and the said Seigneur further concedes to the said grantee all the ground lying between the front of the said Lot, and the end of the fifty five arpents, forming the depth of the continuation of the land on the River side, the said piece of ground being, (more or less,) thirty three arpents in superficies. The said land so conceded to be enjoyed, used and disposed of by the said grantee, his heirs, and representatives as their absolute property, by virtue of these presents, and to be considered as having been such from the said seventh day of June, one thousand seven hundred and ninety three. The said land hereby conceded being holden of and lying in the *censive* of the said Seigneurship of Lotbinière and towards the Domain thereof, charged with these presents with one *sol* and six *deniers* for each superficial arpent thereof, and three *sols* of *cens* for the whole of the said land, all *Tournois* money equal in value to that of France, at the rate of forty eight *livres* to the *marc*, and not subject to any reduction in value of coin, making all together for the land hereby conceded the sum of nine *livres* ten *sols*, and

sur le sujet qu'elle n'a pas en son pouvoir de vous accorder le soulagement que vous demandez.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.

Is. MONTIZAMBERT,
Assist. Secrétaire.

MM. J. Bte. Beaudet
et
Louis Lemay dit Poudrier.

No. 12.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Augustin Poudrier, du 27 Septembre 1805.

Par-devant le Notaire Public en la Province du Bas-Canada, résidant à Québec, soussigné, et les témoins ci-bas nommés et soussignés, fut présent l'Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Ecuyer, l'un des Membres du Conseil Législatif de cette Province, Seigneur de Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, etc. résidant en son Hôtel Seigneurial du dit Vaudreuil, lequel pour remplir la promesse qu'il a faite par écrit au Sieur Augustin Poudrier, comparant par Joseph Poudrier son fils, en date du sept Juin mil-sept-cent-quatre-vingt-treize, a volontairement reconnu et confessé avoir baillé, cédé, quitté, transporté, concédé par ces présentes dès maintenant et à toujours, à titre de cens et rentes, a promis et promet garantir de tous troubles et empêchemens généralement quelconques au dit Sieur Augustin Poudrier, comparant par Joseph Poudrier son fils, à ce présent et acceptant pour lui, ses hoirs et ayans-cause à l'avenir, une terre sise et située en la dite Seigneurie de Lotbinière, consistant en arpens ou environ de front sur trente arpens ou environ de profondeur, sans garantie de mesure précise, la dite terre située en la dite Paroisse de Lotbinière, Village St. François, No. 4, du sud-ouest, prenant par devant à la base au grand trait carré du dit Village St. François, et par derrière au cordon ou ceinture qui sépare le Village St. François d'avec celui de St. Charles, joignant d'un côté, du nord-est à la terre No. 3, et au sud-ouest à No. 5, de plus le dit Seigneur concède au dit Sieur Preneur, le terrain restant entre la devanture de sa terre et les cinquante-cinq arpens des continuations du bord de l'eau, le dit morceau de terre formant à-peu-près trente-trois arpens en superficie, pour de la dite Concession jouir, faire, et disposer en toute propriété par le Sieur preneur, ses hoirs et ayans-cause, comme bon leur semblera en vertu des présentes, laquelle jouissance à commencer dès le dit jour sept Juin mil-sept-cent-quatre-vingt-treize, mouvant la dite Concession en censive de la dite Seigneurie de Lotbinière et envers son Domaine, chargée par ces présentes d'un sol six deniers par chaque arpent en superficie, et trois sols de cens pour la totalité de la présente Concession, le tout argent tournois, valant celui de France, sur le pied de quarante-huit livres le marc, et non sujet à aucune réduction de monnaie, formant pour la présente Concession la somme de neuf livres dix sols et neuf deniers argent de cens et rentes foncières, seigneuriales, annuelles, perpétuelles et non rachetables, payables à la St. Michel vingt-neuf Septembre chaque année, et dont le premier paiement a du se faire en mil-sept-cent-quatre-vingt-dix-sept, les dits cens

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March

and nine *deniers* of *cens* and Seignorial ground rent, annual, perpetual and irredeemable, payable on Michaelmas day or the twenty ninth day of September in each year, the first payment whereof ought to have been made in the year one thousand seven hundred and ninety seven. The said *cens* carrying a profit of *Lods et Ventés* equal to the twelfth part of the purchase money, which each future purchaser shall be bound to pay to the said Seignior, his heirs and representatives, as well as all profits of default, seizin and fine, when they may severally accrue, with the right also of retaining the whole or part of the land hereby conceded on reimbursing to the purchaser the price mentioned in the Deed of Sale and his lawful costs and expenses: Subject likewise, the said Land, to the Seignorial Mills of the said Seignory, under pain of forfeiture of the grain carried elsewhere, and of arbitrary fines. Nor shall the said Grantee have power to sell, give, cede, make over, convey or abandon the said Land or any part thereof to be holden in Mortmain or to any Community, nor to create *cens* upon *cens*, nor shall these presents in any wise prejudice the rights of the said Seignior or of any other person: and the said Grantee shall give notice to the said Seignior, his heirs and representatives of all Mines, Ore, and Minerals which may be found on the said Land, and the property whereof is hereby reserved to them; and shall give air and opening to his neighbours as the same shall become necessary; and shall make fencing jointly with them at common cost; and shall allow on the said Land all such roads as the said Seignior shall deem necessary for the public advantage, and keep the same at all times in good repair; and shall constantly hold *feu et lieu* on the said Land, and labour and build on the same, and keep it constantly in such state and of such value that the said *Cens et Rentes* may be easily levied from off it; and the said Seignior reserves for himself, his heirs and representatives as their property, all such places as shall be found upon the said Land, adapted for the construction of a Flour Mill, Saw Mill or Mill of any kind, on condition of paying the value of the clearance thereon, (if the same be cleared at the time,) and of diminishing the *Cens et Rentes* proportionally; and the said Seignior further reserves the right of cutting through the said Land, and, if need shall be, for the purpose of bringing water to the Mill or Mills which he may construct on the said Land or elsewhere within the said Seignory; and the said Seignior also reserves for himself all quarries of stone fit for Mill Stones, which may be found on the said Land, with the right also of taking therefrom all such other stone and timber as may be required for the construction of Forts and Public Works, Churches, Presbyteries, Mills, and Manor House with its enclosures, without paying any thing therefor. The said Grantee, his heirs and representatives shall not hunt, shoot or fish within the said Seignory, nor more especially on the Lands forming the Domain thereof, nor in front of such Domain, without the express consent in writing of the said Seignior of Lotbinière, his heirs and representatives, to whom all the oak timber on the said Land, is hereby reserved as their absolute property; and to all the clauses above written the said Grantee hath voluntarily submitted and bound himself, his heirs, and representatives, and has promised and promises to comply with the same to the full extent thereof, and also to pay annually the *Cens et Rentes* aforesaid, to the Seignior of Lotbinière or his heirs, or their Receiver or Agent, &c. at his Manor House, or at such other place as shall be notified to them, on the said twenty ninth day of September of each year, and to continue to make such payment yearly at such term and place, so long as they shall remain proprietors of the said Land or of any portion thereof; and if the said Grantee,

cens portant droit de Lods et Vente de la douzième partie du prix de chaque acquisition que tous acquéreurs à l'avenir sont tenus de payer à mon dit Sieur Bailleur, à ses hoirs et ayans-cause, ainsi que tous défauts, saisines et amendes quand le cas y écherra, avec droit de retenue en cas de vente du tout ou partie de la dite Concession en remboursant l'acquéreur du prix de son acquisition, frais, mises et loyaux coûts, et sujet au Moulin de la dite Seigneurie sous peine de confiscation des grains et d'amende arbitraire, et sans pouvoir vendre, donner, céder, quitter, transporter ni délaissier en manière quelconque toute ou partie de la dite Concession à aucunes mains-mortes, ni communautés, ni mettre cens sur cens, et sans que ces présentes puissent nuire ni préjudicier aux droits du dit Sieur Bailleur ni à ceux d'autrui; avertir mon dit Sieur de Lotbinière, ses hoirs ou ayans-cause des mines, minières et minéraux qui pourront se trouver sur la dite terre, desquels il se réserve la propriété; découvrir les déserts voisins à fur et mesure qu'ils en auront besoin; clore mitoyennement avec eux à frais communs, souffrir sur la dite Concession tous les chemins que mon dit Sieur Seigneur jugera nécessaire pour la commodité publique, les faire et entretenir à toujours praticables et bon état, tenir incessamment feu et lieu sur la dite terre, y travailler, bâtir et l'entretenir à toujours en bon état et valeur, à fin que les dits cens et rentes y puissent aisément être pris et perçus. Se réserve mon dit Sieur Bailleur tant pour lui que pour ses hoirs et ayans-cause, la propriété de toutes places qui pourraient se trouver sur la dite terre propres à la construction d'un Moulin à Farine, à Scie ou autre, en payant le défrichement des dites places si elles se trouvent défrichées dans le temps, et diminuant les cens et rentes au *prorata* d'iceux. Se réserve mon dit Sieur Seigneur même le droit de couper sur la dite terre, s'il est besoin d'amener l'eau pour l'utilité du Moulin ou Moulins qu'il ferait bâtir sur icelle terre ou sur quelque autre dans la dite Seigneurie; comme aussi se réserve mon dit Seigneur en outre les Carrières de pierres de moulanges qui se trouveront sur la dite terre, avec le droit d'y prendre d'autres pierres et tous les bois qui se trouveront propres à la construction des forts et ouvrages publics, Eglises, Presbytères, Moulins, principal Manoir et ses clôtures, sans en rien payer; le dit preneur ni ses hoirs ou ayans-cause ne pourront chasser ni pêcher dans la dite Seigneurie, et notamment sur les terres du Domaine, ni pêcher au devant d'icelui, sans l'express consentement par écrit de mon dit Sieur de Lotbinière, ses hoirs et ayans-cause, qui se réservent expressément tous les bois de chêne en outre propriété. A tous les clauses ci-dessus le dit preneur s'est volontairement soumis et obligé pour lui, ses hoirs et ayans-cause, a promis et promet de les accomplir en tout leur contenu, ainsi que de payer annuellement les dits cens et rentes à mon dit Sieur de Lotbinière ses hoirs, à son receveur ou au porteur etc., en son Hôtel Seignorial ou autres lieux qui leur seront indiqués, au dit jour vingt-neuf Septembre de chaque année, et continuer à toujours le dit paiement à pareil jour et lieu, tant et si long temps qu'ils seront possesseurs et détenteurs de la dite Concession ou de partie d'icelle, et si le dit preneur, ses hoirs et ayans-cause, manquaient à satisfaire aux clauses ci-dessus, alors pourra mon dit Sieur de Lotbinière ou ses ayans-cause entrer, si bon lui semble, en possession de la dite Concession, et sans pour ce garder ni observer aucune forme ni figure de procès, demeurant néanmoins ces présentes en leur force et vertu pour raison des dits cens et droits seigneuriaux et domaniaux, et en outre le dit preneur sera tenu de fournir à ses frais une expédition des présentes en bonne et due forme, sous huit jours d'hui à mon dit Sieur Bailleur, le tout à peine, etc. Car ainsi, etc., promettant, etc., obligeant, etc., renonçant, etc. Fait et passé au dit lieu de Lotbinière, demeure de Monsr. Jean Bte. Lemay, l'an

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22nd March

his heirs or representatives should fail to comply with the clauses above written, the said Seigneur of Lotbinière, or his representatives, may enter, (if they deem it fitting,) upon the said Land, and take possession thereof without observing or adopting any formality of process or bringing any suit at law, these presents remaining nevertheless in full force and virtue as regards the said Cens and Seigniorial and feudal rights; and the said Grantee shall further be bound to furnish at his own cost, an authentic copy of these presents within eight days to the said Seigneur; the whole on pain, &c., for thus, &c., promising, &c., obliging, &c., renouncing, &c. Thus done and passed at Lotbinière aforesaid in the house of Mr. J. Bte. Lemay, in the year one thousand eight hundred and five, in the afternoon of the twenty seventh day of the month of September, in the presence of the said Jean Bte. Lemay, and Louis Legendre, witnesses, who have, as hath also the said Seigneur, signed with us; the said Grantee on being required to sign having declared himself unable to write, these presents being first duly read. Signed on the original remaining in the office of Mtre. Martineau, Chartier de Lotbinière, Jean Bte. Lemay, and Louis Legendre, and by the undersigned Notary.

(Signed,) J. MARTINEAU, N. P.

A. Provided the said Land has not been heretofore conceded to any other person, in which case this Deed shall be void, without the said Seigneur becoming thereby liable for any damages whatever.

No. 13.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière, to Louis Leclerc, dated 27th June, 1807.

Before the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and the witnesses hereinafter named and undersigned, personally appeared the Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Esquire, one of the Members of the Legislative Council of this Province, Seigneur of Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, &c., residing at his Manor House, in Vaudreuil aforesaid; who, in performance of the promise made by him in writing to Louis Leclerc, as the same is enregistered in the *Terrier* of the said Seignior of Lotbinière, under date the fifteenth day of October, One thousand eight hundred and one, hath voluntarily acknowledged and confessed that he hath, and by these presents doth grant, convey, make over, and concede for ever, to be holden à titre de Cens et Rentes, with warranty against all troubles and hindrances whatever, unto the said Louis Leclerc, Farmer, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, hereunto present and accepting the same for himself, his heirs and representatives for ever, a Lot of Land lying in the Seignior of Lotbinière, in the Concession of St. François, consisting of three arpents in front or thereabouts, by thirty in depth, without any warranty of exact measure, (provided the said Land has not been heretofore conceded to any other person, in which case this Deed shall be void, without the said Seigneur becoming thereby liable for any damages, of which the said parties discharge each other;) and bounded as follows: that is to say, in front by the front Line of the said Concession, in the rear by unconceded Lands, on one side to the North East by the Lot No. 19, and on the other side to the South West by the Lot No. 20, in the said Concession. The said Land so conceded, to be enjoyed, used, and disposed of by the said Grantee, his heirs and representatives as their own property, and as they shall deem meet, by virtue of these presents; and the said Grantee acknowledges himself to be in possession and in the enjoyment of the said Lot, which is holden of and lies within the Seignior of Lotbinière aforesaid, and is towards the Domain thereof charged by these presents with one sol and

l'an mil-huit-cent-cinq, le vingt-septième jour du mois de Septembre après-midi, présence du Sieur Jean Bte. Lemay et Louis Legendre, témoins qui ont ainsi que mon dit Sieur Seigneur signé avec nous Notaire, et requis le dit preneur de signer, a déclaré ne le savoir de ce enquis, lecture faite, signé sur la Minute demeurée en l'Etude de Me. Martineau, Chartier de Lotbinière, Jean Bt. Lemay et Louis Legendre, et du Notaire sous-signé.

(Signé,) J. MARTINEAU, N. P.

A. Si toute fois la dite terre n'a pas été ci-devant concédée à d'autres, auquel cas le présent titre demeurera nul, sans aucun dommage contre le Seigneur.

No. 13.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Louis Leclerc, du 27 Juin 1807.

Par-devant le Notaire Public, en la Province du Bas-Canada, résidant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, souffigné, et les témoins ci-après nommés et souffignés, fut présent l'Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Ecuyer, l'un des Membres du Conseil Législatif de cette Province, Seigneur de Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, etc. résidant en son Hôtel Seigneurial du dit Vaudreuil, lequel pour remplir la promesse qu'il a faite par écrit au Sieur Louis Leclerc, telle qu'elle est enrégistrée au *Terrier* de la Seigneurie de Lotbinière, en date du quinze Octobre mil huit cent-un, a volontairement reconnu et confessé avoir baillé, cédé, quitté, transporté et concédé par ces présentes, dès maintenant et à toujours, à titre de cens et rentes, a promis et promet garantir de tous troubles et empêchement généralement quelconques au dit Sieur Louis Leclerc, habitant, demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, à ce présent et acceptant, preneur pour lui les hoirs et ayant-cause à l'avenir, une terre sise et située en la Seigneurie de Lotbinière, Village St. François, consistant en trois arpens de front ou environ, sur trente arpens de profondeur, sans garantie de mesure précise, si toutefois la dite terre n'a pas été concédée à d'autre avant, auquel cas la présente Concession sera nulle et comme non advenue sans dommages contre le Seigneur, desquels les dites parties se quittent, bornée comme suit, savoir: par devant en front à la base ou grand trait carré du Village St. François, et en profondeur aux terres non-concédées, joignant d'un côté au Nord-Est, à la terre No. 19, et l'autre côté au Sud-Ouest, partie à la prolongation de la ligne Nord-Est de la terre No. 7, dans le second rang, et partie aux terres non-concédées, la présente terre faisant le No. 20, du côté Sud-Ouest du Village St. François, pour la dite Concession, jouir, faire et disposer en toute propriété par le Sieur preneur les hoirs et ayant-cause comme bon leur semblera en vertu des présentes, et reconnaît être en possession et puissance de la dite terre, mouvante la dite Concession en censive de la dite Seigneurie de Lotbinière et envers son Domaine, chargée par ces présentes d'un sol six deniers par chaque arpent de terre en

Appendix
(N. N.)
22 Mars

Appendix
(N. N.)
22d March

six deniers for each superficial arpent of Land, and with three sols of Cens for the whole Land hereby conceded, all *tournois* money, equal in value to that of France, at the rate of forty eight livres to the marc, and not subject to any reduction in the value of coin; making for the whole Land hereby conceded, the sum of six livres, eighteen sols, *tournois* money, of Cens and Seigniorial Ground Rent, annual, perpetual and irredeemable, payable on Michaelmas day, or the twenty ninth day of September in each year, and the first payment whereof ought to have been made on the twenty ninth day of September, One thousand eight hundred and four; the said Cens carrying a profit of Lods et Ventes, equal to the twelfth part of the purchase money, which profit the purchasers shall hereafter be bound to pay to the said Seignior, his heirs and representatives, as well as all profits of default, seizin, and fines, whenever the same shall accrue, it being specially covenanted between the said parties, that whenever the whole or any part of the said Land shall be sold, the Seignior may exercise the right of conventional *Retrait*, by himself, his heirs or representatives, on reimbursing to the purchaser the purchase money, and his lawful costs and expenses; subject also the said Land to the Seigniorial Mill of the said Seignior, on pain of forfeiture of the grain carried elsewhere, and of arbitrary fines: nor shall the said Grantee have power to sell, give, cede, make over, convey or abandon the said Land or any part thereof, to be held in *mortmain*, or to any community, nor to create Cens upon Cens; nor shall these presents in any wise prejudice the rights of the said Seignior, or of any other person. The said Grantee shall give notice to the said Seignior, his heirs and representatives, of all mines, ore and minerals, which may be found on the said Land, and the property whereof is hereby reserved to him; and shall give air and opening to his neighbours, as the same shall become necessary, and shall make fencing jointly with them, and at common cost; and shall allow on the said Land all such Roads as the said Seignior shall deem necessary for the public convenience, and keep the same at all times in good repair; and shall constantly hold *feu et lieu* on the said Land, and labour and build on the same, and keep it constantly in such state and of such value, that the said Cens et Rentes may be easily levied from off it. And the said Seignior reserves for himself, his heirs and representatives, as their property, all such places as shall be found upon the said Land adapted for the construction of a Flour Mill, Saw Mill, or Mill of any kind, on condition of paying for the clearance made on such places, (if any there be at the time,) and of diminishing the Cens et Rentes proportionally; and the said Seignior further reserves the right of cutting through the said Land, if need shall be, for the purpose of bringing water to the said Mill or Mills which he may construct on the said Land, or elsewhere within the said Seignior; and the said Seignior also reserves for himself all Quarries of Stone fit for Millstones, which may be found on the said Land, with the right also of taking therefrom all such other Stone and Timber as shall be required for the construction of Forts and other public works, Churches, Presbyteries, Mills, and Manor House with its enclosures, without paying any thing for the same. The said Grantee, his heirs and representatives, shall not hunt, shoot, or fish within the said Seignior, nor more especially on the Lands forming the Domain thereof, nor in front of such Domain, without the express permission in writing of the said Seignior of Lotbinière, his heirs and representatives, for whom all the Oak Timber on the said Land is hereby reserved, as their absolute property. And to all the clauses above written, the said Grantee hath voluntarily submitted and bound himself, his heirs and representatives, and has promised and promises to comply with the same to the full extent thereof, and also to pay annually the said Cens et Rentes to the said Seignior of Lotbinière, or his heirs and representatives, or to their Receiver or Agent, at his Manor House, or at such other place as shall be notified to them, on the said twenty ninth day of September of each year, and to continue to make such payment so long as they shall remain proprietors of the said Land or any portion thereof; and if the said Grantee, his heirs or representatives, shall fail to comply with the clauses above written, the said Seignior of Lotbinière, his heirs or representatives, may enter (if they shall deem it meet) upon the said Land, and take possession thereof, without observing or adopting any formality of process, or bringing any Suit at Law; these presents remaining, nevertheless, in full force and virtue with regard to the said Cens and other Seigniorial and Feudal rights. And the said Grantee shall further be bound to furnish at his own cost an authentic Copy of these presents within eight days to the said Seignior; the whole on pain, &c., for thus &c. promising, &c., obliging, &c., renouncing, &c. Thus done and passed in the Parish

en superficie, et trois sols de cens pour la totalité de la présente Concession, le tout argent *tournois*, valant celui de France, sur le pied de quarante huit livres le marc, et non sujet à aucune réduction de monnaie, formant pour la présente Concession la somme de six livres dix-huit sols, argent *tournois* de cens et rentes, foncières, seigneuriales, annuelles, perpétuelles et non-rachetables, à la St. Michel, vingt-neuf Septembre de chaque année; et dont le premier paiement aurait dû se faire le vingt-neuf Septembre mil huit cent-quatre, les dits cens portant droits de Lods et Ventes de la deuxième partie du prix de chaque acquisition, que tous acquéreurs à l'avenir feront tenus de payer à mon dit Sieur Bailleur, à ses hoirs et ayant-cause, ainsi que tous défauts, saisines et amendes, quand le cas y écherra, avec convention expresse entre les parties qu'en cas de vente du tout ou partie de la dite terre, le Seigneur pourra exercer le retrait conventionnel par lui-même, ses hoirs et ayant-cause, en remboursant à l'acquéreur le prix de son acquisition, frais, mises et loyaux coûts, et sujet au Moulin de la dite Seigneurie, sous peine de confiscation des grains et d'amende arbitraire, et sans pouvoir vendre, donner, céder, quitter, transporter, ni délaisser en manière quelconque toute ou partie de la dite Concession à aucune main-morte ni communauté, ni mettre cens sur cens, et sans que ces présentes puissent nuire, ni préjudier aux droits du dit Sieur Bailleur ni à ceux d'autrui; avertir mon dit Sieur De Lotbinière, ses hoirs et ayant-cause des mines, minières et minéraux qui pourront se trouver sur la dite terre, desquels il se réserve la propriété; découvrir les déserts à la demande des voisins, à fur et mesure qu'ils en auront besoin; clore moyennement avec eux, à frais communs; souffrir sur la dite Concession tous les Chemins que mon dit Sieur Seigneur jugera nécessaires pour la commodité publique, les faire et entretenir à toujours praticables et en bon état; tenir incessamment feu et lieu sur la dite terre, y travailler, y bâtir et l'entretenir à toujours en bon état et valeur, afin que les dits cens et rentes y puissent aisément être pris et percus. Se réserve mon dit Sieur Bailleur, tant pour lui que pour ses hoirs et ayant-cause la propriété de toutes places qui pourront se trouver sur la dite terre propres à la construction d'un Moulin à Farine, à Scies ou autre, en payant le défrichement des dites places, si elles se trouvent défrichées dans le temps, et diminuer les cens et rentes au prorata d'iceux. Se réserve mon dit Sieur Seigneur même le droit de couper la dite terre s'il est besoin, et d'amener l'eau pour l'utilité du Moulin ou Moulins qu'il ferait bâtir sur icelle terre, ou sur quelque autre dans la dite Seigneurie; comme aussi de réserver mon dit Sieur Seigneur en outre les Carrières de pierres de moulanges qui se trouveront sur la dite terre, avec le droit d'y prendre d'autres pierres et tous les bois qui se trouveront propres à la construction des Forts et ouvrages publics, Eglises, Presbytères, Moulins, principal Manoir et ses clôtures, sans en rien payer; le dit preneur ni ses hoirs et ayant-cause, ne pourront chasser ni pêcher dans la dite Seigneurie, et notamment sur les terres du Domaine, ni pêcher au-devant d'icelui, sans l'express consentement par écrit de mon dit Sieur De Lotbinière, ses hoirs et ayans cause, qui se réserve expressément tous les bois de chêne en outre propriété. A toutes les Clauses ci-dessus, le dit preneur s'est volontairement soumis et obligé pour lui, ses hoirs et ayant-cause, a promis et promet de les accomplir en tout leur contenu, ainsi que de payer annuellement les dits cens et rentes à mon dit Sieur De Lotbinière, ses hoirs et ayant-cause, à son receveur ou au porteur, etc. en son Hôtel Seigneurial ou autres lieux qui leur seront indiqués au dit jour, vingt-neuf Septembre de chaque année, et continuer à toujours le dit paiement à pareils jour et lieux, et si long-temps qu'ils seront possesseurs et détenteurs de la dite Concession ou de partie d'icelle, et si le dit preneur, ses hoirs et ayant-cause, manquaient à satisfaire aux Clauses ci-dessus, alors pourra mon dit Sieur De Lotbinière, ses hoirs et ayant-cause, rentrer si bon leur semble en possession de la dite Concession et sans pour ce garder ni observer aucune forme ni figure de procès, demeurant néanmoins ces présentes en leur force et vertu pour raison des dits cens et droits seigneuriaux et domaniaux, et en outre le dit preneur sera tenu de fournir à ses frais une Expedition des présentes en bonne et due forme, d'hui sous huit jours, à mon dit Sieur Bailleur, le tout à paine, etc. car ainsi, etc. promettant, etc. obligeant, etc. renonçant, etc. Fait et passé en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, en la maison et demeure de Monsieur Jean Baptiste Lemay, Ecuyer, Marchand, l'an mil huit cent-sept, le vingt-sept Juin après midi, en présence des Sieurs Louis Legendre, Arpenteur juré de cette Province, et Pierre L'Héros, habitans, tous deux témoins, demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, qui ont avec mon dit Seigneur Bailleur et le dit Sieur preneur signé, lecture faite. Signé à la Minute, demeurée en l'étude de Me. A. C. De Lachevrotière

Appendice
(N. N.)
22 Mars

Appendix
(N. N.)
22d March

of St. Louis de Lotbinière, in the house of Jean Bte. Lemay, Esq., Storekeeper, in the year One thousand eight hundred and seven, in the afternoon of the twenty seventh day of June, in presence of Louis Legendre, sworn Surveyor for this Province, and Pierre L'Héros, Farmer, both witnesses, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, who have signed with the said Seigneur and the said Grantee, these presents being first duly read. Signed on the original, remaining in the Office of Mtre. A. C. de Lachevrotière, Notary,—Chartier de Lotbinière, Louis Leclerc, Louis Legendre, Pierre L'Héros, and by the undersigned Notary.

A. C. DE LACHEVROTIÈRE.

No. 14.

LOTBINIÈRE.

New Title Deed of Joseph Lemay dit Poudrier, dated 17th May, 1831.

Before the undersigned Notaries Public for the Province of Lower Canada, one of whom hath been specially commissioned to make out the Land Roll of the Fief and Seigniorie of Lotbinière.

Personally appeared, Joseph Lemay dit Poudrier, of the said Seigniorie, Farmer, who, in compliance with the Letters Patent *de Terrier*, granted by His Majesty under the great Seal of the Province, to Gaspard Pierre Gustave Joly, Esquire, and Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, his wife, Seigniors of the said Fief and Seigniorie, and residing therein, bearing date the ninth day of February last; and with the Judgment ordering the homologation thereof rendered by the Court of King's Bench for the District of Quebec, and with the publication thereof, hath voluntarily acknowledged himself to be Proprietor and Possessor of the Lands hereinafter mentioned lying within the *censive* of the said Seigniorie of Lotbinière; Lieutenant Colonel Fehr de Brunner being hereunto present, and accepting the said acknowledgment on behalf of the said Seigneur; that is to say,

1stly. A Lot marked as No. 305, on the new Plan, lying in the Settlement commonly called the Village of St. François, containing three arpents in front by about thirty arpents in depth, bounded in front by the Lands of the second concession, and in the rear by St. Charles, on one side by François Rivard, and on the other by the widow of Joseph Houle. The said Lot is subject to the payment of ten *livres* one *sol*, and eight *deniers* (the *livre* being equal to twenty *sols*) of Seigniorial *Cens et Rentes*; and the said recognizer is Proprietor of the said Lot by a Deed of concession, dated the twenty seventh September, 1805.

2ndly. Another Lot marked No. 288, on the new Plan, lying in the Village of St. François, three arpents in front by thirty arpents or thereabouts in depth, bounded in front by the lands of the second concession, in the rear by unconceded lands; on one side by the widow Pandelet dite Plaisance, and on the other by Henri Leclair; the said lot is subject to the payment of seven *livres* and ten *sols* of the money aforesaid, of Seigniorial *Cens et Rentes*, and the recognizer is Proprietor thereof, as having purchased it from Louis Leclair, by a Deed passed by Mr. De La Chevrotière, Notary, on the 18th February, 1810. The said Leclair held the same under a Deed of concession made on the 27th June, 1807, before the said De La Chevrotière.

3rdly. Another lot marked as No. 290, A., on the said new Plan, lying in the Village of St. François, one arpent

vrotière, Notaire, Chartier De Lotbinière, Louis Leclerc, Louis Legendre, Pierre L'Héros et du Notaire soussigné.

Appendice
(N. N.)
22 Mars

A. C. DE LACHEVROTIÈRE.

No. 14.

LOTBINIÈRE.

Titre-Nouvel de Joseph Lemay dit Poudrier du 17 Mai 1831.

Par-devant les Notaires Publics pour la Province du Bas-Canada, soussignés, dont l'un spécialement Com-mis pour faire le Papier Terrier du Fief et Seigneurie de Lotbinière.

Est comparu Joseph Lemay dit Poudrier, Cultivateur de la dite Seigneurie. Lequel pour satisfaire aux Lettres Patentes de Terrier, accordées par Sa Majesté, sous le Grand Sceau de la dite Province, à Gaspard Pierre Gustave Joly, Ecuyer, et Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, son Epouse, Seigneurs du dit Fief et Seigneurie, y demeurans, en date du 9 Février dernier, à la sentence d'entérinement d'icelle rendue par la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et aux publications d'icelle, a volontairement reconnu être propriétaire et détenteur des terrains ci-après désignés, situés en la *censive* de la dite Seigneurie de Lotbinière, à ce présent et acceptant pour les dits Seigneurs Monsieur le Lieutenant Colonel Fehr de Brunner, savoir :

1^o. Un terrain sous No. 305, au nouveau plan situé dans l'établissement communément appelé le Village de St. François, contenant trois arpents de front sur environ trente neuf arpents de profondeur, tenant par devant aux terres de la seconde Concession, par derrière à St. Charles, d'un côté à François Rivard, et d'autre côté à la Veuve Joseph Houle. Ce terrain est chargé de dix livres un sol et huit deniers, la livre à vingt sols, de cens et rentes Seigneuriales.

Le comparant est propriétaire de ce terrain par Contrat de Concession en date du 27 Septembre 1805.

2^o. Un autre terrain sous No. 288, au nouveau plan, situé dans le Village St. François, de trois arpents de front sur environ trente arpents de profondeur, tenant par devant aux terres de la seconde Concession, par derrière aux terres non concédées, d'un côté à la Veuve Pandelet dite Plaisance, d'autre côté à Henri Leclair. Ce terrain est chargé de sept livres et douze sols dit cours, de cens et rentes Seigneuriales. Le comparant est propriétaire de ce terrain pour l'avoir acheté de Louis Leclair par Acte du 18 Février 1810, devant Mtre. De la Chevrotière, Notaire. Le dit Louis Leclair le tenait par Contrat de Concession du 27 Juin 1807, devant le dit De la Chevrotière.

3^o. Un autre terrain sous No. 290. A. au nouveau plan situé au Village St. François, d'un arpent de front sur

Appendix
(N. N.)
22d March.

arpent in front by thirty arpents in depth, bounded in front by the lands of the second concession, in the rear by unconceded lands, on one side by Henri Leclair, and on the other by Fifi Beaudet; the said lot is subject to the payment of two livres ten sols and eight deniers (of the money aforesaid) of Seigniorial Cens et Rentes, and the recognizer is Proprietor thereof under the same Titles under which he holds the preceding lot.

The said Seigniorial Cens and ground rents being perpetual and irredeemable and payable yearly to the said Seigniors, their heirs and representatives on the eleventh of November in each year, at the Manor House of the said Seignior, or at such other place as they shall be pleased to appoint, with power to the said Seigniors to change the day of payment; the said Cens carrying a profit of Lods et Ventés, seizin and fines whenever the same may accrue.

Subject also the lands so holden and possessed as aforesaid, towards the said Seignior, to all the charges, obligations and servitudes established by the Laws and custom of this Province, and more especially to the ordinary charges and reservations set forth in the recent as well as the more ancient Deeds of concession d' *Titre de Cens et Rentes* of lands in the said Seignior; that is to say, to the holding *feu et lieu* on pain of reunion to the Domain of the said Seignior: To the causing the Grain raised on said lands to be ground at the Banal Mill of the said Seignior, on pain of paying to the Seigniors the toll of the grain which shall have been ground elsewhere, with costs: To the right of retaking and retaining conventionally the whole or any part of the said lands on each mutation thereof by sale or act equivalent to sale, on the Seignior's reimbursing to the purchaser the price paid by him with his lawful costs and expenses: To the reservation of all the Oak Timber on the said land fit for building Ships for His Majesty: of all mines, ore, minerals and quarries of stone: of all timber and stone and water necessary for the use of the Mills, Manor House, Churches and Presbyteries in the said Seignior: of all places adapted for the construction of Mills of any kind whatever, with the land required for Roads to them or for their use, on the Seignior's paying for all useful labour then performed on such ground. The said recognizer, his heirs and representatives shall be bound to furnish at their own cost, to the said Seigniors, their heirs and representatives, authentic copies of their Title Deeds on every mutation of what nature soever the same may be, within forty days from the passing thereof, under the penalties by Law provided.

The said Seigniors reserve for themselves, their heirs and representatives the exclusive right of hunting, shooting and fishing within the whole extent of the said Seignior, excepting only cases where they shall have given permission in writing.

To all which said charges, obligations, reservations and servitudes, the said lands so declared to be holden and possessed as aforesaid, shall be subject for ever as they have hitherto been: it being well understood that these presents impose no new charges nor can affect any of the rights of the said Seigniors, with regard to the lands so declared to be holden and possessed, and that the former Titles shall be followed in all cases wherein they are in any wise contrary to, or innovation is made therein by these presents.

The said recognizer, his heirs and representatives shall not give, cede or otherwise convey the said land to be held in mortmain or to any Community; and the said recognizer affirms this declaration to be sincere and true under the penalties imposed by the Law, and that he has no other property in the said Seignior, except that

sur trente arpens de profondeur, tenant par devant aux terres de la seconde Concession, par derrière aux terres non concédées, d'un côté à Henry Leclair, et d'autre côté à Fifi Beaudet. Ce terrain est chargé de deux livres dix sols et huit deniers, dit cours, de cens et rentes Seigneuriales. Le comparant est propriétaire de ce terrain par les mêmes titres que le précédent terrain.

Les dits cens et rentes foncières, seigneuriales, perpétuelles et non rachetables, payables aux dits Seigneurs, leurs hoirs et ayans-cause, par chacun an, le onze Novembre, au Manoir de la dite Seigneurie ou autre lieu qu'il leur plaira de nommer, avec liberté en tout temps aux dits Seigneurs de changer le jour du dit paiement. Les dits cens portant profit de Lods et Ventés, saisine et amendes quand le cas y écherra.

Sujet en outre tout ce que dessus déclaré, tenu et possédé envers la dite Seigneurie à perpétuité, à toutes les charges, redevances et servitudes établies par la loi et coutume de cette Province, et notamment aux charges et réserves ordinaires expliquées dans les baux à cens et rentes, anciens et nouveaux, des héritages concédés dans la dite Seigneurie, savoir: d'y tenir feu et lieu, sous peine de réunion au Domaine de la dite Seigneurie; de faire moudre les grains qui y sont recueillis aux Moulins Banaux de la dite Seigneurie, à peine de payer aux dits Seigneurs le droit de mouture des dits grains qui auront été moulus ailleurs avec dépens; du droit d'en reprendre et retraire conventionnellement la totalité ou aucune partie, à toutes mutations par vente ou acte équipolent à vente, en remboursant à l'acquéreur le prix et les frais, mises et loyaux coûts. Du bois de chêne propre pour la construction des Vaisseaux du Roi; des mines, minières, minéraux et carrières de pierre; de tous les bois, pierres et eaux nécessaires pour l'usage des Moulins, Manoirs, Eglises et Presbytères de la dite Seigneurie. De toutes les places propres à ériger des Moulins de toutes espèces, avec les chemins et terrains nécessaires pour leur utilité, en indemnisant des travaux lucratifs faits sur telle partie de terrain. Le dit comparant, ses hoirs ou ayans-cause, seront obligés donner à leurs propres frais aux dits Seigneurs leurs hoirs et ayans-cause, expéditions de leurs Contrats d'acquisition à chaque mutation sous quelques titres qu'elles puissent être, dans les quarante jours de leur passation, sous les peines de droit.

Les dits Seigneurs se réservent pour eux, leurs hoirs et ayans-cause, le droit exclusif de chasse et de pêche dans toute la Seigneurie, sauf leur autorisation par écrit.

A toutes lesquelles charges, redevances, réserves et servitudes, tout ce que dessus déclaré, tenu et possédé sera assujéti comme ci-devant, et à l'avenir à perpétuité. Bien entendu que ces présentes n'imposent point de nouvelles charges, ni ne portent de préjudice à aucun des droits des dits Seigneurs, sur tout ce que dessus déclaré, tenu et possédé, et que les titres antérieurs et primordiaux seront suivis en tout ce qui pourra y être dérogé ou innové par ces présentes.

Le dit comparant ses hoirs ou ayans-cause, ne pourront donner, céder, ni autrement transporter à aucune main-morte ni communauté, les terrains sus-mentionnés. Le dit comparant affirme la présente déclaration sincère et véritable sous les peines de droit, et qu'il n'a pas d'autre propriété dans la dite Seigneurie que celles-ci

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

that above mentioned, nor any other Titles than those which he has exhibited and which are herein above mentioned. Thus done and passed in the Seigniorship aforesaid in the house of Joseph Leclair, on the seventeenth day of May, one thousand eight hundred and thirty one; the said recognizer having, on being asked, declared himself unable to write, the said Fehr de Brunner hath signed with the undersigned Notaries, these presents being first duly read over. (Signed,) Fehr, Lieut. Colonel; J. Filteau, N. P.; L. De Bellefeuille, N. P.; as appears by the original remaining in the office of the undersigned.

(Signed,) L. DE BELLEFEUILLE,
N. P.

No. 15.

LOTBINIERE.

Deed of Relinquishment on the part of Michel Leclerc, made on the 24th September, 1814.

Before the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and the Witnesses hereinafter named undersigned, personally appeared Michel Leclerc, the son of Pierre Leclerc, Farmer, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, on his Land lying on the banks of the River St. Lawrence, who declared and affirmed before the Notary and Witnesses then and there present, that he did, on the thirtieth day of August, in the year one thousand eight hundred and one, take in concession in the Seigniorship of Lotbinière, the Lots of Land Nos. Fifteen, Sixteen, Seventeen, Eighteen, Nineteen, Twenty, Twenty one, Twenty two and Twenty three, in the First Concession, on the South side of the River Boisclair, on the North East of the By-Road, as appears in the Land Roll of the said Seigniorship of Lotbinière for the Concessions on the River Boisclair; which said Lots are each of them three arpents in front by thirty arpents in depth, and are each charged with two minots and a quarter of wheat, and two livres, eight sols tournois of Cens et Rentes, to be paid for the first time in the year one thousand eight hundred and ten, for which year the said Michel Leclerc has paid the same on the Lots Nos. Fifteen, Sixteen, Seventeen, Eighteen and Nineteen; all which said Lands the said Michel Leclerc has enjoyed from the time aforesaid, has cut hay on them, and has made the portions of the By-Road for which they are severally liable. And now the said Michel Leclerc being desirous of relinquishing the said lots of Land to the Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Esquire, one of the Members of the Legislative Council of this Province, Seigneur of Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, &c., residing in his house at Montreal, herunto present and accepting for himself, his heirs and representatives for ever, the said nine lots of Land aforesaid, declaring that the Seigniorial Rents have been paid on the Nos. Fifteen, Sixteen, Seventeen, Eighteen and Nineteen only, of which said Rents an account has been drawn up and a deduction nearly equal to one half thereof made by the Honorable Chartier de Lotbinière in favor of the said Michel Leclerc, who has this day returned to the said Seigneur the Procès verbaux of the said five numbers. And with regard to the remaining

ci déclarées, ni d'autres titres que ceux qu'il a exhibés et qui sont ci-inscrits.

Fait et passé dans la dite Seigneurie en la demeure de Joseph Leclair, le dix-sept de Mai mil-huit-cent-trente-et-un. Le comparant a déclaré ne savoir signer, de ce enquis, le dit Sieur Fehr de Brunner, à signé avec les Notaires après lecture faite. (Signé,) Fehr, Lt. Colonel. J. Filteau, N. P. L. De Bellefeuille, N. P. ainsi qu'il est en la Minute demeurée en l'Etude du soussigné.

(Signé,) L. DE BELLEFEUILLE,
N. P.

No. 15.

LOTBINIERE.

Déguerpissement de Michel Leclerc, du 24 Septembre 1814.

Par-devant le Notaire Public en la Province du Bas-Canada, résidant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière soussigné, et les témoins ci-après nommés et soussignés, fut présent le Sieur Michel Leclaire, fils de Pierre, habitant demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, sur sa terre située le long du fleuve St. Laurent, lequel a dit et déclaré par-devant Notaire soussigné les témoins présents, qu'il avait le trente Août de l'année mil-huit-cent-six, pris en Concession dans la Seigneurie de Lotbinière, les terres numéros quinze, seize, dix sept, dix-huit, dix-neuf, vingt, vingt-un, vingt-deux et vingt-trois de la première Concession sud de la Rivière Boisclair, au nord-est de la route, tel qu'il est porté au terrier de la Seigneurie de Lotbinière pour les Concessions de la Rivière Boisclair, lesquelles terres sont chacune de trois arpents de front sur trente arpents de profondeur, et payent pour chaque numéro deux minots et un quart de Bled et deux livres huit sols tournois de cens et rente, à commencer à être payé en l'année mil-huit-cent-dix; laquelle année ledit Michel Leclaire a payé pour les numéros quinze, seize, dix-sept, dix-huit et dix-neuf, de toutes lesquelles dites terres ci-dessus concédées le dit Michel Leclaire a joui depuis ce temps, a pris du foin, et a fait les parts de routes (ou chemins de sortie) attachées à chacune des dites terres. Et ce jour le dit Michel Leclaire ayant désiré remettre les terres-ci-dessus désignées à l'Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière Ecuyer, l'un des Membres du Conseil Législatif de cette Province, Seigneur de Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, etc., demeurant en son Hôtel à Montréal, à ce présent et acceptant pour lui ses hoirs et ayant-cause à l'avenir, les neuf terres numéros susdits, observant que les rentes Seigneuriales ont seulement été payées pour les numéros quinze, seize, dix-sept, dix-huit et dix-neuf, le compte desquelles a été dressé et sur lequel une déduction de près de moitié a été faite par l'Honorable Chartier de Lotbinière au dit Michel Leclaire; lequel a ce jour remis au dit Seigneur les Procès-Verbaux des cinq susdits numéros.

Quant aux quatre autres numéros, vingt, vingt-un, vingt-deux et vingt-trois, le dit Honorable de Lotbinière les a reçus sans faire payer aucuns arrérages au dit Leclaire; lequel a déclaré n'avoir reçu aucun Procès-Verbaux pour les susdites terres quand il les a prises en Concession,

Appendix
(N. N.)
22d March.

four numbers, Twenty, Twenty one, Twenty two and Twenty three, the said Honorable de Lotbinière hath accepted them without demanding the payment of any arrears thereon from the said Leclerc, who declares that either he received no *Procès Verbaux* of the said lots when he took them in Concession, or if he received any he has mislaid them, consenting that if the said *Procès Verbaux* should at any time hereafter be found, they shall be void and of no effect, as well with respect to himself as to his heirs and representatives. And the said Michel Leclerc declares under the hypothecation of all his property present and future, (the one obligation not derogating from the other) that he has not in any way hypothecated or bound the said Lands by any act or deed whatsoever. And by the account aforesaid, and after the deduction made from the same, on the five lots before mentioned, it appears that there is due on the same the sum of five hundred and three *livres* of twenty *sols* each, of which sum he has this day paid one hundred and twenty *livres* of twenty *sols*, and acknowledges himself still to owe the sum of three hundred and eighty three *livres* of twenty *sols* each, which he promises and binds himself under the general and special hypothecation of all his property present and future, (the one obligation not derogating from the other,) to pay to the said Honorable Chartier de Lotbinière at his Manor House, or at such other place in the said Seigniorie of Lotbinière as he shall please to appoint, or to his order or Attorney, as follows, that is to say: one third in a year, another third in two years, and the remaining third in three years, without interest to that time: By reason of all which said several premises the said Michel Leclerc conveys to the said Honorable Chartier de Lotbinière all the right of property which he may have in the said Lands, being willing and consenting that he may enjoy, hold and dispose of the same as his absolute property for ever by virtue of these presents. For thus, &c.—Promising, &c.—Obliging, &c. Renouncing, &c.

Thus done and passed in the Parish of St. Louis de Lotbinière, in the house of the Widow of Jean Baptiste Lemay, in the year one thousand eight hundred and fourteen, in the afternoon of the twenty fourth day of September, in presence of Joseph Augé, the son of Henry, and of Augustin Filteau, both Witnesses, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, of whom the said Augé has signed these presents with the said parties, the other Witness having declared himself unable to write, on being asked to sign the same, these presents being first duly read over. Signed on the Original remaining in the Office of Mtre. A. C. de Lachevrotière, Notary, Michel Leclerc, Chartier de Lotbinière, Joseph Augé, and by the undersigned Notary,

A. C. DE LACHEVROTIÈRE.

No. 16.

LOTBINIÈRE.

Deed of Relinquishment on the part of the Widow Lemay, dated 13th August 1816.

Before the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and the Witnesses hereinafter named, and undersigned, personally appeared Madame Félicite Augé, widow of the late Jean Baptiste Lemay, Esquire, in his life time Storekeeper, residing in the said Parish of St. Louis de Lotbinière, who hath affirmed and declared before the undersigned Notary and Witnesses, that her late husband took in Concession in the Seigniorie of Lotbinière, five Lots of land, that

is

Concession, ou s'il les a reçus, les avoir égarés, consentant que si les dits Procès-Verbaux se trouvent à l'avenir ils demeurent nuls comme non fait ni advenus, tant pour lui que pour ses hoirs et avant-cause; le dit Sieur Michel Leclaire déclare sous l'hypothèque générale et spéciale de tous ses biens présents et futurs sans qu'une obligation déroge à l'autre, qu'il n'a en aucune manière hypothéqué, ni engagé aucune des susdites terres par aucun titre que ce soit. D'après le compte et déduction sur icelui des cinq susdites terres, il se trouve monter à la somme cinq cent-trois livres de vingt sols chacune, sur quoi il a ce jour payé cent-vingt livres de vingt sols, il redoit plus que la somme de trois cent quatre vingt-trois livres de vingt sols chacune, qu'il promet et s'oblige sous l'hypothèque générale et spéciale de tous ses biens présents et futurs sans qu'une obligation déroge à l'autre, payer et bailler à mon dit Honorable Chartier de Lotbinière à son Manoir ou autres lieux en la dite Seigniorie de Lotbinière ou à son ordre porteur des présentes comme suit, savoir: un tiers dans un an, un tiers dans deux ans, et un tiers dans trois ans, sans aucun intérêt jusqu'alors. Au moyen de tout ce que dessus le dit Michel Leclaire transporte au dit Honorable Chartier de Lotbinière tous les droits de propriété qu'il a et peut avoir sur les sus-dites terres, voulant et consentant qu'il en jouisse, fasse et dispose en pleine propriété au moyen des présentes. Car ainsi, etc., promettant, etc., obligeant, etc., renonçant, etc.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Fait et passé en la Paroisse St. Louis de Lotbinière en la Maison et demeure de Madame Veuve Jean Baptiste Lemay, l'an mil-huit-cent-quatorze, le vingt-quatre Septembre après-midi, en présence des Sieurs Joseph Augé, fils d'Henry, et Augustin Filteau, tous deux témoins, habitans, demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, desquels le dit Sieur Augé, a avec les dites parties signé et l'autre témoin a déclaré ne le savoir de ce requis, lecture faite. Signé à la Minute demeurée en l'Etude de Maître A. C. de la Chevrotière, Notaire, Michel Leclaire, Chartier de Lotbinière, Joseph Augé et du Notaire soussigné.

A. C. DE LACHEVROTIÈRE.

No. 16.

LOBINIÈRE.

Déguerpissement de Dame Veuve Lemay, du 13 Août 1816.

Par-devant le Notaire Public en la Province du Bas Canada, résidant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, soussigné et les témoins ci-après nommés et soussignés, fut présente Dame Félicite Augé, veuve de feu Monsieur Jean Baptiste Lemay, (en son vivant Ecuyer, Marchand,) demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, laquelle a dit et déclaré par-devant le Notaire et les témoins soussignés, que feu son mari prit en concession dans la Lotbinière cinq terres, savoir, les numéros quatorze, quinze et seize du premier rang

au

Appendix
(N. N.)

22 March

is to say: the numbers fourteen, fifteen and sixteen of the first Range on the North of the River Boisclair, on the North Eastern side of the By-road; and the Numbers fourteen and fifteen of the second Concession on the North of the said River Boisclair, and on the North Eastern side of the By-road; and that the Rent on the said Lands became due in the year one thousand eight hundred and seven; all which said Lands so conceded the said Sieur Lemay enjoyed until the day of his decease, since which time the said Félicite Augé has enjoyed the same as the Proprietor thereof in her quality of Donee of her said late husband, (between whom and herself there was community of property,) and has made and kept up that portion of the By-road for which the said Lands were liable; and now the said Widow of Jean Baptiste Lemay declares that she did on the twenty fourth day of September last, return the said five Lots of land to the Honorable Chartier de Lotbinière, as she now doth by these presents relinquish and abandon the same to the said Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Esquire, one of the Members of the Legislative Council of this Province, Seigneur of Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, &c. residing at his house at Montreal, hereunto present, and accepting the said five Lots of land, declaring that he has received the Rent thereon for two years only, the said Honorable Chartier de Lotbinière having forgiven the remainder; and the said Widow Lemay hath now returned to the said Honorable Chartier de Lotbinière, five Deeds of Concession for the said five Lots, passed before Notaries at Quebec, one of whom, Mtre. J. M. Martineau hath kept the originals thereof bearing date the twenty fifth September one thousand eight hundred and five, which Deeds are hereby annulled and rendered void and of no effect, and as if they had never been made.

And the said Widow Lemay declares, under the general hypothecation of all her property, present and future, (the one obligation not derogating from the other,) that neither she nor her late husband hath in any way bound, affected, or hypothecated the said Lands, or any portion thereof by any Act or Deed whatsoever.

By reason of all which said premises the said Widow Lemay conveys to the said Honorable Chartier de Lotbinière all the right of property which she hath, or which her late husband had in the said five Lots of Land, being willing and consenting that he should enjoy, use, and dispose of the same as his absolute property for ever, by virtue of these presents. For thus, &c. Promising, &c. Obliging, &c. Renouncing, &c. Thus done and passed in the Parish of St. Louis de Lotbinière, in the house of the said Widow Lemay, in the year one thousand eight hundred and sixteen, in the afternoon of the thirteenth day of August, in presence of Augustin Filteau and Pierre Lahait, both witnesses, farmers, residing in the said Parish of St. Louis de Lotbinière, of whom the said Lahait hath signed with the said Honorable de Lotbinière, the other Witness and the said Widow Lemay, having, on being asked, declared themselves unable to write, these presents being duly read over.—Signed on the original remaining in the office of Mtre. A. C. de Lachevrotière, Notary, Chartier de Lotbinière, Pierre Lahait, and by the undersigned Notary.

A. C. DE LACHEVROTIÈRE.

au Nord-Est aux terres non concédées; lequel morceau de la Rivière Boisclair au Nord-Est de la route et les numéros quatorze et quinze de la seconde concession au Nord de la Rivière Boisclair et au Nord-Est de la route, que les dites terres devaient commencer à payer rente en mil huit cent sept, des quelles terres ci-dessus concédées mon dit Sieur Lemay a joui jusqu'à son décès et depuis ce temps sa veuve Dame Félicite Augé en a joui comme propriétaire en sa qualité de donataire du dit feu son mari avec qui elle était commune en bien, a fait et entretenu la part de route attachée aux susdites terres. Et ce jour la dite Dame veuve Jean Baptiste Lemay déclarant avoir le vingt-quatre Septembre dernier remis à mon dit Honorable Chartier De Lotbinière les cinq susdites terres, comme par ces présentes elle les quitte et délaisse au dit Honorable Michel Eustache Gaspard Alain Chartier de Lotbinière, Ecuyer, l'un des Membres du Conseil Législatif de cette Province, Seigneur de Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, etc. demeurant en son hôtel à Montréal, à ce présent et acceptant les cinq susdites terres, en observant qu'il n'a été payé que deux années de rentes, mon dit Honorable Chartier de Lotbinière ayant fait remise du surplus.

La dite Dame Lemay a, à l'instant remis au dit Honorable Chartier de Lotbinière cinq Contrats de Concession pour les cinq susdites terres, passés devant les Notaires à Québec, dont Mtre. J. M. Martineau a gardé minute, en date du vingt-cinq Septembre mil huit cent cinq, lesquels sont au moyen des présentes annulés et résiliés pour avoir aucune force et demeurer comme non faits ni advenus.

Madame Lemay déclare sous l'hypothèque générale et spéciale de tous ses biens présents et futurs sans qu'une obligation déroge à l'autre, qu'elle, ni feu son mari, ont en aucune manière affecté, obligé, hypothéqué, ni engagé les susdites terres ni aucune partie d'icelles; par aucun titre que ce soit.

Au moyen de tout ce que dessus la dite Dame Lemay transporte au dit Honorable Chartier de Lotbinière tous les droits de propriété qu'elle et feu son mari ont et peuvent avoir sur les cinq susdites terres, voulant et consentant qu'il en jouisse, fasse et dispose en pleine propriété et à perpétuité au moyen des présentes. Car ainsi etc. promettant etc. obligeant etc. renonçant etc. Fait et passé en la Paroisse St. Louis de Lotbinière en la maison et demeure de la dite Dame veuve Jean Baptiste Lemay, l'an mil huit cent seize, le treize Août après-midi. En présence des Sieurs Augustin Filteau et Pierre Lahait tous deux témoins, habitans, demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, des quels le dit Lahait a avec mon dit Honorable de Lotbinière signé, et l'autre témoin a avec la dite Dame Lemay déclaré ne le savoir de ce requis lecture faite. Signé à la minute demeurée en l'étude de Maître A. C. De la Chevrotière, Notaire, Chartier de Lotbinière, Pierre Lahait et du Notaire soussigné.

A. C. DE LACHEVROTIÈRE.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

No. 17.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to Henry Leclerc, the younger, dated 6th December 1832.— (Nearly on the same conditions as in No. 8, and with the same reservations.)

No. 18.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to A. Roireau dit Laliberté, dated 26th April 1832. (The same as the preceding number.)

N. 19.

LOTBINIERE.

Receipt given by the Seigneur of Lotbinière to A. Roireau dit Laliberté, dated 7th June 1832.

Received from Amable Roireau dit Laliberté, the sum of Five pounds currency, in part discharge of a Bond given by him in my favor, and bearing date the 26th April 1832.

Lotbinière, 7th June 1832.

G. JOLY.

No. 20.

LOTBINIERE.

Protest on the part of Joseph Lemay dit Poudrier, against the Seigneur of Lotbinière, dated the 27th June 1831.

In the year one thousand eight hundred and thirty one, on the twenty seventh day of June, at ten o'clock in the forenoon, at the request of Joseph Lemay dit Poudrier, residing in the Village of St. François in the Seignior of Lotbinière, at which place he makes election of his domicile, we, the undersigned Notary Public, for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of Ste. Croix, and the Witnesses hereinafter named and also undersigned, went to the house of Joseph Leclerc in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and to an apartment in the said house, occupied by Gaspard Pierre Gustave Joly, Esquire, and Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, Seigneur of the Fief and Seignior of Lotbinière, as the place of receipt of their *cens et rentes*, and being there and speaking to the said Sieur Joly, we did on behalf of the said Joseph Lemay dit Poudrier, signify to the said Sieur and Dame Joly, in their quality of Seigneur of the said Fief and Seignior of Lotbinière, that finding himself burdened with a large family consisting almost entirely of sons, and being advanced in years, and unable to settle them in life for want of Lands, he had nothing more at heart than to see them honestly settled; and that with this view he did in the Autumn of the year one thousand eight hundred and twenty six, take possession of a piece of land six arpents in front by about thirty arpents in depth, situate on the South side of the River Boisclair in the said Seignior of Lotbinière, and bounded as follows; that is to say; in front and

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

No. 17.

LOBINIÈRE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Henry Leclerc, fils, du 6 Décembre 1832. (A peu près aux mêmes conditions que le No. 8 et avec les mêmes réserves.)

No. 18.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à A. Roireau, dit Laliberté, du 26 Avril 1832. (Le même que le numéro précédent.)

No. 19.

LOTBINIERE.

Reçu du Seigneur de Lotbinière à A. Roireau dit Laliberté, du 7 Juin 1832.

J'ai reçu d'Amable Roireau dit Laliberté la somme de cinq Livres courant, à valoir sur une obligation qu'il a souscrite en ma faveur, par acte du 26 Avril 1832.

Lotbinière le 7 Juin 1832.

G. JOLY.

No. 20.

LOTBINIERE.

Protêt par Joseph Lemay dit Poudrier contre Seigneur de Lotbinière, du 27 Juin 1831.

L'an mil huit cent trente-un le vingt-septième jour du mois de Juin à dix heures du matin, à la requisition de Joseph Lemay dit Poudrier, Cultivateur, demeurant en le Village St. François de la Paroisse St. Louis de Lotbinière, où il fait élection de domicile, nous Notaire Public pour la Province du Bas-Canada, demeurant en la Paroisse Ste. Croix soussigné et les témoins ci-après nommés et soussignés, nous sommes transportés en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, en la maison de Joseph Leclerc dans un appartement occupé par Gaspard Pierre Gustave Joly, Ecuyer, et Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, Seigneurs du Fief et Seigneurie de Lotbinière, pour la recette des cens et rentes de la dite Seigneurie, où étant et parlant au dit Sieur Joly, nous avons pour le dit Sieur Lemay dit Poudrier signifié à mes dits Sieur et Dame Joly en leur dite qualité de Seigneurs du dit Fief et Seigneurie de Lotbinière, qu'étant chargé d'une nombreuse famille, se trouvant presque tous des garçons et avancé en age et dans l'incapacité de les établir par le manque de terre qu'il avait, n'ayant rien de plus à cœur que leur établissement honnête, à cette fin il aurait en automne mil huit cent vingt-six pris possession de six arpents de front sur environ trente arpents de profondeur, sis et situés au Sud de la Rivière Boisclair en la dite Seigneurie de Lotbinière bornés comme suit savoir, par devant vers le Nord à la dite Rivière Boisclair et aboutissant par derrière au Sud aux terres non concédées, joignant d'un côté au Sud-Ouest actuellement François Beaudet, et d'autre côté au

Appendix
(N. N.)
22d March

nd towards the North by the River Boisclair, and in the rear towards the South by the unconceded lands, on one side to the South West by François Beaudet, and on the other side to the North East by unconceded lands; which said piece of land he hath in no wise diminished in value, but hath on the contrary cleared, fenced, drained and cultivated a considerable portion thereof, and hath built thereon a house twenty six feet by twenty one, and two barns of thirty feet by twenty five, two stables of twenty five feet by twelve, a bakehouse of nine feet by twelve, with an oven and other appurtenances, all which are occupied by some of his sons who have resided on the place for more than a year; and that now finding the said Sieur and Dame Joly in possession of the said Seigniorie of Lotbinière, he accordingly demands the said land of them in concession, and a good and valid title thereunto, under the same obligations, clauses, and conditions, as are set forth in the Title Deeds of the other Grantees holding lands in the neighbourhood of the land aforesaid, tendering in due form to the said Sieur and Dame Joly, in current coin, the sum of twelve pounds ten shillings currency, to pay the arrears of Rent and Seigniorial dues on the said land, which may have accrued to the said Seigniors from the time when the said Lemay dit Poudrier took possession thereof, if so much be due, saving his right to recover the difference, if less be due, or to pay such difference, if the amount be greater: To all which the said Sieur and Dame Joly, speaking as aforesaid, returned for answer that they could not accept the offers aforesaid, for the following reasons: 1st. Because the said land having never been conceded to him, the said Lemay dit Poudrier is not in any manner proprietor thereof; 2nd. Because the said Lemay dit Poudrier already possesses in the said Seigniorie of Lotbinière, two hundred and thirty four arpents of land, in three several Lots, the greater part whereof still remains uncleared, and that on two of the said Lots he holds neither *feu* nor *lieu*, although he has been in possession thereof for more than twenty four years; 3rd. Because the said Seigniors have promised to concede, and will immediately concede to other persons, the two Lots of land which the said Joseph Lemay dit Poudrier now demands. Which said answer we have considered as a refusal to concede the said lands, and have protested on behalf of the said Lemay dit Poudrier, against the said Sieur et Dame Joly, for all damages and loss which may have been sustained, or to be sustained by the said Lemay, and with regard to all matters concerning which Protest should of right be made in such case, and have declared to them that the said Joseph Lemay dit Poudrier intends to proceed before such Tribunal as he shall deem advisable to cause the Order made by the King of France, on the sixth day of July one thousand seven hundred and eleven, to be carried into effect.

Thus done and signified in the presence of Pierre, the son of Pierre Beaudet, and of Amable Beaudet, both witnesses, Farmers residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière. And we have served on the said Sieur and Dame Joly, a Copy of these presents in good and valid form, in order that they pretend not ignorance thereof. And the said Lemay dit Poudrier on being asked, hath declared himself unable to write, these presents being duly read—and the said witnesses have signed with us the said Notary. Signed on the original remaining in the office of Mtre. J. Demers, Notary, Amable Beaudet, Pierre Beaudet, and by the undersigned Notary.

J. DEMERS, N. P.

No. 21.

de terre il n'a nullement détérioré, au contraire il en a défriché, clos et fossoyé et mis en culture une partie assez considérable et sur lequel il a bâti une maison de vingt-six pieds sur vingt-un, deux granges de trente pieds sur vingt-cinq, deux étables de vingt-cinq pieds sur quinze, un fournil de neuf pieds sur douze, un four et autres dépendances, qu'une partie de ses garçons occupent, et où ils demeurent depuis plus d'un an, en ce moment, voyant mes dit Sieur et Dame Joly en possession de la dite Seigniorie de Lotbinière en conséquence s'adresse à eux et leur demande le susdit terrain en concession et de lui accorder un titre en bonne et due forme, aux redevances, charges, clauses et conditions portés dans les Titres de Concession des autres tenanciers qui se trouvent dans le voisinage du susdit terrain, offrant à mes dits Sieur et Dame Joly réellement et à deniers découverts en bon argent sonnante la somme de douze livres dix schelings courant, pour payer les arrérages de rentes et droits Seigneuriaux, que le dit terrain pourrait devoir aux dits Seigneur depuis que le dit Lemay dit Poudrier en a pris possession si tant se monte, sauf à répéter en cas qu'il se monte à moins, et à parfaire en cas qu'il se monte à davantage, à quoi mes dits Sieur et Dame Joly, parlant que dit est, ont fait réponse qu'ils ne peuvent recevoir les offres ci-mentionnées pour les raisons suivantes: 1^o. parce que le terrain ci-désigné n'ayant jamais été concédé, le dit Sieur Lemay dit Poudrier n'en est en aucune façon propriétaire. 2^o. parce que le dit Sieur Joseph Lemay dit Poudrier possède déjà dans la dite Seigniorie de Lotbinière deux cent trente-quatre arpents de terre en superficie en trois terres différentes dont la plus grande partie n'est pas défrichée, et que sur deux desquelles il ne tient ni feu ni lieu, quoiqu'il les possède depuis plus de vingt quatre ans. 3^o. parce que les dits Seigneurs ont promis de concéder et concéderont incessamment à d'autres personnes les deux terres que le dit Joseph Lemay dit Poudrier réclame par le présent acte. Laquelle réponse nous avons prise pour refus de concéder le dit terrain, et avons protesté pour le dit Lemay dit Poudrier contre mes dits Sieur et Dame Joly de tous frais, dépens, dommages et intérêt souffert et à souffrir et de tout ce que l'on peut et doit protester en pareil cas, et leur avons déclaré que le dit Sieur Lemay dit Poudrier prétend se pourvoir devant tels tribunaux qu'il trouvera juste et raisonnable, aux fins de mettre à exécution l'arrêt du Roi de France du six Juillet mil sept cent onze.

Fait et signifié en présence des Sieurs Pierre Beaudet fils de Pierre, et Amable Beaudet tous deux témoins Cultivateurs demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, et avons à mes dits Sieur et Dame Joly laissé copies en bonne et due forme de la présente minute, afin qu'ils n'en puissent prétendre cause d'ignorance; le dit Sieur Lemay dit Poudrier a déclaré ne savoir écrire ni signer de ce que requis, lecture faite, et ont les dits témoins signé avec nous Notaire. Signé à la minute demeurée en l'étude de Maître J. Demers, Notaire, Amable Beaudet, Pierre Beaudet, et du Notaire sous-signé.

J. DEMERS, N. P.

No. 21.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

29 March

No. 21.

LOTBINIERE.

Protest on the part of A. C. de Lachevrotière and others, against the Seigneur of Lotbinière, dated 30th July, 1831.

In the year One thousand eight hundred and thirty one, on the thirtieth day of the month of July, and at noon exactly; at the request of Mtre. Ambrois Chavigny De Lachevrotière, Notary, and of François Rivard the elder, and François Xavier Rivard, the younger, both Farmers and Landholders, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and electing their Domiciles at the Office of the said Mtre. Ambroise C. De Lachevrotière, Notary, in the said Parish of St. Louis de Lotbinière, We, the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of Ste. Croix, and the witnesses hereinafter named and undersigned, went to the house of Joseph Leclerc, in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and to an apartment therein occupied by Gaspard Pierre Gustave Joly, Esquire, and Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, his wife, Seigneur of the Fief and Seignior of Lotbinière, in which apartment they hold their Office for receiving the *Cens et Rentes* of the said Fief and Seignior, as well as for the making and completing of the Land Roll thereof; and being there and speaking to the said Sieur Joly, we did, on behalf of the parties aforesaid, require the said Sieur and Dame Joly, speaking as aforesaid, to concede to the said parties the Land still to be conceded, which may be found in the said Seignior of Lotbinière, in the first and second Concessions on the north side of the River Boisclair, on the north east side of the By Road to the said Concessions, from the Lands formerly held by François Gagné, (represented by Michel Leclerc,) going towards the north east as far as that formerly conceded to Michel Dubé in the first of the said Concessions, and in the second Concession on the north of the River Boisclair, as far as a point opposite the Land formerly conceded to Marcel Labaie, the whole Land now demanded in Concession, forming more or less, three arpents in front on the first Concession north of the River Boisclair, and in the second Concession north of the River Boisclair, about nine arpents in front,—by the depth in both cases that the said Concession may have, and on the same terms, conditions, servitudes and reservations as are found in the Title Deeds of Lands held by other Grantees in the said Seignior of Lotbinière, in the Concessions aforesaid offering at the same time, immediately to pass a Deed in due form, and to give the said Seigneur all necessary and requisite security; and further offering on the part of the said applicants, to the said Seigneur, to make the Road in front of the said Lands so soon as the same shall have been conceded to them, according to the *Procès Verbal* of the said Road, made by Jean Thomas Taschereau, Deputy Grand Voyer, bearing date the twenty sixth day of July, One thousand eight hundred and six, and duly homologated at the Court of Quarter Sessions of the Peace, at Quebec, on Friday, the sixteenth day of January, One thousand eight hundred and seven; and to bind themselves to make the portion of the By-Road, and to perform the other public work for which the said Lands may be liable. To all which the said Sieur and Dame Joly, speaking as aforesaid, made answer, That the Lands above mentioned had in fact been conceded before that time, but had subsequently been re-united to the Domain of the Seignior, by order of the late Honorable C. de Lotbinière, and by the ministry of his then Agent, Mtre. Ambroise Chavigny de Lachevrotière, one of the applicants aforesaid. That the said Lands were at some cost reunited to the Domain, because it had been foreseen by skilful persons, that the clearing thereof would tend to dry up the Stream which supplies the Banal Mill of the said Seignior, and that as the Seigniors are bound to provide good Mills, they cannot be compelled to dry up the Streams that supply them. And, lastly, that the Seignior of Lotbinière does not recognize any proprietors of Lands formerly conceded and subsequently reunited to the Domain, because they have neglected to exhibit their Titles, notwithstanding they have many times been formally called upon so to do, under the Letters Patent *du Terrier* granted to the said Seigniors by the Judgment of the Court of King's Bench, bearing date the ninth day of February last. Which said answer we have considered as a refusal on the part of the said Sieur and Dame Joly to concede the said Lands, and have declared to them that legal means would be adopted to compel them to open and keep up on the said Lands the Road required by the *Procès Verbal* aforesaid, and also to keep up the By-Roads, and to execute the other public work thereon; making on the part of the said applicants such reservations and Protefts as are by Law required and

No. 21.

LOTBINIERE

Protêt par A. C. De Lachevrotière, et autres, contre le Seigneur de Lotbinière, du 30 juillet 1831.

L'an mil huit cent trente-un, le trentième jour du mois de Juillet à midi sonnante, à la requisition de Mtre Ambroise Chavigny De Lachevrotière, Notaire, et des Sieurs François Rivard père, et François Xavier Rivard, fils, cultivateurs et propriétaires de terres, demeurant en la Paroisse de St. Louis de Lotbinière, faisant élection de domicile en l'Office du dit Mtre A. C. De Lachevrotière, Notaire, en la dite Paroisse St. Louis de Lotbinière. Nous Notaire Public, en la Province du Bas-Canada, résidant en la Paroisse Ste. Croix, fousigné, et les témoins ci-après nommés, et fousignés, nous sommes transportés en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, en la maison de Joseph Leclerc, en un appartement occupé par Gaspard Pierre Gustave Joly, Ecuyer, et Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, son épouse, Seigneur du dit Fief et Seigneurie de Lotbinière, où ils tiennent leur Bureau pour la recette des cens et rentes du dit Fief et Seigneurie, ainsi que pour les Concessions, la confection de leur Papier Terrier, et où étant et parlant au dit Sieur Joly, nous avons pour les requérans, demandé aux dits Sieur et Dame Joly, parlant que dit est, de leur concéder ce qu'il y a de terre à concéder en la dite Seigneurie de Lotbinière, à la première et seconde Concession Nord de la Rivière Boisclair, au côté Nord-Est de la route des dites Concessions, depuis les terres ci-devant possédées par François Gagné, (représenté, dit-on, par Michel Leclerc,) à aller en gagnant le Nord-Est jusqu'à celle ci-devant concédée à Michel Dubé, en la première des dites Concessions, et à aller sur la seconde Concession au Nord de la Rivière Boisclair, jusque vis-à-vis celle ci-devant concédée à Marcel Labaie, formant la terre demandée en concession, environ trois arpens de front de la première Concession au Nord de la Rivière Boisclair, et sur la seconde Concession au Nord de la Rivière Boisclair, environ neuf arpens de front sur la profondeur que les dites deux Concessions peuvent avoir, aux mêmes charges, clauses, conditions, servitudes et réserves apposées aux titres de Concession des terres possédées par les autres concessionnaires de la dite Seigneurie de Lotbinière, en les susdites deux Concessions; offrant d'en passer immédiatement titre en bonne et due forme, et donner au dit Seigneur toutes les sûretés requises et nécessaires; offrant de plus pour les dits requérans au dit Seigneur, qu'au sitôt que les dites terres leur seront concédées, ils feront immédiatement ouvrir et faire le Chemin de front d'icelles terres ainsi demandées en Concession, tel que verbalisé par le Procès Verbal de Jean Thomas Taschereau, Député Grand Voyer, du vingt-six Juillet mil huit cent-six, dûment homologué au Quartier de Session de la Paix à Québec, Vendredi, le seize Janvier mil huit cent-sept; même s'obligeront à entretenir et faire toutes parts de Routes et autres travaux publics auxquels peuvent et pourront être tenus les dites terres, à quoi les dits Sieurs et Dame Joly parlant que dit est ont fait réponse que les terres énumérées, ont été effectivement concédées autrefois, mais qu'elles ont été par la suite réunies au Domaine de la Seigneurie, par les ordres de feu l'Honorable C. de Lotbinière, et par les soins de son Agent d'alors Mtre Ambroise Chavigny De Lachevrotière, requérant au présent Acte. Que ces terres ont été réunies avec frais au Domaine parce que des gens experts s'étaient aperçus que le défrichement de ces terres dessécherait le Ruisseau du Moulin Banal de la Seigneurie, et que si les Seigneurs sont tenus à avoir de bons Moulins, l'on ne saurait les forcer à en dessécher les sources. Enfin que le Seigneur de Lotbinière ne reconnaît encore aucuns propriétaires au-delà des terres concédées autrefois, et retraites depuis, puisqu'ils n'ont pas fait connaître leurs titres malgré plusieurs sommations officielles faites en vertu des Lettres Patentes du Terrier accordées aux dits Seigneurs, par sentence de la Cour du Banc du Roi, en date du 9 Février dernier. Laquelle réponse nous avons prise pour refus de concéder les susdites terres; et avons déclaré aux dits Sieur et Dame Joly, qu'il allait être pris des moyens légaux en droit et en justice pour les forcer à ouvrir et faire sur les dites terres le Chemin tel que verbalisé, ainsi que pour l'entretien des Routes et autres travaux publics, faisant pour les requérans contre les dits Sieurs et Dame Joly, toutes réserves et protestations nécessaires, requises et de droit. Fait et signifié en la dite Paroisse, au Bureau susdit des dits Sieur et Dame Joly, le jour et an susdits, en présence des Sieurs Jean Norbert Thibeau deault, Cordonnier, et Jean Laroche, Apprenti Cordonnier, tous deux demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, et afin que les dits Sieur et Dame Joly

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

No. 17.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to Henry Leclerc, the younger, dated 6th December 1832.— (Nearly on the same conditions as in No. 8, and with the same reservations.)

No. 18.

LOTBINIERE.

Concession by the Seigneur of Lotbinière to A. Roireau dit Laliberté, dated 26th April 1832. (The same as the preceding number.)

N. 19.

LOTBINIERE.

Receipt given by the Seigneur of Lotbinière to A. Roireau dit Laliberté, dated 7th June 1832.

Received from Amable Roireau dit Laliberté, the sum of five pounds currency, in part discharge of a Bond given by him in my favor, and bearing date the 26th April 1832.

Lotbinière, 7th June 1832.

G. JOLY.

No. 20.

LOTBINIERE.

Protest on the part of Joseph Lemay dit Poudrier, against the Seigneur of Lotbinière, dated the 27th June 1831.

In the year one thousand eight hundred and thirty one, on the twenty seventh day of June, at ten o'clock in the forenoon, at the request of Joseph Lemay dit Poudrier, residing in the Village of St. François in the Seignior of Lotbinière, at which place he makes election of his domicile, we, the undersigned Notary Public, for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of Ste. Croix, and the Witnesses hereinafter named and also undersigned, went to the house of Joseph Leclerc in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and to an apartment in the said house, occupied by Gaspard Pierre Gustave Joly, Esquire, and Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, Seigneur of the Fief and Seignior of Lotbinière, as the place of receipt of their *cens et rentes*, and being there and speaking to the said Sieur Joly, we did on behalf of the said Joseph Lemay dit Poudrier, signify to the said Sieur and Dame Joly, in their quality of Seigneur of the said Fief and Seignior of Lotbinière, that finding himself burdened with a large family consisting almost entirely of sons, and being advanced in years, and unable to settle them in life for want of Lands, he had nothing more at heart than to see them honestly settled; and that with this view he did in the Autumn of the year one thousand eight hundred and twenty six, take possession of a piece of land six arpents in front by about thirty arpents in depth, situate on the South side of the River Boisclair in the said Seignior of Lotbinière, and bounded as follows; that is to say; in front and

No. 17.

LOBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à Henry Leclerc, fils, du 6 Décembre 1832. (A peu près aux mêmes conditions que le No. 8 et avec les mêmes réserves.)

No. 18.

LOTBINIERE.

Concession par le Seigneur de Lotbinière à A. Roireau, dit Laliberté, du 26 Avril 1832. (Le même que le numéro précédent.)

No. 19.

LOTBINIERE.

Reçu du Seigneur de Lotbinière à A. Roireau dit Laliberté, du 7 Juin 1832.

J'ai reçu d'Amable Roireau dit Laliberté la somme de cinq Livres courant, à valoir sur une obligation qu'il a souscrite en ma faveur, par acte du 26 Avril 1832.

Lotbinière le 7 Juin 1832.

G. JOLY.

No. 20.

LOTBINIERE.

Protêt par Joseph Lemay dit Poudrier contre Seigneur de Lotbinière, du 27 Juin 1831.

L'an mil huit cent trente-un le vingt-septième jour du mois de Juin à dix heures du matin, à la requisition de Joseph Lemay dit Poudrier, Cultivateur, demeurant en le Village St. François de la Paroisse St. Louis de Lotbinière, où il fait élection de domicile, nous Notaire Public pour la Province du Bas-Canada, demeurant en la Paroisse Ste. Croix soussigné et les témoins ci-après nommés et soussignés, nous sommes transportés en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, en la maison de Joseph Leclerc dans un appartement occupé par Gaspard Pierre Gustave Joly, Ecuyer, et Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, Seigneurs du Fief et Seigneurie de Lotbinière, pour la recette des cens et rentes de la dite Seigneurie, où étant et parlant au dit Sieur Joly, nous avons pour le dit Sieur Lemay dit Poudrier signifié à mes dits Sieur et Dame Joly en leur dite qualité de Seigneurs du dit Fief et Seigneurie de Lotbinière, qu'étant chargé d'une nombreuse famille, se trouvant presque tous des garçons et avancé en age et dans l'incapacité de les établir par le manque de terre qu'il avait, n'ayant rien de plus à cœur que leur établissement honnête, à cette fin il aurait en automne mil huit cent vingt-six pris possession de six arpents de front sur environ trente arpents de profondeur, sis et situés au Sud de la Rivière Boisclair en la dite Seigneurie de Lotbinière bornés comme suit savoir, par devant vers le Nord à la dite Rivière Boisclair et aboutissant par derrière au Sud aux terres non concédées, joignant d'un côté au Sud-Ouest actuellement François Beaudet, et d'autre côté au

Appendix
(N. N.)

22 March

No. 21.

LOTBINIERE.

Protest on the part of A. C. de Lachevrotière and others, against the Seigneur of Lotbinière, dated 30th July, 1831.

In the year One thousand eight hundred and thirty one, on the thirtieth day of the month of July, and at noon exactly; at the request of M^{re}. Ambrois Chavigny De Lachevrotière, Notary, and of François Rivard the elder, and François Xavier Rivard, the younger, both Farmers and Landholders, residing in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and electing their Domiciles at the Office of the said M^{re}. Ambroise C. De Lachevrotière, Notary, in the said Parish of St. Louis de Lotbinière, We, the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, residing in the Parish of Ste. Croix, and the witnesses hereinafter named and undersigned, went to the house of Joseph Leclerc, in the Parish of St. Louis de Lotbinière, and to an apartment therein occupied by Gaspard Pierre Gustave Joly, Esquire, and Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, his wife, Seigneur of the Fief and Seignior of Lotbinière, in which apartment they hold their Office for receiving the *Cens et Rentes* of the said Fief and Seignior, as well as for the making and completing of the Land Roll thereof; and being there and speaking to the said Sieur Joly, we did, on behalf of the parties aforesaid, require the said Sieur and Dame Joly, (speaking as aforesaid, to concede to the said parties the Land still to be conceded, which may be found in the said Seignior of Lotbinière, in the first and second Concessions on the north side of the River Boisclair, on the north east side of the By Road to the said Concessions, from the Lands formerly held by François Gagné, (represented by Michel Leclerc,) going towards the north east as far as that formerly conceded to Michel Dubé in the first of the said Concessions, and in the second Concession on the north of the River Boisclair, as far as a point opposite the Land formerly conceded to Marcel Labaie, the whole Land now demanded in Concession, forming more or less, three arpents in front on the first Concession north of the River Boisclair, and in the second Concession north of the River Boisclair, about nine arpents in front,—by the depth in both cases that the said Concession may have, and on the same terms, conditions, servitudes and reservations as are found in the Title Deeds of Lands held by other Grantees in the said Seignior of Lotbinière, in the Concessions aforesaid; offering at the same time, immediately to pass a Deed in due form, and to give the said Seignior all necessary and requisite security; and further offering on the part of the said applicants, to the said Seignior, to make the Road in front of the said Lands so soon as the same shall have been conceded to them, according to the *Procès Verbal* of the said Road, made by Jean Thomas Taschereau, Deputy Grand Voyer, bearing date the twenty sixth day of July, One thousand eight hundred and six, and duly homologated at the Court of Quarter Sessions of the Peace, at Quebec, on Friday, the sixteenth day of January, One thousand eight hundred and seven; and to bind themselves to make the portion of the By-Road, and to perform the other public work for which the said Lands may be liable. To all which the said Sieur and Dame Joly, speaking as aforesaid, made answer, That the Lands above mentioned had in fact been conceded before that time, but had subsequently been re-united to the Domain of the Seignior, by order of the late Honorable C. de Lotbinière, and by the ministry of his then Agent, M^{re}. Ambroise Chavigny de Lachevrotière, one of the applicants aforesaid. That the said Lands were at some cost reunited to the Domain, because it had been foreseen by skillful persons, that the clearing thereof would tend to dry up the Stream which supplies the Banal Mill of the said Seignior, and that as the Seigniors are bound to provide good Mills, they cannot be compelled to dry up the Streams that supply them. And, lastly, that the Seignior of Lotbinière does not recognize any proprietors of Lands formerly conceded and subsequently reunited to the Domain, because they have neglected to exhibit their Titles, notwithstanding they have many times been formally called upon so to do, under the Letters Patent *du Terrier*, granted to the said Seigniors by the Judgment of the Court of King's Bench, bearing date the ninth day of February last. Which said answer we have considered as a refusal on the part of the said Sieur and Dame Joly to concede the said Lands, and have declared to them that legal means would be adopted to compel them to open and keep up on the said Lands the Road required by the *Procès Verbal* aforesaid, and also to keep up the By-Roads, and to execute the other public work thereon; making on the part of the said applicants such reservations and Protefts as are by Law required and

No. 21.

LOTBINIERE

Protêt par A. C. De Lachevrotière, et autres, contre le Seigneur de Lotbinière, du 30 juillet 1831.

L'an mil huit cent trente-un, le trentième jour du mois de Juillet à midi sonnait, à la requisition de M^{re} Ambroise Chavigny De Lachevrotière, Notaire, et des Sieurs François Rivard père, et François Xavier Rivard, fils, cultivateurs et propriétaires de terres, demeurant en la Paroisse de St. Louis de Lotbinière, faisant élection de domicile en l'Office du dit M^{re} A. C. De Lachevrotière, Notaire, en la dite Paroisse St. Louis de Lotbinière. Nous Notaire Public, en la Province du Bas-Canada, résidant en la Paroisse Ste. Croix, soussigné, et les témoins ci-après nommés, et soussignés, nous sommes transportés en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, en la maison de Joseph Leclerc, en un appartement occupé par Gaspard Pierre Gustave Joly, Ecuyer, et Dame Julie Christine Chartier de Lotbinière, son épouse, Seigneur du dit Fief et Seigneurie de Lotbinière, où ils tiennent leur Bureau pour la recette des cens et rentes du dit Fief et Seigneurie, ainsi que pour les Concessions, la confection de leur Papier Terrier, et où étant et parlant au dit Sieur Joly, nous avons pour les requérans, demandé aux dits Sieur et Dame Joly, parlant que dit est, de leur concéder ce qu'il y a de terre à concéder en la dite Seigneurie de Lotbinière, à la première et seconde Concession Nord de la Rivière Boisclair, au côté Nord-Est de la route des dites Concessions, depuis les terres ci-devant possédées par François Gagné, (représenté, dit-on, par Michel Leclerc,) à aller en gagnant le Nord-Est jusqu'à celle ci-devant concédée à Michel Dubé, en la première des dites Concessions, et à aller sur la seconde Concession au Nord de la Rivière Boisclair, jusque vis-à-vis celle ci-devant concédée à Marcel Labaie, formant la terre demandée en concession, environ trois arpents de front de la première Concession au Nord de la Rivière Boisclair, et sur la seconde Concession au Nord de la Rivière Boisclair, environ neuf arpents de front sur la profondeur que les dites deux Concessions peuvent avoir, aux mêmes charges, clauses, conditions, servitudes et réserves apposées aux titres de Concession des terres possédées par les autres concessionnaires de la dite Seigneurie de Lotbinière, en les susdites deux Concessions; offrant d'en passer immédiatement titre en bonne et due forme, et donner au dit Seigneur toutes les sûretés requises et nécessaires; offrant de plus pour les dits requérans au dit Seigneur, qu'aussitôt que les dites terres leur seront concédées, ils feront immédiatement ouvrir et faire le Chemin de front d'icelles terres ainsi demandées en Concession, tel que verbalisé par le Procès Verbal de Jean Thomas Taschereau, Député Grand Voyer, du vingt-six Juillet mil huit cent-six, dûment homologué au Quartier de Session de la Paix à Québec, Vendredi, le seize Janvier mil huit cent-sept; même s'obligeront à entretenir et faire toutes parts de Routes et autres travaux publics auxquels peuvent et pourront être tenus les dites terres, à quoi les dits Sieurs et Dame Joly parlant que dit est ont fait réponse que les terres énumérées, ont été effectivement concédées autrefois, mais qu'elles ont été par la suite réunies au Domaine de la Seigneurie, par les ordres de feu l'Honorable C. De Lotbinière, et par les soins de son Agent d'alors M^{re} Ambroise Chavigny De Lachevrotière, requérant au présent Acte. Que ces terres ont été réunies avec frais au Domaine parce que des gens experts s'étaient aperçus que le défrichement de ces terres dessécherait le Ruiffeau du Moulin Banal de la Seigneurie; et que si les Seigneurs sont tenus à avoir de bons Moulins, l'on ne saurait les forcer à en dessécher les sources. Enfin que le Seigneur de Lotbinière ne reconnaît encore aucuns propriétaires au-delà des terres concédées autrefois, et retraites depuis, puisqu'ils n'ont pas fait connaître leurs titres malgré plusieurs sommations officielles faites en vertu des Lettres Patentes du Terrier accordées aux dits Seigneurs, par sentence de la Cour du Banc du Roi, en date du 9 Février dernier. Laquelle réponse nous avons prise pour refus de concéder les susdites terres; et avons déclaré aux dits Sieur et Dame Joly, qu'il allait être pris des moyens légaux en droit et en justice pour les forcer à ouvrir et faire sur les dites terres le Chemin tel que verbalisé, ainsi que pour l'entretien des Routes et autres travaux publics, faisant pour les requérans contre les dits Sieurs et Dame Joly, toutes réserves et protestations nécessaires, requises et de droit. Fait et signifié en la dite Paroisse, au Bureau susdit des dits Sieur et Dame Joly, le jour et an susdits, en présence des Sieurs Jean Norbert Thibeaucaul, Cordonnier, et Jean Laroche, Apprenti Cordonnier, tous deux demeurant en la Paroisse St. Louis de Lotbinière, et afin que les dits Sieur et Dame

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March

and necessary. Thus done and signified in the said Parish, at the Office of the said Sieur and Dame Joly, on the day and year aforesaid, in presence of Jean Norbert Thibeaudeau, Shoemaker, and Jean Laroche, Apprentice to the said trade, both witnesses residing in the said Parish of St. Louis de Lotbinière; and to the end that the said Sieur and Dame Joly be not ignorant hereof, we have, speaking as aforesaid, served upon them a copy of these presents, in good and valid form. And the said witnesses have signed these presents, with the said Mtre. de Lachevrotière and us the said Notary, the other applicants having, on being asked, declared themselves unable to write, these presents being duly read. Signed on the original remaining in the Office of Mtre. J. Demers, Notary,—A. C. De Lachevrotière, Jean Norbert Thibeaudeau, Jean Laroche, and by the undersigned Notary.

J. DEMERS, N. P.

No. 22.

BEAUHARNOIS.

Grant made by the King of France to the Marquis de Beauharnois, dated at Versailles the 12th April, 1729. (Registers of the *Conseil Supérieur*, volume F., folio 129.)

On this day the twelfth of April, one thousand seven hundred and twenty nine, His Majesty the King being at Versailles, and well pleased with the services rendered him by the Sieur Charles Marquis de Beauharnois, His Governor and Lieutenant General in New France, and also with his services as a Captain in His Navy during the late Wars, and being willing to favor the design formed by him jointly with the Sieur Claude de Beauharnois de Beaumont, his brother, also a Captain in His Majesty's Navy, of forming a considerable settlement to the advantage of such of His Majesty's subjects as may wish to settle therein; His Majesty makes to him and to the said Sieur De Beaumont a Grant of six leagues in front by six leagues in depth, on a North Easterly and South Westerly line, and adjoining the Seigniorie of Chateauguay, on the River St. Lawrence, with the Isles and Islets adjacent, to be holden by the said Sieurs Marquis de Beauharnois and De Beaumont, jointly, and the whole by the survivor of the two, their children born in lawful wedlock, and their heirs for ever as their inheritance, (*propre*) and as a Fief and Seigniorie, with the right of superior, mesne and inferior Jurisdiction, the rights of Fishery and of the Chace, and other Seigniorial Rights, without their being bound by reason thereof to pay any contribution or indemnity, of which (to whatever sum the same may amount) His Majesty freely discharges them, and for the said land so granted under the name of Villechauve, fealty shall be rendered at the Chateau St. Louis, at Quebec, of which it shall be holden subject to the usual dues and services as the same shall accrue, according to the custom of Paris, and on condition of preserving, and causing to be preserved, by those holding lands of them, the oak timber fit for the construction of His Majesty's Ships; of notifying to His Majesty, or to the Governor or Intendants of the country, all mines, ore and minerals, if any there be, which shall be found within the limits of the said Seigniorie; that the Appeals from the Judge who shall be placed therein, shall be to His Majesty's Court of Justice at Montreal; of holding *feu* and *lieu* therein, and causing the same to be holden by those who shall hold of them, in default of which the said Seigniorie shall be reunited to the Domain of the King; of cultivating or causing the land hereby granted to be forthwith cultivated; of leaving the Roads necessary for the use of the Public;

of

Joly n'en ignorent, nous leur ayons, parlant que dit est, laissé Copie des présentes en bonne et due forme, les dits témoins ont avec le dit Mtre De Lachevrotière, et nous, Notaire, signé, les autres comparants ayant déclaré ne savoir écrire ni signer de ce requis, le ture faite. Signé à la Minute demeurée en l'Etude de Mtre J. Demers, Notaire, A. C. De Lachevrotière, Jean Norbert Thibeaudeau, Jean Laroche, et du Notaire souffigné.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

J. DEMERS, N. P.

No. 22.

BEAUHARNOIS.

Concession par le Roi de France au Marquis de Beauharnois, datée de Versailles 12 Avril 1729. (Registres du Conseil Supérieur, Cahier F. fol. 129.)

Aujourd'hui douze Avril mil sept cent vingt-neuf le Roy estant à Versailles, Sa Majesté estant satisfaite des services que luy rend le S. Charles Marquis de Beauharnois, Gouverneur et son Lieutenant Général en la Nouvelle France, et de ceux qu'il luy a rendus en qualité de Capitaine de ses Vaisseaux pendant les dernières guerres, et voulant favoriser le dessein qu'il a formé conjointement avec le Sieur Claude de Beauharnois de Beaumont, aussy Capitaine de Vaisseaux, son frère, d'un établissement considerable, lequel sera avantageux à ceux de ses sujets qui voudront y aller s'establir. Sa Majesté luy a accordé et aud S. De Beaumont une concession de six lieues de front sur six lieues de profondeur Nord-Est et Sud-Ouest, joignant la Seignorie de Chateauguay le long du Fleuve St. Laurent avec les Ilets et Ilots adjacens pour en jouir par les d. Srs. Marquis de Beauharnois et de Beaumont frères conjointement et en total par le survivant des deux, leurs enfans nez en legitime mariage et leurs héritiers à perpétuité comme de leur propre à titre de Fief et Seignorie, haute, moyenne et basse justice, droits de chasse et de pesche et autres droits Seignoriaux, sans que pour raison de ce ils soient tenus de payer à Sa Majesté, à ses successeurs Roys aucune finance ny indemnité de laquelle à quelque somme qu'elle puisse monter, Sa Majesté leur en fait don et remise, la dite concession sous le nom de Villechauve, à la charge de prester foy et hommage au Chateau St. Louis de Québec, duquel ils relèveront aux droits et devoirs accoutumez quand le cas y escherra suivant la coutume de Paris, de conserver et faire conserver par leurs tenanciers les bois de chesne propres pour la construction des Vaisseaux de Sa Majesté, de donner avis à Sa Majesté ou aux Gouverneur et Intendant du d. pays des mines, minières et minéraux si aucuns se trouvent dans l'estendue de la de. concession, que les appellations du juge qui y sera étably ressortiront en la justice Royale de Montréal, d'y tenir feu et lieu et le faire tenir par leurs tenanciers, à faulte de quoy elle sera réunie au Domaine de Sa Majesté, de désertir et faire désertir incessamment la d. terre, laisser les chemins nécessaires pour l'utilité publique; laisser les grèves libres à tous pescheurs, à l'exception de celles dont ils auront besoin pour la pesche et en cas que dans la suite Sa Majesté ait besoin d'aucune partie du d. terrain pour y faire construire des forts, batteries, places d'armes, magazin, et autres ouvrages publics, Sa Majesté

Appendix
(N. N.)
22d March.

of leaving the beaches within the same, with the exception of those parts which they may require for their own fisheries, open to all who may wish to fish thereon; and that in case His Majesty shall hereafter require any part of the said land, in order to construct thereon, Forts, Batteries, Parade Grounds, Magazines or other Public Works, His Majesty may take the same, together with the Timber which may be required for the construction of such Public Works, and the Firewood for the Garrisons of such Forts, without being bound to allow any indemnity; therefore, the whole by virtue of this Deed, which shall be enregistered in the office of the *Conseil Supérieur* at Quebec, and in testimony of His Will, His Majesty has been pleased to sign with his Sign Manual, and to cause to be countersigned by me, Councillor, Secretary of State *et de ses Commandements et Finances*. (Signed,) "Louis," and lower down, "Philypaux." The foregoing Deed of Grant herein above transcribed was enregistered the 6th September, 1729.

DAINE.

I do hereby certify the foregoing to be a true copy of an Entry as on record in the Office of Enrollments, at Quebec, in a French Register intituled, "*Régistre du Conseil Supérieur*." Register F, fol. 129.

Secretary's Office,
Quebec, 10th December, 1832.

D. DALY,
Secretary & Regis.

No. 23.

BEAUHARNOIS.

Grant made by the King of France to the Sieur de Beauharnois, dated at Compiègne, the 14 June 1750, (Register of Intendance No. 9. Verso 81.)

On this day the fourteenth of June one thousand seven hundred and fifty, His Majesty the King being at Compiègne, and well pleased with the services rendered him by the Sieur de Beauharnois Lieutenant in His Navy, and being willing to encourage his design of forming a considerable settlement to the advantage of such of His Majesty's Subjects as may be willing to settle therein, His Majesty hath granted him a tract of Land six leagues in front by six leagues in depth North East and South East, the Seignory of Chateaugué on the River St. Lawrence with the adjacent Isles and Islets, to be holden and enjoyed by the said Sieur de Beauharnois, his heirs and representatives for ever; as a Fief and Seignory, with superior, mesne and inferior Jurisdiction, the rights of Fishery and of the Chace, and other Seignorial rights, without his being by reason thereof bound to pay to His Majesty or to His Successors any contribution or indemnity for the same, from which, (to whatever sum they may amount,) His Majesty had freely discharged him. And for the said Grant under the name of *Villechauve* there shall be rendered fealty at the Castle St. Lewis at Quebec, of which it shall be holden, subject to the usual dues and services when the same shall accrue according to the Custom of Paris observed in the said Country; and on condition of preserving and causing to be preserved all the Oak Timber fit for the construction of His Majesty's ships; of giving notice to His Majesty or to the Governor

Majesté pourra la prendre aussy bien que les arbres qui seront nécessaires pour les ouvrages publics et le bois de chauffage pour la Garnison des d. forts sans être tenu d'aucun dédommagement, le tout en vertu du présent Brevet qui sera enregisteré au Greffe du Conseil Supérieur de Québec et que pour assurance de sa volonté Sa Majesté a voulu signer de sa main et estre contresigné par moy Conl. Secrétaire d'Etat et de ses commandements et finances. Signé Louis, et plus bas Philypaux. Le Brevet de Concession cy-devant et des autres parts transcrit a été enregistré le 6 Septembre 1729.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

DAINE.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enregisteré dans le Bureau de l'enregisterement à Québec dans un registre Français, intitulé *Régistre des Conseil Supérieur*, *Régistre F.* fol. 129.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 10 Décembre 1832.

D. DALY,
Secrétaire et Régistrare.

No. 23.

BEAUHARNOIS.

Concession par le Roi de France au Sieur de Beauharnois, datée de Compiègne, 14 Juin 1750. (*Régistre d'Intendance*, No. 9. Verso 81.)

Aujourd'huy quatorze Juin, mil sept cent cinquante, le Roy étant à Compiègne, Sa Majesté étant satisfaite des services qui luy rend le Sieur de Beauharnois, Lieutenant de Vaisseau, et voulant favoriser le dessein qu'il a formé d'un établissement considérable, lequel sera avantageux à ceux de ses sujets qui voudront aller s'y établir, Sa Majesté luy a accordé une concession de six lieues de front sur six lieues de profondeur, Nord-Est et Sud-Est, la Seignurie de Chateaugué, le long du Fleuve St. Laurent avec les Isles et Islots adjacents, pour en jouir par le d. Sieur de Beauharnois, ses héritiers ou ayans-cause à perpétuité, comme de leur propre, à titre de fief et Seignurie, avec haute, moyenne et basse justice, droit de chasse et de pêche et autres droits Seignuriaux, sans que pour raison de ce il soit tenu de paier à Sa Majesté ny à ses successeurs Roys aucune finance ny indemnité des quelles à quelque somme qu'elles puissent monter Sa Majesté luy a fait don et remise, la dite concession sous le nom de *Villechauve*, à la charge de porter foy et hommage au Château St. Louis de Québec, duquel il relèvera aux droits et devoirs accoutumés quand le cas y écherra suivant la coutume de Paris suivie au d. Pays, et faire conserver par ses tenanciers les bois de chesne propres pour la construction des Vaisseaux de Sa Majesté, de donner avis à Sa Majesté ou aux Gouverneur et Intendant au d. pays des mines, minières ou minéraux si aucuns se trouvent dans l'étendue de la dite

Appendix
(N. N.)
22d March.

and Intendant of the said Country, of all Mines, Ore, and Minerals (if any there be) found within the limits of the said Seignory; that the Appeals from the Judge who shall be placed there shall lie to His Majesty's Courts of Law at Montreal; of holding *feu et lieu* therein, and of causing the same to be holden by his Tenants, in default of which the Land hereby granted shall be reunited to the Domain of His Majesty; of cultivating or causing the same to be cultivated without delay; of leaving the Roads necessary for the public advantage; of leaving the Beaches (with the exception of those he may require for his own fisheries,) open to all who may wish to fish there; and that in case His Majesty should hereafter require any part of the said Land, for the purpose of constructing thereon any Forts, Batteries, Parade grounds, Magazines or other public works, His Majesty may take such Land with the Timber necessary for the construction of such public works, and the Firewood required for the Garrisons of such Forts, without making any indemnity for the same. The whole by virtue of this Deed, which shall be enregistered in the Office of the *Conseil Supérieur* at Quebec, and which in testimony of His Will, His Majesty hath been pleased to sign with His Sign Manual, and to cause to be countersigned by me His Colonial Secretary of State *et de ses Commandemens et Finances*. Signed "Louis," and lower down, "Rouillé."

Registered on the requisition of the *Procureur Général*, (according to the order pronounced this day,) by me the undersigned *Greffier en Chef du Conseil*, at Quebec the 22 March 1751.

(Signed) BOISSEAU.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, "*Régistre d'Intendance*." No. 9. Verso 81.

Secretary's Office,
Quebec 8th February 1833.

D. DALY,
Secr. and Reg.

No. 24.

BEAUHARNOIS.

Permit given to John Mitchell, Senior, for the Lot occupied by Mr. Manning.

Mr. John Mitchell, Senior, may enter to the possession of Lot No. 1, in the 3rd Concession of Ruffeltown, on the same conditions of Joseph Montigny.

Annfield, 16th August, 1804.

(Signed) FRAN. WINTER.

No. 25.

BEAUHARNOIS.

Caldwell's Manor, March 23rd, 1819.

Articles of Agreement between James Palmer and James Brown of Caldwell's Manor.

This

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

d. concession, que les appellations du juge qui y sera étably ressortiront en la justice Royale de Montréal, d'y tenir et faire tenir feu et lieu par ses tenanciers, à faute de quoy elle sera réunie au Domaine de Sa Majesté, de désertter et faire désertter incessamment la dite terre, de laisser les chemins nécessaires, pour l'utilité publique, de laisser les grèves libres à tous pêcheurs, à l'exception de celles dont il aura besoin pour sa pêche, et en cas que dans la suite Sa Majesté eût besoin d'aucune partie du dit terrain, pour faire construire des forts, batteries, places d'armes, magazins et autres ouvrages publics, Sa Majesté pourra la prendre aussi bien que les arbres qui seront nécessaires pour les dits ouvrages publics et le bois de chauffage pour la Garnison des dit forts, sans être tenu d'aucun dédommagement, le tout en vertu du présent Brevet qui sera enregisteré au Greffe du Conseil Supérieur de Québec, et que pour assurance de sa volonté Sa Majesté a voulu signer de sa main, et être contresigné par moy son conseiller Secrétaire d'Etat et de ses commandemens et finances. (Signé) Louis. et plus bas (Signé) Rouillé.

Régistré, ouy et ce requérant le Procureur Général du Roy l'arrêt de ce jour par nous Greffier en Chef du Conseil soussigné, à Québec le 22 Mars 1751.

(Signé) BOISSEAU.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enregisteré dans le Bureau de l'Enregistrement à Québec dans un Régistre Français, intitulé Régistre d'Intendance No. 9. Verso 81.

Bureau du Secrétaire,
Quebec, 8 Février 1833.

D. DALY,
Secrétaire et Régistratre.

No. 24.

BEAUHARNOIS.

Permission donnée à John Mitchell, père, pour un lot occupé par M. Manning.

M. John Mitchell, père, peut entrer en possession du lot No. 1, dans la 3e Concession de Ruffeltown, aux mêmes conditions que Joseph Montigny.

(Signé) FRAN. WINTER.
Annfield, 16 Août 1804.

No. 25.

BEAUHARNOIS.

Caldwell's Manor, 23 Mars 1819.

Articles d'arrangement entre James Palmer et James Brown de Caldwell's Manor.

Ceci

Appendix
(N. N.)
22 March.

This is to certify, that I did, on the 23rd day of March, sell all my right and title to the said James Brown, in the first Lot on Ellice's Seigniory in Ruffeltown.

Signed,) JAMES PALMER.

No. 26.

BEAUHARNOIS.

Know all men by these presents, that I, James Brown, of Caldwell's Manor, Province of Lower Canada, did on the second day of June, One thousand eight hundred and twenty, convey, bargain and sell all my right and title, claim and demand to a certain Lot of Land, being No. 1. of the 3rd Concession of Ruffeltown, described in the Permit given to John Mitchell by Francis Winter, unto John Manning, Esq., of Mouse Plate of New York, for the sum of Fifty Dollars, the receipt of which I do hereby acknowledge, to have and to hold the said Premises to his own proper use and behoof, his heirs and assigns for ever. In witness whereof I have hereunto set my hand and seal, the day and date above written.

(Signed,) JAMES BROWN.

No. 27.

BEAUHARNOIS.

List of Militiamen of Ruffeltown and its vicinity, containing Two hundred names, produced by Mr. Manning. (This Document is to be found among the Files of this Committee.)

No. 28.

BEAUHARNOIS.

Mr. James St. Clair,

You may enter to the possession of Lot Nos 9 & 10, in the second Concession in Ruffeltown, on condition you produce a satisfactory Certificate of your moral character, and of those you bring along with you; also, you must immediately clear one arpent in depth, by the whole breadth of each Lot, fit for ploughing or for meadow, and build a dwelling house thereon, and then you shall be confirmed in the possession thereof by a legal Deed. To the clauses and conditions therein contained you are to subject yourself; but till you have a Deed you cannot sell or transfer any of the said Lots to another, under pain of forfeiting all the labour you may have done upon the same; and should it be found at the expiration of three months, that there are no improvements made, in that case the Land will be considered vacant, and conceded to others.

Annfield, 3-d July, 1804.

(Signed,) FRAN. WINTER.

No. 29.

BEAUHARNOIS.

Permit given to Arthur and Benjamin Knowles, for two Lots in Ruffeltown.

No. 10. First Concession, Ruffeltown,—Arthur Knowles.
No. 11. do do do Benjamin Knowles.

You may proceed to the occupation of the above two Lots immediately, and as soon as you have cleared one arpent in depth by the whole breadth of each Lot, and built a house thereon, you shall be confirmed in the property thereof by Deed of Concession; but till that is done, you are not to cut or carry off any Timber

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Ceci est pour certifier que ce 23e jour de Mars, j'ai vendu tout droit et titre que j'avais au dit James Brown, dans le premier lot de la Seigneurie Ellice, dans Ruffeltown.

(Signé,) JAMES PALMER.

No. 26.

BEAUHARNOIS.

Qu'il soit notoire à tous, par ces présentes, que je, James Brown, de Caldwell's Manor, Province du Bas-Canada; le deuxième jour de Juin, mil huit cent-vingt, j'ai transféré, cédé et vendu tout droit, titre, réclamation et demande sur un certain lot de terre, étant le No. 1, de la 3e Concession de Ruffeltown, décrit dans le permit donné à John Mitchell par François Winter, à John Manning, Ecuyer, de Mouse Plate, de New-York, pour la somme de cinquante piastres, que je reconnais avoir reçue, pour par lui, ses hoirs et ayans-cause à perpétuité, le tenir et en jouir à leur propre usage et avantage. En foi de quoi j'ai appôé mon seing et sceau aux présentes, les jour et an susdits.

(Signé,) JAMES BROWN.

No. 27.

BEAUHARNOIS.

Liste des Miliciens de Ruffeltown et de ses environs, contenant deux cents noms; produite par M. Manning. (Cette Liste se trouve parmi les Records de ce Comité.)

No. 28.

BEAUHARNOIS.

M. James St. Clair,

Vous pouvez vous mettre en possession des lots Nos 9 et 10, dans la seconde Concession de Ruffeltown, à condition que vous produisiez un Certificat satisfaisant de votre caractère moral et des gens que vous amenez avec vous. Il faut aussi que vous défrichiez sans délai un arpent de profondeur sur toute la largeur de chaque lot, pour y semer ou le mettre en prairie, et que vous y bâtissiez une maison, et alors la possession vous en sera confirmée par un titre légal. Vous aurez à vous soumettre aux clauses et conditions ci-contenues, mais tant que vous n'aurez pas de titre, vous ne pouvez vendre ni transférer aucun des dits lots à un autre, à peine d'encourir la perte de tous les travaux que vous y aurez faits, et si au bout de trois mois à compter de ce jour, il ne se trouve aucune amélioration, dans ce cas, la terre sera réputée vacante, et sera concédée à d'autres.

Annfield, 3 Juillet 1804.

(Signé,) FRAN. WINTER.

No. 29.

BEAUHARNOIS.

Permission donnée à Arthur et Benjamin Knowles, pour deux lots dans Ruffeltown.

No. 10. Première Concession de Ruffeltown, Arthur Knowles.
No. 11. do do do Benj. Knowles.

Vous pouvez vous mettre immédiatement en possession des deux lots ci-dessus mentionnés, et aussitôt que vous aurez défriché un arpent de profondeur sur toute la largeur de chaque lot, et que vous y aurez bâti une maison, la propriété vous en sera confirmée par Contrat de Concession; mais jusqu'à ce que vous ayez

Appendix
(N. N.)
22 March

Timber from either Lots, except what you may cut in clearing, for burning, building and fencing; neither shall you attempt to sell or transfer either of said Lots to any other persons, under penalty of nullity of these presents, and the labour you may have done thereon to be forfeited; and should it be found that no improvement is made on either Lot on the first day of June next, the Land shall be considered vacant, and conceded to others.

Annfield, 7th November, 1804.
(Signed,) FRAN. WINTER.

To Messrs. Arthur and Benjamin Knowles.

Know all men by these presents, that I, Benjamin Knowles, do bargain, sell, give up, and quit claim unto Manley Mills, all my right and title to the within Permit or Agreement, for a consideration for One hundred and thirty Dollars. Witness my hand, this 28th day of June, 1818.

(Signed,) BENJAMIN KNOWLES.

Know all men by these presents, that I do bargain, sell, and quit all my right and title to Lot No. 10, in the first Concession, unto Cyrus Mills. Witness my hand.

Ruffeltown, October 21st, 1825.
(Signed,) MANLEY A. MILLS.

Know all whom it may concern, that I do bargain, sell, and quit all my right and title to the Lot No. 10, of the first Concession, unto Benjamin Knowles. Witness my hand.
Ruffeltown, 17th June, 1811.

(Signed,) ARTHUR KNOWLES.

No. 30.

BEAUHARNOIS.

Copy of a Judgment rendered at Montreal, in a Cause, "Richardson, *ès qualités*, against Manning."

DISTRICT OF }
MONTREAL. }

Court of King's Bench,
the 14th day of February, 1831.

PRESENT: The Honorable Chief Justice Reid, Mr. Justice Pyke,
Mr. Justice Rolland.

No. 1716.

The Honorable John Richardson, of the City of Montreal, in the District of Montreal, Esquire, Curator in due form of Law appointed to the vacant estate and succession of the late George Ellice, deceased, in his lifetime Seigneur, Proprietor and Possessor of the Seigniorie of Villechauve or Beauharnois, in the said District of Montreal, now known and distinguished by the name of the Seigniorie of Annfield,

P[la]intiff.

vs.

John Manning, the elder, of the Township of Hinchinbrook, in the District of Montreal, Trader, and John Manning the younger, of the same place, Trader.

Defendants.

The Court having heard the parties by their Counsel, examined the proceedings and proofs of record, and having deliberated thereon, it is considered and adjudged that this Action be and the same is hereby dismissed with costs, *sauf à se pourvoir*.

True Copy,
(Signed,) MONK & MORROUGH,
Prothonotaries.

No. 31,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

ayez fait cela, vous ne devez couper ni enlever du bois d'aucun des dits lots, excepté ce dont vous aurez besoin pour brûler, bâtir et clore, et vous n'essaierez non plus de vendre ou transférer aucun des dits lots à qui que ce soit, à peine de nullité des présentes, et de perdre le travail que vous y aurez fait; et si le premier jour de Juin prochain il n'a été fait aucune amélioration sur chacun des dits lots, la terre sera réputée vacante et concédée à d'autres.

Annfield, 7 Novembre 1804.
(Signé,) FRAN. WINTER.

A Messieurs Arthur et Benjamin Knowles,

Qu'il soit à tous notoire par ces présentes, que moi Benjamin Knowles, je cède, vends et abandonne toutes réclamations, titre et droits à Manley Mills, sur le permit ou arrangement ci-écrit, moyennant et pour le prix de cent-trente piastres.
Témoin, mon seing, ce 28e jour de Juin 1818.

(Signé,) BENJAMIN KNOWLES.

Qu'il soit notoire à tous par ces présentes, que je cède, vends et abandonne tout droit et titre au lot No. 10, dans la première Concession à Cyrus Mills. Témoin, mon seing.

Ruffeltown, 21 Octobre 1825.
(Signé,) MANLEY A. MILLS.

Qu'il soit notoire à tous qu'il appartient, que je cède, vends et abandonne tous mes droits et titre au lot No. 10, de la première Concession à Benjamin Knowles. Témoin, mon seing.
Ruffeltown, 17 Juin 1811.

(Signé,) ARTHUR KNOWLES.

No. 30.

BEAUHARNOIS.

Copie du jugement rendu à Montréal dans une cause de Richardson, *ès qualités*, contre Manning.

DISTRICT DE }
MONTREAL. }

Cour du Banc du Roi,
Le 14e jour de Février 1831.

PRESENS:—L'Honorable Juge en Chef Reid, M. le Juge Pyke, M. le Juge Rolland.

No. 1716.

L'Honorable John Richardson, de la Cité de Montréal, dans le District de Montréal, Ecuyer, Curateur nommé en forme légale, à la Succession vacante de feu George Ellis, de son vivant Seigneur, propriétaire et possesseur de la Seigneurie de Villechauve ou Beauharnois, dans le District de Montréal, maintenant connue et désignée sous le nom de la Seigneurie d'Annfield.

Demandeur.

vs.

John Manning, l'ainé, du Township de Hinchinbrook, dans le District de Montréal, commerçant, et John Manning, le jeune, du même lieu, commerçant.

Défendeurs.

La Cour ayant ouï les parties par leurs Avocats, et examiné les procédures et les témoignages de record, et après avoir délibéré sur iceux, elle est d'avis et décide que cette action soit, et elle est par le présent déboutée avec dépens, *sauf à se pourvoir*.

Copie conforme.
(Signé,) MONK et MORROUGH,
Protonotaires.

No. 31.

Appendix
(N. N.)

22d March.

No. 31.

BEAUHARNOIS.

Petition of the Inhabitants of the County of Beauharnois, to His Excellency the Governor in Chief, dated 10th April, 1831.

To His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, &c. &c. &c. and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces, &c. &c. &c.

The Petition of the undersigned Inhabitants of the County of Beauharnois, in the District of Montreal,

Most humbly and respectfully sheweth;

That Your Petitioners to the number of between one and two hundred have been either actual Settlers themselves, or those under whom part of them held have been actual Settlers for thirty years and upwards, on two several tracts of land which lie contiguous the one to the other, and are situate and bounded as follows, to wit: One of the said tracts lies between the South-West side of the Seigniorie of Beauharnois or Annfield, and the North-East established line of the Townships of Hinchinbrook and Godmanchester, which tract diminishes in breadth toward the River St. Lawrence, and contains about 17,300 superficial acres of land, and is generally understood by the Inhabitants of the County to be ungranted lands of the Crown. The other said tract of land lies between the South-East part of the said Seigniorie of Beauharnois, being the rear line thereof, and the North-West line of the Township of Hemmingford, and is supposed to increase in breadth from the South-Easterly point towards the South-Westerly, and contains about 23,500 superficial acres of land.

That thirteen of Your Petitioners have been recently sued at Law, in the Court of King's Bench for the District of Montreal, to take titles from the Seignior of Beauharnois, and generally speaking, to acknowledge him as the Seignior direct of the said two tracts of land as making part of the said Seigniorie; which prosecutions in February Term last, were dismissed by the said Court, on the grounds that the Plaintiff had not established in evidence his possession thereof.

That Your Petitioners have settled on the several parcels of the tracts of land designated in the plan herewith presented to Your Excellency, in good faith, and in the firm hope and persuasion that eventually they would obtain grants of their respective portions thereof, from the lawful Lord of the soil. And Your Petitioners are confirmed in the belief from actual Surveys executed by persons competent thereto, that the several and respective portions of land in their occupancy are ungranted lands belonging to our Sovereign Lord the King.

That Your Petitioners perceive by the Actions above referred to, brought on the part of the Seignior of Beauharnois, and by certain protests made on his part immediately preceding that measure, that he is desirous of establishing his right to the said two tracts of land as forming part of, and being within the *censive* of his said Seigniorie; whereas by the Plan made from actual Surveys, and the Copies of Depositions of witnesses taken in the aforesaid Actions, herewith laid before Your Excellency, the Seignior of Beauharnois has in actual possession

No. 31.

BEAUHARNOIS.

Pétition des Habitans du Comté de Beauharnois à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en date du 10 Avril 1831.

A Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef des Provinces du Bas-Canada, du Haut-Canada, etc., etc., etc. et Commandant-en-Chef des Forces de Sa Majesté dans les dites Provinces, etc., etc., etc.

La Pétition des soussignés Habitans du Comté de Beauharnois dans le District de Montréal,

Expose très-humblement et très-respectueusement,

Que vos Pétitionnaires au nombre de 100 à 200 étant établis eux-mêmes, ou ceux desquels une partie d'entre eux ont acquis, étant établis depuis trente ans et plus sur deux différens morceaux de terre situés contigus l'un à l'autre, et bornés comme suit, savoir: Un des dits morceaux situé sur le côté sud-ouest de la Seigniorie de Beauharnois ou Annfield, et la ligne nord-est du Township de Hinchinbrook et Godmanchester, lequel morceau de terre diminue en largeur en gagnant le fleuve St. Laurent, et contient environ 17300 acres de terre en superficie, et les habitans du Comté le regardent généralement comme étant des terres non concédées de la Couronne. Le dit autre morceau de terre est situé entre la partie sud-ouest de la dite Seigniorie de Beauharnois, étant la ligne de profondeur d'icelle, et la ligne nord-ouest du Township de Hemmingford, et est supposée augmenter en largeur à partir du point sud-est à aller vers le sud-ouest, et contient environ 23500 acres de terre en superficie.

Que treize de vos Pétitionnaires ont été dernièrement poursuivis en Justice dans la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, pour qu'ils prennent des titres du Seigneur de Beauharnois, et pour parler généralement, pour qu'ils le reconnaissent comme le Seigneur direct des dits deux morceaux de terre, comme faisant partie de la Seigniorie, lesquelles poursuites furent déboutées dans le terme de Février dernier, sur le fondement que le demandeur n'avait pas prouvé sa possession.

Que vos Pétitionnaires se sont établis sur les différentes parties des morceaux de terre désignés dans le plan présenté à votre Excellence avec la présente, de bonne foi et dans la ferme persuasion et espérance qu'avec le temps ils obtiendraient la Concession de leurs lots respectifs du Seigneur légitime du sol. Et vos Pétitionnaires sont confirmés dans leur croyance par des arpentages qu'ont faits des personnes compétentes, que les divers lots de terres qu'ils occupent sont des terres non concédées appartenantes à notre Souverain Seigneur le Roi.

Que vos Pétitionnaires voient par les actions ci-dessus mentionnées, intentées de la part du Seigneur de Beauharnois, et par certains protêts faits de sa part immédiatement avant que cette mesure fût adoptée, qu'il désire établir son droit aux dits deux morceaux de terre comme formant partie et situés dans la *censive* de la dite Seigniorie, tandis qu'il appert par le plan fait d'après les arpentages et les copies des dépositions des témoins qui ont été entendus dans les susdites actions mis devant votre Excellence avec la présente, que le Seigneur de

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

possession his full six leagues in front by six leagues in depth, which is the ample bounds of his extensive Seignior, without the addition of the thousands of acres contained within the limits of the two tracts hereinbefore referred to, and evidently belonging to our Sovereign Lord the King.

That the situation of Your Petitioners in pure justice and equity is not dissimilar to that of the Settlers in the Township of Sherrington, in the District of Montreal, whose hard case was with justice espoused by the Legislature of the Province, and by which the ancient possessors were maintained in their possessions, and a sum of £5000 currency, was eventually granted to defray the Law expenses of those persons incurred in legal contests with the Grantees of the Crown of that Township.

That to avoid the reiteration of the like circumstances, Your Petitioners, with humble dependance on the well-known and established justice of His Majesty's Government throughout His widely extended Dominions, though poor themselves, do confidently hope that they will receive that measure of justice which on fair enquiry and investigation their case merits.

They do, therefore, by this their humble Petition pray that without having further recourse to the ruinous expenses of the Law, the question respecting the property in the soil, or the right thereto, may be settled by His Majesty's Government; and that the possession of Your Petitioners to the several parcels of land settled by them and their predecessors, may be confirmed, and the property thereof assured to them on such terms and conditions, as to Your Excellency in your great wisdom and benevolence shall seem meet in the premises.

And Your Petitioners as in duty bound will ever pray.
April 10th, 1831.

No. 32.

BEAUHARNOIS.

Protest or Reclamation of the Inhabitants of Russeltown against the change of Tenure prayed for by the Seigneur of Beauharnois.

To His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, &c. &c. &c. and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces, &c. &c. &c.

And to the Honorable the Executive Council in the said Province, &c. &c. &c.

The Petition of His Majesty's Subjects, Inhabitants Settlers and Claimants in the vicinity of Russeltown, and parts adjacent, in the District of Montreal, and Province of Lower Canada;

Most humbly sheweth,

That your Petitioners having become apprised of a Notice, published in the Quebec Gazette, Montreal Gazette, and Herald, bearing date the fourteenth day of December one thousand eight hundred and thirty one, purporting that the Seigneur and Proprietor of the Seignior of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, in the District of Montreal, and Province of Lower

de Beauharnois est en possession de ses six lieues pleines de front sur six lieues de profondeur, qui sont les amples bornes de sa vaste Seigneurie, sans l'addition des milliers d'acres de terre contenus dans les limites des deux morceaux de terre, lesquels appartiennent évidemment à notre Souverain Seigneur le Roi.

Que la situation de vos Pétitionnaires en pure justice et équité n'est pas différente de celle des Habitans du Township de Sherrington, dans le District de Montréal, dont la Législature de la Province a avec justice épousé la cause, et qu'elle a maintenus dans la possession de leurs terres, et une somme de £5000 a été votée pour couvrir les frais de justice encourus par ces personnes dans les poursuites intentées contre elles par les Concessionnaires de la Couronne.

Que pour éviter le retour de telles circonstances vos Pétitionnaires pleins de confiance dans la justice reconnue du Gouvernement de Sa Majesté dans toute l'étendue de ses vastes Domaines, espèrent, quoique pauvres, qu'ils recevront la justice qu'ils se trouveront mériter après une Enquête équitable sur leur situation et la nature de leur affaire.

Ils demandent donc par cette humble Pétition que le Gouvernement de Sa Majesté sans autres recours à des procédures judiciaires ruineuses, règle la question de propriété ou de droit au sol, et que les Pétitionnaires soient confirmés dans la possession des divers lots de terre qu'eux et leurs prédécesseurs ont possédés, et que la propriété leur en soit assurée à tels termes et conditions que votre Excellence dans sa sagesse et sa bienveillance trouvera convenables.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.
10 Avril 1831.

No. 32.

BEAUHARNOIS.

Protêt ou Réclamation des Habitans de Russeltown contre le changement de tenure, demandé par le Seigneur de Beauharnois.

A Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef des Provinces du Bas-Canada, du Haut-Canada, etc., etc., etc. et Commandant-en-Chef de toutes les Forces de Sa Majesté, dans les dites Provinces, etc. etc., etc.

Et à l'Honorable Conseil Exécutif de la dite Province, etc., etc., etc.

La Pétition des sujets de Sa Majesté, Habitans, Colons et Réclamans, des environs de Russeltown et des parties adjacentes dans le District de Montréal et dans la Province du Bas-Canada.

Expose très-humblement,

Que vos Pétitionnaires ayant appris qu'il a été publié dans la Gazette de Québec, dans la Gazette de Montréal, et dans le Herald une notice en date du quatorzième jour de Décembre 1831, annonçant que le Seigneur de Villechauve ou Beauharnois maintenant appelée Annfield dans le District de Montréal dans la Province du Bas-Canada, a fait application par la voie

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.)
22 March

Lower Canada, having made application to His Majesty, by Petition through His Excellency the Governor in Chief of the said Province of Lower Canada, for a commutation and extinguishment of and release from the *Droit de Quint*, the *Droit de Relief*, and other feudal burthens due to His Majesty on the said Fief and Seigniorie, and for a re-grant in Free and Common Socage, after a surrender thereof into the hands of His Majesty, His Heirs and Successors, of all such parts and parcels of the said Fief and Seigniorie as remain in the possession of the said undersigned Proprietor, ungranted.

[Then follows a description of the Lands alluded to, reference being had to the printed Notices, will more fully appear.]

The Notice concluding thus: "Wherefore all persons who may have, or claim to have any present or contingent right, interest, security, charge, or incumbrance either by mortgage, (*hypothèque*) general or special, express or implied, or under any other title, or by any other means whatsoever, in or upon the said Lands, are hereby called upon to signify in writing, within three calendar months from this notification, their assent to or dissent from the surrender, regrant and change of Tenure of the said parts and parcels of the said Fief and Seigniorie remaining ungranted in the possession of the undersigned Proprietor, and the commutation, release and extinguishment of the Feudal and Seigniorial dues, rights and burthens so applied for, which assent or dissent in writing, is to be lodged in the office of the Executive Council of the said Province, as directed by the Act of the Parliament of Great Britain and Ireland, of the sixth year of the Reign of King George the Fourth, Chapter fifty nine."

(Signed.) EDWARD ELLICE.
By his Attorney,
JNO. FORSYTH.

Now we, your Petitioners beg leave to report, that on or about the month of September, in the year one thousand eight hundred and twenty eight, the following suits were instituted in the Court of King's Bench, in and for the District of Montreal, in the Superior Term thereof held in the month of October, in the year aforesaid, on the part of the Seignior of the aforesaid Seigniorie of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, wherein the Honorable John Richardson, as Curator for the said Ellice Estate, Plaintiff, against John Manning, the elder, and John Manning, the younger, conjointly, Andrew Gentle, Aram Moe, James Covey, Jeremiah Gibbs, William Adams, Joseph Towns, William Broder, Ichabod Allen, John C. Allen, John Huggins, George Hoyle and John Campion, were respectively Defendants, (thirteen in number.)—The declarations in substance were for each several Defendants to come forward and accept of the terms of the Seignior by taking Deeds of Concession, (which would be two pounds ten shillings currency, for each one hundred french arpents of land,) pay up all back rents, in proportion for all previous time of occupancy, fines, *lods et ventes*, &c. or in case of default thereof to pay to the Plaintiff the sum of two hundred pounds damages each. Those declarations were rigidly supported in Law on the part of the Plaintiff, and as vigorously defended on the part of the Defendants. One Cause was, however, by mutual agreement of the parties, selected to be tried, and to serve as a precedent for the rest, or whole number of Causes, it therefore became designated or known by the term of the Honorable John Richardson, Plaintiff, and John Manning and others, Defendants.

Appendice (N. N.)
22 Mars.

de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de la dite Province du Bas-Canada pour obtenir une commutation et extinction et décharge du droit du Quint, du droit de Relief et autres charges féodales dus à Sa Majesté à raison du dit Fief et Seigneurie, et une Reconcession en franc et commun socage après la remise d'icelle entre les mains de Sa Majesté, ses héritiers et successeurs de toutes les parties et portions du dit Fief et Seigneurie qui restent en possession du propriétaire soussigné, et non encore concédées.

[Vient ensuite une description des terres en questions, et on renvoie aux Notices imprimées pour plus ample information.]

La Notice concluant comme suit: "C'est pourquoi toutes les personnes qui peuvent avoir ou prétendent avoir quelque droit présent ou à venir, intérêt, sûreté ou charge, soit par hypothèque générale ou par hypothèque spéciale, expresse ou impliquée, ou à tout autre titre ou par aucun autre moyen quelconque sur les dites terres, sont par le présent appelées à signifier par écrit, sous trois mois de calendrier à compter de cette notification, leur assentiment ou dissentiment à la remise, reconcession et changement de tenure des dites parties ou morceaux du dit Fief et Seigneurie restant non concédés en la possession du propriétaire soussigné, et à la commutation, *release*, et extinction des redevances, charges et droits féodaux Seigneuriaux ainsi demandés; lequel assentiment ou dissentiment par écrit sera déposé au Bureau du Conseil Exécutif de la dite Province, selon qu'il est réglé par l'acte du Parlement de la Grande Bretagne et d'Irlande, de la sixième année du Règne du Roi George Quatre, chapitre cinquante-neuf."

(Signé) EDWARD ELLICE.
Par son Procureur,
JNO. FORSYTH.

Maintenant vos Pétitionnaires demandent à exposer que le ou vers le mois de Septembre dans l'année mil huit cent vingt-huit, les poursuites suivantes furent intentées dans la Cour du Banc du Roi au Terme Supérieur d'icelle, tenue dans le mois d'Octobre de l'année susdite, pour le District de Montréal, de la part du Seigneur de la dite Seigneurie de Villechauve ou Beauharnois maintenant appelée Annfield, dans lesquelles l'Honorable John Richardson, curateur de la succession du dit Ellice était demandeur, contre John Manning, père, et John Manning, fils, conjointement, et Andrew Gentle, Aram Moe, James Covey, Jeremiah Gibbs, William Adams, Joseph Towns, William Broder, Ichabod Allen, J. C. Allen, John Huggins, George Hoyle et John Campion étaient respectivement défendeurs, (treize en tout.) Les déclarations demandant en substance que chacun des défendeurs fût obligé à venir accepter les conditions du Seigneur par des actes de concession, (lesquelles étaient de deux livres dix schellings courant pour chaque cent arpents de terre,) à payer tous les arrrages de rente à proportion pour tout le temps qu'ils avaient possédé les terres, les amendes, *lods et ventes*, etc. ou à défaut de ce faire de payer au demandeur la somme de deux cents livres de dommages chacun. Ces actions furent vigoureusement plaidées de part et d'autre. Du consentement des parties cependant il fut convenu de prendre une de ces causes, laquelle servirait de précédent pour les autres et cette cause fut désignée sous les termes de l'Honorable John Richardson, demandeur, et John Manning et autres, défendeurs.

Appendix
(N. n.)
22d March

The principle of defence was that the Defendants denied the right of the Plaintiff's demand, on the ground that they were not settled on the Seignior of Beauharnois, &c.: that they were on lands beyond the described limits of the Seignior by six leagues in depth, and six leagues in breadth, and that it must therefore be considered gores of land lying between the said Seignior and the adjacent Townships, of Hemmingford on the one side, and Hinchinbrooke and Godmanchester on another side, consequently ungranted land, and must therefore inevitably belong to the Crown, and was so argued on that behalf before the Court, and by virtue of the evidence adduced, the Judgment of the Court rendered on the fourteenth day of February one thousand eight hundred and thirty one, was as follows: "The Court having heard the parties by their Counsel, examined the proceedings and proofs of record, and having deliberated thereon, it is considered and adjudged that this action be dismissed with costs, &c." (on the Plaintiff.)

Now that part of Your Petitioners who considered themselves immediately and deeply interested in the event of the aforesaid suit and suits, after becoming sensible by the decision of the Court, that the aforesaid tracts of land did evidently belong to the Crown, they united in a Petition bearing date the tenth day of April one thousand eight hundred and thirty one, addressed to His Excellency Lord Aylmer, the Governor in Chief, for a grant thereof, which said Petition was presented, as directed, at the City of Quebec, by our Agent John Manning, Esquire, in the month of May last, when that with the necessary Documents accompanying it was ordered by His Lordship, before the Executive Council of the said Province, where we suppose it still remains; and which we, Your Petitioners, do now deliberately and conscientiously recommend to the notice of Your Honorable Body, and humbly pray that it may be acted on, and be duly considered according to the weight and magnitude of its merits, as soon as conveniently may be.

At the same time we, Your Petitioners, wholly unite in dissenting from the surrender, regrant and change of tenure of the said parts and parcels of the said Fief and Seignior remaining ungranted in the possession of the said Seignior and Proprietor, and the commutation, release and extinguishment of the feudal and Seigniorial dues, rights and burthens, so applied for. We therefore beg the patience of Your Honorable Body to hearken to a detail of Evidence which we consider necessary to lay before you in order to picture to your view the propriety of our dissenting from the contemplated project of the Seignior aforesaid.

We do verily and religiously believe that we have the most consistent and substantial reason on our side for so doing, there being the strongest proof in our opinion of a direct departure on the part of the Seignior of Beauharnois in several instances from the just rules and intentions of His Most Christian Majesty in making the original grants of Seigniorial tenure in this our said Province of Lower Canada:

Istly. In exacting from and taking a consideration in money of the Settler for the land to be conceded to him, previous to the Deed of Concession being given, which it appears by correct entry on record, had began to be practised by some certain Seigniors previous to the English Conquest, but which was, on report to the French Sovereign, immediately quashed by a Decree of His Majesty in Council, and we know of no instance where it has been since practised, until it made its appearance on the Seignior of Beauharnois; and we, Your Petitioners, humbly conceive that if the grants of land

Le principe de la défense fut que les défendeurs niaient le droit du demandeur, sur ce qu'ils n'étaient pas établis dans la Seigneurie de Beauharnois etc. qu'ils étaient sur des terres situées hors des limites décrites de la Seigneurie, savoir six lieues de profondeur sur six lieues de front, et que ces terres devaient être regardées comme des Gores de terres situées entre la dite Seigneurie et le Township adjacent de Hemmingford d'un côté et Hinchinbrook et Godmanchester de l'autre, que ce sont ainsi des terres non concédées, et qu'elles appartiennent inévitablement à la Couronne, et c'est aussi le plaidoyer qui fut fait en Cour, et d'après les témoignages qui ont été produits la Cour rendit le quatorzième jour de Février mil huit cent trente-et-un le jugement suivant: "La Cour ayant ouï les parties par leurs Avocats, examiné les procédures et les preuves de record, et ayant délibéré sur icelles, elle déclare et décide que cette action soit déboutée avec dépens etc." (contre le demandeur.)

Maintenant ceux de vos Pétitionnaires qui se considéraient immédiatement et fortement intéressés à l'issue de la ou des dites poursuites, après avoir vu par la décision de la cour que les dits morceaux de terre appartenaient évidemment à la Couronne signèrent une pétition en date du dixième jour d'Avril mil huit cent trente-et-un adressée à Son Excellence le Lord Aylmer, Gouverneur en Chef, demandant que les dites terres leur fussent concédées, la quelle dite pétition fut présentée selon les ordres qu'il avait reçues par notre agent John Manning, Ecuyer, en la Cité de Québec dans le mois de Mai dernier, auquel temps elle fut par sa Seigneurie, ainsi que les documens nécessaires qui l'accompagnaient, mise devant le Conseil Exécutif de la dite Province, où nous supposons qu'elle est encore, et que vos Pétitionnaires recommandent maintenant délibérément et consciencieusement à l'attention de votre Honorable Corps, et ils demandent humblement qu'elle soit considérée et qu'il soit pris sur icelle aussitôt que faire se pourra telle mesure que l'importance et la justice du sujet demandera.

En même temps nous vos Pétitionnaires, sommes tous entièrement opposés à la remise, reconcession et changement de tenure des dites parties et morceaux du dit Fief et Seigneurie restant non concédés dans la possession de dit Seigneur et Propriétaire, et à la commutation, *release*, et extinction des redevances, charges et droits féodaux et Seigneuriaux ainsi demandés. Nous demandons donc à votre Honorable Corps de vouloir bien prêter attention aux détails de la preuve que nous croyons nécessaire de mettre devant vous pour vous montrer la convenance de notre dissentiment au projet du Seigneur susdit.

Nous croyons véritablement et religieusement que la raison et la justice sont de notre côté, le Seigneur de Beauharnois s'étant à notre avis départi en plusieurs occasions des règles et des intentions justes de Sa Majesté Très-Chrétienne dans la concession primitive de la tenure Seigneuriale dans cette Province du Bas-Canada:

1^o. En exigeant et prenant de l'argent des concessionnaires de terres, avant de leur donner des terres, avant de leur donner des Contrats de Concession, ce qui paraît par des entrées correctes de record avoir déjà été pratiqué par certains Seigneurs avant la conquête par les Anglais, mais ce qui a été annulé immédiatement, par le Monarque Français par un décret de Sa Majesté en Conseil sur les plaintes qui lui en furent faites, et nous ne connaissons aucun autre exemple d'une pareille exaction, jusqu'à ce qu'elle ait été faite par le Seigneur de Beauharnois; et nous vos Pétitionnaires

Appendice
(N. n.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

land made by the French King are still valid in Law, that the decrees of that Sovereign in any way bearing reference to those grants must be considered good also, and that the Seigneur has no right to dispose of it to the Settler by way of sale in any shape or nature whatsoever.

2ndly. That it is and has been a general practice of the Agent or Agents of the said Seignior, to sell off and dispose of all the most valuable timber that will in any wise answer as an article of commerce, from off the land previous to the conceding of it.

3rdly. They have been in the practice of imposing what they denominate fines on Settlers for their audacity in having sat down on lands without leave, but with good intantion to cultivate the same into Farms; but it is to be understood that the Agents had firstly refused to concede those lands, and the people though unwilling, yet under fear of disinheritance and destruction under the pressure of poverty, had to yield and submit to the payment of the penalty inflicted, and left to groan under the unrelenting grasp of this mode of tyranny and oppression.

4thly. In other instances where people apparently righteously and honestly disposed have happened to settle on unconceded lands, and by their industry have made improvements thereon, the Agents have sold them from under the cultivator, and given Deeds of Concession to the purchaser. This unwarrantable mode has been excessively hard on the sufferers. Some who have been more able to bear it have struggled it through, and some have deserted the Country, while the aged have been reduced to beggary, and consigned to the cold hand of charity for a subsistence, and thereby probably to drag out a miserable existence.

5thly, and lastly. The exaction of Ten Dollars, or Two pounds ten shillings currency, of rent per annum, for every one hundred French arpents of land conceded on the said Seignior, which we, your Petitioners, consider in the highest degree an extortion, and view the same with contempt, conceiving it to be unfair, unjust, unlawful and oppressive, and quite foreign to the true intent and meaning of the French King who made the grants on Seigniorial tenure, and that no Seigneur has a right to demand of the Tenant (*Censitaire*), and ought not to have any greater quantum of rent than one copper and one quart of wheat, or two coppers for every French arpent of land throughout the whole Province of Lower Canada.

And that it is our sincere belief that the policy on the part of the Seigneur in changing the tenure is to strengten his power as Lord of the soil, in order to augment the extortion on the settlers.

Under these conscientious impressions we do individually and collectively dissent from the measure of changing the tenure agreeably to the Petition of the aforesaid Seigneur, as published in the Quebec and Montreal Gazettes, and Herald, unless our possessions and improvements on the said land of every nature whatsoever that may fall within the due bounds of the said Seignior, of every description which has been obtained by us under the pressure of so much hard toil and expense, and that which we consider and claim as our just, equitable and indefeasible rights, may be saved harmless and guaranteed to us, our heirs, assigns and successors for ever.

At any rate, that no change of tenure shall take place with our assent, that will involve the Settlers in a worse situation, than for each individual settler to pay to the proprietor one copper and one quart of wheat, or two coppers per annum for each and every arpent of land by him possessed.

conçevons humblement que si les concessions faites par le Roi Français sont encore valides en loi, que les décrets de ce Souverain ayant rapport en aucune manière à ces concessions, doivent être considérés comme bons aussi, et que le Seigneur n'a nullement le droit de disposer de ses terres par voie de vente aux concessionnaires sous quelque forme ou de quelque nature que ce soit.

2^o. Que l'usage général de l'agent ou des agents de la dite Seigneurie est et a été de vendre et de disposer de tous les bois de prix et pouvant servir d'articles de commerce, en quelque manière, qui se trouvent sur les terres, avant de les concéder.

3^o. Ils ont été dans l'usage d'imposer ce qu'ils appellent amendes aux colons qui ont eu l'audace de s'établir sur des terres, sans permission, avec la bonne intention de les mettre en fermes; mais il faut remarquer que les agents avaient d'abord refusé de concéder ces terres, et les gens quoique malgré eux, mais par la crainte de perdre leurs terres et d'être ruinés ont été obligés de se soumettre au paiement de la pénalité infligée et de gémir sous le poids continuel de ce système de tyrannie et d'oppression.

4^o. Dans d'autres cas où les gens en apparence bien et honnêtement disposés se sont établis sur des terres non concédées et les ont améliorées par leur travail, les agents les leur ont ôtées, les ont vendues et ont donné des contrats de concession aux acheteurs. Ces procédés ont été bien durs pour ceux qui en ont souffert. Quelques uns ont pu y résister avec peine, mais d'autres sont désertés du pays, tandis que les vieillards ont été réduits à la mendicité et rejetés sur la charité publique pour subsister et ont probablement traîné une misérable existence.

5^o. Et en dernier lieu, l'exaction de dix piastres ou deux livres dix schellings courant de rente par an, par chaque cent arpens de terre, mesure française, concédés dans la dite seigneurie, que nous, vos Pétitionnaires regardons comme une insigne extortion et avec un souverain mépris, concevons qu'elle est injuste, illégale et oppressive, et tout-à-fait contraire à la vraie intention du Roi Français, qui concéda dans la tenure seigneuriale; et qu'aucun seigneur n'a le droit de demander ni ne doit recevoir de ses censitaires plus d'un sol de rente et une pinte de bled, ou deux sols par arpent de terre, mesure française, dans toute la Province du Bas-Canada.

Et que c'est notre sincère croyance que le seigneur en changeant la tenure a en vue d'augmenter son pouvoir comme seigneur du sol, afin d'augmenter encore les charges des censitaires.

Sous ces impressions consciencieuses et sincères nous protestons individuellement et collectivement contre la mesure de changer la tenure, conformément à la Pétition du dit seigneur, telle que publiée dans les Gazettes de Québec et de Montréal et le Herald, à moins qu'on ne nous garantisse à nous, nos héritiers, ayans cause et successeurs à perpétuité, nos possessions et améliorations aux dites terres, de quelque nature qu'elles soient qui pourront tomber dans les limites légitimes de ou d'aucune partie de la seigneurie que nous avons obtenues au prix de tant de travaux, de frais et de difficultés, et que nous regardons et réclamons comme nos droits justes, équitables et indestructibles.

A tout événement nous demandons qu'il n'y ait pas de changement de tenure qui mette le colon dans une situation pire que celle de payer au propriétaire un sol et une pinte de bled, ou deux sols par chaque arpent qu'il possède.

Under
Tout

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

Under these considerations, we do now deliberately submit to Your Honorable Body this our Report and Petition to undergo whatever investigation the nature of the case in your wisdom may require, hoping and believing that the situation of the settlers, who we humbly conceive are the building up of the Country, may be of paramount consideration, and humbly plead that no decision of change whatever may be made to their manifest injury.

And Your Petitioners will ever pray.

February 1st, 1832.

No. 33.

BEAUHARNOIS.

Answer of Mr. Ellice, by his special Attorney, Mr. G. O. Stuart.

Before His Majesty's Executive Council for the Province of Lower Canada.

On the Memorial of Edward Ellice, Esquire, to His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Governor in Chief of this Province, praying for a commutation of the Tenure under which he holds of His Majesty the Seigniorie of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, and upon a surrender of the unconceded parts thereof into the hands of His Majesty, His Heirs and Successors, for a regrant of the same in free and common soccage.

Certain individuals styling themselves His Majesty's subjects Inhabitants, Settlers and claimants in the vicinity of Russeltown and parts adjacent in the District of Montreal in this Province, and also certain of them, individuals, styling themselves Inhabitants and possessors of a certain section of land belonging to His Majesty, commonly called Russeltown, formerly claimed by Edward Ellice, Esquire, by two several Petitions respectively addressed to His Excellency the Governor in Chief, and to the Honorable the Executive Council, each bearing date on the first day of February, 1832, having signified their dissent to the commutation of the said Fief and Seigniorie, and these Petitions having been referred by His Excellency to His Majesty's Executive Council of this Province, and it having been thereupon ordered by an Order in the Council of the 13th of August last, that communication should be given of the Petitions of the opposing parties to Mr. Ellice or his Agent, in order that he may put in such answer thereto as he may be advised: The Memorialist, in obedience thereto, has by his undersigned Agent most respectfully to submit the following answer to the consideration of His Majesty's Executive Council:—

The grounds of dissent contained in the Petition first above mentioned, that of John Manning and others, seem to be reducible to three objections:

First. That in October 1828 certain Suits were instituted in the Superior Term of the Court of King's Bench at Montreal, on the part of the Seignior of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, wherein the Honorable John Richardson as Curator for the Ellice Estate, was Plaintiff, and John Manning, the elder, and John Manning, the younger, were Defendants, in one Suit, and Andrew Gentle and others whose names are mentioned in the Petition and are thirteen

Tout considéré, nous soumettons maintenant délibérément à Votre Honorable corps le présent Exposé et Pétition pour subir telle investigation que dans votre sagesse vous semblera demander la nature de l'affaire, espérant et croyant que la situation des colons, qui, nous le concevons humblement, sont l'espérance du pays, méritera la plus sincère considération, et nous demandons humblement qu'il n'intervienne aucune décision tendant à produire aucun changement quelconque à leur grand et certain détriment.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

1er Février 1832.

No. 33.

BEAUHARNOIS.

Réponse de M. Ellice par son procureur spécial M. G. O. Stuart.

Devant le Conseil Exécutif de Sa Majesté pour la Province du Bas-Canada.

Sur le Mémoire de Edward Ellice, Ecuyer, à Son Excellence le Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Gouverneur en Chef de cette Province, demandant une commutation de la tenure, sous laquelle il tient de Sa Majesté la seigneurie de Villechauve ou Beauharnois, maintenant appelée Annfield, en abandonnant entre les mains de Sa Majesté, ses hoirs et successeurs les parties non concédées d'icelle pour en obtenir une nouvelle concession en franc et commun soccage.

Certaines personnes, se nommant sujets de Sa Majesté, Habitans et Réclamans dans les environs de Russeltown et les lieux avoisinans, dans le District de Montréal de cette Province; et aussi certaines autres personnes se nommant habitans et possesseurs d'une certaine étendue de terre appartenante à Sa Majesté, communément appelée Russeltown, et ci-devant réclamée par Edward Ellice, Ecuyer; ayant manifesté leur opposition à la commutation du fief et de la seigneurie par deux différentes Pétitions adressées respectivement à Son Excellence le Gouverneur en Chef et à l'Honorable Conseil Exécutif, datées l'une et l'autre le 1er jour de Février 1832, et ces Pétitions ayant été renvoyées par Son Excellence au Conseil Exécutif de Sa Majesté de cette Province, sur quoi il a été ordonné par un ordre en Conseil du 13e jour d'Août dernier, qu'il devait être donné communication à M. Ellice, ou à son Agent, des Pétitions des parties opposantes, afin de lui donner occasion d'y faire telle réponse qu'il trouverait bon: Le memorialiste, en obéissance à icelui, soumet très-respectueusement la réponse suivante à la considération du Conseil Exécutif de Sa Majesté par l'intermédiaire de son Agent, soussigné.

Les motifs d'opposition contenus dans la première Pétition ci-dessus mentionnée, celle de John Manning et autres, semblent pouvoir se réduire à trois objections.

Premièrement.—Qu'en Octobre 1828, certaines poursuites furent portées au terme supérieur de la Cour du Banc du Roi à Montréal, de la part du seigneur de Villechauve ou Beauharnois, maintenant appelé Annfield, et que dans l'une de ces poursuites l'Honorable John Richardson, en qualité de curateur à la succession Ellice, était demandeur, et John Manning aîné, et John Manning le jeune, étaient défendeurs; et que dans les autres causes, Andrew Gentle et autres,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.) 22d March.

Appendice (N. N.) 22 Mars.

thirteen in number, were respectively Defendants. The object of the Plaintiff's demand was to compel each Defendant severally to accept of the terms of the Seignior, by taking deeds of concession at £2 10s. for every one hundred French arpents of land, to pay up all back rents in proportion for all previous time of occupancy, Fines, Lods et Ventés, &c., in default of which to pay to the Plaintiff £200 damages each. From among these Actions one was selected to be tried: that of the Honorable John Richardson against John Manning and others, and by mutual agreement to serve as a precedent for the remainder. The defence to this action was a denial of the Plaintiff's demand on the ground that the Defendants were not settled on lands belonging to the Seignior of Beauharnois, but that they were on lands beyond the described limits of that Seignior, viz: of six leagues in front by six leagues in depth, and that these lands must therefore be considered gores of land lying between the said Seignior and the adjacent Townships of Hemmingford on the one side, and Hinchinbrook and Godmanchester on another side, and that they were consequently ungranted lands and inevitably belonged to the Crown. That upon the evidence adduced in this action, the following Judgment was rendered thereupon: "The Court having heard the parties by their Counsel, examined the proceedings and proof of record, and having deliberated thereon, it was considered and adjudged that this action be dismissed with costs, &c. &c. &c."

Second: That a part of the Petitioners considering themselves immediately and deeply interested in the event of the above mentioned suit and suits, and becoming sensible by the decision of the Court that the aforesaid Lands evidently belonged to the Crown, united in a Petition bearing date the tenth day of April 1831, addressed to His Excellency Lord Aylmer, Governor in Chief of this Province, for a grant thereof, which was presented by their Agent John Manning, in the month of May then last. This Petition with the Documents accompanying it was ordered by His Lordship before the Executive Council, and in their Petition now under consideration, the Petitioners recommended them to the notice of the Executive Council, with a prayer that they may be acted upon; at the same time uniting in their dissent to the surrender, re-grant and change of Tenure of the said parts and parcels of the said Fief and Seignior, "remaining ungranted in possession of the said Seignior and Proprietor," and the commutation, release and extinguishment of the Feudal and Seigniorial dues, rights and burdens so applied for.

Third: That a direct departure from the just rules and intentions of His Most Christian Majesty in making the original grants of Seigniorial Tenure in Lower Canada, has in many instances been made by the Seignior of Beauharnois, because,

1st. He hath exacted a consideration in money from the Settler for land to be conceded, previous to the Deed of Concession being given, as had been practised by some Seigniors previous to the Conquest; which proceeding on report to the French Sovereign, was quashed by a decree in Council: That the Petitioners have no knowledge of this practice existing elsewhere than in Beauharnois, and conceive that if the grants of the French Crown are still valid in Law, its decrees in reference to them must be considered good also, and that the Seignior

tres, dont les noms se rencontrent dans la Pétition au nombre de treize, étaient respectivement défendeurs. L'objet de la demande du demandeur était de contraindre chacun des défendeurs individuellement à accepter les termes du seigneur, en prenant des titres de concession à £2 10s. par chaque cent arpens de terre, mesure française; à payer tous les arrrages de rente en proportion du temps de leur possession, les amendes, Lods-et-Ventes, etc.; ou à défaut de cela, à payer au demandeur £200 de dommages chacun. Parmi ces actions l'on a choisi d'un commun accord celle de l'Honorable John Richardson contre John Manning et autres, pour la faire décider et pour servir de précédent pour les autres. On opposa à cette action une dénégation sur le fondement que les défendeurs n'étaient pas établis sur les terres du seigneur de Beauharnois, mais qu'ils l'étaient au contraire sur les terres situées au-delà des limites désignées de ce seigneur, (savoir, de six lieues de front sur six lieues de profondeur,) et que par conséquent ces terres devaient être considérées comme des pointes de terres (gores) situées entre la dite seigneurie et les townships voisins de Hemmingford d'un côté, et de Hinchinbrooke et Godmanchester de l'autre côté, et qu'elles étaient en conséquence des terres non concédées qui appartenaient nécessairement à la Couronne. Sur les preuves produites dans cette action, on a prononcé le jugement suivant: "La Cour, après avoir entendu les parties par leurs Counsel et examiné la procédure et les preuves, et après avoir mûrement délibéré sur icelles, a considéré et adjugé que cette action soit déboutée avec dépens."

Secondement.—Qu'une partie des Pétitionnaires se croyant vivement intéressés par l'issue de cette poursuite, et étant convaincus par le jugement de la Cour que ces terres appartenaient évidemment à la Couronne, se réunirent dans une Pétition datée le dixième jour d'Avril 1831, qu'ils adressèrent à Son Excellence Lord Aylmer, le Gouverneur en Chef de cette Province, et qu'ils présentèrent dans le mois de Mai alors dernier, pour demander qu'on les leur concédât. Sa Seigneurie renvoya cette Pétition, ainsi que les documents qui l'accompagnaient au Conseil Exécutif; et dans la Pétition dont il s'agit maintenant, les Pétitionnaires recommandent au Conseil Exécutif de vouloir porter son attention sur ces documents et d'agir en conséquence; et ils se réunissent en même temps pour s'opposer à l'abandon, reconcession et au changement de la tenure des dites parties et morceaux du dit fief et seigneurie, qui ne sont pas encore concédés, et qui sont en la possession du dit seigneur ou propriétaire, ainsi qu'à la commutation, release et abolition des droits des redevances ou des charges féodales et seigneuriales ainsi demandées.

Troisièmement: Que le Seigneur de Beauharnois dans un grand nombre d'occasions s'est départi d'une manière directe, des intentions justes et de la règle que s'était tracée Sa Majesté très-chrétienne, en accordant originairement des Concessions sous la tenure Seignioriale.

1^o. Parce qu'il a exigé de l'habitant nouvellement établi, une considération en argent avant de lui donner son titre de Concession, ainsi que l'avaient pratiqué quelques Seigneurs avant la conquête; procédé qui a été annulé par un ordre en Conseil sur le rapport qui en a été fait au Monarque Français. Les Pétitionnaires ignorent que cet usage existe ailleurs que dans Beauharnois; et ils conçoivent, que si la loi donne encore quelque validité aux Concessions faites par les Rois de France, leurs décrets à cet égard, doivent aussi

Appendix (N. N.)
ior has no right to dispose of land by way of sale in any shape whatever.

22d March.

2nd. That it has been a general practice of the Agents of the Seigniorie to sell and dispose of all the most valuable timber that will in any way answer for an article of Commerce, from off the land previous to conceding it.

3rd. That they have imposed fines on Settlers for having sat down on lands without leave, but with good intentions to cultivate the same; but the Agents had first refused to concede those lands, and the Settlers though unwilling, under fear of disinheritance, and the pressure of poverty, were compelled to submit to the payment of the penalty inflicted.

4th. Where people apparently righteously and honestly disposed, have happened to settle on unconceded lands, and made improvements thereon, the Agents have sold them, and given Deeds of Concession to the purchaser.

5th. The exaction of the yearly rent of ten dollars, or £2 10s. currency, for every 100 french arpents of land conceded in the said Seigniorie, the Petitioners conceive to be unjust, oppressive and foreign to the true intent and meaning of the French King, who made the grants under the Seigniorial Tenure. That no Seignior has a right to demand of the tenant (*Censitaire*) any greater quantum of rent than a copper and a quart of wheat, or two coppers for every french arpent of land throughout the whole Province of Lower Canada, and that in the belief of the Petitioners the policy of the Seignior is to strengthen his power as Lord of the soil, in order to augment the extortion on the settlers.

The second Petition above mentioned is a statement made by the Petitioners, to the effect that they are in possession of a certain portion of land belonging to His Majesty, commonly called Russeltown, situated between the Township of Hemmingsford and the rear of the said Seigniorie, containing 23,000 superficial arpents of land, and after stating that the Memorialist has given notice of his intention to re-grant to His Majesty, the unconceded Lands in the said Seigniorie, represent that they reside on the said Lands, and have resided thereon from ten to thirty years past: That whereas the said Edward Ellice has instituted Suits at Law against several of the Petitioners before the Court of King's Bench at Montreal, and the Court has decided that the lands so sued for were not in the said Seigniorie, and thereupon pray that they may remain on the Lands they possess unmolested.

This Petition being much more general in its nature than the first, that of John Manning, and others, and containing but a part of the grounds of dissent therein stated, with none in addition, the same answers that are applicable to the first, will apply also to the second.

The following answers therefore, to the three objections above stated, to be in substance the grounds of the Petition of John Manning, and others, are therefore most respectfully submitted, together with some general observations upon the nature and tendency of them.

Answer to the first: In making the statement contained in this objection the Petitioners seem not to have deemed it incumbent on them to furnish documents of an authentic character, such being to be found in the Records of the Court of King's Bench at Montreal, to substantiate the facts they state, but upon the mere assertion of them, without producing any evidence to show that they exist, such as represented, they expect to delay the Memorialist in his application, and to a certain extent have proceeded in their intentions.

aussi être valables; et que le Seigneur n'a pas le droit de disposer des terres en les vendant en aucune manière quelconque.

2°. Que c'a été un usage général de la part des agens de la Seigneurie de vendre et de disposer de tout le bois de prix, qui pouvait servir comme article de Commerce, et qui se trouvait sur les terres, avant de les concéder.

3°. Qu'ils ont imposé des pénalités, aux habitans qui se sont établis sur des terres sans permission, mais qui avaient intention de les cultiver; et ces habitans, dans la crainte d'être dépossédés, et pressés par la pauvreté, se sont trouvés forcés, malgré eux, de payer la pénalité qu'on leur avait imposée.

4°. Qu'il est arrivée lorsque des personnes, avec de bonnes et d'honnêtes intentions, se sont établies sur des terres non concédées et qu'ils y ont fait des améliorations, que les Agens les ont vendues à d'autres, et ont donné des titres de Concession à ces acquéreurs.

5°. Que les Pétitionnaires regardent, comme injuste, oppressive, et contraire au vœu des Rois de France qui ont concédé ces terres en Seigneurie, l'imposition d'une rente annuelle de dix piastres ou de £2 10 0 courant, par chaque 100 arpens de terres concédées dans la dite Seigneurie. Que nul Seigneur n'a le droit d'exiger de son censitaire, une rente plus forte qu'un sol et une pinte de Bled, ou deux sols, par chaque arpent de terre (mesure française) dans toute la Province du Bas-Canada, et que les Pétitionnaires croient, que le Seigneur n'a d'autre objet en vue par cette conduite que d'augmenter son pouvoir, comme Maître du sol, afin d'étendre par là ses extortions sur les habitans.

La seconde Pétition dont il est parlé plus haut, contient un exposé de la part des Pétitionnaires, énonçant, qu'ils sont en possession d'une certaine étendue de terre, appartenant à Sa Majesté, communément appelée Russeltown sise est située, entre le Township de Hemmingsford, et les profondeurs de la dite Seigneurie, contenant 23000 arpens de terre, en superficie; et après avoir dit que le Memorialiste a déclaré qu'il se proposait d'abandonner à Sa Majesté les terres non concédées de la dite Seigneurie, les Pétitionnaires exposent qu'ils résident sur les dites terres, et qu'ils y ont résidé depuis les dix ou vingt années dernières. Que vu que le dit Edward Ellice a intenté des poursuites en loi contre plusieurs des Pétitionnaires, dans la Cour du Banc du Roi de Montréal, et que la Cour a décidé que les terres ainsi réclamées n'étaient pas dans la mouvance de la dite Seigneurie, ils demandent en conséquence, à être maintenus, dans la possession des terres qu'ils occupent, sans être inquiétés ni molestés.

Cette Pétition étant beaucoup plus générale que ne l'est la première, celle de John Manning et autres, et comme elle ne contient qu'une partie des motifs d'opposition énoncés dans celle-ci, sans en ajouter d'autres, les réponses qui s'adressent à la première Pétition peuvent également s'adresser à la seconde.

Les réponses suivantes aux trois objections rapportées ci-dessus comme étant les motifs d'opposition que renferme la Pétition de John Manning et autres, sont en conséquence, respectueusement soumises, avec quelques observations générales sur leur nature et leur effet.

Réponse à la première objection. Par l'exposé que renferme cette objection, les Pétitionnaires semblent avoir pensé qu'ils ne sont pas obligés de produire des pièces authentiques, telles qu'on peut les trouver dans les Registres du Greffier de la Cour du Banc du Roi de Montréal, afin d'établir les faits qu'ils allèguent, mais ils se flattent, qu'en les énonçant simplement, et sans produire de preuves pour faire voir qu'ils existent, ainsi qu'ils les ont représentés, ils parviendront à retarder le Memorialiste dans son application; et en cela, ils ont réussi

Appendice (N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. n.)
22-March

intentions. They having neglected to furnish these Documents, the Memorialist has been thereby compelled to resort to the office of the Court of King's Bench at Montreal, in order that the correctness of the facts stated in relation to them, might be properly ascertained. Having done so, he has discovered that in this instance his progress has been impeded by a mis-statement of facts contained in the Petition under consideration. An incorrect statement is made both of the nature of the action instituted by the late Mr. Richardson on the behalf of the Memorialist, and also of the Judgment rendered thereupon. It was not brought to compel the Defendants to subscribe conditions of the burdensome nature stated in their Petition, but it was an action for "*Exhibition de titre*" and "*titre nouvel*," to enforce an acknowledgement of the Seigniorial rights of the Seignior, the Plaintiff founding his right to recover upon the fact of possession, whereof he was to furnish the proof. The defence was such as stated in the objection, but the judgment therein was not such as the Petitioners allege. The ground upon which the action was instituted being that of possession, the Memorialist was called upon to prove it, for a definite period of time; in this it appears that he failed and consequently his action was dismissed, but as it is universally the case in Courts of Justice in Lower Canada, whenever it appears upon the face of the proceedings in any action that the Plaintiff has failed in establishing his alleged rights, either from any technical error in his proceedings or from a defect of evidence, when there is a possibility of the requisite evidence being adduced, to order that his action be dismissed, but with the addition of this very important clause "*sauf à se pourvoir*," which was done in this instance, and in fact leaves the rights of the Memorialist precisely in the same state that they existed before the institution of this action, so that it would now be competent to him to institute the same action under perfectly similar circumstances, and if he can establish by proper evidence the facts necessary to the support of an action of this kind, there is no question of his right to obtain the conclusions of such an action. It becomes therefore quite manifest that the assertions of the Petitioners are founded upon error when they state "that by the decision of the Court they became sensible that the aforesaid tracts of land did evidently belong to the Crown." And whatever may have been the opinions of the Petitioners in relation to the Judgment of the Court, can be a subject worthy of but slight consideration upon a matter like the present, where the rights of the parties depend upon an abstract principle of the Law, according to which the rights of the parties must be regulated.

That no doubt may be entertained as to the nature of this action, and the issue joined between the parties, the Memorialist most respectfully submits a more particular statement of the same, and in support thereof offers copies attested by the proper Officer, and consecutively marked A, B, C, of the declaration of the Plea or Peremptory Exception of the Defendants, and of the Replication thereto by the Plaintiffs.

The action is in the name of the late Mr. Richardson acting as Curator in due form of Law appointed to the vacant Estate and Succession of the late George Ellice, deceased, in his life time Seignior, Proprietor and Possessor of the Seigniorie of Beauharnois, against John Manning of Hinchinbrook, in the District of Montreal, Trader, and John Manning the younger, of the same place, Trader. The material allegations of the Declaration were that Mr. Richardson in his above mentioned capacity, was in possession of the Seigniorie, and that the Defendants for a long time then past, had been possessed of a certain Lot of land therein described, held of the Plaintiff "*à titre de cens*,"

réussi jusqu'à un certain point. Ayant négligé de produire ces Documents, le Mémorialiste s'est trouvé dans la nécessité d'avoir recours au Greffe de la Cour du Banc du Roi de Montréal, afin de constater l'exactitude des faits, qui y ont rapport. Cela fait, il s'est aperçu que ses progrès avaient été retardés, par une fausse énonciation de faits, dans la Pétition dont il s'agit, et quant à la nature de l'action qui avait été intentée par feu M. Richardson de la part du Mémorialiste, et quant au jugement rendu en icelle. Cette action n'a pas été intentée, pour obliger les défendeurs à souscrire aux conditions onéreuses énoncées dans la Pétition; c'était une action en exhibition de titres et titre nouvel pour les obliger à reconnaître les droits du Seigneur. La défense à cette action a été telle qu'on l'a énoncée dans cette objection, mais le jugement qui a été prononcé, n'est pas celui qu'allèguent les Pétitionnaires. Cette action étant fondée sur la possession, le Mémorialiste a dû prouver sa possession pendant une période de temps déterminée; mais en cela, il ne paraît pas avoir réussi, et son action, en conséquence, a été renvoyée. Mais comme cela est toujours le cas dans les Cours de Justice du Bas-Canada, toutes les fois qu'il paraît à la face de la procédure, dans une action, que le demandeur n'a pas réussi à établir les droits qu'il réclame; soit, à cause de quelque erreur technique dans la procédure, soit à cause de quelque défectuosité dans la preuve, quand il est possible de produire la preuve requise; cette action n'a été renvoyée qu'avec l'addition de cette clause importante, "*sauf à se pourvoir*," clause qui laisse les droits du Mémorialiste précisément dans le même état dans lequel ils étaient avant que cette action ait été intentée; de manière qu'il lui serait loisible dans le moment actuel, d'intenter la même action, les circonstances étant semblables; et s'il peut établir par des preuves valables les faits qui sont nécessaires pour maintenir une action de cette nature, il n'est pas douteux qu'il ne réussisse à obtenir les conclusions de son action. Il est donc évident que les allégués des Pétitionnaires sont fondés sur une erreur, lorsqu'ils avancent: "Que le Jugement de la Cour les a convaincus que l'étendue de terre susdite, appartenait évidemment à la Couronne;" et quelque ait été l'opinion des Pétitionnaires relativement à ce jugement, c'est ce qui ne peut être qu'un objet d'assez peu d'importance, dans une matière comme celle-ci, où les droits des parties dépendent d'un principe abstrait de droit d'après lequel ces droits doivent être établis.

Afin qu'il ne puisse exister aucun doute quant à la nature de cette action, et de la matière en litige entre les parties, le Mémorialiste, soumet respectueusement un tableau plus détaillé d'icelle; et à l'appui de cela, il offre des copies attestées par l'officier préposé pour cela, et marquées A, B, C, de la déclaration, du plaidoyer ou exception péremptoire des défendeurs, et de la réplique de la part des demandeurs.

L'action est intentée au nom de feu M. Richardson, en qualité de Curateur dûment nommé en loi aux biens, et à la succession de feu George Ellice, décédé, en son vivant, Seigneur, propriétaire et possesseur de la Seigneurie de Beauharnois, contre John Manning de Hinchinbrooke dans le District de Montréal, Commerçant, et John Manning, junior du même lieu, Commerçant. Les principaux allégués de la déclaration, portaient, que M. Richardson en sa qualité susdite, était possesseur de la Seigneurie, et que les défendeurs, depuis un long espace de temps alors passé, avaient possédé un certain lot de terre y désigné, tenu du demandeur, *à titre de cens*, situé dans la censive de la dite

Appendice
(N. n.)
22-Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

cens," situated within the "*Censive*" of the said Seignory, and then possessed the same as such Proprietors and although by the Law of the Land the Defendants were bound to tender and exhibit to the Plaintiff, within twenty days from the day of the purchase of the said Lot of land, or of his having otherwise acquired the same, as well the Title Deed of Concession by means whereof it was purchased and acquired, as well as all other Title Deeds whereby their predecessors were entitled to the same, and pay and satisfy to the Plaintiff, the several mutation fines, "*Lods et Ventés*," "*Cens et Rentes*," rights, dues and duties which the Plaintiff might claim from the Defendants by reason of the premises. After stating the neglect of the Defendants to perform these acts, the Plaintiff by his conclusions, or object of his action, prays that each of the Defendants be condemned to tender and exhibit to the Plaintiff the Title Deeds, Deeds of Concession, Instruments or writings, in virtue whereof the Defendants purchased or otherwise acquired the said Lot of land, and the Title Deeds of Concession, Instruments, Muniments or writings whereby their predecessors acquired the same or any of them, and to make and execute before a Public Notary to be named by the parties, and on their refusal, by the Court, a new Title for the said land, and acknowledgement of the Seigniorial dues and duties charged upon the same (*papier titre nouvel et reconnaissance des droits Seigneuriaux*.) at the costs and charges of the Defendants to give and deliver an authentic Copy or Copies thereof to the Plaintiff, to the end that he might be paid by the Defendants, the several mutation fines, *Lods et Ventés*, *Cens et Rentes*, right, dues and duties in that behalf accrued; and on their failure to exhibit the title deeds, deeds of concession, instruments or writings aforesaid, that the Defendants should be condemned jointly and severally to pay to the Plaintiff, in his said capacity, the sum of £200 pounds current money of this Province, in place and stead of the *Lods et Ventés*, *Cens et Rentes*, rights dues and duties; and in case the said Defendants should exhibit the title deeds, deeds of concession, instruments and writings aforesaid, the said Plaintiff further prayed that the Defendants might be condemned jointly and severally to pay to the Plaintiff all such *Lods et Ventés*, *Cens et Rentes*, rights, dues and duties, as to the said Plaintiff should appear to be due and owing, and that they should also pay a fine or penalty of an *écu* and the fourth of an *écu* equal to the sum of three shillings and five pence for their default to exhibit their titles as aforesaid.

The difference between this statement of the nature of this action, and that of the Petitioners, is sufficiently apparent, and renders further observation thereupon unnecessary.

The defence to the action being such as the Petitioners have stated it, and the Replication of the Plaintiff being a denegation of the facts alleged by them, nothing further remains to be considered upon this part of the subject beyond their statement relative to the Judgment rendered by the Court, which they affect to give in the terms that it was rendered. Upon a comparison of an authenticated copy of the Judgment herewith submitted, with the statement contained in the Petition, it will be seen not only that the important clause above referred to, reserving to the Plaintiff his rights as above mentioned, but over and above this the reason itself assigned by the Court for dismissing this action, viz: "for want of proof," is also to be found distinctly stated, both of which the Petitioners in their reciting of the Judgment consider it advisable to suppress.

Answer

dite Seigneurie, et qu'ils le possédaient alors comme propriétaires; quoique, par la loi du pays les défendeurs fussent tenus d'offrir et d'exhiber au demandeur dans les vingt jours, à compter du jour qu'ils avaient acheté, ou acquis de toute autre manière, le dit lot de terre, le titre de concession en vertu duquel ils l'avaient acquis ou acheté, aussi bien que tous autres titres de concession en vertu desquels leurs prédécesseurs avaient droit de le réclamer: et qu'ils fussent tenus de satisfaire et payer au demandeur, les différens droits de mutation, lods et ventes, cens et rentes, redevances et autre charges que le demandeur avait droit d'exiger des défendeurs, en vertu des premisses. Après avoir exposé la négligence que les défendeurs avaient mise à remplir ces actes, le demandeur par ses conclusions ou l'objet de son action, demande que chacun des défendeurs soit condamné à exhiber au demandeur les titres de concession, instrumens ou écrits en vertu desquels les défendeurs ont acheté, ou ont acquis, en toute autre manière, le dit lot de terre et les titres, titres de concession, instrumens ou écrits, en vertu desquels leurs prédécesseurs l'ont acquis; à passer titre nouvel et reconnaissance des droits Seigneuriaux devant un Notaire public qui sera nommé par les parties, ou par la Cour à leur refus; à donner et délivrer au demandeur une copie authentique d'iceux aux frais et charges des défendeurs, à la fin d'être payé par les défendeurs des droits de mutation, lods et ventes, cens et rentes, redevances et autres droits provenant d'iceux; et, s'ils négligent d'exhiber les titres, titres de concession, instrumens ou écrits susdits, que les défendeurs soient condamnés conjointement et solidairement, à payer au demandeur en sa dite qualité la somme de £200 argent courant de cette Province au lieu et place des lods et ventes, cens et rentes, droits, redevances et charges, qui paraîtront dus et appartenans au dit demandeur, et qu'ils soient aussi condamnés à payer une amende ou pénalité d'un *écu*, et d'un quart d'*écu*, égale à la somme de 3s. 5d. pour avoir manqué d'exhiber leurs titres comme susdit

La différence qu'il y a entre cet exposé quant à la nature de cette action, et celui qui a été fait de la part des Pétitionnaires est suffisamment apparente pour empêcher qu'il soit nécessaire de faire d'autres observations à cet égard.

Comme la défense à cette action est telle que l'ont représentée les Pétitionnaires, et que la réplique du demandeur est une simple dénégation des faits par eux allégués, il ne plus reste rien d'avantage à considérer, si ce n'est, l'allégué concernant le jugement rendu par la Cour, qu'ils affectent de donner dans les propres termes dans lesquels il a été rendu. En comparant la copie authentique du jugement qui est ci jointe, avec l'énoncé qui en est fait dans la Pétition, on verra, non seulement que la clause importante dont il a été parlé plus haut, et qui réserve au demandeur, ses droits comme susdit, mais, que la raison donnée par la Cour elle-même comme ayant eu l'effet de faire debouter l'action "*faute de preuve*," y sont distinctement énoncées, et néanmoins les Pétitionnaires, en citant le jugement, ont jugé à propos de les supprimer, l'une et l'autre.

Ré-

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March

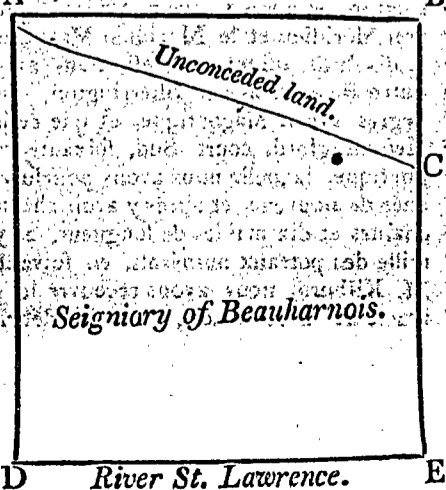
Answer to the second.—It appears somewhat irregular that the Petitioners should refer to any proceedings of their own, in the expectation that they could influence the Government in any matter where the rights of a third party must be affected. As the Petitioners have, notwithstanding, thought it expedient to do so, this would lead to a consideration of the grounds of their application for a grant of the lands that the Memorialist has applied for a commutation of, as contained in a Petition from them to His Excellency the Governor in Chief, bearing date the 10th April, 1831.

This course would have been adopted by the Memorialist on this occasion, were it not that he has been prevented from so doing by the unfortunate occurrence that this Petition with the accompanying Documents has been mislaid, as in an answer to an application made on the part of the Memorialist to the proper Officer having the custody of the same, upon a reference from the Secretary of His Excellency the Governor in Chief, he has been informed. This circumstance is the more unfortunate, as by instructions furnished to the Agent of the Memorialist, he has been instructed that this application of the Petitioners for a grant of these lands has been unsuccessful, and that by an Order in Council their application was dismissed. Should such have been the case, the reasons which induced His Majesty's Government to dismiss that application, whether they were founded upon a knowledge that these lands were not the property of His Majesty; or upon the necessity of protecting the Memorialist in the possession of his Seigniorie; or upon the circumstance that His Majesty's Government had become pledged to him in the protecting of his rights in these lands; it is humbly submitted, are equally applicable to the pretensions of the Petitioners as contained in this objection.

In order to ascertain the degree of weight to be attached to these pretensions or grounds of dissent, it is requisite that the relative position of His Majesty's Government towards the Memorialist, and the condition of the Petitioners, should be distinctly understood. The latter according to their own statement have no legal title whatsoever to the lands in question, but "have become convinced that these lands evidently belonged to the Crown," and it is also to be inferred from their Petition, that they have taken possession of them without grant or title, either legal or equitable from any individual whatever having a right to dispose of the same. A very short statement will suffice to shew the relation in which the Memorialist stands with respect to His Majesty's Government.

Nearly forty years since, (in 1793,) by an understanding between His Majesty's Government, and the late Alexander Ellice, Esquire, it appears that the lateral lines or boundaries of the Seigniorie of Beauharnois were established. The record of this survey is to be found in the Office of the Surveyor General of the Province. The Surveyor employed for the purpose was Mr. Kilborn, and in order to convey a more distinct idea of the manner in which these lines were run by him, the following diagram is submitted.

Mr. Kilborn drew the lateral lines of the Seigniorie of Beauharnois A. B. E. D. extending them to B. and C. Posts were planted by him which are still in existence, shewing these to be the lateral lines of the Seigniorie; but as it is contended by the Petitioners, its real extent is contained within the

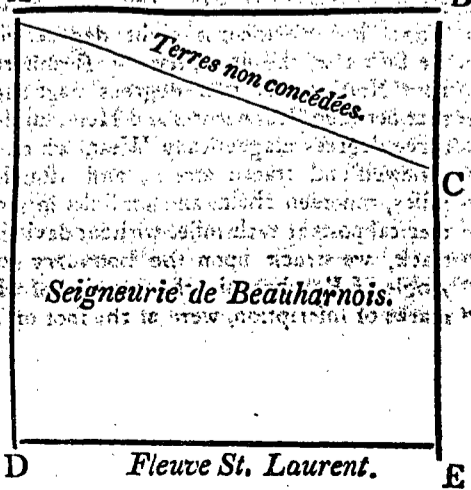


Réponse à la seconde objection. Il paraît un peu irrégulier que les Pétitionnaires renvoyent à leurs propres procédés, dans l'espoir de pouvoir influencer le Gouvernement, dans une matière où les droits d'un Tiers sont nécessairement affectés. Néanmoins, comme les Pétitionnaires ont cru devoir en agir ainsi, un tel procédé tendrait à faire examiner les motifs sur lesquels ils s'appuient pour demander la concession des terres, dont le Mémorialiste a demandé à changer la tenure, tels qu'on les trouve dans la Pétition qu'ils ont adressée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, en date du 15 Avril 1831.

C'est là la marche que le Mémorialiste se serait tracée dans cette occasion, s'il n'en eût été empêché, par suite de ce que la Pétition, et les documents qui l'accompagnaient ont malheureusement été égarés; ainsi qu'il en a été informé par la réponse qui a été faite à une demande de sa part à l'officier public qui en avait la garde, de la part du Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef. Cette circonstance est d'autant plus fâcheuse que, d'après des instructions envoyées à l'agent du Mémorialiste, il a été informé que cette application de la part des Pétitionnaires pour obtenir ces terres, n'avait pas réussi, et qu'elle avait été renvoyée par un ordre en Conseil. Si tel a été le cas, les raisons que ont engagé le Gouvernement de Sa Majesté, à renvoyer cette application, soit quelles fussent fondées sur la connaissance que ces terres n'appartenaient pas à Sa Majesté, ou sur la nécessité de maintenir le Mémorialiste dans la possession de Sa Seigneurie; ou sur la circonstance que le Gouvernement de Sa Majesté s'était fait fort de protéger les droits qu'il avait à ces terres; ces raisons, ainsi qu'on le soumet humblement, s'adressent également aux prétentions des Pétitionnaires exprimées dans cette objection.

Afin d'établir le degré de droit qui se rattache à ces prétentions ou motifs d'opposition, il est nécessaire de bien comprendre la position relative du Gouvernement de Sa Majesté envers le Mémorialiste, et la condition des Pétitionnaires. Ces derniers, d'après leur propre exposé, n'ont aucun titre légal quelconque pour réclamer les terres dont il s'agit, mais "ils sont devenus convaincus que ces terres appartenaient évidemment à la Couronne"; et l'on peut aussi inférer, de leur Pétition, qu'ils en ont pris possession sans en obtenir de concession, ni de titre légal ou équitable de la part d'aucune personne quelconque qui ait eu le droit d'en disposer. Il suffira de peu de mots pour faire voir la relation dans laquelle le mémorialiste se trouve relativement au Gouvernement de Sa Majesté et feu Alexander Ellice, Ecuyer. Il paraît que les lignes latérales, ou les limites de la Seigneurie de Beauharnois ont été établies, il y a près de quarante années (en 1793,) par un accord entre le Gouvernement de Sa Majesté et feu Alexander Ellice, Ecuyer. Le procès-verbal de cet arpentage se trouve dans le Bureau de l'Arpenteur Général. L'Arpenteur employé pour cet objet était un nommé M. Kilbourne, et afin de donner une idée plus juste de la manière dont ces terres ont été arpentées, le Plan qui suit est offert.

M. Kilbourne a tracé les lignes latérales de la Seigneurie de Beauharnois A. B. D. E. les prolongeant jusqu'à B. et C. Il a planté des bornes qui existent encore, et qui font voir que ce sont les lignes latérales de la Seigneurie. Mais sa véritable étendue, ainsi que le pré-



Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

boundaries A. C. E. D. The triangle A. B. C. being the land which was the subject of their application to the Government. According then to this survey the Memorialist and his predecessors have been the reputed Seigniors and Proprietors of the area A. B. E. D. as the Seignior of Beauharnois ever since the year 1793.

The subject of this Boundary Line as drawn by Kilborn, was subsequently brought under the consideration of the Executive Government, upon the Petition of the Memorialist, and the following is an extract of a Report made thereon by a Committee of the whole Council, on the 29th March, 1830, and approved by His Excellency Sir James Kempt, the then Administrator of the Government, on the 15th of April following:—"The length of the side lines of the Seignior of Beauharnois having been settled by an understanding between His Majesty's Government and the late Alexander Ellice, Esquire, and compensation made in the Township of Clifton, for the granting of the superficies of Beauharnois, which, in consequence of that understanding, was in 1793 and 1794, included in the Township of Hemmingford, by the line of division then run by Mr. Kilborn between that Township and the Seignior of Beauharnois. It appears to be for the mutual interest of the Crown, and of the Proprietor of Beauharnois, that this line of division so run by Mr. Kilborn, being the true line of division between Beauharnois and Hemmingford, should be marked by stone boundaries, to be placed on the points where the said line of division intersects the said line of Beauharnois. The Committee therefore humbly recommend that one Surveyor should be named on the part of Government, and another on the part of Mr. Ellice, and that the said stone boundaries should be placed as above recommended, by the two conjointly, and a *Procès Verbal* made thereof."

In compliance with this recommendation of the Committee, Surveyors appear to have been named, and the following *Procès Verbal* of Survey of the Seignior line dividing the Seignior of Beauharnois from the Township of Hemmingford, was made by Alexander Stevenson and Jean Olivier Arcand, Deputy Provincial Surveyors, dated the 24th September, 1830.

(Here follows the *Procès Verbal* in French, of which the following is a translation.)

"On this day the twenty fourth of September, we, Alexander Stevenson and Jean Olivier Arcand, Surveyors for the Province of Lower Canada, the one residing in the City of Montreal, and the other at St. Michel d'Yamaska, in the District of Three Rivers; the first named on behalf of the Crown and the Protestant Clergy, and the second on behalf of the Honorable John Richardson, Member of the Legislative Council of this Province, Attorney and Agent of Edward Ellice, Proprietor of the Seignior of Beauharnois or Villechauve, &c.:—"To fix boundary stones at the point where the line which divides the depth of the Seignior of Beauharnois from the Township of Hemmingford meets the lateral lines of the said Seignior, in conformity to an order of the Executive Council of this Province, bearing date the 29th March, 1830; and also in conformity to instructions from the Surveyor General's Office, bearing date the 31st July, 1830, to renew and draw afresh the division line between Beauharnois and Hemmingford, as drawn and established by Mr. Joseph Kilborn, Surveyor, in 1793 and 1794, do certify, that, furnished with the necessary instructions, we proceeded on the 23rd day of September last, to the North East Angle of the depth of the said Seignior of Beauharnois, where being and continuing our operations until the fifteenth of the present month of October, we, in the first place, identified the boundary post at the said Angle, marked on one side, Beauharnois, 1793, and on the other side, Hemmingford. We discovered and recognized at a proper distance, the lines which divide Beauharnois from Hemmingford and Sherrington, and having observed that the difference between the true and the magnetical Meridian is eight degrees eighteen minutes West, we find that the line between Beauharnois and Sherrington runs North thirty four degrees magnetically West, and that that between Beauharnois and Hemmingford runs South seventy three degrees magnetically West, which said line we followed, renewed and traced afresh, and after having chained twenty miles, nineteen chains and six links in length, and planted numerical posts at each mile, without deviating from Mr. Kilborn's track, we struck upon the boundary post of the South East Angle of Beauharnois, the remains of which still bearing some marks of inscription, were at the foot of another post which is planted

tendent les Pétitionnaires, est comprise dans les limites A. C. E. D., le triangle A. B. C. étant les terres qu'ils ont demandées au Gouvernement. Ainsi, d'après cet arpentage, le mémorialiste et ses prédécesseurs ont été réputés seigneurs et possesseurs de l'étendue de terre marquée A. B. E. D., comme étant la Seigneurie de Beauharnois depuis l'année 1793.

Le sujet de la ligne de frontière, ainsi qu'elle a été tracée par M. Kilbourne, a été soumis à la considération du Gouvernement Exécutif, sur la Pétition du Mémorialiste, et voici un extrait d'un Rapport fait à ce sujet par un Comité de tout le Conseil, le 29 Mars 1830, qui a été approuvé le 15 Avril suivant, par Son Excellence Sir James Kempt, alors Administrateur du Gouvernement. "La longueur des lignes latérales, de la Seigneurie de Beauharnois, ayant été établie par un accord entre le Gouvernement de Sa Majesté et feu Alexander Ellice, Ecuyer, et compensation étant faite dans le Township de Clifton, pour la Concession de la superficie de Beauharnois, qui, par suite de cet accord, a été comprise en 1793 et 1794, dans le Township de Hemmingford, par la ligne de division qui a été alors tracée par M. Kilbourne entre ce Township et la Seigneurie de Beauharnois; il paraît être de l'intérêt mutuel du Gouvernement, et du propriétaire de Beauharnois, que cette ligne de division ainsi tracée par M. Kilbourne, et qui est la véritable ligne de division entre Beauharnois et Hemmingford, soit désignée par quelques bornes qui seront placées dans les endroits où la dite ligne de division intersecte les dites lignes latérales de Beauharnois. En conséquence, le Comité recommande humblement qu'il soit nommé un Arpenteur de la part du Gouvernement, et un autre de la part de M. Ellice, et que les dites bornes de pierre soient placées par les deux Arpenteurs conjointement, ainsi qu'il est recommandé plus haut; et qu'il en soit fait un *procès-verbal*."

Conformément à cette recommandation de la part du Comité, il paraît que l'on a nommé des Arpenteurs, et le *procès-verbal* suivant d'arpentage de la ligne Seigneuriale qui divise la Seigneurie de Beauharnois du Township de Hemmingford, a été fait par Alexander Stevenson et Jean Olivier Arcand, Députés Arpenteurs Provinciaux, en date du 24 Septembre 1830.

(Suit le *Procès-Verbal* original.)

"Aujourd'hui, le vingt-quatrième jour de Septembre, nous Alexander Stevenson et Jean Olivier Arcand, Arpenteurs pour la Province du Bas-Canada, l'un résidant en la Ville de Montréal, et l'autre à St. Michel d'Yamaska, District des Trois-Rivières, le premier nommé de la part de la Couronné et du Clergé Protestant, et le deuxième de la part de l'Honorable John Richardson, Membre du Conseil Législatif de cette Province, Procureur et Agent d'Edouard Ellice, propriétaire de la Seigneurie de Beauharnois ou Ville-Chauve, etc., etc. Pour planter des bornes de pierre dans les points où la ligne qui divise la profondeur de la Seigneurie de Beauharnois du Township d'Hemmingford, touche les lignes latérales de la dite Seigneurie, conformément à l'ordre du Conseil Exécutif de cette Province en date du 29 Mars 1830. Et aussi en conformité aux Instructions du Bureau de l'Arpenteur-Général en date du 31 Juillet 1830, pour renouveler et retracer la dite ligne de division entre Beauharnois et Hemmingford, telle que tirée et établie par M. Joseph Kilborn, Arpenteur, en 1793 et 1794. Certifions que munis des Instructions nécessaires, nous nous sommes transportés le 23e jour de Septembre dernier à l'Angle Nord-Est de profondeur de la dite Seigneurie de Beauharnois, où étant et continuant nos opérations jusqu'au quinze du présent mois d'Octobre, nous avons d'abord reconnu le poteau du dit Angle, marqué d'un côté Beauharnois 1793, et de l'autre côté Hemmingford. Nous y avons reconnu et défriché à une distance convenable les lignes qui séparent Beauharnois d'Hemmingford, et de Sherrington, et après y avoir observé que la différence entre le vrai Méridien et le Méridien Magnétique, est de huit degrés et dix-huit minutes Ouest, nous avons trouvé que la ligne entre Beauharnois et Sherrington, court Nord, trente-quatre degrés Ouest Magnétique, et que celle entre Beauharnois et Hemmingford, court Sud, soixante-treize degrés Ouest Magnétique, laquelle nous avons pour suivie, renouvelée et défrichée de nouveau, et après y avoir chaîné vingt milles dix-neuf chaînes et dix mailles de longueur, et y avoir planté à chaque mille des poteaux numéraux, en suivant toujours les traces de M. Kilborn, nous avons recouvré le poteau de l'Angle Sud-Ouest de Beauharnois, dont les débris portant encore quel-
ques

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

“planted on the bank of the River *aux Outardes*; but at the
“distance of ten miles within the point at which the lateral lines
“of Beauharnois meet the line bounding its depth, we also
“observed that the said South East lateral line of Beauharnois
“runs North thirty two degrees magnetically West. Finally, at
“the South West Angle of the said Seigniorie of Beauharnois,
“and almost in the middle of the current most to the South East
“of the River *aux Outardes*, where it divides in three parts, and
“at the distance of about one arpent and a half below a Fall of
“the said River, we planted a cut stone boundary of about four
“feet and a half in length, of a triangular form towards the top,
“and bearing on its largest front the inscription, *Beauharnois*,
“1830, on one side, *Hemmingford*, and on the other, *Hinchin-*
“*brook*; and in as much as it was impossible to sink it in the
“solid rock which is on that spot, we walled it up substantially
“with flat stones. From this point, by the line which divides
“Beauharnois from *Hinchinbrook*, we measured a distance of
“four chains, and there planted another stone of the same length,
“the upper part of which is cut square; and again measuring
“from the above mentioned Angle a distance of five chains
“and sixty links, on the line which divides Beauharnois from
“*Hemmingford*, we planted on the North East bank of the
“River *aux Outardes* another boundary stone, similar in all
“respects to the one above mentioned. After which we return-
“ed to the North East corner or angle in the rear or depth of the
“said Seigniorie of Beauharnois, where we planted in a Marsh or
“*Savanne*, wooded with Cedar, Black Ash and Spruce, three stone
“boundaries similar to those above mentioned; that at the Angle
“bears on its largest front the inscription, *Beauharnois*, 1830, on
“one side, *Hemmingford*, and on the other, *Sherrington*; and the
“two others are at the distance of one arpent, French measure,
“from the first; the one on the line which divides Beauharnois
“from *Hemmingford*, and the other on the line which divides
“Beauharnois from *Sherrington*; and under each of the boundary
“stones which we planted during this operation, we placed pieces
“of earthenware in conformity with the Ordinance. The whole
“done by order and consent of the parties interested, and in the
“presence of John White and John Gallagher, inhabitants of
“Norton Creek, in the said Seigniorie of Beauharnois, and of
“several other men employed on this Survey, as well as of sev-
“eral persons in the neighbourhood. In testimony whereof, we
“have signed the present *Procès Verbal*, in duplicate, on the day
“and year aforesaid. Signed on the minute, Alexander Steven-
“son, sworn Surveyor, and J. Olivier Arcand, Surveyor, with a
“*paraphe*.”

(Signed,) J. OLIVIER ARCAND,
Surveyor.
ALEX. STEVENSON,
Surveyor for the Crown
and Clergy.

This Survey was completed at great expense to the Memorialist, and the boundaries were thereby established at A. and B., including the Lands in question, in confirmation of Kilborn's Survey.

From these facts, it is manifest that the Memorialist and his predecessors, possessors of Beauharnois, have been in possession of these lands during almost a period of forty years; that the Crown has never interfered with his possession, but has most distinctly recognized their right of property in them, both by the understanding between Government in 1793, and in October, 1830, by the Order in Council above recited.

Let it be granted, for the sake of argument, that the Memorialist is not the owner of these Lands by Grants from the French Crown, and failing that by prescription, or by the acknowledgment of the British Government, and consequently that they are not within the limits of the Seigniorie of Beauharnois, the Petitioners acknowledge that the right of property is not vested in them but in the Crown. If such be the case, His Majesty has judged it right and expedient to exercise a right of ownership in respect of them, by sanctioning the Survey of Kilborn; and it is contended by the Memorialist, that neither the Petitioners, or any third person, have a right to interfere with His Majesty in the exercise of that right, and to maintain that because they have taken possession of these Lands, and without permission from the lawful owner, they will oppose any change of Tenure by surrender or re-grant, and to use the language of their Petition, “of the said parts and parcels of the said Fief and Seigniorie remaining ungranted, in possession of the said Seignior and Proprietor, (intending the Memorialist,) and the commutation, re-

“ques parties d'inscription, étaient au pied d'un autre poteau
“planté dans le bord de la Rivière-aux-Outardes; mais à dix
“mailles en dedans du point de contact des lignes latérales et de
“profondeur de Beauharnois, nous avons aussi observé que la
“dite ligne latérale Sud-Ouest de Beauharnois, court Nord,
“trente-deux degrés Ouest Magnétique. Enfin, dans l'Angle
“Sud-Ouest de la dite Seigneurie de Beauharnois, et presque
“dans le milieu du courant le plus Sud-Ouest de la Rivière-aux-
“Outardes, qui se divise en trois dans cet endroit, et à la dis-
“tance d'environ un arpent et demi au-dessous d'une chute de
“la dite Rivière, nous avons planté une borne de pierre de
“taille d'environ quatre pieds et demi de long, de forme trian-
“gulaire par le haut, et portant pour inscription sur la plus
“grande face, *Beauharnois* 1830, d'un côté *Hemmingford*, et
“de l'autre *Hinchinbrook*; et vu qu'il était impossible de l'en-
“trer dans le roc vif qui se trouve en cet endroit, nous l'avons
“entourée et appuyée d'une forte maçonnerie de pierre plate.
“De ce point par la ligne qui divise Beauharnois de *Hinchin-*
“*brook*, nous avons mesuré la distance de quatre chaînes, et
“nous y avons planté une autre pierre de la même longueur,
“dont le haut est taillé carré; et mesurant encore de l'Angle
“sus-mentionné, la distance de cinq chaînes et soixante mailles
“dans la ligne qui divise Beauharnois et *Hemmingford*, nous
“avons planté sur la Côte de la Rivière-aux-Outardes du côté
“Nord-Est, une autre borne semblable en tout à la précédente.
“Après quoi nous sommes retournés au Coin ou Angle Nord-
“Est de profondeur de la dite Seigneurie de Beauharnois, nous
“avons planté dans une Savanne boisée de cèdre, de frêne noir
“et d'épinette, trois bornes de pierre semblables aux pré-
“cédentes; celle de l'Angle porte pour inscription sur la
“plus grande face *Beauharnois* 1830, d'un côté *Hemming-*
“*ford* et de l'autre *Sherrington*, et les deux autres sont à
“un arpent français de la première, l'une dans la ligne qui
“divise Beauharnois de *Hemmingford*, et l'autre dans celle
“entre Beauharnois et *Sherrington*, et sous chacune des bornes
“que nous avons plantées dans cette opération, nous avons mis
“des morceaux de terrine conformément à l'ordonnance. Le
“tout fait par ordre et du consentement des parties intéressées,
“et en présence de John White et de John Gallagher, habitant
“de Norton Creek, en la dite Seigneurie de Beauharnois, et
“de plusieurs autres hommes engagés dans cet arpentage, ainsi
“que de plusieurs personnes du voisinage. En foi de quoi,
“nous avons signé double le présent *Procès-Verbal*, les jour et
“an susdits, signé à la Minute, Alexander Stevenson, Arpenteur
“juré, et J. Olivier Arcand, Arpenteur, avec paraphe.”

(Signé,) J. OLIVIER ARCAND,
Arpenteur.
ALEX. STEVENSON,
Arpenteur pour la Couronne
et le Clergé.

Cet Arpentage fut achevé à de grands frais de la part du Memorialiste, et les limites par cet Arpentage furent établies à A. et B., conformant l'Arpentage de Kilbourne.

Il est évident, d'après ces faits, que le Memorialiste et ses prédécesseurs, propriétaires de Beauharnois, ont été en possession de ces terres pendant une période de près de quarante années; que la Couronne n'est jamais intervenue pour troubler leur possession, mais qu'elle a au contraire reconnu formellement leur droit de propriété, tant par l'accord du Gouvernement en 1793 et 94, que par l'ordre en Conseil de 1830 ci-dessus rapporté.

Admettons par hypothèse, que le Memorialiste ne soit pas devenu propriétaire de ces terres, par suite d'une Concession de la part de la Couronne de France; et qu'à ce défaut, il le soit devenu par prescription ou par une reconnaissance de la part du Gouvernement Britannique, et que, par conséquent, elles ne soient pas dans les limites de la Seigneurie de Beauharnois, les pétitionnaires reconnaissent que le droit de propriété ne réside pas chez eux, mais bien dans la Couronne. Si tel est le cas, Sa Majesté a trouvé juste et convenable d'exercer un droit de propriété relativement à ces terres, en sanctionnant l'Arpentage de Kilbourne; et le Memorialiste maintient que ni les Pétitionnaires, ni aucune autre personne n'ont le droit d'intervenir pour empêcher Sa Majesté d'exercer ce droit, ou de prétendre, que parce qu'ils ont pris possession de ces terres, et cela, sans la permission du propriétaire légitime, ils doivent s'opposer pour cela, à l'abandon, reconcession et au changement de tenure, pour se servir des expressions qu'on trouve dans leur Pétition, “des dites parties et morceaux du dit Fief et Seigneurie, qui ne sont pas encore
“concedés

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22d March.

“ lease and extinguishment of the feudal and Seigniorial dues, “ rights and burdens, so applied for.”

Answer to the Third Objection.—This objection of the Petitioners would seem to be one of an extraordinary character, as urged against the prayer of the Memorial. Its relevancy to the opposition of the Petitioners is difficult of conception, and if it were relevant to an opposition on their part, it is humbly contended that some distinct enunciation of the charges made against the Memorialist, and of the facts relative thereto, with statements as to time, place and circumstances would have been requisite; these are entirely wanting, and if the Memorialist were to attempt a defence to them in the manner they are made, it would be calling upon him to conjecture every possible case of grievance that might have occurred within the Seigniorie, not only since 1793, but since the 12th day of April, 1729, when the French King, conceded that Seigniorie. If these general statements were entitled to credit, they allude to facts that have gone by, and which were either legal or illegal; in either case the Petitioners do not allege that any complaint has ever been made by the parties aggrieved; in default of which, the inference would seem to be, that none ever was made. If such facts have been committed, and are incapable of justification, the Courts of the country were open to the parties injured, and there they might have obtained redress.

If the Memorialist or his predecessors had deviated from the Deed of Concession originally made by His Most Christian Majesty, in conceding of their Seigniorial Territory, if they had made any illegal exactions in money or otherwise, they could have been compelled by the Law of the Land to refund, and regulate their Concessions by that Law. If they had sold the Timber off their Land before conceding it, they were disposing of their own proper Goods and Chattels; or if the Lands became thereby deteriorated in value, the loss fell upon the Seignior. If fines have been imposed on Settlers, for having, as the Petitioners state, sat down on Land without leave, and this assertion be true, in what light the Memorialist would most respectfully ask, can these Settlers be looked upon? They cannot be said to come under any other denomination than that of trespassers, and as such bound to answer for their trespasses; but they say that they had a good intention to cultivate the said Lands: the Memorialist could not judge of the intentions of these individuals, otherwise than by their acts; and if a man commits a trespass, it is not to be inferred that he does it with a good intention. As a justification of their conduct, they state that the Agents of the Seigniorie had refused to concede these Lands: if they have done so, they were justifiable in such their refusal, or they were not; in the latter case, they were answerable; and for one person to palliate or justify one wrong that he commits, on the ground of misconduct in another, seems irreconcilable with the principles of Law and Justice. The Petitioners continue and say, that where people apparently righteously and honestly disposed have happened to settle on unconceded Lands, and made improvements thereon, the Agents have sold them, and given Deeds of Concession to the purchaser. In cases where any person or persons happen to take possession of a neighbour's property, with the intention of appropriating it to their own use, whether that property be moveable or immovable in its nature, appearances do not seem to coincide with either the principles of righteousness or honesty on their part, but rather with the contrary of both; and if one man commits acts to the prejudice of another, he knows or ought to know, what responsibility he incurs. And if the rates at which Lands have been conceded in the Seigniorie of Beauharnois, are beyond what it is in the power of the proprietor to exact, there must be some remedy provided by Law for its infraction, and which is open to the *Censitaires* of the Seigniorie to adopt. And it is a well known fact, that throughout the whole of the Province of Lower Canada, there is no established rule or rate by which Concessions are to be made, and that almost every Seignior has a rate of Concession different from that of his neighbour. To enumerate the causes that have led to this system of granting Lands, the Memorialist deems it would be superfluous and unnecessary in answering these grounds of dissent on the part of the Petitioners.

All the grounds of complaint contained in this objection, supposing them to be true, and at the same time illegal, are of acts for which some one must be responsible, and personally responsible; they do not affect a right to real property, and consequently cannot be brought into question where it is concerned, particularly

too

“ concédés, et qui sont en la possession du dit Seigneur et Propriétaire (parlant du Mémorialiste); ainsi qu'à la commutation, *release* et abolition des droits, des redevances, ou “ des charges féodales et Seigneuriales, ainsi demandées.”

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Réponse à la troisième objection. Cette objection des Pétitionnaires opposée à la demande du Mémorialiste, semble être d'une nature extraordinaire. Il est difficile de concevoir quel rapport elle a avec leur opposition; et si elle en a du tout, il aurait fallu de leur part une énumération ou une énonciation des accusations dirigées contre le Mémorialiste, et des faits y relatifs, quant aux lieux, aux temps et aux circonstances. C'est ce que l'on n'a pas fait, et si l'on obligeait le Mémorialiste à répondre à toutes ces accusations ainsi dirigées contre lui, il aurait à conjecturer tous les cas possibles de Grievs qui peuvent être survenus dans la Seigniorie, non seulement depuis 1793, mais encore depuis le 12 Avril 1729, qui est l'époque où cette Seigniorie a été concédée par le Roi de France. S'ils méritent qu'on y ajoute foi, ces exposés généraux font allusion à des faits qui sont passés, et qui étaient autorisés ou non par la Loi; dans l'un et l'autre cas, les Pétitionnaires n'allèguent pas que les parties lésées ait jamais porté de plaintes; ce qui donnerait à penser, qu'effectivement, il n'en a jamais été fait. S'il a été commis de tels actes, et qu'il ne soit pas possible de les justifier, les Cours de Justice étaient ouvertes aux personnes qui en ont été les victimes; et elles pouvaient s'y faire rendre justice.

Si le Mémorialiste ou ses prédécesseurs s'étaient départis du titre et Concession qui leur a été fait originairement par Sa Majesté très chrétienne, en leur concédant cette Seigniorie; s'ils avaient commis quelques exactions illégales, soit en argent ou autrement, la Loi du Pays les aurait obligés à rembourser ces deniers, et à régler leurs Concessions conformément à cette Loi. S'ils ont vendu les bois de leurs terres, avant de les concéder, ils n'ont fait autre chose que de disposer de ce qui leur appartenait, ou si la valeur des terres s'est détériorée, la perte en est retombée sur le Seigneur. S'il a été imposé des pénalités aux nouveaux habitants, pour s'être établis sur les terres, sans en avoir au préalable obtenu la permission, ainsi que les Pétitionnaires le disent, et que cet allégué soit vrai, il sera permis au Mémorialiste de demander, sous quel point de vue peut-on envisager cet Acte de la part de ces habitants? On ne peut les regarder autrement que comme des gens qui s'emparent du bien d'autrui, et comme tels, responsables pour cette conduite de leur part. Mais ils disent, qu'ils avaient une bonne intention, et qu'ils se proposaient de cultiver ces terres. Le Mémorialiste n'avait d'autre moyen de juger des intentions de ces individus que par leurs Actes; et si une personne commet une offence, l'on ne peut pas en conclure qu'elle le fait dans une bonne intention. Pour justifier leur conduite, ils avancent que les Agens de la Seigniorie ont refusé de concéder ces terres. Si cela est vrai, leur refus était justifiable, ou il ne l'était pas; dans ce dernier cas, ces Agens étaient responsables de leur refus; et il est contraire à tous les principes de justice et de droit, qu'une personne puisse pallier ou justifier sa faute, à cause de l'inconduite de toute autre personne. Les Pétitionnaires continuent et disent, qu'il est arrivé, lorsque des personnes avec de bonnes et d'honnêtes intentions, se sont établies sur des terres non-concédées, et y ont fait des améliorations, que les Agens les ont vendues à d'autres, et ont donné des titres de Concession à ces acquéreurs. Dans les cas, où il arrive qu'une personne s'empare de la propriété de son voisin, pour se l'approprier, soit que cette propriété soit mobilière ou immobilière, les apparences ne s'accordent pas beaucoup avec des principes de justice ou d'honnêteté de la part, mais bien le contraire; et si un homme commet un acte d'injustice au détriment d'un autre, il sait, ou devrait connaître la responsabilité qu'il encourt. Si le taux auquel on a concédé les terres dans la Seigniorie de Beauharnois, est au delà de ce que le propriétaire a le droit d'exiger, la Loi doit avoir pourvu quelque remède dont les *censitaires* de cette Seigniorie peuvent se prévaloir. C'est un fait bien connu dans toute l'étendue de la Province du Bas-Canada, qu'il n'y a pas de taux fixes, ni de règles déterminées d'après lesquelles on doit faire des Concessions; et que presque chaque Seigneur concède à un taux différent de celui de son voisin. Le Mémorialiste croit qu'il est également inutile et superflu pour lui d'énumérer les causes qui ont introduit ce système dans les Concessions, afin de répondre aux motifs d'opposition de la part des Pétitionnaires.

Tous les sujets de plaintes que renferme cette objection, en les supposant vrais et illégaux à la fois, sont des actes, dont quel qu'un doit être responsable, et personnellement responsable; ils ne peuvent pas affecter un droit de propriété, surtout lorsqu'il paraît, que les parties lésées ne se plaignent pas. Les Cours de Justice

Appendix
(N. N.)

22d March.

too if it does not appear that the parties aggrieved complain. The Courts of the country are open to them, and it is humbly submitted, that urging them before His Majesty's Executive Council is calling upon it to exercise and usurp a jurisdiction to which it is not competent. The Petitioners have omitted altogether to shew the bearing of these complaints upon the present application, and to state the effect that a commutation of Tenure would have, either in the augmentation or diminution, the continuance or discontinuance of them,—but this is a comparison between the feudal Tenure and the Tenure in free and common Soccage, in so far as is applicable to this particular case will serve to shew.

By the free and common Soccage Tenure the proprietor is the absolute independent Master of the Soil, compelled to pay no annual rent denominated *Cens et Rentes*, no fines, no forfeitures upon every mutation of his property, denominated *Lods et Ventes*, *Droit de Quint*, and others. By the Feudal Tenure he is liable to them all, and as the Petitioners are desirous of maintaining, to many more: by this commutation then, the evils complained of would meet their remedy, and this does appear to militate against the object of the Petitioners, and instead of serving as a good and sufficient reason against the application of the Memorialist, it would seem imperatively to call for a prompt and immediate remedy, in the commutation of the Tenure of the Seignior of Beauharnois.

The Memorialist respectfully submits the foregoing as answers to the grounds of dissent urged by the Petitioners, and will close his answer by some general observations upon the nature of his application, and the grounds of dissent urged thereto.

The application is founded upon two Statutes of the Imperial Parliament of Great Britain, the 3rd Geo. IV. c. 119, S. 31. and the 6th Geo. IV. c. 59. By the first of these Statutes, any person holding Lands in Fief and Seignior, and having legal power and authority to alienate the same, may, upon adopting the course therein prescribed, obtain a commutation of such Lands into the free and common Soccage Tenure. The second of these Statutes was passed to facilitate the execution of the first, where such Lands in the Province of Lower Canada, or parts thereof, had, under grants of the Seigniors, become the property of persons holding the same *à titre de Fief*, in *arrière Fief*, or *à titre de Cens*, and admits of the Seignior commuting the feudal rights and burthens due to His Majesty in respect of the Fief or Seignior, and upon surrendering all such parts and parcels thereof as should remain and be in his possession ungranted, and should not be held *à titre de Fief*, in *arrière Fief*, or *à titre de Cens*, to obtain a fresh Grant in free and common Soccage, of all such parts and parcels held as aforesaid.

By these Statutes there has been conferred upon the Memorialist an absolute right to obtain the commutation prayed for, unless, as is provided by the latter Statute, their dissent in writing from the commutation on the part of any person or persons who may have, or claim to have any present or contingent right, interest, security, charge or incumbrance, either by Mortgage, (*Hypothèque*) general or special, express or implied, or under any other title, or by any other means whatsoever, in or upon the Lands in respect of which the commutation shall be applied for, shall have been signified and lodged in the Office of the Executive Council, within three Calendar Months from the date of the Notification prescribed by the Statute. And it is humbly represented on the part of the Memorialist, that the Petitioners have not stated any claim, or any present or contingent right, interest, security, charge, or incumbrance, or any title whatsoever to the Lands in question.

In the first objection, even if the statement they have given of the nature of the proceedings in the Court of King's Bench at Montreal were true, upon their own shewing, it would have been insufficient to establish any right or title whatsoever, vested in them by the judgment of the Court, because they urge that the Lands in question are ungranted Lands, and inevitably belong to the Crown. And if this be the case, the Crown has, through its officers, signified no dissent from the surrender, re-grant and change of Tenure of these Lands, within the time specified by the Statute; and in this objection, it will be observed that they maintain no other title than that which is in the Crown.

In their second objection, they reiterate their statement contained in the first, and state that they have applied to His Majesty's Government for a grant of them, admitting at the same time that these Lands "are parts and parcels of the said Fief and Seignior, remaining ungranted, and in the possession of the Memorialist." This objection contains no allegation of right, as vested in the Petitioners, but of a title in the Crown; and if this again were true, the Crown, as already stated, has signified no dissent to the course adopted by the Memorialist. And over and above this, with

all

Justice leur font ouvertes; et, comme on le soumet humblement, en exposant ces Grievs sous les yeux du Conseil Exécutif de Sa Majesté, c'est l'appeler à exercer et à usurper une juridiction qui n'est pas de la compétence. Les Pétitionnaires n'ont nullement fait voir le Rapport que ces Grievs ont avec la demande actuelle, et ils n'ont pas dit l'effet qu'une commutation de tenure pouvait avoir, soit pour accroître ou diminuer, continuer, ou faire discontinuer ces Grievs; mais il semblerait que la comparaison qui suit, entre la tenure féodale et la tenure en Franc et Commun Soccage, en autant qu'elle est applicable à ce cas particulier, tendrait à le faire voir.

Par la tenure en Franc et Commun Soccage, le propriétaire est maître indépendant et absolu du Sol; il n'est tenu de payer, ni rente annuelle dénommée cens et rentes, ni amendes, ni confiscations à chaque mutation de sa propriété, appelées Lods et Ventes, Droits de Quint, et autres charges. Par la tenure féodale au contraire, il est assujéti à tout cela. Ainsi, cette commutation semblerait être le remède aux maux dont ils se plaignent, et paraît militer contre l'objet que les Pétitionnaires ont en vue; et au lieu d'avoir de bonnes et de suffisantes raisons à opposer à la demande du Memorialiste, il semblerait que ce sont autant de motifs qui demandent impérieusement un remède prompt et immédiat, en changeant la tenure de la Seigneurie de Beauharnois.

Le Memorialiste soumet respectueusement tout ce qui précède comme autant de réponses aux motifs d'opposition qu'ont fait valoir les Pétitionnaires, et il terminera par quelques observations générales sur la nature de son application, et sur les motifs d'opposition de la part des Pétitionnaires.

La demande d'une commutation de tenure, est fondée sur deux Statuts du Parlement Impérial de la 3e Geo. IV. c. 11, S. 31, et de la 6e Geo. IV. c. 59. Par le premier de ces Statuts, toute personne qui possède des terres en Fief et Seigneurie, et qui a l'autorité et le droit de les aliéner, peut, en suivant la marche qui est prescrite, obtenir une commutation de la tenure de ses terres, en celle de Franc et Commun Soccage. Le second de ces Statuts a été passé pour faciliter l'opération du premier lorsque de telles terres dans la Province du Bas-Canada, ou parties d'icelles, deviennent en vertu de Concessions de la part du Seigneur, la propriété de personnes qui les possèdent à titre de Fief, ou arrière-Fief, ou à titre de cens; et il promet au Seigneur de commuer les charges et redevances féodales dues à Sa Majesté, à raison du dit Fief ou Seigneurie; et d'en obtenir une nouvelle Concession en Franc et Commun Soccage, en abandonnant telles parties ou morceaux de terres en sa possession, qui ne seraient pas concédés, et qui ne devraient pas être tenus à titre de Fief, arrière-Fief ou à titre de cens.

Ces Statuts ont eu l'effet de donner au Memorialiste un droit absolu pour obtenir la commutation qu'il demande, à moins, ainsi qu'il est pourvu par ce dernier Statut, que la personne ou personnes qui peuvent avoir ou réclamer quelque droit présent ou à venir, sur les terres pour lesquelles la commutation est demandée, ou qui peuvent y avoir quelque intérêt, ou en faveur desquelles ces terres peuvent être grevées de quelque hypothèque générale, spéciale, ou tacite, ou de toute autre charge, en vertu d'aucun titre quelconque, ou de toute autre manière, à moins, disons-nous, que ces personnes ne déposent dans le Bureau du Conseil Exécutif, leurs motifs d'opposition par écrit, trois mois après la notification prescrite par le Statut. On soumet humblement de la part du Memorialiste, que les Pétitionnaires n'ont fait aucune réclamation, et qu'ils n'ont pas prétendu avoir aux terres dont il s'agit, aucun droit présent ou contingent, intérêt, sûreté ou charge quelconque.

Dans la première objection, même si l'exposé qu'ils ont eux-mêmes donné de la nature des procédés de la Cour du Banc du Roi de Montréal, était vrai, cela ne suffirait pas pour établir que le jugement de la Cour, leur a donné aucun droit quelconque, puisqu'ils prétendent que les terres dont il s'agit, sont des terres non-concédées, et qu'elles appartiennent inévitablement à la Couronne. Si tel est le cas, la Couronne n'a pas signifié, par l'intermédiaire de ses Officiers, et dans le temps prescrit par le Statut, qu'elle s'opposait à l'abandon, reconcession, et changement de tenure de ces terres; et l'on remarquera que par cette objection, ils n'avancent aucun autre titre que celui que possède la Couronne.

Dans la seconde objection, ils renouvellent l'exposé que contient la première, et ils déclarent qu'ils se sont adressés au Gouvernement de Sa Majesté, pour se les faire concéder, admettant en même temps que ces terres sont des parties et des morceaux du dit Fief et Seigneurie, qui ne sont pas concédés, et qui sont en la possession du Memorialiste. Cette objection n'allègue pas que les Pétitionnaires possèdent aucun droit, mais elle allègue un titre dans la Couronne; et quand bien même cela serait, la Couronne ainsi qu'on l'a déjà dit, n'a pas signifié qu'elle s'opposait à la

D 2

marche

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

all deference, the Memorialist submits that this objection has been answered, by shewing that the title to these Lands is not vested in the Crown but in himself, and that he is therefore entitled to the prayer of his Memorial.

And by the third objection, the Memorialist considers that it is equally plain, that no claim, right, interest, security, charge or incumbrance by any means whatsoever, has been signified by the Petitioners, in virtue of which their signification or dissent can be entitled to consideration.

The inference would therefore seem to be, that no claim of the nature of that required by the Statute has been signified, and that without this requirement having been complied with, the Petitioners cannot be entitled to dissent from the desired commutation. Should however such proceedings as they have adopted, be considered sufficient grounds of dissent, the effect intended to be produced by these Statutes, it is submitted can at any time be defeated by mere strangers. The Petitioners not having attempted to establish any claim or right of their own to the unconceded Lands in Beauharnois, but claims vested in His Majesty, they expect, from the rights which they acknowledge to be vested in Him, to secure a title to themselves. In any application of this kind, third persons, whether they were acting in good faith or bad, whether they had or had not a good title to the Land for which a commutation was prayed, or if, which would be more extraordinary, they had no title at all, and upon their acknowledgment yet might say, the Lands neither belong to us or to the Memorialist, but to His Majesty, or to some third person, who is willing to abandon, or hath already abandoned his claim thereto, if any he ever had, we will assume the rights of this stranger, and by intimating our dissent to His Majesty's Government, defeat his application for a commutation of the Tenure under which he holds his Seigniorie. And, moreover, were the Petitioners to be successful on this occasion, and were to induce the Executive Government of Lower Canada to sanction their proceedings, it is humbly represented, that the Memorialist would thereby be exposed to much loss and injury, caused by a firm reliance upon the British Government and its Laws, when he made his application, and thereby defeated, after having incurred great expense, in the confident expectation, that as he was prosecuting a right conferred upon him by Law, he would be disappointed in obtaining the same.

There remains but one other part of the Petition that the Memorialist will not entirely pass over without observation; it is not to be found in the body of the Petition, but in the prayer of it, where the Petitioners dissent from the change of Tenure, "unless their possessions and improvements on the said Lands, of every nature whatsoever, that may fall within the due bounds of the said Seigniorie, of every description, may be saved harmless, and guaranteed to them, their heirs, assigns and successors for ever." This is the first time that the Petitioners allege any improvements to have been made by them on these Lands: if any have been made, they do not affect the title of the Proprietor, according to their own statement, they have been made in bad faith, and they are not perhaps entitled to any remuneration for them; but if they are in possession of them, and have made improvements upon them, it is not difficult to shew that any rights they may possess in respect of them cannot be affected by a commutation of the Tenure.

In some parts of their Petition the Petitioners declare that the Lands in question are without the boundaries of the Seigniorie of Beauharnois, and are ungranted Lands; in other parts again, they acknowledge them to be within the Seigniorie. In the first case, it is clear and manifest, that if they are without the Seigniorie, the Petitioners cannot be injured by a commutation of them, but that the proceedings of the Memorialist in relation to them, would be null and void, inasmuch as the Tenure of the Lands within the Seigniorie, and it only, can be commuted under the Statutes.

It is equally clear in the second case, that if the Lands in question are within the Seigniorie of Beauharnois, any rights that may be vested in the Petitioners in relation to them, must be possessed by them as *Censitaires* of that Seigniorie, and can be held by them in no other capacity. By the first clause of the second Statute, the rights of *Censitaires* are specially reserved to them, and they cannot therefore be affected by the commutation of the Tenure of the Seigniorie in any other degree than each individual *Censitaire* residing upon the Seigniorie.

marche adoptée par le Mémorialiste: et le Mémorialiste foumet de plus, avec toute la déférence et le respect possibles, qu'il a répondu à cette objection, en faisant voir que la Couronne n'a aucun droit à ces terres, et qu'il est en droit conséquemment d'obtenir ce qu'il demande dans son Mémoire.

Et par la troisième objection, le Mémorialiste conçoit qu'il est également clair que les Pétitionnaires n'ont signifié aucune réclamation, droit, intérêt, sûreté ou charge, qui soient de nature à donner de la validité à la signification de leur opposition.

Il semblerait donc que l'on en doit inférer, qu'il n'a été signifié aucune réclamation, telle que voulue par le Statut; et que les Pétitionnaires n'ont pas le droit de s'opposer à la commutation que l'on demande sans que cette formalité ait été remplie. Si des procédés semblables à ceux qui ont été adoptés étaient regardés comme des motifs suffisans d'opposition, de simples étrangers pourraient en tous temps détruire l'effet que l'on avait en vue de produire en passant ces Statuts. Les Pétitionnaires n'ayant fait aucune tentative pour établir qu'il avaient quelques droits aux terres non-concédées dans Beauharnois, autres que les droits qui sont possédés par Sa Majesté, se flattent, par l'intermédiaire des droits qu'ils lui reconnaissent, de s'assurer quelque droit à eux-mêmes. Dans toute application de ce genre, de tierces-personnes, soit qu'elles soient de bonne foi ou non, soit qu'elles aient ou non un titre valable aux terres pour lesquelles on demande une commutation; ou, ce qui serait plus extraordinaire encore, si de leur propre aveu, elles n'avaient aucun titre quelconque; ces personnes, disons-nous, pourraient dire que ces terres n'appartiennent ni à nous, ni au Mémorialiste, mais à Sa Majesté, ou à quelque autre tierce-personne, qui consent à abandonner sa réclamation, ou qui l'a déjà abandonnée, si toutefois elle a jamais eu le droit d'en faire aucune. Nous admettrons le droit de cet étranger, et en signifiant notre opposition au Gouvernement de Sa Majesté, nous ferons renvoyer son application pour une commutation de la tenure en vertu de laquelle il possède sa Seigneurie. Et, de plus, si les Pétitionnaires réussissaient dans cette occasion, et pouvaient engager le Gouvernement Exécutif du Bas-Canada à sanctionner leurs procédés, l'on foumet en toute humilité, que le Mémorialiste serait exposé, par là, à des pertes et à un dommage considérables, occasionnés par la confiance qu'il avait reposée dans le Gouvernement Britannique et dans les Lois, lorsqu'il a fait sa demande, et qu'il serait frustré dans ses vues, après avoir fait de grandes dépenses, dans la ferme confiance qu'en réclamant un droit que lui conférerait la loi, il ne pouvait manquer de l'obtenir.

Il reste une autre partie de la Pétition que le Mémorialiste ne peut pas entièrement passer sous silence. Elle ne se trouve pas dans le corps de la Pétition, mais à l'endroit où les Pétitionnaires s'opposent au changement de Tenure, "à moins que leurs possessions, ainsi que les améliorations qu'ils ont faites sur les dites terres, de quelque nature qu'elles soient, dans les limites de la dite Seigneurie, soient conservées intactes, et leur soient garanties à perpétuité, ainsi qu'à leurs heirs, successeurs et ayant-cause." C'est la première fois que les Pétitionnaires allèguent qu'ils aient fait quelques améliorations sur ces terres; et s'il en a été fait, ces améliorations ne peuvent pas affecter le titre du Seigneur. D'après leur propre exposé, ces améliorations ont été faites en mauvaise foi; et ils ne peuvent pas, par conséquent, exiger qu'elles leur soit remboursées. Mais, s'ils sont effectivement en possession de ces terres, et qu'ils y aient fait des améliorations, il n'est pas difficile de faire voir qu'une commutation ne peut aucunement affecter les droits qu'ils ont à ces terres.

Les Pétitionnaires déclarent dans certaines parties de leur Pétition que les terres dont il s'agit, sont situées hors des limites de la Seigneurie de Beauharnois, et sur des terres non-concédées; et ailleurs, ils reconnaissent qu'elles se trouvent dans la Seigneurie. Il est clair, dans ce premier cas, que si elles sont situées hors de la Seigneurie, la commutation de tenure ne peut pas nuire aux Pétitionnaires, et que les procédés du Mémorialiste à cet égard, seraient nuls et sans effet, en autant que la tenure des terres de la Seigneurie ne peut être commuée, que d'après les formalités requises par les Statuts.

Il est également clair, dans le second cas, que si les terres dont il s'agit, sont situées dans la Seigneurie de Beauharnois, tous les droits que les Pétitionnaires peuvent avoir en icelles, ils les doivent posséder en qualité de censitaires de cette Seigneurie, et ils n'y peuvent prétendre en aucune autre qualité. Par la première Clause du second Statut les droits des censitaires leur sont spécialement réservés; et ils ne peuvent être affectés par une commutation de la tenure de la Seigneurie, que de la même manière dont le serait tout autre censitaire, résidant dans la dite Seigneurie.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

L'on

Appendix
(N. N.)
22d March.

It is therefore contended, that according to the statement made by the Petitioners themselves, they have no present or contingent right, interest, security, charge or incumbrance, either by Mortgage, (*Hypothèque*,) general or special, express or implied, or under any other title, or by any other means whatsoever, in or upon the Lands, in respect of which the commutation, release and extinguishment of Feudal and Seigniorial rights, dues or burthens have been applied for, and consequently have presented no claim to the consideration of the Executive Council, upon which a determination can be obtained in any Court of Justice by the Memorialist; and further, that if they have urged claims of any kind, they are of a nature not to be affected by a commutation of the Tenure prayed for.

All which, in the confident expectation of the Memorialist, that the commutation applied for will be granted to him by His Majesty's Government, upon complying with the conditions required by Law, is most humbly submitted.

(Signed,) GEORGE O'KILL STUART,
Law Agent to the Memorialist.

Quebec, 4th Sept., 1832.

No. 34.

BEAUHARNOIS.

Draught of a replication to the foregoing answer, which however does not appear positively to have been filed in the Executive Council Office.

(This Document is to be found among the records of this Committee.)

No. 35.

BEAUHARNOIS.

Arrangement between Mr. Brown, the Agent of the Seigneur of Beauharnois, and Mr. Alexander Raymond, Bailiff, of Laprairie.

I hereby engage to deliver the Deed of Concession to Mr. Alexander Raymond, for the land No. 3. South East side of the Beach Ridge, on his payment of the Rents, *Lods et Ventés*, and the amount of the Deed and Survey—the whole amounting to fourteen pounds fifteen shillings Currency.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 15th Sept. 1823.

Received from Mr. Alexander Raymond Six pounds Currency, on account of the above agreement.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 15th Sept. 1823.

Received from Mr. Alexander Raymond Eight pounds Currency, balance of the within mentioned agreement; and I hereby hold him discharged and acquitted of all claims for Rents, *Lods et Ventés*, arrears or fines for trespass, delivering him the Deed of Concession *quitte* to the 29th September, 1823, of the land designated therein.

L. G. BROWN.

Beauharnois, Seigniorial House,
18th February, 1824.

No. 36.

BEAUHARNOIS.

Deed of Concession by the Sieur Jean Henry Bouron, Attorney of Mtre. François de Beauharnois, Esquire, Seigneur of Villechauve, to Jean Baptiste Joubert, dated 6th July, 1757.

Personally appeared the Sieur Henry Bouron, Writer in the Marine Department, residing in St Paul's Street at Montreal, acting in the name of and having as he saith power and authority from Mtre. François de Beauharnois, Knight of the Royal Military Order of St. Louis, Seigneur of Villechauve, Laferte, Avrain

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

L'on soumet donc, que d'après leur propre exposé, les Pétitionnaires, n'ont aucun droit présent, ou contingent, intérêt, sûreté ou charge, soit en vertu d'une hypothèque générale ou spéciale, expresse ou tacite, ou en vertu de tout autre titre, ou par aucun autre moyen quelconque, dans et sur les terres pour lesquelles il est demandé une commutation, décharge et abolition des redevances, charges et droits seigneuriaux et féodaux; et que par conséquent, ils n'ont présenté à la considération du Conseil Exécutif, aucunes réclamations, sur lesquelles le Memorialiste pourrait obtenir une décision dans aucune des Cours de Justice; et que quand bien même ils auraient avancé quelques réclamations, elles ne sont pas de nature à être affectées par la commutation de tenure que l'on demande.

Le tout est respectueusement soumis par le Memorialiste, au Gouvernement de Sa Majesté, dans le ferme espoir que la commutation qu'il demande, lui sera accordée, en se conformant aux conditions et formalités voulues par la Loi.

GEORGE O'KILL STUART,
Procureur du Memorialiste.

Québec, 4 Septembre 1832.

No. 34.

BEAUHARNOIS.

Projet de réplique à la réponse précédente, lequel ne paraît pas toute fois d'une manière certaine avoir été enfilé au Conseil Exécutif.

(Ce Document se trouve parmi les records de ce Comité.)

No. 35.

BEAUHARNOIS.

Arrangement entre M. Brown, Agent du Seigneur de Beauharnois, et M. Alexandre Raymond, Huissier de Laprairie.

Je m'engage par le présent à livrer à M. Alexandre Raymond le contrat de concession de la terre No. 33, sise sur le côté Sud-Est de la branche de la Rivière, en par lui payant les rentes lods et ventes et le montant du Procès Verbal d'arpentage, le tout montant à quatorze livres quinze chelins courant.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 15 Septembre 1823.

Reçu de M. Alexandre Raymond six livres courant à compte de l'accord ci-dessus.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 15 Septembre 1823.

Reçu de M. Alexandre Raymond huit livres courant pour balance de l'accord ci-dessus mentionné, et je le tiens par le présent déchargé et quitte de toutes demendes pour rentes, lods et ventes, arrrages ou amandes pour *trespass* en lui délivrant le contrat de concession de la terre y mentionnée, quitte jusqu'au 29 Septembre 1823.

L. G. BROWN.

Beauharnois, Maison Seigneuriale,
18 Février 1824.

No. 36.

BEAUHARNOIS.

Concession par le Sieur Jean Henry Bouron, Procureur de Mtre. François de Beauharnois, Ecuyer, Seigneur de Villechauve, à Jean Baptiste Joubert, daté 6 Juillet 1757.

Fut présent Sieur Henry Bouron, Ecrivain ordinaire de la Marine, demeurant à Montréal rue St. Paul, au nom et comme ayant charge et pouvoir, ainsi qu'il a dit, de Mtre. François de Beauharnois, Chevalier de l'ordre Royal et Militaire de St. Louis, Seigneur de Villechauve, Laferte, Avrain et autres lieux,

Appendix
(N. N.)
22d March

Avrain, and other places, and a Captain in His Majesty's Navy, who by virtue of the powers and authorities aforesaid, acknowledges that he hath granted and made over by these presents, (without any warranty, even with regard to the acts and promises of the said Sieur de Beauharnois) the lot of land hereinafter described, (which is granted to the Grantee undernamed only by reason of his assertion that it hath not been granted or conceded to any other person) to be holden henceforth and for ever à titre de cens, carrying profits of *Lods et Ventes*, seizin, default and fine, whenever the same shall accrue, to Jean Bte. Joubert, of Chateauguay, Farmer, being this day at Montreal, and accepting the same to be holden as aforesaid, for himself, his heirs, and representatives, that is to say, three arpents of land in front by thirty arpents in depth, lying in Villechauve, aforesaid, bounded on one side by the land of Pierre Gendron, and on the other side by unconceded lands, in front by the River Chateauguay, and in the rear by unconceded lands, the said land being within the *Censive* of the said Seignior of Villechauve, and towards the Domain thereof charged by these presents with one *sol marqué de cens* in money, and one half minot of dry, sound, clean and merchantable wheat, and thirty *sols* for each arpent in front by thirty in depth, making for the whole land hereby conceded, one minot and a half of wheat, and four *livres ten sols* of irredeemable and imprescriptible ground rent for each par, (over and above the said *sol marqué de cens*) payable at Martinmas, the eleventh day of November, at the Manor House, when there shall be one, or at Montreal, into the hands of the said Sieur Bouron or of the bearer of these presents, on pain of a fine of five *sols* in default of such payment on the said eleventh day of November, the said *cens* carrying profit of *Lods et Ventes*, seizin, and fine whenever the same shall accrue, with the right of *Retrait* even in preference to the relations of the same stock and line, in order to which the said Grantee, his heirs and representatives shall not sell, alienate, nor hypothecate the whole or any part of the said land without having given previous notice to the said Seignior, his heirs and representatives, and having obtained their consent;—subject also the said land to the Banal Mill of the said Seignior, when there shall be one, on pain of forfeiture of the grain, of an arbitrary fine, and of paying to the Miller the toll of the grain which shall have been ground elsewhere; to have, hold and peaceably enjoy under the tenure aforesaid, the said lot of land to the said Grantee, his heirs and representatives as to them shall seem meet:—this grant being made in consideration of the said *cens et rentes*, and right of Bannality. And further the said Grantee promises and binds himself to give to the said Seignior, his heirs and representatives, two days work in each year, on the first requisition which shall be made to him in that behalf; not to create *cens* upon *cens* on the said land, nor to alienate the whole or any part thereof to any community, or to be holden in Mortmain;—to allow on the said land all such Roads as the Seignior shall deem necessary for his own or for the public convenience;—to give air and opening to his neighbours; to make fences jointly with them as he shall be required so to do; and further to hold *feu et lieu* on the said land within one year at furthest from the date of these presents, and to labour, cultivate and keep the same in good condition and of such value that the said *cens et rentes*, and other dues may be easily levied from off the same. And the said Sieur Bouron reserves for the said Seignior the right of taking from any part of the said land the Timber necessary for the construction and repair of a Church, Presbytery, Manor House, Mill or other Buildings, with the enclosures he may wish to make for the same, and the Timber fit for Ship Building, according to the Ordinances of His Majesty, without being bound to pay any thing therefore to the said Grantee, his heirs and representatives, who shall be further liable to perform all such public work as may be ordered by His Majesty; to allow the said Seignior to make on his Domain all such fences and barriers as he shall deem necessary, without its being lawful for the said Grantee to open or break down the same without the express written permission of the said Seignior, or of some one acting for him. And the said Grantee shall be further bound to cause the said land to be bounded throughout its whole length by a sworn Surveyor, within three months from this time, and to furnish a copy of the *Procès Verbal* of such survey at his own cost to the said Seignior within eight days. And the said grantee promises and binds himself to pay the said *cens et rentes* to the said Seignior of Villechauve, or at his Office, or to his Attorney, at Martinmas day aforesaid the eleventh day of November in each year, at the Manor House, when there shall be one, and until that time in the City of Montreal, into the hands of the said

Sieur

lieux, Capitaine des Vaisseaux du Roi, lequel au dit nom et en vertu de ses dits pouvoirs reconnaît avoir baillé et délaissé par ces présentes sans aucune garantie, pas même des faits et promesses du dit Sieur de Beauharnois, la terre ci-après déclarée n'étant donnée au preneur sous-nommé que parcequ'il déclare qu'elle n'est concédée à autrui, à titre de cens, profit de lods et ventes, saisine, défaut et amende quand le cas écherra, de maintenant et à toujours, à Jean Baptiste Joubert, habitant de Chateauguay, étant ce jourd'hui à Montréal, à ce présent et acceptant preneur au dit titre pour lui ses hoirs et ayant-cause, trois arpens de terre de front sur trente arpens de profondeur, sis au dit lieu de Villechauve, tenant d'une part à Pierre Gendron, en descendant d'autre part aux terres non concédées, d'un bout par devant à la rivière de Chateauguay, d'autre bout derrière aux terres non concédées, les dits héritages tenus et mouvans en la censive de la dite seigneurie de Villechauve et envers elle chargés par ces présentes d'un sol marqué de cens en espèces, d'un demi-minot de blé froment, sec, net, loyal et marchand, et de trente sols pour chaque arpent de front sur trente de profondeur, ce qui fait pour la dite concession, un minot et demi de blé froment et quatre livres dix sols de rente foncière non rachetable ni imprescriptible par chacun an, outre le dit sol marqué de cens au jour de St. Martin, onzième Novembre, au Château Seigneurial, lorsqu'il y en aura un, ou à Montréal es mains du dit Sieur Bouron, ou du porteur des présentes, à peine de cinq sols d'amende à défaut de paiement et livraison au dit jour onzième Novembre, le dit cens portant droits de lods et ventes, saisines et amendes quand le cas y écherra, avec droit de retenue, même par privilège et préférence aux parens lignagers, à l'effet de quoi, le dit preneur, ses dits hoirs et ayant-cause, ne pourront vendre aliéner ni hypothéquer le tout, part ni partie des dits héritages sans au préalable en avertir le dit Sieur Seigneur Bailleur, ses hoirs et ayant-cause, et en avoir obtenu le consentement, et sujet au moulin de la dite seigneurie lorsqu'il y en aura un de construit, à peine de confiscation des dits grains, d'amende arbitraire et de payer au meunier le droit de mouture des grains qui auront été moulus ailleurs; pour des dits trois arpens de terre jouir pleinement et paisiblement au dit titre par le dit preneur, ses hoirs et ayant-cause comme bon leur semblera; ce Bail fait à la charge des dits cens et rentes, et droit de Banalité; plus que le dit preneur promet et s'oblige pour lui ses hoirs et ayant-cause de donner au dit Sieur Seigneur Bailleur, ses hoirs et ayant-cause deux journées de travail par chacun an, au premier commandement qui lui en sera fait, de ne mettre sur les dits héritages *cens sur cens*, ni aliéner le tout, part ni parties à aucune Communauté ni mains-morte, de souffrir sur les dits héritages tous les chemins qui seront jugés à propos par le dit Sieur Seigneur Bailleur pour son utilité et la commodité du public, de découvrir les déserts des voisins de la dite concession, clore mitoyennement avec eux, à fure et à mesure qu'il en sera requis, comme aussi de tenir feu et lieu sur la dite terre au plus tard dans l'an et jour, date des présentes, travailler, cultiver et maintenir icelle par an toujours en bon état, en valeur, tellement que sur les dits héritages les dits cens et rentes et droits y puissent aisément être pris et percus, se réservant le dit Sieur Bouron pour le dit Sieur Seigneur le droit de prendre sur toute l'étendue des dits héritages les bois qui lui seront nécessaires pour la construction et l'entretien d'une Eglise, Presbytere, principal manoir, moulin et autre bâtimens, même les clôtures qu'il voudra faire faire et les Bois de construction, conformément aux ordonnances du Roi, sans en payer aucune chose au dit preneur, ses hoirs et ayant-cause, qui seront en outre tenus à tous les travaux publics et ordonnés par Sa Majesté, de souffrir que le dit Sieur Seigneur fasse faire sur les terres de son Domaine toutes les clôtures et barrières qu'il trouvera convenables pour son utilité, sans les pouvoir ouvrir ni rompre qu'avec une permission expresse par écrit du dit Sieur Seigneur ou autre de sa part, et lequel dit preneur sera en outre tenu de faire borner et aligner la dite terre à ses frais et dépens par un arpenteur juré dans trois mois d'hui, et du dit Procès-Verbal d'arpentage et mesurage, fournir copie huit jours après aussi à ses frais et dépens au dit Sieur Bailleur, à tout ce que dessus le dit preneur s'oblige et promet satisfaire et payer les dits cens et rentes au dit Sieur Seigneur de Villechauve ou à son Bureau ou au porteur au dit jour St. Martin onzième Novembre par chacun an, au Château Seigneurial, lorsqu'il y en aura un, et jusqu'à ce en cette ville es mains du dit Sieur Bouron au dit nom, ou du porteur des présentes, dont la première année de paiement écherra à pareil jour de l'année prochaine mil sept cent cinquante-huit et ainsi continuer annuellement. Le dit paiement tant et si longtemps qu'il sera détenteur et possesseur des dits héritages ou de partie et portion d'iceux, auquel

Appendice
(N. N.)
22d March

Appendix
(N. N.)
22d March.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Sieur Bouron, acting as aforesaid, or to the bearer of these presents, and the first payment thereof shall be made on the day aforesaid, in the year one thousand seven hundred and fifty eight, now next, and shall continue to be so made yearly, so long as the said Grantee shall continue to be possessor of the said land or of any portion thereof, to which said payment the said Grantee (over and above the primitive hypothecation of the said land) binds and obliges all and singular his property moveable or immoveable, present and future, (the one obligation not derogating from the other). And if the said Grantee

present Deed, the said Seigneur may in that case, if he shall think proper, enter of full right upon the said land, without observing any legal formality, these presents remaining nevertheless in full force and virtue with regard to the arrears of the said *cens* et *rentes* which may be then due. And the said Grantee shall furnish to the said Seigneur an authentic copy of these presents within eight days. For thus, &c. promising, &c. obliging, &c. renouncing, &c. Thus done and passed at Montreal, in the Office, in the afternoon of the sixth day of July, one thousand seven hundred and fifty seven; and the said Grantor hath signed, the said Grantee on being asked having declared himself unable to write. Signed on the Original, "Bouron," "Panet," and "Danzé de Blanzly," Notaries Royal, with *paraphe*.

Compared with the original found in the Notariat of Mtre. Danzé de Blanzly, by me the undersigned *Greffier*, Keeper of the Records of the *Greffe* at Montreal; and prepared this eleventh day of October, 1781.

LE. PAILLEUR, Greff.

Emt. 12 l. 10 s.

No. 37.

BEAUHARNOIS.

Original Promise of a Grant of Land by R. H. Norval, Assistant Agent to François Rapin.

The continuation of Lot No. 3. First Concession of Helens-town, Seigniorie of Beauharnois, will be conceded to François Rapin under the ordinary conditions in the said Seigniorie.—The Deed of Concession (of which the price has been this day paid) will be passed before the first day of January next.

For the Seigneur of Beauharnois,

R. H. NORVAL.

Manoir House, Beauharnois,
29th December, 1826.

No. 38.

BEAUHARNOIS.

Protest on the part of the said François Rapin, against Joseph Léger, Tutor of the minor children of Jean Baptiste Léger.

On the seventeenth of September, in the year one thousand eight hundred and twenty eight, at the request of François Rapin, of the Parish or Mission of St. Timothée, Farmer, I the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada, went expressly to the Public Square in the said Parish, immediately after Divine Service, in the forenoon, and being there and speaking to Joseph Léger, of Isle Perrot, Farmer, Tutor of the minor children, issue of the marriage of the late Jean Bte. Léger and Thérèse Marguerite Biron, his wife, in their life time residing at the place aforesaid, and after having exhibited to him a writing bearing date the twenty ninth day of December one thousand

auquel paiement outre le privilège primitif acquis sur les dits héritages, le dit preneur a obligé et hypothéqué tout et chacun ses biens meubles et immeubles, présents et à venir sans qu'une obligation déroge à l'autre, et si le dit preneur

contrat, en ce cas pourra le dit Sieur Bailleur, si bon lui semble, rentrer de plein droit dans le dit héritage, sans pour raison de ce y observer aucune formalité de justice, demeurant, néanmoins, les présentes en leur force et vertu pour les arrérages qui en seront lors dus à raison des dits cens et rentes, lequel preneur sera tenu en outre de fournir à ses dépens autant des présentes en bonne et due forme au dit Sieur Bailleur dans huit jours. Car ainsi etc. promettant etc. obligeant etc. renonçant etc. fait et passé à Montréal en l'étude l'an mil sept cent cinquante-sept, le six Juillet de relevée et a le dit Sieur Bailleur signé, le dit preneur déclaré ne savoir écrire ni signer, de ce enquis lecture faite; ainsi signé, à la minute des présentes, Bouron, Panet et Danzé de Blanzly, Notaires Royaux avec *paraphe*.

Collationné sur la minute trouvée dans le Notariat de Mtre. Danzé de Blanzly, par moi *Greffier* soussigné, dépositaire des minutes du *Greffe* à Montréal, et expédié aujourd'hui le onze Octobre mil sept cent quatrevingt-un.

LE PAILLEUR, Greff.

Emt. 12 liv. 10 s.

No. 37.

BEAUHARNOIS.

Original de la promesse de concession faite par R. H. Norval, assistant Agent, à François Rapin.

Le continuation de la terre No. 3. 1ère. concession d'Helens-town, seigneurie de Beauharnois, sera concédée à François Rapin sous les conditions ordinaires de la dite seigneurie. Le contrat de concession dont le prix est payé ce jour, lui sera passé avant le 1er. Janvier prochain.

Pour le Seigneur,

R. H. NORVAL.

Manoir Beauharnois,
29 Décembre 1826.

No. 38.

BEAUHARNOIS.

Protêt du dit F. Rapin, contre Joseph Léger, Tuteur des Mineurs de Jean Baptiste Léger.

L'an mil-huit-cent-vingt-huit, le dix-sept Février, à la requisition de François Rapin, Cultivateur de la Paroisse ou Mission de St. Timothée, je Notaire Public de la Province du Bas-Canada, accompagné des témoins ci-après nommés, soussignés, me suis exprès transporté sur la place publique de la dite Paroisse ou Mission, à l'issue du Service Divin du matin, où étant et parlant à Joseph Léger, Cultivateur de l'Isle Perrot, tuteur des Enfants mineurs issus du mariage du défunt Jean Bte. Léger et Thérèse Marguerite Biron, son Epouse, en leur vivant demeurant au même lieu, après lui avoir exhibé un écrit en date du vingt-neuf Décembre mil-huit-cent-vingt-six, signé de Monsieur Norval,

Appendix
(N. N.)
22 March

thousand eight hundred and twenty nine, signed by Mr. Norval, one of the Agents for the Seignior of Annfield, whereby the said Norval, in the name and on the behalf of the Seignior of the place, concedes to the said François Rapin, the continuation of the Lot No. 3, in the first Concession of Helenstown, in the said Seignior of Annfield or Beauharnois, under the ordinary conditions of the said Seignior, promising to give him a Deed, (and acknowledging the receipt of the price of such Deed,) before the first day of January one thousand eight hundred and twenty seven. I did, being so required as aforesaid, and in presence of the said witnesses, notify, and do now notify him that the said François Rapin, by reason of the said writing, formally opposed, and opposes the sale and adjudication of the continuation of the said Lot No. 3, as being himself the only person who can have any right of property in the said Land, and as considering the same to belong to him alone; and notifying him further that the said François Rapin was about to take legal means for recovering the amount of his loss and damages from the said Joseph Léger in his quality aforesaid, as he would do likewise against every person who should venture to sell the said Land, or who should cause the same to be adjudged to him, and leaving a Copy of these presents with him in order that he might not plead ignorance thereof.

Whereof Act thus done and passed at St. Timothée aforesaid, on the day and year above written, in presence of Joseph Mallet of the same place, Store-keeper, and Pierre Normand of Soulanges, Joiner, witnesses called to bear testimony as aforesaid, who have signed with us the said Notary, these presents being duly read.

J. MAILLOU, N. P.

PIERRE NORMAND,
JOSEPH MALLET.

No. 39.

BEAUHARNOIS.

Original Concession Ticket given to Olivier Tondu dit St. Onge.

Lot No. 17, first Concession, River St. Louis, North Georgetown,

Seignior of Beauharnois,

Will be conceded to Olivier Tondu dit St. Onge, on the ordinary conditions, and subject to the same *cens et rentes* as the other Lands now conceding in the same Seignior, that is to say: at the rate of five minots of Wheat and thirty *livres* old currency, for every hundred arpents in superficies, and he shall have full authority to take possession of the said Lot, and to work thereon immediately, under the reservations and stipulations hereinafter mentioned.

All the Pine and Oak timber on the said Lot, is reserved until the first day of May next, on which day a Deed of Concession (of which he has this day paid the cost,) will be given him in due form, provided he holds *feu et lieu* on the Lot; that the Roads be opened, and that all other settling duties required by Law, and by his neighbours, shall have been performed on the said Lot, of all which a Certificate will be required, otherwise this Concession Ticket shall be void, and the said Lot of land and the price of the Deed shall be forfeited at the end of ten days from the period hereinbefore mentioned.

L. G. BROWN.

Manor House, Beauharnois,
18th October 1828.

The

P'un des agens de la Seigneurie d'Annfield, par lequel le dit Monsieur Norval en sa qualité et au nom du Seigneur primitif du lieu donne au dit François Rapin en Concession la continuation de la terre No. 3, 1e. Concession d'Helenstown dite Seigneurie d'Annfield ou Beauharnois, sous les conditions ordinaires de la dite Seigneurie, lui promettant de lui en passer Contrat, dont le prix aurait été à l'instant payé au dit Sieur Norval, avant le premier Janvier mil-huit-cent-vingt-sept, à la requisition ci-dessus et en présence des dits témoins, je lui ai notifié et notifié que le dit François Rapin en vertu du dit écrit s'opposait et s'oppose formellement à la vente et adjudication de la continuation de la dite terre No. 3, comme étant le seul qui puisse avoir la propriété du dit terrain, et le considérant comme lui appartenant, lui notifiant de plus que le dit François Rapin allait se pourvoir en loi pour les dépens, dommages et intérêts, contre lui dit Joseph Léger en sa qualité, et contre quiconque osera vendre le dit terrain, et aussi tous adjudicataires d'icelui, et lui ai laissé copie des présentes à fin qu'il n'en prétende cause d'ignorance.

Dont Acte, fait et passé au dit lieu de St. Timothée les jour et an susdit, en présence de Joseph Mallet, Marchand au dit lieu, et Pierre Normand, Menuisier de Soulanges, témoins pour ce appelés qui ont signé avec nous Notaire, après lecture faite.

J. MAILLOU, N. P.

PIERRE NORMAND,
JOSEPH MALLET.

No. 39.

BEAUHARNOIS.

Billet original de Concession livré à Olivier Tondu dit St. Onge.

La terre No. 17 1re. Concession, Rivière St. Louis, North Georgetown,

Seigneurie de Beauharnois.

Sera concédée à Olivier Tondu dit St. Onge, sous les conditions ordinaires et sujette aux mêmes cens et rentes que les autres terres qui se concèdent maintenant en la dite Seigneurie, savoir: à raison de cinq minots de Blé, et trente livres ancien cours, pour cent arpens en superficie, et il a pleine autorité de prendre possession du dit lot de terre, et d'y travailler incessamment, sous les réserves et obligations ci-après stipulées.

Tout le bois de pin et de chêne qui se trouve sur le dit lot est réservé jusqu'au premier Mai prochain, auquel temps le Contrat de Concession dont le prix est payé ce jour, lui sera passé en bonne forme, pourvu qu'il tienne feu et lieu, que les chemins soient ébauchés et que tous les autres devoirs d'établissement exigés par la loi et par les voisins sur ou pour le dit lot de terre aient été exécutés, et dont certificat sera requis, autrement ce Billet de Concession sera nul et le lot de terre et le prix du Contrat seront forfaits en dix jours après l'époque ci-dedans fixée.

L. G. BROWN.

Manoir Beauharnois,
18 Octobre 1828.

Appendice
(N. N.)
22 March

Appendix (N. N.)
22d March. The above written promise having been read to me, I accepted the conditions thereof, in testimony of which, being unable to write, I have made my ordinary mark on the day and year aforesaid.

his
OLIVIER ✕ TONDU.
mark

N. F. SARAULT, }
R. H. NORVAL, } Witnesses.

No. 40.

BEAUHARNOIS.

Original Concession Ticked given to Antoine Tondu dit St. Onge.

No. 1. 4th Concession, Marystown,
Seigniory of Beauharnois,

Will be conceded to Antoine Tondu dit St. Onge, on the ordinary conditions, and subject to the same *cens et rentes* as the other Lands now conceding in the said Seigniory, that is to say: at the rate of five minots of Wheat and thirty *livres* old currency, for one hundred arpents in superficies. All the Pine and Oak timber on the said Lot is reserved until one year from this date.

A Deed of Concession will be given him on the first of May next; in the mean time he has full authority to take possession of the said Lot, and to make clearance thereon. This permission shall be in force for six months only.

For the Seignior,
R. N. NORVAL.

Manor House, Beauharnois,
19th January 1828.

Having heard the above Ticket read, I accept the conditions of it, and have made my ordinary mark.

his
ANTOINE ✕ TONDU DIT ST. ONGE.
mark

No. 41.

BEAUHARNIOS.

Notice inserted in the Quebec Gazette, published by Authority, praying for a mutation of Tenure of the Seigniory of Beauharnois.

Notice is hereby given, that the undersigned proprietor in possession of the Fief and Seigniory of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, situated in the District of Montreal, in the Province of Lower Canada, conceded by Letters Patent of the Most Christian King, bearing date at Versailles the twelfth day of April, which was in the year of our Lord one thousand seven hundred and twenty nine, and at Compiègne the fourteenth day of June, which was in the year of our Lord one thousand seven hundred and fifty, which said Fief and Seigniory contains six leagues in front by six leagues in depth, north-east and south-west, together with all the Islands and Islets adjacent to

Appendice (N. N.)
22 Mars. Cette promesse de Concession m'ayant été lue, j'accepte les conditions y dedans stipulées et en foi de quoi, ne sachant écrire, ai fait ma marque ordinaire, le jour et an que dessus.

sa
OLIVIER ✕ TONDU.
marque

N. F. SARAULT, }
R. H. NORVAL, } Témoins.

No. 40.

BEAUHARNOIS.

Billet original de Concession livré à Antoine Tondu dit St. Onge.

No. 1, 4e. Concession, Marystown,
Seigneurie de Beauharnois.

Sera concédé à Antoine Tondu dit St. Onge, sous les conditions ordinaires et sujet aux mêmes cens et rentes que les autres terres qui se concèdent maintenant en la dite Seigneurie; savoir: à raison de cinq minots de Blé et trente livres ancien cours pour cent arpens de terre en superficie. Tout le bois de pin et de chêne qui se trouve sur la dite terre est réservé d'hui à un an.

Le Contrat de Concession lui sera passé avant le premier de Mai prochain; en attendant il a pleine autorité de prendre possession de la susdite terre, et d'y faire du désert. Cette permission sera en force pour six mois seulement.

Pour le Seigneur
R. H. NORVAL.

Manoir Beauharnois,
19 Janvier 1828.

Ayant entendu lecture de ce Billet, j'accepte les conditions, et ai fait ma marque ordinaire.

sa
ANTOINE ✕ TONDU dit ST. ONGE.
marque

No. 41.

BEAUHARNOIS.

Annnonce insérée dans la Gazette de Québec, publiée par autorité, demandant une mutation de tenure pour la Seigneurie de Beauharnois.

Avis est par le présent donné, que le soussigné, propriétaire et possesseur du fief et seigneurie de Villechauve ou Beauharnois, maintenant appelé Annfield, situé dans le District de Montréal, Province du Bas-Canada, concédé par lettres-patentes de Sa Majesté Très-Chrétienne, datées de Versailles le 12 d'Avril 1729 et de Compiègne le 14 de Juin 1750, lequel fief et seigneurie a six lieues de front sur six lieues de profondeur, Nord-Est et Sud-Ouest, avec ensemble toutes les îles et îlets adjacents sur la devanture, borné par-devant par le Fleuve St. Laurent, à l'Est partie par la seigneurie Chateaugay, partie par la seigneurie La Salle et partie par le township de Sherrington, à l'Ouest partie

Appendix
(N. N.)
22d March.

to the front thereof, and is bounded in front by the River St. Lawrence; East, partly by the Seigniorship of Chateauguay, partly by the Seigniorship of La Salle, and partly by the Township of Sherrington; West, partly by the Township of Godmanchester, and partly by the Township of Hinchinbrook, and in the rear by the Township of Hemmingford, has made application to His Majesty, by Petition through His Excellency the Governor in Chief of the said Province, for a commutation and extinguishment of and release from the *Droit de Quint*, the *Droit de Relief* and other feudal burthens, due to His Majesty on the said Fief and Seigniorship, and for a regiant in free and common socage (after a surrender thereof into the hands of His Majesty, His Heirs and Successors,) of all such parts and parcels of the said Fief and Seigniorship as remain in the possession of the said undersigned proprietor ungranted, which said ungranted parts and parcels of the said Fief and Seigniorship are as follows, that is to say: First—Of that section or division of the said Fief and Seigniorship called Marystown, the lots known and distinguished by the numbers, one, two, three, four, five, six, seven, eight and nine, in the Fifth Concession of lots in the said section called Marystown, which said lots are bounded in front by the lands of the Fourth Concession of Marystown, in rear and on the north-east side by the lands of the Sixth Concession of Marystown, and on the south-west by the *Domaine du Buisson*. Secondly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorship called Helenstown, which is bounded to the north by the lands of the Second Concession of lots in Helenstown aforesaid, to the east by the *Domaine du Buisson*, to the south by the River Saint Louis, and to the west by the line dividing the said section called Helenstown, from that section of the said Fief and Seigniorship called Catherinestown. Thirdly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorship called Catherinestown, which is bounded on the north partly by the lands of the First Concession of lots in Catherinestown aforesaid, and partly by the Lake St. Francis, to the east by the line dividing the said section or division called Catherinestown, from that section of the said Fief and Seigniorship called Helenstown, to the south partly by the River St. Louis, and partly by the line dividing the said section or division called Catherinestown from that section or division of the said Fief and Seigniorship called Ormstown, and to the west by the line dividing the said Fief and Seigniorship from the Township of Godmanchester. Fourthly—That part or parcel of the section or division of the said Fief or Seigniorship called Ormstown, which is bounded to the north partly by the River Saint Louis, and partly by the line dividing the said section or division called Ormstown, from that section or division of the said Fief and Seigniorship called Catherinestown, to the east by the line dividing the said section or division called Ormstown, from that section or division of the said Fief and Seigniorship called North Georgetown, to the south by the lands of the third concession of Ormstown aforesaid, and to the west by the line dividing the said Fief and Seigniorship from the Township of Godmanchester. Fifthly—In that section or division of the said Fief and Seigniorship called North Georgetown, the lots of land known and distinguished by the numbers one, two and three, in the first Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which are bounded in front by the Road of the said first Concession, in rear in the lands of the *Côte Saint Laurent* on one side, to the south by lot number four in the said first Concession, and on the other side to the north, by the lands on the River Saint Louis; also the lots of land known

and

partie par le township de Godmanchester et partie par le township de Hinchinbrook, et par derrière par le township de Hemmingford, s'est adressé à Sa Majesté par Pétition transmise par Son Excellence le Gouverneur en Chef de la dite Province au Gouvernement Impérial, pour commuer et éteindre le *droit de quint* et le *droit de relief* et autres charges féodales dus à Sa Majesté sur le dit fief et seigneurie, et lui concéder de nouveau en franc et commun socage, (après l'avoir remis entre les mains de Sa Majesté, ses héritiers et successeurs,) tout ce qui reste du dit fief et seigneurie au dit soussigné propriétaire, non concédé, laquelle partie du dit fief et seigneurie est composée comme suit, savoir: Premièrement.—Dans la section du dit fief et seigneurie, appelée Marystown, des lots Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 de la 5e concession des terres de la dite section appelée Marystown, lesquels lots bornés par-devant par les terres de la quatrième concession de Marystown, par derrière et au Nord-Est par les terres de la 6e concession de Marystown, et au Sud-Ouest par le *Domaine du Buisson*. Secondement.—De cette section du dit fief et seigneurie, appelée Helenstown, bornée au Nord par les terres de la 2e concession de Helenstown, à l'est par le *Domaine du Buisson*, au Sud par la Rivière St. Louis, et à l'Ouest par la ligne qui sépare la dite section appelée Helenstown de celle du dit fief et seigneurie appelée Catherinestown. Troisièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Catherinestown, bornée au Nord partie par les terres de la première concession de Catherinestown susdite, et partie par le lac St. François, à l'Est par la ligne qui sépare la dite section appelée Catherinestown de celle du dit fief et seigneurie appelée Helenstown, au Sud partie par la rivière St. Louis et partie par la ligne qui sépare la dite section appelée Catherinestown de celle du dit fief et seigneurie appelée Ormstown, et à l'Ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du township de Godmanchester. Quatrièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Ormstown, bornée au Nord partie par la rivière St. Louis et partie par la ligne qui sépare la dite section appelée Ormstown de celle du dit fief et seigneurie appelée Catherinestown, à l'est par la ligne qui sépare la dite section appelée Ormstown de celle du dit fief et seigneurie appelée North Georgetown, au Sud par les terres de la 3e concession de Ormstown susdit, et à l'Ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du township de Godmanchester. Cinquièmement.—Dans cette section du dit fief et seigneurie appelée North Georgetown, des lots de terre Nos. 1, 2 et 3 de la première concession de North Georgetown susdit, bornés par-devant par le chemin de la dite première concession, par derrière par les terres de la côte St. Laurent, d'un côté au sud par le lot No. 4, et de l'autre au Nord par les terres de la rivière St. Louis; aussi des lots de terre Nos. 5, 6, 7, 18, 19 et 20 de la dite première concession, North Georgetown susdit, bornés au Nord par les lots Nos. 4 et 21, au Sud par les lots Nos. 8 et 17 de la dite première concession; à l'Est par les terres de la côte St. Laurent, et à l'Ouest par les terres de la seconde concession de North Georgetown susdit; et aussi du lot de terre No. 25, de la troisième concession de North Georgetown susdit, borné par-devant par le chemin de la dite troisième concession, par derrière par le lot No. 5 de la quatrième concession de North Georgetown susdit, d'un côté au Sud par le lot No. 24 et de l'autre au Nord par le lot No. 26 de la dite troisième concession; aussi des lots de terre Nos. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 de la quatrième concession de North Georgetown susdit, bornés au Nord par les lots Nos. 8 et 28, au Sud par les lots Nos. 16, 20 et 21 de la dite quatrième con-

cession

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

and distinguished by the numbers five, six, seven, eighteen, nineteen and twenty, in the said first Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which are bounded to the north by lots numbers four and twenty one, to the south by lots numbers eight and seventeen of the said first Concession, to the east by the lands of the *Côte Saint Laurent*, and to the west by the lands of the second concession of North Georgetown aforesaid; and also the lot of land known and distinguished by lot number twenty five, in the third Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which is bounded in front by the Road of the said third Concession, in rear by lot number five in the fourth Concession of North Georgetown aforesaid, on the south side by the lot number twenty four, and on the north side by the lot number twenty six in the said third Concession; also the lots of land known and distinguished by the numbers nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, twenty two, twenty three, twenty four, twenty five, twenty six and twenty seven in the fourth concession of lots in North Georgetown aforesaid, which are bounded to the north by lots numbers eight and twenty eight, to the south by lots numbers sixteen, twenty and twenty one, in the said fourth concession of North Georgetown aforesaid, to the east by the lands of the third concession of North Georgetown aforesaid, and to the west by the line dividing North Georgetown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Ormstown. Sixthly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Williamstown, which is bounded to the north by the lands of Beachridge, to the south by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hemmingford, to the east by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Sherrington, and to the west partly by the Norton Creek, and partly by the lands of the Norton Creek Concession. Seventhly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called South Georgetown, which is bounded to the north by the lands on the River Chateauguay, to the south by the line dividing South Georgetown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Russeltown, to the west by the line dividing South Georgetown aforesaid from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Jamestown, to the east partly by the English River and partly by the lands denominated the Concession on the west side of the said English River. Eighthly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Jamestown, which is bounded to the north by the lands of the first Concession of lots in Jamestown aforesaid, to the south by the line dividing Jamestown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Russeltown, on the east by the line dividing Jamestown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called South Georgetown, and to the west by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hinchinbrook. Ninthly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Russeltown, which is bounded to the north by the line dividing Russeltown aforesaid from those sections or divisions of the said Fief and Seigniorie called South Georgetown and Jamestown, to the east partly by the English River and partly by lands fronting on Black River, to the south by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hemmingford, and to the west by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hinchinbrook. Tenthly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Edwardstown, which is bounded to the north by the lands fronting the Norton Creek, the

concession de North Georgetown susdit, à l'Est par les terres de la troisième concession de North Georgetown susdit, et à l'Ouest par la ligne qui sépare le dit North Georgetown de la section du dit fief et seigneurie appelée Ormstown. Sixièmement.—De cette partie ou section du fief et seigneurie appelée Williamstown, bornée au Nord par les terres de Beachridge, au Sud par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du township de Hemmingford, à l'Est par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du township de Sherrington, et à l'Ouest partie par la rivière Norton et partie par les terres de la concession de la rivière Norton. Septièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée South Georgetown, bornée au Nord par les terres de la rivière Chateauguay, au Sud par la ligne qui sépare South Georgetown susdit de cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Russeltown, à l'Ouest par la ligne qui sépare South Georgetown susdit de cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Jamestown, à l'Est partie par la rivière Anglaise et partie par les terres de la concession du côté Ouest de la dite rivière Anglaise. Huitièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Jamestown, bornée au Nord par les terres de la première concession de Jamestown susdit, au Sud par la ligne qui sépare Jamestown susdit de la section du dit fief et seigneurie appelés Russeltown, à l'Est par la ligne qui sépare Jamestown susdit de la section du dit fief et seigneurie appelée South Georgetown, et à l'Ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du township de Hinchinbrook. Neuvièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Russeltown bornée au Nord par la ligne qui sépare Russeltown susdit des parties ou sections du dit Fief et Seigneurie appelés South Georgetown et Jamestown, à l'Est, partie par la Rivière Anglaise et partie par les terres qui ont leur devanture sur la Rivière Noire, au Sud par la ligne qui sépare le dit Fief et Seigneurie du Township de Hemmingford, et à l'Ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hinchinbrook. Dixièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie, appelée Edwardstown, bornée au Nord par les terres qui bordent la Rivière Norton, les terres du double rang et les terres qui bordent la Rivière Anglaise, à l'Est par la Rivière Norton, à l'Ouest par la Rivière Anglaise, et au Sud par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hemmingford. Onzièmement.—De cette partie ou section du dit fief et seigneurie, appelés la *Grande Ile*, bornée au Nord par les terres de la première concession de la Grande Ile susdite, à l'Est par la ligne Ouest du *domaine*, au Sud, et à l'Ouest par la branche de la Rivière Saint Laurent appelée canal de Beauharnois. Laquelle partie du dit fief et seigneurie composée des sections ci-dessus désignées et qui n'ont pas été encore concédées, forme cent dix-huit mille huit cent quarante-deux arpens en superficie.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

the lands of the double range, and the lands fronting on English River, to the east by Norton Creek, to the west by English River, and to the south by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hemmingford. Eleventhly—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie being an Island called Grande Ile, which is bounded to the north by the lands of the first Concession of lots in Grande Ile aforesaid, to the east by the westerly line of the Domain, to the south and west by that branch of the River St. Lawrence called Beauharnois Channel; which said parts and parcels of land within the said Fief and Seigniorie remaining unconceded in the possession of the undersigned proprietor, taken together, contain one hundred and eighteen thousand eight hundred and forty two arpents in superficies.

Wherefore all persons who may have or claim to have any present or contingent right, interest, security, charge or incumbrance, either by mortgage, (*hypothèque*,) general or special, express or implied, or under any other title, or by any other means whatsoever, in or upon the said lands, are hereby called upon to signify in writing, within three calendar months from the date of this notification, their assent to or dissent from the surrender, regrant and change of tenure of the said parts and parcels of the said Fief and Seigniorie remaining ungranted, in the possession of the undersigned proprietor, and the commutation, release and extinguishment of the feudal and seigniorial dues, rights and burthens so applied for, which assent or dissent in writing is to be lodged in the Office of the Executive Council of the said Province, as directed by the Act of the Parliament of Great Britain and Ireland, of the Sixth year of the Reign of King George the Fourth, Chapter fifty nine.

EDWARD ELLICE,
By his Attorney,
JNO. FORSYTH,

Quebec, 14th December, 1831.

No. 42.

BEAUHARNOIS.

Deed of Concession of a Lot of Land in Beauharnois, by Jean Henry Bouron, Attorney of the Seignior of Beauharnois, to Jean Baptiste Laviolette, the Elder, at the rate of one *sol* of *Cens* for the whole Lot, and half a minot of wheat and thirty *sols* in money, for every thirty arpents in superficies, dated 9th February, 1759. Dauret de Mauzy, Notary.

(Laid before the Committee, by Mr. Manuel.)

No. 43.

BEAUHARNOIS.

Agreement and Receipt of Etienne Boursier dit Lavigne, for the Lot, No. 29, in Annstown.

Sold to Etienne Boursier dit Lavigne, the Lot, No. 29, in Annstown, for the sum of six hundred *livres*, ancient currency, payable as follows :

120

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Pourquoi toutes personnes qui peuvent ou prétendent avoir des droits, réclamations, obligations, dettes ou hypothèques générales ou spéciales, expresses ou tacites, ou en vertu d'aucun autre titre ou par quelque moyen que ce soit, sur les dites terres, sont par les présentes requises de signifier par écrit dans les trois mois de la date des présentes leur assentiment ou dissentiment sur la remise et commutation des dites terres ou partie du dit fief et seigneurie non encore concédée, en franc et commun socage, maintenant en possession du sousigné propriétaire, et de l'extinction et commutation des charges, droits et devoirs seigneuriaux et féodaux ainsi demandées, lequel assentiment ou dissentiment par écrit doit être transmis au Bureau du Conseil Exécutif de la dite Province tel que requis par l'acte du Parlement de la Grande Bretagne et d'Irlande de la sixième année du règne du Roi George Quatre, chapitre cinquante-neuf.

EDWARD ELLICE.
Par son Procureur,
JNO. FORSYTH.

Québec, 14 Décembre 1832.

No. 42.

BEAUHARNOIS.

Concession par le Sieur Jean Henry Bouron, Procureur du Seigneur de Beauharnois, à Jean Baptiste Laviolette, père, d'une terre à Beauharnois, à la charge d'un sol de cens pour toute la concession, et d'un demi minot de blé et trente sols en argent par chaque trente arpens en superficie; datée 9 Février 1759. Dauret de Mauzy, Notaire.

(Remis au Comité par M. Manuel.)

No. 43.

BEAUHARNOIS.

Marché et Reçu d'Etienne Boursier dit Lavigne pour le lot No. 29, dans Annstown.

Vendu à Etienne Boursier dit Lavigne, la terre No. 29, Annstown, pour six cents livres A. C. qui se paieront comme suit :—

120

Appendix
(N. N.)
22d March.

120 livres, this day, which sum I acknowledge
to have received,
180 " on the 29th September next ensuing,
150 " on the 29th September, 1824,
150 " on the 29th September, 1825,

600 livres.

The lot contains two arpents in front by fifteen in
depth.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 18th June, 1823.

Received from the above named, one hundred and
eighty livres, ancient currency, on account.

20th September, 1823.

L. G. BROWN.

No. 44.

BEAUHARNOIS.

Deed of Concession by Francis Winter, Esquire,
Agent of the Seignior of Beauharnois, to François Roux,
dated 23rd April, 1830.

Before the undersigned Notary Public for the Province of Lower Canada residing at Chateaugay, in the District of Montreal, personally appeared François Winter, Esquire, residing at Montreal, and now at Chateaugay, Attorney of Alexander Ellice, Esquire, now absent from this Province, Seignior and proprietor of the Seignior of Annfield, formerly called Ville-chauve or Beauharnois, and its dependancies, as well as of all the Rivers comprised within the said Seignior which is situated in the County of Huntingdon, in the Province and District aforesaid, who acknowledged and declared that he had granted and conceded to be holden *à titre de cens*, and Seigniorial and irredeemable ground rent, henceforth and for ever, with warranty against all troubles and hindrances of any kind whatsoever, unto François Roux, residing in the Parish of Chateaugay in the said Seignior of Annfield, Labourer, hereunto present and accepting the same to be holden as aforesaid, for himself, his heirs and representatives for ever; that is to say, a lot of Land, number two, lying on the New Road from the Lake to the River Chateaugay, below the St. Louis Mill in the said Seignior, containing four arpents in front by fifteen arpents and four perches in depth, and forming in superficies sixty one arpents and six tenths, as the said lot is described in the *Procès Verbal* of Mr. William Waller, sworn Surveyor; bounded in front by the said Road, and in the rear towards the North East, by the Land of Jacques Tesseau, and on each side respectively by the numbers one and three, as the said lot of Land now is, with all which the said Grantee declares himself well acquainted and satisfied; the same being within the *censive* of the said Seignior of Annfield, formerly called Beauharnois, and towards the Domain thereof charged by these presents, as follows: that is to say, during five years, (including the present,) with thirty *sols* a year, and for the sixth and every succeeding year with the sum of seven livres, or shillings (old currency of this Province,) in current money, and without any reduction on account of any diminution of the value of coin,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

120 livres ce jour, dont quittance d'autant,

180 " le 29 Septembre prochain,
150 " le 29 Septembre 1824.
150 " le 29 Septembre 1825.

600 livres.

La terre contient deux arpents de front sur quinze
de profondeur.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 18 Juin 1823.

Reçu du susdit, cent quatre-vingts livres A. C. dont
quittance d'autant.

20 Septembre 1823.

L. G. BROWN.

No. 44.

BEAUHARNOIS.

Concession par François Winter, Ecuyer, agent du
Seigneur de Beauharnois, à François Roux, datée 23
Avril 1800.

Par-devant le Notaire de la Province du Bas Canada, à Chateaugay, District de Montréal y résidant, sous-signé, fut présent François Winter, Ecuyer, résidant à Montréal de présent à Chateaugay fondé de la procuration d'Alexander Ellice, Ecuyer, présentement absent de cette Province, Seigneur et propriétaire de la Seigneurie d'Annfield, ci-devant Villechauve ou Beauharnois, et ses dépendances, aussi bien que de toutes les Rivières comprises dans la dite Seigneurie située dans le Comté de Huntingdon, Province et District susdits, lequel a reconnu et confessé avoir baillé et concédé, à titre de cens et rentes Seigneuriales, foncières et non rachetables, dès maintenant et à toujours, promis et promet garantir de tous troubles et empêchemens généralement quelconques à François Roux, laboureur, demeurant en la dite Seigneurie d'Annfield dite paroisse Chateaugay, à ce présent et acceptant preneur, et rétenant au dit titre, pour lui, ses hoirs, ayant-causes, à l'avenir, savoir: Une terre numéro deux, située le long du nouveau Chemin de communication du Lac à la Rivière Chateaugay, en bas du moulin St. Louis, dite Seigneurie, contenant quatre arpents de front sur quinze arpents et quatre perches de profondeur, formant en superficie soixante et un arpents plus six-dixièmes, enfin tel que c'est mentionné au procès verbal de M. Wm. Waller, juré arpenteur; prenant par devant au dit Chemin, et par derrière au Nord-Est à la terre de Jacques Tesseau, joignant des deux côtés, les numéros un et trois, ainsi que la dite terre se poursuit et comporte, que le dit preneur dit bien-savoir et connaître, et en est content et satisfait; mouvant en censive de la dite Seigneurie d'Annfield, ci-devant Beauharnois etc. et envers le Domaine d'icelle, chargée par ces présentes; savoir: de pendant cinq années comprise celle-ci. trente sols, chaque d'icelles, et la sixième année et toutes celles qui lui succéderont une somme de sept livres ou schellings, cours ancien de cette Province, en bonnes monnaies ayant cours et non sujettes à aucune diminution d'espèces, et la huitième année en suivant paiera le dit preneur la même dernière somme de sept francs et en outre

Appendix
(N. N.)
22 March.

coin, and in the eighth and each succeeding year the said Grantee shall pay the said Rent of seven *livres*, and also the quantity of three minots of good, sound, dry merchantable Wheat.

The whole being for *Cens* and Seigniorial and irredeemable Ground Rent payable yearly, and the first payment whereof shall be made on the twenty ninth day of September next, and shall so continue to be made on the like day so long as the said Grantee shall remain possessor and proprietor of the said ground, or any portion thereof; and under the further condition that the said Grantee shall clear and render cultivable at least one arpent in depth on the whole width of the said lot yearly, until three arpents in depth on the said Land shall be rendered arable, on pain of the nullity of these presents. The said *Cens* carrying a profit of *Lods et Ventés*, Defaults, Seizin and Fine when the same shall accrue, with all other Seigniorial Rights, according to the ancient custom of Paris; the Land hereby conceded being subject to the Mills of the said Seignior, on pain of forfeiture of the Grain, and arbitrary fines, and of paying to the Seignior the Toll of such Grain as shall have been carried to be ground elsewhere: the said Seignior reserving to himself the right of conventional or casual *Rétrait* even in preference to the relations of the same stock and line, in case of the sale or of the alienation by an act equivalent to a sale of the whole, or of any part of the said Land, on paying to the purchaser the original purchase money with his lawful costs and expenses.

To be holden, enjoyed and disposed of the said Laid, by the Grantee, his heirs and representatives in pure *roture*, as their absolute property, by virtue of these presents, without their having power, however, to cede, give, or otherwise alienate the same to any community, or to be holden in Mortmain, nor to create *Cens* upon *Cens*, and without prejudice to the rights of any third person, or those of the said Seignior, to whom it shall be lawful to take from off the said Land all kinds of timber of any species whatever, as well as all stone and other materials necessary for the construction of Churches, Presbyteries or Mills, or other Public Works, Manor Houses or other Houses, or Enclosures on the Domain of the said Seignior, as well as for the Lands of the said Seignior, without paying in any manner whatever for the same to the said Grantee, his heirs or representatives, who shall in like manner be bound to permit and to make on the said Land all such Roads and Bridges as the said Seignior shall deem useful or necessary, or which may be legally ordered, and to keep the same in good repair, without the said Seignior being in any wise bound to contribute towards the same.

And the said Grantee further binds himself not to divide the land hereby granted, into portions of less than one arpent and a half in front, without the express written permission of the said Seignior; and the said Grantee further binds himself to give air and opening to his neighbours as they shall demand, and to make fencing for the said land jointly with them, without suffering his cattle to remain at large; nor shall he construct any Grist Mills, Saw Mills or Mills of any kind; and the said Seignior further reserves for himself all the oak and other timber fit for shipbuilding, as well as all pine fit for masts, forbidding all the landholders in the said Seignior to carry any timber fit for the Saw out of the same, on pain, &c., with permission nevertheless to use the same for their own purposes on their said lands only; and the said Seignior in like manner reserves for himself all mines, ore and minerals which have been or shall be hereafter discovered on the land hereby granted; and whenever the said Seignior, his heirs or representatives shall wish to build any Water Mills or Wind Mills, it shall be lawful for them to take, occupy and cut through any lands for the purpose of conducting the waters to such places as shall

to

outré la quantité de trois minots mesure de Paris de bon blé froment, sec, net, loyal et marchand.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Le tout de cens e trentes Seigneuriales, payables par chacun an, dont le premier paiement échoira et se fera au vingt-neuf du mois Septembre prochain, et continuera de là en avant à pareil terme, tant et si longuement que le dit preneur sera détenteur et propriétaire de tout ou partie de la dite terre, à la charge encore par le dit preneur de défricher et mettre en état de culture, le moins un arpent de profondeur de cette terre sur sa largeur, par chaque année, jusqu'à ce qu'elle soit ainsi défrichée en terres labourables à la hauteur de dix arpents, à peine de nullité des présentes; les dits cens portant profit de lods et ventes, défauts, saisines et amendes, quand le cas y échoira, avec tous les autres droits Seigneuriaux suivant la coutume ancienne de Paris, la dite concession sujette aux moulins de la dite Seigneurie, à peine de confiscation des grains et d'amendes arbitraires, et de payer au dit Seigneur le droit de mouture des grains qu'il aura fait moudre ailleurs; se réservant, mon dit Sieur Seigneur, bailleur, droit de retenue, ou de retrait conventionel, ou casuel, par préférence même aux parens lignagers, en cas de vente ou autre aliénation équipolente, de tout ou partie de la dite terre, en remboursant l'acquéreur du prix principal de la dite acquisition, frais, mises et loyaux coûts.

Pour de la dite terre sus-concédée, jouir, faire et disposer par le dit preneur, ses dits hoirs, ayant-cause, en pure roture et en toute propriété, au moyen des présentes; sans, par eux, céder, donner, ou autrement aliéner, le tout ni partie de la dite terre, en aucune main-morte ni communauté, ni y mettre cens sur cens, et sans que ces présentes puissent nuire ni préjudicier aux droits d'autrui ni à ceux de mon dit Sieur Seigneur Bailleur, auquel sera loisible de prendre sur la dite terre toute sorte de bois, de quelle dénomination quelconque, aussi bien que les pierres et autres matériaux nécessaires pour la construction des Eglises, Presbytères, Moulins ou autres ouvrages publics, Manoirs, ou autres maisons, ou enclos, sur les domaines de la dite Seigneurie, ainsi que pour les terres du dit Sieur Seigneur, sans du tout rien payer au dit preneur, ses dits hoirs, ayant-cause; lesquels pareillement seront tenus de souffrir et faire, sur la dite terre, tous les Chemins et ponts que le dit Sieur Seigneur Bailleur jugera utiles et nécessaires, ou qui pourront autrement être légalement ordonnés, et de les entretenir en bon état sans que le dit Sieur Seigneur soit tenu d'y contribuer en rien.

S'oblige le dit preneur de ne point diviser la dite concession en moins d'un arpent et demi de front, à moins de permission expresse, et par écrit, du dit Sieur Seigneur. Promet et s'oblige le dit preneur de donner du découvert à ses voisins, au fur et à mesure qu'ils le demanderont, clorre mitoyennement avec eux, sans pouvoir laisser courir leurs animaux, ni pouvoir construire aucun moulin à scie et à farine, ni autres moulins, de quelque nature qu'ils puissent être; Et le dit Sieur Seigneur Bailleur, se réserve tous les bois de chêne et autres bois de construction des Vaisseaux, aussi bien que les bois de pin pour des mâts, avec défense aux habitans de la dite Seigneurie de transporter hors d'icelle aucun bois de sciage, à peine etc. liberté néanmoins, d'en faire usage pour leurs besoins propres, sur leurs dites terres seulement. Pareillement réserve le dit Sieur Seigneur, toutes les mines, minières et minéraux qui sont actuellement, ou pourraient ci-après se découvrir sur la dite concession. Et lorsque à l'avenir mon dit Sieur Seigneur, hoirs ou ayant-cause voudront bâtir des moulins tant à eau qu'à vent, il leur sera permis de prendre, occuper, et couper des terres pour faire passer les eaux en tels lieux et endroits qu'il leur sembleront

Appendix
(N. N.)
22d March.

to them appear expedient; paying nevertheless for all cleared land, and reducing their *Cens et Rentes* in proportion for the land they shall so occupy; and the said Grantee further binds himself to hold *feu et lieu* on the land hereby conceded within one year from the date of these presents, and to labour, cultivate and keep the same in such state that the said *Cens et Rentes* may be easily levied yearly from off the same; and further, if need shall be, to cause the said land to be meted and bounded throughout its whole length by a sworn Surveyor, and at his own cost and charges to furnish a copy of the *Procès Verbal* of such survey to the said Seigneur; nor shall the said Grantee sell any kind of liquor without permission in writing from the said Seigneur, and the Licence of the lawful authorities.

To which said several conditions the said Grantee agrees and promises and binds himself to pay the said *Cens et Rentes* yearly to the said Seigneur, at the place appointed for receiving the same, or to his Receiver or Agent duly authorized; and for the said payment the said Grantee (over and above the primitive hypothecation of the said land) hereby affects, binds and hypothecates all his property, present and future, the one obligation not derogating from the other; and if the said Grantee, his heirs or representatives shall at any time have failed to comply with the premises, the said Seigneur may in such case enter of full right upon the said land, without observing in so doing any legal formality or process of law; these presents remaining, nevertheless, in full force and virtue for the arrears of the said *Cens et Rentes* then due, and the damage done to the said land.

And the said Grantee shall at his own cost furnish to the said Seigneur an authentic copy of these presents within eight days from the date thereof, and each person who shall become Proprietor of the said land shall in like manner exhibit a copy of his title deed on every mutation. For thus, &c. Obliging, &c. Renouncing, &c. Thus done and passed at Chateaugay aforesaid, in the office of the undersigned Notary, on the twenty third day of April, one thousand eight hundred in presence of Messire Bruguier, Curé of the said Parish, and of P. Bouthillier, Esquire, therein resident, both witnesses, who have signed these presents with the said Attorney, the said Grantee having, on being asked, declared himself unable to write, these presents being duly read, as appears by the original remaining in the custody of the undersigned Notary.

D. H. TURGEON, N. P.

No. 45.

BEAUHARNOIS.

Deed of Concession dated 31st August, 1801, from Francis Winter, Agent of the Seigneur of Beauharnois, to Pierre Grenier, the younger; Gabrion, Notary. (Nearly on the same conditions as the preceding.)

No. 46.

BEAUHARNOIS.

Deed of Concession dated 2nd October, 1826, from the Honorable John Richardson, Curator to the vacant Estate

sembleront bons, en payant cependant le défrichement et diminuant les cens et rentes à proportion du terrain qu'ils occuperont; s'oblige et promet le dit preneur, de tenir feu et lieu sur la dite concession, sous l'an et jour de la date des présentes, la travailler, cultiver et maintenir en bon état et valeur, tellement que les dits cens et rentes et autres droits et devoirs ci-dessus stipulés puissent s'y prendre et percevoir par chacun an. Et si besoin est de faire borner et mesurer la dite concession en front et profondeur par un arpenteur juré, du dit bornage fournir copie du Procès Verbal à ses frais et dépens au dit Sieur Seigneur; avec défense au dit preneur de vendre aucune boisson, sans la permission par écrit du dit Sieur Seigneur Bailleur, et autres autorités légales.

A tout ce que dessus, le dit preneur, pour lui, ses hoirs et ayant-cause se soumet, promet et s'oblige, bailleur et payer les dits cens et rentes, à mon dit Sieur Seigneur, au lieu de sa recette, à son receveur ou agent, dûment autorisé par chacun an, au paiement de la dite somme, outre le privilège primitif acquis sur la dite terre. Le dit preneur a affecté, obligé et hypothéqué généralement ses biens présents et à venir, une obligation ne dérogeant à l'autre; et si le dit preneur, ses dits hoirs ou ayant-cause avaient manqué à satisfaire au contenu ci-dessus, en ce cas pourra, mon dit Sieur Bailleur rentrer de plein droit dans la dite terre, sans pour ce garder ni observer aucune forme ni figure de procès. Ces présentes néanmoins demeurant en leur force et vertu pour les arrérages des dits cens et rentes lors dus et échus, et dommages faits sur la dite terre.

Fournira le dit preneur autant de présentes en bonne forme à ses frais et dépens, à mon dit Sieur Seigneur Bailleur, sous huit jours de la date d'icelle, comme aussi, l'acquéreur de la dite terre exhibera copie de son contrat d'acquisition à chaque mutation. Car ainsi etc. obligeant etc. renonçant etc. Fait et passé au dit Chateaugay, Etude du dit Notaire, l'an mil huit cent, le vingt-troisième d'Avril, en présence de Messire Bruguier, Curé de cette Paroisse, et de Pierre Bouthillier, Ecuyer, y résidans, tous deux témoins qui ont avec le dit Sieur Bailleur et nous Notaire signé, et le dit preneur a déclaré ne le savoir faire de ce enquis, lecture faite suivant l'ordonnance, ainsi qu'il appert en la minute demeurée au pouvoir de nous Notaire soussigné.

D. H. TURGEON, N. P.

No. 45.

BEAUHARNOIS.

Concession du 31 Août 1801, par François Winter, agent du Seigneur de Beauharnois à Pierre Grenier, fils; Gabrion, Notaire. (A peu près aux mêmes conditions que la précédente.)

No. 46.

BEAUHARNOIS.

Concession du 2 Octobre 1826 par l'Honorable John Richardson, Curateur à la Succession vacante de feu George

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March.

Estate of the late George Ellice, in his life time Seigneur of Beauharnois, to Etienne Boursier dit Lavigne.

Before the undersigned Notaries Public for the Province of Lower Canada residing at Chateauguay and Beauharnois, personally appeared the Honorable John Richardson, Esquire, Merchant, residing in the City of Montreal, and Curator legally elected to the vacant Estate of the late George Ellice, in his life time Seigneur and Proprietor of the Seignior of Annfield, formerly called Villechauve or Beauharnois, and its dependencies, as well as of all the Rivers comprised within the limits of the said Seignior, who has by these presents acknowledged and confessed, that he hath conceded and granted to be holden henceforth and forever a *titre de cens* and irredeemable Seignioral ground rent, with warranty against all troubles and hindrances of any kind whatsoever, to Etienne Boursier dit Lavigne, Farmer, residing in the Mission of St. Clément de Beauharnois, hereunto present and accepting the same as Grantee for himself, his heirs and representatives under the tenure aforesaid, a Lot of Land lying on the North Eastern side of the Road of *La Côte de la Beauce*, and known as the North Western half of No. 29, in Annstown, in the said Seignior of Annfield; the said half Lot containing two arpents in front, by twenty arpents and eight perches in depth, on the South Eastern Line, and twenty arpents and eight perches on the North Western line, making forty three arpents and sixty perches in superficies, the whole more or less, as the case may be, bounded in front by the Road aforesaid, in the rear by the lands on the River Chateauguay, on the North West by No. 28, belonging to Joseph Gendron, and on the South East by the other half of the said Lot No. 29, in the said *Côte de la Beauce*, in Annstown; the contents of the said Lot being described according to the Procès Verbal of Mr. Charles Archambeault, sworn Surveyor, dated the 15th November, 1822; and along the rear of the said half Lot is reserved a Road eighteen feet along the rear of the Lands on the River Chateauguay, for the convenience of the land of the late Charles Laberge, the elder; as the said land hereby conceded now is; the said Grantee declaring himself sufficiently acquainted and satisfied therewith as having seen and visited it. Lying in the *censive* of the said Seignior of Annfield, and towards the Domain thereof, charged by these presents with fourteen *livres* of the old currency of this Province, and two minots, old Paris measure, of good, sound, dry, merchantable wheat, the whole being for *cens* and Seignioral rent, payable yearly, and the first payment whereof shall be made on Michaelmas day, the twenty ninth day of September next, and shall thenceforth continue to be paid on a like day, so long as the said Grantee, his heirs or representatives shall continue to be proprietors of the whole or any portion of the said Lot. The said *cens* carrying a profit of *Lods et Ventes*, default, seizin, and fine when the same shall accrue, with all other Seignioral dues and rights, according to the original deed of grant of the said Seignior, and to the ancient custom of Paris: To be holden, enjoyed, possessed and disposed of, the said Land by the said Grantee, his heirs and representatives, in pure roture, and as their absolute property by virtue of these presents, under the reserves and restrictions, and subject to the charges, clauses and conditions following, that is to say:

The said Seigneur reserves for himself, his heirs and representatives:

1st. The right of changing, at pleasure the day of payment and the place of receipt of the said *cens et rentes*, and other Seignioral and feudal dues aforesaid, as well as the right of turning any water courses or rivulets

George Ellice, en son vivant Seigneur de Beauharnois, à Etienne Boursier dit Lavigne.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Par-devant les Notaires Publics de la Province du Bas-Canada, résidant à Beauharnois et Chateaugay sous-signés, fut présent l'Honorable John Richardson, Ecuier, négociant, demeurant en la Cité de Montréal, et curateur légalement élu à la succession vacante de feu George Ellice, Ecuyer, en son vivant Seigneur et propriétaire de la Seigneurie d'Annfield, ci-devant Villechauve ou Beauharnois, et ses dépendances, ainsi que de toutes les Rivières comprises dans la dite Seigneurie, lequel a par les présentes reconnu et confessé avoir baillé et concédé, à titre de cens et rentes Seigneuriales, foncières et non rachetables, dès maintenant et à toujours, et a promis et promet garantir de tous troubles et empêchement généralement quelconques à Etienne Boursier dit Lavigne, Cultivateur, demeurant en la mission de St. Clément, de Beauharnois, à ce présent et acceptant, preneur et retenant au dit titre, pour lui ses hoirs et ayans-cause à l'avenir, une terre située du côté nord-est du chemin de la côte de la Beauce, et désignée par la moitié nord-ouest du numéro vingt-neuf d'Annstown dans la Seigneurie d'Annfield, la dite moitié de terre de la contenance de deux arpents de front sur vingt-deux arpents huit perches dans la ligne sud-est, et vingt arpents huit perches dans la ligne nord-ouest, de profondeur, faisant quarante-trois arpents soixante perches en superficie, le tout plus ou moins s'il s'y trouve; joignant devant au chemin de la dite côte, en profondeur aux terres de la Rivière Chateauguay, du côté nord-ouest au No. 28, à Joseph Gendron, et du côté sud-est à l'autre moitié du dit No. 29, de la dite côte de la Beauce d'Annstown, le mesurage de la dite moitié de terre suivant le procès-verbal de M^{re}. Charles Archambeault, Arpenteur-Juré en date du 15 Novembre 1822, et sur la profondeur de laquelle dite moitié de terre, le long de la profondeur des terres de la Rivière Chateauguay, est par ces présentes réservé un chemin de dix-huit pieds de large, à l'usage de la terre de feu Charles Laberge, père, ainsi que la dite terre se poursuit et comporte; le dit preneur déclarant en avoir une connaissance suffisante pour l'avoir vue et visitée, et en être content et satisfait. Mouvant en la censive de la dite Seigneurie d'Annfield, et envers le domaine d'icelle, chargée par ces présentes de quatorze livres ancien cours de la dite Province et de deux minots, mesure ancienne de Paris, de bon Blé, sec, net, loyal et marchand, le tout de cens et rentes seigneuriales, payables par chacun an, dont le premier paiement écherra et se fera au jour de la St. Michel, vingt-neuf Septembre prochain, et qui continuera de là en avant d'être payable chaque année à pareil terme, tant que le dit preneur ses hoirs ou ayans-cause seront propriétaires du tout ou partie de la dite terre. Les dits cens et rentes portant profit de Lods et Ventes, défauts, saisine et amendes, quand le cas y écherra, avec tous les autres droits seigneuriaux et féodaux conformément au premier titre de la dite Seigneurie, et à la coutume ancienne de Paris. Pour de la dite terre jouir, user, faire et disposer par le dit preneur ses hoirs et ayans-cause en pure roture et en toute propriété, au moyen des présentes, sous les réserves et restrictions et aux charges, clauses et conditions qui suivent, savoir:

Le dit Sieur Seigneur se réserve pour lui, ses hoirs et ayans-cause,

1^o. Le droit de changer à volonté le jour du paiement et le lieu de la recette des dits cens et rentes et autres droits seigneuriaux et féodaux ci-dessus mentionnés, ainsi que le droit de détourner le cours des eaux ou ruisseaux

Appendix
(N. N.)

22d March.

lets in the said Seignior, for the purpose of increasing the quantity of water in those on which the Banal Mills of the said Seignior now are, or may hereafter be built, or for the advantage of the Mills of any kind whatever, or other works which the said Seignior, his heirs or representatives may wish to construct or establish, or for the better draining of any lands, in case they shall judge the same necessary for the advantage of the Inhabitants of the said Seignior.

2dly. The right of *retrait* even in preference to the relations of the same stock and line in every case of the sale or alienation by act equivalent to a sale of the said land or any portion thereof, on paying to the purchaser the amount of the purchase money, with his lawful costs and expenses, and the right of recognizance and renewal of title on each mutation of Seigniors whether by succession or otherwise, at the costs and charges of the possessor of the said Land.

3dly. The right of taking at any time from off the said Lot, any timber of what kind soever, as well as all stone and other materials necessary for the construction or repairing of any Churches, Presbyteries, Mills of any kind, and other public works, Manor Houses and other Houses, Building or enclosures, or other improvements of any kind whatsoever on the Domain of the said Seignior, without paying any thing for the same to the said Grantee, his heirs and representatives; and further all the oak timber fit for ship-building, or for the construction of Mills, as well as all pine fit for masts, forbidding the inhabitants of the said Seignior to carry out of or cause to be carried out of the same, any building timber or oak plank, on pain, &c. with permission to them, nevertheless, to take the same for their private use on their respective Lots only.

4th—All Mines, Ores and Minerals which now are or shall hereafter be discovered on the said Lot, as well as the right of fishing, hunting and shooting, (according to the clauses and terms of the original grant of the said Seignior,) and so much land, not exceeding six arpents in superficies, as may be required for the construction of any Mill, in case a favorable site for the same should be hereafter discovered on the said Lot, on condition that the Seignior, his heirs or representatives, shall pay to the Possessor of the said land a fair remuneration, (according to an estimate to be made by skilful persons who shall be chosen by the parties,) in case the ground so taken shall have been cleared and improved, and not otherwise, and diminishing the Rent of the said Lot proportionably for the said six arpents, or any less extent of ground so taken.

And the said Grantee, for himself his heirs and legal representatives for ever, promises and binds himself,

1stly—To pay the said *cens et rentes* to the said Seignior, his heirs and representatives, yearly, or to his or their Receiver or Agent duly authorized, at the place appointed by him or them for receiving the same.

2dly—To clear and render cultivable, one arpent in depth by the whole width of the said Lot, during each year, for ten years from the date of these presents; on pain of the nullity of this grant.

3dly—To cause his or their Grain to be ground at the Banal Mills of the said Seignior on pain of forfeiting the said grain, and incurring a fine, and of paying to the said Seignior, his heirs or representatives, the Toll of such grain as he or they shall have caused to be ground elsewhere.

4thly—Not to cede, give or otherwise alienate the whole or any portion of the said land to be holden in mortmain, or to any Community, nor to create *cens* upon *cens*; and provided always, that these presents shall

ruisseaux dans l'étendue de la dite Seigneurie pour augmenter le volume d'icelles, où est, ou seront bâtis les Moulins Banaux de la dite Seigneurie, ou pour l'avantage des Moulins de toute espèce, ou autres ouvrages que le dit Sieur Seigneur ou ses représentans voudront faire ou établir, ou pour l'égoût des terrains, au cas qu'ils le jugent nécessaire pour le bien des habitans ou de la dite Seigneurie.

2°. Le droit de retenue ou retrait, même par préférence aux parens lignagers, en cas de vente ou autre aliénation équipolente à vente, de tout ou partie de la dite terre, en remboursant l'acquéreur du prix principal de la dite acquisition et des frais, mises et loyaux couts, de plus droit de reconnaissance et déclaration nouvelle à chaque mutation de Seigneur par succession ou autrement, au frais du possesseur de la dite terre.

3°. Le droit de prendre en tout temps sur la dite terre toute sorte de bois de quelque dénomination que ce puisse être, ainsi que les pierres et autres matériaux nécessaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbytères, Moulins de toutes sortes et ouvrages publics, Manoirs ou autres Maisons, Bâtimens ou enclos, ou améliorations quelconques sur les Domaines de la dite Seigneurie, sans du tout en rien payer au dit preneur ses dits hoirs ou ayans-cause; de plus tous les bois de chêne propres à la construction des Vaisseaux ou des Moulins, ainsi que les bois de pin pour mâts, faisant défense aux habitans de la dite Seigneurie de vendre, transporter ou donner pour être transporté hors d'icelle sans permission, aucun bois de construction ou merrain, à peine, etc.: sauf néanmoins à eux d'en prendre et faire usage pour leurs besoins propres sur leurs terres respectives seulement.

4°. Toutes les mines, minières et minéraux qui sont actuellement découverts et pourront ci-après se découvrir sur la dite terre, ainsi que le droit de chasse et de pêche (aux termes et clauses portés dans le titre primitif de la Seigneurie) et le terrain propre à construire et bâtir des Moulins, de la contenance de six arpents en superficie, en cas que par la suite il se découvre sur la dite terre une situation propre à cela, en par le dit Sieur Seigneur, ses hoirs ou ayans-cause en payant au possesseur de la dite terre un juste prix, suivant l'estimation de personnes expertes qui seront choisies par les parties, dans le cas où le dit terrain se trouverait défriché et mis en valeur, et non autrement, et diminuant la rente de la dite terre au *pro rata* pour les six arpents, ou autre moindre quantité de terrain.

Et le dit preneur pour lui ses hoirs, ayans-cause et autres légitimes représentans à toujours promet et s'oblige.

1°. De bailler et payer les dits *cens et rentes* au dit Sieur Seigneur, ses hoirs ou ayans-causes, par chacun an, à son ou leur receveur ou agent dûment autorisé, au lieu de sa ou de leur recette.

2°. De défricher et de mettre en état de culture, un arpent de profondeur sur toute la largeur de la dite terre par chaque année pendant dix ans de la date des présentes, à peine de nullité de la présente Concession.

3°. De faire moudre son ou leur grain aux Moulins Banaux de la dite Seigneurie, à peine de confiscation des dits grains et d'amendes, et de payer au dit Sieur Seigneur ou à ses hoirs ou ayans-cause le droit de mouture des grains qu'il aura ou qu'ils auront fait moudre ailleurs.

4°. De ne point céder, donner ou autrement aliéner le tout ou partie de la dite terre à ou en faveur d'aucune main-morte ou communauté, ni y mettre *cens sur cens*, sans pourtant que ces présentes puissent nuire ni préjudicier.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

shall not affect or prejudice the rights of the said Seigneur or of any other person.

5thly—To permit and furnish on the said land, all such Roads as the said Seigneur, his heirs or representatives shall deem necessary, or which shall be lawfully ordered, and in the last case to cause the same to be kept in good repair.

6thly—Not to divide the said Lot in parcels of less than one arpent and a half in front by the whole depth thereof, without the express permission in writing, of the said Seigneur, his heirs or representatives; to give air and opening to his neighbours as the same shall be demanded by them, and to make fences and ditches, jointly with them, without the said Seigneur, his heirs or representatives being in any wise bound thereunto for their Domain, or the unconceded lands in the said Seignior, upon which said Domain, nor upon the public Roads, the said Grantee shall not permit his cattle to be at large.

7thly—Not to construct on the beach in front of the said land, any building or enclosures which can in any wise interrupt the navigation of the River, which shall at all times be left free and open for the passage of strangers and travellers, to the distance of at least six fathoms from the high water mark of the River; and not to construct or permit, or cause to be constructed upon the said Lot, any Saw Mill or Grist Mill, nor any other Mill of any kind whatsoever.

8thly—To hold *feu et lieu* on the said Lot within one year from the date of these presents, and to labour, cultivate and improve the same, so that the said *cens et rentes* and other dues above stipulated, may be easily collected yearly from off it; to build thereon within two years from the date of these presents, buildings to the value of at least three hundred *livres* old currency.

9thly—To cause the said land to be meted and bounded along the front and rear by a sworn Surveyor, (to be approved by the said Seigneur,) within one year from the date of these presents, and to furnish at his own cost and charge, to the Seigneur, a copy of the Procès Verbal of the said survey in due form, and also to cause the boundaries of the said Lot to be again marked out by a Surveyor approved by the said Seigneur or his representatives, whenever the said Grantee, his heirs or representatives shall be thereunto required, under pain of the reunion of the said Lot to the Domain of the said Seignior.

10thly—To furnish at his proper costs and charges, to the said Seigneur, within eight days from the date hereof, an authentic copy of these presents; and on every mutation, the person acquiring the said land, shall exhibit and give to the said Seigneur, his heirs and representatives, a copy of the Deed under which he shall have made such acquisition, within twenty days from the date thereof, on pain of a fine of three *livres* and fifteen *sols tournois*. And for the due payment of the said *cens et rentes* as well as for the execution of all the clauses, conditions and charges herein above set forth by and on the part of the said Grantee, his heirs or representatives, in addition to the primitive hypothecation of the said land, the said Grantee hereby, affects, binds and hypothecates all his property, present and future, the one obligation not derogating from the other; it being hereby expressly agreed between the said parties, that if the said Grantee, his heirs or representatives shall fail in the performance of what is hereinabove written, it shall in that case be lawful for the said Seigneur, his heirs or representatives, to enter upon the said land, and to re-unite it to the Domain.

Thus

judicier aux droits d'autrui ni à ceux du dit Sieur Seigneur.

5°. De souffrir et fournir sur la dite terre tous les chemins, ponts et fossés ou cours d'eau que le dit Sieur Seigneur, ses hoirs ou ayans-cause jugeront utiles et nécessaires, ou qui pourront autrement être légalement ordonnés, et dans ce dernier cas, de les faire et entretenir en bon état.

6°. De ne point diviser la dite terre en moins d'un arpent et demi de front sur tout la profondeur d'icelle, à moins de permission expresse et par écrit du dit Sieur Seigneur, ses hoirs et ayans-cause, de donner du découvert à leurs voisins au fur et mesure que ces derniers le demanderont, clore et fossoyer mitoyennement avec eux, sans que le dit Sieur Seigneur, ses hoirs ou ayans-cause y soient tenus en rien pour les domaines ou terres non concédées de la dite Seigneurie, sur lesquels domaines et terres non concédées, non plus que sur les chemins publics, le dit preneur ses hoirs et ayans-cause ne pourront cependant laisser courir ou errer leurs animaux.

7°. De ne pouvoir faire sur la devanture de la dite terre près de la grève, aucun bâtiment ou enclos qui puisse aucunement interrompre la navigation de la rivière, laquelle doit être en tout temps libre pour le passage des étrangers et passans, jusqu'à la distance d'au moins six toises à prendre de la plus haute marque de la Rivière, et de ne pouvoir construire, faire ou laisser construire sur la dite terre aucun Moulin à scies ou à Farine, ni aucun autre Moulin de quelque espèce que ce puisse être.

8°. De tenir feu et lieu sur la dite terre sous un an et un jour de la date des présentes, de la travailler, cultiver et maintenir en bon état et valeur, tellement que les dits cens et rentes et autres droits et devoirs ci-dessus stipulés puissent aisément s'y prendre et percevoir par chacun an, et d'y bâtir sous deux ans de la date des présentes des bâtimens de la valeur d'au moins trois cents livres ancien cours.

9°. De faire borner et mesurer la dite terre en front et en profondeur par un Arpenteur-juré, approuvé par le dit Sieur Seigneur, avant l'expiration d'un an de la date des présentes, et du procès-verbal du dit bornage fournir à ses frais et dépens copie en bonne forme au dit Sieur Seigneur, et de plus de faire marquer de nouveau les bornes de la dite terre par un Arpenteur approuvé par le dit Sieur Seigneur, ou par ses représentans toute fois que le dit preneur, ses hoirs ou ayans-cause, en seront requis par la suite, sous peine de réunion de la dite terre au domaine de la dite Seigneurie.

10°. De fournir à ses propres frais et dépens au dit Sieur Seigneur sous huit jours de cette date, copie en bonne forme des présentes, comme aussi à chaque mutation d'exhiber et donner par l'acquéreur de la dite terre au dit Sieur Seigneur, ses hoirs ou ayans-cause, Copie du Contrat de son acquisition, dans les vingt jours de sa date, à peine d'amende de trois livres quinze sols tournois. Et pour sûreté du paiement des dits cens et rentes, ainsi que de l'exécution de toutes charges, clauses et conditions ci-dessus exprimées, par et de la part du dit preneur, ses hoirs ou ayans-cause, outre le privilège primitif acquis sur la dite terre, le dit preneur a affecté, obligé et hypothéqué généralement tous ses biens présents et à venir, une obligation ne dérogeant à l'autre; étant de plus expressément convenu entre les dites parties que si le dit preneur, ses hoirs ou ayans-cause manquaient à satisfaire au contenu ci-dessus, dans ce cas il sera loisible au dit Sieur Seigneur, ses hoirs ou ayans-cause de rentrer en la dite terre et la réunir au Domaine.

Fait

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

Thus done and passed at Montreal, in the office of the Honorable John Richardson, Esquire, in the forenoon of the second day of the month of October, in the year one thousand eight hundred and twenty six: and the said Honorable John Richardson hath signed with us the said Notaries, the said Grantee, having, on being asked, declared himself unable to write, has made a cross, his ordinary mark, these presents being duly read. Signed, as appears by the original,

his
John Richardson, Etienne \times Boursier,
mark
Ls. DEMERS, N. P. and by the undersigned Notary.

Ls. SARAULT, N. P.

N. 47.

BEAUHARNOIS.

Received from Etienne Boursier dit Lavigne, One hundred *livres* old currency, on account of the half of the Lot No. 29, situated in Annstown, and I do hereby promise that a Title Deed shall be given him between this day and the first of November next.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 7th October, 1824.

Received from Etienne Boursier dit Lavigne, One hundred *livres* old currency, on account of the above agreement relating to the half of the Lot No. 29, whereof this Receipt is given for so much.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 14th July 1825.

Received from Etienne Boursier dit Lavigne, sixty *livres* old currency, on account of the half of the Lot No. 29, Annstown, Seignior of Beauharnois.

For the Seignior,
R. H. NORVAL.

Beauharnois, 24th July, 1826.

No. 48.

BEAUHARNOIS.

Deed of Concession, dated 2nd October 1826, to Joseph Hebert, Junior, of the South last half of Lot No. 29, in the same terms as No. 46.

No. 49.

NOYAN.

Deed of Grant by the Marquis of Beauharnois, Governor, and Gilles Hocquart, Intendant, to the Sieur Chavoy de Noyan, of two leagues in front on the River Chambly, by three leagues in depth on Lake Champlain, dated, 8th July, 1743. (Register of Intendance No. 7, fol. 19.)

Charles

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Fait et passé à Montréal au Bureau du dit Honorable John Richardson, Ecuyer, l'au mil-huit-cent-vingt-six, le deux du mois d'Octobre avant midi, et a le dit Honorable John Richardson, signé avec nous dits Notaires, le dit preneur ayant déclaré ne le savoir faire de ce enquis, a fait sa marque d'une croix après lecture faite. Ainsi qu'il est en la minute des présentes, signé,

sa
John Richardson, Etienne \times Boursier,
marque
Ls. DEMERS, N. P. et du Notaire soussigné.

Ls. SARAULT, N. P.

No. 47.

BEAUHARNOIS.

Reçu de Etienne Boursier dit Lavigne, cent livres ancien cours, à compte du prix de la terre, la moitié de No. 29, Annstown, et je promets que le Contrat lui sera passé entre ce jour-ci et le premier de Novembre prochain.

L. G. BROWN.

Beauharnois, 7 Octobre 1824.

Reçu d'Etienne Boursier, cent livres A. C. à compte des conventions faites avec lui à l'égard de la terre No. 29, (la moitié) dont quittance d'autant,

L. G. BROWN.

Beauharnois, 14 Juillet 1825.

Reçu d'Etienne Boursier dit Lavigne, soixante livres ancien cours à compte de la terre $\frac{1}{2}$ No. 29. Anstown, Seigneurie de Beauharnois.

Pour le Seigneur,
R. H. NORVAL.

Beauharnois, 24 Juillet 1826.

No. 48.

BEAUHARNOIS.

Concession du 2 Octobre 1826, à Joseph Hebert, fils, de la moitié sud-est du No. 29, dans les mêmes termes que le No. 46.

No. 49.

NOYAN.

Concession par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur et Gilles Hocquart, Intendant, au Sieur Chavoy de Noyan, de deux lieues de front le long de la Rivière Chambly, sur trois lieues de profondeur dans le Lac Champlain, du 8 Juillet 1743: (Régistre d'Intendance No. 7, fol. 19.)

H 3

Charles

Appendix
(N. N.)

22d March.

Charles Marquis de Beauharnois, &c.
Gilles Hocquart, &c.

Whereas by a Petition to us presented by the Sieur Chavoy de Noyan, Captain of a Company of the Detachment of the Marine Service kept in this country, that we should be pleased to grant him a tract of land, two leagues in front, on the River Chambly, by three leagues in depth on Lake Champlain, with the *Isle aux Testes*, and the Islands and Islets lying before the said land, heretofore granted to him by a deed of Grant, bearing date the second day of April, one thousand seven hundred and thirty three, and according to the boundaries mentioned in the said title, which said tract was subsequently re-united to the King's Domain, by virtue of our Ordinance of the tenth day of May, one thousand seven hundred and forty one, the said Sieur de Noyan has represented that with the view of complying with His Majesty's intentions, he is so earnest in his endeavours to settle the said land, that he is now actually engaged in building a house and forming a Domain thereon: To all which we, having regard, do hereby give and regrant, and by virtue of the power which His Majesty has vested in us jointly, we have given and re-granted to the said Sieur de Noyan, the said tract of land of two leagues in front on the River Chambly by three leagues in depth, which said tract of land shall be bounded on the North at one quarter of a league to the North of the little River *du Sud*, by a line running East and West; on the South side up Lake Champlain at one league and three quarters from the said River, joining by a line parallel to that hereinbefore mentioned, as far as the land conceded to the said Sieur Foucault on the first of May last, until it reaches the conceded lands, together with the *Isle aux Testes* lying in the said River Chambly, and the Islands and Islets which may be found in front of the said concession; to be holden and enjoyed by the said Sieur de Noyan, &c. (The remainder as in the grant to the Sieur Foucault, fol. 12, Ro.) Done and given at Montreal on the 8th July, 1743. Signed, Beauharnois and Hocquart. Counter-signed and sealed.

True Copy.

HOCQUART.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, *Registre d'Intendance No. 7, fol. 19.*

Secretary's Office,
Quebec, 10th December, 1832.D. DALY,
Sec'y. & Reg.

No. 50.

LAUZON OR LA RIVIERE BRUYANTE.

Deed of Grant by the Company of New France to Mtre. Simon Lemaitre of the River Bruyante, with six leagues in depth and three leagues on each side of the said River, dated 15th January, 1636. (*Registre d'Intendance Nos. 1 & 2, fol. 37.*)

The Company of New France to all to whom these presents shall come, Greeting:—The desire we feel for the growth of the Colony in New France, inducing us to receive all those who are able to render us any assistance

Charles Marquis de Beauharnois, etc.
Gilles Hocquart, etc.

Sur la Requête à nous présentée par le Sieur Chavoy de Noyan, Capne. d'une Compie. du détachement de la Marine entretenue en ce pais, tendante à ce qu'il nous plût luy concéder un terrain de deux lieues de front le long de la Rivière Chambly sur trois lieues de profondeur dans le Lac Champlain, avec l'Isle aux Testes, les Isles et Islets estant au devant du dit terrain, à luy cy-devant concédé par titre du deux Avril mil-sept-cent-trente-trois, et suivant les bornes expliquées au dit titre et ensuite réuni au Domaine du Roy, en vertu de notre ordonnance du dix May mil-sept-cent-quarante-un, exposant le d. Sr. de Noyan, que pour se conformer aux intentions de Sa Majesté il est tellement dans le dessein d'établir le dit terrain qu'il y fait actuellement construire dessus une Maison et établir un Domaine, à quoy ayant égard, nous en vertu du pouvoir à nous conjointement donné par Sa Majesté, avons au dit Sr. de Noyan donné et concédé de nouveau, donnons et concédons la dite étendue de terrain de deux lieues de front le long de la dite Rivière Chambly, sur trois lieues de profondeur, laquelle étendue sera bornée du côté du nord à un quart de lieue au nord de la Petite Rivière du sud, par une ligne courant est et ouest du côté du sud en remontant le Lac Champlain à une lieue trois quarts de la dite Rivière, joignant par une ligne parallèle à celle cy-dessus au terrain concédé au dit Sr. Foucault, le premier May dernier, aux terres concédées, avec l'Isle aux Testes estant dans la dite Rivière Chambly et les Isles et Islets qui se trouveront vis-à-vis le front de la de. Concession pour en jouir par le d. Sr. de Noyan, etc. le reste comme celle du Sr. Foucault, fol. 12, Ro.—Fait et donné à Montréal, le 8 Juillet 1743. Signé Beauharnois et Hocquart. Contresignez et scellez.

Pour Copie,

HOCQUART.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie Copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement à Québec, dans un *Régistre Français, intitulé Régistre d'Intendance, No. 7, fol. 19.*

Bureau du Secrétaire,
Québec, 10 Décembre 1832.D. DALY,
Secrétaire et Régistratre.

No- 50.

LAUZON OU RIVIERE BRUYANTE.

Concession par la Compagnie de la Nouvelle France à Mtre. Simon Lemaitre de la Rivière Bruyante, avec six lieues de profondeur et trois lieues à chaque côté de la dite Rivière, du 15 Janvier 1636. (*Régistre d'Intendance Nos. 1 et 2 fol. 37.*)

La Compagnie de la Nouvelle France à tous présents et avenir Salut:—Le désir que nous avons d'accroître la Colonie en la Nouvelle France nous faisant recevoir ceux qui peuvent nous assister en cette

Appendix
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

assistance in this laudable undertaking, and being willing for the purpose of further encouraging them, to grant them some portions of the lands granted to us by the King, after having been certified of the good intentions of Noble Homme Mtre. Simon Lemaitre, Councillor of the King, and Receiver General of the *Decimes*, in Normandy, we have given and granted, and by these presents do give and grant unto him by virtue of the powers in us vested by His Majesty, all that tract of land hereinafter described, that is to say: The River Bruyante in the said Country called New France, with a tract of land six leagues in depth inland, and extending three leagues on each side of the said River, to be holden and enjoyed by the said Sieur Lemaitre, his heirs and representatives, as their absolute property, jurisdiction and Seigniorie, in the same manner and with the same rights as it hath pleased His Majesty to grant the said country called New France to the said Company, but with reservation of fealty which the said Sieur Lemaitre, his heirs and representatives shall be bound to render at the Chateau of St. Louis, at Quebec, or such other place as shall be appointed by the said Company, once only on each mutation of the said Seigniorie, with one ingot of gold, weighing half an ounce, and one year's revenue of such profits as the said Sieur Lemaitre shall have reserved for himself after having granted the whole or a portion of the said land to be holden *en fief* or *à cens*; and on condition that the appeals from the Judge in the said Seigniorie shall lie to the Provost or Bailly who shall be appointed by the said Company at Quebec, and that from such Provost or Bailly appeals shall lie to the Supreme Judges who shall be established at Quebec aforesaid, or elsewhere; that the men whom the said Lemaitre or his successors shall cause to pass over into New France, shall tend to the relief of the said Company, and shall be reckoned as forming part of the number of persons whom the Company is bound to bring over for the settlement of the country aforesaid; and to this end those who shall conduct the embarkation of such persons, shall be bound to transmit yearly to the office of the said Company, a list of the men who shall embark on board ship for the purpose of going out as settlers to the said country, so that the said Company may be certified thereof; but neither the said Lemaitre nor those whom he shall so send out, shall trade with the Indians for skins and furs, otherwise than under the provisions of the Edict aforesaid; and if the said Sieur Lemaitre shall wish the tract of land hereby conceded to bear any more noble and honorable name and title, he shall to that end address himself to the King, and the Lord Cardinal de Richelieu, Peer of France, Grand Master in Chief, &c., Superintendent General of the Navigation and Trade of the Kingdom, in order to obtain the same from him, in pursuance to the said Edict. And we hereby require the Sieur de Montmagny, Knight of the Order of St. John of Jerusalem, Governor (for the said Company under the authority of the King and of the said Lord Cardinal, Duc de Richelieu,) of Quebec, and other places on the River St. Lawrence, to cause and permit the said Sieur Lemaitre to enjoy the Grant hereby made to him, and to assign the limits and boundaries of the lands hereby granted, as to Law shall appertain. Thus done at a general Meeting of the Company of New France, held at Paris at the house of M. de Lauzon, one of His Majesty's Councillors, and Intendant of the said Company, on the 15th day of January, 1636. Signed for the Company of New France, "Lamy," with *paraphe*; and below is written, examined with the original document on paper, presented to me by Mtre. Jean, Seigneur of Lauzon, Knight Grand Seneschal of the Country of New France, and after such examination returned to him by the Notary undersigned, the 28th day of August, 1658. Signed, The

cette louable entreprise et voulant afin de les y insister d'avantage les gratifier de quelques portions des terres à nous concédées par le Roy, après avoir esté certifiées des bonnes intentions de noble homme Mre. Simon Lemaitre, Conseiller du Roy, Receveur Général des décimes en Normandie, a iceluy pour ces causes et autres à ce nous mouvans et en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, avons donné et octroyé, donnons et octroyons par ces présentes l'estendue et consistance des terres ainsy quel ensuit, c'est à scavoir la Rivière Bruyante située au dit pays de la Nouvelle France avec six lieues de profondeur dans les terres, et trois lieues à chaque costé de la dite Rivière, pour en jouir par le dit Sieur Lemaitre, ses successeurs ou ayans-cause en toute propriété, justice et Seigniorie, à perpetuité, tout ainsy et pareil droit qu'il a plu à Sa Majesté, donner le pays de la Nouvelle France à la dite Compagnie, à la réserve toutes fois de la foy et hommage que le dit Sieur Lemaitre, ses successeurs ou ayans-cause seront tenus de porter au fort St. Louis à Québec ou autres lieux qui sera désigné par la dite Compagnie par un seul hommage lige à chaque mutation de possesseur des dits lieux avec une maille d'or du poids de demye once et le revenu d'une année de ce que le dit Sieur Lemaitre se sera réservé après avoir donné en fief ou à cens et rentes tout ou partye des dits lieux, et que les appellations du juge des dits lieux ressortiront par devant le Presvot ou Bailly qui sera estably par la Compagnie à Québec, et du quel Presvot ou Bailly les appellations ressortiront par devant les juges souverains qui seront establis au dit Québec ou autres endroits, que les hommes que le dit Sieur Lemaitre et ses successeurs feront passer en la Nouvelle France tourneront à la décharge de la dite Compagnie et seront réputtez du nombre de ceux qu'elle y doit faire passer suivant le dit établissement, et à cet effet ceux qui en feront les embarquements seront tenus de remettre tous les ans au Bureau de la dite Compagnie, le rolle des hommes qui s'embarqueront dans les Vaisseaux pour aller habiter au dit pays, afin que la dite Compagnie en soit certifiée sans toutes fois que le dit Sieur Lemaitre, ses successeurs ou ayans-causes ny auc. qls. auront fait passer au dit pays puissent traiter avec les Sauvages des peaux et pelletries autrement qu'aux conditions du dit Edict, et en cas que le dit Sieur Lemaitre veuille faire porter à la dite estendue de terre quelques nom et titre plus honorable, il se retirera à cet effet par devers le Roy et Monseigneur le Cardinal de Richelieu, pair de France, Grand Maitre, Chef surintendant Général de la Navigation et Commerce du Royaume, par luy être pourveu conformément au dit Edict. *Mandons* au Sieur de Montmagny, Chler de l'Ordre de St. Jean de Jérusalem, Gouverneur pour la dite Compagnie sous l'autorité du Roy et de mon dit Seigneur le Cardinal Duc de Richelieu, de Québec et des autres lieux et places, estant sur le Fleuve St. Laurent, que de la présente concession il fasse et souffre jouir le dit Sieur Lemaitre l'y assignant les bornes et limites des choses cy-dessus, ainsy appartiendra. Fait en l'assemblée générale de la Compagnie de la Nouvelle France tenue à Paris en l'Hôtel de M. de Lauzon, Conseiller du Roy en ses Conseils, Intendant de la dite Compagnie, le 15e jour de Janvier 1636, signé par la Compagnie de la Nouvelle France Lamy avec *paraphe*, et au-dessous est écrit Collationné à l'original étant en papier à moy présenté par Me. Jean, Seigneur de Lauzon, Chler Grand Sénéchal de ce pays de la Nouvelle France, ce fait à luy rendu par le Notaire soussigné le 28e jour d'Août 1658. Signé Peuvret, Notaire.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.)
22d March. The above Deed of Concession was this day examined with an authentic copy of the same on paper, deposited of Record in the Office of the undersigned Notary Royal in the Prevosté of Quebec, and therein resident, by Mtre. Reynard Duplessis, Seigneur of Lauzon, Treasurer of the Marine Department, Receiver of the Dues of Monseigneur the Admiral of France, and Agent General of the King's Farms in this Country. Thus done at Quebec, the 23rd day of September, 1705.

(Signed,) CHAMBALON.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, "Registre d'Intendance, Nos. 1 & 2, folio 37.

Secretary's Office,
Quebec, 18th December, 1832.

D. DALY,
Secy. & Regr.

No. 51.

LAUZON.

Declaration and Acknowledgment of Jean Baptiste Morisset, dated 9th January, 1824.

Before Mtre. Felix Tetu, Notary Public, Commissioned to prepare the *Papier Terrier* of the Fiefs and Seigniories of Lauzon, Gaspé and St. Etienne, and his Colleague, both Notaries, residing at Quebec, undersigned:—

Personally appeared Henry John Caldwell, Esquire, on behalf of and as Attorney for the Honorable John Caldwell, Seigneur of the Fiefs and Seigniories of Lauzon, Gaspé and St. Etienne, on the one part; and the Sieur Jean Baptiste Morisset, Farmer, of the Parish of St. Henry, and there resident, on the other part; who in compliance with His Majesty's Letters Patent granted to the said Honorable John Caldwell, on the seventh day of February, in the year one thousand eight hundred and twenty two, and duly homologated and published where need was, hath acknowledged and declared that he holds and possesses in the Parish of St. Henry, the following lands lying in the *Censive* of the said Honorable John Caldwell, as Seigneur of the Fief and Seigniorie of Lauzon, the said Henry John Caldwell accepting such declaration as his said quality, that is to say:—

1stly. A lot of land lying in the Parish aforesaid, in the Concession called La Grillade, containing two arpents and a half in front by thirty arpents in depth, bounded in front on the north west by the Concession St. Felix, and in the rear at the end of the thirty arpents aforesaid, on one side on the north east adjoining the lands of Joseph Blais, and on the other those of Joseph Duquet; belonging to the said Joseph Morisset, as having been given to him by Jean Baptiste Morisset and Magdeleine Jolin, his father and mother, by Deed passed before Mtre. L. Turgeon, on the 16th of June, 1823.

2ndly—Another lot of land lying in the said Parish, and in the same Concession, containing three arpents in front on a like depth of thirty arpents, adjoining on one side to the north east to the lands of Louis Régis Chatigny, and on the other to the south west to those of Jean Baptiste Bernier. To the said Jean Baptiste Morisset belonging partly as having been given to him by Pierre Lantagne, by Deed passed before

Le Contract de Concession ci-dessus a été collationné à une expédition en papier déposé pour minute en l'estude du Nore. Royal en la Prevosté de Québec sous-signé y résidant par Me. Reynard Duplessis, Seigneur de Lauzon, Trésorier de la Marine, Receveur des droits de Monseigneur l'Amiral de France et Agent Général des Fermes du Roy en ce pays, ce jourd'hui. Fait à Québec ce 23e jour de Septembre 1705.

(Signé)

CHAMBALON.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'enregistrement à Québec, dans un Régistre Français, intitulé Régistre d'Intendance Nos. 1 et 2, fol. 37.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 18 Décembre 1832.

D. DALY,
Secrétaire et Régistrare.

No. 51.

LAUZON.

Déclaration et reconnaissance de Jean Baptiste Morisset, du 9 Janvier 1824.

Par-devant Me. Félix Têtu, Notaire Public, commis à l'effet de procéder à la confection du papier terrier des Fiefs et Seigneuries de Lauzon, Gaspé et St. Etienne, et son confrère, Notaires, résidans à Québec, soussignés:—

Furent présens Henry John Caldwell, Ecuyer, au nom et comme procureur fondé de l'Honorable John Caldwell, Seigneur des dits Fiefs et Seigneuries de Lauzon, Gaspé et St. Etienne, d'une part; Et Sieur Jean Baptiste Morisset, Cultivateur, de la Paroisse Saint Henry y demeurant, d'autre part:—Lequel pour satisfaire aux lettres patentes de Sa Majesté, accordées au dit Honorable John Caldwell, le septième jour de Février de l'année mil huit cent vingt deux, dûment entérinées et publiées, ou besoin a été reconnu et déclaré tenir et posséder dans la Paroisse Saint Henry étant dans la *censive* du dit Honorable John Caldwell, comme Seigneur du dit Fief et Seigneurie de Lauzon, ce acceptant le dit Henry John Caldwell, en sa dite qualité, c'est à savoir:

1°. Une terre située susdite Paroisse en la Concession nommée la Grillade, contenant deux arpents et demi de front sur trente arpents de profondeur, bornée par-devant au Nord-Ouest à la concession St. Félix et en profondeur ou bout des dits trente arpents, joignant d'un côté au Nord-Est à Joseph Blais et d'autre côté à Joseph Duquet. Au dit Jean Baptiste Morisset appartenante pour lui avoir été donnée par Jean Baptiste Morisset et Magdeleine Jolin ses père et mère, par contrat devant Mtre. L. Turgeon le seize Juin mil huit cent vingt-trois.

2°. Une autre terre située même Paroisse, même concession, contenant trois arpents de front sur pareille profondeur de trente arpents, joignant d'un côté au Nord Est à Louis Régis Chatigny et au Sud-Ouest à Jean Baptiste Bernier. Au dit Jean Baptiste Morisset appartenante partie pour lui avoir été donnée par Pierre Lantagne par contrat devant Me. Boucher en date du vingt-cinq Février mil huit cent douze, et partie ou un arpent

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

before Mtre. Boucher, dated twenty fifth February, 1812, and partly, (that is, one arpent, one perch and four feet and a half,) as having been acquired by him from the paternal Co-heirs of the said Pierre Lantagne, (by divers Deeds passed before Mtre. Turgeon, Boucher and Lefebvre, bearing date the twenty fourth March, 1810, the twenty third of February, 1812, and the twentieth of May, 1816,) to whom the said land belonged as Heirs of the late Pierre Lantagne, their father, and Therèse Clement and Thèrese Canac, their mother and mother-in-law.

Which said land the said Jean Baptiste Morisset declares himself to hold and possess, under the following charges, conditions, reservations and restrictions, that is to say, of paying to the said Honorable John Caldwell, his heirs and representatives, for ever, at the Manor House of the said Seignior of Lauzon, or at such other places as the said Seignior shall be pleased to appoint, on the day of the Feast of St. Remy, the first day of October in each and every year, the sum of twenty six livres and eight sols of perpetual and irredeemable Seigniorial ground Rent, and eleven sols of Cens currency, forming all together twenty six livres and nineteen sols. The said Cens carrying a profit of Lods et Ventés, seizin and fine when the same shall accrue. The whole without prejudice to the Cens, Rentes and Lods et Ventés which may be now due, and which the said Henry John Caldwell in his quality aforesaid, and the said Jean Baptiste Morisset, have declared to amount to, and have fixed at the sum of five hundred and eighteen livres six sols, (the livre of twenty sols), exclusive of the Cens et Rentes of the current year, which the said Jean Baptiste Morisset promises and binds himself to pay to the said Honorable John Caldwell, or to the bearer of these presents, in lawful money and on demand, with interest on the said sum from the present day until the perfect payment thereof. The whole without novation and without derogating in any wise from the rights of the said Honorable John Caldwell as *Bailleur de fonds*.

And further, on condition of holding *feu et lieu* on the said lots of land, and of continuing to do so without interruption, on pain of the reunion thereof to the Domain of the said Fief and Seigneurie, of carrying the grain grown thereon to be ground at one of the Banal Mills of the said Fief and Seigneurie, with all and every the reservations following, that is to say: The said Honorable John Caldwell, his heirs and representatives, as Seigniors of the Fief and Seigneurie of Lauzon, may exercise the right of *Retrait*, or may take back the said lands or any portion thereof in case of any sale or act equivalent to a sale, on reimbursing to the purchaser the price or purchase, with his lawful costs, and disbursements; and they may take and carry away all oak timber fit for the construction of His Majesty's Ships; all timber, stone and water necessary for the construction, re-erection or repairing of the Banal Mills of the said Seigneurie of Lauzon, without being bound to pay any price for the said timber, stone or water.

And to all the said charges, clauses and conditions the said Jean Baptiste Morisset has again declared himself subject, and hath promised and bound himself, his heirs and representatives for ever, to accomplish and fulfil the same towards the said Honorable John Caldwell, his heirs and representatives for ever. For thus, &c. promising, &c. Thus done and passed at St. Henry, in the house of Joseph Allaire, in the afternoon of the ninth day of January, one thousand, eight hundred, and twenty four. And the said Henry John Caldwell hath signed with us the said Notaries, the said Jean Baptiste Morisset having on being asked, declared himself unable to write or sign his name, these presents being duly read. Thus signed on the Minute remaining in the Office of the said Mtre. Tetu, Henry John Caldwell, W. F. Scott, N. P.

F. TETU, N. P.

arpent une perche et quatre pieds et demi pour l'avoir acquise des cohéritiers paternels du dit Pierre Lantagne par différents contrats devant MM. Turgeon, Boucher, et Lefebvre, en date des vingt-quatre Mars mil huit cent dix, vingt-trois Février mil huit cent douze, et vingt Mai mil huit cent seize, et auxquels icelle dite terre appartenait comme héritiers de feu Pierre Lantagne et Therèse Clément et Therèse Canac leurs père et mère et belle-mère.

Lesquelles dites terres le dit Jean Baptiste Morissette déclare tenir et posséder, aux charges, clauses, conditions, réserves et restrictions suivantes, savoir:—D'acquitter et payer au dit Honorable John Caldwell, ses héritiers, représentans ou ayans-cause, à l'avenir, au principal manoir du dit Fief et Seigneurie de Lauzon, ou à tous autres lieux qu'il plaira au dit Seigneur d'indiquer et fixer, au jour et fête de St. Remy, le premier jour d'Octobre de chaque année, la somme de vingt-six livres huit sols de rente foncière, seigneuriale, perpétuelle et non rachetable et onze sols de cens argent courant, formant ensemble vingt-six livres dix-neuf sols. La dit-cens portant profit de lods et ventés, saisine et amende, quand le cas y échet. Le tout sans préjudice aux cens, rentes, lods et ventés, qui sont actuellement dus. Et que le dit Henry John Caldwell, en sa dite qualité, et le dit Jean Baptiste Morissette ont déclaré monter et ont ajusté à la somme de cinq cent dix-huit livres, six sols, la livre à vingt sols non-compris les cens et rentes pour l'année courante, que le dit Jean Baptiste Morissette promet et s'oblige payer et compter au dit Honorable John Caldwell, ou au porteur des présentes, en forme légale à demande, avec intérêt sur icelle dite somme, à compter de ce jour jusqu'à parfait paiement. Le tout sans novation ni dérogation aux droits du dit Honorable John Caldwell comme bailleur de fonds.

Encore de tenir ou faire tenir feu et lieu, sur les dites terres, et de continuer sans interruption, à peine de reunion des dites terres au domaine du dit Fief et Seigneurie, de porter les grains qui sont recueillis sur icelle, moudre à un des moulins banaux du dit Fief et Seigneurie, avec toutes et chacune les réserves suivantes, savoir:—Par le dit Honorable John Caldwell, ses hoirs et ayans-cause, en qualité de Seigneur du dit Fief et Seigneurie de Lauzon, d'exercer le droit de retrait ou racheter les dites terres, ou aucune partie d'icelle en cas de vente ou acte equipolent à vente, en remboursant à l'acquéreur le sort ou prix principal, frais et loyaux coûts, de prendre et enlever tous les bois de chêne propres pour la construction des Vaisseaux de Sa Majesté, tous les bois, pierres et eaux qui seront nécessaires pour la construction, les rétablissements et réparations des moulins banaux de la dite Seigneurie de la dite côte Lauzon, sans être tenu de payer aucun prix pour les dits bois, pierres et eaux.

A toutes et chacune lesquelles charges, clauses et conditions, le dit Jean Baptiste Morissette s'est de nouveau soumis, à promis et s'est obligé, tant pour lui que pour ses hoirs et ayans-cause à l'avenir, accomplir et exécuter envers le dit Honorable John Caldwell, ses dits hoirs et ayans-cause à l'avenir. Car ainsi, etc. promet-tant, etc. Fait et passé à St. Henry, Maison de Joseph Allaire, l'an mil huit cent vingt quatre, le neuvième jour de Janvier après midi, et a le dit Henry John Caldwell signé avec nous dits Notaires, ayant le dit Jean Baptiste Morissette déclaré ne savoir écrire ni signer de ce enquis lecture faite. Ainsi, signé sur la minute demeurée en l'Etude du dit Me. Tetu, Henry John Caldwell, W. F. Scott, N. P.

I 3

F. TETU, N. P.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. n.)
22d March.

No 52.

LAUZON.

Deed of Concession by the Honorable John Caldwell, to Jean Morissette, dated 22nd October, 1826.

Before the undersigned Notaries Public for the Province of Lower Canada, residing at Quebec, Personally appeared the Honorable John Caldwell, Seigneur of Lauzon, St. Etienne, Gaspé, and other places, Member of the Legislative Council of this Province, residing at his Manor House, in the Parish of St. Joseph of Point Lévi; who by these presents hath acknowledged and doth acknowledge that he hath granted and conceded, to be holden under the tenure of *cens*, and Seigniorial, perpetual, and irredeemable ground rent, with warranty against all troubles whatsoever resulting from his acts or promises, to Jean Morissette, of the Parish of St. Henry, Farmer, hereunto present and accepting the same as Grantee for himself, his heirs and representatives for ever, that is to say, two contiguous lots of land, being Numbers 41 and 42, in the Concession called St. Peter's, in the said Parish of St. Henry, being six arpents and a half in front at the western extremity, and five arpents and a half at the eastern extremity of the said lots, making one hundred and eighty arpents in superficies, bounded on one side, to the north, by the gore of the Concession of Jean Guerin, and on the south by No. 40, which is unconceded; as the said land now is, without any exception or reservation whatsoever, to be holden and enjoyed by the said Grantee, his heirs and representatives for ever, as their absolute property, under the charges, clauses, conditions, and reservations herein after mentioned.

The said land lying in the censive of the Fief and Seignior of Lauzon, and towards the Domain thereof charged with one minot and a half of dry, clean, sound and merchantable wheat, or five shillings for each minot of wheat, at the choice of the Seigneur, for every thirty arpents in superficies, as Seigniorial, perpetual, and irredeemable ground rent, and six *sols* of *cens*; the said *cens et rentes* being payable in money if the said Seigneur, his heirs, or representatives shall prefer it, on the first day of October in each year, and the first payment thereof shall become due and shall be made on the first day of October, one thousand eight hundred and twenty seven, the whole payable or deliverable to the Seigneur, or to his Receiver, or to his heirs or representatives on the day aforesaid, at the Manor House of the said Seignior of Lauzon, or at such other place as the Seigneur shall be pleased to appoint. And the said *cens* shall carry profits of *Lods et Ventes*, *seizin* and fine, when the same shall accrue, according to the Law and Custom of this Province.

This said grant being made on condition that the said Grantee shall, and he binds himself, his heirs and representatives for ever, to clear and bring into cultivation at least four arpents in superficies of the land herein above conceded, every year during ten consecutive years, on pain of the nullity of these presents, at the pleasure of the said Seigneur, his heirs or representatives; but the said Grantee, his heirs or representatives shall nevertheless in clearing the said land, leave at every two arpents distance, such trees (particularly of the finest kind of timber) as shall be directly in the side lines bounding the said lots, in order that the same may serve as fixed and invariable boundaries:—And further, to hold *feu et lieu* immediately on the said lands, and to continue so to do without interruption on pain of the re-union of the same to the Domain of the said Seignior, without its being necessary that the said Seigneur, his heirs or representatives should institute any action at law; to carry the grain which shall be gathered from off the said land to be ground at one of the Banal Mills of the said Seignior, without power to cause them to be ground elsewhere, except on paying the ordinary toll. And the said Seigneur reserves for himself, his heirs and representatives, proprietors of the whole or of part of the said Seignior, the right of *Retrait*, or of taking back the said land or any portion thereof, in every case of sale or act equivalent to a sale, on reimbursing to the purchaser, the price or purchase money, with his lawful costs and disbursements.

And the said Seigneur further reserves for himself, his heirs and representatives,—Firstly. All the oak timber fit for the construction of His Majesty's Ships. Secondly. All and such timber and other materials as shall be necessary for the construction of Churches, Presbyteries, Mills, or other Public Works, Manor Houses, or enclosures on the Domains of the said Seignior. Thirdly. All such Pine, Spruce, Hemlock, Birch,

No. 52.

LAUZON.

Concession par l'honorable John Caldwell, à Jean Morissette, en date du 22 Octobre 1826.

Par devant les Notaires Publics en la Province du Bas-Canada, résidans à Québec, soussignés. Fut présent l'honorable John Caldwell, Seigneur de Lauzon, St. Etienne, Gaspé et autres lieux, Membre du Conseil Législatif de cette dite Province, demeurant sur son manoir, Paroisse St. Joseph, Pointe Lévy; Lequel a par ces présentes reconnu et confessé avoir baillé et concédé à titre de cens et rentes foncière, seigneuriale, perpétuelle et non rachetable, et promet garantir de tous troubles généralement quelconques, provenant de ses faits et promesses à Sieur Jean Morissette cultivateur, de la Paroisse St. Henry, à ce présent et acceptant preneur, pour lui ses hoirs et ayans-cause à l'avenir, c'est à savoir: Deux terres contigues l'une à l'autre, étant Nos. 41 et 42, en la concession nommée St. Pierre, susdite Paroisse St. Henry, ayant six arpents et demi de front à l'extrémité ouest d'icelles dites terres et cinq arpents et demi à l'extrémité est formant cent quatre-vingts arpents en superficie, joignant au nord à l'about des terres de la concession Jean Guerin et au sud à No. 40, non concédé, ainsi que la dite terre est actuellement, se poursuit, comporte et s'étend sans en rien réserver ni excepter en aucune manière quelconque pour par le dit preneur ses dits hoirs et ayans-cause, en jouir, faire et disposer en toute propriété et à perpétuité, aux charges, clauses, conditions et réserves ci-après mentionnées.

Mouvant la dite terre en la censive du dit fief et seigneurie de la côte Lauzon, et envers le domaine d'icelle chargée d'un minot et demi de blé sec, net, loyal et marchand, ou cinq chelins pour chaque minot de blé au choix du Seigneur par chaque trente arpents de terre en superficie de rente foncière, seigneuriale, perpétuelle et non rachetable et six sols de cens; les dits cens et rente payables en argent au choix du dit Seigneur concédant, ou de ses dits hoirs et ayans-cause, le premier jour d'Octobre de chacune année, et dont le premier paiement écherra et se fera le dit jour premier Octobre de l'année mil huit cent vingt-sept, le tout payable et livrable au dit Seigneur concédant ou à son receveur, ou à ses hoirs et ayans-cause, au jour susdit, au Manoir Seigniorial du dit fief et seigneurie de Lauzon, ou à aucun autre lieu qu'il plaira au Seigneur d'indiquer; lequel dit cens portera profit de lods et ventes, saisine et amende quand le cas y écherra, suivant la loi et coutume en force en cette Province.

Cette présente concession faite à la charge par le dit preneur qui s'y oblige pour lui ses dits hoirs et ayans-cause à l'avenir de défricher et mettre en valeur et état de culture au moins quatre arpents en superficie de la terre sus-concédée par chacun an, pendant dix années consécutives, à peine de nullité des présentes, si bon semble au dit Seigneur concédant, ou à ses dits hoirs et ayans-cause, en par le dit preneur ses dits hoirs ou ayans-cause, laissant néanmoins en défrichant la dite terre, tels arbres, surtout du plus beau bois à la distance de tous les deux arpents les uns des autres qui se trouveront en ligne directe, en courant en profondeur, pour servir à toujours de bornes fixes et invariables. Encore de tenir ou faire tenir incontinent feu et lieu sur la dite terre, et de continuer sans interruption à peine de réunion d'icelle au domaine de la dite seigneurie, sans que le dit Seigneur concédant, ses dits hoirs et ayans-cause, soient aucunement tenus d'en faire demande en justice; de porter les grains qui seront recueillis sur la dite terre moudre à un des moulins banaux de la seigneurie, sans pouvoir les faire moudre ailleurs qu'en payant les droits de mouturage ordinaire; se réserve le dit Seigneur, pour lui ses dits hoirs et ayans-cause, propriétaires du dit fief et seigneurie, en tout ou partie le droit de retrait, ou de racheter la dite terre ou aucune partie, d'icelle, en cas de vente ou acte équipolent à vente, en remboursant par le dit Seigneur, à l'acquéreur le sort ou prix principal, frais et loyaux coûts.

Se réserve en outre le dit Seigneur concédant, pour lui ses dits hoirs et ayans-cause. 1°. Tous les bois de chêne propres pour la construction des Vaisseaux de Sa Majesté. 2°. Tous et tels bois et autres matériaux nécessaires pour la construction des Eglises, Presbytères, Moulins ou autres ouvrages publics, manoirs, maisons et enclos sur les Domaines de la dite seigneurie. 3°. Tous et tels bois de pin, épinette, pruche et merisier

Appendice
(N. n.)
22 Mars.

Appendix (N. N.)

22d March.

Birch, and other timber as may be fit for sawing or for cutting and getting out, and also the right of entering upon any portion of the said land, so long as such portion shall not be improved and under culture; of cutting the said timber thereon, and of opening thereon such Roads as he and his heirs and representatives shall need for the purpose of hauling out and carrying away such timber, and without any power to the said Grantee to cut or allow any part of the same to be cut or carried away under any pretext whatsoever, on pain, &c. Fourthly. The said Seigneur further reserves to himself, his heirs and representatives, all Limestone and Ore, and all Mines or Minerals (if any there be) which shall be found within the limits of the said land, with the power of working the said Limestone, Ore, Mines and Minerals:—And also the ground requisite for the construction of Mills of any description, to the extent of five arpents in superficies, if a fit and convenient situation for that purpose should be found; the said Seigneur, his heirs and representatives paying only the just amount of the cost of the clearing on the portion of land required by the Seigneur, as well for such Mills as for working the said Limestone, Ore, Mines, or Minerals, if the same be cleared, and not otherwise, and diminishing the rent of the said lot for such portion in proportion to the rent of the whole land. And the said Grantee, his heirs and representatives shall also be bound to suffer and furnish throughout the extent of the said land all such Roads and Bridges as the Seigneur shall deem necessary and useful, over and above such as may be ordered by Law, and to keep them in good repair, on the said Seigneur paying to the said Grantee, his heirs and representatives, the just amount of the cost of the clearing only, if such portion of land be cleared, and not otherwise.

And also the said Seigneur reserves for himself, his heirs and representatives proprietors of the said Fief and Seigneurie, the right of cutting and opening, and causing to be cut and opened within the limits of the said land, such canals and water courses as he shall deem necessary to convey the water of any Rivulet, or any other water, (of which he reserves the right of changing the course throughout the whole extent of the said Seigneurie,) to such place as he shall deem advantageous for the purpose of augmenting those which drive any Banal or other Mill, which it shall please the said Seigneur, his heirs and representatives to cause to be built within the extent of the said Fief and Seigneurie, without any power to the said Grantee, his heirs or representatives to construct or cause to be constructed on the said land any Mill of any kind or description whatever, without having previously obtained the express written permission of the Seigneur, on pain of the demolition thereof.

And lastly the said Grantee promises and binds himself, his heirs and representatives for ever, to furnish at his own proper cost, to the said Seigneur, his heirs and representatives, a copy in due form of each Deed of Sale, Exchange, Donation or other mutation, of what nature whatsoever, which may hereafter take place, within fifteen days after the passing thereof. Which said charges, clauses, and conditions the said Grantee hath declared himself to understand and comprehend well, and hath accepted and promised to conform to the same punctually, on pain, &c. And to the due execution thereof, he hath by these presents affected, bound, and hypothecated generally all his property present and future, (the one obligation not derogating from the other) the land hereby conceded. For, thus, &c. obliging, &c. renouncing, &c.

Thus done and passed at St. Joseph de la Pointe Lévy, in the Manor House, in the forenoon of the second day of October, one thousand eight hundred and twenty six. And the said Honorable John Caldwell hath signed with us the undersigned Notaries, the said Jean Morissette having, on being asked, declared himself unable to write or sign his name, these presents being duly read. Signed on the Minute remaining in the Office of Mtre. Tetu—John Caldwell, W. F. Scott, N. P. and by the undersigned,

F. TETU, N. P.

No. 53.

LAUZON.

Deed of Concession by the Honorable John Caldwell, to Pierre Rouleau, dated 23rd January, 1824. (Nearly in the same words as the preceding number.)

sier et autres propres à être sciés et exploités, comme aussi le droit d'entrer sur aucune partie de la dite terre, tant et si longtemps que telle partie ne sera pas mise en valeur et culture, d'y faire couper les dits bois, et y ouvrir tels chemins, dont lui et ses dits hoirs et ayans-cause pourront avoir besoin pour sortir et enlever les dits bois, et sans par le dit preneur, ni ses dits hoirs ou ayans-cause en pouvoir couper ou souffrir couper ou enlever pour quelque raison ni sous quelque prétexte que ce puisse, à peine, etc. 4°. Se réserve en outre le dit Seigneur concédant, pour lui et ses dits hoirs et ayans-cause, toutes les pierres à chaux, mines, minières et minéraux, si aucuns se trouvent dans aucune partie de l'étendue de la dite terre, avec le pouvoir d'exploiter les dites pierres à chaux, mines, minières, minéraux. Comme aussi le terrein propre à construire des moulins d'aucune description, de la contenance de six arpents en superficie, s'il se trouve une situation propice et convenable pour cet objet, en par le dit Seigneur ses dits hoirs ou ayans-cause, payant seulement une juste valeur du coût du défrichement de telle dite portion de terre, dont le dit Seigneur pourra avoir besoin tant pour les dits moulins, que pour exploiter les dites pierres à chaux, mines, minières et minéraux, si elle se trouve défrichée et non autrement, et diminuant la rente de la dite terre pour la dite portion au prorata du total d'icelle. Lequel dit preneur, ses dits hoirs et ayans-cause, seront aussi tenus de souffrir et fournir sur la dite étendue de terre tous et tels chemins et ponts que le Seigneur jugera nécessaires et utiles, outre ceux qui pourront être ordonnés par la loi, et de les entretenir en bon état, en par le dit Seigneur payant aussi au dit preneur ses dits hoirs ou ayans-cause, une juste valeur seulement du coût du défrichement, si la dite portion de terre se trouve aussi défrichée et non autrement.

Comme aussi se réserve le dit Seigneur concédant, pour lui, ses hoirs et ayans cause aussi propriétaires du dit fief et seigneurie, le droit de couper, ouvrir, ou faire couper et ouvrir sur l'étendue de la dite terre, tels canaux ou fossés, qu'il jugera nécessaires pour faire passer les eaux des ruisseaux, ou autres eaux qu'il se réserve le droit de détourner dans toute l'étendue de la dite seigneurie, et de les conduire où il le trouvera avantageux pour augmenter celles qui feront tourner aucun moulin banal ou autre qu'il plaira au dit Seigneur, ses dits hoirs ou ayans-cause de faire bâtir dans l'étendue du fief et seigneurie, sans pouvoir par le dit preneur, ses hoirs ou ayans-cause, construire ou souffrir construire sur l'étendue de la dite terre, aucuns moulins de quelque nature et description qu'ils puissent être, sans en avoir préalablement obtenu la permission expresse et par écrit du Seigneur, à peine de démolition d'iceux.

Promet et s'oblige enfin le dit preneur pour lui, ses hoirs et ayans-cause à l'avenir de fournir à ses propres frais et dépens, au dit Seigneur concédant, ou à ses successeurs et administrateurs à l'avenir une grosse en bonne et due forme de tous actes de vente, échange, donation ou autres mutations, sous quelque dénomination que ce puisse être, qui pourront avoir lieu à l'avenir, dans le délai de quinze jours de la passation d'iceux. Lesquelles charges, clauses et conditions, le dit preneur a déclaré bien entendre et comprendre, les a acceptées et a promis s'y conformer ponctuellement à peine, etc., à la due et entière exécution desquelles il a par ces présentes affecté, obligé et hypothéqué généralement tous ses biens présents et à venir; et spécialement, une obligation ne dérogeant à l'autre, la terre sus-concédée, car ainsi etc., promettant etc., obligeant etc., renonçant, etc.

Fait et passé à St. Joseph, Pointe Lévy, Manoir Seigneurial, l'an mil huit cent vingt-six, le deuxième jour d'Octobre ayant midi, et a le dit honorable John Caldwell signé avec nous dits Notaires, ayant le dit Jean Morissette déclaré ne savoir écrire, ni signé de ce enquis lecture faite. Signé sur la minute (demeurée) en l'étude de Mtre. Tetu, John Caldwell, W. F. Scott, N. P. et du soussigné.

F. TETU, N. P.

No. 53.

LAUZON.

Concession par l'honorable John Caldwell, à Pierre Rouleau, en date du 23 Janvier 1824. (A-peu-près dans les mêmes termes que le numéro précédent.)

Appendice (N. N.)

22d March.

Appendix (N. N.)

22 March

No. 54.

THWAITE.

Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to Jacob Mountain, D. D. Lord Bishop of Quebec, in Fief and Seigniorie en franc aleu noble, under the name of Thwaite, dated 4th June 1824.

(Seventh Register of Letters Patent of Land, Letter G, page 1.)

(Signed,) DALHOUSIE, Governor.

PROVINCE OF LOWER CANADA.

FIAT.

Enrolled in the Register's office of Enrollments at Quebec, on Monday the 21st day of June 1824.

(Signed,) Ls. MONTIZAMBERT, Actg. Provl. Regr.

FIAT.

Recorded in the Register's office of the Records at Quebec, the 22nd day of June 1824, in the seventh Register of Letters Patent of Land, letter G. page 1.

Ls. MONTIZAMBERT, Actg. Provl. Regr.

Entered in the Auditor's office the thirteenth day of August 1824, in Docket Book B. Folio 320.

(Signed,) SAML. USSHER, Actg. Auditor.

George the Fourth, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith. To all to whom these presents shall come or may in any wise concern, GREETING:— Whereas by Letters Patent under the Great Seal of Our Province of Lower Canada, bearing date at Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the twenty second day of February, which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, His late Majesty did of His especial Grace, certain knowledge, and mere motion, create, erect and constitute a certain tract of Land situate, lying and being in Our District of Montreal, in Our said Province, in the said Letters Patent and hereinafter particularly described, a Township from henceforth to be, continue and remain a Township, and by the name of Sherrington, for ever thereafter to be called, known and distinguished, and bounded and abutted as follows, that is to say: beginning at a post erected upon the division Line between the Seigniorie of Beauharnois and the said Township of Sherrington, making the Westerly angle of the said Township of Sherrington, running from thence magnetically north forty seven degrees thirty minutes East five hundred and three chains to a post marking one of the angles of the said Township of Sherrington, thence North thirty six degrees West two hundred and forty four chains sixty seven links to a post erected for the North West angle of the said Township of Sherrington, thence South eighty nine degrees twenty minutes East six hundred and twenty five chains fifty links to a post erected on the South West boundary Line of the Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine and marking one of the North East angles of the said Township of Sherrington, thence South thirty six degrees East along the division Line between the said Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine and the said Township of Sherrington twenty six chains ten links to a post marking one of the Easterly angles of the said Township of Sherrington, thence South sixteen degrees thirty minutes West five hundred and sixty four chains to a post erected for the South Easterly angle of the said Township of Sherrington, thence North eighty one degrees (thirty) minutes

No. 54.

THWAITE.

Lettres Patentes par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington à Jacob Mountain, D. D. Lord Evêque de Québec, en Fief et Seigneurie, en franc aleu noble, sous le nom de Thwaite, en date du 4 Juin 1824.

(Septième Régistre des Lettres Patentes des Terres Letter G. pag. 1.)

(Signé,) DALHOUSIE, Gouverneur.

PROVINCE DU BAS-CANADA.

FIAT.

Enregistré dans le Bureau d'Enregistrement du Régistrare à Québec, Lundi, le 21e jour de Juin 1824.

(Signé,) Ls. MONTIZAMBERT, Faisant fonction de Régistrare Prov.

FIAT.

Enregistré dans le Bureau des Archives à Québec, le 22e jour de Juin 1824, dans le septième Régistre des Lettres Patentes des terres, Lettre G. P. 1.

(Signé,) Ls. MONTIZAMBERT, Faisant fonction de Rég. Prov.

Entré dans le Bureau de l'Auditeur le 13e jour d'Août 1824, dans le Docket Book B. fol. 320.

(Signé,) SAML. USSHER, Faisant fonction d'Auditeur.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, défenseur de la Foi:— A tous ceux qui les présentes verront, ou qu'elles pourront intéresser en aucune manière, SALUT. Attendu, qu'en vertu de Lettres Patentes sous le Grand Sceau de notre Province du Bas-Canada, en date du Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-deuxième jour de Février de l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-neuf; feu Sa Majesté, par l'effet de sa grâce spéciale, de sa connaissance certaine, et de son propre mouvement, a créé, érigé, et constitué, une certaine étendue de terre, sise et située dans notre District de Montréal, dans notre dite Province, et ci-après particulièrement désignée dans les dites Lettres Patentes, en un Township pour être à l'avenir, et continuer d'être un Township sous le nom de Sherrington, qui sera toujours en conséquence, nommé, connu et désigné, borné et limité, comme suit, savoir, à commencer à une borne plantée sur la ligne de division entre la Seigneurie Beauharnois, et le dit Township de Sherrington, qui marque l'angle ouest du dit Township de Sherrington; courant de là magnétiquement nord, quarante-sept degrés, trente minutes est, cinq cent-trois chaînes, jusqu'à une borne, qui marque l'un des angles du dit Township de Sherrington; de là, au nord trente-six degrés ouest, deux cents quarante-quatre chaînes, soixante-et-sept chainons, jusqu'à une borne plantée pour l'angle nord-ouest du dit Township de Sherrington, de là, au sud, quatre vingt-neuf degrés, vingt minutes est, six cent vingt-cinq chaînes cinquante chainons jusqu'à une borne plantée sur la ligne frontière sud-ouest de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine, qui marque l'un des angles nord-est du dit Township de Sherrington, de là, au sud, trente-six degrés est, le long de la ligne de division entre la dite Seigneurie de la Laprairie de la Magdeleine, et le dit Township de Sherrington, vingt-six chaînes, dix chainons, jusqu'à une borne qui marque l'un des angles est du dit Township de Sherrington, de là, au sud, seize degrés trente minutes ouest, cinq cent soixante-et-quatre chaînes jusqu'à une borne plantée pour l'angle sud-ouest du dit Township de Sherrington; de là, au nord, quatre

Appendice (N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March

minutes East fourteen chains fifty links to a post marking another angle of the said Township of Sherrington, thence South twenty nine degrees West five hundred and forty six chains to a post erected for one of the Southerly angles of the said Township of Sherrington, thence North eighty one degrees thirty minutes West fifty three chains fifty links to a post erected on the North Easterly Line of the Township of Hemmingford marking another Southerly angle of the said Township of Sherrington, thence North thirty six degrees West between the said Township of Sherrington, the said Township of Hemmingford and the said Seigniorie of Beauharnois six hundred and thirty five chains to the place of beginning, containing about forty six thousand six hundred and sixty six acres of land, and the usual allowance for Highways, which said Township of Sherrington hath been divided and laid out by actual measurement in the field, into fourteen Ranges or Rows at equal distances of seventy three chains five links, as nearly as circumstances and the nature of the case would admit, numbered from the South West towards the North East, from number one to number fourteen inclusive, and which said fourteen Ranges or Rows have been severally and respectively divided into Lots of twenty eight chains seventy five links in breadth, numbered in each range respectively, from the North West towards the South East, that is to say: the first Range into eleven Lots, the second Range into twenty three Lots, the third Range into twenty two Lots, the fourth Range into twenty one Lots, the fifth Range into twenty Lots, the sixth Range into nineteen Lots, the seventh Range into nineteen Lots, the eighth Range into eighteen Lots, the ninth Range into twenty five Lots, the tenth Range into twenty one Lots, the eleventh Range into seventeen Lots, the twelfth Range into thirteen Lots, the thirteenth Range into nine Lots, and the fourteenth Range into five Lots, making together two hundred and forty three Lots, each Lot containing, as nearly as circumstances and the nature of the case would admit, two hundred acres of land, and the usual allowance for Highways, save and except the several irregular Lots therein contained, and in the said above in part recited Letters Patent severally and respectively designated and described, bounded and abutted: And whereas of the several Lots in the aforesaid fourteen Ranges of Lots so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington to the said above in part recited Letters Patent annexed and described, His late Majesty in and by the said above in part recited Letters Patent, did amongst others of the said Lots thereby saved and reserved for the future disposition of His said late Majesty, His Heirs and Successors, expressly save and reserve to Himself, His Heirs and Successors, for their future disposition, the Lot number twelve in the eighth Range, and the Lot number twenty one in the ninth Range: And whereas of the said several Lots in the aforesaid fourteen Ranges of Lots, so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington, to the said above in part recited Letters Patent annexed and described, His late Majesty, of His especial grace, certain knowledge and mere motion, did thereby for Himself, His Heirs and Successors, give, grant, and confirm unto the Right Reverend Father in God, Jacob Mountain, Lord Bishop of Quebec, by the name and title of *The Right Reverend Father in God, Jacob Mountain, Bishop of Quebec*, one of the Grantees therein named, his heirs and assigns for ever, amongst other Lots, to him the said Lord Bishop of Quebec, thereby given, granted and confirmed the several Lots therein and hereinafter

quatre vingt-un degrés, trente minutes est, quatorze chaînes, cinquante chaînons, jusqu'à une borne qui marque un autre angle du dit Township de Sherrington; de là, au sud, vingt-neuf degrés ouest, cinq cent quarante-six chaînes jusqu'à une borne plantée pour l'un des angles sud, du dit Township de Sherrington; de là, au nord, quatre-vingt-un degrés, trente minutes ouest, cinquante-trois chaînes, cinquante chaînons, jusqu'à une borne plantée sur la ligne nord-est du Township de Hemmingford, qui marque un autre angle au sud du dit Township de Sherrington; de là, au nord, trente six degrés ouest, entre le dit Township de Sherrington, le dit Township de Hemmingford, et la dite Seigneurie de Beauharnois, six cent trente-cinq chaînes, jusqu'au point de départ, contenant environ quarante six mille six cent soixante et six acres de terre; avec l'allowance ordinaire pour les grands chemins; lequel dit Township de Sherrington a été divisé et arpenté, d'après le mesurage qui en a été fait sur le lieu même, en quatorze rangs ou rangées à des distances égales de soixante-et-treize chaînes, cinq chaînons, autant que les circonstances, et la nature du cas l'ont permis, désignés et comptés, à partir du sud-ouest allant vers le nord-est, depuis le numéro un, jusqu'au numéro quatorze, inclusivement; et lesquels dits quatorze rangs ou rangées ont été respectivement subdivisés, en lots de vingt-huit chaînes, soixante-et-quinze chaînons, de large, comptés respectivement, à partir du nord-ouest, allant vers le sud-est, savoir: la première rangée en onze lots; la seconde rangée, en vingt-trois lots; la troisième rangée, en vingt-deux lots; la quatrième rangée en vingt-et-un lots; la cinquième rangée en vingt lots; la sixième rangée en dix-neuf lots; la septième rangée en dix-neuf lots; la huitième rangée en dix-huit lots; la neuvième rangée en vingt-cinq lots; la dixième rangée en vingt-et-un lots; la onzième rangée en dix-sept lots; la douzième rangée en treize lots; la treizième rangée en neuf lots; et la quatorzième rangée en cinq lots; formant en tout, deux cent quarante-trois lots; chaque lot contenant, autant que les circonstances et la nature du cas pouvaient le permettre, deux cents acres de terre avec l'allowance ordinaire pour les grands chemins, si l'on en excepte plusieurs lots irréguliers y compris, qui sont séparément et respectivement désignés, limités et bornés, dans les Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées; et attendu, que parmi les différens lots compris dans les susdites quatorze rangées de lots ainsi divisés et arpentés, d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sur le plan, ou la description du dit Township de Sherrington, annexée au dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, feu Sa Majesté dans et en vertu des Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées, entre les lots réservés à feu Sa dite Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, s'est expressément réservée pour elle, ses héritiers et successeurs pour en disposer à l'avenir, le lot numéro douze dans la huitième rangée, et le lot numéro vingt-et-un dans la neuvième rangée; et attendu, que les dits différens lots dans les susdites quatorze rangées de lots ainsi divisés et arpentés d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sur le plan ou la description du dit Township de Sherrington annexé aux dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, feu Sa Majesté, par l'effet de sa grâce spéciale, de sa connaissance certaine et de son propre mouvement, pour elle, ses héritiers et successeurs, a donné, octroyé et confirmé au Très-Révérend Père en Dieu, Jacob Mountain, Lord Evêque de Québec, sous le nom et titre de *Très-Révérend Père en Dieu, Jacob Mountain, Evêque de Québec*, l'un des Concessionnaires y dénommés, ses hoirs et ayant-cause, à perpétuité, entre autres lots, à lui le dit

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March

hereinafter particularly described, as follows, that is to say: the Lots numbers eight, ten, eleven, thirteen, fourteen, fifteen, seventeen and eighteen, in the eighth Range; the Lots numbers fifteen, sixteen, seventeen, nineteen, twenty and twenty two in the ninth Range, and the Lots numbers thirteen, fourteen and sixteen in the tenth Range; to have and to hold the said several Lots of land and premises above described and so given, granted and confirmed, amongst other Lots as aforesaid, to the said Lord Bishop of Quebec, one of the said Grantees of His late Majesty, His Heirs and Successors, unto the said Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns, to the use and behoof of the said Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns, for ever in free and common soccage by fealty only, in lieu of all manner of Rents, Services, Fines, Rights, Dues, Duties, Claims and Demands whatsoever, in like manner as lands are now holden in free and common soccage in that part of Great Britain called England: And whereas, in and by an Act of the Parliament of Our Province of Lower Canada, made and passed in the third year of Our Reign, Chap. XIV, intituled, "An Act for the relief of certain *Censitaires* or Grantees of La Salle, and others, therein mentioned, possessing lands within the limits of the Township of Sherrington," it is among other things enacted "that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of Our said Province, by an Instrument under the great Seal of Our said Province, to annul, revoke and declare, and render void and of no effect, the said above in part recited Letters Patent, as well as certain other Letters Patent therein mentioned, as far as the said Letters Patent respectively relate to the Lands occupied by the persons claiming as Tenants of La Salle, or of the adjacent Seigniories as therein before mentioned, and to the Crown Reserves comprized and lying within the same, and also as far as the said Letters Patent respectively relate to any other lands in the said Township which the Grantees of the said several Letters Patent, or their legal Representatives owning the same may wish to hold in Fief and Seigniorie in the manner thereinafter mentioned, or to any part of the Crown Reserves lying within the said last mentioned lands, which the Governor or Person administering the Government of Our said Province, shall think it necessary to surrender for effecting the purposes of the said Act, and that the said Letters Patent shall with respect to all such lands therein mentioned, be held and considered from and after the revoking and annulling thereof, in manner aforesaid, of no force, validity or effect in Law whatsoever." And further, that when the said Letters Patent shall have been in part revoked in manner aforesaid, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government, by other Letters Patent under the Great Seal of Our said Province, to regrant to the said Grantees or their legal Representatives in Fief and Seigniorie, *en franc alevu*, with all Seigniorial Rights, Privileges and Prerogatives, as well the said Lands occupied as aforesaid by the said persons claiming as Tenants of La Salle or of the said adjacent Seigniories, save and except the Clergy Reserves comprised therein, as any other Lands within the said Township, in respect of which the said Letters Patent shall have been revoked and annulled in the manner thereinbefore mentioned, with power to the said Grantees or their legal Representatives respectively, without limitation or restriction to alienate or dispose of such Lands or any part thereof either freely or absolutely, or for such rents, reservations and acknowledgements and on such terms and conditions or in such other manner as they shall think proper,

"together

dit Lord Evêque de Québec, ainsi donnés, octroyés et confirmés, les différens lots ci-après désignés particulièrement, comme suit, c'est-à-savoir: les lots numéros huit, dix, onze, treize, quatorze, quinze, dix-sept et dix-huit dans la huitième rangée; les lots numéros quinze, seize, dix-sept, dix-neuf, vingt et vingt-deux, dans la neuvième rangée, et les lots numéros treize, quatorze et seize, dans la dixième rangée; pour, par le dit Lord Evêque de Québec, ses hoirs et ayant-cause, en jouir et posséder les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et ainsi donnés, octroyés et confirmés, entre autres lots comme susdit, au dit Lord Evêque de Québec, l'un des dits Concessionnaires de feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour l'avantage et l'utilité du dit Lord Evêque de Québec, ses hoirs, et ayant-cause, à perpétuité, en franc et commun soccage, à la charge de rendre foi et hommage seulement, à la place de tous autres, et de toute espèce de rentes, services, amendes, droits, redevances, charges et réclamations quelconques, en la même manière que les terres en franc et commun soccage sont maintenant tenues, dans cette partie de la Grande-Bretagne, appelée Angleterre; Et attendu, que dans et par un Acte du Parlement de notre Province du Bas-Canada, fait et passé, dans la troisième année de notre Règne, Chap. XIV, intitulé, "Acte pour le soulagement de certains *Censitaires* ou Concessionnaires de la Salle, et autres y mentionnés, possédant des terres dans les limites du Township de Sherrington," il est ordonné entre autres choses: "Qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, par un instrument sous le Grand Sceau de notre dite Province, d'annuler, révoquer, déclarer, et de rendre nulles et sans effet les dites Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées, aussi bien que d'autres Lettres Patentes y mentionnées, en autant que les dites Lettres Patentes respectivement ont rapport aux terres occupées par les personnes qui les réclament comme tenanciers de La Salle, ou des Seignories adjacentes, tel que mentionné ci-dessus; et aux réserves de la Couronne comprises et situées en icelles; et autant aussi que les dites Lettres Patentes ont respectivement rapport à toutes autres terres du dit Township que les dits Concessionnaires des dites différens Lettres Patentes, ou leurs représentans légaux, en étant les propriétaires, pourraient désirer tenir en Fief ou Seigneurie, en la manière ci-dessus, ou à aucune partie des réserves de la Couronne, situées dans l'étendue des terres mentionnées en dernier lieu, que le Gouverneur ou la personne administrant le Gouvernement de notre dite Province, croira devoir abandonner pour mettre à effet les fins de cet Acte, et les dites Lettres Patentes, pour ce qui regarde toutes les terres mentionnées en icelles, seront tenues et considérées, depuis et après qu'icelles auront été révoquées et annullées de la manière susdite, comme n'ayant aucune force, validité ou effet en loi quelconque;" et plus loin: "Que quand les dites Lettres Patentes auront été révoquées en partie de la manière susdite, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement, par d'autres Lettres Patentes sous le Grand Sceau de notre dite Province, de reconcéder aux dits Concessionnaires ou à leurs représentans légaux, en Fief et Seigneurie, en franc alevu, avec tous les droits Seigneuriaux, privilèges et prérogatives, tant les dites terres occupées comme susdit par les personnes réclamant comme tenanciers de La Salle, ou des dites Seignories adjacentes; sauf et excepté les réserves du Clergé y comprises, que toutes autres terres dans l'étendue du dit Township, par rapport auxquelles les dites Lettres Patentes auront été révoquées et annullées en la manière y mentionnée,

"ave

Appendice
(N. N.)
22 Mars

Appendix
(N. N.)
22 March

“ together with the right of exacting, recovering and receiving all such *Cens et Rentes, Lods et Ventres, redevances* and other Seigniorial dues and rights whatsoever, which shall or may have accrued or become payable since the twenty second day of February, which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, by the said persons claiming as Tenants of La Salle or of the said adjacent Seignories, under and by virtue of the Deeds of Grant, *Titres de Concession*, or by virtue of any other Right, Title, by or under which they have held or did then hold such Lands :” And whereas certain parts and parcels of the aforesaid several lots of land and premises above described, to the said Lord Bishop of Quebec given, granted and confirmed as aforesaid are occupied by persons claiming as Tenants of La Salle or of the said adjacent Seignories, and the said Lord Bishop of Quebec hath by writing under his signature given his consent to the revocation of the said above in part recited Letters Patent, in as far as the same relate to the land occupied as aforesaid within the limits of the said several lots of land and premises above described, to the said Lord Bishop of Quebec given, granted and confirmed as aforesaid, as well as to the remainder of the said several Lots of land and premises above described to the said Lord Bishop of Quebec given, granted and confirmed as aforesaid, not occupied by the said persons claiming as aforesaid, which the said Lord Bishop of Quebec doth wish to hold in Fief and Seigniority in the manner mentioned in the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province of Lower Canada, as well as the lands occupied as aforesaid, and the said consent so given hath been deposited and filed of Record in the Office of the Clerk of the Parliament as directed in and by the said Act : And whereas certain parts and parcels of the aforesaid two several Lots of Land hereinbefore particularly mentioned and described, and amongst the others of the Lots in and by the said above in part recited Letters Patent saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as aforesaid, lie within the aforesaid Lands occupied by the aforesaid persons claiming as Tenants of La Salle or of the adjacent Seignories, and to the said Lord Bishop of Quebec given, granted and confirmed as aforesaid ; and Our Trusty and Well Beloved George Earl of Dalhousie Our Captain General and Governor in Chief in and over Our said Province of Lower Canada, hath thought it necessary to surrender for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province, the rest and residue of the aforesaid two several Lots of Land hereinbefore particularly mentioned and described, and in and by the said above in part recited Letters Patent saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as aforesaid, which lie within the remainder of the said several Lots of Land and premises above described, and to the said Lord Bishop of Quebec given, granted and confirmed as aforesaid, not occupied by the said persons claiming as aforesaid, and which the said Lord Bishop of Quebec doth wish to hold in Fief and Seigniority aforesaid : And whereas for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province of Lower Canada, and pursuant thereto, We, of Our especial grace, certain knowledge and mere motion by Our Letters Patent under the Great Seal of Our said Province, bearing equal date herewith, did annul and revoke, declare and render void the said above in part recited Letters Patent in so far as the said Letters Patent relate to the aforesaid several Lots of Land and Premises above described and thereby to the said Lord Bishop of Quebec given, granted and confirmed as aforesaid, and also as far as the said above in part recited

“ avec les droits aux dits Concessionnaires ou leurs représentants légaux respectivement sans limitation ou restriction, d'aliéner ou de disposer de telles terres, ou d'aucune partie d'icelle, librement et réellement, ou moyennant telles rentes, réserves, et reconnaissances et pour tel prix et sous telles conditions, ou de toute autre manière qu'ils croiront convenable, en semble avec le droit d'exiger, recouvrer et recevoir tous tels cens et rentes, lods et ventes, redevances et autres droits quelconques qui seront accrus ou devenus dus et payables depuis le vingt-deuxième jour de Février, mil-huit-cent-neuf par les personnes réclamant comme tenanciers de La Salle, sous et en vertu des Contrats ou titres de Concession, ou en vertu d'aucun autre titre ou droit par ou en vertu desquels ils ont possédé, ou possédaient alors telles terres :” et attendu que certaines parties ou morceaux des susdits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés comme susdit, au dit Lord Evêque de Québec, sont occupés par des personnes qui réclament comme tenanciers de La Salle, ou des dites Seigneuries voisines ; et que le dit Lord Evêque de Québec, a donné son consentement par écrit, revêtu de sa signature, à la révocation des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, en autant qu'icelles ont rapport aux terres occupées comme susdit, dans les limites des dits différens lots et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Lord Evêque de Québec comme susdit ; de même, qu'au restant des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés et donnés, concédés et garantis au dit Lord Evêque de Québec, comme susdit, qui ne sont pas occupés par les dites personnes réclamant comme susdit, et que le dit Lord Evêque de Québec, désire posséder en Fief et Seigneurie en la manière mentionnée dans le dite acte du Parlement de notre Province du Bas Canada en partie ci-dessus rapporté, aussi bien que les terres occupées comme susdit ; et que le dit consentement ainsi donné a été déposé et filé de record dans le Bureau du Greffier du Parlement, ainsi qu'il est ordonné par le dit acte ; et attendu que certaines parties ou morceaux des deux différens lots de terre susdits désignés ci-dessus plus particulièrement, et réservés, en vertu des dites Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées, parmi les autres lots, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs pour par eux en disposer à l'avenir, se trouvent compris dans l'étendue des dites terres occupées par les dites personnes réclamant comme tenanciers de La Salle ou des Seigneuries voisines, et données, concédées et confirmées comme susdit au dit Lord Evêque de Québec ; et vu que notre fidèle et bien aimé George Comte de Dalhousie, Capitaine Général, et Gouverneur en Chef de notre Province du Bas-Canada, a cru devoir abandonner, pour mettre à effet les fins du dit acte du Parlement de notre dite Province en partie ci-dessus rapporté, le restant et le résidu des deux différens lots de terre susdits, ci-dessus plus particulièrement désignés, et réservés, en vertu des dites lettres patentes, ci-dessus en partie rapportées, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, comme susdit ; lesquels sont compris parmi les autres différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Lord Evêque de Québec comme susdit, qui ne sont pas occupés par les dites personnes réclamant comme susdit, et que le dit Lord Evêque de Québec désire posséder en Fief et Seigneurie comme susdit ; et attendu, que, pour mettre à effet les fins du dit acte du Parlement de notre dite Province, du Bas-Canada, en partie ci-dessus rapporté, et conformément à icelui, nous par l'effet de notre grâce spéciale, de de notre connaissance, certaine, et de notre propre mouvement, en vertu de nos lettres patentes sous le grand

Appendice
(N. N.)
22 Mars:

Appendix
(N. N.)
22d March

recited Letters Patent relate to the aforesaid two several Lots of Land hereinbefore particularly mentioned and described, and amongst the others of the lots thereby saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as is hereinbefore mentioned and recited, and as the whole in and by the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty, deposited of Public Record in the Office of Our Secretary of Our said Province of Lower Canada, and Registered in the Office of the Registrar of Enrollments of and in Our said Province, by the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province, and by Our said last above in part recited Letters Patent also, deposited of Public Record in the Office of Our Secretary of Our said Province, and Registered in the Office of the Registrar of Enrollments of and in Our said Province, reference thereto being had will fully and at large appear:— Now, therefore, know ye that for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province of Lower Canada and pursuant thereto, We, of Our especial grace, certain knowledge and mere motion, for Ourselves, Our Heirs and Successors, have given, granted and confirmed and by these presents do give, grant and confirm for Ourselves, Our Heirs and Successors unto the above named Right Reverend Father in God, Jacob Mountain, Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns for ever, as follows, that is to say: First, the aforesaid several Lots of Land and premises in the said Township of Sherrington above described to the said Lord Bishop of Quebec amongst other lots to him in and by the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the Lots numbers eight, ten, eleven, thirteen, fourteen, fifteen, seventeen and eighteen in the Eighth Range; the Lots numbers fifteen, sixteen, seventeen, nineteen, twenty and twenty two in the Ninth Range; and the Lots numbers thirteen, fourteen and sixteen in the Tenth Range; and secondly, the aforesaid two several Lots of Land in the said Township of Sherrington hereinbefore particularly mentioned and described, and amongst the others of the Lots in and by the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, and known and distinguished by the Lot number twelve in the Eighth Range, and the Lot number twenty one in the Ninth Range: To have and to hold the said several Lots of Land and premises above described and hereinbefore given, granted and confirmed unto the said Lord Bishop of Quebec of Us, Our Heirs and Successors, unto the said Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns, to the use and behoof of the said Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns for ever in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble*, by the name of the Fief and Seigniorie of Thwaite, with all Seigniorial rights, privileges and prerogatives to the said Title of Fief and Seigniorie *en franc alleu noble* belonging or in any wise appertaining subject by fealty and homage (*Foi et Hommage*) and the payment of one Sovereign or other current Gold piece of the value of Twenty shillings Sterling money of Great Britain, at each mutation of Proprietor of the said Fief and Seigniorie so holden *en franc alleu noble* as aforesaid, in lieu of all Quints and other Seigniorial dues whatsoever; provided, however, that all and every the persons and their representatives who possessed or had acquired lands by Concession and as Tenants of La Salle or any of the said adjacent Seigniories before the said year one thousand eight hundred and nine, and whose lands are found within the limits of the aforesaid

grand sceau de notre dite Province, portant la même date que les présentes, avons annulé et révoqué, déclaré et rendu de nul effet les dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées en autant qu'icelles ont rapport aux dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et donnés, concédés et confirmés au dit Lord Evêque de Québec comme susdit; et aussi, en autant que les dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, ont rapport aux susdits deux différens lots de terre, ci-dessus particulièrement désignés et mentionnés et réservés, parmi les autres lots, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir ainsi qu'il est mentionné et rapporté plus haut, et ainsi que le tout paraîtra plus amplement, en référant aux dites lettres patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées et déposées dans les archives publiques du Bureau du Secrétaire de notre dite Province du Bas-Canada, et enrégistrées dans le Bureau d'Enregistrement du Régistrare de notre dite Province; conformément au dit acte du Parlement de notre dite Province, en partie ci-dessus rapporté, et aux dites lettres patentes, en partie ci-dessus rapportées en dernier lieu et aussi déposées dans les archives publiques du Bureau du Secrétaire de notre dite Province, et enrégistrées dans le Bureau des Enregistrements dans notre dite Province; savoir faisons, qu'afin de mettre à effet les fins du dit acte du Parlement de notre dite Province du Bas-Canada, en partie ci-dessus rapporté, et conformément à icelui; nous par l'effet de notre grâce spéciale de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, avons, pour nous, nos héritiers et successeurs, donné, concédé et confirmé, comme par ces présentes, nous donnons, concédons et confirmons pour nous-même, et au nom de nos héritiers et successeurs, au dit Très-Révêrend Père en Dieu, Jacob Mountain, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, comme suit, savoir: Premièrement, les susdits différens lots de terre et prémisses situés dans le dit Township de Sherrington ci-dessus désigné, donnés, concédés et confirmés, entre autres lots, au dit Lord Evêque de Québec, comme susdit, en vertu des lettres patentes de feu Sa Majesté en partie ci-dessus rapportées, et connus et distingués comme étant les lots numéros huit, dix, onze, treize, quatorze, quinze, dix-sept, et dix huit, dans la huitième rangée; les lots numéros quinze, seize, dix-sept, dix-neuf, vingt, et vingt-deux, dans la neuvième rangée; et les lots numéros treize, quatorze, et seize dans la dixième rangée. Secondement, les susdits deux différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington ci-dessus particulièrement mentionnés et désignés réservés, entre autres lots, dans et par les lettres patentes de feu Sa Majesté, à elle, ses hoirs et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, et connus et distingués comme étant le lot numéro douze dans la huitième rangée, et le lot numéro vingt-et-un dans la neuvième rangée. Pour le dit Evêque de Québec, en jouir et posséder les différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et donnés, concédés et confirmés par nous, nos héritiers et successeurs pour l'avantage et l'utilité du dit Lord Evêque, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité à titre de Fief et Seigneurie, en Franc Alleu Noble, sous le nom de Fief et Seigneurie de Thwaite, avec tous les droits Seigneuriaux, privilèges et prerogatives, qui appartiennent ou se rattachent en aucune manière au dit titre de Fief et Seigneurie en franc alleu noble, à la charge de rendre foi et hommage, et de payer un souverain; ou toute autre pièce d'or, ayant cours dans la Grande Bretagne, de la valeur de vingt schelings sterling, à chaque mutation de propriétaire du dit Fief et Seigneurie ainsi tenu en franc alleu noble comme susdit, pour tenir lieu de tous les droits de Quints, et autres redevances Seigneuriales quelconques. Pourvu toujours que toutes et chacune des personnes, et

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

aforesaid several Lots of Land in the said Township of Sherrington to the said Lord Bishop of Quebec hereinbefore given, granted and confirmed in Fief and Seigniority *en franc aleu noble* as aforesaid, shall from henceforth be and remain in the quiet and peaceable possession and enjoyment of those parts of the said lands so occupied by them in respect of which the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty have been revoked as aforesaid, by the same Tenure and upon the same conditions and in the same manner as they now respectively hold the same either by virtue of their several Deeds of concession or other titles transferring property (*translatifs de Propriété*) or by prescriptive possession according to Law, and shall henceforth be held and deemed to be the just and lawful Proprietors of the said parts of the said lands, and shall not henceforth be dispossessed thereof in any manner or way except for lawful cause, and with power to the said Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns, to alienate and dispose of the remainder of the said several Lots of land and premises to the said Lord Bishop of Quebec herein before given, granted and confirmed, without limitation or restriction, either freely or absolutely, or for such rents, reservations or acknowledgements, and on such terms and conditions, or in such other manner as he the said Lord Bishop of Quebec, his heirs and assigns, shall think proper. Together with the right of exacting, recovering and receiving all such *cens et rentes, lods et ventes, redevances*, and other Seigniorial dues and rights whatsoever, which shall or may have accrued, or would be due and payable since the twenty second day of February which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, and which may at any time hereafter accrue and become due and payable by the persons claiming as aforesaid any of the said several Lots of land and premises to the said Lord Bishop of Quebec hereinbefore given, granted and confirmed as Tenants of La Salle, or of any of the said adjacent Seigniories, under and by virtue of the Deeds of Grant, *Titres de Concession* or by virtue of any other right or title by or under which they have held or now hold such lands, if the lands made part of La Salle, or of the said adjacent Seigniories, or were in the *Censive et mouvance* of Our Domain, and that the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty had never been made or issued, and together also, with all and every privilege and mortgage in and upon the said lands so claimed respectively, for the recovery of the said *cens et rentes, lods et ventes, redevances*, and other Seigniorial dues and rights whatsoever, any thing in the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty, or elsewhere contained to the contrary in any wise notwithstanding; Provided always, and We do hereby expressly reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, all Mines of Gold and Silver which now are, or which shall be found upon the said Lots of land and premises hereby granted, or any of them, or any part thereof, so that the said Mines, and each of them shall belong to Us, Our Heirs and Successors, in as full and ample manner as if the present Grant had never been made; and We do hereby likewise expressly reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors full power, right and authority to make and use all such roads, ways and passages over the said Lots of land and premises hereby granted, or any part thereof, and also to take, stop, divert and use all such Rivers, Streams, Ponds and bodies of water, as shall by Us or Them be judged necessary or convenient for working and improving the said Mines, or any of them: And provided further, if any Mine or Mines of Gold and Silver shall be found upon any Lot or Lots of land

et leurs représentans qui possédaient ou avaient acquis des terres en Concession, et comme Tenanciers de La Salle, ou d'aucune des Seigneuries voisines, avant la dite année mil huit cent-neuf, et dont les terres se trouvent dans les limites des susdits différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington, ci-dessus donnés, concédés et confirmés à titre de Fief et Seigniorie, en franc-aleu noble, au dit Lord Evêque de Québec comme susdit, seront et demeureront à l'avenir dans la pleine et paisible possession et jouissance des parties des dites terres ainsi par eux occupés, et par rapport auxquelles les dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, ont été révoquées, comme susdit; en possédant les dites terres sous la même tenure, aux mêmes conditions, et de la même manière qu'ils les possèdent actuellement, soit en vertu de leurs différens titres de Concession, ou autres titres translatifs de propriété ou par prescription conformément à la Loi; et ils seront dorénavant réputés et considérés comme étant les légitimes propriétaires des dites parties des dites terres, et n'en seront dépossédés en aucune manière, à l'avenir, excepté pour cause légitime; et le dit Lord Evêque de Québec, ses hoirs, et ayant-cause, auront le droit d'aliéner et de disposer du restant des dits différens lots de terre et prémisses, à lui le dit Lord Evêque de Québec, ci-dessus donnés, concédés, et confirmés, sans limitation, ou restriction; soit librement, et d'une manière absolue; ou, moyennant telles rentes, réserves et reconnaissances et aux termes et conditions, ou de telle autre manière qu'il plaira au dit Lord Evêque de Québec, ses hoirs et ayant-cause de le faire: ensemble avec le droit d'exiger, recouvrer et percevoir tels cens et rentes, lods et ventes, redevances, et toutes autres charges et droits Seigneuriaux quelconques, qui seront et pourront être accrus ou seraient dus et payables depuis le vingt-deuxième jour de Février, de l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-neuf, et qui pourront en aucun temps ci-après devenir dus et payables par les personnes réclamant comme susdit; aucun des dits différens lots de terre et prémisses, ci-dessus donnés, concédés et confirmés au dit Lord Evêque de Québec, comme tenanciers de La Salle, ou d'aucunes des Seigneuries voisines, sous et en vertu des titres de concession, ou de tout autre droit ou titre, au moyen desquels ils ont possédé, ou peuvent maintenant posséder ces terres, si les dites terres formaient partie de La Salle, ou des dites Seigneuries voisines, ou étaient dans la censive et mouvance de notre Domaine, et que les dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, n'eussent jamais été faites, ou n'eussent jamais été émanées; ensemble aussi avec tous et chaque privilège et hypothèque ainsi réclamés respectivement, pour recouvrer, les dits cens et rentes, lods et ventes, redevances, et tous autres droits Seigneuriaux quelconques, nonobstant tout ce qui pourrait être contenu dans les dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, ou ailleurs, en aucune manière à ce contraire; Pourvu toujours, et nous nous réservons expressément, par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, toutes les mines d'or et d'argent qui se trouvent maintenant, ou pourront se trouver sur les dits lots de terre et prémisses octroyés par les présentes, ou aucun d'eux, ou partie d'iceux, à la fin que les dites mines et chacune d'elles nous appartiennent, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, d'une manière aussi ample et entière que si la présente Concession n'eût jamais été faite; et nous nous réservons aussi expressément par les présentes, pour nous, nos héritiers et successeurs, le droit, pouvoir et autorité de faire, et de nous servir de tous les chemins et passages, sur les dits lots de terre et prémisses donnés par les présentes, ou d'aucune partie d'iceux; et aussi de prendre, arrêter, faire usage, et divertir le cours, de toutes

Appendix
(N. N.)
22d March.

hereby granted, the Grantee possessing such Lot or Lots, or his heirs or assigns possessing such Lot or Lots, or one of them, shall within the space of six months after the discovery thereof, give notice of such discovery to Our Governor of Our said Province, or to Our Lieutenant Governor, or Person administering the Government of Our said Province for the time being, and if he or they shall make default therein, the present grant so far as the same doth or shall in any wise respect such Lot or Lots shall at the end of the said six months next ensuing after such discovery of any Mine or Mines of Gold or Silver, become void, and such Lot or Lots, and every part thereof hereby granted shall revert and escheat to Us, Our Heirs and Successors, and shall thereupon become the absolute and entire property of Us, or Them, in the said manner as if the present grant had never been made, any thing therein contained to the contrary in any wise notwithstanding: And whereas it may hereafter become expedient for the Inhabitants of the said Province of Lower Canada, that one or more public Roads or Highways should be made through some parts of the premises hereby granted, We do therefore hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, a right of making any number of public Roads or Highways, of a breadth not exceeding one hundred feet, through any part of the said premises, excepting such parts whereon any dwelling house, or other houses, or other buildings shall be erected; and whereas it may likewise at some time hereafter become expedient for the peace and safety of Our said Province of Lower Canada to erect and build Forts and Fortresses, or to make other works of military defence in various parts of Our said Province, We do therefore, also hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, full power and authority to erect and build any Forts or Fortresses, or to make any other works of military defence, on any parts of the said premises hereby granted, and to take, use, occupy and retain in Our hands so long as We shall think fit, such parts of the said premises hereby granted, as may be necessary for the said purposes, whenever We, Our Heirs and Successors shall signify it to be Our or Their pleasure so to do, by an order given by Us or Them in Our or Their Privy Council in Great Britain, or whenever it shall be judged advisable and expedient so to do by Our Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of Our said Province, by and with the advice and consent of Our Executive Council of Our said Province: And We do hereby direct and appoint that within six months from the day of the date of these presents a Copy of this grant shall be registered in Our Registrar's office, in Our City of Quebec, in Our said Province, and that a Docket thereof shall be also entered in Our Auditor's office, in Our said City of Quebec, in Our said Province, and that in default thereof the whole premises hereby granted shall revert and escheat to Us, Our Heirs and Successors, and become the absolute property of Us or Them, in the same manner as if this present grant had never been made, any thing therein contained to the contrary in any wise notwithstanding: And We do, moreover, of Our especial grace, certain knowledge and mere motion, consent and agréé that these Our present Letters being registered, and a Docket thereof made as before directed and appointed, shall be good and effectual in Law to all intents, constructions and purposes whatsoever against Us, Our Heirs and Successors, notwithstanding any misreciting, misbounding, misnaming or other imperfection or omission of, in or any wise concerning the above granted or hereby mentioned or intended to be granted Lots of land and premises, or any part thereof. In Testimony whereof We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province

les rivières, ruisseaux, étangs et amas d'eaux, que nous pourrions ou qu'ils pourront croire nécessaires ou convenables afin de travailler ou améliorer les dites mines ou aucunes d'elles; et pourvu, en outre, que s'il se trouve quelque mine ou mines d'or ou d'argent sur aucun des dits lots de terre, octroyés par les présentes, le Concessionnaire, ou ses hoirs et ayant-cause qui posséderont tel lot ou lots de terre, ou l'un d'entre eux, six mois après la découverte, donneront avis de cette découverte au Gouverneur de notre dite Province, au Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de notre dite Province pour le temps d'alors, et s'il ou s'ils négligent de ce faire, la présente Concession, en ce qu'elle a ou aura aucunement rapport à tel lot ou lots, deviendra nulle et de nul effet, à l'expiration des six mois qui suivront la découverte de telle mine ou mines d'or et d'argent; et tel lot ou lots octroyés par les présentes, et chaque partie d'iceux, retourneront, et seront confisqués à notre profit, et à celui de nos héritiers et successeurs, et deviendront en conséquence la propriété entière et absolue de nous et d'eux, de la même manière que si la présente Concession n'eût jamais été faite, nonobstant tout ce que les présentes pourraient contenir à ce contraire. Et vu qu'il peut ci-après devenir nécessaire pour les habitants de la dite Province du Bas-Canada, de faire et d'ouvrir un ou plusieurs chemins publics ou grands chemins, à travers quelques parties des prémisses concédées par les présentes, nous nous réservons en conséquence, par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le droit de faire des grands chemins ou chemins publics, qui n'excéderont pas cent pieds de largeur, dans aucune partie des dites prémisses, excepté dans tels endroits où l'on aura bâti des maisons ou autres bâtimens; et vu qu'il peut aussi devenir expédient à quelque époque future, pour la paix et la sûreté de notre dite Province du Bas-Canada, de construire et de bâtir des forts et des forteresses, ou autres fortifications pour la défense militaire, dans différentes parties de notre dite Province; nous nous réservons pareillement, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le plein pouvoir et autorité, de construire et bâtir tels forts ou forteresses, ou tous autres ouvrages pour la défense militaire dans aucune partie des dites prémisses octroyées par les présentes; et de prendre, faire usage, occuper et retenir entre nos mains, tant que nous le jugerons à propos, telles parties des dites prémisses octroyées par les présentes, qui pourront être nécessaires pour les dits objets, toutes les fois, que nous, nos héritiers ou successeurs signifierons que tel est notre plaisir, par un ordre donné, en notre ou leur conseil privé dans la Grande Bretagne, ou toutes les fois que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la personne administrant le Gouvernement de notre dite Province, par et de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de notre dite Province, croiront qu'il est convenable ou utile de ce faire; et, nous voulons et ordonnons, par les présentes, que dans six mois, à compter de la date des présentes, copie de cette concession soit enregistrée dans le Bureau de notre Régistrare de la Cité de Québec, dans notre dite Province, et qu'un extrait d'icelle soit aussi enregistré dans le Bureau de notre Auditeur dans la Cité de Québec, dans notre dite Province; et qu'à défaut de cela, toutes les prémisses octroyées par les présentes, retourneront et seront confisquées à notre profit, ainsi qu'à celui de nos héritiers et successeurs, et deviendront la propriété absolue de nous et d'eux, de la même manière que si la présente concession n'eût jamais eu lieu, nonobstant tout ce qui est contenu dans le présent à ce contraire; et nous voulons et consentons de plus, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, que ces présentes lettres, après avoir été enregistrées et après qu'il en aura été fait un extrait, tel qu'ordonné ci-dessus, seront bonnes et valables en loi à toutes fins et intentions quelconques,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.) 22d March.

Province of Lower Canada, to be hereunto affixed.— Witness Our trusty and well-beloved George, Earl of Dalhousie, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Our Captain General and Governor in Chief in and over Our said Province of Lower Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c. At Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the fourth day of June, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty four, and in the fifth year of Our Reign.

(Signed,) D. Gr.

(Signed,) Ls. MONTIZAMBERT, Actg. Provl. Regr.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of the original Letters Patent remaining deposited for ever in the office of the Secretary of the Province, agreeable to the Provincial Statute in such case made and provided.

Secretary's Office, Quebec, 10th December, 1832.

D. DALY, Secy. and Regr.

No. 55.

St. JAMES.

Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to James McCallum, in Fief and Seignior, en franc aleu noble, under the name of St. James; dated 13th February, 1824.

(This Title Deed is to be found among the records of this Committee, and is nearly in the same terms as the preceding Sixth Register of Letters Patent, letter F. page 224.)

No. 56.

St. JAMES.

Copy of a Judgment rendered in the Court of King's Bench at Montreal, on the 18th April, 1828.

District of Montreal } Court of King's Bench—1828. Friday, the 18th day of April, 1828.

PRESENT:— The Honorable CHIEF JUSTICE REID. Mr. JUSTICE FOUCHER. Mr. JUSTICE UNIACKE.

No. 1271.

James McCallum, of the City of Quebec, in the District of Quebec, in the Province of Lower Canada, Esquire, (Plaintiff.)

MORRISON & MORRISON

vs.

quelconques, contre nous, nos héritiers et successeurs, nonobstant toute erreur, omission, ou imperfection quelconque dans la citation, désignation, et appellation, des lots de terre ou prémisses ci-dessus octroyés, ou mentionnés dans les présentes ou à être octroyés par les présentes, ou d'aucune partie d'iceux, ou de tout ce qui peut y avoir rapport en aucune manière. En foi de quoi nous avons fait faire ces présentes Lettres Patentes, et nous y avons fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province du Bas-Canada. Témoin notre fidèle et bien aimé George Comte de Dalhousie, Chevalier, Grand Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du Bas-Canada etc., et Vice-Amiral d'icelle, à notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le quatrième jour de Juin de l'année de notre Seigneur mil huit cent vingt-quatre, dans la quatrième année de notre règne.

Appendice (N. N.) 22 Mars.

(Signé) D. Gr.

(Signé) Ls. MONTIZAMBERT, Fesant fonctions de Rég. Prov.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de l'original des Lettres Patentes déposées dans le Bureau de Secrétaire de la Province pour y rester à perpétuité, conformément au Statut Provincial en tel cas fait et pourvu.

Bureau du Secrétaire, Québec, 10 Décembre 1832.

D. DALY, Sec. et Rég.

No. 55.

St. JACQUES.

Lettres patentes par le Comte Dalhousie, Gouverneur, concédant une partie du Township de Sherrington à James McCallum, en fief et seigneurie, en franc aleu noble, sous le nom de St. Jaques, en date du 13 Février 1824.

(Ce titre se trouve parmi les records de ce Comité, et est à-peu-près dans les mêmes termes que le précédent. Sixième registre des lettres patentes, lettre F. p. 224.)

No. 56.

St. JACQUES.

Copie d'un jugement rendu dans la Cour du Banc du Roi à Montréal, le 18 Avril 1828.

District de Montréal } Cour du Banc du Roi—1828. Vendredi, 18e. Jour d'Avril 1828.

PRESENS. L'honorable JUGE EN CHEF REID. JUGE FOUCHER. JUGE UNIACKE.

No. 1271.

James McCallum de la Cité de Québec, dans le District de Québec, dans la Province du Bas-Canada, Ecuyer. (Demandeur.)

MORRISON & MORRISON

vs.

Appendix
(N. N.)
22d March

vs.
William Grey, of the Seigniorie of St. James, heretofore part
of the Township of Sherrington, in the District of Montreal,
Yeoman,

Defendant.

&

Janet M^cCallum, of the City of Quebec, Widow of the late James M^cCallum deceased, in his life time Plaintiff in this Cause, as well in her own name as *commune en biens* with her said late husband, and in her quality of Tutrix in due form of Law appointed to Emelia M^cCallum, Rosina M^cCallum, and David M^cCallum, minor Children issue of her marriage with her said late husband, John M^cCallum of the said City of Quebec, Merchant, the said John M^cCallum, Emelia M^cCallum, Rosina M^cCallum, and David M^cCallum, being the Sons and Daughters and Heirs at Law of the said late James M^cCallum, issue of his marriage with the said Janet M^cCallum, heirs and representatives of the said James M^cCallum now deceased, in his life time Plaintiff in the said Cause.

Plaintiffs by Reprise d'instance.

The Court having heard the parties by their Counsel, examined the proceedings and the evidence by them respectively adduced, and it appearing to this Court that the Defendant, William Grey, had been by the late James M^cCallum heretofore the Plaintiff in this Cause, solicited and induced to occupy and possess the lots of land in question, and to cultivate and improve the same, under a promise on the part of the said late James M^cCallum that he would give and grant to the said William Grey and to his heirs a good and sufficient Title and Deed of Conveyance of the said lot of land, but that the terms and conditions upon which such Title and Deed of Conveyance was to be made and given had not been proposed by the said late James M^cCallum, nor any stipulation had by and between the parties in regard thereof, and it further appearing that the said William Grey did, in good faith and under such assurance on the part of the said late James M^cCallum, enter upon and take possession of the said lots of land, and hath from and since the year 1819, with the knowledge and consent of the said late James M^cCallum, held and occupied the same, and hath made considerable improvements thereon, and considering that by the Laws, usages and custom of this Province, and in order to facilitate and encouraging the settling and clearing the Waste Lands held in Fief and Seigniorie therein, ever Subject of His Majesty is entitled to demand and obtain from every or any Seignior hold Waste and ungranted Lands in his Seigniorie, a Lot or Concession of a portion of said Waste and ungranted Lands, to be by every such Subject, his heirs and assigns, held and possessed as his and their own proper estate for ever, upon the conditions of cultivating and improving the same, and of paying and allowing to every such Seignior, the reasonable, usual and ordinary rents, dues, profits and acknowledgments which by the feudal tenure in force in this Province are paid, made, and allowed to such Seigniors by their Tenants or *Censitaires* for all such or similar lots of land. The said James M^cCallum therefore as Seignior of the said Seigniorie of St. James could not, nor can the Plaintiffs by *Reprise d'instance* his legal representatives, maintain the present action to eject and put out the said William Grey from the possession and occupation so by him had and obtained of the said lots of land, but that the said William Grey under and by virtue of the consent and promise aforesaid of the said late James M^cCallum, and by the possession and occupation aforesaid of him the said William Grey so had and held, he the said William Grey did acquire and now hath a right to retain and possess the said lots of land in the said Seigniorie of St. James, and to have and obtain from the said Plaintiffs by *Reprise d'instance* or other legal Representatives of the said late James M^cCallum, a good and sufficient Title and Deed of Conveyance of the said lots of land to him the said William Grey, his heirs and assigns, on condition of paying and allowing to the said Plaintiffs by *Reprise d'instance* or other legal Representatives of the said late James M^cCallum, being Seigniors and Proprietors of the said Seigniorie of St. James, the reasonable, usual and ordinary rents, dues, profits and acknowledgments which by Law the said Plaintiffs by *Reprise d'instance* or other the legal Representatives of the said late James M^cCallum as Seigniors and Proprietors as aforesaid are or may be entitled to claim, demand and have as the legal consideration for the said lots of land, and it is therefore considered and adjudged that the present action be dismissed with costs to the said William Grey, saving to the said Plaintiffs by *Reprise d'instance* their further recourse as they may be advised.

(True Copy)

MONK & MORROGH,
P. K. B. No.

vs.
William Grey de la seigneurie de St. Jacques, ci-devant
partie du Township de Sherrington, dans le District de Mont-
réal.

Défendeur.

&

Janet McCallum, de la Cité de Québec, veuve de feu James McCallum, décédé, en son vivant demandeur en cette cause, tant en son nom, que comme commune en biens avec son dit défunt époux, et en sa qualité de Tutrice légalement nommée d'Emilia McCallum, de Rosina McCallum, et de David McCallum, enfans mineurs issus de son mariage avec son dit défunt époux John McCallum, de la dite Cité de Québec, marchand, le dit John McCallum, Emilia McCallum, Rosina McCallum et David McCallum, étant les fils et les filles et héritiers légitimes du dit feu James McCallum, issus de son mariage avec la dite Janet McCallum, héritiers et représentans du dit James McCallum maintenant décédé, de son vivant demandeur dans la dite cause.

Demandeurs par reprise d'instance.

La Cour ayant ouï les parties par leurs Avocats, examiné les procédures et les témoignages produits de part et d'autre, et apparaissant à cette Cour que le défendeur William Grey avait été sollicité et induit par feu James McCallum, ci-devant demandeur en cette cause, à occuper et posséder les lots de terre en question et à les cultiver et améliorer sous la promesse de la part du dit feu James McCallum, qu'il donnerait et fournirait au dit William Grey et à ses héritiers un titre et acte de transport bons et suffisans du dit lot de terre, mais que les termes et conditions auxquels tels titre et acte de transport devaient être faits et donnés n'avaient pas été proposés par le dit feu James McCallum, non plus, qu'il y avait eu aucune stipulation par et entre les parties à l'égard d'icelui, et apparaissant, en outre, que le dit William Grey, de bonne foi et d'après telles assurances de la part du dit James McCallum, entra sur les dits lots de terre, et en prit possession, et a depuis l'année 1819, à la connaissance et du consentement du dit feu James McCallum, iceux tenus, et occupés, et y a fait des améliorations considérables, et considérant que, par les lois, usages et coutumes de cette Province, et pour faciliter et encourager l'établissement et défrichement des terres incultes tenues en fief et seigneurie en icelle, chaque sujet de Sa Majesté a droit de demander et obtenir de chaque et tout Seigneur tenant des terres incultes et non concédées dans sa seigneurie, un lot ou concession d'une portion des dites terres incultes et non concédées, pour être, par tout tel sujet, ses héritiers et ayant-cause tenu et possédé comme sa ou leur propriété à toujours, à condition de la cultiver et de l'améliorer et de payer et donner à tout tel Seigneur les rentes, redevances, profits et reconnaissances raisonnables, ordinaires et d'usage, qui, d'après la tenure féodale en force en cette Province, sont payés et donnés à tels Seigneurs par leurs tenanciers ou censitaires pour tous tels ou semblables lots de terre, le dit James McCallum, en conséquence, comme Seigneur de la dite seigneurie de St. Jacques, ne pourrait, non plus que ne peuvent les demandeurs par reprise d'instance, ses représentans légaux, maintenir la présente action pour faire déguerpir le dit William Grey, d'après et en vertu du consentement et promesse susdits de la part du dit James McCallum, et par la possession et occupation susdites de lui le dit William Grey a acquis et a maintenant droit de retenir et posséder les dits lots de terre dans la dite seigneurie de St. Jacques, et d'avoir et obtenir des dits demandeurs en reprise d'instance, ou autres représentans légaux du dit James McCallum un titre ou acte de transport bons et suffisans des dits lots de terre, à lui le dit William Grey, ses héritiers et ayant-cause, à condition de payer et donner aux dits demandeurs par reprise d'instance, ou autres représentans légaux du dit James McCallum, étant Seigneurs et propriétaires de la dite seigneurie de St. Jacques, les rentes, redevances, profits et reconnaissances raisonnables, ordinaires et d'usage, que les dits demandeurs par reprise d'instance, ou autres représentans légaux du dit feu James McCallum, comme Seigneurs et propriétaires, comme susdit, ont en loi, ou peuvent avoir droit de réclamer, demander et avoir comme compensation légale des dits lots de terre, et en conséquence il est considéré et jugé que la présente action soit renvoyée avec dépens en faveur du dit William Grey, sauf, pour les dits demandeurs par reprise d'instance, leur recours ultérieur comme ils l'avisent.

(Copie conforme.)

MONK & MORROGH,
P. B. R.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.)

No. 57.

FOUCAULT.

22d March.

Deed of Grant by the Marquis de Beauharnois, Governor, and Gilles Hocquart, Intendant to the Sieur Foucault, of two leagues in front on the River Chambly, to Missiskouy Bay, dated 3rd April, 1733. (Registre d'Intendance No. 7. fol. 9.)

Charles, Marquis of Beauharnois, &c. Gilles Hocquart, &c.

A Petition having been presented to us by the Sieur Foucault, Keeper of the King's Stores at Québec, praying that we would be pleased to grant him a tract of land two leagues in front on the River Chambly, the said two leagues in front to be measured from the boundary of the Seigniori lately granted to the Sieur Denoyan, and bounded by the same line, and thence proceeding upwards along the said River Chambly, by the depth that may be found from thence to Missiskouy Bay, the whole to be holden as a Fief and Seigniori with superior, inferior and mesne jurisdiction, the rights of hunting and fishing, and of trading with the Indians, as well in front of as within the limits of the said tract: To which having regard, We, by virtue of the power given to us jointly by His Majesty, have given, granted and conceded, and do give, grant and concede to the said Sieur Foucault the said tract of land, two leagues in front by the depth demanded as and in the manner in which it is above described, and the said tract of land shall be bounded on the North side by the Seigniori lately conceded to the said Sieur Denoyan, and at the same line, and on the south side at the distance of two leagues by a parallel line running geographically East and West; in front by the River Chambly, and in the rear by Missiskouy Bay; to be holden and enjoyed by him, his heirs and representatives for ever as a Fief and Seigniori, with superior, inferior and mesne jurisdiction, the right of hunting and fishing and of trading with the Indians throughout the whole extent of the land hereby granted, on condition of rendering Fealty at the Castle of St. Lewis, at Quebec, &c. as set forth in the grant of the Sieur De Bleury, heretofore enregistered, fol. sept. recto, &c. Given at Quebec, on the third of April, one thousand seven hundred and thirty three.

(Signed)

BEAUHARNOIS & HOCQUART.

(True Copy)

HOCQUART.

I do hereby certify the foregoing to be a true copy of an entry as on record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, [Registre d'Intendance, No. 7. folio 9.

D. DALY, Secy. and Regr.

Secretary's Office, Quebec, 10th Decr. 1832.

No. 57.

FOUCAULT.

Appendice (N. N.)

22 Mars.

Concession par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur, et Gilles Hocquart, Intendant, au Sieur Foucault, de deux lieues de front sur la Rivière Chambly, jusqu'à la Baie de Missiskouy; du 3 Avril 1733. (Régistre d'Intendance No. 7. fol. 9.)

Charles, Marquis de Beauharnois, etc. Gilles Hocquart, etc.

Sur la Requête à nous présentée par le Sieur Foucault, Gardé des magasins du Roy à Québec, tendante à ce qu'il nous plust luy accorder un terrain de deux lieues de front sur la Rivière Chambly, les d. deux lieues de front à prendre depuis la borne de la seigneurie nouvellement concédée au Sr. Denoyan; et sur la même ligne en remontant le long de la dite Rivière Chambly, sur la profondeur qui se trouvera jusqu'à la Baie de Missiskouy, le tout à titre de fief et seigneurie avec droit de haute, moyenne et basse justice, droits de pesche et de chasse et de traite avec les Sauvages, tant au devant qu'au dedans dud. terrain, à quoy ayant égard, Nous, en vertu du pouvoir à nous conjointement donné par Sa Majesté, avons donné, accordé et concédé, donnons, accordons et concédons au d. Sr. Foucault, lad. estendue de terre de deux lieues de front sur la profondeur demandée ainsy et de la manière quelle est cy dessus designée, laquelle d. estendue sera bornée du costé du Nord par la seigneurie nouvellement concédée au d. Sr. Denoyan et sur la mesme ligne, et du costé du Sud à deux lieues de la d. ligné par une ligne parallèle tirée Est et Ouest du monde, sur le devant par la Rivière Chambly, et sur la profondeur par la Baie de Missiskouy pour en jouir par luy ses hoirs et ayans cause à perpétuité et à toujours à titre de fief et seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec droit de pesche, de chasse et traite avec les Sauvages dans toute l'estendue de la d. concession, à la charge de porter foy et hommage au Château St. Louis de Québec etc. comme il est énoncé en la concession du Sr. De Bleury cy-devant enrégistrée fol. sept. recto etc. Donné à Québec le trois Avril mil sept cent trente-trois.

(Signé)

BEAUHARNOIS & HOCQUART.

Pour Copie,

HOCQUART,

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enrégistré dans le Bureau de l'Enregistrement à Québec, dans un registre Français intitulé Régistre d'intendance, No. 7. fol. 9.

D. DALY, Sec. et Rég.

Bureau du Secrétaire, Québec, 10 Décembre 1832.

No. 58.

BEAUJEU OU LA COLLE.

Deed of Grant by the Marquis de Beauharnois, Governor, and Gilles Hocquart, Intendant, to the Sieur De la Ronde, of two leagues in front, by three leagues in depth. Dated 8th April, 1733. (Register of Intendance, No. 7, fol. 16.)

Charles, Marquis of Beauharnois, &c. Gilles Hocquart, &c.

No. 58.

BEAUJEU OU LA COLLE.

Concession par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur, et Gilles Hocquart, Intendant, au Sieur De la Ronde, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, datée du 8 Avril 1733. (Régistre d'Intendance No. 7, fol. 16.)

Charles, Marquis de Beauharnois, etc. Gilles Hocquart, etc.

M 2

Appendix
(N. N.)
22d March.

A Petition having been presented to us by the Sieur Louis Denis De La Ronde, Knight of the Military Order of St. Louis, Captain of a free Company in the Marine Department of His Majesty's Service in this country, praying that we would be pleased to grant him a tract of Land two leagues in front on the River Chambly, by three leagues in depth, with the small Island lying above the *Isle aux Testes*; the said two leagues to be measured from the boundary of the Seigniorie lately granted to the Sieur Chauffegros De Léry, proceeding upwards towards Lake Champlain, (and within which said tract lies the little River called *à la Colle*;) the whole to be holden as a Fief and Seigniorie, with Superior, Mesne and Inferior Jurisdiction; the rights of hunting and fishing, and of trading with the Indians, as well in front of as within the limits of the said tract: To which having regard, we, by virtue of the power given to us jointly by His Majesty, have given, granted and conceded, and do give, grant and concede, to the said Sieur De La Ronde, the said tract of Land two leagues in front by three leagues in depth, as the same is above described; and the said tract shall be bounded on the North side by the Seigniorie lately conceded to the Sieur Chauffegros De Léry, and at the same line, and on the South side by a line drawn geographically East and West; in front by the River Chambly, and in the rear, at the depth of three leagues, by ungranted Lands; and likewise the small Island lying above the *Isle aux Testes*; to be holden and enjoyed by him, his heirs and representatives for ever, as a Fief and Seigniorie, with Superior, Mesne and Inferior Jurisdiction, the rights of fishing and hunting, and of trading with the Indians within the limits of the tract hereby granted, on condition of rendering fealty at the Castle of St. Lewis, &c. [The remainder as in preceding Grants.] Given at Quebec, on the eighth day of April, One thousand seven hundred and thirty three.

(Signed,) BEAUHARNOIS & HOCQUART.

True Copy,
HOCQUART.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record, in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register intituled, *Registre d'Intendance*, No. 7, page 16

Secretary's Office,
Quebec, 11th Dec. 1832.

D. DALY,
Sec. & Reg.

No. 59.

BEAUJEU OR LA COLLE.

Deed of Re-Grant of this same Seigniorie (after having been reunited to the King's Domain,) to the Sieur De Beaujeu; dated 22nd March, 1743. (Register of Intendance, No. 7, fol. 11.)

Charles, Marquis of Beauharnois, &c.
Gilles Hocquart, &c.

A Petition having been presented to us by the Sieur Daniel Lienard de Beaujeu, the younger, Lieutenant of a Company of the Troops in the Marine Department of the King's Service in this country, praying that we would be pleased to grant him a tract of Land two leagues in front on the River Chambly, by three leagues in depth, together with the small Island above the *Isle aux Testes*; the said two leagues to be measured from the boundary of the Seigniorie of the Sieur Chauffegros De Léry, proceeding upwards towards Lake Champlain, and including the little River called *à la Colle*; which said tract of Land was reunited to the King's Domain by our Ordinance of the tenth of May, 1741; the whole to be holden as a Fief and Seigniorie, with Superior, Mesne and Inferior Jurisdiction, the rights of hunting and fishing, and of trading with the Indians, as well in front of as within the limits of the said tract: To which having regard, we, by virtue of the power given to us jointly by His Majesty, have given, granted and conceded, and do give, grant and concede to the said Sieur De Beaujeu, the said tract of Land two leagues in front by three leagues in depth, as the same is above described; and the said tract shall be bounded on the North side by the Seigniorie of the said Chauffegros De Léry, and at the same line; on

Sur la Requête à nous présentée par le Sieur Louis Denis De la Ronde, Chevalier de l'Ordre Militaire de St. Louis, Capitaine d'une Compagnie franche de la Marine, entretenue pour le service du Roy en ce Pays, tendante à ce qu'il nous plût luy accorder un terrain de deux lieues de front, le long de la Rivière Chambly, sur trois lieues de profondeur et la petite Isle qui est au-dessus de l'Isle aux Testes, les d. deux lieues de front à prendre depuis la borne de la Seigneurie nouvellement concédée au Sieur Choffegros De Léry, en remontant vers le Lac Champlain, dans lequel se trouve la Rivière dite à la Colle, le tout à titre de Fief et Seigneurie, avec droit de haute, moyenne et basse justice, droit de chasse et de pêche, et de traite avec les Sauvages, tant au-devant qu'au dedans du dit terrain, à quoy ayant égard, Nous, en vertu du pouvoir à nous conjointement donné par Sa Majesté, avons donné, accordé et concédé, donnons, accordons et concédons, au dit Sieur De La Ronde, la d. étendue de deux lieues de terre de front sur trois lieues de profondeur, ainsy et de la manière qu'elle est désignée, laquelle dite étendue sera bornée du côté du Nord par la Seigneurie nouvellement concédée au Sieur Choffegros de Léry, et sur la même ligne, et au Sud, par une ligne tirée Est et Ouest du monde, sur le devant par la Rivière Chambly, et sur le derrière à trois lieues, joignant aux terres non-concédées, et en outre la petite Isle qui est au-dessus de l'Isle aux Testes, pour en jouir par luy, ses heirs et ayans-cause, à perpétuité et à toujours, à titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec droits de pêche et chasse et traite avec les Sauvages dans l'estendue de la d. Concession, à la charge de porter foy et hommage au Chateau St. Louis, etc. [Le reste comme dans les précédentes Concessions.] Donné à Québec le 8 Avril mil sept cent trente-trois.

(Signé,) BEAUHARNOIS et HOCQUART.

Pour Copie,
HOCQUART.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie Copie, de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement, à Québec, dans un Régistre Français, intitulé, *Régistre d'Intendance*, No. 7, page 16:

Bureau du Secrétaire,
Quebec, 11 Déc. 1832.

D. DALY,
Sec. et Régt.

No. 59.

BEAUJEU OR LA COLLE.

Nouvelle Concession de cette même Seigneurie, après la réunion au Domaine du Roi, à Sieur De Beaujeu, en date du 22 Mars 1743. (Régistre d'Intendance No. 7, fol. 11.)

Charles, Marquis de Beauharnois, etc.
Gilles Hocquart, etc.

Sur la Requête à nous présentée par le Sieur Daniel Lienard De Beaujeu, fils, Lieutenant d'une Compagnie des troupes du Détachement de la Marine, entretenue pour le service du Roy en ce Pays, tendante à ce qu'il nous plût luy accorder un terrain de deux lieues de front, le long de la Rivière Chambly, sur trois lieues de profondeur, et la petite Isle qui est au-dessus de l'Isle aux Testes, les d. deux lieues de front à prendre depuis la borne de la Seigneurie du Sieur Choffegros de Léry, en remontant vers le Lac Champlain, dans lequel terrain se trouve la Rivière de la Colle, lequel terrain a été réuni au Domaine du Roy, par notre ordonnance du 10 May 1741, le tout à titre de Fief et Seigneurie, avec droit de haute, moyenne et basse justice, droits de chasse, pêche et de traite avec les Sauvages, tant au-devant qu'au dedans du dit terrain; à quoy ayant égard, Nous, en vertu du pouvoir à nous conjointement donné par Sa Majesté, avons donné, accordé et concédé, donnons, accordons et concédons au dit Sieur de Beaujeu, la dite étendue de deux lieues de terre de front sur trois lieues de profondeur, ainsy et de la manière qu'elle est cy-dessus désignée; laquelle dite étendue sera bornée du côté du Nord par la Seigneurie du Sieur Choffegros De Léry, et sur la même ligne, et au Sud, par une ligne tirée Est et Ouest

Appendice
(N. N.)
22 Mars 1832

Appendix (N. N.) 22d March.

on the South by a line drawn geographically East and West; in front by the River Chambly, and in the rear, at the depth of three leagues, by ungranted Lands; and likewise the small Island above the Isle aux Testes; which said Seigniory was re-united to the King's Domain, under our Ordinance of the tenth day of May, 1741, in pursuance of the decision of His Majesty's Council of State, on the sixth day of July, 1741: to be holden and enjoyed by the said Sieur De Beaujeu, his heirs and representatives, for ever, as a Fief and Seigniory, with Superior, Melne and Inferior Jurisdiction, the rights of hunting and fishing, and of trading with the Indians, within the whole extent of the Land hereby granted, on condition of rendering fealty at the Castle of St. Lewis, at Quebec, of which it shall be holden subject to the usual conditions and dues, according to the custom of Paris, as observed in this country; and on condition of preserving and causing to be preserved, by those to whom he shall concede Lands, the Oak Timber fit for the construction of His Majesty's ships; of giving notice to His Majesty of all ore, mines and minerals (if any there be) found within the said tract;—that the appeals from the Judge who shall be established therein, shall lie to the Royal Courts of Justice at Montreal;—of holding feu et lieu within the said tract, and of causing those holding Lands of him to do the same;—of making clearances, and causing clearances to be made on the said tract forthwith; and of certifying us of the work done thereon, between the present time and next Autumn; in default of which, this Grant shall be null and void, by virtue of the said decision of His Majesty's Council of State, and of our Ordinance of the said tenth day of May, 1741, without need of any other;—of allowing the Land requisite for the King's Highways, and for such other Roads as shall be deemed necessary for the public advantage within the said tract; and of causing like conditions to be inserted in the Grants which he shall make to his Tenants, on the ordinary Cens, Rent and Dues for each arpent of Land in front, by forty in depth;—of leaving the Beaches (with the exception of such parts as he shall require for his own fisheries) open to all who may wish to fish there;—and that in case His Majesty should hereafter have occasion for any portion of the said tract of Land, for the purpose of constructing Forts, Batteries, Parade Grounds, Magazines, or other public works thereon, His Majesty may take the same, as well as the Timber necessary for such work, and the firewood required for the Garrison of such Forts, without being bound to any indemnity for the same. The whole at the pleasure of His Majesty, from whom he shall be bound to obtain a confirmation of these presents, within one year. In testimony whereof, &c. Given at Quebec, the 22nd day of March, 1743.

(Signed) BEAUHARNOIS & HOCQUART. Counter-signed and sealed.

True Copy, HOCQUART.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry, as on record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, Registre d'Intendance, No. 7. page 11.

Secretary's Office, Quebec, 11th Dec. 1832.

D. DALY, Sec. & Regt.

GRAND PABO.

Deed of Grant by Louis de Buade, Governor, and Jean Bochart, Intendant, to the Sieur René Hubert, of the River du Grand Pabo, otherwise called the River Duval, in the Bay of Chaleurs, dated 14th November, 1696. (Register of Intendance, No. 5, fol. 3.)

LOUIS DE BUADE, &c. JEAN BOCHART, &c.

To all those to whom these present Letters shall come, Greeting:—Know ye that a Requisition having been made

Ouest du monde, sur le devant par la Rivière Chambly, et sur le derrière à trois lieues joignant aux terres non-concédées, et en outre la petite Isle qui est au-dessus de l'Isle aux Testes. Laquelle Seigneurie a été réunie au Domaine de Sa Majesté, par notre ordonnance du 10 May 1741. En exécution de l'arrêt du Conseil d'Etat du Roy du six Juillet 1741. Pour en jouir par le dit Sieur Beaujeu, ses heirs et ayans-cause à perpétuité et à toujours, à titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec droits de pesche, chasse et traite avec les Sauvages, dans toute l'étendue de la dite Concession, à la charge de porter foy et hommage au Chateau de St. Louis de Québec, duquel il relèvera, aux droits et redevances accoutumés, suivant la coutume de Paris suivie en ce Pays; de conserver et de faire conserver par les tenanciers les bois de chesne propres pour la construction des Vaisseaux du Roy; de donner avis à Sa Majesté des mines, minières et minéraux, si aucuns le trouvent dans l'étendue de la dite Concession, que les appellations du Juge qui y sera établi, ressortiront en la justice Royale de Montréal, d'y tenir feu et lieu, et le faire tenir par ses tenanciers; de déferter et faire déferter incessamment la dite terre, et de nous justifier des travaux qu'il y aura fait faire d'ici à l'automne prochain, à faute de quoy la présente Concession sera et demeurera nulle et comme non avenue en vertu du dit arrêt du Conseil d'Etat du Roy, et de notre dite ordonnance du dit jour, dix May 1741, et sans qu'il en soit besoin, d'autre; laisser les Chemins du Roy, et autres jugés nécessaires pour l'utilité publique sur la dite Concession, et de faire insérer pareilles conditions dans les Concessions qu'il fera à ses tenanciers, aux cens, rentes et redevances accoutumés par arpent de terre de front sur quarante de profondeur, laisser les grèves libres à tous pescheurs, à l'exception de celles dont il aura besoin pour la pesche; et en cas que dans la suite Sa Majesté ait besoin d'aucune partie du dit terrain pour y faire construire des Forts, Batteries, Places d'Armes, Magazins et Ouvrages Publics, Sa Majesté pourra les prendre aussi bien que les arbres nécessaires pour les dits ouvrages, et les bois de chauffage pour la garnison des dits Forts, sans estre tenue à aucun dédommagement, le tout sous le bon plaisir de Sa Majesté, de laquelle il fera tenu de prendre confirmation des présentes, dans l'an. En témoin de quoy, etc. Donné à Québec, le 22 Mars 1743.

(Signé) BEAUHARNOIS et HOCQUART, Contresigné et scellé.

Pour Copie, HOCQUART.

Je certifie par le présent, que ce qui précède est une vraie Copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement à Québec, dans un Régistre Français, intitulé, Régistre d'Intendance, No. 7, page 11.

Bureau du Secrétaire, Quebec, 11 Déc. 1832.

D. DALY, Sec. et Régt.

GRAND PABO.

Concession par Louis de Buade, Gouverneur, et Jean Bochart, Intendant, au Sieur René Hubert de la Rivière du Grand Pabo, dite la Rivière Duval, dans la Baie des Chaleurs, datée du 14 Novembre 1696. (Régistre d'Intendance No. 5, fol. 3.)

LOUIS DE BUADE, etc. JEAN BOCHART, etc.

A tous ceux qu'écrites présentes Lettres verront Salut: Sçavoir faisons que sur la requisition à nous faite par le Sieur

Appendice (N. N.) 22d Mars.

Appendix (N. N.)
22d March. made to us by the Sieur René Hubert, that we would grant him the River *du Grand Pabo*, otherwise called the River Duval, lying in the Bay of Chaleurs, together with two leagues and a half in front on the east side of the said River, and half a league on the west side next the little Pabo River, (including the last mentioned River,) by a like depth; to which having regard, we, by virtue of the power given to us jointly by His Majesty, have given, granted and conceded, and do give, grant and concede by these presents to the said Sieur Hubert, the said River and the tract of Land aforesaid as herein above described, to be holden and enjoyed by the said Sieur Hubert, and his heirs and representatives as their property for ever, as a Fief and Seigniorie, with superior, mesne and inferior jurisdiction, the right of hunting and fishing, and of trading with the Indians throughout the whole extent of the tract hereby granted, on condition of rendering fealty at the Castle of St. Lewis, at Quebec, of which it shall be holden, subject to the ordinary conditions and dues according to the custom of Paris as observed in this Country; and on condition of preserving and causing to be preserved the oak timber fit for the construction of His Majesty's Ships; of giving notice to His Majesty of all ore, mines and minerals (if any there be) found within the said tract; of holding *feu et lieu*, and of causing his Tenants to do the same; of making clearances and causing clearances to be made on the said tract of land forthwith, on pain of losing the possession thereof; and lastly, of leaving such Roads and By-Roads as shall be necessary for the public advantage: The whole subject to the pleasure of His Majesty, from whom he shall be bound to obtain a confirmation of these presents within a year. In testimony whereof we have signed the same, and have caused to be countersigned by our Secretary, and our Seal at Arms to be annexed thereto. Given at Quebec the 14th Novr. 1696.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, *Registre d'Intendance*, No. 5, folio 3.

Secretary's Office,
Quebec, 18th December, 1832.

D. DALY,
Secy. & Reg.

No. 61.

GRANDE RIVIERE.

Deed of Grant by Louis de Buade, Governor, and Jean Bochart, Intendant, to the Sieur Jacques Cochu, of *La Grande Rivière* in the Bay of Chaleurs, of one league and a half in front by two in depth, dated on the last day of May, 1697.

(Register of Intendance, No. 5, fol. 18.)

LOUIS DE BUADE, &c.
JEAN BOCHART, &c.

A Requisition having been made to us by Jacques Cochu, that we would be pleased to Grant him *La Grande Rivière* in the Bay of Chaleurs, with one league of land in front by two leagues in depth, to commence from the Seigniorie of Grand Pabo belonging to the Sieur René Hubert, and running on that side thereof next Cape Epointe towards L'Isle Percée, We, by virtue of

Appendice (N. N.)
22 Mars. Sieur René Hubert de luy accorder concession de la Rivière du Grand Pabo, autrement dite la Rivière Duval, située dans la Baye des Chaleurs, avec deux lieues et demie de front du costé de l'Est de la de. Rivière et demie lieue du costé de l'Ouest en tirant vers la Rivière du Petit Pabo, icelle comprise, sur pareille profondeur, à quoy ayant égard, Nous, en vertu du pouvoir à nous conjointement donné par Sa Majesté, avons donné, accordé et concédé, donnons, accordons et concédons par ces présentes au dit Sieur Hubert la de. Rivière avec le terrain mentionné en la manière qu'il est cy-dessus désigné, pour en jouir par le dit Sr. Hubert, ses successeurs et ayant-cause en propriété à toujours à titre de fief et seigneurie, haute moyenne et basse justice, avec droit de chasse, pesche et traite avec les sauvages dans toute l'estendue de la de. concession à la charge de porter la foy et hommage au Chateau St. Louis de Québec, du quel il relèvera, aux droits et redevances accoutumés suivant la coutume de Paris suivie en ce pays, de conserver et faire conserver les bois de chesne propres pour la construction des vaisseaux du Roy, de donner avis à Sa Majesté des mines, minières ou minéraux sy aucuns se trouvent dans la de. estendue, d'y tenir feu et lieu, et le faire tenir par ses tenanciers, de désarter et faire désarter incessamment la dite terre, à peine d'être déchu de la possession d'icelle, et enfin de laisser les chemins et passages nécessaires pour l'utilité publique, le tout pour le bon plaisir de Sa Majesté, de laquelle il sera tenu de prendre confirmation des présentes dans un an. En foy de quoy nous les avons signées, à icelles fait apposer le Sceau de nos Armes, et contresigner par nos Secrétaires. Fait et donné à Québec le 14e. 9bre 1696.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement à Québec, dans un Régistre Français, intitulé Régistre d'Intendance No. 5, folio 3.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 18 Décembre 1832.

D. DALY,
Secr. et Rég.

No. 61.

GRANDE RIVIERE.

Concession par Louis de Buade, Gouverneur, et Jean Bochart, Intendant, au Sieur Jacques Cochu, de la Grande Rivière dans la Baie des Chaleurs, d'une lieue et demie de front, sur deux de profondeur, datée du dernier Mai 1697.

(Régistre d'Intendance No. 5, fol. 18.)

LOUIS DE BUADE, etc.
JEAN BOCHART, etc.

Sur la réquisition à nous faite par Jacques Cochu, de vouloir luy accorder la concession de la Grande Rivière située dans la Baye des Chaleurs, avec une lieue et demie de terre de front sur deux de profondeur, à prendre depuis la Seigneurie du Grand Pabo appartenant au Sr. René Hubert, en tirant du costé du Cap Epointe vers Lille Percée, nous en vertu du pouvoir à nous conjointement

Appendix (N. N.) 22d March

of the power given to us jointly by His Majesty, have given, granted and conceded, and do give, grant and concede by these presents to the said Cochu the said Grande Riviere with one league and a half of land in front by two leagues in depth, as the same is herein above described, to be holden by him, his heirs and representatives for ever as their property as a Fief only, with the right of hunting, fishing and trading with the Indians throughout the whole tract of land hereby granted, on condition of rendering fealty at the Castle of St. Lewis at Quebec, of which the same shall be holden, subject to the ordinary conditions and dues according to the custom of Paris as observed in this Country; of preserving, and causing to be preserved by his Tenants the oak timber fit for the construction of His Majesty's Vessels, of giving notice to the King or to the Governor of the Country of all mines, ore and minerals (if any there be) found within the said tract of holding feu et lieu thereon, and of causing his Tenants to do the same; of making clearances, and causing clearances to be made on the said tract as soon as the present War shall be at an end, on pain of losing the possession thereof; and lastly, of leaving such Roads and By-Roads as shall be required for the public advantage. The whole subject to the pleasure of His Majesty, from whom he shall be bound to obtain a confirmation of these presents within one year. In testimony whereof we have signed these presents, and caused the same to be countersigned by our Secretary, and our Seal at Arms to be annexed to them. Given at Quebec on the last day of May 1697.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in a French Register, intituled, "Registre d'Intendance, No. 5, fol. 18.

Secretary's Office, Quebec, 18th December, 1832.

D. DALY, Secy. & Reg.

No. 62. SHOOLBRED.

Letters Patent by Lord Dorchester, Governor, granting a certain extent of land, situated at Bonaventure, to John Shoolbred, of London, Merchant, in Fief and Seignory; dated 24th July, 1788.

(Register of Patents of Land, letter A: fol. 1.)

(Signed) DORCHESTER, Govr.

George the Third, by the Grace of God, of Great Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, &c.

To all to whom these presents shall come, or may concern, Greeting:—

Whereas we did lately give order for the granting divers parcels of land, benefits, and advantages, within our Province of Quebec, to John Shoolbred, of London, Merchant, as by the said order, bearing date the twenty ninth day of June, in the twenty sixth year of our Reign, on the record thereof reference thereunto

Appendice (N. N.) 22 Mars

ment donné par Sa Majesté avons donné, accordé et concédé, donnons, accordons et concédons par ces présentes au d. Cochu la de. concession de la Grande Riviere avec une lieue et demie de terre de front sur deux de profondeur, en la manière que le tout est ci-dessus désigné, pour en jouir par luy ses hoirs et ayans-cause en propriété à toujours, à titre de fief seulement et avec droit de chasse, pesche et traite avec les sauvages dans toute l'estendue de la dite concession, à la charge de porter la foy et hommage au Chateau St. Louis de Québec, duquel il relèvera aux droits et redevances accoutuméz suivant la coutume de Paris suivie en ce pays, de conserver et faire conserver par ses tenanciers les bois de chesne propres pour la construction des vaisseaux de Sa Majesté, de donner avis au Roy, ou au Gouverneur du pays des mines, minères, ou minéraux, si aucuns se trouvent dans la de. tendue, d'y tenir feu et lieu, et le faire tenir par ses tenanciers, de désertter et faire désertter la de. terre aussitôt la présente guerre finie, à peine d'être déchu de la possession d'icelle, et enfin de laisser les chemins et passages nécessaires pour l'utilité publique, le tout sous le bon plaisir de Sa Majesté, de la quelle il sera tenu de prendre confirmation des présentes dans un an. En foy de quoy nous avons signé, à icelles fait aposer les Sceaux de nos Armes, et contresigner par nos Secrétaire. Fait et donné à Québec le dernier May 1697.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement, à Québec, dans un Régistre Français, intitulé, Régistre d'Intendance No. 5, folio 18.

Bureau du Secrétaire, Québec, 18 Décembre 1832.

D. DALY, Sec. et Rég.

No. 62. SHOOLBRED.

Lettres patentes, par le Lord Dorchester, accordant une certaine étendue de terre, située à Bonaventure, à John Shoolbred de Londres, marchand, à titre de fief et seigneurie; en date du 24 Juillet 1788.

(Régistre des lettres patentes des terres, lettre A: fol. 1.)

(Signé) DORCHESTER, Gouverneur.

Enregistré dans le Bureau du Régistreur à Québec le 11e jour d'Août 1788 dans le Régistre des Lettres Patentes des terres, lettre A: fol. 1.

Attendu que nous avons dernièrement donné ordre de concéder et accorder divers morceaux de terre, bienfaits et avantages, dans notre Province de Québec à John Shoolbred, de Londres, marchand, ainsi qu'il apparaît plus amplement, en référant au dit ordre, en date du vingt-neuf

Appendix
(N. N.)

22d March.

thereunto being had may more fully appear; and whereas in pursuance of the applications made to our Governor and Council of our said Province, such proceedings have been had towards carrying our said order into execution, that on the Report of our Surveyor or Deputy Surveyor General approved by our said Governor and Council of the said Province, there hath been set off for the said John Shoolbred the following tracts and parcels of land in the Bay of Chaleurs, namely, a certain lot or tract of land lying at Bonaventure, beginning at the south extremity of the Public Road which leads from the Harbour of Bonaventure to the Settlement on the North Bank, thence running nearly North East to the extreme part of the said Bank, and bounded by the course of the Harbour, thence still bounded by the course of the said Harbour nearly North West, two hundred and sixty four feet, thence South West parallel to the first course to the Public Road, thence South East two hundred and sixty four feet to the first Station: Also a lot of land and space of ground whereon was built a Store House, situate four hundred and forty four feet from the North East point of the said Bank, and East of the Public Road, which with an allowance of fifteen feet on each side and behind the space whereon the said Store stood, containing five thousand and thirty five square links: Also the lots of land and space of ground whereon were built two other Store Houses, with fifteen feet on each side, and behind each of the spaces of ground whereon the said Store Houses stood; the one situate two hundred and forty feet from the South end of the Bank, and one hundred and sixty feet West of the Public Road, containing three thousand eight hundred and twenty two links square, and the other situate twenty feet distant from the North West corner of the last mentioned ground whereon the said Store formerly stood, containing five thousand and thirty five square links, the said several lots or parcels of land above mentioned, containing in the whole one acre, one rood, and twenty one perches: Also a certain other tract of land, lying at Percé, between the Bays of Chaleurs and Gaspé, adjacent to the Island of Bonaventure, being the last Fishing Post at present settled and established on the North Beach leading to Mount Joli, at Percé aforesaid, bounded on the West by a deep Grève or Ditch adjoining to a fresh water Brook, thence running East seven chains of sixty six feet each along the Bank, thence South ten chains, thence West seven chains, thence North parallel to the Second Course unto the first Station containing seven acres: Also a certain other tract of land situate on the westernmost extremity of Chaleurs Bay, running up the River Ristigouche about fifteen miles to the first point of land below Battery Point, beginning at a boundary line, one hundred and fifty chains East of the bottom of the Eastermost Bay of Nouvelle Bason, running back North twenty two degrees East, to the Mountains, thence bounded by their course at an average depth of forty chains from high water mark to their base, round Nouvelle Bason, westward to a small Cove, three hundred chains West of the said first mentioned Bay, bearing from the Northernmost extremity of Migoacha Point, being a Sand Bank, South eighty four degrees, North eighty four degrees West, the superficial contents of the said last described lands is two thousand and eighty acres: Also a tract of land beginning at the aforesaid Cove, and running the several courses of Point Migoacha to the Western extremity of a Salt Marsh, distant from a Point where the inaccessible coast begins, about eighty chains, thence to the said Point, containing one thousand six hundred acres: Also a certain tract beginning at the first mentioned Point below Battery Point, North nineteen degrees and a half, East eighty chains, thence South eighty eight degrees East eighty nine chains, thence North thirty three degrees East eighty chains, thence North eighty three degrees East sixty nine chains, thence North fifty six degrees East one hundred and seven chains, thence South eighty degrees East twenty three chains, thence South fifty degrees East fifty eight chains, thence South sixty seven degrees East forty nine chains, thence North sixty eight degrees East eighty eight chains, thence South sixty six degrees East fifty seven chains, thence South sixty five degrees East eighty four chains, thence South seventy three degrees East one hundred and fifty six chains, thence South thirty nine degrees East ninety five chains, thence South twelve degrees East one hundred and seventy five chains, thence South eleven degrees East fifty five chains, thence South fifty six degrees West forty five chains to Yacta Point, containing six thousand five hundred and fifty acres, more or less, as by the Minutes of our Council for the said Province, reference being thereunto had, may more fully appear. And whereas by our Royal Instructions dated at St. James, the twenty third day of August, in the said twenty

sixth

vième jour de Juin, dans la vingt-sixième année de notre règne; Et Attendu, que conformément aux demandes faites à notre Gouverneur et au Conseil de notre dite Province, il a été adopté des mesures pour mettre à effet le dit ordre, qui ont eu l'effet sur le rapport de notre Arpenteur, ou député Arpenteur-Général, approuvé par notre dit Gouverneur et Conseil de la dite Province, de faire mettre à part, pour le dit John Shoolbred, l'étendue ou les morceaux de terres suivans, savoir: Un certain lot ou étendue de terre, situé à Bonaventure, commençant à l'extrémité du chemin public qui conduit du havre de Bonaventure jusqu'à l'établissement, sur la rive nord; de là, courant presque nord-est, jusqu'à l'extrémité de la dite rive, et borné par le cours du havre; de là, encore borné par le cours du dit havre presque nord-ouest, deux cent soixante pieds; de là, sud-ouest, parallèlement à la première direction au chemin public; de là, sud-est, deux cent soixante-et-quatre pieds jusqu'à la première station. Aussi un lot de terre, et espace de terrain, sur lequel était bâti un hangard, situé à quatre cent quarante-quatre pieds, de l'extrémité nord-est de la dite rive, et à l'est du chemin public; lesquels, avec une allowance de quinze pieds sur chaque côté et derrière le terrain sur lequel se trouvait le hangard, contiennent cinq mille trente-cinq chainons quarrés—aussi, les lots de terre, et espace de terrain sur lesquels étaient bâtis deux autres hangards avec quinze pieds de chaque côté, et derrière chacun des espaces de terrain, sur lesquels les dits hangards étaient bâtis: l'un situé à deux cent quarante pieds de l'extrémité sud de la rive, et à cent soixante pieds à l'ouest du chemin public, contenant trois mille huit cent vingt-deux chainons quarrés; et l'autre situé à une distance de vingt pieds de l'angle nord-ouest du terrain mentionné en dernier lieu, sur lequel se trouvait antérieurement le dit hangard, contenant cinq mille trente-cinq chainons quarrés; les dits différens lots ou morceaux de terre ci-dessus mentionnés, contenant en totalité, un acre, un rood et vingt-et-une perches; aussi une autre étendue de terre, sise et située à Percé, entre la Baie des Chaleurs et Gaspé, et voisine de l'Isle Bonaventure, qui est le dernier endroit pour la pêche qui soit maintenant habitée et établi sur la rive nord qui conduit au Mont Joli à Percé susdit, bornée à l'ouest par la grève ou par un fossé profond joignant à un ruisseau d'eau douce; de là, courant est, sept chainons de soixante et six pieds chaque le long de la rive; de là, sud, dix chainons; de là, ouest, sept chainons; de là, nord, parallèlement à la seconde direction, jusqu'à la première station contenant sept acres. Aussi une autre certaine étendue de terre située à l'extrémité ouest de la Baie des Chaleurs, en remontant la rivière Ristigouche environ quinze milles jusqu'à la première pointe de terre au-dessous de la pointe Battery commençant à une ligne frontière, cent cinquante chaines à l'est de la profondeur de la Baie la plus à l'est de Nouvelle Bason, courant nord, vingt-deux degrés est, jusqu'aux montagnes; de là, bornée par leur direction, à une profondeur moyenne de quarante chaines depuis la marée haute jusqu'à leur base, autour de Nouvelle Bason à l'ouest jusqu'à une petite anse, trois cents chaines à l'ouest de la dite Baie, mentionnée en premier lieu, restant à partir de l'extrémité la plus septentrionale de la Pointe Migoacha, qui est un banc de sable, au sud quatre vingt-quatre degrés, au nord quatre vingt-quatre degrés ouest: le contenu en superficie des dites terres désignées en dernier lieu, est de deux mille quatre-vingts acres. Aussi une étendue de terre commençant à l'anse susdite, et courant les différentes directions de la Pointe Migoacha, jusqu'à l'extrémité ouest d'un marais d'eau salée, éloigné d'environ quatre-vingts chaines d'une pointe où les rivages commencent à être inaccessibles; de là, jusqu'à la dite pointe, contenant mille six cents acres. Aussi, une certaine étendue de terre, commençant à la pointe mentionnée en premier lieu jusqu'à la pointe Battery, nord, dix-neuf degrés et demi est, quatre-vingts chaines; de là, sud, quatre-vingts degrés est, quatre-vingt-neuf chaines; de là, nord, trente-trois degrés est, quatre-vingts chaines; de là, nord, quatre-vingt-trois degrés est, soixante-et-neuf chaines; de là, nord, cinquante-six degrés est, cent sept chaines; de là, sud, quatre-vingts degrés est, vingt-trois chaines; de là, sud, cinquante degrés est, cinquante-huit chaines; de là, sud, soixante et sept degrés est, quarante-neuf chaines; de là, nord-soixante-et-huit degrés est, quatre-vingt huit chaines; de là, sud, soixante-et-six degrés est, cinquante-sept chaines; de là, sud, soixante-et-cinq degrés est, quatre-vingt-quatre chaines; de là, sud, soixante-et-treize degrés est, cent cinquante-six chaines; de là, sud, trente-neuf degrés est, quatre-vingt-quinze chaines; de là, sud, douze degrés est, cent soixante-et-quinze chaines; de là, sud, onze degrés est, cinquante-cinq chaines; de là, sud, cinquante-six degrés ouest, quarante-cinq chaines, jusqu'à la Pointe Yacta, contenant

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22d. March.

sixth year of our Reign, we did command that in executing the power and authority given by our Commission to our said Governor with the advice and consent of our said Council, to settle and agree with the Inhabitants of such lands, tenements, and hereditaments as we had power to dispose of, the same be granted in Fief or Seigniority in like manner as was practised antecedent to the Conquest of the said Province, and on the Report made to our said Governor and Council by John Collins, Esquire, our Deputy Surveyor General, James Monk, Esquire, our Attorney General, Jenkins Williams, Esquire, our Solicitor General, and Francis Joseph Cugnet, Esquire, Clerk of the Terrars, of our Royal Domain, it appeared to our said Governor and Council, that the grants of Seigniorities in the said Province had been made subject, though not in every instance, with all the same charges, conditions and reservations, yet with more or less of the charges, conditions and reservations following, to wit: of holding in Fief and Seigniority, to bear faith and homage at the Castle of St. Lewis, at Quebec, and to be held of the same to the usual duties and dues according to the custom of Paris practised in this Country, to preserve and to cause to be preserved by the *terre* Tenants, oak and wood fit for masts and the construction of the King's Vessels, to give information to the King or the Governor of the Country, of Mines, Minerals and Ores found in the extent of the granted Seigniority, to make settlement and residents thereon, and by the Tenants thereof to clear the land by various specific periods of years, and in some instances with indefinite terms open to reasonable construction, to leave roads and ways necessary for public utility, to leave the Shores free to all Fishermen, with exception of such parts of the Shores which the Seigniors shall have need of for their fishing; to oblige the *Censitaires* to erect Buildings and stock their Concessions with Cattle, and the Seignior to make Concessions at the accustomed *cens et rentes*, and of one arpent in front by forty arpents in depth; to resurrender to the Crown such portions of the land as might be wanted for Fortifications, Batteries, Magazines and Public Works, to take trees necessary for these works, and fire-wood for the Garrison of such Forts without charge for compensation or indemnity, and Red Firs or Pines for the making Tar and Pitch, which conditions were declared to be under the pain of forfeiture, eviction and expulsion from the land so granted, with the further declaration in express terms of the concession or grant being subject to the King's pleasure, and the Grantees being bound to sue out the ratification or confirmation within a year from the date thereof. And whereas our said Governor with the advice and consent of our said Council, deeming it expedient until we shall see cause otherwise to command respecting the disposition of our lands and territories in the said Province, that our Patent to the said John Shoolbred pass, subject to all and every the charges, conditions and reservations at any time practised in the Grants of Seigniorities within the same Province, antecedent to the Conquest thereof, and above particularly expressed. Know ye therefore, that of our special grace, certain knowledge and mere motion, we have given, granted and confirmed, and for us, our heirs and successors, We do give, grant and confirm unto the said John Shoolbred, his heirs and assigns for ever, all and every the lands, tenements and hereditaments herein before particularly described, together with the right and privileges of fishing and hunting within the same lands, to which we give the name of Shoolbred; to have and to hold the same to the said John Shoolbred, his heirs and assigns, to the only proper use and behoof of the said John Shoolbred, his heirs and assigns for ever, in Fief and Seigniority, with the right and privilege of fishing and hunting throughout of the whole of the lands aforesaid, charged to bear Faith and Homage at our Castle of St. Lewis, in our City of Quebec, of which it shall be held to the accustomed duties and dues, according to the Custom of Paris practised antecedent to the Conquest in the said Province. Provided always, and these presents are upon these express conditions, that if the said John Shoolbred, his heirs or assigns shall make default in performing, consenting to and complying with all or any of the clauses above to be contained as charges, reservations and conditions used in any grant or grants of Seigniorities within the said Province, and antecedent to the Conquest thereof, or shall by any ways or means impede, withstand or obstruct the execution of the said clauses, any or either of them, or if the said John Shoolbred, his heirs or assigns shall not at all times permit His Majesty's good and faithful Subjects employed in fishing, or in the vicinity of the said lands, to have free ingress and egress to and from the lands above mentioned for the purpose of fishing on the Beach or Shore, and cutting and carrying

contenu de l'acte de concession
de la Couronne

contenant six mille cinq cent cinquante acres plus ou moins, ainsi qu'il apparaîtra plus amplement, en référant au minutes de notre Conseil pour la dite Province. Et attendu que par nos Instructions Royales datées du Palais de St. James, le vingt-troisième d'Août dans la dite vingt-sixième année de notre règne, nous avons ordonné qu'en exerçant le pouvoir et autorité donnés par notre commission à notre Gouverneur, de l'avis et avec le consentement de notre dit de Conseil, de s'accorder et de convenir avec les habitans de telles terres, tenemens et héritages dont nous avons le pouvoir de disposer, iceux soient concédés à titre de fief et seigneurie suivant la coutume suivie antérieurement à la conquête de la dite Province; et vu que, sur le rapport fait à notre dit Gouverneur et Conseil par John Collins, Ecuyer, notre Député Arpenteur-Général, James Monk, Ecuyer, notre Procureur-Général, Jenkins Williams, Ecuyer, notre Solliciteur-Général, et François Joseph Cugnet, Ecuyer, Greffier du papier terrier du Domaine du Roi, il a paru à notre dit Gouverneur et Conseil, que les concessions des seigneuries dans la dite Province, avaient été faites, quoique non pas dans tous les cas, sujettes à toutes les mêmes charges, conditions et réserves, et néanmoins tenues plus ou moins aux charges, conditions et réserves suivantes, savoir: posséder à titre de fief et seigneurie; porter la foi et hommage au Château St. Louis à Québec, duquel elles doivent relever, aux droits et redevances accoutumées suivant la coutume de Paris suivie en ce Pays; conserver, et faire conserver par les tenanciers les bois de chêne, et autres bois propres à faire des mâts, et à la construction des vaisseaux du Roi; donner avis au Roi, ou au Gouverneur du Pays des mines, minières et minéraux, qui se trouveront dans l'étendue de la seigneurie concédée; y tenir feu et lieu et le faire tenir par les tenanciers; défricher la terre à différentes époques spécifiées, et, dans quelques cas, avec des termes indéfinis, en laissant une interprétation raisonnable; laisser les chemins jugés nécessaires pour l'utilité publique; laisser les grèves libres aux pêcheurs; à l'exception de telles parties des grèves dont les Seigneurs auront besoin pour leurs pêches; obliger les censitaires à construire des bâtimens, et à mettre des bestiaux sur leurs concessions; d'être tenu le Seigneur, de faire des concessions, aux cens et rentes accoutumés, d'un arpent de front sur quarante de profondeur; d'abandonner à la couronne telles parties des terres dont elle pourrait avoir besoin pour y faire des fortifications, batteries, magasins et ouvrages publics; prendre les bois nécessaires pour la construction de ces ouvrages, et le bois de chauffage pour la garnison de tels forts, sans être tenu à aucune compensation ou indemnité, ainsi que le Sapin Rouge ou les Pins, pour faire du Goudron; lesquelles conditions étaient imposées sous peine de confiscation, éviction ou expulsion de la terre ainsi concédée; avec une clause expresse, en outre, que la concession serait tenue sous le bon plaisir du Roi, et que les concessionnaires seraient obligés d'en prendre confirmation dans l'année à compter de la date d'icelle. Et attendu que notre dit Gouverneur, de l'avis et consentement de notre dit Conseil, ayant jugé à propos, jusqu'à ce que nous voyions cause d'en ordonner autrement à l'égard de la disposition de nos terres et territoires dans la dite Province, que nos patentes passent au dit John Shoolbred, sujettes à toutes et chacune des charges, clauses et réserves, suivant l'usage suivi en tous temps relativement à la concession des seigneuries dans l'étendue de la dite Province, avant la conquête, spécialement énoncées ci-dessus, savoir fessons en conséquence, que, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, nous avons donné, concédé et confirmé, comme par les présentes, nous donnons, concédons et confirmons pour nous, nos héritiers et successeurs, au dit John Shoolbred, ses hoirs et ayant-cause, à perpétuité, toutes et chacune des terres, tenemens et héritages ci-dessus particulièrement désignés; ensemble avec le privilège et le droit de chasse et de pêche dans l'étendue des dites terres auxquelles nous donnons le nom de Shoolbred: Pour, par le dit John Shoolbred, ses hoirs et ayant-cause, en jouir, pour l'avantage et l'utilité du dit John Shoolbred, ses hoirs et ayant-cause, à perpétuité, à titre de fief et seigneurie, ensemble avec le privilège et le droit de pêche ou de chasse dans toute l'étendue des terres susdites; à la charge de porter la foi et hommage, à notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dont elles relèveront, aux droits et redevances accoutumés, suivant la coutume de Paris suivie avant la conquête de la dite Province. Pourvu toujours, et cette présente concession est faite, sous la condition expresse que si le dit John Shoolbred, ses hoirs et ayant-cause, négligent de se conformer à toutes ou aucune des clauses ci-dessus énoncées, comme étant des charges, réserves et conditions en usage dans

Appendice
(N. N.)

22. Mars.

wood

195

Appendix (N. N.) 22 March

wood from the same lands for fuel and other uses necessary and expedient for the better carrying on the business of their said fisheries; that then and in case of the breach of any or either of the conditions above mentioned, this our present grant and every thing therein contained shall cease and be absolutely void, and the land and premises hereby granted shall revert to and re-vest in us, our heirs and successors, as if the same grant had never been made, any thing herein before contained to the contrary notwithstanding. In testimony whereof we have caused these our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed, and the same to be registered and enrolled in one of the Books for the recording or enrollment of our Letters Patent in the Secretary's Office of the said Province remaining. Witness our trusty and well beloved Guy, Lord Dorchester, our Captain General and Governor in Chief of our said Province: At our Castle of St. Lewis, in our City of Quebec, this twenty fourth day of July, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty eight, and of our Reign the twenty eighth.

(Signed) GEO. POWNALL, Secretary.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an entry, as found on record in the Office of the Records at Quebec, in the First Register of Letters Patent of Land, letter A. folio 1.

D. DALY, Secy. & Regr.

Secretary's Office, Quebec, 18th December, 1832.

No. 63.

ST. GEORGE.

Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington to François Languedoc, in Fief and Seignior, en franc alleu noble, under the name of St. George, dated 21st June, 1823. (Register of Letters Patent of Land, Letter E. fol. 504.)

PROVINCE OF LOWER CANADA.

(Signed,) DALHOUSIE, Governor.

FIAT Enrolled in the Registrar's Office of Enrollments at Quebec, on Monday, the 23d day of June, 1823.

(Signed) Ls. MONTIZAMBERT, Actg. Provl. Regr.

FIAT Recorded in the Registrar's Office of the Records at Quebec, the 25th day of June, 1823, in the fifth

George the Fourth by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith;

To all to whom these presents shall come or may in any wise concern, Greeting:

Whereas by Letters Patent under

Appendice (N. N.) 22 Mars.

la concession ou concessions des seigneuries dans la dite Province, avant la conquête d'icelle. ou, s'ils s'opposent en aucune manière, et empêchent, par aucuns moyens, l'exécution des dites clauses, ou d'aucune d'elles; ou si le dit John Shoolbred ses hoirs et ayant-cause, ne permettent pas en tout temps; aux bons et fidèles sujets de Sa Majesté, engagés dans les pêches, ou qui sont dans le voisinage des dites terres, d'avoir un libre accès et passage sur les terres ci-dessus mentionnées à l'effet de faire la pêche, sur la rive ou côte, et de couper du bois de chauffage sur les dites terres et de l'emporter, et pour d'autres objets utiles et nécessaires pour faire la dite pêche; qu'alors et en cas de violation d'aucune des dites conditions ci-dessus mentionnées, la présente concession, et tout ce qu'elle contient, sera nulle, et demeurera comme non avenue; et les terres et prémisses octroyées par le présent, retourneront à nous, nos héritiers et successeurs, en la même manière que si la présente concession n'eût jamais été faite, nonobstant tout ce que les présentes pourraient contenir à ce contraire. En foi de quoi nous avons fait faire ces présentes lettres patentes, et nous y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province; lesquelles seront enregistrées dans l'un des registres d'enregistrement de nos lettres patentes déposés dans le bureau du Secrétaire de la dite Province. Témoins notre fidèle et bien aimé Lord Dorchester, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province. A notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec ce vingt-quatrième jour de Juillet de l'année mil sept cent quatre-vingt-huit, et dans la vingt-huitième année de notre règne.

(Signé) GEO. POWNALL, Sec.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de ce qui se trouve enregistré dans le Bureau d'Enregistrement à Québec dans le premier registre des lettres patentes pour les terres. Lettre A folio, 1.

D. DALY, Sec. et Rég.

Bureau du Secrétaire, Québec, 18 Décembre 1832.

No. 63.

ST. GEORGE.

Lettres Patentes, par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington à François Languedoc, en Fief et Seigneurie, en franc alleu noble, sous le nom de St. George, en date du 21 Juin 1823. (Régistre des Lettres Patentes des Terres, Lettre E. fol. 504.)

PROVINCE DU BAS-CANADA.

Signé DALHOUSIE, Gouverneur.

FIAT Enregistré dans le Bureau d'Enregistrement à Québec, lundi le 23e jour de Juin 1823.

(Signé) Ls. MONTIZAMBERT, Fes. fonc. de Rég. Prov.

FIAT Enregistré dans le Bureau des Archives du Régistère à Québec, le 25e jour de Juin 1823, dans le

George Quatre, par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande Bretagne, et d'Irlande, défenseur de la Foi.

A tous ceux qui les présentes verront ou qu'elles pourront intéresser en aucune manière, Salut:

Attendu qu'en vertu de Lettres Patentes

Appendix
(N. N.)
22d March.

Register of Letters Patent
of Land, Letter E. Page
504.

(Signed)
Ls. MONTIZAMBERT,
Actg. Provl. Regr.

Entered in the Auditor's
Office the 15th day of Oc-
tober, 1823, in Docket Book
B. fol. 236.

(Signed) A. W. COCHRAN,
Auditor.

der the Great Seal of Our Pro-
vince of Lower Canada, bearing
date at Our Castle of St. Lewis in
Our City of Quebec, in Our said
Province, the twenty second day
of February which was in the
year of Our Lord One thousand
eight hundred and nine, His late
Majesty did of His especial
Grace, certain knowledge and

mere motion, create, erect and constitute a certain tract of Land situate, lying and being in Our District of Montreal in Our said Province in the said Letters Patent and hereinafter particularly described, a Township, from thenceforth to be, continue and remain a Township, and by the name of Sherrington for ever thereafter to be called, known and distinguished, and bounded and abutted as follows, that is to say: Beginning at a Post erected upon the division line between the Seigniorie of Beauharnois and the said Township of Sherrington, marking the westerly angle of the said Township of Sherrington, running from thence magnetically north forty seven degrees thirty minutes east five hundred and three chains to a post marking one of the angles of the said Township of Sherrington, thence north thirty six degrees west two hundred and forty four chains sixty seven links to a post erected for the north west angle of the said Township of Sherrington, thence south eighty nine degrees twenty minutes east six hundred and twenty five chains fifty links, to a post erected on the South-West boundary line of the Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine, and marking one of the North-East angles of the said Township of Sherrington, thence South thirty six degrees East along the division line between the said Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine and the said Township of Sherrington twenty six chains ten links, to a post marking one of the Easterly angles of the said Township of Sherrington, thence South sixteen degrees thirty minutes West five hundred and sixty four chains to a post erected for the South-Easterly angle of the said Township of Sherrington, thence North eighty one degrees thirty minutes East fourteen chains fifty links to a post marking another angle of the said Township of Sherrington, thence South twenty nine degrees West five hundred and forty six chains to a post erected for one of the Southerly angles of the said Township of Sherrington, thence North eighty one degrees thirty minutes West fifty three chains fifty links to a post erected on the North Easterly line of the Township of Hemmingford marking another Southerly angle of the said Township of Sherrington, thence North thirty six degrees West between the said Township of Sherrington, the said Township of Hemmingford and the Seigniorie of Beauharnois, six hundred and thirty five chains to the place of beginning, containing about forty six thousand six hundred and sixty acres of Land and the usual allowance for Highways, which said Township of Sherrington hath been divided and laid out by actual measurement in the field into fourteen Ranges or Rows at equal distances, of seventy three chains five links, as nearly as circumstances and the nature of the case would admit, numbered from the South West towards the North East from number one to number fourteen inclusive, and which said fourteen Ranges or Rows have been severally and respectively subdivided into Lots of twenty eight chains seventy five links in breadth, numbered in each Range respectively from the North West towards the South-East, that is to say; the first Range into eleven Lots, the second Range into twenty three Lots, the third Range into twenty two Lots,

cinquième Régistre des let-
tres patentes des terres.
Lettre E, page 504.

(Signé)
Ls. MONTIZAMBERT,
Fesant fonc. de Rég. Prov.

Entré dans le Bureau de
l'Auditeur le 15e jour
d'Octobre 1823 dans le
livre des extraits, B, fol.
236.

(Signé) A. W. COCHRAN,
Auditeur.

propre mouvement, a créé, constitué, et érigé une certaine étendue de terre, sise et située dans notre District de Montréal, dans notre dite Province, en un Township pour être, et continuer d'être, un Township sous le nom de Sherrington, qui sera toujours en conséquence nommé, connu et désigné, borné et limité, comme suit, savoir: à commencer à une borne plantée sur la ligne de division entre la Seigneurie de Beauharnois et le dit Township de Sherrington, marquant l'angle Ouest du dit Township de Sherrington, courant de là, magnétiquement Nord, quarante-sept degrés trente minutes Est cinq cent trois chaînes, jusqu'à une borne qui marque l'un des angles du dit Township de Sherrington; de là, au Nord, trente six degrés Ouest, deux cent quarante-quatre chaînes, soixante et sept chainons, jusqu'à une borne plantée pour l'angle Nord-Ouest du dit Township de Sherrington; de là, au Sud, quatre-vingt-neuf degrés, vingt minutes Est, six cent vingt-cinq chaînes, cinquante chainons, jusqu'à une borne plantée sur la ligne frontière Sud-Ouest de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine qui marque l'un des angles Nord-Est du dit Township de Sherrington, de là, au Sud, trente six degrés Est, le long de la ligne de division entre la dite la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine, et le dit Township de Sherrington, vingt-six, chaînes, dix chainons, jusqu'à une borne qui marque l'un des angles Est du dit Township de Sherrington; de là, au Sud, seize degrés, trente minutes Ouest, cinq cent soixante et quatre chaînes, jusqu'à une borne plantée pour l'angle Sud-Ouest du dit Township de Sherrington; de là, au Nord, quatre-vingt-un degrés, trente minutes Est, quatorze chaînes, cinquante chainons, jusqu'à une borne qui marque un autre angle du dit Township de Sherrington; de là, au Sud, vingt-neuf degrés Ouest, cinq cent quarante-six chaînes, jusqu'à une borne plantée pour l'un des angles Sud, du dit Township de Sherrington; de là, au Nord, quatre-vingt un degrés, trente minutes Ouest, cinquante-trois chaînes, cinquante chainons, jusqu'à une borne plantée sur la ligne Nord-Est du Township de Hemmingford, qui marque un autre angle au Sud du dit Township de Sherrington; de là, au Nord, trente-six degrés Ouest, entre le dit Township de Sherrington, le dit Township de Hemmingford, et la dite Seigneurie de Beauharnois, six cent trente-six chaînes, jusqu'au point de départ; contenant environ quarante-six mille six cent soixante acres de terre, avec l'allouance ordinaire pour les grands chemins; lequel dit Township de Sherrington a été divisé et arpenté d'après le mesurage qui en a été fait sur le lieu même, en quatorze rangs ou rangées, à des distances égales de soixante et treize chaînes, et cinq chainons, autant que les circonstances et la nature du cas l'ont permis, comptés à partir du Sud-Ouest allant vers le Nord-Est, depuis le numéro un jusqu'au numéro quatorze, inclusivement; et lesquels dits quatorze rangs ou rangées ont été respectivement subdivisés en lots de vingt-huit chaînes, soixante et quinze chainons de large, comptés dans chaque rangée respectivement à partir du Nord-Ouest allant vers le Sud-Est, c'est-à-savoir: la première rangée en onze lots, la seconde rangée en vingt trois lots; la troisième rangée en vingt-deux lots; la quatrième rangée, en vingt-et-un lots; la cinquième rangée

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

the fourth Range into twenty one Lots, the fifth Range into twenty Lots, the sixth Range into nineteen Lots, the seventh Range into nineteen Lots, the eighth Range into eighteen Lots, the ninth Range into twenty five Lots, the tenth Range into twenty one Lots, the eleventh Range into seventeen Lots, the twelfth Range into thirteen Lots, the thirteenth Range into nine Lots, and the fourteenth Range into five Lots, making together two hundred and forty three Lots, each lot containing as nearly as circumstances and the nature of the case would admit two hundred acres of Land, and the usual allowance for Highways, save and except the several irregular lots therein contained, and the said above in part recited Letters Patent severally and respectively designated and described, bounded and abutted: And whereas of the several lots in the aforesaid fourteen Ranges of Lots, so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington to the said above in part recited Letters Patent annexed described, His late Majesty in and by the said above in part recited Letters Patent did amongst others of the said Lots thereby saved and reserved for the future disposition of His said late Majesty, His Heirs and Successors, expressly save and reserve to Himself, His Heirs and Successors for their future disposition, the Lot number Three in the second Range, the Lot number five in the eighth Range, and the Lot number fourteen in the ninth Range: And whereas of the said several Lots in the aforesaid fourteen Ranges of Lots so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington and on the plot or description of the said Township of Sherrington to the said above in part recited Letters Patent annexed described, His late Majesty of His especial Grace, and mere motion did thereby for Himself, His Heirs and Successors, give, grant and confirm unto Susan Finlay and Margaret Finlay, two of the Grantees therein named, severally and respectively the several Lots therein and hereinafter particularly described, as follows, that is to say: unto the said Susan Finlay, her heirs and assigns for ever, the Lots two, four, five, and the Southerly half of Lot number one in the second Range, the Lots numbers two, three and five in the third Range, the Lots numbers three and four in the fourth Range, and the Lot number three in the fifth Range; and unto the said Margaret Finlay, her heirs and assigns for ever, the Lot number five in the fifth Range, the Lots numbers four and five in the sixth Range, the Lots numbers five and six in the seventh Range, the Lot number six and the Southerly half of the Lot number four in the eighth Range, the Lot number thirteen in the ninth Range, the Lot number twelve in the tenth Range, and the Southerly half of the Lot number seven in the twelfth Range; to have and to hold the said several Lots of Land and premises above described and so given, granted and confirmed unto the said two Grantees above named severally and respectively of His late Majesty, His Heirs and Successors unto them the said two Grantees and to each of them severally and respectively, and to the heirs and assigns of them the said two Grantees and of each of them severally and respectively to the use and behoof of them the said two Grantees severally and respectively, and to the use and behoof of the heirs and assigns of them the said two Grantees, and of each of them severally and respectively for ever, in free and common soccage, by fealty only in lieu of all other and all manner of rents, services, fines, rights, dues, duties, claims and demands whatsoever in like manner as Lands were then holden in free and common soccage in that part of Great Britain called Eng-

land.

rangée en vingt lots; la sixième rangée en dix-neuf lots; la septième rangée en dix-neuf lots; la huitième rangée en dix-huit lots; la neuvième rangée en vingt-cinq lots; la dixième rangée en vingt-et-un lots; la onzième rangée en dix-sept lots; la douzième rangée en treize lots; la treizième rangée en neuf lots; et la quatorzième rangée en cinq lots; formant en totalité, deux cent quarante-trois lots; chaque lot contenant autant que les circonstances et la nature du cas pouvaient le permettre deux cents acres de terre, avec l'allouance ordinaire pour les grands chemins, sauf et excepté plusieurs lots irréguliers y compris qui sont séparément et respectivement désignés, bornés et limités dans les dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées. Et attendu, que des différens lots compris dans les susdites quatorze rangées de lots ainsi divisés et arpentés, d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sur le plan ou la description du dit Township de Sherrington, annexé aux dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, feu Sa Majesté par et en vertu des dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, parmi les autres dits lots ainsi réservés à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, s'est expressément réservée pour elle, ses héritiers et successeurs, pour en disposer à l'avenir, le lot numéro trois, dans la seconde rangée, le lot numéro cinq dans la huitième rangée et le lot numéro quatorze dans la neuvième rangée; et attendu que des dits différens lots dans les susdites quatorze rangées de lots, ainsi divisés et arpentés d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sur le plan ou la description du dit Township de Sherrington, annexé aux dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, feu Sa Majesté, par l'effet de sa grâce spéciale, de sa connaissance certaine, et de son propre mouvement, pour elle, ses héritiers et successeurs, a donné, concédé et confirmé à Susanne Finlay et Marguerite Finlay deux des concessionnaires y dénommées, séparément et respectivement les différens lots y et ci-après particulièrement désignés comme suit, savoir: à la dite Susanne Finlay, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, les lots numéros deux, quatre, cinq, et la moitié Sud du lot numéro un dans la seconde rangée; les lots numéros deux, trois, et cinq, dans la troisième rangée, les lots numéros trois et quatre dans la quatrième rangée, et le lot numéro trois dans la cinquième rangée; et à la dite Marguerite Finlay, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, le lot numéro cinq dans la cinquième rangée; les lots numéros quatre et cinq dans la sixième rangée, les lots numéros cinq et six dans la septième rangée; le lot numéro six et la moitié Sud du lot numéro quatre dans la huitième rangée, le lot numéro treize dans la neuvième rangée, le lot numéro douze, dans la dixième rangée, et la moitié sud du lot numéro sept dans la douzième rangée: Pour, par les dites deux Concessionnaires, et chacune d'elles, séparément et respectivement, ainsi que les hoirs et ayant cause des dites deux Concessionnaires et de chacune d'elles séparément et respectivement, en jouir et posséder les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés et ainsi donnés, concédés et confirmés séparément et respectivement aux dites deux Concessionnaires sus-nommées de feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour l'avantage et l'utilité des dites deux Concessionnaires respectivement, et pour l'avantage et l'utilité des hoirs et ayant-cause des dites deux Concessionnaires et de chacune d'elles séparément et respectivement, à perpétuité, en franc et commun soccage, à la charge seulement de rendre foi et hommage, à la place de tous autres et de toute espèce de rentes, services, amendes, droits, redevances, charges et réclamations quelconques, en la même manière que les terres étaient alors tenues en franc et commun soc-

cage.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March

land. And whereas by Letters Patent under the Great Seal of our said Province of Lower Canada, bearing date at our Castle of St. Lewis, in our City of Quebec in our said Province, the twenty ninth day of May, which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, His late Majesty of the aforesaid several Lots in the aforesaid fourteen Ranges of Lots so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington to the said last above in part recited Letters Patent annexed described, did expressly save and reserve to Himself, His Heirs and Successors for their future disposition, the lot number one in the third Range, the lot number five in the fourth Range, the lot number three in the sixth Range, the lot number seven in the ninth Range, the lots numbers four and eleven in the tenth Range, the lot number six in the eleventh Range, the lot number two in the twelfth Range, and the lot number one in the fourteenth Range; and whereas of the aforesaid several lots in the aforesaid fourteen Ranges of lots so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington to the said last above in part recited Letters Patent annexed described, His late Majesty of His especial Grace, certain knowledge and mere motion, for Himself, His Heirs and Successors, did thereby give, grant and confirm unto the abovenamed Susan Finlay and Margaret Finlay, severally and respectively the several lots therein and hereinafter particularly described, as follows, that is to say: unto Susan Finlay, her heirs and assigns for ever, the northerly half of the lot number one in the second Range, the lot number one in the fourth Range, the lots numbers one and two in the fifth Range, the lots numbers one and two in the sixth Range, the lots numbers one, two and three in the seventh Range, the lots numbers one and three in the eighth Range, the lots numbers one, two, three, five, six, eight, nine, ten and twelve in the ninth Range, and the lot number two in the tenth Range; and unto the said Margaret Finlay, her heirs and assigns for ever the Northerly half of the lot number four in the eighth Range, the lots numbers three, five, six, seven, nine and ten in the tenth Range, the lots numbers one, three, four, five, seven and eight in the eleventh Range, the lots numbers one, three, four, six, and the Northerly half of the lot number seven in the twelfth Range, the lots numbers two, three and four in the thirteenth Range, and the lot number two in the fourteenth Range; to have and to hold the said several lots of Land and premises above described, and in and by the said last above in part recited Letters Patent given, granted and confirmed unto the said Susan Finlay and Margaret Finlay, severally and respectively of His late Majesty, his heirs and successors unto them the said Grantees and to each of them severally and respectively, and to the heirs and assigns of them the said Grantees, and of each of them severally and respectively to the use and behoof of them the said Grantees, severally and respectively, and to the use and behoof of the heirs and assigns of them the said Grantees, and of each of them severally and respectively for ever in Free and Common Socage, by fealty only in lieu of all other and all manner of rents, services, fines, rights, dues, duties, claims and demands whatsoever, in like manner as lands were then holden in Free and Common Socage in that part of Great Britain called England. And whereas in and by an Act of the Provincial Parliament of Our Province of Lower Canada, made and passed in the third year of Our Reign, Cap. XIV., intituled, "An Act for the Relief of certain *Censitaires* or Grantees of La Salle" and others therein mentioned possessing lands within "the limits of the Township of Sherrington," it is

amongst

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Angleterre; Et attendu, qu'en vertu de Lettres Patentes, sous le Grand Sceau de notre Province du Bas-Canada, datées de notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans dite Province, le vingt-neuvième jour de Mai de l'année de notre Seigneur mil-huit-cents neuf, parmi les susdits différens lots dans les susdites quatorze rangées de lots ainsi divisés et arpentés, d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington et désignés sur le plan ou la description du dit Township de Sherrington annexé aux dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées en dernier lieu, feu Sa Majesté, s'est expressément réservée, ainsi qu'à ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, le lot numéro un dans la troisième rangée, le lot numéro cinq, dans la quatrième rangée, le lot numéro trois dans la sixième rangée, le lot numéro sept dans la neuvième rangée, les lots numéros quatre et onze, dans la dixième rangée, le lot numéro six dans la onzième rangée, le lot numéro deux dans la douzième rangée, et le lot numéro un dans la quatorzième rangée; Et attendu que des susdits différens lots, dans les susdites quatorze rangée de lots, ainsi divisés et arpentés, d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sur le plan ou la description du dit Township de Sherrington annexé aux dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées en dernier lieu, feu Sa Majesté, par l'effet de sa grâce spéciale, de sa connaissance certaine, et de son propre mouvement, pour elle, ses héritiers et successeurs, a donné, concédé et confirmé aux sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, séparément et respectivement les différens lots y et ci-après particulièrement désignés comme suit, savoir: à la dite Susanne Finlay, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité la moitié nord du lot numéro un, dans la seconde rangée; le lot numéro un, dans la quatrième rangée; les lots numéros un et deux dans la cinquième rangée; les lots numéros un et deux dans la sixième rangée; les lots numéros un, deux et trois dans la septième rangée, les lots numéros un et trois dans la huitième rangée; les lots numéros un, deux, trois, cinq, six, huit, neuf, dix et douze dans la neuvième rangée, et le lot numéro deux dans la dixième rangée; et à la dite Marguerite Finlay, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, la moitié nord du lot numéro quatre dans la huitième rangée; les lots numéros, trois, cinq, six, sept, neuf et dix dans la dixième rangée; les lots numéros un, trois, quatre, cinq, sept et huit dans la onzième rangée; les lots numéros un, trois, quatre, six, et la moitié nord du lot numéro sept, dans la douzième rangée; les lots numéros deux, trois et quatre dans la treizième rangée, et le lot deux, dans la quatorzième rangée; pour par les dites Concessionnaires et chacune d'elles séparément et respectivement, et par les hoirs et ayant-cause des dites Concessionnaires, et de chacune d'elles séparément et respectivement, en jouir, et posséder les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés à la dite Susanne Finlay et Marguerite Finlay séparément et respectivement, par et en vertu des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées en dernier lieu, pour l'avantage et l'utilité des dites Concessionnaires séparément et respectivement, et pour l'avantage et l'utilité des hoirs et ayant-cause des dites Concessionnaires, et de chacune d'elles séparément et respectivement, à perpétuité en franc et commun socage, à la charge seulement de rendre foi et hommage, à la place de tous autres, et toute espèce de rentes, services, amendes, droits, redevances, charges et réclamations quelconques, en la même manière que les terres étaient alors tenues en franc et commun socage, dans cette partie de la Grande-Bretagne appelé Angleterre. Et attendu que par un Acte du Parlement de notre Province du Bas-Canada, fait et passé à Québec, dans la

troisième

Appendix
(N. N.)
22 March

amongst things enacted, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of our said Province, by an Instrument under the Great Seal of our said Province, to annul, revoke, and declare and render void and of no effect, the said two above in part recited Letters Patent, as well as certain other Letters Patent therein mentioned, as far as the said Letters Patent respectively relate to the lands occupied by the persons claiming as Tenants of La Salle, or of the adjacent Seigniories, as therein before mentioned, and to the Crown Reserves comprised and lying within the same, and also as far as the said Letters Patent respectively relate to any other lands in the said Township which the Grantees of the said several Letters Patent or their legal representatives owning the same may wish to hold in Fief and Seigniorie in the manner therein after mentioned, or to any part of the Crown Reserves lying within the said last mentioned lands, which the Governor or Person administering the Government of our said Province shall think it necessary to surrender for effecting the purposes of the said Act, and that the said Letters Patent shall, with respect to all such lands therein mentioned, be held and considered from and after the revoking and annulling thereof in manner aforesaid, of no force, validity or effect in Law whatsoever; and further, that when the said Letters Patent shall have been in part revoked in manner aforesaid, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government by other Letters Patent under the Great Seal of our said Province to regrant to the said Grantees or their legal representatives in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble*, with all Seigniorial rights, privileges and prerogatives, as well the said lands occupied as aforesaid by the said persons claiming as Tenants of La Salle or of the said adjacent Seigniories, save and except the Clergy Reserves comprised therein as any other lands within the said Township, in respect of which the said Letters Patent shall have been revoked and annulled in the manner therein before mentioned, with power to the said Grantees or their legal representatives respectively without limitation or restriction to alienate or dispose of such lands or any part thereof either freely and absolutely, or for such rents, reservations and acknowledgments, and on such terms and conditions or in such other manner as they shall think proper, together with the right of exacting, recovering and receiving all such *Cens et Rentes, Redevances* and other Seigniorial dues and rights whatsoever, which shall or may have accrued or become payable since the twenty second day of February which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine by the said persons claiming as Tenants of La Salle or of the said adjacent Seigniories under and by virtue of the Deeds of Grant, *Titres de Concession*, or by virtue of any other right or title by or under which they have held or did then hold such lands, and that the rights, claims or demands which any of the said original Grantees of lands in the said Township of Sherrington then had in law against any person or persons who had purchased or required any part of the said lands, and had not then paid the purchase money or consideration for the same, or still owed any part thereof, should not be in any manner affected or altered by the said Act, and the rights, claims and demands of such venders as *Bailleurs de Fonds* are thereby expressly reserved to them as well upon and in respect to the lands which should or might in virtue of the said Act be erected in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble* in manner aforesaid, as upon and in respect of any lands which should in virtue thereof be granted to the said purchaser or purchasers as an indemnification as aforesaid: And whereas the above named Susan Finlay and Margaret Finlay, in

troisième année de notre règne, chapitre 14 intitulé, "Acte pour le soulagement de certains Censitaires ou Concessionnaires de La Salle, et autres y mentionnés possédant des terres dans les limites du Township de Sherrington" il est ordonné entre autres choses: "Qu'il sera et pourra être loisible, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de notre dite Province, par un Instrument sous le Grand Sceau de notre dite Province, d'annuler, révoquer, déclarer et rendre nulles et sans effet les dites deux Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, et certaines autres Lettres Patentes y mentionnées, en autant que les dites Lettres Patentes, respectivement, ont rapport aux terres occupées, tel que dessus mentionné, par les personnes réclamant comme tenanciers de La Salle ou des Seigniories adjacentes, et aux réserves de la Couronne, comprises et situées en icelles; et en autant aussi que les dites Lettres Patentes ont respectivement rapport à toutes autres terres du dit Township, que les Concessionnaires des dits différentes Lettres Patentes, ou leurs représentans légaux, en étant les propriétaires, pourraient désirer tenir en Fief ou Seigniorie, en la manière y après mentionnée, ou à aucune autre partie des réserves de la Couronne, situées dans l'étendue des terres mentionnées en dernier lieu, que le Gouverneur ou la personne administrant le Gouvernement de notre dite Province, croira devoir abandonner, pour mettre à effet les fins de cet Acte; et que les dites Lettres Patentes, pour ce qui regarde toutes les terres mentionnées en icelles, seront tenues et considérées, depuis et après qu'icelles auront été révoquées, et annullées de la manière susdite, comme n'ayant aucune force, validité ou effet en loi quelconque" et de plus "Que quand les dites Lettres Patentes auront été révoquées en partie de la manière susdite, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement, par d'autres Lettres Patentes, sous le sceau de notre dite Province de reconcéder aux dits concessionnaires ou à leurs représentans légaux, en Fief ou Seigniorie, en franc alleu noble avec tous les droits seigneuriaux, privilèges et prerogatives, tant les dites terres occupées comme susdit par les dites personnes réclamant comme tenanciers de La Salle, ou des dites Seigniories adjacentes, sauf et excepté les réserves du Clergé y comprises, que toutes les autres terres dans l'étendue du dit Township, par rapport auxquelles, les dites Lettres Patentes auront été révoquées et annullées en la manière mentionnée en icelles, avec les droits aux dits concessionnaires, ou leurs représentans légaux respectivement, sans limitation ou restriction, d'aliéner ou de disposer de telles terres, ou d'aucune partie d'icelles, librement et réellement, ou moyennant telles rentes, réserve et reconnaissances, et pour tel prix, et sous telles conditions, ou de toute autre manière qu'ils croiront convenable; ensemble avec le droit d'exiger, recouvrer et recevoir tous tels cens et rentes, lods et ventes, redevances et autres droits quelconques qui seront accrus ou devenus dus et payables depuis le vingt-deuxième jour de Février mil huit cent neuf, par les personnes réclamant, comme tenanciers de La Salle, sous et en vertu des contrats ou titres de concession, ou en vertu d'aucun autre titre ou droit par ou en vertu "desquels ils ont possédé ou possédaient alors telles terres": et "que les droits, réclamations ou prétentions que pouvaient avoir en loi, aucuns des concessionnaires des terres dans le dit Township de Sherrington, contre aucune personne ou personnes, qui avaient acheté ou acquis aucune partie des dites terres, et n'avaient pas encore payé le prix ou la valeur d'icelles, ou qui pouvaient redevoir aucune partie ou somme d'argent sur icelles, ne devraient en aucune manière être affectés ou changés par le dit acte; et les droits, réclamations et prétentions de tels vendeurs,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

comme

Appendix
(N. N.)
22 March.

and by that certain Deed of Sale by them made and granted to François Languedoc, Esquire, of our City of Quebec, aforesaid Merchant, bearing date and passed before Maître Joseph Planté and his Colleague, Notaries, at our said City of Quebec, the twentieth day of June which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventeen, for the price or consideration therein mentioned, did grant, bargain and sell, transfer, assign, convey and make over unto the said François Languedoc, thereunto also present and accepting thereof for himself, his heirs and assigns, all and singular the aforesaid several lots of land in the said Township of Sherrington, to them the said Susan Finlay and Margaret Finlay, in and by the said two above in part recited Letters Patent given, granted and confirmed as aforesaid; to have and to hold the several lots of land and premises given, granted and confirmed as aforesaid, and in and by the said above in part recited Deed of Sale described, bargained and sold as aforesaid unto the said François Languedoc, his heirs and assigns for ever, under and by virtue of which said above in part recited Deed of Sale, the said François Languedoc became the owner of the said several lots of land, to them the said Susan Finlay and Margaret Finlay, in and by the said two above in part recited Letters Patent given, granted and confirmed as aforesaid, and the legal representatives of them the said Susan Finlay and Margaret Finlay for and in respect of the said several lots of land to them the said Susan Finlay and Margaret Finlay so given, granted and confirmed as aforesaid: And whereas also certain parts and parcels of the aforesaid several lots of land to the above named Susan Finlay and Margaret Finlay in and by the said two above in part recited Letters Patent severally and respectively given, granted and confirmed, are occupied by persons claiming as Tenants of La Salle or of the adjacent Seigniories; and the said François Languedoc, the owner of the said several lots of land to the said Susan Finlay and Margaret Finlay so given, granted and confirmed, and the legal representative of the said Susan Finlay and Margaret Finlay for and in respect of the said several lots of Land to them the said Susan Finlay and Margaret Finlay so given, granted and confirmed as aforesaid, hath by writing under his signature given his consent to the revocation of the said two above in part recited Letters Patent in as far as the same relate to the lands occupied as aforesaid, within the limits of the said several lots to the said Susan Finlay and Margaret Finlay in and by the said two above in part recited Letters Patent severally and respectively given, granted and confirmed as well as to the remainder of the said several lots so given, granted and confirmed not occupied by the said persons claiming as aforesaid, and which the said François Languedoc doth wish to hold in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble* in the manner mentioned in the said above in part recited Act of the Parliament of our said Province of Lower Canada, as well as the lands occupied as aforesaid, and the said consent so given hath been deposited and filed of record in the Office of the Clerk of the Parliament as directed in and by the said Act: And whereas also certain and several of the aforesaid several lots of Land herein before particularly mentioned and described, and in and by the said two above in part recited Letters Patent severally and respectively saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, lie within the aforesaid lands occupied by the aforesaid persons, claiming as Tenants of La Salle or of the adjacent Seigniories, and to the above-named Susan Finlay and Margaret Finlay given, granted and confirmed as aforesaid; and our trusty

and

comme bailleurs de fonds, leur sont expressément réservés par cet acte, tant pour ce qui a rapport aux terres qui devraient ou pourraient être érigées en Fief et Seigneurie en franc alleu noble comme susdit, que pour ce qui a rapport à aucune des terres qui seraient concédées, en vertu d'icelui, au dit acquéreur ou acquéreurs pour leur servir d'indemnité comme susdit: Et attendu que les sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, par et en vertu d'un certain contrat, par elles fait et consenti à François Languedoc, Ecuyer, de notre Cité de Québec susdite, Marchand, passé, devant Maître Joseph Planté et son confrère, Notaire, dans notre dite Cité de Québec, en date du vingtième jour de Juin de l'année de notre Seigneur mil huit cent dix-sept, pour le prix ou somme y mentionnée, ont vendu, stipulé, transporté, cédé, aliéné et transféré au dit François Languedoc, à ce présent et acceptant, pour lui, ses hoirs et ayant cause tous et chacun des susdits différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington, donnés, concédés, et confirmés comme susdit aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay par et en vertu des dites deux lettres patentes en partie ci-dessus rapportées; pour par le dit François Languedoc, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, en jouir et posséder les différens lots de terre et premisses, donnés, concédés et confirmés comme susdit, et désignés, cédés et vendus dans et par le dit contrat de vente en partie ci-dessus rapporté, comme susdit; par et en vertu duquel dit contrat de vente en partie ci-dessus rapporté le dit François Languedoc est devenu propriétaire des dits différens lots de terre, donnés concédés et confirmés, comme susdit, aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, par et en vertu des dites deux lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, et les représentans légaux des dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay pour et à l'égard des dits différens lots de terre ainsi donnés, concédés et confirmés, aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, comme susdit. Et attendu aussi que certaines parties ou morceaux des susdits différens lots de terre donnés, concédés et confirmés aux sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, par et en vertu des dites deux lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, sont occupés par des personnes réclamant comme tenanciers de LaSalle, ou des dites Seigneuries voisines; et que le dit François Languedoc le propriétaire des dits différens lots de terre ainsi donnés, concédés et confirmés aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, et le représentant légal des dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay pour et à l'égard des dits différens lots de terre ainsi donnés, concédés et confirmés, comme susdit, aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, a par un écrit, revêtu de sa signature, donné son consentement à la révocation des dites deux lettres patentes en partie ci-dessus rapportées en autant qu'icelles ont rapport aux terres occupées comme susdit, dans l'étendue des limites des dits différens lots de terre, séparément et respectivement donnés, concédés et confirmés aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay; ainsi qu'au restant des dits différens lots de terre ainsi donnés, concédés et confirmés, qui ne sont pas occupés par les dites personnes réclamant comme susdit, et que le dit François Languedoc désire posséder à titre de Fief et Seigneurie, en franc alleu noble, en la manière mentionnée dans le dit acte du Parlement de notre Province du Bas-Canada en partie ci-dessus rapporté: aussi bien que les terres occupées comme susdit, et que le dit consentement ainsi donné a été déposé dans les archives du Bureau du Greffier du Parlement, ainsi qu'il est ordonné par le dit acte, et attendu aussi que certains et plusieurs des susdits lots de terre ci-dessus particulièrement mentionnés et désignés, et réservés, séparément et respectivement à feu Sa Majesté,

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

and well-beloved George Earl of Dalhousie, Our Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower Canada, hath thought it necessary to surrender for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of our said Province, the others of the said several lots of land hereinbefore particularly mentioned and described, and in and by the said two above in part recited Letters Patent severally and respectively saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as aforesaid, which lie within the remainder of the said several lots of Land to the said Susan Finlay and Margaret Finlay, in and by the said two above in part recited Letters Patent severally and respectively given, granted and confirmed, not occupied by the said persons claiming as aforesaid, and which the said François Languedoc doth wish to hold in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble* as aforesaid: And whereas also for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of our said Province of Lower Canada, and pursuant thereto, We, of our especial Grace, certain knowledge and mere motion by our Letters Patent under the Great Seal of our said Province, bearing equal date herewith, did annul and revoke, declare and render void the said two above in part recited Letters Patent, in as far as the said Letters Patent respectively relate to the aforesaid several lots of Land to the above named Susan Finlay and Margaret Finlay thereby severally and respectively given, granted and confirmed as aforesaid, and also as far as the said two above in part recited Letters Patent respectively relate to the several lots of Land herein before particularly mentioned and described, thereby severally and respectively saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, as hereinbefore mentioned and recited, and as the whole in and by the said two above in part recited Letters Patent of His late Majesty, severally deposited of public Record in the Office of Our Secretary of Our said Province, and Registered in the Office of the Registrar of Enrollments of and in Our said Province by the aforesaid above in part recited Act of the Parliament of our said Province, the said above in part recited Deed of Sale remaining of Record in the Office of the aforesaid Maître Joseph Planté, and by our said last above in part recited Letters Patent also deposited of public Record in the Office of Our Secretary of Our said Province, and Registered in the Office of the Registrar of Enrollments of and in Our said Province, reference thereunto being had will fully and at large appear: Now, therefore, Know ye, that for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province of Lower Canada, and pursuant thereto, We, of Our especial Grace, certain knowledge and mere motion, for Ourselves, Our Heirs and Successors, have given, granted and confirmed, and by these presents do give, grant and confirm for Ourselves, Our Heirs and Successors unto the above named François Languedoc, his heirs and assigns for ever, as follows, that is to say: first—The aforesaid several lots of Land to the above named Susan Finlay, in and by the said first above in part recited Letters Patent of His late Majesty given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the lots numbers two, four, five and the Southerly half of the lot number one in the second Range, the lots numbers two, three and five in the third Range, the lots numbers three and four in the fourth Range, and lot number three in the fifth Range; secondly—the aforesaid several lots of Land to the above named Margaret Finlay, in and by the said first above in part recited

ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, par et en vertu des dites deux lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, se trouvent situés dans l'étendue des susdites terres occupées par les susdites personnes, réclamant comme tenanciers de Lasalle ou des Seigneuries voisines, et données, concédées, et confirmées, aux sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, comme susdit; et vu que notre fidèle et bien aimé George, Comte de Dalhousie, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre Province du Bas-Canada, a cru devoir abandonner, afin de mettre à effet les fins du dit acte du Parlement de notre dite Province en partie ci-dessus rapporté, les autres des dits différens lots de terre ci-dessus, particulièrement désignés et mentionnés, et réservés à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs pour par eux en disposer à l'avenir, par et en vertu des dites deux différentes lettres patentes en partie ci-dessus rapportées; lesquels sont situés dans l'étendue du restant des dits différens lots de terre, séparément et respectivement donnés, concédés et confirmés aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, par et en vertu des dites deux lettres patentes, en partie ci-dessus rapportées qui ne sont pas occupés par les dites personnes réclamant comme susdit, et que le dit François Languedoc désire occuper à titre de Fief et Seigneurie, en franc alleu noble comme susdit; et attendu aussi que pour mettre à effet les fins du dit acte du Parlement de notre dite Province du Bas Canada, en partie ci-dessus rapportées, et conformément à celui, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine et de notre propre mouvement, en vertu de nos lettres patentes sous le grand sceau de notre dite Province, portant la même date que les présentes, nous avons annullé et révoqué, déclaré et rendu de nul effet les dites deux lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, en autant que les dites lettres patentes respectivement ont rapport aux susdits différens lots de terre séparément et respectivement donnés, concédés et confirmés, comme susdit, en vertu d'icelles aux sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, et aussi en autant que les dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées, ont rapport aux différens lots de terre ci-dessus particulièrement mentionnés et désignées, et séparément et respectivement réservés en vertu d'icelles, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, et ainsi que le tout paraîtra plus amplement en référant aux dites deux lettres patentes de feu Sa Majesté en partie ci-dessus rapportées, déposées dans les archives publiques du Bureau du Secrétaire de notre dite Province, et enrégistrées dans le Bureau d'enregistrement du Régistrare de notre dite Province, au susdit acte du Parlement de notre dite Province en partie ci-dessus rapporté; au dit contrat de vente en partie ci-dessus rapporté, restant parmi les minutes du bureau du susdit Maître Joseph Planté; et à nos dites lettres patentes en partie ci-dessus rapportées en dernier lieu, aussi déposées dans les archives publiques du Bureau du Secrétaire de notre dite Province, et enrégistrées dans le Bureau d'enregistrement du Régistrare de notre dite Province; savoir faisons, en conséquence, qu'afin de mettre à effet les fins du dit acte du Parlement de notre dite Province du Bas-Canada, en partie ci-dessus rapporté, et conformément à icelui, nous, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, avons donné, concédé et confirmé, comme par ces présentes, nous donnons, concédons et confirmons, pour nous, nos héritiers et successeurs, au sus-nommé François Languedoc, ses hoirs, et ayant-cause à perpétuité, comme suit, savoir: premièrement, les susdits différens lots de terre donnés, concédés et confirmés, aux sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Par

Appendix
(N. N.)

22 March.

recited Letters Patent of His late Majesty given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the lot number five in the fifth Range, the lots numbers four and five in the sixth Range, the lots numbers five and six in the seventh Range, the lot number six and the Southerly half of the lot number four in the eighth Range, the lot number thirteen in the ninth Range, the lot number twelve in the tenth Range, and the Southerly half of the lot number seven in the twelfth Range; thirdly—the aforesaid several lots of Land in and by the said first above in part recited Letters Patent of His late Majesty, saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, lying within the lands to the said Susan Finlay and Margaret Finlay thereby given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the lot number three in the second Range, the lot number five in the eighth Range, and the lot number fourteen in the ninth Range; fourthly—the aforesaid several lots of land to the above named Susan Finlay in and by the said secondly above in part recited Letters Patent of His late Majesty given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the northerly half of the lot number one in the second Range, the lot number one in the fourth Range, the lots numbers one and two in the fifth Range, the lots numbers one and two in the sixth Range, the lots numbers one, two and three in the seventh Range, the lots numbers one and three in the eighth Range, the lots numbers one, two, three, five, six, eight, nine, ten and twelve in the ninth Range, and the lot number two in the tenth Range; fifthly—the aforesaid several lots of land to the said Margaret Finlay in and by the said secondly above in part recited Letters Patent of His late Majesty, given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the northerly half of the Lot number four in the eighth Range, the lots numbers three, five, six, seven, nine and ten in the tenth Range, the lots numbers one, three, four, five, seven and eight in the eleventh Range, the lots numbers one, three, four, six, and the northerly half of lot number seven in the twelfth Range, the lots numbers two, three and four in the thirteenth Range, and the lot number two in the fourteenth Range; and sixthly—the aforesaid several lots of Land in and by the said secondly above in part recited Letters Patent of His late Majesty, saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, lying within the Lands to the said Susan Finlay and Margaret Finlay thereby given, granted and confirmed as aforesaid, and known and distinguished by the Lot number one in the third Range, the lot number five in the fourth Range, the lot number three in the sixth Range, the lot number seven in the ninth Range, the lots numbers four and eleven in the tenth Range, the lot number six in the eleventh Range, the lot number two in the twelfth Range, and the lot number one in the fourteenth Range; to have and to hold the said several lots of land and premises above described, and herein before given, granted and confirmed unto the said François Languedoc, of Us, Our Heirs and Successors, unto the said François Languedoc, his heirs and assigns, and to the use and behoof of the said François Languedoc, his heirs and assigns for ever, in Fief and Seignior, *en franc aleu noble*, by the name of the Fief and Seignior of Saint George, with all Seigniorial rights, privileges and prerogatives to the said Title of Fief and Seignior *en franc aleu noble*, belonging or in any wise appertaining, subject to fealty and homage, (*Foi et hommage*), and the payment of one Sovereign or other current gold piece of the value of Twenty shillings, sterling money of Great Britain, at each

par et en vertu des dites lettres patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, comme susdit, et connus et distingués comme étant les lots numéros deux, quatre, cinq, et la moitié Nord du lot numéro un, dans la seconde rangée, les lots numéros deux, trois et cinq, dans la troisième rangée; les lots numéros trois et quatre dans la quatrième rangée; et le lot numéro trois dans la cinquième rangée; secondement, les susdits différens lots de terre, donnés, concédés, et confirmés aux sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, par et en vertu des dites lettres patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, comme susdit, et connus et distingués le lot numéro cinq dans la cinquième rangée; les lots numéros quatre et cinq dans la sixième rangée; les lots numéros cinq et six dans la septième rangée, le lot numéro six, et la moitié Sud du numéro quatre dans la huitième rangée; le lot numéro treize dans la neuvième rangée; le lot numéro douze dans la dixième rangée, et la moitié Sud du lot numéro sept, dans la douzième rangée; troisièmement, les susdits différens lots de terre réservés, par et en vertu des dites lettres patentes, de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées en premier lieu, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, lesquels se trouvent situés dans l'étendue des terres données, concédées et confirmées aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, et connus et distingués comme étant le lot numéro trois dans la seconde rangée, le lot numéro cinq dans la huitième rangée, et le lot numéro quatorze dans la neuvième rangée: quatrième, les susdits différens lots de terre, donnés, concédés et confirmés, comme susdit, à la dite Susanne Finlay, par et en vertu des dites lettres patentes de feu Sa Majesté en partie ci-dessus rapportées en second lieu, et connus et distingués, comme étant la moitié Nord du lot numéro un dans la seconde rangée; le lot numéro un dans la quatrième rangée; les lots numéros un et deux la cinquième rangée; les lots numéros un et deux dans la sixième rangée; les lots un, deux et trois dans la septième rangée; les lots numéros un et trois dans la huitième rangée; les lots numéros un, deux, trois, cinq, six, huit, neuf, dix et douze dans la neuvième rangée, et le lot numéro deux dans la dixième rangée: Cinquièmement, les susdits différens lots de terre, donnés, concédés et confirmés comme susdit, à la dite Marguerite Finlay, par et en vertu des dites lettres patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées en second lieu, et connus et distingués comme étant la moitié Nord du numéro quatre dans la huitième rangée; les lots numéros trois, cinq, six, sept, neuf et dix dans la dixième rangée; les lots numéros un, trois, quatre, cinq, sept et huit dans la onzième rangée; les lots numéros un, trois, quatre, six, et la moitié Nord du lot numéro sept dans la douzième rangée; les lots numéros deux, trois, et quatre dans la treizième rangée et le lot numéro deux dans la quatorzième rangée; et sixièmement, les susdits différens lots de terre, réservés à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs pour par eux en disposer à l'avenir, par et en vertu des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, en second lieu, qui sont situés dans l'étendue des terres, données, concédées et confirmées en vertu d'icelles, aux dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, comme susdit, et connues et distinguées, comme étant le lot numéro un dans la troisième rangée; le lot numéros cinq dans la quatrième rangée; le lot numéro trois dans la sixième rangée; le lot numéro sept dans la neuvième rangée; les lots numéro quatre et onze dans la dixième rangée; le lot numéro six dans la onzième rangée; le lot numéro deux dans la douzième rangée, et le lot numéro un dans la quatorzième rangée; pour par le dit François Languedoc, ses hoirs et ayant-cause, en jouir, et posséder les

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

each mutation of proprietor of the said Fief and Seigniorie *en franc alleu noble* as aforesaid, in lieu of all *Quints* and other Seigniorial dues whatsoever; Provided, however, that all and every the persons and their representatives who possessed or had acquired Lands by concession and as Tenants of La Salle, or of any of the adjacent Seigniories before the year one thousand eight hundred and nine, and whose lands are found within the limits of the aforesaid lots of land in the said Township of Sherrington, to the said François Languedoc herein before given, granted and confirmed in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble*, as aforesaid, shall from henceforth be and remain in the quiet and peaceable possession and enjoyment of those parts of the said lands so occupied by them, in respect of which the said two above in part recited Letters Patent of His late Majesty, have been revoked as aforesaid, by the same tenure and upon the same condition and in the same manner as they now respectively hold the same, either by virtue of their several Deeds of Concession or other titles transferring property, (*translatifs de propriété*;) or by prescriptive possession according to Law, and shall henceforth be held and deemed to be the just and lawful proprietors of the said parts of the said lands, and shall not henceforth be dispossessed thereof in any manner or way except for lawful cause; and with power to the said François Languedoc, his heirs and assigns, to alienate and dispose of the remainder of the said several lots of land and premises to him the said François Languedoc herein before given, granted and confirmed without limitation or restriction, either freely and absolutely, or for such rents, reservations and acknowledgments, and on such terms and conditions, or in such other manner as he, the said François Languedoc, his heirs or assigns shall think proper, together with the right of exacting, recovering and receiving all such *Cens et rentes, Lods et Ventis, Redevances* and other Seigniorial dues and rights whatsoever, which shall or may have accrued or would be due and payable since the twenty second day of February, which was in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, or which may at any time hereafter accrue and become due and payable by the persons claiming as aforesaid any of the said several Lots of land and premises to the said François Languedoc hereinbefore given, granted and confirmed as Tenants of La Salle or of the adjacent Seigniorie, under and by virtue of the deeds of grant, *Titre de Concession*, or by virtue of any other right or title by or under which they have held or now hold such lands, if the said lands made part of La Salle, or of the said adjacent Seigniories, or were in the *censive et mouvance* of our Domain, and that the said two above in part recited Letters Patent of His late Majesty, had never been made or issued, and together also with all and every privilege and mortgage in and upon the said lands so claimed respectively, for the recovery of the said *cens et rentes, lods et ventes, rédevances* and other Seigniorial dues and rights whatsoever to Us belonging, any thing in the said two above in part recited Letters Patent of His late Majesty, or elsewhere contained to the contrary in any wise notwithstanding. Provided always that nothing hereinbefore contained shall in any manner affect or alter the rights, claims and demands which the above named Susan Finlay and Margaret Finlay, their heirs or assigns, have in Law against the said François Languedoc, for and in respect of the purchase money or consideration of the said above in part recited Deed of Sale to the said François Languedoc, by the said Susan Finlay and Margaret Finlay, made and granted as aforesaid, which said rights, claims and demands of the said Susan Finlay and Margaret Finlay as *Bailleresse de fond*, are hereby expressly reserved to them, their heirs and assigns, as well upon and in respect

les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et ci-dessus, donnés, concédés et confirmés au dit François Languedoc, mouvans de nous, nos héritiers et successeurs, pour l'avantage et l'utilité du dit François Languedoc, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, à titre de Fief et Seigneurie, en franc alleu noble, sous le nom de Fief et Seigneurie de St. George, ensemble avec tous les droits seigneuriaux, privilèges et prérogatives qui se rattachent ou appartiennent en aucune manière un dit titre de Fief et Seigneurie, en franc alleu noble, à la charge de rendre foi et hommage, et de payer un Souverain ou toute autre pièce d'or, ayant cours, de la valeur de vingt schelings argent sterling de la Grande-Bretagne, à chaque mutation de propriétaire du dit Fief et Seigneurie ainsi tenu en franc alleu noble, comme susdit, à la place de tous les droits de Quint, et autres redevances seigneuriales quelconques: Pourvu toujours que toutes et chacune des personnes et leurs représentans, que possédaient ou avaient acquis des terres en concession et comme tenanciers de La Salle, ou d'aucune des Seigneuries voisines, avant l'année mil-huit-cent-neuf, et dont les terres sont situées dans l'étendue des limites des susdits lots de terre dans le dit Township de Sherrington ci-dessus donnés, concédés et confirmés au dit François Languedoc, comme susdit, à titre de Fief et Seigneurie, en franc alleu noble, seront et demeureront à l'avenir, dans la pleine et paisible possession et jouissances de toutes parties des dites terres, ainsi par eux occupées et à l'égard desquelles les dites deux Lettres Patentées de feu Sa Majesté, en parties ci-dessus rapportées, ont été révoquées, sous le même tenure, aux mêmes conditions, et de la même manière qu'ils les possèdent maintenant respectivement, soit en vertu de leurs différens titres de concession, ou autres titres translatifs de propriété, ou par prescription, conformément à la loi; et ils seront dorénavant réputés et considérés, comme étant les légitimes propriétaires des dites parties des dites terres et n'en seront dispossédés, à l'avenir, en aucune manière excepté pour cause légitime: Et le dit François Languedoc, ses hoirs et ayant-cause, auront le pouvoir d'aliéner ou de disposer du restant des dits différens lots de terre et prémisses à lui le dit François Languedoc, ci-dessus donnés, concédés et confirmés, sans limitation ni restriction, soit librement et d'une manière absolue ou moyennant telles rentes, réserves, et reconnaissances, et aux termes et conditions, ou de telle autre manière que le dit François Languedoc ses hoirs et ayant-cause, jugeront à propos de le faire, ensemble avec le droit d'exiger, recouvrer et recevoir tous tels cens et rentes, lods et ventes, redevances et autres charges et droits seigneuriaux quelconques qui seront ou pourront être accrus, et seront dûs et payables depuis le vingt-deuxième jour de Février de l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-neuf, et qui pourront en aucun temps ci-après être et devenir dûs et payables par les personnes réclamant comme susdit, comme tenanciers de La Salle ou d'aucune des Seigneuries voisines, aucuns des dits différens lots de terre et prémisses, ci-dessus donnés, concédés et confirmés au dit François Languedoc, sous et en vertu des titres de concession, ou en vertu de tout autre droit ou titre au moyen desquels, ils ont possédé ou possèdent maintenant telles terres, si les dites terres fesaient partie de La Salle, ou des dites Seigneuries voisines, ou étaient dans la Censive et Mouvance de notre Domaine; et que les dites Lettres Patentées de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, n'eussent jamais été faites, ou n'eussent jamais été émanées: Ensemble aussi avec tous et chaque privilège et hypothèque, ainsi réclamés respectivement sur les dites terres pour le recouvrement des dits cens et rentes, lods et ventes, redevances et autres charges et droits seigneuriaux quelconques à nous appartenans, nonobstant

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March

respect to the aforesaid lands hereby erected and granted in Fief and Seigniorie *en franc alleu noble* as aforesaid, as upon and in respect to any lands which shall be granted to the said François Languedoc, as an indemnification as aforesaid, any thing hereinbefore contained to the contrary in any wise notwithstanding.— Provided also, and we do hereby expressly reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, all Mines of Gold and Silver which now are or which shall be found upon the said Lots of land and premises hereby granted, or any of them, or any part thereof, so that the said Mines, and each of them shall belong to Us, Our Heirs and Successors, in as full and ample manner as if the present Grant had never been made; and We do hereby likewise expressly reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors full power, right and authority to make and use all such roads, ways and passages over the said Lots of land and premises hereby granted, or any part thereof, and also to take, stop, divert and use all such Rivers, Streams, Ponds and bodies of water, as shall by Us or Them be judged necessary or convenient for working and improving the said Mines, or any of them: And provided further, if any Mine or Mines of Gold or Silver shall be found upon any Lot or Lots of land hereby granted, the Grantee, or his heirs or assigns possessing such Lot or Lots, or one of them, shall within the space of six months after the discovery thereof, give notice of such discovery to Our Governor of Our said Province, or to Our Lieutenant Governor, or Person administering the Government of Our said Province for the time being, and if he or they shall make default therein, the present grant so far as the same doth or shall in any wise respect such Lot or Lots shall at the end of the said six months next ensuing after such discovery of any Mine or Mines of Gold or Silver, become void, and such Lot or Lots, and every part thereof hereby granted shall revert and escheat to Us, Our Heirs and Successors, and shall thereupon become the absolute and entire property of Us, or Them, in the said manner as if the present grant had never been made, any thing herein contained to the contrary in any wise notwithstanding: And whereas it may hereafter become expedient for the Inhabitants of the said Province of Lower Canada, that one or more public Roads or Highways should be made through some parts of the premises hereby granted, We do therefore hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, a right of making any number of public Roads or Highways, of a breadth not exceeding one hundred feet, through any part of the said premises, excepting such parts whereon any dwelling house, or other houses, or other buildings shall be erected: And whereas it may likewise at some time hereafter become expedient for the peace and safety of Our said Province of Lower Canada to erect and build Forts and Fortresses, or to make other works of military defence in various parts of Our said Province, We do, therefore, also hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, full power and authority to erect and build any Forts or Fortresses, or to make any other works of military defence, on any parts of the said premises hereby granted, and to take, use, occupy and retain in Our hands so long as We shall think fit, such parts of the said premises hereby granted, as may be necessary for the said purposes, whenever We, Our Heirs or Successors shall signify it to be Our or Their pleasure so to do, by an order given by Us or Them in Our or Their Privy Council in Great Britain, or whenever it shall be judged advisable and expedient so to do by Our Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of Our said Province, by and with the advice and consent of Our Executive Council of Our said Province: And We do hereby direct and appoint that within six months from the day of the date of these presents

stant tout ce que les deux dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportés, pourraient contenir en aucune manière à ce contraire. Pourvu toujours que rien de contenu ci-dessus dans le présent, n'affectera ou changera en aucune manière les droits, réclamations ou prétensions que les sus-nommées Susanne Finlay et Marguerite Finlay, leurs hoirs et ayant-cause, ont en loi, contre le dit François Languedoc pour et à l'égard du prix d'achat et valeur du dit contrat de vente consenti comme sus-dit, par les dites Susanne et Marguerite Finlay en faveur du dit François Languedoc, lesquels dits droits, réclamations et prétensions des dites Susanne Finlay et Marguerite Finlay, comme Bailleurs de fonds, leur sont expressément réservés, ainsi qu'à leurs héritiers et ayant-cause, tant pour ce qui a rapport aux susdites terres érigées et concédées en Eief et Seigneurie, en franc alleu noble, par les présentes comme sus-dit que pour ce qui a rapport à aucune des terres qui seront concédées au dit François Languedoc, pour lui servir d'indemnité comme susdit, nonobstant rien de contenu dans les présentes en aucune manière à ce contraire: Pourvu aussi, et nous nous réservons expressément par les présentes ainsi qu'à nos héritiers et successeurs toutes les mines d'or et d'argent qui se trouvent maintenant ou pourront se trouver sur les dits lots de terre et prémisses concédés par les présentes, ou sur aucuns d'eux ou partie d'iceux, à la fin que les dites mines et chacune d'elles, nous appartiennent ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, d'une manière aussi ample et entière que si la présente concession n'eût jamais été faite. Et nous nous réservons aussi expressément par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le droit, pouvoir et autorité de faire et de nous servir de tous les chemins et passages, sur les dits lots de terre et prémisses octroyés par les présentes, ou d'aucune partie d'iceux, comme aussi de prendre, arrêter, faire usage et divertir le cours de toutes les les rivières, ruisseaux, étangs et amas d'eaux, que nous pourrions ou qu'ils pourront croire nécessaires ou avantageux pour travailler ou améliorer les dites mines ou aucunes d'elles; et pourvu, en outre, que s'il se trouve quelque mine ou mines d'or ou d'argent sur aucun des dits lots de terre, octroyés par les présentes, le Concessionnaire, ou ses hoirs et ayant-cause qui posséderont tel lot ou lots de terre, ou l'un d'eux, six mois après la découverte, donneront avis de cette découverte au Gouverneur de notre Province, au Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de notre dite Province pour le temps d'alors, et s'il ou s'ils négligent de ce faire, la présente Concession, en ce qu'elle aura aucunement rapport à tel lot ou lots, deviendra nulle et de nul effet, à l'expiration des six mois qui suivront la découverte de telle mine ou mines d'or et d'argent; et tel lot ou lots et chaque partie d'iceux, retourneront, et seront confisqués à notre profit, et à celui de nos héritiers et successeurs, et deviendront la propriété entière et absolue de nous et d'eux, de la même manière que si la présente Concession n'eût jamais été faite, nonobstant tout ce que les présentes pourraient contenir en aucune manière à ce contraire. Et vu qu'il peut ci-après devenir expédient pour les habitans de la dite Province du Bas-Canada, de faire et d'ouvrir un ou plusieurs chemins publics ou grands chemins, à travers quelques parties des prémisses concédées par les présentes, nous nous réservons en conséquence, par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le droit de faire des grands chemins ou chemins publics, qui n'excéderont pas cent pieds de largeur, dans aucune partie des dites prémisses, excepté dans tels endroits où l'on aura bâti des maisons ou autres bâtimens; et vu qu'il peut aussi devenir utile et expédient à quelque époque future, pour la paix et la sûreté de notre dite Province

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March

a Copy of this grant shall be registered in Our Registrar's office, in Our City of Quebec, in Our said Province, and that a Docket thereof shall be also entered in Our Auditor's office, in Our said City of Quebec, in Our said Province, and that in default thereof the whole premises hereby granted shall revert and escheat to Us, Our Heirs and Successors, and become the absolute property of Us or Them, in the same manner as if this present grant had never been made, any thing therein contained to the contrary in any wise notwithstanding: And We do, moreover, of Our especial grace, certain knowledge and mere motion, consent and agree that these Our present Letters being registered, and a Docket thereof made as before directed and appointed, shall be good and effectual in Law to all intents, constructions and purposes whatsoever against Us, Our Heirs and Successors, notwithstanding any misreciting, misbouding, misnaming or other imperfection or omission of, in or any wise concerning the above granted or hereby mentioned or intended to be granted Lots of land and premises, or any part thereof.

In Testimony whereof We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Lower Canada, to be hereunto affixed Witness Our trusty and well-beloved George, Earl of Dalhousie, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over Our said Province of Lower Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c. At Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the twenty first day of June, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty three, and in the fourth year of Our Reign.

(Signed,) D.
Gr.

(Signed,)
Ls. MONTIZAMBERT,
Actg. Provl. Repr.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of the original Letters Patent remaining deposited for ever in the office of the Secretary of the Province, agreeable to the Provincial Statute in such case made and provided.

Secretary's Office,
Quebec, 13th December, 1832.

D. DALY,
Secy. and Repr.

No.

vince du Bas-Canada, de construire et de bâtir des forts et des forteresses, ou autres fortifications pour la défense militaire, dans différentes parties de notre dite Province; nous nous réservons pareillement, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le plein pouvoir et autorité, de construire et bâtir tels forts ou forteresses, ou tous autres ouvrages pour la défense militaire dans aucune partie des dites prémisses octroyées par les présentes; et de prendre, faire usage, occuper et retenir entre nos mains, tant que nous le jugerons à propos, telles parties des dites prémisses octroyées par les présentes, qui pourront être nécessaires pour les dits objets, toutes les fois, que nous, nos héritiers ou successeurs signifierons que tel est notre plaisir, par un ordre donné en notre ou leur conseil privé dans la Grande-Bretagne, ou toutes les fois que le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou la personne administrant le Gouvernement de notre dite Province, par et de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de notre dite Province, croiront qu'il est convenable ou utile de ce faire; et, nous voulons et ordonnons, par les présentes, que dans les six mois, à compter de la date des présentes, copie de cette concession soit enrégistrée dans le Bureau de notre Régistrare de la Cité de Québec, dans notre dite Province, et qu'un extrait d'icelle soit aussi enrégistré dans le Bureau de notre Auditeur dans la Cité de Québec, dans notre dite Province; et qu'à défaut de cela, toutes les prémisses octroyées par les présentes, retourneront et seront confisquées à notre profit, ainsi qu'à celui de nos héritiers et successeurs, et deviendront la propriété absolue de nous et d'eux, de la même manière que si la présente concession n'eût jamais eu lieu, nonobstant tout ce qui est contenu dans le présent à ce contraire; et nous voulons et consentons de plus, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, que ces présentes lettres, après avoir été enrégistrées et après qu'il en aura été fait un extrait, tel qu'ordonné ci-dessus, seront bonnes et valables en loi à toutes fins et intentions quelconques, contre nous, nos héritiers et successeurs, nonobstant toute erreur, omission, ou imperfection quelconque dans la citation, désignation, et appellation, des lots de terre ou prémisses ci-dessus octroyés, ou mentionnés dans les présentes ou à être octroyés par les présentes, ou d'aucune partie d'iceux, ou de tout ce qui peut y avoir rapport en aucune manière.

En foi de quoi nous avons fait faire ces présentes Lettres Patentes, et nous y avons fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province du Bas-Canada. Témoin notre fidèle et bien aimé George Comte de Dalhousie, Chevalier, Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du Bas-Canada etc., et Vice-Amiral d'icelle, à notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-et-unième jour de Juin de l'année de notre Seigneur mil huit cent vingt-trois, dans la quatrième année de notre règne.

(Signé)

(Signé)
Ls. MONTIZAMBERT,
Fesant fonctions de Rég. Prov.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une vraie copie de l'original des Lettres Patentes déposées dans le Bureau du Secrétaire de la Province pour y rester à perpétuité, conformément au Statut Provincial en tel cas fait et pourvu.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 13 Décembre 1832.

D. DALY,
Sec. et Rég.

No. 64

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

No. 64.

ST. NORMAND.

Letters Patent by the Earl of Dalhousie, Governor, granting a part of the Township of Sherrington, to James McCallum, in Fief and Seigniorie, *en franc alleu noble*, under the name of St. Normand, dated 13th February, 1824. (Register of Letters Patent of Lands, Letter F. fol. 273.)

(Signed,) DALHOUSIE,
Governor.

PROVINCE OF }
LOWER CANADA. }

FIAT

Enrolled in the Registrar's Office of Enrollments at Québec, on Monday, the 16th day of February, 1824.

(Signed,) LS. MONTIZAMBERT,
Actg. Prov. Reg.

FIAT

Recorded in the Registrar's Office of the Records at Québec, the 19th day of February, 1824; in the sixth Register of Letters Patent of Land, Letter F. page 273.

(Signed,) LS. MONTIZAMBERT,
Actg. Prov. Reg.

Entered in the Auditor's Office, the third day of July, 1824, in Docket Book B. fol. 287.

(Signed,) SAM. USSHER,
Actg. Auditor.

Whereas by Letters Patent, under the Great Seal of Our Province of Lower Canada, bearing date at Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the twenty second day of February which was in the year of Our Lord One thousand eight hundred and nine, His late Majesty did, of His especial grace, certain knowledge and mere motion, create, erect, and constitute a certain tract of Land, situate, lying, and being in Our District of Montreal, in Our said Province, in the said Letters Patent, and hereinafter particularly described, a Township, from thenceforth to be, continue and remain a Township, and by the name of Sherrington for ever thereafter to be called, known and distinguished, and bounded and abuted as follows: that is to say, beginning at a Post erected upon the division line between the Seigniorie of Beauharnois and the said Township of Sherrington, marking the Westerly angle of the said Township of Sherrington, running from thence magnetically North forty seven degrees thirty minutes East five hundred and three chains, to a Post marking one of the angles of the said Township of Sherrington, thence North thirty six degrees West two hundred and forty four chains sixty seven links, to a Post erected for the North West angle of the said Township of Sherrington, thence South eighty nine degrees twenty minutes East six hundred and twenty five chains fifty links, to a Post erected on the South West boundary line of the Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine, and marking one of the North East angles of the said Township of Sherrington, thence South thirty six degrees East along the division line between the said Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine and the said Township of Sherrington, twenty six chains ten links, to a Post marking one of the Easterly angles of the said Township of Sherrington, thence South sixteen degrees thirteen minutes West five hundred and sixty four chains, to a Post erected for the South Easterly angle of the said Township of Sherrington, thence North eighty one degrees thirty minutes East fourteen chains fifty links, to a Post marking another angle of the said Township of Sherrington, thence South twenty nine degrees West five hundred and forty six chains, to a Post erected for one of the Southerly angles of the said Township of Sherrington, thence North eighty one degrees thirty minutes West fifty three chains fifty links, to a Post erected on the North Easterly line of the Township of Hemmingford, marking another Southerly angle of the said Township of Sherrington, thence North thirty six degrees West, between the said Township of Sherrington and the said Township of Hemmingford, and the said Seigniorie of Beauharnois, six hundred and thirty five chains, to the place of beginning, containing about Forty six thousand six hundred and sixty six Acres of Land, and the usual allowance for highways; which said Township of Sherrington hath been divided and laid out by actual measurement in the field, into fourteen ranges or rows, at equal distances of seventy three chains five links, as nearly as circumstances and the nature of the case will admit,

GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith.

To all to whom these presents shall come, or may in any wise concern, greeting:

Whereas by Letters Patent, under the Great Seal of Our Province of Lower Canada, bearing date at Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the twenty second day of February which was in the year of Our Lord One thousand eight hundred and nine, His late Majesty did, of His especial grace, certain knowledge and mere motion, create, erect, and constitute a certain tract of Land, situate, lying, and being in Our District of Montreal, in Our said Province, in the said Letters Patent, and hereinafter particularly described, a Township,

No. 64.

ST. NORMAND.

Lettres Patentes, par le Comte Dalhousie, Gouverneur, accordant une partie du Township de Sherrington à James McCallum, en Fief et Seigneurie, *en franc-alleu noble*, sous le nom de St. Normand, en date du 13 Février 1824. (Régistre des Lettres Patentes des Terres, Lettres F. fol. 273.)

(Signé,) DALHOUSIE,
Gouverneur.

PROVINCE DU }
BAS-CANADA. }

FIAT

Enregistré dans le Bureau d'Enregistrement, à Québec, Lundi, le seizième jour de Février 1824.

(Signé,) L. MONTIZAMBERT,
Fesant Fonction de
Rég. Prov.

FIAT

Enregistré dans le Bureau du Régistrare des Archives, à Québec, le 19e jour de Février 1824. Dans le sixième Régistre des Lettres Patentes des Terres Lettre F. page 273.

(Signé,) L. MONTIZAMBERT,
Fesant Fonctions de
Rég. Prov.

Entré dans le Bureau de l'Auditeur, le troisième jour de Juillet, 1824. Dans le Docket Book B. fol. 287.

(Signé,) SAM. USSHER,
Fesant Fonction
d'Auditeur.

Attendu qu'en vertu de Lettres Patentes sous le grand sceau de notre Province du Bas-Canada, datées à notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-deuxième jour de Février de l'année de notre Seigneur mil huit cent-ueuf, feu Sa Majesté, par l'effet de sa grâce spéciale, de sa connaissance certaine, et de son propre mouvement, a créé, constitué et érigé une certaine étendue de terre, sise et située dans notre District de Montréal, dans notre dite Province, et ci-après particulièrement désignée dans les dites Lettres Patentes, en un Township, pour être à l'avenir, et continuer d'être un Township, sous le nom de Sherrington, qui sera toujours en conséquence nommé, connu et désigné, borné et limité comme suit, savoir: à commencer à une borne planté sur la ligne de division entre la Seigneurie de Beauharnois, et le dit Township de Sherrington, qui marque l'Angle Ouest du dit Township; courant de là magnétiquement Nord, quarante-sept degrés trente minutes, Est, cinq cent-trois chaînes, jusqu'à une borne qui marque l'un des Angles du dit Township de Sherrington; de là au Nord, trente-six degrés Ouest, deux cent quarante-quatre chaînes, soixante-et-sept chaînons jusqu'à une borne plantée pour l'Angle Nord-Ouest du dit Township de Sherrington; de là au Sud, quatre-vingt-neuf degrés vingt minutes Est, six cent vingt-six chaînes, cinquante chaînons, jusqu'à une borne plantée sur la ligne frontière Sud-Ouest de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine, qui marque l'un des Angles Nord-Est du dit Township de Sherrington; de là au Sud, trente-six degrés Est, le long de la ligne de division entre la dite Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine, et le dit Township de Sherrington, vingt-six chaînes, dix chaînons jusqu'à une borne qui marque l'un des Angles Est du dit Township de Sherrington; de là au Sud, seize degrés trente minutes Ouest, cinq cent soixante-et-quatre chaînes, jusqu'à une borne plantée, pour l'Angle Sud-Ouest du dit Township de Sherrington; de là au Nord, quatre-vingt-un degrés trente minutes Est, quatorze chaînes, cinquante chaînons, jusqu'à une borne qui marque un autre Angle du dit Township de Sherrington; de là au Sud, vingt-neuf degrés Ouest, cinq cent quarante-six chaînes, jusqu'à une borne plantée pour l'un des Angles Sud, du dit Township de Sherrington; de là au Nord, quatre-vingt-un degrés trente minutes Ouest, cinquante-trois chaînes, cinquante chaînons, jusqu'à une borne plantée sur la ligne Nord-Est du Township de Hemmingford, qui marque un autre Angle au Sud du dit Township de Sherrington; de là au Nord, trente-six degrés Ouest, entre le dit Township de Sherrington, le dit Township de Hemmingford et la dite Seigneurie de Beauharnois, six cent trente-six chaînes, jusqu'au point de départ, contenant environ quarante-six mille six cent soixante-et-six acres de terre, avec l'alloance ordinaire pour les Grands Chemins; lequel dit Township de Sherrington, a été divisé et arpente, d'après le mesurage qui en a été fait

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March.

Appendix
(N. N.)
22 March.

admit; numbered from the South West towards the North East, from Number One to Number Fourteen inclusive, and which said fourteen ranges or rows have been severally and respectively subdivided into Lots of twenty eight chains, seventy five links in breadth, numbered in each range respectively from the North West towards the South East, that is to say, the first range into eleven Lots, the second range into twenty three Lots, the third range into twenty two Lots, the fourth range into twenty one Lots, the fifth range into twenty Lots, the sixth range into nineteen Lots, the seventh range into nineteen Lots, the eighth range into eighteen Lots, the ninth range into twenty five Lots, the tenth range into twenty one Lots, the eleventh range into seventeen Lots, the twelfth range into thirteen Lots, the thirteenth range into nine Lots, and the fourteenth range into five Lots; making together Two hundred and forty three Lots, each Lot containing, as nearly as circumstances and the nature of the case would admit, two hundred acres of Land, and the usual allowance for highway, save and except the several irregular Lots therein contained, and in the said above in part recited Letters Patent severally and respectively designated and described, bounded and abutted: And whereas of the several Lots in the aforesaid fourteen ranges of Lots so divided and laid out by actual measurement in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington, to the said above in part recited Letters Patent annexed described, His late Majesty in and by the said above in part recited Letters Patent, did, amongst others of the said Lots thereby saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, the Lot Number Eighteen in the tenth range, the Lot Number Thirteen in the eleventh range, the Lot Number Nine in the twelfth range, and the Lot Number Five in the thirteenth range: And whereas, of the said several Lots in the aforesaid fourteen ranges of Lots so divided and laid out by actual measurement, in the said Township of Sherrington, and on the plot or description of the said Township of Sherrington, to the said above in part recited Letters Patent annexed described, His late Majesty, of His especial grace, certain knowledge, and mere motion, did thereby for Himself, His Heirs and Successors, give, grant and confirm unto the Right Reverend Father in God, Jacob Mountain, Bishop of Quebec, one of the Grantees therein named, amongst other Lots to him the said Bishop of Quebec thereby given, granted and confirmed, the several Lots therein and hereinafter particularly described as follows; that is to say, the Lots Numbers Twenty Three and Twenty Four in the ninth range, the Lots Numbers Seventeen, Nineteen, Twenty and Twenty One in the tenth range, the Lots Numbers Ten, Eleven, Twelve, Fourteen, Fifteen and Seventeen in the eleventh range, the Lots Numbers Eight, Ten, Eleven and Thirteen in the twelfth range, the Lots Numbers Six, Seven and Nine in the thirteenth range, and the Lots Numbers Three, Four and Five in the fourteenth range; to have and to hold the said several Lots of Land and Premises above described, and so given, granted and confirmed amongst other Lots as aforesaid, to the said Bishop of Quebec, one of the said Grantees of His late Majesty, His Heirs and Successors, unto the said Bishop of Quebec, his heirs and assigns, to the use and behoof of the said Bishop of Quebec, his heirs and assigns, for ever, in free and common Socage, by fealty only, in lieu of all other and all manner of rents, services, fines, rights, dues, duties, claims and demands whatsoever, in like manner as Lands are now holden in free and common Socage in that part of Great Britain called England: And whereas, in and by an Act of the Parliament of Our Province of Lower Canada, made and passed in the Third year of Our Reign, Chap. 14, intituled "An Act for the relief of certain *Censitaires* or Grantees of La Salle and others therein mentioned, possessing Lands within the limits of the Township of Sherrington," it is amongst other things enacted, "That it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of Our said Province, by an Instrument under the Great Seal of Our said Province, to annul, revoke, and declare and render void and of no effect, the said above in part recited Letters Patent, as well as certain other Letters Patent therein mentioned, as far as the said Letters Patent respectively relate to the Lands occupied by the persons claiming as Tenants of La Salle, or of the adjacent Seigniories as therein before mentioned, and to the Crown Reserves comprised and lying within the same; and also as far as the said Letters Patent respectively relate to any other Lands in the said Township, which the Grantees of the said several Letters Patent, or their legal representatives, owning the same, may wish to hold in Fief and Seigniorie in the manner hereinafter mentioned, or to any part of the Crown Reserves lying within the said last mentioned Lands, which

fait sur le lieu même en quatorze rangs ou rangées à des distances égales de soixante-et-treize chaînes et cinq chaînons, autant que les circonstances et la nature du cas l'ont permis, désignés et comptés à partir du Sud-Ouest, allant vers le Nord-Est, depuis le numéro un jusqu'au numéro quatorze, inclusivement; et lesquels dits quatorze rangs ou rangées ont été respectivement subdivisés en lots de vingt-huit chaînes, soixante-et-quinze chaînons de large, comptés respectivement dans chaque rangée à partir du Nord-Ouest, allant vers le Sud-Est, c'est-à-savoir: la première rangée en onze lots; la seconde rangée en vingt-trois lots; la troisième rangée en vingt-deux lots; la quatrième rangée en vingt-et-un lots; la cinquième rangée en vingt lots; la sixième rangée en dix-neuf lots; la septième rangée en dix-neuf lots; la huitième rangée en dix-huit lots; la neuvième rangée en vingt-cinq lots; la dixième rangée en vingt-et-un lots; la onzième rangée en dix-sept lots; la douzième rangée en treize lots; la treizième rangée en neuf lots; et la quatorzième rangée en neuf lots, formant en totalité, deux cent quarante-trois lots; chaque lot contenant autant que les circonstances et la nature du cas pouvaient le permettre, deux cents acres de terre avec l'allowance ordinaire pour les Grands Chemins, sauf et excepté plusieurs lots irréguliers, y compris séparément, désignés, bornés et limités, dans les dites Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées: Et attendu, qu'entre les différens lots, compris dans les susdites quatorze rangées de lots ainsi divisés et arpentés, d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sur le plan ou la description du dit Township de Sherrington, annexé aux dites Lettres Patentes, feu Sa Majesté, par et en vertu des dites Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées, parmi les dits lots ainsi réservés à feu Sa Majesté, les héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, s'est expressément réservé pour elle, ses héritiers et successeurs, le lot numéro dix-huit, dans la dixième rangée; le lot numéro treize, dans la onzième rangée; le lot numéro neuf, dans la douzième rangée; et le lot numéro cinq, dans la treizième rangée; et attendu que les dits différens lots dans les susdites quatorze rangées de lots ainsi divisés et arpentés, d'après le mesurage qui en a été fait dans le dit Township de Sherrington, et désignés sous le plan ou la description du dit Township de Sherrington, annexé aux dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, feu Sa Majesté par l'effet de sa grace spéciale, de sa connaissance certaine, et de son propre mouvement, pour elle, ses héritiers et successeurs, a donné, concédé et confirmé, au très Révérend Père en Dieu, Jacob Mountain, Evêque de Québec, l'un des Concessionnaires dénommés en icelles, entre autres lots, à lui le dit Evêque de Québec, ainsi donnés, concédés et confirmés, les différens lots y et ci-après particulièrement désignés comme suit, savoir: les lots numéros vingt-trois et vingt-quatre, dans la neuvième rangée, les dits lots numéros dix-sept, dix-neuf, vingt et vingt-et-un, dans la dixième rangée; les lots numéros dix, onze, douze, quatorze, quinze, et dix-sept dans la onzième rangée; les lots numéros huit, dix, onze et treize, dans la douzième rangée; les lots numéros six, sept et neuf, dans la treizième rangée; et les lots numéros trois, quatre et cinq, dans la quatorzième rangée; pour par le dit Evêque de Québec, ses hoirs et ayant-cause, en jouir et posséder les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et ainsi donnés, concédés et confirmés entre autres lots comme susdit, au dit Evêque de Québec, l'un des dits Concessionnaires de feu Sa Majesté, les héritiers et successeurs, pour l'avantage et l'utilité du dit Evêque de Québec, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, en franc et commun socage, à la charge seulement de rendre foi et hommage à la place de tous autres, et de toute espèce de rentes, services, amendes, droits, redevances, charges et réclamations quelconques, en la même manière que les terres en franc et commun socage sont maintenant tenues, dans la partie de la Grande-Bretagne appelée Angleterre: Et attendu que dans et par un Acte du Parlement de notre Province du Bas-Canada, fait et passé dans la troisième année de notre règne, chapitre quatorze, intitulé, "Acte pour le soulagement de certains censitaires ou concessionnaires de LaSalle, et autres y mentionnés possédant des terres dans les limites du dit Township de Sherrington," il est ordonné entr'autres choses, "Qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement de notre dite Province, par un instrument sous le grand sceau de notre dite Province, d'annuler, révoquer, déclarer et rendre nulles et sans effet les dites Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées, et certaines autres Lettres y mentionnées, en autant que les dites Lettres Patentes, respectivement, ont rapport aux terres occupées, tel que sus-mentionné en icelles, par les personnes réclamant comme Tenanciers de LaSalle, ou des

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

“ which the Governor, or person administering the Governmen
“ of Our said Province, shall think it necessary to surrender, for
“ effecting the purposes of the said Act, and that the said Letters
“ Patent shall, with respect to all such Lands therein mentioned,
“ be held and considered from and after the revoking and annull-
“ ing thereof in manner aforesaid, of no force, validity, or effect in
“ Law whatsoever; and further, that when the said Letters Pa-
“ tent shall have been in part revoked in manner aforesaid, it
“ shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Gover-
“ nor, or person administering the Government, by other Letters
“ Patent under the Great Seal of Our said Province, to re-grant
“ to the said Grantees or their legal representatives, in Fief and
“ Seignior, *en franc aleu noble*, with all Seigniorial rights, pri-
“ vileges and prerogatives, as well the said Lands occupied as
“ aforesaid by the said persons claiming as Tenants of La Salle, or
“ of the adjacent Seigniories, save and except the Clergy Reserves
“ comprised therein, as any other Lands within the said Town-
“ ship, in respect of which the said Letters Patent shall have been
“ revoked and annulled in the manner therein before mentioned,
“ with power to the said Grantees or their legal representatives,
“ respectively, without limitation or restriction, to alienate or dis-
“ pose of such Lands or any part thereof, either freely and absolu-
“ tely, or for such rents, reservations and acknowledgments, and
“ on such terms and conditions as they shall think proper, toge-
“ ther with the right of exacting all such *Cens et Rentes, Lods et*
“ *Ventes, Redevances*, and other Seigniorial dues and rights
“ whatsoever, which shall or may have accrued and become pay-
“ able since the twenty second day of February which was in the
“ year of our Lord One thousand eight hundred and nine, by the
“ said persons claiming as Tenants of La Salle, or of the adjacent
“ Seigniories, under and by virtue of the Deeds of Grant, *Titres*
“ *de Concession*, or by virtue of any other right or title, by or un-
“ der which they have held or did then hold such Lands, and
“ that the rights, claims or demands which any of the said original
“ Grantees of Lands in the said Township of Sherrington, then
“ had in Law against any person or persons who had purchased or
“ acquired any part of the said Lands, and had not then paid
“ the purchase money or consideration for the same, or still owed
“ any part thereof, should not be in any manner affected or alter-
“ ed by the said Act, and the rights, claims and demands of such
“ Venders, or *Baillours de fonds*, are thereby expressly reserved
“ to them, as well upon and in respect to the Lands which should
“ or might, in virtue of the said Act, be erected in Fief and
“ Seignior, *en franc aleu* in manner aforesaid, as upon
“ and in respect of any Lands which should in virtue thereof be
“ granted to the said purchaser or purchasers, as an indemnifica-
“ tion as aforesaid:” And whereas, of the several Lots of Land
“ in the said Township of Sherrington, to the above named Bishop
“ of Quebec in and by the said above in part recited Letters Pa-
“ tent, given, granted and confirmed as aforesaid, the said Bishop of
“ Quebec in and by that certain Deed of Sale and Conveyance
“ made and executed by and between the said Bishop of Quebec, of
“ the one part, and James McCallum, Esquire, of Our City of Que-
“ bec, Merchant, of the other part, bearing date and passed before
“ Maître Felix Têtu and his *Confrère*, Notaries, at our said City of
“ Quebec, the twenty fourth day of April which was in the year of
“ our Lord One thousand eight hundred and ten, and for and in
“ consideration of the price or sum therein mentioned, the receipt
“ whereof the said Bishop of Quebec did thereby acknowledge, did
“ grant, bargain and sell, transfer, assign, convey and make over
“ unto the said James McCallum, thereof accepting for himself, his
“ heirs and assigns, the aforesaid Lots Numbers Twenty three and
“ Twenty four in the ninth range, the Lots Numbers Seventeen,
“ Nineteen, Twenty and Twenty one in the tenth range, the Lots
“ Numbers Ten, Eleven, Twelve, Fourteen, Fifteen and Seventeen
“ in the eleventh range, the Lots Numbers Eight, Ten and Thir-
“ teen in the twelfth range, the Lots Numbers Six, Seven and
“ Nine in the thirteenth range, and the Lots Numbers Three,
“ Four and Five in the fourteenth range, together with all and
“ every the appurtenances to the said several Lots described, bar-
“ gained and sold, in any wise belonging; to have and to hold the
“ said several Lots of Land and premises to the said Bishop of Que-
“ bec, given, granted and confirmed, and by him in and by the said
“ above in part recited Deed of Sale and Conveyance, bargained
“ and sold as aforesaid, and the said James McCallum, his heirs and
“ assigns, to the only proper use and behoof of the said James
“ McCallum, his heirs and assigns for ever: And whereas, of the
“ several Lots of Land in the said Township of Sherrington, to the
“ said Bishop of Quebec, in and by the said above in part recited
“ Letters Patent, given, granted and confirmed as aforesaid, the
“ said Bishop of Quebec, in and by that certain Deed of Convey-
“ ance made and executed by and between the said Bishop of Que-
“ bec, of the one part, and the said James McCallum, of the other

part

“ des Seigneuries adjacentes; et aux réserves de la Couronne
“ comprises et situées en icelles; et en autant aussi que les dites
“ Lettres Patentes ont respectivement rapport à toutes autres terres
“ du Township, que les Concessionnaires des dites différentes
“ Lettres Patentes, ou leurs représentans légaux, en étant les
“ Propriétaires, pourraient désirer tenir, en Fief ou Seigneurie,
“ en la manière y après mentionnée, ou à aucune autre partie des
“ réserves de la Couronne, situées dans l’étendue des terres
“ mentionnées en dernier lieu, que le Gouverneur, ou la per-
“ sonne administrant le Gouvernement de notre dite Province,
“ croira devoir abandonner, pour mettre à effet les fins de cet
“ Acte; et que les dites Lettres Patentes, pour ce qui regarde
“ toutes les terres mentionnées en icelles, seront tenues et con-
“ sidérées, depuis et après qu’icelles auront été révoquées et an-
“ nullées de la manière susdite, comme n’ayant aucune force,
“ validité ou effet en loi quelconque,” et de plus, “ Que quand
“ les dites Lettres Patentes auront été révoquées en partie de la
“ manière susdite, il sera et pourra être loisible au Gouverneur,
“ Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l’Administra-
“ tion du Gouvernement, par d’autres Lettres Patentes, sous le
“ sceau de notre dite Province de reconcéder aux dits Concession-
“ naires ou à leurs représentans légaux, en Fief ou Seigneurie,
“ en franc-alleu, avec tous les droits seigneuriaux, privilèges et
“ prérogatives, tant les dites terres occupées comme susdit, par les
“ dites personnes réclamant comme Tenanciers de Lafalle, ou
“ des dites Seigneuries adjacentes, sauf et excepté les réserves
“ du Clergé y comprises, que toutes les autres terres dans l’é-
“ tendue du dit Township par rapport auxquelles les dites Let-
“ tres Patentes auront été révoquées et annulées en la manière
“ mentionnée en icelles, avec les droits aux dits concessionnaires,
“ ou leurs représentans légaux, respectivement sans limitation ou
“ restriction, d’aliéner ou de disposer de telles terres ou d’aucune
“ partie d’icelles, librement et réellemment, et moyennant telles
“ rentes, réserves et reconnaissances, et pour tel prix et sous
“ telles conditions, ou de toute autre manière qu’ils croiront
“ convenable: ensemble avec le droit d’exiger, recouvrer et
“ recevoir tous tels cens et rentes, Lods et Ventes, redevances
“ et autres droits quelconques qui seront accrus ou devenus dus et
“ payables, depuis le vingt-deuxième jour de Février mil huit
“ cent-neuf, par les dites personnes réclamant, comme Tenan-
“ ciers de Lafalle, sous et en vertu des Contrats ou Titres de
“ Concession, ou en vertu d’aucun autre titre ou droit, par et en
“ vertu desquels ils ont possédé ou possédaient alors telles terres;
“ et que les droits, réclamations ou prétentions que pouvaient
“ avoir en Loi, aucun des Concessionnaires des terres dans le
“ dit Township de Sherrington, contre aucune personne ou
“ personnes qui avaient acheté ou acquis aucune partie des dites
“ terres, et n’avaient pas encore payé le prix ou la valeur d’i-
“ celles, ou qui pouvaient redevoir aucune partie ou somme
“ d’argent sur icelles, ne devraient en aucune manière être af-
“ fectés ou chargés par le dit Acte; et les droits, réclamations
“ et prétentions de tels vendeurs, comme Baillours de Fonds,
“ leur sont expressément réservés par cet Acte, tant pour ce qui
“ a rapport aux terres en Fief et Seigneurie, en franc-alleu,
“ comme susdit, en vertu du dit Acte, que pour ce qui a rap-
“ port à aucune des terres qui seraient concédées, en vertu d’i-
“ celui au dit acquéreur ou acquéreurs, pour leur servir d’indem-
“ nité, comme susdit;” et attendu que parmi les différens lots
“ de terre dans le dit Township de Sherrington, donnés, concédés
“ et confirmés à l’Evêque de Québec, sus-nommés, dans et en vertu
“ des dites Lettres Patentes ci-dessus rapportées, le dit Evêque de
“ Québec, par un certain Contrat de vente et transport fait et
“ passé, entre lui le dit Evêque de Québec, d’une part, et James
“ McCallum, Ecuyer, de notre Cité de Québec, Marchand, de
“ l’autre part, devant Maître Felix Têtu, et son confrère, No-
“ taires, dans notre Cité de Québec, en date du vingt-quatrième
“ jour d’Avril, de l’année de Notre Seigneur mil huit cent-dix,
“ pour et moyennant le prix ou somme y mentionnée, que le dit
“ Evêque de Québec reconnaît avoir reçue dans le dit Acte, a
“ baillé, stipulé, vendu, transporté, cédé, aliéné et transféré, au
“ dit James McCallum à ce acceptant, pour lui, ses hoirs et ayant-
“ cause, les susdits lots numéros vingt-trois et vingt-quatre dans la
“ neuvième rangée; les lots numéros dix-sept, dix-neuf, vingt et
“ vingt-et-un, dans la dixième rangée; les lots numéros dix, onze,
“ douze, quatorze, quinze et dix-sept dans la onzième rangée; les lots
“ numéros huit, dix et treize dans la douzième rangée; les lots
“ numéros six, sept et neuf dans la treizième rangée; et les lots
“ numéros trois, quatre et cinq dans la quatorzième rangée; en-
“ semble avec toutes et chacune des dépendances qui appartiennent
“ en aucune manière aux dits différens lots désignés, transportés et
“ vendus; pour par le dit James McCallum, ses hoirs et ayant-
“ cause, en jouir et posséder les dits différens lots de terre et pré-
“ mises donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec,

R 3

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

et

Appendix
(N. n.)

22 March.

part, bearing date and passed before Maître W. F. Scott, and his *Confrère*, Notaries, at Our said City of Quebec, the fourth day of February now instant, and in order to complete the quantity of Four thousand acres of Land which the said Bishop of Quebec did, in and by the said above in part recited Deed of Sale and Conveyance, agree and intend to sell and convey unto the said James McCallum, his heirs and assigns for ever, did grant, transfer, assign, convey and make over unto the said James McCallum, thereof accepting, the aforesaid Lot Number Eleven in the twelfth range, together with all and every the appurtenances to the said Lot of Land described, granted and conveyed, in any wise belonging; to have and to hold the said Lot of Land and premises, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him in and by the said above in part recited Deed of Sale of Conveyance, granted and conveyed as aforesaid unto the said James McCallum, his heirs and assigns, to the only proper use and behoof of the said James McCallum, his heirs and assigns for ever: And whereas, of the several Lots of Land in the said Township of Sherrington, to the said Bishop of Quebec, in and by the said above in part recited Letters Patent, given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum, in and by the said above in part recited Deed of Sale and Conveyance, and Deed of Conveyance bargained and sold, granted and conveyed, as aforesaid, the said James McCallum in and by that certain Deed of Sale and Conveyance by him made and granted to Nathaniel Douglass, of the said Township of Sherrington, Yeoman, bearing date and passed before Maître Jacques Voyer, and his *Confrère*, Notaries, at Quebec, the twenty sixth day of April which was in the year of our Lord One thousand eight hundred and eleven, and for the price or consideration therein mentioned, did grant, bargain and sell, transfer, assign, convey and make over unto the said Nathaniel Douglass thereunto also present and accepting thereof for himself, his heirs and assigns, the aforesaid Lots Numbers Twenty three and Twenty four in the ninth range, the Lot Number Twenty one in the tenth range, the Lots Numbers Fifteen and Seventeen in the eleventh range, the Lot Number Thirteen in the twelfth range, and the Lot Number Nine in the Thirteenth range, with all and every the appurtenances to the said Lots of Land above described, bargained and sold to the said Nathaniel Douglass, in any wise belonging; to have and to hold the said several Lots of Land and premises above described, by him the said James McCallum to the said Nathaniel Douglass, his heirs and assigns, to the only proper use and behoof of the said Nathaniel Douglass, his heirs and assigns for ever, which said last above in part recited Deed of Sale and Conveyance to the said Nathaniel Douglass, of the said several Lots of Land and premises above described, to him thereby bargained and sold, hath been acknowledged and mentioned in and by the Judgment of the Provincial Court of Appeals, bearing date the thirtieth day of July, which was in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and seventeen, in the Cause wherein the said Nathaniel Douglass was Appellant, and Constant Cartier and Ambroise and Louis Sanguinet were Respondents: And whereas, under and by virtue of the said above in part recited Deed of Sale and Conveyance and Deed of Conveyance by the said Bishop of Quebec, to him the said James McCallum made and granted as aforesaid, the said James McCallum is now the owner of the rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, and the legal representative of the said Bishop of Quebec, for and in respect of the said rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, consist of the several Lots above and hereinafter described as follows; that is to say, the Lots Numbers Seventeen, Nineteen and Twenty in the tenth range, the Lots Numbers Ten, Eleven, Twelve and Fourteen in the eleventh range, the Lots Numbers Eight, Ten and Eleven in the twelfth range, the Lots Numbers Six and Seven in the thirteenth range, and the Lots Numbers Three, Four and Five in the fourteenth range: And whereas, certain parts and parcels of the aforesaid rest and residue of the aforesaid several Lots of Land and premises

above

et par lui transportés et vendus comme susdit par le dit Contrat de vente et transport, en partie ci-dessus rapporté pour l'avantage et l'utilité du dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité; et attendu, que des différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, par et en vertu des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées comme susdit, le dit Evêque de Québec, par un certain Contrat de vente et transport fait et passé entre le dit Evêque de Québec, d'une part, et le dit James McCallum, de l'autre part, devant Maître W. F. Scott, et son confrère, Notaires, dans notre Cité de Québec, en date du quatrième jour de Février présent, et dans la vue de compléter la quantité de quatre mille acres de terres que le dit Evêque de Québec a consenti et a voulu vendre et transporter par le dit Contrat de vente et transport en partie ci-dessus rapporté, au dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, a donné, transféré, aliéné et transporté au dit James McCallum, à ce acceptant, le susdit lot numéro onze dans la douzième rangée; ensemble avec toutes et chacune des dépendances en aucune manière appartenantes au dit lot de terre, désigné, vendu et transporté. Pour, par le dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause, en jouir et posséder le dit lot de terre et prémisses donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui transportés et vendus comme susdit, par le dit Contrat de vente et transport, pour l'avantage et l'utilité du dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité; et attendu que des différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, par et en vertu des dites Lettres Patentes, en parties ci-dessus rapportées; et par lui aliénés et vendus, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, par et en vertu du Contrat de vente et transport et acte de transport en partie ci-dessus rapporté, le dit James McCallum, dans et par ce certain Contrat, par lui fait en faveur de Nathaniel Douglass, du dit Township de Sherrington, Yeoman, passé à Québec, devant Maître Jacques Voyer et son confrère, Notaires, et daté le vingt-sixième jour d'Avril de l'année mil huit cent-onze, pour le prix et considération y mentionnés, a donné, stipulé, vendu, transporté, cédé, aliéné et transféré au dit Nathaniel Douglass, à ce aussi présent et acceptant, pour lui, ses hoirs et ayant-cause, les susdits lots numéros vingt-trois et vingt-quatre, dans la neuvième rangée; le lot numéro vingt-et-un, dans la dixième rangée; les lots numéros quinze et dix-sept dans la onzième rangée; le lot numéro treize dans la douzième rangée; et le lot numéro neuf dans la treizième rangée, avec toutes et chacune des dépendances en aucune manière appartenantes aux dits lots de terre ci-dessus désignés, aliénés et vendus au dit Nathaniel Douglass. Pour par le dit Nathaniel Douglass, ses hoirs et ayant-cause, en jouir et posséder les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et par le dit James McCallum, transportés et vendus au dit Nathaniel Douglass, comme susdit, pour l'avantage et l'utilité du dit Nathaniel Douglass, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité; lequel dit Contrat de vente et transport en partie ci-dessus rapporté en dernier lieu, en vertu duquel les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, ont été transportés et vendus au dit Nathaniel Douglass, a été reconnu et mentionné dans un Jugement de la Cour Provinciale d'Appel, en date du treizième jour de Juillet de l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-sept, dans une cause où le dit Nathaniel Douglass était appellant, et Constant Cartier, et Ambroise, et Louis Sanguinet étaient intimés; et attendu, que par et en vertu du dit Contrat de vente et transport et acte de transport, faits et passés par le dit Evêque de Québec, à lui le dit James McCallum, comme susdit, le dit James McCallum, est maintenant le propriétaire du restant et du résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, par et en vertu des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, et par lui, aliénés, vendus, cédés et transportés au dit James McCallum, par le dit Contrat de vente et transport et acte de transport en partie ci-dessus rapportés, et les représentans légaux du dit Evêque de Québec, pour et à l'égard du dit restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui, vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum; et lequel restant et résidu des différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés et transportés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, se compose des différens lots, ci-dessus et ci-après désignés comme suit, savoir: les lots numéros dix-sept, dix-neuf et vingt, dans la dixième rangée; les lots numéros dix, onze, douze et qua-

torze,

Appendice
(N. n.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March

above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, are occupied by persons claiming as tenants of La Salle, or of the said adjacent Seigniories, and the said James McCallum the owner of the said rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, hath by writing under his Signature, given his consent to the revocation of the said above in part recited Letters Patent, in as far as the same relate to the Lands occupied as aforesaid, within the limits of the said rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, as well as to the remainder of the said rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, not occupied by the said persons claiming as aforesaid, which the said James McCallum doth wish to hold in Fief and Seigniorie, in the manner mentioned in the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province of Lower Canada, as well as the Lands occupied as aforesaid, and the said consent so given, hath been deposited and filed of record in the Office of the Clerk of the Parliament, as directed in and by the said Act: And whereas certain and several of the aforesaid several Lots of Land herein before particularly mentioned and described, and amongst the others of the Lots in and by the said above in part recited Letters Patent, saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as aforesaid, lie within the Lands in the aforesaid rest and residue of the several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, occupied by the aforesaid persons claiming as Tenants of La Salle, or of the said adjacent Seigniories, and Our trusty and well beloved George Earl of Dalhousie, Our Captain General and Governor in Chief in and over Our said Province of Lower Canada, hath thought it necessary to surrender, for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province, the others of the aforesaid several Lots of Land herein before particularly mentioned and described, and amongst the others of the Lots in and by the said above in part recited Letters Patent, saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as aforesaid, which lie within the remainder of the said rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, not occupied by the said persons claiming as aforesaid, and which the said James McCallum doth wish to hold in Fief and Seigniorie as aforesaid: And whereas for effecting the purposes of the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province of Lower Canada, and pursuant thereto, We, of Our especial grace, certain knowledge, and mere motion, by Our Letters Patent under the Great Seal of Our said Province, bearing equal date herewith, did annul and revoke, declare and render void, the said above in part recited Letters Patent, in as far as the said Letters Patent relate to the aforesaid rest and residue of the said several Lots of Land and premises above described, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, and also as far as the said above in part recited Letters Patent relate to the several Lots of Land herein before particularly mentioned and described, and amongst the others of the Lots in and by the said above in part recited Letters Patent, saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors as aforesaid. And as the whole in and by the said above in part recited Letters Patent, deposited of public record in the Office of Our Secretary of Our said Province, and registered in the Office of the Register of Enrollments of and in Our said Province, by the said above in part recited Act of the Parliament of Our said Province, by the said above in part recited Deed of Sale and Conveyance, and Deed of Conveyance by the said Bishop of Quebec to the said James McCallum, the said above in part recited Deed of Sale and Conveyance by the said James McCallum to the said Nathaniel Douglass, the said above in part recited Judgment of Our Court of Appeals of and for Our said Province, and by Our said last above in part recited Letters Patent also deposited of public record in the Office of Our Secretary of Our said Province, and registered in the Office

torze, dans la onzième rangée; les lots numéros huit, dix et onze, dans la douzième rangée; les lots numéros six et sept dans la treizième rangée; et les lots numéros trois, quatre et cinq, dans la quatorzième rangée; et attendu que certaines parties et morceaux du susdit restant et résidu des susdits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui, vendus, aliénés, cédés et transportés, au dit James McCallum comme susdit, sont occupés par des personnes réclamant comme Tenanciers de LaSalle, ou des dites Seigneuries voisines; et que le dit James McCallum, propriétaire du dit restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés, au dit James McCallum comme susdit, et les dits représentans légaux du dit Evêque de Québec, pour et à l'égard du dit restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, par un écrit revêtu de sa signature, a donné son consentement à la révocation des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, en autant qu'icelles ont rapport aux terres occupées comme susdit, en dedans des limites du dit restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, ainsi qu'à ce qui reste du restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, non-occupé par les dites personnes réclamant comme susdit, et que le dit James McCallum désire posséder à titre de Fief et Seigneurie, en la manière mentionnée dans le dit Acte du Parlement de notre Province du Bas-Canada, en partie ci-dessus rapporté, aussi bien que les terres occupées comme susdit; et que le dit consentement ainsi donné, a été déposé et enregistré dans le Bureau du Greffier du Parlement, ainsi qu'il est ordonné par le dit Acte; et attendu que certains et plusieurs des susdits différens lots de terres ci-dessus particulièrement désignés et mentionnés et réservés, parmi les autres lots, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, en vertu des Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, pour par eux en disposer à l'avenir comme susdit, se trouvent situés dans l'étendue des terres dans le susdit restant et résidu des différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, occupés par les susdites personnes réclamant comme Tenanciers de LaSalle, ou des dites Seigneuries voisines; et vu, que notre fidèle et bien aimé George, Comte de Dalhousie, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de notre dite Province du Bas-Canada, a cru devoir abandonner pour mettre à effet les fins du dit Acte du Parlement de notre dite Province en partie ci-dessus rapporté, les autres des susdits différens lots de terre ci-dessus particulièrement mentionnés et désignés, et réservés parmi les autres lots, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, par et en vertu des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, pour par eux en disposer à l'avenir comme susdit, lesquels sont situés dans l'étendue de ce qui reste du restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit, non occupés par les personnes réclamant comme susdit; et que le dit James McCallum désire posséder à titre de Fief et Seigneurie comme susdit; et attendu que pour mettre à effet les fins du dit Acte du Parlement de notre dite Province du Bas-Canada, en partie ci-dessus rapporté; et conformément à icelui, nous, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, de notre propre mouvement, et par nos Lettres Patentes, sous le grand sceau de notre dite Province, portant la même date que les présentes, avons révoqué, déclaré et rendu de nul effet les dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, en autant que les dites Lettres Patentes ont rapport au susdit restant et résidu des dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés comme susdit, et aussien autant que les dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, ont rapport aux différens lots de terre ci-dessus particulièrement mentionnés, et désignés, et réservés parmi les autres lots par et en vertu des dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir comme susdit; et ainsi que le tout paraîtra plus amplement, en référant aux dites Lettres Patentes en partie ci-dessus rapportées et déposées dans les Archives Publiques du Bureau du Secrétaire de notre dite Province, et enregistrées dans le Bureau d'Enregistrement du Régistrare de notre dite Province, au dit acte du Parlement de notre dite Province, en partie ci-dessus rapporté, au dit Contrat de vente et transport et acte de transport, passés par

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

22 March.

of the Register of Enrollments of and in Our said Province, reference thereunto being had, will fully and at large appear. Now therefore, know ye, that for effecting the purposes of the said above in part recited Act of Our said Province of Lower Canada, and pursuant thereto, We, of Our especial grace, certain knowledge and mere motion, for Ourselves, Our Heirs and Successors, have given, granted and confirmed, and by these presents do give, grant and confirm for Ourselves, Our Heirs and Successors, unto the above named James McCallum, his heirs and assigns for ever, as follows; that is to say: First, the aforesaid rest and residue of the aforesaid several Lots of Land and premises in the said Township of Sherrington, to the said Bishop of Quebec given, granted and confirmed, and by him to the said James McCallum bargained and sold, granted and conveyed as aforesaid, and known and distinguished by the Lots Numbers Seventeen, Nineteen and Twenty in the tenth range, the Lots Numbers Ten, Eleven, Twelve and Fourteen in the eleventh range, the Lots Numbers Eight, Ten and Eleven in the twelfth range, the Lots Numbers Six and Seven in the thirteenth range, and the Lots Numbers Three, Four and Five in the fourteenth range; and Secondly, the aforesaid several Lots of Land in the said Township of Sherrington, herein before particularly mentioned and described, and amongst the others of the Lots in and by the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty, saved and reserved for the future disposition of His late Majesty, His Heirs and Successors, known and distinguished by the Lot Number Eighteen in the tenth range, the Lot Number Thirteen in the eleventh range, the Lot Number Nine in the twelfth range, and the Lot Number Five in the thirteenth range; to have and to hold the said several Lots of Land and premises above described, and herein before given, granted and confirmed unto the said James McCallum of Us, Our Heirs and Successors, unto the said James McCallum, his heirs and assigns, and to the use and behoof of the said James McCallum, his heirs and assigns for ever, in Fief and Seigniorie, *en franc alleu noble*, by the name of the Fief and Seigniorie of St. Normand, with all seigniorial rights, privileges and prerogatives to the said title of Fief and Seigniorie, *en franc alleu noble*, belonging or in any wise appertaining, subject to Fealty and Hommage, (*Foi et Hommage*.) and the payment of one Sovereign or other current gold piece, of the value of twenty shillings sterling money of Great Britain, at each mutation of Proprietor of the said Fief and Seigniorie, so holden *en franc alleu noble*, as aforesaid, in lieu of all Quints and other seigniorial dues whatsoever; Provided, however, that all and every the persons and their representatives, who possessed or had acquired Lands by Concession and as Tenants of La Salle, or of any of the said adjacent Seigniories, before the said year One thousand eight hundred and nine, and whose Lands are found within the limits of the aforesaid several Lots of Land in the said Township of Sherrington, to the said James McCallum herein before given, granted and confirmed in Fief and Seigniorie, *en franc alleu noble* as aforesaid, shall from henceforth be and remain in the quiet and peaceable possession and enjoyment of those parts of the said Lands so occupied by them, in respect of which the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty have been revoked as aforesaid, by the same Tenure and upon the same conditions, and in the same manner as they now respectively hold the same, either by virtue of their several Deeds of Concession or other Titles transferring property, (*translatifs de propriété*.) or by prescriptive possession according to Law, and shall henceforth be held and deemed to be the just and lawful proprietors of the said parts of the said Lands, and shall not henceforth be dispossessed thereof in any manner or way, except for lawful cause, and with power to the said James McCallum, his heirs and assigns, to alienate and dispose of the remainder of the said several Lots of Land and premises, to him the said James McCallum herein before given, granted and confirmed, without limitation or restriction, either freely and absolutely, or for such rents, reservations and acknowledgments, and on such terms and conditions, or in such other manner as he the said James McCallum, his heirs and assigns shall think proper, together with the right of exacting, recovering and receiving all such *Cens et Rentes, Lods et Ventes, Redevances*, and other seigniorial dues and rights whatsoever, which shall or may have accrued, or would be due and payable since the twenty second day of February which was in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and nine, and which may at any time hereafter accrue and become due and payable by the persons claiming as aforesaid any of the said several Lots and premises to the said James McCallum herein before given, granted and confirmed as Tenants of La Salle, or of any of the said adjacent Seigniories, under and by virtue of the Deeds of Grant, *Titres de Concession*, or by virtue of any other right or title, by or under which they have held or now hold such Lands, if the said Lands made part of La Salle or of the said adjacent Seigniories, or were in the *censive et mouvance* of Our Domain, and that the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty had never been issued, and together also with all and every privilege and mortgage in and upon the said Lands so claimed respectively, for the recovery of the said *Cens et Rentes, Lods et Ventes, Redevances*, and other seigniorial dues and rights whatsoever, any thing in the said above in part recited Letters Patent of His late Majesty, or elsewhere contained to the contrary in any wise notwithstanding. Provided always, and We do hereby expressly reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, all mines of gold and silver which now are, or which shall be found upon the said Lots of Land and premises hereby granted or any of them, or any part thereof, so that the said mines and each of them, shall belong to Us, Our Heirs and Successors, in as full and ample manner as if the present Grant had never been made; and We do hereby likewise expressly reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, full power, right and authority to make and use all such roads, ways and passages

par le dit Evêque de Québec, en faveur du dit James McCallum; au dit Contrat de vente et transport par le dit James McCallum, au dit Nathaniel Douglass; au dit Jugement de notre Cour d'Appel de et pour notre dite Province, en partie ci-dessus rapporté; et à nos dites Lettres Patentes, en partie ci-dessus rapportées et déposées dans les Archives publiques du Bureau du Secrétaire de la Province, et enregistrees dans le Bureau d'Enregistrement du Régistrare de notre dite Province, savoir fesos en conséquence, qu'afin de mettre à effet les fins du dit Acte du Parlement de notre dite Province du Bas-Canada, en partie ci-dessus rapporté, et conformément à icelui. Nous, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, avons donné, concédé et confirmé, comme par ces présentes, nous donnons, concédons et confirmons, pour nous, nos héritiers et successeurs, au sus-nommé James McCallum, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, comme suit, c'est-à-savoir: Premièrement, le susdit restant et résidu des susdits différens lots de terre et prémisses dans le dit Township de Sherrington, donnés, concédés et confirmés au dit Evêque de Québec, et par lui vendus, aliénés, cédés et transportés au dit James McCallum comme susdit; et connus et distingués, comme étant les lots numéros dix-sept, dix-neuf et vingt dans la dixième rangée; les lots numéros dix, onze, douze et quatorze dans la onzième rangée; les lots numéros huit, dix et onze, dans la douzième rangée; les lots numéros six et sept dans la treizième rangée; et les lots numéros trois, quatre et cinq, dans la quatorzième rangée; et secondement, les susdits différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington ci-dessus particulièrement mentionnés et désignés, et réservés parmi les autres lots, par et en vertu des dites Lettres Patentes, de feu Sa Majesté en partie ci-dessus rapportées, à feu Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour par eux en disposer à l'avenir, connus et distingués comme étant le lot numéro dix-huit dans la dixième rangée; le lot numéro treize dans la onzième rangée; le lot numéro neuf dans la douzième rangée; et le lot numéro cinq dans la treizième rangée; pour par le dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause, en jouir et posséder les dits différens lots de terre et prémisses ci-dessus désignés, et ci-dessus donnés, concédés et confirmés au dit James McCallum, et mouvans de nous, nos héritiers et successeurs, pour l'avantage et l'utilité du dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause à perpétuité, à titre de Fief et Seigneurie, *en franc-alleu noble*, sous le nom de Fief et Seigneurie de St. Normand, avec tous les droits Seigneuriaux, privilèges et prerogatives, en aucune manière appartenans au dit titre de Fief et Seigneurie, *en franc-alleu noble*, à la charge de rendre foi et hommage, et de payer un Souverain, ou toute autre pièce d'or, ayant cours, de la valeur de vingt schelings, argent sterling de la Grande-Bretagne, à chaque mutation du Propriétaire du dit Fief et Seigneurie ainsi tenu, *en franc-alleu noble* comme susdit, à la place de tous droits de Quint et autres redevances Seigneuriales quelconques. Pourvu toujours que toute et chacune des personnes et leurs représentans qui possédaient ou avaient acquis des terres en Concession, et comme Tenanciers de LaSalle ou d'aucune des Seigneuries voisines, avant la dite année mil huit cent-neuf; et dont les terres se trouvent situées dans l'étendue des limites des susdits différens lots de terre dans le dit Township de Sherrington, ci-dessus donnés, concédés et confirmés à titre de Fief et Seigneurie, *en franc-alleu noble* comme susdit, seront et demeureront à l'avenir dans la pleine et paisible possession et jouissance des parties des dites terres ainsi par eux occupées, et à l'égard de quelles les dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées, ont été révoquées comme susdit, sous la même tenure, aux mêmes conditions, et de la même manière qu'ils les possèdent maintenant, respectivement, soit en vertu de leurs différens Contrats de Concession, ou autres titres translatifs de propriété, ou par prescription conformément à la loi; et ils seront dorénavant réputés et considérés comme étant les légitimes Propriétaires des dites parties des dites terres, et n'en seront dépossédés en aucune manière, excepté pour cause légitime; et le dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause, auront le pouvoir d'aliéner ou de disposer du restant des différens lots de terre et prémisses, à lui le dit James McCallum ci-dessus donnés, concédés et confirmés, sans limitation ni restriction, soit librement et d'une manière absolue, ou moyennant telles rentes, réserves et reconnaissances; ou de telle autre manière que le dit James McCallum, ses hoirs et ayant-cause, jugeront à-propos de le faire; ensemble avec le droit d'exiger, recouvrer et recevoir tous tels cens et rentes, Lods et Ventes, redevances et autres charges et droits Seigneuriaux quelconques, qui seront ou pourront être accrus, ou seraient dus et payables depuis le vingt-deuxième jour de Février de l'année de Notre Seigneur mil huit cent-neuf, et qui pourront en aucun temps ci-après être et devenir dus et payables par les personnes réclamant comme susdit, aucuns des différens lots de terre et prémisses, ci-dessus donnés, concédés et confirmés au dit James McCallum, comme Tenanciers de LaSalle, ou d'aucune des dites Seigneuries voisines, sous et en vertu des titres de Concession, ou en vertu de tout autre droit ou titre, au moyen desquels ils ont possédé ou possèdent maintenant telles terres, si les dites terres faisaient partie de LaSalle ou des dites Seigneuries voisines, ou étaient dans la *censive et mouvance* de notre Domaine, et que les dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées n'eussent jamais été émancées; ensemble aussi avec tous et chaque privilège et hypothèque ainsi réclamés respectivement, pour le recouvrement des dits cens et rentes, lods et ventes, redevances et autres charges et droits Seigneuriaux quelconques, nonobstant rien de contenu dans les dites Lettres Patentes de feu Sa Majesté, en partie ci-dessus rapportées ou ailleurs, en aucune manière à ce contraire. Pourvu toujours, et nous nous réservons expressément par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, toutes les mines d'or et d'argent qui se trouvent maintenant ou pourront se trouver sur les dits lots de terre

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix (N. N.) 22 March.

passages over the said Lots of Land and premises hereby granted, or any part thereof, and also to take, stop, divert and use all such rivers, streams, ponds and bodies of water, as shall by Us or Them be judged necessary or convenient for working and improving the said Mines, or any of them; and provided farther, if any Mine or Mines of gold or silver shall be found upon any Lot or Lots of Land hereby granted, the Granter or Grantees possessing such Lot or Lots, or his or their heirs or assigns possessing such Lot or Lots, or one of them, shall within the space of six months after the discovery thereof, give notice of such discovery to Our Governor of Our said Province, or to Our Lieutenant Governor, or person administering the Government of Our said Province for the time being; and if he or they shall make default therein, the present Grant, so far as the same doth or shall in any wise respect such Lot or Lots, shall, at the end of the said six months next ensuing, after such discovery of any Mine or Mines of gold or silver, become void, and such Lot or Lots and every part thereof hereby granted, shall revert and escheat to Us, Our Heirs and Successors, and shall thereupon become absolute and entire property of Us or Them, in the same manner as if the present Grant had never been made, any thing herein contained to the contrary in any wise notwithstanding. And whereas it may hereafter become expedient for the Inhabitants of the said Province of Lower Canada, that one or more Public Roads or Highways should be made through some parts of the premises hereby granted, We do therefore hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors, a right of making any number of Public Roads or Highways, of a breadth not exceeding One hundred feet, through any part of the said premises, excepting such parts whereon any dwelling house, or other houses, or other buildings shall be erected; and whereas it may likewise at some time hereafter become expedient for the peace and safety of Our said Province of Lower Canada, to erect and build Forts and Fortresses, or to make other works of military defence in various parts of Our said Province, We do therefore also hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors full power and authority to erect and build any Forts or Fortresses, or to make any other works of military defence on any parts of the said premises hereby granted, and to take, use, occupy and retain in Our hands, as long as We shall think fit, such parts of the said premises hereby granted, as may be necessary for the said purposes, whenever We or Our Heirs or Successors shall signify it to be Our or Their pleasure so to do, by an Order given by Us or Them, in Our or Their Privy Council in Great Britain, or whenever it shall be judged advisable and expedient so to do, by Our Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of Our said Province, by and with the advice and consent of Our Executive Council of Our said Province. And We do hereby direct and appoint, that within six months from the day of the date of these presents, a Copy of this Grant shall be registered in Our Registrar's Office, in Our City of Quebec, in Our said Province, and that a Docket thereof shall be also entered in Our Auditor's Office, in Our said City of Quebec, in Our said Province, and that in default thereof, the whole premises hereby granted, shall revert and escheat to Us, Our Heirs and Successors, and become the absolute property of Us or Them, in the same manner as if this present Grant had never been made, any thing therein contained to the contrary in any wise notwithstanding. And We do moreover, of Our especial grace, certain knowledge and mere motion, consent and agree, that these Our present Letters being registered, and a Docket thereof made as before directed and appointed, shall be good and effectual in Law, to all intents, constructions and purposes whatsoever, against Us, Our Heirs and Successors, notwithstanding any mis-reciting, mis-bounding, mis-naming, or other imperfection or omission of, in or any wise concerning the above granted, or hereby mentioned or intended to be granted Lots of Land and premises, or any part thereof. In testimony whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Lower Canada to be hereunto affixed. Witness, Our trusty and well-beloved, George, Earl of Dalhousie, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Our Captain General and Governor in Chief, in and over Our Province of Lower Canada, at Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the thirteenth day of February, in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and twenty four, and of Our Reign the Fifth.

(Signed) D. G.

(Signed) Ls. MONTIZAMBERT, Sec. & Reg. I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of the original Letters Patent remaining deposited for ever, in the Office of the Secretary of the Province, agreeable to the Provincial Statute in such case made and provided. Secretary's Office, Quebec, 13th December, 1832. D. DALY, Sec. & Reg.

et prémisses octroyés par les présentes, ou aucuns d'eux, ou aucuns d'iceux, à la fin que les dites et chacune d'elles, nous appartiennent, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, d'une manière aussi ample et entière, que si la présente Concession n'eût jamais été faite; Et nous nous réservons aussi expressément par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le droit, pouvoir et autorité de faire et de nous servir de tous les Chemins et Passages sur les dits lots de terre et prémisses concédés par les présentes ou d'aucune partie d'iceux; comme aussi de prendre, arrêter, faire usage et divertir le cours de toutes les Rivieres, Ruisseaux, Etangs et Amas d'Eau, que nous pourrions, ou qu'ils pourront croire nécessaires ou avantageux pour travailler ou améliorer les dites mines ou aucune d'icelles; et pourvu en outre, que s'il se trouve quelque mine, ou mines d'or ou d'argent, sur aucuns des dits lots de terre concédés par les présentes, le ou les Concessionnaires, ou leurs hoirs et ayant-cause, qui posséderont tels lots ou lots, ou l'un d'eux, six mois après les avoir découverts, donneront avis de cette découverte au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement de notre dite Province pour le temps d'alors; et s'il ou s'ils négligent de le faire, la présente Cession en ce qu'elle a ou aura aucunement rapport à tel lot ou lots, deviendra nulle et de nul effet, à l'expiration des six mois qui suivront la découverte de telle mine ou mines d'or ou d'argent; et tel lot ou lots et chaque partie d'iceux concédés par le présent, retourneront et seront confisqués à notre profit et à celui de nos héritiers et successeurs, et deviendront en conséquence l'entière et absolue propriété de nous et d'eux, de la même manière que si la présente Concession n'eût jamais été faite; nonobstant tout ce que les présentes pourraient contenir en aucune manière à ce contraire; et attendu qu'il peut ci-après devenir expedient pour les habitans de la dite Province du Bas-Canada, qu'il soit fait un ou plusieurs Chemins Publics ou Grands Chemins à travers quelques parties des prémisses concédés par les présentes, nous nous réservons en conséquence par les présentes, ainsi qu'à nos héritiers et successeurs, le droit de faire des Chemins Publics ou Grands Chemins qui n'excéderont pas cent pieds de largeur, excepté dans telles parties où l'on aura bâti des maisons ou autres bâtimens; et vu qu'il peut pareillement devenir expedient à quelque époque future, pour la paix et la sûreté de notre dite Province du Bas-Canada, de bâtir et de construire des Forts et des Forteresses, et autres ouvrages pour la défense Militaire, dans différentes parties de notre dite Province, nous nous réservons aussi par les présentes, plein pouvoir et autorité de construire et bâtir tels Forts ou Forteresses, et de faire tous autres ouvrages pour la défense Militaire, dans aucune partie des prémisses concédés par les présentes; et de prendre, faire usage, occuper et retenir entre nos mains, tant que nous le jugerons à-propos, telles parties des dites prémisses concédés par les présentes qui pourront être nécessaires pour les dits objets, toutes les fois que nous, nos héritiers et successeurs signifierons que tel est notre plaisir par un ordre donné en notre ou leur conseil privé dans la Grande-Bretagne, ou toutes les fois que le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de notre dite Province, par et de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de notre dite Province, croiront qu'il est convenable et avantageux de le faire; et nous voulons et ordonnons que dans les six mois à compter de la date des présentes, Copie de cette Concession, soit enregistrée dans le Bureau de notre Régistrare, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province; et qu'un extrait d'icelle soit aussi entré dans le Bureau de notre auditeur, dans la Cité de Québec, dans notre dite Province; et qu'à défaut de cela toutes les prémisses octroyés par les présentes, retourneront et seront confisqués à notre profit et à celui de nos héritiers et successeurs, de la même manière que si cette Concession n'eût jamais été faite; nonobstant rien de contenu dans le présent en aucune manière à ce contraire; et nous voulons et consentons de plus, par l'effet de notre grâce spéciale, de notre connaissance certaine, et de notre propre mouvement, que ces présentes Lettres, après avoir été enregistrées, et après qu'il en aura été fait un extrait, tel qu'ordonné et prescrit ci-dessus, seront bonnes et valables en Loi, à toutes fins et intentions quelconques contre nous, nos héritiers et successeurs, nonobstant toute erreur, omission ou imperfection quelconque dans la citation, désignation et appellation des dits lots de terre et prémisses ci-dessus concédés, ou mentionnés dans les présentes, ou à être concédés ou d'aucune partie d'iceux, ou de tout ce qui peut y avoir rapport en aucune manière. En foi de quoi, nous avons fait faire ces présentes Lettres Patentes, et nous y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province du Bas-Canada. Témoin, notre fidèle et bien aimé George, Comte de Dalhousie, Chevalier, Grand-Croix, du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du Bas-Canada, le treizième jour de Février, dans l'année de Notre-Seigneur mil huit cent vingt quatre, dans la cinquième année de notre règne. (Signé) D. G.

(Signed) Ls. MONTIZAMBERT, Sec. & Reg. Je certifie par le présent, que ce qui précède, est une vraie Copie de l'Original des Lettres Patentes, déposé dans le Bureau du Secrétaire de la Province, pour y demeurer à perpétuité, conformément à un Statut Provincial en tel cas fait et pourvu. Bureau du Secrétaire, Québec, 10 Décembre 1832. D. DALY, Sec. et Régit.

Appendice (N. N.) 22 Mar.

Appendix
(N. N.)
22 March.

LIST OF DOCUMENTS AND PAPERS relating to Lands in Fief and Seignior, and to the Lands known under the name of the Seignior of Beauharnois, laid before the House of Assembly, by Message from His Excellency the Governor in Chief, on the 22nd March 1833, in compliance with two Addresses of the 26th November 1832, and one of the 29th January 1833, and forming a continuation of the preceding Appendix.

No. 65.

Statement of the applications for Concessions of Land, that have been refused by the Seigniors of the same.

No. 66.

A Letter from the Clerk of the Executive Council, dated 18th January 1833, in reply to the Letter addressed to him on the 31st December last, requiring certain information.

No. 67.

Statement of all Grants made since the Cession of the Country to Great Britain, under the Tenures of *Franc alleu noble*, and *Franc alleu roturier*.

No. 68

Statement of applications for Land in Fief and Seignior.

No. 69.

A Letter from the Clerk of the Executive Council, dated 22nd March 1833, transmitting Copies of various Documents (Nos. 70 to 82,) relating to the Seignior of Beauharnois.

No. 70.

Copy of the Petition of certain Inhabitants of a Tract of disputed Land adjoining the South West line of the Seignior of Beauharnois, presented by Mr. Manning of Hemmingford. (This Document is the same as the preceding No. 31.)

No. 71.

Extract of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 23rd May 1831, on the above Petition.

No. 72.

Copy of a Petition, dated 1st February 1832, from certain Inhabitants of Russeltown, against the change of Tenure of the unconceded parts of the Seignior of Beauharnois, on which they are settled, and praying to be maintained in possession of their Lands. (This Document is the same as the preceding No. 32.)

No. 73.

Copy of a Petition from John Manning, relative to the above, dated 17th March 1832.

No. 74.

Copy of the Solicitor General's Report, dated 17th March 1832, on the Petition of the 1st February 1832,
No. 75.

LISTE DES DOCUMENTS ET PAPIERS qui ont rapport aux Terres tenues en Fief et Seigneurie, et aux Terres connues sous le nom de la Seigneurie de Beauharnois, mis devant la Chambre par Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le 22 Mars 1833, en conformité à deux Adresses du 26 Novembre 1832, et du 29 Janvier 1833 ; et étant la continuation de l'Appendice précédent.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

No. 65.

Tableau des demandes qui ont été faites pour obtenir des Concessions de Terres, qui ont été refusées par les Seigneurs d'icelles.

No. 66.

Lettre du Greffier du Conseil Exécutif, en date du 18 Janvier 1833, en réponse à la Lettre à lui adressée le 31 Décembre dernier, demandant certaines informations.

No. 67.

Tableau de toutes Concessions faites depuis la cession du pays à la Grande-Bretagne, en franc-alleu noble et en franc-alleu roturier.

No. 68.

Tableau des demandes qui ont été faites pour obtenir des Terres en Fief et Seigneurie.

No. 69.

Lettre du Greffier du Conseil Exécutif, datée 22 Mars 1833, transmettant des Copies de plusieurs documents, (depuis No. 70 à 82,) relativement à la Seigneurie de Beauharnois.

No. 70.

Copie de la Pétition de certains habitans d'une étendue de terrain en dispute joignant la ligne sud-ouest de la Seigneurie de Beauharnois, présentée par M. Manning, de Hemmingford, (ce document est le même le No. 31 qui précède.)

No. 71.

Extrait d'un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil, daté 23 Mai 1831, au sujet de la Pétition précédente.

No. 72.

Copie d'une Pétition, datée 1er Février 1832, de certains habitans de Russeltown, contre le changement de tenure des parties non concédées de la Seigneurie de Beauharnois, sur lesquelles ils sont établis, et demandant à être maintenus dans la possession de leurs terres. (Ce document est le même que le No. 32 qui précède.)

No. 73.

Copie de la Pétition de John Manning au sujet de la Pétition ci-dessus, datée 17 Mars 1832.

No. 74.

Copie du Rapport du Solliciteur-Général, daté 17 Mars 1832, sur la Pétition du 1er Février 1832.
No. 75.

Appendix
(N. N.)

No. 75.

22 March

Copy of Mr. Edward Ellice's Petition, dated 21st July 1832, by his Attorney S. Gerrard.

No. 76.

Copy of a Report made by the Solicitor General, dated 16th November, and also of a Report made by the Inspector General of the King's Domain, dated 18th November 1832, on Mr. Ellice's Petition.

No. 77.

Copy of the Orders in Council of the 2nd August, and 15th October 1832, on Mr. Ellice's Petition, and the opposition made thereto.

No. 78.

Copy of an Answer, dated 4th September 1832, to a dissent in writing lodged in the Office of the Executive Council, from the application of Edward Ellice, Esquire, for a commutation of the Tenure of his Seignior of Beauharnois. (This Document is the same as the preceding No. 33.)

No. 79.

Copy of an Answer, dated 1st December 1832, on the part of the Inhabitants of Russeltown, to the Seignior of Beauharnois.

No. 80.

Copy of Solicitor General Ogden's Report, dated 5th January 1833, on Mr. Ellice's Petition, and the opposition made thereto.

No. 81.

Substance of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 24th January 1833, approved by His Excellency the Governor in Chief, in Council, the 13th February 1833.

No. 82.

Petition of Edward Ellice, Esquire, dated 25th October 1831, by his Attorney John Forsyth.

No. 83.

Observations by the Deputy Surveyor General, dated 14th March 1830, respecting the line dividing the Township of Hemmingford, from the Seignior of Beauharnois.

No. 84.

Extract of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 29th March 1830, on the Petition of Edward Ellice, respecting the Boundary Line of the Seignior of Beauharnois.

No. 85.

Letter dated 13th May 1830, from the Deputy Surveyor General, to A. Stevenson, Deputy Provincial Surveyor, also, a Letter from the same, dated 11th May 1830, to Lieut. Col. Glegg, Civil Secretary.

No. 86.

No. 75.

Copie de la Pétition de M. Edward Ellice, datée 21 Juillet 1832, par son Procureur S. Gerrard.

No. 76.

Copie d'un Rapport fait par le Solliciteur-Général, daté du 16 Novembre, et aussi d'un Rapport fait par l'Inspecteur-Général du Domaine du Roi, en date du 18 Novembre 1832, sur la Pétition de M. Ellice.

No. 77.

Copie des Ordres en Conseil du 2 Août et 15 Octobre 1832, sur la Pétition de M. Ellice, et sur l'opposition faite à icelle.

No. 78.

Copie d'une Réponse, datée 4 Septembre 1832, à un dissentiment par écrit, déposé au Bureau du Conseil Exécutif, du Bas-Canada, contre la demande d'Edward Ellice, Ecuyer, pour commuer la tenure de sa Seigneurie de Beauharnois.

(Ce document est le même que le No. 33, qui précède.)

No. 79.

Copie de la Réponse, datée 1er Décembre 1832, de la part des habitans de Russeltown, au Seigneur de Beauharnois.

No. 80.

Copie du Rapport du Solliciteur-Général Ogden, en date du 5 Janvier 1833, sur la Pétition de M. Ellice, et sur l'opposition faite à icelle.

No. 81.

Substance d'un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil en date du 24 Janvier 1833, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en Conseil, le 13 Février 1833.

No. 82.

Pétition d'Edward Ellice, Ecuyer, datée 25 Octobre 1831, par son Procureur John Forsyth.

No. 83.

Observations par le Député Arpenteur-Général, datées 14 Mars 1830, au sujet de la ligne qui divise le Township de Hemmingford de la Seigneurie de Beauharnois.

No. 84.

Extrait d'un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil, en date du 29 Mars 1830, sur la Pétition d'Edward Ellice, relativement aux limites de la Seigneurie de Beauharnois.

No. 85.

Lettre datée 13 Mai 1830, du Député Arpenteur-Général, adressée à A. Stevenson, Député-Arpenteur-Provincial; aussi Lettre du même, datée 11 Mai 1830, au Lieut.-Colonel Glegg, Secrétaire Civil.

No. 86.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix (N. N.) 22 March.

No. 86.

Letter dated 28th July 1830, from Lieutenant Col. Yorke, Civil Secretary, to the Deputy Surveyor General.

No. 87.

Letter from the same to the same, dated 3rd August 1830.

No. 88.

Letter from the Deputy Surveyor General to Lieut. Col. Glegg, Civil Secretary, enclosing the Procès-Verbal of Bornage of the line dividing the Seigniorie of Beauharnois from the Township of Hemmingford, dated 8th April 1831.

No. 89.

Figurative Plan of the Seigniorie of Beauharnois, from the Surveyor General's Office. This Plan is preserved among the files of this Session.

No. 90.

Letter from the Provincial Secretary to Lieut. Col. Craig, Civil Secretary, dated 18th February 1833, reporting that he has furnished to the House of Assembly Copies of all Documents granting Lands to the Seigniors of Beauharnois.

No. 91.

Letter from the Commissioner of Crown Lands to the same, dated 22d March 1833, reporting that no Documents of the nature alluded to in the Address of the House of Assembly of the 29th January last, are of record in his office.

No. 65.

STATEMENT of applications that have been made to His Majesty's Government for Concessions of Lands that have been refused by the Seigniors of the same—asked for in the Address of the House of Assembly of 26th November, 1832.

Applicants.	Extent applied for.	Date of application.	Whether granted or not.
J. B. Beaudet & Louis Lemay dit Poudrier,	1,800 acres.	19th Jan. 1825	Not granted.

No. 66.

A Letter from the Clerk of the Executive Council, dated 18th January, 1833, in reply to the Letter addressed to him on the 31st December last, requiring certain information.

EXECUTIVE COUNCIL OFFICE, Québec, 18th January, 1833.

Sir, Ever since I received your letter of the 31st December, I and my Assistant Clerk have been so occupied in the ordinary routine of Official business, and in preparing the half yearly tran-

Appendice (N. N.) 22 Mars.

No. 86.

Lettre datée 26 Juillet 1830, du Lieut.-Col. York, Secrétaire Civil, au Député-Arporteur-Général.

No. 87.

Lettre du même au même, datée 3 Août 1830.

No. 88.

Lettre du Député Arporteur Général au Lieut.-Col. Glegg, Secrétaire Civil, renfermant le Procès-Verbal de bornage; de la ligne qui séparé la Seigniorie de Beauharnois du Township de Hemmingford, datée 8 Avril 1831.

No. 89.

Plan figuratif de la Seigniorie de Beauharnois, du Bureau de l'Arporteur-Général. (Ce plan se trouve parmi les Records de cette Session.)

No. 90.

Lettre du Secrétaire Provincial, au Lieut.-Col. Craig, Secrétaire Civil, datée 18 Février 1833, faisant rapport qu'il a fourni à la Chambre d'Assemblée des Copies de tous Documents qui accordent des Terres aux Seigniors de Beauharnois.

No. 91.

Lettre du Commissaire des Terres de la Couronne, au même, datée 22 Mars 1833, faisant Rapport qu'il n'y a dans les Archivés de son Bureau aucuns documents de la nature de ceux mentionnés dans l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 29 Janvier dernier.

No. 65.

TABEAU des demandes qui ont été faites au Gouvernement de Sa Majesté pour obtenir des Concessions de terres qui ont été refusées par les Seigniors d'icelles: tel que demandé dans l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 26 Novembre, 1832.

Requérans.	Etendue de terre demandée.	Date de la demande.	Octroyée ou non.
J. B. Beaudet et Louis Lemay dit Poudrier.	1800 acres.	19 Janv. 1825.	N'a pas été accordée.

No. 66.

Lettre du Greffier du Conseil Exécutif, en date du 18 Janvier 1833, en réponse à la lettre à lui adressée le 31 Décembre dernier, demandant certaines informations.

BUREAU DU CONSEIL EXECUTIF, Québec, 18 Janvier 1833.

Monsieur, Depuis l'instant où j'ai reçu votre lettre du 31 Décembre, nous avons été tellement occupés, moi et mon assistant-greffier, par la routine ordinaire des affaires officielles, ainsi qu'à prépa-

Appendix (N. N.) 22 March.

Appendice (N. N.) 22 Mars.

transcripts of State and Land Minutes to go home, that I have not been able till now to give the necessary attention to the directions contained in that letter, in which you desire I will transmit to you (for the purpose of its being laid before the House of Assembly) "a Statement of all applications made to "His Majesty's Government since the year 1791, to obtain "grants of land à titre de Fief, or en Censive, or en franc alleu "noble, or roturier, which may have been referred to the Executive Council, with the names of the applicants, the extent of "land applied for by each of them; and the dates of such applications, specifying those in consequence of which grants were "recommended so to be made." Also, "a Statement of all "applications that have been made to His Majesty's Government, for concessions of lands that have been refused by the "Seigniors of the same, which may have been referred to the "Executive Council, and of such proceedings as may have "taken place thereon."

With respect to the Statement required in the first part of your letter, I have to acquaint you, that I do not find by the Records of this Office, that any applications to His Majesty's Government of the nature therein mentioned have been proceeded on by the Executive Council, except with regard to certain lands heretofore forming part of the Township of Sherrington, which, under authority of an Act passed by the Provincial Legislature in the year 1824, were erected into the Seigniories of St. Jacques and Normand in favor of the late Mr. James McCallum. This grant being recorded in the Office of the Secretary and Registrar of the Province, I imagine that officer will be called upon for a copy if required.

I have the honor to be, &c. &c. &c.

H. W. RYLAND.

Lieut. Colonel CRAIG, Secretary to His Excellency the Governor in Chief, &c. &c. &c.

rer les copies des States and Land Minutes pour les envoyer en Angleterre, que je n'ai pu jusqu'à ce moment porter l'attention nécessaire aux directions que contient cette lettre, dans laquelle vous me demandez de vous transmettre (afin de les mettre sous les yeux de la Chambre d'Assemblée) "un tableau "de toutes les demandes faites au Gouvernement de Sa Majesté depuis l'année 1791, pour obtenir des concessions de "terre à titre de fief, ou en censive, ou en franc alleu noble ou "roturier, qui peuvent avoir été renvoyées au Conseil Exécutif, "avec les noms des requérans; l'étendue des terres demandées "dans chacune d'elles; et la date de ces demandes; spécifiant, "celle à l'égard desquelles on a recommandé de faire des concessions." Aussi "un tableau de toutes les demandes faites au "Gouvernement de Sa Majesté pour obtenir des concessions "de terres, qui ont été refusées par les Seigneurs d'icelles, et "qui peuvent avoir été renvoyées au Conseil Exécutif; et de "tels procédés qui peuvent avoir été adoptés en conséquence."

A l'égard du tableau demandé dans la première partie de votre lettre, je dois vous informer que je ne trouve pas dans les archives de ce bureau, que le Conseil Exécutif ait procédé sur aucune des demandes de la nature de celles dont il y est parlé, faites au Gouvernement de Sa Majesté, si ce n'est à l'égard de certaines terres qui formaient ci-devant partie du Township de Sherrington, et qui ont été érigées en seigneuries sous le nom de St. Jacques et de St. Normand, en faveur de feu Mr. James McCallum, sous l'opération d'un acte passé par la Législature Provinciale, en l'année 1824. Cette concession étant enregistrée dans le bureau du Secrétaire et du Régistrare de la Province, je m'imagine que l'on s'adressera à cet officier, pour en avoir une copie, si l'on en a besoin.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c. &c.

H. W. RYLAND.

Lieut. Colonel CRAIG, Secrétaire de Son Excellence Le Gouverneur en Chef, &c. &c. &c.

No. 67.

No. 67.

List of all Lots of Ground under Franc alleu noble and en roture, since the Cession of the Country.

LISTE de tous les lots de terre concédés en franc alleu noble et en-roture, depuis la cession du Pays.

Table with 4 columns: Name of the Grantee, Nature of the grant, Under what tenure granted, Date of the grant. Rows include Heirs of the late William Ross and Wife, Henry Atkinson, Esquire, Peter Brehaut, Esquire.

Table with 4 columns: Noms des Concessionnaires, Nature de la Concession, Sous quelle tenure concédés, Date de la concession. Rows include Héritiers de feu William Ross et son Epouse, Henry Atkinson, Ecuyer, Peter Brehaut, Ecuyer.

Certified to be a correct List,

Certifiée comme étant une liste correcte

D. DALY, Secy. and Regr.

Dr. DALY, Sec. et Regr.

No. 68.

No. 68.

Appendix
(N. N.)
22 March.

STATEMENT of applications made to His Majesty's Government for grants of land *en Fief et Seigneurie*, as applied for in the Address of the House of Assembly of the 26th November, 1832.

TABLEAU des demandes faites au Gouvernement de Sa Majesté pour obtenir des concessions de terres en fief et seigneurie, tel que demandé dans l'adresse de la Chambre d'Assemblée du 26 Novembre 1832.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Applicants.	Extent of land applied for.	Date of application.	Whether granted or not.
Honble. James Cuthbert,	For 3 or 4 leagues in addition to his Seigniority of Berthier	March, 1821.	Not granted.
Honble. Judge Bowen,	For any quantity,	4 March, 1823.	Do.
John McNider,	For 2 leagues in front by 2 in depth in addition to his Seigniority of Metis.	6 Feby. 1827.	Do.
Valère Guillet,	27,000 acres.	20 Oct. 1828.	Do.
Charles de Montenach,	565 acres.	16 Sept. 1830.	Do.
Hon. Judge Vallières and H. Heney,	Six leagues in front by six in depth.	15 Feby. 1831.	Do.
Hertel, de Rouville,	8 leagues in depth by the width of the Seigniories of St. Gervais, St. Thomas, L'Islet and St. Vallier.	23 Feby. 1831.	Do.

Requérans.	Étendue de terre demandée.	Date de la demande.	Concédées ou non concédées.
L'honble. James Cuthbert.	Pour 3 ou 4 lieues, ajoutées à sa Seigneurie de Berthier.	Mars 1821.	Non concédées.
L'honble. Juge Bowen.	Pour aucune quantité.	4 Mars 1823.	ditto.
John McNider.	Pour 2 lieues de front sur 2 lieues de profondeur, ajoutées à sa Seigneurie de Métis.	6 Février 1827.	ditto.
Valère Guillet.	27,000 acres.	20 Oct. 1828.	ditto.
Charles De Montenack.	565 acres.	16 Sept. 1830.	ditto.
L'honble. Juge Vallières et H. Heney.	6 lieues de front sur six de profondeur.	15 Févr. 1831.	ditto.
Hertel De Rouville.	8 lieues de profondeur, sur la largeur des Seigneuries de St. Gervais, St. Thomas, l'Islet et St. Vallier.	23 Févr. 1831.	ditto.

No. 69.

No. 69.

A Letter from the Clerk of the Executive Council, dated 22d March, 1833, transmitting Copies of various Documents, (from Nos. 70 to 82,) relating to the Seigniority of Beauharnois.

Lettre du Greffier du Conseil Exécutif, datée 22 Mars 1833, transmettant des Copies de plusieurs documents (depuis No. 70 à 82,) relativement à la Seigneurie de Beauharnois.

EXECUTIVE COUNCIL OFFICE,
Quebec, 22d March, 1833.

BUREAU DU CONSEIL EXECUTIF,
Québec, 22 Mars 1833.

Sir,

Monsieur,

In consequence of your having returned to me the following Original Documents which accompanied my Letter to you of the 15th February, viz:—

M'ayant renvoyé les originaux des documents suivans qui accompagnaient la lettre que je vous ai écrite le 15 Février, savoir :

“ The Petition of certain Inhabitants of a tract of disputed Land adjoining the S. W. Line of the Seigniority of Beauharnois, presented by Mr. Manning of Hemmingford.”

“ La Pétition de certains habitans d'une étendue de terre en litige, avoisinant la ligne sud-ouest de la Seigneurie de Beauharnois, présentée par M. Manning, de Hemmingford.”

“ Answer, dated 4th September 1832, to a Dissent in writing, lodged in the Office of the Executive Council, from the application of Edward Ellice, Esquire, for a commutation of Tenure of his Seigniority of Beauharnois;” and,

“ Réponse, en date du 4 Septembre 1832, à une opposition par écrit déposée dans le Bureau du Conseil Exécutif, contre la demande d'Edward Ellice, pour obtenir une commutation de la tenure de sa Seigneurie de Beauharnois.”

“ Answer, dated 1st December 1832, on the part of the Inhabitants of Russeltown, to the Seignior of Beauharnois.”

“ Réponse, de la part des habitans de Russeltown, au Seigneur de Beauharnois, en date du 1er Décembre 1832.”

These Documents, which are very lengthy, have since been copied in this Office agreeably to your desire, and the whole of the papers transmitted to meet

Ces documents qui sont très longs, ont depuis été copiés dans ce Bureau, conformément à votre désir, et tous ces papiers ont été transmis pour rencontrer le vœu de

Appendix (N. N.) 22d March.

meet the wishes of the Assembly expressed in their Address to His Excellency the Governor in Chief, are as follows:—

1st. Copy of the Petition of certain Inhabitants of a tract of disputed land adjoining the S. W. Line of the Seigniorie of Beauharnois, presented by Mr. Manning of Hemmingford.

2nd. Extract of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 23d May, 1831, on the above Petition.

3rd. Copy of a Petition, dated 1st February, 1832, from certain Inhabitants of Russeltown, respecting the change of Tenure of the unconceded parts of the Seigniorie of Beauharnois on which they are settled, praying to be maintained in the possession of their lands.

4th. Copy of a Petition from John Manning, relative to the above, dated 17th March, 1832.

5th. Copy of the Solicitor General's Report, dated 17th March, on the Petition of 1st February, 1832.

Copy of Mr. Ellice's Petition, dated 21st July, 1832, by his Attorney, S. Gerrard.

7th. Copy of a Report made by the Solicitor General, dated 16th November, and also of a Report dated 18th November, 1832, made by the Inspector General of the King's Domain on Mr. Ellice's Petition.

8th. Copy of the Orders in Council of 2d August and 15th October, on Mr. Ellice's Petition, and the opposition thereto.

9th. Copy of Answer dated 4th September, 1832, to a Dissent in writing lodged in the Office of the Executive Council, from the application of Edward Ellice, Esquire, for a commutation of the Tenure of his Seigniorie of Beauharnois.

10th. Copy of Answer, dated 1st December, 1832, on the part of the Inhabitants of Russeltown, to the Seignior of Beauharnois.

11th. Copy of Solicitor General Ogden's Report, dated 5th January, 1833, on Mr. Ellice's Petition, and the opposition made thereto.

12th. Substance of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 24th January, 1833, approved by His Excellency the Governor in Chief in Council, 13th February, 1833.

I have the honor to be, &c. &c. &c.

H. W. RYLAND.

Lieut. Col. CRAIG, Secretary, &c. &c.

No. 70.

Copy of the Petition of certain Inhabitants of a tract of disputed land adjoining the South West line of the Seigniorie of Beauharnois, presented by Mr. Manning of Hemmingford.

(This Document is the same as the preceding No. 31.)

No. 71.

Substance of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 23d May, 1831, and approved by His Excellency the Governor in Chief, on the Petition of certain Inhabitants of a tract of disputed Land

Appendice (N. N.) 22 Mars.

de la Chambre d'Assemblée, exprimé dans son adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et sont comme suit :

1°. Copie de la Pétition de certains habitans d'une étendue de terre en litige avoisinant la ligne S. O. de la Seigneurie de Beauharnois, présentée par M. Manning, de Hemmingford.

2°. Extrait d'un rapport fait par un Comité de tout le Conseil, le 23 Mai, au sujet de la susdite Pétition.

3°. Copie d'une Pétition, en date du 1er Février 1832, de la part de certains habitans de Russeltown, relativement à la commutation de la tenure des parties non concédées de la Seigneurie de Beauharnois, sur lesquelles ils sont établis, demandant à être maintenus dans la position de leurs terres.

4°. Copie d'une Pétition de John Manning, en date du 17 Mars 1832, relative à la Pétition susdite.

5°. Copie du Rapport du Solliciteur-Général, le 17 Mars, sur la Pétition du 1er Février 1832.

6°. Copie de la Pétition de M. Ellice, en date du 21 Juillet 1832, par l'intermédiaire son procureur S. Gerrard.

7°. Copie d'un Rapport fait par le Solliciteur-Général, en date du 16 Novembre, et aussi d'un autre Rapport, en date du 18 Novembre 1832, fait par l'Inspecteur Général des Domaines du Roi, concernant la Pétition de M. Ellice.

8°. Copie des ordres en Conseil, du 2 Août, et du 15 Octobre, au sujet de la Pétition de M. Ellice et de l'opposition à icelle.

9°. Copie d'une réponse, en date du 4 Septembre 1832, à une opposition par écrit, déposée dans le Bureau du Conseil Exécutif, contre la demande d'Edward Ellice, Ecuyer, pour obtenir une commutation de la tenure de sa Seigneurie de Beauharnois.

10°. Copie d'une réponse, de la part des habitans de Russeltown, au Seigneur de Beauharnois, en date du 1er Décembre 1832.

11°. Copie du Rapport du Solliciteur-Général Ogden, en date du 5 Janvier 1833, sur la Pétition de M. Ellice, et sur l'opposition à icelle.

12°. Substance d'un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil, en date du 24 Janvier 1833, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef en Conseil, le 13 Février 1833.

J'ai l'honneur d'être, etc., etc., etc.

H. W. RYLAND.

Lieut.-Col. CRAIG, Secrétaire, etc., etc., etc.

No. 70.

Copie de la Pétition de certains habitans d'une étendue de terrain en dispute, joignant la ligne sud-ouest de la Seigneurie de Beauharnois; présentée par M. Manning, de Hemmingford.

(Ce document est le même que le No. 31, qui précède.)

No. 41.

Substance du rapport du Comité de tout le Conseil, fait le 23 Mai 1831, et approuvé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, sur la Pétition de certains habitans relativement à une étendue de terre en dispute, joignant

Appendix
(N. N.)
22 March.

Land adjoining the Seigniorie of Beauharnois, by their Agent, Mr. Manning.

"The Committee having had reference to the Report of the Board of the 29th March, 1830, confirmed in Council, together with the *Procès Verbal* of the operations of the Surveyors; Stevenson and Arcand, in the months of September and October last, under the authority of the Order of Council, they consider that so far as regards the interests of the Crown, and Mr. Ellice, the Seignior of Beauharnois, the boundary line between Beauharnois and Hemmingford has been finally determined, and however much they regret that the Petitioners have placed themselves in the predicament they describe, the Committee cannot advise that the prayer of their Petition be granted."

Certified.

H. W. RYLAND.

No. 72.

Copy of a Petition dated 1st February, 1832, from certain Inhabitants of Russeltown against the change of Tenure of the unconceded parts of the Seigniorie of Beauharnois, on which they are settled, and praying to be maintained in possession of their Lands.

(This Document is the same as the preceding No. 32.)

No. 73.

Copy of the Petition of John Manning, relating to the foregoing Petition, dated 17th March, 1832.

To His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, &c. &c. &c. and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces, &c. &c. &c.

The Petition of John Manning, of Manningville, in the County of Beauharnois, in the District of Montreal.

Most humbly and respectfully sheweth:—

That your Excellency's Petitioner, acting Agent for a great number of His Majesty's Subjects, being Inhabitants, Settlers and Claimants in the vicinity of Russeltown and parts adjacent, did send by Mail to be deposited into the Executive Council Office, the herewith enclosed Report of the aforesaid Inhabitants, Settlers, &c. dissenting from the change of Tenure on the Seigniorie of Beauharnois, as by the said Report will more fully appear.

That your Excellency's Petitioner did in the first place enter the said papers containing the said declaration of dissent, into the Post Office of Russeltown, directed to Messrs. Dewitt and Archambault, Members of the Assembly for the County of Beauharnois, with instructions to deposit them in the Executive Council Office, &c. but by some unaccountable error committed at the Post Office at Laprairie, the papers returned in the Mail-bag, which passes on this route but once in each week, and which now nearly approached the time that the Session of the Parliament was expected to be closed, and the Members to leave Quebec.

It was therefore thought advisable to change the address from Messrs. Dewitt and Archambault, to the Honorable H. W. Ryland, Registrar and Clerk of the Executive Council, as the more correct and certain way to secure their deposit: When to the great surprise and mortification of your Petitioner, the papers were refused and sent back by the Deputy Post Master General to your Petitioner, who now supposes that it was caused by postage being demanded at Quebec, and no one to

gnant la Seigneurie de Beauharnois, présenté par leur Agent, M. Manning.

"Le Comité ayant consulté le rapport du Bureau du 27 Mars 1830; confirmé en Conseil et le procès-verbal des opérations des Arpenteurs Stevenson et Arcand dans les mois de Septembre et Octobre derniers, en vertu d'un ordre du Conseil, considère, quant à ce qui concerne les intérêts de la Couronne, et de M. Ellice, Seigneurs de Beauharnois, la ligne de séparation entre Beauharnois et Hemmingford comme finalement fixée, et quelque grand que soit le regret qu'il éprouve en voyant la situation dans laquelle les Pétitionnaires se sont placés, le Comité ne peut recommander que leur prière soit exaucée."

Certifié,

H. W. RYLAND.

No. 72.

Copie d'une Pétition, datée 1er Février 1832, de certains habitants de Russeltown, contre le changement de tenure des parties non concédées de la seigneurie de Beauharnois, sur lesquelles ils sont établis, et demandant à être maintenus dans la possession de leurs terres.

Ce document est le même que le No. 32 qui précède.)

No. 73.

Copie de la Pétition de John Manning au sujet de la pétition précédente, datée 17 Mars 1832.

A Son Excellence le très Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas-Canada Haut-Canada etc. etc. et commandant des Forces de Sa Majesté dans les dites Provinces, etc. etc.

La Pétition de John Manning, de Manningville, Comté de Beauharnois, District de Montréal.

Expose très-humblement et très respectueusement,

Que votre pétitionnaire agissant comme agent d'un grand nombre des sujets de Sa Majesté, censitaires établis dans le voisinage de Russeltown et des parties adjacentes, envoya par le poste, pour être déposée au bureau du Conseil Exécutif, la pétition ci-incluse des dits censitaires, etc., opposés au changement de tenure dans la seigneurie de Beauharnois, comme il appert par la dite pétition.

Que votre pétitionnaire mit d'abord au bureau de la poste de Russeltown les dits papiers contenant la déclaration de dissentiment, adressés à Messrs. Dewitt et Archambault, Membres de l'Assemblée, pour le Comté de Beauharnois, avec instruction de les envoyer au bureau du Conseil Exécutif etc., mais par une erreur dont on ne peut se rendre compte, commise au bureau de la poste de Laprairie, les papiers furent renvoyés et apportés ici par la poste qui ne passe sur cette route qu'une fois par semaine, et le temps approche déjà que la session du Parlement va être prorogée, et les Membres vont laisser Québec.

Pourquoi l'on jugea nécessaire de changer l'adresse et de mettre au lieu de Messrs. Dewitt et Archambault, l'Honorable H. W. Ryland, registraire et greffier du Conseil Exécutif, comme le moyen le plus exact et le plus sûr de les faire parvenir: quelle fut la surprise et la mortification de votre pétitionnaire lorsque le Député Maître Général des postes refusa de les recevoir et renvoya les papiers à votre pétitionnaire, qui suppose maintenant que ce fut parce que l'on demanda des frais de

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.) 22d March.

pay it: and mysterious as it may appear to Your Excellency, your Petitioner does now sentimentally declare, that when he entered the papers at the Post Office at Montreal, that he did then and there enquire for the amount of postage on the said papers to Quebec, and proffered the payment, but received for answer as it was addressed to a Government Office, there was nothing to pay. Your Excellency's Petitioner, must therefore beg leave to observe that the disappointment and delay must be attributed to that mistaken information, and plead, that Your Excellency will be pleased to consider the intricate situation of the great number of Settlers whose interest is thus at stake, and that the delay was wholly occasioned by unforeseen and unavoidable casualty. And as the time has unfortunately gone by in such a mysterious way, that these papers should have been deposited, Your Excellency's Petitioner sincerely solicits the immediate aid and consideration of Your Excellency in the business, and humbly prays that Your Excellency will be graciously pleased to restore the said papers to their original standing, and that they may be acted on accordingly, and bear the same weight and influence as if they had been seasonably received in the Executive Council Office.

And Your Excellency's Petitioner will ever pray.

(Signed) JOHN MANNING.

Manningville, March 17th, 1832.

N. B.—Items of time and circumstances attending the fate of the before mentioned Report of Dissent, &c.

- Febry. 1st—Date of Report.
- 7th—Entered at Russeltown Post Office for Quebec.
- 8th—Returned from Laprairie.
- 13th—Received from Manningville Post Office.
- 18th—Entered at Montreal for Quebec.
- 21st—Refused at Quebec.

- March 6th—Passed Dead Letter Office.
- 10th—Mailed at Quebec to be returned.
- 16th—Received by the present Petitioner.
- 17th—Date of this Petition, &c. &c.

No. 74.

Copy of the Solicitor General's Report, dated 17th March, 1832, on the Petition of the 1st February, 1832.

(Copy) Quebec, 17th March, 1832.

Sir, His Excellency the Governor, in Chief, having been pleased to refer to me the Petition of Robert Dunn, and others, Inhabitants of Russeltown, respecting the proposed change of Tenure of the unconnected lands in the Seigneurie of Beauharnois, at the solicitation of Edward Ellice, Esquire, I have the honor of reporting for His Excellency's information, that in my humble opinion it is not incumbent on His Majesty's Government at this stage of the proceedings to pursue any measures with relation to the said Petition, and that all consideration of the same should be deferred, until Mr. Ellice shall make ulterior application to His Majesty's Government in this Province, for effectuating the change of Tenure in question.

I have the honor to be, &c. &c. &c.

(Signed) C. R. OGDEN.

Sol. Genl. Certified, H. W. RYLAND.

No. 74.

Appendice (N. N.) 22 Mars.

port à Québec et qu'il n'y avait personne pour les payer. Quelque mystérieux que cela puisse paraître, votre pétitionnaire déclare que quand il porta les papiers au bureau de la poste à Montréal, il demanda de combien était le port des dits papiers jusqu'à Québec, et offrit de payer, mais on lui répondit que comme ils étaient adressés à un bureau du Gouvernement, il n'y avait rien à payer. C'est pourquoi votre pétitionnaire prend la liberté d'observer que l'on doit attribuer ce désappointement et ce délai à ces informations inexactes, et que votre Excellence voudra bien considérer la situation pénible d'un grand nombre de concessionnaires dont l'intérêt se trouve par là si exposé, et qu'elle n'attribuera ce délai qu'à une cause imprévue et inévitable. Et comme le temps s'est malheureusement passé d'une manière si mystérieuse et que les papiers devraient être maintenant arrivés à leur destination, votre pétitionnaire sollicite sincèrement l'aide de Son Excellence dans cette affaire et supplie humblement qu'il lui plaise d'ordonner que les papiers soient remis à qui il appartient, afin qu'on en prenne connaissance, et qu'ils aient le poids et la force qu'ils auraient eu s'ils avaient été reçus à temps au bureau du Conseil Exécutif.

Et Votre Pétitionnaire ne cessera de prier.

(Signé) JOHN MANNING.

Manningville, 17 Mars 1832.

N. B.—Circonstances qui ont accompagné la transmission de la Requête premièrement citée etc.

- Février. 1er.—Date de la requête.
- 7—Remise à la poste de Russeltown pour Québec.
- 8—Rapportée de Laprairie.
- 13—Reçu de la poste de Manningville.
- 18—Remise à Montréal pour Québec.
- 21—Refusée à Québec.

- Mars 6—Donnée au bureau des Dead Letters.
- 10—Renvoyée de Québec.
- 16—Reçu par le présent pétitionnaire.
- 17—Date de cette pétition.

No. 74.

Copie du rapport du Solliciteur-Général, daté 17 Mars 1832, sur la pétition du 1er Février 1832.

Copie. Québec, 17 Mars 1832.

Monsieur, Ayant plu à Son Excellence le Gouverneur en Chef de me référer la pétition de Robert Dunn, et autres, habitans de Russeltown, touchant le changement projeté de tenure des terres non concédées de la seigneurie de Beauharnois, à la demande d'Edouard Ellice, Ecuyer, j'ai l'honneur d'informer Son Excellence, que dans mon humble opinion, le Gouvernement de Sa Majesté n'est pas obligé, dans l'état où en sont les procédés, de prendre des mesures relativement à la dite pétition, et que la considération en devrait être remise jusqu'à ce que M. Ellice s'adresse de nouveau au Gouvernement de Sa Majesté dans cette Province, pour changer la tenure en question.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c. &c.

(Signé) C. R. OGDEN.

Sol. Génl. Certifié, H. W. RYLAND.

No. 74.

Appendix
(N. N.)
22 March.

No. 75.

Copy of Mr. Edward Ellice's Petition, dated 21st July, 1832, by his Attorney, S. Gerrard.

To His Excellency the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada and Upper Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

The Petition of Edward Ellice, of London, in that part of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, called England, Esquire.

Humbly sheweth,

That your Petitioner being proprietor in possession of the Fief and Seigniorie of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, situate in the District of Montreal, in the Province of Lower Canada, conceded by Letters Patent of the Most Christian King, bearing date at Versailles, the twelfth day of April which was in the year of our Lord one thousand seven hundred and twenty nine, and at Compiègne the fourteenth day of June which was in the year of our Lord one thousand seven hundred and fifty, which said Fief and Seigniorie contains six leagues in front by six leagues in depth, North East and South West, together with all the Islands and Islets adjacent to the front thereof, and is bounded in front by the River St. Lawrence, East partly by the Seigniorie of Chateauguay, partly by the Seigniorie of La Salle, and partly by the Township of Sherrington, West partly by the Township of Godmanchester, and partly by the Township of Hinchinbrook, and in the rear by the Township of Hemmingford, did in November last past make application to His Majesty through Your Excellency for a commutation and extinguishment of and release from the *Droit de Quint*, the *Droit de Relief* and other Feudal Burthens due to His Majesty on the said Fief and Seigniorie, and for a regrant in Free and Common Socage of all such parts and parcels of the said Fief and Seigniorie, as remain in possession of your Petitioner ungranted.

That upon the said application of your Petitioner, a Report was made by His Majesty's Executive Council for the said Province, on the tenth day of December one thousand eight hundred and thirty one, and approved by Your Excellency on the twenty third of that month, by which it was declared that your Petitioner upon conforming to the conditions set out in the Proclamation of the fourteenth day of April one thousand eight hundred and twenty six, should obtain the prayer of his said Petition.

That since he submitted the said application, your Petitioner hath agreeably to the provisions of the Statute of the Parliament of Great Britain and Ireland, passed in the sixth year of the Reign of His late Majesty King George the Fourth, caused public notice of his said application to be given for the space of three calendar months in the Quebec Gazette published by authority, in the Montreal Gazette, and Montreal Herald, two newspapers published in the City of Montreal, and in the Quebec Gazette and Quebec Mercury, two newspapers published in the City of Quebec.

That your Petitioner is ready and willing in compliance with His Majesty's Proclamation issued in this Province on the fourteenth day of April one thousand eight hundred and twenty six, to pay into the hands of the Receiver General of the said Province, a sum of money equal to one twentieth part of the value of the said Fief and Seigniorie, or such sum of money as may be agreed upon between Your Excellency and your Petitioner, and in default of such agreement, a sum of money equal to one twentieth part of the value of the said Seigniorie, to be ascertained by *Experts*, to be named and appointed in the manner directed by the said Statute and Proclamation.

That your Petitioner respectfully names the Honourable Matthew Bell, of the City of Quebec, a Member of the Legislative Council of the said Province, as the *Expert* to be appointed on his part, for accomplishing the object before mentioned.

That the ungranted parts and parcels of the said Fief and Seigniorie now remaining in your Petitioner's hands, are as follows, that is to say:—

First.—Of that section or division of the said Fief and Seigniorie called Marystown, the lots known and distinguished by the numbers, one, two, three, four, five, six, seven, eight and nine,

No. 75.

Copie de la Pétition de M. Edward Ellice, datée 21 Juillet 1832, par son procureur S. Gerrard.

A Son Excellence le Très-Honorable, Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas Canada, Haut Canada, Vice-Amiral d'icelles &c. &c. &c.

La pétition d'Edward Ellice, de Londres, dans cette partie du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, nommée Angleterre, Ecuyer.

Expose humblement,

Que votre Pétitionnaire étant propriétaire et en possession du Fief et Seigniorie de Villechauve ou Beauharnois maintenant nommé Annfield, situé dans le District de Montréal, Province du Bas-Canada, concédé par lettres patentes de Sa Majesté très-chrétienne, données à Versailles le douze d'Avril mil-sept-cent-vingt-neuf et à Compiègne le quatorze de Juin mil-sept-cent-cinquante, lequel fief et seigniorie a six lieues de front sur six lieues de profondeur, nord-est et sud-ouest, avec ensemble les îles et îlots adjacens sur sa devanture, borné par devant par le fleuve St. Laurent, à l'est partie par la seigniorie de Chateauguay, partie par la seigniorie de La Salle, et partie par le Township de Sherrington, à l'ouest partie par le Township de Godmanchester et partie par le Township de Hinchinbrook, et par derrière par le Township de Hemmingford, s'adressa en Novembre dernier à Sa Majesté par le moyen de votre Excellence pour commuer et étendre le *droit de quint*, le *droit de relief*, et autres charges féodales, dus à Sa Majesté sur le dit fief et seigniorie et pour lui concéder de nouveau en franc et commun socage toutes les parties non concédées du dit fief et seigniorie telles qu'elles sont en possession de votre pétitionnaire.

Que sur la dite application de votre pétitionnaire un rapport fut fait par le Conseil Exécutif de Sa Majesté, en cette Province, le dix de Novembre dix-huit cent trente-et-un, et approuvé par votre Excellence le vingt-trois du même mois, dans lequel on déclarait que votre pétitionnaire en se conformant aux conditions mentionnées dans la proclamation du quatorze d'Avril mil-huit-cent-vingt-six, obtiendrait ce qu'il demandait dans sa pétition.

Que depuis qu'il a présenté la dite adresse, votre pétitionnaire a donné avis conformément au statut du Parlement de la Grande Bretagne et d'Irlande, passé dans la sixième année du règne de feu Sa Majesté le Roi George Quatre, au public de de cette adresse, pendant trois mois de calendrier, dans la Gazette de Québec publiée par autorité, dans la Gazette de Montréal et dans le Herald, deux journaux publiés à Montréal, et dans la Gazette de Québec et la Mercury, deux autres publiés à Québec.

Que votre Pétitionnaire est prêt, conformément à la proclamation de sa Majesté, émanée en cette province le quatorze d'avril mil-huit-cent-vingt-six, à payer entre les mains du Receveur-Général de la dite Province, une somme d'argent égale à la vingtième partie de la valeur du dit fief et seigniorie, ou telle somme d'argent convenue entre votre Excellence et votre pétitionnaire, et à défaut d'en convenir, une somme d'argent égale à la vingtième partie de la valeur de la dite Seigniorie, qui sera fixée par des *experts* nommés de la manière arrêtée dans l'acte et la proclamation susdite.

Que votre Pétitionnaire nomme respectueusement l'Honorable Matthew Bell, de la Ville de Québec, Membre du Conseil Législatif de la dite Province, comme expert à choisir de sa part pour accomplir l'objet ci-dessus mentionné.

Que les parties non concédées du dit fief et seigniorie et encore en la possession de votre Pétitionnaire sont comme suit, savoir :

Premièrement.—Dans la section du dit fief et seigniorie, nommée Marystown les lots Nos. un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit et neuf de la cinquième concession des terres de la dite section

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

nine, in the Fifth Concession of Lots in the said section called Marystown, which said lots are bounded in front by the lands of the Fourth Concession of Marystown; in rear and in on the North East side, by the lands of the Sixth Concession of Marystown, and on the South West, by the *Domaine du Buisson*.

Secondly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Helenstown, which is bounded to the North by the Lands of the Second Concession of Lots in Helenstown aforesaid, to the East by the *Domain du Buisson*, to the South by the River St. Louis, and to the West by the line dividing the said section called Helenstown from that section of the said Fief and Seigniorie called Catherinestown.

Thirdly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Catherinestown, which is bounded to the North partly by the lands of the First Concession of lots in Catherinestown aforesaid, and partly by the Lake St. Francis, to the East, by the line dividing the said section or division called Catherinestown, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Helenstown, to the South, partly by the River St. Louis, and partly by the line dividing the said section or division called Catherinestown, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Ormstown, and to the West, by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Godmanchester.

Fourthly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Ormstown, which is bounded to the North partly by the River St. Louis, and partly by the line dividing the said section or division called Ormstown from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Catherinestown, to the East by the line dividing the said section or division called Ormstown, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called North Georgetown, to the South, by the lands of the Third Concession of Ormstown aforesaid, and to the West by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Godmanchester.

Fifthly.—In that section or division of the said Fief and Seigniorie called North Georgetown, the lots of land known and distinguished by the numbers one, two, and three, in the First Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which are bounded in front by the Road of the said First Concession, in rear by the lands of the *Côte St. Laurent*, on one side to the South by the lot number four in the said First Concession, and on the other side to the North, by the lands on the River St. Louis; also the lots of land known and distinguished by the numbers, five, six, seven, eighteen, nineteen and twenty in the said First Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which are bounded to the North, by lots numbers four and twenty one; to the South by lots numbers eight and seventeen of the said First Concession, to the East, by the lands of the *Côte St. Laurent*; and to the West, by the lands of the Second Concession of North Georgetown aforesaid; and also the lot of land known and distinguished by lot number twenty five in the Third Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which is bounded in front by the Road of the said Third Concession; in rear by lot number five in the Fourth Concession of North Georgetown aforesaid, on the South side by the lot number twenty four, and on the North side by the lot number twenty six in the said Third Concession; also the lot of land known and distinguished by the numbers, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, twenty two, twenty three, twenty four, twenty five, twenty six and twenty seven, in the Fourth Concession of lots in North Georgetown aforesaid, which are bounded to the North by lots numbers eight and twenty eight, to the South by lots numbers sixteen, twenty and twenty one in the said Fourth Concession of North Georgetown, to the East by the lands of the Third Concession of North Georgetown aforesaid; and to the West by the line dividing North Georgetown aforesaid from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Ormstown.

Sixthly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Williamstown, which is bounded to the North by the lands of Beachridge, to the South by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hemmingford, to the East by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Sherrington, and to the West partly by the Norton Creek, and partly by the lands of Norton Creek Concession.

Seventhly.—That part or parcel of the section or division of the Fief and Seigniorie called South Georgetown, which is bounded to the North by the lands on the River Chateauguay, to the South by the line dividing South Georgetown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Russel-

section nommée Marystown, lesquels lots bornés par devant par les terres de la quatrième concession de Marystown, par derrière et au nord-est par les terres de la sixième concession de Marystown et au sud-ouest par le domaine du Buisson.

Secondement.—La section du dit fief et seigneurie, nommée Helenstown bornée au nord par les terres de la seconde concession de Helenstown, à l'est par le domaine du Buisson au sud par la rivière St. Louis et à l'ouest par la ligne qui sépare la dite section nommée Helenstown de celle du dit fief et seigneurie nommée Catherinestown.

Troisièmement.—La partie ou section du dit fief et seigneurie nommée Catherinestown, bornée au nord partie par les terres de la première concession de Catherinestown susdite et partie par le lac St. François, à l'est par la ligne qui sépare la dite section nommée Catherinestown de celle du dit fief et seigneurie nommée Helenstown, au sud partie par la rivière St. Louis et partie par la ligne qui sépare la dite section nommée Catherinestown de celle du dit fief et seigneurie nommée Ormstown, et à l'ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Godmanchester.

Quatrièmement.—La partie ou section du dit fief et seigneurie nommée Ormstown, bornée au nord partie par la rivière St. Louis et partie par la ligne qui sépare la dite section nommée Ormstown de celle du dit fief et seigneurie nommée Catherinestown, à l'est par la ligne qui sépare la dite section appelée Ormstown de celle du dit fief et seigneurie nommé North Georgetown, au sud par les terres de la troisième concession de Ormstown susdit, et à l'ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Godmanchester.

Cinquièmement.—Dans la section du dit fief et seigneurie nommée North Georgetown, les lots de terre Nos. un, deux et trois de la première concession de North Georgetown susdit, bornés par devant par le chemin de la dite première concession, par derrière par les terres de la côte St. Laurent, d'un côté au sud par le lot No. quatre, et de l'autre au nord par les terres de la rivière St. Louis; aussi, les lots de terre Nos. cinq, six, sept, dix-huit, dix-neuf et vingt de la dite première concession, North Georgetown susdit, bornés au nord par les lots Nos. quatre et vingt-et-un, au sud par les lots Nos. huit et dix-sept de la dite première concession, à l'est par les terres de la côte St. Laurent, et à l'ouest par les terres de la seconde concession de North Georgetown susdit, et aussi le lot de terre No. vingt-cinq de la troisième concession de North Georgetown susdit, borné par devant par le chemin de la dite troisième concession, par derrière par le lot No. cinq de la quatrième concession de North Georgetown susdit, d'un côté au sud par le lot No. vingt-quatre et de l'autre au nord par le lot No. vingt-six de la dite troisième concession; aussi, les lots de terre Nos. neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, vingt-deux, vingt-trois, vingt-quatre, vingt-six et vingt-sept de la quatrième concession de North Georgetown susdit, bornés au nord par les lots No. huit et vingt-huit, au sud par les lots No. seize, vingt et vingt-et-un de la dite quatrième concession de North Georgetown susdit, à l'est par les terres de la troisième concession de North Georgetown susdit, et à l'ouest par la ligne qui sépare le dit North Georgetown de la section du dit fief et seigneurie nommée Ormstown.

Sixièmement.—Cette partie ou section du fief et seigneurie nommée Williamstown, bornée au nord par les terres de Beachridge, au sud par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hemmingford, à l'est par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Sherrington, et à l'ouest partie par la rivière Norton et partie par les terres de la concession de la rivière Norton.

Septièmement.—Cette partie ou section du dit fief et seigneurie nommée South Georgetown, bornée au nord par les terres de la rivière Chateauguay, au sud par la ligne qui sépare South Georgetown susdit, de cette partie ou section du dit fief et seigneurie nommée Russel-

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. x.)
22 Mars

town, to the West by the line dividing South Georgetown aforesaid from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Jamestown, to the East, partly by the English River, and partly by the lands denominated the Concession on the West side of the said English River

Eighthly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief or Seigniorie called Jamestown, which is bounded to the North by the lands of the First Concession of lots in Jamestown aforesaid, to the South by the line dividing Jamestown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called Russeltown, on the East, by the line dividing Jamestown aforesaid, from that section or division of the said Fief and Seigniorie called South Georgetown, and to the West by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hinchinbrooke.

Ninthly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Russeltown, which is bounded to the North by the line dividing Russeltown aforesaid from those sections or divisions of the said Fief and Seigniorie called South Georgetown and Jamestown, to the East partly by the English River, and partly by lands fronting on Black River, to the South by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hemmingford, and to the West by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hinchinbrooke.

Tenthly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie called Edwardstown, which is bounded to the North by the lands fronting the Norton Creek, the lands of the double Range, and the lands fronting on English River, to the East by Norton Creek, to the West by English River, and to the South by the line dividing the said Fief and Seigniorie from the Township of Hemmingford.

Eleventhly.—That part or parcel of the section or division of the said Fief and Seigniorie, being an Island, called Grande Isle, which is bounded to the North by the lands of the First Concession of lots in Grande Isle aforesaid, to the East by the Westerly line of the *Domaine*, to the South and West by that branch of the River St. Lawrence, called the Beauharuois Channel, which said parts and parcels of land within the said Fief and Seigniorie remaining uncoincided in the possession of your Petitioner, taken together, containing one hundred and eighteen thousand eight hundred and forty arpents in superficies.

Wherefore your Petitioner humbly prays, that in consideration of the premises, upon payment to the said Receiver General of the sum of money to be agreed upon or fixed in manner aforesaid, and upon surrender into the hands of His Majesty, His Heirs and Successors of all the aforesaid ungranted parts and parcels of the said Fief and Seigniorie, Your Excellency will be graciously pleased to commute the *Droit de Quint*, the *Droit de Relief*, and all other Feudal rights and burthens due to His Majesty, upon or in respect of the said Fief, and to release your Petitioner, his heirs and assigns, and all and every, the lands comprised in the said Fief or Seigniorie from the said *Droit de Quint*, *Droit de Relief* and all other Feudal burthens to grow due thereupon to His Majesty, His Heirs or Successors of whatsoever nature or kind for ever; and that Your Excellency will be graciously pleased to cause a grant to be made to your Petitioner, his heirs and assigns, of all the aforesaid parts and parcels of the said Seigniorie remaining ungranted in your Petitioner's hands, to be holden in Free and Common Soccage, in like manner as lands are holden in Free and Common Soccage in that part of Great Britain called England.

Montreal, 21st July, 1832.

(Signed) S. GERRARD,
Attorney to Edward Ellice.

Certified,

H. W. RYLAND,
No. 76.

Copy of a Report made by the Solicitor General, dated 16th November, and also of a Report made by the Inspector General of the King's Domain, dated 18th November, 1832, on Mr. Ellice's Petition.

Copy

Appendice
(N. x.)
22 Mars

pare South Georgetown susdit de cette partie ou section du dit fief et seigneurie appelée Jamestown, et à l'est partie par la rivière Anglaise, et partie par les terres de la concession du côté ouest de la dite rivière Anglaise.

Huitièmement.—Cette partie ou section du dit fief et seigneurie nommé Jamestown, bornée au nord par les terres de la première concession de Jamestown susdit, au sud par la ligne qui sépare Jamestown susdit de la section du dit fief et seigneurie nommée Russeltown, à l'est par la ligne qui sépare Jamestown susdit de la section du dit fief et seigneurie nommée South Georgetown, et à l'ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hinchinbrook.

Neuvièmement.—Cette partie ou section du dit fief et seigneurie nommées Russeltown, borné au nord par la ligne qui sépare Russeltown susdit, des parties ou sections du dit fief et seigneurie nommées South Georgetown et Jamestown, à l'est partie par la rivière Anglaise et partie par les terres qui ont leur devanture sur la rivière Noire, au sud par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hemmingford, et à l'ouest par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hinchinbrook.

Dixièmement.—Cette partie ou section du dit fief et seigneurie, nommée Edwardstown, bornée au nord par les terres qui bordent la rivière Norton, les terres du double rang et les terres qui bordent la rivière Anglaise, à l'est par la rivière Norton, à l'ouest par la rivière Anglaise, et au sud par la ligne qui sépare le dit fief et seigneurie du Township de Hemmingford.

Onzièmement.—La partie ou section du dit fief et seigneurie nommée la Grande Ile, bornée au nord par les terres de la première concession de la Grande Ile susdite, à l'est par la ligne ouest du *Domaine*, au sud et à l'ouest par la branche de la rivière St. Laurent nommée Canal Beauharuois, lesquelles parties du dit fief et seigneurie non encore concédées, forment cent-dix-huit-mille huit-cent-quarante-deux arpens en superficie.

C'est pourquoi, et en considération des prémisses, et en par lui payant au dit Receveur-Général la somme d'argent à convenir, ou fixer de la manière susdite, et en remettant entre les mains de Sa Majesté, ses héritiers et successeurs toutes les parties de terre non concédées du dit fief et seigneurie, votre Pétitionnaire supplie humblement qu'il plaise à Son Excellence de commuer le *droit de quint* et le *droit de relief* et tous les autres droits et charges féodales, dus à Sa Majesté sur le dit fief, et de décharger votre Pétitionnaire, ses hoirs et ayant-cause, et toutes les terres comprises dans le dit fief ou seigneurie, des dits *droit de quint*, *droit de relief* et autres charges féodales, qui deviendraient dus sur icelles à Sa Majesté, ses héritiers et successeurs de quelque nature ou qualité qu'ils soient; et qu'il plaise à votre Excellence d'accorder une concession en faveur de votre Pétitionnaire ses hoirs et ayant-cause de toutes les dites parties de la dite seigneurie, restant non concédées entre les mains de votre Pétitionnaire, pour en jouir en franc et commun soccage de la même manière que les terres possédées en franc et commun soccage dans cette partie de la Grande-Bretagne, nommée Angleterre.

Montréal, 21 Juillet 1832.

(Signé) S. GERRARD,
Procureur d'Edward Ellice.

Certifié,

H. W. RYLAND,
No. 76.

Copie d'un Rapport fait par le Soliciteur-Général, en date du 16 Novembre, et aussi d'un Rapport fait par l'Inspecteur-Général du Domaine du Roi, en date du 18 Novembre 1832, sur la Pétition de M. Ellice.

Copie

Appendix (N. N.)

Copy of a Report made by the Solicitor General on Mr. Ellice's Petition for a change of Tenure.

22 March.

"In obedience to the Order of reference of His Excellency the Governor in Chief, bearing date the 31st October, 1831, upon the Petition of Edward Ellice, of Richmond Terrace, in the Parish of Westminster, in that part of Great Britain called England, Esquire, to be permitted to surrender the Fief and Seigniority of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, in the District of Montreal, with a view to obtain a commutation of and a release from feudal burthens, and hereafter to hold the said Fief and Seigniority in free and common soccage; I have the honor to certify to His Excellency, that I have examined the Titles produced by the Petitioner, and am humbly of opinion, that the prayer of the Petitioner may be granted on payment of the pecuniary dues accrued to His Majesty, if such there be."

Quebec, 16th November, 1831.

(Signed,) C. R. OGDEN, Sol. Genl.

Copy of a Report made by the Honorable F. W. Primrose, Inspector General of the King's Domain, &c.

"In obedience to the Order of reference of His Excellency the Governor in Chief, bearing date the 31st October, 1831, upon the Petition of Edward Ellice, Esquire, of Richmond Square, in the Parish of Westminster, in that part of Great Britain called England, for a commutation of Tenure of the Fief and Seigniority of Villechauve or Beauharnois now called Annfield, in the District of Montreal; and for a surrender of the ungranted parts and portions of the said Seigniority, with a view to obtain a regrant thereof in free and common soccage; I have the honor to certify to His Excellency that all arrears of dues for and in respect of the same have been paid, and that I am humbly of opinion that the prayer of this Petition may be granted, upon such conditions, restrictions, and limitations as to His Majesty may seem meet."

Quebec, 18th November, 1831.

(Signed,) F. W. PRIMROSE, G. P. T. & I. G. D. R.

No. 77.

Copy of the Orders in Council, of the 2d August and 15th October, 1832, on Mr. Ellice's Petition, and the opposition made thereto.

Extract from the Minutes of the Executive Council, Thursday, 2nd August, 1832.

"On the Memorial of Edward Ellice, Esquire, Seignior of Beauharnois, it was Ordered, That communication be given of the Petition of the opposing parties to Mr. Ellice or his Agent, in order that he may put in such answer thereto as he may be advised, and that such answer when put in be referred to the Agent of the Petitioners for his reply, and that such reply be given in within four weeks of the receipt by the opposing parties of the communication of the answer of Mr. Ellice's Agent."

Certified, H. W. RYLAND.

Extract

Appendice (N. N.)

Copie du Rapport du Solliciteur-Général sur la Pétition de M. Ellice pour changement de Tenure.

22 Mars.

"Conformément à l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 31 d'Octobre 1831, relativement à la Pétition à moi référée d'Edward Ellice, Ecuyer, de Richmond Terrace, Paroisse de Westminster, dans cette partie de la Grande-Bretagne, nommée Angleterre, priant de remettre le Fief et Seigneurie de Villechauve ou Beauharnois, maintenant nommé Annfield, District de Montréal, pour obtenir une commutation des charges féodales et une nouvelle concession pour posséder le dit Fief et Seigneurie en franc et commun soccage, j'ai l'honneur de certifier à Son Excellence que j'ai examiné les titres produits par le Pétitionnaire et je suis humblement d'opinion que l'on peut acquiescer à la demande du Pétitionnaire en par lui payant les droits pécuniaires dus à Sa Majesté, si tels il y a."

Québec, 16 Novembre 1831.

(Signé,) C. R. OGDEN, Sol.-Général.

Copie d'un Rapport de l'Honble. F. W. Primrose, Inspecteur-Général du Domaine du Roi, etc.

"Conformément à l'ordre de référence de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en date du 31 d'Octobre 1831, sur la Pétition d'Edward Ellice, Ecuyer, de Richmond Square, Paroisse de Westminster, dans cette partie de la Grande-Bretagne, nommée Angleterre, demandant commutation de la tenure du Fief et Seigneurie de Villechauve ou Beauharnois, maintenant nommé Annfield, situé dans le District de Montréal, et de remettre les parties non concédées de la dite Seigneurie afin d'en obtenir une nouvelle concession en franc et commun soccage, j'ai l'honneur de certifier à Son Excellence que tous les arrérages dus sur icelle, ont été payés et que je suis humblement d'opinion que la demande contenue dans cette Pétition peut être accordée aux conditions, restrictions et limitations qu'il plaira à sa Majesté d'imposer."

Québec, 18 Novembre 1831.

(Signé,) F. W. PRIMROSE, G. P. T. & I. G. D. R.

No. 77.

Copie des ordres en Conseil du 2 Août et 15 Octobre 1832, sur la Pétition de M. Ellice, et sur l'opposition faite à icelle.

Extrait des Minutes du Conseil Exécutif, Jeudi, 2 Août 1832.

"Il a été ordonné sur la Pétition d'Edward Ellice, Ecuyer, Seigneur de Beauharnois, que communication de la Pétition des parties opposantes, fût donnée à M. Ellice ou à son Agent, afin qu'il pût y répondre comme il le jugerait à propos et que cette réponse remise, elle fût référée à l'Agent des Pétitionnaires pour sa réplique et que cette réplique fût remise quatre semaines après la réception de la communication de la réponse de l'Agent de M. Ellice par les parties opposantes."

Certifié, H. W. RYLAND.

Extrait

X 3

Appendix
(N. N.)

22 March.

Extract from the Minutes of the Executive Council:
Monday, 15th October, 1832.

"His Excellency caused to be read a Letter from Mr. Manning, Agent for sundry Individuals in Russeltown, setting forth his inability to reply to the statement made by Mr. Ellice's Agent, within the time prescribed by the Order in Council of the 13th August last, and praying a further extension of the period; whereupon it was ordered by His Excellency, with the advice of the Board, that Mr. Manning be allowed till the 1st December next, by which day his reply must be delivered into the Council Office."

Certified.

H. W. RYLAND.

No. 78.

Copy of an Answer, dated 4th September, 1832, to a dissent in writing, lodged in the Office of the Executive Council, from the application of Edward Ellice, Esquire, for a Commutation of Tenure of his Seigniorie of Beauharnois.

(This Document is the same as the preceding No. 33.)

No. 79.

Copy of Answer, dated 1st December, 1832, on the part of the Inhabitants of Russeltown, to the Seigneur of Beauharnois.

Before His Majesty's Executive Council for the Province of Lower Canada.

In the matter of a certain Memorial of Edward Ellice, Esquire, to His Excellency Matthew Lord Aylmer, Governor in Chief of this Province, praying for a Commutation of the Tenure under which he now holds of His Majesty the Seigniorie of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, and upon a surrender of the unconceded parts thereof into the hands of His Majesty, for a regrant of the same in Free and Common Socage.

To this Memorial certain of His Majesty's subjects, inhabiting those tracts of Land, the feudal tenure of which is sought to be changed into free and common socage, deemed it proper for the protection of their rights and of their property, by their several Petitions bearing date respectively on the first day of February, one thousand eight hundred and thirty two, to signify their dissent to the Commutation prayed for by the said Memorial. These Petitions having been taken into consideration, by an Order in Council, of the thirteenth of March last, it was directed that communication of the Petitions of the opposing parties should be given to Mr. Ellice or his Agent, in order that such answers as might be deemed necessary to be made to such Petitions, might be put in.

The Petitions were answered by Mr. Ellice, through his Law Agent, G. O. Stuart, Esquire, and on the fifth of September last, it was ordered by His Excellency the Governor in Council, that such answers of Mr. Ellice's Agent should be transmitted to Mr. Manning, the Agent of the dissenting Petitioners, for his reply, and that such reply should be given in within four weeks of the receipt by the opposing parties, of the communication of the answer of Mr. Ellice's Agent.

The

Extrait des Minutes du Conseil Exécutif Lundi, 15
d'Octobre 1832.

"Son Excellence a fait lire une lettre de M. Manning, Agent de plusieurs personnes de Russeltown, déclarant son impuissance de répondre à l'exposé de l'Agent de M. Ellice, dans le temps prescrit par l'ordre du Conseil du 13 d'Août dernier, et priant qu'on reculât le terme, sur quoi il a été ordonné par Son Excellence de l'avis du Conseil, que M. Manning eût jusqu'au 1er Décembre prochain, jour auquel sa réponse devra être délivrée au Bureau du Conseil."

Certifié,

H. W. RYLAND.

No. 78.

Copie d'une Réponse, datée 4 Septembre 1832, à un dissentiment par écrit, déposé au Bureau du Conseil Exécutif du Bas-Canada, contre la demande d'Edward Ellice, Ecuyer, pour continuer la tenure de sa Seigniorie de Beauharnois.

(Ce document est le même que le No. 33. qui précède.)

No. 79.

Copie de la Réponse, datée 1er Décembre 1832, de la part des habitans de Russeltown, au Seigneur de Beauharnois.

Devant le Conseil Exécutif de sa Majesté, pour le Bas-Canada.

Au sujet d'une certaine Pétition d'Edward Ellice, Ecuyer, à Son Excellence Matthew Lord Aylmer, Gouverneur-en-Chef de cette Province, demandant à changer la tenure sous laquelle il possède de sa Majesté la Seigniorie de Villechauve ou Beauharnois, maintenant nommée Annfield et à remettre les parties non concédées à sa Majesté, pour en avoir une nouvelle concession en franc et commun socage.

Certains sujets de sa Majesté, établis sur les parties de terre dont on demande que la tenure féodale soit changée pour celle de franc et commun socage, ont jugé à propos pour protéger leur droits et leur propriété de signifier dans plusieurs Pétitions datées le 1er de Février 1832, leur dissentiment contre la commutation demandée par le dit M. Ellice. Ces Pétitions ayant été prises en considération, il fut par ordre du Conseil du 13 de Mars dernier, ordonné que les Pétitions des parties opposantes fussent communiquées à M. Ellice ou à son Agent, afin que les réponses que l'on croirait nécessaire de faire à ces Pétitions fussent envoyées au Bureau du Conseil.

M. Ellice au moyen de son Agent en loi G. O. Stuart, Ecuyer, répondit à ces Pétitions, et le 15 Sept. dernier, il fut ordonné par Son Excellence le Gouverneur, en Conseil, que les réponses de l'Agent de M. Ellice fussent transmises à M. Manning, Agent des parties opposantes, et que sa réplique à ces réponses devait être envoyée au Bureau du Conseil dans les quatre semaines de la réception de la communication de la réponse de l'Agent de M. Ellice, par les parties opposantes.

Les

Appendice
(N. N.)

22 Mars

Appendix
(N. N.)
22 March.

The answers of Mr. Ellice's Agent were communicated on the first of October last, but a variety of circumstances having prevented the Agent of the parties opposing from preparing the reply within the limited time, the delay was extended until the present period. It is therefore the object of the present paper to reply to the answers above alluded to, and to refute the arguments urged in the same, in support of the original Memorial, and also to offer such considerations as may be deemed further to support the Petitions of the opposing parties of the first of February last. It is unnecessary again to travel over the grounds of objection and dissent contained in the Petitions, they have been stated at some length in the answers, though perhaps not with that precision and correctness which Mr. Ellice's Law Agent would require at the hands of the opposing parties. These grounds of objection and dissent have been divided into three, and the answers to them are in like number. It will therefore be more regular, and tend to set the whole matter in a clearer point of view to reply to these several answers in the order in which they occur. In reply to the answers of Mr. Ellice's Law Agent the opposing parties will consider them in connection with the grounds of their former Petitions, and not burthen their present reply with a full repetition of them.

Reply to the first Answer.

In this first answer it is complained that the Petitioners did not accompany their objections with any authentic documents; that in consequence of this, the Memorialist was compelled to resort to the proper office to obtain proof of their allegations. That having done so, he has discovered he has been impeded in his progress by a misstatement of facts contained in their Petition. It is further said that an incorrect statement is made both of the nature of the action instituted by the late Mr. Richardson on the behalf of the Memorialist, and of the judgment rendered thereupon. The Petitioners are free to admit that the nature of the action, a special and intricate one, founded upon an intricate branch of the French Law, may not have been stated with all the technical nicety and accuracy that would have been made use of by a Lawyer and a man conversant with such subjects; but will it be imputed to the Petitioners who are more conversant with agriculture and commerce than with law, that because they have not traced the progress of this action with the same professional skill as is displayed by Mr. Ellice's Law Agent in the latter part of this first answer, will it, it is repeated, be imputed to them that they have wilfully misstated facts for the purpose of impeding the Memorialist? and here the Petitioners would ask, what essential fact has been omitted, or what misrepresentation can be pointed out that tends to mislead? And again the Memorialist seems to attach great importance to the omission in the Petition of the opposing parties when speaking of the judgment in the action above alluded to, of the words "*sauf à se pourvoir*;" and over and above that, as it is stated the omission of the reason assigned by the Court for dismissing this action "for want of proof" is strongly insisted upon; with reference to the latter pretended omission the Petitioners have to state, that the words "for want of proof" are not to be found in an authentic copy of that judgment which was procured at the office of the Prothonotary for the Court of King's Bench for the District of Montreal. But what other inference is to be drawn from these words, if they are in the judgment, than that Mr. Ellice has no title to the property he now claims, His Majesty's justices, having after a full hearing and every opportunity afforded Mr. Ellice of substantiating his claim, declared the Evidence he adduced insufficient to maintain that claim.

But

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Les réponses de l'Agent de M. Ellice furent communiquées le premier d'Octobre, mais plusieurs circonstances ayant empêché l'Agent des parties opposantes de préparer les répliques dans le temps limité, le délai fut prolongé jusqu'à présent. C'est donc l'objet des présentes de répliquer aux réponses ci-dessus désignées et de réfuter les arguments dont on s'est servi pour appuyer la première Pétition et d'offrir les considérations que l'on croira encore utiles à l'appui de celles des parties opposantes du premier de Février dernier. Il n'est pas nécessaire de repasser les raisons d'objection et de dissentiment contenues dans leurs Pétitions, elles ont été exprimées assez longuement dans les réponses, sans peut-être, cette précision et cette exactitude que l'Agent en loi de M. Ellice désirerait de la part des parties opposantes, ces raisons d'objection et de dissentiment ont été divisées en trois et les réponses de même. Il sera donc plus convenable et plus régulier d'examiner toute la chose sous un point de vue plus clair, et de répliquer à ces réponses diverses dans l'ordre qu'elles se présentent. En répliquant aux réponses de l'Agent en loi de M. Ellice, les parties opposantes les considéreront conjointement avec les raisons données dans leurs premières Pétitions et ne surchargeront point leur réplique, en les répétant encore.

Réplique à la première réponse.

L'on dit dans cette première réponse que les Pétitionnaires n'ont pas accompagné leurs objections de documents authentiques, et qu'en conséquence M. Ellice était obligé de recourir au Bureau où l'on pouvait obtenir des preuves de leurs allégués. Qu'ayant fait cela, il a découvert qu'il avait été retardé par l'exposé erroné de faits contenu dans leur Pétition. L'on dit encore que l'on a fait un exposé inexact tant de la nature de l'action intentée par feu M. Richardson pour M. Ellice, que du jugement qui s'en est suivi. Les Pétitionnaires sont prêts à admettre que la nature de l'action, action spéciale et compliquée, fondée sur une branche obscure du droit Français, peut n'avoir pas été exposée avec toute l'exactitude technique, tel qu'aurait pu le faire un Avocat et un homme versé dans ces choses, mais accusera-t-on les Pétitionnaires qui sont plus versés dans l'Agriculture et dans le commerce que dans la loi, parce qu'ils n'ont pas tracé les progrès de cette action avec l'habileté d'office qu'a déployée l'Agent en loi de M. Ellice à la fin de cette première réponse? les accusera-t-on, on le répète, d'avoir volontairement mal représenté les faits afin d'arrêter M. Ellice, et les Pétitionnaires demandent quel fait essentiel ont-ils omis ou quels faux avancés, peut-on montrer tendant à tromper? Et encore M. Ellice paraît attacher une grande importance à l'omission, dans la Pétition des parties opposantes, lorsqu'elles parlaient du jugement, dans l'action ci-dessus citée, de ces mots *sauf à se pourvoir*, et par dessus tout l'on insiste fortement sur une autre omission, la raison donnée par la Cour et pour laquelle elle déboutait cette action, "*faute de preuve*." Quand à la dernière omission prétendue les Pétitionnaires doivent dire que les mots "*faute de preuve*" ne se trouvent pas dans la copie authentique de ce jugement, reçue du Bureau du Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi, du District de Montréal. Mais que peut-on inférer de ces mots, s'ils sont dans le jugement sinon que M. Ellice n'a point de titre de la propriété qu'il réclame; les Juges de sa Majesté ayant, après avoir entendu pleinement M. Ellice et lui avoir fourni tous les moyens d'établir ses droits, déclaré la preuve qu'il donnait insuffisante pour les appuyer?

Mais

Appendix
(N. n.)
22 March

But more particular stress is laid upon the omission of the words "*sauf à se pourvoir*," that *very important clause* which it is pretended leaves the rights of the party, Plaintiff in the action, precisely in the same state as they existed before the institution of this action. It is admitted by the Petitioners, that after payment of the costs incurred in this action, his rights in instituting a like action will be precisely in the same state they were before, and the Petitioners will go a step further and admit that his rights to institute any other action, to maintain which it will be necessary as a preliminary step to prove possession, remain in precisely the same state as they were before; but will it be pretended for a moment that in the face of a Judgment of His Majesty's Court of King's Bench, wherein the Memorialist is solemnly declared to have failed in proving his possession of the Fief Villechauve or Beauharnois, it would be competent for him to institute a variety of actions which accrue to the Seigneur in possession? And if it be not competent to him to exercise certain rights of action which are only accessories to the right of property, until after he shall have satisfactorily established his possession, shall it be said that it is competent for him to apply to a tribunal to change his doubtful title if any he has, for one of the most absolute description? change a doubtful title of the *Domaine directe* only, for the most absolute title of the *Domaine directe et utile*! Such a proposition appears monstrous, and will appear more so, when it is recollected that the tribunal to which this application is made has not the means of testing the validity or invalidity of the title of the Memorialist to the Fief Beauharnois, which title must at first sight, from the want of possession or from the want of proof of possession declared by a public act, appear to them invalid.

Whatever right may have been reserved to Mr. Ellice, the Judgment above, in that part recited, is binding on all His Majesty's subjects until reversed; and it cannot be presumed that His Majesty's Government would be the first to give the example of disobedience or disrespect to a Judgment rendered by His Majesty's Justices.

Before proceeding to answer the succeeding statements of Mr. Ellice, the Petitioners beg leave most respectfully to submit that until the Judgment above alleged is reversed, Mr. Ellice cannot with propriety call on His Majesty's Government for a commutation of Tenure without requiring that the Judgment so rendered be set aside by a tribunal not invested with the power of revising or controlling the proceedings of a Court of Justice, thus establishing a principle subversive of the rights of His Majesty's subjects, and tending to throw doubt and uncertainty upon such proceedings.

The Petitioners might confidently rest here and rely upon what they have already stated, but they consider it as due to themselves to rebut some of the specious arguments adduced in the answers now under their consideration.

Reply to the second Answer.

The second answer is designed to establish the right of property and possession of Mr. Ellice to the Fief Villechauve or Beauharnois. As however it is in direct contradiction with a judgment of a Court of King's Bench, remaining of record, and unreversed, the Petitioners will confine themselves to the principal points attempted to be established, and in discussing them will be as succinct as possible.

The Memorialist then, by way of establishing his own right of property and possession to Beauhar-

nois Mais l'on met encore plus d'importance sur l'omission de ces mots, "*sauf à se pourvoir*" cette clause importante qui, prétend on, laisse les droits de la partie, le demandeur dans l'action, précisément dans le même état qu'ils étaient avant que l'action fut intentée. Les Pétitionnaires admettent qu'après le paiement des frais de cette poursuite, ses droits en intentant la même action, seront précisément les mêmes qu'ils étaient avant, et les Pétitionnaires iront encore un pas plus loin et admettront que ses droits, pour tenter une autre action pour soutenir laquelle il sera d'abord nécessaire de prouver la possession, resteront encore précisément dans le même état qu'ils étaient. Mais prétendra-t-on un moment qu'en face du jugement de la Cour du Banc du Roi où M. Ellice a solennellement été condamné pour n'avoir pu prouver sa possession du Fief Villechauve ou Beauharnois, il pourra tenter toutes les poursuites d'un Seigneur en possession? Et s'il ne peut pas exercer certains droits d'action que ne sont qu'accessoires du droit de propriété, qu'après avoir établi sa possession d'une manière satisfaisante, dira-t-on qu'il pourra s'adresser à un tribunal pour échanger son titre douteux, si toutefois il en a un, contre un titre irrécusable? Echanger un titre douteux du Domaine direct seulement pour un titre irrécusable du Domaine direct et utile? Une telle proposition paraît étrange et le paraîtra encore plus quand on se rappellera que le tribunal auquel on s'adresse n'a pas les moyens de juger de la validité ou nullité du titre de M. Ellice au Fief Beauharnois, lequel titre doit au premier coup d'œil, faute de possession ou faute de preuve de possession, comme le déclare un acte public, leur paraître nul.

Quelque droit qui puisse avoir été réservé à M. Ellice, le jugement dans la partie citée plus haut a force de loi contre tous les sujets de sa Majesté, jusqu'à ce qu'il ait été annullé et il n'est pas présumable que le Gouvernement de sa Majesté serait le premier à donner l'exemple de désobéir ou de ne pas respecter un jugement prononcé par les Juges de sa Majesté.

Avant de répliquer aux réponses qui suivent de M. Ellice, les Pétitionnaires prennent la liberté de soumettre très-respectueusement, que jusqu'à ce que le jugement déjà cité ait été rejeté, M. Ellice, ne peut pas convenablement demander à sa Majesté ce changement de tenure sans d'abord faire annuller le jugement en question par un tribunal compétent et non par un tribunal qui n'est pas revêtu du pouvoir de reviser ou de contrôler les procédés d'une Cour de Justice, en établissant ainsi un principe qui détruit les droits des sujets de sa Majesté et tend à jeter du doute et de l'incertitude sur ces mêmes procédés.

Les Pétitionnaires pourraient s'arrêter ici avec confiance, et se reposer sur ce qu'ils ont déjà dit, mais croient qu'ils se doivent à eux-mêmes de réfuter quelques-uns des argumens spécieux employés dans les réponses maintenant sous considération.

Réplique à la seconde réponse:

La seconde réponse voudrait établir le droit de propriété et de possession de M. Ellice sur le Fief Villechauve ou Beauharnois, mais comme c'est en contradiction directe avec le jugement d'une Cour du Banc du Roi, enregistré et toujours valide, les Pétitionnaires se borneront aux principaux points qu'on a essayé d'établir, et seront aussi succincts que possible en les discutant.

M. Ellice pour établir son propre droit de propriété et de possession sur Beauharnois, aurait voulu recher-

Appendice
(N. n.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22d March.

nois, would have inquired into the grounds upon which the Petitioners founded their application for a grant of the Lands in question in their Petition of the tenth of April, one thousand eight hundred and thirty one, but unfortunately, as he states, that Petition, after having been before the Council, was mislaid. He further deplors this misfortune because he has received instructions that the application contained in the Petition of the tenth April, one thousand eight hundred and thirty one, was rejected by the Council. Now, admitting that the Petition in question was mislaid, could not an exact copy of the proceedings, upon the rejection of so important a Document, have been procured, and is it to be supposed that the Petition of about individuals for the grant of a large tract of land was rejected by the Council, without assigning any reason?

But no, Mr. Ellice's Law Agent prefers trusting to his own fertile imagination than to an authentic document of the nature above alluded to, and his conjectures upon the reasons which may have induced the rejection of this Petition, are singular and worthy of consideration.

Whether (he says, speaking of these reasons,) they were founded upon a knowledge that these lands were not the property of His Majesty, or the necessity of protecting the Memorialist in the possession of his Seignory, or upon the circumstance that His Majesty's Government has become pledged to him in the protection of his rights to these lands, he humbly submits, are equally applicable to the pretensions of the Petitioners. Now, without going so far, it is plain and obvious that but one single reason could have induced His Majesty's Government to reject the Petition of the thirteenth April, one thousand eight hundred and thirty one. His Majesty's Government rightly considered that the tract of land requested to be granted was the subject of contestation between private individuals, and that it could not interfere in favor of the one to the prejudice of the other. And again, where can the Memorialist be more effectually protected in his rights to the Seignory of Beauharnois, than in His Majesty's Courts of Justice? Let him establish these rights (which he has hitherto failed to do) satisfactorily, and then let the Petitioners, or any other persons present Petitions to the Government for grants of land upon which the Memorialist shall have established these rights, and their answer will be a short one,—“the Lands you ask for are already granted.”

Admitting, for argument's sake, that the Petition of the opposing parties was rejected on the ground that the Petitioners' claim was unfounded, the inference to be drawn is, that the property did not belong to them; but it is a strange mode of reasoning further to deduce as a necessary consequence, that because no right of property in those lands was vested in the Petitioners, the claim of Mr. Ellice must be admitted. This would be acceding to Mr. Ellice's claim, not on the strength of his own title, but on the weakness of his adversaries.

This second answer goes on to say, that the Petitioners have no legal title to the lands in question. It may here be asked, what better title can that man have who has cleared and cultivated the land, and who with the very sweat of his brow has fertilized and rendered it productive? It is true, as stated by the Memorialist, that the Petitioners took possession of their lands, but they were invited to do so by a Proclamation of their Sovereign. They took them wild and uncultivated, and it is only now that their labours have rendered these lands valuable, that the Memorialist makes an attempt to wrest them from the Petitioners, or at

least

cher les raisons sur lesquelles les Pétitionnaires ont appuyé leur demande d'une partie des terres en question, dans leur Pétition du 10 d'Avril 1831, mais malheureusement, comme il le dit, cette Pétition ayant été soumise au Conseil, elle fut écartée: il déplore encore plus ce malheur, parce qu'il a appris que la demande contenue dans la Pétition du 10 d'Avril 1831, avait été rejetée par le Conseil. En admettant que la Pétition en question était écartée, est-ce qu'on ne pouvait pas se procurer une copie exacte des procédés sur le rejet d'un document si important? et peut-on supposer la Pétition d'environ individus demandant une Concession d'une grande étendue de terre, ait été rejetée par le Conseil sans donner de raison?

Mais non, l'Agent en loi de M. Ellice aime mieux avoir recours à son imagination fertile qu'à un document authentique de la nature qu'on a vue plus haut, et ses conjectures sur les raisons qui peuvent avoir fait rejeter la Pétition, sont singulières et dignes de considération.

Soit (dit-il en parlant de ces raisons) qu'elles fussent fondées sur la connaissance que ces terres n'appartenaient pas à sa Majesté, soit sur la nécessité de protéger M. Ellice dans la possession de sa Seigneurie, ou soit parce que le Gouvernement de sa Majesté avait promis de le protéger dans ses droits sur ces terres, il soumet humblement qu'elles sont également applicables aux prétentions des Pétitionnaires. Mais sans aller plus loin, il est clair et évident qu'une seule raison a pu induire le Gouvernement de sa Majesté à rejeter la Pétition du 13 d'Avril 1831. Le Gouvernement de sa Majesté jugea avec raison que l'étendue de terre dont on demandait la Concession était le sujet d'une contestation entre des particuliers et qu'il ne pouvait pas intervenir en faveur de l'un au préjudice de l'autre. Et où les droits de M. Ellice sur la Seigneurie de Beauharnois peuvent-ils être mieux protégés que dans les Cours de Justice de sa Majesté? Qu'il établisse ces droits (ce qu'il n'a pu faire jusqu'à présent) d'une manière satisfaisante; que les Pétitionnaires ou autres personnes présentent des Pétitions au Gouvernement demandant la Concession des terres sur lesquelles M. Ellice aura établi ces droits et alors la réponse sera la conique: “les terres que vous demandez sont déjà concédées.”

Disons, pour parler plus juste, que la Pétition des parties opposantes fut rejetée parce que la réclamation des Pétitionnaires n'était pas fondée, l'induction à tirer, c'est que la propriété ne leur appartenait pas, c'est raisonner d'une manière étrange, que d'en inférer comme une conséquence nécessaire, que parce que les Pétitionnaires n'avaient pas de droit de propriété sur ces terres, la réclamation de M. Ellice doit être admise. Ce serait accorder à la réclamation de ce Monsieur, non sur la valeur de son propre titre, mais sur la faiblesse de celui de ses adversaires.

L'on dit encore dans cette seconde réponse que les Pétitionnaires n'ont point de titre légal sur les terres en question; l'on peut demander à notre tour, qui peut avoir un meilleur titre, que l'homme qui a défriché et cultivé la terre et qui, à la sueur de son front, l'a rendue fertile et féconde? C'est vrai comme M. Ellice le dit, que les Pétitionnaires ont pris possession de leurs terres, mais ils avaient été engagés à faire cela, par une Proclamation de leur Souverain. Quand ils les ont prises, elles étaient désertes et incultes, et ce n'est qu'à présent que leur travail leur ont donné de la valeur que M. Ellice tâche de les arracher des Pétitionnaires ou au

moins

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

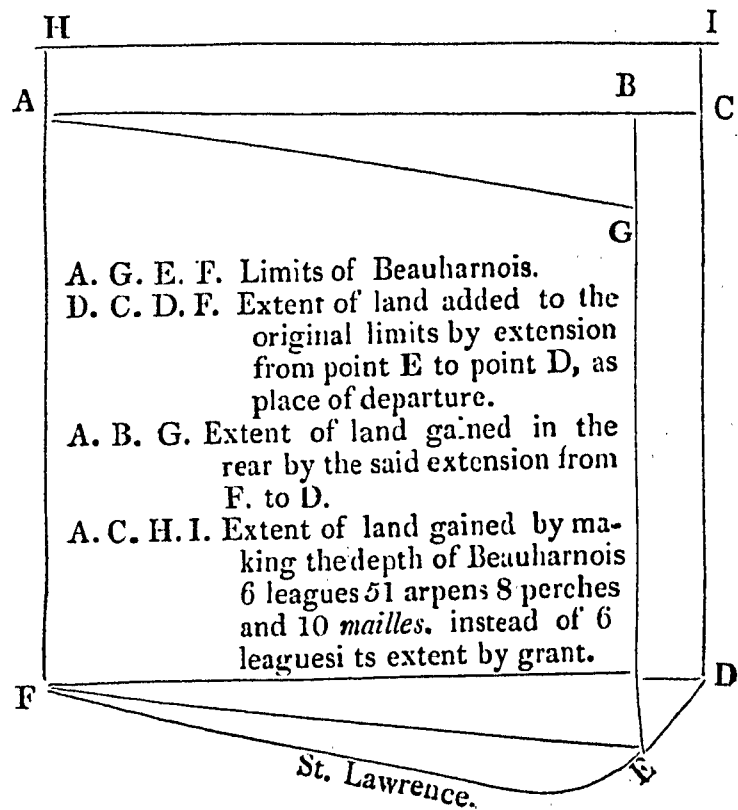
22 March.

least to impose heavy and burthensome conditions upon the retention of them.

The Memorialist goes on to state, that the subject of the boundary line between Beauharnois and Hemmingford was finally settled by the Survey made in September, eighteen hundred and thirty, in consequence of an Order in Council of the month of March preceding, which Survey was made by Surveyors named by Government and the Memorialist respectively, and a copy of the *Procès Verbal* of the Surveyors employed on the occasion, is transcribed at full length, by which it would appear that there are no ungranted lands between Beauharnois and Hemmingford, or between Beauharnois and Hinchinbrook and Godmanchester.

The Petitioners beg leave at once to state, that being in the public and undisturbed possession of these lands at the time of this Survey, and not being parties to the proceedings of the Surveyors, it would be a violation of every principle of justice to drive them and their families from their homes, and to deprive them of the fruits of many years of hard labour and unremitting industry, for the sole purpose of transferring them to an individual whose rights, as represented by himself, rest on no grounds that entitle him to a favorable consideration.

The Petitioners by the following rough sketch will attempt to shew the errors that were committed in the Survey, the *Procès Verbal* of which is above stated:



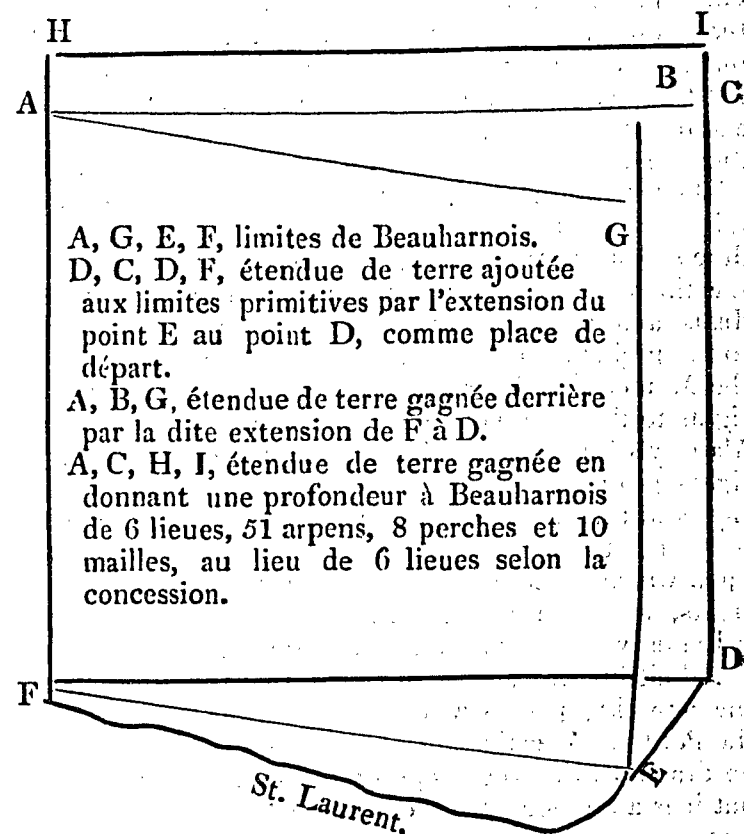
Here it must be observed that not only in extending the front line in Beauharnois beyond its limits, such as laid down in the original grant, that is, beyond six leagues, so as to join the lines of Hinchinbrooke and Godmanchester, but also in taking advantage of a piece of swampy ground, they took their departure at the point D, instead of taking their departure at the point E, by that means taking an extent of lands in the rear of Beauharnois and near to Hemmingford, equal to the area of the triangle F, D, E, which is also equal to the triangle A, B, G. The extension of the limits of Beauharnois from the point E to the point D, has also had the effect of adding to that Seigneurie a superficies of about 17000 acres. It may be noted that by the *Procès-Verbal* above referred to, the depth of the

moins d'imposer des conditions accablantes et onéreuse, au prix desquelles ils pourraient les conserver.

M. Ellice dit encore que la question de la ligne entre Beauharnois et Hemmingford a été finalement déterminée par le procès-verbal de Septembre 1830, conformément à un ordre du Conseil du mois de Mars précédent, lequel procès-verbal fut fait par des Arpenteurs nommés par le Gouvernement et M. Ellice, et l'on insère tout au long une copie du procès-verbal des Arpenteurs employés dans cette occasion, par lequel il paraît qu'il n'y a pas de terre non concédée entre Beauharnois et Hemmingford ou entre Beauharnois et Hinchinbrook et Godmanchester.

Les pétitionnaires prennent la liberté de dire, de suite, qu'étant publiquement et sans trouble en possession de ces terres que ce procès verbal fut fait et n'étant point parties aux procédés des arpenteurs, ce serait violer tous les principes de justice que de les chasser eux et leurs familles, de leurs biens et de les priver ainsi des fruits de bien des années d'un travail opiniâtre et d'une industrie persévérante, dans la seul but de transférer ces biens à un individu dont les droits tels qu'il les a représentés, ne s'appuient sur aucune raison favorable.

Les pétitionnaires dans l'ébauche du plan suivant, vont essayer de montrer les erreurs commises dans le procès verbal déjà cité.



Il est nécessaire d'observer que non seulement en étendant la ligne de devant de Beauharnois au delà des limites fixées dans la concession primitive, savoir : au delà des six lieues afin de joindre les lignes de Hinchinbrook et Godmanchester, mais aussi en prenant avantage d'un marais, ils prirent leur point de départ de D, au lieu de le prendre à E, enlevant ainsi une étendue de terre derrière Beauharnois et près de Hemmingford, égale à l'aire du triangle F, D, E, qui est aussi égale au triangle A, B, C ; l'extension des limites de Beauharnois du point E au point D, ajouta aussi à cette Seigneurie une superficie d'environ 17000 acres. L'on peut remarquer que par le procès verbal ci-dessus cité, la Seigneurie de Beauharnois a 6 lieues, 51 arpens, 8 perches et 10 mailles, tandis que par la concession primitive cette

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix (N. N.)
22d March. the Seigniorie of Beauharnois is taken to be six leagues fifty one arpents eight perches and ten *mailles*, whereas the original grant of that Seigniorie only extends its depth to six leagues. This encroachment marked by the letters A, C, I, H, together with what is gained by the extension from the point E, to the point D, already observed, make a superficies of 24000 acres, which added to the 17000 acres above mentioned, make a total of 41000 acres.

Under these circumstances the Petitioners conceived it their duty to resist any attempt on the part of the Memorialist to be recognized as the Seignior of the tracts of land they have described, and it was under these circumstances that a Court of Justice declared by its Judgment that their opposition was legal and maintained the same, and it is under these circumstances that the Memorialist seeks to obtain from His Majesty's Government a clear, absolute and undeniable title to these tracts of land which would give him a right to impose upon the Petitioners, such conditions as his cupidity might dictate.

Reply to the third Answer.

In this answer it is attempted to be shewn that the grievances complained of by the Petitioners in their third objection to the Memorial, are unfounded and irrelevant to their opposition or dissent; and that admitting they were relevant they should have been stated with certainty as to time, place and circumstances; and if they had been stated with such certainty it would have been competent to His Majesty's Executive Council to have gone into an enquiry as to their being founded or unfounded: It is humbly submitted that such could not have been the case. The Petitioners therefore deemed it necessary merely to submit a general statement of the facts complained of as grievances, and which were and are notorious in the Seigniorie of Beauharnois. They will only add here that the statement was not made by a single individual only, but by a large number of the Inhabitants of that Seigniorie.

The Memorialist next attempts to shew that the Petitioners by their own statement, and by their own act, make themselves appear in the light of trespassers, and as such are not entitled to any consideration.—But here the very acts of the Memorialist contradict his statement; had the Petitioners been trespassers, would he have been advised to proceed in a Court of Justice in the manner in which he has done? Would he have been advised to institute proceedings against them, the very nature of which supposes the possession and enjoyment of the lands in question? Certainly not, the Memorialist's legal advisers, (and his means permitted him to employ the most eminent,) would have informed him that the Petitioners were trespassers and had taken possession without any right or title whatsoever, and instead of adopting the course pursued in the actions brought against him, the Petitioners "*en exhibition de titre*," and "*passation de titre nouvel*," they would have proceeded against them by possessory or petitory actions as the necessity of the case might have required,—both methods of proceeding well known in the Courts of Canada; but does not the very nature of the action brought against the Petitioners in October 1828, suppose titles, else how could the Memorialist have called upon them to exhibit their titles or to *passer titre nouvel*? and yet in the very face of these proceedings Mr. Ellice's Law Agent enters into long arguments to show that the Petitioners had no titles to these lands, and could not be looked upon otherwise than as trespassers, your Petitioners humbly submit that this requires no comment.

cette Seigneurie n'a que 6 lieues de profondeur. Cet empiétement marqué par les lettres A, C, I, H, avec ce que donne l'extension du point E au point D, dont on a déjà parlé, forme une superficie de 24,000 acres de terre, qui ajoutés aux 17,000 acres ci-dessus mentionné, font un total de 41,000 acres.

Dans ces circonstances les pétitionnaires croient de leur devoir de s'opposer aux efforts qu'on fait de la part de M. Ellice pour le faire reconnaître Seigneur des étendues de terre qu'ils ont décrites, et ce fut dans ces circonstances qu'une cour de justice déclara dans son jugement que leur opposition était légale et qu'elle la maintint, et c'est dans ces circonstances enfin que M. Ellice cherche à obtenir du Gouvernement de Sa Majesté un titre absolu et irrécusable de ces étendues de terre, qui lui donnerait le droit d'imposer sur les pétitionnaires telles conditions que pourrait dicter sa cupidité.

Réplique à la troisième réponse :

Dans cette réponse, l'on veut montrer que les griefs dont se plaignent les pétitionnaires dans leur troisième objection à la pétition de M. Ellice, sont sans appui et n'ont aucun rapport avec leur opposition ou dissentiment, ou en admettant le contraire, on aurait dû les spécifier avec précision quant au lieu, au temps et aux circonstances. Et s'ils avaient été exposés avec cette précision le Conseil Exécutif aurait pu alors s'enquérir s'ils étaient fondés ou non. L'on soumet humblement que cela ne pouvait pas se faire. Les pétitionnaires ne croient nécessaire que de soumettre simplement un exposé des faits dont ils se plaignent et qui sont notoires dans la Seigneurie de Beauharnois. Ils ajouteront ici seulement que l'exposé n'est pas seulement d'un simple individu, mais d'un grand nombre d'habitans de cette Seigneurie.

M. Ellice veut ensuite montrer que les pétitionnaires par leur propre exposé et par leur propre acte se font eux mêmes passer comme possesseurs illégitimes (*trespassers*) et qu'ils ne méritent pas la considération du Conseil. Mais les actes mêmes de M. Ellice dans ce moment contredisent son allégué; si les pétitionnaires avaient ainsi possédé lui aurait-on dit de procéder contre eux dans une cour de justice de la manière qu'il l'a fait? Lui aurait-on conseillé d'intenter des poursuites contre eux qui supposent de leur nature la possession et la jouissance des terres en question? certainement que non, les conseillers en loi de M. Ellice (et ses moyens lui permettraient d'employer les plus éminens) l'auraient informé que les pétitionnaires étaient *trespassers* et avaient pris possession sans aucun titre ou droit quelconque, et au lieu d'adopter la marche qu'ils ont prise dans les actions portées contre eux, *en exhibition de titre*, et *passation de titre nouvel*, ils auraient procédé contre eux par des actions possessoires ou pétitoires comme le cas l'aurait demandé, deux modes de procédure bien connus dans les cours du Canada; mais est-ce que la nature même de l'action portée contre les pétitionnaires en Octobre 1828, ne suppose pas de titres, autrement comment M. Ellice aurait-il pu leur demander d'exhiber leurs titres ou de passer titre nouvel? Et cependant en face même de ces procédures, l'agent en loi de M. Ellice se sert de longs argumens pour prouver que les pétitionnaires n'avaient pas de titres de ces terres, et qu'on ne pouvait les considérer que comme *trespassers*. Vos pétitionnaires soumettent humblement que cela n'exige pas de commentaires.

Appendix
(N. N.)
22 March.

The Petitioners cannot but feel grateful to Mr. Ellice's Law Agent for the valuable information he has given them in his third answer, that Courts of Justice are open to them for the redress of grievances complained of by them, and they have reason to hope that this information may hereafter be acted upon.

In the conclusion of this answer a comparison is instituted between the feudal and free and common soccage tenures, by which it is attempted to be shown that the latter is by far the most advantageous.

The Petitioners most freely admit that the latter tenure will be the most advantageous to the Memorialist, inasmuch as under that tenure he will hold by a title that will give him the free and uncontrolled disposal of his lands in such a manner that no Court of Justice, or any tribunal will have the right or power to interfere with the conditions imposed upon grants and concessions of those lands, whereas under the existing tenure and the laws regulating the same, the *Censitaires* have a right to call upon the Memorialist for the fulfilment of the conditions under which they hold their lands.

It is not a little astonishing therefore to find Mr. Ellice's Law Agent attempting to shew that the interests of the Petitioners are not otherwise than beneficially and advantageously affected by the change of tenure sought to be effected by the Memorialist, such a position could not have been taken but by one almost totally ignorant of the subject.

In conclusion the Memorialist offers some general observations upon the nature of his application, and the grounds of dissent therefrom on the part of the Petitioners.

The position assumed by the Memorialist in these observations is one of a most extraordinary nature. The Imperial Acts under which the application so made, are granted to establish that none but persons having or claiming to have any present or contingent right, interest, security, charge or incumbrance, either by mortgage, (*hypothèque*,) general or special, express or implied, or under any other title, or by any other means whatsoever, shall be entitled to dissent or make any objection to applications of this description. It is therefore stated that the Petitioners having shewn no such right, interest, security, charge or incumbrance, their dissent cannot be entertained, and that the Memorialist is entitled under the Statutes above referred to, to obtain the commutation prayed for.

The Petitioners humbly submit that they have right and interest in the lands in question, that these lands as before stated, have been settled, cleared and cultivated by them, that they were so settled, cleared and cultivated by them under the sanction of His Majesty's Proclamation inviting them to do so, and that that Proclamation is their title; and what would be the effect, so far as the Petitioners are concerned, of granting to the Memorialist an absolute title to these lands? It would be placing in the hands of an individual the power of imposing such arbitrary conditions upon the retention of these lands by the Petitioners, as he might in his clemency or wisdom think fit.

The Petitioners therefore humbly submit that the commutation of tenure prayed for by the Memorialist cannot be granted. First, because he has not established any title to the lands for which the commutation is sought, but on the contrary, that it appears by the Judgment of a competent Tribunal, remaining unreversed and of record, that the Memorialist has no title to them; and secondly, because the Petitioners have on their part, established that they have a direct right and interest in the lands in question, inasmuch as they are, and have been for a long space of time in possession

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Les pétitionnaires ne peuvent être que reconnaissans envers l'agent en loi de M. Ellice pour l'information précieuse qu'il leur donne dans sa troisième réponse, que les cours de justice leur sont ouvertes et qu'ils y peuvent faire redresser les griefs dont ils se plaignent, et ils ont lieu de croire que cette information pourra leur servir.

A la fin de cette réponse l'on fait une comparaison entre la tenure féodale et celle en franc et commun soccage, et on essaie de montrer quelle est la plus avantageuse.

Les pétitionnaires admettent sans aucun doute que la dernière tenure sera la plus avantageuse à M. Ellice, en autant que par cette tenure il aurait un titre qui lui donnerait la propriété pleine et entière de ces terres, et que les cours ni autre tribunal quelconque, n'auraient le droit ni le pouvoir d'intervenir quant aux conditions qu'il voudrait imposer dans les concessions de ces terres, tandis que par la tenure actuelle et les lois qui la régissent, les censitaires peuvent obliger le Seigneur à remplir les conditions sous lesquelles ils jouissent de ces terres.

Il n'est donc pas surprenant de voir que l'agent en loi de M. Ellice s'efforce de montrer que le changement de tenure, demandé par M. Ellice, serait avantageux et utile aux intérêts des pétitionnaires. Il faut être presque absolument ignorant du sujet pour prendre une telle position.

Avant de finir M. Ellice fait quelques observations générales, sur la nature de sa demande et les raisons de dissentiment que donnent les pétitionnaires.

La position qu'assume M. Ellice dans ces observations est vraiment extraordinaire. Les actes du Parlement Impérial, en vertu desquels ces demandes sont accordées, établissent que ceux seulement qui ont des droits présents ou futurs, charges, intérêts ou hypothèques générales ou spéciales, expresses, ou tacites ou en vertu d'aucun autre titre ou par quelque moyen que ce soit, auront droit de s'opposer ou d'objecter aux demandes de cette nature. C'est pourquoi, comme les pétitionnaires n'ont prouvé aucun tel droit, charges, intérêts ou hypothèques, leur dissentiment ne peut pas être valable, et M. Ellice doit en vertu des actes cités plus haut, obtenir la commutation qu'il demande.

Les pétitionnaires soumettent humblement qu'ils ont des droits et des prétentions sur les terres en question; que ces terres comme en l'a déjà dit, ont été défrichées, établies et cultivées par eux, qu'ils les ont ainsi défrichées, établies et cultivées sous la sanction de la Proclamation de Sa Majesté qui les y invitait, et que cette proclamation est leur titre. Et quel serait l'effet, en autant que les pétitionnaires sont concernés, d'accorder à M. Ellice un titre absolu de ces terres? Ce serait placer entre les mains d'un individu le pouvoir d'imposer telles conditions arbitraires sur les pétitionnaires, s'ils voulaient garder leurs terres, qu'il jugerait à propos dans sa clémence ou dans sa sagesse.

C'est pourquoi les pétitionnaires soumettent humblement que la commutation de tenure ainsi demandée ne peut pas être accordée. D'abord, parce que M. Ellice n'a pu montrer de titre des terres dont il désire le changement de tenure; au contraire il paraît par le jugement d'un tribunal compétent enrégistré sans appel, que M. Ellice n'a point de titre. Et secondement, parce que les pétitionnaires ont, de leur part, établi qu'ils avaient un droit direct et des prétentions sur les terres en question, d'autant plus qu'ils en ont été en possession depuis très longtemps et ont acquis, sinon d'autre titre, du

Appendix (N. N.) 22d March.

Appendice (N. N.) 22 Mars.

possession of the same, and have, if by no other title, acquired a right of property in them by an undisturbed and public possession and enjoyment.

(Signed,) JACOB DE WITT, Agent for the Petitioners.

Quebec, 1st December 1832.

Certified. H. W. RYLAND.

No. 80.

Copy of Solicitor General Ogden's Report, dated 5th January 1833, on Mr. Ellice's Petition, and the opposition made thereto.

(Copy.)

Quebec, 5th January, 1833.

SIR,

In obedience to the commands of His Excellency, the Governor in Chief, signified in your Letter of the 19th December, I have the honor of reporting for His Excellency information, my opinion upon the following question: "Whether the re-granting of the "Seigniorie of Beauharnois to Mr. Ellice, in Free and "Common Soccage, in pursuance of his Petition, would "deprive the opposing party, Petitioners, of any legal right which, taking into consideration their relative situation to the Crown and to the Seignior, they "may now possess, to maintain their occupation of the "lands they are settled upon."

The Petitioners, as far as I can discover, have not established any title to the lands they occupy, either derived immediately from the Crown or by conveyance from a Grantee of the Crown. The property therefore of these lands must legally reside in the Crown, or in Mr. Ellice, as comprised within the limits of his Seigniorie.

If the Petitioners have made improvements on the lands, they may have an equitable if not a strictly legal right to claim the retention of their possessions, until Mr. Ellice shall have indemnified them. This is the only right for which I can see any foundation, and it is the constant Jurisprudence of the Province to secure to possessors the value of the meliorations they have made.

In the event of a re-grant of these lands, by the tenure of free and common soccage, to Mr. Ellice, the property would be vested in that Gentleman; but as he is out of possession of the lands held by the Petitioners, he would necessarily be compelled to resort to an action at law to get possession, an object which he could not attain without paying to the Petitioners the value of their improvements. Upon being thus prosecuted by Mr. Ellice to relinquish possession, the Petitioners might, in resistance to the suit, adopt a proceeding equivalent to a scire facias, to have the re-grant vacated as to their parcels of land, provided the re-grant had been made under the influence of deception, or had been accompanied by any other circumstance which would render His Majesty's grant liable to be set aside.

I have the honor to be, Sir, &c. &c. &c.

(Signed,) C. R. OGDEN, Sol. Genl.

No. 81.

du moins un droit de propriété pour les avoir possédés publiquement et en avoir joui sans trouble.

(Signé) JACOB DE WITT, Agent des Pétitionnaires.

Québec, 1 Décembre 1832.

Certifié, H. W. RYLAND.

No. 80.

Copie du Rapport du Solliciteur Général Ogden, en date du 5 Janvier 1833, sur la Pétition de M. Ellice, et sur l'opposition faite à icelle.

Copie.

Québec, 5 Janvier 1833.

Monsieur,

Conformément aux ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef transmis dans votre lettre du 19 Décembre dernier, j'ai l'honneur de vous adresser pour l'information de Son Excellence, mon opinion sur la question suivante: "si en concédant de nouveau la "Seigneurie de Beauharnois à M. Ellice, en franc et "commun soccage, conformément à sa pétition, l'on "priverait les parties opposantes pétitionnaires, de "leurs droits légitimes que, prenant en considération "leur situation relativement à la couronne et au Seigneur, ils peuvent avoir, pour la conservation des "terres sur les quelles ils sont établis."

Les pétitionnaires autant que je puis voir, n'ont point établi qu'ils avaient des titres des terres qu'ils possèdent, soit dérivant immédiatement de la Couronne ou d'une vente d'un acquéreur de la couronne. C'est pourquoi ces terres doivent appartenir légalement, ou à la Couronne, ou à M. Ellice, comme étant dans les limites de sa Seigneurie.

Si les pétitionnaires ont fait des améliorations sur ces terres, ils ont un droit équitablement sinon strictement légal d'en garder la possession jusqu'à ce que M. Ellice les ait indemnisés. C'est le seul droit que je voie bien fondé et la jurisprudence constante de la Province assure aux possesseurs la valeur des améliorations qu'ils peuvent avoir faites.

Dans le cas que l'on accorde une nouvelle concession à M. Ellice en franc et commun soccage, de ces terres, il en aurait la propriété; mais comme il n'est pas en possession des terres dont jouissent les pétitionnaires, il serait nécessairement obligé d'avoir recours à une action en justice pour entrer en possession, objet qu'il ne pourrait pas obtenir sans payer aux pétitionnaires la valeur de leurs améliorations. Etant poursuivis ainsi par M. Ellice pour lui céder leur possession, les pétitionnaires pourraient pour s'opposer à la poursuite, adopter un moyen équivalent à un scire facias pour faire annuler la nouvelle concession de ces terres si elle était entachée de fraude, ou accompagnée de circonstances qui exposeraient une concession de Sa Majesté à être mise de côté.

J'ai l'honneur d'être Monsieur, etc., etc., etc.

(Signé) C. R. OGDEN, Sol. Géh.

No. 81.

Appendix
(N. N.)

22d March.

No. 81.

Substance of a Report made by a Committee of the whole Council, 24th January 1833, and approved by His Excellency the Governor in Chief, on His Excellency's Reference respecting Mr. Ellice's application for a change of Tenure.

"The Committee having further considered the subject of commutation of tenure applied for by Mr. Ellice, and the Report of the Solicitor General of the 5th instant, referred to them by Your Excellency, are confirmed in their opinion that Letters Patent in Free and Common Soccage, should be issued in favour of Mr. Ellice."

Certified.

H. W. RYLAND.

No. 81.

Substance d'un rapport fait par un Comité de tout le Conseil, 24 Janvier 1833, et approuvé par Son Excellence le Gouverneur en Chef, sur l'ordre de référence de Son Excellence, relativement au changement de tenure demandé par M. Ellice.

"Le Comité ayant considéré ultérieurement le sujet de la commutation de tenure demandé par M. Ellice, et le rapport du Solliciteur-Général du 5 du courant à lui référé par votre Excellence, est d'opinion fermement que les lettres patentes, en franc et commun socage, devraient être émanées en faveur de M. Ellice."

Certifié

H. W. RYLAND.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

No. 82.

Petition of Edward Ellice, Esquire, dated 25th October 1831, by his Attorney John Forsyth.

To the King's Most Excellent Majesty.

The Petition of Edward Ellice, of Richmond Terrace, in the Parish of Westminster, in that part of Great Britain called England, Esquire.

Humbly sheweth;

That Your Majesty's Petitioner, under and by virtue of good and lawful titles, is the sole Proprietor of the Fief and Seigniorie of Villechauve or Beauharnois, now called Annfield, holden of Your Majesty, granted by the most Christian King, to the Sieur de Beauharnois, by Letters Patent, bearing date at Versailles, the twelfth day of April which was in the year of our Lord one thousand seven hundred and twenty nine, and at Compiègne, the fourteenth day of June which was in the year of our Lord one thousand seven hundred and fifty, which said Fief and Seigniorie contains six leagues in front, by six leagues in depth, North East and South West, and all the Islands and Islets adjacent to the front thereof, and is bounded in front by the River, St. Lawrence, East partly by the Seigniorie of Chateauguay, and partly by the Seigniorie of La Salle, and partly by the Township of Sherrington, West partly by the Township of Godmanchester, and partly by the Township of Hinchinbrooke, and in the rear by the Township of Hemmingford; which said limits and boundaries are fixed and determined by certain boundary stones placed at the extremities of the lateral lines of the said Fief and Seigniorie.

That Your Majesty's Petitioner has legally the power to alienate the said Fief and Seigniorie, and that Your Majesty's Petitioner is desirous, under the provisions of the fifty ninth Chapter of the Statute passed in the Parliament of Great Britain and Ireland, in the sixth year of the Reign of King George the Fourth, of obtaining from Your Majesty, a commutation of and release from the *Droit de Quint*, the *Droit de Relief*, and other feudal burthens due to Your Majesty, on the said Fief and Seigniorie, and a fresh grant from Your Majesty, of all such parts and parcels of the said Fief and Seigniorie, as are now in the possession of Your Majesty's Petitioner, ungranted and not held *à titre de Fief*, in *arrière Fief*, or *à titre de Cens* to Your Majesty, to be holden in Free and Common Soccage,

1837

Common

No. 82.

Pétition d'Edward Ellice, Ecuyer, datée 25 Octobre 1831, par son Procureur John Forsyth.

A La Très Excellence Majesté le Roi,

La pétition d'Edward Ellice de Richmond Terrace, Paroisse de Westminster, dans cette partie de la Grande-Bretagne nommée Angleterre, Ecuyer.

Expose humblement :

Que le pétitionnaire de Sa Majesté est seul, en vertu de titres légaux et authentiques, propriétaire du Fief et Seigneurie de Villechauve ou Beauharnois maintenant nommée Annfield, venant de Sa Majesté, concédé par le Roi Très-Chrétien au Sieur de Beauharnois par lettres patentes datées à Versailles le douze d'Avril mil sept cent vingt-neuf, et à Compiègne le quatorze de Juin mil sept cent cinquante, lequel dit Fief et Seigneurie contenant six lieues de front sur six lieues de profondeur Nord-Est et Sud-Ouest, avec ensemble toutes les isles et les islots adjacens sur la devanture, et borné pardevant par le Fleuve St. Laurent, à l'Est partie par la Seigneurie de Chateauguay et partie par la Seigneurie de Lasalle et partie par le Township de Sherrington, à l'Ouest partie par le Township de Godmanchester et partie par le Township de Hinchinbrooke, et par derrière par le Township de Hemmingford, lesquelles limites sont désignées par des bornes plantées aux extrémités des lignes latérales du dit Fief et Seigneurie.

Que le pétitionnaire de Sa Majesté a légalement le droit d'aliéner le dit Fief et Seigneurie et qu'il désire, en vertu des dispositions du cinquante-neuvième chapitre de l'acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne et d'Irlande, dans la sixième année du règne du Roi George quatre, obtenir de Sa Majesté la commutation et extinction du droit de quint, du droit de relief et des autres charges féodales dûs à Sa Majesté sur le dit Fief et Seigneurie, et une nouvelle concession de Sa Majesté de toutes les parties du dit Fief et Seigneurie non concédées et en possession du dit pétitionnaire et maintenant possédées à titre de fief, arrière-fief ou à cens, en franc et commun socage, de la même manière que les terres possédées en franc et commun socage dans cette partie de la Grande Bretagne nommée Angleterre, et pour cet objet le pétitionnaire est prêt et consent

1837

consent

Appendix (N. N.) 22d March.

Common Soccage, in that part of Great Britain called England, and to this end, Your Majesty's Petitioner is ready and willing to surrender into the hands of Your Majesty, Your Heirs and Successors, (all such parts and parcels of the said Fief and Seigniorie as are now in the possession of Your Majesty's Petitioner ungranted, and not held à titre de Fief, in arrière Fief, or à titre de Cens,) so soon as such surrender may be necessary.

That the parts and parcels of the said Fief and Seigniorie which remain ungranted in the possession of Your Majesty's Petitioner are as followeth:

(The description of the said part and parcels is verbatim the same as that contained in the Petition to the Governor in Chief under No. 75.)

Wherefore Your Majesty's Petitioner humbly prays that Your Majesty will be graciously pleased to take the premises into Your Royal consideration, and that Your Majesty will be pleased to grant to Your Petitioner a commutation of and release from the Droit de Quint, the Droit de Relief, and all feudal rights and burthens due to Your Majesty upon or in respect of the said Fief and Seigniorie, for such sum of money or consideration and upon such terms and conditions as to Your Majesty, shall appear meet and expedient, and to release Your Petitioner, his heirs and assigns, and all and every the lands comprized in the said Fief and Seigniorie, from the said Droit de Quint, Droit de Relief, and all other feudal burthens, due, or to grow due thereupon to Your Majesty, Your Heirs or Successors, of whatsoever nature or kind, for ever; and Your Majesty's Petitioner further prays that upon a surrender into the hands of Your Majesty, Your Heirs and Successors, of the said parts and parcels of the said Fief and Seigniorie remaining ungranted in the possession of Your Petitioner, and not held à titre de Fief, in arrière Fief, or à titre de Cens, Your Majesty will be graciously pleased to grant to Your Petitioner, all the said parts and parcels of the said Fief and Seigniorie, to be thenceforward holden in Free and Common Soccage, in like manner as lands are now holden in Free and Common Soccage in that part of Great Britain called England.

And Your Majesty's Petitioner as in duty bound will ever pray.

(Signed,) EDWARD ELLICE. By his Attorney, JNO. FORSYTH.

Certified, H. W. RYLAND.

No. 83.

Observations respecting the Line dividing the Township of Hemmingford from the Seigniorie of Beauharnois.

The Township of Hemmingford was surveyed and subdivided in the field, in virtue of a Warrant of Survey from Sir Alured Clarke, Lieutenant Governor of the Province, by Joseph Kilburn, Deputy Provincial Surveyor, in 1793 or 4, on whose Report of Survey was grounded the return made by the Surveyor General, the late Major Holland, to the Lieutenant Governor, and consequently the Letters Patent erecting the Township of Hemmingford.

It would appear by the annexed extract of a Report rendered by the Surveyor General to His Majesty's Government,

Appendice (N. N.) 22 Mars.

consent à abandonner à Sa Majesté ses héritiers et successeurs (toutes les parties du dit Fief et Seigneurie non concédées, et telles qu'elles sont maintenant en possession du pétitionnaire, possédées à titre de Fief, arrière-fief ou à titre de cens) dès qu'il sera nécessaire.

Que les parties du dit Fief et Seigneurie, restant non concédées en possession du pétitionnaire de Sa Majesté, sont comme suit:—

(La désignation de ces parties de terre est verbatim la même que celle donnée dans la pétition présentée au Gouverneur en Chef, sous le No. 75.)

C'est pourquoi le pétitionnaire supplie humblement qu'il plaise gracieusement à Sa Majesté de prendre les prémisses en sa considération royale et qu'il lui plaise d'accorder au pétitionnaire commutation et extinction du droit de quint, droit de relief, et de tous droits et chargés féodales, dus à Sa Majesté sur le dit Fief et Seigneurie, pour telle somme d'argent, et aux termes et conditions qu'elle croirait raisonnables, et de décharger le pétitionnaire ses hoirs et ayant-cause, et toutes les terres comprises dans le dit Fief et Seigneurie des dits droit de quint, droit de relief et de toutes autres chargés féodales dus ou qui pourront devenir dus à Sa Majesté, ses héritiers et successeurs de quelque nature qu'ils soient, et le pétitionnaire supplie de plus que sur l'abandon fait à Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, des dites parties du dit Fief et Seigneurie restant non concédées en possession du pétitionnaire, à titre de fief, arrière-fief ou à titre de cens, il plaise gracieusement d'accorder au dit pétitionnaire, toutes les dites parties du dit Fief et Seigneurie pour en jouir à l'avenir en franc et commun soccage, de la même manière que les terres possédées en franc et commun soccage dans cette partie de la Grande Bretagne nommée Angleterre.

Et le pétitionnaire de Sa Majesté ne cessera de prier.

(Signé) EDWARD ELLICE, par son Procureur, JNO. FORSYTH.

Montréal, 25 Octobre 1831.

Certifié H. W. RYLAND.

No. 83.

Observations relatives à la ligne qui sépare le Township de Hemmingford de la Seigneurie de Beauharnois.

Le Township de Hemmingford a été arpenté et subdivisé sur les lieux, en vertu d'un Mandat d'arpentage de Sir Alured Clarke, Lieutenant Gouverneur de cette Province, par Joseph Kilburn, Député-Arporteur Provincial, en 1793 ou 4, et sur son rapport d'arpentage, l'Arporteur-Général, feu le Major Holland, fonda celui qu'il fit au Lieutenant-Gouverneur; et le Township de Hemmingford fut en conséquence, formé par Lettres Patentes.

Il paraîtrait par l'extrait ci-annexé du rapport fait par l'Arporteur-Général au Gouvernement de sa Majesté en

Appendix
(N. N.)
22d March.

Government, in 1820, that the south-westerly lateral line of the Seigniorie of Beauharnois is short of its full depth of about 20 French arpents, being only 5 leagues and 64 arpents, instead of 6 leagues, owing to the north-westerly line of the Township of Hemmingford as run and marked by Mr. Kilburn, in the abovestated Survey, encroaching at that point on the Seigniorie of Beauharnois, whereby, supposing the encroachment to have been proportionally uniform from the beginning of the said line at the end of the six leagues, a triangular space, A B C, on the annexed plan, containing about 3,596 acres was cut off from the rear of that Seigniorie.

For this deficit however 4000 acres were granted as a compensation to the proprietor thereof, Edward Ellice, Esquire, in the Township of Clifton, which appears to have removed any obstruction to the erection of the Township of Hemmingford by Letters Patent, in accordance with Mr. Kilburn's Survey, of which the above Plan is a true Copy, and may be readily compared with the courses and distances expressed in the Letters Patent hereunto annexed.

It is, however, necessary to remark, that at the period this deficiency in the Seigniorie of Beauharnois, which is in fact but an apparent one, was established and compensated for, that from the circumstance of Mr. Kilburn not having made a Survey of that Seigniorie agreeable to the titles thereof, previous to running the north-westerly line of the Township of Hemmingford, His Majesty's Government could not be aware that by that same operation a material surplus was given to the Seigniorie of Beauharnois, beyond the superficies that it should possess by the titles, which might now become an object of serious consideration to His Majesty's Government.

The Seigniorie of Beauharnois or Villechauve is by its titles six French leagues in front by six in depth, equal to 254,036 arpents; from its peculiar situation, partly on the River St. Lawrence, and partly on Lake St. Francis, a considerable portion of the above superficies lies between the borders thereof, and a line drawn from the northerly angle of the Seigniorie on the St. Lawrence, to its westerly angle on Lake St. Francis, which upon inspection of the District Map of Record in this Office, as in the annexed sketch, contain not less than 16,000 arpents, parallel to which imaginary line, it appears evidently to have been the intention of Mr. Kilburn to have run the north-west line of Hemmingford, to divide it from Beauharnois. Instead of pursuing a course parallel to the general sinuosities of the River St. Lawrence and Lake St. Francis, by which the Township of Hemmingford would have acquired 16,000 arpents in addition to its present limits, which are included in the Seigniorie of Beauharnois as a surplus;—abstraction to another surplus or encroachment of the Townships of Hinchinbrook and Godmanchester, caused by the deviation of the side lines from the course required by the Ordinance, and by its possessing a greater width in front that it should have.

All which is respectfully submitted.

(Signed,) Jos. BOUCHETTE, JUN.
Dy. Sur. Genl.

Surveyor General's Office,
Québec, 14th March, 1830.

(Copy.)

Jos. Bouchette,
H. M. S. Gen. L. C.

No. 84.

en 1820 que la ligne latérale du sud-ouest de la Seigniorie de Beauharnois a vingt arpents de moins de longueur qu'elle devrait avoir, n'ayant que 5 lieues et 64 arpents au lieu de six lieues; cela vient de ce que la ligne nord-ouest du Township de Hemmingford telle que tracée et marquée par M. Kilburn dans le rapport ci-dessus cité, entre, à ce point, dans la Seigniorie de Beauharnois et supposant par là l'empiétement proportionnellement uniforme depuis le commencement de la ligne, il se trouve au bout des six lieues qu'un espace triangulaire marqué A. B. C. sur le plan ci-annexé, contenant environ 3596 acres, a été enlevé du derrière de cette Seigniorie.

Pour ce déficit, cependant, 4000 acres furent accordées à Edward Ellice, Ecuyer, comme compensation, dans le Township de Clifton, ce qui leva tous les obstacles à la formation du Township de Hemmingford par Lettres Patentés, suivant le rapport d'arpentage de M. Kilburn, dont le plan ci-dessus est une copie fidèle, et peut être confronté avec les lignes et les distances, mentionnées dans les Lettres Patentés ci-annexées.

Il est néanmoins nécessaire de remarquer, que, lorsqu'on se fut assuré que la Seigniorie de Beauharnois n'avait pas toute son étendue, ce qui n'était, en effet, qu'apparent, et qu'une compensation eut été accordée, comme M. Kilburn n'avait point mesuré cette Seigniorie suivant les titres d'icelles, avant de tirer la ligne nord-ouest du Township de Hemmingford, le Gouvernement de sa Majesté, ne pouvait pas savoir que par cette opération, si l'on donnait à la Seigniorie de Beauharnois beaucoup plus qu'elle ne devait avoir par les titres, ce qui pourrait maintenant devenir un objet de sérieuse considération pour le Gouvernement de Sa Majesté.

La Seigniorie de Beauharnois ou Villechauve a, suivant les titres, six lieues françaises de front sur six de profondeur, égal à 254,036 arpents. Par sa situation particulière, partie étant sur le fleuve St. Laurent et partie sur le lac St. François, une étendue considérable de la dite superficie se trouve entre les bords de ces Rivières et une ligne tirée depuis l'angle nord de la Seigniorie sur le St. Laurent, jusqu'à l'angle ouest sur le lac St. François, laquelle, si on examine la Carte du District déposée dans ce Bureau de même que le plan ci-annexé, ne contient pas moins que 16000 arpents, et il paraît évidemment que M. Kilburn a eu intention de tirer la ligne nord-ouest de Hemmingford parallèlement à ligne imaginaire pour le séparer de Beauharnois, au lieu de suivre parallèlement toutes les sinuosités du fleuve St. Laurent et du lac St. François, au moyen de quoi le Township de Hemmingford aurait eu 16000 arpents de plus que ses limites actuelles lui donnent, lesquels sont maintenant compris dans la Seigniorie de Beauharnois, comme surplus, abstraction faite d'un autre surplus ou impiétement des Townships de Hinchinbrook et de Godmanchester, occasionnée par la déviation des dites lignes, de la direction requise par l'Ordonnance, et parce que son front a plus de largeur qu'il n'en devrait avoir.

Tout ce que dessus est respectueusement soumis.

(Signé,) Jos. BOUCHETTE, Junr.
Dté. Arp. Génl.

Bureau de l'Arpenteur-Général.
Québec, 14 Mars 1830.

(Copie.)

Jos. Bouchette,
A. Génl. S. M. B. C.

No. 84.

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix
(N. N.)

No. 84.

22 March.

Extract of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 29th March, 1830, and approved by His Excellency the Administrator of the Government in Council, on the 15th April, 1830, on the Petition of Edward Ellice, Esquire, respecting the boundary line of the Seignior of Beauharnois.

The length of the side lines of the Seignior of Beauharnois having been settled by an understanding between His Majesty's Government and the late Alexander Ellice, Esquire, and compensation made in the Township of Clifton for the quantity of superficies of Beauharnois, which, in consequence of that understanding was, in 1793 and 1794 included in the Township of Hemmingford, by the line of division then run by Mr. Kilburn between that Township and the Seignior of Beauharnois, it appears to be for the mutual interest of the Crown and of the Proprietor of Beauharnois, that this line of division so run by Mr. Kilburn, being the true line of division between Beauharnois and Hemmingford should be marked by stone boundaries, to be placed on the points where the said line of division intersects the side lines of Beauharnois. The Committee therefore humbly recommend, that one Surveyor should be named on the part of Government, and another on the part of Mr. Ellice, and that the said stone boundaries should be placed as above recommended, by the two conjointly, and a *Procès Verbal* thereof be made.

Certified.

H. W. RYLAND.

A true Copy.

Jos. Bouchette,

H. M. S. Genl. L. C.

No. 85.

Letter dated 13th May 1830, from the Deputy Surveyor General to A. Stevenson, Deputy Provincial Surveyor, also Letter from the same, dated 11th May 1830 to Lieut. Col. Glegg, Civil Secretary.

(Copy.)

SURVEYOR GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 13th May 1830.

Sir,

Having recommended you as the Surveyor to co-operate on the part of the Crown with Mr. Arcand, who is appointed by the Honorable Mr. Richardson on behalf of Mr. Ellice, to mark out the line dividing the Seignior of Beauharnois from the Township of Hemmingford, which has been approved of by His Excellency Sir James Kempt, I would be glad you would inform me as early as possible whether you are prepared for the service, and to state what time you could conveniently meet Mr. Arcand to carry this object into effect. On the receipt of your answer I shall direct the instructions accordingly.

I remain, Sir,
&c. &c. &c.(Signed,) JOS. BOUCHETTE, Junr.
D. S. G.Mr. Alexander Stevenson,
Deputy Provl. Surveyor.

(Copy.)

No. 84.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Extrait d'un rapport fait par un Comité de tout le Conseil en date du 29 de Mars 1830, et approuvé par Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement en Conseil le 15 d'Avril 1830, sur la Pétition d'Edward Ellice, Ecuyer, relativement aux limites de la Seigneurie de Beauharnois.

La longueur des lignes latérales de la Seigneurie de Beauharnois ayant été fixée par un arrangement entre le Gouvernement de sa Majesté et feu Alexandre Ellice, Ecuyer, et une compensation ayant été donnée dans le Township de Clifton pour l'étendue de Beauharnois qui en conséquence de cet arrangement fut comprise en 1793 et 1794, dans le Township de Hemmingford par la ligne de séparation tirée par M. Kilburn entre ce Township et la Seigneurie de Beauharnois, l'intérêt réciproque de la Couronne et du propriétaire de Beauharnois paraît exiger que la ligne de séparation ainsi tirée par M. Kilburn, étant la vraie ligne de séparation entre Beauharnois et Hemmingford, soit marquée par des bornes de pierre placées aux points où la dite ligne de séparation coupe les dites lignes de Beauharnois, c'est pourquoi le Comité recommande humblement qu'un Arpenteur soit nommé de la part du Gouvernement, et un autre de la part de M. Ellice, et que les dites bornes de pierre soient placées tel que mentionné ci-dessus, par les deux conjointement et que procès-verbal en soit fait.

Certifié,

H. W. RYLAND.

Copie,

Jos. Bouchette,

A. Génl. S. M. B. C.

No. 85.

Lettre datée 13 Mai 1830, du Député-Arporteur Général, adressée à A. Stevenson, Député-Arporteur Provincial; aussi Lettre du même datée 11 Mai 1830, au Lieut. Col. Glegg, Secrétaire Civil.

(Copie.)

BUREAU DE L'ARPELLEUR GENERAL,
Québec, 13 Mai, 1830.

Monsieur,

Vous ayant recommandé comme l'Arporteur qui devait co-opérer de la part de la Couronne, avec M. Arcand qui a été nommé par l'Honble. Richardson au nom de M. Ellice, pour marquer la ligne qui sépare la Seigneurie de Beauharnois du Township de Hemmingford, approuvée par Son Excellence Sir James Kempt, je serais bien aise que vous m'informassiez aussitôt que possible si vous êtes prêt pour cette opération et quand vous pourrez rencontrer sans inconvénient, M. Arcand pour mettre cet objet à exécution. A la réception de votre réponse je transmettrai les instructions en conséquence.

Je suis, Monsieur,
etc., etc., etc.(Signé,) JOS. BOUCHETTE, Junr.
D. A. G.M. Alexander Stevenson,
Dépt. Arporteur-Prov.

A 4

(Copie.)

Appendix (Copy.)
(N. N.)

22 March.

SURVEYOR GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 11th May 1830.

Sir,

In obedience to His Excellency Sir James Kempt's Order of Reference of this date, accompanied by a Letter from the Honorable Mr. Richardson, who proposes to appoint Mr. Arcand as the Surveyor on the part of Mr. Ellice, to mark the division line between the Seigniorie of Beauharnois, and the Township of Hemmingford, and wishes to know who will be appointed on the part of Government, and the time when it will be done, I have the honor respectfully to recommend Mr. Alexander Stevenson, residing in the District of Montreal, as the Surveyor to be appointed on behalf of the Crown, and who could be immediately notified to that effect.

I have the honor to be,
&c., &c., &c.

(Signed) JOS. BOUCHETTE, Junr.
D. S. G.

Lieut. Col. Glegg,
Civil Secy.

Copy,

Jos. Bouchette,
H. M. S. Genl. L. C.

No. 86.

Letter dated 28th July 1830, from Lieut. Col. Yorke
Civil Secretary, to the Deputy Surveyor General.

CASLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 28th July 1830.

Sir,

With reference to my letter of the 12th of May last, on the subject of the appointment of a Surveyor to mark the division line between the Seigniorie of Beauharnois and the Township of Hemmingford, I am directed by His Excellency Sir James Kempt to transmit to you herewith a certified extract of a Report of the Executive Council which has been approved by His Excellency, in which the mode of proceeding on the occasion is prescribed; you will therefore frame the Instructions to Mr. Stevenson the Surveyor to be employed by the Government in conformity thereto.

I have the honor to be,
&c., &c., &c.

(Signed) C. YORKE,
Secry.

To the Deputy Surveyor General.

Copy,

Jos. Bouchette,
H. M. S. Genl. L. C.

No. 87.

(Copie.)

BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERAL,
Quebec, 11 Mai, 1830.

Monsieur,

Conformément à l'ordre de référence de Son Excellence Sir James Kempt de cette date, accompagné d'une lettre de l'Honorable M. Richardson, qui se propose de nommer M. Arcand, comme Arpenteur de la part de M. Ellice pour marquer la ligne de séparation entre la Seigneurie de Beauharnois et le Township de Hemmingford, et qui désire savoir qui sera nommé de la part du Gouvernement et en quel temps cela sera fait, j'ai respectueusement l'honneur de recommander M. Alexander Stevenson résidant dans le District de Montréal, comme Arpenteur de la part de la Couronne, lequel peut être averti immédiatement à cet effet.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.

(Signé,) JOS. BOUCHETTE, Junr.
D. A. G.

Lieut.-Colonel Glegg,
Secrétaire Civil.

Copie,

Jos. Bouchette,
A. Génl. S. M. L. C.

No. 86.

Lettre datée 28 Juillet 1830, du Lieut.-Col. Yorke,
Secrétaire Civil, au Député-Arporteur-Général.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 28 Juillet, 1830.

Monsieur,

En référence à ma lettre du 12 de Mai dernier, au sujet de la nomination d'un Arporteur pour marquer la ligne de séparation entre la Seigneurie de Beauharnois et le Township de Hemmingford, je suis chargé par Son Excellence Sir James Kempt de vous transmettre ci-joint un extrait certifié d'un rapport du Conseil Exécutif approuvé par Son Excellence, dans lequel est prescrite la manière de procéder dans cette occasion; vous rédigerez en conséquence les instructions qui doivent être envoyées à M. Stevenson, l'Arporteur qui sera employé par le Gouvernement, en conformité à icelui.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.

(Signé,) C. YORKE,
Secr.

Au Député-Arporteur-Général.

Copie,

Jos. Bouchette,
A. Génl. S. M. B. C.

No. 87.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

Appendix
(N. N.)
22 March.

No. 87.

Letter dated 3rd August 1830, from the same to the same.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 3rd August 1830.

Sir,

Having submitted to His Excellency Sir James Kempt your letter of yesterday's date, recommending that the Surveyor to be employed in planting stone boundaries between the Seigniorie of Beauharnois and the Township of Hemmingford, should be paid in consideration of the importance and responsibility of the service, at the rate of twenty shillings a day; I am directed to inform you that in consequence of this representation from you, His Excellency will not object to the rate of salary you recommend on the present occasion, provided the service shall be satisfactorily performed.

I have the honor to be,
&c, &c., &c.(Signed) C. YORKE,
Secry.

Copy,

Jos. Bouchette,
H. M. S. Genl. L. C.

No. 88.

Letter from the Deputy Surveyor General to Lieut. Col. Glegg, Civil Secretary, enclosing the *Procès Verbal* of Bornage of the line dividing the Seigniorie of Beauharnois from the Township of Hemmingford, dated 8th April, 1831.

(Copy.)

SURVEYOR GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 8th April, 1831.

Sir,

I have the honor to enclose you the *Procès Verbal* of Bornage of the line dividing the Seigniorie of Beauharnois and the Township of Hemmingford, executed conjointly by Mr. Alexander Stevenson, the Surveyor named and appointed on the part of the Crown for that service, and Mr. Olivier Arcand, the Surveyor appointed on behalf of the Honorable John Richardson, acting for Edward Ellice, Esquire, Proprietor of the Seigniorie of Beauharnois, in conformity to Instructions transmitted from this Office, dated 31st July last, which *Procès Verbal* is now submitted for ratification by His Majesty's Government.

With reference to the joint Survey above-mentioned, I have every reason to believe from a careful examination of the Plan and Journal herewith transmitted for His Excellency Lord Aylmer's information, that it has been performed in a scientific, accurate and permanent manner, and would beg leave to recommend it favorably to His Lordship's notice.

As respects the accounts of Expenses incurred for this service, it would appear, that by his letter herewith accompanying, the whole has been defrayed and paid by Mr. Brown, the Agent of the Proprietor of the Seigniorie of Beauharnois, whereas I understood that Government was to share in the expenses and pay the Surveyor appointed on its behalf, a circumstance I would

No. 87.

Lettre datée 3 Août 1830, du même au même.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 3 d'Août 1830.

Monsieur,

Ayant soumis à Son Excellence Sir James Kempt, votre lettre datée d'hier, recommandant que l'Arpenteur qui sera employé pour planter les bornes de pierre entre la Seigneurie de Beauharnois et le Township de Hemmingford, soit payé suivant l'importance et la responsabilité de cette opération, à raison de vingt schelings par jour, je suis chargé de vous informer qu'en conséquence de cette recommandation de votre part Son Excellence n'a point d'objection au taux du Salaire que vous recommandez dans la présente occasion, pourvu que cette opération soit faite d'une manière satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.(Signé,) C. YORKE,
Secr.

Copie,

Jos. Bouchette,
A. Génl. S. M. B. C.

No. 88.

Lettre du Député-Arporteur-Général au Lieut. Col. Glegg, Secrétaire Civil, renfermant le Procès Verbal de Bornage, de la ligne qui sépare la Seigneurie de Beauharnois, du Township de Hemmingford, datée 8 Avril 1831.

(Copie.)

BUREAU DE L'ARPELITEUR GENERAL,
Québec, 8 Avril 1831.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser ci-inclus le Procès Verbal de Bornage de la ligne qui sépare la Seigneurie de Beauharnois du Township de Hemmingford, exécuté conjointement par M. Alexandre Stevenson, l'Arporteur nommé de la part de la Couronne pour cette opération, et M. Olivier Arcand, l'Arporteur nommé de la part de l'Honorable John Richardson, agissant pour Edward Ellice, Ecuyer, propriétaire de la Seigneurie de Beauharnois, conformément aux instructions transmises par ce Bureau en date du 31 de Juillet dernier, lequel Procès Verbal est maintenant soumis pour être ratifié par le Gouvernement de Sa Majesté.

En référence au procès verbal ci-dessus mentionné fait conjointement, j'ai tout lieu de croire d'après un examen soigné du Plan et du Journal accompagnant ces présentes pour l'information de Son Excellence Lord Aylmer, qu'il a été exécuté d'une manière scientifique, exacte et permanente, et je prendrai la liberté de le recommander favorablement à l'attention de sa Seigneurie.

Quant aux comptes des dépenses occasionnées par cette opération, il paraîtrait par la lettre accompagnant le tout ci-joint qu'ils ont été payés par M. Brown, l'agent du propriétaire de la Seigneurie de Beauharnois, tandis que je pensais que le Gouvernement paierait sa part des dépenses et payerait l'arpenteur nommé de sa part, circonstance qui, je le suggérerais, devrait exiger quel-

Appendice
(N. N.)
22 Mars.

Appendix (N. N.)
22 March. would suggest requiring further enquiry, as in the event of Government paying its share of expenses, the Account must be produced in a regular shape, supported by Vouchers, and attested as customary.

I would recommend, as a reasonable compensation for the Journal and *Procès Verbal*, the sum of £7 10s. to be paid Mr. Stevenson, or his legal Attorney duly authorized to receive the same.

I have the honor to be,
&c. &c. &c.

(Signed,) JOS. BOUCHETTE, JUN.
D. S. G.

Lieut. Col. Glegg,
Civil Secretary, &c. &c. &c.

A true Copy.
Jos. Bouchette,
H. M. S. Genl. L. C.

(N. B.)—The *Procès Verbal* of Bornage is verbatim the same as that contained in No. 33, preceding.)

No. 89.

Figurative Plan of the Seigniorie of Beauharnois, from the Surveyor General's Office.

(This Plan is preserved among the Files of this Session.)

No. 90.

Letter from the Provincial Secretary to Lieut. Col. Craig, Civil Secretary, dated 18th February, 1833, reporting that he has furnished to the House of Assembly Copies of all Documents granting Lands to the Seigniors of Beauharnois.

(Copy.)

SECRETARY'S OFFICE,
Quebec, 18th February, 1833.

Sir,

With reference to your Letter of the 4th instant, I have the honor to state for the information of His Excellency the Governor in Chief, that Copies of all Letters Patent and other Documents, granting Lands to the Seigniors of Beauharnois, have been furnished by me to the House of Assembly.

I have, &c. &c. &c.

(Signed,) D. DALY,
Secy.

Lieut. Col. Craig,
Civil Secretary, &c. &c. &c.

No. 91.

Letter from the Commissioner of Crown Lands to the same, dated 22d March, 1833, reporting that no Documents of the nature alluded to in the Address of the

quelque recherche, comme, dans le cas que le Gouvernement paie sa part des dépenses, le compte doit être transmis d'une manière régulière, appuyé de pièces justificatives et attesté suivant l'usage.

Je recommanderais, comme compensation raisonnable pour le Journal et le Procès Verbal, que la somme de £7 10s. fût payée à M. Stevenson ou à son Procureur dûment autorisé pour recevoir cette somme.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.

(Signé) JOS. BOUCHETTE, Jun.
D. A. G.

Au Lieut. Col. Glegg,
Secrétaire Civil, etc., etc., etc.

Copie.
Jos. Bouchette,
A. Genl. S. M. B. C.

(N. B.—Le Procès Verbal de Bornage est mot pour mot le même que celui contenu au No. 33 précédent.)

No. 89.

Plan figuratif de la Seigneurie de Beauharnois, du Bureau de l'Arpenteur Général.

(Ce Plan se trouve parmi les Records de cette Session.)

No. 90.

Lettre du Secrétaire Provincial, au Lieut. Col. Craig, Secrétaire Civil, datée 18 Février 1833, faisant rapport qu'il a fourni à la Chambre d'Assemblée des Copies de tous Documents qui accordent des terres aux Seigneurs de Beauharnois.

(Copie.)

BUREAU DU SECRETAIRE,
Québec, 18 Février 1833.

Monsieur,

Relativement à votre lettre du 4 de ce mois, j'ai l'honneur d'exposer pour l'information de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que j'ai soumis à la Chambre d'Assemblée des copies de toutes les Lettres Patentes et autres documents qui accordent des terres aux Seigneurs de Beauharnois.

J'ai, etc., etc., etc.

(Signé) D. DALY,
Secr.

Lieut. Col. Craig,
Secr. Civil, etc., etc., etc.

No. 91.

Lettre du Commissaire des Terres de la Couronne au même, datée 22 Mars 1833, faisant Rapport, qu'il n'y a dans les archives de son Bureau aucuns Documents de la

Appendix
(N. N.)

22 March.

the House of Assembly of the 29th January last, are of Record in this Office.

OFFICE OF CROWN LANDS,

Quebec, 22d March, 1833.

Sir,

In answer to your Letter of 2d February, 1833, desiring me to prepare and furnish for the purpose of being laid before the House of Assembly, in compliance with the Address of the 29th ultimo, Copies of all Petitions or Memorials presented to me or to the Executive Government by the Inhabitants of Russeltown, in the County of Beauharnois, concerning the Lands of which they are in possession, I have now to acquaint you for the information of His Excellency the Governor in Chief, that no Documents of the description alluded to, are of record in my Office.

I have, &c. &c. &c.

(Signed) W. B. FELTON,
Commr. Crown Lands.Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c

la nature de ceux mentionnés dans l'adresse de la Chambre d'Assemblée du 29 Janvier dernier.

Appendice
(N. N.)

22 Mars.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES
TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 22 Mars 1833.

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 2 Février 1833, par laquelle vous me priez de préparer et d'envoyer des copies, de toutes les Pétitions ou mémoires, qui m'ont été présentés, ou qui l'ont été au Gouvernement Exécutif, par les habitans de Russletown dans le Comté de Beauharnois, relativement aux terres dont ils sont en possession, à l'effet d'être mis sous les yeux de la Chambre d'Assemblée, conformément à l'adresse du 29 dernier, je dois maintenant vous annoncer, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qu'il n'y a, dans les archives de mon Bureau, aucuns documens de la nature de ceux que vous demandez.

J'ai, etc., etc., etc.

(Signé) W. B. FELTON,
Com. des terres de la Couronne.Au Lieut. Col. Craig,
etc., etc., etc.

Appendix
(O. o.)
29th March.

DOCUMENTS transmitted to the House of Assembly, by Message from His Excellency the Governor in Chief, of the 29th March, 1833, relative to the claims of the Lorette Indians to the Seigniorship of Sillery, in compliance with the Address of the House of the 22nd December, 1832.

- No. 1. Sir George Murray to the Earl of Dalhousie, (one enclosure) 3rd August, 1828.
2. Attorney General Stuart's opinion on the claim of the Lorette Indians, 28th April, 1829.
3. Notes by John Neilson, Esquire, on Attorney General's opinion, 14th May, 1829.
4. Petition of the Lorette Indians to Sir James Kempt, (two enclosures,) 18th November, 1829.
5. Sir James Kempt to Sir George Murray, (two enclosures,) 19th February, 1830.
6. Sir James Kempt to Sir George Murray, (one enclosure,) 18th July, 1830.
7. Attorney General Stuart to Lieut. Col. Yorke, Civil Secretary to Sir James Kempt, 17th August, 1830.
8. Sir James Kempt to Sir George Murray, (one enclosure,) 1st October, 1830.
9. Lord Goderich to Lord Aylmer, 4th December, 1830.
10. Petition of the Lorette Indians to the Governor in Chief, 12th December, 1831.
11. Lieut. Col. Craig, Civil Secretary to Lord Aylmer, to L. J. Duchesnay, Esquire, 22nd December, 1831.

No. 1.

Sir George Murray to the Earl of Dalhousie, (one enclosure,) 3rd August, 1828.

Copy.
No. 14.

DOWNING STREET,
3rd August, 1828.

My Lord,

The Indian Chiefs who proceeded to this Country in the year 1825, for the purpose of urging their claims on the Fief Sillery, near Quebec, having recently renewed their application, I have the honor to transmit to Your Lordship the copy of a Letter which was addressed to Mr Butterworth in reply, but which does not appear to have been communicated to the Petitioners by that Gentleman. I am to request that Your Lordship will report to me your opinion on the claim in question, and that you will examine carefully whether in the former enquiry any part of the case was not sufficiently looked into; and if a re-examination should only confirm the former decision, that you will point out whether there is any other mode of relieving the wants of the Petitioners.

I have the honor to be,
&c. &c.
(Signed) G. MURRAY.

Lieut General
The Earl of Dalhousie, G. C. B.

Enclosure in No. 1.

Copy.
DOWNING STREET,
18th March, 1825.

Sir,

I am directed by Lord Bathurst to acknowledge the receipt of your letter of the 20th of December last, relating to the claims of the Iroquois Indians to the Seigniorship of Sillery, in the Province of Lower Canada.

The discussion which is thus renewed is not of recent origin. The claims have been repeatedly investigated by the local Government and by the House of Assembly, and were brought under Lord Bathurst's consideration in the year 1816. The result is that the Indians are found to have no title which could be recognized in any Court of Law or Equity.

Among the objections to their title the following may be noticed:—

First.—The present Claimants have no corporate character in which they could maintain an action for the recovery of the lands.

Secondly,

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

DOCUMENTS transmis à la Chambre d'Assemblée, par Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du 29 Mars 1833 relativement aux Réclamations des Sauvages de Lorette à la Seigneurie de Sillery, en conformité à l'Adresse de la Chambre du 22 Décembre 1832.

1. Sir George Murray au Comte de Dalhousie, (une incluse,) 3 Août 1828.
2. L'opinion du Procureur Général Stuart sur la Réclamation des Sauvages de Lorette, 28 Avril 1829.
3. Notes par John Neilson, Ecuyer, sur l'opinion du Procureur Général, 14 Mai 1829.
4. Pétition des Sauvages de Lorette à Sir James Kempt, (deux incluses,) 18 Novembre 1829.
5. Sir James Kempt à Sir George Murray, (deux incluses,) 19 Février 1830.
6. Sir James Kempt à Sir George Murray, (une incluse,) 18 Juillet 1830.
7. Le Procureur Général Stuart au Lieut. Col. Yorke, Secrétaire Civil, de Sir James Kempt, 17 Août 1830.
8. Sir James Kempt à Sir George Murray, (une incluse,) 1er Octobre 1830.
9. Lord Goderich à Lord Aylmer, 4 Décembre 1830.
10. Pétition des Sauvages de Lorette au Gouverneur en Chef, 12 Décembre 1831.
11. Lieut. Col. Craig, Secrétaire Civil, de Lord Aylmer, à L. J. Duchesnay, Ecuyer, 22 Décembre 1831.

No. 1.

Sir George Murray au Comte de Dalhousie, (une incluse,) 3 Août 1828.

Copie.
No. 14.

DOWNING STREET,
3 Août 1828.

My Lord,

Les chefs sauvages qui sont venus en 1825 pour faire valoir leurs réclamations sur les fiefs Sillery, près de Québec, les ayant récemment renouvelées, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie copie de la lettre en réponse, adressée à M. Butterworth, qui ne paraît pas avoir été communiquée aux pétitionnaires par ce Monsieur. Je requiers Votre Seigneurie de me donner son opinion sur la réclamation en question, et d'examiner attentivement si dans les premières recherches on ne s'est pas arrêté suffisamment sur toutes les parties de cette affaire, et si un nouvel examen ne ferait que confirmer la première décision; enfin de me marquer s'il n'y a pas d'autre moyen de satisfaire les pétitionnaires.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc.
(Signé,) G. MURRAY.

Lieut. Général
le Comte de Dalhousie, G. C. B.

Incluse du No. 1.

Copie.
DOWNING STREET,
18 Mars 1825.

Monsieur,

Je suis chargé par Lord Bathurst d'accuser la réception de votre lettre du 20 de Décembre dernier relative aux réclamations des Iroquois sur la Seigneurie de Sillery, dans la Province du Bas-Canada.

La discussion qui est ainsi renouvelée n'est pas de date récente. Ces réclamations ont été examinées à diverses reprises par le Gouvernement local et par la Chambre d'Assemblée, et furent soumises à la considération de Lord Bathurst en 1816. Il en est résulté que les sauvages n'ont aucun titre valable aux yeux d'une cour de justice ou d'équité.

Parmi les objections que l'on peut faire à leur titre, l'on peut remarquer les suivantes:

Premièrement.—Les personnes qui réclament aujourd'hui ne forment pas un corps qui pût légalement parler, soutenir en son nom une action en cour pour le recouvrement de ces terres.

Secondement,

A

Appendix
(O. o.)

29th March

Secondly.—They cannot make out except by vague and general traditions, that they are the descendants, or among the descendants of the original grantees.

Thirdly.—These persons are members of one Tribe only, whereas the Seigniorship was granted for the general benefit of the Savage Nations of Canada.

Fourthly.—Neither the claimants nor their forefathers have been in the possession of the land for the last 126 years: it having been held during the whole of that long period by the Jesuits under a grant from the King of France. It is contended indeed that this grant was illegal, because the Jesuits were originally Guardians and Trustees of the very Estate for the Indians, and therefore it is said were incapable of acquiring a title in derogation of the right of their Wards. To this statement the answer is, that the Indians had abandoned the land several years before the grant to the Jesuits was made, and that the latter received it from the King of France as a compensation for the great pains and heavy expenses they had incurred in the support of their Mission. It appears also from the grant to the Jesuits, that after the Indians abandoned Sillery, the Jesuits "at their own proper cost purchased other lands in divers parts of the Country to settle them upon, without which they would have been dispersed."

At three separate periods—the years 1797, 1811, and 1821, the Provincial Law Officers of the Crown, who were not at any of those periods the same individuals, reported their opinion that the claims were totally unfounded in law, and nothing has since appeared which could induce Lord Bathurst to dissent from their opinion. Whilst His Lordship is thus unable in any degree to admit the claims of the Indians to the lands in question, he is not the less disposed to regard their situation with interest and compassion; and he will authorize the Governor of Lower Canada to make them grants for the purpose of cultivation out of any lands remaining disposed for such a purpose.

I am to that His Lordship cannot but regret that the Indians should have been encouraged to come to this Country on a mission which has occasioned much inconvenience and expense, and excited hopes which it must have been known could not be realized.

I am, &c.
(Signed,) R. W. HORTON.

J. Butterworth, Esquire.

No. 2.

Attorney General Stuart's opinion on the claim of the Lorette Indians, 28th April, 1829.

To His Excellency Sir James Kempt, Knight Grand Cross of the most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander in Chief of all His Majesty's Forces in the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

In obedience to Your Excellency's commands, signified in Mr. Secretary Yorke's letter of the 6th October last, requiring me to take into consideration the renewed claim of the Indians of Lorette to the Seigniorship of Sillery, in the neighbourhood of Quebec, and to report my opinion on it; I have investigated the grounds which have been assigned for this claim of the Indians, have perused and examined all the titles and documents that are material, and have any relation to the subject, and have now the honor of submitting to Your Excellency the opinion which you have been pleased to require.

The claim of the Indians embraces two tracts of land, as being included in the Seigniorship of Sillery, according to the extent assigned to it by the original grant; namely, 1st.—A tract of land of a league in width by two leagues and a half in depth, which now is and for upwards of a century and three quarters has been comprized within the limits of the Seigniorship of St. Gabriel. 2nd.—All the tract of land now comprehended within the limits of Sillery, as settled and acknowledged during the same period of time. To convey a distinct and correct impression of the grounds on which these pretensions are advanced and resisted, it is necessary that they should be considered separately. I will beg leave, therefore, to bring them under

Your

Secondement.—Ils ne peuvent assurer, excepté par des traditions vagues et générales, qu'ils sont les descendants ou parmi les descendants des concessionnaires primitifs.

Troisièmement.—Ces personnes ne sont membres que d'une peuplade seulement, et la seigneurie fut accordée pour l'avantage général des nations sauvages.

Quatrièmement.—Les personnes qui réclament ni leurs ayeux n'ont joui de ces terres depuis au moins 126 ans, les Jésuites en ayant joui pendant un long espace de temps en vertu d'une concession faite par le Roi de France. Il est vrai que l'on maintient que cette concession était illégale, parce que les Jésuites étaient d'abord les gardiens et les dépositaires de cette propriété pour les sauvages, et que conséquemment, dit-on, ils ne pouvaient pas acquérir un titre au préjudice de leurs droits. L'on répond à cette assertion que les sauvages avaient abandonné ces terres plusieurs années avant que la concession en fut faite aux Jésuites, et que les derniers les ont reçues du Roi de France en compensation de leurs travaux et des dépenses considérables qu'ils furent obligés de faire pour soutenir leur mission. Il paraît aussi, d'après la concession faite aux Jésuites, qu'après que les sauvages eurent abandonnés Sillery, les Jésuites "achetèrent à leurs propres frais d'autres terres dans diverses parties du pays pour les y établir, sans quoi ils auraient été dispersés."

A trois périodes différentes, dans les années 1797, 1811 et 1821, les officiers en loi de la couronne dans la Province, qui n'étaient pas les mêmes à chaque période, donnèrent leur opinion sur ces réclamations, et dirent qu'elles n'étaient point du tout fondées en loi, et rien n'a pu depuis porter Lord Bathurst à différer d'opinion avec eux. Tandis que Sa Seigneurie ne peut reconnaître les réclamations des sauvages sur les terres en question, il n'est pas moins disposé à envisager leur situation avec intérêt et compassion, et il autorisera le Gouverneur du Bas-Canada à leur accorder des terres pour les cultiver à même celles qui sont destinées à cet objet.

J'ai à ajouter que Sa Seigneurie ne peut que regretter qu'on ait encouragé les sauvages à venir dans ce pays pour une mission qui a causé beaucoup de peines et de dépenses, et fait naître des espérances qui, l'on devait le savoir, ne pouvaient se réaliser.

Je suis, etc.
(Signé) R. W. HORTON.

J. Butterworth, Ecuyer.

No. 2.

L'Opinion du Procureur Général Stuart sur la Réclamation des Sauvages de Lorette, 28 Avril 1829.

A Son Excellence Sir James Kempt, Chevalier Grand' Croix du très Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant en Chef de toutes les forces de Sa Majesté dans la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Conformément à l'ordre de Votre Excellence transmis dans la lettre de M. le Secrétaire York du 6 d'Octobre dernier, me commandant de prendre en considération les nouvelles réclamations des Sauvages de Lorette relativement à la seigneurie de Sillery dans le voisinage de Québec, et de donner mon opinion sur icelles, j'ai examiné les raisons sur lesquelles on appuie les réclamations des sauvages, j'ai lu et étudié tous les titres et documents importants qui ont rapport à ce sujet, et j'ai maintenant l'honneur de soumettre à votre Excellence l'opinion qu'il lui a plu de me demander.

Les réclamations des sauvages embrassent deux étendues de terre comme devant faire partie de la seigneurie de Sillery suivant les limites fixées dans la Concession primitive, savoir; 1°. Une étendue de terre d'une lieue de front sur deux lieues et demie de profondeur qui est maintenant comprise dans la seigneurie, St. Gabriel et qui l'a été depuis plus de 175 ans. 2°. Toute l'étendue de terre maintenant en dedans des limites de Sillery, telle que reconnue et habitée pendant le même espace de temps. Pour donner une idée nette et exacte des raisons sur lesquelles ces prétentions sont avancées et soutenues, il est nécessaire de les considérer séparément. C'est pourquoi je prendrai la liberté de les soumettre à Son Excellence dans l'ordre

dans

Appendice
(O. o.)

29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March.

Your Excellency's notice in the order in which they have been mentioned.

1st.—As to the claim of the Indians of Lorette to part of the Seigniorship of St. Gabriel.

It appears that the Company of New France on the 13th March, 1651, by an Instrument of that date, which was subsequently, in July of the same year, confirmed by His Most Christian Majesty, intending to promote the conversion of the Indians to Christianity, and render more effectual the attempts then making by the Jesuits to train them to the habits of a sedentary and civilized life, made a grant of land at Sillery, near Quebec, in favor of Indians which had been formed by the Jesuits at that place, where a Church had been built for them, and where the Jesuits had succeeded in keeping together a certain number of them. The land granted by this Instrument was stated to be one league in width on the River St. Lawrence by four leagues in depth, and was described in French as being "l'étendue d'une lieue de terre depuis le Cap qui termine l'Ance St. Joseph, en montant le grand fleuve St. Laurent, sur quatre lieues de profondeur." The express purpose of the grant was declared to be to promote the objects already mentioned, by retaining the "good neophytes" near their Church, and it was also declared that the Indians should hold the land under the superintendance and direction of the Jesuits who had converted them to Christianity. When this grant received its execution, it was found that there was only a league and a half instead of four leagues between its front on the River St. Lawrence and the land in the rear held under a prior title; so that an entire accomplishment of the grant could not be obtained, and the Seigniorship of Sillery was necessarily restricted to a depth of one league and a half. The land thus bounding Sillery in its rear then was and still is comprehended within the Seigniorship of St. Gabriel, of a part of which Robert Giffard, Seigneur of Beauport, was at that time in possession, under a grant made to him on the 15th May, 1647, in fulfilment of a previous grant of the 11th April of the same year, and of another part of which, under the name of the Fief St. Ignace, adjoining to Sillery, the Nuns of the Hotel Dieu were then in possession, under a title from Mr. Giffard. As it has been attempted on the part of the Indians, to impeach the validity of Mr. Giffard's title, in order to let in their claim, it is necessary to explain under what circumstances Giffard became possessed of the Seigniorship of St. Gabriel. Being already in possession of the Seigniorship of Beauport, he received an additional grant from the Company of New France, on the 11th April, 1647, of two leagues in front by ten leagues in depth, to be taken at the same place, as the grant of Beauport, and adjoining it, or as near it as might be, "rangeant icelle, ou de proche en proche, autant qu'il se pourra faire." This grant could not receive execution, as there was no ungranted land on either side of the Seigniorship of Beauport, which was bounded on one side by the Côte de Beauport, already granted, and on the other, by the Seigniorship of Notre Dame des Anges, also already granted. Upon a representation of this circumstance to the Company of New France, they granted to Mr. Giffard, about a month after, by an Instrument bearing date the 15th May, 1647, the same quantity of land specified in the grant of the 11th April preceding, to be taken in the neighbourhood of Beauport, (de proche,) where ungranted land was to be found, on the North or on the South, to be pointed out by Mr. Montmagny, Governor of Quebec. Under this latter grant Mr. Giffard became immediately possessed of the tract of land then and still known by the name of the Seigniorship of St. Gabriel, which was the nearest ungranted tract on one side of Beauport. The validity of his title to this land under the grant last mentioned, appears never to have been questioned, till the Indians of Lorette, a century and a half afterwards, thought proper to impeach its insufficiency, and lay claim to part of the land held under it, as belonging to them. There is not the slightest ground for calling in question the validity of Mr. Giffard's title, or for this pretension of the Indians. Whether Mr. Montmagny pointed out the tract in question, or whether it was selected by Giffard with his knowledge, consent and approbation, in fulfilment of the grant of the 15th May, 1647, is a matter of entire indifference. It seems perfectly certain, that in one or the other mode, Mr. Montmagny's sanction to the location of Giffard's grant on this tract of land was obtained, and that Giffard's was universally acquiesced in, as well by the French Colonial Government of that period, as by the neighbouring proprietors and persons having interests adverse to those of Giffard, and among these by the Indians themselves, and the Jesuits acting on their behalf. The evidence on this head is most conclusive, and I shall beg leave to refer succinctly to the most prominent facts from which it is derived. In the same year (1647,) in which Mr. Giffard received the grants above

men- dans lequel elles ont été énoncées. 1°. Quant aux réclamations des sauvages de Lorette sur une partie de la seigneurie St. Gabriel, il paraît que la Compagnie de la Nouvelle France par acte du 13 Mars 1651, qui fut ensuite en Juillet de la même année, confirmé par Sa Majesté Très Chrétienne, voulant accélérer la conversion des sauvages au Christianisme et pour faire réussir les efforts que faisaient alors les Jésuites pour les gagner aux habitudes d'une vie sédentaire et civilisée, accorda une Concession de terre à Sillery près de Québec en faveur d'un établissement de sauvages qui avait été formé en cet endroit par les Jésuites, où on avait bâti une Eglise, et où on avait réussi à en rassembler un certain nombre. La terre accordée par cet Acte avait une lieue de front sur la Rivière St. Laurent, sur quatre lieues de profondeur, et était désignée en français comme étant "l'étendue d'une lieue de terre depuis le Cap qui termine l'Ance St. Joseph en montant le grand Fleuve St. Laurent sur quatre lieues de profondeur." L'objet exprès de la Concession était d'atteindre le but dont on a parlé en retenant les "bons néophytes" près de leur église, et il fut aussi déclaré que les sauvages posséderaient leurs terres sous la surveillance et la direction des Jésuites qui les avaient convertis à la religion chrétienne. Quand cette Concession fut mise à exécution, on trouva qu'il n'y avait qu'une lieue et demie au lieu de quatre, entre le front sur la Rivière St. Laurent et la terre par derrière possédée en vertu d'un titre antérieur; ainsi la Concession ne put recevoir son entière exécution, et la seigneurie de Sillery fut nécessairement limitée à une lieue et demie de profondeur. La terre qui borne Sillery par derrière était alors et est encore comprise dans les limites de la seigneurie St. Gabriel; Robert Giffard, seigneur de Beauport, en possédait une partie alors en vertu d'une Concession à lui faite le 15 Mai 1647, en exécution d'une Concession antérieure du 11 Avril de la même année; et les Religieuses de l'Hôtel-Dieu en possédaient une autre sous le nom de Fief St. Ignace, lequel joignait Sillery, en vertu d'un titre de M. Giffard. Comme on a voulu de la part des sauvages disputer la validité du titre de M. Giffard, afin de faire valoir leurs réclamations, il est nécessaire d'expliquer sous quelles circonstances Giffard est devenu propriétaire de la seigneurie St. Gabriel. Etant déjà en possession de la seigneurie de Beauport, il obtint une Concession additionnelle de la Compagnie de la nouvelle France le 11 Avril 1647, de deux lieues de front sur dix lieues de profondeur à prendre sur les terres qui joignent la Concession de Beauport ou aussi près de là que possible "rangeant icelle, ou de proche en proche autant qu'il se pourra faire." Cette Concession ne put recevoir d'exécution comme il n'y avait point de terre à concéder de chaque côté de la seigneurie de Beauport, qui était bornée d'un côté par la côte de Beauport déjà concédée et de l'autre par la seigneurie de notre Dame des Anges aussi déjà concédée. Sur la représentation de cette circonstance à la compagnie de la Nouvelle France, elle concéda à M. Giffard environ un mois après, par acte du 15 Mai 1647, la même quantité de terre désignée dans la Concession du 11 Avril précédent, à prendre dans le voisinage de Beauport (de proche en proche) où il y avait des terres non concédées au Nord ou au Sud, où le désignerait M. Montmagny, Gouverneur de Québec. En vertu de cette Concession M. Giffard prit immédiatement possession de l'étendue de terre alors et encore connue sous le nom de la seigneurie St. Gabriel, qui était la plus proche de Beauport des terres non concédées. Il ne paraît pas que la validité de ce dernier titre ait jamais été disputée jusqu'à ce que les sauvages de Lorette, un siècle et demi après aient jugé à propos de réclamer une partie des terres possédées à ce titre comme leur appartenant. Il n'y a point la moindre raison pour mettre en question la validité du titre de M. Giffard ou pour appuyer la prétention des sauvages. Que M. Montmagny ait désigné lui même les terres en question, que ce soit M. Giffard qui les ait choisies, à sa connaissance et avec le consentement et l'approbation du premier, en exécution de la Concession du 15 Mai 1647, il importe peu. Il est certain que dans l'un ou l'autre cas M. Giffard obtint la sanction de M. Montmagny pour les terres qu'il acquit par cette Concession et que le titre de M. Giffard fut reconnu tant par le Gouvernement Colonial Français d'alors que par les propriétaires voisins et les personnes qui avaient des intérêts contraires à ceux de M. Giffard, et parmi ceux-ci les sauvages eux mêmes et les Jésuites agissant pour eux. L'évidence sur ce point est très concluante, et je prendrai la liberté de m'arrêter succinctement aux principaux faits dont elle découle. Dans l'année (1647) où M. Giffard reçut les Concessions ci-dessus mentionnées, il donna une partie des terres qu'il avait ainsi acquises sous le nom de la seigneurie St. Gabriel, aux Religieuses de l'Hôtel Dieu de Québec; cette partie consistait en une demi-lieue de front de cette seigneurie sur toute sa profondeur, et laquelle connue sous le nom

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March

mentioned, he disposed of part of the tract acquired under them, and known by the name of the Seigniorie of St. Gabriel, to the Nuns of the Hotel Dieu of Quebec, in whose favor he executed a Deed of gift of half a league of the front of that Seigniorie, by its whole depth, which tract so conveyed to the Nuns and known by the name of the Fief St. Ignace, was confirmed to them by the Company of New France by Letters of Confirmation, dated at Paris the 20th March, 1648, was further confirmed to them by Mr. De Lauzon, Governor of New France, on the 20th August, 1752, and has since continued in their possession. In the Instruments of Confirmation proceeding from the Company of New France, and from Mr. De Lauzon, the legality of Mr. Giffard's title is not only taken for granted, but in the latter of these Instruments in describing the land given by him to the Nuns, the Seigniorie of Sillery is expressly referred to as being bounded in the rear by the Seigniorie of St. Gabriel. The words of description are "une demi-lieue de front sur la Rivière St. Charles, sur dix lieues de profondeur, *démembrée du fief St. Gabriel, à prendre d'un Côté aux terres concédées sur la Rivière St. Charles au Sieur Guillaume Couillard, d'autre part à la ligne que fait la séparation des terres depuis peu accordées aux Sauvages, (that is, the Seigniorie of Sillery,) d'autre bout par derrière aux terres non concédées, et par devant à la Rivière St. Charles.*" These Instruments of Confirmation establishes beyond contradiction, that before and subsequent to the grant of the Seigniorie of Sillery, Mr. Giffard was the acknowledged proprietor of St. Gabriel, and the latter of these Instruments also establishes that within two years after that grant, the extent of Sillery in depth had been ascertained, and was reputed to be only one league and a half, being bounded in the rear by St. Gabriel. It appears also, that in pursuance of Mr. De Lauzon's Confirmation, a formal Livery of Seizure or "*Acte de mise en possession*" of the Fief St. Ignace to the Nuns of the Hotel Dieu, was executed by Mr. Sevestre, in the character of "Lieutenant Subdélégué du Lieutenant Général du Grand Sénéchal," on the 24th March, 1654, and that on the same day there was a formal establishment of Boundaries between that Fief and the Seigniorie of Sillery, by Jean Bourdon, "Ingénieur et Arpenteur," at the request of the Nuns, and with the consent of the Indians of Sillery, by their Tutor, the person representing them being described as the "Procureur du Supérieur des Missions de ce pays, et Tuteur de Sauvages Chrétiens de Sillery". Of both these proceedings there is evidence in written Instruments drawn up at the time to attest them. After the gift of part of St. Gabriel to the Nuns of the Hotel Dieu, as above mentioned, Giffard continued in the undisturbed possession of the remainder of that Seigniorie, for twenty years, during which time the validity of his Title was acquiesced in by the Indians and by the Jesuits on their behalf, who, it would appear never thought of extending the depth of Sillery beyond a league and a half, being satisfied, no doubt, that the title of Giffard, under a prior grant, rendered such extension impracticable. During the long tract of time now mentioned, it is to be observed, that the interest of the Jesuits as Trustees to the Indians was adverse to that of Giffard, and that if the title of the latter had been liable to objection, they would not have failed to avail themselves of it. Having a title of unimpeached validity, to which a prescriptive confirmation of twenty years, under the French Law, had been superadded, Giffard in 1667, in conjunction with his wife, executed a Deed of Gift to the Jesuits of that part of the Seigniorie of St. Gabriel, of which he continued to be proprietor, which was confirmed to them by His Most Christian Majesty, by a License in Mortmain, or "*Lettres d'Amortissement*" granted to them in 1678. As early as 1669, there was a formal establishment of boundaries between St. Gabriel, then in possession of the Jesuits, and the Fief St. Ignace, in the possession of the Nuns of the Hotel Dieu; in 1724, there was a renewal of these boundaries, and both these proceedings are proved by *Procès Verbaux* in legal form. There was also an establishment of boundaries in 1703, between St. Gabriel and the Seigniorie of St. Michel, belonging to the Seminary of Quebec, and of which evidence is also afforded by a *Procès Verbal* in due form. Besides these Documents establishing the right of property and possession of St. Gabriel in Giffard, and through him in the Jesuits, there is evidence of a recognition of both by the French Colonial Government in an "*Acte*" of Fealty and Homage performed by the Jesuits to His Most Christian Majesty, for that Seigniorie; and in an "*aveu et dénombrement*" containing an exact description of its extent and conditions, as early as 1677; and by an "*Acte*" of Fealty and Homage and an "*aveu et dénombrement*" for Sillery, in the year following, it was ascertained that the depth of Sillery then was, as it has since continued to be, of the extent of one league and a half. The same extent

nom de Fief St. Ignace fut confirmée en faveur des Religieuses par la Compagnie de la Nouvelle France par lettres de confirmation données à Paris le 20 de Mars 1648; et par M. de Lauzon Gouverneur de la Nouvelle France par lettres du 20 d'Avout 1752, et ce Fief est toujours resté depuis en leur possession. Dans les lettres de confirmation de la Compagnie de la Nouvelle France et de M. de Lauzon, la légalité du titre de M. Giffard n'est pas seulement reconnue, mais dans les dernières surtout en désignant les terres par lui données aux religieuses, la seigneurie de Sillery est expressément désignée comme étant bornée par derrière par la seigneurie St. Gabriel. Voici les termes de la description: "une demie lieue de front sur la Rivière St. Charles sur dix lieues de profondeur *démembrée du fief St. Gabriel à prendre d'un côté aux terres concédées sur la Rivière St. Charles au Sieur Guillaume Couillard, d'autre part à la ligne qui fait la séparation des terres depuis peu accordées aux sauvages (la seigneurie de Sillery,) d'autre bout par derrière aux terres non concédées et par devant à la rivière St. Charles.*" Ces lettres de confirmation établissent hors de toute question que devant et après la Concession de la seigneurie de Sillery. M. Giffard était reconnu comme propriétaire de St. Gabriel, et les dernières de ces lettres établissent aussi qu'avant deux ans après cette Concession, la profondeur de la seigneurie de Sillery avait été mesurée et ne passa que pour avoir une lieue et demie, étant bornée par derrière par St. Gabriel. Il paraît aussi qu'en conséquence de la confirmation de M. de Lauzon, un Acte de mise en possession du Fief St. Ignace en faveur des religieuses, fut exécuté par M. Sevestre, en qualité de Lieutenant subdélégué du Lieutenant Général du Grand Sénéchal, le 24 Mars 1654, et que le même jour les limites entre le Fief de la seigneurie de Sillery furent fixées par Jean Bourdon, Ingénieur et Arpenteur, à la demande des religieuses et avec le consentement des sauvages de Sillery par le canal de leur Tuteur, la personne les représentant étant dénommée comme le "Procureur du supérieur des Missions de ce Pays et Tuteur des sauvages chrétiens de Sillery." L'on trouve la preuve de ces procédés dans les Actes écrits, passés alors pour les attester. Après la donation de partie de St. Gabriel aux religieuses de l'Hôtel-Dieu comme ci-dessus mentionné, Giffard resta paisible possesseur du reste de cette seigneurie pendant vingt ans. Pendant le temps la validité de son titre fut reconnu par les sauvages et par les Jésuites agissant pour eux, qui à ce qu'il paraît, n'ont jamais pensé à étendre la profondeur de Sillery au delà d'une lieue et demie, sachant, sans doute, que le titre de Giffard en vertu d'une Concession antérieure rendait ce dessein impraticable. Pendant le long espace de temps qu'on vient de mentionner, l'on doit observer que l'intérêt des Jésuites, comme Tuteurs des sauvages, était contraire à celui de Giffard et que si le titre du dernier eût pu être disputé, ils n'auraient pas manqué de s'en prévaloir. Ayant un titre dont la validité n'avait pas été mis en question, auquel on peut ajouter la prescription de vingt ans suivant la loi Française, Giffard et son épouse donnèrent en 1667, par Acte de donation en faveur des Jésuites, la partie de la seigneurie St. Gabriel dont ils étaient restés propriétaires, laquelle donation leur fut confirmée par Sa Majesté Très Chrétienne par lettres d'amortissement à eux accordées en 1678. Dès 1669 il y eut une fixation formelle des limites entre St. Gabriel, alors en possession des Jésuites, et le Fief St. Ignace, en possession des Religieuses de l'Hôtel-Dieu; en 1724 l'on renouvela le tirage des lignes de séparation, et ces procédés sont prouvés par des Procès Verbaux faits suivant les formes légales. On fixa aussi en 1703 les limites entre St. Gabriel et la seigneurie de St. Michel appartenant au séminaire de Québec, dont on a aussi la preuve dans un *Procès verbal* authentique. Outre ces documens qui reconnaissent à M. Giffard le droit de propriété et de possession, et ensuite aux Jésuites comme ses ayants-cause, il y a une autre preuve que le Gouvernement colonial Français les a reconnus tous les deux dans l'*Acte de foi et hommage* fait par les Jésuites à sa Majesté Très Chrétienne pour cette seigneurie, et dans un *Acte d'aveu et dénombrement* contenant une description exacte de son étendue et de l'état dans lequel elle était des 1677; et il est reconnu par un *Acte de foi et hommage* et par un *aveu et dénombrement* de Sillery de l'année suivante, que la profondeur de cette seigneurie était alors comme dessus d'une lieue et demie. La même étendue est donnée à Sillery dans la Concession de cette seigneurie aux Jésuites en 1699; où l'on dit que les deux lignes latérales ont été tirées l'une vingt-cinq ans et l'autre quarante ans avant, d'où l'on doit conclure que la profondeur de la seigneurie avait été établie et reconnue à ces époques différentes. C'est pourquoi depuis la première Concession de Sillery en 1651, jusqu'en 1699 qu'elle resta entre les mains des sauvages, et depuis 1699 qu'elle fut accordée aux Jésuites, jusqu'en 1791, où, dit on, les sauvages de Lorette firent

Appendice
(O. o.)
29 Mars

Appendix
(O. o.)
29th March

extent is also ascribed to Sillery in the grant of that Seigniorie to the Jesuits in 1699, in which the two lateral lines are stated to have been run, the one twenty five years, and the other forty years before, from which it is to be inferred that the extent of the depth of the Seigniorie must have been ascertained and determined at the same periods. From the period, therefore, of the first grant of Sillery in 1651, during all the time that it continued in the hands of the Indians, till 1699, when it was granted to the Jesuits, and again from the latter period till 1791, when it is said, the claim of the Indians of Lorette, now in question, was advanced for the first time, in a Petition to Lord Dorchester, then Governor of Lower Canada, it appears that the right of Mr. Giffard, and through him, of the Jesuits to the Seigniorie of St. Gabriel, as above stated, was acquiesced in, and had never been questioned, while it appears also, that during the same periods it was not pretended, nor ever even suggested, that Sillery had or could have any other limit in its rear, than the Seigniorie of St. Gabriel, or that its depth exceeded one league and a half.

Under these circumstances, the claim of the Indians of Lorette to any part of the Seigniorie of St. Gabriel, must be considered imaginary, and as being totally destitute of any foundation.

2ndly.—As to the claim of the Indians of Lorette to the tract of land comprehended within the acknowledged limits of Sillery. The material facts in relation to this claim are the following:—The Company of New France by their grant of the 13th March, 1651, granted Sillery to the Christian Indians settled there, under the superintendance and direction of the Jesuits as above mentioned. The inducements and motives for this grant are thus expressed in the Instrument containing it:—“Notre désir étant de rassembler les peuples errants de la Nouvelle France en certains réduits, afin qu'ils y soient instruits en la foi et la religion Chrétienne, et ayant reconnu que quelques-uns d'entre eux avoient choisi depuis quelques années un lieu nommé en leur langue Kamiskda d'Angachit, vulgairement appelé des Français, Sillery à l'Ance de St. Joseph, considérant en outre que les Pères Jésuites reconnoissant que le lieu était agréable aux Sauvages, ils leur auroient fait bâtir une Eglise en laquelle ils administrent les sacremens à ceux qu'ils ont baptisés en ce quartier là; voulant favoriser un si grand ouvrage, et retenir ces bons néophytes proches de leur Eglise, nous leur avons donné et donnons, etc. le tout sous la conduite et direction des Pères Jésuites qui les ont convertis à la foi Chrétienne et de leurs successeurs, etc.” This grant was confirmed by His most Christian Majesty by Letters Patent, bearing date in July, 1651, in which it is recited, and the object of His Majesty is stated to be, to enable the Indians “de vivre en commun et mener une vie sédentaire auprès des Français,” and his confirmation is granted, “à la charge toutefois que les dits Sauvages seront et demeureront toujours sous la conduite, direction et protection des Pères de la Compagnie de Jésus, sans l'avis desquels et de leur consentement ils ne pourront remettre, concéder, vendre, ni aliéner les terres que nous leur accordons, etc.” During a considerable space of time after this grant, the Indians in whose favor it had been made, continued to reside at Sillery, but it would appear that they had totally abandoned that Seigniorie a number of years before the year 1699, and that it then remained unoccupied and vacant. At the last mentioned period, the Jesuits, by a Petition to the Governor and Intendant of Canada, represented that the Seigniorie had been abandoned ten or twelve years before by the Indians, who had removed from it to settle elsewhere, being induced to do so, because the lands under culture were altogether worn out, and because fire-wood having been cut on the Seigniorie for nearly forty years, was only to be had at a great distance from the place of their residence. They also represented the great expenses incurred by them in the erection of Public Buildings in different parts of the Country, in advancing the cause of religion, and in particular, in support the Mission at Sillery, “et en particulier la dépense que les dits supplians (the Jesuits) ont fait pour soutenir la Mission des Algonquins et Abénaquis sur la Seigniorie de Sillery, etc.” On these grounds they prayed for a grant of the Seigniorie then vacant. The prayer of this Petition was acceded to, and by an Instrument, bearing date the 23rd October, 1699, the Governor and Intendant of Canada granted the Seigniorie of Sillery to the Jesuits. In this Instrument the grounds of the Jesuits application above mentioned, are recited, and these further considerations are expressed, namely:—“Etant pleinement informé des bonnes intentions des dits Pères de la Compagnie de Jésus, des grands secours spirituels et temporels qu'ils rendent aux Sauvages de ce pays, et des grands soins qu'ils ont pris et des dépenses excessives qu'ils ont fait pour soutenir les Missions des dits Sauvages, et pour travailler solidement à leur salut, et pour travailler solidement à leur salut,

et

rent leurs réclamations pour la première fois dans une Pétition à Lord Dorchester alors Gouverneur du Bas-Canada, les droits de M. Giffard et ceux des Jésuites à la seigneurie St. Gabriel ne paraissent pas avoir été jamais disputé et même il ne paraît pas que pendant ce temps on ait jamais prétendu ou donné à penser que Sillery eût ou pût avoir d'autre limite par derrière, que la seigneurie St. Gabriel ou que sa profondeur excédât une lieue et demie.

L'on doit regarder dans ces circonstances comme imaginaires les réclamations des sauvages de Lorette sur aucune partie de la seigneurie St. Gabriel, et comme étant entièrement destituées de fondement.

2^o. Quant à la réclamation des sauvages de Lorette sur l'étendue de terre comprise dans les limites reconnues de Sillery, voici les faits importans relativement à elle. La compagnie de la Nouvelle France par la Concession du 13 Mars 1651, accorda Sillery aux sauvages chrétiens qui y étaient établis sous la surveillance et la direction des Jésuites, tel que ci-dessus mentionné. Les motifs qui ont fait consentir à cette Concession se trouvent dans l'Acte lui même. “Votre désir étant de rassembler les peuples errans de la Nouvelle France en certains réduits, afin qu'ils y soient instruits en la foi et la religion chrétienne et ayant reconnu que quelques-uns d'entre eux avaient choisi depuis quelques années un lieu nommé en leur langue Kamiskda d'Angachit, vulgairement appelé des Français, Sillery, à l'ance St. Joseph, considérant en outre que les pères Jésuites reconnoissant que le lieu était agréable aux sauvages, ils leur auraient fait bâtir une église en laquelle ils administrent les sacremens à ceux qu'ils ont baptisés en ce quartier-là; voulant favoriser un si grand ouvrage et retenir ces bons néophytes proches de leur église, nous leur avons donné et donnons etc. le tout sous la conduite et direction des pères Jésuites qui les ont convertis à la foi chrétienne et de leurs successeurs etc.” Cette Concession fut confirmée par Sa Majesté Très Chrétienne par lettres patentes en Juillet 1651, dans lesquelles elle est citée tout au long, et l'objet de Sa Majesté était, y dit-on, pour que les sauvages pussent “vivre en commun et mener une vie sédentaire auprès des Français”; et cette confirmation est accordée “à la charge toute fois que les dits sauvages seront et demeureront toujours sous la conduite, direction et protection des pères de la compagnie de Jésus sans l'avis desquels et de leur consentement, ils ne pourront remettre, concéder, vendre ni aliéner les terres que nous leur accordons, etc.” Pendant un espace de temps considérable après cette concession, les sauvages en faveur de qui elle avait été faite, résidèrent à Sillery, mais il paraît qu'ils avaient entièrement abandonné cette seigneurie plusieurs années avant 1699, et qu'elle resta déserte et vacante. Alors les Jésuites, dans une Pétition présentée au Gouverneur et à l'Intendant du Canada, représentèrent que la seigneurie avait été abandonnée dix ou douze ans avant par les sauvages qui l'avaient laissée pour s'établir ailleurs, parce que les terres en culture étaient entièrement usées, et que le bois que l'on coupait sur cette seigneurie depuis près de quarante ans ne se trouvait plus qu'à une grande distance de leur résidence. Ils représentèrent aussi que les grandes dépenses auxquelles ils avaient été soumis pour l'érection des édifices publics dans diverses parties du pays, pour l'avancement de la cause de la religion, et en particulier pour le soutien de la mission de Sillery et la dépense que les dits supplians (les Jésuites) ont fait pour soutenir la mission des Algonquins et Abénaquis sur la seigneurie de Sillery, etc., et pour ces raisons ils sollicitèrent la concession de Sillery, seigneurie alors vacante. On se rendit à leur demande, et par Acte du 23 d'Octobre 1699, le Gouverneur et l'Intendant du Canada accordèrent la seigneurie de Sillery aux Jésuites. Dans cet Acte on a exprimé les raisons des Jésuites que nous avons mentionnées plus haut, ainsi que les considérations qui suivent, savoir: “Etant pleinement informé des bonnes intentions des dits pères de la Compagnie de Jésus, des grands secours spirituels et temporels qu'ils rendent aux sauvages de ce pays, et des grands soins qu'ils ont pris et des dépenses excessives qu'ils ont fait pour soutenir les missions des dits sauvages, et pour travailler solidement à leur salut, et particulièrement à l'égard de ceux qui étaient établis au dit lieu de Sillery, pour lesquels, depuis qu'ils en sont

“ sortis,

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March

“ et particulièrement à l'égard de ceux qui étoient établis au dit lieu de Sillery, pour lesquels, depuis qu'ils en sont sortis, ils ont acheté, à leurs propres frais d'autres terres en divers lieux de ce pays, à fin de les y établir, sans quoi ils se seroient dispersés.” The grant so made to the Jesuits was ratified and confirmed by His most Christian Majesty, on the 6th May, 1702, and the grant itself and the ratification were enregistered in the Superior Council of the Colony, by *arrêt* of the 12th July, 1703. Under this title, the Jesuits held undisturbed possession of the Seigniorship of Sillery, as proprietors of it, down to the period of the Conquest in 1760; after which the survivors of the Order in Canada, with the permission or sufferance of His Majesty, remained in possession of it, as a part of the Estates of the Order, until the death of the last of the survivors, and some time after in the year 1870, His Majesty entered into possession of all the Estates of the Jesuits in Canada, and among these of Sillery. The claim now made by the Indians of Lorette to this property is said to have been preferred for the first time in the above mentioned Petition to Lord Dorchester in 1791. On these tracts, I beg leave to make a few observations as the grounds of my opinion. It is plain, that the grant of 1651, and the confirmation of it conferred on the Christian Indians residing at Sillery, individually, no right of property whatever, but conferred this right on them collectively, as Members of the Christian Indian Community resident there, to be enjoyed by them in common, while they continued to be members of that community, and no longer. Such a grant to a community of individuals not incorporated, would be invalid under the English Law, according to the more modern authorities; though grants to communities not incorporated, it would appear, were not unfrequent in England some centuries ago; under the French Law, however, such a grant is legal; but it ensures to the benefit of the community collectively, *at universitas*, the members composing it *at singuli*, deriving no right whatever from it. To entitle individuals under this grant to participate in the benefit of it as members of the community, two conditions are necessary; they must have been Christian Indians, and they must have been resident at Sillery under the direction of the Jesuits there, at the time of demanding the participation; both a religious and a local relation being required in the members of the community to whom the grant was made. With a change of residence, individuals would lose the right which they possessed as members of the community, and if all the members of it should remove elsewhere, there would be a dissolution of the community, and a consequent extinction of the right derived under the grant. This effect was produced when, as it is said, all the Christian Indians of Sillery, ten or twelve years before the year 1699, abandoned that Seigniorship, and fixed their residence elsewhere. From the moment of this abandonment, the Estate conveyed by the grant of 1651 was determined, for the want of persons to hold it; the community being dissolved, the Estate was without owners under that grant, and necessarily reverted to the Crown as the Donor. There can be no doubt, therefore, that having reverted to the Crown, it was competent to the French Colonial Government at the time of making the grant to the Jesuits in 1699, to have given and granted the Seigniorship of Sillery to whomsoever they thought proper, subject to the King's confirmation, and their grant to the Jesuits having been confirmed by His Most Christian Majesty, constituted a legal and unimpeachable title.

It has been attempted to support the claim of the Indians of Lorette on legal and equitable grounds, which I apprehend are without any foundation. The statement of the case of the Indians would represent that by the grant of 1651, an absolute indefeasible estate had become vested in the Indians of Sillery and their heirs; that these Indians were the ancestors of the claimants, who had inherited their rights; that the grant of 1651 was illegally revoked by that of 1699; that the Indians had no legal means of disproving the facts stated in the latter grant, and causing it to be set aside, &c. Such of these grounds as are supposed to possess a legal character, I am humbly of opinion, are inconsistent with the nature of the grant of 1651, as above explained, and are not applicable to this case. Whether the Indians of Lorette are or are not descendants of the Hurons who made part of the Christian Indian community at Sillery does not appear to be at all material, as their ancestors, (if such they were) who removed from Sillery, carried away with them no right to that Estate, and could of course transmit none to their descendants. It is, however, assuming too much to speak of these ancestors, as being the sole grantees of Sillery; it is plain from the Documents above referred to, that the Hurons were not the only Christian Indians who resided at Sillery, which was a place of general retreat for Christian Indians, and from the Mission of Sillery being mentioned in the Jesuits

Petition

“ sortis, ils ont acheté à leurs propres frais d'autres terres en divers lieux de ce pays, afin de les y établir, sans quoi ils se seraient dispersés.” La concession ainsi faite aux Jésuites fut ratifiée et confirmée par Sa Majesté Très-Chrétienne le 6 Mai 1702, et enrégistrée ainsi que la ratification au Conseil Supérieur de la Colonie, par arrêt du 12 Juillet 1703. Les Jésuites, en vertu de ce titre, jouirent paisiblement de la seigneurie de Sillery comme propriétaires, jusqu'à la conquête en 1760; ensuite les survivans de l'ordre en Canada, du consentement de Sa Majesté, restèrent en possession d'icelle, comme partie des biens de l'ordre jusqu'à la mort du dernier des survivans; et quelque temps après, en 1800, Sa Majesté entra en possession de tous les biens des Jésuites en Canada, parmi lesquels se trouvait Sillery. L'on dit que pour la première fois, les réclamations que renouvellent aujourd'hui les sauvages de Lorette, furent exposées à Lord Dorchester dans une Pétition en 1791. Je prends la liberté de faire quelques observations sur les extraits que je viens de faire, pour appuyer mon opinion. Il est clair que la concession de 1651 et la confirmation d'icelle, ne donnait aux sauvages chrétiens, résidans à Sillery, aucun droit de propriété quelconque individuellement, mais bien collectivement comme membres de la communauté catholique des sauvages qui y demeuraient pour en jouir en commun, tant qu'ils seraient membres de cette communauté et pas plus long-temps. Une semblable concession faite à une communauté d'individus non incorporée serait nulle suivant la loi anglaise, en suivant l'opinion des auteurs les plus modernes, quoique des concessions faites à des communautés non incorporées ne paraissent pas avoir été rares en Angleterre sous la loi française il y a quelques siècles; mais elles étaient en faveur de la communauté collectivement *at universitas*, les membres qui la composaient *at singuli*, n'en retirait aucun droit. Pour que les individus pussent participer dans les avantages de cette concession, comme membres de la communauté, deux conditions étaient nécessaires. Il fallait qu'ils fussent sauvages chrétiens et qu'ils résidassent à Sillery sous la direction des Jésuites au temps de la demande en participation, les membres de la communauté à laquelle la concession avait été accordée devant avoir une relation locale et religieuse. En changeant de lieu, les individus perdaient les droits dont ils étaient revêtus comme membres de la communauté, et si tous les membres passaient ailleurs, la communauté était dissoute et le droit dérivé de la concession éteint. C'est ce qui arriva lorsque, comme il est dit, les sauvages chrétiens de Sillery, dix à douze ans avant 1699, abandonnèrent cette seigneurie et se fixèrent ailleurs. Du moment de l'abandon, les biens accordés par la concession de 1651 retournaient au Roi faute de personnes pour les posséder. La communauté étant dissoute, les biens étaient sans propriétaires en vertu de cette concession, et revenaient nécessairement à la couronne comme donatrice. Il n'y a donc pas de doute que cette seigneurie étant retournée à la couronne, le Gouvernement Colonial français avait droit au temps de la concession faite aux Jésuites en 1699, de la donner à qui bon lui semblait avec l'assentiment du Roi, et la concession qu'il en fit aux Jésuites ayant été confirmée par Sa Majesté Très-Chrétienne, elle devint un titre légal qu'on ne peut plus contester.

On a voulu appuyer les réclamations des sauvages de Lorette sur des raisonnemens justes et légaux, mais qui n'ont, je crains, nul fondement. L'exposé de la cause des sauvages voudrait faire croire que la concession de 1651 a rendu ces sauvages de Sillery et leurs descendans maîtres absolus et irrévocables de ces biens; que ces sauvages étaient les ancêtres de ceux qui réclament maintenant et qui ont hérité de leurs droits; que la concession de 1651 a été illicitement révoquée par celle de 1699; que les sauvages étaient privés des moyens légaux pour réfuter les faits mentionnés dans la dernière concession et les faire déclarer nuls, etc. Les argumens parmi ce nombre, qui sembleraient avoir la loi pour appui sont, dans mon humble opinion, contraires à la nature de la concession de 1651, comme nous l'avons expliqué, et ne sont pas applicables au cas présent; que les sauvages de Lorette soient ou ne soient pas les descendans des Hurons qui faisaient partie de la communauté des sauvages chrétiens à Sillery, cela est peu important; leurs ancêtres (s'ils l'étaient,) qui abandonnèrent Sillery, n'ayant point conservé de droits sur ces biens ne pouvaient pas sans doute les transmettre à leurs descendans. C'est cependant entreprendre trop que de parler de leurs ancêtres, comme les seuls donataires de Sillery; il est clair, d'après les documens dont on a cité plus haut des extraits, que les Hurons n'étaient pas les seuls sauvages chrétiens qui résidaient à Sillery, habitation générale formée pour les sauvages

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March.

Petition in 1699 above referred to, as being the Mission of the Abenakis and Algonquins, without any notice of the Hurons, it is reasonable to suppose that the two former Tribes must have furnished the greatest number of converts to Sillery. With respect to the Indians not having had, as has been alleged, an opportunity to disprove the allegations in the grant of 1699, and cause it to be set aside, I would beg leave to observe, that although it does not appear they could have profitted by such an opportunity, yet it is certain that the French Law placed it within their power. Under the jurisdiction and according to the practice of the Superior Council of Canada, it would have been competent to any person supposing themselves aggrieved by the grant of 1699, to have filed an opposition to the enregistrement of it, or if they had missed that opportunity, to file an opposition to the *arrêt* of enregistrement itself, and this course was open to the Indians, who as members of a community, having a common interest, might according to the Law of Canada, have elected *Syndics*, and through them have prosecuted either of these remedies, with the advantage of a judicial investigation, by means of which, if there were sufficient cause for it, the grant of 1699 might have been annulled. But it is quite obvious from the preceding statement, that no benefit could have been obtained by such a proceeding, as there was not the slightest ground for it. These remedies, however, were not only omitted by the Indians, but they appear during the long period of sixty years, during which French Dominion continued in Canada after the grant of 1699, to have observed profound silence respecting that grant, and not even to have insinuated a cause of complaint against it. The Conquest of the Country then supervened on this long confirmed right of the Jesuits, and transferred it to His late Majesty, and it was not until the further lapse of thirty one years from that event, that the Indians of Lorette, for the first time, intimated that they had a claim to Sillery. A continued silence of 91 years respecting the present claim, under such circumstances, constitutes a strong ground for presuming that the parties interested in making it, were convinced that they had no such claim, and certainly enhances its unreasonableness.

Without trespassing more on Your Excellency's patience, I will only further add, that I am clearly of opinion that there are neither legal nor equitable grounds to sustain the claim of the Indians of Lorette to the land comprized within the acknowledged limits of Sillery. As has been represented on their part; they are, indeed, the remnant of a once numerous and warlike Tribe:—they are poor, and have claims on the benevolence and protection of His Majesty's Government, but they have no right or claim whatever to the Seigniorie of Sillery. If however, they should persist in soliciting any further investigation of their pretensions, I would respectfully submit, that a mode might, without difficulty, be advised for trying the question of their alleged right, in a Court of Law, by which all ground and pretext for complaint, or renewed solicitation, on this subject, would be effectually taken away.

All which, nevertheless, is most respectfully submitted to Your Excellency's wisdom, by Your Excellency's most obedient,

&c. &c. &c.
J. STUART,
Attorney General.

Quebec, 28th April, 1829.

No. 3.

Notes by John Neilson, Esquire, on the Attorney General's opinion on the claims of the Christian Indians settled at Lorette, 28th April, 1829. Dated 14th May, 1829.

There is no evidence that Mr. Giffard was in possession of the Seigniorie of St. Gabriel under the *promise* of a grant of a tract of two leagues by ten, prior to the grant of Sillery for the Indians of one league in front by four in depth.

There is on the contrary evidence that he was *not* in possession. It is his own evidence: for he accepted after the date of the grant of Sillery on the 15th March, 1653, a grant in the rear of Beauport in indemnity, in part, for the former promise, which it "had not been possible to execute", leaving him to look out for some other extent of land to fill up the whole quantity. (Vide Title annexed.)

The Fief St. Ignace, half a league by ten, and St. Gabriel, (Sillery one league by four being taken off,) would, it is supposed, complete the original quantity promised. The Deed of Gift

sauvages chrétiens; et il est juste de supposer, par la mention que contient la Pétition des Jésuites de 1699 déjà citée, de la mission de Sillery comme étant celle des Abénaquis et des Algonquins, sans nommer les Hurons, que les deux premières peuplades formaient le plus grand nombre des convertis à Sillery. Quant aux moyens que les sauvages n'ont pas eu de réfuter les allégués de la concession de 1699, et de les faire annuler, je prendrai la liberté d'observer que quoiqu'il ne paraisse pas qu'ils en eurent pu retirer d'avantage, cependant il est certain que la loi française les leur donnait. Toutes personnes pouvaient, suivant la pratique de la jurisprudence du Conseil Supérieur du Canada, et se croyant affectées par la concession de 1699, s'opposer à l'enregistrement d'icelle, ou s'il était trop tard à l'arrêt d'enregistrement lui-même, les sauvages pouvaient employer ce procédé comme membres d'une communauté ayant un intérêt commun et élire, suivant la loi du Canada, des syndics qui, en leur qualité auraient fait valoir leur opposition au moyen d'une investigation judiciaire, et s'il y avait eu cause, la concession de 1699 aurait été annulée. Mais il est très certain, d'après ce que nous avons dit, que l'on n'aurait obtenu aucun avantage de ces procédés, comme il n'y avait rien pour en assurer le succès. Les sauvages cependant, n'ont pas seulement omis de faire cette démarche, mais il paraît que durant le long espace de soixante ans, après la concession de 1699, et sous la domination française, ils gardèrent un profond silence relativement à cette concession et ne parurent pas même s'en plaindre. La conquête du pays a lieu, et les droits depuis si long-temps confirmés des Jésuites passent à Sa feuë Majesté, et ce ne fut qu'après un autre laps de temps de trente-et-une années que les sauvages de Lorette, pour la première fois, déclarèrent qu'ils avaient un droit sur Sillery. Un silence continuel de 91 ans relativement aux réclamations présentes dans les circonstances, est une forte raison pour faire croire que les parties intéressées, en les faisant, étaient convaincues qu'elles n'avaient pas ce droit, et en aggrave certainement l'injustice.

Pour ne pas abuser plus long-temps de la patience de Son Excellence, j'ajouterai seulement que je suis entièrement d'opinion qu'il n'y a point de fondemens justes et légaux pour appuyer les réclamations des sauvages de Lorette, touchant les terres comprises dans les limites reconnues de Sillery. Comme on l'a exposé de leur part, ils sont il est vrai, les restes d'une nation autrefois considérable et belliqueuse; ils sont pauvres et ont droit à la bienveillance et à la protection du Gouvernement de Sa Majesté, mais ils n'ont point droit de réclamer la seigneurie de Sillery. Si cependant ils persistent à solliciter une autre investigation de leurs prétentions, je croirais que l'on pourrait sans difficulté leur recommander de faire juger la question de leurs droits prétendus dans une cour de justice, ce qui préviendrait à l'avenir tout prétexte ou sujet de plaintes et les sollicitations qu'ils pourraient faire encore sur ce sujet.

Le tout néanmoins est soumis respectueusement à la sagesse de Votre Excellence,

Par son, etc., etc., etc.

J. STUART,
Procureur Général.

Québec, 28 Avril 1829.

(No. 3.)

Notes sur l'opinion du Procureur Général sur les Réclamations des Sauvages Chrétiens établis à Lorette, du 28 Avril 1829, en date du 14 Mai 1829.

Il n'y a pas de preuve que M. Giffard fût en possession de la seigneurie de St. Gabriel en vertu d'une *promesse* de Concession d'une étendue de terres de deux lieues sur dix, avant la Concession de Sillery en faveur des sauvages, d'une lieue de front sur quatre de profondeur.

Il y a au contraire preuve qu'il *n'était pas* en possession. Il l'a fournie lui-même; car il accepta après la date de la Concession de Sillery, une Concession en date du 15 Mars 1653, de terre derrière Beauport pour l'indemniser en partie, d'une promesse antérieure qu'il "n'avait pas été possible de remplir", lui laissant le choix de prendre quelque autre étendue de terre pour compléter la quantité promise.

Le Fief St. Ignace, d'une demi-lieue sur dix, et St. Gabriel (une lieue sur quatre étant réservée à Sillery) devait compléter, l'on pensait, la quantité qu'on avait promise d'abord. L'Acte

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March.

Gift of lands in the rear of Sillery, (then acknowledged to be four leagues in depth,) was the only part of St. Gabriel which he could pretend to dispose of, and to this he appears to have had no better title than a Location Certificate.

There is evidence that the Jesuits were in possession, for the Indians, of Sillery, to the extent of four leagues in depth, on the 6th July, 1652, fifteen years before Giffard made a Gift of St. Gabriel to the Jesuits.

There is a capital mistake in the Attorney General's opinion respecting the meaning of the extract given from the confirmation of the Nuns' Title to St. Ignace of 1752, which must have arisen from the absence of local knowledge. *No part of the Fief St. Ignace is in the rear of Sillery.*—(Vide Diagram annexed.) It is the western boundary of St. Ignace which is referred to in the words "*à la ligne qui fait la séparation des terres depuis peu accordées aux Sauvages.*" The Attorney General takes the western side line of St. Ignace for the front, which lies entirely on the River St. Charles, and hence he concludes that the depth of Sillery then granted to the Indians was only of one league and a half, while the words of the grant and those quoted prove the contrary.

The *acte de mise en possession*, of 24th March, 1654, in favor of the Nuns, it is presumed, will make the possession of the land on their western boundary by the Indians still clearer, by proving the actual possession, at that date by the Indians, as belonging to Sillery, of a greater depth from the St. Lawrence than one league and a half, and probably to the extent of the four, according to the original title.

Giffard's Deed of Gift to the Jesuits in 1767, whatever description it may contain, could only in reality be of that part of St. Gabriel which was in the rear of Sillery, at four leagues from the St. Lawrence, according to the King's grant of 1651, and their formal possession since 1652.

The application of the Jesuits to the King in 1699, shews their anxiety to rid themselves of the responsibility of administering Sillery as Tutors to the Indians. Having obtained a gift from Giffard of his claim to St. Gabriel, they gave such depth as they thought fit to Sillery, but that could not prejudice the right of the Indians to the depth by the Title, and their previous possession. When the Jesuits had the lateral line run between them and the Nuns, 4th March, 1669, they still held Sillery for the Indians, whom they removed to the spot which they have continued to occupy within the original limits of Sillery, namely, in 1697.

Able Lawyers are of opinion that the King of France could not take back the grant of Sillery to the Indians, in the form it was done, and that the Jesuits could not accept of it; consequently that the new grant of Sillery to the Jesuits of October 23rd, 1669 is a legal nullity.

The error of the Attorney General already mentioned destroys the whole of his reasoning on the pretended abandonment of Sillery by the Indians. There was in fact no abandonment, and their possession has never ceased. They possess parts of the original grant at this day, and have no other title than the grant of 1651. As far as depended upon them, the object for which the grant was made has continued to be accomplished down to the present time. The Government was bound to see that the objects for which the grant was made were promoted by others, to whom they had entrusted it. So soon as the Indians were actually out of the *Tutelle* of the Jesuits, which was about 1790 or 1791, they petitioned the King's Representative for their lands, and they assuredly have lost nothing for want of diligence and even importunity.

I know nothing of the sentiments of the Indians on this new opinion against them; but their character is such that it is likely they will persevere. They are no Lawyers, but have strong notions of natural right. No one denies that the lands in question were granted, held and applied for their benefit; they never consented to dispose of them, and no one was authorized to consent for them. They are on their lands, but others reap the fruits thereof, and they are suffering. Where Judges can be found at Quebec, who have not already given an opinion against them, I am at a loss to discover.

His Excellency would probably condescend to order a copy of the Attorney General's opinion to be furnished to the Indians, through the regular channel.

J. NEILSON.

Quebec, 14th May, 1829.

No. 2.

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

L'acte de donation de terres derrière Sillery (alors reconnues être de quatre lieues de profondeur) était la seule partie de St. Gabriel dont il pouvait prétendre disposer, car il n'avait pas de meilleur titre qu'un certificat de *location*.

Il est prouvable que les Jésuites étaient en possession de Sillery pour les Sauvages, et des quatre lieues de profondeur le 6 Juillet 1652, quinze ans avant que Giffard ait donné St. Gabriel aux Jésuites.

Il y a une erreur grave dans l'opinion du Procureur Général relativement au sens de l'extrait qu'il donne, tiré de la confirmation du titre des religieuses pour St. Ignace, de 1752, qui provient sans doute du manque de connaissance locale. *Nulle partie du Fief St. Ignace est derrière Sillery.* C'est la ligne de l'Ouest de St. Ignace qui est désignée par ces mots "à la ligne qui fait la séparation des terres depuis peu accordées aux Sauvages." Le Procureur Général prend la ligne latérale de l'Ouest de St. Ignace pour celle du front, qui est sur la Rivière St. Charles, et il conclut de là que la profondeur de Sillery alors concédé aux Sauvages n'avait qu'une lieue et demie, tandis que les termes de la Concession et ceux qu'il cite prouvent le contraire.

L'acte de mise en possession du 24 Mars 1654, en faveur des religieuses, rendra encore plus claire la possession qu'avaient les sauvages des terres sur la ligne Ouest de St. Ignace, en prouvant que les Sauvages étaient alors en possession de plus que d'une lieue et demie de la profondeur de Sillery, et qu'ils l'étaient probablement de toute la profondeur de quatre lieues suivant leur titre.

L'acte de donation de Giffard de 1767, en faveur des Jésuites, quelque soit la description qu'il contient, ne pouvait être en réalité que de la partie de St. Gabriel qui est sur le derrière de Sillery à quatre lieues du St. Laurent, suivant la Concession du Roi de 1651 et leur possession formelle depuis 1652.

La Pétition des Jésuites au Roi en 1699 montre leur désir de n'avoir plus la responsabilité que la gestion de Sillery, comme Tuteurs des Sauvages, faisait peser sur eux. Ayant obtenu donation des réclamations de Giffard sur St. Gabriel, ils donnèrent à Sillery la profondeur qu'ils jugèrent à propos, mais cela ne pouvait pas préjudicier aux droits des Sauvages sur la profondeur désignée par leur titre et leur ancienne possession. Lorsque les Jésuites firent tirer la ligne latérale entr'eux et les religieuses le 4 Mars 1669, ils possédaient encore Sillery pour les Sauvages, qu'ils établirent en 1697 à l'endroit où ils sont encore aujourd'hui en dedans des limites de la seigneurie de Sillery. Tous les Avocats habiles sont d'opinion que le Roi de France ne pouvait pas reprendre des Sauvages la Concession de Sillery, dans la manière qu'était faite cette Concession, et que les Jésuites ne la pouvaient pas accepter; conséquemment la nouvelle Concession de Sillery faite aux Jésuites le 23 d'Octobre 1669 est nulle de plein droit.

L'erreur du Procureur Général déjà citée, détruit tous les raisonnemens sur l'abandon prétendu de Sillery par les Sauvages. En effet il n'y a pas eu d'abandon, ils n'ont jamais cessé de posséder. Ils possèdent différentes parties de la Concession primitive encore aujourd'hui, et ils n'ont point d'autre titre que la Concession de 1651. Quant à ce qui dépendait d'eux, l'objet pour lequel la Concession fut faite, a toujours été rempli jusqu'à présent. C'était au Gouvernement à voir que les objets de la Concession fussent remplis par ceux qu'il en avait chargés. Dès que les Sauvages furent sortis de la Tutelle des Jésuites en 1790 ou 1791 environ, ils pétitionnèrent les représentans du Roi relativement à leurs terres; ils n'ont assurément rien perdu faute de diligence et même d'importunités.

J'ignore quels sont les sentimens des Sauvages aujourd'hui sur la nouvelle opinion que l'on donne contre eux; mais tel est leur caractère qu'il est probable qu'ils persévèreront. Ils ne sont pas Avocats, mais ils ont de grandes notions du droit naturel. Personne ne soutient que les terres qu'ils demandent n'ont pas été sollicitées, accordées et possédées pour leur avantage; ils n'ont jamais consenti à les vendre et personne n'était autorisé de le faire pour eux. Ils sont sur leurs terres, mais d'autres en recueillent les fruits, et eux souffrent. Je ne vois pas de Juge à Québec qui n'ait déjà émis une opinion qui leur soit défavorable.

Son Excellence voudra bien probablement ordonner qu'une copie de l'opinion du Procureur Général soit transmise aux sauvages, suivant la manière ordinaire.

J. NEILSON.

Québec, 14 Mai 1829.

No. 2.

Appendix
(O. o.)
29th March.

No. 1.

Jean de Lauzon, ordinary Councillor of the King in his Council of State and in his Privy Council, Governor and Lieutenant General for His Majesty in New France for the extent of the River Saint Lawrence. To all to whom these Letters shall come, sendeth greeting.

Be it known that the Reverend Mothers Hospitallers establishes at Kebec, New France, having represented unto us that so far back as the year one thousand six hundred and forty seven, the Company of New France having given to Robert Giffard, Lord of Beauport, on the 16th day of April, two leagues in extent by ten leagues in depth, near the said Seigniorie of Beauport, and the said Sieur Giffard, having represented to the said Company that he could derive no benefit from the said grant at the place therein designated, that is to say, near his old grant, inasmuch as it was bounded on the one side by the Seigniorie of Beaupré, and on the other side by the Seigniorie Notre Dame des Anges: The said Company on the fifteenth day of May following, the said year 1647, having granted to him the same extent of land either on the north or on the south, with the same advantages as contained in the said grant of the sixteenth day of April, referring however the designation of the place to the orders of the Chevalier de Montmagny, then Governor in New France. In consequence of which grant the said Sieur Giffard had, on the first day of October of the said year one thousand six hundred and forty seven, given to the said Mothers Hopitallers one half league in front by the whole of the said depth of ten leagues, to be taken upon the River St. Charles for the length of the half league adjoining the grant of the Sieur Guillaume Couillard, and ascending the said River St. Charles to the boundaries of the grant latterly made to the Savages. For these causes, we, having seen the said two grants by the said Company of New France of the sixteenth of April and 15th May, one thousand six hundred and forty seven, signed Lamy and sealed; and having also seen the donation of the said Sieur Giffard, the said first day of October, 1647. We, in virtue of the power to us given by the said Company, have confirmed and do hereby confirm, and so far as it now is or hereafter may be necessary, have given, granted and bestowed, and do hereby give, grant, and bestow unto the said Reverend Mothers Hospitallers the said half league in front upon the River St. Charles, and ten leagues in depth; as to be taken bounded on the one side by the lands granted upon the said River St. Charles unto the said Guillaume Couillard, and upon the other side by the line which separates the lands hereby granted from the lands latterly granted to the Savages, and in the rear by ungranted lands, and in front by the River Saint Charles; the said River together with all Islands therein, of whatsoever size or description in front of the said half league, being comprized in the said grant: To have, hold, and enjoy the premises unto them the said Mothers Hospitallers in *franche aumosne* and *franc aleu* without jurisdiction, for ever, and free from every charge save that of furnishing an *aveu et dénombrement* every twenty years to the officers of the said Company. We accordingly enjoin the High Steward of New France or his deputies in the King's Court at Kebec, to put the said Mothers Hospitallers into possession of the said places, to cause boundaries and limits to be placed as of law and right to do. This we give him power to do in virtue of that given unto us by the Company of New France.

In witness whereof we have signed these presents, and have caused to be put to them the seal with our arms, and the same to be countersigned by one of our Secretaries.

Given at Fort St. Louis of Kebec, this 20th day of August, 1652.

(Signed) DE LAUZON,
with Paraphe.

And sealed with seal of Red Wax, and lower down is written,
By my Lord,

PEUVRET,
with Paraphe.

Collated and examined by me, Secretary of the Council established by the King at Quebec, the undersigned Notary of New France, the original written on paper, having been presented to me by Jean François Bourdon, Sieur de Dombourg, Attorney of the Reverend Nuns Hospitallers, and forthwith returned to him the 17th of April, 1662.

AUDONART, Notary, with Paraphe.
No.

No. 1.

Jean de Lauzon Conseiller ordinaire du Roy en ses Conseils d'estat et privé, Gouverneur et Lieutenant-Général pour Sa Majesté en la Nouvelle France estendue du Fleuve St. Laurent. A tous ceux qui ces présente Lettres verront, SALUT:

Scavoir faisons que les Rdes. Mères Hospitalières établies à Kebec en la Nouvelle France, nous ayant présenté que des l'an mil six cents quarante sept la Compagnie de la Nouvelle France ayant donné à Robert Giffard, Seigneur de Beauport le seizième Avril, deux lieues d'estendue sur dix lieues de profondeur proche la d. Seigniorie de Beauport et le d. Sr. Giffard ayant représenté à la dite Compagnie qu'il ne pouvoit tirer aucun avantage de la d. concession au lieu qui luy avoit esté designé, a scavoir, proche de son ancienne concession, d'autant qu'elle étoit bornée d'un coté par Beaupré et de l'autre par Notre Dame des Anges: la d. Compagnie le quinziesme May ensuivant de la dite année mil six cent quarante sept luy ayant accordé la même estendue de terre soit au nord ou au sud avec les mêmes avantages qu'en la d. concession du seizième Avril, remettant pourtant la désignation du lieu à ce qui en seroit ordonné par le Sr. Chevalier de Montmagny lors Gouverneur en la Nouvelle France. En conséquence de laquelle concession le dit Sieur Giffard auroit le premier Octobre de la d. année six cents quarante sept donné aux dites Hospitalières une demie lieue de face sur la d. profondeur de dix lieues à prendre sur la rivière St. Charles pour la longueur de la demie lieue joignant la concession du Sieur Guillaume Couillard et remontant a mont la dite rivière St. Charles jusque aux bornes de la concession accordée depuis peu aux sauvages. A ces causes veu les d. deux concessions accordées par la d. Compagnie de la Nouvelle France le seizième Avril et quinziesme May mil six cents quarante sept, signées Lamy et scellez, donation de la d. demie lieue faite aux d. Mères Hospitalières par le Sr. Giffard ce d. jour premier d'Octobre six cents quarante sept. Nous en vertu du pouvoir à nous donné par la d. Compagnie avons confirmé et confirmons en tant que besoin est ou seroit, donné, concédé et accordé, donnons, concedons et accordons aux dites Rdes. Mères Hospitalières la dite demie lieue de front sur la rivière St. Charles et dix lieues de profondeur; à prendre d'un costé aux terres concédées sur la d. rivière St. Charles au d. Sr. Guillaume Couillard, d'autre part à la ligne qui fait séparation des terres depuis peu accordées aux sauvages, d'autre bout par derriere aux terres non concédées, et par devant a la rivière St. Charles la d. rivière comprise Isles et Islaux estant en icelle vis-a-vis la d. demie lieue de concession: Pour jouir par les dites Mères Hospitalières de la d. etendue de terre en *franche aumosne et franc aleu sans justice a perpetuité*, sans aucune charge que d'en donner *aveu et dénombrement de vingt ans en vingt ans* aux officiers de la d. Compagnie. Si donnons en mandemt. au grand Senechal de la Nouvelle France ou ses Lieutenants en la Senechaussée de Kebec mettre les d. Mères Hospitalières en possession des d. lieux, y faire opposer bornes et limites ainsi que de raison: de ce faire luy donnons pouvoir en vertu de celuy a nous donné par la d. Compagnie de la Nouvelle France.

En temoin de quoy nous avons signé la prste. à icelle fait apposer le cachet de nos armes, et icelle contresigner par un de nos secrétaires.

Donné au Fort St. Louis de Kebec ce vingt. jour d'Aoust mil six cents cinqte. deux.

(Signé) DE LAUZON,
avec paraphe.

Et scellé du cachet en cire rouge et plus bas est écrit
Par Monseigneur

PEUVRET,
avec paraphe.

Collationé par moy Secretaire du Conseil etably par le Roy à Quebec Notaire de la Nouvelle France sousigné à l'original etant en papier à moi présenté par Jean François Bourdon Sieur de Dombourg, Procureur des Rdes. Mères Hospitalières et à iceluy rendu

AUDONART, avec paraphe, Notre.
C No. 2

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March

No. 2.

TITLE DEED of the Prolongation of the Seigniorie of Beauport.
—M. Giffard.

Jean Lauzon, ordinary Councillor of the King in his Privy Councils of State, Governor and Lieutenant General for His Majesty in New France, in the extent of the River Saint Lawrence, to all those to whom these present letters shall come, greeting.

The Company of New France having on various occasions been convinced of the zeal of the *Sieur Giffard*, Esquire, *Sieur* of Beauport, for the settlement of the Colony of New France, the great expense which he has incurred for the attainment of this object, the losses which he has on this occasion suffered, even when he was taken by the English with the Fleet in November, 1628, the Company had attempted as an acknowledgment to benefit the said *Sieur Giffard*, and particularly in the Assembly of 16th January, 1634, held at our Hotel in France, had granted unto him one league in front upon the River Saint Lawrence, to begin at the mouth of the River Notre Dame, called Beauport, with one league and a half in depth, and having caused a grant thereof to be executed, in possession of which he had been put by the late *Mr. Champlain*, to whom the said grant was addressed as Governor for the time. And the said tract of land was then measured and bounded on one side by the said River Notre Dame de Beauport, and on the other side by the River of the Fall of Montmorency, as appears by an *Acte* signed “A. Duchesne,” and for proof of the seal and signature of the late *Sieur de Champlain* by the *Sieurs “Tardif de la Porte and A. Duchesne de la Ville.”* *Ervel Espenasse*, acting Clerk, appointed by A. Chevalier de Montmagny and signed by him.

And moreover by Acts of 16th April and 15th May, 1647, signed “Lamy,” and sealed with the seal of the said Company, there was further granted unto the said *Sieur Giffard*, two leagues in front by ten leagues in depth, either near the first Concession or in any other place which should be designated unto him by the *Sieur de Montmagny*, which it not being possible for him to execute, he had given a portion to the Reverend Mothers Hospitaliers, and had further required of us to extend the Concession of Beauport, which is already one league and a half in depth, and to give him to the depth of four leagues into the interior, and this until meeting with some other extent of ground convenient to him he may fill up the whole quantity granted to him.

For these causes inclining to the prayer of the *Sieur Giffard*, and until we can give him a larger extent, We, in virtue of the power unto us given by the Company of New France, have given, granted and conceded, and by these presents do give, grant and concede unto the said *Sieur Giffard*, Lord of Beauport, two leagues and a half in depth, upon the league in front of the said Seigniorie of Beauport, bounded on one side by the River of Notre Dame de Beauport, the said River comprized, and on the other side by the River of the Fall of Montmorency, to hold the same by himself, his heirs and assigns, for ever in full property, jurisdiction and Seigniorie, with such and like rights as he heretofore possessed and now possesses; the said Seigniorie of Beauport to compose thereof one single Fief, and to render one single *hommage* as if by the first concession there had been granted unto him four leagues in depth, whereas that Concession contains only one league and a half. And inasmuch as the said *Sieur Giffard* is in possession of the said places contiguous to what we have now granted him by these presents, more ample taking of possession not being necessary.

We do enjoin our High Steward of New France or his Deputies to cause to be enregistered these presents where they ought to be enregistered, to deliver unto the said *Sieur Giffard* the *Acte* thereof, and to maintain him, his heirs and assigns, in the enjoyment of the said lands as to right appertaineth.

In faith whereof we have signed these presents, and have caused to be thereunto affixed the Seal of our Arms, and countersigned by one of our Secretaries, at the Fort of Saint Louis of Quebec, this 31st day of March, 1653. Signed, “*De Lauzon*”; and lower down by my Lord “*Peuvret*”. And lower is written as followeth:—

Collated by me the undersigned *Paul Vachon*, Notary Royal in New France, residing at Beauport, upon the original in parch-

No. 2.

TITRE de la prolongation de la Seigneurie de Beauport. *Mr. Giffard*.

Jean Lauzon, Consel. ordinaire du Roy en ses Consls. d'état privé, Gouverneur, et Lieutenant Général pour Sa Majesté en la Nouvelle France, estendue du Fleuve de St. Laurent à tous ceux qui ces présentes Lettres verront, Salut:

La Compagnie de la Nouvelle France ayant reconnu en plusieurs occasions le zèle du *Sr. Giffard*, Escuyer, *Sieur* de Beauport, auroit toujours eu pour l'Establissement de la Colonie de la Nouvelle France, les grands frais qu'il ce fait pour y parvenir, les Pertes qu'il a supportez pour ce sujet, même lorsqu'il fut pris par les Anglois avec la flotte en Novembre 1628, la Compagnie auroit tasché en reconnaissance, de gratifier led. *Sr. Giffard* et particulièrement par l'Assemblée du 15 Janvier 1634, tenue en notre hotel en France, lui auroit accordé une lieue de front sur le fleuve St. Laurent à commencer à l'enbouchure de la Rivière Nôtre Dame dite de Beauport avec une lieue et demye de profondeur luy en ayant fait expédier une concession en possession de la quelle j'l auroit été mis par defunt Monsieur Champlain a qui elle sadressoit comme gouverneur pour lors auroit esté lad. Terre bornée d'un costé de lad. Rivière de Notre Dame de Beauport, et d'autre de la Rivière du Sault de Montmorency ainsy qu'il apert par Acte signé A. Duchesne, et pour la reconnaissance du seing l'écriture dud. feu *Sr. de Champlain* des *Sieurs Letardif de la Porte et A. Duchesne de la ville, Ervel Espinasse* commis greffés par Monsieur le Chevalier de Montmagny et de lui signé.

Et de plus par Actes de 16 Avril et 15 May 1647, signés *Lamy* et scellés du sceau de lad. Compagnie luy auroit esté d'abondant accordé deux lieues de front sur dix lieues de profondeur soit proche de la première concession soit entre autre lieu que lui seroit designé par led. *Sr. de Montmagny* ce qui n'ayant pas peu être par lui executé j'l en auroit donné portion aux *Rdes. Mères Hospitalières*, et de plus nous auroit requis de lui étendre sa concession de Beauport qui a déjà une lieue et demye de profondeur, la lui donner jusqu'à quatre lieue dans les terres, et ce jusqu'à ce que rencontrant quelqu'autre estendue de terre a sa commodité j'l puisse être remply de ce qui lui a esté concedé.

Et a ces causes j'nclinant a la priere du *Sieur Giffard* et jusqu'à ce qu'on puisse donner plus grande estendue, nous en vertu du pouvoir a nous donné par la Compagnie de la Nouvelle France avons accordé, octroyé et concedé, accordons et octroyons et concedons par ces présentes aud. *Sr. Giffard* Seigneur de Beauport deux lieues et demye de profondeur sur la lieue de front de lad. seigneurie de Beauport borné de la Rivière de Notre Dame de Beauport du costé jcelle Rivière comprise, et la Rivière du Sault de Montmorency d'autre pour en jouir par luy ses hoirs et ayans causes a toujours en pleine propriété justice et seigneurie avec tels et pareils droits qu'il a possédé cy devant et possède maintenant lad. seigneurie de Beauport pour en composer un seul fief et en rendre un seul hommage, et comme si par la première concession on lui avoit donné quatre lieues de profondeur, au lieu qu'elle ne contient qu'une lieue et demye et d'autant que le *Sieur Giffard* est en possession des d. lieux, et qui sont contigus a ce que nous lui avons accordé par ces présentes plus ample prise de possession n'étant pas nécessaire.

Mandons au grand Sénéchal de la Nouvelle France ou ses Lieutenants faire enrégistrer les présentes ou il appartiendra, luy en délivrer les Actes et le maintenir lui ses hoirs et ayans cause en la jouissance des d. lieux ainsy que de raison.

En foy de quoy nous avons signé les présentes, et jcelles fait apposer le cachet de nos armes et contresignés par un de nos secrétaires au fort St. Louis de Quebec ce 31ème jour de Mars 1653.—Signé “*De Lauzon*”.—Et au bas par Monseigneur “*Peuvret*”.—Et plus bas est escrit après la pnt. Collation.

Collationné par moy *Paul Vachon*, Notaire Royal, en la Nouvelle France résidant a Beauport soussigné, sur l'original en

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)

29th March.

parchment to me presented by Joseph Giffard, Esquire, Lord of Beauport, and forthwith returned unto him.

Done the 4th May, 1675.

(Signed,)

VACHON, Not. Roy. with Paraphe.

The year 1753, the fourth day of April, the foregoing Concession was by me, Clerk of the *Senechaussée* of New France, Jurisdiction of Quebec, enregistered at the *Greffé* of the said place, at the requisition of the Lord of Beauport therein named, whereof *Acte* was granted.

Done the day and year aforesaid. Thus signed,

ROLAND GODET, Greffier, with Paraphe.
LAMY.
VACHON, Notary, with Paraphe.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of the Entry, as on Record in the Registrar's Office at Quebec, in a French Register, intituled, "*Cahier d'Intendant Concessions en Fief, etc.* No. 10. à 15, folio 675. recto."

Provincial Secretary's Office.

(Signed) Ls. MONTIZAMBERT,
Actg. Prov. Sec'y. and Repr.

Quebec, 28th February, 1824.

No. 3.

The year of Grace 1669, the fourth day of March, at the prayer of the Reverend Mothers Hospitallers of Quebec, with the consent of the Reverend Fathers Jesuits of the said place, and of Marie Guillaume Hébert, Widow of the late Sieur Guillaume Couillard, deceased, I, Jean Guyon du Buisson, Surveyor of the King in New France, undersigned, went purposely, to and upon the lands of the said Reverend Mothers Hospitallers, bounded in front by the River St. Charles, where being, I surveyed the front of the said lands along the said River, containing half a league, which I bounded as followeth, that is to say, on the south west side by a line which I drew of the length of seventy arpents running North West one quarter North, which makes the line of separation of this land from those of the said Reverend Fathers—the Jesuits, upon which I planted two boundaries, the first at about two perches distant from the said River, at the second at fifty arpents from the first in the Wood; and on the North Eastern side I drew a line parallel to the foregoing line, upon which in like manner I planted two boundaries—the first being upon a little hill distant eleven perches or thereabouts from the bank of the said River, and the second in the Woods, distant from the preceding boundary one league, under which said boundaries is buried brick and iron slag, with three leaden Medals under each of them, upon which is an image of St. Augustin, and around it written *Supérieur des filles de la Miséricorde L. N. Dieu K-becq*, which separates the said lands of the said Mothers Hospitallers from the lands of the said Dame Couillard, of which said survey and bounding, I have drawn this present *Procès Verbal* to serve and avail unto the said Reverend Mothers Hospitallers, in all times and places as to Law and Justice shall appertain. The whole measured, done, and drawn in presence of the Sieur Jean Lemire, residing at the Grande Allée, and of Jacques Gauthier, Yeoman, residing upon the said lands.

Witnesses.—Thus signed on the original:—*Claude Dablon*, Attorney of the Missions of the Company of Jesus in New France: *J. M. Hébert*; *Jean Lemire*; and *J. Guyon*, Surveyor; the said Gauthier declaring that he knew not how to write thereto questioned according to the Ordinance.

J. GUYON,
Surveyor.

No.

en parchemin a moy présentée par Joseph Giffard, Escuyer, Seigneur de Beauport, et a luy à l'instant rendu.

Fait le 4 May 1675.

(Signé,)

VACHON, Nore. Royal avec paraphe.

L'an 1753, le 4ème. jour d'Avril, la concession estant en autre part a esté par moy Greffier en la Sénéchaussée de la Nouvelle France, jurisdiction de Quebeck enregistree au Greffe dud. lieu et requerrant led. Seigneur de Beauport denommé en jelle de quoy a esté raporté Acte.

Fait le jour et an ainsi signé.

ROLAND GODET, Greffier, avec paraphe.
LAMY,
VACHON, Nore. avec paraphe.

Je certifie ce que ci-dessus pour vraie copie de lenregistrement au bureau des enrégistremens à Québec, dans un registre françois intitulé, "*Cahiers d'Intendants, Concessions en fief &c.*, No. 10 à 17, folio 657 recto."

Bureau du Secrétaire-Provincial.

(Signé) Ls. MONTIZAMBERT,
Actg. Prov. Séc'y. & Repr.

Québec, 28 Février 1824.

No. 3.

L'AN de grace 1669, le quatrième Mars, a la requeste des Révérendes Mères Hospitalières de Québec du consentement des Révérends Pères Jésuites du dit lieu, et de Marie Guillaume Hébert, veuve de défunt le Sieur Guillaume Couillard, je, Jean Guyon du Buisson, Arpenteur du Roy en la Nouvelle France, soussigné, me suis exprès transporté sur les terres des dites Révérendes Mères Hospitalières, aboutissantes de front sur la Rivière St. Charles, ou estant j'ay arpenté le front des dites terres le long de la dite Rivière, contenant demie lieue que j'ay bornée ainsy qu'il ensuit, c'est a sçavoir; du costé du sud ouest par une ligne que j'ay tirée de la longueur de soixante dix arpents, qui court dans les terres nord ouest, quart-nord, qui fait séparation des dites terres, d'avec celles des dits Révérends Pères Jésuites; sur la quelle j'ay planté deux bornes. La première environ a deux perches de distance de la dite Rivière, et la seconde a cinquante arpents de la première dans les bois: et du costé du nord est tiré une ligne parallèle à la susdite, sur laquelle j'ay pareillement planté deux bornes; la première estant sur un petit costeau esloigné du bord de la dite Rivière de onze perches ou environ, et la seconde esloignée de la précédente dans les bois d'une lieue, sous lesquelles dites bornes est enterré brique et machefer, avec trois médailles de plomb sous chacune d'icelles, ou est une image Saint Augustin, autour du quel est écrit *Sup. des filles de la miséricorde L. N. Dieu K-becq*, qui fait séparation des dites terres des dites Mères Hospitalières de celles de la dite Dame Couillard, duquel dit arpentage et bornage j'ay fait et dressé ce présent Procès Verbal pour servir et valoir aux susdites Révérendes Mères Hospitalières, en temps et lieux ce que de raison—le tout mesuré, fait et dressé en présence du Sieur Jean Lemaire demeurant à la Grande Allée et de Jacques Gauthier habitant demeurant sur les dites terres.

Témoins. Ainsi signés en la minute des présentes: *Claude Dablon*, Procureur des Missions de la Compagnie de Jésus en la Nouvelle France. *J. M. Hébert*, *Jean Lemire* et *J. Guyon*, Arpenteur, et a le dit Gauthier déclaré ne sçavoir escrire n'y signer de ce interpellée suivant l'ordonnance.

GUYON, avec paraphe,
Arpenteur.

No.

Appendix
(O. o.)
29th March

No. 4.

Petition of the Lorette Indians to Sir James Kempt, dated 18th November 1829.

To His Excellency Sir James Kempt, Governor in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

The Huron Indians of the Village of Lorette, humbly pray:

That Your Excellency will be pleased to take into consideration the paper hereunto annexed, intituled "Remarks upon the several Reports, &c." drawn up as an answer to the opinions of the Attorney General, on the subject of the right of the said Indians to the Seigniorship of Sillery, and also a Petition addressed to His Majesty's Colonial Minister for the purpose of obtaining an augmentation of the Presents they receive from the Office of the Indian Department.

That Your Excellency will afterwards deign to transmit the first of these Documents to the Minister in England, at the same time with the opinion of the Attorney General, in order that he may be enabled to understand thoroughly the merits of the question.

And that, if it be possible, without giving Your Excellency too much trouble, the said Documents may be so transmitted without delay, because the Village has chosen one of its Chiefs to act as its Deputy, and he departs for England this day.

And Your Petitioners shall ever pray.

Lorette, 18th November 1829.

(Signed) *Nicolas Vincent*, TAHENHOHI,
Grand-Chief of the Hurons.

<i>André Romain,</i>	}	Chiefs.
<i>Petit Etienne,</i>		
<i>Michel Sioui,</i>		
<i>Stanislas Koska,</i>		
<i>Laurent Picard,</i>		
<i>Paul Zacharie Otape,</i>		
<i>J. B. Bastien,</i>		
<i>P. Picard,</i>		
<i>Martin Robigo,</i>		
<i>Isaac Bastien,</i>		
<i>Edouard Ditto,</i>	}	Warriors.
<i>Sebastien Ditto,</i>		
<i>Stanislas Sebastien,</i>		
<i>Augustin Picard,</i>		
<i>B. Koska,</i>		
<i>Noël Zacharie,</i>		
<i>Baptiste Ditto,</i>		
<i>Damase Vincent,</i>		
<i>Moïse Sebastien,</i>		
<i>Louis Ditto,</i>		
<i>François Ditto,</i>		
<i>Xavier Ditto,</i>		
<i>Paul Picard,</i>		
<i>Casie Ditto,</i>		

First Enclosure in No. 4.

REMARKS upon the several Reports made from time to time by the Law Officers of the Crown of His Majesty's Province of Lower Canada, upon the claim of the Christian Indians settled at Lorette, to the Seigniorship of Sillery, under a grant from His most Christian Majesty, bearing date the 13th day of March 1651, and comprizing a portion of what now is called the Seigniorship of St. Gabriel.

The leading points in the opinion of the Attorney General of Lower Canada on the claims of the Christian Indians settled at Lorette, to certain lands in the neighbourhood of Quebec, dated 28th April 1829, which are controverted by the Lorette Indians, are the following:—

1st.—That at the time that the Grant of the 13th March 1651, received its execution, a portion of the land contained in that grant, to wit, two and a half leagues thereof, was held by and were in the possession of Robert Giffard, Seignior of Beauport.

2d.

No. 4.

Pétition des Sauvages de Lorette à Sir James Kempt, du 18 Novembre 1829.

A Son Excellence Sir James Kempt, Gouverneur dans et sur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, etc., etc., etc.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Supplient humblement les Sauvages Hurons du Village de Lorette :

Que Votre Excellence ait la bonté de prendre en considération un écrit ci-joint, intitulé, "*Remarques sur les Rapports faits en différens temps, etc.*" composés pour servir de réponse aux opinions de MM. les Procureurs Généraux au sujet de leurs droits à la Seigneurie de Sillery, et aussi une requête adressée au ministre de Sa Majesté pour les Colonies, à l'effet d'obtenir une augmentation dans les présens qu'ils reçoivent de l'Office du Département des Sauvages.

Que Votre Excellence daigne ensuite transmettre au Ministre en Angleterre le premier de ces documens, en même temps que l'opinion de M. le Procureur Général, afin de le mettre en état de connaître les choses à fond.

Et que, si c'était possible, sans causer trop de trouble à Votre Excellence, cet envoi fût fait au plus vite, parce que le Village députe un de ses Chefs qui doit partir pour l'Angleterre aujourd'hui.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier, etc.

Lorette, le 18 Novembre 1829.

(Signé,) *Nicolas Vincent*, TAHENHOHI,
Grand Chef des Hurons.

<i>André Romain,</i>	}	Chefs.
<i>Petit Etienne,</i>		
<i>Michel Sioui,</i>		
<i>Stanislas Koska,</i>		
<i>Laurent Picard,</i>		
<i>Paul Zacharie Otape,</i>		
<i>J. B. Bastien,</i>		
<i>P. Picard,</i>		
<i>Martin Robigo,</i>		
<i>Isaac Bastien,</i>		
<i>Edouard ditto,</i>	}	Guerriers.
<i>Sébastien ditto,</i>		
<i>Stanislas Sébastien,</i>		
<i>Augustin Picard,</i>		
<i>B. Koska,</i>		
<i>Noël Zacharie,</i>		
<i>Baptiste ditto,</i>		
<i>Damase Vincent,</i>		
<i>Moïse Sébastien,</i>		
<i>Louis ditto,</i>		
<i>François ditto,</i>		
<i>Xavier ditto,</i>		
<i>Paul Picard,</i>		
<i>Casie ditto.</i>		

Première incluse du No. 4.

REMARQUES sur les Rapports faits en différens temps par les Officiers en Loi de la Couronne, de la Province du Bas-Canada, sur les réclamations des Sauvages chrétiens établis à Lorette, touchant la Seigneurie de Sillery, dont ils ont Acte de Concession de Sa Majesté Très-Chrétienne en date du 13 de Mars 1651, laquelle comprend une partie de la Seigneurie appelée aujourd'hui St. Gabriel.

Les principaux points de l'opinion du Procureur Général du Bas-Canada, donnée sur les réclamations des Sauvages chrétiens établis à Lorette, touchant certaines terres dans le voisinage de Québec, le 28 Avril 1829, et réfutés par les sauvages de Lorette, sont comme suit :

Premièrement.—Que lors de l'exécution de l'acte de concession le 13 Mars 1651, une partie des terres désignées dans cet acte, savoir : deux lieues et demie n'était pas en possession de Robert Giffard, seigneur de Beauport.

Secondement.

Appendix
(O. o.)
29th March.

2d.—That any adverse possession by Mr. Giffard or his Donees the Jesuits, was ever held either by the said Giffard or by his said Donees; but on the contrary thereof, that the possession by the Jesuits of the entire quantity of land granted to the Indians in 1651, was a possession for and in the name of the said Indians.

3rd.—That the alleged Title of Giffard to these lands was ever acquiesced in by the Indians, or even known to them.

4th.—That any gift of a part of the Seigniorie of St. Gabriel was ever made by Mr. Giffard to the Nuns of the Hotel Dieu of Quebec. The gift made by Mr. Giffard to those Ladies is the gift of a tract of then ungranted land, of half a league in front by ten in depth, bounded on the westernmost side "by the lands of the Indians." This Instrument so far from invalidating the title of the Indians, most strongly confirmed it as containing a distinct and formal recognition of their possession by Mr. Giffard.

5th.—That the Fief of St. Gabriel mentioned in the title of the Nuns of the Hotel Dieu, was the same Fief of St. Gabriel as that whereof a part is now claimed by the Indians as comprised in the Fief of Sillery. The Fief of St. Gabriel in this title (whatever may have been its position,) being bounded to the westward by these Indian lands, and the Nuns' Seigniorie being a dismemberment thereof.

6th.—That the Indian lands of Sillery were bounded in the rear by St. Gabriel. Now it will be seen, upon referring to the donation made by Mr. Giffard to the Nuns of the Hotel-Dieu, that the Seigniorie claimed by him under the name of St. Gabriel, and whereof the Nuns' Seigniorie is styled to be a dismemberment, was a Seigniorie of two leagues on the River St. Charles, by the whole depth of ten leagues, and covering lands then in the actual possession of another under grant, to wit, the lands of one Mr. Couillard, whereas the Seigniorie now in the possession of the Crown in right of the Jesuits is a Seigniorie having for its front a line perpendicular to the St. Charles, and parallel to the bed of the St. Lawrence.

7th.—That the said Giffard was ever in possession of more of the pretended Seigniorie of St. Gabriel, as described in the Nuns deed of donation, than the half league comprised in that donation; inasmuch, as if such had been the case the promise made by the Crown of France to Giffard would have been literally fulfilled, and he would not have been entitled to the indemnity in other lands, which as the papers show he applied for and obtained in lieu of and as an indemnity for the full complement of land promised him, and which he had, as appears from the title deed of the Nuns, unsuccessfully attempted to locate in the fertile valley upon and to the North East of the River St. Charles.

8th.—It is not admitted that Giffard continued in the undisturbed possession of any lands under the name of the Seigniorie of St. Gabriel for twenty years subsequent to the grant to the Nuns: not only is there no evidence to this effect, but there is incontrovertible evidence to the contrary of it in the solicitation and obtention of other lands in lieu of the lands to which he set up a claim in the deed of donation to the Nuns in 1647, and in the formal grant by the French Government to the Indians of the Seigniorie of Sillery, of one league in front by four leagues in depth.

9th.—It is further contended on the part of the Indians, that the first title wherein the Seigniorie of St. Gabriel is mentioned as an existing Seigniorie, and as embracing two and a half out of the four leagues which were granted by the Crown of France to the Indians in 1651, is the deed of donation executed by Giffard in favor of the Jesuits themselves in 1667, a deed to which the Indians were not parties and of which they were not consents, and one wherein the Jesuits had an interest adverse to that of their wards.

10th.—It is further contended, that it having been established beyond all controversy that the Jesuits went into possession of the Seigniorie of Sillery as tutors for the Indians, that Seigniorie being of four leagues in depth, it was not competent to them to change the cause of their own possession, nor by any secret acts to convert to their own use property which they held in trust for others.

11th.—It is further urged that the Jesuits having the uncontrolled management of these lands, for the use however of the Indians, without being accountable for their management either to the Indians themselves or to any Public Body whatsoever, the various acts done by them in relation to this property shall be taken to have been what in equity and good conscience they ought to have been, acts of administration and not acts of appropriation or spoliation.

12th.—These last observations are deemed to apply equally to the confirmation granted by the King of France in 1678, according to a well known rule of the French law, derived from the

Deuxièmement.—Que M. Giffard ou les Jésuites, ses donataires, n'en ont jamais eu la pleine propriété, au contraire, les Jésuites ne possédaient toute l'étendue de terre accordée aux sauvages en 1651, qu'au nom de ces sauvages.

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Troisièmement.—Que le titre prétendu de Giffard de ces terres, n'a jamais été reconnu par les sauvages ni même connu d'eux.

Quatrièmement.—Que ces terres ne faisaient pas partie de celles données par M. Giffard dans la seigneurie St. Gabriel aux Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec. L'étendue de terre donnée à ces dames par M. Giffard, et alors non concédée, avait une demi-lieue de front sur dix de profondeur, et joignait à l'Ouest "les terres des sauvages." Cet acte loin d'annuler le titre des sauvages le confirmait d'avantage, en reconnaissant distinctement et formellement leur possession.

Cinquièmement.—Que le fief de St. Gabriel, désigné au titre des Religieuses de l'Hôtel-Dieu, n'était pas le même fief St. Gabriel dont une partie est maintenant réclamée par les sauvages comme étant comprise dans le fief Sillery. Que le fief St. Gabriel quelle qu'ait pu être le lieu précis où il était situé, joignait à l'Ouest les terres des sauvages, et la seigneurie des Religieuses n'a pu en être un démembrement.

Sixièmement.—Que les terres des sauvages à Sillery, n'étaient pas bornées par St. Gabriel. L'on verra en regardant la donation faite par M. Giffard aux Religieuses de l'Hôtel-Dieu, qu'il réclamait sous le nom de St. Gabriel la seigneurie dont celle donnée aux Religieuses faisait, dit-on, partie, et qu'elle avait deux lieues de front sur la Rivière St. Charles sur dix lieues de profondeur, et comprenait ainsi des terres en possession de M. Couillard en vertu d'une concession, tandis que la seigneurie maintenant à la Couronne, représentant les Jésuites, est bornée par une ligne perpendiculaire à St. Charles, et parallèle au lit du St. Laurent.

Septièmement.—Que le dit Giffard n'a jamais été en possession de plus que de la prétendue seigneurie de St. Gabriel, telle que désignée dans l'acte de donation des Religieuses, où l'on voit qu'elle avait une demi-lieue; d'autant plus que si ce n'eût pas été le cas, la promesse que le Roi de France avait faite à Giffard aurait été entièrement remplie, et il n'aurait pas eu droit d'être indemnisé en d'autres terres qu'il demanda, comme les pièces le démontrent, et qu'il obtint pour compléter les terres qu'on lui avait promises et qu'il avait voulu, comme il paraît par le titre des Religieuses, s'approprier, mais sans succès, dans la vallée fertile qui borde la Rivière St. Charles au Nord-Est.

Huitièmement.—On n'admet pas que Giffard soit resté paisible possesseur des terres connues sous le nom de seigneurie de St. Gabriel, pendant vingt ans après la concession faite aux Religieuses; non-seulement il n'y a pas de preuves de cela, mais il y en a une irrécusable du contraire dans la demande et l'acquisition d'autres terres à la place de celles qu'il réclame dans l'acte de donation fait aux Religieuses en 1647, et dans la concession formelle accordée par le Gouvernement Français aux sauvages de la seigneurie de Sillery d'une lieue de front sur quatre lieues de profondeur.

Neuvièmement.—Les sauvages ne pensent pas que le premier titre dans lequel on mentionne la seigneurie St. Gabriel, et où elle est reconnue comme telle, enlevant deux lieues et demie de quatre qui avaient été accordée par le Roi de France aux sauvages en 1651, soit l'acte de donation consenti par Giffard en faveur des Jésuites en 1667, titre auquel les sauvages n'étaient pas parties, qu'ils ne connaissaient pas, et dans lequel les Jésuites avaient un intérêt contraire à eux.

Dixièmement.—Qu'on a fait voir clairement que les Jésuites sont entrés en possession de la seigneurie de Sillery comme tuteurs des sauvages, laquelle a quatre lieues de profondeur, et qu'ils ne pouvaient pas altérer le principe de leur possession ni s'approprier par des actes secrets des biens dont ils avaient la gestion pour d'autres.

Onzièmement.—L'on remarque de plus que les Jésuites ayant la direction absolue de ces terres pour l'usage des sauvages sans être obligés de rendre compte de leur administration, soit aux sauvages eux-mêmes ou à aucun autre corps public quelconque, les actes qu'ils ont faits par rapport à ces biens devraient avoir été commandés par la justice et la conscience et non pour spolier ou s'approprier les biens dont ils avaient l'administration.

Douzièmement.—Ces dernières observations doivent s'appliquer également à la confirmation faite par le Roi de France en 1678, d'après une règle bien connue des lois Françaises qui dé-

Appendix
(O. o.)
29th March.

the civil law and founded in reason and policy. The King's grants contain an implied reservation of the rights of third persons in all things. It was a confirmation of an invalid title, a permission to the Jesuits to hold these lauds in mortmain, and could not be construed to convey any new right to the Jesuits: the title itself must stand upon its own strength, had it conveyed a formal grant to them of lands previously granted and belonging to others it would have been inoperative, by reason of the aforesaid implied reservation in all the grants from the Crown; but in truth the deed of confirmation contains no words of grant, but only permission to hold in mortmain. The title itself being null, the confirmation falls to the ground with it.

13th.—The foregoing observations seem to apply equally to the Deed of Fealty and Homage of the Seigniorie of St. Gabriel, by the Jesuits in the year 1667, as also the Procès Verbal of Survey in 1703. It is not denied that from the year 1651, down to the extinction of the Order in Canada in 1791, the Jesuits continued to be tutors of the Indians, and as such bound to protect the lands of their wards from the encroachment of all the world. The instruments in question were at the time of their execution fraudulent and null, so far as the Indians were concerned, and no tract of time it is apprehended could cure the inherent vice with which they were infected.

14th.—There is no evidence nor even presumption that the Indians were made conusant of these acts by the Jesuits, nor had this poor and subdued race any means of becoming acquainted with them, except through the Jesuits who would be little likely to communicate information so little agreeable to their confiding neophytes, and which could add nothing to the uncontrolled powers of administration conferred upon them by the French Government in their grant to the Indians in 1651.

15th.—But supposing the Seigniorie of St. Gabriel to have had an existence in the rear of the Seigniorie of Sillery, the foregoing reasons serving to show that it comprised no portion of the four leagues of Sillery granted to the Indians are strongly corroborated by the circumstance next to be adverted to. The original promise to Mr. Giffard was of two leagues by ten, making twenty superficial leagues: there was located by him of these twenty superficial leagues, five superficial leagues in the Seigniorie given by him to the Nuns of the Hôtel-Dieu in 1647, and two and a half more in the augmentation of the Seigniorie of Beauport, by a grant bearing date the 31st. March 1653, making seven and a half superficial leagues, and leaving a balance of twelve and a half superficial leagues coming to him. Now taking the front line of St. Gabriel as parallel to the St. Lawrence, at a distance of four leagues from that River, and that the South-West lateral line of the Seigniorie runs at an angle of 98 degrees from the plane of the St. Lawrence and the front line of the Seigniorie of St. Gabriel one league and a half, its North-East lateral line seven leagues and a half in length, and its South-West lateral line seven leagues and three quarters in length, it will be found upon calculation that the superficial extent of this tract of land amounts to sixteen and two thirds square leagues.

16th.—It is contended that the first act of adverse possession to the Indians title is posterior to the extinction of the Order of Jesuits in Canada in 1791, and the taking possession of them on the part of His Majesty. The Indians had a right to consider, and there is every reason to believe did consider, the Jesuits as their Administrators. Their Church, now in so dilapidated a state,—their Parsonage, now a heap of ruins, were kept in repair and supported out of the funds of the Jesuits. Down to about this time a Jesuit Missionary resided within the Village, administering the rites of his religion and counsel, protection and assistance to them all. Their grain was ground at the Mills of the Jesuits at half the rate which others paid; they crossed the Ferries without paying toll. These may appear to be small circumstances to civilized men; but to the poor Savages, circumstanced as they were, they were much, and might be considered by them, as an adequate remuneration for the rents of their Estates. But, however that might be, the Jesuits were accountable to no power for the manner of the application of these rents: they were answerable only *in foro conscientie* for the application of them for the benefit of the Indians, and considering the valuable Estates held by them in various parts of the Colony, where they had no Missions, it is highly probable that the Indians resident at the several Stations where they had Missionaries, of which it has already been said that Lorette was one, received from their Pastors, (daily witnesses of their necessities,) rather more than less than what in strictness they would have been found to have been entitled to. And I am rather induced to believe that such was the case from

maître de la loi civile, et fondée sur la raison et la sagesse. Les concessions accordées par le Roi contiennent une réserve tacite en faveur des droits de personnes tierces sur toutes choses. C'était une confirmation d'un acte nul; la permission donnée aux Jésuites de jouir de ces terres en main-morte, ne peut pas donner de droits nouveaux aux Jésuites; le titre lui-même ne peut avoir d'autre valeur que celle que la loi lui donne: contiendrait-il une concession formelle de terres déjà concédées et appartenant à d'autres, il n'aurait pas d'exécution à cause de la réserve tacite dans les actes de concession de la Couronne; mais l'acte de confirmation ne parle point de concession, il ne parle que d'une permission de jouir de ce bien à titre de main-morte. Le titre lui-même étant nul, la confirmation n'a plus d'effet.

Treizièmement.—Ces observations semblent s'appliquer aussi à l'acte de foi et hommage de la seigneurie St. Gabriel par les Jésuites en 1667, de même qu'au procès-verbal d'arpentage en 1703. L'on sait que depuis 1651 jusqu'à l'extinction de l'ordre en Canada en 1791, les Jésuites continuèrent d'être tuteurs des sauvages, et comme tels obligés de défendre leurs terres contre tout empiétement quelconque. Les actes en question étaient entachés de fraude et nuls dès le moment de leur exécution quant aux sauvages, et le temps ne pouvait jamais faire disparaître le vice inhérent à leur nature.

Quatorzièmement.—Il n'y a rien qui prouve ou fasse même présumer que les Jésuites aient fait connaître ces titres aux sauvages, et ces hommes pauvres et assujettis n'avaient pas les moyens de les voir excepté par le canal des Jésuites eux-mêmes qui n'étaient pas les premiers disposés à les informer d'une chose si peu agréable à leurs confians néophytes, et qui ne pouvait rien ajouter à l'administration absolue que le Gouvernement Français leur avait donnée dans l'acte de concession des terres accordées aux sauvages en 1651.

Quinzièmement.—Supposant que la seigneurie St. Gabriel fût située derrière la seigneurie de Sillery, les raisons que nous venons de donner font voir qu'elle ne s'étendait point sur les quatre lieues de terre de Sillery, accordées aux sauvages, et sont renforcées par la circonstance dont nous allons parler. On promit d'abord à M. Giffard de lui donner 2 lieues sur 10, formant 20 lieues en superficie. Il concéda de ces vingt lieues en superficie, cinq lieues dans la seigneurie qu'il donna aux Religieuses de l'Hôtel-Dieu en 1647, et deux lieues et demie de plus pour augmenter la seigneurie de Beauport, par acte de concession du 31 Mars 1653, faisant sept lieues et demie en superficie, ce qui ne lui laissait que douze lieues et demie en superficie. Si la ligne du devant de la seigneurie St. Gabriel est à présent parallèle au St. Laurent à quatre lieues de distance de cette rivière, et si la ligne latérale au Sud-Ouest de la seigneurie forme un angle de 98 degrés du St. Laurent, et si la ligne du front de la seigneurie St. Gabriel a une lieue et demie de longueur, la ligne latérale au Nord-Est est sept lieues et demie, et la ligne latérale au Sud-Ouest sept lieues trois quarts, l'on trouvera en calculant que la superficie de cette étendue de terre a seize lieues deux tiers.

Seizièmement.—L'on soutient que le premier acte de possession fait au préjudice de celui des sauvages est postérieur à l'extinction de l'ordre des Jésuites en Canada, en 1791, et à la prise de possession de leurs biens par Sa Majesté. Les sauvages devaient considérer, et il y a lieu de croire qu'ils considérèrent les Jésuites comme leurs administrateurs. Leur église maintenant si délabrée, le presbytère en ruines étaient entretenus en bon ordre et maintenus à même les fonds des Jésuites. Un missionnaire jésuite a presque toujours jusqu'à présent résidé dans leur village pour administrer les rites de la religion, et leur offrir ses conseils, sa protection et son assistance. Leurs grains étaient moulus aux moulins des Jésuites à moitié prix des autres: ils traversaient la rivière sans payer les bacs, etc., ces choses paraissent des bagatelles à des hommes civilisés, mais pour les pauvres sauvages dans les circonstances où ils se trouvaient c'était beaucoup, et ils pouvaient considérer cela comme une rémunération pour les rentes de leurs terres. Mais de quelle manière que cela puisse être, les Jésuites n'étaient comptables de rien à personne, sur la manière dont ils avaient employé ces revenus; ils étaient responsables seulement *in foro conscientie* de l'emploi de ces revenus pour l'avantage des sauvages, et considérant les biens considérables qu'ils possèdent dans diverses parties de la Colonie où ils n'avaient point de missions, il est très-probable que les sauvages résidans, aux différens endroits où ils avaient des missionnaires, et Lorette en était un, recevaient de leurs pasteurs (témoins journaliers de leurs besoins) plutôt plus que moins que ce qu'ils avaient droit strictement parlant, d'avoir. Et je suis porté à croire qu'il en était ainsi, parce

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March.

my never having heard any complaints from them against their Jesuit Missionaries. Since the extinction of the Order they have made continual claim. A Petition has been presented to each successive Governor, and a deputation out of their own number was sent some few years ago to England at an expense which they could but ill bear, for the purpose of enforcing their claim. They have the deepest conviction of their right to this land. For these reasons it is humbly conceived that the Christian Indians of Lorette are now entitled to restitution of so much of the Seigniorship of St. Gabriel as comprises the two leagues and a half, requisite to make up the four leagues in depth, granted to the Christian Indians resident at Sillery on the 13th March, 1651.

I proceed next to the examination of the grounds upon which the Attorney General founds his conclusion that the Christian Indians resident at Lorette, are not entitled even to the abridged Seigniorship of Sillery, being a Seigniorship of one league in front by one and a half league in depth.

It is to be observed that the old Indian Settlement of Sillery was anterior to the grant contained in the before mentioned Deed of 1651. That Settlement took place in 1638 at the instance of the Jesuits, and under the especial patronage of the Commander de Syllery, a French Nobleman of rank. The details of the Settlement itself will be found more minutely given in the Latin History of Canada by Father Creuxius, than any where else. The Lorette Village now inhabited by the Huron Indians, has always been understood to lie within the limits of the original grant of 1651, and they themselves have a tradition that the Jesuit Missionaries were desirous of inducing their ancestors to fix their permanent residence in some other place, but that these latter refused to leave the lands of their fathers. The only evidence of their having permanently abandoned Sillery in or before the year 1699, is to be found in the Petition of the Jesuits, wherein they solicit the grant of the lands of their Wards for themselves. This conduct on the part of the Jesuits which is certain and admitted, seems materially to invalidate the credibility of the mere assertion made by these individuals in advancement of a project so little consistent with common honesty. The matter does not rest here.—The Jesuits allege as one main motive for the grant, that they had provided them with lands elsewhere. Now this assertion, there is every reason to believe, is utterly destitute of truth. The records of the Jesuits are in perfect preservation, and in the hands of Officers appointed by the Government. It is not to be credited that a grant should have been made to these Indians without some trace of it being found in these records, and if in truth there was to be found evidence of a transaction which would constitute so full and substantial an answer to the Indian claim, there can be no doubt that the instrument containing it would have been produced. So too, the Indians would now be found in possession of the lands which they had received in exchange for Sillery, or it would be easy to ascertain how they had divested themselves of them; such being the case, the Petition of the Jesuits far from aiding the adverse title set up in right of that body for the abridged Seigniorship of Sillery, establishes surprise of the Crown of France on their part by a *suggestio falsi*, which vitiates their title in its very inception.

It is admitted that the grant made to the Christian Indians was a grant made to them *ut universitas*, and not *ut singuli*. The Attorney General takes the statement of the Jesuits of the Indians having abandoned the Seigniorship as evidence of that fact. The objections to this evidence have already been stated. The strongest remains to be added: It is, that they and their ancestors have all along understood themselves to be, and now are resident within the limits of the grant of 1651. To understand the nature of the Settlement at Sillery, and the rights which are now vested in the Christian Indians residing at Lorette, it is necessary here to advert to some peculiarities of these Tribes, and some circumstances connected with their situation at the periods referred to in the opinion of the Attorney General. Throughout the whole of the seventeenth century, and indeed down to the Conquest of Canada and its Cession in 1763, all the Tribes upon the great Lakes, upon the St. Lawrence, and in the Gulph, were combined in one general alliance with the French. The Six Nations, the most warlike of all the Indian Tribes, with some small Tribes scattered through the old English Colonies, were in alliance with the English, between which two great Confederacies an implacable war was carried on. Down to the middle of the seventeenth century, the Huron Indians occupied a triangular piece of territory, having Long Point as its apex, and a line running from Lake Huron to Lake Ontario as its base. In the year

parce que je ne les ai jamais vus se plaindre de leurs missionnaires. Ils n'ont cessé de réclamer depuis l'extinction de l'ordre. Ils ont présenté une pétition à tous les Gouverneurs successivement, et il y a peu d'années ils envoyèrent une députation composée de quelques-uns d'eux en Angleterre, dépenses qu'ils ne pouvaient guères supporter, pour faire valoir leurs réclamations. Ils ont une conviction profonde que ces terres leur appartiennent. D'après ces raisons ils conçoivent humblement que l'on doit restituer aux sauvages chrétiens de Lorette deux lieues et demie de la seigneurie St. Gabriel, pour former les quatre lieues de profondeur accordées aux sauvages chrétiens de Sillery le 13 Mars 1651.

Je vais maintenant examiner les raisons sur lesquelles le Procureur Général appuie sa conclusion que les sauvages chrétiens de Lorette n'ont pas de droits, même sur la seigneurie démembrée de Sillery, qui a une lieue de front sur une lieue et demie de profondeur.

L'on doit observer que les vieux établissemens sauvages à Sillery étaient antérieurs à la concession que contient l'Acte de 1651 déjà cité. Cet établissement eut lieu en 1638 à la demande des Jésuites, et sous la protection spéciale du Commandant de Sillery, noble Français de haut rang. L'on trouvera de plus grands détails sur cet établissement dans l'Histoire Latine du Canada par le Père Creuxius que partout ailleurs. Le village de Lorette maintenant habité par les Hurons a toujours été considéré comme partie des terres désignées dans la concession de 1651, et il y a parmi ces sauvages une tradition que les missionnaires Jésuites désiraient que leurs ancêtres se fixassent dans un autre endroit, mais que ceux-ci refusèrent toujours de laisser la terre de leurs pères. La seule preuve qu'ils abandonnèrent pour toujours Sillery en 1699 ou avant, se trouve dans la Pétition des Jésuites dans laquelle ils sollicitent pour eux-mêmes les terres des sauvages dont ils étaient les gardiens. Cette conduite de la part des Jésuites, et cela est hors de doute, semblerait devoir diminuer beaucoup la confiance qu'on pourrait avoir dans une simple assertion faite par ces hommes pour l'avancement de leur projet, et qui est si peu d'accord avec l'honnêteté. La chose ne finit pas là. Les Jésuites disent qu'ils leur avaient donné des terres ailleurs. Nous avons lieu de croire que cette assertion manque tout-à-fait de vérité. Les archives de Jésuites ont été préservées avec soin, et il y a maintenant des officiers nommés par le Gouvernement. Il est impossible de croire qu'on ne pourrait pas trouver la concession qui aurait été faite aux sauvages dans ces archives, si elle a jamais existé; mais si l'on avait pu trouver des preuves d'une transaction qui renfermait une réponse si pleine et entière aux réclamations des sauvages, il n'y a pas de doute que l'acte qui les aurait contenues aurait été produit; et les sauvages seraient maintenant en possession des terres qu'ils auraient reçues en échange pour Sillery où il serait aisé de voir comment ils ont été dépouillés; et dans ce cas, la Pétition des Jésuites, loin d'appuyer le titre sur lequel ils fondent leurs droits sur la seigneurie démembrée de Sillery, démontrerait que le Roi de France a été trompé par une *suggestio falsi* qui vicierait leur titre.

Il est reconnu que la concession qui a été faite aux sauvages chrétiens était une concession faite à eux *ut universitas* et non *ut singuli*. Le Procureur Général s'en rapporte à ce que disent des Jésuites, que les sauvages avaient abandonné la seigneurie, et il considère cela comme des preuves du fait. On a déjà parlé des défauts de ces preuves. Nous en avons un encore plus grand à signaler. Les sauvages, et leurs ancêtres ont toujours cru, et croient encore résider en dedans des limites de la concession de 1651. Pour pouvoir comprendre la nature de l'établissement de Sillery et les droits dont on a revêtu les sauvages chrétiens de Lorette, il est nécessaire de faire attention à quelques particularités de ces peuplades et à quelques circonstances qui avaient rapport à leur situation au temps dont on parle, suivant l'opinion du Procureur Général. Pendant tout le 17^e siècle, et même jusqu'à la cession du Canada en 1763, les peuplades sur les grands lacs, le St. Laurent et dans le Golfe formaient une alliance générale avec les Français. Les six nations, peuplades les plus belliqueuses de tous les sauvages, et quelques autres petites, dispersées dans les anciennes Colonies, formaient une alliance avec les Anglais et une guerre implacable se faisait entre ces deux grandes confédérations. Jusque vers le milieu du 17^e siècle, les Hurons habitaient une étendue de terre de forme triangulaire, ayant la Longue Pointe à son sommet et une ligne qui passait du Lac Huron au Lac Ontario à sa base. En 1629-50 les Iroquois exterminèrent presque entièrement les Hurons

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March.

1649-50, the Iroquois nearly extirpated the whole of the Hurons who were the most numerous and warlike of the French Indian Allies. We have the authority of Charlevoix that a remnant of them descended to Quebec, and were received by their brethren at Sillery. After this event there were in Canada, besides the Gulph Indians, four principal Tribes. The Montagnais, whose hunting grounds lay between Hudson's Bay and Lake St. John, and for a considerable distance to the eastward of the Saguenay, and its tributary streams; the Hurons, whose hunting grounds lay between the Saguenay and St. Maurice; the Algonquins, whose hunting grounds lay between the St. Maurice and the Ottawa; and the Abenakis, who had their hunting grounds on the River St. Francis, and in the Country now commonly known by the name of the Eastern Townships. These three latter belonging as they did to the same general confederacy, and occupying about the same rank in the scale of Indian civilization, were treated with equal consideration by the Frenchmen in authority, and particularly by the Jesuit Missionaries at the several Stations or Missions which they had established. To these are to be added also the Catholic Iroquois of Caughnawaga and St. Régis. The Missions not unfrequently contained an admixture in different proportions of all these Tribes, and in the Indian manners an aggregation to or separation from a Village or Tribe of the allied Indians was of not unfrequent occurrence, as also intermarriages between them followed by removals. It is easy however to ascertain at present, without risk of error, to what Nation belonged the mass of the ancestors of the Indians resident in any given Village. It is by their language; it is thus that we know that the ancestors of the Indians settled at Caughnawaga, opposite Lachine, were Iroquois, those inhabiting the St. Francis, Abenakis, and the Indians now inhabiting the Village of Lorette, Hurons, because we find that in each of those several places these several different languages are spoken. We have besides this their own traditions, corroborated by historical events of known certainty, and confirmed by the Registers of the Mission and the local traditions of the place. The *universitas*, or Tribe now settled at the Village of Lorette within the limits of the grant of 1651, are thus proved to be the same *universitas* or Tribe which was settled in the year 1638 in another part of the same tract of land, and which received a grant and confirmation of its possessions by His Most Christian Majesty on the 13th June, 1651. This *universitas* or Tribe had a legal existence at the various times when the acts complained of as injurious to their rights were committed by the Jesuits their Guardians. Their property was protected by the same Law which protected the property of the other subjects of His Most Christian Majesty. But the Laws which they now invoke are not the mere arbitrary rules of a particular code, but are rules founded on principles of universal right and justice. The Priests and spiritual advisers of the Huron Indians ought not to have taken their lands from them. The 131st Article of the Ordinance of Francis the 1st in 1539, and the Declaration of Henry the 2nd in 1549, and the 276th Article of the Custom of Paris prohibiting donations in favor of persons standing in the same relation as the Jesuits stood to the Lorette Indians, operate with tenfold force against grants surreptitiously obtained, to the prejudice of this helpless race in favor of their sole legal protectors.

In venturing to express an opinion that the disability of the Jesuits to take the lands of the Indians was a natural and not an arbitrary disability, I apprehend I shall be fully supported by the Judgment given in the House of Lords in the case of the Governor and Company of Undertakers for raising Thames Water in York Buildings, Appellants, and Alexander M^r Kenzie, Writer to the Signet, Respondent.

The principles of that case apply, (if indeed it were necessary to cite any case on such a subject,) strongly to the concluding observations upon the rights of the Indians. They are in these observations supposed to have been barred by the want of filing of an opposition on their part to the enregistrement of the Instruments obtained by the Jesuits, whereby the vested rights of the Indians were at the instance of their own Guardians intended to be sacrificed for the benefit of that body. It seems to be carrying injustice to its utmost verge, to punish the Indians with the loss of their lands for not having made an opposition to the enregistrement of this Instrument, the knowledge of which had never been brought home to them, and the enregistrement whereof was solicited by the sole and uncontrolled Governors of their rights for the benefit of those very Governors, or to use the language of the Instruments themselves, their unaccountable Tutors. Under these circumstances can it be made with any kind of reason a reproach to these poor Savages that they have not filed an opposition against the surreptitious grant of 1699, or that they should not have insinuated a cause of complaint against a grant of which they were entirely ignorant. The

qui était la nation des sauvages alliés des Français, la plus nombreuse et la plus belliqueuse. Charlevoix nous apprend que les débris de cette nation descendirent à Québec, où ils furent reçus par leurs frères à Sillery. Après cet événement, il y avait en Canada, outre les sauvages du Golfe, quatre peuplades principales : les Montagnais faisaient la chasse entre la Baie d'Hudson et le Lac St. Jean et à une distance considérable à l'Est du Saguenay et des rivières tributaires ; les Hurons entre le Saguenay et le St. Maurice ; les Algonquins entre le St. Maurice et l'Ottawa, et les Abenakis sur la Rivière St. François et dans le pays appelé maintenant Township de l'Est. Ces trois dernières étant de la même confédération générale et tenant le même rang dans l'échelle de la civilisation des sauvages, jouissaient d'une égale considération de la part des Français en autorité, et particulièrement des missionnaires Jésuites dans les différentes missions qu'ils avaient établies. L'on peut aussi ajouter à ceux-là les Iroquois catholiques de Caughnawaga et de St. Régis. Les missions étaient composées d'un mélange plus ou moins considérable de toutes ces peuplades, et suivant leurs coutumes une agrégation avec un village ou une peuplade des sauvages alliés ou une séparation, n'était pas une chose rare, de même que des mariages entr'eux suivis de changemens de résidence. Il est facile maintenant de dire sans crainte de se tromper, de quelle nation était la masse des ancêtres des sauvages résidans dans un village. L'on sait par leur langage, que les ancêtres des sauvages qui habitent Caughnawaga, vis-à-vis Lachine, étaient Iroquois ; ceux qui habitent le St. François, Abenakis, et les sauvages de Lorette, Hurons, parce que l'on parle dans ces différentes places autant de langues. Nous avons en outre leurs propres traditions corroborées par les événemens historiques, et confirmées par les Registres des Missions et les traditions locales de l'endroit. L'*universitas* ou la peuplade maintenant à Lorette, dans les limites de la concession de 1651, est donc la même *universitas* ou peuplade qui s'établit en 1638 dans une autre partie des mêmes terres dont ils obtinrent concession et une confirmation de cette concession par Sa Majesté Très Chrétienne le 13 Juin 1651. Cette *universitas* ou peuplade avaient une existence légale lorsque les Jésuites leurs gardiens comirent ces actes dont les sauvages se plaignent comme attaquant leurs droits. Leurs biens étaient protégés par la même loi qui protégeait ceux des autres sujets de Sa Majesté Très-Chrétienne. Mais les lois qu'ils invoquent aujourd'hui ne sont pas de simples règles arbitraires d'un code particulier, ce sont des lois fondées sur les principes généraux de la justice et de l'équité. Les Prêtres et les Jésuites ne pouvaient pas les dépouiller de leurs biens. Le 131^e article de l'ordonnance de François 1^{er} de 1539, la déclaration de Henry II de 1549, et le 276^e article de la Coutume de Paris défendent les donations en faveur de personnes qui se trouvent placées tels que les Jésuites l'étaient à l'égard des sauvages de Lorette, et ont encore dix fois plus de force contre les concessions obtenues subrepticement au préjudice de ces sauvages destitués de secours et pour l'avantage de leurs protecteurs légitimes.

Dans l'opinion que j'ose émettre que les Jésuites n'avaient pas le droit de s'emparer des terres des sauvages, droit qui rend leur inhabilité non arbitraire, mais bien naturelle, je pense pouvoir m'appuyer sur un jugement de la Chambre des Lords dans la cause du Gouverneur et de la Compagnie des Entrepreneurs pour faire monter de l'eau de la Tamise dans York Buildings, demandeurs, contre Alexandre Mackenzie, défendeur.

Les principes de cette cause viennent fortement, (s'il était nécessaire de citer des autorités sur ce sujet) à l'appui des observations qu'on a faites sur les droits des sauvages. L'on suppose dans ces observations qu'ils purent perdre leurs droits parce qu'ils ne se sont pas opposés à l'enregistrement des papiers que les Jésuites avaient obtenus, lorsque les droits des sauvages allaient être sacrifiés par ces Jésuites eux-mêmes et pour leur propre avantage. Il semble que c'est porter l'injustice à son comble que de punir des sauvages par la perte de leurs biens, pour ne pas avoir fait d'opposition à l'enregistrement d'un Acte qu'on ne leur a jamais fait connaître, et dont l'enregistrement était demandé par les gardiens exclusifs et absolus de leurs droits pour l'avantage de ces mêmes gardiens, ou pour se servir de l'expression de l'acte lui-même de leurs tuteurs non-comptables. Peut-on dans ces circonstances reprocher avec quelque ombre de raison à ces sauvages, de ne pas avoir fait d'opposition contre la concession secrète de 1699 ou de ne pas avoir fait entendre leurs plaintes contre une concession dont ils n'avaient pas la moindre connaissance.

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March.

The Conquest of the Country then supervened, but the right of the Jesuits to these Lands had never been confirmed by the Conquerors; their title in its whole course has been contaminated by fraud, as it is hoped has been shewn above.

A new era arose, Canada was added to the possessions of an Empire distinguished for its love of Justice. So long as the Order of the Jesuits remained in possession of their Estates, the Indians neither ought nor could demand the restitution of them. It has already been shewn that during that time they had probably no right to complain of their administration; at any rate they made no complaints. Upon the extinction of that Order, and upon the consequent application of the whole of the revenues of their Seigniorie of Sillery to other purposes, they have, as has been already observed, brought under the observation of each successive Governor their claims, which have been disposed of by a succession of Reports of Law Officers of the Crown, without, as it is apprehended, a correct consideration of them.

The foregoing observations embrace the whole argument in the last of these Reports.

Justice however would not be done to the claims of the Indians, without a careful examination of all the previous Reports. For it cannot be denied that the consentaneous Reports of a succession of Law Officers of the Crown in a manner adverse to these claims, would be calculated to produce a strong impression against their justice, unless they were each subjected to a rigid scrutiny, and their inaccuracy manifestly demonstrated.

Having thus disposed, and I hope satisfactorily, of the last of these Reports, I shall proceed to the examination of the previous Reports in chronological order.

The first of these is a Report bearing date the 3rd August, 1797, by the Honorable Jonathan Sewell, Esquire, then Attorney General of this Province, to His Excellency General Prescott, then Governor in Chief of these Provinces, upon a reference of these claims to the then Attorney General. It is erroneously stated in this opinion that these claims were for Sillery and St. Gabriel. The Indians never did nor do they now set up any claim for the Seigniorie of St. Gabriel; their claim then was and now is for the Seigniorie of Sillery; according to the limits established by the original grant of 1651. The learned Attorney General next goes on to say that these are pretensions which they do not support by any titles, and of which they produce no evidence, except the tradition of their Village. Yet in the very next paragraph he states that the Company of New France, by Letters Patent dated 13th March, 1651, granted to the Lorette Indians the Seigniorie of Sillery of one league in front by four leagues in depth; and he goes on to say, "it was at one time certainly theirs, and continued to be theirs until the year 1699." He then states the grant which has been already adverted to, and the allegations of the Jesuits which led to it. He admits that there is no evidence of the truth of these allegations. The observations on this part of the case already made, need not be here repeated. It is next asserted that under this grant the Jesuits took immediate possession of Sillery. Now there is nothing to show any change in the possession of the Jesuits to the prejudice of a possession of Sillery by the Indians through the Jesuits their Guardians from 1651, downwards. The Jesuits it is apprehended did not take possession of Sillery; they continued in possession of it, and that possession related back to the title under which they went into possession. It is undoubtedly true as stated in this opinion, that they remained in possession, but it is humbly contended that that possession was a possession in *autre droit*.

The above appears to be all that it is material to observe upon the opinion of the Honorable Mr. Sewell.

The next opinion upon these claims bears date the 31st October, 1811. It is the opinion of the Honorable Edward Bowen, Esquire, then acting Attorney General, upon a reference to him made by His Excellency Sir George Prevost, Bart. Administrator of the Government of this Province. In this opinion it is assumed that the claim of the Indians is a claim for a part of the Seigniorie of St. Gabriel only, whereas the claim of the Indians is a claim for the whole of the Seigniorie of Sillery under the grant of 1651, upon the rear of which last mentioned Seigniorie there has been an encroachment as before stated, by the Jesuits of two leagues and a half in depth. It is further assumed that the Seigniorie which was in the possession of the Jesuits as the Seigniorie of St. Gabriel, was immediately adjoining to the Nuns Seigniorie, having a front upon the River St. Charles of a league and a half, and extending ten leagues in depth, which it also assumed Mr. Giffard went into possession of under his Deed of 1647, which is again assumed

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

La conquête du pays a lieu; le droit des Jésuites n'a jamais été confirmé par les vainqueurs, leur titre a donc, comme on espère l'avoir démontré, toujours été marqué par la fraude.

Une nouvelle ère commence. Le Canada fut ajouté aux possessions d'un empire distingué par son amour de la justice. Tant que l'ordre des Jésuites fut en possession de leurs biens, les sauvages ne devaient ni ne pouvaient en demander la restitution. On a déjà fait voir que durant ce temps ils n'avaient pas droit de se plaindre de leur administration, du moins ils ne l'ont pas fait. A l'extinction de cet ordre, et en voyant ensuite tous les revenus de leur seigneurie de Sillery employés ailleurs, ils ont soumis, comme nous l'avons déjà dit, leurs réclamations à l'observation de tous les Gouverneurs successivement, et les officiers en loi de la Couronne les ont repoussées, l'on pense, sans les avoir considérées avec exactitude.

Les observations qui précèdent embrassent tous les argumens que renferme leur dernier rapport.

L'on ne peut pas cependant faire justice aux réclamations des sauvages sans un examen attentif de tous les rapports antérieurs. Car on ne peut pas s'empêcher de convenir que les rapports de tant d'officiers en loi de la Couronne, tous s'accordant ensemble, ne produisent en quelque manière une impression profonde contre la justice de ces réclamations, à moins qu'elles ne soient soumises séparément à un examen rigide et que les inexactitudes en soient clairement démontrées.

Ayant, je pense, suffisamment réfuté le dernier de ces rapports, je vais maintenant examiner les rapports antérieurs, selon leur ordre chronologique.

Le premier, du 3 d'Août 1797 fait par l'honorable Jonathan Sewell, Ecuyer, alors Procureur Général de cette Province, à Son Excellence le Général Prescott alors Général en Chef de ces Provinces, sur ces réclamations, référées au Procureur général d'alors. On s'est trompé dans ce rapport lorsqu'on a dit que les sauvages réclamaient Sillery et St. Gabriel. Les sauvages n'ont jamais demandé la seigneurie de St. Gabriel; ils réclamaient comme aujourd'hui la seigneurie de Sillery avec les limites fixées dans la concession de 1651. Le savant Procureur général dit ensuite qu'ils n'appuyent leurs prétentions d'aucun titre, et qu'ils ne donnent d'autre preuve que la tradition de leur Village. Et dans le paragraphe suivant il dit que la Compagnie de la Nouvelle France concéda par lettres patentes du 13 Mars 1651 aux sauvages de Lorette la seigneurie de Sillery, d'une lieue de front sur quatre lieues de profondeur, et il continue ainsi, "elle leur a sans doute appartenu une fois, et jusqu'en l'année 1699." Il parle ensuite de la concession dont on a déjà fait mention et des allégués des Jésuites qui y ont rapport. Il admet que ces allégués ne sont pas appuyés de preuves. Il n'est pas nécessaire de répéter les observations qu'on a déjà faites sur cette partie de la question. L'on avance ensuite qu'en vertu de cette concession les Jésuites prirent immédiatement possession de Sillery. On ne voit rien pourtant qui montre qu'il s'est opéré aucun changement dans la possession des Jésuites au préjudice de la possession de Sillery par les sauvages au moyen des Jésuites leurs gardiens depuis 1651. Les Jésuites, suivant nous, n'ont jamais pris possession de Sillery; ils continuèrent d'en avoir la possession, et cette possession avait rapport au titre en vertu duquel ils entrèrent en possession. Il est vrai sans doute, comme le dit ce rapport, qu'ils restèrent en possession, mais l'on soutient humblement que cette possession était en vertu du *droit d'un autre*.

Voilà tout ce qui nous a paru nécessaire d'observer sur l'opinion de l'honorable M. Sewell.

Le second rapport sur ces réclamations est du 31 d'Octobre 1811. Il fut fait par l'honorable Edward Bowen, Ecuyer, agissant alors comme Procureur Général, par l'ordre de son Excellence Sir George Prevost Bart. administrateur du Gouvernement de cette Province. L'on y rapporte que les réclamations des sauvages ne sont que pour une partie de la seigneurie St. Gabriel, tandis qu'elles sont pour toute la seigneurie de Sillery en vertu de la concession de 1651, sur le derrière de laquelle les Jésuites ont empiété, comme nous l'avons déjà dit, deux lieues et demie de profondeur. L'on y rapporte de plus que la seigneurie que les Jésuites possédaient comme celle de St. Gabriel, joignant celle des Religieuses dont le front sur la rivière St. Charles avait une lieue et demie, sur dix lieues de profondeur, laquelle, dit-on, aussi fut concédée à M. Giffard en vertu d'un Acte de 1647. Et cette concession comprenait une étendue de terre de deux lieues de front sur 10 de profondeur, et dont la demi-lieue qu'il donna aux Religieuses faisait partie, tandis

Appendix
(O. o.)
29th March

assumed to have been a specific grant of a specific portion of land of two leagues in front by ten in depth, and whereof the half league given by him to the Nuns was a dismemberment, whereas the Seigniorship of St. Gabriel claimed, has its front not upon the River St. Charles, but perpendicular to and intersecting that River, was not in the possession of Mr. Giffard at the time of the grant to the Indians, and the grant under which Giffard possessed it is not a specific grant of any given portion of land, but it is only a promise to grant a certain quantity. What is said then in this opinion of the Seigniorship of St. Gabriel, seems entirely irrelevant, and it remains only to consider the observations in the same opinion on the Seigniorship of Sillery. However true it might have been, that these grants having "been made in France at a period when Canada presented little else to the eye than a wilderness, [it cannot be a matter of surprize that the measurement of the soil should upon actual survey have been found in many instances to fall short of the intended quantity"; yet there are no legitimate grounds for the inference that "such has been the case with regard to the grant of Sillery to the Indians"; nor "is this to be collected from the subsequent transfer of the said Seigniorship of Sillery, nor from the actual admeasurement of the soil", for although they may have been deficient in local knowledge in France, one cannot thence infer that they were equally so in Canada; yet the Jesuit Priests and certain Public Officers did upon this grant take possession of the Fief of Sillery as a Fief of one league in front by four leagues in depth. The argument drawn from the actual measurement of the soil proceeds from an entire misconception of the titles; the one league and a half referred to in the opinion as being the front line of the Seigniorship of St. Gabriel, and the complement of the two leagues promised to Mr. Giffard in 1647, is not the one league and a half of front which Mr. Giffard appears unsuccessfully to have attempted to have obtained a title under the name of the Seigniorship of St. Gabriel, nor is it at all the front of the existing Seigniorship of St. Gabriel. It is one league and a half of the north eastern lateral line of Sillery, and is not admeasured upon the St. Charles, but is the line connecting the north eastern point of departure of Sillery with the nearest point at which such line would strike the St. Charles. The learned acting Attorney General then refers to the title procured by the Jesuits. Nothing need here be added to what has been already said respecting the invalidity of that title. He declines, in conclusion, entering into the enquiry, whether under the law of prescription their claims thereto are not now for ever barred; but upon the last surmise it may be observed that the Jesuits having been the Guardians of the Indians, and no act of adverse possession on the part of the Jesuits having been brought home against their Wards, it would not have been competent to them to have pleaded prescription. It is not believed that such a plea would be thought of on the part of His Majesty's Government founded upon the possession of His Majesty of these lands since the extinction of the Order of the Jesuits.

The only remaining opinion bears date the 3rd July, 1821, and is signed by Mr. Marshall, then Solicitor General, and by Mr. Vanfelson, then and still Advocate General.

The fallacies which these gentlemen state to exist in the arguments on the part of the Indians are as follows:—

1st. The Petitioners (say they) seem to consider the original grant of 1651, to have been made in favor of their ancestors the Huron Tribe exclusively, whereas it will appear to have been made for the benefit of all the Savage Tribes." Now it never was nor could be pretended on the part of the Huron Indians of Lorette that this grant was made exclusively to the Huron Indians. Such a pretence would be in direct contradiction of the title produced by themselves and utterly unnecessary for the support of their case. It has been already stated that the Christian Indians in alliance with the French were admitted indiscriminately at their Missions. The fact that the Tribe *Universitas* or *Gens* is the same Tribe *Universitas* or *Gens* which originally settled at Sillery at the instance of the Jesuit Missionaries is undoubted. Of a matter of such notoriety evidence seems hardly to be necessary: if required it would be to be found in the Histories of the Province, in the Registers of their Church, in the traditions of the Tribe itself, in those of their Missionaries, and in the concurring traditions of the white inhabitants in their neighbourhood. That the great majority of the *Communitas* came at last to be composed of Huron Indians is demonstrated by their speaking an unmixed Huron or Wyandot tongue. The fact itself is however entirely indifferent in the present discussion.

The second fallacy attributed to the arguments on the part of

tandis que la seigneurie St. Gabriel réclamée n'a pas le front sur la rivière St. Charles, mais perpendiculaire à cette rivière, qu'il traverse; qu'elle n'était pas en possession de M. Giffard, au temps de la concession faite aux sauvages et que le titre en vertu duquel Giffard la possédait, n'est pas une concession d'une étendue quelconque de terre, mais seulement une promesse de concession pour une certaine étendue de terre. Ce que l'on dit donc dans ce rapport sur la seigneurie St. Gabriel semble entièrement erroné, et il ne reste plus qu'à considérer les observations qu'il renferme sur la seigneurie de Sillery. Quelque vrai que cela soit que ces concessions ayant "été faite en France dans un temps où le Canada ne présentait guère autre chose, aux yeux qu'une solitude, l'on ne peut pas être surpris de voir que le mesurage du sol se soit trouvé si défectueux, et qu'en plusieurs occasions lorsqu'on a arpenté les terres on en ait trouvé moins qu'on avait supposé." Cependant on ne peut pas légitimement inférer que "tel a été le cas quant à la concession de Sillery aux sauvages" ni "croire que c'est le résultat du transport subséquent de la dite seigneurie ni de l'arpentage du sol," car quoiqu'ils aient pu manquer de connaissance locale en France, on ne peut pas en inférer qu'ils en manquaient également en Canada, et les prêtres Jésuites et certains officiers publics ont pris possession en vertu de cet Acte du fief de Sillery, comme ayant une lieue de front sur quatre lieues de profondeur. L'argument tiré du mesurage du sol vient de ce qu'on a mal compris les titres, la lieue et demie mentionnée dans le rapport, comme formant le front de la seigneurie de St. Gabriel, et le complément de deux lieues promis à M. Giffard en 1647, n'est pas la lieue et demie de front dont il paraît avoir voulu obtenir un titre sous le nom de seigneurie St. Gabriel, ni le front de la seigneurie St. Gabriel elle-même. C'est une lieue et demie de la ligne latérale au nord-est de Sillery; et non pas sur la rivière St. Charles, et c'est cette ligne qui joint le point nord-est de départ de Sillery avec le plus près où elle arrive à cette rivière. Le savant Monsieur, alors agissant comme Procureur-Général, réfère au titre que les Jésuites s'étaient procurés. Il n'est pas nécessaire de rien ajouter à ce qui a déjà été dit relativement à l'invalidité de ce titre. Il finit par dire qu'il est inutile de répéter, si d'après la loi de prescription leurs réclamations ne sont pas à présent détruites pour toujours. Mais aussi l'on peut observer que les Jésuites ayant été les gardiens des sauvages, nul Acte de possession de la part des Jésuites n'ayant valu contre les sauvages, ils ne pouvaient pas sans doute se prévaloir de la prescription. On ne croit pas que le Gouvernement de Sa Majesté voulût se prévaloir de cette loi, se fondant sur la possession de ces terres depuis l'extinction de l'Ordre des Jésuites.

Le dernier rapport du 3 Juillet, 1821, est signé par M. Marshall, alors Solliciteur-Général, et par M. Vanfelson, alors et encore aujourd'hui Avocat-Général.

Les argumens erronés dont se sont servis les sauvages, suivant ces messieurs sont comme suit:—

1°. Les Pétitionnaires (disent-ils) semblent croire que la concession originale de 1651 a été faite en faveur de leurs ancêtres, les Hurons exclusivement, tandis qu'il paraît qu'elle a été faite pour l'avantage de tous les sauvages," les Hurons de Lorette n'ont jamais sans doute pu prétendre que cette concession avait été faite à leur nation exclusivement. Une prétention semblable serait en contradiction directe avec le titre qu'ils ont produit eux-mêmes et tout-à-fait inutile pour appuyer leur cause. On a déjà dit que les sauvages chrétiens alliés des Français étaient admis indistinctement à leurs missions. Il n'y a pas à douter que la peuplade *universitas* ou *gens* est la même *universitas* ou *gens* qui s'est établie originairement à Sillery à l'instance des missionnaires Jésuites. Il semble qu'il n'est pas nécessaire d'avoir des preuves sur un fait de notoriété publique; s'il était nécessaire, l'on pourrait en trouver dans l'histoire de la province, dans les registres de leur église, dans les traditions de la peuplade elle-même, dans celles de leurs missionnaires et dans les traditions des blancs du voisinage. Le langage des Hurons ou des Wyandot qu'ils conservent, pour démontrer que la grande majorité de la *communitas* finit par se composer de Hurons. Le fait lui-même est cependant bien peu important dans la présente discussion.

2°. Les argumens des sauvages sont erronés parce que la concession

Appendix
(O. o.)
29th March

Appendix
(O. o.)
29th March.

the Indians is that the grant is assumed to be "unqualified and unconditional; whereas it is obvious that it was only made for the purpose of keeping the Indians together, within the limits thereby prescribed, and under the care and guidance, both temporal and spiritual, of the Jesuits." It is distinctly admitted on the part of the Indians that one of the objects of the grant was the settling of Christian Indians in one spot, and under the same superintendence; and also that when that object was defeated, either by the Indians not settling in the first instance, or by the subsequent abandonment of the Establishment, the trust was at an end.

There is a slight inaccuracy in the above statement that the first was the sole object of the grant. The measure was not one peculiar to the Fort of Quebec and its neighbourhood, it was a general measure having for its end not only the converting and civilizing of the Aborigines, but also the having large bodies of them as out-posts to the French Forts, and as conducive to the establishment of a permanent influence in the French over them. The above inaccuracy however does not impair the justness of the inference drawn by the learned Law Officers of the Crown, though its application is denied. The Seigniorship granted to them whereupon they were to reside is a tract of one league in front by four leagues in depth. The present Indian Village is within that tract, and down to the extinction of the Order of the Jesuits in Canada, they and their ancestors lived under the superintendence of the Jesuits: this is a fact whereof if evidence is required most abundant proof will be found. It has not however been thought necessary to produce any, it being here a matter of public notoriety. There having been no abandonment, forfeiture of the grant of 1651 did not take place, and the whole of the argument thereof founded upon that supposed forfeiture, upon which alone the learned Counsel rely in answer to the various objections of the Indians, falls to the ground. The learned Gentlemen were in error in supposing that the Indians restrict even *arguendo* their claim to two leagues and a half of the Seigniorship of St. Gabriel. Their title rests on the grant of 1651. These Gentlemen then proceed to observe upon the grant to Giffard in 1647, and here the objections to their arguments are the same as those stated to the arguments of their predecessors and successors in office. It is worthy of remark that they bring to light another discrepancy between the description of the complement of one and a half leagues in front by ten in depth claimed by Mr. Giffard under the name of the Seigniorship of St. Gabriel in the Deed of 1647, and the existing Seigniorship of St. Gabriel. It is that the imaginary Seigniorship of St. Gabriel of Mr. Giffard purported to be one league and a half in front upon the River St. Charles, and the existing Seigniorship of St. Gabriel is said by them to be but one league in front.* A similar discrepancy is also pointed out by these Gentlemen in the *aveu et dénombrement* of St. Gabriel, rendered by the Jesuits in 1667. In that *aveu et dénombrement* the Seigniorship of St. Gabriel is said to have its front on the River St. Charles, whereas, as has before been observed, the front line of the existing Seigniorship of St. Gabriel intersects that River. The boundary lines referred to in the concluding part of the opinion as having been drawn by the Jesuits cannot at all effect the question. It is lastly said, "on searching the Books in possession of the Commissioners for managing the Jesuits Estates, nothing appears to shew that any allowance has ever been made to the Indians for the land of which it is alleged they have been deprived since their residence at La Jeune Lorette; they have received various other tracts of land from the Jesuits, all of which are prized within that part of St. Gabriel which it is now contended is a *dismembrement* of Sillery; but we do not find that these were ever claimed as a matter of right on the part of the Indians, or conceded to them as such." The silence of the Jesuits Books on this head may be accounted for in various ways, and would by no means establish the absence of any allowance having been made by them to the Indians. But, before any inference of any kind can be deduced from that silence, it would be necessary to know whether the Jesuit Commissioner is in possession of the accounts and of the receipts of the Order from their friends in Europe, or from the issue of their Estates here, and of the manner of the expenditure of the latter. From the known Constitution of the Order, it is but little likely that they would have left in the public records of the Estates any accounts whatsoever of their expenditure. As to the various tracts

* Nota. The front line of the Seigniorship of St. Gabriel is said in page 6 to be one league and a half in length, but this is at four leagues from the St. Lawrence.

concession est considérée comme faite "sans aucune condition; tandis qu'il est clair qu'elle n'a été faite que pour rassembler les sauvages dans les limites prescrites et les mettre sous les soins et la conduite temporelle et spirituelle des Jésuites." Il est reconnu distinctement par les sauvages que l'un des objets de la concession était d'établir les sauvages chrétiens dans un même endroit et sous la même surveillance, et que si l'objet n'était pas rempli soit parce que les sauvages d'abord ne s'y établiraient pas, soit parce qu'ils abandonneraient ensuite l'établissement, la concession était comme non avenue.

Il y a une légère inexactitude en disant que le premier objet était le seul objet de la concession. La mesure n'en était pas une seulement pour le fort de Québec et ses environs, c'en était une générale, ayant pour but non seulement de convertir, et de civiliser les aborigènes, mais aussi d'en avoir des corps nombreux pour servir d'avant-postes aux forts français, et pour acquiescer sur eux graduellement une influence permanente. Cette inexactitude cependant n'affaiblit pas la justesse de l'inférence tirée par les savans officiers en loi de la Couronne, quoiqu'on en refuse l'application. La seigneurie de Sillery qu'on leur a accordée pour qu'ils pussent s'y établir, a une lieue de front sur quatre lieues de profondeur. Le village actuel des sauvages est dans les limites de cette étendue et jusqu'à l'extinction de l'ordre des Jésuites en Canada, eux et leurs ancêtres ont toujours vécu sous la surveillance des Jésuites; cela est un fait qui, s'il est nécessaire, ne manquera pas de preuves abondantes. On n'a pas cependant cru nécessaire d'en fournir, étant de notoriété publique. Ces terres n'ayant point été abandonnées, la concession de 1651 n'a pu donc être regardée comme non avenue, et tout le raisonnement fondé sur le point sur lequel le savant conseiller se repose en réfutant les diverses objections des sauvages, tombe de lui-même. Les savans messieurs se trompent quand ils supposent que les sauvages restreignaient même *arguendo*, leur réclamation à deux lieues et demie de la seigneurie St. Gabriel. Leur titre est appuyé sur la concession de 1651. Ces savans messieurs continuent alors leurs observations sur la concession faite à Giffard en 1647, et ici les objections à leurs argumens sont les mêmes que celles faites aux raisonnemens de leurs prédécesseurs et successeurs en office. Il est digne de remarquer qu'ils mettent au jour une autre contradiction entre la description du complément d'une lieue et demie de front, sur dix de profondeur, réclamé par M. Giffard sous le nom de seigneurie St. Gabriel dans l'Acte de 1647, et la seigneurie actuelle de ce nom; c'est que la seigneurie imaginaire de St. Gabriel, dite de M. Giffard, devait avoir une lieue et demie de front sur la rivière St. Charles, et que la seigneurie réelle de St. Gabriel n'a suivant eux qu'une lieue de front.* Ces messieurs remarquent une semblable erreur dans l'*aveu et dénombrement* de St. Gabriel par les Jésuites en 1667. Dans cet *aveu et dénombrement* la seigneurie St. Gabriel est bornée par devant à la rivière St. Charles, tandis que comme nous l'avons déjà observé la ligne du devant de cette seigneurie croise cette rivière. Les limites, auxquelles on réfère à la fin du rapport, comme ayant été tracées par les Jésuites ne peuvent du tout altérer la question. L'on dit enfin, "en regardant dans les livres des commissaires qui ont l'administration des biens des Jésuites, rien ne montre que les sauvages aient reçu une compensation pour les terres dont on les a privés; depuis qu'ils résident à la Jeune Lorette, ils ont reçu diverses étendues de terre des Jésuites, lesquelles font partie de St. Gabriel qu'ils disent avoir été démembrées de Sillery; mais on ne voit pas que les sauvages les aient jamais réclamées en vertu d'un droit ou qu'on les leur ait concédées à ce titre." Le silence des livres des Jésuites sur ce point peut être interprété de différentes manières et ne peut pas établir que les sauvages n'ont jamais reçu de compensation. Mais avant que de rien inférer de ce silence, il serait nécessaire de connaître si le commissaire des biens des Jésuites est en possession des comptes de recette de l'ordre, de leurs amis en Europe ou des revenus de biens qu'ils possédaient ici, et de la manière dont ils les ont employés. D'après la constitution bien connue de l'ordre, il n'est guère probable qu'ils aient laissé dans les registres publics de leurs biens, les comptes de leurs dépenses. Quant aux différens lots de terre que les Jésuites auraient, comme on le dit, donnés aux sauvages. Je n'en connais aucun, excepté le petit lot de terre où leur village est bâti et la terre à bois à une petite distance du village, de quarante arpens en superficie, que les Jésuites

* La ligne de la devanture de la seigneurie St. Gabriel a-t-on dit p. 6, 11 lieue de longueur, mais c'est à quatre lieues du St. Laurent.

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March

tracts of land which the Indians are said to have received from the Jesuits, I am not aware of any, except the small plot upon which the Village stands, and the tract of Wood-land at some short distance from the Village of forty square acres, which was assigned to them by the Jesuits, and is now used by them to supply the Village with Fuel.

The location of the Indians upon the plot of ground on which the Village now stands, and the assignment of lands so made for fuel, do not imply an adverse possession on the part of the Jesuits: on the contrary they are in entire consonance with the powers of administration conferred on this body by the original grant of Sillery already so often adverted to, of the 13th March, 1651.

It cannot have failed to have been observed that in the statements made by the several Attornies General of His Majesty herein before mentioned, and in the statement made on the behalf of the Indians, there are essential differences as to matters of fact connected with the subject under enquiry. It will be for His Majesty's Government to determine in their wisdom and justice what course is to be taken to ascertain these matters of fact.

As to the question of right, it is most respectfully submitted that the Courts of Law of the Province can hardly be called upon to determine it. The rules of Municipal Law by which they are regulated, contain no provisions which embrace the relative rights and obligations growing out of the relations subsisting and which have heretofore subsisted between the Aborigines of this Continent and the European Settlers and their descendants who have extirpated and are gradually extirpating this race.

It is to the spontaneous justice or the generosity alone of His Majesty's Government that the Christian Indians settled at Lorette look for relief.

(Signed) A. STUART.

Quebec, 25th Novr. 1829.

Second Enclosure in No. 4.

To Sir George Murray, His Majesty's Minister for the Colonies, &c. &c. &c.

May it please your
The Huron Indians of the Village of Lorette, near Quebec, humbly represent:

That of all the Indian Nations inhabiting Canada before the discovery of America, they were the first who held out the hand to the natives of Europe, and that they have ever continued to be faithfully attached to them in peace as well as in war.

That the Government of that time desirous of acknowledging the services rendered by the Hurons, and of still further strengthening their attachment, drew them near to itself by forming settlements for them on a certain extent of land which it granted to them, and also by making them considerable presents every year.

That subsequently by the effect of Laws and Customs with which they were unacquainted, they were deprived of their said lands, and that they have now no ground whereon they can plant their corn, except their wood lots, which they clear with regret, because they will soon be without wood and unable to procure any except by paying for it at a very high rate: That at first, by reason of the very considerable presents they received from the Government, and by means of their hunting and fishing which they carried on with advantage, they felt but little the then recent loss of their Seigniory; but since the said presents, which were in former times so considerable, have become almost nothing, and now that their fishing and hunting scarcely produce them enough for the support of the Hunters and Fishermen, because Settlements are now formed over a very great extent of their hunting and fishing grounds, they feel deeply the loss they have sustained, and ask for their lands again, as the only means of procuring a subsistence for their families. That if His Majesty's Government should think it advisable to defer the restitution of their Seigniory, it will at least deign to direct that the presents they receive from the Office of the Indian Department may be so augmented as to enable them to prevent their old men and their children from suffering from hunger and want of clothing, and from begging their bread in a Country which they once looked upon as their own, and which they lost neither by their follies nor by their fault.

leur avaient donnés et où ils prennent aujourd'hui le bois de chauffage pour leur usage.

L'établissement des sauvages sur le lot de terre où est maintenant leur village et la cession de la terre à bois ne veulent pas dire que les Jésuites étaient propriétaires absolus de Sillery; au contraire cela s'accorde avec les pouvoirs administratifs dont ce corps était revêtu par la concession si souvent citée du 13 de Mars 1651.

L'on ne peut pas avoir manqué d'observer que dans les divers rapports des Procureurs Généraux de Sa Majesté ci-dessus nommés et dans les exposés des sauvages, il y a des différences essentielles quant aux matières de fait relatives au sujet qui nous occupe. C'est au Gouvernement de Sa Majesté à choisir dans sa sagesse et dans sa justice le meilleur moyen de parvenir à les connaître.

Quant aux questions de droit l'on expose très respectueusement que les Cours de Justice de la Province ne peuvent guères être appelées à les décider. Les règles de droit municipal qu'elles doivent suivre ne contiennent rien qui embrasse les droits relatifs et les obligations qui naissent des relations qui existent et qui ont existé jusqu'à présent entre les aborigènes de ce continent et les émigrés européens et leurs descendants qui ont détruit et détruisent graduellement cette race.

C'est dans la justice spontanée et dans la générosité seule du Gouvernement de Sa Majesté que les sauvages chrétiens établis à Lorette espèrent trouver du secours.

(Signé) A. STUART.

Québec, 25 Novembre 1829.

Seconde incluse dans No. 4.

A Sa Seigneurie Sir George Murray, Ministre de Sa Majesté pour les Colonies, &c., &c., &c.

Qu'il plaise à Votre Seigneurie,
Représentent humblement les Sauvages Hurons du Village de Lorette près de Québec :

Que de toutes les nations sauvages qui habitaient le Canada avant la découverte de l'Amérique, ils sont les premiers qui aient tenu la main aux européens et aient continué de leur être fidèlement attachés dans la paix comme dans la guerre.

Que le Gouvernement d'alors désirant reconnaître les services que lui avaient rendus les Hurons et se les attacher davantage, les attira auprès de lui en leur procurant des établissements sur une certaine étendue de terre qu'il leur concéda et en leur faisant de plus chaque année des présents assez considérables.

Que dans la suite, par des usages et des lois qu'ils ne connaissaient pas, ils ont été privés de leurs dites terres et n'ont maintenant pour semer un peu de maïs d'autre terrain que leurs terres à bois, qu'ils ne défrichent qu'à regret, parce que bientôt ils se trouveront sans bois et incapables de s'en procurer qu'en le payant bien cher: Que d'abord à raison des forts présents qu'ils recevaient du Gouvernement, de la chasse et de la pêche qu'ils faisaient avec avantage, ils sentirent peu la perte qu'ils venaient de faire de leur seigneurie; mais depuis que ces présents, autrefois considérables ne sont presque plus rien, que la chasse et la pêche rapportent à peine assez pour la nourriture des chasseurs et des pêcheurs, parce que leurs lieux de pêche et de chasse sont actuellement établis jusqu'à une grande distance. Ils regrettent vivement la perte qu'ils ont faite et redemandent ces terres comme l'unique moyen de faire subsister leurs familles. Que si le Gouvernement juge à propos de différer encore la remise de leur seigneurie, il daigne au moins, en attendant, ordonner que les présents qu'ils reçoivent de l'Office du Département des Sauvages soient augmentés de manière à les mettre en état d'empêcher leurs vieillards et leurs enfans de souffrir la faim, la nudité et de mendier leur pain dans un pays qu'ils regardaient autrefois comme le leur, et qu'ils n'ont perdu ni par leurs débauches ni par leur faute.

Qu'ils

Appendice
(O. o.)
29 Mars

Appendix
(O. o.)

29th March.

That they earnestly pray that you will be pleased to take into your most serious consideration their claims on the subject of their Seigniorie, and to give such orders to the Officers of the Indian Department as in your wisdom you may deem right, and at the same time beneficial to that faithful portion of His Majesty's Subjects.

And your Petitioners shall ever pray.

2nd November, 1829.

Huron Village at Lorette, near Quebec.

(Signed) *Nicolas Vincent*, TSAWANHONHI, Grand Chief of the Hurons.

André Romain, TSOUHAHISSEN, Second Chief.
Petit Etienne, ODIARADHEITE',
Michel Tsioui, TEACHEANDAHE', } Chiefs of
Stanislas Koska, ARARATHAHA, } the Council.
Laurent Picard, HATERYATAR, }
Paul Zacharie Otape, AHERENONESHIAONENRAT,
 Chief of the Warriors.

Signed before me, Missionary Priest of the said Village.

(Signed) T. COOKE, Ptre. Missionary.

No. 5.

Sir James Kempt to Sir George Murray, (two enclosures)
 19th February, 1830.

CIVIL GOVERNMENT.—No. 20.

Quebec, 19th February, 1830.

Sir,

Shortly after I had assumed the Government of this Province, I had the honor to receive your Despatch of the 3rd August, 1828, addressed to the Earl of Dalhousie, stating that the Indian Chiefs who had proceeded to England in the year 1825, for the purpose of urging their claims on the Fief of Sillery, near Quebec, had renewed their application, and desiring in consequence that a careful enquiry might be made to ascertain whether on the former occasion any part of the case had not been sufficiently looked into, and if the re-examination should confirm the former decision, whether any other mode could be suggested for relieving the wants of the Petitioners.

On the receipt of this Despatch I lost no time in directing the Attorney General of the Province to investigate minutely the grounds which could be assigned for this claim of the Indians, and to report to me his opinion thereon. After the lapse of a considerable time he accordingly made a Report to me on the subject, of which I enclose herewith a copy, (No. 1.) the grounds on which the pretensions of the Indians are advanced and resisted are therein stated at considerable length, and you will observe that he expresses a very decided opinion that the Indians have no claim or pretension whatever to the Seigniorie of Sillery.

Being very desirous however that the case in the present occasion should be subjected to the minutest scrutiny in the hope that the question might at length be finally set at rest, I deemed it expedient with that view to communicate a copy of the Report of the Attorney General to the Indian Chiefs, and also to some Gentlemen in this Country who interested themselves in the support of their claim, informing them that I should very readily receive any statement they might desire to make in refutation of any of the grounds on which the opinion of the Attorney General was founded, and that I would cause whatever they might advance to be carefully enquired into; it was shortly after intimated to me that such a statement would be prepared, and I accordingly delayed replying to your Despatch until the same should have been received and submitted for the consideration of the Law Officer of the Crown. No communication was however made to me on the subject till the 18th November last, when the Indian Chiefs transmitted a statement drawn up by their Counsel, wherein not only the Report of the present Attorney General, but the opinions given by three of his predecessors adverse to their claims, and with which they had been furnished on the former occasions, were separately considered, and the grounds on which the several opinions were formed, endeavored to be overthrown. The Indians at the same time transmitted to me a Memorial addressed to you, requesting that it might be forwarded together with their statement as early as possible, a deputation from their body being about to embark for England that day. Con-

Qu'ils supplient instamment Votre Seigneurie de vouloir bien prendre en sa plus sérieuse considération leurs réclamations au sujet de leur seigneurie et donner aux Officiers du Département des Sauvages tels ordres que dans sa sagesse elle jugera convenables, et en même temps avantageux pour cette portion fidèle des sujets de Sa Majesté.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

2 Novembre 1829,

Village Huron de Lorette à Québec.

(Signé,) *Nicolas Vincent*, TSAWANHONHI, Grand Chef Huron,

André Romain, TSOUHAHISSEN, Second Chef.
Petit Etienne, ODIARADHEITE',
Michel Tsioui, TEACHEANDAHE', } Chefs du
Stanislas Koska, ARARATHAHA, } Conseil.
Laurent Picard, HATERYATAR, }
Paul Zacharie Otape, AHERENONESHIAONENRAT,
 Chef des Guerriers.

Signé par-devant moi, Prêtre Missionnaire du dit Village.

(Signé,) T. COOKE, P. C. Misse.

No. 5.

Sir James Kempt à Sir George Murray, (deux incluses), 19
 Février 1830.

GOVERNEMENT CIVIL.—No. 20.

Québec, 19 Février 1830.

Monsieur,

Peu après avoir pris les rênes du Gouvernement de cette Province, j'eus l'honneur de recevoir votre Dépêche du 3 d'Août 1828, adressée au Comte de Dalhousie, mentionnant que les Chefs Sauvages qui étaient passés en Angleterre en 1825 pour faire valoir leurs réclamations sur le Fief de Sillery, près Québec, les avaient renouvelées, et desirant en conséquence qu'un examen vigilant fût fait pour s'assurer si la première fois on ne s'est pas arrêté suffisamment sur toutes les parties de cette affaire, si un nouvel examen ne ferait que confirmer la première décision ou si l'on ne pouvait pas suggérer un autre moyen de satisfaire les Pétitionnaires.

Aussitôt après la réception de votre Dépêche, j'ordonnai au Procureur Général de la Province d'examiner minutieusement les raisons sur lesquelles on appuyait les réclamations des Sauvages et de me donner son opinion sur icelles; après un laps de temps considérable, il me fit rapport sur ce sujet, dont vous trouverez ci-incluse une copie (No. 1.) Les raisonnemens par lesquels on a soutenu ou réfuté les prétentions des Sauvages y sont longuement détaillés, et vous observerez qu'il y exprime une opinion absolue que les Sauvages n'ont ni droits ni prétentions quelconques à la seigneurie de Sillery.

Désirant cependant que cette affaire fût cette fois soumise à l'examen le plus minutieux dans l'espoir de voir la question enfin terminée, j'ai cru devoir dans ce but communiquer copie du rapport du Procureur Général aux Chefs Sauvages, et aussi à quelques Messieurs du pays qui se sont intéressés pour eux et ont supporté leurs réclamations, les informant que je recevrais de suite toutes les observations qu'ils désireraient faire pour réfuter les raisons ou les argumens qui appuyent l'opinion du Procureur Général, et que je ferais attentivement examiner ce qu'ils pourraient dire; j'appris bientôt après que l'on préparait ces observations, et en conséquence j'ai retardé de répondre à votre Dépêche jusqu'à ce que je les aie reçues et soumises à la considération des officiers en loi de la Couronne. Je ne recus cependant nulle communication sur ce sujet avant le 18 Novembre dernier. Les Chefs Sauvages me transmirent alors un Mémoire composé par leur conseiller, ou l'on considérait séparément non-seulement le rapport du Procureur Général actuel, mais les opinions données par trois de ses prédécesseurs contre leurs réclamations, qu'on leur avait transmises les premières fois, et dont l'on s'efforçait de détruire les fondemens. Les Sauvages dans le même temps me transmirent un Mémoire adressé à vous me priant de vous le faire parvenir avec leur exposé, aussitôt que possible, attendu qu'une députation de leur corps allait s'embarquer pour l'Angleterre ce jour-là.

F

Concevant

Appendice
(O. o.)

29 Mars.

Appendix
(O. o.)

29th March.

Conceiving however that such a statement could not but be exceedingly unsatisfactory, unless the facts and arguments therein adduced should have been carefully examined in this Country, I directed the Attorney General to take the same into his consideration and make a further report to me on the subject; and I had hoped before now to have been enabled to inform you of the result, but his attention has been so much occupied since that time with public business, that he assures me he has not had leisure again to look into this matter; he will however not fail to do so as soon as possible; and I shall of course make a further Report to you respecting it; but the Indians having proceeded to England, I think it right to apprize you at this time of the steps that have been taken, and the reasons which have prevented me replying to your reference at an earlier period.

The Memorial from the Indians, which they requested might be transmitted to you, is herewith enclosed, (No. 2.) the object is to state the hardship of their case in having been deprived by the operation of Laws, of which they had no knowledge, of the Seigniorship of Sillery formerly granted to their Tribe, and urging in consequence that they may at least, pending the present enquiry into their case, be allowed a greater share of the Presents issued from the Indian Department, which they complain are of much less value than formerly.

It may be proper to state that the Indians had no encouragement from me to proceed to England, and that I was altogether uninformed of their intention till they had actually left this Country.

I have the honor to be,
&c. &c. &c.
(Signed) JAMES KEMPT.

The Right Honorable
Sir GEORGE MURRAY, G. C. B.
&c. &c. &c.

First Enclosure in No. 5.

(See No. 2.)

Second Enclosure in No. 5.

(See No. 4.)

(Copy.) No. 6.

Sir James Kempt to Sir George Murray, (one enclosure) 18th July, 1830.

No. 77. CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 18th July, 1830.

Sir,

The purport of your Despatch (95.) of the 25th January last, with regard to the settlement of the Hurons of Lorette upon the nearest Crown Lands which can be granted to them, having been communicated to those Indians, I have now the honor to enclose their reply thereto, by which you will perceive, that they are not inclined to avail themselves of the boon which has been offered to them, and that they intimate a desire to obtain small lots of ground in the vicinity of Lorette, for gardens, and agricultural purposes, on a very limited scale.

I have adopted measures to ascertain how far it may be practicable to obtain land for those purposes in the neighbourhood of that Village, and I will take an early opportunity of acquainting you with the result of the investigation.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient
humble servant,
(Signed) JAMES KEMPT,
Commr. of the Forces.

The Right Honorable
Sir GEORGE MURRAY, G. C. B.
H. M. Secretary of State.

A true Copy,
J. B. Glegg, M. S.

En-

Appendice
(O. o.)

29 Mars.

Concevant cependant qu'un mémoire de cette nature était bien loin d'être satisfaisant, à moins que les faits et les arguments qu'il contenait ne fussent soigneusement examinés dans ce pays, j'ordonnai au Procureur Général de le prendre en considération et de me faire un autre rapport sur ce sujet; et j'ai espéré jusqu'à présent pouvoir vous informer du résultat, mais son attention a été tellement absorbée depuis ce temps par les affaires publiques, qu'il m'assure qu'il n'a pas eu encore le loisir de s'occuper de cette affaire; il ne manquera pas cependant d'y revenir aussitôt que possible, et je vous ferai alors un nouveau rapport; mais les Sauvages étant allés en Angleterre, je crois devoir vous informer à présent des démarches qui ont été faites et des raisons qui m'ont empêché de vous répondre plutôt.

Le Mémoire des Sauvages qu'ils m'ont prié de vous transmettre est ci-inclus (No. 2.); l'objet est d'exposer la situation malheureuse où ils ont été jetés par l'opération de lois qu'ils ignoraient, en les privant de la seigneurie de Sillery, accordée autrefois à leurs ancêtres, et priant en conséquence, pendant que l'on examine leur cause, d'augmenter la quantité des présents qui proviennent du Département des Sauvages, lesquels sont d'une bien moindre valeur que ceux d'autrefois.

Je crois devoir observer, que je n'ai pas encouragé les Sauvages à aller en Angleterre, et que j'ignorais entièrement leur intention que je n'ai apprise qu'après qu'ils ont eu laissé le pays.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.
(Signé,) JAMES KEMPT.

Le Très-Honorable
Sir GEORGE MURRAY, G. C. B.,
etc., etc., etc.

Première incluse dans No. 5.

(Voir No. 2.)

Seconde incluse dans No. 5.

(Voir No. 4.)

Copie) N. 6.

Sir James Kempt, à Sir George Murray, (une Inclusive) 18 Juillet 1830.

No. 77. CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 18 Juillet 1830.

Monsieur,

L'objet de votre dépêche (95) du 25 de Janvier dernier, relativement à l'établissement des Hurons de Lorette sur les terres de la Couronne les plus proches que l'on peut leur accorder, ayant été communiqué à ces sauvages, j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre ci-jointe leur réponse, dans laquelle vous verrez qu'ils ne paraissent pas vouloir profiter des avantages qui leur ont été offerts, et qu'ils ont témoigné le désir d'avoir de petits lots de terre dans le voisinage de Lorette, pour faire des jardins et d'autres objets d'agriculture, sur une échelle très limitée.

J'ai pris des mesures pour savoir s'il est possible d'obtenir des terres pour ces objets dans le voisinage de Lorette, et je saisirai la première occasion de vous faire connaître le résultat de mes recherches.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

Votre très humble et
Obéissant serviteur.

(Signé) JAMES KEMPT,
Commr. des Forces.

Le Très Honorable,
SIR GEORGE MURRAY, G. C. B.
Secrétaire d'Etat de S. M.

Pour vraie copie.

J. B. Glegg, S. M.

Incluse

Appendix
(O. o.)
29th March

(Enclosure in No. 6.)

Sir,

We the Grand Chief, Second Chief, and Chiefs of the Council of the Christian Indians settled at the Village of La Jeune Lorette, near Quebec, met in Council as soon as it was possible for us to assemble after the great hunt, for the purpose of deliberating on your letter of the 9th of April last, in which, by order of His Excellency the Commander in Chief, you inform us, that Sir George Murray has, in his last Despatches, expressed his desire that lands should be granted to us in order that we might settle on and cultivate them, and that His Excellency wishes to know whether we have any lands in view to which we should give a preference.

We have taken into consideration at the same time with your Letter, all that has passed within the last thirty years on the subject of our claims on His Majesty's Government with reference to the Fief of Sillery, which had been granted to us by the King of France to be administered by the Reverend Fathers the Jesuits, on our behalf, and of which His Majesty is now in possession.

We have also taken into our particular consideration the Note, under the hand and seal of His Majesty's Secretary for the Colonies, of a Conference which took place on the 15th of January of the present year, between Sir George Murray and the Deputy whom we had sent to England to claim the said Fief. In this Note Sir George Murray says, that it is impossible for him to disturb the legal decisions which had been repeatedly given in the Colony against us, but that he is ready to consider in what manner compensation can be made to the Huron Indians of Lorette by granting them Crown Lands on which they could settle.

We believed it evident that the lands spoken of in your letter of the 9th of April last, were the lands of the Crown which Sir George Murray expressed his wish to grant us in the Conference of the 15th January, as a compensation for the Fief in question. We find also by Sir George Murray's Note that our Deputy had declared that the offer of Crown Lands had been already made and refused by the Huron Nation, who, according to their custom, lived together without being willing to disperse themselves; and we recognized that in saying so he had spoken the truth.

Deeply sensible of the good intentions of Sir George Murray in our behalf, and more particularly of the feeling of justice which induced him to offer us Crown Lands as a compensation for the loss of the Fief of Sillery, we yet unanimously agreed that these lands would be of no advantage to us in our present situation. We are poor, and many of us are reduced to the most extreme misery; but we have been settled here more than one hundred and fifty years: We live together, we assist one another with the little we make by selling in Town the produce of what hunting and fishing is still left us, and the different articles manufactured by us and by our Wives and Children; we have all houses to shelter us from the inclemency of the weather, and we enjoy the succour and consolation of Religion. All these would be lost to us if we should disperse ourselves for the purpose of settling upon the Crown Lands. Up to the present time we have had no land under cultivation; our mode of life has no connection with agriculture, of which we understand neither the theory nor the practice. The expense of removing far from our Village exceeds our means: When we had reached our new lands we should neither have the means of clearing or of sowing them, or of supporting ourselves until we could get in our crops, which are, moreover, always precarious for those who have neither the habits nor the experience of the Agriculturist. We could derive no advantage from these lands except by selling them without making any clearance on them, which is not the intention of the Government; and at the price at which lands at a distance from the old Settlements now fetch, we should derive but little profit from selling them, even if the Government permitted us to do so.

The past has been to us sufficiently unhappy; we cannot foresee the future; but we put our trust in the protection and justice of our King and of his Government, and are disposed to comply with the wishes of Sir George Murray in every way that is possible. If we had small portions of cleared land near our Village, our Children at least might be brought up with some knowledge of agriculture, and if like our fathers we should be unhappily compelled to disperse, we should be better able than we now are to apply ourselves to the cultivation of lands.

We

(Incluse dans le No. 6.)

Monsieur,

Nous, le Grand Chef, Second Chef, et Chefs du Conseil des sauvages chrétiens, domiciliés au Village de la Jeune Lorette, près de Québec, nous sommes assemblés en Conseil aussitôt que nous avons pu nous réunir après la grande chasse, pour délibérer sur votre lettre du 9 du mois d'Avril dernier, dans laquelle vous nous dites, par ordre de Son Excellence le Commandant en Chef, que par les dernières dépêches de Sir George Murray, il a exprimé son désir qu'il nous fût donné des terres pour nous y établir et les cultiver, et que Son Excellence désire savoir, si nous avons en vue quelques terres qui nous plairaient par préférence.

Nous avons pris en considération avec votre lettre tout ce qui s'est passé depuis plus de trente ans, au sujet de nos réclamations auprès du Gouvernement de Sa Majesté au sujet du Fief de Sillery qui nous avait été accordé par le Roi de France, pour être administré pour nous par les RR. PP. Jésuites et dont Sa Majesté se trouve maintenant en possession.

Nous avons aussi considéré particulièrement la note, sous le seing et sceau du Secrétaire du Roi pour les Colonies, d'une conférence qui a eu lieu le 15 de Janvier de la présente année entre Sir George Murray et le Député que nous avons envoyé en Angleterre pour réclamer ledit Fief. Dans cette note Sir George Murray dit, qu'il lui était impossible de troubler les décisions légales qui avaient été données dans la Colonie à plusieurs reprises contre nous; mais qu'il était prêt à considérer de quelle manière on pourrait accorder quelque compensation aux Hurons de Lorette, en leur donnant des terres de la Couronne sur lesquelles ils pourraient s'établir.

Nous avons cru voir que les terres dont il est parlé dans votre lettre du 9 d'Avril dernier, sont les terres de la Couronne dont Sir George Murray a exprimé le désir de nous donner, dans la conférence du 15 Janvier, comme un avantage ou compensation pour le Fief en question. Nous trouvons aussi dans la note de Sir George Murray que notre Député avait déclaré que l'offre des terres de la Couronne avait déjà été faite et refusée par la nation des Hurons, qui selon leur usage vivaient ensemble sans vouloir se disperser; et nous avons reconnu qu'en cela il a dit la vérité.

Tous pénétrés des bonnes intentions de Sir George Murray à notre égard, et surtout du sentiment de justice par lequel il a été induit à nous offrir des terres de la Couronne comme un avantage ou compensation du Fief de Sillery, nous sommes tombés unanimement d'accord que ces terres ne nous offriraient aucun avantage dans notre situation actuelle. Nous sommes pauvres, et plusieurs d'entre nous réduits à la dernière misère; mais nous sommes établis ici depuis plus de cent cinquante ans: nous vivons ensemble, nous nous entre-aidons du peu que nous faisons par la vente à la ville du produit de ce qui nous reste de la chasse et de la pêche, et par le débit qu'on y trouve de différens effets fabriqués par nous, nos femmes et nos enfans; nous avons tous des maisons pour nous mettre à l'abri de l'intempérie des saisons, et nous avons les secours et les consolations de la religion. Tout cela serait perdu pour nous si nous nous dispersions pour nous établir sur des terres de la Couronne. Jusqu'ici nous n'avons pas eu de terre à culture; notre genre de vie n'a eu aucun rapport avec l'agriculture. Nous n'en avons ni la connaissance ni la pratique. Les frais de nous transporter au loin de notre Village surpassent nos moyens: si nous étions rendus sur de nouvelles terres nous n'aurions rien pour les défricher et les ensemenner, rien pour attendre la saison de la récolte, toujours précaire surtout pour ceux qui n'ont ni les habitudes ni l'expérience des cultivateurs. Nous ne pourrions tirer aucun profit de ces terres qu'en les vendant en bois debout, et ce n'est pas la l'intention du Gouvernement, et au prix que sont actuellement les terres éloignées, quand même le Gouvernement nous permettrait de les vendre, nous n'en retirerions presque rien.

Le passé a été malheureux pour nous; nous ne pouvons prévenir l'avenir; mais nous mettons notre espérance dans la protection et la justice du Roi et de son Gouvernement et nous sommes disposés à nous prêter à tous les désirs de Sir George Murray en tout ce qui est faisable—si nous avions des lopins de terres défrichés au pied de notre Village, nos enfans au moins pourraient s'élever avec quelque connaissance d'agriculture, et si par malheur nous étions, comme nos pères, forcés à nous disperser, nous serions plus en état de nous livrer à la culture des terres que nous ne le sommes maintenant.

Nous

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix
(O. o.)
29th March

We are above all things anxious that our claim to the Fief of Sillery should be decided upon by Arbitrators appointed by the Government and by ourselves.

In the mean time, as the Government is willing in its liberality to grant us some benefit or compensation, we think that the benevolent intentions of Sir George Murray would be in part complied with, by giving us in the neighbourhood of our Village sufficient land to keep a Cow and a Pig, and to raise Potatoes, Indian Corn, and other Garden stuff, and by giving to each family, once for all, a Cow, a Pig and a few tools. If our claims should prove well grounded, the amount of these advances might be deducted from the revenue derived from our property; if not, they would be reckoned as so much allowed us on account of the compensation for which we should be indebted to the liberality of the Government.

We would further pray to be protected in our hunting grounds against the intrusion of other Indian Nations, as well as against that of the Whites to whom such lands shall not have been conceded; this can only be effected by the authority of the King alone, or by a Law recommended to the Provincial Parliament by the Government.

If the Government should grant what we now ask, we should recognize in its doing so a proof of English benevolence towards us, the unfortunate remnant of the first inhabitants of Canada, who have always been useful and faithful subjects and allies of the Sovereigns of this Country.

We beg, Sir, that you will be pleased to lay this answer to your letter, before His Excellency the Commander in Chief.

We have the honor to be,
Sir,
Your very humble and obedient servants,

Nicolas Vincent, Chief.
André Romain, Second Chief.
Michel Tsioui, Chief of the Council.
Stans. Koska, Do. Do.
Laurent Picard, Do. of the Warriors.
Paul Zacharie, Do. Do.

Lorette, 9th July, 1830.
Certified,

J. B. Glegg, M. S.

No. 7.

Attorney General Stuart to Lieut. Col. Yorke, Civil Secretary to Sir James Kempt, 17th August, 1830.

(Copy.) Quebec, 17th August, 1830.
Sir,

I have been honored with the commands of His Excellency Sir James Kempt, transmitting a *Memoire* presented to His Excellency on the part of the Lorette Indians, containing remarks on the Report made by me in April, 1829, with regard to their claim to the Fief of Sillery, and also on the several Reports that have been made at different times by the Law Officers of the Crown on the same subject, and desiring me to furnish any observations that may appear to me necessary on the statement now advanced in support of the claim in question.

In obedience to His Excellency's commands, I have perused the *Memoire* above referred to, as well as some Notes of Mr. Neilson on the same subject, and have the honor to state, that I find nothing in the *Memoire* or in the Notes that can in the smallest degree invalidate the opinion I have had the honor of submitting on the claim of the Lorette Indians to the Seigniorship of Sillery. I therefore abstain from troubling His Excellency with any further observations on this subject.

I have the honor to be,
Sir,
&c. &c. &c.
(Signed) J. STUART,
Attorney General.

Lieut. Col. YORKE,
Secretary, &c. &c. &c.

No. 8.

Nous désirons par dessus tout que nos réclamations sur le Fief de Sillery soient décidées par des arbitres nommés par le Gouvernement et par nous.

En attendant, comme le Gouvernement veut bien dans sa libéralité, nous accorder quelqu'avantage ou compensation, nous croyons qu'on répondrait en partie aux intentions bienveillantes de Sir George Murray, en nous donnant auprès de notre Village assez de terre pour garder une vache et un porc, et pour cultiver des patates, du maïs et d'autre jardinage, et en donnant à chaque famille, une fois pour tout, une vache et un porc, avec quelques outils. Si nos réclamations se trouvaient fondées, le montant pourrait être déduit sur le revenu de nos biens—si non, cela se trouverait sur le compte des avantages ou compensation que nous devrions à la libéralité du Gouvernement.

Nous demanderions en outre à être protégés dans notre pays de chasse, contre l'intrusion de tout autre peuple sauvage, de même que contre les blancs auxquels les terres n'auraient pas été concédées, ce qui peut se faire par l'autorité du Roi seul, ou par une loi que le Gouvernement recommanderait à la Législature Provinciale.

Si le Gouvernement nous accordait ces demandes, nous reconnaitrions en cela, la continuation de cette bienveillance Anglaise envers nous, restes infortunés des premiers habitans du Canada qui avons toujours été des sujets fidèles, utiles et alliés aux souverains de ce pays.

Nous vous prions, Monsieur, de vouloir bien soumettre cette réponse à votre Lettre, à Son Excellence le Commandant en Chef.

Nous avons l'honneur d'être,
Monsieur,
Vos humbles et obéissans serviteurs.

Nicolas Vincent, Grand Chef.
André Romain, 2d. Chef.
Michel Tsioui, Chef du Conseil.
Stanislas Koska, do. do.
Laurent Picard, do. Guerriers.
Paul Zacharie, do. do.

Lorette, 9 Juillet 1830.

Certifié,

J. B. Glegg, S. M.

No. 7.

Le Procureur Général Stuart au Lieutenant Colonel Yorke, Secrétaire Civil de Sir James Kempt, 17 Août 1830.

(Copie.) Québec, 17 Août 1830.
Monsieur,

J'ai eu l'honneur de recevoir votre Lettre et le *Mémoire* présenté à Son Excellence de la part des Sauvages de Lorette, contenant des remarques sur le rapport que j'ai fait en Avril 1829, relativement à leurs réclamations sur le Fief Sillery, et aussi sur divers rapports qui ont été faits en différens temps par les officiers en loi de la Couronne touchant le même sujet. Votre Lettre m'ordonne, de la part de Son Excellence, de lui transmettre les observations qui me paraîtront nécessaires de faire sur le *Mémoire* maintenant présenté à l'appui des réclamations en question.

Conformément aux ordres de Son Excellence, j'ai examiné le *Mémoire* ci-dessus mentionné, ainsi que quelques notes de M. Neilson sur le même sujet, et j'ai l'honneur de dire que je ne trouve rien dans le *Mémoire* ou dans les notes qui puisse le moins affaiblir l'opinion que j'ai eu l'honneur de soumettre sur les réclamations des Sauvages de Lorette sur la seigneurie de Sillery. C'est pourquoi je ne fatiguerai pas Son Excellence d'observations nouvelles sur ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signé) J. STUART,
Procureur Général.

Lieut. Col. YORKE, Secrétaire,
etc., etc., etc.

No. 8.

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Appendix (O. o.) 29th March.

No. 8.

Sir James Kempt to Sir George Murray, (one enclosure) 1st October, 1830.

(Copy.) No. 94.

CASTLE OF ST. LEWIS, Quebec, 1st October, 1830.

Sir, With reference to the letter which I had the honor to address to you, on the 18th July, 1830, (No. 77.) upon the desire of the Indians of Lorette, to obtain some small lots of land in the vicinity of that Village, for gardens and agricultural purposes upon a small scale, I have the honor to enclose a copy of a letter from the Roman Catholic Missionary of the Indian Department attached to those Indians, reporting the terms upon which those lots, consisting of about 260 arpents are offered for sale, amounting in the aggregate to £2,500 Currency, (equal to £2,166 13. 4 Sterling.) I entertain no doubt that the lots may be procured at much lower rates than those at which they are now offered, and it is probable that were the expenditure of £1000 Sterling authorized in their purchase, a great portion of them might be obtained for that sum. This measure would dispose of the claims which the Indians of Lorette have preferred to the Seigniorie of Sillery, and as it is very desirable to quiet the feeling which that long agitated question has excited, I beg to recommend it to your early consideration.

I have the honor to be, Sir, Your most obedient humble servant,

(Signed) JAMES KEMPT, Commr. of the Forces.

The Right Honorable Sir GEORGE MURRAY, G. C. B. H. M. Secretary of State.

A true Copy, J. B. Glegg, M. S.

(Copy.)

Enclosure in No. 8.

St. Ambroise, 20th September, 1830.

Sir, In conformity to your wish, I called a meeting of the persons holding lands above the Village of Lorette, and after having informed them that if they were moderate in the prices they demanded, they would have an opportunity of selling their lands and of settling themselves more advantageously elsewhere, I asked each of them what value he put upon his land—their answers were as follows:—

- Captain Bedard, 18 perches by 35 arpents, 8,000
Joseph Chamberland, 2 arpents by 9 do. 1,200
François Martel, 14 perches by 45 arpents, with house, barn and stable, 8,000
The Widow Verret, 2 arpents by 20 do. with do. do. 10,000
Francis Allwin, 14 perches by 32 arpents, with do. do. do. 18,000
Ignace Parent, 1 arpent by 32 do. with do. do. 20,000

These prices are sufficient to frighten the best disposed persons:—Would it not be better to enquire how much the Government would give per arpent, and if the price were at all reasonable, a great number of persons would soon be found who would sell their lands by the arpent, without saying any thing about houses, &c.

I have the honor to be, Sir, Your very humble servant,

(Signed) T. COOK, Priest.

John Neilson, Esquire, M. P. Quebec.

No. 9.

No. 8.

Sir James Kempt à Sir George Murray, (une incluse,) datée 1er Octobre 1830.

(Copie.) No. 94.

CHATEAU ST. LOUIS, Québec, 1er Octobre 1830.

Monsieur, Conformément à la Lettre que j'ai eu l'honneur de vous adresser le 18 Juillet 1830, (No. 77.), relativement au désir que témoignaient les Sauvages de Lorette d'obtenir quelques petits lots de terre dans le voisinage de leur Village pour faire des jardins et les cultiver sur une petite échelle, j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre ci-incluse copie d'une Lettre du Missionnaire Catholique Romain du Département des Sauvages attaché à leur Village, m'informant des prix que l'on demande pour les lots de terre, qui forment en tout 260 arpents: lesquels prix se montent, réunis, à £2500 courant (égal à £2166 13s. 4d. sterling.) Je n'ai nul doute que l'on peut avoir ces lots à un prix bien moindre que celui que l'on demande à présent, et il est probable que si l'on donnait £1000 sterling pour en faire l'achat, on pourrait en obtenir une grande partie pour cette somme. Cette mesure mettrait fin aux réclamations des Sauvages de Lorette sur la Seigneurie de Sillery, et comme il serait très-désirable d'apaiser l'excitation que cette question agitée depuis si long-temps a fait naître, je prends la liberté de la recommander à votre considération aussitôt que possible.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, Votre très-humble et obéissant serviteur,

(Signé) JAMES KEMPT, Commandant des Forces.

Au Très-Honorable Sir GEORGE MURRAY, G. C. B. Secrétaire d'Etat de S. M.

Pour vraie copie, J. B. Glegg, S. M.

(Copie.)

Incluse dans No. 8.

St. Ambroise, 20 Septembre 1830.

Monsieur, Conformément à vos désirs, j'ai assemblé les Habitans qui possèdent des terres au-dessus du Village de Lorette, et après leur avoir exposé que s'ils étaient modérés dans leurs prix, ils trouveraient à vendre leurs terres, et pourraient se placer plus avantageusement ailleurs, je demandai à chacun d'eux quelle valeur il attachait à sa terre. Voici leurs réponses:

- Capitaine Bedard, 18 perches sur 35 arpents, 8,000
Joseph Chamberland, 2 arpents sur 9 ditto, 1,200
François Martel, 14 perches sur 45 arpents, avec maison, grange et étable, 8,000
La veuve Verret, 2 arpents sur 20 ditto, avec ditto ditto ditto, 10,000
Francis Allwin, 14 perches sur 32 arpents, avec ditto ditto ditto, 18,000
Ignace Parent, 1 arpent sur 32 ditto, avec ditto ditto ditto, 20,000

Il y a de quoi effrayer les personnes les mieux intentionnées. Ne serait-il pas mieux de s'informer combien le Gouvernement donnerait par arpent, et si le prix était tant soit peu raisonnable, il se trouverait bientôt un grand nombre d'Habitans qui vendraient leurs terres par arpent sans qu'il fut question de maison, etc.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, Votre très-humble serviteur,

(Signé) T. COOK, Prêtre.

John Neilson, Ecuyer, M. P. Québec.

No. 9.

Appendice (O. o.) 29 Mars.

Appendix (O. O.) 29th March.

No. 9.

Lord Goderich to Lord Aylmer, 4th December, 1830.

(Copy) Downing Street, 4th December, 1830.

My Lord,

I have the honor to acknowledge the receipt of Sir James Kempt's Despatch of the 1st October last, suggesting that the expenditure of £1000 should be authorized in the purchase of some small lots of land in the vicinity of Lorette, which the Indians of that Village are desirous of possessing for gardens and agricultural purposes upon a small scale, and which would dispose of the claims which the Indians of Lorette have preferred to the Seigniorie of Sillery.

I have only in reply to express my regret that it is not in my power to authorize any charge of this description, but if the Indians choose to settle on the nearest Crown Lands which can be granted to them, I shall have no hesitation in fulfilling the offer which my predecessor made in this respect.

I have &c. &c. &c. (Signed) GODERICH.

Lieut. General

Lord Aylmer, K. C. B.

&c. &c. &c.

No. 10.

Petition of the Indians of Lorette to the Governor in Chief, dated 12th December, 1831.

To His Excellency the Governor in Chief.

The Chiefs and other Members of the Huron Nation settled at the Village of Lorette, humbly represent,

That the Fief or Seigniorie of Sillery was granted to the Forefathers of your Petitioners in 1658, as may easily be ascertained by the Titles which your Petitioners can produce.

That being then mere Children in Society, the Jesuits were appointed to be their Curators or Tutors, and that the latter for reasons unknown to your Petitioners, or perhaps thinking that the affairs of the Seigniorie would be administered better, and more advantageously for the Indians, if they were themselves the proprietors of it, found means to cause the first grant to be annulled, and in the year 1702 obtained (illegally, without doubt) a new grant in their own favor, by which they were bound to provide for and take care of the Indians.

That if such were the views of the said Curators, they were strangely deceived, for when the Jesuits' property was confiscated, the Seigniorie of Sillery, to which your Petitioners have an incontestible right, was forfeited with the rest, and has been lost to them from that time until the present, as have also the greater part of the Presents, care, &c. which they received from the Jesuits.

That since that period your Petitioners have not ceased to urge their claim, and have carried their complaints even to England, without having yet obtained justice.

That having lately heard that His Majesty has been pleased to restore the property of the Jesuits to the Province, to be employed according to its original destination, your Petitioners flattered themselves that the three Branches of the Legislature, would out of compassion for the unfortunate remnant of the faithful Hurons, the first Inhabitants of the Country, be pleased to take into consideration their titles and papers, in one word their right to the Seigniorie of Sillery, and to render them justice.

And your Petitioners shall ever pray, &c.

Lorette, 12th December, 1831.

(Signed) Andre Romain, Stanislas Koska, Michel Tsioui, Laurent Picard, Paul Zacharie, Chiefs of the Council. Representing the whole Village.

(Signed) THOMAS — BIRD, T. COOK, P. C. Witnesses.

No. 11.

Appendix (O. O.) 29th March.

No. 9.

Lord Goderich to Lord Aylmer, 4 Decembre 1830.

(Copie.) Downing Street, 4 Decembre 1830.

My Lord,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la Dépêche de Sir James Kempt du 1er d'Octobre dernier, suggérant que £1000 devraient être accordés pour acheter de petits lots de terre dans le voisinage de Lorette, que les sauvages désirent avoir pour faire des jardins et cultiver sur une petite échelle, et qu'ainsi l'on mettrait fin aux réclamations des sauvages de Lorette sur la seigneurie de Sillery.

Je n'ai en réponse, qu'à exprimer mon regret qu'il n'est pas en mon pouvoir d'autoriser une dépense de cette nature, mais que si les sauvages préfèrent s'établir sur les terres de la Couronne les plus voisines que l'on peut leur accorder, je n'hésiterai point à exécuter les offres faites par mon prédécesseur sur ce sujet.

J'ai, etc., etc., etc. (Signé) GODERICH.

Lieutenant Général

Lord Aylmer, C. C. B.

etc., etc., etc.

No. 10.

Pétition des Sauvages de Lorette au Gouverneur en Chef, du 12 Decembre 1831.

A Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Représentent humblement les Chefs et tous les Hurons du Village de Lorette.

Que les pères de vos Pétitionnaires ont eu en concession en 1658 le fief ou seigneurie de Sillery, comme il est facile de s'en assurer par les titres qu'ils peuvent produire.

Qu'étant alors entrés dans la société, on leur donna les Jésuites pour tuteurs ou curateurs, lesquels pour des raisons inconnues à vos Pétitionnaires, et pensant probablement que les affaires de la seigneurie seraient mieux administrées et plus avantageuses aux Sauvages, s'ils en étaient eux-mêmes les propriétaires, trouvèrent le moyen de faire annuler à l'insu de vos Pétitionnaires, la première concession, et d'obtenir en 1702, illégalement sans doute, de nouveaux titres, d'une nouvelle concession en leur faveur, s'obligeant les dits concessionnaires d'avoir soin des Sauvages.

Que si telles étaient les vues de leurs curateurs, ils ont été étrangement trompés, puisque dans la cession des biens des Jésuites, la seigneurie de Sillery, à laquelle vos Pétitionnaires ont un droit incontestable, fut enveloppée avec le reste, et perdue pour eux jusqu'à présent, ainsi que la plus grande partie des soins, présents, etc., qu'ils recevaient des Jésuites.

Que depuis cette époque vos Pétitionnaires n'ont cessé de réclamer et ont porté leurs plaintes jusqu'en Angleterre, sans avoir encore pu obtenir justice.

Qu'ayant appris depuis peu qu'il avait plu à Sa Majesté de remettre à la Province les biens des Jésuites pour les employer suivant leur première destination, vos Pétitionnaires se flattaient que les trois branches de la Législature par compassion pour les malheureux restes des fides Hurons, premiers Habitans du pays, voudraient bien prendre en considération leur droit à la seigneurie de Sillery et leur rendre justice.

Et vos Pétitionnaires ne cessent de prier.

Lorette, 12 Decembre 1831.

(Signé) Andre Romain, Stanislas Koska, Michel Tsioui, Laurent Picard, Paul Zacharie, Chefs de Conseil. pour tout le Village.

Signé, THOMAS — BIRD, T. COOK, P. C. Témoins.

No. 11.

Appendix
(O. o.)
29th March

No. 11.

Letter from Lieut. Col. Craig, Civil Secretary to Lord Aylmer, to L. J. Duchesnay, Esquire, Superintendent of the Indian Department, dated 22nd December, 1831.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 22nd December, 1831.

Sir,

His Excellency the Governor in Chief having had under consideration the Petition presented to him by the Chiefs of the Indians of Lorette of the 12th instant, on the subject of the claim they set up to the Seigniorship of Sillery, I am directed by His Excellency to request you will be pleased to inform the Petitioners that the property of the late Order of Jesuits having been placed at the disposal of the Legislature, it is no longer in the power of the Executive Government to decide upon their claims.

I have the honor to be,
Sir,

&c. &c. &c.

(Signed) H. CRAIG, Secy.

L. J. Duchesnay, Esquire,
Superintendent of the Indian Department.

No. 11.

Appendice
(O. o.)
29 Mars.

Lettre du Lieutenant Col. Craig, Secrétaire Civil de Lord Aylmer, à L. J. Duchesnay, Ecuyer, Surintendant du Département des Sauvages, datée 22 Décembre 1831.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 22 Décembre 1831.

Monsieur,

Son Excellence le Gouverneur en Chef ayant eu sous sa considération la Pétition qui lui a été présentée par les Chefs Sauvages de Lorette du 12 du courant, au sujet des réclamations qu'ils font de la seigneurie de Sillery, je suis chargé par Son Excellence de vous prier d'informer les Pétitionnaires que les biens du ci-devant ordre des Jésuites ayant été placés à la disposition de la Législature, le Gouvernement Exécutif n'a plus le pouvoir de décider sur leurs réclamations.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signé) H. CRAIG, Secrétaire.

L. J. Duchesnay, Ecuyer,
Surintendant du Département des Sauvages.

Appendix
(P. P.)

IMPORTS in 1832.

PORTS OF QUEBEC AND MONTREAL.

From Great Britain.

Vessels with cargoes,	337	Tons,	96555	Men,	4394
Ditto in ballast,	274	Ditto,	94164	Ditto,	3615
	611		190716		8009

Wines,	galls.		galls.
Madeira,	19817	Leeward Island Rum,	11175
Port,	67000	Brandy,	173351
Spanish,	51085	Gin,	56632
Teneriffe,	73149	Whiskey,	2662
Sicilian,	7449	Shrub,	436
Sherry,	20012	Cordials,	327
Fayal,	110	Molasses,	71
Rhenish,	574	Ref. Sugar, lbs.	1051872
Lisbon,	1877	Mus. do. lbs.	245226
Cape,	6154	Coffee, lbs.	51593
French,	10813	Pg. Cards, packs,	34748
Malaga,	306	Salt, minots,	221409
Canary,	4052	Tea, (Hyson) lbs.	40
Constantin,	11	Do. (Green) lbs.	238
Figuera,	9337	Do. (Bohea) lbs.	161
Jamaica Rum,	22671		

Value of Merchandize paying 2½ per cent,	£1256650	7	9
Value of Goods duty free,	2467	3	2
	£1259117	10	11

Ireland.

Vessels with cargoes,	47	Tons,	12793	Men,	588
Ditto in ballast,	156	Ditto,	40982	Ditto,	1855
	203		53775		2443

Wines,	galls.		galls.
French,	772	Gin,	1545
Rhenish,	30	Whiskey,	275
Teneriffe,	480	Mus. Sugar, lbs.	100
Jamaica Rum,	103	Coffee, lbs.	363
Brandy,	164	Salt, minots,	20736

Value of Merchandize,	£37687	19	7
Value of Goods free,	1668	0	0
	£39355	19	7

Jersey.

IMPORTATIONS EN 1832.

PORT DE QUEBEC ET DE MONTREAL.

De la Grande-Bretagne.

Vaisseaux avec cargaison,	337	Ton.	96555	Hommes	4394
Do. en lest,	274		94161		3615
	611		190716		8009

Vins,	Galls.		Gallons
Madeira,	19817	Isles-sous-le-vent, do.	11175
Oporto,	67000	Brandevin,	179351
Espagne,	54085	Genièvre,	56632
Teneriffe,	73449	Whiskey,	2662
Sicile,	7449	Shrub,	436
Sherry,	20012	Cordiaux,	327
Fayal,	110	Molasses gals.	71
Rhin,	574	Sucre raffiné, liv.	1051872
Lisbonne,	1877	Caffonade, do.	245226
Cap,	6154	Café, do.	51593
France,	10813	Cartes à jouer, paquets,	34748
Malaga,	306	Sel, minots,	221409
Canaries,	4052	Thé, (Hyson) liv.	40
Constantin,	11	Ditto (Vert) do.	238
Figuera,	9337	Ditto (Bou) do.	161
Jamaïque, Rum,	22671		

Valeur des marchandises payant 2½ pour cent,	£1256650	7	9
Valeur des marchandises libres de droit,	2467	3	2
	£1259117	10	11

Irlande,

Vaisseaux avec cargaison,	47	Ton.	12793	Hommes,	588
Do. en lest,	156		40982		1855
	203		53775		2443

Vins,	Galls.		Gallon.
France,	772	Genièvre,	1545
Rhin,	30	Whiskey,	275
Teneriffe,	480	Caffonade, liv.	100
Rum, (Jam.)	103	Café, do.	363
Brandevin,	164	Sel, minots,	20736

Valeur des marchandises,	£37687	19	7
Valeur des marchandises libres de droit,	1668	0	0
	£39355	19	7

Jersey

Appendix
(P. P.)

Jersey.

Veffel,	1	Tons,	113	Men,	8
<i>Wines,</i>		<i>galls.</i>	<i>Wines,</i>		<i>galls.</i>
Madeira,		1142	Hock,		54
Port,		96	French,		555
Spanish,		96	Cordials,		60
Value of Merchandize,					£1303 19 1

Gibraltar.

Veffels,	6	Tons,	975	Men,	51
<i>Wines,</i>		<i>galls.</i>	<i>Cordials, galls.</i>		7
Spanish,		69438	Mus. Sugar, lbs.		6546
Sherry,		25670	Cards, packs,		3552
Port,		130	Salt, minots,		3695
Teneriffe,		4686	Segars, lbs.		180
Brandy,		8748			
Value of Merchandize,					£4692 13 3
Free Goods,					448 17 1
					£4741 10 4

Portugal.

Veffels,	4	Tons,	694	Men,	34
Wine, (Port) galls,		12005	Salt, minots,		14387
Value of Merchandize,					£1672 13 2

Teneriffe.

Veffels,	1	Tons,	106	Men,	6
Wine, gallons, 15606.					

Sweden.

Veffels,	1	Tons,	155	Men,	8
Value of Merchandize, £2593 1 8.					

France.

Veffels,	2	Tons,	411	Men,	20
Wine, gallons,		1684	Brandy, gallons,		1007.

Messina and Leghorn.

Veffels,	1	Tons,	180	Men,	9
Wine, gallons, 2057.					
Value of Merchandize,					£1423 5 1

British N. A. Colonies.

Veffels with cargoes,	75	Tons,	8321	Men,	452
Ditto in ballast,	23	Ditto,	4393	Ditto,	214
	98		12714		666

<i>Rum,</i>	<i>galls.</i>	<i>Sugar, Muscovado,</i>	<i>lbs.</i>	
Jamaica,	76330	585608		
Leeward Islands,	144198	14756		
Molasses,	24555	787		
Madeira Wine,	104	12755		
Port,	361	4614		
Brandy,	7	14485		
Value of Merchandize,				£3504 13 0
Free Goods,				20003 2 4
				£23507 15 4

British West Indies.

Veffels with cargoes,	54	Tons,	7787	Men,	445
Ditto in ballast,	1	Ditto,	363	Ditto,	15
	55		8150		460

<i>Rum,</i>	<i>galls.</i>	<i>Wine,</i>	<i>galls.</i>	
Jamaica,	345718	5		
Leeward Islands,	489370	15		
Molasses,	98398	46810		
Wine, (Madeira)	1264	4711834		
Ditto, (Teneriffe)	6	600		
Value of Merchandize,				£789 15 11
				United States.

Jersey.

Vaiffeau,	1	Ton.	113	Hombres,	8
<i>Vins.</i>		<i>Galls.</i>		<i>Gallons.</i>	
Madere,		1142	Hock,		54
Oporto,		96	France,		555
Espagne,		96	Cordiaux,		60
Valeur des marchandises,					£1303 19 1

Gibraltar.

Vaiffeaux,	6	Ton.	975	Hombres,	51
<i>Vins.</i>		<i>Galls.</i>		<i>Gallons.</i>	
Espagne,		69438	Cordiaux,		7
Sherry,		25670	Caffonade,		6546
Oporto,		130	Cartes, paquets,		3552
Teneriffe,		4686	Sel, minots,		3695
Brandeivin,		8748	Cigares, liv.		180
Valeur des marchandises,					£4692 13 3
Marchandises libres,					448 17 1
					£4741 10 4

Portugal.

Vaiffeaux,	4	Ton.	694	Hombres,	34
Vins (Oporto) gallons,		12005	Sel, minots,		14387
Valeur des marchandises,					£1672 13 2

Teneriffe.

Vaiffeau,	1	Ton.	106	Hombres,	6
Vin, Gallons, 15606					

Suede.

Vaiffeau,	1	Ton.	155	Hombres,	8
Valeur des marchandises,					£2593 1 8

France.

Vaiffeaux,	2	Ton.	411	Hombres,	20
Vin, Gallons,		1684	Brandeivin, gallons,		1007

Messine et Livourne.

Vaiffeau,	1	Ton.	180	Hombres,	9
Vin, gallons, 2057.					
Valeur des marchandises,					£1423 5 1

Colonies Britanniques de l'Amérique Septentrionale.

Vaiffeaux avec carg.	75	Tonneaux,	8321	Hombres,	452
Do. en lest,	2		4393		214
	98		12714		666

<i>Rum.</i>	<i>Galls.</i>	<i>Sucre, (C.) liv.</i>	<i>Gallons.</i>	
Jamaïque,	76330	585608		
Isles-fous-le-vent,	144198	14756		
Melasse,	24555	787		
Vin de Madere,	104	12755		
Vin d'Oporto,	361	4614		
Brandeivin,	7	14485		
Valeur des Marchandises,				£3504 13 0
Marchandises libres,				20003 2 4
				£23507 15 4

Indes Occidentales Britanniques.

Vaiffeaux avec carg.	54	Tonneaux,	7787	Hombres,	445
Do. en lest,	1		363		15
	55		8150		460

<i>Rum.</i>	<i>Galls.</i>	<i>Do. (Français)</i>	<i>Gallons.</i>	
Jamaïque,	345718	5		
Isles-fous-le-vent,	489370	15		
Melasse,	98398	46810		
Vin, (Madere)	1264	4711834		
Vin, (Teneriffe)	6	600		
Valeur des marchandises,				£789 15 11
				Etats-Unis.

Appendice
(P. P.)

Appendix (P. P.)		United States.				Etats-Unis.				Appendice (P. P.)	
Veffels with cargoes,	6	Tons,	1406	Men,	66	Vaiffeaux avec carg.	6	Tonneaux,	1406	Hommes	66
Ditto in ballast,	10	Ditto,	3917	Ditto,	162	L'o. en lest,	10		3917		162
	16		5323		228		16		5323		228
Tobacco, Leaf, lbs.	119539	Segars, lbs.	355	Tabac, (Feuilles) liv.	119539	Cigares, liv.	355				
Ditto, manufac. lbs.	132624	Coffee, lbs.	3941	Tabac, (manufac.) do	132624	Café, do	3941				
Value of Merchandize,			£2000 14 1	Valeur des marchandises,			£2000 14 1				
Free Goods,			2872 17 4	Marchandises libres,			2872 17 4				
			£4873 11 3				£4873 11 5				
<i>Columbia.</i>						<i>Colombie.</i>					
Veffels, 1,	Tons, 145,	Men, 6.		Vaiffeau, 1	Ton. 145	Hommes, 8					
Sugar, (Muscovado) lbs.	205863,	Coffee, lbs.	57436.	Sucre, (caffonade) liv.	205863	Café, liv.	57436				
<i>China.</i>						<i>Chine.</i>					
Veffels, 2,	Tons, 1327,	Men, 99.		Vaiffeaux, 2	Ton. 1327	Hommes, 99					
Tea, Green, Hyfon,	lbs. 826006	Tea, Bohea,	lbs. 78196	Thé. Vert, liv, Hyfon, do	826006	Thé. Bou, liv.	78196				
Value of Merchandize,			£765 17 9	Valeur des marchandises,			£765 17 9				
<i>Netherlands.</i>						<i>Pays Bas.</i>					
Veffels in ballast, 3,	Tons, 718,	Men, 30.		Vaiffeaux en lest, 3	Ton. 718	Hommes, 30					
<i>Brazil.</i>						<i>Brésil.</i>					
Veffel in ballast, 1,	Tons, 289,	Men, 12.		Vaiffeau en lest, 1	Ton. 289	Hommes, 12					
<i>Azores.</i>						<i>Açores.</i>					
Veffel in ballast, 1,	Tons, 356,	Men, 17.		Vaisseau en lest, 1	Ton. 356	Hommes, 17					
<i>Madeira.</i>						<i>Madère.</i>					
Veffel in ballast, 1,	Tons, 564,	Men, 28.		Vaisseau en lest, 1	Ton. 564,	Hommes, 28					
IMPORTS, <i>Gaspé</i> , 1832.						IMPORTATIONS, <i>Gaspé</i> , 1832.					
Veffels, 34,	Tons, 4700,	Men, 274.		Vaisseaux, 34	Ton. 4700	Hommes, 274					
Rum, galls.	4259	Olive Oil, galls.	85	Rum, galls,	4259	Huile d'Olive, gals,	85				
Molasses, cask,	39	Pork, barrels,	96	Melasse, quarts,	39	Lard, quarts,	96				
Gin, galls.	2008	Lard, lbs.	65	Genièvre, gals,	2008	Saindoux, liv,	65				
Coffee, lbs.	2	Butter, casks,	16	Café, liv,	2	Beurre, quarts,	16				
Ditto, bags,	1	Ditto, kegs,	6	Do fac,	1	Do barrils,	6				
Mus. Sugar, lbs.	8614	Biscuit, cwts.	90	Cassonade, liv,	8614	Biscuits, quint.	90				
Refined do. lbs.	3215	Flour, barrels,	720	Sauce raffiné,	3215	Fleur, quarts,	720				
Tea, lbs.	1238	Ditto, ½ barrels,	37	Thé, liv,	1238	Do ½ do,	37				
Tobacco, lbs.	1621	Peppermint, casks,	2	Tabac, do,	1621	Liqueur de menthe poivrée, qr.	2				
Snuff, lbs.	100	Tar, barrels,	15	Tabac en poudre,	100	Goudron, quart,	15				
Salt, minots,	21800	Pitch, ditto,	10	Sel, minots,	21800	Brai, do,	10				
Ditto, tons,	435	Rice, casks,	13	Do ton.	435	Riz, do,	13				
Wine, galls.	2259	Soap, boxes,	11	Vin, gals,	2259	Savon, boîtes,	11				
Tallow, casks,	20	Pepper, bags,	1	Suif, quarts,	20	Poivre, sac,	1				
Currants, cask,	1	Packing Cards, packs,	72	Raisins de Corinthe, quart,	1	Cartes à jouer, paquets,	72				
Raisins, lbs.	410	Onions, barrels,	3	Kaifins, liv,	410	Oignons, quarts,	3				
Value of Merchandize paying 2½ per cent,			£5016 12 7.	Valeur des marchandises payant 2½ pour cent,			£5016 12 7				
<i>New Carlisle.</i>						<i>New-Carlisle.</i>					
Veffels, 42,	Tons, 6316,	Men, 307.		Vaisseaux, 42	Ton. 6316	Hommes, 307					
Rum, galls.	5754	Coffee, lbs.	884	Rum, gals,	5754	Café, liv,	884				
Brandy, do	336	Pepper, do	185	Brandevin, do	336	Poivre, do	185				
Gin, do	335	Rye, barrels,	6	Genièvre, do	335	Seigle, quarts,	6				
Wine, do	154	Corn, bushels,	18	Vin, do	154	Blé, boisseaux,	18				
Molasses, do	3619	Rice, lbs.	1828	Melasse, do	3619	Riz, liv,	1828				
Muscovado Sugar, lbs.	13820	Tobacco, do	1874	Cassonade, liv,	13820	Tabac, do	1874				
Refined do do	261	Tar, barrels,	29	Sucre raffiné, do	261	Goudron, quarts,	29				
Flour, barrels,	76	Pitch, do	50	Fleur, quarts,	76	Brai, do	50				
Pork, do	6	Turpentine, do	15	Lard, quarts,	6	Térébenthine, do	15				
Beef, do	3	Codfish, cwts.	500	Bœuf, do	3	Morue, quint.	500				
Biscuit, cwts.	10	Corkwood, tons,	1	Biscuits, quint.	10	Liège, ron.	1				
Tea, lbs.	88	Salt, minots,	5409	Thé, liv,	88	Sel, minots,	5409				
Value of Merchandize,			£9268 1 11.	Valeur des marchandises,			£9268 1 11				
EXPORTS						EXPORTATIONS					

Appendix
(P. p.)

EXPORTS IN 1832.

PORTS OF QUEBEC AND MONTREAL.

To Great Britain.

Cleared 647 Vessels Of which, built this year, 10	Tons, 191794 Ditto, 3584	Men, Ditto,	8434 163
Masts & Bowsprits, pieces, 1242	Honey, kegs,		
Spars, do 861	Maple Sugar, boxes,		
Oak Timber, tons, 18414	Preserves, do		
Pine do do 148957	Essence Spruce, casks,		
Ash do do 719	Hickory Nuts, do		
Elm do do 17572	Bacon & Hams, case,		
Birch, Maple, &c. do 247	Biscuit, casks,		
Standard Staves & heading, pieces, 723486	Bees Wax, do		
Pipe & pun. do do 1843705	Ditto, casks,		
Bbl. Staves, do 133347	Ditto, lbs. 1910		
Stave Ends, do 7262	Stuffed Birds & Insects, casks 2		
Deals, 3 in. do 1004491	Bark & Shell Work, do 4		
Boards & Planks, do 84434	Bark, bundles, 94		
Deal Ends, do 89479	Tobacco, (Leaf) hhds. 33		
Battens, do 26784	Trees & Plants, packages, 10		
Oars, do 23345	Bones, casks, 13		
Handspikes, do 7274	Ox Horns, do 2		
Boathook poles, pieces, 50	Ox Hides, ps. 93		
Ladder poles, do 30	Deer Horns, casks, 5		
Treenails, do 20000	Ditto, box, 1		
Shooks, (pun.) do 274	Horn Tips, casks, 17		
Lathwood, cords, 1555	Minerals, packages, 2		
Firewood, do 9	Live Bears, 3		
Billets, do 12	Ditto Beavers, 3		
Anchor Stocks, ps. 13	Castings, casks, 2		
Pot Ashes, bbls. 22882	Beef, bbls. 200		
weighing cwt. 98331 2. 18.	Pork, do 3		
Pearl Ashes, bbls. 13724	Salmon, tierces, 100		
weighing cwt. 48402. 0. 13.	Ditto, bbls. 15		
Flour, bbls. 26392	Ditto, ½ bbl's. 2		
Ditto, ½ do 6	Herrings, bbls. 18		
Indian Meal, do —	Balsam, packages, 16		
Oatmeal, bbls. —	Goose Wings, 1292		
Wheat, minots, 657240	Cider, cask, 1		
Peas, do 60	Fish Oil, casks, 3		
Oats, minots, —	Leather, bale, 1		
Apples, bbls. 98	Seal Skins, 4675		
Seeds, do 1	Bears' Grease, lbs. 52		

Furs and Peltries.

Bear & Cub skins, 384	Fisher skins, 246
Martin do 7999	Raccoon do 229
Minx do 1754	Wolf do 64
Beaver do 13376	Wolverine do 16
Fox do 1558	Deer do 718
Otter do 12766	Beaver, lbs. 4
Muskkrat do 59265	Castorum, do 364
Lynx do 698	

Imported Goods Exported.

Molasses, casks, 109	Kirshwasser, casks, 2
Wine, hhd. 1	Hemp Cables, 54
Ditto, casks, 8	Rigging, fets, 2

Merchandize, packages, 143.

Ireland.

Vessels, 245,	Tons, 63097,	Men, 2852.
Masts, pieces, 2	Barrel Staves 316950	
Spars, do 457	Stave Ends, 5248	
Oak Timber, tons, 2248	Deals, 3 inch, 75186	
Pine do do 43989	Boards & Planks, 457514	
Ash do do 713	Deal Ends, 22497	
Elm do do 1082	Battens, 3569	
Maple, &c. do 189	Oars, 1623	
Standard Staves & head- ings, pieces, 247458	Handspikes, 348	
Pipe & pun. do 470217	Lathwood, cords, 485	
	Billets, do 1	
	Shooks	

EXPORTATIONS EN 1832.

PORT DE QUEBEC ET DE MONTREAL.

A la Grande-Bretagne.

Acquittés à la Douane, 647 Vaisseaux, Desquels ont été bâtis cette année, 10	Ton. 191794 Do. 3584	Hom. 8434 Do. 163
Mâts et Beauprés, pièces, 1242	Sucre d'Erable, boîtes, 2	
Esparres, do 861	Confitures, do 4	
Bois de Chêne, ton. 18414	Essence d'Epinette, quarts, 3	
Do de Pin, do 148957	Noix, (Hickory) do 1	
Do. de Frêne, do 719	Lard et Jambons, caiffe, 1	
Orme, do 17572	Biscuits, quarts, 5	
Rouleau, Erable, etc. 247	Cire jaune, do 3	
Douves, Fonçailles, pièces, 723486	Do caiffes, 4	
Pipes et Tonnes, do 1843705	Do liv, 1910	
Douves de quarts, do 133347	Oifeaux empaillés et infectes, caiffes, 2	
Bouts de Douves, do 7262	Ouvrage en écorce et en écailles, caiffes, 4	
Madriers de 3 pouces, pièces, 1004491	Ecorce, paquets, 94	
Planches et Ais, do 84434	T'abac, (feuilles) boucauts, 33	
Bouts de Madriers, do 89479	Arbres et Plantes, paquets, 10	
Voliges, do 26784	Os, quarts, 13	
Rames, do 23345	Cornes à Bœuf, do 2	
Anspes, do 7274	Peaux de Bœuf, pièces, 93	
Crochets de Gaffes, pièces, 50	Cornes de Chevreuil, quarts, 5	
Do d'Echelles, do 30	Do boîte, 1	
Gournables, do 20000	Bouts de cornes, quarts, 17	
Futailles, (tonnes) do 274	Minéraux, paquets, 2	
Lattes, cordes, 1555	Ours vivans, 3	
Bois de chauffages, do 9	Castors, do 3	
Billets, cordes, 12	Ouvrages en fonte, caiffes, 2	
Bras d'Ancre, pièces, 13	Bœuf, quarts, 200	
Potasse, quarts, 22882	Lard, do 3	
pefant, quint. 98331. 2. 18.	Saumon, tierçons, 100	
Perlasse, quarts, 13724	Do quarts, 15	
pefant, quint. 48402. 0. 13.	Do ½ do 2	
Fleur, quarts, 26392	Harengs, do 18	
Do. ½ do 6	Baume, paquets, 16	
Farine de Blé d'Inde, do —	Ailes d'Oies, 1232	
Farine d'Avoine, quarts, —	Cidre, quart, 1	
Froment, minots, 657240	Huile de poisson, do 3	
Pois, do 60	Cuir, balle, 1	
Avoine, minots, 4675	Peaux de Loup-Marins, 4675	
Pommes, quarts, 52	Graille d'Ours, liv. 52	
Graines, do 1		
Miel, barrils, 6		

Fourrures et Pelleteries.

Ours et Ourfons, peaux d' 384	Pékan, peaux, 246
Marte do 7999	Chat sauvage, do 229
Vison, do 1754	Loup, do 64
Castor, do 13376	Carcajou, do 16
Renard, do 1558	Chevreuil, do 718
Loutre, do 12766	Castor, liv, 4
Rat-musqué, do 59265	Castoreum, do 364
Loup-cervier, do 698	

Articles ré-exportés.

Melasse, quarts, 109	Liqueurs kirshwasser, quarts, 2
Vin, boucaut, 1	Cables de chanvre, 54
do caiffes, 8	Manœuvres, jeux, 2

Marchandises, ballots, 143.

Irlande.

Vaisseaux, 245 Ton. 63097 Hommes, 2852.

Mâts, pièces, 2	Bouts de Douves, 5248
Esparres, do 457	Madriers, (3 pouces), 75186
Bois de chêne, ton. 2248	Planches et ais, 457514
do de pin, do 43989	Bouts de madriers, 22497
do de frêne, do 713	Voliges, 3569
do d'orme, do 1082	Rames, 1623
Erable, etc. 189	Anspes, 348
Douves et fonçailles, pcs. 247458	Lattes, cordes, 485
Pipes et tonnes, do 470217	Billets, do 1
Quarts, do 316950	Futailles en bottes, paquets, 918
	Potasse,

Appendice
(P. p.)

Appendix (P. P.)

Shooks, pieces,	918
Pot Ashes, casks, weighing, cwt. 14785. 3. 21.	3462
Pearl Ashes, casks, weighing, cwt. 746 1. 26.	209
Apples, bbl.	1

Stuffed Birds, cafes,	2
Herrings, bbls.	142
Ditto, $\frac{1}{2}$ bbls.	20
Ditto, boxes,	220
Bark Canoe,	1
Preferves, box,	1

Potasse, quarts, pefant, quint. 14785. 3. 21.	3462
Perlasse, quarts, pefant, 746. 1. 26.	209
Pommes, quart,	1
Oifeaux empaillés, caisses,	2

Harengs, quarts, do $\frac{1}{2}$ do	142
do boîtes,	20
Canot d'écorce,	220
Confitures, boîte,	1
	1

Appendice (P. P.)

Imported Goods Exported.

Logwood, tons, 4, Merchandize, packages, 11.

To Portugal.

Veffel, 1, Tons, 121 Men, 7.
Standard Staves, pieces, 10327.

To France.

Veffels, 2, Tons, 922, Men, 35.

Oak Timber, tons,	127	Spars, pieces	466
Pine do do	665	Deals, do	1731
Masts, pieces,	73	Standard Staves, do	10861

British N. A. Colonies.

Vessels 100. Tons 7612. Men 459.
Of which built this year 3. Do. 368. Do. 20.

Masts, pieces	4	Candles	lbs.	6596
Spars do.	20	Ditto	boxes	22
Oak timber, tons,	15	Lard,	lbs.	2168
Pine do.	3	Ditto,	kegs	64
Elm do.	4	Linseed Oil,	jars	14
Pipe and pun. staves, pieces	42511	Honey,	kegs	4
Barrel do do	148241	Ditto,	boxes	1
Boards and planks, pieces	4432	Tobacco,	ditto	4
Shooks, pun.	3379	Ditto,	kegs	4
Ditto hhds.	449	Ditto,	lbs.	703
Ditto tierce	60	Snuff,	lbs.	785
Ditto barrel	2429	Moccasins,	bbl.	18
Ditto butts	79	Furs (manufac.) bales,		5
Wood hoops, pieces	18550	Ditto	boxes	17
Shingles do.	12000	Cordage	coils	15
Pearl ashes, cask	1	Nails,	casks	150
Ditto jar	1	Ditto,	kegs	
Flour, bbls.	19761	Stoves,		247
Indian Meal, do.	99	Leather,	bales	69
Beef, do.	2321	Ditto,	sides	1831
Ditto $\frac{1}{2}$ do.	166	Ditto,	bundles	128
Pork bbls	3253	Bitters,	casks	1
Ditto $\frac{1}{2}$ do.	507	Whiskey,	pun.	10
Biscuit, cwts.	4661	Vinegar,	casks	11
Crackers, lbs.	2290	Axes,	boxes	10
Apples, bbls.	55	Preeves,	do.	2
Pease, do.	188	Seal Oil,	cask	1
Beans, do.	2	Canoes,		1
Oats, minot	70	Screws,		1
Barley, casks	4	Bark Mills		1
Potatoes, minots,	50	Carpet Shoes,	case	1
Onions, bbls.	34	Pots & Kettles,		39
Ale and Beer, casks,	151	Tin ware,	lot	1
Ditto bottled, do.	50	Ess. Peppermint,	casks	2
Cider, do.	37	Ditto	box	1
Butter, lbs.	6380	Salmon	tierces	6
Ditto, kegs,	183	Ditto	bbls.	51
Cheese, casks	17	Ditto	kitta	34
Ditto, boxes	5	Alewives,	bbls.	114
Soap, lbs.	18790	Ditto,	$\frac{1}{2}$ do.	2
Ditto, boxes	462			

Imported Goods Exported.

Molasses, puns.	10	Nails kegs	12
Rum, do.	38	Vinegar, cask	1
Shrub, casks,	2	Chain cables,	5
Sugar, bbls.	11	Paint, kegs	120
Do. bags,	5	Glass, casks	4
Tea, chests	21	Do. crates	23
Do. box	1	Do. boxes	962
Wine, casks	16	Do. $\frac{1}{2}$ boxes	99
Do. cases	15	Salt, minots	4102
Liqueurs, casks	2	Leather, bales	45
Gin, do.	1	Coals, chal.	80
Whiskey do.	1	Raisins, casks	2
Nails, do.	22	Do. boxes,	27
Do. boxes	2	Figs, drums	20
		Gunpowder	

Articles ré-exportés.

Bois de Campêche, tonneaux, 4, marchandises, ballots, 11.

En Portugal.

Vaisseau, 1 Ten. 121 Hommes 7
Douves et Fonçailles, pièces, 12327.

En France.

Vaisseaux, 2 Ton. 922 Hommes 35

Bois de chêne, ton.	127	Espares, do	466
do de pin, do	665	Madriers do	1731
Mâts, pièces,	73	Douves et Fonçailles, do	10861

Colonies Britanniques de l'Amérique Septentrionale.

Vaisseaux 100. Tonneaux, 7612. Hommes, 459.
Des quels ont été bâtis cette année, 3. Do. 368. Do. 20.

Mâts, pièces	4	Chandelles, lbs.	6596
Esparres, do.	20	Dito, boîtes	22
Bois chêne, ton.	15	Lard, lbs.	2168
Pin, do.	3	Dito, barrils	64
Orme, do.	4	Huile de graine de lin, jarres	14
Douves de pipes et tonnes, ps.	42511	Miel, barrils,	4
Dito de quarts, ps.	148241	Dito, boîte	1
Planches et Ais, do.	4432	Tabac, boîtes	4
Futaillies en bottes, tonnes	3379	Dito, barrils	4
Dito, boucauts,	449	Dito, lbs.	703
Dito, tierçons	60	Tabac en poudre, lbs.	785
Dito, quarts	2429	Souliers sauvages, quarts,	18
Dito, boîtes	79	Fourrures, (manufac.) balles	5
Cercles de bois, pièces	18550	Dito, boîtes,	17
Bardeaux, do.	12000	Cordage, paquets,	15
Perlasse, quart	1	Cloux, quarts,	150
Dito, jarre	1	Dito, barril	1
Fleur, quarts	19761	Poêles,	247
Farine de Blé d'Inde, do.	99	Cuir, balles	69
Bœuf, do.	2321	Dito, côtés	1831
Dito, $\frac{1}{2}$ do.	166	Dito, paquets	128
Lard, do.	3253	Absinthe, quart	1
Dito, $\frac{1}{2}$ do.	507	Whiskey, tonnes	10
Biscuits, quintx.	4661	Vinaigre, quarts	11
Petits Biscuits, lbs.	2290	Haches, boîtes	10
Pommes, quarts	55	Confitures, do.	2
Pois, do	188	Huile de Loup-marin, quart,	1
Fèves, do.	2	Canot,	1
Avoine, minots,	70	Vis,	1
Orge, quarts	4	Moulin à écorce,	1
Patates, minots	50	Souliers de tapis, caisse,	1
Oignons, quarts	34	Pots et Chaudières,	39
Aile et Bière, quarts,	151	Marchandises en Ferblanc, lot	1
Dito en bouteilles, do.	50	Essence de Menthe poivrée quarts	2
Cidre, do.	37	Dito, boîte	1
Beurre, lbs.	6380	Saumon, tierçons	16
Dito, barrils,	183	Saumon, quarts	51
Fromage, quarts	17	Dito, tinettes	34
Dito, boîtes,	5	Alewives, quarts	114
Savon, lbs.	18790	Dito, $\frac{1}{2}$ do.	2
Dito, boîtes,	462		

Articles ré-exportés.

10 Dito, barrils	12
38 Vinaigre, quart	1
2 Cables de chaîne,	5
11 Peinture, barrils	120
5 Verres, quarts	4
21 Dito, grands paniers	23
1 Dito, boîtes	962
16 Dito, $\frac{1}{2}$ boîtes	199
15 Sel, minots	4102
2 Cuir, balles	45
1 Charbon, chal.	80
1 Raisins, quarts	2
22 Dito, boîtes	27
2 Figs, petites caisses	20
	Poudre

Appendix
(P. P.)

Gunpowder, casks	400
Ditto $\frac{1}{2}$ casks,	15
Do. kegs,	8
Blacking, casks	98
Lampblack, do	38
Tobacco, kegs	9
Anchors	6
Soap, boxes	33
Iron hoops, (old)	6570
Iron, tons	8
Do. bars	308

Iron boxes	2
Do. bundles	360
Canvas, bales	3
Do. bolts,	129
Cordage, coils,	69
Corks, bags	128
Cocoa do.	20
Wool, bales	5
Drugs, packages,	9
Merchandize, do.	217

Poudre à tirer, quarts	400
Ditto, $\frac{1}{2}$ quarts	15
Dito, barrils	8
Noir à souliers, quarts	98
Noir de fumée, do.	38
Tabac, barrils	9
Ancre,	6
Savon, boîtes	33
Cercles de fer, (vieux)	6570
Fer, tonneaux	8
Dito, barres	308

Appendice
(P. P.)

British W. Indies.

Vessels	38.	Tons 5791.	Men 329.
O f which built this year	1.	Do. 81.	Do. 6.

Staves and Headings, ps.	955661	Potatoes, minots	356
Boards and planks, do.	37796	Onions, bbls.	86
Cars, do.	66	Furnips, minots	231
Shooks, pun.	2155	Carrots, do.	51
Ditto hhd.	581	Bi-cuit, casks	207
Ditto bbl.	256	Butter kegs	41
Ditto 2 casks	167	Cheese, lbs.	378
Wood hoops, pieces	120600	Lard, kegs	46
Shingles, do.	176130	Ale and Beer, casks	282
Boats, do.	6	Cider, boxes	35
Blocks, casks,	1	Linseed Oil, gals.	150
Flour, bbls.	4901	Oil Cake, cwts.	420
Indian Meal, bbls.	470	Soap, lbs.	5775
Tongues, kegs	312	Candles, do.	4366
Sausages, do.	52	Horses,	6
Pork, bbls.	4458	Codfish, cwts.	6742
Ditto $\frac{1}{2}$ bbls.	346	Salmon, tierces	232
Beef, bbls.	1986	Ditto, bbls.	92
Beef, $\frac{1}{2}$ bbl.	938	Ditto, $\frac{1}{2}$ bbls.	62
Do. kitts	66	Ditto, kitts	13
Ribs and Briskets, $\frac{1}{2}$ bbls.	46	Mackarel, bbls.	283
Ditto, kegs	16	Alewives, bbls.	452
Hams, Rounds, &c. tierces	5	Ditto $\frac{1}{2}$ do.	4
Ditto, hbds.	3	Herrings, bbls.	592
Ditto, kitts	42	Ditto, boxes	20
Apples, bbls.	45	Fish Oil, casks	39
Pease, minots,	96	Cordials, cases	5
Barley, do.	66		

Indes Occidentales Britanniques.

Vaisseaux,	38.	Ton, 5791.	Hommes, 329.
Des quels a été bâti cette année,	1.	Do. 81.	Do. 6.

Douves et Fonçailles, ps.	955661	Patates, do.	356
Planches et Ais, do.	37796	Oignons, quarts	86
Rames, do.	66	Navets, minots	231
Futailles en bottes, tonnes,	2153	Carottes, do.	51
Dito, boucauts	581	Biscuits, quarts	207
Dito, quarts	256	Beurre, barrils	41
Dito, 2 quarts	167	Fromage, lbs.	378
Cercles de bois, pièces	120600	Saindoux, barrils	46
Bardeaux, pièces	176130	Aile et Bière, quarts	282
Bateaux, pièces	6	Cidre, bcîtes,	53
Poulies, quart	1	Huile de graine de lin, gallons	150
Fleur, quarts	4901	Pain de Lin, quintx.	420
Farine de Blé d'Inde, do.	470	Savon, lbs.	5775
Langues, barrils	312	Chandelles, do.	4366
Saucissons, do.	52	Chevaux,	6
Lard, quarts	445	Morue, quintx.	6742
Dito, $\frac{1}{2}$ do.	346	Saumon, tierçons	232
Bœuf, quarts	1986	Dito, quarts	92
Bœuf, $\frac{1}{2}$ quarts,	938	Dito, $\frac{1}{2}$ do.	62
Dito, tinettes,	66	Dito, tinettes	13
Côtes et Poitrines, $\frac{1}{2}$ quarts	46	Maquereau, quarts	283
Dito, barrils,	16	Alewives quarts	452
Jambons, Rondes, &c., tierçons	5	Dito, $\frac{1}{2}$ do.	4
Dito, boucauts	3	Harengs, quarts	592
Dito, tinettes	42	Dito, boîtes	20
Pommes, quarts	45	Huile de poisson, quarts	39
Pois, minots	96	Cordiaux, caisses	5
Orge, do.	66		

Imported Goods Exported.

Candles, boxes,	34	Raisins, boxes	38
Cheese, packages,	7	Bricks,	3950
Wine, casks	30	Merchandize, packages	5
Tea, packages	11		

Articles ré-exportés.

Chandelles, boîtes	34	Raisins, boîtes,	38
Fromage, paquets	7	Briques,	3950
Vin, quarts	30	Marchandises, ballots	5
Thé, ballots	11		

United States.

Vessels	2.	Tons	211.	Men	14.
Ditto Foreign,	1.	Do.	120.	Do	7.
	<u>3</u>		<u>331</u>		<u>21</u>

Etats-Unis.

Vaisseaux,	2 ;	Ton., 211 ;	Hommes, 14.
Dito étranger,	1	Do. 120	Do. 7
	<u>3</u>	<u>331</u>	<u>21</u>

Wd. Hoops, ps. 15600. Esquim. Boots bbl. 1. Preserves, box 1.

Cercles de bois, pièces 15600 ; Bottes d'Esquimaux, quart 1 ; Confitures, boîte 1.

Imported Goods Exported.

Iron, bars	6430	Anchors,	11
Do. bundles	40	Junk, lot	1
Do. boxes	3	Old Copper, packs	2
Do. tons	4	Lead Pumps,	2
Blacking, casks	50	Wool, bales	4
Lamp Black, do.	105	Bottles, mats	10
Glass, crates	23	Staples, casks	5
Do. boxes	32	Wines, bbl.	2
Gas Lights, casks	1	Spikes, casks	6
Chain Cables,	9		

Articles ré-exportés.

Fer, barres	6430	Ancre,	11
Dito, paquets	40	Vieux cordage, lot	1
Dito, boîtes	3	Vieux cuivre, paquets,	2
Dito, tonneaux	4	Pompes de plomb,	2
Noir à souliers, quarts	50	Coton, balles	4
Noir de fumée, do.	105	Bouteilles, nattes,	10
Verres grands, paniers	23	Carvelles, quarts	5
Dito, boîtes,	32	Vins, quarts	2
Lampes pour gaz, quart	1	Fiches, gros clou, quarts	6
Cables de Chaine,	9		

Exports, Gaspé, 1832.

Vessels	23.	Tons	2892.	Men	160.
---------	-----	------	-------	-----	------

Pine timber, ps.	157	Codfish, cwt.	26751
Deals and Deal ends,	55276	Ditto, casks	152
Staves and Headings,	18001	Codfish, packs	79
Oars,	58	Fish Oil, galls.	14018
Lathwood, cords	9	Old Iron, pigs	15

Exportations, Gaspé, 1832.

Vaisseaux	23.	Tonneaux	2892.	Hommes,	160.
-----------	-----	----------	-------	---------	------

Bois de Pin, pièces	157	Morue, quintx.	26751
Madriers et bouts de madriers,	55276	Dito, quarts	152
Douves et Fonçailles,	18001	Dito, paquets	79
Rames,	58	Huile de poisson, gallons	14018
Lattes, cordes	9	Vieu fer, gueuses,	15

Appendix
(P. P.)

New Carlisle.

Vessels 35. Tons 6093. Men 314.

Spars, pieces	22	Oatmeal, bbls.	5
Pine Timber, pieces	502	Rice, do.	4
Maple do. do.	469	Indian Meal, do.	90
Deals, do.	198	Onions, do.	18
Boards, do.	101	Apples, do.	16
Stave Billets, do.	240	Biscuit, cwts.	8
Oars,	3	Candles, boxes	2
Lathwood, cords	144	Soap, do.	4
Codfish, cwt.	20852	Stoves,	4
Ditto bbls.	55	Butter, kegs	10
Ditto 1/2 bbls.	44	Lard, do.	9
Ditto kegs	62	Iron, cwts.	18
Salmon, bbls.	3	Steel, do.	1
Herrings, do.	610	Furs, casks	1
Fish Oil, do.	4	Salt, tons	36
Ditto,	10843	Tea, chests	2
Flour, bbls.	110	Tobacco, kegs	3
Beef, do.	50	Merchandise, packages,	16
Pork, do.	41		

New-Carlisle.

Vaisseaux, 35. Ton., 6093. Hommes, 314.

22	Farine d'Avoine, do.	5
502	Ris do.	4
469	Farine de Blé d'Inde, do.	90
198	Oignons, do.	18
101	Pommes, do.	16
240	Biscuits, quintx.	8
30	Chandelles, boîtes	2
144	Savon, do.	4
20852	Poêles,	4
55	Beurre, barrils,	10
44	Lard do.	9
62	Fer, quintx.	18
3	Acier, do.	1
610	Fourrures, quart	1
4	Sel, tonneaux	36
10843	Thé, caisses	2
110	Tabac, barrils	3
50	Marchandises, ballots	16
41		

Appendice A
(P. P.)

An ACCOUNT of IMPORTS and EXPORTS at the Port of St. John's, for the year ended 10th October, 1832, inclusive.

COMPTE des IMPORTATIONS et EXPORTATIONS au Port de St. Jean, pour l'année finie le 10e Octobre 1832, inclusivement.

Articles Imported.	Value in Sterling.
Ashes, 2598 Barrels,	£9139 10 0
Apples, 5389 Bushels,	186 12 9
Apples dried, 163 Bushels,	31 11 9
Apple Sauce, 23 Barrels,	23 14 11
Beef Salted, 1675 Barrels,	2616 1 6
Beef Fresh, 23809 pounds,	153 7 11
Butter, 192,897 pounds,	3810 12 8
Books and Papers, 142 Boxes, &c.	691 15 11
Buffaloe Robes, 4948,	4290 11 5
Barrels Beer, 1,	1 7 0
Beans, 52 1/2 Bushels,	9 11 9
Boats 3,	23 17 0
Bottles Quart 127 dozens,	12 14 0
Beef Smoked 6017 pounds,	67 17 8
Bark Oak 12 Hhds.	34 17 11
Burr Blocks 140,	12 19 11
Biscuit 50 Barrels,	45 0 0
Corks 11 Bags,	18 7 4
Carriages 21,	231 9 7
Corn Brooms 2599 dozens,	758 2 1
Cheese 396,622 pounds,	2976 9 0
Corn 3165 Bushels,	368 16 3
Corn Meal 489 1/2 Barrels,	280 12 5
Cattle 5811 Head,	26441 19 9
Cider 184 1/2 Barrels,	48 14 9
Clocks and Watches 56 Boxes,	502 2 6
Cotton Goods 71 Boxes,	406 3 9
Cotton Wool 12 Bales,	72 13 5
Cards Playing, 6480 Packs,	143 10 3
Codfish fresh, 111,800 pounds,	204 13 7
Coffee 12,285 pounds,	379 9 9
Clover Seed 8574 ditto,	144 2 8
Calves Skins, (Raw) 5219,	646 0 10
Chocolate 11 Boxes,	21 15 0
Candles Sperm 5 ditto,	18 9 6
Drugs and Medicines, 337 boxes and bbls.	1494 2 12
Dye Woods 52 Sticks,	14 17 0
Deer Skins 231,	10 11 8
Earthen Ware 21 Crates,	14 11 11
Fruit fresh 117 Bbls. & Boxes,	94 16 9
Ditto preserved 18 Boxes,	29 4 2
Carried over,	£56467 9 3

Articles Importés.	Valeur Sterling.
Potasse, 2598 quarts,	£9139 10 0
Pommes 5389 Minots,	186 12 9
Pommes sèches, 163 minots,	31 11 9
Sauce aux pommes, 23 quarts,	23 14 11
Bœuf salé, 1675 quarts,	2616 1 6
Bœuf frais, 23809 livres,	153 7 11
Beurre, 192,897 ditto,	3810 12 8
Livres et papiers. 142 Boîtes, &c.	691 15 11
Robes de Buffle, 4948,	4290 11 5
Bière, 1 quart,	1 7 0
Fèves 52 1/2 minots,	9 11 9
Bateaux, 3,	23 17 0
Bouteilles, pinte, 127 douzaines,	12 14 0
Bœuf fumé, 6017 livres,	67 17 8
Tan, 12 boucauts,	34 17 11
Pierres à moulin, 140,	12 19 11
Biscuits, 50 quarts,	45 0 0
Bouchons de Liège, 11 sacs,	18 7 4
Voitures, 21,	231 9 7
Balais de paille 2599 douzaines,	758 2 1
Fromage, 296,622 livres,	2976 9 0
Blé, 3165 minots,	368 16 3
Farine de Blé 489 1/2 quarts,	280 12 5
Bêtes à Cornes, 5811 pièces,	26441 19 9
Cidre, 184 1/2 quarts,	48 14 9
Horloges et Montres, 56 boîtes,	502 2 6
Marchandises de Coton, 71 dito,	406 3 9
Coton non-fabrique, 12 balles,	72 13 5
Cartes à jouer, 6480 paquets,	143 10 3
Morue fraîche 111,800 livres,	204 13 7
Café, 12,285 livres,	379 9 9
Graine de Luzerne, 8574 livres,	144 2 8
Reaux de veau, (crues) 5219,	646 0 10
Chocolate, 11 boîtes,	21 15 0
Chandelles de Blanc de Baleine, 5 dito,	18 9 6
Drogues et Médecines, 337 boîtes et quarts,	1494 2 12
Bois pour teindre, 52 morceaux,	14 17 0
Peaux de Chevreuil, 231,	10 11 8
Poterie, 12 grands panars,	14 11 11
Fruits verts, 117 quarts et boîtes,	94 16 9
Dito conservés, 18 boîtes,	29 4 2
Porté ci-contre,	£56467 9 3

Appendix (P. P.)	Articles Imported.	Value in Sterling.	Articles Importés.	Valeur en Sterling.	Appendice (P. P.)
	Brought over,	£56467 9 3	Montant d'autre part,	£56467 7 3	
	Fancy Goods 347 packages,	4645 11 5	Marchandises de goût, 347 paquets,	4645 11 5	
	Furs 5 Boxes,	98 5 3	Fourrures, 5 boîtes,	98 5 3	
	Furniture 88 Lots,	313 6 6	Meubles, 88 lots,	313 6 6	
	Feathers 37 Bales,	144 14 11	Plume, 37 balles,	144 14 11	
	Flour 32 Barrels,	42 16 9	Flour, 32 quarts,	42 16 9	
	Fire Engines 3,	86 12 6	Pompes à incendie, 3,	86 12 6	
	Glassware, 170 Boxes, &c.	991 19 0	Verrerie, 170 boîtes, &c.	991 19 0	
	Grass-seed 1½ Bushels,	0 7 5	Graines de foin, 1½ minot,	0 7 5	
	Ginger preserved 12 Boxes,	19 1 2	Gingembre confit, 12 boîtes,	19 1 2	
	Hat Bodies 8783,	380 9 1	Feutres, 8783,	380 9 1	
	Hardware 231 Boxes & Bbls.	1118 19 7	Clincaillerie, 231 boîtes et quarts,	1118 19 7	
	Hats 27 Boxes,	286 9 0	Chapeaux, 27 boîtes,	286 9 0	
	Hogs live 2410,	4573 2 6	Cochons vivans, 2410,	4573 2 6	
	Horses 252,	3646 2 6	Chevaux, 252,	3646 2 6	
	Hops 130 Bales,	793 14 0	Houblon, 130 balles,	793 14 0	
	Honey 2361 pounds,	36 10 3	Miel, 2361 livres,	36 10 3	
	Hams 2450 ditto	35 17 0	Jambons, 2450 ditto,	35 17 0	
	Hemp 2630 ditto	56 10 7	Chanvre, 2630 ditto,	56 10 7	
	Hay 4 tons,	3 12 0	Foin, 4 tonneaux,	3 12 0	
	Ink Printing, 54 Kegs,	149 10 8	Encre d'Imprimerie, 54 barrils,	149 10 8	
	Juniper Berries, 51 Barrels,	48 16 2	Baies de Genièvre, 51 quarts,	48 16 2	
	Lard 49390 pounds,	759 16 10	Saindoux, 49,390 livres,	759 16 10	
	Leather 522 Rolls and Boxes,	5364 6 8	Cuir, 522 rouleaux et boîtes,	5364 6 8	
	Leather manufactured, 48 Boxes,	314 19 8	Cuir manufacturé, 48 boîtes,	314 19 8	
	Linen ditto 1 Package,	8 15 4	Articles en toile, 1 paquet,	8 15 4	
	Lobsters 10,	0 17 9	Homards, 10,	0 17 9	
	Lime 198 Barrels,	14 14 0	Chaux, 198 quarts,	14 14 0	
	Lumber, viz:—		Bois, savoir:—		
	Pine Plank, 36 feet,	0 9 0	Ais de Pin, 36 pieds,	0 9 0	
	Oak Timber 50 feet,	0 11 3	Bois de Chêne, 50,	0 11 3	
	Tamarack, 2000 feet,	11 9 6	Bois, (Tamarack,) 2000 pieds,	11 9 6	
	Hemlock 3000 feet,	16 17 6	Prûche, (Hemlock,) 300,	16 17 6	
	Mahogany 1500 feet,	27 0 0	Acajou, 1500 pieds,	27 0 0	
	Veneers 20 Boxes,	117 8 11	Placage, 20 boîtes,	117 8 11	
	Maple Boards 400 feet,	1 16 0	Planches d'Erable, 400 pieds,	1 16 0	
	Beech Timber 500 feet,	1 7 0	Bois de Hêtre, 500 do.	1 7 0	
	Machinery, 45 Lots,	1216 10 7	Machineries, 45 lots,	1216 10 7	
	Mill Stones 18,	89 2 0	Meules à Moulin, 18 do.	89 2 0	
	Musical Instruments 25 boxes,	395 9 5	Instrumens de musique, 25 boîtes,	395 9 5	
	Marble rough 1288 perches,	20 16 10	Marbre brut, 1288 perches,	20 16 10	
	Marble Slabs, 14 boxes,	30 17 10	Marbre poli, 14 boîtes,	30 17 10	
	Mutton fresh, 15953 pounds,	69 11 2	Mouton frais, 15,953 livres,	69 11 2	
	Mutton Hams, 250 ditto,	1 17 1	Jambons de Moutons 250 ditto,	1 17 1	
	Nuts 14 Barrels,	10 0 11	Noix, 14 quarts,	10 0 11	
	Ochres 25 do.	61 10 1	Ocre, 25 ditto,	61 10 1	
	Oats 2056 Bushels,	145 0 7	Avoine, 2056 minots,	145 0 7	
	Oysters, fresh, 1 Barrel,	1 10 5	Huitres fraîches, 1 quart,	1 10 5	
	Ditto pickled ½ ditto,	3 14 3	Dito marinées ½ ditto,	3 14 3	
	Ditto ditto 143 Kegs,	56 6 8	Ditto ditto, 143 barrils,	56 6 8	
	Oatmeal 65½ Barrels,	62 2 0	Farine d'Avoine, 65½ quarts,	62 2 0	
	Prints 6 Boxes,	31 11 10	Gravures, 6 boîtes,	31 11 10	
	Pork Salted 4400 Barrels,	11952 12 3	Lard salé, 4400 quarts,	11952 12 3	
	Pork Fresh, 731,378 pounds,	6506 15 10	Lard frais, 731,378 livres,	6506 15 10	
	Printing Presses 7,	303 14 3	Presses d'Imprimerie 7,	303 14 3	
	Potatoes 205 Bushels,	10 5 11	Patates, 205 minots,	10 5 11	
	Peas 480 Bushels,	59 3 2	Pois, 480 minots,	59 3 2	
	Poultry 1125 in number,	41 12 10	Volailles, 1125 en nombre,	41 12 10	
	Pickles, ½ Barrel,	0 5 0	Marinades, ½ quart,	0 5 0	
	Plaster of Paris, 54 Barrels,	12 17 8	Plâtre de Paris, 54 quarts,	12 17 8	
	Raw Hides 36815,	21957 8 8	Peaux crûes, 36,815,	21957 8 8	
	Rosin 388 Barrels,	129 15 8	Résine, 388 quarts,	129 15 8	
	Rice, 313,845 pounds,	2356 0 8	Riz, 313,845 livres,	2356 0 8	
	Raccoon Skins 6200,	117 9 9	Peaux de chats sauvages, 6200,	117 9 9	
	Reed Polés 700,	2 5 0	Bâtons de Roseau, 700,	2 5 0	
	Rye 118 Bushels,	21 12 11	Seiglè, 118 minots,	21 12 11	
	Spirits Turpentine 104 Bbls.	258 18 8	Espit de Térébenthine, 104 quarts,	258 18 8	
	Silk Goods 61 boxes, &c.	1381 14 7	Marchandises de soie, 61 boîtes, &c.	1381 14 7	
	Soaps 26 ditto,	86 5 2	Savons, 26 ditto,	86 5 2	
	Carried forward,	£127975 7 9	Porté ci-contre,	£127975 7 9	

Appendix
(P. P.)

Appendice
(P. P.)

Articles Imported.	Value in Sterling.	Articles Importées.	Valeur en Sterling.
Brought forward,	£127975 7 9	Montant d'autre part,	£127975 7 9
Segars, 76 boxes,	493 0 3	Cigares, 76 boîtes,	493 0 3
Stoves 25,	96 8 9	Poêles, 25,	96 8 9
Socks 1060 pairs,	31 16 11	Chaussons, 1060 paires,	31 16 11
Sausages 717 pounds,	17 10 4	Saucissons, 717 livres,	17 10 4
Snuff 848 ditto,	38 14 6	Tabac en poudre, 848 ditto,	38 14 6
Sheep 5407,	1630 10 2	Moutons 5407,	1630 10 2
Seeds and Plants 70 packages,	325 19 8	Graines et plantes, 70 paquets,	325 19 8
Spring Water 1 box,	0 10 0	Eau minéral, 1 boîte,	0 10 0
Tallow 435,848 pounds,	7724 15 4	Suif, 435,848 livres,	7724 15 4
Types 58 boxes,	438 13 5	Caractères d'Imprimerie, 58 boîtes,	438 13 5
Tar, 135 barrels,	50 2 5	Goudron, 135 quarts,	50 2 5
Tobacco Leaf, 91,213 pounds,	1026 3 0	Tabac en feuilles, 91,213 livres,	1026 3 0
Ditto manufactured 362,773 ditto,	6540 14 5	Dito manufacturé, 362,773 ditto,	6540 14 5
Turpentine 5 barrels,	2 9 6	Térébenthine, 5 quarts,	2 9 6
Wines, French, 127 boxes,	307 7 11	Vin Français, 127 boîtes,	307 7 11
Whetstones 88 boxes,	25 15 11	Pierres à aiguiser, 83 boîtes,	25 15 11
Wax 575 pounds,	19 14 3	Cire, 575 livres,	19 14 3
Wheat 50 bushels,	11 5 0	Froment, 50 minots,	11 5 0
Wine Claret, 9 hogsheads,	44 11 0	Vin Claret, 9 barriques,	44 11 0
Wool 74 pounds,	5 19 8	Laine, 74 livres,	5 19 8
	£146807 10 2		£146807 10 2
Specie,	79110 0 0	Espèces,	79110 0 0
Total value of Imports,	£225917 10 2	Valeur totale des Importations,	£225917 10 2

Articles Exported.	Value in Sterling.	Articles Exportés.	Valeur en Sterling.
Blacking 225 Casks,	403 17 9	Noir à souliers, 225 quarts,	403 17 9
Codfish dry 4760 pounds,	23 2 2	Morue sèche, 4760 livres,	23 2 2
Codfish pickled 8 barrels,	6 3 9	Morue solée, 8 quarts,	6 3 9
Flax Seed 488 bushels,	106 12 1	Graine de Lin, 488 minots,	106 12 1
Horses 108,	887 12 6	Chevaux, 108	887 12 6
Mackarel 11 barrels,	12 16 6	Maquereau, 11 quarts,	12 16 6
Rum 35 gallons,	6 0 2	Rum, 35 gallons,	6 0 2
Salt 17984 Bushels,	1579 12 2	Sel, 17,984 minots,	1579 12 2
Salmon 142½ barrels,	362 15 2	Saumon, 142½ quarts,	362 15 2
Venison 3217 pounds,	29 14 0	Venaison, 3217 livres,	29 14 0
Wheat 32 bushels,	8 4 4	Froment, 32 minots,	8 4 4
Beaver Skins 155 pounds,	139 10 0	Peaux de Castor, 155 livres,	139 10 0
Castorum 11 pounds,	9 18 0	Castoréum, 11 dito,	9 18 0
Fox Skins 837,	191 16 3	Peaux de Renard, 837,	191 16 3
Lynx do. 15,	4 16 9	Dito de Loup-cervier, 15,	4 16 9
Muskrat, do. 1354,	59 9 4	Dito de Rat-Musqué, 1354,	59 9 4
Martin Skins 141,	89 15 6	Peaux de Marte, 141,	89 15 6
Neutra do. 1000,	135 0 0	Dito de Neutra, 1000,	135 0 0
Otter do. 89,	110 5 0	Dito de Loutre, 89,	110 5 0
Salmon 3 tierces,	11 7 3	Saumon, 3 tierçons,	11 7 3
Shad 1 barrel,	1 16 0	Alose, 1 quart,	1 16 0
Mink Skins 30,	2 7 6	Peaux de Vison, 30,	2 7 6
Fisher do. 6,	2 14 0	Dito, de Pékan, 6,	2 14 0
Seal do. 1916,	129 6 8	Dito de Loup-marin, 1916,	129 6 8
Rags 242 bales,	536 15 0	Chiffons, 242 balles,	536 15 0
Barley 20 Bushels,	2 5 0	Orge, 20 minots,	2 5 0
Malt 24 ditto,	5 15 2	Drèche, 24 ditto,	5 15 2
Merchandise valued	3337 17 8	Evaluation des marchandises,	3337 17 8
	£8197 5 8		£8197 5 8
Specie,	96802 12 5	Espèce,	96802 12 5
Total value of Exports,	£104999 18 1	Valeur totale des Exportations,	£104999 18 1

Custom House, St. John's,
10th October, 1832.

Douane de St. Jean,
10 Octobre 1832.

W. MACRAE, Collector.
Wm. D. LINDSAY, Comp.

W. MACRAE, Collecteur.
Wm. D. LINDSAY, Cont.

Appendix (P. P.)

IMPORTS and EXPORTS for the year 1832, Ste. Marie Nouvelle Beauce.

Articles Imported, estimated value, £7480 3 4½ Sterling.

3348 lbs. Butter,	2 Saddles,
750 " Honey,	7 pair Shoes,
943 " Dried Apples,	48 pair Boots,
22 " Bees Wax,	6725 lbs. fresh Codfish,
96 Oil Cloths,	1000 " Pork,
25 lbs. Clover Seed,	71 Turkeys,
3 doz. Combs,	69 Geese,
19 Pails,	6 Chickens,
550 lbs. Hops,	70 lbs. Mutton,
6 pair Stockings,	219 Horses,
1 Lot Scent,	1090 Head of Cattle,
16 Whips,	272 Sheep,

Articles Exported, estimated value, £4568 10 0 Sterling.

4600 yards Blue Cloth,	300 lbs. Nutmeg,
2000 " Black do,	794 pair Gloves,
150 " Brown do,	100 yards Silk,
3360 " Printed Calico,	100 pieces Handkerchiefs,

Ste. Marie Custom House,
10th October, 1832.

A. C. TASCHEREAU,
Collector

Appendice (P. P.)

IMPORTATIONS et EXPORTATIONS, de l'année 1832 Ste. Marie Nouvelle Beauce.

Objets importés, évalués à £7480 3 4½ Sterling.

3348 lbs. Beurre,	2 Selles,
750 " Miel,	7 paires de souliers,
943 " Pommes sèches,	48 paires de bottes,
22 " Cire d'Abeilles,	6725 lbs. de morue fraîche,
96 " Stoffes huilées,	1000 " de Lard,
25 lbs. Graine de Trèfle,	71 Dindes,
3 doz. Peignes,	69 Oies,
19 Seaux,	6 Poulets,
550 lbs. Houblon,	70 lbs. de Mouton,
6 paires de bas,	219 Chevaux,
1 lot de parfums,	1090 Bêtes à Cornes,
16 Fouets,	272 Moutons,

Objets Exportés, évalués à, £4568 10 0 Sterling.

4600 verges de drap bleu,	300 lbs. de Muscade,
2000 do. do. noir,	794 paires de Gants,
150 do. do. brun,	100 verges de soie,
3360 do. d'indienne,	100 pièces de mouchoirs,

Douane de Ste. Marie,
10 Octobre 1832.

A. C. TASCHEREAU,
Collecteur,

Faint, illegible text, likely a continuation of the import/export list or a ledger.

Faint, illegible text, likely a continuation of the import/export list or a ledger.

Ste. Marie Custom House,
10th October, 1832.
A. C. TASCHEREAU,
Collector

Douane de Ste. Marie,
10 Octobre 1832.
A. C. TASCHEREAU,
Collecteur,

MINUTES OF EVIDENCE

TAKEN before the SPECIAL COMMITTEE of the HOUSE OF ASSEMBLY, Session 1831-2, on the Petition of Inhabitants of POTTON, SUTTON, and others, praying an aid for opening a Canal from MISSISKOUÏ BAY to SOUTH RIVER.

HOUSE OF ASSEMBLY,

COMMITTEE ROOM,

Friday, 2d December, 1831.

In Committee on the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Pottton, Sutton, and others.

PRESENT:—Messieurs *Neilson, Leslie, Baker* and *Taylor*.

Mr. TAYLOR called to the Chair.

Read the Petition and the Order of Reference.

The Committee prepared the following Questions, to be submitted to various persons in order to obtain information on the subject of the reference :

1st. Are you acquainted with the proposed route of a Canal from Missiskouï Bay to South River?

2d. Are you of opinion, if this Canal should be made, that it would prove to be of material advantage to the Agricultural and Commercial interests of the Province?

3d. Would such a Canal be a saving of distance by water navigation, and if so how much?

4th. Would it obviate the necessity of passing a long distance through the water of a Foreign Country, and thereby save the expense and vexatious delays attendant upon their several ports of entry?

5th. Should the proposed Canal be made, what quantity of produce and merchandize, (in tonnage,) would, in your opinion, be annually transported upon it?

6th. Would the present expense of transportation be materially lessened, and how much per ton?

7th. Would it be the means of enabling the Farmers to dispose of their surplus produce at better prices, and to procure their necessary goods at a lower rate?

8th. Would it, in your opinion, have a tendency to increase the surplus produce of the country, and if so, to what extent, and in what manner?

9th. What, in your opinion, would be the cost of cutting this Canal so as to admit the vessels usually navigating the Bay?

10th. Are you aware of any extraordinary obstacles to the making of this Canal, or any injurious consequences likely to result from it?

Additional Questions put to *Robert Hoyle*, Esquire, Member of this House, and to *Wm. Sax*, Esquire, Surveyor,

11th. Are you aware that this Canal will not require either locks or tow-paths, nor culverts, waste weirs, tunnels, conduits or aqueducts?

12th.

TEMOIGNAGES

PRIS devant le COMITE' SPECIAL de la CHAMBRE D'ASSEMBLE'E, Session 1831-2, sur la Pétition des Habitans de POTTON, SUTTON et AUTRES, demandant une aide pour ouvrir un CANAL depuis la Baie de MISSISKOUÏ à la RIVIERE DU SUD.

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E,

CHAMBRE DE COMITE'.

Vendredi, 2 Décembre 1831.

En Comité sur la Pétition de divers Habitans des Townships de Pottton, Sutton et autres.

PRESENS:—Messieurs *Neilson, Leslie, Baker* et *Taylor*.

M. TAYLOR appelé au Fauteuil.

Lu la Pétition et l'Ordre de référence.

Le Comité a préparé les questions suivantes pour être soumises à diverses personnes afin d'obtenir des informations sur le sujet de la référence :

1°. Connaissez-vous la route proposée du Canal depuis la Baie de Missiskouï jusqu'à la Rivière du Sud?

2°. Etes-vous d'opinion que, si ce Canal était fait, il serait d'un grand avantage aux intérêts Agricoles et Commerciaux de la Province?

3°. Ce Canal raccourcirait-il la distance par eau, et de combien?

4°. Obvierait-il à la nécessité de faire une grande distance de Chemin sur les eaux de pays étranger, et diminuerait-il les dépenses et les délais vexatoires auxquels on est sujet à leurs différens Ports d'entrés?

5°. Si le Canal proposé était fait, quelle quantité de produits et de marchandises (en tonnage) dans votre opinion, serait transportée annuellement sur icelui?

6°. Les frais actuel de transport seraient-ils considérablement diminués, et de combien?

7°. Fournirait-il aux Cultivateurs les moyens de disposer du surplus de leur produit à un prix plus élevé, et ceux-ci pourraient-ils se procurer les marchandises nécessaires à un moindre taux?

8°. Aurait-il, dans votre opinion, l'effet d'augmenter les produits du pays, et si c'était le cas, à quel degré et de quelle manière?

9°. Quel serait, dans votre opinion, le coût de couper ce Canal de manière à admettre les Vaisseaux qui naviguent ordinairement dans la Baie?

10°. Y a-t-il, pour ce Canal, quelques empêchemens que vous sachiez, et pourrait-il en résulter quelques conséquences fâcheuses?

Questions additionnelles posées à *Robert Hoyle*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, et à *William Sax*, Ecuyer, Arpenteur :

11°. Pensez-vous qu'il faudrait à ce Canal des Ecluses, sentiers de touée, décharges couvertes, valises, tonnelles, conduits ou aqueducs?

A

12°.

3d Decr.

12th. Do you know that large quantities of Lumber, such as hewn timber, oars, deals, boards and saw-logs are annually transported from Missiskoui Bay.

13th. Is it within your knowledge that losses to large amounts have very frequently occurred to Raftsmen in going round Alburgh Point?

Tuesday, 6th December, 1831.

PRESENT:—Messrs. Leslie, Baker and Taylor.

Mr. TAYLOR in the Chair.

Robert Hoyle, Esquire, Member of this House, appeared before the Committee, and gave the following answers:

- 1st. Yes; I am.
- 2d. I am decidedly of that opinion.
- 3d. It certainly would be a very great saving, and I believe, of at least thirty five miles.
- 4th. It would.
- 5th. It is impossible for me to say, yet I know that large quantities of produce, including Lumber and Pot and Pearl Ashes would be transported that way.
- 6th. It would undoubtedly be much lessened, but cannot say how much.
- 7th. It most certainly would both.
- 8th. It most certainly would have such tendency, by affording a readier market and better prices, which would have the effect to encourage the Farmers to grow more produce, and would have a similar effect on persons engaged in Lumber, Ashes and probably other bulky articles.
- 9th. It is impossible for me to form a very correct opinion, but I think about Ten thousand pounds would be sufficient.
- 10th. No; I am not.
- 11th. I have no doubt but it would answer every purpose without either, yet I am of opinion that a tow-path would be desirable, and a guard lock would, I think, be necessary at its entrance into the Bay.

12th. I know that it has been the case formerly, but latterly not so much.

13th. I have no doubt of such being the case, having often heard of such losses, and I know, that the prevailing winds will not serve a Raft to get out of the Bay, and it has been very common to warp Rafts with an anchor to Alburgh Point, a distance of twenty four miles at least, while they are constantly exposed to South and Easterly winds,

Wednesday, 7th December, 1831.

PRESENT:—Messrs. Neilson, Leslie, Baker and Taylor.

Mr. TAYLOR in the Chair.

William Sax, Esquire, Surveyor, appeared before the Committee, and gave the following answers:—

- 1st. Yes.
- 2nd. I am of that opinion.

3rd

3 Decr.

12^o. Est-il à votre connaissance que l'on transporte annuellement de la Baie de Missiskoui de grandes quantités de Bois de construction, tels que Bois équarris, Rames, Madriers, Planches et Billots?

13^o. Est-il à votre connaissance que des propriétaires de cages ont éprouvé de grandes pertes en passant par la Pointe d'Alburgh.

Mardi, 6 Décembre 1831.

PRESENS:—Messieurs Leslie, Baker et Taylor.

M. TAYLOR au Fauteuil.

Robert Hoyle, Ecuyer, Membre de cette Chambre, a comparu devant le Comité et a fait les réponses suivantes:

- 1^o. Oui.
- 2^o. Je suis décidément de cette opinion.
- 3^o. Il la raccourcirait certainement de beaucoup, et je crois d'aumoins trente-cinq milles.
- 4^o. Oui.
- 5^o. Je ne puis dire, mais je sais cependant qu'une grande quantité de produits, y compris le Bois de construction, la Potasse et la Perlasse serait transportée par ce Canal.
- 6^o. Elles le seraient assurément, mais je ne puis dire de combien.
- 7^o. Oui; certainement.
- 8^o. Oui; il aurait cet effet en rendant les marchés plus abondants et les prix plus modérés, ce qui engagerait les Cultivateurs à augmenter leurs produits; ç'aurait aussi un semblable effet à l'égard des personnes engagées dans le Commerce des Bois de construction, de la Potasse et de la Perlasse et autres objets.
- 9^o. Il m'est impossible de former une opinion correcte, mais je crois qu'une somme de dix mille louis serait suffisante.
- 10^o. Non.
- 11^o. Je crois qu'on pourrait se passer des uns et des autres, pourtant, je suis d'opinion qu'un sentier de touée serait bien à désirer, et qu'une écluse pour protéger contre la crue des eaux (*guard lock*) l'entrée du Canal sur la Baie serait nécessaire.
- 12^o. Je sais que ç'a été le cas ci-devant, mais pas autant depuis quelque temps.
- 13^o. Je ne doute pas que ce ne soit le cas; car j'ai souvent entendu parler de pertes, et je sais que les vents qui se font sentir le plus souvent ne peuvent servir aux Cageux qui sortent de la Baie, et il est souvent arrivé qu'on a été obligé de graffiner des Cageux à la Pointe d'Alburgh, distance d'aumoins vingt-quatre milles, où ils étaient constamment exposés aux vents du sud et du nord.

Mercredi, 7 Décembre 1831.

PRESENS:—Messieurs Neilson, Leslie, Baker et Taylor.

M. TAYLOR au Fauteuil.

Wm. Sax, Ecuyer, Arpenteur, appelé devant le Comité, a répondu comme suit:—

1. Oui.
2. Je le pense.

3^o.

3d Decr. 3rd. It would be a saving of a very great distance, I should say, from forty to fifty miles between Missiskoui Bay and St. John's.

4th. As it would pass wholly through the Province of Lower Canada, it certainly would.

5th. I cannot exactly say, but it would be immense not only from the Eastern, and Southern parts of the Province, but also from the adjacent parts of the United States.

6th. I am of opinion, it would be very materially lessened, but I cannot exactly say how much per ton.

7th. It certainly would; it would enable the farmers to dispose of their produce at much better prices and procure their necessaries at lower rates, and would be of inestimable benefit, not only to that Section of the Province; but in my opinion, to every part of the Province.

8th. It would, in my opinion, have a tendency to increase the surplus produce of the country very much and to a great extent, inasmuch as it would open direct water communication from the Southern and Eastern portion of the Province of Lower Canada, and from the Northern and Eastern parts of the United States, to every portion of this Province, and thereby encourage the growers to increase their produce to a very considerable extent.

9th. I do not think it would exceed £15000, judging from a perfect knowledge of the locality, as having run the concession lines of the lots of that part of the Seigniorie of Noyan through which this Canal would pass.

10th. I know of none.

11th. I conceive that by that part of the country being so level, they would not be necessary.

12th. Yes, I do.

13th. Yes, I am sure of it.

Jacob De Witt, Esquire, Member of this House appeared before the Committee and answered, as follows:—

1 to 8. The first to the eighth answers, inclusively, having been read, they were fully concurred in by Mr. De Witt.

9th. I cannot say what would be the expense, but I consider the ground very favourable, more so than the route for any Canal that may have been made or contemplated with in my knowledge.

10th. I know of no obstacles or injurious effects to arise; but on the contrary, I believe it would be of the greatest advantage to the Province.

Rémi Séraphin Bourdages, Esquire, Member of this House, appeared before the Committee, and answered as follows:—

1st. I am not personally acquainted with the locality of the spot.

2d. I am of opinion that this Canal would be of the greatest advantage to the Agricultural and Commercial Interest of that section of the Province, and to the Province generally.

3d. It would save the distance very considerably.

4th. It would.

5th. I cannot say.

6th. I am persuaded it would be lessened, but cannot say how much.

7th.

3. Je crois que ce Canal raccourcirait une très-grande distance, je puis dire de 40 à 50 milles entre la Baie Missiskoui et St. Jean.

3 Decr.

4. Ce serait assurément le cas, puisque ce Canal passerait en entier à travers la Province.

5. Je ne puis donner une réponse positive, mais la quantité de produits venant, non-seulement du côté Est et Sud de la Province, mais aussi des Etats-Unis serait immense.

6. Je crois qu'ils seraient diminués de beaucoup, mais ne puis dire de combien par tonneau.

7. Oui, certainement, ce Canal mettrait les Cultivateurs en état de vendre leurs denrées à meilleur prix, et en même temps leur procurerait ce dont ils ont besoin à des taux plus modérés. D'après mon opinion, il procurerait plusieurs avantages inestimables, non-seulement à cette partie de la Province, mais à tout le Pays en général.

8. Selon moi, il tendrait à augmenter de beaucoup l'excédent des produits du Pays, car son moyen s'ouvrirait une communication directe par eau, entre les parties Sud et Est de la Province du Bas-Canada, celles Nord et Est des Etats-Unis et tous les points de la Province, encouragerait par là les agriculteurs à augmenter autant que possible leurs produits.

9. D'après un jugement basé sur une parfaite connaissance du Canal, ayant moi-même tracé les lignes de division des lots dans cette partie de la Seigneurie de Noyan, où passe la ligne proposée du Canal, le coût n'excéderait pas £15,000.

10. Je n'en connais pas.

11. Comme cette partie du pays est d'un niveau régulier, je ne les croirais pas nécessaires.

12. Oui.

13. Oui, j'en suis assuré.

Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de cette Chambre, comparut devant le Comité, et répondit comme suit:

1 à 8. Les huit premières réponses ayant été lues, M. De Witt y concourut entièrement.

9. Je ne puis dire à quelle somme se monteraient les dépenses, mais le terrain est, je crois, plus favorable pour ce Canal, que pour aucun autre soit déjà fait ou proposé, que je connaisse.

10. Je n'y connais aucun obstacle, ni aucun inconvénient qui en put résulter, mais au contraire, j'ai la ferme persuasion qu'il serait de la plus grande utilité pour le Pays.

Rémi Séraphin Bourdages, Ecuyer, Membre de cette Chambre, examiné devant le Comité, donna les réponses suivantes:—

1. Je n'ai aucune connaissance personnelle de l'endroit.

2. Je suis d'opinion que ce Canal serait du plus grand avantage en ce qui regarde les avantages de l'Agriculture et du Commerce dans cette partie du Pays et dans la Province entière.

3. Il épargnerait une distance considérable.

4. Oui.

5. Je ne saurais dire.

6. Ils seraient certainement diminués, mais je ne sais de combien.

7.

3d Decr.

7th. Yes.

8th. As the facility of transportation would be greatly ameliorated, it would undoubtedly have a tendency to increase the surplus produce.

9th. I cannot say.

10th. I am not aware of any.

7. Oui.

8. Oui, sans aucun doute, car l'amélioration du transport aurait l'effet d'augmenter les produits.

9. Je ne puis rien en dire.

10. Je n'en connais point.

3 Decr.

Ralph Taylor, Esquire, Chairman of the Committee, was interrogated, and gave the following answers :—

You reside at Missiskoui Bay?—Yes.

Have you resided there long?—Yes, about thirty years.

Do you know what is the population of the country in the vicinity of the Bay?—There may be about twenty five thousand souls within about twenty five miles of the Bay, and who are in a situation to be particularly benefited by the proposed Canal.

To what market do the people generally send their surplus produce?—At present to Montreal.

What is about the cost of transporting one hundred weight to Montreal at present?—From two shillings to two shillings and six pence per hundred weight.

What difference would the proposed Canal make in the cost?—I think that produce, after the Canal and Rail Road are made, might be taken to Montreal for from eight to ten pence per hundred weight, and when the Chambly Canal is made, to Quebec for about the same price.

What do you suppose is the total value of the produce now sent out of that part of the country?—It is impossible to answer this question, with any degree of certainty; I can only say that this part of the country is settled with a very industrious set of Inhabitants, nearly all of whom have more or less produce to send to market; but what its aggregate value may be, I am not prepared to say.

To come out of the Bay by water, the inhabitants must pass through the United States?—Yes.

Are you aware of any impediments thrown in the way by the American Authorities?—Yes: you have to call at the Custom House at Alburgh, exhibit a manifest of the cargo, enter into bonds not to break bulk, or land in the States, for which fifteen shillings is exacted; on arriving at Windmill-Point, in the United States, the boat is again boarded and overhauled by an American Custom House Officer, and seven shillings and six-pence is to be paid here: On the return of the boat to Windmill-Point, you are required to exhibit proof that you landed the cargo in Canada, and if you have any goods on board, to enter into bonds in the same way as in the first voyage, for which you again pay seven shillings and six-pence, or fifteen shillings, and at Alburgh seven shillings and six pence, or fifteen shillings.

How many boats may be employed in this Trade, and of what burthen?—There is only one boat, which is about eighty tons burthen.

What is the usual tonnage of boats employed on Lake Champlain?—From 50 to 120 tons; there may be about thirty in all, besides two steam-boats and two steam ferry-boats.

Can all these vessels come into Missiskoui Bay?—Yes; there is plenty of water, say from 15 to 20 feet.

What

Ralph Taylor, Ecuyer, Président du Comité, fut interrogé, et répondit ainsi :—

Vous résidez à Missiskoui Bay?—Oui.

Y avez-vous résidé longtemps?—Oui, environ trente ans.

Savez-vous quelle est la population des Campagnes voisines de la Baie?—Il y a environ 25,000 âmes dans un espace de 25 milles près de la Baie, qui sont placées de manière à tirer un grand avantage du Canal proposé.

A quel marché ces personnes envoient-elle ordinairement l'excédent de leur produits?—A Montréal pour le présent.

Quels sont les frais actuel de transport d'un quintal à ce marché?—De deux schelings à deux schelings et demi pour un quintal.

Quelle différence le Canal proposé effectuerait-il dans le coût de transport?—Je crois qu'après la construction du Canal et du Chemin à Lisses, on pourrait transporter un quintal de denrées à Montréal pour seize ou vingt sous, et à Québec, quand le Canal de Chambly serait achevé, pour le même prix.

Quel est, selon vous, la valeur totale des produits venant de cette partie de la Province?—Il est absolument impossible de répondre à cette question avec précision, je sais que cette partie du Pays est habitée par des personnes industrieuses, et qui presque toutes ont plus ou moins de denrées à envoyer au Marché, mais donner la valeur générale, c'est ce que je ne suis pas capable de faire.

Pour sortir de la Baie par eau, les habitans sont-ils obligés de passer par les États-Unis?—Oui.

Savez-vous s'il y a quelque obstacle apportés par les autorités Américaines à cela?—Oui, il faut arrêter à la Douane de Alburgh, et produire un état de la cargaison, donner caution de ne rien décharger sur le Territoire des États, et pour cela il faut payer quinze chelins; en arrivant à *Windmill Point*, dans les États-Unis, le Vaisseau est de nouveau abordé et examiné par un Officier de Douane Américain, et l'on exige sept chelins et demi.—De retour à *Windmill Point*, vous êtes obligé de donner des preuves que vous avez déchargé cargaison en Canada, et si vous avez quelques Marchandises à bord, de donner caution comme vous avez fait au premier voyage, pourquoi il vous faut encore payer sept chelins et demi ou quinze chelins, et à Alburgh sept chelins et demi ou quinze chelins.

Combien peut-on employer de Vaisseaux dans ce commerce, et de quel tonnage?—Il n'y a qu'un seul Vaisseau, qui est d'environ quatre-vingt tonneaux.

Quel est le tonnage ordinaire des Vaisseaux naviguant sur le Lac Champlain?—De 50 à 120 tonneaux; il peut y en avoir une trentaine en tout, outre deux Bateaux à Vapeur, et deux autres Bateaux traversiers à Vapeur.

Tous ces Vaisseaux peuvent-ils venir dans la Baie de Missiskoui?—Oui; il y a beaucoup d'eau; quinze à vingt pieds.

Quel

3d Decr.

What is the depth in shore at the place where the Canal is intended to be cut?—If the Pier is extended eighty yards into the Bay, the water will be about 15 feet deep.

What is the width of the proposed Canal?—Fifty two feet on the surface, the bottom twenty, the depth of water about five feet at low, and about eight feet at high water.

What is the breadth of beam of the boats that navigate the Lake Champlain and Bay?—From thirteen to twenty feet.

What is the draught of water when loaded?—From four to seven feet.

Do you think that any person would undertake to cut the proposed Canal, being allowed a reasonable Toll for a certain number of years?—At the present moment, I would doubt if it would pay a reasonable interest for the investment; but still, in a very few years, I am of opinion it would pay extremely well.

You are intimately acquainted with the ground where the Canal is proposed to be cut?—Yes, it has been surveyed and bored to three feet below the level of the Canal, by Messrs. Stevenson and Lynn, Surveyors and Engineers, at the request of a Committee of the Inhabitants, and the Report of Survey and Estimates is now in Town. The proprietors of the land through which the Canal is to pass have signed a bond to give the necessary ground gratuitously.

Answers received from the Rev. M. Townsend, dated Noyan, 7th December, 1831 :

1. I have a general acquaintance with the proposed route of the said Canal.

2. I have no doubt that the said Canal would be of material advantage to the Agricultural and Commercial interests of the Province.

3. The saving of distance by water navigation would be about twenty eight miles.

4. The present navigation from Missiskoui Bay to St. John's, passes for nearly twenty miles through the waters of the United States, and I have for many years heard much complaint of the delays and expenses occasioned by their ports of entry, which have operated greatly to retard, and nearly to annihilate the navigation. The proposed Canal would bring the navigation between those places wholly within the Province.

5. I have no means of ascertaining the probable amount.

6. That it would be materially lessened, there is no doubt, but to what amount per ton, cannot be accurately stated, till the Toll of the Canal be established; the present price of transportation by land from Missiskoui Bay to St. John's, I believe to be twenty five shillings per ton; for a few years past, there has been too little transportation by water to establish the price.

7. It would.

8. It would, in my opinion, tend to increase the surplus produce of the Country, by affording to the grower a fairer remuneration, and thus placing in his hands more ample means to extend his agricultural operations; but to what extent I have no data to enable me to determine.

9. I have no means of forming an opinion.

10. I know of no obstacles, but should conceive from the general flatness of the surface on the proposed route that fewer difficulties in its construction exist than

3 Decr.

Quelle est la profondeur à l'endroit où l'on propose de couper le Canal?—Si l'on prolonge la jetée de quatre-vingt verges dans la Baie, il aura quinze pieds de profondeur.

Quelle est la largeur du Canal proposé?—Cinquante-deux pieds à sa surface, le fonds vingt, la profondeur des eaux lorsqu'elles seront basses sera d'environ cinq pieds, et d'environ huit pieds dans les grosses eaux.

Quelle est la largeur des baux des Vaisseaux qui naviguent sur le Lac Champlain et dans la Baie?—De treize à vingt pieds.

Combien d'eau tirent-ils lorsqu'ils sont chargés?—De quatre à sept pieds.

Pensez-vous que quelque personne entreprendraient de faire le Canal proposé si on leur allouait un droit de péage raisonnable pendant un certain nombre d'années?—Je doute que, dans ce moment, il donnerait un intérêt raisonnable pour supporter les dépenses; mais je suis d'opinion cependant, qu'après quelques années il apporterait de grands profits.

Vous connaissez bien le terrain où ce Canal doit être fait?—Oui; il a été mesuré et creusé à trois pieds au-dessous du niveau du Canal, par Messrs. Stevenson et Lynn, Arpeateurs et Ingénieurs, à la réquisition d'un Comité des habitans, et le Rapport d'Arpentage et d'estimation est maintenant en cette Ville. Les propriétaires des terres à travers lesquelles doit passer le Canal ont signé une promesse de donner gratuitement le terrain nécessaire.

Réponses reçues du Reverend M. Townsend, datées de Noyan, le 7 Décembre, 1831.

1. J'ai une connaissance générale de la route proposée du dit Canal.

2. Je ne doute pas que ce Canal ne fût d'un grand avantage aux intérêts agricoles et commerciaux de la Province.

3. La distance que l'on sauverait par la Communication par eau serait d'environ vingt-huit milles.

4. Par la Navigation actuelle de la Baie de Missiskoui à St. Jean, l'on est obligé de faire une distance de presque vingt-huit milles sur les eaux des Etats-Unis, et pour ma part, j'ai souvent entendu des plaintes sur les délais et les dépenses occasionnés par leurs ports d'entrée, ce qui a beaucoup retardé la navigation et l'a presque anéantie. Le Canal proposé mettrait la navigation entre ces places entièrement en dedans de la Province.

5. Je n'ai pas les moyens de m'assurer du montant probable.

6. Il n'y a pas de doute que les frais de transport ne fussent considérablement diminués, mais il ne m'est pas possible d'en établir le montant par tonneau jusqu'à ce que le péage du Canal soit réglé. Je crois que les taux actuels de transport par terre, depuis la Baie de Missiskoui jusqu'à St. Jean, sont de cinq schellings par tonneau; depuis quelques années le transport par eau a été si peu de chose qu'on ne peut en établir le prix.

7. Oui.

8. Dans mon opinion, il tendrait à augmenter les produits du Pays, en procurant au cultivateur une rémunération plus raisonnable, et en lui fournissant des moyens plus amples d'étendre ses opérations agricoles; mais je n'ai pas de données qui puisse me mettre en état d'en déterminer la quantité.

9. Je ne puis former une opinion.

10. Je ne vois aucun empêchement; mais je crois que d'après le niveau régulier de la route proposée, qu'il y a moins de difficultés à le construire; et je ne prévois

3d Decr.

than is usual; and I can anticipate no injurious consequences that can result from it.

In addition to the answers to the above questions, I beg leave to state for the information of the Committee, that besides the agricultural produce and merchandize which must necessarily pass this way to and from market, there are considerable quantities of lumber of various kinds annually sent from Missiskoui Bay, which in its passage is always attended with great delays, and frequently with serious losses in doubling the Point of Alburgh to reach the Richelieu, which delays and danger would be obviated by the proposed Canal, which it could pass in cribs with safety and facility.

Answers received from the Rev. *James Reid*, dated Frelighsburg, 8th Decr., 1831.

1. I am; I used to travel over that ground before the Henry-Ville Road was opened.

2. Should this Canal be made, I am of opinion that it would prove to be of material advantage to the agricultural and commercial interest of this section of the Townships, between Missiskoui Bay and Lake Memphremagog, and consequently to the advantage of the Province.

3. It would save between thirty and forty miles of water navigation between Philipsburgh and St. John's.

4. There is no water communication now at all, without going through the waters of a foreign country. The proposed Canal will be wholly within the Province, and consequently obviate the necessity of having any thing to do with either the waters or ports of entry in the United States.

5. Not being a man of business myself, I cannot answer this question, but merely observe that our men of business, in this eastern part of Saint Armand, where I reside, tell me that they reckon the present tonnage of this Country, annually transported to and from Montreal, to be upwards of fifteen hundred tons, without reckoning the transportation of farmers at all, and that this estimate can hardly be more than one fourth of what naturally must come to the Canal.

6. There can be no doubt but the present expense of transportation would be very considerably lessened. The present expense of transportation between this place and Laprairie, is £2 10s. per ton. The proposed Canal will furnish water-communication between Philipsburgh and St. John's, and on that amount the expense of transportation must surely be lessened by, perhaps, more than a half.

7. Yes, most unquestionably, if we consider what is at present consumed in the transportation of heavy articles, such as potash, salt, iron, &c.

8. Yes, undoubtedly, and in this manner, at present no man thinks of raising Indian Corn, Pease and Oats, but for home consumption, because going to market with a load of these articles, would very nearly eat up the value of the whole load in the transportation.— This is a good country for producing fruits, but no man has ever yet sent away a barrel of Apples, because it cannot be done without water-communication. At Missiskoui Bay there are inexhaustible rocks of black and white Marble, and Lime Stone of the very best quality; without water communication nothing can be done with this but what is required for home consumption. A great quantity of basswood, boards, curled maple for cabinet work, must continue, as hitherto, to be burnt, as of no use, except what is used at home, for want of water-communication. The truth is, it would very greatly

prévois pas qu'il puisse en résulter des conséquences fâcheuses.

En addition aux réponses aux questions ci-dessus, je prends la liberté de dire pour l'information du Comité, qu'outre les produits agricoles et les marchandises qui doivent nécessairement passer par cette voie pour aller au Marché et en revenir, il y a quantité de Bois de toute sorte qui sont envoyés tous les ans de la Baie de Missiskoui qui éprouve toujours beaucoup de délais dans le passage, souvent accompagnés de pertes sérieuses en dépassant la Pointe d'Alburgh pour arriver au Richelieu, auxquels l'on pourrait obvier par le Canal proposé, où l'on pourrait faire passer des radeaux avec sûreté et facilité.

Réponses reçues du Reverend *James Reid*, datées de Frelighsburg, 8 Décembre, 1831.

1. Je le suis, j'ai eu occasion de voyager dans cet endroit avant que le chemin de Henry-Ville fut ouvert.

2. Si ce Canal était construit, je suis d'opinion qu'il deviendrait d'une grande importance aux intérêts agricoles et commerciaux de cette section des Townships entre la Baie de Missiskoui et le Lac Memphremagog, et conséquemment pour toute la Province.

3. Cela sauverait entre trente à quarante milles de trajet par eau, entre Philipsburgh et St. Jean.

4. Il n'y a dans ce moment aucune communication par eau, excepté en allant à travers les eaux d'un Pays étranger. Le Canal projeté sera entièrement dans la Province, et obviara à la nécessité d'avoir rien à faire avec les eaux ou les ports d'entrée dans les Etats-Unis.

5. N'étant pas moi-même un homme d'affaire, je ne puis répondre à cette question, mais je puis simplement observer que nos commerçans, dans cette partie Est de St. Armand, où je réside, m'assurent que le montant actuel d'effets transportés annuellement de ce Comté à, et de Montréal, excède quinze cents tonneaux, exclusivement des produits des Fermiers; et que cette estimation peut à peine comprendre plus d'un quart de ce qui doit naturellement passer par ce Canal.

6. Il n'y a point de doute que les frais actuels de transport ne fussent considérablement diminués. La dépense actuelle pour transporter les effets de cette place à Laprairie est de £2 10s. par ton. Le Canal projeté donnera une communication par eau de Philipsburgh à St. Jean, et les frais de transport par cette partie seront assurément diminués peut-être de plus de moitié.

7. Oui, très-indubitablement si nous considérons ce qui est à présent dépensé pour le transport d'articles de grands poids, tels que la Potasse, le Sel, le Fer, etc.

8. Oui, sans doute, et de cette manière personne ne pense, à présent, à cultiver du Bled d'Inde, des pois et de l'avoine, excepté ce qu'il en faut pour son propre usage, parceque pour aller au marché avec un voyage de ces effets, il faudrait presque en dépenser sa valeur pour les frais de transport. Ce pays peut produire de bons fruits, mais personne ne s'est jusqu'à présent hasardé d'envoyer un quart de pommes, parce que la chose est impossible sans une communication par eau. Il y a à la Baie de Missiskoui des carrières inépuisables de marbre noir et blanc, et de pierre à chaux de la meilleure qualité, et sans une communication par eau on ne peut en retirer aucun avantage, si ce n'est pour l'usage de l'endroit. Une grande quantité de bois blanc, de planches, de plaine oncée propre aux ouvrages des meubliers, doit comme ci-devant être brûlée, comme étant d'au-

3 Decr.

greatly increase all kinds of produce, and bring other species of property to have a value, which have none at present, should the proposed Canal be made.

9th. I am not able to give any answer to this question, except only this, that from the appearance of the ground I should suppose that a Canal may be cut there as easily, and with as little expense as in any other part of equal distance in any tract of land that I have seen in this country, but I am no judge; the ground is level, there are no rocks to be seen, and I suppose the soil is sandy and gravelly.

10th. I am aware of no obstacles, or of any injurious consequences likely to result from it.
All which is respectfully submitted.

Answers received from *Joseph H. Munson*, dated Philipsburgh, December 9th, 1831.

- 1st. I am.
- 2d. I am; and do conscientiously believe it would be of great advantage both to the agricultural and commercial interests of the country.
- 3d. It would; and a distance of forty-five miles.
- 4th. It would; and save great expense and vexation that would be attendant at the several ports of entry in a foreign country.
- 5th. About six thousand tons, and quadruple in four years.
- 6th. From twelve to fifteen shillings per ton.
- 7th. It would; and to much greater advantage than at present.
- 8th. It would; and to a very great extent.
- 9th. Twelve thousand pounds.
- 10th. None, none, none.

Answers received from *Anthony Rhodes*, dated St. Armand, 9th December, 1831.

- 1st. I am well acquainted with the proposed route of a Canal from Missiskoui Bay to South River.
- 2d. I am fully of opinion that the Canal would be of great advantage to the commercial and agricultural interests of the Province.
- 3d. Such Canal would save about forty eight miles in the distance by water navigation from Missiskoui Bay to St. John's.
- 4th. The distance from Missiskoui Bay to St. John's by sloop navigation, is about 68 miles, between 30 and 40 of which is through the waters of the United States; our vessels have to stop at two American ports of entry in their passage from the Bay to St. John's, and the same on their return; as there are no wharves to come to at, the vessels have to anchor at some distance from the shore, and send their boat to the Custom House, and are sometimes detained in stormy weather, two or three hours at each place. For vessels under 50 tons, we have to pay six and a half dollars entry fees; vessels over 50 tons, pay a much larger sum, but I cannot inform the Committee, at present what the exact amount is.
- 5th. Respecting the quantity of merchandize and produce that would pass through the Canal, it is impossible

cune utilité, excepté ce qui est employé sur la place; et cela faute d'une communication par eau. Il est de fait que, si le Canal projeté était ouvert, ce serait un moyen d'augmenter toute espèce de produits, et de donner à toutes autres propriétés une valeur qu'elles n'ont pas à présent.

9. Je ne puis donner une réponse à cette question, si ce n'est que d'après l'apparence du terrain, je supposerais qu'un Canal peut être coupé dans cet endroit avec autant de facilité, et à aussi peu de frais que dans aucune autre partie d'égale distance, dans aucune étendue de terre que j'ai vue dans ce pays, mais je ne suis pas juge de cela. Le terrain est uni, on ne voit pas de rochers, et je suppose que le fond est sablonneux et graveleux.

10. Je ne connais pas qu'il y a d'obstacles, ni qu'il puisse en résulter aucun dommage quelconque.
Le tout est respectueusement soumis.

Réponses reçues de *Joseph H. Munson*, datées de Philipsburg, Décembre 9, 1831.

1. Je le suis.
2. Je le suis, et je crois consciencieusement qu'il serait d'un grand avantage tant aux intérêts agricoles qu'aux intérêts commerciaux du pays.
3. Le Canal sauverait une distance de quarante-cinq milles.
4. Il obvierait à cette nécessité et épargnerait de grandes dépenses, et beaucoup de vexation qu'il faut éprouver dans les différens ports d'entrée dans un pays étranger.
5. Environ six mille tonneaux, et quatre fois plus dans l'espace de quatre années.
6. De douze à quinze schelings par tonneau.
7. Indubitablement, et avec beaucoup plus d'avantage qu'à présent.
8. Cela aurait cet effet, et à un degré considérable.
9. Douze mille louis.
10. Aucun, aucun, aucun.

Réponses reçues d'*Ant. Rhodes*, datées de St. Armand, 9 Décembre, 1831.

1. Je connais bien la ligne proposée d'un Canal de la Baie du Missiskoui jusqu'à la Rivière du Sud.
2. Je suis parfaitement convaincu que le Canal serait très-avantageux aux intérêts commerciaux et agricoles de la Province.
3. Un tel Canal sauverait environ quarante-huit milles dans la distance qu'il y a par eau de la Baie de Missiskoui jusqu'à St. Jean.
4. La distance de la Baie de Missiskoui jusqu'à St. Jean par eau, est de soixante-huit milles, dont 30 à 40 se fait à travers les eaux des États-Unis. Nos vaisseaux ont à s'arrêter à deux ports d'entrée en Amérique, en allant de la Baie jusqu'à St. Jean, et la même chose en revenant, et comme il n'y a point de quais où on puisse aller, les vaisseaux mettent à l'ancre à une certaine distance de la terre, et envoient leurs chaloupes à la Douane, et sont quelque fois détenus, dans un gros tems, pendant deux ou trois heures à chaque place. Les honoraires d'entrée sont de six piastres et demi pour les vaisseaux au-dessous de 50 tonneaux; et pour les vaisseaux au-dessus, il faut payer bien d'avantage; je ne puis cependant informer le Comité du montant exact.
5. Quant à la quantité de marchandises et de produits qui passeraient par le Canal, il est impossible d'en faire

3d Decr.

possible to make an estimate that can be depended upon. Before the Northern Canal was made from Whitehall to Albany, there were two vessels owned at this place, which plied between this and St. John's, and were mostly full freighted; and occasionally vessels from the United States were employed, at the same time large quantities of timber, boards, planks and lumber was taken in rafts the same route, and subject to the same Custom House duties as the sloops, and often stove to pieces on the passage, causing the owners great loss. Since that Canal was made, most of the lumber from Pike River and the shores of this Bay, goes to the Southern market, although it is taxed with a duty of 30 per cent. Before that Canal was made, large quantities of potash and produce from the Counties of Franklin and Orleans in the North part of the State of Vermont, used to be shipped at this place for the port of St. John's; now the produce from that quarter mostly goes to the South; the high duties on our produce in the States amount to a prohibition, of course it has to be taken in carts and waggons to Montreal. Potash, pork and butter are the only articles that will pay transportation, no kinds of grain will pay; if the Farmer, east of this place, estimates the use of his team, his own time, and expense in taking a load of grain to Montreal, it will nearly eat up his load. Our Farmers have no inducement to raise more grain than is necessary for the use of their families. The country is capable of producing a large surplusage of all kinds of produce for market, and in case this Canal is made, in a few years there will be immense quantities of produce pass through it, and merchandize returned, all the lumber that goes from this Bay to the South, would go through the Canal to the North; great quantities of potash and produce from the northern part of Vermont would pass this way through the Canal to a northern market. I should think there would be 7 or 8 thousand tons pass through the first year.

6th. The expense of transportation would be lessened more than half. It costs us four dollars per ton land carriage, on an average from the Bay to St. John's. It would be done upon the Canal for 3s. 9d. or 5s. at the most, and the same proportion for goods returning. The customary price of transportation of a ton of produce from this Bay to the City of New York is 4½ dollars. Before the Canal was made, it would average more than 20 dollars per ton.

7th. In the articles that our Farmers now take to market, this would of course benefit them the difference of the expense of transportation, the same upon goods returning. In addition, it would enable them to take many things to market that now will not pay transportation.

8th. I am fully of opinion that it would greatly increase the surplus produce of the country, by enabling the Farmers to send many kinds of produce to market that will not now pay the transportation, and by stimulating them to greater exertion, and also by introducing new settlers into the country, to clear and cultivate the wild land. There is large tracts of uncultivated land East of this Bay, that is capable of making excellent farms, that would soon be filled with Inhabitants if they could have a cheap conveyance to market for their produce.

9th. Respecting the expense of making the Canal, it is my opinion it would cost Twelve thousand pounds,

faire une estimation sur laquelle on puisse se fonder. Avant l'ouverture du Canal du Nord de Whitehall à Albany, deux vaisseaux appartenant à cette place, employés pour transporter des effets d'ici à St. Jean, étaient généralement chargés en pleins, et quelque fois des vaisseaux des Etats-Unis étaient aussi employés; lorsqu'en même tems de grandes quantités de bois, de planches, de madriers et autres bois de construction étaient cagées et envoyés par la même route, et sujettes aux mêmes droits de douane que les bateaux, et souvent égrainées dans le passage, et causant de très-grandes pertes aux propriétaires. Depuis l'ouverture de ce Canal, la majeure partie des bois expédiés de Pike River et des bords de la Baie, est envoyée aux Marchés du Sud, quoiqu'assujettie à un droit de 30 par cent; avant que ce Canal fût ouvert il se faisait des quantités considérables de Potasse, et de produits des Comtés de Franklin et d'Orléans, dans la partie nord de l'Etat de Vermont, lesquels étaient expédiés de cette place au port de St. Jean, maintenant les produits de ces quartiers sont pour la plupart envoyés aux marchés du Sud, les forts droits prélevés sur nos produits dans les Etats-Unis, équivalent à une prohibition; il est vraie qu'il faut les transporter en chariots et en waggons à Montréal. La potasse, le lard et le beurre sont les seuls articles qui puissent payer pour les frais de transport, aucune espèce de grain ne peut payer; si le Fermier qui demeure à l'Est de cette place, fait une estimation de l'usage de ses voitures, ainsi que son propre tems et de ses dépenses pour transporter un voyage de grain à Montréal, il trouvera que le tout se monte à la valeur du voyage. Nos Fermiers n'ont aucun encouragement à cultiver plus de grain, que ce qui est nécessaire pour l'usage de leurs familles. Le pays peut fournir un surplus considérable de toutes espèces de produits pour le marché, et dans le cas où ce Canal serait fait, dans quelque années il serait transporté une quantité immense de produits, et de marchandises prises en retour; tout le bois qui est transporté de cette Baie au Sud, irait par ce Canal au Nord, de grandes quantités de potasse et de produit de la partie Nord de Vermont, passeraient ici par le Canal pour les marchés du Nord. Je crois qu'il y passerait sept ou huit mille tonneaux la première année.

6. Les frais de transport seraient diminués de plus de moitié. Le transport par terre est terme moyen de quatre piastres le tonneau de la Baie jusqu'à St. Jean; il serait fait sur le Canal pour trois schelings et neuf deniers à cinq schelings au plus, et en même proportion pour les effets qu'on rapporte. Le prix ordinaire pour le transport d'un tonneau de produit de cette Baie jusqu'à la Cité de New-York est de 4½ piastres, et avant que le Canal fût fait il en coutait plus de 20 piastres par tonneau.

7. Nos Fermiers gagneraient sans doute la différence du prix du transport sur tous les effets qu'ils mènent au marché, et la même chose sur les marchandises qu'ils remportent. Ce Canal les mettrait, de plus, à même de porter au marché plusieurs choses qui ne payeraient maintenant pour les frais de transport.

8. Je suis tout-à-fait d'opinion qu'il augmenterait de beaucoup le produit surabondant du pays, en fournissant aux Fermiers le moyen d'envoyer au marché beaucoup de produits qui ne payeraient pas maintenant pour le transport, et en leur fourbissant des moyens d'émulation, et de faire de plus grands efforts, et aussi d'introduire de nouveaux colons dans le pays, pour défricher et cultiver les terres incultes. Il y a à l'Est de cette Baie, de grandes étendues de terres incultes, où on peut établir d'excellentes fermes, qui bien vite seraient fournies d'habitans, s'ils pouvaient avoir des moyens faciles et peu couteux pour transporter leurs produits à un marché.

9. Quant à la dépense pour faire le Canal, je suis d'opinion qu'il coulerait douze mille louis; je n'ai pas

3 Dec.

I have no doubt but it could be given out by contract for that sum, and perhaps less.

10th. I am not aware of any obstacle that would operate against the making of the Canal, nor of any injurious effect that it could have whatever.

Answers received from *R. Jones*, Esquire, dated Stanbridge, 10th December, 1831.

1st. I am not acquainted with the exact site of the proposed Canal from Missiskoui Bay to South River, but I am acquainted with that locality generally.

2d. The country in the immediate vicinity of Missiskoui Bay, especially in Canada, being more favorable to the growth of grass than grain, its surplus produce consists of cattle, horses, butter and pork. The former are always driven to market—the two latter, from the proximity of this section of the country to Montreal, and the present improved state of the roads, are uniformly taken to market by the Farmers in their own carts, waggons, or sleighs, in their respective seasons, namely: butter during the spring and summer months, and pork, (which is seldom fit for market until the middle of December,) after the close of navigation.

3d. A Canal between South River and Missiskoui Bay, would doubtless shorten the route by water between the latter place and St. John's, perhaps twenty miles.

4th. If the use of the water communication between Saint John's and Missiskoui Bay were required, the proposed Canal would of course obviate the necessity of passing through the waters of the United States, and thereby prevent the delays consequent upon a navigation through the dominions of another State, but since the opening of Roads in the immediate vicinity of Missiskoui Bay, and from different parts of the Country lying East of that place in the direction of the Richelieu, there is no use made of this navigation. Formerly, before the opening of the Road alluded to, through Stanbridge, Dunham, Farnham and Shefford, the route from Missiskoui Bay by water to Saint John's, though vastly circuitous, was the only practicable route of communication for the transport of Merchandize, &c., but at present there exist so many different routes upon which large sums of public money have been expended, for the conveyance of the produce of the Country to Market, that for many years past, there has been no craft employed in the above navigation—the last in use having involved the proprietors.

5th. For the reasons above stated, in reference to the last question, and on account of the proximity of Missiskoui Bay to the United States, I cannot believe that the quantity of produce and merchandize owned in the Province, that would be annually transported upon the Canal in question, would justify the building of our Canal Boats and of the produce of the United States, not a single ton that does not at present find its way to St. John's.

6th. If it were necessary to resort to some point upon the margin of Missiskoui Bay with produce, and there warehouse it, thence forward it to market as formerly before the opening of the different land communication from this part of the Country, the expense of transportation from Missiskoui Bay to Saint John's would be something less by water than by land, at certain seasons of the year, but as Missiskoui Bay lies many miles

de doute qu'il ne pût être donné par contrat pour cette somme et peut-être pour moins.

10°. Je ne connois point d'obstacles qui puissent empêcher de faire le Canal, ni qu'il puisse causer aucun dommage que ce soit.

Réponses reçues de *R. Jones*, Ecuyer, datées de Stanbridge, 10 Décembre, 1831.

1°. Je ne connois pas exactement l'endroit où on se propose de faire le Canal de la Baie de Missiskoui jusqu'à la Rivière du Sud, mais j'en connois généralement la localité.

2°. Le pays qui avoisine immédiatement la Baie de Missiskoui, plus particulièrement en Canada, étant plus propre à la production des foins qu'à celle du grain, ses produits surabondans consistent en animaux, chevaux, beurre et lard. Les animaux sont toujours menés aux marchés, quant au beurre et lard, en égard au peu de distance qu'il y a de cette section du pays à aller à Montréal, et au bon état où sont maintenant les chemins, ils sont toujours transportés au marché par les Fermiers dans leurs propres chariots, waggons ou trainaux, chaque article dans sa saison, savoir: le beurre durant le printemps et l'été, et le lard (qui est rarement propre pour le marché avant la mi-Décembre,) après que la navigation est close.

3°. Un Canal entre la Rivière du Sud et la Baie de Missisquoi diminuerait certainement le trajet par eau entre la Baie et St. Jean, peut-être de vingt-milles.

4°. Si on était obligé d'aller par eau de St. Jean à la Baie de Missiskoui, le Canal proposé obvierait sans doute à la nécessité de passer sur les eaux des Etats-Unis, et préviendrait par là les délais résultans d'une navigation faite dans les domaines d'un état étranger, mais depuis qu'il y eu des chemins d'ouverts dans le voisinage immédiat de la Baie de Missiskoui, et de différentes parties du pays à l'Est de cette place dans la direction du Richelieu, on ne fait plus d'usage de cette navigation. Autrefois, avant l'ouverture du chemin dont je viens de parler, à travers Stanbridge, Dunham, Farnham et Shefford, le chemin par eau de la Baie de Missiskoui à St. Jean, quoique très tortueux, était la seule voie praticable pour le transport des marchandises, etc., mais il y a dans ce moment un si grand nombre de chemins sur lesquels on a dépensé de fortes sommes de deniers publics, pour transporter les produits du pays au marché, que depuis plusieurs années, on a cessé de faire usage d'aucune embarcation dans la dite navigation; la dernière qui y a été employée ayant endetté les propriétaires.

5°. Pour les raisons que je viens de donner dans mes réponses à la dernière question, et en conséquence du voisinage de la Baie de Missiskoui avec les Etats-Unis, je ne pense pas que la quantité de produits et de marchandises appartenant à la Province seule, qui seraient annuellement transportés sur le Canal en question, pût justifier la construction d'un Canal pour la navigation des bateaux, et quant aux produits des Etats-Unis, il n'y en a pas un seul tonneau qui ne puisse facilement être transporté à St. Jean.

6°. Si on était obligé de se rendre à quelque point sur les bords de la Baie de Missiskoui, avec des produits, et là les emmagasiner, les transporter ensuite au marché comme autrefois avant l'ouverture des différentes communications de cette partie du pays, les frais de transport de la Baie de Missiskoui à St. Jean, seraient quelque chose de moins par eau que par terre, dans certaines saisons de l'année, mais comme la Baie

3d Decr. miles out of the direct route to market, for all the Townships East and North of Saint Armand, (as will be seen by reference to the map), and is as far distant, and in many instances further, from it than they are; it follows, that the expense of transport from these Townships to market by way of Missiskoui Bay, under any circumstances, considering the increased distance, the charges consequent upon warehousing and transshipment cannot be lessened, but must on the contrary be materially increased.

7th. The farmers in this part of the Country, rarely or never sell their surplus produce in the Country, excepting occasionally a few head of cattle in the fall. They always prefer carrying it to Montreal themselves, where after selling it, they purchase necessaries for their families, believing that they get better served in Montreal than in the Country; consequently the opening of the Canal in question must necessarily be quite a matter of indifference as regards their interests.

8th. For the reasons assigned in the foregoing answers, I cannot suppose the Canal would increase the surplus products of the Country to any extent whatever.

9th. The craft that at present navigate Missiskoui Bay are sloops, that ply between Whitehall and what is called Rock River Bay, a part of Missiskoui Bay, situated in the State of Vermont. These craft draw about 6 feet water when laden; are about 22 feet in breadth, and carry between 80 and 100 tons. I should suppose the expense of making a navigation for vessels of this description between Missiskoui Bay and the River Richelieu, at the junction of South River with the Richelieu, below the Isle-aux-Noix, a distance of at least eight miles, would be very costly. The four miles between Missiskoui Bay and South River of entire Canal, through, in many respects, an unfavorable soil, consisting of bog and hard-pan, and four miles following the bed of South River, which would require deepening and embanking, in many places the water being, at certain seasons of the year, scarcely sufficient to float a canoe for a considerable distance below where the Canal is intended to unite with South River. The expense could not be computed at less than £25,000, in my opinion.

10th. If there exists no objection in a Military point of view to the opening of a water communication between a branch of Lake Champlain to a point upon the River Richelieu, below the Isle-aux-Noix, by which the communication between the Fort, Saint John's, and the interior of the Province, might be intercepted. I am not aware of any injurious consequences likely to result from it.

Answers received from *Horatio N. May*, dated St. Armand, 10th December, 1831:

1. I am, inasmuch as I have frequently been over the ground both in the summer and winter seasons.
2. I am of opinion that if the said Canal was made, it would be of very material advantage both to the agricultural and commercial interests of this Province.
3. It would, and a distance of about 45 miles.

4.

3 Decr. de Missiskoui est située à plusieurs milles hors du chemin qui conduit directement au marché, pour tous les Townships qui se trouvent à l'est et au nord de St. Armand (comme on peut le voir en référant à la Charte) et est aussi éloignée, et dans plusieurs cas plus éloignée du marché qu'ils ne le sont; il s'ensuit que les frais de transport de ces Townships au marché en passant par la Baie de Missiskoui, ne peuvent sous aucunes circonstances, considérant l'augmentation du chemin, les dépenses résultans de l'emmagasinage, du déchargement et rechargement, être diminués, mais doivent au contraire être de beaucoup augmentés.

7°. Les fermiers dans cette partie du pays, vendent rarement ou jamais sur les lieux le surplus de leurs produits, excepté quelquefois quelques animaux dans l'automne; ils préfèrent toujours le transporter eux-mêmes à Montréal, où après en avoir disposé, ils achètent les choses nécessaires pour leurs familles, croyant qu'ils sont mieux servis à Montréal qu'à la Campagne; conséquemment l'ouverture du Canal en question doit nécessairement être pour eux une chose tout-à-fait indifférente.

8°. Pour les raisons que je viens de donner dans mes premières réponses, je ne suppose pas que le Canal augmenterait considérablement le surplus des produits du pays.

9°. Les bâtimens employés dans ce moment pour naviguer sur la Baie de Missiskoui, sont des bateaux qui vont de Whitehall à ce qu'on appelle *Rock River Bay*, qui est une partie de la Baie de Missiskoui située dans l'État de Vermont. Ces bateaux tirent environ six pieds d'eau lorsqu'ils sont chargés, ont environ 22 pieds de large et portent entre 80 à 100 tonneaux. Je suppose que la dépense pour faire un Canal navigable pour des vaisseaux de cette description, entre la Baie de Missiskoui et la Rivière Richelieu, à sa jonction avec la Rivière du Sud, en bas de l'Isle aux Noix, une distance d'au moins 8 milles, serait bien considérable. Les quatre milles entre la Baie de Missiskoui et la Rivière du Sud, où il faudra creuser dans toute la longueur, et sous bien des rapports, à travers un terrain qui n'est point favorable, consistant en marais et en fond ferré, et quatre milles suivant le lit de la Rivière du Sud, qu'il faudrait creuser et dont les bords devraient être rehaussés dans plusieurs endroits, l'eau étant si basse dans certaines saisons de l'année, qu'à peine elle peut faire flotter un Canot, même à une distance considérable au-dessous de l'endroit où le Canal doit se joindre à la Rivière du Sud. On ne peut, dans mon opinion, estimer la dépense à moins de £25,000.

10°. Si sous un point de vue militaire, il n'y a point d'objection à l'ouverture d'une communication par eau entre une branche du Lac Champlain et un point sur la Rivière Richelieu, et au-dessous de l'Isle-aux-Noix, par quoi la communication entre le Fort St. Jean et l'intérieur de la Province serait interceptée, je ne crois pas qu'il pût en résulter aucun dommage quelconque.

Réponses reçues d'*Horatio N. May*, datées de St. Armand, 10 Décembre 1831:

- 1°. Je le sais en autant que j'ai été souvent sur les lieux tant en hiver qu'en été.
- 2°. Je suis d'opinion que si le dit Canal était fait, il serait très-avantageux à l'Agriculture et au Commerce, ainsi que pour les intérêts de la Province.
- 3°. Il sauverait une distance de 45 milles.

4°.

3d Decr.

4. It would obviate the necessity of passing above 30 miles through the waters of the United States, and the necessary delay at two several ports of entry.

5. I am not prepared to answer, having no means of coming at it with any degree of confidence, but I believe that it would exceed 8,000 tons annually, the two first years after its completion.

6. It would be lessened about 15s. per ton.

7. It would unquestionably be the means of affording them a better market, and enabling them to procure their necessary articles at a much lower rate, especially all heavy goods.

8. It would, in my opinion, be an inducement to the farmer to grow more grain and some other articles which would not, heretofore, pay him for taking to market.

9. I am not acquainted with Canaling and could not give an opinion, but should think from a comparative view, about £8,000

10. I am not acquainted with any extraordinary obstacles to the making of the Canal, nor any injurious consequences likely to result from it.

Answers received from *Joshua Lewis*, dated Noyan, 10th December, 1831.

1st. I am well acquainted with the proposed route from Missiskoui Bay to South River.

2d. I am clearly of opinion that the contemplated Canal would be of great advantage both to the agricultural and commercial interest of the Province.

3d. Such Canal would be a saving of water navigation of at least 45 or 50 miles.

4th. It would entirely obviate the difficulty of passing through a foreign country, and it would also save expense and delay at the several ports of entry.

5th. From the newness of the country and its flourishing state, and increasing wealth, I am unable to give any correct answer to the question.

6th. The expense of transportation, I think would be lessened at least one half.

7th. I should be of the opinion it would.

8th. It would have a tendency to increase the surplus produce of the country, but to what extent, it is impossible to say.

9th. I am totally unacquainted with canaling, and can give no opinion of the expense.

10th. I know of no obstructions to the making of the Canal, nor of any injurious consequences that would result from it, was it made.

Answers received from *Jason C. Pierce*, dated St. Johns, 10th December, 1831.

1st. I am well acquainted with the route of the projected Canal.

2d. The making of this Canal would so far prove beneficial to the agricultural and commercial interests of the country, that it would by reducing the present enormous expense of transportation of produce and

3 Decr.

4°. Il obvierait à la nécessité de passer au-delà de 30 milles à travers les eaux des Etats-Unis, et au délais qui s'en suivent à deux divers Ports d'entrée.

5°. Je ne suis pas préparé à répondre, n'ayant aucune donnée sur laquelle je puisse prononcer avec aucun degré de certitude, mais je pense qu'il excéderait 8,000 tonneaux annuellement, pour les deux premières années après qu'il serait fini.

6°. Il serait diminué d'environ 15s. par tonneau.

7°. Il serait inubitablement un moyen de leur procurer un meilleur marché et de les mettre à même d'avoir à un beaucoup plus bas prix tous les articles de nécessité, particulièrement toutes les marchandises de grand poids.

8°. Cela encouragerait, dans mon opinion, le fermier à cultiver plus de grain et d'autres articles qui, ci-devant ne l'auraient pas payé en les portant au marché.

9°. N'ayant pas de connaissance dans l'art de faire des Canaux, je ne pourrais donner une opinion, mais d'après une simple motion, qu'il coûterait environ £8,000.

10°. Je ne connais pas qu'il y ait aucun obstacle extraordinaire qui puisse empêcher de faire le Canal, ni qu'il en résultât aucun dommage quelconque.

Réponses reçues de *Joshua Lewis*, de Noyan, 10 Décembre 1831.

1°. Je connais bien la route proposé de la Baie de Missiskoui à la Rivière du Sud.

2°. Je suis décidément d'opinion que le Canal projeté serait très-avantageux à l'avancement de l'Agriculture et du Commerce de la Province.

3°. Un tel Canal épargnerait une navigation d'au moins 45 à 50 milles.

4°. Il obvierait à la difficulté de passer à travers un pays étranger, et sauverait aussi les dépenses et les délais aux différens Ports d'entrée.

5°. En considérant la nouveauté du pays, son état florissant et son opulence progressive, je suis incapable de donner une réponse correcte à cette question.

6°. Les frais de transport seraient diminués, je pense d'au moins de moitié.

7°. Je suis d'opinion qu'il aurait cet effet.

8°. Le Canal contribuerait à augmenter la surabondance des produits du pays, mais il m'est impossible de dire jusqu'à quel point.

9°. Je suis tout-à-fait ignorant dans l'art de faire des Canaux, et ne puis donner d'idée de la dépense.

10°. Je ne vois pas de difficulté à faire le Canal, ni qu'il puisse causer de dommage.

Réponses reçues de *Jason C. Pierce*, datées de St. Jean, 10 Décembre, 1831.

1°. Je connais bien la ligne du Canal projeté.

2°. L'ouverture de ce Canal serait d'un tel avantage pour l'avancement de l'agriculture et du commerce généralement, qu'en diminuant les frais énormes payés dans ce moment pour le transport des produits et des mar-

3d Decr.

merchandize, from and too that quarter, secure to our market the offer of the former, and sale of the latter, both of which are now in a great measure, for want of a cheap mode of conveyance, taken to and from the United States, besides by lessening the difficulties of transportation to the Farmers, it would enhance the value of the produce to them, and therefore encourage them to give full scope to their industry.

3d. The distance saved by means of the proposed Canal, in a water-communication, would be from forty to forty five miles.

4th. It would, besides, obviate the necessity of passing through about thirty miles of the waters of the United States, and subjecting His Majesty's Subjects to submit to the laws and customs of a foreign port, often attended, with vexation, delay and expense, unite our own waters, and thereby give us a free, secure and uninterrupted intercourse with the Bay, and the adjacent Townships, a most desirable thing at all times, but more particularly so in the case of a rupture of the amity and friendship now existing between the United States, and our Government.

5th. Though the answer to this question cannot be based on any known criterion, owing to the various ways of transportation the Inhabitants are under the necessity of having recourse to, to get their produce to some market, some of which is even taken to shipping ports in the United States, (say St. Albans and Georgia), to be thence shipped to this port, yet I think myself safe in asserting that an immense quantity of produce and merchandize would pass through the Canal, and that it would be a great inducement for Merchants and others, subjects of the United States, living near the lines, to forward their produce to our markets, and to purchase their supplies from us.

6th. The difference of the expense of transportation would, in my opinion, be so great that shillings would answer where pounds are now paid.

7th. It would undoubtedly so much facilitate the transportation of produce and merchandize, that both Farmer and Merchant would be materially benefited, which benefit must extend to every class of the Inhabitants.

8th. As giving facility to communications has never failed of giving powerful stimulus to industry, it is therefore reasonable to suppose that this section of the Province, peopled as it is by a most laborious and industrious class of Inhabitants would, if this advantage were procured them, make the most of it, by increasing the quantum of their surplus produce.

9th. I should say that from £7000 to £10,000, if judiciously laid out, would accomplish this most desirable object.

10th. There are no obstacles, on the contrary, nature seems to invite human art to its aid and to point it out as a necessary improvement.

In conclusion, I would beg leave most humbly and respectfully to remark, that the Canal now constructing, hence to Chambly, and the proposed Rail-Road hence to the River St. Lawrence near Montreal, together with the proposed Canal connecting the waters of Missiskoui Bay with South River, will form a line of communication when completed, that will greatly benefit the agricultural and commercial interests of this Province.

The whole of which, nevertheless, is most humbly submitted to the wisdom of the Committee of the House of Assembly.

3 Decr.

marchandises qu'on envoie de ce lieu et qu'on y reçoit, il assurerait à notre marché l'offre des produits et la vente des marchandises, qui sont en grandes mesures, par le défaut de moyens de transport peu coûteux, qu'on transporte maintenant aux Etats-Unis, et qu'on en reçoit; outre qu'en diminuant les difficultés de transport pour les Fermiers, et augmenterait la valeur de leurs produits, et conséquemment les encourageraient à exercer leur industrie sur une plus grande échelle.

3°. La distance qui serait sauvée par le moyen du Canal proposé, serait par eau de 40 à 45 milles.

4°. Ce Canal, outre qu'il obvierait à la nécessité de passer environ 30 milles sur les eaux des Etats-Unis, obligeant par là les Sujets de Sa Majesté à se soumettre aux lois et coutumes d'un Port étranger, ce qui est souvent accompagné de vexation, de délai et de dépense, il unirait nos propres eaux, et nous procurerait par là une communication sûre, aisée et non interrompue avec la Baie et les Townships qui l'avoisinent; une chose dans tout tems très-désirable, mais plus particulièrement dans le cas d'une rupture de la bonne intelligence et de l'amitié qui existent maintenant entre les Etats-Unis et notre Gouvernement.

5°. Quoique la réponse à cette question ne puisse pas être basée sur quelque chose de bien certain, en égard aux différens moyens auxquels les habitans sont obligés d'avoir recours pour transporter leurs produits à quelque marché, quelques-uns desquels sont même transportés à des ports de mer dans les Etats-Unis, (savoir St. Albans et Géorgie) pour être de là embarqués pour ce port, encore puis-je me croire certain d'avancer que la quantité de produits et de marchandises qui passeraient par le Canal, serait immense, et qu'il serait un grand encouragement pour les marchands et autres, sujets des Etats-Unis, demeurant près des lignes, à envoyer leurs produits à nos marchés et acheter de nous tout ce qui leur est nécessaire.

6°. La différence des frais de transport serait, dans mon opinion, si grande qu'on n'aurait à payer que des schelings pour ce qui coûte maintenant des louis.

7°. Il procurerait une telle facilité dans le transport des produits et des marchandises que le Fermier et le marchand en retirerait un grand avantage, lequel avantage doit s'étendre à tous les habitans.

8°. Comme les facilités qu'on a données aux communications n'ont jamais manqué de donner un grand élan à l'industrie, on peut raisonnablement supposer que cette section de la Province, peuplée comme elle l'est par une classe d'habitans très-laborieux et très-industrieux, si on lui procurait ces avantages, en retirerait le meilleur parti, en augmentant leur surabondance de produits.

9°. Je crois qu'avec £7000 à £10,000, s'ils étaient judicieusement employés, on accomplirait cet objet si désirable.

10°. Il n'y a point d'obstacles, au contraire, la nature semble inviter l'art humain à l'aider, et paraît le faire remarquer comme une amélioration nécessaire.

Pour conclure, je demande très-humblement et très-respectueusement la permission de remarquer, que le Canal qui se construit maintenant de cette place à Chambly, et le chemin à lisse proposé de St. Jean jusqu'au Fleuve St. Laurent près de Montréal; avec ensemble le Canal proposé, unissant les eaux de la Baie de Missiskoui à celles de la Rivière du Sud, formeront une ligne de communication qui, lorsqu'elle sera complétée sera d'un grand avantage aux intérêts agricoles et commerciaux de la Province.

Le tout étant néanmoins est très-humblement soumis à la sagesse du Comité de la Chambre d'Assemblée.

3d Dec r.

Answers received from *A. Chapman*, dated Caldwell Manor, 12th Decr. 1831.

1st. I am acquainted with the proposed route of the said Canal.

2d. I have no doubt but the said Canal would be of material advantage to the Agricultural and Commercial interest of the Province.

3d. The saving of distance, by water navigation, would be about 38 miles.

4th. The present route from Missiskoui Bay to St. John's, passes about 23 miles through the waters of the United States. I have heard much complaint of the delay and expenses occasioned by their Ports of entry. The proposed Canal would bring the navigation wholly within the Province, and would thereby obviate all of the above named difficulties.

5th. Should the proposed Canal be made, there would, in my opinion, be an immense quantity of produce and Merchandize and Lumber transported upon it.

6th. The present expense of transportation would be materially lessened, probably 20s. per ton.

7th. It would enable the Farmers to get a greater price for their produce and also lessen the price of merchandize materially.

8th. It would have a tendency to increase the surplus produce materially, but to what amount I cannot say.

9th. I have no means of ascertaining the cost of cutting the said Canal, but I should suppose that the expense would not be great, the most part of the ground being very low.

10th. There is no extraordinary obstacles in the way to the making of the Canal. I do not conceive that there can be any injurious consequences to result from it. I am quite certain there can be none.

Answers received from *John Baker*, Esquire, dated Frelighsburg, 13th Decr., 1831.

1st. I am acquainted with the ground from Missiskoui Bay to South River.

2d. I am.

3d. It would, in my opinion thirty five miles, and perhaps more.

4th. It would.

5th. It is impossible for me to make any accurate estimate, but I would say not less than twelve thousand tons, with a very great annual increase.

6th. It would, I think at least, from fifteen to twenty shillings per ton from Philipsburg to St. John's.

7th. It would, in my opinion, both.

8th. It would have a tendency to excite the ambition of Farmers to raise more if they had a ready conveyance by water to ship their surplus produce; for instance, grain of all kinds, fruits, cherry, basswood and curled maple boards, with which this country abounds; the value of a load of either of which, by the present mean of conveyance, would be pretty much consumed by expenses before it could reach market. Another very essential article, to wit, pork, for instance, live swine command as high price in the month of October as it does the following winter, killed and dressed, an advantage which our neighbours, about Lake Champlain have hitherto almost

3 Déc.

Réponses reçues de *A. Chapman*, datées de Caldwell Manor 12 Décembre 1831.

1. Je connais la route proposée du dit Canal.

2. Je n'ai pas de doute que le dit Canal ne fût d'un grand avantage aux intérêts de l'Agriculture et du Commerce de la Province.

3. La distance qu'on épargnerait par eau, serait d'environ 38 milles.

4. La présente route de la Baie de Missiskoui à St. Jean, passe environ 23 milles sur les eaux des Etats-Unis. J'ai entendu beaucoup de plaintes sur les délais et dépenses occasionnées par leurs Ports d'Entrée. Le Canal proposé ramènerais la navigation en dedans de la Province, et obvierait par là à toutes les difficultés dont j'ai parlé plus haut.

5. Si le Canal proposé était fait, il y passerait dans mon opinion, une quantité immense de produits, de marchandises et de bois de construction.

6. Les frais actuels de transport seraient de beaucoup diminués, probablement de 20 schelings par tonneau.

7. Il mettrait les fermiers à même d'obtenir un meilleur prix pour leurs produits, et diminuerait pareillement le prix des Marchandises.

8. Il augmenterait de beaucoup la surabondance des produits, mais je ne puis dire jusqu'à quel point.

9. Je n'ai pas les moyens de connaître quelles seraient les dépenses qu'il faudrait faire pour couper le dit Canal, mais je suppose qu'elles ne seraient pas bien considérables, la plus grande partie du terrain étant très-basse.

10. Il n'y a point d'obstacles extraordinaires pour empêcher de faire le Canal; je ne connais pas qu'il pût causer aucun dommage. Je suis très-certain qu'il n'en résulterait aucun.

Réponses reçues de *John Baker*, Ecuyer, datées de Frelighsburg, 13 Décembre 1831.

1. Je connais bien le terrain de la Baie de Missiskoui à la Rivière du Sud.

2. Oui.

3. Dans mon opinion, 35 milles et peut-être plus.

4. Oui.

5. Je ne puis donner une estimation correcte, mais je pourrais dire pas moins de douze mille tonneaux avec une très-grande augmentation chaque année.

6. Il les diminuerait, je crois, d'au moins quinze à vingt schelings par tonneau, de Philipsburg à St. Jean.

7. Il aurait ce double effet, dans mon opinion.

8. Il encouragerait les fermiers à cultiver plus en grand s'ils avaient une communication par eau pour transporter leurs produits surabondans, par exemple les grains de toutes espèces, les fruits, les planches de noyer, de bois blanc et de pleine ondée, lesquels bois abondent dans cette partie du pays, la valeur d'un voyage d'aucun de ces articles, en se servant des voies de communication actuelles, serait presque absorbée en frais avant de se rendre au marché. Un autre article des plus essentiels, savoir: le lard, par exemple, les cochons vivans se vendront aussi bien sur le Marché dans le mois d'Octobre, qu'en hiver, après avoir été tués et préparés

3d Decr.

almost exclusively enjoyed, but we, deprived of, by the want of a water conveyance, are thereby obliged to keep and unprofitably feed our Swine until the River St. Lawrence is frozen over, which is seldom earlier than the 10th to 20th January, allowing to a foreign Country the monopoly of that article for shipping, whereas if the Inhabitants of this part of the Province could be afforded the same facility for the transportation of that and other articles of produce, they could supply our Shipping and Commerce, thereby enhancing our own farming interest instead of that of our neighbours. There is likewise in this Country on the border of Missiskoui Bay, an inexhaustible quantity of marble and lime, of a very superior quality, at present useless except for home consumption, for the want of a water conveyance.

9th. I cannot say, as I am not at all acquainted with the cost of canaling, but it is my opinion, it could be cut as cheap as on any other piece of level ground of the same distance in this Province.

10th. I am not, of the least, whatever.

Answers received from *Jacob Cook*, dated Brome, 13th Decr., 1831 :

1st. I am in some degree, having often travelled from the one to the other by different routes, though I do not know precisely the route contemplated for the Canal.

2d. I am, particularly the *commercial*.

3d. It would, I cannot say exactly how much, but should suppose, *twenty miles*, or more.

4th. It would.

5th. To this question it is impossible for me to give a definite answer. If the Canal was in operation and also a Rail Road from St. John's to the River St. Lawrence near Montreal, I have no doubt but the quantity of produce and merchandize which would annually pass through the Canal would be great; although the most part of the produce would be from the State of Vermont.

6th. It would, though I can make no accurate estimate of the amount, but think it might be about *fifteen shillings* in the ton, less than by Land Carriage. Yet, after it arrived at St. John's, if there was neither Rail Road nor Canal to convey produce to its final destination, I am of opinion that the most of the Farmers of St. Armand, Sutton, &c. would prefer taking their produce to market with their own teams, to being compelled to hire carts at St. John's to convey it from thence, as it now has to be done.

7th. I do not see that it would have any such immediate effect, otherwise than in the saving of expense in transportation to and from market, yet it might eventually create a market at Missiskoui Bay, where Farmers could dispose of their surplus produce to better advantage than elsewhere.

8th.

3 Decr.

préparés—avantage dont nos voisins qui demeurent dans les environs du Lac Champlain, ont joui, jusqu'à présent presque exclusivement, et dont nous avons été privés faute d'une communication par eau, étant obligés par là de garder et nourrir, sans aucun profit, nos cochons, jusqu'à ce que la glace soit arrêtée sur le fleuve St. Laurent, ce qui a rarement lieu avant le 10 ou le 20 de Janvier, laissant à un pays étranger le monopole de cet article pour l'exportation; si au contraire les Habitans de cette partie de la Province avaient la même facilité pour transporter cet article et autres produits, ils pourraient fournir les approvisionnements nécessaires pour notre exportation et notre commerce, donnant par là un encouragement à nos propres fermiers, au lieu d'encourager nos voisins. Il y a aussi dans une partie du pays, dans les environs de la Baie de Missiskoui une quantité inépuisable de marble et de pierre à chaux d'une qualité supérieure, lesquels sont, faute d'une communication par eau, présentement d'aucune utilité, si ce n'est pour l'usage de l'endroit.

9. Je ne puis pas le dire, comme je ne suis pas au fait des dépenses nécessaires pour faire un Canal, mais c'est mon opinion qu'il pourrait être fait à aussi bas prix que dans aucun autre terrain uni de même longueur dans cette Province.

10. Je n'en connais aucun.

Réponses reçues de *Jacob Cook*, datées de Brome 13 Décembre 1831.

1. Oui, en quelque sorte, ayant souvent voyagé d'une place à une autre par différens Chemins, quoique je ne connaisse pas précisément la ligne en contemplation pour le Canal.

2. Oui, particulièrement aux intérêts du Commerce.

3. Oui, je ne peux pas dire de combien, mais je suppose vingt milles ou plus.

4. Oui.

5. Il m'est impossible de donner une réponse définitive à cette question. Si le Canal était en opération ainsi que le Chemin à Lisse de St. Jean au fleuve St. Laurent près de Montréal, je n'ai point de doute que la quantité de produits et de marchandises qui y passeraient annuellement serait très-considérable, quoique la majeure partie des produits serait de l'Etat de Vermont.

6. Il aurait cet effet, quoique je ne puisse pas donner une juste Estimation du montant, je crois qu'on pourrait dire environ quinze schellings par tonneau, au-dessous du prix du transport par terre; encore après qu'ils seraient à St. Jean, s'il n'y avait point de Chemin à Lisse ou de Canal pour les transporter à leur destination finale; je suis d'opinion que la plupart des fermiers de St. Armand, de Sutton, &c. préféreraient de transporter leurs produits au marché avec leurs propres voitures, que d'être obligés de louer des chariots à St. Jean, pour de là, les transporter comme on le fait maintenant.

7. Je ne vois pas qu'il aurait pour le moment un tel effet, autrement qu'en épargnant les frais dans le transport des effets portés au marché et de ceux qu'on en rapporte; cependant il pourrait par la suite faire établir un marché à la Baie de Missiskoui, où les fermiers pourraient disposer de leurs produits surabondans avec plus d'avantage qu'ailleurs.

8.

Ed Decr.

8th. I am of opinion it would ; but to what extent I cannot say. The extent of territory, within the Province, which would be materially benefited by it, in an *agricultural* point of view, I do not think would be great *within this*, it would increase the surplus produce of the Country, if the contemplated improvement from St. John's to Chambly and Montreal, were carried into effect. Because, if the expense of transporting the produce of the Farmer to market is lessened, in the same proportion, it increases the value of it at his own door, which will stimulate his industry and be an encouragement for him to *raise or increase* his surplus produce for market.

9th. On this subject I have no knowledge. I think the soil very favorable for making a Canal ; there being neither ledges nor hills, to my knowledge.

10th. I am not ; there is an open marsh, through which I think it must pass, which, from being too wet, may render the excavation difficult, and a tow-path, if one should be required, expensive. To render the Canal of much public benefit, the channel of South River should be deepened and straightened ; unless the waters of Missiskoui Bay being let into it, should make it unnecessary, which, perhaps, might be the case. It would probably have a tendency to lower the waters of Missiskoui Bay, but whether that would produce any injurious effects or not, I am not able to say.

The foregoing answers and observations are respectfully submitted, and with the greatest deference, being merely the result of information obtained by travelling through the Country many years since ; not having heard any observations, nor acquired any information on the subject, since the proposed Canal was in contemplation. I can, therefore, only say, that I have given my candid opinion, resulting from the imperfect knowledge I have of the subject.

Answers received from the Rev. R. Whitwell, dated Philipsburg, 14th Decr. 1831 :

1st. In some measure, I am acquainted with the proposed route of such Canal.

2d. I am of opinion that this Canal, if made, would be of material advantage both to the agricultural and commercial interests of the Province.

3d. It is believed that it would be a saving of upwards of 40 miles distance by water-navigation.

4th. It would obviate the necessity of passing a long distance through the waters of a foreign country, and be a saving of time and heavy expense, and avoid vexatious delays, especially at one of the foreign ports of entry.

5th. I should suppose that, both ways, about 5000 tons of produce, merchandize, &c., would pass through such Canal within the first twelve months after its being opened, and, of course, the quantity might be expected to increase annually.

6th. The present expense of transportation from hence to St. John's, I conceive, would be lessened about three-fourths, viz. from 20s. to 5s. per ton.

7th. The farmers might not often obtain *better prices*, but as an equivalent, they would save about three fourths of the expense to which they are now subject by taking their surplus produce to market themselves ; and country traders, by the same kind of savings, and low rents, would be able to supply the farmers with any goods they

8. Déc.

8. Je suis de cette opinion, mais je ne puis dire jusqu'à quel point, l'étendue de territoire, dans la Province, qui en retirerait un grand avantage, sous le Rapport de l'Agriculture, ne serait pas considérable, mais il augmenterait de beaucoup la surabondance des produits pour cette partie du Pays, si les améliorations qu'on se propose de faire de St. Jean à Chambly, et à Montréal étaient mises à exécution ; en effet si la dépense pour transporter le produit du fermier au marché est diminuée, cela en augmente la valeur dans la même proportion, à sa propre porte ; ce qui excitera son industrie et l'encouragera à augmenter la culture des produits propres au marché.

9. Je n'ai pas de connaissance sur ce sujet ; je pense que le terrain est bien favorable pour y faire un Canal, vu qu'il n'y a, à ma connaissance, ni bas fond ni hauteur.

10. Je n'en connais point ; il y a un marécage à travers lequel il doit passer, lequel en raison de la quantité d'eau qu'il contient peut rendre l'excavation difficile, et un sentier couteux s'il était nécessaire d'en faire un. Pour rendre ce Canal plus avantageux au public, le lit de la rivière au Sud devrait être creusé et redressé ; excepté qu'en y laissant aller les eaux de la Baie de Missiskoui, cela rendrait cette opération inutile, ce qui serait peut-être le cas. Il aurait probablement l'effet de faire baisser les eaux de la Baie de Missiskoui, mais je ne puis pas dire si cela aurait un mauvais effet ou non.

Les réponses et observations ci-dessus, sont respectueusement soumises et avec la plus grande déférence, vu qu'elles sont simplement le résultat d'informations obtenues en voyageant à travers le pays depuis plusieurs années ; n'ayant entendu aucune observation, ni acquis aucune information sur le sujet, depuis que le Canal proposé est en contemplation ; je puis donc dire que j'ai candidement donné mon opinion, quoiqu'elle ne soit que le résultat de la connaissance imparfaite que j'ai du sujet.

Réponses reçues du Révérend R. Whitwell, datées de Philipsburg, 14 Décembre, 1831.

1. Je connais passablement la route proposée d'un tel Canal.

2. Je suis d'opinion que ce Canal, s'il est fait, sera d'un grand avantage aux intérêts agricoles et commerciaux de la Province.

3. On pense que ce Canal sauverait une distance par eau, de plus de 40 milles.

4. Il obvierait à la nécessité de passer dans une grande distance, sur les eaux d'un pays étranger ; il épargnerait du tems et de la dépense, en évitant les vexations et les délais, principalement à un des Ports d'entrée étranger.

5. Je supposerais dans l'un et l'autre cas, qu'environ 5,000 tonneaux de produits, de marchandises, etc., passeraient à travers un tel Canal, les douze premiers mois, après qu'il aurait été ouvert ; et sans doute il est à espérer que la quantité augmenterait chaque année.

6. Les frais de transport qu'on paie maintenant de Philipsburg à St. Jean, seraient, je conçois, diminués d'environ les trois quarts, savoir : de 20s. à 5s. par tonneau.

7. Les Fermiers n'obtiendraient peut-être pas souvent de meilleurs prix, mais ils sauveraient, comme équivalent, environ trois quart des frais, auquel ils sont maintenant soumis, en menant eux mêmes leurs produits surabondans au marché, et les marchands de campagne en épargnant de la même manière, et en payant

they might want, almost at as cheap a rate as they
3d Decr. would supply themselves in market.

8th. I think it would tend to increase the surplus produce of the country, principally in this way:—*That time* which is now swallowed up by the journeys of so many individuals through the eastern parts of the Province, together with their teams, in transporting their produce to market, might be very profitably devoted to the extension, but more especially to the improvement of their farms, and the saving in wear and tear, and horse flesh, would likewise contribute to promote the same end—so that an increase of various kinds of produce, and, I may say, of a better quality, might be reasonably expected; to what extent, however, it is not easy to ascertain—say 10 per cent at least. It may be added, also, that such a cheap and convenient channel of conveyance, coupled with the road improvements now carrying on and contemplated, would naturally lead to the settlement of large tracts of wild land, in several of the eastern Townships, and tend, in process of time, to bring about the same desirable result.

9th. It is very difficult to come near the probable cost of cutting the Canal, to admit of the vessels usually navigating the Bay, or rather, Lake Champlain; perhaps £12,000 would be sufficient.

10th. I am not aware of any extraordinary obstacles to the making of the Canal.—About $\frac{1}{4}$ of a mile of the route, I understand, is a marsh; but there is a good bottom of blue clay and hard-pan, which, when excavated, would be a pretty good material for consolidating the banks—I cannot foresee any injurious consequences likely to result from having such a ground and beneficial water-communication, altogether within our own territory, laying open to the inhabitants the choice of the two great emporiums of Lower Canada, viz, Quebec, *via* Chambly Canal, &c., and Montreal, by the *contemplated Rail-way* from St. John's to Laprairie.

Answers received from *R. Freligh*, Esquire, dated Frelighsburg, 15th Decr., 1831.

1st. I am acquainted with the proposed route of the Canal.

2d. I am of opinion that a Canal from Missiskoui Bay to South River, would be an advantage to the agricultural and commercial interest of this Province.

3d. A Canal from Missiskoui Bay to South River, would, in my opinion, be a saving of from thirty to forty miles.

4th. I think the proposed Canal would obviate all the inconvenience which now attends the present route.

5th. I think there would be a transportation of from twelve to fourteen thousand tons, with an annual increase.

6th. I think a Canal would lessen the expense from one half to two-thirds of the expense to St. John's.

7th. Farmers who have a surplus of produce to dispose of, and are not able to transport it to market, would be enabled to dispose of it to the country merchants, at a better price, and receive their necessary goods at lower rates.

8th.

payant moins pour le transport de leurs effets, pourraient fournir aux Fermiers les marchandises dont-ils auraient besoin, à presque aussi bas prix qu'ils pourraient les acheter eux-mêmes à Montréal.

8. Il augmenterait, je pense, la surabondance des produits du pays, surtout de cette manière. Le tems qui est maintenant absorbé par les journées de tant d'individus dans les parties est de la Province, avec ensemble leurs voitures, en transportant leurs produits au marché, pourrait être plus profitablement employé à augmenter et plus particulièrement à améliorer leurs Fermes, et l'épargne dans l'usure, et dans les chevaux, contribuerait aussi à promouvoir les mêmes fins, de sorte qu'on en pourrait raisonnablement espérer une augmentation de diverses sortes de produits, et je puis dire d'une meilleure qualité; jusqu'à quel point cependant il est impossible de le dire, mais 10 per cent au moins; on peut ajouter aussi qu'un moyen de communication aussi commode et aussi peu coûteux, joint aux améliorations déjà faites dans les chemins, et à celles qui sont en contemplation, conduirait naturellement à l'établissement de grandes étendues de terres incultes, dans les différens Townships de l'Est, et amènerait avec le tems le même résultat si désiré.

9. Il est bien difficile de prononcer au juste sur la dépense probable pour faire le Canal de manière à admettre les vaisseaux qui naviguent sur la Baie, ou plutôt sur le Lac Champlain, peut être £12,000 seraient-ils suffisans.

10. Je ne sache pas qu'il y ait aucun obstacle extraordinaire à faire le Canal, j'apprends qu'il y a un marécage d'environ $\frac{1}{4}$ de mille dans la route qu'il doit suivre, mais qu'il y a un bon fond d'argile, et ferme, qui lorsqu'il sera creusé, fournira de bons matériaux pour consolider ses bords. Je ne puis prévoir qu'il pût résulter aucun dommage d'une telle communication par eau aussi avantageuse, tout-à-fait en dedans de notre territoire, donnant à nos habitans le choix des deux premiers marchés du Bas Canada, savoir: Québec, par la voie du Canal de Chambly; et Montréal, par le Chemin à Lisse, en contemplation de St. Jean à la Prairie.

Réponses reçues du Révérend *R. Freligh*, Ecuyer, datées de Frelighsburg, 15 Décembre, 1831.

1. Je connais la route proposée du Canal.

2. Je suis d'opinion qu'un Canal de la Baie de Missiskoui à la Rivière du Sud, serait avantageux à l'agriculture et au commerce de la Province.

3. Un Canal de la Baie de Missiskoui à la Rivière du Sud, serait dans mon opinion une épargne de trente à quarante milles.

4. Je crois que le Canal proposé obvierait à tous les inconvéniens auxquels on est exposé en passant par la route actuelle.

5. Le montant transporté serait, je crois, de douze à quatorze mille tonneaux, avec une augmentation annuelle.

6. Je crois qu'un Canal diminuerait de moitié ou deux tiers la dépense pour aller à St. Jean.

7. Les Fermiers qui ont une surabondance de produits dont-ils désirent disposer, et qui ne sont pas capables de les transporter au marché, pourraient les vendre à un meilleur prix aux marchands de campagne, et en recevoir à des termes plus faciles les marchandises qui leur sont nécessaires.

8.

3d Decr.

8th. It would encourage the farmers to cultivate their farms more extensively, if they had a ready conveyance by water, to ship their surplus produce with less expense. Grain of all kinds, fruits, birch, basswood, curled and thick or thin maple boards, marble and lime of a superior quality in great abundance, now useless, except for home consumption, for want of water-conveyance.

9th. I am unacquainted with the expense of canaling; but it is my opinion, it could be cut as cheap as any other piece of level ground of the same distance in this Province.

10th. I am not aware of any whatever.

Answers received from Mr. O. J. Kemp, dated St. Armand, 15th Dec. 1831 :

1st. I am.

2nd. I think it would be of great advantage to both.

3d. About thirty five miles.

4th. It will.

5th. I am of opinion that there would be at least twelve thousand tons annually, and I think it would shortly far exceed that quantity.

6th. I think it would be lessened fifteen shillings per ton, from Philipsburg to St. John's.

7th. I am of opinion that it would.

8th. I am of opinion that it would have a tendency to increase the produce of the country, and my reasons are; that it would open a cheaper way of conveyance for the farmer to get his produce to market, and of course his produce would get him a better price, which would in all cases cause him to be more industrious as he found he was better paid for his labour. And there are many articles of produce that are easily also raised in this part of the Province which, at present, are no object for the farmer to raise any more of than what he wants for his own consumption, on account of the heavy expenses in getting it to market. Another very important thing to the farmer in this section of the country, would be on the article of Pork, which they are now obliged to feed until cold weather, for the winter market, and to be of great expense in transporting it to market on sleighs which, if this Canal was opened they would be enabled to fatten their hogs early in the season, and send them to market by way of the said Canal, and thereby receive the advantage of the fall market, which in my opinion, would be a saving of at least twenty per cent; a privilege that they cannot now have on account of a long distance that they have to drive their hogs by land, which privilege is now almost exclusively enjoyed by the inhabitants of the United States, living on the borders of Lake Champlain.

9th. I cannot make any correct estimate on the expense of cutting the said Canal, as I am unacquainted with the business; but I am of opinion that it can be made as cheap as in any other place of the same distance.

10th. I am not.

3 Decr.

8. Il encouragerait les Fermiers à cultiver leurs fermes sur un plan plus étendu, s'il avaient un moyen de transport aisé par eau, pour embarquer leurs produits surabondans avec moins de dépense, les grains de toute espèce, les fruits, les planches de merisier, de bois blanc, de plaine ondé, épaisses ou mince, le marbre et la chaux d'une qualité supérieure et en grande abondance, lesquels sont maintenant, par manque d'une communication par eau, d'aucune utilité, si ce n'est pour l'usage des habitans.

9. Je ne connais pas les dépenses qui peuvent être nécessaires pour faire des canaux, mais je suis d'opinion qu'il pourrait être fait à aussi bas prix que sur aucun autre terrain uni, de la même étendue dans cette Province.

10. Je n'en connais pas.

Réponses reçues de Mr. O. J. Kemp, datées de St. Armand, 15 Décembre, 1831.

1. Oui.

2. Je crois que ce serait d'un grand avantage aux deux.

3. D'environ 35 milles.

4. Oui.

5. Je crois que la quantité annuelle monterait à douze mille tonneaux au moins, et même plus dans quelques années.

6. Le coût de transport serait diminué de 15 schellings par tonneau de Philipsburgh à St. Jean.

7. Je crois que ce serait le cas.

8. Je crois qu'il aurait l'effet d'augmenter les produits du pays, en voici, selon moi, les raisons, d'abord le cultivateur ayant une voie de transport moins dispendieuse pour les denrées qu'il destine au marché, ces denrées par la même raison, lui donnant un meilleur prix, le rendraient d'autant plus industrieux, qu'il se trouverait mieux payé pour son travail. Il y a plusieurs sortes de produits qui viennent très aisément dans cette partie de la Province, mais négligés par le cultivateur, qu'incapable de supporter les frais de transport, n'en cultive que ce qu'il lui faut pour ses propres besoins. Un autre grand avantage pour le cultivateur, serait de faciliter le commerce de lard, ils est obligé actuellement de nourrir ses cochons jusqu'à l'hiver, pour le marché d'alors, et de faire de grandes dépenses pour les transports en voitures d'hiver, au lieu que le Canal le mettrait en état d'engraisser plutôt ces animaux, de les envoyer au marché par eau, et de profiter encore du marché d'automne, ce qui serait dans mon opinion un gain de vingt per cent en sa faveur; ajoutez à cela qu'il ne peut mener ses cochons au marché par terre, car la distance est trop grande, privilège qu'il est obligé d'abandonner, et dont jouissent maintenant les habitans des Etats-Unis sur les bords du Lac Champlain.

9. Je ne puis dire exactement à combien monterait le coût probable de ce Canal, car je suis peu au fait de ces choses; mais je crois, qu'il se peut construire à aussi peu de frais qu'aucun autre de la même longueur.

10. Je n'en connais point.

Answers

E

Ré-

3d Decr.

Answers received from Mr. *Joshua Hobert*, dated Bedford, Stanbridge, 10th December, 1831.

1st. I am not too well acquainted with the proposed route of the Canal, though I have been over some part of the ground, and from the best information I am enabled to gather, there are no obstacles in the way.

2d. I am of opinion, that should the Canal be carried into effect, the Agricultural and Commercial Interests of this part of the Province would be much advanced.

3d. The distance from the waters of the Bay through said Canal would be about eight miles, whereas it is now not less than forty, by the nearest possible water communication.

4th. It would obviate the necessity of passing through the waters of a Foreign Country, a distance of from twenty to thirty miles, and thereby save the expense and vexatious delays attending their several ports of entry.

5th. It would be impossible for me to give any correct conception of the tonnage which this Canal would receive annually, and probably much would depend on the establishment of a Rail Road or a Canal from St. John's to the St. Lawrence, near Montreal, in which line of transport, lumber, birch, and even firewood would pay, to go to market, by which the increase tonnage would be immense.

6th. The present expense of transport, I should say, would be lessened from one half to three-fourths, or 10s. per ton.

7th. It would enable the farmer or merchant to send the surplus grain and other heavy articles of produce to market, which is scarcely thought of, (except in the winter season,) the expense being so great, and enable them to obtain the heavy articles of iron, salt, &c. much less.

8th. It would undoubtedly have a tendency to increase the surplus produce, inasmuch as it would encourage the settlement of our wild lands, and convert the timber into ashes, or lumber, which could be got to market, as also the surplus produce which such lands might afford.

9th. My information in regard to the route and canalizing itself, is not sufficient for me to give an estimate; by what I can learn, the excavation will average from ten to twelve feet deep, and is free from rocks or valleys.

10th. I am aware of no obstruction which will hinder the making of this Canal, or any injurious consequences likely to result therefrom.

Answers received from *A. Brown*, Esquire, dated Dunham, 27th December, 1831.

1st. I have a general acquaintance with the proposed route of a Canal from Missiskoui Bay to South River.

2nd. I am of opinion that if this Canal should be made, it would be of material advantage to the Agricultural and Commercial Interest of a small section of the country, chiefly confined to the Seigniorship of St. Armand, and the Townships of Potton and Sutton, the rest of the Eastern Townships being situated so far to the North-east of Missiskoui Bay, could not be much benefited by the Canal, as they lie almost, and in some cases quite as near the River Richelieu at Saint Therèse and Chambly, as they do Missiskoui Bay;

3 Déc.

Réponses reçues de Mr. *Joshua Hobert*, datées de Bedford, Stanbridge, 10 Décembre, 1831.

1. Je ne connais guère la route du Canal projeté, quoique j'aie traversé une grande partie du terrain à travers lequel on le veut conduire, mais d'après les meilleures informations que j'ai recueillies, il n'y a aucun obstacle.

2. Cela tendrait sans aucun doute à favoriser les intérêts commerciaux et agricoles de cette partie de la Province.

3. La distance par le Canal depuis la Baie, serait d'environ huit milles, tandis que la plus petite distance par eau est actuellement de 40 milles.

4. Il obvierait assurément à la nécessité de faire sur les eaux d'un pays étranger, un trajet de vingt à trente milles, et par là diminuerait les dépenses, et empêcherait les délais vexatoires qui causent nécessairement les différents ports d'entrée.

5. Il m'est impossible de donner la quantité probable de tonnage qui serait transportée annuellement sur ce Canal, cela dépendrait en grande partie de la construction d'un Chemin à Lisses, ou d'un Canal, de St. Jean à Laprairie, dans ce cas si l'on transportait sur ce Canal, ou sur le Chemin à Lisses, du bois, de la brique, ou du bois de chauffage, la quantité du tonnage serait immense.

6. Je crois que les frais actuels de transport seraient diminués de moitié ou des trois quarts, ou bien de 10 schelings par tonneau.

7. Cela mettrait le cultivateur ou le marchand en état d'envoyer au marché le surplus des grains ou autres articles de production d'un grand poids, à quoi l'on ne pense guère à présent (excepté durant l'hiver) et de recevoir en retour, leur fer, sel et autres articles semblables à meilleur marché.

8. Cela augmenterait les produits, en ce qu'il tendrait à établir les terres incultes, convertissant ainsi les bois en potasse, ou en bois de commerce, destinés au marché, sans compter les produits surabondans que pourvoit la culture de ces terres.

9. Les informations que je me suis procurées sur la route et la construction du Canal, ne sont pas de nature à me permettre de donner un estimé correct, d'après ce que j'ai appris, l'excavation, sera, terme moyen de 10 à 12 pieds, sur un terrain d'un niveau liés régulier.

10. Je n'y connais aucun obstacle, et je ne crois pas qu'il en résulte aucun inconvénient.

Réponses reçues de *A. Brown*, Ecuyer, datées de Dunham, 27 Décembre, 1831.

1. Je connais assez bien la route du Canal projeté de la Baie Missiskoui à la Rivière du Sud.

2. Je suis décidément d'opinion que si le Canal était fait, il serait très-avantageux aux intérêts agricoles et commerciaux d'une petite portion de la Province, composée principalement de la seigneurie de St. Armand, des Townships de Potton et de Sutton. Les autres Townships de l'Est sont situés à une trop grande distance au Nord de la Baie de Missiskoui, pour tirer un avantage particulier de ce Canal, étant aussi en grande partie, et pour la plupart, aussi près de la Rivière Richelieu à Ste. Thérèse et à Chambly qu'ils le sont de la Baie.

3d Decr. Bay; the Canal would increase the trade with the North part of the state of Vermont; how far that would enhance the interest of the Province, I am not prepared to say.

3rd. Such Canal would be a great saving of distance by water navigation: I believe about thirty miles.

4th. It would completely obviate the necessity of passing through the waters of a foreign country, but since a Road has been made from Missiskoui Bay to Saint John's through Henry Ville, this circuitous route of transportation has been chiefly abandoned.

5th. Should the proposed Canal be made, I am not prepared to give an opinion what quantity of produce and merchandize would be annually transported upon it.

6th. The present expense of transportation between the Bay and Montreal, is about 10 dollars per ton, the Canal would probably lessen this expense one-half.

7th. It would be the means of enabling the farmers in the section of the country adjacent to the Canal, to dispose of their surplus produce at better prices, and to procure their necessary goods at a cheaper rate.

8th. The surplus produce of the country in the vicinity of the Canal would undoubtedly be increased to a considerable extent—for any measure that would have a tendency to increase the profits to the grower, would be an incentive to industry, and thereby increase the quantity of the surplus produce; from our local situation the farmers in this section of the Province are not able to compete in the Montreal Market with the Farmers in the Northern parts of the United States, who have the advantage of water communication to St. John's; from thence can drive their pigs duty free, to market, at small expense, and in a better season of the year, while the farmers here are under the necessity of keeping their surplus pork until sleighing, and thereby suffer a loss, by freezing, of ten per cent. in weight. All these disadvantages would be obviated by the proposed Canal, but only to a very limited extent of country. In my humble opinion, if a duty was laid upon the produce of the United States, coming to our market, it would be the means of giving an impulse to industry, increase the surplus produce of the country, and be more extensively beneficial in this respect, than the proposed Canal.

9th. I am not qualified to form an estimate of the cost of cutting this Canal.

10th. I am aware that near the mouth of South River, the channel in low water, is so filled up by a bank of thin mud for a mile or upwards in length, as to be difficult to pass through it with a Canal; how it is proposed to overcome this obstacle, I have not been informed. The fortification of the River Richelieu has always been considered necessary for the defence of the Province, in case of war breaking out between the United States and Great Britain; the proposed Canal would open a water communication between the United States and the River Richelieu, one mile below the fortifications at Isle aux Noix, and so situated as to prevent discovery from this important military post. It must appear evident, from this fact, that such Canal, were it practicable from the general nature of the route through which it must pass, to make it so as to secure its durability, would lay this section of the Province open to an invading foe, who might readily, and without any adequate resistance, at once possess himself of the Town of St. John's, with all the section of country to the South east of that place, which would prove a very serious blow, as it would, except by a circuitous route, interrupt all communication with the interior of the Province.

Baie. Je crois que le Canal augmenterait le commerce avec la partie Nord de l'Etat de Vermont, mais je ne sais si cela serait dans les intérêts de la Province.

3 Decr.

3. Je crois que ce Canal épargnerait un trajet par eau d'environ trente milles.

4. On éviterait, sans doute, par ce moyen, de passer sur les eaux d'un pays étranger, mais depuis l'ouverture d'un chemin de la Baie de Missiskoui à St. Jean à travers Henryville, on a presque abandonné le transport par eau.

5. Je ne puis dire quelle serait la quantité annuelle de produits transportée au moyen du Canal, si l'on se décide à le faire.

6. Les frais de transport actuels entre la Baie et Montréal, sont d'environ 10 piastres par tonneau, le Canal les diminuerait probablement de moitié.

7. Ce Canal mettrait les cultivateurs établis dans les Campagnes voisines en état de disposer du superflu de leurs produits à de meilleurs prix, et de se procurer les articles nécessaires à meilleur marché.

8. Les produits surabondans des Campagnes voisines du Canal seraient indubitablement augmentés à un degré considérable, car toute mesure qui tend à faire croître les profits au cultivateur, augmente son industrie, ainsi que la quantité des produits. Par leur situation locale, les agriculteurs de cette partie de la Province ne sont pas en état de lutter dans les marchés de Montréal avec ceux des parties septentrionales des Etats-Unis, qui ont l'avantage d'un chemin de communication directe par eau avec St. Jean; de là il peuvent mener leurs cochons au marché, à peu de frais, sans payer de droits, et dans une meilleure saison de l'année, tandis que les premiers sont obligés de les garder jusqu'aux neiges, et perdent par la gelée dix par cent dans le poids; tous ces désavantages seraient obviés par ce Canal, mais seulement pour une petite partie du pays. Dans mon humble opinion si l'on percevait un droit sur les produits des Etats-Unis, qui viennent à notre marché, cela donnerait un nouvel élan à l'industrie et serait d'un bien plus grand avantage que le Canal proposé, pour l'accroissement des produits de cette partie de la Province.

9. Je ne puis estimer le coût probable de ce Canal.

10. Je sais que près de l'embouchure de la Rivière du Sud, le chenal à mer basse est tellement rempli d'une boue liquide, dans l'espace d'un mille et plus, qu'il serait difficile d'y faire passer un Canal. Je n'ai pu savoir comment on voulait s'y prendre pour surmonter cet obstacle. Les fortifications de la Rivière Richelieu ont toujours été considérées nécessaires à la défense de la Province dans le cas où la guerre se déclarerait entre les Etats-Unis et la Grande Bretagne. Le Canal projeté ouvrirait une communication par eau entre les Etats-Unis et la Rivière Richelieu, à un mille au dessous des fortifications à l'Isle au Noix, et situé de manière à être hors de vue du Fort de cet important poste militaire. Il est évident de là, qu'un semblable Canal, s'il est possible de le faire, (vu la nature de la course qu'on se propose de lui faire tenir,) de manière à être durable, laisserait cette partie de la Province ouverte à l'invasion de l'ennemi, qui s'emparerait immédiatement et sans aucune résistance probable de la ville de St. Jean avec cette partie du pays au Sud-Est, ce qui serait un coup mortel, et intercepterait en même temps toute communication avec l'intérieur de la Province excepté par une voie détournée.

3d Decr.

Answers received from Mr. *Udney Burke*, dated Stand-bridge, 24th December 1831.

1st. I am passably acquainted with the proposed route of a Canal from Missiskoui Bay to South River.

2d. It is my opinion that should this Canal be made it would prove of material advantage to the Agricultural and Commercial interest of the Province.

3d. Such Canal if made, would save a distance of about thirty miles.

4th. Would obviate the necessity of passing a long distance through the waters of a foreign Country, and thereby save the expense and vexatious delays attendant upon the several ports of entry.

5th. Should the proposed Canal be made, the quantity of produce that would naturally be transported upon it would be much more, should there ever be a rail road from St. John's to Laprairie. If such should be effected, wood and timber are articles that in all probability would be considerably transported.

6th. The present expense of transportation would be materially lessened, as the prices generally paid are thirty shillings per ton, which, were the Canal made, could not exceed ten shillings per ton.

7th. It would enable the Farmer to dispose of his surplus produce at better prices and procure their necessary goods, especially the articles of Salt and Iron, at a much cheaper rate.

8th. It would, in my opinion, increase the surplus produce of the Country. Having an easy access to market, the natural productions of the Country would increase, together the articles of Ashes, which is already of considerable trade.

9th. It is not in my power to make a proper estimate upon the expense of cutting a Canal. So as to admit vessels usually navigating the Bay; however, it would require to be some ten or twelve feet deep, and about forty feet wide.

10th. I am not aware of any extraordinary obstacles to the making of the Canal, more than would naturally be expected in any valley, or any serious consequences likely to result therefrom.

Réponses reçues de M. *Udney Burke*, datées de Stand-bridge, 24 Décembre, 1831.

3 Decr.

1. Je connais passablement la route proposée du Canal de la Baie de Missiskoui à la Rivière du Sud.

2. Mon opinion est que si ce Canal était fait il serait très-avantageux aux intérêts agricoles et commerciaux de la Province.

3. Si un tel Canal est fait, il sauvera une distance d'environ trente milles.

4. Il obvierait à la nécessité de passer dans une longue distance sur les eaux d'un pays étranger, et sauverait par là, les dépenses et les délais vexatoires qu'on éprouve aux divers ports d'entrée.

5. Si le Canal proposé était fait, la quantité de produits qui y seraient naturellement transportés, serait beaucoup plus considérable, s'il y avait un Chemin à Lisses de St. Jean à la Prairie. Si une telle chose avait lieu, les bois de chauffage et de construction sont des articles qui en toute probabilité y seraient transportés en quantités considérables.

6. Les frais actuels de transport seraient considérablement diminués, vu que les prix généralement payés, sont de trente schelings par tonneau, lesquels n'excéderaient pas dix schelings par tonneau, si le Canal était fait.

7. Il mettrait le Fermier à même de disposer de ses produits surabondans à de meilleurs prix, et de se procurer à plus bas prix toutes les marchandises nécessaires, principalement le sel et le fer.

8. Il augmenterait, dans mon opinion, les produits surabondans du pays. Ayant un accès facile au marché, les productions naturelles du pays augmenteraient, ainsi que l'article des Potasses, qui forme déjà une partie considérable du commerce.

9. Il n'est pas à mon pouvoir de donner une estimation correcte des dépenses qu'il y aurait à faire pour faire un Canal d'une dimension capable d'admettre les vaisseaux qui naviguent ordinairement la Baie, cependant il devrait être de dix à douze pieds de profondeur et d'environ quarante de largeur.

10. Je ne crois pas qu'il y ait d'obstacles qui puissent empêcher de faire le Canal, autres que ceux qu'on pourrait naturellement rencontrer dans aucune vallée, ni qu'il causât aucun dommage sérieux quelconque.

MINUTES OF EVIDENCE.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

26th Novr. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Tenders received by the Clerk of the House for the Printing required for the House, with an Instruction to enquire into and report the causes which have retarded the printing and delivery of the Journals of last Session. [Reported 26th November, 1832.]

26 Novr. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référées les Propositions reçues par le Greffier de la Chambre pour les Impressions requises pour la Chambre, avec une Instruction de s'enquérir et faire rapport des causes qui ont retardé l'impression et livraison des Journaux de la dernière Session. [Rapporté le 26 Novembre 1832.]

Tuesday, 20th November, 1832.

Mardi, 20 Novembre 1832.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

William Burns Lindsay, Clerk of the House of Assembly, called in; and examined:—

Do you know the reason why the Printing and delivery of the Journals and Appendix of the last Session have been delayed; and what in your opinion would be the proper means that should be adopted for the future to prevent this delay?—I consider the cause of the retarding the printing and delivery of the Journals and Appendix to their being very voluminous; and in my opinion too extensive to be printed and published by any one establishment. I think the best mode to avoid the inconvenience in future, would be to divide the printing, that is to say, one Establishment, the Journal, and the other, the Appendix.

Have the Printers ever complained that they were not supplied with matter so fast as they could print it?—They have sometimes complained, but without reason; for if they had not sufficient matter for printing either the Journal or any other particular documents, yet they had enough of other Copy on hand to continue their work. I say that after the last Session they had on hand for printing since the first May, the Answers of the Curés on the question of the Fabrique, which were not delivered until the end of October last; also, the Memoirs of Mr. Stuart, and the answers of the Honorable Mr. Viger, and these last were sent to the Printing Office time enough to continue all Summer, and are not yet completed, except the Memoirs of Mr. Stuart, one hundred seven Copies of which were sent on the first day of this Session; the Recapitulation of the Census, which was also ordered to be printed, was sent to them, I believe, in July last, and is not yet ready. The proofs of the Journal have upon three or four occasions been retarded in my office for a couple of days at a time, in consequence of the indisposition of Mr. Ross, who had the examining of them, but never long enough to cause any material delay in their publication; but, as I before remarked, they always had on hand, Copy enough of other matter to employ themselves with during any delay which might have occurred in consequence of the proofs of the Journal remaining in my office.

Do you believe it would be possible by dividing the work, to distribute them within the six months after the prorogation, or within what other time? Could you yourself get the necessary documents prepared soon enough for printing within the period already mentioned?—As to the first part of the Question, I believe that it would be practicable; as to the second, I believe, also, that I would be able to supply the necessary documents within the time already mentioned, by employing an additional number of extra-Writers after the Session, until all the manuscripts should be completed.

William Cowan, Esquire, called in; and examined:—

Are you one of the Printers who have, during the last years, printed the Journals and Appendix of the House of Assembly?—Yes, I am.

Can you assign the reason why the printing of the Journals and Appendix have been delayed during the last years?—Some time in July last, in consequence of an intimation on the part of the Clerk of this House, that there were repeated complaints of the delays that occurred in the printing required for the House, Messrs. Neilson & Cowan addressed a Letter to Mr. Lindsay,

William Burns Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée, a été appelé; et examiné:

Connaissez-vous les raisons qui ont retardé l'impression et livraison des Journaux et Appendice de la dernière Session; qu'elles seraient, à votre avis, les mesures qu'il conviendrait d'adopter à l'avenir pour empêcher ce retardement?—Je considère que les causes qui retardent l'impression et la livraison des Journaux et Appendice viennent de ce qu'ils sont très-volumineux, et d'après mon opinion, trop considérables pour être imprimés et publiés par un seul établissement. Je crois que le meilleur moyen pour éviter, à l'avenir, cet inconvénient, serait de diviser l'ouvrage, c'est-à-dire, qu'un établissement fit le Journal, et un autre l'Appendice.

Les Imprimeurs se sont-ils jamais plaints que l'ouvrage ne leur était pas fourni aussi promptement qu'ils auraient pu les imprimer?—Ils se sont quelquefois plaints, mais sans raison, car s'ils eussent manqué sur l'impression soit du Journal ou de quelques autres documents, ils ont toujours eu assez de copie en mains pour continuer leur ouvrage. Je cite que depuis la dernière Session ils ont eu en mains, pour impression, depuis le mois de Mai dernier, les Réponses des Curés sur la Question des Fabriques, lesquelles n'ont été livrées qu'à la fin d'Octobre dernier; aussi les Mémoires de M. Stuart et Réponses de l'Honorable M. Viger; ces derniers ont été envoyés à l'imprimerie assez à temps pour continuer tout l'Eté, et ils ne sont pas encore complets, excepté les Mémoires de M. Stuart, dont cent copies brochées ont été envoyées le premier jour de cette Session. La Recapitulation du Recensement dont on a aussi ordonné l'impression, leur a été envoyée, je crois, en Juillet dernier, et n'est pas encore prête. Les épreuves des Journaux ont en trois ou quatre occasions été retardées dans mon Bureau pendant une couple de jours à la fois en conséquence de l'indisposition de M. Ross qui en avait la correction, mais jamais assez long-temps pour causer un délai sensible dans leur publication; mais comme j'en ai déjà remarqué, ils ont toujours eu en mains assez de copie sur d'autres matières pour s'employer pendant le temps que les épreuves demeuraient dans mon Bureau.

Croyez-vous qu'il serait possible en divisant l'ouvrage de pouvoir les distribuer dans les six mois après la prorogation, ou dans quel autre temps; pouvez-vous vous-même faire préparer les documents nécessaires assez à temps pour l'impression dans la période ci-dessus?—Quant à la première partie de la question, je crois que cela est praticable. Quant à la seconde, je crois aussi être capable de fournir les documents nécessaires dans le temps ci-dessus mentionné, en retenant un nombre additionnel d'écrivains extraordinaires après la Session, jusqu'à ce que tous les manuscrits soient complétés.

William Cowan, Ecuyer, a été appelé; et examiné:—

Etes-vous l'un des Imprimeurs qui, ces années dernières, ont imprimé les Journaux et l'Appendice de la Chambre d'Assemblée?—Je le suis.

Pouvez-vous donner les raisons qui ont retardé pendant ces années dernières l'impression des Journaux et de l'Appendice?—En Juillet dernier, ayant été informés par le Greffier de cette Chambre, qu'il y avait eu des plaintes répétées par rapport aux délais dans les impressions requises pour la Chambre, MM. Neilson & Cowan écrivirent une Lettre à M. Lindsay, dont je produis

26th Novr.

a Copy I now produce. I am positive that the printing of the last Session, and of the work required to be done since, has been retarded in consequence of Copy sent to the Printers, which were sent too late to do the printing to be done by the time required.

[The following is a Copy of the Letter referred to in the preceding answer.]

No. 1. { The Journals,—last Session—13 or 14 Sheet printed.
 Attorney General's Memorial—About 230 foolscap folio pages are printed for separate Copies, and for Appendix.
 Honorable Mr. Viger's Answers thereto,—64 pages foolscap for separate Copies, & Appendix. are printed.
 Recapitulation of the Census,—about one half is done for separate Copies and Appendix.
 The Curés Letters on the Fabrique question,—about one third is finished for separate Copies and Appendix.

No. 2. { These parts of Appendix are finished.
 Public Accounts, English, Appendix (U.)
 Estimate, English, Appendix (K. κ.)
 First Report on Estimate, French and English, Appendix (N. x.)
 Post Office Report, English and French, Appendix (P. p.)
 Road Tables, English and French, Appendix (G. g.)

No. 3. { Separate Copies of these have been furnished, but no part thereof has been printed for the Appendix, except two large Tables in one of the Education Reports.
 First Report of Grievances.
 Appendix to ditto.
 Second Report of Grievances.
 Second Education Report.
 Third Education Report.

Mr. Lindsay will see by the above what has been done, and what is doing, for the Journals and Appendix 1831-2.

N. & C. will themselves print the Documents under No. 1, the manuscript for which they believe is on hand, excepting that for the Journals, Attorney General's Memorial, and Mr. Viger's Answers.

If Mr. Lindsay will have the goodness to prepare certified Copy in both languages, of all the other matters that belong to the Appendix, N. & C. will immediately, in accordance with the suggestions of the Honorable Speaker, make arrangements with other Printing Offices to cause the printing to be done with speed. To enable them to do so, however, it will be essentially requisite that the said Copy should be certified, as by that means the printing can proceed without troubling the Officers of the Assembly with proof sheets, and this circumstance will greatly facilitate and advance the work.

It is very desirable that such parts of the certified Copy as can be immediately prepared, should be placed at the disposal of N. & C. with as little delay as possible, and that the whole (including the Journals) should be ready in five or six weeks from the present time. If this can be done, all the printing will be finished previous to the meeting of the Legislature. If not done, the work is so extensive, and the derangement from Cholera so great, that the Contractors do not think it possible that it can be finished in time.

Mr. Lindsay will please to observe that all the Documents under No. 2, have been finished, and that none of No. 3, have yet been printed for the Appendix, except the two large Tables belonging to one of the Education Reports.

Neilson & Cowan will be much obliged to Mr. Lindsay for a written statement of his views on the subject of this communication.

Quebec, 7th July, 1832.

True Copy,

WM. COWAN.

To WM. B. LINDSAY, Esquire,
 Clerk, House of Assembly.

At

26 Novr.

produis maintenant une copie. Je suis persuadé que les impressions de la dernière Session et les ouvrages qui ont été demandés depuis ont été retardés par le manque de copies, lesquelles ont été envoyés trop tard aux Imprimeurs pour pouvoir les imprimer dans le temps requis.

[Ce qui suit est une copie de la Lettre mentionnée dans la réponse précédente.]

No. 1. { Les Journaux de la dernière Session, 13 ou 14 feuilles imprimées.
 Mémoire du Procureur Général: Il en a été imprimé environ 250 pages, foolscap folio, pour copies séparées et pour l'Appendice.
 Répliques de l'Honorable M. Viger à icelui: Il en a été imprimé 64 pages, foolscap, pour copies séparées et pour l'Appendice.
 Récapitulation du Recensement: Environ la moitié en est imprimée, pour copies séparées et pour l'Appendice.
 Les Lettres des Curés relativement à la Question des Fabriques: Le tiers environ est achevé pour copies séparées et pour l'Appendice.

No. 2. { Ces parties de l'Appendice sont achevées.
 Comptes Publics, l'Anglais, Appendice (U.)
 Estimation, l'Anglais, Appendice (K. κ.)
 Premier Rapport sur l'Estimation, le Français et l'Anglais, Appendice (N. x.)
 Rapport sur le Bureau de la Poste, l'Anglais et le Français, Appendice (P. p.)
 Tableaux des Chemins, l'Anglais et le Français, Appendice (G. g.)

No. 3. { Il a été délivré des copies séparées de ces documents, mais il n'en a été imprimé aucune partie pour l'Appendice, à l'exception de deux grands Tableaux, dans un des Rapports sur l'Education.
 Premier Rapport des Grievances.
 Appendice à ditto.
 Second Rapport des Grievances.
 Premier Rapport sur l'Education.
 Second Rapport sur l'Education.

M. Lindsay verra par ce qui précède, l'ouvrage qui a été fait, et qui se fait actuellement pour les Journaux et l'Appendice 1831-2.

N. & C. imprimeront eux-mêmes les Documents sous le No. 1, dont ils pensent avoir les manuscrits entre les mains, excepté celui pour les Journaux, le Mémoire du Procureur Général et les Réponses de M. Viger.

Si M. Lindsay veut avoir la bonté de faire préparer une copie certifiée dans les deux langues, de toutes les pièces qui appartiennent à l'Appendice, N. et C., conformément aux suggestions de l'Honorable Orateur, feront immédiatement des arrangements avec d'autres Imprimeurs pour les faire imprimer avec célérité. Néanmoins, pour les mettre en état de le faire, il sera absolument nécessaire que la dite copie soit certifiée, puisque c'est le moyen de faire avancer l'impression sans troubler les officiers de la Chambre d'Assemblée par l'envoi des épreuves, et cette circonstance tendra beaucoup à faciliter et accélérer l'ouvrage.

Il est bien à désirer, que telles parties de la copie certifiée que l'on pourra préparer immédiatement, soient mises entre les mains de N. & C. avec le moins de délai possible, et que le tout (y compris les Journaux) soit prêt dans cinq ou six semaines, à compter de ce jour. A moins de cela, l'ouvrage est si considérable, et le dérangement occasionné par le choléra, si grand, que les Contractans ne croient pas qu'il soit possible de pouvoir les finir à temps.

M. Lindsay voudra bien remarquer que tous les Documents sous le No. 2 sont achevés, et qu'aucun de ceux qui se trouvent sous le No. 3 n'a encore été imprimé pour l'Appendice, à l'exception de deux grands Tableaux qui appartiennent à l'un des Rapports sur l'Education.

M. Lindsay obligera beaucoup Neilson & Cowan en leur donnant un exposé par écrit au sujet de cette communication.

Québec, 7 Juillet 1832.

Vraie Copie,

WM. COWAN.

A WM. B. LINDSAY, Ecuyer,
 Greffier de la Chambre d'Assemblée.

En

26th Novr.

At what time were the Curés Letters on the question of the Fabriques, Mr. Stuart's Memorial, and Mr. Viger's Answers sent to your Printing Office?—The Copy of the Fabrique Question was ready for us about the latter part of May, and finished about the end of September. The Copy of Mr. Stuart's Memorial and Mr. Viger's Letters was furnished at intervals, but not in larger portions than for the active employment of our own Presses. We have no memoranda of the exact times when these portions were furnished, except that for the last part of Mr. Viger's Letters, which we obtained about the 15th of October.

Can you assign any reason why the Recapitulation of the Census has not yet been printed, and ready for delivery?—The Census Tables being of a complicated nature, in books that could not be cut up without endangering their correctness, we could only employ one person on them. This is the principal reason why they have not yet been delivered. Much delay was also occasioned to us in waiting for the reading of the proof sheets, the Copy not being certified.

Could it be possible for any one Establishment in Quebec, to print the Journal and Appendix, and have them ready for delivery in the six months next after the prorogation of each Session?—I think so. I would undertake it; provided a certified Copy would be given in time.

Within what delay after the day of delivery to you of certified Copy of the Journal and Appendix of this House, could you prepare and deliver to the Clerk of the House the printed Journal and Appendix?—Six months after the delivery of each certified Copy.

If the work were divided,—the printing of the Journal given to one Office, and the printing of the Appendix to the other, in what time would the work be then done?—The Journal might be printed in three months, and the Appendix in four or five months, after the delivery of a certified Copy.

When did you receive from the Clerk of the House a certified Copy of the Journal and Appendix of the last Session?—The Clerk of the House sent me at different periods detached portions of the said Journal and Appendix; the first sheets were delivered and last delivery of the Appendix has not yet been sent to us.

During the last vacation did you receive the detached portions you have spoken of, every week, or at what other intervals?—We have already said that we did not keep an account of exact times when we received Copy. We remember however, that we got the last portion of the Journals about the 15th October: The printing was finished early in November; but the delivery had been delayed, to give time to prepare Copy for the Index.

Was the printing of the Journal or Appendix retarded during the last vacation in consequence of the non-delivery by the Clerk of the House, of the copy parts of the Journal and Appendix you speak of?—The printing of the Journal and Appendix was retarded by the non-delivery in time of the Copy that ought to have been sent to us.

Had a certified Copy of the Journal and Appendix been sent to you on or before the first of June last, could you have delivered the printed Journals and Appendix on the 15th instant?—Yes; we should have employed an additional number of men, if those previously in our employ had not been sufficient.

Were there any proposal made by you to the Clerk of the House, concerning the printing, to which he refused his assent; say what they were?—I refer to our Letter written to the Clerk, to which we received no written answer.

Have you not always had in your Printing Office, Documents from the Clerk of the House to occupy your men?—Yes.

Have you had more than necessary to occupy your men?—We may have had a little in advance, but not sufficient to hand to any other establishment.

Did you at any time, and when, inform the Clerk of the House, that in consequence of the delays that occurred of the delivery to you of a Copy of the Journals and Appendix, you could not print the same for the present Session?—We did, by the Letter we produced.

Were the deliveries more regular after this complaint than before?—Yes, they were.

At what time do you believe the Appendix will be ready for delivery?—If we had the Copy now it would be ready in three months.

Mr.

26 Novr.

En quel temps les Lettres des Curés relativement à la question des Fabriques, ainsi que les Mémoires de M. Stuart et les Réponses de M. Viger ont-ils été envoyés à l'Imprimerie?—La copie sur la question des Fabriques a été prête pour nous vers la fin de Mai, et nous l'avons finie vers la fin de Septembre. La copie du Mémoire de M. Stuart et des Lettres de M. Viger nous a été fournie par intervalle, mais pas en plus grande quantité qu'il en fallait pour employer nos propres presses. Nous n'avons pas de note exacte du temps où ces parties d'ouvrages nous ont été fournies, excepté celle pour la dernière partie des Lettres de M. Viger que nous avons obtenue vers le 15 Octobre.

Pouvez-vous dire pourquoi la Recapitulation du Recensement n'est pas encore imprimée et prête à être livrée?—Les Tableaux du Recensement étaient d'une nature compliquée, et en livres qu'on ne pouvait couper sans danger pour la correction. Nous n'avons pu employer qu'une seule personne pour les faire. C'est là la principale raison pour laquelle ils n'ont pas encore été livrés. Nous avons aussi éprouvé beaucoup de délai par rapport à la lecture des épreuves, la copie n'étant pas certifiée.

Serait-il possible à aucun des établissemens dans Québec d'imprimer le Journal et l'Appendice, et les avoir prêts pour être livrés dans les six mois après la prorogation de chaque Session?—Je le crois, et je l'entreprendrais, pourvu qu'on me donnât à temps une copie certifiée.

En combien de temps après le jour où l'on vous livrerait la copie certifiée du Journal et de l'Appendice pourriez-vous en préparer l'impression et la livrer au Greffier de cette Chambre?—Six mois après la livraison de chaque copie certifiée.

Si l'ouvrage était divisé, l'impression du Journal donnée à une Imprimerie, et l'Appendice à une autre, en quel temps l'ouvrage pourrait-il être fait?—Le Journal pourrait être imprimé en trois mois, et l'Appendice quatre ou cinq mois après la livraison de la copie certifiée.

Quand avez-vous reçu du Greffier de cette Chambre la copie certifiée du Journal et de l'Appendice de la dernière Session?—Le Greffier de la Chambre m'a envoyé, en différens temps, des parties détachées du Journal et de l'Appendice; les premières feuilles ont été livrées et la dernière partie de l'Appendice ne nous a pas encore été livrée.

Avez-vous reçu, pendant la dernière vacance, les parties détachées dont vous avez parlé, toutes les semaines, ou à quels autres intervalles?—Nous avons déjà dit que nous ne tenions pas un compte exact du temps où l'on recevait la copie. Nous nous rappelons cependant que nous avons eu la dernière partie de la copie du Journal vers le 15 Octobre. L'impression en a été finie de bonne heure en Novembre, mais on a différé la livraison pour donner le temps de préparer l'Index.

L'impression du Journal ou de l'Appendice dont vous parlez a-t-elle été retardée pendant la dernière vacance, en conséquence de ce que la copie ne vous a pas été livrée par le Greffier de la Chambre?—L'impression du Journal et de l'Appendice a été retardée parce que nous n'avions pas reçu à temps la copie qu'on devait nous envoyer.

Si l'on vous eût envoyé une copie certifiée du Journal et de l'Appendice le ou avant le 1er de Juin, auriez-vous pu en livrer l'impression le 15 Novembre?—Oui; nous aurions employé un nombre d'hommes additionnel si ceux déjà dans notre emploi n'eussent pas suffi.

Avez-vous fait quelques propositions au Greffier de la Chambre, relativement à l'impression, auxquelles il aurait refusé son assentiment; dites quelles étaient ces propositions?—Je renvoie à notre Lettre adressée au Greffier, à laquelle nous n'avons pas reçu de réponse par écrit.

N'avez-vous pas toujours eu dans votre Imprimerie des Documents du Greffier de la Chambre pour employer vos ouvriers?—Oui.

En avez-vous eu plus qu'il n'était nécessaire pour employer vos ouvriers?—Il peut se faire que nous en ayons eu un peu d'avance, mais pas en assez grande quantité pour en donner aux autres établissemens.

Avez-vous en aucun temps, et quand, informé le Greffier de la Chambre, qu'en conséquence des délais qui avaient été occasionnés par le manque de copie du Journal et de l'Appendice, vous ne pouviez pas les imprimer pour l'ouverture de la présente Session?—Oui; par la Lettre que nous produisons.

Les copies ont-elles été livrées plus régulièrement après cette plainte qu'avant?—Oui.

En quel temps croyez-vous que l'Appendice sera prêt à être livré?—Si nous avions la copie à présent, il serait prêt dans trois mois.

M.

26th Novr.

Mr. Jean Baptiste Fréchette, of the City of Quebec, Printer, called in; and examined:—

Did you not make proposals to this House for the printing of its proceedings during the present Session?—Yes.

In what time do you believe you could print the Journal and Appendix, if the Contract were given to you?—I do not believe that there is an Establishment in Quebec, capable of printing the Journal and Appendix from one Session to the other.

In what time would the Journal alone be printed ready for delivery?—In the course of the Summer.

In how many months after the prorogation?—If the copies were delivered regularly, the Journal could be delivered within four or five months after the prorogation.

If the Appendix were printed in any other Establishment, could it be delivered within the same time?—Within five or six months after the prorogation.

Friday, 23rd November, 1832.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and examined:—

Have you at any time told Messrs. Neilson & Cowan, that you thought they did not use diligence enough in Printing for the House of Assembly?—I beg leave to lay before the Committee, a Letter, marked A, I addressed Messrs. Neilson & Cowan on the 21st May last, on the subject of Printing, and their Letter, marked B, dated 24th of the same month, in answer to mine.

(Letter A.)

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY,
Quebec, 21st. May 1832.

Gentlemen,

It will be three months on the 25th instant, since the Session closed, and the Appendix to the Journals of 1831 are not yet finished, nor is the Journal of the last Session commenced, I wrote a note to Mr. S. Neilson a few days since, requesting him to give me his opinion as to the probability of the printing being all done which has to be completed during the present Recess, and to which I have received no answer. I think it my duty now to call upon you in an official manner to beg that you will as soon as possible inform me, for the purpose of being communicated to the Honorable the Speaker of the House, what probability there is of your being able to do all the printing, and particularly the Journals and Appendix of last Session; the Attorney General's Memoirs (which have been a long time in hand); the Honorable Mr. Viger's answer thereto; the Recapitulation of the Census by Counties, and Parishes; the Curés Letters on the subject of the Fabriques, and the Education Reports, all which are very voluminous and are to be struck off separately. As far as I am able to judge from what was done last summer, I am convinced that without extraordinary exertions on your part, not one half of the printing ordered will be executed, and very loud complaints, will, with much reason, be made by the Members of the House, if the different Documents are put into their hands, only on the opening of the ensuing Session, which was the case last fall.—Exclusive of this, it is very inconvenient to allow a mass of Papers to remain over unprinted from one Session to the other, which creates much confusion in my office. I have been thus particular in writing to you, as it is my intention of sending Mr. Papineau a Copy of the present Letter with your answer thereto.

I remain,
Gentlemen,
Your most obedient servant,

(Signed,) W. B. LINDSAY,
Clk. Assy.

Messrs. NEILSON & COWAN.

Letter

26 Novr.

M. Jean Baptiste Fréchette, de la Cité de Québec, Imprimeur, a été appelé; et examiné:—

N'avez-vous pas fait à cette Chambre des propositions pour l'impression de ses procédés durant la présente Session?—Oui.

Dans quel temps croyez-vous que vous pourriez imprimer le Journal et l'Appendice si le contrat vous était donné?—Je ne crois pas qu'il y ait d'établissement à Québec en état de faire l'impression du Journal et de l'Appendice d'une Session à l'autre.

Dans quel temps le Journal seul pourrait-il être imprimé et prêt à être livré?—Dans le courant de l'Été.

Dans combien de mois après la prorogation?—Si les copies étaient livrées régulièrement, le Journal pourrait être livré dans quatre ou cinq mois après la prorogation.

L'Appendice, s'il était imprimé dans un autre établissement, pourrait-il être livré dans le même temps?—Dans cinq ou six mois après la prorogation.

Vendredi, 23 Novembre 1832.

William Burns Lindsay, Ecuyer, appelé de nouveau; et examiné:—

Avez-vous en aucun temps dit à MM. Neilson & Cowan, qu'ils ne faisaient pas assez de diligence dans les impressions de la Chambre d'Assemblée?—Je prends la liberté de mettre devant le Comité une Lettre marquée A., que j'ai adressée à MM. Neilson & Cowan le 21 Mai dernier, au sujet des impressions, ainsi que leur Lettre marquée B., du 24 du même mois en réponse à la mienne.

(Lettre A.)

BUREAU DU GREFFIER DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,
Québec, 21 Mai 1832.

Messieurs,

Il y aura trois mois le 25 du courant, que la Session est terminée, et l'Appendice des Journaux de 1831 n'est pas encore achevé, ni le Journal de la dernière Session commencé. J'ai écrit, il y a quelques jours un billet à M. S. Neilson, pour le prier de me dire s'il pensait qu'il était probable que toute l'impression, qui doit être achevée pendant les présentes vacances, le serait effectivement; mais je n'ai pas reçu de réponse à mon billet. Je crois qu'il est maintenant de mon devoir de vous interpellier d'une manière officielle, de vouloir m'informer, afin de le communiquer à l'Honorable Orateur de la Chambre, s'il est probable que vous puissiez faire toute l'impression, et particulièrement celle des Journaux et de l'Appendice de la dernière Session; des Mémoires du Procureur Général (qui sont entre vos mains depuis long-temps); les Réponses de l'Honorable M. Viger; la Recapitulation du Recensement par Comtés et Paroisses; les Lettres des Curés au sujet des Fabriques, et les Rapports sur l'Éducation, lesquels sont volumineux, et doivent être imprimés séparément. D'après ce que je puis en juger par ce qui a été fait l'Été dernier, je suis convaincu que la moitié de l'impression qui a été ordonnée, ne pourra être achevée sans des efforts extraordinaires de votre part; et les Membres se plaindront vivement, et avec beaucoup de raison, s'ils ne reçoivent les différents Documents qu'à l'ouverture de la prochaine Session, comme cela est arrivé l'Automne dernier. Indépendamment de cela, il y a un très-grand inconvénient à laisser ainsi une masse de papiers sans être imprimés, d'une Session à l'autre, par la confusion que cela occasionne dans mon Bureau. Je vous écris d'une manière aussi précise, parce que mon intention est d'envoyer à M. Papineau copie de cette Lettre, avec votre Réponse à icelle.

J'ai l'honneur d'être,
Messieurs,
Votre très-humble et obéissant serviteur.

(Signé,) W. B. LINDSAY,
G. C. A.

MM. NEILSON & COWAN.

Lettre

26th Novr.

(Letter B.)

Quebec, 24th May 1832.

Sir,

We have received your official Letter of the 21st instant, in which you state your apprehensions that the printing ordered by the House of Assembly will not be finished in time, without extraordinary exertions on our part. We assure you that we are determined to make those exertions; and in furtherance thereof, we are about putting another Press into operation, which will considerably advance the work: with this auxiliary, and by unceasing efforts on our part, we do think that the printing will be done in time, and to the satisfaction of the Honorable Speaker and the House, although we are not fully aware of the magnitude of some of the Documents.

On examining what has been done for the House since the close of the Session, (notwithstanding the intervention of holidays, and the occasional sickness of some of our men) we find that about 120 sheets have been printed, 50 of which were of the old Appendix of 1831, now nearly finished.

We are,

Sir,

Your very obedient Servants.

NEILSON & COWAN.

Wm. B. LINDSAY, Esquire.
Clk. Assy.

Have you any further explanation to give the Committee on the subject of the Letter you addressed to Messrs. Neilson & Cowan?—I beg leave to state that I would never have addressed the Letter I did to Messrs. Neilson & Cowan, had they used the diligence required in printing; but finding nearly three months had elapsed since the close of the Session, that the Appendix of the preceding year was not finished, and the Journal of the last Session not commenced, I thought it necessary to find fault, but certainly would not have done so, had they not had plenty of manuscript copy on hand to work upon.

Did Neilson & Cowan address you a Letter on the 7th July last, stating that if they were furnished with all the certified copy of matter belonging to the Appendix to the Journal of last Session, they would make the necessary arrangements with other Printing Offices, to cause the work to be done with speed? Have you that Letter, and did you reply to the same?—Neilson & Cowan did address me such a letter; I have it by me; but never replied in writing to the same. At the date of the reception of that Letter, it may be in the recollection of some of the Members of the Committee, that the Cholera was at its height in Quebec, and such was the panic, that I had not an assistant left in my office, (excepting Mr. Ross) to prepare any part of the Appendix, which was too great an undertaking for a single person to get ready in a short space of time; and being convinced in my own mind that they had enough on hand to employ their own establishment during the summer, I thought it better to continue preparing the manuscript Journal, that a change might be had of its being printed for the opening of the Session.

Mr. William Ross, Clerk of Committees, examined:—

Are you employed by the Clerk of this House in preparing for the Press, the manuscript Copy of the Journals and other Documents ordered to be printed, and have you the correcting of the proofs of the English part of the Journals?—Yes.

Can you inform the Committee whether proofs of the Journals have ever been detained long enough in the Clerk's Office, to retard, in a material degree, the printing and publication of the Journals?—Proofs have been occasionally detained for two or three days, but not materially to retard the printing and publication of the Journals.

Can you inform the Committee whether proofs have been sent up regularly for examination; or have you ever remarked any relaxation on the part of the Printers in furnishing proofs?—During the last summer, proof sheets of the Journals were not very regularly sent up.

Has manuscript Copy of the Journals been regularly furnished the Printers, and in sufficient quantity to keep them in constant

26 Novr.

(Lettre B.)

Québec, 24 Mai 1832.

Monsieur,

Nous avons reçu votre Lettre Officielle du 21 de ce mois, par laquelle vous nous témoignez les craintes que vous avez que l'impression ordonnée par la Chambre d'Assemblée ne soit pas terminée à temps, sans des efforts extraordinaires de notre part. Vous pouvez être persuadé que nous sommes déterminés à faire ces efforts; et dans cette vue, nous sommes sur le point de mettre une autre presse en opération, ce qui accélérera considérablement l'ouvrage. A l'aide de cette presse, et par des efforts sans relâche de notre part, nous pensons que l'impression sera faite à temps, et à la satisfaction de l'Honorable Orateur et de la Chambre, quoique nous ne connaissons pas parfaitement le volume ni l'étendue de quelques-uns des Documents.

En jetant les yeux sur l'ouvrage qui a été fait pour la Chambre depuis la clôture de la Session, (nonobstant les fêtes qui sont survenues, ainsi que les maladies occasionnelles de nos employés,) nous trouvons qu'il a été imprimé environ 120 feuilles, dont 50 sont de l'ancien Appendice de 1831, qui est maintenant presque achevé.

Nous sommes,

Monsieur,

Vos très-obéissans serviteurs,

NEILSON & COWAN.

Wm. B. LINDSAY, Ecuier,
Greff. Assemblée.

Avez-vous d'autres explications à donner au Comité au sujet de la Lettre que vous avez adressée à MM. Neilson & Cowan?—Je prends la liberté de dire que je n'aurais jamais adressé cette Lettre à MM. Neilson & Cowan, s'ils se fussent empressés, comme ils le devaient, à faire les impressions; mais voyant qu'il s'était écoulé trois mois depuis la clôture de la Session, et que l'Appendice de l'année précédente n'était pas encore achevé, ni le Journal de la dernière Session commencé, je crus devoir me plaindre; mais je ne l'aurais certainement pas fait s'ils n'avaient pas eu déjà en mains beaucoup de copie manuscrite pour travailler.

MM. Neilson & Cowan vous ont-ils envoyé une Lettre le 7 Juillet dernier, vous disant que si on leur donnait toute la copie certifiée pour l'Appendice du Journal de la dernière Session, ils feraient des arrangements avec d'autres Imprimeurs pour le faire imprimer avec diligence; avez-vous cette Lettre, et y avez-vous répondu?—Neilson & Cowan m'écrivirent une Lettre, que j'ai pardevers moi, mais je n'y ai pas répondu par écrit. Quelques Membres de ce Comité peuvent se rappeler que le jour que je reçus cette Lettre le Choléra à Québec était à son plus haut point de malignité, et la frayeur était si grande que je n'avais pour tout assistant dans mon Bureau que M. Ross pour préparer aucune partie de l'Appendice, ce qui était une entreprise trop forte pour une seule personne dans un aussi court espace de temps; et étant convaincu qu'ils avaient en mains assez de matière pour s'employer durant l'Été, je crus qu'il était plus à propos de continuer à préparer le manuscrit pour le Journal, espérant par ce moyen que l'on pourrait réussir à le faire imprimer pour l'ouverture de la Session.

M. William Ross, Greffier des Comités, a été examiné:—

Etes-vous employé par le Greffier de cette Chambre à préparer pour la presse la copie manuscrite des Journaux et autres Documents dont on a ordonné l'impression, et corrigez-vous la partie Anglaise des épreuves des Journaux?—Oui.

Pouvez-vous dire au Comité si les épreuves des Journaux ont été détenus assez long-temps dans le Bureau du Greffier pour retarder d'une manière sensible l'impression et la publication des dits Journaux?—Les épreuves ont été détenues par fois pendant deux ou trois jours, mais pas assez pour retarder considérablement l'impression et la publication des Journaux.

Pouvez-vous dire au Comité si les épreuves ont été envoyées régulièrement pour être examinées, ou avez-vous jamais remarqué que les Imprimeurs se soient ralentis dans l'envoi des épreuves?—Les épreuves, pendant l'Été dernier, n'ont pas été envoyées bien régulièrement.

La copie manuscrite des Journaux a-t-elle été fournie aux Imprimeurs en quantité suffisante pour les tenir constamment

26th Novr.

constant employment?—Yes; the Printers have been regularly furnished with Copy, and I should suppose in sufficient quantity, otherwise they would have made application for additional Copy.

If the Printers should have run short of copy for the Journals, have they had enough manuscript Copy of any other Documents to form part of the Appendix to the Journal, which they can have kept their hands constantly employed with?—Manuscript Copy would have been supplied the Printers whenever they required it.

Have not the Printers had in hand, during the last summer, besides Copy for the Journal, the Curés' Letters on the Fabriques, the Recapitulation of the Census, Mr. Stuart's Memoirs, and the Honorable Mr. Viger's Answers thereto; and have they had them, or any part of those Documents, long enough that they might have been published before this?—Yes; and in my opinion they might all have been published before now.

In what space of time after the close of the Session do you think the whole of the Manuscript Copy of the Journals could be got ready for the Press, should a sufficient number of writers be retained by the Clerk for the purpose of preparing the Copy?—A Session of three months duration, might take about six weeks.

In what space of time after the Session could the manuscript Copy of the Appendix to the Journal be prepared for the Press? It would depend upon the length of the Documents forming the Appendix, and the assiduity of the Translators.

employés?—Oui; les Imprimeurs ont eu régulièrement de la copie, et je suppose, en quantité suffisante; car autrement ils en auraient demandé.

Si les Imprimeurs eussent manqué de copie, avaient-ils assez de copie manuscrite sur d'autres Documents formant partie de l'Appendice des Journaux pour pouvoir employer constamment leurs ouvriers?—S'ils avaient besoin de copie, ils pouvaient en avoir.

Les Imprimeurs n'ont-ils pas eu en mains, pendant l'Eté dernier, outre la copie du Journal, les Lettres des Curés sur les Fabriques; la Récapitulation du Recensement; les Mémoires de M. Stuart, et les Réponses de l'Honorable M. Viger à iceux; et ont-ils eu ces Documents, ou aucune partie d'iceux depuis assez long-temps pour qu'ils pussent être imprimés avant ce temps?—Oui; dans mon opinion, ils auraient pu être publiés avant ce temps.

En combien de temps après la clôture de la Session pensez-vous que la copie manuscrite des Journaux pourrait être préparée pour la presse, si le Greffier retenait un nombre suffisant d'écrivains pour cela?—Il faudrait pour une Session de trois mois environ six semaines.

En combien de temps après la Session pourrait-on préparer pour la presse la copie manuscrite de l'Appendice des Journaux?—Cela dépendrait de la longueur des Documents qui composent l'Appendice, et de l'assiduité des Traducteurs.

26. Novr.

4th Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of St. Roch, Charlesbourg, and other Parishes, for a Free Bridge over the River St. Charles. [Reported 4th December, 1832.]

Saturday, 24th November, 1832.

JOHN NEILSON, Esquire, in the Chair.

Jean Baptiste Larue, Esquire, Road Inspector, called in; and examined:—

Were you applied to, to draw up a Procès Verbal of a Bridge proposed to be built at the expense of the Subscribers, over the River St. Charles?—Yes.

Has the Procès Verbal been made?—Yes.

Has it been homologated?—No, I filed it in the Peace Office, and have since withdrawn it.

Why did you withdraw it?—Owing to an informality. The notice had been given at the Church Door of St. Roch only, and it happens that the Bridge is partly in the Banlieue, and partly in the City. I have produced the Procès Verbal, the Plan and Petition, with the order of the Magistrates to proceed.

Were any oppositions sent in to you?—None.

When could this Procès Verbal be homologated?—In the Quarter Sessions of the month of January.

Have you any reason to believe that there will be any oppositions?—No; unless they should come from the Proprietors of Dorchester Bridge.

Have they spoken to you about it?—No; except Mr. Anderson, who was present at the meeting, and who told me that he wished to be considered as absent, and that he would oppose it in time and place.

Are there any proposals for building the Bridge?—Yes: they are in the Plan, on the part of François and Edouard Normand, and amount to £1185.

Where is it intended to build that Bridge?—At about 60 feet on this side of the old Dorchester Bridge at the ford.

Is there a public road leading to the ford?—Yes, the road has always existed to my knowledge, and we can pass there at any time.

Are you acquainted with the extent of ground which is covered by the privilege of the present Dorchester Bridge, and the

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans de St. Roch, Charlesbourg, et autres Paroisses, demandant un Pont libre sur la Rivière St. Charles. [Rapport, le 4 Décembre 1833.]

Samedi, 24 Novembre 1832.

JOHN NEILSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Jean Baptiste Larue, Ecuyer, Inspecteur des Chemins, a été appelé; et examiné:—

S'est-on adressé à vous pour faire un Procès-Verbal d'un Pont à bâtir aux frais des Souscripteurs sur la Rivière St. Charles?—Oui.

Le Procès-Verbal a-t-il été fait?—Oui.

A-t-il été homologué?—Non, je l'ai filé au Greffe et retiré ensuite.

Pourquoi l'avez-vous retiré?—Par défaut de forme, l'annonce ayant été faite à la porte de l'Eglise de St. Roch seulement, et il se trouve que le Pont est en partie dans la Banlieue et partie dans la Cité. J'ai produit le Procès-Verbal, le Plan, la Requête et un ordre des Magistrats pour procéder.

Vous a-t-on fait connaître des oppositions?—Aucunes.

Quand est-ce que ce Procès-Verbal pourrait être homologué?—Dans le Quartier de Sessions du mois de Janvier.

Avez-vous lieu de croire qu'il y aura des oppositions?—Non, à moins que ce ne soit de la part des propriétaires du Pont Dorchester.

Vous en ont-ils parlé?—Non; excepté que M. Anderson qui était présent à l'Assemblée, m'a dit qu'il désirait être considéré comme absent, et qu'il s'y opposerait en temps et lieu.

Y a-t-il des propositions pour bâtir le Pont?—Oui; elles sont dans le plan par François et Edouard Normand, et se montent à £1185.

Où se propose-t-on de bâtir le Pont?—A environ 60 pieds en deça de l'ancien Pont au passage à gué.

Y a-t-il un Chemin appartenant au Public pour l'usage du gué?—Oui; le Chemin a toujours existé à ma connaissance, et l'on y passe encore en tout temps.

Connaissez-vous les limites du terrain où s'élève le privilège du Pont Dorchester au-dessus du Pont actuel?—Oui; il paraît par

4 Decr.

4th Decr.

the limits of it?—Yes; it appears by the Ordinance 30th Geo. III. Cap. 3, that the privilege extends as far as the North East line of the General Hospital: this line is a straight line to the West of the intended Bridge, about two arpents and a quarter.

Would it be possible to place the Bridge to the West, beyond the limits of Dorchester Bridge?—No, I do not think so: the bottom is bad, and it would be necessary to go to the north on the River, passing on Mr. Smith's Farm. The ford is reserved by the last Act relating to Dorchester Bridge, and I see no other place where the Bridge could be built with convenience to the public.

Do you know when the privilege of Dorchester Bridge will expire?—It appears by the Act 48 Geo. III. Cap. 10, that the privilege was granted on the 22nd April 1789, for fifty years; but this Act invests in the Proprietors of the Bridge in perpetuity, subject to be taken back by the King after 50 years, and no sooner. The same dispositions are repeated in the clause 9th of the Act 59 Geo. III. Cap. 28.

Daniel McCallum, Esquire, called in; and examined:—

Do you act for the Petitioners for a Free Bridge over the River St. Charles?—Yes, I was the Chairman of the Meeting; I circulated the Subscription List; and the Petitioners have generally desired me to act for them.

What is the amount of the Subscriptions?—About one thousand pounds. I conceive that double the amount could be raised if necessary. The Seminary subscribed £25, and said they would give £50 if necessary, and others shewed the same disposition.

Is there any money collected?—A very few pounds.

Do you consider that all the money subscribed, would be forthcoming?—Yes: the Messrs. Normand who have made Tenders for the Bridge, said they would take the notes or obligations of the Subscribers in part payment.

What has induced you to apply to the Legislature, instead of proceeding according to Law, to have a Procès Verbal of the Bridge?—Because doubts have been entertained how far the Magistrates under the existing Laws are competent to homologate a Procès Verbal authorizing a Bridge over a navigable River, which may in some degree interfere with the navigation.

Are you aware of any opposition to the proposed Bridge?—I am not aware of any on the part of the public. Mr. Anderson informed me that he would oppose the homologation of any Procès Verbal for a free Bridge.

Do you know where it is proposed to erect the Bridge prayed for?—It is proposed at the old *Chemin du gué*, just below the place where the old Bridge stood. I should think that it would be better starting from the North side at the *Chemin du gué*, and slanting, so as to come out at the *Rue de la Couronne*. The Contractors told me the additional expense would not exceed £100.

Do you know if the proposed site is within the limits of Dorchester Bridge?—I believe it is. I apprehend the only difficulty about the proposed Bridge arises from that circumstance.

Do you know of any place where the proposed Bridge could be built out of the said limits, in any way to answer the common convenience of the Petitioners and the Public?—That subject was taken into full consideration at the different meetings, and we were all persuaded that it could not be built out of the limits so as to be of any public utility.

Have you taken any legal opinion in respect to the pretensions of the present proprietors of Dorchester Bridge, to prevent the erection of the said Bridge?—I, as well as others of the Petitioners, have taken advice of professional men on the subject, but have none in writing.

What was the nature of the advice given?—They did not conceive that the privilege of Messrs. Smith and Anderson foreclosed the public from erecting a free Bridge within their limits: that is, a Bridge where no toll or hire should be taken from persons using the same.

Do you conceive that it would answer the purpose of the Petitioners for them to purchase Dorchester Bridge from the Proprietors, and make it free?—I do not think it would, as they would not find subscriptions to pay for the other; and even if the present proprietors were willing to give it for the amount of the subscriptions, many of the subscribers would withdraw, conceiving that the keeping up of the said Bridge would

4 Decr.

par l'Ordonnance 30e Geo. III. chap. 3, que le privilège s'étend jusqu'à la ligne Nord-Est des Dames de l'Hôpital Général. Cette ligne se trouve en droite ligne environ deux arpents et un quart à l'Ouest du Pont projeté.

Y a-t-il moyen de mettre le Pont à l'Ouest en dehors des limites du Pont Dorchester?—Non; je ne le crois pas: le fond est mauvais, et il faudrait passer au Nord de la Rivière sur la terre de M. Smith. Le passage du gué est réservé dans le dernier Acte qui règle le Pont Dorchester; et je ne vois aucun autre endroit où l'on pourrait mettre le Pont proposé, de manière à être utile au Public.

Savez-vous dans quel temps le privilège du Pont Dorchester doit expirer?—Il paraît par l'Acte 48e Geo. III. chap. 10, que le privilège a été accordé le 22 Avril 1789 pour 50 ans. Mais cet Acte revêt les propriétaires du Pont à perpétuité, sujet à être repris par le Roi après 50 ans, et pas plus tôt. Les mêmes dispositions sont répétées dans la Clause 9e de l'Acte 59e Geo. III. chap. 28.

Daniel McCallum, Ecuyer, a été appelé; et examiné:—

Agissez-vous pour les Pétitionnaires qui demandent un Pont libre sur la Rivière St. Charles?—Oui; j'étais le Président d'une Assemblée; j'ai fait circuler les listes des souscriptions, et les Pétitionnaires m'ont généralement prié d'agir pour eux.

Quel est le montant de la souscription?—Environ £1000. Je crois que l'on pourrait prélever le double de ce montant s'il était nécessaire. Les Messieurs du Séminaire ont souscrit £25, et ils ont dit qu'ils en donneraient £50 s'il était nécessaire; et beaucoup d'autres personnes ont montré la même disposition.

Y a-t-il des argens de perçus à cet effet?—Quelques louis seulement.

Croyez-vous que tout l'argent souscrit pourrait être prélevé?—Oui. Les Messieurs Normand, qui ont fait des soumissions pour bâtir le Pont, ont dit qu'ils prendraient les billets promissoires et obligations des souscripteurs en paiement.

Qu'est-ce qui vous a induit à faire application à la Législature pour obtenir un Procès-Verbal du Pont, au lieu de procéder suivant la loi?—C'est qu'il s'est élevé des doutes, si les Magistrats, en vertu des Lois existantes, sont compétens à homologuer un Procès-Verbal qui autoriserait l'érection d'un Pont sur une Rivière Navigable, lequel pont pourrait en quelque manière gêner la navigation.

Y a-t-il quelque objection que vous sachiez à ce Pont projeté?—Je ne connais aucune objection de la part du public. M. Anderson m'a informé qu'il s'opposerait à l'homologation de tout Procès-Verbal pour un Pont libre.

Savez-vous à quel endroit on se propose de bâtir le Pont demandé?—On se propose de le bâtir au vieux *Chemin du gué*, immédiatement au-dessous de l'ancien Pont. Je pense qu'il vaudrait mieux partir du côté Nord du *Chemin du gué*, et de le bâtir d'une manière oblique de manière à aboutir à la *Rue de la Couronne*. Les contracteurs m'ont assuré que cette dépense additionnelle n'excéderait pas £100.

Savez-vous si le site proposé est dans les limites du Pont de Dorchester?—Je le crois; et je pense que la seule difficulté au sujet de l'érection de ce Pont provient de cette circonstance.

Connaissez-vous quelque endroit où l'on pourrait bâtir le Pont proposé, en dehors des dites limites, et qui répondrait aux vues de Public et des Pétitionnaires?—Ce sujet a été mûrement considéré aux différentes Assemblées; et nous étions tous persuadés qu'un semblable Pont ne pourrait être bâti en dehors des limites de manière à être de quelque utilité publique.

Avez-vous jamais demandé une opinion légale au sujet des prétentions des propriétaires actuels du Pont de Dorchester, pour empêcher l'érection du Pont projeté?—Moi, ainsi que d'autres des Pétitionnaires, nous avons pris à ce sujet l'avis de personnes de Loi, mais nous ne l'avons pas eu par écrit.

Quelle était la nature du conseil que l'on vous a donné?—Ils ne concevaient pas que le privilège de MM. Smith et Anderson pût foreclorre le public d'ériger un Pont libre dans leurs limites; c'est-à-dire un Pont où l'on n'exigerait ni droit de péage, ni aucune autre taxe des personnes qui pourraient s'en servir.

Croyez-vous qu'il serait également avantageux aux Pétitionnaires d'acheter le Pont de Dorchester des propriétaires, et d'en faire un Pont libre?—Je ne le crois pas, car ils ne trouveraient pas de souscription pour payer l'autre; quand bien même les propriétaires actuels consentiraient à le donner pour la somme à laquelle s'élèvent les souscriptions; un grand nombre de souscripteurs se retireraient, concevant que les frais d'entretien seraient

4th Decr.

would be too expensive. The Draw-bridge occasions considerable expenses, and no Draw-bridge would be required on the other.

Why would not a Draw-bridge be necessary on the proposed Bridge?—The site proposed is above those parts of the River which are used by masted vessels.

Monday, 26th November, 1832.

Anthony Anderson, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:

Are you the sole proprietor of Dorchester Bridge?—I am one of the proprietors: I am half proprietor with Mr. Smith.

Have you had communication of the Petition now before the House of Assembly, for erecting a free Bridge within the limits of Dorchester Bridge, at the place of the old Ferry?—I have had no communication but this moment of the Petition before the House of Assembly, except what I have seen in the notice published in the Papers, and the information now given me. A meeting for the purpose was held in one of my houses, where I chanced to be at the moment of the meeting, but was not considered present.

Charles Smith, Esquire, called in; and examined jointly with Mr. Anderson.

Do you object to the erection of the said free Bridge? Will you state your grounds of objection?—To these two questions we answer, that our objections to the erection of a free Bridge are many, and as follows, namely:—That we were bound by the Charter that we obtained for rebuilding Dorchester Bridge in its present site, to remunerate the proprietors of old Dorchester Bridge in the full amount of their respective shares, making a total amount of 48 shares, at a cost of £4,500; and that we expended in building the new Bridge as it now stands, the further sum of £6,658, making a sum total of £11,158; the whole of which large sum of £11,158 would be considered by us as totally lost to the present proprietors, in the event of a free Bridge being allowed to be built so contiguous to Dorchester Bridge, and as we consider, within our limits, as the Toll that would be collected in that event would not suffice to defray even the Toll-keeper's salary.

What are the highest and what the lowest rate that you receive from annual *abonnemens*, from Farmers or cultivating proprietors, for passing on your Bridge?—The highest rate is £18 per season, paid by the Reverend Gentlemen of the Seminary; which sum embraces the whole of their very large establishment in Quebec, including the passage of all the Students, their large farming establishment at La Canardière, and the whole of their extensive domain and farms at St. Joachim, making in the whole a very extraordinary thoroughfare over Dorchester Bridge. The next highest sums are paid by Messrs. McCallum and Racey, one paying £14, the other £12, per season, which sums comprise the whole of the thoroughfare occasioned by the trading carried on by those Gentlemen as Millers, and Oil and Beer Manufacturers, and that of their families in Town also. The lowest rate that is charged per season, for Farmers and cultivating proprietors, as *abonnés*, is 12s. 6d. and 15s.

What is the most general rule for persons of that description?—We are guided in our charges to the above persons by the number of horses they keep as farmers only; and in a number of instances, the above persons blend the trades of brick and lime-making with their farming, and are in those cases charged 10s. extra: the average rate may be about 22s. 6d.

What is the highest and lowest rate for Gentlemen living in the Country?—The highest charge made Gentlemen that keep Town and Country residences, with farming establishments, is from £4 to £7 10 per season; and the lowest is from £4 to £2, to Gentlemen not keeping any farming concern.

What is the most general rate for such?—Our general rule for those charges is guided by the number of Horses and Carriages kept by those Gentlemen, and amount of farm produce taken to Town.

What

raient trop considérables. Le Pont Levi occasionne des frais considérables, et il n'y aurait pas besoin d'un Pont Levi pour l'autre.

Pourquoi n'y aurait-il pas besoin d'un Pont Levi sur le Pont projeté?—Le site que l'on a en vue se trouve au-delà de ces parties de la Rivière où les vaisseaux qui portent des mâts naviguent.

Lundi, 26 Novembre 1832.

Anthony Anderson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et examiné:—

Etes-vous le seul propriétaire du Pont Dorchester?—Je suis un des propriétaires: la moitié du Pont m'appartient, et l'autre moitié appartient à M. Smith.

Avez-vous eu communication de la Pétition qui est maintenant devant la Chambre d'Assemblée pour l'érection d'un Pont libre dans les limites du Pont Dorchester, à l'endroit de l'ancienne Traverse?—Je n'ai eu communication que dans ce moment de la Pétition qui est à présent devant la Chambre d'Assemblée, excepté ce que j'en ai vu par un avertissement publié dans les Gazettes, et l'information qu'on m'en donne à présent. Une assemblée pour cette fin a été tenue dans une de mes maisons où je me trouvais par hasard lors de l'assemblée, mais on ne me considéra pas comme y étant présent.

Charles Smith, Ecuyer, a été appelé; et examiné conjointement avec M. Anderson:—

Vous opposez-vous à l'érection du dit Pont libre; voulez-vous donner les raisons que vous avez de vous y opposer?—A ces deux questions nous répondons que nous avons de nombreuses raisons pour nous opposer à la construction d'un Pont libre, et les voici, savoir: que par le privilège que nous avons obtenu de reconstruire le Pont Dorchester nous nous sommes obligés de payer aux propriétaires d'icelui leurs parts respectives, ce qui formait au total un montant de 48 parts qui valaient £4,500, et que nous avons dépensé pour la construction du Pont nouveau, tel qu'il est à présent, une autre somme de £6,658, formant en tout une somme de £11,158, laquelle somme de £11,158 serait entièrement perdue pour nous, les propriétaires actuels, si l'on permettait de construire un Pont libre aussi près du Pont Dorchester, que nous considérons être dans nos limites; comme aussi le péage que l'on recueillerait serait insuffisant pour défrayer même le salaire du Gardien.

Quel est le taux le plus élevé et le plus bas que vous recevez chaque année des abonnemens que vous retirez des fermiers ou des cultivateurs propriétaires pour passer sur votre Pont?—Le taux le plus élevé est de £18 par saison, et il est payé par les Révérends Messieurs du Séminaire. Cette somme comprend tout ce qui est payé pour l'établissement considérable qu'ils ont à Québec, y compris le passage de tous les étudiants, pour la ferme considérable qu'ils tiennent à la Canardière, ainsi que pour les domaines et les fermes considérables qu'ils possèdent à St. Joachim: ce qui forme en tout une allée et venue extraordinaire par le Pont Dorchester. Les sommes les plus fortes ensuite sont payées par MM. McCallum et Racey, l'un payant £14, et l'autre £12, pour la saison; lesquelles sommes comprennent tout le passage qu'occasionne le transport d'articles de commerce exercé par ces Messieurs comme meuniers et manufacturiers d'huile et de bière, et aussi celui de leurs familles qui résident en ville. Le taux le plus bas que l'on fait payer aux fermiers ou propriétaires cultivateurs pour abonnement est de 12s. 6d. à 15s.

Quelle est la règle générale pour les personnes de cette espèce?—Nous nous guidons dans les demandes que nous faisons à ces personnes par le nombre de chevaux qu'elles gardent comme cultivateurs seulement; et dans un grand nombre de cas ces personnes, outre l'agriculture, font encore commerce de pierre et de chaux, et dans ces cas nous leur demandons 10s. de plus: le taux ordinaire peut être de 22s. 6d.

Quel est le taux le plus élevé et le taux le plus bas que vous exigez des Messieurs qui demeurent à la campagne?—Le taux le plus élevé que nous demandons aux Messieurs qui tiennent des maisons dans la ville et à la campagne et qui cultivent des fermes, est de £4 à £7 10, et le taux le plus bas est de £4 à £2 pour les Messieurs qui n'ont pas de ferme à la campagne.

Quel est le taux le plus général que vous exigez de ceux-ci?—C'est le nombre des chevaux et des voitures que gardent ces Messieurs, et le montant du produit de leurs fermes qu'ils amènent en ville qui nous guident en général pour le taux que nous demandons.

Quel

4 Decr.

4th Decr.

What has been the annual cost of repairs and disbursements for the Bridge during the last five years?—£1405 9s. 1d. which sum includes the Toll-keeper's salary, viz: In 1818, £267; in 1829, £579; in 1830, £230; in 1831, £113; in 1832, £215.

What was the cost of rebuilding the Bridge where it now stands?—This question is answered in our statement to the first Query.

Does it give any other income than the Tolls?—The two houses on Dorchester Bridge yield us an annual gross rent of £20.

Are there any of the houses or places on the Bridge rented, and at what rate?—This is stated in the preceding answer.

How many of those places or houses are there on the Bridge?—There are two houses, as we have already stated, and leased at £20 a year, and a house for the Toll-keeper, yielding no rent.

Tuesday, 27th November, 1832.

Messrs. Smith and Anderson again called in; and examined:

What has been the rent of the houses for the last few years?—The same rent for the last five years.

Can you state the average annual income derived from the said Bridge during the last eleven years?—The gross amount produced from the Tolls of the Bridge and rents of the houses, from 1st May, 1821, to the 1st May 1832, is £9840; from which deducting £2433, leaves a balance of £7410.

It appears that the public may take possession of the Bridge in seven years from this date, are you prepared to say what would be the amount of the indemnity you would claim for relinquishing it immediately?—We would consent to relinquish immediately, all our pretensions to Dorchester Bridge for the sum of £7,000, thereby submitting to a loss of £4,150; or, at the expiration of the Charter, say in seven years from this date, yield up Dorchester Bridge for the sum of £3,500: And in either case the amount to be secured to us, as the Gentlemen composing the Committee may see fit.

Messrs Smith and Anderson exhibited a Copy of the Patent for building Dorchester Bridge, "Recorded in the Office of Enrollment at Quebec, 22nd day of April, 1789, in the third Register of Letters Patent and Commissions, folio 334."

Mr. Anderson also produced an Extract from a Deed of Sale by the Commissioners of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits in Canada, to Mr. Anthony Anderson, on 15th May, 1832, passed before A. Campbell and C. Huot, Notaries Public, of "all that certain tract of land situate, lying and being in the Seigneurie of Notre Dames des Anges, of two arpents and one perch in front, by thirty arpents in depth, bounded on the one side towards the North East by the property of the said Anthony Anderson, and towards the North West by the Road leading to Charlesbourg, commonly called the 'Chemin de Gros Pin,' and at extremity thereof towards the North, by the property of the said Anthony Anderson, and in front by the River St. Charles."

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Report and Account of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 17, for the erection of a North West Wing to the Episcopal Palace at Quebec, with an Instruction to enquire into the expediency of building and erecting a Hall for the sittings of the Assembly. [Reported 6th December, 1832.]

Wednesday, 28th November, 1832.

JOHN FRANCIS DUVAL, Esquire, in the Chair.

Gustavus William Wicksteed, called in; and being interrogated, answered:—I am one of the Commissioners appointed to carry into effect the Act passed in the 1st Will. IV. Chap.

Chap.

4 Decr.

Quel a été le coût annuel des réparations et des déboursés pour le Pont pendant les cinq années dernières?—£1405 9 1. Cette somme comprend le salaire du Gardien du Pont, savoir: en 1828, £267; en 1829, £579; en 1830, £230; en 1831, £113; en 1832, £215.

Combien en a-t-il coûté pour rebâtir le Pont où il est actuellement?—La réponse à cette question se trouve dans ce que nous avons répondu à la première question.

Le Pont donne-t-il d'autre revenu que les péages?—Les deux maisons sur le Pont Dorchester nous donnent annuellement un loyer de £20.

Quelques-unes des maisons ou des bâtisses sont-elles louées, et sur quel pied?—Nous croyons avoir répondu à cette question par la réponse précédente.

Combien de ces bâtisses ou maisons y a-t-il sur le Pont?—Il y a deux maisons, comme nous l'avons déjà dit; elles sont louées £20 par année; il y a aussi une maison pour le Gardien du Pont qui ne donne pas de loyer.

Mardi, 27 Novembre 1832.

MM. Smith et Anderson ont été appelés de nouveau; et examinés:—

Quel a été le loyer des maisons pendant les cinq dernières années?—Le même loyer pour les cinq années.

Pouvez-vous nous dire quelle a été la proportion moyenne du revenu qui est provenu du dit Pont pendant les onze dernières années?—Le montant en entier provenant des péages du Pont et du loyer des maisons depuis le 1er Mai 1821 jusqu'au 1er Mai 1832, s'élève à £9840, dont il faut déduire £2,433, ce qui laisse une balance nette de £7,410.

Il paraît que le public peut prendre possession du Pont dans sept ans, à compter de ce jour; êtes-vous prêts à dire à combien vous feriez monter l'indemnité que vous réclamerez pour l'abandonner immédiatement?—Nous consentirons à céder immédiatement toutes nos prétentions sur le Pont Dorchester pour la somme de £7,000, nous exposant par là à éprouver une perte de £4,150, ou bien à l'expiration de la charte, savoir, dans sept ans, à compter de ce jour, nous céderions le Pont Dorchester pour la somme de £3,500, et dans l'un et l'autre cas on nous donnera pour le montant les garanties qui paraîtront raisonnables aux Messieurs qui composent ce Comité.

MM. Smith et Anderson exhibèrent copie de la patente pour la construction du Pont Dorchester "enregistrée au Bureau d'Enregistrement à Québec, le 22 d'Avril 1789, dans le troisième registre des lettres-patentes et commissions, folio 334."

M. Anderson exhiba aussi un extrait d'un acte de vente, consenti par les Commissaires des biens appartenant ci-devant à l'ordre des Jésuites en Canada, en faveur de M. Anthony Anderson, le 15 de Mai 1832, passé devant A. Campbell et C. Huot, Notaires Publics, de "toute cette étendue de terre sise et située dans la Seigneurie de Notre Dame des Anges, de deux arpents et une perche de front sur trente arpents de profondeur, bornée d'un côté au Nord-Est par la terre du dit Anthony Anderson, au Nord-Ouest par le chemin qui conduit à Charlesbourg, appelé le Chemin du Gros Pin, et à l'extrémité au Nord par la terre du dit Anthony Anderson, et par-devant par la Rivière St. Charles."

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés les Rapport et Compte des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère. Guil. IV. chap. 17, pour l'érection d'une Aile du côté Nord-Ouest du Palais Episcopal à Québec, avec une instruction de s'enquérir s'il est convenable d'ériger et construire une Salle pour les séances de l'Assemblée. [Rapport le 6 Décembre 1832.]

Mercredi, 28 Novembre 1832.

JOHN FRANCIS DUVAL, Ecuyer, au Fauteuil.

Gustavus William Wicksteed, Ecuyer, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:—Je suis l'un des Commissaires nommés pour mettre à effet l'Acte passé dans la 1ère. Guillaume IV. chap.

C

chap.

6th Decr.

6th Decr.

Chap. 17. for the erection of the new Wing of the Building in which the sittings of the Legislature are now held; and signed the Reports made by the Commissioners to the Legislature during the last and present Session. I am of opinion that it would be expedient to complete the said Building, in conformity with the plan of the West Wing, and to erect a new Hall of Assembly; because it appears to me that the present Hall (the Old Chapel) is inconveniently small; and but ill adapted to the purpose to which it is applied. I have heard many of the Members of the Assembly complain of this. I know that the public are very ill accommodated in the place allotted for them, both below and in the Gallery; they have great difficulty sometimes in hearing what is said in the House. In a new Hall built according to the plan made by Mr. Baillargé, and laid before the House with the last Report of the Commissioners, the Members would be as near to the Public, to the Speaker, and to each other as in the present Hall, and yet, on account of the greater width of the new Hall, they would have more room, and would be in every respect better accommodated. I believe the present Hall of Assembly to be very unhealthy on evenings when the debates are on subjects of great public interest, on account of the want of ventilation. In the Gallery, and in the place where the Public stand outside the Bar, the heat and the unpleasant and unwholesome smell are on such occasions almost intolerable. It appears to me that the Members have not sufficient room when there is a full House, but of that the Committee can judge better than I can. The roof and ceiling of the present Hall, are in a very ruinous, and even dangerous condition; and the roof of the rest of the old building is not much better. The floors and the timber work generally is bad. I agree with Mr. Baillargé in believing that the new Hall would conveniently accommodate one hundred and thirty Members. The ground on which the building stands is now the property of the public for ever, and is, I think, too valuable, and the rent paid for it too high, to allow it to be good policy that it should remain unoccupied by better buildings than those now on it. In the hands of private individuals it would certainly be covered with buildings of the best class. If a new wing were built on the site of the present building, (leaving the Vaults under it untouched) I have no doubt that all the Public Offices now kept in what was formerly called the "Union Hotel", might be kept in such new Wing, and the rent now paid to the Chief Justice (which I have heard is £500 a year) saved to the Province. There will be in the third story a very large room over the Library (fifty feet by thirty eight) in the present new Wing, which might be appropriated for a Museum, or any other purpose for which a very large room may be necessary. There will also be a very large space which may be used as extra Committee Rooms, in addition to the seven, in the second story, if more should be required, and indeed it is part of the Contract with the Mason and Carpenter, that the third story shall be divided in the same manner as the second. I believe the plan for the new Hall, submitted by Mr. Baillargé, to be a good one, but think it likely that by seeing or procuring plans of some of the new buildings of the same sort in the United States, the Commissioners might improve the plan; as experience alone can teach what is the best plan to be followed where so many objects are to be attended to. From the experience I have had of the general correctness of Mr. Baillargé's Estimates, and from my own rough calculations, I believe the Estimate given by that Gentleman, to be a fair one; and that the probable cost of the new Hall of Assembly would be £6,750, and that of a new Wing on the site of the present old building, about £7,500. The sum mentioned as the cost of the new Hall of Assembly is that estimated by Mr. Baillargé last year, he has added £300 more in his Estimate made this year, on account of some rise in the price of labour and materials; and it would perhaps be more correct to estimate the cost at £7,000. I need scarcely say that as far as appearance is concerned, it will be impossible to prevent the striking and disagreeable effect of the contrast between the old and the new parts of the building. The Commissioners were bound by the Act to follow a certain plan, which they had no hand in preparing or devising, and in which they made none but very trifling alterations; it would appear, therefore, that at the time the Act was passed, it was in the contemplation of the Legislature that the building should at some future time be completed according to the new plan; they would otherwise have directed the Commissioners merely to complete the building, by erecting a Wing corresponding with that on the South East side of the Chapel, which could have been done for a far less sum than that appropriated by the Act. If a new Wing were erected, no part of

chap. 17, pour faire construire l'Aile nouvelle du Bâtiment dans lequel se tiennent les séances de la Législature, et j'ai signé les Rapports que les Commissaires ont faits à la Législature pendant la dernière Session, et la présente. Je suis d'avis qu'il serait expédient de compléter le dit Bâtiment, conformément aux Plans de la Nouvelle Aile, et de construire une Nouvelle Salle pour les séances de la Chambre d'Assemblée. Il me paraît que la Salle actuelle (la vieille Chapelle) n'offre pas assez d'espace, et qu'elle est peu propre pour l'objet pour lequel elle est employée. J'ai entendu un grand nombre de Membres de la Chambre d'Assemblée se plaindre de cela. Je sais que le Public est très-mal à son aise dans l'endroit qui lui est destiné, en bas et dans la Galerie; il a quelquefois beaucoup de difficulté à pouvoir entendre ce qui se dit dans la Chambre. Dans une nouvelle Salle bâtie d'après le Plan de M. Baillargé, qui a été offert à la Chambre avec le dernier Rapport des Commissaires, les Membres seraient aussi près du public, de l'Orateur, et les uns des autres, que dans la Salle actuelle; et néanmoins la plus grande largeur de la nouvelle Salle ferait qu'ils auraient plus d'espace, et qu'ils seraient mieux logés, à tous égards. Je crois que la Salle actuelle de la Chambre d'Assemblée est très-malsaine le soir, lorsque l'on débat des questions d'une grande importance pour le public, à cause du manque de ventilation. Dans ces occasions, la chaleur et l'odeur désagréable et malsaine sont presque insupportables dans la Galerie et dans l'endroit où le public se tient en dehors de la Barre. Il me semble que les Membres, lorsqu'ils sont tous présents, n'ont pas assez de place; mais le Comité pourra mieux juger de cela que moi. Le toit et le plafond de la Salle actuelle sont dans un état de ruine, et sont même dangereux; et le toit du reste du vieux Bâtiment n'est pas dans une meilleure condition. Les planchers et les ouvrages en bois en général sont mauvais. Je m'accorde avec M. Baillargé à penser que la nouvelle Salle pourrait convenir facilement pour cent trente Membres. Le terrain sur lequel le Bâtiment est construit appartient maintenant au public à perpétuité; et il est selon moi trop précieux, et les loyers qu'on paie sont trop élevés pour qu'il ne soit pas d'une bonne politique de l'occuper par de meilleurs bâtimens que ceux qui s'y trouvent actuellement. Si ce terrain appartenait à des particuliers, ils y feraient assurément construire des bâtimens dans le meilleur goût. Si l'on bâtissait une Aile sur le site du Bâtiment actuel, (sans toucher aux voûtes) je ne doute pas que tous les Bureaux publics qui sont maintenant tenus dans ce qu'on appelle ci-devant l'Hôtel d'Union, pourraient être placés dans cette nouvelle Aile, et l'on épargnerait ainsi à la Province le loyer que l'on paie actuellement au Juge-en-chef (que l'on m'a dit être de £500 par année.) Il y aura au troisième étage un appartement très-spacieux au-dessus de la Bibliothèque, (de 50 pieds sur 30) dans la nouvelle Aile actuellement bâtie, dont on pourrait se servir pour un Musée, ou pour tout autre usage pour lequel il est nécessaire d'avoir un grand appartement. Il y aura aussi un grand espace dont on pourra se servir pour des Chambres de Comité, s'il en est besoin, en outre des sept chambres qui se trouvent dans le second étage; et dans le fait, c'est une partie de l'engagement avec le Maçon et le Charpentier que le troisième étage sera partagé de la même manière que le second. Je crois que le Plan de la nouvelle Salle qui a été présenté par M. Baillargé est très-bon, mais il est très-probable, selon moi, qu'en voyant, ou en se procurant des plans de quelques-unes des nouvelles bâtimens des Etats-Unis dans le même genre, les Commissaires pourraient améliorer son Plan; l'expérience seule pouvant enseigner quel est le meilleur plan à suivre, quand il y a un si grand nombre d'objets auxquels il faut pourvoir. D'après l'expérience que j'ai eue de la justesse des évaluations de M. Baillargé en général, et d'après mes propres calculs, je crois que l'évaluation faite par ce Monsieur est assez juste, et que le coût probable de la nouvelle Salle de la Chambre d'Assemblée serait de £6750, et que celui de la nouvelle Aile, où se trouve actuellement l'ancien Bâtiment, sera à peu près de £7500. La somme mentionnée comme étant le coût de la nouvelle Salle de la Chambre d'Assemblée est celle qui a été évaluée par M. Baillargé l'année dernière; il a ajouté £300 de plus dans son évaluation de cette année, à cause de quelque hausse dans le prix de la main d'œuvre et des matériaux; et il serait peut-être plus juste et plus correct d'en évaluer le coût à £7000. Je n'ai pas besoin d'ajouter que pour ce qui regarde l'apparence, il sera impossible d'empêcher l'effet saillant et désagréable du contraste entre l'ancien et le nouveau Bâtiment. Les Commissaires étaient tenus d'après les termes de l'Acte de suivre un certain plan à l'invention et à la formation duquel ils n'avaient pas contribué, et auquel ils n'ont fait que de très-légers changemens; il paraît donc que lorsque l'Acte

6 Decr.

6 Decr. of it would be required for the use of the Assembly, except a Room adjoining the Hall of Assembly, as a Smoking Room, for the Members to retire to, and perhaps a small Room for the Sergeant at Arms. The Legislative Council would be far better accommodated than they now are in one story of the building, and the remainder might be made into Public Offices. Perhaps even the Provincial Court of Appeals might be held there. The Court House at Quebec is scarcely large enough, and the Judges have no Room which can be properly called their own, as part of the Books of the Advocates Library are now kept in the Room to which they retire to deliberate, and they are liable to frequent interruptions. The Commissioners have procured from Mr. Cary, the Vouchers for the Items in their Accounts, (both of last year and of this year) and I now lay them before the Committee. If the building be not completed, it will be necessary to erect a passage from the new Wing to the present Chapel; to make a new roof over the whole, to renew the flooring, and to make many other repairs which are indispensable, from the dilapidated state of the old building: The expense of doing this would amount to a large sum; the tinning of the roof alone would cost about £400. I have heard that many of the Public Officers complain of want of sufficient accommodation, more particularly Mr. Daly, and the Receiver General; and from my own observations I believe this complaint to be well founded.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and being interrogated, answered:—I have taken communication of the Evidence given by Mr. Wicksteed, and confirm the same in every respect; and would further beg leave to add, that if a sum of money, not exceeding one hundred pounds, were placed at the disposal of the Commissioners, to enable them to proceed to some of the principal Towns in the United States, for the purpose of examining and procuring plans of the interior of some of the Halls of the Legislative Assemblies there, they would then be the better enabled to judge how far the Hall of Assembly here could be made to accommodate the Members and the Public to the greatest advantage. I will also take the liberty of impressing upon the minds of the Members of the Committee, the urgent necessity of purchasing the house near the new building, belonging to the heirs Morin; for, as long as it is allowed to remain there and inhabited, there will always be danger to be apprehended from fire, besides which much light is excluded from the new Wing, in consequence of the house being so very near. The approach or access to the Bishop's Palace is also too limited and inconvenient, which would be remedied by throwing down the house, and levelling the spot upon which it stands, and which would add much to the appearance of the new Building. The charges for which no Vouchers accompany the Account Current laid before the House, are for Warrants paid to the Clerk of the Executive Council, for which no receipts are granted, and also for Boat hire to persons who could not write a receipt, the sums were therefore paid without receipts being taken.

Jacques Leblond, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—I am one of the Commissioners appointed to carry into effect the Act passed in the 1st Will. IV. Cap. 17, for the erection of a new Wing to the Building in which the Sittings of the Legislature are now held. I perceive that the Building where the Sittings are now held, cannot be in a worse state, principally the roofs, which would require to be renewed without delay. I have taken communication of the evidence of Mr. Wicksteed, one of the Commissioners, and I am of the same opinion as that Gentleman, as to the state of the old Building, and to the necessity of continuing the new one. If it were decided to cause Vaults to be made under the new Hall of

6th Decr. a été passé, il entrerait dans les vues de la Législature que le Bâtiment serait achevé à quelque époque future d'après le nouveau plan; autrement elle aurait ordonné aux Commissaires simplement d'achever le Bâtiment en construisant une Aile qui correspondit avec celle du côté Sud-Est de la Chapelle, ce qui aurait pu se faire pour une somme bien moins considérable que celle qui a été appropriée par l'Acte. S'il était bâti une nouvelle Aile, il n'en faudrait aucune partie pour l'usage de la Chambre d'Assemblée, excepté une chambre avoisinant la Salle de l'Assemblée, pour servir de chambre à fumer pour l'usage des Membres, et peut-être un petit appartement pour le Sergent d'Armes. Le Conseil Législatif serait beaucoup mieux logé qu'il ne l'est actuellement dans un étage du Bâtiment; et le restant pourrait servir pour les Bureaux publics. Peut-être même y pourrait-on tenir la Cour Provincial d'Appel. Le Palais de Justice à Québec est à peine assez grand, et les Juges n'ont pas de chambres qu'ils puissent appeler proprement la leur, car une partie des Livres de la Bibliothèque des Avocats se trouve dans la chambre dans laquelle ils se retirent pour délibérer, et où ils sont exposés à des interruptions fréquentes. Les Commissaires ont obtenu de M. Cary des pièces justificatives pour les items de leurs Comptes (pour l'année dernière et pour cette année,) et ils les produisent maintenant devant le Comité. Si le Bâtiment n'est pas complété, il deviendra nécessaire de faire un passage depuis la nouvelle Aile jusqu'à la Chapelle actuelle; il sera aussi nécessaire de faire un nouveau toit pour couvrir le tout; de renouveler les planchers; et de faire beaucoup d'autres réparations qui sont devenues indispensables par suite du mauvais état dans lequel se trouve le vieux Bâtiment. Les frais que cela occasionnerait s'élèveraient à une somme considérable. Il en coûterait plus de quatre cents Louis pour couvrir le toit en ferblanc. J'ai entendu dire que beaucoup d'Officiers publics se plaignaient de n'être pas logé assez commodément, et surtout M. Daly et le Receveur Général; et d'après mes propres observations, je crois que leurs plaintes sont bien fondées.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:—J'ai pris communication du témoignage rendu par M. Wicksteed, et je dois le corroborer à tous égards; et je demande qu'il me soit permis d'ajouter de plus, que si l'on mettait à la disposition des Commissaires une somme d'argent qui n'excéderait pas £100 pour les mettre en état de pouvoir aller dans quelques-unes des principales Villes des États-Unis, dans la vue d'examiner et d'obtenir des plans de l'intérieur de quelques-unes des Salles où se tiennent les séances de leurs Assemblées Législatives, ils seraient alors bien mieux en état de juger de ce qu'il faut faire pour rendre la Salle de notre Chambre d'Assemblée beaucoup plus convenable pour les Membres, et pour le Public. Je prendrai aussi la liberté de rappeler à la mémoire des Membres du Comité, l'urgente nécessité qu'il y a d'acheter la maison qui est près du nouveau Bâtiment, et qui appartient aux Héritiers Morin; car tant que l'on permettra qu'elle reste là, et qu'elle soit habitée, on devra toujours craindre qu'il n'arrive quelque accident par le feu, et outre cela, la lumière est beaucoup obstruée par la proximité où se trouve cette maison de la nouvelle Aile. L'approche ou l'accès au Palais de l'Evêché est aussi trop étroite, et offre des inconvénients, auxquels on remédierait en jetant la maison par terre, et en aplissant le terrain sur lequel elle se trouve; ce qui ajouterait beaucoup à l'extérieur du nouveau Bâtiment. Les articles de dépenses qui ne sont pas accompagnés de pièces justificatives, dans le Compte courant offert à la Chambre, sont pour des Warrants payés au Greffier du Conseil Exécutif, pour les quels il n'a pas été donné de reçus, et aussi pour le louage de bateaux à des personnes qui ne pouvaient pas écrire un reçu; ces sommes, en conséquence, ont été payées sans qu'on ait pris de reçus.

Jacques Leblond, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je suis un des Commissaires nommés pour mettre à exécution l'Acte passé en la 1ère. année Guillaume 4. chap. 17, pour l'érection d'une Aile au Bâtiment dans lequel se tiennent actuellement les séances de la Législature. Je crois que le Bâtiment actuel où se tiennent les séances, ne peut pas être dans un plus mauvais état, principalement la couverture qu'il faudrait renouveler sans délai. J'ai pris communication du témoignage de M. Wicksteed, un des Commissaires, et je suis de la même opinion que ce Monsieur, quant à l'état actuel de l'ancien Bâtiment et à la nécessité de continuer le nouveau. Si l'on se décidait à faire faire des Voûtes sous la nouvelle Salle de

6th Decr.

Assembly, it would be necessary to add to Mr. Baillargé's Estimate. I do not see how it would be possible to complete the Hall of Assembly for next Winter, if Vaults are made; in case there would be no Vaults, it would also be very difficult to do so; in that case the House might hold its sittings for one year in the room intended for the Library over the Ward Robe; this room is thirty eight feet by fifty, which is a great deal larger than that where the Members now sit. I believe it is not prudent to sit in the present Hall of the Assembly, especially in bad weather.

Mr. Thomas Baillargé, of Quebec, Architect, called in; and being interrogated, answered:—I made the Plan of the Building which is at present in the course of erection, and I superintended the workmen employed at the same. My attention having been called towards the construction of a Hall for holding the sittings of the Assembly, I have prepared an Estimate of the probable expense of constructing such a Hall, according to the Plan I submitted to the Commissioners, and which is now before the Committee. I will add that, considering the difficulty experienced in cutting the stone from Cap Rouge, and other circumstances, it may be proper to add something (£300 or £400) to my Estimate made last year, as to the construction of a new Hall for the Sittings of the Assembly.

In what state is the Building in which the Sittings of the Assembly now take place?—The roof is so bad that many boards are loose, and that a great quantity of snow gets into the Attics. The Carpenter's work is bound together by planks nailed to the supports. The ceiling is supported by iron bars attached to the collar beams, and the weights of the Chandeliers being also suspended to the collar beams, and weighing several hundred weight, are not very safe, since the least accident happening to the ropes, would probably precipitate them on the floor. The windows of the Hall being also old, they cannot but admit the cold to the persons deliberating below, &c.

Can Vaults be made in the Building that is now erecting?—The walls of the Wing that is erecting not having been made with relation to the expansion of Vaults, it would be necessary to make a lining of masonry within, and the vents are too few in number, &c. for the admission of a sufficiency of light and air; besides which the Vaults would be too much underground for the conservation of papers, &c. I will adduce in support hereof the Vaults of our Court House, where, (if my information is correct,) the papers become damaged, although those Vaults are on three sides above ground. May I be permitted to remark that the Offices of the present House when emptied by their removal to the new Building which is erecting, they may be filled up with what is in the present Vaults, which might then be applied to the use required.

What would be the probable cost of having Vaults made to the Buildings which are proposed to be erected?—As to the probable cost of Vaults under the Hall for the Sittings of the Assembly projected, supposing that an extent of about 48 by 42 feet were to be vaulted, I reckon that that would cost about £500. But I beg to repeat that if these Vaults are below the level of the ground floor, or first story, they will be too damp for the objects in view; and if good Vaults are required, they must be made on the level of the ground-floor itself: carrying the Hall to the level of the second story of the new Wing, and arching it underneath; there would then be an arched Repository, fit even for the Library, the Records, &c. and the necessity of having a third story would therefore also be obviated, or of one suspended, as it were, over the said Hall. For the Hall would then occupy the heights of the second and third story of the new Wing put together, instead of, as in the present plan, the said Hall occupying the height of the first and second story put together, whilst the third story would be above it, as I have already said. A situation that by its elevation above the ground, and the difficulty of reaching it, would, it appears to me, render that story of little use, and too difficult to be made secure, considering the impossibility of placing pillars or supports in the Hall itself below it. Wherefore in my humble opinion, this story which is left for us would be much better placed, (at least as regards utility and strength,) below than above the Hall for the Sittings of the Assembly.

Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, called in; and being interrogated, answered:—I am Secretary and Registrar of this Province. I have my Office in the Vaults under the

6 Decr.

séance il faudrait ajouter à l'estimation de M. Baillargé. Je ne crois pas qu'il serait possible de finir la Salle de séance pour y siéger l'hiver prochain si l'on y fait faire des Voûtes; il serait aussi bien difficile de le faire; dans ce cas, la Chambre pourrait siéger pour une année dans la Salle de la Bibliothèque au-dessus de la Garde-Robe. Cette Salle a trente-huit pieds sur cinquante, et est beaucoup plus grande que celle où siègent actuellement les Membres. Je crois qu'il n'est pas prudent de siéger dans la Salle de séance actuelle, principalement lorsqu'il fait bien mauvais.

M. Thomas Baillargé, de Québec, Architecte, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—J'ai fait un Plan du Bâtiment qu'on est actuellement après construire, et j'ai eu la surveillance des ouvriers qui ont été employés pour ce Bâtiment. Ayant porté mon attention sur la construction d'une chambre pour tenir les séances de la Chambre d'Assemblée, j'ai préparé une évaluation des frais probables qu'il en coûtera pour construire une semblable chambre, d'après le Plan que j'ai soumis aux Commissaires, et qui est maintenant devant le Comité. J'ajouterai que vu la difficulté qu'on a éprouvée à tailler la pierre du Cap-Rouge, et autres circonstances, il serait peut-être prudent d'ajouter quelque chose (£300 à £400) à mon estimation faite l'année dernière pour l'érection d'une nouvelle Salle de séance.

Dans quel état est maintenant le Bâtiment dans lequel se tiennent actuellement les séances de la Chambre d'Assemblée?—La couverture est si mauvaise que plusieurs planches s'en détachent, et qu'il s'introduit plusieurs barriques de neige dans le grenier. La charpente est consolidée par des madriers cloués sur les fermes. Le plafond est soutenu par des barres de fer suspendues aux entrails, et les contrepoids des lustres étant suspendues aussi aux entrails, et pesant plusieurs quintaux, cela n'est pas très-sûr, vu que le moindre accident dans les cordes causerait probablement leur chute sur le parquet. Les croisées de la Salle étant vieilles, doivent aussi donner du froid aux Délibérans placés au-dessous, etc.

Peut-on faire des Voûtes dans le Bâtiment que l'on construit actuellement?—Les murs de l'Aile qui s'érigent n'étant pas faits pour supporter la poussée des Voûtes, il faudrait monter des chemises en dedans, et les soupiraux sont en trop petit nombre, etc., pour admettre assez de jour et d'air; d'ailleurs, les Voûtes seraient trop en terre pour y conserver des papiers, etc. Je citerai à l'appui de cela, celles de notre Cour de Justice, où les papiers (si je suis bien informé) se détériorent, malgré que les dites Voûtes soient hors de terre sur trois faces. Me serait-il permis de faire observer ici que les Bureaux actuels de la Chambre étant vidés par leur transport dans le nouveau Bâtiment qui s'érige, l'on pourrait les remplir par les Bureaux qui sont dans les Voûtes actuelles, et les avoir alors pour remplir l'emploi désiré.

Quel serait le coût probable de faire faire des Voûtes dans les Bâtimens que l'on se propose de construire?—Quant au coût probable de Voûtes sous la Salle de séance projetée, dans la supposition qu'on voûtât une étendue d'environ 48 pieds sur 42, j'estime cela à environ £500; mais j'ose le répéter, si ces Voûtes sont au dessous du rez-de-chaussée, ou premier étage, elles seront trop humides pour remplir l'objet; et si l'on veut des Voûtes saines, il les faut faire au rez-de-chaussée même. Montant la Chambre au niveau du second étage de l'Aile neuve, et voûtant le dessous, l'on aurait alors une place voûtée, même pour la Bibliothèque si l'on voulait, les Records, etc. etc., et l'on éviterait aussi d'avoir un troisième étage, suspendu pour ainsi dire, au-dessus de la dite Salle de séance; car alors elle aurait pour hauteur le niveau du deuxième et troisième étages de l'Aile neuve ensemble; au lieu que dans le projet soumis, la dite Salle a pour hauteur le premier et le deuxième étages ensemble, et le troisième étage passe au-dessus comme je l'ai dit ci-dessus; situation qui par son élévation au-dessus du sol, et la difficulté d'y parvenir, rendra, ce me semble, cet étage peu utile, et très-difficile à rendre solide, vu l'impossibilité de mettre des colonnes ou autres supports dans la Salle de séance au dessous. C'est pour quoi, dans mon humble opinion, cet étage qui nous reste, serait beaucoup mieux (au moins pour l'usage et la solidité) au-dessous qu'au dessus de la Salle des séances.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire Provincial, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—Je suis Secrétaire et Gardien des Archives de la Province. Je tiens mon Bureau dans les

6th Decr.

the Building wherein the Sittings of the Legislature are held. The Vaults are not sufficiently spacious for the encreasing business of the Office, and the documents therein annually deposited. The Vaults are very damp, and require the Stoves to be constantly heated, as well during the Summer season as during the remaining part of the year. This dampness affects the papers deposited considerably, particularly in the Wall Cupboards, for which, in the present state of the Vaults and Building, I know of no remedy. Some of the papers in the Vaults have mouldered away. The public interests require that the papers in my Office, some of which are of the first importance, be removed.

les Voûtes qui sont sous le Bâtiment dans lequel se tiennent les séances de la Législature. Les Voûtes ne sont pas suffisamment spacieuses pour l'augmentation des affaires dans mon Bureau, et pour les Documents qui y sont déposés annuellement. Les Voûtes sont très-humides, et exigent que les poêles soient constamment chauffés pendant l'été, aussi bien que pendant le reste de l'année. Cette humidité affecte beaucoup les papiers qu'on y dépose, et particulièrement ceux qui y sont déposés dans les armoires qui se trouvent dans les murs; et dans l'état actuel des Voûtes et du Bâtiment, je ne vois pas de moyen de pouvoir y remédier. Quelques papiers dans les Voûtes sont moisissés; l'intérêt public exige que les papiers dans mon Bureau, quelques-uns des quels sont de la première importance, soient transportés ailleurs.

6 Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of Joseph Binet, Joiner, of Quebec, for indemnity for losses alleged to have been sustained by him in the erection of a School House in St. John's Suburbs. [Reported 6th December, 1832.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Joseph Binet, Menuisier, de Québec, demandant une indemnité pour les pertes qu'il dit avoir souffertes dans l'érection d'une Maison d'Ecole dans le Faubourg St. Jean. [Rapport le 6 Décembre 1832.]

Monday, 3rd December, 1832.

Lundi, 3 Décembre 1832.

JOHN FRANCIS DUVAL, Esquire, in the Chair.

JOHN FRANCIS DUVAL, Ecuyer, au Fauteuil.

The Reverend *Jerôme Demers*, called in; and being interrogated, answered:—I was a Member of the Committee of the Society of Education of Quebec. The Petitioner, Joseph Binet, contracted with the Committee for the building of a School House, on the terms and conditions expressed in the Letter of said Joseph Binet to the Committee, and according to the Specifications and Plan which were submitted to him. The proposals of the said Joseph Binet were accepted by the Committee, who gave to the said Joseph Binet every information he required. I prepared the Specifications myself.

Le Révérend Messire *Jerôme Demers*, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—

J'étais Membre du Comité de la Société d'Education de Québec: le Pétitionnaire Joseph Binet a contracté avec le Comité pour la bâtisse d'une Maison d'Ecole aux termes et conditions exprimés en la lettre du dit Joseph Binet au dit Comité, et suivant les spécifications et plan qui lui furent soumis. Les propositions du dit Joseph Binet furent acceptées par ce Comité qui a donné au dit Joseph Binet, toutes les informations qu'il a demandées; c'est moi-même qui ai préparé les spécifications.

Did the said Joseph Binet fulfil his engagement?—Yes, with the exception of the floor of the Garret, which he persisted in not doing, notwithstanding it was mentioned in the Specifications. The Stairs have not been made with the proper Timber; Binet made use of an inferior kind of wood. I believe, nevertheless, that the President of the Society, the late Mr. Romain, agreed to this change, but my advice was not asked for: I am ignorant if the Trustees appointed to oversee the said work were spoken to about it.

Le dit Joseph Binet a-t-il rempli son marché?—Oui, à l'exception du plancher du grenier qu'il s'est obstiné à ne pas vouloir faire, quoiqu'il fût mentionné dans les spécifications. L'escalier n'a pas été fait avec le bois convenu. Binet a employé du bois d'une qualité inférieure; je crois cependant que le Président de la Société, feu M. Romain, a consenti à ce changement, mais on n'a pas demandé mon avis. J'ignore si l'on a parlé aux Syndics chargés de surveiller le dit ouvrage.

Do you know if the said Joseph Binet sustained any loss in purchasing the materials which he made use of in the said Building?—The said Joseph Binet told me that he had the most part of those materials before he began the Building; and even before I submitted to him all the Specifications, he added that he could easily procure whatever was wanting.

Savez-vous si le dit Joseph Binet a fait quelque perte dans l'achat des matériaux qu'il a employés dans la dite bâtisse?—Le dit Joseph Binet m'a dit qu'il avait la plus grande partie de ses matériaux achetée avant de commencer la bâtisse, et même avant que je lui aie soumis toutes les spécifications; et il a ajouté qu'il pouvait se procurer facilement ce qui lui manquait.

Did the Committee pay to the said Joseph Binet, the sums of money agreeable to his proposals and his contract?—Yes.

Le Comité a-t-il payé le dit Joseph Binet les sommes d'argent convenues au désir de ses propositions et de son marché?—Oui.

Did the said Joseph Binet present an account for ameliorations, and did he receive the amount of it?—Yes; he presented an account for ameliorations, which the Committee was directed to pay on his agreeing to finish the work agreed for; but on his refusal to do so, the Committee would not pay him the whole amount claimed for his ameliorations; he nevertheless received a sum much beyond the real value of the ameliorations, namely, £189 8s. 4d.

Le dit Joseph Binet a-t-il présenté un compte pour des Améliorations, et en a-t-il été payé?—Oui, il a présenté un compte pour des Améliorations que le Comité s'est chargé de payer, s'il eut voulu finir l'ouvrage convenu; mais sur son refus, le Comité n'a pas voulu lui payer le montant entier qu'il demandait pour ses améliorations, il a néanmoins reçu une somme bien au-delà de la valeur réelle des améliorations, savoir £189 8 4.

Does

D

La

6th Decr.

Does the value of the work done exceed the price agreed and paid to the said Joseph Binet?—By his proposals, Binet wanted £428. If to this sum, that of £189 8s. 4d. be added, the sum of £617 8s. 4d. will be found, which in my opinion was sufficient for the works such as required and performed. The Committee has paid, besides, £40 for the floor, which Binet was to have made in the Garret.

Did the Committee receive proposals from other workmen for the said work?—Yes, two or three; but higher than that of the said Joseph Binet.

William Power, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—Mr. Binet, the Petitioner, made application to Mr. Gagy and myself, some time ago, upon the subject of a claim he had against Mr. Romain and other Gentlemen of the Education Society for the District of Quebec, for having done the Carpenter and Joiner work of a Public School House in St. John's Suburb, at their request. He having contracted to do certain works mentioned in his Tender or Letter to the Society on the subject, for £428, and having done other works or augmentations, he stated to us that the Committee refused to pay in full for those augmentations, because he was unwilling to make the floor of the Garret, which he said he considered he was not bound to do by his agreement, and submitted to us his case for our opinion as Lawyers, whether by the contract he was bound to make the Floor of the Garret in question or not; we were of opinion he was not bound by his contract to do it. We instituted, at his request, proceedings against the Officers of the Society for a *quantum meruit* for the value of the entire work that he had done to the School House, and the Court of King's Bench dismissed the suit upon the ground that there being a Contract, the Action should have been founded upon it. It appeared in proof, as can be seen by the evidence, that the value of the work, at the lowest estimation, is £895; and that when the Petitioner complained that he could not advance in the augmentations from not being sufficiently paid, some of the Defendants desired him to continue the work, and he should be sufficiently paid. It appeared also in evidence, that after the Petitioner had contracted to do the work, the price of wood, which he afterwards bought, augmented considerably. The Petitioner took out a Writ of Appeal from this Judgment, which Writ was not proceeded upon, the Defendants having, as I understood, generously paid their costs, and that some of the Society recommended Binet to make an application to the Legislature on the subject. I know him to be a poor man with a large family to support.

Tuesday, 4th December, 1832.

Mr. *Joseph Binet*, the Petitioner, called in; and being interrogated, answered:—In 1829 I contracted with the Members of the Quebec Education Society, for the erection of a School House in St. John's Suburbs in the City of Quebec. The Plan and Specifications were submitted to me before I sent in my proposals. The terms and conditions of the Contract are expressed in my Letter to the Education Committee, and which I now produce for the information of the Committee now sitting. I was to receive £428, for the work which I undertook. This sum was paid to me, but not regularly. I sometimes complained of this delay to the Committee. I received about £189 8s. 4d. for additional work. The work which I performed for the Committee was worth £850, I would not do the same work for less.

La valeur de l'ouvrage fait excède-t-elle le prix convenu et payé au dit Joseph Binet?—Par ses propositions Binet demandait £428. Si à cette somme on ajoute celle de £189 8 4, l'on aura celle de £617 8 4, qui, dans mon opinion était suffisante pour faire les ouvrages tels que demandés et exécutés. Le Comité a payé en outre £40, pour faire faire le plancher que devait faire Binet dans le Grenier.

Le Comité a-t-il reçu des propositions pour le dit Ouvrage de la part d'autres Ouvriers?—Oui, de deux ou trois, mais au-dessus du dit Joseph Binet.

William Power, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—M. Binet s'adressa à M. Gagy et à moi, il y a quelque temps au sujet d'une réclamation qu'il avait contre M. Romain et d'autres Messieurs de la Société d'Education pour le District de Québec, pour avoir fait, à leur réquisition, la charpente et la menuiserie d'une Maison d'Ecole publique dans le Faubourg St. Jean. Ayant contracté, pour faire certains ouvrages mentionnés dans sa soumission ou lettre adressée à la Société sur ce sujet, pour £428, et ayant en outre fait d'autres ouvrages ou augmentations, il nous dit que le Comité avait refusé de le payer en plein pour ces augmentations, parce qu'il se refusait à faire le plancher du grenier auquel il ne se considérait pas obligé par son marché, et nous demanda notre opinion, comme Avocat, savoir, si d'après son Contrat, il était obligé de faire le plancher du grenier en question ou non. Notre opinion fut qu'il n'était pas obligé de le faire en vertu de son Contrat. A sa réquisition, nous instituâmes une action contre les Officiers de la Société pour un *quantum meruit* pour la valeur entière de l'ouvrage qu'il avait fait à la Maison d'Ecole, et la Cour du Banc du Roi renvoya cette action sur ce principe, que vu qu'il y avait un Contrat, l'action aurait dû être fondée sur le dit Contrat. Il fut prouvé, comme on peut s'en convaincre par les témoignages, que la valeur de l'ouvrage d'après la plus basse estimation, était de £895, et que le Pétitionnaire s'étant plaint qu'il ne pouvait pas continuer les augmentations, parce qu'il n'était pas suffisamment payé, quelques-uns des Défendeurs l'engagèrent à continuer l'ouvrage l'assurant qu'il serait raisonnablement payé. Il parut aussi dans les témoignages qu'après que le Pétitionnaire eut contracté pour le dit ouvrage, le prix du bois avait considérablement augmenté. Le Pétitionnaire prit un *Writ* d'Appel, mais ne procéda pas, les Défendeurs ayant, à ce qu'on m'a dit, généreusement payé leurs frais, et quelqu'un de la Société ayant engagé Binet à faire application à la Législature sur ce sujet. Je sais que Binet est un pauvre homme, et qu'il a une grande famille à supporter.

Mardi, 4 Décembre 1832.

M. *Joseph Binet*, le Pétitionnaire, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—En 1829 j'ai contracté avec les Membres de la Société d'Education de Québec, pour la bâtisse d'une Maison d'Ecole dans le Faubourg St. Jean de la Cité de Québec. Les spécifications et le plan me furent soumis avant que j'eusse donné mes propositions. Les termes et conditions du marché sont exprimés dans ma lettre au Comité d'Education, laquelle lettre je produis pour l'information du Comité siégeant. Je devais recevoir £428 pour les Ouvrages entrepris. Cette somme m'a été payée, mais non pas régulièrement. Je me suis plaint quelquefois au Comité de ce retardement. J'ai reçu à-peu-près £189 8 4 pour les augmentations faites à l'ouvrage. L'ouvrage que j'ai fait pour le Comité peut valoir £850; je ne voudrais pas

6 Decr.

6th Decr.

I received in all £617. After concluding the bargain, wood and other materials rose considerably in value, which occasioned a great loss to me.

Did you state to the Reverend Mr. Demers that you had purchased the greater part of your wood and materials before concluding the bargain, and that you could easily procure the remainder?—I said that I had a stock of wood.

What quantity had you when you made the agreement?—Half of the boards and plank; but as I used but a small quantity of boards, I was obliged to purchase a large quantity of plank.

Did you purchase your wood and materials long after you had concluded the bargain?—Wood became scarce, and I bought in small quantities when I could get it.

Were any deductions made to your account for additional work?—There were deductions made to the amount of about £55.

Did you pay the costs of the Action you brought against the Members of the Society, and which was dismissed?—I did not pay the costs incurred by the Society. As to my own costs, I have not as yet settled with my Lawyers, but Mr. Power owes me more than the amount of his costs.

Did you refuse to make the garret floor?—No; I offered to make it, provided I was paid for it. I did not make it because I was afraid I should not be paid.

Did any Member of the Committee promise that you should be paid for the additional work?—No, except Mr. Huot, who told me I should get nothing, because I had told the Miners not to work for the Society, that they should not be paid. I declare that I never spoke to the Miners on this subject.

Wednesday, 5th December, 1832.

Pierre Pelletier, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—In the course of last winter, I told the Petitioner Binet, that the Education Committee would pay all the costs of the action brought by Binet against some of the Members of the Committee, provided Binet would discontinue the Appeal instituted by him from the Judgment dismissing his action. I advised him to accept this offer, but he would not accept this proposal. I had not been directed by the Committee to make this communication to the Petitioner.

6 Decr.

pas faire cet ouvrage à moins. J'ai reçu en tout £617. Après avoir conclu le marché, le bois et les matériaux ont augmenté considérablement de valeur, ce qui m'a causé une grande perte.

N'avez-vous pas dit au Révérend Messire Demers que vous aviez acheté la plupart de vos bois et de vos matériaux avant de conclure votre marché, et que vous pouviez vous procurer facilement ce qui vous manquait?—J'ai dit que j'avais une provision de bois.

Quelle quantité aviez-vous lors de votre marché?—La moitié des planches et des madriers, mais comme je n'ai employé qu'une petite quantité de planches, je me suis trouvé forcé d'acheter une grande quantité de madriers.

Avez-vous acheté votre bois et vos matériaux longtemps après avoir conclu le marché?—Le bois est devenu rare et je l'ai acheté en petite quantité quand je pouvais en trouver.

Y a-t-il eu quelques réductions de faites à votre compte pour augmentation?—Il y a eu des réductions au montant d'environ £55.

Avez-vous payé les frais de l'action que vous avez intentée contre les Membres de la Société, et qui a été déboutée?—Je n'ai pas payé les frais faits par la Société, quant à mes propres frais, je n'ai pas encore réglé avec mes Avocats; mais M. Power me doit plus que le montant de ces frais.

Avez-vous refusé de faire le plancher du grenier?—Non; j'ai offert de le faire si l'on voulait me payer. Je ne l'ai pas fait parce que je craignais de n'en être pas payé.

Quelque Membre du Comité vous a-t-il promis de vous payer pour les augmentations?—Non, excepté M. Huot qui m'a dit que je n'aurais rien parce que j'avais dit aux Mineurs de ne pas travailler pour la Société, qu'ils ne seraient pas payés. Je déclare n'avoir jamais parlé aux Mineurs à ce sujet.

Mercredi, 5 Décembre 1832.

Pierre Pelletier, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—Dans le cours de l'hiver dernier, je dis au Pétitionnaire Binet que le Comité d'Education paierait tous les frais de l'action intentée par Binet contre quelques-uns des Membres du Comité, si Binet discontinuait l'appel interjeté par lui au jugement déboutant son action. Je lui conseillai d'accepter cette offre, mais il ne voulut pas consentir à cette proposition. Je n'étais pas chargé par le Comité de faire cette communication au Pétitionnaire.

7th Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the New Market in St. Paul Street, of the City of Québec, praying that the fourth Clause of the Act 2nd Will. IV. cap. 13, be suspended until the 1st January, 1835. [Reported 7th December, 1832.]

Thursday, 6th December, 1832.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

Mr. *Augustin Gauthier*, called in; and examined:—Are you one of the Trustees of the New Market in St. Paul's Street?—Yes, since 1829.

Who

7 Decr.

MINUTES DES TEMOINAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Syndics du nouveau Marché dans la rue St. Paul de la Cité de Québec, demandant que l'opération de la quatrième clause de l'Acte 2 Guill. IV, Chap. 13, soit suspendue jusqu'au 1er Janvier 1835. [Rapport le 7 Décembre 1832.]

Jeudi, 6 Décembre 1832.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Augustin Gauthier*, a été appelé et examiné.—Etes-vous un des Syndics du nouveau Marché de la rue St. Paul?—Oui, et depuis 1829.

Quelle

7th Decr.

Who are the persons acting as Trustees of the said Market along with you?—William Henderson, Colin McCallum, Barthélemy Lachance and John Munn.

What are the works already made towards the completing of the said Market?—A wharf of about 600 feet in front, and of which that part fronting St. Charles River is 269 feet. This wharf is in part filled up, and the remainder is now being planked.

What are the other works which the Trustees intend to make at the said Market?—The Trustees have contracted with a Carpenter for the construction of another wharf, which takes in the continuation of Ramsay Street, and which is to be completed between this and the month of October next. This undertaking will cost £2000. The Trustees are also on the point of contracting for a Hall and Weighhouse, and, lastly, a House of thirty seven feet by twenty five, intended as a residence for the Clerk of the Market, and as an Office for those who are to administer the affairs of the Market.

When will the above mentioned works be finished, and delivered over to the Trustees?—The wharf, as I have already stated, is to be completed but in October, and the other buildings in May next; but when the Carpenter shall have finished his work, it will still have to be filled up, and that will take two years.

What inconvenience would result, were you to resign your charge into the hands of the Officers of the Corporation of the City of Quebec in June next, when the Officers of the said Corporation will be appointed?—The contracts for the completion of the work of the Market having been made by us, and the works commenced under our orders and directions, it will be difficult for the Officers of the Corporation to interfere with these contracts in the course of the work, and obtain from us the necessary information, or from the contractors; and in case of difficulty, we might be drawn into Law suits, which we must avoid; and, moreover, we have not as yet obtained the Letters Patent to invest the Trustees with the proprietorship of the ground purchased from the Ordnance Department.

At what period would you be able to deliver the Market in question, together with its buildings and improvements, without inconvenience to the public and to yourself?—I think the whole will be completed by the 1st May, 1835. And I ought here further to state, that the Trustees will have discharged the loan obtained by them for the purchase of the ground of the said Market, the Wharf, Buildings and other improvements; and this by means of the proceeds of the sale of that part of the ground sold by the Trustees in virtue of the Act passed by the Legislature in the last Session. And as the Deeds of Sale are executed in the name of the Trustees, the Officers of the Corporation might possibly experience some difficulty to get these monies.

William Henderson, Esquire, Chairman of the Trustees, of the New Market Place in St. Paul Street, Lower Town of Quebec, called in; and examined:—

Who are the persons acting as Trustees of the said Market along with you?—Colin McCallum, B. Lachance, A. Gauthier and J. Munn.

What are the works already made towards completing the said Market?—None of the works are as yet completed. A wharf of nearly 600 feet, of which 269 feet fronting St. Charles' River, is nearly done, and a large public drain of 350 feet in length, passing through and through the said Market place. The expenses of the

two

7 Decr.

Quelles sont les personnes qui sont présentement Syndics du dit Marché avec vous?—William Henderson, Collin McCallum, Barthélemy Lachance et John Munn.

Quels sont les ouvrages faits pour la confection du dit Marché?—Un Quai de près de 600 pieds de face, et dont le front sur la Rivière St. Charles a 269 pieds. Ce quai est en partie rempli, et l'autre est après se paver en bois.

Quels sont les autres ouvrages que les Syndics se proposent de faire faire sur le dit Marché?—Les Syndics ont contracté avec un Charpentier pour la construction d'un autre Quai, qui comprend la continuation de la rue Ramsay, lequel ouvrage doit être fini d'ici au mois d'Octobre prochain. Cette entreprise coûtera £2000. Les Syndics sont aussi sur le point de contracter pour la construction d'une Halle et d'une Bâtisse pour y peser le Foin, etc.; et enfin une Maison de trente-sept pieds sur vingt-cinq, destinée à y loger le Clerc du Marché et y faire un Bureau pour ceux qui doivent administrer les affaires du dit Marché.

Quand les dits ouvrages seront-ils finis et livrés aux dits Syndics?—Le Quai, comme je l'ai déjà dit, n'est livrable qu'en Octobre prochain, et les autres bâtisses en Mai prochain; mais lorsque le Charpentier aura livré son ouvrage, il restera encore à le remplir, et cela pourra durer deux ans.

Quel inconvénient y aurait-il à remettre votre charge aux Officiers de la Corporation de la Cité de Québec en Juin prochain, lorsque les Officiers de la Corporation seront nommés?—Les Contrats pour la confection des ouvrages du Marché ayant été faits par nous, et les ouvrages commencés sous nos ordres et directions, il serait difficile aux Officiers de la Corporation de s'immiscer dans ces Contrats, au milieu de l'ouvrage, de prendre les renseignements nécessaires de nous, ou des Entrepreneurs; et en cas de difficulté, nous pourrions nous trouver entraînés dans des procès que nous devons éviter. De plus nous n'avons pas encore obtenu, des Officiers de l'Ordonnance, les Lettres Patentes pour revêtir les Syndics de la propriété du terrain.

A quelle époque serez-vous en état de livrer le Marché en question avec ses bâtimens et améliorations, sans inconvénient pour le public ou vous-mêmes?—Je pense que le tout sera fini d'ici au 1er Mai 1835. Et je dois en outre dire ici, que les Syndics auront aussi acquitté les emprunts par eux faits pour l'achat du terrain du dit Marché, les Quais, les bâtimens et autres améliorations, et ceci avec le produit de la partie du terrain vendue par les Syndics, en vertu de l'Acte passé par la Législature, la Session dernière. Et comme les Contrats de vente sont passés au nom des Syndics, les Officiers de la Corporation pourraient peut-être éprouver des difficultés à retirer ces argens.

William Henderson, Ecuyer, Président des Syndics du nouveau Marché dans la rue St. Paul, dans la Basse-Ville de Québec, a été appelé et examiné:—

Quelles sont les personnes qui sont présentement Syndics du dit Marché avec vous?—Collin McCallum, B. Lachance, A. Gauthier et J. Munn.

Quels sont les ouvrages déjà faits pour la confection du dit Marché?—Aucuns des ouvrages ne sont encore achevés. Un Quai de près de 600 pieds dont 269 pieds font face sur la Rivière St. Charles, est presque parachevé, ainsi qu'un Canal public très large, de la longueur de 350 pieds, et qui traverse le dit Marché. La

dépense.

7th Decr.

two above works will cost at least £850. Part of the said Wharf is now paving on another contract for £345. The ground forming the said Market has also been filled up and levelled at an expense of about £250.

What are the other works which the Trustees intend to make at the said Market?—The Trustees have contracted for another Wharf, of about 500 feet, beyond the end of Ramsay Street; also, two Wharves in front of that part of the ground disposed of, in extension of the space allotted for the Market. One of these Wharves will be 175 feet, and the other 159 feet. The said Wharves are contracted for, for £2000. The above works are all contracted for. The Trustees have, besides, advertized for the following works, and to be contracted for in a very few days, viz.: 1st. A Weighing House and Weighing Machine, the expense of which may be about £100. 2nd. A House for the Clerk of the Market, the Keeper of the Wharves and Market Office; the above House it is supposed will not exceed £200. 3rd. A Market Hall to be one story, on a foundation of stone of six feet high.

When will the above mentioned works be finished?—The works in contemplation, as well as those already contracted for, will, I believe, be completed by the 1st January, 1835; they may take a few months longer.

What inconvenience would result were you to resign your charge into the hands of the Officers of the Corporation of the City of Quebec in June next, when the said Corporation will go into operation?—The inconvenience arising from the Trustees delivering up the new Market in question, in May or June next, to the Officers of the Corporation of the City of Quebec, are many. In the first place, the Officers of the Corporation being new in office, and their duties of a multifarious nature, will be overwhelmed with business; they will find it difficult to assume the management of works already in progress, projected and contracted for by other persons; and to be paid also under contracts, to which they are strangers,—and to recover the amount of which, difficulties may arise; as it must be borne in mind, the monies from whence the several improvements made are to be paid, arise from the sale of a portion of the ground intended for the Market place, and of which the Trustees have been authorized to dispose, and the price whereof is only payable by instalments, the last of which will only be due in 1837; and the Trustees are also liable to refund the loans by them obtained from the Fire Assurance Company, of which £1000 is to be refunded in 1835, and £3000 in 1837. Another reason is, the Letters Patent intended to vest the property in the public under the purchase made by the Trustees from the Ordinance, not having yet issued, although repeatedly applied for and repeatedly promised.

At what period would you be enabled to deliver the Market in question, together with its buildings and improvements, without inconvenience to the public, and to yourself?—Without inconvenience to the public, the Trustees might deliver the Market in the course of the year 1835; but it might entail serious responsibility on the Trustees themselves, to be obliged to deliver up before all the money engagements are finally liquidated and closed, as stated in the preceding answer, namely, in 1837.

MINUTES

des deu

dépense x ouvrages ci-dessus s'élèvera au moins à £850. Une partie du dit Quai reçoit maintenant le pavé, en vertu d'un autre Contrat, pour une somme de £345. Le terrain du Marché a été nivelé et rempli pour une somme de £250 environ.

Quels sont les autres ouvrages que les Syndics se proposent de faire faire au dit Marché?—Les Syndics ont contracté pour un autre Quai de 500 pieds environ, au-delà de l'extrémité de la rue Ramsay; de même que pour deux Quais au-devant de cette partie du terrain, qui a été vendue, pour augmenter la place du Marché projeté. L'un de ces Quais aura 175 pieds et l'autre 159 pieds. Ces Quais sont entrepris pour £2000. Tous les ouvrages ci-dessus ont été donnés à l'entreprise. Les Syndics ont, à part de cela, donné avis public à l'égard des ouvrages qui suivent, et les Marchés en seront conclus sous très peu de jours, savoir: 1°. Une Maison et Machine pour y peser le foin, dont le coût est estimé à £100. 2°. Une Maison pour le Clerc du Marché, le Gardien des Quais, et pour le Bureau du Marché. Ce bâtiment ne coûtera pas plus de £200. 3°. Une Halle de Marché, d'un seul étage, sur une fondation en pierres de la hauteur de six pieds.

En quel temps les dits ouvrages seront-ils finis?—Je pense que tous les ouvrages projetés, ainsi que ceux qui sont déjà donnés à l'entreprise, seront parachevés vers le 1er Janvier 1835; il pourrait s'écouler quelques mois de plus.

Quel inconvénient y aurait-il à remettre votre charge aux Officiers de la Corporation de la Cité de Québec, en Juin prochain, lorsque la dite Corporation sera en opération?—Les inconvénients qui résulteraient de la remise par les Syndics du Marché en question, dans le mois de Mai ou Juin prochain, à la Corporation de la Cité de Québec, seraient très-nombreux. D'abord, les Officiers de la Corporation étant nouvellement nommés et leurs devoirs étant extrêmement nombreux, seront surchargés d'ouvrage, et éprouveront beaucoup de difficultés à entreprendre la conduite des ouvrages commencés, projetés et donnés à l'entreprise par d'autres personnes, ainsi qu'à faire des paiemens en vertu de Contrats dont ils n'auront eu aucune connaissance, ou le recouvrement de deniers au sujet desquels il pourrait s'élever des difficultés. Il faut se rappeler que les deniers avec lesquels on a fait les diverses améliorations proviennent de la vente d'une partie du terrain qui était destiné pour le Marché, et lesquels ont été laissés à la disposition des Syndics. Cependant le prix de cette vente n'est payable que par termes, le dernier desquels n'écherra qu'en 1837. Les Syndics sont en outre obligés de rembourser les emprunts qu'ils ont faits de la Compagnie d'Assurance, comme suit: la somme de £1000 en 1835, et celle de £3000 en 1837. Une autre raison est, que les Lettres Patentées pour investir le public de cette propriété en vertu de l'achat fait par les Syndics, du Département de l'Ordonnance, ne sont pas encore délivrées, malgré les promesses et les applications réitérées pour les obtenir.

A quelle époque serez-vous en état de livrer le Marché en question avec les bâtimens et améliorations sans inconvénient pour le public ou pour vous-mêmes?—Les Syndics pourraient livrer le Marché, sans inconvénient pour le public, dans le cours de l'année 1835. Mais cela entraînerait une responsabilité sérieuse pour les Syndics, s'ils étaient obligés de le livrer avant que tous leurs engagements pécuniaires fussent finalement liquidés, et leurs comptes clos, ainsi que je l'ai remarqué dans ma réponse précédente.

MINUTES

E

7 Decr.

11th Decr. MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of the Right Reverend J. J. Lartigue, Bishop of Telmesse, for an Act to incorporate the Seminary of St. Hyacinthe. [Reported 11th December 1832.]

Friday, 29th November, 1832.

FREDERIC AUGUSTE QUESNEL, Esquire, in the Chair.

Joseph T. Drolet, Esquire, a Member of the Committee, having been interrogated, answered:— I am acquainted with the establishment of the College in question. It was founded by the late Antoine Girouard, Rector of St. Hyacinthe, d'Yamaska, several years ago, and has paid to this time its own expenses with the aid granted by the Legislature since a few years. The dimensions of this College are considerable, and its Scholars numerous; the number of Boarders being upwards of one hundred, with a proportionate number of day Scholars. Independently of Elementary Education, the different ancient and modern languages are taught there, with the other Sciences which are generally taught in the other Colleges of this Province. This Establishment lies in a very advantageous and central position with regard to the numerous population of that part of the District, and since its erection the most happy effects have resulted on the score of Education, Religion and Morals. The income arising from the small property attached to this College is slender, and has been insufficient up to the present; but by means of the liberality of several individuals, and particularly of the Legislature of the Province, the late Mr. Girouard was enabled to maintain the Establishment, and even to diminish the amount of Board for the Scholars, in consequence of which the number of the latter had considerably increased. I consider such an Establishment ought to be permanent for the public benefit, and that the only means by which this object could be attained would be to erect it into a public and legal Corporation. The general wish of the Inhabitants of that part of the Province since a long time has been that this should take place, and I have no doubt but that the liberality of the public would in such a case come so far to the relief of that Establishment as to enable it in future to dispense with the aid it annually receives from the Legislature of the Province. I am of opinion that the conclusion of the Petition for the incorporation ought to be granted as prayed for.

Louis R. Blanchard and *Louis Bourdages*, Esquires, Members of the Committee, confirmed the preceding testimony given by Mr. Drolet.

MINUTES des TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition du Très-Révérend J. J. Lartigue, Evêque de Telmesse, demandant un Acte pour incorporer le Séminaire de St. Hyacinthe. [Rapport le 11 Décembre 1832.]

Vendredi, 29 Novembre, 1832.

FREDERIC AUGUSTE QUESNEL, Ecuyer, au Fauteuil.

Joseph T. Drolet, Ecuyer, Membre du Comité, ayant été interrogé, a répondu:— Je connais l'Établissement du Collège en question. Il a été fondé par feu Antoine Girouard, Curé de St. Hyacinthe, il y a plusieurs années, et soutenu jusqu'à présent à ses dépens et avec l'aide accordée depuis quelques années par la Législature. Les dimensions du Collège sont considérables, et les Écoliers nombreux; le nombre des Pensionnaires étant au-dessus de cent, avec un nombre proportionnel d'Externes. Indépendamment de l'éducation élémentaire, on y enseigne les diverses langues anciennes et modernes, et les autres Sciences qui sont généralement enseignées dans les autres Collèges de cette Province. Cet établissement est dans une position avantageuse et centrale, eu égard à la nombreuse population de cette partie du District, et depuis son érection il en est résulté les plus heureux effets sous le rapport de l'éducation, de la religion et des mœurs. Les revenus du petit nombre de Biens-fonds annexés à ce Collège sont médiocres et ont été jusqu'à présent insuffisants, mais au moyen de la libéralité de plusieurs individus, et surtout de la Législature de la Province, feu Messire Girouard s'est trouvé en état de maintenir l'Établissement et de diminuer même le montant de la pension des Écoliers d'où il est résulté une augmentation considérable dans le nombre de ceux-ci. Il considère qu'un tel Établissement devrait être permanent pour l'avantage public, et que le seul moyen de parvenir à ce but serait d'en faire une Corporation légale et politique. Le vœux général de tous les Habitans de cette partie de la Province est depuis long-temps qu'il devienne tel, et je n'ai aucun doute que la libéralité publique ne viendrait en ce cas au secours de cet Établissement de manière à pouvoir se passer à l'avenir du soutien que lui accorde chaque année la Législature de la Province. Je crois que les conclusions de la Requête pour l'incorporation devraient être accordées telles que demandés.

Louis R. Blanchard et *Louis Bourdages*, Ecuyers, Membres du Comité, ont confirmé le témoignage ci-dessus donné par M. Drolet.

12th Decr. MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Public Accounts, on the Petition of the President and Directors of the Welland Canal Company, for an aid to complete the Harbours at the Lake Terminations. [Reported 12th December, 1832.]

Friday, 7th December, 1832.

AUSTIN CUVILLIER, Esquire, in the Chair.

James Leslie, Esquire, a Member of the Committee, examined:— I am a Stockholder in the Welland Canal. I have no knowledge of the state of the concerns of the Company. It is impossible for me to say what the value of the Stock of the Company is. I have been endeavoring to dispose of my Stock for

MINUTES des TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Comptes Publics, sur la Pétition du Président et des Directeurs de la Compagnie du Canal de Welland, demandant une aide pour compléter les Havres aux deux extrémités du Canal dans les Lacs. [Rapport le 12 Décembre 1832.]

Vendredi, 7 Décembre 1832.

AUSTIN CUVILLIER, Ecuyer, au Fauteuil.

James Leslie, Ecuyer, Membre du Comité, examiné:— Je suis actionnaire du Canal de Welland. Je ne connais pas l'état des affaires de la compagnie. Il m'est impossible de dire qu'elle est la valeur des fonds de la dite compagnie. J'ai essayé depuis deux ans à vendre mes parts sans pouvoir réussir. Je ne crois

12th Decr.

for these two years past, but without effect. I do not think that it would at present realize one half its nominal value. The expenses of the Canal have been so very great, that I consider it doubtful whether any dividend will be received from it for a number of years.

Jacob De Witt, Esquire, a Member of the Committee, examined:—I am a Stockholder in the Welland Canal, and was one of the original subscribers to the Stock. I have paid the full amount of my subscription, and have reason to believe that long since the whole of the Stock has been called in. I know nothing of the present state of the concerns of the Company. After I had paid a part of my subscription, I received a Report of the transactions of the Company; but since I have paid up the whole, I have received no Report of the state of its affairs from the Directors. I should be willing to sell my Stock at a Discount, but can obtain no purchasers. I consider the cause of this depreciation of the value of the Stock to be owing to its unproductiveness, and to the general impression arising from the heavy privileged claims of His Majesty's Government in England and of Upper Canada, for the satisfaction of which the Canal itself, its tolls and profits, and the funds and effects of the Company have been assigned and made over.

crois pas qu'elles pussent, dans ce moment, réaliser la moitié de leur valeur nominale. Les dépenses du Canal ont été si considérables, que je doute fort qu'on en reçoive aucun dividende d'ici à quelques années.

12 Decr.

Jacob De Witt, Ecuyer, Membre du Comité, examiné:—

Je suis actionnaire du Canal de Welland, et je suis un de ceux qui ont souscrit les premiers au fonds. J'ai payé le montant entier de ma souscription; et j'ai lieu de croire que toutes les actions ont été payées en entier depuis long-temps. Je ne connais rien de l'état actuel des affaires de la compagnie. Après que j'eus payé une partie de ma souscription, je reçus un Rapport des transactions de la compagnie; mais depuis que j'ai payé le tout, je n'ai reçu des Directeurs aucun rapport sur l'état de ses affaires. Je voudrais volontiers vendre mes parts en faisant un escompte, mais je ne puis trouver d'acheteurs. J'attribue la cause de cette dépréciation dans la valeur des actions à ce qu'elles ne produisent rien, et à l'impression générale causée par les réclamations exorbitantes et privilégiées de la part du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre et du Haut-Canada, pour le paiement desquelles réclamations on leur a transporté le Canal lui-même, les taux et profits, avec les fonds et effets de la dite compagnie.

14th Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Magistrates, Militia Officers, and other Landholders in the Seigniories of Foucault, Noyan and Sabrevois; of divers Inhabitants of the Townships of Godmanchester, Hinchinbrooke and Dundee; and of divers Inhabitants of Shipton, Warwick, and other Townships, for the subdivision of their respective Counties. [Reported 14th December 1832.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Magistrats, Officiers de Milice, et autres, propriétaires de terres dans les Seigneuries de Foucault, Noyan et Sabrevois; de divers Habitans des Townships de Godmanchester, Hinchinbrooke et Dundee; et de divers Habitans de Shipton, Warwick et autres Townships, demandant la subdivision de leurs Comtés respectifs. [Rapport le 14 Décembre 1832.]

14 Decr.

Thursday, 6th December 1832.

Jeudi, 6 Décembre 1832.

REMI SERAPHIN BOURDAGES, Esquire, in the Chair.

REMI SERAPHIN BOURDAGES, Ecuyer, au Fauteuil.

Charles Archambeault, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I have examined the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Godmanchester, Hinchinbrooke and Dundee, in the County of Beauharnois, praying for a subdivision of the said County, and am of opinion that their Petition is well founded. In the event of the Committee not being of opinion to subdivide the said County of Beauharnois, and to increase its Representation, it would be just to add another place for holding the Poll; and the most advantageous place would be the Village of Huntingdon, in the Township of Godmanchester, so that the Poll would be held alternately at the Village of St. Clément, in the County of Beauharnois, and the Village of Huntingdon.

Charles Archambeault, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:—J'ai examiné le contenu de la Pétition de divers Electeurs du Comté de Beauharnois demandant une subdivision du dit Comté, et je suis d'opinion que leur demande est bien fondée. Il dit aussi que dans le cas où le Comité ne serait pas d'opinion de subdivider le dit Comté de Beauharnois, et d'en augmenter la représentation, il serait de justice d'ajouter une autre place où pourrait se tenir le Poll, et que la place qui serait la plus avantageuse serait le village de Huntingdon, dans le Township de Godmanchester, de sorte que le Poll se tiendrait alternativement au Village de St. Clément, dans la Seigneurie de Beauharnois, et à celui de Huntingdon.

Ebenezer Peck, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I have examined the Petition of divers Inhabitants of Shipton, Warwick and other Townships, praying for a subdivision of the County of Sherbrooke, and am of opinion that the prayer of the Petitioners ought to be granted.

Ebenezer Peck, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:—J'ai examiné la Pétition de divers Electeurs du Comté de Sherbrooke demandant une subdivision du dit Comté, et je suis d'opinion que la demande des dits Pétitionnaires ne devrait pas être accordée.

Rémi Séraphin Bourdages, Esquire, Chairman of the Committee, examined:—I have examined the Petition of the Magistrates, Militia Officers, and other Landholders in the Seigniories of Foucault, Noyan and Sabrevois, praying for a subdivision of the County of Rouville, and am of opinion that the prayer of the Petitioners ought to be granted, for the following reasons: 1st. Because the Inhabitants of the said Seigniories are remote from the principal place of Election; and 2ndly. Because the said County of Rouville comprehends a large territory and a considerable population.

Rémi Séraphin Bourdages, Ecuyer, Président du Comité examiné:—J'ai examiné la Pétition des Magistrats, Officiers de Milice, et autres, propriétaires de terres dans les Seigneuries de Foucault, Noyan et Sabrevois, demandant la subdivision du Comté de Rouville, et je suis d'opinion que la demande des Pétitionnaires devrait être accordée pour les raisons suivantes: 1^o Parce que les Habitans des dites Seigneuries sont éloignés du chef-lieu de l'Election, et 2^o parce que le dit Comté de Rouville comprend un grand territoire et une population considérable.

Friday, 7th December 1832.

Vendredi, 7 Décembre 1832.

Bartholomew Conrad Augustus Gagy, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I have examined

Bartholomew Conrad Augustus Gagy, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:—J'ai examiné

14th Decr. examined the Petition of divers Inhabitants of Shipton, Warwick and other Townships, for a new subdivision of the County of Sherbrooke, and am of opinion that the prayer of their Petition ought to be granted, because I consider that owing to the distance of the Electors from the principal place of Election, they are deprived of the elective franchise.

14 Decr. examiné la Pétition de divers Habitans de Shipton, Warwick et autres Townships demandant une nouvelle subdivision du Comté de Sherbrooke, et je suis d'opinion que les conclusions de leur Pétition devraient être accordées, parce que je considère que vu la distance des dits Electeurs du chef-lieu de l'Election, ils se trouvent privés de la franchise électorale.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petitions of the Inhabitants of St. Roch and St. John's Suburbs of the City of Quebec, relating to the Lods et Ventes due to the King in the said Suburbs. [Reported 14th December 1832.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Habitans des Faubourgs St. Roch et St. Jean de la Cité de Québec, relativement aux Lods et Ventes dus à Sa Majesté dans les dits Faubourgs. [Rapport le 14 Décembre 1832.]

Friday, 30th November 1832.

Vendredi, 30 Novembre 1832.

THOMAS AINSLIE YOUNG, Esquire, in the Chair.

THOMAS AINSLIE YOUNG, Ecuyer, au Fauteuil.

The Reverend Mr. *Baillargeon*, Curé of Quebec, called in; and examined:—

Are you not Curé of Quebec, and since when?—I have been Curé of Quebec since Michaelmas 1831.

Have you had occasion to notice the state of the Inhabitants of St. John and St. Lewis Suburbs of Quebec, since you have been Curé?—Yes. In the course of the month of July last, I have had occasion to visit a great number of people who had suffered from the then prevailing malady.

Did you not remark that in consequence of the prevailing malady, poverty had very much increased among the Inhabitants of the said Suburbs?—I remarked that besides a number of people who had lost their support, many have ceased working in consequence of the malady, others had been compelled through fear to take to flight; and in fact almost all the tradesmen had lost time by the stopping of the work yards.

Le Révérend Messire *Baillargeon*, Curé de Québec, a été appelé et examiné:—

Etes-vous Curé de Québec, et depuis quand?—Je suis Curé de Québec depuis la St. Michel 1831.

Avez-vous eu occasion de prendre connaissance de l'état des Habitans des Faubourgs St. Jean et St. Louis de Québec depuis que vous en êtes le Curé?—Oui; dans le cours du mois de Juillet dernier, j'ai eu occasion de faire la visite d'un grand nombre de personnes qui avaient souffert de la maladie régnante.

N'avez-vous pas eu occasion de remarquer qu'en conséquence de la maladie régnante, cela avait beaucoup augmenté la pauvreté des Habitans des dits Faubourgs?—J'ai remarqué qu'outre un grand nombre de personnes qui avaient perdu leurs appuis, plusieurs avaient été arrêtées dans leurs travaux par la maladie, d'autres avaient été forcées, par la crainte, à prendre la fuite, et enfin presque tous les ouvriers avaient perdu du temps par la suspension des chantiers.

The Reverend Mr. *Mailloux*, Curé of the Parish of St. Roch of Quebec, called in; and examined:—

Are you not Curé of the Parish of St. Roch of Quebec, and since when?—I have been Curé of the Parish of St. Roch of Quebec since Michaelmas 1828.

Have you had occasion to notice the state of the Inhabitants of St. Roch Suburbs since you have been Curé?—I had occasion to visit my Parishioners between July and August, particularly those among them who had suffered from the prevailing malady.

Did you not remark that, in consequence of the prevailing malady, poverty had been much increased among the Inhabitants of the said Suburbs?—It is to my knowledge that the great majority of the citizens of St. Roch in general suffered considerably, owing to all work having been suspended for a long time in consequence of the malady. Individuals were either obliged to fly and abandon their work, or were detained by the malady, or died of it. Provisions were very dear, because the farmers, through fear, were prevented coming to Town to supply the markets.

Previous to the prevailing malady, were not the Inhabitants of St. Roch very poor, and was not property there of little value?—Since nearly eight years that I have been living in St. Roch, either as Chaplain or Curé, I can state positively that the Inhabitants of that Suburbs are in a state of great poverty, and that, with a few exceptions, property is of little value.

From the state of poverty in which the generality of the Inhabitants are, are they, to your knowledge, able to pay the Lods et Ventes which have accumulated on property in the said Suburbs?—No; because property is of very little value. Some property has even been sold as low as ten dollars.

Admitting that the proprietors were prosecuted for arrears of Rentes and Lods et Ventes, would the proceeds of the sale of their property be sufficient to pay the costs of suit?—I believe that many would not be sufficient.

Le Révérend Messire *Mailloux*, Curé de la Paroisse de St. Roch de Québec, a été appelé; et examiné:—

Etes-vous Curé de la Paroisse de St. Roch de Québec, et depuis quand?—Je suis Curé de la Paroisse de St. Roch de Québec depuis la St. Michel 1828.

Avez-vous eu occasion de prendre connaissance de l'état des Habitans du Faubourg St. Roch de Québec depuis que vous en êtes le Curé?—J'ai eu occasion de faire une visite de ma Paroisse entre Juillet et Août, particulièrement chez les personnes qui avaient souffert de la maladie régnante.

N'avez-vous pas eu occasion de remarquer qu'en conséquence de la maladie régnante, cela avait beaucoup augmenté la pauvreté des Habitans du dit Faubourg?—Il est à ma connaissance que la grande généralité des Citoyens du Faubourg St. Roch a souffert considérablement, parce que les travaux ont été pendant long-temps suspendus par la maladie, les individus obligés de s'enfuir et d'abandonner leurs travaux, ou retenus par la maladie ou enlevés par la mort. Les denrées ont été extrêmement chères parce que la crainte empêchait les habitans de venir en Ville pour pourvoir les marchés.

Avant même la maladie régnante, les Habitans du Faubourg St. Roch n'étaient-ils pas fort pauvres et les propriétés de peu de valeur?—Depuis près de huit ans que je suis dans St. Roch, soit comme Chapelain soit comme Curé, je puis assurer que la généralité des Habitans de ce Faubourg est dans un état de grande pauvreté, et qu'à peu d'exception près les propriétés sont de peu de valeur.

D'après l'état de pauvreté de la généralité des Habitans du Faubourg St. Roch, sont-ils à votre connaissance, en état de payer les Lods et Ventes accumulés sur les propriétés dans le dit Faubourg?—Non; parce que les propriétés sont de très-peu de valeur; il y en a même qui ont été vendues pour dix piastres.

Dans le cas où les propriétaires seraient poursuivis pour les arrérages de Rentes et Lods et Ventes, le produit de la vente de leurs propriétés serait-il suffisant pour payer seulement les frais de poursuite?—Je pense que plusieurs ne pourraient pas suffire.

15th Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Freeholders of St. Jean Baptiste de Nicolet, and neighbouring Parishes, for an aid to build a Bridge over the River Nicolet. [Reported 15th December, 1832.]

Wednesday, 12th December, 1832.

LOUIS BOURDAGES, Esquire, in the Chair.

Thomas Trigge, Esquire, called in; and examined:

Have you, since your Report as Commissioner for the execution of the Act 1st Will. IV. cap. 8. any knowledge that the Pier erected by the said Commissioners in the River Nicolet, has suffered any injury by the flood and ice on that River?—It has suffered no injury, and still continues firm and good.

How broad is the said River at the point intended to erect the said Bridge?—To the best of my knowledge, the breadth of the River is nearly three acres at that place.

Does the Estimate of the expenses necessary to be incurred for the construction of a Bridge, now exhibited to you, appear, to the best of your knowledge, sufficient, or overcharged?—I believe the Estimate to be as correct as possible.

Do you know of any accident that may have happened to urge the necessity of building such a Bridge?—I can state from experience in my own family, the necessity in question: My Wife and one of my Children having been thrown out of the Ferry by the irregularities of the River, were nearly drowned. The water is very deep near the banks of the River; and there are sand banks in different parts, which frequently change their situation, so as to make the traverse very irregular and uncertain.

In the Fall of the year when the ice begins to take, and in the Spring when it breaks up, is there any danger in going on the ice?—As I have generally been at Quebec at those particular seasons, I have not much personal knowledge on this point; but from what I understand, it is generally considered dangerous; it results from what is mentioned in my last answer, that it must be so, the River being very deep near the banks.

Do you know if the rough stone necessary for consolidating the Piers to protect the said Bridge is plentiful in the said Parish, and what may be the probable value thereof?—Stone is very scarce. I myself have paid eight dollars per toise; but by purchasing a quantity perhaps it might be had for six dollars.

Pierre Bureau, Esquire, a Member of the Committee, gave the following information:—I have known the River Nicolet about 45 years; and I have crossed it very often, particularly in 1816 and 1817. I frequently met with difficulties in Summer, on account of the lowness of the water, and more especially in the middle of the River, which at that season forms an Island. The North Channel is deep; the South western Channel always presents difficulties for landing. The crossing in the Spring and Fall is always dangerous, on account of the difficulty of embarking and disembarking; this crossing place is moreover on the Post Road. I have examined the Estimate: I can form no idea of its details; but I am of opinion that a sum of two thousand five hundred pounds would be sufficient for building the said Bridge: I think that no money could be better expended

15 Decr.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Francs-tenanciers de St. Jean Baptiste de Nicolet, et des Paroisses voisines, demandant une aide pour bâtir un Pont sur la Rivière Nicolet. [Rapport le 15 Décembre 1832.]

Mercredi, 12 Décembre 1832.

LOUIS BOURDAGES, Ecuyer, au Fauteuil.

Thomas Trigge, Ecuyer, appelé, et examiné:—

Depuis votre Rapport, comme Commissaire pour mettre à exécution l'Acte de la première année de Guil. IV. Chap. 8, avez-vous connaissance que le Pilier érigé par la dite Commission sur la Rivière Nicolet, ait souffert quelque détérioration par la crue des eaux et les efforts des glaces?—Il n'a souffert aucun dommage, et il est toujours ferme et bon.

Connaissez-vous la largeur de la dite Rivière, au point fixé pour l'érection du dit Pont?—Au meilleur de ma connaissance la largeur de la dite Rivière est à-peu-près trois arpens à cet endroit.

Au meilleur de votre connaissance, l'estimation des dépenses nécessaires à encourir pour la construction d'un Pont, maintenant à vous exhibée, vous paraît-elle suffisante ou surchargée?—Je crois que l'estimation est aussi correcte que possible.

Avez-vous connaissance de quelque accident qui constaterait la nécessité de l'érection d'un tel Pont?—Je puis prouver la nécessité en question par l'accident qui est arrivé à ma propre famille. Ma femme et un de mes enfans ont été jetés hors du Bac à cause des irrégularités de la Rivière, et ils ont manqué de se noyer. L'eau est très-profonde aux Ecores de la Rivière; il y a plusieurs Bacs de sable qui changent souvent de place, de manière à rendre la traverse très-irrégulière et incertaine.

L'Automne, lorsque la glace prend, et le Printemps lorsqu'elle part, y a-t-il quelque danger pour embarquer sur la glace?—J'ai ordinairement résidé à Québec pendant ces saisons, conséquemment je ne puis parler sur ce sujet d'après ma connaissance personnelle; mais j'ai toujours entendu dire que l'embarcation était considérée comme étant dangereuse; et il résulte d'après ma réponse précédente, qu'elle doit être dangereuse vu que la Rivière est très-profonde aux Ecores.

Savez-vous si la pierre brute, pour consolider les piliers nécessaires pour la sûreté du dit Pont, est commune dans la dite Paroisse, et quel est le prix probable qu'elle peut valoir?—La pierre est très-rare. J'ai payé moi-même huit piastres par toise. Mais en achetant une quantité, peut-être pourrait-on se procurer de la pierre pour six piastres.

Pierre Bureau, Ecuyer, Membre du Comité a donné l'information suivante:—Je connais la Rivière Nicolet depuis au moins 45 ans, et je l'ai passée bien souvent, principalement en 1816 et 1817. J'ai souvent rencontré des difficultés à cause des eaux basses en Été, et plus particulièrement dans le milieu de la Rivière, qui forme alors une Ile, dont le chenal du côté Nord-Est est profond; du côté du Sud-Ouest, il y a toujours une grande difficulté à gagner la terre. Le printemps et l'automne la traverse est toujours dangereuse à cause de la difficulté d'embarquer et débarquer. Cette traverse se trouve en outre sur le grand Chemin de la Poste. J'ai examiné l'Estimation; je ne pourrais donner aucune idée sur son détail, mais je suis d'opinion qu'une somme de £2500 serait suffisante pour l'érection du dit Pont. Je crois qu'on ne pourrait employer des deniers

15th Decr. expended than in building this Bridge, as it would greatly benefit the public in general.

Léonard G. De Tonmancour, Esquire, a Member of the Committee, confirmed the whole of the preceding evidence.

Colonel *F. G. Heriot*, C. B. a Member of the Committee, also confirmed the preceding evidence, and added; that in the course of last Fall he visited the Pier erected in virtue of the Act above mentioned, that it withstood the ice, and that it seemed firmly built.

The Chairman then filed five Affidavits, to wit :

Of *K. C. Chandler*, Esquire, Seignior of Nicolet.

Of Messire *J. Raimbault*, Curé of the Parish of Nicolet.

Of *F. L. Dumoulin*, Esquire, Notary Public, residing at Nicolet.

Of *L. M. Cressé*, Esquire, Notary Public, residing at Nicolet.

Of *Mr. Louis Beauchemin*, Merchant, of Nicolet. Who all agree in testifying that the Pier erected in the River Nicolet is sufficiently strong to bear against the force of the current in high water and the floating ice, as it has already done, without being injured.

Friday, 14th December, 1832.

Gustavus William Wicksteed, Esquire, called in; and being interrogated, answered :—I do not know the site of the intended Bridge; but from what I have learnt, and from having examined the plan of the said Bridge, and the Estimate exhibited to me, I believe, to the best of my knowledge, that it is practicable to build a good firm Bridge there. I approve of the plan in general; only I believe from my information on the subject, that it would be advisable to raise the Piers five or six feet higher, and that the timber work of the Bridge ought to have three frames. I have examined the Estimate made out by *Mr. Hebert*, the Architect: I believe that the sum of £3000 therein mentioned, would be sufficient; I even believe that the work might be done for some what less. Supposing the price which the Commissioners have paid to *Mr. Normand*, for the Pier already constructed, was the exact price of the said Pier at its present height, I would add to £240, (which is the price so paid,) one fourth, which would make the sum of £300 for each Pier, and there remaining four more to be erected, the whole would form a sum of £1200. I would calculate the two abutments as one Pier each, which would form a sum of £600, to be added to the aforesaid £1200, making a total of £1800. By adding to this sum £60 more for raising the Pier already erected, and £750 for the timber work, the sum total would amount to £2610. I believe the Bridge could be built for this sum.

The Estimate referred to in the Report of the Committee, is as followeth :—

Estimate of the wood and other materials necessary for the construction of a Bridge over the River Nicolet.

3200 feet of wood one foot high, for the two quays and four piers which remain to be constructed.

16000 feet of square timber for the whole wood work of the said Bridge.

2000

deniers avec plus d'avantage que dans la construction de ce Pont, ce qui rendrait un grand service au public en général.

Léonard G. De Tonmancour, Ecuyer, Membre du Comité, a confirmé en tout le témoignage précédent.

Le Colonel *Heriot*, Membre du Comité, a aussi confirmé les témoignages précédens, et a ajouté que dans le cours de l'automne dernier, il a visité le Pilier érigé en vertu de l'Acte sus mentionné, que ce Pilier a résisté aux glaces, et qu'il paraît solidement bâti.

Le Président a alors produit les cinq Affidavits suivans, savoir :

De *K. C. Chandler*, Ecuyer, Seigneur de Nicolet.

De Messire *Jean Raimbault*, Curé de la Paroisse de Nicolet.

De *F. L. Dumoulin*, Ecuyer, Notaire Public, résidant à Nicolet.

De *L. M. Cressé*, Ecuyer, Notaire Public résidant à Nicolet.

De *M. Louis Beauchemin*, Marchand, demeurant à Nicolet, qui s'accordent tous à constater que le Pilier érigé dans la Rivière de Nicolet est suffisamment solide pour supporter les efforts de la crue des eaux et de la debacle des glaces, comme il a déjà fait sans en être endommagé.

Vendredi, 14 Décembre 1832.

Gustavus William Wicksteed, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé a répondu :—Je ne connais pas le site du Pont projeté, mais d'après les informations que j'ai reçues, et d'après l'examen du plan du dit Pont, et l'estimation à moi exhibée, je crois, au meilleur de ma connaissance, qu'il est très-practicable d'y bâtir un Pont solide et stable. J'approuve le plan en général; seulement je crois, d'après les dites informations, qu'il serait bon de hausser les piliers de cinq ou six pieds, et que la charpente du Pont devrait avoir trois fermes. J'ai examiné l'estimation faite par *M. Hébert*, Architecte; je crois que la somme de £3000 y mentionnée serait suffisante; je crois même que l'ouvrage pourrait se faire pour un peu au-dessous de cette somme. En supposant que le prix que les Commissaires ont payé à *M. Normand* pour le pilier déjà construit, soit la juste valeur du dit pilier dans sa hauteur actuelle, j'ajouterai à £240 (qui est le prix ainsi payé,) un quart, ce qui formerait la somme de £300 pour chaque pilier, dont il reste encore quatre à faire, formant une somme de £1200. J'estimerai les deux culées au même prix chacune qu'un des piliers, ce qui ferait £600 à ajouter aux £1200, formant un total de £1800. En y ajoutant encore £60 pour hausser le pilier déjà érigé, et la somme de £750 pour la charpente, la somme totale monterait à £2610. Je crois que le Pont pourrait se construire pour cette somme.

L'Estimation mentionnée dans le Rapport du Comité est comme suit :—

Devis et Estimation des Bois et autres matériaux nécessaires pour la construction d'un Pont sur la Rivière Nicolet.

La quantité de 3200 pieds de Bois d'un pied de hauteur pour la charpente des deux Quais et des quatre Piliers qui restent à construire.

La quantité de 16000 pieds de bois d'équarrissage pour toute la charpente du dit Pont.

La

15th Decr.	2000 feet of red spruce for the cross beams, braces, exterior covering, &c. which in all amount to 50,000 feet at 4d. per foot,	£833	6	8
	2000 Plank 3 inches thick and 12 feet long,	80	0	0
	560 Toises of Stone to fill the quays and frames, at 30s. per toise,	840	0	0
	Iron work and other requisites, Erection of the said Bridge in furnishing workmen, labourers and tools,	246	13	4
		1000	0	0
	Total Currency,	£3000	0	0

Observations.

The specification of the Wood, and Estimate of the same, are found to correspond with that previously deposited in the archives of the Honorable House of Assembly, as it is necessary that the pier already constructed should be raised five or six feet; the two quays and the four other pillars to be raised to a level with that already erected, will require as great a quantity of materials as those employed in the erection of the last. It is the same with the iron and stone work, as more than fifty toises of stone have been employed in the said Pier.

Nicolet, December, 1832.

JEAN BTE. HEBERT,
Architect.

15 Decr.	La quantité de 2000 pieds de bois d'épinette rouge pour les lisses, liens, garde-corps, ce qui fait en tout la quantité de 50000 pieds à 8 sols le pied, fait,	£833	6	8
	De plus : 2000 Madriers de 3 pouces d'épaisseur et 12 pieds de longueur,	80	0	0
	De plus : 560 Toises de pierre pour remplir les Quais (et les Cages à 6 piastres la toise,	840	0	0
	Les ferrures et autres fournitures, Pour faire le dit Pont en fournissant les Ouvriers, manœuvres et outils,	246	13	4
		1000	0	0
	Total, cours actuel,	£3000	0	0

Observations.

Les spécifications des Bois et l'Estimation d'iceux se trouvent correspondre à celles antérieurement déposées dans les Archives de l'Honorable Chambre d'Assemblée, parce qu'il devient nécessaire que le pilier déjà construit soit élevé de cinq ou six pieds; les deux Quais et les quatre autres piliers pour être mis de niveau avec celui déjà construit exigeront pour cette augmentation autant de matériaux qu'il en a été employé dans ce dernier. Il en est de même pour la ferrure et pour la pierre, vu qu'il est entré plus de cinquante toises de pierre dans le dit pilier.

Nicolet, le Décembre 1832.

JEAN BTE. HEBERT,
Architecte.

17th Decr. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners (accompanied by a Plan) appointed under the Act 2nd. Will. IV. Cap. 12, to ascertain and report to the Legislature, under what provisions it would be expedient to authorize the erection of a Bridge over the River St. Charles, at the mouth of the said River,—and, also, the Petition of divers Inhabitants of Quebec and its vicinity. [Reported 17th December, 1832.]

Tuesday, 4th December, 1832.

JOHN FRANCIS DUVAL, Esquire, in the Chair.

Captain Bayfield, Royal Navy, called in; and examined:—

Does the proposed Bridge offer any impediment to the Navigation of the River, so as to render it less beneficial to the public than at present?—I am of opinion that no impediment to the Navigation of the River, of a nature to render it less beneficial to the public; on the contrary, I think that the proposed Bridge and break-waters will render the River of more benefit to the public, by affording that shelter and security from easterly gales, which is not to be found in the River at present.

In your opinion, is the Plan as beneficial to the Navigation and the public as the circumstances of the place will permit?—I think that the Plan is as beneficial to the Navigation and the public as the circumstances of the place will permit; but I beg to suggest the propriety of providing for an occurrence which is not impossible, whether it be probable or not. The effect of the Bridge might be to cause the South Channel of the River to become shoaler than at present, in which case the Swing Bridge of 50 feet would no longer answer the purpose intended. To meet such a contingency

17 Decr. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Rapport des Commissaires (accompagné d'un Plan) nommés en vertu de l'Acte de la 2e. Guil. IV. Chap. 12, à l'effet de constater et faire rapport à la Législature des dispositions qu'il faudrait adopter afin d'autoriser la construction d'un Pont sur la Rivière St. Charles, à l'embouchure de la dite Rivière, et aussi, la Pétition de divers Habitans de Québec et de ses environs. [Rapport le 17 Décembre 1832.]

Mardi, 4 Décembre 1832.

JOHN FRANCIS DUVAL, Ecuyer, au Fautueil.

Le Capitaine Bayfield, de la Marine Royale, appelé et examiné:—

Le Pont projeté offre-t-il quelque obstacle à la Navigation de la Rivière de nature à la rendre moins avantageuse au public qu'elle ne l'est actuellement?—Je suis d'avis que le Pont que l'on se propose de bâtir n'offrira à la Navigation de la Rivière aucun obstacle qui soit de nature à la rendre moins utile pour le public. Je pense au contraire que le Pont projeté et les brises-vagues rendront cette Rivière d'une bien plus grande utilité pour le public en donnant un abri et un asile contre les vents de l'est, que l'on ne trouve pas à présent dans la Rivière.

Pensez-vous que ce Plan soit aussi avantageux à la Navigation et au public que les circonstances du lieu le permettent?—Je pense que le Plan est aussi avantageux pour la Navigation et le public que les circonstances du lieu la permettent, mais il me sera permis de suggérer la convenance qu'il y a de pourvoir à un événement qui n'est pas impossible, soit que la chose soit probable ou non. Le Pont pourrait bien avoir pour résultat de rendre le Canal du Sud de la Rivière moins profond qu'il ne l'est actuellement, et dans ce cas le Pont Lévis ne répondrait plus à l'objet pour

17th Decr.

contingency, I think that the construction of another Swing Bridge should be provided for, in the event of its ever becoming requisite, for the purpose of insuring a free passage for Masted Vessels through the deepest channel of the River.

Thursday, 6th December, 1832.

*John Jones, Junior, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—*Having examined the Plan of the River St. Charles, with the proposed Bridge and Break-waters, and after having given the subject all the consideration which a very limited time permits, I am of opinion that a Toll Bridge, subjected as it must be to frequent interruptions in the immediate vicinity of a Bridge now in use, (not subject to like interruptions,) and likewise on the very spot where the St. Charles is forded, cannot be of any great public utility, and, therefore, all detriment occasioned thereby to the free Navigation will be an evil for which there is nothing to compensate. At no very distant day the public may look forward for the erection of a Break-water projected from the north side of the St. Charles, which, with the extension of Ramsay Street (now in progress) on the south side, will effectually shelter all Vessels running into the St. Charles, without subjecting them to the delays and risk consequent upon passing and repassing the proposed Bridge. With regard to the merits of the proposed Bridge and Break-water, I think Vessels seeking shelter, will be likely to drive up against the Bridge, if the wind be at all fresh, ere they can bring up under cover of the Break-water; and the dread of coming in contact with such formidable things as the Wharves, the Bridge, and the Break-water, which will hem them in on every side, will deter Vessels from seeking shelter in that quarter in very many instances. Another consideration of much moment is involved in the Question, as to the effort likely to be produced by the rising of the water upon the rising tide with easterly winds, in the Lower Town and its Vicinity.

*André Simon, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—*I have navigated in the River St. Charles annually for the last twenty three years. I have examined the Plan of the Commissioners laid before the House. I am of opinion that the erection of the proposed Bridge will injure the entrance of the Navigation of the River.

What are the impediments that the said Bridge will cause to the Navigation?—The Vessels will dash against the Bridge, notwithstanding the works recommended by the Commissioners, which will be of very little use.

What works would you recommend in the place of those mentioned in the Report of the Commissioners?—I do not think I should recommend any works near the proposed site for the new Bridge, for there will not be sufficient space between the intended place and the Bridge for a harbour.

Do you think a Bridge could be built at any other part of the River, below Dorchester Bridge, where it would not injure the Navigation?—Yes.

Where?—At the end of the Wharf of the heirs Campbell, where formerly stood a Windmill. A Bridge even from Mr. Munn's Ship Yard, would but very little injure the Navigation.

Do you think that the Bridge could be built near the New Market Place, without injuring the Navigation?—No, I do not.

Are there many Vessels that go above the proposed site for the Bridge?—Yes.

About what number?—More than one half of the small River Craft, bateaux and boats that navigate the River St. Lawrence go above.

Would they not be as safe below the proposed Bridge?—No. There is not sufficient room, and they would be liable to be wrecked in gales from the North East.

Do you think that the proposed works below the Bridge would not shelter them?—Not sufficiently. They are too distant, and the ground thereabouts too high and too hard to anchor. I am of opinion that if the Bridge is built, there ought to be 70 feet between the Piers.

pour lequel il était destiné. Pour obvier à cet inconvénient je pense que l'on devrait construire un autre Pont Levis dans le cas où l'on pourrait en avoir besoin, dans la vue d'assurer un libre passage pour les Vaisseaux portant des mâts dans le Chenal le plus profond de la Rivière.

Jeudi, 6 Décembre 1832.

*John Jones, Junior, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—*Après avoir examiné le Plan de la Rivière St. Charles, du Pont projeté et des brises-vagues, et après avoir donné à cet objet toute l'attention que mon peu de loisir m'a permis de donner, je suis d'avis qu'un Pont de péage assujéti à de fréquentes interruptions comme il devra l'être dans le voisinage immédiat d'un Pont qui est actuellement en pleine activité, (et où l'on ne rencontre pas de semblables interruptions,) et bâti dans le lieu même où l'on passe la Rivière St. Charles à gué, ne peut pas être d'une grande utilité pour le public; et tout le dommage occasionné par là à la dite libre Navigation n'offre rien qui puisse le compenser. Avant qu'il soit bien longtemps, le public peut s'attendre à voir s'élever un brise-vagues qui s'étendra depuis la rive Nord de la Rivière St. Charles, et à l'aide de l'extension que l'on donne maintenant à la rue Ramsay sur l'autre rive, ce brise-vagues offrira un abri sûr à tous les Vaisseaux qui se jettent dans la Rivière St. Charles, sans les assujétir aux délais et aux dangers qu'il y a de passer et de traverser le Pont projeté. A l'égard de la convenance qu'il y a de bâtir ce Pont et ce brise-vagues, je pense que les Vaisseaux qui cherchent à se mettre à l'abri, iront en toute probabilité se jeter sur le Pont si le vent est un peu violent, avant qu'ils puissent se mettre à l'abri derrière le brise-vagues; et la crainte d'obstacles aussi formidables que le sont le Quai, le Pont et le brise-vagues qui les environneront de tous côtés, détournera les Vaisseaux dans bien des occasions de chercher un abri dans cette partie de la Rivière. Une autre considération d'un grand poids se présente, laquelle est de savoir quel effet produira la crue des eaux à marée montante pendant un coup de vent de l'est-dans la Bassé-Ville et le voisinage.

*André Simon, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—*Il y a vingt-trois ans que je navigue tous les ans dans la Rivière St. Charles. J'ai examiné le Plan produit à la Chambre par les Commissaires. Je suis d'opinion que l'érection du Pont ainsi que proposé nuirait à l'entrée de la Navigation de cette Rivière.

Quels sont les obstacles que le dit Pont causerait à la Navigation?—Les bâtimens se briseront sur le Pont, nonobstant les ouvrages recommandés par les Commissaires, qui seront peu utiles.

Quels ouvrages recommanderiez-vous au lieu de ceux mentionnés dans le Rapport des Commissaires?—Je ne crois pas devoir recommander aucun ouvrage près du site proposé pour le nouveau Pont, car il n'y aurait pas assez de distance entre le lieu convenu et le Pont, pour un Hâvre.

Croyez-vous qu'on pourrait faire un Pont à quelque autre endroit de la Rivière, en bas du Pont Dorchester, qui ne nuirait pas à la Navigation?—Oui.

Où?—Au bout des Quais des héritiers Campbell, là où était l'ancien Moulin à Vent. Un Pont qui partirait du Chantier de M. Munn même, ne nuirait que très peu la Navigation.

Croyez-vous qu'il y ait quelque moyen de faire le Pont près du Marché Neuf, sans nuire à la Navigation?—Non, je ne le crois pas.

Y a-t-il beaucoup de bâtimens qui montent au-dessus de l'endroit proposé pour le Pont?—Oui.

Quel nombre à-peu-près?—Plus de la moitié des petits bâtimens, bateaux et chaloupes qui naviguent dans le Fleuve St. Laurent, vont se mettre à cet endroit.

Ne seraient-ils pas aussi bien placés en bas du Pont proposé?—Non, il n'y a pas assez de place, et ils y seraient exposés à se perdre dans les coups de vents de Nord-Est.

Croyez-vous que les ouvrages proposés en bas du Pont ne leur feraient pas un abri?—Pas suffisamment. Ils sont trop éloignés et le terrain auprès de ces ouvrages est trop élevé et trop dur pour y mouiller. Je suis d'avis que si l'on bâtissait le Pont, il devrait y avoir 70 pieds de distance entre les piliers.

17 Decr.

21st Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, on that part of the said Petition which prays for a change of the places where the Poll is held for the Election of Members in the Counties of Gaspé and Bonaventure. [Reported 21st December, 1832.]

Tuesday, 20th November, 1832.

EDOUARD THIBAudeau, Esquire, in the Chair.

Mr. *Nicolas Allard*, called in ; and examined :—

Are you acquainted with the District of Gaspé, and have you resided there?—I am well acquainted with the District of Gaspé. I was born there ; and I have resided at Baie des Chaleurs up to 1826, a period of 26 years. Since that time I spend the winters in Quebec, and the summer seasons in the District of Gaspé.

Are you acquainted with the different places where the Elections take place, as well in the County of Gaspé as in the County of Bonaventure?—In the Bay of Gaspé, for the County of Gaspé, and at Carlisle for the County of Bonaventure.

Do you know in what part of the Counties of Gaspé and Bonaventure the last Elections took place?—I believe that they took place, that for the County of Gaspé at Gaspé, and for the Baie des Chaleurs at Carlisle.

Have you had occasion to be present at these Elections?—I did not go there.

Which, in your opinion, would be the most convenient and proper places to hold the Elections in the County of Gaspé?—St. George's Bay, and l'Anse-à-Beaufils for the County of Gaspé.

Do you consider that if the Elections were made at the places you have just now mentioned, the Electors of the County of Gaspé would be thereby facilitated?—I do believe so, because I consider those places to be the most central.

Is it with reference to the population or to the locality that you consider the places you alluded to in your last answers to be the most central?—I state that the places I have mentioned are in the centre of the County and of the population.

Do the Electors meet with inconveniences in going to vote at the places where the Elections are now held?—Yes, because several of the Electors reside at a distance.

Which are the most convenient places for Elections in the County of Bonaventure?—New Carlisle, Carleton, and Ristigouche at the place called Pointe à Bourdon.

Do the Inhabitants of the County of Bonaventure meet with great difficulties in going to vote?—Yes, by reason of the great distance many of them have to travel, and the great difficulty of the communications.

Thursday, 22nd November, 1832.

Mr. *Hilary Michaud*, called in ; and examined :—

Are you acquainted with the District of Gaspé?—Yes, I have had occasion to go there every Summer since 7 or 8 years.

Do you know if the communications in the County of Gaspé are not very difficult?—I have not had occasion to travel through the whole County ; but I know that from La Grande Grève to Cap des Rosiers, the Roads are in a very bad state.

Have you had occasion to hear the Electors complain of the difficulties they had to encounter in going to vote at the places now fixed upon by the Law?—No, I have never

21 Decr.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans et Propriétaires du District de Gaspé, sur la partie de la dite Pétition qui demande un changement des lieux où le Poll est tenu pour l'Election de Membres dans les Comtés de Gaspé et Bonaventure. [Rapport le 21 Décembre 1832.]

Mardi, 20 Novembre 1832.

EDOUARD THIBAudeau, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Nicolas Allard* appelé et examiné :—

Connaissez-vous le District de Gaspé, et y avez-vous résidé?—Je connais bien le District de Gaspé ; j'y suis né, et j'ai résidé dans la Baie des Chaleurs jusqu'en 1826, ce qui fait 26 ans. Depuis ce temps, j'hiverné à Québec, et je vais passer les Etés dans le District de Gaspé.

Connaissez-vous les différentes places où se font les Elections, tant dans le Comté de Gaspé que dans celui de Bonaventure?—Dans le Bassin de Gaspé, pour le Comté de Gaspé, et à Carlisle pour le Comté de Bonaventure.

Connaissez-vous dans quelle partie du Comté de Gaspé et de Bonaventure se sont faites les dernières Elections?—Je crois qu'elles ont eu lieu à Gaspé pour le Comté de Gaspé, et à Carlisle pour la Baie des Chaleurs.

Avez-vous eu occasion d'assister à ces Elections?—Je n'y ai pas été.

Quelles seraient, à votre avis, les places les plus convenables pour tenir les Elections dans le Comté de Gaspé?—L'Anse St. George et l'Anse à Beaufils, pour le Comté de Gaspé.

Pensez-vous que si les Elections se faisaient dans les endroits que vous venez d'indiquer, cela faciliterait les Electeurs du Comté de Gaspé?—Je le crois, parceque je considère que ce sont les lieux les plus centraux.

Entendez-vous que l'endroit le plus central que vous venez d'indiquer par votre dernière réponse, se rapporte à la population ou au local?—Je dis que les endroits que je viens d'indiquer sont dans le centre du Comté et de la population.

Est-il difficile aux Electeurs d'aller voter dans les endroits où se font maintenant les Elections?—Oui, parceque plusieurs des Electeurs demeurent à une grande distance.

Quelles sont les places les plus convenables pour les Elections dans le Comté de Bonaventure?—New Carlisle, Carleton et Ristigouche, à l'endroit appelé la Pointe à Bourdon.

Les Habitans du Comté de Bonaventure ont-ils de grandes difficultés pour aller voter?—Oui, en raison de l'éloignement d'un grand nombre et de la difficulté des communications.

Jeudi, 22 Novembre 1832.

M. *Hilary Michaud* appelé et examiné :—

Connaissez-vous le District de Gaspé?—Oui, j'ai eu occasion d'y aller tous les ans depuis 7 ou 8 ans.

Savez-vous si les communications ne sont pas très difficiles dans le Comté de Gaspé?—Je n'ai pas eu occasion de voyager dans tout le Comté, mais je sais que depuis la grande Grève jusqu'au Cap-des-Rosiers, les Chemins sont dans un très mauvais état.

Avez-vous eu occasion d'entendre les Electeurs se plaindre de la difficulté qu'ils avaient pour aller voter dans les endroits maintenant fixés par la Loi?—Non, je ne

21st Decr. never been there during the Elections; but I have heard the Electors complain of the bad state of the Roads between Douglastown and Point St. Peter.

Is it your opinion that two places of Election would facilitate the Electors of the County of Gaspé in voting at the Elections?—Yes, considering the great extent of the County.

Which would be the most convenient places for holding the Elections?—I think it would be proper to fix one at the North East of the Bay of Gaspé, such as at Grande Grève or at St. George's Cove. The Inhabitants from La Vieille or Ship Head as far as Cape Chat, could more easily exercise their Elective franchise; and another near Anse à Beaufile or l'Anse du Cap.

Which would be the most convenient places for holding the Elections for the County of Bonaventure?—I think it would be proper to hold the Poll at Paspébiac or at New Carlisle in the Eastern part of the County, and at Carleton in the Western part.

Mr. Félix Dugas, called in; and examined:—

Are you acquainted with the District of Gaspé, and have you resided there?—Yes, I am acquainted with the District. I was born at Baie des Chaleurs, and have always resided there.

Do not the Inhabitants of the District of Gaspé experience great difficulty in reaching the place called Point St. Peter, where the Elections are held?—Yes, they experience great difficulty, as well owing to the great extent of the County as to the bad communications.

Do you think that two places of Election would facilitate the Electors in giving their votes?—Yes, very much.

What are the places where it would be most convenient to hold the Poll for the Elections in the County of Gaspé?—La Grande Grève and l'Anse à Beaufile.

Do you think that Carlisle and Carleton would be the best places for holding the Elections for the County of Bonaventure?—Yes, because these places are situated in the centre of the population.

Monday, 26th November, 1832.

John Robinson Hamilton, Esquire, called in; and examined:—

Are you acquainted with the District of Gaspé?—Yes, from having had occasion to visit all the District.

Do you know if the place assigned by Law for holding the Elections in the County of Gaspé is convenient to the Inhabitants?—No; this place, that is to say, Point St. Peter, is difficult of access by sea, and there is no communication by land. I consider that this place is not in the centre of the population.

Would it be proper to have two places of Election?—Yes; I would suggest La Grande Grève and l'Anse à Beaufile. I believe also that the Elections ought to be held whilst the navigation is open, on account of the great difficulties which the Electors experience during the winter season; and the absolute impossibility under which the Electors of the Magdalen Islands are to go and vote in the winter, and which prevent that part from being represented.

What are the most convenient places for holding the Elections in the County of Bonaventure?—I consider that New Carlisle and Carleton would be the fittest places; and I do not know in the whole County a less fit place than New Richmond which is inclosed between two considerable Rivers, over which there is no Bridge, one of which is fordable only at low water, and the other not at all.

Are

21 Decr. ne me suis jamais trouvé dans le temps des Elections; j'ai cependant entendu des Electeurs se plaindre du mauvais état des chemins entre Douglastown et la Pointe St. Pierre.

Croyez-vous que deux places d'Election faciliteraient les Electeurs du Comté de Gaspé à donner leur vote dans les Elections?—Oui, vu la grande étendue du Comté.

Quels seraient les endroits qui seraient les plus convenables pour tenir les Elections?—Je crois qu'il conviendrait d'en fixer un au Nord-Est de la Baie de Gaspé, comme à la Grande Grève, ou à l'Anse St. George, les Habitans depuis la Vieille ou Ship Head jusqu'au Cap Chat auraient plus de facilité pour exercer leur franchise électorale; et un autre vers l'Anse à Beaufile ou l'Anse du Cap.

Quels seraient les endroits les plus convenables pour tenir les Elections dans le Comté de Bonaventure?—Je crois qu'il conviendrait de tenir les Polls à Paspébiac ou à New Carlisle dans la partie Est du dit Comté et à Carleton dans la partie Ouest.

M. Félix Dugas appelé et examiné:—

Connaissez-vous le District de Gaspé, et y avez-vous résidé?—Oui, je connais le District; je suis né dans la Baie des Chaleurs, et j'y ai toujours résidé.

Les Habitans du District de Gaspé n'ont-ils pas de grandes difficultés pour se rendre à la Pointe St. Pierre, lieu où se tiennent les Elections?—Oui, ils éprouvent de grandes difficultés, tant à cause de la grande étendue du Comté que des mauvaises communications.

Croyez-vous que deux places d'Election auraient l'effet de faciliter les Electeurs pour donner leur vote?—Oui, beaucoup.

Quels sont les endroits qui conviendraient mieux pour la tenue du Poll dans les Elections dans le Comté de Gaspé?—La Grande Grève et l'Anse à Beaufile.

Croyez-vous que dans le Comté de Bonaventure, Carlisle et Carleton seraient les endroits les plus propres à tenir les Elections?—Oui, parce que ces endroits se trouvent dans le centre de la population.

Lundi, 26 Novembre 1832.

John Robinson Hamilton, Ecuyer, appelé et examiné:—

Connaissez-vous le District de Gaspé?—Oui, ayant eu occasion de visiter tout ce District.

Savez-vous si l'endroit fixé par la Loi pour tenir les Elections dans le Comté de Gaspé convient aux Electeurs?—Non; cet endroit, c'est-à-dire la Pointe St. Pierre, est de difficile abord par mer, et il n'y a point de communication par terre. Je considère que ce lieu n'est pas dans le centre de la population.

Convien-drait-il qu'il y eût deux places d'Election?—Oui; je suggérerais la Grande Grève et l'Anse à Beaufile. Je crois aussi que les Elections devraient se faire pendant que la Navigation est ouverte, vu les grandes difficultés que les Electeurs éprouvent durant la saison de l'hiver, et l'impossibilité absolue où sont les Electeurs des Iles de la Magdeleine d'aller voter en hiver, ce qui pourrait être cause que cette partie ne serait pas représentée.

Quels sont les endroits les plus convenables pour tenir les Elections dans le Comté de Bonaventure?—Je considère que New-Carlisle et Carleton seraient les endroits les plus propres, et je ne connais pas dans tout le Comté un endroit moins convenable que New-Richmond, qui se trouve renfermé entre deux Rivières assez considérables sur lesquelles il n'y a point de pont, dont l'une n'est guéable qu'aux marées basses et l'autre ne l'est pas du tout.

New-

21st Decr.

Are New Carlisle and Carleton the most central places both with regard to population and locality?—Yes.

Monday, 17th December, 1832.

James Ferguson Winter, Esquire, called in; and examined:—

From the knowledge which you have of the District of Gaspé, and its Internal Communications and Population, do you think that the places of Election in the Counties of Gaspé and Bonaventure answer the Electors?—No.

Which, in your opinion, would be the most convenient places for the Elections in the County of Bonaventure?—New Carlisle and Carleton.

Do you think that it would be proper instead of one place of Election, to fix two; and where should these places be?—I believe that it is absolutely necessary to have two places, and that those two places ought to be Percé and St. George's Cove.

Do the Electors in the two Counties experience any difficulties to come at the places of Elections?—Yes, a great deal; particularly at the place now fixed in the County of Gaspé.

What might be distance from Pointe au Maquereau to Percé, and from thence to St. George's Cove, by land, and from St. George's Cove to the last settlements on the St. Lawrence?—The distance from Pointe au Maquereau to Percé might be between fifteen leagues or more; and from Percé to St. George's Cove by land, might be nearly twenty five leagues; from St. George's Cove to Rivière au Renard, nearly nine leagues, and there are some further settlements beyond that.

New-Carlisle et Carleton sont-ils les lieux les plus centraux, tant sous le rapport de la population que sous celui du local?—Oui.

Lundi, 17 Décembre 1832.

James Ferguson Winter, Ecuyer, appelé et examiné:—

D'après les connaissances que vous avez du District de Gaspé, de ses communications intérieures et de sa population, pensez-vous que les places d'Election dans les Comtés de Gaspé et de Bonaventure conviennent aux Electeurs?—Non.

Quels seraient, à votre avis, les endroits qui conviendraient le mieux pour les Elections dans le Comté de Bonaventure?—New-Carlisle et Carleton.

Pensez-vous qu'il conviendrait, au lieu d'une place d'Election, d'en fixer deux et quelles seraient ces places?—Je crois qu'il est absolument nécessaire d'en fixer deux, et que ces deux endroits devraient être Percé et l'Anse St. George.

Les Electeurs dans les deux Comtés éprouvent-ils quelque difficulté pour se rendre au lieu d'Election?—Oui, beaucoup, surtout à l'endroit où il est actuellement fixé dans le Comté de Gaspé.

Quelle peut être la distance de la Pointe au Maquereau jusqu'à Percé, et de là jusqu'à l'Anse St. George par terre, et de l'Anse St. George jusqu'aux derniers Etablissements sur le Fleuve?—La distance de la Pointe au Maquereau jusqu'à Percé, peut être de quinze lieues au plus; et de Percé jusqu'à l'Anse St. George par terre peut être d'environ vingt-cinq lieues; de l'Anse St. George jusqu'à la Rivière au Renard, d'environ neuf lieues, et il y a encore quelques établissemens au-delà.

21 Decr.

22d Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of Marie Françoise Bilodeau, Widow of the late Jacques Langlois, Messenger and Librarian to the House of Assembly, praying relief. [Reported 22nd December, 1832.]

Tuesday, 18th December, 1832.

ANDREW STUART, Esquire, in the Chair.

Marie Françoise Bilodeau, Widow Langlois, called in; and being interrogated, answered:—I am married since twenty years, and my late husband was then already in the service of the House of Assembly, and continued in that service until the day of his death, namely, on the 15th day of August last, when he died with Cholera. He left eight children, of which the eldest is 19 years, and the youngest 3 months of age. The whole of my time is employed in taking care of my young family. My husband possessed two houses; a small house in St. John's Suburbs, occupied by myself, and another house on the Ramparts, which was let for £32 a year, but which is now in such a dilapidated state, that I am afraid it will be impossible to let it next year. My husband was indebted at the period of his decease, in the sum of about £60 or £70. There were some small sums of money due him, but I am afraid they are bad debts. I have lived until now on the money due to my husband from the House of Assembly, as Salary, and which I have drawn since his death.

Mr. Joseph Gingras, called in; and being interrogated, answered:—I am the sub-tutor to the minor children, and second cousin of the late Mr. Langlois. I have heard the declaration of the Widow Langlois read to me. I have no knowledge of any money which she may have received from Mr. Lindsay, nor do I know of any active or passive debts of the estate; but I have no doubt

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Marie Françoise Bilodeau, Veuve de Jacques Langlois, Messager et Bibliothécaire de la Chambre d'Assemblée, demandant du secours. [Rapport le 22 Décembre 1832.]

Mardi, 18 Décembre 1832.

ANDREW STUART, Ecuyer, au Fauteuil.

Marie Françoise Bilodeau, Veuve Langlois, a été appelée, et étant interrogée, a répondu:—

Il y a vingt ans que je suis mariée, et mon défunt mari était déjà au service de la Chambre, et l'a été continuellement depuis, jusqu'au jour de son décès, savoir le 15 Août dernier, lorsqu'il est mort du Choléra. Il a laissé huit enfans, dont l'aîné a 19 ans, et le plus jeune trois mois. Il n'y a que l'aîné qui soit en état de gagner sa vie. Tout mon temps est employé au soin de ma jeune famille. Mon mari a laissé deux maisons; une petite maison située au Faubourg St. Jean, où je demeure, et l'autre sur les Ramparts qui était louée £32 par an, mais qui est dans un tel état de dilapidation, que je crains ne pas pouvoir la louer au printemps prochain. Mon mari était endetté lors de son décès de de £60 à £70. Il lui était dû alors plusieurs sommes, mais je crois que ce sont des mauvaises dettes. J'ai vécu jusqu'à présent à même les argens qui lui étaient dus par la Chambre d'Assemblée, à titre de salaire, et que j'ai retirés depuis qu'il est mort.

M. Joseph Gingras, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—Je suis le Subrogé Tuteur des enfans mineurs, et le cousin germain du défunt. Je viens d'entendre lire la déclaration de Madame Veuve Langlois. Je n'ai aucune connaissance de l'argent qu'elle a reçu de M. Lindsay, ni des dettes actives ou passives de la succession; mais je n'ai nul doute que ce qu'elle dit

22 Decr.

22nd Dec. doubt but what she says on these subjects is very true. All the other facts which she declares are true, to the best of my knowledge.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House of Assembly, called in; and being interrogated, answered:—Upon the death of Mr. Langlois, who held two situations of Messenger and Librarian. I thought it advisable to divide the two situations, the same being incompatible with each other. Mr. Langlois having been a very old servant to this House, I was desirous of doing something for his son, who had been employed as an extra Writer in my Office during three Sessions. I told him I would appoint him Librarian, which situation he said he had no objection to accept. Previous to putting him into this situation, I wrote to Mr. Speaker, informing him of my intentions of doing something for young Langlois; to which Mr. Speaker replied, that, if I considered young Langlois capable for this situation, that he was also very desirous that something should be done for him, in consequence of the old and faithful services of his father. I told to young Langlois that he might consider himself the Librarian to this House, and that his Salary would commence from the first of November last; he has since continued in that situation. The Salary attached thereto is £60 per annum.

What were the rate of Mr. Langlois' Salary and allowances from this House and from other sources?—As Messenger he received an annual Salary of £90, with an allowance of £15 for house rent; he was also entitled to fuel and candles, which he enjoyed while he lived in the Buildings occupied by the Legislature. I consider this allowance equal to about £20, making the total allowance, as a Messenger, equal to £125. He, moreover, received an annual Salary of £60 as Librarian, making altogether a sum of £185, which he received from the House of Assembly. Mr. Langlois was also a Water Bailiff to the Trinity House, with an annual Salary of £25; and he received Fees in that capacity, amounting to about £5. Mr. Langlois was a servant of this House since the year 1810, to the best of my knowledge.

What was his character as a servant of this House?—Mr. Langlois was the very best of servants, intelligent and obliging; and I consider his death as a great loss to the House of Assembly.

Has his son been long in the service of this House?—He has been employed as an extra Writer during the three last Sessions.

au sujet de ces objets ne soit vrai. Tous les autres faits qu'elle déclare sont vrais à ma connaissance.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—Lors de la mort de M. Langlois, qui avait les deux emplois de Messager et de Bibliothécaire, j'ai pensé qu'il serait convenable de les diviser; les deux situations étant incompatibles. M. Langlois étant un très ancien serviteur, j'avais tout le désir d'être utile à son fils, qui avait déjà été employé comme écrivain extraordinaire durant trois Sessions. Je lui dis que je le nommerais Bibliothécaire, et il a accepté cette situation. Avant de lui conférer cette situation, j'écrivis à M. l'Orateur, l'informant de mes intentions à cet égard. M. l'Orateur me répondit que si je considérais que le jeune Langlois était capable de remplir cette situation, il avait tout le désir de le favoriser en considération des longs et fidèles services de son père. Je dis au jeune Langlois qu'il pouvait se considérer comme le Bibliothécaire de cette Chambre, et que son salaire commencerait du premier Novembre dernier. Depuis ce temps il a continué à remplir les devoirs de cette charge. Le salaire qui y est attaché est de £60 par an.

Quels étaient les salaires et émolumens de M. Langlois de cette Chambre et d'autres sources?—Comme Messager de la Chambre, il recevait un salaire de £90, avec une allowance de £15, pour loyer. Il avait droit aussi au bois de chauffage et chandelle, lorsqu'il a demeuré dans le bâtiment occupé par la Législature. Je considère que cette allowance équivaut à environ £20, formant un total comme Messager de £125. Il recevait en outre un salaire annuel comme Bibliothécaire de £60, faisant la somme de £185 qu'il recevait de la Chambre d'Assemblée. M. Langlois était aussi Huissier de la Maison de la Trinité, et recevait un salaire annuel de £25. Il recevait des honoraires en cette capacité au montant d'environ £5. M. Langlois était un des serviteurs de cette Chambre depuis l'année 1810, au meilleur de ma connaissance.

Quel était son caractère comme serviteur de la Chambre?—M. Langlois était le meilleur des serviteurs, intelligent et obligeant; et je considère sa mort comme une grande perte pour la Chambre d'Assemblée.

Son fils a-t-il été longtemps au service de cette Chambre?—Il a été employé comme écrivain extraordinaire durant les trois dernières Sessions.

24th Dec. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of Dominique Guénard, of the Parish of St. Joseph de la Pointe Lévi, for a premium for Inventions. [Reported 24th December, 1832.]

Monday, 24th December, 1832.

HENRY JOHN CALDWELL, Esquire, in the Chair.

Gustavus William Wicksteed, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—I have examined the Model of a Dredging Machine, laid before the House by Mr. Guénard, with his Petition, and also the plan of a Machine for ensuring an Ice Bridge opposite Quebec. The Dredging Machine shows considerable ingenuity; but Mr. Guénard has gone to work without knowing what was already done in the same line, and has accordingly invented a Machine which is far inferior to the improved Machines of the present day, although it may perhaps be superior to those first used for the purpose. I do not think it likely that the Machine for ensuring the Ice Bridge would answer: the general principle of Mr. Guénard's plan is similar to those of Captain Le Breton, and is founded like that Gentleman's, on the set of the current against the Beauport shore and Battures. The means he proposes for securing the floating ice to the Battures are different, but I do not think they offer any reasonable prospect of success.

MINUTES DES TÈMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Dominique Guénard de la Paroisse de St. Joseph de la Pointe Lévi, demandant une prime pour des Inventions. [Rapport le 24 Décembre 1832.]

Lundi, 24 Décembre 1832.

HENRY JOHN CALDWELL, Ecuyer, au Fauteuil.

Gustavus William Wicksteed, Ecr., a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—J'ai examiné le modèle d'un Cure-Môle mis devant la Chambre par M. Guénard avec sa Requête, et aussi le Plan d'une Machine pour affurer un Pont de glace devant la Ville de Québec. Le Cure-Môle est un ouvrage assez ingénieux, mais M. Guénard a travaillé, sans le savoir, sur ce qui avait déjà été fait par d'autres, et il a en conséquence imaginé une Machine très-inférieure aux Machines perfectionnées d'aujourd'hui, quoiqu'elle soit peut-être supérieure à celle dont on s'est servi en premier lieu. Je ne crois pas qu'il soit probable que la Machine pour affurer un Pont de glace réussirait; le principe sur lequel M. Guénard a basé son Plan est à peu près semblable à celui du Capitaine *Le Breton*, c'est-à-dire, qu'il est fondé sur ce que le Courant tend à porter les glaces sur la grève et la batture de Beauport; mais il a changé le moyen d'unir les glaces flottantes à celles de la batture. Je ne crois pas qu'il soit probable que le moyen qu'il propose puisse réussir.

24th Decr. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of John Pigott, of the Town of Three Rivers, for a Premium for the invention of new Paddles for Steam Vessels. [Reported 24th December, 1832.]

Monday, 24th December, 1832.

ANDREW STUART, Esquire, in the Chair.

Gustavus William Wicksteed, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—I have examined Mr. Pigott's model and explanation of his contrivance for avoiding the loss of power incident to the use of the common Paddle Wheel in Steam Boats. I consider the contrivance to be very ingenious, and at least as likely to answer in practice as any other I have seen. I was not aware that any similar one had been invented in England; but there is an American contrivance almost identical with Mr. Pigott's, of which Sir John Caldwell has a model, and which he informs me he saw at work in a Steam Boat in the United States many years ago; he tells me that it appeared to answer very well, but as no other Boat has been since constructed with similar apparatus, it must be supposed that it was found on the whole inferior to the common Paddle wheel. It is certainly true, that there is a considerable loss of power in wheels of the ordinary kind, but I think not so great as Mr. Pigott supposes. Writers who have treated on the subject, differ much in their conclusions; the best that I am acquainted with, Mr. Fredgold, makes the loss only one fortieth of the power applied, I should be inclined to estimate it higher, but do not think it would in any well calculated wheel amount to one tenth. I do not think it likely that Mr. Pigott's contrivance in its present state would be found superior to the common wheel, and should not therefore recommend that money should be laid out in trying it on a large scale; but I am of opinion that a set of well conducted experiments, (on a small scale,) but with apparatus of better workmanship than any Mr. Pigott has used for the same purpose, for the purpose of instituting a comparison between the common wheel and Mr. Pigott's invention; and, also, of ascertaining what the loss of power in the common wheel really is, might be attended with very beneficial results, and might possibly lead to some improvement of Mr. Pigott's plan, which would render it advantageously applicable in practice. I know Mr. Pigott, and believe the allegations in his Petition, with respect to his present distress, and the time and labor he has spent in bringing his invention to its present state, to be perfectly true. I am also convinced that he borrowed no part of his invention from any other person, and that its similiarity with the one before mentioned is accidental: his time and talents have been devoted to an object of great importance; the ingenuity he has displayed is considerable, and his mental and personal labor must have been great. I am convinced that any sum of money appropriated for enabling him to make experiments would be faithfully and zealously applied; but am of opinion that the experiments above mentioned would be more likely to be advantageous both to the public and Mr. Pigott, than the trial on a large scale of a contrivance which has already been so tried and abandoned. Some previous improvement in it is necessary, and what that improvement is, might possibly be ascertained from the experiments I recommend.

René

24 Decr. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de John Pigott, de la Ville des Trois-Rivières, demandant une prime pour avoir inventé de nouvelles Roues à Palettes pour les Bateaux à Vapeur. [Rapport le 24 Décembre 1832.]

Lundi, 24 Décembre 1832.

ANDREW STUART, Ecuyer, au Fauteuil.

Gustavus William Wicksteed, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, il a répondu:—J'ai examiné le modèle de M. Pigott, et l'explication qu'il donne de son plan, pour éviter la perte de puissance qui accompagne l'usage des roues ordinaires dans les Bateaux à Vapeur. Je regarde ce plan comme très-ingénieux, et je crois que dans la pratique il réussira aussi bien que tout autre plan que j'ai vu. Je ne savais pas qu'on en eût inventé un semblable en Angleterre, mais il existe un plan Américain qui ressemble parfaitement à celui de M. Pigott, dont Sir John Caldwell a un modèle; et il m'a dit l'avoir vu en opération, il y a quelques années dans un Bateau à Vapeur dans les Etats-Unis. Il m'a dit aussi qu'il paraissait réussir très-bien; mais comme il n'a été construit aucun autre vaisseau avec un semblable mécanisme, il est à présumer qu'il a été trouvé inférieur à la roue ordinaire. Il est assurément bien vrai qu'il y a une perte considérable de puissance motrice par l'usage que l'on fait des roues ordinaires; mais je ne crois pas qu'elle soit aussi grande que M. Pigott se l'imagine. Les écrivains qui ont traité cette question, diffèrent beaucoup dans leurs raisonnemens. M. Fredgold, le meilleur écrivain que je connaisse, ne fait monter cette perte qu'à un quarantième de la puissance qui est employée. Je serais porté à la faire monter plus haut; mais je ne crois pas que, lorsque la roue cadre bien, elle s'élève à plus d'un dixième. Je ne crois pas que l'on trouve que le plan de M. Pigott, dans l'état où il est, soit meilleur que la roue ordinaire; et c'est pourquoi je ne recommanderais pas qu'il fût dépensé de l'argent pour en faire l'essai sur une échelle étendue. Mais je suis d'avis qu'il résulterait de grands avantages si l'on faisait une série d'expériences bien conduites, (sur une échelle peu considérable,) avec un mécanisme d'une meilleure exécution que celle du modèle que M. Pigott a présenté, pour le même objet, dans la vue d'établir une comparaison entre la roue ordinaire et l'invention de M. Pigott; et aussi dans la vue de constater qu'elle est dans la réalité la perte de la puissance quand on se sert de la roue ordinaire, et cela pourrait peut-être conduire à quelques améliorations dans le plan de M. Pigott, que l'on pourrait employer avec avantage dans la pratique. Je connais M. Pigott, et je crois que ce qu'il allègue dans sa Pétition, relativement à la détresse dans laquelle il se trouve actuellement, et au temps et au travail qu'il a employés pour perfectionner son invention au degré où elle l'est, est parfaitement vrai. Je suis persuadé aussi qu'il n'a emprunté aucune partie de son invention d'aucune personne quelconque, et que la ressemblance qu'elle a avec celle dont j'ai parlé est purement accidentelle. Il a dévoué son temps et ses talens à un objet d'une grande importance; l'ingénuité qu'il a déployée est considérable, et il doit y avoir beaucoup travaillé d'esprit et de corps. Je suis convaincu qu'il emploierait fidèlement et avec zèle toute somme d'argent qui serait appropriée pour le mettre en état de faire des expériences; mais je pense que les expériences dont il est parlé plus haut, seraient, en toute probabilité, plus avantageuses pour le public et pour M. Pigott, que l'essai sur une échelle plus considérable d'un plan qui a déjà été essayé et abandonné. Il faut quelque amélioration préalable à ce plan, et l'on pourrait probablement connaître quelle est cette amélioration, en faisant les expériences que j'ai recommandé es.

H

René

24th Decr.

René Joseph Kimber, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:— Having twice witnessed the experiment made in Three Rivers by Mr. John Pigott, in a basin of water of about 40 feet long by 4 or 5 feet broad, with a model three times as large as that now presented to the Committee, to determine the preference to be given to Paddle wheels over the Steam Boat wheels now in use, I can certify with certainty that the former seemed to drive the small vessel with more ease and swiftness than the latter, and with less force of spring than the ordinary wheels seemed to require. I am not sufficiently acquainted with the mechanism, to enter into all the details of the model now before the Committee, but from what I have seen of it, it appears to me that, by making an experiment with a Bateau for example, would be the surer means of determining if in fact Mr. Pigott's discovery would not become one of the greatest importance for Steam Boats, inasmuch as it would very much diminish the jolting which is felt in these vessels at present, and would propel with much greater facility, and less expense of wood. Knowing the state of misery to which Mr. Pigott's family is reduced in consequence of the expense and labor these experiments have put him to, I therefore take the liberty to state my opinion to the Committee, that it would be expedient, first to grant to the Petitioner, Pigott, a remuneration for his labor up to this; and, secondly, to appropriate in accordance with his Petition, the sum demanded by the Petitioner to prosecute his researches on a more extensive scale, in order to determine whether or not this discovery will be advantageous to the Country or elsewhere.

René Joseph Kimber, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:— Après avoir été témoin deux fois de l'expérience faite aux Trois-Rivières par M. John Pigott, dans un bassin d'eau d'environ 40 pieds de long sur 4 ou 5 de large, avec un modèle trois fois plus grand que celui qu'il présente aujourd'hui à Votre Comité, pour déterminer la préférence qu'on devrait donner aux *Paddle Wheels* sur les Roues des Bateaux à Vapeur actuellement en usage, je puis certifier qu'assurément les premières paraissent pousser le petit vaisseau avec plus de facilité et de vitesse que les dernières, et avec moins de force de ressort que paraissent en réquerir les roues ordinaires. Je ne suis pas assez versé dans le mécanisme pour entrer dans tous les détails du modèle actuellement devant Votre Comité, mais d'après ce que j'ai vu, il me semble qu'une expérience faite avec un bateau, par exemple, serait le moyen le plus sûr de déterminer si en effet la découverte de M. Pigott ne deviendrait pas de la plus grande importance pour les Bateaux à Vapeur, en ce qu'elle diminuerait de beaucoup la secousse qu'on éprouve dans ces vaisseaux à présent, les propulseraient plus facilement et avec une moindre dépense de bois. Connaissant de plus l'état de misère dans lequel se trouve réduite la famille de M. Pigott, en conséquence des dépenses et du travail que lui ont coûtés ses expériences, je prends donc la liberté de donner comme mon opinion à Votre Comité qu'il conviendrait: 1^o d'accorder au Pétitionnaire Pigott une rémunération pour ses travaux jusqu'ici pour essayer à améliorer la navigation des Steam-Boats, et 2^o d'approprier, suivant sa Requête la somme que le Pétitionnaire demande pour poursuivre ses recherches sur une plus grande échelle, afin de déterminer finalement si cette découverte sera ou non avantageuse au pays et ailleurs.

24 Decr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the District of Gaspé, on that part of the said Petition which relates to the Titles of real property in the said District, and to the sale of the Crown Lands. [Reported 24th December 1832.]

Tuesday, 20th November 1832.

EDOUARD THIBAudeau, Esquire, in the Chair.

Mr. *Nicolas Allard*, called in; and examined:—

Do you know if the Crown Lands have been sold in the District of Gaspé?—Some have been sold this year shortly after my departure: I left the District on the 11th October last. The lands that were sold are situate in the second concession of the Township of Carleton.

Are there several concessions in the Township of Carleton?—At some places there are only the front lands, and they have not their full depth; at others, there is a second concession and no more, which is occasioned by the vicinity of Mountains.

Do you know that when the Commissioners appointed to settle the difficulties concerning the lands in the District of Gaspé, arrived in the said District, whether the Inhabitants of the Township of Carleton claimed the lands in the second concession?—Yes, I have a knowledge thereof: I was on the spot.

Were the Inhabitants who claimed the lands in the second concession, under the impression that they were the proprietors of the same?—Yes; it is in consequence of such a claim that they have ameliorated the said lands.

Do you know if the said Inhabitants paid for those claims?—Yes, each of them cost from 40s. to 50s.

Do you know if the Commissioners gave the Inhabitants to understand that in virtue of those claims, they might work on the said lands, and that they would not be disturbed thereafter in

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans et Propriétaires dans le District de Gaspé, sur la partie de la dite Pétition qui a rapport aux Titres de propriété foncière dans le dit District, et à la vente des Terres de la Couronne [Rapport le 24 Décembre 1832.]

Mardi, 20 Novembre 1832.

EDOUARD THIBAudeau, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Nicolas Allard* appelé et examiné:—Savez-vous si on a vendu des terres de la Couronne dans le District de Gaspé?—Il en a été vendu cette année, quelque temps avant mon départ. Je suis parti du District le 11 Octobre dernier. Les terres qui ont été vendues étaient dans la seconde concession du Township de Carleton.

Y a-t-il plusieurs concessions dans le Township de Carleton?—A quelques endroits, il n'y a que les terres de front, qui n'ont pas même toute leur profondeur; en d'autres, il y a une seconde concession, et pas d'avantage; ce qui est causé par la proximité des montagnes.

Savez-vous si lorsque les Commissaires nommés pour ajuster les difficultés concernant les terres dans le District de Gaspé, sont arrivés dans le dit District, les Habitans du Township de Carleton ont réclamé les terres de la seconde concession?—Oui, j'en ai eu connaissance; j'étais sur les lieux.

Les Habitans qui ont ainsi réclamé des terres dans la seconde concession, ont-ils été sous l'impression qu'ils étaient propriétaires des terres qu'ils avaient réclamées?—Oui, c'est en conséquence de ces réclamations qu'ils ont amélioré les dites terres.

Savez-vous si ces Habitans avaient payé pour ces réclamations?—Oui, chaque réclamation coûtait de 40s. à 50s.

Savez-vous si les Commissaires ont donné à entendre à ces Habitans, qu'en vertu de ces réclamations, ils pouvaient travailler sur les dites terres et croire qu'ils ne seraient pas dérangés

24th Decr.

in, the possession thereof?—Yes; and in consequence a great number of them worked and erected Buildings on the said lands.

Wednesday, 21st November 1832.

Mr. Nicolas Allard, again called in; and examined:—

Do you know if a great many of the Inhabitants have not reserved the lands which they had so claimed, for wood land?—Yes.

Do you know if the same claims were made in other parts of Baie des Chaleurs, and in the County of Gaspé?—Yes, they were made in the same manner in Baie des Chaleurs; and I have heard say that they were also made in the County of Gaspé.

Do you know if other persons were induced thereby to settle on the Crown Lands, with the hope of obtaining in the end, Deeds for the said lands?—Yes.

Do you believe that if the Inhabitants who have thus claimed and obtained possession of the lands belonging to the Crown, had thought they would have been dispossessed of them in the end, they would have improved them, and paid for claiming them?—No, none of them would have done so.

Do you think that if the sale of the Lands of the Crown possessed and claimed by the Inhabitants of the District of Gaspé, took place in the said District, as well as at Carleton, the Inhabitants would suffer from this sale?—Yes, they would suffer a great deal.

Are the Inhabitants now settled in the District of Gaspé able to purchase and pay for lands which are thus sold by the Crown Agents in the said District?—No, they are too poor; and it is to my knowledge that all those that have been sold were purchased by strangers lately arrived there.

Are not the Inhabitants in consequence of such sales exposed to suffer a great deal from the scarcity of timber?—Yes, and it is to my knowledge that they have been under the necessity, and are obliged to fetch the fire wood, and particularly their timber for building, from the Province of New Brunswick, which leads them into very great expense.

Is there any more timber to be found on the front lands?—No, they are almost entirely ruined.

Are the Inhabitants of the District of Gaspé more given to the cultivation of land than heretofore?—Yes, much more.

Do they not find it impossible to establish their children for want of lands?—Yes, completely so. A great number of young men are compelled to dwell with their parents on that account. Out of nine boys in our family, not one of us has been able to settle himself for want of means to purchase land, and nearly all the families in the District are in the same condition.

Is not the system of selling land very prejudicial to the advancement of the District of Gaspé?—Yes.

If the Inhabitants who hold their lands by virtue of claims, of recommendations on the part of the Commissioners, of Certificates entered in their Registers, of Location Tickets from the Agents for the Crown Lands, and who in certain cases have only the possession thereof, might procure themselves Titles gratis of those same lands, would that have the effect of promoting rapidly the advancement of the District?—Yes, I believe that that would greatly facilitate the advancement of the District.

Have you a knowledge that the Meadows known by the designation of "Près de Ristigouche" have been sold, and by whom?—Yes, they were sold last winter by Mr. Crawford. The Inhabitants were given to understand that the House of Gilmour, Rankin & Co. of Miramichi, would purchase them; and it is a certain fact that they have been adjudged to Mr. Christie and to Mr. Crawford.

For what reasons were the Inhabitants induced into error regarding the sale of those Lands?—I believe that the House of Gilmour, Rankin & Co. being so powerful, it was to prevent the Inhabitants from bidding on the said Lands.

Who was in possession of those Meadows, and how long have they been possessed?—The Inhabitants of the Township of Carleton have been in possession of those Meadows since more than fifty years, exclusively to all others they have made considerable ameliorations on the same, and have every year taken away the Hay from them. This sale greatly injures the Inhabitants of Carleton, inasmuch as they have not sufficient Hay on their farms to feed and rear their cattle; and I personally know

gés par la suite?—Oui, et en conséquence un grand nombre d'entre eux y ont travaillé, et érigé des Bâtisses.

Mercredi, 21 Novembre 1832.

M. Nicolas Allard appelé de nouveau, et examiné:—

Savez-vous si un grand nombre de ces Habitans n'ont pas réservé les terres qu'ils avaient ainsi réclamées, comme terres à bois?—Oui.

Savez-vous si les mêmes réclamations ont eu lieu dans les autres parties de la Baie des Chaleurs et dans le Comté de Gaspé?—Oui, elles ont été faites de la même manière dans la Baie des Chaleurs, et j'ai entendu dire qu'elles avaient aussi été faites dans le Comté de Gaspé.

Savez-vous si d'autres personnes n'ont pas été induites par là à s'établir sur les terres de la Couronne dans l'espoir d'obtenir par la suite des contrats pour les dites terres?—Oui.

Croyez-vous que si les Habitans qui ont ainsi réclamé, et se sont mis en possession des terres appartenant à la couronne, avaient cru devoir être dépossédés par la suite, auraient amélioré ces mêmes terres et payé pour leur réclamation?—Non, aucun d'eux ne l'aurait fait.

Pensez-vous que si la vente des terres de la Couronne, possédées et réclamées par les Habitans du District de Gaspé, a lieu dans l'étendue du dit District, ainsi qu'à Carleton, les Habitans auront à souffrir de cette vente?—Oui, ils en souffriront beaucoup.

Les Habitans qui sont établis dans le District de Gaspé, sont-ils en état d'acheter et de payer pour les terres qui sont ainsi vendues par les agens de la Couronne dans le dit District?—Non, ils sont trop pauvres; et il est à ma connaissance que toutes celles qui ont été vendues, ont été achetées par des étrangers, nouvellement arrivés dans l'endroit.

En conséquence de telles ventes, les Habitans ne sont-ils pas exposés à souffrir beaucoup par la rareté du bois?—Oui; et il est à ma connaissance qu'ils ont été dans la nécessité, et qu'ils se disposent encore, à aller chercher leur bois de chauffage, et plus particulièrement les bois de construction, dans la Province du Nouveau-Brunswick; ce qui les entraîne dans des dépenses très considérables.

Trouve-t-on encore des bois sur les terres du front?—Non; elles sont presque entièrement ruinées.

Les Habitans du District de Gaspé sont-ils plus adonnés à la culture des terres qu'ils ne l'étaient ci-devant?—Oui, beaucoup plus.

Ne se trouvent-ils pas dans l'impossibilité d'établir leurs enfans, faute de pouvoir obtenir des terres?—Oui, complètement; un grand nombre de jeunes gens sont forcés à demeurer avec leurs pères pour cette raison. Sur neuf garçons que nous sommes, pas un n'a pu encore s'établir, faute de moyen pour acheter des terres; et presque toutes les familles du District se trouvent dans le même cas.

Le système de vendre des terres n'est-il pas très-préjudiciable à l'avancement du District de Gaspé?—Oui.

Si les Habitans qui tiennent leurs terres en vertu de réclamations, de recommandations de la part des Commissaires, de certificats entrés dans leurs Registres, de Billets de Location de la part des Agens des terres de la Couronne, et qui dans certains cas n'en ont que la simple possession, pouvaient se procurer des Titres gratis pour ces mêmes terres, cela aurait-il l'effet d'avancer promptement l'établissement du District?—Oui, je crois que cela faciliterait de beaucoup l'établissement du District.

Avez-vous connaissance que les Prairies connues sous le nom de "Près de Ristigouche," ont été vendues, et par qui?—Oui, elles ont été vendues l'hiver dernier par M. Crawford. On faisait entendre aux Habitans que la maison de Gilmour, Rankin & Cie. de Miramichi, devait les acheter; et il est de fait qu'elles ont été adjugées à M. Christie et à M. Crawford lui-même.

Quelle est la raison pour laquelle on a induit les Habitans en erreur, sous le rapport des achats de ces terres?—Je crois que la maison de Gilmour, Rankin & Cie. étant si puissante, c'était pour détourner les Habitans de mettre des enchères sur les dites terres.

Qui était en possession de ces Prairies et depuis combien de temps?—Les Habitans du Township de Carleton ont possédé ces prairies depuis plus de cinquante ans, exclusivement à tous autres; y ont fait des améliorations considérables, et n'ont jamais manqué d'en enlever le foin chaque année; cette vente fait un tort considérable aux Habitans de Carleton, en autant qu'ils n'ont pas chez eux assez de foin pour nourrir et élever leurs animaux; et il est à ma connaissance qu'ils ont été dans

24 Decr.

24th Decr.

know that last fall they were under the necessity of killing a great number for that reason.

How were those Meadows possessed by the Inhabitants of Carleton?—As a Common.

Thursday, 22nd November 1832.

Mr. Félix Dugas, called in; and examined:—

Is it to your knowledge that the Inhabitants of the District of Gaspé claimed Lands from the Commissioners who had been appointed to adjust the difficulties with respect to the Lands in the District?—Yes, I claimed some myself.

Did the Inhabitants pay for these claims?—Yes, I believe the price of each claim was seven or eight dollars.

After putting in their claims, did the Inhabitants consider themselves, in virtue of them, the proprietors of the Lands they so claimed?—Yes, they all worked on them; some of them erected Buildings on them, others kept them for woodland, and all thought that those claims were equivalent to Patents.

Did not the Inhabitants in consequence improve the Lands so claimed?—Yes, they all worked on them, some erected buildings on them, others reserved them for wood land, and all thought that these claims were equivalent to Patents.

Is it to your knowledge that any of these Lands were afterwards granted to others than those who had claimed them, by J. Crawford, Esquire, Agent for the Crown Lands in the District of Gaspé?—Yes, I am one of those in that situation: the Land which I had claimed was afterwards given to the family of Luc Leblanc.

Is it not to your knowledge that these Lands so claimed are at this moment selling by J. Crawford, Esquire, Agent for the Crown Lands?—Some of these Lands have been lately sold in the Township of Carleton: they were adjudged to one M. Joseph Meagher. None of those who had sent in claims were able to buy them. The Land of one Laurent Landry, on which considerable improvements had been made, was sold with the others, which is the reason why a great number have not now the means of settling their Children, because they have it not in their power to disburse any money to purchase Crown Lands. The only means, in my opinion, would be to give free grants of Land to the Inhabitants of the District of Gaspé.

Did the Commissioners give the people to understand that there was no danger for them, and that they might work on the Lands they had claimed?—Yes.

Is this sale prejudicial to the Inhabitants of the District?—Yes, it is very distressing to their feelings to be divested of Lands they considered to belong to them, and for which they had paid considerable sums of money.

Have you a knowledge of the sale of the Lands known by the name of “Prés de Ristigouche”?—Yes, I was in the Bay when they were sold.

In whose possession were these Lands before they were sold?—In the possession of the Inhabitants of Carleton, who had always been in the enjoyment of them without interruption for upwards of fifty years, and had made considerable improvements on them.

Does this sale occasion them much injury?—Yes, great injury, inasmuch as they have very little Hay at home, and derived a sufficient quantity from those Lands; whereas it is now impossible for them to raise Cattle.

Monday, 26th November 1832.

John Robinson Hamilton, Esquire, called in; and examined:—Can you give the Committee any information on the subject of the Titles to Lands in the District of Gaspé?—Yes. I believe that the Act of the Legislature declaring adjudications of Land by the Commissioners for the District of Gaspé as valid Titles, is not sufficient: Because any small number of persons settled in the District have these adjudications, whereas the greater number have but claims before the Commissioners, Certificates entered in their Registers, Location Tickets, and in many instances, but the bare possession.

Are you aware whether in virtue of their claims, the Inhabitants of the District of Gaspé have improved these Lands?—Yes, it is on the faith of these claims that the people have improved the Lands so claimed, and that they considered themselves proprietors of them.

Do

24. Decr.

la nécessité, l'automne dernier, d'en tuer une grande partie pour cette raison.

Comment ces Prés étaient-ils possédés par les Habitans de Carleton?—Comme Commune.

Jeudi, 22 Novembre 1832.

M. Félix Dugas, appelé et examiné:—

Avez-vous connaissance que les Habitans du District de Gaspé ont réclamé des terres devant les Commissaires, qui avaient été nommés pour ajuster les difficultés des terres dans le District?—Oui, j'en ai réclamé moi-même.

Les Habitans ont-ils payé pour ces réclamations?—Oui, je crois que le prix de chaque réclamation était de sept à huit piastres.

Après avoir fait leurs réclamations les Habitans se considéraient-ils, en vertu de ces réclamations, comme propriétaires des terres qu'ils réclamaient?—Oui, ils étaient tous sous l'impression qu'ils en étaient propriétaires.

Ces Habitans n'ont-ils pas en conséquence amélioré ces terres ainsi réclamés?—Oui, ils y ont tous travaillé, quelques-uns y ont érigé des bâtisses, d'autres les ont conservées comme terres à bois; et tous pensaient que ces réclamations étaient équivalentes aux Patentes.

Est-il à votre connaissance que quelques-unes de ces terres, ainsi réclamées, ont ensuite été accordées à d'autres qu'à ceux qui les avaient réclamées, par J. Crawford, Ecuyer, Agent des terres de la Couronne dans le District de Gaspé?—Oui, je suis un de ceux qui se sont trouvés dans ce cas là: la terre que j'avais réclamée a ensuite été donnée à la famille de Luc Leblanc.

N'avez-vous pas connaissance que ces terres ainsi réclamées sont maintenant vendues par le dit J. Crawford, Ecuyer, Agent des terres de la couronne?—Il y a eu dernièrement quelques unes de ces terres de vendues dans le Township de Carleton; elles ont été adjugées à un nommé M. Joseph Meagher; aucun de ceux qui les avaient réclamées n'a pu les acheter. La terre d'un nommé Laurent Landry, sur laquelle il y avait des améliorations considérables, a été vendue avec les autres; ce qui est cause qu'un grand nombre n'ont plus de moyens d'établir leurs enfans, parce qu'ils se trouvent hors d'état de pouvoir déboursier aucun argent pour acheter des terres de la Couronne. Le seul moyen, suivant moi, serait d'accorder gratis les terres aux Habitans du District de Gaspé.

Les Commissaires ont-ils donné à entendre aux Habitans qu'il n'y avait aucun danger pour eux, et qu'ils pouvaient travailler sur les terres qu'ils avaient réclamées?—Oui.

Cette vente est-elle préjudiciable aux Habitans du District?—Oui, il leur est très sensible de se voir dépouillés de terres dont ils se sont crus propriétaires, et pour lesquelles ils avaient payé des sommes considérables d'argent.

Avez-vous connaissance de la vente des terres connues sous le nom des “Prés de Ristigouche”?—Oui, j'étais dans la Baie lorsqu'elles ont été vendues.

Par qui ces terres étaient-elles possédées, avant qu'elles fussent vendues?—Par les Habitans de Carleton, qui en avaient toujours joui sans interruption depuis plus de cinquante ans, et y avaient fait des améliorations considérables.

Cette vente leur cause-t-elle beaucoup de dommage?—Oui, beaucoup, en autant qu'ils ont très peu de foin chez eux, et que ces Prés leur en fournissaient suffisamment, et que maintenant ils se trouvent dans l'impossibilité d'élever des animaux.

Lundi, 26 Novembre 1832.

John Robinson Hamilton, Ecuyer, appelé, et examiné:—

Avez-vous quelque information à donner au Comité touchant les Titres des terres dans le District de Gaspé?—Oui, je crois que l'Acte de la Législature, déclarant les adjudications des Commissaires pour le District de Gaspé, des titres valables, ne suffit pas, car une très petite partie des personnes établies dans le District ont de ces adjudications, tandis que le plus grand nombre n'ont que des réclamations faites devant les Commissaires, des certificats entrés sur leurs Régîtres, des BILLETS de Location, et dans beaucoup de cas, la simple possession.

Savez-vous si, en vertu de ces réclamations, les Habitans du District de Gaspé ont amélioré ces terres?—Oui, c'est sur ces réclamations que les Habitans ont amélioré les terres qu'ils avaient réclamées, et qu'ils s'en sont crus les propriétaires.

Pensez

24th Decr.

Do you think it would be proper to grant Titles to those having such claims?—Yes: I think a good mode to accomplish this would be to present a Petition to the Provincial Judge, praying for a Title in favor of those who might be entitled to them, in virtue either of the said Claims, Certificates, Location Tickets, or otherwise.

Pensez-vous qu'il serait bon d'accorder des titres à ceux qui ont de ces réclamations?—Oui, je crois qu'un bon moyen d'y parvenir, serait de présenter une requête au Juge Provincial, demandant que le titre soit donné à ceux qui peuvent y avoir droit, en vertu, soit des dites réclamations, certificats, billets de location, ou autrement.

24 Decr.

7th Jany.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Expiring Laws, respecting the Act 2nd Will. IV. Cap. 16, intituled, "An Act to establish Boards of Health within this Province, and to enforce an effectual system of Quarantine." [Reported, 7th January, 1833.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité permanent sur les Lois Expirantes, relativement à l'Acte de la 2e Guil. IV. Chap. 16, intitulé, "Acte pour établir des Bureaux de Santé dans cette Province, et pour mettre en force un système efficace de Quarantaine." [Rapport le 7 Janvier 1833.]

24 Decr.

Friday, 28th December, 1832.

Vendredi, 28 Décembre 1832.

B. C. A. GUGY, Esquire, in the Chair.

B. C. A. GUGY, Ecuyer, au Fauteuil.

Ordered, That the following Questions be submitted to Drs. Painchaud, Lyons, Tessier and Fortier.

Ordonné, Que les Questions suivantes soient soumises aux Drs. Painchaud, Lyons, Tessier et Fortier.

- Q. 1. Have you read, and are you fully acquainted with the Act 2nd, Will. IV. Cap. 16, and its practical results; and if so, please to state to the Committee what they have been?
- Q. 2. Please to acquaint the Committee with the defects that are objected to the said Act?
- Q. 3. Can you suggest any amendments to the said Act?

- Q. 1. Avez-vous lu et connaissez-vous l'Acte 2e Guil. IV. Chap. 16, ainsi que ses résultats en pratique, et si vous les connaissez, ayez la bonté d'informer le Comité des effets qu'ils ont produits.
- Q. 2. Veuillez informer le Comité des défauts auxquels on objecte dans le dit Acte.
- Q. 3. Pouvez-vous suggérer quelque amendement au dit Acte.

Monday, 7th January, 1833.

Lundi, 7 Janvier 1833.

Dr. William Lyons, M. D. appeared before the Committee, and handed in the following answers to the Questions submitted to him on the 28th ultimo:—

Le Dr. William Lyons, M. D. a comparu devant le Comité et a remis par écrit les réponses suivantes aux Questions qui lui ont été soumises le 28 du mois dernier.

A. 1. I have read the Act with minute attention, and I believe myself acquainted with its spirit and the construction that ought to be put on its clauses by those appointed to carry its provisions into execution. I also believe the application of the Act (in many instances through its receiving an erroneous construction) to have injured the commerce and impeded the prosperity of the country without in the slightest degree tending to prevent the introduction of Cholera, or to avert or diminish its evils after that disease had been introduced. On the contrary, in compliance with the regulations framed under this Act, Emigrants were exposed to sickness and loss of life by disembarking and embarking at Grosse Isle during easterly gales. They were also subjected to detention at a place where the necessary provisions were with difficulty procured even at three times the market price of the Province. Thus the time and means of persons wishing to settle upon land were fruitlessly wasted, and the prospects of many a family blighted.

R. 1. J'ai lu l'Acte avec une attention sérieuse, et je crois en connaître l'esprit; et l'interprétation que doivent donner aux clauses qu'il contient, ceux qui ont été nommés pour en exécuter les dispositions. Je crois aussi que l'application de cet acte (parcequ'en plusieurs occasions on lui a donné une interprétation erronée) a fait tort au commerce et retardé la prospérité du pays, sans avoir eu la moindre tendance à prévenir l'introduction du Cholera, ou à éloigner ou diminuer les maux après que cette maladie se fut introduite. Au contraire en obéissance aux règles et réglemens provenus de cet acte, les émigrés étaient exposés à être malades ou perdre la vie, en débarquant et en embarquant à la Grosse Isle, pendant des tempêtes de vent de nord-est. Ils étaient exposés aussi à être détenus dans un endroit où l'on ne se procurait les provisions nécessaires qu'avec difficulté, et pour lesquelles on payait trois fois plus que le prix ordinaire du marché. Ainsi se perdaient sans fruits le tems et les moyens des personnes qui voulaient s'établir sur des terres, et les espérances de plusieurs familles se trouvaient détruites.

A. 2. The principal objects of this Act being to prevent the introduction of Cholera, and diminish its evils if introduced, it appears to me that the Board of Health formed under the Act consists of too many Members, and that sufficient care was not taken to select men of liberal education and scientific acquirements, not medical men, unless they be persons retired from practice. The evil effects of so great a number of Members on the Board, with power to act by a Quo-
rum

R. 2. Le principal objet de cet acte étant d'empêcher l'introduction du cholera, et d'en diminuer les effets une fois introduit, il me paraît que le Bureau Sanitaire formé en exécution de cet acte, est trop nombreux et qu'on n'a pas pris assez de soin pour choisir des hommes d'une éducation libérale et possédant des connaissances scientifiques. Il n'y aurait pas dû non plus y avoir de médecins, si ce n'est ceux qui ne suivent plus leur profession. Les mauvais effets d'un si grand nombre

7th Jany.

sum of five, has been to throw the whole power of the Board into the hands of a few Members who make it a point to be present, who may have had friends to serve or other objects to accomplish besides that of the preservation of the public health, while the responsibility attached to the acts of the Board was so divided as to remove all dread of the evils which mal-administration ought to incur; these evils in my opinion might be avoided by reducing the number of Members of the Board, and having a Quorum to consist of its majority, which would ensure the presence of one or more Members to explain the objects of former meetings, and to preserve a uniformity of action in the proceedings of the Board. Cholera being a disease, which if introduced, would not prevail (according to its course elsewhere) for a very long period, the appointment of Commissioners of Health for a year with annual salaries is objectionable, and the duties assigned to these Officers as well as to the Health Officer are also liable to many objections. The nomination of the Commissioners of Health incurred an expense of £750 to the Province, at one sweep, without calculating upon the redundancy or inefficiency of that number to answer the demands which circumstances might subsequently require, this sum together with that paid for the *gratuitous* services of a Secretary, gave away to four persons more than the tenth part of the whole appropriation for protecting the lives of nearly 600,000 inhabitants, against the most destructive pestilence ever witnessed in this quarter of the Globe; we must not in this calculation forget the sum paid to the two Health Officers besides, about £1600 or £1700. The duties of these Officers are pointed out in the Clauses of the Act, and by the Board's Regulations, did not harmonize with each other, neither did they tend to afford succour to the people for whose sole benefit it is to be supposed they were appointed. The 5th Clause of the Act orders that the Resident Physicians, assisted by the Health Commissioner, shall visit all Patients reported to the Chairman of the Board of Health, &c.; this duty, if properly performed, would have produced the most beneficial effects, but it was (by the Board) made a secondary duty to those Gentlemen attending Hospitals, leaving it in fact altogether unattended to: this disregard to the duties pointed out in the Act (which it must be presumed took place under the sanction of the Board) threw the whole burthen of visiting the pauper sick upon the private Practitioners without any other reward than the satisfaction of having discharged an arduous duty in the cause of humanity. The Health Commissioner, who is Commissioner of the Marine Hospital, Medical Attendant upon the Hotel Dieu, Member of the Medical Board, an active Magistrate, and engaged in an extensive private practice, has been authorized to receive the monies of the Emigrant and Fever Hospitals, together with £10,000 appropriated by the Legislature for the purposes of this Act; these sums would make a total of not less than £14,000, besides the surplus expenditure, which is between £5000 and £6000 more, and has also been charged with the supervision of the Emigrant Hospital which has a greater demand for Medical Attendants and Medical and Surgical Science than the whole Military Hospital Establishment of the Canadas. The control assumed by the Board of Health over the Emigrant Hospital is indeed an assumption of power which does not (in my mind) appear to be borne out by the Act, yet that body so tenacious and greedy of power, has thought fit to bring that establishment within its control: An Act *admitting* of such a construction must be objectionable, particularly as incalculable evils arose from this circumstance. Thus the Emigrant Hospital instead of being one of free admission, became the most exclusive establishment of the kind I ever heard of. The only use I know of Hospi-

tals

bre de membres composant le Bureau dont un quorum de cinq avait le pouvoir de décider, se sont fait sentir davantage en versant les pouvoirs du Bureau Sanitaire entre les mains de quelques membres seulement qui ont eu grand soin d'être présents, qui pouvaient avoir quelques amis à favoriser ou quelques autres objets en vue, outre celui de la préservation de la santé publique, tandis que la responsabilité attachée aux actes du Bureau Sanitaire était tellement divisée qu'elle effaçait toute crainte des peines que doit apporter une mauvaise administration; ces maux seraient à mon avis évités, si l'on diminuait le nombre des membres du Bureau Sanitaire et si le quorum consistait de la majorité des membres; il y aurait alors toujours un ou plusieurs membres présents pour expliquer l'objet des assemblées précédentes et l'on conserverait par là plus d'uniformité dans les procédés. Le cholera étant une maladie, qui introduite, ne durerait pas (selon son cours ailleurs) très longtemps, la nomination de Commissaires de Santé pour un an, avec salaire, ne laisse pas que d'être sujete à objection, de même que les devoirs assignés à ces Officiers et à l'Officier de Santé. La nomination des Commissaires de Santé a occasionné à la Province une dépense de £750 d'un coup; sans s'arrêter à l'inefficacité de cette somme pour répondre aux besoins que pourraient faire naître les circonstances dans la suite, avec celle qui a servi à payer les services *gratuits* d'un Secrétaire, elle forme déjà plus que la dixième partie distribuée à quatre personnes, de toute l'allocation destinée pour préserver la vie de 600,000 habitans contre la peste la plus destructrice qui soit passée sur cette partie du globe; nous ne devons pas oublier dans ce calcul la somme payée aux deux Officiers de Santé qui se monte en outre à £1600 ou £1700. Les devoirs de ces Officiers tels que mentionnés dans les clauses de l'Acte et dans les réglemens du Bureau Sanitaire se contredisent, et ne paraissent pas tendre à favoriser le secours que l'on veut donner au peuple pour l'avantage duquel ces officiers ont été nommés. La 5e Clause de l'Acte ordonne que les Médecins résidans, assistés du Commissaire de Santé, visiteront tous les malades dont on aura informé le Président du Bureau Sanitaire etc.; ce devoir bien exécuté, aurait produit les effets les plus salutaires, mais on en a fait un devoir secondaire pour les Messieurs qui visitaient les Hôpitaux, ou on l'a oublié entièrement. Cet oubli des devoirs prescrits dans l'Acte (qui, je le présume, n'est arrivé que sous la Sanction du Bureau) a jeté sur les Médecins particuliers la charge de visiter tous les malades les plus pauvres, sans autre récompense que la satisfaction d'avoir rempli un devoir laborieux dans la cause de l'humanité. Le Commissaire de Santé qui est aussi Commissaire de l'Hôpital de Marine, un des Médecins de l'Hôtel-Dieu, Membre du Bureau Médical, Magistrat actif, et ayant une pratique particulière en outre très étendue, a été autorisé à recevoir les argens des Hôpitaux des Emigrés et des fièvres, et les £10000 appropriées par la Législature pour les fins cet acte; ces sommes formeraient un total de pas moins que de £14000, outre le surplus des dépenses qui est d'entre £5000 et £6000, ou plus. Il a été aussi chargé de la surveillance de l'Hôpital des Emigrés qui exige un plus grand nombre de Médecins et plus de connaissances Médicales et Chirurgicales que tout l'établissement de l'Hôpital Militaire des Canadas. Le contrôle que le Bureau Sanitaire exerçait sur l'Hôpital des Emigrés est vraiment une usurpation de pouvoir qui suivant moi, ne paraît pas être reconnu par l'acte, néanmoins ce corps si avide de pouvoir, a jugé à propos d'amener cet établissement sous sa surveillance. Un Acte qui admet une interprétation semblable est sujet à objection, particulièrement si cela cause des maux incalculables. Ainsi à l'Hôpital des Emigrés où l'on devrait être admis librement, est devenu l'établissement le plus exclusif dont

j'aie

7 Janyr.

7th Jan'y.

tals is to succour the needy sick, and by their immediate removal to preserve the public who support such establishments, from being unnecessarily exposed to the contaminating pestilences through their means kept up in ill ventilated or too much exposed apartments, throughout the City. It is true that another subject of great moment is obtained by Hospital Establishments; that is, the education of persons for the practice of the Medical profession. These have in no manner been provided for or secured by this Act; and I will vouch for it that there are but few Students who owe any of the information they now possess to the Emigrant Hospital. An objection is justly made to the mode in which Medical Practitioners have been compelled to report, and above all to that Clause of the Act which insists upon their degrading themselves to the level of common informers, in the event of their becoming acquainted with any of their fellow Practitioners having infringed upon the Act; and it has been considered a great defect in the application of the Act to prosecute Medical Practitioners for omissions which were unavoidable to those who thought the claims of the sick paramount to all other considerations. The Health Officer is supposed by the Act to be superhumanly endowed, for he alone of all the community is considered incapable of receiving and transmitting Contagious disease, under no other view could the Act admit of his boarding Vessels, and having immediately afterwards direct intercourse with his fellow Citizens, without any precautions being taken to disinfect or purify his person. The appointment of the Quarantine Ground at Grosse Isle is every way objectionable, it is removed from public surveillance, from the Provision Markets, and from Medical Attendants if disease should accumulate there; intercourse between Grosse Isle and Quebec is liable to great interruption, the station imposes the onerous duty of double inspection with increased delay to Vessels and Emigrants; persons embarking and disembarking there, are very liable to accidents and many serious evils. If beneficial results could be derived from the imposition of Quarantine Law, where so many Emigrants annually arrive, it must be rigidly enforced, which at that station would require a Naval and Military force, which the Province does not at present command.

A. 3. I would suggest the establishment of a Board of Health to carry into effect a Code of Sanitary Laws. This Board to consist of not more than nine and not less than seven Members; five to form a Quorum, with powers: 1st. To establish Lazarettos if deemed expedient, also to establish Hospitals and Dispensaries, and the mode of effecting the conveyance of the sick to these establishments. To provide domiciliary Medical attendants for pauper sick, and the purification of ill ventilated and of infected dwellings. To appoint Medical Officers and all other Officers and Attendants necessary for rendering the objects of such establishments effectual, except an Health Officer who is to be appointed by the Governor, but to act under the orders of the Board of Health; be liable as well as all Officers appointed by the Board to be removed for improper conduct proven to the satisfaction of a majority of the Board. Regulations founded upon information obtained from the Medical Officers to be made by this Board for the management of the foregoing establishments, and the guidance of all Officers appointed by the Board connected with said establishment. The Board to have the power of appointing Health Wardens, and to form Regulations whereby the said Wardens shall be enabled to free the City, its Posts and Wharves from the accumulation of filth, and all such Agents as are universally allowed to be unhealthy or which shall be considered so by any three or more of the Medical Officers

j'aie jamais entendu parler. Le seul usage que je connaisse des Hôpitaux est de secourir le malade pauvre et de garantir le public de maladies par leur isolement immédiat: le public ne supporte ces établissemens que pour ne pas s'exposer sans nécessité à nourrir des pestes au moyen d'appartemens trop exposés ou sans ventilation par toute la ville. Il est vrai qu'un autre objet bien digne d'attention est atteint au moyen des Hôpitaux; c'est-à-dire, l'instruction des personnes qui se disposent à devenir Médecins. Cet Acte n'a point du tout pourvu à cela; et je puis assurer qu'il y a bien peu d'Etudiants qui doivent leurs connaissances à l'Hôpital des Emigrés. Il y a encore une autre objection bien fondée c'est l'obligation dans laquelle les Médecins pratiquans sont de s'accuser les uns les autres; une Clause de cet Acte les oblige de se dégrader en les obligeant de devenir de vils accusateurs dans le cas que leurs confrères violeraient cet Acte; et on a considéré comme un grand défaut dans l'exécution de cet Acte, de poursuivre les Médecins pour des omissions inévitables à ceux qui pensent que les droits du malade sont au-dessus de toute autre considération. L'acte suppose que l'Officier de Santé est doué de qualités surnaturelles, car il est considéré lui seul à l'exclusion de toute la société comme incapable de transmettre les maladies contagieuses. L'acte n'a pu le supposer autrement en lui permettant d'aller à bord des bâtimens et d'avoir immédiatement après communication avec le reste des ses concitoyens sans être obligé de se purifier. Le choix de la Grosse Isle pour faire la Quarantaine est entièrement mal fait; elle est trop loin de la surveillance publique, des marchés et des Médecins pour en être assistée, si les malades s'y accumulaient; la communication entre la Grosse et Québec peut être souvent interrompue; ce lieu exige un double examen et augmente les délais auxquels sont soumis les bâtimens et les Emigrés; les personnes qui embarquent et débarquent sont exposées à des accidens et à des maux sérieux. Si l'on pouvait espérer des avantages marqués de la mise en force de la loi de quarantaine où il arrive tant d'Emigrés tous les ans, il faudrait la faire observer strictement; ce qui dans cet endroit demanderait une force Militaire et Navale que la Province n'a point dans ce moment.

7 Jan'y.

Je suggérerais l'établissement d'un Bureau de Santé pour mettre à exécution un code de lois Sanitaires. Ce Bureau de Santé ne devrait pas avoir plus de neuf ni moins de sept Membres; dont cinq formeraient un quorum, avec le pouvoir 1^o. D'établir des lazarets, s'il est jugé nécessaire, des Hôpitaux et des dispensaires et de fixer la manière de transporter les malades à ces établissemens. De nommer des Médecins qui visiteraient les malades pauvres à domicile et qui feraient purifier les maisons infectées et mal aérées; de nommer des Médecins et tous les autres officiers et assistans nécessaires à l'objet de ces établissemens, excepté l'Officier de Santé, lequel doit être nommé par le Gouverneur, mais doit agir d'après les ordres du Bureau de Santé, et pourra être, ainsi que tous les autres officiers nommés par le Bureau, destitué pour mauvaise conduite, prouvée à la satisfaction de la majorité du Bureau Sanitaire. Ce Bureau pourra faire des réglemens fondés sur les informations qu'il aura obtenues des Médecins, pour l'établissement en question, et pour en guider les officiers qu'il aura nommés. Le Bureau Sanitaire aura le pouvoir de nommer des Gardiens Sanitaires et de faire des réglemens par lesquels les gardiens pourront faire nettoyer la Ville, le Port et les Quais et faire enlever les ordures et tout ce que l'on regardera généralement comme insalubre, ou que jugeront ainsi trois Médecins ou plus du Bureau Sanitaire dûment chargés de faire leur rapport par écrit sur ce sujet. Quant à

7th Jany.

Officers of the Board duly called to report in writing upon the subject. For the internal arrangement of Hospitals, I would humbly refer the Committee to my Report to the Committee on Hospitals during the last Session of the House of Assembly.

WM. LYONS, M. D.

Dr. Joseph Painchaud, M. D. appeared before the Committee, and handed in the following answers to the Questions also submitted to him on the 28th ultimo :—

A. I. I have studied the Quarantine Law, and have had the painful opportunities of observing it in its several effects. I shall give as my first answer, the Report which bears my signature, and which is the work of several Medical men who were deputed by the profession to attend carefully to such subjects as might be connected with the public health.

Report of the PERMANENT COMMITTEE of the FACULTY OF MEDICINE of the City of Quebec.

HOTEL DIEU,
Quebec, 19th Nov., 1832.

Present—Drs. PAINCHAUD,	} Members of the Permanent Committee.
“ LYONS,	
“ BLANCHET,	
“ VON IFFLAND,	
“ DOUGLAS,	
“ CALDWELL,	
“ ANDREWS,	Treasurer,

The Permanent Committee of the Faculty of Medicine in Quebec, in strict accordance with the views and intentions of the members of the profession, (by whom it is constituted) respectfully beg, leave to report, for the information of the public, that in fulfilling its trust, it has had occasion most diligently and seriously to enquire into the measures pursued by the Board of Health.

One of the means employed by the Committee was to propose a series of questions to all the medical practitioners in the City of Quebec.

These questions, in the opinion of the Committee, involve many points of the most vital importance to the interests of the public and the Province generally, and have met with the zealous attention of several of the most eminent Physicians and Surgeons in Quebec, who have in their replies favoured the Committee with such observations as have enabled it to lay before the public and the profession, the following remarks :—

From the information before the Committee, it would seem to be the universal opinion of the profession in Quebec, that the pestilence which has desolated the Province is the same disease that has prevailed in some parts of Europe for some years past, having been identified by several gentlemen in this city, who have seen the disease in Asia, where it is generally supposed to have originated, and from whence it has one of its almost innumerable names.

The exact amount of the mortality that it has occasioned among the inhabitants of this city, cannot be clearly ascertained, for many who are known to have fallen victims to the cholera have been openly interred in the old Cemeteries, and there is no doubt that multitudes have obtained the same coveted indulgence, without attracting public observation; but although the total number of deaths cannot be precisely determined, it is known considerably to exceed three thousand. It is in evidence before the Committee, that in one lodging-house thirty three cases have occurred; in another fourteen, in another eleven, and so on. These cases have been very generally reported to the Board of Health, but strict compliance with the provisions of the law was rendered impracticable by the office of the Board, being at the period of its utmost diligence, shut from 5, P. M. until 9, A. M. (sixteen hours,) at the same time that practitioners were required to report their cases of cholera within twelve hours after their nature

was

7 Jany.

à la conduite intérieure des Hôpitaux je renvoie le Comité à mon rapport fait au Comité des Hôpitaux durant la dernière Session de la Chambre d'Assemblée.

WM. LYONS, M. D.

Le Dr. Joseph Painchaud, M. D. a comparu devant le Comité, et a remis les réponses suivantes aux questions qui lui avaient aussi été soumises le 28 expiré.

1. J'ai étudié la Loi de la Quarantaine, et ai eu la douloureuse occasion de l'observer dans ses différentes opérations. Je donnerai pour première réponse le Rapport qui porte ma signature, et qui vient de plusieurs Médecins nommés par la profession Médicale, pour veiller aux objets qui pourraient intéresser la santé publique.

Rapport du COMITE' PERMANENT de la FACULTE' DE MEDECINE de la Cité de Québec.

HÔTEL DIEU,
Québec, 19 Novembre 1832.

Présens, Dr. PAINCHAUD,	} Membres du Comité Permanent.
“ LYONS,	
“ BLANCHET,	
“ VON IFFLAND,	
“ DOUGLASS,	
“ CALDWELL,	
“ ANDREWS,	Trésorier.

Le Comité Permanent de la Faculté de Médecine à Québec, en stricte conformité aux vues et intentions des membres de la profession (par laquelle il a été constitué) demande respectueusement à faire rapport, pour l'information du public, qu'en remplissant ce devoir, il lui a fallu s'enquérir avec le plus grand soin des mesures qu'a suivies le Bureau de Santé.

Un des moyens qu'a employés le comité, a été de proposer une série de questions à tous les praticiens de la cité de Québec.

Selon votre comité, ces questions embrassent plusieurs points de la plus haute importance pour l'intérêt du public et de la province généralement, et ont été accueillies avec une attention zélée par plusieurs des Praticiens et Chirurgiens les plus éminents de Québec, qui dans leurs réponses l'ont favorisé d'observations qui ont mis le comité en état de mettre devant le public et la profession, les remarques suivantes :—

D'après les renseignements qui ont été mis devant le Comité, il paraît que l'opinion universelle de la profession dans Québec, est que la peste qui a désolé la Province est la même maladie qui a régné dans quelques parties de l'Europe pendant ces années dernières, la maladie ayant été identifiée en cette ville par plusieurs personnes qui ont vu la maladie en Asie, où l'on suppose généralement qu'elle a originé, et c'est de là qu'elle a reçu un de ses noms presque innombrables.

On ne peut constater bien clairement le nombre des victimes de la maladie en cette ville, car il est notoire que plusieurs de ceux qui ont succombé aux attaques du cholera ont été ouvertement inhumés dans les anciens cimetières, et il n'y a pas le moindre doute qu'un très grand nombre ont obtenu cette indulgence désirée, sans attirer l'attention publique; mais quoiqu'on ne puisse déterminer précisément le nombre total des morts il est connu qu'il surpasse de beaucoup celui de trois mille. Il est en évidence devant le comité, qu'il s'est déclaré trente-trois cas dans une seule maison; quatorze dans une autre; onze dans une troisième, et ainsi de suite. Ces cas ont été généralement rapportés au Bureau de Santé, mais ce Bureau étant fermé dans le temps où il a fait le plus de diligence, depuis 5 heures de l'après-midi jusqu'à 9 heures du matin (16 heures,) il a été impossible par cela d'exécuter la loi avec toute l'exactitude qu'elle requérait, en même temps qu'on exigeait des praticiens qu'ils fissent rapport dans douze heures après avoir suspecté la nature

nature

7th Jany.

was suspected. But although the greater part of the profession made many sacrifices to send their reports regularly, some were prevented by circumstances beyond their control—(persons required by law to receive Reports, having refused them) and others have omitted to do so, conceiving their time more usefully employed in ministering to the suffering sick. These occasional omissions served the Board of Health as a pretext for publicly affirming, that the inefficiency of its measures was mainly attributable to the medical practitioners.

This matter cannot be placed in a clearer light than has been done by one of the correspondents of the Committee, who observes—

“Notwithstanding the great inconvenience I experienced in complying with the provisions of the law, I reported most of those cases which were under my immediate care,—and I must confess, that finding these reports followed by no salutary regulations of the Board, either with respect to the individuals diseased, or the houses in which the disease existed, I conceived that the individuals who threatened with prosecution, fine, imprisonment and ruin, those members of the profession who did not comply with all the provisions of the law, were actuated by most unworthy motives, and when the Board attempted to put into execution these threatenings, it became glaringly apparent, that the governing principle of its conduct was no way allied to the humane consideration of founding upon medical reports, a system adapted for impeding the progress of a disease supposed to be contagious. Had such indeed been the aim of the worthy mover of the Board’s wrath against the profession, he might easily have obtained the reports of every medical practitioner in Quebec, by influencing the Board to direct its *stipendiary* Health Wardens, (who only reported three times a week) to call daily on the different members of the profession in their respective districts to obtain their reports—a measure, which if resorted to, would have left without excuse, the most *arduously* engaged; neglect might then, have been visited with the penalties of the law, and *prosecution* would not have worn the hateful garb of *persecution*,” &c. &c.

The Committee may remark, that this was more than once suggested to several of the members of the Board, but rejected, as being derogatory to its dignity.

The Committee, however, is convinced that Cholera cases, *with few exceptions*, were reported either by the Medical Attendant, or by the Health Wardens.

But the public has a right to know how that part of the law connected with these reports, and entrusted to the Board of Health for execution, has been fulfilled.

Now, it is a fact, that after a most diligent enquiry, the Committee has not been able to learn that any means whatever were employed under the immediate direction of the Board of Health for purifying, cleansing, or fumigating those houses in which Cholera was reported as existing previous to the 20th August. And when at last, the indignation of the profession, and the clamours of the public roused the Board, what were the disinfecting processes adopted?

One gentleman, of an enquiring turn of mind, and of very extensive practice, has described all that ever came to his knowledge in the following terms:—“I once met a Health Warden going through *his* process of disinfection, which I suppose was that of the Board,—it was limited to sprinkling the floors with a solution of chloride of lime!” But in other cases the Board was more active, having, as another gentleman observes, “caused” the tenants of an infected house to be turned out of doors on a rainy morning, about 9, A. M., the floors to be scraped and scrubbed, and the walls white-washed; they were then allowed at 5, P. M., to resume possession of their wet apartments, their persons and effects having undergone repeated ablutions from the rain during the day.”

The Committee need scarcely add, that both sickness and death subsequently occurred in both these houses.

Was it to employ such means as these, that the Board of Health desired to receive professional reports? or was it not rather its aim to insult the profession, and make the law a cloak for exercising despotic powers?

These means of disinfecting are evidently absurd, and if that were all, the Committee would not have deemed it necessary to notice them; but it is very possible that the ill-educated and most exposed, might, after the *infallible* purification of the Board, think themselves secure, and neglect *efficacious* means of safety.

The law which called into existence the Board of Health, was framed at a period when the most timid, in their most fearful anticipations

7 Jany.

nature des cas de cholera. Mais quoique plusieurs membres de la profession aient fait de nombreux sacrifices pour faire régulièrement leurs rapports au bureau, quelques-uns n’ont pu le faire par suite de circonstances hors de leur contrôle—(les personnes à qui la loi ordonnent de recevoir les rapports, ayant refusé de les recevoir) et d’autres ayant envie de le faire concurent qu’ils employaient plus utilement leur temps à administrer des secours aux malades. Ces omissions occasionnelles ont fourni au Bureau de Santé le prétexte de déclarer publiquement, que l’insuffisance de ses mesures devait être attribuée en grande partie aux praticiens en médecine.

C’est ce qu’un des correspondans du comité a mis dans le plus grand jour possible dans les termes suivans :

“Malgré les grands inconvéniens que j’éprouvais pour me conformer aux requisitions de la loi, je fis rapport de presque tous ces cas qui tombèrent sous mes soins immédiats, et je dois avouer que, voyant que ces rapports n’étaient suivis d’aucun règlement salutaire de la part du bureau, soit à l’égard des gens qui mouraient, soit à l’égard des maisons où la maladie existait, je pensai que les personnes qui menaçaient de poursuites, d’amende, d’emprisonnement et de ruine, les membres de la profession qui ne se conformaient pas à toutes les dispositions de la loi, étaient mués par les motifs les plus indignes, et lorsque le bureau essaya de mettre ces menaces à effet, il apparut clairement, que le principe recteur de sa conduite ne se rattachait nullement à la considération humaine de baser sur des rapports médicaux, un système propre à arrêter les progrès d’une maladie qu’on supposait être contagieuse. Car si tel eut été le but du digne moteur de l’animadversion du bureau contre la profession, il lui eut été facile d’obtenir les rapports de tout praticien en médecine à Québec, en portant le bureau à enjoindre à ses gardiens de santé *stipendiaries* (qui ne faisaient rapport que trois fois la semaine) de se rendre tous les jours chez les différens membres de la profession dans leurs quartiers respectifs pour obtenir leurs rapports; mesure qui, si on l’eut employée, aurait laissé sans excuse, ceux mêmes qui auraient été le plus occupés. Alors on aurait pu sévir contre la négligence avec toute la rigueur de la loi, et une *poursuite* n’aurait pas mérité l’appellation odieuse de *persécution*, &c.”

Le comité peut remarquer que c’est une suggestion qui a été faite plus d’une fois à divers membres du bureau, mais qui a été repoussée, comme dérogoire à sa dignité.

Le comité cependant est convaincu que les cas de cholera à peu d’exceptions près, ont été rapportés, soit par les médecins soit par les gardiens de santé.

Mais le public a droit de connaître jusqu’où a été remplie la partie de la loi relative à ces rapports, et dont l’exécution était confiée au Bureau de Santé.

Maintenant, il est de fait qu’après l’enquête la plus soignée le comité n’a pu savoir qu’il ait été employé aucun moyen, sous la direction immédiate du Bureau de Santé, pour purifier, nettoyer, ou fumiger les maisons où l’on a rapporté que le cholera existait, avant le 20 d’août. Et lorsque enfin l’indignation de la profession et les clameurs du public eurent soulevé le bureau, quels procédés de désinfection a-t-on adoptés?

Un monsieur d’une tournure d’esprit inquisiteur, et ayant une pratique très étendue, a décrit tout ce qui est venu à sa connaissance dans les termes suivans : “Je rencontrai une fois un gardien de santé qui procédait à la désinfection, que je suppose être le procédé du bureau; il se bornait à asperger les planchers d’une solution de chlorure de chaux!” Mais dans d’autres cas le bureau s’est montré plus actif, ayant, comme un autre monsieur le remarque, “fait mettre dehors les locataires d’une maison, dans une matinée pluvieuse, à 9 A. M.; gratter et brosser les planchers, et blanchir les murs; et ensuite, à 5 heures de l’après-midi, on leur permit de reprendre possession de leurs humides appartemens, leurs personnes et effets ayant passé par les ablutions fréquentes de la pluie pendant le jour.”

Le comité n’a presque pas besoin d’ajouter que la conséquence en a été, que la maladie et la mort ont visité de nouveau ces deux maisons.

Était-ce pour employer des moyens semblables à ceux-là, que le Bureau de Santé désirait recevoir des rapports professionnels? Ou son objet n’était-il pas plutôt d’insulter la profession, et de faire de la loi un manteau pour exercer des pouvoirs despotique?

Ces moyens de désinfection sont évidemment absurdes, et si c’était là tout, le comité n’aurait pas cru nécessaire de les faire remarquer, mais il est possible que les gens ignorans et les plus exposés, aient pu, après la purification infallible du Bureau de Santé, se croire en sûreté, et négliger, des moyens efficaces.

La loi qui a créé le Bureau de Santé fut dressée dans un temps où les plus timides, dans leurs anticipations les plus craintives,

7th Jan'y.

ticipations, drew no picture at all comparable in horror to the realities with which the late visitation has made us familiar; and the duties imposed upon the Health Commissioner and the Resident Physicians, were left without clear limits, the Board of Health being entrusted with a *discretionary* power of imposing upon those officers whatever *additional* duties it might think proper; and of this power the Board availed itself to such an extent, as to render it impossible for these gentlemen to perform the duties pointed out in the 5th clause of the Act. It cannot be matter of surprise that the orders of the Board were obeyed by its own officers, to the neglect of the law, and accordingly the Committee finds that very few, *if any*, of the sick reported to the Board, were visited by the Commissioners of Health in an official capacity, previous to the 15th August; although it is within the knowledge of the Committee, that one gentleman had reported upwards of seventy patients previous to that period, and others had been equally diligent.

One of the Commissioners of Health fell an early victim to the disease, and his office was not filled up for weeks. Another was for upwards of eleven weeks incapacitated from performing his public duties, and his place was never supplied.

The Health Commissioner was removed by the Board from very important duties, imposed upon him by Legislative enactment, and called upon to take the direction of the Emigrant and Lower Town Hospitals, a task, the fulfilment of which was altogether incompatible with the performance of his other duties, and (in the humble opinion of the Committee) neither contemplated by the Legislature, nor alluded to in the law.

The principle upon which the Quarantine Law was framed, (under which the Board of Health shelters itself, and to which it is indebted for existence,) is, that *Cholera is a contagious disease*, and there can be no doubt that the officers of the Board were *bound* to regulate their public conduct on this, the safer supposition, whatever might be their individual opinions.

The following extract from Dr. Gooch's well-known paper, "Is the Plague a Contagious Disease?" also bears very forcibly upon this point:—

"There are occasions when it is necessary to act on the supposition that a disease is contagious, though the evidence for this opinion falls far short of proof. The question is sometimes so difficult, life and health are so precious, and the precautions necessary to prevent the communication of the disease, if it should be contagious, are comparatively such trifling evils, that a prudent physician will take care to be on the safe side, and act as if he were certain it was contagious, although, to an indifferent person, weighing the evidence in the nice scales of speculation, it would appear only a bare possibility; and here is the difference between a science, the subjects of which are inanimate things, like alkalis and acids, and a science, the subjects of which are flesh and blood, and health and life; that whereas in the former the *onus probandi* lies on him who affirms the proposition; because the disbelief of it leads to no injurious consequence; in the latter, the *onus probandi* lies on him who denies it, because the disbelief would occasion the neglect of measures which are harmless even if they be unnecessary, but the neglect of which may be fatal if they be essential.

Did the Board of Health or its medical officers act on this opinion?

Let the public look at the situation of the two Hospitals under its control, and consider the humanity of the Board—inundating the miserable inmates of the Emigrant Hospital with innumerable sources, from whence the contagious principle might be derived, from whose influence many were totally unable to remove, and under the dread of which, others sunk into a premature grave. The very identical Van which at one moment arrived, bringing in a load of cholera patients, was despatched the next to bring an importation of small pox—and on its return, the same vehicle, and the same filthy mattress again employed to transport some unfortunate with a broken leg!

Whether Cholera is, or is not a contagious disease, is a question which has divided the medical world; many men of the first talents in Europe being found engaged in defence of each of these opposite opinions; and the Committee finds the same difference of opinion existing here, though on the whole, the belief that Cholera is contagious seems to have the greater number of adherents. The Committee submits to the public a few of the arguments laid before it by two gentlemen of distinguished talents and great experience, advocating different opinions. "The generally acknowledged identity of the disease with that which has prevailed in Europe and elsewhere, and the peculiar manner of its extension, I think strong arguments in favour of its contagious character,

7 Janvr.

s'étaient fait aucune idée des horreurs qui ont signalé la visite du fléau récent; et les devoirs imposés au commissaire de santé et aux médecins résidans, n'ont pas été clairement définis, et le Bureau de Santé étant revêtu du pouvoir *discretionnaire* d'imposer à ces officiers tels devoirs *additionnels* qu'il jugeait à propos, et c'est un pouvoir dont le bureau s'est servi jusqu'à un tel point, qu'il a été impossible à ces messieurs de remplir les devoirs mentionnés dans la 5e clause de l'acte. Ce ne peut donc être une occasion de surprise si les propres officiers du bureau ont obéi à ses ordres avec négligence, et en conséquence le comité trouve que les commissaires de santé ont visité, dans leur capacité officielle, *très peu*, s'il y en a, des malades qui ont été rapportés au bureau, avant le 15 d'août; quoiqu'il soit à la connaissance du comité qu'un monsieur avait rapporté plus de soixante-et-dix malades avant ce temps, et d'autres avaient été aussi obligeans.

Un des commissaires de santé fut une des premières victimes de la maladie, et son office ne fut rempli qu'après des semaines. Un autre fut pendant plus de onze semaines hors d'état de remplir ses devoirs publics, et on ne lui a jamais substitué personne.

Le bureau a retranché au commissaire de santé des devoirs très importants que lui imposait la loi, et on l'a mis à la tête de l'Hôpital des Emigrés et de celui de la Basse-Ville, tâche dont l'exécution était tout-à-fait incompatible avec l'exécution de ses autres devoirs, dont la législature (dans l'humble opinion de ce comité,) n'a pas eu en vue de le charger, et à laquelle la loi ne fait aucune allusion.

Le principe d'après lequel la loi de quarantaine fut dressée, sous lequel le Bureau de Santé s'est mis à l'abri, et auquel il doit son existence, c'est que le cholera est une maladie contagieuse, et il ne peut y avoir aucun doute que les officiers du bureau furent obligés de régler leur conduite publique sur ce principe, supposition qui est la plus sûre, quelles que puissent être leurs opinions à chacun.

L'Extrait suivant de l'écrit bien connu du Dr. Gooch, "La Peste est elle une Maladie Contagieuse?" est forement applicable à ce point:

"Il y a des occasions où il est nécessaire d'agir sur la supposition qu'une maladie est contagieuse, quoiqu'il n'y ait pas de preuves suffisantes pour appuyer cette opinion. La question est quelquefois si difficile à résoudre, la santé et la vie sont des choses si précieuses, et les précautions nécessaires pour prévenir la maladie, dans le cas où elle serait contagieuse, sont des maux si légers, qu'un médecin prudent aura soin de prendre le parti le plus sûr, et agira comme s'il était certain qu'elle fût contagieuse, quoique, pour une personne indifférente, qui pèserait les preuves dans la balance délicate de la spéculation, il ne paraîtrait y avoir qu'une simple possibilité; et c'est ce qui fait la différence entre une science, qui s'occupe de choses inanimées, tels que les alkalis et les acides, et une science, dont les sujets sont la chair et le sang, la santé et la vie; que tandis que dans le premier cas l'*onus probandi* est pour celui qui affirme la proposition, parce qu'on ne court aucun risque en n'y croyant pas; dans le dernier cas au contraire, c'est à celui qui nie à prouver, parce qu'en ne croyant pas ou est porté à négliger des mesures qui sont innocentes, quand même elles ne serviraient à rien, mais dont la négligence pourrait devenir fatale si elles étaient essentielles."

Le Bureau de Santé et ses officiers, ont-ils agi d'après ce principe?

Que le public considère la situation des deux hôpitaux qui étaient sous sa régie, et l'*humanité* du Bureau, inondant les malheureux malades de l'Hôpital des Emigrés de sources nombreuses, d'où pouvaient provenir les principes de la contagion, et dont il était impossible de prévenir l'influence, et sous la terreur de laquelle plusieurs ont rencontré une fin prématurée. La même voiture et le matelas infecté qui avaient servi à transporter les cholériques et les malades de la petite vérole, un instant après servaient à l'infortuné qui s'était cassé une jambe ou un bras.

Que le choléra soit ou non une maladie contagieuse, c'est une question sur laquelle tous les médecins de l'univers sont divisés. En Europe une foule de savans d'égal mérite ont sur ce sujet soutenu le pour et le contre; et le comité a cru remarquer ici la même différence d'opinions, quoique cependant l'idée que le choléra est une maladie contagieuse ait prévalu chez le plus grand nombre. Le comité soumet au public les principaux argumens de deux personnes de talens et de connaissances, divisés sur cette question. "La ressemblance et l'uniformité des symptômes de la maladie en Europe et partout ailleurs, et la manière singulière dont elle s'est répandue me paraissent des preuves, sinon suffisantes, du moins très fortes en faveur de son caractère de contagion;

7th Jan'y.

character, although by themselves they failed to satisfy me; but the complete exemption of the Troops, while debarred from free intercourse with the inhabitants; the total immunity of the Nuns, who have no direct intercourse with the infected, the remarkable fact that all who were present in the dead-house during the inspection of the bodies of the first victims, felt themselves simultaneously indisposed, and the number of cases that have occurred in succession in the same house, room or bed, leave I think no room to doubt.

These are a few of the arguments which have been urged on the one hand, while on the other side, equal skill is shewn by arguments similar to the following:—

“ Although I have made myself conversant with, I believe, all the works of authority which have been written on this subject, I have not been able to satisfy myself of its contagious character, and when I consider the many hazardous experiments which I have made on my own person with impunity, I am strongly induced to think it non-contagious, and this opinion is much strengthened, when I reflect that Cholera follows no general laws, as small pox; that one individual will become suddenly affected by it, and another under similar circumstances, more tardily, or not at all. And what appears most strikingly to prove it epidemic and dependent more or less on atmospheric influence, is, that there scarcely exists a solitary individual in the city who has not experienced the characteristic premonitory symptoms of cholera—and on the supposition of contagion, how can the immunity of the inhabitants of the Townships be accounted for? Their intercourse with infected places has, for the purposes of emigration, been constant, continued and uninterrupted.”

On the important, and (to the mercantile part of the community) all-engrossing question of the utility of Quarantine Regulations in the prevention of the introduction of Cholera into the country, the Committee deems it proper to give in their own words, the opinions of two talented and experienced medical practitioners in this city;—one of whom says—

“ I never had any sanguine expectation that the Quarantine Laws would prevent the introduction of Cholera into this country; but when the Board of Health was organized, I was convinced that even the probability of any utility arising out of that law, was entirely done away with; and when the Board came fully into action, I was impressed with the certainty, that, not only disappointment, but great public injury and inconvenience would arise from the operation of the measures adopted under the sanction of the law.”—The other observes—

“ Quarantine laws are, in almost every instance, founded upon hypothesis, whilst the attempt to carry them into effect has either proved unavailing, or caused the very evils they were intended to prevent: for, by interrupting commerce and shackling the mercantile interests of the country, they reduce a great number of the inhabitants to that very condition, which is most influential in producing many malignant and fatal diseases; beyond this they merit no other consideration than their enormous expense.”

The Committee, more fully convinced of the contagious, than the purely epidemic character of Cholera, (which latter character could not, it conceives, be suppressed by Quarantine Regulations,) feels itself called upon to consider the Quarantine system of the port of Quebec, and the mode of its being carried into execution, for the protection of the Province against Cholera and other contagious or infectious diseases.

This subject which involves—1st. The health of the Province,—2nd. The interests of commerce, and 3rd. The security, happiness and prosperity of the poor emigrant: the Committee feels convinced will secure the most minute scrutiny, during the present Session of the Legislature, and from such scrutiny it hopes the Legislature will discover and amend the defective points of the law, and frame a more perfect whole than could possibly be expected in the present law, founded on a Bill introduced into the House of Assembly at so late a period of the Session, that it could not possibly obtain all the consideration it merited.

Thus perfected, it is probable that the officers who may be appointed to carry into effect the enactments of the law, will find less difficulty in the execution of their duties than has been hitherto experienced at Grose Isle, where, from the breadth of the stream, and roughness of the water in easterly gales, the duties were rendered (if not impossible) exceedingly fatiguing and dangerous, for one individual; and where also, from the same causes, loss of life has already occurred to passengers.

Respecting the Quarantine establishment since the introduction of Cholera into the Province, the sum of the opinions of the medical gentlemen who have favoured the Committee with the result

gion; mais l'entière exemption des troupes, auxquels on avait interdit toute communication avec les citoyens, la préservation des religieuses, qui n'avaient aucun rapport direct avec les pestiférés, le fait singulier que tous ceux qui étaient présents lors de l'inspection des corps des premières victimes à l'hôpital, se sont trouvés subitement indisposés, et surtout le grand nombre de cas successifs dans les mêmes maisons, me semblent ne laisser aucun doute sur ce sujet.”

Tels sont les principaux argumens fournis d'un côté, tandis, que de l'autre, on en oppose d'une égale force :

“ Quoique j'aie presque tout lu et examiné les ouvrages écrits sur ce sujet, je ne puis me convaincre que le choléra soit contagieux; au contraire quand je considère les expériences hasardeuses que j'ai impunément faites sur moi-même, je suis fortement porté à croire qu'il ne l'est pas; d'ailleurs la preuve que j'ai qu'il ne fuit pas des règles invariables, comme la petite vérole, me confirme dans cette opinion. En effet, sous les mêmes circonstances, on a vu les symptômes de la maladie se manifester tantôt subitement, tantôt d'une manière lente et progressive, quelquefois même avec des caractères tout différens. Et parce qu'il y a tel ou tel individu, qui, vivant retiré, n'a pas ressenti les symptômes de la maladie, en est-il moins probable que le choléra soit épidémique et dépende plus ou moins des influences atmosphériques, et en supposant que le choléra soit contagieux, comment expliquer la non-apparition de la maladie dans les Townships? Néanmoins, on fait que les habitans de ces lieux n'ont cessé de visiter les places infectées de la maladie, et ont été en rapport continu avec les émigrés.”

Quant à l'importante question de l'utilité des réglemens de quarantaine pour prévenir l'introduction du choléra dans ce pays, le comité croit devoir donner sur ce sujet l'opinion de deux médecins des plus renommés de cette ville. L'un d'eux dit :

“ Je ne me suis jamais attendu à ce que les réglemens de quarantaine pussent prévenir l'introduction du choléra dans ce pays; mais quand on a établi le Bureau de Santé, je me doutai que les avantages qu'on espérait retirer de ces réglemens seraient entièrement détruits, et quand il commença à être mis en opération, je vis avec certitude qu'il ne résulteraient que de grandes nuisances et de grands inconvéniens des mesures adoptées sous la sanction de la loi.” L'autre observe :

“ Que les lois de quarantaine sont presque toujours fondées sur une supposition, tandis que la tentative de les mettre à effet n'a presque jamais réussi, ou bien a produit la maladie même qu'on voulait prévenir; car, en interrompant le commerce et détruisant les intérêts mercantiles de la province, elles mettent un grand nombre de citoyens dans une situation très propre à produire les plus dangereuses maladies; et qu'au reste elles ne méritent de considération qu'à cause des énormes dépenses qu'elles exigent.”

Le comité étant pleinement convaincu que le choléra est contagieux, et non épidémique, (auquel cas tout règlement de quarantaine serait inutile,) après avoir considéré le système de quarantaine pour le port de Québec, et les moyens employés pour préserver la province des attaques du choléra et autres maladies contagieuses, pense que cet objet renferme trois choses principales;

1. La santé publique. 2. Les intérêts mercantiles. 3. La sécurité, le bonheur et la prospérité des pauvres émigrés. Il se repose à ce sujet sur l'enquête minutieuse qui aura lieu durant la présente session de la Législature, et désire qu'il en résulte que la Législature découvre et réforme les points défectueux de cette loi, et la rende aussi avantageuse qu'on peut le désirer, ayant été introduite l'année dernière à une période si avancée de l'année, et n'ayant pu obtenir toute la considération qu'elle méritait.

Cette loi ainsi perfectionnée, les officiers qui seront chargés de la mettre à exécution, trouveront moins de difficulté qu'on n'en a trouvée l'année dernière à la Grose Isle, où la largeur du fleuve, et la furie de la mer dans les vents d'Est rendaient les devoirs imposés par la loi, sinon impossibles, du moins pénibles et dangereux, et où les passagers étaient exposés à un égal danger.

A l'égard de l'établissement de quarantaine depuis l'introduction du Choléra dans cette Province, la somme des opinions des Messieurs de la faculté qui ont favorisé le Comité du résultat

7 Jan'y.

7th Jany.

result of their observations, is, that it will prove truly *monumental* of the *collective wisdom* of the Board of Health!

It appears from the information before the Committee, that the faculty was never invited to attend at the Office of the Board of Health, but that a meeting of medical practitioners was once called at the Reading-room of the House of Assembly, for the purpose of communicating any information respecting the prevailing disease, when a number of medical gentlemen came forward and communicated their views and opinions; one of whom condensed the substance of the information before the Committee, by saying, "When I consider the manner in which members of the medical profession have been treated by the Board of Health, I must ever regret having paid the least attention to the requisition, for it might have been foreseen, that with such individuals, men would not be prized for their ability and zeal in performing public service, but, for their subservency and pliability towards any chimera of a majority however inefficient."

The existing establishment of hospitals in this city, under the direction of the Board of Health, is a question which involves the most serious consideration of the Committee; it will therefore commence, by considering the situations of these establishments, of which one medical gentleman says, "Individual opinion must cede, and prove fallible, when brought forth in war with collective wisdom; yet such collective wisdom appears to me, to be rather playing the truant from the march of intellect: when, after asserting that a disease is contagious, two hospitals should be established in the very centres of the Upper and Lower Towns of Quebec. Such means having been adopted by the Board of Health, they could not fail to create the greatest uneasiness in the minds of the inhabitants, and even tend to produce the most alarming consequences."—The internal arrangement and management of these hospitals have been thus described by gentlemen who have had opportunities of becoming well acquainted with the subject.

"Such was the want of preparation for the reception of Cholera patients into hospital on the first appearance of the disease among us, that I have seen patients lie for hours in the hall or lobby of the Emigrant Hospital, without even a bed to rest upon, and eventually die there!"—This fact is attested by several medical gentlemen.

"Arriving at the hospital on the 14th of June, (six days after the appearance of the disease,) I was put in charge of three of the female wards, and found in one (the Cholera ward) which was calculated to receive ten patients, no less than twenty three beds, several of which had two patients, and some three each. On most (I believe all) of these mattresses, many patients had previously expired. Eight or nine of these mattresses with their occupants were on the floor. Very few (I believe none) of the patients were undressed; covering was very deficient, and as well as the mattresses, completely wet through. The utensils usually found in hospitals, and pre-eminently essential in Cholera, were in equal scarcity; and in consequence, the whole of the floor was in such a state, as to render the constant use of over-shoes indispensable. To put and keep in order this ward—to nurse and administer medicine to all these agonized and dying creatures, there were but two women, worn out and exhausted by previous incessant labour and watching.

"I applied for more attendants, and received authority from the then superintendent, Dr. Lyons, to engage them; but my application for bedding elicited the information, that there was none in the hospital stores! Before the 17th, I had met with so much difficulty in procuring the necessaries for the treatment of the sick, that I had three several times requested Dr. Lyons to supply my place, as I found that my utmost endeavours to ameliorate the condition of the sick were unavailing, and that I could neither do myself credit, nor improve my professional knowledge; the medicine prescribed not being dispensed or administered in one case out of a dozen. However, the hopes Dr. Lyons held out of an improvement in the internal arrangements of the hospital, and an unwillingness to desert him, induced me to retain the office, and persevere in my exertions.

"And unquestionably, the vigorous and judicious measures taken, under the directions of the superintendent, did effect a very considerable change. The wards where death and confusion had been striving for mastery with frightful violence, now assumed a state of comparative order and comfort, and I have no doubt, would have been still much more improved, but that the Board of Health took measures to effect the removal of Dr. Lyons. From this moment, every chance of improvement was at an end. The irregularities which must constantly occur in such places were

résumé de leurs observations, c'est qu'il deviendra vraiment un *monument* de la *sagesse collective* du Bureau de Santé!

Il paraît d'après les renseignements qui sont par devers le comité, que la faculté n'a jamais été invitée à assister au Bureau de Santé, mais seulement qu'il fut convoqué une fois, à la chambre de lecture de la Chambre d'Assemblée, une assemblée des médecins pour communiquer des informations à l'égard de la maladie régnante, à laquelle assemblée se trouvèrent un bon nombre de médecins, qui communiquèrent leurs vues et opinions. Un d'eux précise les informations qui sont devant le comité, en disant:— "Lorsque je considère la manière dont le Bureau de Santé a traité la profession médicale, je regrette toujours d'avoir fait attention à l'invitation, car on aurait pu prévoir que de tels hommes n'apprécieraient pas l'habileté et le zèle dans l'exécution d'un service public, mais seulement une soumission aveugle à une majorité, quelque incapable qu'elle fût."

L'établissement actuel des hôpitaux dans cette cité sous la direction du Bureau de Santé, est une question qui embrasse la considération la plus sérieuse du comité. Il commencera donc par examiner les situations de ces établissements, dont un des médecins dit:— "L'opinion d'un individu doit céder et faillir devant la sagesse collective; cependant cette sagesse collective me paraît s'écarter un peu des idées reçues, lorsqu'après avoir dit qu'une maladie est contagieuse, elle établit deux hôpitaux au centre même de la Haute et de la Basile Ville. Les moyens que le Bureau de Santé a adoptés étaient tels, qu'ils ne pouvaient manquer de créer la plus grande inquiétude dans les esprits, et tendre à produire les conséquences les plus fatales." Un monsieur qui a eu l'occasion d'examiner de près le sujet, parle ainsi de la régie intérieure de ces hôpitaux.

"Tel était le manque de préparation pour la réception des cholériques dans l'hôpital, à la première apparition de la maladie parmi eux, que j'ai vu des malades gisant étendus pendant des heures entières dans la salle ou l'entrée de l'Hôpital des Emigrés, sans avoir même un lit où se reposer, et quelquefois ils y mouraient!"—Ce fait est attesté par plusieurs médecins.

"En arrivant à l'hôpital le 14 Juin (six jours après l'apparition de la maladie) je fus chargé de trois salles de femmes, et dans une (celle des cholériques) qui était faite pour contenir dix malades, je ne trouvai pas moins de 23 lits dont plusieurs avec deux malades, et quelques-uns avec trois. Sur la plupart (je crois tous) de ces matelas, plusieurs malades étaient déjà morts. Il y avait sur le plancher huit ou neuf de ces matelas avec leurs malades. Très peu (je pense aucun) de ces malades étaient déshabillés; les couvertures étaient très insuffisantes, et de même que les matelas, étaient toutes mouillées. Les utensiles qu'on trouve ordinairement dans les hôpitaux, et qui sont indispensables dans le cas de choléra, étaient aussi d'une grande rareté, et la conséquence en a été que tout le plancher était dans un tel état qu'il fallait constamment faire usage de galoches. Pour mettre et tenir cette salle en ordre, pour soigner et administrer des remèdes à ces êtres agonisants et mourans, il n'y avait que deux femmes fatiguées et épuisées par les travaux et les veilles continuelles qui avaient précédé.

"Je demandai le plus grand nombre de serviteurs, et je fus autorisé par le surintendant d'alors, le Dr. Lyons, d'en engager; mais ayant demandé d'autres lits, on m'apprit qu'il n'y en avait pas dans les magasins de l'hôpital! Avant le 17 j'avais rencontré tant de difficultés à me procurer les choses nécessaires pour le traitement des malades, que j'avais requis trois fois le Dr. Lyons de remplir ma place, vû que je trouvais que mes plus grands efforts pour améliorer la condition des malades étaient inutiles, et que je ne pouvais m'attirer du crédit et perfectionner mes connaissances professionnelles; la médecine prescrite n'étant pas administrée dans un cas sur douze. Cependant, les espérances que me donnait le Dr. Lyons d'une amélioration dans la régie intérieure de l'hôpital, et le désir que j'avais de rester avec lui, m'induisirent à retenir mon office, et à persévérer dans mes efforts.

"Et il est hors de doute que les mesures vigoureuses et judicieuses qui ont été prises sous la direction du surintendant, firent un changement considérable. Les salles où la confusion et la mort se disputaient la prééminence avec une effroyable violence, montrèrent un peu d'ordre et d'aise pour les malades, et je ne doute pas que les améliorations n'eussent continué, si le Bureau de Santé n'eût pris des mesures pour amener la destitution du Dr. Lyons. De ce moment il n'y eut plus lieu d'attendre aucune amélioration. Les irrégularités qui arrivent toujours nécessairement dans ces lieux

7 Jany.

7th Jan'y.

were unchecked. The members of the Board of Health (with an exception in favor of the Reverend Clergy,) with more *personal* than *official* prudence, shunned the pest house with religious care.

"The representations made to their Secretary, when he occasionally ventured thither were disregarded. The official complaints forwarded to the Board were not noticed. Abuses pointed out to the Health Commissioner were not corrected. The matron* assumed and exercised the right of discharging several of the nurses which the medical attendants and the *former superintendent* had engaged as necessary. A system of favoritism was established throughout. Several of the best attendants on the sick were discharged, without any cause being alleged. Others of the most worthless character were retained, though repeatedly reported as being found in a state of intoxication. The diets ordered were in several instances *refused*, and in many systematically withheld. The pharmaceutical materiel was refused, and interfered with by the matron. The patients were removed from ward to ward, without the orders, and against the wishes and directions of the medical attendants. In fact, the consistent and systematic superintendance of Dr. Lyons, was followed by the rule of a woman, who knew no law but her own caprice. There was in the hospital no place allotted for the nurses alternately to lie down, and, by a few hours rest, recruit the strength exhausted by incessant watching and labour. In many instances, they lay in the same beds with the patients, and in almost all, they lay in the same room without an opportunity of removing their own clothes. In one instance, a nurse (of the name of Nancy) who had been on duty for thirty six hours, applied for a mattress, and not being in favor with the matron, was actually refused; wrapt in a rug, she passed the night on the floor—and at eleven o'clock the next morning, she was a corpse in the dead house."

The foregoing statement, incredible as it may appear, is corroborated in all essential points by another Medical Gentleman, who says further:—

"The Matron did not even possess common humanity or equity. In proof—I have known the body of an individual, (George Hutchinson,) to be hurried into a coffin and sent for interment, by order of the matron, within one hour and a half after death, although I had given orders that the body should not be buried until the following day, as it was not a case of Cholera, but of Marasmus (general wasting,) and the Matron observed in the hearing of the afflicted widow, that she was rejoiced at the death of her husband, as she should now get rid of both of them!!! the poor woman having (in accordance with my direction,) resisted the order of the Matron to quit the presence of her expiring husband."

It also appears from documents and affidavit, before the Committee, that the Matron has been in the habit of disposing of the clothes and property of the deceased in Hospital, for her own private profit and emolument!!! The Committee abstains entirely from any comment on this point, only adding that the testimony before it is unquestionable.

The same Medical Gentleman further says—"Respecting the manner in which the Medical Officers discharged the duties of the trust reposed in them, I will speak individually." After speaking of other Medical Officers, this Gentleman proceeds thus—"Of the fourth Medical Attendant, I will say that he either never performed his duty, or I exceedingly overdid mine. He never (during the five weeks I was in Hospital,) devoted more than two hours and a half on an average, out of the twenty four, to his Hospital duties, (as appears by my time table which was regularly kept.) He never paid three daily visits as per request of the superintendent, and he never performed night duty, while it was found necessary so to do; although he was supposed, by the superintendent and the Board of Health to take his turn in rotation! "He rarely, if ever, attended to the admission of patients, but passed them by and hurried through his formal visit, leaving them to some more conscientious and less time serving person; as a reward for his invaluable services he is retained in the employ of the Board of Health as Assistant Secretary to this day."

The charges brought by the Board of Health from time to time against the Medical Practitioners of Quebec, have through the medium of the press been spread over every part of the Province, and their serious nature is therefore well understood. The Committee is of opinion that the following communication is more than a refutation.

"The news of the existence of Asiatic Cholera in the Emigrant Hospital excited a degree of alarm among the Members of the Board of Health, that but too plainly evinced, either that they had made no provision for controlling its violence, or that they had no confidence in their own precautions. The Board of Health seems to have thought that Quarantine Establishments never fail in excluding contagion, for it was taken as much unawares on the first appearance of Cholera, as if it never had been heard of. Not one single step taken by the Board of Health leads me to suppose that the possibility of its arrival was contemplated. It is true the Board had exercised its patronage by appointing "a Battalion of Health Wardens"—but, did it provide the City with a Cholera Hospital?

* The Matron this morning paid the debt of nature.

7 Jan'y.

lieux, n'eurent plus de frein. Les membres du Bureau de Santé, avec une exception en faveur du Clergé, avec plus de prudence *personnelle* qu'*officielle*, évitèrent le séjour du fléau, avec un soin religieux.

Les représentations qui furent faites à son Secrétaire lorsqu'il avait occasion de se rendre jusque là, furent négligées. On ne prit aucune connaissance des plaintes officielles qui furent transmises au bureau. On ne remédia pas aux abus qu'on faisait remarquer au Commissaire de Santé. La matrone* s'arrogea et exerça le droit de renvoyer plusieurs des gardes que les médecins de l'hôpital et le *premier surintendant* avaient engagées comme étant nécessaires. Il fut établi partout un système de favoritisme. Plusieurs des meilleures gardes ont été renvoyées sans leur en donner aucune raison; on en a retenu d'autres d'un caractère indigne, quoiqu'on eût rapporté à plusieurs reprises les avoir trouvées enivrées. On a refusé dans plusieurs cas les diètes qui étaient prescrites, et dans plusieurs autres cas on les a retenues systématiquement. Le matériel pharmaceutique a été refusé, et la matrone est intervenue à cet égard. Les malades ont été transportés d'une salle à l'autre, sans les ordres, et contre le désir et les injonctions des médecins qui assistaient à l'hôpital. De fait, la surintendance régulière et systématique du Dr. Lyons, a été suivie de la régie d'une femme qui ne connaissait d'autres règles que son caprice. Il n'y avait pas dans l'hôpital d'endroit fixé pour y faire reposer les gardes alternativement, et pour leur faire reprendre, par quelques heures de repos, leurs forces épuisées par des veilles et des travaux continus. Dans plusieurs occasions elles s'étendaient sur les lits mêmes des malades, et dans presque tous les cas, elles demeuraient dans la même chambre sans avoir l'occasion de changer de hardes. Une fois, une garde, du nom de Nancy, qui avait été en devoir depuis 36 heures, demanda un matelas, et comme elle n'était pas en faveur auprès de la matrone, cela lui fut refusé; elle passa la nuit sur le plancher enveloppée dans une couverture grossière, et à onze heures du matin le lendemain, elle était un cadavre dans la salle des morts.

L'Exposé ci-dessus, quelque incroyable qu'il puisse paraître, est corroboré dans tous ses points essentiels par le rapport d'un autre médecin, qui dit de plus:—

"La matrone n'avait pas même l'humanité et l'équité ordinaires. Pour preuve—Il est à ma connaissance que le corps d'un nommé Geo. Hutchinson a été enfermé dans un cercueil et envoyé au cimetière par ordre de la matrone, une heure et demie après être mort, quoique j'eusse donné ordre que le corps ne fût enterré que le lendemain, vu que ce n'était pas un cas de cholera, mais de marasme, et la matrone observa de manière à être entendue de la veuve éplorée, qu'elle était bien contente de la mort de son mari, parcequ'elle serait débarrassée de l'un et de l'autre!!! la pauvre femme ayant (conformément à mes injonctions) résisté à l'ordre de la matrone de s'éloigner de son mari mourant."

Il appert aussi d'après des documents et affidavits qui sont devant le Comité, que la matrone a été dans l'habitude de disposer des hardes et des effets de ceux qui mouraient dans l'Hôpital, se faisant un émoulement du produit de ces ventes. Le comité s'abstient entièrement de commenter sur ce point, se contentant de remarquer qu'il a par devers lui ces témoignages irrécusables.

Le même médecin ajoute—"Quant à la manière dont les officiers médicaux se sont acquittés des devoirs dont ils étaient chargés, je parlerai de chacun d'eux en particulier." Après avoir parlé des autres officiers médicaux, ce Monsieur continue ainsi—"Du quatrième médecin de l'Hôpital, je dirai qu'il n'a jamais rempli son devoir, ou que j'ai outrepassé beaucoup le mien. Pendant les cinq semaines que j'ai passées à l'Hôpital, il n'a jamais dévoué plus de deux heures et demie, terme moyen, sur les vingt-quatre, à ses devoirs dans l'Hôpital, comme il appert par ma table que j'ai tenue régulièrement. Il ne fit jamais trois visites par jour selon l'injonction du surintendant, et il ne remplît jamais son devoir de nuit, lorsqu'il était nécessaire de le faire; quoique le surintendant et le bureau de santé supposassent qu'il le faisait par rotation. Il assistait rarement, si jamais il le fit, à l'admission des malades, mais il les passait à la hâte dans sa visite qu'il faisait pour la forme, les laissant entre les mains de quelque personne plus consciencieuse et qui s'accommodait moins au temps, et pour le récompenser de ses services méritoires il a été jusqu'à ce jour retenu dans l'emploi du Bureau de Santé comme assistant-secrétaire.

Les accusations portées par le Bureau de Santé, de temps à autre, contre les médecins pratiquans de Québec, ont été par la voie de la presse, repandues dans toutes les parties de la Province, et en conséquence la nature sérieuse en est bien comprise. Le Comité est d'opinion que la communication suivante est plus qu'une réfutation.

"Les nouvelles de l'existence du Choléra Asiatic dans l'hôpital des émigrés ont excité parmi les membres du Bureau un degré d'alarme, qui montra que trop évidemment, soit qu'ils n'avaient pas pourvu à résister à la violence de la maladie, soit qu'ils n'avaient aucune confiance dans les précautions qu'il avait prises. Il paraît que le Bureau de Santé pensait que les établissemens de quarantaine ne manquent jamais d'exclure la contagion, car il a été pris aussi au dépourvu, que si on n'eût jamais entendu parler de la maladie. Il n'y a pas une seule mesure du Bureau qui me porte à penser qu'il crût à la possibilité de son arrivée. Il est vrai que le Bureau avait exercé son patronage en nommant "un bataillon de gardiens sanitaires," mais avait-il pourvu la cité d'un hôpital de Cholériques?

* La Matrone est morte ce matin.

7th Jany

Hospital? It is true some of its humble dependents were appointed to useless salaried offices, but were our citizens secured from the universal diffusion of contagion by a system of Medical Police?—No! So far from having a Cholera Hospital, it had not even a Cholera Ward prepared! So far from having an organized Medical Police, it had not secured Medical attendants for the sick. Nay, more; at a time when hundreds were dying for want of assistance, the medical and general stores of the Emigrant Hospital were destitute of almost every thing that should have been in readiness, and the dying poor viewed in prospective all the advantages that might be derived from £10,000, which the liberality of the Province had appropriated for their benefit. Did the Board during the following three months make any attempts to atone for the culpable and fatal security in which it had previously indulged?—So far from making atonement, even the number of vehicles for conveying the sick to the Hospitals was at no time sufficient to answer the purpose with the necessary promptitude; and these vehicles were only engaged during the day-time, as it seems the Board never anticipated the possibility of Cholera during the night, although the greatest number of attacks are admitted to have taken place at that season, and when they were carried thither by their relatives, they were, by the regulations of the Board prohibited admittance, unless provided with a ticket from the Chairman of the Board, or from one of the Commissioners of Health. The Emigrant Hospital, which the bewildered and terror struck Board had converted into a Cholera Hospital, was at a *lucid moment* put under the superintendance of Dr. Lyons, a gentleman generally known to be qualified for the important trust; but this truly inconsistent step was retraced, on the subsidence of the urgent terrors of the moment.

Instead of enforcing the due performance of the duties assigned by law to the Commissioners of Health, the Board interposed its paramount authority, and prevented their performance by loading these gentlemen with other duties, one of which was—the superintendance of the public Hospitals, which superintendance was however truly *nominal*, and consisted in affixing their names to inaccurate daily reports. Scientific communications were made to the Board by individual practitioners, but not even an acknowledgement was given—and it is matter of uncertainty whether they were ever read. Not only were individuals contemned, but the profession at large was never solicited to advise with the Board; and when at a Public Meeting, many gentlemen of acknowledged talents, offered their gratuitous professional services, for the purpose of superintending the processes of disinfection, they were rejected!

During all this time, however, the Board displayed its *judicious zeal*, by supplying constant employ to Amanuenses and Printers, in promulgating its Orders, Rules and Regulations. Moreover, it carried on an active warfare against tavern keepers and grocers. Even several sea Captains were taught to do their obeisance, and punished for neglecting it and at last the Board desirous of exhibiting the weight of its authority, instituted criminal prosecutions against Members of the Medical Profession, which to the mortification of the Board ended in every instance in a non suit. Finding itself thus, (at no small expense,) foiled in its attempts against the Medical Practitioners, the Board next turned its attention to the homeless poor, under the protection of the Emigrant Society; and issued an order, for turning into the street five poor widows with their fatherless children, four or five invalid sick (in all twenty-eight persons) who had been provided with lodging in an establishment under the immediate direction and inspection of the Committee and Medical Officers of the Society in whose report it is observed:—“Notwithstanding some objections raised to it, it appears to have been extremely useful during the summer months, as a place of temporary refuge for poor Emigrants. It never was intended by the Committee to keep it open longer than the fine weather would permit; and incomplete as the shelter was, the reluctance with which the poor inmates abandoned it, when it was closed by the direction of the Board of Health, is quite sufficient to prove its general utility.”

The consequence of this measure was that those poor unfortunates, were many subsequent nights obliged to lie on the bare ground *underneath* the building, the doors of which had been closed against them.

Such has been the line of conduct pursued by the Board of Health; and I affirm, it has incurred the heart rending reproaches of a bereaved and mourning population; and no authority, however influential, can ever prevail to rescue its authors, from the stern and deliberate animadversions of posterity.

Could the Board of Health possibly expect to possess or secure the public confidence when it had none within itself? When in the hour of the greatest need, many, if not a majority, of the Members fled their posts, thereby spreading the dismay in which they themselves partook, leaving the important trust of public health and safely reposed in it, in the enfeebled hands of the few, who remained behind, and who, as the public is aware stand *self-interdicted* by their constantly conflicting and contradictory resolutions and orders, and to whom also, the public is indebted for the one unscientific, among many ridiculous orders;—“To make watch-fires (or more properly speaking *death-fires*) of pitch, rosin, sulphur and other noxious combustibles in tar-pots!”

From the documents before the Committee it appears that precaution is not even taken to keep Cholera and other patients apart, but that Cholera and sympathetic and idiopathic fevers are allowed to be indiscriminately intermingled in the same ward! This exceeds all that might have been expected;—although the humanity of the Board did not extend so far as to provide a building or buildings entirely apart for Cholera and other

7 Jany- ques? Il est vrai que quelques-uns de ces humbles prolétaires avaient été nommés à des emplois salariés inutiles, mais un système de police médicale mettait-il les citoyens à l'abri de la diffusion universelle de la contagion? Non! bien loin qu'il y eût un hôpital pour les cholériques, il n'avait seulement pas été préparé une seule salle pour cet objet. Bien plus, dans un temps où les gens mouraient par centaines faute de soin, les magasins de l'hôpital des émigrés manquaient de presque tout ce qui aurait dû être prêt; les pauvres mourans voyaient en perspective tous les avantages à résulter des £10,000, que la libéralité de la Province avait appropriés pour leur soulagement. La Bureau de Santé pendant les derniers trois mois qui ont suivi, a-t-il essayé de réparer la sécurité coupable et fatale dans laquelle il s'était endormi? Bien loin de faire une telle réparation, les voitures même pour transporter les malades à l'hôpital n'ont été en aucun temps suffisantes pour effectuer les transports avec la célérité convenable; et ces voitures n'étaient engagées que pour le jour, comme si le Bureau n'eût pas prévu la possibilité qu'il se déclarât des cas de Choléra la nuit, quoiqu'il soit admis que le plus grand nombre d'attaques sont arrivées, dans ce temps, et lorsque les parens des malades les transportaient à l'hôpital les réglemens du Bureau leur faisaient fermer la porte, à moins que les gens ne fussent munis d'un certificat du Président du Bureau ou d'un des commissaires de santé. L'Hôpital des émigrés, qui, dans la terreur et l'aliénation mentale du Bureau, avait été converti en hôpital pour les cholériques, fut dans un moment lucide mis sous la surintendance du Dr. Lyons, Monsieur généralement reconnu pour être qualifié pour cette charge importante; mais on revint de cette démarche vraiment inconsistante, lorsque se fut passée la terreur du moment.

Au lieu de faire dûment exécuter les devoirs que la loi assignait aux commissaires de santé, le Bureau interposa son autorité souveraine, et en empêcha l'exécution en chargeant ces messieurs d'autres devoirs, dont l'un était la surintendance des hôpitaux publics, laquelle surintendance ne fut cependant que nominale, et ne consista qu'à apposer leur signature à des rapports quotidiens inexacts. Des praticiens firent au Bureau des communications scientifiques, dont on ne prit pas seulement la peine d'accuser la réception, et c'est une chose incertaine, si elles ont jamais été lues. Non seulement on a méprisé les individus, mais jamais on n'a demandé l'avis de la profession en général, et lorsqu'à une assemblée publique plusieurs messieurs de talents reconnus offrirent gratuitement leurs services professionnels, pour surveiller les procédés de désinfection, on rejeta leur offre.

Pendant tout ce temps, cependant, le Bureau deploya son zèle judicieux, en donnant de l'emploi aux écrivains et aux imprimeurs, dans la promulgation de ses ordres et réglemens. De plus il fit une guerre active aux aubergistes et aux épiciers. Même il apprit à plusieurs capitaines de bâtimens à obéir, et les punit de leur dés-obéissance, et enfin le bureau voulant faire sentir tout le poids de son autorité, intenta plusieurs actions criminelles contre des membres de la profession médicale, lesquelles au grand déplaisir du Bureau finirent toutes par être renvoyées ou par tomber. Se voyant ainsi (après de grands frais) frustré dans ses poursuites contre les praticiens médecins, le Bureau tourna son attention du côté des pauvres sans asile sous la protection de la société des émigrés; et émana un ordre pour mettre dans la rue cinq pauvres veuves avec des enfans orphelins, quatre ou cinq malades infirmes (en tous vingt-huit personnes,) qu'on avait logés dans un établissement sous la direction et inspection immédiate du comité et des officiers médicaux de la société, dans le rapport duquel on trouve ce qui suit.—“Malgré certaines objections qu'on y a faites il paraît avoir été d'une très grande utilité dans les mois d'été, comme lieu de refuge temporaire pour les pauvres émigrés. Le comité n'a eu jamais en vue de le tenir ouvert plus longtemps que les beaux temps le permettraient; et quelque imparfait que fût l'abri qu'il offrait, le déplaisir avec lequel ces pauvres gens le laissèrent, lorsqu'il fut fermé par l'ordre du Bureau de Santé, en prouve assez l'utilité générale.”

La conséquence en a été que ces pauvres malheureux ont été obligés de passer plusieurs nuits sur la terre nue sous du bâtiment, dont les portes leur avaient été fermées.

Telle a été la conduite du Bureau, et j'affirme qu'elle a encouru les reproches amers d'une population éplorée, et aucune autorité quelque influente qu'elle soit, ne pourra jamais faire échapper ceux qui l'ont tenue à l'animadversion bien décidée et bien réfléchie de la postérité.

Le Bureau de Santé pouvait-il espérer de posséder ou retenir la confiance publique lorsqu'il n'en avait aucune en lui-même? Lorsqu'au moment du plus grand besoin plusieurs, si non la majorité, de ses membres s'enfuirent de leurs postes, répandant par là le découragement dont ils étaient saisis, laissant le soin important de la santé et de la sûreté publiques dont ils avaient été chargés, entre les faibles mains du petit nombre qui resta derrière, et qui, comme le public le sait, se sont condamnés eux-mêmes, par la passation constante d'ordres et de résolutions contradictoires, et à qui le public doit, entre autres ordres ridicules, un qui porte le cachet même de l'ignorance, savoir celui.—“de faire des feux de précaution (ou plutôt des feux de mort) dans des vases remplis de goudron, de résine, de soufre et autres combustibles nuisibles.”

D'après des documens dont le comité en est possession, il appert qu'on ne prend pas même la précaution de séparer les cholériques des autres malades, mais que les cas de choléra et ceux des fièvres sympathiques et idiopathiques sont mêlés sans distinction dans la même salle! Cela surpasse toute imagination; si l'humanité du Bureau n'allait pas jusqu'à procurer un bâtiment ou des bâtimens séparés pour le choléra et autres mala-

dies

7th Jany.

other contagious diseases, yet it might with facility have procured separate apartments. Another point of vital importance is embraced in the following extract from the same gentleman's answers—"The Board of Health in its wisdom saw fit to order that the Health Officer should send under convoy all cases of small pox, measles, &c. that came under his observation, in the course of his official duties, to the Emigrant Hospital, in St. John's suburbs, to perform quarantine! The sheds were appropriated for the reception of these cases (some of which were persons of respectability,) and were placed under my professional charge, but not under my custody, as the sequel will show; twenty-five or thirty cases of small pox and measles have been admitted in the course of one day, of whom twelve or fifteen have absconded or absented themselves from the Hospital without leave, within three hours after their admission, and although I regularly and constantly reported any such irregularities officially to the Board of Health, no remedy was prescribed for the evil, innumerable cases of small pox, in the most infectious stage, before desquamation had even commenced, were thrown upon the town through this precious system of internal quarantine,—thus making the Emigrant Hospital a door for the admission and diffusion of these highly destructive and unquestionably contagious diseases."

The Committee is under the conviction from the evidence before it, that the delays occasioned by the restrictions of the Board of Health, in retaining to itself the sole power of recommending cholera patients into Hospital, have been the frequent cause of rendering unavailing any medical treatment to the unfortunate sufferers, and that death has been the consequence of loss of time in procuring from the Board, an order for admission, and the means of conveyance to the Hospital; and on the other hand that death has been the frequent result of removal of cholera patients to Hospital, who would in all probability have recovered had skilful treatment been provided for them at their private residences.

The Orders issued by the Board regulating the interment of the dead seem to have entirely escaped its own recollection, as no means whatever were taken to enforce them:—many bodies having been kept several days,

As to the mode and distance of conveyance to the place of interment, they could only tend to carry dismay, and create most serious apprehension on the minds of the people, particularly when such bodies were conveyed from the Lower Town Hospital, to the Cholera Burial Ground, a distance of about two miles, through the greatest thorough-fares of the City, and thickly populated Suburbs, and that too in open carts and day light.

The Committee cannot better bring the present Report to a close, than by recapitulating as briefly as possible the principal points that have been established in the course of its enquiry.

The identity of Asiatic Cholera, and the pestilence under which we have suffered, does not seem to have been disputed, and is clearly established by the evidence of several gentlemen who have witnessed it in India, and recognized it here.

There is sufficient reason to believe that most of the cases of cholera which have occurred here have been reported to the Board of Health, either by the Medical Attendants or the Health Wardens.

Previous to the 15th of August, few or none of these cases were visited by the Commissioners of Health in an official capacity.

Up to the same period the Board of Health made very few attempts to disinfect houses in which the disease was reported to exist; and all these attempts (as far as the Committee has been able to learn,) have been isolated, unscientific and inefficacious.

The law which provided for the establishment of the Board of Health, recognized as a fundamental principle, the contagious character of Asiatic Cholera, and the Committee is by no means prepared to say this was an error: The Committee has, however, ascertained that the Board of Health has opposed no sufficient barriers to the general diffusion of the contagions of cholera, small pox, measles, &c.

The condition and management of Hospitals under the controul of the Board of Health, have called forth the most vehement expressions of indignation from those gentlemen who have written on the subject.

The Board of Health has never attempted to avail itself of the general professional talent of the medical practitioners of Quebec, but on the contrary rejected their gratuitous services tendered at a public meeting.

The quarantine law, as carried into execution, under the direction of the Board of Health, has entirely failed in effecting the objects for which it was designed.

The regulations of the Board of Health provide that no patient shall be admitted to the Emigrant Hospital without an order signed by the Chairman of the Board of Health, or by one of the Commissioners of Health. These Resolutions were never rescinded, and though at one period the medical officers of the establishment did violate them, it was done at their own peril; and it is within the knowledge of the Committee, that in other instances the observance of these restrictions has been attended with fatal consequences.

(Signed,) JOS. PAINCHAUD, M. D.
Chairman of the Permanent Committee.

By Order,
WILLIAM MARSDEN,
Secretary of the Permanent Committee
of the Faculty.

A.

7 Jany.

die contagieuses, il aurait pu au moins procurer des appartemens séparés. L'extrait suivant de la réponse du même Monsieur embrasse un autre point d'une importance vitale:—"Le Bureau de Santé dans sa sagesse, jugea à propos d'ordonner que l'Officier Santé envoyât en convoi tous les cas de petite vérole, rougeole, &c. qui viendraient à sa connaissance, dans le cours de ses devoirs officiels, à l'Hôpital des Emigrés, dans le faubourg St. Jean, pour faire quarantaine! Les apprentis furent appropriés à la réception de ces cas (dont quelques uns étaient des personnes respectables) et ils furent placés sous mes soins professionnels, mais non sous ma charge, comme on le verra par la suite: il fut admis 25 à 30 cas de petite vérole dans le cours d'une seule journée dont 12 à 15 se sont échappés ou absentes de l'Hôpital sans permission, sous trois heures après leur admission, et quoique je fisse régulièrement et constamment rapport de telles irrégularités d'une manière officielle au Bureau de Santé, il ne fut ne prescrit aucun remède pour remédier à ce mal, et un nombre infini de cas de petite vérole, dans le période de la maladie le plus contagieux, avant que la desquamation eût commencé, furent jetés ainsi dans la ville, par ce beau système de quarantaine intérieure; faisant ainsi de l'Hôpital des Emigrés une porte pour admettre et répandre ces maladies terribles et inconestablement contagieuses."

Le comité est convaincu d'après les témoignages qui sont devant lui, que les délais occasionnés par les restrictions du Bureau de Santé, en retenant à lui seul le pouvoir de recommander l'admission des cholériques dans l'Hôpital, ont été fréquemment la cause que le traitement médical de ces malheureux a été sans effets, et que la mort a été la conséquence du temps perdu à se procurer du Bureau, un ordre admission, et les moyens de transporter les malades à l'hôpital; et que d'un autre côté la mort a été fréquemment le résultat du transport des cholériques à l'hôpital, lesquels se seraient probablement rétablis sous un traitement convenable à leurs propres résidences.

Le Bureau semble avoir entièrement oublié les ordres qu'il a émanés à l'égard de l'enterrement des morts, car il n'a pris aucun moyen de les faire exécuter, un bon nombre ayant été gardés plusieurs jours.

Quant au mode et à la distance du transport au lieu de l'enterrement ils ne pouvaient que jeter les esprits dans le découragement, et dans les appréhensions les plus sérieuses, surtout lorsque ces corps étaient transportés de l'Hôpital de la Basse-Ville, au cimetière des cholériques, distance d'environ deux milles, par les rues les plus passantes de la ville, à travers les faubourges les plus peuplées, et cela dans des voitures ouvertes et en plein jour.

Le comité ne peut mieux finir ce rapport qu'en récapitulant en aussi peu de mots que possible les principaux points qui ont été établis dans le cours de son enquête.

L'identité du Choléra Asiatique, et la peste dont nous avons été affligés, ne paraît pas avoir été contestée, et elle est clairement établie par plusieurs Messieurs qui l'ont vu dans l'Inde et qui l'ont reconnu ici.

Il y a lieu de croire que la plupart des cas de choléra qui ont eu lieu ici ont été rapportés au Bureau de Santé, soit par les médecins soit par les gardiens Sanitaires.

Avant le 15 d'août, les commissaires de santé ne visitèrent en leur capacité officielle que peu ou point de ces cas.

Jusqu'à la même période le Bureau de Santé fit peu d'efforts pour désinfecter les maisons où l'on rapportait que la maladie existait; et tous ces efforts (autant que le comité a pu s'en assurer) ont été isolés, nullement fondés sur la science et inefficaces.

La loi qui pourvoit à l'établissement du Bureau de Santé, reconnaît comme principe fondamental, le caractère contagieux du Choléra Asiatique, et le comité n'est nullement préparé à dire que ce fût une erreur. Le comité s'est assuré cependant que le Bureau de Santé n'a opposé aucune barrière efficace à la diffusion générale de la contagion du choléra, de la petite vérole, de la rougeole, &c.

L'état et la régie des hôpitaux sous le contrôle du Bureau de Santé, ont excité les expressions les plus véhémentes d'indignation de tous les Messieurs qui ont écrit sur le sujet.

Le Bureau de Santé n'a jamais essayé de profiter des talens professionnels de la profession en général dans la cité de Québec, mais il a au contraire rejeté ses services gratuits qui furent offerts à une assemblée publique.

La loi de Quarantaine, telle que mise à exécution, sous les directions du Bureau de Santé, a entièrement manqué d'effectuer l'objet qu'on avait eu en vue dans sa passation.

Les réglemens du Bureau de Santé pourvoient à ce qu'aucun malade ne soit admis dans l'hôpital sans un ordre signé par le Président du Bureau de Santé ou par un des Commissaires de Santé.

Ces résolutions n'ont jamais été rescindées, et quoique dans un temps les officiers médicaux de l'établissement les aient violées, c'a été à leur risque; et il est à la connaissance du comité que dans d'autres cas l'observation de ces réglemens restrictifs a été accompagnée de conséquences fatales.

(Signé,) JOS. PAINCHAUD, M. D.
Président du Comité Permanent.

Par Ordre,
Wm. MARSDEN,
Secrétaire Permanent du Comité de la Faculté.

A.

7th Jany.

A. 2. I consider the Act defective, 1st. In the organization of the Board of Health, inasmuch as very many of its Members do not necessarily possess that general information which would enable them individually or collectively to carry into effect the duties which the urgency of circumstances might call for, and which it is presumed can only be performed by composing a Board of the best informed Members of the community. 2nd. In the appointment and duties assigned to the Commissioners of Health: their first number being definite, and their duties indefinite both as to nature and duration; a defect which would be remedied by authorizing an enlightened Board to nominate Medical Officers in proportion to the urgency of the moment. 3rd. In sanctioning daily intercourse with the Shipping and the City to the Health Officer in the discharge of his duties; a circumstance which would render nugatory every other provision of the Quarantine Law. 4th. In not excluding the Emigrant Hospital from being a receptacle for Asiatic Cholera, as well as the Hôtel Dieu and General Hospital. 5th. In unnecessarily causing a double inspection of the Shipping, and permitting those whose destination in the distant parts of the Canadas, to have immediate intercourse with the City, where they receive diseases from intemperance and sleeping in ill ventilated and crowded apartments.

A. 3. It is recommended to ground a Bill to be proposed in lieu of that which was enacted at the last Session, upon the following basis:—

In the first place, there are objections to the word "Quarantine" in the Statute in question. It is a word that alarms all Mariners and Merchants, and inspires them all with horror. Moreover this old word no longer retains any specific signification, for there is not now a spot on the Globe where forty days of seclusion are considered requisite for preventing the introduction of contagious diseases. This Statute ought rather to be intitled, "An Act for establishing Sanitary Regulations in this Province, and also a Medical Police, and for other purposes therein mentioned." It would then be useful and necessary to enact: That the Establishment at Grosse Isle should be continued, and be even placed upon a more solid and permanent footing, since the station must be necessary as long as Emigration into this Province continues to take place. That, nevertheless, not all Vessels from beyond seas should be indiscriminately required to stop at that post, and that none but such Vessels on board of which there shall have been one or more deaths, or some disease existing, during the voyage, shall be obliged to cast anchor there. That the Pilots be obliged to inform themselves fully as to the two points aforesaid, when they board any Vessel; that the Pilots shall be obliged to put into the hands of the Captains of all the Vessels they may board, a Copy of this Act or Sanitary Law; and that as soon as they shall have ascertained that there have been one or more deaths, or any sickness in any Vessel, they shall cause the Yellow Flag to be hoisted, which shall serve as a signal to prevent all persons from going on board such Vessels excepting the Health Officer of Grosse Isle hereafter mentioned. Vessels that shall be so situated shall anchor there, and shall be placed under the direction of the Health Officer of the Establishment, who shall cause all the Passengers to land, shall purify and fumigate the Vessel, and even unload the cargo should he consider that to be necessary, and shall keep the Vessel there not less than five nor more than ten days. The Passengers after having been purified, shall be reshipped, in order to be finally landed at the place hereinafter mentioned. That there shall be a heavy penalty, specified in the Act, and even a punishment specified likewise, imposed upon the Pilots who do not obey these Clauses of the Act; and also

7 Jany.

R. 2. Je trouve l'Acte défectueux 1^o. Sur l'organisation du Bureau de Santé, parce qu'un grand nombre des Membres ne possèdent pas les connaissances générales qui les rendraient capables individuellement ou collectivement de remplir les devoirs que l'urgence des circonstances pourrait exiger d'eux, lesquels, je pense, ne peuvent être remplis que par un Bureau Sanitaire composé des Membres de la Société les plus instruits. 2^o. Sur la nomination et les devoirs imposés aux Commissaires de Santé: le nombre étant défini, et leurs devoirs indéfinis quant à leur nature et à leur durée; défaut que l'on pourrait corriger en autorisant un Bureau Sanitaire éclairé, à nommer des Médecins selon que requerrait l'urgence d'un moment. 3^o. En permettant que l'Officier de Santé en fonction, ait communication journallement avec les bâtimens et la ville, circonstance qui rendrait toutes les autres dispositions des lois de quarantaine inutiles. 4^o. En permettant que l'on reçoive ceux qui sont affectés du Choléra Asiatique à l'Hôpital des Emigrés, à l'Hôtel-Dieu et à l'Hôpital-Général. 5^o. En faisant subir sans nécessité une double inspection aux bâtimens et permettant aux personnes qui sont destinées pour les parties éloignées des Canadas, d'avoir communication immédiate avec la ville, où ils contractent des maladies soit par intempérance, ou en couchant dans des appartemens mal aérés ou trop remplis de monde.

R. 3. L'on recommande de passer un Acte, pour remplacer celui qui fut passé dans la dernière Session, sur les bases suivantes:

D'abord l'on objecte au mot "Quarantaine" employé dans le Statut en question. C'est un mot qui effraye les Marins et les Marchands et leur fait à tous horreur. De plus ce vieux mot ne conserve plus sa signification réelle, car il n'y a pas maintenant un seul endroit sur le globe où une exclusion de quarante jours soit nécessaire pour empêcher l'introduction des maladies contagieuses. L'on devrait plutôt intituler ce Statut "Acte pour établir des lois Sanitaires dans cette Province et une Police Médicale et pour les fins y mentionnées." Il serait donc utile et nécessaire de statuer, que l'établissement formé à la Grosse Isle fût continué et fût même placé sur un pied plus sûr et plus durable, puisque cette station sera nécessaire tant que l'Emigration continuera d'entrer dans cette Province. Que tous les bâtimens, cependant, venant de la mer ne seront pas obligés indistinctement d'arrêter, mais ceux-là seulement seront obligés d'y ancrer à bord desquels il serait mort une ou plusieurs personnes, ou à bord desquels aurait régné quelque maladie pendant le voyage. Que les Pilotes soient obligés de bien s'informer de ces deux choses quand ils aborderont un bâtiment. Que les Pilotes soient obligés de remettre au Capitaine de tous les bâtimens qu'ils aborderont ainsi, copie de cet Acte ou de cette loi Sanitaire; et aussitôt qu'ils sauront qu'il y a eu dans ce bâtiment un ou plusieurs décès, ou quelque maladie, ils feront hisser le pavillon jaune qui servira de signal pour empêcher personne d'aller à bord, excepté l'Officier de Santé de la Grosse Isle, ci-après nommé. Les bâtimens obligés d'ancrer là, seront placés sous la surveillance de l'Officier de Santé de l'établissement qui fera débarquer tous les passagers, nettoiera le bâtiment et y fera des fumigations, et fera même décharger la cargaison s'il le juge nécessaire; le bâtiment ne pourra être retenu moins de cinq jours et plus de dix. Les passagers ayant été lavés et nettoyés, débarqueront afin de débarquer finalement à l'endroit ci-dessous mentionné. Qu'une peine pécuniaire très-forte et même une punition soient imposées dans l'acte aux pilotes qui violeraient les clauses de cet acte, de même que des peines pécuniaires aux bâtimens, qui les auront éludées soit par intérêt soit par négligence; et ces bâtimens seront renvoyés à la Grosse Isle par l'Officier de Santé dès qu'il en aura eu connaissance. Que les bâtimens

7th Jany.

7 Jany.

also penalties upon the Vessels who shall have eluded it, either of self-purpose or by negligence, which shall be sent back to Grosse Isle by the Health Officer to whose knowledge it shall have come. That the Vessels coming from beyond seas, which shall not have had any deaths or disease on board of them during the voyage, shall not be obliged to stop at Grosse Isle, but shall be allowed to pursue their voyage as far as the place called Patrick's Hole, if they have one or more passengers on board; but if they have none but their crews, they shall be permitted, after this Health Officer at Patrick's Hole shall have verified this to be the case, to pursue their voyage to the place of their ultimate destination. That the post of Patrick's Hole shall henceforward be the general Landing Place for Emigrants; that proper Buildings for sheltering them shall be constructed for their reception; and that it shall be permitted to individuals to build such and to let them out to hire; as likewise to sell and retail all kinds of provisions and goods, such as the Emigrants might obtain at Quebec; provided that the same be not sold higher than the current price of the Market, and under regulations which shall protect the Emigrants against dishonesty and extortion. That the General Agent for Emigrants shall take up his quarters at the said place called Patrick's Hole, either in person or by his Deputy. That the Health Officer for the Port of Quebec shall reside at the said Patrick's Hole during the time that the navigation is open; and that it shall be his duty to inspect very carefully the Passengers and the Vessels, and if he finds that any attempt has been made to deceive him, he shall send back those Vessels together with their Pilots to Grosse Isle, in order to be purified and fumigated. When there shall have been no disease among the Passengers, the Health Officer shall cause them to be immediately landed, and shall set the Vessels at liberty. A small temporary Hospital shall be made to receive such cases of disease as may occur among the Emigrants after their disembarkation, but the instant that any disease assumes a serious character, the patient shall be immediately sent back to Grosse Isle. For this and for other wants, it will be necessary that a Steamboat of a small size should be placed at the disposal of the General Agent for Emigrants, and of the Health Officer. This would be employed in taking those to Quebec who were bound for that Port; but in order to avoid the petty pretences which are made use of by those who, though intending to proceed to other parts of the Province, wish either from curiosity or for amusement to land at Quebec, there ought to be prohibition against any person who lands at Quebec, from leaving that place again in less than twenty days (Emigrants only). The Emigrants who land at Patrick's Hole should remain there at least five days. The small Hospital for occasional cases should be under the management of the Health Officer. The Steamboats would have to ship the Emigrants at Patrick's Hole; and the same precautions will have to be observed at Three Rivers and at Montreal, that is to say; that the Emigrants be not landed at those ports, but at some distance from them at some convenient place. That fixed salaries be given to both the Health Officers, the one at Grosse Isle, and the other at Patrick's Hole. That all communications with Grosse Isle be absolutely interdicted, and that with respect to the cases who may from time to time be brought down from Patrick's Hole, all the formalities that prevail in the Lazarettos of Europe be observed. That to constitute the Board of Health, the Members of the several religious persuasions be, as was last year, called upon; and that the remainder be composed of the heads of Departments, Civil and Military. That the Board be invested with the same power as that of last year. That a Civil licensed Practitioner be appointed to act as Health Commissioner, and that his

duty

mens venant de là les mers à bord lesquels il n'y aurait pas eu de décès ou de maladie durant le voyage, ne seront pas obligés d'arrêter à la Grosse Isle, et pourront monter jusqu'au Trou de St. Patrice s'il y a bord un ou plusieurs passagers; mais s'il n'y a que l'équipage, après que l'Officier de Santé s'en sera assuré, les bâtimens pourront aller au lieu de leur destination. Que le poste du Trou de St. Patrice sera à l'avenir la place de débarquement générale des émigrés; que l'on y fera des bâtimens pour les mettre à l'abri; et qu'il sera permis aux particuliers d'en construire pour les louer; qu'ils pourront aussi vendre et détailler toutes sortes de provisions et de marchandises comme à Québec, pourvu qu'ils ne les vendent pas plus cher que le prix courant du Marché et qu'ils seront soumis à des réglemens pour protéger les émigrés contre la malhonnêteté et l'extorsion. Que l'Agent Général des Emigrés, ou son Député, établira son Bureau au Trou de St. Patrice. Que l'Officier de Santé du Port de Québec résidera au Trou de St. Patrice durant tout le temps de la navigation et qu'il sera obligé d'inspecter avec soin les passagers et les bâtimens, et s'il s'aperçoit qu'on a voulu le tromper, il renverra les bâtimens avec leurs pilotes à la Grosse Isle pour être nettoyés. Quand il n'y aura pas eu de maladie parmi les passagers, l'Officier de Santé les fera débarquer de suite et libérera les bâtimens. L'on fera un petit Hôpital temporaire pour recevoir les Emigrés qui seront malades après leur débarquement, mais dès le moment que leur maladie prendra un caractère sérieux, ils seront transportés immédiatement à la Grosse Isle. Il sera nécessaire qu'un petit bateau-à-vapeur soit laissé à la disposition de l'Agent-Général des Emigrés ou de l'Officier de Santé, pour cet objet et pour d'autres au besoin. On se servirait du bateau-à-vapeur pour transporter delà ceux qui allaient à Québec; mais afin d'éviter tous les prétextes dont se servent ceux qui, quoiqu'ils se proposent d'aller dans une autre partie de la Province, désirent débarquer à Québec soit par curiosité soit pour s'amuser, l'on devrait défendre, aux Emigrés seulement, une fois débarqués à Québec, d'en sortir avant vingt jours. Les Emigrés qui débarquent au Trou de St. Patrice, y devraient rester cinq jours. Le petit Hôpital pour recevoir les malades ordinaires sera sous la direction de l'Officier de Santé. Les bateaux-à-vapeur devront prendre les Emigrés au Trou de St. Patrice; et l'on devra observer les mêmes précautions aux Trois-Rivières et à Montréal, c'est-à-dire: que les Emigrés ne débarqueront qu'à quelque distance du port dans quelque endroit propre à cela. Que des salaires fixes soient accordés aux deux Officiers de Santé, celui de la Grosse Isle et celui du Trou de St. Patrice. Qu'on interdise toute communication quelconque avec la Grosse Isle, et qu'on y observe toutes les formalités usitées dans les lazarets d'Europe pour le transport des malades du Trou de St. Patrice. Que le Bureau Sanitaire soit composé de Membres de diverses Religions comme l'année dernière et de chefs des départmens Civils et Militaires. Que le Bureau Sanitaire soit revêtu des mêmes pouvoirs que celui de l'année dernière. Qu'un Médecin licencié de la Ville soit nommé Commissaire de Santé et qu'il ait la charge des fonds et la surveillance de tous les établissemens destinés aux Cholériques. Que l'Hôpital des Emigrés soit placé hors de la jurisdiction du Bureau Sanitaire et que la Législature y pourvoie par un Statut Spécial. On ne doit pas recevoir dans cet Hôpital les personnes attaquées du Choléra Asiatique. Le Bureau Sanitaire aura le droit de nommer les Médecins qu'il jugera à propos, lesquels visiteront à demeure les Cholériques pauvres sur l'information d'un Ministre de la Religion, d'un Médecin ou de tout autre personne respectable; ils donneront des prescriptions aux malades et ces prescriptions seront suivies par ordre des Apothicaires nommés par le Bureau Sanitaire; et les Médecins résidans s'assureront personnellement si les pres-

criptions

7th Jany.

duty shall consist in the management of the Funds, and in the superintendance of all the Houses for the reception of Asiatic Cholera. The Board of Health shall have nothing to do with the Emigrant Hospital, for which the Legislature will provide by a special enactment, and in like manner, that Hospital is not to receive any cases of Asiatic Cholera. The Board of Health shall have the right of appointing such Resident Physicians as they may see fit, whose duty it shall be to visit poor people labouring under Cholera at their own homes, upon the information of any Minister of Religion, of a Physician, or of any other person of credit; they shall prescribe for the sick, and their prescriptions shall be made up by order of the Apothecaries appointed by the Board; and the Resident Physicians shall personally see that their prescriptions are made up and administered without delay: They shall give in Reports to the Board when required to do so: They shall endeavour to persuade the indigent sick to take the benefit of the houses which are opened for their reception, but there shall never in any case be any constraint. That His Excellency be empowered to appoint a Medical Board composed of Civil Licentiates, which shall be called the "Medical Council." No Ordinance of the Board of Health relative to the public health which is not sanctioned by that Council shall have any legal authority. That the City and Suburbs of Quebec be divided into various Wards, and that each of these Wards shall be offered to a Physician who resides therein, or the nearest thereto, or even to two Physicians if circumstances admit of it. That in each such Ward of the City there shall be one or two houses ready prepared and hired or engaged to serve in case of Cholera. That whatever may be necessary to be provided in those preparatory Houses, shall be kept in a tangible and accessible shape, so as to be ready at a few hours notice, without however being purchased or otherwise engaged, until the time wherein it shall become necessary. That there shall be a Burying Ground for those who die of Cholera, near Cape Blanc, for the mass and for the seafaring persons, and for that part of the Lower Town beyond the Cul de Sac. That all the Physicians of the City be bound to give Reports to the Board of Health, and that the Ministers of the several Religious Persuasions be invited to do the same. That the Secretary of the Board of Health do receive a decent Salary, and one that may enable him to pay a Deputy, since it is necessary that the Secretary be a man of acknowledged talents and of learning.

(Signed,) JOS. PAINCHAUD, M. D.

Ordered, That the Chairman do leave the Chair, and Report upon the Act referred, for the information before the Committee.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Agriculture, on the Petition of divers Proprietors of the Parish of Malbaie, County of Saguenay, for an aid to assist them in sowing their Lands. [Reported 7th January 1833.]

Friday, 4th January 1833.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Esquire, in the Chair.

André Simon, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I believe that the contents of the Petition are not all true, but the most part is true. The crop this year was generally very scanty, and was principally in the

7. Jany.

criptions ont été exécutées sans délai; ils feront leurs rapports au Bureau quand ils en seront requis; ils s'efforceront de persuader au malade indigent de jouir de l'avantage que lui offrent les Maisons qui sont ouvertes pour sa réception, mais on ne pourra jamais dans aucun cas l'y forcer. Que l'on donne au Gouverneur le droit de nommer un Bureau Médical composé de Médecins licenciés non Militaires, qu'on appellera le Conseil Médical. Nulle ordonnance du Bureau Sanitaire relative à la santé des citoyens en général non sanctionnée par ce Conseil, ne pourra avoir force de loi. Que la Ville et les Faubourgs de Québec soient divisés en divers quartiers, et qu'on offrira à chaque quartier un Médecin qui y réside ou qui demeure le plus près de là, ou deux Médecins si les circonstances le permettent. Que dans chaque quartier de la Ville, on louera une ou deux Maisons pour servir d'Hôpital, si le Choléra éclatte. Que tout ce qui est nécessaire pour ces espèces d'Hôpitaux soit préparé, afin qu'au bout de quelques heures de notification tout soit prêt, sans cependant être obligé d'acheter ou de louer rien avant qu'il devienne nécessaire d'en faire usage. Que l'on fera un Cimetière où l'on enterrera ceux qui mourront du Choléra, près du Cap-Blanc pour les marins et la partie de la Basse-Ville qui est au-delà du Cul-de-Sac. Que tous les Médecins de la ville soient obligés de faire leurs rapports au Bureau Sanitaire, et que les Ministres des différentes Religions soient priés de faire la même chose. Que le Secrétaire du Bureau Sanitaire reçoive un salaire raisonnable qui puisse aussi lui permettre de payer un Député, puisqu'il est nécessaire que le Secrétaire soit un homme de talents et de connaissances reconnues.

(Signé,) JOS. PAINCHAUD, M. D.

Ordonné, Que le Président laisse le Fauteuil et fasse rapport sur le dit Acte d'après les informations devant le Comité.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent d'Agriculture sur la Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de la Malbaie, dans le Comté du Saguenay, demandant une aide pour ensemençer leurs terres. [Rapport le 7 Janvier 1833.]

Vendredi, 4 Janvier 1833.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Ecuyer, au Fauteuil.

André Simon, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et étant interrogé, il a répondu:—Je crois que le contenu de la Pétition n'est pas tout correct, mais que la plus grande partie est vraie. La récolte, généralement, est peu abondante, et principalement

7th Jany.

the second and third Concessions very bad this year past. There is very little Grain fit for sowing. The Potatoes are very scarce. I believe that the last harvest generally speaking is not sufficient to subsist the Inhabitants until next harvest. The Inhabitants of the Parish of Malbaie are generally poor, and especially this year, because they failed in their trade with Timber, owing to the progress which the disease made last summer.

Do you believe it would be necessary to vote a sum of money to relieve the Petitioners?—Yes.

Do you believe that if a Bill was passed to assist the Petitioners in purchasing or borrowing Wheat and other Grain, they would find credit?—Yes, because I believe by this means speculators will be encouraged to advance to them.

cipalement dans les seconde et troisième Concessions elle est mauvaise cette année. Il y a très-peu de grain propre à la semaille. Les patates sont très-rares. Je crois que la dernière récolte généralement n'est pas suffisante pour nourrir les Habitans jusqu'à la récolte prochaine. Les Habitans de cette Paroisse sont généralement pauvres, et surtout cette année, parce que leur commerce de bois a manqué cet Été, en conséquence des progrès de la maladie.

Croyez-vous qu'il serait nécessaire de voter une somme d'argent pour soulager les Pétitionnaires?—Oui.

Croyez-vous qu'en passant un Bill pour aider les Pétitionnaires à acheter ou emprunter du blé et autres grains, ils pourront trouver du crédit?—Oui; parce que je crois que par ce moyen les spéculateurs seront encouragés à leur avancer.

7 Jany.

16th Jany.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Clerk's Report on the state of the Library. [Reported 16th January, 1833.]

Thursday, 6th December, 1832.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the Assembly, called in; and examined:—

Can you state to the Committee the reasons why so many Books are missing from the Library?—After every Prorogation, a List of the Books of the Library is prepared, exhibiting the state of it. I have always remarked that after every Prorogation, more Books are missing than when the List is made at the opening of the Session. At the last Prorogation, 85 volumes were missing, only 17 of which have been returned.

Can you state what would be the best mode to adopt to prevent the loss of Books from the Library?—I should recommend that the Rule of the House which relates to the Library, should be more strictly enforced, (namely: that of the 10th March 1802.)

Do you consider that the room in the new Buildings intended for the Library will be sufficiently large to contain all the Books?—Yes; I consider that the new apartment will be able to contain twice as many Books as there are at present in the Library, provided the orders of this House which provides that the Books shall be put in portable boxes, be rescinded, and another mode adopted.

What would you recommend on this subject?—I would recommend a Library with glass frames. I consider that a Librarian ought to be appointed, who should have all the Rooms under his charge and responsibility, who would be able to place them in their order, and whose duty it would be also to prepare Lists of all works that were published, to be laid before the House every year, that the House might purchase if it thought proper.

What Salary would it be proper to give to a Librarian, qualified as you have mentioned?—I consider that a Librarian acquainted with Literature ought to have at least £200 per annum. The Librarian if qualified, might be charged with the compiling of the Journal and Appendix.

George Barthélemy Faribault, Esquire, called in; and being interrogated, answered:

The Library of the House contains at present Two hundred and odd Volumes on the History of America and

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Rapport du Greffier sur l'état de la Bibliothèque. [Rapport le 16 Janvier 1833.]

Jeudi, 6 Décembre 1832.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre; appelé et examiné:—

Pouvez-vous donner au Comité les raisons pour lesquelles il manque un si grand nombre de Livres de la Bibliothèque?—Après chaque Prorogation l'on fait faire un Tableau des Livres de la Bibliothèque pour constater son état. J'ai toujours remarqué qu'après chaque Prorogation il en manque plus que lorsque l'état est fait à l'ouverture de chaque Session. Lors de la dernière Prorogation il manquait 85 volumes, dont 17 seulement ont été remis.

Pouvez-vous dire quel serait le meilleur mode à adopter pour prévenir la perte des Livres de la Bibliothèque?—Je recommanderais que la règle de la Chambre qui a rapport à la Bibliothèque fut plus strictement observée (savoir celle du 10 Mars 1802.)

Considérez-vous que la Chambre destinée pour y mettre la Bibliothèque dans le nouveau Bâtiment sera suffisamment grande pour y recevoir tous les Livres?—Oui; je crois que la nouvelle Chambre pourra recevoir deux fois plus de Livres qu'il n'y en a actuellement dans la Bibliothèque pourvu que la règle de cette Chambre qui ordonne que les livres soient mis dans des caisses portatives soit rescindée et qu'il soit adopté une autre manière.

Que recommanderiez vous à ce sujet?—Je recommanderais qu'il fût fait une Bibliothèque avec des Vitreaux. Je considère qu'il devrait y avoir un Bibliothécaire nommé qui aurait tout le soin et la responsabilité des Livres, qui fût capable de les mettre suivant leur ordre et dont le devoir serait aussi de préparer des Listes des nouveaux ouvrages qui seraient publiés pour les mettre devant la Chambre chaque année, afin que la Chambre les achetât si elle le jugeait convenable.

Quel Salaire conviendrait-il d'accorder à un Bibliothécaire qualifié comme ci-dessus?—Je considère qu'un Bibliothécaire qui entendrait la Littérature devrait avoir au moins £200 par année. Le Bibliothécaire, s'il était qualifié, pourrait être chargé de la Rédaction du Journal et de l'Appendice.

George Barthélemy Faribault, Ecuyer, a été appelé, et ayant été interrogé, a répondu:—

La Bibliothèque de la Chambre d'Assemblée contient maintenant deux cents et quelques volumes sur l'His-

toire

16 Jany.

7th Jan'y.

and that of Canada, besides fifteen or twenty Volumes which have been missing since the last Session, and which will never be found again. I can say that through my care, I have procured two thirds of the Works to the Library, as well by Lists furnished to Mr. Reiffenstein, as by Works purchased at the sale of Mr. Amable Berthelot's Library and elsewhere. As I am on the point of publishing a collection or complete Catalogue of the numerous Works which have been written and published on America, and in particular on the History of Canada, I am enabled to say that the best of those Works in that Catalogue, amount to more than two thousand Volumes, a great number of which are of the highest interest for the History of Canada, and which are not contained in the Library. Since last year Mr. Reiffenstein has ceased to be charged to import Works for the House on this subject, inasmuch as his Commission amounted to double, and sometimes to treble the cost price of the Works, (although few in number,) which he procured through Agents or Booksellers. If it be the desire to enrich the Library with Works on the History of the Country, no further delay, in my opinion, ought to take place in adopting the means of doing so, for the greatest part of these Works which are very ancient, are becoming every day of the greatest scarcity; and I do not exaggerate when I say, that it is certain that in a few years it will be absolutely impossible to procure Copies of those precious Works, even at the highest price; I therefore take the liberty of informing the Committee, that as the Literary and Historical Society of Quebec, would appear disposed to send a competent person to Europe, to procure Documents on the old History of the Country, a most favorable opportunity now offers to this Honorable House, inasmuch as it might charge that individual to procure such of the Works in question as it might wish to enrich the Library with: a circumstance which in all probability will not present itself shortly. An Agent, even on the spot, whether in London or in Paris, will content himself with visiting the Booksellers in those Cities, but in my opinion, without much success, especially in the latter City. I have very good information which enables me to state to the Committee, that it is very seldom and by mere chance that any of those old Works are found in Paris at present, because that is the place where Amateurs of those Works have naturally always gone, and because the collection of Books of that nature is nearly exhausted in that Capitol; I know from the same information that it is more in the Towns of Rouen, Lyon, Marseilles, and other old Towns of France, as well as in those of Amsterdam, Antwerp, Brussels, La Haye and other Towns of Holland; in Geneva, in Switzerland, &c. that an intelligent person might without a doubt procure the whole, or the greater part of the Works in question, a great number of which have been published in those different places, as appears by the Titles of those Works. I consider that the low price of these Works when purchased on the spot, the advantage of procuring what is most interesting to the History of this Country (without being obliged to trust to the Agent of a Bookseller, who would purchase those Works at any price, without knowing their merit or importance, and very often useless Works, as has already been the case, besides the remuneration which that Agent would require for his services,) would, I am convinced, be an ample equivalent for the travelling expenses of the person who would be charged at the same time by the House of Assembly and the Literary Society, to take that journey to Europe. I am of opinion, from information obtained from persons who have been in Europe, that the expense of a journey of that nature, and the trips

which

toire de l'Amérique et celle du Canada, sans compter quinze à dix-huit volumes qui se trouvent perdus depuis la dernière Session, et que l'on ne recouvrera jamais. Je puis dire que par mes soins j'ai procuré à la Bibliothèque les deux tiers de ces ouvrages, tant par des Listes fournies à M. Reiffenstein que par des ouvrages achetés à la vente de la Bibliothèque de M. Amable Berthelot, et ailleurs. Comme je suis sur le point de publier une collection ou un catalogue complet des nombreux ouvrages qui ont été publiés et écrits sur l'Amérique, et sur l'Histoire du Canada en particulier, je suis en état de pouvoir dire que la Liste des ouvrages de ce catalogue s'élève à plus de deux mille volumes, dont un grand nombre est du plus haut intérêt pour l'Histoire du Canada, et que la Bibliothèque ne possède pas. On a discontinué depuis l'année dernière de charger M. Reiffenstein d'importer des ouvrages sur ce sujet pour la Chambre, vu que sa commission s'élevait au double et souvent au triple du prix d'achat des ouvrages (quoiqu'en petit nombre) qu'il se procurait par l'entremise soit d'Agens ou de Libraires. Si l'on désire maintenant enrichir la Bibliothèque d'ouvrages sur l'Histoire du Pays, on ne devrait pas suivant moi différer davantage d'en prendre les moyens, car la plupart de ces ouvrages fort anciens, deviennent de jour en jour de la plus grande rareté, et je n'avance rien de trop en disant que l'on peut être assuré, que dans peu d'années, il sera absolument impossible de se procurer quelques exemplaires de ces ouvrages précieux, même aux prix les plus élevés. Je prends donc la liberté d'informer le Comité que comme la Société Littéraire et Historique de Québec, paraîtrait disposée à envoyer en Europe une personne qualifiée pour se procurer des documens sur l'Histoire ancienne du Pays, l'occasion la plus favorable se présente à cette Honorable Chambre, vu qu'elle pourrait charger le même individu de procurer tels des ouvrages en question dont elle désirerait enrichir sa Bibliothèque. Circonstance qui, vraisemblablement ne s'offrira pas de sitôt. Car un Agent même sur les lieux, soit à Londres ou à Paris, se contentera de visiter les Libraires de ces deux Cités, mais à mon avis sans grand succès, surtout dans cette dernière. J'ai de bons renseignemens qui me mettent en état d'informer le Comité, que ce n'est que par hazard et rarement que l'on trouve maintenant à Paris quelques-uns de ces anciens ouvrages, parce que c'est toujours là que les amateurs de ces ouvrages se sont naturellement adressés, et que les dépôts de Livres de ce genre dans cette Capitale, sont pour ainsi dire épuisés. Ces mêmes renseignemens m'apprennent que c'est actuellement dans les Villes de Rouen, Lyon, Marseilles, et autres anciennes villes de France, ainsi que dans celles d'Amsterdam, Anvers, Bruxelles, La Haye et autres villes de la Hollande; à Genève, dans la Suisse, qu'une personne intelligente pourrait se procurer indubitablement tous ou la plus grande partie des ouvrages en question, dont un grand nombre a été publié dans ces divers endroits, ainsi que l'indiquent les Titres de ces ouvrages. Je considère que le bas prix d'achat de ces Livres sur les lieux. L'avantage de se procurer sous un court délai ce qu'il y a de plus intéressant pour l'Histoire de ce Pays, (sans être obligé de confier à un Agent de Libraire qui achèterait à tout prix des ouvrages dont il ne connaîtrait ni le mérite ni l'importance, et souvent des Livres inutiles, comme il est déjà arrivé, sans compter la rémunération que cet Agent demanderait pour ses services,) serait un ample équivalent, j'en suis persuadé, pour les frais de voyage de la personne qui serait simultanément chargée par la Chambre d'Assemblée et la Société Littéraire de faire ce voyage en Europe. Je pense d'après les informations de personnes qui ont été en Europe, que les dépenses d'un voyage de cette nature, et les courses qu'il faudrait faire

7 Janvr.

16th Jan'y.

which it would be necessary to take to these places, would require a sum of Three hundred pounds; well understood that the person who would undertake that mission, would content himself with his travelling expenses, and would not require any indemnity or remuneration whatever. In this manner the sum of one hundred and fifty pounds would be the share that the House of Assembly would have to contribute towards that expense, if the Literary Society contributed as much.

faire dans tous ces endroits exigeraient une somme de trois cents louis, bien entendu que l'Individu qui entreprendrait cette mission, si contenterait de ses frais de voyage, et n'exigerait aucune indemnité ni rémunération quelconque. De cette manière une somme de cent cinquante louis, serait la part que fournirait la Chambre d'Assemblée dans ces dépenses—si la Société Littéraire en fournissait autant.

16 Janvr.

18th Jan'y.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a Free Bridge over the River St. Charles. [Reported 18th January 1833.]

Thursday, 17th January 1833.

JOHN NEILSON, Esquire, in the Chair.

Daniel McCallum, Esquire, Agent for the Petitioners, was called in, and expressed himself satisfied with the Bill, as amended.

Anthony Anderson, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

In what quality do you appear before the Committee?—As Proprietor of a large tract of Land fronting on the North Bank of the River St. Charles, lying between the property of Charles Smith, formerly belonging to Robert Richardson, to the North East, and the property of the said Charles Smith to the South West, being opposite to the place where the old Bridge stood, and where the proposed Free Bridge is intended to be erected.

Do you appear in virtue of the notice posted up by this Committee?—Yes.

Do you object to the erection of the proposed Bridge, and the provisions of the Bill?—Yes.

Will you state your objections?—Yes; they are: 1st. Unless that there were a Draw Bridge, the proposed Bridge would deprive me of the enjoyment of my property, and the advantages I myself derive therefrom for Ship building, a large Vessel having been built in 1812 or 1813 on the said property near the old Bridge, the place where the new Bridge is proposed to be erected. 2nd. It would interfere with the value of the said property, for carrying on the Timber business according to a Plan for building wharves which my son William Hedley Anderson has carried to England, and is now engaged in measure for carrying it in successful execution, and extending his business in the Lumber Trade in that place. The property on the North side of the River opposite the site of the proposed Bridge, was purchased by me from the Commissioners of the Jesuits Estates. I will produce a Copy of the Deed to morrow morning.

Is there a sand bank between the site of the old and proposed Bridge, below the place where you state the Vessel was built in 1812 or 1813?—There is.

Has it enlarged or materially altered since that time?—It has enlarged since that time, and the bed of the River on each side is deepened.

Do you think that it would be safe now to launch a large Vessel built where the former one was built?—Yes, Vessels of 400 to 700 Tons. I have good reasons, from the extensive business my son and Mr. Gowen are carrying on, that several Vessels of that description will speedily be built there.

If the Trustees of the Marine Hospital were to build wharves down to low water mark on the ground opposite to yours, would it be possible to launch Vessels of that description at the place you mention?—Yes.

Would not the sandy beach above the old Bridge be also an impediment?—No, the sand bank does not come down to the old Bridge.

Could you build Vessels such as you mention, without encumbering or interfering with the old road?—Yes, certainly.

What is the distance between the old Bridge and the point of the same bank above it?—I suppose about 200 feet.

Would

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour établir un Pont gratuit sur la Rivière St. Charles. [Rapport le 18 Janvier 1833.]

Jeudi, 17 Janvier 1833.

JOHN NEILSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Daniel McCallum, Ecuyer, Agent des Pétitionnaires a été appelé, et a déclaré qu'il approuvait le Bill tel qu'amendé.

Anthony Anderson, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et examiné:—

En quelle qualité comparez-vous devant ce Comité?— Comme propriétaire d'une grande étendue de terre bordant la rive Nord de la Rivière St. Charles, située entre la propriété de Charles Smith, ci-devant de Robert Richardson, au Nord-Est, et la propriété du dit Charles Smith, au Sud-Ouest, où était l'ancien Pont, et où l'on propose de construire le Pont libre en contemplation.

Comparez-vous en vertu de la Notice affichée par ce Comité?—Oui.

Objectez-vous à la construction du Pont proposé et aux dispositions du Bill?—Oui.

Voulez-vous exposer vos objections?—Oui; elles sont:— 1^o. A moins qu'il n'y eût un Pont-Levis, le Pont proposé me priverait de la jouissance de ma propriété et des avantages que je pourrais en tirer pour la construction des Bâtimens; un grand vaisseau ayant déjà été bâti sur la dite propriété en 1812 ou 1813, près du vieux Pont, endroit où l'on a intention de bâtir le nouveau Pont. 2^o. Cela diminuerait la valeur de la dite propriété pour le Commerce de Bois, selon un plan pour bâtir des Quais, etc., que mon fils William Hedley Anderson a emporté en Angleterre, et qu'il travaille maintenant à mettre à exécution, prenant des mesures pour étendre ses affaires dans le Commerce du Bois en cet endroit. J'ai acheté le terrain du côté Nord de la Rivière vis-à-vis du site du Pont proposé, des Commissaires des Biens des Jésuites; je produirai une copie de l'Acte demain matin.

Y a-t-il un banc de sable entre le site du vieux Pont et celui qu'on se propose de construire, au-dessous de l'endroit où vous dites qu'il fut bâti un Vaisseau en 1812 ou 1813?—Oui.

S'est-il agrandi ou a-t-il changé considérablement depuis ce temps?—Il s'est agrandi depuis ce temps, et le lit de la Rivière de chaque côté est devenu plus profond.

Croyez-vous qu'il serait sûr de lancer maintenant un gros Vaisseau qui serait bâti à l'endroit où fut bâti le premier?— Oui; des Vaisseaux de 400 à 700 tonneaux. J'ai tout lieu de croire, d'après l'étendue des affaires que font mon fils et M. Gowen, qu'il sera bâti sous peu plusieurs Vaisseaux de cette sorte.

Si les Syndics de l'Hôpital de Marine bâtissaient un Quai jusqu'à la ligne de la basse marée, vis-à-vis du vôtre, serait-il possible de lancer des Vaisseaux de cette sorte à l'endroit que vous mentionnez?—Oui.

Le Banc de sable au-dessus de l'ancien Pont ne serait-il pas aussi un obstacle?—Non; le banc ne descend pas jusqu'à l'ancien Pont.

Pourriez-vous bâtir des Vaisseaux comme ceux dont vous avez parlé sans boucher ou embarrasser l'ancien Chemin?—Oui; certainement.

Quelle est la distance entre l'ancien Pont et la Pointe du dit banc ci-dessus mentionné?—Je suppose environ 200 pieds.

N

La

18 Janvr.

18th Jan'y.

Would not the building of a Wharf by the Trustees of the Marine Hospital as already mentioned, increase the sand bank below the old Bridge?—No, I conceive it would diminish it.

Has Mr. Smith, the other proprietor of Dorchester Bridge, been informed of the meeting of this Committee to day?—I told him of it; he is sitting as a Magistrate, and he said he would attend if he could.

As one of the proprietors of Dorchester Bridge, do you think that you are authorized to speak for him?—I think so.

Do you appear as one of the proprietors in consequence of the Notice put up?—Yes.

Do you object to the Bill now before this Committee, and will you state your objections?—First, the proposed Bridge would deprive us of the benefit we derive from Dorchester Bridge which we hold under the authority of an unexpired Charter and Act of the Legislature. The Tolls after the erection of the proposed Bridge would not pay the Toll Keeper, and keep and repair the roads, and other obligations imposed upon us by the Act under different penalties. Second. We cannot give our consent to the Bill unless we are indemnified; but we have no objections to the proposed Bill, and to relinquish our rights upon a fair indemnification by arbitration, or in such way as the Legislature might deem just and expedient.

Charles Smith, Esquire, called in; and the foregoing respecting the Bridge having been read to him, he agreed to Mr. Anderson's answers, and says he has nothing to add.

Have you made up your minds to what would be a fair indemnification?—We adhere to our answers in that respect on our examination before the Committee to whom the Petition for the Free Bridge was referred.

Have you any thing further to add on this subject?—Nothing.

As a private proprietor, do you think that the proposed Bridge would be injurious to you?—I do, as respects the navigation of the St. Charles as far as my property.

Could this be remedied in any way?—Yes, a Draw Bridge would be a partial remedy.

Have any Vessels been up to your property, and of what description?—Yes, Schooners with Planks, Lathwood and Staves.

How many may come up in a season?—I cannot particularize; but I have seen several come above the old Bridge.

When did you see the last Vessel above the old Bridge?—I have seen some this summer, and some last summer.

Of what size?—I think I have seen one of 50 or 60 Tons.

Were they masted Vessels, and engaged in carrying goods or merchandize of any description?—They were masted. I cannot say what business they were carrying on.

Were they loading or unloading?—I did not see them loading or unloading.

How many times has the Draw Bridge been raised for Vessels this season?—From fifteen to twenty times; we would have been troubled oftener, but from the indulgence of Messrs. Hammond Gowen & Co. with whom we are connected. It requires 16 to 20 men to raise the Draw Bridge. The Iron strap of the Block broke the last time in November, and the Draw Bridge fell, causing us an expense of from £60 to £70 to repair it.

19th Jan'y.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the County of Sherbrooke. [Reported 19th January 1833.]

Friday, 11th January 1833.

B. C. A. GUGY, Esquire, in the Chair.

C. F. H. Goodhue, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Do you know whether or not any and what Duty imposed in the United States on horned Cattle, Horses, or other, and what live stock, imported from Canada; if you do know, please to declare what Duty is so imposed?—I know that there is a Duty of 15 per cent *ad valorem*, on all live Stock imported from Canada into the United States. What

18 Janvr.

La construction d'un Quai par les Syndics de l'Hôpital de Marine, comme il a déjà été dit, n'agrandirait-elle pas le banc au-dessous du vieux Pont?—Non; je pense qu'elle le diminuerait.

M. Smith, l'autre propriétaire du Pont Dorchester, a-t-il été informé que le Comité s'assemblait aujourd'hui?—Je le lui ai dit; il siège comme Magistrat et il m'a dit qu'il viendrait s'il le pouvait.

Comme un des propriétaires du Pont Dorchester, vous croyez-vous autorisé à parler pour lui?—Je le crois.

Comparez-vous comme un des propriétaires en conséquence de l'avis affiché?—Oui.

Objectez-vous au Bill maintenant devant ce Comité, et voulez-vous exposer vos objections?—Oui; j'objecte au dit Pont les raisons suivantes:—Premièrement, le Pont proposé nous priverait de l'avantage que nous retirons du Pont Dorchester que nous tenons en vertu d'une Charte non expirée et d'Actes de la Législature. Après l'érection du dit Pont les péages ne paieraient pas le gardien du Pont, ni la réparation et entretien des chemins et autres obligations que les Actes nous imposent sous peine d'amende. Secondement, nous ne pouvons donner notre consentement au Pont à moins que nous ne soyons indemnisés; mais nous n'avons pas d'objection au Bill proposé, et à renoncer à notre droit moyennant un dédommagement à être décidé par arbitrage ou de telle autre manière que la Législature le jugera juste et expédient.

Charles Smith, Ecuyer, a été appelé, et ce qui précède touchant le Pont lui ayant été lu, il confirme les réponses de M. Anderson, et dit qu'il n'a rien à ajouter.

Avez-vous décidé ce que serait un dédommagement raisonnable?—Nous adhérons à notre réponse, à cet égard, dans notre interrogatoire devant le Comité auquel a été renvoyée la Pétition demandant le Pont libre.

Avez-vous quelque chose de plus à ajouter?—Rien.

Comme propriétaire particulier, concevez-vous que le Pont proposé vous causerait quelque dommage?—Oui; quant à ce qui regarde la navigation de la Rivière St. Charles jusqu'à ma terre.

Serait-il possible d'y remédier de quelque manière?—Oui; un Pont-Levis remédierait en partie à cet inconvénient.

Est-il jamais monté des Vaisseaux jusqu'à votre terre, et de quelle espèce étaient-ils?—Oui; des goëlettes avec de la planche, des lattes, des douves, etc.

Combien peut-il en monter dans une saison?—Je ne puis le dire précisément; j'en ai vu plusieurs au-dessus du vieux Pont.

Quant avez-vous vu le dernier Vaisseau au-dessus du vieux Pont?—J'en ai vu cet été, et quelques-uns l'été dernier.

De quelle grandeur?—Je crois en avoir vu du port de 50 à 60 tonneaux.

Étaient-ce des Vaisseaux mâtés et engagés à transporter des marchandises ou autres effets?—C'étaient des Vaisseaux mâtés; je ne puis dire quels articles ils transportaient.

Chargeaient-ils ou déchargeaient-ils?—Je ne les ai vus ni charger ni décharger.

Combien de fois le Pont-Levis au Pont Dorchester a-t-il été levé pendant cette saison pour les Vaisseaux?—Quinze à vingt fois; nous aurions été troublés plus souvent, sans l'indulgence de MM. Hammond Gowen et Cie. avec qui nous sommes liés. Il faut 16 à 20 hommes pour lever le Pont-Levis. La ferrure de la poulie cassa la dernière fois en Novembre, et le Pont-Levis tomba, ce qui nous causa des frais au montant de £60 à £70 pour les réparer.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté de Sherbrooke. [Rapport le 19 Janvier 1833.]

Vendredi, 11 Janvier 1833.

B. C. A. GUGY, Ecuyer, au Fauteuil.

C. F. H. Goodhue, Ecuyer, Membre de ce Comité, a été examiné:—

Savez-vous si, dans les Etats-Unis, l'on impose ou non des droits et quels droits sur les bêtes à cornes, les chevaux ou autres animaux vivans exportés du Canada; et si vous le savez, veuillez dire quel droit est imposé?—Je sais qu'il y a un droit de 15 pour cent *ad valorem* sur tous les animaux vivans exportés du Canada aux Etats-Unis. Quel

19 Janvr.

19th Jany.

What is the effect upon the agricultural interest of Lower-Canada, of the Duty so imposed in the United States?—It deprives the Inhabitants of Lower Canada of the benefit of the Market of the United States, while the Americans have a free access to our Markets Duty free, giving them an advantage of 15 per cent against us.

Stevens Baker, Esquire, a Member of the Committee, having taken communication of the above answers, concurred in the same.

Jacob De Witt, Esquire, a Member of the House, called in; and after having taken communication of the questions put to Mr. Goodhue, gave the following answer:—I know that the Americans levy a Duty of 15 per cent *ad valorem*, on Canadian Horses and Cattle when imported into the United States; at the same time our Government admits American Horses and Cattle into Canada free, thus giving the Americans the advantage of a free competition with our Agriculturists in our own Markets, while they nearly exclude our Farmers from all access to theirs.

19 Janyr. Quel effet peut avoir sur les intérêts agricoles du Bas-Canada, le droit qui est ainsi imposé dans les Etats-Unis?—Il prive les Habitans du Bas-Canada de l'avantage des Marchés des Etats-Unis, tandis que les Américains sont admis sur les nôtres sans payer aucun droit, leur donnant par-là un avantage de 15 pour cent contre nous.

Stephen Baker, Ecuyer, Membre du Comité, ayant pris communication des réponses ci-dessus, les a confirmées.

Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé et ayant pris communication des questions posées à M. Goodhue, a répondu comme suit:—Je sais que les Américains prélèvent un droit de 15 pour cent *ad valorem* sur les chevaux et bêtes à cornes Canadiens qui sont importés dans les Etats-Unis, et en même temps notre Gouvernement admet les chevaux et bêtes à cornes Américains en Canada sans faire payer aucun droit; donnant ainsi aux Américains l'avantage de la compétition avec nos Agriculteurs sur nos Marchés, tandis qu'ils excluent presque nos fermiers des leurs.

7th Feby.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General of Lower Canada, for remuneration for losses sustained by him in the publication of his various Maps, Statistical Tables, &c. [Reported, 7th February, 1833.]

Wednesday, 5th December, 1832.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Esquire, in the Chair.

Joseph Bouchette, Esquire, called in; and examined:—

Have you still on hand any Copies of the first Edition of your Statistical work on Lower Canada, and give, if you please, some explanation on the second Edition?—I have none at my disposal; but I have published a more recent and extensive work, the expense of which, apart from my own personal expenses, exceeds the sum of £3300 Sterling, as may be seen by Statement I now produce, marked A. On this amount there is a deficit of £1895 13s. 11d. Sterling, which has not been reimbursed to me, besides the surplus hereinafter mentioned. As a security for the latter sum, the Books and Maps published by me are now in London (where they were published) deposited in pledge. This sum of £1895 13s. 11d. would be sufficient to redeem the Work. The Plates and Maps are in the hands of the Engraver, whose claim is £655 9s. 11d. Sterling, as appears by his Account produced, marked B; he has received an account of £747 17s. Sterling, which includes the grant the Legislature of this Province was pleased to make in my favor of the price of one hundred Copies, that is to say, Five hundred Guineas, which, deducting Exchange and other charges, is carried to my credit by the Engraver for £475 Sterling; there are in his hands about 250 of the Copies,—that is the number he is bound to deliver me, to complete the 500 Copies which he is bound to furnish me with for the amount mentioned in his account. It would be in my power to have more Copies struck, even to the number of several thousands, without paying any thing but the paper and the charges for printing. The Plates are strong and calculated to admit of corrections if required. The Engraver (according to my agreement) cannot print any Copies for his own benefit. The pledge was perfectly voluntary on my

7 Févr. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur Général du Bas-Canada, pour rémunération pour les pertes qu'il a souffertes dans la publication de ses diverses Cartes, Tableaux statistiques, etc. [Rapport le 7 Février 1833.]

Mercredi, 5 Décembre 1832.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Ecuyer, au Fauteuil.

Joseph Bouchette, Ecuyer, appelé et examiné:—

Avez vous encore en main des copies de la première Edition de votre ouvrage statistique sur le Bas-Canada; et donnez s'il vous plait des renseignements sur la seconde Edition?—Je n'en ai plus à ma disposition, mais j'ai publié un ouvrage plus récent et plus étendu, dont les déboursés, sans compter mes dépenses personnelles, ont excédé la somme de £3300 sterling, ainsi que le prouve l'état ci-joint, marqué A. Sur cette somme, il se trouve un Déficit qui ne m'a pas été remboursé, de £1895 13s. 11d. sterling, outre le surplus mentionné ci-après. Pour sûreté du paiement de cette dernière somme, les Livres et les Cartes par moi publiés ont été séquestrés à Londres, où la publication a eu lieu, et y restent maintenant en dépôt. Cette somme de £1895 13s. 11d. serait parfaitement suffisante pour retirer l'ouvrage. Les Planches et les Cartes sont entre les mains du Graveur, qui réclame une somme de £655 9s. 11d. sterling, appert son compte ci-annexé marqué B; il a reçu à compte £747 17s. sterling, dans laquelle somme est compris l'octroi que la Législature de cette Province a bien voulu me faire du prix de cent exemplaires, savoir, cinq cents guinées, somme qui, déduction faite du change et autres frais, est portée à mon crédit par le graveur pour £475 sterling; il y a entre ses mains environ 250 copies des Cartes; c'est le nombre qu'il est tenu de me livrer pour compléter les 500 exemplaires qu'il doit me fournir pour la somme mentionnée dans son compte. Il serait en mon pouvoir d'en faire tirer d'autres exemplaires, même au nombre de plusieurs milliers, sans payer autre chose que le papier et les frais d'impression. Les Planches sont fortes et calculées de manière à pouvoir y faire des corrections au besoin. Le Graveur ne peut (d'après nos conventions) tirer d'exemplaires pour son propre avantage. Le séquestre a été absolument volontaire

7th Feby. my part. He offers to remit me the whole, on my undertaking to pay him annually £100 Sterling, with interest, and with sureties until the whole is paid. The 250 Copies of Maps which I have already received, have been distributed as follows; 100 Copies to the Provincial Legislature, 150 Copies to subscribers, and sold. The subscriptions and sales including the accompanying Volume, have produced a nett amount of £1199 17s. The charges on Sales, Commission, Conveyance, &c. have generally come up to 30 per cent. The Maps are composed of, 1st. A Topographical Map of the Districts of Quebec, Three Rivers and Gaspé. 2nd. A Topographical Map of the District of Montreal including the lower part of Upper Canada. 3rd. General Chart of His Majesty's Dominions in North America. The Maps, Views, Plates, &c. which accompanied the first edition of the work, are to be found in the volumes which form part of the present edition. The printed Volumes contain, 1st. A General description of His Majesty's Dominions in North America, separate and distinct for each Province. 2nd. Statistical Tables of the same Provinces, principally for Lower Canada; these two parts form two volumes, 4to, and contain the Plans herein before mentioned. 3rd. Topographical Dictionary of Lower Canada in one volume, 4to, this work is sold separately. There have been sold 300 Copies of the printed work, deducting 45 Volumes required for Public Institutions or otherwise distributed for the benefit of the publication: The nett proceeds are included in the foregoing account. About 1250 Copies of the work have been struck. There remains in the hands of the Printer, 920 complete Copies of the three volumes. I gave him a Bond for £1239 Sterling, as well as I can recollect, not having a Memorandum of the exact amount: This sum includes what is due to the Binder, who is obliged to bind 3400 Volumes. By my Bond I have assigned over to the Printer the property in the printed work, provided he shall not dispose of any to pay himself, for less than £2 16s. Sterling, per Copy: He has, moreover, the right of reprinting the work for his own benefit, if he be not paid by 1834: he would accept of £200 Sterling, per annum, with the same conditions as the Engraver, and would remit me the work. I have taken for my own use to defray my travelling and personal expenses, about the sum of £175. All my other expenses are out of my private pocket, and have not been taken out of the proceeds above mentioned. We see the sum paid to the Engraver: Nothing has been paid to the Printer. The remainder of the proceeds of the £1499 17s. (this last sum, notwithstanding the £175 which I have just now mentioned, the real total of proceeds being £1674 17s.) to the amount of £752, was paid to the Lithographer, to Writers, for Offices, Coloring the Maps, Stationary, &c., according to the Account A, hereinbefore mentioned. Besides the amount of £1895, in which I am indebted as hereinbefore stated, and also besides the surplus of my personal expenses, which I estimate at £300, the publication cost me £300 more, by sums paid for carriage and divers other objects, but which I have placed in the account, and for divers balances which I owe to the Lithographer and others, but which also I have not placed in the account. In answer to the question put to me, I beg to add, that I gratuitously gave 50 French Copies of the first Edition of my work, with a few Copies of the Maps, to His Lordship the present Catholic Bishop of Quebec, for the use of the Colleges and other Houses of Education; and 15 English Copies for the same purpose, to the Reverend Mr. Mills, late Secretary to the Royal Institution.

At

7 Fevr. volontaire entre lui et moi. Il offre de me remettre le tout, en par moi lui donnant annuellement £100 sterling, avec intérêt, et avec des garanties, jusqu'à ce que la somme qui lui est due soit payée. Les 250 copies des Cartes que j'ai déjà eues ont été distribuées comme suit, savoir: 100 copies pour la Législature Provinciale; 150 copies remises aux Souscripteurs, et vendues. Les souscriptions et ventes, y compris les volumes accompagnans, ont produit une somme nette de £1199 17s.; les frais de vente, commissions, etc. ont généralement monté à 30 pour cent. Les Cartes se composent 1°. D'une Carte Topographique des Districts de Québec, Trois-Rivières et Gaspé. 2°. D'une Carte Topographique du District de Montréal, y comprise la partie inférieure du Haut-Canada. 3°. Carte générale des Domaines de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord. Les Cartes, vues, planches, etc. qui accompagnaient la première Edition de l'ouvrage, à l'exception de la grande Carte, se trouvent dans les volumes qui font partie de la présente Edition. Les volumes d'Impression comprennent: 1°. Une description générale des Domaines de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord, séparée et distincte pour chaque Province. 2°. Tables statistiques des mêmes Provinces, principalement pour le Bas-Canada. Ces deux parties forment deux volumes in 4to. et comprennent les Plans mentionnés ci-dessus. 3°. Dictionnaire Topographique du Bas-Canada, en un volume in 4to.; cet ouvrage se vend séparément. Il a été vendu 300 exemplaires de l'ouvrage imprimé, déduction faite de 45 volumes, requis pour les Institutions publiques, ou autrement distribués, pour l'avantage de la publication. Le produit net en est compris dans le compte ci-dessus. L'ouvrage a été tiré à 1250 exemplaires, environ. Il reste entre les mains de l'Imprimeur 920 copies complètes des trois volumes. Je lui ai passé une obligation (*a bond*) pour £1239 sterling, autant que je me rappelle, n'ayant pas sous mains la note du montant exacte. Cette somme comprend ce qui est dû au Relieur, qui s'est obligé de relier 3400 volumes. Par mon obligation j'ai transmis à l'Imprimeur la propriété de l'ouvrage imprimé, pourvu qu'il n'en dispose pas pour se payer, qu'au prix de £2 16s. sterling par exemplaire; il a en outre le droit de réimprimer l'ouvrage pour son profit, s'il n'est pas payé d'ici à 1834. Il prendrait £200 sterling par an, aux mêmes conditions que le Graveur, et me livrerait l'ouvrage. Je n'ai pris pour mon propre usage, à compte de mes frais de voyage et pour mes dépenses personnelles, qu'une somme de £175, tous mes autres frais sont à mes propres dépens, et n'ont pas été pris sur la recette mentionnée ci-dessus. On a vu la somme payée au Graveur. Il n'a rien été payé à l'Imprimeur. Le reste de la recette de £1499 17s. (cette dernière somme ne comprenant pas £175 que je viens de mentionner, la recette réelle totale ayant été de £1674 17s.) au montant de £752 a été payé au Lithographe, aux Ecrivains, pour Bureaux, pour colorier les Cartes, Papeterie, etc: suivant le compte A, mentionné ci-dessus. Outre le montant de £1895 dont je suis redevable, tel que mentionné ci-dessus, et outre le surplus de mes dépenses personnelles que j'estime à £300, la publication m'a coûté environ £300 de plus pour des sommes payées pour transport, et divers autres objets, mais que je n'ai pas portées en compte, et pour diverses balances dont je suis redevable envers le Lithographe, et autres, mais que je n'ai pas portées non plus en compte. En réponse à la question à moi faite, j'ajoute que j'ai donné gratuitement 50 exemplaires Français de la première Edition de mon ouvrage, avec quelques exemplaires des Cartes, à Monseigneur l'Evêque Catholique actuel de Québec, pour l'usage des Collèges, et autres maisons d'Education, et 15 exemplaires en Anglais, pour les mêmes objets, au Révérend M. Mills, ci devant Secrétaire de l'Institution Royale.

A

7th Feby.

At what price was the work published, per Copy, including the Maps for the subscribers?—Seven Guineas; but the Copies taken by the Legislature were only paid for at the rate of five Guineas. The price of the Maps and Statistical Tables separately, form the remainder of the work. I have in consequence furnished to the Legislature but the Topographical Maps and Statistical Tables. The present price is the same as the subscription price.

What has been the amount of subscriptions in the Province of Lower Canada?—Between seventeen and twenty, according to the Statement now produced, marked C, which have produced £120 8s. 6d. nett, deducting charges.

From what motive did you not publish the second Edition of your work equally in French and English?—I should probably have had a greater number of subscribers in Lower Canada; but the French Edition would not have sold in England. The expense would have been doubled, with the exception of the Maps, and it can be conjectured from the Statement marked C, that the subscriptions in Lower Canada would not by far have been sufficient to cover the expense. I have published my Topographical Dictionary, with the intention ultimately of republishing it in French in the Country, should I find encouragement, considering this portion principally as one of great utility.

Have you received any grant of Land from His Majesty, in conformity to the Address of this House, of the 17th April, 1819, to His Grace the Duke of Richmond?—No: I have received no grant of Land, except what I was entitled to as Lieutenant Colonel of Militia during the late War, when I had even levied a Provincial Corps for the defence of the Country.

Have you further information to give on the subject of your publication; and have you received any assistance from the Government in England?—Having experienced in London some pecuniary difficulties to forward the publication, the Right Honourable Lord Goderich was pleased to cause the sum of £500, to be advanced to me on his own responsibility, payable out of my own future Salary. The sudden reimbursement of this amount out of my Salary as Surveyor General, though it was of the greatest utility to me in London, has since put me to inconvenience. I should wish to offer to the Committee, as part of my Evidence, the following Documents, marked D, as serving to exhibit the manner in which my work was appreciated during my stay in Europe.

(A.)

Statement of Costs and Expenses incurred in the publication of the Topographical Maps of Lower Canada, 100 Sets of Statistical Tables, and a Geographical Map of the British Dominions in North America, with two Descriptive Volumes in quarto, including the Topographical Dictionary of Lower Canada, by Colonel Joseph Bouchette, His Majesty's Surveyor General of Lower Canada.

To Mr. John Walker's Account for Engraving, for Paper and Copper-Plate Printing, &c., Sterling,	£1397	5	11
To Mr. Bliss, Colourer of the Maps, 500 Sets,	94	5	0
To Day & Hague, for Lithographic Engraving on Stone, Paper, &c.,	235	0	0
Carried over,	£1726	10	11

7 Fevr.

A quel prix l'ouvrage a-t-il été publié pour chaque exemplaire, y comprises les Cartes pour les souscripteurs?—Sept guinées; mais les exemplaires pris par la Législature ne m'ont été payés que cinq guinées, prix des Cartes et des Tables statistiques, séparément du reste de l'ouvrage. Je n'ai aussi fourni à la Législature que les Cartes topographiques et les Tables statistiques. Le prix actuel de vente est le même que le prix de la souscription.

Quel a été le montant des souscriptions dans la Province du Bas-Canada?—Entre 17 à 20, suivant l'état marqué C, qui ont produit £120 8s. 6d. nets, déduction faite des frais.

Pour quels motifs n'avez-vous pas publié également en Français et en Anglais, la seconde Edition de votre ouvrage?—J'aurais probablement eu un plus grand nombre de souscripteurs en Canada, mais l'Edition Française n'aurait eu aucune vente en Angleterre. Les frais auraient été doubles, à l'exception des Cartes; et on peut conjecturer d'après l'état marqué C. que les souscriptions du Canada auraient été loin de couvrir ces frais. J'ai publié mon Dictionnaire Topographique, avec la vue ultérieure de le republier en Français dans le Pays, si je trouve quelque encouragement, le regardant principalement comme d'une grande utilité.

Avez-vous reçu quelque octroi de terre du Gouvernement de Sa Majesté, conformément à l'Adresse de cette Chambre du 17 Avril 1819, à sa Grâce le Duc de Richmond?—Non. Je n'ai reçu aucun octroi de terre, que ce à quoi j'avais droit comme Lieutenant Colonel de Milice, pendant la dernière Guerre, où j'avais même levé un Corps Provincial pour la défense du Pays.

Avez-vous quelques autres renseignements à donner au sujet de votre publication, et avez-vous reçu quelque assistance du Gouvernement en Angleterre?—Eprouvant à Londres des difficultés pécuniaires pour faire avancer la publication, le Très-Honorable Vicomte Goderich voulut bien me faire avancer, sur sa propre responsabilité, une somme de £500 sterling, payable sur mon salaire à venir. Le remboursement subit sur mon salaire, comme Arpenteur-Général, quoique la somme avancée m'ait été de la plus haute utilité à Londres, m'a gêné depuis.

Je désirerais offrir au Comité, comme partie de mon témoignage, les Documens suivans marqués D. comme servant à indiquer la manière dont mon ouvrage a été apprécié, pendant mon séjour en Europe.

(A.)

Compte des dépenses de la publication des Cartes Topographiques du Bas-Canada, de 100 exemplaires de Tables Statistiques, et d'une Carte Géographique des Possessions Britanniques dans l'Amérique du Nord, et de deux volumes in quarto, contenant leur description, avec un Dictionnaire Topographique du Bas-Canada, par le Colonel Joseph Bouchette, Arpenteur Général de Sa Majesté pour le Bas-Canada.

A M. John Walker, pour gravure, papier et l'impression des planches, etc.	Sterling	£1397	5	11
A M. Bliss, pour avoir colorié 500 Cartes, compl.	94	5	0	
A Day & Hague, pour lithographie, papier, etc.	235	0	0	

Porté ci-contre £1726 10 11

7th Feby.

	Brought over,	£1726 10 11
To amount of Obligation and Bond passed in favor of the Executors of the late Mr. Davison of London, Printer, for Printing, Paper, Binding, (superior and in Boards, &c.) 2500 Volumes,		1239 0 0
To Office room in London, Fuel, aid of Writing Clerks, &c.,		368 0 0
To Circulars, Notices, extra Stationary, &c.,		19 0 0
To expenses of Cases, Storage, Freightage, &c.,		17 0 0
The mounting of Maps (superior and Plan, &c.)		34 0 0
	Sterling,	£3395 10 11
Paid on account, including the grant of money by the Province,		1499 17 0
	Balance due,	£1895 13 11

Average number of Maps disposed of, 150 Sets
Do. do. Topographical Maps to the Province, 100 Sets

Total 250

Remaining, 250; and the whole of the Plates in the hands of the Engraver, London.

Sets of the Books, 2 Volumes each set, 300

Remaining on hand, 920, in the hands of the Executors of the late Mr. Davison.

Mortgage, by Bond, embracing the Copyright of the work as Security.

Febr.

	Rapporté d'autre part	£1726 10 11
Montant d'obligation, passée en faveur des Exécuteurs testamentaires de feu M. Davison, de Londres, Imprimeur, pour impression, papier relière (en cuir et brochure en carton, etc.) 2,500 volumes,		1239 0 0
Pour loyer à Londres, bois, écritures, etc.		368 0 0
Pour lettres circulaires, avis, papeterie, etc.		19 0 0
Pour frais de caisses, emmagasinage, frêt, etc.		17 0 0
Pour montures de Cartes (riches et communes,)		34 0 0
	Sterling	£3395 10 11
Payé à compte de l'allocation de la Province,		1499 17 0
	Balance due	£1895 13 11

Nombre de Cartes vendues 150 compl.

do. do. topographiques de la Province, 100

Total, 250

Restant 250, et toutes les Planches maintenant entre les mains du Graveur à Londres.

Exemplaires de l'ouvrage, 2 volumes chaque, 300,

Restant entre les mains des Exécuteurs testamentaires de feu M. Davison.

Hypothèque par obligation du droit d'auteur de l'ouvrage comme sûreté.

(B.)

Statement of Account between Colonel Bouchette and John Walker, July 17th, 1832.

Col. Bouchette to Walker.

To Bill delivered,	£1397 5 11	By amount of Subscriptions received in London,	£191 2 0
To India Paper Proofs,	1 1 0	By Cash received thro' Messrs. Gould & Dowie from Canada,	475 15 0
To Cash advanced to Col. Bouchette on account of Mr. Crawford's Subscription,	5 0 0	By Maps sold in London to this date	46 0 0
	1403 6 11	By Printing and Paper not executed,	35 0 0
	747 17 0		£747 17 0
Balance due, July 17, 1832,	£655 9 11		

P. S. We shall no doubt sell more in London, which shall be accounted for from time to time.

(C.)

Messrs. Bouchette & Walker in account Current with W. Price & Co.

Dr.		Cr.	
To paid Duty of Maps, &c., £342 at 2½ per cent,	£8 11 0	By the following Sets of Maps sold on your account, viz.:	
" Amount for Storage,	0 12 6	Honorable John Hale,	1 set, £8 3 4
" Cartage,	0 1 6		
Carried forward,	£9 5 0		1 £8 3 4

(B.)

Compte entre le Colonel Bouchette et John Walker, 17 Juillet 1832.

Col. Bouchette à Walker:

Pour compte délivré, Epreuves sur papier chinois,	£1397 5 11	Montant de souscription, reçu à Londres,	£191 20
Pour argent avancé au Col. Bouchette, au compte de la souscription de M. Crawford,	1 1 0	Argent reçu du Canada, par le canal de MM. Gould & Dowie,	475 15 0
	5 0 0	Pour cartes vendues à Londres, jusqu'à présent,	46 0 0
	£1403 6 11	Pour impression et papier non fini,	35 0 0
	747 17 0		£7471 7 0
Balance due Juillet 17 1832,	£655 9 11		

P. S.—Nous en vendrons encore sans doute à Londres, et nous vous en rendrons compte de temps en temps.

(C.)

Messrs. Bouchette & Walker, en compte courant avec W. Price & Cie.

Dt.		Avoir.	
Pour droits payés pour cartes, etc. £342 à 2½ pour cent,	£8 11 0	Pour les cartes compl. suivantes, vendues à votre compte, savoir:	
Pour emmagasinage,	0 12 6	L'Honorable John Hale,	1 set, £8 3 4
Pour port,	0 1 6		
Porté ci-contre	£9 5 0		1 £8 3 4

7th Feby.

Brought forward, £9 5 0	1 Set	£8 3 4
To Commission on Sales in Quebec, £3 13 6	S. Sewell, Esq. 1 "	8 3 4
Do. in Montreal, at 2½ per cent, 1 15 9	D. Daly, Esq. 1 "	8 3 4
To Balance carried down, 120 8 6	Commissariat Département, 1 "	8 3 4
	W. Sheppard, Esq. 1 "	8 3 4
	Literary Society, 1 "	8 3 4
	Military Secretary's Office, 1 "	8 3 4
	Honble. M. Bell, 1 "	8 3 4
	Quar. Mr. Genl's Office, 1 "	8 3 4
	By nett proceeds per Messrs. P. McGill & Co., 8 "	61 12 9
<u>£135 2 9</u>	Sets, 17	<u>£135 2 9</u>
	1832.	
	Oct. 15. By Balance carried to credit, of	£120 8 6

(D.)

Extract of a Letter of the 10th December 1831, from Lord Goderich, His Majesty's Secretary of State for the Colonies.

Col. Office, December 10th 1831.

Sir,

"I assure you that in thus declining to meet your wishes, I regret that I cannot show in a manner which would be agreeable to you, the respect which is due to your own services, and those of your family."

I have the honor to be, Sir,

Your most obed. servant,
(Signed,) GODERICH.

To Lieut. Col. Bouchette,
&c. &c. &c.

Copy of a Letter of the 27th January 1831.

Col. Office, January 27th 1831.

Mr. Balfour is desired by Lord Goderich, to give his thanks to Col. Bouchette for the Book which he has been so kind as to send him, and which Lord Goderich will most attentively peruse as relating to a subject in which he feels a great interest, and on which the experience and talents of Col. Bouchette cannot fail to throw additional light.

To Col. Bouchette,
&c. &c. &c.

Copy of a Letter of the 1st August 1831.

St. James', August 1st 1831.

Dear Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your Letter of the 30th ultimo, which, with the Maps, I have submitted to the King; His Majesty received them very graciously, and ordered me to thank you for them.

I wrote to Lord Goderich, as I told you I would.

I have the honor to be, Dear Sir,
Your most obedt. servant,
(Signed,) H. TAYLOR.

Lieut. Col. Bouchette,
31, York Buildings, New Road.

Copy of a Letter of the 14th November 1831.

Col. Office, 14th November 1831.

My dear Sir,

I fear that the pressure of business has caused me to forget to thank you for your handsome offering, which I am sure will not give me less interest or information than the first part has already done.

The

7 Fevr.

Montant d'autre part £9 5 0	1 set	£8 3 4
Commission de vente à Québec, £3 13 6	S. Sewell, Ecuyer, 1 "	8 3 4
Do. Montréal, 2½ pour cent, 1 15 9	D. Daly, Ecuyer, 1 "	8 3 4
Balance plus bas portée, 120 8 6	Département du Commissariat, 1 "	8 3 4
	W. Sheppard, Ecr. 1 "	8 3 4
	Société Littéraire, 1 "	8 3 4
	Bureau Secrétaire Militaire, 1 "	8 3 4
	L'Hon. M. Bell, 1 "	8 3 4
	Bureau du Qr. Maître Général, 1 "	8 3 4
	Produits nets par Messrs. P. McGill & Cie. 8 "	61 12 9
<u>£135 2 9</u>	Cartes compl. 17	<u>£135 2 9</u>
	1832,	
	Oct. 15, Par balance portée au crédit de	£120 8 9

(D.)

Extrait d'une Lettre de Lord Goderich, Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, du 10 Décembre 1831.

Bureau des Colonies, 10 Décembre 1831.

Monsieur,

"Je vous assure qu'en ne pouvant ainsi me rendre à vos désirs, je regrette de ne pouvoir vous témoigner d'une manière sensible le respect que l'on vous doit pour vos services et ceux de votre famille."

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,
(Signé,) GODERICH.

Lieut. Col. Bouchette,
etc., etc., etc.

Copie d'une Lettre du 27 Janvier 1831.

Bureau des Colonies, 27 Janvier 1831.

M. Balfour est chargé par Lord Goderich, d'offrir ses remerciemens au Col. Bouchette pour le Livre qu'il a eu la bonté de lui envoyer, et que Lord Goderich lira avec la plus grande attention, comme ayant rapport à un sujet qui l'intéresse beaucoup, et sur lequel l'expérience et les talens du Col. Bouchette ne peuvent manquer d'avoir jeté une nouvelle clarté.

Au Col. Bouchette,
etc., etc., etc.

Copie d'une Lettre du 1er d'Août 1831.

St. James', 1er Août 1831.

Mon cher Monsieur,

J'ai reçu votre Lettre du 30 du mois dernier, que j'ai soumise, ainsi que les Cartes, au Roi. Sa Majesté les a reçues avec beaucoup de bienveillance, et m'a chargé de vous en remercier.

J'ai écrit à Lord Goderich comme je vous l'avais promis.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre très-obéissant serviteur,
(Signé,) H. TAYLOR.

Lieut. Colonel Bouchette,
31, York Buildings, New Road.

Copie d'une Lettre du 14 Novembre 1831.

Bureau des Colonies, 14 Novembre 1831.

Mon cher Monsieur,

Je crains que la presse des affaires ne m'ait fait oublier de vous remercier de votre beau présent, qui, je suis sûr, ne m'intéressera pas moins, et me donnera autant de connaissances que la première partie de votre ouvrage.

L'exemplaire

7th Feby.

The Copy which you intend for His Majesty, came this morning, and shall be forwarded by the first opportunity.

Believe me, Dear Sir,

Your obed. hble. servt.

(Signed,) GODERICH.

To Col. Bouchette,
&c. &c. &c.

Extract of Letter from Lord Howick, His Majesty's Under Secretary of State for the Colonies.

Downing Street, November 15th 1831.

Sir,

"I have had the honor of receiving your Letter, together with the second volume of your work upon the British Possessions in North America.

"The latter, and especially the Chapter upon Emigration, I shall be anxious to read as soon as possible, the subject is one in which I take much interest, and on which I shall be glad to learn the views of a Gentleman of your extensive local information."

I have the honor to be, Sir,

Your most obed. servant,

(Signed,) HOWICK.

To Col. Bouchette,
&c. &c. &c.

Copy of a Letter of the 18th November 1831.

8, Allsop Terrace, New Road, 18th Novr. 1831.

My Lord,

After much lamented but unavoidable delay occasioned by the addition of new subject matter in the lexicographic part of my work, and by a severe and protracted illness which interfered for several weeks with my assiduity in following up the Press, I have at length finally accomplished my task, and have now the honor of presenting to Your Lordship, the Second Volume of the British Dominions in North America, with my most respectful apologies for having so far outstripped the period at which I had pledged myself in a manner to its production.

His Majesty's Copy is not yet quite ready, but I trust that it will be in my power by Monday next, to have the honor of transmitting it with my profound respects to Your Lordship, to be with Your Lordship's leave laid before the King.

In taking a retrospect of my humble labours upon the present work, which may be considered to have grown out of the hoarded researches of more than 35 years, it is a theme of the sincerest congratulation to me, to reflect that if they have been arduous and attended with anxiety and application, they have at the same time been so happy as to merit the distinguished honor of Your Lordship's most valued and kind approbation; and it will be a source of renewed gratification should this Second Volume be so fortunate as to be deemed as worthy as the First, of the gracious expression of Your Lordship's approval.

I have done myself the honor of adding to the Volume the Statistical Tables of Lower Canada, in the shape in which they were prepared for the Provincial Legislature of that Colony, in the hope that Your Lordship might probably find them a convenient reference.

With the deepest gratitude and respect,

I have the honor to be, My Lord,

Your Lordship's most obedient and very obliged humble servant.

(Signed,) JOS. BOUCHETTE.

The Right Honorable Viscount Goderich,
H. M. Secretary of State,
&c. &c. &c.

Paris,

L'exemplaire destiné à Sa Majesté, nous a été remis ce matin, et sera envoyé par la première occasion.

Croyez-moi, mon cher Monsieur,

Votre humble et obéissant serviteur,

(Signé,) GODERICH.

Au Col. Bouchette,
etc., etc., etc.

Extrait d'une Lettre de Lord Howick, Sous-Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies.

Downing Street, 15 Novembre 1831.

Monsieur,

"J'ai eu l'honneur de recevoir votre Lettre, avec le second volume de votre ouvrage sur les Possessions Britanniques de l'Amérique du Nord.

"Le dernier chapitre, et particulièrement celui de l'Emigration, est une partie que je désire lire aussitôt possible, comme ce sujet m'intéresse beaucoup et sur lequel je serais bien aise de connaître les vues d'un Monsieur de vos grandes connaissances locales."

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

(Signé,) HOWICK.

Au Col. Bouchette,
etc., etc., etc.

Copie d'une Lettre du 18 Novembre 1831.

8, Allsop Terrace, New Road, 18 Nov. 1831.

My Lord,

Malgré un délai inévitable, occasionné par l'addition d'une nouvelle matière dans la partie lexicographique de mon Livre, et par une maladie longue et sévère qui m'a empêché pendant plusieurs semaines de suivre l'impression avec assiduité, j'ai enfin fini ma tâche, et j'ai aujourd'hui l'honneur de présenter à Votre Seigneurie le second volume sur les Possessions Britanniques de l'Amérique du Nord, avec mes excuses les plus respectueuses pour avoir outrepassé si loin le terme auquel j'avais promis de faire sortir cette production.

L'exemplaire destiné à Sa Majesté n'est pas encore prêt, mais j'espère pouvoir, vers lundi prochain, avoir l'honneur de le faire transmettre à Votre Seigneurie, avec mes profonds respects, pour être soumis, avec la permission de Votre Seigneurie, aux pieds du Roi.

En retournant les yeux sur mes humbles travaux renfermés dans cet ouvrage, qui est, en effet, le produit de plus de 35 années de recherches, je me félicite très-sincèrement, quand je réfléchis que s'ils ont été ardens, continuels, et accompagnés d'inquiétude, ils ont eu en même temps le bonheur de mériter l'honneur distingué de l'approbation que la bonté et les connaissances de Votre Seigneurie me rendent si chères; et ce sera pour moi une nouvelle source de félicitation, si je suis assez heureux pour voir que ce second volume est aussi digne que le premier de l'expression gracieuse de l'approbation de Votre Seigneurie.

J'ai l'honneur d'ajouter à ce volume, les Tables Statistiques du Bas-Canada, dans la forme qu'elles ont été préparées pour la Législature Provinciale de cette Colonie, espérant que Sa Seigneurie les trouverait commode, si elle voulait y référer.

Avec la gratitude et les respects les plus profonds,

J'ai l'honneur d'être, My Lord,

de Votre Seigneurie,

Le très-humble, très-obligé et obéissant serv.

(Signé,) JOS. BOUCHETTE.

Au Très-Honorable Vicomte Goderich,
Secrétaire d'Etat de S. M.,
etc., etc., etc.

Paris,

7 Febr.

7th Feby.

Paris, 20th April 1832.

Sir,

I hastened to lay before the King, the request you made to me relative to your Countryman Colonel Bouchette, the author of a Statistical Work on Canada. Your recommendation as well as the acknowledged merit of the person who is the object of it, could not fail to dispose the King favorably towards Mr. Bouchette; and His Majesty consents to receive from his hands the work which he has published under the auspices of His Britannic Majesty. I beg therefore that you will both be pleased to join the Count de St. Mauris who will introduce you to an audience with the King, on Monday next at noon.

I feel proud, Sir, in having it in my power to oblige you and Colonel Bouchette on this occasion, and I avail myself with pleasure of this opportunity to renew the assurances of my high consideration.

(Signed,) S. SEBASTIANI.

Mr. Hamilton Hamilton,
Minister Plenipotentiary of His Britan-
nic Majesty.

Paris, 1832.

OFFICE OF FOREIGN AFFAIRS.

CABINET.

The Minister for Foreign Affairs has seen with interest the fine Work which Colonel Bouchette has been pleased to lay before him, and hastens to return it to him with thanks.

Publication of Bouchette's Maps of Canada, and General Work on the British Colonies, entitled, "British Dominions in North America."

The Author proposes to furnish the Province two hundred sets of his Work and Maps, complete, including the General Map, and to bind the Topographical Dictionary in boards, separately; the same to be sold in the Province at Half-price, were he sufficiently aided in the liquidation of the balance due to his Engraver, Printer, and Book Binder, &c., to the extent of £1850 Sterling, by instalments of £300 per annum, until capital and interest is paid.

Explanation.—Two hundred sets of this Work, at the present current price, would produce £1623 6 8, but if sold at half-price it would net a sum of £816 13 4, which would probably be realized before the second annual payment; and finally the Inhabitants would be benefitted, whilst in reality the Author would not be more than remunerated by his work.

The Author further proposes the sale of the Copper Plates of his Topographical Maps of Lower Canada, at the prime cost, with the privilege to cause two hundred sets to be struck off for his own immediate use and benefit, before the delivery of the Plates; and as an indemnity for the Copy Right, he would expect that he and his heirs and assigns should be hereafter entitled by Act of Parliament, to the net proceeds of one fourth of the annual revenue to the Province, arising from the future and continued sale of the Maps struck off from the said Plates that would appertain to the Province.

N. B. The cost of the Plates does not exceed £475 Stg.

JOS. BOUCHETTE.

MINUTES

Paris, 20 Avril 1832.

7 Fevr.

Monsieur,

Je me suis empressé de communiquer au Roi la demande que vous m'avez faite au sujet de votre compatriote M. le Colonel Bouchette, auteur d'un ouvrage statistique sur le Canada. Votre recommandation, ainsi que le mérite reconnu de celui qui en est l'objet, ne pouvaient que bien disposer le Roi en faveur de M. Bouchette: aussi, Sa Majesté consent-elle à recevoir de ses mains l'ouvrage qu'il vient de publier, sous les auspices de Sa Majesté Britannique. Je vous prierai donc de vouloir bien vous réunir tous deux à M. le Comte de St. Mauris qui vous introduira, Lundi prochain, à midi, auprès du Roi.

Je m'applaudis, Monsieur, d'avoir pu dans cette circonstance être agréable à vous et à M. le Colonel Bouchette, et je profite avec plaisir de cette occasion pour vous renouveler les assurances de ma haute considération.

(Signé,) S. SEBASTIANI.

M. Hamilton Hamilton,
Ministre Plénipotentiaire de Sa Ma-
jesté Britannique.

Paris, 1832.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,

CABINET.

Le Ministre des Affaires Etrangères a vu avec intérêt le bel ouvrage que M. le Colonel Bouchette a bien voulu faire mettre sous ses yeux, et il s'empresse de le lui renvoyer avec ses remerciemens.

Publication des Cartes du Canada, par Bouchette, et de son ouvrage Général sur les Colonies Britanniques, intitulé: "Les Domaines de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord."

L'auteur propose de fournir à la Province deux cents exemplaires de ses Cartes et de son ouvrage complet, compris la Carte Générale, et de faire relier son Dictionnaire Topographique du Bas-Canada, séparément, afin que le tout soit vendu à demi-prix dans la Province, s'il recevait une aide suffisante pour liquider la balance due au Graveur, à l'Imprimeur, et au Relieur, etc., au montant de £1850 sterling, par termes annuels de £300, jusqu'au paiement du capital et intérêts.

Explication.—Deux cents exemplaires de cet ouvrage, suivant le prix actuel de vente, produiraient £1633 6 8 sterling, mais vendu à demi-prix produiraient la somme de £816 13 4, qui se réaliserait probablement avant le second paiement annuel, et finalement tout le pays aurait beaucoup d'avantage, quand l'auteur en réalité ne serait que remboursé pour son ouvrage.

L'auteur de plus propose, en relation et faisant partie de sa proposition, de disposer des planches de ses Cartes Topographiques du Bas-Canada, pour ce qu'elles ont coûté, avec le privilège de faire frapper deux cents exemplaires de ses Cartes, pour son avantage et bénéfice, avant de délivrer les dites Planches; et en récompense et indemnité pour le Copy Right, il espère, que lui et ses hoirs et ayant cause, auront droit, par Acte du Parlement, à un quart du revenu annuel que la Province retirera par la vente future et continuée des Cartes qui résultera des Planches qui appartiendront à la Province.

N. B. Le prix des dites Planches n'exécède pas £475 sterling.

JOS. BOUCHETTE.

MINUTES

11th Feby. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill to amend the Act passed in the ninth year of His late Majesty's Reign, intituled "An Act for the better regulation of the Lumber Trade." [Reported 11th February, 1833.]

Tuesday, 29th January, 1833.

JOHN ROBINSON HAMILTON, Esquire, in the Chair.

Hammond Gowen, Esquire, called in; and examined:—

What is your name, your profession, and where do you reside?—*Hammond Gowen*, of Quebec, Merchant.

Are you engaged in the Lumber Trade?—Yes.

How long have you been engaged in the Lumber Trade; do you ship Lumber to any of the British Ports, in what quantity; is the Lumber as culled in this Province sufficient, or do the English Merchants require the same to be culled again?—I have been engaged in the Lumber Trade for about fifteen years, and I have been in the habit of Shipping, to the extent of from twenty to forty Cargoes to the different Ports of Great Britain and Ireland, yearly. The system of culling in this country, when properly attended to, I think in all cases sufficient. I repeat "properly," because the *Cullers* execute their duties, in many instances, in so loose and imperfect a manner, as to give rise to frequent complaints and causes of litigation on arrival in Great Britain, arising out of the respective specifications of quantity and quality of Wood sent from this country. The British and Irish Merchants do not require the same to be culled again, unless it is evident that the *Culler's* Specifications are erroneous. I consider that many of the *Cullers* of this country are not competent; and this incompetence arises out of the want of a sufficient education, to make out proper Accounts and Statements of the quantity and quality of the different parcels of Timber submitted to their inspection. *Cullers*, in my opinion, ought to have a sufficient education, and be required to keep a record of the contents and quality of each lot of Timber, &c., submitted to their inspection, so as to serve as a reference, in the event of litigation. They ought to be men of character and respectability. I believe there are many licensed *Cullers*, who have barely sufficient education to enable them to sign their name: the want of education renders it necessary to employ a Clerk to make out the proper Specification of the Timber inspected, the accuracy of which the *Culler* can have little knowledge of when putting his name thereto. This I consider as injurious to the Lumber Trade of this country, and I have often, in England, heard complaints on this head.

Look at the second Clause of this Bill; do you consider it sufficient to remedy the abuses which you have signalled in your previous answer?—I approve of this Clause, with this exception, that I consider three years too short a period to acquire a competent knowledge of the quality of the different Wood Articles shipped from this country. I think five years would not be too long a period. I am also of opinion, that a person who has been working at the trade of a Cooper or Carpenter for the space of from ten to fifteen years, will be a better judge of the quality of the respective Wood Articles, than one who has served an apprenticeship of five years only to a licensed *Culler*, provided this individual has a sufficient education, as before stated.

What is your opinion with respect to the first Clause of this Bill, and could you suggest any thing further?—To my certain knowledge, a great amount of property is annually lost, from the system of piracy carried on by a great number of people, who are constantly employed in setting adrift and stealing Timber, &c., on the River St. Lawrence and those Rivers falling therein, as well as within the Port of Quebec; and I conceive the enactment proposed, offers the best remedy to check the evil complained of. I would suggest that Bateaux men and others employed with small Craft to carry Staves, Deals, Ashes, Flour, and other Produce, on board of Ships, should be compelled to take out a Licence, and have their Bateaux and other Craft numbered in a conspicuous place on each side of the bow, so as to facilitate any prosecution against them for neglect and carelessness, and consequent loss of property committed to their charge, and that the owners of such Bateaux and Craft may be known and proceeded against in a
summary

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour amender l'Acte passé dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois." [Rapport le 11 Février 1833.]

Mardi, 29 Janvier 1833.

JOHN ROBINSON HAMILTON, Ecuyer, au Fautueil.

Hammond Gowen, Ecuyer, appelé et examiné:—

Quel est votre nom, votre profession et le lieu de votre résidence?—*Hammond Gowen*, de Québec, Marchand.

Faites-vous le Commerce de Bois?—Oui.

Depuis combien de tems êtes-vous engagé dans le commerce du bois; envoyez-vous du bois dans aucun des ports de la Grande Bretagne, et en quelle quantité; le bois, tel qu'inspecté dans cette Province, est-il suffisant, ou les marchands Anglais exigent-ils que le bois soit inspecté de nouveau?—Je suis engagé dans le commerce du bois depuis environ quinze années, et j'ai été dans l'habitude d'envoyer annuellement vingt à quarante bâtimens chargés de bois, dans les ports de la Grande Bretagne et d'Irlande. Je crois que le mode de choisir et d'inspecter le bois dans ce Pays, lorsqu'on le met à usage d'une manière convenable, est suffisant dans tous les cas. Je répète "d'une manière convenable," car les Inspecteurs de bois, (*cullers*) dans bien des cas, remplissent leurs devoirs d'une manière si imparfaite et si négligente, que cela donne lieu à des plaintes multipliées, et fait susciter des procès, lorsque le bois arrive dans la Grande Bretagne, provenant de la spécification respective de la quantité et de la qualité du bois qu'on envoie de Pays-ci. Les marchands Anglais et Irlandais n'exigent pas que le bois soit inspecté de nouveau, à moins qu'il ne soit évident que les spécifications des Inspecteurs de bois (*cullers*) ne soient erronées. Je considère que plusieurs Inspecteurs dans cette Province, ne possèdent pas les qualifications requises; et cette incompétence de leur part, provient d'un défaut d'éducation suffisante pour pouvoir les mettre en état de dresser les comptes qui sont nécessaires, et pour donner des états de la quantité et de la qualité des différentes espèces de bois que l'on soumet à leur inspection. Les Inspecteurs de bois, selon moi, devraient avoir reçu une éducation suffisante, et on devrait exiger d'eux qu'ils gardassent un Régistre de la mesure et de la qualité de chaque pièce de bois que l'on offre à leur inspection, auquel on pourrait avoir recours dans des cas de procès. Ils devraient être en même temps des hommes de réputation et de respectabilité. Je crois que plusieurs des Inspecteurs de bois (*cullers*) qu'on a nommés ont à peine assez d'éducation pour signer leurs noms; ce défaut d'éducation les met dans la nécessité d'employer un commis pour dresser la spécification convenable du bois qu'ils ont inspecté et ces Inspecteurs sont très peu en état de savoir, si elle est exacte, ou non, lorsqu'ils y apposent leurs signatures. Je regarde cette circonstance-là comme très injurieuse au commerce de bois de ce Pays, et j'ai très souvent entendu faire des plaintes en Angleterre à ce sujet.

Jetez les yeux sur la seconde clause de ce Bill, croyez-vous qu'elle soit suffisante pour remédier aux abus que vous avez signalés dans la réponse qui précède?—J'approuve cette clause, si ce n'est que je crois que trois années sont un laps de temps trop court pour acquérir une connaissance suffisante des différens espèces de bois qu'on envoie de ce Pays. Je ne crois pas que cinq années soient une période trop longue pour parvenir à ce but. Je crois aussi qu'une personne qui a exercé le métier de tonnelier, ou de charpentier pendant l'espace de dix ou de quinze années, serait mieux en état de juger de la qualité des différentes espèces de bois, que celle qui a servi un apprentissage de cinq années seulement, chez un Inspecteur de bois licencié; pourvu que cette personne ait une éducation suffisante, comme je l'ai déjà dit.

Quelle est votre opinion au sujet de la première clause de cet Acte, et pourriez-vous suggérer quelque chose de plus à cet égard?—Je sais d'une manière certaine qu'il se perd annuellement une quantité considérable de bois, par le système de piraterie qui s'est établi parmi un grand nombre de personnes qui sont continuellement occupées à mettre le bois en dérive et à le voler, etc., dans le Fleuve St. Laurent, et les Rivières qui s'y déchargent, ainsi que dans le port de Québec, et je conçois que la disposition Législative que l'on a en vue, offre le meilleur moyen de faire disparaître les abus dont on se plaint. Je suggérerais que l'on devrait obliger les hommes qui sont employés dans les bateaux pour conduire les douves, la cendre, la fleur, et autres produits, à bord des vaisseaux, de prendre une licence, et de faire numéroter leurs bateaux ou canots, dans quelque endroit saillant sur chaque côté de la proue, afin de faciliter les poursuites que l'on peut avoir à intenter contre eux, à cause de leur négligence, ou de leur imprévoyance, et pour

11th Feby.

summary way, or in such a way as is propofed in the first Clause of this Bill.

Mr. *Joseph Marmet*, Culler, residing at Quebec, called in; and examined:—

1. How long have you been a Culler, and what quantity of Timber do you cull in the year?—Since 1813. I cannot state what quantity I cull in the year; but I am continually employed during the whole season.

2. Who are the Merchants that generally employ you?—During 14 years I was employed by Mr. Robert Wood, only by the Season. Since last year; I am employed by different Merchants on my own account.

3. How much do you receive from the Merchants for the Season, when you are thus employed by the Season?—I have received from £125 to £175 for the Season, besides my Board.

4. What profit does the Merchant gain over the Culler thus engaged by the Season?—From nearly £400 to £500, provided he is kept constantly employed by such Merchant.

5. Is it within your knowledge that persons licensed as Cullers, do not know how to read or write, and can merely sign their names?—Yes, there are many; there are also many who cannot sign their names.

6. How can these persons draw out specifications of the various kinds of Timber submitted to their inspection?—It is generally the Merchants' Clerks for whom they work, who draw out those Specifications.

7. Do you conceive such Specifications can be correct?—Reliance in such case, must be placed upon the honesty of the Clerk who is not sworn.

8. Do you think that the second Clause of the Bill is sufficient to remedy this abuse?—I believe so.

9. Can you suggest any thing more to the Committee?—It is absolutely necessary that there should be a penalty against persons inspecting Timber without a licence, and also against Merchants who may employ such persons.

10. Do you believe that a Carpenter, Joiner, or Cooper, who has worked at his trade during ten or fifteen years, would be as good a judge of Timber as an apprentice who would have served under a Culler during three or five years?—I believe that an apprentice who has served during three or five years under a Culler, would be preferable. However, a Cooper would be qualified as Inspector of Staves as well as an apprentice Culler.

Mr. *François Xavier Paradis*, Culler, called in; and examined:—

How long are you a Culler?—Since 1819.

Who are the Merchants that generally employ you?—For these last ten years, I have been employed by Messrs. Hammond Gowen & Co.

The other questions asked Mr. Marmet, with his answers thereto, having been read, Mr. Paradis confirmed the same; and added in reply to the fifth question, that to his knowledge, the Merchants' Clerks sign the name of the Inspector, and then their own under it.

How much do you receive from the Merchants for the season, when you are employed by the season?—I have received from £200 to £250, when I have worked by the season.

Mr. *Michel Renaud*, Culler, called in; and examined:—

Since when are you a Culler?—Since nearly twenty two years.

Who are the Merchants that generally employ you?—I have been employed by Mr. Price and Mr. Burnet.

How much do you receive from the Merchant for the season?—I have received as much as £150 for the season.

What, in your opinion, is the profit which the Merchant gains over the Culler being thus engaged by the year?—Nearly £100. But since I am in the service of Mr. Price, I have not measured a great deal.

The other Questions asked Mr. Marmet being read, with his answers thereto, Mr. Renaud confirmed the same.

Thursday, 31st January, 1833.

Mr. *Joseph Dorval*, Culler, called in; and examined:—

How long have you been a Culler, and what quantity do you cull in the year?—Since 1812. I cannot state what quantity I cull within the year, but I am constantly employed during the whole season.

Who

11 Fevr.

la perte des effets qui sont confiés à leurs soins, afin de faire connaître les propriétaires de ces berges ou de ces bateaux, pour les poursuivre d'une manière sommaire, ou de la manière qui est proposée par la première clause de ce Bill.

M. *Joseph Marmet*, Inspecteur de bois, résidant à Québec, appelé et examiné:—

1. Depuis quand êtes-vous Inspecteur de bois, et quelle est la quantité que vous inspectez par année?—Depuis 1813. Je ne puis dire quelle quantité j'inspecte par année, mais je suis constamment employé durant toute la saison.

2. Quels sont les marchands qui généralement vous emploient?—Pendant 14 ans j'ai été employé par M. Robert Wood, seulement à la saison; depuis l'année dernière, je suis employé par différents marchands, à mon propre compte.

3. Combien recevez-vous des marchands pour la saison, lorsque vous êtes ainsi employé à la saison?—J'ai reçu de £125 à £175 par saison, outre ma pension.

4. Quel est le profit qu'un tel marchand gagne sur les mesureurs, étant ainsi engagés à la saison?—Environ £400 à £500, pourvu qu'il soit constamment occupé par un tel marchand.

5. Est-il à votre connaissance que des personnes ayant des licences comme mesureurs de bois ne savent ni lire ni écrire, et peuvent simplement signer leurs noms?—Oui, il y en a plusieurs; il y en a aussi beaucoup qui ne savent pas signer leurs noms.

6. Comment ces personnes peuvent-elles faire des spécifications des différents articles de bois soumis à leur inspection?—Ordinairement, ce sont les commis des marchands pour qui ils travaillent qui font ces spécifications.

7. Croyez-vous que des spécifications semblables soient correctes?—Il faut alors se rapporter à la bonne foi d'un commis, qui n'est pas assermenté.

8. Croyez-vous que la seconde clause de ce Bill suffirait pour remédier à cet abus?—Je le crois.

9. Pouvez-vous suggérer quelque autre chose à ce Comité?—Il serait absolument nécessaire qu'il y eût une pénalité contre les personnes qui mesureraient des bois, sans avoir une licence, et aussi contre les marchands qui emploieraient telles personnes.

10. Croyez-vous qu'un charpentier, menuisier ou tonnelier, qui a travaillé à son métier pendant dix ou quinze ans, seraient un aussi bon juge du bois, qu'un apprenti qui aurait servi sous un mesureur de bois (culler) pendant trois ou cinq ans?—Je crois qu'un apprenti qui a servi son temps pendant trois ou cinq ans avec un mesureur de bois serait préférable. Cependant un tonnelier pourrait être qualifié comme Inspecteur de douves aussi bien qu'un apprenti mesureur de bois.

M. *François Xavier Paradis*, mesureur de bois, appelé et examiné:—

Depuis quand êtes-vous Inspecteur de bois?—Depuis 1819.

Quels sont les marchands qui généralement vous emploient?—Depuis les dix dernières années j'ai été employé par MM. Hammond Gowen et Cie.

Les autres questions faites à M. Marmet ayant été lues, ainsi que les réponses données par M. Marmet, M. Paradis les a confirmées, et ajoute en réponse à la cinquième question, qu'à sa connaissance les commis marchands signent le nom de l'Inspecteur, et mettent ensuite le leur au-dessous.

Combien recevez-vous des marchands pour la saison?—J'ai reçu £200 à £250, lorsque j'ai travaillé à la saison.

M. *Michel Renaud*, Inspecteur de bois, appelé et examiné:—

Depuis quand êtes-vous Inspecteur de bois?—Depuis environ vingt-deux ans.

Quels sont les marchands qui généralement vous emploient?—J'ai été employé par M. Price et M. Burnet.

Combien recevez-vous des Marchands pour les saison?—J'ai reçu jusqu'à £150 par saison.

Quel est le profit que vous croyez que les marchands gagnent sur le mesureur qui est ainsi engagé à l'année?—Environ £100, mais depuis que je suis au service de M. Price, je n'ai pas beaucoup mesuré.

Les autres questions faites à M. Marmet ayant été lues, ainsi que les réponses données par M. Marmet, M. Renaud les a confirmées.

Jeudi, 31 Janvier 1833.

M. *Joseph Dorval*, Inspecteur de bois, appelé et examiné:—

Depuis quand êtes-vous Inspecteur de bois, et quelle est la quantité que vous inspectez par année?—Depuis 1812. Je ne puis dire quelle quantité j'inspecte par année, mais je suis constamment employé durant toute la saison.

Quels

11th Feby.

Who are the Merchants that generally employ you?—I have been employed by Mr. John Saxton Campbell, Mr. Sims, Mr. Paterfon, by the Government, by Mr. Burnet, Mr. Pemberton, and by Messrs. Jones and Murray, and other Merchants.

The 5th, 6th, and 7th Questions put to Mr. Marmet, together with his Answers to the same, having been read to the Witness, he confirmed them.

To the 8th Question, he added; but it does not appear to me that three years would be sufficient; apprentice Cullers ought to be obliged to serve five years.

To the 9th Question, he replied:—In order to prevent the present practice of fraud, and the daily inconvenience arising therefrom, I believe it to be absolutely necessary to add to the present Bill, that no quantity of Timber shall be exported, unless the Shipping thereof shall be made by a sworn Inspector or Measurer, under a penalty of _____ for every offence, and that for such Shipping of Timber, he shall be entitled to the following Fees:—For Masts and Bowsprits, 1s. 6d. For Spars from 16 to 20 inches in diameter, 1s. 3d. For 100 Plank Standards, 2s. 6d. For 1000 Staves Standards, 5s. For 100 Oars, 5s. For 100 Handspikes, 4s. For a fathom of Laths, 2s. For 40 feet of White or Red Pine, 6d. For 40 feet of Oak or Elm, 7½d. For 100 feet of Board, 1 inch thick and 11 inches broad, and above, _____ For 100 feet of Plank above 1 inch thick _____ I am also of opinion, that the Cullers for inspecting and measuring the several kinds of Timber, ought to receive the following Fees:—For 100 Oars, 5s. For a fathom of Laths, 5s. For Handspikes, 5s. For 1000 Shingles, 3s. For 1000 Hoops, 3s. For every log of 12 feet, 6d. I am also of opinion that Cullers ought not to have a right to purchase or sell any Timber for exportation, under a penalty of _____, and to be deprived of their Licence; and also all persons who shall inspect or measure Timber without Licence, and without being sworn, ought to be condemned to a fine. I am further of opinion that Timber ought not to be inspected in the water or floating, without a penalty being imposed upon the said Culler, and the loss of his Licence. I think also that Cullers ought to keep Registers of all their operations, for references when necessary; that no Ship or Vessel ought to leave the Port without being furnished with a Specification signed by the Culler who shall have inspected or culled the Timber on board of said Ship or Vessel, and that the Culler ought to be prohibited from hiring by the year to different Timber Merchants; and that all persons licensed as Cullers under the Act 9th, Geo. IV., shall be obliged to undergo a new examination; and that the Board of Examiners be composed of individuals totally disinterested in the exportation of Timber, and that they ought not to sit without being sworn. I would add, to qualify my remarks, that the abuses are great and grievous, that from the number of false specifications which a great number of Ships are furnished with on leaving the Port, no attention is paid in England to the Specifications of Cullers of Timber, but to the respectability of the Merchants themselves. It frequently happens that the exporting Merchant is himself engaged in the manufacture of different kinds of Timber, and consequently interested that all Timber, whether found or not, be considered merchantable. By permitting Cullers to purchase or sell Timber, they are equally interested that the Timber should be considered merchantable or not merchantable, according as it would suit their interests. The Merchants of Upper Canada, who are ignorant of the persons commissioned, are often the dupes of individuals having no Commissions, and in the employ of different Merchants who come to purchase their Timber. It is impossible to inspect and measure Timber correctly when in the water or floating: and if the Cullers kept Registers, to which reference might be had, in cases of difficulty between the Merchants purchasing and exporting, that would prevent a great many Law Suits.

To the 10th Question, the Witness replied:—I do not believe so, because he has no practice. It appears to me, however, that a Cooper might be qualified as Inspector of Staves, providing he served at least a couple of Summers under a Culler.

11 Febr.

Quels sont les marchands qui généralement vous emploient?—J'ai été employé par M. John Saxton Campbell, M. Sims, M. Paterfon, par le Gouvernement, par M. Burnet, M. Pemberton et par MM. Jones et Murray, et d'autres marchands.

Les 5e. 6e. et 7e. questions faites à M. Marmet, ainsi que les réponses à icelles, ayant été lues au témoin, il les a confirmées.

Il ajoute en réponse à la 8e. question: mais il me paraît que trois années ne seraient pas suffisantes; qu'on devrait obliger les apprentis mesureurs de bois à servir cinq années.

A la 9e. question, il répond: Aux fins de remédier aux fraudes qui se pratiquent, et aux inconvénients qui en résultent journellement, je crois qu'il serait absolument nécessaire d'ajouter au présent Bill, qu'aucune quantité de bois ne sera exportée, sans que l'embarquement n'en soit fait par un Inspecteur ou mesureur juré, sous une pénalité de _____ pour chaque contravention, et que pour tel embarquement de bois, ils auront droit aux émolumens suivans, savoir: Pour mâts et beauprés, 1s. 6d. Pour éparres, depuis 16 à 20 pouces de diamètre, 1s 3d. Pour 100 madriers, (standards,) 2s. 6d. Pour 1000 douves, (standards,) 5s. Pour 100 rames, 5s. Pour 100 anspecs, 4s. Pour une brasse de lattes, 2s. Pour 40 pieds de pin blanc ou rouge, six deniers. Pour 40 pieds de chêne ou orme, 7½d. Pour 100 pieds de bordage d'un pouce d'épaisseur, et 11 pouces de large et au-dessus _____ Pour 100 pieds de bordage, et au-dessus d'un pouce d'épaisseur, 3s. Je crois aussi que les Inspecteurs et mesureurs pour inspecter et mesurer les différentes espèces de bois, devraient avoir les taux suivans: Pour 100 rames, 5s. Pour une brasse de lattes, 5s. Pour anspecs, 5s. Pour 1000 bardeaux, 3s. Pour 1000 feuillards, 3s. Pour chaque billot de 12 pieds, 6d. Je crois aussi qu'on devrait prohiber aux Inspecteurs le droit d'acheter ou vendre aucuns bois pour exportation, sous une pénalité de _____ et aussi de perdre leur commission; et aussi, que toute personne qui inspecterait ou mesurerait du bois sans commission et sans être affermentée, devrait être condamnée à une amende. Je croirais aussi que le bois ne devrait pas être inspecté à l'eau ou à flot, sans une pénalité contre le mesureur et inspecteur, et la perte de sa commission. Je crois aussi que les inspecteurs devraient tenir des régîtres de toutes leurs opérations, afin d'y avoir recours au besoin. Je crois aussi qu'aucun bâtiment ou vaisseau ne devrait sortir du port sans être muni d'une spécification, signée de l'Inspecteur ou mesureur qui aurait inspecté ou mesuré le bois à bord du dit Vaisseau. Je crois aussi qu'on devrait prohiber aux Inspecteurs ou mesureurs de bois, de s'engager à l'année aux différens marchands de bois; et que toute personne commissionnée comme Inspecteur ou mesureur, sous le statut de la 9e. Geo. IV., sera obligée de passer de nouveau à l'examen, et que le Bureau d'Examineurs soit composé d'individus nullement intéressés dans l'exportation du bois; et qu'ils ne devraient pas siéger sans être affermentés. J'ajouterais, pour motiver mes remarques, que les abus sont grands et crians; que vu le nombre de fausses spécifications dont sont munis grand nombre de bâtimens qui sortent de ce port; on ne fait aucune attention en Angleterre aux spécifications des cullers ou mesureurs de bois, et c'est à la respectabilité du marchand qu'on s'en rapporte. Il arrive fréquemment que le marchand qui exporte est lui même engagé dans la manufacture des différens bois, et conséquemment intéressé à ce que tout bois, soit qu'il soit sain ou non, soit considéré comme bois marchand. En permettant aux Inspecteurs d'acheter ou vendre du bois, ils sont également intéressés à ce que le bois soit considéré ou comme marchand ou non marchand, selon que cela rencontre leurs vues. Les marchands du Haut-Canada, qui ignorent quelles sont les personnes commissionnées, sont souvent les dupes d'individus non commissionnés, et aux gages de différens marchands qui viennent acheter leurs bois. Il est impossible de pouvoir inspecter et mesurer d'une manière correcte du bois qui est à l'eau ou à flot; que si les inspecteurs et mesureurs tenaient des régîtres, auxquels on pourrait avoir recours dans les cas de difficulté entre les marchands qui achètent et exportent, cela remédierait à grand nombre de procès.

A la 10e. question, le témoin répond: Je ne crois pas, car il n'a pas la pratique. Il me semble cependant qu'un tonnelier pourrait être qualifié comme Inspecteur de douves, si toutefois il était une couple d'Etés sous un Inspecteur.

11th Feby.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Petition of Robert Armour, Junr. of the City of Montreal, for enquiry into the Post Office Department, and other references,—on an Instruction to enquire whether it would not be expedient to establish, without delay, a Communication by Post between Quebec and Boston in the United States of America, by the River Chaudière and the Kennebec Road. [Reported, 11th February, 1833.]

Wednesday, 23rd January, 1833.

JOHN ROBINSON HAMILTON, Esquire, in the Chair.

Mr. Jean Patris, Mariner, of Quebec, called in ; and examined :

Do you know the Road known by the name of the Kennebec Road, by having passed that way?—Yes.

In what state did you find the said Road?—In a good state.

Do you believe that the state of the Road would allow of a Post being established as far as the Province Line?—Yes, I am certain of it.

If a regular Post were established, would it be very advantageous to the country?—Yes, it would be of great advantage in many respects.

Do you know if there is a regular Mail established by our neighbours on this Road, and how far does it come?—Yes, there is one ; it comes as far as the place called La Fourchette, a distance of 42 miles from the lines.

Have you seen the Contractor of the American Mail, and have you had any conversation with him?—Yes.

Will you relate the conversation that you had with him?—I met the Contractor at a small Town called Solon, on my return from Augusta, in the State of Maine. Having heard that I was a Canadian, he asked me if I knew that he would meet the Canada Mail, and said to me that he was the person who had contracted for the American Mail, and that by his Contract he was obliged to meet our Mail at the Province Line, when it arrived there. I answered him that I did not know if he would meet our Mail. Then he said to me, that he would continue his Route to La Fourchette, and that he would go no farther without a notice or certainty of meeting our Mail. I then went with him as far as La Fourchette, and when there, I asked the Post Master to open the Mail Bag, because a Mr. Wilson, Merchant of Boston, had promised to write to me at Quebec by the said Mail. The Mail Bag was opened, and I found no Letter there for myself, but there was one for an inhabitant of the Seigniorship of Mr. Harbottle, in the County of Beauce, Parish of St. François, which he delivered to me, as he did not meet our Mail.

At what time of the year, and how often, have you passed by that Road?—I went that way once on the 15th January instant, and the Road was in good order ; one might easily pass that way in a vehicle. Several Americans came down at the same time with loads of Fish, weighing more than 1000 lbs., travelling at the rate of ten leagues a day. I never went that way in Summer ; nevertheless, I have learnt from several persons who had travelled the same way in Summer, that the Road is very practicable for Summer Carriages, and that there was no difficulty to be met with.

Friday,

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de Robert Armour, Junr., de la Cité de Montréal, pour s'enquérir sur le Département du Bureau de la Poste, et autres références, sur une Instruction de s'enquérir s'il ne serait pas expédient d'établir, sans délai, une communication par la poste entre Québec et Boston, dans les Etats-Unis d'Amérique, par la Rivière Chaudière et le Chemin de Kennebec. [Rapport le 11 Février 1833.]

11 Fevr.

Mercredi, 23 Janvier 1832.

JOHN ROBINSON HAMILTON, Ecuyer, au Fauteuil.

M. Jean Patris, marin, de Québec, appelé et examiné :—

Connaissez-vous le Chemin connu sous le nom de Chemin de Kennebec, pour y avoir passé?—Oui.

Dans quel état avez-vous trouvé le dit Chemin?—Dans un bon état.

Croyez-vous que l'état du Chemin peut permettre l'établissement d'un courrier jusqu'aux limites de la Province?—Oui, j'en suis certain.

Une poste régulièrement établie serait-elle d'un grand avantage au Pays?—Oui, elle serait d'un grand avantage sous plusieurs rapports.

Savez-vous s'il y a une malle régulière établie chez nos voisins par ce Chemin, et jusqu'où vient elle?—Oui, il y en a une ; elle vient jusqu'à l'endroit appelé La Fourchette, à une distance de 42 milles des lignes.

Avez-vous vu le Contracteur de la Malle Américaine, et avez-vous conversé avec lui?—Oui.

Voulez-vous raconter la conversation que vous eue avec lui?—J'ai rencontré le Contracteur à une petite ville appelée Solon, en revenant d'Augusta, dans l'Etat du Maine. Ayant appris que j'étais Canadien, il me demanda si je savais qu'il rencontrerait la Malle du Canada, et me dit qu'il était celui qui avait contracté pour la Malle Américaine, et que, par son contrat, il était obligé de venir rencontrer notre malle à la ligne de la Province, lorsqu'elle y viendrait. Je lui répondis, que je ne savais pas s'il rencontrerait notre Malle. Alors il me dit qu'il allait continuer sa route jusqu'à La Fourchette, et qu'il n'irait pas plus loin sans avoir une notification ou certitude de rencontrer notre Malle. Je l'ai alors suivi jusqu'à La Fourchette ; rendu là, je demandai au maître de Poste d'ouvrir la Malle, car un Monsieur Wilson, marchand, de Boston, m'avait promis de m'écrire à Québec par la dite Malle. La Malle a été ouverte, et je n'y ai pas trouvé de lettre pour moi, mais il y en avait une pour un habitant de la Seigneurie de M. Harbottle, dans le Comté de Beauce, Paroisse de St. François, qu'il me remit, voyant qu'il ne rencontrerait pas notre Malle.

Dans quel temps de l'année, et combien de fois avez-vous passé par le dit Chemin?—J'y suis passé une fois, le quinze de Janvier courant, et le Chemin était en très bon état. On y passait facilement en voiture. Plusieurs Américains qui sont descendus dans le même temps avec des charges de poissons de plus de 1000 lbs. pesant, y voyageaient à raison de dix lieues par jour, je n'y suis jamais passé en Eté. Cependant, j'ai appris de plusieurs personnes, qui ont fait cette route l'Eté, que le Chemin était très praticable pour des voitures d'Eté, et qu'on n'y rencontrait aucune difficulté.

Vendredi,

11th Feby.

Friday, 25th January, 1833.

Vendredi, 25 Janvier 1833.

11 Fevr.

Mr. Jean Pierre Aubain, Merchant, of Quebec, called in; and examined:—

Do you know the Road called the Kennebec Road, by having passed that way?—Yes, I know it perfectly well.

In what state have you found the same Road?—The Road is good enough; but it would be necessary to make some repairs to it.

Do you believe that the state of the Road would allow of the establishment of a Post to the Province Line?—Yes.

If a Post were regularly established, would it be of much service to the Country?—It would be very advantageous in many respects.

Do you know if there is a regular Mail established by our neighbours on this Road, and where does it come to?—On the first or second of January, there was a Contract given to carry the American Mail to the Province Line, to meet our's at Hilton's.

Have you seen the Contractor of the American Mail, and have you spoken to him?—The Post Master at Anson brought me to Augusta, and left me there. He told me that he was going to Portland, Capital of the State of Maine, in order to contract for carrying the American Mail to the Lines. On his return from Portland, he sent me word that he had contracted, and that he was obliged to carry the Mail to the Lines as soon as the Canadian Mail should arrive there; nevertheless, he would not then wait for that, but he would begin immediately to carry it to the Lines. I met several American Gentlemen, on the third of January, at one Rogers', at Augusta, who confirmed what the Post Master had told me, and added, that the Contract for the American Mail had been given on the first or second of January, and had set out accordingly on the morning of the same day; they asked me if the Canadian Mail would meet their Mail that had just gone. I replied that I did not think it would arrive at the Lines before the first April, as the House of Assembly had the subject under consideration, and that probably there would be no decision before the first of April. They answered they were very sorry, as this arrangement would have induced many persons to pass that way to go to Boston, and from Boston to Quebec, the distance being 90 or 100 miles less than the present route.

Will you relate the conversation you had with him?—I believe I have answered that question in my last reply. I can however add, that the Post Master said to me that this Communication would be of great service to the States and to Canada, and would greatly facilitate Trade.

At what season of the year, and how often have you passed by the said Road?—I left Quebec on the 19th December last, to go to Hallowell, and had returned on the 14th January instant. In returning, the Road is as good and firm as in other routes that have been established these twenty years, and many carriages had passed on it. There had fallen a great quantity of Snow a short time before I went, so that the Road was not very good in going. I have never gone that way in Summer. I nevertheless learnt from several persons that the Road was excellent at that season; that many Vehicles pass there, and that there is no difficulty to be met with. Now that I am acquainted with that route, I intend to pass through it frequently.

M. Jean Pierre Aubain, marchand, de Québec, appelé et examiné:—

Connaissez-vous le Chemin connu sous le nom de Kennebec, pour y avoir passé?—Oui, je le connais parfaitement.

Dans quel état avez-vous trouvé le dit Chemin?—Le Chemin est assez bon; néanmoins, il serait nécessaire d'y faire quelques réparations.

Croyez-vous que l'état du chemin puisse permettre l'établissement d'un courrier jusqu'aux limites de la Province?—Oui.

Une poste régulièrement établie serait-elle d'un grand avantage au Pays?—D'un très grand avantage, sous divers rapports.

Savez-vous s'il y a une Malle régulière établie chez nos voisins par ce chemin, et jusqu'où vient-elle?—Le premier ou le deux Janvier, il a été contracté de mener la Malle Américaine jusqu'aux lignes de la Province, pour y rencontrer la nôtre chez le nommé Hilton.

Avez-vous vu le Contracteur de la Malle Américaine, et lui avez-vous parlé?—Le Maître de Poste à Anson m'a mené jusqu'à Augusta; il m'a laissé là. Il m'a dit qu'il allait jusqu'à Portland, capitale de l'Etat du Maine, afin de contracter pour mener la Malle Américaine jusqu'aux lignes. De retour de Portland, le Maître de Poste me fit dire qu'il avait le contrat, et qu'il était obligé de mener la Malle jusqu'aux lignes, aussitôt que la Malle Canadienne s'y rendrait; que néanmoins il n'attendrait pas jusqu'à ce tems, mais qu'il allait commencer immédiatement à la mener jusqu'aux lignes. Je rencontrai plusieurs Messieurs Américains, le trois Janvier, chez le nommé Rogers, à Augusta, qui confirmèrent ce que le Maître de Poste m'avait dit, et ajoutèrent que le contrat pour la Malle Américaine avait été donné le 1 ou le 2 Janvier, et qu'en conséquence elle était partie le matin de ce jour; ils s'informèrent de moi, pour savoir si la Malle Canadienne rencontrerait celle qui venait de partir. Je leur fis réponse, que je ne le croyais pas, qu'elle se rendrait jusqu'aux lignes avant le premier Avril, vu que la Chambre d'Assemblée s'occupait de cette question, et que probablement il n'y aurait aucune décision avant le premier Avril. Alors, ils me repliquèrent que c'était très fâcheux, car cet arrangement aurait induit beaucoup de personnes à passer par cette route pour se rendre à Boston, et de Boston à Québec; la distance étant de 90 à 100 milles moindre que la route actuelle.

Voulez-vous raconter la conversation que vous avez eue avec lui?—Je crois avoir répondu à cette question, dans ma réponse précédente. Je pourrais néanmoins ajouter, que le Maître de Poste me dit que cette communication serait d'un grand avantage pour les Etats et le Canada, et faciliterait beaucoup les affaires commerciales.

Dans quel temps de l'année, et combien de fois avez-vous passé par le dit chemin?—Je suis parti de Québec le 19 Décembre dernier, pour aller à Hallowell et j'ai été de retour le 14 Janvier courant. En revenant, le Chemin était aussi bon et ferme que dans les routes établies depuis vingt ans; il y avait passé beaucoup de voitures. Il était tombé une grande quantité de neige peu de temps avant que je suis monté, de sorte que le chemin n'était pas très beau en allant. Je n'y suis jamais passé l'Été; j'ai cependant appris de plusieurs personnes que le chemin était excellent en ce temps, qu'il y passe beaucoup de voitures et que l'on n'y rencontre aucune difficulté. Je me propose, maintenant que je connais cette route, d'y passer souvent.

Mr.

M.

11th Feby.

Mr. Tillotson Hall, Clerk, of Quebec, called in ; and examined :

Have you often travelled over the Kennebec Road ; during what seasons ; and in what state have you found the [same ?—I have travelled over that Road several times both Summer and Winter : I have always found the Road good as far as the Lines, and never experienced any difficulty in getting through. I drove a light Waggon loaded through it last Summer.

In consequence of the Kennebec Road being opened and passable for Carriages, has not a great intercourse been established between Quebec and Boston ?—Yes, there has been a great intercourse between Quebec and Boston, but particularly with the State of Maine. A great quantity of the Provisions brought to the Quebec Market during the Winter Season, come through that Road from the State of Maine. An immense number of live Cattle come through that Road, but if the Mail was established, people at a distance being certain that the Road was open, and of returning speedily, would send and bring Stock in greater numbers, and produce in greater quantities.

By what route are Letters now received at Quebec from the States of Massachusetts and Maine ; and how long would it take to receive them at Quebec from Boston, by the Kennebec Road ?—Letters from the States of Massachusetts and Maine are received at Quebec, by Stanstead ; they are generally eight days in coming from Maine, and one day longer from Massachusetts. Should they come by the Kennebec Road, it would take about three days and a half from Maine, and five days from Boston.

Are you aware to your personal knowledge, that the American Post Office Department have given out Contracts to carry the Mail to the boundary Line ?—Yes, I know from Letters which I have received from my brother-in-law, that such is the case ; and I have heard that the Mail was consequently brought to the Lines ; but not meeting the Mail from this side, it has been discontinued. The Contractor on the American side however is bound to meet the Canada Mail whenever it shall be established.

Antoine Charles Taschereau, Esquire, a Member of the House, called in ; and examined :—

Are you aware that a Petition was last year signed by several respectable persons, and addressed to the House of Assembly, praying for the establishment of a Mail Route from Quebec to Boston, by the Kennebec Road ?—I am aware that a Petition signed by a great number of respectable persons, was drawn up, and it was put into my hands to be first shown to Mr. Stayner, to afford him an opportunity of making any remarks on the same.

What became of the said Petition, and for what reason was it not presented to the Assembly ?—I left the said Petition in Mr. Stayner's hands ; and the reason it was not presented to the House of Assembly was, that he gave me hopes that the object of the Petitioners would be effected without recourse to the Legislature.

What were the promises which were made on the subject of that route by Mr. Stayner ?—He promised to write to Mr. Berry, the Post Master General of the United States, on the subject.

Is the Kennebec Road practicable for the purpose of establishing a Mail route thereon between Quebec and Boston ?—Yes, it is.

Would

11 Fevr.

M. Tillotson Hall, Commis, de Québec, appelé et examiné :—

Avez-vous souvent voyagé par le chemin de Kennebec ; dans quelles saisons y avez-vous passé, et dans quel état l'avez-vous trouvé ?—J'ai passé plusieurs fois par ce chemin, et en Eté et Hiver. J'ai toujours trouvé le chemin bon jusqu'aux lignes, et je n'ai jamais éprouvé de difficulté pour y passer. J'y suis passé l'Eté dernier, avec une voiture légère à quatre roues, qui était chargée.

L'ouverture du chemin de Kennebec, et par suite, le passage des voitures, n'ont-ils pas occasionné une communication considérable entre Québec et Boston ?—Oui, cela a établi une grande communication entre Boston et Québec, mais particulièrement avec l'Etat du Maine. Une grande quantité des provisions qui sont amenées au marché de Québec pendant l'Hiver, viennent de l'Etat du Maine par ce chemin. On amène aussi par ce chemin un nombre immense de bestiaux, mais si l'on établissait une Malle, les personnes qui sont éloignées, étant assurées que le chemin est ouvert, et qu'elles peuvent s'en retourner chez elles en peu de temps, enverraient et amèneraient un plus grand nombre de bestiaux, et une plus grande quantité de denrées.

Quelle est la route par laquelle on reçoit actuellement à Québec les lettres des Etats de Massachusetts et du Maine, et combien de temps faudrait-il pour recevoir celles de Boston à Québec par le chemin de Kennebec ?—Les lettres des Etats de Massachusetts et du Maine arrivent à Québec par Stanstead ; elles prennent ordinairement huit jours pour venir du Maine, et un jour de plus pour arriver de Massachusetts. Si on les transportait par le chemin de Kennebec, elles arriveraient en trois jours et demi du Maine, et en cinq jours de Boston.

Savez-vous, d'après votre connaissance personnelle, si le Département du Bureau de la Poste dans les Etats-Unis a contracté pour faire transporter la Malle jusqu'à la ligne frontière ?—Oui, je sais par des lettres que j'ai reçues de mon beau-frère, que cela a eu lieu : et j'ai appris, qu'en conséquence la Malle avait été transportée jusqu'aux lignes ; mais n'ayant pas rencontré la malle de ce Pays, on a discontinué de l'envoyer. Néanmoins, la personne qui a contracté dans les Etats-Unis, est tenue de rencontrer la Malle du Canada, lorsqu'elle aura été établie.

Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et examiné :—

Savez-vous si, l'année dernière, plusieurs personnes respectables ont signé et adressé une Pétition à la Chambre d'Assemblée, pour demander l'établissement d'une route de Poste par le chemin de Kennebec, depuis Québec jusqu'à Boston ?—Je sais qu'il a été dressé une Pétition qui a été signée par un grand nombre de personnes respectables, et qu'elle a été mise entre mes mains pour la montrer à M. Stayner, pour lui donner une occasion de faire les remarques qu'il jugerait à propos de faire au sujet de ce qu'elle énonçait.

Qu'est devenu la dite Pétition, et pourquoi n'a-t-elle pas été présentée à la Chambre d'Assemblée ?—J'ai laissé la dite Pétition entre les mains de M. Stayner ; et la raison pour laquelle elle n'a pas été présentée à la Chambre d'Assemblée, c'est qu'il m'a donné l'espoir que l'objet que les Pétitionnaires avaient en vue serait rempli, sans avoir recours à la Législature.

Quelles promesses M. Stayner a-t-il faites au sujet de cette route ?—Il promit d'écrire à M. Berry, le Maître Général de la Poste des Etats-Unis, à ce sujet.

Le chemin de Kennebec est-il praticable, de manière à pouvoir établir une route de Poste entre Québec et Boston ?—Oui.

L'établisse-

11th Feby.

Would the establishment of such a Mail route be of utility to this Province?—Of very great utility; because Letters and Papers would be received from Maine and Massachusetts, at Quebec, in much less time than they now are; and it would tend to the settlement of the Country.

Monday, 11th February, 1833.

Antoine Charles Taschereau, Esquire, again appeared before the Committee, and submitted to them a Letter which he received this day from one *Elisha Hilton*, informing him that he had been appointed Post Master at the Height of Land, and that the American Mail will without fail be at the said place on the 22nd February instant. Mr. *Taschereau* added, that the Height of Land is commonly known as the Boundary Line.

L'établissement d'une semblable route de Poste serait-il avantageux à la Province?—Une telle route serait d'une grande utilité, parce qu'on recevrait à Québec les lettres et les feuilles publiques du Maine et de Massachusetts dans bien moins de temps, qu'on ne les reçoit actuellement, et cela tendrait à accélérer l'établissement du Pays.

11 Fevr.

Lundi, 11 Février 1833.

Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, a comparu de nouveau devant le Comité, et lui a soumis une lettre qu'il a reçue ce jour d'*Elisha Hilton*, l'informant qu'il avait été nommé Maître de Poste aux Hautes Terres, et que la Malle Américaine ne manquera pas d'être au dit lieu le 22 Février courant. M. *Taschereau* ajouta, que les Hautes Terres sont ce qu'on connaît communément sous le nom de lignes frontières.

15th Feby.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 9th February instant, with the accompanying Document, relating to the Act 1st. Will. IV. Cap. 27, regulating the practice of Physic in this Province. [Reported 15th February, 1833.]

Tuesday, 12th February, 1833.

JEAN BAPTISTE ISAIE NOEL, Esquire, in the Chair.

Joseph Painchaud, Esquire, Physician, and Chairman of the Medical Board of Quebec, called in; and examined:—

Have you taken communication of the Petition of the Medical Board of Montreal?—I have taken communication of the said Petition.

Do you think that the Medical Profession in this country ought to be divided into separate branches, as is the case in some countries in Europe; or do you think it would be more advantageous that every Practitioner should be acquainted with all the branches of the Medical Profession?—I answer affirmatively to the first part of the Question, as regards distinguishing Apothecaries and Druggists, and from Practitioners in general, as provided by the Act now in force. To the second part of the Question, I reply, that it is advantageous and indispensable that every Practitioner should be acquainted with the several branches of the Medical Profession.

What is your opinion of the sixth Clause of the Act of the 1st Will. IV. Cap. 27, which regulates the practice of Medicine in this Province, whereby it is enacted, that all persons having a Diploma from a Medical College, or other similar Institution, after five years study, shall not be subject to an examination?—I reply that I do not approve of this Clause. I am of opinion that every Diploma which shall not have been obtained after four years in the College or Institution granting the same, the said Diploma shall not be considered sufficient to exempt the Practitioner from examination, and that the Medical Branch which shall be mentioned in the said Diploma shall only be respected.

What would you recommend in regard to Surgeons and Physicians who shall have served in His Majesty's Army or Navy?—I answer that the Surgeons or Physicians who shall have served in His Majesty's Army or Navy, should obtain a Certificate from the Board without undergoing an examination.

Do you believe that it would be necessary that a pecuniary aid should be granted to defray the expenses thereof, such as paying the Secretary, the Constables and Porters, and other similar expenses?—I think not; other means ought to be devised to provide for the expenses of the Medical Board.

Do you think that if the Fines levied by virtue of the Medical Act were wholly devoted to the Medical Board, and that it should only be the Members of the Board, or a Committee appointed by the same, who should sue those persons who practice without Licence, upon the information of a Physician or any other person, that that would be sufficient to supply Furniture, Books and Paper for the use of the said Boards, and also to pay a Porter and other persons whenever necessary, and also counting the sum of twenty shillings more for each Certificate from the Board to practice

MINUTES DES TÉMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 9 Février courant, et le Document qui l'accompagne, relativement à l'Acte 1er. Guill. IV. Chap 27, réglant la pratique de la Médecine en cette Province. [Rapport le 15 Février 1833.]

15 Fevr.

Mardi, 12 Février, 1833.

JEAN BAPTISTE ISAIE NOEL, Ecuyer, au Fauteuil.

Joseph Painchaud, Ecuyer, Médecin, et Président du Bureau de Médecine de Québec, appelé et interrogé:—

Avez-vous pris communication de la Pétition du Bureau de Médecine de Montréal?—J'ai pris communication de la dite Pétition.

Croyez-vous que la Profession de la Médecine en ce Pays devrait être divisée en plusieurs branches, tel que c'est le cas en quelques Pays de l'Europe, ou croyez-vous qu'il serait plus avantageux que tout Praticien fût instruit dans toutes les branches de la Profession Médicale?—Je réponds affirmativement à la première partie de la Question, en distinguant l'Apothicaire et le Droguiste d'avec le Praticien en général, tel que pourvu par la loi maintenant en force; à la seconde partie de la Question, je réponds qu'il est avantageux et indispensable que tout Praticien soit instruit dans les différentes branches de la Profession Médicale.

Quelle est votre opinion sur la sixième Clause de l'Acte 1er. Guill. IV. Chap. 27, qui règle la pratique de la Médecine en cette Province, par laquelle Clause il est statué entre autres choses, que toute personne qui aura un Diplôme d'un Collège de Médecine, ou autre Institution Médicale, après cinq années d'étude, sera exempté de subir un examen?—Je réponds que je ne suis pas satisfait de cette Clause. Je désirerais que tout Diplôme qui n'aurait pas été obtenu après quatre années d'étude dans le Collège ou Institution qui l'aura accordé, le dit Diplôme, ne fût pas reçu comme Document à exempter le Docteur d'être examiné, et que la branche Médicale qui sera signalée dans le Diplôme sera la seule respectée.

Que recommanderiez-vous à l'égard des Chirurgiens ou Médecins qui auraient servi dans l'Armée ou la Marine de Sa Majesté?—Je réponds que les Chirurgiens ou Médecins qui auront servi dans l'Armée ou la Marine de Sa Majesté, devraient obtenir un Certificat du Bureau, sans subir d'examen.

Croyez-vous qu'il serait nécessaire qu'une aide pécuniaire fût accordée à chacun des Bureaux de Médecine en cette Province, pour défrayer les dépenses du Bureau, tel que pour payer les Secrétaires, les Connétables, Portiers, et pour d'autres dépenses?—Je ne le crois pas; on devrait trouver d'autres moyens de subvenir aux dépenses des Bureaux.

Si toute fois les amendes prélevées en vertu de l'Acte de Médecine, étaient données en entier aux Bureaux de Médecine, et qu'il n'y eût que les Membres des Bureaux ou un Comité nommé par eux qui eussent le droit de poursuivre ceux qui pratiquent sans licence, sur la dénonciation d'un Médecin ou de quelque personne quelconque, croyez-vous que cela serait suffisant pour pourvoir à l'entretien des Meubles, des Livres et Papiers pour l'usage des Bureaux, aussi bien que pour payer un Portier et autres personnes, quand il serait nécessaire; et aussi avec la somme de

15th Feby.

tife Medicine; and, besides, the sum of twenty shillings for a Certificate of qualification for Medical Students?—Yes.

Have you any observation to make, or any alteration to suggest, in the manner in which Suits are instituted by virtue of the provisions of the Act aforesaid?—I am of opinion that the Weekly or Special Sessions of the Magistrates ought to be declared competent Courts of Jurisdiction, and should have the power of deciding in a summary manner.

Do you conceive it would be necessary to qualify persons entitled to be elected Members of the Medical Board?—Yes; and I am of opinion that seven years practice in this country would be sufficient qualification to be elected a Member of the Board.

Drs. Joseph Morrin and Jean Blanchet having taken communication of the Evidence of Dr. Painchaud, approved of it in every particular.

de vingt schelings de plus, pour chaque Certificat du Bureau, pour ceux qui obtiennent un Certificat pour pratiquer la Médecine, et la somme de vingt schelings, pour un Certificat de qualification d'Etudiant en Médecine?—Oui.

Avez-vous quelque observation à faire, ou quelques changements à suggérer dans la manière dont les poursuites sont faites en vertu des dispositions de l'Acte susdit?—Je crois que les Cours hebdomadaires ou spéciales des Magistrats devraient être déclarées des Cours de Jurisdiction compétente, et avoir le droit de décider d'une manière sommaire.

Pensez-vous qu'il serait nécessaire de qualifier les personnes qui ont droit d'être élues Membres du Bureau?—Oui; et je crois que sept années de pratique en ce Pays, seraient une qualification suffisante pour être élu Membre du Bureau.

Les Drs. Joseph Morrin et Jean Blanchet ayant pris communication du Témoignage du Dr. Painchaud, l'ont approuvé dans tous ses points.

15 Févr.

25th Feby.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Trade, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 4th December, 1832, respecting the Trinity House at Montreal, and on the Petition of the Pilots for and above the Harbour of Quebec.—[Reported 25th February, 1833.]

Friday, 1st February, 1833.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

Robert Armour, Junior, Esquire, called in; and examined:—

Are you the Registrar and Clerk of the Trinity House at Montreal?—I was acting Registrar and Clerk to the Trinity Board from 15th March, 1832, when it organized itself, till about the commencement of May, when Mr. Delisle was appointed by His Excellency the Governor in Chief; and on his resignation I was named to that Office about the beginning of November last.

Were the persons who presented themselves to be examined as to their qualifications for Pilots, questioned as to their knowledge of the River by any of the then Branch Pilots?—On the 11th August last, at the first Meeting when Pilots were examined, Pierre Hamelin, Joseph Boyer, Thomas Sansouci, Pierre Cotté and Narcisse Boyer, were examined before the Board, and found qualified. Mr. Delisle, who was then Registrar, does not state if they were questioned by any Pilots. Pierre Langlois was examined the same day, and rejected. On the 18th August, Léon Kartch was examined by Olivier Raymond and Antoine Bellisle, two of the Petitioners, as was also Olivier Perrault; the Board not being satisfied as to two of their answers, took the same *en délibéré*. On the 25th of August, Olivier Perrault was examined by the Harbour Master before the Board, as to the position of the *Poulier Latour*, and the *Poulier* of Champlain, and having answered to the satisfaction of the Board, a Certificate was ordered to be granted to him. Léon Kartch was also examined by the Harbour Master as to the River between Saint Sulpice and the Port of Montreal, and having answered to the entire satisfaction of the Board, a Certificate was ordered to be granted to him also. It was upon these points the Board was not satisfied upon their first examinations; and I have understood that in consequence of the refusal of the old Pilots to attend at the examination of the 25th August, the Board was obliged to avail themselves of the services

MINUTES des TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent de Commerce, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 14 Décembre 1832, touchant la Maison de la Trinité de Montréal, et sur la Pétition des Pilotes pour et au-dessus du Havre de Québec. [Rapport le 25 Février, 1833.]

Vendredi, 1er Février 1833.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

Robert Armour, Junior, Ecuyer, appelé et interrogé :

Etes-vous Régistraire et Greffier de la Maison de la Trinité de Montréal?—Je fis les fonctions de Régistraire et Greffier de la Maison de la Trinité depuis le 15 Mars 1832, temps auquel il s'est organisé, jusque vers le commencement de Mai, lorsque Mr. Delisle fut nommé par son Excellence le Gouverneur-en-Chef; et ce Monsieur ayant résigné, je fus nommé à cet office vers le commencement de Novembre dernier.

Les personnes qui se sont présentées pour être examinées sur leurs qualifications pour être Pilotes, ont-elles été questionnées sur leur connaissance du fleuve, par quelques Pilotes branchés?—Le 11 Août dernier, à la première Assemblée où il fut examiné des Pilotes, Pierre Hamelin, Joseph Boyer, Thomas Sansouci, Pierre Cotté et Narcisse Boyer furent examinés devant le Bureau, et trouvés qualifiés. M. Delisle qui était alors Régistraire ne marque pas s'ils furent questionnés par aucun Pilote. Pierre Langlois fut examiné le même jour, et rejeté. Le 18 Août, Léon Kartch fut examiné par Olivier Raymond et Antoine Bellisle, deux des Pétitionnaires, comme le fut aussi Olivier Perrault. Le Bureau n'étant pas satisfait de deux de leurs réponses, les prit en délibéré. Le 25 Août, Olivier Perrault fut examiné par le Maître du Havre devant le Bureau sur la position du *Poulier Latour* et du *Poulier* de Champlain, et ayant répondu à la satisfaction du Bureau, il fut ordonné qu'il lui fût accordé un Certificat. Léon Kartch fut aussi examiné par le Maître du Havre, sur le fleuve, entre Saint Sulpice et le Port de Montréal; et ayant répondu à l'entière satisfaction du Bureau, il fut aussi ordonné de lui accorder un Certificat. C'était sur ces points que le Bureau ne fut pas satisfait lors de leur premier examen; et l'on m'a dit que les anciens Pilotes ayant refusé d'assister à l'examen du 25 Août, le Bureau fut obligé de profiter des services de M. Armstrong, Maître du Havre, qui, pendant l'espace de 20 à 30 ans, je crois, a navigué

25 Févr.

25th Feby.

of Mr. Armstrong, the Harbour Master, who, I believe, for a period of 20 or 30 years has been navigating the River St. Lawrence. On the 29th August, Louis Trottier and Onesine Neau were examined by Léon Kartch, and found qualified. A Meeting took place on the 8th September, for the purpose of examining several Pilots whose Petitions had been presented; but in consequence of no Branch Pilots being in attendance, the Meeting was adjourned till the 12th, in the hopes that some would then attend, otherwise the Board resolved to proceed without them in the examination of such applicants for the situation of Pilots as might then appear. On the 12th, Zephirin Mayrand, Joseph Lacourcière, Augustin Matthon and Laurent Justinien Foisy were examined by Jean Bte. Dusault and Olivier Perrault, one of the Petitioners, and found qualified. On the 28th, Joseph Matthieu, Olivier Marcotte and Olivier Lamotte, were examined by Antoine Bellisle, one of the Petitioners, and found qualified. On the 8th October, Amable Hamelin, Olivier Labelle and François Dolbec, were examined by Antoine Bellecour, assisted by Antoine Bellisle, and other Branch Pilots, and all found qualified. On the 16th October, Joseph Gingras, Charles Beaudry and Charles Hamelin were examined by Pierre Pagé, junior, assisted by Joseph Paquet, Olivier Marcotte, Pierre Cotté and Olivier Lamotte, and found qualified, (Paquet and Cotté are two of the Petitioners). On the 23rd, Charles Boudreau was examined by Pierre Pagé, and found qualified. On the 30th, Alexandre Trottier was examined by Thomas Sansouci, assisted by Olivier Lamotte and Charles Hamelin, and found qualified. These were all the examinations which took place. One or two Petitions had been presented to the Board from other Candidates, but in consequence of the closing of the navigation, and the absence of most of the Branch Pilots from Town, the Board deemed it advisable to postpone the examination until next Spring, prior to the arrival of vessels, considering that no inconvenience could thereby arise to the parties, as there were no vessels to pilot up or down.

Were any of those who did not answer satisfactorily, afterwards called before the Board and admitted, without being examined again by any of the Branch Pilots?—It would appear by the Register, that Olivier Perrault and Léon Kartch, who did not answer satisfactorily on two points on the 18th August, presented themselves before the Board on the 25th, and were examined by the Harbour Master only in relation to the points at which they were supposed to be deficient on their first examination; and having satisfied the Board that they then knew the places in question, they were admitted. It would also appear by the Register, that the answers which they gave at their first examination were precisely the same as those given by four other Candidates who were examined by old Pilots, and found qualified; and the old Branch Pilots refused to attend on the 23rd. A Petition was presented to His Excellency the Governor in Chief, by several of the old Pilots, to prevent Perrault and Kartch getting their Branch, which having been referred to the Trinity Board at Montreal, an answer detailing the whole of the circumstances was transmitted to His Excellency, who, I believe, being satisfied with the explanations given by the Board, granted the Branches.

Were any other persons admitted as Pilots, except Perrault and Kartch, with whose examination Pilots who were licensed before the passing of the Act 2nd Will. IV. Cap. 24, were not satisfied?—No other Pilots were objected to but Perrault and Kartch.

Was there any opposition shown by the old Pilots to the admission of new ones, except upon the principle that

vigné dans le fleuve St. Laurent. Le 29 d'Août, Louis Trottier et Onésime Neau furent examinés par Léon Kartch, et trouvés qualifiés. Il y eut, le 8 Septembre, une Assemblée, pour examiner divers Pilotes, qui avaient présenté des Pétitions, mais aucun Pilote branché n'ayant assisté, l'Assemblée fut ajournée au 12, dans l'espérance qu'il en assisterait alors quelques-uns; autrement le Bureau résolut de procéder sans eux à l'examen des personnes qui demanderaient alors à être admises à la situation de Pilotes. Le 12, Zépherin Mayrand, Joseph Lacourcière, Augustin Matthon et Laurent Justinien Foisy, furent examinés par Jean Baptiste Dusault, et Olivier Perrault, un des Pétitionnaires, et trouvés qualifiés. Le 28, Joseph Matthieu, Olivier Marcotte, et Olivier Lamotte furent examinés par Antoine Bellisle, un des Pétitionnaires, et trouvés qualifiés. Le 8 Octobre, Amable Hamelin, Olivier Labelle et François Dolbec furent examinés par Antoine Bellecour, assisté par Antoine Bellisle, et autres Pilotes branchés, et tous trouvés qualifiés. Le 16 Octobre, Joseph Gingras, Charles Beaudry et Charles Hamelin furent examinés par Pierre Pagé, fils, assisté par Joseph Paquet, Olivier Marcotte, Pierre Cotté et Olivier Lamothe, et trouvés qualifiés (Paquet et Cotté sont deux des Pétitionnaires.) Le 23, Charles Boudreau fut examiné par Pierre Pagé, et trouvé qualifié. Le 30, Alexandre Trottier fut examiné par Thomas Sansouci, assisté par Olivier Lamothe et Charles Hamelin, et trouvé qualifié. Ce sont là tous les examens qui ont eu lieu. D'autres Candidats ont présenté une ou deux Pétitions au Bureau, mais en conséquence de la clôture de la navigation, et de l'absence de la ville de la plupart des Pilotes branchés, le Bureau a jugé à propos de remettre l'examen au printemps prochain, avant l'arrivée des vaisseaux, considérant qu'il n'en résulterait aucun dommage aux parties, vu qu'il n'y avait aucun vaisseau à piloter pour descendre ni pour monter.

Quelques-uns de ceux qui n'avaient pas répondu d'une manière satisfaisante, ont-ils été appelés ensuite devant le Bureau, et admis, sans être de nouveau interrogés par quelqu'un des Pilotes branchés?—Il paraîtrait, d'après le Régître, qu'Olivier Perrault et Léon Kartch qui ne répondirent pas d'une manière satisfaisante le 18 d'Août, sur deux points, se présentèrent devant le Bureau le 25, et furent examinés par le Maître du Havre seulement, sur les deux points sur lesquels on supposa qu'ils étaient faibles, lors de leur premier examen, et ayant tous deux montré à la satisfaction du Bureau qu'ils connaissaient les endroits en question, ils furent admis. Il paraîtrait aussi par le Régître que les réponses qu'ils donnèrent à leur premier examen, étaient précisément les mêmes que celles qu'avaient données quatre autres Candidats, qui furent examinés par d'anciens Pilotes, et trouvés qualifiés, et les anciens Pilotes branchés refusèrent d'assister le 25. Plusieurs des anciens Pilotes présentèrent une Pétition à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour empêcher Perrault et Kartch d'avoir leurs branches; et cette Pétition ayant été renvoyée au Bureau de la Trinité à Montréal, il fut transmis une réponse qui détaillait toutes les circonstances de l'affaire à Son Excellence, qui, je crois, étant satisfaite des explications que donna le Bureau, accorda les branches.

N'a-t-il pas été admis d'autres personnes que Perrault et Kartch, de l'examen desquelles les Pilotes qui ont été licenciés avant la passation de l'Acte 2^e Guill. IV. chap. 24, n'étaient pas satisfaits?—On n'a fait aucune objection à d'autres qu'à Perrault et Kartch.

Les anciens Pilotes ont-ils montré de l'opposition à l'admission de nouveaux, autrement que sur le principe

25 Fevr.

25th Feby.

that the persons who came forward as Candidates were not, in their opinion, sufficiently qualified?—The opposition shewn by the old Pilots was manifested while Mr. Delisle was Registrar, and therefore I only know of it by hearsay. I may mention that the Entry of the 8th September, already alluded to, shews that the Board had a difficulty in obtaining the attendance of old Pilots. From conversations which I have had with some of the old Pilots, they appeared to me not very desirous of having any new ones added to their number, and spoke very disparagingly of their qualifications. At one of the examinations which took place, I think that of Charles Beaudry, some of the Pilots expressed themselves to me in an adjoining room against his qualification, as being too old and unfit to be a Pilot; yet on his examination, which was very strict, those who had said so to me, declared themselves satisfied; and though he was so old, he knew the River as well as themselves, his only deficiency being that he did not very well remember the names of the *Battures* or Shoals, but knew their position, and the land marks which he made use of, though different from those made use of by the examining Pilots, were sufficient to take a vessel through.

What difference exists in the mode of examining Pilots by the Trinity House of Quebec, and the Trinity House of Montreal?—I cannot precisely say. The Board at Montreal gave notice always in two Newspapers, of the days at which the Candidates were to be examined, and generally Pilots attended, and were asked by the Board to put as many questions as they pleased, conformably to the Law, and were also asked if the answers given were satisfactory; the Board then decided whether the Certificate should be granted or not. In Quebec there is a person attached to the Trinity Board called an Examiner of Pilots, whose duty it is, I believe, to examine all Candidates. One formerly existed under the old Montreal Branch; but no person has been recommended to fill that office under the new Board; the Board, however, I believe, have an intention, in consequence of the difficulties of last season, to have such an Officer resident in Montreal.

Are there any other alterations desired by the Trinity Board in Montreal to the Act 2nd Will. IV. Cap. 24, than those stated in their Letter to His Excellency the Governor in Chief, dated 14th November, 1832?—There are a few other alterations which it might be expedient to make to that Act, which were discussed at early Meetings of the Board, but which were forgotten at the time that the Letter in question was written, and which I think the Board still desire to obtain; they are as follow: It is not deemed necessary that four Wardens should be present at the examination of the Candidates for a Branch, if they are examined by some old Pilots, or by a regular Examiner of Pilots under the Board. The amount of the security to be given by the Treasurer of the Board for the monies in his hand ought to be defined by an enactment. The By-Laws of the Board are by the Act ordered to be “published both in French and English, in at least two Newspapers published in each of the Cities of Quebec and Montreal;” it would be sufficient and would save a great expense if they were published only in English or in French, in two of the Papers in each of the said Cities, according to the language in which such Paper may be published; thus making four publications instead of eight. The Board is limited in the imposition of penalties to the sum of five pounds, in cases of infractions of their regulations in the article of Gunpowder, and other matters; that fine is much too small. The Water Bailiff cannot under the present Law go on board of a vessel to make a seizure under Warrant for any infraction of the Law, if the vessel has escaped beyond the jurisdiction of the Board; he ought

25 Fevr.

cipe que les personnes qui se présentaient comme Candidats, n'étaient pas à leur avis suffisamment qualifiés?—L'opposition des anciens Pilotes a été manifestée pendant que M. Delisle était Régistrare, et en conséquence je ne connais rien que sur des oui-dire. Je puis mentionner que l'entrée du 8 Septembre, dont il a déjà été fait mention, montre que le Bureau éprouva de la difficulté à obtenir que les anciens Pilotes assistassent. D'après les conversations que j'ai eues avec d'anciens Pilotes, ils m'ont paru ne pas trop désirer qu'il leur en fût ajouté de nouveaux, et parlaient bien défavorablement de leurs qualifications. A l'un des examens qui a eu lieu, celui de Charles Beaudry, je pense, quelques-uns des Pilotes se déclarèrent devant moi, dans une Chambre voisine, contre sa qualification, quant à son âge, qui le rendait incapable d'être Pilote. Cependant, à son examen, qui fut très strict, ceux qui m'avaient parlé ainsi, se déclarèrent satisfaits, et quoiqu'il fût si vieux, il connaissait le fleuve aussi bien qu'eux; seulement il ne se rappelait pas bien les noms des battures, mais il connaissait leur position; et les amarrures dont il faisait usage, quoique différentes de celles qu'employaient les Pilotes qui l'examinèrent, étaient suffisantes pour piloter un vaisseau.

Quelle différence existe-t-il dans la manière d'examiner les Pilotes, par la Maison de la Trinité de Québec et la Maison de la Trinité de Montréal?—Je ne puis le dire précisément. Le Bureau de Montréal donne avis dans deux Gazettes, du jour auquel les Candidats doivent être examinés, et généralement il assiste des Pilotes, auxquels le Bureau demande de faire autant de questions qu'ils le jugent à propos, conformément à loi, et on leur demande aussi s'ils sont satisfaits des réponses qu'ils reçoivent. Le Bureau décide alors s'il accordera oui ou non le Certificat. A Québec, il y a une personne attachée au Bureau de la Trinité, appelée Examineur des Pilotes, dont le devoir est, je crois, d'examiner tous les Candidats. Il y en avait une sous l'ancienne Branche de Montréal, mais personne n'a été recommandé pour remplir cet office, sous le nouveau Bureau; je crois cependant que le Bureau, en conséquence des difficultés de l'été dernier, a l'intention d'avoir un tel Officier, résidant à Montréal.

Le Bureau de la Trinité de Montréal désire-t-il qu'il soit fait à l'Acte 2e Guill. IV. Chap. 24, d'autres changemens que ceux dont il est fait mention dans sa Lettre à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en date du 14 Novembre 1832?—Il y a quelques autres changemens qu'il serait à propos de faire à cet Acte, lesquels furent discutés à une des premières Assemblées du Bureau, mais qui furent oubliés lorsque la Lettre en question fut écrite, et que je pense que le Bureau désire aussi obtenir, ce sont les suivans: on ne pense pas qu'il soit nécessaire que quatre Syndics soient présents à l'examen des Candidats pour être Pilotes, si ceux-ci sont examinés par d'anciens Pilotes, ou par un Examineur régulier des Pilotes, agissant sous l'autorité du Bureau. On devrait définir par une Loi le montant du cautionnement que doit donner le Trésorier du Bureau pour les Deniers qu'il a entre les mains. L'Acte ordonne que les Réglémens du Bureau soient “publiés en Français et en Anglais, dans au moins deux Papiers-Nouvelles publiés dans chacune des Cités de Québec et de Montréal;” il suffirait, et il coûterait beaucoup moins, de ne les publier qu'en Anglais ou en Français, dans deux des Papiers de chacune des dites Cités, selon la langue dans laquelle tels Papiers peuvent être publiés, ce que ferait quatre publications au lieu de huit. Le Bureau est restreint à n'imposer des pénalités que jusqu'à la somme de £5; dans les cas d'infraction de leurs réglémens, à l'égard de la poudre, et autres sujets, cette amende est beaucoup trop petite. L'Huissier Maritime (*Water Bailiff*) ne peut sous la Loi actuelle aller à bord d'un Vaisseau pour faire une saisie, sous l'autorité d'un Warrant, pour

25th Feby.

ought to be allowed to make his seizure wherever the vessel is to be found, or a clause introduced to permit the Montreal Trinity Board to direct Warrants to the Water Bailiff of the Trinity Board of Quebec, to carry into effect their Judgments. The 15th Clause says, that all Fines imposed by the Board, except certain Fines specially mentioned, are "to be paid to the Receiver General;" they ought all to be paid to the Trinity Board, and by their Treasurer remitted to the Receiver General, for the respective purposes contemplated by the Act. The 18th Clause says, that the Pilots who have regularly served a five years apprenticeship "shall have one or more apprentices;" it is necessary to define whether this is obligatory or optional.

Will you lay before the Committee a detailed Statement of the monies received by the Board, and the manner in which they have been appropriated?—I am not aware of any monies having been received by the Board in virtue of the Act. His Excellency, however, advanced a sum of £300 currency, on the 6th June last, to be applied under the direction of the Board, to meet the pressing exigency of the Board in erecting the usual Lights, &c. The only monies that I am aware have been paid out of that sum by Mr. Delisle, is the sum of £10 for putting up two Light Houses on the Isle à la Bague and Isle Platte, and £1 10 for putting a Beacon upon Isle à la Bague. Mr. Delisle will however, be able to give more information on the subject, as the advance was made to him, and how he has appropriated it. No Fines have been received by me; though two judgments for £1 each, have been rendered by the Board, which are perfectly safe. The reason why these Fines were not levied by me, is, that the Board were doubtful whether they had the power of establishing a Tariff of Fees for the prosecutions instituted under their By-Laws in favor of their Officers on the same principle as those adopted by the Quebec Trinity House, and sanctioned by the opinion of the then Attorney General, dated 19th April, 1811. This point was referred to His Excellency the Governor in Chief, for the opinion of the Solicitor General, as far back as the 13th November last, but no answer has as yet been received. The judgments were pronounced on the 30th October, condemning the party to costs, and the Board were unwilling to receive the penalty until they knew whether they had the power of exacting costs.

Why have not the Duties on Steam Boats and Vessels passing the Port of Quebec, been received; and to what sum do they amount for the last season?—The Duties on Vessels passing Quebec for Three Rivers and upwards, are by the Act directed to be collected by the Naval Officer, and paid over to the Receiver General, and to be advanced to the Trinity House by Warrants from the Governor in Chief. By the Public Accounts laid before the House this Session, I notice that the Naval Officer of the Port of Quebec, has collected up to the 10th October last, the sum of £378, less his Commission. As to the Duties on Steam Boats, they are usually paid in the months of January and February. A difficulty has lately arisen between the Naval Officer and myself, as to who has the right of collecting them. The 20th Clause of the Act of last Session, says, that they are to be paid to the Trinity House at Montreal, and I conceive myself thereby authorized to collect them at the usual periods. The Naval Officer contends that the Clause in question does not destroy the right he formerly had of collecting those Duties, but merely repeals part of the old Law, which directed him to collect that money and pay it to the Receiver General; and

pour aucune infraction de la Loi, si le Vaisseau s'est échappé hors de la juridiction du Bureau: il devrait lui être permis de saisir en quelque lieu qu'il trouvât le Vaisseau, ou il devrait être introduit une clause permettant au Bureau de la Trinité de Montréal, d'adresser des *Warrants* à l'Huissier-maritime du Bureau de la Trinité de Québec, pour mettre à effet ses jugemens. La 15e clause dit, que toutes les amendes imposées par l'Acte, à l'exception de certaines amendes dont il est fait une mention particulière, doivent "être payées au Receveur Général:" elles devraient être payées au Bureau de la Trinité, et remises au Receveur Général par son Trésorier, pour les diverses fins de l'Acte. La 18e clause dit, que les Pilotes qui ont régulièrement servi un apprentissage de cinq années "auront un ou plusieurs apprentis:" il est nécessaire de déterminer si cela est obligatoire ou seulement à l'option des Pilotes.

Voulez-vous mettre devant le Comité un état détaillé des deniers reçus par le Bureau, et de la manière dont ils ont été appropriés?—Le Bureau, à ma connaissance, n'a reçu aucun argent en vertu de l'Acte. Son Excellence cependant avança la somme de £300 courant, le 6 Juin dernier, pour être appliquée sous la direction du Bureau, à rencontrer les besoins pressans du Bureau, l'érection des Phares ordinaires, etc. Les seuls deniers que je connaisse avoir été payés à même cette somme par M. Delisle, sont la somme de £10 pour ériger deux Phares sur l'Île à la Bague et l'Île Platte, et £1 10s. pour mettre un Fanal sur l'Île à la Bague. M. Delisle pourra donner cependant plus de renseignements sur le sujet, attendu que l'avance lui a été faite, et sur la manière dont l'argent a été employé. Je n'ai reçu aucune amende, quoique le Bureau ait rendu deux jugemens pour £1 chacun; lesquels sont parfaitement sûrs. La raison pour laquelle je n'ai pas levé ces amendes, c'est que le Bureau doutait qu'il eût le droit d'établir un Tarif d'Honoraires, pour les poursuites intentées sous l'autorité de ses réglemens, en faveur de ses Officiers, sur le même principe que ceux adoptés par la maison de la Trinité de Québec, et sanctionnés par l'opinion du Procureur Général d'alors, en date du 19 Avril 1811. Cette question fut renvoyée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour obtenir l'opinion du Solliciteur Général, dès le 13 Novembre dernier, mais il n'a encore été reçu aucune réponse. Les jugemens furent prononcés le 30 Octobre, condamnant la partie aux dépens, et le Bureau n'a pas voulu recevoir la pénalité, avant de savoir s'il avait le pouvoir d'exiger des honoraires.

Pourquoi les droits sur les Bateaux-à-vapeur et Vaisseaux passant le port de Québec, n'ont-ils pas été reçus; et à quelle somme ont-ils monté l'Été dernier?—Les droits sur les Vaisseaux qui passent Québec pour les Trois-Rivières, et au-dessus, doivent être, d'après l'Acte, perçus par l'Officier Naval, et être payés au Receveur Général, pour être avancés à la maison de la Trinité sur des *Warrants* du Gouverneur en Chef. Dans les Comptes Publics, mis devant la Chambre, dans cette Session, je remarque que l'Officier Naval au Port de Québec, a perçu jusqu'au 10 Octobre, la somme de £378, moins sa commission. Quant aux droits sur les Bateaux-à-vapeur, ils sont ordinairement payés dans les mois de Janvier et de Février. Il s'est élevé dernièrement une difficulté entre l'Officier Naval et moi-même, quant à qui a le droit de percevoir ces droits. La 20e clause de l'Acte de la dernière Session, dit qu'ils seront payés au Bureau de la Trinité à Montréal, et je me regarde comme autorisé par là à les percevoir aux époques ordinaires. L'Officier Naval prétend, que la clause en question ne détruit pas le droit qu'il avait auparavant de percevoir ces droits, mais qu'elle révoque seulement la partie de l'ancienne Loi qui lui ordonnait de faire la collection

25 Febr.

25th Feby.

25 Fevr.

and that the new Law contemplated only the payment of those Duties directly to the Trinity Board, instead of to the Receiver General. I have referred his explanation on the subject to the Master of the Trinity Board at Montreal, a few days ago, and have not yet received an answer thereto. The Duties on Steam Boats in 1831, amounted to £311 13 1 Currency, less the Commission. In consequence of the Epidemic last year, Boats did not run so often, nor so regularly, as the preceding year; and although some new and large Boats were built, I doubt much if these Duties will amount to more than £250. There also has occurred a difficulty in the construction of the 20th Clause of the Act, as to whether the Board are to regard the Steam Vessels navigating between St. John's and the Province Line, as being Vessels performing trips "to or from any place on the River Chambly," and as such liable to pay the tonnage Duty imposed by the 2nd Geo. IV. Cap. 7. This point has also been submitted to the Solicitor General; but no opinion has yet been received to my knowledge. There will be no difficulty in obtaining the payment of the said Steam Boats' Duties, because the Naval Officer and myself have come to an understanding that it could be collected as usual by one of us, until the question is decided to whom it properly belongs to collect it.

What is the amount of your Salary, and of any emoluments attached to your Office. I have not received any Salary as yet; but, on the 13th November, the Board recommended me to His Excellency the Governor in Chief, for £75 per annum, in lieu for the present of all Fees and Commissions, but no answer has yet been received.

Are there any other Officers or Members of the Board to whom it has been proposed to allow Salaries or any other description of emoluments?—The Board at the same time recommended £100 for the Master; £125 for the Harbour Master, which was an increase of his former Salary, in consequence of the increase of his duties under the new Act; this was independent of the Fee of 2s. 6d. allowed him by the Act for Copies of the Law furnished to Masters of Vessels arriving at Montreal. They recommended to the Water Bailiff, £35, being an increase of £10, because his duties were very different from those of the Water Bailiff at Quebec, for he acts virtually as an Assistant Harbour Master, his attention is constantly directed to the due observance by the owners of rafts of timber, of the Regulations which the Board have passed. The question, whether he is to be entitled to fees on the service of summonses and subpoenas is yet undecided.

Monday, 4th February, 1833.

Errol Boyd Lindsay, Esquire, Registrar of the Trinity House, Quebec, called in; and examined:—

What is the mode adopted by the Trinity House of Quebec, in the examination of persons applying for Licenses as Pilots?—The apprentices are obliged by Law to give two weeks previous public notice of their examination, and of the time and place where it is to be held; the examination takes place before the Master, Deputy Master and Wardens of the Board; they are generally examined by the Superintendent of Pilots, and in his absence, by the Harbour Master. All the Branch Pilots have a right to be present, and are admitted and allowed to put such questions as they think proper to the persons examined. The Apprentices are obliged by Law to produce Certificates of having performed

collectiou et d'en payer le montant au Receveur Général, et que la nouvelle Loi voulait que le paiement de ces droits fût fait directement au Bureau de la Trinité, au lieu d'être fait au Receveur Général. J'ai renvoyé l'explication qu'il donne sur le sujet, au Bureau de la Trinité à Montréal, il y a quelques jours, et je n'ai pas encore reçu de réponse. Les droits sur les Barques-à-vapeur en 1831, montaient à £311 13s. 1d. courant, moins la commission. L'épidémie qui a régné l'été dernier a empêché les Barques-à-vapeur de naviguer aussi souvent ou aussi régulièrement que l'année précédente, et quoiqu'il ait été bâti de nouveaux grands Bâtimens à-vapeur, je doute fort que les droits montent au-delà de £250. Il s'est aussi élevé une difficulté sur l'interprétation de la 20e. clause de l'Acte, savoir: si le Bureau doit regarder les Bâtimens-à-vapeur qui naviguent entre St. Jean et la ligne Provinciale, comme étant des Vaisseaux qui naviguent "à ou d'aucun endroit de la Rivière Chambly;" et si, comme tels, ils sont sujets au droit de tonnage imposé par la 2 Geo. IV, chap. 7. Ce point a aussi été soumis au Solliciteur Général, mais à ma connaissance, il n'a encore été reçu aucune réponse. Il n'y aura aucune difficulté à obtenir le paiement des dits droits, parcequ'il l'Officier Naval et moi nous en sommes venus à un arrangement, par lequel ils seront perçus comme de coutume, par un de nous, jusqu'à ce qu'on ait décidé auquel il appartient de les percevoir.

Quel est le montant de votre salaire, ou des émolumens attachés à votre office?—Je n'ai encore reçu aucun salaire; mais, le 13 Novembre, le Bureau recommanda à Son Excellence le Gouverneur en Chef de m'accorder £75 par an, au lieu de toutes les commissions et honoraires actuels; mais il n'a encore été reçu aucune réponse.

Y a-t-il quelques autres Officiers ou Membres du Bureau, auxquels il a été proposé d'allouer des salaires ou émolumens d'une autre espèce?—Le Bureau recommanda en même temps d'allouer £100 au Maître; £125 au Maître du Havre, au lieu de son premier salaire, à cause du surcroît de devoirs que lui a imposé le nouvel Acte, cela sans préjudice à l'honoraire de 2s. 6d. que l'Acte lui alloue pour fournir une copie de la Loi aux Maîtres de Vaisseaux, à leur arrivée à Montréal. Il a recommandé d'allouer £35 à l'Huissier Maritime, faisant une augmentation de £10, attendu que ses devoirs étaient bien différens de ceux de l'Huissier Maritime de Québec, car il agit virtuellement comme Assistant Maître du Havre. Il a aussi à veiller constamment à l'exécution des réglemens du Bureau, à l'égard des Propriétaires de Cages, Radeaux, etc. Il n'est pas encore décidé s'il a droit de se faire payer pour la signification des sommations et subpoenas.

Lundi, 4 Février 1833.

Errol Boyd Lindsay, Ecuyer, Régistrare de la Maison de la Trinité, Québec, appelé et interrogé:—

Quel mode la Maison de la Trinité de Québec a-t-elle adopté pour l'examen des personnes qui demandent des Licences de Pilotes?—Les apprentis sont obligés par la Loi à donner deux semaines d'avis public de leur examen, et du temps et du lieu où il doit avoir lieu. L'examen se fait devant le Maître, le Député Maître et les Syndics du Bureau. Ils sont généralement examinés par le surintendant des Pilotes, et, en son absence, par le Maître du Havre. Tous les Pilotes branchés ont le droit d'être présens, et la liberté de faire toutes les questions qu'ils veulent aux personnes examinées. Les apprentis sont par la Loi obligés de produire des certificats, comme quoi ils ont fait deux voyages en Europe,

25th Feby. formed two voyages to Europe, previous to their examination; and if found competent, a Certificate is delivered to the Apprentice by the Board, upon which he obtains his License.

Friday, 8th February, 1833.

John Delisle, Esquire, of Montreal, called in; and examined:—

Have you acted as Registrar and Clerk of the Trinity House at Montreal, and for what period?—I was appointed Registrar and Clerk on the organization of the Board, and continued to do the duty until I resigned, and was succeeded by Mr. Robert Armour.

Were the persons who presented themselves to be examined as to their qualifications for Pilots, questioned as to their knowledge of the River, by any of the then Branch Pilots?—They were.

Were any of those who did not answer satisfactorily, afterwards called before the Board and admitted without being examined again by any of the Branch Pilots?—Two of them, Léon Kartch and another, were examined, and their answers not being satisfactory on two points, they were remanded, and in about ten days after were again examined by the Harbour Master and found qualified; another one was examined and rejected previous to the examination of Kartch and the other.

On their second examination, did they persist in the answers they had previously given as to the position of the two Shoals?—They persisted in the same answers, and were found qualified thereon.

Will you lay before the Committee a detailed statement of the monies received and expended by the Board during the period you held the situation of Registrar?—I received about £300, part of which sum has been expended for various services, and the balance remains in my hands.

Why was not that balance paid into the hands of the present Registrar?—Because it was not asked for.

What was the amount of your Salary and the emoluments attached to your Office?—The amount of my Salary was £30 Carrency; and I received five shillings on each Certificate to Pilots.

28th Feby. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Statement of arrears of Indemnity paid to Members of the Assembly for their attendance during the Session of 1831; the Statement of Indemnity paid to the Members for their attendance during the Session of 1831-2; the Contingent Accounts of the House from the 16th November 1831, to the 15 November, 1832; the Clerk's Report relating to his Assistants and extra Writers employed in his Office, and the Accounts of the Prothonotaries for making out the Statements of Births, Marriages and Burials. [Reported 28th February, 1833.]

Saturday, 1st December, 1832.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and being interrogated, answered:—On the 15th November last, I had on hand a balance of £1133 3 1½ currency; from that time up to this day, I have paid the sum of £644 6 8 currency, of which £600, to Neilson & Cowan, on account of their Account marked C. The £44 6 8, were paid for various objects.

Europe, avant leur examen; et s'ils sont trouvés capables, le Bureau leur Livre un certificat, sur quoi ils obtiennent leur Licence. 25 Fevr.

Vendredi, 8 Février 1833.

John Delisle, Ecuyer, de Montréal, appelé et interrogé:—

Avez-vous agi comme Régistrare et Greffier de la maison de la Trinité de Montréal, et pour quelle période de temps?—Je fus nommé Régistrare et Greffier, lors de l'organisation du Bureau, et je continuai à en remplir les devoirs jusqu'au moment où je résignai, et que M. Robert Armour me succéda.

Les personnes qui se présentaient pour être examinées sur leurs qualifications, comme Pilotes, étaient interrogées sur leurs connaissances du Fleuve, par quelques-uns des anciens Pilotes branchés?—Oui.

Parmi ceux qui n'ont pas répondu d'une manière satisfaisante, y en a-t-il quelques-uns qui ont été rappelés ensuite devant le Bureau, et admis, sans être examinés de nouveau par quelques Pilotes branchés?—Deux d'entr'eux, Léon Kartch et un autre, furent interrogés, et leurs réponses n'étant pas trouvées satisfaisantes sur deux points, ils furent remis, et une dizaine de jours après, ils furent examinés de nouveau par le Maître du Havre, et trouvés qualifiés. Un autre fut examiné, et rejeté avant l'examen de Kartch et l'autre.

A leur second examen, persistèrent-ils dans les réponses qu'ils avaient données auparavant, sur la position de deux battures?—Ils persistèrent dans les mêmes réponses, et furent trouvés qualifiés.

Voulez-vous mettre devant le Comité un état détaillé des deniers reçus et dépensés par le Bureau, pendant le temps que vous avez tenu la place de Régistrare?—J'ai reçu £300, dont partie a été dépensée pour divers services, et la balance reste entre mes mains.

Pourquoi cette balance n'a-t-elle pas été remise entre les mains du Régistrare actuel?—Parcequ'on ne l'a pas demandée.

Quel était le montant de votre salaire et des émoluments attachés à votre office?—Le montant de mon salaire était de £30 courant; et je recevais cinq schellings sur chaque certificat qui était donné aux Pilotes.

28 Fevr. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité auquel ont été référés le Tableau des arrrages d'Indemnité payée aux Membres de l'Assemblée pour avoir assisté durant la Session de 1831; le Tableau d'Indemnité payée aux Membres pour avoir assisté durant la session de 1831-2; les Comptes contingens de la Chambre depuis le 16 Novembre 1831 jusqu'au 15 Novembre 1832; les Rapports du Greffier relativement à ses Assistans et Ecrivains extraordinaires employés dans son Bureau, et les Comptes des Prothonotaires pour avoir fait des Etats des Baptêmes, Mariages et Sépultures. [Rapport le 28 Février 1833.]

Samedi, 1er. Décembre 1832.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer au Fauteuil.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé il a répondu:—Le 15 Novembre dernier, j'avais une balance entre mes mains de £1133 3 1½ courant; depuis ce temps à venir à ce jour, j'ai payé la somme de £644 6 8 courant, dont £600 à Neilson & Cowan à compte de leur compte marqué C; les £44 6 8 ont été payés pour divers

28th Feby.

A balance of £835 10 5 remained due on Neilson & Cowan's Account rendered to the 14th November last; this sum is due for Printing actually done and delivered. I have not as yet paid the £1100, which appear to the credit of Mr. Viger, so that when I shall have paid those £1100 to Mr. Viger, and the £835 10 5 to Messrs. Neilson & Cowan, I shall have in my favor a balance of £102 5 3½. Much printing was ordered last year, which is not yet finished: I cannot say to what amount, perhaps between £1200 and £1500. I think that the current expenses of the present Session; viz:—for Extra Writers, Messengers, Postages, and others, will amount to £1500 or £2000.

Saturday, 8th December, 1832.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and examined: Are the charges made in the Printers' accounts in conformity to the Tenders received by the House?—Yes.

Have you paid any large sum of money for Postage to the Post Office Department, besides the Postage of Letters, and for what?—Besides the Postage of Letters addressed to Members, I have paid Postage for Packets and Rolls which I do not know the contents of. I have paid for a large quantity from 20s. to 40s. The charges of Letter Postage during the last Session, from the 6th October to the 5th April, amounted to £341 10 8½ currency. It is proper to remark that the greatest part of the sum is for Postage of Letters and Packets during the Session; the charges during vacation amount only to about £10.

Can you give the Committee any information relative to a sum of £25 paid to Mr. Garneau, by order of Mr. Viger?—I paid this amount on the verbal order of the Speaker; it will be deducted from the amount voted in favor of Mr. Viger when he receives the balance coming to him.

Can you tell the Committee why there appears to have been paid such a large amount for translating during the Session, and after it?—The French translations are much more considerable than the English, and on that account I do not consider that the principal French Translator would be adequate to fulfil the duty without assistance; but I am satisfied that one good English Translator could alone do that duty as well during the Sessions as after them. The extra English Translations, for which I paid £177 19 8, two years ago, and £145 8 8 for Translations in general, last year, were rendered necessary by my having been obliged to get done over again the translations made by the English Translator during the last Session, and also the Translations that had remained behind, and which the principal English Translator had not been able to do himself.

Why were you obliged to get the Translations made by the English Translator done over again?—Because I considered them too badly done to allow them to go in the Journal. In many instances the Translations were in a contrary sense to the original.

Why are there in the Offices a number of Writers who receive 15s. a day, whilst others only receive 10s.?—This is according to their capacity and period of service.

Would it not be possible considerably to diminish the bulk of the Journal and Appendix, by printing only a brief of the Petitions and Communications from the Executive?—Yes; within the two last Sessions the Petitions have been considerably abridged.

Why does there appear such a large sum of money for Writers after each prorogation? Could not this be avoided?—This might be obviated in part, if the permanent Officers of the House were to assist after each prorogation, as recommended, with respect to the Clerks of Committees, by a Resolution of the House of the 22nd March, 1831.

How many permanent Officers are there who could assist you?—The Clerk Assistant, the English and French Translators, and the three Clerks of Committees.

Why has not the Resolution of the House to which you have just now alluded to, been acted upon?—This Resolution has not been acted upon in consequence of the refusal of Mr. Glackemeyer, who was then a Clerk of Committees, to remain after the prorogation. Mr. Brewer, the Chief Clerk of Committees, was then sick, and could not attend to his duty. Mr. Ross, on whom fell the duties of the other Clerks of Committees, complained of the hardship of his situation, and I considered it my duty to employ him as an extra Writer after the close of the Session.

As

divers objets. Il restait une balance de £835 10 5 due sur le compte de Neilson & Cowan au 14 Novembre dernier; cette somme est due pour ouvrage d'impression actuellement fait et livré. Je n'ai pas encore payé les £1100 qui paraissent au crédit de M. Viger, de sorte que lorsque j'aurai payé ces £1100 à M. Viger et les £835 10 5 à MM. Neilson & Cowan, j'aurai une balance en ma faveur de £802 5 3½. Il y a beaucoup d'ouvrages dont on a ordonné l'impression l'année dernière qui ne sont pas encore complétés: je ne puis dire à quel montant, peut-être entre £1200 à £1500. Je crois que les dépenses courantes durant la présente Session, savoir: pour Ecrivains, Messagers, frais de Poste et autres dépenses, pourront se monter de £1500 à £2000.

28 Fevr.

Samedi, 8 Décembre 1832.

William Burns Lindsay, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:— Les charges mentionnées aux Comptes des Imprimeurs sont-elles conformes à leurs propositions reçues par la Chambre?—Oui.

Avez-vous payé de fortes sommes d'argent pour Port de Lettres au Bureau de la Poste, pour autre chose que des Lettres, et dites quoi?—Outre les frais de la Poste pour des Lettres adressées aux Membres, j'ai payé pour des Paquets et Rouleaux dont je ne connaissais pas le contenu. J'en ai payé une grande quantité depuis 20s. jusqu'à 40s. Les frais de port de Lettres durant la dernière Session depuis le 6 Octobre jusqu'au 5 Avril se sont montés à £341 10 8½ courant. Il est bon de remarquer que la plus grande partie de cette somme est pour port de lettres et paquets durant la Session, les frais durant les vacances ne se montent qu'à environ £10.

Pouvez-vous donner au Comité quelque explication au sujet d'une somme de £25 par ordre de M. Viger à M. Garneau?—J'ai payé cette somme d'après l'ordre verbal de l'orateur, elle sera déduite du montant voté en faveur de M. Viger lorsque la balance qui lui revient sera payée.

Pouvez-vous dire au Comité pourquoi il paraît y avoir eu une forte somme d'argent payée pour traductions faites durant et après la Session?—Les traductions françaises sont beaucoup plus considérables que les anglaises, et pour cette raison, je ne crois pas que le Principal traducteur Français pourrait suffire à remplir le devoir sans assistance; mais je suis persuadé qu'un bon Traducteur Anglais pourrait seul remplir le devoir, tant pendant les Sessions que durant les vacances. Les traductions anglaises extra pour lesquelles j'ai payé £177 19 8 il y a deux ans, et £145 8 8 pour traductions en général de l'année dernière, étaient devenues nécessaires par l'obligation de faire traduire de nouveau les traductions faites par le Traducteur Anglais durant la Session et des traductions qui restaient en arrière, et que le principal Traducteur Anglais ne pouvait faire lui-même.

Pourquoi avez-vous été dans l'obligation de faire traduire de nouveau les Traductions faites par le Traducteur Anglais?—Parce que je les considérais comme trop mal faites pour permettre qu'elles entrassent dans le Journal. En plusieurs occasions les Traductions étaient le contre-sens de l'original.

Pourquoi y a-t-il dans les Bureaux un nombre d'écrivains qui reçoivent 15s. par jour, tandis que d'autres ne reçoivent que 10s.?—C'est suivant leur capacité et leur ancienneté.

Ne serait-il pas possible de diminuer considérablement le volume du Journal et de l'Appendice en n'imprimant seulement qu'un Breviat des Requête et des Communications de l'Exécutif?—Oui; depuis les deux dernières Sessions les Requête ont été beaucoup abrégées.

Pourquoi paraît-il y avoir une forte somme d'argent pour les écrivains après chaque prorogation; cela pourrait-il être évité?—Cela pourrait en partie être évité si les Officiers permanents de la Chambre donnaient leur aide après chaque prorogation, tel que recommandé par rapport aux Greffiers des Comités par une Résolution de la Chambre en date du 22 Mars 1831.

Combien y a-t-il d'Officiers permanents qui pourraient vous aider?—L'Assistant Greffier, les Traducteurs Français et Anglais et les trois Greffiers de Comités.

Pourquoi la recommandation de la Chambre à laquelle vous venez de faire allusion n'a-t-elle pas été mise à exécution?—Cette Résolution n'a pas été suivie depuis, en conséquence du refus de M. Glackemeyer qui était alors un des Greffiers des Comités, de rester après la prorogation. M. Brewer, le premier Greffier des Comités était alors malade, et ne pouvait se rendre à ses devoirs. M. Ross, sur lequel la besogne des autres Greffiers des Comités tombait après la prorogation, trouvant sa condition un peu dure, je crus de mon devoir de l'employer comme écrivain extraordinaire, immédiatement après la clôture de la Session.

Comme

28th Feby.

As Clerk of the House, do you consider the person who now occupies the situation of English Translator, as competent to fulfil the duties of it?—I consider him altogether incompetent, and I believe this to be the general opinion of the Members and of the Officers of the House. Many Members have complained of the bad Translations of that Officer, and I have in consequence been obliged to destroy his work, and get it done over again by Mr. Wicksteed, the Assistant Law Clerk.

Have not the duties of the English and French Translators considerably augmented in consequence of the great number of Petitions and private documents that have been translated?—Yes, chiefly since a few years, notwithstanding a Rule of this House to the contrary.

Hugues Heney, Esquire, Law Clerk of the House, called in; and examined:—

Are you aware if the person at present fulfilling the duties of English Translator is competent to that task?—I should be inclined to believe not: Many Members having told me that they were obliged to translate their own papers themselves, or get them done, stating that the English Translator was not able to do it. I know also that my Assistant, Mr. Wicksteed, is often employed in translating for several Members of the House; for the same reason, several Members complained last year that the business in the Law Clerk's Office was delayed in consequence. For the same reason I prefer giving the Bills I prepare, to Mr. Wicksteed to translate, when he has time to do them.

Etienne Parent, Esquire, Assistant French Translator to the House, called in; and being interrogated, answered:—I have been Assistant French Translator to the House of Assembly since three years. The Petitions and private Documents which we have been obliged to translate in our Department have been considerable. I reckon that these translations alone are equal to one third of the whole Translations during the Session. We have this year translated about one hundred Petitions, and we translated more last year. In consequence of this, Mr. Lindsay has been obliged to give us Assistants, because we were not able to meet all. If we were not obliged to make these translations, I think we could do, during the Sessions, the greatest part of the translations, for which I have myself been employed during the two last years, and which cost the first year £ , and the second £69. The same abuse exists with respect to the English translations, but not to so great an extent, except this year where they have had a good proportion. I deem it proper to add that the general work of the House suffers at the commencement of the Sessions, in consequence of the necessity of translating Private Petitions which have to be presented within a limited time.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and examined:—

How are the Officers in the different Offices of the House of Assembly appointed?—They are partly appointed by the House, and partly on the recommendation of the Clerk.

Are there any Writers in your Office that have been admitted there without your participation; and have these Writers ever been employed on private business, and of what nature?—Not to my knowledge.

Was Mr. Henry Cowan, one of the Writers employed during the last Session, constantly employed in copying, or otherwise generally employed for the House?—To my knowledge, I believe he was always employed in business for the House. I cannot say that he ever worked privately for the Members; if he ever did so, it was without my advice or approbation.

Do you know whether Mr. Cowan, during the last Session, made any Tables or Statements relative to the Contingent Expenses of the House; state by whom they were ordered, and if they were prepared by order of the House, and for its use?—I remember that Mr. Andrew Stuart, Member of the House, asked me, during the last Session, for the Contingent Accounts for the two or three Sessions previous, and that he then put them into the hands of Mr. Cowan. I asked the latter what he was doing with those Accounts which had been approved by the House; he answered, that Mr. Stuart had given him instructions to make extracts from them, and that he did not know for what purpose. I did not think it proper to stop Mr. Cowan, inasmuch as the order he had received had been given him by one of the Members of the House. Do

28 Fevr.

Comme Greffier de la Chambre, considérez-vous que la personne qui remplit maintenant la situation de Traducteur Anglais est compétente à s'acquitter des devoirs de sa situation?—Je le considère tout-à-fait incompetent et je crois que c'est l'opinion générale des Membres et Officiers de cette Chambre. Beaucoup de Membres se sont plaints des mauvaises traductions de cet Officier, et j'ai été en conséquence obligé de détruire l'ouvrage qu'il avait fait, et de le faire refaire par M. Wicksteed, Assistant Greffier en Loi.

Les devoirs de Traducteurs Anglais et Français n'ont-ils pas été considérablement augmentés en conséquence du grand nombre de Requête et Documens privés qui ont été traduits?—Oui; principalement depuis quelques années, quoiqu'il y ait une règle de cette Chambre au contraire.

Hugues Heney, Ecuyer, Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée, appelé et examiné:—

Savez-vous si la personne qui remplit actuellement les fonctions de Traducteur Anglais est compétente pour cette situation?—Je serais porté à croire que non: plusieurs Membres m'ayant souvent dit qu'ils étaient obligés de faire eux-mêmes ou de faire faire les traductions des papiers qui les concernaient, alléguant que le Traducteur Anglais n'en était pas capable. Je sais également que M. Wicksteed, mon Assistant, est très souvent employé à traduire pour plusieurs Membres de cette Chambre; pour la même raison plusieurs Membres se plaignaient l'an dernier de ce que les ouvrages du Bureau du Clerc en Loi étaient retardés en conséquence. Pour la même raison je préfère faire traduire par M. Wicksteed les Bills que je prépare en français lorsqu'il a le temps de le faire.

Etienne Parent, Ecuyer, Assistant Traducteur Français de la Chambre, appelé; et étant interrogé, répond:—Je suis Assistant Traducteur Français de la Chambre d'Assemblée, depuis trois ans. La traduction des Pétitions et Documens privés que nous avons été obligés de traduire dans notre Département a été très considérable. Je calcule que cette traduction seule vaut un tiers de tout l'ouvrage qu'ont les Traducteurs durant la Session. Nous avons cette année traduit plus d'une centaine de Pétitions, et l'an dernier davantage. En conséquence de cela, M. Lindsay a plusieurs fois été obligé de nous donner des aides, parce que nous n'étions pas capables de suffire à tout. Si nous n'étions pas obligés de faire ces traductions, je crois que l'on pourrait faire durant les Sessions la plus grande partie des Traductions, pour lesquelles j'ai été moi-même employé durant les deux dernières années; ce qui a coûté la 1^{ère} année, £ et la deuxième £69. Le même abus existe pour les Traductions Anglaises, mais pas à un si haut degré; excepté cette année, où ils ont eu une bonne proportion. Je crois devoir ajouter que les ouvrages généraux de la Chambre souffrent au commencement des Sessions, en conséquence de la nécessité de faire les traductions des Pétitions privées, qui doivent être présentées dans un temps limité.

William Burns Lindsay, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

Comment sont nommés les Officiers dans les Bureaux de la Chambre d'Assemblée?—Une partie est nommée par la Chambre, et l'autre d'après la recommandation du Greffier.

Y a-t-il eu des Ecrivains admis dans vos Bureaux, sans votre participation, et ces Ecrivains y ont-ils quelquefois été employés pour des objets privés, et dites quels?—Pas à ma connaissance.

M. Henry Cowan, un des Ecrivains employés durant la dernière Session, a-t-il toujours été occupé à copier ou faire les ouvrages de la Chambre en général?—A ma connaissance, je crois qu'il a toujours travaillé à faire les ouvrages de la Chambre; je ne puis dire s'il a fait des ouvrages privés pour aucun Membre; s'il en a fait, cela a été sans que je fusse consulté, et sans mon approbation.

Savez-vous si M. Cowan a fait durant la dernière Session des Tableaux au sujet des dépenses contingentes de la Chambre; dites par qui ces Tableaux furent ordonnées, et s'ils ont été préparés par ordre de la Chambre, et pour son usage?—Je me souviens que M. Andrew Stuart, Membre de la Chambre, pendant la dernière Session, me demanda les Comptes contingents des deux ou trois Sessions précédentes, et qu'il les remit entre les mains de M. Cowan. Je demandai à ce dernier quel usage il faisait de ces Comptes, qui avaient été approuvés par la Chambre; il me répondit que M. Stuart lui avait donné instruction d'en faire des Extraits, et qu'il ne savait pas pour quel objet. Je n'ai pas cru devoir arrêter M. Cowan, vu que l'ordre qu'il avait reçu lui avait été donné par un des Membres de la Chambre.

Savez-

28th Feby

Do you know if the Tables or Statements prepared by Mr. Cowan, were ever made use of in the proceedings of this House, and was any Report ever made on them?—No, never.

Can you tell the Committee whether, to your knowledge, these Tables or Statements were ever made use of in the proceedings of this House, and have you any reason to believe the contrary, and state it?—They were never made use of in the proceedings of this House: they could not have been used without my knowing it.

Is Mr. Cowan employed at present in your Office; state upon whose recommendation he was admitted as an extra Writer of the House?—Mr. Cowan is not employed this Session in the Offices of the House: he was admitted last Session when there was an increase of work, and in particular to assist in preparing Statements for the Committee on Internal Communications. Mr. Cowan had, for several Sessions before, requested to be employed.

Is not Mr. Cowan sick at present, and unable to go out?—I understand that Mr. Cowan is on the point of dying.

Do you believe that if the Printing of the House, apart from the Journals and Appendix, and the Bills, were separately done, namely, half in French and half in English, it would diminish the cost of it?—I think the cost would be considerably diminished, and that, by a third at least.

What saving do you think this would make in the expenses?—About £500 per annum.

Do you believe any inconvenience would result from this?—I do not.

Complaints have been made of a great many errors of print, as well in the English as the French; can you state what that is owing to?—I believe it is because the proofs are not examined in the Offices of this House; although the certified copy is sent to the Printers, they never pay proper attention in correcting the proofs. I would recommend, in order to obviate this inconvenience, that in future the proofs of all the printing in general, be corrected in the Offices of this House, by persons appointed for that purpose.

Is there in your Offices any person qualified to perform such a task?—Yes, Mr. Ross for the English part, and Mr. Vallerand for the French.

What salary would it be proper to give to these two Gentlemen?—I think the sum of £100 each, would be reasonable, besides what these two Gentlemen already receive: The first as a Clerk of Committees, and the latter as a Writer. I believe these Gentlemen would have enough to do to keep employed during the whole year; at all events I should wish it to be understood that when there are no corrections to make, they should be obliged to do any other work in their line in the Offices of the House.

Monday, 10th December, 1832.

Mr. Henry Cowan, examined:

Were you employed during the last Session as an extra Writer in the House, and state for how many days?—I was employed as an extra Writer in the House of Assembly during the last Session, that is to say, from the beginning of December to the close of the Session.

What work were you generally put to during the period of being employed in the Offices of the House of Assembly?—I was employed the much greater part of the time, by order of the Chairman of the Standing Committee on Roads and Public Improvements, in preparing and completing Tables or Statements of the expenses incurred in opening and improving Roads, compiled from the Reports and Accounts of the several Commissioners, stating the average cost per mile of Road, the breadth of the Road, Bridges, &c. as will more fully appear by the Tables, two hundred copies of which were ordered to be printed.

Were you employed in making Tables or Statements, or in other works relating to the Contingent Expenses of the House of the years 1829, 1830, and 1831?—I was employed in making extracts of the Contingent Expenses of the House of Assembly in the years 1829, 1830, and 1831.

Did you receive orders to prepare these Statements, Tables, or other work relating to the said subject, from the Clerk of the House, if not, state from whom you received the said orders, and who gave you the directions as to the manner of preparing them?—I was ordered by Andrew Stuart, Esquire, Member of the

28 Fev.

Savez-vous si les Tableaux qu'a faits M. Cowan ont jamais servi aux procédés de cette Chambre, et en a-t-il été fait aucuns Rapports?—Non, jamais.

Pouvez-vous dire au Comité, si, à votre connaissance, ces Tableaux ont jamais servi aux procédés de cette Chambre, et avez-vous raison de croire le contraire, et dites quels?—Ces Tableaux n'ont jamais servi aux procédés de cette Chambre. Il est impossible qu'ils aient servi, sans que j'en eusse eu connaissance.

M. Cowan est-il actuellement employé dans vos Bureaux; dites à la recommandation de qui il fut admis comme Ecrivain extraordinaire de la Chambre?—M. Cowan n'est pas employé cette Session dans les Bureaux de la Chambre. Il fut admis la dernière Session, lorsqu'il y avait un surcroît d'affaires, et particulièrement pour assister à préparer des Tableaux pour le Comité des Communications Intérieures. M. Cowan m'avait depuis plusieurs Sessions demandé à être employé.

M. Cowan n'est-il pas actuellement malade et incapable de sortir?—J'apprends que M. Cowan est sur le point de mourir.

Croyez-vous que si les Impressions de la Chambre, à part le Journal et l'Appendice et les Bills, étaient séparément faites, savoir: moitié en Français et l'autre moitié en Anglais, les frais de l'Impression seraient diminués?—Je crois que les frais seraient considérablement diminués, et ce d'au moins un tiers.

Quel épargne considérez-vous que cela ferait dans les dépenses?—Environ cinq cents livres courant par année.

Croyez-vous qu'il en résulterait quelque inconvénient?—Je ne le crois pas.

Il y a des plaintes faites du grand nombre de fautes, tant dans l'Impression de l'Anglais que du Français: pouvez-vous dire à quoi cela est attribuable?—Je crois que c'est parce que les épreuves ne sont pas examinées dans les Bureaux de cette Chambre, quoique la Copie certifiée soit toujours envoyée aux Imprimeurs; ces derniers ne donnent jamais l'attention convenable à la correction des épreuves. Je recommanderais pour obvier à cet inconvénient, qu'à l'avenir les épreuves de toutes les impressions en général fussent corrigées dans les Bureaux de la Chambre, par des personnes nommées à cet effet.

Y a-t-il dans vos Bureaux des personnes qualifiées pour remplir cette charge?—Oui, M. Ross, pour la partie Anglaise, et M. Vallerand, pour la partie Française.

Quel salaire conviendrait-il de donner à ces deux Messieurs?—Je crois que la somme de £100 chacun serait raisonnable, outre ce que ces Messieurs reçoivent déjà, le premier comme Greffier des Comités, et le dernier comme Ecrivain. Je crois que ces Messieurs auraient assez d'ouvrage pour être occupés toute l'année; dans tous cas, je voudrais qu'il fût entendu, que lorsqu'il n'y aurait pas de correction à faire, ils seraient tenus de faire tout autre ouvrage dans leur ligne, dans les Bureaux de la Chambre.

Lundi, 10 Décembre 1832.

M. Henry Cowan, interrogé:—

Avez-vous été employé comme Ecrivain extraordinaire de la Chambre, durant la dernière Session, et dites pendant combien de jours?—J'ai été employé comme Ecrivain extraordinaire de la Chambre d'Assemblée pendant la dernière Session, c'est-à-dire, depuis le commencement de Décembre, jusqu'à la clôture de la Session.

A quoi avez-vous généralement été employé, durant tout le temps que vous avez travaillé dans les Bureaux de la Chambre d'Assemblée?—J'ai été employé la plus grande partie du temps, par ordre du Président du Comité Permanent des Chemins et Améliorations Publiques, à préparer et compléter des Tableaux ou Etats des Dépenses encourues pour l'ouverture et l'amélioration des Chemins, compilés d'après les Rapports et les Comptes des différens Commissaires, mentionnant le coût moyen par mille de chemin, la largeur des chemins et Ponts (si aucun il y a) etc. ainsi qu'on le verra amplement, en référant aux Tableaux, dont on a ordonné l'impression de deux cents Copies.

Avez-vous travaillé à faire des Tableaux ou autres ouvrages qui avaient rapport aux Dépenses contingentes de la Chambre, durant les années 1829, 1830 et 1831?—J'ai été employé à faire des Extraits des Dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée pour les années 1829, 1830 et 1831.

Est-ce le Greffier de la Chambre qui vous a donné ordre de faire ces Tableaux, ou autres ouvrages; si non, dites de qui vous avez reçu des ordres à ce sujet, et qui vous a donné des directions sur la manière de les faire?—J'ai eu ordre d'Andrew Stuart, Ecuyer, Membre de la Chambre, de lui faire un Extrait

T

des

28th Feby.

the House, to furnish him with extracts from the Contingent Accounts of the House, of the Expenses incurred in Printing and Stationary for the House, extra Writers employed for ditto, payments made to Witnesses on Grievances and other Committees, and Expenses under the head of Miscellaneous, distinguishing the expense incurred under the above heads for each of the years 1829, 1830, and 1831.

To whom did you remit the Statements or Tables or other work which you prepared during the last Session, and which related to the contingent expenses of the House?—The above extracts were delivered to Andrew Stuart, Esquire, a Member of the House of Assembly.

During how many days were you employed in preparing the said Statements or Tables or other work, which related only to the Contingent Expenses of the House?—As to how many days I was engaged in making out the above extracts, I should say it would not amount to the labour of three days: I was part of nine or ten evenings employed in completing the same.

Who paid you for the time you were so employed in the Offices of the House in preparing the said Statements or Tables which related to the Contingent Expenses of the House, as above stated?—Two or three days after the close of the last Session, I was paid by W. B. Lindsay, Esquire, Clerk of the Assembly, for my services as extra Writer, from the beginning of December to the last day of the Session, some 80 odd days.

Did you know for what purpose the said Statements or Tables so prepared by you were intended?—What object the Honorable Member who ordered me to prepare the extracts from the Contingent Expenses of the House, had in view, it is not in my power to surmise.

Thursday, 21st February, 1833.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and examined:—

Do you consider the work which Mr. Faribault has performed during the present Session, much more considerable than usual?—Yes, owing to the absence of Mr. Bouthillier, (caused by sickness) Mr. Faribault has fulfilled the duty of the Clerk Assistant since the commencement of the Session. The enquiry which has taken place on the Events of the 21st May at Montreal, has occasioned much extra work for the Clerk Assistant, which is within the knowledge of the Members of the House. I conceive that under all those considerations, and to do justice to Mr. Faribault's assiduity and labour, it would be just to make him an allowance which would put him on the same footing as the Clerk Assistant, that is £200, over and above the £200 which he receives as Translator; it being understood that the work remaining to be done after the Session, and which the Clerk Assistant has been in the habit of performing, will be done by Mr. Faribault, as I believe that the present state of Mr. Bouthillier's health will not very soon permit him to resume the duties of his office.

You have submitted to the House a representation praying for an allowance to indemnify you for the trouble to which you are subjected in paying the Members, what Commission would be reasonable, and how should it be paid?—I think that if one and a half per cent, upon the whole amount, was allowed, it would be reasonable. This sum could be deducted from the Members' indemnity, or paid out of the Contingencies of the House.

Can you inform the Committee why Jacques Laperrière, one of the Messengers, receives £90 per annum, besides £15 for House rent, and an allowance for fire wood and candles, with an additional sum of £10 per annum, as Messenger, during the recess? Why does this Messenger receive a remuneration nearly triple that of the others?—Jacques Laperrière succeeded the late Jacques Langlois, Chief Messenger to the House, with the same salary and emoluments as Langlois enjoyed. The £15 for House rent is in consequence of the Messenger having been obliged to give up the Rooms he occupied in the Building, which are now converted into Offices: When the Messenger lived in the Building, he made use of the fire wood and candles belonging to the House, and has since continued to make use of both. The £10 allowed to one of the Doorkeepers during the recess, was owing to Langlois being employed during that time in attending to the Library; but as the present Messenger, Laperrière, will have nothing to do with the Library, I conceive that his salary and emoluments are quite ample enough, and that he should attend as Messenger during the recess, and the extra allowance to the Doorkeeper discontinued.

MINUTES

des Comptes de la Chambre, pour les Ecrivains extraordinaires, pour ditto; payemens faits aux Témoins qui ont paru devant le Comité des Grièfs, et autres Comités, et des Dépenses sous la dénomination de Divers, distinguant la Dépense encourue sous les dénominations ci-dessus mentionnées, pour chacune des années 1829, 1830 et 1831.

A qui avez-vous remis les Tableaux, et autres ouvrages que vous avez faits durant la dernière Session, et qui avaient rapport aux Dépenses contingentes de la Chambre?—Les Extraits ci-dessus mentionnés ont été livrés à Andrew Stuart, Ecuyer, Membre de la Chambre d'Assemblée.

Pendant combien de jours avez-vous été employé à faire les dits Tableaux, et autres ouvrages qui avaient seulement rapport aux Dépenses contingentes de la Chambre?—Quant au temps que j'ai mis à faire ces Extraits, je pourrais dire qu'ils ne m'ont pas coûté trois jours de travail. J'ai été employé pendant neuf à dix soirées à compléter ces Extraits.

Qui vous a payé pour tout le temps que vous avez été employé dans les Bureaux de la Chambre, et à faire les Tableaux et autres ouvrages qui avaient rapport aux Dépenses contingentes de la Chambre, comme ci-dessus?—Deux ou trois jours après la Session, j'ai été payé par W. B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, pour mes services comme Ecrivain extraordinaire, depuis le commencement de Décembre jusqu'au dernier jour de la Session, environ 80 et quelques jours.

Savez-vous pour quel objet ont été préparés les Tableaux que vous avez faits comme ci-dessus?—Quant à l'objet que l'Honorable Membre pouvait avoir en vue, en m'ordonnant de préparer des Extraits des Dépenses contingentes de la Chambre, c'est ce que je ne puis m'imaginer.

Jedi, 21 Février 1833.

William Burns Lindsay, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

Considérez-vous que l'ouvrage qu'a fait M. Faribault durant la présente Session, est beaucoup plus considérable que d'ordinaire?—Oui, vu l'absence de M. Bouthillier, par cause de maladie, M. Faribault a rempli le devoir de l'Assistant Greffier depuis le commencement de la Session; l'Enquête qui a eu lieu sur les Evénemens du 21 Mai à Montréal a occasionné beaucoup d'ouvrage extraordinaire pour l'Assistant Greffier; ce qui est à la connaissance des Membres de la Chambre. Je considère que sous toutes ces considérations, et pour rendre justice à l'assiduité et au travail de M. Faribault, il serait juste de lui faire une allowance qui le mettrait sur le même pied que l'Assistant Greffier; c'est-à-dire £200, en sus des £200 qu'il reçoit comme Traducteur; bien entendu que l'ouvrage qui restera après la Session, et que l'Assistant Greffier était dans l'habitude de faire, sera fait par M. Faribault. Je crois que l'état actuel de la santé de M. Bouthillier ne lui permettra pas de remplir bien vite les devoirs de sa charge.

Vous avez soumis à la Chambre une représentation, demandant qu'il soit pourvu une allocation pour vous indemniser du trouble, auquel vous êtes exposé au sujet de la paye des Membres: quelle commission serait raisonnable et comment devrait-elle être payée?—Je crois que s'il était alloué un et demi par cent, sur le tout, ce serait raisonnable. Cette somme pourrait être déduite sur l'Indemnité des Membres, ou payée sur les contingens de la Chambre.

Pouvez-vous dire au Comité pourquoi Jacques Laperrière, un des Messagers, reçoit £90 par année, outre £15 pour loyer, et en sus, Bois de chauffage et chandelle pour son usage, avec une somme additionnelle de £10 par année, comme Messenger durant la vacance? et pour quelle raison ce Messenger reçoit-il une rémunération de près du triple des autres?—Jacques Laperrière a succédé à feu Jacques Langlois, comme principal Messenger de la Chambre, avec les mêmes salaires et les mêmes émolumens dont Langlois avait joui. Les £15 pour loyer d'une maison proviennent de ce que le Messenger a été obligé d'abandonner les chambres qu'il occupait dans la bâtisse, et qu'on a maintenant converties en Bureaux. Lorsque le Messenger demeurait dans la bâtisse, il se servait du Bois de chauffage et des chandelles qui appartenaient à la Chambre, et il a continué depuis cela à faire usage de ces deux articles. Les £10 que l'on a accordés à l'un des Portiers pendant les vacances, viennent de ce qu'on a employé Langlois pendant ce temps-là à avoir le soin de la Bibliothèque; mais comme le Messenger actuel, Laperrière, n'aura rien à faire avec la Bibliothèque, je conçois que son salaire et ses émolumens sont tout-à-fait suffisans, et qu'on devrait l'obliger à assister comme Messenger pendant les vacances, et que l'on devrait lui discontinuer cette somme additionnelle.

MINUTES

28 Févr.

5th March MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Trade, on the Petition of divers Merchants of Quebec, composing the Committee of Trade, for a reduction of the Duties on Coffee, Molasses, Salt, Sugars and Tea. [Reported, 5th March, 1833.]

Monday, 21st January, 1833.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

William Finlay, Esquire, called in; and examined:—

1. Can you furnish the Committee with any information as to the amount of Duties payable in Upper Canada upon Muscovado Sugar, Loaf Sugar, and Salt imported from the United States, than you stated in your examination last year?—I cannot.

2. Will you state what quantity of Muscovado Sugar, Loaf Sugar, and Salt have been imported from the United States into Upper Canada in each of the last three years?—I cannot state the quantity of either; but I have been credibly informed by Merchants of Upper Canada, that a considerable quantity of Muscovado Sugar is imported into that Province from York to Chippawa, and of which much is smuggled in from the United States.

3. What has been the average price of Muscovado Sugar, Loaf Sugar and Salt in this Province in each of the last three years?—I conceive that the following may be taken as the average prices of Muscovado Sugar, Loaf Sugar, and Salt in Quebec, in each of the three last years:—

	1830	1831	1832
Muscovado Sugar, per cwt.,	38s. 3d.	35s. 6d.	33s. 8d.
Refined Sugar, per pound,	6½d.	6½d.	6d.
Salt, per minot,	1s. 1d.	1s. 2½d.	1s. 2½d.

4. What has been the average price of Muscovado Sugar and Loaf Sugar in the New York Market for each of the last three years, and what are the Duties payable on the importation of these articles into the United States?—It has been impossible for me to ascertain the average prices of Muscovado and Loaf Sugar in New York for each of the three last years?—The Duties paid on the importation of these articles into the United States from Foreign Countries, are three cents per lb. on Brown; four cents on white clayed, and ten to twelve cents per lb. on refined. Large quantities of Sugar, the production of the United States, are imported into New York, which I believe pays no duty.

5. Do you not conceive that the East India Company should be able to import their Teas into this Province from China, on equally advantageous terms as the Merchants of the United States can import into that Country?—Not quite upon the same advantageous terms, as the voyage is longer, and the freight higher. The Teas in general imported into the United States are inferior to the Teas imported in this Province by the East India Company.

6. Do you mean that the freight is higher in consequence of the voyage being longer?—I conceive it is, as well as from the generally lower rates of freight by American Vessels.

7. Do you not consider that the advantage the East India Company derive from a monopoly of the Market, ought to enable them to furnish their Teas on even more favorable terms than the Merchants of the United States who have no exclusive privilege, notwithstanding the difference in the length of the Voyage?—I cannot

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent de Commerce, sur la Pétition de divers Marchands de Québec, composant le Comité de Commerce, demandant une réduction des Droits sur le Café, la Melasse, le Sel, le Sucre et le Thé. [Rapport le 5 Mars 1833.]

5 Mars.

Lundi, 21 Janvier 1833.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

William Finlay, Ecuyer, appelé et examiné:—

1. Pouvez-vous fournir au Comité quelques renseignements sur le montant des Droits payables dans le Haut-Canada sur la Cassonade, le Sucre raffiné et le Sel importés des Etats-Unis, autres que ceux que vous donnâtes l'année dernière dans votre interrogatoire?—Je ne le puis.

2. Voulez-vous dire quelle quantité de Cassonade, de Sucre raffiné, et de Sel a été importée des Etats-Unis dans le Haut-Canada dans chacune des trois années dernière?—Je ne puis dire la quantité d'aucune; mais je tiens de Marchands du Haut-Canada, dignes de foi, qu'il s'importe une quantité considérable de Cassonade dans cette Province de York à Chippawa, et dont une grande partie passe en contrebande des Etats-Unis.

3. Quel a été le prix moyen de la Cassonade, du Sucre raffiné et du Sel dans cette Province dans chacune des trois dernières années?—Je pense que les suivans peuvent être regardés comme les prix moyens de la Cassonade, du Sucre raffiné et du Sel, à Québec, dans chacune des trois années dernières.

	1830.	1831.	1832.
Cassonade, le quintal,	38s. 3d.	35s. 6d.	33s. 8d.
Sucre raffiné, la livre,	0 6½	0 6½	0 6
Sel, le minot,	1 1	1 2½	1 2½

4. Quel a été le prix moyen de la Cassonade et du Sucre raffiné sur le Marché de New-York dans chacune des trois années, et quels sont les droits payables sur l'importation de ces articles dans les Etats-Unis?—Il m'a été impossible de constater les prix moyens de la Cassonade et du Sucre raffiné à New-York dans chacune des trois années dernières. Les droits payés sur l'importation de ces articles de Pays étrangers dans les Etats-Unis, sont de trois cents par lb. sur la Cassonade brune; quatre cents par lb. sur la Cassonade fine, et dix à douze cents par lb. sur le Sucre raffiné. Il est importé à New-York de grandes quantités de Sucre de la production des Etats-Unis, qui, je crois, ne paient aucun droit.

5. Ne concevez-vous pas que la Compagnie des Indes Orientales pourrait importer des Thés de la Chine en cette Province à des conditions aussi avantageuses que les Marchands des Etats-Unis peuvent les importer en ce Pays?—Pas à des termes aussi avantageux, attendu que le voyage est plus long et le frêt plus fort. Les Thés importés dans les Etats-Unis sont en général inférieurs aux Thés importés en cette Province, par la Compagnie des Indes Orientales.

6. Voulez-vous dire que le frêt est plus fort à cause du trajet qui est plus long?—Je crois que oui, aussi bien que parce que les taux du frêt sur les Vaisseaux Américains sont généralement plus bas.

7. Ne considérez-vous pas que le monopole qu'exerce la Compagnie des Indes Orientales, sur le Marché, devrait la mettre en état de fournir ses Thés même à des conditions plus avantageuses que les Marchands des Etats-Unis, qui n'ont aucun privilège exclusif, malgré la différence dans la longueur du voyage?—Je ne puis

5th March

not tell whether the East India Company ought to be able to furnish their Teas on more favorable terms than the Merchants of the United States, but should think not; the transport between Quebec and Niagara, and New York and Niagara, cannot be very different. The amount of Duty payable in Canada would therefore be the premium for smuggling into the Upper Province, supposing the cost at the two Sea Ports nearly alike.

8. Do you conceive that the expenses of Inland Transport, and the risks attending an illicit trade in Teas, equal at least to the Duties exacted upon the importation of that article into this Province?—Answered by the last.

9. Would not the same injurious effects result from an illegal traffic in any other article as well as Teas?—Yes.

10. Do you not then consider that the Duties on Tobacco imported from the United States should be either abolished or materially reduced, so as to put a stop to the illegal trade carried on in that article all along the frontiers?—Perhaps they might be advantageously reduced.

11. Do you consider that a Free Trade with China, or a legal importation of Teas from the United States, would be most beneficial to the Province?—I should prefer the former.

12. Do you conceive that the abolition of the Duties on Salt and Tea would increase the consumption of Sugar?—No.

13. What do you mean by stating in the Petition signed by you and other Merchants of Quebec, that the abolition of the Duty on Salt and Tea, and the reduction of that on Sugars, would compensate for the loss the Revenue might thereby sustain, as the importation and consumption of the whole would be largely increased?—I meant to express my humble opinion, that if the Revenue of the Provinces suffered a loss from the reduction of the Duties in question, the consumers of these articles, which is the Province generally, would have a commensurate advantage, and would be enabled to consume larger quantities, and to afford increased employment to all those classes of people now employed in the Trade, and the lower the prices of all these articles in Canada, the greater the probability of demand for the United States bordering on these Provinces.

14. The Petition also prays that the Provincial Duty on Coffee and Molasses should be taken off; are you not aware that the Legislature, last Session, passed an Act to that effect, and that it cannot go into operation until sanctioned by the Imperial Parliament?—I am aware that an Act has been passed by both Houses of the Legislature of the Province, but has not gone into operation.

Jeremiah Leaycraft, Esquire, called in, and several of the Questions put to Mr. Finlay having also been submitted to him, he answered:—

1. I cannot.

2. I cannot.

3. The average price of Muscovado Sugars in this Province for the years 1830, 1831 and 1832, was 35s. 35s. and 34s. per cwt.; of Loaf Sugar, during the same years, 6½d., 6¼d. and 6d. per lb.; of Salt, 1s. 1d., 1s. 2d. and 1s. 2d. per bushel.

4. The average price of Muscovado Sugars in the New York Market for the last three years, was about 41s. 3d. per cwt.; and of Loaf Sugar, 78s. 9d. per cwt. Duties payable on the same articles when imported into the United States, are three cents per lb. on Muscovado, and eleven cents per lb. on Loaf.

5. I should think they ought.

Do

puis dire si la Compagnie des Indes Orientales doit être en état de fournir ses Thés à des conditions plus avantageuses que les Marchands des Etats-Unis, mais je ne le penserais pas, le transport entre Québec et Niagara et New-York et Niagara ne peut différer beaucoup. Le montant des droits payés dans le Bas-Canada serait conséquemment le profit de contrebande dans la Province supérieure, supposant que les prix seraient à peu près les mêmes aux deux Ports de Mer.

8. Concevez-vous que les dépenses du transport intérieur et les risques qui accompagnent un Commerce illicite des Thés, égalent au moins les droits perçus sur l'importation de cet article dans cette Province?—Répondue par la dernière réponse.

9. Les mêmes mauvais effets ne résulteraient-ils pas du trafic illégal d'aucun autre article aussi bien que des Thés?—Oui.

10. Ne considérez-vous pas que les droits sur le Tabac importé des Etats-Unis devraient être abolis ou considérablement réduits de manière à arrêter le Commerce illégal de cet article tout le long de la frontière?—Peut-être serait-il avantageux de les réduire.

11. Considérez-vous qu'un Commerce libre avec la Chine, ou une importation légale des Thés des Etats-Unis seraient plus avantageux à la Province?—Je préférerais le premier moyen.

12. Concevez-vous que l'abolition des droits sur le Sel et le Thé augmenterait la consommation du Sucre?—Non.

13. Que voulez-vous dire dans la Pétition signée par vous et autres Marchands de Québec, en disant que l'abolition du droit sur le Sel et le Thé, et la réduction de ceux qui sont imposés sur les Sucres compenseraient la perte que le revenu pourrait souffrir, attendu que la consommation de ces articles augmenterait considérablement?—Je voulais exprimer mon humble opinion, que si le revenu de la Province souffrait quelque perte de la réduction des droits en question, les consommateurs de ces articles qui sont la Province généralement, retireraient un avantage proportionné, et seraient en état d'en consommer de plus grandes quantités, et de donner un surcroît d'emploi aux classes employées dans le Commerce, et plus les prix de ces articles seront bas dans le Canada, plus sera grande la probabilité de la demande pour les parties des Etats-Unis qui bordent ces Provinces.

14. La Pétition demande aussi que le Droit Provincial sur le Café et la Melasse soit ôté; ne savez-vous pas que la Législature dans la dernière Session, passa un Acte à cet effet, et qu'il ne peut entrer en opération que le Parlement Impérial ne l'ait sanctionné?—Je sais que les deux Chambres de la Législature de cette Province ont passé un Acte, mais qu'il n'est pas encore en opération.

Jeremiah Leaycraft, Ecuyer, a été appelé, et plusieurs des questions posées à M. Finlay lui ayant été soumises, il a répondu:—

1. Je ne le puis.

2. Je ne le puis.

3. Le prix moyen des Cassonades en cette Province dans les années 1830, 1831 et 1832, a été 35s. 35s. et 34s. le quintal; du Sucre raffiné, dans les mêmes années, 6½d. 6¼d. et 6d. par livre, du Sel 1s. 1d., 1s. 2d. et 1s. 2d. le minot.

4. Le prix moyen des Cassonades à New-York dans les trois années dernières, a été environ 41s. 3d. le quintal, et du Sucre raffiné 78s. 9d. le quintal. Les droits payables sur les mêmes articles lorsqu'ils sont importés dans les Etats-Unis, sont de trois cents la livre sur la Cassonade, et onze cents la livre sur le Sucre raffiné.

5. Je pense que oui.

Ne

5 Mars.

5th March

Do you not consider that the advantages the East India Company derive from a monopoly of the Market, ought to enable them to furnish their Teas on even more favorable terms than the Merchants of the United States who have no exclusive privilege?—I should think so.

8. I cannot answer that Question.

9. Yes.

10. I should think it would have that effect.

11. A direct Trade to China.

12. The abolition of the Duty on Tea, I think would increase the consumption of sugar.

13. In my opinion there would be an increase of Sugars by the additional quantity of Tea consumed.

14. I am aware of that.

Wednesday, 23rd January, 1833.

Mr. James Dean, called in ; and examined :

Can you furnish the Committee with any information as to the amount of Duties payable in Upper Canada upon Muscovado Sugar, Loaf Sugar, and Salt imported from the United States?—I have no personal information.

2. I cannot.

3. The average prices of Muscovado Sugar, Loaf Sugar and Salt for each of the last three years, were as follows, viz. :

	1830	1831	1832
Muscovado Sugar,	35s.	35s.	34s. per cwt.
Loaf Sugar,	6½d.	6d.	6d. per lb.
Salt, (Liverpool,)	1s. 1½d.	1s. 2½d.	1s. 2d. per minot.

4. The average price of Muscovado Sugar in New York for last year, was about eight cents per lb. ; that of Loaf Sugar, for the same period, 14 to 17 cents per lb. I am unable to say what were the prices of these articles there in 1830 and 1831. The Duties payable on importation into the United States, of Muscovado and Loaf Sugar, are three cents per lb. on the former, and from ten to twelve cents per lb. on the latter.

5. I should think they ought.

7. I do not think so, for they have very heavy establishments to keep up.

What advantage do you conceive that this Province derives from the expensive Establishments of the East India Company?—Not any.

8. I should think not.

9. Certainly.

10. Certainly.

11. I think a free Trade with China.

12. I do not.

13. I mean that the consumption of Coffee and Sugar would be so greatly increased by a reduction of Duty on those articles, as to produce an amount of Duty equal to or greater than the present ; that the prevention of smuggling by a reduction of Duty on Tea would compensate to the Province for the loss sustained thereby.

14. I have heard that such a Law has been passed, but it has not gone into operation.

Friday, 25th January, 1833.

William Walker, Esquire, called in ; and examined :

Can you furnish the Committee with any information as to the amount of Duties payable in Upper Canada

5 Mars.

Ne pensez-vous pas que les avantages que la Compagnie des Indes Orientales retire du monopole du Marché, doivent la mettre en état de fournir ses Thés même à des conditions plus favorables que les Marchands des Etats-Unis, qui n'ont aucun privilège exclusif?—Je le penserais.

8. Je ne puis répondre à cette question.

9. Oui.

10. Je penserais que cela aurait cet effet.

11. Le Commerce direct avec la Chine.

12. L'abolition du droit sur le Thé ; je crois qu'elle augmenterait la consommation du Sucre

13. A mon avis la quantité additionnelle de Thé consommée augmenterait la consommation du Sucre.

14. Je connais cela.

Mercredi, 23 Janvier 1833.

M. James Dean appelé et examiné :—

Pouvez-vous fournir au Comité quelques renseignements sur le montant des droits payables dans le Haut-Canada sur la Cassonade, le Sucre raffiné et le Sel importés des Etats-Unis?—Je n'ai aucune connaissance personnelle sur le sujet.

2. Je ne le puis.

3. Les prix moyens de la Cassonade, du Sucre raffiné et du Sel dans chacune des trois années dernières ont été comme suit, savoir :—

	1830.	1831.	1832.
Cassonade,	35s.	35s.	34s. le quintal.
Sucre raffiné,	6½d.	6d.	6d. par lb.
Sel, (de Liverpool)	1s. 1½d.	1s. 2½d.	1s. 2d. minot.

4. Le prix moyen de la Cassonade à New-York, dans les trois années dernières, a été d'environ huit cents la livre ; celui du Sucre raffiné, dans la même période de temps, 14 à 17 cents la livre. Je ne puis dire quels ont été les prix de ces articles, à cette place, en 1830 et 1831. Les droits payables sur l'importation dans les Etats-Unis, de la Cassonade et du Sucre raffiné sont de trois cents la livre sur la première, et de 10 à 12 cents la livre sur le dernier.

5. Je penserais que oui.

7. Je ne pense pas, car elle a des établissemens très-couteux à maintenir.

Quel avantage, pensez-vous, retire cette Province de ces établissemens coûteux de la Compagnie des Indes Orientales?—Aucun.

8. Je ne le penserais pas.

9. Certainement.

10. Certainement.

11. Le Commerce direct avec la Chine, je pense.

12. Je ne le crois pas.

13. Je veux dire que la consommation du Café et du Sucre serait si grandement augmentée par la réduction des droits sur ces articles, qu'elle produirait un montant de droit égal ou plus haut que le montant actuel ; que la réduction du droit sur le Thé en empêchant la contrebande compenserait à la Province la perte qu'elle en souffrirait.

14. J'ai entendu dire qu'il avait été passé une telle loi, mais elle n'est pas encore venue en opération.

Vendredi, 25 Janvier 1833.

William Walker, Ecuyer, appelé et examiné :—

Pouvez-vous fournir au Comité quelques renseignements sur le montant des droits payables dans le Haut-Canada

U

5th March nada upon Muscovado Sugar, Loaf Sugar, and Salt, imported from the United States?—I cannot.

2. I cannot.

3. In consequence of absence from the Province during a part of that period, I am unable to answer this question correctly.

4. Same answer.

5. The expensive Establishments of the East India Company in China, under protection of which their Trade and that of other Nations are carried on, the Company causing their Teas to be conveyed in large valuable Ships, and under two Decks, the greater length and intricacy of the voyage, the examination here of their Teas and separation of all damage, rubbish, &c.; the illicit Trade carried on by the Merchants of the United States when on their voyages to China between Singapour, Pulo Penang, &c., and Lintin, which is said to have been very profitable, appear to be the principal causes why the Company cannot import their Teas on such favorable terms into this Province as they are sometimes imported into the United States.

7. The monopoly of the Company enables them to get the first offer from the Hong Merchants of all Teas passing through their hands, and such as their Inspectors and Tasters reject are usually sold to the Merchants of other Nations at lower prices.

8. I do not.

9. Yes.

10. I think that a reduction of the Duty would have a beneficial effect.

11. I consider that a Free Trade in Teas with China would lead to great fluctuations in this Market, and an irregular supply; and do not think that this Province would be likely to derive any benefit from a legal importation of Teas from the United States, which would also prove injurious to British Shipping and other interests.

12. The abolition of the Duty on Tea I think would increase the consumption of Sugar.

13. I cannot give any explanation to that question.

14. I am aware that such steps have been taken; and we are still very desirous that the reduction of the Duties on those articles should take place.

George Pemberton, Esquire, called in; and examined:

Can you furnish the Committee with any information as to the amount of Duties payable in Upper Canada upon Muscovado Sugar, Loaf Sugar and Salt imported from the United States?—I cannot.

2. I cannot.

3. Same answer as Mr. Leaycraft.

4. Same answer as Mr. Leaycraft.

5. Certainly.

7. I should think so.

8. Nearly so, I should think.

9. In proportion to the bulk.

10. Reduced.

11. A Free Trade with China.

12. I cannot say it would.

13. I conceive that the reduction would increase the consumption, and the Revenue.

14. I was not aware of that.

Canada sur la Cassonade, le Sucre raffiné et le Sel importés des Etats-Unis?—Je ne le puis.

2. Je ne puis.

3. Ayant été absent de la Province une partie de cette période de temps; je ne puis répondre à cette question avec exactitude.

4. Même réponse.

5. Les établissemens coûteux de la Compagnie des Indes Orientales à la Chine, sous la protection desquels se fait son Commerce et celui des autres nations, le transport des Théés de la Compagnie dans de grands Vaisseaux d'un haut prix et sous deux ponts, la plus grande longueur et les difficultés du trajet, l'examen qui se fait ici de ses Théés et la séparation de tout ce qui est endommagé et de rebut, etc., le Commerce illicite que font les Marchands des Etats-Unis dans leurs voyages à la Chine entre Singapour, Pulo, Penang, etc. et Lintin, qu'on dit avoir été profitable, paraissent être les principales causes pourquoi la Compagnie ne peut importer ses Théés en cette Province à des conditions aussi favorables qu'on les importe quelquefois dans les Etats-Unis.

7. Le monopole de la Compagnie la met en état d'avoir la première offre des Marchands Hong de tous les Théés qui leur passent par les mains, et ceux que ses inspecteurs et gouteurs rejettent, sont ordinairement vendus aux Marchands des autres nations à plus bas prix.

8. Je ne le pense pas.

9. Oui.

10. Je pense qu'une réduction du droit aurait un bon effet.

11. Je pense que le Commerce libre des Théés avec la Chine amènerait de grandes fluctuations dans ce Marché, et l'irrégularité dans l'approvisionnement; je ne pense pas que cette Province retirerait aucun avantage de l'importation légale des Théés des Etats-Unis, ce qui ferait tort aussi à la Marine Anglaise et à d'autres intérêts.

12. L'abolition du droit sur le Thé augmenterait, je pense, la consommation du Sucre.

13. Je ne puis donner d'explications sur cette question.

14. Je sais qu'il a été pris une telle mesure, et nous désirons encore beaucoup que la réduction des droits sur ces articles ait lieu.

George Pemberton, Ecuyer, appelé et examiné:—

Pouvez-vous fournir au Comité des renseignements sur le montant des droits payables dans le Haut-Canada sur la Cassonade, le Sucre raffiné et le Sel importés des Etats-Unis?—Je ne le puis.

2. Je ne le puis.

3. Même réponse que M. Leaycraft.

4. Même réponse que M. Leaycraft.

5. Certainement.

7. Je le penserais.

8. A-peu-près, je penserais.

9. A proportion de la quantité.

10. Réduits.

11. Commerce libre avec la Chine.

12. C'est ce que je ne puis dire.

13. Je pense que la réduction augmenterait la consommation et le revenu.

14. C'est ce que j'ignorais.

5th March

The Chairman laid before the Committee the following Statements :

PORT OF QUEBEC.

A Statement of the Import of Muscovado Sugar, Loaf Sugar, Molasses, Coffee and Salt, for the last three years, and also of the Duties received during the same period on Teas.

Year.	Muscovado Sugar.	Loaf Sugar.	Molasses	Coffee.	Salt.	Duty on Tea	
1830	4,400,951	561,969	82,108	210,085	234,196	£12,257	7 4
1831	5,923,909	1,084,889	97,813	118,137	277,120	18,266	12 8
1832	5,495,976	373,334	123,024	126,531	226,696	8,199	7 8

N. B. The Imports and Duty on Tea at Montreal is not included in 1832, it being now a separate Port.

Custom House, Quebec,
22nd January, 1833.

JOHN BRUCE,
per Collector.
G. A. GORE,
Comptroller.

Statement of Imports into Montreal in the year ending the 5th January, 1833.

688,638 lbs. refined Loaf Sugar.
267,058 lbs. Muscovado Sugar.
48,005 lbs. Coffee.
17,832 minots Salt.
Nil Molasses.

The amount of Duties paid on Teas during the same period, £9197 16s. 2d. Currency.

Custom's, Montreal,
25th January, 1833.

HY. JESSOPP,
Collector.
WM. HALL,
Comptroller.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Privileges and Elections, on an Instruction to enquire whether the Writ of Election for the County of Montreal has issued, and if it has not, to enquire into the circumstances which have retarded the execution of the Warrant of this House, directing the Election of a Representative for the said County. [Reported 5th March 1833.]

Monday, 4th March 1833.

LOUIS BOURDAGES, Esquire, in the Chair.

Thomas Douglass, Esquire, called in; and examined:—

Q. 1. Are you the Clerk of the Crown in Chancery?—Yes, I am one of them.

Q. 2. Did you receive the Warrant of the Speaker of the House of Assembly for the issuing of a new Writ for the Election of a Representative

5 Mars.

Le Président a mis devant le Comité les Tableaux suivans:—

PORT DE QUEBEC.

Tableau de l'importation de la Cassonade, du Sucre raffiné, de la Melasse, du Café et du Sel, pendant les trois années dernières, et aussi des droits reçus pendant la même période de temps sur les Thés.

Année.	Cassonade.	Sucre raffiné.	Melasse.	Café.	Sel.	Droits sur les Thés.	
1830	4,400,951	561,959	82,108	210,085	234,196	£12,257	7 4
1831	5,923,909	1,084,889	97,813	118,137	277,120	18,266	12 8
1832	5,495,976	373,334	123,024	126,531	226,696	8,199	7 8

N. B. Les importations et les Droits sur les Thés à Montréal, ne sont pas compris en 1832, ce Port étant maintenant séparé.

Bureau de la Douane.
22 Janvier 1832.

JOHN BRUCE,
pour le Col.
G. A. GORE,
Contr.

Tableau des Importations à Montréal pendant l'année finissant le 5 Janvier 1833.

688,638 lbs. Sucre raffiné,
267,058 lbs. Cassonade,
48,005 lbs. Café,
17,832 minots de Sel,
Point de Melasse.

Montant des Droits payés sur les Thés pendant la même période de temps £9197 16s. 2d. courant.

Douane, Montréal,
25 Janvier, 1833.

HY. JESSOPP,
Coll.
WM. HALL,
Contr.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Privilèges et Elections, sur une Instruction de s'enquérir si le writ d'Election pour le Comté de Montréal a été émané, et s'il ne l'a pas été, de s'enquérir des circonstances qui ont retardé l'exécution du warrant de cette Chambre, ordonnant l'Election d'un Représentant pour le dit Comté. [Rapport le 5 Mars 1833.]

Lundi, 4 Mars 1833.

LOUIS BOURDAGES, Ecuyer, au Fauteuil.

Thomas Douglass, Ecuyer, appelé; et interrogé:—

Q. 1. Etes-vous Greffier de la Couronne en Chancellerie?—Oui, j'en suis un.

Q. 2. Avez-vous reçu le warrant de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour l'émanation d'un nouveau writ pour l'Election

5th March

Representative for the County of Montreal, in the room of the Honorable Dominique Mondelet, Esquire, whose seat was declared vacant for having accepted a place in His Majesty's Executive Council in this Province ; and when did you receive it? —Yes ; but I do not remember when I received it.

Q. 3. After receiving the said Warrant, did you prepare the said Writ in consequence?—Yes.

Q. 4. When did you submit it to the Head of the Executive? —I do not exactly remember.

Q. 5. Do you know whether that Writ has issued?—I have no knowledge of it whatever.

Tuesday, 5th March 1833.

Thomas Douglass, Esquire, again called in ; and examined :

To the 2nd Question put to him yesterday, he begged to rectify his answer, by informing the Committee, that it was on the 27th November.

To the 4th Question put to him yesterday, he also begged to rectify his answer, by adding, that it was on the 29th November that he prepared the said Writ, and that it was on the 30th of the same month that he delivered it to the Civil Secretary of the Governor, for His Excellency's signature.

Q. 6. Will you produce a Copy of the said Writ?—Yes, I now produce one signed by me. The said Copy is marked A.

(A.)



WILLIAM THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith. To the Returning Officer of the County of Montreal, GREETING : Whereas by the advice and consent of Our Council, for some great and weighty affairs, concerning Us,

the state and defence of Our Province of Lower Canada, and the Church thereof, We have ordained Our Assembly for the same, to be holden at Our City of Quebec, on the fifteenth day of November instant, and the same is now in Session. And it appearing by a Certificate under the hand of the Speaker, dated the twenty seventh day of November, that the said Assembly did on the twenty fourth day of November instant, Resolve, " That the Honorable Dominique Mondelet, one of the " Members of this House for the County of Montreal, ha- " ving accepted Office as one of His Majesty's Executive " Councillors in this Province, falls within the case provided " for by the first of the Resolutions of this House, of the fif- " teenth day of February, one thousand eight hundred and thir- " ty one, relating to Members accepting Offices of Profit, and " becoming accountable for Public money, and that the seat of " the said Dominique Mondelet, Esquire, in this House, is " consequently now vacant," whereby a vacancy in the Assem- bly for the said County of Montreal, hath happened. Where- fore, WE command you, firmly enjoining, that having made Proclamation in your County of Montreal, within fifteen days after the receipt of this Our Writ, and thereby notified a day and place for electing one Member to serve the said County of Montreal, in Assembly, you cause, on the said day and place, one Knight girth with a sword, the most fit and discreet, to be freely and indifferently chosen to represent the said County in Assembly, by those who shall be present at the day of Election, to be fixed by such Proclamation, according to the form of the Statutes thereof made and provided ; and the name of the said Member or Representative so chosen, in certain Indentures be- tween you and those who shall be present at such Election, to be thereof made, whether the Person so chosen be present or ab- sent, to be inserted, and him you cause to come at the said day and place for holding the said Assembly ; so that the said Mem- ber or Representative have full and sufficient power for himself, and the Commonalties of the said County, severally from them, to do and consent to those things which then and there, by the Favor of God, shall happen to be ordained by the Common Council of Our said Province upon the said affairs : So that for default of such power, or through improvident Election of the said Member, the said affairs remain not undone in any wise. And that you certify forthwith unto Us in Our Chancery, at the said day and place for holding the said Assembly, the said Election made in full County distinctly and openly under your Seal, and the Seals of those who shall be present at the said

5 Mars.

tion d'un Représentant pour le Comté de Montréal, en rempla- cement de l'Honorable Dominique Mondelet, Ecuyer, dont le siège avait été déclaré vacant pour avoir accepté une place au Conseil Exécutif de Sa Majesté en cette Province, et quand l'avez-vous reçu?—Oui ; mais je ne me rappelle pas quand je l'ai reçu.

Q. 3. Après la réception du dit *warrant*, avez-vous en con- séquence préparé le dit *writ*?—Oui.

Q. 4. Quand l'avez-vous remis au chef de l'exécutif?—Je ne me le rappelle pas positivement.

Q. 5. Savez-vous si ce *writ* là est émané?—Je n'en ai aucune connaissance.

Mardi, 5 Mars 1833.

Thomas Douglass, Ecuyer, appelé de nouveau ; et inter- rogé :—

A la 2de Question qui lui a été mise hier, il a demandé de rectifier sa réponse, en informant le Comité, que c'est le 27 No- vembre.

A la 4e Question, à lui mise hier, il a aussi demandé de rec- tifier sa réponse, en ajoutant, que c'est le 29 Novembre qu'il a préparé le dit *writ*, et que c'est le 30 du même mois qu'il l'a re- mis au Secrétaire Civil du Gouverneur, pour la signature de Son Excellence.

Q. 6. Voulez-vous produire une copie du dit *writ*?—Oui, j'en produis maintenant une, signée par moi. La dite copie est marquée A.

(A.)



GUILLAUME QUATRE, par la grâce de DIEU, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, dé- fenseur de la Foi. A l'Officier Rappor- teur du Comté de Montréal, SALUT : Attendu que de l'avis et du consente- ment de notre Conseil, pour des affaires grandes et importantes, nous concer-

nant, ainsi que l'état et la défense de notre Province du Bas- Canada, et son Eglise, nous avons ordonné que l'Assemblée de notre dite Province s'assemblât dans notre Cité de Québec, le quinzisième jour de Novembre courant, laquelle est maintenant en session. Et, paraissant par un Certificat signé de l'Orateur, en date du vingt-septième jour de Novembre que la dite Assem- blée a résolu le vingt-quatrième jour de Novembre courant " Que " l'Honorable Dominique Mondelet, Ecuyer, l'un des M m- " bres de cette Chambre, pour le Comté de Montréal, ayant " accepté la charge de Conseiller Exécutif de Sa Majesté en " cette Province, tombe dans le cas prévu par la première des " Résolutions de cette Chambre du quinzisième jour de Février " mil-huit-cent-trente-et-un, relatives aux Membres qui accep- " tent des places de profit, et deviennent comptables des deniers " publics, et qu'en conséquence le siège du dit Dominique " Mondelet, Ecuyer, dans cette Chambre, est maintenant va- " cant," en vertu de quoi le siège d'un Représentant du Comté de Montréal, dans l'Assemblée se trouve vacant. C'est pour- quoi, NOUS vous commandons et enjoignons, qu'ayant fait une Proclamation dans votre Comté de Montréal, dans les quinze jours après la réception du présent *writ*, y fixant le jour et le lieu où devra se faire l'Election d'un Membre pour représenter le dit Comté de Montréal dans l'Assemblée, vous fassiez, aux dits jour et lieu, élire librement et indistinctement un Cheva- lier ceint d'une épée, le plus propre et discret pour représenter le dit Comté dans l'Assemblée, par ceux qui seront présents au jour de l'Election, fixé par la dite Proclamation, suivant les dis- positions des Actes passés à ce sujet ; et le nom du dit Membre ou Représentant ainsi élu, sera inséré dans certains instrumens, soit que la personne ainsi élue soit présente ou absente, qui se- ront faits entre vous et les personnes présentes à l'Election, et vous l'informerez de se trouver aux dits jour et lieu, à la dite Assemblée ; afin que le dit Membre ou Représentant ait plein et suffisant pouvoir pour lui-même et les Communes du dit Comté, ou aucune d'elles, de faire et consentir aux choses qui, alors et là, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées par le Con- seil commun de notre dite Province, sur les dites affaires ; et que faute de tel pouvoir ou légalité dans l'Election du dit Mem- bre, les dites affaires ne soient pas en aucune manière interrom- pues. Et que vous nous certifiez de suite en notre Chancellerie aux dits jour et lieu où se tiendra l'Assemblée susdite, que la dite Election a été faite dans le Comté distinctement ou ouver- tement, sous votre sceau et les sceaux de ceux qui seront pré- sents à la dite Election, nous envoyant un double des dits instru- mens,

5th March said Election; sending to Us one part of the said Indentures annexed to these presents, together with this Writ. WITNESS, Our right trusty and well beloved Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over Our Provinces of Lower Canada and Upper Canada, Nova Scotia, New Brunswick, and their several dependencies, &c. &c. &c. at Our Castle of Saint Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province, the twenty ninth day of November in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty two, and in the third year of Our Reign.

THOMAS DOUGLASS,
Clk. Cn. in Chy.

Q. 7. In your examination of yesterday, you stated in your first answer that you were one of the Clerks of the Crown in Chancery, with whom are you so?—I am so jointly and separately with the Honorable Herman Witsius Ryland, Esquire, Member of the Legislative Council.

Q. 8. Can you state positively at present, whether the said Writ has issued or not?—It has not issued to my knowledge.

Q. 9. When you prepared the Writ, did you at the same time prepare the Commission of the Returning Officer for the said Election, and when?—Yes, on the 29th of November last.

Q. 10. Did you deliver the said Commission to the Civil Secretary at the same time?—I delivered it to him with the Writ on the 30th November last. The Commissions of Returning Officers issue from the Office of the Clerk in Chancery.

Q. 11. After you have so submitted the Commission of a Returning Officer, for His Excellency's signature, together with the Writ of Election, do the Commission and Writ return to your Office before they are sent to the Returning Officer, and that after having been signed by the Governor?—Yes.

Q. 12. Has the Writ which you so prepared, as well as the Commission of the Returning Officer for the said Election, been returned to your Office since they were transmitted by you to the Civil Secretary for His Excellency's signature?—No.

Q. 13. Do you know why the Writ and the Commission have not been returned to your Office since that time?—I have no knowledge of it directly or indirectly.

mens, annexé à ces présentes, avec le présent writ. Témoin, notre très-fidèle et bien aimé Matthew Lord Aylmer, Chevalier commandeur du très-honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de nos Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs dépendances, etc., etc., etc., à notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, et notre dite Province, le vingt-neuvième jour de Novembre, dans l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-deux, et dans la troisième année de notre Règne.

THOMAS DOUGLASS,
Greff. Cne, Chic.

Q. 7. Vous avez dit dans votre réponse à la première Question, lors de votre examen d'hier, que vous étiez un des Greffiers de la Couronne en Chancellerie : avec qui l'êtes-vous?—Je le suis conjointement et séparément avec l'Honorable Herman Witsius Ryland, Ecuyer, Membre du Conseil Législatif.

Q. 8. Pouvez-vous dire maintenant, d'une manière positive, si le dit writ a été émané, ou non?—Il ne l'a pas été à ma connaissance.

Q. 9. Lorsque vous avez préparé le writ, avez-vous préparé en même temps la commission de l'Officier Rapporteur pour la dite Election, et quand?—Oui, le 29 Novembre dernier.

Q. 10. Avez-vous remis en même temps au Secrétaire Civil la dite commission?—Je la lui ai remise avec le writ le 30 Novembre dernier. Les commissions des Officiers Rapporteurs émanent du Bureau du Greffier en Chancellerie.

Q. 11. Après que vous avez ainsi soumis la commission d'un Officier Rapporteur pour la signature de Son Excellence, ainsi que le writ d'Election, cette commission et ce writ doivent-ils revenir dans votre Bureau avant de parvenir à l'Officier Rapporteur, et cela après avoir reçu la signature du Gouverneur?—Oui, toujours.

Q. 12. Le writ que vous avez préparé, ainsi que la commission de l'Officier Rapporteur pour la dite Election du Comté de Montréal, sont-ils revenus dans votre Bureau, depuis que vous les avez remis au Secrétaire Civil pour la signature de Son Excellence le Gouverneur en Chef?—Non.

Q. 13. Savez-vous pourquoi ce writ et cette commission ne sont pas revenus dans votre Bureau depuis ce temps-là?—Je n'en ai aucune connaissance directement ou indirectement.

5 Mars.

6th March MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Report and Account of the Trustees of the Marine Hospital in the City of Quebec; the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 9th February, 1833, relating to a House of Industry, with the accompanying Petition from the Citizens of Quebec, and the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 7th January, 1833, with the accompanying Letter from the Supérieure of the General Hospital at Montreal, relative to the present state of the Building in which the Insane are confined, with an Instruction, to enquire into the expediency of converting the said Marine Hospital into a House of Industry. [Reported 6th March, 1833.]

Tuesday, 8th January, 1833.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

Mr. Henry Musgrave Blaiklock, Architect, called in, and being interrogated, answered:—I am the Architect who superintends the work of the Marine Hospital, and now produce an Estimate of the sum required to complete the West Wing of the Marine Hospital, also, a Letter dated 27th December, 1832, recommending the immediate completion of the East Wing, and enclosing an Estimate for the completion of the work. In addition to what I have already stated in the Documents put before the Committee, I beg to represent the immediate necessity of the construction of a Wharf on the west side of the Hospital, for the protection of the road and premises, the River having carried away

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés les Rapport et Compte des Syndics de l'Hôpital de Marine en la Cité de Québec; le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 9 Février 1833, relatif à une Maison d'Industrie, avec la Pétition des Citoyens de Québec qui l'accompagne, et le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 7 Janvier 1833, avec la lettre de la Supérieure de l'Hôpital des Sœurs Grises à Montréal qui l'accompagne, la dite lettre ayant rapport à l'état présent du Bâtiment où sont renfermés les Insensés; avec une instruction de s'enquérir s'il est expédient de changer le dit Hôpital de Marine en une Maison d'Industrie. [Rapport le 6 Mars 1833.]

Mardi, 8 Janvier 1833.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fautueil.

M. Henry Musgrave Blaiklock, Architecte, appelé, et étant interrogé, répond:—Je suis l'Architecte qui surveille la construction de l'Hôpital de Marine, et je produis maintenant une Estimation de la somme requise pour achever l'Aile Ouest de l'Hôpital de Marine; aussi, une lettre en date du 27 Décembre 1832, recommandant la complétion immédiate de l'Aile Est, dans laquelle est incluse une Estimation pour achever l'ouvrage. Outre ce que je dis dans les pièces que j'ai mises devant le Comité, je demande à représenter la nécessité immédiate qu'il y a de construire un Quai du côté Ouest de l'Hôpital pour protéger le Chemin et le Bâtiment, la Rivière ayant emporté, l'Été dernier,

6 Mars.

6th March

away during the last season upwards of nine feet of the bank, and I am fearful that the whole of the road will be carried away during the next season, should a Wharf not be constructed. The expense of erecting the same would be about £3000.

Is there any portion of this work that could be postponed for the ensuing season?—As the finishing of the interior of the West Wing would not take place till December next, the sum of £2530 could be postponed till that period; but if the money could be granted, it would be much more advantageous to the public that the whole should be contracted for at the same time. Should the East Wing not be erected the ensuing season, an expense amounting to nearly £500 must be incurred for the protection of the Building already constructed; the East Gable end being intended only as an internal Wall, and which sum of £500 would be of no advantage to the future operation.

Saturday, 23rd February, 1833.

Joseph Morrin, Esquire, M. D., called in; and examined:—

Are you one of the Trustees appointed to execute the Act of the Provincial Parliament for the erection of a Marine Hospital, in or near the City of Quebec?—Yes, I was appointed Trustee, together with Michel Clouet, Esquire, of this City, and John Cannon, Esquire, lately deceased.

Did you, as well as the other Trustees, after your appointment, take cognizance of the proceedings of the House of Assembly with regard to the erection of the said Hospital?—Yes; immediately after our appointment, we took cognizance of the proceedings of the House of Assembly, with regard to the grant of money placed at our disposal; and having found among the Records, a Plan upon which appears to have been founded the grant in question; we caused an Estimate of the probable cost of the Building to be drawn up according to the said Plan.

Before adopting or executing the said Plan, did you ascertain the number of sick which the said Hospital could contain, and also did you take cognizance of the probable number that might require to be admitted therein from time to time?—We have examined the said Plan, and have found that the Edifice built according to the dimensions and divisions thereof, would by no means be commodious, and that the number of sick which could be admitted within the said Hospital, would not exceed one hundred and twenty, or one hundred and thirty: we have considered that such an Edifice, which cannot at any time contain a greater number of patients, was altogether insufficient for the wants of this City at present, and at a future period, considering the rapid increase of population and emigration. This fact is already established; for at the present moment, the number of sick in the Emigrant Hospital generally amounts from one hundred to one hundred and twenty; and during the Navigation the number augments still more considerably: and even in 1831, I have knowledge that there were as many as two hundred and fifty patients at one time in the Emigrant Hospital.

Have you consulted the Gentlemen of the Profession as to the most advantageous plan that could be adopted for the public interest, and to second the benevolent views of the Legislature?—Yes; and having consulted Medical Gentlemen, and others of the profession on the subject of the said Plan and Estimate, we thought it more advisable for the public interest, to change entirely the original plan, and to adopt that according to which the Hospital is now building, which will not cost more, when completed, than if it had been built according to the original plan; and the Building as it now stands, will, after its distribution, receive thrice the number of sick. So we accordingly submitted the Plan and Estimate made by our directions, to the Governor in Chief, which having been approved of, we gave directions to commence building in the manner set forth in our Petition to the House of Assembly.

Does the Petition presented by you to the House of Assembly in the month of November last, contain all the proceedings, such as adopted by you and the other Trustees?—Yes, this Petition contains all our proceedings up to that date.

What part of the Hospital is now in progress, according to the Plan adopted by the Trustees, and approved of by the Governor?—The centre and one of the Wings.

Would it be easy, in the present advanced state of the Building and its proposed division, to alter its intended purpose, and convert this Edifice into a House of Industry?—In the present advanced state of the Building, and its distribution, I do not believe it would be possible to convert it into a House of Industry, with advantage to the public; it might, at most, be made a temporary Asylum, but quite inapplicable to the wants and arrangements of a House of Industry.

Do

6 Mars.

plus de neuf pieds de la côte; et je crains que tout le Chemin ne soit emporté dans la saison prochaine, si on ne bâtit pas un Quai. Les frais qu'il en coûterait pour le faire, seraient d'environ £3000.

Y a-t-il quelque partie de ces ouvrages qui pourrait être remise au-delà de la saison prochaine?—Comme l'intérieur de l'Aile Ouest ne pourrait être achevé avant le mois de Décembre prochain, on pourrait remettre jusqu'à ce temps la dépense de £2,530; mais si de l'argent était accordé, il serait plus avantageux au public de contracter pour le tout à la fois. Si on n'érige pas l'Aile Est l'Eté prochain, on encourra une dépense de plus de £500 pour protéger ce qui est déjà fait, le Pignon Est étant destiné à faire un mur intérieur; laquelle somme de £500 ferait dépensée à pure perte pour les opérations futures.

Samedi, 23 Février 1833.

Joseph Morrin, Ecuyer, M. D. appelé, et interrogé:—

N'êtes-vous pas un des Syndics nommés pour mettre à exécution l'Acte du Parlement Provincial, pour l'érection d'un Hôpital de Marine, dans ou près de la Cité de Québec?—Oui, j'ai été nommé Syndic avec Michel Clouet, Ecuyer, de cette Ville, et John Cannon, Ecuyer, dernièrement décédé.

Après votre nomination, avez-vous, ainsi que les autres Syndics, pris connaissance des procédés de la Chambre d'Assemblée, relativement à l'érection du dit Hôpital?—Oui; aussitôt après notre nomination, nous avons pris connaissance des procédés de la Chambre d'Assemblée, relativement à l'octroi mis à notre disposition; et ayant trouvé parmi les procédés de record, un plan sur lequel paraissait avoir été fondé l'octroi en question; nous avons fait faire une Estimation probable du coût de la bâtisse, d'après le dit plan.

Avant de procéder à l'exécution du dit plan, ou de l'adopter, avez-vous examiné le nombre de malades que pourrait contenir le dit Hôpital, et en outre pris connaissance du nombre probable qui pourrait demander à y être admis de temps à autre?—Nous avons examiné le plan, et nous avons trouvé qu'un Edifice bâti d'après ses dimensions et divisions, ne serait nullement commode, et que le nombre qui aurait pu être admis au dit Hôpital ne pouvait excéder de cent-vingt à cent-trente malades. Nous avons considéré qu'un tel Edifice, qui ne pourrait en aucun cas contenir un plus grand nombre de malades, était absolument insuffisant pour les besoins de cette Cité, et pour le temps à venir, considérant l'augmentation rapide de la population, et de l'émigration; et le fait s'est déjà vérifié, car, dans le moment présent, le nombre de malades à l'Hôpital des Emigrés est généralement de cent à cent-vingt malades: et dans les saisons de la navigation le nombre augmente toujours considérablement; et même en 1831, j'ai connaissance qu'il y a eu jusqu'à deux cent-cinquante malades, en même temps à l'Hôpital des Emigrés.

Avez-vous consulté des personnes de l'art, touchant le plan le plus avantageux à adopter pour l'intérêt public, et pour rencontrer les vues bienfaisantes de la Législature?—Oui; et c'est après avoir consulté des Médecins et personnes de l'art au sujet du dit Plan et Estimation, que nous avons cru mieux consulter l'intérêt public, en changeant entièrement le plan originaire, et adoptant celui d'après lequel se bâtit actuellement l'Hôpital en question; lequel ne coûtera pas plus, lorsqu'il sera achevé, que n'aurait coûté celui à bâtir sur l'ancien plan, et que l'Edifice actuel pourra, d'après sa distribution, recevoir le triple de malades. En conséquence, nous avons soumis le Plan et Estimation, faits par nos directions, au Gouverneur-en-Chef, lesquels ayant été par lui approuvés, nous avons fait commencer la bâtisse, telle qu'expliquée dans notre Pétition à la Chambre d'Assemblée.

La Pétition par vous présentée à la Chambre d'Assemblée, dans le mois de Novembre dernier, comprend-elle tous vos procédés, tels qu'adoptés par vous et les autres Syndics?—Oui, cette Pétition comprend tous nos procédés jusqu'alors.

Quelle partie de l'Edifice est maintenant en chantier, d'après le plan adopté par les Syndics, et approuvé par le Gouverneur?—Le centre de l'Edifice et une des Ailes.

D'après l'état avancé de l'Edifice actuel, et sa division proposée, serait-il facile d'en changer la destination, pour convertir le dit Edifice en une Maison d'Industrie?—D'après l'état avancé du dit Edifice et ses divisions, je ne crois pas qu'il fût possible de convertir la dite bâtisse en une Maison d'Industrie, avec avantage pour le public; on pourrait tout au plus en faire un Edifice temporaire, mais qui ne pourrait répondre aux besoins et aux arrangements d'une Maison d'Industrie.

Considérez-

6th March

Do you think that the ground granted for the use and dependencies of the Marine Hospital, would be sufficient for the conveniences of a House of Industry?—I consider that the ground and its situation near the River, present advantages for the establishment of a House of Industry in that place; but it seems to me, that the extent of the ground in question is not sufficient for such an establishment, considering the rapid increase of population.

Which of those two establishments, that is to say, an Hospital, or a House of Industry, is the most wanting by the public in this City?—I consider that these two Establishments are absolutely wanting, but experience proves a greater necessity for an Hospital, above every other consideration.

Mr. Henry Musgrave Blaiklock, Architect, again called in; and examined:—

Look at the Plan adopted by the Trustees of the Marine Hospital, and approved of by the Governor in Chief, and state to the Committee what part of the Building is now in progress?—The centre part of the Building is built and covered in, and the Joiners' work in progress; and the Plasterer's work will be commenced so soon as the weather will permit. I think that part of the Building will be ready by the first of August next. The East Wing is carried up two Stories, and the remainder will be finished and covered in, as far as the present Contracts embrace, by the same time. The foundations of the East Wing are built up to a level with the surface of the ground, ready to receive the cut stone.

Have you ever seen Houses of Industry in any part of Europe, and where?—I have seen several in London.

From the advanced state of the Edifice now in question, and the present distribution and construction, could the same be easily converted into a House of Industry?—The present Building might be converted into a temporary House of Industry, but from its distribution and construction, I should not recommend it, as it would be much dilapidated thereby; as the class of persons usually admitted in a House of Industry, and the nature of the work carried on, require a Building very differently constructed to one intended for the sick.

Do you consider that the extent of ground granted to the Trustees for the site and use of the Marine Hospital, is of sufficient extent to form the dependencies of a House of Industry for the use of this City?—Certainly not, judging from those I have seen in London, and from the Plans of others established in the United States.

Admitting the possibility to change the distribution of the said Building, would not a considerable part of the work already done prove a total loss to the Province, and to what amount in your opinion, including the necessary changes required?—I should think at least Five thousand Pounds would be thrown away, and after all, the Building would not be a proper one for such a purpose.

Michel Clouet, Esquire, a Member of the House, and one of the Trustees for the erection of the Marine Hospital, called in; and examined:—

Does the Report laid by you and the other Trustees for the erection of the Marine Hospital, before the House of Assembly, take in all your proceedings up to the month of November last?—Yes; the Reports are in the possession of the Committee, and include all the proceedings of the Trustees.

What further works are to be done to complete the centre of the Building, and for which you have not yet contracted; have you caused an Estimate to be made of the said works?—The Estimate of the probable cost of the East Wing, is in the possession of the Committee, to whom I refer it; it is necessary to observe, that the foundations of this Wing are made, and have reached above the surface of the ground.

What further works remain to be done, to complete the West Wing of the said Hospital, and for which you have not as yet contracted, and what is the amount at which the said works are estimated?—The Estimate is before the Committee. I believe the Amount is £2530. 12s. 0d.

Have you examined, or caused to be examined, where the Land granted for the use of the Hospital, is washed away by the River St. Charles on the western side; and can you state if the Wharves mentioned in your Report are absolutely necessary, and if the building of them can be postponed for one or two years, without endangering the Building now in progress?—Yes; the immediate erection of a Wharf is so indispensable, that if the building of it is deferred, that part of the public Road opposite the Building

6 Mars.

Considérez-vous que l'étendue de terrain accordée pour l'usage et les dépendances de l'Hôpital de Marine, soit suffisante pour répondre aux besoins d'une Maison d'Industrie?—Je considère que le terrain, et sa situation près de la Rivière, offrent des avantages pour une Maison d'Industrie dans ce lieu; mais il me semble que l'étendue du terrain en question est trop limitée pour un tel établissement, considérant l'augmentation rapide de la population, et le temps à venir.

Des deux établissements, savoir, un Hôpital ou une Maison d'Industrie, lequel des deux Edifices est d'un besoin plus urgent pour le public dans cette Cité?—Je considère que les deux établissements sont d'une nécessité absolue; mais l'expérience prouve la nécessité d'un Hôpital par dessus toute autre considération.

M. Henry Musgrave Blaiklock, Architecte, appelé de nouveau, et interrogé:—

Jetez les yeux sur le Plan adopté par les Syndics de l'Hôpital de Marine, et approuvé par le Gouverneur-en-Chef, et dites à ce Comité, quelle partie de l'Edifice est maintenant en progrès?—Le centre du Bâtiment est construit et couvert, et la menuiserie est en progrès, et le plâtrage sera commencé aussitôt que le temps le permettra. Je pense que cette partie de l'Edifice sera prête le premier d'Août prochain. L'Aile Est est montée jusqu'au deuxième étage, et sera finie et couverte, autant qu'embrasse le présent contrat, vers le même temps. Les fondations de l'Aile Ouest sont élevées jusqu'au niveau du sol, et prête à recevoir la pierre de taille.

Avez-vous jamais vu des Maisons d'Industrie dans quelque partie de l'Europe, et où?—J'en ai vu plusieurs à Londres.

Vu l'état avancé de l'Edifice en question, et sa distribution et construction, pourrait-il être aisément converti en une Maison d'Industrie?—Le Bâtiment actuel pourrait être converti en une maison d'Industrie temporaire, mais sa distribution et sa construction m'empêcheraient de le recommander pour servir à cette fin, car il serait beaucoup endommagé, attendu que les personnes qu'on admet ordinairement dans ces établissements, et les ouvrages qu'on y fait, demandent un Bâtiment d'une construction bien différente de celle d'un Hôpital.

Croyez-vous que l'étendue de terrain accordée aux Syndics pour le site et l'usage de l'Hôpital de Marine, est suffisante pour les dépendances d'une Maison d'Industrie, pour l'usage de cette Cité?—Certainement non, à en juger d'après celles que j'ai vues à Londres, et les Plans d'autres, établies dans les États-Unis.

Admettant qu'il fût possible de changer la distribution du dit Bâtiment, une partie considérable de l'ouvrage déjà fait ne serait-elle pas entièrement perdue pour la Province, et quel serait le montant de telle perte, y compris les changemens nécessaires qu'il faudrait faire?—Je pense qu'il en résulterait une perte certaine de cinq mille livres; et, après tout, le Bâtiment ne pourrait jamais bien répondre à l'objet qu'on aurait en vue.

Michel Clouet, Ecuyer, Membre de la Chambre, et l'un des Syndics pour l'érection de l'Hôpital de Marine, a été appelé, et interrogé:—

Le Rapport soumis à la Chambre d'Assemblée, par vous et les autres Syndics de l'Hôpital de Marine, comprend-il tous vos procédés jusqu'au mois de Novembre dernier?—Oui, les Rapports sont en la possession du Comité, et renferment tous les procédés des Syndics.

Quels sont les ouvrages qui restent à faire pour compléter le centre de la Bâtisse, et pour lesquels vous n'avez pas encore contracté; avez-vous fait faire une Estimation des dites ouvrages?—L'Estimation du coût probable de l'Aile Est est en la possession du Comité, auquel je le réfère. Il faut remarquer que les fondations de cette Aile sont faites et hors de terre.

Quels sont les ouvrages qui restent à faire pour compléter l'Aile Ouest du dit Hôpital, et pour lesquels vous n'avez pas encore contracté, et à quelle somme se monte l'Estimation des dits ouvrages?—L'Estimation est devant le Comité. Je crois que le montant est de £2,530. 12s. 0d.

Avez-vous examiné ou fait examiner les dommages causés par la Rivière St. Charles, du côté Ouest du terrain octroyé pour l'usage du dit Hôpital, et pouvez-vous dire si les quais, dont vous parlez dans votre Rapport, sont d'une nécessité absolue, et si l'on peut en différer la construction pour une ou deux années, sans danger pour l'Edifice maintenant en progrès?—Oui, l'érection immédiate du Quai est si indispensable, que si l'on en diffère la construction, une partie du Chemin public, vis-à-vis de la Bâtisse, sera enlevée dans la saison prochaine. L'Eté dernier, plusieurs

6th March

ing will be carried away next season: last summer several of the poplars on this part of the public Road fell into the river, carried with them in their fall seven or eight feet of the earth immediately touching the road; and the danger of a new washing away in this part is so imminent, that it is very much to be feared that the public Road will be worn away at least three feet next summer, so that the distance will not be more than forty feet from the Building.

What is the probable amount which the building of the said Wharf might cost?—The Estimate is before the Committee; I believe £1500.

Have you caused to be made an Estimate of the probable amount for making and completing the East Wing of the said Hospital, and what is the Amount of the said Estimate?—You have the Estimate before the Committee; have the goodness to refer to it.

In case the Legislature should not grant a sum of money at present to make the said Wing, what sum would be necessary to defend the wall for the interior of the centre of the Building, from the effects of the weather?—In that case, it would be absolutely necessary to clap-board the wall, which is only an inside wall, and unfit to support the effects of the weather, without suffering immediate damage. If, in default of a grant of money, the Assembly would allow the Trustees to borrow the sum required for the erection of the East Wing, and to complete what is already begun, the Province would be recompensed for the interest on the said Loan, by the cessation of Rents attendant upon temporary Hospitals, and indispensable reparations required every year to those Hospitals; and the public would cease to exclaim against Hospitals being situated in thickly inhabited situations.

Will you lay before the Committee an exact Statement of the Disbursement made by you of the sum of money appropriated by the Act for the erection of a Marine Hospital in or near the City of Quebec, stating the sums already paid or still due, and the Balance remaining at your disposal, if any there be?—The account which I have laid before the Assembly clearly shews what remains, and resolves this question. This Account forms part of the Documents referred to your Committee.

Would it be possible, in case the Legislature could not this year make a new appropriation to complete the Marine Hospital, to borrow the sums necessary to complete the works of the said Hospital, on conditions advantageous to the Province, as to the delay in reimbursing the said Sum and the interest to be paid?—My answer to the 7th Question resolves this Question; I would add, however, for the information of the Committee and the Assembly, that it is of the utmost importance for the health of the sick admitted into the Emigrant Hospital, that the Marine Hospital should be completed, so as to receive them in as short a delay as possible, as the present Emigrant Hospital is a very old Building, in which the patients must evidently suffer during the winter. This may be ascertained from the Medical Gentlemen. I am myself a witness of it, and I have seen the frost on the walls, and the beds in consequence removed away. The present Emigrant Hospital is under seizure by the Sheriff, and was to be sold last autumn, but the arrest of the sale is merely temporary. I am informed that this property is to be finally sold in Lots, next summer; so by giving to the Trustees of the Marine Hospital the means of completing what is already begun, I believe the patients could be received next autumn, that is, in the central part of the Building.

RECAPITULATION.

Four things are essentially necessary to be done to the Marine Hospital this year, viz. :—

1. The erection of a Wharf.
2. A separation Wall, or Board Fence.
3. The erection of the East Wing.
4. The completion of the Western Wing.

As to the centre, our contracts declare the same to be completed, *key in hand*, with the exception of the Portico, which is not provided for in the Contracts.

6 Mars

plusieurs des anciens Peupliers qui bordaient cette partie du Chemin public, sont tombés dans la Rivière, et ont entraîné dans leur chute sept à huit pieds de la terre qui avoisinait immédiatement le Chemin public; et le danger d'un nouvel éboulement dans cette partie, est si imminent, qu'il est fort à craindre que le Chemin public ne soit rongé d'au moins trois pieds l'Été prochain; ce qui n'est éloigné de la bâtisse que d'environ 40 pieds.

Quel est le montant probable que pourrait coûter l'érection des dits Quais?—Vous avez l'Estimation devant le Comité, je crois que c'est £1500.

Avez-vous fait faire une Estimation de ce qu'il en pourrait coûter pour faire et compléter l'Aile Est du dit Hôpital, et à combien se monte la dite Estimation?—Vous avez l'Estimation devant le Comité; ayez la bonté d'y référer.

Dans le cas où la Législature n'accorderait pas un octroi, pour le présent, à l'effet de faire la dite Aile, quelle somme serait nécessaire pour mettre le mur fait pour l'intérieur du centre de la Bâtisse, à l'abri des injures du temps?—Dans ce cas, il faudrait de nécessité indispensable lambrisser le mur, qui n'est qu'un mur intérieur, et ne peut supporter les injures des saisons, sans détérioration immédiate. Si, au défaut d'un octroi d'argent, l'Assemblée permettait aux Syndics de faire un emprunt de la somme nécessaire pour l'érection de l'Aile Est, et compléter ce qui est déjà commencé, la Province se trouverait compensée de l'intérêt qui résulterait de cet emprunt, par la cessation des loyers des Hôpitaux temporaires, et des frais de réparations indispensables que l'on est obligé de faire chaque année à ces Hôpitaux, et le cri public cesserait s'il n'y avait plus d'Hôpitaux dans les endroits peuplés.

Voulez-vous bien mettre devant ce Comité, un Etat exact de l'emploi que vous avez fait de la somme appropriée par l'Acte qui pourvoit à l'érection d'un Hôpital de Marine à ou près de Québec, montrant les sommes déjà payées ou dues, et la balance qui reste à votre disposition, si aucune il y a?—Le Compte que j'ai produit à l'Assemblée, montre clairement ce qui en est, et résout cette question: ce Compte fait partie des Documents référés à votre Comité.

Dans le cas où la Législature ne pourrait faire, cette année, une nouvelle appropriation pour compléter l'Hôpital de Marine, serait-il possible de faire un emprunt de la somme nécessaire, pour compléter les ouvrages du dit Hôpital, à des conditions avantageuses pour la Province, quant au délai pour rembourser la dite somme et l'intérêt à payer?—Ma réponse à la 7e. question résout celle-ci. J'ajouterai cependant, pour l'information du Comité et de l'Assemblée, qu'il est de la plus grande importance pour la santé des malades admis dans l'Hôpital des Emigrés, que l'Hôpital de Marine soit complété pour les y admettre dans le plus court délai possible, vu que l'Hôpital actuel des émigrés est une très-vieille Bâtisse, dans laquelle les malades doivent souffrir notablement pendant l'hiver. Ceci peut être constaté par les Médecins; j'en ai moi-même une connaissance personnelle, et j'ai vu les frimas s'attacher aux murs, et on a été obligé d'éloigner les lits. L'Hôpital actuel des Emigrés est sous saisie par le Sheriff, et devait être vendu l'automne dernier; mais la suspension de la vente n'est que temporaire. J'apprends que cette propriété doit être finalement vendue par Lots l'Été prochain: donc, en donnant aux Syndics de l'Hôpital de Marine les moyens de compléter ce qui est déjà commencé, je crois que l'on pourrait y admettre les malades l'automne prochain, c'est-à-dire dans la partie centrale de la Bâtisse.

RESUME'.

Quatre choses essentielles et indispensables à faire cette année dans l'Hôpital de Marine, savoir :—

1. L'érection d'un Quai.
2. Le mur de clôture, ou en planches.
3. L'érection de l'Aile Est.
4. La complétion de l'Aile Ouest.

Quant au centre, nos contrats portent complétion, la clef à la main, mais excepté le Portique, pour lequel il n'est pas pourvu dans les contrats.

12th March MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Agriculture, on the Reports of the different Agricultural Societies, and on that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 16th February 1833, recommending provision for the encouragement of Agriculture. [Reported 12th March 1833.]

Tuesday, 5th February 1833.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Esquire, in the Chair.

James Ferguson Winter, Esquire, Sheriff of the District of Gaspé, called in; and examined:—

Were you not appointed President of the Agricultural Society at Gaspé, and in what year?—I was Vice President of the said Society during several years. I resigned two or three years ago.

Who was the President?—On the establishment of the said Society, James Sherar became President of it, and continued to be so during two consecutive years; Farquhar McRea succeeded him, and is still President of the said Society.

Can you say whether these Gentlemen received from the Government, any sum of money appropriated for the encouragement of Agriculture in the said District?—I know that James Sherar, Esquire, received for the said purpose, while he was President, £100 currency, which he appropriated to himself without rendering an account of it to any person whatever.

Has there not, to your knowledge, been any other sum of money received for the encouragement of Agriculture in the said District?—Other sums of money have been received for the County of Gaspé; but I have no knowledge that any other sum has been for New Carlisle, in the County of Bonaventure.

Can you say who was the person who received that money for the County of Gaspé?—I am not very certain; but I believe that Henry O'Hara, Esquire, is President there.

Is it to your knowledge that the Agricultural Societies in the Counties of Gaspé and Bonaventure, have ever held any Public Exhibition for the encouragement of Agriculture, at which they have paid any premiums to Farmers for any Agricultural objects?—There have been some in the County of Gaspé, but never in the County of Bonaventure.

Can you say whether the money received from Government by James Sherar, Esquire, can have been paid and expended in the encouragement of Agriculture in the County of Gaspé?—The said money was not expended in the encouragement of Agriculture. The said Sherar appropriated it to himself.

Do you think that it would be advantageous to appropriate any sum of money for the encouragement of Agriculture in the Counties of Gaspé and Bonaventure?—I think it is an useless expense, and one from which no good whatever can result to the District of Gaspé, to appropriate money for the Agricultural Societies, under the system now followed in the Province of Lower Canada, seeing that the Agriculture of the District of Gaspé is in a state of infancy in comparison with that of the other Districts of the Province; and for this reason, among many others which I could, if it were necessary, assign against the system now in vogue, I think that the monies so appropriated would be employed more advantageously for the District, in encouraging the clearing of lands in the Second, Third, Fourth, &c. Concessions; in opening Roads leading to such Concessions at reasonable distances one from the other; in forming settlements along the Banks of the several Rivers in the District; in encouraging the culture of flax and hemp; in the construction of good Mills, and in settling each side of the High Road from Ristigouche to Metis.

Can you give any idea of the manner in which the land is cultivated in the said Counties; whether the farmers apply themselves to its cultivation, and whether the soil is susceptible of amelioration?—Agriculture having always been a secondary object in the District of Gaspé, has not made the progress that could have been wished. If the population had been more numerous, the agricultural interest would have been advanced and would have maintained its ground: but, notwithstanding this, it has for the last ten years been making great progress, and I venture to say, that one half the Inhabitants furnish their families with bread, potatoes, vegetables, and meat, &c. from the produce of their lands. The method of cultivation adopted in the District of Gaspé is not systematical, and this might be expected in a mixed population; but generally speaking, I think that the mode of cultivation followed by those who make agriculture

12 Mars. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent d'Agriculture, sur les Rapports des différentes Sociétés d'Agriculture, et sur la partie du Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du 16 Février 1833, qui recommande de faire des dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture. [Rapport le 12 Mars 1833.]

Mardi, 5 Février 1813.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Ecuyer, au Fauteuil.

James Ferguson Winter, Ecuyer, Shérif du District de Gaspé, appelé, et interrogé:—

N'avez-vous pas été nommé Président de la Société d'Agriculture de Gaspé, et en quelle année?—J'ai été Vice-Président de la dite Société, pendant plusieurs années; il y a deux ou trois ans que j'ai résigné.

Qui en a été le Président?—A l'établissement de la dite Société, James Sherar, Ecuyer, en a été le Président pendant environ deux années consécutives, et Farquhar McRea lui a succédé, et il est encore Président de la dite Société.

Pouvez-vous dire si ces Messieurs ont reçu du Gouvernement, aucune somme d'argent appropriée pour l'encouragement de l'Agriculture dans le dit District?—J'ai connaissance que James Sherar, Ecuyer, pendant sa Présidence, a reçu cent livres courant, pour le dit objet, qu'il s'est appropriées à lui-même, sans en avoir rendu compte à qui que ce soit.

N'a-t-il pas été, à votre connaissance, reçu quelque autre somme d'argent, pour l'encouragement de l'Agriculture dans le dit District?—Il a été reçu d'autres sommes d'argent pour le Comté de Gaspé; mais je n'ai pas connaissance qu'il en ait été reçu pour New-Carlisle, dans le Comté de Bonaventure.

Pouvez-vous dire qu'elle est la personne qui a reçu cet argent pour le Comté de Gaspé?—Je ne suis pas bien certain; mais je crois que Henry O'Hara, Ecuyer, en est le Président.

Est-il à votre connaissance que dans les Comtés de Gaspé et de Bonaventure, les Sociétés d'Agriculture aient fait quelques exhibitions publiques pour l'encouragement de l'Agriculture, en payant aux cultivateurs des prix mérités pour quelques objets d'agriculture?—Il y en a eu dans le Comté de Gaspé, mais jamais dans le Comté de Bonaventure.

Pouvez-vous dire si l'argent reçu du Gouvernement par James Sherar, Ecuyer, a pu être payé et dépensé à l'encouragement de l'agriculture, dans le Comté de Gaspé?—Cet argent n'a pas été dépensé pour l'encouragement de l'agriculture; le dit Sherar se l'est approprié à lui-même.

Croyez-vous qu'il serait avantageux d'approprier quelque somme d'argent, pour l'encouragement de l'agriculture dans les Comtés de Gaspé et de Bonaventure?—Je crois que c'est une dépense inutile, dont il ne résulte aucun bien au District de Gaspé, que d'approprier de l'argent pour des Sociétés d'Agriculture, d'après le système actuel, suivi dans la Province du Bas-Canada, voyant que l'agriculture dans le District de Gaspé est, en comparaison des autres Districts de la Province, dans un état d'enfance; et pour cette raison, avec beaucoup d'autres que je pourrais assigner contre le système en vogue, fut-il nécessaire, je crois que de tels argens, ainsi appropriés, seraient mieux employés pour l'avantage de ce District, à encourager le défrichement des terres dans les deuxième, troisième, quatrième, etc., concessions; à l'ouverture de grandes Routes, conduisant aux dites concessions, à des distances raisonnables les unes des autres; à former des établissements le long des rives des différentes Rivières du District; à l'encouragement de la culture du Lin et du Chanvre; à la construction de bons Moulins, et à l'établissement de chaque côté du Chemin ou grande Route, de Ristigouche à Métis.

Pouvez-vous donner une idée de la manière de cultiver la terre dans ces Comtés; si les Cultivateurs s'appliquent à la culture, et si le sol est susceptible d'amélioration?—L'Agriculture ayant toujours été un objet secondaire dans le District de Gaspé, elle n'a pas fait les progrès que l'on eût souhaité. Si la population eût été plus nombreuse, l'intérêt agricole s'y fut avancé et maintenue; mais, malgré cela, pour les dix dernières années, elle a fait de grands progrès, et j'ose dire que je crois qu'il y a maintenant la moitié des Habitans qui fournissent leurs familles de pain, patates, légumes, viandes, etc., du produit de leurs terres. La manière de cultiver les terres dans le District de Gaspé, n'est point systématique; ce à quoi l'on doit s'attendre d'une population mixte; mais généralement, je crois que la manière de culture, suivie par ceux qui font de l'agriculture leur principal emploi, est aussi bonne que dans le District de Québec, excepté

12th March.

ture their chief employment, is as good as in the District of Quebec, except that cultivation is less extended. I think that I may say with certainty, that one half the population are now employed chiefly in the cultivation of their lands, and those who follow fishing as a trade, are farmers also to a greater or less extent. As to the soil of the District of Gaspé, it is rich and good, even to the top of the mountains, and is capable, when cultivated, of producing every kind of grain, vegetable, &c. which is produced in other parts of the Province. The greater part of those who make fishing their principal trade or occupation, cultivate their lands with very little care or attention, and yet have good and abundant crops. Flax grows very well there, with little care, and I have no doubt that hemp might be also cultivated with advantage. What greatly retards the improvement of, and the advancement of the agricultural interest in the District of Gaspé, is the state of uncertainty and confusion in which the Inhabitants have been, and which is still becoming greater and greater, with regard to their Titles to their lands, and, as a consequence, the little encouragement and the difficulties encountered by those who wished to settle, as well as by those who have settled there: this is the principal reason why the Agricultural population of the District of Gaspé is not double what it actually is. In elucidation of this subject, I refer the Committee to my evidence concerning the state, &c. of the lands in the District of Gaspé, which is to appear before the Committee on the Crown Lands in this Province.

Edouard Thibaudeau, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—The Provincial Legislature has made the following appropriations for the Agricultural Society in the District of Gaspé, that is to say: £100 in the year 1821; £100 in 1823; £75 in 1825; £50 in 1826; £50 in 1829, and £25 in 1831. The appropriation of the year 1825, was to be divided in proportion to the population between the Society of the Inferior District of Gaspé, and the Auxiliary Society of the County of Gaspé. The sum of £100 appropriated in 1823, for the Agricultural Society of the Inferior District of Gaspé, was paid for the said Society to James Sherar and Farquhar McRea, Esquires, Members of the said Society of the said District, and another sum of £50 appropriated in 1828 for the Auxiliary Society of the County of Gaspé, was also paid to Abraham Coffin, a Member of the said Auxiliary Society: concerning these sums no report has been made to the House of Assembly. The Agricultural Society of the Inferior District of Gaspé has, to the detriment of the District of Gaspé, neglected to make use of the bounty of the Legislature; and the sum of £100 appropriated in 1823, and received by the said James Sherar and Farquhar McRea, Esquires, has been expended by James Sherar, Esquire, and converted to his private advantage. In consequence of the difficulties which have occurred, and the frauds which have been practised in the Election of the Members of the said Society, I think it would be expedient that the Secretary in Office should give public notice by a paper posted on the doors of the Churches or Chapels at Paspébiac, New Carlisle, Bonaventure, New Richmond and Carleton, eight days at least before the day fixed for the Election of the Officers of the said Society. I also think that it would be well that no further appropriation should be made for the said Agricultural Societies until they have laid before the House a detailed Report of their proceedings, and more especially of the manner in which the money received by them has been expended; and that justice requires that the said James Sherar and Farquhar McRea, Esquires, Members of the said Society of the Inferior District of Gaspé, should be legally compelled to reimburse the said sum of £100 expended as aforesaid by the said James Sherar, Esquire.

excepté que la culture y est moins étendue. Je crois que je puis affirmer avec certitude qu'il y a maintenant la moitié de la population qui s'occupe principalement de la culture de leurs terres, et ceux qui suivent le métier de la pêche, cultivent aussi, plus ou moins. Tant qu'au sol du District de Gaspé, il est bon et riche jusqu'au sommet des Montagnes, et peut produire, en étant cultivé, toutes espèces de grains et légumes, etc., que produisent les autres parties de la Province: la plus grande partie de ceux qui font de la pêche, leur principal métier ou occupation, cultivent leurs terres avec peu de soin ou d'attention, et cependant recueillent de bonnes et abondantes récoltes. Le Lin y vient très bien, avec peu de soin, et je n'ai aucun doute que le Chanvre n'y pût aussi être cultivé avec avantage. Ce qui a beaucoup empêché et retardé l'amélioration et l'intérêt agricole du District de Gaspé, est l'état d'incertitude et de confusion dans lequel se sont trouvés et se trouvent encore de plus en plus ses Habitans, par rapport aux titres de leurs terres; et par contre-coup, le peu d'encouragement et les empêchemens qu'ont essayés ceux qui auraient désiré s'y établir; aussi bien que ceux qui y sont établis; ceci est la principale raison, que la population agricole du District de Gaspé n'est pas double de ce qu'elle est maintenant. Pour l'éclaircissement de ce sujet, je réfère votre Comité à mon témoignage par rapport à l'état, etc., des terres dans le District de Gaspé, qui doit paraître devant le Comité des Terres de la Couronne de la Province.

12 Mars.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et étant interrogé, répond:—La Législature Provinciale a fait les appropriations suivantes pour la Société d'Agriculture du District de Gaspé, savoir: £100 en l'année 1821; £100 en 1823; £75 en 1825; £50 en 1826; £50 en 1829, et £25 en 1831. L'appropriation de l'année 1825 devait être divisée en proportion de la population, entre la Société du District Inférieur de Gaspé et la Société Auxiliaire du Comté de Gaspé. La somme de £100 appropriée en 1823 pour la Société d'Agriculture du District Inférieur de Gaspé a été payée pour la dite Société à James Sherar et Farquhar McRea, Ecuyers, Membres de la dite Société du dit District, et une autre somme de £50, appropriée en 1828 pour la Société Auxiliaire du Comté de Gaspé, a aussi été payée à Abraham Coffin, Membre de la dite Société Auxiliaire; pour lesquelles sommes il n'a été fait aucun rapport à la Chambre d'Assemblée. La Société d'Agriculture du District Inférieur de Gaspé a négligé de faire usage des dons de la Législature, au détriment du District de Gaspé, et la somme de £100 appropriée en 1823, reçue par les dits James Sherar et Farquhar McRea, Ecuyers, a été dépensée par James Sherar, Ecuyer, et convertie à son avantage privé. Vu les difficultés qui ont eu lieu, et les fraudes qui se sont pratiquées dans l'élection des Membres de la dite Société, je crois qu'il serait convenable que le Secrétaire en office donnât notification publique, par affiche apposée aux Portes des Eglises ou Chapelles de Paspébiac, New-Carlisle, Bonaventure, New-Richmond et Carleton, huit jours au moins avant celui fixé pour l'élection des Officiers de la dite Société. Je crois aussi qu'il serait bon de ne faire aucune appropriation ultérieure pour la dites Sociétés d'Agriculture, avant qu'elles aient mis devant la Chambre d'Assemblée, un Rapport détaillé de tous leurs procédés, et particulièrement de la manière dont les argens qu'elle ont perçus ont été dépensés; et que la justice exige que les dits James Sherar et Farquhar McRea, Ecuyers, Membres de la dite Société du District Inférieur de Gaspé, soient contraints légalement à rembourser la dite somme de £100, dépensée comme susdit par le dit James Sherar, Ecuyer.

15th March.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Return of Insane and Foundlings in the General Hospital of the Sœurs Grises at Montreal, from the 1st November, 1831, to the 31st October, 1832; the Report of the Commissioners for the relief of Insane and Foundlings and Invalid persons in the District of Quebec; the Petition of the Supérieure of the Religious Communities of Grey Nuns of Montreal, for indemnification; that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 16th February last, which relates to the relief of Insane Persons, Foundlings and Invalids in the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, and to the support of the Emigrant Hospital for the year 1833; and also, the Reports and Accounts of the Commissioners of the Emigrant Societies at Quebec and Montreal, appointed under the Act 2nd Will. IV., Cap. 17. [Reported, 15th March, 1833.]

Wednesday, 13th March, 1833.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

Noah Freer, Esquire, called in; and examined:—

Are you one of the Commissioners of the Emigrant Society at Quebec, under the Statute 2nd Will. IV., Cap. 17?—Yes, I am.

Can you state, whether to your knowledge, the Account transmitted to the House, and signed by the Commissioners, is correct?—Yes, it is.

John Charlton Fisher, Esquire, called in; and examined:—

Are you the Secretary of the Emigrant Society at Quebec?—Yes, I am.

Has any sum of money been placed at the disposal of the Society other than the sum paid by Government, either by private subscription or otherwise; if so, state what sum?—I cannot state exactly what amount; I believe about £250 by private subscription: This sum has been applied for the relief of Widows and Orphans, and others not coming under the provisions of the Act.

From the experience of last year, do you believe it would be expedient to amend the Act of last Session, so as to permit the Society to furnish provisions in cases of great distress to Emigrants arriving from Sea or proceeding to Montreal?—Most certainly, several cases or instances occurred last Summer in which such a provision would have been necessary.

Thomas Wilson, Esquire, called in; and examined:—

Are you one of the Commissioners appointed for the relief of Insane and Invalid Persons, and Foundlings, in the District of Quebec?—Yes, I am.

Can you state to the Committee whether the Accounts transmitted to this House, are correct?—I believe they are; they were examined by the Commissioners, and found correct.

Can you state to the Committee the reason why the expenses of the Commissioners have exceeded the grant of last year, to the amount of £166 7s. 10d. Currency?—It has arisen from the number of Foundlings being greater this year than last year. The number last year was 90, and this year 101; and the appropriation was only for 73.

Has the said sum of £166 7s. 10d. been paid by the Commissioners, or is it due, and to whom?—It is due to the individuals who have taken charge of the Foundlings. I would recommend that a sum of £757 10s. be

15 Mars.

MINUTES DES TÉMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel ont été référés les Retours des Insensés et Enfants-trouvés dans l'Hôpital des Sœurs Grises à Montréal, depuis le 1^{er} Novembre 1831, jusqu'au 31 Octobre 1832; le Rapport des Commissaires pour le soutien des Insensés et Enfants-trouvés et Malades dans le District de Québec; la Pétition de la Supérieure de la Communauté des Sœurs Grises de Montréal, pour indemnisation; la partie du Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef du 16 Février dernier, qui a rapport au soutien des Insensés, Enfants-trouvés et malades dans les Districts de Québec, Montréal et Trois-Rivières, et au soutien de l'Hôpital des Emigrés, pour l'année 1833; et aussi les Rapports et comptes des Commissaires des Sociétés des Emigrés à Québec et Montréal, nommés en vertu de l'Acte 2^e Guill. IV, chap. 17. [Rapport le 15 Mars 1833.]

Mercredi, 13 Mars 1833.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Noah Freer, Ecuyer, appelé, et interrogé:—

Etes-vous un des Commissaires de la Société des Emigrés à Québec, en vertu du Statut 2 Guill. IV, chap. 17?—Oui, j'en suis un.

Pouvez-vous dire si, à votre connaissance, le compte transmis à la Chambre et signé par les Commissaires, est correct?—Oui, il l'est.

John Charlton Fisher, Ecuyer, appelé et interrogé:—

Etes-vous le Secrétaire de la Société des Emigrés à Québec?—Oui, je le suis.

Y a-t-il eu aucune somme d'argent placée à la disposition de la Société autre que la somme payée par le Gouvernement, soit par souscription privée ou autrement; si c'est le cas, dites quelles sommes?—Je ne peux pas dire le montant exactement; je crois environ £250, par souscription privée: cette somme a été appliquée au soulagement des veuves et orphelins, et autres, qui ne sont point compris dans les dispositions de l'Acte.

D'après l'expérience de l'année dernière, pensez-vous qu'il serait expédient d'amender l'Acte de la dernière Session de manière à permettre à la Société de fournir des provisions dans des cas de grands besoins aux Emigrés arrivant de la mer et allant à Montréal?—Très-certainement une telle disposition aurait été nécessaires dans plusieurs cas et circonstances qui ont eu lieu l'Été dernier.

Thomas Wilson, Ecuyer, appelé et interrogé:—

Etes-vous un des Commissaires nommés pour le soulagement des Insensés, malades et enfants-trouvés dans le District de Québec?—Oui; j'en suis un.

Pouvez-vous dire au Comité si les Comptes transmis à la Chambre sont corrects?—Je crois qu'ils le sont; ils ont été examinés par les Commissaires, et ils ont été trouvés corrects.

Pouvez-vous donner au Comité les raisons pour lesquelles les dépenses des Commissaires ont excédé l'octroi de l'année dernière, au montant de £166 7s. 10d. courant?—Cela provient du nombre des enfants-trouvés, qui a été plus grand cette année que l'année dernière. Le nombre de l'année dernière était de 90 et celui de cette année est de 101, et l'appropriation n'était que pour 73.

Cette somme de £166 7s. 10d. a-t-elle été payée par les Commissaires, ou est elle due, et à qui?—Elle est due aux individus qui ont pris soin de Enfants-trouvés. Je recommanderais que la somme de £757 10s. fût votée cette

15th March. be voted this year for the relief of Foundlings, for the reason stated in the Report of the Commissioners transmitted this year to the House. The increase of Foundlings has been less this year than the last, because the Commissioners have adopted means to prevent fraud. During the year before last, when the Emigration began to be very extensive, it happened very frequently that legitimate children were clandestinely left in the *Tour*, and for whom the Commissioners were under the necessity of providing situations.

Louis Massue, Esquire, called in; and examined:—

Are you one of the Commissioners appointed for the support of Insane Persons and Foundlings?—Yes.

Mr. *Massue* having then taken communication of the evidence given by *Thomas Wilson*, Esquire, declared it contained the truth, and concurred in it. Mr. *Massue* added, that it would be expedient again to introduce a Clause which was put aside in the Bill which has been passed since several years, to authorize the Commissioners, or any two of them, to bind the children out as apprentices until they become of age; also, to authorize them to act as Tutors to those children in case of Marriage previous to their becoming of age; also, to authorize the Commissioners to confine Insane persons in the Cells.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, called in; and examined:—

Can you state to the Committee whether the Accounts of money granted and paid to the Grey Nuns at Montreal, and to the Commissioners for the relief of Emigrants at Quebec and Montreal, also, for the relief of Insane and Foundlings for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, have been regularly transmitted to the Government at the periods stated by Law? Have those Accounts so transmitted been examined and found correct?—Accounts have been received from the Commissioners for the relief of Insane, &c. at Quebec and at Three Rivers, and from the Commissioners for the Emigrant Society at Quebec; which Accounts have been examined and found correct, with the exception of some trifling clerical errors. No Accounts have been received from the Commissioners for the relief of Insane at Montreal, nor for the Emigrant Society at that place.

Can you state to the Committee what has been the amount placed at the disposal of the Commissioners for the relief of Emigrants at Quebec and Montreal, and to the General Hospital at Montreal, and the Emigrant Hospital at Quebec, during the last year, and the amount of the Tax on Emigrants?—The amount arising from the Tax on Emigrants during the season of the navigation of the last year, and placed at the disposal of the several Commissioners, is as follows, viz:

For the Emigrant Society at Quebec,	£1651	7	3½
For the same at Montreal,	1651	7	3½
For the Emigrant Hospital at Quebec,	1651	7	3½
For the Corporation of the General Hospital at Montreal,	1651	7	3½
Total amount collected, Currency,	£6695	9	2

Guillaume J. Vallée, Esquire, called in; and examined:—

Can you give the Committee any information on the subject of the Petition of the Grey Nuns of Montreal, to the House; if so, give the Committee such information as you may be in possession of on the subject?—Those Ladies were overburthened with a great many more

15 Mars. cette année pour le soutien des Enfants trouvés, pour la raison mentionnée dans le Rapport des Commissaires transmis cette année à la Chambre. L'augmentation des Enfants-trouvés a été moindre cette année que l'année dernière, parceque les Commissaires ont adopté des moyens de prévenir la fraude. Pendant l'avant-dernière année lorsque l'Emigration commença d'être considérable, il est arrivé très-fréquentment que des Enfants légitimes ont été clandestinement laissés à la *Tour*, et auxquels les Commissaires ont été obligés de trouver des situations.

Louis Massue, Ecuyer, appelé et interrogé:—

Etes-vous un des Commissaires nommés pour le soutien des Insensés et Enfants-trouvés à Québec?—Oui.

M. *Massue* ayant pris communication du Témoignage de *Thomas Wilson*, Ecuyer, a déclaré qu'il y concourait comme contenant la vérité. M. *Massue* a ajouté qu'il serait à propos de continuer une clause qui a été laissée de côté dans le Bill, passé depuis plusieurs années, pour autoriser les Commissaires ou deux d'entr'eux à engager les Enfants en apprentissage jusqu'à l'âge de majorité, aussi pour les autoriser à agir comme Tuteurs de ces Enfants dans le cas de mariage avant leur majorité. Aussi une clause pour autoriser les Commissaires à placer les Insensés dans les Loges.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics appelé et interrogé:—

Pouvez-vous dire au Comité si les Comptes de l'argent accordé et payé aux Sœurs Grises à Montréal, et aux Commissaires pour le soulagement des Emigrés à Québec et à Montréal; et aussi pour le soulagement des Insensés et Enfants-trouvés pour les Districts de Québec, Montréal et Trois-Rivières ont été régulièrement transmis au Gouvernement au temps fixé par la Loi; ces Comptes ainsi transmis ont-ils été examinés et trouvés corrects?—Il a été reçu des Comptes des Commissaires pour le soulagement des Insensés, etc. à Québec. Des Commissaires pour dito. aux Trois-Rivières et des Commissaires pour la Société des Emigrés à Québec, lesquels comptes ont été examinés et trouvés corrects, à l'exception de quelques légères erreurs cléricales. Il n'a point été reçu de comptes des Commissaires pour le soulagement des Insensés à Montréal ni pour la Société des Emigrés.

Pouvez-vous dire au Comité quel a été le montant placé à la disposition des Commissaires pour le soulagement des Emigrés à Québec et à Montréal, et à l'Hôpital-Général à Montréal, et à l'Hôpital des Emigrés à Québec, durant la dernière année, et le montant de la taxe sur les Emigrés?—Le montant provenant de la taxe sur les Emigrés pendant la saison de la navigation de l'année dernière, et placé à la disposition des différens Commissaires, est comme suit, savoir:

Pour la Société des Emigrés à Québec,	£1651	7	3½
Pour celle de Montréal,	1651	7	3½
Pour l'Hôpital des Emigrés à Québec,	1651	7	3½
Pour la Corporation de l'Hôpital Général de Montréal,	1651	7	3½
Montant total perçu,	£6605	9	2

Guillaume J. Vallée, Ecuyer, appelé et examiné:—

Pouvez-vous donner au Comité quelque information au sujet de la Requête des Sœurs Grises de Montréal, soumise à cette Chambre; veuillez donner au Comité les informations que vous possédez, à ce sujet?—Ces Dames se sont trouvées surchargées l'année dernière de beaucoup

15th March more children last year than usual, in consequence of the epidemical disease which desolated the District of Montreal. Little children from the age of 1, 2 and 3 months to the age of 18 months, remained destitute of any asylum in consequence of the death of their parents; and those who found the little unfortunate beings had no other refuge for them, except in the Charitable Institution of those Ladies; and it is to my knowledge that they never refused any; but it was oftener the case that they were not asked to admit them, for they were brought half naked and left in the passage or on the windows.

beaucoup plus d'Enfans qu'à l'ordinaire, par suite de l'Epidemie qui a ainsi ravagé le District de Montréal. De petits enfans, depuis 1, 2 et 3 mois à 18 mois, se trouvaient dépourvus par suite de la mort de leurs parens de tout asyle, et les personnes où se trouvaient ces petits infortunés n'avaient d'autres recours que dans l'Institution Charitables des Dames de la Charité; et il est à ma connaissance qu'elles n'en refusaient aucun; mais le plus souvent on ne leur demandait pas de les admettre, on les apportait à demi-nus, et on les laissait dans les corridors ou sur des fenêtres.

15 Mars.

18th March

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of Robert Armour, Junior, of the City of Montreal, for enquiry into the Post Office Department, and other references, with an Instruction to enquire into the expediency of establishing more frequent communications by Post between the Counties of Gaspé and Bonaventure, and the other portions of the Province, than now actually exist, and into the sufficiency of the communication by Post in the several Districts of this Province. [Reported 18th March, 1833.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité spécial auquel a été référée la Pétition de Robert Armour, Junior, de la Cité de Montréal, pour s'enquérir sur le Département du Bureau de la Poste, et autres références, avec une Instruction de s'enquérir s'il est expédient d'établir des communications plus fréquentes par la Poste, entre les Comtés de Gaspé et Bonaventure, et les autres parties de la Province, que celles qui existent maintenant, et si les communications par la Poste dans les différens Districts de cette Province sont suffisantes. [Rapport le 18 Mars 1833.]

18 Mars.

Wednesday, 18th January, 1833.

Mercredi, 16 Janvier 1833.

JOHN ROBINSON HAMILTON, Esquire, in the Chair.

JOHN ROBINSON HAMILTON, Ecuyer, au Fauteuil,

Thomas Allen Stayner, Esquire, Deputy Post Master General, called in; and examined:—

Thomas Allen Stayner, Ecuyer, Député Maître Général de la Poste, appelé et examiné:—

Have you had occasion since the close of the last Session of the Provincial Legislature, to transmit to His Grace the Post Master General, a Copy of the Report of the Special Committee on the Post Office Department, and of the Evidence thereto annexed, as ordered to be printed on the 11th February last?—Yes, I did send a Copy.

Avez-vous eu occasion depuis la clôture de la dernière Session de la Législature Provinciale, de transmettre à sa Grâce le Maître Général de la Poste, une Copie du Rapport du Comité spécial, relativement au Département du Bureau de la Poste, et des Témoignages y annexés, tel qu'il a été ordonné de les faire imprimer le 11 Février dernier?—Oui, j'en ai envoyé une Copie.

In so doing, with what observations or remarks on the correctness or incorrectness of its statements, either of the Report or the Evidence, did you accompany the same?—I conceive that, without orders from the Post Master General, I have no authority to state what are my communications to him on matters connected with the Post Office duties entrusted to me.

En transmettant cette Copie, de quelles remarques ou observations avez-vous accompagné le Rapport ou les Témoignages, quant à l'exactitude ou l'inexactitude des exposés qu'ils contiennent?—Je conçois que sans les ordres du Maître Général de la Poste, il ne m'est pas permis de dire qu'elles sont les communications que j'ai entretenues avec lui à l'égard des matières qui sont liées avec les devoirs du Bureau de la Poste qui me sont confiés.

Did you request permission from His Grace the Post Master General to lay before the Assembly such information relative to the receipts, expenditure, or management of the Department as they might require?—I could not presume, a subordinate Agent as I am, to make such an application to the Post Master General; but I urged in the strongest language I could use, the propriety of early attention being paid to all the matters treated of in this question, and that instructions should be sent to me for my government, in case the Assembly should think proper, as I conceive they would, pursue the object further.

Avez-vous demandé la permission à sa Grâce le Maître Général de la Poste, de mettre sous les yeux de la Chambre d'Assemblée, tels renseignements, relativement à la recette, dépense ou régie de ce Département, qu'elle pourrait exiger?—N'étant moi-même qu'un Agent subordonné, je n'aurais pas osé faire une telle application au Maître Général de la Poste; mais j'ai représenté de la manière la plus énergique que j'ai pu le faire, la convenance qu'il y avait de faire une attention immédiate à toutes les matières dont il est parlé dans cette question; et que l'on m'envoyât des Instructions pour ma conduite, dans le cas où la Chambre d'Assemblée jugerait à propos de poursuivre cette affaire plus loin, comme je pensais bien qu'elle le ferait.

Have you addressed yourself to the Post Master General in such a manner as to evince that you were desirous of laying such information before the Assembly?—It appears to me that I have answered this question in my

Vous êtes-vous adressé au Maître Général de la Poste de manière à lui témoigner que vous désiriez mettre ces renseignements sous les yeux de la Chambre?—Je crois avoir répondu à cette question dans ma dernière

Z

nière

18th March

my last reply. I could not point out to the Post Master General what orders it would be proper for him to send me, but I entreated that a full and efficient investigation of the Post Office question in all its bearings, in this and the other Provinces, might be instituted, and at the earliest possible period; my report had reference to the agitation of the Post Office question, as well in Upper as Lower Canada, and on this account I felt the necessity of the investigation being extended to all the Provinces in British North America.

Have you ever been directed by the Post Master General to use your discretion in acceding to or refusing the desires of the Assembly in acquiring information relative to your Department?—No, the Post Master General expressed his approval of the course I had pursued in my examination before a Committee in 1831, and I have considered it my duty to adhere to the same line of conduct since.

Will you now submit to this Committee what are the Post Office Laws which regulate the Department under your control?—I will send the Committee or will refer to such Statutes as appear to me to regulate the Department under my control; but I cannot undertake to vouch for those being all that are extant on the subject.

Will you submit to the Committee, Copies of the Instructions you have received, and by which the execution of the duties of your office are regulated?—In my first examination I declined submitting any of my instructions to the Committee; my conduct was approved by the Post Master General, and I conceive that until I receive his authority, I dare not change my course of proceeding in this or any other material point. I hope therefore the reason now assigned will be deemed satisfactory and conclusive by the Committee, and that I may not be urged farther on this branch of the subject.

Have any Acts of Parliament been passed regulating the Post Office in Canada, subsequent to the 11th June, 1827?—Not that I am aware of.

What are at present the emoluments of your Office, and from what Revenue supplied, detailing whether such emoluments are in the shape of Salary, Commission or Perquisites?—I beg to refer to my answer No. 4, of my examination of last Session.

By what express sanction from England does the Deputy Post Master General for the time being, enjoy the privilege or advantage he derives from the transmission of Newspapers by the Post?—For an answer to this question, I would also refer to my answer No. 4 in my examination of last year; adding that I am not in possession of the original authority for this perquisite, which has existed probably for half a century or more: It has, however, repeatedly been recognized by the Department at Home.

What induces you to believe that the Post Master General considers this privilege as your right in an equal degree with your Salary?—I think I need go no farther to satisfy the Committee on this head, than to refer to the letter of Sir Francis Feeling to Mr. Armour, Editor of the Montreal Gazette, published in the proceedings on the Post Office question last year.

Will you state to the Committee what has been the gradual increase both in the rate and in the amount of this privilege from the Newspapers?—I have no means of knowing that the rates have undergone an increase. I have never increased them. As to the total amount resulting from this source of Income, I must decline answering this, as I have other questions of a similar

import

nière Réponse. Je ne pouvais pas tracer au Maître Général de la Poste les ordres qu'il devait m'envoyer; mais j'ai sollicité que l'on examinât amplement et avec efficacité, et sous les rapports, la question du Bureau de la Poste dans l'une et l'autre Provinces, et cela aussitôt que possible; mon rapport avait trait à la discussion de la question du Bureau de la Poste, dans le Haut comme dans le Bas-Canada; et c'est pour cette raison-là que j'ai senti la nécessité qu'il y avait d'étendre cet examen à toutes les Provinces de l'Amérique Septentrionale Britannique.

Le Maître Général de la Poste vous a-t-il jamais donné ordre de consulter votre discrétion pour accéder ou ne pas accéder aux désirs de la Chambre d'Assemblée, lorsqu'elle demanderait des renseignements concernant votre Département?—Non, le Maître Général de la Poste a témoigné qu'il approuvait la marche que j'avais suivie, lors de mon examen devant le Comité de 1831, et j'ai cru qu'il était de mon devoir de m'en tenir à la même ligne de conduite depuis.

Voulez-vous maintenant soumettre à ce Comité, quelles sont les Lois du Bureau de la Poste qui régissent le Département qui est sous votre contrôle?—Je puis envoyer, ou bien indiquer au Comité les Statuts qui me paraissent régir le Département qui est sous mon contrôle; mais je ne puis pas garantir que ce soient les seuls qui existent sur le sujet.

Voulez-vous soumettre au Comité des Copies des Instructions que vous avez reçues, et qui règlent la manière dont les devoirs de votre Bureau doivent être remplis?—Dans mon premier examen, j'ai refusé de soumettre aucune de mes Instructions au Comité. Ma conduite a été approuvée par le Maître Général de la Poste, et à moins qu'il ne m'y autorise, je n'oserais changer ma manière de procéder sur ce point-là, ni sur aucun autre point essentiel. Je me flatte donc que le Comité voudra regarder la raison que j'offre maintenant comme suffisante et conclusive, et que l'on ne me pressera plus sur cette partie du sujet.

A-t-il été passé quelques Actes du Parlement, pour régler le Bureau de la Poste en Canada, postérieurement au 11 Juin 1827?—Pas que je sache.

Quels sont actuellement les Emolumens de votre charge, et de quel revenu sont-ils tirés; et dites si vous recevez ces Emolumens en forme de salaire, de commission, ou de profits casuels (*perquisites*)?—Je demande qu'il me soit permis de vous renvoyer à la réponse No. 4 de mon examen, pendant la dernière Session.

Quelle est la sanction formelle de la part de l'Angleterre, qui donne au Député Maître Général pour le temps d'alors, le privilège ou l'avantage qu'il retire en transmettant les Feuilles publiques par la Poste?—Pour répondre à cette question, il me sera encore permis de vous renvoyer à ma réponse No. 4, de mon examen de l'année dernière. J'ajouterai que je n'ai pas en ma possession l'autorité primitive de ce profit casuel, (*perquisite*) qui existe probablement depuis un demi-siècle, ou plus. Ce privilège a néanmoins été reconnu à plusieurs reprises par le Département en Angleterre.

Qu'est-ce qui vous engage à croire que le Maître Général de la Poste considère que vous avez le même droit à ce privilège qu'à votre salaire?—Je crois que pour satisfaire le Comité sur cet article-là, il n'est besoin que de le renvoyer à la Lettre de Sir Francis Feeling à M. Armour, Editeur de la Gazette de Montréal, publiée dans les procédés qui ont eu lieu sur la question du Bureau de la Poste, l'année dernière.

Voulez-vous dire au Comité qu'elle a été l'augmentation graduelle et dans le taux et dans le montant de ce privilège sur les Feuilles publiques?—Je n'ai aucuns moyens de connaître si les taux ont jamais éprouvé une augmentation. Je ne les ai jamais augmentés. Quant à la question de savoir quelle est la somme totale qui provient de cette source de Revenu, je dois refuser d'y

répondre,

18 Mars.

18th March. import, until I am ordered to do so by my Head of Department.

Did not your Predecessor in office, Mr. Sutherland, increase the rate of Postage on Newspapers, from 1s. 3d., 2s. 6d. and 3s. to 4s. and 5s.?—No; I am perfectly convinced that he never made such augmentations as are here mentioned. I believe, that is, I have heard, that Mr. Sutherland felt it necessary (in consequence of the trouble they afforded him and his Deputies) to increase the charge from 3s. to 4s. per annum, upon Papers published once a week, the former being the rate paid when he was appointed Deputy Post Master General, 18 years ago. The rate of 5s. mentioned in the question, is charged on Papers published twice a week, and 6s. on Papers published three times a week.

Do the Committee understand from your answer that the rate of Postage on Newspapers was never as low as 1s. 3d. or 2s. 6d.? I have no means of knowing this: I never heard from my Predecessor that it was under 3s. a year, for a weekly Paper. It might perhaps, at a remote period, and when there existed but half a dozen Offices in the whole country, have been less than the sum I have mentioned above; but as new Post Routes and new Offices were established, the trouble of packing, sending and distributing those Papers was naturally increased, and an augmentation in the charge may have been found indispensable.

Tuesday, 19th February, 1833.

Robert Armour, Junior, Esquire, called in; and examined:

You have said in your Petition to the House, that the Tax upon Newspapers had not been diminished, but that you had every reason to believe it would be further increased by the present Deputy Post Master General; state to the Committee your grounds in support of your allegation?—When I first complained to the Legislature of the Newspaper Tax, the sum asked from the Proprietor of the Montreal Gazette, was 5s. only. In consequence of its being published three times a week, Mr. Stayner asks 6s. and has never communicated to him his authority for that increase: he has also made an increased demand for other Papers published three times a week, and having made this increase of 1s. without any authority, I see no reason why he may not go on still further.

You have also stated in your Petition that the mode of exacting Newspaper Postage was oppressive and ruinous to the Proprietors of the Public Journals; give your grounds for making such a complaint?—I consider that if any Postage, is due upon Newspapers, of which I have some doubts, it ought to be paid by the Subscriber and Receiver in the same manner as the Postage on Letters, and not from the Proprietors of Journals in the manner now exacted; but it was wrong to call it Newspaper Postage, because the amount does not go into the funds of the Department, but is the perquisite of an Officer in that Department. The Subscribers to Newspapers pay their Accounts but once a year, whereas the Proprietors pay it once a quarter to the Post Office where the Papers are mailed. I have heard

18 Mars. répondre, comme on m'a déjà fait d'autres questions d'une nature semblable, jusqu'à ce que je reçoive l'ordre de le faire par le chef de mon Département.

Votre Prédécesseur dans cette charge, M. Sutherland, a-t-il augmenté les taux du Port des Feuilles publiques de 1s. 3d., 2s. 6d., 3s. à 4s. et 5s.?—Non, je suis parfaitement convaincu qu'il n'a jamais fait les augmentations dont il est parlé dans cette question. Je crois, c'est à dire, j'ai entendu dire que M. Sutherland avait senti qu'il était nécessaire, (par suite du trouble que cela lui occasionnait, ainsi qu'à ses Députés) d'augmenter le taux de 3 à 4 schelings par année sur les Journaux publiés une fois par semaine, ce premier taux étant celui qui était payé lorsqu'il a été nommé Député Maître Général de la Poste, il y a dix-huit années. On exige le taux de 5 schelings, dont il est parlé dans cette question, sur les Journaux qui sont publiés deux fois la semaine, et celui de 6 schelings sur les Journaux qui sont publiés trois fois par semaine.

Est-ce à dire que le Comité doit comprendre, d'après votre réponse, que le taux du Port sur les Feuilles publiques n'a jamais été aussi bas que 1s. 3d. ou 2s. 6d.?—Je n'ai aucuns moyens de savoir cela. Je n'ai jamais entendu dire à mon Prédécesseur que le taux était au-dessous de trois schelings par année pour les Journaux qui se publient une fois la semaine. Il se peut qu'à une époque reculée, et lorsqu'il n'existait qu'une demi-douzaine de Bureaux dans tout le Pays, le taux ait été moindre que la somme dont j'ai parlé plus haut; mais à mesure qu'on a établi de nouvelles routes et de nouveaux Bureaux de Poste, le trouble que l'on a d'envelopper, d'envoyer et de distribuer les Journaux, s'est accru, et l'on a pu croire qu'il était indispensable d'élever les prix.

Mardi, 19 Février 1833.

Robert Armour, fils, Ecuyer, appelé et examiné:—

Vous avez dit dans la Pétition que vous avez adressée à la Chambre, que les taxes imposées sur les Papiers-nouvelles n'avaient pas été diminuées, et que vous aviez tout lieu de croire qu'elles seraient encore augmentées par le Député Maître Général de la Poste actuel, spécifiez au Comité les raisons sur lesquelles vous appuyez cet allégué?—Lorsque je me suis plaint la première fois à la Législature des taxes sur les Papiers-nouvelles, la somme demandée au Propriétaire de la Gazette de Montréal, n'était que de 5s. Maintenant que cette Gazette sort trois fois par semaine, M. Stayner demande 6s. et il ne lui a jamais communiqué l'autorité par laquelle il pouvait demander cette augmentation. Il a aussi augmenté les taxes sur les autres Feuilles publiées trois fois par semaine; ayant ainsi fait cette augmentation d'un schelling sans autorité, je ne vois pas pourquoi, il n'irait pas encore plus loin.

Vous avez mentionné dans votre Pétition que le mode de perception du port des Papiers-nouvelles, était oppressif et ruineux pour les Propriétaires des Journaux publics, donnez les raisons de cette plainte?—Je pense que si l'on doit payer le port des Papiers-nouvelles, ce que je doute, ce devrait être à l'abonné, ou celui qui reçoit le papier à le payer, de la même manière que se paye le port des lettres, et non pas les Propriétaires de Journaux; mais on s'est trompé en l'appellant port de Papiers-nouvelles parce que le montant n'en va pas dans les fonds du Département, mais sert d'émolument à un Officier de ce Département. Les abonnés des Papiers-nouvelles ne payent leur compte qu'une fois l'an, tandis que les Propriétaires payent le port de ces papiers tous les quartiers, au Bureau où on les met. J'ai entendu dire

18th March.

heard it stated that Mr. Stayner intends to give orders to his Department to open every parcel of Papers put into a Post Office, in order to ascertain the number of Papers sent. This will lead to great detentions, and will therefore be in a great measure ruinous to the Proprietors of those Papers who do not give in to Mr. Stayner's views; and consequently be advantageous to those who conform to them.

Thursday, 14th March, 1833.

Edouard Thibaudeau, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:— Letters and other Papers sent by the Quebec Post to the District of Gaspé, and *vice versa*, passing by Fredericton in the Province of New Brunswick, thence by the settlements of Madawaska, and reaching Quebec through the old settlements along the St. Lawrence, forms a route exceeding at least (by one-third) the length of the Road between the District of Gaspé and Quebec, by the new Road of Ristigouche to Metis; and exposes those persons who are under the necessity of communicating by the said Route with the District of Gaspé, to much more considerable expenses, the greater part of which expenses are paid to benefit another Province. I believe, now that the Road between Metis and Ristigouche is open, although not wholly completed, the Post Master could send the Mail by that Route by means of a Courier who would make the journey between Metis and Rivière Ristigouche once every week, where there are Inhabitants who could convey the Mail from thence to Carlisle, to Percé in the County of Gaspé, and even to Gaspé Bay, by three Couriers. From Metis to Gaspé Bay the Inhabitants of the District could receive their Letters and Papers every week, with the exception of a very short space of time during the swelling of the Rivers in the Spring and Fall, until the Bridges in this extent shall be erected. The expenses to which the Post Masters would be subject, would exceed at present perhaps the amount of the Revenue which the District could produce in this respect; but I have no doubt that, in two years after this date, the Revenues would greatly exceed the expenses, besides the inconveniences which the Inhabitants of the District are subject to from the present delay. They are further obliged, by the long route which the Post now takes, to pay nearly twice the amount they would have to pay if the Post Office were to pass by the route I have just pointed out. As soon as it is possible without very great inconveniences to adopt this new route, it is right the Inhabitants of the District of Gaspé should be exempted from paying a Tax to the Province of New Brunswick, and not be exposed to useless delays in their different transactions with the Capitol and other Cities in this Province.

MINUTES

18 Mars.

dire que M. Stayner se propose de donner ordre à ses Députés d'ouvrir tous les paquets de Journaux mis au Bureau de la Poste, pour s'assurer du nombre des papiers envoyés. Cela occasionnera beaucoup de délai, et sera conséquemment très-ruineux aux Propriétaires des papiers qui ne sont pas écrits dans les vues de M. Stayner, et très-avantageux pour ceux qui s'y conforment.

Jeudi, 14 Mars 1833.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, appelé, et après avoir été interrogé à repondu:— Les lettres et autres papiers envoyés par la Poste de Québec au District de Gaspé, et *vice versa*, passent par Fredericton dans la Province du Nouveau-Brunswick, de là par les établissemens de Madawaska, et se rendent à Québec par les anciens établissemens le long du Fleuve.— Cette route excède au moins d'un tiers la longueur du Chemin entre le District de Gaspé et Québec par le nouveau Chemin de Ristigouche à Métis, et expose les personnes, qui sont dans la nécessité de communiquer ainsi avec le District de Gaspé, à des dépenses beaucoup plus considérables, dont la plus grande partie est payée au profit d'une Province étrangère. Je crois que depuis que le nouveau Chemin entre Métis et Ristigouche est ouvert, quoiqu'il ne soit pas entièrement complété, il pourrait procurer au Maître de Poste les moyens de faire passer la Poste par cet endroit, au moyen d'un Courier, qui pourrait, chaque semaine, faire le voyage entre Métis et la Rivière Ristigouche, où il y a des habitans qui pourraient de là transporter la Malle jusqu'à Carlisle, à Percé, dans le Comté de Gaspé, et même jusqu'au Bassin de Gaspé par le moyen de trois Couriers. Depuis Métis jusqu'au Bassin de Gaspé, les habitans pourraient avoir leurs lettres et leurs papiers chaque semaine, à l'exception de très peu de temps dans la crue des eaux le printemps et l'automne, jusqu'au temps où les ponts sur les différentes Rivières qui se rencontrent dans cet espace seront érigés. Les dépenses, que serait obligé de faire le Maître de Poste, excéderaient peut-être pour le présent les Revenus que le District pourrait produire sous ce rapport, mais je n'ai pas de doute que dans deux ans, à compter de cette date, les revenus n'excédassent de beaucoup les dépenses; outre les inconvéniens que les habitans du District éprouvent dans le retard, ils sont encore forcés par le long trajet que fait la Poste actuellement à payer à peu près le double des sommes qu'ils auraient à payer si la Poste passait par l'endroit que je viens d'indiquer. Dès qu'il y a possibilité, sans de très grands inconvéniens, à adopter cette nouvelle route, il est de justice que les habitans du District de Gaspé ne soient pas assujettis à payer une taxe à la Province du Nouveau-Brunswick, ni exposés à souffrir, par des délais inutiles dans leurs différentes relations, avec la Capitale et les autres Villes de la Province.

MINUTES

21st March

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Lists of Commissioners or other persons who were, on the 15th February, 1831, accountable for public monies, and of such Commissioners as have since become accountable therefor. [Reported 21st March 1833.]

Monday, 17th December, 1832.

AUSTIN CUVILLIER, Esquire, in the Chair.

Hector Simon Huot, Esquire, called in; and examined:—

It appears by the Returns of the Names of the Commissioners accountable for public monies, laid before the House by order of His Excellency the Governor in Chief, pursuant to an Address of the House, that you are one of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 51, for the subdivision of Parishes?—I am, together with Mr. Baquet and Mr. Caron, Advocates.

Have the Commissioners had any advances of money?—They have; a sum of £150 currency, has been advanced to the Commissioners to defray their expenses in carrying the Act into execution; the surplus of their expenses is to be reimbursed them after their visits.

How was it obtained?—Upon an application from the Commissioners.

What does your Commission say; are you to have any emoluments?—We accepted the Commission upon condition that we were to have no emoluments.

You hold a situation as Clerk to the Commissioners appointed under the Act 10th & 11th Geo. IV. Cap. 23, for the erection of a Marine Hospital in or near Quebec?—I do, by Commission from His Excellency the Governor in Chief, bearing date in December 1830.

Who actually received the money appropriated under the Act 1st Will. IV. Cap. 51?—The money was deposited with Mr. Caron, one of the Commissioners.

Was the Warrant made out in favor of the three Commissioners?—I believe it was.

Do you recollect the terms of the Warrant?—I do not.

Do you consider that, according to the Act under which you have been appointed Commissioner, you could claim a remuneration for your trouble after having accepted the situation upon the condition that you were to receive no emoluments?—Certainly not.

Pierre Bureau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

It appears by the Returns of the Names of the Commissioners accountable for public monies, laid before the House by order of His Excellency the Governor in Chief, pursuant to an Address of the House, that you have been appointed a Commissioner previous to the 15th February, 1831, and have since been accountable for public monies?—I was appointed a Commissioner in 1830, and received £300 in that year; and in the following year I received an additional £300, for which I have accounted, leaving a balance of about £10 in my hands.

When did you render your accounts?—In 1831, for the last sum.

Where was the last £300 expended?—For completing the Road from the Valley of Batiscan to the River St. Maurice.

Have your Accounts been passed?—They have not.

Monday,

21 Mars.

MINUTES DES TEMOINGAGES pris devant le Comité Spécial, auquel ont été référées les Listes des Commissaires, ou autres personnes, qui étaient comptables de deniers publics le 15 Février 1831, et de tels Commissaires qui sont devenus comptables depuis. [Rapport le 21 Mars 1833.]

Lundi, 17 Décembre 1832.

AUSTIN CUVILLIER, Ecuyer, au Fauteuil.

Hector Simon Huot, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Il paraît d'après les Retours des noms des Commissaires comptables de deniers publics, qui ont été mis sous les yeux de la Chambre par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, conformément à une Adresse de cette Chambre, que vous êtes un des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV, chap. 51, pour la subdivision des Paroisses?—Je le suis, avec M. Baquet et M. Caron, Avocats.

A-t-il été fait quelque avance de deniers aux Commissaires?—Il a été avancé une somme de £150 courant, aux Commissaires, pour payer les dépenses qu'ils encourraient en mettant cet Acte à effet; le surplus de leurs dépenses doit leur être payé après leurs visites.

Comment l'ont-ils obtenue?—Après une demande de la part des Commissaires.

Que dit votre Commission; devez-vous recevoir quelques émoluments?—Nous avons accepté la Commission, sous la condition que nous ne devons pas recevoir d'émoluments.

Vous occupez la situation de Secrétaire des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV, chap. 23, pour la construction d'un Hôpital de Marine, dans ou près de Québec?—J'ai été nommé comme tel, par une Commission de Son Excellence le Gouverneur en Chef, en date du mois de Décembre 1830.

Qui, dans le fait, a reçu les deniers appropriés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV, chap. 51?—Les deniers ont été déposés entre les mains de M. Caron, l'un des Commissaires.

Le Warrant a-t-il été émané en faveur des trois Commissaires?—Je crois que oui.

Vous rappelez-vous les termes dans lesquels ce Warrant était conçu?—Je ne me le rappelle pas.

Concevez-vous que d'après l'Acte sous l'opération duquel vous avez été nommé Commissaire, vous aviez le droit de réclamer une rémunération pour vos peines, après avoir accepté la charge, sous la condition que vous ne recevriez aucuns émoluments?—Assurément non.

Pierre Bureau, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Il paraît, d'après les Retours des noms des Commissaires comptables de deniers publics, qui ont été soumis à la Chambre par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, conformément à une Adresse de cette Chambre, que vous avez été nommé Commissaire, avant le 15 Février 1831, et que depuis cela vous êtes devenu comptable de deniers publics?—J'ai été nommé Commissaire en 1830, et j'ai reçu £300 pendant cette année; et l'année suivante, j'ai reçu une nouvelle somme de £300, dont j'ai rendu compte, laissant une balance de près de £10 entre mes mains.

Dans quel temps avez-vous rendu vos comptes?—En 1831, pour cette dernière somme.

Où cette dernière somme de £300 a-t-elle été dépensée?—Elle a été dépensée pour achever le Chemin depuis la Vallée de Batiscan, jusqu'à la Rivière St. Maurice.

Vos comptes ont-ils passé à l'Audition?—Non.

A 2

Lundi

21st March.

Monday, 31st December, 1832.

Lundi, 31 Décembre 1832.

21 Mars.

A Copy of the Commission of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 51, for the subdivision of Parishes, was laid before the Committee.

Jean Baptiste Proulx, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

It appears by the Returns of the Names of the Commissioners accountable for public monies, laid before the House by order of His Excellency the Governor in Chief, pursuant to an Address of the House, that you have been appointed a Commissioner since the 15th February, 1831, and have since been accountable for public monies?—I was appointed one of the Commissioners for the erection of a Pier in the River Nicolet, in 1831.

What was the amount of the appropriation for that purpose?—£250.

Has the amount been expended?—It has; and a balance remains due to the Commissioners.

Have your Accounts been rendered?—They have.

Jean Bte. Cazeau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

It appears by the Returns of the Names of the Commissioners accountable for public monies, laid before the House by order of His Excellency the Governor in Chief, pursuant to an Address, that you have been appointed a Commissioner previous to the 15th February, 1831, and have since been accountable for public monies?—I was appointed a Commissioner, I think, in 1830, and have been accountable for public monies since the 15th February, 1831, under my old Commission. I received a Letter from the Civil Secretary, requesting me to continue as one of the Commissioners for completing the Road in the Parishes of St. Jean and Ste. Famille.

What was the amount appropriated for that purpose?—£150.

Has the amount been expended?—It has, with the exception of a few pounds.

When was the amount expended? In the Summer of 1831, and Accounts rendered last Summer.

Michel Clouet, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:

It appears by the Returns of the Names of the Commissioners accountable for public monies, laid before the House by order of His Excellency the Governor in Chief, pursuant to an Address of the House, that you have been appointed a Commissioner previous to the 15th February 1831, and have since been accountable for public monies?—I have been appointed a Commissioner for the Marine Hospital at Quebec, since the 11th December 1830.

Have you become accountable for any public monies since then?—No.

Are you not a Commissioner for the Emigrant Hospital at Quebec?—I have acted voluntarily as such, and received the amount appropriated for that Establishment.

Have you rendered your Accounts?—I have; for the Marine Hospital, to the 1st November last; and for the Emigrant Hospital to the 15th March 1832, since when I have not acted. When I rendered my Accounts for the Emigrant Hospital, a balance was due me of £143 18s. 1d. for which I received a Warrant on the 20th March last.

Copie de la Commission des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV, chap. 51, pour la subdivision des Paroisses, fut remise devant le Comité.

Jean Baptiste Proulx, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Il paraît par la Liste des noms des Commissaires comptables de deniers publics, remise devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, conformément à une Adresse d'icelle, que vous avez été nommé Commissaire depuis le 15 Février 1831, et que vous avez été ainsi comptable de deniers publics?—J'ai été nommé un des Commissaires pour l'érection d'une jetée sur la Rivière Nicolet en 1831.

Quel était le montant de l'allocation pour cet objet?—£250.

Cette somme a-t-elle été dépensée?—Elle l'a été; et il est dû une balance aux Commissaires.

Vos Comptes ont ils été rendus?—Oui.

Jean Baptiste Cazeau, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Il paraît par la Liste des noms des Commissaires comptables de deniers publics, remise devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, conformément à une Adresse, que vous avez été nommé Commissaire avant le 15 Février 1831, et que vous avez été depuis comptable de deniers publics?—J'ai été nommé Commissaire, je crois en 1830, et ai été comptable de deniers publics depuis le 15 Février 1831, en vertu de mon ancienne Commission. J'ai reçu une lettre du Secrétaire Civil, me priant de continuer d'être l'un des Commissaires, pour finir les Chemins dans les Paroisses St. Jean et Ste. Famille.

Quel était le montant de l'allocation pour cet objet?—£150.

Cette somme a-t-elle été dépensée?—Oui, excepté quelques louis.

Quand cette somme a-t-elle été dépensée?—Dans l'Été de 1831; et les Comptes ont été rendus l'Été dernier.

Michel Clouet, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Il paraît, par la Liste des noms des Commissaires comptables de deniers publics, remise devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, conformément à une Adresse d'icelle, que vous avez été nommé Commissaire avant le 15 Février 1831, et que vous avez été depuis comptable de deniers publics?—J'ai été nommé Commissaire de l'Hôpital de Marine de Québec, depuis le 11 Décembre 1830.

Avez-vous été comptable des deniers publics depuis ce temps-là?—Non.

N'êtes-vous pas Commissaire de l'Hôpital des Emigrés de Québec?—J'ai agi volontairement comme tel, et ai reçu la somme appropriée à cet établissement.

Avez-vous rendu vos comptes?—Oui; pour l'Hôpital de Marine jusqu'au 1 Novembre dernier; pour l'Hôpital des Emigrés, jusqu'au 15 Mars 1832. Je n'ai pas agi depuis ce temps-là. Quand j'ai rendu mes comptes pour l'Hôpital des Emigrés, il m'était dû une balance de £143 18s. 1d., et je reçus un Warrant pour cette somme le 20 Mars dernier.

Friday,

Vendredi,

21st March

Friday, 8th March, 1833.

Vendredi, 8 Mars 1833.

21 Mars.

JOHN NEILSON, Esquire, in the Chair.

JOHN NEILSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Jean Bte. Fortin, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:

Have you been appointed a Commissioner of Roads, and when?—Yes; on the 21st May 1830, for the Cap St. Ignace Road.

Have you received any sum of money from Government since 15th February 1831, for the said Road?—I received £125 currency, about the beginning of June 1831, for the said Road.

When was that money appropriated by the Legislature?—In the Session of 1830.

Have you received any sum of money since the month of June 1831?—No.

Are you now a Commissioner?—The Road for which I was appointed is completed. I have made my Report and rendered my Accounts to Government, but I have received no discharge.

Why have you not received a discharge?—The Inspector General of Accounts informed me that he could not examine the said Accounts, and report thereon, before the end of the present Session.

Did you receive a new Commission in 1831, or did you continue to act in virtue of the Commission of 1830?—I continued to act in virtue of the Commission of 1830.

Antoine Charles Taschereau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:

Have you been appointed a Commissioner of Roads, and when?—Yes; I think in 1828, or 1829, jointly with Messrs. René and Lehoullier, and previous to my being elected a Member of the present Parliament.

Have you received any sum of money from Government since the 15th February 1831, for Roads or other objects?—Yes; a sum of £200 currency, appropriated by the Act 1st Will. IV. Cap. 8, to complete the Kennebec Road.

Have you received any other sum of money from Government since that period, for Roads or other objects?—No.

Are you now a Commissioner?—I consider myself as such until the month of May next, according to my Commission of 1828 or 1829.

Have you rendered Accounts to Government of the monies received by you?—Yes; in 1831 and 1832, but I cannot say in what month.

Have you received a discharge from Government?—No; I have never requested a discharge, and I do not know whether my Accounts have been approved or not.

Have you received a new Commission since you were elected Member of this Parliament, or have you acted in virtue of your old Commission?—I have received no new Commission. I acted in virtue of my old Commission.

Saturday, 9th March, 1833.

Pierre Antoine Dorion, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Have you been appointed a Commissioner of Roads, and when?—Yes; in 1829 and 1830.

Have you received any sum of money from Government since the 15th February 1831, as Commissioner?—No.

Have you rendered account of the monies you received in virtue of your Commissions of 1829 and 1830?—Yes; and have not received any communication from Government relating to my Accounts.

Joseph

Jean Baptiste Fortin, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous été nommé Commissaire des Chemins en aucun et quel temps?—Oui, le 21 Mai 1830, pour le Chemin du Cap St. Ignace.

Avez-vous reçu aucune somme d'argent du Gouvernement depuis le 15 Février 1831, pour le dit Chemin?—J'ai reçu £125 courant, vers le commencement de Juin 1831, pour le dit Chemin.

Quand cet argent fut-il approprié par la Législature?—Dans la Session de 1830.

Avez-vous reçu aucune somme d'argent depuis le mois de Juin 1831?—Non.

Etes-vous Commissaire maintenant?—Le Chemin pour lequel j'ai été nommé est fait. J'ai fait rapport et rendu mes comptes au Gouvernement; mais je n'ai pas reçu de quittance.

Pourquoi n'avez-vous pas reçu de quittance?—L'Inspecteur Général des Comptes m'a informé qu'il ne pouvait examiner les dits Comptes et faire rapport sur iceux, avant la fin de la présente Session.

Avez-vous reçu une nouvelle Commission en 1831, ou avez-vous continué d'agir en vertu de la Commission de 1830?—J'ai continué d'agir en vertu de la Commission de 1830.

Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous été nommé Commissaire des Chemins en aucun et quel temps?—Oui; je crois en 1828 ou 1829, conjointement avec MM. René et Le Houllier, et avant mon Election comme Membre du présent Parlement.

Avez-vous reçu aucune somme d'argent du Gouvernement depuis le 15 Février 1831, pour les Chemins ou autre objet?—Oui; une somme de £200 courant, appropriée par l'Acte, 1ère Guill. IV, chap. 8, pour finir le Chemin de Kennebec.

Avez-vous reçu aucune autre somme d'argent du Gouvernement, depuis ce temps, pour les Chemins, ou autre objet?—Non.

Etes-vous Commissaire maintenant?—Je me considère tel jusqu'au mois de Mai prochain, suivant ma Commission de 1828 ou 1829.

Avez-vous rendu compte au Gouvernement des argens par vous reçus?—Oui, en 1831 et 1832; mais je ne puis dire dans quel mois.

Avez-vous reçu une quittance du Gouvernement?—Non, je n'en ai jamais demandé, et je ne sais si mes comptes ont été approuvés, ou non.

Avez-vous reçu une nouvelle Commission depuis votre Election comme Membre de ce Parlement, ou avez-vous agi en vertu de votre ancienne Commission?—Je n'ai reçu aucune nouvelle Commission; j'ai agi en vertu de mon ancienne Commission.

Samedi, 9 Mars 1833.

Pierre Antoine Dorion, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous été nommé Commissaire des Chemins, en aucun et quel temps?—Oui, en 1829 et 1830.

Avez-vous reçu aucune somme d'argent du Gouvernement, depuis le 15 Février 1831, comme Commissaire?—Non.

Avez-vous rendu compte des argens par vous reçus en vertu des Commissions de 1829 et 1830?—Oui; et je n'ai reçu du Gouvernement aucune communication au sujet de mes comptes.

Joseph

21st March.

Joseph Badeaux, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Have you been appointed a Commissioner of Roads, and when?—Yes; in 1818.

Have you received any sum of money from Government since the 15th February 1831, as Commissioner?—No.

Have you rendered account of the monies you received in virtue of your Commission of 1818?—Yes; in March 1831.

Have your Accounts been approved by Government?—I have not received any answer up to this day.

Philemon Wright, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:

Have you been appointed Commissioner for the improvement of Roads?—I was appointed Commissioner in 1817, by the then Governor in Chief. I acted during two years, at the expiration of which an account of the expenditure of the monies so received was rendered to Government. Since that period, that is, in 1819, I have not been named a Commissioner, nor have I received from Government any monies either for the improvement of Roads, or any other object.

Saturday, 16th March, 1833.

Louis Méthot, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Your name is included in the Lists referred to this Committee, as being accountable for public monies on the 15th February 1831, and since; have you accepted of any Commission since, or have you received any money, or signed any Receipt for public money, in virtue of any Commission received since?—I have received no Commission since. I have received since, I think, £250, in the Summer of 1831.

When was that money appropriated?—In 1831. It was to continue the Road through the middle of the Seigniorie of Ste. Croix. In 1831, I was Commissioner for the Chaudière Bridge, to repair the accident that happened to the Bridge, and for which Bridge I was Commissioner in 1830. There were £500 appropriated in 1831. It was Mr. Wicksteed who received the money. I only affixed my signature to the Accounts.

Have the monies for the Ste. Croix Road been accounted for?—Yes; I rendered an Account in the Fall of 1830, and another in 1831. There was a balance due to me of about £4 7s. 10d.

Have you had any communication with Government since, on the subject of the said Accounts?—No.

Have the monies for the Bridge been accounted for?—Yes; I also signed an Account in the Winter of 1831-32.

Do you know if those Accounts have been approved?—I do not know.

François Xavier Larue, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Have you accepted of any Commission as Commissioner or otherwise, since the 15th February, 1831?—No. I was Commissioner with Mr. Hale and Mr. Allsopp to repair the Jacques Cartier Bridge, and also with Mr. Bernard Panet and John Graves, and afterwards with Mr. Charles Panet, for Neuville and Bourg Louis Road; but it was before the 15th February, 1831.

Have you received any public monies since the 15th February, 1831, in virtue of your Commissions, or signed any receipt for public monies, in virtue of said Commissions, since that period?—No. I have no collection

Joseph Badeaux, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous été nommé Commissaire des Chemins, en aucun et quel temps?—Oui, en 1818.

Avez-vous reçu aucune somme d'argent du Gouvernement, depuis le 15 Février 1831, comme Commissaire?—Non.

Avez-vous rendu compte des argens par vous reçus en vertu de votre Commission, en 1818?—Oui, en Mars 1831.

Vos comptes ont-ils été approuvés par le Gouvernement?—Je n'ai eu aucune réponse jusqu'à ce jour.

Philemon Wright, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous été nommé Commissaire pour l'amélioration des Chemins?—J'ai été nommé Commissaire en 1817, par le Gouverneur en Chef d'alors, et ai agi comme tel pendant deux ans, au bout desquels le compte des dépenses de l'argent, ainsi reçu, fut rendu au Gouvernement. Depuis ce temps, c'est-à-dire en 1819, je n'ai pas été nommé Commissaire, ni n'ai reçu d'argent du Gouvernement, soit pour l'amélioration des Chemins, ou pour autre objet quelconque.

Samedi, 16 Mars 1833.

Louis Méthot, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Votre nom est compris dans les Listes référées à ce Comité, comme comptable de deniers publics au 15 Février 1831, et depuis; avez-vous accepté aucune Commission, ou avez-vous reçu aucun argent ou signé aucun reçu pour de l'argent public, en vertu d'aucune Commission depuis?—Je n'ai reçu aucune Commission depuis. J'ai reçu depuis, je crois, £250, dans l'Été de 1831.

Quand cet argent avait-il été approprié?—En 1831. C'était pour continuer le Chemin du centre de la Seigneurie de Ste. Croix. En 1831, j'ai agi comme Commissaire pour le Pont de la Chaudière, pour réparer l'accident arrivé au Pont; pour lequel Pont je fus Commissaire en 1830. Il avait été approprié £500 en 1831. C'est M. Wicksteed qui a reçu l'argent. Je n'ai donné que ma signature pour les comptes.

A-t-il été rendu compte des argens pour le Chemin de Ste. Croix?—Oui; j'ai rendu un compte dans l'automne de 1830, et un autre en 1831, par lequel il m'était dû une balance de £4 7s. 10d., je crois.

Avez-vous eu quelque communication avec le Gouvernement depuis, au sujet de ces comptes?—Non.

A-t-il été rendu compte des argens du Pont?—Oui; j'ai signé un compte, aussi dans l'hiver 1831-32.

Savez-vous si ces comptes ont été approuvés?—Je ne le sais pas.

François Xavier Larue, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous accepté aucune Commission comme Commissaire, ou autrement, depuis le 15 Février 1831?—Non; j'étais Commissaire avec Mr. Hale et M. Allsopp, pour réparer le Pont de Jacques Cartier, et aussi avec M. Bernard Panet et John Graves; et ensuite avec M. Charles Panet, pour le Chemin de Neuville et Bourg-Louis; mais c'était avant le 15 Février 1831.

Avez-vous reçu aucun argent public depuis le 15 Février 1831, en vertu de ces Commissions, ou signé aucun reçu pour de l'argent public, en vertu d'icelles, depuis ce temps?—Non; je n'ai pas connaissance que

21st March collection of having received any money, or of having signed any receipt.

Have those Commissioners rendered their accounts?—Yes. In 1831 I signed accounts which had been transmitted to be by Mr. Hale.

Do you know if those accounts have been approved?—Yes; I have reason to think so.

Frederic Auguste Quesnel, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Have you accepted of any Commission from Government since the 14th February, 1831, by which you have become accountable for any public monies?—No.

Have you, since that period, received any public monies from Government, and for which you are accountable?—In 1830 I received a Commission as one of the Commissioners for building the new Gaol at Montreal, and since that time, I have in several instances signed, jointly with the other Commissioners, Receipts or Certificates conformably to the 9th clause of the Provincial Statute 10th and 11th Geo. IV. chap. 31. No money has been appropriated for the Gaol at Montreal since the 26th March, 1830.

Have you, since the 15th February, 1831, accepted of any place of profit under the Government?—No; but I received a Commission as King's Counsel, in the Spring of the year 1831. I never received the slightest profit from my Commission.

Have the Commissioners for the Gaol at Montreal, rendered accounts for the monies they have received?—Yes, annually including the year 1832.

Do you know if those accounts have been approved?—I have reason to believe they have.

Tuesday, 19th March, 1833.

Andrew Stuart, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Your name is included in the Lists referred to this Committee, as being accountable for public monies on the 15th February, 1831, and since; have you accepted of any Commission since, or have you received any money in virtue of any Commission received since?—No. I was Commissioner jointly with Mr. Fortin and Mr. Fraser, for the making of a Road in the County of l'Islet; but that Commission issued previous to the 1st January, 1831; and I believe the whole work was done previous to that time. I had also been Commissioner with Mr. David Stuart for exploring certain parts of this Province, but I received my authority as such Commissioner one, two or perhaps three years before the 1st January, 1831. I do not recollect of having been named Commissioner for any other purpose, nor within the last few years to have become accountable for any public monies.

Have you received or signed any receipts for public monies since 15th February, 1831, under the said Commissions?—I have no recollection of having signed any receipt for public monies in 1831. I called at the Office of the Inspector General of Public Accounts a day or two ago, for the purpose of refreshing my memory on this subject by referring to the accounts rendered of the aforesaid two Commissions, but these accounts were not in his possession. I have reason to believe that these accounts are either in the hands of the Auditor General of Public Accounts, or in the Office of the Executive Council, and the last mentioned Officer or the Clerk of the Executive Council could give the information desired.

Are you now a Commissioner?—No.

Have the accounts been rendered; and have the Commissioners received a discharge?—The accounts have

j'ai reçu aucun argent, ou d'avoir signé aucun Reçu. 21 Mars.

A-t-il été rendu compte par ces Commissaires?—Oui; en 1831, j'ai signé des comptes, qui m'avaient été transmis par M. Hale.

Savez-vous si ces comptes ont été approuvés?—Oui; je suis porté à le croire.

Frédéric Auguste Quesnel, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

Avez-vous accepté aucune Commission du Gouvernement depuis le 15 Février 1831, par laquelle vous êtes devenu comptable d'aucuns deniers publics?—Non.

Avez-vous reçu du Gouvernement, depuis ce temps, aucuns deniers publics dont vous êtes comptable?—En 1830, j'ai reçu une Commission, comme l'un des Commissaires, pour la bâtisse de la nouvelle Prison à Montréal; et depuis cette époque, j'ai, à plusieurs reprises, signé conjointement avec les autres Commissaires, des Reçus ou Certificats, conformément à la 9e Clause du Statut Provincial, 10e et 11e Geo. IV. Chap. 31. Il n'a été approprié aucune somme d'argent pour la Prison de Montréal depuis le 26 Mars 1830.

Avez-vous accepté, depuis le 15 Février 1831, aucune place de profit sous le Gouvernement?—Non; mais j'ai reçu une Commission de Conseil du Roi, dans le printemps de l'année 1831. Je n'ai jamais reçu un sol de profit de ma Commission.

Les Commissaires des Prisons de Montréal ont-ils rendu compte des deniers qu'ils ont reçus?—Oui; chaque année, l'année 1832 comprise.

Savez-vous si ces comptes ont été approuvés?—J'ai lieu de croire que oui.

Mardi, 19 Mars 1833.

Andrew Stuart, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé:—

Votre nom est inséré dans les Listes référées à ce Comité, comme étant comptable de deniers publics, depuis le 15 Février 1831; avez-vous accepté aucune Commission depuis, ou avez-vous reçu aucun argent en vertu de Commission acceptée depuis?—Non; j'étais Commissaire conjointement avec M. Fortin et M. Fraser, de la confection d'un Chemin dans le Comté de l'Islet; mais cette Commission fut émanée avant le 1er de Janvier 1831; et je crois que tout l'ouvrage fut achevé avant ce temps. J'avais été aussi Commissaire, avec M. David Stuart, de l'exploration de certaines parties de cette Province; mais j'ai reçu mon autorité comme tel, un, deux, ou peut-être trois ans avant le 1er de Janvier 1831. Je ne me rappelle pas d'avoir été nommé Commissaire pour d'autres objets, ni d'être devenu, depuis ces dernières années, comptable de deniers publics.

Avez-vous reçu ou signé des Reçus de deniers publics, depuis le 15 Février 1831, en vertu des dites Commissions?—Je ne me rappelle pas d'avoir signé de Reçu d'argent public en 1831. Je suis allé il y a un jour ou deux au Bureau de l'Inspecteur Général des Comptes Publics pour recourir aux comptes rendus des susdites Commissions, et me rafraichir la mémoire sur ce sujet; mais il n'avait pas ces comptes en sa possession. J'ai lieu de croire qu'ils sont, soit entre les mains de l'Auditeur Général des Comptes Publics, ou au Bureau du Conseil Exécutif, et cet Officier, ou le Greffier du Conseil Exécutif, pourront donner l'information désirée.

Etes-vous maintenant Commissaire?—Non.

Les Comptes ont-ils été rendus, et les Commissaires ont-ils reçu une décharge?—Les Comptes ont été rendus

21st March

have been rendered. As to those for the l'Islet Road, I heard nothing respecting them since they were rendered. In the exploring Commission, I think I received from the Clerk of the Executive Council an extract from the proceedings of the Council, or of a Committee of it, wherein the accounts under the Commission for exploring were approved.

Jean Baptiste Proulx, Esquire, a Member of the House, was again called in; and his previous evidence being read over to him, he was asked if he had any thing to add thereto. He stated that he should wish to add that at the time he was appointed Commissioner for the Nicolet Piller, he was ignorant of the Resolutions of the 15th February, 1831, having been passed by the House: that he was recommended by the Inhabitants of Nicolet without his knowledge, and that he only accepted the office in deference to them.

Michel Clouet, Esquire, a Member of the House, was again called in; and his evidence being read over to him, he was asked if he had any explanation to add thereto. He stated that he had acted from 1827, under the Act 3rd Geo. IV., Cap. 7, as Treasurer of the Emigrant Hospital, in his capacity as one of the Magistrates of the City of Quebec, at the request of the Magistrates of the said City of Quebec.

Hector Simon Huot, Esquire, a Member of the House, was again called in; and his previous evidence being read over to him, he was asked if he had any thing to add thereto. He stated: I think it my duty to say in addition to the answers which I have had the honor to give to the questions proposed to me by the Committee, that in accepting the office of Commissioner for the subdivision of Parishes in the District of Quebec, I was actuated by the desire of complying with the wishes of the Bishop of Quebec, with whom alone, and not in any way whatever with the Executive, I had any communication on the subject. The Act 1st Will. IV., Cap. 51, does not enact that any fees or emoluments shall be paid to the Commissioners for the subdivision of Parishes, and I only accepted the office on the express condition that it should be well understood that no fees or emoluments should be allowed for the duty. In this respect I did not believe that I fell within the Rule of the House of the 15th February, 1831, in as far as the said Rule relates to persons accepting places of profit. With regard to accountability, I think it right to add, that I have never considered that the Act, under which I was appointed, obliged the Commissioners to render an account (in the sense of the Resolutions of the House) of the monies they received, for the purpose of carrying it into effect, inasmuch as the Law says, that there shall be placed at the disposal of the Person administering the Government, the sum of One thousand pounds Currency, for the purpose of carrying the Act into effect in the three Districts, and does not say that the said sum or any portion of it shall be advanced to the Commissioners, neither is it said in the Act, that the Commissioners shall render Accounts. This is a distinction to be made between the Act in question, and all the other Acts of appropriation passed (I believe) since 1831, in which it is positively enacted that the Person administering the Government shall advance to the Commissioners the sums therein mentioned, of which by an express Clause they are bound to render an account. I have always understood the word "accountability," as having reference to this Clause, which is omitted in the Act under which I was appointed. The distinction I draw is, that in the Acts I have just mentioned, it is enacted that it shall be the Commissioners who shall render the account, and I conceive that by the

21 Mars.
 dus. Quant à ceux du Chemin de l'Islet, je n'en ai pas entendu parler, depuis qu'ils l'ont été. Et quant à la Commission d'exploration, je crois avoir reçu du Greffier du Conseil Exécutif, un extrait des procès-verbaux du Conseil, ou d'un de ses Comités, où les Comptes de la Commission d'exploration étaient approuvés.

Jean Bpte. Proulx, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé de nouveau; et le Témoignage qu'il avait déjà donné lui ayant été lu, il lui fut demandé s'il n'avait rien à ajouter. Il dit qu'il désirait ajouter, que lorsqu'il fut nommé Commissaire de la jetée de Nicolet, il ignorait les Résolutions du 15 Février 1831, passées par la Chambre; qu'il fut recommandé par les Habitans de Nicolet, à son insu et qu'il n'accepta cette charge, que par déférence pour eux.

Michel Clouet, Ecuyer, Membre de la Chambre, fut appelé de nouveau, et après lui avoir lu son Témoignage, il lui fut demandé s'il avait quelque explication à ajouter. Il dit qu'il avait agi depuis 1827, en vertu de l'Acte de la 3e Geo. IV. Chap. 7, comme Trésorier de l'Hôpital des Emigrés, en sa capacité de Magistrat de la ville de Québec, à la demande des Magistrats de cette dite ville.

Hector Simon Huot, Ecuyer, Membre de la Chambre, fut appelé de nouveau; et après que le Témoignage qu'il avait déjà donné, lui eut été lu, il lui fut demandé s'il avait quelque chose à ajouter. Il dit: Je crois devoir ajouter aux Réponses que j'ai eu l'honneur de donner aux Questions qui m'ont été faites par le Comité, qu'en acceptant la Commission de Commissaire pour la subdivision des Paroisses dans le District de Québec, je ne l'ai fait que pour me rendre au désir de l'Evêque de Québec, avec qui seul j'ai communiqué à ce sujet, et nullement avec l'Exécutif.— L'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 51, ne statue pas que des Honoraires ou Emolumens seront accordés aux Commissaires pour la subdivision des Paroisses; et je n'ai accepté cette situation que sous la condition expresse qu'il serait bien entendu qu'aucun Honoraire ni Emolumens ne me seraient accordés pour ce devoir. Sous ce rapport, j'ai cru ne pas tomber sous la Règle de la Chambre du 15 Février 1831, en autant que la dite Règle concerne les personnes qui acceptent des situations de profit. Quant à la comptabilité, je crois devoir ajouter que je n'ai jamais conçu que l'Acte, en vertu duquel j'ai été nommé, obligeait les Commissaires à rendre compte des argens qu'ils recevraient, pour le mettre à exécution, dans le sens des Résolutions de la Chambre, en autant que la Loi dit, qu'il sera mis à la disposition de la personne administrant le Gouvernement, une somme de mille Livres courant, aux fins de faire mettre l'Acte à exécution dans les trois Districts, et qu'il n'est pas dit que cette somme ou partie d'icelle sera avancée aux Commissaires; il n'est pas non plus dit dans l'Acte, que les Commissaires rendront compte. C'est une distinction qu'il y a entre cet Acte et tous les autres Actes d'appropriations, passés je crois depuis 1831, dans lesquels il est positivement statué, que la personne administrant le Gouvernement, avancera aux Commissaires les sommes d'argent y mentionnées, dont, par une clause expresse, ils sont tenus de rendre compte. J'ai toujours compris que la comptabilité se rapportait à cette clause, qui est omise dans l'Acte en vertu duquel j'ai été nommé. La distinction que je fais, est que dans les Actes dont je viens de faire mention, il est statué que ce seront les Commissaires qui rendront compte, et que je conçois que par l'Acte pour la subdivision des Paroisses, ce doit être le Gouverneur qui doit rendre compte de la manière

21st March. the Act for the subdivision of Parishes, the Governor is to render an Account of the manner in which he shall have employed the One thousand pounds placed at his disposal. If the Committee should deem it right to call before them persons who can corroborate all that I have stated above, I suggest the names of George Vanfelson, Esquire, one of the Members of the House, and the Reverend Messire Cazault, Secretary to the Bishop of Quebec; and also, that of Mr. Caron, one of the Commissioners, who, as well as Mr. Baquet, can state under what conditions we were appointed.

21 Mars. manière dont il aura employé les mille Livres, mises à sa disposition. Si le Comité juge à propos de faire comparaître devant lui les personnes qui peuvent corroborer tout ce que dessus, je nomme George Vanfelson, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, et Messire Cazeau, Prêtre, Secrétaire de l'Evêque de Québec; aussi, M. Caron, un des Commissaires, qui pourra établir sous quelle condition nous avons été nommés, ainsi que M. Baquet.

29 March. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Agriculture, relative to the execution of the Act 57, Geo. III. Cap. 2, intituled, "An Act for the relief of certain Parishes in distress," and of the Act 57, Geo. III. Cap. 12, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the purpose of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress, by the failure of the late Harvest." [Reported 22d March, 1833.]

22 Mars. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité permanent d'Agriculture, relativement à l'exécution de l'Acte 57e. Geo. III. chap. 2, intitulé; "Acte pour le secours de certaines Paroisses en détresse," et de l'Acte 57e. Geo. III. chap. 12, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent à l'achat de grains de semence, pour secourir les Paroisses en détresse par le manque de la dernière Récolte." [Rapport le 22 Mars 1833.]

Wednesday, 6th March, 1833.

Mercredi, 6 Mars 1833.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Esquire, in thé Chair.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Ecuyer, au Fautueil.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, was called in; and produced the following Documents;—

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics Provinciaux a été appelé, et a délivré les Documents, suivans:—

MEM.:

MEM:

Act 57th Geo. III. Chap. 2, Grant, £15,500 0 0. 1818, Feby. 2nd.—Warrant in favour of A. L. J. Duchesnay, M. H. Perceval, and Ol. Perrault, to repay so much advanced by the orders of the Governor in Chief, for the purchase of provisions, pursuant to Act of last Session for the relief of certain Parishes in distress, £10,800, currency, £9720 0 0 Stg.

Acte 57e. Geo. 3, Chap. 2, Octroi, £15,500 0 0. 1818, Févr. 2.—Warrant en faveur de A. L. J. Duchesnay, M. H. Perceval et Ol. Perrault, pour rembourser autant avancé par les ordres du Gouverneur-en-Chef, pour l'achat de provisions, conformément à l'Acte de la dernière Session, pour le soulagement de certaines Paroisses en détresse, £10,800 courant, £9720 0 0 Stg.

57th Geo. III. Cap. 12, Grant, £20,000, cury. 1817, May 17th.—Warrant in favour of A. L. J. Duchesnay, Geo. Vanfelson, and C. De Léry, to enable them to pay the persons with whom they have contracted for the supply of Seed Grain, for the Parishes which stood in need thereof, £20,000, currency, 18,000 0 0 Stg.

57e. Geo. 3, Chap. 12, Octroi, £20,000 courant. 1817, Mai 17.—Warrant en faveur de A. L. J. Duchesnay, Geo. Vanfelson et C. De Léry, pour les mettre en état de payer les personnes avec lesquelles ils ont contracté, pour fourniture de grains de semence pour les Paroisses qui en avaient besoin, £20,000 courant, 18,000 0 0 Stg.

1818, Feby. 4th.—The Receiver General credits as having received from Frederick Wyse, for Seed-Wheat furnished to Jos. Boucher of the River Ouelle, under Act 57th Geo. III. Cap. 12, the sum of £14 1 8, currency.

4 Février 1818.—Le Receveur-Général donne crédit comme ayant reçu de Frederick Wyse, pour Blé de semence fourni à Jos. Boucher, de la Rivière Ouelle, en vertu de l'Acte 57e Geo. 3, chap. 12, la somme de £14 1s. 8d. courant.

5th March, 1833.

5 Mars 1833.

JOS. CARY,
I. G. P. A.

JOS. CARY,
I. G. C. P. A.

Tuesday, 12th March, 1833.

Mardi, 12 Mars 1833.

Louis Bertrand, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Louis Bertrand, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé:

What is the extent of land possessed by each landholder in your County?—The lots are generally from 80 to 90 arpents in superficies.

Quelle est l'étendue de terre que possède chaque propriétaire, dans votre Comté?—Généralement, les terres ont 80 à 90 arpents en superficie.

What quantity of cleared land may each landholder have?—The lots are not much improved; some have about 20 or 30 arpents in superficies, and others less.

Combien d'arpents de terre défrichée peut avoir chaque Propriétaire?—Les terres sont peu avancées; les unes ont environ 20 à 30 arpents en superficie, et d'autres moins.

What is the quality of the soil?—The soil is generally sterile, and the crop has this year been very small.

Quelle est la qualité du sol?—Le sol généralement ingrat, et cette année la récolte est peu abondante.

Do the cultivators apply themselves to Agriculture, and do they make any endeavours to improve it?—Yes; especially for several years past, and since the communications have improved, strangers come and settle there in great numbers.

Le Cultivateur s'applique-t-il à l'Agriculture, et fait-il des efforts pour l'améliorer?—Oui, surtout depuis plusieurs années; et depuis que les Communications sont améliorées la population étrangère vient, s'y établir en grand nombre.

He who wholly applies himself to the cultivation of his lot of land, does he gather from it a sufficiency to supply the wants of his family, and can he keep clear of incurring debts?—Generally, but years do come when the cultivator is forced to buy his seed, notwithstanding his exertions in the cultivation of his land; and he is forced to run in debt; and has, for a long time, not yet been able to pay his debts.

Celui qui se livre entièrement à la culture de sa terre, récolte-t-il assez pour subvenir aux besoins de sa famille, et ne peut-il pas s'exempter de créer des dettes?—Généralement, mais il y a des années que le cultivateur est obligé d'acheter sa semence, malgré ses efforts dans la culture de sa terre; et il est obligé de s'endetter, depuis long-temps, et n'a pas encore acquitté ses dettes.

N'est-il

22nd March

Is it not within your knowledge that the cultivators of your County obtained assistance of the Legislature in 1817?—I know that they obtained it.

Can you say whether those cultivators have repaid that which they owed to the Legislature, by reason of the assistance in question?—No; only I recollect that a certain number who worked on the Temiscouata Road, informed me that they had performed that work in deduction of what they owed to the Province.

Do you know whether those cultivators agreed to give mortgages upon their lands, and to whom?—Yes; a great number agreed to do so, and that in my presence, at the Committee of the Parishes that was appointed for that purpose.

Can you say whether some of those debtors did not sell their lands after those mortgages were given, and whether the purchasers did not keep in their hands the amounts of those mortgages, saying that they would themselves pay the Government?—I know that many of those debtors sold their lands, but I have not heard that the purchasers engaged to pay the debt. It is generally thought that Government does not intend to recover the debts.

Do you think that those debtors have the means of acquitting their debts to Government?—I believe that a great number of them are poor.

Wednesday, 13th March, 1833.

André Simon, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

What, generally speaking, is the extent of land held by each landholder in your County?—In general the lots are from two to three arpents in front, by from twenty to fifty arpents in depth.

What is the quality of the soil?—Generally the soil is of a yellow colour and rocky.

Do the cultivators wholly apply themselves to the cultivation of their lands?—In general they do, but there a number of young men who are fond of speculating, of trading and of navigation.

Those who apply themselves to the cultivation of their lands, do they raise enough to live independently?—No, they are obliged to run in debt, and they engage in the Lumber Trade, in which they are not always successful.

Have you a knowledge that in 1817, the Legislature hastened to the relief of the cultivators of your County, by supplies of provisions, and furnishing them with seed corn?—I know that about that time they received assistance from the Legislature in the autumn to help them to pass the winter, and I know that in the Spring they received all kinds of seeds and potatoes.

Do you know upon what conditions these aids were given?—I do not know it of myself, not having an opportunity of seeing the Acts of the Legislature.

Can you say whether those cultivators granted to the Sub-Commissioners of each Parish, notes or mortgages for the amount of those aids?—I heard it said, that they became security one for the other.

Do you know whether those cultivators have paid the amounts of their notes or mortgages?—I have no personal knowledge that they have paid; but I know that a great many have not paid, and a large number are not able to pay.

Is there not a certain number of those Government debtors, who have since sold their lands, and have not the purchasers of the same, retained in their hands the amounts which the sellers owed to the Province, saying that they would themselves pay them?—Of this I have no personal knowledge; but sales have been made since, and I know two persons who purchased some of those lands, and that the money due to Government was retained in the hands of the purchasers.

Can you name these purchasers?—Jean Bte. Tremblay, Esquire, or his son Louis, purchased from Nicholas Girard; and I believe that David Bilodeau, Joseph Barret, and Roch Bois were concerned in such a transaction, and that one of them kept the money in his hands.

Who were the persons in each Parish who were encharged with the distribution of seed-corn and the provisions, and with the re-payment of those aids?—They were the Curés and Notables of each Parish, such as the Marguilliers and Officers.

Do you know whether those Notables received any sums of money from those cultivators to whom seed-corn and provisions had been advanced?—I know nothing of it.

Did they endeavour to get any?—I have no knowledge of it.

Friday, 15th March, 1833.

George Barthélemy Faribault, Esquire, called in; and examined:—

Were you not engaged in 1826 as an Advocate by some persons indebted to the Province to proceed against some purchasers of landed property, upon which the said debtors had granted mortgages in favour of the Province?—In the year 1826 I was employed by a man named Godfroi Girard, an inhabitant of Malbaie, to institute an action in the Superior Term of the Court of King's Bench of Quebec, against Jean Bte. Tremblay, Esquire, a Magistrate, residing at St. Paul's Bay, under the following

22 Mars

N'est-il pas à votre connaissance, que les cultivateurs de votre Comté ont obtenu de l'aide de la Législature en 1817?—Je sais qu'ils en ont obtenu.

Pouvez-vous dire si ces cultivateurs ont remboursé le montant de la somme qu'ils devaient à la Législature, en vertu de l'aide en question?—Non, excepté que je me rappelle qu'il y en a un certain nombre qui ont travaillé au chemin de Temiscouata, et qui m'ont dit qu'ils avaient travaillé en déduction de ce qu'ils devaient à la Province.

Pouvez-vous dire si ces cultivateurs avaient consenti des hypothèques sur leurs biens, et à qui?—Oui, un grand nombre en ont consenti, et même en ma présence, au comité de Paroisse choisi à cet effet.

Pouvez-vous dire, si quelques-uns de ces débiteurs ont vendu leurs terres depuis la passation de ces hypothèques, et si les acquéreurs n'ont pas gardé entre leurs mains le montant de ces hypothèques, disant qu'ils payeraient eux-mêmes le Gouvernement?—Je sais que plusieurs débiteurs ont vendu leurs terres, et je n'ai pas entendu dire que les acquéreurs se soient engagés d'acquitter cette dette. Généralement, on pense que le Gouvernement a fait bon de cette dette.

Pensez-vous que ces débiteurs aient des moyens d'acquitter cette dette envers le Gouvernement?—Je crois qu'un assez grand nombre sont pauvres.

Mercredi, 13 Mars 1833.

André Simon, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé:—

Quelle est l'étendue de terrain que possède chaque propriétaire dans votre Comté, généralement parlant?—Généralement, les terres sont de deux à trois arpents de front, sur une profondeur de 20 à 50 arpents.

Quelle est la qualité du sol?—Généralement, c'est de la terre jaune et rocheuse.

Les cultivateurs se livrent-ils entièrement à la culture de leurs terres?—Généralement ils s'y livrent, mais un certain nombre de jeunes gens aiment à spéculer, à commercer et à naviguer.

Ceux qui se livrent à la culture de leurs terres, récoltent-ils assez pour vivre indépendans?—Non, ils sont obligés de s'endetter, et ils s'engagent dans le commerce de bois, dans lequel ils ne réussissent pas toujours.

Avez-vous connaissance que la Législature en 1817, ait accouru aux secours des cultivateurs de votre Comté, par des provisions alimentaires, et en leur fournissant des grains de semence?—Je sais que vers ce temps-là, ils ont reçu dans l'automne, de l'assistance de la Législature pour les aider à hiverner, et dans le printemps, j'ai connaissance qu'ils ont reçu toutes sortes de grains de semence et de patates.

Connaissez-vous à quelle condition on leur a fait ces avances?—Je ne le connais pas par moi-même, n'ayant pas eu occasion de voir les Actes de la Législature.

Pouvez-vous dire si ces cultivateurs ont consenti aux Sous-Commissionnaires de chaque Paroisse, des billets ou hypothèques pour le montant de la somme des dites aides?—Je l'ai entendu dire, et qu'ils se rendaient cautions les uns pour les autres.

Pouvez-vous dire si ces cultivateurs ont payé le montant de ces billets ou hypothèques?—Je n'ai pas une connaissance personnelle qu'ils aient payé; mais je sais qu'un grand nombre n'ont pas payé, et un grand nombre ne sont pas capables de payer.

N'y a-t-il pas un certain nombre de ces débiteurs envers le Gouvernement qui, depuis ont vendu leurs terres, et les acquéreurs n'ont-ils pas gardé entre leurs mains le montant que les vendeurs devaient à la Province, disant qu'ils payeraient eux-mêmes?—Je n'en ai pas connaissance personnellement, mais il y a eu des ventes faites depuis, et je connais deux personnes qui avaient acquis quelques-unes de ces terres, et que l'argent dû au Gouvernement était resté entre les mains de l'acquéreur.

Pouvez-vous nommer ces acquéreurs?—Jean Bte. Tremblay, Ecuyer, ou son fils Louis, ont acquis de Nicolas Girard, et je crois que David Bilodeau, Joseph Barret et Roch Bois, sont concernés dans une semblable transaction, et que l'un d'eux a gardé l'argent entre ses mains.

Quelles étaient les personnes chargées dans chaque Paroisse de surveiller la distribution des grains de semence et de bouche, et au remboursement de ces avances?—Ce sont les Curés et les Notables de chaque Paroisse, tels que Marguilliers et Officiers.

Savez-vous si ces Notables ont retiré quelques sommes d'argent de ces Cultivateurs, à qui il avait été avancé des grains de semence et provisions de bouche?—Je n'en sais rien.

Ont-ils essayé à en retirer?—Je n'en ai pas connaissance.

Vendredi, 15 Mars 1833.

George Barthélemy Faribault, Ecuyer, appelé, et interrogé:—

N'avez-vous pas été employé en 1826 comme Avocat par quelques-uns des débiteurs de la Province, à poursuivre quelques acquéreurs d'immeubles sur lesquels les dits débiteurs avaient consenti des hypothèques au profit de la Province?—En l'année 1826, je fus chargé par un nommé Godfroy Girard, habitant de la Malbaie, d'instituer une action au terme supérieur de la Cour du Banc du Roi de Québec, contre Jean Bte. Tremblay, Ecuyer, Magistrat, demeurant à la Baie St. Paul, sous les circonstances

22nd March

following circumstances:—By a deed of the 4th May, 1818, passed before M^{re}. Chinique, Notary, Girard had sold a lot of land at the Eboulemens to Jean Bte. Tremblay, for two hundred and odd pounds. The said Tremblay had, by the said deed, engaged to pay at the place and residence of the said Girard, a sum of fifteen pounds for seed wheat which the latter had received from Government under the Act of the 57th Geo. III. cap. 12. As it was well known that those who had given notes and obligations to Government had never been put to any trouble for the money which they were thus owing to Government, and that the said Jean Bte. Tremblay had never paid the said fifteen pounds to Government in acquittance of the said Girard, I thought it was in justice due that he ought to be bound to reimburse the said Girard for the said sum, since it was part of the purchase price of the land which had been sold to him, upon the said Girard giving good and sufficient security to the said Jean Bte. Tremblay, that the latter should never be put to trouble by Government in respect of the said sum. And these were the tenor of the conclusions which I took in the action that I brought on that occasion. The matter was delayed three years in the Court, and in October, 1829, the suit was dismissed with costs. The Honorable the Chief Justice, and the Honorable Judges Kerr and J. Thos. Taschereau, were on the Bench at the time this Judgment was given; Judge Kerr was the one who pronounced it, and I have this morning got at the Prothonotary's Office the minute which is in the hand writing of the said Judge, as forming the basis of his opinion. It is conceived in these terms:—"The Plaintiff claims that which does not belong to him; the £15 belongs to the Crown and not to him; both parties are equally in fault, and the situation of him who is in possession is the best." The minute of the late Honorable Judge Taschereau is in these terms:—"I believe that the Judgment ought to be given in favor of the Plaintiff for the £15, upon his giving good and sufficient security to refund that amount in case Government should claim payment of the same. The £15 formed a part of the price of the land which the Defendant has not paid." I have reason to believe that several cases occurred in which sales were made under the same conditions on the part of the purchaser. I cannot refer to any particular case, but I recollect that about that time I have often heard it stated in Court, in the arguments of Advocates who prosecuted suits in declaration of mortgage, resisting the pretensions of third purchasers, who in defense of those actions alleged that from the amount of the sums for which they were brought in declaration of mortgage there ought to be deducted the amounts which the sellers had received from Government in seed-corn and provisions, furnished in pursuance of the before mentioned Act.

Saturday, 16th March, 1833.

Mr. Joseph Talbot dit Gervais, called in; and examined:

Where do you live?—In the Parish of St. Gervais.

How long have you resided at St. Gervais?—It will be thirty three years this Spring.

Have you not a knowledge that the cultivators of that Parish and of other places in the District of Quebec, did, in the year 1817, receive from Government, assistance in seed-corn and in provisions?—Yes; I have a knowledge of it.

Do you know upon what conditions such assistance was granted?—Some was given gratuitously, and there was some upon condition that the cultivators should pay the Government for it, by instalments.

Can you state that those cultivators who received assistance on condition of paying for it, did agree to give to the Committee of each Parish appointed for that purpose, notes and obligations for the amount of their debts to the Government?—I know that those cultivators were held to repair to Notaries with two witnesses who could sign their names, in order to grant notes and obligations for the amounts of what they had received.

Is it within your knowledge that those debtors to Government did pay those notes and obligations to any Members of the said Parish Committee?—Yes; there were some who, on selling their land, left in the hands of the purchaser the amount of their obligations to Government, and the Notary received from the purchaser the amount of those obligations, saying that he would remit it to Government; this happened in several cases according to the statements that have been made to me by such as sold their lands.

Could you not say in how many cases that occurred?—I cannot, as it is a long while since it happened, but I am certain that it happened in several cases.

Can you say who those Notaries were?—Mr. Abraham Turgeon, Notary, residing in the said Parish.

Have there been since the year 1817, many lots of land sold in that part on which Government held obligations?—Yes, there were many lands sold, but I cannot say whether there were obligations on all.

Can you say whether the purchasers of those lands upon which Government had obligations, kept in their own hands, the amount of those obligations saying that they themselves would pay to Government the amount of the same?—I have been told so.

Did not the Members of the Committee of that Parish cause the Government debtors to labour, stating that their wages should go in diminution

22 Mars.

circunstances suivantes: Par Acte du 4 Mai 1818, devant Maître Chinique, Notaire, Girard avait vendu une terre aux Eboulemens à Jean Bte. Tremblay, pour une somme de deux cents et quelques louis. Le dit Tremblay s'était chargé par le dit Acte de payer au lieu et place du dit Girard, une somme de quinze louis, pour du blé de semence que ce dernier avait reçu du Gouvernement, sous l'autorité de l'Acte 57e Geo. III. c. 12. Comme il était bien connu que ceux qui avaient donné des obligations et billets au Gouvernement n'avaient jamais été inquiétés pour les deniers dont ils étaient ainsi redevables au Gouvernement, et que le dit Jean Bte. Tremblay n'avait jamais remboursé cette même somme de quinze louis au Gouvernement, à l'acquit du dit Girard, je crus qu'il était de toute justice, qu'il devait être tenu de rembourser cette même somme au dit Girard, où qu'elle faisait partie du prix de vente de la terre qu'il lui avait ainsi vendue, en par le dit Girard donnant bonne et suffisante caution au dit Jean Bte. Tremblay, que ce dernier ne serait jamais inquiété par le Gouvernement à l'égard de la dite somme; et c'était là la teneur des conclusions que j'ai prises dans l'action que j'instituai à cette occasion. L'affaire traîna trois ans en Cour; et en Octobre 1829, l'action fut renvoyée avec dépens. L'Honorable Juge en Chef et les Honorables Juges Kerr et J. Thos. Taschereau étaient sur le banc, lorsque ce jugement fut prononcé. Le Juge Kerr portait la parole, et j'ai ce matin, pris au Greffe la note qui se trouve écrite de la main du dit Juge, comme étant la base de son opinion. Elle est dans ces termes:—"Le Demandeur réclame ce qui ne lui appartient pas; les £15 sont la propriété de la Couronne et non à lui; les deux parties sont semblablement en faute, et la condition de celui qui est en possession est la meilleure." La note de feu l'Honorable Juge Taschereau est en ces termes. "Je crois que le jugement devrait être prononcé en faveur du Demandeur pour les £15, en par lui donnant bonnes et suffisantes cautions de rembourser cette somme dans le cas où le Gouvernement en réclamerait le paiement. Les £15 sont une partie du prix de la terre que le Défendeur n'a pas payée." J'ai lieu de croire qu'il est arrivé plusieurs cas où il a été fait des ventes avec les mêmes engagements de la part des acquéreurs. Je ne puis citer aucun cas particulier, mais à-peu-près vers ce tems, j'ai souvent entendu dire en Cour, dans les argumens tenus par les Avocats qui poursuivaient les actions en déclaration d'hypothèques, résister aux prétentions de tiers acquéreurs qui offraient pour défense à ces actions qu'on devait distraire du montant des sommes pour lesquelles ils étaient poursuivis en déclaration d'hypothèques, les sommes de deniers que leurs vendeurs avaient reçues du Gouvernement pour grains de semence ou secours alimentaires, avancés en vertu de l'Acte ci-dessus cité.

Samedi, 16 Mars 1833.

M. Joseph Talbot dit Gervais, appelé, et interrogé:—

Où demeurez-vous?—En la Paroisse St. Gervais.

Depuis quel tems demeurez-vous à St. Gervais?—Il y a trente-trois ans ce printemps.

N'avez-vous pas connaissance que les cultivateurs de cette Paroisse et d'autres endroits dans le District de Québec, ont reçu en l'année 1817, du Gouvernement, de l'aide en grains de semence et en provisions de bouche?—Oui, j'en ai connaissance.

Savez-vous à quelle condition ces aides ont été accordées?—Il y en a eu de donné gratuitement, et il y en a eu de donné à condition que les cultivateurs les paieraient par installement.

Pouvez-vous dire si ces cultivateurs, qui ont reçu ces aides, à condition de les payer ont consenti de payer au Comité de chaque Paroisse, nommé pour cet objet, des billets et des obligations pour le montant de leurs dettes envers le Gouvernement?—Je sais que ces cultivateurs étaient tenus de se transporter chez les Notaires avec deux témoins qui avaient signé, pour consentir des billets et obligations pour le montant de ce qu'ils avaient reçus.

Est-il à votre connaissance que ces débiteurs envers le Gouvernement, aient payé ces billets et obligations à quelques Membres du dit Comité de Paroisse?—Oui, il y en a qui en vendant leurs terres ont laissé entre les mains de l'acquéreur le montant de leur obligation envers le Gouvernement, et le Notaire recevait du dit acquéreur le montant de ces obligations, disant qu'il le remettrait au Gouvernement; cela est arrivé en plusieurs cas, suivant des déclarations qui m'ont été faites par ceux qui avaient vendu leurs terres.

Ne pourriez-vous pas dire en combien de cas cela est arrivé?—Je ne puis le dire, car il y a déjà long-tems que cela est arrivé, mais je suis certain que cela est arrivé en plusieurs cas.

Pouvez-vous dire quels étaient ces Notaires?—M. Abraham Turgeon, Notaire, demeurant en la dite Paroisse.

Depuis l'année 1817, y a-t-il eu beaucoup de terres vendues en cet endroit, sur lesquelles le Gouvernement avait des obligations?—Oui, beaucoup de terres ont été vendues, mais je ne puis dire s'il y avait des obligations sur toutes.

Pouvez-vous dire si les acquéreurs de ces terres ainsi vendues, et sur lesquelles le Gouvernement avait des obligations, ont gardé entre leurs mains le montant de ces obligations, disant qu'eux-mêmes payeraient au Gouvernement le dit montant?—On me l'a dit.

Les Membres du Comité de cette Paroisse n'ont ils pas fait travailler les débiteurs du Gouvernement, disant que leurs gages seraient en déduction

22nd March

tion of what they owed to Government?—I have a knowledge that they caused them to work in levelling a hill on the high way in the second range. I have further heard that several had been employed in carrying stones upon land belonging to the said Notary; which was to go in diminution of their debts to Government.

Are those who received that assistance and have not yet paid their obligations, in a situation to pay the whole or part of the amounts which they owe to Government?—The greater part of these debtors are able to pay; the others are unable.

Can you state the names of the Members of the Committee of that Parish who distributed those aids?—Messire Raphael Paquet Curé of the said Parish, and Captain Charles Dyarse dit Beaulieu; I cannot remember the names of the others; and it was Mr. Turgeon who kept the accounts of the said Committee.

Have you not a knowledge that André Tradet, of the said Parish, paid, for the benefit of his sons, a certain sum which he owed to Government, for the said aids, and to whom did he pay the same?—He himself told me that he had paid Messire Paquet. I do not recollect the amount.

Francois Quirouet, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—

That Jean Bte. Boutin, of the Parish of St. Gervais, did purchase the land of Simon Talbot, upon which the Government had a mortgage of from £12 10s. to £15, granted by the said Talbot to the Members of the Committee of the said Parish, in consequence of an aid of seed-corn, in virtue of the Act of the 57th Geo. III, cap. 12; that the said Boutin did keep in his hands the amount of the said mortgage, in deduction of the purchase price of the said land, engaging to pay it to Government in acquittance of the said seller, according to the declaration of the said seller; that the said Boutin has not paid that debt, to the prejudice of the said seller, and of the Government; that he does not at the moment recollect of the names of many other purchasers who entered into similar speculations, but that, at a future time, he may be able to state positive and similar facts.

Amable Dionne, Esquire, a Member of the Committee, having taken cognizance of the evidence of Louis Bertrand, Esquire, said and declared that it contains the same information that he could give; and added, that it was within his knowledge that a man of the name of Jean Bte. Hudon dit Beaulieu, purchased the land of a man named André Moyen, of the Parish of Rivière Ouelle, and that the sum of £18 remained in his hands to meet the mortgage which the said Moyen owed to Government for seed-corn advanced to him in virtue of the Act of the 57th Geo. III, cap. 12, and I believed that that occurred in 1819 or 1820; and I know that the said Moyen did at several different times offer him security in case the said Hudon would return him that amount; but he refused. And I know also that an Attorney wrote him that he was authorized to sue him, in order to compel him to do so, and that under the apprehension of a failure, the said Moyen did not institute his action; and I am certain that the said Hudon has not yet paid that mortgage due to Government. I know likewise so as to have no doubt thereof, that a great number of other purchasers are in the same case with Hudon. As to those who have not yet sold their lands, I believe that they are for the most part not in a situation to pay Government.

Monday, 18th March, 1833.

Abraham Turgeon, Esquire, Notary, residing in the Parish of St. Germain, District of Quebec, called in; and examined:—

Is it not within your knowledge, that in the year 1817, the Legislature made appropriations for the succour of the Inhabitants of the different Parishes in the District of Quebec, by aids of seed corn and provisions, and in particular in the Parishes of St. Gervais and Ste. Claire?—Yes; and I was the Secretary of the Committee who were appointed to distribute those aids.

Who were the Members of that Committee?—Messire Paquet was the Chairman, the late Louis Roberge, Captain J. B. Lemieux, and the deceased Charles Dyarse dit Beaulieu, are the only names that I can recollect.

Can you recollect the quantity of seed-corn that may have been furnished to that Parish Committee, in order to be distributed to the distressed Inhabitants of those Parishes, and what the amount in value was of the same?—I cannot recollect; to do this I ought to refer to the several deeds I passed. I will add that in 1819 and 1820, I submitted to the Legislature a Report in which I stated what the quantum of the debt was nearly.

Did not the Members of that Parish Committee cause the several Inhabitants who received such seed corn, to grant notes and obligations for the amount of the value thereof?—Yes; but before that I was appointed Secretary, the Chairman had taken upon himself to make advances without notes or obligations.

Have you any knowledge that those Inhabitants have since paid to the Members of the said Committee the amount of their notes or obligations?—I have no knowledge of it; yet some of them told me that they had paid to the Chairman of the said Committee, part of the amount of their obligations.

22 Mars

tion de leur dette envers le Gouvernement?—J'ai connaissance qu'ils les ont fait travailler à adoucir une côte dans le chemin public dans le second rang. J'ai entendu dire de plus, que quelques-uns avaient été employés à charrier des pierres sur une terre appartenant au dit Notaire, et cela en déduction de leurs dettes envers le Gouvernement.

Les Habitans qui ont reçu ces aides, et qui n'ont pas encore payé leurs obligations, sont-ils capables de payer le tout ou partie du montant de leurs dettes envers le Gouvernement?—La plus grande partie de ces débiteurs sont capables de payer, et les autres incapables.

Pouvez vous dire les noms des Membres du Comité de cette Paroisse, qui distribuèrent ces aides?—Messire Raphaël Paquet, Curé de la dite Paroisse, le Capitaine Charles Dyarse dit Beaulieu. Je ne me rappelle pas les noms des autres, et M. Turgeon tenait les Comptes du dit Comité.

N'avez-vous pas connaissance qu'André Tradet, de la dite Paroisse, ait payé, pour l'avantage de ces garçons, une certaine somme qu'il devait au Gouvernement, pour les dites aides, et à qui a-t-il payé?—Lui-même m'a dit qu'il avait payé à Messire Paquet. Je ne me rappelle pas la somme.

Francois Quirouet, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et étant interrogé, il a répondu:—

Que Jean Baptiste Boutin, de la Paroisse de St. Gervais, a acquis la terre de Simon Talbot, sur laquelle le Gouvernement avait une Hypothèque de £12 10s. à £15, consentie par le dit Talbot aux Membres du Comité de la dite Paroisse, en conséquence de l'aide de grains de semence, en vertu de l'Acte de la 57e Geo. III, ch. 12; que le dit Boutin a gardé entre ses mains le montant de cette Hypothèque, en déduction du prix de la dite terre, avec l'engagement de payer au Gouvernement, à l'acquit du dit vendeur, suivant la déclaration du dit vendeur; que le dit Boutin n'a pas acquitté cette dette, au préjudice du dit vendeur et du Gouvernement; qu'il ne se rappelle pas en ce moment le nom de beaucoup d'autres acquéreurs qui ont tombé dans la même spéculation, mais qu'à un temps ultérieur, il pourra constater des faits positifs et semblables.

Amable Dionne, Ecuyer, Membre du Comité, ayant pris connaissance du Témoignage de Louis Bertrand, Ecuyer, a dit et déclaré qu'il contenait les mêmes informations qu'il pourrait citer; et a ajouté de plus, qu'il est à sa connaissance, que le nommé Jean Bte. Hudon dit Beaulieu, a acquis la terre du nommé André Moyen, de la Paroisse de la Rivière-Ouelle, et que la somme de £18 courant lui est restée entre les mains, pour rencontrer l'Hypothèque que le dit Moyen devait au Gouvernement, pour grains de semence, à lui avancés en vertu de l'Acte de la 57e Geo. III, ch. 12; et je crois que cela est arrivé en 1819 et 1820; et je sais que le dit moyen lui a offert à plusieurs reprises des cautions, si toutefois le dit Hudon voulait lui remettre cette somme, mais il s'y est refusé; et je sais aussi, qu'un Avocat lui a écrit, qu'il était chargé de le poursuivre pour l'y obliger; et dans la crainte de succomber, le dit Moyen n'a pas institué son action; et je suis certain que le dit Hudon n'a pas encore acquitté cette Hypothèque envers le Gouvernement. Je sais aussi, à n'en pas douter, qu'un grand nombre d'autres acquéreurs sont dans le même cas que le dit Hudon. Quant à ceux qui n'ont pas encore vendu leurs propriétés, je les crois, pour la plus grande partie, incapables de satisfaire le Gouvernement.

Lundi, 18 Mars 1833.

Abraham Turgeon, Ecuyer, Notaire, demeurant en la Paroisse St. Germain, District de Québec, appelé, et interrogé:—

N'avez-vous pas connaissance qu'en l'année 1817, la Législature ait fait des appropriations pour secourir les habitans des différentes Paroisses dans le District de Québec, en des aides de grains de semence et provisions alimentaires, et en particulier les Habitans des Paroisses St. Germain et Ste. Claire?—Oui, et j'ai été le Secrétaire du Comité qui était chargé de distribuer les dites aides.

Qui étaient Membres de ce Comité?—Messire Paquet, était le Président; feu Louis Roberge, Capitaine Jean Bte. Lemieux, défunt Charles Dyarse dit Beaulieu: ce sont les seuls noms que je puis me rappeler.

Pouvez-vous vous rappeler la quantité de grains de semence qui a pu être livrée à ce Comité de Paroisse pour être distribuée aux Habitans en détresse dans ces Paroisses, et le montant du prix de ces grains?—Je ne puis me le rappeler; il faudrait pour cela que j'eusse recours aux différens actes que j'ai passés. J'ajouterai que j'ai soumis en 1819 et 1820, à la Législature, un rapport par lequel je constatais le Quantum de la dette, à-peu-près.

Les Membres de ce Comité de Paroisse, ne faisaient-ils pas consentir aux différens Habitans qui recevaient ces grains, des billets et obligations pour le montant du prix de ces grains?—Oui, mais avant que je fusse nommé Secrétaire, le Président avait pris sur lui de faire des avances sans billets ou obligations.

Avez-vous connaissance si ces Habitans ont depuis payé aux Membres du dit Comité, le montant de leurs billets ou obligations?—Je n'en ai pas connaissance; quelques-uns pourtant m'ont dit qu'ils avaient payé au Président du dit Comité, une partie du montant de leurs obligations.

22nd March

Is it not within your knowledge that several of the debtors of the Province have, since the passing of those obligations, sold their lands, and that the purchaser has retained in his hands the amount of the obligation which the seller owed to the Province?—I have no knowledge but of two cases; in one of which the amount of the obligation which the seller owed was retained; and in the other, that of one Guay and Joseph Ruelle, the seller came against the purchaser, who paid him the full amount of the obligation.

Is it not within your knowledge that these debtors of the Province had been employed by some of the Members of the said Committee of the said Parishes, or by some other persons, to work upon the improvement of the Roads, or upon lands, giving them to understand that their wages would go in deduction of what they owed to the Province?—The late Louis Roberge, one of the Members of the Committee, having upon his property a considerable hill, situated on a public road, employed to the best of my knowledge ten or twelve of those debtors, and perhaps more, in labouring upon that hill; the work was, however, not completed: this work was done in virtue of the Act of the 57th Geo. III. cap. 2.

To whom did you deliver the obligations granted by the debtors of the Province?—In or about the years 1819 or 1820, I offered to deliver them to the Legislature; but they are still in my possession.

Are those debtors rich enough to pay the amount of their obligations to Government?—Some might be able to pay, without suffering much on the score of fortune, but others who form the largest number would be harassed if they were made to pay directly.

Have you still in your hands many of those obligations?—I believe I have got them almost all. When I wanted to deliver them to the Legislature, I had about 900 to 1000.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Education and Schools,—on the subject of the Lands attached to the Forges of St. Maurice.

Tuesday, 16th January, 1833.

JOHN NEILSON, Esquire, in the Chair.

The Honorable *William B. Felton*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates, and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Have you visited the Lands in the rear of Yamachiche, Pointe du Lac, and Three Rivers; in what year; by whose order; and on what subject?—In 1830, I visited these lands, by order of Sir James Kempt, to ascertain their quality and their susceptibility of cultivation. I had had particular instructions in regard to Fief Frederick, and part of the land belonging to the Forges adjoining Fief Ste. Marguerite, on the north Line.

Have you got a plan of your Surveys, and a Report of your operations? Can you lay them before the Committee?—I am not aware that I have a Copy. It was a voluminous Report made out in great haste, and sent to the Governor immediately. It must be in the Civil Secretary's Office. If I have a Copy, I will furnish it.

How did you find the soil you went over; are the lands every where fit for cultivation?—In the rear of Machiche, the land in Huntertown is of a light soil. In Fief Frederick, it is moist level clay, much liked by the people of Machiche; it is what they call "*terre à grain*." The land now included in the lease of the Forges adjoining Ste. Marguerite, is of inferior quality, sand or wet subsoil; poor small timber.

Are you aware of the quantity of Crown Land which is at present comprised in the Lease of the Forges of St. Maurice?—I am not. The Report will tell.

Do

22 Mars.

N'est-il pas à votre connaissance, que certains débiteurs de la Province aient vendu depuis la passation de ces obligations, leurs terres, et que l'acquéreur ait gardé entre ses mains le montant de l'obligation que le vendeur devait à la Province?—Je n'ai connaissance que de deux cas, un dequels a gardé le montant de l'obligation que devait le vendeur, et l'autre dans la vente d'un nommé Guay, à Joseph Ruelle; le vendeur est revenu contre l'acquéreur qui lui a remis le montant entier de l'obligation.

N'est-il pas à votre connaissance, que ces débiteurs de la Province, aient été employés par quelque Membre du dit Comité des dites Paroisses, ou par quelque autre personne à travailler à l'amélioration des Chemins, ou sur des terres, leur faisant entendre que leurs gages seraient en déduction de ce qu'ils devaient à la Province?—Feu Louis Roberge, un des Membres du Comité, ayant sur sa terre une côte considérable dans une route publique, a employé, au meilleur de ma connaissance, dix ou douze de ces débiteurs, et peut-être plus, à travailler à cette côte; l'ouvrage pourtant, est resté imparfait. Cet ouvrage a été fait en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. ch. 2.

A qui avez-vous remis les obligations consenties par les débiteurs de la Province?—Dans les années 1819 ou 1820, environ, j'ai offert à la Législature de les lui remettre, mais elles sont encore en ma possession.

Les Débiteurs sont-ils assez fortunés pour payer au Gouvernement le montant de leurs obligations?—Les uns pourraient payer sans trop souffrir dans leur fortune, et les autres, qui seraient en plus grand nombre, se trouveraient gênés s'ils fallait les faire payer promptement.

Avez-vous encore entre les mains beaucoup de ces obligations?—Je crois les avoir presque toutes. Quand j'ai voulu les remettre à la Législature, j'en avais environ 900 à 1000.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité permanent sur l'Education et les Ecoles, relativement aux Terres des Forges de St. Maurice.

Mardi, 16 Janvier 1833.

JOHN NEILSON, Ecuyer, au Fauteuil.

L'Honorable *William B. Felton*, Membre du Conseil Législatif, appelé, et interrogé au sujet des Terres qui dépendent des Biens des Jésuites et des terres de la Couronne, comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Avez-vous visité les terres dans la profondeur d'Yamachiche, de la Pointe du Lac et des Trois-Rivières; en quelle année, par quel ordre et à quel sujet?—En 1830, je visitai ces terres par ordre de Sir James Kempt, pour connaître leur qualité, et si elles étaient susceptibles de culture. J'avais reçu des instructions particulières relativement au Fief Frederick et à une partie des terres des Forges, joignant la ligne du Nord du Fief Ste. Marguerite.

Avez-vous un Plan de vos explorations et un rapport de vos opérations; pouvez-vous les soumettre au Comité?—Je ne sais pas si j'en ai une copie. C'était un Rapport volumineux, fait en grande hâte et envoyé au Gouverneur immédiatement. Il doit être dans le Bureau du Secrétaire Civil. Si j'en ai une copie, je la donnerai.

Comment avez-vous trouvé le sol que vous avez ainsi parcouru; les terres sont-elles partout propres à la culture?—La terre de Huntertown, derrière Machiche, se compose d'un sol léger; dans le Fief Frederick d'une glaise humide et plane, très-estimée par les Habitans de Machiche; c'est ce qu'ils appellent terre à grain. La terre maintenant comprise dans le Bail des Forges, joignant Ste. Marguerite, est d'une qualité inférieure, sol sablonneux et ingrat, bois petit.

Avez-vous connaissance de la quantité de terre de la Couronne qui est maintenant comprise dans le Bail des Forges de St. Maurice?—Je ne me rappelle pas; le Rapport doit l'indiquer.

Croyez-

Do you consider that the Forges of St. Maurice could be kept up with less land than is at present allowed by the Government to the Honorable Matthew Bell?—I conceive the land adjoining Caxton is of very little use to it.

Are you likewise acquainted with the extent of ground comprised in the Lease of the Forges belonging to the Seigniorship of Cap de la Magdeleine? Have you a Plan of it which you could lay before the Committee?—No; it forms no part of my charge.

Are you of opinion that all the Fief St. Maurice, commencing at about twenty or thirty acres from the line, and the Fief Ste. Etienne, could be conceded; and would the land be proper to raise Grain and Hay?—I have very great doubt of the lands being worth any thing.

Are you of opinion that four or five ranges of Concessions in the rear of the Town of Three Rivers, would much contribute to the prosperity of that place?—I have great doubts upon it; a very large portion of the Fief Ste. Marguerite adjoining to the Fief St. Maurice, is still uncultivated.

Have you a knowledge that Petitions on this subject were presented to the present Governor and to his Predecessor, praying the concession of the Fief St. Maurice; and have you a knowledge of the dispositions of Sir James Kempt to concede those lands?—Yes. I was directed to have three ranges of the Fief Frederick (which is properly Crown Lands) along the line of the Fief Gatineau surveyed and sold. The sales took place over two ranges at Machiche; the third was not put up, in consequence of the boundary line of the lands of the Forges running through it diagonally, so as to make the lots in that range incomplete during the lease. The upset price was 2s. 6d. per acre.

Have any applications been made to you for lands in the neighbourhood of the Falls of Shawenigan, and by whom?—Yes; application for two or three lots for actual Settlers, was made by Mr. Samuel Hart, of Three Rivers; and Mr. Justice Vallières subsequently applied to exchange other Crown Lands, I believe about 2000 acres, for a certain quantity of Crown Lands near the Falls: they were both acceded to. When Mr. Justice Vallières shall have conveyed his Lands to the Crown, directions will be given to have the Lands surveyed, and not before.

René J. Kimber, Esquire, a Member of the Committee, produced three Affidavits, relating to the quality of the soil in the Fief St. Maurice.

The Honorable *John Stewart*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates, and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Do you know the extent of the Crown Lands, and of the Lands in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine included in the Lease of the Forges of St. Maurice?—There are none belonging to the Seigniorship of Cap de la Magdeleine actually included in the Lease.

Are the Lessees in possession of any of these Lands?—Yes; the Lessee formerly had the permission to cut wood, and draw ore, on the Seigniorship of Cap de la Magdeleine. In 1831, it having become necessary to make Concessions to applicants, the Lessees have been confined to a line drawn on the South East from opposite the Forges.

Have you a Plan shewing that line, and the extent to which the permission of the Lessees extends; and could you furnish a Copy of it?—Yes. I will furnish a Copy of it.

Have

Croyez-vous que les Forges de St. Maurice pourraient être maintenues avec moins de terres que le Gouvernement en alloue actuellement à l'Honorable Matthew Bell?—Je conçois que la terre joignant Caxton n'est pas d'un grand usage pour cela.

Connaissez-vous aussi l'étendue de terre comprise dans le Bail des Forges, appartenant à la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; avez-vous un plan que vous pouvez soumettre à ce Comité?—Non; cela ne fait point partie de ma charge.

Etes-vous d'opinion que tout le Fief St. Maurice, à prendre de vingt à trente arpens de la ligne, avec le Fief Ste. Etienne, pourrait être concédé et serait très propre à la culture des grains et du foin?—Je ne crois pas que la terre vaille rien.

Etes-vous d'opinion que quatre ou cinq rangs de Concessions derrière la Ville des Trois-Rivières, contribueraient beaucoup à la prospérité de cette place?—Je doute beaucoup. Une grande partie du Fief St. Maurice est encore inculte.

Avez-vous connaissance que des Pétitions à ce sujet aient été présentées au Gouverneur actuel et à son prédécesseur, demandant la concession du Fief St. Maurice, et de la disposition de Sir James Kempt à concéder ces terres?—Oui. Je fus chargé de faire mesurer et vendre trois rangs du Fief Frederick (qui font partie des terres de la Couronne) le long de la ligne du Fief Gatineau. Les terres de deux rangs furent vendues à Machiche; celles du troisième ne le furent pas, en conséquence de la ligne limitrophe des terres des Forges qui y passait diagonalement et empêchait de compléter les lots de ce rang. Le plus haut enchérissement fut de 2s. 6d. par acre.

Quelques applications vous ont-elles été faites pour des terres dans les environs de la chute de Shaouinigan, et par qui?—Oui; M. Samuel Hart des Trois-Rivières demanda deux ou trois lots pour des Emigrés; et subseqüemment M. le Juge Vallières demanda d'échanger d'autres terres de la Couronne, 2000 acres environ, je crois, contre une certaine quantité de terre de la Couronne, près de la chute. On se rendit à ces demandes. Quand M. le Juge Vallières aura remis ses terres à la Couronne, l'ordre sera donné de faire mesurer les terres, et pas avant.

René J. Kimber, Ecuyer, Membre du Comité, a produit trois Affidavits.

L'Honorable *John Stuart*, Membre du Conseil Législatif, appelé, et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Savez-vous quelle est l'étendue des terres de la Couronne et de celles de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, comprises dans le Bail des Forges St. Maurice?—Elles sont maintenant partie de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, comprises dans le Bail.

Les Preneurs du Bail sont-ils en possession d'aucune de ces terres?—Oui. Le preneur avait autrefois la permission de couper du bois et d'exploiter les mines de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine. En 1831, il devint nécessaire de faire des concessions pour les personnes qui demandaient des terres, et les preneurs ont été confinés dans une ligne tirée au Sud-Est depuis la devanture des Forges.

Avez-vous un plan montrant cette ligne et l'étendue de terre qui reste aux preneurs, et pouvez-vous en donner copie?—Oui, j'en donnerai une.

A-t-il

Have any part of the property of the Jesuits Estates been granted to Mr. Bell; when; by whom, and on what conditions?—On the 18th December, 1799, the late Père Cazeau granted to David Munro and Matthew Bell, a space of two leagues in front on the River St. Maurice, by 20 arpents in depth, being the land heretofore conceded by the Jesuits 29th April, 1767, to Christopher Pellissier, and afterwards reunited to the Domain, 18th September, 1779. The former Commissioners for the Jesuits Estates never allowed the legality of Père Cazeau's grants, but confirmed such grants to those who chose to take new titles, and pay the arrears. The grant to Munro and Bell was confirmed to them on those conditions 2nd December, 1824.

Were the Deeds of Concession in the usual form, and on the usual conditions?—The conditions were one *sol tournois* per arpent in superficies, a *chapon*, or seven and one half *sols tournois* for every 20 arpents; there are 168 *chapons* in all. The other conditions as to settlement, &c. are the same as in other deeds, with some additions respecting Roads, and laying out the Concessions.

Are they bound to *tenir feu et lieu*, and on what extent of Lots?—I do not recollect: I will furnish a Copy of the Deed.

Are you aware of the conditions being complied with?—I am not aware that they are altogether complied with; but I understand that Mr. Bell has made some improvements, and laid out a large sum of money on the land in Saw Mills and clearings.

Does Mr. Bell or the Lessees of the Forges cut wood on the Seigniorie generally, or only on the parts granted to Munro and Bell?—Yes, he has cut wood on the Seigniorie: I believe chiefly at the place called the Mountain.

Does he make any payment for this permission?—No; the Government has charged no additional rent for the Forges in consequence of that permission; but I have represented the propriety of reserving in any new Lease to be granted, a portion of the rents for the Estates.

Is the permission still continued?—Yes.

Is the permission co-extensive with the Lease, and does it necessarily follow, that it should be continued with a renewal of the Lease?—I consider that the Forges cannot be carried on without that permission.

Does this permission extend to present Concessions for settlement?—Not at present.

Does this permission extend to the wood necessary for preparing the mineral, or is it general?—General, for the use of the works; that is, for the use of the Works and Buildings.

Are the Lands at the Mountain fit for cultivation, and have concessions for settlements been asked of the Commissioners?—Some of them may be; but I do not recollect of any application having been made for these lands.

Besides the concession to Messrs. Munro and Bell, and permission to cut wood, has the Lessee of the Forges any grant or permission within the Seigniorie in the neighbourhood of the Falls of Shawinegan?—None.

Monday, 21st January, 1833.

Pierre Bureau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the subject of the lands belonging to the Jesuits Estates and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Have you applied either for yourself or others, for a grant of any of the lands of the Crown, or of those in the

A-t-il été concédé quelque partie des Biens des Jésuites à M. Bell, quand, par qui et à quelles conditions?—Le 18 Décembre 1799, feu le Père Cazeau concéda à David Munro et à Matthew Bell une étendue de terre de deux lieues de front sur la Rivière St. Maurice, sur vingt arpents de profondeur; étant la terre précédemment concédée par les Jésuites à Christophe Pellissier, le 29 Avril 1767, et ensuite remise au Domaine le 18 Septembre 1779. Les premiers Commissaires des Biens des Jésuites n'ont jamais reconnu la légalité des concessions du Père Cazeau, mais ils confirmèrent en faveur de ceux qui voulurent prendre de nouveaux titres, et payer les arrérages. La concession en faveur de Munro et Bell leur fut confirmée à ces conditions le 2 Décembre 1824.

Les titres de concession étaient-ils dans les formes et aux conditions ordinaires?—Les conditions étaient d'un sol tournois par arpent en superficie; un chapon ou sept sols et demi tournois pour chaque vingt arpents. Il y a 168 chapons en tout. Les autres conditions relatives à l'établissement, etc. sont les mêmes que dans les autres titres, avec quelques additions touchant les Chemins et l'alignement des concessions.

Sont-ils (les Concessionnaires) obligés de tenir feu et lieu, et sur quelle étendue de terre?—Je ne me rappelle pas; je donnerai une copie du titre.

Savez-vous si les conditions sont remplies?—Je ne sache pas que les conditions soient entièrement remplies. Mais l'on me dit que M. Bell a fait quelques améliorations et employé une somme d'argent considérable sur la terre en construction de moulins à scies et en défrichement de terre.

M. Bell ou les preneurs des Forges coupent-ils le bois sur toute la Seigneurie ou seulement sur les portions concédées à Munro et Bell?—Oui, il a coupé du bois sur la Seigneurie, et je crois, principalement à un endroit nommé la Montagne.

Paie-t-il quelque chose pour cette permission?—Non. Le Gouvernement n'a chargé aucune rente additionnelle pour les Forges; mais j'ai fait remarquer l'avantage qu'il y aurait de réserver dans le Bail que l'on consentirait à l'avenir, une portion des rentes pour les Biens des Jésuites.

Cette permission existe-t-elle encore?—Oui.

La permission est-elle donnée pour la durée du bail, et faut-il nécessairement qu'elle soit continuée avec le renouvellement du bail?—Je considère que les Forges ne peuvent pas exister sans cette permission.

Cette permission s'étend-elle aux concessions actuelles qui sont à établir?—Pas à présent.

Cette permission s'étend-elle au bois nécessaire pour la préparation des minéraux, ou est-elle générale?—Générale, à l'usage des ouvrages; c'est-à-dire, des ouvrages et des bâtisses.

Les terres des Montagnes sont-elles propres à la culture, et a-t-on demandé aux Commissaires des concessions pour s'y établir?—Il peut y en avoir, je ne me rappelle pas qu'on en ait demandé.

Outre la concession faite à MM. Munro et Bell, et la permission de couper du bois, le preneur des Forges a-t-il aucune autre concession ou permission dans la Seigneurie dans le voisinage de la chute de Chaouinagan?—Non.

Lundi, 21 Janvier 1833.

Pierre Bureau, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Avez-vous fait application pour vous-même et pour d'autres, pour obtenir en concession aucune des terres

the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, contained in the Lease of the Forges of St. Maurice, or in the lands granted to the Honorable Matthew Bell?—Yes; I have had the honor to present to this House, by the hands of Mr. Lafontaine, a Petition of thirty six Inhabitants of the District of Three Rivers, for grants of land at the Mountain where some of them had been in possession of Sugaries for several years. I also presented to His Excellency Sir James Kempt, two Petitions from the Inhabitants of Machiche, for lands in that portion of the Fief Frederick, now known by the name of Caxton, contained in the Lease of the Forges of St. Maurice, and where many of the Inhabitants were in possession and had been established in virtue of titles which they informed me they had obtained from Mr. Gagy. The answer of the Governor was, that the possessors of the lands so obtained should not be ejected; and nevertheless, since that time, a part of these lands have been sold by public Auction to Mr. Bell and Mr. Johnston, and to certain Inhabitants already established thereon; the others who were not in possession being unable to purchase them, have lost all hope of settling on those lands. I, moreover, in 1825 and 1828, presented to the Governor Sir James Kempt, two Petitions from 108 Militiamen, for grants of lands in the space comprised between the Seigniorie of Cap de la Magdeleine and Batiscan, and on this occasion I take the liberty to lay before the Committee, Copies of the said Petition, of the Lease of St. Maurice, of the Report of the Executive Council, and of the Certificates of the Surveyor General. In 1832 I again applied by Petition to His Excellency the Governor in Chief, for an answer to the preceding Petitions; he replied in the month of May last, that the lands which I had applied for belonged to the Jesuits Estates, and that I must consequently apply to the Legislature.

In what part of the Seigniories of Cap de la Magdeleine and Champlain is the Road of the Valley of Batiscan?—It runs from the head of the Richelieu, ascends in a straight line a league and a half towards the North; then descends in the East between the fifth and sixth lines of the Concessions of Cap de la Magdeleine, till about the middle of the Seigniorie; from thence it continues a league and a half in a straight line towards the North; it then forms an angle to enter the Seigniorie of Champlain, and correspond with the height of the Seigniorial line of the depth of the said Seigniorie of Champlain.

To whom do the lands belong on the North side of the said Road in the said Seigniorie of Champlain, known by the name of the Falls?—I have heard that they belonged to the Jesuits Estates, and that Mr. Bell had them surveyed and measured a league higher than the post of the four leagues, and upon which lands certain Inhabitants had established themselves chiefly by virtue of titles from Mr. Bell; but I am informed that the Surveyor who measured the lands refused to furnish *Procès Verbaux* to the said Inhabitants, as he doubted the validity of Mr. Bell's title to the lands, that Gentleman being unable to produce his title to the grant of the said league of land.

Valère Guillet, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates, and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Do you know whether any part of the augmentation of the Township of Caxton, formerly known by the name of Fief Frederick, is comprehended in the Lease of the Forges of St. Maurice?—I have frequently heard from

de la Couronne ou dans la Seigniorie du Cap de la Magdeleine, comprises dans le bail des Forges de St. Maurice, ou dans la permission qui a été accordée à l'Honorable Matthew Bell?—Oui; j'ai eu l'honneur de présenter à cette Chambre, par M. Lafontaine, une Pétition de trente-six habitans du District des Trois-Rivières, demandant qu'il leur fût concédé des terres à la Montagne, où une partie d'entr'eux étaient en possession, depuis plusieurs années, de sucreries. J'ai présenté aussi à Son Excellence Sir James Kempt deux Pétitions des habitans de Machiche, demandant des terres dans cette partie du Fief Frédéric, maintenant connue sous le nom de Caxton, comprise dans le bail des Forges de St. Maurice, et où plusieurs des Pétitionnaires étaient en possession et établis en vertu des titres de concession qu'ils m'ont dit avoir obtenus de M. Gagy. La réponse du Gouverneur a été que les habitans qui y étaient ainsi en possession, ne seraient pas dépossédés; et cependant depuis ce temps une partie de ces terres ont été vendues par Encan public à M. Bell et à M. Johnston, et à quelques habitans qui y étaient déjà établis, les autres qui n'étaient qu'en possession, n'étant pas capables de les acheter, ont perdu toute espérance de s'y établir. J'ai en outre présenté en 1825 et 1828 au Gouverneur Sir James Kempt, deux Pétitions de cent huit Miliciens, demandant qu'il leur fût concédé des terres dans l'espace compris entre la Seigniorie du Cap de la Magdeleine et de Batiscan, et je prends la liberté à cette occasion de présenter au Comité des copies de la dite Pétition, du bail de St. Maurice, du Rapport du Conseil Exécutif et des certificats de l'Arpenteur Général. En 1832, je me suis adressé de nouveau, par une Pétition, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour demander une réponse aux Pétitions précédentes. Il m'a répondu dans le mois de Mai dernier, que les terres que je demandais appartenaient aux Biens des Jésuites, et, qu'en conséquence, j'eusse à m'adresser à la Législature.

Dans quelle partie des Seigniories du Cap de la Magdeleine et de Champlain passe le Chemin de la Vallée de Batiscan?—Il part de la jetée de Richelieu, monte une lieue et demie en droite ligne vers le Nord, ensuite il descend dans l'Est, entre le 5e et 6e rangs de concessions du Cap de la Magdeleine, jusques vers la milieu de la Seigniorie; de là il continue vers le Nord une lieue et demie en droite ligne, ensuite il fait une équerre pour entrer dans la Seigniorie de Champlain, et répondre au côté de la ligne Seignioriale de la profondeur de la dite Seigniorie de Champlain.

A qui appartiennent les terres du côté Nord du dit Chemin dans la dite Seigniorie de Champlain, connues sous le nom des Chûtes?—J'ai entendu dire que ces terres là appartenaient aux Biens des Jésuites, et que M. Bell les a fait chainer et mesurer une lieue plus haut que le poteau des quatre lieues et sur lesquelles des Habitans sont établis en grande partie en vertu de Titres de Concession de M. Bell; mais je suis informé que l'Arpenteur qui a tiré ces terres, a refusé de donner des procès verbaux aux dits habitans, parcequ'il doutait de la validité du Titre de M. Bell à ces terres; ce monsieur n'ayant pas pu lui produire ses Titres de Concession pour la dite lieue de terre.

Valère Guillet, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Avez-vous connaissance qu'il y ait quelque partie de l'augmentation du Township de Caxton ci-devant connue sous le nom de Fief Frédéric qui soit comprise dans le bail des Forges de St. Maurice?—J'ai entendu dire, très

from a great number of the Inhabitants of the Parish of Ste. Anne d'Yamachiche, that the Honorable Matthew Bell had leased to them in the upper part of the augmentation of Caxton, several Sugaries for a certain number of pounds of sugar per annum. The same persons have also told me, that Mr. Bell had caused a considerable quantity of wood to be cut there for the Forges.

Do you know whether any of the Inhabitants have taken possession of and established themselves on any of the lands in the said augmentation of Caxton?—I know that a person of the name of Cahier, and two other individuals, in the year 1828, were each of them in possession of land without any title; that the Honorable Matthew Bell had caused one or all of them to be served with a Protest, giving them to understand that they must abandon the said lands as belonging to him in virtue of the Lease of the Forges of St. Maurice, that an action at law was the consequence, and as far as I can remember, the said Inhabitants were obliged to quit, which did not take place till the year 1829 or 1830.

Do you know whether the Inhabitants of Machiche have petitioned for lands in the augmentation of Caxton then Fief Frederick?—I know that in 1829 or 1830 a great number of persons of Machiche presented a Petition to His Excellency Sir James Kempt, for grants of land in the said augmentation; to which His Excellency favorably replied, and that he would take the subject into his serious consideration. The same lands were afterwards visited by the Honorable W. B. Felton and Judge Vallières; by the first, they were inspected, I think, by order of His Excellency, after which Mr. Louis Legendre, Surveyor, was sent to divide the said augmentation into lots. In 1831, the two first ranges were sold by public Auction at the door of the Church of Yamachiche, by Mr. Sueton Grant, Agent of the said Township. Not less than half a crown was taken for the first bidding, a price which I think too high if the means of the Petitioners be considered, who, in their various Petitions, had always manifested to His Excellency their preference for the feudal tenure.

Do you know whether many of those Petitioners were able to purchase lands under the conditions you have just mentioned?—Nearly the half of the said lands were sold to Petitioners, the half of whom, in my opinion, cannot, for want of means, fulfil the conditions of the sale; the other half was purchased by Messrs. Bell and Johnston, who, I believe, would dispose of the said lands at an annual rent.

What part of the Township of Caxton do you believe comprised in the Lease of the Forges of St. Maurice, or which is left in the possession of Mr. Bell by virtue of any title or permission?—I believe that a part of the Township of Caxton at the lower end of the same, has never been comprised in the Lease of the Forges, nor given into Mr. Bell's possession, as the Honorable Mr. Guky had formerly conceded that part to certain Inhabitants. But from what I have said above, I am of opinion that the Honorable Matthew Bell has been in possession of the surplus; and I cannot exactly say by what title.

Benjamin Ecuyer, Esquire, called in; and examined on the subject of the lands belonging to the Jesuits Estates, and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Have you been engaged in your profession of Surveyor on the lands of the Crown, or on those of those of the Jesuits Estates, comprised in the Lease of the Forges of St. Maurice at what period; and what were your operations?—In 1805 I was employed by the Surveyor

très souvent par un grand nombre des habitans de la Paroisse de Ste. Anne d'Yamachiche, que l'Honorable Matthew Bell leur louait dans le haut de la dite augmentation de Caxton, plusieurs sucreries, à raison d'un certain nombre de livres de sucre chaque année. Les mêmes personnes m'ont dit aussi que M. Bell y avait fait bucher une quantité considérable de bois pour les Forges.

Avez-vous connaissance si quelques habitans ont pris possession et se sont établis sur des terres dans la dite augmentation de Caxton?—J'ai connaissance qu'en 1828, un nommé Cahier, et deux autres individus, étaient en possession de chacun une terre, sans aucun titre; que l'Honorable Matthew Bell les a fait protester, ou quelqu'un d'eux, leur signifiant qu'ils eussent à abandonner les dites terres, comme lui appartenantes, en vertu du bail des Forges de St. Maurice; qu'il s'en est même suivi une poursuite; et, autant que je puis me rappeler, les dits habitans ont été obligés de déguerpir, lequel déguerpissement n'a eu lieu qu'en 1829 ou 1830.

Avez-vous connaissance si les habitans de Machiche ont demandé des terres dans l'augmentation de Caxton alors Fief Frédéric?—J'ai connaissance qu'en 1829 ou 1830, un grand nombre de personnes de Machiche ont présenté une Pétition à Son Excellence Sir James Kempt, lui demandant des concessions des terres dans la dite augmentation; à laquelle Son Excellence a répondu favorablement, et qu'il prendrait le sujet en sa sérieuse considération. Les mêmes terres furent ensuite visitées par les Honorables W. B. Felton et le Juge Vallières, le premier, je pense, par ordre de Son Excellence; après quoi M. Louis Legendre, Arpenteur, fut envoyé pour diviser la dite augmentation de Caxton par lots. En 1831, les deux premiers rangs ont été vendus par Encan public à la porte de l'Eglise d'Yamachiche, par M. Sueton Grant, agent du dit Township. On ne prenait pas moins d'un écu pour la première enchère, prix que je considère trop haut, eu égard aux moyens des Pétitionnaires, qui, dans leurs diverses Pétitions, avaient toujours marqué à Son Excellence une grande préférence pour la tenure féodale.

Savez-vous si beaucoup de ces Pétitionnaires ont pu acheter des terres aux conditions que vous venez de mentionner?—A peu près la moitié des dites terres ont été vendues aux Pétitionnaires, dont moitié suivant moi ne pourront pas par défaut de moyens remplir les conditions de la vente; l'autre moitié a été achetée par MM. Bell et Johnston, qui je crois voudraient disposer des dites terres à rente constituée.

Quelle partie du Township de Caxton croyez-vous comprise dans le bail des Forges St. Maurice, ou laissée en jouissance à M. Bell, en vertu de quelque titre ou permission?—Je crois qu'une partie du Township de Caxton dans le bas d'icelui, n'a jamais été comprise dans le bail des Forges, ni même donnée en jouissance à M. Bell, vu que l'Honorable M. Guky avait autrefois concédé cette partie à divers habitans; mais, d'après ce que je viens de dire ci-dessus, je suis d'opinion que l'Honorable M. Bell a joui du surplus, et je ne puis dire à quel titre exactement.

Benjamin Ecuyer, Ecuyer, appelé et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Avez-vous opéré en votre qualité d'Arpenteur, sur les terres de la Couronne ou des Biens des Jésuites, comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice; en quel temps et quelles ont été vos opérations?—En 1805, je fus employé par l'Arpenteur Général à tirer les

veyor General to trace the lines between the Seigniories Ste. Marguerite and St. Maurice, Pointe du Lac, St. Etienne, and the augmentation of Caxton, heretofore called Fief Frederick; and I prolonged the line East of the Fief Frederick, then forming the North Western boundary of the Fief St. Etienne as far as the Township of Caxton; I then drew a line towards the East as far as the River Shawinegan. After my instructions, was what follows: to trace a line from the middle of the longest side of the large house of the Forges to cross the River St. Maurice, from whence I went to hoist a flag on the shore; from this point I surveyed the River ascending and descending, as far as I can recollect, a league on each side from the point of departure, and at the extremity of the said Survey, I traced two parallel lines of from five to six miles in depth, where I made an enclosure. I do not recollect what was the superficial extent of the land.

What is the quality of the ground in the Augmentation of the lands of the Forges, which you surveyed on your route to Caxton, and from thence to the River Shawinegan; what species of wood grows there?—The ground is generally unequal, and produces a large quantity of hard wood; I do not recollect the quality of the soil.

What part of the Fief St. Maurice have you traversed—what is the quality of the soil—do you think it adapted for the purpose of establishments?—It is certain that a part of the said Fief is adapted for settlements, I have forgotten which part.

Do you think that 4 or 5 ranges of Concessions in the Fief St. Maurice would contribute to the prosperity of the Town of Three Rivers without injury to the Forges?—I do not perceive how they could injure the Forges, unless the wood of which there was none when I traced the ground, has again sprung up.

Was it mentioned in your Instructions to survey the Eastern side of the River St. Maurice, that that land was for the use of the Lessees of the Forges of St. Maurice?—Yes.

Do you know whether a part of the said land had been granted by the Jesuits to the Lessees of the Forges?—I do not know.

Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General, called in; and examined on the subject of the lands belonging to the Jesuits Estates, and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Can you lay before the Committee a Map of the Crown Lands and the Jesuits Estates, comprised in the Lease of the Forges of St. Maurice?—I submit to the consideration of this Committee, four Plans comprising the extent of the Crown Lands and the Jesuits Estates now in the actual possession of the present Proprietor of the Forges of St. Maurice, in conformity with the Lease of the Forges.

Will you be so good as to furnish the Committee with a Copy of the Plan of the Lands comprised in the Lease of the Forges of St. Maurice, a Copy of the surveyed and partially conceded lands in the Augmentation of Caxton, and a Copy of the lands in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine in 1829 or 1830?—Yes; as soon as possible.

Have you personally traversed the places hereafter described?—No, because I was in England; but the operations having been executed by the Deputy Surveyor General who has been on the spot, you may receive from him every necessary information.

Will you inform the Committee to whom that extent of land belongs which is behind the Augmentation of the Seigniorie of Champlain, between the Seigniorial lines of Batiscan and Cap de la Magdeleine?—I believe that land belongs to the Crown, known in the general Map by the name of the Township of Radnor.

Have

les lignes entre les Seigneuries Ste. Marguerite et St. Maurice, Pointe du Lac, St. Etienne, l'augmentation de Caxton, ci-devant appelée Fief Frédéric; et je prolongai la ligne Est du Fief Frédéric, faisant alors la borne Nord-Ouest du Fief St. Etienne, jusqu'au Township de Caxton; de là je tirai une ligne allant vers l'Est, jusqu'à la Rivière Chaouinegan. Après, mes instructions étaient ceci: De partir une ligne du milieu du long pan de la grande maison des Forges pour traverser la Rivière St. Maurice; d'où je fus planter un pavillon sur l'écore; du quel point, je relevai la Rivière en montant et en descendant, autant que je me rappelle, une lieue chaque côté du point de départ, et à l'extrémité du dit relevé, je tirai deux lignes parallèles d'environ cinq à six milles de profondeur où je fixai une ceinture. Je ne me rappelle pas quelle était la superficie du terrain.

Quelle est la quantité du sol dans l'augmentation des terres des Forges que vous avez tirée en gagnant Caxton, et de là à la Rivière Chaouinegan; quelle espèce de bois y croit?—En général, ce terrain est inégal: il y croit du bois franc en quantité, et je ne me rappelle point la qualité du sol.

Quelle partie du Fief St. Maurice avez-vous parcourue; quelle est la qualité du sol: le croyez-vous propre à y former des établissemens?—Il est sûr qu'il y a une partie du dit Fief propre à y faire des établissemens; je ne me rappelle plus quelle partie.

Croyez-vous que 4 ou 5 rangs de concessions dans le Fief St. Maurice pourraient contribuer à la prospérité de la ville des Trois-Rivières, sans nuire aux Forges?—Je ne vois pas comment elles pourraient nuire aux Forges, à moins que le bois, qui n'y était pas quand j'ai parcouru ce terrain, ne fût repoussé.

Était-il dit dans vos instructions pour arpenter du côté Est de la Rivière St. Maurice, que ce terrain était pour l'usage des fermiers des Forges de St. Maurice?—Oui.

Savez-vous si une partie du dit terrain avait été concédée par les Pères Jésuites aux fermiers des Forges?—Je n'en sais rien.

Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur Général, appelé, et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne, comprises dans le bail des Forges de St. Maurice:—

Pouvez-vous produire à ce Comité une Carte des terres de la Couronne et des Biens des Jésuites comprises dans le bail des Forges de St. Maurice?—Je soumetts à la considération de ce Comité quatre plans comprenant l'étendue des terres de la Couronne et des Biens des Jésuites, dont jouit actuellement le présent propriétaire des Forges de St. Maurice, en conformité du bail des Forges.

Aurez-vous la complaisance de procurer à ce Comité une copie du plan des terres comprises dans le bail des Forges de St. Maurice, une copie des terres arpentées et partie concédées dans l'augmentation de Caxton, et une copie des terres dans la Seigniorie du Cap de la Magdeleine en 1829 ou 1830?—Oui, aussi vite que possible.

Avez-vous vous-même parcouru tous les lieux ci-après décrits?—Non, parceque j'étais en Angleterre; mais les opérations ayant été faites par le Député Arpenteur Général qui a été sur les lieux, vous pourrez avoir de lui les informations nécessaires.

Voudriez-vous dire à ce Comité à qui appartient l'espace de terres derrière l'augmentation de la Seigniorie de Batiscan et du Cap de la Magdeleine?—Je crois que ce terrain appartient à la Couronne, connu dans la Carte générale sous le nom du Township de Radnor.

Avez.

Have you inspected the land in the Fief St. Maurice; do you think the soil fit for culture and for the purposes of settlement?—I have traversed that Fief; from the description given me of the soil generally, it appears that it is light and sandy, mixed with clay, and the wood is of inferior quality. Nevertheless, in my opinion several parts of this Fief might be laid out in settlements.

Do you believe that establishments on this Fief would contribute to the prosperity of the Town of Three Rivers, without injury to the Forges of St. Maurice, and are you of opinion that the improvement of that Town has been retarded in consequence of the non-establishment of several vacant lots of land in the vicinity of that Town?—I do not doubt it in the least, and I add that I believe the improvement of the Town of Three Rivers has been greatly retarded by the non-establishment of different lots of vacant land in the vicinity of that Town.

What was the quality of the soil all along the circle traced by you, and what wood did you find thereon?—Hard wood in general and the soil good.

Did you meet with settlements on each side of the line which separates the Fief Frederick from that of St. Etienne, in proceeding from the boundary line of Pointe du Lac?—Yes, I met with settlements on both sides of the said line, which I was told had been granted by Mr. Gugy.

Tuesday, 22nd January, 1833.

Joseph Bouchette, Junior, Esquire, Deputy Surveyor General, called in; and examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

In your capacity of Surveyor, have you been engaged on the Crown Lands or the Jesuits Estates comprised in the Lease of the Forges of St. Maurice; at what time were you so engaged, and what was the nature of your operations?—No, I have not been professionally engaged on those lands exactly, but I was in the vicinity of the Forges of St. Maurice.

Where were you employed in the vicinity of the Forges?—I was employed in examining the line which had been traced by Mr. Legendre to form the North Eastern boundary of the augmentation of Caxton, which would form a part of the South Western boundary of the Lands of the Forges. This was only a part of my Survey; the chief object was to determine the point of compass, and to verify the line which had been drawn by Mr. Legendre, under instructions from the Department of the Surveyor General's Office, to determine or verify the line of separation of the augmentation of Gatineau and the said augmentation of Caxton, to discover, moreover, the ancient lateral boundaries of the Seigneurie of Pointe du Lac.

What is the quality of the soil which you have traversed, and what sort of wood does it produce?—The soil is good enough; but as I passed over only an inconsiderable part, I have no personal knowledge of the quality of all that portion of land.

Did you examine the land in the neighbourhood of the River St. Maurice, and how far did you carry your examination?—In 1828, I went by the River St. Maurice on an exploring expedition as far as La Tuque, whence I took my departure to traverse the whole of that space in order to reach Lake St. John in the Saguenay. About four miles and a half below La Tuque, we entered the River Bostonnais, 95 miles below Three Rivers, which we followed as far as Lake Wayagamac; from thence we arrived by portages at the River Batiscan

Avez-vous parcouru le terrain du Fief St. Maurice; y croyez-vous le sol propre à la culture et à y former des établissemens?—J'ai traversé ce Fief; d'après la description qu'on m'a donnée du sol généralement, il paraît qu'il est léger, sablonneux, mêlé de terre glaise, et les bois y sont d'une qualité inférieure. Cependant, plusieurs parties de ce Fief, suivant moi, serviraient à y former des établissemens.

Croyez-vous que des établissemens dans ce Fief pourraient contribuer à la prospérité de la ville des Trois-Rivières, sans nuire aux Forges de St. Maurice, et si l'avancement de cette ville n'a pas été retardé en conséquence du manque d'établissemens dans les environs?—Je n'en doute nullement, et j'ajoute que je crois que l'avancement de la ville des Trois-Rivières a été beaucoup retardé par le manque d'établissement de diverses terres vacantes dans les environs de cette ville.

Quelle était la qualité du sol tout le long de la ceinture que vous avez tirée et quel bois y avez-vous rencontré?—Du bois franc en général, et la terre bonne.

Avez-vous rencontré des établissemens chaque côté de la ligne qui sépare le Fief Frédéric d'avec le Fief St. Etienne en partant de la ligne de profondeur de la Pointe du Lac?—Oui, j'ai rencontré des établissemens des deux côtés de la dite ligne, qu'on m'a dit être concédés par M. Gugy.

Mardi, 21 Janvier 1833.

Joseph Bouchette, fils, Ecuyer, Député Arpenteur Général, appelé, et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne, comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Avez-vous opéré en votre qualité d'Arpenteur sur les terres de la Couronne ou des Biens des Jésuites comprises dans le bail des Forges de St. Maurice; en quel temps et quelles ont été vos opérations?—Non, je n'ai point opéré dans cet endroit-là, immédiatement, mais dans le voisinage des Forges de St. Maurice.

Quels sont les endroits où vous avez opéré dans le voisinage des Forges?—J'ai été employé à examiner la ligne qui avait été tirée par M. Legendre, pour former la ligne Nord Est de l'augmentation de Caxton, qui formerait une partie des limites Sud-Ouest du terrain des Forges. Ceci était seulement une partie de mon arpentage; l'objet principal était de déterminer le rumb de vent astronomique, et pour vérifier la ligne qui avait été tirée par M. Legendre sous les instructions du Département du Bureau de l'Arpenteur Général pour déterminer ou constater la ligne de séparation de l'augmentation de Gatineau et la dite augmentation de Caxton, aussi pour découvrir les anciennes limites latérales de la Seigneurie de la Pointe du Lac.

Quelle est la qualité du sol du terrain que vous avez parcouru et quelle espèce de bois y croît?—Le sol y est assez bon; mais comme je n'ai parcouru qu'un petit espace, je n'ai point de connaissance personnelle de la qualité de tout ce terrain.

Avez-vous fait quelque exploration dans la Rivière St. Maurice et jusqu'ou l'avez-vous portée?—En 1828, je suis monté pour une expédition d'exploration par la Rivière St. Maurice jusqu'à la Tuque, d'où je suis parti pour traverser tout cet espace, pour me rendre au Lac St. Jean dans la Saguenay. Environ quatre milles et demi au-dessous de la Tuque, nous sommes entrés dans la Rivière Bostonnaise, 95 milles au-dessous des Trois-Rivières, que nous avons continué jusqu'au Lac Wayagamac; de ces eaux nous avons joint par portages la Rivière

tiscan at Lake Edouard; afterwards, by another portage, we arrived at the sources of a branch of the North Boston River, which flows into the Saint Maurice; we then reached Lake Quaguagamacis; from thence by several portages, we arrived at the sources of the River Ouiatchouan, which falls into Lake St. John, which we descended as far as the Lake of the same name on the Saguenay.

What idea did you form of the land from the passage à fond-de-veau, till arriving at the Forges of St. Maurice?—From the mouth of the River as you ascend, particularly on the Western side, the soil is more or less sandy covered with small white pine trees, fir and birch; at times hard wood is to be found; and it seemed to me that this part was adapted to agricultural purposes. On approaching the Forges the ground rises considerably on each side of the River, and did not appear to me very fit for cultivation.

What sort of land did you observe from the Forges as far as the Grandes Piles?—From Pointe à la Hache to the Forges of St. Maurice, in proceeding as far as the Falls of La Gabelle, the ground varies much between a sandy and clayey soil. On the first grows the pine, fir and birch; on the last, hard and soft wood; between the Forges and La Gabelle, I remarked a swamp of white fir with a quaking soil, where I believe ore is procured for the Forges; at the Falls of La Gabelle, a great quantity of lime and sand stone is found. The land around the Falls is very good for culture. From thence to the Falls des Grais, the land also appears favorable for the formation of settlements on each side of the River. Above the Grais the land is still better, and continues of the same quality as far as the Falls of Shawinigan. Above this Fall and principally in the Western part of the River St. Maurice there are several spots adapted for settlement, the soil being a grey earth upon which generally grows cedar, pine and elm; at the Portage des Hêtres, the ground is rather rocky, nevertheless there grow upon it maple, beech, juniper and cedar; from this place the banks of the River become more lofty. The North Eastern bank is very irregular, and the ground very sandy. At the carrying place called the *Portages de la Grande Mère*, the soil is of an inferior quality; at the Petites Piles the ground seems to approach very nearly in quality to that below the Forges, and many spots are to be found suitable for cultivation; from the Petites to the Grandes Piles the ground is intersected by mountains, and is not at all fit for culture, especially on the Eastern side of the River St. Maurice.

Have you any knowledge of the quality of the soil in the North Western part of the lands of the Forges in approaching Caxton, between the Rivers St. Maurice and Machiche?—I have no personal knowledge of it; but from the Report of Mr. Legendre of the part comprised in the Survey of the augmentation of Caxton and the River Machiche as far as its source towards the Township of Caxton, it seems the soil is very good and the land fit for culture, though in various parts of it there are heights intersected by ravines and other irregularities.

Joseph Badeaux, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:

Have you not been the Agent of the Seigniorship of Cap de la Magdeleine, and for what length of time?—Since 1800 to 1828.

Rivière Batiscan au Lac Edouard, ensuite faisant encore portage, nous avons rejoint les sources d'une branche de la Rivière, ensuite nous avons gagné le Lac Quaguagamacis; de là après plusieurs portages nous sommes rendus aux sources de la Rivière Ouiatchouan qui tombe dans le Lac St. Jean, que nous avons descendue jusqu'au Lac du même nom sur le Saguenay.

Quelle idée vous êtes-vous formée du terrain depuis le passage à Fond-de-veau, à gagner les Forges de St. Maurice?—De l'embouchure de la Rivière, en montant, particulièrement à la rive Ouest, le sol est plus ou moins sablonneux, couvert de petits pins blancs, d'épinettes et de bouleaux; quelquefois il s'y trouve du bois franc, et il m'a semblé que cette partie était propre à la culture. En arrivant vers les Forges le terrain s'élève considérablement des deux côtés de la Rivière, et m'a paru peu propre à la culture.

Comment vous a paru le terrain depuis les Forges jusqu'aux Grandes Piles?—De la Pointe à la Hache aux Forges de St. Maurice à aller jusqu'aux Chutes de la Gabelle, le terrain varie beaucoup entre un sol sablonneux et terre glaise. Sur le premier il y pousse le pin, l'épinette, le bouleau; sur le dernier du bois franc et du bois blanc; entre les Forges et la Gabelle, j'y ai remarqué une savanne d'épinette blanche avec un sol tremblant, où je pense qu'il se tire du minerai pour les Forges; aux Chutes de la Gabelle, il s'y trouve beaucoup de pierres à chaux, et d'autres appelées *sandstone*. Le terrain autour des Chutes est très-cultivable. De là aux Chutes des Grais, le terrain paraît aussi favorable pour y former des établissemens des deux côtés de la Rivière. Au-dessus des Grais, le terrain y est encore meilleur et continue de la même qualité jusqu'à la Chute de Chaouinegan. Au-dessus de cette Chute, et principalement dans la partie Ouest de la Rivière St. Maurice, plusieurs endroits y sont propres à y faire des établissemens, le sol y étant de terre grise où il pousse généralement du cèdre, du pin et de l'orme. Au Portage des Hêtres, le terrain y est un peu rocheux, cependant on y voit l'érable, le hêtre, la pruche et le cèdre; de ce portage les bords de la Rivière deviennent plus élevés. La rive Nord-Est est très-irrégulière et le sol très-sablonneux. Aux portages de la Grande Mère, le sol y est d'une qualité inférieure; aux Petites Piles, le terrain paraît être d'une qualité bien approchant de celui au-dessous des Forges, et il s'y trouve bien des endroits propres à la culture; des Petites aux Grandes Piles, le terrain commence à devenir entrecoupé de montagnes et très-peu propre à la culture, particulièrement sur le bord Est de la Rivière St. Maurice.

Avez-vous connaissance de la qualité du sol dans la partie Nord-Ouest du terrain des Forges, en approchant de Caxton, entre les Rivières St. Maurice et Machiche?—Je n'ai pas une connaissance personnelle, mais par le rapport qu'a fait M. Louis Legendre de la partie comprise dans l'arpentage de l'augmentation de Caxton et de la Rivière Machiche, jusqu'à sa source vers le Township de Caxton, il paraît que le sol en est très-bon et le terrain très-propre à la culture, quoiqu'il y ait dans divers endroits, des collines traversées de vallons et autres inégalités.

Joseph Badeaux, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé; et interrogé au sujet des terres qui dépendent des Biens des Jésuites, et des terres de la Couronne, comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

N'avez-vous pas été Agent de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, et pendant combien de temps?—Depuis 1800 à 1828.

Avez-

Do you know if any grants of land were made to Messrs. Monro and Bell before, during, or since your Agency in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine?—I know that Messrs. Monro and Bell were in possession of an extent of land of about two leagues in front on the River St. Maurice, by 20 acres in depth, which had been previously promised to Mr. _____, the former Lessee of the Forges, and for which a Title had been granted to them by Père Casot in 1798 or 1799. I do not know that any other grants were made to them during or since my Agency.

Do you know upon what conditions this grant was made to Messrs. Monro and Bell?—To the best of my knowledge, I think that it was for one halfpenny the superficial acre, and a capon for every twenty acres.

Do you know by what authority Mr. Bell became possessed of a land in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine which extends from the Forges in front towards the Mountain?—I know of no other grant than that which I have just mentioned; nevertheless, in the latter years of my Agency I was informed that Messrs. Monro and Bell had cut and destroyed a quantity of wood in the places where sugar is made on the Mountain or in its neighbourhood, or beyond their grant. I thought it my duty to inform the Commissioners of this circumstance, but have never received any answer from them on this subject.

Do you know whether the lands near or upon the Mountain are adapted to agricultural purposes, and whether grants of them have been applied for by the Inhabitants?—Yes; I have heard that they were fit for culture, and in my time many applications were made for them; it was not till after repeated applications that I received instruction towards 1810 or 1811, authorizing me to grant lands at the rate of twenty shillings for each grant of sixty or ninety arpents, &c. The Inhabitants finding the charge too heavy declined to take them on these conditions.

Do you believe that it is absolutely necessary for the support of the Forges, that permission to cut wood on the Mountain of the Seigniorie should be continued?—I do not know.

Wednesday, 29th January, 1833.

Mr. Joseph Pierre Bureau, of Three Rivers, Surveyor, called in; and examined on the subject of the Lands belonging to the Jesuits Estates and to the Crown Lands included in the Lease of the Forges of St. Maurice:—

Have you travelled by the River St. Maurice, and how far?—In 1828, 1829 and 1830, I travelled as far as Wabegiwan, about 140 leagues from the Town of Three Rivers.

What parts of the banks of that River appeared to you to be fit for cultivation and settlement? Establishments, more or less advantageous, might be formed from the Town of Three Rivers to the Grandes Piles, and particularly along the Fief St. Maurice, St. Etienne, and an Augmentation, as far as the line of Cap de la Magdeleine, and thence to the Grandes Piles, 14 leagues from the Town. But the land which seemed to me most fit for cultivation is that which lies around the Falls of Shawinigan. From the Grandes Piles as far as the Rivière aux Rats, the ground is very lofty and mountainous on both sides of the River. In the vicinity of the Rivière aux Rats, Establishments might be formed on the points. From the Rivière aux Rats to Wamontachinque, I do not think any settlements could be made along the River, nor in the interior, if an opinion

Avez-vous connaissance qu'il ait été fait des concessions à MM. Monro et Bell avant, pendant ou depuis votre Agence dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine?—J'ai connaissance que MM. Monro et Bell étaient en possession d'une étendue de terrain d'environ deux lieues de front sur la Rivière St. Maurice, sur 20 arpents de profondeur, qui avait été antérieurement promise à M. _____, ancien fermier des Forges, et pour lequel terrain il leur fut accordé un titre du Père Casot en 1798 ou 1799. Je n'ai point connaissance qu'il leur ait été fait d'autres concessions durant et depuis mon agence.

Savez-vous à quelles conditions cette concession a été accordée à MM. Monro et Bell?—Au meilleur de ma connaissance, je crois que c'est pour un sol par arpent en superficie, et un chapon pour chaque 20 arpents.

Savez-vous par quelle autorité M. Bell est en possession d'un terrain dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine qui s'étend depuis les Forges, vis-à-vis en gagnant vers la Montagne?—Je n'ai point d'autre connaissance que celle de la concession que je viens de mentionner; cependant, dans les dernières années de ma gestion, je fus informé que ces messieurs faisaient couper et détruisaient une quantité de bois dans les sucreries sur la Montagne ou auprès, au-delà de leur concession. J'ai cru de mon devoir d'en informer Messieurs les Commissaires, mais ils ne m'ont jamais répondu à ce sujet.

Avez-vous connaissance si les terres auprès et sur la Montagne étaient propres à la culture et qu'elles aient été demandées en concessions par des habitans?—Oui, j'ai ouï dire qu'elles étaient propres pour la culture, et il avait été fait de mon temps beaucoup d'applications pour en obtenir; ce n'est que sur mes applications réitérées que j'eus des instructions vers l'année 1810 ou 1811 m'autorisant de concéder des terres à raison de vingt schelings par chaque terre de soixante ou quatre-vingt dix arpents, etc. Les personnes trouvant la charge trop onéreuse refusèrent de les prendre à ces conditions.

Croyez-vous qu'il soit absolument nécessaire pour le maintien des Forges qu'il soit permis de continuer la coupe du bois sur la Montagne de la Seigneurie?—Je n'en sais rien.

Mercredi, 23 Janvier 1833.

M. Joseph Pierre Bureau, des Trois-Rivières, Arpenteur, appelé; et interrogé au sujet des terres qui dépendent des biens des Jésuites, et des terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice:—

Avez-vous voyagé dans la Rivière St. Maurice, et jusqu'où?—En 1828, 1829 et 1830, j'y ai voyagé jusqu'à Wabedgiwan, environ 140 lieues de la Ville des Trois-Rivières.

Quelles parties des bords de cette rivière vous ont paru propres à la culture et à y former des établissemens?—On pourrait former des établissemens plus ou moins avantageux depuis la Ville des Trois-Rivières jusqu'aux Grandes Piles, et particulièrement le long du Fief St. Maurice, St. Etienne, et une augmentation jusqu'à la ligne du Cap de la Magdeleine, et de là jusqu'aux Grandes Piles à 14 lieues de la Ville. Mais le terrain qui m'a paru le plus propre à la culture est celui qui se trouve autour des Chutes de Chaouinegan. Des Grandes Piles à gagner à la Rivière aux Rats, le terrain est très-élevé et montagneux des deux côtés de la Rivière. Autour de la Rivière aux Rats il pourrait s'y former quelques établissemens sur les pointes. De la Rivière aux Rats à Wamontachinque, je ne vois pas qu'on pourrait y former aucun établissement le long de la

opinion may be formed from the wood which grows there. This part of the country is generally mountainous, and in the Valleys there are Lakes and Swamps. About ten leagues from Wamontachinque, the land is pretty much the same, then becomes more level and the soil improved in quality, and very well adapted for Establishments. The Spring commences there about three weeks later than at Three Rivers, and some persons have gathered Potatoes there and other vegetables. Grain which has ripened, has also been sown there, especially Peas. Hay for the food of cattle, if they could be conveyed so far, is also found on the banks of the River.

What parts of the River St. Maurice are navigable?—With the exception of about fifty carrying places, forming altogether about eleven leagues by land, the River is navigable from one end to the other for large bark canoes, that is to say, from its mouth in the River St. Lawrence as far as its source in the Lake du Mâle. This in a very large Lake and is situated on what are called the high lands, so that another River called Mequiscanne, or the Ameçon, derives its source therefrom likewise, and descends towards the North as far as Hudson's Bay.

How long would it take to go by this navigation from Three Rivers to Hudson's Bay, and how long to come from Hudson's Bay to Three Rivers?—In performing this voyage in a canoe, one might to go Hudson's Bay in a month, and return in three weeks.

What communication, known to you, is there between the River St. Maurice and the Saguenay?—The River Tisacanne which flows into the St. Maurice about nine leagues above Wamontachinque, furnishes a route to a Post called Souamoussouyane, and by the River of the same name you arrive at Lake St. John.

What communication, known to you, is there between the River St. Maurice and the Ottawa?—There is a communication by the River Malaouanne which flows into the St. Maurice opposite the Posts of Wamontachinque, by which you go to Majamenjousse; at a short distance from thence you take the Rivière du Lièvre which descends to Lake du Sable, then into the Ottawa. I think that in six days one might go from Wamontachinque to the Ottawa. By the River Mekiscanne also, one might go in eight days to Temiscamingue.

To your knowledge, what Trade is actually carried on from the Ottawa, extending from the Saguenay and on this side Hudson's Bay to the Post of Wamontachinque on the River St. Maurice, and from thence to Three Rivers?—It is the Fur Trade, which may amount to about fifty packages of Beaver, Bear, Otter and Martin skins; but of the last a small quantity, which are carried to Three Rivers on account of the Honorable Hudson's Bay Company.

Can the Lumber Trade be carried on in the River St. Maurice?—I know that several Wood Yards are established on the River St. Maurice, at La Tuque, at la Grande Anse, the Rivière aux Rats, the Rivière Mataouain and around Shawinigan on each side of the River St. Maurice; there were yards for pine logs and square red pine, and appeared of considerable extent.

What sort of land is there near Wamontachinque, and the Ottawa near Lac des Sables? The ground is generally mountainous, full of Lakes producing fish, and not well adapted for settlement.

Have you been employed as a Surveyor on the lands of

la rivière ni dans l'intérieur, à en juger par le bois qui y pousse. Ce pays est généralement montagneux, et on y trouve dans les vallées soit des lacs soit des savannes. A dix lieues environ de Wamontachinque, le terrain est à peu près le même, ensuite il devient plus planche et la qualité du sol meilleur et très-propre à y former des établissements. Le Printemps y commence là environ trois semaines plus tard qu'aux Trois-Rivières, et des individus y ont recueilli des patates et autres légumes. On y a aussi semé du grain qui y est venu à maturité, particulièrement des pois. On y trouve aussi, sur le bord de la Rivière, du foin de grève qui pourrait y nourrir des animaux, si on pouvait les rendre jusque là.

Quelles parties de la Rivière St. Maurice sont navigables?—A l'exception d'une cinquantaine de Portages, formant tous ensemble environ onze lieues par terre, la Rivière est navigable d'un bout à l'autre pour des grands canots d'écorce, c'est-à-dire depuis son embouchure dans le Fleuve St. Laurent jusqu'à sa source dans le Lac du Mâle. Ce Lac est extrêmement grand, et est situé à ce qu'on appelle la hauteur des terres; en sorte qu'une autre Rivière qu'on appelle Mequiscanne ou l'Ameçon, y prend aussi sa source pour descendre dans le Nord jusqu'à la Baie d'Hudson.

Combien de temps peut-on mettre à se rendre des Trois-Rivières par cette navigation à la Baie d'Hudson, et combien pour venir de la Baie d'Hudson aux Trois-Rivières?—En faisant ce voyage dans un Canot à lège, on peut se rendre à la Baie d'Hudson dans un mois, et en revenir dans trois semaines.

Quelle est la communication que vous connaissez de la Rivière St. Maurice avec le Saguenay?—La Rivière Tisacanne qui se décharge dans le St. Maurice, environ neuf lieues au-dessus de Wamontachinque fournit une route pour aller au Poste appelé Souamoussouyane, et par la Rivière du même nom, on tombe au Lac St. Jean.

Quelle est la communication que vous connaissez de la Rivière St. Maurice avec l'Outaouais?—Par la Rivière Malaouanne qui se décharge dans le St. Maurice, vis-à-vis des Postes de Wamontachinque, on se rend à Majamenjousse; à une petite distance delà on prend la Rivière du Lièvre qui descend au Lac du Sable; ensuite dans l'Outaouais. Je crois qu'en six jours on peut aller de Wamontachinque à l'Outaouais. On peut aussi par la Rivière Mekiscanne se rendre en huit jours au Lac Temiscamingue.

Quelle est à votre connaissance le commerce qui se fait actuellement de l'Outaouais, entre le Saguenay, et en deçà de la Baie d'Hudson, ou Poste de Wamontachinque sur la Rivière St. Maurice et delà aux Trois-Rivières?—C'est le Commerce de Pelleteries, qui peut se monter à-peu-près à cinquante Paquets de Castor, d'Ours, de Loutres, de Rats et de Martres; mais de celles-ci une petite quantité, qui sont ensuite transportées aux Trois-Rivières pour le compte de l'Honorable Compagnie de la Baie d'Hudson.

Peut-il se faire un commerce de bois dans la Rivière St. Maurice?—J'ai connaissance qu'il y a eu plusieurs chantiers d'établissements dans la Rivière St. Maurice, à la Tuque, à la Grande Anse, à la Rivière aux Rats, à la Rivière Mataouain et autour de Chaouinegan, des deux côtés de la Rivière St. Maurice. C'était des chantiers de Billots de Pins et du Bois quarré de Pin rouge: ces chantiers m'ont paru considérables.

Quel est le terrain entre le St. Maurice près de Wamontachinque et l'Outaouais près du Lac des Sables?—Le terrain y est généralement montagneux, rempli de Lacs très poissonneux, et peu propre à y former des Etablissements.

Avez-vous opéré en votre qualité d'Arpenteur, sur le

of the Crown, contained in the Lease of the Forges of St. Maurice; at what time were you so employed, and what were your operations?—In 1824, I surveyed the Lines to the South East and North West of the land of the Forges of St. Maurice. These two Lines divide the land of the Forges from the Township of Caxton. In 1831, I again surveyed the Line which separates the Fief Ste. Marguerite from that of St. Maurice, in taking it from the River St. Maurice as far as the North Eastern Line of Pointe du Lac, afterwards continuing on the same Line of Pointe du Lac, in its different angles, as far as the intersection of the River Machiche.

What sort of soil is there on the land you surveyed and what kind of wood does it produce?—On the Line between St. Maurice and Ste. Marguerite, the soil is extremely variable. In proceeding from the River for about twenty acres, the soil is light, then yellow, and then grey; a little on this side of Pointe du Lac the soil is black and granulated. On the line of Pointe du Lac for a league and a half, the soil is generally good, which is proved by the Establishments in the neighbourhood of the line of Pointe du Lac. From thence in following this line towards the South west West, a large open Swamp is met with which seems to extend a great way into the Fief St. Etienne, and which I consider fit for cultivation, it being a black mould with clay below, but it would be necessary to have it drained. In approaching the River Machiche the soil is drier and lozier; as far as the intersection of the said River, it is a mixture of yellow and granulated earth. The wood in the Fief St. Maurice is generally spare and short if the time when it was cut is considered, which was a long while ago, for the Forges. Pine, Fir, Cherry, Cedar and Ash trees are found there, particularly in the Swamps. On the banks of the River Machiche the wood is generally fine, and fine sugaries are found thereon. From the intersection of the River Machiche, in proceeding to the North West to the angle of the Township of Caxton, the land is generally level, and uneven towards the Lakes, the soil is a mixture of black and yellow earth. From this angle as far as the River St. Maurice a distance of nearly four leagues and a half, the ground is generally mountainous, nevertheless on approaching the River Shawinigan, on both sides of that stream there is a valley extending to the Falls of Shawinigan, and which furnishes a very considerable space of land fit for settlements. From that River to the St. Maurice there is a valley of about three quarters of a league in breadth, which runs from North to South, and furnishes lands of the best quality, and advantageously situated for Establishments. The wood on this land from the angle of Caxton consists of Fir, white Pine, Cherry, Maple, Cedar and Birch.

Have you visited the interior of the Fief St. Etienne from Caxton, and the Fief St. Maurice, and of what quality are the soil and wood?—For the most part the soil and wood are nearly of the same quality as those which I observed on the Lines, as I have said above; and I consider that all these Fiefs would be fit for the purpose of settlement, except about 40 acres to the South or the Forges where the soil is sandy.

Do you think that four or five ranges of conceded Lands in the Fief St. Maurice, corresponding with those in the depths of Pointe du Lac and the River Machiche, would contribute to the prosperity of the Town of Three Rivers, without injury to the Forges?—Four ranges, each of twenty acres in depth, running from East to West in going from Pointe du Lac towards the road of the Forges, would certainly be of great advantage

les terres de la Couronne comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice; en quel temps et quelles ont été vos opérations?—En 1824, j'ai relevé les lignes au Sud-Est et au Nord-Ouest du terrain des Forges de St. Maurice. Ces deux lignes séparant le terrain des Forges du Township de Caxton. En 1831, j'ai encore relevé la ligne qui sépare le Fief Ste. Marguerite de celui de St. Maurice, en prenant de la Rivière St. Maurice jusqu'à la ligne Nord-Est de la Pointe du Lac; ensuite, continuant sur la même ligne de la Pointe du Lac avec ses différents angles, jusqu'à l'intersection de la Rivière Machiche.

Quelle est la qualité du sol du terrain que vous avez arpenté et quelle espèce de bois y croît?—Sur la ligne, entre St. Maurice et Ste. Marguerite, le sol varie beaucoup. On y trouve de la terre légère en partant de la Rivière jusqu'à environ vingt arpens; ensuite c'est de la terre jaune, de la terre grise; un peu en deça de la Pointe du Lac, c'est de la terre noire, de la terre à grains. Sur la ligne de la Pointe du Lac jusqu'à une lieue et demie, la terre y est généralement bonne; ce qui est prouvé par les Etablissements qui avoisinent la ligne de la Pointe du Lac. De là, en suivant cette ligne vers le Sud-Ouest, on rencontre une grande savanne pe ée qui paraît s'étendre bien au loin dans le Fief St. Etienne, que je considère être bonne pour la culture, étant de terre noire et de glaise par dessus, mais il faudrait qu'elle fut égoutée. En approchant la Rivière Machiche, le terrain devient plus sec, plus élevé, jusqu'à l'intersection de la dite Rivière, le sol est un mélange de terre jaune et de terre à grains. Le bois dans le Fief St. Maurice est généralement clair et petit, eu égard à la coupe qui en a été faite il y a longtemps pour le service des Forges. On y trouve du Pin, de l'Épinette, du Merisier, du Cèdre et du Frêne, particulièrement dans les savannes. Sur les bords de la Rivière Machiche, le bois y est généralement beau, et on y rencontre de belles sucreries. De l'intersection de la Rivière Machiche, allant au Nord-Ouest à l'Angle du Township de Caxton, le terrain est plan en grande partie, et inégal vers les Lacs, le sol est un mélange de terre noire et jaune. De cet Angle à gagner la Rivière St. Maurice, distance d'environ 4 lieues et demie, le terrain est généralement montagneux, portant à l'approche de la Rivière Chaouinegan, des deux côtés de cette Rivière, il y a une vallée qui s'étend jusqu'à la chute de Chaouinegan, qui fournit un espace de terre considérable très propre à y former des Etablissements. De cette Rivière à celle de St. Maurice, on rencontre une vallée d'environ trois quarts de lieue de large qui va du nord au sud, qui fournit aussi des terres de la meilleure qualité et avantageusement situées pour des Etablissements. Le bois de cette partie, depuis l'Angle de Caxton, est du Pin, de l'Épinette blanche, du Merisier, de l'Érable, du Cèdre et du Bouleau.

Avez-vous visité l'intérieur du Fief St. Etienne, depuis Caxton, celui du Fief St. Maurice, et de quelle qualité est le sol et le bois?—En grande partie, le sol et le bois sont à-peu-près de la même qualité que ceux que j'ai rencontrés sur les lignes, ainsi que je viens de le dire, et je considère que tous ces Fiefs seraient propres à y former des Etablissements, à l'exception d'environ 40 arpens au sud des Forges où le terrain est sablonneux.

Croyez-vous que quatre ou cinq rangs de concession dans le Fief St. Maurice, correspondant avec ceux dans les profondeurs de la Pointe du Lac et de la Rivière Machiche, pourraient contribuer à la prospérité de la ville des Trois-Rivières, sans nuire aux Forges?—Quatre rangs, chacun de vingt arpens de profondeur, allant de l'Est à l'Ouest, à partir de la Pointe du Lac, en gagnant le Chemin des Forges, pourraient certainement

advantage to the Town of Three Rivers, and even to the Forges of St. Maurice, as that establishment might obtain hay and wood at a cheaper rate. Another concession might also be advantageously made from the road of the Forges opposite the four above-mentioned Concessions in proceeding towards the River St. Maurice.

Do you know whether all the Lands in the Fief St. Marguerite are conceded ; what is the quality of the Lands in this Fief ?—I believe that in the upper part of St. Marguerite, the Lands are all conceded with the exception of an inconsiderable space on the heights where the soil is sandy ; in other places it is generally yellow and sufficiently productive, as may be conceived by the number of settlements. The lower part of the Fief St. Marguerite is divided into several small Fiefs, and comprises the entire Banlieue, the soil of which is generally known for its fertility.

Have you been professionally engaged as a Surveyor on the Lands of Cap de la Magdeleine in the neighbourhood of the Forges of St. Maurice ; in what year and by what authority ?—In 1831, by order of the Honorable Matthew Bell, I surveyed the lines of a concession acquired by that Gentleman from the Jesuits, of twenty acres in depth and two leagues in length, running parallel with the River St. Maurice, and I planted pickets whenever I was obliged to change my course. In 1832, at the request of certain Inhabitants on the River St. Maurice, I traced boundary lines on the adjoining Lands a league beyond the line of the Honorable Matthew Bell, which is bounded by the foot of the Mountain. In the same year, moreover, I traced boundary lines on the Lands in the 5th, 6th, 7th, 8th and 9th Concessions of the said Seigniory.

Of what quality is the soil in the different Lots of Land surveyed by you ?—The soil is generally of the best quality and would abundantly repay the labour bestowed upon it.

Do you know how many concessions have been made, and whether any settlements are already formed on those Lands ?—I believe there are twelve concessions opened from the River to the foot of the Mountain, the greater part of which, to my knowledge, are conceded, and several families reside upon them. Many of the Lands are opened and must soon be built upon. They would soon be generally built upon if the occupiers were assisted in opening roads of communication with the different ranges.

Do you believe that it would be more advantageous for the Government to continue granting the Lands as far as and beyond the Mountain, than to permit the present Lessee of the Forges of St. Maurice to retain possession of the said Mountain for the purpose of cutting wood for the use of his establishment ?—It would perhaps be more advantageous to concede the Lands on the Mountain to the public ; but on the other hand the actual Lessee of the Forges would be deprived of a space of ground which is of great service to him in furnishing him with wood for his establishment ; for I do not know any other Land elsewhere near the Forges, where he could procure, with as much facility, the same quality and quantity of wood which is all maple and birch.

What extent of Land on the Mountain do you think it would be necessary to concede to the Lessee of the Forges to maintain his establishment ?—I think that an extent of a league and a half in proceeding from the River St. Maurice towards the Mountain, would furnish a sufficiency of wood for the support of his establishment for more than twenty years.

Do you know whom that space of Land belongs to which is between the Seigniorial Lines of Cap de la Magdeleine

ment être d'un très-grand avantage pour la ville des Trois-Rivières, et même pour les Forges St. Maurice, parceque dans ces établissemens on pourraient se procurer du foin et du bois à meilleure composition. Une autre concession pourrait être aussi avantageusement faite depuis le Chemin des Forges vis-à-vis les quatre susdites concessions à gagner sur la Rivière St. Maurice.

Savez-vous si toutes les terres dans le Fief Ste. Marguerite sont concédées ; quelle est la quantité des terres dans ce Fief ?—Je crois que dans le haut de Ste. Marguerite, les terres y sont toutes concédées, à l'exception d'un morceau sur les côteaux, où le sol est sablonneux ; ailleurs, la terre y est jaune en général et pousse assez bien, ainsi qu'on le voit par les établissemens qui y sont formés. La partie inférieure du Fief Ste. Marguerite est divisée en plusieurs petits fiefs et comprend toute la Banlieue dont la fertilité du sol est généralement connue.

Avez-vous opéré sur les terres dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine dans le voisinage des Forges St. Maurice ; en quelle année, et par quel ordre ?—En 1831, par l'ordre de l'Honorable Matthew Bell, je relevai les lignes d'une concession qui lui a été faite par les Révérends Pères Jésuites, de vingt arpens de profondeur sur deux lieues de long, parallèles à la Rivière St. Maurice, et j'ai planté des piquets à chaque fois qu'il m'a fallu changer de rumb de vent. En 1832, à la réquisition de divers habitans sur la Rivière St. Maurice, j'ai tiré des lignes de division sur les terres adjoignant à une ligne de l'Honorable Matthew Bell, qui aboutit au pied de la Montagne. J'ai en outre tiré des lignes de division dans la même année sur des terres dans la 5e. 6e. 7e. 8e. et 9e. concessions de la dite Seigneurie.

Comment avez-vous trouvé le sol dans les différens endroits que vous y avez parcourus ?—En général, le sol y est de la meilleure qualité et peut récompenser amplement des travaux qu'on peut y faire.

Savez-vous combien il y a de concessions d'ouvertes, et s'il y a des établissemens déjà formés ?—Je crois qu'il y a douze concessions d'ouvertes depuis le Fleuve jusqu'au pied de la Montagne, dont la plus grande partie à ma connaissance sont concédées, et sur lesquelles plusieurs familles résident. Beaucoup des terres sont ouvertes et doivent être prochainement bâties. Elles le seraient généralement, si on aidait les concessionnaires à ouvrir des Chemins de communication avec les différens rangs

Croyez-vous qu'il serait plus avantageux au Gouvernement de continuer à concéder des terres jusque à la Montagne et au-delà même, que de permettre au locataire des Forges St. Maurice de jouir de la dite Montagne pour en couper le bois pour le service de son établissement ?—Il serait plus avantageux peut-être de concéder les terres sur la Montagne au public ; mais, d'un autre côté on priverait le locataire actuel des Forges d'un terrain qui lui est d'une grande utilité pour lui fournir le bois nécessaire pour l'usage de son établissement. Car je ne vois pas d'endroits ailleurs, autour des Forges, où il pourrait se procurer aussi facilement la même qualité et quantité de bois qui est tout érable et merisier.

Quelle étendue de la Montagne croyez-vous qu'il soit nécessaire de concéder au locataire des Forges pour soutenir cet établissement ?—Je crois qu'une étendue d'une lieue et demie, en partant de la Rivière St. Maurice, en suivant la Montagne, pourrait lui fournir à peu près assez de bois pour soutenir son établissement pendant plus de vingt ans.

Savez-vous à qui appartient cet espace de terre qui est entre les lignes seigneuriales du Cap de la Magdeleine

Magdeleine and Batiscan behind the augmentation of Champlain?—At the end of four leagues from the River St. Lawrence terminates the Seigniorship of Champlain and its augmentation, which Mr. Bell says belongs to him; after which there is the depth of a league of Land where I surveyed, by order of his Agent, Mr. Louis Guillet, several Lots of Land for concession, which Lands are already settled. I must observe that I have not furnished *Procès Verbaux* of my operations, as the Titles to those Lands were not produced. I always thought that the space of Land which is between the Seigniorships of Batiscan and Cap de la Magdeleine, from the Seigniorship of Champlain, belonged to the Crown.

What is the quality of the soil on that last space of ground which you surveyed?—The soil is generally of the best quality and might be settled as far as the River St. Maurice.

Do you think the depth of the Seigniorship of Champlain is necessary for the service of the Forges of St. Maurice?—No, I do not think it is of any service, as it is very distant from that establishment.

Do you know whether those Lands have been applied for by several Militiamen and others, and the answer of the Executive Council to their application?—In 1825 a Petition to that effect was presented to the then Governor; I was myself one of the Petitioners. The reply to this Petition was, as well as I can recollect, that on account of the proximity of that space of ground to the Forges of St. Maurice, it could not be conceded till after the termination of the Lease of the said Forges of St. Maurice.

Friday, 8th February, 1833.

René Kimber, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Have you any knowledge of the Petitions which have been presented to this House by the Inhabitants of Three Rivers, requiring the concession of the lands in the Fief St. Maurice?—Yes; I also know that Petitions were several times presented to His Excellency Sir James Kempt, on the same subject, and with his approbation.

In what manner did Sir James Kempt testify to you his desire to grant the lands in the Fief St. Maurice?—In 1829, His Excellency Sir James Kempt having visited Three Rivers, Judge Vallières, Mr. Charles Mondelet and I, took that opportunity to pay him our respects. His Excellency having enquired why the Town of Three Rivers, which is nearly as ancient as that of Quebec, had remained so backward, and had increased so considerably in size; and that he should be very happy to contribute to its amelioration were it in his power to do so; we took the liberty to reply, that we thought it was in consequence of the want of establishments around the Town, and particularly in the depths, and of the defect in easy communications with the Eastern and inferior part of the District which is separated by the River St. Maurice, with the Townships of the South; the bad state of the Roads which leads thereto, and the want of Bridges over the Rivers Nicolet, Godefroi and Bécancour. We added, that the Citizens of Three Rivers proposed that very year to Petition the Legislature for a Bridge over the St. Maurice, and afterwards to apply to His Excellency for a grant of the lands. His Excellency was then pleased to say, that he would support our Petition for the Bridge with the Legislature, and that he would willingly receive our Petitions for the lands, and a Memorial for any amelioration in the Town of Three Rivers. We afterwards learned that it was by his order that lands in the depth of Cap de la Magdeleine were conceded, and that the Honorable

leine et de Batiscan derrière l'augmentation de Champlain?—Au bout de 4 lieues du Fleuve St. Laurent finit la Seigneurie de Champlain et son augmentation, que M. Bell dit lui appartenir. Après quoi il y a une lieue de profondeur, dans laquelle j'ai chaîné par l'ordre de son agent, M. Louis Guillet, plusieurs terres pour être concédées, lesquelles terres sont déjà établies. Je dois observer que je n'ai point livré de procès verbaux de mes opérations, parce qu'on ne m'a pas exhibé les titres de cette partie-là. J'ai toujours cru que l'espace de terrain qui se trouve entre les Seigneuries de Batiscan et le Cap de la Magdeleine, depuis le bout de la Seigneurie de Champlain, appartenait à la Couronne.

Quelle est la qualité du sol dans la dernière partie où vous avez opéré?—En général le sol y est de la meilleure qualité; et cette partie pourrait être établie jusqu'à la rencontre de la Rivière St. Maurice.

Croyez-vous cette profondeur de la Seigneurie de Champlain nécessaire pour le service des Forges St. Maurice?—Non, je ne la crois d'aucune utilité en ce quelle est trop éloignée de cet établissement.

Avez-vous connaissance si ces terres ont été demandées en concession par plusieurs Militiens et autres, et de la réponse qui a été faite à cet égard par le Conseil Exécutif?—En 1825, une Pétition à cet égard fut présentée au Gouverneur d'alors; j'étais moi-même un des Pétitionnaires. La réponse à cette Pétition fut autant que je me rappelle, que vu la proximité de ce terrain des Forges de St. Maurice, elles ne pourraient être accordées avant l'expiration du bail des dites Forges de St. Maurice.

Vendredi, 8 Février 1833.

René Joseph Kimber, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé:—

Avez-vous connaissance des Requêtes qui ont été présentées à cette Chambre par les habitans des Trois-Rivières, demandant la concession des terres dans le Fief St. Maurice?—Oui; j'ai de plus connaissance qu'il en a été présenté plusieurs fois à Son Excellence Sir James Kempt, sur le même sujet, et avec son approbation.

Comment est-ce que Sir James Kempt vous a manifesté le désir de concéder des terres dans le Fief St. Maurice?—C'est qu'en 1829, Son Excellence Sir James Kempt étant venu faire une visite aux Trois-Rivières, M. le Juge Vallières, M. Charles Mondelet et moi, nous primes cette occasion d'aller le saluer. Son Excellence nous ayant demandé pour quelle raison la ville des Trois-Rivières, presque aussi anciennement bâtie que celle de Québec, était demeurée si en arrière, et s'était si peu agrandie, et qu'il serait bien aise de contribuer à son amélioration, s'il était en son pouvoir de le faire, nous primes alors la liberté de lui dire que nous croyions que c'était en conséquence du manque d'établissements autour de la ville, et particulièrement dans les profondeurs, et par le défaut de communications faciles avec la partie Est et inférieure du District, que séparait la Rivière St. Maurice d'avec les Townships du Sud; par le mauvais état des Chemins pour y aller et le manque de Ponts sur les Rivières Nicolet, Godefroi et Bécancour. Nous ajoutâmes que les Citoyens des Trois-Rivières se proposaient cette année-là de demander à la Législature un Pont sur le St. Maurice et de s'adresser ensuite à Son Excellence pour la concession des terres. Il plut à Son Excellence de nous dire qu'il appuierait notre Pétition pour le Pont auprès de la Législature et qu'il serait bien aise de recevoir nos Pétitions pour les terres et un mémoire pour aucune amélioration dans la ville des Trois-Rivières. Nous avons appris ensuite que ce fut par son ordre que des terres dans la profondeur

William Felton was sent with the same design to visit in the augmentation of Caxton, formerly known by the name of Fief Frederick, and those in the Fief St. Maurice; the Report of this visit is deposited I believe in the Office of the Civil Secretary.

Have you visited in person the land in the Fief of St. Maurice, and do you think them fit for cultivation? — Some time before the visit of Sir James Kempt to Three Rivers, I went with the Honorable Judge Vallières, Charles Mondelet, Esqr. and an experienced Guide, to inspect the lands on the heights in the Fief Ste. Marguerite, and those in the Fief St. Maurice, in different directions as far as Pointe du Lac; after having sounded them in various places, we found that the first, sandy for the most part, might nevertheless, by the means of plaster and manure, become susceptible of cultivation for the same species of grain, and form meadows. We found the second composed of light yellow earth, yielding fine wood, and well adapted for the cultivation of all kinds of grain, with the exception of about forty acres before arriving at the Forges, where the lands are of inferior quality, but furnishing, nevertheless, good pasture to the horned cattle belonging to the Inhabitants of the Forges. From the Road of the Forges till reaching Pointe du Lac, there are large swamps, which being drained would make excellent lands.

How many concessions might be made in the Fief St. Maurice without injury to the Forges? — I think that in leaving forty acres on this side of the Forges of St. Maurice, all the rest might be conceded, which would cause those of the Fief Ste. Marguerite to be sooner established, though with less advantage.

Do you imagine that none but poor Habitans would establish themselves on these lands, or that they would be taken solely for the sake of the wood? To my knowledge, many Habitans in easy circumstances in the Banlieue of Three Rivers whose lands are become too small for the establishment of their children, are waiting with much impatience for the concession of these lands to obtain settlements for them thereon; besides the conditions might be express on this subject in order to avoid delay in the cultivation of them. &c.

What extent of land do you think necessary to maintain the establishment of the Forges of St. Maurice? — I think that from the Western side of the River St. Maurice, forty acres of land to the North by the whole breadth of the Fief St. Maurice, and all the Fief St. Etienne, should be reserved for that establishment, and as there is not on that side of the River the quantity and quality of wood required for the use of the Forges, it would be necessary that during the next Lease permission should be granted to cut wood on the Mountain of the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, in consideration of a certain sum for the privilege, to be paid to the fund of the Jesuits Estates.

What portion of the lands do you think might be conceded of such as remain uncultivated on each side of the River St. Maurice, after reserving the quantity of those which you have just mentioned for the Forges? — It is generally estimated that more than three thousand families might establish themselves on the unconceded lands of the Crown to the West of the River St. Maurice, and of the Seigniorie of Cap de la Magdeleine on the East.

Do you know whether any applications have been made for the grant of these unconceded lands? — Yes; lands have been applied for in the Fief St. Maurice by the Inhabitants of the Town and Banlieue of Three Rivers; in the Fief Frederick, at present the Augmentation of Caxton, by the Inhabitants of Machiche,

du Cap de la Magdeleine furent concédées et que l'Honorable William Felton fut envoyé pour le même but visiter l'augmentation de Caxton, connue ci-devant sous le nom de Fief Frédéric, et celle dans le Fief St. Maurice; le rapport de cette exploration est, je crois, déposé dans le Bureau du Secrétaire Civil.

Avez-vous visité vous-même les terres dans le Fief St. Maurice, et les croyez-vous propres à la culture? — Quelque temps avant la visite de Sir James Kempt aux Trois-Rivières, je fus avec l'Honorable Juge Vallières, Charles Mondelet, Ecuyer, et un guide expérimenté visiter les terres sur les côtes dans le Fief Ste. Marguerite, celles dans le Fief St. Maurice dans différentes directions, jusqu'à la Pointe du Lac. Après les avoir sondées à différentes places, nous trouvâmes que les premières, sablonneuses en plus grande partie, pourraient cependant, par le moyen du plâtre et des engrais, être susceptibles de culture pour les mêmes grains et y faire des prairies. Nous trouvâmes les secondes, composées de terre jaune, légère, poussant de beau bois, et très propres à la culture de toute espèce de grain, à l'exception d'environ une quarantaine d'arpens avant d'arriver aux Forges, où elles sont d'une qualité inférieure, mais fournissant néanmoins un bon pâturage aux bêtes à cornes, appartenant aux habitans des Forges. Du Chemin des Forges à gagner la Pointe du Lac, il y a de grandes savannes, qui étant égoutées, seraient d'excellentes terres.

Combien de concessions pourrait-on faire dans le Fief St. Maurice, sans nuire aux Forges? — Je crois qu'en laissant quarante arpens en deçà des Forges St. Maurice, tout le reste pourrait être concédé, lesquelles concessions seraient établies plus vite que celles du Fief Ste. Marguerite sur les côtes, quoique moins avantageusement.

Croyez-vous qu'il n'y aurait que des habitans pauvres qui s'établiraient sur ces terres, ou qu'elles ne seraient prises en concession que pour l'usage du bois? — Il est à ma connaissance que plusieurs habitans aisés de la Banlieue des Trois-Rivières dont les terres sont devenues trop petites pour y établir leurs enfans, attendent avec grande hâte la concession de ces terres pour leur y procurer des établissemens; d'ailleurs les conditions pourraient être expresses à ce sujet, afin d'éviter aucun délai à leur défrichement, etc.

Quelle étendue de terre croyez-vous nécessaire pour maintenir l'établissement des Forges St. Maurice? — Je crois que du côté Ouest de la Rivière St. Maurice, quarante arpens de terre au Nord et sur toute la largeur du Fief St. Maurice, et tout le Fief St. Etienne devraient être réservés pour cet établissement, et comme il n'y a pas de ce côté de la Rivière, la qualité et la quantité de bois requises pour le service des Forges, il serait aussi nécessaire que durant le prochain bail seulement, on permit la coupe des bois sur la Montagne de la Seigneurie du Cap la Magdeleine, moyennant une certaine rétribution pour ce privilège à la caisse des Biens des Jésuites.

Combien de terres croyez-vous qu'on pourrait concéder dans les terres en friche des deux côtés de la Rivière St. Maurice, après avoir réservé la quantité de celles que vous venez de mentionner pour les Forges? — On estime généralement que plus de trois mille familles pourraient s'établir sur les terres non concédées de la Couronne, à l'Ouest de la Rivière St. Maurice, et de la Seigneurie du Cap la Magdeleine à l'Est.

Avez-vous connaissance qu'il ait été fait quelques applications pour la concession de ces terres non concédées? — Oui, il en a été demandé dans le Fief St. Maurice par les habitans de la Ville et de la Banlieue des Trois-Rivières, dans le Fief Frédéric maintenant l'augmentation de Caxton par les habitans de Machiche et

and of the Post of the Forges behind St. Etienne by the Honorable Judge Vallières, near Shawinigan by Messrs Stronach and Webster, in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine by the Inhabitants of different Parishes of the District, and there are already several new establishments, and behind Champlain by a great number of Militiamen.

Do you think that all these lands might be settled, without injury to the Forges of St. Maurice?—On the contrary, I believe that establishments all around the Forges could be no otherwise than advantageous, as the Lessee of the Forges might manage in a few years to procure minerals, kiln-wood, and every article in greater abundance, and at a cheaper rate.

Tuesday, 26th February, 1833.

The Honorable *Matthew Bell*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined, relating to the Forges of St. Maurice:

At what period did the Lease of the Forges of St. Maurice, bearing date 7th June 1810, expire?—In 1831, the 31st March.

In what manner was that Lease continued until the 10th June 1834, and on what conditions?—By *tacite réconduction* from year to year, which will terminate the 31st March 1834.

What extent of land belonging to the Jesuits Estates and of Crown Lands do you possess for the use of the Forges of St. Maurice, besides those mentioned in the Lease of the said Forges of St. Maurice, of the 7th June 1810?—I possess no land given by the Crown, excepting what is described in the Lease of 1810. I obtained permission to cut wood on the Jesuits Property opposite to St. Maurice, on account of the deficiency of hard wood on the West side of the River, for the special use of the Forges.

In virtue of what title or permission do you enjoy the said portion of the Jesuits Estates, and will you produce them before this Committee?—I have no title; but it is under a permission from His Grace the late Duke of Richmond, in March 1819, contained in a document given to my Agent during my absence, on his application, granting permission to cut wood, and also, I think to take ore in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine. I have always enjoyed the same to the knowledge of the Executive Government.

For what reasons did you deem it necessary to apply for such an augmentation from the Jesuits Estates?—On account of the scarcity of hard wood for the use of the Forges. I had agreed to pay £500 a year for the Lease of the Forges, and as hard wood was necessary to carry on the establishment, I considered that the Crown was obliged to give me the means to continue. The Jesuits Estates then belonging to the Crown, it was considered (properly I think) that I was to have permission to cut wood there for the use of the Forges, otherwise I might not have considered the Lease as worth the £500.

Do you pay more than the rent of the original Lease of the Forges, for the enjoyment of the said augmentation of land?—No.

Do you consider the whole extent of land mentioned in the Lease of the Forges of St. Maurice, and of that which you enjoy apart from the said Lease, necessary for the maintaining of the Forges of St. Maurice; or state which it would be necessary to include in a new Lease to maintain the said Establishment?—I think that the western tract as mentioned in the Lease and upon the plan now shewn to me, might be abandoned, provided

du poste des Forges, derrière St. Etienne, par l'Honorable Juge Vallières, près de Chaouinegan par MM. Stronach et Webster, dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine par les habitans de différentes Paroisses du District et il y a déjà plusieurs nouveaux établissemens, et derrière Champlain, par un grand nombre de Miliciens.

Croyez-vous que toutes ces terres pourraient être établies sans nuire aux Forges St. Maurice?—Je crois qu'au contraire, des Etablissements tout autour des Forges ne pourraient être qu'avantageux, en ce que le Locataire des Forges pourrait trouver moyen de se procurer sous peu d'années du minéral, du bois, du foin, et toutes les denrées en plus grande abondance et à meilleure composition.

Mardi, 26 Février 1833.

L'Honorable *Matthew Bell*, Membre du Conseil Législatif, appelé, et interrogé relativement aux Forges de St. Maurice:—

A quelle époque a expiré le Bail des Forges St. Maurice, daté du 7 Juin 1810?—En 1831, le 31 Mars.

De quelle manière ce Bail vous a-t-il été continué jusqu'au 10 Juin 1834, et à quelles conditions?—Par reconduction tacite d'année en année, qui finira le 31 Mars 1834.

Quelle étendue de terre de la Couronne et des biens des Jésuites possédez-vous pour l'usage des Forges St. Maurice, à part celles spécifiées dans le Bail des dites Forges St. Maurice du 7 Juin 1810?—Je ne possède point de terre donnée par la Couronne, excepté celle désignée dans le Bail de 1810. J'ai obtenu la permission de couper du bois sur les terres des Jésuites, situées devant St. Maurice, à cause du manque de bois dur sur le côté Ouest de la Rivière, pour l'usage spécial des Forges.

En vertu de quel titre ou permission jouissez-vous de la dite partie des biens des Jésuites, et voulez-vous les produire à ce Comité?—Je n'ai point de titre; je n'ai qu'une permission de sa Grâce le Duc de Richmond, de Mars 1819, contenue dans un Document donné à mon Agent durant mon absence, à sa demande, de couper du bois, et je crois aussi de prendre des minerais dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine. J'en ai toujours joui à la connaissance du Gouvernement Exécutif.

Pour quelles raisons avez-vous jugé nécessaire de faire application pour une telle augmentation dans les biens des Jésuites?—Parce que le bois dur pour l'usage des Forges St. Maurice est rare. J'étais convenu de payer £500 par année pour le Bail des Forges, et comme le bois franc était nécessaire à l'établissement, je pensais que la Couronne était obligée de me donner les moyens d'en continuer les opérations. Les biens des Jésuites appartenant alors à la Couronne, l'on jugea, avec raison je crois, que je devais avoir la permission d'y couper du bois pour l'usage des Forges; autrement, je n'aurais pas cru que le Bail valait £500.

Payez-vous plus que la rente ordinaire du Bail primitif des Forges, pour la jouissance de la dite augmentation de terres?—Non.

Croyez-vous toute l'étendue de terre mentionnée dans le Bail des Forges St. Maurice et de celles dont vous jouissez à part du dit Bail, nécessaire au maintien des Forges St. Maurice; ou mentionnez celles qu'il conviendrait de renfermer dans un nouveau Bail pour le soutien du dit Etablissement?—Je crois que l'étendue de terre de l'Ouest mentionnée dans le Bail et désignée sur le Plan qui m'est montré maintenant, pourrait être abandon-

vided the use of the hard wood on the other side of the River St. Maurice might be continued. The extent of that western tract is two leagues in front by two in depth as was intended, although the extent of superficies is not mentioned in the Lease, but it is as was laid down by the Surveyor General. The words of the Lease are, "together with a further extension of Our waste Lands upon the said River St. Maurice, bounded on the North East by the River St. Maurice, on the South East by the Northern boundary line of the tract of land above described, commonly called the Lands of the Forges of St. Maurice, on the South West and North East by Our Waste lands, beginning at a Post standing on the western side of the said River St. Maurice, making the North East corner of the Fief of St. Etienne, or lands commonly called the lands of the Forges of St. Maurice, running from thence South forty five degrees West by the Astronomical Meridian, four hundred and eighty chains, to a Post erected for the Southerly corner of the said tract, and westerly angle of the said Fief of St. Etienne, thence north, twenty seven degrees, forty five minutes west, seven hundred and fifty nine chains, to a Post erected for the westerly corner of the said tract, thence north forty five degrees east, four hundred and eighty chains, to a Post erected on the western bank of the said River St. Maurice, marking the northerly corner of the said western tract; and from thence along the bank of the said River as it winds and turns to the place of beginning, together with the several ungranted Islands in the River St. Maurice lying near the said Forges."

What use do you make at present of the lands known by the name of the Fief St. Maurice?—The Forges depend entirely almost for the soft wood on the Fief St. Maurice, and have so for many years. The front is one league on the St. Maurice, and only one league and a quarter in depth, instead of two as was thought, the Seignior of Pointe du Lac having come much nearer than was believed, when the lines were run. I was obliged to pay Mr. Montour, the Seignior, for permission to cut wood there, for many years; it was my advantage to do so, on account of the swamps and *pontages* on the north and west side of the Forges. I paid Mr. Montour from £80 to £150 a year.

Is all the timber growing on the Fief St. Maurice generally composed of soft wood?—Generally, although I have cut hard wood on it, principally in the rear near Pointe du Lac.

Do you know if the land in the Fief St. Maurice is fit for cultivation?—I think it is as bad a piece of land as can be found in Lower Canada. There are very few spots that would pay the costs of cultivation.

At what distance from the line which divides the Fiefs St. Maurice and St. Etienne, and the Forges of St. Maurice, situate?—Exactly at the extremity of St. Maurice, as I have reason to believe; perhaps even the Forges are in St. Etienne.

Have you any knowledge that Concessions of land in the said Fief St. Maurice have been applied for, and that some land was surveyed for that purpose?—No. I have heard that lands have been asked for, but no survey made. I had 25 arpents measured after Sir James Kempt came there, to satisfy myself, and whether I could spare it; for if I could I would have done it. The Post is yet standing there. I believe Mr. Felton made a Report that all the tract was necessary for the use of the Forges.

Do you know why no lands have been conceded there since?—They could not be conceded before the expiration of the Lease in 1834, and then not without injury to the Forges.

How

abandonnée, pourvu que l'on donnât l'usage du bois franc de l'autre côté de la Rivière St. Maurice. L'étendue de terre de l'Ouest qu'on voulait me louer est de 2 lieues de front sur deux lieues de profondeur, quoique sa superficie ne soit pas mentionnée dans le Bail; mais elle le fut par l'Arpenteur-Général. Voici les termes du Bail: "Avec ensemble une autre étendue de nos terres incultes sur la Rivière St. Maurice, bornée au Nord-Est par la Rivière St. Maurice, au Sud-Est par la ligne du Nord, de l'étendue de terre ci-dessus désignée, communément appelée terres des Forges St. Maurice, au Sud Ouest et au Nord-Est, par nos terres incultes, commençant à un poteau placé sur le côté Ouest de la dite Rivière St. Maurice, faisant le coin du Nord-Est du Fief St. Etienne ou des terres communément appelées terres des Forges St. Maurice, courant de là Sud quarante cinq degrés Ouest par le Méridien Astronomique, quatre cent quatre-vingts chaînes, jusqu'à un poteau planté au coin du Sud de la dite étendue de terre et formant l'Angle de l'Ouest du dit Fief St. Etienne; de là Nord, vingt-sept degrés quarante-cinq minutes Ouest, sept cent quatre-vingts chaînes, jusqu'à un poteau planté sur la rive de l'Ouest de la Rivière St. Maurice, formant le coin du nord de la dite étendue de terre de l'Ouest. Et de là le long du bord de la dite Rivière, suivant les sinuosités jusqu'au point de départ; avec ensemble toutes les Iles non-concédées de la Rivière St. Maurice, situées près des dites Forges."

Quel usage faites-vous actuellement du terrain connu sous le nom de Fief St. Maurice?—Il n'y a presque que le Fief St. Maurice qui a fourni le bois mou pour l'usage des Forges, et ce depuis plusieurs années. Il n'a qu'une lieue de front sur le St. Maurice, et une lieue et un quart de profondeur, au lieu de deux comme on le pensait; la Seigneurie de la Pointe du Lac étant venue beaucoup plus proche que je ne le pensais, lorsque les lignes furent tirées. Je fus obligé plusieurs années de payer M. Montour, Seigneur, pour avoir la permission de couper du bois là; et c'était mon avantage, parce qu'il y avait des marais et des pontages sur les côtés Nord et Ouest des Forges. J'ai payé à M. Montour de £80 à £150 par année.

Ne croit-il généralement que du bois mou sur le Fief St. Maurice?—Généralement, quoique j'y aie coupé du bois franc, particulièrement sur le derrière, près de la Pointe du Lac.

Savez-vous si le terrain dans le Fief St. Maurice est propre à la culture?—Je crois que l'on ne peut pas trouver de plus mauvaises terres, dans le Bas-Canada. Il y en a bien peu qui pourrait payer les frais de culture.

A quelle distance de la ligne qui sépare les Fiefs St. Maurice et St. Etienne sont situées les Forges St. Maurice?—A l'extrémité de St. Maurice, je crois; peut-être même dans St. Etienne.

Avez-vous connaissance qu'il ait été demandé des terres en Concession dans le dit Fief St. Maurice, et qu'il en ait été mesuré pour cette fin?—Non. J'ai entendu dire qu'on avait demandé des terres; je ne sais pas si on en a mesuré. J'ai fait mesurer là 25 arpents, après que Sir James Kempt y fût allé pour voir ce qu'une Concession de vingt-cinq arpents serait pour moi, et si je pourrais m'en passer; car si j'avais pu, je l'aurais fait. Le poteau est encore là. Je crois que M. Felton a fait rapport que toute l'étendue de terre était nécessaire pour l'usage des Forges.

Savez-vous pourquoi aucunes terres n'y ont été concédées depuis?—On ne pouvait pas en concéder avant l'expiration du Bail en 1834, et sans faire dommages aux Forges.

Combien

How many Concessions could there be made, commencing at the Southern line of the Fief St. Maurice, and extending towards the depth of it, without in any way interfering with the establishment at the Forges?—Not one.

Do you consider that if those Concessions were settled, it would contribute more to the prosperity of the Town of Three Rivers, than by leaving them in the state in which they are at present?—I cannot consider that a pauper population as it must be on such lands, would tend so much to the prosperity of Three Rivers, as the Forges now do. I attribute to the same reason of the badness of the soil, the non-settlement of the Fief Ste. Marguerite, whose soil is of the same nature.

Are the lands in the Fief of Ste. Etienne, fit for cultivation; what kind of wood grows there?—The whole is very broken land, although there may be some good spots. The wood growing there is of a mixed quality. I will say the same in both respects as to the western tract. The limits of the Fief St. Etienne are not exactly known; all the tract is actually known by the name of the waste lands attached to the Forges. There is no doubt however that a person might pick some good lots in the whole extent.

Is there any soft wood in the Fief St. Etienne?—Certainly not.

What kind of wood is preferable; and what is the quantity required annually for the use of the Forges?—We require for the furnace, charcoal made from hard wood, and for the Forges and other works, charcoal made from soft wood. I suppose that from 8000 to 10,000 cords of hard wood are required annually, and I should suppose fully as much of soft wood. There is besides the fuel necessary for the whole Village of the Forges.

On what part of the lands in the neighbourhood of the Forges do you take the wood which is necessary for that establishment?—All the soft wood in the neighbourhood of the Forges. Most of the hardwood used for coal for the furnace, is brought from the east side of the River. I have reason to believe that until 1760, and even to 1770, all the hardwood used for the Furnace, was brought from that side of the River. The Seigniorie of Cap de la Magdeleine was in the possession of the Company that worked the Forges of St. Maurice in 1759; and it was not till after 1770, I have been informed, that the large swamps that separated the hardwood on the St. Maurice, and lands reserved for the use of the Forges, were began to be bridged, and which has been a very heavy and expensive business in my time.

Is it through economy, or because that kind of wood is preferable, that you burn maple rather than coal in the Foundries?—Our works are good works. To have an iron of superior quality, we must use hardwood. Even if I had a coal mine there, I would not use it for that purpose.

Are there any coal mines on the ground at present attached to the Forges?—I do not know of any.

Are there many roads or routes in the Fief St. Etienne, and where do they lead to?—None but that belonging to the works, for the purpose of bringing home charcoal and ore. Under a subscription made in Three Rivers, and by the use of one of these roads, an attempt is made to open a road to reach the Falls of Shawinigan with my permission, as far as I could grant it.

Have you the exclusive privilege of taking stone from Quarries known by the name of "Les Grais;" or whether can individuals take stone with or without your permission?—It is included within the limits of my Lease.

Combien de Concessions pourrait-on faire, à partir de la ligne Sud du Fief St. Maurice, en gagnant dans la profondeur, sans nuire aucunement à l'établissement des Forges?—Pas une.

Croyez-vous que ces Concessions établies contribueraient plus à la prospérité de la Ville des Trois-Rivières qu'à laisser ce terrain dans l'état où il est actuellement?—Je ne crois pas qu'une population de gens pauvres, comme elle le devrait être sur ces terres, pût faire prospérer beaucoup la Ville des Trois-Rivières, comme les Forges font maintenant. J'attribue à la même raison, la mauvaise qualité du sol, l'état inculte du Fief Ste. Marguerite, où le sol est de la même nature.

Les terres dans le Fief St. Etienne sont-elles propres à la culture; quelle espèce de bois y croît?—Le Fief est très montagneux, mais il peut y avoir quelques bons endroits. Le bois qui y croît est mêlé. Je puis dire la même chose de l'étendue de terre de l'Ouest. Les limites du Fief St. Etienne ne sont pas généralement connues; toute cette étendue est communément connue sous le nom de terres incultes attachées aux Forges. Il n'y a pas de doute cependant que l'on peut y trouver de bons lots de terre.

Y a-t-il du bois mou dans le Fief St. Etienne?—Non.

Quelle qualité de bois est préférable et quelle quantité en est requise pour le service des Forges annuellement?—Nous avons besoin pour les fourneaux de charbon fait de bois franc, et pour les Forges et autres ouvrages, de charbon fait de bois mou. Je suppose qu'il faut annuellement 8000 à 10000 cordes de bois franc, et autant pour le moins de bois mou. Il faut en outre tout le bois nécessaire pour le Village des Forges.

Dans quelle partie des terres aux environs des Forges prenez-vous le bois nécessaire pour cet Etablissement?—Tout le bois mou dans le voisinage des Forges. Presque tout le bois franc dont on se sert comme charbon, pour les fourneaux, vient du côté Est de la Rivière. J'ai lieu de croire que jusqu'en 1760, et même jusqu'en 1770, tout le bois franc pour les fourneaux venait de ce côté de la Rivière. La Seigniorie du Cap de la Magdeleine était en possession de la Compagnie qui exploitait les Forges St. Maurice en 1759, et ce ne fut qu'après 1770, m'a-t-on dit, qu'on a commencé à faire des Ponts sur les grands marais, qui séparent le bois franc sur le St. Maurice des terres réservées à l'usage des Forges, et ces travaux ont occasionné de grandes dépenses de mon temps.

Est-ce par économie, ou parce que l'Erable est préférable, que vous brûlez de ce dernier plutôt que du charbon de terre, dans les Fondries?—Nous nous servons de bois; pour avoir un fer de qualité supérieure, il faut se servir de bois franc. Quand même il y aurait là une houillère, je ne m'en servirais pas pour cet objet.

Y a-t-il des mines de charbon sur le terrain actuellement occupé par les Forges St. Maurice?—Je ne sais pas.

Y a-t-il plusieurs Chemins ou Routes dans le Fief St. Etienne, et où conduisent-ils?—Il n'y a que ceux qui servent aux ouvrages, pour le transport du charbon et des minerais, faits par souscription dans les Trois-Rivières; et par le moyen d'un de ces Chemins, l'on veut en ouvrir un autre jusqu'à la chute Chaouinagan, de mon consentement, en autant que je puis l'accorder.

Avez-vous le privilège exclusif de tirer de la pierre des Carrières appelées les Grais, ou si des individus en prennent, avec ou sans votre permission?—Elles sont comprises dans les limites de mon bail.

Magdeleine and Batiscan behind the augmentation of Champlain?—At the end of four leagues from the River St. Lawrence terminates the Seigniorie of Champlain and its augmentation, which Mr. Bell says belongs to him; after which there is the depth of a league of Land where I surveyed, by order of his Agent, Mr. Louis Guillet, several Lots of Land for concession, which Lands are already settled. I must observe that I have not furnished *Procès Verbaux* of my operations, as the Titles to those Lands were not produced. I always thought that the space of Land which is between the Seigniories of Batiscan and Cap de la Magdeleine, from the Seigniorie of Champlain, belonged to the Crown.

What is the quality of the soil on that last space of ground which you surveyed?—The soil is generally of the best quality and might be settled as far as the River St. Maurice.

Do you think the depth of the Seigniorie of Champlain is necessary for the service of the Forges of St. Maurice?—No, I do not think it is of any service, as it is very distant from that establishment.

Do you know whether those Lands have been applied for by several Militiamen and others, and the answer of the Executive Council to their application?—In 1825 a Petition to that effect was presented to the then Governor; I was myself one of the Petitioners. The reply to this Petition was, as well as I can recollect, that on account of the proximity of that space of ground to the Forges of St. Maurice, it could not be conceded till after the termination of the Lease of the said Forges of St. Maurice.

Friday, 8th February, 1833.

René Kimber, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Have you any knowledge of the Petitions which have been presented to this House by the Inhabitants of Three Rivers, requiring the concession of the lands in the Fief St. Maurice?—Yes; I also know that Petitions were several times presented to His Excellency Sir James Kempt, on the same subject, and with his approbation.

In what manner did Sir James Kempt testify to you his desire to grant the lands in the Fief St. Maurice?—In 1829, His Excellency Sir James Kempt having visited Three Rivers, Judge Vallières, Mr. Charles Mondelet and I, took that opportunity to pay him our respects. His Excellency having enquired why the Town of Three Rivers, which is nearly as ancient as that of Quebec, had remained so backward, and had increased so considerably in size; and that he should be very happy to contribute to its amelioration were it in his power to do so; we took the liberty to reply, that we thought it was in consequence of the want of establishments around the Town, and particularly in the depths, and of the defect in easy communications with the Eastern and inferior part of the District which is separated by the River St. Maurice, with the Townships of the South; the bad state of the Roads which leads thereto, and the want of Bridges over the Rivers Nicolet, Godefroi and Bécancour. We added, that the Citizens of Three Rivers proposed that very year to Petition the Legislature for a Bridge over the St. Maurice, and afterwards to apply to His Excellency for a grant of the lands. His Excellency was then pleased to say, that he would support our Petition for the Bridge with the Legislature, and that he would willingly receive our Petitions for the lands, and a Memorial for any amelioration in the Town of Three Rivers. We afterwards learned that it was by his order that lands in the depth of Cap de la Magdeleine were conceded, and that the Honorable

leine et de Batiscan derrière l'augmentation de Champlain?—Au bout de 4 lieues du Fleuve St. Laurent finit la Seigneurie de Champlain et son augmentation, que M. Bell dit lui appartenir. Après quoi il y a une lieue de profondeur, dans laquelle j'ai chaîné par l'ordre de son agent, M. Louis Guillet, plusieurs terres pour être concédées, lesquelles terres sont déjà établies. Je dois observer que je n'ai point livré de procès verbaux de mes opérations, parce qu'on ne m'a pas exhibé les titres de cette partie-là. J'ai toujours cru que l'espace de terrain qui se trouve entre les Seigneuries de Batiscan et le Cap de la Magdeleine, depuis le bout de la Seigneurie de Champlain, appartenait à la Couronne.

Quelle est la qualité du sol dans la dernière partie où vous avez opéré?—En général le sol y est de la meilleure qualité, et cette partie pourrait être établie jusqu'à la rencontre de la Rivière St. Maurice.

Croyez-vous cette profondeur de la Seigneurie de Champlain nécessaire pour le service des Forges St. Maurice?—Non, je ne la crois d'aucune utilité en ce qu'elle est trop éloignée de cet établissement.

Avez-vous connaissance si ces terres ont été demandées en concession par plusieurs Militiens, et autres, et de la réponse qui a été faite à cet égard par le Conseil Exécutif?—En 1825, une Pétition à cet égard fut présentée au Gouverneur d'alors; j'étais moi-même un des Pétitionnaires. La réponse à cette Pétition fut autant que je me rappelle, que vu la proximité de ce terrain des Forges de St. Maurice, elles ne pourraient être accordées avant l'expiration du bail des dites Forges de St. Maurice.

Vendredi, 8 Février 1833.

René Joseph Kimber, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé:—

Avez-vous connaissance des Requêtes qui ont été présentées à cette Chambre par les habitans des Trois-Rivières, demandant la concession des terres dans le Fief St. Maurice?—Oui; j'ai de plus connaissance qu'il en a été présenté plusieurs fois à Son Excellence Sir James Kempt, sur le même sujet, et avec son approbation.

Comment est-ce que Sir James Kempt vous a manifesté le désir de concéder des terres dans le Fief St. Maurice?—C'est qu'en 1829, Son Excellence Sir James Kempt étant venu faire une visite aux Trois-Rivières, M. le Juge Vallières, M. Charles Mondelet et moi, nous primes cette occasion d'aller le saluer. Son Excellence nous ayant demandé pour quelle raison la ville des Trois-Rivières, presque aussi anciennement bâtie que celle de Québec, était demeurée si en arrière, et s'était si peu agrandie, et qu'il serait bien aise de contribuer à son amélioration, s'il était en son pouvoir de le faire, nous primes alors la liberté de lui dire que nous croyions que c'était en conséquence du manque d'établissements autour de la ville, et particulièrement dans les profondeurs, et par le défaut de communications faciles avec la partie Est et inférieure du District, que séparait la Rivière St. Maurice d'avec les Townships du Sud, par le mauvais état des Chemins pour y aller et le manque de Ponts sur les Rivières Nicolet, Godefroi et Bécancour. Nous ajoutâmes que les Citoyens des Trois-Rivières se proposaient cette année-là de demander à Législature un Pont sur le St. Maurice et de s'adresser ensuite à Son Excellence pour la concession des terres. Il plut à Son Excellence de nous dire qu'il appuierait notre Pétition pour le Pont auprès de la Législature et qu'il serait bien aise de recevoir nos Pétitions pour les terres et un mémoire pour aucune amélioration dans la ville des Trois-Rivières. Nous avons appris ensuite que ce fut par son ordre que des terres dans la profondeur du

and of the Post of the Forges behind St. Etienne by the Honorable Judge Vallières, near Shawinigan by Messrs Stronach and Webster, in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine by the Inhabitants of different Parishes of the District, and there are already several new establishments, and behind Champlain by a great number of Militiamen.

Do you think that all these lands might be settled, without injury to the Forges of St. Maurice?—On the contrary, I believe that establishments all around the Forges could be no otherwise than advantageous, as the Lessee of the Forges might manage in a few years to procure minerals, kiln-wood, and every article in greater abundance, and at a cheaper rate.

Tuesday, 26th February, 1833.

The Honorable Matthew Bell, a Member of the Legislative Council, called in; and examined, relating to the Forges of St. Maurice:

At what period did the Lease of the Forges of St. Maurice, bearing date 7th June 1810, expire?—In 1831, the 31st March.

In what manner was that Lease continued until the 10th June 1834, and on what conditions?—By *tacite réconduction* from year to year, which will terminate the 31st March 1834.

What extent of land belonging to the Jesuits Estates and of Crown Lands do you possess for the use of the Forges of St. Maurice, besides those mentioned in the Lease of the said Forges of St. Maurice, of the 7th June 1810?—I possess no land given by the Crown, excepting what is described in the Lease of 1810. I obtained permission to cut wood on the Jesuits Property opposite to St. Maurice, on account of the deficiency of hard wood on the West side of the River, for the special use of the Forges.

In virtue of what title or permission do you enjoy the said portion of the Jesuits Estates, and will you produce them before this Committee?—I have no title; but it is under a permission from His Grace the late Duke of Richmond, in March 1819, contained in a document given to my Agent during my absence, on his application, granting permission to cut wood, and also, I think to take ore in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine. I have always enjoyed the same to the knowledge of the Executive Government.

For what reasons did you deem it necessary to apply for such an augmentation from the Jesuits Estates?—On account of the scarcity of hard wood for the use of the Forges. I had agreed to pay £500 a year for the Lease of the Forges, and as hard wood was necessary to carry on the establishment, I considered that the Crown was obliged to give me the means to continue. The Jesuits Estates then belonging to the Crown, it was considered (properly I think) that I was to have permission to cut wood there for the use of the Forges, otherwise I might not have considered the Lease as worth the £500.

Do you pay more than the rent of the original Lease of the Forges, for the enjoyment of the said augmentation of land?—No.

Do you consider the whole extent of land mentioned in the Lease of the Forges of St. Maurice, and of that which you enjoy apart from the said Lease, necessary for the maintaining of the Forges of St. Maurice; or state which it would be necessary to include in a new Lease to maintain the said Establishment?—I think that the western tract as mentioned in the Lease and upon the plan now shewn to me, might be abandoned, provided

du poste des Forges, derrière St. Etienne, par l'Honorable Juge Vallières, près de Chaouinegan par MM. Stronach et Webster, dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine par les habitans de différentes Paroisses du District et il y a déjà plusieurs nouveaux établissemens, et derrière Champlain, par un grand nombre de Militiens.

Croyez-vous que toutes ces terres pourraient être établies sans nuire aux Forges St. Maurice?—Je crois qu'au contraire, des Etablissements tout autour des Forges ne pourraient être qu'avantageux, en ce que le Locataire des Forges pourrait trouver moyen de se procurer sous peu d'années du minéral, du bois, du foin, et toutes les denrées en plus grande abondance et à meilleure composition.

Mardi, 26 Février 1833.

L'Honorable Matthew Bell, Membre du Conseil Législatif, appelé, et interrogé relativement aux Forges de St. Maurice:—

A quelle époque a expiré le Bail des Forges St. Maurice, daté du 7 Juin 1810?—En 1831, le 31 Mars.

De quelle manière ce Bail vous a-t-il été continué jusqu'au 10 Juin 1834, et à quelles conditions?—Par reconduction tacite d'année en année, qui finira le 31 Mars 1834.

Quelle étendue de terre de la Couronne et des biens des Jésuites possédez-vous pour l'usage des Forges St. Maurice, à part celles spécifiées dans le Bail des dites Forges St. Maurice du 7 Juin 1810?—Je ne possède point de terre donnée par la Couronne, excepté celle désignée dans le Bail de 1810. J'ai obtenu la permission de couper du bois sur les terres des Jésuites, situées devant St. Maurice, à cause du manque de bois dur sur le côté Ouest de la Rivière, pour l'usage spécial des Forges.

En vertu de quel titre ou permission jouissez-vous de la dite partie des biens des Jésuites, et voulez-vous les produire à ce Comité?—Je n'ai point de titre; je n'ai qu'une permission de sa Grâce le Duc de Richmond, de Mars 1819, contenue dans un Document donné à mon Agent durant mon absence, à sa demande, de couper du bois, et je crois aussi de prendre des minerais dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine. J'en ai toujours joui à la connaissance du Gouvernement Exécutif.

Pour quelles raisons avez-vous jugé nécessaire de faire application pour une telle augmentation dans les biens des Jésuites?—Parce que le bois dur pour l'usage des Forges St. Maurice est rare. J'étais convenu de payer £500 par année pour le Bail des Forges, et comme le bois franc était nécessaire à l'établissement, je pensais que la Couronne était obligée de me donner les moyens d'en continuer les opérations. Les biens des Jésuites appartenant alors à la Couronne, l'on jugea, avec raison je crois, que je devais avoir la permission d'y couper du bois pour l'usage des Forges; autrement, je n'aurais pas cru que le Bail valait £500.

Payez-vous plus que la rente ordinaire du Bail primitif des Forges, pour la jouissance de la dite augmentation de terres?—Non.

Croyez-vous toute l'étendue de terre mentionnée dans le Bail des Forges St. Maurice et de celles dont vous jouissez à part du dit Bail, nécessaire au maintien des Forges St. Maurice; ou mentionnez celles qu'il conviendrait de renfermer dans un nouveau Bail pour le soutien du dit Etablissement?—Je crois que l'étendue de terre de l'Ouest mentionnée dans le Bail et désignée sur le Plan qui m'est montré maintenant, pourrait être aban-

How many Concessions could there be made, commencing at the Southern line of the Fief St. Maurice, and extending towards the depth of it, without in any way interfering with the establishment at the Forges?—Not one.

Do you consider that if those Concessions were settled, it would contribute more to the prosperity of the Town of Three Rivers, than by leaving them in the state in which they are at present?—I cannot consider that a pauper population as it must be on such lands, would tend so much to the prosperity of Three Rivers, as the Forges now do. I attribute to the same reason of the badness of the soil, the non-settlement of the Fief Ste. Marguerite, whose soil is of the same nature.

Are the lands in the Fief of Ste. Etienne, fit for cultivation; what kind of wood grows there?—The whole is very broken land, although there may be some good spots. The wood growing there is of a mixed quality. I will say the same in both respects as to the western tract. The limits of the Fief St. Etienne are not exactly known; all the tract is actually known by the name of the waste lands attached to the Forges. There is no doubt however that a person might pick some good lots in the whole extent.

Is there any soft wood in the Fief St. Etienne?—Certainly not.

What kind of wood is preferable; and what is the quantity required annually for the use of the Forges?—We require for the furnace, charcoal made from hard wood, and for the Forges and other works, charcoal made from soft wood. I suppose that from 8000 to 10,000 cords of hard wood are required annually, and I should suppose fully as much of soft wood. There is besides the fuel necessary for the whole Village of the Forges.

On what part of the lands in the neighbourhood of the Forges do you take the wood which is necessary for that establishment?—All the soft wood in the neighbourhood of the Forges. Most of the hardwood used for coal for the furnace, is brought from the east side of the River. I have reason to believe that until 1760, and even to 1770, all the hardwood used for the Furnace, was brought from that side of the River. The Seigniorie of Cap de la Magdeleine was in the possession of the Company that worked the Forges of St. Maurice in 1759; and it was not till after 1770, I have been informed, that the large swamps that separated the hardwood on the St. Maurice, and lands reserved for the use of the Forges, were began to be bridged, and which has been a very heavy and expensive business in my time.

Is it through economy, or because that kind of wood is preferable, that you burn maple rather than coal in the Foundries?—Our works are good works. To have an iron of superior quality, we must use hardwood. Even if I had a coal mine there, I would not use it for that purpose.

Are there any coal mines on the ground at present attached to the Forges?—I do not know of any.

Are there many roads or routes in the Fief St. Etienne, and where do they lead to?—None but that belonging to the works, for the purpose of bringing home charcoal and ore. Under a subscription made in Three Rivers, and by the use of one of these roads, an attempt is made to open a road to reach the Falls of Shawinegan with my permission, as far as I could grant it.

Have you the exclusive privilege of taking stone from Quarries known by the name of "Les Grais;" or whether can individuals take stone with or without your permission?—It is included within the limits of my Lease.

Combien de Concessions pourrait-on faire, à partir de la ligne Sud du Fief St. Maurice, en gagnant dans la profondeur, sans nuire aucunement à l'établissement des Forges?—Pas une.

Croyez-vous que ces Concessions établies contribueraient plus à la prospérité de la Ville des Trois-Rivières qu'à laisser ce terrain dans l'état où il est actuellement?—Je ne crois pas qu'une population de gens pauvres, comme elle le devrait être sur ces terres, pût faire prospérer beaucoup la Ville des Trois-Rivières, comme les Forges font maintenant. J'attribue à la même raison, la mauvaise qualité du sol, l'état inculte du Fief Ste. Marguerite, où le sol est de la même nature.

Les terres dans le Fief St. Etienne sont-elles propres à la culture; quelle espèce de bois y croît?—Le Fief est très montagneux, mais il peut y avoir quelques bons endroits. Le bois qui y croît est mêlé. Je puis dire la même chose de l'étendue de terre de l'Ouest. Les limites du Fief St. Etienne ne sont pas généralement connues; toute cette étendue est communément connue sous le nom de terres incultes attachées aux Forges. Il n'y a pas de doute cependant que l'on peut y trouver de bons lots de terre.

Y a-t-il du bois mou dans le Fief St. Etienne?—Non.

Quelle qualité de bois est préférable et quelle quantité en est requise pour le service des Forges annuellement?—Nous avons besoin pour les fourneaux de charbon fait de bois franc, et pour les Forges et autres ouvrages, de charbon fait de bois mou. Je suppose qu'il faut annuellement 8000 à 10000 cordes de bois franc, et autant pour le moins de bois mou. Il faut en outre tout le bois nécessaire pour le Village des Forges.

Dans quelle partie des terres aux environs des Forges prenez-vous le bois nécessaire pour cet Etablissement?—Tout le bois mou dans le voisinage des Forges. Presque tout le bois franc dont on se sert comme charbon, pour les fourneaux, vient du côté Est de la Rivière. J'ai lieu de croire que jusqu'en 1760, et même jusqu'en 1770, tout le bois franc pour les fourneaux venait de ce côté de la Rivière. La Seigneurie du Cap de la Magdeleine était en possession de la Compagnie qui exploitait les Forges St. Maurice en 1759, et ce ne fut qu'après 1770, m'a-t-on dit, que l'on a commencé à faire des Ponts sur les grands marais, qui séparent le bois franc sur le St. Maurice des terres réservées à l'usage des Forges, et ces travaux ont occasionné de grandes dépenses de mon temps.

Est-ce par économie, ou parce que l'Erable est préférable, que vous brûlez de ce dernier plutôt que du charbon de terre, dans les Fondries?—Nous nous servons de bois; pour avoir un fer de qualité supérieure, il faut se servir de bois franc. Quand même il y aurait là une houillère, je ne m'en servais pas pour cet objet.

Y a-t-il des mines de charbon sur le terrain actuellement occupé par les Forges St. Maurice?—Je ne sais pas.

Y a-t-il plusieurs Chemins ou Routes dans le Fief St. Etienne, et où conduisent-ils?—Il n'y a que ceux qui servent aux ouvrages, pour le transport du charbon et des minerais, faits par souscription dans les Trois-Rivières; et par le moyen d'un de ces Chemins, l'on veut en ouvrir un autre jusqu'à la chute Chaouinegan, de mon consentement, en autant que je puis l'accorder.

Avez-vous le privilège exclusif de tirer de la pierre des Carrières appelées les Grais, ou si des individus en prennent, avec ou sans votre permission?—Elles sont comprises dans les limites de mon bail.

What is the présent population at the Forges of St. Maurice; how many men, women and children are there?—Say on the premises, 350 to 400 souls, all Canadians, with the exception of not more than half a dozen; and a large proportion of the people now there are the descendants of the workmen found at St. Maurice, and ordered to be employed by an order of General Amherst's, dated 1st October, 1760. The present Director of the works, and the Master Founder, were both born on the spot.

How many workmen have you in your employ?—Just the whole about 80 or 90 workmen, because I must feed them all; independent of which at particular seasons of the year, I employ 150 to 300 wood cutters and carters.

Thursday, 28th February, 1833.

The Honorable *Matthew Bell*, again called in; and examined relating to the Forges of St. Maurice:—

Is there a School established there, or is there a house intended for one?—No; but I am ready to build a School House whenever it will be found proper, and at my own expense.

Is it possible to ascend the River St. Maurice with laden boats as far as the Forges?—The batteaux can come down loaded, but return empty; and they may go up empty as far as the grey stone quarry and limestone quarry at the foot of the Rapids of the Gabelle.

At what distance is the great River Machiche from the establishment of the Forges?—I think one league and a half.

When and for what reason has the western line which divides the Fief St. Etienne from the augmentation of Caxton, been altered from where it was at the time of the Lease of 1810?—In 1828, at the request of His Excellency Sir James Kempt, I relinquished all claims to the Waste Lands of the Crown on the West Line of the River Machiche, reserving the whole right of the River as a boundary.

Have you conceded or leased to the inhabitants any lands in the augmentation of Caxton, heretofore known under the name of the Fief Frederick?—No, I never did; but many settled themselves without permission.

On what account was the man named Cahier, who was settled in the neighbourhood of Caxton, prosecuted in 1828?—He was prosecuted on account of trespassing and cutting and carrying off Timber, and as an example to shew that he had no right to do so.

What is the quantity of land that was sold in the augmentation of Caxton, and at what price; and what is the quantity which still remains to be disposed of?—The first, second and third Ranges have been sold by Public Auction at the Church of Machiche, and the upset price was 2s. 6d. and some lots were sold for more. I understood from Sir James Kempt that the fourth Range was reserved until the new boundaries of the Forges were established.

Do you consider that 2s. 6d. is too high a price to enable the Inhabitants to purchase land in the ranges of the augmentation of Caxton, and which remain unsold?—I think that 2s. 6d. is a fair price.

Do you know whether the lands in the rear of the Fief St. Etienne, commencing from the East Line of the augmentation of Caxton, and extending towards the West as far as the River Saint Maurice, are fit for cultivation?—I cannot form an opinion on that subject.

Are the Falls of Shawinegan on the Crown Lands, or in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine?—I have no reason

Quelle est la population actuelle du Poste des Forges de St. Maurice; combien d'Hommes, de Femmes et d'Enfants?—Disons qu'il y a 350 à 400 âmes, tous Canadiens, à l'exception d'environ une demi-douzaine, et une grande partie d'eux descendent des ouvriers qui étaient à St. Maurice, et qu'ordonna d'employer un ordre du Général Amherst, en date du 1er Octobre 1760. Le Directeur des ouvrages et le Maître-Fondeur sont nés tous les deux dans l'endroit.

Combien d'ouvriers y avez-vous à votre service?—Tous ceux qui résident aux Forges, environ 80 à 90 Hommes, parce qu'il faut que je les nourrisse tous; et j'emploie en outre dans quelques saisons de l'année 150 à 300 Bucherons et Charretiers.

Jeudi, 28 Février 1833.

L'Honorable *Matthew Bell*, appelé de nouveau, et interrogé relativement aux Forges de St. Maurice:—

Avez-vous une Ecole d'établie, ou une Maison pour en tenir une?—Non; mais je suis prêt à bâtir une Ecole, quand on le jugera à propos, à mes propres frais.

Peut-on monter, jusqu'aux Forges, la Rivière St. Maurice avec des Bateaux chargés?—Les Bateaux peuvent descendre chargés et remonter vides jusqu'aux Carrières de pierre grise et de chaux au pied des rapides de la Gabelle.

A quelle distance est la Grande Rivière Machiche du Poste des Forges?—Une lieue et demie je crois.

Quand et pour quelle raison la ligne Ouest, qui sépare le Fief St. Etienne d'avec l'augmentation de Caxton, a-t-elle été changée de ce qu'elle était lors du Bail de 1810?—En 1828, à la réquisition de Son Excellence Sir James Kempt, je cédai tous mes droits sur les terres incultes de la Couronne, sur la ligne de l'Ouest de la Rivière Machiche, me réservant tout le côté droit de la Rivière, comme limite.

Avez-vous concédé ou loué aux habitans des terres dans l'augmentation de Caxton, ci-devant connue sous le nom de Fief Frédéric?—Non jamais; mais plusieurs s'y sont établis sans ma permission.

A quelle occasion a été poursuivi le nommé Cahier en 1828, qui était établi dans l'augmentation de Caxton?—Il fut poursuivi pour avoir coupé et emporté du bois, pour montrer aux autres, qu'ils n'avaient pas le droit de faire cela.

Quelle quantité de terres a été vendue par criée publique dans l'augmentation de Caxton; à quel prix, et quelle quantité reste-t-il encore à disposer?—Les premier, second et troisième rangs ont été vendus par criée publique à l'Eglise de Machiche, et le plus haut enchérissement fut de 2s. 6d. et quelques lots ont été vendus plus chers. J'ai appris de Sir James Kempt, que l'on garderait le quatrième rang jusqu'à ce qu'on eût fixé les nouvelles lignes des Forges.

Croyez-vous que le prix de 2s. 6d. soit trop haut pour que les habitans puissent en acheter dans les rangs non vendus de l'augmentation de Caxton?—Je crois que 2s. 6d. est un prix raisonnable.

Savez-vous si le terrain derrière le Fief St. Etienne à prendre depuis la ligne Est, l'augmentation de Caxton à gagner jusqu'à la Rivière St. Maurice à l'Ouest, est propre à la culture?—Je ne puis pas dire.

Les Chûtes de Chauinegan sont-elles sur les terres de la Couronne ou dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine?

reason to believe it to be in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine.

Have you any knowledge of individuals having made application to settle in the neighbourhood of or near the Falls of Shawinegan; and do you know why they could not obtain permission to do so?—I do not know of any application having been made for lands about these Falls.

Do you know of any Timber yards having been established near the Shawinegan Falls, and do you know why that Timber was prevented being brought down?—I do not know of any wood having been cut there or prevented from coming down.

What is the extent of the lands you have, of which you have obtained concession of in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine, and on what conditions?—In the year 1799, I obtained from the Jesuits, a concession of two leagues by twenty arpents in depth, which was afterwards confirmed to me by the Commissioners. This concession was formerly granted to one Pelissier who held at that time the Forges.

What is the quality of the soil of that concession, as well as of the Timber growing there? Are there any Fossils?—The soil is very light; no ore within the twenty arpents; the original forest timber had been cut before to a considerable extent upwards, I presume for the use of the Forges.

Do you use the Wood of that concession for the Forges of St. Maurice?—No. What I cut now is for Firewood; and up above for Saw Logs.

Where is the River Cachée situate; have you any establishment there?—The River Cachée is direct above the Rapids of the Gabelle. I have a large establishment there, Saw Mill, &c. I have also, about half way to the Cachée River, a Road to the mouth of the River L'Islet, where I am building and opening a new farm. The establishment opposite the Forges is also a considerable one.

Do you know whether the space of ground from the northern extremity of your Concession at the Shawinegan Falls is conceded?—No; I believe not. I did in 1814, apply to the Commissioners for an extension of my grant in the rear of the River Cachée, with the intention there of commencing my establishment at the Cachée River, but having abandoned my intention of building there my Mill, I did not follow up my application for the grant. I have since made application for an extension which I have not yet abandoned.

Thursday, 7th March, 1833.

The Honorable *Matthew Bell*, again called in; and examined relating to the Forges of St. Maurice.

What extent of ground do you possess in the rear of that concession in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine?—I have no other concession in the Seigniorship of Cap de la Magdeleine except the permission to cut wood for the Forges.

Does that permission go to prevent the farmers making Sugar, and settling on the Mountain?—The Mountain having been reserved for the Forges, no concessions have been granted thereon. Sugar is made annually in that neighbourhood, and to my knowledge by persons from all quarters.

Are the lands on the Mountain fit for cultivation?—I should suppose so.

Do you know of any applications having been made for land at the Mountain, and in the vicinity of it?—I do not know of any lands having been asked for on the Mountain; but I know that there are lands ready for concession between the St. Lawrence and the Mountain.

Magdeleine?—Je ne crois pas qu'elles soient dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine.

Avez-vous connaissance que des personnes aient demandé à s'établir autour ou auprès des Chûtes de Chaouinegan, et pour quelles raisons elles n'ont pu en obtenir la permission?—J'ignore si on a demandé les terres qui sont près de la Chûte.

Savez-vous s'il a été établi quelques chantiers de bois autour des Chûtes de Chaouinegan, et pour quelles raisons on a empêché ces bois de descendre?—J'ignore si on a coupé ou empêché de descendre du bois.

Quelle étendue de terre avez-vous obtenue en concession dans la Seigneurie du Cap la Magdeleine, et à quelles conditions?—J'obtins en 1799 une concession des Jésuites de deux lieues sur vingt arpents de profondeur, qui fut confirmée ensuite en ma faveur par les Commissaires. Cette concession fut d'abord accordée à un nommé Pelissier qui avait alors les Forges.

Quelle est la qualité du sol de cette concession et du bois qui y croît; y a-t-il des fossiles?—Le sol est très léger; point de minéral dans les 20 arpents, le bois primitif avait été coupé déjà, sur une étendue très considérable pour l'usage des Forges, je présume.

Faites-vous usage pour les Forges de St. Maurice du bois de cette concession?—Non, je ne coupe maintenant que du bois de chauffage et des billots, un peu au-dessus.

Où est située la Rivière Cachée; y avez-vous des établissements?—La Rivière Cachée est directement au-dessus des rapides de la Gabelle. J'y ai un grand établissement, un moulin à scies, etc. J'ai aussi à la mi-hauteur environ de la Rivière Cachée, un Chemin qui conduit à l'embouchure de la Rivière l'Islet, où je fais ouvrir et établir une nouvelle terre. L'établissement que j'ai à l'opposite des Forges est aussi bien considérable.

Savez-vous si cet espace de terre depuis l'extrémité Nord de votre concession à la Chûte de Chaouinegan est concédée?—Non, je ne crois pas. En 1814, je m'adressai aux Commissaires pour leur demander d'étendre ma concession derrière la Rivière Cachée, dans l'intention d'y commencer mon établissement à la Rivière Cachée, mais ayant abandonné l'intention que j'avais d'y bâtir mon moulin, je ne renouvelai point ma demande. J'ai depuis demandé une nouvelle étendue de terre, et je n'ai pas abandonné ma demande encore.

Jeudi, 7 Mars 1833.

L'Honorable *Matthew Bell*, appelé de nouveau, et interrogé relativement aux Forges de St. Maurice.

Quelle étendue de terre possédez-vous derrière cette concession, dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine?—Je n'ai pas d'autre concession au Cap de la Magdeleine, excepté la permission accordée de couper du bois pour les Forges.

Cette permission empêche-t-elle les habitans de faire du sucre et de s'établir sur la Montagne?—La Montagne ayant été réservée pour les Forges, on n'en a point concédé. On fait du sucre tous les ans dans ce voisinage, et à ma connaissance, ce sont des gens de tous les quartiers qui le font.

Les terres de la Montagne sont-elles propres à la culture?—Je suppose.

Savez-vous si on a demandé des terres à la Montagne et dans le voisinage?—J'ignore si on a demandé des terres de la Montagne, mais je sais qu'il y a des terres à concéder entre le St. Laurent et la Montagne.

What extent of land on the Mountain do you consider necessary for the use of the Forges?—I should think that the whole Mountain, with the right of communication to it, ought to be reserved for the use of the Forges.

What is the depth of the Seigniorie of Champlain?—About 32 years ago I believe, the old Seignior finding that the front was short of a quarter of a league, a joint survey was made, and it was ascertained that the Seigniorie was a quarter of a league short in its front, consequently the Seignior took possession of the fifth league in the rear; under what arrangements I do not know. I have frequently since that applied for a further extension of two leagues, knowing that the Inhabitants of the Country prefer the seigniorial tenure, but without success. My last application was to Sir James Kempt.

What do you call that space of ground between the Seigniories of Champlain and Batiscan?—I consider the lands in the rear of Champlain, the waste lands of the Crown or the Jesuits Estates.

Do you require those lands for the use of the Forges of St. Maurice?—No; not now.

Do you know of any applications having been made for those lands, and why they have not been conceded?—I understood that an application had been made for a Township some years ago; and I also understood that they thought it was not expedient to grant it, on account of not being certain how the hardwood Mountain then ran.

Are there any considerable Quarries between La Gabelle and the Grais, and proper to supply stone for large establishments?—I should think that the grey stone Quarries, which is the fire stone, are very confined, and that it would not be profitable to work the said Quarry further than it is required for the furnace; the Quarry works downwards from the water side, and it is so very difficult to be got at, that it would not pay for any purpose than fire stone.

Have you an exclusive privilege over those Quarries, and have you permitted any one to draw stone from thence?—I consider that I have an exclusive privilege as a Lessee of the Forges, of every thing included in the said Lease for the use of the Forges. I have never granted to any person leave to take any stones from the Quarry.

What extent of ground do you consider necessary and essential, should be included in the next Lease of the Forges?—I think that the Fief St. Maurice, what is left of the Fief St. Etienne to the original North boundary on the west of the River St. Maurice, with the permission to cut hard wood on the East, is absolutely required to support the works and the establishments of the Forges of St. Maurice.

Mr. Bell further added, that having given it as his opinion that the settlement of the Lands reserved for the use of the Forges would not be of equal advantage to the Town of Three Rivers, that the Iron Works now are, he is founded in his opinion inasmuch as that the whole extent on which settlement could be made is trifling as to acres, the land generally bad, and in consequence nothing but a pauper population could exist on the same. The boundary of the Forge reserve does not hem in the Town of Three Rivers, as there is an unsettled country for miles before you reach the Forge line. The Forges carry already a population of 400 souls, and the expenditure annually at the Post (independent of Goods and Liquors from the other Districts) for the purchase of provisions for the people, and fodder for the horses; and for the payment of wages to the workmen and others employed during the year, equals £10,000 to £12,000 per annum, a sum more than the worth of the fee simple of the whole land. He cannot, however,

Quelle étendue de terre est nécessaire pensez-vous à l'usage des Forges?—J'oserais penser que toute la Montagne, avec le droit d'y communiquer, devrait être réservée pour l'usage des Forges.

Quelle est la profondeur de la Seigneurie de Champlain?—Il y a environ 32 ans, je crois, l'ancien Seigneur trouvant que la largeur de sa Seigneurie avait un quart de lieue de moins, l'on fit faire un procès verbal d'arpentage conjointement, et l'on trouva que la Seigneurie en effet, avait un quart de lieue de moins de largeur qu'elle devait avoir; conséquemment le Seigneur prit possession de la cinquième lieue par derrière, mais j'ignore en vertu de quel arrangement. J'ai depuis demandé fréquemment une autre étendue de terre de deux lieues, sachant que les habitans de la campagne préfèrent la tenure seigneuriale, mais sans succès. Ma dernière demande fut faite à Sir James Kempt.

Comment appelez-vous l'espace de terre qu'il y a entre les Seigneuries de Champlain et de Batiscan?—Les terres derrière Champlain font partie des terres incultes de la Couronne ou des Biens des Jésuites.

Avez-vous besoin de ces terres pour l'usage des Forges St. Maurice?—Non, pas à présent.

Savez-vous si on a demandé ces terres, et pourquoi on ne les a pas concédées?—J'en entendu dire qu'on les avait demandées en Township il y a quelques années, et qu'on n'avait pas cru devoir les accorder, parcequ'on n'était pas certain où passait alors la Montagne de bois franc.

Y a-t-il des carrières considérables, entre la Gabelle et les Grais qui pourraient alimenter de grands établissemens?—Je crois que les carrières de pierre grise, qui est la pierre à feu, sont très peu considérables, et qu'on ne retirerait pas grand profit de leur exploitation pour plus de ce qui est nécessaire pour les fourneaux; les carrières descendent depuis le bord de l'eau, et il est si difficile d'y arriver; la pierre à feu seule pourrait payer les frais.

Avez-vous un privilège exclusif sur ces carrières, et avez-vous permis à quelqu'un de tirer de la pierre de là?—Je pense que j'ai un privilège exclusif; comme preneur du bail des Forges, sur tout ce qui est compris dans le dit bail pour l'usage des Forges. Je n'ai jamais permis à personne de prendre de la pierre dans la carrière.

Quelle étendue de terre, croyez-vous, il sera nécessaire et essentielle de comprendre dans le prochain bail des Forges?—Je crois que le Fief St. Maurice et ce qu'on a laissé du Fief St. Etienne jusqu'à l'ancienne ligne du Nord, sur le côté Ouest de la Rivière St. Maurice, avec la permission de couper du bois franc à l'Est, sont absolument nécessaires pour les ouvrages et les établissemens des Forges St. Maurice.

M. Bell a de plus ajouté, qu'il a déjà exprimé son opinion, que l'établissement des terres réservées pour l'usage des Forges ne serait pas aussi avantageux à la ville des Trois-Rivières, que ne le sont les fonderies, et il se fonde sur ce que cet établissement ne pourrait se faire que sur une petite étendue de terre; que cette terre est généralement mauvaise, et que conséquemment une population pauvre seule y pourra exister. Les limites des terres réservées pour les Forges ne s'étendent pas jusqu'à la ville des Trois-Rivières, il y a une étendue de terres incultes de plusieurs milles à traverser avant d'arriver à ces limites. Il y a déjà aux Forges une population de 400 âmes, et les dépenses annuelles dans l'endroit, (indépendamment des marchandises et des boissons venant d'autres endroits) pour l'achat des provisions pour les gens, et du fourrage pour les chevaux et le paiement du salaire des ouvriers et autres employés durant l'année, se montent à 10 ou £12,000 par an, somme plus considérable que le *fee simple* de tout

however, consider that the Forges St. Maurice is to be looked at as a local question, and merely the feelings of the Inhabitants of Three Rivers to be consulted: it is a Provincial Establishment, and has been nourished as such, as well by the French as by the present Government. These Works produce annually, on an average, £30,000 of Iron wares, furnishing a native article to supply the necessity of an imported one; and what is there manufactured is not only adapted to the general use, but to meet the prejudices of the Inhabitants of the Country. Ought such works to be put down, or even injured, merely to supply wood farms to a few individuals, while there is plenty of land on both sides of the reserve to be had either on Seigniorial tenure or in free and common soccage?

Tuesday, 12th March, 1833.

The Honorable John Stewart, again called in; and examined:—

Do you know to whom belongs the extent of land in the rear of the Seigniorie of Champlain, between the Seigniorial Lines of Cap de la Magdeleine at Batiscan?—It appears doubtful to me to whom it may appertain, having understood that the Jesuits at one time had a grant from the King of France, of ten leagues in front, from the Black River downwards, by twenty leagues in depth, which would embrace the lands in the rear of Champlain to that extent. I have, however, never seen a Copy of the said grant.

Have you made any application to procure the necessary documents to ascertain this fact?—No; I have however proposed that the lands in the rear of Champlain should be added to the Jesuits Estates; but my recommendation was not acted upon.

Have you any knowledge of any application having been made for the concession of land in the rear of Champlain?—I am not certain.

LIST OF APPENDIX.

- No. 1. Copy of the Lease of the Forges of St. Maurice to David Monro and Matthew Bell, 7th June 1810.
- No. 2. Copy of an Agreement between Matthew Bell and the Commissioners for the Jesuits Estates, 2nd October 1824.
- No. 3. Copy of a Letter from W. B. Felton, Esquire, Commissioner of Crown Lands, to S. Hart, Esquire, 31st January 1832.
- No. 4. Affidavit of Jean Baptiste Boisvert, Antoine Lefebvre Décoteau and François Boisvert, 10th January 1833.
- No. 5. Affidavit of Jean Lottinville, Charles Lonval, Joseph Gagnon and Benjamin Aubry, 8th January 1833.
- No. 6. Affidavit of Antoine Buisson, 10th January 1833.

No. 1.

tout l'endroit. Il ne considère point cependant les Forges St. Maurice comme une question locale, et qu'il ne faille que consulter les sentimens des habitans des Trois-Rivières. C'est un établissement provincial, qui a été conservé comme tel, tant sous le Gouvernement Français que sous le présent Gouvernement. Ces Forges produisent généralement environ £30,000 par an de Quincaillerie; le pays fournissant ainsi un article qu'on serait obligé d'importer, et ce qu'on fait à ces Forges est non seulement adopté à l'usage général, mais satisfait encore les préjugés des habitans du pays. Devrait-on donc détruire un établissement, ou même lui faire tort, seulement pour procurer des terres à bois à quelques individus, tandis qu'il y a tant de terre de chaque côté de la réserve, que l'on peut avoir sous la tenure seigneuriale ou en franc et commun soccage.

Mardi, 12 Mars 1833.

L'Honorable John Stewart appelé de nouveau et examiné:—

Savez-vous à qui appartient l'étendue de terre qu'il y a derrière la Seigneurie de Champlain, entre les lignes seigneuriales du Cap de la Magdeleine à Batiscan?—Je ne puis pas dire exactement à qui elle appartient. J'ai entendu dire que les Jésuites avaient eu une concession du Roi de France, de dix lieues de terre de front, à partir de la Rivière Noire, en descendant, sur vingt lieues de profondeur; laquelle comprendrait les terres situées derrière Champlain. Je n'ai cependant jamais vu la copie de cette concession.

N'avez-vous jamais fait de démarches pour vous procurer les documents nécessaires pour constater ce fait?—Non. J'ai proposé, il est vrai, que les terres situées derrière Champlain devraient être ajoutées aux Biens des Jésuites; mais on n'a rien fait sur cette recommandation.

Avez-vous connaissance si on a demandé la concession des terres situées derrière Champlain?—Je ne me rappelle pas bien.

LISTE DE L'APPENDICE.

- No. 1. Copie du Bail des Forges de St. Maurice, en faveur de David Monro et Matthew Bell, 7 Juin 1810.
- No. 2. Copie d'un arrangement entre Matthew Bell et les Commissaires des Biens Jésuites, 2 Octobre 1824.
- No. 3. Copie d'une lettre de W. B. Felton, Ecuyer, Commissaire des Terres de la Couronne, à S. Hart, Ecuyer, 31 Janvier 1832.
- No. 4. Affidavit de Jean Baptiste Boisvert, Antoine Lefebvre Décoteau et François Boisvert, 10 Janvier 1833.
- No. 5. Affidavit de Jean Lottinville, Charles Lonval, Joseph Gagnon et de Benjamin Aubry, 8 Janvier 1833.
- No. 6. Affidavit d'Antoine Buisson, 10 Janvier 1833.

No. 1.

No. 1.

Copy of the Lease of the Forges of St. Maurice to David
Monro and Matthew Bell, 7th June 1810.

J. H. CRAIG.
PROVINCE OF }
LOWER CANADA: }

GEORGE THE THIRD by the Grace of God of
the United Kingdom of Great Britain and Ire-
land, King, Defender of the Faith.—

FIAT.

Recorded in the office of
Enrollments at Quebec the
12th day of June 1810, in the
third Register of Letters Pa-
tent and Commissions Fol.
191.

(Signed) JNO. TAYLOR,
Depy. Regr.

To all to whom these Presents
shall come, or may in any
wise concern: GREETING.—

WHEREAS Our trusty and well
beloved Sir James Henry
Craig, Knight of the Most Ho-
norable Order of the Bath, Our

Captain General and Governor in Chief, in and over
Our said Province of Lower Canada, and Our Executive
Council of Our said Province, have adjudged it to be
reasonable and advisable, that We should lease and de-
mise unto David Monro and Matthew Bell of Our City
of Quebec in Our said Province, Merchants, the Pre-
mises hereinafter mentioned and described, for and
during the term of twenty one years, to commence and
be accounted from the first day of January in the
present year of our Lord, one thousand eight hundred
and ten, and to end on the thirty first day of March,
which will be in the year of our Lord one thousand
eight hundred and thirty one, for the Rent and upon
the terms and conditions, and subject to the clauses,
provisos, reservations and covenants hereinafter con-
tained. NOW THEREFORE KNOW YE, that WE of Our es-
pecial grace, certain knowledge and mere motion, have
leased and demised and by these Our present Letters
Patent do lease and demise, for Us, Our Heirs and Suc-
cessors, unto the said David Monro and Matthew Bell,
all that tract of Land situate, lying and being near the
Town of Three Rivers, in the District of Three Rivers,
in Our said Province, containing the spot in which the
Iron Mines usually know by the name of the Forges de
St. Maurice are situated, and comprizing within it, the
Fief and Seigneurie of St. Maurice and other Lands
adjacent thereto, and convenient to be enjoyed with the
said Iron Mines, and bounded by the following bounda-
ries, that is to say: On the North side by the River
which falls into the River St. Lawrence at the said
Town of Three Rivers, commonly called the River
Maurice, on the South side by the lands of M. Ton-
nancour, on the East side by the Eastern boundary of
the said Seigneurie of St. Maurice, and on the West
side by a line drawn parallel to the line joining the two
extremities of the Western boundary of the said Seigneu-
rie of St. Maurice and at the distance of three leagues
from it, together with a further extension of our waste
lands upon the said River St. Maurice, bounded on the
North East by the River St. Maurice, on the South
East by the Northern boundary line of the tract of
land above described, commonly called the lands of
the Forges of St. Maurice, on the South West and
North East by Our waste lands, beginning at a post
standing on the Western side of the said River St. Mau-
rice, marking the North East corner of the Fief of St.
Etienne, or lands commonly called, the lands of the
Forges of St. Maurice, running from thence South,
forty five degrees West by the astronomical meridian,
four hundred and eighty chains to a Post erected for
the Southerly corner of the said tract and Westerly
angle of the said Fief of St. Etienne; thence North,
twenty seven degrees, forty five minutes west, seven
hundred

No. 1.

Copie du Bail des Forges de St. Maurice en faveur de
David Monro et Matthew Bell, 7 Juin 1810.

J. H. CRAIG.
PROVINCE DU }
BAS-CANADA. }

GEORGE TROIS, par la Grâce de Dieu, Roi du
Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Ir-
lande, défenseur de la Foi:—

FIAT.

Enregistré au Bureau d'en-
registrement de Québec, le 12
Juin 1810, dans le troisième
Registre des Lettres Patentes
et des Commissions, Folio 191.

(Signé,) JNO. TAYLOR,
Dep. Rég.

A tous ceux qui, ces présentes
verront, ou qu'elles peuvent
en aucune manière concer-
ner.—SALUT.

ATTENDU que notre amé et
féal Sir James Henry Craig,

Chevalier du très-Honorable Ordre du Bain, notre
Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de notre
dite Province du Bas-Canada, et notre Conseil Exécu-
tif de notre dite Province, ont jugé qu'il était raison-
nable et à propos que nous louassions et transportions à
David Monro et Matthew Bell, Négocians de notre
Cité de Québec dans notre dite Province, les biens ci-
après mentionnés et désignés, pour l'espace du vingt-
et-un ans, à commencer à courir du premier Janvier de
la présente année de notre Seigneur mil-huit cent-
dix, jusqu'au trente-et-unième jour de Mars de l'année
de notre Seigneur mil-huit-cent-trente-et-un, pour la
rente et aux termes, clauses, conditions, réserves et con-
ventions contenues ci-dessous. C'est pourquoi, sachez
maintenant, que de notre grâce spéciale, certaine con-
naissance et de notre propre mouvement, nous avons
loué et baillé et par ces présentes Lettres Patentes,
nous louons et baillons, pour nous, nos héritiers et
successeurs, aux dits David Monro et M. Bell toute l'éten-
due de terre, sise et situé près de la Ville des Trois-Ri-
vières, dans le District des Trois-Rivières, dans notre
dite Province, comprenant le lieu où sont situées les
Mines de fer, généralement connues sous le nom de
Forges St. Maurice, le Fief et Seigneurie de St. Mau-
rice et autres terres adjacentes utiles aux mines de fer,
et bornée comme suit, savoir; du côté du nord par la
Rivière qui se jette dans le fleuve St. Laurent à la dite
Ville des Trois-Rivières, généralement nommée Rivière
St. Maurice, du côté du sud par les terres de M. Ton-
nancour, du côté de l'est par la ligne de l'est de la dite
Seigneurie de St. Maurice, et du côté de l'ouest par une
ligne tirée parallèlement à celle qui joint les deux ex-
trémités de la ligne de l'ouest de la dite Seigneurie St.
Maurice, et à trois lieues de distance d'icelle, avec
ensemble une autre étendue de nos terres incultes si-
tuées sur la dite Rivière St. Maurice, bornée au nord-
est par la Rivière St. Maurice, au sud-est par la ligne
du nord de l'étendue de terre ci-dessus désignée, géné-
ralement nommée terres des Forges St. Maurice, au
sud-ouest et au nord-est par nos terres incultes, com-
mençant à un poteau planté sur le côté de l'ouest de la
dite Rivière St. Maurice, faisant le coin du nord-est du
Fief de St. Etienne, ou des terres généralement nom-
mées, terres des Forges, courant de là sud quarante-
cinq degrés ouest par le Méridien Astronomique, qua-
tre cent quatre-vingts chaînes jusqu'à un poteau faisant
le coin du sud de la dite étendue de terre, et l'angle de
l'ouest du dit Fief St. Etienne, de là nord vingt-sept de-
grés, quarante-cinq minutes ouest, sept cent cinquante-
neuf chaînes jusqu'à un poteau faisant le coin de l'ouest
de la dite étendue de terre, de là nord quarante-cinq
degrés est, quatre cent quatre-vingts chaînes jusqu'à un
poteau planté sur le bord de l'ouest de la dite Rivière
St. Maurice, faisant le coin du nord de la dite étendue
de

hundred and fifty nine chains, to a post erected for the westerly corner of the said tract ; thence North forty five degrees East, four hundred and eighty chains, to a post erected on the Western bank of the said River St. Maurice, marking the Northerly corner of the said western tract ; and from thence along the bank of the said River as it winds and turns to the place of beginning, together with the several ungranted Islands in the River St. Maurice, lying near the said Forges. To have and to hold, enjoy and occupy the said premises hereby leased and demised to them the said David Monro and Matthew Bell, and the Executors, Administrators and Assigns of each of them as tenants in common, and as joint tenants, for and during the said term of twenty one years, to commence and be accounted from the first day of January, in the present year of our Lord one thousand eight hundred and ten, and to end on the thirty first day of March, which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty one, and to be fully complete and ended, rendering and paying therefore unto Us, Our Heirs and Successors, yearly and every year, the sum of five hundred pounds current money of Our said Province, by four equal quarterly payments, to be made to the Receiver General of Our said Province of Lower Canada, or his lawful Deputy, or in case of his or their absence, to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of Our said Province for the time being. Provided always that if the said rents, or any part thereof, shall be behind and unpaid during the space of thirty days, after it shall have become due, it shall be lawful for Us, Our Heirs and Successors to re-enter into the said premises, and Our said Lessees, their Executors, Administrators and Assigns, therefrom to expel and remove, and the said premises again to seize into Our hands for Our own immediate use, profit and disposal ; and likewise to seize all the utensils, tools, stock of iron, timber and other goods, merchandizes and effects of every kind, corn and hay, cut and uncut, that shall be found on the said demised premises, and the same to sell or cause to be sold, and out of the money thereby produced, to retain to Our use the rent that shall be so due, together with all the charges of making the said seizure and sale. Provided also, that the said David Monro and Matthew Bell, Our said Lessees, shall, during the term of this Lease, preserve and keep in good repair the buildings and works now erected and being on the said premises hereby leased and demised, on which they the said David Monro and Matthew Bell, Our said Lessees, shall thereon erect and build, or cause to be erected and built, and shall likewise preserve the utensils and tools which are on the said premises, or any part thereof, or replace them with others of equal value ; and shall and will at the expiration of the said term, quietly and peaceably deliver the said premises, and the said buildings and works, and the said several utensils and tools, in as good condition, with respect to number and goodness, as the same were on the day of the date of Our demise and lease of the said premises by Us made to Conrad Gogy, to wit, on the third day of February, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty three, according to the Inventory thereof, then made and signed by the said Conrad Gogy, and in Our said demise and lease to the said Conrad Gogy, particularly specified and designated. And for the better enabling the said David Monro and Matthew Bell, Our said Lessees, to work the Iron Mines and every and any other which they may find on the premises, (Mines of Gold and Silver only excepted,) for their own advantage, We do hereby give and grant for Us, Our Heirs and Successors, unto Our said Lessees, their Executors, Administrators

de terre de l'ouest. Et de là le long du bord de la dite Rivière en suivant ses sinuosités jusqu'au point de départ, avec ensemble les îles non concédées de la Rivière St. Maurice, situées près des dites Forges. Pour avoir, jouir et posséder les dites premisses louées et baillées par ces présentes, par les dits David Monro et Matthew Bell et leurs Exécuteurs, Administrateurs et ayant-cause, comme locataires en commun et conjointement pour et durant l'espace de vingt-un ans, à commencer à courir du premier jour de Janvier de la présente année de notre Seigneur mil huit-cent-dix, et finir le trente et unième jour de Mars de l'année de notre Seigneur mil huit cent trente et un, en donnant et payant à nous, nos héritiers et successeurs annuellement et tous les ans la somme de cinq cent louis, courant de notre dite Province, payable tous les quartiers par paiemens égaux au Receveur Général de notre dite Province du Bas-Canada, ou à son député autorisé, ou en cas de son absence ou de leur absence, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de notre dite Province pour le temps d'alors. Pourvu toujours que si la dite rente ou aucune partie d'icelle, n'est pas payée dans l'espace de trente jours après qu'elle sera échue, il sera loisible à nous, nos héritiers et successeurs de rentrer dans la possession des dites premisses et d'expulser et déposséder nos dits locataires, leurs exécuteurs, administrateurs et ayant-cause des dites premisses, lesquelles rentreront en notre possession pour par nous en jouir, user et disposer immédiatement de même que de tous les ustensiles, instrumens, fond de fer, bois et autres biens, marchandises et effets de toute sorte, bled et foin, coupé et non coupé, qui pourront se trouver sur les dites premisses ainsi louées, et de les vendre ou faire vendre et de retenir du produit de telle vente pour notre usage la rente qui sera ainsi due, avec ensemble tous les frais des dites saisie et vente. Pourvu aussi que les dits David Monro et Matthew Bell nos dits locataires pendant le temps de ce Bail, tiendront en bon état les bâtimens et les ouvrages construits et qui se trouvent sur les dites premisses, louées et baillées par ces présentes ou que les dits David Monro et Matthew Bell nos dits locataires, pourront y construire ou faire construire, de même que les ustensiles et instrumens qui sont sur les dites premisses ou aucune partie d'icelles ou de les remplacer par d'autres d'une égale valeur. Et à l'expiration du dit terme, les dits David Monro et Matthew Bell remettant paisiblement les dites premisses et les dits bâtimens et ouvrages ainsi que tous les ustensiles et instrumens en aussi bonne condition quant au nombre et à la qualité, qu'ils étaient au jour de notre bail des dites premisses par nous consenti en faveur de Conrad Gogy, savoir ; le troisième jour de Février, dans l'année de notre Seigneur mil sept cent quatre-vingt-trois, suivant l'Inventaire qui en a été fait alors, signé par le dit Conrad Gogy, et particulièrement spécifiés et désignés dans notre dit bail en faveur du dit Conrad Gogy. Et pour mieux favoriser les dits David Monro et Matthew Bell, nos dits locataires, dans l'exploitation des dites Mines de fer et aucune autre qu'ils pourront découvrir sur les premisses (les Mines d'Or et d'Argent seulement exceptées) pour leur propre avantage, nous donnons et accordons pour nous, nos héritiers et successeurs, à nos dits locataires, leurs exécuteurs, administrateurs et ayant-cause plein pouvoir et autorité pendant le terme de notre présent bail, d'abattre tout le bois, ou telle quantité de bois, qui pourra croître sur les dites premisses ainsi louées et baillées et qui pourra être nécessaire pour l'exécution des ouvrages et les manufactures d'objets tirés des mines, ou d'aucune d'icelles, et de construire sur les dites premisses tous les bâtimens

trators and Assigns, full power and authority during the term of this Our said demise and lease, to cut any trees or quantity of wood which they shall find growing upon the said leased and demised premises, and which may be necessary for carrying on such works and manufactures of articles to be made from such Mines, or any of them, and to erect upon the said premises any buildings which they the said David Monro and Matthew Bell, or their Executors, Administrators or Assigns, shall think proper, and to use and cultivate the surface of the said premises in any manner which they the said David Monro and Matthew Bell, or their Executors, Administrators or Assigns, shall judge to be most for their advantage, whether by feeding cattle thereon, or by sowing it with corn of any kind, or any other useful seed or plant, or otherwise howsoever, and likewise to work the aforesaid Iron Mines, commonly known by the name of the Forges of St. Maurice, and dispose of the produce thereof, to their own advantage, and in like manner to open and work any other Iron Mines which they or either of them, their Executors, Administrators or Assigns may find upon the said premises, and every and any other Mines of Lead, Tin or Copper, or Coals, or any other Metal, Mineral or Fossil whatsoever, which may be found on the premises or any part thereof, (Mines of Gold and Silver only excepted,) and to dispose of the produce thereof to the sole and proper benefit and advantage of the said David Monro and Matthew Bell, their Executors, Administrators or Assigns, without paying to Us, Our Heirs or Successors any part of such produce, or any Rent or profit in lieu thereof, or any consideration whatsoever, for the various advantages which Our said Lessees, their Executors, Administrators and Assigns may derive from the present lease and demise of the said premises aforesaid, save only and except the Rent aforesaid of Five hundred Pounds, current money aforesaid. Provided always, and it is hereby declared that it shall be lawful to and for Us, Our Heirs and Successors, Our Governor, Lieutenant Governor, or Person Administering the Government of Our said Province, the Lessee or Lessees of the premises hereby demised for any term or time after the expiration of this lease, or such other person or persons as We or they or any of them may appoint from and after the first day of November, which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty, until the expiration of the present lease, with workmen or others, in his, her or their company or employment, to come into and enter upon the said hereby demised premises, or any part thereof, as often as We, he, she or they may deem fit, there to view, search and collect Iron Ore for use of the Forges, on the said demised premises, or the manufactory of Iron, and also from and after the said first day of November, which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty, until the expiration of the present lease, with workmen or others, in Our, his, her or their employment, to come into and enter upon the said hereby demised premises, or any part thereof, as often as We, he, she or they may deem fit, there to view, search, cut down and collect wood requisite and necessary for the use of the Forges, on the said demised premises, or for the manufactory of Iron; and the same Iron Ore and Wood there and thereon to keep and preserve, from the period aforesaid, for and until the expiration of the present lease; such entries being nevertheless made in such way as not in any wise to disturb, trouble or incommode the said David Monro and Matthew Bell, Our said Lessees, in the enjoyment and use of the said demised premises.

And know ye further, That in order to enable Our said Lessees to enjoy the said demised premises, in a more full and ample manner, We have granted and permitted,

que les dits David Monro et Matthew Bell ou leurs exécuteurs, administrateurs ou ayant-cause jugeront à propos de faire, et de se servir et de cultiver la surface des dites prémisses, de la manière que les dits David Monro et Matthew Bell, ou leurs exécuteurs, administrateurs ou ayant-cause, jugeront la plus avantageuse pour eux, soit en y nourrissant des animaux, soit en y semant des bleds de toute sorte ou aucun autre grain ou plante utile, ou autrement, et aussi d'exploiter les dites Mines de Fer, généralement connues sous le nom de Forges St. Maurice et de disposer des produits d'icelles, à leur propre avantage, et aussi d'ouvrir et d'exploiter toute autre Mine de Fer qu'ils pourront, ou aucun d'eux, leurs exécuteurs, administrateurs ou ayant-cause, trouver sur les prémisses, ainsi que toute Mine de Plomb, d'Etain, de Cuivre ou de Charbon, ou d'aucun autre métal, et de tous minéraux et fossiles quelconques, qui pourront se trouver sur les prémisses ou sur aucune partie d'icelles (les Mines d'Or et d'Argent seulement exceptées) et de disposer du produit d'icelles par les dits David Monro et Matthew Bell leurs exécuteurs, administrateurs ou ayant-cause, à leur propre bénéfice et avantage sans être obligés de payer à nous, nos héritiers et successeurs aucune partie de tel produit, ou aucune rente ou profit au lieu d'icelle, ou aucune somme quelconque pour les divers avantages que nos dits locataires, leurs exécuteurs, administrateurs et ayant-cause, pourront retirer du présent bail des sus-dites prémisses, à l'exception seulement de la dite rente de cinq cents livres, du susdit cours. Pourvu toujours, et il est par ces présentes déclaré qu'il sera loisible à nous, nos héritiers et successeurs, à notre Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de notre dite Province, au locataire ou aux locataires des prémisses louées par ces présentes en aucun temps après l'expiration de ce bail, ou à telle autre personne ou personnes, que nous pourrions ou qu'ils, ou aucun d'eux, pourront nommer depuis et après le premier jour de Novembre de l'année de notre Seigneur mil huit cent trente, jusqu'à l'expiration du présent bail, pour aller avec des ouvriers ou autres employés par eux ou lui, sur les prémisses louées par ces présentes ou sur aucune partie d'icelles aussi souvent que nous jugerons ou qu'ils, ou aucun d'eux, jugeront à propos, pour chercher et ramasser du minerai pour l'usage des Forges des dites prémisses ainsi louées ou de la manufacture de fer, et aussi depuis et après le premier jour de Novembre de l'année de notre Seigneur mil huit cent trente jusqu'à l'expiration du présent bail pour aller avec des ouvriers ou autres employés par nous, eux ou lui, sur les prémisses louées par ces présentes, ou sur aucune partie d'icelles aussi souvent, que nous jugerons ou qu'ils, ou aucun d'eux, jugeront à propos, chercher, abattre et ramasser le bois requis et nécessaire pour l'usage des Forges sur les dites prémisses ou de la manufacture de fer, et de laisser et conserver là le minerai et le bois depuis le temps susdit jusqu'à l'expiration du présent bail, sans néanmoins troubler, interrompre ni incommoder les dits David Monro et Matthew Bell, nos dits locataires dans la jouissance et l'usage des dites prémisses ainsi louées.

Et sachez de plus qu'afin de favoriser nos dits locataires dans la jouissance des dites prémisses ainsi louées, d'une manière plus ample et plus efficace, nous avons accordé

and now in Europe, under the authority of a power of Attorney from the said David Monro to the said Matthew Bell, made and passed at Quebec before Notaries, one of whom, Mtre. Bélanger, had kept a Minute thereof, bearing date the twenty fourth day of May, One thousand eight hundred and twenty, the said Matthew Bell acting moreover in the name of and becoming responsible for the said David Monro, and binding himself to cause these presents to be approved and ratified by the said David Monro, in due and lawful form, within one year of the date thereof, on pain of all damages, costs and expenses; and on the other part, the Honorable Herman Witsius Ryland, the Honorable William Batchelor Coltman, John Stewart, Esquire, and Lewis Foy, Esquire, all in like manner resident in the said City of Quebec, Commissioners appointed by His Majesty for the management and administration of the Property formerly belonging to the Order of the Jesuits in this Province, by a Commission under the Great Seal of the Province, bearing date the eighth day of November, in the year One thousand eight hundred and twenty two.

Which said parties being so present as aforesaid, stated and declared as follows, that is to say: The said Matthew Bell, acting as aforesaid, declares that by a Deed of Concession and Sale, made and passed at Quebec, before Notaries, one of whom, the late Mtre. Charles Voyer, kept the Minutes thereof, bearing date the eighteenth day of December, One thousand seven hundred and ninety nine, the Reverend Father Jean Joseph Cazot, of the Society of Jesus, then living, Attorney for the College of the said City of Quebec, did, in his said quality, acknowledge to have sold and conceded, granted and abandoned thenceforward for ever, à titre de cens, carrying a profit of Lods et Ventes, Seizin and Fine, when the same should accrue, according to the Law concerning Fiefs, as followed and observed in this Province, with warranty against all Troubles, Evictions, Substitutions, Alienations and other incumbrances generally whatsoever, to the said David Monro and Matthew Bell, then Merchants and Partners, and residing in the Lower Town of the City of Quebec, the said Partnership being known by the name of Monro and Bell, to which said Deed the said Matthew Bell was a party, and accepted the same for the said Partnership or Firm, for them, their Heirs, Executors, Administrators and Representatives for ever, that is to say, the tract of land hereinafter mentioned, which had been before that time granted by the said Reverend Fathers of the Order of Jesus, to one Christophe Pelissier, by a Deed bearing date the twenty ninth day of April, One thousand seven hundred and sixty seven, the said Deed being annexed to the Minute of the said Deed of Sale and Concession made by the said Reverend Father Cazot to the said Monro and Bell, at the time aforesaid, and afterwards reunited to the Domain of Cap de la Magdeleine, in consequence of the absence of the said Christophe Pelissier, and also by virtue of the Deed of Abandonment to the said Reverend Fathers by Mtre. Jean Antoine Panet, Esquire, in his quality of Attorney of the said Christophe Pelissier, on the eighteenth day of September, One thousand seven hundred and seventy nine, made and passed before Notaries at Quebec, one of whom, Mtre. Berthelot D'Artigny, kept the Minute thereof; which said Tract of Land consists of Two Leagues in front by Twenty Arpens in depth, lying in the said Seigniorship of Cap de la Magdeleine, in the District of Three Rivers, commencing at and adjoining to the Line of Louis Trottorhau, who possessed the last Concession on the Bank of the River of the Forges of St. Maurice, opposite to the said Forges, and running upwards along the said River to the end of the said two leagues

procuration du dit David Monro en faveur du dit Matthew Bell, faite et passée à Québec, par-devant Notaires, et dont Maître Bélanger l'un d'eux a gardé minute en daté du vingt-quatre Mai mil-huit-cent-vingt, et en outre le dit Matthew Bell, agissant et se portant fort pour le dit David Monro et s'obligeant de faire ratifier et approuver ces présentes, en bonne et due forme par le dit David Monro d'hui à un an de la date des présentes, à peine de tous dépens, dommages et intérêts, d'une part, et l'Honorable Herman Witsius Ryland, l'Honorable William Batchelor Coltman, John Stewart, Ecuyer, et Louis Foy, Ecuyer, aussi tous résidans en la dite Cité de Québec, Commissaires appointés par Sa Majesté pour gérer et administrer les Biens appartenans ci-devant à l'Ordre des Révérends Pères Jésuites en cette Province, par Commission sous le Grand Sceau de la Province, en date du huit Novembre de l'année mil-huit-cent vingt-deux, d'autre part;

Lesquelles parties, ici présentes, ont dit et déclaré ce qui suit, savoir, le dit Matthew Bell agissant comme dit est, que par Acte de Concession et Vente fait et passé à Québec par-devant Notaires, dont feu Maître Charles Voyer l'un d'eux a gardé Minute, en date du dix-huit Décembre mil-sept-cent-quatre-vingt-dix-neuf, le Révérend Père Jean Joseph Cazot de la Compagnie de Jésus, Procureur du Collège de cette dite Ville de Québec, alors vivant, en sa dite qualité, a reconnu avoir vendu et concédé, baillé et délaissé à titre de cens portant profit de Lods et Ventes, saisine et amende, quand le cas y écherra, suivant la loi des fiefs usitée et autorisée en cette Province, dès maintenant et à toujours avec promesse de garantie de tous troubles, évictions, substitutions, aliénations et tous autres empêchemens généralement quelconques, aux dits David Monro et Matthew Bell, alors Négocians et associés, demeurant en la Basse-Ville de Québec, de la dite Société connue sous les noms de Monro et Bell, au dit Acte présent et acceptant, pour la dite Société le dit Matthew Bell, pour eux, hoirs, exécuteurs, successeurs, administrateurs ayant-cause à l'avenir, c'est à savoir, l'étendue de terre ci-après déclarée, laquelle avait dès avant été concédée par les Révérends Pères Jésuites au Sieur Christophe Pelissier, par Acte du vingt-neuf Avril mil-sept-cent-soixante-et-sept, le dit acte demeuré annexé à la Minute du dit Acte de Vente et Concession, par le dit Père Cazot aux dits Monro et Bell sus-daté, et ensuite réuni au Domaine de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, attendu l'abandon fait aux dits R. R. P. P. Jésuites, par Mtre. Jean Antoine Panet, Ecuyer, en sa qualité de Procureur du dit Christophe Pelissier, le dix-huit Septembre mil-sept-cent-soixante-dix-neuf, par Acte fait et passé à Québec par-devant Notaires, et dont Mtre. Berthelot D'Artigny l'un d'eux a gardé Minute, laquelle étendue de terre consiste en deux lieues de front sur vingt arpens de profondeur, située en la dite Seigneurie du Cap de la Magdeleine, District des Trois-Rivières, commençant la dite Concession et joignant la ligne de Louis Trottorhau qui possède la dernière Concession sur le bord de la Rivière des Forges de St. Maurice, vis-à-vis les dits Forges, et en remontant la dite Rivière jusqu'au bout et à la fin des dites deux lieues, ce qui forme une quantité de cent soixante-et-huit arpens de terre de front sur le dite profondeur de vingt arpens, telle et ainsi que la dite étendue de terre y énoncée se poursuivait et comportait, sans en rien réserver, retenir, ni excepter, et dont le dit Matthew Bell tant pour lui que pour la dite Société de Monro et Bell, déclara de et par le susdit Acte de Concession et Vente être content

leagues, forming altogether a tract of Land of One hundred and sixty eight arpents in front, by the said depth of twenty arpents, as the said tract of Land therein mentioned and set forth then was, without any reservation or exception whatever, with which the said Matthew Bell as well on his own behalf as on that of the said Partnership or Firm of Monro and Bell, declared himself by the said Deed of Concession and Sale to be well contented and satisfied, the said Tract belonging to the said Reverend Fathers as part of the Lands of the said Seigniorie of the Cap de la Magdeleine ; which said Concession and Sale was made on condition that the said grantees, their heirs, successors, administrators and representatives should clear and bring under cultivation the said Land, and should hold *feu et lieu* thereon within one year from the date of the said Deed, and should give air and opening to their neighbours as the same might be required by them, and should allow all such Roads and Bridges as the said Reverend Fathers Jesuits (the Seigniors) or their representatives, should think it necessary to make ; and that they should keep up at their own Costs and in good repair all the Roads and Bridges which had been or should thereafter be laid out thereon for the public utility, and should cause all the Grain raised upon the said tract of Land to be ground at the Banal Mill of the said Seigniorie, without any right of causing the same to be ground elsewhere, except on paying the ordinary Toll to the said Mill ; and should make all the necessary Fences between the said Seigniors the Grantors and the said grantees, their heirs and representatives. And the said Matthew Bell further declares that in and by the said Deed of Concession of the eighteenth December, One thousand seven hundred and ninety nine, the said Seigniors, the Grantors, did as well for themselves as for their successors and representatives, reserve all the Oak Timber fit for building Ships for His Majesty, and also the right of taking from off the said tract of Land so conceded, without being bound to make any indemnity for so doing, all the Cedar and other Timber which might thereafter be required for building a Parish Church, or of repairing the same, or for a Presbytery, Manor House, and Banal Mill with the Buildings and Appurtenances belonging to the same, or for the repairing or building thereof.

And the said Matthew Bell further declares that in and by the said Deed of Concession, the said Monro and Bell, their heirs and representatives were bound and obliged to cause the said tract of Land to be bounded throughout its whole length and breadth by a sworn Surveyor, and to cause a *Procès Verbal*, of such survey to be drawn up in due form, and to furnish an authentic copy thereof to the said Reverend Father the Jesuits or to their successors or representatives, and that the said Seigniors further reserved for themselves the right of *Retrait* in every case of sale or act equivalent to a sale of the whole of the said tract of land, or of such other part thereof as might be separated from it ; and declares further that in and by the said Deed of Concession neither the said grantees, nor their heirs, successors, administrators or representatives were empowered to sell the whole or any part of the said land to be holden in mortmain, except they should cause some ordinary person, (*homme vivant et mourant*,) to represent the holders of the said land ; nor to sell any portion of land forming part of the said tract to any persons whatever in lots of less than eighty superficial arpents each, which would be for each lot, four arpents in front by twenty in depth ; and lastly the said Matthew Bell declares that the said land was so conceded at the rate of one *sol tournois* for each superficial arpent of land, of annual seigniorial and irredeemable rent, making one hundred and sixty eight *livres*, and one live capon for every twenty superficial arpents of land, making one hundred and sixty eight capons, and one *sol tournois*, carrying a profit

tent et satisfait, et aux dits Révérends Pères Jésuites la dite étendue de terre appartenant, comme faisant partie des terres de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, laquelle Vente et Concession fut faite à la charge par les dits Sieurs preneurs, leurs hoirs, successeurs, administrateurs et ayans cause, de défricher, mettre en valeur la dite étendue de terre, y tenir feu et lieu dans l'an et jour, date du dit Acte de Concession, de donner du découvert à leurs voisins à fur et mesure qu'ils en auraient besoin, supporter et souffrir tous chemins et ponts que les dits Révérends Pères Jésuites, Seigneurs, ou leurs représentans jugeront nécessaire de faire, entretenir à leur frais et en bon état tous les chemins et ponts qui ont été ou seront marqués à l'avenir pour l'utilité publique, et de faire moudre tous les grains qui seront récoltés sur toute la dite étendue de terre, au Moulin Banal de la dite Seigneurie, sans pouvoir les aller faire moudre ailleurs qu'en payant le droit de mouture ordinaire, et de faire les clôtures nécessaires entre les dits Seigneurs concédans et les dits Sieurs Preneurs, leurs hoirs et ayans-cause ; déclare de plus le dit Matthew Bell que de et par le dit Acte de Concession du dix-huit Décembre mil-sept-cent-quatre-vingt-dix-neuf, les cédans tant pour eux que pour leurs représentans successeurs se sont réservés tous les bois de chêne propres pour la construction des Vaisseaux de Sa Majesté, comme aussi la faculté de prendre sur la dite étendue de terre ainsi concédée, sans être obligés à aucun dédommagement tous les bois de cèdre ou autres, dont ils pourront avoir besoin dans la suite, soit pour la bâtisse d'une église paroissiale ou réparation d'icelle, presbytère, bâtisse du Manoir Seigneurial et Moulin Banal, bâtimens et dépendances, ainsi que pour le retablisement d'iceux.

Déclare en outre le dit Matthew Bell, que de et par le dit Acte de Concession, les dits Monro et Bell, leurs hoirs et ayans-cause étaient tenus et obligés de borner à leurs frais et dépens, la dite étendue de terre dans toute sa largeur et profondeur, par un Arpenteur juré, dont il serait dressé Procès-Verbal en bonne et due forme, et dont Copie ou expédition serait fournie aux dits Révérends Pères Jésuites ou à leurs successeurs ou représentans ; se réservant en outre les dits Seigneurs concédans, le droit de retrait, en cas de vente ou Acte équipolent à vente de toute la dite étendue de terre, ou telle autre partie qui en serait distraite ; déclare en outre que de et par le dit Acte de Concession les dits preneurs, ni leurs hoirs, successeurs, administrateurs ou ayans-cause, ne pourront vendre le tout ou partie de la dite étendue de terre à gens de main-morte, qu'en représentant homme-vivant et mourant, non plus que de pouvoir vendre de terre faisant partie de la dite Concession à des habitans ou autres personnes, à moins qu'ils ne portent chacun quatre-vingts arpents de terre en superficie, ce qui formera pour chaque terre quatre arpents de front sur vingt arpents de profondeur ; déclare enfin le dit Matthew Bell que la dite Concession fut faite moyennant la somme d'un sol tournois pour chaque arpent de terre en superficie, de rente Seigneuriale, perpétuelle et non rachetable, faisant cent soixante-huit livres, avec un chapon vif pour chaque vingt arpents de terre en superficie, faisant cent soixante-huit chapons, et un sol tournois, portant profit de Lods et Ventés, saisine et amende, quand le cas y écherra par chaque arpent de terre de front, formant la somme de huit livres huit sols,

of *Lods et Ventes*, seizin and fine, when the same should accrue, for every arpent of land in front, making the sum of eight *livres* and eight *sols*; the said seigniorial ground rent and the said *Cens* forming in the whole the sum of one hundred and seventy six *livres* and eight *sols*, payable to the said Reverend Father Cazot, or to the Domain of the Seignior of Cap de la Magdeleine aforesaid, on the eleventh day of November in each year, the said capons being also to be delivered on the same day, or fifteen *sol tournois* for each capon; and that the first payment thereof was to be made on the eleventh day of November one thousand eight hundred and one, and thenceforth for ever; to all which said clauses, conditions and reservations the said Matthew Bell as well for himself as for the said David Monro, his partner, in whose behalf he acted, and for whom he became responsible, voluntarily submitted, and bound himself as well for themselves as for their successors and representatives for ever, without any power to impair the rights of the said Reverend Fathers nor those of any other person on pain of forfeiting and being deprived of the benefit of the said Deed of Concession, which was in case of contravention to become null and void, and the said tract of land to be reunited of full right to the Domain of the said Seignior of the Cap de la Magdeleine, as and in such manner as the whole is set forth in detail, enounced and explained in the said Deed of Concession, dated the eighteenth day of December, one thousand seven hundred and ninety nine, to which recourse may be had for more ample information; and the said Matthew Bell further declares that on the faith of the said Deed, he and the said David Monro his partner, have at different times constructed and made divers buildings and improvements on the said tract of land, and that he the said Matthew Bell, acting as aforesaid, is ready to continue regularly to pay the said *cens* and rent in future, and to accept a new Deed to that effect from His Majesty, provided the said Commissioners so appointed as aforesaid, and acting in this behalf for and in the name of His Majesty, are willing to grant the same, and thereby to ratify and confirm in all respects the concession made to the said Matthew Bell as well for himself as for the said David Monro, on the eighteenth day of December, one thousand seven hundred and ninety nine, any rights and claims which His Majesty might exercise to the contrary notwithstanding.

And the said Commissioners herein above named, acting as aforesaid, for and in the name of His Majesty, do on their part declare, that after having taken cognizance of the divers facts herein before set forth on the part of the said Matthew Bell, and being willing, as far as in them lies, to deal fairly and equitably by the said Matthew Bell, acting as aforesaid, and to preserve to the said Matthew Bell and David Monro, their heirs and representatives, the enjoyment and property of the tract of land herein before described, they do consent and agree, in their said qualities, and by virtue of the powers to them given, to lease and maintain the said Matthew Bell and David Monro in the possession and enjoyment of the said tract of land as incommutable Proprietors thereof, and for that purpose it is stipulated and agreed between the said parties in their qualities aforesaid, that the said Matthew Bell and David Monro, shall be and remain for themselves, their heirs and representatives, for ever, Proprietors of the said tract of land, with its appurtenances and dependances, to hold, have, enjoy and dispose of the same as to them shall seem meet, under the divers charges, clauses, conditions and obligations, hereinbefore mentioned and set forth; the said *cens* and Rent to be payable every year on the eleventh day of November, reckoning from the eleventh day of November last; and also on condition of permitting, (and the

les dites rentes foncière et Seigneuriale, et le dit cens formant en tout la somme de cent soixante-et-seize livres huit sols, payable au dit Révérend Père Cazot, ou à la Recette du Domaine de la Seigneurie du dit Cap de la Magdeleine, le onze Novembre de chaque année avec les dits chapons livrables le dit jour, ou quinze sols tournois pour chaque chapon, dont le premier payement devait être fait le onze Novembre mil-huit-cent-un, et de là à perpétuité; et auxquelles charges, clauses, conditions et réserves sus-mentionnées le dit Matthew Bell tant pour lui que pour le dit David Monro son associé dont il se faisait et portait fort, se soumit et s'obligea volontairement d'accomplir tant pour eux que pour leurs successeurs et ayans-cause à l'avenir sans pouvoir nuire aux droits des dits Révérends Pères Jésuites ni à ceux d'autrui, à peine d'être déchu et privés de la dite Concession; laquelle en cas de contravention demeurera nulle, et la dite étendue de terre réunie de plein droit au Domaine de la dite Seigneurie du Cap de la Magdeleine, tel et ainsi que le tout est détaillé, énoncé et expliqué au dit Acte de Concession du dix-huit Décembre mil-sept-cent-quatre-vingt-dix-neuf, auquel on peut avoir recours pour de plus amples informations; déclare en outre le dit Matthew Bell, agissant comme dit est, que sur la foi du dit Acte de Concession lui et le dit David Monro son associé auraient dès lors pris possession de la dite étendue de terre, et auraient en différens temps fait et fait faire des bâtisses et améliorations sur la dite étendue de terre, et le dit Matthew Bell agissant comme dit est, est prêt à continuer régulièrement le payement des cens et rentes Seigneuriales à l'avenir et de passer titre nouvel à cet effet envers Sa Majesté, si toute fois les dits Commissaires sus-nommés agissant à cet égard pour et au nom de Sa Majesté, veulent bien recevoir icelui et par ce moyen ratifier et confirmer à tous égards la Concession faite au dit Matthew Bell tant pour lui que pour le dit David Monro, le dix-huit Décembre mil-sept-cent-quatre-vingt-dix-neuf, nonobstant les droits et prétentions que pourrait exercer Sa Majesté à l'encontre des dits Matthew Bell et David Monro.

Et les dits Commissaires sus-nommés agissant comme dit est, pour et au nom de Sa Majesté, de leur part déclarant qu'après avoir pris connaissance des divers faits ci-dessus déclarés de la part du dit Matthew Bell, et voulant en autant qu'il est en leur pouvoir traiter avec justice et équité le dit Matthew Bell agissant comme dit est, et conserver aux dits Matthew Bell et David Monro, leurs hoirs et ayans-cause la jouissance et propriété de la dite étendue de terre ci-dessus désignée, ils consentent et accordent ès dits noms en vertu des pouvoirs à eux donnés de maintenir et laisser les dits Matthew Bell et David Monro en possession et jouissance de la dite étendue de terre comme propriétaires incommutables, et pour cette fin il est convenu et accordé entre les parties susdites ès noms quelles agissent, que le dit Matthew Bell et David Monro, seront et demeureront pour eux, leurs hoirs et ayans-cause à toujours propriétaires de la dite étendue de terre, circonstances et dépendances, pour en jouir, faire et disposer comme bon leur semblera aux diverses charges, clauses, conditions et obligations dessus énoncées et déclarées; les dits cens et rentes Seigneuriales payables tous les ans au dit jour onze de Novembre, à compter du onze Novembre dernier; et en outre à la charge et réserve expresse par les dits Commissaires de tous chemins qui pourront par eux être jugés nécessaires, ou par la voirie pour l'avantage et utilité des habitans et censitaires de la Seigneurie

the said Commissioners expressly reserve to themselves the right of making) on the said land all such Roads as may be deemed necessary by them, or by the Grand Voyer, for the advantage of the Inhabitants and tenants of the said Seigniorie of the Cap de la Magdeleine, and which the said Matthew Bell and David Monro, their heirs and representatives, shall at all times be bound to grant and permit on the said tract of land, without demanding, for so doing, any remuneration or indemnity, either from His Majesty or from the Inhabitants of the said Seigniorie. For thus it has been finally stipulated and agreed between the said parties, it being nevertheless well understood that no such Road shall be opened or kept up, nor shall pass through any Buildings or Gardens of any kind under any pretext whatever. All which the said Matthew Bell promises and binds himself in his quality aforesaid, to accomplish and fulfil faithfully and exactly towards the said Commissioners in their said quality, and their successors in office, reckoning from the eleventh of November last, all arrears up to that day having been discharged by the said Matthew Bell. And for the due and entire execution of these presents the said parties have elected their respective domiciles, that is to say, the said Matthew Bell, at his present place of residence in St. Peter Street in the Lower Town of Quebec, and the said Commissioners, in their Office in the College of the late Order of Jesuits, in the Market Place of the Upper Town of Quebec. At which places, &c. Promising, &c. Obliging, &c. Renouncing, &c. Thus done and executed at Quebec, in the office of Mtre. Campbell, on the second day of October in the year one thousand eight hundred and twenty four, and the said parties have signed, these presents being duly read.

Signed on the Minute remaining in the said office, Mw. Bell, Herman W. Ryland, W. B. Coltman, J. Stewart, Lewis Foy, C. Huot, Not. Pub. and by the undersigned Notary.

(Signed,) ARCH. CAMPBELL,
Not. Pub.

A true Copy of the authentic Copy in the possession of the Honorable John Stewart, Commissioner of the Jesuits Estates in Canada, compared and examined by the undersigned Notaries at Quebec, this seventeenth day of January one thousand eight hundred and thirty three.

Ls. PANET,
Not.

P. LAFORCE, Not.

No. 3.

Copy of a Letter from W. B. Felton, Esquire, Commissioner of Crown Lands, to S. Hart, Esquire, 31st January 1832.

Quebec, 31st January 1832.

SIR,

In reference to your application in behalf of certain persons who are desirous of purchasing land on the S. W. Bank of the River St. Maurice, near the Falls of Shawinigan, I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to inform you that it is intended to cause a Survey and subdivision to be made of so much of the land in that quarter, as may appear to be required for actual settlement, under certain regulations which it will be necessary to adopt for guarding the interests of the Lessee of the Forges of St. Maurice; and so soon as the Survey shall be completed, public

rie du Cap de la Magdeleine, que les dits Matthew Bell et David Monro, leurs heirs et ayans-cause soient tenus de livrer et souffrir sur la dite étendue de terre sans pouvoir pour ce exiger aucune indemnité ou dédommagement soit de Sa Majesté ou des habitans de la dite Seigneurie. Car tel est convenu et arrêté entre les dites parties, bien entendu néanmoins que les dits chemins ne pourront être ouverts, tenus, ni ne passeront à travers aucunes bâtisses ou jardins quelconques sous quelque prétexte que ce soit; que le dit Matthew Bell ès dits noms promet et s'oblige remplir fidèlement et exactement, envers les dits Commissaires ès dits noms et leurs successeurs en office, à compter du onze Novembre dernier, tous les arrérages jusqu'à cette époque ayant été réglés par le dit Matthew Bell. Et pour la due et entière exécution des présentes les parties ont élu leurs domiciles respectifs, savoir, le dit Matthew Bell en sa demeure actuelle en la Basse-Ville de Québec, rue St. Pierre, et les dits Commissaires en leur Bureau de recette en la Haute-Ville de Québec, place du Marché dans le Collège des ci-devant Pères Jésuites, auquel lieu, etc. Car ainsi, etc., Promettant, etc., Obligeant, etc., Renonçant, etc. Fait et passé à Québec, en l'Etude de Mtre. Campbell, le deux Octobre de l'année mil-huit-cent-vingt-quatre, et ont signé avec nous, lecture faite.

Signé sur la Minute demeurée en la dite Etude, Mw. Bell, Herman W. Ryland, W. B. Coltman, J. Stewart, Lewis Foy, Huot, Notaire Public, et du Notaire soussigné.

(Signé,) ARCHD. CAMPBELL,
Not. Pub.

Pour Copie conforme à l'expédition authentique en la possession de l'Honorable John Stewart, Commissaire des Biens des Jésuites en Canada, collationnée et vidimée par les Notaires soussignés à Québec, ce dix-septième jour de Janvier mil-huit-cent-trente-trois.

Ls. PANET,
Not.

P. LAFORCE, Not.

No. 3.

Copie d'une Lettre de W. B. Felton, Ecuyer, Commissaire des Terres de la Couronne, à S. Hart, Ecuyer, 31 Janvier 1832.

Quebec, 31 Janvier 1832.

MONSIEUR,

En référence à votre demande de la part de certaines personnes qui désirent acheter des terres sur le bord S. O. de la Rivière St. Maurice près de la Chute de Chawinigan, je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de vous informer que l'on se propose de faire mesurer et subdiviser dans cet endroit, l'étendue de terre qui paraîtra être exigée pour y former à présent des établissemens sous certains réglemens qu'il sera nécessaire d'adopter pour protéger les intérêts du Locataire des Forges St. Maurice, et dès que l'ar entage sera fini, avis public sera donné de la vente

public notice will be given of the sale of so much of the land at Auction, as the parties whom you represent, have applied for.

I have the honor the be,
Sir,
Your most obedient
humble servant,

WILLIAM B. FELTON,
Commissioner of Crown Lands.

S. Hart, Esquire,
Three Rivers.

vente de la portion de terre que les parties que vous représentez, ont demandée.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
votre très-humble
et obéissant serviteur,

WILLIAM B. FELTON,
Commissaire des Terres
de la Couronne.

S. Hart, Ecuyer,
Trois-Rivières.

No. 4.

Affidavit of Jean Baptiste Boisvert, Antoine Lefebvre
Décoteau and François Boisvert, 10 Janvier 1833.

District of Three Rivers.

Jean Baptiste Boisvert, Antoine Lefebvre Décoteau, and François Boisvert of the Banlieue of the Town of Three Rivers, Farmers, after being duly sworn on the Holy Evangelists, depose and say: that in the year one thousand eight hundred and thirty one, they went through the tract of land known by the name of the Fief St. Maurice, lying behind the Fief Ste. Marguerite, from the Seigniorial Line of Pointe du Lac, as far as the Road to the Forges of St. Maurice; that they dug into the soil of the said tract in several places, and found good yellow loam, and good black earth well adapted to the cultivation of all sorts of grain and of hay; that the said land is very level and well calculated to form a great number of settlements, and appears to be exhausted of ore and wood, so that it can be of very little utility to the Forges of St. Maurice: And the said Deponents have, on being asked, declared themselves unable to sign their names, these presents being duly read.

Sworn before me,
at Three Rivers, this 10th January 1833.

RENE' KIMBER, J. P.

No. 5.

Affidavit of Jean Lottinville, Charles Lonval, Joseph
Gagnon and Benjamin Aubry, 8th January 1833.

District of Three Rivers.

Jean Lottinville, Charles Lonval, Joseph Gagnon and Benjamin Aubry of the Banlieue of the Town of Three Rivers, Farmers, being duly sworn on the Holy Evangelists, depose and say: that in the year one thousand eight hundred and thirty one, they went through the tract of land lying behind the Fief Ste. Marguerite, and known by the name of the Fief St. Maurice, from the Seigniorial line of Pointe du Lac, as far as the Road to the Forges of St. Maurice; that they dug into the soil of the said tract in different places, and found good yellow loam, and black earth well adapted for the cultivation of all kinds of grain and of hay; that the said tract is very level and well calculated to form a great number of settlements; and likewise that the said tract appears to be exhausted of ore and wood, so as to be of very little utility to the Forges: And the said Benjamin Aubry and Charles Lonval, have signed; and

No. 4.

Affidavit de Jean Baptiste Boisvert, Antoine Lefebvre
Décoteau, et de François Boisvert.

District des Trois-Rivières.

Jean Baptiste Boisvert, Antoine Lefebvre Décoteau et François Boisvert, cultivateurs de la Banlieue de la ville des Trois-Rivières, après avoir été dûment assermentés sur les Saints Evangiles, disent et déposent: qu'en l'année mil-huit-cent-trente-et-un, ils ont visité le terrain connu sous le nom du Fief St. Maurice situé derrière le Fief Ste. Marguerite, et ce depuis la ligne Seigneuriale de la Pointe-du-Lac, à aller au Chemin des Forges; qu'ils ont creusé le dit terrain en différentes places, et qu'ils y ont trouvé de bonne terre jaune, grasse, et de bonne terre noire, très-propres à la culture pour toutes sortes de grains et foin; que ce terrain est bien planche, et très-propre à y former un grand nombre d'établissements, et paraît être ruiné de mine et de bois, de manière qu'il ne peut être que d'une très-petite utilité pour les Forges. Et ont les dits Déposans déclaré ne savoir écrire ni signer, de ce enquis, après lecture faite.

Affirmé par-devant moi,
aux Trois-Rivières, 10 Janvier 1833.

RENE' KIMBER, J. P.

No. 5.

Affidavit de Jean Lottinville, Charles Lonval, Joseph
Gagnon et Benjamin Aubry, 8 Janvier 1833.

District des Trois-Rivières.

Jean Lottinville, Charles Lonval, Joseph Gagnon et Benjamin Aubry, cultivateurs de la Banlieue de la ville des Trois-Rivières, après avoir été dûment assermentés sur les Saints Evangiles, disent et déposent, qu'en l'année mil-huit-cent-trente-et-un, ils ont visité le terrain qui se trouve derrière le Fief Ste. Marguerite, connu sous le nom de Fief St. Maurice, et ce depuis la ligne Seigneuriale de la Pointe-du-Lac, à aller au Chemin des Forges; qu'ils ont creusé à différentes places le dit terrain, et qu'ils y ont trouvé de bonne terre jaune, grasse, et de bonne terre noire, très-propres à la culture pour toutes espèces de grains et foin; que ce terrain est bien planche, et très-propre à y former un grand nombre d'établissements, et que d'ailleurs ce dit terrain paraît être ruiné de mine et de bois, en sorte qu'il ne peut être que d'une très-petite utilité pour les Forges; les dits Benjamin Aubry et Charles Lonval

and the said Jean Lottinville and Joseph Gagnon have declared themselves unable to write or sign their names.

CHARLES LONVAL.
BENJAMIN AUBRY.

Sworn before me,
at Three Rivers, 8th January, 1833.

RENE' KIMBER, J. P.

Lonval ont signé, et les dits Jean Lottinville et Joseph Gagnon ont déclaré ne savoir écrire ni signer.

CHARLES LONVAL.
BENJAMIN AUBRY.

Affirmé par-devant moi, aux
Trois-Rivières, 8 Janvier 1833.

RENE' KIMBER, J. P.

No. 6.

Affidavit of Antoine Buisson, 10th January 1833.

District of Three Rivers.

Antoine Buisson of the Banlieue of the Town of Three Rivers, Farmer, being duly sworn on the Holy Evangelists, deposeseth and saith: that in the year one thousand eight hundred and thirty one, he went through the tract of land lying behind the Fief Ste. Marguerite, known by the name of the Fief St. Maurice, from the Seigniorial Line of Pointe du Lac, as far as the Road to the Forges; that he dug into the soil of the said tract in different places, and found good yellow loam, and good black earth, well adapted to the cultivation of all sorts of grain and hay; that the said land is very level, and very fit for the formation of a great number of settlements, and appears to be exhausted of ore and timber, so as to be of very little utility to the Forges, and hath signed.

ANTOINE BUISSON.

Sworn before me,
at Three Rivers, 10th January 1833.

RENE' KIMBER, J. P.

No. 6.

Affidavit d'Antoine Buisson, 10 Janvier 1833.

District des Trois-Rivières.

Antoine Buisson, cultivateur de la Banlieue de la ville des Trois-Rivières, après avoir été dûment assermenté sur les Saints Evangiles, dit et dépose: qu'en l'année mil-huit-cent-trente-et-un, il a visité le terrain qui se trouve derrière le Fief Ste. Marguerite, connu sous le nom du Fief St. Maurice, et ce depuis la ligne Seigneuriale de la Pointe-du-Lac, à aller au Chemin des Forges; qu'il a creusé le dit terrain à différentes places, et qu'il a trouvé de bonne terre jaune, grasse et de bonne terre noire, très-propres à la culture, pour toutes espèces de grains et foin; que ce terrain est bien planche, et très-propre à y former un grand nombre d'établissements, et paraît être ruiné de mine et de bois, de manière qu'il ne peut être que d'une très-petite utilité pour les Forges. Et a signé.

ANTOINE BUISSON.

Affirmé devant moi,
Trois-Rivières, 10 Janvier, 1833.

RENE' KIMBER, J. P.